II 1/8

23 7/21

ОИК XVIII в. оси БФ
авт. Гейм

~~Е. З. 7/21~~

Wien, 1796

Neues Vollständiges Wörterbuch.

Erste Abtheilung,
welche das Deutsch-Russisch-Französische
Wörterbuch enthält,
zweyter Theil,
von L bis Z.

herausgegeben
von

Johann Heym,
Russisch-Kaiserlichem Hofrath, Professor und Unterbibliothecarius bey der Kaiserlichen Moskowischen Universität.

НОВЫЙ и ПОЛНЫЙ СЛОВАРЬ.

ПЕРВОЕ ОТДѢЛЕНІЕ,
СОДЕРЖАЩЕЕ НѢМЕЦКО-РОССІЙСКО-ФРАНЦУЗСКІЙ
СЛОВАРЬ,
Часть вторая
Отъ L до Z.

изданный

ИВАНОМЪ ГЕЙМОМЪ,
Надворнымъ Совѣтникомъ, Профессоромъ и Суббиблїотекаремъ при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ.

Moskau,
in der Kaiserlichen Universitäts-Druckerey gedruckt und verlegt durch C. Rüdiger und Claudi.
1797.

Гос. Историч. Научн. Б-ка
НКП РСФСР
Инвент. № 372472
„ " 193 г.

L.

L, двенадцатая буква Нѣмецкаго алфавита произносящаяся почти какЪ Россійское Л. L. douzième lettre de l'alphabet allemand qui se prononce comme le L françois.

das Lab, p. gen. s, всето, отЪ чего молоко свиснуться можетЪ, la présure, ce qui sert à faire prendre, à faire cailler le lait.

die Labbe, губа, уста, Llevre, ротЪ, la bouche.

der Labberdan, лабарданЪ, соленая треска, le laberdan, morue salée.

Labberig, прил. и нар. adj. & adv. слишкомЪ сладкій, trop doux, insipide, fade, doucereux.

Labbern, гл. ср. и д. v. n. & a. пустомѣлить, radoter.

Laben, гл. д. v. a. заквашить, faire cailler le lait, le mettre en présure, die Milch labet sich, молоко кисетЪ le lait se caille.

Laben, гл. д. v. a. укрѣпить, подать отраду, услаждить, récréer, fortifier, refaire, conforter, soulager, einen Kranken laben, укрѣпить больнаго, recréer fortifier un malade, sich an etwas laben, наслаждаться, услаждаться чѣмЪ, s'en donner à coeur joie, s'en donner tout son soûl, labende Arzeneyen, укрѣпительныя лекарства, des remèdes fortifiants, ich wollte sein Herz nicht laben, я не хотѣлЪ сдѣлать ему того удовольствія, я не хотѣлЪ его утѣшить, je ne voulois pas lui faire ce plaisir. die Labung, отрада, насажденіе, la recréation, le rafraîchissement.

Labet, Labet werden, (вЪ карточной игрѣ, au jeu des cartes) ослабетиться, поставить лэетЪ, faire la bête, faire une remise, être à la bête, faire une bête, une remise; въ упадокЪ приходить, потерять; устать, tomber en décadence; s'affoiblir.

das Labkraut, (galium verum) марїонникЪ, le petit muguet, ou caille-lait jaune.

der Laborant, p. gen. en, мн. pl. en, альхимистЪ, которий хочетЪ золото дѣлать, l'alchymiste, le souffleur.

das Laboratorium, лабораторія, le laboratoire.

Laboriren, гл. ср. v. n. страдать, souffrir; дѣлать химическіе; альхимическіе опыты, faire des opérations chymiques, souffler.

der Labrador, p. gen. s, родЪ драгоцѣннаго камня, espèce de pierre précieuse.

der Labmagen, кислая жидкость, находящаяся вЪ желудкѣ нѣкоторыхЪ животныхЪ, la mulette, sorte de liqueur acide qui se trouve dans le ventricule de certains animaux.

das Labsal, p. gen. es, мн. pl. e, укрѣпленіе, отрада, le rafraîchissement, le soulagement, réconfort.

das Labyrinth, p. gen. es, мн. pl. e, лавиринѳЪ, le labyrinthe.

Lachbar, прил. adj. ein lachbarer Baum, хвойное дерево, которое разщепляютЪ для того, чтобЪ достать смолу, un arbre réfineux dont on peut fendre l'écorce pour en tirer de la réfine.

der Lachbaum, такЪ называется вЪ экономіи дерево, стоящее подлѣ межи и замѣченное тремя зарубками, чтобЪ вѣрнѣе найти межу, c'est ainsi qu'on appelle en T. de forêt un arbre placé à côté d'une borne & marqué de trois coups de hache pour découvrir plus aisément la place où on a mis la borne.

die Lache, зарубка на деревѣ, la marque, entaille qu'on a fait dans un arbre; лужа, un bourbier, une mare, см. vo. Pfütze.

die Lache, смѣхЪ, le ris, le rire, eine helle Lache aufschlagen, громко смѣяться, хохотать, éclater de rire, faire un éclat de rire.

Lächeln, гл. ср. и д. v. n. & a. улыбнуться, усмѣхнуться, sourire, rire doucement, rire du bout des dents, lächelnd, улыбнувшись, en souriant, souriant, das Glück lächelt ihn an, щастіе благопріятствуетЪ ему, la fortune lui rit, höhnisch lächeln, усмѣхаться со злобою, злобно, ricaner. das Lächeln, улыбка, усмѣшка, le souris, un ris agréable, ein höhnisches Lächeln, язвительный смѣхЪ, насмѣшка, издѣвка, un ris moqueur, un ricanement.

Lachen, гл. д. v. a. нарубить, зарубить дерево, marquer un arbre d'un coup de hache; слупить, облупить дерево, écorcer un arbre; дѣлать тропинку для назначенія рубки дровЪ, marquer les coupes par un petit sentier.

Lachen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, смѣяться, rire, über etwas, über jemanden lachen, смѣяться надЪ чѣмЪ, надЪ кѣмЪ, или смѣяться чему, кому, rire de qch., worüber lachen sie? чему вы смѣетесь? de quoi riez-vous? er fing an zu lachen, онЪ засмѣялся, онЪ началЪ смѣяться, lachen, daß einem die Augen übergehen, смѣяться до слезЪ, rire jusqu'aux larmes, gezwungen, wider seinen Willen lachen, смѣяться противЪ воли, rire du bout des dents, rire malgré soi, jemanden lachen machen, заставить кого смѣяться, faire rire qn, ich kann mich des Lachens nicht enthalten, я не могу воздержаться отЪ смѣха, je ne saurois m'empêcher de rire, überlaut lachen, хохотать, éclater de rire, rire à pleine gorge, à gorge déployée, faire un éclat de rire, hier ist nichts zu lachen, здѣсь н... смѣяться, il n'y a pas de quoi ri...

Lachen, радоваться, хохотать, se divertir, se réjouir, rire, auf jemandes Unkosten lachen, смѣяться на щетъ другаго, издѣваться надъ кѣмъ, rire aux dépens d'autrui, se divertir à relever les défauts, a faire sentir le ridicule de qn, eines lachen, смѣяться надъ чѣмъ, презирать что, se moquer, se rire de qch, alles lacht im Felde, все улыбается въ полѣ, tout rit à la campagne, tout y est agréable, bar Geld lacht, чистыя деньги доставляютъ каждому удовольствіе, argent comptant porte médecine, réjouit, mit lachendem Munde, смѣючись, en riant.

das Lachen, смѣяніе, смѣхъ, rire, le ris, la risée, moquerie, er kann das Lachen nicht lassen, онъ не можетъ удержаться отъ того, чтобъ не засмѣяться, il ne peut pas s'empêcher de rire, hier gilt kein Lachen, здѣсь не чему смѣяться, il n'y a pas de quoi rire ici.

der Lacher, po. gen. s, зубоскалъ, скалозубъ, смѣшливой, веселой, шутливой человѣкъ, le rieur, le ricaneur.

Lächerlich, прил. и нар. adj. & adv. смѣшный, забавный, risible, ridicule, plaisant, drôle, eine lächerliche Sache, смѣшное дѣло, une chose risible, une chose pour rire, etwas lächerlich machen, обратить что въ смѣхъ, смѣяться надъ чѣмъ, tourner qch. en ridicule, sich lächerlich machen, сдѣлать изъ себя посмѣшище, se donner un ridicule, se rendre ridicule, sich lächerlich kleiden, одѣваться смѣшнымъ, страннымъ образомъ, s'habiller, se vêtir d'une étrange façon, étrangement.

Lächern, имѣть охоту смѣяться, avoir envie de rire, es lächert mich nicht, мнѣ не хочется смѣяться, je n'ai pas envie de rire.

der Lachs, po. gen. es, семга, le saumon, ein junger Lachs, молодая семга, un saumoneau, salmeron, frischer Lachs, свѣжая, несоленая семга, saumon frais, gesalzener, соленая семга, du saumon salé. das Lachsfleisch, сомовина, du saumon, der Lachsfang, сомовая ловля, la pêche du saumon.

die Lachsforelle, лосось, la truite saumonnée.

der L[illegible]chstein, см. vo. Grundstein.

die Lachtaube, Египетскій голубь, la tourterelle des Indes.

das Lachter, po. gen. s, сажень, une toise, brasse.

der Lack, po. gen. es, мн. pl. e, лакъ, la laque, sorte de gomme, das Siegellack, сургучь, la cire d'Espagne, cire à cacheter, Florentiner-Lack, Тосканскій лакъ, la laque de Florence, golden Lack, goldner Lack, голденлакъ, темножелтая фіалка, la fleur du violier jaune.

Läcken, oder Lecken, гл. ср. v. n. лягаться; противиться силою, упорствовать, ruer, s'opposer.

der Lackey, po. gen. en, мн. pl. en, лакей, le laquais.

der Lackfirniß, лакъ, la laque, le vernis de la Chine.

[illegible] Lackholz, die Alpenkiefer, горная сосна, le pin de [illegible]agne.

Lackieren, гл. д. v. a. лакировать, [illegible]nir, vernisser, lackierte Arbeit, лакированная работа, ouvrage vernissé, vernis. das Lackieren, лакированіе, l'action de vernisser, le vernis, der Lackierer, лакировщикъ, le vernisseur.

das Lackmus, синій камень, употребляемый для бѣлья, le tournesol.

Lackritz, см. vo. Lakritz. der Lacktuk, см. v. Lattich.

die Lackviole, темно-желтая фіалка, la fleur du violier jaune.

die Lade, ящикъ, ларь, la caisse, [illegible] Lädchen, ящичекъ, ларикъ, cassette, boête.

der Laden, po. gen. s, лавка, la boutique; der Fensterladen, ставень, le volet, einen Laden halten, имѣть лавку, tenir boutique, die Läden aufmachen, открыть ставни, ouvrir les volets.

Laden, гл. д. [illegible] v. a. [illegible] ich lade, du ladest, lädst, er ladet, lädt, [illegible] ladet, ladet, [illegible] imparf. lud; повел. imper. lade; прех. part. geladen, грузить, нагружать, укладывать; зарядить, charger, ein Schiff laden, грузить корабль, charger un vaisseau, [illegible] Waaren auf den Wagen, in das Schiff laden, укладывать товары въ телѣги, грузить товарами корабль, charger les marchandises sur [illegible] chariot, ou charger [illegible] chariot de marchandises, embarquer des marchandises, was hast du geladen? что ты везешь, что у тебя въ телѣгѣ, какой у тебя грузъ? que c'est que tu mènes, charries? ein geladener Wagen, телѣга съ поклажею, un chariot chargé, [illegible] mandes Haß auf sich laden навлечь на себя [illegible] ненависть, s'attirer la haine de qn., etwas auf sich laden обременить себя чѣмъ, принять на себя что, se charger de qch., ein Gewehr, eine Kanone laden, зарядить ружье, пушку, charger un fusil, un canon, eine geladene Flinte, заряженное ружье, un fusil chargé.

Laden, звать, приглашать, inviter, convier, er hat mich zum Essen geladen, онъ меня звалъ къ обѣду, il m'a invité à dîner, [illegible] vor Gericht laden, потребовать кого предъ судъ, citer, assigner, faire venir qn. en justice.

der Ladenflügel, [illegible]ръ, одинъ ставень, le battant.

der Ladengesell, купеческій прикащикъ, le maître garçon de boutique, le commis.

der Ladenhüter, [illegible]ръ, который долго не продается, залежался въ лавкѣ, le garde-boutique, garde-magazin, fretin, [illegible] chandise qui n'est pas de mise, qui ne se débite pas.

der Ladenzins, деньги за наемъ лавки, le louage de boutique.

der Lader, артельщикъ, le charge[illegible]

die Laderkuster, см. [illegible] Pflugsterz.

die Ladeschaufel, ([illegible] Артил. [illegible]) шуфла, le chargeoir, la lanterne à [illegible] lanterne à poudre.

der Ladestock, шомполъ, la baguette.

die Ladung, возъ, la charge; eines [illegible] грузъ, la cargaison, [illegible] d'un bât[illegible] vaisseau, la bâtelée, eines Geschützes, einer [illegible], зарядъ, la charge; die [illegible], Einladung [illegible], приглашеніе, l'invitation, die [illegible] вызовъ предъ судъ, [illegible]tation, [illegible], intima-

mon, eine Fuhre Steine, возъ каменьевъ, un chariot, une voiture de pierres, eine volle Ladung, полный грузъ, un navire, ein Schiff, das seine völlige Lang hat, корабл, имѣющій полный грузъ, un vaisseau a mort-charge, ein Schiff, das mit reicher Ladung zurückkommt, корабль, возвращающійся съ богатымъ грузомъ, un vaisseau qui apporte de riches retours.

Laff, см. vo. Schlapp.

der Laffe, po. gen. n, мн. p. n, дуракъ, un sot, ein junger Laffe, молокососъ, un blanc-bec, un bec jaune, un nias.

Läffeln, гл. д. и ср. v. a.& n. волочиться, caresser, faire l'amour, ajoler, courtiser, faire le galant, faire la cour aux dames. der Läffler, волокита, un homme galant, un damoiseau. die Läffeley, волокитство, la courtoisie, l'amourette, la cajolerie, coquetterie.

die Laffete, лафетъ, станокъ, l'affût de canon, ein Stück auf die Laffete bringen, поставить пушку на лафетъ, monter un canon, poser, remonter le canon sur son affût, es von der Laffete nehmen снять пушку съ лафета, démonter un canon.

der Laffetemörser, мортира на лафетахъ, un mortier en affût.

die Laffetenwände, лафетныя дощечки, les flasques d'affût.

Läge, см. vo. Lege.

die Lage положенїе, мѣстоположенїе, la situation, l'assiette, la position; слой, la couche, le lit, Moskau hat eine schöne Lage, Москва имѣетъ прекрасное мѣстоположенїе, la ville de Moscou a une belle situation, meine Lage ist sehr traurig, мое положенїе очень жалко, ma situation est fort triste; zwey Lagen Thon und eine Lage Sand, два слоя глины и одинъ слой песку, une couche d'argile & une couche de sable, die Lagen eines Buches, лагеры, тетради, les couches, les tranches d'un livre, les cahiers, Lagen machen, дѣлать тетради, faire des cahiers, fesser des cahiers, die Lage in der Fechtkunst, положенїе, la garde auf den Schiffen, валовой выстрѣлъ, выстрѣлъ изо всѣхъ пушекъ, находящихся на одной сторонѣ корабля, la bordée, einem feindlichen Schiff die ganze Lage geben, сдѣлать валовой выстрѣлъ по непрїятельскомъ корабл, donner la bordée à l'ennemi.

das Läg, po. gen. s, бочечка, la barrique.

das Lager, po. gen. s, лагерь, станъ, le camp; ложе, постель, le lit, la couche; нора, берлогъ la gîte, la retraite, le repaire, le terrier; la tanière; рычагъ, le chantier; дрожжи, la lie, магазинъ, le magazin, ein fliegendes Lager, легкая конница для разъѣздовъ, un camp volant, ein Lager abstecken, назначить, выбрать мѣсто для лагеря, tracer, marquer un camp, es aufschlagen, разбить палатки, поставить лагерь, mettre, poser, placer, dresser le camp, es abbrechen, собрать, снять лагерь, удалиться, lever le camp, décamper, déloger, plier ou trousser bagage, vom Lager aufstehen, встать съ постели, se lever du lit, er hat ein schweres Lager ausgestanden, онъ былъ тяжело, опасно боленъ, il a été dangereusement malade, den Hasen im Lager schießen, стрѣлять по зайцѣ въ его норѣ, tuer un lièvre en forme au gîte, das Wild gehet des Abends aus dem Lager auf die Weide, звѣри подымаются ввечеру изъ своихъ логовищь, les bêtes se relèvent le soir, débuchent, im Lager liegen, въ норѣ, въ берлогѣ лежать, repairer, das Wild aus dem Lager treiben, выгнать, спугнуть звѣря изъ ~~его~~ логовища, forlancer, das leere Lager antreffen, не застать звѣря въ норѣ, trouver buisson creux. Wein auf Lager legen, поставить бочку съ виномъ въ погребѣ на подкладины, mettre du vin en chantier, der Wein ist noch auf dem Lager, вино еще не отстоялось, le vin est encore sur la lie, dieser Kaufmann hat ein starkes Lager, этотъ купецъ имѣетъ много товаровъ въ своемъ магазинѣ, имѣетъ у себя большой магазинъ, ce marchand a un grand magazin.

der Lagerbaum, рычагъ, подкладина, le chantier.

das Lagerbier, Мартовское, въ прокъ запасаемое пиво, la bière de garde, bière reposée.

das Lagerbuch, книга, въ которой описываются всѣ поля по ихъ величинѣ и положенїю, межевая книга, le cadastre, régistre.

das Lagerfaß, большая бочка, которая всегда остается въ погребѣ, le tonneau qui contient plusieurs foudres.

das Lagerfieber, жестокая горячка, la fièvre d'Hongrie.

Lagerhaft, прил. adj. больный, allité.

das Lagerhaus, магазинъ, анбаръ, le magazin.

das Lagerholz, вѣтромъ сбитыя, или опрокинутыя деревья, валежникъ, le bois mort, gisant; рычаги, les chantiers.

die Lagerkrone, у древнихъ Римлянъ вѣнецъ съ зубчиками, la couronne vallaire.

Lagern, гл. д. v. a. расположить станъ, camper, dresser le camp, das Volk lagern, расположить войско въ лагерѣ, faire camper les troupes, sich lagern, расположиться лагеремъ, se camper, das Korn hat sich gelagert, хлѣбъ повалился, легъ, le blé s'est couché. les blés ont versé.

das Lagerscheit, полѣно, une buche.

die Lagerstatt, ложе, le lieu pour se coucher, le lit.

der Lagerstock, лежачїй улей, une ruche gisante.

die Lagersucht, см. vo. Fleckfieber.

die Lagerwand, твердый камень, le sol, la muraille.

der Lagerwein, вино, которое можно сберечь отъ порчи, le vin de garde.

der Lagerwuchs, очень скорый ростъ хлѣба, отъ котораго онъ ложится, le trop de cru aux blés, qui les fait verser.

der Lagerzins, деньги за наемъ магазина, погреба, l'hôtelage.

Lagio, см. vo. Aufgeld.

Lahm, прил. adj. изувѣченный, хромоногїй, perclus, estropié, boiteux, ich habe eine lahme Hand, я не могу владѣть одною рукою, je suis estropié, perclus à un bras, lahm gehen, хромать, boiter, an allen Gliedern lahm seyn, изувѣченну, изуродовану быть, être perclus de

de tous les membres, ein Lahmer, хромоногїй, un boiteux, eine lahme Entschuldigung, жалкое, бѣдное, не дѣльное извиненїе, une excuse frivole, pitoyable, einen krumm und lahm schlagen, бить кого безъ пощады, переломать ребра, отломать бока, rouer qn. de coups, échigner qn.

die Lähme, хромота, le boitement.

Lahmen, см. vo. Erlahmen.

Lähmen, гл. д. v. a. изувѣчить, изуродовать, безногимъ сдѣлать, rendre boiteux, perclus, estropier, éhancher, éréner, an einem Arme gelähmt werden, не владѣть одною рукою, être estropié d'un bras, der Schlagfluß hat ihm die Zunge gelähmt, параличный ударъ лишилъ его языка, la paralysie lui a engourdi la langue, lui a ôté la faculté de parler; die Lähmung, изувѣченїе, l'action de rendre perclus, l'affoiblissement; ударъ, la paralysie.

der Lahn, po. gen. es, мн. pl. e, бить, la lame, Goldlahn, золотая бить, des lames d'or, mit Lahn durchzogen, вышитый блестками, entrelacé de paillettes. Lahngold, битное золото, l'or de Lion.

die Lahnspule, катушка для канители, la bobine a canetille.

die Lahntresse, канительный галунъ, les galons relevés de paillettes d'or.

der Laib, Laich, Leichen, см. vo. Leib, Leich, Leichen.

der Laie, po. gen. n, мн. pl. n, свѣтскїй человѣкъ, мїрянинъ, le laique. der Laienbruder, бѣлецъ, простый монахъ, un frère lai, clerc à simple tonsure, frère convers. die Laienschwester, бѣлица, простая монахиня, une soeur converse. der Laie, не свѣдущїй, не знающїй, un homme neuf, novice, ignorant.

die Lake, разсолъ, la saumure, in der Lake liegen, лежать въ разсолѣ, nager dans la saumure.

das Laken, po. gen. s, сукно, le drap; простыня, le drap de lit, linceul, englisches Laken, Аглинское сукно, du drap anglois, d'Angleterre.

Lakonisch, прил. adj. лаконическїй, laconique; нар. adv. лаконически, laconiquement, eine lakonische Redensart, лаконическое изреченїе, лаконисмъ, laconisme.

die Lakritze, солодковый корень, la réglisse. der Lakritzensaft, сокъ изъ солодковаго корня, le jus de réglisse.

Laksen, см. vo. Lauern.

Lallen, гл. ср. и д. v. n. & a. лепетать, bégayer, balbutier, jargonner, das Kind fängt an zu lallen, дитя начинаетъ лепетать, l'enfant commence à bégayer; das Lallen, лепетанїе, le bégayement.

die Lambertsnuß, Воложскїй орѣхъ, la noix de Lombardie.

Lamentieren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жаловаться, сѣтовать, lamenter, se plaindre, jetter des cris.

Lamentabel, прил. adj. жалкїй, жалостный, lamentable.

das Lami, жалостный крикъ, la lamentation, es wird auf ein Lami ausgehen, бѣда будетъ, жалкїй конецъ будетъ, cela aura une triste fin.

das Lamm, po. gen. es, мн. pl. Lämmer, агнецъ, das Lämmchen, ягненокъ, l'agneau.

Lammen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ягниться, agneler, faire un agneau.

der Lämmergeyer, коршунъ ягнятникъ, le vautour des agneaux.

der Lämmerjunge, мальчикъ, которой смотритъ за ягнятами на паствѣ, le garçon qui mène paître les agneaux.

der Lämmerstall, овчарня, хлѣвъ, l'étable aux agneaux, la bergerie.

der Lämmerzehent, десятая доля даваемая съ ягнятъ, la dîme des agneaux.

der Lammsbraten, ягнятина, de l'agneau rôti.

die Lammzeit, время, въ которое овцы ягнятся, le temps auquel les brebis agnèlent.

der Lampe, po. gen. n, мн. pl. n, имя коимъ древнїе баснословы называли зайца, nom donné par les anciens fabulistes au lièvre.

die Lampe, лампада, la lampe, das Lämpchen, лампадочка, une petite lampe, un lampion, eine brennende Lampe, горящая лампада, une lampe ardente, eine hängende Lampe, висячая лампада, un croissol, lampe à queue, die ewige Lampe, bey den Katholiken, вѣчная, неугасимая лампада, la lampe inextinguible, die Lampe stören, выдвинуть свѣтильню, pousser, avancer la mêche de la lampe, die Lampe vor einem Heiligen, лампада предъ образомъ, le luminaire.

der Lampenmann, человѣкъ зажигающїй фонари на улицѣ, фонарщикъ, le lanternier.

das Lampenschwarz, сажа къ фонарямъ пристающая, le noir de fumée de lampe.

die Lamprete, родъ миноги, la lamproie.

das Land, po. gen. es, мн. pl. Länder, земля, страна, la terre; почва, le terroir, le terrein, le sol, поле, le champ, das Ländchen, малая земля, землица, une petite terre, das feste Land, твердая, матерая земля, le continent, la terre ferme, zu Lande reisen, сухимъ путемъ ѣхать, aller par terre, das Land aus dem Gesichte verlieren, терять твердую землю изъ виду, perdre terre, von dem Lande stoßen, отчалить отъ берега, partir, mettre à la voile, ans Land kommen, причалить, пристать къ берегу, prendre terre, aborder, terrir, ein fruchtbares Land, плодоносная земля, почва, un terroir fertile, bergiges Land, гористая земля, pays montagneux, das Land bauen, воздѣлывать, обрабатывать, удобрять землю, cultiver, labourer la terre, ungebauetes Land, степь, des landes; das Land, деревня, la campagne, aufs Land gehen, ѣхать въ деревню, aller à la campagne, auf dem Lande wohnen, жить въ деревнѣ, demeurer à la campagne, über Land reisen, поѣхать въ какое нибудь мѣсто, faire un voyage.

das Land, край, страна, le pays, область, la région, contrée, province, in fremde Länder reisen, ѣхать въ чужїе краи, voyager dans les pays étrangers, außer Landes, въ чужихъ краяхъ, hors du pays, hors de chez soi, Italien ist ein schönes Land, Италїя есть прекрасная земля, l'Italie est un beau pays, das heilige Land, святая, обѣтованная земля, la terre sainte, la terre promise, les saints lieux, hier

zu

zu Lande, у насЪ, вЪ нашей, вЪ здѣшней землѣ, en ce pays, en notre pays, die kaiſerlichen Lande, Императорскїя земли, владѣнїя, les pays impériaux, im Lande herum reiſen, скитаться, шататься, странствовать, courir, roder le pays, er hat Land und Leute geſehen онЪ путешествовалЪ, онЪ видѣлЪ свѣтЪ, il a voyagé, il a vu le monde, des Landes verweiſen, выслать изЪ государства, за границу, exiler, mettre qn. ſur les frontières.

der Landadel, деревенское, уѣздное дворянство, la nobleſſe de la campagne; дворянство какой нибудь земли, или области, la nobleſſe du pays, de la province.

der Landarzt, деревенскїй, уѣздный лекарь, le médecin provincial.

der Landausſchuß, см. vo. Landmiliz.

der Landbau, земледѣлїе, хлѣбопашество, l'agriculture.

der Landbaumeiſter, уѣздный архитекторЪ, l'architecte provincial.

das Landbret, обыкновенная доска, une planche à ouvrages de menuiſerie.

der Landedelmann, деревенскїй дворянинЪ, помѣщикЪ, le gentilhomme de campagne.

Landen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, пристать, приплыть кЪ берегу, aborder, prendre terre, prendre port; высадить войско на берегЪ, сдѣлать высадку, faire une déſcente, die Truppen ſind glücklich gelandet, войска вышли благополучно на берегЪ, на сухой путь, les troupes ſont heureuſement abordées, an dieſem Ufer iſt nicht wohl zu landen, кЪ этому берегу неудобно приставать, ce rivage eſt de difficile abord.

die Landung, причаленїе; высаженїе войскЪ на берегЪ, на сухой путь, дессантЪ, l'abord, l'atterrage, le débarquement; la déſcente, eine Landung vornehmen, сдѣлать высадку, faire une déſcente.

die Landenge, перешеекЪ, l'iſthme.

die Ländereyen, поля, луга, дача, les terres, champs, campagnes, ſchöne Ländereyen beſitzen, имѣть хорошїя дачи, poſſéder de belles terres.

die Landesart, обыкновенїе какой нибудь земли, области, государства, la coutume, l'uſage d'un pays.

der Landesfürſt, Государь, владѣтель, le Prince du pays, le Prince régnant.

das Landesgeſetz, государственный законЪ, la loi du pays.

der Landeshauptmann, начальникЪ уѣзда, или области, le capitaine ou chef d'une province.

der Landesherr, Государь, le Prince régnant, le Souverain; die Landesfrau, Государыня, владѣющая Королева, Герцогиня, la Princeſſe régnante.

Landesherrlich, прил. adj. Государственный, ſouverain.

die Landesherrſchaft, верьховная, вышняя власть, la ſouveraineté; Государь, le Souverain.

die Landeshoheit, вышняя власть, la ſuprématie.

die Landesmutter, Государыня, мать отечества. la Princeſſe régnante, mère de la patrie.

die Landesobrigkeit, начальство, верьховная власть, la ſuprême magiſtrature, le magiſtrat d'une province, le ſuprême pouvoir.

die Landesordnung, обычаи какой нибудь земли, la coutume du pays; указЪ государственный, un édit, l'ordonnance.

die Landespolizey, государственная полицїя, la police du pays.

die Landesregierung, правленїе, la régence; государственный судЪ, государственное правленїе, le gouvernement du pays.

die Landesſchuld, государственный долгЪ, la dette publique.

die Landesſprache, языкЪ какой нибудь земли, la langue du pays.

der Landesvater, Государь, владѣтель; отецЪ отечества, le père de la patrie, Prince régnant.

die Landesverweiſung, изгнанїе изЪ государства, la proſcription.

die Landflagge, флагЪ, выставляемый вЪ то время, когда примѣтятЪ твердую землю, la bannière qu'on arbore à vue de terre.

Landflüchtig, прил. adj. бѣглецЪ, бѣглый, бродяга, fugitif, errant.

die Landfracht, провозЪ, le port, la cargaiſon; деньги за провозЪ, le payement de tranſport par terre.

der Landfriede, общїй покой, la tranquillité publique, la paix, er trauet dem Landfrieden nicht, онЪ не вѣритЪ этому, онЪ на это не надѣется, il ne s'y fie pas.

der Landfroſch, см. vo. Gartenfroſch.

die Landfuhre, фура, la voiture par charriot, le charriage.

der Landgeiſtliche, сельскїй священникЪ, l'eccléſiaſtique de province, le curé du village.

das Landgericht, первый судЪ вЪ государствѣ, le tribunal ſuprême d'un pays; земскїй судЪ, tribunal de juſtice d'une province, ſiège provincial.

der Landgraben, пограничный ровЪ, le foſſé limitrophe.

der Landgraf, ЛандграфЪ, le Landgrave. die Landgräfinn, Ландграфиня, la Landgrave. Landgräflich, Ландграфскїй, de Landgrave. das Landgrafthum, Ландграфство, le Landgraviat.

die Landgränze, государственныя границы, les limites, bornes d'un pays.

das Landgut, деревня, mit einer Kirche, село, une terre, campagne, viele Landgüter haben, много деревень имѣть за собою, être riche en fonds de terre, être grand terrien.

der Landhandel, сухопутный торгЪ, le commerce par terre.

das Landhaus, домЪ вЪ деревнѣ, вЪ селѣ, сельскїй домЪ, la maiſon de campagne, de terre, maiſon champêtre; домЪ собранїя дворянскаго, l'hôtel ordinaire, où s'aſſemblent les Etats d'une province.

der Landjunker, деревенскїй дворянинЪ, le campagnard, le gentilhomme campagnard.

die Landkarte, географическая карта, ландкарта, une carte géographique.

der Landkartenſtein, родЪ камня, имѣющаго нѣкоторое сходство сЪ географическою картою, eſpèce de pierre dont les veines ont quelque reſſemblance avec une carte géographique.

die Landkirche, сельская церковь, l'égliſe de village.

der Landkrämer, деревенскïй лавощникЪ, le marchand villageois.

die Landkrankheit, всеобщая, заразительная, прилипчивая болѣзнь, une maladie épidémique, endémique.

der Landkrebs, родЪ Американскаго рака, la crabe de terre ou de montagne.

der Landkrokodill, самой большой родЪ ящерицы вЪ ОстЪ-Индïи, le crocodile terreſtre.

Landkundig, прил. и нар. adj. & adv. вездѣ извѣстный, notoire, connu, de notoriété publique.

die Landkutſche, почтовая коляска, le coche, la diligence.

der Landläufer, бродяга, праздношатающïйся, le vagabond, l'homme ſans aveu, qui n'a ni feu ni lieu, die Landläuferinn, бродяга, la coureuſe.

Landläufig, прил. adj. праздношатающïйся, бродяга, vagabond, landläufige Münze, ходячая монета, monnoie courante.

das Landleben, деревенская жизнь, деревенское житье, la vie champêtre, la vie ruſtique de campagne.

die Landleute, поселяне, крестьяне, les campagnards, villageois, les gens de village, de la campagne.

Ländlich, прил. и нар. adj. & adv. сельскïй, villageois, champêtre; что вЪ обычаѣ вЪ землѣ, du pays; дружелюбный, amiable, converſable, ein ländliche Mahlzeit, сельскïй обѣдЪ, un repas champêtre, ländlich, ſittlich, (посл. prov.) что городЪ, то норовЪ; что деревня, то обычай, chaque pays, chaque guiſe; à Rome comme à Rome; à la maniere du pays; il faut ſe conformer aux coutumes du pays ou le quitter.

die Landluft, деревенскïй, сельскïй воздухЪ, l'air de la campagne.

die Landluſt, сельское веселïе, le divertiſſement à la campagne, le plaiſir de la campagne.

die Landmacht, сухопутное войско, сухопутная сила, les troupes de terre, forces terreſtres.

der Landmann, сельскïй, деревенскïй житель, крестьянинЪ, поселянинЪ, un villageois, campagnard, homme de la campagne.

das Landmädchen, деревенская дѣвка, la villageoiſe, la jeune campagne.

die Landmark, границы, les limites, bornes d'un pays.

der Landmarſchall, дворянскïй предводитель, le maréchal d'une province.

der Landmeſſer, землемѣрЪ (присяжный), l'arpenteur juré.

die Land-Miliz, земское войско, la milice du pays.

die Landmünze, государственная монета, la monnoie du pays.

die Landpfarre, деревенскïй приходЪ, la paroiſſe de village. der Landpfarrer, деревенскïй священникЪ, le curé de village.

der Landpfleger, НамѣстникЪ, le Gouverneur d'une province.

die Landplage, общественное бѣдствïе, le fléau public, la calamité publique.

der Landrath, ассессорЪ вЪ земскомЪ судѣ, le conſeiller provincial.

das Landrecht, государственное право, le droit provincial, coutumier.

der Landregen, дождь во всей округѣ, уѣздѣ, une pluie univerſelle dans tout le pays, pluie générale.

der Landreiter, ѣздовой, который обЪѣзжаетЪ область, для наблюденïя за порядкомЪ, за лѣсами, l'huiſſier à cheval de province.

der Landrichter, земскïй судья, le juge provincial.

die Landröthe, родЪ марïоны, eſpèce de garance.

die Landruhr, заразительный, общïй кровавый поносЪ, la dyſſenterie épidémique.

der Landſaß, владѣлецЪ помѣстья, имѣющïй по оному право давать свой голосЪ на сеймѣ, le poſſeſſeur d'un fief qui a voix à la diète.

die Landſchaft, область, уѣздЪ, la province, une contrée; Чины, les Etats provinciaux; ландшафтЪ, картина, un payſage, eine ſchöne Landſchaft, прекрасный ландшафтЪ, прекрасная картина, un beau payſage. der Landſchafts-mahler, ландшафтный живописецЪ, le payſagiſte. das Landſchaftshaus, домЪ для собиранïя ЧиновЪ, la maiſon d'aſſemblée des Etats du pays.

die Landſcheide, граница, les bornes, limites d'un pays.

die Landſchule, деревенская школа, училище, l'école de campagne.

der Landſee, озеро, le lac.

die Landſeuche, общая заразительная болѣзнь, la maladie épidémique.

das Landſiedel, деревня, село, une campagne, terre.

der Landſitz, сельцо, помѣщичïй домЪ, la ſeigneurie, la maiſon de campagne d'un ſeigneur.

das Landskind, уроженецЪ, qui eſt du pays, natif, naturel du pays.

der Landsknecht, солдатЪ, un ſoldat.

der Landsmann, землякЪ, un compatriote, die Landsmänninn, землячка, une compatriote, payſe, er iſt mein Landsmann, онЪ мнѣ землякЪ, il eſt de mon pays, il eſt mon compatriote, guten Tag Landsmann! здравствуй землякЪ! bon jour, pays ou mon pays!

die Landsmannſchaft, земляки, des compatriotes, la nation; связь между земляками, la confraternité entre des compatriotes.

die Landſpitze, мысЪ, носЪ, le cap, la pointe, terre qui avance en mer.

die Landſtadt, пригородЪ, la ville municipale.

der Landſtand, довѣренная отЪ какой области особа, депутатЪ, le député aux Etats, le membre des Etats d'un pays, die Landſtände zuſammen berufen,

berufen, созвать Чины какой нибудь области, convoquer les Etats.

der Landſtein, межа, la borne.

das Landſterben, заразительная болѣзнь, язва, чума, падежъ, la mortalité, la mort de quantité d' hommes ou d' animaux qui meurent d' une même maladie.

die Landſteuer, подать даваемая съ земель, поземельная подать, l' impôt, la charge, contribution.

die Landſtraße, большая дорога, le grand chemin, le chemin public, royal.

der Landſtreicher, бродяга, праздношатающїйся, le vagabond, coureur, errant.

die Landſtube, зала для собиранїя Чиновъ, la chambre de l' aſſemblée des Etats.

die Landſuchung, искъ подозрительныхъ людей, la viſitation d' un pays.

die Landtafel, ландкарта, la carte géographique; уѣздныя архивы, les archives provinciales.

der Landtag, сеймъ, собранїе Чиновъ, la diète, l' aſſemblée des Etats, les aſſiſes.

die Landtrauer, общїй траурь, le deuil général.

Landüblich, прил. adj. введенный въ какой землѣ или области обычай, ce qui eſt d' uſage, la coutume introduite dans un pays.

die Landung, см. vo. Landen.

der Landvogt, Намѣстникъ, le gouverneur, le ſénéchal, le grand bailli.

das Landvolk, сельскїе, деревенскїе жители, поселяне, крестьяне, les gens de la campagne, payſans, gens de village, habitants du plat pays.

Landwärts, нар. adv. къ твердой землѣ, vers le continent, vers la terre.

die Landwehre, рвы, валы, шанцы служащїе для защищенїя границъ, la barrière, la ligne de circonvallation autour du territoire d' une ville.

der Landwein, вино отечественное, изъ домашняго винограда, le vin du pays.

der Landwind, вѣтръ, который дуетъ съ моря къ землѣ, le terral, le vent terral, vent de terre, d' amont.

der Landwirth, хозяинъ, сельскїй экономъ, домостроитель, l' économe, l' économe rural. die Landwirthſchaft, сельское хозяйство, домостроительство, домоводство, экономїя, l'économie rurale, champêtre.

das Landzeug, матерїя, дѣлаемая въ какой нибудь землѣ, le drap, les étoffes du pays.

der Landzoll, пошлина съ провозимыхъ сухимъ путемъ товаровъ, le péage, paſſage, barrage.

Lang, прил. и нар. adj. & adv. длинный, долгїй, великїй, long, länger, долѣе, plus long, der längſte, должайшїй, le plus long, ein langes Kleid, длинное платье, un habit long, lange Haare, длинные волосы, des cheveux longs, der Weg iſt ſehr lang, эта дорога очень долга, длинна, ce chemin eſt fort long, ein langer Mann, высокїй человѣкъ, un homme de haute taille, un homme grand, er fiel, ſo lang er war, онъ упалъ такъ, что весь растянулся, il tomboit de tout ſon long, ein langes Leben, продолжительная, долговременная жизнь, une vie longue, eine lange Reiſe, продолжительное странствованїе, путешествїе, un voyage long, ein langer Brief, длинное письмо, une longue lettre, der längſte Tag, должайшїй день, le ſolſtice d' été, le plus long jour, die Tage werden länger, дни прибавляются, les jours croiſſent, die langen Sommertage, долгїе лѣтнїе дни, les grands jours d' été, drey Tage lang, цѣлые три дни, trois journées entières, ich kenne ihn ſchon ſeit langer Zeit, я его давно знаю, съ давнаго времени знаю, je le connois depuis long-temps, der Monath iſt dreiſſig Tage lang, мѣсяцъ имѣетъ тридцать дней, le mois eſt de trente jours, die lange Weile, скука, l' ennui, ich habe lange Weile, мнѣ скучно, я скучаю, je m' ennuie, es wird mir Zeit und Weile lang, я очень скучаю, мнѣ очень скучно, je m' impatiente, le temps me ſemble long, je m' ennuie, die Zeit ſoll ihnen bey mir nicht lang werden, вамъ у меня не скучно будетъ, vous ne vous ennuyerez pas chez moi, der Redner macht es zu lang, риторъ очень долго говоритъ, cet orateur eſt trop long, über lang oder kurz, рано, или поздо, tôt ou tard.

Langarmig, прил. adj. имѣющїй длинныя руки, долгорукїй, qui a les bras longs.

die Langäſpe, ясень, le frêne.

Langbeinig, прил. adj. долгоногїй, имѣющїй долгїя ноги, qui a les jambes longues, haut enjambé.

Lange, нар. adv. давно, долго, long temps, pendant long temps, es iſt ſchon lange her, уже давно, il y a long temps, lange ausbleiben, долго нейти, tarder long temps à venir, er wird es nicht gar lange mehr machen, онъ не долговѣченъ, онъ не долго будетъ жить, онъ скоро умретъ, il n' ira pas fort loin, il ne le portera pas loin, il ne vivra pas long temps, lange zuvor, давно предъ этимъ, long temps auparavant, wie lange? какъ долго? combien de temps? до которыхъ поръ? jusqu' à quand? wie lange ſoll ich warten? долго ли мнѣ ждать? jusqu' à quand attendrai-je? wie lange iſt es? давно ли? какъ давно это? depuis quand? ſo lange als, пока, tant que, tandisque, ſo lange der Krieg währet, пока война продолжится, tandisque la guerre dure, warten ſie ſo lange, als ſie wollen, ждите сколько хотите, attendez tant qu'il vous plaira, ſo lange die Welt ſtehen wird, пока свѣтъ стоять будетъ, tant que le monde ſera monde, ſo lange ich ihn kenne, съ тѣхъ поръ какъ я его узналъ, сколько я его знаю, depuis que je le connois, eine Sache lange vorher ſehen, предвидѣть, предусмотрѣть что заранѣе, prévoir une choſe de loin, es iſt lange noch nicht genug, многаго еще недостаетъ, еще много надобно, il s' en faut beaucoup, aufs längſte in drey Tagen, самой длинной срокъ черезъ три дня, tout au plus en trois jours, ich will mich nicht lange mit ihnen zanken, я не хочу долго спорить съ вами, je ne m' amuſerai pas à conteſter avec vous, er iſt lange nicht ſo gelehrt als ſein Bruder, онъ въ разсужденїи учености далеко отсталъ отъ своего брата, il s' en faut beaucoup qu' il ſoit auſſi ſavant que ſon frère, es iſt

lan-

lange gut für ihn, это довольно хорошо для него, c'est assez bon pour lui, ich habe nicht länger Zeit, у меня болѣе времени нѣтъ, je n'ai plus de temps, je länger, je mehr, чѣмъ долѣе, тѣмъ лучше, de plus en plus.

die Länge, длина, долгота, la longueur, l'étendue, die Länge eines Gartens, длина сада, la longueur d'un jardin, die Länge des Leibes, длина стана, талїи, la hauteur de la taille, die geographische Länge, долгота, la longitude, hundert Arschinen in die Länge, сто аршинъ въ длину, cent archines de longueur, das Leder in die Länge ziehen, вытянуть кожу, étendre un morceau de cuir, etwas in die Länge ziehen, проволочить, продолжить время, протянуть, провесть, отсрочить, traîner, prolonger, tirer en longueur qch., nach der Länge und Breite messen, мѣрять въ длину и въ ширину, mesurer en long & en large, die Sache ziehet sich in die Länge, дѣло идетъ въ оттяжку, la chose se traîne, das thut in die Länge nicht gut, наконецъ это не хорошо будетъ, cela ne se soutiendra pas à la longue, eine liebe lange Länge, долгое время, bien du temps, die Länge der Zeit, der Tage, долгота времени, дней, la longueur du temps, des jours.

das Längeholz der Bäcker, скалка хлѣбная, le rouleau.

Langen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, доходить, простираться, досязать, aboutir, s'étendre; достать, atteindre, довлѣть, suffire, das Gebirge langt bis an das Meer, гора простирается до моря, la montagne s'étend jusqu'à la mer, ich kann nicht so weit langen, я не достану такъ далеко, je ne saurois y atteindre, in die Schüssel langen, приниматься за кушанье, за блюдо, porter sa main au plat, dies Geld wird zur Bestreitung der Reisekosten nicht langen, этихъ денегъ недостанетъ на всѣ расходы, издержки въ путешествїи, въ дорогѣ, cet argent ne suffira pas pour les dépenses du voyage, das Tuch langet nicht zum Kleide, этого сукна недостаетъ на платье, ce drap ne suffit pas, il n'y a pas assez de ce drap pour un habit.

Langen, гл. д. v. a. подать, donner, lange mir den Hut, подай мнѣ шляпу, donnez moi le chapeau.

Längen, гл. д. v. a. вытягивать, étendre, den Teig längen, раскатывать тѣсто, rouler, allonger la pâte, das Tauwerk längen, спустить канаты, lâcher les cables, eine Grube längen, шахту въ доль дѣлать, avancer une mine.

das Längenmaß, мѣра, измѣренїе въ длину, la mesure de longueur, en longueur.

die Langeweile, см. vo. Lange Weile in Lang.

der Langhals, долгошея, qui a le coup long.

Langhörig, прил. adj. имѣющїй длинные волосы, qui a des cheveux longs.

Länglich, прил. и нар. adj. & adv. долговатый, un peu long, oblong, länglich rund, овальный, яйцеподобный, ovale.

der Langmesserschmied, шпажникъ, le fourbisseur.

die Langmuth, долготерпѣнїе, кротость, милосердїе, la longanimité, longue indulgence, die göttliche Langmuth, Божїе долготерпѣнїе, la longanimité divine.

Langmüthig, прил. и нар. adj. & adv. терпѣливый, снизходительный, кроткїй, indulgent, patient.

der Langohr, оселъ, l'oreillard, l'âne. Langöhrig, прил. adj. длинноухїй, qui a les oreilles longues, l'oreillard.

Langsam, прил. и нар. adj. & adv. тихїй, медлительный, медленный; тихо, медлительно, медленно, lent, long, tardif; lentement, tardivement, pas à pas, doucement, langsam gehen, тихо, нескоро итти, ходить, aller lentement, doucement, ralentir le pas, ein langsamer Mensch, нетороплывый, медлительный человѣкъ, un homme lent, qui ne finit rien, langsam! in der Musik, адажїо, adagio, gravement! wer langsam gehet, kommt auch endlich nach Hause, тише ѣдешь, далѣ будешь, vient toujours qui vient tard, qui va doucement va bien loin.

die Langsamkeit, медлительность, тихость, la longueur, lenteur, tardiveté.

der Langschläfer, die Langschläferinn, сонливой, сонной человѣкъ, сонная женщина, le dormeur, la dormeuse.

der Langschnabel, бекасъ, la becasse.

der Langschwanz, синька съ долгимъ хвостомъ, le grimpereau à longue queue du Sénégal.

Langsichtig, прил. adj. который только вдали видитъ, qui ne voit que de loin, un presbyte.

Längst, нар. adv. давно, il y a long temps, depuis long temps; вдоль, по, le long de, das habe ich längst gewußt, это я давно уже зналъ, j'ai su cela depuis long temps, il y a long temps, längst dem Lande hinschiffen, вдоль берега, по берегу ѣхать, côtoyer, längst dem Hause, вдоль дома, le long de la maison.

Längstens, нар. adv. положивъ самый дальнїй срокъ, pour le plus tard, ich komme längstens in acht Tagen wieder, положивъ самый дальнїй срокъ, я возвращусь дней черезъ восемь, je reviens pour le plus tard, au plus tard en huit jours.

das Langstroh, длинная солома, la longue paille, paille de froment.

Langweilig, прил. и нар. adj. & adv. скучный, скучно, ennuyeux, long, fâcheux, eine langweilige Reise, скучная дорога, un voyage long, ennuyeux, ein langweiliger Proceß, продолжительная тяжба, un long procès, ein langweiliger Mensch, скучный человѣкъ, un homme ennuyeux.

Langwierig, прил. и нар. adj. & adv. долгїй, продолжительный, long, de longue durée, qui dure long temps, eine langwierige Krankheit, продолжительная болѣзнь, une maladie longue, eine langwierige Arbeit, продолжительная работа, un ouvrage, une affaire de longue haleine. die Langwierigkeit, продолжительность, la longueur, la longue durée.

die Lanze, копье, la lance, mit Lanzen rennen, сразиться на копьяхъ, courre la lance, joûter,

eine Lanze mit einem brechen, выдержать поединокЪ, сразиться сЪ кѣмЪ, rompre des lances avec qn., démêler une affaire avec qn.
das Lanzenfeſt, у КатоликовЪ праздникЪ вЪ честь прободеннаго ребра Христова, la fête de la lance.
das Lanzenkraut, (adianthum lancea) копейце, копье трава, le grand capillaire de Surinam.
der Lanzenträger, копїеносецЪ, копейщикЪ, носящїй копье, le lancier.
die Lanzette, ланцетЪ, la lancette.
Lapp, см. vo. Schlaff, Lappe, см. vo. Laffe.
die Lappalie, бездѣлица, дрянь, la bagatelle, miſère.
der Lappen, po. gen. s, лоскутокЪ, тряпка, рубище, отрепье, le haillon, lambeau, torchon, une pièce, das Läppchen, лоскуточекЪ, тряпочка, une petite pièce, un drapeau, das Läppchen des Ohres, нижняя мягкая часть уха, ушко, le lobe de l'oreille. der Lappen der Leber, лобусЪ, часть печени, le lobe du foi.
Lappen, гл. д. v. a. починить, заплатку поставить, raccommoder, rapetaſſer, rapiécer.
die Lapperey, бездѣлица, la bagatelle, des vétilles, des fadaiſes.
Läppern, гл. д. v. a. мало по малу собирать, amaſſer petit à petit.
Läppern, прил. adj. разодранный, лохмотный, déchiré, déguenillé.
Läppiſch, прил. adj. нелѣпый, безразсудный, дурацкїй, niais, frivole, inepte, fade, ſot, läppiſche Reden, глупыя рѣчи, вздорЪ, чепуха, des diſcours fades, la ſottiſe, fadaiſe, ſich läppiſch betragen, дурачиться, ſe dandiner, faire le veau.
die Lärche, лиственница, лиственникЪ, le mélèze, arbre réſineux. das Lärchenharz, лиственничная смола, la réſine de mélèzé. der Lärchenſchwamm, лиственничная губка, l'agaric. der Lärchenzapfen, лиственничная шишка, la pomme de méléze.
der Lärm, oder der Lärmen, po. gen. es, s, шумЪ, le bruit, le tapage, le vacarme, le ſabat, die Kinder machen ein abſcheuliches Lärm, дѣти дѣлаютЪ ужасный шумЪ, очень шумятЪ, les enfants font un tapage, bruit terrible, Lärm machen, дѣлать шумЪ, шумѣть, faire du bruit, du tapage; бранить, кричать, gronder, ſe fâcher, die Sache wird Lärm machen, это дѣло надѣлаетЪ, произведетЪ много шуму, cette affaire ſera du bruit, er macht nicht viel Lärm, онЪ все безЪ шуму дѣлаетЪ, онЪ все дѣлаетЪ изЪ подтишка, il fait ſes affaires à petit bruit, Lärm ſchlagen, blaſen, тревогу бить, ſonner l'allarme ou le tocſin; ſonner la trompette.
Lärmen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шумѣть, faire du bruit, du tapage, du vacarme; бранить, кричать, gronder, triailler.
die Lärmglocke, набатЪ, le tocſin.
der Lärmplatz, сборное мѣсто, la place d'allarme.
der Lärmgeiſt, шумливый, вздорный человѣкЪ, un homme bruyant.

die Larve, личина, маска, харя, le maſque; рожа, le viſage, die Larve abziehen, abnehmen, снять маску, личину, ſe démaſquer, ôter le maſque; показать себя вЪ настоящемЪ видѣ, не притворяться болѣе, lever le maſque, ne plus diſſimuler, agir ouvertement, ſans retenue, ſie hat eine ganz hübſche Larve, она имѣетЪ изрядное личико, она довольно пригожа, elle eſt aſſez jolie, elle a un aſſez joli viſage.
die Laſche, заплатка, клинЪ у платья, le chanteau; у сапожниковЪ, клюша, en T. de cordon. l'oreille de ſoulier; у плотниковЪ, просѣкЪ, вырѣзка, выдолбка, l'entaille, la coche.
Laſchen, гл. д. v. a. пришить клюши кЪ передкамЪ, mettre l'oreille au ſoulier, lederne Beinkleider laſchen, легкимЪ швомЪ шить кожаныя штаны, rentraire des cullottes de peau, laſchen bey den Zimmerleuten, просѣчь, выдолбить, entailler.
Laſchen, бить, колотить, battre, roſſer.
Laß, прил. и нар. adj. & adv. лѣнивый, pareſſeux; утомленный, усталый, fatigué, las.
das Laßbecken, маленькое блюдо, тарелка, которую подставляютЪ при пусканїи крови, la palette, petit plat dans lequel on reçoit le ſang de ceux à qui on ouvre la veine.
die Laßbinde, бинтЪ, la bande à ſaigner.
der Laſſe, оброчный крестьянинЪ, un manant qui doit champart.
das Laßeiſen, ланцетЪ, la lancette.
Laſſen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich laſſe, du läſſeſt, er läſſet oder läßt; прех. imparf. ich ließ; прич. part. gelaſſen, пристать, казаться, ſeoir, avoir certaine grace; avoir l'air, ſembler, das läßt nicht, это не пристало, нейдетЪ, cela ne ſied pas, n'a point de grace, das läßt ſchön, это очень пристало, это прекрасный видЪ имѣетЪ, cela eſt beau à voir, cela paroît beau.
Laſſen, гл. ср. и д. v. n. & a. пускать, оставить, дѣвать, laiſſer; заставить, велѣть, laiſſer, ſouffrir, permettre, laſſen ſie ihn machen, дайте ему сдѣлать это, не мѣшайте ему, laiſſez le faire, laſſen ſie das bleiben, оставьте это, не дѣлайте этого, laiſſez cela, laſſen ſie mich gehen, пустите меня, laiſſez moi aller, permettez que je m'en aille, wo haben ſie ihren Bruder, ihren Hut gelaſſen, гдѣ вы оставили вашего брата? куда вы дѣвали вашу шляпу? où avez-vous laiſſé votre frère, votre chapeau? ich weiß nicht, wo ich das laſſen ſoll, я не знаю, куда это дѣвать, je ne ſais où mettre, où laiſſer cela, eine Arbeit liegen laſſen, оставить, бросить работу, abandonner un ouvrage, ich laſſe nicht von ihnen, я васЪ никогда не оставлю, je ne vous abandonnerai, je ne vous quitterai jamais, ich will ihnen das Buch für zehn Rubel laſſen, я вамЪ уступлю, отпущу книгу за десять рублей, je vous laiſſerai ce livre pour dix roubles, laſſen ſie es genug ſeyn, полно, перестаньте, c'eſt aſſez, laiſſez.
Ein Kleid machen laſſen, велѣть себѣ сшить платье, заказать платье, ſe faire faire, commander, ordonner de faire un habit, einen

warten lassen, велѣть кому подождать, faire attendre qn, lassen sie ihn kommen, велите ему притти, faites le venir, die Sache läßt sich hören, дѣло кажется справедливымъ, основательнымъ, la chose paroît raisonnable; sich lang bitten lassen, быть несговорчивымъ, неупросимымъ, неумолимымъ, faire le difficile, le renchéri, lassen sie es mich wissen, дайте мнѣ знать, faites le moi savoir, avertissez m'en, er hat mich grüßen lassen, онъ велѣлъ кланяться мнѣ, il m'a fait faire des compliments, Waaren kommen lassen, выписать товары, faire venir des marchandises. Ich weiß mich nicht zu lassen, я не знаю, куда дѣваться, je ne sais que faire de moi, er weiß sich vor Freude nicht zu lassen, онъ не знаетъ, что дѣлать отъ радости, куда дѣваться отъ радости, il ne sauroit contenir sa joie, ich habe mir sagen lassen, я услышалъ, слышалъ, мнѣ сказывали, j'ai oui dire, on m'a dit, lassen sie sich das gesagt seyn, помните это, не забудьте этого, tenez vous cela pour dit, das läßt sich gut sagen, aber nicht so leicht thun, это легко сказать, но не такъ легко это сдѣлать можно, cela est bien facile à dire, mais pas si facile à faire, so viel sichs thun läßt, сколько можно, autant qu'il se peut, dieser Wein läßt sich trinken, это вино можно пить, живетъ, ce vin se laisse boire, einen gehen lassen, отпустить кого, congédier, renvoyer qn, einen Wind lassen, испустить вѣтръ, lâcher un vent, das Leben lassen, лишиться жизни, жертвовать жизнію, perdre la vie, er fängt es wieder an, wo er es gelassen hat, онъ опять принимается за прежнюю свою жизнь, il recommence sur nouveaux frais, il retourne à ses moutons, unter sich lassen, unter sich gehen lassen, пускать подъ себя, laisser aller sous soi, einen vor sich lassen, допустить кого къ себѣ, принять кого, admettre, recevoir qn, donner audience à qn, dem Pferde den Zügel lassen, отпустить у лошади узду, дать лошади волю, lâcher la bride à un cheval, sein Wasser lassen, испускать мочу, uriner, lâcher de l'eau, Wein von dem Fasse lassen, выпустить вино изъ бочки, tirer du vin d'un tonneau, er will mich nicht mit ihm lassen, онъ не хочетъ меня съ нимъ отпустить, il ne me permet pas d'aller avec lui, einen über etwas lassen, повѣрить кому что, допустить кого къ чему, laisser à disposer, laisser le maniement, le gouvernement, ich lasse ihn über alles, я ему все повѣрю, je lui confie tout, ich lasse es an nichts fehlen, я ничего не пощажу, не сожалѣю, je ne laisse manquer rien, je ne ménage rien; sich lassen, пускаться, se laisser.

Lässig, прил. и нар. adj. & adv. нерадивый, лѣнивый, négligent, paresseux; усталый, las, fatigué, abattu, lassé. die Lässigkeit, лѣнивость, la négligence.

das Laßmännchen, Aderlaßmännchen, въ Нѣмецкихъ календаряхъ маленькая на человѣка похожая фигура, означающая время, удобное для кровопусканія, l'homme à saignée, figure dans les almanacs qui annonce les jours bons à se faire saigner.

die Laßsünde, грѣхъ простительный, отпустительный, легкій, un péché véniel.

das Laßzeichen, знакъ въ календаряхъ, означающій удобные дни для кровопусканія, le signe de bonne saignée dans les almanacs.

die Last, тяжесть, бремя, тягость, le fardeau, le faix, le joug, la charge, dieser Pfeiler trägt die Last der ganzen Decke, этотъ столбъ поддерживаетъ весь потолокъ, ce pilier porte le faix de tout le plancher, die Last der Regierung, бремя правленія, le faix du gouvernement, einem die Last abnehmen, снять съ кого бремя, освободить кого отъ бремени, décharger qn de son fardeau, einem zur Last seyn, быть кому въ тягость, тягостну; être à charge à qn, sich selbst zur Last seyn, самому себѣ быть въ тягость, être à charge à soi-même.

die Last, in der Schiffarth, ластъ, или двенадцать бочекъ, т. е. двадцать четыре тысячи Нѣмецкихъ фунтовъ, le laste, ein Schiff von hundert Lasten, корабль, вмѣщающій въ себя грузу до четырехъ сотъ тысячь фунтовъ, un vaisseau de cent lastes, c. a. d. de deux cents tonneaux ou de quatre cents mille livres.

Last, есть и родъ мѣры, содержащей двенадцать четвертей, Last, signifie aussi une certaine mesure qui contient environ douze tchetvertes, eine Last Getreide, ластъ хлѣба, un last de blé.

Lastbar, прил. и нар. adj. & adv. ein lastbares Thier, рабочая скотина, une bête de somme, de charge.

das Laster, po. gen. s, порокъ, le vice, das Laster fliehen, убѣгать порока, éviter le vice, Armuth ist kein Laster, бѣдность не порокъ, pauvreté n'est pas un vice.

Lasterhaft, прил. и нар. adj. & adv. злочинный, злочестивый, порокамъ преданный, порочный, развращенный, распутный, vicieux, méchant, déreglé, corrompu, lasterhaft leben, жить развратно, распутно, порочно, mener une vie déreglée, ein lasterhafter Mensch, злочестивый человѣкъ, un homme vicieux, lasterhafte Gewohnheiten, порочные навыки, habitudes du crime.

die Lasterhaftigkeit, нечестіе, la méchanceté, impiété.

das Lasterleben, развратная, порочная жизнь, la vie déreglée, criminelle.

der Lästerer, хулитель, клеветникъ, злословъ, поноситель, le calomniateur, diffamateur.

Lästerlich, прил. и нар. adj. & adv. безчестный, поносный; безчестно, поносно; infame, honteux, injurieux, honteusement, injurieusement, lästerliche Reden, поносныя рѣчи, des paroles injurieuses, er hat mich lästerlich betrogen, онъ меня обманулъ постыднымъ, позорнымъ образомъ, il m'a trompé d'une maniere honteuse.

das Lästermaul, клеветникъ, поноситель, ядовитой языкъ, le médisant, une méchante langue, langue de vipère, langue venimeuse.

Lästern, гл. д. v. a. клеветать, поносить, хулить, calomnier, diffamer, médire, blamer, injurier, jemanden lästern, поносить, злословить кого, médire de qn, blamer, déchirer qn à belles dents, Gott lästern, хулить, возносить хулу

на Бога, Богохульничать, blaſphemer, die Läſterung, клевеmанїе, поношенїе, хуленїе, la calomnie, médiſance.
die Läſterrede, клевета, злословїе, la calomnie, médiſance, la diffamation.
die Läſterſchrift, пасквиль, ругательное письмо, un libelle, libelle diffamatoire.
die Laſterthat, злочинное дѣло, le crime.
läſtig, прил. и нар. adj. & adv. тягостный, incommode, onéreux, à charge, ein läſtiger Beſuch, тягостное, обременительное, скучное посѣщенїе, une viſite onéreuſe, incommode.
die Läſtigkeit, тягость, l'incommodité.
das Laſtpferd, возовая, рабочая лошадь, le cheval de bagage, de bât, de charge.
der Laſtſand, балластъ, le leſt, quintelage.
das Laſtſchiff, ластовое судно, un vaiſſeau de charge, de tranſport.
das Laſtthier, рабочая скотина, une bête de ſomme, de charge.
der Laſtträger, носильщикъ, le porte-faix.
der Laſtwagen, фура, la voiture, le chariot de bagage.
der Laſur, po. gen. s, der Lazurſtein, Армянскїй камень, лазурикъ, l'azur, la pierre d'azur; der Laſur, лазурь, лазоревая краска, l'outremer, couleur d'azur.
laſurblau, прил. adj. лазоревый, azuré; das Laſurblau, лазурь, l'outremer.
das Laſurerz, лазоревая руда, la mine de cuivre azurée.
die Laſurfarbe, лазоревый цвѣтъ, la couleur d'azur.
das Latein, po. gen. es, Латынскїй языкъ, Латынь, le latin, la langue latine, la latinité, Latein reden, говорить по Латыньски, parler latin, zierliches Latein ſchreiben, писать чистымъ, красивымъ Латынскимъ слогомъ, écrire en beau latin.
der Lateiner, po. gen. s, Латынецъ, живущїй въ древней Лацїи, le Latin, habitant du Latium; знающїй Латынскїй языкъ, un latiniſte.
lateiniſch, прил. и нар. adj. & adv. Латынскїй, Латынски, latin, ein lateiniſches Buch, Латынская книга, un livre latin, etwas lateiniſch geben, переводить на Латынскїй языкъ, traduire en latin, einem Worte eine lateiniſche Endung geben, дать какому слову Латынское окончанїе, latiniſer un nom, die lateiniſche Kirche, западная церковь, l'égliſe d'occident, ein lateiniſcher Reiter, худой ѣздокъ, un mauvais cavalier, qui ſe tient mal à cheval.
die Laterne, фонарь, la lanterne, das Laternchen, фонарикъ, une petite lanterne.
der Laternenmacher, фонарщикъ, le lanternier.
der Laternenpfahl, фонарный столбъ, le poteau, pieu de lanterne.
der Laternenträger, (fulgora) свѣтоноска, родъ насѣкомаго, le porte-lanterne, eſpèce d'inſecte.
latſchen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, таmиться, ſe traîner.
die Latte, планка, планочка, la latte, die geſammten Latten zu einem Dache, всѣ планки для кровли, la garniture de comble, Latten zu Ziegeldächern, планки для черепичной кровли, lattes jointives.
latten, гл. д. v. a. покрыть планками, рѣшетить, latter.
der Lattennagel, гвоздь, для прибиванїя планокъ, двоетесъ, un clou de latte, à latte.
der Lattenmeiſter, Lattenhauer, дѣлающїй планки, le fendeur de lattes.
der Lattich, po. gen. es, салатъ, la laitue.
die Latwerge, кашка (лекарственная), l'électuaire.
der Latz, po. gen. es, мн. pl. Lätze, фуфайка безъ рукавовъ, un pourpoint ſans manches, планшетъ, la planchette.
der Latz, Hoſenlatz, бантъ у штановъ, la patte, le pont d'une culotte.
lau, прил. и нар. adj. & adv. тепловатый; тепловато, tiède; tièdement, laues Waſſer, тепловатая вода, de l'eau tiède, eine laue Liebe, охладѣвшая любовь, un amour tiède, lau werden, охладѣть, простынуть, s'attiédir, devenir tiède, jemanden lau empfangen, принять кого холодно, recevoir qn. froidement.
das Laub, po. gen. es, листья, le feuillage, les feuilles, Laub ſtreifen, оборвать, ощипать листья, effeuiller un arbre.
das Laubdach, крышка изъ листьевъ, un toit de feuilles.
die Laube, зеленая бесѣдка, le cabinet de verdure, le berceau.
die Laubhütte, шалашъ, или куща, сдѣланная изъ древесныхъ вѣтвей, въ которой Iудеи отправляютъ нѣкоторое празднество, le tabernacle, das Laubhüttenfeſt, скинопигїя, или сѣнопочтенїе, или кущей содѣланїе, праздникъ Iудейскїй въ Сентябрѣ мѣсяцѣ, въ память странствованїя ихъ въ пустынѣ уставленный, la fête des tabernacles.
der Laubenzug, (у слесарей, T. de ſerrur.) вѣтви изъ желѣзныхъ листьевъ, le rinceau, rainceau.
der Laubfall, листопадъ, la chûte des feuilles; время, въ которое листья падаютъ, le temps où les feuilles tombent.
der Laubfink, см. vo. Dompfaff.
der Laubfroſch, зеленая, древесная лягушка, la grenouille d'arbre ou raine, ou grenouille verte.
das Laubfutter, кормъ изъ листьевъ, les feuilles, la nourriture des feuilles.
das Laubhuhn, см. vo. Birkhuhn.
das Laubholz, красный лѣсъ, le bois à feuilles; лѣса состоящїе изъ такого лѣса, les forêts de bois à feuilles.
die Laubhütte, см. vo. Lauberhütte.
laubig, прил. и нар. adj. & adv. многолиственный, feuillu, touffu.
die Laubknoſpe, почка, le bourgeon, bouton.
die Laubſäge, у нѣкоторыхъ художниковъ весьма тонкая пила для дѣланїя листьевъ, la ſcie à contourner.
die Laubſchnur, фестонъ, le feſton.
die Laubſtreu, подстилка изъ листьевъ, la litière de feuilles.
das Laubwerk, украшенїе, состоящее изъ листьевъ, le feuillage, le rinceau.
der Lauch, po. gen. es, лукъ, l'ail.

die Lauchfarbe, луковый цвѣтъ, la couleur de porvette.

Lauchfarbig, Lauchgrün, прил. adj. луковаго цвѣта, verd de porreau, de poirée.

das Laudanum, ладонъ, le laudanum.

die Laue, см. vo. Lauge.

die Lauer, подсматриванїе, подслушиванїе, подстереганїе, l'action de guetter, d'épier, er stehet auf der Lauer, онъ подслушиваетъ, онъ смотритъ, караулитъ, il eſt aux écoutes, il ſe tient, il eſt aux aguets, il fait la guerre à l'oeil.

der Lauerer, Laurer, который подстерегаетъ, караульщикъ, лазутчикъ, le guetteur, le mouchard.

Lauern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, подслушать, остерегать, караулить, être aux écoutes, écouter ſecrétement, faire la guerre à l'oeil, auf einen lauern, караулить, подстерегать кого, veiller qn. de près, obſerver qn., le guetter; ожидать кого нетерпѣливо, attendre qn. avec impatience, auf eine Gelegenheit lauern, ожидать случая, ſe tenir aux aguets, attendre une occaſion, auf den Feind lauern, ожидать непрїятеля въ засадѣ, attendre l'ennemi dans une embuſcade, die Katze lauert auf die Maus, кошка караулитъ мышь, le chat guette la ſouris, auf das Wild lauern, стеречь звѣря, быть на сторожѣ, gîter, être à l'affût, einem auf den Dienst lauern, подстерегать кого, épier qn; стараться ему вредить, поставить кому сѣти, tâcher d'attraper qn, lui dreſſer des embuſcades.

der Lauf, ро. gen. es, мн. pl. Läufe, бѣгъ, теченїе, la courſe, le cours, mitten im Laufe stille stehen, остановиться на самомъ бѣгу, s'arrêter au milieu de la courſe, der Lauf des Flusses, теченїе рѣки, le cours, le fil, le courant de la rivière, der Gestirne, движенїе, теченїе звѣздъ, le mouvement des aſtres, mit vollem Laufe, vom Pferde, во весь опоръ, во всю прыть, à toute bride, vom Menschen, со всѣхъ ногъ, опрометью, à toutes jambes, der Lauf der Natur, порядокъ природы, l'ordre de la nature; der Lauf eines Schiffes, ходъ, бѣгъ корабля, le cours, la route d'un vaiſſeau, in vollem Laufe, на всѣхъ парусахъ, à pleines voiles, den Lauf nach Norden richten, направить, устремить путь свой къ сѣверу, naviger, porter au nord, geraden Lauf halten, держать, править прямо, porter à route, den Lauf ändern, перемѣнить путь, changer à bord, der Lauf einer Galeere, гребля, ходъ, бѣгъ галеры, la vogue d'une galère.

das ist der Lauf der Welt, такъ водится, такъ все идетъ на свѣтѣ, ainſi va le monde, den Lauf einer Sache hemmen, остановить какое дѣло, помѣшать произведенїю чего въ дѣйство, couper chemin à une affaire, ſeinen Gedanken; ſeinen Thränen freyen Lauf laſſen, дать свободное теченїе своимъ мыслямъ, donner l'eſſort à ſon eſprit; обливаться слезами, donner un libre cours à ſes larmes, ſeinen Lauf vollenden, окончать теченїе жизни, умереть, finir ſa courſe, carrière, mourir, man muß der Sache ihren Lauf laſſen, не надобно мѣшать, препятствовать этому, il faut laiſſer aller les choſes comme elles vont.

der Lauf, (охотнич. выр. T. de chaſſe) лапа, нога, le pied; der Lauf einer Flinte, стволъ ружья, le canon d'une arme à feu; der Lauf, in der Anatomie, (aſtragalus) баба, таранная кость, l'aſtragale, os d'arbalète, un des os du talon.

die Laufbahn, поприще, ристалище; теченїе жизни, la carrière, la lice, er hat ſeine Laufbahn vollendet, онъ окончалъ свое поприще, онъ скончался, il a fini ſa carrière.

die Laufdistel, см. vo. Mannstreu.

die Laufel, силки, петли для ловленїя птицъ, le lacet.

Laufen, гл. ср. непр. пр. seyn и haben, v. n. irdem. seyn & haben, ich laufe, du läufst, er läuft; прех. imparf. ich lief; повел. impér. lauf; прич. part. gelaufen, бѣгать, бѣжать, courir, laufen ſie zu ihm, сбѣгайте къ нему, courez-y, aus vollen Kräften laufen, бѣжать во весь духъ, courir de toute ſa force, ich habe mich müde gelaufen, я усталъ отъ бѣганїя, je me ſuis laſſé à courir, je ſuis las à force de courir, das Wild läuft im Walde herum, звѣри бѣгаютъ по лѣсамъ, les bêtes courent le bois, nach einem Dienste laufen, искать себѣ мѣста, должности, гоняться за мѣстомъ, courir une charge, ſe donner beaucoup de peine pour avoir un emploi, auf den Gassen, in den Wirthshäusern herum laufen, бѣгать по улицамъ, по питейнымъ домамъ, courir les rues, les cabarets, nach vielem Laufen und Rennen, по многомъ взадъ и впередъ бѣганїи, après pluſieurs allées & venuës, davon laufen, entlaufen, убѣжать, fuir, s'enfuir, èchapper, s'èchapper, évader.

die Uhr läuft, часы уходятъ, очень скоро идутъ, la montre s'avance, das Rad läuft, колесо вертится, la roue tourne, die Sanduhr läuft, песочные часы сходятъ, l'horloge de ſable moud, das Schiff läuft in den Hafen, корабль входитъ въ гавань, le vaiſſeau entre dans le port, das Wasser läuft mir in die Schuhe, башмаки у меня промокаютъ, mes ſouliers prennent l'eau, es läuft alles auf eins heraus, это все одно, равно, tout revient à un, au même, c'eſt la même choſe, worauf wird das hinaus laufen? чѣмъ это кончится, comment ſe terminera cela? quelle fin prendra cela? die Lichter laufen, свѣчи оплываютъ, les chandelles coulent, das Faß läuft, бочка течетъ, le tonneau coule, die Thränen laufen aus den Augen, слезы текутъ изъ глазъ, les larmes coulent des yeux, die Augen laufen ihm voll Wasser, глаза наполняются у него слезами, ſes yeux ſe rempliſſent de larmes, das läuft wider die Wahrheit, это противъ истинны, c'eſt contre la vérité, der Strom läuft in das Meer, рѣка впадаетъ въ море, la rivière va, ſe décharge, ſe jette dans la mer, das Gebirge läuft nach Morgen, гора простирается къ востоку, la montagne s'étend vers l'orient, ein

Wort

Wort laufen lassen, сказать что нибудь не одумавши, неосторожно, безразсудно выговорить, lâcher un mot, es läuft ein Gerücht, слухЪ носится, il court un bruit, das laufende Jahr, нынѣшнїй, текущїй годЪ, l'année courante. die Hündinn läuft, сука бѣгается, la chienne est en chaleur, est chaude, sie hat gelaufen, сука связалась, la chienne s'est accouplée; das Laufen, бѣганїе, la course, ich bin des Laufens müde, бѣганье наскучило мнѣ, je suis las de courir, da ging es an ein Laufen, всѣ уѣхали, tout le monde prit la fuite.

der Läufer, po. gen. s, который скоро, легко бѣгаетЪ, qui est léger à la course; скороходЪ, le coureur, der Läufer im Schachspiele, слонЪ, l'éléphant; der Läufer, das Pferd, бѣгунЪ, un coureur; der Läufer, Farbenreiber, курантЪ, le broyon, la molette, der Läufer in der Musik, переводы голоса вЪ музыкѣ, la roulade trainée des notes, er ist ein sehr guter Läufer, онЪ легокЪ на ногу, онЪ весьма скоро бѣгаетЪ, c'est un bon coureur, er hat zwey Läufer, онЪ держитЪ двухЪ скороходовЪ, il a deux coureurs.

die Läuferbüchse, сумка, la boîte des messagers.

das Lauffeuer, бѣглый огонь, le feu courant.

der Laufgraben, траншея, la tranchée, les approches, die Laufgräben eröffnen, открыть траншеи, ouvrir la tranchée.

der Laufhund, родЪ сильной гончей собаки, le chien courant, le baud ou chien muet.

Läufig, прил. adj. läufig werden, von Thieren, бѣгаться, être chaude, en chaleur; Läufig, см. vo. geläufig.

der Laufkarren, тележка, la brouette.

die Laufklaue, кохть, ноготь у звѣриной ноги, la pince.

der Laufkreis, in der Astronomie, кругЪ, кругообращенїе, l'orbite.

die Laufkugel, маленькая пуля, la balle de calibre.

das Laufschießen, стрѣлять по звѣрю вЪ догонку, l'action de tirer une bête à la course.

der Laufschuh, легкой башмакЪ для бѣганїя, l'escarpin.

der Laufschütze, искусный стрѣлокЪ, le bon tireur à la course.

das Laufspiel, родЪ игры большими шарами, маль, le mail.

der Laufwagen, ходули, le chariot d'enfant, chariot à roulettes pour apprendre aux enfants à marcher.

die Laufzeit, время течки, le rut, la chaleur.

der Laufzettel, отставка, отпускЪ, увольненїе, le congé, le passe-avant, passavant, einem den Laufzettel geben, отпустить, отослать кого, mettre le marché à la main de qn, donner le paquet à qn., congédier qn.

das Laufziel, цѣль бѣганїя, конецЪ поприща, le terme de la course.

die Lauge, щелокЪ, la lessive, die Wäsche in die Lauge einweichen, обдать бѣлье щелокомЪ, mettre le linge à la lessive, die Lauge der Seifensieder, щелокЪ у мыльниковЪ, le fondant.

Laugen, гл. д. v. a. щелочить, lessiver, mettre à la lessive, die Wäsche laugen, стирать бѣлье вЪ щелокѣ, обдать бѣлье щелокомЪ, lessiver le linge sale.

Laugen, гл. ср. v. n. бочкою пахнуть, sentir le tonneau.

Laugenartig, прил. adj. щелочный, de lessive, lixiviel.

die Laugenasche, щелочная зола, la charrée, cendre qui reste de la lessive.

Laugenhaft, прил. adj. щелочный, lixiviel.

der Laugenkorb, корзина для процѣживанїя щелока, le panier à couler la lessive.

das Laugenkraut, см. vo. Wohlverley.

das Laugensalz, щелочная соль, le sel lixiviel.

Läugnen, гл. д. v. a. отпираться, отрицать, nier, désavouer, ne pas confesser, ne pas convenir, ich läugne es nicht, я не отрекаюсь отЪ этого, я не запираюсь, je ne le nie pas, je ne disconviens pas, ich kann es nicht läugnen, я не могу отпираться отЪ этого, je n'ose le nier, je n'ose m'en dédire, er hat alles geläugnet, was er gesagt hat, онЪ заперся во всемЪ, что ни говорилЪ, il a fait un désaveu de tout ce qu'il avoit dit, seine Hand läugnen, отрекаться отЪ своего рукописанїя, подписи, démentir son écriture; das Läugnen, die Läugnung, отрицанїе, l'action de nier, le désaveu, le déni, reniement.

das Laugold, мишура, du clinquant, de l'oripeau.

Laulig, прил. и нар. adj. & adv. тепловатый, tiède, die Laulichkeit, Lanigkeit, тепловатость, la tiédeur; холодность, la froideur.

der Laumund, см. vo. Leumund.

die Laune, нравЪ, расположенїе духа, прихоть, упрямство, своенравїе, l'humeur, le caprice, la verve, bey guter Laune seyn, быть хорошо расположену, веселу, être de belle humeur, dans ses belles humeurs, üble Laune, невеселое, сердитое расположенїе духа, la mauvaise humeur, er hat seine närrische Laune, онЪ причудничаетЪ, вздурился, il a les vertiges, ich habe jetzt keine Laune Verse zu machen, я теперь не расположенЪ писать стихи, je ne suis pas en humeur de faire des vers, dies Buch ist mit vieler Laune geschrieben, книга сїя писана сЪ весьма веселымЪ духомЪ, c'est un ouvrage où il y a beaucoup de sel, ce livre contient beaucoup de saillies

Launig, прил. adj. веселый, прїятный, agréable, ingénieux, ein launiger Schriftsteller, замысловатый, остроумный писатель, un auteur ingénieux.

Launisch, прил. и нар. adj. & adv. сердитый, угрюмый, своенравный, fâché, en colère, de mauvaise humeur, capricieux, ein launischer, läunischer Hund, повѣсившая голову собака, которая не хочетЪ ѣсть, un chien triste.

die Laus, мн. pl. Läuse, вошь, le pou, Läuse suchen, искать вЪ головѣ, искать вшей, épouiller, chercher, ôter des poux, sich eine Laus in den Pelz setzen, имѣть дѣло сЪ безразсуднымЪ, досадительнымЪ человѣкомЪ; se charger d'un homme fâcheux, d'un sang-sue, einem Läuse in den Pelz setzen, доставить кому хлопотЪ, susciter des affaires à qn, er würde eine Laus schinden, um des Balges willen, онЪ чрезвычайно скупЪ, онЪ великой скряга, il écorcheroit un pou, pour en avoir la peau, c'est un ladre, un sordide, die Laus läuft ihm über die Leber,

онъ скоръ на гнѣвъ, онъ весьма вспыльчивъ, il s'échauffe aisément, il se met en colère.

die Lausche, см. vo. Lauer.

Lauschen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, подслушивать, écouter à la porte, être aux écoutes; тихонько подходить, s'approcher doucement.

der Lausebaum, см. vo. Elsebeere und Hecken-oder Zaunkirsche.

der Lausekamm, частый гребень, peigne à petites dents.

die Lausekrankheit, вшивая болѣзнь, la maladie pédiculaire.

das Lausekraut, (pedicularis) вшивикъ, вшивая трава, вошникъ, la pédiculaire, herbe aux poux, см. vo. Hahnenkamm, Kellerhals, Mäusepfeffer.

Lausen, гл. д. v. a. искать вшей, pouiller, épouiller, einem den Beutel lausen, очистить, обобрать кого, plumer qn., lui vuider la bourse.

Lausen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, медлить, медлительнымъ быть, s'amuser, ne jamais finir; быть очень скупымъ, скрягою, être sordide, taquin, mesquin. der Lauser, скряга, un mesquin, vilain, un ladre.

die Lausesalbe, мазь отъ вшей, l'onguent contre les poux.

die Lausesucht, см. vo. Lausekrankheit.

der Lausewenzel, скверный табакъ, le petun, mauvais tabac; вшивикъ, бѣдняшка, un vilain, un homme de rien.

Lausig, прил. и нар. adj. & adv. вшивый, pouilleux, plein de poux; очень бѣдный, misérable, crasseux; лѣнивый, медлительный, paresseux, lent; очень скупый, mesquin, misérable, es gehet hier lausig zu, здѣсь очень скупо живутъ, on vit ici mesquinement, misérablement.

Laut, прил. adj. громкїй, ясный, haut, clair; нар. adv. громко, ясно, hautement, sie müssen lauter reden, вамъ надобно погромче говорить, il faut que vous parliez plus haut, plus clair, man spricht laut davon, объ этомъ говорятъ явно, публично, on en parle publiquement, hautement, laut werden, наружу выйти, сдѣлаться явнымъ, devenir public, éclater.

der Laut, po. gen. es, мн. pl. e, звукъ, звонъ, голосъ, le son, le bruit, le ton, ein unreiner Laut, нечистый тонъ, un faux-ton, faux accord, keinen Laut von sich geben, ни слова не говорить, ne pas dire un mot, ich bin so heiser, daß ich keinen Laut von mir geben kann, я такъ охрипъ, что и говорить не могу, je suis si enrhumé que j'ai perdu l'usage de la voix, que je ne puis parler. der Laut, Inhalt, содержанїе, le contenu; laut, въ силу, по содержанїю, selon, conformément, laut seines Versprechens, въ слѣдствїе обѣщанїя его, en vertu de sa parole, conformement à sa parole, laut habender Macht, въ силу власти, comme ayant pouvoir, laut Briefen aus Petersburg, по содержанїю писемъ изъ Санктпетербурга, selon des lettres de Petersbourg.

Lautbar, прил. и нар. adj. & adv. извѣстный, явный, public, connu, découvert, lautbar werden, разнестися, наружу выйти, devenir connu, éclater.

die Laute, лютня, le luth, die Laute spielen, schlagen, играть на лютнѣ, jouer, pincer du luth.

der Lautengriff, лады у лютни, la touche de luth.

der Lautenhals, шейка у лютни, le manche de luth.

Lauten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, раздаваться, отдаваться, звѣнѣть; sonner, rendre un son, die Glocken lauten sehr traurig, колокола издаютъ печальный звукъ, les cloches ont un son lugubre, die Sachen lauten ganz anders, дѣло было совсѣмъ иначе, les choses vont tout autrement, die Worte lauten also, вотъ точное содержанїе словъ! voici les propres paroles, la teneur des paroles, sein Nahme lautet, онъ называется N. N., son nom est, il s'appelle, gleich lauten, имѣть согласный, стройный звукъ, avoir le même son, s'accorder de son, gleich lautend, согласный, consonant, concordant.

Läuten, гл. д. v. a. звонить, sonner, sonner ou tirer les cloches, beständig läuten, звонить безпрестанно, sonnailler, zur Predigt, in die Kirche läuten, благовѣстить, sonner le sermon, la messe, zu Grabe läuten, звонить при похоронахъ, sonner pour un mort, Sturm läuten, въ набатъ бить, тревогу бить, sonner le tocsin, zum ersten Mahle läuten, звонить въ первый разъ, sonner le premier coup, er hat läuten hören, weiß aber nicht, wo die Glocken hängen, онъ не имѣетъ совершеннаго, подробнаго свѣдѣнїя о семъ дѣлѣ, il n'a qu'une connoissance superficielle de la chose, il a entendu parler confusément de l'affaire; das Läuten, die Läutung, звонъ, la sonnerie, l'action de sonner, unter Läutung der Glocken, при колокольномъ звонѣ, au son des cloches.

der Lautenist, Lautenschläger, Lautenspieler, po. gen. en, s, лютнистъ, le joueur de luth.

der Lautensteg, держалень у лютни, la barre de luth.

Lauter, прил. и нар. adj. & adv. чистый, ясный; чисто, ясно, pur, clair; purement, clairement, lauteres Wasser, чистая вода, l'eau claire, limpide, lauteres Gold, чистое золото, de l'or pur, fin, es ist die lautere Wahrheit, это чистая, сущая правда, c'est la vérité toute pure, es sind lauter gute Freunde, это только друзья, ce ne sont que de bons amis, es sind lauter Lügen, это только ложь, ce ne sont que des mensonges.

die Lauterkeit, чистота, чистосердечїе, откровенность, la pureté, la clarté, la liquidité, netteté, l'ingénuité, la sincérité.

Läutern, гл. д. v. a. чистить, процѣживать, purifier, épurer, dépurer, nettoyer, rendre clair, clarifier, den Wein läutern, отстаивать вино, clarifier le vin, le rendre clair, ôter la lie du vin,

vin, den Zucker läutern, переварить, клеровать сахаръ, affiner le ſucre, Metalle läutern, отдѣлять металлы, raffiner les métaux, Gold auf der Kapelle läutern, очистить золото на купели, coupeller; die Läuterung, чищенїе, процѣживанїе, la clarification, l'affinage, le raffinage, la dépuration.

Lauwarm, прил. adj. тепловатый, tiède.

die Lauwine, лаувина, большей комъ снѣгу, l'avanche, l'avange ou l'avalanche.

der Lavendel, po. gen. s, лаванда; la lavande. Lavendel-Oehl, лавандское масло, l'huile de lavande, Lavendelwaſſer, лавандская вода, одеклавань, l'eau de lavande.

der Laveßſtein, см. vo. Topfſtein.

Lavieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, лавировать, кружить, дѣлать поперечной ходъ кораблемъ, louvoyer, courir bord ſur bord, aller à la bouline.

die Lawiene, см. vo. Lauwine.

Laxieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, er laxieret, онъ поносъ имѣетъ, il a un cours de ventre, il s'eſt purgé, zu laxieren einnehmen, принимать слабительное, чистительное, проносное, prendre une purgation.

Laxieren, гл. д. v. a. слабить, purger, lâcher le ventre, dieſe Arzeney hat mich laxieret, это лекарство меня слабило, cette médecine m'a purgé, m'a lâché le ventre, die Pflaumen laxieren, сливы слабятъ, имѣютъ свойство слабить, les pruneaux lâchent le ventre. das Laxiertränkchen, слабительное, une purgation, potion laxative, purgative.

das Lazareth, po. gen. es, мн. pl. e, госпиталь, больница, l'hopital des malades, l'hôtel-Dieu, la charité.

Leben, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жить, vivre, être en vie, lange leben, долго жить, parvenir à un âge avancé, er lebt nur vom Gemüſe, онъ питается одною только зеленью, il ne vit que de légumes, es iſt hier theuer zu leben здѣсь дорого жить, il fait cher vivre dans cette ville, er lebt von ſeiner Hände Arbeit, онъ живетъ, питается трудами рукъ своихъ, il vit de ſon travail, in den Tag hinein leben, безразсудно, безпечно разположить, вести свою жизнь, vivre au hazard, au jour la journée, paſſer ſa vie ſans vue, ſans prévoyance, er lebt als ein Fürſt, онъ живетъ по княжески, весьма пышно, il vit en Prince, ſparſam, anſtändig leben, жить бережно, не расточительно, vivre avec économie, жить прилично состоянїю своему, порядочно, vivre noblement, er hat wovon zu leben, ему есть чѣмъ жить, онъ имѣетъ довольный достатокъ, il a de quoi vivre, er weiß zu leben, онъ умѣетъ жить, il ſait vivre, il a les manières du monde, il ſait ſe conduire, es lebt alles an ihm, все на немъ живо, tout vit en lui, wie leben ſie? каково вы поживаете? comment vous portez-vous? leben ſie wohl! прощайте! adieu! ſie ſoll leben! да здравствуетъ! vive! ſo wahr ich lebe, это столько же истинно, сколько то, что я существую, auſſi vrai que je ſuis ici, auſſi vrai que j'exiſte, vertu de ma vie.

das Leben, po. gen. s, жизнь, житїе, животъ, la vie, er iſt noch am Leben, онъ еще живъ, il eſt encore en vie, das Leben iſt kurz, жизнь коротка, la vie eſt courte, ſich ſelbſt das Leben nehmen, лишить себя жизни, самаго себя умертвить, ſe tuer ſoi même, einem nach dem Leben ſtehen, умышлять, посягать на жизнь чью, attenter à la vie de qn., entreprendre ſur la vie de qn., machiner la ruine de qn., das Leben laſſen, оставить жизнь, умереть, laiſſer ſa vie, mourir, am Leben ſtrafen, казнить кого, punir de mort, du dernier ſupplice, jemanden das Leben ſchenken, даровать кому жизнь, faire grace de la vie à qn, mit dem Leben davon kommen, спасти свою жизнь, ſauver ſa vie.

Ich empfehle ihnen dieſe Sache bey Leib und Leben, я прошу васъ настоятельно, убѣдительно о семъ дѣлѣ, je vous recommande cette choſe ſur la vie, thun ſie es bey Leib und Leben nicht, ради Бога, не дѣлайте этого, остерегитесь сдѣлать это, n'allez pas le faire, gardez-vous en bien, n'allez pas le faire, ein unruhiges Leben, безпокойная жизнь, une vie tumultueuſe, agitée, das iſt ſein gewöhnliches Leben, это обыкновенное его житье, ein liederliches Leben, безпутная, разпутная, разсѣянная, вѣтреная, развратная жизнь, une vie déréglée, diſſipée, das thieriſche Leben, скотская жизнь, la vie animale, ein hartes Leben, суровая жизнь, une vie dure.

Jemandes Leben beſchreiben, описать чью жизнь, décrire la vie de qn, das Leben Peters des Großen, житїе ПЕТРА Великаго, la vie de Pierre le Grand, das ſoll ein Leben ſeyn, то-то будетъ житье, то-то мы повеселимся, ça ſera une vie, c'eſt alors où nous nous amuſerons, was iſt das für ein Leben? что это за житье? что это за шумъ? quelle vie, quel tapage eſt cela? das Spielen iſt ſein Leben, онъ чрезвычайно любитъ играть, онъ живетъ игрою, il aime le jeu avec fureur, avec paſſion, le jeu eſt ſon élement, Kuchen ſind mein Leben, я чрезвычайно люблю пирожное, j'aime les gâteaux par deſſus tout, les gâteaux ſont mon manger favori, mein Leben! жизнь моя! mon coeur!

In meinem Leben, отъ роду, во всю мою жизнь, de ma vie, um Lebens und Sterbens willen, въ животѣ и смерти Богъ властенъ; на случай смерти, для всякаго случая, on ne ſait ni qui vit, ni qui meurt, nach dem Leben, съ натуры, au naturel, d'après nature, ſich auf Leben und Tod ſchlagen, драться не на животъ, а на смерть, ſe battre à l'outrance, das Leben an einem Pferdefuße, см. vo. Kern; es iſt kein Leben in dieſem Gemählde, нѣтъ живости въ этой картинѣ, il n'y a point de vie dans ce tableau.

Lebendig, прил. adj. живый, живущїй, vivant, en vie, qui eſt en vie, vif, ein lebendiges Thier, живое животное, un animal vivant; das kann keine lebendige Seele ſagen, ни одинъ человѣкъ не можетъ этого сказать, il n'y a ame vivante qui puiſſe dire cela, es iſt keine lebendige Seele da, ни одной живой души нѣтъ, il n'y a perſon-

perſonne, il n'y a pas une ame, ein lebendiger Zeuge, живой свидѣтель, un témoin vivant, lebendige Sprachen, живые языки, langues vivantes, lebendiger Kalk, негашеная известь, chaux vive, ein lebendiger Zaun, зеленый плетень, une haie vive, der lebendige Glaube, живая вѣра, la foi vive, er iſt mehr todt als lebendig, онъ можетъ почесться полумертвымъ, il eſt plus mort que vif, einen lebendig rädern, колесовать кого живаго, rouer qn. vif, tout vif.

Lebendig machen, оживить, оживотворить, animer, vivifier, einen wieder lebendig machen, воскресить кого, rappeller qn. à la vie, reſſuſciter un mort, wieder lebendig werden, опять оживляться, revivre, revoir le jour, revenir au jour; die Lebendigmachung, оживотворенїе, оживленїе, la vivification, lebendig machend, животворящїй, vivifiant, vivifique.

die Lebendigkeit, жизнь, la vie.

das Lebenlang, вся жизнь, жизнь, la vie.

die Lebensart, родъ жизни, жизнь, la profeſſion, le genre de vie, la manière de vivre, le train de vie; поступокъ, поведенїе, la conduite, les moeurs; обхожденїе, свѣтъ, la ſcience du monde, ſeine Lebensart iſt nicht die beſte, поведенїе его есть не самое лучшее, не очень похвально, ſa conduite n'eſt pas la meilleure, ſeine Lebensart ändern, перемѣнить образъ жизни, changer de vie, de genre de vie, eine Lebensart wählen, избрать, выбрать себѣ родъ жизни, embraſſer, choiſir un genre de vie; er hat viel Lebensart, онъ умѣетъ обращаться съ людьми, онъ очень искусенъ въ свѣтскомъ обхожденїи, онъ свѣтскїй человѣкъ, онъ очень учтивъ, il ſait vivre, il a beaucoup de monde, es fehlt ihm an Lebensart, онъ не умѣетъ жить, онъ не умѣетъ обращаться, il ne ſait pas vivre.

der Lebensbalſam, жизненный бальсамъ, le baume de vie.

der Lebensbaum, (thuja) древо жизни, l'arbre de vie.

die Lebensbeſchreibung, die Lebensgeſchichte, жизнеописанїе, описанїе жизни, житїе, la vie, la biographie, l'hiſtoire de la vie.

der Lebensfaden, нить жизни, жизнь, la trame, le fil des jours.

die Lebensflamme, жизненный огонь, la flamme, la chaleur vitale.

die Lebensgefahr, крайняя опасность, опасность жизни, le danger de la vie, péril de vie; in Lebensgefahr gerathen, подвергать жизнь свою опасности смерти, courir riſque de vie.

Lebenslang, нар. adv. во всю жизнь, во все теченїе жизни, toute la vie, das werde ich lebenslang nicht vergeſſen, я этого никогда, во всю жизнь мою не забуду, je ne l'oublierai de ma vie.

der Lebenslauf, теченїе, поприще жизни, le cours de la vie, la carrière; жизнь, описанїе жизни, la vie, l'hiſtoire de la vie.

das Lebensmittel, die Lebensmittel, съѣстные припасы, les denrées, les vivres, les aliments, les proviſions, die Lebensmittel ſind theuer, съѣстные припасы теперь дороги, les vivres ſont chers.

die Lebensordnung, дїэта, умѣренность въ пищѣ и питїи, le régime.

die Lebenspflicht, долгъ, обязанность жить, le devoir de la vie.

die Lebensquelle, жизненный источникъ, la ſource de la vie.

die Lebensregel, правило жизни, la règle de la vie, maxime pour ſe bien conduire.

der Lebensſaft, жизненный сокъ, la liqueur vitale, l'humeur vitale.

die Lebensſtrafe, смертная казнь, le ſupplice, la peine de mort, etwas bey Lebensſtrafe verbieten, запретить что подъ смертною казнїю, défendre ſous peine de la vie, einem die Lebensſtrafe zu erkennen, осудить, приговорить кого къ смерти, condamner qn. à mort, au ſupplice.

der Lebensunterhalt, соблюденїе жизни; пропитанїе, съѣстные припасы, la vie, les aliments, la ſubſiſtance, nourriture, entrêtien.

der Lebenswandel, житье, жизнь, поведенїе, la vie, la conduite.

das Lebenswaſſer, водка, l'eau de vie.

die Leber, печенка, печень, le foie, eine verſtopfte Leber, завалъ, засоренїе въ печени, un foie opilé, aufrichtig von der Leber weg ſprechen, открыто говорить, parler librement, dire tout à plat ce qu'on penſe.

die Leberader, крововозвратная жила печенки, la veine jécoraire ou baſilique.

der Leberbalſam, (millefolium ageratum) печеночный бальсамъ, дерѣвяй, тысячалистъ, l'eupatoire de Meſué, herbe.

die Leberblume, (parnaſſia), цвѣтъ жизни, парнаска, la fleur, l'herbe du Parnaſſe.

der Leberbrand, возпаленїе, инфламмацїя печенки, болѣзнь овецъ, l'inflammation du foie.

Leberbraun, Leberfarben, прил. adj. родъ кофейнаго цвѣта, clair brun, couleur de muſc.

das Lebererz, руда серебреная печеночная красная, la mine brune d'argent; руда мѣдная печеночная, la mine de cuivre rougeâtre.

die Leberfarbe, темноватый, кофейный цвѣтъ, la couleur de muſc.

der Leberflecken, черноватое пятнышко на тѣлѣ, la chaleur de foie, la tache de rouſſeur, brun de Judas (com.)

der Leberfluß, родъ поноса, le flux hépatique.

der Leberfuchs, свѣтлогнѣдая лошадь, un cheval bai clair.

der Leberkies, печеночный колчеданъ, la pyrite brune.

der Leberklee, дятловина, le trefle commun des près.

die Leberklette, (agrimonia) репейникъ, репикъ, l'aigremoine.

die Leberkrankheit, печеночная болѣзнь, la maladie hépatique, l'hépatique.

das Leberkraut, см. vo. Leberklette, Leberblume und Waldmeiſter.

Lebern ſich, гл. возвр. v. rec. киснуть, ссѣдаться, ſe cailler.

der Leberreim, родъ смѣшныхъ стиховъ, которые въ старину сочинять долженъ былъ тотъ,

томъ, который ѣлъ щучью печенку, la rime hépatique, sorte de vers que celui qui mangeoit le foie d'un brochet étoit obligé de faire.

der Leberschlag, см. vo. Lebererz.

der Leberstein, камень печеночный, печеночникъ, la pierre hépatique, l'hépatite.

der Leberthran, печеночная ворвань, l'huile hépatique.

die Leberwurst, родъ колбасы, сдѣланной изъ рубленной печенки, le boudin de foie.

Lebhaft, прил. adj. живый, проворный, расторопный, дѣятельный, vif, éveillé, actif, alerte; нар. adv. живо, vivement, activement, alertement, ein lebhaftes Auge, зоркій глазъ, un oeil vif, eine lebhafte Farbe, живой, яркой, свѣжій цвѣтъ, une couleur fraiche, brillante, gaie, ein lebhafter Kopf, живая, острая голова, un esprit actif, présent, brillant, etwas lebhaft vorstellen, представить что весьма живо, donner de l'ame à qch.

die Lebhaftigkeit, живость, свѣжесть, дѣятельность, la vivacité, la vigueur, l'activité, die Lebhaftigkeit des Verstandes, живость разума, присудствіе духа, la promptitude, présence d'esprit, die Lebhaftigkeit der Farben, живость, свѣжесть красокъ, la vivacité des couleurs, des Gesichtes, живость цвѣта въ лицѣ, la fraîcheur du visage, du teint.

der Lebkuchen, пряникъ, le pain d'épice.

Leblos, прил. adj. неодушевленный, безъ жизни, inanimé.

die Leblosigkeit, неодушевленность, le manque de vie.

die Lebtage, жизнь, la vie, es wird mich alle mein Lebtage gereuen, я во всю жизнь буду о томъ сожалѣть, раскаеваться, je m'en repentirai toute ma vie.

die Lebzeiten, bey meinen Lebzeiten, во всю мою жизнь, при мнѣ, durant ma vie, bey meines Vaters Lebzeiten, при жизни моего родителя, du vivant de mon père.

Lechzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жаждать, страстно чего желать, воздыхать о чемъ, désirer ardemment, soupirer, languir après qch, die Erde lechzet, земля разсѣдается, la terre se crevasse, vor Durst lechzen, изнемогать отъ жажды, быть томиму жаждою, languir de soif, ein lechzendes Verlangen, крайнее, нетерпѣливое желаніе, un désir ardent.

Leck, прил. adj. что течетъ, qui coule, das Schiff wird leck, въ кораблѣ течь, le vaisseau fait eau, prend eau, ein leckes Faß, бочка, которая течетъ, un barril coulant.

der Leck, ро. gen. es, мн. pl. e, течь, la fente dans un barril, l'ouverture dans un vaisseau.

die Lecke, корыто, въ которое кладутъ соль, чтобы скотина лизала ее, l'auge dans la quelle on met du sel pour les bestiaux, qui viennent le lécher, léche-sel.

Lecken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, течь, couler, das Faß leckt, бочка течетъ, le tonneau coule.

Lecken, гл. д. v. a. лизать; лакать, lécher; laper, Honig lecken, лизать медъ, lécher du miel, der Hund leckt das Wasser, собака лакаетъ воду, le chien lape, den Staub lecken, ползать, подлецомъ быть, унижаться, пресмыкаться предъ кѣмъ, lécher la poudre, ramper, er leckt alle fünf Finger darnach, онъ весьма нетерпѣливо желаетъ того, il s'en lécheroit les doigts, die Teller lecken, лизать тарелки, lécher les assiettes; lecken, küssen, цѣловать, baiser, baisotter; das Lecken, лизаніе, l'action de lécher.

Lecker, прил. и нар. adj. & adv. лакомый, разборчивый, вкусный, нѣжный, пріятный, friand, délicat.

der Lecker, лизунъ; подлипало, подлецъ, l'écornifleur, le parasite, un homme bas, rampant; лакомый человѣкъ, лакомка, un homme friand; языкъ, la langue, ein junger Lecker, молокососъ, un bec-jaune, blanc-bec, une jeune barbe.

der Leckerbissen, das Leckerbißchen, лакомый, вкусный, пріятный кусокъ, le morceau friand, le bon morceau, la friandise.

die Leckerey, лакомство, la friandise; лакомый кусокъ, un morceau friand.

Leckerhaft, прил. и нар. adj. & adv. лакомый, friand, délicat, leckerhaft seyn, лакомиться, être friand, leckerhafte Speisen, лакомое, прекрасное кушанье, des mets délicats, des morceaux friands.

die Leckerhaftigkeit, лакомство, la friandise, délicatesse, passion pour la bonne chère.

das Leckermaul, Leckermäulchen, лакомка, le friand, délicat, la bouche délicate, le friolet.

die Lection, урокъ, la leçon, eine Lection aufgeben, задать урокъ, donner une leçon, können sie ihre Lection? знаете ли вы свой урокъ? savez-vous votre leçon?

das Leder, ро. gen. s, кожа, le cuir, Leder bereiten, выдѣлывать кожу, tanner, préparer du cuir, rohes Leder, сырая кожа, cuir cru, verd, frais, dänisches Leder, Датская кожа, du canepin, cuir de poule, von Leder ziehen, вынуть шпагу изъ ноженъ, tirer l'épée, mettre flamberge au vent.

der Lederband, кожаный переплетъ, la reliure en veau, en basane.

der Lederbereiter, кожевникъ, le corroyeur.

der Lederdrucker, печатающій на кожѣ, l'imprimeur sur cuir.

der Lederhandel, торгъ кожею, le négoce de cuir, der Lederhändler, купецъ, торгующій кожею, le marchand de cuir, peaussier.

der Lederleim, клей изъ кожъ, la colle de cuir.

Ledern, прил. adj. кожаный, de cuir, lederne Handschuhe, кожаныя перчатки, des gants de peau.

Ledern, гл. д. v. a. покрыть кожею, garnir de cuir; бить кого, rosser qn.

der Lederwurm, родъ болѣзни у рогатаго скота, которая состоитъ въ шишкахъ подъ кожею, le ver de la peau, maladie des bêtes à cornes.

Ledig, прил. и нар. adj & adv. пустый, vide; праздный, vacant; холостый, qui n'est pas marié,

marié, ein lediger, besser, ein leerer Beutel, пустый кошелекЪ, une bourse vide, ein lediges Pferd, необЪѢзженная лошадь, un cheval libre, qui n'est pas monté, qui n'est pas attelé, eine ledige Stelle, ein lediges Amt, праздное мѢсто, un emploi vacant, une place vacante, der ledige Stand, холостое состоянїе, le célibat, er ist noch ledig, онЪ еще холостЪ, не женатЪ, il est encore garçon, sie ist noch ledig, она еще дѣвица, не за-мужемЪ; elle est encore fille, ledig ausgehen, ничего не получить, ne rien recevoir, см. vo. Leer.

die Ledigkeit, холостое состоянїе, le célibat.

Lediglich, прил. и нар. adj. & adv. единственно, только, seulement, purement, uniquement.

das Leebord, лѣвый бокЪ корабля, le bâbord.

die Leene, дикая супоросая свинья, la laie.

Leer, прил. и нар. adj. & adv. пустый, порожнїй, порожжїй, vide, ein leerer Platz, пустое мѢсто, une place vide, ein leerer Raum, пустота, un vide, eine leere Hoffnung, пустая, тщетная, неосновательная надежда, une espérance vaine, leeres Papier, бѣлая, неписанная бумага, du papier blanc, eine Zeile leer lassen, оставить бѣлое мѢсто на одну строку, laisser une ligne en blanc, ein leeres Geschwätz, пустословїе, пустошь, un discours vide de sens, leer ausgehen, ничего не получить, ne recevoir rien, eine leere Kutsche, пустая, порожжая карета, un carrosse vide, ein leeres Schiff, корабль сЪ балластомЪ, безЪ грузу, un vaisseau lége, qui revient sans charge, à vide, es ist eine Stelle in dem Gouvernement leer, есть праздное мѢсто вЪ ГубернскомЪ Правленїи, il y a une place vacante au Gouvernement, leere Stunden, свободные часы, des heures libres, ein leerer Kopf, пустая голова, un cerveau, une tête vide, leere Träume, пустыя воображенїя, des songes creux, leer machen, опорожнить, опростать, очистить, vider, désemplir, évacuer.

der Leerbaum, см. vo. Lärchenbaum.

Leeren, гл. д. v. a. опорожнить, vider, désemplir, évacuer, die Gläser leeren, опорожнить рюмки, vider les verres.

die Lefze, губа, la lèvre, die Lefzen einer Kuh, губы коровьи, les babines d'une vache, ein Pferd, das zu große Lefzen hat, лошадь, имѣющая слишкомЪ толстыя губы, un cheval chargé de lèvres.

Leg, oder Lege, прил. и нар. adj. & adv. мѣлкїй, низкїй, bas, das Wasser ist leg, вода мѣлка, les eaux sont basses.

das Legat, см. vo. Vermächtniß.

Legen, гл. д. v. a. положить, класть, mettre, placer, das Buch auf den Tisch legen, положить книгу на столЪ, etwas zu recht legen, положить что порядочно, mettre qch. en ordre, Wein in den Keller legen, опустить вино вЪ погребЪ, encaver du vin, descendre du vin dans la cave, vor Anker legen, стать на якорь, бросить якорь, обЪякориться, mettre à l'ancre, mouiller l'ancre, Hand an das Werk legen, приняться за дѣло, mettre la main à l'oeuvre, die letzte Hand an eine Arbeit legen, докончать, довершить какую нибудь работу, mettre la dernière main à un ouvrage, l'achever entièrement, etwas klar vor Augen legen, представить что весьма ясно, очевидно, ощутительно, mettre une chose en évidence, faire connoitre évidemment ce qui en est, sein Geld in die Handlung legen, положить деньги, капиталЪ вЪ торгЪ, mettre son argent dans le négoce, einem etwas in den Weg legen, препятствовать кому, дѣлать препятствїя, mettre un empêchement, des entraves, entraver qn, einen Fußboden legen, настлать полЪ, plancheier une chambre, ein Steinpflaster legen, вымостить, paver, faire le pavé.

Sich legen, ложиться, разположиться, se mettre, se planter, se poster, sich zu Bette legen, ложиться спать, se coucher, se mettre au lit, aller se coucher; sich legen, занемочь, сдѣлаться больнымЪ, tomber, devenir malade, s'aliter, sich in die Ebene legen, разположиться станомЪ вЪ равнинахЪ, se camper dans la plaine, sich vor die Stadt legen, окружить, обступить, облечь городЪ, se camper devant une ville, investir une ville.

Sich legen, aufhören, перестать, утихнуть, умаляться, cesser, passer, s'appaiser, s'affoiblir, se calmer, der Wind legt sich, вѣтрЪ утихаетЪ, le vent se calme, s'appaise, se ralentit, der Schmerz legt sich, боль умаляется, la douleur s'appaïse, sein Zorn legt sich, гнѣвЪ его проходитЪ, уменьшается, sa colère passe, sich am Bord eines Schiffes legen, сцѣпиться сЪ какимЪ кораблемЪ, aborder un vaisseau, aller à l'abordage, sich zum Ziele, zum Zwecke legen, уступить, покориться, согласиться, s'accommoder à qch., obéir, sich auf etwas legen, стараться о чемЪ, прилѣжать кЪ чему, предаться чему, s'appliquer, s'adonner, s'attacher, s'employer à qch., er legt sich aufs Bitten, онЪ начинаетЪ просить, il commence à prier, il file doux, Eyer legen, нести, класть яйца, pondre des oeufs, einen Hengst legen, класть, холостить жеребца, châtrer un étalon.

die Legende, четиминей, житїе святыхЪ, la légende, le livre de la vie des saints.

der Legestachel, жало, l'aiguillon des insectes.

die Legezeit, сидѣнїе на яйцахЪ, la ponte, le temps de la ponte.

die Leghenne, курица, которая несетЪ яйца, une poule qui pond.

die Legion, легїонЪ, у РимлянЪ корпусЪ войскЪ, состоящїй отЪ 3000 до 6000 человѣкЪ, la légion, corp de gens de guerre parmi les Romains qui contenoit de 3000 à 6000 hommes.

Legieren, гл. д. v. a. im Münzwesen, смѣшать, allier, mêler, das Legieren, смѣшиванїе, l'alliage.

das Lehen, po. gen. s, лена, le fief, domaine noble, zu Lehen nehmen, взять на лену, вЪ помѣстье, prendre en fief, relever un fief, sie nehmen ihre Länder von ihm zur Lehen, они принимаютЪ отЪ него лену на земли, ими владѣемыя, ils lui prêtent hommage de leurs terres, ein Lehen verwirken, лишиться лены, for-

forfaire, commettre un fief, ſein Gut in Lehen nehmen, признавать себя данникомъ, couvrir ſon fief, être hommagé.

die Lehen, жалованье помѣстьемъ, или леною, l'inveſtiture, die Lehen empfangen, пожаловану быть леною, prendre l'inveſtiture d'un fief, die Lehen verleihen, пожаловать лену, donner l'inveſtiture, revêtir, inveſtir d'un fief, inféoder, bey jemanden zu Lehen gehen, быть чьимъ данникомъ, relever, mouvoir, être mouvant, zu Lehen haben, beſitzen, владѣть помѣстьемъ изъ оброка, poſſéder, tenir un fief, poſſéder à titre de fief, tenir à foi & hommage.

Lehnbahr, прил. adj. ленный, феодальный, féodal.

der Lehenbrief, Lehnbrief, Lehensbrief, oder Lehnsbrief, ленное письмо, les lettres d'inveſtiture.

die Lehenfrau, Lehnfrau oder Lehensfrau, женщина, которая лену отъ другаго имѣетъ, une dame, une femme fieffée.

das Lehengeld, Lehngeld oder Lehnsgeld, деньги даваемыя отъ данника, les droits, revenus d'un fief.

das Lehengut, ленное помѣстье, le fief, l'héritage féodal.

der Lehenherr, Lehnherr, Lehensherr oder Lehnsherr, господинъ дающїй лену, le ſeigneur féodal, ſeigneur lige.

das Lehenrecht, oder Lehnrecht, ленное, феодальное право, le droit féodal, droit des fiefs.

der Lehenseid, присяга данника, l'hommage de fief.

der Lehenserbe, ленный наслѣдникъ, le ſucceſſeur féodal.

Lehensfähig, прил. adj. способный владѣть леною, habile à être poſſeſſeur d'un fief.

der Lehensfehler, преступленїе данника, поступокъ противъ ленной должности, la félonie.

die Lehenspflicht, oder Lehenspflicht, должность данника и его господина, le devoir réciproque entre le ſeigneur & le vaſſal; должность данника, l'obligation d'un vaſſal.

der Lehensſchein, oder Lehnsſchein, свидѣтельство, что данникъ получилъ лену, certificat, donné par écrit, qu'un tel a demandé & pris l'inveſtiture; свидѣтельство, что такой-то получилъ лену, l'aveu d'avoir pris l'inveſtiture d'un fief.

die Lehensverwirkung, лишенїе лены за преступленїе, la félonie, la forfaiture.

der Lehenträger, тотъ, который получаетъ лену именемъ другаго, le procureur qui prend l'inveſtiture d'un fief pour un autre.

der Lehm, po. gen. es, глина, la glaiſe, terre graſſe.

Lehmern, прил. adj. глиняный, de glaiſe.

die Lehmgrube, глиняная яма, la foſſe d'où l'on tire la glaiſe.

der Lehmguß, глиняная форма, les oeuvres fondues de forge.

Lehmicht, прил. adj. похожїй на глину, de la couleur & conſiſtance d'argile détrempée.

Lehmig, прил. adj. глиняный, argileux.

die Lehmwand, глиняная стѣна, le mur de bauge, de torchis, une muraille de terre.

der Lehmwerk, мазанка, le bouſillage.

die Lehnbank, заемный банкъ, ломбардъ, le lombard.

die Lehne, das Schwein, см. vo. Leene.

die Lehne, eines Berges, покатая сторона горы, le penchant d'une montagne; die Lehne an einem Stuhle, прислонъ, задникъ, le doſſier, le dos d'une chaiſe, eines Brunnens, обрубъ, la margelle, mardelle d'un puits, einer Brücke, перила, le parapet d'un pont, einer Treppe, перила у лѣстницы, la rampe, la baluſtrade.

Lehnen, гл. д. v. a. приставить къ чему, mettre, appuyer, adoſſer, ſich lehnen, опираться, прислониться, s'adoſſer, s'appuyer, ſich an die Wand, an einen Baum lehnen, прислониться къ стѣнѣ, къ дереву, s'appuyer contre la muraille, contre un arbre, ſich mit dem Elbogen auf den Tiſch lehnen, опереться локтемъ на столъ, s'accouder ſur la table, ſich ſtehend an etwas lehnen, прислониться къ чему, s'accotter, ſe coller contre qch.

Lehnen, гл. д. v. a. ссудить кого чѣмъ, prêter, см. vo. Leihen.

der Lehnlackey, лакей, который нанимается прїѣзжими людьми только на короткое время, le laquais de louage qui ne s'engage que pour peu de temps.

der Lehnſatz, in der Weltweisheit, лемма, le lemme.

die Lehnſchnur, (выр. тип. T. de typo.) бечевка, la vache.

der Lehnſtuhl, креслы, le fauteuil.

das Lehr, die Lehre, po. gen. es, мн. pl. e, модель, мѣра, шаблонъ, le moule, le chablon.

das Lehramt, учительское мѣсто, l'emploi d'école ou d'égliſe, ein gottesdienſtliches Lehramt, священническїй санъ, священническое званїе, le paſtorat, ein akademiſches Lehramt, Профессорское мѣсто, une profeſſion, un profeſſorat, in einem öffentlichem Lehramte ſtehen, быть Профессоромъ, священникомъ, или публичнымъ учителемъ, имѣть Профессорское, священническое, или учительское мѣсто, avoir une chaire de Profeſſeur, ou d'égliſe, être précepteur à un gymnaſe, ou à une autre école publique.

die Lehrart, методъ, способъ ученїя, la méthode.

die Lehrbegierde, желанїе учиться, охота, склонность къ ученїю, le déſir d'apprendre.

Lehrbegierig, прил. adj. имѣющїй склонность, охоту къ ученїю, qui a envie d'apprendre, ſtudieux.

der Lehrbegriff, система, le ſyſtème.

der Lehrbrief, ученическая грамота, т. е. грамота, которая дается ученику какого нибудь ремесла по прошествїи учебныхъ лѣтъ въ томъ, что онъ свои годы порядочно окончилъ, и сдѣланъ за то подмастерьемъ, le brevet d'apprentiſſage, la lettre d'apprentiſſage.

das Lehrbuch, учебная книга, un livre pour l'inſtruction.

der Lehrburſch, ученикъ какого нибудь ремесленника, un apprentif.

die Lehre, модель, шаблонъ, форма, le chablon, le modèle, le moule, le patron, le calibre.

die Lehre, ученїе; наученїе, наставленїе, la doctrine, la ſcience; la règle, la morale, l'inſtruction, la leçon, die chriſtliche Lehre, Христїанское ученїе, Христїанской законъ, la doctrine chrétienne, das ſoll mir eine Lehre ſeyn, это мнѣ будетъ въ науку, cela me ſervira d'avertiſſement, das kann zur Lehre dienen, это послужитъ въ науку, въ наставленїе, въ предостереженїе, avis au lecteur, c'eſt un avertiſſement au lecteur, einem gute Lehren geben, преподавать кому хорошїя наставленїя, donner de bons avis, de bons enſeignements, de bonnes inſtructions à qn; prêcher qn., die Lehre, bey den Handwerkern und Künſtlern, ученїе, l'apprentiſſage, in die Lehre geben, отдать въ ученье, mettre en apprentiſſage, in die Lehre nehmen, взять въ ученье, prendre pour apprenti, pour diſciple, in die Lehre treten, gehen, пойти въ ученики, entrer en apprentiſſage, aus der Lehre treten, окончить ученїе, ſortir d'apprentiſſage, achever le temps de ſon apprentiſſage.

Lehren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, учить, обучать кого чему, enſeigner, apprendre, inſtruire, die Geſchichte lehren, учить Исторїи, enſeigner l'Hiſtoire, einen ſchreiben, zeichnen lehren, учить кого писать, рисовать, enſeigner, montrer à qn à écrire, à deſſiner, er lehret mich (mir) die Mathematik, онъ учитъ меня Математикѣ, il m'enſeigne les Mathématiques, ich will dichs ſchon lehren, я тебя научу, je vous apprendrai bien à faire votre devoir, die Folge wird es lehren, время покажетъ, въ послѣдствїи окажется, la ſuite en décidera.

der Lehrer, ро. gen. s, учитель, наставникъ, le maître, le précepteur, ein Lehrer der Rechte, учитель, Профессоръ правъ, законоискусства, судоведенїя, un docteur en droit, er iſt mein Lehrer geweſen, онъ былъ моимъ учителемъ, il a été mon précepteur. die Lehrerinn, учительница, la maitreſſe.

das Lehrgebäude, система, le ſyſtème.

das Lehrgedicht, поучительное стихотворенїе, un poëme didactique.

das Lehrgeld, деньги за ученье, le ſalaire d'apprentiſſage, honoraire qu'on paye à ſes maîtres; Lehrgeld geben, научиться собственнымъ своимъ нещастїемъ, убыткомъ, apprendre ou devenir ſage à ſes dépens, payer la folle enchère, ich habe ſchon Lehrgeld gegeben, со мною это уже бывало, je ſais ce qu'en vaut l'aune.

der Lehrherr, мастеръ, le maître qui enſeigne quelque art ou métier.

das Lehrjahr, годъ ученїя, l'an, le temps d'apprentiſſage.

der Lehrjunge, Lehrjünger, Lehrknecht, der Lehrling, ученикъ, l'apprenti; l'écolier, le diſciple.

der Lehrmeiſter, учитель, le maître, die Lehrmeiſterinn, учительница, la maitreſſe.

die Lehrmeynung, гипотезъ, положенїе, l'hypothèſe.

die Lehrode, поучительная ода, l'ode didactique.

der Lehrprinz, oder Lehr-Principal, мастеръ, le maître.

Lehrreich, прил. и нар. adj. & adv. поучительный, наставительный, inſtructif, ſentencieux, ein lehrreicher Spruch, поучительное изреченїе, une ſentence inſtructive.

der Lehrſaal, аудиторїя, учебная зала, l'auditoire.

der Lehrſatz, предложенїе; теорема, le dogme, la thèſe, le principe; le théorème.

der Lehrſpruch, избранная мысль, реченїе, la ſentence, l'apophtegme.

der Lehrſtand, учительское званїе, l'état de l'école, ceux qui ſont chargés d'inſtruire.

der Lehrſtuhl, каѳедра, la chaire.

die Lehrſtunde, часъ ученїя, ученїе, la leçon, in die Lehrſtunde gehen, итти учиться, aller aux leçons.

das Lehrwerk, ученическая работа, l'ouvrage, la beſogne d'apprenti.

der Leib, ро. gen. es, мн. pl. er, тѣло; животъ, le corps; le ventre, das Leibchen, маленькое тѣло, un petit corps, der Menſch beſtehet aus Leib und Seele, человѣкъ состоитъ изъ тѣла и души, l'homme eſt compoſé de corps & d'ame, ſeines Leibes pflegen, чреву, тѣлу угождать, avoir ſoin de ſon corps, da iſt er ja mit Leib und Seele, вотъ онъ самъ, le voilà lui-même, vom Leibe fallen, похудѣть, dépérir, devenir maigre, amaigrir, gut bey Leibe ſeyn, толстымъ, дороднымъ быть, être bien du corps, avoir de l'embonpoint, einem zu Leibe gehen, приступить къ кому, preſſer qn., ſerrer qn. de fort près, le pouſſer à bout; нападать на кого, attaquer qn, bleiben ſie mir vom Leibe, прочь съ глазъ моихъ, не подходите ко мнѣ, ne m'approchez pas, n'allez pas m'approcher, retirez-vous de moi, arrière de moi.

Von Mutter Leibe an, съ самаго младенчества, съ самыхъ молодыхъ лѣтъ, dès la plus tendre jeuneſſe, der Leib thut mir weh, животъ у меня болитъ, j'ai mal au ventre, der Leib tritt dem Kinde aus, оходникъ у дитяти выходитъ, le rectum eſt forti chez cet enfant, offenes Leibes ſeyn, не имѣть запора, avoir le ventre libre, le ventre lâche.

Bey Leib und Leben nicht, никакъ нѣтъ, никоимъ образомъ, ни подъ какимъ видомъ, берегитесь, gardez-vous bien, n'ayez garde de faire cela, thun ſie es bey Leib und Leben nicht, не дѣлайте этого ради Бога, gardez-vous bien de le faire, je vous en prie de ne le point faire, Leib und Leben für einen laſſen, жертвовать всѣмъ кому, отдавать жизнь свою за кого, ſacrifier tout, donner ſa vie pour qn, es betrift Leib und Leben, это касается до жизни, il y va de la vie, il ne s'agit pas moins que de la vie; das Leib, шнурованье, le corps de baleine; das Leib, хлѣбъ, un pain.

der Leibarzt, Лейбмедикъ, le premier médecin, le médecin du corps.

die Leibbinde, кушакъ, la ceinture.

der Leib-Chirurgus, Лейбхирургъ, le chirurgien du corps, chirurgien ordinaire d'un Prince.

die

die Leib-Compagnie, ЛейбЪ-Компанїя, la colonelle, compagnie colonelle.

der Leibdienſt, барщина, la corvée en journées de corps.

Leibeigen, прил. adj. крѣпостный, холопЪ, ſerf, qui n'eſt pas libre, ein leibeigner Unterthan, крѣпостный человѣкЪ, un homme de corps, un mortaillable, un ſerf, leibeigene Leute, крѣпостные люди, gens de main morte, des ſerfs, jemanden leibeigen machen, укрѣпить кого за собою, rendre qn. ſerf.

die Leibeigenſchaft, холопство, рабство, l'eſclavage, la ſervitude, dépendence entièrement ſoumiſe.

die Leibesbeſchaffenheit, сложенїе тѣла, la complexion, la conſtitution, la diſpoſition du corps, von ſtarker Leibesbeſchaffenheit ſeyn, быть крѣпкаго сложенїя, avoir le corps bien conſtitué, être en bonne ſanté.

die Leibesbewegung, движенїе тѣла, le mouvement, ſich eine Leibesbewegung machen, дѣлать движенїе, ſe faire du mouvement.

die Leibesbürde, беременность, la groſſeſſe, le fardeau, ſie iſt ihrer Leibesbürde entbunden, она разрѣшилась отЪ бремени, она родила, elle eſt délivrée de ſa groſſeſſe, de ſon fruit, elle eſt accouchée.

die Leib-Eſcadron, лейбЪ-эскадронЪ, le premier eſcadron d'un régiment.

der Leibeserbe, наслѣдникЪ, l'enfant héritier, l'heritier allodial.

der Leibesfehler, das Leibesgebrechen, тѣлесный порокЪ, недостатокЪ, le défaut du corps.

die Leibesfrucht, см. vo. Leibesbürde.

die Leibesgaben, тѣлесныя дарованїя, les qualités du corps.

die Leibesgefahr, опасность жизни, le danger de la vie.

die Leibesgeſtalt, тѣлесный видЪ, станЪ, la taille, ſtructure, ſtature.

die Leibeskraft, тѣлесная сила, la force, les forces du corps, la vigueur, aus allen Leibeskräften, изо всѣхЪ силЪ, изо всей мочи, de toutes ſes forces, aus allen Leibeskräften ſchreyen, кричать во все горло, crier à pleine tête.

die Leibeslänge, длина тѣла, la ſtature, la hauteur de la taille d'une perſonne.

Leibesleben, bey Leibesleben, при жизни, pendant la vie, du vivant.

die Leibespflege, попеченїе о тѣлѣ, le ſoin du corps.

die Leibesſtrafe, тѣлесное наказанїе, le ſupplice, la punition corporelle, la peine afflictive.

die Leibesübung, тѣлесное упражненїе, l'exercice du corps.

die Leibfarbe, любимый цвѣтЪ, la couleur favorite; тѣлесный цвѣтЪ, couleur de chair.

das Leibgedinge, пенсїя, содержанїе, которое знатный господинЪ опредѣляетЪ послѣ своей смерти женѣ своей, le douaire, ce que le mari donne à ſa femme pour en jouir en cas qu'elle lui ſurvive.

das Leibgeld, оброкЪ, la capitation.

der Leibgürtel, поясЪ, la ceinture, l'écharpe.

Leibhaft, oder Leibhaftig, прил. и нар. adj. & adv. тѣлесный, существенный, corporel, corporellement, au vif, au naturel, en propre perſonne, in leibhafter Geſtalt, вЪ натуральномЪ видѣ, en figure corporelle, viſiblement, ſous ſa propre figure, corporellement, es iſt ſein lebhaftiges Ebenbild, это точной его портретЪ, точное его подобїе, c'eſt ſon vrai portrait, er iſt der leibhafte Teufel, это настоящїй бѣсЪ, c'eſt un diable incarné, er iſt es leibhaftig, это онЪ самЪ, c'eſt lui-même.

der Leibherr, господинЪ, помѣщикЪ, le ſeigneur propriétaire d'un ſerf.

der Leibhund, любимая собака, le chien favori.

der Leibjäger, лейбЪегерь, le veneur du corps d'un Prince.

der Leibknecht, конюхЪ, которому поручены Государевы верьховыя лошади, un palefrenier qui a ſoin des chevaux de ſelle d'un Prince.

der Leibkutſcher, лейбкучерЪ, le cocher du corps, le cocher ordinaire.

der Leiblakey, первый Придворный лакей, le premier laquais.

Leiblich, прил. и нар. adj. & adv. тѣлесный; тѣлесно, corporel; corporellement; родный, propre, leibliche Schönheit, тѣлесная красота, beauté du corps, leibliche Güter, тѣлесныя блага, biens corporels, in leiblicher Geſtalt erſcheinen, явиться, представиться, ſe préſenter, paroître en forme corporelle. Leibliche Kinder, родныя дѣти, des propres enfants, ſein leiblicher Sohn, родный его сынЪ, ſon propre fils, ſon fils légitime, leibliche Brüder, родные братья, frères conſanguins.

der Leib-Medicus, см. vo. Leibarzt.

die Leibpacht, откупЪ на всю жизнь, la ferme viagère.

der Leibpage, ЛейбпажЪ, le page du corps, page ordinaire.

das Leibpferd, верьховая лошадь знатнаго господина, le cheval de ſelle à l'uſage du maitre ſeul.

das Leib-Regiment, Лейбгвардїя, le régiment du corps, das Leib-Regiment zu Fuß, пѣхотная Лейбгвардїя, le régiment des gardes à pied.

die Leibrente, вѣчные доходы, доходы во все продолженїе жизни, тонтина, la rente viagère, tontine, ſein Geld auf Leibrenten geben, отдать деньги, капиталЪ свой на лейбренты, mettre ſon argent à fonds perdus.

der Leibrock, нижнее одѣянїе, полукафтанье, la tunique.

die Leibſchmerzen, боль вЪ животѣ, le mal de ventre.

das Leibſchneiden, рѣзЪ вЪ животѣ, les tranchées.

der Leibſchneider, Придворный портной, le tailleur du corps, cordonnier ordinaire.

der Leibſchuſter, Придворный сапожникЪ, le cordonnier du corps, ordinaire.

der Leibſpruch, девизЪ, la deviſe.

der Leibſtuhl, судно, la chaiſe percée.

die Leibwache, Лейбгвардїя, la garde du corps, la garde du palais.

der Leibwagen, Государева карета, le carroſſe du corps.

die Leibwäſche, бѣлье, le linge ordinaire. die Leibwäſcherinn, Придворная прачка, la blanchiſſeuſe de la cour.

das Leibwaſſer, вода, находящаяся вЪ животѣ, l' eau qui s' amaſſe dans le ventre.

die Leibzinſen, см. vo. Leibrenten.

die Leibzucht, см. vo. Leibgedinge.

der Leich, po. gen. es, икра, le frai, die Leiche, Leichzeit, время, вЪ которое рыбы мечутЪ икру, le frai, le temps auquel les poiſſons fraient.

der Leichdorn, мозоль на ногахЪ, le cor aux pieds.

die Leiche, мертвое тѣло, трупЪ, le corps mort, cadavre, das Schlachtfeld war mit Leichen bedeckt, поле было покрыто тѣлами, le champ étoit jouché de corps morts, er ſiehet wie eine Leiche aus, онЪ похожЪ на мертвеца, il eſt pâle comme un mort, il a le viſage d' un déterré, zur Leiche gehen, итти, ѣхать на похороны, aſſiſter aux funerailles, aller à un enterrement, accompagner un corps mort, un convoi funèbre, zur Leiche bitten, звать, просить, приглашать на похороны для отданїя послѣдняго долгу, inviter aux funerailles.

Leichen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, икру метать, frayer, die Fiſche leichen, рыбы мечутЪ икру, les poiſſons fraient.

das Leichenbegängniß, похороны, погребенїе, выносЪ, les funerailles, les honneurs funèbres, la pompe funèbre.

die Leichenbegleitung, провожанїе мертваго тѣла для погребенїя, le convoi funèbre, le convoi de deuil.

der Leichenbitter, который проситЪ на похороны, le ſemonneur d' enterrement, celui qui ſemond, qui fait l' invitation des obſèques.

die Leichenfackel, выносной факелЪ, le flambeau mortuaire.

das Leichengedicht, стихи на чью кончину, смерть, le poëme funèbre.

das Leichengepränge, похороны, погребенїе, выносЪ, les obſèques.

das Leichengerüſt, катафалкЪ, le catafalque, eſtrade où l' on expoſe un corps mort.

das Leichenhuhn, филинЪ, le chat-huant, le hibou.

das Leichenmahl, столЪ на похоронахЪ, le repas funèbre.

die Leichen-Muſik, похоронная, печальная музыка, le concert funèbre.

die Leichenpredigt, проповѣдь по умершемЪ при погребенїи, l' oraiſon funèbre.

der Leichenſtein, надгробный камень, la tombe.

der Leichentext, стихЪ изЪ Священнаго Писанїя, о которомЪ священникЪ говоритЪ проповѣдь при случаѣ погребенїя, le texte d' une oraiſon funèbre.

der Leichenträger, носильщикЪ мертваго тѣла, le porteur de morts.

das Leichentuch, покровЪ, le drap mortuaire.

der Leichenwagen, дроги, le brancard, le char funèbre, char mortuaire.

der Leichenzug, выносЪ тѣла, le convoi funèbre.

der Leichkarpfen, см. vo. Streichkarpfen.

der Leichnam, po. gen. es, мн. pl. e, мертвое тѣло, трупЪ, un corps mort, un cadavre.

Leicht, прил. adj. легкїй, нетрудный, léger, agile, facile, aiſé; нар. adv. легко, нетрудно, légèrement, facilement, aiſément, ſans peine, leichter, легче, plus légèrement, der leichteſte, легчайшїй, le plus léger, le plus facile, eine leichte Bürde, легкое бремя, un fardeau léger, ein leichter Ducaten, легкїй, неполновѣсный червонецЪ, un ducat léger, qui n' eſt pas du poids, leicht gekleidet gehen, легко одѣту быть, être habillé légèrement, eine leichte Kunſt, легкая наука, un art facile, es iſt nichts ſo leicht, als tadeln, нѣтЪ ничего легче какЪ хулить, пересуждать, порочить, rien n' eſt plus facile que de reprendre, das iſt leicht zu thun, это легко можно сдѣлать, cela eſt aiſé à faire, das iſt nicht leicht, это не легко, cela n' eſt pas aiſé, das kann leicht kommen, это легко случиться можетЪ, cela peut aiſément arriver, ſie werden es leicht merken, вы легко, безЪ труда примѣтите, vous vous en appercevrez facilement, ſans peine, das iſt mir etwas leichtes, это не трудно для меня, это игрушка, cela n' eſt qu' un jeu pour moi, mein Herz iſt mir merklich leichter, сердце мое чувствуетЪ примѣтное облегченїе, утѣшенїе, отраду, mon coeur ſe ſent bien ſoulagé, bien allégé, leichter machen, легкимЪ сдѣлать, облегчить, faciliter, alléger, adoucir, ſoulager, ein Schiff leicht machen, облегчить судно, убавить, сбросить грузЪ онаго, alléger un vaiſſeau, donner un allégement à un vaiſſeau, diminuer ſa charge, er iſt ſehr leicht, онЪ очень легкомысленЪ, il eſt extrêmement léger.

Leichtern, гл. д. v. a. облегчить, faciliter.

Leichtfertig, прил. и нар. adj. & adv. легкомысленный, вѣтренный, léger, étourdi; malin, méchant, ein leichtfertiger Schelm, вѣтренникЪ, un étourdi; удалой, un fin drôle, ein leichtfertiger Schwur, неодуманная клятва, un ferment inconſidéré, er hat ein leichtfertiges Maul, у него злой языкЪ, il a une mauvaiſe langue.

die Leichtfertigkeit, легкомысленность, вѣтренность, la légèreté, l' étourderie; бездѣльничество, коварство, проказы, la méchanceté, la malice.

Leichtflüſſig, прил. adj. удобо-растапливаемый, aiſé à fondre, fuſible.

Leichtfüßig, прил. adj. легкїй на ногу, проворный, léger, qui va bien du pied.

Leichtgläubig, прил. и нар. adj. & adv. легковѣрный, crédule, qui croit trop aiſément, er iſt gar zu leichtgläubig, онЪ очень легковѣренЪ, il eſt trop léger à croire, il croit ce qu'on lui dit comme un article de foi. die Leichtgläubigkeit, легковѣрность, la crédulité, facilité à croire.

die Leichtigkeit, легкость, проворство, расторопность, la légèreté, la facilité, la promptitude, er verrichtet alles mit großer Leichtigkeit, онЪ все дѣлаетЪ весьма скоро, проворно, il a une grande facilité à faire qch.

Leichtlich, нар. adv. легко, facilement, aisément.

der Leichtsinn, легкомыслїе, легконравїе, безразсудность, непостоянство, la légèreté, l'imprudence, l'étourderie, l'inconstance.

Leichtsinnig, прил. adj. легкомысленный, léger, étourdi, inconsidéré; нар. adv. легкомысленно, безразсудно, légèrement, étourdiment, inconsidérément, leichtsinnig reden, говоришь безразсудно, parler inconsidérément, ein leichtsinniger Mensch, легкомысленный человѣкъ, un étourdi, une tête verte.

die Leichtsinnigkeit, легкомыслїе, la légèreté, l'étourderie.

Leid, нар. adv. es ist thut mir leid, мнѣ жаль, je suis fâché, j'en suis fâché, es mag ihnen lieb oder leid seyn, хошя любо, хошя не любо вамъ, bon gré malgré vous, lassen sie es sich nicht leid seyn, не жалѣйше о томъ, ne le regrettez pas, ne vous en fâchez pas.

das Leid, ро. gen. es, скорбь, печаль, прискорбїе, обида, la douleur, la peine, la tristesse, le chagrin, le mal, ich habe ihm kein Leid gethan, я его не обидѣлъ, не оскорбилъ, je ne lui ai point fait de mal, weder zu Liebe noch zu Leide, ни добро, ни худо, ni en bien, ni en mal, ich rede ihm weder zu Liebe noch zu Leide, я говорю безпристрастно, je ne parle ni pour ni contre lui, Leid tragen, печалиться, сожалѣть, s'affliger, être affligé, se repentir, ressentir du chagrin, Leid über seine Sünden tragen, раскаеваться о своихъ грѣхахъ, se repentir de ses péchés. Sich ein Leid, sich Leides anthun, самаго себя убишь, наложишь на себя руки, attenter à sa vie, se donner la mort, um jemanden Leid tragen, печалишься, сожалѣть о чьей смерши, plaindre, déplorer, regretter qn., im Leide gehen, въ шраурѣ быть, porter le deuil; ишши за гробомъ, провожать шѣло, accompagner un corps mort, см. vo. Leiche. der Leidbitter, см. vo. Leichenbitter.

Leiden, гл. ср. непр. шр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich litt; повел. imper. leide, прич. part. gelitten, шерпѣть, страдашь, допускашь, дозволять, souffrir, endurer, supporter; permettre, ich kann ihn vor meinen Augen nicht leiden, я не могу шерпѣть его, je ne le saurois souffrir devant mes yeux, je ne puis supporter sa présence, ich kann das nicht leiden, я эшого шерпѣть не могу, je ne saurois souffrir cela, Schaden leiden, пошерять, шерпѣть убытокъ, essuyer une perte; ушибишься, se faire du mal, ich muß viel von ihm leiden, онъ заставляетъ меня много шерпѣть, я переношу отъ него много, il me fait bien souffrir, alles geduldig leiden, все шерпѣливо сносишь, шерпѣть, souffrir tout patiemment, se laisser manger la laine sur les dos, se laisser mener par le nez, Hunger, Kälte leiden, сносишь, прешерпѣвать голодъ, выдерживать стужу, endurer la faim, le froid, um eines andern Schuld leiden, страдашь за чужїе грѣхи, pâtir de la faute d'autrui, ich kann das wohl leiden, я эшо могу сносишь, я не прошивлюсь шому, je ne m'y oppose pas, dieser Wein leidet kein Wasser, эшо вино не любишъ примѣси, ce vin ne porte pas l'eau, so viel die Zeit leiden wird, сколько время позволишъ, autant que le temps le permettra, Schiffbruch leiden, прешерпѣть кораблекрушенїе, faire naufrage, Noth leiden, шерпѣть нужду, нищету, être dans l'indigence, der Kranke leidet sehr, больной очень страдаетъ, le malade souffre beaucoup, die Frommen müssen viel leiden, добрые люди всегда страдаютъ, прешерпѣваютъ всякїя несчастїя, les gens de bien sont sujets à pâtir beaucoup, seine verdiente Strafe leiden, прешерпѣть заслуженное наказанїе, porter la peine due, payer la peine de son crime, satisfaire à la peine d'un crime; die Juden werden hier nicht gelitten, Жиды здѣсь не шерпимы, les Juifs ne sont pas tolérés ici, er ist bey Hofe wohl gelitten, онъ шерпимъ при Дворѣ, его любятъ при Дворѣ, il est bien reçu, on le voit de bon oeil à la cour, bey einem wohl gelitten seyn, быть въ милостяхъ у кого, быть любиму кѣмъ, être bien auprès de qn, être agréable à qn, der leidende Theil, больное мѣсто шѣла, la partie souffrante.

das Leiden, ро. gen. s, страданїе, шерпѣнїе, la souffrance, la douleur, la peine, das war ein Leiden, эшо было жалко, cela faisoit pitié, das Leiden Christi, страданїе Господне, страсши Господни, la passion, la mort de Jésus Christ, l'histoire de la passion de Notre Seigneur, die Leiden der Märtyrer, страданїя мучениковъ, les souffrances, les travaux des martyrs.

die Leidenschaft, страсть, la passion, eine heftige Leidenschaft, сильная страсть, une passion violente, sich von seinen Leidenschaften hinreißen lassen, быть влекому страстьми своими, дашь волю своимъ страстямъ, не обуздывашь свои страсши, se laisser aller, se laisser emporter à ses passions.

Leidentlich, прил. и нар. adj. & adv. сносный; сносно, supportable, tolérable, passable; supportablement, tolérablement, passablement, im leidentlichen Verstande, въ страдательномъ значенїи, dans la signification passive.

Leider, междом. interj., къ несчастїю! helas, malheureusement, pour mon malheur!

das Leidessen, см. vo. Trauermahl.

das Leidhaus, печальный, шраурный домъ, la maison de deuil.

Leidig, прил. и нар. adj. & adv. жалкїй, несчастный; скверный, гнусный, омврашишельный, негодный, misérable, misérablement; triste, funeste, fâcheux; pitoyable, méchant, abominable, der leidige Geiz, проклятая, гнусная скупость, la malheureuse passion de l'avarice, der leidige Teufel, злой духъ, дїаволъ, le malin esprit, ein leidiger Tröster, жалкїй, бѣдный ушѣшишель, un fâcheux consolateur.

das Leidkleid, см. vo. Trauerkleid.

Leidlich, прил. и нар. adj. & adv. сносный, посредственный; сносно, посредственно, supportable, passable, tolérable, médiocre; supportablement, passablement, tolérablement, eine leidliche Kälte, сносная стужа, un froid suppor-

portable, ich befinde mich ſo leidlich, я довольно здоровъ, je me porte paſſablement, ein leidlicher Preis, сносная, посредственная цѣна, un prix raiſonnable, modique.

die Leidlichkeit, посредственность, la médiocrité.

der Leidtag, печальный день, le jour de deuil.

Leidtragend, прил. adj. печальный, скорбящїй, affligé.

das Leidweſen, жалость, печаль, la douleur, triſteſſe, l' affliction, сожалѣнїе, le regret, zu meinem gröſten Leidweſen, къ величайшему моему сожалѣнїю, à mon plus grand regret.

die Leihbank, заемный банкъ, ломбардъ, le lombard.

Leihen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich lieh; повел. impér. leihe; прич. part. geliehen, ссудить кого чѣмъ, въ займы взять, въ займы дать, prêter, emprunter qch. de ou à qn, auf Zinſen leihen, отдать деньги въ ростъ, prêter à intérêt, à uſure, ich habe von ihm hundert Rubel geliehen, я у него взялъ въ займы сто рублей, il m' a prêté cent roubles, je lui ai emprunté cent roubles, leihen ſie mir ihren Degen, ссудите меня, одолжите меня на часъ вашею шпагою, prêtez-moi votre épée, ein geliehener Huth, чужая шляпа, un chapeau emprunté.

der Leiher, po. gen. s, ссужающїй, дающїй деньги въ займы, ссудчикъ, заимодавецъ, le prêteur; die Leiherinn, заимодавица, заимодавательница, la prêteuſe.

das Leihhaus, см. vo. Leihbank.

der Leihkauf, могарычь, le vin de marché, Leihkauf trinken, запивать могарычи, boire le vin de marché.

das Leilaken, простыня, le drap de lit.

der Leim, po. gen. es, клей, la colle, Leim ſieden, варить клей, faire de la colle, Leim der Huthmacher, клей употребляемый для намазыванїя шляпъ, l' apprêt, ein Huth ohne Leim, шляпа безъ клея, мягкая шляпа, un chapeau ſans apprêt.

der Leim, oder Leimen, die Erde, см. vo. Lehm.

die Leimahre, см. vo. Ahorn.

Leimen, гл. д. v. a. клеить, склеивать, coller; joindre avec de la cole, ein Bret leimen, клеить доску, coller une planche.

die Leimfarbe, краска, разтертая на водѣ съ клеемъ, la couleur en détrempe.

die Leimfuge, склеенная смычка, le joint collé.

Leimig, прил. adj. клейкїй, липкїй, gluant, viſqueux, glutineux; глинистый, argileux.

der Leimpinſel, кисть для склеиванїя, le pinceau à coller.

die Leimruthe, клеемъ намазанный прутъ, или вѣточка для ловленїя птицъ, le gluau, la verge engluée.

der Leimſieder, тотъ, кто приготовляетъ клей, le faiſeur de colle.

die Leimſtange, шестъ, на которой надѣваютъ намазанные клеемъ прутики, la perche à gluaux, où tiennent les gluaux.

der Leimtiegel, Leimtopf, горшекъ съ клеемъ, le pot à colle.

der Lein, po. gen. es, ленъ, le lin.

der Leinbaum, см. vo. Rüſter.

das Leinblatt, (theſium) лянка, ленолистъ, le linophyllon.

der Leindotter, (myagrum) рѣзь, рѣзуха, коровья трава, le myagrum.

die Leine, веревка, la corde, la longe.

Leinen, гл. ср. v. n. см. vo. Thauen, Aufthauen.

Leinen, прил. adj. льняный, полотняный, de lin, leinene Strümpfe, нитяныя чулки, des bas de fil, ein leinener Zeug, полотняная матерїя, de la toile, ein leinenes Kleid, полотняное платье, un habit de toile.

das Leinen, po. gen. s, бѣль, fil de lin; холстъ, la toile.

der Leinfink, см. vo. Flachsfink.

der Leinknoten, головка у льна, la coiffe de lin.

das Leinkraut, (antirrhinum linaria), жабрей, lin ſauvage, linaire, élatine.

der Leinkuchen, льняная шелуха, употребляемая зимою въ кормъ для рогатаго скота, le pain de lin.

das Leinöhl, льняное масло, l' huile de lin.

der Leinſamen, die Leinſaat, льняное сѣмя, la graine de lin.

die Leinwand, холстъ, холстина; полотно, la toile, holländiſche Leinwand, Голландское полотно, de la toile d' Hollande, grobe Leinwand, толстой холстъ, groſſe toile, gebleichte, ungebleichte Leinwand, бѣлой, суровой холстъ, toile blanche, toile crue, gedruckte Leinwand, набойка, toile peinte, dichte Leinwand, плотный холстъ, toile ſerrée. der Leinwandhandel, торгъ холстомъ, полотномъ, le commerce de toile. Leinwandwaaren, полотняные товары, la lingerie, toilerie. der Leinwandhändler, die Leinwandhändlerinn, торгующїй, торгующая полотномъ, le linger, marchand de toile, la lingère.

Leinwanden, прил. adj. полотняный, холстинный, de toile.

der Leinwandkittel, балахонъ, la ſouquenille.

der Leinweber, ткачь, le tiſſerand.

die Leiſe, см. vo. Geleiſe.

Leiſe, прил. adj. тихїй, некрѣпкїй, слабый, bas, foible, doux, нар. adj. тихо, baſſement, foiblement, doucement, eine leiſe Stimme, тихїй голосъ, une voix baſſe, foible, douce, leiſe reden, тихо говорить, parler doucement, parler bas, шептать, chichoter, leiſe gehen, тихо, тихонько ходить, marcher doucement, à petit bruit, ein leiſes Gehör haben, острый слухъ имѣть, тотчасъ, остро слышать, avoir bonne oreille, l' ouie très ſubtile, ein leiſer Schlaf, некрѣпкїй сонъ, un ſommeil léger.

die Leiſte, брусочикъ у столяровъ, рейка, la tringle; наличникъ, le liſtel, bande ou règle qui ſert d' ornement.

der Leiſten, po. gen. s, колодка, la forme, einen Schuh über den Leiſten ſchlagen, надѣть башмакъ на колодку, remettre un ſoulier ſur la forme, ein Par Stiefeln über den Leiſten ſchlagen, um ſie weiter zu machen, расколачивать башмаки, remettre un paire de bottes à l' embouchoir pour les élargir; ſie ſind alle über einen Leiſten geſchlagen, они всѣ одинакихъ мыслей, всѣ одной шайки, ils ſont tous frappés au même coin, ils ſont tous de même,

même, alle Leute über einen Leiſten ſchlagen, судить равно о всѣхъ людяхъ, meſurer les autres à ſon aune, Schuſter bleib bey deinem Leiſten, знай сверчокъ свой шестокъ; никто не мѣшайся въ чужія дѣла, que chacun ſe mêle de ſon métier, ne reprends ce que tu n'entends, ſavetier fais ton métier.

Leiſten, гл. д. v. a. дѣлать, учинить, исполнить, произвести въ дѣйство, faire, accomplir, effectuer, mettre en effet, Gehorſam leiſten, повиноваться, послушну быть, obéir, Gewähr für etwas leiſten, отвѣчать за что, порукою быть, garantir, répondre, donner aſſurance, einem Befehle Folge leiſten, исполнить чье повелѣніе, executer les ordres de qn, ſeinem Verſprechen Genüge leiſten, исполнить свое обѣщаніе, ſatisfaire à ſa parole, Widerſtand leiſten, противиться, faire reſiſtance, s'oppoſer; die Leiſtung, исполненіе, l'action de ſatisfaire, l'accompliſſement, die Leiſtung des Eides, учиненіе присяги, присяга, la preſtation de ferment, die Leiſtung der ehelichen Pflicht, исполненіе супружественной должности, l'accompliſſement du devoir conjugal.

der Leiſtenbruch, родъ грыжи, le bubonocèle, eſpèce de hernie cauſée par la chute de l'épiploon.

der Leiſtenhobel, родъ струга у столяровъ для дѣланія планочекъ, le bouvet, ſorte de rabot à faire des rainures.

der Leiſtenſchneider, каблушникъ, le faiſeur de formes de talons.

das Leitband, помочи, la liſière.

die Leite, покатость, la pente.

Leiten, гл. д. v. a. водить, провожать, conduire, mener, guider, faire aller, ein Kind an der Hand leiten, водить дитя за руку, mener un enfant par la main, einen Blinden leiten, водить слѣпаго, conduire un aveugle, das Waſſer in den Garten leiten, провесть воду въ садъ, conduire l'eau dans le jardin, dieſer Weg leitet zum Tempel der Ehre, стезя сія ведетъ во храмъ чести, ce chemin nous guide à la gloire.

das Leiten, die Leitung, провожаніе, препровожденіе, l'action de conduire, la conduite, ſich der göttlichen Leitung überlaſſen, предаться власти Божіей, отдаться на волю Господню, s'abandonner à la conduite de Dieu.

der Leiter, вожатый, проводникъ, le guide.

die Leiter, лѣстница, лѣствица, l'échelle, das Leiterchen, лѣсенка, une petite échelle, die Leiter hinauf ſteigen, всходить, итти на лѣстницу, monter l'échelle.

der Leiterbaum, рычагъ, le rancher.

die Leiterſproſſe, ступенька, l'échelon, la cheville de ranche.

der Leiterwagen, повозка съ рѣшетками, le chariot à ridelles.

der Leitfaden, руководство, путеводительство, le guide, ce qui nous ſert de guide dans une affaire.

das Leitfeuer, бѣглый огонь, le porte-feu.

der Leithammel, выученный баранъ съ колокольчикомъ, который предъ всѣмъ стадомъ идетъ и ведетъ оное, le mouton porte-clochette.

der Leithund, ищейка, большая охотничья собака, le limier.

das Leitſeil, вожжи, les rênes.

der Leitsmann, см. vo. Geleitsmann.

der Leitſtern, полярная звѣзда, l'étoile polaire.

das Leituch, простыня, le drap de lit, linceuil.

das Leitzeug, (выр. Хим. T. de Chym.) разпускательная, растворятельная жидкость, le menſtrue.

die Lende, чресло, von Thieren, крестецъ, les reins.

die Lendenadern, поясничныя крововозвратныя жилы, les veines lombaires.

der Lendenbraten, жареное изъ задней части какого нибудь животнаго, la longe.

der Lendenknochen, см. vo. Hüftknochen.

die Lendenkrankheit, Англинская болѣзнь, le rachitis.

Lendenlahm, прил. adj. слабый въ чреслахъ, déhanché, éreinté, ein lendenlahmes Pferd, лошадь, которая слаба въ крестцѣ, un cheval éreinté.

der Lendenſchmerz, das Lendenweh, боль въ чреслахъ, la ſciatique, la goutte ſciatique.

der Lendenſtein, камушекъ въ почкахъ, la pierre dans les reins.

der Lendenwirbel, (выр. Анатом. T. d'Anat.) поясничные позвонки, les vertèbres des lombes.

Lenken, гл. д. v. a. водить, править, обратить, поворотить, gouverner, tourner, склонить, направлять, guider, diriger, régler, diſpoſer, die Pferde lenken, править лошадьми, gouverner les chevaux, das Pferd rechter Hand lenken, поворотить лошадь на право, tourner le cheval du côté droit, ein Schiff lenken, сдѣлать поворотъ кораблемъ, рей дать, virer, gouverner un vaiſſeau, das Pferd läßt ſich gut lenken, эта лошадь очень доброѣзжая, послушливая, ce cheval obéit aux aides, das Pferd kann man lenken, wie man will, эту лошадь поворачивать можно, куда захочешь, ce cheval tourne à toutes mains, das Pferd iſt ſchwer; leicht zu lenken, эта лошадь туга въ головѣ; это лошадь слабоуздая, le cheval force la main; ce cheval a la bouche bonne, eſt bien à la main, das Pferd nicht zu lenken wiſſen, не умѣть править лошадью, n'avoir point de main, ſich rechter Hand lenken, поворотиться на право, tourner à droite, ſich zur Tugend lenken, обратиться на путь добродѣтели, tourner du côté de la vertu, s'appliquer à la vertu, einen auf ſeine Seite lenken, склонить, обратить кого на свою сторону, gagner, fléchir qn, le mettre de ſon parti, die Meinungen lenkten ſich auf dieſe Seite, мнѣнія склонялись въ пользу сей стороны, les ſentiments panchoient de ce côté, etwas Böſes zum Guten lenken, обратить зло въ добро, tourner le mal en bien; das Geſpräch auf etwas anders lenken, обратить разговоръ на другую матерію, changer de converſation, faire tomber la converſation ſur une autre matière; das Lenken, die Lenkung, правленіе, наклоненіе, склоненіе, l'action

l'action de diriger, gouverner, de tourner, de fléchir.

der Lenkriemen, вожжи, les rênes.

Lenkſam, прил. adj. поводливый, уклончивый, послушный, мягконравный, docile, fléxible, facile, ſouple, pliable; нар. adj. поводливо, уклончиво, послушно, мягконравно, docilement, facilement, ein lenkſames Pferd, доброѣзжая лошадь, un cheval qui eſt bien à la main, qui a la bouche bonne, qui obéit aux aides, einen lenkſam machen, смягчить кого, сдѣлать покорнымъ, послушнымъ, гибкимъ, aſſouplir le caractere de qn, le rendre obéiſſant.

die Lenkſamkeit, послушность, мягконравность, гибкость, преклонность, la fléxibilité, la ſoupleſſe, docilité.

die Lenne, см. vo. Lehne.

der Lenz, po. gen. es, мн. pl. e; весна, le printemps, la nouvelle ſaiſon. der Lenzmonath, Мартъ, Мартъ мѣсяцъ, le mois de Mars.

der Leopard, см. vo. Panther.

die Lerche, жаворонокъ, l'alouette, die Alpenlerche, (alauda nivalis, Pallas.) двухохлый воробей, l'alouette des Alpes, die Lerchen ſtreichen, жаворонки отлетаютъ въ другія земли, les alouettes s'envolent, Lerchen ſtreichen, ловить жаворонковъ сѣтьми, prendre des alouettes au traineau, die gebratenen Lerchen kommen nicht ins Maul geflogen, безъ труда ничего получить не можно, les alouettes rôties ne ſe trouvent pas ſur les haies, on n'a rien ſans peine.

die Lerche, der Lerchenbaum, см. vo. Lärche. die Lerchenblume, см. vo. Schlüſſelblume.

der Lerchenfalk, родъ маленькаго сокола, le hobereau.

der Lerchenfang, ловленїе жаворонковъ, la chaſſe aux alouettes.

das Lerchengarn, сѣти для ловленїя жаворонковъ, les filets aux alouettes.

der Lerchenherd, мѣсто, гдѣ жаворонковъ ловятъ, l'aire à prendre les alouettes.

die Lerchenklaue, см. vo. Ritterſporen.

der Lerchenſchwamm, см. vo. Lärchenſchwamm.

der Lerchenſpiegel, машина съ зеркалами для ловленїя жаворонковъ, le miroir à prendre des alouettes.

der Lerchenſpieß, маленькїй вертелъ для жаренїя жаворонковъ и другихъ маленькихъ птицъ, la brochette d'alouettes.

das Lerchenſtreichen, ловленїе птицъ сѣтьми, la chaſſe aux alouettes; отлетъ жаворонковъ, le paſſage des alouettes.

die Lernbegierde, охота къ ученїю, le déſir, l'envie d'apprendre. Lernbegierig, имѣющїй охоту учиться, curieux, déſireux d'apprendre.

lernen, гл. д. и ср. v. a. & n. учиться, apprendre, ſeine Lection lernen, выучить, учить урокъ, apprendre ſa leçon, leſen, ſchreiben lernen, учиться читать, писать, apprendre à lire, à écrire, jemanden kennen lernen, узнать кого, connoître qn; познакомиться съ кѣмъ, faire la connoiſſance de qn, das lernt ſich bald, этому скоро научишься, этому скоро научиться можно, cela s'apprend bientôt, er hat nichts gelernet, онъ ничему не выучился, онъ не свѣдущъ въ наукахъ, il n'a rien appris, il n'a aucune teinture des lettres, er hat was rechtſchaffenes gelernt, онъ довольно свѣдущъ, упражнялся въ наукахъ, il a fait de bonnes études.

die Leſe, собиранїе плодовъ, овощей, la cueillette des fruits; im Kartenſpiele, взятка, la levée, die Leſe haben, взять лезу, имѣть большее число взятокъ, avoir, faire les cartes (au jeu de piquet).

das Leſebuch, учебная книга, le livre de lecture, une chreſtomathie, recueil des paſſages choiſis de différents auteurs.

das Leſeholz, валежникъ, bois mort.

der Leſemeiſter, чтецъ, читальщикъ, которой читаетъ книгу для другаго, le lecteur.

Leſen, гл. д. непр. v. a. ir. ich leſe, du lieſeſt, er lieſet, wir leſen; прех. imparf. ich las, сосл. conj läſe; повел. impér. lies; прич. part. geleſen, набирать, собирать, убирать, cueillir, ramaſſer, Steine von einem Acker leſen, очистить поле отъ камней, выбросать камни, ôter les pierres d'un champ, épierrer un champ, Aehren leſen, собирать оставшїеся послѣ жатвы колосья, glaner, Salat leſen, чистить салатъ, éplucher la ſalade, Erdbeeren leſen, искать землянику, cueillir des fraiſes.

Leſen, гл. ср. и д. непр. v. n. & a. ir. читать, lire, laut leſen, читать въ слухъ, громко, lire à haute voix, leſen lehren, учить читать, enſeigner qn. à lire, in einem Buche leſen, читать въ книгѣ, читать книгу, lire dans un livre, er hat viel geleſen, онъ много читалъ, il a bien de la lecture. Ein Collegium leſen, преподавать лекцїю, учить наукѣ, enſeigner, profeſer une ſcience, über den Euklides leſen, толковать Евклида, expliquer les éléments d'Euclide, morgen wird nicht geleſen, завтра не будетъ лекцїи, ученїя, il n'y aura point de leçon demain, Meſſe leſen, служить обѣдню, dire, célébrer la meſſe, faire l'office divin, officier l'autel, einem den Text leſen, дѣлать кому выговоры, журить, бранить, укорять кого, réprimander, reprendre qn.

der Leſepult, налой, le pupitre.

der Leſer, собиратель, le glaneur, le vendangeur; чтецъ, le lecteur, die Leſerinn, читальщица, la liſeuſe.

Leſerlich, прил. и нар. adj. & adv. четкїй, liſible, eine leſerliche Schrift, четкїй почеркъ, une écriture liſible, leſerlich ſchreiben, четко писать, écrire liſiblement.

der Leſerlohn, мзда, заплата за собиранїе винограда, le loyer des vendangeurs.

die Leſeſchule, школа, въ которой учатся читать, une école dans laquelle on apprend à lire.

der Leſeſtein, (выр. рудокоп. T. de mine) желѣзная богатая руда, находящаяся валунами на землѣ, или подъ землею, une riche mine de tranſport qui ſe trouve à la ſurface de la terre.

die Leſeſtunde, часъ, въ которой учатъ, или учатся читать, l'heure où l'on enſeigne ou apprend à lire.

die Lesezeit, время, въ которое собираютъ плоды, осень, la vendange.

Leslich, см. vo. Leserlich.

der Letten, ро. gen. s, глина, l'argile.

die Lettenhaue, im Bergbaue, родъ кирки, le hoiau.

die Letten, Ливонцы, Лифляндцы, les Lettes. Lettisch, Лифляндскій, de Lettes, Livonien.

die Letter, буква, литера, le caractère, la lettre.

Letzen, гл. д. v. a. повеселить, faire du plaiſir.

Letzt, прил. и нар. adj. & adv. послѣдній, dernier, die letzte Stunde, послѣдній часъ, la dernière heure, das letzte Viertel, послѣдняя четверть луны, le dernier quartier de la lune, zum letzten Mahle, въ послѣдній разъ, pour la dernière fois, das letzte Wort behalten, любить спорить, avoir le dernier mot, er will immer das letzte Wort haben, онъ любитъ спорить, онъ всегда найдетъ что нибудь къ возраженїю, къ отговоркѣ, il veut toujours être le dernier à repliquer, à donner quelque coup, die vier letzten Dinge, четыре предѣла человѣческїе, les quatre fins de l'homme, das letzte Gericht, страшный судъ, le dernier jugement, es iſt mein letztes, я умираю, c'eſt fait de moi, das iſt mein letztes, это послѣднїя мои деньги, c'eſt tout mon argent, c'eſt tout ce que j'ai, der letzte Ausſpruch, послѣднее рѣшенїе, окончательный приговоръ, la ſentence définitive, es gehet auf die Letzte, къ концу подходитъ, склоняется, приближается къ окончанїю, cela va à la fin, s'approche de ſa fin, zu guter Letzt, въ заключенїе, наконецъ, à la fin, auf die Letzte, наконецъ, à la fin, au bout du compte.

Letztens, Letzthin, нар. adv. намеднясь, предъ недавнымъ временемъ, dernièrement, depuis peu, il n'y a pas long temps.

die Leuchte, фонарь, la lanterne, das Leuchtchen, фонарикъ, une petite lanterne.

Leuchten, гл. д. v. a. класть, охолостить, châtrer.

Leuchten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, свѣтить, блеснуть, сїять, сверкать, luire, jetter, repandre de la lumière, reluire, briller, éclairer, reſplendir, faire des éclairs, der Mond leuchtet des Nachts, мѣсяцъ свѣтитъ во время ночи, la lune nous éclaire la nuit, die Sonne leuchtet allen Menſchen, солнце свѣтитъ для всѣхъ людей, le ſoleil ſe lève pour tout le monde, die Augen der Katzen leuchten im Dunkeln, кошечьи глаза сверкаютъ въ темнотѣ, les yeux des chats éclairent dans l'obſcurité, es leuchtet, молнїя сверкаетъ, il fait des éclairs, das leuchtet in die Augen, это очевидно, cela ſaute aux yeux, überall leuchtet Eitelkeit durch, повсюду видна суетность, la vanité tranſpire par tout, la vanité domine chez lui.

Leuchten, гл. д. v. a. просвѣтить, éclairer qn, einen mit einer Fackel nach Hauſe leuchten, провожать кого домой съ фонаремъ, reconduire qn. aux flambeaux, leuchte hieher, посвѣти сюда, éclairez ici; die Leuchtung, das Leuchten, блескъ, сїянїе, la lueur, la lumière, la ſplendeur, молнїя, зарница, les éclairs.

der Leuchter, подсвѣшникъ, шандалъ, le chandelier.

der Leuchterſtuhl, геридонъ, le gueridon.

das Leuchtfeuer, огонь зажигаемый ночью на башнѣ, или маякѣ, le feu, fanal, feu qu'on allume durant la nuit ſur les tours à l'entrée des ports & le long des plages maritimes pour indiquer aux vaiſſeaux la route qu'ils doivent prendre.

die Leuchtkugel, свѣтящееся ядро, la balle, pelote à feu.

die Leuchtpfanne, большая жаровня, или сковорода, въ которую кладутъ сало, смолу, щепы и пр. что все горитъ, дабы освѣщать ночью, le réchaud dans lequel on met du ſuif & autres matières inflammables mêlées de copeaux de bois, qu'on allume durant la nuit pour éclairer.

der Leuchtthurm, маякъ, le phare, le fanal.

Leugnen, см. vo. Läugnen.

der Leumund, ро. gen. es, слухъ, слава, la renommée, le renom, jemanden einen böſen Leumund machen, клеветать, злословить кого, flétrir, noircir, décrier qn., bleſſer la reputation de qn.

die Leute, люди, les gens, die Leute ſagen es, люди говорятъ, tout le monde le dit, on le dit, viel Leute, много людей, много народа, beaucoup de monde; beaucoup de gens, es ſind meine Leute, это мои люди, слуги, ce ſont mes gens, mes domeſtiques.

Leutern, см. vo. Läutern.

Leuteſchen, прил. adj. нелюдимый, бѣгающїй людей, прячущїйся отъ людей, miſanthrope, qui fuit le public, qui fuit les hommes.

Leutſelig, прил. adj. человѣколюбивый, ласковый, humain, civil, affable, ein leutſeliger Menſch, ласковый человѣкъ, un homme affable, doux.

die Leutſeligkeit, человѣколюбїе, ласковость, людскость, l'humanité, la civilité, l'affabilite.

die Levante, Левантъ, подъ симъ именемъ разумѣются: Грецїя, Натолїя, Сирїя, часть Аравїи и Египетъ, le Levant, les échelles du Levant.

der Levit, ро. gen. en, мн. pl. en, Левитъ, le Levite, einem den Leviten leſen, дѣлать кому строгїй выговоръ, мыть голову кому, laver la tête à qn, lui donner une mercuriale, faire la leçon à qn, lui chanter les ſept péchés mortels.

die Levkoje, левкой, la giroflée.

das Lexicon, ро. gen. s, мн. pl. ca, лексиконъ, словарь, le dictionnaire.

die Leyer, лира, la lyre, la vielle, es iſt die alte Leyer, это старая пѣсня, c'eſt une ancienne chanſon, immer bey einer Leyer bleiben, повторять всегда то же, говорить все одно, faire, répéter toujours la même choſe, uſer de redites.

der Leyermann, который на лирѣ играетъ, le vielleur, le joueur de lyre.

Leyern, гл. ср. v. n. на лирѣ играть, jouer de la vielle, vieller, was daher leyern, болтать что, radoter.

Leyern, гл. ср. v. n. медлить, замѣшкать, быть медлительнымъ, неразторопнымъ, lanterner, être lent dans ſes affaires.

das Leyſegel, (выр. морск. T. de mar.) родъ парусы, le coutelas, la bonnette.

die

die Liberey, ливрея, la livrée.

der Licent, po. gen. es, таможня, la douane, l'acciſe.

der Licentiat, po. gen. en, мн. pl. en, лиценцïатъ, Университетской чинъ, le licencié, qui a fait ſa licence, qui a pris ſes dégrés de licence.

die Licenz, см. vo. Freyheit.

Licht, прил. и нар. adj. & adv. ясный, свѣтлый; ясно, свѣтло, clair; clairement, eine lichte Wolke, свѣтлое облако, une nue claire, ein lichtes Zimmer, свѣтлая горница, une chambre claire, ein lichter Körper, сïяющее, свѣтящееся тѣло, un corps lumineux, bey lichtem Tage, bey hellem lichten Tage, днемъ, за-свѣтло, en plein jour, en plein midi, bis an den hellen lichten Tag ſchlafen, спать долго, просыпать зари, dormir la graſſe matinée, dormir ſur jour, ein lichter Kopf, понятливая голова, un eſprit ouvert, lichte Farben, свѣтлыя краски, des couleurs claires, einen Wald licht machen, прорубить лѣсъ, сдѣлать въ лѣсу просѣку, éclairer une fôret; das Schiff hat zwölf Arſchinen im Lichten, корабль имѣетъ двенадцать аршинъ въ ширину, le vaiſſeau a douze archines de largeur, die Thür hat vier Fuß im Lichten, дверь въ четыре фута ширины, la porte a quatre pieds d'ouverture, jemanden an den lichten Galgen henken, повѣсить кого на висѣлицѣ, pendre qn, le mettre, l'attacher au gibet.

das Licht, po. gen. es, мн. pl. er, свѣтъ, la lumière, la clarté; свѣча, la chandelle, das Lichtchen, свѣчка, une petite chandelle, das Licht der Sonne, des Mondes, солнечный, лунный свѣтъ, la lumière du ſoleil, le clair de lune, la lueur de la lune, das neue Licht, новомѣсячïе, la nouvelle lune, dieſes Haus hat zu wenig Licht, этотъ домъ закрытъ со всѣхъ сторонъ, cette maiſon n'a pas aſſez de jour, einem das Licht verbauen, застроить, отнять свѣтъ строенïемъ, ôter la lumière en batiſſant, empêcher la vue à qn, etwas gegen das Licht halten, держать что къ свѣту, tenir qch. au jour, aus dem Lichte, не заслоняй мнѣ, ôtez-vous de devant le jour, de devant mon jour, bey Nachte, не застъ, retirez vous de la lumière, jemanden im Lichte ſtehen, затѣнить кого, faire ou porter ombre à qn, lui empêcher le jour; препятствовать кому, embaraſſer, empêcher, traverſer qn, ſich ſelbſt im Lichte ſtehen, предполагать самому себѣ разныя препятствïя, ſe faire tort ou obſtacle à ſoi-même, einen hinter das Licht führen, обмануть, провести кого, ſurprendre, tromper, duper, attraper qn, decevoir, donner des baies à qn das Licht der Welt erblicken, увидѣть свѣтъ, родиться, zwiſchen zwey Lichten, въ сумерки, ſur la brune, er hat die Sache in einem falſchen Lichte gezeigt, онъ представилъ это дѣло совсѣмъ не въ настоящемъ его видѣ, il a mis cette affaire dans un faux jour, il l'a fait paroître autre qu'elle n'étoit, einem in einer Sache Licht geben, объяснить какое дѣло, открыть кому глаза, donner des lumières ſur une choſe, eine Sache in ihr völliges Licht ſetzen, представить ясно какое нибудь дѣло, mettre une choſe en évidence, jetzt gehet mir ein Licht auf, теперь я понимаю, разумѣю, je conçois, je comprends, j'y vois clair actuellement, ans Licht bringen, вывести наружу, обнаружить, разгласить, mettre au jour, produire au jour, publier qch., das Licht ſcheuen, сидѣть въ заперти, бояться дневнаго свѣта, ſe tenir caché, craindre le jour, ans Licht kommen, наружу выйти, открыться, être publié, venir à être découvert, à être connu; показаться, появиться, ſe montrer au jour, paroître, voir le jour, einem das Licht des Lebens, das Lebenslicht ausblaſen, убить кого, tuer qn., priver de la vie.

Bringt uns Licht, подай огня, принеси свѣчу, apportez-nous de la lumière, der Saal war mit einer großen Menge Lichter erleuchtet, зала освѣщена была великимъ множествомъ свѣчь, la ſalle étoit éclairée d'un grand nombre de lumières, ein Licht aufſtecken, поставить свѣчу, mettre une chandelle, bey Licht, при огнѣ, à la lumière, de nuit, à la chandelle, à la lampe, bey Lichte arbeiten, работать при огнѣ, за свѣчею, travailler à la chandelle, à la lampe, Licht und Schatten wohl verſtehen, (выр. живоп. T. de peint.) умѣть располагать свѣтъ и тѣнь, entendre bien les lumières, ſavoir bien mêler les jours & les ombres, das Gemählde ſtehet nicht in ſeinem rechten Lichte, картина стоитъ не въ свѣту, le tableau n'eſt pas en ſon jour, falſches Licht, отсвѣтъ, faux jour.

die Lichter des Himmels, небесныя свѣтила, les aſtres, les lumières céleſtes; ein Licht der Kirche, свѣтило церковное, une lumière de l'égliſe. die Lichter, (выр. охотнич. T. de chaſſe.) оленьи глаза, les yeux du cerf. das Licht und Recht auf dem Bruſtſchilde des Hohenprieſters, свѣтъ и истина, или явленïе и истина, двенадцать камней которые находились на наперсномъ украшенïи первосвященника, l'Urim & Thummim, évidence & vérité.

die Lichtader, bey den Thieren, бѣлая, молошная жила, la veine lactée, bey den Pferden, жила близъ високъ, la veine de la temple, la veine temporale.

die Lichtarbeit, работа при огнѣ, le travail de veille, à la lumière.

der Lichtbaum, (rhizophora mangle) свѣтъ дерево, свѣшочникъ, le mangiier, arbre.

Lichtbraun, прил. adj. свѣтло-гнѣдый, brun-clair.

Lichten, гл. д. v. a. eine Tonne lichten, опорожнить бочку, vuider un tonneau, ein Schiff lichten, облегчить, разгрузить судно, alléger un vaiſſeau, donner un allégement à un vaiſſeau, die Anker lichten, поднять якорь, сняться съ якоря, lever, relever l'ancre.

Lichten, г. д. v. a. просвѣтить, научить, наставить, éclairer, ſein Verſtand lichtet ſich auf, разумъ его начинаетъ просвѣщаться, ſon eſprit commence à s'éclaircir.

der Lichter, po. gen. s, небольшое судно, служащее для выгруженïя, или облегченïя большихъ кораблей, l'allége, petit bateau qui ſert

à

à décharger un grand vaiſſeau de ce qu'il y a de trop.

Lichterloh, нар. adv. пылко, свѣтло, въ пламени, въ огнѣ, tout en flamme, tout en feu.

die Lichtform, трубка (для литья свѣчь,) le moule de chandelle, l'abyme.

der Lichtfuchs, свѣтлорыжая лошадь, un alezan clair.

das Lichtgarn, свѣтильная бѣль, le fil à mèche.

Lichtgelb, прил. adj. свѣтложелтый, jaune clair.

Lichtgrau, прил. adj. свѣтлосѣрый, gris blanc, argenté.

das Lichtholz, сосновое и буковое дерево, le bois de pin & de hêtre; die Lichthölzer, черный лѣсъ, le bois à feuilles.

der Lichtknecht, жестяная машинка въ подсвѣчникѣ, въ которую ставятся огарки, чтобъ они всѣ сгорѣли, le binet, la bobèche, ein Endchen Licht auf den Lichtknecht stellen, поставить огарокъ въ такую машинку, faire binet.

der Lichtkorb, корзина со свѣчами, la corbeille à chandelle, le coffin.

das Lichtloch, отверстїе, скважина, сквозь которую проходитъ свѣтъ, la lumière, l'ouverture par où tombe le jour.

die Lichtmaſſe, масса свѣта, весь свѣтъ, la maſſe de lumière.

die Lichtmaterie, свѣтоносная, свѣтозарная матерїя, свѣтоносное вещество, la matière lumineuſe.

die Lichtmeſſe, Срѣтенїе Господне, la chandeleur.

die Lichtmücke, родъ моли, le couſin.

die Lichtputze, Lichtſcheere, щипцы, les mouchettes. der Lichtputzer, счикальщикъ со свѣчь, le moucheur de chandelles.

das Lichtrecht, право имѣть окно въ стѣнѣ своего сосѣда, le droit d'avoir fenêtre dans le mur du voiſin.

Lichtroth, прил. adj. алый, rouge-clair.

Lichtſcheu, прил. adj. боящїйся свѣта, qui fuit la lumière, qui craint le jour.

der Lichtſchirm, заслончикъ, l'écran.

die Lichtſchnuppe, перегорѣлая свѣтильня, нагарь, la mouchure de chandelles.

der Lichtſpieß, прутикъ, на которой надѣваютъ свѣчи, la broche à chandelles.

der Lichtſtock, деревянный шандалъ, le chandelier de bois.

der Lichtſtrahl, лучь, le rayon de lumière.

Lichtvoll, прил. adj. свѣтлый, lumineux.

das Lichtziehen, маканье свѣчи, l'action de faire des chandelles.

der Lichtzieher, свѣчникъ, le chandelier.

Lieb, прил. adj. милый, прїятный, любезный, радый, cher, agréable; нар. adv. мило, прїятно, любезно, chèrement, agréablement, mein lieber Freund! любезный другъ! mon cher ami; par compaſſion, mon pauvre ami, der liebe Gott, благїй Богъ, le bon Dieu, ein liebes Kind, любезное дитя, un aimable enfant, er hat das liebe Brod nicht im Hauſe, онъ даже куска хлѣба у себя не имѣетъ, il n'a pas même du pain.

Es iſt mir lieb, daß ſie gekommen ſind, я радъ, что вы пришли, je ſuis charmé, ravi, que vous êtes venu, es iſt mir lieb zu ſehen, я радъ видѣть, je ſuis charmé de voir, lieber, лучше, mieux, es wäre mir lieber, er wäre nicht gekommen, для меня бы лучше было, чтобъ онъ не пришелъ, j'aimerois mieux qu'il ne fût pas venu, ich wollte lieber ſterben, als dies thun, я лучше соглашусь умереть, нежели сдѣлать это, j'aimerois mieux mourir que de faire cela, ich trinke lieber Wein, als Waſſer, я лучше, болѣе люблю вино, нежели воду, j'aime mieux le vin que l'eau.

Jemanden lieb haben, любить кого, aimer qn; цѣловать, baiſer, embraſſer qn, laſſen ſie ſich dies lieb ſeyn, порадуйтесь тому, ſoyez bien-aiſe de cela, mit etwas für lieb nehmen, довольствоваться; довольну быть чѣмъ, agréer, prendre en gré, en bonne part, avoir pour agréable; ſe contenter de qch, ſo lieb mir mein Leben iſt, сколько дорога для меня собственная моя жизнь, ſur ma propre vie, autant que j'aime ma propre vie, hüten ſie ſich davor, ſo lieb ihnen ihr Leben iſt, берегитесь этого, ежели жизнь вамъ еще не наскучила, gardez-vous de cela pour l'amour de la vie, autant que vous aimez votre propre vie, eine Perſon lieb bekommen, gewinnen, полюбить кого, concevoir de l'amour pour qn.; der Liebſte, сожитель, мужъ, le mari, die Liebſte, жена, сожительница, la femme, das liebſte was ich habe, самое драгоцѣннѣйшее для меня, ce que j'ai de plus cher, am liebſten, болѣе всего, de plus cher, le plus.

Liebäugeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, смотрѣть на кого влюбленными глазами, мигать, перемигивать, jetter de tendres oeillades, faire les yeux doux à qn, jouer de la prunelle.

das Liebchen, любовница, la maîtreſſe.

Liebden, Euer Liebden, титулъ, который Государи даютъ одинъ другому, titre que ſe donnent les Princes ſouverains l'un à l'autre.

die Liebe, любовь; охота, l'amour, l'affection, la paſſion, die chriſtliche Liebe, Христїанская любовь, la charité chrétienne, eine unſchuldige Liebe, невинная любовь, un amour innocent, die Liebe Gottes und des Nächſten, любовь къ Богу и къ ближнему, l'amour de Dieu & du prochain, aus Liebe, изъ любви, par amour, par amitié, Werke der Liebe, богоугодныя дѣла, des oeuvres de charité, thun ſie mir die Liebe, thun ſie es mir zu Liebe, сдѣлайте мнѣ одолженїе, faites moi la grace, la faveur, faites le pour l'amour de moi.

Lieben, гл. д. v. a. любить; охотникомъ быть, aimer, chérir; être amateur, Gott über alles lieben, любить Бога паче всего, aimer Dieu par deſſus toutes choſes, heftig lieben, страстно любить, aimer paſſionnement, brûler de paſſion, er liebt, онъ любитъ, онъ влюбленъ, il eſt amoureux; ich liebe die Hunde, я охотникъ до собакъ, j'aime les chiens, er liebt die Jagd ſehr, онъ страстно любитъ охоту, поставляетъ охоту величайшимъ своимъ удовольствїемъ, il aime extrêmement la chaſſe, er liebt den Trunk, онъ любитъ попить, il aime à boire.

Liebenswürdig, прил. и нар. adj. & adv. любви достойный, любезный, aimable, digne d'amour, digne d'être aimé.

der Liebesapfel, см. vo. Goldapfel.

die Liebesbegebenheit, любовное приключенїе, похожденїе, l'avanture galante.

der Liebesblick, влюбленный взглядЪ, le regard amoureux.

der Liebesbrief, любовное письмо, la lettre d'amour, un billet doux.

der Liebesdienst, одолженїе, дружба, l'amitié.

die Liebeserklärung, обЪявленїе любви, la déclaration d'amour.

das Liebesfieber, страданїе, томленїе, мука любовная, les langueurs d'amour.

die Liebesflamme, любовное пламя, la flamme de l'amour.

das Liebesgedicht, любовное стихотворенїе, любовные стихи, des vers amoureux, galants.

die Liebesgeschichte, любовная повѣсть, une histoire galante.

der Liebesgott, богЪ любви, КупидонЪ, АмурЪ, l'Amour, Cupidon, le Dieu de l'amour. die Liebesgöttinn, богиня любви, Венера, Vénus, Cythérée, la Déesse de Cythère.

der Liebesgürtel, ВенеринЪ поясЪ, черта на рукѣ, la ceinture de Vénus.

der Liebeshandel, волокитство, любовная шалость, любовное дѣло, l'intrigue d'amour, l'intrigue amoureuse, la galanterie.

das Liebeskind, чадо любви, побочное дитя; l'enfant de l'amour, le bâtard, fils naturel.

der Liebeskuß, любовный поцѣлуй, le baiser d'amour.

das Liebesmahl, агапи, или агапе, т. е. любительное пиршество у древнихЪ ХристїанЪ, l'agape, les agapes, le repas de charité.

der Liebestrank, любовной напитокЪ, приворотной корень, le philtre, breuvage ou autre drogue qu'on suppose propre à donner de l'amour.

das Liebeswerk, богоугодное, благочестивое, благотворительное дѣло, l'oeuvre de charité, de miséricorde, oeuvre pie.

die Liebeswuth, любовное бѣснованїе, сумасшествїе отЪ любви, муженеистовство, le délire érotique, l'érotomanie, la fureur utérine.

Liebgewinnen, besser lieb gewinnen, возлюбить, полюбить кого, плѣниться кѣмЪ, concevoir de l'amour, de l'affection pour qn, prendre en affection, s'affectionner à qch.

der Liebhaber, любовникЪ, l'amant; охотникЪ, l'amateur; die Liebhaberinn, любовница, l'amante; охотница, l'amateur, ein getreuer Liebhaber, вѣрный любовникЪ, un amant fidelle, ich bin ein Liebhaber von Hunden, я охотникЪ до собакЪ, je suis amateur des chiens, er ist ein großer Liebhaber von Büchern, von Neuigkeiten, онЪ великїй охотникЪ до книгЪ, до новостей, il est un grand amateur de livres, de nouveautés, sie ist eine Liebhaberinn vom Spiele, она любитЪ вЪ карты играть, она охотница до карточной игры, elle aime le jeu.

die Liebhaberey, охота, l'amour.

Liebkosen, гл. д. v. a. облобызать, ласкать, приласкать, caresser, faire des caresses, flatter qn., der Hund liebkoset seinen Herrn, собака ласкается кЪ своему хозяину, le chien caresse son maître; die Liebkosung, лобызанїе, ласканїе, приласканїе, les caresses, la flatterie, les amitiés, la cajolerie.

Lieblich, прил. и нар. adj. & adv. милый, прїятный, agréable, charmant, mignon; мило, прїятно, agréablement, mignonnement, d'une manière charmante, liebliches Wetter, прїятная погода, temps agréable, doux.

die Lieblichkeit, милость, прїятность, l'agrément, les graces, la douceur.

der Liebling, po. gen. es, мн. pl. e, любимецЪ, временщикЪ, фаворитЪ, le favori, le bien-aimé, chéri, le mignon, l'homme qui est en crédit. die Lieblingsarie, любимая арїя, l'air favori; die Lieblingsmaterie, любимая матерїя, le sujet favori, la matière favorite; die Lieblingssünde, любимый, заобычный грѣхЪ, le péché favori, mignon.

Lieblos, прил. и нар. adj. & adv. нежалостный, жестокосердый, немилосердый, dur, impitoyable, méchant, ein liebloser Mensch, жестокосердый человѣкЪ, un homme dur.

die Lieblosigkeit, жестокость, жестокосердїе, la dureté, méchanceté.

Liebreich, прил. и нар. adj. & adv. ласковый, кроткїй, прїязненный, человѣколюбивый, обязательный; doux, gracieux, humain, obligeant; милосердый, charitable, liebreiche Mienen, ласковые, милые взоры, des mines gracieuses, agréables, auf die liebreichste Art, весьма ласковымЪ, благоволительнымЪ, благосклоннымЪ образомЪ, très gracieusement.

der Liebreiz, прелесть, les attraits, les charmes, l'agrément.

Liebreizend, прил. и нар. adj. & adv. прелестный, привлекательный, charmant, agréable, attirant.

der Liebste, см. vo. Lieb.

der Liebstöckel, (ligusticum levisticum) заря, любистокЪ, растенїе, la livéche, l'ache de montagne, la fermentaire, plante.

Liebenswerth, прил. adj. любезный, très-aimé, bien-aimé.

das Lied, po. gen. es, мн. pl. er, пѣснь, пѣсня, la chanson, l'air, das Liedchen, пѣсенка, un petit air, ein Lied singen, пѣть пѣсню, chanter un air, une chanson, das hohe Lied Salomonis, Пѣсни Пѣсней, le cantique des cantiques, le cantique de Solomon, davon kann ich auch ein Liedchen singen, и я это изпыталЪ, и я это по опыту знаю, j'en ai aussi fait l'expérience, j'ai éprouvé le même malheur, das ist das Ende vom Liede, вотЪ и конецЪ, и сказка вся тутЪ, voila le but de l'affaire, c'est là la fin de l'affaire.

das Liederbuch, собранїе пѣсенЪ, пѣсенникЪ, le livre de chansons, récueil de chansons.

der Liederdichter, стихотворецЪ сочиняющїй пѣсенки, un faiseur de chansons.

Liederlich, прил. adj. безпутный, развратный, разпутный, déréglé, débauché, dissolu, libertin, licentieux; лѣнивый, нерадивый, négligent, indolent, lâche, peu soigneux, inappliqué; нар. adv. безпутно, развратно, разпутно, dissolument, d'une manière débauchée, déréglée; лѣниво, нерадиво, négligemment, nonchalamment,

ment, légèrement, ein liederliches Leben führen, вести разпутную жизнь, жить разпутно, mener une vie diſſolue, vivre dans la débauche, ein liederlicher Menſch, разпутный, развращенный человѣкъ, un débauché, un homme perdu de vices, un miſérable, liederliches Geſindel, чернь, сволочь, збродъ, de la racaille, gens de ſac & de corde, de la canaille, in ſeinen Sachen ſehr liederlich ſeyn, быть очень нерадивымъ, безпечнымъ, непорядочнымъ въ своихъ дѣлахъ, être fort déréglé, fort négligent dans ſes affaires, négliger ſes affaires, liederlich werden, разпутнымъ сдѣлаться, замотать, ſe débaucher, s'accoquiner, liederlich arbeiten, дурно, нерадиво работать, кропать, travailler pareſſeuſement, ein liederlicher Arbeiter, лѣнивый, худой работникъ, un ouvrier pareſſeux, négligent, liederliches Geld, низкой пробы монета, monnoie de bas aloi.

die Liederlichkeit, разпутство, безпутство, развратность, la débauche, le déréglement, la diſſolution; нерадивость, лѣность, la négligence, nonchalance, pareſſe, fainéantiſe.

Liedern, гл. д. v. a. (выр. рудок. T. de min.) обшить, придѣлать кожу, garnir de cuir.

der Lieferant, ро. gen. en, мн. pl. en, подрядчикъ, поставщикъ, le fourniſſeur, pourvoyeur.

Liefern, гл. д. v. a. ставить, доставить, donner, fournir, livrer, procurer, remettre, das Brod für die Armee liefern, ставить хлѣбъ на армїю, fournir le pain à l'armée, ich liefere das Pud für ſechs Rubel, я ставлю пудъ по шести рублей, je donnerai, fournirai le poud pour ſix roubles, einen Uebelthäter in die Hände der Obrigkeit liefern, отдать преступника въ руки правосудїя, mettre un criminel entre les mains de la juſtice; eine Schlacht liefern, дать сраженїе, livrer, donner (une) bataille, er iſt geliefert, онъ пропалъ, c'eſt fait de lui, il eſt perdu, die Aerzte haben ihn hin geliefert, врачи уморили его, les médecins l'ont tué, l'ont fait aller en l'autre monde.

die Lieferung, поставка, подрядъ, la livraiſon, fourniture, préſtation, den Contract zu einer Lieferung machen, подрядить, contracter, ſich dazu anheiſchig machen, подрядиться, s'engager à livrer, die Lieferung an Getreide, поставка хлѣба, la préſtation en grains, Lieferung thun, поставить, faire livraiſon.

Liefland, Лифляндїя, нынѣшнее Рижское Намѣстничество, la Livonie. Lieflandiſch, прил. adj Лифляндскїй, Livonien.

Liegen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich lag, сослаг. conj. ich läge; повел. impér. liege; прич. part. gelegen, лежать, coucher, être couché, mis, poſé, placé, ſitué, das Buch liegt auf dem Tiſche, книга лежитъ на столѣ, le livre eſt ſur la table, ſtill liegen, остановиться, отдыхать, быть въ покоѣ, ſe repoſer, s'arrêter, être en repos, krank liegen, zu Bette liegen, darnieder liegen, больнымъ быть, лежать въ постелѣ, être malade, être alité, garder le lit, im Bette liegen, лежать въ постелѣ, être au lit, öde liegen, въ пустѣ лежать, être déſolé, luſtig liegen, имѣть веселое положенїе, être ſitué agréablement, avoir la ſituation agréable, liegen bleiben, остаться, reſter, demeurer, liegen laſſen, оставить; бросить, laiſſer; quitter, abandonner, ein Handwerk, einen Proceß liegen laſſen, оставить ремесло; бросить дѣло, тяжбу, искъ, abandonner un procès; une profeſſion, alles ſtehen und liegen laſſen, все оставить, все бросить, abandonner tout, laiſſer tout à l'abandon, daran gelegen ſeyn, быть нужнымъ, надобнымъ, полезнымъ, выгоднымъ, importer, es iſt nichts daran gelegen, нужды нѣтъ, il n'importe, cela n'y fait rien, es liegt mir nichts daran, въ этомъ для меня нужды нѣтъ, это не озабочиваетъ меня, cela ne m'importe de rien, cela ne m'intereſſe pas, il n'eſt pas de mon interêt, woran liegt es? за чѣмъ дѣло стало? à quoi tient-il? an wem liegt es? за кѣмъ дѣло стало? à qui tient-il? daran ſoll es nicht liegen, за этимъ не остановится, дѣло не станетъ, qu'a cela ne tienne, es liegt nur an ihnen, за вами только дѣло стало, отъ васъ только зависитъ, il ne tient qu'à vous, il ne dépend que de vous, die Schuld liegt an ihm, въ этомъ онъ виноватъ, это его вина, c'eſt ſa faute, das Kleid liegt ihm an, als wenn es ihm angegoſſen wäre, платье сидитъ на немъ въ обтяжку, l'habit lui ſied ſi bien qu'il ſemble être collé ſur lui, die Stadt liegt an einem Fluſſe, городъ разположенъ при рѣкѣ, la ville eſt ſituée ſur le bord d'une rivière.

Es liegt mir auf der Bruſt, у меня одышка, j'ai la poitrine oppreſſée, engagée, auf den Knien liegen, стоять на колѣнахъ, être à genoux, das Pferd liegt ſtark auf der Fauſt, (выр. манеж. T. de manège) лошадь туга въ головѣ, крѣпкоузда, le cheval tire à la main, pèſe à la main. Bey einer Frauensperſon liegen, спать съ женщиною, coucher avec une femme, bey einem liegen, безпрестанно у кого быть, être toujours chez qn.

Im Gefängniſſe liegen, быть въ темницѣ, être en priſon, immer in den Wirthshäuſern liegen, все быть въ питейныхъ домахъ, пьянствовать, hanter les cabarets, ivrogner, einem in den Ohren liegen, наскучить кому, досаждать кому, étourdir qn, rompre les oreilles à qn, aſſiéger l'oreille de qn, ſouffler aux oreilles de qn, es liegt mir in allen Gliedern, я чувствую тягость во всемъ тѣлѣ, во всѣхъ членахъ, j'ai une langueur dans tout le corps, je ſens une peſanteur dans tous les membres, im Fenſter liegen, быть у окошка, être à la fenêtre, in der Quarte liegen, (выр. фехтов. T. d'eſcrime) держать рапиру анъ квартъ, être en quarte, Vor einem Orte liegen, осадить городъ, aſſiéger une ville, стоять предъ городомъ, camper devant une ville, zu jemandes Füßen liegen, лежать у ногъ чьихъ либо, être aux pieds de qn;, das Liegen, лежанїе, le coucher, ich bin des Liegens ſatt und müde, мнѣ наскучило лежать, je ſuis las d'être couché. Liegende

Grün-

Gründe, недвижимое имѣнїе, помѣстье, вотчина, un immeuble, une terre; des biens fonds, immeubles, eine liegende Sonnenuhr, горизонтальныя солнечныя часы, un cadran horizontal.
die Liegestunde, (выр. рудок. T. de min.) отдыхъ, le repas, l'heure de chomage.
die Liene, см. vo. Waldrebe.
Lieschen, Liese, Лизынька, Babet, Babée, nom de femme.
das Liesſchgras, (phléum) арженецъ, ржонецъ песочный, родъ травы, le phléum, herbe.
das Liespfund, вѣсъ, содержащїй въ себѣ отъ пятнадцати до шестнадцати фунтовъ, poids de quatorze à ſeize livres.
der Lilak, см. vo. Hohlunder.
das Ligament, (выр. Анат. T. d'Anat.) связка, le ligament.
die Lilie, лилея, лилїя, le lis, die weiße Lilie, бѣлая лилея, le lis blanc, die goldgelbe oder Feuerlilie, красная лилея, le lis rouge, lis de St. Jean, die Lilie, in der Heraldik, лилїя, la fleur de lis, le lis, mit Lilien bestreuet, осыпанный, украшенный лилеями, fleurdeliſé, Frankreich führt drey gelbe Lilien im blauen Felde, гербъ Францїи представляетъ три желтыя лилеи въ голубомъ полѣ, la France porte d'azur à trois fleurs de lis d'or.
die Lilien-Asphodille, (hemerocallis) златоголовникъ, растенїе, l'hémérocalle.
der Lilienbaum, (liliodendron liliifera) лилейное древо, лилїеносное растенїе, le tulipier à fleur de lis.
das Lilienkreuz, in der Heraldik, лилейный крестъ, la croix fleurdeliſée, croix florencée de France.
die Liliennarzisse, (crinum) кринъ, лилейный нарцисъ, le lis narciſſe, le colchique jaune ou colchique d'automne.
das Lilienöhl, лилейное масло, l'huile de lis.
der Lilienstein, лилейный камень, или энкринитъ, лилейкъ, родъ морскихъ звѣздъ окаменѣлыхъ, la pierre de lis, le lis de pierre.
die Limande, родъ камбалы, морская рыба, la limande, poiſſon de mer.
der Limbaum, см. vo. Vogelbeere.
die Limonade, лимонадъ, la limonade.
die Limone, oder Limonie, лимонъ, le limon. der Limonen- oder Limonienbaum, лимонное дерево, le limonier, arbre de limon.
der Limpf, po. gen. es, мн. pl. e, верьхъ, верьхушка дерева, la lime, tête de l'arbre; отпрыски, отрасли, le tendron, le jet.
der Linbaum, см. vo. Ahorn.
die Linde, der Lindenbaum, липа, le tilleul, eine Linden-Allee, липовая алея, une allée de tilleuls.
der Lindenbast, липовое лыко, la tille.
die Lindenblüthe, липовый цвѣтъ, les fleurs de tilleul.
der Lindenhonig, липовый медъ, липецъ, le miel de tilleul.
die Lindenlaus, липовая вошь, le puceron de tilleul.
die Lindenmistel, родъ омели, изъ которой дѣлаютъ птичїй клей, le gui de tilleul.
Lindern, гл. д. v. a. смягчить, умягчить, облегчить, отраду сдѣлать, adoucir, mitiger, modérer, diminuer, appaiſer, den Schmerz lindern, убавить, облегчить боль, adoucir la douleur, die Strafe lindern, облегчить наказанїе, modérer la peine, eine lindernde Arzeney, умягчительное лекарство, un remède adouciſſant, topique; die Linderung, смягченїе, умягченїе, облегченїе, отрада; l'adouciſſement, le radouciſſement, le ſoulagement, la modération, Linderung spüren, чувствовать облегченїе, ſe ſentir ſoulagé.
die Lindigkeit, см. vo. Gelindigkeit.
der Lindwurm, баснословный звѣрь, похожїй на крылатаго дракона, le dragon, eſpèce de monſtre fabuleux.
das Lineal, po. gen. es, мн. pl. e, линейка, la règle.
die Linie, линїя, черта, la ligne, eine gerade, krumme Linie, прямая, кривая линея, une ligne droite, courbe, Linien ziehen, линїи дѣлать, провести, чертить, tracer, tirer des lignes, die Linie am Ende eines Kapitels, линейка въ концѣ главы, le reglet, die goldene Linie auf dem Bande eines Buches, золотая линеечка, le filet, le travers; die Linie, der Aequator, равноденственная линїя, экваторъ, l'équateur, la ligne, die Linie in der Kriegskunst, линїя, кордонъ, la ligne, le cordon, die erste Linie, первая линїя, la première ligne d'une armée en bataille, die Armee hat sich in einer Linie gelagert, армїя расположилась станомъ въ одну линїю, l'armée eſt campée en front-de-bandière, eine Linie von Schiffen, линїя кораблей, дивизїя флота, une diviſion de la flotte, ein Schiff von der Linie, линейный корабль, un vaiſſeau de ligne, die Bäume stehen in einer Linie, деревья посажены по шнуру, по веревкѣ, les arbres ſont tirés au cordeau; die Linie, in der Genealogie, линїя, колѣно, отрасль, la ligne, la branche, in gerader Linie von einem abstammen, произходить отъ кого по прямой линїи, прямою линїею, deſcendre de qn. en ligne droite, ou de père en fils, Erben in gerader Linie, наслѣдники по прямой линїи, héritiers directes, in weiblicher, männlicher Linie, по женской, по мужской линїи, du côté des femelles, des mâles.
das Linienblatt, графильная подкладка, листъ съ линїями, который подкладывается подъ другой листъ, чтобы ровнѣе писать, le tranſparent, le poncis.
die Linien-Perspective, линейная перспектива, la perſpective linéaire.
das Linienschiff, линейный корабль, le vaiſſeau de ligne.
das Linien-System, in der Musik, пять линїй для нотъ, l'échelle.
Liniren, Liniiren, гл. д. v. a. ровно сдѣлать, régler.
Link, прил. и нар. adj. & adv. лѣвый, gauche, die linke Hand, лѣвая рука, la main gauche, einem linker Hand, oder zur Linken gehen, идти съ

кѣмъ

жѣмъ по лѣвую руку, avoir la gauche de qn, auf der linken Seite, zur linken Hand, bey den Soldaten, лѣвая сторона, le côté de l'épée, la main gauche, die linke Seite in der Wapenkunſt, лѣвая сторона, le côté ſéneſtre, die linke Seite des Pferdes, in der Reitkunſt, лѣвая сторона, le montoir, le côté du montoir, die linke Seite eines Zeuges, изнанка, l'envers d'une étoffe, links ſeyn, быть левшею, владѣть больше лѣвою рукою, être gaucher, être gauchère, er ſchreibt links, онъ пишетъ лѣвою рукою, il écrit de la main gauche, links und rechts ſeyn, на обѣ руки, владѣть обѣими руками, être à deux mains, er weiß nicht, was links oder rechts iſt, онъ не умѣетъ различить аза отъ ижицы, онъ весьма плохъ, il ne ſait pas diſcerner la main droite de la main gauche, etwas links auslegen, толковать что криво, понимать не такъ какъ должно, prendre une choſe à gauche, links, на лѣвую сторону, à gauche, du côté gauche, à main gauche, links um kehrt euch! на право кругомъ! demi-tour à gauche! links um! на лѣво! à gauche!

die Linſe, см. vo. Lünſe.

die Linſe, чечевица, la lentille, die Linſe in der Optik, стекло выпуклое или увеличительное, un verre convexe de deux côtés, verre lenticulaire, la lentille.

der Linſenbaum, (colutea) ракита, ракитникъ, дерево, le baguenaudier, faux ſéné, ſéné ſauvage.

Linſenförmig, прил. adj. наподобїе чечевицы, lenticulaire, convexe.

das Linſengericht, блюдо съ чечевицею, выпуклый, un potage de lentilles.

das Linſenglas, выпуклое или увеличительное стекло, verre lenticulaire, une lentille.

der Linſenſtein, камышекъ похожїй на чечевицу, la pierre lenticulaire, la nummulaire.

die Linſenſuppe, чечевичный супъ, une ſoupe aux lentilles.

die Lippe, губа, la lèvre, eine dicke Lippe, толстая губа, une groſſe lèvre, aufgeriſſene Lippen, истрескавшїяся, оборванныя губы, lèvres gercées, der große Lippen hat, толстогубый, un lippu, das ſoll nie über meine Lippen kommen, этого я никогда не проговорюсь, не скажу, cela ne ſortira jamais de ma bouche.

der Lippenbuchſtab, буква губная, губами произносимая, la lettre labiale.

Liquidiren, гл. д. v. a. разчесться, окончать щетъ, къ концу привесть, liquider, s'arranger.

Liſpeln, гл. д. и ср. v. a. & n. пришепетывать, ſiffler du haut de la langue en parlant; шептать, parler bas, chichoter, ſouffler à l'oreille; das Liſpeln, пришепетыванїе, le ſifflement du haut de la langue; шептанїе, le petit bruit, le petit murmure, der Liſpeler, шепетунъ, qui ſiffle du haut de langue.

die Liſt, хитрость, лукавство, la ruſe, la fineſſe, l'artifice, l'intrigue, Liſt gebrauchen, употребить хитрость, притворство, обманъ, ſe ſervir de ruſe, diſſimuler, uſer de fineſſe, jouer d'adreſſe, einen mit Liſt fangen, поймать, уловить кого хитростїю, attraper qn. par artifice, eine Liſt iſt der andern werth, Liſt über Liſt, хитрость противъ хитрости, à trompeur, trompeur & demi, auf Liſt bedacht ſeyn, помышлять объ употребленїи какой хитрости, penſer à uſer de ruſes, machiner qch.

die Liſte, списокъ, реэстръ, la liſte, le catalogue, le rôle, die Soldaten in die Liſte eintragen, внести солдатъ въ списокъ, enrôler les ſoldats.

Liſtig, прил. adj. хитрый, лукавый, fin, artificieux; нар. adv. хитро, лукаво, finement, artificieuſement, ein liſtiger Streich, хитрая штука, un tour de fineſſe, d'adreſſe, er iſt ein liſtiger Vogel, это великой хитрецъ, лукавецъ, c'eſt un fin merle, un fin matois, einen liſtig hintergehen, хитро обмануть, провести кого, ruſer, uſer de ſupercherie avec qn.

die Litaney, родъ молебствїя объ отвращенїи общей бѣды, les litanies, die Litaney ſingen, отправлять такое молебствїе, chanter les litanies.

die Litze, снурокъ, le cordon, cordonnet.

der Litzenbruder, носильщикъ, артельщикъ, le porte-faix, le décrocheteur.

die Livree, ливрея, la livrée. der Livree-Bediente, ливрейный служитель, лакей, un laquais.

das Lob, ро. gen. es, б. мн. ſ. pl. похвала, хвала, la louange, l'éloge, ein übertriebenes Lob, увеличенная, надмѣрная, незаслуженная похвала, une louange outrée, ein gutes Lob haben, заслужить доброе имя, хорошую имѣть славу, avoir une belle réputation, einem ein gutes Lob geben, хвалить кого, хорошо о комъ отзываться, louer qn, donner des louanges à qn, man kann es ihm zum Lobe nachſagen, можно въ похвалу его, къ чести его сказать, on peut dire à ſa louange, das Lob Gottes beſingen, возпѣть славу Божїю, chanter les louanges de Dieu, Gott ſey Lob und Dank! слава Богу! Dieu ſoit loué, Dieu merci, graces, louanges à Dieu!

Lobbegierig, прил. adj. жадный къ похвалѣ, avide de louanges.

Loben, гл. д. и ср. v. a. & n. хвалить, похвалить, славить, louer, donner des louanges, ich kann es nicht loben, я не могу хвалить это, je ne le ſaurois louer, jemanden loben, хвалить кого, louer qn, faire l'éloge de qn, einem etwas loben, хвалить кому что, louer qch. à qn, wie hoch loben ſie dieſes Tuch? что вы просите за это сукно? combien faites-vous ce drap, combien en demandez-vous? ich lobe mir die Mittelſtraße, я всегда держусь средины, не выступаю изъ предѣловъ, je tiens pour le milieu, je ſuis pour le milieu.

Lobeſam, прил. adj. похвальный, louable.

die Lobeserhebung, похвала, l'éloge, viele Lobeserhebungen von etwas machen, разхвалить что, превозносить что похвалами, faire l'éloge de qch, exalter qch.

das Lobgedicht, похвальные стихи, un éloge en vers, poëme compoſé à la louange de qn.

der Lobgesang, гимнъ, le cantique, hymne; молебенъ, l'action de graces, der Maria, пѣснь похвалы Богородицы, le cantique de la Ste. Vierge, der ambrosianische, Тебе Бога хвалимъ, le Te Deum.

Löblich, прил. adj. похвальный, хвалы достойной, louable, digne de louange; нар. adv. похвально, louablement, admirablement, eine löbliche Handlung, похвальное дѣло, une action louable, nach seiner löblichen Gewohnheit, по похвальному его обыкновенїю, ſelon ſa bonne coutume, à ſa manière accoutumée.

das Loblied, похвальные стихи, la louange en vers.

das Lobopfer, жертва хвалы, le ſacrifice de louange; похвалы, des louanges.

Lobpreisen, гл. д. v. a. превозносить похвалами, хвалить, exalter, louer.

die Lobrede, похвальная рѣчь, панегирикъ, le panégyrique, l'éloge, la harangue, panégyrique, jemanden eine Lobrede halten, превозносить кого похвалами, faire l'éloge, prononcer le panegyrique de qn.; der Lobredner, панегиристъ, le panégyriſte.

Lobsingen, гл. ср. v. n. хвалить, возпѣвать похвалы, chanter les louanges de qn.

der Lobspruch, похвала, la louange, l'éloge.

das Loch, po. gen. es; мн. pl. Löcher, дыра, скважина, щель, un trou; рана, une bleſſure, plaie; das Löchelchen, мн. pl. Löcherchen, дырочка, un petit trou; das Loch auf dem Billiarde, блузъ, la blouſe, auf dem Eise, прорубъ, l'ouverture, le ſoupirail, das Loch, ein elendes Gefängniß, яма, le cachot, ein elendes Haus, домишко, скверный домъ, шалашъ, un taudis, méchant petit trou, un miſérable logement, une tannière, Löcher in ein Bret machen, проверчивать дыры на доскѣ, faire des trous dans une planche, eine Kugel ins Loch spielen, сдѣлать биль, положить шаръ въ блузъ, blouſer, faire blouſer une bille, sich ein Loch in den Kopf fallen, проломить себѣ голову, ſe faire une bleſſure à la tête en tombant, in einem elenden Loche wohnen, жить въ шалашѣ, въ скверномъ, нищенскомъ домишкѣ, demeurer dans un miſerable logement, dans un méchant petit trou, in alle Löcher kriechen, мешаться во всѣ стороны, ſe fourrer partout, der Sache ein Loch machen, окончать дѣло, terminer une affaire, la finir, y mettre fin, ein Loch auf- und das andere zumachen, платить старые долги, забирая вновь въ заемъ деньги, emprunter des uns pour payer les autres, faire une dette pour en payer une autre, auf dem letzten Loche pfeifen, быть при смерти, être à l'extrémité, nun siehe zu, wo der Zimmermann das Loch gelassen hat, бѣги поскорѣе, спасайся скорѣе, ſauvez-vous, der Wind bläst aus einem kalten Loche, вѣтръ очень холоденъ, il fait un vent froid.

der Lochbaum, межевой столбъ, дерево служащее межею, l'arbre terminal, marqué, arbre de liſière.

der Lochbeutel, родъ долота для провертыванїя дыръ на лѣсѣ, у столяровъ, le bec d'âne, outil des menuiſiers.

das Locheisen, острое желѣзо для дѣланїя дыръ на жести, или на желѣзѣ, la cale, la fraiſe, le contre-poinçon.

Lochen, гл. д. v. a. замѣтить, нарубить дерево, marquer un arbre; поставить межи, borner une forêt, aſſeoir des bornes aux forêts; дѣлать дыру, отверзтїе, trouer, faire un trou, percer.

Löchern, гл. д. v. a. дѣлать, провертывать, просверливать дыры, trouer.

Löcherig, прил. и нар. adj. & adv. дыроватый, дыристый, troué, percé, plein de trous; ноздреватый, ſpongieux, poreux, ein löcheriger Hut, шляпа съ дырами, un chapeau troué.

der Löcherschwamm, боровикъ, eſpèce de champignon.

die Lochsäge, узкая пила у столяровъ, l'égohine.

der Lock, po. gen. es, мн. pl. e, локъ, инструментъ служащїй на корабляхъ для измѣренїя скорости корабельнаго бѣга, или хода, le loch, morceau de bois qui ſert à meſurer la viteſſe d'un vaiſſeau.

das Lockaas, см. vo. Lockspeise.

Locke, прил. adj. ручный, privé.

die Locke, локонъ, la boucle, das Löckchen, локончикъ, une petite boucle, Locken machen, in Locken schlagen, locken, букли, локоны дѣлать, boucler, mettre en boucles, anneler, sein Haar fällt in Locken, волосы его упадаютъ на плеча локонами, ſes cheveux ſe recoquillent.

die Locke, приманиванїе, la pipée.

Locken, гл. д. и ср. v. a. & n. звать, кликать, appeller; приманивать, piper, attirer avec le pipeau; притравливать, прикармливать, appâter, attirer avec l'appât, amorcer, leurrer; привлекать, прельщать, attraire, attirer, allécher, einen Hund locken, кликать собаку, appeller un chien, den Feind in einen Hinterhalt locken, заманить непрїятеля въ засаду, attirer l'ennemi dans une embuſcade, einen durch Geschenke locken, прельщать, привлекать кого на свою сторону подарками, amorcer qn. par des préſents, die Wollust lockt uns durch ihre Reizungen, сластолюбїе прельщаетъ насъ своими прелестями, la volupté nous attire par ſes charmes, einen zum Spiele locken, заманить кого въ игру, пристрастить кого къ игрѣ, affriander qn. au jeu. Sich locken, упадать кудрями, локонами, tomber en boucles; die Lockung, кликанїе, l'appel; маненїе, приманиванїе, l'action d'appâter; привлеканїе, прельщенїе, l'action d'attirer.

Locker, прил. и нар. adj. & adv. рыхлый, ce qui n'eſt pas condenſé, mol, poreux, ſpongieux, lockere Erde, рыхлая земля, terre légère, terre meuble, allzulockere Erde, слишкомъ рыхлая земля, terre veule, lockeres Brod, папушникъ, pain léger, qui a des yeux, pain tendre, mollet, lockerer Teig, рыхлое, ноздреватое тѣсто, pâte molle, ein lockerer Zahn, шатающїйся зубъ, une

une dent molle, ein lockerer junger Menſch, мотъ, разточитель, безпечной, un bon vivant, un ſans ſouci, un débauché, locker leben, жить роскошно, разточительно, faire le bon vivant, faire des dépenſes folles, locker machen, спустить, lâcher, die Erde ein wenig locker machen, взрыть землю, bequiller, farfouer, mouver la terre, locker ſäen, рѣдко сѣять, ſémer légèrement, locker mahlen, поднять жерновъ, поставить оной выше, élever la meule courante.

Lockern, гл. д. v. a. рухлымъ сдѣлать, взрыть, разгрести, ameublir, rendre meuble, mouver.

Lockig, прил. adj. кудрявый, bouclé, annelé.

die Lockpfeife, дудочка, l'appeau, le pipeau, la reclame.

die Lockſpeiſe, приманка, прикормъ, притрава, l'appât, l'amorce, le leurre.

die Lockſtimme, свистъ, кликъ, знакъ, la reclame; ласкательныя, прельщающїя слова, les douceurs, paroles attrayantes.

der Lockvogel, живая птица, или чучела для приманки птицъ, un appeau, perchant, appellant.

die Lode, см. vo. Lappen.

die Loderaſche, самый тонкїй пепелъ, la cendre ſubtile, volante.

Lodern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, пылать, flamber, brûler en flammes, flamboyer, ein Feuer, welches unter der Aſche lodert, огонь, кроющїйся подъ пепломъ, un feu qui couve ſous les cendres, ein unheiliges Feuer lodert in ſeinen Adern, незаконный пламень пылаетъ въ жилахъ его, онъ питаетъ въ себѣ постыдную любовь, une flamme impie brûle dans ſes veines.

das Lof, po. gen. es, мн. pl. e, лофъ, хлѣбная мѣра въ Лифляндїи, le lofe, meſure de blé.

der Löffel, po. gen. s, ложка, la cuillère, cuillier, cuiller, das Löffelchen, ложечка, une petite cuiller, ein Löffel voll, полная ложка, une cuillerée.

der Löffelbaum, Американское дерево, изъ котораго жители дѣлаютъ ложки, l'arbre à cuilliers.

die Löffelente, коксунъ, широконосъ, родъ утки, le ſouchet, le canard à large bec.

der Löffelbohrer, родъ бурава у токаря, la tarrière.

die Löffelfohre, родъ горной сосны, eſpèce de pin de montagne.

die Löffelgans, der Löffelreiher, колпица, le pelican, l'onocrotale, le grand goſier.

das Löffelkraut, (cochlearia) ложечная трава, la cochléaria, l'herbe aux cuillers, aux cuillières.

Löffeln, гл. д. и ср. v. a. & n. волочиться, faire l'amant, courir les femmes; ѣсть ложкою, manger avec la cuillère.

die Löffelſpeiſe, кушанье, le manger.

der Löffelſtiel, ручка у ложки, le manche de cuiller.

die Loge, ложа, la loge.

die Logik, Логика, умственная наука, la Logique. Logikaliſch, прил. adj. Логически, logique, dialectic.

der Logarithme, лагариѳмъ, le logarithme.

die Logomachie, см. vo. Wortſtreit.

das Loh, po. gen. es, мн. pl. e, болото, un marais, marécage; турфъ, la tourbe.

die Lohe, кисель, сокъ; щелокъ, la leſſive, die Häute in die Lohe legen, положить кожи въ толчу, корье, mettre le cuir en tan, dem Leder die Lohe geben, дубить кожу, braſſer le cuir, rougir les cuirs.

die Lohe, пламя, тончайшая часть пламени, la flamme, la partie la plus ſubtile du feu, in voller Lohe ſeyn, пылко горѣть, être enflammé, tout en flamme.

die Lohbeitze, дубленїе кожъ, le tannage; чанъ, въ которомъ дубятъ кожи, le plein, la tannerie.

die Lohbrühe, сокъ, или щелокъ въ кожевняхъ, les eaux, le jus d'écorce.

die Loheiche, дубъ, le chêne-rouvre.

Lohen, гл. д. v. a. дубить, tanner, préparer les gros cuirs avec du tan.

Lohen, гл. ср. и д. v. a. & n. пылать, brûler.

die Lohfarbe, красноватый цвѣтъ, la couleur de tan.

das Lohfeuer, пылкїй огонь, пламя, la flamme.

der Lohfink, см. vo. Blutfink.

Lohgar, прил. adj. выдубленный, tanné, lohgare Häute, выдубленныя кожи, du cuir tanné, peau en baſane.

der Lohgärber, кожевникъ, le tanneur, corroyeur.

die Lohgrube, чанъ, la tannerie, foſſe où l'on prépare les cuirs avec du tan.

die Lohmühle, толчея, le moulin à tan.

der Lohn, po. gen. es, награда, мзда, воздаянїе, плата, платежъ, la récompenſe, la paye, le payement; жалованье солдатамъ, или служителямъ, les gages, das iſt ihr verdienter Lohn, это вы заслужили, vous l'avez juſtement mérité, cela vous eſt du, um Lohn dienen, служить изъ платы, за деньги, ſervir à gages, einen in ſeinem Lohne und Brode haben, имѣть кого у себя на жалованьѣ, avoir qn. à ſes gages, ein Gotteslohn verdienen, сдѣлать что изъ человѣколюбїя, faire une choſe par charité, pour l'amour de Dieu.

der Lohnarbeiter, работникъ, наемникъ, un manoeuvre, mercénaire.

Lohnen, гл. д. v. a. воздать, наградить, récompenſer; давать жалованье, плату производить, payer, donner le payement, la ſolde, ſalarier, Gott lohns! Богъ да воздастъ вамъ! Dieu vous le rende! es lohnt ſich der Mühe nicht, не стоитъ труда, il ne vaut pas la peine, das lohnte ſich wohl der Mühe, правда, стоитъ того, voilà bien de quoi, das Geſinde lohnen, выдавать жалованье служителямъ, donner les gages, payer les gages aux gens.

der Löhner, po. gen. s; работникъ, le manoeuvre.

der Lohnjunge, плотничїй ученикъ, который получаетъ жалованье, l'apprenti gagé.

die Lohnkutſche, наемная, извощичья карета, un carroſſe de louage, fiacre; der Lohnkutſcher, извощикъ, le fiacre, le cocher.

der Lohnlakey, лакей, который нанимается прїѣжжими на день, или на нѣсколько времени, un laquais de louage.

die Lohnsucht, жадность къ наградѣ, le désir de récompense.

der Lohntag, Löhnungstag, день, въ который солдатамъ выдается жалованье, le jour de paye, le jour de prêt.

die Löhnung, солдатское жалованье, la paye, le gages, la solde, die Löhnung empfangen, получить жалованье, recevoir la paye, toucher le prêt.

Löhren, гл. ср. v. n. кричать, crier, hurler.

der Lolch, ро. gen. es, (lolium) плонецъ, головоломъ, плевелъ, l'ivraie, l'ivroie.

das Lombard, ломбардъ, le lombard, mont de piété.

die Lombardsnuß, Lambertsnuß, lombardische Nuß, Воложскїй орѣхъ, la noix de Lombardie.

das Lomber, oder Lomberspiel, ломберъ, l'hombre, le jeu de l'hombre, Lomber spielen, lombern, играть въ ломберъ, jouer à l'hombre. der Lombreur, игрокъ, l'hombre. der Lombertisch, ломберный столъ, table de jeu d'hombre.

das Loos, Loosen, см. vo. Los, Losen.

die Lorbeere, лавръ, le laurier. der Lorbeerbaum, лавровое дерево, le laurier, der gemeine, простое лавровое дерево, le laurier franc, der Indianische, Индѣйское лавровое дерево, le laurier royal.

das Lorbeerblatt, лавровый листъ, la feuille de laurier.

der Lorbeerhain, лавровая роща, le bois de laurier.

das Lorbeeröhl, Lorbeerenöhl, лавровое масло, l'huile de laurier, l'huile laurin.

der Lorbeerwald, лавровый лѣсъ, la forêt de lauriers.

der Lorbeerzweig, лавровая вѣтвь, le laurier, la branche de laurier.

Lorenz, Лаврентїй, Laurent.

die Lorke, родъ водянаго крота, espèce de crapaud aquatique.

das Los, ро. gen. es, мн. pl. e, жребїй, участь, судьба, le sort, la destinée, das Los in der Lotterie, лотерейный билетъ, le lot, ein Los kaufen, купить лотерейный билетъ, prendre un lot, ich habe das große Los gewonnen, мнѣ достался самый большей лотерейный выигрышной билетъ, le gros lot m'est échu, mein Los hat gewonnen, мой лотерейный билетъ выигралъ, mon lot a gagné, das Los über etwas werfen, кидать жеребей жеребьи о чемъ, рѣшить что жеребьемъ, tirer, jetter, mettre au sort, décider par le sort, das Los ist geworfen, жеребей брошенъ, le sort en est jetté, le parti en est pris, in Lose theilen, раздѣлить на жеребьи, на части, lotir, Armuth ist sein Los, бѣдность есть его участь, удѣлъ, il est destiné à être pauvre, etwas durchs Los entscheiden, рѣшить что жребїемъ, décider qch. par le sort.

Los, прил. и нар. adj. & adv. некрѣпкїй, нетвердый; свободный, вольный, lâché, lâche, débandé; libre, franc, délivré, dégagé, acquitté, quitte, der Zahn ist mir los, одинъ зубъ у меня трясется, cette dent branle, j'ai une dent molle, ihr Gürtel ist los, вашъ кушакъ, поясъ развязался, votre ceinture s'est lachée, diese Leinwand ist gar zu los, этотъ холстъ очень рѣдокъ, cette toile est trop lâche, loses Brod, рыхлый, разсыпистый хлѣбъ, папушникъ, pain léger, qui a des yeux, er hat sich von der Schuld los gemacht, онъ освободился отъ долговъ, онъ заплатилъ всѣ свои долги, il s'est acquitté de sa dette, er ist seiner Verbindung los, онъ освобожденъ отъ исполненїя своего обязательства, il est déchargé de ses obligations, er kam bald wieder los, его скоро опять выпустили (изъ тюрмы), il fut bientôt élargi de la prison, ich bin das Fieber los, лихорадка оставила меня, перестала меня бить, me voilà quitte de la fièvre, la fièvre m'a quitté.

Endlos, безконечный, вѣчный, sans fin, éternel, grundlos, бездонный, sans fond, kraftlos, слабый, безсильный, foible, impuissant, sans force.

Los binden, отвязать, détacher, délier, défaire, dénouer.

Los bitten, выпросить; изходатайствовать, получить позволенїе, délivrer, racheter par prières, obtenir la permission.

Los brechen, отломать, détacher par force, arracher, sich aus dem Gefängnisse losbrechen, разорвать свои оковы, убѣжать изъ тюрьмы, rompre sa prison, ses chaînes, das Eis ist diese Nacht losgebrochen, ледъ тронулся, пошелъ нынѣшнею ночью, la rivière a débaclé cette nuit; los brechen, снять маску; бросить, оставить притворство; сказать что нибудь неодуманное, lever le masque; ne se plus déguiser; lâcher le mot.

Los brennen, палить, tirer, décharger le canon, faire une décharge de l'artillerie, Pistolen los brennen, выстрѣлить изъ пистолета, tirer des coups de pistolets.

Los drehen, развить; вывихнуть, détordre.

Los drücken, распустить, разстегнуть, ослабить, спустить, débander, détendre, ein Gewehr los drücken, спустить курокъ у ружья, tirer, lâcher une arme à feu.

Los geben, отпустить на волю, délivrer, déclarer libre, affranchir qn.

Los gehen, развязаться, распуститься, ослабнуть, se détacher, se débander, se déjoindre, se défaire, se lâcher, die Flinte ging los, ружье выстрѣлило, le fusil se déchargea, das Band ist los gegangen, лента развязалась, le ruban s'est défait, auf einen los gehen, наступать, нападать, броситься на кого, fondre, s'élancer sur qn, attaquer qn, se jetter sur qn, darauf los gehen, горячо, съ жаромъ приняться за что, итти на что, se jetter, s'élancer sur qch., poursuivre qch. avec ardeur, nun gehet das Zanken los, теперь-то началась ссора, voilà que les disputes commencent, nun gehet es los, пошла потѣха, le voilà.

Los helfen, освободить, délivrer, dégager.
Los kaufen, выкупить, освободить, racheter, rançonner, die Gefangenen los kaufen, выкупить плѣнниковъ, faire le rachat des captifs; die Loskaufung, выкупъ, искупленїе, le rachat, la rédemption.
Los knüpfen, см. vo. Los binden.
Los kommen, освободиться, освобождену быть, спастися, être délivré, ſe dégager, en être quitte pour.
Los laſſen, пускать, выпустить, lâcher, relâ-
cher; lâcher priſe, quitter, démordre, die Hunde
los laſſen, отпускать, развязать собакъ, lâ-
cher, découpler les chiens, die Hunde auf einen
los laſſen, пускать собакъ на кого, agacer les
chiens contre qn, einen Gefangenen loslaſſen, выпу-
стить плѣнника, колодника, faire ſortir un pri-
ſonnier de la priſon, lâcher un priſonnier. die Los-
laſſung, пусканїе, выпусканїе, l'action de lâcher.
Los leben, жить на волю Божїю, vivre au jour la journée.
Los machen, освободить, affranchir, délivrer, libérer, dépêtrer; развязать, сорвать, отдѣлить, отколотить, détacher, délier, arracher, dégager, déclouer, er hat mich von dem Menſchen los gemacht, онъ меня освободилъ отъ этого человѣка, il m'a dépêtré, débarraſſé de cet homme, ſich los machen, освободиться, отдѣлаться, ſe défaire, ſe débarraſſer; развязаться, ſe détacher, ich habe mich von dieſer Arbeit los gemacht, я отдѣлался отъ этой работы, je me ſuis débarraſſé de cette affaire, ſich von Geſchäften los machen, отдѣлаться, окончать свои дѣла, упражненїя, ſe débaraſſer de ſes affaires, ſe déſoccuper, ſich von einer Schuld los machen, освободиться отъ долгу, заплатить долгъ, s'acquitter d'une dette.
Los reißen, разорвать, оторвать, сорвать, détacher, arracher, déclouer, das Pferd hat ſich los geriſſen, лошадь сорвалась, ушла, le cheval s'eſt détaché de la corde, ſich von einer Sache los reißen, освободиться отъ чего, s'affranchir de qch.
Los ſagen, отказаться, отозваться, отречься, ſe dédire, ſe déſiſter, ſe déporter de qch., renoncer à qch., ich ſage mich von der Erbſchaft los, я отказываюсь отъ наслѣдства, je renonce à cette ſucceſſion, je jette les clefs ſur la foſſe.
Los ſchießen, выстрѣлить, выпалить, tirer, décharger, lâcher une arme à feu, auf einen ſchnell los ſchießen, броситься на кого, ſe lancer, s'élancer ſur qn.
Los ſchlagen, бить, battre, donner un coup; отбить, détacher en frappant, disjoindre à force de frapper, die Waaren los ſchlagen, продавать, сбывать съ рукъ товары, ſe défaire de ſa marchandiſe, la vendre.
Los ſchnallen, разстегнуть, déboucler.
Los ſchneiden, отрѣзать, срѣзать, défaire en tranchant, en taillant, en coupant.
Los ſeyn, освобождену быть, être délivré de; не крѣпку быть, шататься, locher, der Teufel iſt los, онъ взбѣсился, les diables ſont déchaînés, le diable eſt en campagne, il fait le diable à quatre, ich bin ſeiner los, я освободился отъ него, je ſuis débarraſſé de lui.
Los ſpannen, выпрягать, отпрягать, dételer, découpler les chevaux; спустить, débander.
Los ſprechen, объявить свободнымъ, отпустить на волю, abſoudre, décharger qn. de qch, mettre qn. en liberté, einen Lehrjungen los ſprechen, сдѣлать ученика подмастерьемъ, déclarer ſorti d'apprentiſſage, paſſer un apprenti, los geſprochen werden, отпущену быть на волю, gagner ſa franchiſe, er iſt frey und los geſprochen worden, онъ найденъ правымъ и невиннымъ, il a été envoyé quitte & abſous.
Los ſpringen, отскочить, ſe défaire, ſe déjoindre.
Los ſtürmen, auf einen, приставать къ кому, настоять на что, докучать кому, accabler qn, le preſſer à outrance.
Los trennen, распороть, découdre.
Los werden, освобождену быть, ſe défaire, être délivré, ſe débaraſſer; развязаться, распуститься, ſe détacher, ſe déjoindre, eine Waare los werden, продавать, сбывать съ рукъ товаръ, ſe défaire d'une marchandiſe, vendre ſa marchandiſe, ich kann den Menſchen nicht los werden, я не могу отдѣлаться отъ этого человѣка, je ne ſaurois me défaire de cet homme, ich will ihn bald los werden, я скоро съ нимъ сдѣлаюсь, je me dépêtrerai bientôt de lui.
Los ziehen, стащить, снять, ôter en tirant, auf einen, wider einen los ziehen, разгорячиться противъ кого, бранить, ругать кого, ſe déchaîner, débonder, déclamer contre qn, parler mal de qn.
der Losbäcker, булошникъ, un boulanger de pain blanc.
das Löſchblatt, листъ пропускной бумаги, le papier brouillard.
der Löſchbrand, погашеная головешка, un tiſon éteint.
die Löſche, угольная пыль, la poudre de charbons.
Löſchen, гл. д. v. a. ein Schiff löſchen, облегчить лишнюю тяжесть, разгрузить судно, alléger, décharger un vaiſſeau, die Waaren löſchen, выгрузить товары изъ корабля, débarquer les marchandiſes.
Löſchen, гл. д. v. a. гасить, тушить, éteindre; утолить, étancher, das Feuer iſt gelöſcht, пожаръ потушенъ, le feu eſt éteint, den Kalk löſchen, гасить известь, détremper, éteindre la chaux, den Durſt löſchen, утолять жажду, étancher, appaiſer la ſoif, déſaltérer. das Löſchen, гашенїе, l'action d'éteindre; утоленїе, l'étanchement, la déſaltération, das Löſchen eines Schiffs, выгруженїе, le débarquement.
das Löſchfaß, чанъ съ водою, l'auge.
das Löſchgeräth, огнегасительныя орудїя, пожарная сбруя, les uſtenſiles qui ſervent à éteindre le feu.
der Löſchhacken, пожарный крюкъ, le croc à déſattiser.
das Löſchhorn, гасило, l'éteignoir.

das Löschpapier, пропускная бумага, le papier brouillon, gris.

der Löschplatz, мѣсто, гдѣ выгружаютъ товары, le débarcadour, lieu marqué pour le débarquement des marchandiſes d' un vaiſſeau.

der Löschtrag, см. vo. Loschfaß.

der Löschwedel, помело, l' arr[illegible]

Lose, прил. и нар. adj. & ad[illegible] верный, негодный, mauvais, vilain; негодный, худый, méchant, malin, ein loser Schelm, плутъ, бездѣльникъ, un petit fripon, ein loses Mädchen, бездѣльница, плутовка, une friponne de fille, ein loses Maul haben, бранить, злословить, дерзко говорить, être fort en gueule, avoir la gueule embouchée, dire des injures, injuries.

das Lösegeld, выкупныя деньги, выкупъ, le rançon.

Losen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жеребьи кидать, метать о чемъ, tirer au ſort, décider par le ſort, tirer à la courte paille.

Lösen, гл. д. v. a. развязать, отвязать, délier, rendre lâche, die Zunge lösen, подрѣзать языкъ, couper le filet de la langue, die Zunge ist ihm gelöset, онъ имѣетъ острой языкъ, онъ весьма словоохотливъ, il a la langue bien pendue, il n' eſt pas eſtropié de la langue.

Lösen, befreyen, спасти, racheter, einen Zweifel lösen, рѣшить сомнѣніе, réſoudre un doute, das Geschütz lösen, выпалить изъ орудія, tirer, décharger un canon, un fuſil, die Kanonen lösen, салютировать изъ пушекъ, ſaluer. Geld aus seiner Waare lösen, выручать деньги за товары, faire argent de ſa marchandiſe, ich habe heute kein Geld gelöset, я сего дня ничего не выручилъ, не продалъ, je n' ai rien vendu, je n' ai point fait d' argent aujourd' hui, jemanden Geld zu lösen geben, купить у кого что, acheter qch., die Lösung der Zunge, подрѣзываніе языка, l' action de couper le filet de la langue des Geschützes, пальба, la décharge, la ſalve des armes à feu.

der Löseschlüssel, власть разрѣшенія во грѣхахъ, l' abſolution, le pouvoir eccléſiaſtique à abſoudre un pécheur.

die Lösestunde, часъ, въ которой рудокопы перемѣняются, перемѣна, l' heure de relever les mineurs.

die Losung, знакъ; лозунгъ, пароль, le ſignal; le mot; die Losung geben, дать пароль, donner le mot.

die Losung, подать, l'impôt; продажа, la recette; die Losung, (выр. охот. T. de chaſ.) калъ животныхъ, les torches, les laiſſées, les fumées du cerf, le repaire du lièvre, la crotte.

das Loth, po. gen. es, мн. pl. e, лотъ, une demi-once, ein halbes Loth, поллота, un quart d'once.

das Loth, der Metallarbeiter, припой, la ſoudure; der Schiffer, грузило, la ſonde; Kraut und Loth, порохъ и дробь, poudre & plomb.

die Lothasche, суда, le ſel de ſoude.

die Lothbüchse, ружье, которое стрѣляетъ пулею, вѣсомъ въ лотъ, une arquebuſe qui tire une demi-once de plomb.

Löthen, гл. д. v. a. паять, запаять, ſouder, braſer, zusammen löthen, спаять что, ſouder qch.

der Löthhammer, Löthkolben, паяло, le fer à ſouder, le ſoudoir.

Löthig, прил. adj. лотный, имѣющій въ себѣ вѣсу одинъ лотъ, d' une demi-once, das Silber ist so viel löthig, серебро есть такой-то пробы, l'argent à tant de deniers de fin, Silber, so nicht löthig ist, серебро весьма низкой пробы, argent bas, löthiges Gold, золото высокой пробы, l' or fin, à vingt-quatre karats.

die Löthlampe, лампадочка, при которой серебреники паяютъ, la lampe à ſouder.

die Löthpfanne, жаровня для паянія, le polaſtre, la chauferette de fer.

Lothrecht, прил. и нар. adj. & adv. прямоотвѣсный, перпендикулярный, perpendiculaire.

der Lothse, po. gen. n, мн. pl. n, oder der Lothsmann, кормчій, лоцманъ; проводникъ корабельный, le pilote, lamaneur. das Lothsgeld, oder Lothsengeld, деньги, платимыя лоцману за провожаніе корабля, le pilotage, lamanage.

der Löthstiel, рукоятка у паяла, le manche du ſoudoir.

die Lotte, im Bergbaue, каналъ изъ досокъ, жолубъ въ рудникахъ, un conduit d'eau, tuyau de bois dans les mines pour conduire l'eau par les puits.

der Lotterbube, бродяга, un avanturier; разпутный человѣкъ, мошенникъ, le filou, le pendart, le coquin.

die Lotterie, лотерея, la loterie, in die Lotterie legen, setzen, ставить деньги въ лотерею, mettre à une loterie, à la loterie, die Lotterie ziehen, разъиграть лотерею, вынуть лотерейные билеты, tirer une loterie.

der Lotus, oder Lotusbaum, см. vo. Nesselbaum.

der Löwe, po. gen. n, мн. pl. n, левъ, le lion, die Löwinn, львица, la lionne, vom Löwen, львиный, de lion, ein junger Löwe, молодый левъ, le lionceau.

der Löwen-Affe, обезьяна похожая на льва, le ſinge-lion, tamarind, pinche.

das Löwenblatt, (leontice) леволистъ, львиный листъ, львиная лапа, le léontopétalon, plante.

die Löwenfohre, см. vo. Krummholzbaum.

der Löwenfuß, (alchemilla) львиная лапа, pied de lion; (lycodium alpinum) плаунъ, la patte de lion, plante.

die Löwengrube, львиное логовище, la foſſe aux lions, la caverne de lion.

die Löwenhaut, львиная кожа, la peau de lion.

das Löwenherz, львиное сердце, un coeur de lion; великая бодрость, отличное мужество, отважность, un courage de lion, un grand courage.

der Löwenhund, das Löwenhündchen, маленькая Болонская собака, le chien-lion; l'épagneul.

die Löwenklaue, львиная кохть, la griffe de lion.

das Löwenmaul, львиное рыло, le muffle, le marmouſet de lion; die Pflanze, (phlomis) львовъ ротъ, растеніе, le muffle de lion, plante.

der Löwenschwanz, львиный хвостъ, la queue de lion; родъ обезьяны, le ſinge barbu à queue de lion.

der Löwenthaler, Голландскїй талеръ, l'écu au lion, monnoie d'Hollande.

der Löwenzahn, (leontodon taraxacum) хасимъ, поповo гуменцо, одуванчики, кульбабка, растенїе, la dent de lion, le piſſenlit.

Lübiſch, прил. adj. Любскїй, Любекскїй, de Lubec, ein Schilling Lübiſch, Любскїй шилингъ, un demiſol lubs.

die Lucern, люцерна, родъ дятловины, la lucerne, treſle ou foin de Bourgogne.

der Luchs, po. gen. es, мн. pl. e, рысь, le lynx, le loup cervier, vom Luchſe, рысїй, de lynx.

das Luchsauge, рысїй глазъ, l'oeil de lynx; острое зрѣнїе, des yeux de lynx, yeux perçants.

der Luchſer, po. gen. s, bey den Jägern, ухо, l'oreille.

das Luchsfell, рысья кожа, la peau de loup cervier.

der Luchsſaphir, пестрый сафиръ, сафиръ съ пятнамы, le ſaphir tacheté.

der Luchsſtein, рысїй камень или линкуръ, рысякъ, la pierre de lynx.

der Lucifer, po. gen. s, луциферъ, вечерняя или утренняя звѣзда, lucifer, l'étoile de Vénus; бесъ, дїаволъ, Lucifer, Satan, le diable, le Prince des tenèbres.

die Lücke, пустое мѣсто, промежутокъ, отверстїе, скважина, le vide, l'ouverture, le trou, la fente, la crevaſſe, die Lücken füllen, наполнять промежутки, remplir les vides, eine Lücke in einer Mauer machen, сдѣлать проломъ въ стѣнѣ, пробить, проломать стѣну, faire une brêche dans le mur, das Geschütz machte Lücken in die Glieder, артиллерїя сдѣлала въ рядахъ большїе промежутки, le canon éclairoit les rangs, die Lücke eines Buchs, einer Schrift, пропускъ въ книгѣ, въ сочиненїи, la lacune dans un livre, dans un écrit, die Lücken büßen müſſen, заступить чужое мѣсто, терпѣть за другаго, въ чужомъ пиру терпѣть похмѣлье, ſuppléer à la place d'un autre, remplir la place, porter la peine d'un autre.

der Lückenbüßer, лишнее слово, mots expletifs, des chevilles.

das Lückennetz, родъ сѣтей для ловленїя зайцовъ и лисицъ, le filet pour prendre les lièvres & renards.

die Ludel, люлька, le biberon, bubron.

das Luder, po. gen. s, стерво, падалище, la charogne; bey den Jägern, приманка, притрава, le leurre, l'appât, l'amorce, die Hunde mit Luder füttern, кормить собакъ падалью, faire carnage aux chiens, jetter la charogne aux chiens, das Pferd hat Luder auf dem Leibe, лошадь жирна, тѣльна, ce cheval eſt en chair, das Luder fällt dem Pferde von Leibe, es fällt von Luder, лошадь худѣетъ, спадаетъ съ тѣла, le cheval amaigrit; Luder, нетребная женщина, la coquine, garce.

das Luder, разпутная жизнь, la débauche, vie déréglée, crapule, ein Luderleben führen, sich dem Luder ergeben, вести разпутную жизнь, предаться разпутству, faire la débauche, crapuler, vivre dans la débauche, dans la diſſolution, dans le déréglement, mener une vie diſſolue, bis an den lichten Morgen im Luder liegen, очень долго спать, dormir la graſſe matinée.

die Luderhütte, шалашъ, въ которомъ егери подстерегаютъ звѣрей, la hutte à attirer les bêtes ſauvages avec de la charogne.

Ludern, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, распутно жить, vivre dans la débauche, mener une vie diſſolue.

Ludern, гл. д. v. a. притравливать, прикармливать, amorcer, leurrer.

Ludolph, Лудольфъ, имя, Ludolphe, nom d'homme.

Ludwig, Людвигъ, Louis, der Ludwigs-Orden, Орденъ Св. Людовика, l'ordre de St. Louis.

die Luft, мн. pl. Lüfte, воздухъ, l'air, eine dicke, dünne Luft, густый, тонкїй воздухъ, un air épais, ſubtil, in die Luft gehen, итти на воздухъ, prendre l'air, aller à l'air, an, in die Luft legen, положить на воздухъ, mettre à l'air, au vent, éventer, in die Luft ſprengen, взорвать на воздухъ, faire ſauter en l'air, Luft bekommen, очувствоваться, притти въ себя, reprendre l'air, commencer à reſpirer, Luft ſchöpfen, дышать, reſpirer, prendre haleine, Luft machen, провѣтрить, donner de l'air, du vent; помогать, отраду сдѣлать, ſecourir, ſoulager, dem Geblüte Luft machen, разбивать кровь, décharger la maſſe du ſang, dem Herzen Luft machen, сказать, что на сердцѣ лежало, s'épanouir le coeur, s'expectorer, évaporer ſa bile, ſa colère, ſon chagrin, Luft bekommen, выпутаться изъ замѣшаннаго дѣла, ſe tirer d'un mauvais pas, ſich Luft machen, разстегнуться; доставить себѣ легость въ чемъ нибудь, ſe délacer, ſe déboutonner pour mieux reſpirer; ſe ſoulager, ſe mettre plus à ſon aiſe.

In die Luft reden, на воздухъ говорить, parler, diſcourir en l'air, von der Luft leben, жить воздухомъ, vivre de l'air; eine heitere Luft, ясное небо, un ciel ſerein, die Luft verändern, перемѣнить воздухъ, климатъ, changer d'air, das benahm mir die Luft, это у меня духъ захватило, cela me fit perdre la reſpiration, vent.

die Luftader, см. vo. Pulsader.

die Luftblaſe, пузырь, la bulle d'air; рыбїй пузырь, la veſſie des poiſſons.

die Luftblume, (epidendron flos aeris) цвѣтъ воздушный, la liane ou fleur de vent.

der Luftbrunnen, подвалъ, un ſouterrain.

die Luftbüchſe, см. vo. Windbüchſe.

das Lüftchen, po. gen. s, вѣтерокъ, un petit vent, ſouffle de vent, ein ſanftes, kühles Lüftchen, прїятный, прохладный вѣтерокъ, un vent doux, un petit air frais, die kühlen Lüftchen in den Hundestagen, прохладительные вѣтры во время каникулъ, les étéſies, les vènts étéſiens durant la canicule, es geht gar kein Lüftchen, никакого вѣтерка нѣтъ, il ne fait pas une haleine de vent.

das Luft-Elixier, эликсиръ отъ одышки, l'élixir antiaſthmatique.

Lüften, гл. д. v. a. провѣтривать, провѣшивать, на вѣтеръ выставить, вывѣсить, éventer, aérer, ein Zimmer lüften, освѣжить комнату, доставить въ оную свѣжій воздухъ, aérer une chambre, lui donner de l'air, einen Baum lüften, подрыть землю около корня, déchauſſer, décharger un arbre.

die Lufterſcheinung, воздушное явленіе, le phénomène.

die Luftesse, см. vo. Luftfang.

die Luft-Eſſenz, эссенція отъ одышки, помогающая свободному дыханію, l'eſſence antiaſthmatique.

die Luftfang, отдушникъ, le canal pour attirer l'air.

die Luftfarbe, воздушный цвѣтъ, цвѣтъ воздуха, la couleur de l'air.

das Luftfenſter, Luftloch, отдушина, le ſoupirail.

das Luftfeuer, воздушный огонь, le météore igné; ракета, feu d'artifice qui joue dans l'air, la fuſée.

die Luftgegend, воздушная страна, la région de l'air.

die Luftgeſchwulſt, болѣзнь, раздувающая тѣло, вѣтренная, воздухомъ наполненная опухоль, l'emphyſème.

der Lufthimmel, атмосфера, эѳиръ, l'atmoſphère.

der Lufthonig, см. vo. Honigthau.

Luftig, прил. и нар. adj. & adv. гдѣ вѣтръ проходитъ, провѣваетъ, qui a de l'air, aéré, ein luftiges Zimmer, открытая комната, комната, въ которую удобно проходить можетъ свѣжій воздухъ, une chambre bien aérée, qui eſt en bel air, expoſée à l'air, en plein air, ein luftiger Körper, воздушное тѣло, un corps aérien, luftige Figuren in der Mahlerey, воздушныя фигуры, des figures en l'air, ein luftiges Kleid, очень легкое платье, un habit bien léger.

die Luftklappe, захлопка, заслонка, запирка, la ſoupape.

die Luftkugel, воздушный шаръ, le globule aérien; l'éolipyle.

die Luftkunde, аэрометрія, l'aérométrie.

das Luftloch, отдушина, le ſoupirail, la ventouſe; поры, le pore.

der Luftmeſſer, аэрометръ, l'aéromètre.

die Luft-Perſpective, воздушная перспектива, la perſpective aérienne.

die Luftpumpe, воздушный насосъ, la machine pneumatique, machiner du vide, à pomper l'air, machine de Boyle.

der Luftraum, мѣсто, наполненное воздухомъ, l'eſpace rempli d'air, in der Kanone, зазоръ, le vent, évent.

die Lufträumchen, поры, les pores.

die Luftröhre, дыхательная, духодвижная жила, духодвижный каналъ, la trachée artère, die Luftröhre in den Pflanzen, поры, отверзтія воздушныя растеній, la fiſtule ſpirale des plantes.

das Luftſalz, воздушная соль, le ſel aérien.

die Luftſäule, воздушный столбъ, la colonne d'air.

das Luftſchiff, воздушный корабль, le vaiſſeau aérien.

das Luftſchloß, воздушный замокъ, la chimère, la vaine imagination, le ſonge creux, Luftſchlöſſer bauen, воздушные замки строить, ſe forger des chimères, ſe repaître d'imagination, bâtir des châteaux en Eſpagne.

der Luftſchwefel, воздушная сѣра, le ſoufre aérien.

die Luftſchwere, тяжесть воздуха, la gravité, preſſion de l'air.

der Luftſpringer, балансеръ, le ſauteur, le voltigeur, cabrioleur.

der Luftſprung, скачокъ на воздухъ, le ſaut, le ſaut en l'air, la cabriole.

der Luftſtreich, ударъ на воздухъ, un coup porté en vain, Luftſtreiche thun, пустое, пустяки дѣлать, battre l'air.

das Luftwaſſer, воздушная вода, l'eau de l'atmoſphère; родъ водки, eſpèce d'eau de vie antiaſthmatique.

die Luftwurzel, см. vo. Angelike.

das Luftzeichen, воздушное явленіе, le météore, le phénomène.

der Luftzieher, вентилаторъ, вѣтреникъ, отдушникъ, le ventilateur.

das Lug, ро. gen. es, мн. pl. e, берлога, нора, le repaire, la tanière.

der Lug, ложь, мечта, призракъ, обманъ, l'illuſion, le menſonge, mit Lug und Trug umgehen, помышлять только о томъ, какъ бы кого обмануть, провести, méditer quelque tromperie, n'avoir que des fraudes dans ſa tête, in der Welt iſt nichts als Lug und Trug, свѣтъ наполненъ ложью и обманами, le monde n'eſt qu'illuſion & que menſonge.

die Lüge, ложь, неправда, le menſonge, Lügen erdenken, выдумать ложь, forger des menſonges, dire des menteries, eine Lüge ſagen, лгать, dire un menſonge, mentir, eine grobe Lüge, грубая ложь, un gros menſonge, einen Lügen ſtrafen, обличить кого во лжи, démentir qn, donner un démenti à qn, ohne Lügen, сказать правду, истинно, ſans mentir, jemanden mit Lügen berichten, налгать кому что, donner en garder à qn., ich ſage ihnen keine Lüge, я вамъ не солгу, je ne ſuis pas homme à vous mentir, Lügen haben kurze Beine, (посл. prov.) правда всегда торжествуетъ, а ложь скоро изчезаетъ, la vérité triomphe, le menſonge s'évanouit.

Lügen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich lüge, du lügſt, (leugſt), er lügt, (leugt), прех. imparf. ich log, сосл. conj. ich löge; повел. impér. lüge, (leug), прич. part. gelogen, лгать, солгать, сказать неправду, mentir, dire un menſonge, er hat es gelogen, онъ солгалъ, il en a menti, er lügt, daß ſich die Balken biegen, als wenn es gedruckt wäre, онъ лжетъ безстыдно, онъ превеликой хвастунъ, il ment comme un arracheur de dents, il ment effrontément, daß ich nicht lüge, сказать правду, безъ хвастовства à ne point mentir, ſans mentir, aus der Ferne iſt gut lügen, славны бубны за горами, къ намъ пріѣдутъ какъ лукошки, a beau mentir qui

vient

vient de loin, des longs voyages longs menſonges, wer lügt, der ſtiehlt auch, кто умѣетъ лгать, тотъ умѣетъ и воровать, montrez-moi un menteur & je vous montrerai un larron, ey ſo lüg! какъ ты лжешь! ah! le menteur, du lügſt in deinen Hals, ты солгалъ, tu en as menti.

die Lügenfrucht, слѣдствїе лжи, le fruit du menſonge.

der Lügengeiſt, дїаволъ, бесъ, le diable, l'eſprit menteur, l'eſprit de menſonge; лжецъ, le menteur

das Lügengeld, пеня за ложь, l'amende qu'on paye pour un menſonge, pour une injure.

Lügenhaft, прил. и нар. adj. & adv. лживый, ложный, склонный ко лжи, menſonger, faux, fabuleux, menteur, ein lügenhafter Menſch, лжецъ, хвастунъ, un homme menteur, eine lügenhafte Erzählung, лживая, ложная, выдуманная повѣсть, une narration fabuleuſe, fictive.

die Lügenhaftigkeit, склонность лгать, le penchant pour les menſonges.

das Lügenmaul, великїй лжецъ, un franc, inſigne menteur, venteur de bourdes.

der Lügenprediger, лжеучитель, prophète menſonger.

der Lügner, po. gen. s, лжецъ, un menteur, bourdeur, menſonger, ein grober Lügner, престрашный лжецъ, un menteur à triple étage, maître menteur, große Schwätzer ſind gemeiniglich Lügner, охотники говорить любятъ обыкновено и лгать, un grand parleur eſt ſujet à mentir, ſie werden daran zum Lügner werden, вы обманетесь, vous en aurez le démenti, ſie haben die Leute zu Lügnern gemacht, вы ихъ обманули, vous avez fait mentir le proverbe, einen zum Lügner machen, убѣдить, уличить кого въ неправдѣ, convaincre qn. de menſonge, lui donner un démenti, faire mentir qn.; die Lügnerinn, лгунья, la menteuſe.

Lügneriſch, см. vo. Lügenhaft.

die Luke, слуховое окошко, la lucarne; auf den Schiffen, люкъ, отверзтїе въ кораблѣ, l'écoutille.

der Lümmel, po. gen. s, лѣнивецъ, грубїянъ, невѣжа, le lourdaud, le ruſtre, le ruſtaud, le groſſier. Lümmelhaft, лѣнивый, грубый, неучтивый, ruſtre, ruſtique, groſſier.

der Lump, po. gen. s, 6. мн. f. pl. бѣдняшка, бѣдный человѣкъ, un gueux, homme mépriſable.

Lumpen, гл. д. v. a. презирать, mépriſer, er läßt ſich nicht lumpen, онъ не скупъ, онъ развернулся, il le fait d'une manière à n'en avoir point de honte, il s'en fait honneur.

der Lumpen, po. gen. s, лоскутъ, ветошка, тряпка, le chiffon, le haillon, alte Lumpen, ветошки, vieilles guenilles, des haillons, das Papier wird aus Lumpen gemacht, бумага дѣлается изъ тряпья, on fait le papier de chiffons, zu Lumpen werden, разодраться въ лоскутья, tomber en lambeaux.

das Lumpengeſinde, oder Lumpengeſindel, збродъ, непотребные, негодные люди, la racaille, canaille, coquinaille, maracedaille.

der Lumpenhandel, торгъ лоскутьями, ветошками, trafic de vieux chiffons, de vieilles drilles.

der Lumpenhund, негодный, бѣднякъ, le maraud, faquin, marouſle, vaurien, homme de rien, gueux, miſérable.

das Lumpenpack, збродъ, la gueſaille, racaille.

der Lumpenſammler, собирающїй ветошки, le chiffonnier, ramaſſeur de haillons, drillier, peillier.

das Lumpenzucker, родъ грубаго сахару, le ſucre rouge, chypre vergeois.

die Lumperey, das Lumpenwerk, das Lumpending, бездѣлица, мѣлочь, une bagatelle.

Lumpicht, прил. и нар. adj. & adv. оборванный, разодранный, déchiré, déguenillé, délabré; бѣдный, ничего не значущїй, miſérable, mépriſable, lumpichte Kleider, рубища, разодранное, оборванное платье, des habits déguenillés, nichts als lumpichte zehn Kopeken, только бездѣлица, десять копѣекъ, rien que dix copekes, ein lumpichter Menſch, скупый человѣкъ, скряга, un homme avare, meſquin.

die Lunge, легкое, le poumon, eine gute Lunge haben, имѣть здоровую, крѣпкую грудь, avoir un bon poumon.

die Lungenader, легочная крововозвратная жила, la veine pulmonaire, bronchiale.

der Lungen-Balſam, легочный бальсамъ, le baume antiphtiſique.

die Lungenblume, (gentiana pneumonathea) соколей перелетъ, младенческое зелье, плющевая трава, la grande gentiane d'automne, la pneumonanthe.

die Lungenblutader, см. vo. Lungenader.

die Lungendrüſe, легочная железа, la glandule bronchiale.

Lungenfaul, прил. и нар. adj. & adv. чахотливой, чахотной, pulmonique.

das Lungenfieber, легочная лихорадка, la fièvre pulmonique.

die Lungenflechte, das Lungenmos, (lichen pulmonarius) лишай, плющевая трава, la pulmonaire de chêne, le lichen pulmonaire.

das Lungengeſchwür, нарывъ въ легкомъ, la vomique, abcès qui ſe forme dans le poumon.

der Lungenhieb, einem einen Lungenhieb verſetzen, сказать кому истинну, сущую правду, dire des vérités à qn.

die Lungenkrankheit, родъ чахотки, болѣзнь легкаго, la pulmonie.

das Lungenkraut, (pulmonaria) медуница, гоньба, la pulmonaire, herbe de coeur, herbe aux poumons, herbe au lait de Notre-Dame.

das Lungenmuß, рубленое легкое, du hachis de poumon, la fricaſſee de mou d'agneau.

die Lungenprobe, опытъ чинимый въ иностранныхъ судилищахъ надъ легкимъ новорожденнаго и мертваго младенца, бросаемымъ въ воду, чтобъ видѣть, родился ли младенецъ мертвъ, или былъ онъ живъ, l'épreuve des poumons, épreuve qu'on fait avec le

poumon

poumon d'en enfant nouveau-né & mort, pour voir si l'enfant a été tué en naissant, ou s'il étoit déja mort avant de venir au monde.

die Lungensucht, чахотка, la pulmonie, la phtisie. Lungensüchtig, чахоточный, чахотный, pulmonique, phtisique.

die Lünse, шкворень, l'esse.

die Lunte, фитиль, la mêche, eine brennende Lunte, зазженной фитиль, une mêche allumée, Lunte riechen, предчувствовать опасность, узнать чей умыселъ, sentir, découvrir, éventer la mêche, se douter de qch, avoir vent de qch., blaset die Lunte ab! раздуй фитиль! souffiez la mêche! passet die Lunte auf! поставь, надѣнь фитиль! compassez la mêche!

das Luntenschloß, родъ старинныхъ ружейныхъ замковъ, въ которыхъ порохъ на полкѣ зажигаемъ былъ фитилемъ, прикрѣпленнымъ къ курку, la platine de fusil au chien armé de mêche.

die Lunze, потрохъ, la fressure.

die Lurde, маленькая веревка, которой большїе канаты обвиваются на корабляхъ, чтобъ не терлись, corde de défense.

die Lusche, см. vo. das Lauschen.

die Lusche, лужа, un bourbier.

die Lust, охота, желанїе, удовольствїе, радость, увеселенїе, l'envie, le désir, le plaisir, la joie; похоть, прихоть, похотѣнїе, la convoitise, concupiscence, la cupidité, passion, ich habe keine Lust dazu, я не имѣю охоты, мнѣ не хочется этого, я не хочу сдѣлать, je ne suis point en humeur de faire cela, Lust zu etwas haben, желать чего, хотѣть имѣть что, désirer qch., avoir envie de qch., einem zu etwas Lust machen, возбудить въ комъ желанїе, mettre qn. en humeur, en goût de qch., donner, faire venir l'envie d'une chose à qn, lui exciter l'appetit, die Lust ist mir vergangen, охота у меня прошла, l'envie m'est passée, j'en suis revenu, ich habe keine Lust zu essen, мнѣ не хочется ѣсть, je n'ai point d'appetit, seine Lust an etwas haben, любить что, забавляться чѣмъ, aimer qch., trouver plaisir à qch., seine Lust am Reiten haben, любить верьховую ѣзду, забавляться ѣздою, любить ѣздить верьхомъ, aimer à monter à cheval; das war eine Lust, то было любо, весело, c'étoit un plaisir, das ist eine Lust zu sehen, любо на это смотрѣть, cela fait plaisir à voir, er hat an nichts Lust, онъ ни въ чемъ не находитъ утѣхи, удовольствїя, il ne prend plaisir à rien, die Lust ist mir versalzen worden, я дорого заплатилъ за это веселїе, on m'a fait payer bien cher ce plaisir, keine Lust ohne Unlust, всякая утѣха влечетъ за собою разкаянїе, le plaisir porte après soi le repentir, habe deine Lust an den Herrn, находи въ Богѣ свое удовольствїе, prends ton plaisir en l'Eternel, Lust und Liebe zum Dinge macht alle Müh und Arbeit geringe, что дѣлаешь по склонности, по охотѣ, то изполнить весьма не трудно, besogne qui plaît est à demi faite, le plaisir ou l'inclination pour qch. rend le travail, la chose facile, die bösen Lüste, дурныя похоти, вождел'нїя, les mauvais désirs, les mauvaises convoitises, die fleischlichen Lüste, плотскїя удовольствїя, тѣлесныя возжеланїя, le plaisir du corps, le désir charnel, die viehische Lust, скотское сладострастїе, la volupté brutale, den Lüsten ergeben seyn, предану быть сластолюбїю, сладострастїю, s'abandonner à la volupté, seine Lust büßen, удовлетворить желанїя свои, assouvir son désir, son envie, se satisfaire, contenter ses désirs.

das Lustbad, мыльня, un bain de plaisir.

die Lustbarkeit, увеселенїе, забава, потѣха, праздникъ, празднество, le divertissement, la réjouissance, la fête, eine Lustbarkeit anstellen, дать праздникъ, donner une fête.

der Lustberg, гора въ саду для увеселенїя, или для украшенїя, une montagne de plaisance ou d'ornement dans un jardin.

Lüsten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, охоту имѣть, возжелать, хотѣть, avoir appétit, envie.

Lüstern, гл. ср. v. n. das lüstert mich nicht, это не прельщаетъ, не плѣняетъ меня, cela ne me charme pas.

Lüstern, прил. и нар. adj. & adv. прихотливый, désireux, avide, passionné, lüstern seyn, возжелать, прихоти имѣть, désirer qch. avec ardeur, aspirer à qch., convoiter, sie ist lüstern, она имѣетъ прихоти, elle a un appétit de femme grosse; die Lüsternheit, прихоть, la convoitise, la concupiscence, l'appétit déréglé.

die Lustfahrt, ѣзда для забавы, прогулка въ рощѣ, ѣзда для увеселенїя по рѣкѣ, une promenade en carrosse, en bâteau.

das Lustfeuer, потѣшный огонь, un feu de joie, das Lustfeuerwerk, фейерверкъ для праздника, un feu d'artifice pour une fête.

der Lustgarten, увеселительный садъ, вертоградъ, le jardin de plaisance. der Lustgärtner, садовникъ, вертоградарь, le jardinier du jardin de plaisance, du Prince.

das Lusthaus, бесѣдка, la gloriette; загородный домъ, la maison de plaisance.

die Lustjagd, охота для забавы; la partie de chasse, eine Lustjagd anstellen, дать, представить кому охоту, donner le plaisir de la chasse à qn.

Lustig, прил. adj. веселый, забавный, радостный, gai, divertissant, amusant, plaisant, agréable; нар. adv. весело, забавно, радостно, gaiement, plaisamment, joyeusement, alègrement, ein lustiger Kopf, веселый человѣкъ, весельчакъ, un bon compagnon, un homme gai, d'une humeur enjouée, joviale, joyeuse, lustiges Wesen, lustiger Sinn, веселость, веселый нравъ, gaieté enjouée, l'enjouement, sich lustig machen, веселиться, забавляться, se divertir, se réjouir, se donner de la joie, jemanden lustig machen, повеселить кого, égayer, mettre qn. en bonne humeur, divertir, récréer qn., wieder lustig machen, развеселить, lui rendre sa gaieté, sich über einen lustig machen, смѣяться надъ кѣмъ, забавляться на чей щетъ, издѣваться, se moquer, se railler de qn,

qn', rire aux dépens de qn.; immer luſtig leben, веſти веселую жизнь, жить весело, mener joyeuſe vie, faire tous les jours bonne chère, eine luſtige Komödie, забавная комедїя, une comédie divertiſſante, eine luſtige Sache, забавное дѣло, une choſe plaiſante, das iſt doch luſtig, это забавно, смѣшно, c'eſt plaiſant, ein Haus, ſo luſtig liegt, домЪ имѣющїй веселое положенїе, maiſon qui a une ſituation fort agréable, eine luſtige Schweſter, женщина, свѣдущая вЪ любовныхЪ дѣлахЪ, une femme galante.

die Luſtigkeit, веселость, забавность, la gaieté, l'enjouement, l'alégreſſe, la gaillardiſe.

der Luſtigmacher, забавникЪ, весельчакЪ, un goguenard, plaiſant railleur, diſeur de bons mots, qui a le mot pour rire.

die Luſtinſel, островЪ для увеселенїя, une iſle de plaiſance.

die Luſtkugel, люсткугель, le balon d'air, le pot à aigrette.

die Luſtreiſe, увеселительное путешествїе, le voyage de plaiſir, de divertiſſement.

der Luſtreiß, прелесть, le charme, l'attrait.

das Luſtſchiff, гондола, судно для прогулки, la gondole, barque de plaiſance.

das Luſtſchloß, увеселительный за́мокЪ, le château de plaiſance.

die Luſtſeuche, Французская, Венерическая болѣзнь, la grande vérole.

das Luſtſpiel, комедїя, la comédie.

der Luſtwald, das Luſtwäldchen, роща, un boccage, bois de plaiſance.

Luſtwandeln, гл. ср. v. n. прогуливаться, ſe promener, faire promenade.

der Lutter, водка первой гонки, l'eau de vie de la première diſtillation.

Lüttich, ЛиттихЪ, Liège.

Luren, см. vo. Betriegen.

Lyncur, см. vo. Luchsſtein.

Lyriſch, прил. adj. лирическїй, lyrique, ein lyriſches Gedicht, лирическое стихотворенїе, un poëme lyrique.

M.

M, тринадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какЪ Россїйское M. M, treizième lettre de l'alphabet allemand qui ſe prononce comme le M françois.

Maal, см. vo. Mahl.

die Maas, МаасЪ рѣка, la Meuſe, la rivière de Meuſe.

Maaß, см. vo. Maß.

die Mache, работа, le travail, la façon, die Sache iſt in der Mache, это находится уже вЪ работѣ, это изготовляется уже, la choſe eſt chez l'ouvrier, on y travaille, ihr Kleid iſt in der Mache, вашЪ кафтанЪ уже шьютЪ, on travaille à votre habit, on eſt après votre habit, jemanden in der Mache haben, бить, отдуть кого; шпунять, бранить кого, дѣлать кому строгїе выговоры, avoir qn. ſous ſes mains, roſſer qn; lui donner des rudes réprimandes.

Machen, гл. д. v. a. дѣлать, производить, faire, compoſer, fabriquer, produire; творить, созидать, créer, former, Gott hat Himmel und Erde gemacht, БогЪ сотворилЪ небо и зѐмлю, Dieu a créé, a fait le ciel & la terre.

Ein Kleid machen, дѣлать, шить кафтанЪ, faire un habit, Verſe machen, дѣлать, сочинять стихи, faire des vers, einen Brief, написать, сочинить письмо, faire, compoſer une lettre, reich, ſtolz machen, обогатить кого, сдѣлать кого надменнымЪ, rendre riche, rendre fier, ſchwarz machen, чернить, noircir, weiß machen, бѣлить, blanchir, das macht ihn nicht reich und mich nicht arm, это его не обогатитЪ, а меня не разоритЪ, il n'en eſt pas plus riche, ni moi plus pauvre, es arg machen, дѣлать худо, faire mal, er macht es alle Tage ärger, онЪ со дня на день становится хуже, il fait plus mal de jour à autre, ſo arg machen als man kann, сдѣлать такЪ худо, какЪ уже не льзя болѣе, faire du pis qu'on peut, machen ſie geſchwind, поспѣшите, поторонитесь, dépêchez-vous, vite, machen laſſen, заказать, велѣть сдѣлать, faire faire, ich weiß nicht, was ich mit ihm machen ſoll, я не знаю, что сЪ нимЪ сдѣлать, je ne ſais que faire de lui, fünf mal fünf macht fünf und zwanzig, пятью пять двадцать пять, cinq fois cinq font vingt cinq, was machen ſie da? что вы тамЪ дѣлаете? que faites-vous là? was machen ſie gutes? все ли вы вЪ добромЪ здоровьѣ, какЪ вы поживаете? comment vous portez-vous, que faites-vous de bon? ſo mach ichs immer, это мой обычай, это мое всегдашнее обыкновенїе, c'eſt ma coutume, ſie werden ſo lange machen, daß aus der Sache nichts wird, вы до тѣхЪ порЪ будете трудиться надЪ этимЪ, пока все это бросить должно будетЪ, vous ferez tant que l'affaire échouera, das macht, daß, это отЪ того, что, c'eſt que, das macht ihr Eigenſinn, это отЪ вашего упрямства, ваше упрямство тому виною, причиною, cela vient de votre caprice, c'eſt votre caprice qui en eſt la cauſe, man kann aus ihm machen was man will, изЪ этого человѣка можно сдѣлать все, что хочешь, c'eſt un homme dont on peut faire ce qu'on veut, il eſt propre à tout faire, il eſt de tous les bons accords, was wollen ſie mit ihrem Sohne machen? какїе имѣете вы виды, намѣренїя вЪ разсужденїи вашего сына? que ferez-vous de votre fils? ein Bündniß machen, заклю-

ключить, сдѣлать союзъ, faire une alliance, Eſſen machen, спрятать кушанье, préparer le manger, was macht das da? къ чему это здѣсь служитъ? à quoi cela ſert-il dans ce lieu-là? ein Regiment beritten machen, снабдить цѣлый полкъ лошадьми, monter, ſich wenig, oder viel aus einer Sache machen, не уважать, презирать; очень уважать что нибудь, faire peu ou beaucoup de cas de qch., aus Waſſer Wein machen, превращать воду въ вино, convertir l'eau en vin, aus den Laſtern Tugenden machen, превращать пороки въ добродѣтели, transformer les vices en vertus.

Bey einer Sache viel machen, много выиграть, получить пользы, прибытка отъ какого дѣла, gagner, profiter beaucoup, an dieſer Waare iſt nichts zu machen, отъ этого товара не будетъ большаго барыша, прибыли, il n'y a rien à profiter de cette marchandiſe, alles zu Geld machen, продавать все, faire argent de tout, convertir en eſpèces, vendre tout, mit einem gemeinſchaftliche Sache machen, соединиться съ кѣмъ, предпрїять что на общїй щетъ, entreprendre qch. à frais communs, jemanden zum Officier, Richter machen, пожаловать кого въ офицеры, въ судьи, faire nommer qn. officier, juge, einen zum Doctor machen, произвести кого докторомъ, créer, paſſer, faire qn. docteur, zum Erben machen, учинить, назначить кого наслѣдникомъ по себѣ, inſtituer qn. pour héritier, eine Graffſchaft zu einem Fürſtenthume machen, сдѣлать какое Графство Княжествомъ, ériger une comté en principauté, einen zum Narren machen, одурачить, взбѣсить кого, faire devenir fou, faire enrager qn, den Narren machen, дурачиться, faire le fou, den König, den Liebhaber machen, выдавать себя за Короля, за любовника, играть ролю Короля, любовника, faire le Roi, l'amant, jouer le rôle de Roi, d'amant, die Kopeken zu Rubeln machen, (in der Arithmetik), привесть копѣйки въ рубли, сдѣлать изъ копѣекъ рубли, réduire des copekes en roubles. Sich Freunde, Feinde machen, прїобрѣсть себѣ прїятелей, непрїятелей, ſe faire des amis, des ennemis, ſich ein Gewiſſen daraus machen, совѣститься о чемъ, ſe faire conſcience de qch.; ſich Gedanken machen, подозрѣвать, мнить, penſer & repenſer, ſoupçonner, être en ſoupçon, ſich eine Ehre aus etwas machen, ставить себѣ что за честь, ſe faire un honneur, tenir à honneur, daraus mache ich mir nichts, я не безпокоюсь объ этомъ, cela m'eſt fort égal, indifférent, je m'en moque, je ne m'en ſoucie pas, je n'en fais ni miſe ni recette, ſich reich machen, выдавать себя за богатаго, ſe faire, ſe dire riche; обогатить себя, ſe rendre riche, s'enrichir, ſich unrein machen, замараться, ſe ſalir, das Kind hat ſich unrein gemacht, hat was gemacht, дитя обмаралась, s'eſt ſali, l'enfant a fait ſon cas.

Sich an einen machen, отозваться, отнестися, адресоваться къ кому, s'adreſſer à qn; пристать къ кому, держать чью сторону, s'attacher à qn; ſich über, an etwas machen, приняться за что, ſe mettre à, commencer, entreprendre, ſe mettre après qch., ſich über das Eſſen machen, приняться кушать, сѣсть за столъ, ſe mettre à manger, aller manger, ſich auf die Seite machen, итти на сторону, ſe mettre de côté, à l'écart; убѣжать, скрыться, diſparoître, ſe cacher, s'enfuir, ſich das Leben ſauer machen, сдѣлать жизнь мученїемъ для себя, tourmenter ſa vie, ſich einen zum Freunde, Feinde machen, выиграть, прїобрѣсти дружество чье, gagner, acquérir l'amitié de qn; навлечь на себя вражду, ſe faire un ennemi, ſich zum Narren machen, одурачиться, учиниться посмѣшищемъ, ſe rendre ridicule, s'expoſer à la riſée publique, ſe ridiculiſer, ſich zum Edelmann, Doctor machen laſſen, достать себѣ дворянскую грамоту, право дворянства, ſe faire anoblir; изходатайствовать, истребовать себѣ дипломъ на докторское достоинство, ſe faire paſſer docteur, ſich etwas zu thun machen, заниматься, s'occuper.

der Macher, дѣлатель, которой дѣлаетъ, le faiſeur.

die Macherey, работа, l'ouvrage, le travail.

das Macherlohn, деньги за работу, la façon, wie viel nehmen ſie Macherlohn für ein Kleid? что вы берете за работу, за кафтанъ? combien prenez-vous pour la façon d'un habit? es hat mich bloß das Macherlohn gekoſtet, это платье ничего болѣе мнѣ не стоитъ, кромѣ денегъ за шитье, il ne m'en a couté que la main d'oeuvre.

die Macht, сила, могущество; власть, мочь, la force, vigueur, puiſſance; le droit, la faculté, l'autorité, le pouvoir, mit, aus aller Macht, всею силою, изо всей мочи, à toute force, de toute ſa force, über Macht, черезъ силу, au deſſus de ſes forces, par deſſus les forces, die göttliche Macht, власть Божїя, la puiſſance de Dieu, das ſtehet in Gottes Macht, власть Божїя, cela dépend de la volonté de Dieu, die feindliche Macht, непрїятельскія силы, les forces ennemies, die europäiſchen, die kriegführenden Mächte, Европейскїя, воюющїя державы, les puiſſances européennes, les puiſſances belligérantes.

Das ſtehet nicht in meiner Macht, это не въ моей власти, это не отъ меня зависитъ, cela n'eſt pas en mon pouvoir, ſeine Macht brauchen, употребить свою власть, uſer de ſon autorité, einem Macht und Gewalt geben etwas zu thun, дать кому полную власть, уполномочить кого, donner le pouvoir à qn. de faire qch., octroyer qn, donner licence, donner permiſſion & liberté, ſie haben Macht zu thun was ſie wollen, вы властны дѣлать, что хотите, власть ваша, vous êtes le maître, vous êtes maître de faire tout ce que vous voudrez.

die Machtblume, (pancratium) силоцвѣтъ, силокорень, le lis-narciſſe, le narciſſe en cloche, narciſſe d'automne.

der Machtbothe, полномочный посолъ, un envoyé plénipotentiaire.

der Machtbrief, см. vo. Vollmacht.

der Machtgeber, дающїй полномочїе, celui qui donne plein-pouvoir.

das Machttheil, (folidago) живительная трава, la verge d'or, verge dorée, plante.

Mächtig, прил. adj. сильный, могущественный, крѣпкій, puissant, fort; нар. adv. сильно, могущественно, puissamment, fortement, ein mächtiger Freund, сильный другъ, un ami puissant, ein mächtiges Reich, сильное государство, un empire puissant, mächtig seyn, силу имѣть, pouvoir, er ist mir zu mächtig, онъ сдѣлался уже слишкомъ силенъ для меня, il est devenu trop puissant, trop fort pour moi, er ist mächtig genug, dies Vorhaben auszuführen, онъ довольно силенъ, онъ довольно силъ имѣетъ, чтобъ это намѣренїе произвести въ дѣйствїе, il est assez puissant, il a assez de force, de pouvoir pour executer son dessein. Einer Sache mächtig seyn, быть свѣдущимъ, искуснымъ въ чемъ, знать что, posseder, tenir, avoir en sa puissance, être le maître de qch., er ist dieser Sprache vollkommen mächtig, онъ этотъ языкъ совершенно знаетъ, онъ свободно говоритъ наономъ, il possède parfaitement bien cette langue, il est maître de cette langue, er ist seiner Zeit nicht mächtig, онъ не властенъ разполагать своимъ временемъ, il n'est pas maître de son temps, wenn er zornig wird, so ist er seiner selbst nicht mehr mächtig, когда онъ разсердится, въ то время не можетъ онъ уже владѣть самимъ собою, quand la colere le prend, il ne se possède plus, n'est plus maître de soi même; der Gang ist zwey Faden mächtig, (выр. рудок. T. de min.) жила имѣетъ двѣ сажени въ ширину, la veine a deux toises de largeur; mächtig, велико, много, чрезвычайно, grand, gros, beaucoup, ein mächtig großes Haus, очень огромный домъ, une maison très grande, er hat mächtig viel Geld, онъ чрезвычайно много денегъ имѣетъ, il a force d'argent, die Speise ist mir zu mächtig, кушанье очень жирно для меня, ce manger est trop gras pour moi.

Mächtigen, см. vo. Bemächtigen.

die Mächtigkeit, im Bergbaue, толщина, l'épaisseur, l'étendue.

Machtlos, прил. и нар. adj. & adv. безсильный, слабый, impuissant, sans force, foible.

das Machtschildlein, in der Bibel, слово судное, le pectoral.

der Machtspruch, рѣшенїе, чинимое властїю, насилїемъ, la décision qui se fait par autorité, einen Machtspruch thun, рѣшить данною властїю, насилїемъ, décider par autorité.

das Machtwort, уразительная рѣчь, уразительное слово, une parole énergique, emphatique.

das Machwerk, работа, le travail, ein elendes Machwerk, кропанїе, негодная работа, travail pitoyable.

Mack, Hack und Mack, збродъ, сволочь, чернь, de la canaille; смѣсь, вздоръ, чепуха, tripotage, galimatias.

Mäckern, см. vo. Meckern.

das Maculatur, макулатура, негодная ни на что бумага, la maculature, papier de rebut, ein Buch zu Maculatur machen, бросить книгу, отдать книгу на обвертки, mettre un livre au pilon, à la beurrière, das Buch ist gut zu Maculatur, эта книга ни куда не годится, ce livre n'est bon que pour la beurrière.

das Mädchen, Mädel, см. vo. Magd.

die Made, червячокъ, le ver, es sind Maden in das Fleisch gekommen, черви показались уже въ мясѣ, les vers se sont mis à cette viande.

der Madensack, презрительное именованїе тлѣннаго человѣческаго тѣла, кормъ, снѣдь червей, la pâture ou nourriture des vers, le sac à vers, nom qu'on donne au corps de l'homme à cause de sa corruptibilité.

der Madenwurm, дѣтская круглая глиста, l'ascaride, petit ver rond qui se trouve dans les gros & courts intestins.

Madig, прил. adj. наполненный червями, plein de vers.

die Madratze, см. vo. Matratze.

die Madrepore, мадрепора, le madrépore. der Madreporit, мадрепоръ или звѣздатая коралька, звѣздовикъ, le madréporite, madrépore pétrifié.

das Madrigal, ро. gen. es, мн. pl. e, мадригалъ, le madrigal.

das Magazin, ро. gen. es, мн. pl. e, запасный дворъ, анбаръ, магазинъ, хранилище, le magasin, ein Kornmagazin, хлѣбный магазинъ, un magasin de blé, der Magazin-Verwalter, оберегатель, приставъ при магазинѣ, le magasinier.

die Magd, мн. pl. Mägde, служанка, la servante, das Mädchen, Mägdlein, Mädel, служанка, la servante, дѣвка, дѣвочка, la fille, une petite fille, ein junges artiges Mädchen, молодая хорошая дѣвица, дѣвка, дѣвочка, une jolie petite fille. die Mägdleinschule, Mädchenschule, дѣвичья школа, une école pour les jeunes filles.

Magdalena, Магдалина, Madelaine, Madlenchen, Магдалинушка, Madlon.

der Mägdebaum, см. vo. Sadebaum.

die Mägdeblume, ромашка, la camomille.

das Magdthum, дѣвство, l'état de fille, la virginité.

der Magen, ро. gen. s, желудокъ, l'estomac, ein schwacher Magen, слабый желудокъ, un estomac débile, ein nüchterner Magen, тощїй желудокъ, un estomac vuide, den Magen überladen, обременить, отяготить пищею желудокъ, den Magen verderben, испортить, разстроить желудокъ, gâter, détraquer l'estomac, ein verdorbener Magen, изпорченный желудокъ, un estomac débiffé, diese Speisen liegen hart im Magen, это кушанье весьма тяжело для желудка, ces viandes chargent l'estomac, sont pesantes sur l'estomac, der erste Magen der Thiere, первый желудокъ, la panse, la double, en parlant des veaux, la mule, mulette, der zweyte Magen, вторый желудокъ, le bonnet, le réseau, der dritte, третїй желудокъ, le livre, feuillet, pseautier, der vierte, четвертый желудокъ, la caillette; einem hungrigen Magen ist nicht gut predigen, у брюха нѣтъ уха, у голоднаго хлѣбъ на умѣ, ventre affamé n'a point d'oreilles, dazu gehört ein guter Magen, для этого кушанья потребенъ здоровый, крѣпкїй желудокъ, il faut avoir un bon estomac; надобно быть

быть очень терпѣливымъ, хладнокровнымъ, чтобъ это перенести, il y faut pouvoir bien digérer, il y faut bien du flegme.
die Magenader, желудочная крововозвратная жила, la veine gaſtrique, ſtomachique.
die Magenarzeney, желудочное лекарство, un remède ſtomacal, pour l'eſtomac.
der Magenbalſam, желудочный бальзамъ, le baume ſtomachique.
das Magenbrennen, изгага, l'acrimonie de l'eſtomac, ſoda.
die Magenbürſte, желудочная щеточка, лекарской инструментъ, les broſſes, vergettes à l'eſtomac, inſtrument de chirurgie.
das Magendrücken, давленїе, сжиманїе желудка, l'oppreſſion, ſyſtole de l'eſtomac.
das Magen-Elixir, желудочный эликсиръ, l'élixir ſtomachique.
die Magen-Eſſenz, желудочная эссенцїя, l'eſſence ſtomachique.
das Magenfieber, желудочная лихорадка, la fièvre d'indigeſtion.
die Magengeſchwulſt, разширенїе желудка, la ventuoſité de l'eſtomac.
die Magenhaut, желудочная оболочка, плева, la tunique ou membrane de l'eſtomac.
er Magenhuſten, желудочный кашель, la toux d'eſtomac.
der Magenkrampf, желудочная судорога, la cardialgie.
die Magenkrankheit, желудочная болѣзнь, la maladie qui vient de l'indigeſtion.
die Magen-Latwerge, желудочная лекарственная кашка, l'électuaire ſtomachique.
die Magen-Mixtur, желудочная микстура, la mixtion ſtomachique.
der Magenmund, Magenſchlund, устье желудка, l'orifice de l'eſtomac.
das Magenpflaſter, пластырь для желудка, un emplâtre ſtomachique, ein gutes Magenpflaſter auflegen, хорошо завтракать, prendre un bon déjeuner.
das Magenpulver, порошокъ отъ боли въ желудкѣ, la poudre ſtomacale ou ſtomachique.
der Magenſaft, желудочный сокъ, la liqueur gaſtrique, le ſuc gaſtrique.
die Magenſäure, кислота въ желудкѣ, l'acide gaſtrique.
die Magenſchmerzen, боль въ желудкѣ, le mal d'eſtomac.
die Magenſtärkung, лекарство для подкрѣпленїя желудка, un remède ſtomacal, un ſtomachique.
die Magentropfen, желудочныя капли, des gouttes ſtomacales.
das Magenwaſſer, желудочная водка, l'eau ſtomacale.
der Magenwein, желудочное вино, le vin ſtomacal.
der Magenwurm, желудочный червь, le ver ſtomacal.
die Magenwurſt, сычугъ, начиненный свиный желудокъ, le ventre de porc farci à la façon des faliſques.
Mager, прил. adj. худый, худощавый, сухїй; бѣдный, maigre, ſec; pauvre, нар. adv. худо, maigrement, ſèchement; бѣдно, pauvrement, miſérablement, ein langer magerer Mann, высокїй худощавый человѣкъ, un homme grand & maigre, er iſt entſetzlich mager, онъ ужасно какъ худъ, il eſt extrêmement maigre, ein mageres Pferd, худая лошадь, un cheval maigre, élancé, effilé, ein mageres Erdreich, худая, неплодоносная земля, un terroir maigre, ſtérile, eine magere Malzeit, скудный, бѣдный обѣдъ, un maigre repas, un repas fort mince, ein mageres Gedicht, сухое стихотворенїе, un poëme bien maigre, ſec, die Zeitungen ſind ſehr mager, газеты очень сухи, въ нихъ нѣтъ никакихъ важныхъ новостей, онѣ пусты, les gazettes ſont bien ſtériles, es ſind magere Zeiten, времена очень худы, les temps ſont bien maigres, bien mauvais, der Eſſig macht mager, отъ уксуса худѣетъ, сохнетъ человѣкъ, le vinaigre amaigrit, rend maigre, mager werden, худѣть, похудѣть, худымъ становиться, maigrir, amaigrir, er wird zuſehends mager, онъ худѣетъ примѣтнымъ образомъ, il maigrit à vue d'oeil.
die Magerkeit, худощавость, худость, la maigreur.
die Magie, магїя, волшебство, чародѣйство, очарованїе, la magie, l'enchantement, l'art magique, die natürliche Magie, естественная, физическая магїя, la magie phyſique, die ſchwarze Magie, см. vo. Schwarzkunſt. Magiſch, прил. adj. магическїй, чародѣйственный, волшебный, очаровательный, magique. der Magier, Mage, Magus, волхвъ, le mage, ſage d'orient, le philoſophe.
der Magiſtrat, магистратъ, le magiſtrat.
der Magnat, ро. gen. en, мн. pl. en, вельможа, le magnat, le grand.
die Magneſie, магнезїя, la magnéſie.
der Magnet, ро. gen. es, мн. pl. e, магнитъ, l'aimant, la pierre d'aimant, ein eingefaßter Magnet, оправленный желѣзомъ магнитъ, une pierre d'aimant armée, mit einem Magneten beſtreichen, натирать магнитомъ, aimanter. die Magnetenkur, магнетизмъ, le magnétiſme; magnetiſch, прил. adj. магнетическїй, magnétique; привлекающїй, attirant.
die Magnetnadel, магнитная стрѣлка, l'aiguille aimantée, frottée d'aimant, die Abweichung der Magnetnadel vom Pole, уклоненїе магнитной стрѣлки, la variation de la bouſſole, de l'aiguille de mer, eine falſch weiſende Magnetnadel, невѣрная магнитная стрѣлка, une bouſſole affolée.
Magnificenz, титло, которое дается въ Нѣмецкихъ Университетахъ Проректорамъ, titre qu'on donne aux Recteurs des Univerſités.
die Mahd, кошенїе, l'action de faucher; укосъ, l'andain.
der Mähder, см. vo. Mäher.
Mähen, гл. д. v. a. косить, скосить, faucher, couper avec la faux, Getreide mähen, косить рожь, faucher les blés; die Wieſe mähen, скосить лугъ, faucher un pré; das Mähen, кошенїе, l'action de faucher, le fauchage.
das Mahl, ро. gen. es, мн. pl. Mähler, обѣдъ, пиръ, le repas, ein Mahl machen, сдѣлать, дать пиръ, faire, donner un repas.
das Mahl, знакъ, мѣтка, замѣтка, une marque, un ſigne; цѣль, le but, le terme, le blanc de

de la butte; пятно, une tache; разЪ, fois, coup, zum Mahle ſchießen, стрѣлять вЪ цѣль, tirer au but, ein Mahl ſetzen, поставить знакЪ, межу, mettre un terme; dies iſt das erſte Mahl, это первый разЪ, c'eſt la prémiere fois, in vier Mahlen, вЪ четыре раза, à quatre fois, zu verſchiedenen Mahlen, вЪ три раза, вЪ разные разы, à trois fois, à diverſes repriſes, kein einziges Mahl, ни одинЪ разЪ, aucune fois, mit einem Mahle, однимЪ разомЪ, вдругЪ, d'une fois, tout d'un coup; zweymahl zwey iſt vier, дважды два четыре, deux fois deux font quatre, fünfmahl fünf iſt zwanzig, пятью пять двадцать пять, cinq fois cinq font vingt cinq.

der Mahlbaum, дерево, служащее границею, межею, l'arbre de liſière.

Mahlen, Malen, гл. д. v. a. писать, рисовать, изображать, представлять, peindre, repreſenter, auf Holz mahlen, писать на деревѣ, peindre ſur bois, er hat ſeine Frau mahlen laſſen, онЪ велѣлЪ списать портретЪ жены, супруги своей, il a fait peindre ſa femme, auf naſſen Kalk mahlen, писать анфреско, по сырой извести, peindre à freſque, ſchlecht mahlen, мазать, пачкать, peindre, barbouiller, einen mit lebendigen Farben mahlen, описать кого живыми красками, представить, изобразить кого весьма живо, peindre qn. de toutes ſes couleurs, faire le portrait de qn.

Mahlen, гл. д. v. a. молоть, смолоть, moudre, broyer, Getreide mahlen, молоть рожЪ, moudre du blé, die Mühle mahlt nicht rein, мѣльница мелетЪ крупно, la meule ne moud pas aſſez menu, il fait trop de ſon, wer erſt kommt, der mahlet erſt, кто прежде, ранѣе пришелЪ, тотЪ и правЪ, le premier venu eſt le premier égrené, le premier paſſe avant, zwey harte Steine mahlen ſelten rein, не обманывай того, кто тебя хитрѣе и тебя провести можетЪ, fin contre fin n'eſt pas bon à faire doublure.

der Mahler, живописецЪ, le peintre.

die Mahler-Akademie, Академія живописи, l'académie de peinture, des peintres.

die Mahlerey, живопись, la peinture, l'art de peindre, ſcience du peintre, eine ſchlechte Mahlerey, худая живопись, une mauvaiſe peinture.

die Mahlerfarbe, краска, la couleur de peintre, de peinture.

der Mahlerfirniß, лакЪ для живописцовЪ, le vernis de peintre.

das Mahlergold, тертое золото, l'or de moſaique, l'or de couleur, l'or en coquille.

Mahleriſch, прил. и нар. adj. & adv. живописный, de peintre, en peintre; выразительный, expreſſif.

der Mahlerjunge, ученикЪ живописи, l'apprenti de peintre.

das Mahlerkraut, см. vo. Sauerklee.

die Mahlerkunſt, наука живописи, живопись, l'art de peindre, du peintre.

der Mahlerpinſel, кисть живописца, le pinceau de peintre.

das Mahlerſilber, тертое серебро, l'argent-couleur.

der Mahlerſtock, муштабель, l'appuye-main, la baguette.

der Mahlgang, поставЪ вЪ мѣльницѣ, l'échenau de moulin à moudre.

der Mahlgaſt, тотЪ, который отдаетЪ хлѣбЪ для смолонія, le chaland.

das Mahlgeld, der Mahlgroſchen, деньги за помолЪ, la mouture, le moulage.

das Mahlgerinne, жолубы у мѣльницы, l'auger.

der Mahlhaufen, Mahlhügel, холмЪ служащій границею, la colline limitrophe.

die Mahlmetze, мѣра хлѣба, которую мѣльникЪ получаетЪ вмѣсто денегЪ сЪ каждой четверти смолотаго имЪ хлѣба, le moulage, la moute, la moulure.

die Mahlmühle, водяная мѣльница, le moulin à blé.

der Mahlpfahl, die Mahlſäule, пограничный столбЪ, столбЪ, назначающій границу, poteau pour marquer la liſière.

der Mahlſchatz, приданое, la dot.

das Mahlſchloß, см. vo. Vorhängeſchloß.

der Mahlſtein, межа, грань, рубежЪ, la borne, столбЪ, веха, замѣтка, une colonne, marque.

der Mahlſtrom, пучина, особливо пучина подлѣ НорвежскихЪ береговЪ, le goufre, le Maelſtrom.

der Mahlzahn, см. vo. Stockzahn.

das Mahlzeichen, знакЪ, замѣтка, la marque, le ſigne.

die Mahlzeit, обѣдЪ, le repas, nach der Mahlzeit, послѣ стола, послѣ обѣда, послѣ кушанья, à la ſortie de table, au ſortir de table, er thut eine gute Mahlzeit, онЪ кушаетЪ вЪ обѣдѣ изрядно, c'eſt un beau dîneur, il dine bien, c'eſt un homme qui officie bien, eine herrliche Mahlzeit, прекрасный обѣдЪ, un repas magnifique, er thut täglich ſeine vier Mahlzeiten, онЪ кушаетЪ четыре раза вЪ день, il fait ſes quatre repas par jour.

das Mahlzettel, вЪ Германіи цыдулка, на которой присяжнымЪ писаремЪ означается количество данной на мѣльницу ржи, для предупрежденія обмана, l'acquit de moulage.

die Mähne, грива, la crinière.

Mahnen, гл. д. v. a. требовать заплаты (долгу), припомнить о заплатѣ долга, demander un paiement, une dette à qn, ſommer ſon débiteur, le ſommer de payer, er mahnet mich beſtändig, онЪ безпрестанно докучаетЪ мнѣ о своихЪ деньгахЪ, il me redemande ſon argent ſans ceſſe, ich laſſe mich nicht gern mahnen, я не люблю того, что бы напоминали мнѣ о заплатѣ того, что я долженЪ, je n'aime pas qu'on me demande de l'argent; das Mahnen, требованіе, la demande, ſollicitation, l'admonition.

der Mahner, ро. gen. s, докучальщикЪ, тотЪ который требуетЪ заплаты, le demandeur, ſolliciteur, moniteur.

der Mahr, домовой, cauchemare, chauchemare.

die Mähre, кляча, l'haridelle.

die Mähre, das Mährchen, das Mährlein, сказка, un conte, une fable, fiction, ein luſtiges, ſcherzhaftes Mährchen, веселая, забавная сказка, un conte pour rire, une hiſtoriette faite à plaiſir, Mährchen erzählen, сказки разсказывать, faire des contes, en dire de bonnes, Mährchen der alten

Weiber,

Weiber, бабушкины сказки, contes de vieilles, contes à dormir debout, contes de la cicogne, de ma mère l' oie.
die Mahrflechte, см. vo. Weichselzopf.
die Majestät, Величество, la Majesté, Gottes Majestät, величество, величїе Божїе, la Majesté divine, Seine, Ihro Kaiserliche Majestät, Его, Ея Императорское-Величество, Eure Majestät, Ваше Величество, Votre Majesté, die Majestät der Sonne, величественность солнца, la majesté du soleil.
Majestätisch, прил. adj. величественный, важный, высокїй, majestueux, sublime, auguste, нар. adv. величественно, majestueusement, augustement.
die Majestätsbeleidigung, преступленїе въ оскорбленїи Величества, le crime de lèse-Majesté.
der Majestäts-Brief, Императорская, Королевская грамота, les lettres impériaux, royaux.
das Majestäts-Recht, Государское преимущество, право, le droit régalien.
der Majestäts-Schänder, преступникъ въ оскорбленїи Величества, un criminel de lèse-Majesté.
der Major, ро. gen. s, мн. pl. e, Маїоръ, le Major, der General-Major, Генералъ-Маїоръ, le Major-Général.
der Majoran, ро. gen. es, майранъ, la marjolaine.
das Majorat, ро. gen. es, мн. pl. e, преимущество старшаго въ родѣ, въ фамилїи, le majorat, prérogative attachée a l' aîné d' une famille.
Majorenn, прил. adj. совершеннолѣтнїй, выступившїй изъ малолѣтства, majeur, qui a atteint l' âge de majorité; er wird bald majorenn seyn, онъ скоро вступитъ въ совершенныя лѣта, выдетъ изъ опеки, il sera bientôt majeur.
der Makel, ро. gen. s, пятно, la tache, macule, ohne Makel, безъ пятна, безъ порока, неочернившїй, не запятнавшїй себя, sans tache.
Mäkeln, гл. д. и ср. v. a. & n. критиковать, хулить, порочить, осуждать, critiquer, censurer, trouver à redire, er hat immer etwas zu mäkeln, онъ все порочитъ, пересуждаетъ, критикуетъ, il trouve toujours à redire, il critique tout.
der Mäkler, хулитель, который все критикуетъ, un critique.
der Mäkler, маклеръ, le courtier, der Geldmäkler, купеческїй маклеръ, le courtier de change, agent de change, de banque, sur les côtes de Provence & dans les échelles du Levant, censal.
der Mäklerlohn, маклерскїя деньги, деньги платимыя маклеру за проданную вещь, куртажь, le courtage, la censerie, in den Niederlanden, le couletage.
die Makrele, макрель рыба, le maquereau, maquerel, poisson de mer.
die Macrone, макаронъ, родъ бисквита, le macaron.
Mal, см. vo. Mahl.
der Malachit, ро. gen. en, мн. pl. en, малахитъ, (отвердѣлая мѣдная зелень), la malachite, pierre verte & opaque.
der Malage, Малага вино, le Malaga.
Maledeien, гл. д. v. a. проклинать, maudire.
die Malefiz, уголовное преступленїе, le maléfice, crime capital; уголовная палата, уголовный судъ, la jurisdiction criminelle, capitale.
Malen, см. vo. Mahlen.
die Mallemucke, см. vo. Sturmvogel.
der Malm, ро. gen. es, пыль, la poudre, poussière de pierres.
das Malter, малтеръ, хлѣбная мѣра, le maldre, muid, mesure de blé.
das Malterholz, саженныя дрова, le bois de moule, de quartier.
Maltern, гл. д. v. a. das Holz, ставить дрова посаженно, mouler du bois.
der Malvasier, Мальвоази, вино, le vin de Malvoisie, la Malvoisie.
die Malve, рожа, проскурнякъ, проскурки, la mauve.
das Malz, ро. gen. es, солодъ, le grain, malt ou malts, le brassin, la drêche.
der Malzboden, чердакъ для солода, le grenier pour sécher le malt.
das Malzbret, доска въ солодовнѣ, le plancher de la touraille.
die Malzdarre, солодовня, la touraille.
Malzen, Mälzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, солодъ сушить, ростить, faire du malt, faire germer l' orge.
der Malzer, Mälzer, солодовникъ, l' ouvrier qui fait le malt.
der Malzkasten, ящикъ для солода, le coffre au malt.
die Malzmühle, мѣльница, на которой только мелютъ солодъ, le moulin de brasserie.
die Malzschaufel, лопата для солода, la pelle.
die Malztenne, мѣсто, гдѣ моченая рожь насыпается для пусканїя ростковъ, le germoir.
die Mamma, матушка, маминька, maman.
die Mämme, матушка, maman, eine feige Mämme, трусъ, трусиха, робкой человѣкъ, робкая женщина, un poltron, un lâche, une poltronne.
der Mammeluck, ро. gen. en, мн. pl. en, отступникъ отъ вѣры, le mameluc, l' apostat, le rénégat, zum Mammelucken werden, отпасть отъ вѣры, apostasier, renoncer à la foi.
der Mammon, ро. gen. s, мамонъ, имѣнїе, богатство, les trésors, les richesses du monde. der Mammons-Knecht, Mammonsdiener, приверженный къ суетамъ сего мїра, qui est trop attaché aux biens de ce monde.
Man, мѣстоимѣнїе неопредѣленное, которое на Россїйскомъ языкѣ переводится третьимъ лицемъ множественнаго числа, или иногда вторымъ лицемъ единственнаго числа глагола, pron. personnel indéfini, qui ne se joint jamais qu'avec la troisième personne du singulier, man sagt, говорятъ, on dit, man weiß nicht, was man thun soll, не знаешь, что дѣлать, on ne sait pas ce que l'on a à faire, man hat aus Wien geschrieben, писали изъ Вѣны, on a écrit de Vienne.
der Manati, см. vo. Seekuh.
Mancher, manche, manches, мѣстоим. pron. иный, нѣкоторый, tel, telle, plusieurs, beaucoup de, plus

plus d'une, wie manchen Tag habe ich gewartet? сколько дней ждалъ я? combien de jours ai-je attendu? manche Leute können das nicht glauben, многїе люди не повѣрятъ этому, beaucoup de monde ne le croira pas, mancher hat eine gerechte Sache und verliert sie doch, многїе проигрываютъ въ судѣ и самое правое дѣло, самую справедливую тяжбу, tel a bonne cause, qui est condamné, manche Leute möchten gern gutes thun und können nicht, многїе хотѣли бы дѣлать добро, но не имѣютъ къ тому силъ и удобности, il y a des gens, il y a bien des gens qui voudroient faire du bien sans le pouvoir, das kostet mich manche schlaflose Nacht, это причиняетъ мнѣ немалое безпокойство, cela me coûte bien des veilles.

Mancherley, различный, разный, многоразличный, многообразный, différent, divers, de diverse sorte, de différentes sortes, de plusieurs façons, auf mancherley Weise, разнымъ, различнымъ образомъ, всячески, de plusieurs façons, manières, sortes, en diverses manières, diversement, mancherley lesen, читать различныя книги, lire toutes sortes d'écrits, de livres.

Manchmahl, нар. adv. иногда, временемъ, quelquefois, parfois.

die Mand, oder Mande, см. vo. Korb.

das Mandat, ро. gen. es, мн. pl. e, указъ, повелѣнїе, le mandement, le mandat, l'ordre.

die Mandel, катокъ для бѣлья, la calandre.

die Mandel, пятнадцать, un nombre de quinze, une quinzaine, eine Mandel Eyer, пятнадцать яицъ, une quinzaine d'oeufs.

die Mandel, миндаль, l'amande, süße, bittere Mandeln, сладкой, горькой миндаль, des amandes douces, amères, gebrannte Mandeln, обжареной въ сахарѣ миндаль, des prâlines, amandes à la Reine, à la prâline. die Mandeln am Halse, железа, les glandes du cou, geschwollene Mandeln haben, быть больну опухолью на шеѣ, avoir les glandes enflées.

der Mandelbaum, миндальное дерево, l'amandier.

das Mandel-Benzoe, большїе куски росного ладана, le benjoin amygdaloide.

das Mandelbrod, Mandel-Biscuit, миндальный бисквитъ, le biscuit d'amandes.

das Mandelholz, скалка, le rouleau à lisser le linge, le rouloir à main.

der Mandelkern, миндальное ядро, l'amande.

die Mandelkleye, миндальныя отруби, le son d'amandes.

der Mandelkoch, родъ сладкаго миндальнаго пирога, espèce de tourtes d'amandes.

die Mandelkrähe, сивоворонка Европейская, le rollier, la corneille bleue, le perroquet d'Allemagne, le geai d'Alsace.

der Mandelkuchen, сладкїй миндальный пирогъ, le gâteau d'amandes, le nougat.

die Mandelmilch, оржадъ, l'orgeat d'amandes, bouillon perlé, amandé; миндальное молоко, le lait, l'émulsion d'amandes.

Mandeln, гл. д. v. a. die Wäsche mandeln, катать бѣлье на каткѣ, calandrer, passer le linge par la calandre. Mandeln, щитать, ставить по пятнадцати сноповъ, compter par quinzaines, entasser les gerbes par quinzaines.

Mandeln, гл. ср. v. n. das Getreide mandelt gut, хлѣбъ довольно урожаенъ, le blé foisonne, produit beaucoup.

das Mandelmuß, миндальный кисель, la bouillie d'amandes.

die Mandelnuß, родъ продолговатыхъ орѣховъ, la longuette, espèce de noisettes.

das Mandelöhl, миндальное масло, l'huile d'amandes.

die Mandelpfirsche, родъ персика съ сладкою костью, la pêche à noyau doux.

die Mandelseife, миндальное мыло, le savon d'amandes.

der Mandelstein, миндальный камень, l'amigdalite, l'amygdaloïde, pierre qui ressemble à une amande.

der Mandelteig, миндальное тѣсто, la pâte d'amandes.

die Mandeltorte, миндальный пирогъ, тортъ, une tourte d'amandes.

das Mandelwasser, оржадъ, l'orgeat, l'eau d'orgeat.

die Mandore, см. vo. Pandore.

der Mandrill, родъ обезьяны, le mandril, magot.

die Mange, катокъ, la calandre.

das Mangeholz, см. vo. Mandelholz.

der Mangel, ро. gen. s, мн. pl. Mängel, недостатокъ, нужда; порокъ, le défaut, le besoin, le manque, la penurie, la pauvreté, misère, Mangel leiden, имѣть недостатокъ, manquer, avoir faute de qch., терпѣть нужду; жить бѣдно, въ нищетѣ, vivre dans l'indigence, dans la pauvreté, in Mangel gerathen, объдѣть, tomber dans la misère, Mangel an Gelde haben, имѣть нужду, недостатокъ въ деньгахъ, aus Mangel an Gelde, за недостаткомъ денегъ, faute d'argent, das Geld deckt alle Mängel zu, деньги прикрываютъ всѣ пороки, l'argent cache tous les défauts, jeder Mensch hat seine Mängel, каждый человѣкъ имѣетъ свои слабости, пороки, chacun a ses défauts, einen Mangel am Auge haben, имѣть порокъ, несовершенство въ глазу, avoir un vice, un défaut à l'oeil.

Mangelhaft, прил. adj. недостаточный, несовершенный, défectueux, vicieux, imparfait; нар. adv. недостаточно, несовершенно, défectueusement, vicieusement, imparfaitement, ein mangelhaftes Pferd, лошадь съ порокомъ, un cheval vicieux, ein mangelhaftes Buch, неполная, нецѣлая, недостаточная книга, un livre défectueux.

die Mangelhaftigkeit, несовершенство, le défaut, la défectuosité.

Mangeln, гл. д. v. a. катать бѣлье, calandrer.

Mangeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, недоставать, нужду, недостатокъ имѣть въ чемъ, manquer, avoir faute, es mangelt an Waßer, воды недовольно, недостатокъ въ водѣ есть, l'eau manque, es mangelt ihm an Gelde, онъ имѣетъ нужду въ деньгахъ, il manque d'argent, l'argent lui manque, es mangelt mir nichts, у меня ни въ чемъ недостатка нѣтъ,

нѣтъ, il ne me manque rien, je n'ai faute de rien, es mangelt uns der vierte, четвертаго недостаетъ, четвертаго у насъ нѣтъ, il nous manque le quatrième, es mangelt nicht an mir, an mir soll es nicht mangeln, за мною не станетъ, il ne tient pas à moi, ce n'eſt pas ma faute, es mangeln zwey Rubel an dem Sacke, въ этомъ мѣшкѣ недостаетъ двухъ рублей, il y a deux roubles de décompte à ce ſac, (см. vo. Fehlen) sie mangeln des Ruhms, in der Bibel, лишены суть славы Божїей, il manquent de la gloire.

Mangen, см. vo. Mandeln.

das Mangkorn, смѣшанный хлѣбъ, le méteil, blé méteil, le mêlange des grains, blés.

der Mangold, po. gen. es, мн. pl. e, свекла, bette rouge ou poirée rouge; (rumex maritimus) родъ дикаго щавеля, la patience, parelle.

der Manichäer, po. gen. s, Манихей, le manichéen; въ шуткахъ: заимодавецъ, le créancier.

die Manier, маперъ, образецъ, la manière, façon, ſorte, auf eine andere Manier, другимъ манеромъ, образомъ, d'une autre maniere, was ist das für eine Manier? что это за манеръ? qu'eſt-ce que cela veut dire? mit einer guten Manier, хорошимъ манеромъ, проворно, искусно, avec adreſſe, auf französische Manier, на Французской манеръ, à la françoiſe, das ist keine Manier, это не водится, on n'en uſe pas ainſi, die Manier, in den Künsten, манеръ, la manière, l'art, le ſtyle, caractère.

Manierlich, прил. adj. учтивый, благонравный, вѣжливый, poli, civil, galant; нар. adv. учтиво, благонравно, вѣжливо, poliment, civilement, galamment, manierlich werden, чиниться, быть учтивымъ, ſe faire, ſe façonner, ſe décraſſer; die Manierlichkeit, учтивость, вѣжливость, людскость, учтивое обхожденїе, обращенїе, la politeſſe, bonne grace, bonne manière, le bon air.

der Mann, po. gen. es, мн. pl. Männer, человѣкъ, мужъ, l'homme, ein böser Mann, злой, негодный человѣкъ, un méchant homme, ein gelehrter, ein würdiger Mann, ученый, достойный мужъ, un homme ſavant, digne, ein alter Mann, старый человѣкъ, старецъ, un homme vieux, vieillard, ein guter Mann, простякъ, un bon homme, un homme ſimple, es arbeiten zehn Mann daran, десять человѣкъ трудятся, работаютъ надъ этимъ, il y a dix hommes qui y travaillent, Mann für Mann, по одному человѣку, un à un, l'un après l'autre, so viel für den Mann bezahlen, заплатить по стольку съ человѣка, съ персоны, payer tant par tête, par perſonne, ein gemeiner Mann, простолюдинъ, un homme du commun, der gemeine Mann, чернь, народъ, le commun, la populace, le vulgaire; der Mann, Soldat, человѣкъ, солдатъ, le ſoldat, sie marschieren sechs Mann hoch, они идутъ по шести человѣкъ въ рядъ, ils marchent de ſix en front, die Compagnie bestehet aus hundert und funfzig Mann, рота состоитъ изо ста пятидесяти человѣкъ, la compagnie conſiſte de cent cinquante hommes, Mann gegen Mann fechten, сражаться рука на руку, человѣкъ противъ человѣка, одинъ противъ другаго, combattre d'homme à homme, sich als einen Mann beweisen, мужественно, отважно, храбро поступать, отличить себя мужествомъ, храбростїю, ſe montrer en homme de courage, faire voir ſon courage, combattre vaillament, zwey tausend Mann zu Fuße, двѣ тысячи человѣкъ пѣхоты, deux mille hommes d'infanterie. der Mann, Ehemann, мужъ, супругъ, сожитель, le mari, l'époux, einen Mann nehmen, за-мужъ итти, épouſer qn., seiner Tochter einen Mann geben, отдать дочь за-мужъ, выдать за-мужъ, marier ſa fille, einen zum Manne nehmen, за-мужъ итти за кого, ſe marier avec qn., seinen Mann finden, сыскать надобнаго человѣка; найти съ кѣмъ поговорить, найти отпоръ, trouver ſon homme, celui qu'on cherche; trouver à qui parler, trouver de la réſiſtance, er ist nicht mein Mann, этотъ человѣкъ не по мнѣ, не по моему нраву, ce n'eſt pas mon homme, sie sind nicht der Mann dazu, это не для васъ, вы не въ состоянїи сдѣлать этого, это не по вашимъ силамъ, vous n'êtes pas homme à faire cela, l'homme qu'il faut pour cela, da kommt unser Mann, вотъ онъ идетъ, voilà notre homme, ich habe meinen Mann, я помню, отъ кого это слышалъ, j'ai mon auteur, j'ai mon garant, ich bin Mann dafür, я за это отвѣчаю, j'en réponds, je le garantis, nachdem der Mann ist, смотря по человѣку, ſelon la perſonne.

das Manna, манна, мука древесная; боръ, la manne.

die Mannasche, родъ ясени, le frêne à feuilles rondes.

das Mannagras, (feſtuca fluitans) манна, трава, l'herbe de Pologne; die Mannagrütze, der Mannaschwingel, манная, Смоленская крупа, la manne de Pologne.

das Männchen, po. gen. s, человѣчикъ, мужичонокъ, un bout d'homme, un petit homme; самецъ, le mâle; mein Männchen, мой муженекъ, mon petit mari, der Hase macht ein Männchen, заецъ садится на заднїя лапы, le lièvre s'accroupit, Männerchen hinter einem her machen, дѣлать всякїя кривлянья, гримасы позади кого, faire des cornes à qn.

Mannbar, прил. adj. совершеннаго возраста, совершенныхъ лѣтъ, возмужалый, adulte, en âge de ſe marier, mariable, en âge de maturité, pubère, eine mannbare Jungfer, невѣста, дѣвица совершенныхъ лѣтъ, une fille en âge de ſe marier, une fille nubile, mannbar werden, возмужать, вступить въ совершенныя лѣта, entrer en âge de maturité, de virilité.

die Mannbarkeit, возмужалость, совершенный возрастъ; l'âge nubile, l'âge de maturité, la virilité, la puberté.

Männern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, желать выттти за-мужъ, déſirer d'être mariée, être garçonnière; der junge Mensch männert, молодый

лодый человѣкъ степенится, ce jeune homme devient poſé.

das Männervolk, мущины, les hommes.

die Männermörderinn, мужеубійца, la meurtrière de ſon mari, qui a tué ſon mari.

Mannfeſt, прил. и нар. adj. & adv. твердый, храбрый, ferme, vaillant.

Manngierig, желающая вытти за-мужъ, qui aime les hommes, qui déſire d'être mariée, qui s'impatiente pour avoir un mari.

Mannhaft, прил. adj. храбрый, мужественный, courageux, vaillant, valeureux, brave; нар. adv. храбро, мужественно, courageuſement, vaillamment, valeureuſement, bravement. die Mannhaftigkeit, храбрость, мужество, le courage, la vaillance, valeur.

die Mannheit, мужество, возмужалость, la virilité, einen der Mannheit berauben, охолостить кого, châtrer qn.

Mannigfaltig, прил. и нар. adj. & adv. многоразличный, разнообразный, divers, varié, différent, das mannigfaltige Grün, разнообразная зелень, la verdure variée; die Mannigfaltigkeit, разность, разнообразность, разнствіе, разновидность, la diverſité, la variété, die Mannigfaltigkeit der Blumen, разновидность, разнообразіе, многоразличность цвѣтовъ, la variété des fleurs.

Männiglich, мѣстоим. pron. каждый, chacun.

die Männinn, женщина, баба, l'hommaſſe.

das Mannlehen, мужеская вотчина, лена, le fief maſculin.

Männlich, прил. и нар. adj. & adv. мужескій, мужественный, maſculin; viril, mâle, en homme, das männliche Geſchlecht, мужескій родъ; мужескій полъ, le genre maſculin; le ſexe viril, das männliche Glied, дѣтородный мужескій членъ, le membre viril, die männliche Blüthe, мужескій цвѣтъ, la fleur mâle, das männliche Alter, мужескій возрастъ, l'âge viril, l'âge mûr, la virilité, eine männliche Stimme, мужественный голосъ, une voix mâle, eine männliche Schreibart, сильный, выразительный слогъ, un ſtyle mâle, ein männliches Weib, храбрая, бодрая женщина, une femme courageuſe, ſich männlich wehren, храбро, мужественно защищаться, ſe défendre bravement, en homme; die Männlichkeit, мужество, мужественность, la virilité, le courage.

das Mannrecht, право, по которому судятъ данниковъ дворянъ, le droit ou la jurſdiction des nobles.

das Mannsbild, мущина, un homme, un garçon.

die Mannſchaft, мущины, les hommes, les garçons; солдаты, войско, les ſoldats, les troupes, eine auserleſene Mannſchaft, отборное войско, l'élite des troupes, die geſammte junge Mannſchaft, всѣ молодые люди, tous les jeunes gens, toute la jeuneſſe.

der Mannsſchild, (androſace) переломъ, переломная трава, l'androſace.

das Mannſen, мущина, un homme.

die Mannshand, мужская, тяжелая рука, la main d'homme.

die Mannshandſchuhe, мужскія перчатки, des gants pour homme.

das Mannshemde, мужская рубашка, une chemiſe d'homme, pour homme.

das Mannskleid, мужское платье, un habit d'homme.

die Mannskleidung, мужская одежда, мужское платье, le vêtement d'homme.

das Mannskloſter, мужскій монастырь, un couvent, monaſtère d'hommes.

die Mannslänge, мужской станъ, la ſtature, la taille, la longueur, la hauteur d'homme.

die Mannsleute, мущины, les hommes.

die Mannsmahd, сколько человѣкъ можетъ скосить въ день, l'hommée.

der Mannsnahme, мужское имя, le nom d'homme.

die Mannsperſon, мущина, l'homme.

der Mannsrock, мужскій кафтанъ, l'habit d'homme.

der Mannsſchneider, мужскій портной, le tailleur pour hommes.

der Mannsſchuſter, мужской сапожникъ, башмачникъ, le cordonnier pour hommes.

der Mannsſtamm, мужеское колѣно, la ligne droite, maſculine.

Mannstief, см. vo. Mannslänge.

die Mannstreu, (eryngium) колочка, колючка, головникъ, растеніе, le chardon roland, chardon à cent têtes, le panicaut, plante, die bläuliche, морская, синеватая колочка, le panicaut de mer.

die Mannſucht, мужененстовство, la nymphomanie, la fureur utérine. Mannſüchtig, прил. adj. желающая мужа, желающая вытти замужъ, qui aime les hommes, qui s'impatiente pour avoir un mari.

das Mannsvolk, мущины, les hommes.

die Mannszucht, военный порядокъ, la diſcipline militaire, gute Mannszucht halten, наблюдать хорошій порядокъ, дисциплину, obſerver la diſcipline, die Soldaten halten gute Mannszucht, солдаты ведутъ себя порядочно, наблюдаютъ во всей строгости воинскую дисциплину, les ſoldats ſont bien diſciplinés.

das Mannthier, въ старыхъ басняхъ, человѣкъ, chez les anciens poëtes, l'homme.

Manntoll, Manntollheit, см. vo. Mannſüchtig.

das Mannweib, двуснастная женщина, l'hermaphrodite.

das Mannwerk, см. vo. Tagewerk.

das Manſard-Dach, кровля, которой верьхушка плоская, а стороны отвѣсомъ, la manſarde.

Mannſchen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пачкать, fouiller, barbouiller.

die Manſchette, манжета, la manchette, ſpitzene Manſchetten, кружевныя манжеты, des manchettes à dentelles.

der Mantel, ро. gen. s, мн. pl. Mäntel, плащь, епанча, le manteau, das Mäntelchen, епанечка, un petit manteau, den Mantel umnehmen, надѣть плащь, епанчу, mettre le manteau, ſich in den Mantel einwickeln, закутаться, завернуться въ плащь, s'affubler, s'envelopper d'un manteau, den Mantel nach dem Winde hängen, принавли-

равливаться къ обстоятельствамъ, сообразоваться со временемъ, temporiſer, ſe conformer, s'accommoder au temps, naviger ſelon le vent qu'il fait, tourner à tout vent, er läßt ſich den Mantel nicht zerreißen, его не надобно много просить, онъ не заставитъ себя долго просить, il ne ſe laiſſe pas déchirer le manteau, der Sache einen Mantel geben, дать дѣлу благопріятный видъ, прикрыть что, pallier qch., donner un tour favorable à qch, der Mantel der Feuermauer, очажной колпакъ, la botte, le manteau de cheminée; der Mantel in den Gießereyen, кожухъ (въ литейняхъ), la chape, (T. de fonderie), der Mantel, Sahlband, кромка, la liſière; der Mantel gekrönter Häupter, мантія, le manteau.

das Mantelkind, побочное дитя, un bâtard, enfant naturel.

der Mantelſack, чемоданъ, le porte-manteau, la valiſe.

die Mantelſchnur, снурокъ у плаща, le cordon de manteau.

die Manufactur, мануфактура, la manufacture.

das Manuſcript, рукопись, le manuſcrit.

die Mappe, портфель, тека, le porte-cahier, le porte-feuille.

der Mar, см. vo. Mahr.

der Marcaſit, po. gen. es, oder en, мн. pl. e, oder en, марказитъ, la marcaſite, pyrite cryſtalliſée.

das Märchen, сказочка, le conte.

der Macipan, см. vo. Marzipan.

der Marder, po. gen. s, куница, la martre domeſtique, la fouine, das Marderfell, куній мѣхъ, peau de martre, ein mit Marder gefüttertes Kleid, платье на куньемъ мѣху, подбитое куньимъ мѣхомъ, un habit doublé de martre.

die Marderfalle, кунья западня, le traquenard, la trappe.

die Märe, см. vo. Mähre.

Margaretha, Маргарита, Marguérite, Margretchen, Маргаритушка, Margot, Margoton.

die Margarethen-Blume, см. vo. Masliebe.

der Märgel, po. gen. s, мергель, рухлякъ, la marne.

die Märgelerde, земля смѣшанная съ рухлякомъ, une terre mêlée de marne.

Märgeln, гл. д. v. a. навозить рухлякомъ, marner, engraiſſer un camp de marne.

Märgeln, см. vo. Abmärgeln.

der Märgelſchiefer, мергеловый шиферъ, la ſchiſte marneuſe.

der Märgelſtein, мергеловый камень, отвердѣлый мергель, la pierre marneuſe.

Maria, Марья, Marie, Marichen, Машинька, Marion, Manon, die heilige Maria, Пресвятая Богородица, Notre Dame, la Ste. Vierge, das Ave Maria, Ангельское цѣлованіе, молитва: Богородице Дѣво радуйся, l'Avé, la ſalutation angélique.

das Marien-Bad, (въ Хим. T. de Chem.) водяная баня, le bain-marie, bain de ſable.

das Marien-Bild, образъ Богородицы, image de la Vierge, la Ste. Vierge, de Marie.

der Marien-Faden, бабье лѣто, fil de la vierge.

das Marien-Feſt, Богородичный день, праздникъ Богородицы, la fête de la Vierge.

das Marien-Flachs, (ſtipa pennata) ковыль, Марьинъ ленъ, киперъ, lin ſauvage.

das Marien-Glas, см. vo. Frauenglas.

das Marien-Gras, бѣлая дятловина, le trefle blanc.

der Mariengroſchen, Нѣмецкая монета съ образомъ Богородицы, цѣною около четырехъ копѣекъ, monnoie d'Allemagne de quatre kopekes environ.

der Marien-Käfer, (coccinella) козявка, насѣкомое, la coccinelle, vache à Dieu, cheval de Dieu, ſcarabé hémiſphérique.

der Marien-Mantel, (aphanes) Марьина маншилька, растеніе, la petite alchimille.

die Marien-Roſe, см. vo. Maslieben und Päonie.

der Marien-Schuh, (cypripedium) кокушкины башмачки, растеніе, le ſabot ou ſoulier de Notre Dame, plante.

die Marine, морская сила, la marine.

Marinieren, гл. д. v. a. положить въ уксусъ, приправлять, marinirter Aal, духовый угорь, de l'anguille marinée.

der Mark, см. vo. Markt.

das Mark, po. gen. es, мозгъ, la moelle, voll Mark, мозговый, moeilleux, das dringt durch Mark und Bein, это пронзаетъ, трогаетъ сердце, это сокрушаетъ, cela pénètre, perce le coeur, cela ſe fait ſentir jusqu'à la moelle des os.

die Mark, граница, межа, la borne, le terme; замѣта, замѣтка, la marque; страна, область, la marche, die Mark Brandenburg, Бранденбургская Мархія, la Marche de Brandebourg, die alte, neue Mark, старая, новая Мархія, la vieille, nouvelle Marche; die Mark, ein Gewicht, марка, вѣсъ содержащій шестнадцать лотовъ или 288 грановъ, le marc, poids qui contient huit onces, ou 288 grains.

der Markbaum, см. vo. Gränzbaum, Lachbaum.

die Marke, марка, фишка въ карточной игрѣ, la marque, une fiche; замѣтка, un ſigne, une marque.

Marken, гл. д. v. a. ставить межи, mettre des bornes; клеймить, mettre la marque à qch., marquer; das Erz markt, руда содержитъ много серебра, золота, le minérai renferme beaucoup d'argent, d'or.

die Marionette, куколка, la marionette; das Marionettenſpiel, кукольная игра, комедія, les marionettes. der Marionettenſpieler, комедіантъ, представляющій кукольную комедію, comédien qui joue avec des marionettes.

der Märker, изъ Мархіи, qui eſt de la Marche.

der Marketender, po. gen. s, маркитантъ, харчевникъ, le vivandier; die Marketenderinn, маркитантша, la vivandière.

der Markgraf, Маркграфъ, le Margrave; die Markgräfinn, Маркграфиня, la Margrave. Markgräflich, прил. adj. Маркграфскій, de Margrave. die Markgrafſchaft, das Markgrafthum, Маркграфское достоинство; Маркграфство, la dignité de Margrave; le Margraviat.

das Markholz, см. vo. Waſſerhohlunder.

Markig, прил. adj. мозговый, moelleux, markiges Holz, твердое дерево, du bois ferme, das Markige in der Zeichnung, прїятность въ расположенїи красокъ, le moelleux dans le deſſein.
der Markolf, po. gen. es, мн. pl. e, соя, le geai.
die Markriſpel, см. vo. Tamariske.
die Markſcheide, межа, граница, предѣлъ, la borne, les limites. das Markſcheiden, подземная Географїя, la Géographie ſouterraine. die Markſcheiderkunſt, Маркшейдерская наука, Géometrie ſouterraine, l'arpentage ſouterrain, l'art de borner & meſurer les mines. der Markſcheider, Маркшейдеръ, l'arpenteur, meſureur des mines, géomètre ſouterrain.
der Markkloß, клецка изъ мозга, le vitelot, l'échaudé de moelle.
der Marksknochen, das Marksbein, кость съ мозгомъ, мозговая, l'os moelleux, os à moelle.
der Markskuchen, мозговый пирогъ, le gâteau de moelle.
der Markſtein, межа, la borne, le terme.
der Markt, po. gen. es, мн. pl. Märkte, ярмонка, торговый день, la foire; рынокъ, le marché, die Märkte bereiſen, ѣздить по ярмонкамъ, fréquenter les foires, etwas zu Markte bringen, возить что на рынокъ для продажи, porter au marché; предлагать, сказать что, dire, es iſt heute Markt, сего дня торговый день, il y a marché aujourd'hui, auf dem Markte ſpazieren gehen, прохаживаться, прогуливаться, ходить по площади, по рынку, ſe promener ſur la place du marché, am Markte wohnen, жить подлѣ рынка, demeurer auprès du marché.
die Marktfahne, знамя, выставляемое по торговымъ днямъ и ярмонкамъ, по снятїи котораго барышники только имѣютъ право закупать, l'enſeigne des jours de marché.
der Marktflecken, мѣстечко, въ которомъ бываетъ ярмонка, le bourg, gros village.
die Marktfreyheit, Marktgerechtigkeit, право имѣть публичный торгъ, la franchiſe de la foire, le droit de tenir un marché.
der Marktgang, см. vo. Marktpreis.
das Marktgut, товары, отправляемые на ярмонку, les marchandiſes deſtinées pour la foire.
der Marktkauf, рыночная покупка, l'achat au marché; рыночная цѣна, le prix du marché.
der Marktmeiſter, Полицейскїй служитель, который смотритъ за цѣною и добротою рыночныхъ товаровъ, le préposé pour la police du marché, le placier.
der Marktplatz, рынокъ, торговое мѣсто, площадь, la place du marché, le marché.
der Marktpreis, рыночная цѣна, такса, le prix du marché, le prix courant, le cours du marché.
das Marktrecht, право имѣть рынокъ, ярмонку, le droit de tenir un marché.
der Marktſchreyer, площадный лекарь, обманщикъ, le charlatan, vendeur de drogues, d'orvietan. die Marktſchreyerey, плутовство, обманъ, обольщенїе, la charlatanerie. Marktſchreyeriſch, прил. и нар. adj. & adv. плутовскій, обманчивый, обольстительный, de charletan, en charletan.

der Markttag, торговый день, le jour de marché.
die Markung, межа, la borne, le terme.
der Marmel, см. vo. Marmor.
die Marmelade, мармеладъ, ягодникъ, la marmelade.
der Marmor, po. gen. s, мраморъ, le marbre, weißer, grauer Marmor, бѣлый, сѣрый мраморъ, marbre blanc, marbre gris, florentiner Marmor, Флорентинскїй камень, pierre de Florence, marbre figuré de Florence, künſtlicher, nachgemachter Marmor, поддѣланный, искуственный мраморъ, marbre artificiel, factice, mit Marmor belegen, облѣпить, покрыть, обложить, обдѣлать мраморомъ, incruſter, revêtir de marbre.
die Marmorarbeit, мраморная работа, на подобїе мрамора дѣланныя вещи, la marbrure.
die Marmorart, родъ мрамора, l'eſpèce de marbre; die Marmorarten, мраморы, les marbres.
der Marmorband, мраморный переплетъ, une reliure marbrée.
der Marmorblock, неотесанный, необдѣланный, грубый мраморъ, un bloc de marbre.
der Marmorbruch, мраморная ломня, la marbrière, carrière de marbre.
Marmorieren, гл. д. v. a. разрисовывать, напрыскивать, разкрашивать подъ мраморъ, на подобїе мрамора, marbrer, peindre en marbre, marmorirtes Papier, кропленая подъ мраморъ бумага, du papier marbré.
der Marmorierer, мраморныхъ дѣлъ мастеръ, le marbreur.
die Marmorlilie, родъ лилеи, la fritillaire, le narciſſe chaperonné.
Marmorn, прил. и нар. adj. & adv. мраморный, de marbre.
die Marmorplatte, мраморная доска, la table, tablette de marbre.
der Marmorſtein, см. vo. Marmor.
Marode, прил. и нар. adj. & adv. усталый, утомленный, las, fatigué, haraſſé, abattu.
Marodieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, итти на разбой, говорится о солдатахъ, которые безъ дозволенїя отлучаются на разбой, на добычу, marauder.
die Marone, родъ большаго каштана, le marron, eſpèce de groſſe chataigne.
Mars, Марсъ, богъ войны, Mars, dieu de guerre.
der Mars, po. gen. es, Марсъ, креслъ, кругъ на мачтѣ, la hune. das Marsſegel, парусъ на средней, большей мачтѣ, гдѣ коробъ, le hunier.
die Marſch, низкая, болотистая, или водяная страна, низменность, pays humide, pays bas, marécageux.
der Marſch, po. gen. es, мн. pl. Märſche, походъ, la marche, den Marſch antreten, итти въ походъ, ſe mettre en marche, auf dem Marſche begriffen ſeyn, быть въ походѣ, être en marche, forcirte Märſche, усиленные, форсированные марши, des marches forcées, in zehn Märſchen an einen Ort kommen, притти въ десять маршей въ какое либо мѣсто, arriver en dix marches à un endroit; der Marſch, das Zeichen, маршъ, la marche, den Marſch ſchlagen, бить походъ, battre, ſonner la marche, der Grenadier-Marſch, гренадирскїй маршъ, la marche des grenadiers.

der Marschall, po. gen. es, мн. pl. Marschälle, маршалъ, le maréchal, der Marschal bey einer Ceremonie, маршалъ, шаферъ, l'introducteur, le conducteur de quelque cérémonie.

das Marschall-Amt, должность Маршала, la charge de maréchal; Коллегїя, въ которой Маршалъ предсѣдательствуетъ, la table de marbre, la maréchaussée.

der Marschalls-Stab, Маршальскїй жезлъ, le bâton de maréchal.

der Marsch-Commissarius, походной Комисаръ, le commissaire de la marche.

Marschfertig, прил. adj. готовый къ походу, prêt à marcher, à partir.

Marschieren, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, маршировать, въ походъ итти, marcher, aller, se mettre en marche, das Regiment ist vierzig Werste marschieret, полкъ прошелъ сорокъ верстъ, le régiment a marché, a fait quarante verstes, die Armee ist nach Persien marschieret, армїя выступила въ походъ, пошла въ Персїю, l'armée est marchée, est allée en Perse.

das Marschland, болотистая, низкая, привольная земля, un pays marécageux.

die Marschlinie, линїя марша, похода, la ligne de marche.

der Mars-Fanal, фонарь, который стоитъ на переднемъ кораблѣ флота, le fanal de hune.

der Marstall, конюшня Государева, или какого большаго Господина, l'écurie, les écuries d'un Prince.

die Marter, мука, мученїе, жестокая боль, le tourment, martyre, une douleur aigue, cuisante, grausame Marter ausstehen, терпѣть ужасныя мученїя, souffrir des tourments terribles, jemanden alle Marter anthun, причинять кому несносную муку, faire souffrir qn. tous les tourments possibles; die Marter, Tortur, пытка, la torture, la question.

die Marterbank, козлы, la torture, le chevalet.

der Märterer, po. gen. s, мученикъ, страдалецъ, страстотерпецъ, le martyr, die Märterinn, мученица, страстотерпица, la martyre, zum Märterer der Wahrheit werden, страдать за правду, за истинну, претерпѣвать всякїя за истинну мученїя, souffrir pour la vérité.

die Marterkammer, комната, гдѣ пытаютъ, la chambre où l'on donne la question.

Martern, гл. д. v. a. мучить, замучить, tourmenter, martyriser, faire souffrir, einen Uebelthäter martern, пытать преступника, donner la torture, la question à un criminel; мучить его, le tourmenter; sich martern, замучиться, se tourmenter, se martyriser.

das Märterthum, мученичество, le martyre.

der Märtertod, мученическая смерть, кончина, la mort des martyrs.

das Marterurtheil, приговоръ къ пыткѣ, la condamnation à la torture.

die Marterwoche, страстная недѣля, la semaine sainte, la semaine de passion.

Martha, Марѳа, Marthe.

Martin, Мартынъ, Martin. Martinifest, праздникъ Св. Мартына, la St. Martin, fête de St. Martin.

die Martins-Gans, жареный гусь, подаваемый на столъ въ праздникъ Св. Мартына, l'oie de la St. Martin.

der Martinstag, Мартыновъ день, праздникъ Св. Мартына, la St. Martin.

die Marunke, родъ маленькихъ желтыхъ абрикосовъ и большихъ сливъ, sorte d'abricots jaunes & de grosses prunes.

der März, po. gen. es, мн. pl. e, Мартъ мѣсяцъ, le mois de Mars.

das Märzbier, Мартовское пиво, la bière de Mars.

der Märzbecher, симъ именемъ называются нарцизы, мать и мачиха, гїацинты и бѣлыя фїалки, on comprend sous ce nom les narcisses, le tussilage, les hiacinthes & les perce-neiges.

der Märzhase, Мартовскїй заецъ, le lièvre de Mars.

der Marzipan, po. gen. s, марципанъ, родъ сладкаго миндальнаго конфекта, le massepain.

der Märzschein, новомѣсячїе Марта, la nouvelle lune de Mars.

der Märzschnee, Мартовскїй снѣгъ, la neige de Mars.

die Märzviole, Мартовская фїалка, le violier, la violette de Mars.

das Märzwasser, Мартовская вода, l'eau de Mars.

die Märzwurzel, (geum) гребникъ, баданъ, растенїе, benoîte, galliot, recise.

die Masche, пѣтля, im Netze, счейка; силокъ, la maille; le lacet, das Mäschchen, пѣтелька, une petite maille, mit weiten Maschen, съ широкими петлями, à mailles larges, es ist eine Masche in ihrem Strumpfe zerrissen, aufgegangen, пѣтля спустилась на вашемъ чулкѣ, il y a une maille rompue à votre bas, eine Masche aufnehmen, поднять пѣтлю, relever une maille.

die Maschine, машина, la machine.

Maschinenmäßig, прил. adj. махинальный, механическїй, machinal, mécanique; нар. adv. махинально, machinalement, mécaniquement.

der Maschinen-Meister, машинистъ, le machiniste.

das Maschinen-Schiff, см. vo. Brander.

die Mase, пятно; рубецъ, une tache, cicatrice.

die Maselsucht, см. vo. Aussatz.

der Maser, das Maserholz, po. gen. s, свилеватое дерево, дерево съ темными пятнами, du bois madré, ondé.

die Maser, die Masern, корь, la rougeole.

Masericht, Maserig, Masern, прил. adj. струеватый, свилеватый, madré, ondé.

die Maserle, der Masholder, кленъ, le petit érable.

Masig, прил. и нар. adj. & adv. мусчатый, въ пятнахъ, изпятнанный, tacheté.

die Maske, маска, личина, le masque; le voile, le déguisement, die Maske vorthun, надѣть маску, mettre le masque, eine Gesellschaft Masken, компанїя, общество масокъ, une compagnie de masques, die Maske ablegen, снять маску, lever le masque, se démasquer, einem die Maske abziehen, снять съ

кого личину, démasquer un homme, das ist eine Maske, это притворство, обманъ, c'est une feinte.

der Masken-Ball, маскерадъ, балъ въ маскахъ, маскированный балъ, un bal en masque, bal masqué.

die Maskerade, маскерадъ, la mascarade.

Maskieren, гл. д. v. a. маскировать, masquer, sich maskieren, маскироваться, se masquer.

die Maskopey, торговое общество, торговая компанія, une société de marchands; заговоръ, умыселъ, une cabale, ligue.

die Maslieben, см. vo. Maßerle.

das Maß, ро. gen. es, мн. pl. e, мѣра, la mesure, das Mäßchen, мѣрочка, une petite mesure, ein falsches Maß, невѣрная, несправедливая, обманчивая, ложная мѣра, une fausse mesure; das Maß zum Kleide nehmen, снять мѣрку для платья, prendre la mesure d'un habit, sein Maß ist voll, онъ изполнилъ свою мѣру, il a comblé sa mesure, in vollem Maße, изобильно, довольно, достаточно, abondamment, copieusement, nach dem Maße meiner Kräfte, по мѣрѣ силъ моихъ, selon mes forces, der Soldat hat das gehörige Maß, этотъ солдатъ пришелъ въ мѣру, le soldat a la juste hauteur; das Maß überschreiten, über das Maß gehen, превзойти предѣлы, границы, passer les bornes, excéder les termes, nach dem Maße, по мѣрѣ, à mesure; Maß значитъ также мѣру жидкости, которая меньше нашего штофа, Maß signifie aussi une certaine mesure de liquides, un pot.

die Maße, мѣра; образъ, la mesure; la façon, la manière, la sorte, Maße halten, наблюдать мѣру, умѣренность, agir avec mesure, modérément, avec modération, se contenir, keine Maße halten, преступить мѣру, ne garder aucune mesure, excéder les termes, passer les bornes, aller au de là des bornes, mit Maßen essen, умѣренно кушать, быть умѣренну, наблюдать умѣренность, воздержность въ пищѣ, manger, être sobre dans le manger. Ueber die Maßen, чрезъ мѣру, слишкомъ, outre mesure, excessivement, à outrance, exorbitament, furieusement, prodigieusement, au de là des bornes, au dernier point, er ist über die Maßen geizig, онъ чрезъ мѣру, чрезвычайно скупъ, il est avare jusqu'à l'excès, sie ist über die Maßen häßlich, schön, она чрезвычайно дурна, чрезвычайно хороша, elle est richement laide, elle est belle à ravir, er singt über die Maßen schön, онъ отмѣнно хорошо поетъ, il chante à merveilles, nach, in der Maße, по мѣрѣ, à mesure que, à proportion de, abgeredeter Maßen, по условїю, по соглашенїю, такъ какъ уговорено, условлено, de concert, d'intelligence, selon nos conventions, selon que nous l'avons arrêté, gewöhnlicher Maßen, обыкновеннымъ образомъ, по обыкновенїю, suivant la coutume, folgender Maßen, слѣдующимъ образомъ, de la manière, sorte suivante, en ces termes, ainsi, bester Maßen, наилучшимъ образомъ, de la meilleure manière, le mieux du monde, de tout mon, son possible, gewisser Maßen, нѣкоторымъ образомъ, en quelque façon, manière, d'une certaine façon, einiger Maßen, нѣкоторымъ образомъ, en quelque façon, en quelque manière, ziemlicher Maßen, изрядно, assez, passablement, verlangter, anbefohlner Maßen, по приказанїю, въ сходственность даннаго повелѣнїя, приказа, selon les ordres, suivant, en consequence de, gebührender Maßen, подобающимъ, приличнымъ образомъ, duement, convenablement, selon les formes, alles in gehöriger Maße und Ordnung thun, дѣлать все въ надлежащей мѣрѣ и порядкѣ, faire tout avec règle & mesure, welcher Maßen, was Maßen? какимъ образомъ? comment, de quelle manière, de quelle sorte, de quelle façon? Maßen, поелику, vu que, attendu que, parceque.

die Maßgabe, die Maßgebung, мѣра, la mesure, nach Maßgabe, смотря по, по мѣрѣ, à mesure, suivant, à proportion; ohne Maßgebung, непремѣнно, sans faute; ничего не предписывая, sans rien préscrire.

der Maßholder, см. vo. Maßerle.

Mäßig, прил. adj. умѣренный, воздержный, modéré, tempéré; нар. adv. умѣренно, воздержно, modérément, avec modération, mäßig in Essen und Trinken, воздержный, умѣренный въ кушаньѣ и въ питьѣ, sobre, frugal; sobrement, frugalement, mäßig leben, жить воздержно, умѣренно, vivre sobrement, frugalement, de règle, de régime, eine mäßige Freude, умѣренная радость, une joie modérée, ein mäßiges Vermögen, посредственное имѣнїе, un bien médiocre, eine mäßige Summe, умѣренная сумма, une somme modique.

Mäßigen, гл. д. v. a. воздержать, удержать, умѣрить, modérer, tempérer, adoucir, seine Leidenschaften mäßigen, укротить, воздержать, обуздать свои страсти, modérer ses passions, mettre un frein à ses passions, seinen Zorn mäßigen, укротить свой гнѣвъ, modérer sa colère, die Auflagen mäßigen, уменьшить, убавить налоги, modérer, diminuer les impôts. Sich mäßigen, воздержаться, удержаться отъ чего, se modérer, se contenir, se borner, s'abstenir, observer une abstinence, se retenir, se ménager, sich im Essen und Trinken mäßigen, наблюдать дїэту, умѣренность въ пищѣ и питїи, vivre sobrement, faire diète, vivre de régime, sich mäßigen können, sich zu mäßigen wissen, умѣть воздержаться, savoir se modérer, se contenir; gemäßigt, умѣренный, tempéré, modéré, eine gemäßigte Luft, умѣренный воздухъ, un air tempéré.

die Mäßigkeit, умѣренность, la modération, la tempérance, la frugalité.

die Mäßigung, воздержность, умѣренїе, уменьшенїе, la continence, die Mäßigung im Essen und Trinken, воздержность, l'abstinence, la frugalité, la diète, seiner Begierden, укрощенїе страстей, la continence, tempérance, retenue, modération.

die Maßkunde, Геометрїя, la Géométrie.

die

die Maßlieben, (bellis) бѣльца, маргаритка, la paquerette, petite marguerite; (caltha paluſtris) ноготки, le ſouci d'eau.

die Maßregel, мѣра, la meſure.

der Maßſtab, маштабъ; l'échelle, l'inſtrument à meſurer; der verjüngte Maßſtab, уменьшенный маштабъ, échelle (fuyante), petit pied.

Maſſacriren, гл. д. v. a. убить, умерщвлять, maſſacrer, tuer.

die Maſſe, комъ, громада, куча, la maſſe, le volume, eine ungeheure Maſſe, ужасная громада, une maſſe énorme, die Maſſe der Bildhauer, большей молотъ, le marteau, le mailler.

Maſſiv, прил. adj. толстый, твердый, maſſiv, gros, épais, péſant, ſolide; грубый, groſſier, нар. adv. толсто, твердо, maſſivement, ſolidement; грубо, groſſièrement, ein maſſives Haus, каменный домъ, un bâtiment maſſif, de pierre, ein maſſiver Knopf, мѣдная, золотая, или серебреная пуговица, un bouton de métal, ein maſſiver Menſch, грубый человѣкъ, un homme groſſier, ein maſſiver goldener Degen, золотая шпага, une épée d'or maſſif.

der Maſt, ро. gen. es, мн. pl. en, мачта, le mât, der große Maſt, большая мачта, le grand mât.

die Maſt, откормленїе, тученїе, кормъ, la paiſſon, l'engrais, la glandée, die Schweine in die Maſt treiben, погнать свиней въ лѣсъ, чтобъ они откормились желудями, envoyer les cochons à la glandée, Ochſen in die Maſt thun, откормить, откармливать воловъ, быковъ, mettre les boeufs à l'engrais, Gänſe auf die Maſt ſtellen, откармливать гусей, engraiſſer des oies, die Maſt iſt wohl gerathen, много желудей родилось, la glandée eſt abondante; auf der Maſt liegen, быть тунеядцомъ, беззаботнымъ, être un fainéant, s'empiffrer par la bonne chère.

der Maſtbaum, см. vo. Maſt. die Maſtbuche oder Maſtbüche, см. vo. Rothbüche.

der Maſtdarm, проходная, задняя кишка, le boyau culier, boyau gras, le rectum.

Mäſten, гл. ср. v. n. жирѣть, жирнымъ дѣлаться, s'engraiſſer, ſe mettre en chair, devenir gras. Mäſten, гл. д. v. a. откармливать, выкармливать, утучнять, engraiſſer, rendre gras, faire devenir gras, eine gemäſtete Gans, откормленный гусь, une oie engraiſſée, gemäſtetes Vieh, откормленная скотина, du bétail engraiſſé, ſich mäſten, тучнѣть, разжирѣть, дебелѣть, s'engraiſſer, ſe bien nourrir, remplir, farcir ſa bedaine, Kapaunen mäſten, откармливать каплуновъ, mettre des chapons en mue.

die Maſtfeder, маленькїя, жирныя перья, назади у гуся, la plume graſſe de l'oie.

die Maſtgans, кормный гусь, l'oie qu'on engraiſſe.

das Maſtgeld, деньги за откармливанїе, le panage, parnage.

das Maſtholz, деревья, приносящїя плоды, годныя для откармливанїя, какъ-то: дубъ, букъ, le bois de pâtis, la forêt d'arbre de pâtis.

das Maſticot, Maſſicot, желтой сурикъ, массикотъ, жженыя бѣлила, du maſſicot.

der oder das Maſtix, мастика, le maſtic, la réſine de lentiſque; замазка, le gros maſtic, la colle à pierre; der Maſtixbaum, мастиковое дерево, le lentiſque.

das Maſtixkraut, см. vo. Katzenkraut.

der Maſtkorb, кругъ, крестъ на мачтѣ, Марсъ, la hune, cage.

die Maſtlinde, липа, le tilleul.

Maſtlos, прил. adj. лишенный мачты, démâté, maſtlos werden, лишиться мачты, être démâté, ſe démâter.

der Maſtochs, кормный быкъ, un boeuf gras.

die Maſtordnung, узаконенїе объ откармливанїи скота въ лѣсахъ, l'ordonnance pour la glandée.

das Maſtſchwein, кормная свинья, le pourceau gras, le cochon d'engrais.

der Maſtſtall, клевъ для откармливанїя скота, l'étable pour engraiſſer le bétail; la mue pour la volaille.

die Maſtung, откармливанїе, l'engrais.

das Maſtvieh, кормная скотина, la bête d'engrais, le bétail gras.

die Maſtzeit, время для откормленїя способное, le temps d'engrais.

der Matador, ро. gen. es, мн. pl. e, матадоръ, le matador; богатый, знатный человѣкъ, un homme riche, de condition.

die Mater an der Buchdruckerpreſſe, винтъ, l'écrou.

die Materialien, матерїалы, припасы, les matériaux.

der Materialiſt, ро. gen. en, мн. pl. en, купецъ, торгующїй разными лекарственными и другими пряными кореньями, le droguiſte, marchand droguiſte, épicier; (въ Философ. T. de Philoſ.) матерїалистъ, отрицающїй существо душъ, le matérialiſte.

die Material-Waare, москотильный товаръ, les drogues.

die Materie, предметъ; матерїя, le ſujet, la matière; l'étoffe; гной, le pus d'une plaie, la ſanie, humeur putride, die einfache Materie, стихїи, les éléments, Materie zum Lachen, поводъ смѣяться, предметъ смѣха, matière, ſujet à rire, eine ſtarke Materie, крѣпкая, прочная матерїя, une étoffe forte.

Materien, гл. ср. v. n. s, загноиться, гной испускать, нарывать, ſuppurer.

die Mathematik, Математика, les Mathématiques. der Mathematiker, математикъ, le mathématicien. Mathematiſch, прил. и нар. adj. & adv. математическїй, математически, mathématique, mathématiquement.

die Matratze, тюфякъ, le matelas, eine Matratze mit Pferdehaar ausgeſtopft, тюфякъ набитый лошадиными волосами, un ſommier de crin.

Matratzen, гл. д. v. a. набить шерстью на подобїе тюфяка, matelaſſer.

die Matrikel, списокъ, матрикулъ, le régiſtre, la liſte, la matricule, le rôle. die Studenten-Matrikel, книга, въ которую вносятся имена студентовъ, le rôle des étudiants; матрикулъ,

-кулЪ, или родЪ аттестата, что они записаны студентами, la matricule.

die Matrize, (выр. тип. T. d'imprim.) матрица, la matrice.

die Matrone, старая знатная, почтенная женщина, la matrone, femme respectable.

der Matrose, po. gen. en, мн. pl. en, матросЪ, le matelot.

Matsch, (вЪ карт. игрѣ T. du jeu des cart.) Matsch machen, einen matschen, дать сухую, faire capot, Matsch werden, не взять ни одной взятки, être capot.

die Matschaft, всѣ матросы на кораблѣ, tous les matelots d'un vaisseau; артель, la société.

Matt, прил. adj. слабый, безсильный, утомленный, foible, débile, las, fatigué, harassé, abattu, épuisé; нар. adv. слабо, безсильно, утомленно, foiblement, débilement, languissamment, matt seyn, слабымЪ, безсильнымЪ быть, languir, se traîner, manquer de force, matt machen, ослаблять, утомлять, обезсиливать, affoiblir, débiliter, lasser, fatiguer, abattre les forces de qn, einen im Spiele matt machen, сдѣлать матЪ кому, donner échec & mat à qn., er ist matt, онЪ проигралЪ, le voilà mat, ich bin müde und matt, я совсѣмЪ усталЪ, je suis las de fatigue, je suis tout abattu, matt werden, ослабѣть, вЪ слабость приходить, s'affoiblir, perdre ses forces, devenir las, foible, languissant. Ein mattes Licht, слабый свѣтЪ, une lumière foible, ein matter Gedanke, вялая, слабая мысль, une pensée froide, ein matter Styl, вялый слогЪ, un style traînant, eine matte Entschuldigung, слабое извиненїе, une excuse frivole, mattes Bier, выдохнувшееся пиво, de la bière fade, qui se passe, matte Farben, блѣдныя краски, des couleurs foibles, mattes Gold, неполированное, отбѣленное золото, de l'or mat.

die Matte, рогожа, la natte, die Doppelmatte, цыновка, la natte double, in Matten packen, увязывать вЪ рогожу, обшивать цыновкою, emballer dans de la natte, einen von der Matte aufs Stroh helfen, привесть кого вЪ нищету, reduire qn. à l'indigence. der Mattenmacher, рогожный мастерЪ, le nattier.

die Matte, выпуклость, впадина, пустота, la bosse, le creux; лугЪ, le pré, la prairie.

Matten, гл. д. v. a. сдѣлать матЪ, donner échec & mat à qn; обезсилить кого, affoiblir, lasser, fatiguer, qn.

die Mattenblume, см. vo. Dotterblume.

der Mattenkümmel, луговый тминЪ, le cumin des prés.

Matthäus, Матөей, Matthieu, es ist mit ihm Matthäi am letzten, онЪ чистЪ, у него ничего больше нѣтЪ, il est à sec, il joue de son reste, il n'y a plus d'encre dans le cornet, il est près de sa ruine.

Matthias, Матөей, Mathias.

der Mattier, oder Matthier, маленькая Нѣмецкая монета, содержащая около двухЪ копѣекЪ, petite monnoie de deux copekes environs.

die Mattigkeit, усталость, слабость, безсилїе, немочь, la foiblesse, lassitude, l'abattement, la langueur, lâcheté.

der Mattkern, см. vo. Strandläufer.

Matz, Матюша, petit Matthieu; глупый человѣкЪ, un sot, un homme de rien; симЪ именемЪ называютЪ также и ворона, on donne aussi ce nom au corbeau.

Mauen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, мяукать, miauler; das Mauen, мяуканїе, le miaulement.

die Mauer, каменная стѣна, le mur, la muraille, eine Mauer aufführen, сдѣлать, поставить стѣну, élever, faire un mur, une muraille, einen Graben mit einer Mauer füttern, сдѣлать стѣну вдоль рва, для подкрѣпленїя онаго, contremurer un fossé, die Mauer zwischen zwey Fenstern, трюмо, le trumeau, eine Mauer ohne Thür und Fenster, глухая стѣна, стѣна безЪ дверей и окошекЪ, mur orbe.

das Mauerband, край у крѣпостной стѣны, le cordon.

die Mauerbiene, родЪ лѣсной пчелы, l'abeille maçonne.

der Mauerbrecher, таранЪ, le bélier.

der Mauereppich, см. vo. Epheu, der Maueresel, см. vo. Assel.

der Mauerfalk, родЪ сокола, espèce de faucon.

Mauerfest, см. vo. Nagelfest.

der Mauerfraß, гниль, портящая стѣны, la carie des murailles.

der Mauerhaken, желѣзный крюкЪ вЪ стѣнѣ, le scellement, la patte, la cheville.

der Mauerhammer, чеканЪ, молотокЪ каменщичей, la hachette.

die Mauerkelle, каменщичья лопатка, la truelle.

das Mauerkraut, (parietaria.) стѣнница, надстѣнная трава, la pariétaire.

die Mauerkrone, у древнихЪ РимлянЪ, корона или вѣнецЪ, даванный тому, который первый влѣзЪ на стѣну, la couronne murale.

der Mauermantel, каменная одежда, стѣна, которою покрывается земляной валЪ, le revêtement d'un mur, la chemise d'un mur.

der Mauermeister, каменный мастерЪ, le maître maçon.

Mauern, гл. д. v. a. закладывать, задѣлывать кирпичами, maçonner, bâtir, faire une muraille, murer.

der Mauerpfau, плющЪ, le lierre.

der Mauerpfeffer, (sedum acre) молодило, le poivre des murailles, la vermiculaire acre.

der Mauerquadrant, большїй квадрантЪ, прикрѣпленной кЪ стѣнѣ, le quart de cercle attaché à la muraille.

die Mauerraute, каменная стѣна, la rue de murailles, sauve-vie.

das Mauersalz, стѣнная соль, le sel mural, l'aphronatron, le salpètre de houssage.

die Mauerschwalbe, касатка, родЪ ласточки, le moutardier, l'hirondelle des murailles.

der Mauersinter, родЪ капельника, le stalactite des murailles.

der Mauerspecht, родЪ дятла, le grimpereau des murailles.

der Mauerstein, кирпичь, la brique, le moellon.

das Mauerwerk, каменное строенїе, la maçonnerie.

die Mauke, разсѣдина, колѣнной мокрецъ у лошадей, les malandres, la grappe, le peigne, javart, maladie des chevaux.

das Maul, ро. gen. es, мн. pl. Mäuler, рыло, la bouche, la gueule, das Mäulchen, рыльцо, une petite gueule, une petite bouche, das Pferd hat ein weiches Maul, лошадь слабоузда, ce cheval a la bouche tendre, délicate, bonne, ce cheval est léger à la main, ein Pferd mit einem harten Maule, крѣпкоуздая, тугая въ головѣ лошадь, un cheval qui a la bouche forte, ruinée, Maul und Nase aufsperren, смотрѣть на что съ удивленїемъ, разинувъ ротъ, ouvrir de grands yeux, regarder la bouche béante, das Maul spitzen, сжать губки, дожидаться чего либо, faire le cul de poule, s'attendre à qch, das Maul hängen lassen, быть недовольну, être mécontent, seinem Maule abbrechen, убавить, ограничить разходъ для стола, épargner sur sa bouche, jemanden ums Maul gehen, льстить кому, flatter qn, l'amuser de belles paroles, l'amadouer, caresser, pateliner, dorloter, einem nach dem Maule reden, говорить кому то, что ему мило, прїятно, dire à qn. ce qu'il aime à entendre, parler au gré de qn, parler d'or à qn., faire le complaisant, gratter la plante du pied à qn, gratter qn. où il lui démange, andern Leuten ins Maul sehen müssen, жить по милости другихъ, на чужомъ иждивенїи, vivre, dépendre de la gratuité d'autrui, einem das Maul schmieren, льстить кому, подкупить кого, jetter un os en, dans la gueule, à la gueule de qn, das Maul wässert mir darnach, мнѣ этого нетерпѣливо хочется, желается, l'eau m'en vient à la bouche, aus der Hand ins Maul, что выработалъ, то и скушалъ, journée gagnée, journée dépensée, er hat ein leckerhaftes Maul, онъ любитъ хорошей кусокъ, онъ охотникъ до хорошаго кушанья, il aime les bons morceaux. Er weiß das Maul nicht aufzuthun, онъ не умѣетъ ни слова выговорить, сказать, il ne sait pas dire un mot, thu das Maul auf, говори громче, parlez haut, distinctement, das Maul zu gebrauchen wissen, умѣть говорить, имѣть проворный, гибкой языкъ, avoir bien de la langue, bien du caquet; einem übers Maul fahren, кричать на кого, brusquer, relancer qn., einem eins aufs Maul geben, дать кому пощечину, ударить кого, donner sur le musle, sur le grouin, sur le nez, sur la joue.

Ein großes Maul haben, быть хвастливымъ, разсказывать свои подвиги, faire de grands exploits de la langue, faire des rodomontades, er will immer das große Maul allein haben, онъ великой говорунъ, болтунъ, пустомѣля, краснобай, il veut toujours tenir le dé, c'est un bavard, réciteur éternel, ein böses Maul haben, имѣть злой языкъ, быть злорѣчиву, нескромну, avoir une méchante langue, aimer à médire, tenir des discours impertinents, das Maul gehet ihm wie eine Klappermühle, языкъ его мелетъ, какъ мѣльница, il a bon bec, le caquet bien affilé, la langue lui va comme la navette d'un tisserand, habt ihr kein Maul? развѣ у тебя языка нѣтъ? avez-vous perdu la langue, n'avez-vous point de langue? er hat nichts vors Maul, ему не чѣмъ жить, il n'a pas de quoi vivre. das Maul halten, молчать, se taire, tenir la langue, halts Maul! молчи! taisez-vous! er kann sein Maul nicht halten, онъ не можетъ молчать, у него длиненъ языкъ, il ne sauroit se taire, il a la langue bien longue, il n'est pas maître de sa langue, in der Leute Mäuler kommen, sich in der Leute Mäuler bringen, подать поводъ говорить о себѣ всѣмъ, учиниться предметомъ всеобщихъ разговоровъ, être sur le tapis, être dans la bouche des gens, dans le caquet, servir de fable à tout le monde, kein Blatt vors Maul nehmen, сказать что нибудь на отрѣзъ, рѣшительно, открыто, чистосердечно, trancher court, parler des grosses dents, dire franchement ce qu'on pense, répondre vertement.

Einem das Maul stopfen, заставить кого молчать, faire taire qn, le reduire au silence, fermer la bouche à qn, lui rabattre le caquet. Sich das Maul verbrennen, ожечься, обидѣть кого своими рѣчьми, se brûler les doigts, offenser qn. en parlant, einem das Maul um etwas vergönnen, gönnen, просить кого о чемъ, parler à qn. de qch., prier qn. de faire qch., er hat mir das Maul nicht darum gegönnet, онъ щелъ за низкое просить меня о томъ, онъ не удостоилъ меня сказать мнѣ о томъ, il n'a pas daigné m'en prier, m'en parler. das Maul über etwas reissen, ворчать на что, хулить, порочить, порицать что, épiloguer sur qch., se formaliser de qch., faire bien du bruit de qch, ohne das Maul zuzuthun, не закрывая рта, sans déparler.

Er hat zwanzig Mäuler zu ernähren, онъ долженъ ежедневно доставать пропитанїе, содержанїе для двадцати человѣкъ, il a tous les jours vingt bouches à nourrir. das Mäulchen, Maul, поцѣлуй, le baiser, gieb mir ein Maul, поцѣлуй меня, дай мнѣ поцѣлуй, donnez moi un baiser, embrassez moi.

der Maulaffe, ротозея, разиня, le niais, badaud, le béant, magot, Maulaffen feil haben, maulaffen, ротъ разинуть, зѣвать, badauder, faire le badaud, dandiner, se tenir en baillant, regarder qui a le plus beau nez.

die Maulbeere, шелковица, тутовая ягода, la mure.

der Maulbeerbaum, шелковичное, тутовое дерево, le mûrier, der schwarze, черное тутовое дерево, le mûrier à fruit noir.

der Maulchrist, ханжа, лицемѣръ, le faux chrétien, chrétien de bouche, de paroles.

Maulen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, надуться, коситься, bouder, faire la mine; das Essen maulet mir nicht, это кушанье не по моему вкусу, ce plat n'est pas de mon goût.

der Maulesel, лошакЪ, le mulet. die Mauleselinn, лошачиха, la mule. der Mauleseltreiber, погонщикЪ лошаковЪ, le muletier.
der Maulfreund, ложный, притворный, лукавый другЪ, le faux ami, l'ami de bouche.
Maulfromm, прил. adj. лицемѣрный, hypocrite.
die Maulfülle, нужное пропитанїе, le nécessaire, le pain.
der Maulheld, хвастунЪ, le faux-brave, le fanfaron.
die Maulhure, женщина, которая говоритЪ очень вольныя рѣчи, но вЪ самомЪ дѣлѣ не разпутна, une femme qui tient des propos libertins, mais qui en effet n'est rien moins que libertine.
der Maulkorb, намордникЪ, нарыльникЪ, la muselière, den Maulkorb anlegen, надѣть намордникЪ, emmuseler, mettre la muselière.
das Maulleder, празднословїе, пустословїе, le caquet, verbiage, ein gutes Maulleder haben, быть большимЪ говорунomЪ, être fort en bouche, en gueule, avoir le caquet bien affilé.
der Maulmacher, льстецЪ, le patelin.
die Maulschelle, Maultasche, пощечина, le soufflet, Maulschellen geben, maulschelliren, пощечины давать, souffleter, donner des soufflets.
das Maulthier, см. vo. Maulesel.
die Maultrommel, органЪ, la trompe.
das Maulwerk, см. vo. Maulleder.
der Maulwurf, кротЪ, la taupe. der Maulwurfshügel, кроточина, кротова нора, la taupinière. die Maulwurfsfalle, кротоловка, западня для ловленїя кротовЪ, la taupière. der Maulwurfsfänger, который ловитЪ кротовЪ, le taupier.
der Maur, po. gen. en, мн. pl. en, МавританинЪ, МаврЪ, le Maure ou More.
Mauren, см. vo. Mauern.
der Maurer, po. gen. s, каменьщикЪ, le maçon.
die Maus, мышь, la souris, das Mäuschen, мышка, un souriceau, une petite souris, wenn die Katze nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf den Bänken, когда Господа не бываютЪ дома, то служители ихЪ вольничаютЪ, quand les chats ne sont pas au logis, les souris dansent, voyage de maître noces de valets, wie eine gebadete Maus, какЪ мокрая мышь, mouillé comme un canard, das Schiff ist mit Maus und Mann untergegangen, корабль потонулЪ со всѣми людьми и грузомЪ, le vaisseau est coulé à fond avec toute sa charge, wenn die Maus satt ist, schmeckt das Mehl bitter, кто сытЪ уже, тому и хорошее кушанье кажется не по вкусу, à ventre soul cerises amères, quand les cochons sont saôlus, ils renversent la huche, qui n'a pas faim n'estime pas le pain, es rühret sich keine Maus, весьма тихо, on n'entend pas une souris trotter, Maus wie Mutter, все одно, все равно, c'est tout un, l'un vaut l'autre, bonnet blanc ou blanc bonnet. das Mäuslein im Körper, мышка, мышца, la souris; le muscle, die Maus, das Mäuschen an dem Daumen, отводящая мышца большаго пальца, l'abducteur du pouce.

der Mauschel, po. gen. s, презрительное имя Жида, le juif, terme de mépris.
die Mausader, носовая жила у лошадей, la veine nazale.
die Mause, линянїе птицЪ, la mue; время линянїя, le temps de la mue.
der Mäusedarm, см. vo. Vogelkraut.
der Mäusedorn, (ruscus) мышїй тернЪ, иголка, le brusc, petit houx, fragon, myrte sauvage, le buis piquant.
der Mäusedreck, мышїй калЪ, la crotte de souris.
Mäusefahl, прил. adj. мышиной цвѣтЪ, gris de souris, couleur de souris.
der Mäusefalk, родЪ сокола не употребляемаго на охотѣ, la bondrée.
die Mäusefalle, мышеловка, la souricière, ratière.
der Mäusefraß, мышеядЪ, вредЪ причиняемый мышами, la rognure, le dégât fait par des souris.
das Mäusegift, мышьякЪ, l'arsénic blanc, la mort des rats.
der Mäusehafer, см. vo. Trespe.
das Mäuseholz, см. vo. Je länger je lieber.
die Mausekatze, кошка, которая хорошо ловитЪ мышей, le chat bon aux souris.
das Mäuseloch, мышья нора, le trou de souris.
Mausen sich, гл. возвр. v. r. линять (о птицахЪ), muer, être en mue, changer de plumes, se déplumer, die Vögel, die Krebse mausen sich, птицы линяютЪ; раки скидаютЪ скорлупу, les oiseaux muent; les écrevisses s'écaillent, posent leurs écailles.
Mausen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ловить мышей, prendre des souris, des rats, die Katze läßt das Mausen nicht, кошка не спуститЪ мыши, le chat n'en démord pas, les chats grimpent naturellement les souris. Mausen, гл. д. v. a. украсть, унести тихонько, voler, gripper.
das Mäusenest, мышье гнѣздо, le nid de souris.
das Mäuseohr, мышье ухо, l'oreille de souris; die Pflanze, (myosotis) мышье ухо, oreille de souris; (peziza auricula) Іудино ушко, l'oreille de Judas; die Haselwurz, (asarum) подлѣсникЪ, водолей, заячїй корень, l'oreillette, le cabaret, l'oreille d'homme, der Mäusepfeffer, (stachys silvatica) родЪ лѣсной буквицы, la grande ortie puante.
der Mäuseschwanz, мышїй хвостЪ, la queue de souris.
Mausestill, нар. adv. совсѣмЪ тихо, tout coi.
Mausetodt, прил. и нар. adj. & adv. мертвый, roide mort.
die Mausfarbe, Mausefarbig, см. vo. Mausefahl.
Mausig, прил. и нар. adj. & adv. sich mausig machen, слишкомЪ много себѣ позволять, важничать, быть наглымЪ, faire le fendant, le rodomont, l'important, l'insolent, er macht sich zu mausig, онЪ обращается слишкомЪ вольно, нагло, il en use trop librement.
Mauslich, прил. adj. медлительный, lent.
der Mauth, po. gen. es, таможня, la douane, пошлина, la douane, le péage. der Mauthner, таможенный служитель, приставЪ, le douanier, le péager.

Mauzen, гл. ср. v. n. мяукать, miauler.

das Mautzenkraut, (chenopodium vulvaria) лебеда зловонная, трава, l'arroche puante, la vulvaria.

die Maxime, правило, положенїе, la maxime, le principe, die alten Maximen, старыя положенїя, правила, les vieilles maximes.

der May, ро. gen. es, (en) мн. pl. en, Май мѣсяцЪ, le Mai, le mois de Mai; береза, le bouleau, May stecken, поставить березки, mettre des bouleaux.

der Mayapfel, (podophyllum) ноголистЪ, листоногЪ, la pomme de podophylle.

der Maybaum, береза, березка, le bouleau.

die Mayblume, das Mayblumchen, ландышЪ, le muguet.

die Maybutter, Майское масло, le beurre de Mai.

der Mayfrost, Майскїй морозЪ, le froid de Mai.

der Maykäfer, Майскїй жукЪ, le hanneton, scarabé hanneton.

die Maykatze, Майская кошка, le chat de Mai.

die Maykirsche, ранняя вишня, la royale hâtive, cerise.

die Mayrose, родЪ ранней розы, la rose hâtive.

der Mayregen, Майскїй дождь, la pluie de Mai.

der Mays, майсЪ, Турецкая пшеница, кукурузъ, le mays, blé de Turquie.

der Mayschein, новомѣсячїе Мая мѣсяца, la nouvelle lune de Mai.

der Maythau, Майская роса, la rosée de Mai.

der Mayvogel, малая черная чайка, l'hirondelle de mer, l'épouvantail; кукушка, le coucou.

der Maywurm, родЪ Шпанской мухи, le scarabé onctueux, le proscarabée.

die Mechanik, Механика, la Mécanique. der Mechanicus, МеханикЪ, le mécanicien. Mechanisch, прил. adj. Механическїй, mécanique; нар. adv. Механически, mécaniquement. der Mechanismus, механизмЪ, сложенїе тѣла, внутреннїй образЪ строенїя тѣла, разположенїе частей тѣла, le mécanisme, la structure, la composition d'un corps, la disposition des parties.

Meckern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, блеять по козлиному, chevroter, bêler.

die Medaille, медаль, la médaille.

Median, die Median-Ader, крововозвратная середняя локотная жила, la veine médiane. das Median-Papier, бумага средней величины, le papier moyen. das Median-Octav, большая осьмушка, le grand octave, grand in octave. das Median-Quart, средняя четверка, le quarto moyen.

das Medicament, ро. gen. es, мн. pl. e, лекарство, le remède.

die Medicin, врачебная наука, Медицина, la médecine, l'art de guérir; лекарство, le remède. der Mediciner, Медицинскїй студентЪ, учащїйся Медицинѣ, un étudiant en médecine. Mediciniren, гл. ср. v. n. пользоваться лекарствами, принимать лекарства, médeciner, user de médecine, médicamenter. Medicinisch, прил. adj. Медицинскїй, médical, die medicinische Facultät, Медицинскїй факультетЪ, la faculté de médecine, medicinische Kräuter, лекарственныя, врачебныя, цѣлительныя травы, des simples, herbes médicales.

die Meditation, размышленїе, la méditation. Meditiren, гл. ср. v. n. размышлять, méditer.

die Meduse, Медуза, Méduse, das Medusenhaupt, Медузина глава, la tête de Méduse; das Kraut, Euphorbium, молочайникЪ, молочай, l'euphorbien, la tête de Méduse; der Seewurm, морской кисель, l'ortie de mer, le chapeau cornu.

das Meer, ро. gen. es, мн. pl. e, море, la mer, das rothe Meer in Asien, Чермное море, la mer rouge, jenseits des Meers, за моремЪ, au de là de la mer.

der Meeraal, морской угорь, le congre, l'anguille de mer.

der Meeradler, морскїй орелЪ, l'aigle marin, l'aigle pêcheur.

der Meerampfer, морскїй щавель, la patience maritime, plante.

die Meeramsel, родЪ дрозда, le merle à collier.

die Meerassel, (nernis noctiluca) свѣтящаяся нереида, морской червь, la scolopendre de mer, ver luisant de mer.

der Meerball, морской мячекЪ, морскїй безоардный камень, la pelote de mer, l'égagropile de mer, bézoard marin.

der Meerbars, морскїй окунь, la perche de mer.

der Meerbrassen, см. vo. Seebrassen.

der Meerbusen, заливЪ, le golfe.

die Meerbutte, ромбоическая камбала, le turbot, faisan de mer, poisson.

die Meereiche, родЪ морской травы, le chêne de mer.

die Meereichel, морскїя жолуди, les glands de mer.

die Meerenge, проливЪ, le détroit, le canal, le pas, die behringsche Meerenge, БеринговЪ проливЪ, le détroit de Behring.

die Meeresfluth, приливЪ, la haute marée.

die Meeresstille, морская тишина, le calme de mer.

der Meeresstrom, стремленїе, теченїе воды, вЪ морѣ, le courant.

die Meereswoge, морская волна, la vague, l'onde, les flots de la mer.

der Meerfasan, см. vo. Meerbutte.

die Meerfeder, пернатка, морской червь, la plume de mer.

der Meerfenchel, (crithmum) морскїй кропЪ, бабья соль, le fenouil marin, l'herbe de St. Pierre, le passe-pierre.

die Meerfeige, морская фига, la figue marine.

die Meerfohre, морская сосна, le pin maritime.

die Meerfrau, сирена, баснословное чудовище, la sirène, poisson femme.

der Meerfrosch, родЪ весьма большой лягушки, находящейся вЪ АмериканскихЪ водахЪ, la grenouille de mer.

die Meergans, см. vo. Kropfgans.

der Meergott, морскїй богЪ, le Dieu marin. die Meergöttinn, морская богиня, la Déesse marine.

das Meergras, (fucus filum) лишай, морская нить, l'algue.

Meergrün, прил. и нар. adj. & adv. селадоновый, блѣднозеленый, céladon, vert pâle.

der

der Meergründel, воронка, рыба морская, le boulerot noir.
der Meerhafen, см. vo. Seehafen.
der Meerhahn, родъ морской Американской рыбы, le gal, poiſſon de mer.
der Meerhaſe, морскїй заецъ, рыба, le lièvre marin, limaçon de mer.
der Meerhecht, морская щука, le brochet de mer.
die Meerhenne, морская курица, рыба, le grand pluvier.
das Meerhirſe, см. vo. Steinſame.
das Meerhorn, рогашка, родъ морской улишки, le buccin.
die Meerhoſe, водяный сшолбъ, la trombe.
der Meerhund, см. vo. Seehund. der Meerigel, см. vo. Seeigel.
das Meerkalb, шюлень, нерпа, la phoque, le veau marin, le chien de mer.
die Meerkatze, обезьяна съ долгимъ цѣпкимъ хвосшомъ, le ſapajou, le cercopithèque, die Meerkatze mit dem Todtenkopfe, синерылая обезьяна, la tête de mort, le ſinge à queue de rat, die lächerliche Meerkatze, обезьяна мидасъ, le tamarin.
der Meerkohl, морская капусша, le chou marin.
der Meerlöwe, см. vo. Seelöwe.
der Meermann, Meermenſch, морской человѣкъ, баснословное чудовище, l'homme marin.
die Meermelde, см. vo. Meer-Portulak.
das Meermoos, морскїй мохъ, la coraline.
die Meermuſchel, см. vo. Seemuſchel.
der Meernebel, морскїй шуманъ, la brume, le brouillard de mer.
die Meernuß, родъ морской улишки, la noix de mer.
der Meerpapagey, см. vo. Seepapagey. das Meerpferd, см. vo. Seepferd. die Meerpforte, см. vo. Seehafen.
das Meer-Portulak, (atriplex halimus) лебеда морская, поршулакъ морскїй, le pourpier de mer.
der Meerrettig, хрѣнъ, le raifort.
das Meerrind, см. vo. Rohrdommel.
die Meerröhre, морская шрубочка, le tuyau de mer.
der Meerſchatten, родъ морской рыбы, l'ombre de mer.
der Meerſchaum, морская пѣна, l'écume de mer, la gelée de mer; родъ морскаго червячка, les holothures, eſpèce de petits vers marins. Meerſchaumen, прил. adj. пенковый, d'écume de mer, ein meerſchaumener Pfeifenkopf, пенковая шрубка, une pipe d'écume de mer.
der Meerſchäumer, морскїй разбойникъ, l'écumeur de mer, corſaire.
die Meerſchildkröte, морская черепаха, la tortue de mer.
die Meerſchlange, морская змїя, le ſerpent marin.
die Meerſchnecke, морская улишка, la coquille de mer.
die Meerſchwalbe, морская ласшочка, l'hirondelle de mer; чайка, la mouette.
der Meerſchwamm, морская губка, l'éponge marine.
das Meerſchwein, морская свинка, le marſouin.
der Meerſenf, (bunias) морская горчица, борбора, le bunias, plante.
der Meerſcorpion, морскїй скорпїонъ, le ſcorpion de mer.
der Meerſpargel, морская спаржа, l'aſperge maritime.
die Meerſpinne, каракашица, l'araignée de mer.
der Meerſtern, die Meerſtille, der Meerſtrom, см. vo. Seeſtern, Meeresſtille, Meeresſtrom.
der Meerſtrand, das Meerufer, морской берегъ, la côte.
der Meerſtrudel, Meerwirbel, морская пучина, le gouffre, la remole, le tournant d'eau.
das Meerwaſſer, морская вода, l'eau de mer.
das Meerweib, см. vo. Meerfrau.
der Meerwolf, морскїй волкъ, le loup marin.
das Meerwunder, морское чудовище, le monſtre marin, das iſt ein rechtes Meerwunder ſie zu ſehen, эшо можешъ почесться чудомъ, чшо я васъ здѣсь вижу, c'eſt un miracle de vous voir.
der Meerzahn, родъ морскихъ шрубокъ, la dentaire, coquille.
die Meerzwiebel, морской лукъ, la ſquille, ſcille.
das Mehl, po. gen. es, мука, la farine, das feinſte Mehl, крупичашая мука, la fleur de farine, ſchwarzes Mehl, черная мука, farine biſe, la dernière farine de gruau, mit Mehl beſtreuen, посыпашь, пересыпашь мукою, enfariner.
der Mehlbaum, см. vo. Speyerlingsbaum, Weißdorn und Schlingbaum.
die Mehlbeere, см. vo. Weißdorn, Schlingbaum, Preiſelbeere und Sandbeere.
der Mehlbeutel, сишо, рѣшешо, le bluteau, le blutoir de moulin, l'étamine.
die Mehlbirn, родъ груши, eſpèce de poire.
der Mehlbrey, дѣшская кашка, la bouillie.
das Mehlfäßchen, бочка для муки, la boite à farine.
der Mehlfleck, родъ макароновъ, eſpèce de macaron.
der Mehlhändler, мучникъ, marchand de farine.
Mehlicht, прил. и нар. adj. & adv. похожїй на муку, farineux.
Mehlich, прил. и нар. adj. & adv. мучисшый, мучный, farineux, ſich mehlig machen, замучишься, s'enfariner.
der Mehlkäfer, мучный червь, le ténébrion, la bête noire.
der Mehlkaſten, мучный ларь, la huche, la farinière.
der Mehlkleiſter, клейсшеръ, la colle de farine.
der Mehlkloß, клецка, un échaudé.
das Mehlkraut, см. vo. Geißbart.
die Mehlmilbe, мучный клещь, la tique de la farine.
das Mehlmuß, см. vo. Mehlbrey.
der Mehlſack, куль, le ſac à farine.
der Mehlſand, самый мѣлкїй песокъ, le ſable volant.
die Mehlſchabe, родъ шаракана, la blatte des cuiſines.

das Mehlſieb, мучное рѣшето, сито, le bluteau.

die Mehlſpeiſe, кашица, le mets de farine.

der Mehlſtaub, мучная пыль, la folle farine.

die Mehlſtraube, родъ блиновъ, eſpèce de bignets.

die Mehlſuppe, жидкая кашица, la ſoupe à la farine.

der Mehlthau, ржавчина, ржа на хлѣбѣ, la nielle ou rouille des blés, le charbon ou carie des blés, das Getreide iſt von dem Mehlthau verdorben worden, побило хлѣбъ ржею, ржа съѣла хлѣбъ, les blés ont été gâtés par la nielle.

Mehr, прил. и нар. adj. & adv. разный; больше, pluſieurs, différent; plus, d'avantage, mehrere Schwierigkeiten, больше затрудненїй, разныя затрудненїя, pluſieurs difficultés, die mehrere Zahl, множественное число, le plurier, bey mehrern Gelegenheiten, въ разныхъ случаяхъ, en pluſieurs occaſions, mehrere von ihnen, многїе изъ нихъ, pluſieurs d'entre eux, mit mehrerm Fleiße, съ большимъ старанїемъ, avec plus de ſoin, avec plus de diligence, ein mehreres darf ich nicht ſagen, я не смѣю больше сказать, il ne m'eſt pas permis d'en dire d'avantage, ich habe mehr als nöthig iſt, у меня больше нежели надобно, j'ai plus qu'il ne m'en faut, ich habe mehr als ſie, я болѣе васъ имѣю, j'ai plus que vous, j'ai plus que vous n'avez, mehr als zu ſehr, больше нежели надобно, plus qu'il ne faut, was wollen ſie mehr? чего хотите болѣе? que voulez-vous davantage, que vous faut-il davantage? ich habe nichts mehr, у меня болѣе нѣтъ, je n'ai pas d'avantage. Ich wills nicht mehr thun, я не сдѣлаю впередъ этого, je ne le ferai plus, je n'y tournerai plus, ich ſehe ihn nicht mehr, я его не вижу больше, je ne le vois plus, ich kann nicht mehr eſſen, я не могу болѣе ѣсть, je ne puis plus manger. Er iſt mehr als ſie, онъ больше, выше васъ, il eſt plus que vous, er will mehr ſeyn, als andere Leute, онъ гордится, превозносится, возвышаетъ себя, чванится, il ſe donne, il prend des airs, mehr als zehn Rubel, больше десяти рублей, plus de dix roubles, es waren mehr als hundert Perſonen da, было болѣе ста человѣкъ, il y avoit plus de cent hommes, ich habe es ihnen mehr denn zehnmal geſagt, я вамъ сказалъ болѣе десяти разъ, je vous l'ai dit plus de dix fois, ich liebe ihn jezt mehr, als vorher, я люблю его теперь болѣе, нежели прежде, je l'aime plus à préſent qu'auparavant, um ſo viel mehr, тѣмъ болѣе, d'autant plus, um ſo mehr, поелику, vu que. Es gefällt mir immer mehr und mehr, это мнѣ со дня на день болѣе нравится, il me plaît de jour en jour d'avantage, das iſt nicht mehr als billig, это совершенно справедливо, ce n'eſt que juſte, je mehr er hat, je mehr er haben will, чѣмъ болѣе онъ имѣетъ, тѣмъ болѣе ему хочется имѣть, plus qu'il a, plus il veut avoir, je mehr ich der Sache nachdenke, je mehr finde ich, чѣмъ болѣе я разсматриваю сїе дѣло, тѣмъ болѣе нахожу, plus je conſidère cette affaire & plus je trouve. Nicht mehr, nicht weniger, ни больше, ни меньше, ni plus ni moins, nicht mehr, довольно, полно, pas plus, pas d'avantage, mehr als zu oft, слишкомъ часто, trop ſouvent, die Sache iſt mehr als zu gewiß, это дѣло за-подлинно извѣстно, достовѣрно, справедливо, la choſe n'eſt que trop vraie, das iſt mehr als zu viel, это слишкомъ, en voilà plus qu'il n'en faut, ich kenne ihn mehr als zu wohl, я его слишкомъ знаю, je ne le connois que trop, mehr und mehr, болѣе и болѣе, все больше, de plus en plus, was noch mehr iſt, а что болѣе, важнѣе, ce qu'il y a de plus, ce qui eſt de plus, ich habe mehr zu thun, als, я занятъ дѣломъ, трудами, работою, такъ что не, j'ai bien d'autres choſes à faire, que, ich habe ſolcher Leute mehr geſehen, я видѣлъ много такихъ людей, j'ai vu beaucoup de ces gens, es gibt ſolcher Leute mehr, много такихъ людей, il y a beaucoup de ces gens, das kränkt mich am mehreſten, это огорчаетъ меня болѣе, паче всего, cela me chagrine le plus.

das Mehr, ро. gen. es, мн. pl. e, большинство голосовъ, la pluralité des voix, ein Mehr machen, собирать голоса, балотировать, aller aux voix.

Mehren, гл. д. v. a. увеличить, умножить, разпространить, augmenter, aggrandir, ſich mehren, умножаться, s'augmenter, ſe multiplier, ſeyd fruchtbar und mehret euch, in der Bibel, раститеся и множитеся, croiſſez & multipliez.

Mehrentheils, нар. adv. по большей части, pour la plupart.

der Mehrer, разпространитель, умножитель, слово, употребительное только въ титулѣ Римскаго Императора, on ne ſe ſert de ce mot que dans le titre qu'on donne à l'Empereur d'Allemagne, allezeit Mehrer der Reichs, всегдашнїй разпространитель предѣловъ Имперїи, toujours Auguſte.

die Mehrhaberey, жадность, la cupidité.

die Mehrheit, множество, la multiplicité, die Mehrheit der Stimmen, большинство голосовъ, la pluralité des voix; die Mehrheit, in der Grammatik, множественное число, le plurier.

Mehrmahlig, прил. adj. многократный, fréquent, pluſieurs fois.

Mehrmahls, Mehrmahlen, нар. adv. многократно, нѣсколько разъ, часто, pluſieurs fois, plus d'une fois, ſouvent, fréquemment.

die Mehrung, умноженїе, l'augmentation.

Meiden, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich mied; повел. impér. meide; прич. part. gemieden, избѣжать, убѣгать, удалиться, éviter, fuir, die Gelegenheit meiden, избѣгать случая, повода, éviter l'occaſion, jemanden meiden, бѣгать отъ кого, éviter qn.; опасаться встрѣтиться съ кѣмъ, éviter la rencontre de qn, allen böſen Schein meiden, воздерживаться и отъ малѣйшаго призрака зла, s'abſtenir de toute apparence de mal, das Laſter meiden, убѣгать порока, fuir le vice, das Land meiden, оставить государство, quitter le pays, er hat das Land meiden müſſen, его выслали изъ го-

государства, онъ принужденъ былъ выѣхать изъ государства, on l'a obligé de quitter le pays. die Meidung, удаленїе, бѣгство, l'action d'éviter, la fuite.

der Meier, см. vo. Gauchheil, Vogelkraut und Waldſtroh.

der Meier, po. gen. s, вольный крестьянинъ, который за свой дворъ долженъ каждый девятый годъ заключать новый съ помѣщикомъ откупъ, un métayer.

die Meierey, хуторъ, скотный дворъ, une métairie.

das Meierkraut, см. vo. Meier; свекла, la betterave.

die Meile, миля, le mille, eine deutſche Meile, Нѣмецкая миля, un mille d'Allemagne, eine franzöſiſche Meile, Французская миля, une lieue, eine Meile Weges, миля ѣзды, un mille, une lieue de chemin.

die Meilenkarte, означающая растоянїя мѣстъ карта, une carte milliaire.

das Meilenmaß, мѣра миль, способъ щитать мили, la manière de compter les lieues, le meſurage des lieues.

die Meilenſäule, столбъ, означающїй число миль, верстъ, la colonne, la borne milliaire.

der Meilenſtein, камень для означенїя числа миль, la pierre milliaire.

der Meilenzeiger, масштабъ, la carte milliaire, l'échelle; верста, la colonne milliaire.

der Meiler, po. gen. s, угольная куча, une pile de bois, un fourneau, den Meiler bedecken, покрыть угольную кучу, bouger, habiller, feuiller le fourneau.

die Meilerdecke, крышка, вьюшка, la couverture du fourneau, la terre qui recouvre le fourneau.

das Meilerholz, лѣсъ, дрова, годныя на уголья, le bois pour faire du charbon.

die Meilerkohle, уголь обыкновенный, le charbon de charbonnier.

der Meilerplatz, die Meilerſtatt, Meilerſtätte, мѣсто гдѣ угольная куча стояла, или стоитъ, la place, la foſſe à charbon.

Mein, междом. interj. однакожъ! пожалуйте, eh! de grace, je vous prie.

Mein, мѣстоим. pron. мой, моя, мое, mon, ma, mein Vater, мой батюшка, mon père, meine Schweſter, моя сестра, ma ſoeur, mein Kleid, мое платье, mon habit, nach meiner Meinung, по моему мнѣнїю, ſelon mon opinion, es iſt mein Buch, это моя книга, c'eſt mon livre, das Mein und Dein, мое и твое, имѣнїе, le mien & le tien.

der Meineid, клятвопреступленїе, нарушенїе клятвы, le parjure, faux ſerment, einen Meineid begehen, преступить клятву, нарушить присягу, клясться во лжѣ, faire un parjure, un faux ſerment.

Meineidig, прил. и нар. adj. & adv. клятвопреступный, вѣроломный, parjure, meineidig werden, учиниться клятвопреступникомъ, вѣроломцемъ, ſe parjurer, devenir parjure, eine meineidige That, вѣроломное дѣло, une action parjure.

Meinen, гл. ср. v. a. думать, мнить, чаять, разсуждать, penſer, croire, tenir, ſe perſuader, être du ſentiment, d'avis, prétendre, was meinen ſie von der Sache? что вы думаете, какъ вы судите о томъ? que penſez-vous de cette affaire? wie meinen ſie es? какъ вы это разумѣете? comment l'entendez-vous? ich meine, es werde alles gut gehen, я думаю, что все хорошо будетъ, je penſe, je crois que tout ira bien, er meint es recht gut mit ihnen, онъ весьма хорошо разположенъ къ вамъ, онъ старается о вашихъ пользахъ, il eſt bien intentionné pour vous, il cherche votre bien, er meint es aufrichtig, онъ весьма добродушенъ, виды, намѣренїя его суть весьма добрыя, ſon intention eſt bonne, il eſt de bonne foi, er meint es nicht böſe, онъ не находитъ въ томъ скрытой хитрости, онъ не имѣетъ видовъ, il n'entend pas fineſſe, ich habe es nicht böſe gemeint, я не намѣренъ былъ васъ обидѣть, je n'avois pas intention de vous fâcher, de vous nuire, was meinen ſie damit? что значитъ сїе? qu'eſt-ce que cela ſignifie? einen meinen, говорить о комъ, parler de qn, ich meine ſie, я говорю о васъ, c'eſt de vous que je parle, iſt das ſo gemeint? такъ-то вы поступаете, такъ это ваше мнѣнїе? eſt ce ainſi qu'on agit, eſt-ce là votre deſſein? wen meinen ſie damit? на кого вы цѣлите, на чей щетъ вы говорите, къ кому вы это относите? de qui parlez-vous, à qui s'adreſſe cela?

Meiner, меня, de moi, erinnern ſie ſich meiner, вспомните меня, ſouvenez vous de moi.

Meinethalben, Meinetwegen, Meinetwillen, для меня, ради меня, pour moi, pour l'amour de moi, à cauſe de moi, thun ſie es meinetwegen, сдѣлайте это для меня, faites le pour moi, à, en ma conſidération, meinethalben, ich bin es zufrieden, пусть, пожалуй, я согласенъ, съ моей стороны я согласенъ, pour moi j'y conſens, j'en ſuis content.

der, die, das Meinige, мой, моя, мое, le mien, la mienne, die Meinigen, мои, ich habe das Meinige gethan, я все сдѣлалъ, что зависѣло отъ меня, что состояло въ моихъ силахъ, j'ai fait ce qui dépendoit de moi, ich habe das Meinige verthan, я промоталъ мое имѣнїе, j'ai dépenſé mon bien, ich und die Meinigen, я и все мое семейство, moi & toute ma famille.

die Meinung, мысль, мнѣнїе; намѣренїе, la penſée, l'idée, l'opinion, ſentiment, l'intention, le deſſein, ſeine Meinung ſagen, сказать свое мнѣнїе, dire ſa penſée, ſon ſentiment, einem die Meinung, ſeine Meinung ſagen, сказать кому сущую правду, что на сердцѣ есть, выговоръ сдѣлать, dire le fait à qn, laver la tête à qn, dire à qn. ſes vérités, das iſt nicht meine Meinung, это не мое мнѣнїе; этого я никогда сдѣлать не былъ намѣренъ, ce n'eſt pas ma penſée, ce n'eſt pas mon intention, einerley Meinung ſeyn, быть одинакого мнѣнїя, être du même ſentiment, s'accorder de ſentiment, être, tomber, demeurer d'accord, die allgemeine Meinung,

nung, всеобщее мнѣнїе, гласъ народа, la voix publique, le ſentiment général, in der Meinung ſeyn, ſtehen, думать, croire, penſer, eine Meinung hegen, мыслить, мнить, питать мысль, être d'un ſentiment, avoir une opinion, auf eine Meinung fallen, gerathen, попасть на мысль, вздумать, tomber, venir en l'idée, concevoir une idée, es war nicht meine Meinung, ihn zu ſehen, моего намѣренїя не было видѣть его, ce n'étoit pas mon intention de le voir, einer Meinung beypflichten, пристать ко мнѣнїю кого либо, être de l'avis de qn, adhérer aux ſentiments de qn., eine Meinung fahren laſſen, оставить мнѣнїе, revenir de ſon opinion, ſe déſinfecter d'une (mauvaiſe) opinion, nach meiner Meinung, по моему мнѣнїю, ſelon mon ſentiment, ſelon moi, à mon avis, autant que j'en puis juger.

Meiſchen, гл. д. v. a. мѣшать, перемѣшать, méler, mélanger.

die Meiſe, зинька, la meſange.

der Meiſenfang, ловля зинекъ, la chaſſe des meſanges.

der Meiſenkaſten, Meiſenſchlag, западня для ловли зинекъ, la trappe, le trébuchet à prendre des meſanges.

der Meiſenkönig, крапивникъ, le roitelet commun.

die Meiſſel, карпїя, charpie.

der Meiſſel, po. gen. s, долото, le ciſeau.

der Meiſſelbohrer, родъ землянаго бурава, le perçoir des mineurs.

Meiſſeln, гл. д. v. a. долотомъ работать, долбить долотомъ, ciſeler, travailler avec le ciſeau.

Meiſt, прил. и нар. adj. & adv. большая часть; больше, le plus, la plus grande partie, la plupart, pour la plupart, er hat das meiſte Geld gewonnen, онъ выигралъ больше всѣхъ, il a gagné le plus, das meiſte biethen, больше давать, offrir le plus, er hat das meiſte Geld, у него денегъ болѣе всѣхъ прочихъ, il a plus d'argent que les autres, das meiſte iſt ſchon daran gethan, большая часть уже сдѣлана, le plus fort en eſt fait, die meiſte Zeit, большая часть времени, по большей части, la plupart du temps, die meiſten Stimmen gelten, большинство голосовъ рѣшитъ, имѣетъ верхъ, la pluralité des voix l'emporte, was ich am meiſten fürchte, я болѣе всего боюсь, ce que je crains le plus, c'eſt.

Meiſtbiethend, прил. и нар. adj. & adv. дающїй болѣе прочихъ, большую цѣну, le plus offrant, le plus diſant, etwas an den Meiſtbiethenden verkaufen, продавать съ молотка, съ публичнаго торга, съ аукцїона, vendre à l'encan, à l'enchère, au plus haut & dernier enchériſſeur.

Meiſtens, Meiſtentheils, нар. adv. по большей части, la plupart, pour la plupart, er hat mir dieſe Bücher meiſtens verſchaft, онъ мнѣ доставилъ большую часть этихъ книгъ, il m'a procuré la plupart de ces livres.

der Meiſter, po. gen. s, мастеръ, хозяинъ, le maitre, chef, le prencipal, die Meiſterinn, мастерица, le maitreſſe, der Geſelle iſt Meiſter geworben, этого подмастерья сдѣлали мастеромъ, этотъ подмастерье произведенъ въ мастера, le compagnon eſt paſſé maître. Sich von etwas Meiſter machen, овладѣть чѣмъ, s'emparer de qch., den Meiſter ſpielen; верхъ имѣть, брать, господствовать, maitriſer, dominer, faire le maître, emporter le deſſus, einen für ſeinen Meiſter erkennen, сыскать кого искуснѣе себя, найти превосходнѣе себя, trouver ſon maître, un plus fort que ſoi, à qui parler, ſeiner ſelbſt Meiſter ſeyn, владѣть собою, обладать собою, владѣть страстьми своими, maitriſer, dompter ſes paſſions, être maître de ſoi-même, in einer Sache Meiſter ſeyn, превосходствовать въ чемъ, exceller en, ou dans qch., ne pas trouver ſon maitre en qch.

der Meiſterdruck, смѣлая, выразительная кисть, un pinceau ferme.

die Meiſterey, живодерня, l'écorcherie; домъ живодера, la maiſon de l'écorcheur.

der Meiſtergeſell, подмастерье, заступающїй мѣсто мастера, le maître garçon.

Meiſterhaft, прил. и нар. adj. & adv. искусный, совершенный, мастерскїй, parfait, achevé, er arbeitet meiſterhaft, онъ работаетъ мастерски, il travaille en maître, ein meiſterhafter Streich, мастерская штука, мастерское произведенїе, un coup de maître.

die Meiſterhand, искусная рука, мастерская работа, la main de maître.

der Meiſterjäger, такъ называются Придворные егери, чиномъ ниже Ягдъ-Юнкеровъ, le maître chaſſeur.

der Meiſterknecht, первый батракъ у пастуховъ, le maître-valet.

die Meiſterlade, у ремесленниковъ такъ называется тотъ ларь, въ которомъ хранятся привиллегїи и преимущества какого нибудь ремесла, la caiſſe des corps de métier.

Meiſterlich, прил. и нар. adj. & adv. мастерскїй, искусный, совершенный, achevé, parfait, en maitre.

Meiſtern, гл. д. v. a. критиковать, хулить, порицать, пересуждать, critiquer, cenſurer, reprendre.

das Meiſterpfund, большїй фунтъ, la groſſe livre, la livre de maître.

das Meiſterrecht, die Meiſterſchaft, право мастера, мастерство, le droit de maîtriſe, la maîtriſe, das Meiſterrecht erhalten, записаться въ цѣхъ, получить право мастерства, obtenir le droit de maitriſe.

der Meiſterſänger, oder Meiſterſinger, такъ называется родъ цѣховыхъ стихотворцовъ, находящихся въ Нирнбергѣ и въ нѣкоторыхъ другихъ Нѣмецкихъ городахъ, le maitre chantre.

der Meiſterſtreich, мастерская штука, un coup de maître.

das Meiſterſtück, у рукомесленниковъ та работа, которую долженъ сдѣлать подмастерье, желающїй получить мастерство, чтобъ увидѣть, достоинъ ли онъ его; превосходная работа, ouvrage d'un compagnon pour faire preuve de ſa capacité dans le métier où il ſe veut

faire paſſer maître, le chef d'oeuvre; ouvrage excellent, parfait, der Menſch iſt das Meiſterſtück der Natur, человѣкъ есть превосходное природы творенїе, l'homme eſt le chef d'oeuvre de la nature, das Meiſterſtück machen, сдѣлать работу для полученїя мастерства, faire ſon cheuf d'oeuvre.

der Meiſtertag, день, въ который собираются мастера, le jour d'aſſemblée des maîtres; въ Швейцарїи, сеймъ, en Suiſſe, la diète.

die Meiſterwurz, (imperatoria) царь зелье, царскїй корень, l'impératoire, l'angélique françoiſe ou benjoin ſauvage.

die Melancholie, задумчивость, la mélancolie. Melancholiſch, прил. и нар. adj & adv. меланхолическїй; меланхолически, mélancolique, atrabiliaire, ſombre, taciturne, triſte, chagrin; mélancoliquement, ſombrement, triſtement, taciturnement, melancholiſch werden, меланхолическимъ сдѣлаться, впасть въ задумчивость, опечалиться, devenir mélancolique.

die Melanzane, любовное яблоко, la pomme d'amour, la pomme dorée.

die Melde, (atriplex) лебеда, l'arroche, die ſtinkende Melde, зловонная лебеда, l'arroche puante, la vulvaria.

Melden, гл. д. и возвр. v. a. & rec. увѣдомлять, объявить, дать знать, писать, доносить, докладывать, рапортовать, объявить, annoncer, mander, faire ſavoir, rapporter; явиться, s'annoncer, der Winter meldet ſich, зима наступаетъ, приближается, l'hiver approche, das Fieber meldet ſich, лихорадка оказывается, la fièvre s'annonce, je ſens l'approche de la fièvre, er hat ſich melden laſſen, онъ велѣлъ доложить, что онъ имѣетъ намѣренїе посѣтить васъ сего дня, il s'eſt fait annoncer, il a fait annoncer ſa viſite, die Wache muß die eingehenden Perſonen melden, застава увѣдомляетъ, доноситъ о прїѣзжающихъ особахъ, la garde aux portes annonce les perſonnes qui entrent, es haben ſich ſchon viele Gläubiger gemeldet., многїе должники, заимодавцы уже явились, il y a déja beaucoup de créanciers qui ont apparu, wer es gefunden hat, melde ſich bey, кто нашелъ сїе, тотъ да благоволитъ явиться къ Г..., qui l'a trouvé n'a qu'à s'adreſſer à, ſich um ein Amt melden, искать, домогаться чина, courir une charge, er hat ſich bey mir gemeldet., онъ явился ко мнѣ, il s'eſt préſenté devant moi.

Einem etwas melden, увѣдомить кого о чемъ, дать знать, писать кому что, avertir qn., faire ſavoir à qn, donner avis à qn, die Zeitungen melden nichts davon, въ вѣдомостяхъ ничего еще о томъ не пишутъ, les gazettes n'en parlent pas, er meldete mir in ſeinem Briefe, онъ увѣдомлялъ, писалъ ко мнѣ въ своемъ письмѣ, il me mandoit dans ſa lettre, den Empfang eines Briefes melden, увѣдомить о полученїи письма, accuſer la reception d'une lettre, es wird mir von P. gemeldet, пишутъ ко мнѣ изъ П., on m'écrit de P. Mit Ehren zu melden, съ позволенїя сказать, ſauf le reſpect, ſauf l'honneur de la compagnie, ohne Ruhm zu melden, безъ хвастовства сказать, ſans vanité, ſoit dit ſans vanité, gemeldeter Maßen, помянутымъ образомъ, mentionné, ſusdit, ſus-mentionné. die Meldung, объявленїе, доношенїе, la mention, einer Sache Meldung thun, упомянуть о дѣлѣ, faire mention d'une choſe.

die Melilote, Melote, (trifolium melilotus) донникъ, буркунъ, le melilot. das Melotten, Meliloten-Pflaſter, донный пластырь, emplâtre de melilot.

das Melisma, фигура, состоящая изъ разныхъ нотъ, le meliſma.

die Meliſſe, мелисса, папочная трава, пчельникъ, la méliſſe. das Meliſſenwaſſer, мелисная вода, или вода папочной травы, l'eau de méliſſe.

das Meliſſenblatt, (melittis) пчельникъ, пчельный листъ, la méliſſe ſauvage, bâtarde.

Melk, прил. и нар. adj. & adv. дойный, дающїй молоко, qui donne du lait, melke Kühe, дойныя коровы, des vaches à lait, des vaches laitéres, melk werden, начать доить молоко, commencer a donner du lait.

Melken, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich molk; повел. impér. melke, прич. part. gemolken, доить, traire, tirer le lait, du lait. das Melken, доенїе, l'action de traire.

der Melker, ро. gen. s, доильщикъ, который доитъ, celui qui trait. die Melkerinn, доильщица, коровница, celle qui trait.

die Melkerey, коровїй клевъ, la vacherie.

das Melkfaß, die Melkgelte, der Melkeimer, das Melkgeſchirr, дойникъ, дойничекъ, le baquet à traire.

die Melkkuh, дойная корова, une vache à lait.

das Melkſchaf, дойная овца, la brebis à lait, qu'on trait.

der Melkſchämel, скамейка, на которой коровница сидитъ при доенїи, la ſellette à traire.

das Melkvieh, дойная скотина, les bêtes à lait.

die Melodie, голосъ, la mélodie, l'air, die Melodie eines Liedes, голосъ пѣсни, la mélodie d'une chanſon.

die Melone, дыня, le melon, die frühe Melone, ранняя дыня, le melon des Carmes, die rothe Melone, красная дыня, le melon cramoiſi.

die Melonendiſtel, (cactus mamillaris) ракъ сосцеобразный, растенїе, le chardon des Indes orientales, melon chardon.

die Melonenpfebe, родъ тыквы, le potiron.

die Menerke, см. vo. Maßerle.

die Menge, множество, количество, la quantité, le grand nombre, in großer Menge, въ большемъ количествѣ, въ великомъ множествѣ, en grande quantité, eine Menge Geldes, множество денегъ, une quantité d'argent, Gold und Silber die Menge, in großer Menge, изобилїе золота и серебра, de l'or & de l'argent en abondance, die Menge Zuhörer, множество слушателей, une foule d'auditeurs, in Menge, изобильно, en abondance, abondamment, nombreuſement.

Mengeln, гл. д. v. a. мѣшать, mêler.

die Mengelwurz, (rumex criſpus) ревень кудрявый, la parelle, la patience ſauvage ordinaire.

Mengen, гл. д. v. a. мѣшать, перемѣшать, смѣшать, подмѣшать, mêler, mélanger, faire un mélange, die Karten mengen, мѣшать, тасовать карты, mêler, battre les cartes, sich mengen, мѣшаться, se mêler, das Hundertste ins Tausendste mengen, не наблюдать порядка, связи въ разговорахъ, въ рѣчахъ, отъ одного предмета дѣлать весьма скорой, отрывистой переходъ къ другому, sauter d'une matière à une autre, d'un sujet à un autre, mettre tout sans dessus dessous, sich in alles mengen, вмѣшиваться во все, см. vo. Mischen.

das **Mengsel**, см. vo. смѣсь, un mélange, das Mengselfutter, das Mangfutter, мѣсиво, la dragée, für Schafe, la provende.

der **Mennig**, po. gen. es, сурикъ, le vermillon.

der **Mennonist**, oder Mennonit, po. gen en, мн pl. en, Меннонистъ, Меннонитъ, l'anabaptiste.

der **Mensch**, po. gen. en, мн. pl. en, человѣкъ, l'homme, alle Menschen sind sterblich, всѣ люди смертны, tous les hommes sont mortels, die ersten Menschen, прародители, les premiers parents, ein vernünftiger Mensch, разумный человѣкъ, un homme raisonnable, wer ist der Mensch da? что это за человѣкъ? qui est cet homme-là? es ist kein Mensch zu Hause, никого, ни одного человѣка нѣтъ дома, il n'y a personne au logis, das kann kein Mensch besser wissen als er, никто не можетъ знать это лучше, какъ онъ, personne ne peut mieux savoir cela que lui, das wissen alle Menschen, это всѣ знаютъ, всякъ знаетъ, tout le monde sait cela, cela est connu de tout le monde, der alte Mensch, in der Theologie, ветхій человѣкъ, le vieil homme, den alten Menschen ablegen, умерщвлять ветхаго человѣка, mortifier le vieil homme, Christus ist Mensch geworden, Христосъ вочеловѣчился, воплотился, Jésus Christ s'est fait, est devenu homme, s'est incarné.

das **Mensch**, po. gen. es, мн. pl. er, подлая женщина, баба, служанка, работница, une fille, servante, ein gutes Mensch, хорошая, добрая женщина, une bonne femme, une bonne fille, ein liederliches Mensch, непотребная женщина, une garce.

das **Menschenalter**, человѣческій вѣкъ, l'âge d'homme.

das **Menschenblut**, человѣческая кровь, le sang humain, sang d'homme, Menschenblut vergießen, проливать кровь, убить человѣка, tuer un homme, repandre le sang humain.

der **Menschendieb**, Menschenräuber, похититель, хищникъ людей, le ravisseur d'hommes.

der **Menschenfeind**, человѣконенавистникъ, нелюдимъ, мизантропъ, un misanthrope Menschenfeindlich, человѣконенавистный, нелюдимый, misanthrope, bourru.

das **Menschenfett**, человѣческій жиръ, l'axonge humaine.

das **Menschenfleisch**, человѣческое мясо, la chair humaine, mit Menschenfleisch handeln, сводничать, faire le maquereau, la maquerelle.

der **Menschenfresser**, людоѣдъ, человѣкоядецъ, un antropophage, mangeur d'hommes.

Menschenfreundlich, прил. adj. человѣколюбивый, ласковый, humain, gracieux.

die **Menschenfrucht**, младенецъ, ребенокъ, l'enfant.

die **Menschenfurcht**, нелюдимость, дикость, страхъ отъ людей, la crainte des hommes.

das **Menschengebot**, человѣческій законъ, le commandement d'homme.

das **Menschengedenken**, сколько можно запомнить, la mémoire d'homme, bey Menschengedenken ist dergleichen nicht geschehen, этого не случалось, сколько запомнить можно, de mémoire d'homme il n'est arrivé rien de semblable.

das **Menschengefühl**, чувство человѣческое, le sentiment d'homme.

das **Menschengeschlecht**, родъ человѣческій, le genre humain.

das **Menschenhaar**, человѣческіе волосы, les cheveux.

die **Menschenhand**, человѣческая рука, la main d'homme, la main de l'homme, von Menschenhänden gemacht, сдѣлано человѣческими руками, дѣло рукъ человѣческихъ, fait par la main d'homme.

der **Menschenhaß**, ненависть къ людямъ, нелюдимость, la haine des hommes, la misanthropie. der Menschenhasser, человѣконенавистникъ, нелюдимъ, un misanthrope.

die **Menschenhaut**, человѣческая кожа, la peau d'homme, l'épiderme.

die **Menschenhülfe**, человѣческая помощь, пособіе человѣческое, le secours humain.

das **Menschenkind**, человѣкъ, le fils de l'homme, l'enfant d'homme, die Menschenkinder, люди, смертные, les humains.

der **Menschenkoth**, человѣческій калъ, изверженіе, les excréments, l'ordure d'homme, la matière fécale, la merde, l'étran, le bran.

die **Menschenliebe**, человѣколюбіе, благодушіе, общелюбіе, l'humanité, la philanthropie.

Menschenmöglich, прил. adj. возможный, possible, humainement possible, sich alle menschenmögliche Mühe geben, всячески стараться, прилагать все возможное стараніе, s'efforcer, faire tout son possible.

der **Menschenraub**, похищеніе людей, le vol d'hommes.

der **Menschenräuber**, см. vo. Menschendieb.

die **Menschensatzung**, человѣческое учрежденіе, l'institution humaine.

der **Menschensauger**, см. vo. Vampir.

Menschenscheu, прил. adj. нелюдимъ, дикой, угрюмой, неприступной, суровый; отшельникъ, farouche, misanthrope; solitaire.

die **Menschenscheu**, нелюдимость, дикость, суровость, la crainte des hommes.

der **Menschensohn**, in der Bibel, сынъ человѣческій, le fils de l'homme.

die **Menschenstimme**, человѣческій голосъ, la voix d'homme, la voix humaine.

der **Menschenverstand**, человѣческій разумъ, l'entendement le sens, le discernement, gemeiner Menschenverstand, разсудокъ, общій смыслъ, le sens commun.

das Menſchenwerk, человѣческое дѣло, l'ouvrage d'homme.
die Menſchheit, человѣчество, человѣческая натура, l'humanité, la nature humaine, die Menſchheit Chriſti, человѣческое естество Iисуса Христа, la nature humaine de Jéſus Chriſt.
Menſchlich, прил. и нар. adj. & adv. человѣческій; кроткій, humain, qui eſt de l'homme; doux, das menſchliche Geſchlecht, человѣческій родъ, le genre humain, irren iſt menſchlich, ошибаться свойственно всякому человѣку, ошибки суть удѣлъ человѣческаго рода, l'erreur eſt le partage de la condition humaine, menſchlicher Weiſe, по человѣчески, humainement.
die Menſchlichkeit, человѣчество, l'humanité; ласковость, la douceur, la bonté.
Menſchmöglich, см. vo. Menſchenmöglich.
die Menſchwerdung, воплощеніе Iисуса Христа, l'incarnation de Jéſus Chriſt.
die Menſur, in der Muſik, такта, la cadence.
Mercur, Mercurius, Меркурій, Mercure; ртуть, le mercure, le vif-argent. der Mercurius-Stab, жезлъ Меркуріевъ, le caducée.
das Merk, po. gen. es, мн. pl. e, мѣта, замѣтка, la marque, le ſigne.
Merkbar, прил. adj. ощутительный, примѣтный, очевидный, чувствительный, ſenſible, viſible.
Merken, гл. д. v. a. замѣтить, клеймить, мѣтку положить, отмѣтить; чувствовать, примѣтить, ſentir, marquer, mettre une marque ſur qch.; s'appercevoir, einen Ballen Waaren merken, заклеймить кипу товаровъ, положить мѣтку на кипу товаровъ, marquer un balot de marchandiſes, das Vieh merken, положить тавро на скотину, marquer les beſtiaux, ſich eine Stelle in einem Buche merken, замѣтить мѣсто въ книгѣ, marquer un paſſage, ſich etwas merken, затвердить, запечатлѣть что въ своей памяти, garder, mettre qch. en ſa mémoire, retenir qch; das Wort iſt ſchwer zu merken, это слово трудно запомнить, замѣтить, ce mot eſt difficile à retenir. Ich merke nichts, я ничего не чувствую, je ne ſens rien, je ne m'apperçois de rien, ich habe es gemerkt, я это чувствовалъ, je m'en ſuis apperçu, auf etwas merken, примѣтить что, faire attention à qch., merken laſſen, дать знать, faire voir, faire ſentir, faire connoître, faire paroître, donner à connoître, laſſen ſie ſich nichts merken, не показывайте, что вы это знаете, замѣтили, ne faites ſemblant de rien, er merkt den Handel nicht, онъ не сомнѣвается въ томъ, что его обманули, il ne ſe doute point de la ruſe, er hat Geld bey ihm gemerkt, онъ замѣтилъ, что у него есть деньги, il a flairé ſes écus, er ließ ſichs merken, онъ далъ знать, чувствовать, il fit ſentir, il donna à entendre, ich werde es ihm merken, я припомню ему это, я не забуду этого, je la lui garde bonne, je ne l'oublierai pas, er läßt ſeine Betrübniß nicht merken, онъ скрываетъ, таитъ печаль свою, прискорбіе свое, il renferme ſa douleur, merken ſie ſich dies, замѣтьте это, avis au lecteur, cela ſoit dit en paſſant, merke auf meine Worte, замѣть слова мои, faites attention à mes paroles, nun merke ich, wo er hinaus will, теперь я вижу, куда онъ клонитъ все это, на что онъ цѣлитъ, je le vois venir de loin, ſich nichts merken laſſen, не дать примѣтить; скрывать, притворяться, скромничать, не давать виду, ne faire ſemblant de rien; celer, cacher, diſſimuler, faire le reſervé, ſauver les apparences.
Merklich, прил. adj. примѣтный, чувствительный, ощутительный, ясный, ſenſible, perceptible, appercevable, clair; нар. adv. примѣтно, чувствительно, понятно, ясно, ſenſiblement, perceptiblement, clairement, die Tage werden merklich länger, дни прибавляются очевидно, чувствительно, примѣтно, les jours s'augmentent ſenſiblement, um ein merkliches, горазно, conſidérablement, einen merklichen Schaden leiden, терпѣть нарочитый убытокъ, уронъ, faire une perte conſidérable, die Lüge iſt zu merklich, эта ложь слишкомъ уже видна, примѣтна, ce menſonge eſt trop évident.
die Merklichkeit, примѣтность, la perceptibilité.
das Merkmahl, примѣта, знакъ, опытъ, доказательство, залогъ, la marque, le ſigne, la preuve, le gage, ich nehme es als ein Merkmahl ihrer Freundſchaft an, я это принимаю за знакъ, за опытъ вашей дружбы, je l'accepte comme un gage de votre amitié.
Merkwürdig, прил. и нар. adj. & adv. достопамятный, замѣчанія достойный, примѣчательный, remarquable, notable, digne de mémoire, mémorable, eine merkwürdige Begebenheit, достопамятное приключеніе, un évenement, un fait remarquable, mémorable.
die Merkwürdigkeit, достопамятность, la choſe remarquable.
das Merkzeichen, примѣта, замѣта, замѣтка, мѣтка, la marque, le ſigne.
die Merke, см. vo. Amſel.
das Meßamt, отправленіе обѣдни, l'office de la meſſe.
Meßbar, прил. adj. измѣримый, что можно мѣрять, meſurable.
der Meßbrief, вексель, по которому платежъ должно учинить на ярмонкѣ, une lettre de charge payable en foire.
das Meßbuch, служебникъ, le miſſel, ſacramentaire
die Meſſe, обѣдня, литургія, la meſſe, die hohe Meſſe, обѣдня, le ſervice de la meſſe, la meſſe haute, la grand'meſſe, la meſſe pontificale, Meſſe leſen, служить, отправлять обѣдню, dire la meſſe, célébrer la meſſe, officier, in die Meſſe gehen, итти къ обѣднѣ, aller à la meſſe, zur Meſſe läuten, благовѣстить, ſonner la meſſe.
die Meſſe, большая ярмонка, la foire, die Makariewſche, Leipziger Meſſe, Макаріевская, Лейпцигская ярмонка, la foire de Macariev, de Leipſic, auf die Meſſe reiſen, ѣхать на ярмонку, aller à la foire, einem eine Meſſe ſchenken, говорится въ Германіи, когда дарятъ кому что во время ярмонки, faire un cadeau à

qn. à la foire, lui donner ſa foire, die Meſſe beziehen, ѣздить съ товарами по ярмонкамъ, fréquenter les foires.

Meſſen, гл. д. непр. v. n. ir. ich meſſe, du miſſeſt, er miſſet, mißt; прех. imparf. ich maß, сосл. conj. ich mäße; повел. impér. miß; прич. part. gemeſſen, мѣрять, измѣрять, meſurer, prendre la meſure, Ländereyen meſſen, межевать земли, arpenter, mit der Arſchine meſſen, мѣрять аршиномъ, meſurer à l'aune, mit der Ruthe meſſen, мѣрять саженью, toiſer, mit der Waſſerwage meſſen, нивелировать, провѣшивать ватерпасомъ, niveler, die Höhe meſſen, мѣрять, измѣрять вышину, meſurer la hauteur; gemeſſen, вымѣренный, meſuré, точный, précis, ein gemeſſener Befehl, точный приказъ, un ordre précis.

der Meſſer, мѣрятель, межевщикъ, le meſureur, l'arpenteur.

das Meſſer, ножъ, le couteau, das Meſſerchen, ножичекъ, un petit couteau, ein ſcharfes Meſſer, острый ножъ, un couteau tranchant, ein Meſſer mit einem ſilbernen Hefte, ножикъ съ серебренымъ череномъ, un couteau emmanché d'argent.

das Meſſerbeſteck, футляръ съ ножемъ и вилкою, la coutelière.

das Meſſerheft, черенъ, черенокъ у ножа, le manche d'un couteau.

die Meſſerklinge, лезвее у ножа, la lame de couteau.

der Meſſerrücken, ножевой обухъ, le dos, le fort du couteau.

die Meſſerſchale, см. vo. Meſſerheft.

die Meſſerſcheide, ножны, la gaine de couteau.

der Meſſerſchmied, ножевщикъ, le coutelier.

die Meſſerſchneide, острїе, лезвее ножа, le tranchant, le taillant d'un couteau.

die Meſſerſpitze, конецъ ножевый, la pointe de couteau.

die Meßfreyheit, право ярмонки, la franchiſe de la foire.

das Meßgeräth, церковная утварь, les uſtenſiles, les vaſes & autres choſes néceſſaires pour célébrer la meſſe.

das Meßgeſchenk, подарокъ, подносимый кому во время ярмонки, le cadeau qu'on fait à qn. pour ſa foire.

das Meßgewand, ризы, la chaſuble, das Meßgewand anziehen, облачаться въ ризы, mettre la chaſuble.

das Meßgewölbe, лавка, la boutique.

die Meßglocke, колокольчикъ, которымъ звонятъ у Католиковъ во время отправленїя Божїей службы, la cloche de la meſſe.

das Meßgut, товары назначенные для отвозу на ярмонку, les marchandiſes deſtinées pour la foire.

der Meſſias, Мессїя, le Meſſie.

das Meſſing, po. gen. es, желтая мѣдь, le cuivre jaune, laiton.

das Meſſingblech, жесть изъ желтой мѣди, la feuille, lame de laiton.

das Meſſingbrennen, дѣланїе, плавленїе желтой мѣди, la fuſion, fonte du laiton. der Meſſingbrenner, который дѣлаетъ желтую мѣдь, le fondeur de laiton.

der Meſſingdraht, мѣдная проволока, le fil d'archal, de laiton.

Meſſingen, прил. adj. изъ желтой мѣди, de laiton, de cuivre jaune, meſſingene Knöpfe, пуговицы изъ желтой мѣди, des boutons de cuivre jaune, de laiton.

der Meſſinghammer, молотъ, которымъ разбиваютъ желтую мѣдь, la forge de laiton.

die Meſſinghütte, заводъ, на которомъ дѣлаютъ желтую мѣдь, la fabrique de laiton.

die Meſſingplatte, мѣдная доска, мѣдной листъ, une plaque, une feuille de laiton.

der Meſſingſchläger, выбиватель мѣди, le batteur de laiton.

der Meſſingſchmied, мастеръ, который дѣлаетъ разныя вещи изъ желтой мѣди, le dinandier.

die Meßkette, межевая цѣпь, la chainette d'arpenteur.

die Meßkunſt, межевая наука, землемѣрїе, Геодезїя, la géodéſie, altimétrie.

der Meßner, po. gen. s, ризничей, le ſacriſtaire, le marguillier.

das Meßopfer, отправленїе обѣдни, le ſacrifice de la meſſe, la meſſe.

der Meßprieſter, священникъ, отправляющїй обѣдню, le prêtre qui dit la meſſe.

die Meßruthe, сажень, la toiſe, la verge.

die Meßſchnur, веревка, при межеванїи употребляемая, la corde d'arpenteur.

der Meßtiſch, межевой, геометрическїй столикъ, для снимания плановъ, la planchette.

die Meßwaare, см. vo. Meßgut.

die Meßwoche, недѣля, въ которую произходитъ, отправляется ярмонка, la ſemaine de la foire.

die Meßzeit, время ярмонки, le temps de la foire, la foire.

das Metall, po. gen. es, мн. pl. e, металлъ, le métal; edle Metalle, благородные металлы, des métaux parfaits, des métaux fixes dans le feu, nobles, unedle Metalle, простые металлы, des métaux imparfaits, ignobles, in Metall verwandeln, превращать въ металлы, metalliſer.

Metallen, прил. и нар. adj. & adv. металлическїй, de métal, de bronze, metallene Kanonen, мѣдныя пушки, des canons de bronze, de fonte.

die Metallmutter, металлическая матка, la matrice de métaux.

die Metallurgie, Металлургїя, Рудословїе, la métallurgie, l'art métallique; der Metallurgiſt, po. gen. en, мн. pl. en, металлургъ, рудословъ, le métallurgiſte.

die Metamorphoſe, превращенїе, перемѣна, претворенїе, преобразованїе, la métamorphoſe, tranſmutation, changement de forme, de figure, d'état, de moeurs.

die Metapher, метафора, преношенїе, la métaphore. Metaphoriſch, прил. и нар. adj. & adv. мета-

метафорическій, переносный, métaphorique, métaphoriquement.

die Metaphysik, Метафизика, la métaphysique. der Metaphysiker, метафизикЪ, un métaphysicien. Metaphysisch, метафизическій; метафизически, métaphysique; métaphysiquement.

der Meth, po gen. es, (вареный) медЪ, l'hydromel.

die Methode, методЪ, образЪ, способЪ, la méthode. Methodisch, прил. и нар. adj. & adv. методическій, правильный; методически, правильно, méthodique; méthodiquement.

die Metonymie, метонимія, Риторическая фигура, перемѣна имени, la métonymie.

das Mett, po. gen. es, мясо, сЪ котораго весь жирЪ снятЪ, la viande dont on a enlevé la graisse.

die Mette, всенощное бдѣніе, утреня, полунощница, les matines, la messe du matin.

die Mettwurst, колбаса изЪ рубленаго мяса, l'andouille, la mortadelle, saucisson de Vestphalie.

der Metz, см. vo. Steinmetz.

die Metze, старинное названіе большихЪ картауновЪ, ancien nom des canons de gros calibre.

die Metze, см. vo. Fleischbank.

die Metze, непотребная, разпутная женщина, la garce, putain.

die Metze, родЪ хлѣбной мѣры, le minot.

Metzeln, гл. д. v. a. перерѣзать, рубить, колоть, убить, massacrer, tuer, égorger, passer au fil de l'épeé, tailler en pièces; die Metzeley, перерѣзаніе, убіеніе, кровопролитіе, заклаціе, умерщвленіе, убійство, le massacre.

Metzen, гл. д. v. n. говорится вЪ Германіи: der Müller metzet, мѣльникЪ беретЪ за помолЪ мукою, le meunier prend le droit de minage, de mouture.

Metzgen, Metzen, гл. д. v. a. заколоть, убить скотину, tuer du bétail.

der Metzger, мясникЪ, le boucher.

die Metzig, мясный рядЪ, la boucherie.

der Meuchelmord, убійство, умерщвленіе, l'assassinat.

der Meuchelmörder, смертоубійца, l'assassin. die Meuchelmörderinn, убійца, une assassine. Meuchelmörderisch, прил. adj. убійственный, assassin, d'assassin.

Meuchlings, нар. adv. коварнымЪ, бездѣльническимЪ образомЪ, en fourbe, insidieusement.

die Meute, стая, станица собакЪ, une meute.

die Meuterey, бунтЪ, возмущеніе, мятежЪ, крамола, la sédition, mutinerie, revolte, le soulèvement, eine Meuterey machen, сдѣлать бунтЪ, взбунтоваться, exciter une sédition. der Meutmacher, бунтовщикЪ, возмутитель, крамольникЪ, un factieux, un mutin.

die Mewe, чайка, la mouette.

Meyer, см. vo. Meier. Meynen, см. vo. Meinen.

Miauen, см. vo. Mauen.

Mich, меня, er siehet mich, онЪ меня видитЪ, il me voit, o mich Elenden! окаянный я человѣкЪ! misérable que je suis!

Michael, Михайло, Michel. das Michaelis-Fest, der Michaelis-Tag, МихайловЪ день, la Saint Michel, la fête de St. Michel. der Erzengel, der heil. Michael, АрхангелЪ, Святый МихаилЪ, l'arcange, St. Michel.

das Mieder, женской корсетЪ, le corset de femme.

die Miene, видЪ, la mine; l'apparence, eine ernsthafte Miene, важный видЪ; une mine sérieuse, Miene machen, показаться, притворяться, faire semblant, einem eine mißvergnügte Miene machen, сдѣлать кому видЪ неудовольствія, негодованія, неудовольственный видЪ, faire la mine à qn.

der Mieth-Contract, контрактЪ, договорЪ о наймѣ чего либо, le contract de louage.

die Miethe, (acarus) клещЪ, la mite.

die Miethe, наемЪ, le loyer, le louage, zur Miethe wohnen, нанимать, быть жильцомЪ, être logé pour son argent, être locataire, louer, zur Miethe nehmen, нанимать, louer, prendre à louage, die Miethe aufsagen, aufkündigen, отказаться отЪ найма, сказать хозяину, что больше нанимать у него что либо уже не будутЪ, donner congé à son hôte, à son locataire, Kauf gehet vor Miethe, покупка важнѣе найма, vente ou achat passe louage.

Miethen, гл. д. v. a. нанимать, взять вЪ наймы, louer, prendre à louage, ein Haus miethen, нанять домЪ, louer une maison, einen Wagen miethen, нанять карету, louer une voiture.

der Miether, po. gen. s, отдающій вЪ наемЪ, le loueur.

das Miethgeld, деньги за наемЪ, le loyer, le prix du louage.

das Miethhaus, наемный домЪ, un maison de louage.

der Miethherr, хозяинЪ, le loueur. die Miethfrau, хозяйка, la loueuse.

Miethig, прил. adj. имѣющій много клещовЪ, червячковЪ, plein de mites, de vers.

die Miethkutsche, наемная, извощичья карета, un carrosse de louage, un fiacre. der Miethkutscher, извощикЪ, le fiacre, cocher de louage.

der Miethlakey, наемный лакей, un laquais de louage.

die Miethleute, жильцы, des locataires.

der Miethling, po. gen. es, мн. pl. e, наемный человѣкЪ, поденщикЪ, наемникЪ, un mercenaire, l'homme de journée, le journalier.

der Miethlohn, жалованье наемнымЪ людямЪ, la paie, les gages des domestiques.

der Miethmann, мн. pl. die Miethleute, жилецЪ, наемщикЪ, le locataire.

das Miethpferd, извощичья лошадь, un cheval de louage.

Miethweise, нар. adv. вЪ наймѣ, вЪ наймахЪ, à louage

die Miethzeit, время, чрезЪ которое продолжается наемЪ, le temps de louage.

der Miethzins, деньги за наемЪ, le loyer.

Mietz, имя которымЪ называютЪ кошекЪ, напр. машка, васька, nom qu'on donne aux chats, minon.

die Milane, oder der Milan, po. gen. en, мн. pl. en, ястребЪ, le milan.

die Milch, молоко, le lait, geronnene Milch, ссѣвшееся, свернувшееся молоко, du lait caillé, die Milch ist geronnen, молоко свернулось, le lait s'est caillé.
die Milchader, молошныя крововозвратныя жилы, les veines lactées.
der Milchasch, молошный горшекъ, une terrine au lait.
der Milchbart, мошекъ, le poil follet, le coton de visage; молокососъ, un blanc bec, bec jaune, un jeune niais, une jeune barbe.
das Milchbehältniß, млекопрїялище, млекохранилище, le sac chylifère.
der Milchbaum, см. vo. Rüster.
der Milchbrey, молошный кисель, la bouillie au lait.
das Milchbrod, родъ бѣлаго хлѣба, le pain mollet, pain à la reine, au lait.
der Milchbruder, брашъ, одною кормилицею возкормленный, le frère de lait.
die Milchbrühe, известковая вода, въ которую кожевники кладутъ кожи, le plain-mort.
der Milchbrunnen, погребъ, чуланъ, омшеникъ, въ которомъ ставится молоко, la laiterie.
die Milch-Cur, леченїе молокомъ, la galactopose, eine Milch-Cur brauchen, пишашься однимъ только молокомъ для своего изцѣленїя отъ болѣзни, prendre le lait, se mettre au lait, einem dieselbe verordnen, предписашь кому пишашься однимъ только молокомъ, réduire, restreindre qu.au lait.
der Milchdieb, бабочка, le papillon.
Milchen, прил. и нар. adj. & adv. дойный, qui donne du lait, см. vo. Melk.
der Milcher, po. gen. s, der Milchner, рыба самецъ, рыба съ молоками, un poisson laité.
die Milchfarbe, молошный цвѣшъ, couleur de lait. Milchfarben, прил. adj. молошнаго цвѣша, de couleur de lait.
das Milchfieber, молошная лихорадка, la fièvre de lait.
das Milchfleisch, мясо молошнаго скота, какъ-то: шеленка, поросенка и пр., la chair de lait.
die Milchfrau, молошница, la laitière.
der Milchharn, моча млекоцвѣшная, l'urine laiteuse.
der Milchgang, млеконосный протокъ, le conduit laiteux.
das Milchgefäße, молошная чаша, le vaisseau au lait, le vaisseau au lait, die Milchgefäße, in der Anatomie, млечные сосудцы, les vaisseaux chylifères.
das Milchgeld, деньги за молоко, l'argent pour le lait.
die Milchgelte, вѣдро молошное, le seau au lait.
das Milchglöckchen, шакъ называюшся висящїя на подбородѣ у козъ бородавки, серьги, c'est ainsi qu'on appelle les glands ou espèces de grosses verrues qui pendent sous le col de la chèvre; родъ колокольчиковъ, la pyramidale.
das Milchhaar, мошекъ, le poil follet, le coton, le duvet, Milchhaar bekommen, пушишься, получишь пухъ на подбородкѣ, se cotonner.
Milchig, прил. и нар. adj. & adv. молочный, laiteux.
die Milchkanne, молошникъ, le pot au lait.
der Milchkeller, молошный погребъ, la laiterie.
das Milchkraut, (poligala) истодъ, l'herbe au lait, le polygalon.
die Milchmagd, коровница, молошница, la laitière.
der Milchmarkt, рынокъ, на которомъ продаешся молоко и сливки, le marché au lait.
der Milchnapf, молошная чаша, la terrine au lait.
der Milchrahm, сливки, la crême.
das Milchröhrchen, oder Milchröhrlein, in der Anatomie, млечный проточекъ, le conduit laiteux.
der Milchsaft, пишашельный, пишашельный сокъ, le chyle, le suc chyleux.
der Milchsauger, козодой, полуношникъ, лелекъ, пшица, le tette-chèvre, le crapaud volant.
das Milchschauer, ознобъ во время молошной лихорадки, un frisson de fièvre de lait.
der Milchschwamm, масленникъ, le champignon laité.
die Milchsiene, молошное цѣдило, le couloir.
die Milchspeise, молошное, le laitage.
der Milchstein, галакшишъ, камень, который разшворяешся въ водѣ и дѣлаешъ ее млековидною, la galactite, mélitite, la pierre laiteuse.
die Milchstraße, млечный пушь, la voie lactée.
die Milchsuppe, молошный супъ, la soupe au lait, le potage au lait.
das Milchtuch, шряпка для процѣживанїя молока, le couloir.
das Milchwasser, сывороптка, le petit lait, lait clair.
das Milchweib, см. vo. Milchfrau.
Milchweiß, прил. adj. бѣлый какъ молоко, blanc comme lait.
der Milchzahn, молошный зубъ, la dent de lait.
der Milchzehent, десятая доля, даваемая съ молока, la dîme de lait.
der Milchzucker, млечный сахаръ, le sucre de lait.
Milde, прил. adj. мягкїй, умѣренный, кропкїй, шихїй, благосклонный, mou, doux, bénin, bon; щедрый, благотворительный, libéral, large, charitable, pieux; нар. adv. мягко, умѣренно, кропко, mollement, doucement; щедро, благотворительно, libéralement, largement, charitablement, bénignement, mildes Leder, мягкая кожа, du cuir mou, mildes Metall, гибкой, ковкой, мягкой, удобной къ обрабошыванїю, къ обдѣлкѣ металлъ, du métal maniable, traitable, ein milder Regen, шихїй, шеплотворный; маленькїй дождь, une pluie douce, mildes Wetter, умѣренная погода, прїяшное, шеплое время, un temps doux, eine milde Strafe, несшрогое, очень умѣренное наказанїе, une punition modérée, ein milder Vater, кроткїй отецъ, un père bénin, milde Sitten, кроткїе нравы, des moeurs douces. Milde Stiftungen, богоугодныя заведенїя, une oeuvre pie, un legs pieux, oeuvre de charité, seine milde Hand aufthun, быть щедрымъ, благотворительнымъ въ разсужденїи кого, être libéral, user de libéralité envers qu, milden, christmilden Andenkens, блаженныя памяти, de glorieuse mémoire.

die Milde, благость, милость, благосклонность, снисхожденїе, умѣренность, кротость, la bonté, bénignité, douceur; щедрота, la libéralité, largesse.

Mildern, гл. д. v. a. умягчить, умѣрять, облегчить, уменьшить, adoucir, amollir, modérer, mitiger, tempérer, einen harten Ausdruck mildern, смягчить грубое, непрїятное для другаго выраженїе, mitiger une expression trop dure, eines Urtheil mildern, умягчить приговорЪ о комЪ, mitiger une sentence, eine Strafe mildern, облегчить наказанїе, mitiger, commuer une peine.

die Milderung, умѣренїе, умягченїе, облегченїе, уменьшенїе, l'adoucissement, le radoucissement, la modération, la mitigation, die Milderung einer Strafe, послабленїе, уменьшенїе наказанїя, пени, la mitigation, commutation, rélaxation de peine.

Mildherzig, прил. и нар. adj. & adv. мягкосердый, кроткїй; щедрый, doux, bénin; charitable, libéral. die Mildherzigkeit, мягкосердїе, кротость; щедрота, la douceur; la charité, libéralité.

die Mildigkeit, щедрота, la libéralité, largesse, la charité, bénignité.

Mildreich, прил. и нар. adj. & adv. кроткїй, ласковый, doux, bénin, humain.

Mildthätig, прил. и нар. adj. & adv. щедрый, благотворительный, libéral, généreux. die Mildthätigkeit, щедрота, благотворительность, la libéralité, largesse.

der Miliß, (poa aquatica) мятлика водяная, la poa aquatique.

die Miliz, солдаты, войско, la milice, soldatesque, gens de guerre.

die Million, миллїонЪ, le million, tausend Millionen, тысяча миллїоновЪ, un milliard.

die Milz, селезенка, la rate, die Milz sticht ihn, у него боль вЪ боку, il a la rate gonflée, opilée.

die Milzader, крововозвратная жила селезенки, la veine splénique.

die Milzbeschwerung, ипохондрическїй припадокЪ, le mal de rate.

die Milzkrankheit, ипохондрїя, le mal d'hypocondre, le mal de rate.

die Milzsucht, ипохондрїя, le mal de rate, d'hypocondre. Milzsüchtig, прил. adj. ипохондрическїй, atrabiliaire, hypocondre, splénique, rateleux.

Minder, прил. adj. меньшїй, plus petit; нар. adv. меньше, moindre, moins, die mindere Zahl, меньшее число, le moindre, le plus petit nombre, mein minderer Bruder, меньшой мой братЪ, mon frère cadet, ich habe nicht das mindeste bekommen, я не получилЪ ни крошки, ни малѣйшей частицы, je n'ai pas reçu la moindre chose, nicht im mindesten, совсѣмЪ нѣтЪ, ни малѣйше, le moins du monde, zum mindesten, mindestens, по крайней мѣрѣ, au moins.

Minderjährig, прил. adj. несовершеннолѣтнїй, малолѣтный, недоросль, mineur, de bas âge, en minorité, er ist noch minderjährig, онЪ еще не вЪ совершенныхЪ лѣтахЪ, il est encore mineur. die Minderjährigkeit, малолѣтство, la minorité.

Mindern, гл. д. v. a. уменьшить, убавлять, умалять, diminuer, amoindrir, retrancher une partie, см. vo. Vermindern.

die Mine, подкопЪ, la mine, eine Mine springen lassen, подорвать подкопЪ, faire jouer une mine, eine Mine graben, ziehen, сдѣлать, подвести подкопЪ, faire une mine.

der Minen-Gang, отверстїе мины, подкопа, l'entrée de la mine.

die Minen-Kammer, подкопная камера, la mine, la chambre de la mine, du fourneau.

die Miner, руда, le minérai.

das Mineral, po. gen. es, мн. pl. lien, изкопаемое, минералЪ, le minéral, das Mineral-Reich, царство изкопаемыхЪ, le régne minéral. Mineralisch, прил. adj. минеральный, minéral, mineralisches Wasser, минеральная вода, eau minérale. die Mineralogie, Минералогїя, la Minéralogie. der Mineralog, минералогЪ, le minéralogue. Mineralogisch, прил. adj. минералогическїй, minéralogique.

Miniatur, минїатура, la miniature, sich in Miniatur mahlen lassen, велѣть написать портретЪ свой вЪ минїатурѣ, se faire peindre en miniature. der Miniaturmahler, минїатурный живописецЪ, le peintre en miniature, un miniaturiste.

Miniren, гл. д. v. a. haben, подкопать, рыть, подкопЪ сдѣлать, miner, faire une mine, creuser par dessous.

der Minirer, po. gen. s, минерЪ, le mineur.

der Minister, po. gen. s, министрЪ, le ministre; посолЪ, l'ambassadeur.

die Minne, любовь, l'amour.

die Minute, минута, la minute. das Minuten-Rad, минутное колесо, la roue à minutes. der Minuten-Ring, минутный кругЪ на часахЪ, le cercle de minutes. die Minuten-Uhr, минутныя часы, une montre à minutes. der Minuten-Zeiger, минутная стрѣлка, l'aiguille des minutes.

Mir, мнѣ, me, moi, à moi, er gibt mir nichts, онЪ не даетЪ мнѣ ничего, il ne me donne rien, mit mir, со мною, avec moi.

Mischbar, прил. adj. что можно мѣшать, miscible, ce qui peut être mêlé. die Mischbarkeit, смѣсь, le mélange.

Mischen, гл. д. v. a. мѣшать, смѣшать, перемѣшать, mêler, mélanger, brouiller, confondre ensemble, die Karten mischen, мѣшать, тасовать карты, mêler les cartes.

Wasser unter den Wein mischen, подмѣшивать, подливать, подбавлять воду вЪ вино, tremper son vin, mélanger l'eau avec le vin; поддѣлывать вино, frelater le vin, Gift mischen, подмѣшать яду, mêler du poison, sich mischen, мѣшаться, вмѣшиваться, se mêler, er mischt sich in alles, онЪ во все вмѣшивается, il se mêle de tout.

das Mischfutter, мѣсиво, le fourrage mêlé.

das Mischkorn, мѣшанный хлѣбЪ, la dragée.

der Mischmasch, смѣсь, le mélange confus, brouillé.

die Mispel, (mespilus) ирга́, кизильникъ, la nèfle, der Nesselbaum, ирга, le neflier.

Miß, частица, которая прилагается къ разнымъ глаголамъ и именамъ, и означаетъ недостатокъ, или противность; иногда же употребляется и одна, въ которомъ случаѣ значитъ: худо, плохо, нехорошо, неудачно, particule qui se met devant plusieurs verbes & noms pour exprimer un défaut ou un sens contraire, elle répond aux particules françoises: dès, de, & més, mé. Quelquefois elle s'emploie seule & signifie: mal, darin sind sie miß, вы ошибаетесь въ этомъ, vous vous trompez en cela, das Ding gehet miß, дѣло идетъ худо, плохо, неуспѣшно, l'affaire va mal.

Mißachten, гл. д. v. a. не уважать, ne pas estimer, mépriser.

Mißarten, см. vo. Ausarten.

das Mißbehagen, неудовольствїе, le mécontentement.

Mißbiethen, гл. ср. v. n. мало давать, mésoffrir.

Mißbilligen, гл. д. v. a. не хвалить, хулить, осуждать, désaprouver, blamer, condamner, jemandes Aufführung mißbilligen, хулить, осуждать, порицать поведенїе чье, désaprouver la conduite de qn.

der Mißbrauch, злоупотребленїе, l'abus, le mauvais usage.

Mißbrauchen, гл. д. v. a. во зло употребить, abuser, faire un mauvais usage, mésuser, sie mißbrauchen meine Geduld, вы употребляете во зло терпѣнїе мое, vous abusez de ma patience, den Nahmen Gottes mißbrauchen, употребить всуе имя Божїе, profaner le nom de Dieu, er mißbraucht seine Talente, онъ употребляетъ во зло дарованїя свои, il fait un mauvais usage de ses talents, eine Frauensperson mißbrauchen, обольстить, обмануть женщину, abuser d'une fille, en jouir sans l'avoir épousée.

der Miß-Credit, потеря довѣренности, довѣрїя, худая слава, le décrédit, discrédit, la mauvaise foi, in Miß-Credit gerathen, лишиться довѣрїя, добраго имени, perdre son crédit, einen in Miß-Credit bringen, обезславить кого, привести кого въ безславїе, décrier qn.

Mißdeuten, гл. д. v. a. толковать несправедливо, въ худую сторону, криво, expliquer ou interpréter mal, donner un sens contraire; принять въ худую сторону, trouver mauvais, prendre en mauvaise part. das Mißdeuten, die Mißdeutung, несправедливый толкъ, la fausse explication, interprétation.

Missen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, обойтись безъ чего, se passer, ich kann es nicht missen, я не могу обойтись безъ этого, я не могу сего лишиться, je ne puis m'en passer. Какъ гл. д. comme v. a. не находить, не доставать, ne pas trouver, manquer, ich misse mein Buch, книги моей нѣтъ, я не нахожу книги своей, je ne trouve pas mon livre, ich misse nichts an dem Gelde, деньги всѣ цѣлы, il ne manque rien à cet argent.

die Missethat, злодѣянїе, злодѣйство, преступленїе, le crime, le délit, le forfait.

der Missethäter, злодѣй, преступникъ, le criminel, le malfaiteur.

der Mißfall, преждевременныя роды, fausse couche; непрїятное приключенїе, un accident fâcheux.

Mißfallen, гл. ср. v. n. ненравиться, быть противнымъ, déplaire, ne pas plaire, ihr Betragen mißfällt mir sehr, ваше поведенїе мнѣ очень не нравится, votre conduite me déplait beaucoup, es mißfällt ihm hier, ему здѣсь не нравится, il se déplait ici. das Mißfallen, негодованїе, отвращенїе, le déplaisir, le désagrement, la répugnance, Mißfallen an etwas haben, негодовать на что, недовольну быть чѣмъ, désagréer qch., trouver mauvais.

Mißfällig, прил. и нар. adj. & adv. непрїятный, противный, déplaisant, contraire, désagréable, etwas mißfällig vernehmen, услышать что къ великому своему неудовольствїю, apprendre, entendre qch. avec déplaisir, das ist mir sehr mißfällig gewesen, это мнѣ было очень непрїятно, противно, cela m'a extrêmement déplu.

die Mißfälligkeit, противность, негодованїе, le déplaisir, le désagrément.

die Mißfarbe, пестрота, la bigarrure.

die Mißform, безобразїе, la difformité.

Mißgebären, гл. ср. непр. v. n. ir. выкинуть, родить преждевременно, faire une fausse couche, accoucher avant terme.

das Mißgeboth, низкая цѣна, le mésoffre, ein Mißgeboth auf etwas thun, мало давать за что, mésoffrir.

die Mißgeburt, уродъ, le monstre.

die Mißgeschick, злощастїе, противная, нещастная, неблагопрїятная участь, la fortune adverse, la mauvaise fortune.

das Mißgeschöpf, уродъ, le monstre.

die Mißgestalt, безобразность, la difformité.

Mißglücken, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, неудаваться, ne pas réussir.

Mißgönnen, гл. д. v. a. завидовать кому въ чемъ, envier, einem sein Glück mißgönnen, завидовать щастїю, благополучїю кого либо, envier la fortune de qn, être jaloux, fâché du succès de qn.

Mißgreifen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ошибаться, брать одно за другое, se méprendre, prendre l'un pour l'autre.

der Mißgriff, ошибка, la méprise.

die Mißgunst, зависть, l'envie, la jalousie.

Mißgünstig, прил. adj. завистный, завистливый, завидливый, envieux, jaloux, malveillant.

Mißhällig, прил. и нар. adj. & adv. несогласный, qui n'est pas d'accord, de concert, désuni, contraire, discordant.

die Mißhälligkeit, несогласїе, ссора, раздоръ, la mésintelligence, dissension, querelle, désunion.

Mißhandeln, гл. д. v. a. худо поступать съ кѣмъ, прибить, бить кого, maltraiter qn, le traiter rudement, die Räuber haben ihn sehr gemißhandelt, разбойники изувѣчили его, les voleurs l'ont fort maltraité. Какъ гл. ср. comme v. n.

prich. part. mißgehandelt, поступать, погрѣшать противъ закона Божія, pécher, faillir contre les loix.

die Mißhandlung, худый поступокъ, оскорбленїе, l'offense.

Mißhellig, см. vo. Mißhällig.

die Mißheurath, неровная женидьба, женидьба на неровнѣ, на особѣ низшаго состоянїя, la mésalliance.

das Mißjahr, неурожай, l'année stérile, la mauvaise année.

Mißkennen, гл. д. непр. v. a. ir. не узнать, méconnoître, ne pas connoître, см. vo. Verkennen.

der Mißklang, Mißlaut, разногласїе, разладъ, la dissonnance, le faux accord, la cacophonie.

Mißleiten, гл. д. v. a. соблазнить кого, совратить кого съ истиннаго пути, обмануть кого, séduire, tromper qn.

Mißlich, прил. adj. сомнительный, опасный, скользкїй, douteux, incertain, périlleux, dangereux, hazardeux; нар. adv. сомнительно, опасно, скользко, douteusement, incertainement, dangereusement, hazardeusement, die Sache stehet sehr mißlich aus, дѣло очень сомнительно, l'affaire est fort douteuse, eine mißliche Reise, опасное путешествїе, un voyage périlleux, dangereux, es stehet mißlich um ihn aus, обстоятельства его очень худы, ses affaires sont très équivoques; онъ очень худъ, боленъ, il est dangereusement malade, il est fort mal. die Mißlichkeit, неизвѣстность, сомнѣнїе, опасность, l'incertitude, le danger.

Mißlingen, гл. ср. непр. v. n. ir. не удаваться, не имѣть хорошаго успѣха, ne pas réussir, manquer, n'avoir pas un bon succès, der Anschlag ist mißlungen, это намѣренїе не удалось, le coup a manqué. die Mißlingung, неудача, la mauvaise réussite.

Mißmüthig, прил. и нар. adj. & adv. печальный, унылый, задумчивый, fâché, chagrin, de mauvaise humeur. die Mißmüthigkeit, печаль, унылость духа, le chagrin, la mauvaise humeur.

der Mißpickel, колчаданъ бѣлый, или колчаданъ содержащїй мышьякъ, миспикелъ, mine arsénicale blanche, mine d'arsénic blanc, la pyrite blanche.

Mißrathen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, не удаваться, manquer, ne pas réussir, die Früchte sind dies Jahr mißrathen, хлѣбъ не родился, не былъ урожаенъ въ нынѣшнемъ году, les blés ont manqué cette année. Какъ гл. д. comme v. a. отсовѣтовать, dissuader, déconseiller.

Mißrechnen, гл. ср. v. n. ошибаться въ щетѣ, ощитаться, mécompter, se mécompter, mal calculer, se méprendre.

der Mißschlag, промахъ, невѣрный ударъ, le faux coup.

der Mißstand, неблагопристойность, la messéance, indécence.

der Mißton, разногласїе, несогласный тонъ, la dissonance, le faux accord, le faux ton.

Mißtönen, гл. ср. v. n. играть, пѣть несогласно, разнить, détoner, manquer un ton.

Mißtrauen, гл. ср. v. n. недовѣрчивымъ быть, недовѣрять кому, avoir de la défiance en qch, se méfier de qch.

das Mißtrauen, недовѣрїе, недовѣренїе, недовѣрчивость, la méfiance, la défiance, le soupçon, ein Mißtrauen in einen setzen, недовѣрять кому, имѣть къ кому недовѣрчивость, se méfier de qn., avoir de la défiance en qn, entrer en défiance contre qn.

Mißtrauisch, прил. adj. недовѣрчивый, méfiant, soupçonneux.

Mißtreten, гл. ср. непр. v. n. ir. оступиться, проступиться, сдѣлать ошибку, faire un faux pas.

der Mißtritt, оступь, спотыканїе, un faux pas, einen Mißtritt thun, оступиться, faire un faux pas.

das Mißvergnügen, неудовольствїе, le mécontentement, le déplaisir, le dégoût, désagrement.

Mißvergnügt, прил. и нар. adj. & adv. невеселый, нерасположенный къ веселїю, печальный, унылый, прискорбный, mécontent, chagrin.

das Mißverhältniß, неравенство, несходство, несоразмѣрность, разность, разнствїе, la disproportion.

der Mißverstand, das Mißverständniß, недоразумѣнїе, ошибка, le mal-entendu, l'erreur, la méprise; несогласїе, la dissension, es ist ein Mißverständniß mit untergelaufen, тутъ случилось недоразумѣнїе, тутъ поняли не такъ, какъ надлежало разумѣть, il y a du mal-entendu.

Mißverstehen, гл. д. v. a. не доразумѣть, не выразумѣть, понять несправедливо, entendre mal, comprendre mal.

der Mißwachs, неурожай, la disette, stérilité.

der Mist, ро. gen. es, б. мн. s. pl. навозъ, le fumier, l'engrais, l'amendement, von Stroh, навозъ, la ruée, aus dem Sekret, нечистота изъ нужниковъ, gadoues, vidanges d'une fosse, in dem Mistbeete, le rechauffement, Mist führen, breiten, вывозить навозъ на поле, раскладывать, разбрасывать навозъ по полямъ, repandre du fumier, etwas auf den Mist werfen, бросить что въ навозъ, jetter qch. sur le fumier, aux ordures, au coffre, das ist nicht auf seinem Miste gewachsen, это не его выдумка, ce n'est pas de son crû.

die Mistbahre, навозная носилка, la bière à fumier, à porter la fiente.

das Mistbeet, парникъ, la couche de fumier.

der Mistbeller, сурокъ, la marmotte.

der Mistblätterschwamm, (agaricus fimetarius) поганышъ, навозный грибъ, l'agaric.

die Mistel, (viscum) омела, le gui.

die Misteldrossel, (turdus viscivorus) желтоносый дроздъ, la grosse grive de gui, in den Provinzen, suserre, tourdelle, drenne.

Misten, гл. ср. v. n. испражняться (о лошадяхъ) fienter. Какъ гл. д. comme v. a. навозомъ удобрить, унавозить, fumer, amender. die Mistung, удобренїе, унавоживанїе, l'engraissement.

der Mistfink, неопрятный человѣкъ, свинья, le crasseux, le vilain, le puant.

die Miſtfliege, навозная муха, la mouche de fumier.

die Miſtfuhre, возъ съ навозомъ, un chariot de fumier.

die Miſtgabel, навозныя вилы, la fourche à fumier, d'étable.

die Miſtgauche, das Miſtwaſſer, навозный сокъ, l'eau de fumier.

die Miſtgrube, яма для навоза, la foſſe à fumier, le cloaque.

der Miſthammel, см. vo. Miſtfink.

der Miſthaufen, навозная куча, le tas de fumier.

der Miſtkäfer, der kleine, (ſcarabaeus fimetarius) навозный жукъ, le ſcarabé de fumier, ſcarabé bedeau, der große, (ſcarabaeus ſtercorarius) лошадиный жукъ, le grand pillulaire, ſcarabé fouille-merde.

die Miſtkarre, der Miſtkarren, навозная телѣга, le tombereau de fumier.

die Miſtlache, навозная лужа, le margouillis, la mare, le bourbier.

die Miſtmelde, см. vo. Melde.

die Miſtſtatt, мѣсто для навоза, la place à funmier.

der Miſtwagen, см. vo. Miſtkarre.

Mit, предлогъ управляющій дательнымъ падежемъ, съ, а иногда по Руски совсѣмъ не выражается, prépoſition qui régit le datif, avec, à, au, en, ſous, ſur, quelquefois elle ne s'exprime pas en françois, kommen ſie mit mir, подите со мною, venez avec moi, mit der Zeit, со временемъ, avec le temps, mit jemanden ſprechen, говорить съ кѣмъ, parler avec qn, ſich mit jemanden ausſöhnen, примириться съ кѣмъ, ſe réconcilier avec qn. Mit dem Meſſer ſchneiden, рѣзать ножемъ, couper avec le couteau, mit der Hand berühren, трогать, прикасаться, осязать рукою, toucher avec la main, mit Tinte ſchreiben, писать чернилами, écrire avec de l'encre, mit Waſſer anfüllen, наполнить водою, remplir d'eau, mit etwas zufrieden ſeyn, довольну быть чѣмъ, être content de qch., einen mit Nahmen nennen, называть кого именемъ, appeller qn. par ſon nom, ſich mit Kleidern verſehen, снабдить себя, запастись платьемъ, ſe pourvoir, ſe fournir d'habits, mit zur Geſellſchaft gehören, принадлежать къ обществу, être de la compagnie, mit aller Macht, со всею силою, всѣми силами, à toutes forces, mit lauter Stimme, громкимъ голосомъ, à haute voix, mit Fleiß, нарочно, съ намѣреніемъ, умышленно, à deſſein, mit einem Worte, однимъ словомъ, en un mot, mit dem Bedinge, съ условіемъ, съ договоромъ, à condition, ſous condition.

Mit dem Strome fahren, ѣхать, плыть внизъ по рѣкѣ, deſcendre la rivière, mit dem Degen in der Hand, со шпагою въ рукѣ, l'épée à la main, laß mich mit Frieden, оставь меня въ покоѣ, laiſſez moi en repos, es iſt aus mit ihm, онъ умеръ, il eſt mort. Какъ нар. comme adv. waren ſie auch mit dabey? и вы были при этомъ? eſt-ce que vous y futes auſſi?

der Mitarbeiter, сотрудникъ, le compagnon de travail, de peine. die Mitarbeiterinn, сотрудница, la compagne de travail.

der Mitbeſitzer, который владѣетъ чѣмъ нибудь вмѣстѣ, вообще съ другими, le copropriétaire.

Mitbethen, гл. ср. v. n. молиться вмѣстѣ съ другими, joindre ſes prières à celles d'autrui.

der Mitbevollmächtigte, который уполномоченъ вмѣстѣ съ другимъ, le concomiſſaire.

der Mitbewerber, соперникъ, le concurrent, le rival.

Mitbiethen, гл. д. непр. v. a. ir. торговать что вмѣстѣ съ другимъ, enchérir.

Mitbringen, гл. д. непр. v. a. ir. привезть съ собою, apporter, haben ſie es mitgebracht? привезли ли вы съ собою? l'avez-vous avec vous? warum haben ſie ihren Freund nicht mitgebracht? для чего вы не привезли съ собою и вашего пріятеля? pourquoi n'avez-vous pas amené votre ami?

die Mitbringung, привезеніе, l'action d'apporter, d'amener.

der Mitbuhler, соперникъ, le rival. die Mitbuhlerinn, соперница, la rivale.

der Mitbürge, сопоручитель, споручникъ, который порукою вмѣстѣ съ другимъ, qui eſt garant avec un autre.

der Mitbürger, согражданинъ, le concitoyen. die Mitbürgerinn, согражданка, la concitoyenne.

der Mitchriſt, сохристіанинъ, собратъ, le frère en Jéſus Chriſt.

der Mitdiener, сослужитель, le compagnon de ſervice.

der Miterbe, сонаслѣдникъ, le cohéritier. die Miterbinn, сонаслѣдница, la cohéritière.

Miteſſen, гл. ср. непр. v. n. ir. кушать, ѣсть вмѣстѣ съ другими, manger avec les autres.

die Miteſſer, дѣтская болѣзнь, происходящая по мнѣнію многихъ отъ червячковъ, находящихся подъ кожею, les crinons, petits vers qui s'engendrent ſous la peau.

Mitfahren, гл. ср. непр. v. n. ir. ѣхать съ кѣмъ вмѣстѣ, aller avec qn. en carroſſe; einem übel mitfahren, поступать худо съ кѣмъ, mal traiter qn.

Mitfliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. летать съ кѣмъ, voler avec qn.

Mitführen, гл. д. v. a. привезть съ собою, имѣть съ собою, mener avec ſoi, emmener, emporter.

die Mitgabe, приданое, la dot.

der Mitgaſt, гость, le convive.

Mitgeben, гл. д. непр. v. a. ir. отдать кому что, donner, remettre qch. à qn. le charger de qch., ſeiner Tochter viel mitgeben, дать за дочерью большое приданое, donner une grande dot à ſa fille.

Mitgehen, гл. ср. непр. v. n. ir. итти вмѣстѣ съ кѣмъ, сопутствовать, aller avec qn, ich will mitgehen, я пойду съ вами, j'irai avec vous, er heißt gern etwas mitgehen, онъ любитъ унести, украсть, онъ не чистъ на руку, il n'oublie jamais ſes mains, il n'a pas les

mains nettes, das gehet noch mit, это еще живетъ, cela eſt paſſable.

der Mitgenoß, der Mitgeſell, соучастникъ, le participant, le confrère, le compagnon. die Mitgenoſſinn, соучастница, la compagne.

das Mitglied, сочленъ, членъ, le membre.

Mithalten, гл. ср. непр. v. n. ir. держать съ другимъ вмѣстѣ, tenir qch. avec un autre; соучаствовать, être de la partie, participer.

der Mithelfer, помощникъ, l'aide, l'aſſiſtant. die Mithelferinn, помощница, l'aide, l'aſſiſtante.

Mithin, союзъ, conj. слѣдовательно, и такъ, conſéquemment, par conſéquent.

der Mithridat, ро. gen. es, лекарство отъ яда, le mithridate.

Mitklagen, гл. ср. v. n. жаловаться съ другими вмѣстѣ, ſe plaindre conjointement avec un autre.

Mitkommen, гл. ср. непр. v. n. ir. итти съ кѣмъ, venir avec qn.

Mitlaſſen, гл. д. непр. v. a. ir. отпустить съ кѣмъ, laiſſer aller avec les autres.

Mitlaufen, гл. ср. непр. v. n. ir. бѣжать съ кѣмъ вмѣстѣ, courir avec qn, courir enſemble.

der Mitlauter, согласная буква, une conſonne, lettre conſonne.

Mitleiden, гл. ср. непр. v. n. ir. страдать съ другимъ вмѣстѣ, ſouffrir avec qn.

das Mitleiden, сожалѣнїе, соболѣзнованїе, сострадание, la compaſſion, Mitleiden mit etwas haben, сострадать, соболѣзновать, avoir compaſſion de qch., être touché des peines de qn, aus Mitleiden, изъ сожалѣнїя, изъ милосердїя, par compaſſion, ohne Mitleiden, немилосердо, inſenſiblement, impitoyablement, zum Mitleiden bewegen, возбудить въ комъ сострадание, exciter à pitié, attendrir qn, donner de la compaſſion à qn., faire pitié, compaſſion à qn.

der Mitleider, сострадатель, соболѣзнователь, qui a compaſſion, pitié.

Mitleidig, прил. и нар. adj. & adv. сострадательный, compatiſſant, pitoyable, ein mitleidiges Gemüth, сострадательное, чувствительное къ нещастию другаго сердце, un coeur ſenſible au malheur d'autrui, qui a compaſſion d'un autre, un eſprit miſéricordieux.

die Mitleidigkeit, склонность къ соболѣзнованїю, la compaſſion.

Mitlernen, гл. ср. и д. v. n. & a. учиться, выучивать съ другими вмѣстѣ; учиться чему вмѣстѣ съ другими, apprendre en même temps; apprendre avec les autres.

Mitmachen, гл. д. v. a. сдѣлать какъ другїе, послѣдовать, подражать, faire comme les autres, ſe conformer à ce que font les autres, imiter, alle neue Moden mitmachen, слѣдовать всѣмъ новымъ модамъ, ſuivre la mode, er macht alles mit, онъ ни отъ чего не отказывается, онъ на все готовъ, il fait tout comme les autres, il eſt de tous bons accords, il eſt de tout, c'eſt un bon frère, ſie macht gern mit, она не слишкомъ цѣломудренна, постоянна, elle ne ſe pique pas d'être veſtale, in Geſellſchaften mitmachen, не отставать въ бесѣдахъ, отъ бесѣды, быть добрымъ собесѣдникомъ, fournir à la converſation. die Mitmacherinn, непотребная, развратная, распутная женщина, une fille de joie.

der Mitmeiſter, мастеръ одного ремесла, le confrère en maîtriſe.

der Mitmenſch, ближнїй, сочеловѣкъ, le prochain.

Mitnehmen, гл. д. непр. v. a. ir. взять съ собою, prendre avec ou ſur ſoi, emporter; обезсилить, изнурить, débiliter, affoiblir, déſoler, ravager, ruiner, ſie haben vergeſſen das Buch mitzunehmen, вы позабыли книгу взять съ собою, vous avez oublié d'emporter le livre; die Krankheit hat ihn ſehr mitgenommen, болѣзнь изнурила, ослабила его чрезвычайно, la maladie l'a bien ſecoué, extenué, il eſt extrêmement abattu de cette maladie, das Fieber hat ihn ſehr mitgenommen, онъ весьма похудѣлъ, высохъ послѣ лихорадки, il a été rudement travaillé de la fièvre, die Flotte iſt von den Winden ſehr mitgenommen worden, флотъ претерпѣлъ великое отъ бурь поврежденїе, la flotte a été fort maltraitée par les vents, die Feinde haben das Land ſtark mitgenommen, непрїятели опустошили, разорили землю, les ennemis ont dévaſté, ruiné ce pays, ich will das mitnehmen, bis ich etwas beſſeres bekomme, я удовольствуюсь этимъ въ ожиданїи лучшаго, je m'accommoderai de cela en attendant quelque choſe de meilleur, nehmen ſie die Gelegenheit mit, возпользуйтесь случаемъ, не пропустите, не упустите сего случая, profitez de l'occaſion.

Mitnichten, нар. adv. никакъ нѣтъ, отнюдь нѣтъ, point du tout, aucunement, en aucune façon, bien loin de là.

Mitrechnen, гл. д. v. a. поставить на щетъ, щитать, comprendre dans le compte, nicht mitgerechnet, нещитая, ſans compter, exclu du compte.

Mitreiſen, гл. ср. v. n. ѣхать съ кѣмъ, voyager avec qn.

der Mitrheder, соучаствующїй въ кораблѣ, qui a part dans un vaiſſeau.

Mitſchuldig, прил. adj. соумышленный, complice.

der Mitſchuldige, соумышленникъ, соучастникъ, совиновникъ, le complice.

der Mitſchüler, соученикъ, le condiſciple, le compagnon d'étude, le camarade d'école. die Mitſchülerinn, соученица, la compagne d'école.

Mitſingen, гл. д. непр. v. a. ir. пѣть съ другими вмѣстѣ, chanter avec.

Mitſpeiſen, гл. д. и ср. v. a. & n. кушать, ѣсть съ другими, manger avec.

Mitſpielen, гл. д. v. a. играть съ другими, jouer avec qn, être du jeu, einem übel mitſpielen, сыграть съ кѣмъ дурную шутку, поступить съ кѣмъ дурно, обидѣть кого, jouer un mauvais tour à qn, procéder mal avec qn, maltraiter, bourreler qn.

der Mittag, полдень, le midi, die Gegend, югъ, le ſud, am hellen Mittage, въ самый полдень, en plein midi, zu Mittage, въ полдень, въ двенадцать часовъ, à midi, zu Mittage eſſen, обѣдать, dîner, dies Haus liegt gegen Mittag, этотъ

домЪ стоитЪ на полдень, cette maiſon eſt ſituée vers le midi, regarde le midi.

Mittägig, прил. adj. полуденный; южный, méridional; auſtrae, die mittägigen Länder, южныя земли, les terres auſtrales.

das **Mittagsessen**, обѣдЪ, обѣденное кушанье, le diner.

die **Mittagsfläche**, плоскость меридїана, le plan méridien.

die **Mittagshöhe**, полуденная высота, la hauteur méridienne.

der **Mittagskreis**, меридїанЪ, le méridien.

das **Mittagsland**, южная земля, terre auſtrale. der Mittagsländer, обитатель, житель южной земли, un habitant des pays méridionaux.

das **Mittagsmahl**, die Mittagsmahlzeit, обѣдЪ, le diner.

die **Mittagsruhe**, der Mittagsschlaf, сонЪ, отдохновенїе послѣ обѣда, la méridienne, Mittagsruhe halten, спать, отдыхать послѣ обѣда, faire la méridienne.

die **Mittagsseite**, южная сторона, le côté méridional.

die **Mittagssonne**, полуденное солнце, le ſoleil en plein midi, le ſoleil du midi, das Zimmer hat die Mittagssonne, вЪ эту комнату заходитЪ солнце вЪ самый полдень, le ſoleil du midi donne ſur cette chambre.

die **Mittagsstunde**, полуденный часЪ, l'heure du midi.

der **Mittagsthau**, полуденная роса, la roſée du midi.

der **Mittagstisch**, обѣденный столЪ, le repas de midi, le diné, den Mittagstisch bey jemanden haben, обѣдать у кого даромЪ, не платя денегЪ, пользоваться чьимЪ столомЪ, être à demi-penſion chez qn.

die **Mittagsuhr**, родЪ солнечныхЪ часовЪ, un cadran méridional.

der **Mittagswind**, южный вѣтрЪ, le vent du midi, vent méridional, le vent du ſud.

Mittagswärts, нар. adv. кЪ югу, vers le midi, vers le ſud, ſitué vers le midi.

die **Mittagszeit**, обѣденное время, полдень, le midi, l'heure du midi.

Mittanzen, гл. ср. v. n. танцовать сЪ другими, danſer avec.

Mittrinken, пить сЪ другими, boire enſemble, avec les autres.

der **Mitverbrecher**, соумышленникЪ, le complice.

Mitunter, иногда, между прочимЪ, entre autres, parmi, entre.

Mitwerben, гл. ср. v. n. свататься вмѣстѣ сЪ другимЪ; искать; добиваться чего вмѣстѣ сЪ другимЪ, concourir pour une charge. КакЪ гл. д. comme v. a. набирать вмѣстѣ войско, lever des troupes.

Mitwirken, гл. д. v. a. содѣйствовать, coopérer, concourir.

das **Mitwissen**, знанїе, свѣдѣнїе о чемЪ, la connoiſſance.

Mitzählen, гл. д. v. a. включить вЪ щетЪ, зачесть, comprendre dans le compte, mettre, tirer en ligne de compte.

Mitziehen, гл. д. v. a. тянуть, тащить сЪ другими, tirer avec; гл. ср. v. n. ѣхать сЪ кѣмЪ, aller avec.

die **Mitte**, средина, le milieu, in der Mitte, вЪ срединѣ, au milieu, par le milieu, etwas in der Mitte faſſen, схватить что поперегЪ, вЪ самую средину, prendre q. ch. par le milieu, einen in die Mitte nehmen, взять кого вЪ средину, prendre qn. dans le milieu, au milieu, einen mitten um den Leib faſſen, схватить кого поперегЪ, prendre, ſaiſir qn. à fois de corps, le ſaiſir par le milieu du corps, in der Mitte des Lebens, вЪ цвѣтущїя лѣта, au milieu de la vie, die Mitte des Mays, половина Мая, mi-mai, die Mitte des Sommers, средина лѣта, le milieu de l'été, mi-été, die Mitte treffen, держаться, придерживаться средины, не выходить изЪ предѣловЪ, tenir le milieu, prendre le juſte milieu, ne pas excéder, die Mitte das Schildes, in der Heraldik, средина, сердце щита, le coeur, le nombril d'écu, point d'honneur, die Mitte des Hauptes, средина верхней части щита, le point du chef.

das **Mittel**, po. gen. s, средина, le milieu; средство, способЪ, le moyen, l'expédient, la voie, reſſource; лекарство, un remède, sich in das Mittel schlagen, oder legen, ins Mittel treten, посредствовать, предложить свое посредничество, добрыя услуги; заступать, ходатайствовать, s'interpoſer, s'entremettre, interceder, interpoſer ſes bons offices, ich weiß kein Mittel mehr, я не знаю болѣе средства, je ne ſais plus aucun moyen, da ist kein ander Mittel vorhanden, тутЪ другаго способа нѣтЪ, il n'y a point de milieu, ich weiß keinen Rath und kein Mittel mehr, я не знаю уже, что мнѣ теперь придумать, какой дать совѣтЪ и наставленїе, je ſuis au bout de mon rôle, je ſuis au bout de mon latin, je ne ſais plus de quel bois faire flêche, er weiß mehr als ein Mittel, онЪ знаетЪ, имѣетЪ разные способы, средства кЪ достиженїю искомаго, кЪ полученїю желаемаго, il a plus d'une corde à ſon arc, ein Mittel gegen das Fieber, лекарство отЪ лихорадки, un remède pour la fièvre, ein unfehlbares Mittel, вѣрное, неложное, несомнительное средство, лекарство, un moyen, un remède infaillible. die Mittel, имѣнїе, les biens, les moyens, richeſſes, fonds, bey guten Mitteln seyn, быть достаточну, зажиточну, être à ſon aiſe, avoir de quoi, du bien, zu Mitteln kommen, достать, прїобрѣсть имѣнїе, acquérir du bien, er hat die Mittel nicht, онЪ не имѣетЪ достатку, il n'a pas les moyens.

die **Mittelader**, см. vo. Median.

das **Mittelalter**, среднїй возрастЪ, le moyen âge, er ist im Mittelalter, онЪ теперь вЪ совершенныхЪ лѣтахЪ, среднихЪ лѣтЪ, il eſt entre deux âges.

Mittel-Antiqua, (выр. Типог. T. d'imprim.) прямой миттель, caractère de St. Auguſtin.

die **Mittelart**, неублюдокЪ, la moyenne ſorte, bâtarde.

Mittel-

Mittelbar, прил. adj. посредственный, прямый, médiat, нар. adv. médiatement, eine mittelbare Urſache, посредственная причина, une cauſe médiate.

der Mittelbaum, дерево средней величины, un moyen arbre; дерево стоящее въ срединѣ, l'arbre du milieu.

der Mittelbegriff, понятїе среднее, посреднее, l'idée intermédiaire.

das Mittelbier, полпиво, la petite bière.

das Mittelding, вещь находящаяся въ срединѣ, une choſe qui ſe trouve au milieu; ни то ни сё, ни добро, ни худо, une choſe indifférente, adiaphore.

der Mittelendzweck, посредственная цѣль, мета, конецъ, la fin intermédiaire.

die Mittelfarbe, мезотинто, средняя краска, la couleur moyenne, la demiteinte, la mezzotinto.

das Mittelfell, (выр. Анат. T. d'anat.) mediaſtinum, грудная средостѣнная преграда, le médiaſtin.

der Mittelfinger, среднїй палецъ, le doigt du milieu, le grand doigt.

der Mittelfries, среднїй фризъ, la platte-bande & moulure du deuxième renfort d'un canon.

die Mittelfurche, средняя борозда, le ſillon du milieu.

der Mittelfuß, средняя нога, le pied du milieu; in der Anatomie, плюсна ноги, la métatarſe.

der Mittelgalopp, (выр. манежн. T. de man.) обенъ, родъ галопа, когда лошадь передними ногами бѣжитъ рысью, а задними скачетъ, l'aubin, train rompu & déſuni.

die Mittelgattung, среднїй родъ, la moyenne ſorte, l'entre-deux.

das Mittelgebirge, среднїя горы, les montagnes moyennes.

die Mittelgeige, вїолончель, le violoncelle.

das Mittelglied, средняя посылка, le moyen, le terme moyen.

der Mittelgurt, приструга, le ſurfaix.

die Mittelhand, запясть, пясть у руки, la métacarpe.

das Mittelholz, среднїй лѣсъ, le bois vif, verd.

die Mitteljagd, ловля кабановъ, оленей, рябчиковъ, la chaſſe moyenne.

der Mittelkreis, экваторъ, полуденный кругъ, l'équateur.

Mittelländisch, прил. adj. Средиземный, méditerrané, das mittelländische Meer, Средиземное море, la mer méditerranée.

der Mittelmann, середовикъ, человѣкъ средняго состоянїя и посредственнаго имѣнїя, le citoyen du moyen état, de moyenne condition.

Mittelmäßig, прил. adj. посредственный, среднїй, médiocre, paſſable, moyen; нар. adv. посредственно, сносно, médiocrement, paſſablement, tolérablement, ein mittelmäßiges Glück, посредственное, ограниченное щастїе, une fortune médiocre, bornée: die Mittelmäßigkeit, посредственность, la médiocrité.

der Mittelmast, большая, средняя мачта, le grand mât.

das Mittelmehl, ситная мука, la ſeconde farine de gruau.

der Mittelpunkt, средоточїе, центръ, le centre, le point du milieu, le point central, der Mittelpunkt der Erde, средоточїе земли, le centre de la terre, der Mittelpunkt der Schwere, точка тяжести, le centre de gravité.

das Mittelsalz, средняя соль, le ſel neutre.

der Mittelsatz, in der Logik, средняя посылка, la moyenne mineure.

das Mittelschild, in der Heraldik, среднїй щитокъ, l'écu en abyme, ſur le tout.

der Mittelschlag, среднїй сортъ, la moyenne ſorte.

das Mittelschrot, средняя дробь, la dragée moyenne.

der Mittelsmann, die Mittelsperson, посредникъ, посредственникъ, le médiateur, l'entremetteur, l'arbitre, le négociateur.

Mittelst, нар. adv. посредствомъ, помощїю, moyennant, au moyen de, par, mittelst göttlicher Hülfe, Божїею помощїею, avec l'aide de Dieu.

Mittelste, прил. adj. среднїй, le moyen, ce qui eſt au milieu, das Mittelste, средняя часть, средоточїе, le milieu, le coeur, le centre d'une choſe.

der Mittelstand, среднее состоянїе, le moyen état, la médiocrité, état de médiocrité.

der Mittelsteg, (выр. Типог. T. d'imprim.) середникъ, la barre du chaſſis.

die Mittelstimme, альтъ и теноръ, среднїй голосъ, la haute-contre, la baſſe taille.

die Mittelstraße, средина, le milieu, un juſte milieu, la voie du milieu, die Mittelstraße halten, придерживаться средины, tenir le milieu, die Mittelstraße ist das sicherste, средина есть надежнѣйшїй способъ къ полученїю желаемаго, le milieu eſt le plus ſûr.

der Mittelstrich, знакъ соединенїя, le tiret.

die Mitteltiefe, глубина средины, la profondeur du milieu.

die Mitteltinte, см. vo. Mittelfarbe.

das Mitteltreffen, среднїя войска въ боевомъ порядкѣ, строю, le corps de bataille.

das Mitteltuch, сукно средней доброты, le drap moyen, médiocre.

die Mittelursache, средство, le moyen.

der Mittelwall, куртина, la courtine.

die Mittelwand, перегородка, разгородка, внутренняя въ домѣ стѣна, le mur mitoyen, le mur de refend.

der Mittelweg, см. vo. Mittelstraße.

der Mittelwind, боковой попутной вѣтръ, le vent largue.

das Mittelwort, in der Grammatik, причастїе, le participe.

der Mittelzahn, среднїе зубы у лошади, les dents mitoyennes des chevaux.

der Mittelzeug, матерїя средней доброты, étoffe médiocre.

Mitten, нар. adv. среди, въ срединѣ, au milieu, mitten durch, на сквозь, par le milieu, au travers, mitten im Trinken, въ самое то время, какъ онъ пилъ, en bûvant, comme il bûvoit, mitten im Reiche, въ срединѣ, внутри государства,

ства, au milieu, au coeur de l' empire, mitten im Winter, среди зимы, en plein hiver, au coeur, au fort de l'hiver, mitten durch die Stadt, черезъ городъ, чрезъ самую средину города, par le milieu de la ville, etwas mitten durchſchneiden, mitten von einander brechen, разрѣзать, разломить по поламъ, couper par le milieu; rompre par le milieu.

die Mitternacht, полночь, le minuit; die Gegend, сѣверъ, le ſeptentrion, le nord, ſich um Mitternacht ſchlafen legen, ложиться спать въ полночь, ſe coucher à minuit, gegen Mitternacht wohnen, жить на сѣверѣ, demeurer vers le nord, vers le ſeptentrion.

Mitternächtig, прил. adj. полуночный, de minuit; сѣверный, ſeptentrional, boréal, der mitternächtige Schlaf, полуночный сонъ, le ſommeil de minuit, die mitternächtigen Länder, сѣверныя земли, les pays ſeptentrionaux.

die Mitternachtsſtunde, полуночный часъ, часъ полуночи, minuit.

der Mitternachtswind, сѣверный вѣтръ, le vent du nord, borée, aquilon, vent de biſe.

die Mitternachtszeit, полночь, le minuit.

die Mittfaſten, половина поста, la mi-carême.

Mittheilen, гл. д. v. a. давать, сообщить, раздѣлить, donner, communiquer, faire, donner part, partager, eine Gabe mittheilen, подавать милостыню, donner l' aumone, ſeine Nachrichten mittheilen, сообщать свои извѣстія, communiquer ſes nouvelles, ſeine Gedanken mittheilen, сообщить свои мысли, communiquer ſes penſées; die Mittheilung, подаяніе; сообщеніе, la diſtribution, communication, participation.

Mittler, прил. adj. средній, moyen, du milieu, ce qui eſt au milieu, der mittlere Bruder, средній братъ, le frère puiné, ein Mann von mittlerer Größe, человѣкъ средней величины, un homme de moyenne taille.

der Mittler, ро. gen. s, посредникъ, посредственникъ, заступникъ, ходатай, le médiateur, l' interceſſeur.

das Mittleramt, санъ, служеніе посредника, ходатая, la fonction, l' office de médiateur.

Mittlerweile, Mittlerzeit, нар. adv. между тѣмъ, cependant, en attendant, pendant que, en attendant que.

die Mittwoche, среда, mécredi ou mercredi, Mittwochs, по средамъ, les mécredis.

die Mixtur, смѣсь, le mélange; микстура, la mixtion.

die Mobilien, движимое имѣніе; мебели, les biens meubles, biens mobiliaires; meubles.

die Mode, мода, обычай, la mode, la coutume, nach der Mode leben, по модѣ жить, vivre à la mode, nach der alten Mode, по старой модѣ, à l' antique, à la vieille mode; es iſt die Mode ſo, такъ водится, c' eſt la coutume, das iſt außer der Mode, это вышло изъ употребленія, изъ моды, ce n' eſt plus à la mode, ce n' eſt plus de miſe, c' eſt décrédité, inuſité, ce n' eſt plus en vogue, ce n' eſt plus d' uſage, die Mode mitmachen, подражать модѣ, ſuivre la mode.

der Model, ро. gen. s, мѣра, la meſure; модель, le module; форма, le patron, le moule.

das Modell, ро. gen. es, модель, образецъ, le modèle, le patron, ein Modell von Gypſe machen, сдѣлать модель изъ гипса, faire un modèle de plâtre.

Modellieren, гл. д. v. a. лѣпить, дѣлать модель, modeler, mouler. die Modellkunſt, искуство модельное, l' art de modeler. der Modellmacher, модельный мастеръ, модельщикъ, le faiſeur de moules, formes.

Modeln, гл. ср. и д. v. n. & a. von den Zeugen, фигуры, цвѣты наводить на матеріи, façonner, figurer, Leinwand modeln, наводить разводы на холстъ, полотно, ouvrer de la toile, gemodeltes Band, рисованная лента, du ruban figuré; façonné, Buchſtaben modeln, отливать буквы, литеры, mouler, modeler des caractères.

der Modelſchneider, который формы дѣлаетъ, модельщикъ, le faiſeur de moules, de formes.

der Moder, ро. gen. s, тина, илъ, le limon, la fange, bourde, boue; zu Moder werden, гнить, pourrir.

das Modererz, болотная руда, le fer minéraliſé dans le limon, mine de fer limonneuſe.

Moderig, прил. и нар. adj. & adv. иловатый, тинистый, тиноватый, гнилый, fangeux, bourbeux, pourri, der Fiſch ſchmeckt moderig, рыба пахнетъ тиною, le poiſſon ſent la bourbe.

Modern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, истлѣть, pourrir, ſe pourrir, ſe corrompre, die Leiche modert ſchon, тѣло уже истлѣваетъ, le corps ſe pourrit déja.

das Moderwaſſer, тиноватая вода, de l' eau bourbeuſe, limonneuſe.

die Modeſucht, страсть, привязанность, прилѣпленіе къ модамъ, la paſſion de la mode, l' attachement à ſuivre la mode.

Modiſch, прил. и нар. adj. & adv. модный, moderne, à la mode, ſich modiſch kleiden, модно, по модѣ одѣваться, s' habiller à la mode.

Mögen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich mag, du magſt, er mag, wir mögen, сослаг. conj. ich möge; прех. imparf. ich mochte, сослаг. conj. möchte; повел. impér. möge; прич. part. gemocht, хотѣть; мочь, vouloir, ſouhaiter déſirer; pouvoir, das möchte wohl geſchehen, это легко можетъ статься, это очень возможно, cela ſe peut bien, cela pourroit fort bien être, es mag ſeyn, пусть такъ, ſoit, baſte, es mag ſo hingehen, пусть такъ пройдетъ, paſſe, er mag es immer thun, пусть онъ сдѣлаетъ, онъ можетъ сдѣлать, qu'il le faſſe, laiſſez le faire, wie mag das zugehen? какъ это возможно? comment eſt-il poſſible? Ich mag nicht, я не хочу, je ne veux pas, ich mag nicht eſſen, я не хочу ѣсть, je ne veux pas manger, ich möchte ihn gern ſehen, я бы желалъ его видѣть, je le voudrois bien voir, ich möchte gern ein Pferd haben, мнѣ очень хотѣлось бы имѣть лошадь, je voudrois bien avoir un cheval, je ſouhaiterois bien d' avoir un cheval, er mag es thun oder nicht, хотя бы онъ сдѣлалъ то, или нѣтъ, qu' il le faſſe ou non, ob ichs gleich gern

thun

thun möchte, хотя бы я охотно желалъ сдѣлать это., quoique je le fisse volontiers, was mag das wohl kosten? чего бы это стоило? combien pourroit cela coûter? er mag so groß seyn, wie er will, какъ бы великъ онъ ни былъ, quelque grand qu' il soit, die Leute mögen sagen was sie wollen, пусть люди говорятъ что хотятъ, quoique dise le monde, er mag so gelehrt seyn, wie er will, какъ бы ученъ онъ ни былъ, tout savant qu'il est. Ich fürchte, er möchte kommen, я боюсь, что онъ придетъ, je crains qu' il ne vienne, still, man möchte sie hören, тише, молчите, чтобъ васъ не услышали, taisez-vous qu' on ne vous entende, er mochte ohngefähr zwanzig Jahr alt seyn, онъ былъ около двадцати лѣтъ, il peut avoir environ vingt ans, ich habe es nicht sagen mögen, я не хотѣлъ этого сказать, je n' ai pas voulu le dire, ich mag gern tanzen, я люблю танцовать, j' aime à danser.

Möglich, прил. и нар. adj. & adv. возможный, possible, eine mögliche Sache, возможное, статочное, сбыточное дѣло, une chose possible, faisable, praticable, ist es möglich? возможно ли? est-il possible? ich werde alles mögliche anwenden, я всячески буду стараться, я приложу все возможное стараніе, je ferai tout mon possible, tout ce qui dépend de moi, j' employerai tous les moyens possibles.

die Möglichkeit, возможность, la possibilité, le pouvoir, nach Möglichkeit sich bemühen, стараться по возможности, сколько возможно, travailler de son possible, faire son possible.

der Mohn, po. gen. es, мн. pl. e, макъ, le pavot, wilder Mohn, дикій макъ, pavot sauvage, coquelicot. das Mohnhaupt, der Mohnkopf, маковица, маковка, головка маковая, la tête de pavot. der Mohnkuchen, родъ пирога, осыпаннаго макомъ, le gâteau saupoudré de graine de pavot. das Mohnöhl, маковое масло, l' huile de pavot. der Mohnsaft, маковый сокъ, опій, сонное зелїе, le suc de pavot, l' opium. der Mohnsamen, маковое сѣмя, la graine de pavot.

der Mohr, po. gen. es, мн. pl. n, объярь, la moire, gewässerter Mohr, волнистая объярь, moire tabisée, Silbermohr, парча, du tobin.

der Mohr, po. gen. en, мн. pl. en, Арапъ, le Nègre, le More, l'Ethiopien, die Mohrinn, Арапка, la Négresse, Moresse, Ethiopienne.

das Mohr, po. gen. es, мн. pl. e, зыбь, болото, le marais, marécage.

der Mohraal, болотный угорь, le marais des anguilles.

die Mohrbeere, (arbutus uva ursi) толокнянка, le raisin d' ours.

die Möhre, die gelbe, zahme Möhre, (daucus sativus) морковь, la carotte.

der Mohrenkopf, чернопѣгая лошадь, le cap de more, rouan, cavesse de more; бѣлый голубь съ черною головою, le pigeon à tête noire.

der Mohrenkümmel, см. vo. Kreuzkümmel.

das Mohrenland, Эѳіопія, l' Ethiopie.

die Mohrente, родъ маленькой дикой утки, espèce de petit canard sauvage.

die Mohrerde, болотная, черная земля, la terre limoneuse.

Mohrig, прил. adj. зыбкій, marécageux.

Mohrisch, прил. adj. Арапскій; Мавританскій, mauresque.

die Mohrmeise, (parus caudatus) хвостовка, птица, la mesange à longue queue.

die Mohrpflanze, болотное растеніе, la plante des marais.

die Mohrschnepfe, бекасъ, дупельшнепъ, la bécasse.

der Mohrvogel, см. vo. Wasserhuhn.

das Mohrwasser, болотная вода, l'eau croupissante.

der Molch, po. gen. es, мн. pl. e, черная ящерица, espèce de lezard noir.

die Molken, сыворотка, le petit lait, lait clair, die Molken-Cur gebrauchen, пить сыворотку, prendre le petit lait.

der Molkendieb, бабочка, le papillon.

das Molkenfaß, бочка для сыворотокъ, l' égouttoir, le baquet qui reçoit les gouttes du petit lait.

Molkig, прил. adj. сывороточный, séreux.

Molsch, см. vo. Mürbe.

die Moltebeere, oder Multebeere, (rubus chamaemorus) морошка, la mure sauvage.

Momus, Момъ, богъ шутокъ, Momus, Dieu de la raillerie.

die Monade, монада, la monade.

der Monarch, po. gen. en, мн. pl. en, Государь, Самодержецъ, le Monarque, le Souverain. die Monarchinn, Государыня, Самодержица, la Souveraine.

die Monarchie, монархія, единоначаліе, la monarchie.

Monarchisch, прил. и нар. adj. & adv. монархическій, единоначальный, monarchique; монархически, единоначально, monarchiquement.

der Monath, po. gen. es, мн. pl. e, мѣсяцъ, le mois, das Jahr hat zwölf Monathe, годъ состоитъ изъ двенадцати мѣсяцовъ, l' an a douze mois.

die Monathsblume, (menyanthes) тавунъ, вахта, la ménéanthe ou trefle d' eau.

Monathlich, прил. и нар. adj. & adv. мѣсячный, par mois, tous les mois, monathliche Rechnung, ежемѣсячный щетъ, comptes de chaque mois, monathlich bezahlen, платить помѣсячно, payer par mois.

der Monathsfluß, мѣсячное, мѣсячное очищеніе, временное, les ordinaires, les règles, les mois des femmes, purgations menstruelles, menstrues, die Verstopfung derselben, заносъ, остановка мѣсячныхъ кровей, la suppression des menstrues.

das Monathsgeld, der Monathssold, мѣсячное жалованье, le salaire, la solde d' un mois, den Monathssold auszahlen, выдавать мѣсячное жалованье, payer le mois, la paye du mois.

die Monathsrose, роза, которая цвѣтетъ во всѣ лѣтніе мѣсяцы, la rose de tous les mois.

der Monathstag, день мѣсяца, le jour du mois.

die Monathstaube, сизой голубь, le pigeon de ferme.

die Monathsuhr, мѣсячные часы, une montre qui va un mois entier.

der Mönch, ро. gen. es, мн. pl. e, монахъ, le moine, ein Mönch werden, постричься въ монахи, ſe faire moine, prendre le froc, s'enfroquer, entrer en religion, einem den Mönch ſtechen, показать кому шишъ, faire la figue ou la nique à qn.

die Mönchereÿ, монашество, монашеское поведенїе, la moinerie.

der Mönchsbogen, (выр. Типограф. T. d'imprim.) невѣрно отпечатанный листъ, moine, feuille qui contient beaucoup de fautes d'impreſſion.

die Mönchskappe, монашеская камилавка, le capuchon, le coqueluchon.

das Mönchskloſter, мужскїй монастырь, le monaſtère, le couvent de moines.

der Mönchskopf, см. vo. Butterblume, Dotterblume.

die Mönchskutte, anſtändiger das Mönchskleid, монашеское платье, le froc, l'habit de l'ordre.

das Mönchsleben, монашеская жизнь, la vie monacale, auſtere.

der Mönchs-Orden, монашескїй орденъ, l'ordre, la règle monacale.

die Mönchsplatte, гуменцо, la tonſure monacale.

die Mönchsſchrift, старинный Нѣмецкїй и Латинскїй почеркъ, который монахи среднихъ вѣковъ употребляли для списыванїя книгъ, le caractère gothique.

der Mond, ро. gen. es, мн. pl. e, мѣсяцъ, луна, la lune, der zunehmende Mond, новомѣсячїе, le croiſſant de la lune, der abnehmende Mond, ущербъ мѣсяца, le décours, déclin de la lune, beÿ abnehmendem Monde, при ущербѣ мѣсяца, la lune étant en ſon décours, der Mond iſt im Abnehmen, мѣсяцъ въ ущербѣ, убываетъ, la lune eſt en décours; der Mond iſt voll, мѣсяцъ полный; la lune eſt dans ſon plein, der Mond gehet auf, мѣсяцъ восходитъ на горизонтъ, la lune monte, commence à paroître, der Mond ſcheint; ſcheint ſehr hell, мѣсяцъ свѣтитъ, il fait clair de lune; мѣсяцъ полный, полное лунное сїянїе, la lune eſt dans ſa force, il fait un beau clair de lune, der Eintritt des Mondes in den Schatten der Erde, вшествїе луны въ тѣнь земли, l'incidence, l'immerſion de la lune dans l'ombre de la terre, der Umlauf des Mondes, кругъ лунный, la période lunaire, was unter dem Monde liegt, подлунный, ſublunaire. die Beſchreibung des Mondes, описанїе луны, луноописанїе, la ſélénographie.

das Mondauge, лунная слѣпота, глазная болѣзнь у лошадей, l'oeil lunatique.

Mondblind, прил. adj. ein mondblindes Pferd, лошадь имѣющая лунную слѣпоту, un cheval lunatique.

das Mondenjahr, лунный годъ, l'année lunaire.

der Mondenmonath, лунный мѣсяцъ, le mois lunaire, mois cave.

die Mond-Epacten, лунныя эпакты, излишки, остающїеся часы отъ солнечнаго года, превышающїе лунной годъ, l'excès du mois ſolaire ſur le mois ſynodique lunaire.

die Mondfinſterniß, затмѣнїе луны, l'éclipſe de lune.

der Mondfluß, см. vo. Mondauge.

die Mondirung, Mondiren, см. vo. Montur.

das Mondkalb, см. vo. Monkalb.

das Mondlicht, oder Mondenlicht, der Mondſchein, лунный свѣтъ, лунное сїянїе, le clair de lune, wir haben dieſe Nacht Mondlicht, Mondſchein, нынѣшнюю ночь мѣсяцъ будетъ свѣтить, освѣщать, il fera clair de lune cette nuit.

die Mondmilch, лунное молоко, бѣлый рухлый мѣлъ, l'agaric minéral, lait de lune.

die Mondesbrüche, лунныя перемѣны, la lunaiſon.

die Mondſcheibe, oder Mondsſcheibe, кругъ луны, шарообразный видъ мѣсяца, le diſque de la lune.

der Mondſtein, зеленитъ, зеркальный камень, la ſélénite.

Mondſüchtig, прил. adj. лунатикъ, lunatique.

die Mondsuhr, Mondenuhr, oder Monduhr, лунныя часы, un cadran lunaire.

die Mondswandlung, лунныя перемѣны, la lunaiſon.

der Mondzirkel, oder Mondszirkel, лунный кругъ, содержащїй девятнадцать лѣтъ, въ руцѣ лѣто, le cycle lunaire.

das Monkalb, заносъ, или кусокъ мяса, которой женщины иногда выкидываютъ, le faux germe, la maſſe de chair.

die Monſtranz, сосудъ, въ которомъ хранится просфора, le ciboire, le bon Dieu.

der Montag, понедѣльникъ, le lundi, blauen Montag machen, праздновать понедѣльникъ, не работать по понедѣльникамъ, quitter le travail pour faire la débauche le lundi, faire la journée blanche, faire le lundi des ſavetiers.

die Montur, мундиръ, однорядка, l'uniforme, l'habit uniforme; ливрея, l'habit de livrée. die Montur beÿ den Perrückenmachern, сѣточка, la monture. Montiren, одѣть, снабдить мундирами, équiper, habiller, monter. die Montirungs-Kammer, мундирная комната, la chambre aux uniformes.

der Moor, см. vo. Mohr. das Moos, см. vo. Mos.

der Mops, ро. gen. es, моська, мопсъ, le mopſe, le petit dogue. das Möpschen, Möppelchen, der Moppel, мосечка, мопсикъ, un petit mopſe. das Mopsgeſicht, скверный, безобразный, отвратительнаго лица человѣкъ, un homme laid, difforme au viſage. die Mopsnaſe, курносый, un nez camus, camard.

die Moral, нравоученїе, la morale, die philoſophiſche Moral, нравственная Философїя, la philoſophie morale.

Moraliſch, прил. и нар. adj. & adv. нравоучительный; нравоучительно, moral; moralement, ein moraliſches Gedicht, нравоучительное, нравственное стихотворенїе, un poëme moral.

Moraliſiren, гл. ср. v. n. преподавать, дѣлать нравоученїе, наставленїе, moraliſer, faire des diſcours de morale; faire le docteur, parler morale.

die Moralität, нравственность, la moralité.

der Moraſt, ро. gen. es, мн. pl. Moräſte, болото, le marais, marécage, le bourbier, im Moraſte ſtecken bleiben, загрязнуть, сѣсть въ болотѣ, s'embourber, s'enfoncer dans un bourbier.

Mo-

Morastig, прил. adj. болотный, болотистый, тонкій, marécageux, bourbeux, plein de marais, eine morastige Gegend, болотное мѣсто, un endroit marécageux.

der Morastein, см. vo. Sumpferz.

die Morchel, сморчекъ, la morille.

der Mord, po. gen. es, убійство, смертоубійство, le meurtre, l'homicide, einen Mord begehen, убить, умертвить кого, tuer qn, faire, commettre un homicide, un meurtre.

der Mordbrenner, зажигальщикъ, le boute-feu, l'incendiaire. die Mordbrennerinn, зажигальщица, l'incendiaire.

Morden, r. v. cp. тр. haben, v. n. dem. haben, убить, умерщвлять, égorger, assassiner, massacrer; das Morden, умерщвленіе, убіеніе, le massacre.

der Mörder, po. gen. s, убійца, смертоубійца, человѣкоубійца, le meurtrier, l'homicide, d'assassin; die Mörderinn, смертоубійца, la meurtrière, an jemanden zum Mörder werden, убить кого, tuer, assassiner qn.

die Mördergrube, вертепъ разбойничій, un coupe-gorge, la retraite de voleurs, caverne de brigands.

Mörderisch, прил. adj. разбойническій; смертоносный, homicide; meurtrier, лютый, cruel, mörderische Waffen, смертоносныя орудія, des armes meurtrières.

Mörderlich, прил. adj. разбойническій, meurtrier; ужасный, excessif, mörderlich schreyen, кричать изо всей силы, crier excessivement.

die Mordgeschichte, страшное, жалостное приключеніе, une histoire tragique.

das Mordgeschoß, смертоносное орудіе, une arme meurtrière.

das Mordgeschrey, крикъ: разбой! разбой! le cri au meurtre; ужасный крикъ, un cri excessif, ein Mordgeschrey erheben, кричать: разбой! crier au meurtre; поднять ужасный крикъ, crier furieusement.

der Mordgesell, соучастникъ въ убійствѣ, le compagnon de meurtre, le complice de meurtre; убійца, l'assassin.

das Mordgewehr, см. vo. Mordgeschoß.

die Mordgrube, der Mordkeller, казематa, la casemate.

Mordio! Zeter Mordio schreyen, чрезвычайно кричать, crier furieusement.

Mördlich, см. vo. Mörderisch.

das Mordmesser, ножъ убійцы, le couteau d'assassin.

die Mordnacht, ночь убійственная, la nuit meurtrière, de massacre.

die Mordthat, убійство, смертоубійство, le meurtre, l'homicide.

der Mordweg, чрезвычайно дурная дорога, непроходимая, непроѣжжая дорога, un chemin impraticable.

Morgen, нар. adv. завтра, demain; der Morgen, die Gegend, востокъ, l'orient, l'est, le levant, morgen früh, завтра по утру, demain matin, morgen Mittag, Abend, завтра въ полдень, завтра ввечеру, demain à midi, au soir, gestern morgen, вчера по утру, hier au matin, morgen des Tages, завтра, demain.

der Morgen, po. gen. s, утро, le matin, la matinée, diesen Morgen, нынѣшняго утра, ce matin, des Morgens früh aufstehen, вставать рано по утру, se lever de bonne heure, de grand matin, ich habe den ganzen Morgen gearbeitet, я работалъ во все утро, j'ai travaillé toute la matinée, den frühen Morgen, рано по утру, на разсвѣтѣ, de grand matin, à l'aube du jour, vom Morgen bis an den Abend, съ утра до вечера, alle Morgen, всякое утро, tous les matins, guten Morgen! здравствуйте! bon jour! sich gegen Morgen wenden, обратиться къ востоку, se tourner du côté de l'orient, gegen Morgen gelegen, лежащій къ востоку, на востокъ, situé vers l'orient.

der Morgen, значитъ также мѣру меньше нашей десятины, l'arpent.

die Morgenandacht, утренняя молитва, la prière du matin.

der Morgenbesuch, утреннее посѣщеніе, la visite du matin.

das Morgenbrod, завтракъ, le déjeûner, ou déjeûné.

Morgend, прил. adj. завтрашній, du matin, der morgende Tag, завтрашній день; le lendemain, die morgende Post, завтрашняя почта, la poste du lendemain.

die Morgendämmerung, разсвѣтъ, темнота передъ разсвѣтомъ, l'aube du jour, le crepuscule du matin.

Morgendlich, прил. adj. утренній, matinal, der morgendliche Glanz der Sonne, заря, утренній блескъ солнца; l'aurore.

die Morgengabe, приданое, la dot.

das Morgengebeth, утренняя молитва, la prière du matin.

der Morgengesang, утренняя пѣснь, le cantique du matin.

die Morgenglocke, благовѣстъ по утру, къ заутренѣ, la cloche du matin.

das Morgenland, восточная земля, le pays d'orient, situé vers l'orient, le levant, l'orient.

der Morgenländer, восточный житель, l'oriental.

Morgenländisch, прил. adj. восточный, oriental.

das Morgenlied, см. vo. Morgengesang.

die Morgenluft, утренній воздухъ, le frais du matin; прохладный восточный вѣтръ, le vent d'est.

der Morgenregen, утренній дождь, la pluie du matin.

die Morgenrose, утренняя роза, la rose du matin.

Morgenroth, прил. adj. румяный, алый, d'aurore.

das Morgenroth, die Morgenröthe, утренняя заря, l'aurore, l'aube du jour, le point du jour, l'avant-courière du soleil, die Morgenröthe kommt hervor, утренняя заря возходитъ, день начинаетъ разсвѣтать, le jour commence à poindre.

Morgens, нар. adv. завтра; по утрамъ, demain matin; les matins.

der Morgenschlaf, утренній сонъ, le sommeil du matin.

der Morgenſegen, см. vo. Morgengebeth.
die Morgenſeite, восточная сторона, le côté oriental, le côté de l'eſt, de l'orient.
die Morgenſonne, утреннее солнце, возходящее солнце, le ſoleil levant.
die Morgenſprache, собранïе членовъ цѣха, l'aſſemblée des membres d'une communauté.
der Morgenſtern, денница, утренняя звѣзда, l'étoile du matin.
der Morgenſtillſtand, in der Aſtronomie, утреннее стоянïе планеты въ точкѣ зодïака, la ſtation matinale.
die Morgenſtunde, утреннее время, утреннïй часъ, l'heure du matin, la matinée, le matin, die Morgenſtunde hat Gold im Munde, утреннïе труды, упражненïя, работы приносятъ много прибыли, la diligence du matin apporte beaucoup de bien.
der Morgenthau, утренняя роса, la roſée du matin, l'aigail.
der Morgentraum, утреннïй сонъ, le ſonge du matin.
die Morgenuhr, утреннïя часы, le cadran oriental.
das Morgenvolk, восточный народъ, le peuple oriental.
Morgenwärts, нар. adv. къ востоку, vers l'orient.
der Morgenwind, восточный вѣтръ, le vent d'orient, d'eſt, d'amont, de levant.
die Morgenzeit, утреннее время, l'heure du matin, le matin.
Morgig, см. vo. Morgend.
Morſch, прил. и нар. adj. & adv. гнилый, pourri, ein morſcher Knochen, гнилая кость, un os pourri, morſch entzwey brechen, переломить по поламъ, caſſer, rompre tout net, caſſer par le milieu.
die Morſelle, пряныя конфекты, les tablettes, trochiſques.
der Mörſer, oder Mörſel, po. gen. s, иготь, ступка; in der Artillerie, мортира, le mortier, ein gegoſſener Mörſer, мѣдная иготь, un mortier de fonte, etwas im Mörſer klein ſtoßen, толочь, растолочь что въ иготи, piler qch. dans un mortier; ein hangender Mörſer, висячая мортира, un obus, obuſier.
der Mörſerblock, мортирные лафеты, l'affut de mortier.
der Mörtel, po. gen. s, цементъ, le mortier, Mörtel anmachen, сдѣлать мазку, цементъ, faire, détremper du mortier, eine Mauer mit Mörtel bewerfen, обмазать стѣну, enduire, recrépir une muraille.
die Mörtelkelle, каменщичья лопатка, la truelle.
Mos, po. gen. es, мн. pl. e, мохъ, la mouſſe, mit Mos bewachſen, обросшïй мхомъ, couvert de mouſſe, vom Moſe reinigen, снять мохъ, очистить отъ мха, émouſſer.
Moſaiſche Arbeit, см. vo. Muſiv.
der Mosbär, родъ большаго медвѣдя, eſpèce de grand ours, l'ours des marais.
die Mosbeere, клюква, la canneberge, le couſſinet des marais.

die Mosblume, см. vo. Dotterblume.
die Moſche, корова, une vache.
die Moſchee, мечеть, la moſquée.
die Moſchroſe, родъ розъ, la roſe de Damas.
der Moſchus, мускусъ, выхухоль, le muſc. das Moſchusthier, кабарга, le muſc.
Moſicht, прил. и нар. adj. & adv. тинный, тинистый, bourbeux, limonneux.
Moſig, прил. и нар. adj. & adv. мшистый, обросшïй мхомъ; болотистый, marécageux.
der Moskratzer, инструментъ, которымъ садовники чистятъ деревья отъ мха, l'émouſſoir, le grattoir à émouſſer.
die Mosroſe, моховая роза, la roſe mouſſue.
der Mosſchwamm, родъ грыба, le mouſſeron.
der Mosſperling, см. vo. Rohrſperling.
der Moſt, мустъ, новое вино, le moût, der Aepfelmoſt, сидръ, яблоновка, le cidre.
Moſteln, oder Moſten, гл. д. v. a. давить виноградъ, fouler la vendange; гл. ср. v. n. пахнуть мустомъ, ſentir le moût.
der Moſtrich, po. gen. s, горчица, la moutarde.
die Motete, музыкальное сочиненïе, которое поется въ церквахъ безъ инструментовъ, le motet.
die Motte, моль, la teigne, le vers, die Motten haben dies Kleid ganz zerfreſſen, моль съѣла это платье, cet habit eſt piqué des vers, die Motten ſind in dieſem Pelze, моль завелась въ этой шубѣ, les vers ſe ſont mis dans cette peliſſe.
der Mottenfraß, молеточина, la rognure des teignes.
Mottenfräßig, прил. adj. съѣденный, изрытый, източенный молью, rongé des teignes ou des gerces.
das Mottenkraut, (verbaſcum blattaria) мольникъ, мольная трава, l'herbe aux mites.
Motzig, прил. adj. (у рудок. T. de mine) короткïй, court.
Mücheln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, протухнуть, протухлымъ пахнуть, ſentir le relent, corner, avoir l'odeur forte.
die Mucke, худое расположенïе, причудливость, своенравïе, каприсъ, le caprice, la boutade, le vertigo, la fantaiſie, ich kenne ſeine Mucken, я знаю его причуды, je connois ſes caprices, er hat Mucken im Kopfe, онъ упрямъ, своенравенъ, il a martel, des rats dans la tête, das Pferd hat Mucken, лошадь норовиста, съ норовомъ, le cheval eſt capricieux, er kommt wieder auf ſeine alten Mucken, онъ возвратился опять къ прежнему своему предмету, матерïи, il revient toujours à ſes moutons, die Sache hat Mucken, въ этомъ кроется какая нибудь тайна, il y a quelque choſe de caché là dedans, il y a du louche.
die Mücke, комаръ, le couſin, le moucheron, die Mücken haben mich die ganze Nacht geplagt, комары мучили меня во всю ночь, les couſins, moucherons m'ont tourmenté toute la nuit.
Mucken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, промолвить слово; шевелиться, parler, ſe remuer,

muer, ſouffler, branler, er darf mir nicht mucken, онъ не смѣетъ ни слова промолвить, не смѣетъ пошевелиться, il n'oſe pas dire mot, il n'oſe pas ſouffler, ſe remuer, nicht Muck ſagen, ни одного слова не промолвить, ne pas dire mot.

der Mucker, скрытный человѣкъ, человѣкъ, который питаетъ лукавыя намѣренїя, un ſournois, ſonge creux; ханжа, лицемѣръ, le cagot, l'hipocrite.

Muckiſch, прил. adj. недовольный, угрюмый, ſournois, mauſſade, muckiſch ſeyn, надуться, bouder.

Muckſen, см. vo. Mucken.

Muddig, прил. и нар. adj. & adv. иловатый, тинный, bourbeux, fangeux.

Müde, прил. и нар. adj. & adv. усталый, утомленный, las, fatigué, laſſé; ennuié, ich bin müde von Gehen, я усталъ отъ ходьбы, je ſuis las de marcher, ich bin müde von der Reiſe, я усталъ отъ дороги, je ſuis laſſé, fatigué du voyage, er iſt des Lebens müde, ему наскучила жизнь, il eſt las de vivre, ich bin ihrer Plagen müde, ваши жалобы наскучили уже мнѣ, je ſuis ennuié, las de vos plaintes, der Hirſch iſt müde, олень усталъ, утомленъ, le cerf eſt aux abois.

die Müdigkeit, усталость, утомленность, ослабленїе, la laſſitude, la fatigue, ich ſpüre eine große Müdigkeit in allen Gliedern, я чувствую великую усталость во всѣхъ членахъ, je ſens de grandes laſſitudes dans tous les membres.

der Muff, см. vo. Schimmel.

der Muff, ро. gen. es, мн. pl. die Müffe, муфта, le manchon, das Müffchen, муфточка, un petit manchon, une mitaine.

die Muffel, муфель, плавильный горщечекъ, le mouffle.

Muffeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бармотать, marmotter; жевать, ѣсть, mâcher, manger.

Muffen, oder Müffen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дурно, плѣсенью, тухлостїю пахнуть, ſentir le relent, du moiſi.

Muffig, прил. и нар. adj. & adv. заплѣсневѣлый, moiſi.

die Mühe, трудъ, старанїе, la peine, fatigue, le travail, das koſtet mich (mir) viele Mühe, это стоитъ мнѣ великихъ трудовъ, cela me coûte bien de la peine, keine Mühe ſparen, не жалѣть, не щадить никакихъ трудовъ, n'épargner point de peine, es lohnt die Mühe nicht, es iſt nicht der Mühe werth, не стоитъ труда, il n'en vaut pas la peine, ce n'eſt pas la peine de, ſparen ſie die Mühe, не трудитесь, ne vous donnez pas la peine, jemanden der Mühe überheben, избавить, освободить кого отъ труда, délivrer qn. de la peine, es macht mir Mühe, мнѣ непрїятно, j'ai peine, j'ai de la peine, was iſt für die Mühe? сколько надобно за ваши труды, за работу? combien vous faut-il pour vos peines, pour le travail?

Mühen, см. vo. Bemühen.

Mühen, см. vo. Brüllen.

die Mühle, мельница, le moulin, Getreide zur, auf, oder in die Mühle ſchicken, послать, отправить хлѣбъ на мельницу, envoyer du blé au moulin, die Mühle ſtellen, поставить мельницу, élever la meule courante, die Mühle zuſammen laſſen, поставить жерновъ ниже, attirer la meule, das iſt Waſſer auf ſeine Mühle, это ему любо, прїятно, угодно, нравно, cela eſt fait pour lui, c'eſt ſon affaire.

der Mühlenbau, строенїе мельницы, la conſtruction d'un moulin; мельничное искусство, l'art de conſtruire un moulin.

die Mühlenſchau, осматриванїе, свидѣтельствованїе мельницъ, l'inſpection des moulins.

der Mühlenſchreiber, присяжный, который записываетъ, сколько хлѣба кто привезъ на мельницу, l'écrivain de moulin.

das Mühlenſpiel, родъ игры, le jeu de merelles, la merelle.

der Mühlenteich, мельничный прудъ, l'étang de moulin.

die Mühlenwage, казенныя вѣсы, на которыхъ взвѣшиваютъ, сколько хлѣба кто привезъ на мельницу, la balance de la douane où l'on pèſe la farine.

der Mühlgaſt, см. vo. Mahlgaſt.

die Mühlgerechtigkeit, право построить мельницу, le droit de moulin.

der Mühlherr, хозяинъ мельницы, le propriétaire d'un moulin.

der Mühlknappe, Mühlknecht, Mühlburſche, батракъ у мельника, le garçon meunier.

der Mühlmeiſter, мельникъ, le meunier, le maître du moulin.

der Mühlpfahl, столбъ, показывающїй настоящую высоту воды, le pal hydromètre.

das Mühlrad, мельничное колесо, la roue de moulin.

der Mühlſtein, жерновъ, жерновый камень, la meule, der obere Mühlſtein, Läufer, верхнїй жерновой камень, meule ſupérieure, tournante, der untere, Bodenſtein, исподнїй жерновой камень, la meule giſante, le gîte.

das Mühlwaſſer, мельничная вода, l'eau de moulin.

die Mühlwehr, заслонъ, le batardeau de moulin.

das Mühlwerk, мельница, le moulin.

die Muhme, тетка, la tante, das Mühmchen, тетушка, la chère, la petite tante.

Mühſam, прил. adj. трудный, утомительный, pénible, fatiguant, difficile; нар. adv. трудно, утомительно, péniblement, difficilement, avec peine, avec beaucoup de peine, eine mühſame Arbeit, трудная, утомительная работа, un travail pénible, ein mühſamer Menſch, трудолюбивый, работливый человѣкъ, un homme laborieux, es iſt gar zu mühſam gearbeitet, надъ этою работою посижено, c'eſt peiné.

die Mühſamkeit, трудолюбїе, охота, склонность къ трудамъ, къ работѣ, la peine.

Mühselig, прил. и нар. adj. & adv. трудный, тяжелый, difficile, misérable, ein mühseliges Amt, трудная, тяжелая должность, une charge pénible, ein mühseliges Leben, бѣдная, нужная жизнь, нищета, une vie misérable, mühselige Zeiten, трудныя времена, des temps difficiles.

die Mühseligkeit, трудность, тяжесть, la peine, la difficulté, le travail, la misère, die Mühseligkeiten dieses Lebens, бѣдствїя, нужды сей жизни, les peines, les misères de la vie.

die Mühwaltung, трудъ, старанїе, le soin, la peine qu'on prend à faire qch. см. vo. Bemühung.

die Mulde, латокъ, le bacquet, la huche, la jatte.

das Muldengewölbe, (выр. Архит. T. d'archit.) родъ свода, la voute à conque.

das Mull, po. gen. s, рухлая земля, le terreau.

der Müller, po. gen. s, мельникъ, le meunier; die Müllerin, мельничиха, мельникова жена, la meuniere.

der Müllerbursch, см. vo. Mühlknappe.

der Müllereſel, мельниковъ оселъ, l'âne de meunier.

der Mulm, po. gen. s, рухлая земля, le terreau; der Mulm im Bergbaue, вывѣтренная земля, la mine noire molle en suie.

Mulmig, прил. и нар. adj. & adv. содержащїй рухлую землю, qui contient du terreau; източенный, изъѣденный червями, червоточный, vermoulu, mouliné, die Bäume werden mulmig, деревья начинаютъ гнить, загнились, les arbres commencent à pourrir.

Multipliciren, гл. д. v. a. умножать, multiplier. die Multiplication, умноженїе, la multiplication. der Multiplicator, множитель, le multiplicateur, nombre nombrant, das Multiplicandum, множимое число, le multiplicande.

der Multon, im gemeinen Leben Multum, родъ байки, le molleton.

die Mumie, мумїя, la momie.

die Mumme, мумма, родъ весьма крѣпкаго и сладковатаго Брауншвейгскаго пива, la momme, une sorte de bierre très forte & douce qu'on fait à Brunsvic.

die Mumme, см. vo. Larve.

der Mummel, Mummelmann, выдуманное страшилище, которымъ пугаютъ дѣтей, le moine bourru, l'épouvantail.

Mummeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben ворчать, сквозь зубы бармотать, barmotter, parler entre les dents.

die Mummerey, маскерадъ, переодѣванїе; притворство, лицемѣрство, la momerie, la mascarade; déguisement.

Mumpfeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben жевать съ трудностїю, мямлить, mâchonner.

der Mund, po. gen. es, ротъ, уста, la bouche, das Mündchen, ротикъ, la petite bouche, ich hatte es eben im Munde, я только что хотѣлъ это сказать, j'allois le dire, den Mund auf dem rechten Flecke haben, быть говоруномъ, имѣть даръ говорить, имѣть гибкой языкъ, être fort en bouche, débiter bien, avoir la langue bien affilée, etwas immer im Munde führen, говорить безпрестанно о чемъ, ne parler d'autre chose que, avoir toujours une chose à la bouche, en parler à tout moment, reinen Mund halten, молчать, быть скромну, скромничать, garder le silence, avoir la bouche cousue, être secret, haltet reinen Mund! не говори ничего, молчи! bouche cousue! bouche close! es soll nicht aus meinem Munde kommen, объ этомъ я никогда не промолвлюсь, этого я никогда не скажу, cela ne sortira pas de ma bouche, cela ne passera pas le noeud de la gorge, die Rede fließt ihm von dem Munde, онъ имѣетъ даръ; великую способность говорить, il a un grand flux de bouche, il a une grande facilité à parler, fertig mit dem Munde seyn, быть скорымъ на отвѣтъ, avoir la repartie prompte, être prompt à parler, der Mund läuft ihm voll Wasser, слюны у него текутъ, l'eau lui vient à la bouche.

die Mundart, нарѣчїе, le dialecte, l'idiôme.

der Mundarzt, Придворный зубный лекарь, le dentiste, chirurgien, dentiste de la cour.

der Mundbäcker, Придворный булошникъ, le boulanger de la bouche, le chef d'office de la paneterie.

der Mundbecher, государевъ покалъ, la coupe.

die Münde, см. vo. Mündung.

der Mündel, po. gen. s, дитя, состоящее подъ опекою, le pupille, le mineur.

die Mundfäule, цынгота, цынготная болѣзнь, le scorbut.

das Mundgeschwür, молочница во рту, l'aphte, petit ulcère qui vient dans la bouche.

der Mundglaube, ханжество, la foi de la bouche.

Mündig, прил. и нар. adj. & adv. совершеннолѣтнїй, выступившїй изъ малолѣтства, majeur, qui a l'âge de majorité, mündig werden, вступить въ совершенныя лѣта, достигнуть совершеннолѣтїя, entrer en majorité, atteindre l'âge de maturité, einen für mündig erklären, объявить кого совершеннолѣтнимъ, дать ему право пользоваться имѣнїемъ, émanciper qn, accorder à qn le bénefice d'âge, dispenser de l'âge.

die Mündigkeit, совершеннолѣтїе, возрастъ совершенный, лѣта совершенныя, la majorité.

die Mundklemme, судорожное сжатїе рта, la contraction spasmodique de la bouche.

der Mundkoch, мундкохъ, начальникъ надъ Придворными поварами, l'officier de la bouche du Prince, le chef de cuisine.

der Mundleim, родъ приготовленнаго рыбьяго клея, la colle à bouche.

Mündlich, прил. и нар. adj. & adv. словесный; словесно, verbal, de bouche; vocalement, verbalement, eine mündliche Unterredung, изустный переговоръ, un entretien de bouche, de vive voix, ein mündliches Gebeth, изустная молитва, une oraison, prière vocale, ein mündliches Versprechen, словесное обѣщанїе, une promesse verbale, mündlich mit einem reden, изустно съ кѣмъ изъясниться, переговорить съ кѣмъ,

ста-

s'aboucher avec qn., entretenir qn. de bouche, ein mündliches Teſtament, изустное завѣщанiе, изустная духовная, un teſtament nuncupatif.

das Mundloch, устье, отверзтiе, l'orifice, la bouche, l'embouchure, la gueule, das Mundloch einer Flinte, калиберъ, величина ружейнаго дула, le calibre, la grandeur de l'ouverture d'un fuſil.

das Mundmehl, крупичатая мука, la fleur de farine.

der Mundpfropfen, затычка, втулка, le tampon.

die Mund-Pomade, губная помада, la pomade pour les lèvres.

die Mund-Portion, паекъ, пай, la ration.

der Mundſchenk, мундшенкъ, l'échanſon.

die Mundſemmel, бѣлый хлѣбъ изъ самой чистой муки, le pain de fleur de farine.

das Mundſtück, an einem Zaume, мундштукъ, l'embouchure, an einem muſikaliſchen Inſtrumente, вѣтроносная, духовая трубка, le porte-vent, l'anche; der Kanone, вертлюжная часть пушки, la volée d'un canon, l'ouverture par laquelle on charge; er hat ein gutes Mundſtück, онъ великiй говорунъ, онъ мастеръ говорить, il a le bec bien affilé, il parle, débite bien.

die Mündung einer Kanone, калиберъ, le calibre; eines Fluſſes, устье, l'embouchure.

der Mundvorrath, съѣстные припасы, la proviſion, munition de bouche.

der Mundwein, вино, которое пьетъ Государь, le vin pour la bouche du Prince.

das Mundwerk, даръ говорить, le flux de bouche, ein gutes Mundwerk haben, имѣть способность говорить, имѣть гибкой языкъ, avoir la langue bien affilée, parler, débiter bien, avoir un beau débit.

Munkeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, тихо говорить, шептать, chuchoter, ſe parler à l'oreille, man munkelt davon, объ этомъ перешептываютъ, поговариваютъ, on en parle ſourdement, on ſe le dit à l'oreille; es munkelt, пасмурно, темно, il fait ſombre, im Dunkeln iſt gut munkeln, въ темнотѣ хорошо говорить, темнота удобна для разговоровъ, l'obſcurité eſt favorable au patelinage.

das Münſter, ро. gen. s, соборъ, la cathédrale.

Munter, прил. adj. бодрый, веселый, проворный, éveillé, gai, jovial, enjoué; нар. adv. бодро, весело, проворно, gayement, alègrement, vivement, ein munteres Pferd, бодрая лошадь, un cheval vif, der Alte iſt noch ſehr munter, старикъ еще очень бодръ, ce vieillard a encore aſſez de vivacité, ein muntrer junger Menſch, бодрый, живый молодый человѣкъ, un jeune homme vif, éveillé, ſeid munter! проворнѣе, ребята! allons! eine muntere Geſichtsfarbe, свѣжiй цвѣтъ лица, un viſage gai, ein munterer Kopf, живая, острая, веселая голова, un eſprit vif, gai, munter werden, проснуться, пробудиться, s'éveiller, ſe réveiller.

die Munterkeit, бодрость, веселость, живость, la gaieté, la vigilance, la vivacité, l'activité; крѣпость, живость, la vigueur, verdeur, die Munterkeit des Gemüthes, веселость, живость духа, веселое расположенiе духа, la gaieté de l'eſprit, la vivacité de l'eſprit.

das Münzamt, монетное вѣдомство, la chambre des monnoies.

der Münzanſtalt, см. vo. Münze.

der Münzbediente, служитель при монетномъ дворѣ, l'officier de la fabrique de la monnoie.

die Münze, мята, la menthe, die krauſe Münze, кудрявая мята, la menthe crêpue, friſée.

die Münze, монета, la monnoie; деньги, de l'argent, la monnoie; das Haus, монетный дворъ, l'hôtel ou la fabrique de la monnoie, la monnoie, Münze ſchlagen, бить, выбивать монету, деньги, battre monnoie, falſche Münze, поддѣланная монета, fauſſe monnoie, gangbare Münze, ходячая монета, monnoie ayant cours, argent de miſe, grobe Münze, цѣлковая монета, eſpèces, eine Münze von neuem Schlage, монета новаго тисненiя, une pièce de monnoie de nouvelle fabrique, kleine Münze, мѣлкiя деньги, de la petite, menue monnoie, für die Bettler, полушки, piſtoles de vielleur, de gueux, haben ſie keine kleine Münze bey ſich? нѣтъ ли у васъ мѣлкихъ денегъ съ собою? n'avez-vous point de monnoie ſur vous? für einen Rubel Münze, рубль мѣлкихъ денегъ, la monnoie d'un rouble, einen mit gleicher Münze bezahlen, отплатить, отмстить кому, payer qn. en même monnoie, donner chou pour chou, donner le paroli à qn.

das Münzeiſen, см. vo. Münzſtämpel.

Münzen, гл. д. v. a. выбивать, чеканить монету, battre, fabriquer monnoie, monnoyer, neue Wörter münzen, выдумывать новыя слова, выраженiя, fabriquer de nouveaux mots. Es war auf ihn gemünzt, это на него цѣлили, c'eſt à lui qu'on en vouloit, das iſt auf mich gemünzt, это относится ко мнѣ, это сказано на мой щетъ, ce paquet s'adreſſe à moi, cela regarde ma perſonne; das Münzen, тисненiе, выбиванiе монетъ, la fabrication des monnoies, le monnoyage.

der Münzer, ре. gen. s, монетчикъ, монетнаго дѣла мастеръ, un monnoyeur, monétaire, ein falſcher Münzer, поддѣлыватель монеты, un faux monnoyeur, fabricateur de fauſſe monnoie.

der Münzfälſcher, поддѣлыватель монеты, le faux monnoyeur, billonneur.

der Münzfuß, проба монеты, le titre des monnoies.

die Münzfreyheit, Münzgerechtigkeit, das Münzrecht, право бить монету, le droit de monnoyage.

das Münzkabinet, кабинетъ медалей; монетъ, le cabinet de médailles.

der Münzkenner, знатокъ въ медаляхъ, un connoiſſeur de médailles.

die Münzkenntniß, Нумизматика, la ſcience des médailles, la ſcience numiſmatique.

das Münzkrätz, oder Münzgekrätz, оскребки, опилки, la lavure, le déchet de la monnoie.

der Münzmeiſter, Минцмейстеръ, le monnoyeur, maître des monnoies, intendant de la monnoie.

die Münzordnung, монетный уставъ, l'ordonnance, le règlement concernant le monnoyage.

das Münz-Regal, право, принадлежащее единому Государю, бить монету, le droit du ſouverain de faire battre monnoie.

der Münzschreiber, монетный писарь, le ſécretaire des monnoies.

die Münzsorte, монета, la ſorte, l'eſpèce de monnoie.

der Münzstämpel, штемпель монеты, le coin, le poinçon, la matrice.

der Münzstand, Князь или ЧинЪ Нѣмецкой Имперїи, имѣющїй право бить монету, l'état de l'empire qui a le droit de faire fabriquer de la monnoie.

die Münzstatt, монетный дворЪ, la monnoie, l'hotel de monnoie.

der Münzwardein, МинцЪ-ВардейнЪ, le garde des monnoies, l'eſſayeur.

das Münzwesen, монетное дѣло, le monnoyage.

die Münzwissenschaft, см. vo. Münzkenntniß.

die Muräne, мурена, рыба, la murène.

Mürbe, прил. и нар. adj. & adv. мягкїй, tendre, mol, mürbes Fleisch, мягкое мясо, viande tendre, mürbes Holz, гнилое дерево, du bois friable, mürbe machen, умягчать, дѣлать мягкимЪ, amollir, attendrir, mortifier, einen mürbe machen, усмирить кого, сдѣлать его гибкимЪ,

Murmeln, гл. ср. и д. v. n. & a. ворчать, журчать, шептать, marmotter, parler entre ſes dents, etwas daher murmeln, бармотать, говорить сквозь зубы, marmotter, parler entre ſes dents, einem etwas in das Ohr murmeln, шептать кому что на ухо, man murmelt davon, обЪ этомЪ говорятЪ на ухо, перешептываютЪ, on en parle ſourdement, il court un bruit ſourd.

das Murmelthier, сурокЪ, la marmotte.

Murren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, роптать, ворчать, бранить, murmurer, gronder, grogner, grommeler, wider Gott murren, роптать на Бога, murmurer contre Dieu, er murret den ganzen Tag, онЪ кричитЪ, бранится во весь день, il grogne toute la journée, il ne fait que gronder tout le long du jour; das Murren, ропотанїе, la gronderie, le murmure.

Mürrisch, прил. и нар. adj. & adv. угрюмый, сердитый, rechin, rechigné, inaccoſtable, refrogné, rebutant, ſombre, fâcheux, miſanthrope, hargneux, er ist mürrisch, онЪ сердитЪ, il eſt chagrin, fâcheux, de mauvaiſe humeur, ein mürrischer Mensch, угрюмый человѣкЪ, un homme rechigné, ſombre, mürrisches Wesen, угрюмость, humeur ſombre.

das Mus, po. gen. es, мн. pl. Müse, кисель, la bouillie, la marmelade, Aepfelmus, яблочный кисель, une compote, marmelade de pommes, das Fleisch ist ganz zu Mus gekocht, мясо все переварилось вЪ дробь, la viande s'en va toute en bouillie.

die Musche, мушка, la mouche.

die Muschel, раковина, la coquille, Muscheln sammeln, собирать раковины, amaſſer des coquilles.

der Muschelatlaß, мушчатой атласЪ, le Louille-cotonnis.

Muschelförmig, прил. adj. наподобїе раковины, en forme de coquilles.

das Muschelgold, раковинное золото, золото вЪ раковинахЪ, l'or mis en coquille, l'or moulu.

das Muschel-Insect, см. vo. Schildlaus.

der Muschelmarmor, мраморЪ сЪ окаменѣлыми раковинами, le marbre à coquilles, la pierre lumachelle.

die Muschelschale, раковина, la coquille.

der Muschelschlucker, родЪ нырка, le plongeon de Siam.

das Muschelsilber, серебро вЪ раковинѣ, l'argent mis en coquille.

das Muschelwerk, изображенїе раковинЪ, у живописцовЪ и рѣзщиковЪ, le coquillage.

der Muscus, см. vo. Moschus.

die Muse, Муза, la Muſe, die neun Musen, девять МузЪ, les neufs Muſes, die Musen, науки, les ſciences, les belles lettres. der Musenalmanach, календарь МузЪ, l'almanac des Muſes. der Musenberg, ПарнасЪ, le Parnaſſe, l'Hélicon. der Musengott, богЪ МузЪ, АполлонЪ, le Dieu des muſes, Phébus, Apollon. der Musensohn, любимецЪ, воспитанникЪ МузЪ; стихотворецЪ, un poëte, nourriſſon des muſes; студентЪ, un étudiant.

der Muselmann, МагометанинЪ, le muſulman, mahométan; die Muselmänninn, Магометанка, la muſulmanne, mahométane.

Musig, oder Müsig, прил. adj. хрупкїй, aigre.

Musiciren, гл. д. v. a. играть на музыкальномЪ инструментѣ, jouer, faire la muſique.

die Musik, музыка, la muſique, eine Musik aufführen, давать концертЪ, donner un concert, Unterricht in der Musik geben, учить музыкѣ, enſeigner la muſique.

Musikalisch, прил. и нар. adj. & adv. музыкальный, muſical, de muſique, ein musikalisches Instrument, музыкальный инструментЪ, un inſtrument de muſique, ein musikalisches Gehör haben, имѣть вкусЪ вЪ музыкѣ, имѣть слухЪ для музыки, avoir l'oreille délicate pour la muſique, musikalisch seyn, знать музыку, entendre la muſique.

der Musikant, po. gen. en, мн. pl. en, anständiger, der Musicus, музыкантЪ, le muſicien, die Musikanten kommen lassen, послать за музыкантами, faire venir les violons.

die Musiv-Arbeit, gewöhnlich, mosaische Arbeit, мозаическая работа, la moſaique. die Musiv-Mahlerey, мозаическая живопись, la peinture à la moſaique.

die Muskate, die Muskaten-Nuß, мускатный орѣхЪ, la muſcade, noix de muſcade.

der Muskateller, Muskatwein, мускатель, вино, le vin muſcat, le muſcadet. die Muskateller-Traube, oder Muskat-Traube, мускатный изюмЪ, le muſcat, le raiſin muſcat.

die Muskateller-Birn, мускательная груша, la muſcadelle, la poire muſquée.

das Muskateller-Kraut, (ſalvia ſclarea) мускатной шалфей, la toute bonne, eſpèce de ſauge.

die

der Muskatenbaum, мускатное дерево, le muſcadier.
die Muskatenblume, мускатный цвѣтъ, la fleur de muſcade.
der Muskel, ро. gen. s, мышка, мышица, мышца, le muſcle.
die Muskete, солдатское ружье, le mouſquet, le fuſil.
die Musketenkugel, пуля, la balle de mouſquet.
das Musketenpulver, ружейный порохъ, la poudre à mouſquet.
der Musketier, мушкатеръ, le mouſquetaire.
der Musketon, мушкатонъ, le moſqueton.
der Muskus, см. vo. Moſchus. der Muskus-Bock, Muskus-Katze, Muskus-Thier, см. vo. Biſam.
das Muß, надобность, необходимость, une néceſſité, une contrainte, es iſt ein Muß, это необходимо надобно, c'eſt une choſe indiſpenſable, Muß iſt ein bitteres Kraut, нужда есть полынь, горькая трава, la néceſſité eſt une dure loi, es iſt kein Muß, я не одолжаюсь, не обязанъ сдѣлать это, ce n'eſt pas une néceſſité.
die Muße, свободное время, праздность, досугъ, le loiſir, temps de reſte, gute Muße haben, имѣть свободное время, avoir le loiſir, être de loiſir, mit guter Muße, на досугѣ, въ свободное время, à loiſir, ich habe nicht viel Muße, у меня мало остается свободнаго времени, je n'ai pas beaucoup de temps à perdre.
der Muſſelin, см. vo. Neſſeltuch.
Müſſen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ich muß, du mußt, er muß, wir müſſen, прех. imparf. ich mußte, сослаг. conj. ich müßte, прич. part. gemußt, долженствовать, falloir, être tenu, contraint, ne pouvoir s'empêcher, ne pouvoir ſe diſpenſer, ou ſe paſſer de qch., man muß, надобно, должно, il faut, ich muß jetzt weggehen, мнѣ надобно итти теперь, il faut que je m'en aille à préſent, das muß geſchehen, надобно, чтобъ это было, il faut que cela ſoit, ich muß ihnen ſagen, я долженъ, мнѣ должно вамъ сказать, il faut que je vous diſe, ich muß morgen verreiſen, завтра мнѣ надобно уѣхать, je dois partir demain, il faut que je parte demain, das müſſen ſie wiſſen, вамъ должно это знать, vous le devez ſavoir, das wird nicht geſchehen, ich müßte denn gezwungen werden, этого не будешъ, развѣ меня принудятъ, приневолятъ къ тому, cela ne ſera pas, à moins qu'on ne m'y contraigne, es müſſe ihnen gelingen! дай Богъ, чтобъ это вамъ удалось, чтобъ вы имѣли въ томъ успѣхъ! Dieu veuille, je ſouhaite que cela vous réuſſiſſe!
Müſſig, прил. и нар. adj. & adv. праздный, oiſif, déſoeuvré, ſans emploi, inutile, ein müſſiges Leben führen, вести праздную жизнь, mener une vie oiſive, er kann nicht müſſig gehen, онъ не можетъ быть празднымъ, il ne ſauroit être ſans rien faire, die Zeit müſſig zu bringen, müſſig gehen, препровождать время въ праздности, тунеядцомъ быть, paſſer ſon temps dans l'oiſiveté, paſſer les jours à ne rien faire, battre le pavé, demeurer les bras croiſés, tenir les mains dans ſes poches, bey müſſigen Stunden, въ свободное время, aux heures de loiſir, müſſiges Geld, мертвый капиталъ, деньги не приносящія никакого доходу, argent mort, deniers oiſifs, einer Sache müſſig gehen, избѣгать чего, éviter qch., s'abſtenir d'une choſe.
Müſſigen, гл. д. v. a. ſich zu etwas gemüſſigt finden, видѣть себя принужденнымъ, ſe voir contraint, ſe trouver dans la néceſſité de faire qch.
der Müſſiggang, праздность, лѣность, l'oiſiveté, la fainéantiſe, la pareſſe, Müſſiggang iſt aller Laſter Anfang, праздность есть мать всѣхъ пороковъ, l'oiſiveté eſt la mère de tous les vices.
der Müſſiggänger, тунеядецъ, лѣнивецъ, le pareſſeux. die Müſſiggängerinn, лѣнивица, la pareſſeuſe.
das Muſter, ро. gen. s, примѣръ; образецъ, узоръ, l'exemple, le modèle; le patron, la forme, ein Muſter der Tugend, примѣръ, образецъ добродѣтели, un modèle de vertu, ſich jemanden zum Muſter vorſtellen, представлять себѣ кого въ примѣръ, ſe propoſer qn. pour modèle; ein Muſter abzeichnen, срисовать узоръ, faire un patron, patronner, copier un deſſein, ein durchſtochenes Muſter, сколокъ, сколотой узоръ, un poncis, ein Muſter von Laken, образщикъ, un échantillon.
das Muſterbuch, книжка, содержащая разные узоры, l'échantillon, collection de différents deſſeins, modèles & exemples en forme de livre; das Muſterbuch, die Muſter-Charte, образщики, la montre.
Muſtern, гл. д. v. a. разбирать, отбирать, ſéparer, choiſir, die Truppen muſtern, дѣлать смотръ войску, faire paſſer en revue, faire les montres, la revue d'un régiment, einen muſtern, осматривать, критиковать, cenſurer, critiquer, ſich heraus muſtern, наряжаться, ſe parer.
der Muſterplatz, мѣсто смотра, la place de revue, de montre.
die Muſterrolle, списокъ, рапортъ сдѣланный при смотрѣ о войскѣ и его состояніи, le rôle de revue.
der Muſterſchneider, модельщикъ, le faiſeur de patrons, patronnier.
der Muſterſchreiber, писарь, который держитъ протоколъ при смотрѣ войска, le greffier, le contrôleur d'un capitaine.
die Muſterung, смотръ, la revue, die Truppen durch die Muſterung gehen laſſen, осматривать войска, дѣлать смотръ войску, faire paſſer les troupes en revue.
der Muth, ро. gen. es, б. мн. ſ. pl. бодрость, мужество, храбрость, le courage; расположеніе духа, духъ, l'humeur, la diſpoſition de l'ame, de l'eſprit, er hat keinen Muth, онъ не имѣетъ бодрости, онъ трусъ, c'eſt un homme ſans coeur, einem Muth machen, ободрять кого, encourager qn, den Muth benehmen, лишить бодрости, привесть въ уныніе, décourager, rebuter qn, faire perdre le courage à qn, den Muth ſinken, fallen laſſen, робѣть, оробѣть, потерять бодрость, притти въ уныніе,

иїе, ſe décourager, perdre courage, coeur, ſe rebuter, ſe laiſſer abattre, ſe laiſſer vaincre à l'affliction, baiſſer les ailes, les oreilles, das Pferd hat Muth, это бодрая лошадь, ce cheval a beaucoup de feu, a de la fierté, mit unerſchrockenem Muthe, съ твердымъ духомъ, бодро, смѣло, hardiment.

Gutes Muthes ſeyn, веселу быть, être gai, avoir bon courage, être joyeux, wie iſt ihnen zu Muthe? каково вамъ? comment vous trouvez-vous diſpoſé? ſie wiſſen nicht, wie mir zu Muthe iſt, вы не знаете, что у меня лежитъ на сердцѣ, vous ne ſavez pas ce que j'ai ſur le coeur, mir iſt eben nicht wohl zu Muthe, я упалъ духомъ, не предвѣщаю себѣ ничего добраго, je ſuis un peu en peine, le coeur ne me dit rien de bon, je n'augure rien de bon, j'ai de mauvais préſages, mir iſt ſchlecht zu Muthe, мнѣ тошно, j'ai mal au coeur, wie war ihnen dabey zu Muthe? каково вамъ было при этомъ дѣлѣ, что вы думали тогда? que penſiez-vous? Guth macht Muth, богатство придаетъ духъ, les richeſſes enflent le coeur. Einen Muth faſſen, ſchöpfen, ободриться, prendre courage, ſe munir de réſolution. der Muth, das Müthlein, отмщенїе, le reſſentiment, la vengeance, ſein Müthlein, Müthchen, ſeinen Muth an jemanden kühlen, отмстить кому, prendre, tirer vengeance de qn, épancher ſa bile ſur qn.

Muthen, гл. д. и ср. тр. ſeyn, v. a. & n. dem. ſeyn, требовать, искать, déſirer, recherher, prétendre; gemuthet ſeyn, имѣть намѣренїе, расположену быть, être intentionné.

der Muther, искатель, l'aſpirant, le ſuppliant.

das Muthgeld, деньги, которыя даетъ искатель мѣста, le préſent qui accompagne une demande.

die Muthung, исканїе, la demande, recherche.

Muthig, прил. adj. бодрый, мужественный, отважный, смѣлый; веселый, courageux, aſſuré, qui a du coeur, hardi, brave; joyeux, gai; нар. adv. бодро, отважно, смѣло; весело, courageuſement, hardiment, bravement; joyeuſement, gaiement, ein muthiges Pferd, бодрая лошадь, un cheval fier, qui a du feu, dies Pferd iſt gar zu muthig, эта лошадь съ лишкомъ горяча, рѣзва, ce cheval a trop d'ardeur, ein muthiger Entſchluß, твердое, отважное намѣренїе, une réſolution hardie, courageuſe, ſich muthig erzeigen, оказать свою храбрость, отважность, мужество, montrer du courage, ſe montrer courageux, muthig einhertreten, выступать смѣло, бодро, marcher la tête levée.

die Muthigkeit, см. vo Muth.

Muthlos, прил. и нар. adj & adv. робкїй, трусливый, унылый, découragé, ſans courage, ſans coeur.

die Muthloſigkeit, робость, трусость, малодушїе, унынїе, le découragement, la timidité, la puſillanimité, le manque de courage.

Muthmaßen, гл. д. v. a. догадываться, мнить, préſumer, conjecturer, ſoupçonner, ſe douter de qch., conjecturer, ich weiß es nicht gewiß, ich muthmaße es nur, я этого не знаю за-подлинно, а только догадываюсь, je ne le ſais pas pour ſûr, je le préſume ſeulement.

Muthmaßlich, прил. и нар. adj. & adv. вѣроятный; вѣроятно, probable, apparent; probablement, apparement, ſelon toutes les apparences.

die Muthmaßlichkeit, вѣроятность, la probabilité.

die Muthmaßung, догадка, мнѣнїе, la conjecture, préſumption, l'opinion, probabilité, es iſt bloß Muthmaßung, это одна только догадка, c'eſt pure conjecture.

der Muthwille, своевольство, рѣзвость, шалость, la pétulance, la poliſſonnerie, badinage, folâtrie; злоба, méchanceté, Muthwillen treiben, дѣлать шалости, шалить, folâtrer, poliſſonner, badiner; дѣлать пакости, faire le méchant, des méchancetés, etwas aus bloßem Muthwillen thun, сдѣлать изъ единой шалости, faire qch. par pure malice, par ſimple gaillardiſe, die Soldaten haben viel Muthwillen ausgeübt, солдаты сдѣлали много неистовствѣ, безпорядковъ, les ſoldats one commis de grands déſordres.

Muthwillig, прил. и нар. adj. & adv. своевольный, рѣзвый, pétulant, méchant, malin, plein de malice, badin, folâtre, ein muthwilliger Knabe, рѣзвый, своевольный мальчикъ, un eſpiègle, un poliſſon, die muthwillige Jugend, рѣзвая, игривая, веселая, верченая юность, la jeuneſſe folâtre, muthwillige Streiche, шалости, des malices, eſpiègleries, tours de page; muthwillig, умышленный, съ умысломъ, délibéré, frauduleux, etwas muthwilliger Weiſe thun, дѣлать что умышленно, съ намѣренїемъ, faire qch. de propos délibéré, à deſſein, de deſſein formé, ein muthwilliger Sünder, умышленный, великїй грѣшникъ, un franc pécheur, eine muthwillige Sünde, умышленный грѣхъ, un péché délibéré, ein muthwilliger Mord, умышленное убїйство, un meurtre de guet à pens, ein muthwilliger Bankerutt, умышленное банкрутство, une banqueroute frauduleuſe, ſich muthwillig in Gefahr ſetzen, умышленно подвергнуть себя опасности, ſe mettre à la gueule de loup.

die Muthwilligkeit, см. vo. Muthwillen.

der Mutter, ракъ, который линяетъ, écreviſſe qui a poſé ſon écaille.

die Mutter, an einer Schraube, гайка, шурупъ, l'écrou; in der Anatomie, матка, ложесна, la matrice; die Mutter, der Bodenſatz flüſſiger Körper, дрожжи, la lie; отстой, отсѣдъ, подонки, la mère, le dépot, le marc; die Mutter, in der Buchdruckerey, орѣхъ, la frappe; die Mutter der Metalle, матка, la matrice.

die Mutter, мать, матушка, родительница, la mère, das Mütterchen, старушка, la bonne vieille, la bonne maman, eine Perſon zur Mutter machen, очреватить женщину, engroſſer une femme.

die Mutterader, (vena ſaphaena) берцоплюсновая, ко внутреннимъ лодыжкамъ идущая крововозвратная жила, la ſaphéne.

Mutterallein, нар. adv. одинехонько, tout seul.
der Mutterbalsam, бальзамЪ отЪ истерики, le baume anti-hystérique.
das Mutterbein, кость вЪ лядвѣяхЪ животныхЪ, l'osselet.
die Mutterbeschwerde, oder die Mutterbeschwerung, истерика, le mal de mère, des vapeurs, affection hystérique, la suffocation de la matrice.
die Mutterbiene, пчелиная матка, la mère-abeille, la reine.
der Mutterbruch, маточная кила, причиненная выходомЪ, опущеніемЪ матки, l'hystérocele, la chûte de matrice.
der Mutterbruder, дядя сЪ материнской стороны, l'oncle maternel.
das Mutter-Elixir, эликсирЪ отЪ истерики, l'élixir anti-hystérique.
die Muttererde, материкЪ, la terre franche.
der Mutteressig, уксусЪ отЪ истерики, le vinaigre anti-hystérique.
das Mutterfieber, истерическая лихорадка, la fièvre hystérique.
der Mutterflecken, см. vo. Muttermahl.
der Mutterfluß, теченїе бѣлей, le flux de la matrice.
das Mutterfüllen, молодая кобылка, le poulain femelle.
das Muttergewächs, см. vo. Monkalb.
die Muttergicht, истерика, la passion hystérique.
das Muttergrimmen, die Mutterkolik, колика у женщинЪ, la colique.
das Mutterharz, галбанЪ, le galbanum.
der Mutterhase, зайчиха, la hase.
das Mutterherz, материнское сердце, матерняя любовь, l'amour maternel, l'affection maternelle, entrailles de mere.
das Mutterhorn, маточный рожокЪ вЪ четвероногихЪ животныхЪ, la corne de la matrice.
der Mutterhusten, истерическїй кашель, la toux hystérique.
das Mutterkalb, молочной теленокЪ, le veau de lait.
das Mutterkind, дитя, un enfant; человѣкЪ, l'homme.
die Mutterkirche, главная церковь прихода, l'église matrice.
das Mutterkorn, головня, болѣзнь пашенныхЪ растенїй, l'ergot, le seigle ergoté, blé cornu.
der Mutterkrampf, маточная судорога, le spasme, la contraction de la matrice.
die Mutterkrankheit, см. vo. Mutterbeschwerde.
das Mutterkraut, (matricaria chamomilla) ромашка, la chamomille; (melissa) пчельникЪ, мелисса, la mélisse.
der Mutterkrebs, ракЪ, который линяетЪ, скидаетЪ кожу, écrevisse qui a posé son écaille.
der Mutterkuchen, die Mutterleber, мѣсто, плѣва, вЪ которой младенецЪ бываетЪ облеченЪ вЪ маткѣ, l'arrière-faix.
das Mutterlamm, ярочка, un agneau femelle.
die Mutterlauge, маточный щелокЪ, les eaux mères.
der Mutterleib, чрево материнское, le ventre de la mère, les flancs, von Mutterleibe an, отЪ рожденія, сЪ самаго младенчества, dès la naissance.
Mütterlich, прил. и нар. adj. & adv. материнскїй; матерински, maternel; maternellement, die mütterliche Liebe, материнская любовь, l'amour maternel, das mütterliche Vermögen, das Mütterliche, материнское имѣнїе, le bien maternel, la succession qui vient du côté de la mère, das mütterliche Land, отечество, la patrie; земля, la terre.
Mutterlos, прил. adj. лишенный матери, сирота, sans mere, ein mutterloses Kind, дитя, не имѣющее матери, orphelin, orpheline de mère.
das Muttermahl, родимое пятно, l'envie, la macule, tache de vin.
der Muttermensch, человѣкЪ, l'homme, es war kein Muttermensch zu Hause, ни одного человѣка, ни одной души не было дома, il n'y avoit pas une ame vivante dans la maison.
die Muttermilch, матерьнее молоко, le lait de mère, etwas mit der Muttermilch einsaugen, прї-обыкнуть кЪ чему сЪ младенчества, sucer qch. avec le lait de sa mère, prendre une habitude dès son enfance.
der Muttermörder, матереубїйца, le parricide; die Muttermörderinn, матереубїйца, la parricide.
der Muttermund, устье матки, рыльцо матки, l'orifice de la matrice.
Mutternackend, oder Mutternackt, прил. adj. совсѣмЪ нагїй, tout nud, aussi nud qu'il est sorti du ventre de sa mère.
die Mutternelke, гвоздика служащая сѣменемЪ, le clou matrice de girofle.
die Mutterpfennige, деньги, которыя матери даютЪ дѣтямЪ, а особливо сыновьямЪ, безЪ вѣдома отца, l'argent que les mères donnent à leurs fils secrétement, l'argent mignon.
das Mutterpferd, кобыла, la jument, cavale.
das Mutterpflaster, истерическїй пластырь, l'emplâtre hystérique.
das Mutterröhrchen, ложе, le porte-baguette.
das Mutterschaf, объягнившаяся овца, матка, la mère-brebis.
die Mutterschaft, состоянїе матери, la maternité, l'état de la mère.
die Mutterscheide, влагалище, рукавЪ матки, le vagin.
das Mutterschwein, супорось, la truie.
die Mutterschwester, тетка со стороны матери, la tante maternelle.
der Mutterschwindel, истерическїе припадки, les vapeurs hystériques.
die Mutterseele, душа, un homme, es war keine Mutterseele da, ни одной живой души не было, il n'y avoit pas une ame.
das Muttersöhnchen, баловень, недоросль, l'enfant mignon, l'enfant gâté.
die Muttersprache, природный языкЪ, la langue maternelle, er spricht das russische wie seine Muttersprache, онЪ говоритЪ по Руски, какЪ природный РоссїянинЪ, il s'est rendu la langue russe familière comme sa langue maternelle, il parle le russe, comme un russe.

der Mutterstock, улей, служащїй для завода, улей съ маткою, la ruche-mère.
die Muttertrompete, (выр. Анатом. T. d'Anat.) Фаллопїева труба, les trompes, cornes de la matrice, de Fallope.
die Mutterviole, родъ ночной фїалки, la julienne, violette giroflée musquée.
das Mutterwasser, вода отъ истерики, l'eau contre le mal de mère.
das Mutterweh, см. vo. Mutterbeschwerde.
der Mutterwitz, природный разумъ, le naturel, le génie, er hat mehr Mutterwitz als Schulwitz, онъ уменъ болѣе отъ природы, нежели отъ ученїя, il a moins d'acquis que de naturel, ein Quentchen Mutterwitz ist besser als ein Centner Schulwitz, небольшей участокъ природной остроты ума важнѣе всякаго школьнаго педантства, un grain de bon sens & d'esprit naturel vaut mieux qu'un grand étalage de pédanterie, une poignée de génie vaut mieux qu'un muid de clergie.
die Mutterwuth, муженеистовство, la fureur uterine.
die Mutterwurz, см. vo. Wohlverley.
der Mutterzimmt, кассїя, la casse.
der Mutz, po. gen. es, мн. pl. e, кургузое, безхвостое животное, écoué, qui n'a point de queue; глупый человѣкъ, un sot.
die Mütze, zum Schlafen, колпакъ, le bonnet de nuit, die Pelzmütze, шапка, le bonnet, die Mütze aufsetzen, надѣть колпакъ, шапку, mettre le bonnet, das Mützchen, колпачекъ; шапочка, un petit bonnet.
Mutzen, см. vo. Putzen.
Mutzen, гл. д. v. a. подрѣзать, écourter, tondre, см. vo. Stutzen.
der Mützenmacher, колпашникъ; шапошникъ, le bonnetier.
die Myriade, мирїада, десять тысячь, la myriade, nombre de dix mille.
die Myrrhe, смирна, росной ладанъ, la myrrhe.
die Myrthe, миртъ, миртовое дерево, le myrte. der Myrthenwald, миртовая роща, un bois de myrte. der Myrthentrank, горькое питье; горесть, le boisson de myrte; l'amertume.
der Myrthendorn, см. vo. Stechdorn.
der Mystiker, мистикъ, le mystique. Mystisch, прил. adj. мистическїй, mystique.

N.

N, Четырнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россїйской Н. N. quatorzième lettre de l'alphabet allemand, qui se prononce comme N en françois.
die Nabe, ступица, le moyeu d'une roue.
der Nabel, po. gen. s, пупъ, le nombril, das Näbelchen, пупочикъ, un petit nombril.
die Nabelbinde, перевязка пупа, l'écharpe, le bandeau ombilical.
der Nabelbruch, грыжа въ пупѣ, l'hernie entéromphale, ou l'omphalocèle, l'hernie umbilicale.
Nabeln, гл. д. v. a. перевязать пупокъ у младенца, lier le nombril d'un enfant.
das Nabelschild, (въ Герал. T. de blason) щитокъ, l'écusson.
die Nabelschnur, пуповина, le cordon ombilical.
die Nabelstelle, мѣсто въ щитѣ, которое пониже сердца, le nombril de l'écu.
das Nabeltuch, компресъ, который кладутъ на пупокъ новорожденнаго младенца, l'épomphalion, compresse qu'on met sur le nombril des enfants nouveau nés.
die Nabeneiche, дубъ годный на ступицы, le chêne propre à en faire des moyeux.
das Nabenloch, втулка, l'oeil de roue, l'emboîture de roue.
der Nabenring, желѣзный ободъ на ступицѣ, la frette, le cordon d'un moyeu.
der Näber, буравъ, le foret, perçoir.
Nach, предлогъ, управляющїй дательнымъ падежемъ, préposition qui régit le datif, въ, къ, за, по, послѣ, смотря по, vers, à, en, pour, au, de, par, sur, selon, suivant, depuis, après, d'après, ensuite de, vu, nach Deutschland reisen, ѣхать въ Германїю, aller en Allemagne, faire un voyage en Allemagne, nach Kiew reisen, ѣхать въ Кїевъ, partir pour, aller à Kiev, nach Wien schreiben, писать въ Вѣну, écrire à Vienne, nach dem Lande reisen, ѣхать въ деревню, aller à la campagne, nach der Stadt gehen, итти въ городъ, aller en ville, sich nach Osten wenden, обратиться къ востоку, se tourner vers l'orient, der Weg gehet nach dem Garten zu, дорога ведетъ къ саду, ce chemin conduit au jardin, dieses Fenster liegt nach Norden, это окошко сдѣлано на сѣверъ, cette fenêtre regarde le nord, diese Thür gehet nach dem Garten, эта дверь ведетъ въ садъ, cette porte donne sur le jardin, du côté du jardin. Nach jemanden schlagen, бить по комъ, frapper après qn., nach dem Hute greifen, схватить шляпу, prendre le chapeau, er ist nach Wein gegangen, онъ пошелъ за виномъ, il est allé chercher du vin, nach jemanden schicken, послать за кѣмъ, aller chercher, querir, faire chercher qn., nach jemanden fragen, спросить о комъ, s'informer de qn, demander qn, nach der Ursache fragen, спросить о причинѣ, demander la raison, nichts nach etwas fragen, не уважать чего, ne pas estimer qch., vilipender qch. Nach einander, einer nach dem andern, другъ послѣ друга, одинъ послѣ другаго, l'un après l'autre, un à un, sie folgen nach einander, они идутъ одинъ за другимъ, ils se suivent l'un à l'autre, eine

Reihe nach der andern, рядЪ за рядомЪ, fil à file, dreymahl nach einander, три раза сряду, trois fois conſécutivement, ſie folgen nach einander, они слѣдуютЪ другЪ за другомЪ, они не отстаютЪ другЪ отЪ друга, ils ſe ſuivent l'un l'autre; etwas nach ſich ziehen, тащить что за собою, trainer qch. par derrière.

Er folgt nach mir, онЪ слѣдуетЪ за мною, il ſuit après moi, mir nach! за мною, слѣдуйте за мною! ſuivez moi! der nächſte nach dem Könige, первый по Королѣ, le premier après le Roi, das beſte Buch nach der Bibel, первая книга послѣ Библїи, le premier livre après la bible.

Sich nach der Mode kleiden, одѣваться по модѣ, s'habiller à la mode, es gehet alles nach Wunſch, все идетЪ по желанїю, tout lui vient, va à ſouhait, nach ſeinem Kopfe leben, жить по своей волѣ, vivre à ſa fantaiſie, nach Gewiſſen handeln, поступать добросовѣстно, по совѣсти, agir en conſcience, nach meiner Uhr, по моимЪ часамЪ, à ma montre, nach einer Vorſchrift ſchreiben, писать по форшрифту, прописи, écrire d'après un exemple, nach dem Leben mahlen, рисовать сЪ натуры, peindre d'aprés la nature, nach Noten ſingen, по нотамЪ пѣть, chanter ſur les notes, nach etwas ſeufzen, крайне, нетерпѣливо желать чего, воздыхать о чемЪ, ſoupirer après qch.

Nach dem Gewichte verkaufen, продавать на вѣсЪ, vendre au poids, nach Ehre trachten, искать, домогаться чести, почестей, aſpirer aux honneurs, ſich nach jemanden richten, приноравливаться, примѣняться ко нраву кого либо, угождать кому, s'accommoder à la volonté de qn.

Nachdem es kommt, по обстоятельствамЪ, по встрѣчѣ, какЪ случится, ſelon la rencontre, nach meiner Meinung, по моему мнѣнїю, ſelon mon opinion, nach ihrer Bequemlichkeit, смотря по тому, какЪ вамЪ будетЪ способно, свободно, досужно, ſelon, à votre commodité, à votre loiſir, nach den letzten Nachrichten, по послѣднимЪ извѣстїямЪ, ſelon les derniers avis, nach Umſtänden, смотря по обстоятельствамЪ, ſelon les circonſtances, einen dem Nahmen nur nach kennen, знать кого только по имени, по слуху, connoître qn. de renommée, nach ſeinem Vater arten, походить на отца, reſſembler à ſon père.

der Geburth nach, родомЪ, de naiſſance, es riecht nach Biſam, выхухолью пахнетЪ, cela ſent du muſc, er ſtinkt nach Bier, пивомЪ отЪ него пахнетЪ, il put la bière, nach dem Bocke riechen, вонять псиною, ſentir du bouc, das macht hundert Rubel nach unſerm Gelde, это составитЪ сто рублей нашей монеты, cela fait de notre monnoie, cela fait monnoie de Ruſſie cent roubles, er hat ſeinen Weg nach Riga genommen, онЪ предпринялЪ путь свой, отправился вЪ Ригу, il a pris la route de Riga, wenden ſie ſich nach dieſer Seite, оборотитесь на эту сторону, tournez vous de ce côté.

Nach und nach, мало по малу, по маленьку, peu à peu, er ſinget mir nach, онЪ повторяетЪ то, что я пѣлЪ, il répète mon chant, il répète ce que j'ai chanté.

die Nachachtung, наблюденїе, l'obſervance, см. vo. Beobachtung.

Nachäffen, гл. д. v. a. обезьянничать, передражнивать, подражать смѣшнымЪ образомЪ, contrefaire, imiter ridiculement, d'une manière ridicule.

Nachahmen, гл. д. v. a. подражать, слѣдовать, сообразоваться, imiter, ſuivre l'exemple, ſe conformer à un modèle, einem nachahmen, подражать, слѣдовать чьему примѣру, imiter qn, marcher ſur les pas, ſur les erres de qn, ahme deinem Vater nach, слѣдуй примѣру родителя твоего, подражай родителю твоему, marchez ſur les pas, ſuivez l'exemple de votre père.

der Nachahmer, подражатель, l'imitateur. die Nachahmerinn, подражательница, l'imitatrice.

Nachähren, гл. ср. v. n. сыскать, собирать оставшїеся послѣ жатвы колосья, glaner après qu'un autre a déja ramaſſé les épis de blé.

die Nacharbeit, работа, производимая сверьхЪ положенной, излишняя, необыкновенная работа, l'arrière travail, travail extraordinaire.

Nacharbeiten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, работать послѣ другаго, travailler après un autre, einem nacharbeiten, поправлять чью работу, corriger le travail de qn.

die Nachärndte, собиранїе оставшихся послѣ жатвы колосьевЪ, le glanage, la glanure.

Nachärndten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, собирать оставшїеся послѣ жатвы колосья, glaner.

Nacharten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, походить, быть похожимЪ, reſſembler, être ſemblable, tenir de, die Töchter arten gemeiniglich den Müttern nach, дочери бываютЪ обыкновенно во всемЪ схожи на матерей своихЪ, les filles reſſemblent ordinairement à leurs mères, nicht nacharten, выродиться, переродиться, перемѣниться, dégénerer, forligner; die Nachartung, сходство, la reſſemblance.

der Nachbar, ро. gen. en oder n. s, мн. pl. en, oder n, сосѣдЪ, le voiſin. die Nachbarinn, сосѣдка, la voiſine, ſeine Nachbaren beſuchen, посѣщать своихЪ сосѣдей, voiſiner, viſiter ſon quartier.

Nachbarlich, прил. и нар. adj. & adv. сосѣднїй, сосѣдскїй, сосѣдственный, смежный, voiſin, de voiſin.

das Nachbarrecht, право сосѣдства, le droit de voiſinage.

die Nachbarſchaft, сосѣдство, le voiſinage, er wohnt in meiner Nachbarſchaft, онЪ живетЪ вЪ моемЪ сосѣдствѣ, il vit dans mon voiſinage, gute Nachbarſchaft halten, быть добрымЪ сосѣдомЪ, жить вЪ согласїи сЪ сосѣдями своими, faire le bon voiſin, vivre en bon voiſin.

Nachbellen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, лаять за кѣмЪ, aboyer, crier après qn; лаять какЪ другой, aboyer comme un autre.

Nachbethen, гл. д. v. a. читать за кѣмъ молитву, повторять молитву за другимъ, répéter une prière après un autre; повторять безразсудно слова другаго, répéter sans réflexion les paroles d'un autre.

das Nachbier, родъ кваса, espèce de bière fort foible.

das Nachbild, копїя, списокъ, сколокъ, la copie.

Nachbilden, гл. д. и ср. v. a. & a. подражать, списывать, копировать, copier, contrefaire.

Nachbinden, гл. д. непр. v. a. ir. перевязать, relier, lier encore une fois.

Nachbleiben, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, остаться; отстать, demeurer; rester, es ist ihm von seinem großen Vermögen nichts nachgeblieben, у него не осталось уже ничего отъ большаго его имѣнїя, онъ прожилъ все свое большее имѣнїе, il ne lui est rien resté, demeuré du grand bien qu'il avoit, die Sache ist nachgeblieben, дѣло оставили, on ne l'a pas fait, on l'a laissé, das hätte können wohl nachbleiben, лучше бы было, естьлибъ этого не сдѣлали, естьлибъ вы оставили это, cela auroit pu ne se pas faire, cela auroit pu en rester là, das wird nicht nachbleiben, это конечно будетъ, этого не миновать, cela ne manquera pas d'arriver, es blieben viele Soldaten nach, многїе солдаты отстали, beaucoup de soldats restoient en arrière.

Nachbohren, гл. д. и ср. v. a & n. перебуравить, forer encore une fois.

Nachbringen, гл. д. непр. v. a. ir. нести за кѣмъ, porter derrière ou après qn, rapporter.

der Nachbürge, см. vo. Afterbürge.

Nachdem, нар. adv. потомъ, послѣ того, après, après cela, ensuite; какъ, послѣ какъ, après que, lors que, quand, wir wollen es nachdem schon sehen, мы это увидимъ послѣ, въ послѣдствїи, nous le verrons après, nachdem ich mit ihm gesprochen hatte, переговоривши съ нимъ, après que, lorsque, quand je lui eus parlé, nachdem er vernommen hatte, услышавъ, après qu'il eût appris, ayant appris. Nachdem es kommt, какъ случится, по обстоятельствамъ, selon les circonstances, selon l'occurrence.

Nachdenken, гл. ср. непр. v. n. ir. думать, помышлять, размышлять, penser, réfléchir, songer, méditer, rêver, faire réflexion, ich will darüber nachdenken, я подумаю объ этомъ, j'y penserai, j'y songerai, je réfléchirai sur cette affaire, sehr nachdenkend seyn, быть очень задумчивымъ, être pensif, ein nachdenkender Mann, размышляющїй, основательный человѣкъ, un homme qui réfléchit, un homme de réflexion, tief nachdenken, глубоко размышлять, обдумывать что, contempler, méditer, spéculer sur qch.; das Nachdenken, размышленїе, разсужденїе, la réflexion, la méditation, contemplation, ohne Nachdenken handeln, поступать безразсудно, agir imprudemment, sans réflexion.

Nachdenklich, прил. и нар. adj. & adv. разсудительный, размышляющїй, réfléchi; что требуетъ размышленїя, ce qui donne à penser, qui mérite qu'on y fasse réflexion, digne de réflexion.

Nachdonnern, гл. д. v. a. jemanden Flüche nachdonnern, произносить угрозы, ругательства въ слѣдъ за кѣмъ, jurer après qn., le poursuivre en jurant.

Nachdringen, гл. ср. v. n. тѣснить, presser, fendre la presse.

der Nachdruck, сила, важность, вѣсъ, le poids, la force, la vigueur, l'énergie, mit Nachdrucke reden, говорить съ важностїю, уразительно, parler feurieusement, avec énergie, eine Sache mit Nachdruck betreiben, отправлять какое дѣло съ великою живостїю, дѣятельностїю, pousser une affaire avec vigueur, er hat keinen Nachdruck, онъ не имѣетъ силы, власти, мочи, il n'a point d'autorité, seine Ermahnungen werden mehr Nachdruck haben, наставленїя его болѣе будутъ имѣть силы, вѣсу, важности, ses exhortations auront plus de poids, der Nachdruck eines Wortes, сила, уразительность слова, l'énergie d'un mot.

der Nachdruck, воровское перепечатыванїе книги, la contrefaçon, contrefaction, édition contrefaite, impression frauduleuse d'un livre.

Nachdrücken, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, давить болѣе, presser d'avantage, continuer de presser.

Nachdrucken, гл. д. v. a. перепечатывать (воровскимъ образомъ) книгу, contrefaire un livre.

der Nachdrucker, книгопродавецъ, который (воровскимъ образомъ) перепечатываетъ чужую книгу, un imprimeur frauduleux, contrefaiteur.

Nachdrücklich, прил. и нар. adj. & adv. сильный, важный, уразительный; строгїй, qui a du poids, fort, énergique, efficace, emphatique; sévère, rigoureux; нар. adv. сильно, важно, уразительно; строго, fortement, énergiquement, efficacement, emphatiquement; sévèrement, rigoureusement, einen nachdrücklich bitten, просить кого усильно, настоятельно, prier avec instance, nachdrücklich antworten, отвѣчать смѣло, не обинуясь, répondre vertement, nachdrücklich verbieten, строго запретить, défendre rigoureusement, sévèrement, nachdrückliche Worte, уразительныя слова, рѣчи, des paroles énergiques, einen nachdrücklich strafen, наказать кого строго, примѣрно, punir qn. rigoureusement, exemplairement.

Nachdunkeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, (выр. живоп. T. de peint.) темнымъ сдѣлаться, темнѣть, pousser au noir, rembrunir.

der Nachdurst, жажда съ похмѣлья, la soif qui vient d'avoir trop bu la veille.

der Nacheifer, соревнованїе, l'émulation, la rivalité.

Nacheifern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, соревновать, avoir de l'émulation, tâcher de surpasser qn., travailler à l'envie.

die Nacheile, погоня, преслѣдованїе, la poursuite, main forte.

Nacheilen, гл. ср. v. n. гнаться за кѣмъ, преслѣдовать кого, poursuivre qn, courir après qn.

Nacheinander, см. vo. Nach.
der Nachen, po. gen. s, челнокъ, la nacelle.
Nacherfinden, гл. д. v. a. искать того, что другой уже изобрѣлъ, inventer d'après qn.
Nachessen, гл. д. непр. v. a. ir. ѣсть послѣ, долѣе другаго, manger après qn, manger plus long temps qu'un autre; das Nachessen, дессертъ, le deſſert, des fruits.
Nachfahren, гл. ср. непр. v. n. ir. ѣхать за кѣмъ, ſuivre qn. en voiture, en bateau, fahren ſie voraus, ich will nachfahren, поѣжжайте впередъ, а я за вами поѣду, allez en avant, paſſez devant avec votre voiture, je vous ſuivrai.
Nachfallen, гл. ср. непр. v. n. ir. упасть за кѣмъ, tomber après.
Nachfärben, гл. д. v. a. перекрашивать, reteindre, teindre encore une fois.
Nachfliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. летать за кѣмъ, voler après.
die Nachfolge, слѣдованїе, наслѣдство, преемничество, la ſuite, la ſucceſſion, die Nachfolge in einem Amte, преемничество, наслѣдство въ чинѣ, dans une charge, die Nachfolge Chriſti, подражанїе Іисусу Христу, l'imitation de Jéſus Chriſt.
Nachfolgen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, слѣдовать, послѣдовать, ſuivre; подражать, imiter, einem in einem Amte nachfolgen, быть преемникомъ чьимъ въ чинѣ, ſuccéder à qn. dans une charge, einem nachfolgen, nachahmen, подражать кому, итти по чьимъ стезямъ, marcher ſur ſes pas, ſur les briſées de qn, einem auf dem Fuße nachfolgen, слѣдовать за кѣмъ по пятамъ, ſuivre à la piſte, être toujours aux talons de qn, er folgt ihm auf allen Schritten nach, онъ не отстаетъ отъ него, онъ преслѣдуетъ его какъ тѣнь, il eſt attaché à ſes pas, c'eſt ſon ombre; die Nachfolgung, послѣдованїе, подражанїе, l'action de ſuivre, la ſucceſſion, l'imitation.
Nachforſchen, гл. ср. v. n. навѣдываться, допытываться, справляться, изпытывать, s'enquérir, s'informer, faire des recherches, rechercher, examiner, ſorgfältig nachforſchen, рачительно навѣдываться, освѣдомляться, s'informer ſoigneuſement, den Geheimniſſen der Natur nachforſchen, изслѣдывать таинства природы, rechercher les ſecrets de la nature; die Nachforſchung, навѣдыванїе, освѣдомленїе, испытыванїе, l'enquête, l'examen, la recherche, l'inquiſition, l'information.
die Nachfrage, навѣдыванїе, освѣдомленїе, обыскъ, опрашиванїе, l'enquête, la demande, Nachfrage halten, anſtellen, навѣдываться, освѣдомляться, справляться, опрашивать о чемъ, s'informer, s'enquérir, s'enquêter, ich danke für die gütige Nachfrage, я благодарю васъ за освѣдомленїе о состоянїи моемъ, à votre ſervice, vous me faites beaucoup d'honneur de vous informer de nous, es iſt viele Nachfrage nach der Waare, этотъ товаръ много спрашиваютъ, этотъ товаръ хорошо разходится, разкупается, cette marchandiſe eſt beaucoup recherchée, il ſe fait un grand débit de cette marchandiſe.

Nachfragen, гл. ср. v. n. навѣдываться, справляться, s'informer, s'enquérir, s'enquêter.
die Nachfriſt, недоимка, le reliquat, réſidu, le reſte de compte.
Nachführen, гл. д. v. a. возить за кѣмъ, mener à la ſuite, faire ſuivre.
der Nachfroſt, весеннїй морозъ, la gelée de printemps.
Nachfüllen, гл. д. v. a. долить, ajouter en verſant, verſer encore.
Nachgeben, гл. д. непр. v. a. ir. прибавить, додать, дать, ajouter, donner encore qch., er mußte noch fünf Rubel nachgeben, ему надобно было прибавить, додать еще пять рублей, il lui falloit encore ajouter cinq roubles. Какъ гл. ср. comme v. n. опуститься, спуститься, ослабѣть, ſe relâcher, ſe détendre, être moins tendu; уступить, ceder, fléchir, der Strick gibt nach, веревка опускается, la corde ſe relâche, er fängt an nachzugeben, онъ становится уступчивѣе, смирнѣе, склоннѣе, il commence à fléchir, à s'adoucir, il baiſſe le ton, les cornes, il change de ton, rabaiſſe le vol, il trempe ſon vin, man muß nachgeben, должно уступить, покориться, il faut ceder, ſe ſoumettre, er gibt ihm im Fleiße nichts nach, онъ не уступаетъ ему въ прилѣжности, il ne lui cède pas en diligence, die Hunde geben nach, сабаки не ищутъ болѣе, les chiens ne chaſſent plus, nachgeben wollen, упрямиться, упорствовать, не уступать, s'obſtiner, s'opiniâtrer.
Nachgebohren, прил. adj. родившїйся послѣ отца, poſthume, qui eſt né après la mort de ſon père.
die Nachgeburt, мѣсто, l'arrière-faix.
Nachgehen, гл. ср. непр. v. n. ir. слѣдовать, итти за кѣмъ, ſuivre qn, marcher après qn, einem auf dem Fuße nachgehen, итти за кѣмъ по слѣдамъ, по пятамъ, être aux talons, à la piſte de qn, der Spur nachgehen, слѣдовать, итти слѣдомъ, въ слѣдъ за кѣмъ, ſuivre la piſte de la bête, einem Mädchen nachgehen, волочиться за дѣвкою, pourſuivre une fille, dem Spiele nachgehen, предану быть игрѣ, пристраститься къ игрѣ, être attaché au jeu, dem Vergnügen nachgehen, предаться утѣхамъ, ſe livrer aux plaiſirs, ſeiner Nahrung nachgehen, доставать себѣ пропитанїе, chercher à gagner du pain, ſeinem Amte, ſeiner Verrichtung nachgehen, исполнять, отправлять должность свою, свои дѣла, s'acquitter de ſa charge, de ſon devoir, exercer ſon métier, être aſſidu aux fonctions de ſa charge, vaquer à ſes affaires, einem Befehle gehorchen, повиноваться приказанїю, исполнить повелѣнїе чье, exécuter les ordres de qn, er muß mir nachgehen, надобно чтобъ онъ мнѣ уступилъ преимущество, первенство, чтобъ онъ далъ мнѣ первое мѣсто, il faut qu'il me cède le pas.
Nachgehends, нар. adv. послѣ, уже, après, enſuite, dans la ſuite, puis, puis après.
der Nachgeſchmack, дурный вкусъ, который остается во рту послѣ дурнаго кушанья, или напитка, le déboire, goût déſagréable, die Butter hat einen bittern Nachgeſchmack, это ма-

масло оставляетъ по себѣ во рту горечь, отъ этого масла бываетъ горько во рту, ce beurre rend la bouche amère.

Nachgiebig, прил. и нар. adj. & adv. уступчивый, снисходительный, ſouple, pliant, condeſcendant, doux.

Nachgieſſen, гл. д. непр. v. a. ir. долить, verſer encore, ajouter en verſant.

Nachgraben, гл. ср. непр. v. a. ir. рыть по слѣдамъ, ſuivre le veſtige, la marque en creuſant, fouiller, ouvrir la terre pour chercher.

das Nachgras, отава, подростъ, le regain.

Nachgrübeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, дѣлать новыя изслѣдованїя, изысканїя, входить въ тонкость какой либо вещи, тщательно разбирать, разсматривать оную, raffiner ſur qch., faire une exacte recherche, examiner, rechercher ſoigneuſement, ſubtiliſer, pointiller.

Nachgucken, гл. ср. v. n. смотрѣть, глядѣть за кѣмъ, ſuivre des yeux.

der Nachhall, эхо, отголосокъ, l'écho, le réſonnement, le retentiſſement.

Nachhallen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, давать отголосокъ, отзываться, rétentir, réſonner.

Nachhängen, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, предаваться, ſe laiſſer aller, s'attacher, s'adonner, ſe mettre à qch., dem Grame nachhängen, предаваться печали, s'abandonner à la douleur, nourrir ſa mélancolie, être en proie à ſa douleur, dem Spiele nachhängen, пристраститься къ игрѣ; ſe paſſionner pour le jeu, einem Gedanken nachhängen, пребывать твердымъ въ своемъ мнѣнїи, не оставлять своего намѣренїя; предаваться мыслямъ, углубляться въ мысляхъ, perſiſter en ſa penſée, reſter ferme en ſa penſée, pourſuivre ſa pointe; s'abandonner à ſes penſées.

Nachhauen, гл. ср. непр. v. n. ir. преслѣдовать бѣгущихъ, пуститься въ погоню за бѣгущими, pourſuivre les fuyards, donner la chaſſe à l'ennemi.

Nachheben, Nachhelfen, гл. д. непр. v. a. ir. помочь кому, aider qn.

Nachher, нар. adv. послѣ, послѣ того, dans la ſuite, enſuite, depuis, après, ich habe ihn nachher nicht mehr geſehen, я не видалъ его послѣ того, je ne l'ai point vu depuis.

der Nachherbſt, прїятная погода въ началѣ зимы, l'arrière ſaiſon.

Nachherig, прил. adj. бывшїй по томъ, ſuivant.

der Nachhieb, преслѣдованіе, непрїятеля, la pourſuite.

Nachhinken, гл. ср. v. n. хромать за кѣмъ, clocher apres.

die Nachhochzeit, пиръ на другой день свадьбы, le feſtin du lendemain des noces.

Nachhohlen, гл. д. v. a. сыскать, взять еще, prendre encore, prendre ce qu'on avoit laiſſé; поправить, возвратить, réparer ce qu'on avoit négligé, die verlorne Zeit wieder nachhohlen, вознаградить потерянное время, réparer le temps perdu; réparer la perte du temps, ich will es ſchon nachhohlen, я награжу то, что мною упущено, проронено, пренебрежено, je réparerai, je répéterai déja ce que j'ai négligé.

die Nachhut, аррїергардїя, l'arrière-garde.

Nachjagen, гл. ср. непр. v. n. ir. гнаться за кѣмъ, преслѣдовать кого, pourſuivre qn, courir après qn, einem Haſen nachjagen, гнаться за зайцомъ, courre un lièvre, der Gerechtigkeit nachjagen, in der Bibel, искать суда, управы, rechercher la juſtice; das Nachjagen, преслѣдованїе, la pourſuite, la chaſſe.

die Nachklage, стрѣчное прошенїе, искъ, жалоба на истца, la réconvention.

der Nachklang, отголосокъ, le réſonnement, le rétentiſſement.

Nachklingen, гл. ср. непр. v. n. ir. издавать звукъ, голосъ, rétentir, réſonner.

der Nachkomme, ро. gen. ns, мн. pl. n, die Nachkommen, потомки, потомство, les deſcendants, la poſtérité, unſere Nachkommen, наши потомки, nos deſcendants, notre poſtérité.

Nachkommen, гл. ср. непр. v. n. ir. слѣдовать, ſuivre, venir, arrivèr après, ich werde gleich nachkommen, я тотчасъ приду за вами, je viendrai d'abord, j'irai après; einem Befehle nachkommen, исполнить чье повелѣнїе, éxécuter les ordres de qn., ſeiner Pflicht nachkommen, исполнить свою должность, s'acquitter de ſon devoir, le faire, l'accomplir, ſeinem Verſprechen nachkommen, исполнить свое обѣщанїе, сдержать свое слово, tenir, garder, accomplir ſa parole, ſa promeſſe.

die Nachkommenſchaft, потомство, la poſtérité, la race.

der Nachkömmling, ро. gen. es, потомокъ, un deſcendant.

Nachkünſteln, гл. д. v. a. поддѣлывать, contrefaire artificiellement.

Nachlallen, гл. д. v. a. повторять дрожащимъ голосомъ чужїя слова, bégayer ce qu'on entend prononcer aux autres.

der Nachlaß, ро. gen. es, die Nachlaſſenſchaft, остальное имѣнїе, наслѣдство, l'héritage, la ſucceſſion.

Nachlaſſen, гл. д. непр, v. a. ir. оставить по себѣ, laiſſer; перестать, ceſſer; спустить, убавить, lâcher, relâcher, détendre; убавить, умѣрить, облегчить, простить, remettre, modérer, pardonner, er hat nichts nachgelaſſen, онъ не оставилъ никакого имѣнїя, il n'a rien laiſſé, il n'a laiſſé aucun bien, er hat das Spiel nachgelaſſen, онъ пересталъ играть, il a ceſſé de jouer, il a abandonné le jeu, einen Strick nachlaſſen, опустить веревку, relâcher, lâcher une corde, einem etwas nachlaſſen, позволить кому что, permettre qch. à qn; отпустить, упустить, remettre, faire grace à qn. de qch., etwas von dem Preiſe nachlaſſen, сбавить, убавить цѣну, diminuer qch. du prix, accorder un rabais, etwas von der Strafe nachlaſſen, уменьшить, облегчить наказанїе, пеню, modérer la peine, er läßt ſchon nach, онъ усту-

уступаетЪ уже, становится смирнѣе, покорнѣе, il baiſſe le ton, il rabat de ſa fierté, il rabaiſſe ſon vol. КакЪ гл. ср. comme v. n. уменьшаться, утихать, облегчаться, diminuer, diſcontinuer, ſe relâcher, s' adoucir, die Kälte läßt nach, стужа уменьшается, le temps s' adoucit, ſe débande, ſe radoucit, der Wind läßt nach, вѣтрь утихаетЪ, le vent s'abat, ſe calme, der Regen läßt nicht nach, дождь не перестаетЪ, la pluie ne diſcontinue pas, der Schmerz läßt etwas nach, боль утихаетЪ, умаляется, la douleur ſe diminue, je me ſens un peu ſoulagé; die Nachlaſſung, оставленїе; спущенїе, унущенїе, уменьшенїе, l' action de laiſſer, de lâcher, la modération.

Nachläſſig, прил. adj. нерадивый, оплошный, лѣнивый, négligent, nonchalant, lâche, pareſſeux; нар. adv. нерадиво, оплошно, лѣниво, négligemment, nonchalamment, lâchement, pareſſeuſement, ſein Amt nachläſſig verrichten, исправлять нерадиво должность свою, s' acquitter légèrement de ſon office, nachläſſig arbeiten, работать оплошно, лѣниво, travailler nonchalamment, pareſſeuſemment, etwas nachläſſig thun, дѣлать что сЪ небреженїемЪ, faire qch. en baillant, aller doucement en beſogne, s' endormir ſur la beſogne, faire à la fourche, faire qch. par maniere d' acquit.

die Nachläſſigkeit, нерадивость, оплошность, лѣность, la négligence, nonchalance, lâcheté, la pareſſe.

Nachlaufen, гл. ср. непр. v. n. ir. бѣгать за кѣмЪ, courir après qn., ſuivre qn. en courant, einem Mädchen nachlaufen, волочиться за дѣвкою, courir après une fille, einem auf allen Schritten nachlaufen, гоняться за кѣмЪ по пятамЪ, не отставать отЪ кого ни на минуту, talonner, pourchaſſer qn.

Nachleben, гл. ср. v. n. слушать, послушаться, exécuter, s' acquitter de, obéir à qn., jemandes Befehl nachleben, исполнить чей приказЪ, ſuivre les ordres de qn.

Nachlegen, гл. д. v. a. Holz nachlegen, подкладывать дровЪ, entretenir le feu.

die Nachleſe, собиранїе остальныхЪ колосьевЪ, le glanage, le grapillage.

Nachleſen, гл. д. непр. v. a. ir. читать, lire un paſſage dans un livre; читать что сЪ другимЪ вмѣстѣ, lire qch. enſemble avec un autre.

Nachmachen, гл. д. v. a подражать, поддѣлывать, imiter, contrefaire, er macht alles nach, was er nur ſiehet, онЪ можетЪ сдѣлать все то, что ни увидитЪ, перенимаетЪ все, il imite tout ce qu'il ne voit, der Affe macht alles nach, обезьяна дѣлаетЪ все то, что ни увидитЪ, le ſinge contrefait tout, jemandes Mienen nachmachen, передражнивать кого, принимать весь его видЪ, contrefaire les mines de qn, jemandes Unterſchrift nachmachen, подписаться подЪ чью руку, contrefaire l' écriture, le ſeing d' un autre; die Nachmachung, поддѣлыванїе, подражанїе, l' imitation, la contrefaction.

die Nachmahd, см. vo. Grummet.

Nachmahlen, гл. д. v. a. копировать, списывать, срисовывать, copier, peindre d' après l' original, tirer copie d' un modèle; contrefaire l' écriture de qn.

Nachmahlig, прил. adj. слѣдующїй, ſuivant, poſtérieur, itératif.

Nachmahls, нар. adv. послѣ того, по томЪ, послѣ, après, enſuite, puis, puis après, après cela.

die Nachmaſt, откармливанїе свиней оставшимися отЪ перваго откормленїя желудями, l' arrière-panage.

Nachmeſſen, гл. д. непр. v. a. ir. перемѣривать, мѣрять послѣ другаго, remeſurer, meſurer de nouveau.

der Nachmittag, послѣ обѣда, l'après midi, l'après-dînée, heute Nachmittag, сего дня послѣ обѣда, cet après-midi, der Nachmittagsſchlaf, сонЪ, отдохновенїе послѣ обѣда, la méridienne. см. vo. Mittagsſchlaf.

Nachmittägig, прил. adj. послѣобѣденный, d'après-midi.

Nachmittags, нар. adv. послѣ обѣда, après midi, nachmittags gegen zwey Uhr, послѣ обѣда около двухЪ часовЪ, ſur les deux heures de l' après-midi.

Nachordnen, гл. д. v. a. подставить, ſubſtituer.

der Nachgeordnete, помощникЪ, le ſubſtitut, ſubdélegué.

Nachpfeifen, гл. д. непр. v. a. ir. свистать послѣ другаго, повторять свистЪ другаго, ſiffler comme un autre a ſifflé, einem nachpfeifen, звать кого свистомЪ, ſiffler pour appeler qn.

Nachquellen, гл. ср. v. n. течь еще, couler de nouveau.

Nachräumen, гл. ср. v. n. снова прибирать, arranger, remettre de nouveau en ordre.

Nachrechnen, гл. д. v. a. считать, пересчитывать, recompter, calculer de nouveau, jemanden nachrechnen, считать кого, revoir un compte, faire la reviſion d' un compte, wenn man nachrechnet, was er verthut, ежели счесть, сколько онЪ тратитЪ, проживаетЪ, издерживаетЪ, ſi l' on conſidère, compte, ce qu' il dépenſe.

die Nachrede, людскїя рѣчи, la redite, le rapport, l' oui-dire; in den Rechten, отвѣтЪ на отвѣтЪ отвѣтчика, la duplique, die übele Nachrede, худое имя, худая слава, la mauvaiſe renommée, mauvaiſe reputation, jemanden in übele Nachrede bringen, обезславить, оклеветать, опорочить кого, привесть кого вЪ худую славу, mettre qn en mauvaiſe reputation, le décrier, diffamer, perdre qn. de reputation, um die Nachrede zu vermeiden, для избѣжанїя худыхЪ толковЪ, неблагопрїятныхЪ толкованїй, пересудовЪ, pour éviter la médiſance.

Nachreden, гл. д. v. a. говорить что про кого, dire qch. de qn.; повторять чужїя слова, redire, répéter ce qu' un a dit, redire les paroles d' un autre, ich rede nach, was ich gehört habe, я говорю то, что слышалЪ, я пересказываю слышанное мною, je dis ce que j' ai appris.

pris, einem Uebels nachreden, злословить кого, худо говорить про кого, клеветать, порочить кого, dire du mal de qn, le décrier, blâmer, das möchte ich mir nicht gern nachreden laſſen, я бы не хотѣлъ, чтобы это говорили про меня, обо мнѣ, на щетъ мой, je ne voudrois pas qu'on débitât de pareilles choſes ſur mon compte, das redet mir kein ehrlicher Mann nach, ни одинъ честной человѣкъ не скажетъ этого обо мнѣ, perſonne ne dira pareille choſe de moi.

Nachreichen, гл. д. v. a. подавать, donner.

Nachreiſen, гл. ср. v. n. ѣхать, отправиться за кѣмъ, ſe mettre en voyage, en chemin après qn; преслѣдовать кого, гнаться за кѣмъ, pourſuivre qn, être à ſes trouſſes.

Nachreiſſen, гл. д. непр. v. a. ir. einen Riß, копировать планъ, copier un plan.

Nachreiten, гл. ср. непр. v. n. ir. ѣхать за кѣмъ, преслѣдовать кого, ſuivre qn. à cheval; pourſuivre qn. à cheval.

Nachrennen, гл. ср. непр. v. n. ir. бѣгать за кѣмъ; за чѣмъ, courir après qn.

die Nachreue, поздное раскаянїе, la repentance, pénitence tardive.

die Nachricht, вѣсть, извѣстїе, вѣдомость, увѣдомленїе, l'avis, la relation, le rapport, la nouvelle, le part, l'avertiſſement, Nachricht geben, увѣдомить, извѣстить кого о чемъ, дать знать кому о чемъ, сообщить кому что, avertir, donner avis, inſtruire, faire ſavoir, mander, communiquer, haben ſie keine Nachricht von ihrem Bruder? не имѣете ли вы какого извѣстїя о вашемъ братѣ? n'avez-vous point de nouvelles de votre frère? es iſt Nachricht eingelaufen, пишутъ, увѣдомляютъ, on écrit, on mande, Nachricht einhohlen, освѣдомиться, извѣститься, узнать о чѣмъ, s'informer, s'enquérir, prendre langue, connoiſſance de qch.

Nachrichten, гл. д. v. a. (охотнич. выр. T. de chaſ.) привесть тенета, охотничью збрую въ порядокъ, arranger les filets; искать съ ищейною собакою, quêter avec le limier.

der Nachrichter, палачь, l'exécuteur de la haute juſtice, le maître des hautes oeuvres, le bourreau. die Nachrichterey, жилище, домъ палача, le logis ou la maiſon du bourreau.

Nachrichtlich, прил. adj. сообщаемый за извѣстїе, для свѣдѣнїя, pour avis, pour donner avis.

Nachrücken, гл. д. v. a. подвинуть, approcher; гл. ср. v. n. слѣдовать, ſuivre.

der Nachruf, слава, la renommée.

Nachrufen, гл. д. непр. v. a. ir. кликать кого, crier après qn.

der Nachruhm, хорошая слава по смерти, la bonne reputation, la bonne renommée.

Nachrühmen, гл. д. v. a. хвалить, говорить заочно про кого хорошо, прославлять, выхвалять кого за глаза, dire, publier à la louange de qn.

Nachſagen, гл. д. v. a. сказывать про кого, о комъ, говорить на чей щетъ, dire, débiter ſur le compte de qn., повторять чужїя слова, redire, dire ce qu'on a entendu d'un autre. einem etwas Böſes nachſagen, говорить, отзываться о комъ худо, ругать, порочить кого, dire du mal de qn, des choſes déſavantageuſes ſur le compte de qn, ſe médire, blâmer.

Nachſalzen, гл. д. v. a. солить еще, ſaler une ſeconde fois.

der Nachſatz, in der Logik, послѣдняя посылка, la mineure; заключенїе, la concluſion.

Nachſchalen, см. vo. Nachhallen.

Nachſchauen, см. vo. Nachſehen.

Nachſchicken, гл. д. v. a. послать за кѣмъ, envoyer après; die Nachſchickung, посланїе, l'envoi.

Nachſchieben, гл. д. непр. v. a. ir. толкать, отталкивать, pouſſer.

Nachſchieſſen, гл. д. непр. v. a. ir. придать, додать, mettre, ajouter encore à la ſomme, remplir la ſomme; какъ гл. ср. comme v. n. стрѣлять по комъ, tirer ſur le dos de qn; повалиться, развалиться, разрушиться, упасть, s'ébouler, s'écrouler, tomber.

Nachſchiffen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, ѣхать за кѣмъ на кораблѣ; faire voile après un autre, ſuivre qn.

Nachſchlachten, см. vo. Nacharten.

der Nachſchlag, (въ музыкѣ, T. de muſ.) маленькая нота, которая слышна послѣ большой, une note de complement.

Nachſchlagen, гл. д. непр. v. a. ir. бить послѣ другаго, frapper après; сыскать, chercher, eine Stelle in einem Buche nachſchlagen, отыскать надобное мѣсто въ книгѣ, chercher un paſſage dans un livre, man muß das Wörterbuch nachſchlagen, должно посмотрѣть въ Лексиконѣ, справиться съ Лексикономъ, il faut recourir au dictionnaire, eine Münze nachſchlagen, поддѣлывать монету, contrefaire une monnoie, faire de la fauſſe monnoie.

Nachſchlagen, см. vo. Nacharten.

Nachſchleichen, гл. ср. непр. v. n. ir. подкрасться за кѣмъ, итти въ слѣдъ за кѣмъ скрытно, по тихоньку, ſe gliſſer, ſe couler doucement après qn, le ſuivre ſecrétement; ſe traîner après qn; стараться вывѣдать, узнать, открыть что либо, tâcher de découvrir qch.

Nachſchleppen, гл. д. v. a. тащить, влечь за собою, traîner après.

der Nachſchlüſſel, воровскїй ключь, la fauſſe clé, le paſſe-partout.

der Nachſchmack, см. vo. Nachgeſchmack.

Nachſchmecken, гл. ср. v. n. оставить дурной, или хорошїй во ртѣ вкусъ, отзываться чѣмъ, laiſſer un mauvais ou bon goût dans la bouche.

Nachſchneiden, гл. д. непр. v. a. ir. вырѣзывать что съ оригинала, ciſeler, copier d'après un modèle.

Nachſchreiben, гл. д. непр. v. a. ir. списать, копировать, copier; писать что другой говоритъ, съ диктованїя, écrire ce qu'un autre dit, écrire ſous la dictée, eine fremde Schrift nachſchreiben, поддѣлываться подъ чужей почеркъ, подъ чужое письмо, contrefaire l'écriture de qn., einem nachſchreiben, писать кому послѣ его отъѣзда, écrire a qn. après ſon départ, er fängt ſchon an die Buchſtaben nachzuſchreiben, онъ

онъ уже начинаетъ по маленьку писать буквы, il commence à former les lettres; das Nachschreiben, копированїе, списыванїе, l'action de copier. der Nachschreiber, копїистъ, le copiſte.

der Nachschuß, стрѣлянїе послѣ другаго; un coup tiré après un autre; придача, доплачиванїе, le reſte de payement, les arérages.

Nachschwärzen, гл. д. и ср. v. a. & ir. почернѣть, сдѣлаться чернымъ, pouſſer au noir.

Nachschwimmen, гл. ср. непр. v. a. ir. плыть за кѣмъ, nager après qn, ſuivre à la nage.

Nachsegeln, гл. ср. v. n. плыть, слѣдовать за кораблемъ, преслѣдовать его, faire voile après un vaiſſeau, le ſuivre.

Nachsehen, гл. ср. непр. v. n. ir. глядѣть за кѣмъ, преслѣдовать его своими взорами, не выпускать изъ виду, regarder qn., le ſuivre des yeux, de la vue, regarder après; снисходительнымъ быть, потакать, потворствовать, поблажать, avoir de l'indulgence, de la facilité pour, être indulgent, condeſcendant, conniver; пересматривать, разсматривать, revoir, examiner, faire la revue de qch., er siehet seinen Kindern zu viel nach, онъ очень много потакаетъ, потворствуетъ своимъ дѣтямъ, il a trop d'indulgence pour ſes enfants, eine Rechnung nachsehen, повѣрить щетъ, faire la reviſion d'un compte, die Waaren nachsehen, пересматривать, свидѣтельствовать товары, recenſer les marchandiſes, im Kalender nachsehen, справляться съ календаремъ, conſulter le calendrier, ein Buch nachsehen, ob es vollständig sey, сличать, пересмотрѣть книгу, полна ли она, collationner, confronter un livre, können sie mir nicht noch einige Monathe nachsehen? не можете ли вы дать мнѣ сроку, отсрочки еще на нѣсколько мѣсяцовъ, не можете ли вы взять терпѣнїе на нѣсколько мѣсяцовъ? ne pouvez-vous donner du delai encore quelques mois, ne pouvez-vous pas vous patienter encore quelques mois? das Nachsehen, снисхожденїе, потворство, баловство, la connivence, l'indulgence, la condeſcendance, la facilité; разсматриванїе, la reviſion, l'action de revoir, das Nachsehen haben, обмануться въ надеждѣ, n'en avoir que la vue, être fruſtré dans ſes eſpérances, einem das leere Nachsehen lassen; обмануть кого чисто, fruſtrer qn. dans ſon attente.

Nachsenden, гл. д. непр. v. a. ir. см. vo. Nachschicken.

Nachsetzen, гл. д. v. a. гнаться за кѣмъ, преслѣдовать кого, courir après qn, pourſuivre qn; меньше уважать, faire moins de cas, seinen eigenen Vortheil dem allgemeinen Besten nachsetzen, жертвовать частными своими выгодами общественой пользѣ, ſacrifier ſon propre intérêt à l'utilité publique, unter nachgesetzten Bedingungen, на нижеслѣдующихъ условїяхъ, ſous les conditions ſuivantes, ein nachgesetzter Erbe, наслѣдникъ, которой получаетъ наслѣдство въ случаѣ смерти перваго наслѣдника, un héritier ſubſtitué, etwas nachzusetzen haben, имѣть довольно денегъ для издержекъ, зажиточнымъ быть, avoir les moyens de fournir à la dépenſe, ein Ansuchen nachsetzen, ходить за дѣломъ, производить тяжбу, pourſuivre une demande.

die Nachsicht, снисхожденїе, потворство, l'indulgence, la bonté; отсрочка, le délai, répit, seinem Schuldner Nachsicht geben, дать должнику отсрочку, срокъ, donner un délai à ſon débiteur, er hat zu viel Nachsicht gegen seine Kinder, онъ съ лишкомъ снисходителенъ къ дѣтямъ своимъ, онъ потворствуетъ дѣтямъ своимъ, il a trop d'indulgence pour ſes enfants, il eſt trop indulgent à, pour ſes enfants.

Nachsingen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. пѣть что другой пѣлъ, повторять пѣснь другаго, chanter après qn, répéter en chantant; подражать пѣнїю другаго, imiter le chant de qn.

Nachsinnen, гл. ср. непр. v. a. ir. размышлять, обдумывать, réfléchir, rêver, méditer à une choſe; das Nachsinnen, размышленїе, la réflexion, la méditation. см. vo. Nachdenken.

der Nachsommer, бабье лѣто, l'été St. Martin, l'été St. Denis, l'été des vieilles.

die Nachsorge, Vorsorge verhütet Nachsorge, надобно хорошенько обдумать то, что предпринимаешь, il faut bien conſulter, réfléchir, avant d'entreprendre.

Nachspähen, гл. ср. v. n. вывѣдать, épier.

das Nachspiel, малая пїеса, la petite pièce, comédie.

Nachspotten, гл. ср. v. n. передражнивать кого, imiter les manières, copier les paroles de qn.

Nachsprechen, гл. д. непр. v. a. ir. повторять слова другаго, répéter les paroles de qn.

Nachspringen, гл. ср. непр. v. n. ir. скакнуть; соскочить за кѣмъ, ſauter après.

Nachspüren, гл. ср. v. n. слѣдовать по пятамъ за кѣмъ, ſuivre à la trace, à la piſte, quêter, einem Wolfe nachspüren, ослѣдить волка, итти по слѣду волка, искать волчьяго слѣда, quêter un loup, einem Dinge nachspüren, стараться вывѣдать что, проникнуть во что, rechercher, conſidérer les circonſtances d'une choſe; изслѣдовать что, faire une perquiſition, tâcher de découvrir; die Nachspürung, исканїе, la quête; изслѣдыванїе; размышленїе, la perquiſition; la recherche, méditation.

Nächst, нар. adv. послѣ, подлѣ, après, nächst mir, подлѣ меня, tout auprès de moi, nächst dem Bruder sind sie mir der liebste, я люблю васъ болѣе всѣхъ по братѣ моемъ, c'eſt vous que j'aime le plus après mon frère, nächst dem, кромѣ того, en outre, nächst Gott, съ Божїею помощїю, Dieu aidant; nächst, neulich, намеднясь, недавно, dernièrement, les jours paſſés, il n'y a pas long temps.

der Nachstand, недоимка, le reſte, le réſidu.

der, die, das Nächste, прил. adj. ближайшїй, le plus proche, le plus court, mit nächstem, на сихъ дняхъ, скоро, en peu de temps, dans peu; какъ скоро возможно, au plutôt, im nächsten Dorfe, въ ближайшей деревнѣ, dans le prochain village, die nächste Woche, будущая, слѣдующая недѣля, la ſemaine prochaine, die nächsten Anverwandten, ближайшїе родственники,

ки, les plus proches parents, nächſten Tages, на сихъ дняхъ, au premier jour, der nächſte Weg, ближайшая дорога, le plus court chemin, der nächſte Preis, послѣдняя цѣна, le dernier prix, le plus juſte prix, ich bin mir ſelbſt der nächſte, рубашка къ тѣлу ближе, je ſuis mon meilleur ami, charité bien ordonnée commence par ſoi-même.

der Nächſte, ро. gen. n, мн. pl. n, ближнїй, le prochain.

Nachſtechen, гл. д. непр. v. a. ir. копировать гравировку, поддѣлывать картину, contrefaire une eſtampe; den Bergleuten nachſtechen, осматривать рудокоповъ, порядочно ли они работаютъ, viſiter les mineurs.

Nachſtehen, гл. ср. непр. v. n. ir. уступить свое мѣсто другимъ, занять мѣсто ниже другихъ, стать за кѣмъ, ſuivre, être apres les autres, avoir la place après les autres, ceder aux autres, être inférieur aux autres, der Brief, der nachſtehet, нижеслѣдующее письмо, la lettre qui ſuit, ich muſte ihm nachſtehen, я принужденъ былъ ему уступить, il falloit lui ceder.

Nachſteigen, гл. ср. непр. v. n. ir. влѣзть, войти послѣ другаго, monter après un autre.

Nachſtellen, гл. д. v. a. поставить послѣ, mettre après; какъ гл. ср. comme v. n. ставить сѣти, устроять, сплетать ковы, dreſſer des embuches, tendre des pièges, einem nachſtellen, злоумышлять на чью жизнь, attenter à la vie de qn., einem Amte nachſtellen, стараться получить мѣсто, rechercher, ambitionner, briguer une place; die Nachſtellung, сѣти, ковы, les embuches, pièges.

Nächſtens, нар. adv. на сихъ дняхъ, скоро, au premier jour, un de ces jours, au plutôt.

die Nachſteuer, добавка къ подати, la réimpoſition, pour achever le ſurplus d'un impôt qu'on a déja payé.

Nachſteuern, гл. д. v. a. придать еще ко внесенной уже подати, payer les arrérages des impôts.

Nachſtoßen, гл. д. непр. v. a. ir. оттолкнуть, repouſſer.

Nachſtreben, гл. д. v. a. домогаться, стараться, aſpirer à qch., ambitionner qch., tâcher d'acquérir qch, der Ehre nachſtreben, искать чести, aſpirer à la gloire, dem Gelde nachſtreben, быть корыстолюбивымъ, жаднымъ къ деньгамъ, être âpre à l'argent.

Nachſtürzen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, упасть за чѣмъ, tomber après.

Nachſuchen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, сыскать, искать чего, просить, chercher, rechercher, fouiller, ich will nachſuchen, ob ich es finde, я поищу, не найду ли этого, je chercherai pour le trouver; die Nachſuchung, исканїе; прошенїе, la recherche; demande.

die Nacht, ночь, la nuit, eine helle Nacht, ясная ночь, une nuit claire, es iſt Nacht, уже ночь, il eſt nuit, il fait nuit, es wird Nacht, темно становится, il ſe fait nuit, Tag und Nacht, день и ночь, денно и нощно, jour & nuit, ich habe eine ſchlechte Nacht gehabt, я препроводилъ нынѣшнюю ночь очень худо, мнѣ очень худо было ночью, j'ai paſſé la nuit bien mal, die Nacht iſt mir ſehr lang geworden, ночь показалась мнѣ весьма длинною, продолжительною, j'ai trouvé la nuit bien longue, ich habe eine ſchlafloſe Nacht gehabt, я не спалъ во всю ночь, я мучился нынѣшнюю ночь безсонницею, je n'ai pas dormi toute la nuit, gute Nacht! прощайте! добрая ночь! bon ſoir! der Welt gute Nacht ſagen, отказаться отъ мїра, отъ суетъ мїрскихъ, посвятить себя уединенїю, dire adieu au monde, renoncer au monde, quitter le monde, über Nacht irgendwo bleiben, ночевать, paſſer la nuit en quelque lieu, coucher, bey Nacht und Nebel durchgehen, уйти, убѣжать скрытно, ночною порою, ночнымъ временемъ, déloger ſans trompette, à la ſourdine, s'en aller, s'évader nuitamment, des Nachts, bey Nachte, ночью, de nuit, durant la nuit, es iſt ein Unterſchied wie Tag und Nacht, въ этомъ такая разница, какъ между днемъ и ночью, il y a de la différence du tout au tout.

der Nachtanker, родъ якоря, l'ancre de veille.

die Nachtarbeit, ночная работа, le travail de nuit.

der Nachtarbeiter, который ночью работаетъ, qui travaille de nuit.

das Nachtbecken, уринальникъ, le pot de chambre.

die Nachtblatter, родъ пупыря, волдыря, чирья, l'epinyctide, puſtule qui s'élève la nuit.

der Nachtdruck, домовой, le cauchemare.

Nächten, см. vo. Neulich.

Nachten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. es fängt an zu nachten, ночь наступаетъ, темно становится, il ſe fait nuit.

das Nachteſſen, ужинъ, le ſouper.

die Nachteule, сова, le chat-huant, la chouette, le hibou.

der Nachtfalter, ночная бабочка, le phalène, papillon nocturne.

der Nachtfroſt, морозы, la gelée de nuit.

der Nachtgänger, см. vo. Nachtwanderer.

der Nachtgeiſt, домовой, le revenant, le ſpectre, l'eſprit follet.

das Nachtgeſchirr, уринальникъ, le pot de chambre.

die Nachtgeſchwulſt, опухоль, которая дѣлается ночью, tumeur qui vient pendant la nuit.

die Nachtgleiche, равноденствїе, l'équinoxe.

die Nachthaube, ночный, покоевой, покойной чепчикъ, le bonnet de nuit, la cornette, coiffe de nuit.

das Nachthaus, на корабляхъ мѣсто, гдѣ находится компасъ, l'habitacle.

der Nachtheil, убытокъ, вредъ, ущербъ, предосужденїе, le déſavantage, le préjudice, la perte, das gereicht mir zum Nachtheil, это для меня убыточно; предосудительно, cela me porte préjudice, m'eſt d'un grand préjudice, ohne meinen Rechten Nachtheil zu thun, не нарушая, не оскорбляя правъ моихъ, не отрекаясь отъ моихъ правъ, ſans préjudice de mes droits, ſauf mon droit, ſans faire tort à mes droits, es ſoll dabey nichts zu ihrem Nachtheile geſchehen, тутъ ничего ко вреду, къ убытку вашему не случится, не послѣдуетъ, il ne ſe paſſera rien en cela à votre déſavantage.

Nach-

Nachtheilig, прил. adj. вредный, предосудительный, убыточный, невыгодный, préjudiciable, déſavantageux, nuiſible; нар. adv. вредно, предосудительно, убыточно, déſavantageuſement, nachtheilig ſeyn, быть вредительнымъ, убыточнымъ, причинять вредъ, убытокъ, préjudicier, être préjudiciable, déroger, cauſer de la perte, nuire, es iſt meiner Ehre nachtheilig, это предосудительно, оскорбительно для моей чести, cela eſt préjudiciable à mon honneur, das würde mir ſehr nachtheilig ſeyn, это послужитъ мнѣ къ великому вреду, cela me feroit d'un grand préjudice, nachtheilig von einem ſprechen, злословить, худо говорить о комъ, parler mal de qn.

die **Nachtheiligkeit**, вредъ, убытокъ, le dommage, détriment.

die **Nachtherberge**, ночлегъ, le gîte, la couchée.

Nachthun, гл. д. непр. v. a. ir. сдѣлать какъ другой, подражать, imiter, faire comme un autre, ſe mouler ſur qn; das thue ich ihnen nicht nach, этого не могу я такъ сдѣлать, какъ вы, je ne ferai pas cela.

die **Nachthütte**, шалашъ для ночеванїя, une loge de nuit.

die **Nachtigalle**, (Nachtigall) соловей, le roſſignol, die Nachtigalle ſchlägt, соловей кричитъ, le roſſignol chante.

der **Nachtiſch**, закуски, заѣдки, дессертъ, le deſſert.

die **Nachtkerze**, см. vo Nachtlicht.

das **Nachtkleid**, ночное платье, le déshabillé.

das **Nachtlager**, ночлегъ, le gîte, la couchée, das Nachtlager an einem Orte nehmen, ночевать въ какомъ мѣстѣ, paſſer la nuit dans un lieu, gîter dans un lieu, das Nachtlager für Mönche, гостинница, l'hoſpice.

die **Nachtlampe**, ночная лампада, ночникъ, la lampe de nuit.

der **Nachtleuchter**, ночникъ, le mortier de veille (à eau).

Nächtlich, прил. adj ночный, nocturne, de nuit, ein nächtlicher Beſuch, ночное посѣщенїе, une viſite nocturne, nächtliche Zuſammenkünfte, ночныя сходбища, des conventicules nocturnes.

das **Nachtlicht**, ночная свѣча, la chandelle de veille.

die **Nachtliebſte**, родъ Остъ-Индской туберозы, l'amie nocturne, ſorte de tubereuſe.

die **Nachtluft**, ночный воздухъ, l'air de la nuit.

das **Nachtmahl**, причащенїе, причастїе, тайная вечеря, la ſainte cène.

der **Nachtmahr**, домовой, le cauchemare, l'incube.

der **Nachtmantel**, спальная мантилїя, епанечка, le manteau de nuit.

der **Nachtmenſch**, албиносъ, какерлакъ, l'albinos.

die **Nachtmotte**, ночная моль, la teigne.

die **Nachtmücke**, см. vo. Johannis-Wurm.

die **Nachtmuſik**, ночная музыка, серенада, la ſérénade.

die **Nachtmütze**, спальный колпакъ, le bonnet de nuit; медлительный, непроворный человѣкъ, un homme lent.

der **Nachtpelz**, тулупъ, peliſſe de nuit, la robe de chambre.

das **Nacht-Quartier**, ночлегъ, le gîte.

der **Nachtrab**, аррїергардїя, заднїй отрядъ войска, армїи, l'arrière-garde.

der **Nachtrabe**, сова, le chat-huant; (hirundo caprimulga) полунощникъ, козодой, лелекъ, le crapaud volant, le tette-chèvre; человѣкъ которой рыскаетъ, таскается вездѣ ночью, un coureur de nuit, ribleur, qui court les rues la nuit.

Nachtraben, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, бѣжать за кѣмъ, trotter après qn.

Nachtrachten, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, стараться о полученїи чего, домогаться чего, aſpirer à qch., einem nachtrachten, стараться поймать, подстеречь кого, guetter qn.

der **Nachtrag**, доплата, добавокъ; прибавка, прибавленїе, le paiement; le ſupplément.

Nachtragen, гл. д. непр. v. a. ir. носить за кѣмъ, porter après, einem etwas nachtragen, долго помнить кому, имѣть на кого досаду, гнѣвъ, en garder bonne à qn., avoir du reſſentiment, une dent contre lui, in einem Buche etwas nachtragen, дополнить что въ книгѣ, приписать что забыто, ſuppléer, ajouter, enregiſtrer, coucher ſur un livre.

Nachtreiben, гл. д. непр. v. a. ir. гнать скотъ за кѣмъ, conduire, mener les troupeaux.

Nachtreten, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, итти за кѣмъ, ſuivre, aller ou marcher après qn.

der **Nachtrock**, шлафрокъ, халатъ, la robe de chambre.

Nachtrillern, гл. д. v. a. подражать чьей трели, дѣлать трель послѣ другаго, пѣть послѣ другаго, frédonner après qn.

die **Nachtrunde**, дозоръ, la ronde.

der **Nachtrupp**; die **Nachtſchabe**; см. vo. Nachtrab; Nachtmotte.

der **Nachtſchade**, козодой, le crapaud volant, tette chevre.

der **Nachtſchatten**, (ſolanum) песлонъ, псинка, la morelle.

die **Nachtſchicht**, (у рудок. T. de min.) ночная работа, le travail, ou la tâche de nuit.

Nachtſchlafend, прил. adj. bey nachtſchlafender Zeit, въ ночное время, de nuit, nuitamment.

die **Nachtſchnur**, родъ уды, которою ловятъ ночью много рыбы вмѣстѣ, la ligne de nuit, corde à pluſieurs hameçons que les pêcheurs tendent pendant la nuit dans une rivière pour prendre beaucoup de poiſſons à la fois.

der **Nachtſchwärmer**, человѣкъ, который ночью таскается, lutin, ribleur, qui aime à courir les nuits.

der **Nachtſchweiß**, ночный потъ, la ſueur de nuit.

das **Nacht-Signal**, ночный знакъ, le ſigne nocturne.

das **Nachtſitzen**, **Nachtſtudiren**, сидѣнїе ночью, работа при огнѣ, les veilles.

das **Nachtſtück**, картина, представляющая ночный предметъ, une nuit, tableau à ombrages, à nuits.

der Nachtſtuhl, судно, la chaiſe percée, auf den Nachtſtuhl gehen, итти на дворЪ, за нуждою, aller à la garde-robe, au baſſin, aller où le Roi va à pied.

die Nachtſtunde, ночный часЪ, l'heure de nuit.

der Nachttiſch, уборный столикЪ, туалетЪ, la toilette; das Nachttiſchchen vor dem Bette, столикЪ, la table de nuit.

der Nachttopf, уринальникЪ, горшокЪ, le pot de chambre.

die Nachtuhr, ночные часы, le quadran à la lune ou aux étoiles.

die Nachtviole, ночная фїалка, (heſperis matronalis) giroflée des dames, ou giroflée muſquée, la julienne.

der Nachtvogel, ночная птица, l'oiſeau nocturne, funèbre; ночная бабочка, le phalène, papillon nocturne.

die Nachtwache, ночной карауДЪ, la veille, la garde de nuit; дозорЪ, la patrouille, le guet.

der Nachtwächter, ночной сторожЪ, караульщикЪ, le garde de nuit.

der Nachtwanderer, лунатикЪ, le noctambule.

der Nachtweiſer, инструментЪ, служащїй для узнанїя во всякое время ночи, сколько полярная звѣзда находится выше, или ниже самаго полюса, le nocturlabe, inſtrument, avec lequel on peut à toute heure de nuit trouver de combien l'étoile polaire eſt plus haute ou plus baſſe que le pole.

die Nachtzeit, ночное время, ночь, le temps de nuit.

das Nachtzeug, спальное платье, le déſhabillé, l'habit de nuit.

das Nachurtheil, разсужденїе, le raiſonnement.

Nachwachſen, гл. ср. непр. v. n. ir. расти снова, прозябать снова, repouſſer, pouſſer de nouveau.

Nachwägen, гл. д. v. a. перевѣшивать, повѣрять вѣсЪ, прикидывать, вѣренЪ ли вѣсЪ, repéſer pour voir ſi le poids eſt juſte.

die Nachwaiſe, дитя, родившееся по смерти отца, un poſthume.

Nachwandeln, гл. ср. v. n. слѣдовать за кѣмЪ, ſuivre qn.

das Nachwehe, die Nachwehen, худыя слѣдствїя, le reſſentiment, les mauvaiſes ſuites, die Nachwehen bey der Geburt, боль послѣ родовЪ, douleurs après l'enfantement, ou des accouchées, das ſind kleine Nachwehen vom Fieber, это небольшое слѣдствїе лихорадки, c'eſt un léger reſſentiment de la fièvre, die Nachwehen werden ſchon kommen, это сопровождаемо будетЪ худыми слѣдствїями, вы разкаеваться будете обЪ этомЪ, les maux viendront à leur tour, vous aurez tout le temps de vous en repentir, die Nachwehen von den Ausſchweiſungen ſeiner Jugend fühlen, чувствовать отзывЪ, слѣдствїя разпутной жизни вЪ молодости, reſſentir les péchés, ſe reſſentir des péchés de ſa jeuneſſe.

der Nachwein, худое вино, составленное изЪ выдавленнаго уже винограду и налитой на него воды, la piquette.

Nachweiſen, гл. д. непр. v. a. ir. показать, donner l'adreſſe, faire voir, können ſie mir den Mann nicht nachweiſen? не можете ли вы мнѣ сказать гдѣ живетЪ этотЪ человѣкЪ? ne pouvez-vous pas me donner l'adreſſe de cet homme? die Nachweiſung, показанїе; ссылка, l'adreſſe; le renvoi.

die Nachwelt, потомство, потомки, la poſtérité.

Nachwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. бросать за кѣмЪ, jetter après.

der Nachwille, прибавленїе кЪ духовной, кЪ завѣщанїю, le codicille.

der Nachwinter, весеннїе морозы, l'hiver tardif.

Nachwirken, гл. ср. v. a. дѣйствовать, говорится о лекарствѣ, которое дѣйствуетЪ еще и послѣ того времени, вЪ которое дѣйствїю его кончиться уже надлежало бы, opérer, faire ſon effet après, ſe dit d'un remède qui opère encore après qu'il devroit avoir fait ſon effet.

Nachwünſchen, гл. д. v. a. желать, ſuivre qn. de ſes voeux, jemanden tauſendfachen Segen nachwünſchen, желать (уѣхавшему) всякаго благополучїя, ſouhaiter à qn. (qui eſt parti) toutes ſortes de bonheur.

Nachzählen, гл. д. v. a. перещитывать, compter de nouveau, compter encore une fois.

Nachzeichnen, гл. д. v. a. копировать, срисовать, copier, deſſiner d'après un modèle.

Nachziehen, гл. д. непр. v. a. ir. тащить, влечь за собою, entraîner, tirer après ſoi. КакЪ гл. ср. comme v. n. ѣхать за кѣмЪ, слѣдовать за кѣмЪ, ſuivre, marcher après.

Nachzotteln, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, тащиться за кѣмЪ, trotter après.

die Nachzucht, послѣднїй рой молодыхЪ пчелЪ, le dernier eſſaim.

der Nachzug, обозЪ, le train; аррїергардїя, l'arrière-garde d'une armée.

der Nacken, ро. gen. s, затылокЪ, la nuque (du cou), le chignon, einem immer auf den Nacken ſeyn, докучать кому, не отставать отЪ кого, обезпокоивать кого, ходить за кѣмЪ назоромЪ, importuner qn., être toujours aux talons, aux trouſſes de qn, le preſſer vivement, einen auf den Nacken haben, имѣть кого у себя на шеѣ, терпѣть отЪ кого безпрестанныя докуки, безпокойство, avoir qn. ſur le dos, à ſes trouſſes, einem den Nacken ſchmieren, бить кого, battre, roſſer qn, jemanden den Nacken beugen, укротить, привести вЪ повиновенїе кого, dompter qn., le réduire ſous ſon obéiſſance, den Schelm im Nacken haben, имѣть вЪ головѣ лукавыя, хитрыя, коварныя намѣренїя, виды, avoir de la malice ſous ſon cabaſſet, ein ſtarrer, unbiegſamer Nacken, упрямая, упорная голова, un homme obſtiné, opiniâtre.

der Nackenſchlag, ударЪ вЪ затылокЪ, un coup ſur la nuque; злословїе, la médiſance, Nackenſchläge bekommen, подвергнуть себя злословїю, навлечь на себя клевету, худую славу, s'attirer du blâme, être en mauvais prédicament.

Nacket, Nackt, Nackend, Nackig, Nackicht, прил. adj. голый, нагїй, nu; нар. adv. голо, наго, à nu, nackte Vögel, неоперенныя птицы, des oiſeaux qui ne ſont pas encore emplumés; des oiſeaux déplumés, ein nackter Hund, голая собака, un chien dépourvu de poil; бѣдняшка, вшивикЪ, perſonne

toute

toute nue, pauvre, qui n'a pas de quoi couvrir la vergogne, er iſt nackt und kahl, онъ голъ какъ соколъ, il eſt nu comme un ver, il eſt chargé d'argent comme un crapaud de plumes, ein nackter Schwanz, голый хвостъ, une queue dénuée de poil, nackt auf die Welt kommen, родиться нагимъ, venir au monde tout nu, viele Wilde gehen nackend, многïе дикïе народы ходятъ нагïе, beaucoup de ſauvages vont tout nus, ſich nackt ausziehen, раздѣться до нага, ſe dépouiller tout nu, einen nackt ausziehen, обобрать кого на чисто, mettre qn. à nu, le dépouiller jusqu'à la chemiſe, nackte Felder, голыя поля, des campagnes ſtériles, nus, nackt und bloß einhergehen, оборвану, ощипану быть, être déguenillé.

Näckfiſch, см. vo. Neckfiſch.

die Nacktheit, нагота, la nudité.

die Nadel, булавка, une épingle, eine Nehnadel, иголка, une aiguille, etwas mit einer Nadel anſtecken, прикалывать, пришпиливать что, attacher qch. avec une épingle.

die Nadel der Bäume, игла, хвоя, l'épingle, feuille de pin.

Nadelbreit, прил. adj. bey den Tuchmachern, das Tuch iſt nadelbreit, сукно совсѣмъ готово, le drap eſt prêt à être plié & couſu.

die Nadelbüchſe, игольникъ, l'aiguiller, étui pour y mettre des épingles.

der Nadeldraht, проволока, изъ которой дѣлаются иголки и булавки; le fil de fer, de laiton dont on fait les épingles.

die Nadelfeder, пружина въ ружейномъ замкѣ, le reſſort de gâchette d'un fuſil.

die Nadelfeile, тонкая пила у золотыхъ дѣлъ мастеровъ, la petite lime pointue des orfèvres.

das Nadelgeld, деньги на булавки, на яблоки, les épingles, hier iſt etwas zum Nadelgeld, вотъ тебѣ на булавки! voilà qch. pour vos épingles!

das Nadelholz, красный лѣсъ, хвойный лѣсъ, des arbres à épingles, c'eſt ainſi qu'on appelle les pins, ſapins, cèdres & mélèzes.

der Nadelkerbel, (ſcandix pecten) дикая петрушка, или Венеринъ гребень, le ſcandix, aiguille à berger, peigne de Venus, ſorte de cerfeuil.

der Nadelknopf, игольная головка, la tête d'épingle.

das Nadelküſſen, игольная подушка, la pelote, le peloton.

das Nadelöhr, игольное ушко, le trou, le chas d'une aiguille.

die Nadelſpitze, игольный, булавочный конецъ, la pointe d'une aiguille.

die Nadelſtreu, подстилка изъ древесныхъ иголъ, или хвои для скота, la litière de feuilles de pin ou de ſapin.

der Nadler, игольный мастеръ, l'épinglier.

der Nagel, po. gen. s, an den Fingern, ноготь, l'ongle, die Nägel abſchneiden, beſchneiden, обрѣзать ногти, couper, ronger, tailler, faire les ongles, mit den Nägeln kratzen, царапать ногтями, égratigner avec les ongles, ſich in die Nägel beiſſen, грызть, обкусывать ногти, ſe ronger les ongles; думать, заботиться о чемъ, méditer ſur une matière, être en peine de qch.

der Nagel, гвоздь, un clou, das Nägelchen, гвоздикъ, un petit clou, etwas mit Nägeln anſchlagen, прибить что гвоздями, attacher avec des clous, clouer qch., einen Nagel ausziehen, вытащить гвоздь, déclouer, arracher un clou, einen krummen Nagel gleich ſchlagen, спрямить кривой, загнувшейся гвоздь, dériver un clou, eine Sache an den Nagel hängen, оставить, бросить что, abandonner une choſe, mettre qch. au croc, ne ſe plus ſoucier de qch., einen hohen Nagel haben, гордымъ, спѣсивымъ быть, être fier, orgeilleux, er hat einen Nagel, онъ не много помѣшанъ, il eſt timbré.

das Nagelbein, (выр. Анат. T. d'Anat.) слезныя, ноготныя косточки, l'os de l'orbite.

die Nagelblüte, бѣлое пятнышко на ногтѣ, la marque ſur les ongles.

der Nagelbohrer, родъ маленькаго бурава, le laceret, la tarière, le perçoir.

das Nägelein, po. gen. s, das Nägelchen, гвоздичка, le clou de girofle.

das Nagelfell, крыло, отростокъ крылу подобный, l'onglet, le drapeau.

Nagelfeſt, прил. adj. прибитый гвоздями, cloué, attaché avec des clous, affermi avec des clous, alles was nieth- und nagelfeſt iſt, все, что въ домѣ прибито, прикрѣплено, tout ce qui eſt attaché à clous, meubles tenants à fer & à cloux.

das Nagelgeſchwür, ногтоѣда, ногтоѣдица, le panaris.

der Nagelhagel, (выр. Артил. T. d'Artil.) хрящь, родъ дроби, состоящей изъ старыхъ разбитыхъ гвоздей, la mitraille.

der Nagelhammer, гвоздяный заводъ, la clouterie.

der Nagelkopf, гвоздяная шляпка, la tête d'un clou.

das Nagelkraut, (illecebrum) ногогтная трава, la renuée argentée, l'herbe au panaris; (hieracium piloſella) мышьи ушки, трава, l'oreille de ſouris, la piloſelle.

die Nägelmahle, (Nagelmahle, des Heilandes), язвы гвоздинныя, les ſtigmates, marques des plaies de Notre Seigneur.

die Nagelmuſchel, черенокъ, родъ окаменѣлой раковины, le manche de couteau, coquille.

Nageln, гл. д. v. a. прибить гвоздемъ, clouer, attacher, ficher avec des clous.

Nagelneu, прил. и нар. adj. & adv. совсѣмъ новый, tout neuf, tout nouveau, das iſt ganz nagelneu, это совсѣмъ ново, это лишъ только вышло изъ подъ молоточка, cela ſort de chez l'ouvrier.

die Nagelplatte, см. vo. Nagelkopf.

der Nagelſchmied, гвоздяникъ, le cloutier.

der Nägelſchwamm, (agaricus cinnamomeus) волжанка, волчанка, le champignon aromatique.

das Nagelwerk, рѣшетина, le treillage.

der Nagelzwang, боль отъ заусеницы, le mal que cauſent les envies aux ongles.

das Nagemaul, см. vo. Zander.

Nagen, гл. д. и ср. v. a. & n. грызть, von Würmern, точить, ronger, der Hund naget an den Knochen, собака грызетъ кость, le chien ronge l'os, die Würmer nagen den Käse, черви точатъ, ѣдятъ сыръ, les vers rongent le fromage, er wird daran zu nagen haben, это ему многихъ трудовъ, великой заботы будетъ стоить, cela lui fera, causera beaucoup de chagrin, der Kummer nagt das Herz, горесть снѣдаетъ сердце, le souci, le chagrin ronge le coeur, nagende Gewissensbisse, мучительныя угрызенія совѣсти, des remords cuisants, das nagende Gewissen, угрызающая совѣсть, les remords de conscience.

das Nagethier, грызущее животное, animal qui ronge.

Nahe, прил. adj. близкій, сосѣдственный, смежный, proche, voisin, näher, ближе, plus proche, der nächste, ближайшій, le plus proche; нар. adv. близко, près, de près, der Frühling ist nahe, весна скоро наступитъ, le printemps est proche, der Tod ist nahe, смерть близка, приближается, la mort est présente, s'approche, est proche, ganz nahe seyn, очень близку быть, être tout proche, n'être pas loin, toucher, nahe kommen, приближиться, подойти близко, approcher, s'approcher, nahe an einander, другъ подлѣ друга, près l'un l'autre, nahe bey ihm, близъ, подлѣ него, près de lui, ein naher Weg, близкая дорога, un court chemin, er ist sein nächster Nachbar, онъ есть ближайшій его сосѣдъ, il est son plus proche voisin, das nächste Dorf, ближайшая деревня, le plus proche village.

Ein naher Freund, близкій родня, un proche parent, er ist nahe mit mir verwandt, онъ есть мнѣ близкій родственникъ, il est mon proche parent, jeder ist sich selbst der nächste, das Hemd ist mir näher als der Rock, я самъ себѣ ближе, рубашка къ тѣлу ближе, la chemise est plus proche que le pourpoint, je suis mon meilleur ami, einem nahe kommen, приближиться, s'approcher, einen näher kennen lernen, познакомиться съ кѣмъ короче, connoître qn. plus particulièrement, etwas näher bestimmen, опредѣлить что точнѣе, déterminer qch. avec plus de justesse, de précision.

Das gehet mir nahe, это мнѣ жаль, я сожалѣю объ этомъ, cela me tient au coeur, cela m'est fort sensible, cela me touche sensiblement, er gehet mir nahe, онъ мнѣ жалокъ, я сожалѣю объ немъ, il me fait pitié, j'ai pitié de lui, einem etwas nahe legen, nahe bringen, дать знать кому, faire bien entendre à qn; раздражить кого, irriter qn., le mettre en colère, ich habe es ihm so nahe gelegt, daß er es merken muß, я далъ ему знать такъ подробно, обстоятельно, что онъ не можетъ не замѣтить, je le lui ai fait si bien entendre qu'il doit s'en appercevoir, das ist meiner Ehre zu nahe, это трогаетъ, оскорбляетъ мою честь, cela blesse mon honneur, c'est une atteinte à mon honneur, nahe Reden, оскорбительныя, обидныя рѣчи, des mots injurieux, der Wahrheit zu nahe treten, не наблюдать истины, поступать противъ истины, нарушать истину, choquer la vérité, manquer à la vérité, einem zu nahe treten, обидѣть, оскорбить, обезчестить кого, offenser, outrager qn, einem zu nahe reden, злословить, клеветать, поносить, порицать, ругать кого, injurier qn., médire de qn., der nächste Preis, крайняя, послѣдняя цѣна, le dernier, le plus juste prix, es näher geben, уступать, сдѣлаться уступчивѣе, убавить своей гордости, relâcher, rabattre de sa fierté, baisser le ton, filer doux, caler la voile, changer de ton. Bey nahe, почти, едва, чуть не, presque, peu s'en faut.

die Nähe, близость, le voisinage, la proximité, in der Nähe, въ близи, въ близости, близко, de près, ici près, pas loin, dans le voisinage, er ist in der Nähe, онъ находится, живетъ недалеко отсюда, il n'est pas loin d'ici, il est tout proche, in der Nähe, an der Hand seyn, близку быть, être à portée, n'être pas loin.

Nahen, sich Nahen, гл. ср. и гл. возвр. v. n. & v. rec. приближаться, approcher, s'approcher, s'avancer, sich einem nahen, приближаться къ кому, s'approcher de qn, s'approcher qn, der Sommer nahet heran, лѣто приближается, наступаетъ, l'été approche, s'approche.

Nähen, гл. д. v. a. шить, coudre, Hemden nähen, шить рубашки, coudre des chemises; das Nähen, шитье, l'action de coudre, la couture.

der Näher, po. gen. s, швей, le couturier. die Näherinn, швея, la couturière.

Nähern, гл. д. v. a. приближать, подвинуть, approcher, sich nähern, приближаться, подходить, s'approcher; die Näherung, приближеніе, l'action de s'approcher.

das Nähküssen, подушка для шитья, le carreau, le coussin pour coudre.

der Nahme, po. gen. ns, мн. pl. n, имя, le nom; слава, la renommée, réputation; предлогъ, le prétexte, seinen Nahmen verändern, перемѣнить свое имя, changer de nom, wie ist ihr Nahme? какъ ваше имя, какъ васъ зовутъ? quel est votre nom? einen Nahmen haben, имѣть имя, называться, porter un nom, se nommer, s'appeler, einen bey seinem Nahmen, mit Nahmen rufen, звать, кликать кого по имени, appeler qn. par son nom, ein angenommener Nahme, чужое имя, un nom emprunté. In meinem Nahmen, моимъ именемъ, de ma part, en mon nom, in, auf jemandes Nahmen, на чужое, на чье имя, au nom, de la part de, im Nahmen Gottes des Vaters, во имя Бога Отца, au nom du Père, im Nahmen des Königes, именемъ Короля, de part le Roi. Einen guten Nahmen hinterlassen, оставить по себѣ доброе имя, добрую славу, laisser une bonne réputation, une bonne renommée, ein ehrlicher, ein guter Nahme gehet über alles, доброе имя, хорошая слава есть важнѣе всѣхъ сокровищей, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée, er hat den Nahmen, daß er reich sey, онъ почитается богачемъ, богатымъ человѣкомъ, il a la réputation d'être riche, il passe pour riche, einen großen Nahmen haben, имѣть великую славу, avoir un grand nom,

nom, une bonne réputation. Er will den Nahmen
nicht haben, daß, онъ не хочетъ, чтобъ про
него сказали, что, il ne veut pas qu'on diſe
de lui, que, il ne veut pas paſſer pour, er gibt
nur den Nahmen dazu her, это дѣлается толь-
ко подъ его именемъ, il n'y a pas d'autre
part que d'avoir prêté ſon nom, c'eſt un homme
de paille, un prête-nom. Unter dem Nahmen,
подъ предлогомъ, подъ видомъ, ſous prétexte.

das Nahmenbuch, поименный списокъ, la liſte de
noms, la nomenclature.

der Nahmenchriſt, ханжа, лицемѣръ, le cagot,
qui n'eſt chrétien que de nom.

Nahmenlos, прил. adj. безъименный, ſans nom,
anonyme; несказанный, неизъяснимый, не-
описанный, inexprimable; неславный, неиз-
вѣстный, obſcur, ein nahmenloſer Schriftſteller,
безъименный авторъ, un auteur anonyme;
неславный авторъ, un auteur obſcur, nahmen-
loſe Pein, несказанная мука, douleurs inexpri-
mables.

das Nahmenregiſter, списокъ, le rôle, la liſte des
noms.

der Nahmenstag, имянины, день ангела, la fête
d'une perſonne, heute iſt mein, iſt meiner Schweſter
Nahmenstag, я сего дня имянинникъ, сего дня
мои имянины, моя сестра имянинница,
сего дня сестрицыны имянины, c'eſt au-
jourd'hui ma fête, c'eſt aujourd'hui la fête de
ma ſoeur, einem zum Nahmenstage gratulieren,
поздравить кого со днемъ ангела, féliciter
qn. pour le jour de ſa fête.

Nahmentlich, прил. adj. имянный, nommé, ſpé-
cial, нар. adv. имянно, nommement, ſpéciale-
ment, expreſſement.

Nahmhaft, прил. adj. имянный, nommé; наро-
читый, conſidérable; нар. adv. имянно, nom-
mement; нарочито, conſidérablement, ein nahm-
hafter Befehl, имянный указъ, un ordre ex-
près, einen nahmhaft machen, называть кого,
nommer qn., dire le nom de qn., es koſtet mich was
nahmhaftes, это мнѣ довольно дорого стоитъ,
il me coûte conſidérablement, eine nahmhafte
Summe Geldes, нарочитая, знатная сумма
денегъ, une ſomme conſidérable d'argent, ein
nahmhafter Bürger, имянитый гражданинъ,
on nomme ainſi en Ruſſie les marchands qui
ont déclaré d'avoir un capital de cinquante mille
roubles.

Nahmkundig, прил. и нар. adj.& adv. извѣстный,
connu.

Nähmlich, прил. adj. самый, ая, ое, тотъ же
та же, то же, le même, la même, celui là mê-
me; нар. adv. то есть, имянно, c'eſt à dire,
ſavoir, cela veut dire, die nähmliche Perſon,
тотъ же человѣкъ, la même perſonne, das kommt
auf das nähmliche heraus, это на то же выдетъ,
cela revient au même, es waren unſrer drey,
nähmlich: ich, er und mein Bruder, насъ было
трое, то есть: я, онъ и братъ мой, nous
étions trois, ſavoir: moi, lui & mon frère.

die Nähnadel, иголка, l'aiguille

der Nähpult, подушка для шитья, le couſſin à
coudre.

der Nährahm, пяльцы, le métier, le chaſſis.

Nähren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, пи-
тательну быть, насыщать, nourrir, ſuſten-
ter, dieſe Speiſe nähret gut, это кушанье очень
питательно, cet aliment nourrit bien. Какъ
гл. д. comme v. a. кормить, питать, содер-
жать, nourrir, entretenir, fomenter, faire durer,
ſich mit etwas nähren, кормиться, питаться
чѣмъ, gagner ſa vie, ſon pain à, er nähret ſich
mit ſeiner Hände Arbeit, онъ достаетъ себѣ
пропитанїе трудами рукъ своихъ, il ne vit
que du travail de ſes bras, il ſubſiſte par ſon
travail, il n'a ni office ni bénéfice, ſich kümmer-
lich nähren, жить съ нуждою, скудно, ſe nour-
rir avec peine; dieſes Mittel nähret das Uebel ſtatt
es zu heilen, это лекарство разтравляетъ бо-
лѣзнь вмѣсто того, чтобъ изцѣлять оную,
ce remède fomente le mal au lieu de le guérir,
er nähret in ſeiner Bruſt einen heimlichen Haß, онъ
питаетъ въ сердцѣ своемъ тайную, скрыт-
ную ненависть, il fomente dans ſon coeur une
haine couverte.

Nahrhaft, прил. и нар. adj. & adv. питатель-
ный, сытный, кормный, nourriſſant, alimen-
teux, nutritif, ſubſtantieux, eine nahrhafte Speiſe,
питательное кушанье, un aliment ſubſtantieux,
de bon ſuc, eine nahrhafte Suppe, питательный
супъ, un potage ſucculent; ein nahrhafter Ort,
мѣсто, въ которомъ удобно доставать мож-
но деньги на свое содержанїе, на прокормле-
нїе свое, гдѣ досужные люди всегда мо-
гутъ снискивать себѣ хлѣбъ, un lieu où
l'on trouve de quoi ſubſiſter, de quoi gagner ſa
vie, lieu de trafic, où il y a de l'induſtrie.

die Nahrhaftigkeit, питательность, la nutrition.

der Nähriemen, bey den Sattlern, прошитой ре-
мень, la courroie à coudre.

der Nähring, наперстокъ, le dé à coudre.

Nährlich, см. vo. Kümmerlich.

Nahrlos, прил. и нар. adj. & adv. непитатель-
ный, безкормный, qui n'eſt pas nourriſſant;
бѣдный, худый, недоставляющїй пропита-
нїя, ce qui ne donne point de pain, nahrloſe Zei-
ten, бѣдныя, тяжелыя, трудныя для со-
держанїя себя времена, temps durs, fâ-
cheux, ein nahrloſer Ort, городъ, гдѣ мало
промысла, гдѣ трудно доставать пропи-
танїе, un lieu où l'on a de la peine à ſubſiſter.

die Nahrloſigkeit, скудность, la pénurie.

der Nährſtand, разночинцы, мѣщане, le tiers état,
les gens de profeſſion.

die Nahrung, питательность, la nutrition; про-
питанїе, пища, кормъ, la nourriture, l'ali-
ment, Milch giebt viele Nahrung, молоко очень пи-
тательно, le lait eſt fort nourriſſant, Nahrung
ſuchen, искать пропитанїя, chercher ſa vie,
des aliments, ſeiner Nahrung nachgehen, искать
себѣ пропитанїя, снискивать себѣ хлѣбъ,
vaquer aux devoirs de ſa profeſſion, chercher à
gagner ſon pain en exerçant ſon métier, es iſt
keine Nahrung in dieſer Stadt, въ этомъ городѣ
не достанешъ себѣ пропитанїя, il n'y a
point de commerce dans cette ville, die Nahrung
iſt ſchlecht, дѣла идутъ худо, трудно до-

ста-

ставать себѣ хлѣбъ, les temps ſont durs, les affaires vont mal, on ne gagne rien, Holz iſt die Nahrung des Feuers, дрова служатъ пищею огню, le bois eſt l'aliment du feu, Ehre iſt die Nahrung edler Seelen, честь составляетъ пищу для благородныхъ людей, l'honneur eſt la nourriture des ames bien nées.

das Nahrungsgeld, деньги, подать, которую даютъ ремесленники съ своего ремесла, l'impot qu'on paye du métier qu'on exerce.

das Nahrungsmittel, пища, l'aliment.

der Nahrungsſaft, питательный сокъ, le ſuc nourricier.

die Nahrungsſorge, попеченїе, забота о пропитанїи, le ſoin de la vie.

die Nähſchule, училище, въ которомъ учатся шить, l'école à coudre.

die Nähſeide, шелкъ для шитья, сученный шелкъ, la ſoie à coudre, ſoie torſe.

die Naht, шовъ, la couture; in der Anatomie, шовъ, сшивка, la ſuture; die weiße Naht an den Schuhen, прошивка бѣлью, le trepoint, la trepointe, eine ſolche weiſe Naht machen, прошивать бѣлью, machiner, eine doppelte Naht, двойный шовъ, une double couture, einen auf die Naht fühlen, испытывать, вывѣдывать кого, ſonder qn., die Nath geht auf, шовъ распоролся, la couture s'eſt découſue, aus der Naht klauben, ничего не имѣть, être à ſec, n'avoir plus rien dans ſa bourſe.

die Nähterey, шитье, l'ouvrage de couturière, la couture.

die Nähterinn, швея, la couturière.

das Nähzeug, швейной приборъ, швейныя принадлежности, l'attirail de couturière.

der Name, см. vo. Nahme, Nämlich, см. vo. Nähmlich.

der Napf, ро. gen. es, мн. pl. Näpfe, чаша, l'écuelle, une jatte, das Näpfchen, чашечка, une petite écuelle, une petite jatte, in das Näpfchen treten, проступиться, сдѣлать маленькую ошибку, commettre une faute, faire un faux pas.

die Naphtha, нефть, la naphte.

die Narbe, рубецъ, la cicatrice, balafre, eſtafilade, das Närbchen, рубчикъ, une petite cicatrice; in den Häuten, жилы, le grain.

Narben, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сдѣлать рубецъ, ſe cicatriſer, die Wunde narbt ſich, рана заживаетъ, затягивается, изцѣляется, la plaie commence à ſe cicatriſer. Какъ гл. д. comme v. a. (выр. кожев. T. de corroy.) обивать шерсть, dépiler.

die Narbenſeite, та сторона кожи, на которой шерсть есть, le grain.

Narbig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй много руоцовъ, cicatriſé.

die Narciſſe, см. vo. Narziſſe.

die Narde, (andropogon nardus) скипидарная трава, le nard.

das Nardengras, (nardus ſtricta) бѣлоусъ, le nard de montagne.

das Nardenkraut, см. vo. Schwarzkümmel.

der Narr, ро. gen. en, мн. pl. en, дуракъ, дуралей, дурачина; шутъ, le fou, le bouffon; глупецъ, un ſot, un fat, das Närrchen, дурачекъ, un petit fou, die Närrinn, дура, la folle, la bouffonne, einen Narren abgeben, дурачиться, представлять изъ себя шута, faire le bouffon, jemanden zum Narren haben, дурачить кого, издѣваться, насмѣхаться надъ кѣмъ, ſe jouer, ſe moquer de qn, traiter qn. en fou, berner qn, paſſer la plume par le bec à qn, lui en faire accroire, lui en donner à garder, von jedermann für einen Narren gehalten werden, быть посмѣшищемъ всего свѣта, шутомъ, être le jouet, la riſée de tout le monde, ſervir de bouffon, ich wäre wohl ein Narr, я очень бы глупъ былъ, je ſerois bien fou, bien ſot, de, ich bin kein Narr nicht, я не дуракъ, я остерегусь, je ne ſuis pas ſi fou, je me garderai bien, glauben ſie, daß ich ein Narr bin? развѣ вы меня почитаете дуракомъ? pour qui me prenez-vous, me croyez-vous fou? einen Narren an einer Sache gefreſſen haben, любить что до дурачества, привязаннымъ, прилѣпленнымъ быть къ чему до глупости, être fou, s'affoler de qch., aimer qch. à la folie, être infatué de qch., avoir une folle paſſion pour qch., ſich zum Narren ſtudieren, сойти отъ безпрестаннаго ученїя съ ума, devenir fou à force d'étudier, ein guter Narr, простячокъ, un bon homme, einen zum Narren machen, одурачить, свести кого съ ума на чемъ, rendre fou qn, faire perdre le ſens à qn., ein Narr werden, съ ума сойти, devenir fou, perdre l'eſprit, ich möchte darüber zum Narren werden, это взбѣситъ меня, отъ этого я потеряю мой разсудокъ, cela me fait enrager, c'eſt pour devenir enragé, ein Narr macht viele Narren, одинъ дуракъ можетъ заразить многихъ своею глупостїю, un fou en fait d'autres, Kinder und Narren reden die Wahrheit, дѣти и дураки говорятъ всегда правду, les fous & les enfants prophétiſent, die Narren wachſen ohne Begieſſen, дураковъ ни орутъ, ни сѣютъ, а сами они родятся, les mauvaiſes herbes viennent d'elles mêmes, Narren muß man mit Kolben lauſen, дуракъ не боится креста, а боится песта, дураку и въ олтарѣ не спускаютъ, où la douceur ne ſert rien, il faut employer de la force.

Narren, гл. ср. v. n. дурачиться, faire le fou. Какъ гл. д. comme v. a. одурачить, дразнить кого, смѣяться надъ кѣмъ, ſe jouer, ſe moquer de qn, berner qn.

die Narrenkappe, дурацкая шапка, le bonnet de fou, le bonnet à cornes.

die Narrenkolbe, дурацкая палка, трость, la marotte; das Gewächs, см. vo. Waſſerkolbe.

die Narrenpoſſe, дурачество, шалость, шутка, la folie, la bouffonnerie, l'arlequinade, la ſottiſe, Narrenpoſſen treiben, шалить, дѣлать шутки, faire des folies, faire le fou, faire des ſottiſes, Narrenpoſſen! пустяки! bagatelle! chanſon!

das Narrenſeil, am Narrenſeile ziehen, дурачиться, faire des folies, einen am Narrenſeile führen, водить кого за носъ, обманывать, проводить кого, mener par le nez, amuſer qn. par de fauſſes eſpérances, lui tenir le bec à l'eau.

das Narrenſpital, das Narrenhaus, домъ сумасшед-шихъ, la maiſon, l'hôpital des fous, les petites maiſons.

die Narrentheidung, шутки, дурачества, les bouffonneries, ſottiſes, paroles folles.

die Narrheit, дурачество, глупость, la folie, démence, ſottiſe, eine Narrheit begehen, сдѣлать дурачество, faire une folie ou ſottiſe.

Närriſch, прил. adj. дураческїй, безумный, странный, чудный, fol, fou, folle; étrange, нар. adv. дурачески, безумно, follement, en fou; étrangement, ein närriſcher Menſch, безумный человѣкъ, un fou; чудакъ, шутъ, шалунъ; странный человѣкъ, un drôle de corps; un homme ſingulier, närriſch werden, съ ума сойти, devenir fou, eine närriſche Liebe, глупая, безумная, безразсудная страсть, любовь, un fol amour, une folle paſſion, das iſt doch närriſch, это однакожъ странно, смѣшно, c'eſt pourtant étrange.

der Narwall, морской единорогъ, le narwal, rhinocéros de mer, la licorne de mer.

die Narziſſe, нарцисъ, le narciſſe.

Naſchen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, лакомиться потаенно, скрытно, украдкою, непримѣтно, goûter ſecrétement, par friandiſe de qch., manger à la dérobée, eſſayer un peu, er, ſie naſcht gern, онъ, она любитъ поволочиться, il, elle fait l'amour ſecrétement, il court le guilledou, elle court la prétentaine.

der Näſcher, das Naſchmaul, die Näſcherinn, лакомка, le friand, la friande.

die Näſcherey, лакомство, la friandiſe, l'amour des bons morceaux; лакомства, les friandiſes, de bons morceaux.

Naſchhaft, Näſchig, прил. и нар. adj. & adv. лакомый, friand, qui aime les bons morceaux, affriandé, friolet.

die Naſchhaftigkeit, Näſchigkeit, лакомство, la friandiſe.

der Naſchhunger, страсть къ лакомству, la paſſion pour la bonne chère.

das Naſchwildbret, дичь, которую найдутъ въ чужей дачѣ и тамъ убиваютъ, c'eſt ainſi qu'on appelle le gibier tué ſur les frontières d'un territoire étranger.

die Naſe, носъ, le nez, das Näschen, носокъ, носочикъ, un petit nez, eine aufgeworfene Naſe, вздернутый носъ, un nez retrouſſé, eine rothe Naſe, красный носъ, un nez enluminé, eine eingedrückte Naſe, плоскїй, приплюснутый носъ, un nez écaché, écraſé, eine gebogene Naſe, кривой, орлиной носъ, un nez aquilin, eine krumme Naſe, кривый носъ, un nez de travers, das iſt eine recht anſehnliche Naſe, вотъ изрядный носъ, voilà un beau nez à lunettes, der Senf ſteigt in die Naſe, горчица бросается въ носъ, la moutarde prend au nez, par le nez. Er hat eine Naſe bekommen, ему сдѣланъ выговоръ, окрикъ, il a eu un pied de nez, il a eu une réprimande, einem eine Naſe geben, сдѣлать кому выговоръ, réprimander qn, donner une réprimande à qn, einem eine Naſe drehen, налгать кому что, обмануть, tromper qn, en donner à garder, en faire accroire à qn, donner du galbanum, une bricole à qn, vendre des veſſies pour des lanternes, einen bey der Naſe herum führen, водить кого за носъ, mener qn. par le nez, balotter qn., etwas vor der Naſe haben, имѣть что передъ собою, въ рукахъ своихъ, avoir qch. devant ſoi, ſous ſa main, er ſiehet nur was vor der Naſe liegt, онъ не видитъ и того, что у него подъ носомъ, онъ человѣкъ недальновидной, il ne voit plus loin que ſon nez, que le bout de ſon nez, er hat eine feine, dünne Naſe, у него тонкое обонянїе; онъ весьма предусмотрителенъ, il ſent de loin; il prévoit les choſes de loin, der Hund hat eine gute, eine ſchlechte Naſe, эта собака чутка, нечутка, c'eſt un chien de haut nez, il a le nez dur, er hat es ſchon in der Naſe, собака нашла слѣдъ, il a trouvé la piſte, ſie dürfen nur der Naſe nachgehen, подите только прямо, vous n'avez qu'à aller tout droit, einem etwas unter die Naſe reiben, упрекать, попрекать, укорять кого въ чемъ, reprocher avec aigreur, réprimander, dire une choſe à qn. à ſon nez, à ſa barbe, plaquer qch. au nez, er ſteckt ſeine Naſe in alles, онъ суется вездѣ, онъ во все вмѣшивается, il fourre ſon nez par tout, eine Naſe davon tragen, получить выговоръ, остаться со стыдомъ, съ позоромъ, съ безчестїемъ, avoir un pied de nez, s'en retourner avec ſa courte honte, demeurer avec un pied de nez, einem etwas vor der Naſe wegnehmen, отнять у кого что изъ подъ носу, enlever une choſe au nez de qn., die Thür vor der Naſe zuſchließen, захлопнуть дверь, fermer la porte au nez de qn., einem die Würmer aus der Naſe ziehen, вывѣдать кого хитрымъ образомъ, узнать чью тайну, tirer les vers du nez à qn, attraper ſon ſecret, découvrir ſes deſſeins par adreſſe. die Naſe, das Vorgebirge, мысъ, носъ, le cap.

das Naſehorn, носорогъ, риноцеросъ, le rhinocéros.

Näſeln, гл. ср. v. n. (выр. охотн. T. de chaſ.) искать слѣду, flairer.

der Naſenband, капцунъ, le caveſſon.

das Naſenbein, лемешъ, рало, безпарная кость въ ноздряхъ, le vomer, l'os qui ſépare le nez dans ſa partie poſtérieure en deux narines.

das Naſenbluten, кровотеченїе изъ носу, le ſaignement de nez.

das Naſeneiſen, см. vo. Bremſe der Fahnſchmiede.

die Naſenflügel, боковые носовые хрящи, les ailerons, ailes du nez.

das Naſengeſchwür, болячка, опухоль, въ носу, l'ozène.

das Naſengewächs, полипъ, носовый наростъ мясный, le polype.

der Naſenhauch, дыханїе носомъ, l'expiration du nez.

die Naſenhaut, носовая кожа, la peau du nez.

die Naſenhöhle, впадина, жолобоватина носовая, le fond du nez.

das Naſehorn, см. vo. Naſenhorn.

der Naſenknorpel, носовый хрящъ, le cartilage du nez.

das Nasenloch, ноздря, la narine, le trou de narine, bey den Thieren, le naseau, dies Pferd hat sehr weite Naselöcher, у этой лошади широкїя ноздри; ce cheval a les naseaux bien fendus, eine Nase mit zu weiten Nasenlöchern, носЪ сЪ большими ноздрями, un nez évasé.

der Nasenring, носовое кольцо, l'anneau du nez.

das Nasenrümpfen, зубоскальство, насмѣшка, издѣвка, le ricanement.

die Nasenschiene, сошникЪ у сохи, le soc de la charrue.

der Nasenstüber, щелчокЪ, la chiquenaude, nasarde.

das Nasentuch, носовый платокЪ, le mouchoir (de poche.)

der Nasenwurm, носовый червь, le vers rinaire.

Naseweis, прил. и нар. adj. & adv. гордѣливецЪ, надменный, кичливый, высоко о себѣ думающїй, умничающїй, suffisant, qui fait l'entendu, présomptueux, eine naseweise Frage, безстыдный, безразсудный вопросЪ, une demande impertinente, ein naseweises Kind, дитя, которое много о себѣ думаетЪ; умничаетЪ, un enfant présomptueux.

die Naseweisheit, высокое о себѣ мечтанїе, кичение, надменность, высокоумїе, la suffisance, présomption, fausse sagesse.

Naß, прил. и нар. adj. & adv. мокрый; мокро, humide; humidement, nasses Wetter, сырая, мокрая, дождливая погода, un temps humide, pluvieux, naß werden, вымочиться, devenir mouillé, ich bin ganz naß geworden im Regen, дождь меня всего вымочилЪ, я весь вымочился на дождѣ, la pluie m'a tout mouillé, naß machen, мочить, mouiller, tremper, humecter, arroser, rendre humide, nasse Augen, заплаканныя глаза, des yeux mouillés de larmes, es wird nasse Augen seyn, плакать будутЪ, il y aura des larmes repandues; ein nasser Bruder, гуляка, пьяница, un buveur, biberon, yvrogne, suppôt de Bacchus.

das Naß, ро. gen. es, б. мн. s. pl. e, влажное, мокрое тѣло, le fluide, l'humide.

die Näße, мокрота, l'humidité.

Näßeln, гл. ср. v. n. немного мокрымЪ быть, être un peu mouillé. КакЪ, гл. д. comme v. n. помочить немного, humecter, mouiller un peu.

Näßen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, течь, итти, suinter, die Wunde näßet noch, изЪ раны течетЪ еще сукровица, la plaie est encore à suinter, il y a encore des sérosités qui suintent de la plaie.

Näßlich, прил. и нар. adj. & adv. мокроватый, un peu humide, mouillé.

die Nath, Natherinn, см. vo. Naht.

der Näther, см. vo. Strichzaun.

die Nation, народЪ, нацїя, la nation, die russische, deutsche Nation, Россїйскїй, Рускїй, Нѣмецкїй народЪ, la nation russe, allemande.

National, прил. и нар. adj. & adv. народный, нацїональный, national.

die Nativität, звѣздопредвѣщанїе, l'horoscope, einem die Nativität stellen, предвѣщать изЪ положенїя звѣздЪ чью участь, faire l'horoscope de qn. der Nativitätsteller, звѣздопредвѣщатель, le faiseur, tireur, diseur d'horoscope.

die Natter, (coluber) ужЪ, la couleuvre, le serpent; (vipera) ехидна, аспидЪ, la vipère.

der Natterbiß, ужаленїе ужа, аспида, la morsure de serpent, de vipère, d'aspic.

der Natterhals, см. vo. Wendehals.

das Natterkraut, (echium vulgare) румяна, la vipérine.

die Nattermilch, см. vo. Scorzonera.

die Natterwurz, (polygonum bistorta) сердечная трава, la grande bistorte.

die Natterzunge, (ophioglossum) змѣинЪ языкЪ, растенїе, la langue de serpent, l'ophioglosse, plante; eine Natterzunge, ехидный и злословящїй языкЪ, langue de vipère, d'aspic, une personne fort médisante.

die Natur, природа, натура, la nature, tout l'univers; сложенїе, la constitution, la complexion; свойство, естество, la nature, l'essence, der Urheber der Natur, ВиновникЪ, ТворецЪ природы, l'auteur de la nature, die Gesetze der Natur, законы природы, les loix de la nature, in die Geheimnisse der Natur dringen, проникать вЪ таинства природы, pénétrer dans les secrets de la nature, in dem großen Buche der Natur studieren, упражняться вЪ изслѣдованїяхЪ природы, étudier dans le grand livre de la nature, der Natur gemäß leben, жить сообразно, соотвѣтственно натурѣ, vivre d'après la nature, die Natur ist mit wenigem vergnügt, природа малымЪ бываетЪ довольна, la nature se contente de peu; die Natur des Wassers, des Feuers, свойство воды, огня, la nature de l'eau, du feu, die göttliche Natur Christi, Божїе естество Христа, la nature divine de Jésus Christ, die Naturen sind verschieden, человѣческїя свойства, нравы различны, les natures sont différentes, von Natur gut seyn, быть отЪ природы добрымЪ, être naturellement bon, être né bon, seine Natur bringt es so mit sich, у него такой нравЪ, c'est son naturel qui est cause.

Eine gute, starke Natur haben, быть хорошаго, крѣпкаго тѣлосложенїя, être d'une bonne, d'une forte constitution, seine Natur zwingen, принуждать, приневоливать свою натуру, дѣлать ей насилїе, forcer sa nature, son naturel, tempérament, das ist meiner Natur zuwider, это мнѣ не по натурѣ, c'est contraire à mon naturel, es sind nicht alle Naturen einerley, не всѣ люди одинакого сложенїя, tous les tempéraments ne se ressemblent pas, er ist verliebter Natur, онЪ отЪ природы чрезвычайно влюбчивЪ, il est de complexion amoureuse.

der Stand der Natur, природное состоянїе, l'état de nature, das ist der Natur gemäß, это свойственно природѣ, cela est conforme à la nature, die Natur der Sache fordert es, свойство дѣла требуетЪ того, la nature de la chose le demande, le requiert. die Schuld der Natur bezahlen, заплатить, отдать долгЪ природѣ, умереть, payer le tribut à la nature, mourir,

nach

nach der Natur zeichnen, рисовать съ натуры, dessiner d'après nature.

die Naturalien, произведенія природы, les productions de la terre; натуральныя рѣдкости, les curiosités naturelles. das Naturalien-Cabinet, кабинетъ натуральныхъ рѣдкостей, un cabinet de curiosités naturelles, un cabinet d'histoire naturelle.

Naturalisiren, гл. д. v. a. принять въ число подданныхъ, naturaliser, sich naturalisiren lassen, итти въ подданство, se faire naturaliser; die Naturalisirung, принятіе въ число подданныхъ, la naturalisation, l'indigénat.

der Naturalist, ро. gen. en, мн. pl. en, натуралистъ, le naturaliste, esprit fort.

die Naturbegebenheit, явленіе въ естествѣ, въ природѣ, le phénomène de la nature.

das Naturell, ро. gen. es, мн. pl. e, нравъ, природное сложеніе, свойство, наклонность, природное влеченіе, le naturel, la constitution, le tempérament, l'inclination naturelle.

der Naturforscher, Naturkündiger, Naturkenner, Naturverständiger, испытатель природы, l'observateur curieux de la nature, le physicien.

die Naturgabe, природное дарованіе, талантъ, le talent, don de la nature, le génie, la disposition naturelle.

die Naturgeschichte, Естественная, Натуральная Исторія, l'histoire naturelle, l'histoire des choses naturelles.

das Naturgesetz, законъ природы, la loi de la nature; естественный законъ, la loi naturelle.

die Naturkraft, сила природы, la force de la nature.

die Naturkunde, Физика, la Physique. der Naturkundige, физикъ, le physicien.

die Naturlehre, Физика, la Physique.

Natürlich, прил. adj. естественный, натуральный, naturel; нар. adv. естественно, натурально, naturellement; точно, совершенно, justement, précisement, parfaitement, das natürliche Gesetz, натуральный законъ, la loi naturelle, das ist nicht natürlich, das geht nicht natürlich zu, это не натурально, это вопреки правилъ природы, cela n'est pas naturel, cela passe nature, ne se fait pas naturellement, die Sünde ist dem Menschen natürlich, грѣхъ свойственъ человѣку, le péché est naturel à l'homme, die natürliche Theologie, Естественная Богословія, la Théologie naturelle. Eine natürliche Schönheit, натуральная, природная красота, une beauté naturelle, sind das natürliche Haare? собственные ли это ваши волосы? sont-ce vos cheveux naturels? das ist ganz natürlich, это натурально, c'est naturel, einen mit natürlichen Farben mahlen, описать кого живыми красками, peindre qn. au naturel, er siehet natürlich aus wie sein Vater, онъ совершенно похожъ на своего отца, il ressemble parfaitement à son père, eines natürlichen Todes sterben, умереть натуральною смертью, mourir de sa belle mort, d'une mort naturelle, natürliche Kinder, побочныя дѣти, des enfants naturels.

die Natürlichkeit, натуральность, естественность, l'état naturel, la nature, le naturel.

das Naturlicht, природный разумъ, la lumière naturelle, le bon sens.

der Naturmensch, естественный человѣкъ, l'homme naturel.

die Naturpflicht, естественная должность, le devoir naturel.

das Naturrecht, естественное право, le droit naturel.

das Naturreich, царство природы, le régne de la nature.

das Naturspiel, игра природы, le jeu de la nature.

der Naturtrieb, природное, натуральное, естественное побужденіе, инстинктъ, l'instinct, l'impulsion naturelle.

das Naturvolk, чада природы, народъ не отдаляющійся отъ первобытнаго состоянія природы, le peuple dans l'état de nature.

die Naturwissenschaft, Физика, la Physique.

der Nebel, туманъ, le brouillard, ein dicker Nebel zur See, густый туманъ, la brume, nomue, es entstehet ein Nebel, es steigt ein Nebel auf, туманъ подымается, il s'éleve un brouillard, bey Nacht und Nebel ausziehen, скрыться, тайно уйти, убѣжать, s'échapper à la faveur de la nuit, s'en aller secrétement; die Wahrheit zerstreuet den Nebel des Irrthums, истина разгоняетъ мракъ заблужденія, la vérité dissipe les nuages de l'erreur, wie durch einen Nebel sehen, не ясно видѣть, voir confusément, obscurément.

die Nebelbank, симъ именемъ мореплаватели называютъ показывающійся на морѣ издалека туманъ, le banc de brouillard, banc nébuleux.

Nebeligt, прил. и нар. adj. & adv. похожій на туманъ, nébuleux.

Nebelig, прил. и нар. adj. & adv. туманный, nébuleux, nebeliges Wetter, туманная погода, temps nébuleux, es ist mir nebelig vor den Augen, въ глазахъ у меня туманъ, я не ясно вижу, j'ai la vue trouble.

die Nebelkrähe, ворона, la corneille emmantelée, cendrée.

Nebeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, es nebelt, туманится, il fait brouillard, il s'élève un brouillard, il y a un brouillard dans l'air.

Neben, предлогъ, управляющій дательнымъ и винительнымъ падежами, préposition qui régit le datif & l'accusatif, подлѣ, возлѣ, у., при, près, auprès, proche, er saß neben mir, онъ сидѣлъ подлѣ меня, il étoit assis auprès, à côté de moi, neben der Kirche, подлѣ церкви, auprès, à côté de l'église; setzen sie sich neben mich, сядьте возлѣ, подлѣ меня. Какъ нар. comme adv. подлѣ, à côté, de côté, neben her gehen, итти подлѣ, по сторонѣ, marcher à côté, ich will es neben her, neben bey machen, я это сдѣлаю на досугѣ, въ свободное время, при случаѣ, je le ferai dans mes heures de loisir, dans mes heures perdues.

die Nebenabsicht, постороннее намѣренїе, посторонняя цѣль, la vue secondaire.
die Nebenallee, побочная аллея, l'allée voisine, la contre-allée.
die Nebenarbeit, посторонняя работа, le travail qu'on fait à loisir, à heures perdues, travail extraordinaire.
der Nebenartikel, посторонняя, особенная статья, l'article particulier, extraordinaire, moins fondamental.
der Nebenast, отпрыскъ, le courson, die Nebenäste der Blutgefäße, жилы, волокна, вѣтви кровяныхъ сосудцевъ, les rameaux.
die Nebenbatterie, побочная батарея, la batterie voisine.
der Nebenbegriff, постороннее, прибавочное, побочное понятїе, l'idée accessoire.
der Nebenbericht, чрезвычайное донесенїе, l'avis extraordinaire.
das Nebenbeweis, побочное доказательство, побочный доводъ, preuve secondaire.
das Nebenblatt, околоцвѣтный листочекъ, la bractée.
der Nebenbruder, ближнїй, le prochain.
der Nebenbuhler, соперникъ, совмѣстникъ, le rival; die Nebenbuhlerinn, соперница, совмѣстница, la rivale.
der Nebenbürge, см. vo. Afterbürge.
der Nebenchrist, сохристїанинъ, le compagnon de foi, le frère en Jésus Christ.
das Nebending, см. vo. Nebensache.
das Nebenfach, ящикъ, который находится подлѣ другаго, la layette latérale ou voisine; das ist nur sein Nebenfach, это только постороннее, не настоящее, не обыкновенное его упражненїе, это не его главная часть, ce n'est qu'un travail extraordinaire.
die Nebenfarbe, неглавная краска, la couleur accidentelle.
die Nebenfigur, посторонняя фигура, l'accessoire.
der Nebenflügel, боковой флигель, l'aile de côté, l'aile latérale.
der Nebengang, побочная аллея, la contreallée. Nebengänge, тайные, скрытные ходы, des menées secrètes.
die Nebengasse, переулокъ, la petite rue joignante, voisine.
das Nebengebäude, флигель, l'aile d'un batiment.
das Nebengeschöpf, ближнїй, le prochain.
das Nebengut, деревня зависящая отъ главнаго села, une terre qui dépend d'une terre principale; die Nebengüter, (въ Юриспр. T. de droit.) благопрїобрѣтенныя имѣнїя, деревни, des biens paraphernaux.
der Nebenhalm, отростокъ, la tige, le tuyau de côté.
die Nebenhandlung, постороннее дѣйствїе, эпизодъ, l'action concomitante, l'épisode.
das Nebenhaus, сосѣдственный домъ, la maison à coté.
die Nebenlinie, побочная линїя, la ligne collatérale.

der Nebenmann, человѣкъ, стоящїй подлѣ другаго, l'homme qui est à côté d'un autre; любовникъ, un galant.
der Nebenmensch, ближнїй, le prochain.
der Nebenmond, кругъ около луны, la parasélène.
die Nebenniere, (выр. Анатом. T. d'Anat.) черножелчная надпочечная сумочка, прибавочная сумочка, la capsule atrabiliaire.
der Nebenpfeiler, отводъ стѣны для положенїя балковъ, la jambe, souspoutre, jambage.
der Nebenpfennig, остающїяся, сберегаемыя деньги, l'argent mignon, le denier de reserve, sich Nebenpfennige machen, выбарышничивать себѣ что либо при покупкѣ вещи для другаго, ferrer la mule, profiter sur l'achat que l'on fait pour un autre.
der Nebenplanet, побочная планета, la planète secondaire.
die Nebenrechnung, особый щетъ, le compte particulier.
die Nebenrolle, посторонняя, неглавная роль, le rôle à part.
die Nebensache, постороннее дѣло, une chose accessoire, qui n'est pas essentielle, sich bey Nebensachen aufhalten, заниматься пустяками, посторонними дѣлами, s'amuser à des choses indifferentes.
der Nebensatz, особое предложенїе, la proposition particulière.
der Nebenschmack, см. vo. Beyschmack.
der Nebenschoß, отпрыскъ, отростокъ, le rejetton, le courson.
das Nebenschreiben, прибавленїе къ письму, la lettre d'envoi.
die Nebenschule, маленькая школа, малое училище, une petite école.
die Nebenseite, см. vo. Nebenlinie.
die Nebensonne, побочное солнце, la parélie.
die Nebenstraße, см. vo. Nebengasse.
die Nebenstreiche, in der Kriegsbaukunst, вторичный флангъ, le second flanc.
der Nebenstrich, побочная линїя, черта, la ligne, le trait de côté, à côté.
die Nebenstube, смежная, ближняя комната, la chambre voisine, contigue.
die Nebenstunde, свободный часъ, l'heure de loisir, heures dérobées, le moment libre.
die Nebenthür, калитка, la fausse porte.
der Nebenumstand, постороннее обстоятельство, l'accident, la circonstance accessoire.
die Nebenursache, посторонняя, случайная причина, la cause accidentelle, occasionelle, la cause seconde.
die Nebenwahrheit, побочная истина, la vérité accessoire.
der Nebenweg, тропинка, le sentier; кругъ, le détour, voie oblique, le biais.
das Nebenweib, любовница, наложница, la maîtresse, concubine.
das Nebenwerk, постороннее дѣло, l'accessoire, la bagatelle, le hors d'oeuvre.
der Nebenwind, боковой вѣтръ, le demi-vent, le vent de côté, vent latéral, largue.

der Nebenwinkel, смежный уголъ, l'angle contigu, angle de contingence.

das Nebenwort, нарѣчїе, l'adverbe.

das Nebenzimmer, кабинетъ, le cabinet.

der Nebenzweck, посторонняя цѣль, le but ſecondaire, la fin ſecondaire, accidentelle.

der Nebenzweig, отростокъ, отпрыскъ, le rameau, le rejetton.

Nebſt, предлогъ, управляющїй дательнымъ падежемъ, prépoſition qui régit le datif, съ, купно, nebſt dem, кромѣ того, outre cela.

Necken, гл. д. v. a. дразнить, раздразнить, пересмѣхать, agacer, irriter, exciter par quelques paroles, er neckt die Leute gar zu gern, онъ любитъ дразнить людей, il aime à railler, à agacer les gens; die Neckerey, das Necken, дражненїе, издѣвка, l'agacerie, la picoterie, la raillerie; die Neckereyen im Kriege, мелкїя стычки, шармицели, des eſcarmouches.

Neckiſch, прил. adj. смѣшный, насмѣшливый, drôle, plaiſant, gentil; нар. adv. смѣшно, насмѣшливо, drôlement, joliment.

der Neffe, po. gen. en, мн. pl. n, племянникъ, le neveu.

der Neger, po. gen. s, мн. pl. n, Негръ, Арапъ, le nègre. die Negerinn, Негритянка, Арапка, la négreſſe. der Negermarkt, мѣсто, гдѣ продаютъ черныхъ невольниковъ, la négrerie, l'endroit où l'on vend les nègres.

Nehen, см. vo. Nähen.

Nehmen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich nehme, du nimmſt, er nimmt, сосл. conj. ich nehme; прех. imparf. ich nahm, сосл. conj. ich nähme; повел. impér. nimm; прич. partic. genommen, ein Ende nehmen, кончиться, faire une fin, finir, Schaden nehmen, повредить себя, ушибиться, ſe faire du mal, avoir du mal. Какъ гл. д. comme v. a. взять, брать, prendre; унести, украсть, ôter, emporter, dérober, ein Buch nehmen, взять книгу, prendre un livre, jemandes Parthie nehmen, взять чью сторону, prendre le parti de qn., man hat ihm ſeinen Hut genommen, унесли его шляпу, on lui a pris, ôté ſon chapeau, einem ſeine Ehre nehmen, лишить кого чести, attenter à l'honneur de qn., das Glas von dem Tiſche nehmen, снять стаканъ со стола, ôter le verre de la table, eine Frau nehmen, жениться, ſe marier, einen Mann nehmen, за мужъ выпти, épouſer, das Wort nehmen, начать говорить, прервать рѣчь, prendre la parole, etwas vor die Hand nehmen, приняться за что, entreprendre qch., mettre la main à qch., dieſes Geld wird hier nicht genommen, этихъ денегъ, этой монеты здѣсь не принимаютъ, cet argent n'eſt pas de miſe ici, Geld auf Wechſel nehmen, взять деньги на вексель, tirer une lettre de change, eins fürs andere nehmen, брать одно за другое, перемѣшивать, prendre l'un pour l'autre, ſe méprendre, ohne ſich Zeit zu nehmen, не давъ себѣ времени, безъ малѣйшей отсрочки, безъ малѣйшаго замедленїя, отлагательства, ſans ſe donner le temps, Gott hat ihn zu ſich genommen, Богъ взялъ его къ себѣ, Dieu l'a appelé à lui, das gibt und nimmt mir nichts, я тутъ не выигрываю и не теряю ничего, я не получаю себѣ отъ этого ни пользы, ни вреда, cela ne me fait ni bien ni mal, je n'y prends ni n'y mets, Medicin nehmen, принимать лекарство, лечиться, пользоваться, prendre médicine, être dans les drogues, man muß die Sachen nehmen, wie ſie kommen, часомъ съ квасомъ, порою съ водою, il faut prendre les choſes comme elles viennent, etwas mit ſich nehmen, унести, захватить что съ собою, emporter qch., enlever, einen mit ſich nehmen, взять кого съ собою, emmener, mener avec ſoi qn., einem alles nehmen, отнять у кого все, лишить кого всего, обобрать кого, prendre tout à qn., le dépouiller entièrement, einem ſeinen Dienſt nehmen, лишить кого мѣста, congédier qn, ich wollte viel nicht darum nehmen, я ни за что въ свѣтѣ этого не сдѣлалъ бы, je ne voudrois pas pour beaucoup, ein Wort in einem andern Verſtande nehmen, принимать слово въ другомъ смыслѣ, толковать что иначе, въ другую сторону, prendre un mot dans un autre ſens, l'expliquer autrement.

die Nehmendung, творительный падежъ, l'ablatif.

Nehmlich, см. vo. Nähmlich.

der Neid, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. зависть, l'envie, aus Neid, изъ зависти, par envie, vor Neid vergehen, berſten, сохнуть, чахнуть, лопнуть, треснуть отъ зависти, быть снѣдаему завистїю, ſécher d'envie, être rongé, dévoré d'envie, Neid gegen jemanden tragen, завидовать кому, питать къ кому зависть, porter envie à qn., être jaloux de qn.

der Neidbau, строенїе, предпрїятое единственно для того, чтобъ нанести вредъ, или сдѣлать зло другому, l'entrepriſe d'un bâtiment dans le deſſein de nuire à autrui.

der Neider, po. gen. s, (въ общежитїи, popul. der Neidhammel,) завистливый человѣкъ, un homme envieux, l'envieux, le jaloux, beſſer Neider, als Mitleider, лучше быть завистникомъ, нежели сострадателемъ, il vaut mieux faire envie que pitié. die Neiderinn, завистливая женщина, завистница, une envieuſe.

Neidiſch, прил. и нар. adj. & adv. завистливый, завидливый, envieux, jaloux, einen mit neidiſchen Augen anſehen, смотрѣть на кого завидливыми глазами, regarder qn. avec des yeux d'envie.

der Neidnagel, см. vo. Niednagel.

die Neige, остатки, послѣдки, отстой, отсѣдъ, le bas, le fond, le reſte, la baiſſière, конецъ, le déclin, la fin, der Wein gehet auf die Neige, вино уже на изходѣ, на поддонкахъ, le vin eſt au bas, il ſent la lie, il tire vers ſa fin, das iſt von der Neige, это уже послѣдки, c'eſt de la baiſſière, die Gottloſen trinken die Neige, худое есть довольно хорошо для злыхъ, les méchants boiront les amours du pot, es gehet mit ihm auf die Neige, онъ приближается къ своему концу, онъ близокъ къ смерти, il tire à ſa fin, il eſt au bout de ſa carrière; обстоятельства его очень дурны, не хороши, онъ

онЪ близокЪ кЪ погибели, il commence à décliner, il eſt ſur le penchant de ſa ruine, il eſt à l'extrêmité, il eſt au bas, ihre Schönheit iſt auf der Neige, красота ея уже увядаетЪ, ſa beauté eſt ſur ſon déclin.

Neigen, гл. д. v. a. клонить, наклонять, склонять, baiſſer, incliner, fléchir, courber, pencher, das Haupt neigen, сдѣлать наклоненїе головою, поклониться, наклонить голову, baiſſer la tête, s'incliner, ſich neigen, клониться, наклоняться, s'incliner, ſe baiſſer, ſich zur Erde neigen, повергнуться на землю, ſe baiſſer à terre, ſich vor einem neigen, кланяться кому, свидѣтельствовать кому свое почтенїе, ſaluer qn, s'incliner devant qn, die Mauer neiget ſich, стѣна наклонилась, подалась, пошатнулась, le mur penche, eſt prêt à tomber.

Sich zu Ende neigen, склониться, уклониться, приближаться кЪ концу, притти вЪ упадокЪ, décliner, diminuer, s'abaiſſer, tomber en ruine, en décadence, déchoir, aller en déclinant, ſein Glück neiget ſich, щастье его упадаетЪ, изчезаетЪ, приближается кЪ концу своему, ſa fortune va en déclinant, va en décadence, die Welt neiget ſich zum Ende, свѣтЪ приближается кЪ преставленїю, кЪ концу своему, le monde s'approche, tire à ſa fin, tend à ſa déſtruction, der Tag neiget ſich, день склоняется кЪ вечеру, день смеркается, ночь наступаетЪ, le jour baiſſe, décline, die Fläche neiget ſich, ровнина дѣлается покатою, наклоняется, la plaine penche, va en pente, en penchant, ſich zu einer Sache neigen, имѣть склонность, наклонность кЪ чему, incliner, pencher à, avoir du penchant à qch., ſich zu einem neigen, благосклонну быть кЪ кому, avoir de l'inclination pour qn. das Neigen, наклоненїе, склоненїе, l'action de baiſſer, le penchement, l'inclinaiſon.

die Neigung, склоненїе, наклоненїе, преклоненїе, l'action de baiſſer, d'incliner; покатость, l'inclinaiſon, la pente, le penchement; склонность, l'inclination, keine Neigung zu etwas haben, не имѣть склонности кЪ чему, n'avoir point d'inclination pour qch., er hat viel Neigung zu ihr, онЪ пристрастенЪ, плѣненЪ ею, онЪ питаетЪ вЪ себѣ страсть кЪ ней, il a beaucoup d'inclination, d'affection pour elle, die Neigung zum Spiele, склонность кЪ игрѣ, l'inclination au jeu.

Nein, нар. adv. нѣтЪ, non, non pas, nein, das iſt unmöglich, нѣтЪ, это не возможно, non, ce n'eſt pas poſſible, o nein! никакЪ нѣтЪ! oh! que non, nein ſagen, отказаться, отрицать, отпереться, не согласиться, dire que non, ich ſage nein dazu, я не соглашаюсь, je n'y conſens pas, je m'y oppoſe.

der Nektar, ро. gen. s, нектарЪ, le nectar.

die Nelke, гвоздика, l'oeillet, gefüllte Nelken, махровыя гвоздики, des oeillets doubles, die Schwarznelke, гвоздичка, clou de giroſle.

Nelkenbraun, прил. и нар. adj. & adv. гвоздичный цвѣтЪ, brun d'oeillet.

der Nelken-Flor, время, вЪ которое цвѣтутЪ гвоздики, la fleuraiſon des oeillets; великое число разцвѣтшихЪ гвоздикЪ, beaucoup d'oeillets en fleur.

die Nelkenmyrte, родЪ прекрасной смирны, le myrte giroflé.

der Nelkenſtock, гвоздика, l'oeillet, pied d'oeillet.

der Nelkenzimmt, родЪ корицы, eſpèce de canelle.

Nennbar, прил. и нар. adj. & adv. выразительный, именовательный, чему есть имя, exprimable, qui peut être exprimé, nommé.

Nennen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich nannte; сосл. conj. nännte; прич. part. genannt, называть, нарицать, именовать, звать, appeler, nommer, donner, impoſer un nom, jemanden bey Nahmen nennen, называть кого именемЪ, nommer qn. de nom, eine Sache bey ihrem rechten Nahmen nennen, называть какую вещь справедливо, настоящимЪ ея именемЪ, nommer une choſe par ſon véritable nom; ſich nennen, называться, именоваться, ſe nommer, s'appeler, einen du nennen, тыкать кого, tutoyer qn.

die Nennendung, der Nennfall, именительный падежЪ, le nominatif.

der Nenner, in der Rechenkunſt, знаменатель, le dénominateur.

das Nennwort, (выр. Грам. T. de Gramm.) имя, le nom.

der Nerv, ро. gen. en, мн. pl. en, чувственная, чувствительная жила, le nerf; сухая жила, le tendon. die Beſchreibung, die Lehre von den Nerven, Неврологїя, la Névrologie, Névrographie.

Nerven, гл. д. v. a. das Pferd nervet ſich, лошадь засѣкается, le cheval s'entretaille.

das Nervenbein, см. vo. Gedankenbein.

das Nervenfieber, нервная лихорадка, la fièvre de nerf.

die Nervenkrankheit, болѣзнь вЪ нервахЪ, le mal de nerfs, la maladie des nerfs.

der Nervenſaft, влага, тонкїй сокЪ чувственныхЪ жилЪ, le ſuc nerveux.

die Nervenſalbe, нервная мазь, l'onguent nervin.

das Nerven-Syſtem, нервная система, le ſyſtème nerveux.

die Nervenwarzen, нервыя сосочки, la papille nerveuse.

der Nervenwurm, водяный волосатикЪ, le dragonneau.

Nervig, прил. и нар. adj. & adv. крѣпкожильный, жилавый, nerveux, plein, garni de nerfs; сильный, крѣпкїй, дюжїй, fort, vigoureux, plein de force.

die Neſpel, см. vo Miſpel.

die Neſſel, крапива, l'ortie, die taube Neſſel, глухая крапива, l'ortie morte, die Neſſeln brennen, крапива жжетЪ, l'ortie pique, ich habe mich an der Neſſel verbrannt, крапива обожгла меня, je me ſuis ortié, je me ſuis piqué aux orties, was Neſſel werden will, brennet bald, видна птица и по полету, ce qui devient ortie pique de bonne heure, kluge Hühner legen

legen auch wohl in die Nesseln, конь и о четырехъ ногахъ спотыкается, il n'y a si bon cheval qui ne bronche.
der Nesselbrand, жженіе отъ крапивы, la piqûre d'ortie.
das Nesselfieber, die Nesselsucht, кропивная лихорадка, la fièvre pourprée.
das Nesselgarn, крапивныя нитки, le fil d'orties.
der Nesselkönig, см. vo. Zaunkönig.
die Nesselstaude, (prasium) крапивникъ, крапивный кустъ, le prasium.
das Nesseltuch, кисея, la mousseline; крапивное полотно, la toile d'ortie. Nesseltuchen, прил. adj. кисейный, de mousseline.
das Nest, po. gen. es, мн. pl. er, гнѣздо, le nid, eines Raubvogels, l'aire, das Nestchen, гнѣздышко, un petit nid, im Neste, auf dem Neste sitzen, сидѣть на гнѣздѣ, на яицахъ, être au nid; couver, zu Neste tragen, дѣлать гнѣздо, nicher, construire le nid, travailler au nid, ein Nachtigallen-Nest, соловьиное гнѣздо, un nid de rossignol; une nichée de rossignols, ein Nest Mäuse, мышиное гнѣздо, une nichée de souris, ein Nest bauen, machen, свить, сдѣлать гнѣздо, faire un nid, nicher, ein Nest ausnehmen, вынуть, разорить гнѣздо, dénicher, prendre une nichée, das Nest verlassen, оставить гнѣздо, вылупиться, dénicher, von Menschen, вставать, сойти съ постели, se lever, sortir du lit, jeder Vogel lobt sein Nest, всякой птичкѣ мило свое гнѣздо, всякому нравится свое пепелище, à chaque oif…u son nid est beau; das Nest, ein schlechtes Haus, хижина, домишко, une méchante demeure, chaumière, maisonnette; ein Diebsnest, разбойничій вертепъ, воровская пристань, une nichée de voleurs.
das Nest, im Bergbaue, гнѣздо, mine en rognons, man findet das Silber oft nesterweise, серебро добывается часто гнѣздами, on trouve souvent l'argent en rognons.
die Nestel, пукъ, пучекъ, la touffe de cheveux, l'aiguillette; снурокъ, тесьма, лента, ремень, le cordon, ruban, einem die Nestel knüpfen, испортить свадьбу, nouer l'aiguillette.
die Nestelnadel, см. vo. Schnürnadel. der Nestelwurm, см. vo. Bandwurm.
das Nestey, подкладень, подкладываемое подъ курицу яицо, un oeuf nain, qu'on laisse dans le nid, afin que la poule y revienne pondre.
die Nestkammer, нора хомякова, le trou du hamster.
die Nestfedern, пухъ у птенцовъ, le duvet, les premières plumes des oiseaux.
das Nestküchen, Nestküchlein, последышъ, le culot.
der Nesler, игольщикъ, l'aiguilletier, ferreur d'aiguillettes.
die Nesttaube, голубенокъ, un pigeonneau.
Nett, прил. adj. чистый, опрятный, propre, net, galant; élégant; нар. adv. чисто, опрятно, proprement, nettement, galamment, élégamment, ein nettes Kleid, чистое, хорошее платье, un habit propre, élégant, nett gekleidet, чисто, хорошо одѣтый, habillé proprement, élégamment; das macht nett zehn Rubel, это составляетъ ровно десять рублей, cela fait justement dix roubles.
die Nettigkeit, чистота, опрятность, la netteté, propreté, l'élégance.
Netto, (выр. купеч. T. de commer.) чистый вѣсъ, net, nettement; se dit du poids d'une marchandise toute seule, abstraction faite de l'emballage, das Faß Kaffee wog netto hundert Pfund, въ бочкѣ съ кофе было чистаго вѣсу сто фунтовъ, le tonneau de caffé pesoit net cent livres.
das Netz, po. gen. es, мн. pl. e, сѣть, неводъ, le filet, rets, das Netzchen, сѣточка, un réseau, das Netz der Jäger, тенета, le panneau, ein Netz stellen, разставить сѣти, тенета, tendre le filet, das Netz auswerfen, бросить, закинуть неводъ, jetter, lâcher les filets, les rets, ins Netz gerathen, попасть въ разставленныя сѣти, donner dans le panneau, tomber dans le piège, einen ins Netz locken, заманить, привлечь кого въ разставленныя для него сѣти, tendre un piège à qn., das Netz in der Zeichenkunst, разчерчиваніе на четвероугольники, la craticule, eine Zeichnung durch ein Netz copiren, снимать копію съ рисунка, разбивъ оной на четвероугольники, craticuler un dessein. das Netz, in der Anatomie, сальникъ, l'épiploon, la coiffe; das wunderbare Netz im Gehirne, удивительная сѣть, le rets admirable, merveilleux; das Netz, Zwerchfell, перепонка, le diaphragme.
der Netzbruch, сальничная грыжа, l'épiplocèle.
Netzen, гл. д. v. a. мочить, намочить, смочить, оросить, mouiller, humecter, arroser, ich netze mit meinen Thränen mein Lager, in der Bibel, слезами омываю одръ мой, je baigne mon lit de larmes; die Netzung, моченіе, намоченіе, смоченіе, l'action de mouiller, la mouillure.
Netzförmig, прил. adj. на подобіе сѣти, сѣтистый, à réseau, rétiforme, réticulaire, das netzförmige Augenhäutlein, сѣтистая глазная плѣва, la rétine de l'oeil.
die Netzhaut, (omentum) сальникъ, l'épiploon; перепонка, le diaphragme.
das Netzjagen, родъ охоты, когда загоняютъ звѣрей въ тенета, la chasse aux rets.
die Netzmelone, родъ гандалупы, или дыни, le melon brodé ou maraiger.
der Netzstricker, сѣточникъ, le tricoteur de filets.
die Netzwurst, фрикадель, la fricandelle.
Neu, прил. и нар. adj. & adv. новый, ая, ое, nouveau ou nouvel, nouvelle, neuf, neuve, neu, neulich, недавный, свѣжій, récent, neuer, новѣе, новѣйшій, plus nouveau; нар. adv. ново, недавно, nouvellement, récemment, fraîchement, ein neues Haus, новый домъ, une nouvelle maison, das Buch ist ganz neu, книга лишъ только отпечатанна, le livre est tout nouveau, das neue Jahr, новый годъ, le nouvel an, la nouvelle année, ein neues Kleid, новое платье, un habit neuf, neue Schuhe, новые башмаки, des souliers neufs, eine neue Kutsche, новая карета, une voiture neuve, eine neue Mode, новая мода, une mode nouvelle, neue Wörter, новыя слова, mots nouveaux, neuer Wein, молодое, новое вино, vin nouveau, der Wein ist noch zu neu, вино еще очень молодо, le vin est trop

récent, trop verd, er ist noch ganz neu in seinen Geschäften, онъ еще новый, неопытной, не упражнявшїйся человѣкъ въ своемъ дѣлѣ, il est encore tout neuf en ses affaires, das ist mir ganz was neues, это для меня совсѣмъ новое, cela m'est nouveau, c'est tout à fait une nouvelle chose pour moi, die Sache ist noch ganz neu, дѣло еще не вышло изъ памяти, дѣло находится еще въ свѣжей памяти, la chose est encore récente; die neuern Schriftsteller, новѣйшїе, нынѣшнїе писатели, les écrivains modernes, nach der neuen Art, по новому, à la moderne. Aufs neue, снова, вновь, съ изнова, de nouveau, encore, etwas von neuem thun, сдѣлать что снова, вновь, съ изнова, faire qch. de nouveau, einen neu kleiden, одѣть кого въ новое платье, habiller qn. de neuf, wieder neu machen, возобновить, обновить, renouveller, neu werden, новымъ сдѣлаться, возобновиться, se renouveller, von neuem wieder anfangen zu essen, начинать ѣсть, кушать снова, recommencer à manger, das Fieber hat ihn aufs neue befallen, лихорадка опять къ нему пристала, начала его снова бить, мучить, la fièvre l'a repris. Gern etwas Neues hören, любить новости, быть охотникомъ до новостей, aimer les nouveautés, was gibts Neues? что новаго, qu'y a-t-il de nouveau?

Neubacken, Neugebacken, прил. и нар. adj. & adv. свѣжїй, недавно изпеченный, neubackenes Brod, мягкой хлѣбъ, du pain tendre, frais, sortant du four, ein neugebackener Edelmann, новопожалованный, нововыпеченный дворянинъ, un gentilhomme de fraîche date, un nouveau noble.

die Neubegierde, die Neugierde, любопытство, la curiosité; охота, склонность къ ученїю, le désir de s'instruire, jemandes Neugierde stillen, удовлетворить чье любопытство, satisfaire la curiosité de qn, aus bloßer Neugierde, изъ единаго любопытства, par pure curiosité.

Neubegierig, Neugierig, прил. и нар. adj. & adv. любопытный; любопытно, curieux; curieusement, er ist sehr neugierig, онъ очень любопытенъ, il est extrêmement curieux.

der Neubekehrte, новокрещенный, новообращенный, le nouveau converti, le prosélyte.

der Neubruch, новина, la novale, terre nouvellement défrichée.

die Neue, oder ein Neues, (выр. охотнич. T. de chas.) роса, la neige, la rosée.

Neuen, гл. д. v. a. die Bienen neuen, пчелы начинаютъ работать, les abeilles commencent à travailler.

Neuerlich, нар. adv. намеднясь, недавно, depuis peu, récemment, il n'y a pas long temps.

die Neuerung, введенїе новаго, новизна, новое, новость, l'innovation, la nouveauté, Neuerungen einführen, вводить новое, небывалое, необыкновенное, introduire des nouveautés, qch. de nouveau, innover, Neuerungen machen, дѣлать новыя разпоряженїя, faire des innovations. die Neuerungssucht, страсть ко введенїю новизны, le désir d'innover.

der Neugänger, рудокопъ, открывшїй новую жилу, le mineur qui a trouvé un filon.

Neugebohren, besser neu gebohren, прил. adj. новорожденный, nouveau-né, qui vient de naître.

die Neugierigkeit, см. vo. Neubegierde. Neugläubig, см. vo. Neubekehrt.

die Neuheit, новость, la nouveauté.

die Neuigkeit, новость, новое извѣстїе, la nouvelle, nouveauté, das ist eine Neuigkeit für mich, это для меня новость, новое, c'est une nouveauté pour moi, nach Neuigkeiten begierig seyn, быть жадну къ новостямъ, быть охотникомъ до новостей, être curieux de nouvelles.

das Neujahr, новый годъ, le nouvel an, la nouvelle année, einem zum Neujahre Glück wünschen, gratulieren, поздравить кого съ новымъ годомъ, féliciter qn. sur le nouvel an. das Neujahrsfest, день, торжество новаго года, la fête de nouvel an; das Neujahrsgeschenk, подарокъ для новаго года, les étrennes; der Neujahrstag, первый день новаго года, новый годъ, le jour de l'an; der Neujahrswunsch, поздравленїе съ новымъ годомъ, le compliment, la félicitation de nouvel an, ou de nouvelle année.

das Neuland, новина, la novale.

Neulich, прил. adj. послѣднїй, dernier; нар. adv. недавно, намеднясь, dernièrement, nouvellement, depuis peu, il n'y pas long temps, das ist erst neulich geschehen, это недавно сдѣлано, случилось, послѣдовало, il n'y a pas long temps que cela s'est fait. Какъ прилагательное употребляется только между простолюдимами, comme adjectif il ne se dit que populairement.

der Neuling, po. gen. es, новичокъ, un novice, un apprenti, er ist noch ein Neuling in den Geschäften, онъ еще новичокъ, неопытной человѣкъ въ дѣлахъ, il est encore neuf aux affaires.

Neumodisch, прил. adj. новомодный, de nouvelle mode, à la nouvelle mode.

der Neumond, новый мѣсяцъ, новомѣсячїе, la nouvelle lune.

Neun, числ. имя, adj. numer. девять, neuf, es ist neun Uhr, девять часовъ, il est neuf heures; die Neune, девять, un neuf de chiffre; die Neune in den Karten, девятка, le neuf, es sind ihrer neun, ихъ девять человѣкъ, il y en a neuf.

die Neunauge, минога, la lamproie.

der Neuner, девять, neuf, un neuf.

Neunerley, прил. adj. девять разныхъ сортовъ, de neuf (différentes) sortes.

Neunfach, прил. и нар. adj. & adv. въ осмнадцать разъ, neuf fois autant, neuf double.

Neunhundert, прил. adj. девять сотъ, neuf cent. der Neunhundertste, девятисотый, le neuf centième.

Neunjährig, прил. adj. девятилѣтнїй, de neuf ans.

Neunmahl, нар. adv. девять разъ, neuf fois. Neunmahlig, прил. adj. девятикратный, qui se fait neuf fois.

der

der Neunſtrahl, родъ морской звѣзды, l'étoile de mer à neuf pans.
Neunſylbig, прил. adj. девятисложный, de neuf ſyllabes.
Neuntägig, прил. adj. девятидневный, de neufs jours, eine neuntägige Zeit, девять дней, une neuvaine.
Neunte, прил. adj. девятый, le neuvième, es iſt heute das neunte Jahr, сего дня минуло восемь лѣтъ, c'eſt aujourd'hui la neuvième année.
Neuntehalb, прил. adj. восемь съ половиною, huit & demi.
das Neuntel, po. gen. s, девятая доля, девятая, le neuvième, ſechs Neuntel, шесть девятыхъ, ſix neuvièmes.
Neuntheilig, прил. adj. состоящїй изъ девяти частей, дѣлимый на девять доль, de neuf parties, diviſible en neuf.
der Neuntödter, (lanius colluris) сорокопутъ, птица, le lanier.
Neunzehn, девятнадцать, dix-neuf. der Neunzehnte, девятнадцатый, le dix-neuvième.
Neunzig, имя числ. num. card. девяносто, quatre-vingt dix, nonante. der Neunziger, девяностолѣтнїй, имѣющїй девяносто лѣтъ, которому отъ роду девяносто лѣтъ, un nonagénaire; говорится въ пикетѣ, on dit en T. du jeu de piquet, einen Neunziger machen, сощитать на рукахъ девяносто, faire repic.
der Neunzigſte, прил. adj. девяностый, le quatre-vingt dixième, nonantième.
die Neuſtadt, новый городъ, la nouvelle ville.
Neuteſtamentlich, прил. adj. новозавѣтный, du nouveau teſtament.
Neutral, прил. и нар. adj. & adv. неутральный, безпристрастный, neutre, qui ne prend point de parti, neutrale Mächte, неутральныя державы, les états neutres, neutral bleiben, остаться неутральнымъ, не приставать ни-къ которой сторонѣ, demeurer neutre. die Neutralität, неутралитетъ, безпристрастїе, la neutralité, die bewaffnete Neutralität, вооруженный неутралитетъ, la neutralité défenſive.
der Nicht, po. gen. es, шпїаутеровы цвѣты, la fleur de zinc, ſpode, tutie.
Nicht, etwas zu nichte machen, испортить, изломать что, gâter, caſſer qch; уничтожить, anéantir, annuller, détruire abſolument, jemandes Anſchläge zu nichte machen, уничтожить чьи намѣренїя, замыслы, anéantir, faire échouer les deſſeins de qn, mit nichten, никакъ нѣтъ, point du tout.
Nicht, не, нѣтъ, non, ne pas, point, ich will nicht, я не хочу, je ne veux pas, warum nicht? для чего нѣтъ? pourquoi non? pourquoi pas? das kann nicht ſeyn, этому не льзя статься, этому быть не возможно, cela ne ſe peut pas, wiſſen ſie nicht? не знаете ли вы? ne ſavez vous pas? noch nicht, нѣтъ еще, pas encore, ſobald nicht, не такъ скоро, pas ſi tôt, nicht einmal, ни единожды, ни одного раза, pas une fois, nicht allein, ſondern auch, не токмо, но и, non ſeulement, mais auſſi, es iſt nicht anders, als wenn, точно такъ, будто, c'eſt juſtement, comme ſi, ganz und gar nicht, никакъ нѣтъ, никоимъ образомъ, en aucune manière, point du tout, ich ſehe ihn oft nicht, я его часто не вижу, c'eſt très ſouvent que je ne le vois pas, ich ſehe ihn nicht oft, я его рѣдко вижу, je le vois rarement, ich kann es nicht gar wohl thun, это мнѣ не способно, не удобно, не прилично, не ловко это дѣлать, je ne le puis pas trop bien, ich kann es nicht gar wohl thun, легко статься можетъ, что я не сдѣлаю этого, il ſe peut fort bien que je ne le ferai pas, nicht ſo? не такъ ли? n'eſt-ce pas? nicht ſo, не такъ, ce n'eſt pas ainſi.
die Nichte, племянница, la nièce.
Nichtig, прил. и нар. adj. & adv. пустый, суетный, неосновательный, тщетный, слабый, недѣльный, nul, frivole, invalide, eine nichtige Entſchuldigung, пустое, неосновательное извиненїе, une excuſe frivole, une vaine excuſe, etwas null und nichtig machen, уничтожить что совсѣмъ, annuller, invalider, für nichtig erklären, отмѣнить, уничтожить, объявить недѣйствительнымъ, ничтожнымъ, недѣльнымъ, déclarer nul, infirmer, der nichtige Leib, бренное, тлѣнное тѣло, in der Bibel, тѣло смиренїя нашего, un corps fragile, périſſable.
Nichts, ничего, rien, ich habe nichts, у меня ничего нѣтъ, je n'ai rien, nichts zu leben haben, не имѣть чѣмъ жить, n'avoir pas de quoi vivre, es wird nichts daraus, изъ этого не выдетъ ничего, il n'en ſera rien, cela ne ſe fera pas, cela ſe reduira à rien, es iſt nichts an der Sache, это пустое, неосновательно, не правда, c'eſt faux, ce n'eſt pas fondé, dawider habe ich nichts, я не прекословлю, не возражаю противъ этого, je n'ai rien à y redire, das thut ihm nichts, это нужды нѣтъ, не мѣшаетъ, cela n'y fait rien, nichts anders, als, ничего кромѣ, rien que, rien autre choſe que, er thut nichts als ſpielen, онъ занимается одною только игрою, il ne fait que jouer, ich verlange nichts beſſer, я не желаю лучшаго, je ne demande pas mieux, nichts weniger als das, всего менѣе это, rien moins que cela, nichts deſto weniger, тѣмъ не менѣе, не взирая, однакожъ, néanmoins, toutefois, nonobſtant, cependant, ich ſehe nichts, я ничего не вижу, je ne vois goute, ich weiß von nichts, я ничего не знаю, je ne ſais rien du tout, er hat mit nichts angefangen, онъ началъ ни чѣмъ, il a commencé avec rien, nichts ohne Mühe, ничто не прїобрѣтается безъ трудовъ, rien ſans peine, nulle roſe ſans épine, für nichts achten, не уважать, презирать, mépriſer, compter pour rien, traiter de bagatelle, zu nichts werden, преходить въ ничтожество, уничтожаться, истребляться, s'anéantir. das Nichts, ничто, le néant, le rien, in ſein Nichts zurückkehren, преобратиться въ ничто, être anéanti, s'anéantir.
das Nichtſeyn, несуществованїе, небытїе, ничтожество, le non être, l'état de ce qui n'exiſte pas.
Nichtsnützig, прил. adj. безполезный, негодный, frivole, inutile, futile. die Nichtsnützigkeit, без-

полезность, негодность, la frivolité, futilité.

Nichtswürdig, прил. и нар. adj. & adv. негодный; недостойный, бездѣльный, inutile, frivole, futile, de rien, de néant; indigne, ein nichtswürdiger Mensch, негодный, недостойный человѣкъ, бездѣльникъ, un homme de rien, un vaurien, eine nichtswürdige Sache, бездѣлица, une bagatelle, vetille. die Nichtswürdigkeit, негодность, la frivolité, futilité.

das Nichtwollen, нехотѣнїе, la manque de volonté.

der Nick, po. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Nicken.

Nickel, Николаша, Niclas.

der Nickel, никкель, полуметаллъ, le nickel.

der Nickel, кляча, l'haridelle; непотребная, распутная женщина, une garce, coureuse de rempart; волчокъ, une toupie.

der Nickelkönig, никелевъ королекъ, le regule de nikel.

Nicken, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, mit dem Kopfe, кивать, помавать головою, faire signe de la tête, incliner la tête, im Schlafe, качать головою, branler la tête en sommeillant, sommeiller étant assis, mit den Augen nicken, мигать, cligner, clignoter; das Nicken, помаванїе головою, le signe de la tête, l'inclination de la tête; киванїе, le clignement, clin d'oeil.

Nie, Niemals, нар. adv. никогда, jamais, en aucun temps, das habe ich niemals gehört, этого никогда я не слыхалъ, je ne l'ai jamais entendu, je n'ai jamais oui dire cela, ich habe ihn nie gesehen, я его никогда не видалъ, je ne l'ai jamais vu, je ne l'ai vu de ma vie.

der Niedel, см. vo. Sahne.

Nieden, нар. adv. въ низу, низъ, ici bas.

Nieder, прил. и нар. adj. & adv. низкїй, нижнїй, bas, inférieur, Nieder-Deutschland, Нижняя Германїя, l'Allemagne inférieure, Hohe und Niedere, большїе и малые, les grands & les petits, auf und nieder gehen, ходить взадъ и впередъ, monter & descendre, ein niederer Verdacht, низкое, подлое подозрѣнїе, un soupçon bas; nieder mit ihm! разтяните его на полъ, на землю! jettez le contre la terre, qu'on l'étende sur la poussière!

Niederbeugen, гл. д. v. a. наклонить, baisser, abaisser, courber.

der Niederbord, нижнїй бордъ, le bas-bord, babord.

Niederbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. сломать, abattre, démolir.

Niederbrennen, гл. д. непр. v. a. ir. выжечь, reduire en cendre, mettre en cendres; какъ гл. ср. comme v. n. сгорѣть до основанїя, brûler de fond en comble.

Niederbücken sich, гл. возвр. v. rec. наклониться, нагнуться до земли, se baisser, s'incliner, se baisser à terre.

Niederdeutsch, прил. adj. Нижне-Нѣмецкое нарѣчїе, bas-allemand. Niederteutschland, Нижняя Германїя, la basse-Allemagne.

Niederdrücken, гл. д. v. a. давить въ низъ, presser, serrer, fouler; притѣснять, угнѣтать, opprimer, abaisser, accabler.

Niederducken sich, гл. возвр. v. rec. скорчиться, согнуться, сгорбиться, se blottir.

Niederfahren, гл. ср. непр. v. n. ir. пуститься въ низъ, ѣхать въ низъ, descendre, die Niederfahrt Christi zur Hölle, сошествїе Христово во адъ, la descente aux enfers. Какъ гл. д. comme v. a. задавить, renverser, das Getreide, ein Kind niederfahren, мять, топтать хлѣбъ, fouler le blé, задавить дитя, renverser un enfant.

Niederfallen, гл. ср. непр. v. n. ir. низпадать, упасть, tomber, s'abattre, vor einem niederfallen, повергнуться къ стопамъ, броситься къ чьимъ ногамъ, пасть на колѣни предъ кѣмъ, кланяться до земли, se prosterner devant qn. die Rebhühner sind dort niedergefallen, куропатки тамъ спустились, сѣли, les perdrix se sont remises là; das Niederfallen, паденїе ницъ, поклонъ, l'abaissement, le prosternement.

Niederfliegen, гл. ср. v. n. летѣть въ низъ, voler en bas.

der Niedergang, западъ, захожденїе солнца, l'occident, l'ouest, le couchant, le coucher du soleil, vom Aufgange bis zum Niedergange, съ востока до запада, du levant jusqu' au couchant.

Niedergehen, гл. ср. непр. v. n. ir. сходить въ низъ, descendre, die Sonne gehet nieder, солнце заходитъ, le soleil se couche, auf und niedergehen, ходить взадъ и впередъ, monter & descendre.

das Niedergericht, нижняя расправа, la basse justice.

Niederhangen, гл. д. непр. v. a. ir. висѣть внизъ, pendre, s'avaler.

Niederhauen, гл. д. непр. v. a. ir. срубить, abattre, jemanden niederhauen, изрубить, умертвить, убить кого саблею, tuer à coups de sabre, massacrer, alles niederhauen, истреблять всѣхъ мечемъ, не давать никому пощады, faire main basse sur l'ennemi, ne faire quartier à personne.

Niederhocken, гл. ср. шр. seyn, v. n. dem. seyn, скорчиться, свернуться, изогнуться, s'accroupir, se blottir, se mettre tout en un tas.

der Niederhohlunder, (ebulus) дикая бузина, l'hèble, yèble.

Niederkippen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, упасть, tomber en penchant d'un côté.

Niederklappen, гл. д. v. a. опустить, спустить, abattre.

Niederknien, гл. ср. v. n. стать, упасть, броситься на колѣны, сдѣлать колѣнопреклоненїе, s'agenouiller, se mettre à genoux.

Niederkommen, гл. ср. непр. v. n. ir. родить, разрѣшиться отъ бремени, accoucher, se délivrer d'un enfant, sie ist glücklich niedergekommen, она благополучно, разрѣшилась отъ бремени, родила, vor der Zeit niederkommen, родить прежде времени, выкинуть, faire une fausse couche, accoucher avant terme, avorter.

die Niederkunft, родины, разрѣшенїе отъ бремени, l'accouchement, la délivrance, l'enfantement,

ment, ſie iſt ihrer Niederkunft nahe, она скоро родитъ, elle accouchêra bientôt, elle eſt prête d' accoucher.

die Niederlage, пораженїе, разбитїе непрїятелей, la défaite des ennemis, la déroute; анбаръ, магазинъ, le dépôt, le magazin; въ иныхъ мѣстахъ значитъ также право, торговать оптомъ, dans quelques provinces il ſignifie: le droit de trafiquer en gros, eine groſe Niederlage erleiden, претерпѣть величайшее пораженїе, величайшїй уронъ, eſſuyer une grande défaite, faire une grande perte.

der Niederläger, купецъ, торгующїй оптомъ, un marchand en gros, marchand groſſier, banquier.

das Niederland, низкая, низовая земля, le pays bas. die Niederlande, Нидерланды, les Pays bas, die öſtreichiſchen, vereinigten Niederlande, Австрїйскїя Нидерланды, соединенныя Нидерланды или Голландская Республика, les Pays bas Catholiques ou Autrichiens, les provinces unies ou la Hollande.

der Niederländer, Нидерландецъ, Фламандецъ, Голланецъ, le Flamand, le Hollandois, Batave. Niederländiſch, прил. adj. Нидерландскїй, flamand.

Niederlaſſen, гл. д. непр. v. a. ir. опустить, спустить, deſcendre, baiſſer, mettre plus bas, den Vorhang niederlaſſen, опустить занавѣсъ, faire tomber le rideau, die Segel niederlaſſen, спустить парусы, abaiſſer les voiles, caler les voiles, deſcendre; ſich niederlaſſen, пуститься, deſcendre; садиться, сѣсть, s'aſſeoir, ſich häuslich an einem Orte niederlaſſen, поселиться, основать свое жительство въ какомъ нибудь мѣстѣ, s'établir, ſe fixer, s' habituer, fixer ſa demeure, établir ſon domicile en un lieu, die Vögel laſſen ſich nieder, птицы опускаются, les oiſeaux ſe perchent; die Niederlaſſung, спусканїе, l' action de baiſſer; поселенїе, l' établiſſement.

Niederlegen, гл. д. v. a. положить, класть на полъ, на землю, poſer, placer, mettre bas, mettre à terre, étendre par terre, ſeine Laſt niederlegen, сложить съ себя бремя, mettre bas ſa charge, ſe décharger de ſon fardeau, die Waffen niederlegen, положить оружїе, примириться, poſer les armes, faire la paix, der Platzregen legt das Getreide nieder, проливный дождь повалилъ хлѣбъ, les grandes pluies verſent les blés. Eine Bedienung niederlegen, отказаться отъ должности, сложить съ себя оную, ſe démettre de ſon emploi, renoncer à une charge, réſigner une charge, die Krone niederlegen, сложить корону, добровольно отказаться отъ престола, abdiquer la couronne. Eine Summe Geldes bey Gericht niederlegen, положить денежную сумму въ залогъ, въ сохраненїе, dépoſer, conſigner, mettre une ſomme en dépôt, entre les mains de la juſtice, Waaren bey einem niederlegen, сложить у кого либо свои товары, dépoſer des marchandiſes chez qn; die Niederlegung, положенїе, сложенїе, l' action de poſer, l' abdication, la réſignation, le dépôt.

Niedermachen, гл. д. v. a. спустить, опустить, deſcendre, mettre plus bas; убить, tuer, maſſacrer, faire main baſſe; die Niedermachung, убїенїе, le maſſacre, le carnage.

Niedermetzeln, гл. д. v. a. убить, умерщвлять, tuer, maſſacrer.

Niederreiſſen, гл. д. v. a. сломать, разломать, démolir, abattre, détruire; бросить, повергнуть на землю, повалить, срубить, jetter bas, mettre à bas, jetter par terre, abattre, ein Haus von Grund aus niederreiſſen, сломать домъ до основанїя, raſer une maiſon rez pieds, rez terre, eine Mauer niederreiſſen, сломать стѣну, démaçonner un mur, den Zaum um den Garten niederreiſſen laſſen, разгородить свой садъ, déclorre ſon jardin; die Niederreiſſung, сломанїе, разоренїе, la démolition, déſtruction, le renverſement, raſement.

Niederreiten, гл. д. v. a. давить, fouler, einen niederreiten, задавить кого ѣдучи верьхомъ, renverſer qn. à cheval, en courant à cheval.

Niederrennen, гл. д. v. a. опрокинуть, renverſer en courant.

der Niederrhein, Нижнїй Реинъ, le bas-Rhin. der niederrheiniſche Kreis, Нижне-Реинскїй округъ, le cercle du bas-Rhin.

Niederſäbeln, гл. д. v. a. убить саблею, tuer à coup de ſabre, paſſer au fil de l' épée.

Niederſaufen, гл. д. v. a. споить кого съ ногъ, énivrer qn. à force de boire, mettre qn. ſous la table.

Niederſchieſſen, гл. д. v. a. застрѣлить, убить изъ огнестрѣльнаго оружїя, abattre, faire tomber, renverſer d' un coup de fuſil, de canon, die Feſtungswerke niederſchieſſen, разорить, сбить артиллерїею крѣпостныя строенїя, renverſer, abattre les ouvrages d' une place avec l'artillerie, die Gefangenen niederſchieſſen laſſen, застрѣлить плѣнниковъ, paſſer les priſonniers par les armes, faire tuer les priſonniers à coups de canons, de fuſil. Какъ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, упасть, tomber.

der Niederſchlag in der Chemie, осадка, la précipitation; in der Muſik, битїе такты, кадансы, le frapper.

Niederſchlagen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, упасть, tomber rudement. Какъ гл. д. comme v. a. опустить, спустить, deſcendre, baiſſer, einen Tiſch niederſchlagen, опустить столъ, plier une table, den Huth, die Krämpe niederſchlagen, опустить поля у шляпы, rabattre, abattre ſon chapeau, einen niederſchlagen, сбить кого съ ногъ, ударить его объ землю, faire tomber qn. à force de coups, jetter par terre, der Hagel hat die Saat niedergeſchlagen, градъ побилъ, повалилъ весь хлѣбъ, les blés ont été battus de la grêle; niederſchlagen, in der Chemie, осадить, précipiter; die Augen niederſchlagen, потупить гла*, baiſſer les yeux, la vue, den Muth niederſchlagen, привесть въ унынїе, лишить кого бодрости, abattre, abaiſſer le courage, décourager, er iſt ſehr niedergeſchlagen, онъ очень печаленъ, унылъ, онъ упалъ духомъ, il eſt fort triſte, fort abattu, ein nie-

derſchlagendes Mittel, прохладительное лекарство, un remède tempérant, tempérament; die Niederſchlagung, спущенïе, низверженïе, l'action d'abattre, l'abattement; приведенïе въ печаль, въ уньнïе, le découragement; in der Chemie, осадка, la précipitation. die Niedergeſchlagenheit, уньнïе, печаль, le chagrin.

Niederſchlucken, гл. д. v. a. проглотить, avaler.

Niederſchreiben, гл. д. непр. v. a. ir. написать, coucher par écrit, écrire.

Niederſenken, гл. д. v. a. опускать, poſer en bas, deſcendre, eine Leiche niederſenken, опустить тѣло въ могилу, похоронить, погребсти, deſcendre un corps mort dans la foſſe, l'enterrer.

Niederſetzen, гл. д. v. a. поставить на что, mettre ſur qch., dépoſer, jemanden zu etwas niederſetzen, назначить, опредѣлить кого къ чему, conſtituer qn. pour qch., ſich niederſetzen, садиться, s'aſſeoir.

Niederſinken, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, утонуть, s'enfoncer; упасть, tomber, ſe laiſſer aller; упасть въ обморокъ, s'évanouir, tomber en défaillance; das Niederſinken, паденïе, la chûte.

Niederſitzen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, садиться, s'aſſeoir.

Niederſtämmig, прил. adj. niederſtämmiges Holz, низкïй, закоростѣвшïй лѣсъ, du bois rabougri.

Niederſtechen, гл. д. v. a. заколоть кого, tuer, percer, poignarder, faire tomber d'un coup d'épée qn.

Niederſteigen, гл. ср. непр. v. n. ir. слѣзть съ чего, deſcendre; das Niederſteigen, слѣзанïе, la deſcente.

Niederſtoßen, гл. д. непр. v. a. ir. опрокинуть, сбить, повалить, съ ногъ сшибить, renverſer, faire tomber en heurtant contre; проколоть, убить кого, percer, poignarder, faire tomber qn. d'un coup d'épée; die Niederſtoßung, опрокинутïе, убïенïе, l'action de renverſer, de poignarder.

Niederſtürzen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, упасть, tomber, das Pferd ſtürzte unter ihm nieder, лошадь упала подъ нимъ, le cheval s'eſt abattu ſous lui, der Baum ſtürzte nieder, дерево упало, повалилось, l'arbre tomba. Какъ гл. д. comme. v. a. бросить, повергнуть кого на землю, terraſſer, précipiter qn.

Niederträchtig, прил. adj. подлый, низкïй, bas, abject, rampant, ſervile, lâche, vénal, нар. adv. подло, низко, baſſement, ſervilement, vilainement, lâchement, ein niederträchtiges Gemüth, подлая душа, une ame vile, baſſe, un eſprit bas, ein niederträchtiger Eigennutz, подлое корыстолюбïе, un intérêt ſordide.

die Niederträchtigkeit, подлость, низкость, la baſſeſſe, lâcheté, l'abjection.

Niedertreten, гл. д. непр. v. a. ir. давить, задавить, fouler, das Gras, das Getreide niedertreten, топтать, мять траву, хлѣбъ, fouler l'herbe, le blé, die Schuhe niedertreten, стоптать обувь, éculer les ſouliers, mettre ſon ſoulier en pantoufle; das Niedertreten, die Niedertretung, давленïе, l'action de fouler.

Niedertrinken, гл. д. непр. v. a. ir. споить кого съ ногъ, mettre qn. ſur le côté, ſous la table.

die Niederung, см. vo. Niedere.

Niederwärts, нар. adv. къ низу, en bas, vers le bas.

Niederwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. ударить кого объ землю, бросить, повергнуть кого на землю, низложить кого, jetter à terre, coucher par terre, terraſſer, précipiter, renverſer, ſich niederwerfen, броситься къ чьимъ ногамъ, повергнуться къ стопамъ, ſe jetter aux pieds de qn., einen gefänglich niederwerfen, посадить кого въ темницу, заточить кого, empriſonner qn. die Niederwerfung, ударенïе объ землю, низложенïе, l'action de jetter à terre; заключенïе въ тюрьму, заточенïе, l'empriſonnement.

Niederziehen, гл. д. непр. v. a. ir. притянуть въ низъ, къ землѣ, tirer en bas, tirer par terre.

Niedlich, прил. adj. изрядный, прекрасный, хорошïй, joli, mignon, élégant, agréable; нар. adv. прекрасно, хорошо, joliment, mignonnement, niedlich gekleidet ſeyn, быть одѣту чисто, опрятно, прекрасно, со вкусомъ, être habillé proprement, joliment, ein niedliches Mädchen, прекрасная дѣвка, une charmante fille, une jolie fille, niedliche Speiſen, вкусныя кушанья, пищи, des mets délicats, exquis, délicieux. die Niedlichkeit, изящество, опрятность, l'élegance, l'excellence, le bel air.

der Niednagel, см. vo. Nietnagel.

Niedrig, прил. и нар. adj. & adv. низкïй; подлый, bas, baſſe, ein niedriges Land, низкая земля, un pays bas, ich liege zu niedrig, я лежу низко, j'ai la tête trop baſſe, ein niedriger Preis, низкая цѣна, un bas prix, vil prix, niedrig ſpielen, въ малую игру играть, jouer petit jeu, jouer à de petits jeux. Von niedrigem Herkommen, низкаго произхожденïя, de baſſe naiſſance, ein niedriges Gemüth, подлая душа, un eſprit bas, vil, ein niedriger Ausdruck, подлое, низкое выраженïе, une expreſſion baſſe, niedriger ſtimmen, унизить голосъ; опустить строй, abaiſſer, niedriger Geiz, гнусная скупость, гнусное корыстолюбïе, l'avarice ſordide.

Niedrigen, гл. д. v. a. унизить, abaiſſer.

die Niedrigkeit, низость, низкое состоянïе, la baſſeſſe, le bas état, la baſſe condition.

die Niedrigung, низменное мѣсто, un endroit bas.

Niemahls, нар. adv. никогда, jamais, ich habe ihn niemahls geſehen, я его никогда не видалъ, je ne l'ai jamais vu.

Niemand, po. gen. s, никто, perſonne, nul, nul homme, aucun, ich habe niemand geſehen, я никого не видалъ, je n'ai vu perſonne, es iſt niemand zu Hauſe, никого дома нѣтъ, il n'y a perſonne au logis, ich kenne niemand, я никого не знаю, je ne connois perſonne, niemand unter ihnen, никто изъ нихъ, perſonne d'entre eux, d'eux, es iſt niemand gelehrter als er, ученѣе

его нѣтъ, il n'y a personne qui soit plus savant que lui.

die Niere, почка, le rien, rognon, in dem Bergbau, друзы, пупки, rognon, masse détachée, masse de mine solitaire.

die Nierenbeschwerung, das Nierenweh, die Nierenkrankheit, боль въ поясницѣ, le mal des reins.

der Nierenbraten, жареная задняя часть телятины, la longe, le rognon de veau.

das Nierenfett, сало изъ почекъ, le sain-doux, la graisse de rognons.

der Nierengries, запоръ въ почкахъ, la gravelle.

der Nierenstein, камень въ почкахъ, la pierre qui s'engendre dans les reins; (въ Минерал. en T. de Minér.) родъ тучняка, la pierre divine, le jade.

das Nierentalg, сало, жиръ изъ почекъ, le suif des riens.

Nierenweise, (у рудок. en T. de mine) пупками, en rognons, das Erz bricht nierenweise, руда добывается пупками, le minérai se trouve en rognons, en pelote, en masses détachées.

Nieseln, гл. д. и ср. v. a. & n. въ носъ говорить, parler du nez.

Niesen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, чихать, чихнуть, éternuer, von dem Tobake nieset man, табакъ производитъ чиханіе, le tabac fait éternuer. das Niesen, чиханіе, l'éternument, das Niesen kommt mich an, мнѣ хочется чихнуть, il me vient un éternument.

das Niesemittel, Niespulver, чихательный порошокъ, le sternutatoire.

die Niesewurz, (helleborus) чемерица, чемеричникъ, l'ellébore.

der Nießbrauch, пользованіе чѣмъ, l'usufruit, la jouissance des revenus.

das Niet, po. gen. es, мн. pl. e, заклепка, le rivet, la clavette, le clou à river, etwas mit einem Niete befestigen, заклепать что, river qch.

die Niete, пустой билетъ изъ лотереи, проигрышной билетъ, billet blanc dans une loterie.

das Nieteisen, заклепка, le fer à river.

Nieten, гл. д. v. a. заклепать, river.

der Nietnagel, заусеница, l'envie.

Nikolaus, Николай, Nicolas.

das Nilpferd, беґемотъ, l'hippopotame.

Nimmer, Nimmermehr, нар. adv. никогда, jamais. Nimmernüchtern, всегда, безъ просыпу пьяный, ivrogne, qui n'est jamais à jeun. Nimmersatt, ненасытимый, insatiable.

Nippen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, прикушивать, пить не вдругъ, по маленьку, boire à petits traits, goûter un peu.

Nirgend, Nirgends, нар. adv. нигдѣ, nulle part, en aucun lieu, en nul endroit, es ist nirgends zu finden, не льзя его нигдѣ найти, il ne se trouve nulle part, ich bin nirgends gewesen, я нигдѣ не былъ, je n'ai été nulle part.

die Nische, нишъ, la niche.

der Nischel, po. gen. s, голова, la tête.

die Nisse, гнида, les lentes.

Nisten, гл. ср. пр. haben, v. a. dem. haben, вить гнѣздо, nider, faire son nid, die Schwalben nisten an den Wänden, ласточки вьютъ гнѣзда въ стѣнахъ, les hirondelles font leurs nids aux murailles.

der Nix, po. gen. es, мн. pl. e, домовой, о которомъ суевѣрные люди думаютъ, что онъ находится въ водѣ, esprit follet que le peuple superstitieux suppose habiter les eaux.

die Nixblume, (nymphaea alba) кувшинчикъ, лататье, растеніе, le nénufar, plante.

Noch, нар. adv. еще, encore, er ist noch nicht hier, его здѣсь еще нѣтъ, il n'est pas encore ici, noch nicht, нѣтъ еще, pas encore, noch einmahl, еще разъ, encore une fois, noch einmahl so viel, еще столько же, une fois autant, sie sind noch hier? вы еще здѣсь? vous êtes encore ici? sie haben noch einmahl so viel, als ich, вы вдвое имѣете противъ моего, vous avez le double de ce que j'ai, noch mehr, еще болѣе, d'avantage, plus, was noch mehr ist, а что еще больше, qui plus est, de plus encore, ce qu'il y a de plus. Noch, союзъ, conj. ни, ni, er will weder essen noch trinken, онъ не хочетъ ни ѣсть, ни пить, il ne veut ni manger ni boire, er kann weder lesen noch schreiben, онъ не умѣетъ ни читать, ни писать, il ne fait ni lire ni écrire.

Nochmahls, нар. adv. еще, вторично, encore une fois, de nouveau.

Nochmahlig, прил. adj. вторичный, réitéré, itératif, répété.

die None, въ Католицкихъ монастыряхъ значитъ девятый часъ дня, т. е. три часа послѣ обѣдни, la none.

die Nonne, монахиня, инокиня, la religieuse, im Scherze, монашинка, nonnain, nonne, verächtlich, монастырка, moinesse, Nonne werden, постричься, сдѣлаться инокинею, se faire, se rendre religieuse, prendre le voile, entrer en religion, den Nonnenstand verlassen, разстричься, оставить иноческій чинъ, санъ, se dévoiler, quitter le voile. die Nonne, (въ Натур. Ист. dans l'histoire natur.) родъ рыболова, le petit harle huppé, oiseau.

das Nonnenbrod, родъ бисквита, espèce de biscuit, pain de nonne.

das Nonnenfleisch, es ist ihr kein Nonnenfleisch gewachsen, она не весьма цѣломудренна, она склонна къ мірскимъ утѣхамъ, elle n'est pas faite pour le couvent, elle ne se pique pas d'être vestale.

das Nonnenkloster, дѣвичій монастырь, le couvent de filles.

das Nonnenleben, монастырская жизнь, vie religieuse, monastique, claustrale.

die Nonnenmeise, болотная зинька, la nonette, mesange brune.

die Nonnenzelle, келья монахини, la cellule d'une religieuse.

der Nord, po. gen. es, сѣверный, полуночный вѣтръ, le vent du nord, le nord, vent de biſe; сѣверъ, сѣверная, полуночная страна, le nord, ſeptentrion, gegen Nord ſegeln, плыть на сѣверъ, faire le nord.

der Nord-Caper, oder Nordkaper, сѣверной каперъ, родъ китовъ, la baleine glaciale, l'épaulard, le nord-caper.

Norden, сѣверъ, le nord, ſeptentrion, ſich gegen Norden wenden, обратиться къ сѣверу, ſe tourner au nord.

die Norderbreite, сѣверная широта, la latitude ſeptentrionale.

Nordlich, oder Nördlich, Nordiſch, прил. adj. сѣверный, du nord, ſeptentrional, die nördlichen Gegenden сѣверныя страны, les régions ſeptentrionales, die nordiſchen Mächte, сѣверныя державы, les puiſſances du nord.

das Nordlicht, сѣверное сïянïе, l'aurore boréale, feu boréal, lumière boréale.

der Nordoſt, сѣверо-востокъ, le nord-eſt.

der Nordpol, сѣверный полюсъ, le pole arctique.

der Nordſchein, см. vo. Nordlicht.

der Nordſtern, полярная звѣзда, l'étoile polaire. der Nordſtern-Orden, орденъ полярной звѣзды, l'ordre de l'étoile polaire.

das Nordwaſſer, сѣверная вода, l'eau du nord.

Nordweſt, сѣверо-западъ, nord-oueſt. der Nordweſtwind, сѣверо-западный вѣтръ, le nord-oueſt.

der Nordwind, сѣверный вѣтръ, le vent du nord, le nord, vent de biſe.

Nörgeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ворчать, кричать на кого, gronder, grogner.

das Nöſel, родъ мѣры для жидкостей, содержащей въ себѣ около полуштофа, la chopine.

der Noſtoch, po. gen. es, (tremella noſtoc) грибъ дрожачïй, губка ностокъ, la mouſſe membraneuſe, le noſtoc des allemands.

die Note, нота, la note; маленькïй щетъ, un petit compte, примѣчанïе, замѣчанïе, la remarque, l'obſervation, l'annotation, note, gloſſe; маленькое сочиненïе, une note, minute, nach Noten ſingen, пѣть по нотѣ, chanter ſur la note, die Noten ſchleifen, соединять ноты, lourer les notes.

der Notenplan, раштра, пять линïй для нотъ, la portée.

der Notenſchreiber, писецъ нотъ, l'écrivain de notes.

Noth, нар. adv. нужно, néceſſaire, néceſſairement, kauft, was uns noth iſt, изкупите что намъ надобно, (in der Bibel) купи, еже требуемъ, achetez ce qu'il nous faut.

die Noth, нужда, le beſoin, la néceſſité, l'indigence; бѣда, la peine, les difficultés, in der äuſserſten Noth ſeyn, терпѣть крайнюю нужду, находиться въ крайней бѣдности, нищетѣ, нуждѣ, être reduit à l'extrêmité, à la dernière néceſſité, être dans la dernière miſère, es iſt aus Noth geſchehen, это сдѣлалось по нуждѣ, ce n'étoit que pour vivre, einem aus der Noth helfen, извлечь кого изъ крайней бѣдности, tirer qn. de la miſère, Noth hat kein Geſetz, нужда не имѣетъ закановъ, по нуждѣ бываетъ закону премѣненïе, néceſſité n'a point de loi, man erkennet ſeine Freunde in der Noth, въ нуждѣ познаемъ друзей, on connoit ſes amis au beſoin, Freunde in der Noth gehen vier und zwanzig auf ein Loth, въ крайней нуждѣ рѣдко найдешь истиннаго друга, les amis ſont rares dans le beſoin, man ſiehet ihm keine Noth an, по наружному его виду не льзя судить, чтобъ онъ былъ бѣденъ, il eſt tout bouffi, il n'a pas l'air de manquer de qch., il eſt gros & gras.

Seine Noth mit jemanden haben, обезпокоиваему, мучиму быть отъ кого, être moleſté, tourmenté, inquiété par qn, er hat ſeine liebe Noth, онъ въ бѣдѣ, въ замѣшательствѣ, il eſt fort en peine, er hat ſeine liebe Noth damit, это дѣло причиняетъ ему много заботъ, безпокойствъ, cela lui donne bien de la tablature, cela lui exerce bien ſa patience, das macht mir viele Noth, это мнѣ причиняетъ великое безпокойство, печаль, это меня чрезвычайно озабочиваетъ, cela me fait, me cauſe beaucoup de peine, de chagrin; jeder hat ſeine Noth, каждый человѣкъ имѣетъ свои печали, нужды, chacun a ſes peines, zur Noth, съ нуждою, едва, à peine, der Zeug reicht zu einem Kleide zur Noth hin, этой матерïи едва ли достанетъ на платье, à peine cette étoffe ſuffira-t-elle pour un habit, das gehet zur Noth an, это по нуждѣ годится, cela eſt paſſable, peut paſſer faute de meilleur, mit genauer Noth retten, спастись съ величайшею нуждою, avoir de la peine à ſe ſauver, ſe ſauver avec peine, mit genauer Noth habe ich ihn gefunden, я его нашелъ съ великимъ трудомъ, à peine l'ai-je pu trouver, il m'a couté beaucoup de peine de le trouver. Ich brauche es zur höchſten Noth, я крайнюю нужду имѣю въ этомъ, j'en ai extrêmement beſoin, einem ſeine Noth klagen, открыться кому въ своей нуждѣ, объясниться съ кѣмъ о своихъ обстоятельствахъ, ouvrir à qn. ſon coeur, lui dire ce qu'on a ſur le coeur, aus der Noth eine Tugend machen, повиноваться необходимости, faire de néceſſité vertu, obéir à la néceſſité, etwas aus Noth thun, сдѣлать что по нуждѣ, принужденно, faire qch. par néceſſité. Es thut Noth, нужда, необходимость требуетъ того, il eſt néceſſaire, la néceſſité le demande, es thut ihm Noth, ему хочется на дворъ итти, il eſt preſſé d'aller à la ſelle, la néceſſité le preſſe, zur Noth, ежели нужно, ежели нужда потребуетъ, en cas de beſoin, ſi la néceſſité le demande, s'il eſt néceſſaire, s'il faudra, ohne Noth, безъ нужды, ſans raiſon, ſans beſoin.

Noth leiden, in Noth ſeyn, находиться въ опасности, être en danger, ſe trouver en péril, das Schiff hat Noth gelitten, корабль былъ въ великой опасности, le vaiſſeau a été en danger; онъ повредился, il a été endommagé, es hat keine Noth, бѣды, опасности нѣтъ, il n'y a point de danger, il n'y a aucun péril à craindre.

Es hat keine Noth, daß er kommt, не бойтесь, онъ не будетъ, нечего опасаться, чтобы онъ пришелъ, il n'a garde de venir, es hat keine

Noth,

Not

Noth, нѣтъ нужды, не для чего спѣшить, торопиться, il n' y a rien qui presse.

die Gerechtigkeit leidet Noth, справедливость, правосудїе оскорбляется, нарушается, la justice souffre, on fait violence à la justice, die Frömmigkeit leidet Noth, кротость, благочестїе притѣсняется, угнѣтается, la piété est opprimée. Wenn die Noth an Mann gehet, когда нужда придетъ, quand on est obligé, forcé, quand on se trouve dans le besoin. In Nöthen seyn, находиться въ опасности, въ печали, въ бѣдѣ, въ замѣшательствѣ, être accablé, avoir du chagrin, er hat mir aus allen meinen Nöthen geholfen, онъ вывелъ меня изъ тѣсныхъ обстоятельствъ, il m'a délivré de toutes mes peines. Noth lehrt arbeiten, Noth lehrt bethen, нужда научитъ калачи ѣсть, la nécessité est la mère des arts, la faim fait sortir, chasse les loups hors du bois. die schwere Noth, падучая болѣзнь, le mal caduc, le haut mal, l'épilepsie.

der Nothanker, родъ большаго якоря, нотанкеръ, l'ancre de la cale.

die Notharbeit, работа не терпящая отлагательства, самая нужная работа, un travail, un ouvrage pressant.

Nothbrüchig, прил. adj. (вѣр. рудокоп. T. de min.) eine Stufe nothbrüchig machen, разбить штуфу, руду, entamer une mine.

der Nothbrunnen, родъ водохранилища, или колодезя для пожаровъ, le reservoir pour les incendies.

der Nothdeich, засыпь, la jettée.

der Nothdienst, барщина, оброкъ, тягло, необходимая работа, le service de nécessité, par contrainte, la corvée.

Nothdringen, гл. д. непр. v. a. ir. sich zu etwas nothgedrungen sehen, видѣть себя принужденнымъ, se voir contraint, obligé.

die Nothdurft, нужда, нужное, le nécessaire, besoin suffisant, autant qu'il faut, es reicht zur Nothdurft hin, съ нуждою, едва достанетъ, il suffira à peu près, nach Nothdurft zu leben haben, нужное, необходимое имѣть, avoir le nécessaire, Nothdurft leiden, терпѣть нужду, не имѣть нужнаго, être dans le besoin, être dans l'indigence, seine Nothdurft verrichten, итти на дворъ, изпражняться, faire ses nécessités, ses besoins, sortir pour un besoin, zur Nothdurft und nicht zur Lust, на нужду, а не на забавы, pour la nécessité & non pour la volupté, wir haben der Nothdurft zu seyn ermessen, мы за нужное почли, мы заблагоразсудили, nous avons jugé à propos, nous avons cru qu'il est nécessaire.

Nothdürftig, прил. adj. нужный, скудный, modique, ein nothdürftiges Auskommen haben, имѣть самое нужное пропитанїе, avoir le nécessaire, ein nothdürftiger Mensch, бѣдный, неимущїй человѣкъ, un homme indigent. die Nothdürftigkeit, нужда, неимущество, la nécessité, l'indigence.

der Nothheimer, пожарное ведро, le seau à feu, à éteindre le feu.

der Notherbe, законный наслѣдникъ, l'héritier légitime.

die Notherbschaft, законная часть изъ наслѣдства, не отъемлемая по законамъ доля изъ наслѣдїя, la légitime.

der Nothfall, случай нужды, нужный случай, le cas de nécessité, im Nothfalle, въ нужномъ случаѣ, en cas de besoin, de nécessité.

das Nothfeuer, купало, у суевѣрныхъ людей огонь, которой разводится для отвращенїя заразительныхъ болѣзней, c'est ainsi que des superstitieux appellent le feu par lequel ils font passer le bétail pour le garantir de l'enchantement.

die Nothfrist, крайнїй, послѣднїй срокъ, le péremptoire, terme péremptoire.

das Nothgericht, уголовный судъ, la justice criminelle, la haute justice.

das Nothgeschrey, крикъ: разбой! les hauts cris.

der Nothhelfer, помощникъ, вспомоществователь въ крайней нуждѣ, qui donne du secours au besoin; человѣкъ, котораго услуги бываютъ нужны за отсутствїемъ, или за недостаткомъ другаго, un homme dont on se sert faute d'un autre, aide au besoin.

das Nothhemd, обвороженная, заколдованная, заговоренная рубашка, la chemise enchantée.

die Nothhülfe, помощь въ нуждѣ, le secours dans la nécessité; пособїе, принимаемое по нуждѣ, le secours, l'aide au besoin.

Nöthig, прил. adj. нужный, потребный, надобный, nécessaire, indispensable; нар. adv. нужно, потребно, надобно, nécessairement, indispensablement, nöthig haben, нужду имѣть въ чемъ, avoir besoin de qch., ich habe hundert Rubel nöthig, мнѣ надобно сто рублей, я имѣю нужду во стѣ рубляхъ, il me faut cent roubles, j'ai besoin de cent roubles, jemanden nöthig haben, нужду имѣть въ комъ, avoir besoin, avoir affaire de qn., ich habe sehr nöthige Geschäfte, я занятъ весьма нужными дѣлами, j'ai des affaires pressantes, es ist nöthig, надобно, потребно, il faut, il est nécessaire, es wird nicht nöthig seyn, не надобно, не нужно будетъ, il ne sera pas nécessaire, il ne faudra pas, que, sie haben nicht nöthig, mir es zu sagen, вамъ не нужно сказывать мнѣ этого, vous n'avez que faire de me le dire. das Nöthige, нужное, le nécessaire.

Nöthigen, гл. д. v. a. принуждать, обязывать, приневоливать, contraindre, obliger, forcer, presser; уговаривать, просить; звать, engager, persuader; inviter, ich war genöthiget es zu thun, я принужденъ былъ это сдѣлать, j'étois contraint, obligé de faire cela, seine Freunde haben ihn dazu genöthigt, прїятели его убѣдили, уговорили его къ тому, ses amis l'ont poussé à faire cela, lassen sie sich nicht lange nöthigen, не заставьте себя долго просить, ne vous faites pas prier, sich lange nöthigen und bitten lassen, чиниться, любить честь, заставлять себя долго уговаривать и просить, faire des façons, er läßt sich nicht lange nöthigen, онъ не любитъ чести, онъ не заставитъ себя долго просить, il ne se fait pas prier, tirer l'oreille, il ne se laisse pas déchirer

la robe pour rester à dîner, le manteau pour boire; das Nöthigen, принужденїе, приневоливанїе, l'obligation, la contrainte; прошенїе, уговариванїе, l'engagement, l'invitation, la prière.

das Nothjahr, неурожай, la disette.

der Nothknecht, человѣкъ, котораго употребляютъ по нуждѣ, l'aide au besoin.

der Nothkönig, см. vo. Zwischenkönig.

Nothleidend, терпящїй нужду, неимущїй, un souffrant, indigent, un pauvre.

die Nothlüge, ложь ко спасенїю, un mensonge officieux.

der Nothpfennig, деньги запасныя, на нужду сбереженныя, l'argent reservé pour la nécessité, argent de reserve, de mignon.

das Nothrecht, право притѣсненїя, le droit d'oppression; право къ которому кто нибудь принуждается, droit de nécessité.

Nothreif, прил. adj. созрѣвшїй прежде времени, раннїй, prématuré.

die Nothriemen, an der Kutsche, помочные ремни, la soupente.

die Nothsage, нужное дѣло, la chose nécessaire, le cas pressant.

die Nothschlange, родъ большой пушки, le dragon, espèce de grand canon.

der Nothschuß, сигналъ, подаваемый на морѣ въ случаѣ крайней опасности, le signal de détresse.

der Nothstall, станокъ, въ которомъ подковываютъ лошадей, le travail, espèce de machine pour y ferrer les chevaux vicieux.

der Nothstand, бѣда, жалкое состоянїе, la nécessité, la calamité.

die Nothtaufe, крещенїе по нуждѣ, l'ondoiement, einem Kinde die Nothtaufe geben, крестить дитя по нуждѣ, безъ наблюденїя предписанныхъ обрядовъ, ondoyer un enfant.

der Nothstern, комета, la comète.

der Nothweg, необходимая дорога, неминуемый путь, le chemin de nécessité.

die Nothwehr, защищенїе, оборона въ опасномъ случаѣ, la défense nécessaire, indispensable.

Nothwendig, прил. adj. нужный, необходимый, nécessaire, absolu, indispensable; нар. adv. нужно, необходимо, непремѣнно, nécessairement, de nécessité, indispensablement, ich muß heute nothwendig schreiben, мнѣ надобно сего дня непремѣнно, необходимо писать, il faut absolument que j'écrive aujourd'hui, nothwendige Geschäfte, крайне нужныя, не терпящїя отлагательства времени дѣла, des affaires pressantes; die Nothwendigkeit, нужда, надобность, необходимость, la nécessité, l'obligation, le besoin, die unumgängliche Nothwendigkeit, необходимая надобность, la nécessité absolue; die Nothwendigkeiten, нужныя вещи, les choses nécessaires.

das Nothwerk, работа по необходимой нуждѣ, une oeuvre de nécessité, un travail pressant.

die Nothzucht, die Nothzüchtigung, насильствованїе, насильство, le violement, viol.

Nothzüchtigen, гл. д. v. a. насильничать, насильствовать, faire violence, forcer, violer, prendre une fille ou femme de force; der Nothzüchtiger, насилователь, le violateur, qui viole.

Notificiren, гл. д. v. a. объявить, notifier. die Notification, объявленїе, повѣстка, la notification, l'évocatoire, cédule évocatoire.

der November, po. gen s, Ноябрь, мѣсяцъ Ноябрь, Novembre, le mois de Novembre.

Nu, см. vo. Nun.

das Noviziat, po. gen. es, мн. pl. e, искусъ, le noviciat, im Noviziate seyn, быть подъ искусомъ, faire son noviciat.

Nüchtern, прил. adj. тощїй, ничего не ѣвшїй, не кушавшїй, à jeun; трезвый, воздержный, sobre, frugal; нар. adv. трезво, воздержно, sobrement, frugalement, ich bin noch nüchtern, я еще ничего не ѣлъ, je suis encore à jeun, auf nüchternen Magen, на тощакъ, à corps jeun, à jeun, etwas für das Nüchterne zu sich nehmen, съѣсть, скушать что нибудь на тощїй желудокъ, abattre le brouillard, manger qch. pour chasser le brouillard, pour n'être pas à jeun, ein nüchterner Mensch, трезвый человѣкъ, un homme sobre, einen nüchtern machen, вытрезвить, сдѣлать кого трезвымъ, désenivrer, dessaouler qn, wieder nüchtern werden, вытрезвиться, se désenivrer, nimmer nüchtern, всегда и во всякое время пьяный, который пьетъ запоемъ, qui est toujours sou, ivre, énivré.

die Nüchternheit, тощїй желудокъ, état d'un homme à jeun; трезвость, la sobriété, frugalité.

die Nudel, лапша, les vermicelles; die Stopfnudeln, мѣсиво, la pâte, pâtée, le pâton.

das Nudelbret, доска, на которой крошатъ лапшу, le tailloir aux macaronis.

das Nudelholz, валекъ, le rouloir, rouleau.

der Nudelmacher, который дѣлаетъ лапшу, макаронщикъ, le vermicellier.

der Nudelteig, тѣсто для лапши, la pâte aux vermicelles.

Näseln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, говорить въ носъ, гнусить, parler du nez.

Null, нар. adv. etwas null und nichtig machen, уничтожить, опровергнуть что, anéantir, annuller, déclarer nul, casser, renverser qch.

die Null, oder die Nulle, ноликъ, ноль, le zéro, Null von Null geht auf, вычетши ноль изъ ноля въ остаткѣ ничего не будетъ, de rien on ne paye rien, es gehet bey ihm Null von Null auf, онъ живетъ на волю Божїю, онъ коекакъ бьется, il vit au jour la journée. die Nullität, уничтоженїе, nullité, invalidité.

die Nummer, число, le nombre; номеръ, le numéro, nach Ordnung der Nummern, по порядку чиселъ, numérique, legen sie alles nach der Nummer, положите все по номерамъ, mettez tout dans l'ordre numérique, sagen sie mir die Nummer des Hauses, скажите мнѣ, подъ какимъ номеромъ этотъ домъ, скажите мнѣ номеръ дома, dites moi le numéro de la maison, er hat da eine gute Nummer, онъ тамъ много вы-

выигриваетъ, у него тамъ теплое мѣсто, il y trouve ſon compte.

Nummeriren, oder Numeriren, гл. д. v. a. in der Rechenkunſt, числить, щитать числы, nombrer, Waaren, Häuſer numeriren, поставить номера на товары, на домы, numéroter les maiſons, coter, billetter, chiffrer les marchandiſes.

Nun, Nu, союзъ, conj. теперь, à preſent, actuellement, maintenant, préſentement; хотя, же, ну, hé, eh, ſehen ſies nun? видите ли вы теперь? le voyez vous maintenant, actuellement? ſind ſie nun fertig? готовы ли вы теперь? avez vous maintenant fini? ey nun, ja nun! ну! чтожъ теперь! hé bien donc, nun! was hats denn auf ſich? ну, а что будетъ, что за нужда? eh! qu'importe? nun, ſo ſey es dann, ну, пусть такъ, ſoit donc, nun, nu, wenn das iſt, ну естьли такъ, eh bien, ſi c'eſt ainſi. Wenn er nun nicht da iſt, а ежелижъ нѣтъ его, & s'il n'y ſera pas, er mag nun kommen, oder nicht, все равно, пріѣдетъ ли онъ, или нѣтъ, qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas, es iſt nun einmahl ſo, такъ водится, ainſi va le monde, ich bin nun einmahl ſo, мнѣ себя уже не передѣлать, c'eſt ainſi que je ſuis fait, nun, wie gehets denn? ну, каково вамъ? eh bien, comment vous en va?

Nunmehr, нар. adv. теперь, maintenant, actuellement, préſentement. Nunmehrig, прил. adj. теперешній, actuel, préſent.

Nur, нар. adv. только теперь, à préſent ſeulement, er iſt nur hinaus gegangen, онъ только теперь вышелъ, il vient de ſortir, il ne fait que de ſortir.

Nur, союзъ, conj. только, ſeulement, ſimplement, pas plus de, ne-que, es koſtet nur zwey Rubel, это стоитъ только двухъ рублей, cela coûte ſeulement, il ne coûte que deux roubles, geben ſie mir nur dies, дайте мнѣ только это, donnez moi ſeulement cela, ſie dürfen nur befehlen, извольте только приказать, вамъ стоитъ только приказать, vous n'avez qu'à commander, es ſind ihrer nur zehn, ихъ только десять, il n'y en a que dix, wenn ich ihn nur treffe, ежели я его только застану, pourvu que je le trouve, nur, daß ſie hinführo ſich beſſern, съ тѣмъ только, что вы исправитесь, pourvu que vous vous corrigiez, vous ſoyez plus ſage une autre fois, macht nur fort! скорѣе только, dépechez vous! laſſen ſie mich nur, дайте мнѣ волю, оставьте, пустите меня, laiſſez-moi faire, nur nicht ſo viel Weſens, только меньше шуму, point tant de façons, laß ihn nur kommen, пусть онъ придетъ только, qu'il vienne, nur ſo obenhin, только такъ, pour la forme, pour faire ſemblant, wer nur fordert, der bekommt, просящему дается, on en donne à qui, à quiconque en veut, nur weiter, далѣе только, paſſez cela.

die Nuß, мн. pl. die Nüſſe, орѣхъ, la noix, das Nüßchen, орѣшекъ, une petite noix, noiſette, eine welſche Nuß, Грецкій орѣхъ, une noix, Haſelnüſſe, орѣхи, des noiſettes; eine harte Nuß трудное дѣло, une choſe difficile, einem eine harte Nuß aufzubeiſſen geben, причинить кому безпокойство, доставить кому хлопотъ, donner un os à ronger à qn, das iſt keine taube Nuß werth, это не стоитъ ни скорлупы, cela ne vaut pas un zeſt, je n'en donnerois pas un zeſt.

der Nußbaum, орѣшникъ, le noyer, coudrier.

Nußbaumen, прил. adj. орѣховый, de noyer, nußbaumenes Holz, орѣховое дерево, bois de noyer, ein nußbaumener Schrank, шкафъ изъ орѣховаго дерева, une armoire de bois de noyer.

der Nußbeißer, Nußbrecher, Nußhacker, см. vo. Nußkrähe.

die Nußfarbe, орѣховый цвѣтъ, couleur de bois de noyer.

der Nußgarten, садъ изъ орѣшнику, le jardin de noyers.

der Nußknacker, щипцы для давленія орѣховъ, le caſſe-noiſette.

die Nußkrähe, кедровка, птица, le caſſe-noiſette, oiſeau.

das Nußöhl, орѣховое масло, l'huile de noiſettes.

die Nußſchale, орѣховая скорлупа, la coquille de noix, l'écale.

die Nußſtaude, орѣховый кустъ, орѣшникъ, le noyer, coudrier, avelinier.

die Nuth, выемка, la rainure.

Nütz, прил. и нар. adj. & adv. полезный, годный, utile, das iſt nichts nütz, это не годится, cela ne vaut rien.

die Nutzanwendung, употребленіе въ пользу, на пользу, l'application.

Nutzbar, прил. и нар. adj. & adv. полезный, прибыльный, выгодный, utile, avantageux. die Nutzbarkeit, полезность, прибыль, l'utilité, l'avantage, le profit.

Nutzen, oder Nützen, гл. ср. v. n. полезнымъ быть, прибыль, пользу приносить, пользовать, être utile, avantageux, ſervir, apporter de l'avantage, de l'utilité, das nützt nichts, это не приноситъ пользы, это ни на что не годится, cela ne ſert à rien, wozu nützt das? къ чему служитъ это, какая отъ того прибыль, польза? à quoi ſert cela, à quoi cela eſt-il bon?

Nutzen, гл. д. v. a. пользоваться, употреблять что, employer, uſer de, ſe ſervir de, jouir, en avoir la jouiſſance, das weiß ich nicht zu nutzen, я не умѣю пользоваться этимъ, je n'en ſais tirer aucun profit, ſein Geld nutzen, получать доходъ съ своего капитала, съ своихъ денегъ, faire valoir ſon argent, le faire profiter.

der Nutzen, ро. gen. s, der Nutz, ро. gen. es, польза, прибыль, прибытокъ, выгода, l'avantage, l'utilité, le profit; пользованіе, употребленіе, l'emploi, l'uſage, Nutzen bringen, ſchaffen, принесть пользу, apporter du profit, de l'avantage, auf ſeinen Nutzen ſehen, наблюдать свою пользу, chercher ſon profit, ſon intérêt, der gemeine Nutzen, общая польза, le bien public, l'utilité publique, alles hat ſeinen Nutzen, всякая вещь приноситъ какую нибудь пользу, chaque choſe a ſon utilité, uſage, etwas mit Nutzen verkaufen, продавать что съ прибылью,

vendre qch. avec profit, es iſt kein Nutzen dabey, штуть прибыли нѣтъ, il n'y a point de profit, ſich eine Sache zu Nutze machen, пользоваться чѣмъ, faire un bon uſage, tirer profit d'une choſe, profiter d'une occaſion, was für einen Nutzen hat es? какую пользу это приноситъ? à quel uſage eſt-il bon? der Nutzen des Landgutes beträgt tauſend Rubel, доходы съ этой вотчины простираются до тысячи рублей, cette terre rapporte mille roubles.

Nützlich, прил. adj. полезный, прибыльный, выгодный, прибыточный, utile, avantageux; нар. adv. полезно, прибыльно, прибыточно, utilement, avantageuſement, fructueuſement, das wird ihnen ſehr nützlich ſeyn, это вамъ очень полезно будетъ, cela vous ſera fort utile, ſein Geld nützlich anwenden, отдать свои деньги въ ростъ; употребить капиталъ свой на то, чтобъ онъ приносилъ пользу, mettre ſon argent à profit; employer ſon argent utilement.

Nutzlos, прил. adj. безполезный, inutile, vain, futile; нар. adv. безполезно, inutilement, vainement, futilement.

die Nutznieſſung, пользованїе, la jouiſſance.

die Nutzung, пользованїе, доходы, la jouiſſance, l'uſage, l'uſufruit, le revenu, die Nutzung von etwas haben, пользоваться чѣмъ, получать доходъ, прибыль съ какой вещи, avoir l'uſage, le droit de ſe ſervir, de tirer profit d'une choſe, beſtändige und gewiſſe Nutzungen, доходы, des revenus.

der Nutzanſchlag, щетъ, оцѣнка доходовъ, l'évaluation des revenus, du rapport de qch.

die Nymphe, in der Götterlehre, Нимфа, la Nymphe; in der Naturgeſchichte, куколка, la nymphe, chryſalide; in der Anatomie, die Nymphen, сережки тайнаго женскаго уда, les nymphes; eine Nymphe, распутная женщина, une fille de joie, eine Dorfnymphe, поселянка, крестьянка, une nymphe potagère.

O.

O, пятнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая выговаривается какъ О Россїйское, O quinzième lettre de l'alphabet allemand, qui ſe prononce comme l'O françois.

O! междом. interj. o! o! oh! ah! o, Himmel! o небо! o ciel! o, daß er doch hier wäre! o естьлибъ онъ здѣсь былъ! ah! que n'eſt-il ici! o, mich Unglücklichen! ахъ! я нещастный! ah! malheureux que je ſuis! o ja, да, oui.

Ob, предл. prép. надъ, о, изъ, за, au deſſus, ſur, de, par, au de là.

Ob, союзъ, conj. ежели, естьли, ли, ſi, que, wer weiß, obs wahr iſt, кто знаетъ, правда ли это, qui ſait ſi cela eſt vrai, ich weiß nicht, ob ich es thue, я не знаю, сдѣлаю ли я это, je ne ſais pas ſi je le ferai, ich weiß nicht, ob ich warten ſoll, oder nicht, не знаю, ждать ли мнѣ, или нѣтъ, je ne ſais pas, ſi je dois attendre ou non; als ob, будто, comme ſi, als ob man es nicht wüßte, какъ будто бы этого не знали, comme ſi on ne le ſavoit pas, er thut, als ob er mich nicht kennte, онъ притворяется, будто меня не знаетъ, il fait comme s'il ne me connoiſſoit pas.

die Obacht, сохраненїе, храненїе, сбереженїе, присмотръ, призоръ, le ſoin, etwas in Obacht nehmen, хранить, беречь что, avoir ſoin de qch., garder qch. ſoigneuſement, Obacht auf etwas geben, смотрѣть, наблюдать за чѣмъ, имѣть о чемъ попеченїе, avoir ſoin, prendre ſoin de qch.

Obbemeldet, Obbenannt, Obberührt, Obbeſagt, вышеупомянутый, вышесказанный, ſusdit, ſusmentionné.

das Obdach, убѣжище, le logis, un lieu couvert, quartier, jemanden Obdach geben, дать кому убѣжище, скрыть кого у себя, loger qn, lui donner le couvert, etwas unter Obdach bringen, спрятать, скрыть что, mettre qch. dans un lieu couvert.

der Obelisk, po. gen. en, мн. pl. e, обелискъ, l'obélisque.

Oben, нар. adv. въ верьху, на верьху, en haut, deſſus, oben wohnen, жить въ верьху, на верьху, demeurer, loger en haut, von oben bis unten, съ верьху до низу, съ головы до ногъ, du ou de haut en bas, oben abſchneiden, срѣзать съ верьху, couper par le haut, oben an ſitzen, сидѣть впереди, занимать первое мѣсто, être aſſis au haut bout, avoir la première place, avoir le deſſus, oben an gehen, имѣть первенство, avoir la main, le pas, oben an ſtellen, дать первенство, преимущество, первое мѣсто, donner la préference, oben auf, darauf, на верьху, съ верьху, au deſſus, par deſſus, er iſt jetzt oben darauf, онъ теперь преодолѣлъ всѣ трудности, онъ находится внѣ всякой опасности, il n'a rien plus à craindre actuellement, il eſt à l'abri de tout. Oben ein, oben drein, сверьхъ того, par deſſus, etwas oben ein geben, придать, додать еще, donner qch. par deſſus le marché, von oben herein, съ верьху, par en haut. Oben hin, съ верьху, deſſus, par deſſus; съ легка, нерадиво, на легкую руку, négligemment, ſuperficiellement, legèrement, en paſſant, etwas obenhin verfertigen, сдѣлать что наскоро, на легкую руку, faire qch. ſuperficiellemment, à la hâte. Es iſt bereits oben geſagt worden, выше сказано уже, il a déja été dit ci-deſſus, ci-devant, plus haut, oben ſchwimmen, на верьху плыть, ſurnager.

Ober, прил. adj. верхьнїй, haut, ſupérieur, das obere Stockwerk, верьхнїй этажЪ, le dernier étage, der obere Theil, верьхняя часть, la partie ſupérieure, Ober-Sachſen, Верьхняя Саксонїя, la haute Saxe, der obere Rhein, Oberrhein, Верьхнїй РеинЪ, le haut Rhin.

der **Ober-Admiral**, Великїй АдмиралЪ, le Grand-Amiral.

der **Oberalte**, Oberälteſte, старшина, старшїй мастерЪ какого нибудь цѣха, le prévôt de la communauté, le maître juré.

das **Oberamt**, первая волость Государственная, управляемая главнымЪ управителемЪ, le bailliage ſupérieur, le grand bailliage. der Oberamtmann, главный управитель какой нибудь Государственной волости, волостной управитель, le grand bailli, droſſart.

die **Oberappellation**, верьхняя апелляцїя, вышнїй переносЪ, le conſeil ſupérieur des appels. das Oberappellations-Gericht, судЪ верьхней апелляцїи, le tribunal des appels ſupérieurs.

der **Oberaufſeher**, главный надзиратель, смотритель, le ſurintendant, l'inſpecteur général, die Oberaufſeherinn, главная надзирательница, l'intendante, la directrice.

die **Oberaufſicht**, главное смотренїе, la ſurintendance, la direction générale.

der **Oberbalken**, главная переводина, la ſolive ſupérieure, la poutre de deſſus.

der **Oberbau**, строенїе поверьхЪ земли, le bâtiment au deſſus terre.

der **Oberbauch**, подчеревная сторона, l'épigaſtre.

der **Oberbefehl**, главное начальство, главная команда, le commandement en chef, général. der Oberbefehlshaber, главнокомандующїй, le commandant en chef.

der **Oberbeichtvater**, первый Придворный духовникЪ, le grand pénitiencier.

das **Oberbein**, см. vo. Ueberbein.

der **Oberbereiter**, ОберЪ-БерейтерЪ, le premier piqueur.

das **Oberbergamt**, верьхнее горное начальство, le tribunal ſupérieur des mines.

das **Oberbett**, одѣяло, перина, la couverture, le lit de deſſus.

das **Ober-Commando**, см. vo. Oberbefehl.

Oberdeutſch, Ober-Deutſch, прил. adj. Верьхне Нѣмецкое нарѣчїе, le haut allemand. Ober-Deutſchland, Верьхняя Германїя, la haute Allemagne.

das **Obereigenthum**, право, неразлучное со владѣнїемЪ ГосударственныхЪ волостей, le domaine direct, droit domanial.

der **Obereinfahrer**, первый надзиратель надЪ рудниками, le premier viſiteur des mines.

der **Obereinnehmer**, первый зборщикЪ податей, le premier receveur des finances, receveur général des finances.

die **Oberfäule**, известковый камень, смѣшанный сЪ пескомЪ и глиною, la pierre calcaire remplie de ſable & mêlée d'argile.

der **Oberfeldherr**, главный полководецЪ, главнокомандующїй надЪ войскомЪ, le Général en chef d'une armée.

die **Oberfläche**, поверьхность, la ſuperficie, la ſurface, die Oberfläche des Meers, поверьхность моря, la ſuperficie de la mer.

der **Oberförſter**, первый лѣсникЪ, первый надзиратель надЪ лѣсами, le premier foreſtier.

der **Oberforſtmeiſter**, ОберЪ-ФорстмейстерЪ, le Grand-maître des eaux & des forêts.

der **Oberfuß**, плюсна, заплюсна, le devant, le cou de pied.

das **Obergericht**, верьхнїй судЪ, la cour de juſtice ſupérieure, la haute juſtice, la cour ſouveraine, le conſeil ſouverain; уголовная палата, la chambre de la juſtice criminelle.

das **Obergeſchoß**, верьхнїй этажЪ, верьхнее жилье, le premier étage d'une maiſon.

das **Obergewehr**, бѣлое оружїе, ружье, копье и пр., les armes, les hautes armes, les fuſils.

der **Obergurt**, поясЪ поверьхЪ платья, la ceinture de deſſus.

Oberhalb, нар. adv. на верьху, сЪ верьху, d'en-haut.

die **Oberhand**, (выр. Анатом. T. d'Anat.) ручная кисть, la carpe, le deſſus de la main. die Oberhand, верьхЪ, le deſſus, первое, вышнее мѣсто, la main, le pas, la préſéance, le haut du pavé, die Oberhand haben, behalten, имѣть верьхЪ, одержать верьхЪ, побѣду, avoir le deſſus, l'emporter ſur qn, avoir l'avantage, vaincre, remporter la victoire.

das **Oberhaupt**, глава, голова, начальникЪ, le chef, das Oberhaupt der Kirche, глава церкви, le chef de l'égliſe.

das **Oberhaus**, верьхняя часть дома, le deſſus, le haut d'une maiſon; Верьхнїй ПарламентЪ, la chambre haute, la chambre des ſeigneurs.

die **Oberhaut**, (epidermis) верьхняя кожица на тѣлѣ, l'épiderme, la ſurpeau,

das **Oberhemd**, тонкая, верьхняя рубашка, сорочка, la chemiſe fine, de deſſus.

der **Oberherr**, верьховный, главный начальникЪ, le ſouverain, le maître, le Prince. Oberherrlich, прил. и нар. adj. & adv. начальный, верьховный; начально, ſouverain, ſeigneurial; ſouverainement, ſeigneurialement. die Oberherrſchaft, верьхнее начальство, вышняя власть, вышнее правительство, державство, la ſouveraineté la ſupériorité, la primauté, domination, die Oberherrſchaft haben, владѣть, вышнюю власть имѣть, быть верьховнымЪ начальникомЪ, gouverner en maître, avoir la ſouveraineté, dominer en maître.

der **Oberhimmel**, верьхнее небо, le ciel empyrée.

der **Oberhof**, верьхняя часть двора, la cour ſupérieure.

das **Oberhofgericht**, верьхнїй Надворный судЪ, la cour de juſtice ſupérieure, le conſeil ſouverain.

der **Oberhofmarſchall**, ОберЪ-ГофмаршалЪ, le Grand Maréchal de la cour.

der **Oberhofmeiſter**, ОберЪ-ГофмейстерЪ, le Grand Maître de la cour. die Oberhofmeiſterinn, ОберЪ-Гофмейстерина, la Grande Maîtreſſe de la cour.

das Oberholz, роща изЪ высокихЪ деревьевЪ, le bois de haute futaye; вѣтви, branchage.
das Oberhüttenamt, верьхнее горное вѣдомство, начальство, le tribunal des fonderies.
der Oberhüttenmeiſter, главный НачальникЪ горнаго дѣла, le ſurintendant des fonderies.
der Oberjägermeiſter, ОберЪ-ЕгермейстерЪ, le grand veneur.
der Oberkammerherr, ОберЪ-КаммергерЪ, le grand chambellan.
der Oberkellner, ОберЪ-КеллермейстерЪ, первый (Придворный) погребщикЪ, le premier ſommelier, maitre des caves.
der Oberkiefer, верьхняя челюсть, la machoire, mandibule ſupérieure.
der Oberkirchenrath, СовѣтникЪ главной Консисторїи, le conſeiller du conſiſtoire ſupérieure.
das Oberkleid, верьхнее платье, верьхняя одежда, кафтанЪ и камзолЪ, l'habit & la veſte; сюртукЪ, le ſurtout, juſte-au-corps.
der Oberknecht, первый работникЪ, первый батракЪ, le maitre valet, maître garçon.
der Oberküchenmeiſter, главный кухмистрЪ, первый надзиратель надЪ Придворною кухнею, le grand maître de la cuiſine, le grand écuyer de la cuiſine.
das Oberland, верьхняя земля, le haut pays. der Oberländer, живущїй вЪ верьхней землѣ, qui eſt du haut pays. Oberländiſch, прил. adj. верьхнеземельный, qui eſt du haut pays.
die Oberlaſt, грузЪ, la charge.
der Oberlauf, палуба, le pont, le tillac.
die Oberläuterung, вторичное объясненїе, l'éclairciſſement ſecond.
das Oberleder, верьхЪ, верьхушка башмака, l'empeigne, das Oberleder zu einem Par Schuhe zuſchneiden, скроить, вырѣзать верьхи для пары башмаковЪ, lever une paire d'empeignes.
die Oberlefze, верьхняя губа, la lèvre ſupérieure.
das Oberlehen, верьховная, вышняя лѣна, le fief dominant.
der Oberlehensherr, Государь, отЪ котораго лѣна зависитЪ, le ſeigneur ſuzerain, chef-ſeigneur, chef-ſuzerain.
die Oberlehnsherrſchaft, верьховная власть, высокое покровительство, la ſuzeraineté.
die Oberlippe, см. vo. Oberlefze.
die Oberluft, верьхнїй воздухЪ атмосферы, la haute région de l'air, la région ſupérieure de l'air.
die Obermacht, см. vo. Uebermacht.
der Obermann, побѣдитель, le maître, vainqueur; посредникЪ, l'arbitre.
der Obermeiſter, первый мастерЪ какого нибудь цѣха, le juré; ШтабЪ-Лекарь на военномЪ кораблѣ, le chirurgien major d'un vaiſſeau.
der Ober-Officier, ОберЪ-ОфицерЪ, l'officier ſupérieur.
der Ober-Pikier, oder Ober-Piqueur, первый Придворный егерь, le premier veneur.
der Oberprieſter, протоїерей, протопопЪ, le premier paſteur.

das Oberrecht, вышняя, верьховная власть, le droit de ſouverain, la ſouveraineté.
der Oberrentmeiſter, первый Казначей, Государственный Казначей, le Surintendant des finances, Grand Tréſorier de l'épargne.
der Oberrichter, верьхнїй судья, le juge ſupérieur, le haut juſticier.
die Oberrinde, верьхняя кора, l'écorce ſupérieure.
der Oberrock, кафтанЪ, l'habit; сюртукЪ, le ſurtout.
der Oberſatz, in der Logik, первая посылка, la majeure.
der Oberſchenk, мундшенкЪ, le Grand Echanſon.
der Oberſchenkel, лядвея, la cuiſſe.
das Oberſchiffamt, судилище, которому подчинено судоходство цѣлой области, или страны, le collège ſuprême de la navigation.
Oberſchlächtig, прил. adj. eine oberſchlächtige Mühle, мельница сЪ колесами, кои движенїе свое имѣютЪ отЪ тяжести воды, сверьху на нихЪ падающей, un moulin à auge.
die Oberſchwelle, косякЪ, le linteau.
der Oberſitz, верьхнее, первое, вышнее мѣсто, la place ſupérieure, la première place.
der Oberſtallmeiſter, ОберЪ-ШталмейстерЪ, le Grand Ecuyer.
Oberſt, der Oberſte, верьхнїй, le deſſus, das unterſte zu oberſt kehren, оборотить низомЪ кЪ верьху, mettre ſens deſſus deſſous.
der Oberſte, ро. gen. n, мн. pl. n, первый, вышнїй, le premier, le plus haut; der Oberſte eines Regiments, ПолковникЪ, le Colonel.
die Oberſtelle, первое мѣсто, вышнее мѣсто, la première place, le haut bout, le premier rang, le deſſus, le pas, le haut du pavé.
die Oberſtimme, дишкантЪ, le deſſus, le premier deſſus.
der Oberſt-Lieutenant, ПодполковникЪ, le Lieutenant-colonel.
der Oberſtrich, апострофЪ, l'apoſtrophe.
die Oberſtube, верьхняя комната, la chambre d'en haut, es iſt bey ihm nicht richtig im Oberſtübchen, онЪ помѣшанЪ, il a la tête felée, timbrée, il a des chambres vides dans ſa tête.
der Oberſtwachtmeiſter, МаїорЪ, le Major.
der Obertheil, верьхняя часть, la partie ſupérieure.
das Oberverdeck, палуба, le tillac.
der Obervormund, первый опекунЪ, le premier tuteur.
die Oberwelt, вышшїй мїрЪ, le monde ſupérieur.
der Oberwurf, (выр. охотн. T. de chaſ.) верьхняя челюсть кабана, la mâchoire ſupérieure d'un ſanglier.
der Oberzahn, верьхнїй зубЪ, la dent de deſſus.
der Oberzimmermann, первый корабельный плотникЪ, мастерЪ, le premier charpentier, le maitre charpentier.
Obgedacht, Obgemeldet, Obgeſagt, прил. adj. вышеупомянутый, вышесказанный, ci-deſſus mentionné, allégué ci-devant, nommé ci-deſſus, ſusdit.
Obgleich, союзЪ, conj. хотя, quoique, bienque, encore que, quand même, malgré, non obſtant,

ob ich gleich nicht reich bin, хотя я не богатъ, quoique je ne fois pas riche, **ob es gleich regnet** хотя дождь идетъ, не смотря на дождь, malgré la pluie.

Obhaben, гл. ср. v. n. имѣть, être chargé, **wegen meines obhabenden Amtes**, въ силу моей должности, en vertu, à cauſe de ma charge.

Obhanden, прил. adj. настоящій, наступающій, préſent, imminent.

die Obhut, покровительство, сохраненіе, la protection, la garde, **ich befehle dich der göttlichen Obhut**, я препоручаю тебя покровительству Вышняго, Богъ да сохранитъ тебя, je vous recommande à la garde du Très-haut.

Obig, прил. adj. вышній, выше упомянутый, ſusdit, ci-deſſus mentionné.

die Oblate, облатка, le pain à chanter, à cacheter, l'oublie. **der Oblaten-Bäcker**, который дѣлаетъ облатки, l'oublieur.

die Obley, подаяніе для содержанія монастырей, или церквей, le don charitable, la charité, ce qu'on donne pour l'entrétien des monaſtères.

Obliegen, гл. ср. v. n. надлежать, долженствовать, être obligé, devoir; побѣдить, одержать верьхъ, преимущество, vaincre, l'emporter ſur, avoir le deſſus; прилагать стараніе, стараться, s'appliquer, vaquer à qch., s'occuper de qch., ſe mettre à qch., s'y attacher, **es lag dir ob, daran zu denken**, твоя должность была, тебѣ надлежало о томъ подумать, il étoit de votre devoir d'y penſer, **den Wiſſenſchaften obliegen**, посвятить себя изученію Наукъ, s'appliquer aux ſciences. **die Obliegenheit**, должность, обязанность, le devoir, l'obligation.

die Obligation, росписка, l'obligation, le billet, le récépiſſé.

die Obrigkeit, начальство, правительство, le magiſtrat, les ſupérieurs, la juſtice, **die weltliche Obrigkeit**, свѣтское начальство, le bras ſéculier, **zu der Obrigkeit ſeine Zuflucht nehmen**, прибѣгнуть ко правосудію, implorer le ſecours du bras ſéculier, recourir à la juſtice, à ſon juge, au magiſtrat, **unter eines Obrigkeit gehören**, находиться подъ начальствомъ чьимъ, принадлежать къ чьему вѣдомству, être de la juriſdiction de qn, **einen der Obrigkeit überliefern**, предать кого въ руки правосудія, remettre qn. au pouvoir de la juſtice.

Obrigkeitlich, прил. adj. начальный, de magiſtrat, de juge, ſeigneurial, **obrigkeitlicher Beyſtand**, пособіе начальства, правительства, main forte.

Obriſt, см. vo. **Oberſte**.

Obs, сокращено вмѣсто **ob es**, ежели это, ſe dit par contraction au lieu de **ob es**, s'il.

Obſchon, хотя, quoique, encore que.

Obſchweben, гл. ср. v. n. угрожать, настоять, menacer, être prêt.

Obſiegen, гл. ср. пр. **haben**, v. n. dem. **haben**, побѣдить, верьхъ имѣть, vaincre, avoir le deſſus, remporter la victoire, triompher. **der Obſieg**, побѣда, la victoire.

der Obſieger, побѣдитель, le vainqueur.

die Obſorge, см. vo. **Vorſorge**.

das Obſt, ро. gen. **es**, б. мн. ſ. pl. плоды древесные, овощи, les fruits, **gedörrtes Obſt**, сушеные плоды, des fruits ſecs.

der Obſtand, **die Obſtatt**, см. vo. **Widerſtand**.

der Obſtbaum, плодовитое дерево, l'arbre fruitier.

der Obſtbrecher, щипцы для срыванія плодовъ, le cueilloir.

die Obſtdarre, мѣсто, печь для сушенія плодовъ, le four pour ſécher les fruits.

der Obſteſſig, уксусъ сдѣланный изъ плодовъ, le vinaigre de fruits.

der Obſtgarten, овощный садъ, le verger, jardin fruitier.

der Obſthändler, **Obſthöke**, овощникъ, яблошникъ, le fruitier. **die Obſthändlerinn**, **Obſthökinn**, торгующая овощомъ, la fruitière.

das Obſtjahr, урожайный для овощей годъ, l'an fertile en fruits d'arbre.

der Obſtkäfer, родъ жука находящагося на овощахъ, le petit haneton à corcelet verd.

die Obſtkammer, комната, чуланъ для овощей, la fruiterie.

der Obſtmarkt, овощный рядъ, le marché aux fruits.

der Obſtmonath, мѣсяцъ Сентябрь, le mois de Septembre.

die Obſtmotte, овощная моль, la phalène fruitière.

der Obſtwein, цидеръ, яблоновка, le cidre.

Obwalten, гл. ср. пр. **ſeyn**, v. n. dem. **ſeyn**, находиться, настоять, быть, ſe trouver, ſe rencontrer, être prêt, **die obwaltende Gefahr**, угрожающая, предстоящая опасность, le péril imminent.

Obwohl, союзъ, conj. хотя, quoique, encore que.

der Ocean, ро. gen. **es**, мн. pl. **e**, океанъ, l'océan, **der öſtliche Ocean**, восточный океанъ, l'ocean oriental.

der Ocker, ро. gen. **s**, охра, вохра, l'ocre. **Ockergelb**, прил. adj. охряный, охряный цвѣтъ, jaune de mortagne; **das Ockergelb**, охра, l'ocre.

der Ochs, ро. gen. **en**, мн. pl. **en**, быкъ, волъ, le boeuf, **das Oechschen**, бычокъ, un petit boeuf, **die Ochſen hinter den Pflug ſpannen**, начать дѣло съ конца, mettre la charrue devant les boeufs, aller contre le fil de l'eau, **ein grober Ochs**, грубіянъ, un groſſier, ruſtre, gros lourdaud.

Ochſen, гл. ср. пр. **haben**, v. n. dem. **haben**, **die Kuh ochſet**, корова хочетъ ходиться, la vache entre, eſt en chaleur.

das Ochſenauge, бычачій глазъ, l'oeil de boeuf; **in den Küchen**, родъ яишницы, des yeux de boeuf; **in der Architectur**, круглое слуховое окошко, oeil de boeuf, lucarne ronde ou ovale; **das Kraut**, (chryſanthemum leucanthemum) пупавка, вологлазъ, трава, l'oeil de boeuf, la grande paquerette; **der Vogel**, королекъ, птичка, le roitelet.

der Ochſenbauer, крестьянинъ, который пашетъ на волахъ, un payſan qui laboure avec des boeufs.

das Ochſenfieber, **das Ochſenfieber haben**, вести себя грубо, être groſſier.

das Ochſenfleiſch, говядина, du boeuf.
die Ochſengalle, бычачья желчь, le fiel de boeuf.
Ochſenhaft, прил. adj. грубый, необтесанный, groſſier.
der Ochſenhändler, прасолъ, торгующій быками, le marchand de boeufs.
die Ochſenhaut, бычачья кожа, la peau de boeuf.
das Ochſenherz, бычачье сердце, le coeur de boeuf; in der Naturgeſchichte, родъ раковины, coeur de boeuf.
der Ochſenhirt, волопасъ, коровникъ, пастухъ, le bouvier.
der Ochſenhuf, воловье, бычачье копыто, l'ongle de boeuf; beym Pferde, копытный разщепъ, роговая трещина, le ſabot fendu.
das Ochſenjoch, ярмо, le joug de boeuf.
der Ochſenjunge, мальчикъ у пастуха, le bouvier.
das Ochſenkalb, молодой бычекъ, un veau mâle.
der Ochſenkopf, бычачья голова, la tête de boeuf; весьма глупый человѣкъ, un lourdaut, une perſonne ſtupide.
das Ochſenkraut, см. vo. Hauhechel.
das Ochſenmarkt, ярмонка, на которой одни только быки продаются, une foire où l'on ne vend que des boeufs, le marché aux boeufs.
Ochſenmäßig, прил. adj. глупый, lourd, bête.
die Ochſenpoſt, почта на волахъ, la poſte aux boeufs, mit der Ochſenpoſt kommen, пріѣхать на волахъ по почтѣ, весьма нескоро, медлительно, venir lentement, tarder à venir.
der Ochſenſpath, родъ спата, или колѣннаго гриба у лошадей, l'éparvin, l'épervin, boſſe qui vient aux jarrets du cheval.
der Ochſenſtall, клевъ, la bouverie, l'étable aux boeufs.
der Ochſenziemer, воловья сушеная жила, le nerf de boeuf.
die Ochſenzunge, бычачій языкъ, la langue de boeuf.
Ockeley, см. vo. Ukeley.
das Octav, ein Buch in Octav, книга въ осмушку, un livre in-octavo, un in-octavo, groß Octav, книга въ большую осмушку, grand in-octavo.
die Octave, октава, l'octave.
der October, po. gen. s, Октябрь, мѣсяцъ Октябрь, l'Octobre, le mois d'Octobre.
Oculiren, гл. д. v. a. прививать оспу, inoculer la petite vérole, faire l'inoculation, einen Baum, см. vo. Pfropfen. die Oculirung, прививаніе оспы, l'inoculation, l'inſertion de la petite vérole.
der Oculiſt, po. gen. en, pl. en мн. глазный врачь, l'oculiſte, l'opérateur.
Oede, прил. и нар. adj. & adv. пустый, незаселенный, необитаемый, дикій, déſert; inhabité, ſauvage, déſolé, vide, ein ödes Land, степь незаселенная, пустая земля, un pays déſert, eine öde Stadt, пустый городъ, une ville déſerte, déſolée, einen Acker öde liegen laſſen, оставить поле подъ паръ, laiſſer un champ en friche.
die Oede, см. vo. Einöde.
Oder, союзъ, conj. или, либо, ou; иначе въ противномъ случаѣ, autrement, ſinon, heute oder morgen, или сего дня, или завтра, aujourd'hui, ou demain, iſt er verreiſet, oder iſt er krank? уѣхалъ ли онъ, или боленъ? eſt-il parti, ou eſt-il malade? thun ſie das, oder es wird ſie gereuen, сдѣлайте это, въ противномъ случаѣ вы разкаетесь, faites cela autrement vous vous en repentirez.
der, oder die Odermennig, (agrimonia) репейникъ, репикъ, l'aigremoine.
der Ofen, po. gen. s, мн. pl. Oefen, печь, le fourneau, le poile, le four, den Ofen heitzen, топить печь, chauffer le poile, le fourneau, Brod im Ofen backen, печь хлѣбъ въ печи, cuire du pain dans le four, ein hoher Ofen, домна, un fourneau de forge, einen Ofen ſetzen, складть печь, faire un poile.
den Ofen anlaſſen, раздувать всѣми мѣхами огонь, faire jouer le ſoufflet, den Ofen ausbrennen, перестать разтапливать, ceſſer de fondre, den Ofen beſchicken, развести огонь въ домнѣ, préparer, accommoder la fournaiſe, den Ofen kehren, чистить, вымести печь, écouvillonner le four, immer hinter dem Ofen ſitzen, не сходить съ мѣста никуда, ne bouger du coin de ſon feu, couver ſes cendres, garder ſon foyer, den Ofen hüten, все около печи водиться, все у печи стоять, garder ſon feu, ne bouger du coin de feu, ein glühender Ofen, горящая, раскаленная, разожженная печь, une fournaiſe ardente.
der Ofenanker, засовъ желѣзный, которой укрѣпляетъ связь въ печи, l'ancre de fourneau.
das Ofenauge, маленькое отверзтіе въ домнѣ, которое во время растапливанія запирается, l'évent de fourneau.
die Ofenbank, лежанка, le banc auprès du poile.
die Ofenblaſe, такъ называется котликъ, вмазанной въ печи, чтобъ всегда имѣть горячую воду, c'eſt ainſi qu'on appelle une chaudière pratiquée dans un poile pour avoir toujours de l'eau chaude.
der Ofenbrand, печь, la fournée.
der Ofenbruch, металлическія выгарки, которыя остаются вверьху плавильныхъ печей отъ расплавленныхъ металловъ, la tuthie, cadmie des fourneaux.
die Ofengabel, кочерга, le rable, le fourgon.
das Ofengeſtübe, мусеръ, la braique.
das Ofengewölbe, сводъ въ печи, la voûte de fourneau.
der Ofenherd, очагъ, le foyer du fourneau.
die Ofenkachel, изразецъ, pièce de poterie pour un fourneau.
die Ofenkrücke, кочерга, le fourgon, le râble.
das Ofenloch, устье печи, la bouche, la gueule du four, du fourneau.
die Ofenröhre, печная труба, le tuyau de fourneau.
der Ofenruß, сажа въ печи, la ſuie de fourneau.
die Ofenſtange, см. vo. Ofenkrücke.
die Ofenthür, заслонка, la porte de fourneau.
der Ofenzins, подать съ печи, le fournage.
Offen, прил. и нар. adj. & adv. открытый, отпертый, отверзтый, отворенный, ouvert, qui n'eſt pas fermé, eine offene Thür, отворенная, отпертая, отверзтая дверь, une porte ouverte, mit offenen Armen, съ разпростертыми руками, à bras ouverts, ein offenes Siegel,

ein.

ein offener Brief, открытая печать; письмо подъ открытою печатью, un cachet volant, auf offener Straße, посреди улицы, en pleine rue, ein offenes Land, ровная земля, un pays ouvert, ein offener Weg, свободная дорога, un chemin libre, offenes Leibes seyn, не имѣть запора, avoir le ventre libre, offene Tafel halten, имѣть открытый столъ, tenir table ouverte, einen offenen Laden halten, имѣть лавку, tenir boutique, offene Briefe, патентъ, жалованная грамота, lettres patentes, eine offene Stelle, праздное мѣсто, une charge vacante, ein offener Kopf, острой, понятной человѣкъ, un esprit ouvert, die offene Zeit, время, въ которое каждый можетъ стрѣлять птицъ, ловить рыбу и гонять скотъ на пастбо, le temps, la saison libre, das offene E, открытое E, l'E ouvert, mit offenem Herzen handeln, поступать чистосердечно, искренно, откровенно, agir ouvertement, ein offenes Gesicht, откровенное лице, откровенный видъ, un visage ouvert, eine Zeile offen lassen, оставить бѣлаго мѣста на одну строку, laisser une ligne en blanc, etwas offen tragen, носить что открыто, porter qch. à découvert.

Offenbar, прил. adj. явный, явственный, извѣстный, открытый, découvert, manifeste, connu, clair, visible, ouvert; нар. adv. явно, явственно, извѣстно, открыто, à découvert, manifestement, évidemment, visiblement, ouvertement, die offenbare See, открытое море, le large, auf der offenbaren See, на открытомъ морѣ, en haute mer, en pleine mer, ein offenbarer Irrthum, явная ошибка, une erreur visible, ein offenbarer Beweis, явное, очевидное доказательство, une démonstration oculaire, ein offenbarer Krieg, открытая война, une guerre déclarée, ouverte, der Thäter ist offenbar, виновный найденъ, открылся, le criminel est connu, découvert, das ist offenbar falsch, это очевидно ложно, c'est visiblement faux, ein offenbarer Lügner, явный лжецъ, un franc menteur, offenbar seyn, открыту, извѣстну быть, être au jour, être public, notoire, manifeste, offenbar werden, наружу выйти, открыться, обнаружиться, devenir public, venir à la connoissance du public, éclater publiquement, es wird endlich offenbar, наконецъ все выдетъ наружу, откроется, enfin tout se découvre.

Offenbaren, гл. д. v. a. открыть, объявить, découvrir, déceler, divulguer, révéler, ein Geheimniß jemanden offenbaren, открыть кому тайну, découvrir, communiquer à qn. un secret, seine Meinung offenbaren, объявить, открыть свое мнѣнїе, déclarer sa pensée, se déclarer, etwas offenbaren, выболтать что, redire qch., einem sein Herz offenbaren, открыть кому свое сердце, ouvrir son coeur à qn, Gott hat uns sein Wort offenbaret, Богъ открылъ намъ свое слово, Dieu nous a révélé sa parole, Gott offenbaret seine Macht in seinen Werken, Богъ являетъ могущество въ творенїяхъ своихъ, Dieu manifeste sa puissance dans ses oeuvres, das geoffenbarte Wort, откровенное слово, откровенныя истины, la révélation divine, les vérités révélées.

Offenbarlich, см. vo. Offenbar.

die Offenbarung, откровенїе, объявленїе, la découverte, manifestation, publication, le décèlement, l'ouverture, die göttliche Offenbarung, Божественное откровенїе, la révélation divine, Offenbarungen haben, мечтать, avoir des visions, die Offenbarung Johannis, апокалипсисъ, l'apocalypse de St. Iean.

Offenherzig, прил. adj. чистосердечный, откровенный, открытый, ouvert, ingénu, rond, candide, naif; нар. adv. чистосердечно, откровенно, ouvertement, à coeur ouvert, ingénument, rondement, candidement, naivement, offenherzig zu reden, откровенно сказать, à parler franchement, ingénument. die Offenherzigkeit, откровенность, чистосердечїе, l'ingénuité, la sincérité, franchise, ouverture de coeur, la candeur, naiveté.

Offenkündig, прил. и нар. adj. & adv. извѣстный, всѣмъ вѣдомый; извѣстно, notoire, notoirement. die Offenkündigkeit, извѣстность, la notoriété.

Offensiv, прил. adj. наступательный, eine Offensiv-Allianz, наступательный союзъ, une alliance offensive.

Oeffentlich, прил. adj. публичный, явный, public, нар. adv. публично, явно, publiquement, ouvertement, à decouvert, ein öffentliches Aergerniß, публичный соблазнъ, un scandale public, ein öffentlicher Platz, публичное мѣсто, площадь, une place publique, der öffentliche Schatz, государственная казна, le trésor public, auf öffentlicher Gasse, посреди улицы, при всемъ народѣ, en pleine rue, eine öffentliche Person, публичная особа, une personne publique, sich öffentlich sehen lassen, показаться, явиться въ публикѣ, se montrer en public, paroitre en public, öffentlich bekannt machen, обнародовать, объявить публично, publier, rendre public, divulguer; издать, выдать въ свѣтъ, напечатать, mettre au jour, faire imprimer. die Oeffentlichkeit, публичность, la publicité, notoriété.

der Official, po. gen. es, мн. pl. e, предсѣдатель въ духовномъ судѣ на мѣстѣ Епископа, l'official.

der Officiant, po. gen. en, мн. pl. en, служитель, un officier; офисїантъ, l'officier d'une grande maison, qui a soin de l'office, qui garde la vaisselle, le linge, ou qui a un autre emploi.

der Officier, po. gen. s, мн. pl. s, Офицеръ, l'officier.

die Officin, eines Buchdruckers; eines Apothekers, типографїя, l'imprimerie; аптека, l'apothicairerie. Officinal-Kräuter, обыкновенныя, простыя травы, plantes usuelles.

Oeffnen, гл. д. v. a. отворить, отпереть, отверзать, открыть, ouvrir, die Thür, das Fenster öffnen, отворить, отпереть дверь, открыть, отворить окошко, ouvrir la porte, la fenêtre, einen Brief öffnen, распечатать,

открыть письмо, décacheter, ouvrir une lettre, jemanden eine Ader öffnen, пускать кому кровь, ouvrir une veine, ein Packet öffnen, открыть пакетЪ, ouvrir, délier un paquet, dépaqueter, ein Geschwür öffnen, проколоть, продавить, прорѣзать нарывЪ, или чирей, ouvrir, percer un abcès. Einem die Augen öffnen, открыть кому глаза, ouvrir les yeux à qn, lui donner des lumières, des connoiſſances ſur qch., einem ſein Herz öffnen, открыть кому свое сердце, ouvrir ſon coeur à qn., lui confier ſes plus ſecrets ſentiments, den Leib öffnen, очистить желудокЪ, déboucher, rendre le ventre libre, produire un bénéfice de ventre, die Weſte öffnen, растягнуть камзолЪ, ſe déboutonner. Sich öffnen, отвориться, отпереться, отверзаться, открыться, s'ouvrir, die Blume öffnet ſich, цвѣтокЪ разпускается, разкрывается, la fleur s'ouvre, s'épanouit, der Himmel öffnet ſich, небо отверзается, le ciel s'ouvre, die Erde öffnet ſich, земля разверзается, la terre s'ouvre; земля трескается, разщеляется, la terre ſe fend.

die Oeffnung, открытїе, l'action d'ouvrir, l'ouverture; отверзтїе, l'ouverture; скважина, дыра, la fente, le trou, die Oeffnung des Laufgrabens, открытїе траншеи, l'ouverture de la tranchée, es iſt eine groſe Oeffnung in der Mauer, вЪ стѣнѣ есть большее отверзтїе, il y a une grande ouverture à la muraille, eine Oeffnung in ein Geſchwür machen, разрѣзать, прорѣзать нарывЪ, faire une inciſion dans un apoſtème, ouvrir un ulcère; die Oeffnung, der offene Leib, изпражненїе, le bénéfice de nature, le ventre libre, keine Oeffnung haben, имѣть запорЪ, être conſtipé, n'avoir pas le ventre libre.

Oft, нар. adv. часто, ſouvent, öfter, чаще, am öfteſten, чаще всего, le plus ſouvent, er kommt ſehr oft zu mir, онЪ часто ко мнѣ ходитЪ, il vient ſouvent me voir, wie oft? сколько разЪ? combien de fois? ſo oft, такЪ часто, ſi ſouvent, tant de fois; сколь часто какЪ, сколько разЪ, auſſi ſouvent que, autant de fois que, toutes les fois que, ſo oft er zu mir kommt, сколько разЪ онЪ ко мнѣ ни приходитЪ, toutes les fois, autant de fois qu'il me vient voir.

Oefter, прил. и нар. adj. & adv. частый, fréquent, qui arrive ſouvent, réitéré.

Oefters, нар. adv. часто, многократно, ſouvent, très-ſouvent, pluſieurs fois.

Oftmahlig, прил. adj. многократный, частый, fréquent, réitéré. Oftmahls, нар. adv. часто, многократно, ſouvent, fréquemment, pluſieurs fois.

Oh! см. vo. O.

der Oheim, po. gen. s, дядя, l'oncle. Нѣмецкїе Князья именуютЪ себя такимЪ образомЪ между собою, les princes allemands ſe ſervent ſouvent dans leurs lettres aux autres Princes du même rang du titre d'Oheim, ce qui s'exprime en françois par couſin.

die Ohm, oder Ohme, мѣра жидкостей, содержащая около четырехЪ РоссїйскихЪ ведрЪ, хотя она не вездѣ равна, le muid, meſure dont on ſe ſert pour les liquides & qui eſt de différente grandeur ſelon les différents pays, il contient ordinairement quatre vingt pots ou environ quatre ſeaux de meſure ruſſe.

das Oehl, po. gen. es, мн. pl. e, масло (деревянное), l'huile, mit Oehl tränken, einſchmieren, намаслить, намазать, напитать масломЪ, huiler, frotter, abreuver d'huile, Oehl in das Feuer gieſen oder ſchütten, изпортить что, раздражить болѣе кого, подлить масла вЪ огонь, jetter de l'huile dans le feu, ou ſur le feu, aigrir une querelle, das heilige Oel, елей, муро, les faintes huiles.

das Oehlbäuchen, (выр. типогр. T. d'imprim.) чекмарЪ, le bouchon, tampon à l'huile.

der Oehlbaum, маслина, масличина, масличное дерево, l'olivier (franc), der wilde Oehlbaum, дикая масличина, l'olivier ſauvage. das Oehlbaumharz, смола текущая изЪ масличины, l'élémi, la réſine, gomme d'élémi.

Oehlbäumen, прил. и нар. adj. & adv. масличный, d'olive, d'olivier.

die Oehlbeere, оливка, l'olive.

der Oehlberg, гора Элеонская, le mont, la montagne des olives.

das Oehlbild, картина писанная масляными красками, un tableau à l'huile.

die Oehlblaſe, котелЪ, вЪ которомЪ живописцы варятЪ масло для лака, le vaſe dans lequel les peintres préparent le vernis.

das Oehlblau, имя самаго лучшаго синяго крухмала, la couleur bleuâtre.

die Oehldruſen, поддонки масляныя, отстой масляной, la fèce, le marc, la lie d'huile.

Oehlen, гл. д. v. a. маслить, замаслить, намаслить, huiler, abreuver d'huile, den Salat öhlen, налить масла вЪ салатЪ, mettre de l'huile dans la ſalade, ein Schloß öhlen, смазать замокЪ масломЪ, huiler une ſerrure.

die Oehlfarbe, масляная краска, couleur détrempée & broyée avec l'huile, mit Oehlfarben mahlen, писать масляными красками, peindre en huile, à l'huile.

der Oehlflecken, масляное пятно, la tache d'huile.

der Oehlgarten, масличный вертоградЪ, le jardin des olives.

der Oehlgötze, болванЪ, глупый, лѣнивый человѣкЪ, un franc lourdaut, un ſtupide.

der Oehlhandel, торгЪ масломЪ, le trafic en huile. der Oehlhändler, масляникЪ, le marchand d'huile.

die Oehlhefen, см. vo. Oehldruſen.

Oehlicht, прил. adj. похожїй на масло, oléagineux, onctueux, das öhlichte Weſen der Früchte, тучность, масляность нѣкоторыхЪ плодовЪ, l'onctuoſité, la ſubſtance oléagineuſe des fruits.

Oehlig, прил. adj. масляный, huileux.

die Oehlkelter, тиски, которыми давятЪ изЪ оливокЪ масло, le preſſoir d'olives.

der Oehlkitt, родЪ мазки, la colle huileuſe à marbre.

der Oehlkuchen, масляный пирогъ, un gâteau fait avec de l'huile; избойна, un pain de lin.

der Oehllampe, лампада, la lampe.

die Oehlmahlerey, живопись масляными красками, la peinture à l'huile.

die Oehlmühle, масляная мельница, le moulin à l'huile. der Oehlmüller, маслобой, le preſſureur d'huile.

die Oehlpreſſe, тиски для давленїя масла, le preſſoir a l'huile.

der Oehlrettig, Oehlſame, родъ рѣдьки, изъ сѣмянъ которой давятъ масло, l'olivète, plante dont on tire une fort bonne huile.

der Oehlſchläger, см. vo. Oehlmüller.

der Oehlſtein, родъ тонкаго оселка, la pierre à aiguiſer qu'il faut mouiller d'huile.

die Oehltonne, масляная бочка, le baril à l'huile.

die Oehlung, намасливанїе, намазыванїе, утучненїе, натирыванїе масломъ, l'action d'huiler; die letzte Oehlung, соборованїе масломъ, l'extrême onction.

der Oehlzweig, масличная вѣтвь, le rameau d'olive, la branche d'olivier.

Ohne, предл. prép. безъ, ſans; кромѣ, outre, ne que, ein Baum ohne Blätter, дерево безъ листьевъ, un arbre ſans feuilles, ein Menſch ohne Tugend, человѣкъ безъ добродѣтели, un homme ſans vertu, ohne Zweifel, безъ сомнѣнїя, ſans doute, ohne Ende, безъ конца, ſans fin, ohne Unterlaß, безпрерывно, ſans ceſſe, es war niemand in dem Hauſe, ohne ein kleines Kind, никого не было дома, кромѣ одного маленькаго ребенка, il n'y avoit perſonne dans la maiſon qu'un petit enfant, es iſt nicht ohne, это правда, il eſt vrai, j'avoue. Какъ нар. comme adv. ich that es, ohne zu wiſſen warum, я это сдѣлалъ, не зная самъ для чего, je le fis ſans ſavoir pourquoi, ich habe mit ihm geſprochen, ohne ihn zu kennen, я съ нимъ говорилъ, не знавъ его, j'ai parlé avec lui ſans le connoître, er ging weg, ohne ein Wort zu ſagen, онъ ушелъ, не сказавъ ни слова, il s'en alla ſans dire mot.

Ohnfehlbar, Ohngeachtet, Ohngefähr, см. vo. Unfehlbar, Ungeachtet, Ungefähr.

der Ohngötter, безбожникъ, l'athée.

die Ohnmacht, обморокъ, la foibleſſe, défaillance, évanouiſſement, in Ohnmacht fallen, упасть въ обморокъ, tomber en défaillance, s'évanouir, tomber en pamoiſon, er fällt in Ohnmacht, онъ падаетъ въ обморокъ, il tombe en defaillance, il lui prend une foibleſſe, une défaillance, le coeur lui défaut.

Ohnmächtig, прил. и нар. adj. & adv. безсильный, слабый, foible; обморочный, évanoui, ohnmächtig werden, упасть въ обморокъ, s'évanouir, tomber en défaillance, défaillir.

Ohnmaßgeblich, см. vo. Unmaßgeblich.

Ohnſchattig, прил. и нар. adj. & adv. ohnſchattige Völker, асцїи, aſciens.

der Ohnſchwanz, сѣрый казуаръ, птица, l'autruche de l'Amérique.

der Ohnvogel, см. vo. Kropfgans.

das Ohr, po. gen. es, ухо, l'oreille, die Ohren, уши, les oreilles, das Oehrchen, ушко, une petite oreille, l'orillon, einen bey den Ohren zupfen, драть кого за уши, tirer les oreilles à qn, bis über die Ohren in Schulden ſtecken, быть по уши въ долгу, être endetté par deſſus les oreilles, être accablé de dettes, er iſt glücklich, wenn er mit ganzen Ohren davon kommt, онъ щастливъ, ежели выдетъ сухъ изъ этого дѣла, ежели избавится предстоящей ему опасности, il ſera bien heureux s'il en rapporte ſes oreilles, ſchreiben ſie ſich das hinter die Ohren, замѣть, заруби себѣ это на носу, marquez cette chaſſe, ich will es mir hinter die Ohren ſchreiben, я это припомню, je m'en ſouviendrai en tems & en lieu, je la lui garderai bonne, einem hinter die Ohren ſchlagen, дать кому пощечины, donner ſur les oreilles à qn, ſur le cap, parler à la barrette de qn., einen bey den Ohren kriegen, схватить кого за уши, prendre qn. par les oreilles, einem ſtets in den Ohren liegen, надувать кому въ уши, обезпокоивать кого безпрестанными докуками, не давать кому покоя, être pendu aux oreilles de qn, corner aux oreilles de qn, l'importuner, ne lui laiſſer point de repos, einem die Ohren kitzeln, льстить кому, говорить льстивыя слова, ласкательства, лесть, chatouiller, flatter les oreilles de qn, lui dire des choſes agréables, qu'il aime à entendre, er hat es hinter den Ohren, онъ не такъ глупъ, какъ объ немъ думаютъ; онъ великой притворщикъ, il n'eſt pas ſi ſot qu'il paroit; c'eſt un diſſimulé, c'eſt un innocent fourré de malice, ſich aufs Ohr legen, итти спать, ſe coucher, einem die Ohren warm machen, оглушить уши, étourdir qn., rompre les oreilles à qn; разсердить кого, mettre qn. en colère, rompre la tête à qn, er hat keine Ohren dazu, auf dem Ohre hört er nicht gut, онъ не хочетъ, не любитъ этого слушать, у него на это ухо глухо, il ferme les oreilles à cela, il fait la ſourde oreille, er hat das Ohr ſeines Fürſten, онъ въ уваженїи у своего Государя, имѣетъ свободной доступъ къ нему, il a l'oreille de ſon Prince, il en eſt écouté favorablement, il a un accès libre auprès de lui, den Wolf bey den Ohren halten, не знать, что дѣлать, быть въ нерѣшимости, tenir le loup par les oreilles, être indécis, ne ſavoir quel parti prendre, den Kopf zwiſchen die Ohren nehmen und davon gehen, очень скоро убраться, убѣжать, décamper au plus vîte, jemanden bey den Ohren nehmen, схватить, подхватить, поймать, изловить кого, ſaiſir qn., die Ohren ſpitzen, слушать что со вниманїемъ, прилѣжно, ouvrir les oreilles, das Pferd ſpitzet die Ohren, лошадь держитъ остро уши, le cheval dreſſe les oreilles, thu die Ohren auf, слушай внимательно, ouvrez les oreilles, ich habe die Ohren ſo voll davon, daß ich nichts mehr davon hören mag, мнѣ уже прожужжали объ этомъ уши, такъ что я и слушать болѣе не хочу, j'ai les oreilles ſi rebattues de cette choſe que je n'en veux plus rien entendre, die Ohren hängen laſſen, повѣсить уши, лишиться бодрости, baiſſer la tête, perdre courage, ein Pferd, das die Ohren

hängen läßt, вислоухая лошадь, un cheval qui a les oreilles pendantes, un oreillard, er läßt es zu einem Ohre hinein und zu dem andern wieder hinaus gehen, это входитъ у него въ одно ухо, а въ другое выходитъ, онъ беззаботенъ, позабываетъ скоро то, о чемъ ему говорятъ, cela lui entre par une oreille & lui ſort par l'autre, il ne ſe ſoucie point de ce qu'on lui dit, Bohnen in den Ohren haben, auf den Ohren ſitzen, auf den Ohren gehen, не слышать что говорятъ, être ſourd, ne pas entendre ce qu'on dit. Ich habe kein Ohr für die Muſik, я не имѣю тонкаго слуха для музыки, je n'ai pas l'oreille faite à la muſique, er hat ein gutes, feines Ohr, у него хорошій, тонкій слухъ, il a l'oreille bonne, délicate, fine, er hat ein ſchweres Ohr, онъ крѣпокъ на ухо, il a l'oreille dure, ich bin ganz Ohr, я это внимательно слушаю, je ſuis tout oreille, es iſt mir zu Ohren gekommen, мнѣ сказывали, я услышалъ, дошло до ушей моихъ, до свѣдѣнія моего, j'ai entendu, on m'a dit, einem etwas in das Ohr ſagen, сказать кому что на ухо, dire à qn. qch. à l'oreille; Ohren in ein Buch machen, загнуть листъ, страницу въ книгѣ, сдѣлать въ оной закладку, замѣтку, faire des oreilles.

das Oehr, po. gen. es, мн. pl. e, das Oehrchen, einer Nadel, ушко игольное, le trou d'une aiguille, das Ohr an einem Topfe, ручка, l'anſe, l'oreille, l'orillon.

der Ohrband, см. vo. Ortband.

der Ohrbock, Ohrenbock, см. vo. Ohrengeſchwür.

Ohren, гл. д. v. a. провертуть ушко въ иглѣ, percer une aiguille.

die Ohrenbeichte, исповѣдь, la confeſſion auriculaire.

der Ohrenbläſer, наушникъ, la ſouffleur d'oreilles, flagorneur, délateur, rapporteur. die Ohrenbläſerinn, наушница, la rapporteuſe. die Ohrenbläſerey, наушничество, лживое донесеніе, клевета, le faux rapport, la calomnie, médiſance, flagornerie.

das Ohrenbrauſen, Ohrenſauſen, шумъ въ ушахъ, le bourdonnement d'oreilles.

die Ohrendrüſen, околоушныя железы, les glandes parotides, en parlant des chevaux, les avives.

das Ohrengehenk, die Ohrengehänge, серги, les pendants d'oreilles, les boucles d'oreilles.

das Ohrengeſchwür, заушница, опуколь за ушами, l'orillon, l'abcès qui ſuppure par l'oreille.

die Ohrenhöhle, раковина, улитка въ ухѣ, la coquille de l'oreille, die ſchneckenförmige Ohrenhöhle, лавиринѳъ, закоулки въ слуховой кости, le labyrinthe, le trou aveugle.

der Ohrenhöhler, см. vo. Ohrwurm.

der Ohrenkitzel, любопытство, la curioſité, l'envie de ſavoir les nouvelles.

das Ohrenklingen, звонъ въ ушахъ, le tintement, le cornement.

der Ohrenknorpel, хрящъ въ ухѣ, le cartilage de l'oreille.

das Ohrenſchmalz, сѣра въ ушахъ, la cire des oreilles, l'humeur cérimineuſe des oreilles.

der Ohrenſchmerz, см. vo. Ohrenzwang, die Ohrenſpange, см. vo. Ohrengehenke.

der Ohrenträger, см. vo. Ohrenbläſer.

der Ohrenzeuge, свидѣтель, слышащій то, о чемъ свидѣтельствуетъ, le témoin auriculaire, témoin qui dépoſe ſur un oui-dire.

der Ohrenzwang, боль въ ушахъ, le mal, la douleur d'oreilles, l'otalgie.

die Ohreule, филинъ, пугачъ, le hibou cornu, le duc, l'hibou à oreilles d'ane.

die Ohrfeige, оплеуха, пощечина, le ſoufflet, Ohrfeigen austheilen, geben, давать оплеухи, ſouffleter, einem links und rechts Ohrfeigen geben, бить съ щеки на щеку, donner l'aller & le venir à qn; er hat eine derbe Ohrfeige bekommen, онъ много потерялъ, ему была въ этомъ большая неудача, il a reçu un vilain ſoufflet, il a ſouffert un terrible échec dans ſon négoce.

der Ohrfinger, мизинецъ, le doigt auriculaire, le petit doigt.

der Ohrkäfer, см. vo. Ohrwurm.

der Ohrkauz, родъ маленькаго филина, le petit duc hibou.

das Ohrküſſen, подушечка, l'oreiller.

der Ohrlack, родъ лака у живописцовъ, la laque en oreilles, laque d'Angleterre.

das Ohrläppchen, мочка у уха, le bout d'oreille, le lobe, l'aile, le tendron.

das Ohrloch, дыра въ ухѣ, le trou de l'oreille.

der Ohrlöffel, уховертка, le cure-oreille; in der Botanik, das Ohrlöffelkraut, (hydnum auriſcalpium) ушная ложечка, мохъ ложечный, la cucabale à fleurs mouſſeuſes, la pareſſeuſe, ou la couchée.

das Ohrmahl, знакъ, мѣтка на ушахъ овецъ, чтобъ ихъ узнавать можно было, la marque qu'on fait à l'oreille des brebis pour les reconnoître.

die Ohrmuſchel, (выр. Анатом. T. d'Anat.) раковина въ ухѣ, la coquille, la conque d'oreille.

der Ohrring, die Ohrringe, серги, les boucles d'oreille.

die Ohrtrommel, (выр. Анатом. T. d'Anat.) барабанъ, тимпанъ въ слуховой кости, le tympan de l'oreille, caiſſe de tambour.

der Ohrwurm, клещакъ, родъ маленькаго жука, le perce-oreille; родъ мокрицы, eſpèce de cloporte; у охотниковъ: ушная болѣзнь у собакъ, червь, en T. de chaſſe, ver auriculaire, maladie qui vient aux oreilles des chiens de chaſſe; ſie iſt ſo freundlich wie ein Ohrwurm, oder Ohrwürmchen, она отмѣнно весела, ласкова, elle eſt éveillée comme une potée de ſouris.

die Oehſe, петля, въ которую крючокъ входитъ, la porte-agraffe, l'audace.

der Oekonom, po. gen. en, мн. pl. en, экономъ, хозяинъ, домостроитель, l'économe. die Oekonomie, экономія, домостроительство, хозяйство, домоводство, l'économie. Oekonomiſch, прил. и нар. adj. & adv. экономическій, домостроительный; домостроительно, бережливо, économique, économiquement.

der Oleander, po. gen. s, (nerium) пуховникъ, плоховецъ, Остъ-Индское растеніе, l'oléandre ou roſage.

der Oleaſter, po. gen. s, (elaeagnus) дикая, или Богемская масличина, l'olivier ſauvage.

die Oligarchie, олигархїя, l' oligarchie.
die Olive, оливка, l' olive, eingemachte Oliven, соленыя оливки, des olives confites.
die Olivenfarbe, оливковый цвѣтъ, la couleur d' olives. Olivenfarbig, прил. и нар. adj. & adv. оливковаго цвѣта, смуглый, olivâtre, couleur d' olive, baſané.
der Olivenſtein, оливковый камень, окаменѣлая оливка, l' olive pétrifiée, la pierre judaique.
der Olymp, po. gen. es, гора Олимпъ, l' Olympe; небо, le ciel. Olympiſch, прил. adj. Олимпскїй, d' Olympe; небесный, céleſte.
die Olympiade, Олимпїада, l' Olympiade. die Olympiſchen Spiele, Олимпїйскїя игры, jeux Olympiques.
das Omat, см. vo. Grummet. Ontologie, см. vo. Grundwiſſenſchaft. der Onvogel, см. vo. Kropfgans.
der Onkel, дядя, l' oncle.
der Onyx, po. gen. es, мн. pl. e, oниксъ, l' onyx.
der Opal, po. gen. es, мн. pl. e, опалъ, или камень стихиный, l' opale.
die Oper, большая опера, l' opéra, die komiſche Oper, оперетта, опера, l' opéra comique. der Operndichter, стихотворецъ, сочиняющїй оперы, l' auteur qui travaille pour l' opéra, das Opernhaus, оперный домъ, maiſon de l' opéra, la ſalle de l' opéra. der Opernſänger, Operiſt, оперистъ, оперный актеръ, l' acteur de l' opéra. die Opernſängerinn, Operiſtinn, оперная актриса, оперистка, l' actrice de l' opéra. der Opernſtyl, (музык. выр. T. de muſ.) вкусъ въ оперной музыкѣ, le ſtyle de l' opéra.
das Operment, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. оперментъ, l' orpiment.
der Operngucker, родъ лорнета, la lorgnette d' opéra.
das Opfer, po. gen. s, жертва, жертвоприношенїе, le ſacrifice, l' offrande, l'oblation; la victime, ein Opfer bringen, приносить жертву, faire un ſacrifice, offrir des ſacrifices, Gehorſam iſt beſſer denn Opfer, послушанїе есть паче поста и молитвы, obéiſſance vaut mieux que ſacrifice, ein Opfer der Rache eines andern werden, учиниться жертвою мщенїя другаго, devenir la victime du reſſentiment d' un autre.
der Opferaltar, жертвенникъ, l' autel des holocauſtes.
das Opfergeld, жертвоприношенїе, состоящее въ деньгахъ, l' offrande pécuniaire.
das Opferhaus, храмъ, le temple.
der Opferkaſten, ящикъ, кружка для бѣдныхъ, le tronc.
der Opfermann, пономарь, le ſacriſtain, marguillier.
das Opfermeſſer, ножъ для закланїя жертвъ, le couteau à égorger les victimes, le couteau ſacré.
Opfern, гл. д. v. a. жертвовать, жертву приносить, ſacrifier, faire un ſacrifice, immoler, offrir des ſacrifices. das Opfern, die Opferung, жертвоприношенїе, l' immolation, l' offrande, l' oblation. die Opferung Mariä, Mariä Opfer, Срѣтенїе Господне, la préſentation de Notre Dame au temple.

der Opferprieſter, жрецъ, le ſacrificateur, l' immolateur. die Opferprieſterinn, жрица, la ſacrificatrice.
die Opferſchale, жертвенная чаша, la patère.
der Opferſchmaus, трапеза при жертвоприношенїи, le repas de ſacrifice.
der Opfertiſch, жертвенникъ, la table des victimes.
der Opferwein, вино для жертвоприношенїя, le vin d' oblation.
der Ophit, po. gen. en, мн. pl. en, змѣевикъ, l' ophite.
das Opiat, po. gen. es, мн. pl. e, опїатъ, лекарство, l' opiat.
das Opium, po. gen. Opii, опїумъ, сонное зѣлье, сонный сокъ, l' opium.
die Optik, Оптика, l' Optique. Optiſch, прил. adj. оптическїй, optique.
das Orakel, po. gen. s, прорицалище, оракулъ, l' oracle.
die Orange, померанецъ, l' orange. die Orangefarbe, оранжевый цвѣтъ, la couleur d' orange. Orangefarben, прил. adj. оранжевый, de couleur d' orange. der Orangen-Baum, померанцовое дерево, l' oranger.
die Orangerie, оранжерея, l' orangerie.
der Orang-Utang, Оранъ-Утанъ, лѣсный человѣкъ, l' Orang-Outang.
der Orant, (anthirrhinum orontium) выжликъ, жабрей, le mufle de veau ſauvage.
das Oratorium, ораторїя, духовная комедїя, l'oratoire.
Oratoriſch, риторическїй, витїйственный, oratoire, oratoriſche Figuren, риторическїя фигуры, des figures rhétoriques.
Orbil, Орбилъ, строгїй учитель, Orbile.
das Orcheſter, po. gen. s. оркестръ, l' orcheſtre.
die Ordalien, у древнихъ допрашиванїе, или испытанїе обвиняемаго водою или огнемъ, l' épreuve par les éléments chez les anciens.
der Orden, po. gen. s, орденъ; лента, l' ordre; le cordon; крестъ, la croix, geiſtliche, weltliche Orden, духовные, свѣтскїе ордены, ordres religieux, ordres ſéculiers, der Maltheſer-Orden, Малтїйскїй орденъ, l' ordre de Malthe, er hat zwey Orden, у него двѣ ленты, два ордена, il a deux cordons, die Kaiſerinn hat geruhet ihm den Andreas-Orden zu ertheilen, Государыня благоволила ему пожаловать, возложить на него орденъ Св. Андрея, il a plu à l'Impératrice de lui conférer le cordon de St. André.
der Ordensbruder, сочленъ какого нибудь ордена; собратъ, le membre d' un ordre; le frère de l' ordre, frère religieux.
der Ordensgeiſtliche, орденный духовный, монахъ какого нибудь ордена, le moine, le religieux.
das Ordenskleid, платье орденное, l' habit de l'ordre, l' habit religieux.
die Ordensleute, монахи, les religieux.
der Ordensmann, братъ духовнаго ордена, le clerc, le religieux.
der Ordensmantel, мантїя ордена, le manteau de l' ordre.
der Ordensmeiſter, Орденсъ-Мейстеръ, le Grand-maitre d' un ordre.

die Ordensperson, членъ ордена, le membre d'un ordre.

die Ordensregel, правило, уставъ ордена, la règle, l'observance, le statut, institut, les constitutions de l'ordre.

der Ordensritter, кавалеръ, un chevalier d'un ordre.

die Ordensschwester, монахиня, la religieuse.

das Ordenszeichen, знакъ ордена, le cordon, les marques d'honneur.

Ordentlich, прил. adj. порядочный, благочинный, arrangé, rangé, en ordre, par ordre; нар. adv. порядочно, благочинно, ordinairement, à l'ordinaire, régulièrement, dans les formes, ein ordentlicher Mensch, порядочный человѣкъ, un homme arrangé, d'ordre, ein ordentliches Leben führen, вести порядочную жизнь, mener une vie régulière, es ist alles sehr ordentlich bey ihm, у него все въ порядкѣ, все порядочно, tout est dans un grand arrangement chez lui, il est très rangé, ordentliche Truppen, регулярное войско, des troupes régulières, der ordentliche Lauf der Dinge, обыкновенное теченіе вещей, обыкновенный порядокъ, le cours ordinaire des choses, er schreibt ordentlich alle Posttage, онъ пишетъ обыкновено каждую почту, il écrit régulièrement, ordinairement tous les jours de poste.

die Ordinanz, ординарецъ, l'ordonnance, auf Ordinanz seyn, быть на ординарцахъ, être d'ordonnance.

Ordiniren, гл. д. v. a. einen Geistlichen, поставить кого во священники, ordonner, investir, confirmer un ministre d'église, imposer les mains à un candidat; der Doctor ordiniret, Докторъ предписываетъ рецептъ, le médecin ordonne une médecine. die Ordinirung, ставленіе во священники, l'ordination.

Ordnen, гл. д. v. a. привести въ порядокъ, учредить, установить, опредѣлить, mettre en ordre, placer, ranger, arranger, régler, donner ordre, statuer, die Bücher in einer Bibliothek ordnen, поставить книги въ библіотекѣ по порядку, arranger les livres d'une bibliothèque, les mettre en ordre, Gott ordnet die Schicksale der Menschen, Богъ разпредѣляетъ участь человѣковъ, Dieu règle le sort des hommes.

die Ordnung, порядокъ, благочиніе, расположеніе, l'ordre, l'arrangement, la disposition; состояніе, чинъ, разрядъ, l'ordre, le rang, la classe; уставъ, l'ordonnance, le règlement, etwas nach der Ordnung erzählen, разсказывать что по порядку, réciter qch. par ordre, die Ordnung lieben, любить порядокъ, aimer l'ordre, avoir un esprit d'ordre, auf Ordnung halten, стараться о наблюденіи порядка, maintenir l'ordre, tenir un bon ordre, eine Sache in Ordnung bringen, привесть дѣло въ порядокъ, débrouiller, arranger, démêler, éclaircir une affaire, aus der Ordnung bringen, привести въ безпорядокъ, déranger, mettre en confusion, sich an keine gewisse Ordnung binden, не ограничивать себя никакимъ извѣстнымъ порядкомъ, ne pas s'assujettir à un ordre fixé, Ordnung im Essen und Trinken halten, наблюдать діэту въ пищѣ и питіи, observer un régime, user de régime, das ist wider die gute Ordnung, это противъ добраго порядка, c'est contre le bon ordre, die göttliche Ordnung, Божіе повелѣніе, l'ordre, l'ordonnance de Dieu, die bürgerliche Ordnung, гражданскій порядокъ, благочиніе, la police, die Feuerordnung, уставъ о пожарахъ, le règlement pour courir au feu, die Kirchenordnung, церковный уставъ, l'ordre, le rite d'église, die peinliche Halsgerichtsordnung, уголовный уставъ, l'ordonnance criminelle, die peinliche Halsgerichtsordnung Carls des fünften, уголовный уставъ Карла пятаго, la Caroline. Die toskanische, dorische, ionische, korinthische und zusammengesetzte Ordnung, Тосканскій, Дорическій, Іоническій, Коринфическій и Сложный орденъ, или чинъ Архитектуры, l'ordre toscan ou rustique, le dorique, ionique, le corinthien & le composite. die drey Ordnungen des Staates, три состоянія, чина въ Государствѣ, les trois ordres de l'état, die Schüler der ersten Ordnung, ученики перваго разряда, класса, les écoliers de la première classe.

die Ordnungs-Zahl, порядочное число, le nombre ordinal.

die Ordre, повелѣніе, приказъ, ордеръ, l'ordre, gemessene Ordre haben, имѣть строгій ордеръ, строгое предписаніе, avoir un ordre stricte.

der Orengel, см. vo. Mannstreu.

das Organ, ро. gen. es, мн. pl. e, органъ, l'organe. Organisch, прил. adj. органическій, organique. die Organisation, организація, l'organisation.

der Organist, ро. gen. en, мн. pl. en, органистъ, l'organiste, joueur d'orgues.

die Organsin-Seide, шелкъ пращенной, органсинъ, l'organsin.

die Orgel, органы, l'orgue, les orgues, die Orgel spielen, oder schlagen, играть на органахъ, jouer des orgues, toucher l'orgue, diese Kirche hat eine schöne Orgel, въ этой церкви находятся прекрасныя органы, il y a de belles orgues dans cette église. die Orgel, oder der Platz in der Kirche, wo die Orgel steht, хоры, les orgues, la tribune.

der Orgelbau, дѣланіе органовъ, la construction, fabrique d'orgues.

der Orgelbauer, мастеръ дѣлающій органы, le faiseur, facteur d'orgues.

Orgeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, играть на органахъ, jouer des orgues.

die Orgelpfeife, органная трубка, le tuyau d'orgues, die größten Orgelpfeifen, самыя большія органныя трубки, les bourdons.

das Orgelregister, органный регистръ, стопка, le jeu, regître d'orgues.

der Orgeltreter, см. vo. Bälgentreter.

das Orgelwerk, всѣ органы, les orgues; in der Naturgeschichte, багряный трубчатый кораллъ, l'orgue de mer.

der Orgelwolf, ложный, фальшивый тонъ, le faux ton.

der Orient, ро. gen. es, б. мн. f. pl. востокъ, l'orient. Orientalisch, прил. adj. восточный, oriental.

Orientiren, гл. д. v. a. поставить на востокЪ, orienter, diſpoſer une choſe ſelon la ſituation qu'elle doit avoir par rapport aux quatre parties du monde. Sich orientiren, оглядѣться, осмотрѣться, познакомиться сЪ страною, s'orienter.

das Original, po. gen. es, мн. pl. e, подлинникЪ, оригиналЪ, l'original, ich habe nur die Abschrift, das Original iſt mir geſtohlen worden, у меня только копїя, а подлинникЪ украденЪ, je n'ai que la copie, on m'a dérobé les originaux. Er iſt ein Original, это чудакЪ, онЪ чудный, особливый, единственный вЪ своемЪ родѣ человѣкЪ, c'eſt un original. Ein Original-Document, оригинальный, подлинный документЪ, un titre en forme authentique.

die Originalität, подлинность; странность, особливость, единственность, l'originalité.

der Orkan, po. gen. es, мн. pl. e, орканЪ, чрезвычайный вихрь, l'ouragan.

der Orlean, орлянка, краска, le roucou.

der Orlog, po. gen. es, мн. pl. e, война, (старинное слово,) la guerre, (mot vieux,) das Orlogsſchiff, военный корабль, un vaiſſeau de guerre.

die Orſeille, росяный лишай, родЪ мха, употребляемаго красильщиками, l'orſeille, eſpèce de mouſſe que les teinturiers emploient.

der Ort, po. gen. es, мн. pl. Oerter und Orte, мѣсто, le lieu, l'endroit, la place, das Oertchen, мѣстечко, un petit lieu, petit endroit, leg es an ſeinen Ort, положи это на свое мѣсто, mettez cela à ſa place, aller Orten, an allen Orten, вездѣ, повсюду, повсемѣстно, en tous lieux, Zeit und Ort beſtimmen, опредѣлить время и мѣсто, marquer le temps & le lieu. Ein geſunder Ort, здоровое мѣсто, un lieu ſain, ein feſter, haltbarer Ort, крѣпкое, укрѣпленное мѣсто, укрѣпленный городЪ, une place forte, tenable, einen Ort angreifen, атаковать городЪ, учинить нападенїе на мѣсто, на городЪ, attaquer une place, an meinem Orte, вЪ моемЪ городѣ, dans ma ville, hieſigen Orts, вЪ здѣшнемЪ мѣстѣ, здѣсь, у насЪ, dans cette ville, ici, chez nous, ein öffentlicher Ort, публичное мѣсто, une place publique. Sich an einen Ort hinbegeben, итти, поѣхать, отправиться вЪ какое нибудь мѣсто, ſe rendre dans un endroit, ſich an Ort und Stelle begeben, поѣхать на мѣсто для обозрѣнїя, для изслѣдованїя чего либо, ſe tranſporter ſur les lieux, es iſt hier nicht der Ort davon zu reden, здѣсь не мѣсто, здѣсь не у мѣста, не прилично будетЪ говорить о томЪ, ce n'eſt pas ici le lieu de parler de cela, er ſagt an mehr als einem Orte, онЪ говоритЪ вЪ разныхЪ мѣстахЪ, il parle dans plus d'un lieu, ich will dieſes an ſeinen Ort geſtellet ſeyn laſſen, я оставляю это, уступаю это, не спорю обЪ этомЪ, laiſſons cela à ſa place, je ne diſputerai point là-deſſus.

An allen Orten und Enden, во всѣхЪ мѣстахЪ и предѣлахЪ, par tous les coins & recoins, ich habe ihn an allen Orten der Stadt geſucht, я искалЪ его по всему городу, во всѣхЪ концахЪ города, je l'ai cherché dans tous les coins de la ville, an entfernten Orten, вЪ отдаленныхЪ мѣстахЪ, au loin.

Ich meines Orts, что касается до меня, pour moi, de mon côté, pour ce qui me regarde, quant à moi, ich habe dies von hohen Orten, oder hohen Orts, я это получилЪ, услышалЪ отЪ знатной, высокой особы, je tiens cela d'une grande perſonne, c'eſt de la part d'une grande perſonne, ein Ding an dem rechten Orte angreifen, умѣть приняться за что, prendre une affaire par le bon bout, s'y prendre bien.

der Ort, im Bergbaue, горизонтальная, поперечная жила, une galerie horizontale, galerie creuſée par la pierre d'entre deux filons. Er iſt ganz von Ort gekommen, (выр. рудок. T. de mine) онЪ не можетЪ далѣе работать, il eſt au bout, vor Ort arbeiten, vor Ort treiben, далѣе работать, продолжать работу вЪ рудникѣ, pouſſer la mine.

der Ort, die Münze, орта, четвертая часть талера, la quatrième partie d'un écu. der Ort, начало и конецЪ вещи, le commencement, la fin, le bout d'une choſe, des Lebens Ort, конецЪ жизни, кончина, la fin de la vie, le trepas, décès.

das Ortband, наконечникЪ шпажный, la bouterolle.

die Ortsbeſchreibung, мѣстоописанїе, топографїя, la topographie.

das Ortbret, крайняя доска, la planche du coin, la dernière planche.

Oertern, гл. д. v. a. отпилить концы у доски, écorner une planche, un ais.

Orthodox, см. vo. Rechtgläubig.

die Ortographie, правописанїе, l'orthographe. Ortographiſch, прил. adj. ортографическїй, правильно написанный, ortographié, orthographiſch ſchreiben, писать правильно, ортографически, écrire correctement, ortographier.

Oertlich, прил. и нар. adj. & adv. мѣстный; мѣстно, local.

der Ortolan, po. gen. es, мн. pl. e, овсянка, l'ortolan.

der Ortpfahl, колЪ, означающїй на поверьхности земли, гдѣ находится какое либо мѣсто вЪ рудникѣ, le pal ou pieu cornier.

das Ortſcheit, валекЪ, le palonneau.

Ortſchief, прил. и нар. adj. & adv. кривый; криво, de biais.

die Ortſemmel, родЪ сайки, petit pain blanc du bout, du coin.

die Ortſpuhle, меньшее перо, находящееся на концѣ гусинаго крыла, la boudelle, le bout d'aile.

der Ortſtein, угольный камень, la pierre du coin.

die Ortung, (выр. рудок. T. de mine) уголЪ, le coin d'une mine.

der Ortziegel, угольная черепица, la tuile du coin.

der Oſt, po. gen. es, мн. pl. e, Oſten, нар. adv. востокЪ, orient, le levant, l'eſt; восточный вѣтрЪ, vent d'eſt, gegen Oſten wohnen, жить кЪ востоку, demeurer, être logé à l'eſt, vers le levant.

der Osterdinstag, вторникЪ на святой недѣлѣ, le mardi de pâques.

das Osterey, красное яйцо, l'oeuf de pâques.

das Osterfest, см. vo. Ostern.

das Osterfeuer, огонь, который разводили вЪ старину вЪ свѣтлое воскресенїе, le feu paſchal.

der Osterfeyertag, см. vo. Ostern.

der Osterfladen, куличь, пасха, gâteau de pâque, tartelette de crême.

die Osterkerze, см. vo. Wollkraut.

das Osterlamm, пасхальный агнецЪ, l'agneau paſchal.

Oesterlich, прил. adj. пасхальный, paſchal.

die Osterluzey, (ariſtolochia clematitis) пхиновникЪ, плиновникЪ, кирказонЪ, l'ariſtoloche.

die Ostermeſſe, большая ярмонка, которая бываетЪ около, или послѣ свѣтлаго воскресенїя, la foire de pâques.

der Ostermonath, Апрѣль, le mois d'Avril.

der Ostermontag, понедѣльникЪ на святой недѣлѣ, Богородичный день, lundi de pâques.

die Ostern, б. единств. f. ſing. пасха, свѣтлое воскресенїе, pâque, pâques, fête de pâque, nach Ostern, послѣ свѣтлаго воскресенїя, après pâques, die erste Woche nach Ostern, Ѳомина недѣля, антипасхи недѣля, la première ſemaine après les pâques, le dimanche quaſimodo, auf Ostern beichten und communiciren, говѣть, причащаться передЪ пасхою, faire ſes pâques.

die Osterpalme, верба, bouton de ſaule, le chaton.

die Osterrechnung, пасхальное изчисленїе, le calcul paſcal.

der Ostersonntag, свѣтлое воскресенїе, dimanche de pâques.

der Ostertag, день свѣтлаго воскресенїя, le jou de pâques.

die Osterwoche, святая недѣля, la ſemaine de pâques.

Ostindien, Восточная Индїя, ОстЪ-Индїя, les Indes (orientales); Ostindiſch, прил. adj. ОстЪ-Индскїй, des Indes orientales, des grandes Indes.

Oestlich, прил. adj. восточный, oriental.

Oestreich, Австрїя, l'Autriche.

der Oestreicher, АвстрїецЪ, ЦесарецЪ, l'Autrichien. Oestreichiſch, прил. adj. Австрїйскїй, d'Autriche, Autrichien.

die Ostlinde, см. vo. Steinlinde. die Ostranz, oder Ostritz, см. vo. Meiſterwurz.

die Ostſee, Балтїйское море, la mer Baltique, la Baltique.

der Ostwind, восточный вѣтрЪ, le vent d'eſt, d'amont.

der Othem, см. vo. Athem. die Otte, der Ottenbaum, oder Otterbaum, см. vo. Erle.

die Otter, ехидна, ядовитая змѣя, la vipère, l'aſpic.

die Otter, Fiſchotter, выдра, le loutre, der Otterfang, ловленїе выдрЪ, la chaſſe de loutre. der Otterfänger, ловитель, ловецЪ выдрЪ, le chaſſeur de loutre. der Otterhund, собака, выученная ловить выдрЪ, le chien dreſſé à la chaſſe de loutre.

die Ottergalle, весьма ядовитая, вредная вещь, fiel de vipère.

das Otterngezücht, змѣиное порожденїе, l'engeance de vipère, race de vipère.

das Otterngift, ядЪ ехидны, venin de vipère, d'aſpic.

Oval, прил. и нар. adj & adv. овальный, яйцеподобный, ovale, ſphéroide.

das Oxhoft, ро. gen. es, мн. pl. e, оксофтЪ, мѣра для жидкостей, l'oxhoft, la botte, meſure de trois eimer.

P.

P, Шестнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какЪ Россїйское П. P. ſeizième lettre de l'alphabet allemand, qu'on doit prononcer comme le P françois.

Paar, Paaren, см. vo. Par. Pabſt, см. vo. Papſt.

der Pacht, ро. gen. es, мн. pl. Pächte, откупь, le bail, la ferme, etwas in Pacht nehmen, снять, взять что на откупЪ, prendre qch. à ferme, eine Pacht antreten, вступить вЪ содержанїе, вЪ правленїе откупомЪ, entrer en bail, einem etwas in Pacht geben, отдать что на откупЪ, вЪ содержанїе, affermer, donner à ferme, à bail, einen Pacht ſchließen, заключить условїя объ откупѣ, faire un bail à ferme, etwas in Pacht haben, имѣть что на откупу, вЪ содержанїи, avoir à ferme. der Pacht, das Pachtgeld, откупЪ, откупная сумма, le fermage, den Pacht entrichten, заплатить откупную сумму, payer le fermage, das Gut gibt tauſend Rubel Pacht, деревня даетЪ тысячу рублей откупу, откупныхЪ денегЪ, аренды, la terre donne mille roubles de fermage.

der Pachtanſchlag, оцѣнка откупа, la taxe, l'évaluation d'un bail.

der Pachtbauer, крестьянинЪ, имѣющїй на откупу своемЪ одинЪ дворЪ, le métayer, le fermier, ich bin nicht ihr Pachtbauer, я не холопЪ, не работникЪ вашЪ, je ne ſuis pas votre domeſtique.

der Pachtbrief, Pacht-Contract, откупной договорЪ, контрактЪ, le contrat de ferme, le bail.

Pachten, гл. д. v. a. взять на откупЪ, affermer, prendre à ferme, louer.

der Pachter, ро. gen. s, откупщикЪ, le fermier, métayer. die Pachterinn, откупщица, la fermière, métayère.

das Pachtgeld, откупныя деньги, le fermage.

das Pachtgut, деревня, взятая на откупЪ, la
ferme, cenſe.

der Pachtherr, хозяинЪ, le propriétaire.

der Pachtinhaber, die Pachtinhaberinn, см. vo. Pächter.

das Pachtjahr, урочной годЪ откупа, l'an de
bail.

die Pachtleute, откупщики, содержатели, les
métayers.

Pachtlos, прил. и нар. adj. & adv. не отданный
на откупЪ, qui n'eſt pas affermé, hors de
bail.

Pachtlustig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй
охоту, желанїе взять что на откупЪ, qui
aime à prendre à bail.

der Pachtmann, см. vo. Pächter.

die Pachtmühle, оброчная мельница, отданная
вЪ содержанїе, un moulin à bail.

der Pachtschilling, Pachtzins, см. vo. Pachtgeld.

Pachtweise, нар. adv. откупомЪ, à bail.

der oder das Pack, po. gen. es, мн. pl. e, (der Packen),
связка, пакетЪ, кипа, тюкЪ, le paquet,
une balle, un ballot, das Paketchen, пакетецЪ,
связочка, la pacotille, un petit paquet, ein
Pack Briefe, пакетЪ писемЪ, un paquet de let-
tres, ein Pack Waaren, Tücher, кипа товаровЪ,
суконЪ, une balle, un ballot de marchandiſes,
une balle de draps, ein Pack Häute, тюкЪ кожЪ,
un ballot de peaux, einen Pack machen, eröffnen,
увязать что вЪ связки, развязать кипы,
faire un paquet, un ballot, défaire une balle,
ich reiste mit meinem Päckchen auf den Schultern ab,
я пошелЪ сЪ котомкою на плечахЪ, je par-
tis avec ma pacotille ſur l'épaule.

das Pack, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. сволочь, под-
лые люди, la canaille.

das Packbret, доска, которая бываетЪ назади у
кареты, чтобЪ на нее класть разныя
вещи, le magazin, la planche de l'avant & de
l'arrière-train.

Packen sich, гл. возвр. v. rec. убираться, ſe re-
tirer, s'en aller, packe dich! убирайся, поди
прочь! va t-en, retire-toi, va te promener!

Packen, гл. д. v. a. схватить, охватить, ſaiſir,
der Hund hat den Bären gut gepackt, собака вцѣ-
пилась хорошо вЪ медвѣдя, le chien tient
bien l'ours, nehmen, was man zu packen kriegt,
унесть, взять все, что можно захва-
тить, prendre tout ce que tombe ſous la main,
pack an! говоря кЪ собакѣ: возьми! piſſe! hou!
hou!

Packen, гл. д. v. a. укладывать, emballer, met-
tre en balle, faire un paquet, empaqueter, dieſer
Ballen iſt ſehr feſt gepackt, эта кипа очень
крѣпко увязана, ce ballot eſt bien ſerré, in
Kisten packen, укладывать вЪ ящики, en-
caiſſer, in Tonnen, укладывать вЪ бочки, en-
tonner, enfutailler, einen Kuffer packen, укла-
дывать вЪ сундукЪ, faire ſa maille, dicht,
feſt packen, плотно, крѣпко укладывать, уби-
вать, affaiſſer, die Karten packen, воровскимЪ
образомЪ мѣшать карты, подбирать кар-
ты, tricher au jeu, faire des pâtés, un pâté.

der Packer, po. gen. s, укладыватель, l'em-
balleur.

die Päckerey, поклажа, тюкЪ, la trouſſe.

das Packet, po. gen. es, мн. pl. e, пакетЪ, le
paquet, la trouſſe.

das Packet-Both, пакетботЪ, такЪ называют-
ся суда, опредѣленныя для перевоза лю-
дей, писемЪ и товаровЪ чрезЪ море, le pa-
quetbot, paque-bot, on appelle ainſi des bâti-
ments deſtinés à tranſporter par mer des perſon-
nes, lettres ou marchandiſes.

das Packgeräth, обозЪ, le bagage.

das Packhaus, гостиный дворЪ, le magazin.

die Packleinwand, хрящЪ, толстый и грубый
холстЪ, la ſerpillière, toile d'emballage, toile
à emballer, zu Seidenwaaren, chemiſe.

die Packnadel, большая и толстая иголка, упо-
требляемая для сшиванїя кипЪ, или свя-
зокЪ, l'aiguille à emballer.

das Packpapier, оберточная бумага, обертка, le
papier vanant.

das Packpferd, рабочая, подЪемная, вьючная ло-
шадь, le cheval de bât, de charge, de ſomme.

der Packraum, пустыя мѣста вЪ каретѣ для
поклажи, le magazin d'une voiture.

der Packriemen, ремни для увязки, les courroies
d'emballage.

der Packsattel, родЪ сѣдла, которое надѣваютЪ
на лошаковЪ и лошадей, чтобЪ удобно на-
вьючить ихЪ, le bât, la ſelle pour les bêtes
de ſomme.

der Packstock, рычагЪ, le garrot.

das Packtuch, см. vo. Packleinwand.

der Packwagen, фура, le chariot d'équipage, de
bagage, le fourgon.

das Packwerk, родЪ плотины, сдѣланной изЪ
фашинЪ; фашинная работа, le faſcinage.

das Packwesen, поклажа, l'emballage.

der Pact, po. gen. es, мн. pl. e, договорЪ, кон-
трактЪ, le pacte, l'accord, le contrât, la con-
vention, einen Pact mit jemandem machen, сдѣ-
лать договорЪ, заключить условїе сЪ кѣмЪ,
faire un contract avec qn.

der Pachtbürger, подданный на время, un franc
bourgeois, habitant reçu par octroi.

die Padde, жаба, le crapaud.

Paff! пафЪ, paf! pif! crac!

das Pagament, in den Münzen, всякїй смѣшанный
металлЪ, un mélange d'argent & d'autres
métaux.

der Page, po. gen. n, мн. pl. n, пажЪ, le page,
der Pagen-Hofmeister, ГофмейстерЪ, Надзи-
ратель надЪ пажами, le gouverneur des pages.

die Pagode, капище, la pagode.

Paille, палевой, de couleur de paille.

die Palander, родЪ плоскодоннаго судна на Средн-
земномЪ морѣ, le palangre.

die Palette, палитра, la palette.

die Palisade, см. vo. Pallisade.

Pallasch, po. gen. es, мн. pl. e, палашЪ, сабля, le
ſabre.

der Pallast, po. gen. es, мн. pl. Palläste, дворецЪ,
чертогЪ, палаты, le palais, maiſon impé-
riale, royale, maiſon de Prince, l'hôtel.

die Palliſade, палисадъ, la paliſſade, mit Palliſaden verwahren, огородить, окружить палисадомъ, garnir de paliſſades, paliſſader.

der Palmbaum, пальмовое дерево, le palmier.

die Palme, пальмовая вѣтвь, la palme, jonchée, le rameau de palme.

die Palme, почка на виноградныхъ лозахъ, le bouton des ceps de vigne; почка на вербахъ, ольхахъ и орѣшникахъ, верба, bouton de ſauce, d'aulnes & de coudriers, des chats, chatons.

die Palme, см. vo. Chriſtdorn und Mäuſedorn.

die Palme, мѣра для опредѣленія толщины деревьевъ, особливо мачтовыхъ, состоящая въ Гамбургѣ изъ $42\frac{1}{2}$ Французскихъ линій въ окружности, а $13\frac{1}{2}$ въ поперешникѣ, la palme meſure pour meſurer la groſſeur du bois de mâture, qui contient à Hambourg $42\frac{1}{2}$ lignes françoiſes de circonférence & $13\frac{1}{2}$ de diamètre.

der Palmeſel, у Католиковъ деревянный оселъ, на которомъ въ Лазарево воскресенье ставятъ образъ Спасителя и возятъ его потомъ на телѣжкѣ вездѣ, l'âne de pâques fleuries.

das Palmgewächs, пальмовое растеніе, palmier.

das Palmöhl, пальмовое масло, l'huile de palme, huile de Sénéchal.

der Palmſect, родъ секта, или сладкаго вина, le vin de Palme.

der Palmſontag, вербное воскресеніе, les pâques fleuries, le dimanche des rameaux.

die Palmweihe, освященіе вербъ, la conſécration des palmes.

der Palmwein, пальмовое вино, le vin de palme, ou du palmiſte.

die Palmwoche, святая недѣля, la ſemaine ſainte.

die Palmzeit, время, въ которое вербы цвѣтутъ, le temps où les ſaules pouſſent.

der Palmzucker, родъ грубаго сахару, который изъ Голландіи разсылается въ пальмовыхъ листьяхъ, le ſucre enveloppé de feuilles de palme.

der Palmzweig, пальмовая вѣтвь, la branché, jonchée le rameau, de palmes.

die Panacee, лекарство отъ всѣхъ болѣзней, la panacée, le remède univerſel.

das Panaxkraut, (laſerpitium chironium) гладышъ, цѣлительный корень, la panacée, panax d'Héraclée, la grande berce, panace Héraclien.

die Pandore, бандура, la mandore luthée, der Pandoriſt oder Pandoriſt, po. gen. en, бандуристъ, joueur de la mandore.

der Panegiricus, панегирикъ, похвальная рѣчь, le panégyrique, l'éloge.

der Panegiriſt, панегиристъ, le panégyriſte. Panegiriſch, панегирическій, panégyrique.

die Panele, oder das Panelwerk, панели, la boiſerie, le boiſſage.

das Panier, po. gen. s, знамя, la bannière, étendart, das Panier aufwerfen, разпустить знамя, déployer la bannière.

Paniſche Furcht, пустой, неосновательный страхъ, terreur, frayeur panique.

das Panſter, po. gen. s, das Panſterrad, большее колесо въ мельницѣ, которое приводитъ въ движеніе два жернова, la grande roue à volets qui fait tourner deux meules.

das Pantalon, po. gen. s, мн. pl. e, панталонъ, родъ большихъ клавикордовъ, eſpèce de clavecin à ravalement, le pantaleon.

der, oder das Panther, po. gen. s, oder das Pantherthier, барсъ, пардъ, la panthère, das kleine, маленькій барсъ, l'once.

die Panthere, родъ сѣтей для ловленія всякихъ птицъ, la pantière, eſpèce de filet pour prendre toutes ſortes d'oiſeaux.

der Pantherſtein, яшма, le jaſpe.

der Pantoffel, po. gen. s, мн. pl. n, туфель, la pantoufle, der Pantoffel des Papſtes, Папской туфель, la mule, ſandale, unter dem Pantoffel ſtehen, быть въ повелѣніяхъ, въ подчиненности у своей жены, être maitriſé par ſa femme.

der Pantoffelbaum, корковое дерево, le liège.

der Pantoffelfiſch, см. vo. Hammerfiſch.

das Pantoffelholz, корка, le bois de liège.

die Pantomime, пантомима, la pantomime. der Pantomimen-Spieler, oder Pantomimiſt, играющій пантомимы, le pantomime.

der Pantſch, см. vo. Wanſt.

Pantſchen, гл. д. v. a. пачкать, patrouiller.

der Panzer, po. gen. s, панцырь, броня, колчуги, доспѣхъ, латы, la cotte d'armes, der Pferde, панцырь для лошадей, la barde, einen Panzer anlegen, облечься въ броню, ſe mailler.

Panzerfegen, гл. д. v. a. сдѣлать кому строгій выговоръ; бить кого, réprimander qn. ſévèrement; roſſer battre qn.

der Panzerfiſch, щитоносецъ, рыба, le cuiraſſier, poiſſon.

der Panzerhandſchuh, латная рукавица, le gantelet, gant de maille.

das Panzerhemd, латы, la cotte d'armes.

die Panzerhoſen, латное изподнее платье, le haut de chauſſes de maille.

die Panzerklinge, родъ крѣпкаго клинка, которой бы могъ проколоть латы, l'eſtoc.

Panzern, гл. д. v. a. облещи въ броню, mailler, cuiraſſer, gepanzerte Soldaten, солдаты, одѣтые въ латы, des ſoldats cuiraſſés.

der Panzerreiter, бронникъ, le cuiraſſier.

der Panzerſchurz, передникъ изъ калчугъ, придѣланный къ древнимъ латамъ для защищенія нижней части тѣла, le tablier de maille.

der Panzerſtecher, см. vo. Panzerklinge.

das Panzerthier, броненосецъ, l'armadille, le tatou.

die Päonie, піонія, Марьинъ корень, la pivoine, plante.

Papa, папа, батюшка, le papa, le père.

der Papagey, po. gen. en, мн. pl. en, папугай, le perroquet, das Papageychen, папугайчикъ, un petit perroquet.

die Papageyente, (alca arctica) морской папугай, im öſtlichen Oceane, топорка, le perroquet de mer.

der

die Papageyfeder, папугайчье перо, la plume de perroquet; die Blume, троичный цвѣтъ, l'amaranthe de trois couleurs, le tricolor, plante.

der Papageyſame, см. vo. Safflor.

der Papageytaucher, см. vo. Papageyånte.

Papern, гл. д. и ср. v. a. & n. болтать, молоть всякой вздоръ, jaſer, caqueter, babiller.

das Papier, ро. gen. es, мн. pl. e, бумага, le papier, das Papierchen, бумашка, un petit morceau de papier, Papier machen, дѣлать бумагу, faire du papier, türkiſches Papier, кропленая бумага, papier marbré, ungeleimtes Papier, неклейная бумага, papier fluant, grobes Papier, толстая бумага, du gros papier, linirtes Notenpapier, раштрованная, нотная бумага, papier réglé, in Papier einwickeln, завернуть что въ бумагу, envelopper d'un papier, zu Papier bringen, написать что, mettre, coucher par écrit, ſur le papier; die Papiere, бумаги, les papiers, jemandes Papiere verſiegeln, опечатать чьи бумаги, положить печать на бумаги чьи либо, appoſer le ſcellé ſur les papiers de qn.

der Papieradel, жалованное дворянство, la nobleſſe par lettres.

der Papierbaum, папирное дерево, l'arbre à papier.

die Papierblume, (centaurea jacea) бѣлолиственникъ лоскутный, la jacée, plante.

Papieren, прил. и нар. adj. & adv. бумажный, de papier, eine papierne Laterne, фонарь изъ бумаги, une lanterne de papier, papiernes Geld, бумажныя деньги, monnoie de papier.

der Papierhandel, торгъ бумагою, le trafic en papier. der Papierhåndler, купецъ торгующїй бумагою, le marchand papetier.

die Papierlaus, родъ самаго маленькаго клеща, находящагося въ старыхъ книгахъ, le pou pulſateur.

die Papierlumpen, лоскутья, les haillons.

der Papiermacher, бумажнаго дѣла мастеръ, le papetier. die Papiermacherinn, мастерица бумажнаго дѣла, la papetière.

das Papiermaß, бумажная мѣрка; la meſure de papier.

die Papiermühle, бумажный заводъ, la papeterie, le moulin à papier.

der Papiermüller, бумажнаго дѣла мастеръ, le papetier.

das Papieröhl, бумажное масло, l'huile de papier.

die Papierſchere, бумажныя ножницы, les ciſeaux à papier.

die Papierſpåne, обрѣзки бумажныя, les rognures de papier.

die Papierſtaude, бумажный кустъ, le papyrus, papier.

der Papiſt, ро. gen. en, мн. pl. en, Римской-Католикъ, Папистъ, le papiſte, papolâtre, die Papiſtinn, Католичка, la papiſte. Papiſtiſch, прил. adj. Католицкїй, papiſte, die papiſtiſche Religion, Католицкїй законъ, la religion papiſte, des Papes.

die Pappe, кисель, каша, la bouillie; клейстеръ, la colle de farine; картузная бумага, le carton; бумажный, картузный переплетъ, le carton, papier collé, ein Buch in Pappe einbinden, переплетать книгу въ картузный переплетъ, couvrir un livre de carton.

die Pappel, (althea officinalis) проскурнякъ большій, собачья рожа, l'althée, guimauve; (malva vulgaris) просвирки, рожа, грушникъ, зинзивей, la petite mauve; (alcea roſea) проскурнякъ, la grande mauve.

die Pappel, (populus alba) тополь, le peuplier, le peuplier blanc; die ſchwarze Pappel, осокорь, le peuplier noir; die Balſampappel, (populus balſamifera) осокорь душистая, le baumier.

der Pappelkåſe, тополевыя зерна, les grains de mauve.

die Pappelknoſpe, тополевая почка, le bouton du peuplier.

die Pappelmotte, тополевая моль, la teigne du peuplier.

das Pappelöhl, тополевое масло, l'huile de peuplier.

die Pappelroſe, проскурнякъ, рожа, la mauve-roſe, roſe d'outre-mer, paſſe-roſe.

die Pappelſalbe, тополевая мазь, le popoléon.

die Pappelweide, осокорь, le peuplier noir.

Pappen, прил. и нар. adj. & adv. картузный, de carton.

Pappen, гл. д. v. a. дать каши, киселя (дитяти), donner de la bouillie (à un enfant); склеить (клейстеромъ), coller, pâter.

der Pappendeckel, картузный переплетъ, le carton, papier collé.

der Pappenſtiel, бездѣлица, бездѣлушка, une bagatelle, choſe de nulle valeur, ich mache mir ſo viel daraus als aus einem Pappenſtiele, я этимъ ни мало не уважаю, je n'en fais aucun cas, je m'en moque.

der Papſt, ро. gen. es, мн. pl. Påpſte, Папа, le Pape, le Saint Père, Papſt werden, быть избрану въ Папы, достигнуть Папскаго достоинства, être élu, élevé à la papauté, parvenir au pontificat.

die Papſtkrone, Папская корона, la tiare, la triple couronne.

der Påpſtler, см. vo. Papiſt.

Påpſtlich, прил. adj. Папскїй, papal, pontifical, apoſtolique, die påpſtliche Würde, Папское достоинство, la dignité papale, la papauté, die påpſtliche Kleidung, Папская одежда, облаченїе, les habits pontificaux, die påpſtliche Gewalt, Папская власть, les clefs de St. Pierre, der påbſtliche Stuhl, Папскїй престолъ, le Saint ſiège, le ſiège du Pape, la chaire de S. Pierre, das påbſtliche Gebieth, Папская, Церковная область, le patrimoine de St. Pierre, die påbſtliche Kammer, Апостолическая, Папская палата, Папское верьховное судилище, la chambre apoſtolique, eine påbſtliche Bulle, Папская грамота, une bulle papale.

die Papſtmütze, Папская шапка, la tiare, la triple couronne.

das Papſtthum, Папское достоинство, la papauté, dignité papale; Римско-Католицкїй, Папскїй законъ, la religion catholique, romaine.

die Papstweide, oder Papsweide, (prunus padus) черемуха простая, le cerisier à grapes; (viburnum lantana) гордъ или гордовина, la viorne.

Par, прил. и нар. adj. & adv. ровный, égal, par oder umpar spielen, играть въ четъ и нечетъ, jouer à pair ou non, eine pare Zahl, ровное число, un nombre pair.

das Par, po. gen. es, мн. pl. e, пара, la paire, une couple, чета, un couple, das Pärchen, парочка, une paire, ein Par Stiefeln, пара сапоговъ, une paire de bottes, par und par gehen, итти попарно, marcher, aller deux à deux, paire à paire, bey Paren, парами, par paires, paire à paire, deux à deux, zu Paren treiben, привесть въ послушанiе, поразить, побѣдить, поколотить кого, reduire qn. à la raison, passer sur le ventre à qn. défaire qn. vaincre qn. Ein Par Eheleute, чета супруговъ, mari & femme, un couple, ein liebes, glückliches Par, любезная, щастливая чета, un beau, un heureux couple, ein Par werden, жениться на комъ, se marier avec qn., épouser qn., sie werden wohl ein Pärchen werden, они вѣрно сочетаются бракомъ, ils se marieront ensemble. Ein Par Rubel, нѣсколько рублей, une couple d'écus, geben sie mir ein Par Eyer, дайте мнѣ парочку яицъ, donnez moi une couple d'oeufs, auf ein Par Tage verreisen, уѣхать на нѣсколько дней, partir pour quelques jours, mit ein Par Worten, въ короткихъ словахъ, en peu de mots, vor ein Par Stunden, за нѣсколько часовъ, il y a quelques heures.

die Parabel, (выр. Геом. T. de Géom.) парабола, parabole; притча, подобiе, l'allégorie & similitude. Parabolisch, прил. и нар. adj. & adv. аллегорическiй; аллегорически, parabolique, allégorique; paraboliquement, allégoriquement.

die Parade, парадъ, строй, la parade; щегольство, убранство, великолѣпiе, l'ostentation, figure; die Parade auf der Reitbahn, остановленiе лошади, l'arrêt d'un cheval qu'on manie; die Parade auf dem Fechtboden, парированiе, отраженiе ударовъ, оборона, отбивка, la parade, l'action par laquelle on pare un coup. Parade mit etwas machen, щеголять, хвастаться чѣмъ, faire parade, faire montre de qch., montrer, faire voir, étaler qch., das Kleid macht viel Parade, этотъ кафтанъ блеститъ чрезвычайно, придаетъ великолѣпный, богатый видъ, cet habit brille beaucoup, in Parade erscheinen, явиться, показаться въ парадномъ платьѣ, paroître en gala; bey der Parade erscheinen, быть на плацъ-парадѣ, être à la parade. das Paradebett, парадная постеля, un lit de parade. das Paradekleid, парадное, церемонiальное платье, одѣянiе, un habit de gala, de cérémonie. das Parade-Pferd, парадная лошадь, le cheval de parade. der Parade-Platz, плацъ-парадъ, la place de parade.

das Paradies, po. gen. es, мн. pl. e, рай, le paradis, lieu de délices; царство небесное, le paradis céleste, le séjour des bienheureux, le ciel, la béatitude; das Paradies in dem Theater, раекъ, le paradis, das irdische Paradies, земный рай, le paradis terrestre.

der Paradiesapfel, райское яблоко, родъ вкусныхъ яблокъ, la pomme de paradis.

der Paradiesbaum, дикое масличное дерево, l'olivier fauvage.

die Paradiesfeige, райская смоква, родъ Остъ-Индскихъ плодовъ, la banane, figue d'Adam.

der Paradieshäher, см. vo. Paradiesvogel. das Paradiesholz, см. vo. Aloe.

Paradiesisch, прил. adj. райскiй, du paradis, paradisiaque; чрезвычайно прiятный, божественный, délicieux.

das Paradieskorn, родъ Гвинейской кардамомы, la graine de paradis, la malaguette.

der Paradiespapagey, райскiй папугай, родъ палевыхъ папугаевъ на островѣ Кубѣ, le perroquet de paradis.

der Paradiesvogel, райская птичка, l'oiseau de paradis.

Parador, прил. adj. противный общему мнѣнiю, разнствующiй съ общимъ мнѣнiемъ, paradoxe; чудный, странный, étrange.

der Paragraph, po. gen. en, мн. pl. en, параграфъ, le paragraphe.

Parallel, прил. adj. параллельный, parallèle. die Parallel-Linie, параллельная линея, le parallèle, ligne parallèle. der Parallel-Zirkel, параллельный кругъ, le cercle parallèle, dans la sphère, les parallèles, das Parallelogramm, параллелограмъ, le parallélogramme. das Parallelipedum, параллелипедумъ, le parallélipède.

die Paraphrase, см. vo. Umschreibung.

das Parasoll, po. gen. es, мн. pl. e, зонтикъ, le parasol.

Parat, прил. adj. готовый, prêt.

die Parce, oder Parze, парка, la Parce.

der Parchent, см. vo. Barchent. der Pardel, oder Parther, см. vo. Panther.

der Pardon, po. gen. es, мн. pl. e, прощенiе, le pardon, Pardon geben, не убить плѣнника, пощадить жизнь его, donner, faire quartier à qn. Pardonnieren, гл. д. v. a. прощать, pardonner, faire grace à qn.

Paren, гл. д. v. a. подбирать, прибрать, assortir, apparier, die Handschuhe paren, прибрать перчатки, apparier, assortir les gants, Tauben paren, спаривать голубей, apparier, accoupler des pigeons; sich paren, совокупиться, сойтись, s'accoupler. die Parung, das Paren, разбиранiе, l'assemblage; совокупленiе, l'accouplement, l'appariement.

Parweise, нар. adv. попарно, по два, par paire, paire à paire, deux à deux.

die Parentation, погребательное, надгробное слово, l'éloge funèbre, harangue funèbre. Parentiren, говорить надгробное слово, faire une harangue funèbre.

die Parforce-Jagd, охота, на которой гоняютъ оленя до тѣхъ поръ, пока онъ останется на мѣстѣ, или собаки остановятъ его, la course du cerf.

Parfumieren, гл. д. v. a. напрыскать, окропить духами, parfumer, embaumer, ſich parfumiren, напрыскаться духами, ſe parfumer.

Parieren, гл. ср. и д. v. n. & a. послушать, повиноваться, obéir; in der Fechtkunſt, парировать, отвесть, отбить ударъ, parer un coup; auf der Reitbahn, остановиться, parer; parieren, wetten, объ закладъ биться, parier, gager (см. vo. Wetten). die Parierung, отведенїе удара, l'action de parer un coup; та часть клинка, которая потолще, le fort de la lame.

der Park, ро. gen. es, мн. pl. e, звѣринецъ, le parc, la menagerie. Ein Artillereipark, паркъ артиллерїи, un parc d'artillerie.

das Parlament, ро. gen. es, мн. pl. e, er, Парламентъ, le parlament.

der Parmeſan-Käſe, сыръ Пармезанъ, le fromage parmeſan.

die Parole, пароль, лозунгъ, la parole, le mot, le mot de guet.

der Part, ро. gen. es, мн. pl. e, доля, часть, участїе, le part; сторона, партїя, la partie, der klagende Part, истецъ, тяжущїйся, челобитчикъ, le demandeur, der beklagte Part, отвѣтчикъ, le défendeur. Parten, см. vo. Theilen.

das Parterre, ро. gen. s, партеръ, le parterre; гряда съ цвѣтами, parterre de fleurs.

die Partey, часть, la partie; партїя, сторона, шайка, крамола, le parti, la faction, eine Partey Wahren, партїя товаровъ, une partie de marchandiſes, eines Partey ergreifen, nehmen, взять чью сторону, prendre le parti de qn, ſe porter pour qn., ſe déclarer pour qn; вступиться за кого, épouſer, embraſſer la querelle, les intérêts de qn, prendre le parti, eine feindliche Partey, непрїятельская партїя, un parti ennemi, ſich eine Partey machen, собрать къ себѣ единомышленниковъ, ſe faire un parti, jemandes Partey halten, держать чью сторону, держаться чьей стороны, être du parti de qn, ſuivre les étendarts de qn., man muß beyde Parteyen hören, надобно выслушать и ту и другую сторону, il faut écouter les deux partis, eine ſtarke Partey gegen ſich haben, имѣть сильную противъ себя партїю, имѣть дѣло съ сильными соперниками, avoir à faire à forte partie.

der Parteygänger, наѣздникъ, le partiſan.

Parteyiſch, Parteylich, прил. adj. пристрастный, partial, paſſionné; нар. adv. пристрастно, partialement, parteyiſch ſeyn, быть пристрастну, être partial, ſe partialiſer.

die Parteylichkeit, пристрастїе, la partialité.

Parteylos, прил. и нар. adj. & adv. безпристрастный, impartial, neutre. die Parteyloſigkeit, безпристрастїе, l'impartialité.

die Partie, часть, партїя, le parti, eine Partie Wahren, партїя, нѣкоторое извѣстное количество товаровъ, une partie, certaine quantité de marchandiſes, ſind ſie mit von der Partie? вы съ нами? согласны ли вы на это? êtes vous auſſi de la partie? eine Partie Billard ſpielen, сыграть партїю на бильярдѣ, jouer une partie de billard, eine gute Partie thun, сдѣлать хорошую партїю, жениться выгодно, на богатой невѣстѣ, faire un bon parti, ſe marier avantageuſement.

Partiren, гл. д. v. a. дѣлить, раздѣлять, partager.

der Partiſan, ро. gen. es, мн. pl. e, единомышленникъ, le partiſan; наѣздникъ, un chef de parti, un partiſan.

die Partiſane, родъ алебарды, la pertuiſane, forte de hallebarde.

die Partite, часть, la partie; хитрость, le tour de fineſſe.

der Paſch, ро. gen. es, мн. pl. e, ровное число очковъ, la raſle, einen Paſch werfen, бросить на костяхъ ровное число очковъ, amener le même point. Paſchen, гл. ср. v. n. играть въ кости, jouer aux dés.

Paſchen, гл. д. v. a. воровскимъ образомъ возить товары въ Государство, обманывать Таможенныхъ служителей, красть пошлину, frauder la gabelle, tranſporter ſecrétement qch. dans un pays.

das Pasquill, ро. gen. es, мн. pl. e, ругательное, поносительное письмо, пасквиль, le libelle diffamatoire, la ſatyre, paſquinade. der Pasquillant, ро. gen. en, сочинитель пасквилей, le faiſeur de libelle, des paſquinades, diffamateur.

der Paß, ро. gen. es, мн. pl. Päſſe, настоящая мѣра, la juſte meſure, die Schuhe ſind mir zu Paß, башмаки мнѣ въ пору, les ſouliers me ſont juſtes, zu Paß kommen, въ пору притти, годиться, venir à propos, être avantageux, das kommt mir recht zu Paß, это мнѣ годится, это къ стати приходитъ, cela me vient fort a propos, das kommt immer zu Paß, это всегда годится, c'eſt du blé en grenier, nicht wohl zu Paß ſeyn, не очень здорову быть, être indiſpoſé, ſe porter mal.

der Paß des Pferdes, иноходь, l'amble; der Weg, узкая, трудная, неудобопроходимая дорога, дефиле, un défilé, détroit, in den Gebirgen, узкїй переходъ между двухъ горъ, la gorge, le col; дорога, le paſſage; пропускной видъ, пашпортъ, un paſſeport, das Pferd gehet den Paß, лошадь идетъ ходою, le cheval va l'amble, ſich eines Paſſes verſichern, обезпечить себѣ, занять какой либо важной переходъ, s'aſſurer d'un paſſage, ſe rendre maître d'un paſſage, die Päſſe beſetzen, занять всѣ переходы, ſaiſir les paſſages; les défilés, ſich der engen Päſſe bemächtigen, овладѣть тѣсными переходами, ſaiſir les paſſages, der Paß übers Gebirge, дорога чрезъ гору, le paſſage de la montagne, der Paß in der Schiffahrt, проливъ, une bouque, paſſage étroit, in einen ſolchen Paß hineinfahren, войти въ проливъ, embouquer un détroit entre deux iſles.

Einem einen Paß geben, дать кому пашпортъ, donner un paſſeport à qn, ein Seepaß, морскїй пашпортъ, une lettre de mer, ein Paß für die Fuhrleute, пашпортъ, un paſſe-avant, ein Geſundheits-Paß, видъ, свидѣтельство, данное проѣзжему въ томъ, что онъ ѣдетъ

не изъ зараженнаго мѣста, une lettre de santé. Einen guten Paß trinken, изрядно пить, пьянствовать, être grand buveur, boire comme un trou.

das Passa, пасха, la pâque des juifs.

die Passage, проходъ, проѣздъ, дорога, le passage. der Passagier, ро. gen. s, пассажиръ, проѣжжій, путешественникъ, le passager.

der Passat-Wind, пассатный вѣтръ; мусонъ, вѣтръ, который дуетъ въ нѣкоторыхъ странахъ или всегда съ одной стороны, или только нѣсколько времени по одинакому направленію, le vent alizé; le mousson.

Pässeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, исправлять маленькую домашнюю работу, faire de petits travaux.

Passen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ожидать, подождать, attendre, in dem Kartenspiele, пашевать, passer; er kann passen, пусть подождетъ, il peut attendre, auf etwas passen, остерегать, караулить, дожидаться чего либо, épier, guetter, attendre, einem auf den Dienst passen, подстерегать кого, ставить кому сѣти, ковы, épier qn, lui tendre des pièges; ich habe gepasset, я пашевалъ, j'ai passé.

Passen, гл. д. v. a. мѣрить, примѣрить, mesurer, compasser, ajuster. Какъ гл. ср. comme v. n. въ пору быть, être juste; итти, сходну быть, convenir, s'accorder, quadrer; случиться, arriver, das Kleid paßet mir nicht, кафтанъ мнѣ не въ пору, l'habit ne m'est pas juste, der Deckel muß auf ein Haar passen, надобно, чтобъ крышка пришла весьма плотно, il ne faut pas que le couvercle manque d'un cheveux d'épaisseur, diese Stelle paßt nicht zur Sache, это не служитъ къ предмету нашему, cet endroit ne convient à notre matière, das paßt gut zusammen, это согласно, сходно одно съ другимъ, это идетъ вмѣстѣ, cela quadre, va bien ensemble, sie passen sich gut zusammen, они между собою очень ладятъ, они живутъ въ добромъ согласіи, ils s'accordent bien ensemble, das kann sich wohl einmahl passen, это легко можетъ когда нибудь случиться, celà peut bien arriver.

der Paßgang, иноходь, l'amble. der Paßgänger, иноходецъ, une haquenée.

das Paßglas, рюмка съ кругами, un verre marqué de cercles.

Passieren, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, проѣхать, passer; почитаться, passer, être cru; случиться, arriver, durch einen Ort passieren, ѣхать чрезъ городъ, passer par une ville, eine Wahre nicht passieren lassen, не пропустить товара, остановить товаръ, ne pas laisser passer, arrêter une marchandise, das kann passieren, это живетъ, годно, cela peut passer, c'est passable, ein ander Mahl lasse ich ihnen das nicht passieren, въ другой разъ я вамъ этого не спущу, une autre fois je ne vous le laisserai pas passer. Was passieret neues? что новаго? qu'y a-t-il de nouveau? er weiß alles, was passieret, онъ все знаетъ, что ни случится, il sait tout ce qu'il se passe; er passieret für einen ehrlichen Mann, его почитаютъ честнымъ человѣкомъ, il passe pour un honnête homme, pour un homme d'honneur. Какъ гл. д. v. a. препроводить, passer.

Passierlich, прил. и нар. adj. & adv. посредственный, годный, passable, recevable.

der Passierzettel, пашпортъ, пропускной видъ, le passeport, für durchgehende Wahren, видъ о пропускѣ товаровъ чрезъ какое нибудь мѣсто, не разбивая и не осматривая оные, un passe-debout, acquit de transit.

die Passion, болѣзнь, la maladie; страданіе, la souffrance; страсть, la passion, die Passionsgeschichte, страсти, страданіе Господне, la passion de Jésus Christ, die Paßionszeit, великій постъ, le grand carême, la passion, quarantaine. die Passions-Betrachtung, проповѣдь о страстяхъ Господнихъ, la méditation quadragésimale.

die Passions-Blume, пассіонный цвѣтъ, страстецвѣтъ, страсть Христова, la grénadille, la fleur de passion.

der Passivhandel, торговля страдательная, commerce passiv.

die Passivschuld, собственный долгъ, la dette passive.

die Paßkarte, ландкарта; морская карта, une carte géographique; une carte marine.

Paßlich, oder Päßlich, прил. и нар. adj. & adv. сносный; сносно, passable; passablement.

der Paßport, ро. gen. es, мн. pl. e, пашпортъ, le passeport.

die Paste, такъ называется драгоцѣнный камень, особливо древній вырѣзанный, поддѣлываемый изъ цвѣтнаго стекла, c'est ainsi qu'on appelle une pierre artificielle, & principalement une pierre antique gravée, faite d'une masse de verre coloré.

der Pastell, ро. gen. es, мн. pl. e, сухая краска, пастель, le pastel, in Pastell mahlen, писать сухими красками, peindre avec des couleurs sèches. der Pastelmahler, живописецъ, которой умѣетъ писать сухими красками, le peintre en pastel. die Pastelmahlerey, живопись сухими красками, la peinture en pastel. der Pastelstift, сухая краска, le crayon de pastel, le pastel.

die Pastete, пирогъ, le pâté, das Pastetchen, пирожекъ, le petit pâté.

der Pasteten-Bäcker, пирожникъ, le pâtissier.

der Pasteten-Deckel, крышка у пирога, le couvercle de pâté.

das Pasteten-Fleisch, мясо для пироговъ, la chair à pâté.

der Pastetenkranz, корка пирожная, la bande de pâté.

der Pasteten-Ofen, печь, для пирожнаго le four pour la patisserie.

die Pasteten-Pfanne, сковорода, или желѣзной листъ для печенія пироговъ, le poele à pâtisserie.

der Pastetenteig, пирожное тѣсто, la pâte de pâtisserie.

das Pastetenwerk, пирожное, la patisserie.
die Pastinake, постернакъ, пустернакъ, le pa-
nais, ou pastinade.
der Pastor, po. gen. is, мн. pl. Pastores, пасторъ,
священникъ Протестантскій, le pasteur,
ministre. das Pastorat, должность пастора, la
charge d'un pasteur; домъ пасторской, la
maison du pasteur.
die Patate, родъ картофелей, la batate, ou patate
die Patell-Muschel, блюдичко, родъ морской
улитки, l'oeil de bouc, la patelle, l'écaille
de rochers, le berdin, l'arapède.
die Patene, дщица, la patène.
das Patent, po. gen. es, мн. pl. e, патентъ, le
brevet, la lettre patente.
der Pater, мн. pl. Patres, Paters, отецъ, тит-
ло даемое монашествующимъ, le père.
das Paternoster, молитва: Отче нашъ, l'oraison
dominicale; четки, le chapelet, rosaire.
das Paternoster-Werk, родъ водяной машины,
помощію которой вода подымается изъ глу-
бины, le chapelet, la pompe en patenôtre.
der Pathe, po. gen. n, мн. pl. n, крестный отецъ, le
parrain; die Pathe, крестная мать, la marraine,
крестникъ, le filleul; die Pathe, крестница, la
filleule; er ist mein Pathe, mein Pathchen, онъ
мой крестникъ, c'est mon filleul, Pathen bit-
ten, просить въ возпріемники, prier des par-
rains.
das Pathengeld, das Pathengeschenk, der Pathenpfennig,
подарокъ крестнику, le présent de baptême.
Pathetisch, прил. и нар. adj. & adv. патетиче-
скій, умилительный, уразительный, тро-
гательный, pathétique, emphatique.
die Pathologie, Паθологія, la Pathologie, l'Aitio-
logie. Pathologisch, паθологическій, pathologique.
der Patient, po. gen. en, мн. pl. en, больный, le
malade. die Patientinn, больная, la malade.
der Patriarch, po. gen. en, мн. pl. en, Патріархъ,
le Patriarche. Patriarchalisch, Patriarchisch, прил.
и нар. adj. & adv. патріархальный, патріар-
шій, patriarchal, patriarcal, die patriarchalischen
Zeiten, патріархальныя времена, les temps pa-
triarcaux, die patriarchische Kleidung, Würde, па-
тріаршеское облаченіе, l'habillement patriar-
cal, патріаршій санъ, la dignité partriarcha-
le. das Patriarchat, патріаршество, патріаршій
санъ, la dignité patriarchale, patriarcale. das
Patriarchen-Kreuz, (выр. Герал. T. de blas.)
патріаршій крестъ, la croix patriarchale.
der Patriot, po. gen. en, мн. pl. en, патріотъ,
сынъ отечества, le patriote. Patriotisch, прил.
и нар. adj. & adv. патріотическій, patrioti-
que. der Patriotismus, любовь къ отечеству,
патріотизмъ, le patriotisme.
die Patrize, пунсонъ, le poinçon.
die Patrolle, лента, la banderole.
die Patrulle, oder Patrolle, дозоръ, объѣздъ, об-
ходъ ночной, la patrouille. Patrouiren oder Pa-
trulliren, ходить дозоромъ, обходомъ, дѣ-
лать объѣздъ, patrouiller, faire la patrouille.
der Patron, po. gen. es, мн. pl. e, покровитель,
патронъ, le protecteur, le patron; Ангелъ
хранитель, le patron, der Patron eines Schiffes,
хозяинъ корабля, le patron, maître d'un vais-
seau, de navire. der Patron, der eine Pfarre zu ver-
geben hat, помѣщикъ, или дворянинъ, кото-
рый имѣетъ право представлять кандида-
та во священники, le présentateur, nominateur.
das Patronat, po. gen. es, мн. pl. e, патронатъ,
право избирать кого на упразднившееся
духовное мѣсто, le patronage, la nomination
aux bénéfices.
die Patrone, сколокъ, образецъ, модель, le pa-
tron, modèle, la forme; узоръ, le dessein. die
Patrone der Soldaten, патронъ, la cartouche.
die Patrontasche, лядунка, le cartouchier, le four-
niment.
die Patte, клапанъ, la patte.
Patsch, междом. вдругъ, вотъ, interj. crac!
die Patsche, Patschhand, das Patschhändchen, рука, руч-
ка, la main, einen in der Patsche sitzen lassen,
оставить кого въ нуждѣ, въ замѣшанныхъ
обстоятельствахъ, abandonner qn. au besoin.
Patschen, гл. д. v. a. бить, ударить, battre,
claquer, im Kothe herum patschen, пачкать, та-
скать по грязи, patauger, marcher dans la
boue.
der Patschfuß, нога съ плавательною перепонкою,
la palmipède.
Patzig, прил. и нар. adj. & adv. кичливый, гор-
деливый, надмѣнный, превосносящійся, fier,
hautain; кичливо, горделиво, fièrement, hau-
tainement.
die Pauke, литавра, бубенъ, la timbale, die
Pauken schlagen, бить въ литавры, battre,
toucher les timbales, sur les timbales, jouer des
timbales, der Pauke ein Loch machen, вдругъ окон-
чать, прервать, пресѣчь незапно какое дѣло,
rompre brusquement une affaire. der Paukenschlä-
ger, литаврщикъ, le timbalier.
Pauken, гл. ср. и д. v. n. & a. бить въ литав-
ры, battre, toucher les timbales; бить, коло-
тить, battre, rosser.
der Pauker, po. gen. s, литаврщикъ, le timbalier.
der Pauschel, (выр. рудокоп. T. de min.) боль-
шей молотъ у рудокоповъ, le grand marteau
des mineurs.
Pauschen, гл. д. v. a. разбить руду, piler, casser
la mine.
die Pause, пауза, остановка, la pause, inter-
mission, la suspension.
Pausiren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
остановиться, перестать, помедлить, от-
дохнуть, pauser, s'arrêter, cesser de faire qch.
Pausten, гл. д. и ср. v. a. & n. надуть, раз-
дуть, bouffir, die Backen aufpausten, надуть
щеки, bouffer les joues.
die Pauskebeere, см. vo. Thaubeere.
die Pavedette, родъ Турецкихъ голубей, le pigeon
messager, courier.
der Pavian, см. vo. Bavian.
der Pavillon, po. gen. s, мн. pl. e, павильйонъ,
ставка, палатка, сѣнь, наметъ, куща,
шатеръ, le pavillon.
das Pech, po. gen. es, der Schuster, варъ, la poix,
Baumpech, смола, смольчукъ, poix résine, das
Bier liegt auf Pech, пиво въ засмоленныхъ
боч-

бочкахЪ, la bière eſt dans les tonneaux poiſſés, wer Pech angreift, beſudelt ſich, прикасаяйся смолѣ очернится, celui qui ſe frotte à un vieux chaudron ſe noircit.

der Pechbaum, смолистое дерево, смольчукЪ, сосна, le pin.

die Pechblende, смолистая бленда, mine noire & luiſante.

der Pechbrenner, смольникЪ, le poiſſeur.

der Pechdraht, верьвь сапожничья, le ligneul.

das Pecherz, смолистая руда, mine de cuivre vitreuſe noire.

die Pechfackel, факелЪ, la torche, le flambeau.

die Pechhaube, скуфья, шапочка насмоленная, надѣваемая на паршивыхЪ дѣтей, la calotte, capeline pouſſée.

das Pechholz, хвойный лѣсЪ, le bois réſineux; роща, гдѣ хвойный лѣсЪ растетЪ, une forêt de bois réſineux.

die Pechhütte, мѣсто гдѣ смолятЪ смоль, la poiſſerie.

Pechig, прил. и нар. adj. & adv. смолистый, réſineux.

die Pechkerze, негодная свѣча, une chandelle de boulée.

die Pechkohle, родЪ каменныхЪ угольевЪ, le charbon de poix, charbon de terre bitumineux.

der Pechkranz, осмоленные свертки каната, употребляемые для зажженїя домовЪ при взятїи городовЪ, le tourteau goudronné, le goudran.

die Pechmütze, скуфья, la calotte.

der Pechofen, печь для смоленїя, le fourneau à poix.

das Pechöhl, масло перегнатое изЪ смолы, l'huile diſtillée de la poix.

die Pechpfanne, котелЪ, вЪ которомЪ горятЪ куски осмоленныхЪ канатовЪ для освѣщенїя, le lampion à parapet; la chaudière à parapet.

das Pechpflaſter, пластырь, мазь, отЪ которой волосы лѣзутЪ, le dépilatoire, drogue, pâte pour dépiler.

die Pechrinne, мѣсто вЪ деревѣ, изЪ котораго течетЪ смола, le découlement de poix.

Pechſchwarz, прил. и нар. adj. & adv. черный какЪ смоль, noir comme de la ſuie.

die Pechtanne, (pinus abies) ель, l'épicéa, épicia, eſpèce de ſapin.

der Pechtorf, смолистый торфЪ, тундра, la tourbe bitumineuſe.

das Pedal, po. gen. es, педалЪ, клавикорды вЪ органахЪ, на которыхЪ играютЪ ногами, la pédale.

der Pedant, po. gen. er, мн. pl. en, педантЪ, школьникЪ, le pédant; die Pedantinn, педантка, la pédante. die Pedanterey, педантство, la pédanterie. Pedantiſch, прил. и нар. adj. & adv. педантическїй, педантскїй; педантски, pédanteſque; pédanteſquement.

der Pedell, po. gen. en, мн. pl. en, педель, le bédeau, maſſier, porte-verge.

die Pein, мука, мученїе, боль, страданїе, la peine, le tourment, le martyre, la ſouffrance, Pein leiden, терпѣть боль, мученїе, ſouffrir des douleurs, des tourments, die ewige Pein, вѣчная мука, les peines éternelles; ſupplices éternels.

Peinigen, гл. д. v. a. мучить, замучить, tourmenter, faire ſouffrir, cauſer des douleurs, des peines; пытать, donner la torture, mettre à la torture, bourreler, das Gewiſſen peiniget die Böſen, совѣсть мучитЪ неправедныхЪ, злочестивыхЪ, la conſcience bourrele les méchants; die Peinigung, мученїе, le tourment; угрызенїе, le bourrelement; пытка, la tourture, queſtion.

der Peiniger, po. gen. s, мучитель, l'oppreſſeur, perſécuteur; пытатель, палачь, le bourreau, le queſtionnaire.

Peinlich, прил. adj. мучительный, douloureux; уголовный, criminel, capital; трудный, тягостный, скучный, тоскливый, gênant, fâcheux; pénible, нар. adv. мучительно, douloureuſement; уголовно, criminellement; трудно, тягостно, скучно, тоскливо, péniblement, ein peinlicher Tod, мучительная смерть, une mort douloureuſe, die peinliche Frage, пытка, la torture, queſtion criminelle, das peinliche Gericht, уголовный судЪ, уголовная палата, la juſtice criminelle, la haute juſtice, einen peinlich verklagen, искать на комЪ уголовнымЪ судомЪ, порядкомЪ, pourſuivre qn. criminellement, die peinliche Halsgerichtsordnung, уголовное уложенїе, l'ordonnance criminelle, Kaiſer Carls 5. peinliche Halsgerichtsordnung, уголовное уложенїе Императора Карла пятаго, la Caroline. der Umgang mit ihm iſt ſehr peinlich, обхожденїе сЪ нимЪ весьма скучно, тягостно, ſa converſation eſt fort gênante, ein peinlicher Menſch, сумнительный, нерѣшимый человѣкЪ, un homme ſcrupuleux.

die Peinlichkeit, мученїе, безпокойство, la peine, anxiété, l'inquiétude.

die Peiſſelbeere, см. vo. Berberis.

die Peitſche, der Kutſcher, бичь, le fouet, auf der Reitbahne, хлыстЪ, арапникЪ, la chambrière, der Fuhrleute, плеть, кнутЪ, le fouet.

Peitſchen, гл. д. v. a. бить бичемЪ, сѣчь, высѣчь плетью, fouetter, donner le fouet, fuſtiger; diſcipliner, flageller, einen tüchtig peitſchen, высѣчь кого плотно, ſangler qn, mit einem Stricke peitſchen, бить кого канатомЪ, donner des étreintes de corde, mit Riemen peitſchen, бить стремянными ремнями, путлищами, donner les étrivières, les écourgées, er iſt tüchtig gepeitſcht worden, его высѣкли больно, il a eu le fouet bien ſerré; das Peitſchen, сѣченїе, l'action de fouetter.

der Pelikan, po. gen. es, мн. pl. e, баба птица, le pélican, l'onocrotale, le grand goſier; родЪ хирургическаго инструмента для выдергиванїя зубовЪ, le pélican, inſtrument de chirurgien qui ſert à arracher les dents.

die Peltſchen, (coronilla ſecuridaca) вязель, la ſecuridaca.

der Pelz, po. gen. es, мн. pl. e, шкура, la peau; шуба, la peliſſe, der Bär hat einen dicken Pelz, медвѣдь имѣетЪ весьма толстую шкуру, l'ours a une fourrure bien épaiſſe, ein ſchöner Pelz, прекрасная шуба, une belle peliſſe, einem

den

den Pelz waschen, сдѣлать кому строгїй выговоръ, donner une rude réprimande à qn; бить кого, rosser qn, einem auf den Pelz brennen, schießen, стрѣлять въ кого подъ носомъ, tirer un coup à brûle pourpoint. die Wiese ist mit einem Pelze bewachsen, лугъ покрытъ густымъ мхомъ, la prairie est couverte d'une mousse fort épaisse.

die Pelzart, родъ мѣха, une sorte de fourrure; родъ прививать деревья, la manière de greffer.

Pelzen, гл. д. v. a. поколотить, бить кого, rosser, battre qn.

Pelzen, гл. д. v. a. прививать деревья, enter, greffer; das Pelzen, прививанїе, l'action de greffer, d'enter, l'entement.

der Pelzer, см. vo. Kürschner.

das Pelzmesser, см. vo. Pfropfmesser. das Pelzwachs, см. vo. Baumwachs.

das Pelzwerk, мягкая рухлядь, мѣхи, la pelleterie, fourrure.

das Pendul, po. gen. s, маятникъ, le pendule. die Penduluhr, часы столовыя, или стѣнныя съ маятникомъ, une pendule, montre à pendule.

das Pennal, po. gen. es, мн. pl. e, перовникъ, l'étui à plumes.

das Pergament, po. gen. es, мн. pl. e, перғаминъ, le parchemin.

der Pergamentband, перғаминной переплетъ, une couverture de parchemin, un livre relié en parchemin.

Pergamenten, прил. и нар. adj. & adv. перғаминный, de parchemin.

die Pergamenthaut, перғаминная кожа, la peau de parchemin.

die Perge, см. vo. Kinnbaum.

die Perle, жемчужина, перла, la perle, das Perlchen, жемчужинка, une petite perle, Perlen, жемчугъ, des perles, ächte Perlen, настоящїй жемчугъ, perles fines, orientalische Perlen, восточный жемчугъ, des perles orientales, eine Schnur Perlen, нитка жемчугу, un fil de perles, um den Hals, un collier de perles, falsche Perlen, поддѣланный жемчугъ, бусы, de fausses perles, perles de Venise, die größten, самый большїй родъ жемчуга, perle parangon, die größte Perle an einem Schnure, самая большая жемчужина изъ цѣлой нитки, la mère perle, die Perle in den Augen, пятно на роговой глазной перепонкѣ, la maille; sie ist eine Perle der Tugend, она есть перла добродѣтели, она самая добродѣтельнѣйшая женщина, c'est la perle des vertus, die Perlen vor die Säue werfen, бросать бисеръ передъ свинїями, donner des perles aux cochons, jetter les marguerites devant les pourceaux. die Perle, das Insect, см. vo. Heupferd.

der Perlenbohrer, буравъ для просверливанїя жемчужинъ, le perçoir à perles, le perce-perle.

der Perlenfang, жемчужная ловля, la pêche des perles, la pêcherie des perles, d'Orient.

die Perlenfarbe, перловый цвѣтъ, le gris de perle, la couleur de nacre. Perlenfarben, прил. adj. перловаго цвѣта, de gris de perles.

der Perlenfischer, водолазъ, le pêcheur de perles, le plongeur.

die Perlenfischerey, жемчужная ловля, la pêche des perles.

der Perlenhändler, торгующїй жемчугомъ, le marchand de perles.

Perlenhell, прил. adj. ясный, свѣтлый, прозрачный какъ жемчугъ, clair, transparent comme perles.

die Perlenkrone, жемчужный вѣнецъ, la couronne de perles, couronne grêlée.

das Perlenkupfer, перловая мѣдь, du cuivre perlé.

die Perlenküste, берегъ, при которомъ ловятъ жемчугъ, la côte de perles.

das Perlenmaß, мѣра для жемчугу, la mesure aux perles.

die Perlenmilch, das Perlenwasser, перловая вода, родъ румянъ, le lait de perle, sorte de fard pour rendre la peau plus belle.

die Perlenmutter, жемчужная перловая матка, la nacre de perle, von Perlenmutter, перломутеровый, de nacre de perle, mit Perlenmutter ausgelegt, обложенный перломутеромъ, orné, marqueté de nacre de perle.

die Perlenmutterschnecke, морское ухо, родъ улитки, l'oreille de mer, l'ormier, espèce de limaçon.

der Perlenmutterstein, родъ алебастра, похожаго на перловую матку, le talc transparent.

die Perlennadel, иголка для нанизыванїя жемчугу, l'aiguille à enfiler des perles.

der Perlensamen, имя самаго мѣлкаго жемчугу, la semence de perles.

die Perlenschnur, нитка жемчугу, le fil de perles, le collier de perles.

der Perlensticker, который вышиваетъ жемчугомъ, le brodeur en perles.

die Perlenwarze, такъ называются въ перловой маткѣ наросты, похожїе на жемчугъ, но доброто-ю хуже онаго, c'est ainsi qu'on appelle une excroissance dans la nacre de perles semblable aux perles, mais d'un moindre prix.

der Perlfisch, родъ весьма вкусной рыбы въ Австрїйскихъ водахъ, l'ablette.

das Perlgras, перловикъ, родъ хорошей кормовой травы, le mélica, herbe.

die Perlgraupe, перловая крупа, l'orge perlée.

die Perlhirse, воробьиное сѣмя, le gremil, herbe aux perles.

das Perlhuhn, цесарка, la pintade, poule d'Afrique, de Guinée.

Perlicht, прил. adj. похожїй на жемчугъ, en forme de perles.

Perlustriren, гл. д. v. a. разсматривать внимательно, examiner de près, considérer attentivement.

Peroriren, гл. ср. вр. haben, v. n. dem. haben, говорить рѣчь, faire un discours, réciter.

der Perpendikel, po. gen. s, перпендикулъ, маятникъ; le perpendicle, le pendule, le balancier.

Perpendikulär, прил. и нар. adj. & adv. перпендикулярный; отвѣсный, перпендикулярно, отвѣсно, perpendiculaire; perpendiculairement.

die Perrücke, oder Perrucke, парикъ, la perruque, das Perrückchen, парикекъ, une petite perruque.

der Perrückenkopf, Perrückenstock, болванъ, la tête de perruque.

der Perrückenmacher, парикмахеръ, le perruquier.

die Perrückenschachtel, ящикъ для париковъ, la boite à perruque.

der Persianer, ро. gen. s, Персїянинъ, le Persan; in der Naturgeschichte, Персидскїй зимородокъ, l'alcyon blanc & noir; die Persianerinn, Персїянка, la Persane.

der Persico, персико, родъ ликера, или наливки изъ персиковыхъ косточекъ, le persico, espèce de liqueur.

Persien, Персїя, la Perse. Persisch, Персидскїй, persique, à la persienne.

die Person, особа, персона, человѣкъ; роль; la personne, le personnage, er ist klein von Person, онъ не великъ ростомъ, il est de moyenne taille, sie ist eine sehr schöne Person, она очень хороша собою, она пригожая женщина, elle est une très belle personne, femme, fille, eine Person von Verdiensten, заслуженный человѣкъ, une personne de mérite, er stellt eine ansehnliche Person vor, онъ представляетъ изъ себя знатнаго, важнаго человѣка, il joue un grand personnage, c'est un homme important, was ist das für eine Person? что это за человѣкъ? qui est ce personnage? eine unansehnliche, winzige Person, невидный, малый человѣкъ, un bamboche, bout d'homme, er stellt seine Person gut vor, онъ играетъ хорошо свою роль, il joue bien son rôle, son personnage, ein Schauspiel von sechs Personen, комедїя, состоящая изъ шести дѣйствующихъ лицъ, une comédie de six personnes. Sie spielen eine wunderliche Person in dieser Sache, вы играете весьма странную роль въ семъ дѣлѣ, vous faites un étrange personnage dans cette affaire, er ist die vornehmste Person bey dieser Angelegenheit, онъ самый важный человѣкъ въ семъ дѣлѣ, il est le principal acteur dans cette affaire, sie stellet ihre Person gut vor, она хороша собою, elle est jolie, elle est d'une jolie figure, bey Gott ist kein Ansehen der Person, Богъ не взираетъ на лица, Dieu ne fait pas acception de personne, il n'y a point d'acception de personne devant Dieu.

Eine vornehme Person, знатная особа, une personne de qualité, de distinction, in eigener Person, собственною своею особою, самъ, en sa propre personne, en personne, die Person zahlt einen Rubel, каждый человѣкъ платитъ по рублю, on paye un rouble par tête, ein Tisch von zehn Personen, столъ на десять кувертовъ, для десяти персонъ, une table de dix couverts, meine geringe Person, моя милость, mon chétif individu, ich für meine Person, что касается до меня, pour moi, quant à moi, pour ce qui me regarde.

Thiere als Personen auftreten lassen, представить звѣрей говорящими, бесѣдующими, personifier les bêtes, die Tugenden als Personen aufführen, одушевить добродѣтель, представить оную въ образѣ человѣка, personifier les vertus; die erste, zweyte Person in der Sprachlehre, первое, второе лицо (въ Грамматикѣ), la première, la seconde personne, in der dritten Person reden, говорить безлично, parler impersonnellement, die drey Personen des göttlichen Wesens, три Vпостаси, les trois personnes divines, die erste Person, первая Vпостась, la première personne.

die Personalien, личность, что касается до кого лично, choses personnelles, les personnalités, ce qui regarde particulièrement une personne; личная язвительность, un trait piquant, injurieux & personnel contre qn, Personalien gebrauchen, порицать, клеветать кого, отзываться, говорить о комъ весьма дурно, mal parler sur ce qui regarde la personne de qn.

die Personendichtung, заимословїе, прозопопея, риторическая фигура, la prosopopée, figure de Rhétorique.

Persönlich, (Personal) прил. adj. личный, personnel; нар. adv. лично, personnellement, ein persönliches Verdienst, личное достоинство, личная заслуга, un mérite personnel, persönliche Fürwörter, личныя мѣстоимѣнїя, des pronoms personnels, er hat mich persönlich beleidiget, онъ меня лично обидѣлъ, il m'a offensé personnellement.

die Persönlichkeit, личность, la personalité, in der Theologie, Vпостась, la personalité; личная язвительность, la personalité, trait piquant & personnel contre qn.

das Perspectiv, ро. gen. es, мн. pl. e, зрительная трубка, la lunette d'approche, le tube, lunette de longue vue, ein Perspectiv um in die Sonne zu sehen, солнечный телескопъ, un héliofcop.

die Perspective, Перспективная наука, la Perspective.

Perspectivisch, прил. и нар. adj. & adv. перспективный, perspectif, en perspective, ein perspectivisches Gemählde, картина, писанная въ перспектъ, un tableau en perspective.

die Pertinenzien, принадлежащїя вещи, принадлежности, зависимости, les appartenances & les dépendances, les tenans & aboutissans.

die Pest, чума, моръ, моровая язва, моровое повѣтрїе, зараза, unter dem Viehe, скотской падежъ, la peste, contagion, pestilence, die Pest bekommen, заразиться, être frappé de la peste, de la contagion, de la pestilence, mit der Pest anstecken, заразить чумою, empester, infecter de peste, an der Pest sterben, умереть отъ язвы, mourir de la peste; die Pest grassiret, моровая язва свирѣпствуетъ, la peste régne, s'est mise, s'est repandue dans un pays, ein wegen der Pest verdächtiger Ort, подозрительное въ разсужденїи заразы мѣсто, un lieu soupçonné de peste, ein Pestkranker, заразившїйся язвою, зачумившїйся, un pestiféré, infecté de la peste, dieser Mensch ist eine Pest der Familie, этотъ человѣкъ есть

сущая зараза въ семействѣ, cet homme est une peste de la famille.

der Pestarzt, чумный врачь, le médecin pour les pestiférés, pour les infectés.

die Pestbeule, бубонъ, язвоносный нарывъ, le bubon, charbon pestilentiel.

die Pestblase, Pestblatter, пузырь, прыщь заразительный, la pustule pestilentielle.

der Pestessig, такъ называемый уксусъ четырехъ разбойниковъ, противодѣйствующїй чумѣ, le vinaigre de quatre voleurs, vinaigre contre la peste.

der Pestfleck, чумное пятно, la tache de peste.

das Pesthaus, der Pesthof, карантинъ, больница для зараженныхъ моровымъ повѣтрїемъ, la maison de santé, l'hôpital pour les pestiférés.

die Pestilenz, см. vo. Pest.

Pestilenzialisch, Pestilenzisch, прил. и нар. adj. & adv. заразительный, моровый, повѣтренный; губительный, pestilentiel, contagieux, pestilentieux; ужасный, страшный, effroyable, horrible.

das Pestilenzkraut, (galega) козья рута, козлятникъ, la rue de chèvre.

der Pestprediger, священникъ, для приготовленїя къ смерти зараженныхъ язвою опредѣляемый, le prêtre pour les infectés, père de la mort.

die Pestzeit, чумное время, le temps de peste.

die Petarde, петарда, вратоломъ, le pétard.

Peter, Петръ, Pierre, Peterchen, Петруша, Петинька, Pierrot, Petri Pauli, Peter Paulsfest, праздникъ святыхъ Апостолъ Петра и Павла, la St. Pierre & Saint Paul, St. Peter und Petrell, bey den Seeleuten, бурная птица, le petrel. Petri Kettenfeyer, Католицкїй праздникъ для воспоминанїя заключенїя Св. Петра въ темницѣ, St. Pierre aux liens.

der Petermann, das Petermännchen, сортъ мелкой Нѣмецкой монеты, petite monnoie d'Allemagne.

der Petersfisch, oder St. Peters-Fisch, das Petermännchen, лознистый кузнецъ, морская рыба, la dorée.

die Petersilie, петрушка, le persil, herbe de persil. die Petersilienwurzel, корень петрушка, la racine de persil, le persil à grosse racine.

das Peterskraut, (parietaria) стѣнница, pariétaire, vitriole, casse-muraille; родъ жимолости, le buisson de St. Pierre; (leontodon autumnale) осеннїй львиный зубъ, растенїе, la dent de lion d'automne.

die Peterswurz, oder S. Peters-Wurz, (hypericum ascyron) диравикъ, звѣробой диравый, Петровъ корень, l'ascyron.

das Petschaft, po. gen. es, мн. pl. e, печать, le cachet, einen Brief mit seinem Petschafte versiegeln, запечатать письмо своею печатью, cacheter, sceller une lettre de son cachet, das Petschaft erbrechen, распечатать письмо, разломать печать, décacheter une lettre. der Petschaftring, перстень съ печатью, l'anneau à cacheter.

das Petschier, po. gen. es, мн. pl. e, печать, le cachet. Petschieren, гл. д. v. a. запечатать, cacheter.

der Petschierring, см. vo. Petschaftring.

der Petschierstecher, вырѣзыватель печатей, граверъ, le graveur de cachets.

das Petum, po. gen. s, тютюнъ, родъ курительнаго табака, le pétun, espèce de tabac à fumer.

der Petz, имя, которое дается медвѣдю, Мишка, nom qu'on donne familièrement à l'ours.

die Petze, см. vo. Betze.

der Pfad, po. gen. es, мн. pl. e, стезя, путь, дорога, тропа, тропинка, le sentier, le chemin, la trace, la route, auf dem Pfade der Tugend gehen, итти по стезямъ добродѣтели, marcher dans le chemin de la vertu.

Pfadlos, прил. и нар. adj. & adv. непроходимый, impraticable.

der Pfaff, см. vo. Zapfen.

der Pfaff, oder der Pfaffe, po. gen. en, мн. pl. en, попъ, le prêtre; in der Naturgeschichte, козодой, le tette-chèvre, le crapaud volant; родъ лысухи, птица, espèce de poule d'eau.

der Pfaffenbaum, das Pfaffenhütchen, die Pfaffenkappe, Pfaffenmütze, das Pfaffenröschen, Pfaffenpfötchen, Pfaffenholz, Pfaffenhütelholz, Pfaffiedel, (euonymus europaeus) бересклетъ, жигалокъ, le fusain, bonnet de prêtre, bois à faire des lardoires.

die Pfaffenbinde, см. vo. Fieberwurzel.

das Pfaffenbisschen, лучшїй кусокъ изъ жаркаго, le morceau friand, ou délicat.

die Pfaffengasse, поповская улица, la rue des prêtres.

der Pfaffenknecht, человѣкъ, преданный попамъ, или приверженный къ духовнымъ особамъ, un homme entêté de la moinerie.

die Pfaffenplatte, (léontodon taraxacum) молочай трава, или одуванчикъ, la dent de lion, le pissenlit, tête de moine.

der Pfaffenschuh, см. vo. Marienschuh.

die Pfafferey, приверженность къ монахамъ, къ духовенству, la moinerie.

Pfäffisch, прил. и нар. adj. & adv. поповскїй, de prêtre, monacal.

der Pfahl, po. gen. es, мн. pl. Pfähle, колъ, свая, столбъ, le pieu, le pilotis, le poteau, pilier, Pfähle zum Grunde einschlagen, вколачивать сваи, enfoncer des pilotis, einen Pfahl, вколачивать колъ, ficher, enfoncer un pieu en terre, der Schandpfahl, безчестный, позорный столбъ, le piloris, carcan, einen an den Pfahl stellen, привязать кого къ безчестному столбу, mettre qn. au poteau, au pilori, den Wein mit Pfählen versehen, поставить тычины подъ виноградъ, échalasser la vigne, eingeschlagene Pfähle zu einer Brücke, вколоченныя сваи, une palée, ein Pfahl zum Anbinden der Pferde, столбъ, un piquet, die Brückenpfähle, сваи подъ мостомъ, des estaches, ein Pfahl zur Bezeichnung der Untiefen, вѣха, la balise.

der Pfahlbaum, свая, le pilotis, le poteau.

der Pfahlbürger, мѣщанинъ, который пользуется мѣщанскими правами, хотя живетъ за городомъ, un bourgeois qui demeure hors de la ville & qui néanmoins jouit des droits & privilèges des bourgeois de la ville.

die Pfahleiche, дубъ, годящїйся на сваю, un chêne à faire des pilotis.

der Pfahlgraben, ровъ, огороженный палисадомъ, un fossé palissadé.

das Pfahlholz, колья, des échalas.

der Pfahlpäuschel, баба, для вкалачиванїя свай, un maillet à enfoncer des pieux.

die Pfahlramme, см. vo. Ramme.

das Pfahlwerk, палисадникъ; сваи, la palissade; le pilotage.

Pfählen, гл. д. v. a. огородить кольями, garnir de pieux, jemanden pfählen, посадить кого на колъ, empaler; das Pfählen, снабженїе кольями, вкалачиванїе кольевъ, свай, l'action d'enfoncer des pieux; посаженїе на колъ, l'empalement.

die Pfalz, die Begattung, Pfalzen, см. vo. Balz und Balzen.

die Pfalz, Пфальцъ, le Palatinat, die Ober-Unter-Pfalz, Верьхнїй Пфальцъ, le haut Palatinat, Palatinat de Bavière; Нижнїй Пфальцъ, le bas Palatinat, le Palatinat du Rhin, der Churfürst von der Pfalz, Курфирстъ Пфальцкїй, l'Electeur Palatin. der Pfälzer, Пфальцкїй житель, un Palatin.

der Pfalzgraf am Rhein, Пфальцграфъ Рейнскїй, le Comte Palatin du Rhin. die Pfalzgräfinn, Пфальцграфиня Рейнская, la Comtesse Palatine du Rhin. Pfalzgräflich, прил. и нар. adj. & adv. Пфальцграфскїй, Palatin.

das Pfand, ро. gen. es, мн. pl. Pfänder, закладъ, залогъ, le gage, le dépôt, auf Pfänder leihen, отдавать деньги въ займы, подъ закладъ, prêter sur gages, sein Pfand einlösen, выкупать свой закладъ, retirer ses gages, das Pfand ist verfallen, закладу срокъ минулъ, пропалъ, le gage est perdu, zum Pfande geben, отдать въ закладъ, заложить, donner pour gage, engager, hypothéquer. Ich setze meinen Kopf, mein Leben zum Pfande, я бьюсь объ закладъ моею головою, моею жизнїю, je parie ma tête à couper, je m'y oblige corps & biens, ein Pfand der Liebe, залогъ любви, дитя, un gage d'amour, un enfant. Pfänder, Pfand spielen, играть въ фанты, jouer au gage (touché), was soll der thun, dem das Pfand gehöret? что дѣлать тому, чей фантъ вынется? ordonnez sur le gage que je touche? das Pfandspiel, Pfänderspiel, игра въ фанты, le jeu au gage touché.

der Pfandbrief, закладная, l'hypothèque.

der Pfandbürge, заложникъ, аманатъ, l'ôtage.

Pfänden, гл. д. v. a. взять, конфисковать, saisir, jemanden pfänden, взять въ залогъ, конфисковать чье движимое имѣнїе, se saisir, se nantir des meubles ou effets de qn, nantir, saisir les meubles d'un débiteur, faire ou mettre saisie ou exécution chez qn; взять что нибудь съ того, кто ѣздилъ по запрещенной, по заказанной дорогѣ, или помялъ рожъ, или что нибудь другое на полѣ, prendre gage de ceux qui font du dommage dans un champ ou qui marchent sur un chemin défendu, eine Kuh pfänden, поимать, схватить чужую корову, которая зашла въ чужое поле, и потравила рожъ, или другую траву, saisir, arrêter une vache pour cause de dommage, ich bin gepfändet worden, съ меня взяли залогъ, поручительства, on a pris gage de moi, gepfändetes Vieh, скотъ взятый за то, что зашелъ въ чужое поле, vifs namps, gepfändete Sachen, конфискованныя вещи, morts namps.

der Pfänder, сторожъ, который смотритъ, чтобъ не ѣздили по заказаннымъ дорогамъ и не портили полей, l'exécuteur, le sergent qui fait les saisies.

der Pfandesinhaber, имѣющїй у себя закладъ, celui qui tient un gage pour la sureté de sa dette, le possesseur d'un gage, le créancier engagiste.

das Pfandhaus, ломбардъ, le lombard, le mont de pieté.

Pfändlich, см. vo. Unterpfändlich.

die Pfandsache, дѣло, тяжба, касающаяся до заклада, la cause hypothéquaire.

die Pfandschaft, закладъ, le gage.

der Pfandschilling, деньги, занимаемыя подъ закладъ, le prêt qu'on fait sur gages.

der Pfandschuldner, закладчикъ, le débiteur sur gages.

das Pfandspiel, игра въ фанты, gage touché.

die Pfändung, конфискацїя, взятїе, la saisie, la main mise; le nantissement, charge en hypothèque.

Pfandweise, нар. adv. залогомъ, comme en gage, hypothécairement.

die Pfanne, сковорода, la poële, das Pfännchen, сковородка, le poëlon, in die Pfanne hauen, изрубить въ мѣлкїе куски, passer au fil de l'épée, faire main basse sur l'ennemi. die Pfanne am Gewehre, полка, le bassinet; in der Anatomie, (acetabulum) уксусница, вертлюгъ, впадина, жолобъ въ кости, le cotyle, l'acétabule, la cavité cotyloide.

der Pfannendeckel, огниво, la batterie d'une arme à feu.

der Pfannenflicker, котельникъ, le chaudronnier.

der Pfannenschmied, ремесленникъ, дѣлающїй сковороды, или противни, le poëlier.

der Pfannenstiel, рукоятка у сковороды, la queue de poële.

der Pfannenziegel, родъ черепицы, похожей на Латинскую букву S, la tuile faitière.

der Pfannkuchen, яишница, l'omelette.

der Pfarrdienst, священническое мѣсто, la cure, bey den Protestanten, le ministère.

die Pfarre, приходъ, la cure, la paroisse, eine einträgliche Pfarre, прибыльный приходъ; une cure avantageuse.

Pfarren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, принадлежать къ приходу, être d'une paroisse.

der Pfarrer, приходскій священникЪ, le curé, pasteur, ministre, die Pfarrerinn, жена священникова, попадья, la femme du pasteur.
die Pfarrey, см. vo. Pfarre.
der Pfarrgenoß, das Pfarrkind, прихожанинЪ, le paroissien.
das Pfarrgut, дача, недвижимое имѣніе, принадлежащее цѣлому приходу, terre paroissiale.
das Pfarrhaus, der Pfarrhof, домЪ священниковЪ, la maison du curé, du pasteur.
die Pfarrkirche, приходская церковь, l'église paroissiale.
das Pfarrlehen, право помѣщика, назначать и опредѣлять священника для своей церкви, le droit de patronage.
die Pfarrleute, прихожане, les paroissiens.
die Pfarrwohnung, см. vo. Pfarrhaus.
der Pfarrzehend, десятая доля, даваемая прихожанами своему священнику, la dîme paroissiale.
der Pfau, po. gen. es, мн. pl. en, павлинЪ, le paon, (pan), die Pfauinn, die Pfauhenne, пава, la paonne (panne), der Pfau schlägt ein Rad, павлинЪ распускаетЪ свой хвостЪ, le paon fait la roue, er brüstet sich wie ein Pfau, онЪ чванится, гордится, какЪ павлинЪ, il est glorieux comme un paon.
das Pfauenauge, павлиной глазЪ, l'oeil de paon; родЪ мрамора сЪ красными глазоподобными пятнами, sorte de marbre tacheté de marques rouges, en forme d'yeux de paon; родЪ ночной бабочки, le paon, papillon.
die Pfauenfeder, павлиное перо, la plume de paon.
der Pfauenschwanz, павлиный хвостЪ, la queue de paon, der ausgebreitete Pfauenschwanz, распущенный павлиный хвостЪ, la roue; родЪ бабочки, espèce de papillon; вывѣтрившаяся мѣдная руда, краснаго, синяго и фіолетоваго цвѣта, la mine de cuivre azurée.
der Pfaufasan, родЪ фазановЪ сЪ голубыми на крыльяхЪ пятнами, le faisan paon.
die Pfautaube, трубастый голубь, le pigeon pan, le trembleur.
die Pfebe, родЪ тыквы, espèce de citrouille.
der Pfeffer, po. gen. s, перецЪ, le poivre, gestoßener Pfeffer, толченый перецЪ, du poivre concassé, mit Pfeffer würzen, положить перцу, приправить перцомЪ, poivrer, der indianische oder spanische Pfeffer, стручковый перецЪ, poivre d'Inde, d'Espagne, poivre en gousse, piment de Guinée, der jamaische Pfeffer, Ямайкскій перецЪ, poivre de la Jamaique, piment des Anglois, piment à couronne, coques d'Inde aromatiques, tête de clou, der deutsche Pfeffer, дикій перецЪ, le poivre sauvage, petit poivre, wäre er doch wo der Pfeffer wächst, я желалЪ бы, чтобЪ онЪ былЪ отсюда за тридевять земель, je souhaiterois qu'il fût à Monomotapa, au Mississippi.
der Pfefferbaum, перечное дерево, le poivrier.
die Pfefferbüchse, перешница, перешникЪ, le poivrier.
der Pfefferfraß, см. vo. Pfeffervogel.

die Pfeffergurke, соленый огурецЪ, le cornichon.
das Pfefferkraut, см. vo. Spindelbaum.
das Pfefferkorn, перечное зерно, le grain de poivre.
das Pfefferkraut, (lepidium latifolium) перечная трава, крессЪ широколистный, le passerage, chasserage, herbe.
der Pfefferkuchen, пряникЪ, le pain d'épice, wjäsmaische Pfefferkuchen, Вяземскіе пряники, des pain d'épice de Viaisma.
der Pfefferling, см. vo. Pfefferschwamm.
die Pfeffermühle, перечная мельница, le moulin à poivre.
die Pfeffermünze, перечная мята, пепперминтЪ, la menthe poivrée.
pfeffern, гл. ср. v. n. es pfeffert, это перечно, это жжетЪ какЪ перецЪ, cela sent du poivre, cela brûle comme du poivre; это больно, болитЪ, cela fait mal. КакЪ гл. д. comme v. a. приправить перцомЪ, положить перцу, poivrer, assaisonner de poivre, gepfefferte Worte, колкія, язвительныя слова, paroles piquantes, die Waare ist gepfeffert, этотЪ товарЪ чрезвычайно дорогЪ, cette marchandise est extrêmement chère, est poivrée.
die Pfeffernuß, родЪ маленькихЪ круглыхЪ пряниковЪ на подобіе орѣха, petit pain d'épice en forme de noisette.
die Pfefferpflanze, перечное деревцо, le poivrier, arbrisseau.
der Pfefferschwamm, (agaricus piperatus) груздь, моховикЪ, le mousseron.
die Pfefferstaude, см. vo. Pfeffer.
der Pfeffervogel, перцеядецЪ, Бразильская птица, le mangeur de poivre, le mange-poivre, toucan, la pie de Brésil.
die Pfeifdrossel, (turdus iliacus) бѣлобровый дроздЪ, le mauvis.
die Pfeiffe, трубка (курительная), la pipe, das Pfeiffchen, трубочка, une petite pipe, eine thönerne Pfeiffe, глиняная трубка, une pipe de terre, eine Pfeiffe Tobak rauchen, курить трубку табаку, fumer une pipe de tabac, die Pfeiffe stopfen, набить трубку, charger sa pipe, sie anzünden; anrauchen, зажечь; закурить трубку, allumer; commencer à fumer une pipe, die Pfeiffen in den Bienenstöcken, решеточка, перегородка вЪ сотахЪ, les alvéoles, cellules; die Pfeiffe an einem Leuchter, трубка у подсвѣчника, la bobeche, an einem Lampen, поплавокЪ, la douille; im Wasserbaue, труба, le tuyau; in der Anatomie, дудка, ножная кость, in der Orgel, труба органная, le tuyau d'orgue.
die Pfeiffe, флейта, le fifre, дудка, цѣвница, свирѣль, свистокЪ, la flute, le chalumeau; das Pfeiffchen, дудочка, свирѣлочка, le sifflet, une petite flute, auf der Pfeife spielen, играть на флейтѣ, jouer du fifre; играть на дудкѣ, jouer de la flute. Nach eines Pfeiffe tanzen, плясать по чьей дудкѣ, принаравливаться, примѣняться ко нраву чьему, сообразоваться сЪ его волею и хотеніемЪ, s'accommoder à la volonté de qu., die Pfeiffe einziehen, убавить спѣси, сдѣлаться уступчивѣе, снисходительнѣе, rabattre de son orgueil, de ses prétentions,

tions, filer doux, changer de ton, parler d'un ton plus bas, caler la voile, man muß die Pfeiffen ſchneiden, weil man im Rohre ſitzt, должно пользоваться случаемъ, надобно ковать желѣзо, пока оно еще горячо, il faut moiſſonner au ſoleil, wer im Rohre ſitzet, hat gut Pfeiffen ſchneiden, не должно упускать благопрїятнаго случая, quand on a l'occaſion favorable, il eſt facile d'en profiter, il n'eſt pas difficile de faire fortune, quand on en a mille occaſions, ſein Pfeiffchen ſchneiden, не забывать себя, помнить о своихъ выгодахъ, пользахъ, о своемъ прибыткѣ, faire ſon août, ſes orges, faire bien ſes affaires, en faire ſes choux gras.

Pfeiffen, гл. ср. v. a. свистать, ſiffler, die Kugeln pfeiffen in der Luft, ядры свистятъ, производятъ громкїй свистъ въ воздухѣ, les boulets ſifflent dans les airs, der Wind pfeift, вѣтръ свиститъ, le vent ſiffle, die jungen Hühner pfeiffen, цыплята пищатъ, пикаютъ, les poulets piolent, pfeiffen, wie der Hühnergeyer, сипѣть, какъ коршунъ, huir, pfeiffen, mit ſchwacher Stimme klagen, пищать, piailler. Какъ гл. д. v. a. свистать, einem Bedienten pfeiffen, свистать человѣку, ſiffler pour appeler un domeſtique, er pfeifft allerley Stückchen, онъ насвистываетъ всякїя штуки, il ſiffle toutes ſortes d'air, der Vogel pfeifft ſchön, эта птица хорошо свиститъ, cet oiſeau ſiffle joliment, den Vögeln pfeiffen, ihnen vorpfeiffen, насвистывать птичкамъ, обучать птичку свистомъ пѣнїю, ſiffler les oiſeaux, ſiffler un air, auf der Querpfeiffe pfeiffen, играть на флейтѣ, jouer du fifre. das Pfeiffen, свистъ, свистанїе, le ſifflement.

der Pfeiffenbohrer, буравъ для просверливанїя трубочекъ, l'alézoir, inſtrument de tourneur.

der Pfeiffenbrenner, который дѣлаетъ курительныя трубки, un faiſeur de pipes.

der Pfeiffendeckel, крышка на табачныхъ трубкахь, le couvercle de la pipe.

das Pfeiffenfutter, Pfeiffenfutteral, чехолъ, футляръ для курительныхъ трубокъ, l'étui de pipe; чехолъ для флейты, l'étui de flûte.

die Pfeiffenglaſur, обжиганїе, окурка трубокъ, le vernis de pipes.

das Pfeiffenholz, см. vo. Palmweide.

der Pfeiffenknochen, (выр. Анатом. T. d'Anat.) дудка, ножная кость, l'os de la jambe.

der Pfeiffenkopf, трубка, головка у трубки, la tête de pipe.

der Pfeiffenmacher, который дѣлаетъ флейты; курительныя трубки, un faiſeur de flûtes; de pipes.

der Pfeiffenmergel, родъ мергеля, la marne pierreuſe ou pétrifiable.

die Pfeiffenmuſchel, морская трубка, родъ одночеренной улитки, le tuyau de mer.

der Pfeiffenräumer, машинка желѣзная для вычищенїя курительныхъ трубокъ, le cure-pipe.

der Pfeiffenrohr, чубукъ, le tuyau de pipe.

der Pfeiffenſtopfer, желѣзная машинка съ головкою внизу, для набиванїя крѣпче табаку въ трубкѣ, le tampon.

der Pfeiffenſtrauch, синель, le lilas.

die Pfeiffente, свищь, le canard ſiffleur.

der Pfeiffenthon, трубочная глина, la terre à pipe, ſorte d'argile.

der Pfeiffer, po. gen. s, флейщикъ, un fifre; der oft pfeifft, свистунъ, un ſiffleur.

die Pfeifflerche, родъ жаворонка, eſpèce d'alouette.

der Pfeil, po. gen. es, мн. pl. e, стрѣла, la flèche, einen Pfeil abſchieſſen, выстрѣлить изъ лука, tirer un flèche, ſo ſchnell wie ein Pfeil, быстрый какъ стрѣла, vîte comme un dard, comme un trait d'arbalête, er hat ſeine Pfeile verſchoſſen, онъ не знаетъ болѣе что сказать, il n'a rien plus à dire; онъ изнурилъ, изтощилъ себя, привелъ себя въ слабость, il a rué ſes plus grands coups, il a fait ſes plus grands efforts; онъ безсиленъ, немощенъ, слабъ, il s'eſt épuiſé, il n'a plus d'huile dans ſa lampe, c'eſt un homme uſé, der Pfeil in der Mathematik, перпендикулярная линїя, разсѣкающая дугу на двѣ равныя части, la flèche d'un arc.

das Pfeileiſen, острїе, наконечникъ стрѣлы, la pointe de fer d'une flèche.

der Pfeiler, po. gen. s, столбъ, le pilier, ein groſſer, большей столбъ, un pilaſtre, das Pfeilerchen, столбикъ, un petit pilier.

der Pfeilfiſch, щука белона, l'orphiez, anguille de mer.

die Pfeilhöhle, (выр. Анат. T. d'Anat.) стрѣльная впадина, le ſinus ſagittal.

das Pfeilkraut, (ſagittaria) стрѣльная трава, la ſagittaire, la flèche d'eau.

die Pfeilmotte, родъ моли, la phalène pſi.

die Pfeilmuſchel, (pholas) каменоточець, родъ раковинъ, la pholade.

die Pfeilnaht, (выр. Анат. T. d'Anat.) стрѣльная сшивка, шовъ на головномъ черепѣ отъ лбины къ затылку продолжающїйся, la ſuture ſagittale, ſuture rabdoide.

der Pfeilſtein, белемнитъ, чертовъ палецъ, la pierre belemnite, pierre fulminaire, de tonnerre.

die Pfeilwurz, (thalia) стрѣльный корень, стрѣлокъ, le pivot.

der Pfennig, po. gen. es, мн. pl. e, пфеннигъ, мелкая мѣдная Нѣмецкая монета, составляющая около полуторы копѣйки, le fenin, petite monnoie allemande de cuivre d'environ d'une kopeke & demie, ich habe keinen Pfennig Geld, у меня нѣтъ ни копѣйки, je n'ai pas le ſou, la maille, er hat einen ſchönen Pfennig verthan, онъ много денегъ истратилъ, промоталъ, il a dépenſé des ſommes conſidérables.

der Pfennigfuchſer, скряга, un pince-maille, grippe-ſou.

das Pfennigkraut, (lyſimachia nummularia) полушечникъ, денежникъ, пинязникъ, луговый чай, la nummulaire, l'herbe aux écus.

die Pfenniglinſe, чечевица, la lentille.

der Pferch, po. gen. es, мн. pl. e, калъ четвероногихъ животныхъ, la fiente; навозъ, l'engrais, le fumier.

die Pferche, плетень, загородка для овецъ, le parc, clôture faite de claies.

Pferchen, гл. ср. v. n. испражнятися, fienter. КакЪ гл. д. comme v. a. удабривать, engraisser un champ, enfumer, porter de l' engrais sur un champ; поставить плетни, или загородку для ночеванія овецЪ вЪ оной, parquer des moutons.

die Pferchhütte, пастушій шалашЪ, la charrette, ou cabane du berger.

der Pferchschlag, загонЪ, плетень, le parcage.

das Pferd, ро. gen. es, мн. pl. e, конь, лошадь, le cheval, das Pferdchen, лошадка, un petit cheval, ein englisches, spanisches Pferd, Аглинская, Испанская лошадь, un cheval anglois, un cheval d' Espagne, un genêt, ein zugerittenes Pferd, выѣжженая лошадь, un cheval fait, dressé, ein wildes; scheues Pferd, дикая; пужливая, робкая лошадь, un cheval farouche; fougueux, ombrageux, peureux, ein Pferd, das schlimm zu beschlagen ist, лошадь, которая не дается подкавывать себя, un cheval fâcheux à ferrer, ein vollkommen schönes Pferd, лошадь во всѣхЪ статяхЪ, un cheval parfaitement beau, das Pferd hat einen schönen Gang, эта лошадь имѣетЪ хорошую поступь, le cheval marche de bonne grace, ein kurzes und dickes Pferd, малая, но плотная лошадь, un cheval ragot, das Pferd trägt den Kopf schön, эта лошадь держитЪ голову хорошо, le cheval porte beau, mit vier, mit sechs, mit zwey Pferden fahren, ѣхать четвернею, цугомЪ, парою, aller à quatre, à six, à deux chevaux, das Pferd leidet kein Gebiß, лошадь не любитЪ мунштука, le cheval est sans appui, es liegt zu sehr aufs Gebiß, лошадь закусываетЪ удила, il a trop d' appui, das Pferd ist kurz von Athem, лошадь одышлива, le cheval est gros d' haleine, ein williges Pferd, послушная, добрая лошадь, un cheval franc du collier, das Pferd hat keinen Leib, лошадь слабосильная, le cheval est étroit (de boyau), es ist stark vom Leibe, крѣпкотѣлая, здоровая лошадь, il a beaucoup de boyau.

Vom Pferde auf den Esel kommen, промѣнять сапоги на лапти, обуться изЪ саноговЪ вЪ лапти, devenir ou se faire d' Evêque meunier, die Pferde hinter den Wagen spannen, сдѣлать что на выворотЪ, mettre la charrue devant les boeufs, aller contre le fil de l' eau. Sechs Pferde auf dem Stalle halten, имѣть, содержать на конюшнѣ шесть лошадей, entretenir six chevaux, sich hinten aufs Pferd setzen, садиться назади, на крупЪ лошади, monter en trousse, se mettre en trousse, gut, schlecht zu Pferde sitzen, хорошо, худо сидѣть на лошади, хорошо, худо ѣздить верьхомЪ, être bien, mal à cheval. Ein Pferd zum Schusse gewöhnen, пріучать лошадь кЪ стрѣльбѣ, assurer un cheval, es zum Gebisse gewöhnen, пріучить ее кЪ мунштуку, assurer la bouche d' un cheval, zu Pferde dienen, служить вЪ конницѣ, servir dans la cavalerie.

die Pferdeameise, самый большой родЪ муравьевЪ, la grosse fourmie des bois.

die Pferdearbeit, лошадиная работа, le travail de cheval, Pferdearbeit verrichten, работать какЪ лошадь, travailler comme un cheval.

der Pferdearzt, коновалЪ, le maréchal; qui entend l'art vétérinaire.

der Pferdebauer, крестьянинЪ, который пашетЪ на лошадяхЪ, un paysan qui a des chevaux, paysan de demi-attelage.

die Pferdebohne, полевый бобЪ, la féverolle, féve des champs.

die Pferdedecke, чепракЪ, la housse, le caparaçon.

der Pferdedieb, лошадиный ворЪ, le voleur de chevaux.

der Pferdedienst, барщина сЪ лошадью, la corvée en journée de chevaux.

der Pferdedill, родЪ укропа, l' hippomarathron, plante.

die Pferdefliege, слѣпень, le taon, la mouche d'automne.

die Pferdefrohne, см. vo. Pferdedienst.

das Pferdefutter, лошадиный кормЪ, le fourrage.

das Pferdegeschirr, шоры, збруя, упряжка конская, le harnois.

das Pferdegift, ядЪ для лошадей, le venin pour les chevaux.

der Pferdegöpel, подЪемЪ, лошадьми вЪ движеніе приводимый, une machine à moulettes.

das Pferdehaar, лошадиный волосЪ, le crin, le poil de cheval.

der Pferdehandel, торгЪ лошадьми, le maquignonnage.

der Pferdehändler, лошадиный барышникЪ, le maquignon, marchand de chevaux.

der Pferdehuf, лошадиное копыто, la corne du pied du cheval, le sabot.

der Pferdeigel, лошадиная піявица, la sangsue.

der Pferdejunge, форрейтерЪ, маленькій конюхЪ, жокей, le goujat, le jokey.

die Pferdekastanie, Индѣйскій, дикій каштанЪ, le maron d' Inde.

der Pferdeknecht, конюхЪ, ѣздовой, верьховой, le palfrenier, valet d' écurie.

der Pferdekopf, лошадиная голова, la tête de cheval.

die Pferdelaus, см. vo. Pferdefliege.

die Pferdeleinen, вожжи, la guiderelle.

der Pferdemarkt, лошадиная ярмонка, la foire aux chevaux; конная, le marché aux chevaux.

Pferdemäßig, прил. и нар. adj. & adv. ужасный, неумѣренный, безмѣрный, démesuré, excessif, immodéré, outré; ужасно, неумѣренно, безмѣрно, excessivement, immodérément, outre mesure.

der Pferdemist, лошадиный навозЪ, le fumier, la fiente de cheval.

die Pferdemühle, см. vo. Roßmühle, die Pferdemünze, см. vo. Roßmünze.

die Pferdenuß, конскій орѣхЪ, la noix de jauge.

der Pferdesamen, см. vo. Wasserfenchel.

der Pferdesattel, сѣдло, la selle.

der Pferdeschoß, подать, сЪ лошадей собираемая, l' impôt sur les chevaux.

die Pferdeschwämme, купальня, le gué.

der Pferdeschwanz, besser Pferdeschweif, лошадиный хвостЪ, la queue de cheval.

der Pferdeschwefel, самая нечистая сѣра, le souffre cabalin.

die Pferdesilge, (felinum) гиръ, гирцъ, конская петрушка, le maceron, plante.
der Pferdestall, конюшня, l'écurie.
der Pferdestecher, слѣпень, la mouche d'automne.
der Pferdestein, лошадиный камень, l'hippolite, le bézoar de cheval.
die Pferdestriegel, скребница, l'étrille.
der Pferdeverleiher, извощикъ, хозяинъ отдаваемыхъ въ наемъ, въ извозъ лошадей, le loueur de chevaux.
das Pferdezeug, конская збруя, les harnois.
die Pferdezucht, конскіе заводы, les haras.
Pfetzen, см. vo. Fetzen.
der Pfiff, po. gen. es, мн. pl. e, свистъ, свистаніе, le fifflement, le coup de fifflet; хитрость, крючокъ, une fineffe, rufe, chicane.
der Pfifferling, po. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Pfefferschwam. Ich wollte keinen Pfifferling dafür geben, я бы и полушки не далъ за это, je n'en donnerois pas une obole.
Pfiffig, прил. и нар. adj. & adv. хитрый, fin, rufé, adroit.
der Pfingstabend, навечеріе Пятидесятницы, la vigile de la pentecôte.
die Pfingstblume, піонъ, la pivoine; дрокъ, шилнякъ, le genêt commun.
die Pfingsten, das Pfingstfest, праздникъ Пятидесятницы, Троицынъ и Духовъ день, la pentecôte, la fête de la pentecôte.
der Pfingsttag, день сошествія Св. Духа, le jour de la pentecôte.
der Pfingstvogel, иволга, le loriot.
die Pfingstweide, лугъ, на которой прежде Троицына дня не позволено гонять скотъ, le pâturage de Mai.
die Pfingstwoche, Троицкая недѣля, la femaine de la pentecôte.
der Pfipps, po. gen. es, типунъ, la pepie.
der Pfirsichbaum, персиковое дерево, le pêcher.
die Pfirsichblüthe, персиковые цвѣты, la fleur du pêcher.
der Pfirsichbranntwein, персиковая водка, le perficot.
die Pfirsiche (Pfirsche) персикъ, la pêche, die frühzeitige, ранній персикъ, l'avant-pêche blanche, la mignonnette, die glatte Pfirsiche, гладкій персикъ, le brugnon.
der Pfirsichkern, ядро персиковое, le noyau de pêche.
das Pfirsichkraut, (poligonum perficaria) почечуйникъ, чечуйная трава, la perficaire.
der Pfirsichstein, косточка персиковая, le noyau de pêche.
Pfispern, см. vo. Fispern.
die Pflanze, растеніе, быліе, la plante, das Pflänzchen, былинка, травка, une jeune plante, un plant.
Pflanzen, гл. д. v. a. сажать, садить, planter, Bäume, Kohl pflanzen, садить деревья, капусту, planter des arbres, des choux; das Christenthum in einem Lande pflanzen, распространить Христіанскій законъ въ какой землѣ, planter la religion chrétienne, la foi dans un pays, die Fahne auf den Wall pflanzen, поставить знамя на валу, arborer le drapeau fur le rempart, Kanonen auf den Wall pflanzen, разставить пушки по валу, border un rempart de canons, sich in einen Lehnstuhl pflanzen, сѣсть въ креслы, se placer fur un fauteil.
das Pflanzenbeet, гряда съ молодыми растеніями, парникъ, une couche.
der Pflanzenfloh, травяная блоха, la podure.
das Pflanzenreich, царство прозябаемыхъ, le régne végétal.
die Pflanzensäure, кислота, въ растеніяхъ содержащаяся, l'acide des plantes, l'acide végétal.
das Pflanzenthier, животнорастеніе, un zoophyte.
der Pflanzer, сажатель, разводитель, насадитель, le planteur.
der Pflanzgarten, см. vo. Pflanzschule.
der Pflänzling, молодое изъ сѣмянъ выростшее деревцо, un jeune arbre tiré de la femence.
die Pflanzschule, разсадникъ, la pépinière, eine Pflanzschule für junge Leute, училище, la pépinière.
die Pflanzstadt, селеніе, колонія, la colonie, eine Pflanzstadt anlegen, завести селеніе, établir une colonie.
die Pflanzung, сажаніе, l'action de planter; селеніе, заводъ, плантажъ, la colonie, la plantation, le plantage.
das Pflaster, po. gen. s, пластырь, l'emplâtre, ein Pflaster streichen, schmieren, намазать пластырь, faire un emplâtre.
das Pflaster, мостовая, le pavé, von Steinplatten, изъ каменныхъ плитъ, le carreau, un pavé de carreaux de pierre, das Pflaster aufreissen, aufbrechen, выломать мостовую, выбрать всѣ камни изъ мостовой, lever le pavé, dépaver une rue, un chemin, das Pflaster machen, oder legen, сдѣлать мостовую, намостить, faire un pavé, das Pflaster treten, топтать мостовую, таскаться по улицамъ, battre le pavé, s'amufer à battre le pavé, in dieser Stadt ist ein heißes, ein theures, ein hartes Pflaster, въ здѣшнемъ городѣ очень дорого жить, le pavé de cette ville eft cher, il fait cher à vivre dans cette ville.
der Pflasterer, мостовщикъ, le paveur.
das Pflastergeld, подать на содержаніе мостовой, le barrage, droit pour l'entretien du pavé.
Pflastern, гл. д. v. a. мостить, вымостить, намостить, paver, eine Gasse pflastern, вымостить улицу, paver une rue, ein gepflasterter Weg, вымощенная дорога, un chemin pavé; das Pflastern, мощеніе, вымощеніе, намощеніе, l'action de paver, le pavage.
der Pflasterspatel, лопаточка для намазыванія пластыря, la fpatule.
der Pflasterstein, камень для мостовой, la pierre, le carreau à paver.
der Pflastertreter, праздношатающійся, тунеядецъ, который таскается по улицамъ, un batteur de pavé, un fainéant.

der Pflaum, см. vo. Flaumfeder.
die Pflaume, слива, la prune, eine getrocknete Pflau-
me, черносливъ, une prune sèche, pruneau.
der Pflaumenbaum, слива, le prunier.
der Pflaumengarten, сливнякъ, la prunelaie.
das Pflaumenmus, желе изъ сливъ, сливы, ва-
реныя въ сахарѣ до того, чтобъ онѣ со-
ставили родъ киселя, la pâte de prunes,
la poulpe de prunes, conserve de prunes.
der Pflaumenschmetterling, родъ бабочки, находя-
щейся на сливахъ, la grande tortue, (pa-
pillon).
das Pflegamt, государственная волость, упра-
вляемая особымъ управителемъ, la curatelle,
l'administration, préfecture.
die Pflege, правленїе, надзиранїе, l'administra-
tion; попеченїе, призрѣнїе, смотренїе, стра-
данїе, le soin; l'entretien, la nourriture, ein
Kind in der Pflege haben, воспитывать дитя,
имѣть попеченїе о дитяти, élever un en-
fant, avoir soin d'un enfant, ein der Pflege eines
andern anvertrautes Kind, дитя порученное по-
печенїю другаго, un enfant confié aux soins
d'un autre; es fehlt ihm nicht an guter Pflege,
за нимъ весьма много смотрятъ, за нимъ
наблюдаютъ со всевозможнымъ раченїемъ,
il est traité avec tout le soin possible, il ne lui
manque rien, es fehlt dem Kranken an der nöthigen
Pflege, больной имѣетъ нужду въ рачитель-
номъ за нимъ хожденїи, on n'a pas soin du
malade. die Pflege eines Landgutes, правленїе де-
ревнею, вотчиною, l'administration d'une
terre; die Pflege, государственная волость,
порученная въ смотренїе управителю, une
terre qui est sous l'administration.
die Pflegeältern, родители прїемыша, ceux qui
se chargent du soin d'élever un enfant étranger.
das Pflegekind, прїемное дитя, прїемышъ, le
nourrisson; находящїйся подъ опекою, le pu-
pille.
die Pflegemutter, кормилица, la mère nourricière.
Pflegen, гл. д. пр. и непр. v. a r. & ir. прех.
imparf. ich pflog, прич. part. gepflogen, попече-
нїе имѣть, смотрѣть, ходить за кѣмъ,
печься о комъ, avoir soin de qn., le soigner, le
servir, traiter, einen Kranken pflegen, ходить за
больнымъ, soigner un malade, avoir soin d'un
malade, der Ruhe pflegen, отдыхать, покоить-
ся, se reposer, sich pflegen, охорашиваться,
вытягиваться, нѣжиться, se dodiner, se
dorloter, prendre ses aises, prendre du bon
temps, se traiter bien, Rath mit jemanden pflegen,
совѣтоваться съ кѣмъ, consulter avec qn,
Freundschaft mit jemanden pflegen, дружбу имѣть
съ кѣмъ, entretenir amitié, conserver l'amitié,
Umgang mit jemanden pflegen, обходиться, обра-
щаться съ кѣмъ, conserver, entretenir une
liaison avec qn, der Gerechtigkeit pflegen, наблю-
дать, отправлять правосудїе, administrer,
rendre la justice, seines Amtes pflegen, выпол-
нять свою должность, faire son devoir, so
métier, Unterhandlungen pflegen, производить
переговоры, traiter, négocier, conférer, entrer
en conférence avec qn., tenir conférence, der Liebe
pflegen, предаться сластолюбїю, faire l'a-
mour, s'adonner à l'amour; милосердымъ быть,
exercer la charité.
Pflegen, гл. ср. v. n. имѣть обыкновенїе,
привычку, avoir la coutume, être accou-
tumé, er pflegte zu sagen, онъ имѣлъ при-
вычку говорить, il avoit la coutume de dire,
ich pflege sehr früh aufzustehen, я обыкновенно
встаю рано, я привыкъ вставать рано, je
suis accoutumé, j'ai la coutume de me lever de
grand matin, er pflegt des Abends zu spielen, онъ
обыкновенно играетъ по вечерамъ, онъ лю-
битъ играть по вечерамъ, il aime à jouer
le soir, wie es zu gehen pflegt, какъ водится,
comme il va, à l'ordinaire, selon la coutume,
à l'accoutumée, es pflegt zu geschehen, бываетъ,
случается, il arrive quelquefois, so pflegt es zu
gehen, такъ все на свѣтѣ произходитъ,
ainsi va le monde.
der Pfleger, ро. gen. s, попечитель, опекунъ,
l'administrateur, le tuteur.
der Pflegesohn, прїемный сынъ, le nourrisson;
находящїйся подъ опекою, le pupille.
die Pflegetochter, прїемная дочь, une fille adoptée;
находящаяся подъ опекою, une pupille.
Pfleglich, прил. и нар. adj. & adv. экономиче-
скїй, бережливый; экономически, бережли-
во, économique; économiquement.
der Pflegling, см. vo. Pflegkind.
die Pflicht, (выр. мореплав. T. de navig.) пол-
палуба, un demi-pont.
die Pflicht, должность, обязанность, долгъ,
le devoir, l'obligation, bürgerliche Pflichten, гра-
жданскїя должности, des devoirs civils, es
ist ihre Pflicht, это ваша должность, c'est votre
devoir, seiner Pflicht ein Genüge thun, nachkom-
men, исполнить свою должность, удовле-
творить оной, s'acquitter de son devoir, sie
aus den Augen setzen, не радѣть о своей долж-
ности, négliger son devoir, die Pflichten gegen
Gott, должности въ разсужденїи Бога, les
devoirs envers Dieu, ich halte es für meine Pflicht,
я почитаю за долгъ мой, je le crois mon de-
voir, einen in Eid und Pflicht nehmen, приводить
кого къ присягѣ, заставить кого прися-
гать, prendre qn. à serment, l'obliger par ser-
ment, die eheliche Pflicht, супружественная дол-
жность, le devoir conjugal, die lezte Pflicht er-
weisen, отдать послѣднїй долгъ, rendre les
derniers devoirs. die Pflicht der Geistlichen, пода-
ти, которыя священники собираютъ съ
своихъ прихожанъ, le cens des curés.
der Pflichtanker, плихтанкеръ, la maîtresse an-
cre, la grande, la grosse ancre, l'ancre de la
cale.
Pflichtbar, прил. и нар. adj. & adv. обязанный,
obligé.
Pflichtbrüchig, прил. и нар. adj. & adv. вѣролом-
ный, клятвопреступный, parjure, perfide.
Pflichtig, прил. и нар. adj & adv. обязанный,
obligé lié par serment.
das Pflichtkorn, см. vo. Zinskorn.
Pflichtlos прил. и нар. adj & adv. необязанный,
pas obligé; вѣроломный, parjure, perfide.

Pflichtmäßig, прил. и нар. adj. & adv. достодолжный, conforme au devoir.

der **Pflichttheil**, законная часть, доля, la légitime, le tiers coutumier, la quarte trebelliane.

Pflichtvergeſſen, прил. и нар. adj. & adv. забывшїй должность свою, нарушающїй оную, qui agit contre ſon devoir, prévaricateur.

Pflispern, см. vo. Flistern.

der **Pflock**, po. gen. es, мн. pl. Pflöcke, (Pflöcker,) маленькїй колЪ, деревянный гвоздь, le piquet, la cheville.

Pflöcken, гл. д. v. a. вкалачивать колья, ficher des piquets, des chevilles, flöcken und pflöcken, посадить кого вЪ кандалы, mettre aux fers, enfermer, mettre dans le cachot.

Pflücken, гл. д. v. a. щипать, рвать, срывать, cueillir, Blumen pflücken, рвать цвѣты, cueillir des fleurs, die Vögel pflücken, щипать птицЪ, выщипывать перья у птицЪ, plumer les oiſeaux, ôter les plumes, den Salat pflücken, чистить салатЪ, monder, éplucher la ſalade, Nüſſe pflücken, рвать орѣхи, искать орѣховЪ, орѣхи, cueillir des noiſettes, einen pflücken, ощипать, обобрать кого, plumer qn, tirer de l'argent de qn.

der **Pflug**, po. gen. es, мн. pl. Pflüge, артель, une bande.

der **Pflug**, плугЪ, la charrue, der Hakenpflug, соха, la charrue à croc, das iſt ſein Acker und Pflug, это его промыселЪ, этимЪ достаетЪ онъ себѣ пропитанїе, c'eſt ſon gagne-pain, c'eſt ce qui le fait ſubſiſter, c'eſt ſa profeſſion, hinter dem Pfluge hergehen, править плугомЪ, mener la charrue, être à la charrue, die Ochſen hinter den Pflug ſpannen, сдѣлать что на выворотЪ, mettre la charrue devant les boeufs.

die **Pflugart**, паханье, le labour, la façon.

das **Pflugbeil**, маленькїй у плуга висящїй топорЪ, la hachette.

das **Pflugeiſen**, сошникЪ, le ſoc.

Pflügen, гл. д. v. a. пахать, орать, обработывать, воздѣлывать землю, labourer, remuer la terre avec la charrue, dieſes Feld iſt dreymahl gepflügt, это поле три раза вспахано, cette terre eſt labourée de ſes trois façons; das Pflügen, пахaнїе, l'action de labourer, le labour, le labourage.

der **Pflüger**, пахарь, оратель, ōрарь, le laboureur.

der **Pflughaken**, соха, le croc de la charrue.

das **Pflughaupt**, нижнее дерево у плуга, la tête de la charrue.

die **Pflugkehre**, оборачиванїе плугомЪ, l'action de tourner la charrue.

das **Pflugmeſſer**, см. vo. Pflugeiſen.

die **Pflugnaſe**, подпорка, стойка у плуга, le pied, le ſupport de la charrue.

der **Pflugochs**, волЪ, запрягаемый вЪ плугЪ, le boeuf de labour.

das **Pflugpferd**, лошадь, запрягаемая вЪ плугЪ, le cheval de labour.

das **Pflugrecht**, право, по которому покража плуга наказывается строже другаго воровства, le droit de la charrue, loi en vertu de la quelle on punit plus ſevèrement qn, qui a volé une charrue, que s'il avoit volé une autre choſe.

die **Pflugreute**, лопатка у плуга, le curoir, la curette.

die **Pflugſchar**, сошникЪ, le ſoc de la charrue; in der Anatomie, лемешЪ, рало, безпарная кость вЪ ноздряхЪ, le vomer, l'os qui ſépare le nez dans ſa partie poſtérieure en deux narines.

die **Pflugſterze**, ручка, рукоятка у сохи, la manche de la charrue.

der **Pflugtag**, день, вЪ который крестьянинЪ долженЪ пахать на помѣщика, le jour de corvée, de labourage.

Pfneiſchen, гл. ср. v. n. см. vo. Schnauben.

die **Pfortader**, (выр. Анат. T. d'Anat.) крововозвратная воротная жила, la veine porte, méſentérique.

die **Pforte**, ворота, врата, la porte, das Pförtchen, калитка, la petite porte, die Pforte des Lebens, врата жизни, la porte de la vie, die ottomaniſche Pforte, Оттоманская Порта, la Porte Ottomane.

das **Pfortentau**, (выр. морск. T. de mar.) родЪ корабельнаго каната, служащаго для запиранїя гавани, le ſerre-ſabords.

der **Pförtner**, po. gen. s, привратникЪ, швейцарЪ, le portier.

der **Pfoſch**, (выр. охотнич. T. de chaſ.) кормЪ хищныхЪ звѣрей, l'appat, le leurre, l'amorce.

die **Pfoſte**, столбЪ, le poteau, an der Thür, верея, le pied droit de la porte.

die **Pfote**, лапа, la patte, das Pfötchen, лапочка, petite patte; презрительно, рука, la main, T. de mépris, ſich die Pfoten verbrennen, обжечься, ſe brûler la patte, ſe faire du mal par imprudence.

die **Pfrieme**, шило, le poinçon, der Buchdrucker, шило, la pointe d'imprimeur, der Sattler, Schuſter, шило, l'alène.

das **Pfriemengras**, (nardus ſtricta) нардЪ бѣлоусЪ, lèche.

das **Pfriemenkraut**, (geniſta) дрокЪ, le genêt commun.

das **Pfriemgeld**, подарокЪ, который корабельщикЪ получаетЪ за каждую бочку, кромѣ условленной цѣны за провозЪ, le drap de chauſſe, ce qu'on donne au batelier pour chaque tonneau outre le port accordé.

der **Pfropf**, см. vo. Pfropfreis.

der **Pfropfen**, po. gen. пробка, le bouchon, das Pfröpfchen, пробочка, un petit bouchon, der Pfropfen der Kanone, пыжЪ, le bouchon, der hölzerne vor der Mündung, запычка, le tampon.

Pfropfen, гл. д. v. a. набить, farcir, remplir, ſich vollſtopfen, набить себѣ брюхо, farcir, remplir ſon eſtomac de viandes, das Komödienhaus war gepfropft voll, театрЪ былЪ набитЪ, наполненЪ людьми, parterre, la ſale du ſpectacle regorgeoit de monde, il y avoit foule, affluence au ſpectacle. Pfropfen, zupfropfen, закупорить,

рить, заткнуть пробкою, boucher avec un bouchon. die Pfropfung, набипіе, закупориванїе, затыканїе, l'action de boucher.

Pfropfen, гл. д. v. a. прививать, enter, greffer, auf den Stamm pfropfen, прививать ко пню, enter en tronc, in die Rinde pfropfen, прививать къ корѣ, enter en écuſſon, en écorce, écuſſonner, auf einen wilden Stamm pfropfen, прививать къ лѣсному дереву, enter ſur un ſauvageon, in den Kerb pfropfen, прививать въ пупъ, greffer à emporte-pièce; das Pfropfen, прививанїе, прививка, l'action de greffer, d'enter, l'entement, la greffe.

das Pfropfmeſſer, ножичекъ, служащїй для прививанїя деревъ, le greffoir.

die Pfropfſäge, пилка, служащая для прививанїя, la ſcie à enter.

die Pfropfſchule, разсадникъ для прививковъ, la pépinière d'entes.

das Pfropfwachs, клей прививочный, l'emplâtre d'ente.

der Pfropfzieher, штоперъ, le tire-bouchon.

die Pfründe, приходъ, le bénéfice, la cure, eine erledigte Pfründe, упразднившїйся приходъ, un bénéfice vacant, une cure vacante.

Pfuchzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, die Kaße pfuchzet, кошка ворчитъ, le chat ſouffle de colère.

der Pfuhl, лужа, лужица, le bourbier, la mare, le margouillis.

der Pfühl, перина, le traverſin; изголовье, le chevet.

der Pfuhlfiſch, тинная рыба, le poiſſon qui aime la mare, le marais.

Pfuhlicht, прил. и нар. adj. & adv. лужный, тинный, bourbeux, marécageux, qui ſent la boue.

die Pfuhlſchnepfe, дупельшнепъ, la bécaſſe de marais.

Pfui! междом. interj. фу! fi! bran!

das Pfund, po. gen. es, мн. pl. e, (выр. охотнич. T. de chaſ.) ударъ охотничьимъ ножемъ, un coup du plat d'un couteau de chaſſe.

das Pfund, фунтъ, la livre, ein Pfund Fleiſch, фунтъ мяса, une livre de viande; das Pfund, дарованїя, le talent, mit ſeinem Pfunde wuchern, пользоваться своими дарованїями, употреблять на пользу свои дарованїя, faire valoir ſon talent, ſein Pfund vergraben, скрывать свои таланты, enfouir, enterrer ſon talent, ne faire aucun uſage de ſa capacité.

die Pfundbirn, родъ весьма большой груши, la poire de livre, gros rateau gris.

der Pfünder, фунтовикъ, такъ называется въ общежитїи вещь, вѣсомъ въ одинъ фунтъ, c'eſt ainſi qu'on appelle familièrement une choſe d'une livre péſant.

das Pfundholz, лѣсъ, который продается фунтами, le bois qu'on vend au poids.

Pfündig, прил. и нар. adj. & adv. фунтовый, имѣющїй, содержащїй въ себѣ вѣсу одинъ фунтъ, d'une livre, une livre péſant, eine ſechszehenpfündige, eine vier und zwanzigpfündige Kanone, шестнадцати-фунтовая, двадцати-четырехъ-фунтовая пушка, un canon de ſeize, de vingt quatre livres de balle.

das Pfundleder, подошвенная кожа, le cuir à ſemelle, cuir épais, cuir fort, gros cuir.

die Pfundſohle, толстая подошва, la ſemelle de cuir épais, de gros cuir.

Pfuſchen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, кропать, bouſiller un ouvrage, ravauder, in ein Handwerk pfuſchen, отправлять ремесло, рукодѣлїе, не выучившись оному совершенно, или не получивъ на то позволенїя, faire un métier, ſe mêler d'un métier qu'on n'a pas appris en formes, ou qu'on n'a pas droit de faire; das Schießpulver hat gepfuſcht, порохъ на полкѣ вспыхнулъ, la poudre du baſſinet a pris feu & le coup n'a pas tiré. der Pfuſcher, промахъ, un coup manqué.

der Pfuſcher, po. gen. s, кропатель, пачкунъ, который отправляетъ ремесло, коему онъ еще не доучился, или не имѣетъ на то позволенїя, le bouſilleur, gâte-métier, gâte-beſogne.

die Pfuſcherey, кропанїе, le bouſillage, Pfuſcherey treiben, кропать, bouſiller; отправлять безъ позволенїя ремесло, entreprendre ſur qch., ſe mêler de qch qu'on n'entend pas.

die Pfüße, лужа, le bourbier, la mare, flaque.

Pfüßen, гл. д. v. a. вычерпать воду, выкачать насосомъ, épuiſer l'eau, tirer de l'eau.

das Pfüßenwaſſer, лужная вода, l'eau de bourbier.

Pfüßennaß, прил. и нар. adj. & adv. мокръ какъ мышь, совсѣмъ мокрый, tout trempé de la pluie, mouillé jusqu'à la peau, er iſt pfüßennaß geworden, на немъ не осталось сухой нитки, il a été bien rincé, il a eu une bonne ſuée.

Pfuy, см. vo. Pfui.

das Phänomen, po. gen. es, мн. pl. e, явленїе, воздушное явленїе, un phénomène.

die Phantaſie, Phantaſieren, Phantaſt, ſ. in F.

die Pharaonis-Maus, Фараонова мышь, l'ichneumon. die Pharaoſchnecke, Фараоновъ курганчикъ, родъ улитки, le bouton de camiſole, eſpèce de limaçon.

der Phariſäer, po. gen. s, Фарисей, le phariſien; ханжа, лицемѣръ, пустосвятъ, un hypocrite, tartuffe, bigot. Phariſäiſch, прил. и нар. adj. & adv. Фарисейскїй, phariſien, phariſaique.

der Phaſan, см. vo. Faſan.

Philipp, Филиппъ, Philippe.

der Philiſter, po. gen. s, Филистянинъ, le philiſtin; симъ именемъ называютъ также изъ презрѣнїя и низкихъ разночинцовъ, on appelle ainſi par mépris les petits bourgeois, ein Pferdephiliſter, извощикъ, хозяинъ, отдающїй лошадей въ наемъ, un loueur de chevaux.

der Philoſoph, po. gen. en, мн. pl. en, философъ, любомудръ, любитель мудрости, мудрецъ, le philoſophe. die Philoſophinn, философка, любительница мудрости, la philoſophe. die Philoſophie, Философїя, Любомудрїе, la philoſophie.

Philosophiren, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, философствовать, умствовать, мудрствовать, philosopher, raisonner.

Philosophisch, прил. adj. философическій, философскій, philosophique; нар. adv. философски, philosophiquement, die philosophische Facultät; Философскій факультетъ, la faculté Philosophique.

die Phiole, склянка, la phiole.

das Phlegma, хладнокровіе, нечувствительность, равнодушіе, le flegme; das Phlegma in der Chemie, влага, флегма, le flegme.

der Phlegmaticus, флегматикъ, нечувствительный человѣкъ, un flegmatique.

Phlegmatisch, прил. и нар. adj. & adv. флегматическій, нечувствительный, flegmatique.

Phönicien, Финикія, Финикійская земля, Phénicie. der Phönicier, Финикіанинъ, le phénicien.

der Phosphorus, фосфоръ, le phosphore.

der Phönix, po. gen. es, мн. pl. e, фениксъ, баснословная птица, le phénix, oiseau fabuleux.

die Physik, Физика, la Physique. Physisch, прил. и нар. adj. & adv. Физическій; Физически, Physique, phisiquement, physicalement.

der Physikus, Штадтъ-Физикъ, le médecin ordinaire de la ville, du pays.

die Physiognomie, физіономія, лиценачертаніе, la physionomie, les traits de visage, la mine; die Kunst, Физіономія, la Physionomie, Méroscopie. der Physiognomist, физіономъ, лицегадатель, le physionomiste.

die Physiologie, Физіологія, la Physiologie. der Physiolog, Физіологъ, le Physiologue.

der Piaster, po. gen. s, піастръ, Турецкая и Испанская монета, составляющая около рубля, le piastre.

Pichen, гл. д. v. a. смолить, высмолить, засмолить, poisser, enduire, frotter de poix; das Pichen, смоленіе, высмаливаніе, засмаливаніе, l'action de poisser, le poissement.

das Pichwachs, уза, перга, воскъ, которымъ пчелы замазываютъ дырочки и скважины своихъ ульевъ, la propolis, espèce de cire, dont les abeilles se servent pour boucher les trous & les fentes de leurs ruches.

der Pickart, po. gen. es, мн. pl. e, выпъ, le butor.

der Pickelhäring, oder Pickelhering, арлекинъ, l'arlequin, le bouffon; шутъ, шутникъ, балагуръ, le bouffon, le bâteleur, le balladin.

die Pickelhaube, см. vo. Bickelhaube.

das Picknik, вечеринка, le pique-nique.

das Picket, po. gen. s, пикетъ, карточная игра, le piquet, jeu de cartes; in der Kriegskunst, пикеты, le piquet; Picket spielen, играть въ пикетъ, jouer au piquet.

die Pieke, пика, копье, la pique, die Pieke geschickt führen, умѣть владѣть, метать пикою, manier adroitement la pique, mit der Pieke ausstoßen, выбить, выпихнуть пикою, allonger la pique; eine Pieke auf jemanden haben, сердиться, имѣть гнѣвъ, негодованіе, неудовольствіе противъ кого, на кого, avoir une dent contre qn., couver une haine contre qn.

der Piekenier, po. gen. s, пикинеръ, le piquier.

Pik, вины, пики, le pique. Pikdaus, винновый тузъ, l'as de pique.

der Pilaster, столбъ, le pilastre.

der Pilger, po. gen. s, oder, der Pilgrim, po. gen. s, странникъ, странствующій по обѣщанію къ святымъ мѣстамъ, или для поклоненія мощамъ, un étranger, un voyageur, un pélerin; die Pilgerinn, странница, la pélerine.

die Pilgerfahrt, см. vo. Wallfahrt.

die Pilgerflasche, куфшинъ, кружка изъ тыквы, le flacon de pélerin, la calebasse.

der Pilgerhut, шляпа странника, le chapeau de pélerin.

das Pilgerkleid, одежда, платье странника, l'esclavine, l'habit de pélerin.

die Pilgerschaft, странствованіе къ святымъ мѣстамъ, le pélerinage, l'état de pélerin.

der Pilgerstab, жезлъ, посохъ странника, le bourdon.

die Pilgertasche, котомка странникова, la panetière.

die Pille, пилюля, la pilule, Pillen einnehmen, принимать пилюли, prendre des pilules, jemanden eine Pille zu verschlucken geben, дать кому проглотить пилюлю, наговорить ему много суровостей, колкихъ словъ, faire avaler des couleuvres à qn, lui dire des choses dures, piquantes, die Pille verschlucken, проглотить пилюлю, снести равнодушно сказанныя колкости, грубости, avaler la pilule, se laisser dire des paroles piquantes sans oser y répondre, das waren bittere Pillen, это были весьма жестокіе выговоры, упреки, c'étoient des reproches sanglants, durs, c'étoient des morceaux bien durs à digérer.

der Pillenfarn, (pilularia) пилюльникъ, трава, la pilulaire.

die Pillennessel, (urtica pilulifera) родъ крапивы, l'ortie romaine, ortie mâle.

der Pilot, po. gen. en, мн. pl. en, кормчій, le pilote.

der Pilz, po. gen. es, мн. pl. e, грибъ, le champignon.

die Pimpelmeise, лазоревка, птичка, la mésange bleue.

die Pimpernuß, фисташка, la pistache; (staphylaea) клопица, la pistache sauvage.

die Pimpinelle, (pimpinella saxifraga) бедренецъ, трава, la pimprenelle.

die Pimpinellrose, родъ низко растущихъ розъ, le rosier à feuilles de pimprenelle.

die Pinasse, пинасъ, родъ кораблей, la pinasse.

der Pinetsch, см. vo. Spinat.

der Pinguin, po. gen. es, мн. pl. e, пингвинъ, родъ большихъ Американскихъ птицъ, le pengoin, pingoin, oie de Magellan.

die Pinie, (pinus pinea) орѣхъ кедровый, la noix de cèdre. der Pinienbaum, Сибирскій кедръ, (лимбовое дерево) l'alviez, le cèdre de Sibirie.

die Pinke, пинка, родъ плоскодонныхъ и легкихъ большихъ судовъ, la pinque, espèce de bâtiment de charge fort plat.

Pinkeln, см. vo. Harnen.

die Pinne, маленькій гвоздь, la goupille, petite fiche; in der Naturgeschichte, морское перо, родъ раковинъ, la pinne marine.

das Pinnholz, (rhamnus frangula) крушина, la bourdaine, bourgène, l'aune noir.

der Pinsel, po. gen. s, кисточка, le pinceau; простячокъ, глупецъ, un nigaud, un homme sot & niais.

Pinseln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пищать, плакать горько, жалостно, piailler, lamenter, faire des lamentations.

die Pinte, пинта, мѣра для жидкостей, составляющая около третьей части кружки, une pinte.

die Pipe, пипа, родъ большихъ Испанскихъ винныхъ бочекъ, и мѣра жидкихъ тѣлъ, содержащая пять ведеръ, la pipe, sorte de grande futaille pour mettre du vin & mesure de quelques corps liquides, qui contient quatre seaux.

der Pipenstab, дубовый лѣсъ, употребляемый на бочки, le douvain, du chêne propre à faire des douves.

der Pipps, см. vo. Pfipps. Piquet, см. vo. Picket.

der Pirass, Pirolt, см. vo. Regenwurm, Goldamsel.

der Pisangbaum, пизанговое дерево, le bananier.

die Pisse, моча, урина, le pissat.

Pissen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, мочиться, изпускать мочу, pisser.

die Pistazie, фисташка, la pistache. der Pistazienbaum, фисташковое дерево, le pistachier.

der Pistill, bey den Blumen, пестикъ, le pistil.

die Pistole, пистоль, золотая монета, составляющая по нынѣшнему курсу около семи рублей, la pistole, monnoie d'or de la valeur de sept roubles environ.

die Pistole, пистолетъ, le pistolet, eine Pistole lösen, стрѣлять изъ пистолета, lâcher le pistolet, tirer un coup de pistolet, sich auf Pistolen schlagen, имѣть поединокъ на пистолетахъ, faire le coup, se battre à coups de pistolet avec qn.

der Pistolengriff, ручка пистолетная, la poignée de pistolet.

die Pistolenkappe, чушка пистолетная, le faux-fourreau de pistolet.

der Pistolenschuss, пистолетный выстрѣлъ, un coup de pistolet.

das Pittschaft, см. vo. Pettschaft.

das Placat, po. gen. es, мн. pl. e, приказъ, указъ, un placard, un édit.

die Plache, см. vo. Fläche.

Placken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, непорядочно стрѣлять, tirer à contretemps, tirailler. der Placker, непорядочный выстрѣлъ, un coup tiré à contretemps.

Placken, гл. д. v. a. приклеить, attacher, appliquer une chose sur une autre, jemanden placken, мучить, безпокоить кого, наскучить кому, tourmenter qn. pour avoir qch., die Bauren placken, притѣснять, мучить мужиковъ, fouler les paysans. Sich mit etwas placken, мучиться чѣмъ, se tourmenter avec qch., se peiner, se travailler. das Placken, мученіе, вымучиваніе, притѣсненіе, le tourment, l'extorsion, la vexation. der Placker, мучитель, угнетатель, притѣснитель, celui qui tourmente, l'exacteur, le concussionnaire.

der Placker, po. gen. s, пятно, une tache.

die Plackerey, мученіе, притѣсненіе, безпокойство, докука, le tourment, l'extorsion, la vexation, le tracas, tracasserie.

die Plage, мученіе, мука, le tourment, la peine, la souffrance, l'affliction; попущеніе небесное, бичь, le fléau, viel Plage haben, терпѣть много бѣдствій, avoir beaucoup d'afflictions, de maux, ein jeder Tag hat seine Plage, каждый день сопровождаемъ бываетъ особенными мученіями, chaque jour a sa peine, nun gehet meine Plage an, теперь начинается моя бѣда, c'est à présent que commencent mes peines, einem alle Plage anthun, причинить кому всевозможную досаду, faire à qn. toute la peine possible, die zehn ägyptischen Plagen, десять Египетскихъ казней, язвъ, les dix plaies.

der Plagegeist, Plager, Plageteufel, безпокойный человѣкъ, который не перестаетъ кого мучить, безпокоить, un homme importun, qui est à charge, un fâcheux.

Plagen, гл. д. v. a. мучить, замучить, притѣснять, affliger, tourmenter, persécuter; докучать кому, безпокоить, importuner, faire de la peine, molester, incommoder, er plagt mich alle Tage, онъ мучитъ меня всякій день, il m'importune tous les jours, il ne me donne point de repos, seine Gläubiger plagen ihn, заимодавцы тревожатъ его, ses créanciers le tourmentent, von Krankheiten geplaget werden, мучиму быть болѣзнями, être affligé de maladies, das Gewissen plagt ihn, совѣсть мучитъ его, sa conscience le bourrele; die Bauern werden geplagt, крестьяне притѣсняются, les paysans sont vexés, tourmentés; das Plagen, мученіе, притѣсненіе, l'affliction, le tourment; докучливость, l'action de vexer, tourmenter.

die Plämpe, шпага съ широкимъ клинкомъ, un flamberge; ножевой клинокъ, un braquemard coutelas.

Plan, прил. и нар. adj. & adv. ровный, plat, plain, uni.

der Plan, po. gen. es, мн. pl. e, планъ, чертежъ, начертаніе, le plan, la délinéation; bey den Buchhändlern, предварительное извѣстіе, объявленіе, le prospectus; ровное мѣсто, равнина, la plaine, ein geometrischer Plan, геометрическій планъ, un plan géométrique.

die Plane, ровнина, la plaine.

der Planet, po. gen. en, мн. pl. en, планета, блуждающая звѣзда, la planète. die Planeten-Bahn, путь, кругообращеніе планетъ, l'orbite des planètes, l'orbite planétaire. das Planeten-Jahr, планетный годъ, l'année planétaire.

die Planeten-Stunde, планетный часъ, l'heure planétaire.

Planieren, гл. д. v. a. планировать, протягивать печатную бумагу сквозь клейную воду, мочить печатную бумагу клейною водою, laver, coller du papier, passer par l'eau de colle; das Planieren, планированïе, l'applanissement, la lavure.

die **Planier-Presse**, планирный прессЪ, la presse à égoutter.

das **Planier-Wasser**, вода, клеемЪ разведенная, l'eau de colle.

die **Planke**, толстая доска, la planche, planche épaisse.

das **Plankenwerk**, заборЪ, une cloison d'ais, de planches, un pan de bois.

die **Plansche**, oder Plantsche, дощечка, la planche.

Planschen, oder Plantschen, гл. д. v. a. пачкать, plonger, gargouiller, barboter dans de l'eau.

der **Plapperer**, болтунЪ, болтушка, пустомеля, le babillard, le caqueteur, jaseur, causeur.

die **Plapperey**, болтанье, вранье, пустомельство, le babil, le caquet.

Plapperhaft, прил. и нар. adj. & adv. болтливый; болтливо, babillard, qui aime à babiller.

die **Plapperhaftigkeit**, болтливость, le babil, caquet, la bavarderie, le babillage.

Plappern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, болтать, врать, пустомелить, babiller, caqueter, jaser, bavarder.

die **Plappertasche**, см. vo. Plapperer.

das **Plärrauge**, красный глазЪ, un oeil rouge.

die **Plärre**, прыщь, un petit bouton.

die **Plärre**, ротЪ, la bouche, gueule.

Plärren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, плакать, рыдать, рваться, criailler, crier, hurler; das Plärren, плаканïе, рыданïе, le hurlement, le cris.

das **Plärrmaul**, плакса, слезливой человѣкЪ, un braillard, brailleurd.

die **Platina**, платина, бѣлое золото, la platine.

Plätschern, гл. д. и ср. v. a. & n. взмутить, взволновать воду, battre, remuer l'eau.

Platt, прил. и нар. adj. & adv. плоскïй, ровный, гладкïй; uni, égal, aplati; подлый, низкïй, plat, trivial, vulgaire, bas; чистый, простый, plat, net; sans détour, franchement, das platte Land, деревня, le plat pays, platt machen, сгладить, выровнять, aplatir, eine platte Nase, плоскïй, сплюснутый носЪ, un nez écaché, écrasé, auf platter Erde, на ровной землѣ, на гладкомЪ мѣстѣ, à plate terre, ein platter Ausdruck, низкое, простонародное выраженïе, une platitude, une expression triviale, plattes Deutsch, platt sprechen, говорить Нижне-НѣмецкимЪ нарѣчïемЪ, parler bas allemand; jemanden die platte Wahrheit sagen, говорить кому чистую правду, на прямки, dire la vérité toute pure, dire nettement la vérité, etwas platt abschlagen, чисто отказать, refuser net.

die **Plattdecke**, потолокЪ, le plafond.

Plattdeutsch, прил. и нар. adj. & adv. Нижне-Нѣмецкое нарѣчïе, le bas allemand.

die **Platte**, плѣшь, la tête chauve, un front chauve, la pelade; голова, башка, la tête, einem eins auf die Platte geben, дать оплеуху, образумить кого, frapper qn. sur le casque; die Platte bey den katholischen Geistlichen, гуменце, la tonsure, sich eine Platte scheren lassen, постричься, prendre la tonsure. die Platte des Nagels, шляпка у гвоздя, la tête de clou, des Degens, плашмя, le plat de l'épée.

die **Platte**, бляха, листЪ; плита, la plaque, das Plättchen, бляшка, листочикЪ, une petite plaque, eine eiserne Platte, желѣзный листочикЪ, une plaque de fer, eine Kupferplatte, мѣдная доска для гравированïя, un plat de cuivre, (en T. de grav.) une planche de cuivre. die Tischplatte, столовая доска, le dessus de la table, die Steinplatte, плита, плитка, un carreau, eine Platte von Marmor, мраморная доска, une plaque de marbre, mit Platten belegen, наклеивать, плитами выстлать, накладывать, plaquer, couvrir de plaques.

das **Platteisen**, oder Plätteisen, утюгЪ, le carreau, le fer à repasser.

die **Platteiße**, родЪ камбалы, la plie, barbue, espèce de sole.

Platten, oder Plätten, гл. д. v. a. гладить, ровнымЪ сдѣлать, aplatir, rendre plat, uni, Wäsche plätten, гладить бѣлье, repasser, dresser du linge, ein Stück Metall plätten, плющить, laminer, geplättetes Silber, канительное серебро, l'argent en lames; das Plätten, глаженïе; плющенïе, l'action d'aplatir; de laminer.

die **Platterbse**, (lathyrus) гороховникЪ, горохЪ сплюснутый, la gesse, plante à fleur légumineuse.

Platterdings, нар. adv. непремѣнно, absolument, net, franchement, platterdings nicht, никоимЪ образомЪ, отнюдь нѣтЪ, d'aucune manière, point du tout.

der **Plattfuß**, плюсна, le métatarse.

das **Plättküssen**, подушка, на которой прачки утюжатЪ бѣлье, le coussin, sur lequel on repasse le linge.

die **Plättmühle**, плющильня, le laminoir.

die **Plattnase**, плоской носЪ, le nez plat; человѣкЪ сЪ плоскимЪ носомЪ, qui a le nez plat.

der **Plättner**, плющильникЪ, le batteur d'or.

der **Plattreif**, желѣзный обручь, le cercle de fer qui se joint à vis.

der **Platz**, ро. gen. es, мн. pl. Plätze, мѣсто, la place, le lieu, l'endroit; должность, la charge, l'emploi, das Plätzchen, мѣстечко, une petite place, ein schöner, freyer Platz, хорошее, открытое мѣсто, une belle place, une place ouverte, ein fester Platz, укрѣпленный городЪ, une place, une ville forte, ein Handelsplatz, торговый городЪ, une ville marchande. Das ist mein Platz, это мое мѣсто, c'est ma place, Platz machen, уступить мѣсто, faire place, sich Platz machen, продраться, протѣсниться, se faire place, percer la foule, nehmen sie Platz, извольте садиться, asseyez-vous, viel Platz ein-

einnehmen, занимать много мѣста, occuper beaucoup de place, Platz lassen, оставить пустое мѣсто, laisser du vide, jemanden von seinem Platze vertreiben, согнать кого съ мѣста, déplacer qn., débusquer qn. de sa place. Einen guten Platz haben, имѣть хорошее мѣсто, avoir une bonne place, den ersten Platz haben, занимать, заступать первое мѣсто, tenir, occuper le premier rang, le haut bout. Einer Bitte Platz geben, согласиться на чью прозьбу, удовлетворить чьему прошенію, accorder une demande, Platz finden lassen, согласиться, принять, accepter, recevoir, admettre.

die Platzbüchse, хлопушка, la canonnière des enfants.

Platzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, треснуть, éclater, faire du bruit en éclatant, se fracasser, se rompre avec bruit, das Holz platzet im Feuer, дрова трещатъ въ огнѣ, le bois petille dans le feu. Съ гл. seyn, avec le verbe seyn, лопнуть, прорваться, разорваться, треснуть, crever, se crever, s'entre-ouvrir, se feler, crevasser, es sind drey Bouteillen geplatzt, три бутылки лопнули, trois bouteilles se sont crevées, die Nelke ist geplatzt, гвоздичка распустилась, l'oeillet a crevé, essen, lachen, daß man platzen möchte, ѣсть, смѣяться до чрезвычайности, до того, чтобы лопнуть, manger, rire à crever, se crever de manger, de rire, er platzte hin, so lang er war, онъ упалъ во всю свою длину, il tomba tout de son long, mit etwas heraus platzen, вдругъ, безразсудно что промолвить, сказать не одумавши, dire un mot par distraction, sans réflexion, lâcher étourdiment une parole, in das Zimmer hinein platzen, войти въ комнату дерзко, нагло, неучтиво, entrer brusquement, impoliment. das Platzen, трескані́е, лопаніе, l'action de crever, l'éclat, bruit qui se fait en crevant.

Plätzen, гл. д. v. a. стрѣлять, tirailler, ein Kind plätzen, хлопать, бить ребенка, donner des coups du plat de la main sur les fesses.

der Plätzer, ударъ по задницѣ, une claque sur les fesses.

das Platzgold, см. vo. Knallgold.

die Platzkugel, лопанецъ, Батавская слеза, la larme de verre, larme batavique.

der Platz-Major, Плацъ-Маїоръ, le Major d'une place.

der Platzregen, проливный дождь, une ondée, une pluie d'orage, une forte pluie, une averse.

der Plauderer, ро. gen. s, болтунъ, разскащикъ, le parleur, babillard, jaseur, discoureur. die Plauderinn, болтунья, la parleuse.

die Plauderey, болтанье, бабушкины сказки, le babil, caquet, la jaserie, bavarderie, dits & redits, coups de langue.

plauderhaft, прил. и нар. adj. & adv. болтливый, babillard, bavard, ein plauderhaftes Weib, болтливая женщина, болтунья, une femme bavarde, qui aime à babiller. die Plauderhaftigkeit, болтливость, la bavardise, l'envie de babiller, l'intempérance de langue.

der Plaudermarkt, мѣсто, гдѣ болтаютъ, l'endroit où l'on babille.

der Plaudermatz, das Plaudermaul, см. vo. Plauderer.

Plaudern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, болтать, врать, bavarder, babiller, jaser, caqueter, parler beaucoup; выболтать, переносить, redire qch., rapporter.

das Plaudern, болтаніе, le babil, caquet.

die Plaudertasche, болтунья, une parleuse, bavarde.

Plerren, см. vo. Plärren.

Plinken, см. vo. Blinken.

die Plinse, блинъ, un bignet fort mince.

Plinsen, oder Plinzen, см. vo. Blinzen.

der Plott, см. vo. Patschfuß.

die Plötze, (cyprinus crytrophtalmus) плотица, плотва, рыба, le rotengle, poisson d'eau douce.

Plötzlich, прил. adj. внезапный, скоропостижный, нечаянный, soudain, subit, inopiné, imprévu; нар. adv. внезапно, скоропостижно, нечаянно, неожиданно, soudainement, subitement, à l'improviste, inopinément; вдругъ, tout à coup, ein plötzlicher Tod, скоропостижная смерть, une mort subite, soudaine, ein plötzlicher Zufall, непредвидѣнный, нечаянный случай, un accident imprévu, inopiné.

die Pluderhosen, шаривары, les chausses à la candale, haut de chausses fort larges.

die Plümente, родъ дикой Американской утки, le canard huppé de l'Amérique, nommé canard d'été.

Plump, прил. adj. грубый, необтесанный, невѣжливый, grossier, lourd, massif, rude; rustique, rustre, impoli; нар. adv. грубо, невѣжливо, grossièrement, lourdement, massivement, rudement, rustiquement, ein plumper Kerl, грубый человѣкъ, un homme lourd, grossier, plumpe Hände haben, имѣть толстыя руки, avoir des mains rudes, grossières, ein plumper Gang, тяжелая походка, une allure pesante.

die Plumpe, см. vo. Pumpe.

Plumpen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, говорится о шумѣ, который производитъ тяжесть, падающая въ воду, il se dit du bruit que fait une chose pesante en tombant dans l'eau, mit etwas heraus plumpen, безразсудно что выболтать, сказать, dire un mot sans réflexion, trancher le mot, in das Zimmer plumpen, войти съ шумомъ въ комнату, entrer brusquement dans la chambre.

die Plumpheit, грубость, la grossièreté, rudesse, rusticité.

der Plunder, ветошь, дрянь, лоскутья, la bagatelle, vétille, chose vile, guénilles, das ist nur Plunder, это только дрянь, ce sont des bagatelles.

der Plünderer, грабитель, le voleur, pilleur.

die Plunderkammer, чуланъ для лоскутьевъ и всякой дряни, le bouge, la décharge, lieu où l'on serre les vétilles.

der Plunderkram, торгъ лоскутьями, la friperie.

der Plundermann, ветошникъ, le chiffonnier, frippier.

Plündern, гл. д. v. a. грабить, ограбить, разхищать, piller, saccager, einen Reisenden auf der Straße plündern, ограбить путешественника, проѣзжаго на дорогѣ, détrousser, dévaliser, piller un voyageur, eine Stadt plündern, разграбить городъ, saccager une ville, einen Schriftsteller plündern, обокрасть писателя, piller, voler un auteur, er ist geplündert worden, его ограбили, il a été volé, dérobé, il a été dépouillé de ses hardes. das Plündern, die Plünderung, ограбленїе, грабежъ, хищенїе, грабленїе, le pillage, vol, saccagement, détroussement, dévalisation, dépouillement.

der Plünderstock, улей съ хищными пчелами, une ruche d'abeilles larronnesses.

der Plüsch, es, po. gen. плисъ, la péluche.

der Plützer, см. vo. Kürbis.

der Pöbel, po. gen. s, das Pöbelvolk, чернь, подлый, черный народъ, le peuple, la populace, le commun peuple, le vulgaire.

Pöbelhaft, прил. adj. подлый, низкїй, bas, qui tient du peuple; нар. adv. подло, низко, bassement, pöbelhafte Ausdrücke, низкїя, подлыя выраженїя, expressions populaires, mots bas, pöbelhaftes Wesen, подлые, низкїе поступки, ухватки, des bassesses, roture dans la conduite, eine pöbelhafte Sprache, die Pöbelsprache, простонародный образъ выраженїя, изъясненїя своихъ мыслей, языкъ подлыхъ людей, langage populaire, façon de parler populaire, le langage de crocheteur.

der Pokal, см. vo. Bokal.

Pochen, гл. д. и ср. v. a. & n. стучать, frapper, heurter, толочь, разбивать, bocarder, casser, briser; грозить, упрямиться, гордиться, надѣяться, braver, se prévaloir, se fier en qch, se reposer sur qch, espérer en qch., man pocht, стучатъ у дверей, on frappe à la porte, Erz pochen, толочь, разбивать руду, bocarder, briser la mine. das Herz pocht, сердце бьется, le coeur bat, einem pochen, грозить кому, braver, traiter de haut en bas, menacer qn, auf seinen Reichthum pochen, гордиться, полагаться на свое богатство, se fier en ses richesses, auf die Gunst des Fürsten pochen, величаться милостїю своего Государя, полагаться, надѣяться на оную, se prévaloir, se tenir fort de la faveur du Prince. das Pochen, стучанїе, le battement, heurtement; угрожанїе, la menace, das Herzpochen, бїенїе, трепетанїе сердца, la palpitation du coeur, etwas durch Pochen erhalten, получить, что угрозами, emporter qch. de hauteur.

der Pocher, работникъ при толчеѣ, le briseur; хвастунъ, le rodomont, fanfaron.

das Pocherz, руда, которую должно разбивать, la mine à piler & à bocarder.

das Pochgerinne, жолубы, каналъ въ толчеѣ, le conduit d'eau.

der Pochherd, помостъ, le lavoir des mines brisées.

der Pochkern, маленькїя, мелкїя каменья, la pierraille.

das Pochmehl, разбитая, толченная руда, la mine pulvérisée.

die Pochmühle, das Pochwerk, толчея, le bocambre, moulin à briser, à concasser les mines, ou à piler & à bocarder.

die Pocke, оспа, la petite vérole. das Pockenfieber, жаръ предъ высыпанїемъ оспы, la fièvre de la petite vérole. Pockennarbig, прил. adj. рябый, marqué de la petite vérole, grêlé de petite vérole.

das Podagra, подагра, la goutte, Podagrisch, прил. adj. подагрическїй, goutteux. der Podagrist, po. gen. en, мн. pl. en, подагрикъ, одержимый, страждущїй подагрою, un podagriste.

die Poesie, поэзїя, стихотворство, la poesie.

der Poet, po. gen. en, мн. pl. en, стихотворецъ, le poëte. Poetisch, прил. и нар. adj. & adv. стихотворческїй, poëtique; poëtiquement.

die Poetik, Поэтика, наука стихотворенїя, l'art poëtique.

der Pofel, po. gen. s, бракъ, негодное, le rebut.

Pöhlen, гл. д. v. a. (выр. кожев. T. de tan.) обивать шерсть, dépiler.

Pohlen, po. gen. s, Польша, la Pologne.

der Pohle, po. gen. n, Полякъ, le Polonois. die Pohlinn, Полька, la Polonoise. Pohlnisch, прил. и нар. adj. & adv. Польскїй, Polonois, de Pologne, der pohlnische Bock, волынка, la cornemuse.

der Pol, po. gen. es, мн. pl. e, полюсъ, le pôle.

der Polack, po. gen. en, мн. pl. en, Полякъ, le Polonois.

die Polarente, см. vo. Papageyente.

der Polar-Stern, полярная звѣзда, l'étoile polaire.

die Polar-Uhr, полярные часы, le cadran polaire.

der Polar-Zirkel, полярный кругъ, le cercle polaire.

Polen, см. vo. Pohlen.

die Polemik, Полемика, la Polémique, controverse en matière de religion.

der Poley, (mentha pulegium) полѣй, блохоловъ, le pouliot.

die Polhöhe, высота полюса, la hauteur, ou élévation du pôle.

Poliren, гл. д. v. a. полировать, гладить, лощить, polir, rendre clair, den Stahl, eine Degenklinge, einen Saphir, eine Kupferplatte poliren, полировать сталь, клинокъ, сафиръ, мѣдную доску, polir l'acier, fourbir une lame d'épée, donner le poliment à un saphir, brunir, polir une planche de cuivre, eine Bildsäule poliren, полировать статую, réparer une statue. das Poliren, die Polirung, полированїе, l'action de polir, le poliment, le brunissage, la fourbissure.

der Polierer, po. gen. s, полировщикъ, le polisseur, le brunisseur.

die Polierfeile, полирная пилка, la carrelette.

die Poliermühle, полирная мельница, le moulin à polir.

das Polierpulver, полирный порошокъ, la potée d'étain.

der Polierstahl, гладило, воронило, полировальная сталь, le brunissoir, polissoir, lissoir.

der Polierstock, родъ маленькой наковальни, на которой полирують разныя вещи нарочно сдѣланнымъ для того молоткомъ, le tas, espece de petite enclume portative.

der Polierzahn, гладило, полировальный зубъ, le polissoir.

die Politie, демократія, la démocratie.

die Politik, Политика, la Politique. der Politicus, Политикъ, le politique; хитрый, лукавый человѣкъ, un homme fin, rusé.

Politisch, прил. и нар. adj. & adv. политическій, politique; хитрый, fin, rusé.

die Polizey, Благочиніе, Полиція, la Police, das Haus, Управа Благочинія, la Police, auf gute Polizey halten, наблюдать добрый порядокъ, благочиніе, faire bien observer la police, die Polizey ist ausserordentlich gut in Moskwa, Полиція чрезвычайно хороша, превосходна въ Москвѣ, la Police est admirable à Moscou. der Polizeybediente, Полицейскій служитель, un homme attaché a la Police. der Polizeymeister, Полиціймейстеръ, le maitre de Police. der Ober-Polizeymeister, Оберъ-Полиціймейстеръ, le Lieutenant-Genéral de Police. die Polizey-Ordnung, Уставъ Благочинія, или Полицейскій, le réglement de la Police, l'ordre de Police. der Polizeyreiter, Полицейскій солдатъ, Полицейскій драгунъ, un soldat de Police, le guet a cheval.

die Polize, свидѣтельство, аттестатъ, un contrat, attestat, la police.

der Poll, см. vo. Gipfel.

das Pollmehl, куличная мука, les petites farines, les recoupes.

Polnisch, см. vo. Pohlnisch.

der Polster, po. gen. s, подушка, le coussin, das Polsterchen, подушечка, le coussinet.

Polstern, гл. д. v. a. набить шерстью, matelasser, remplir de bourre, de laine ou de crin, gepolsterte Stühle, стулья, набитые шерстью, des chaises matelassées.

der Polterabend, дѣвичникъ, la veille de nôces.

der Poltergeist, домовой, le lutin, esprit follet.

die Polterkammer, чуланъ для поклажи старыхъ вещей, la chambre de décharge, le garde-meuble.

Poltern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, шумѣть, нашумѣть, стучать, faire du bruit, du fracas; кричать, бранить, gronder, criailler, tempêter, poltern bey den Kupferschmieden, выгибать, выбивать, bossuer; das Poltern, шумъ, стучаніе, le bruit, le fracas; брань, крикъ, la criaillerie, gronderie.

die Polternuß, родъ большихъ Грецкихъ орѣховъ, la noix de jauge.

die Polygamie, многоженство, la polygamie.

das Polygon, po. gen. es, мн. pl. e, полигонъ, le polygone.

der Polyp, po. gen. en, мн. pl. en, полипъ; студеноподобной червь, le polype; in der Nase, полипъ, нарость въ носѣ, le polype.

die Pomade, помада, la pomade. Mundpomade, губная помада, la pommade pour les lèvres, pour guérir les gerçures.

die Pomeranze, померанецъ, l'orange amère. der Pomeranzenbaum, померанцовое дерево, l'oranger. die Pomeranzenblüthe, цвѣты померанцевые, les fleurs d'orange. die Pomeranzenschale, померанцовая корка, l'écorce d'orange.

die Pomesine, см. vo. Apfelsine.

der Pomochel, см. vo. Dorsch.

der Pomp, po. gen. es, пышность, великолѣпіе, блескъ, богатое убранство, la pompe, magnificence, la splendeur, l'éclat, eine Leiche mit vielem Pompe begraben, похоронить кого съ отличнымъ великолѣпіемъ, enterrer qn. avec beaucoup de pompe.

die Pompe, родъ огурцовъ, espèce de concombre.

der Pompernickel, см. vo. Pumpernickel.

die Pomphosen, матроскія штаны, весьма широкія и длинныя штаны, chausses de matelots, chausses à la candale.

der Pontack, po. gen. es, мн. pl. e, понтакъ, родъ Французскаго краснаго вина, le pontac.

der Popanz, po. gen. es, мн. pl. e, страшилище для дѣтей, пугало, пугалище, im Garten, чучело, l'épouventail de chenevière, le babouin, mannequin.

der Popel, po. gen. s, возгри въ носѣ, la roupie.

Populär, прил. adj. понятный, вразумительный; любимый народомъ, народный, populaire, нар. adv. понятно, вразумительно; народно, populairement, ein populairer Schriftsteller, любимый народомъ, всѣмъ любимый, народный писатель, un auteur populaire.

Porcellan, см. vo. Porzellan.

der Porphyr, po. gen. es, мн. pl. e, порфиръ, le porphyre.

die Porrée, Испанскій чеснокъ, пырей, поро, le porreau, poireau.

der Porsch, po. gen. es, (ledum palustre) багульникъ, бугунъ, in Sibirien, клоповникъ, lède, romarin sauvage, см. vo. Kellerhals und Bärenklau.

der Porschkohl, см. vo. Wirsing.

Porschüssig, прил. и нар. adj. & adv. porschüssiges Erz, руда, находящаяся на поверьхности земной, un minérai qui se trouve sous l'écorce de la terre.

der Port, po. gen. es, мн. pl. e, портъ, гавань, пристань, le port.

das Portal, po. gen. es, мн. pl. e, порталъ, le portail.

die Porte, см. vo. Pforte.

die Portion, доля, часть; пай, la portion; ration.

das Porto, вѣсовыя деньги, le port d'une lettre.

das Porträt, po. gen. es, мн. pl. e, портретъ, образъ, изображеніе, le portrait. der Porträtmahler, портретный живописецъ, un peintre qui peint en portraits, un portraitiste.

das Porzellan, po. gen. es, мн. pl. e, фарфоръ, la porcelaine, chinesisches Porzellan, Китайскій фарфоръ, la porcelaine de Chine.

Porzellanen, прил. и нар. adj. & adv. фарфоровый, de porcelaine.

die **Porzellan-Erde**, фарфоровая глина, la terre à porcelaine.

der **Porzellanit**, die Porzellan-Muſchel, Porzellan-Schnecke, ужовка, змѣиная головка, родъ морской улитки, la porcelaine, coquille de Venus.

die **Porzellan-Schecke**, сивожелѣзная лошадь, un cheval blanc marqué de taches rouſſes & bleuâtres, cheval porcelaine.

das **Poſament**, ро. gen. es, мн. pl. e, позументъ, le paſſement.

der **Poſamentierer**, ро. gen. s, позументщикъ, le paſſementier.

die **Poſaune**, весьма длинная труба, которую можно сдѣлать короче и длиннѣе и на которой играютъ только при торжественныхъ случаяхъ, inſtrument de muſique, qui reſſemble à une trompette, mais beaucoup plus long.

Poſaunen, гл. д. и ср. v. a. & n. трубить, jouer de la trompette; громко кричать, crier.

der **Poſaunenbläſer**, трубачь, le trompette.

die **Poſaunenſchnecke**, рогашка, родъ морскихъ улитокъ, le buccin.

das **Poſitiv**, ро. gen. es, мн. pl. e, родъ маленькихъ органовъ, которыя можно съ собою носить, orgues portatives, cabinet d'orgues.

die **Poſitur**, станъ, позитура, la poſture, taille, figure, ſich in Poſitur ſetzen, стать въ позитуру, ſe mettre en garde, ſe camper, алл. fig. предуготовить себя къ чему, быть готовымъ, ſe préparer, ſe tenir prêt à.

die **Poſſe**, шутка, шалость, la bouffonnerie, badinage, la farce, grimace, fadaiſe, Poſſen machen, reiſſen, шалости, шутки дѣлать, кривляться, faire des bouffonneries, des grimaces, das ſind Poſſen, пустяки! fables! bagatelles! chanſons!

der **Poſſekel**, родъ большаго молота у кузнецовъ, le gros marteau des maréchaux ferrants.

der **Poſſen**, ро. gen. s, шутка, штука, le tour, einem einen Poſſen ſpielen, сыграть надъ кѣмъ шутку, jouer un tour à qn., einem etwas zum Poſſen thun, сдѣлать кому что въ досаду, faire qch. en dépit de qn, agacer qn, faire niche à qn.

Poſſenhaft, прил. и нар. adj. & adv. шутливый, балагурный, babin, fou, folâtre, follet.

der **Poſſenmacher**, Poſſenreiſſer, шутникъ, шалунъ, балагуръ, un badin, plaiſant, railleur, bouffon, farceur. die Poſſenmacherinn, Poſſenreiſſerinn, шутиха, шутница, балагурка, la bouffonne.

das **Poſſenſpiel**, фарсъ, родъ комедіи, шутка, la farce.

Poſſierlich, прил. adj. смѣшный, шутовскій, plaiſant, drôle, ridicule, bouffon, facétieux, нар. adv. смѣшно, шутовски, plaiſamment, drôlement, ridiculement, facétieuſement. die Poſſierlichkeit, смѣшное, le beau, le plaiſant d'une choſe.

die **Poſt**, сумма, une ſomme, eine anſehnliche Poſt empfangen, получить знатную сумму денегъ, toucher une ſomme conſidérable.

die **Poſt**, почта; станція, la poſte; почтовый дворъ, почта, la poſte, le bureau des poſtes; извѣстіе, вѣсть, la nouvelle, l'avis; die reitende, легкая почта, le courier, la poſte à cheval, die fahrende Poſt, тяжелая почта, la poſte roulante, mit der Poſt kommen, пріѣхать на почтовыхъ лошадяхъ, venir en poſte, par la poſte, die Poſt nehmen, mit der Poſt gehen, ѣхать по почтѣ, на почтовыхъ, prendre, courir la poſte, ich habe mit der heutigen Poſt Briefe bekommen, я получилъ письма съ сегоднешнею почтою, j'ai reçu des lettres avec la poſte, avec le courier d'aujourd'hui, mit der Poſt ſchreiben, писать на почтѣ, écrire par la poſte, die Poſt geht ab, kommt an, iſt ausgeblieben, почта отъѣзжаетъ, отходитъ, la poſte part, почта пріѣхала, пришла, la poſte eſt arrivée, почта не пришла, не пріѣхала, la poſte n'eſt pas arrivée, heute gehet die Poſt nach Deutſchland, сего дня отправляется, отходитъ почта въ Нѣмецкую землю, c'eſt aujourd'hui jour de poſte pour Allemagne; drey Poſten mit denſelben Pferden machen, проѣхать три станціи на однихъ лошадяхъ, faire trois poſtes avec les mêmes chevaux, courir trois poſtes ſur les mêmes chevaux. die Briefe auf die Poſt tragen, носить, отнести письма на почту, porter les lettres à la poſte. Eine angenehme Poſt, пріятная вѣсть, une agréable nouvelle, Poſten tragen, болтать, разсказывать новости, porter des nouvelles, faire des rapports, redire, rapporter, es gehet bey ihm alles auf der Poſt, онъ очень спѣшитъ, торопится, il ſe dépêche extrêmement, il court la poſte.

das **Poſtamt**, Почтамтъ, le bureau des poſtes.

der **Poſtbeamte**, Почтамтскій служитель, l'officier, le commis de la poſte.

die **Poſtbedienung**, мѣсто, должность при почтѣ, un emploi à la poſte.

der **Poſtbothe**, почтарь, почтиліонъ, le meſſager de la poſte, le courrier.

das **Poſtement**, ро. gen. es, мн. pl. e, подножіе, le piédeſtal.

der **Poſten**, ро. gen. s, мѣсто, должность, la place, charge, l'emploi, la dignité; постъ, le poſte, er hat einen guten Poſten, онъ имѣетъ хорошее мѣсто, il a une bonne place, Poſto faſſen, занять постъ, утвердиться, prendre poſte, ſe poſter, einen Poſten einnehmen, схватить, сорвать постъ, emporter un poſte, s'emparer d'un poſte, den Feind von ſeinem Poſten vertreiben, выгнать непріятеля изъ его посту, dépoſter, débuſquer l'ennemi, die Schildwache darf nicht von ihrem Poſten gehen, часовой не долженъ отлучаться отъ своего поста, оставлять постъ свой, le factionnaire n'oſe pas quitter ſon poſte.

das **Poſtgeld**, почтовыя деньги, le droit qu'on paye pour la voiture; вѣсовыя деньги, le port de lettres.

der **Poſthalter**, Почтмейстеръ, le maître de la poſte.

das **Poſthaus**, почтовый дворъ, почтовый домъ, le bureau des poſtes, la poſte.

das **Poſthorn**, почтовый рожокъ, le cornet, cor de poſtillion.

die **Poſtille**, собраніе проповѣдей, le ſermonnaire, livre, recueil de ſermons, le ſermologue. der

Poſtillen=Reiter, такъ называется презрительно проповѣдникъ, который выписываетъ для себя проповѣди изъ печатнаго собранїя словъ, un prédicateur qui pille les dominicales, qui fripe les ſermons, prédicateur pilleur.
der Poſtillion, почтилїонъ, почтарь, le poſtillon.
die Poſtkaleſche, почтовая коляска, la calèche, ou chaiſe roulante de poſte.
das Poſtkamel, дромедаръ, родъ верблюда, le dromadaire.
die Poſtkarte, почтовая карта, la carte des poſtes; списокъ привезеннымъ письмамъ, la liſte des lettres qui ſe trouvent dans la maille du poſtillon.
der Poſtknecht, см. vo. Poſtillion.
die Poſtkutſche, почтовая коляска, le chariot de poſte.
der Poſtmeiſter, Почтмейстеръ, le maître de poſte.
die Poſtordnung, почтовый уставъ, l'ordonnance, le réglement des poſtes.
das Poſtpapier, почтовая бумага, le papier de poſte, le papier fin.
das Poſtpferd, почтовая лошадь, cheval de poſte, friſche Poſtpferde nehmen, взять свѣжихъ лошадей, перемѣнить лошадей, relayer, prendre le relais.
der Poſtrath, Совѣтникъ почтоваго правленїя, le conſeiller de la poſte.
das Poſtrecht, право держать публичную почту, le droit d'entretenir des poſtes.
die Poſtſäule, верста, la colonne milliaire, itinéraire.
das Poſtſcript, послѣ писано, прибавленїе къ письму, приписка, постскриптъ, l'apoſtille, etwas im Poſtſcripte melden, писать что въ концѣ письма, marquer qch. en apoſtille, ein Poſtſcript machen, сдѣлать приписку, apoſtiller.
der Poſtſchein, почтовая квитанцїя, la quittance, certificat de poſte.
das Poſtſchiff, почтовое судно, пакетботъ, le paquebot, le coche d'eau, coche volant.
der Poſtſchreiber, почтовый секретарь, le ſecrétaire de la poſte.
der Poſtſtall, конюшня для почтовыхъ лошадей, l'ecurie des chevaux de poſte.
die Poſtſtraße, почтовая, большая дорога, le chemin des poſtes.
der Poſttag, почтовый день, le jour de poſte, er ſchreibt mir alle Poſttage, онъ пишетъ ко мнѣ каждую почту, il m'écrit à chaque ordinaire.
der Poſtverwalter, Почтмейстеръ, le maître de la poſte.
der Poſtwagen, почтовая кибитка, le chariot de poſte.
der Poſtweg, почтовая дорога, le chemin des poſtes.
das Poſtweſen, все, что касается до почтовыхъ дѣлъ, les affaires de poſte, tout ce que concerne les poſtes.
die Potage, родъ супа, le potage.
der Potentat, po. gen. en, мн. pl. en, Государь, коронованная глава, une tête couronnée.
die Potentille, (potentilla) жабникъ, мохна, la quintefeuille.
der Pott, см. vo. Topf.
die Pottaſche, поташъ, la potaſſe.
der Pottfiſch, потъ, рыба, le cachelot.
die Pottweide, ива, la ſaule.
Potz! Potz Blitz, Potz Stern, Potz tauſend! междом. interj. и! dame! peſte, parbleu, ventre bleu, morbleu.
die Präbende, доходъ, получаемый по смерть съ какого нибудь духовнаго мѣста, или заведенїя, une prébende, un bénéfice.
der Pracher, po. gen. s, бѣдняшка, нищїй, un pauvre, gueux. die Pracherey, бѣдность, la pauvreté, gueſerie.
Prachern, милостыню просить, demander l'aumone.
die Pracht, великолѣпїе, пышность, убранство, la pompe, parade, magnificence; роскошь, le luxe, an unſerm Hofe herrſcht viele Pracht, Дворъ нашъ очень великолѣпенъ, при нашемъ Дворѣ видно много великолѣпїя, il régne beaucoup de magnificence à notre cour, die Pracht in Kleidern, роскошь въ разсужденїи платья, le luxe des habits, ſich der Pracht ergeben, предаться роскоши, s'adonner au luxe.
das Prachtbett, парадная постеля, le lit de parade.
der Prachthimmel, балдахинъ, le dais, baldachin.
Prächtig, прил. adj. великолѣпный, пышный, magnifique, pompeux, ſuperbe, ſplendide, ſomptueux, нар. adv. великолѣпно, пышно, magnifiquement, pompeuſement, ſuperbement, ſplendidement, ſomptueuſement, prächtig gekleidet ſeyn, великолѣпно одѣту быть, être habillé magnifiquement, ſuperbement, er lebt ſehr prächtig, онъ живетъ очень великолѣпно, пышно, il vit ſplendidement, ein prächtiger Schmaus, пышный, великолѣпный пиръ, un repas ſomptueux, ſuperbe.
der Prachtkegel, обелискъ, l'obéliſque.
die Prachtlilie, цвѣтокъ, растущїй въ Малабарѣ и Сенегалѣ, похожїй на лилею, la ſuperbe, fleur.
das Prachtzimmer, парадная комната, la chambre de parade.
das Präcipitat, см. vo. Niederſchlag.
die Practik, практика, la pratique.
die Practike, крючокъ, хитрость, la ruſe, l'aſtuce, fineſſe.
Practicieren, гл. д. v. a. сдѣлать, faire, pratiquer; имѣть практику, отправлять практику врача; должность стряпчаго, faire la profeſſion de médecin; ſuivre le barreau, faire la profeſſion d'avocat, plaider, einem etwas in die Taſche practicieren, сунуть кому что въ карманъ, fourrer qch. dans la poche à qn., der Practicus, отправляющїй должность врача, или стряпчаго, un praticien, ein alter Practicus, старый, опытный человѣкъ, un vieux routier; старый докторъ, практикъ, un vieux médecin.
Practiſch, прил. и нар. adj. & adv. практическїй, pratique.
die Prädeſtination, предопредѣленїе Божїе, la prédeſtination.
das Prädicat, po. gen. es, мн. pl. e, сказуемое, l'attribut.
Prägen, гл. д. v. a. вперить, вкоренить, впечатлѣть, imprimer, graver; бить, тискать, дѣ-

дѣлать монету, frapper, battre de la monnoie, einem etwas ins Herz prägen, вперить, вкоренить кому что въ сердце, inculquer qch. à qn., ſich etwas ins Gedächtniß prägen, запечатлѣть что въ своей памяти, imprimer, graver qch. dans ſa mémoire. Geld prägen, бить монету, battre, frapper, fabriquer de la monnoie, neue Worte prägen, ковать новыя слова, fabriquer de nouveaux mots. das Prägen, die Prägung, выбиванїе монеты, l'action de frapper, l'empreinte.

der Präger, монетчикъ, le monnoyeur.

der Prägestock, das Prägeeiſen, штемпель, которымъ тиснятъ заднюю сторону монеты, la pile, le coin.

Pragmatiſch, прил. и нар. adj. & adv. прагматическїй, pragmatique, die pragmatiſche Sanction, Прагматическое учрежденїе, la ſanction pragmatique.

Prahlen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, хвастаться, чваниться, величаться, превозноситься, ſe vanter, faire le fanfaron, le gaſcon, faire des rodomontades, être vain en paroles, ſe glorifier, ſe louer, faire gloire, faire parade, mit ſeinem Gelde prahlen, хвастаться своимъ богатствомъ, своими деньгами, faire gloire de ſes richeſſes, étaler, vanter ſes richeſſes, er prahlt mit ſeinen Kleidern, онъ хвастается своимъ платьемъ, il fait parade de ſes habits, recht ſehr prahlen, очень хвастаться, faire bien claquer ſon fouet, trancher du grand, faire le paladin. Prahlen, glänzen, блистать, отличаться, briller, faire parade, paroître.

der Prahler, ро. gen. s, хвастунъ, кичливой, le fanfaron, rodomont, brave en peinture. die Prahlerinn, хвастунья, la hableuſe.

die Prahlerey, хвастовство, чванство, кичливость, l'oſtentation, la fanfaronnade, vaine gloire.

Prahleriſch, Prahlhaft, прил. и нар. adj. & adv. хвастливый, кичливый, fanfaron, glorieux, gaſcon, vain & préſomptueux, plein d'oſtentation; хвастливо, glorieuſement, préſomptueuſement.

die Prahlhaftigkeit, см. vo. Prahlerey. der Prahlhans, см. vo. Prahler.

der Prahlſalat, родъ салата, la petite crêpe, eſpèce de ſallade.

die Prahlſucht, суетность, хвастовство, la vanité, oſtentation.

der Prahm, ро. gen. es, мн. pl. e, паромъ, перевозъ, la prame, le bac, bâtteau à paſſer une rivière.

die Prahme, хмѣлевый отпрыскъ, le jet, bourgeon de houblon.

der Prälat, ро. gen. en, мн. pl. en, знатная духовная особа, le prélat. die Prälatur, званїе Прелата, la prélature.

Prall, прил. и нар. adj. & adv. тугїй, вытянутый, натянутый, tendu, das Seil iſt zu prall, канатъ очень туго натянутъ, la corde eſt trop tendue, pralle Waden, толстыя икры, des gros mollets de jambe.

Prallen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, говорится о шумѣ, производимомъ отскакивающимъ тѣломъ, rendre le ſon que tout corps élaſtique produit, lorsqu'il eſt pouſſé avec force contre un autre corps ſolide. Съ гл. ſeyn, avec le verbe ſeyn, отскакивать, отпрыгивать, rebondir, bondir, bricoler; отражать (о лучахъ), réflechir, rejaillir. das Prallen, отскакиванїе, le rebondiſſement; отбрасыванїе, le réfléchiſſement, la réverbération.

Prallig, см. vo. Prall (у рудокоп. en T. de mine.) крутый, roide, eſcarpé.

Prangen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, блистать, щеголять, издавать блескъ, briller, avoir de l'éclat, avoir du luſtre, die Roſe prangt mitten unter den übrigen Blumen, роза блистаетъ изо всѣхъ прочихъ цвѣтовъ, la roſe brille au milieu des autres fleurs, mit etwas prangen, щеголять чѣмъ, faire parade, faire montre de qch., ſe panader, mit ſchönen Kleidern prangen, одѣваться великолѣпно, être galamment, magnifiquement habillé; хвастаться, величаться своимъ платьемъ, faire parade de ſes habits, ſie prangt wie eine Braut, она убрана, одѣта такъ пышно, какъ невѣста, elle brille, eſt parée comme une épouſée. das Prangen, блистанїе, щегольство, la parade, le faſte, l'oſtentation.

der Pranger, ро. gen. s, безчестный, позорный столбъ, le pilori, carcan, am Pranger ſtehen, быть привязану къ безчестному столбу, être pilorié, être mis, attaché au carcan.

die Pranke, львиная, медвѣжья лапа, la patte de lion, d'ours.

die Präpoſition, см. vo. Vorwort.

das Prärogativ, преимущество, le prérogative.

das Präſent, ро. gen. es, мн. pl. e, подарокъ, le cadeau, le préſent.

Präſentiren, гл. д. v. a. подавать, подносить, préſenter, offrir, donner, präſentirt das Gewehr! на плечо! préſentez vos armes! haut les armes! ſich gut präſentiren, умѣть съ прїятностїю входить въ бесѣду, въ общество, знать хорошо свѣтское обращенїе, ſe préſenter bien, de bonne grace.

der Praſer, ро. gen. s, хризопразъ, драгоцѣнный камень, la prime d'émeraude.

der Präſident, Президентъ, Предсѣдатель, le Préſident. die Präſidentinn, Президентша, Предсѣдательница, la Préſidente.

der Praß, ро. gen. es, oder der Praſſen, куча негодныхъ вещей, un tas de choſes viles & inutiles.

das Praſſelgold, см. vo. Knallgold.

Praſſeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, трескать, производить, издавать шумъ, faire du bruit, du fracas, éclater, das Feuer praſſelt, дрова въ огнѣ трещатъ, le feu pétille. das Praſſeln, трескан їе, le bruit, le fracas, le pétillement.

Praſſen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жить разпутно, развратно, vivre dans la débauche, goinfrer; das Praſſen, разпутная, развратная жизнь, la goinfrerie, la débauche, diſſipation.

der Praſſer, ро. gen. s, разпутный, развратный человѣкъ, le débauché, goinfre, diſſipateur.

der

der Predicant, ро. gen. en, мн. pl. en, проповѣдникъ, le prédicateur.

Predigen, гл. д. v. a. проповѣдывать, говорить проповѣдь, prêcher, annoncer la parole de Dieu, ich predige es ihm alle Tage vor, я твержу это ему ежедневно, je le lui prêche tous les jours, Gelehrten ist gut predigen, кто догадливъ, кто уменъ, тому не много надобно учить, à bon entendeur peu de paroles; le ſage entend à demi mot, einem predigen, увѣщевать кого, exhorter qn, remontrer; das Predigen, проповѣдыванïе, l'action de prêcher.

der Prediger, ро. gen. s, проповѣдникъ, le prédicateur, le paſteur, miniſtre, er ſchickt ſich gut zum Prediger, онъ годится въ священники, il eſt bon pour la chaire. der Prediger Salomonis, Экклезïастъ, l'Eccleſiaſte.

die Predigt, проповѣдь, le ſermon, prêche, eine Predigt halten, говорить проповѣдь, dire, prononcer un ſermon, in die Predigt gehen, итти для слушанïя проповѣди, aller au ſermon, au prêche, in die Predigt läuten, благовѣстить, ſonner le ſermon, jemanden eine Predigt halten, сдѣлать кому строгïй выговоръ, faire une rude réprimande, donner une mercuriale à qn, veſpériſer qn.

das Predigtamt, священническое званïе, le ſaint miniſtère; miniſtère eccleſiaſtique, ou du ſaint Evangile.

das Predigtbuch, собранïе проповѣдей, le ſermonnaire, ſermologue.

der Predigtstuhl, каѳедра, la chaire.

der Preis, ро. gen. es, мн. pl. e, цѣна, le prix, la valeur; награжденïе, призъ, le prix, der gewöhnliche Preis, обыкновенная цѣна, le prix courant, der nächſte, genaueſte Preis, послѣдняя, крайняя цѣна, le juſte prix, le dernier prix, le plus juſte prix, hoch im Preiſe ſeyn, въ большой цѣнѣ быть, être à grand prix, das Getreide iſt im Preiſe, хлѣбъ стоитъ въ цѣнѣ, les blés ſont en valeur, was iſt der Preis dieſes Buches? чего стоитъ эта книга? combien faites-vous ce livre? Gott ſey Lob, Ehr und Preis! буди слава, честь и хвала Богу! à Dieu ſoit rendu toute gloire, honneur & louange!

Einen Preis auf etwas ſetzen, обѣщать, предложить награжденïе, propoſer un prix, den Preis gewinnen, получить награжденïе за лучшее рѣшенïе какой либо задачи, remporter le prix; die Austheilung der Preiſe, раздаванïе призовъ, награжденïй, la diſtribution des prix, jemanden den Preis zu erkennen, опредѣлить кому награду, призъ, adjuger à qn. le prix; einen Preis auf jemandes Kopf ſetzen, поставить въ цѣну чью либо голову, mettre la tête de qn. à prix.

Etwas Preis geben, оставить, бросить совсѣмъ что, laiſſer une choſe à l'abandon, la laiſſer en priſe, einen dem Spotte Preis geben, подвергнуть кого посмѣянïю, предать кого на посмѣшище, expoſer qn. à la riſée, eine Stadt der Plünderung Preis geben, отдать городъ на разхищенïе, donner, abandonner une ville au pillage, ſich den Laſtern Preis geben, предаться порокамъ, s'abandonner au vice, ſie hat ihre Tochter Preis gegeben, она ввела въ непотребство собственную свою дочь, elle a proſtitué elle même ſa fille, elle a livré ſa fille à l'impudicité d'autrui.

die Preiſelbeere, (vaccinium, vitis idaea) брусника, брусница, l'aîtrelle toujours verte.

Preiſen, гл. непр. и пр. v. ir. & r. прех. imparf. ich pries; повел. impér. geprieſen; прич. part. geprieſen, прославлять, хвалить, célébrer, louer, eſtimer, priſer, Gott preiſen, прославлять, славословить Бога, glorifier, magnifier Dieu, jemanden glücklich preiſen, почитать кого щастливымъ, eſtimer, juger qn. heureux, ein geprieſener Mann, почтенный, уважаемый всѣми человѣкъ, un homme eſtimé, ein jeder Kaufmann preiſet ſeine Wahre, каждый купецъ хвалитъ свой товаръ, chaque marchand priſe ſa marchandiſe.

die Preisfrage, задача, вопросъ, la queſtion propoſée pour le prix.

Preislich, Preiswürdig, прил. и нар. adj. & adv. похвальный, хвалы достойный, louable, digne de louange, знатный; славный; excellent; ſuperbe.

Prellen, гл. д. v. a. отскакивать, rebondir; провести, обмануть, duper, tromper, fourber, jouer qn, Füchſe prellen, бросать, вскидывать лисицу на простынѣ вверьхъ, berner des renards, er hat mich um zehn Rubel geprellt, онъ обманулъ меня на десять рублей, il m'a dupé, trompé de dix roubles. das Prellen, отскакиванïе, le rebondiſſement.

der Preller, ро. gen. s, ударъ, щелчокъ, la bricole; родъ двадцатиосьмифунтовой пушки, une pièce de vingt huit livres de balle.

der Prellſchuß, рикошетный выстрѣлъ, le ricochet, Prellſchüße thun, стрѣлять рикошетомъ, перескокомъ, tirer, battre à ricochets.

Premſen, гл. д. v. a. давить, сжимать, ſerrer.

der Preßbängel, кука, le varinet.

der Preßbaum, рычагъ, le levier, l'arbre de preſſe.

das Preßbret, дощечка у станка, у тисковъ, la planche du preſſoir, de la preſſe.

die Preſſe, прессъ, тиски, la preſſe; der Drucker, печатный станъ, la preſſe, das Buch kommt aus der Preſſe, книга выходитъ изъ печати, ce livre ſort de la preſſe, das Werk iſt noch unter der Preſſe, это сочиненïе, творенïе печатается еще, l'ouvrage eſt encore ſous la preſſe, Bücher aus der Preſſe heben, получать книги изъ печати, tirer des livres de la preſſe, Leinwand in die Preſſe geben, отдавать холстъ, полотно въ прессъ, mettre du linge en preſſe.

Preſſen, гл. д. v. a. давить, жать, тискать, preſſer, comprimer, ſerrer, fouler, preſſurer, Tuch preſſen, лощить сукно, catir du drap, den Saft aus den Citronen preſſen, давить сокъ изъ лимоновъ, preſſurer. Oehl preſſen, давить, выбивать масло, preſſurer de l'huile, die Schuhe preſſen mich, башмаки жмутъ ноги у меня, les ſouliers me ſerrent le pied. die Noth preßt mich, нужда меня принуждаетъ, l'indi-

l'indigence me presse, mein Herz ist gepreßt, сердце у меня стѣснено, j'ai le coeur serré, Matrosen pressen, производить невольный наборъ матросовъ, presser, faire des matelots, Schiffe pressen, запереть гавани, задержать всѣ корабли, fermer les ports, mettre un embargo sur les vaisseaux; das Volk pressen, притѣснять, угнѣтать народъ, fouler le peuple, l'épuiser par des impots, seine Gläubiger pressen ihn sehr, заимодавцы его мучатъ, докучаютъ, не отстаютъ отъ него, ses créanciers le pressent, sont à ses trousses. das Pressen, die Pressung, давленїе, жатїе, тисканїе, l'action de presser, la pression, le serrement; le pressurage.

der Presser, тередорщикъ, книгопечатникъ, le pressier, pressureur.

der Preßglanz, лоскъ, le lustre, l'eau, le cati.

Preßhaft, прил. и нар. adj. & adv. дряхлый, qui a quelque infirmité corporelle, malade.

der Preßmost, новое вино, le moût.

der Preßschraube, винтъ у тисковъ, la vis de la presse.

Prickeln, гл. д. v. a. колоть, picoter, poindre.

der Priester, po. gen. s, священникъ, їерей, le prêtre, pasteur, ministre.

das Priesteramt, священническое званїе, священническая должность, le sacerdoce, la prêtrise, le ministère ecclésiastique.

Priesterlich, прил. и нар. adj. & adv. священническїй, sacerdotal, clérical, das priesterliche Amt, священническая должность, le sacerdoce.

der Priesterrock, священническїя ризы, священническое облаченїе, одѣянїе, l'habit sacerdotal, la soutane, soutanelle.

der Priesterstand, священничество, l'état ecclésiastique.

das Priesterthum, см. vo. Priesteramt.

die Priesterweihe, посвященїе, ставленїе во священники, l'ordination sacerdotale.

die Prime, in der Fechtkunst, прима, la prime; bey den Buchdruckern, первая страница книги, la première page d'une feuille.

der Primas, po. gen. des Primas, oder Primaten, мн. pl. Primaten, первенствующїй Архїерей въ Государствѣ, le Primas.

das Primat, po. gen. es, мн. pl. e, санъ и должность такого Архїерея, la primatie, dignité de Primas.

der Principal, po. gen. es, мн. pl. e, хозяинъ, господинъ, le maître, die Principalinn, хозяйка, госпожа, la maîtresse.

der Prinz, po. gen. en, мн. pl. en, Принцъ, Князь, Государь, le Prince, das Prinzchen, младый Принцъ, un jeune Prince, ein kaiserlicher, königlicher Prinz, Императорскїй, Королевскїй Принцъ, un Prince impérial, royal, ein Prinz von Geblüte, Принцъ крови, un Prince du sang.

die Prinzenfarbe, Княжескїй цвѣтъ, la couleur de Prince.

die Prinzenflagge, Княжескїй флагъ, le pavillon du Prince.

der Prinzenhofmeister, Гофмейстеръ при молодомъ Принцѣ, le gouverneur du Prince.

der Prinzenkopf, родъ кочаннаго салата, sorte de laitue pommée.

die Prinzessinn, Принцесса, Княжна, la Princesse.

die Prinzessinnbohne, родъ Турецкихъ бобовъ, которые низко растутъ, le petit haricot.

die Prinzessinnsteuer, подать, собираемая съ народа на приданое для Принцессы, les deniers dotaux d'une Princesse qui se lève sur les sujets.

Prinzlich, прил. и нар. adj. & adv. Княжескїй, de Prince, en Prince.

das Prinzmetall, пренсметаллъ, бѣлая мѣдь, le prince-métal, métal de prince, métal du Prince.

der Prior, po. gen. s, мн. pl. Priores, oder Prioren, Настоятель, le prieur. die Priorinn, Настоятельница, la prieure. das Priorat, чинъ, званїе, санъ Настоятеля, le priorat. die Priorey, домъ Настоятеля, le prieuré.

die Prise, напойка, la prise, eine Prise Tobak nehmen, взять напойку табаку, prendre une prise de tabac. die Prise, Beute, добыча, отнятый у непрїятеля корабль, une prise, un vaisseau pris sur l'ennemi, Prisen machen, брать корабли, faire des prises.

Pritsche, Pritschen, S. in Br.

Privat, прил. adj. особенный, приватный, партикулярный, частный, particulier, privé. die Privat-Absicht, особенный видъ, un dessein particulier. die Privat-Angelegenheit, партикулярное дѣло, une affaire particulière. der Privat-Gottesdienst, приватное Богослуженїе, une religion tolerée. das Privat-Leben, частная жизнь, la vie privée. die Privat-Lection, Privat-Stunde, приватное ученїе, la leçon privée. die Privat-Person, партикулярный, частный человѣкъ, un particulier, als eine Privat-Person leben, privatisiren, жить частнымъ человѣкомъ, не быть обязану служенїемъ, vivre en son particulier.

das Privet, po. gen. es, мн. pl. e, нужникъ, нужное мѣсто, les lieux, les commodités, lieux communs.

das Privilegium, po. gen. legii, мн. pl legia, преимущество, привилегїя, le privilège.

die Probe, проба, опытъ, l'essai, l'épreuve; доказательство, la preuve; повѣрка, la vérification, preuve; образщикъ, l'échantillon, la montre; клеймо на золотѣ и серебрѣ, la marque, controlle, eine Probe mit etwas machen, сдѣлать опытъ, faire l'épreuve de qch., faire un essai, die Probe halten oder aushalten, выдержать опытъ, soutenir l'épreuve, être à l'épreuve de qch., einen auf die Probe stellen, испытать, искушать кого, mettre qn. à l'épreuve. Er hat mir Proben von seiner Freundschaft gegeben, онъ оказалъ мнѣ много опытовъ своей дружбы, il m'a donné des preuves de son amitié, machen sie die Probe von diesem Exempel, повѣрьте эту задачу, faites la preuve de cet exemple, vérifiez cet exemple, er hat mir Proben von Tuch, von Wein geschickt, онъ мнѣ прислалъ образщики суконъ, пробы

бы вина, il m'a envoyé des échantillons de drap, des essais de vin.

das Probeblatt, первый оттисокъ, отпечатокъ эстампа, l'épreuve, les premières feuilles qu'on tire d'une estampe.

der Probebogen, корректурный листъ, l'épreuve.

das Probejahr, годъ искуса, le noviciat.

das Probemaß, см. vo. Eichmaß.

Proben, гл. д. v. a. см. vo. Probieren.

die Probepredigt, проповѣдь, сказываемая кандидатомъ въ доказательство способности его заступить званїе проповѣдника, le sermon, le prêche d'épreuve.

das Probesilber, серебро съ клеймомъ, пробное серебро, l'argent de bon ou de juste alliage.

der Probestein, см. vo. Probier-Stein.

das Probestück, das Probestückchen, проба, опытъ, l'épreuve, l'essai, образщикъ, l'échantillon.

die Probezeit, время искуса, le noviciat.

das Probezinn, пробное олово, олово съ клеймомъ, l'étain de juste alliage.

das Probier-Buch, книга съ образщиками, livre des essays; книга содержащая въ себѣ пробирную науку, l'art d'essayer.

Probieren, гл. д. v. a. испытать, отвѣдать; у рудок. пробу сдѣлать, пробировать, éprouver, goûter; essayer, Silber probieren, пробировать золото, essayer l'argent, ich habe es probieret, я это испыталъ; отвѣдалъ, je l'ai essayé; je l'ai goûté.

der Probierer, пробирщикъ, l'essayeur.

das Probier-Gewicht, пробирныя вѣсы, le poids de l'essayeur, le poids pour les essais.

der Probier-Hammer, пробирный молотокъ, le marteau d'essayeur dans les mines.

der Probierhengst, жеребецъ, который только показывается кобыламъ на заводахъ, l'étalon de montre dans les haras.

die Probier-Kunst, пробирная наука, la docimastique, docimasie.

das Probier-Mehl, мѣлко изтолченная руда, которую пробируютъ, la poussière de mine à éprouver.

die Probier-Nadel, пробирная игла, la touche.

der Probier-Ofen, пробирная печь, le fourneau d'essai, fourneau d'affineur.

der Probier-Stein, оселокъ для пробированїя, la pierre de touche.

die Probier-Wage, пробирныя вѣсы, la balance d'essai.

die Probier-Zange, пробирныя щипцы, les bercelles, les pincettes.

das Problem, проблема, le problème, question problématique. Problematisch, проблематическїй, problématique.

der Probst, см. vo. Propst. der Proceß, см. vo. Prozeß.

Procent, po. gen. es, мн. pl. e, процентъ, pour cent, er nimmt zehen Procent, онъ беретъ по десяти на сто, il prend au denier dix, dix pour cent.

die Procession, процессїя, торжественное шествїе, die kirchliche, крестный ходъ, la procession, eine Procession halten, сдѣлать крестный ходъ, faire une procession.

der Procurator, po. gen. es, мн. pl. en, повѣренный, стряпчїй, адвокатъ, l'agent, l'avocat.

der Product, po. gen. es, мн. pl. e, сѣченїе розгами, la fessée, le fesser.

das Product, po. gen. es, мн. pl. e, произведенїе, la production, le produit; in der Rechenkunst, сумма, произведенїе, le resultat.

Profan, прил. и нар. adj. & adv. непросвѣщенной; свѣтскїй, мїрскїй, profan; séculier, mondain. die Profangeschichte, Свѣтская Исторїя, l'histoire profane, ein profaner Mensch, распутный человѣкъ, un homme dissolu, libertin.

der Profeß, обѣтъ монашескїй, la profession, Profeß thun, постричься въ монахи, faire profession, faire, prononcer ses voeux.

die Profession, ремесло, рукодѣлїе, la profession, le métier, eine Profession treiben, отправлять ремесло, exercer une profession, faire un métier, er ist ein Spieler von Profession, онъ записной игрокъ, il est joueur de profession. Profession von etwas machen, промышлять чѣмъ, сдѣлать что либо своимъ ремесломъ, faire profession, métier de qch.

der Professor, po. gen. is, мн. pl. es, (en) Профессоръ, le professeur, ein ordentlicher, ausserordentlicher Professor, Профессоръ ординарный, экстраординарный, un professeur ordinaire, extraordinaire. Professormässig, по Профессорски, en professeur.

die Professur, Профессорское мѣсто, la charge, la chaire de professeur.

das Profil, po. gen. es, мн. pl. e, профиль, черты лица съ боку представленныя, le profil, einen im Profile mahlen, нарисовать чей портретъ въ профиль, profiler.

der Profit, po. gen. es, барышъ, прибыль, le profit, gain, dabey ist kein Profit, тутъ прибыли нѣтъ, il n'y a point de profit. das Profitchen, der Profiter, см. vo. Lichtknecht.

Profitiren, гл. ср. v. n. пользоваться, получать прибыль, gagner.

der Profoß, po. gen. es, мн. pl. e, профосъ, le prévot, géolier d'un régiment.

Promoviren, гл. д. v. a. повысить въ чинѣ, élever à une dignité, avancer. Какъ гл. ср. comme v. n. получить достоинство магистра, доктора, prendre ses licences, ses dégrès, le grade de docteur, de maître ès arts, se faire graduer.

die Pronne, (выр. рудок. T. de mine) скважина, la fente, gerçure.

der Prophet, po. gen. en, мн. pl. en, пророкъ, le prophète, ein Prophet gilt nichts weniger als in seinem Vaterlande, и пророкъ не уважается въ отчизнѣ своей, nul n'est prophète en son pays. die Prophetinn, пророчица, la prophétesse.

Prophetisch, прил. и нар. adj. & adv. пророческїй, prophétique, prophétiquement.

Prophezeyen, гл. д. v. a. пророчествовать, предсказывать, prophétiser, présager, prédire. die Prophezeyung, пророчествованїе, предсказыванїе, l

la prophétie, prédiction de l'avenir, le préſage.

der Propſt, po. gen. es, мн. pl. Pröpſte, церковный чинЪ, который меньше Суперинтенденша, или благочиннаго, le prévôt.

die Propſtey, вѣдомство ему порученное, la prévôté; домЪ пропсша, la maiſon du prévôt.

die Proſa, oder Proſe, проза, la proſe. Proſaiſch, прил. и нар. adj. & adv. прозаическій; прозаически, proſaique, en proſe; proſaiquement.

die Proſodie, прозодія, la proſodie.

der Proſpect, po. gen. es, мн. pl. e, видЪ, la vue.

der Proteſt, po. gen. es, мн. pl. e, прошесшЪ, le protêt.

der Proteſtant, po. gen. en, мн. pl. en, сїе имя дается ЛютеранамЪ, КалвинисшамЪ и членамЪ Аглинскаго исповѣданія, le proteſtant, nom qu'on donne aux Luthériens, Calviniſtes & à ceux qui ſont de l'église anglicane.

Proteſtantiſch, прил. и нар. adj. & adv. Пропесшаншскій, proteſtant, die proteſtantiſchen Reichsſtände, Прошесшаншскїе Чины Нѣмецкой Имперїи, le corps des Evangeliques, les Etats proteſtants de l'Empire.

die Proteſtation, прошесшованїе, прошесшЪ, la proteſtation.

Proteſtiren, гл. ср. v. n. прошесшовать, прошиворѣчить, возражать, proteſter. КакЪ гл. д. comme v. a. einen Wechſel proteſtiren, прошесшовать вексель, faire proteſter une lettre de change.

das Protokoll, po. gen. es, мн. pl. e, прошоколЪ, le protocole, le regiſtre, das Protokoll führen, весши, держать прошоколЪ, tenir la plume, tenir les regiſtres. Protokolliren, гл. д. v. a. записать вЪ прошоколЪ, enregiſtrer, mettre ſur le regiſtre.

Protzen, гл. ср. v. n. см. vo. Trotzen.

Protzen, гл. д. v. a. eine Kanone protzen, aufprotzen, поставить пушку на передки, monter, affûter un canon.

Protzig, прил. и нар. adj. & adv. упрямый, упорный, acariâtre, entêté.

die Protzkette, цѣпь у пушечныхЪ передковЪ, la chaine de l'avant-train d'un canon.

der Protznagel, шкворень, сердечникЪ, la cheville ouvrière.

der Protzwagen, пушечные передки, l'avant-train.

der Proviant, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. сЪѣстные припасы, провїантЪ, les vivres. der Proviant-Commiſſarius, провїантскій КоммисарЪ, le commiſſaire des vivres. das Proviant-Haus, магазинЪ, запасный, житный дворЪ, le magazin des vivres. der Proviant-Meiſter, ПровїантмейстерЪ, le commiſſaire des vivres. der Proviant-Wagen, провїантская фура, le caiſſon, fourgon des vivres.

die Provinz, провинцїя, область, la province.

die Provinz-Roſe, роза, la roſe.

die Proviſion, провизїя, сЪѣстные припасы, les vivres; in der Handlung, провизїя, деньги, даваемыя купцу за выписку, или отправленїе товаровЪ, la proviſion.

der Proviſor, po. gen. is, мн. pl. es, провизорЪ, le proviſeur.

Provoß, см. vo. Profoß.

der Prozeß, po. gen. es, мн. pl. e, тяжба, дѣло, искЪ, le procès, einen Prozeß anfangen, начать тяжбу, дѣло, искЪ, intenter un procès, entrer en proces, ein Criminal-Prozeß, уголовное, слѣдственное дѣло, un procès criminel, einem den Prozeß machen, осудить кого на смерть, приговорить кого кЪ лишенїю жизни, faire le procès à qn., le juger, condamner à mort, einen Prozeß führen, имѣть сЪ кѣмЪ тяжбу, être en procès, als Advokat, быть стряпчимЪ по какому либо дѣлу, plaider, ein magerer Vergleich iſt beſſer als ein fetter Prozeß, худой мирЪ лучше доброй брани, un méchant accommodement vaut mieux que le meilleur procès; der chemiſche Prozeß, химическій процессЪ, порядокЪ, le procédé, l'opération.

Prozeſſiren, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, тяжбу, дѣло имѣть сЪ кѣмЪ, faire un procès, entrer en procès, être en procès avec qn.

die Prozeß-Koſten, протори и волокиты, les frais de procès.

die Prozeß-Ordnung, уставЪ о порядкѣ судопроизводства, le réglement pour l'ordre de la procedure.

Prüfen, гл. д. v. a. испытать, разсматривать, изслѣдывать, разбирать, éprouver, mettre à l'épreuve, examiner, einen Wein prüfen, отвѣдать вино, eſſayer le vin, l'examiner par le goût, ſich ſelbſt prüfen, испытывать самаго себя, ſe ſonder, s'examiner ſoi-même, prüfet alles und das beſte behaltet, испытуйте все и кЪ доброму прилѣпляйтесь, éprouvez toutes choſes, retenez ce qui eſt bon, Gott prüfet die Seinen, БогЪ искушаетЪ праведныхЪ, Dieu éprouve, met à l'épreuve ceux qui ſont à lui, ſeine Kräfte prüfen, испытать свои силы, faire l'épreuve de ſes forces, eſſayer ſes forces.

die Prüfung, испытанїе, опытЪ, искушенїе, l'examen, l'épreuve, l'eſſai, eine harte Prüfung, жестокое искушенїе, une rude épreuve.

der Prügel, po. gen. s, палка, дубина, un gros bâton, rondin, tricot, gourdin, jemanden Prügel geben, выбить кого палками, donner des coups de bâton, donner la baſtonade à qn., jemanden zwanzig Prügel geben laſſen, велѣть кому отпотчивать двадцать лозановЪ, faire donner vingt coups de bâton à qn., es hat wackere Prügel geſetzt, тутЪ было изрядное колоченїе палками, il y eut bien des coups frappés, il y plut une grêle de coups, die Prügelſuppe, битье палками, un baſtonnade, volée de coups de bâton.

Prügeln, гл. д. v. a. бить палкою, колотить, donner des coups de bâton, bâtonner, einen derb prügeln, плотно побить, поколотить кого, battre qn. à plate couture, accommoder qn. de toutes pièces, rouer qn. de coups, zu Tode prügeln, заколотить кого до смерти, faire mourir ſous le bâton. die Prügeley, см. vo. Schlägerey.

die Prunelle, см. vo. Brunelle.

der Prunk, Prunken, см. vo. Pracht und Prangen.

der Pſalm, po. gen. es, псаломЪ, le pſeaume.

das Psalmbuch, der Psalter, псалтырь, le pseautier, livre des pseaumes.
der Psalmist, po. gen. en, мн. pl. en, псалмопѣвецъ, le psalmiste.
das Psalmlied, см. vo. Psalm.
der Psittich, po. gen. es, мн. pl. e, попугай, le perroquet.
die Psychologie, см. vo. Seelenlehre.
die Ptisane, ячная вода, la tisane.
das Publicum, po. gen. Publici oder Publicums, публика, общество, le public, was sagt man im Publicum? что говорятъ въ публикѣ? que dit-on dans le public?
Public, прил. adj. см. vo. Bekannt, Ruchbar.
die Pucht, чердакъ, на которомъ сушатъ соль, le séchoir.
das Pud, po. gen. es, мн. pl. e, пудъ, le poude.
der Pudding, po. gen. es, мн. pl. e, пудингъ, le pouding.
der Pudel, po. gen. s, пудель, кудрявая, Нѣмецкая собака, le barbet, das Pudelchen, ein junger Pudel, молодой пудель, un barbichon.
der Pudel, промахъ, une faute. Pudeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, сдѣлать промахъ, faire une faute, une bevue.
die Pudelmütze, шапка изъ Крымскихъ овчинокъ, un bonnet crépu, fourré.
Pudelnärrisch, прил. и нар. adj. & adv. очень, чрезвычайно смѣшный, gaillard, drôle.
der Puder, po. gen. s, пудра, la poudre (à poudrer).
der Puderbeutel, пудреница, le poudrier, le sac à poudre.
der Pudermantel, пудреманъ, пудреная рубашка, le peignoir.
Pudern, гл. д. v. a. пудрить, напудрить, poudrer. das Pudern, напудренїе, l'action de poudrer.
der Puderquast, пудреная кисть, la houppe à poudrer.
die Puderschachtel, коробка для пудры, la boëte à poudre.
der Puderzucker, сахаръ толченный, du sucre pulvérisé.
der Puff, po. gen. es, мн. pl. Püffe, ударъ, толчекъ, le coup, auf Puff nehmen, взять въ долгъ, prendre à credit. Püffe bekommen, быть побиту, avoir des coups, er kann einen guten Puff vertragen, онъ можетъ многое сносить, il peut beaucoup endurer, il n'est pas si délicat.
die Puffbohne, родъ полевыхъ бобовъ, la fève des champs.
Puffen, гл. ср. v. n. шумѣть, шумъ производить, faire du bruit, er fiel, daß es puffte, онъ больно ушибся, il tomba rudement, das pufft, это любо, ce que dit quelque chose, ce n'est pas une bagatelle. Puff machen, щеголять, briller. Какъ гл. д. comme v. a. кулакомъ ударить, бить, donner des coups de poing.
der Puffer, po. gen. s, карманный пистолетъ, le pistolet de poche.
die Pulle, низкая бутылочка, la chocaille, biberonne.
das Pulpet, po. gen. es, мн. pl. e, налой, le pupitre.

der Puls, po. gen. es, мн. pl. e, пульсъ, le pouls, der Puls schlägt, пульсъ бьется, le pouls bat, ein richtiger, unrichtiger, matter Puls, порядочный, непорядочный, томный, слабый пульсъ, un pouls réglé, déréglé, un pouls languissant, den Puls fühlen, щупать пульсъ, tâter le pouls, einen an den Puls fühlen, испытать, извѣдать кого, вывѣдать у кого что, tâter le pouls à qn, le sonder.
die Pulsader, бїющая, бїющаяся жила, l'artère, die große Pulsader, бїющая начальственная жила, l'aorte.
der Pulsschlag, бїенїе пульса, le battement de pouls, la pulsation.
das Pult, po. gn. es, мн. pl. e, налой, le pupitre, zum Meßbuch, le porte-missel, im Singchore, le lutrin, das ganz große in den Domkirchen, l'aigle. das Nähpult, подушка, le coussin à coudre.
das Pulver, po. gen. s, порохъ, la poudre, das Pülverchen, мѣлкой порохъ, порошекъ, la petite poudre, das Schießpulver, огнестрѣльной порохъ, la poudre à canon, zu Pulver machen, превращать въ порошокъ, въ пыль, reduire en poudre, Pulver machen, дѣлать порохъ, faire de la poudre, den Kranken ein Pulver geben, дать больному порошокъ, donner une poudre au malade, er hat das Pulver nicht erfunden, онъ не съ лишкомъ уменъ, il n'a pas inventé la poudre, il n'a pas beaucoup d'esprit, einem ein Pülverchen beybringen, отравить кого, donner le boucon à qn.
die Pulverflasche, das Pulverhorn der Soldaten, лядунка, le fourniment, der Jäger, рожокъ для пороха, le cornet ou corne à amorcer, zu feinem Pulver, le pulverin.
das Pulverholz, (rhamnus frangula) крушина, волчья ягода, l'aulne blanc.
die Pulverkammer, камера подкопа, la chambre d'une mine; камера мортиры, la chambre d'un mortier.
der Pulverkarren, пороховой ящикъ, le caisson à poudre.
das Pulverkorn, зерно пороховое, le grain de poudre.
das Pulver-Magazin, пороховой магазинъ, le magazin à, ou de poudre.
das Pulvermaß, патронъ, ружейный зарядъ, la charge, zu einer Kanone, картузъ, зарядъ пушечный, la gargousse.
die Pulvermühle, пороховой заводъ, le moulin à poudre, la poudrerie. der Pulvermüller, пороховой мастеръ, le faiseur de poudre, le poudrier.
Pülvern, гл. д. v. a. превращать въ порошокъ, pulveriser, reduire en poudre.
die Pulverprobe, проба пороху, l'éprouvette
der Pulversack, пороховой мѣшокъ, le sac à poudre.
der Pulverthurm, пороховой магазинъ, пороховой погребъ, le magazin à poudre.
die Pulvertonne, боченокъ съ порохомъ, le barril, la barrique de poudre.
der Pulvier, зеленая пигалица, le pluvier verd.
die Pumpe, насосъ, la pompe.
Pumpen, гл. д. v. a. качать насосомъ, pomper, tirer, vider avec la pompe, das Wasser aus dem Kel-

Keller pumpen, выкачать воду изъ погреба, tirer l'eau de la cave avec la pompe.

der Pumpenkolben, бадья, растенїе, la maſſe d'eau, plante.

der Pumpenklappe, кожаная заслонка, захлопка у насоса, la ſoupape, le clapet de pompe.

die Pumpenmacher, насосникъ, le fontainier.

der Pumpenſchwengel, рукоятка у насоса, la manivelle de pompe.

der Pumpenſtock, порщень въ насосѣ, le piſton de pompe.

das Pumpenwerk, см. vo. Saugewerk.

der Pumper, который качаетъ насосомъ, celui qui pompe, qui travaille à la pompe.

die Pumpermette, у Католиковъ обѣдня, которая бываетъ въ Великой четвертокъ послѣ половины дня, la meſſe du jeudi ſaint.

der Pumpernickel, черный Вестфальскїй хлѣбъ, le pompernickel, ſorte de pain noir des payſans en Weſtphalie.

die Pumphoſen, см. vo. Pomphoſen.

der Punct, po. gen. es, мн. pl. e, точка, le point, das Pünktchen, маленькая точка, un petit point, einen Punkt machen, поставить точку, mettre un point, bis auf einen gewiſſen Punkt kann man ſcherzen, можно шутить, но только предписавъ себѣ къ тому предѣлы, границы, on peut badiner, mais jusqu'à un certain point, ich ſtand auf dem Punkte auszugehen, я только что хотѣлъ итти со двора, j'étois ſur le point de ſortir, das iſt der Punkt, вотъ въ чемъ состоитъ трудность, главное затрудненїе, c'eſt là le noeud, la difficulté, die Punkte in der hebräiſchen Sprache, гласныя буквы, les voyelles. Punkt, нар. adv. точно, juſtement, préciſement, punkt ſieben, zwölf, точно, ровно въ семь, въ двенадцать часовъ, à ſept heures préciſes, ſonnantes, à midi ſonnant.

Punctieren, гл. д. v. a. дѣлать точки, ponctuer, pointer; in der Aſtrologie, предсказывать точками будущее, découvrir par la géomance, tracer des points ſur du papier ou ſur la terre, pour déviner ou prédire l'avenir.

die Punctier-Nadel, пунктирная игла, l'échope.

das Punctier-Rad, колесцо пунктирное, le rouet à pointer.

Pünctlich, прил. adj. точный, вѣрный, précis, ponctuel, exact; нар. adv. точно, вѣрно, préciſement, ponctuellement, exactement, ein pünktlicher Mann, человѣкъ, любящїй наблюдать во всемъ точность, человѣкъ основательный, un homme exact, es trifft pünktlich zu, слово въ слово такъ, c'eſt juſtement, préciſement comme cela.

die Pünktlichkeit, точность, la ponctualité, préciſion, l'exactitude, la préciſion.

der Punctſtein, см. vo. Granit.

die Punctur, (выр типог. T. d'imprim.) графь, la pointure.

der Punſch, po. gen. es, пуншъ, le ponche. der Punſchlöffel, пуншевая ложка, le cuillier à ponche. die Punſchſchale, пуншевая чашка, la jatte à ponche.

der Punzen, пунсонъ, le poinçon.

der Pupill, po. gen. en, мн. pl. en, находящїйся подъ опекою, le pupille. das Pupillen-Collegium, сиротскїй судъ, le collège des pupilles. die Pupillen-Gelder, сиротскїя деньги, les deniers pupillaires. die Pupille, см. vo. Augapfel.

die Puppe, кукла, la poupée, das Püppchen, куколка, la petite poupée, ſie iſt geputzt wie eine Puppe, она наряжена, какъ куколка, elle eſt parée comme une poupée. Mein Püppchen! милая куколка, душенька! mon poupon, ma pouponne!

die Puppe, der Fiſcher, пучекъ, плавающїй по водѣ, къ которому привязываютъ приманку для рыбы, une botte de jonc attachée à une corde, ſur laquelle on a mis un appât pour attirer les poiſſons. die Puppe der Inſecten, куколка, la chryſalide, nymphe.

Puppen, гл. д. v. a. ловить рыбу помощїю приманки, prendre des poiſſons au poupard.

Puppen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, играть въ куклы, ſe jouer avec des poupées.

der Puppenkram, торгъ игрушками, la boutique de poupetier.

das Puppenwerk, дѣтскїя игрушки, le jouet d'enfant.

der Puppenſtand, время когда насѣкомое бываетъ куколкою, l'état moyen des inſectes.

Pur, прил. и нар adj. & adv. чистый, pur, pures Gold, чистое золото, de l'or tout pur.

die Purganz, слабительное (лекарство), un remède purgatif, une purgation, eine ſtarke Purganz, крѣпкое слабительное, une purgation violente.

Purgieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, очистить себѣ желудокъ, ſe purger. Какъ гл. д. v. a. слабить, purger le ventre; Purgierend, слабительный, purgatif, laxatif, einen Kranken purgieren, предписать больному слабительное, purger un malade. Sich purgieren, in den Rechten, оправдаться клятвою, ſe purger par ferment.

das Purgier-Flachs, (linum catharticum) пропускной ленъ, le lin ſauvage purgatif.

die Purgier-Körner, (ſemen coccognidii) сѣмя ягодковое, волкоперечное, проносныя зерна, grains carthartiques.

das Purgiermittel, слабительное, un remède purgatif.

die Purgiernuß, слабительный орѣхъ, le pignon ou feve indique, noix catarthique.

die Purgier-Pille, слабительная пилюля, la pillule purgative.

das Purgierſalz, соль слабительная, le ſel laxatif.

die Purgier-Wurzel, ревень, la rhubarbe; корень турбитъ, la racine purgative.

der Purpur, багряная краска, багрецъ, червлень, le pourpre, ein Kleid von Purpur, порфира, багряница, le pourpre, ſich in Purpur kleiden, одѣту быть въ багряницу, въ червленицу, s'habiller en pourpre.

die Purpurdohle, родъ галки, eſpèce de choucas.

die Purpurfarbe, пурпуровый, багряный цвѣтъ, la couleur de pourpre. Purpurfarben, Purpurroth, прил. adj. пурпуроваго, багрянаго цвѣта, pour-

pourpré, pourprin, couleur de pourpre, empourpré.
der Purpurhut, Кардинальская шапка, le chapeau de cardinal, la pourpre.
der Purpurit, см. vo. Purpurſchnecke.
das Purpurkleid, багряница, l'habit, la robe de pourpre.
die Purpurklette, oder das Purpurköpfchen, родЪ пищухи, птица Индѣйская, le grimpereau à tête pourprée.
der Purpurkrämer, купецЪ, торгующїй пурпуромЪ, червленью, le marchand de pourpre.
der Purpurmantel, багряная порфира, le manteau de pourpre, der Kardinäle, Кардинальская мантїя, la mozette.
die Purpurmotte, родЪ ночной бабочки, la phalène purpurine.
Purpurn, прил. adj. багряный, алый, empourpré, pourpré.
die Purpurröthe, багряный цвѣтЪ, la couleur de pourpre.
die Purpurſchnecke, багрянка, la pourpre, coquille.
der Purpurvogel, см. vo. Purpurklette.
die Pürſch, der Pürzel, Purzeln, S. in B.
Purren, гл. д. v. a. ковырять, fouiller.
der Püſter, ро. gen. s, машина, посредствомЪ которой парикмахеры пудрятЪ, le zeſt.
der Putz, ро. gen. es, убранство, нарядЪ, уборЪ, la parure, l'ornement, allerhand kleiner Schmuck der Frauenzimmer, всякаго рода мѣлочи, до дамскаго убора относящїяся, les colifichets, affiquets, er iſt in ſeinem völligen Putze, онЪ вЪ полномЪ нарядѣ, il eſt dans ſon beau, en ſon pontificat; ein ganzer Putz, полный нарядЪ, une garniture.

Putzen, гл. д. v. a. чистить, мести; наряжать, убирать, украшать, nettoyer; parer, orner, ajuſter, embellir, die Schuhe putzen, чистить башмаки, nettoyer, décrotter les ſouliers, ſich die Naſe putzen, высморкать носЪ, ſe moucher, moucher le nez, das Geſchirr putzen, вычистить посуду, écurer la vaiſſelle, das Licht putzen, сощикнуть, снять со свѣчи, moucher la chandelle, das Pferd putzen, чистить лошадь, panſer un cheval, die Bäume putzen, подрѣзать, подчистить деревья, élaguer, émonder les arbres, das Gewehr putzen, чистить ружье, polir, fourbir, nettoyer, dérouiller un fuſil, den Bart putzen, брить бороду, faire la barbe, raſer, ſich putzen, наряжаться, убираться, ſe parer, s'ajuſter, ſe mettre bien, ſich aufs beſte putzen, наряжаться вЪ лучшее платье, ſe parer des ſes plus beaux habits. das Putzen, чищенїе; наряжанїе, l'action de nettoyer, de parer, l'ajuſtement.
das Putzholz, гладилка, le bois des cordonniers.
die Putzmacherinn, уборщица, чепешница, модная торговка, la coiffeuſe.
die Putzſcheere, щипцы, les mouchettes.
der Putztiſch, туалетЪ, уборный столЪ, la toilette.
das Putzzimmer, уборная комната, la chambre de parade.
die Pyramide, пирамида, la pyramide. Pyramidenförmig, прил. и нар. adj. & adv. пирамидальный, pyramidal.
die Pyrenäen, das Pyrenäiſche Gebirge, Пиренейскїя горы, les Pyrénées, les monts Pyrénées.
der Pirol, иволга, le loriot.

Q.

Q, Семнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какЪ Россїйскїя буквы Кв., Q dix-ſeptième lettre de l'alphabet allemand, qui ſe prononce comme Kv.
Quaal, Quabbe, см. vo. Qual, Quappe.
Quabbeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, колыхаться, трястися, trembler, vom Fette quabbeln, трястись отЪ тучности, отЪ жиру, быть наполнену жиромЪ, être gras & rebondi.
Quabbelig, прил. и нар. adj. & adv. жирный, тучный, полный, мясистый, rebondi, dodu, charnu, potelé.
Quackeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, трястися, vaciller, chanceler; быть непостоянну, легкомысленну, être léger, inconſtant.
der Quackſalber, площадный врачь, лекарь, обманщикЪ, le charlatan, empirique, le vendeur de mithridate, d'orviétan. die Quackſalberey, врачебный обманЪ, плутовская уловка, la charlatanerie; не по правиламЪ Врачебныя Науки составленное лекарство, remède mal entendu, mal compoſé, l'onguent miton-mitaine.
Quackſalbern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, предписать площадное лекарство; пользоваться такимЪ лекарствомЪ, ordonner des remèdes de charlatan; ſe ſervir de ces remèdes, uſer des remèdes mal entendus.
der Quader, ро. gen. s, der Quaderſtein, четвероугольный дикїй камень, le carreau, la pierre de taille.
der Quadrant, ро. gen. en, мн. pl. en, четверть круга, квадрантЪ, Астрономическїй инструментЪ, le quart de cercle, le cadran.
das Quadrat, ро. gen. es, мн. pl. e, четвероугольникЪ, le quarré; bey den Buchdruckern, квадратЪ, le quadrat; in der Rechenkunſt, квадратЪ, le nombre carré.
der Quadrat-Fuß, квадратный футЪ, un pied carré.
die Quadrat-Meile, квадратная миля, une lieue carrée.

die Quadrat-Ruthe, квадратная сажень, une toiſe carrée.

der Quadrat-Schein, (выр. Астрол. T. d'Aſtrol.) отстоянїе двухъ планетъ на девяносто градусовъ одна отъ другой, l'aſpect carré, tétragone.

die Quadratur, квадратура, la quadrature.

die Quadrat-Wurzel, квадратный корень, la racine carrée.

die Quadrat-Zahl, квадратное число, le nombre carré.

Quadrieren, гл. д. v. a. сдѣлать четвероугольнымъ, carrer. Какъ гл. ср. comme. v. n. приличествовать, прилично быть, quadrer enſemble, das quadrieret nicht, это не соотвѣтственно одно другому, не годится одно съ другимъ, cela ne quadre pas, ne va pas enſemble.

Quakeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, болтать, babiller, jaſer.

Quaken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, квакать, кричать какъ лягушка, coaſſer; das Quaken, кваканїе, le coaſſement.

Quäken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, пищать, piailler, crier, von den Füchſen und Haſen; кричать, glapir.

der Quäker, ро. gen. s, вьюрокъ, птица, le pigçon de montagne.

der Quaker, ро. gen. s, Квакеръ, Аглинскїй раскольникъ, le quaker, le trembleur.

die Quakerente. гоголь, le garrot.

die Qual, мука, мученїе, страданїе, le tourment, le ſupplice, le martyre, affliction, die Qual der Verdammniß, вѣчная мука, вѣчное мученїе, la peine du dam.

Quälen, гл. д. v. a. мучить, обезпокоивать, tourmenter, faire de la peine, affliger qn, ſich mit Sorgen quälen, мучиться заботами, ſe ronger l'eſprit de ſoucis, er quält mich beſtändig, онъ мучитъ меня безпрестанно, il me tourmente continuellement, man wird hier ſehr von den Mücken gequält, комары здѣсь весьма много безпокоятъ, on eſt bien incommodé ici des couſins, moucherons, ſein Gewiſſen quält ihn, совѣсть его угрызаетъ, ſa conſcience le bourrele, er quält mich immer um Geld, онъ мнѣ безпрестанно докучаетъ, досаждаетъ прозьбою о деньгахъ, il me pourſuit toujours pour tirer de l'argent de moi, das Podagra quält ihn, подагра мучитъ его, il eſt travaillé de la goutte, die Liebe quält ihn, любовь его мучитъ, l'amour lui fait ſentir ſes coups.

der Quäler, Quälgeiſt, мучитель, qui tourmente, le bourreau.

der Quall, ро. gen. es, бїенїе, кипѣнїе воды, le bouillonnement.

der Qualm, ро. gen. es, угаръ, чадъ, la fumée, la vapeur épaiſſe, das Zimmer iſt voller Qualm, въ комнатѣ очень угарно, il y a beaucoup de vapeur dans cette chambre.

das Qualmbad, парная баня, un bain de vapeurs.

Qualmen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, чадить, exciter de la fumée épaiſſe, des vapeurs épaiſſes, die Kohlen qualmen, уголья чадятъ, les charbons fument, excitent des vapeurs.

der Qualſter, ро. gen. s, вязкая и густая слюна, le flègme, crachat épais. Qualſtern, vielen Qualſter auswerfen, изпускать много такой слюны, jetter du flègme épais.

der Qualſterbaum, см. vo. Vogelbeerbaum.

der Quandel, ро. gen. s, bey den Kohlenbrennern, средина угольной кучи, le milieu du fourneau.

die Quandelkohle, уголь въ срединѣ угольной кучи, le charbon du milieu.

Quantsweiſe, нар. adv. только такъ, comme ſi, en paſſant, comme cela.

die Quappe, налимъ, la lotte.

die Quarantaine, карантинъ, la quarantaine, die Quarantaine halten, выдержать карантинъ, faire la quarantaine.

der Quargkäſe, родъ маленькаго сыра, eſpèce de petit fromage.

der Quark, ро. gen. es, творогъ, le fromage mol; грязь, дрязгъ, la boue, merde; бездѣлица, ничего нестоющая вещь, une bagatelle, choſe de rien, une choſe vile.

der Quarkkorb, корзина для процѣживанїя сыворотки, la corbeille à épurer le petit lait.

die Quarre, плачущїй ребенокъ, плакса, un enfant qui crie.

Quarren, гл. ср. v. n. плакать, выть, criailler, piailler; ворчать, grogner.

das Quart, ро. gen. es, мн. pl. e, четвертая доля, четверть, le quart, ein Rubel und ein Quart, рубль съ четвертью, un rouble & un quart. Ein Buch in Quart, книга въ четвертую долю листа, un volume in quarto, un in quarto, groß Quart, въ большую четвертку, grand in quarto. Ein Quartblatt, четверть листа, un carré de papier, la quatrième partie d'une feuille de papier.

das Quartal, ро. gen. es, мн. pl. e, четверть года, le quartier, eſpace de trois mois, quartalweiſe bezahlen, платить, выдавать деньги по прошествїи каждыхъ трехъ мѣсяцовъ, payer par quartier.

das Quartan-Fieber, четыредневная лихорадка, la fièvre quarte, quartaine.

die Quarte, in der Muſik und Fechtkunſt, кварта, la quarte; im Piketſpiele, кварта, la quatrième.

das Quartier, четверть мѣры, le quart; кварталъ (города), le quartier; das Quartier am Schuhe, башмачная клюша, le quartier; das Quartier, квартира, жилище, le quartier, le logis, logement, ein ſchlechtes Quartier, худая квартира, un mauvais quartier; die Quartiere verlaſſen, выступить съ квартиръ, déloger, quitter les quartiers, einem ein Quartier anweiſen, отвесть кому квартиру, donner à qn. ſon logement, im Quartiere liegen, стоять на квартирѣ, avoir ſon quartier en un tel lieu. Einem Quartier geben, даровать кому жизнь, пощаду, помилованїе, faire, donner quartier, donner la vie à qn, um Quartier bitten, просить помилованїя, demander quartier.

die

die Quartier-Freyheit, освобожденїе, увольненїе отъ постоя, la franchiſe des quartiers, exemption du logement des gens de guerre.

der Quartier-Meiſter, Квартирмейстеръ, le quartier-maître.

die Quartier-Schlange, шестифунтовая пушка, la demi-coulevrine.

der Quartier-Zettel, квартирной билетъ, le billet de logement.

der Quarz, ро. gen. es, мн. e, кварцъ, голышъ, стеклецъ, le quarz.

die Quarzdruſe, охрусталлованный кварцъ, кварцовая друза, или щетка, la prime de quarz.

Quarzig, прил. adj. кварцовый, de quarz.

der Quas, ро. gen. es, худой, неопрятной обѣдъ, un mauvais repas, un repas mal-propre; квасъ, le quaſſe, eſpèce de boiſſon en Ruſſie.

der Quaſt, ро. gen. es, мн. pl. Quäſte, кисть, la houppe, das Quäſtchen, кисточка, une petite houppe.

der Quatember, ро. gen. s, четверть года, le quartier, eſpace de quatre mois. die Quatember, четыре поста у Католиковъ, les quatre temps.

die Quaterne, bey den Buchdruckern, тетрадь, изъ четырехъ листовъ состоящая, un cahier de quatre feuilles.

Quatſchen, гл. ср. v. n. смѣшать, ворочать что снизу на верьхъ, manier qch. de mou & de gras.

die Quebbe, зыбь, un terrein tremblant, mouvant.

die Quecke, живучее растенїе, la racine vivace.

das Queckengras, (triticum repens) пырей, пырейникъ, la trainaſſe, renouée.

der Queckenpflug, родъ сохи, eſpèce de charrue à enlever la trainaſſe, les ronces.

das Queckſilber, ртуть, le vif argent, le mercure.

das Queckſilbererz, ртутная руда, la mine de mercure.

das Queckſilberöhl, ртутное масло, l'huile de mercure.

das Queckſilberpflaſter, ртутный пластырь, l'emplâtre de mercure.

die Quehle, полотенцо, l'eſſuie-main; in dem Bergbaue, жолубь, каналъ, l'égout.

die Quelle, ключь, родникъ; источникъ, начало, la ſource, la fontaine; le principe, l'origine, la cauſe, aus einer Quelle trinken, пить воду изъ ключа, boire à la fontaine, aus der Quelle ſchöpfen, почерпать воду изъ ключа, puiſer à, ou dans la ſource. Gott iſt die Quelle alles Guten, Богъ есть источникъ всѣхъ благъ, Dieu eſt la ſource de tout bien, das iſt die Quelle meines Unglücks, это источникъ, причина, вина моего нещастїя, c'eſt, voilà la ſource, la cauſe de mon malheur.

Quellen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich quelle, du quillſt, er quillt; прех. imparf. ich quoll; сослаг. conj. quölle; повел. impér. quill; прич. part. gequollen, ключемъ бить, протекать, ſourdre, ſortir de la terre; надуваться, вздуваться, s'enfler, ſe renfler, ſe gonfler, dieſes Waſſer quillt aus einem Felſen, эта вода течетъ, бьетъ изъ горы, cette eau ſourd, ſort, coule d'un rocher, das Blut quillt aus der Wunde, кровь льется, бьетъ, течетъ изъ раны, le ſang ruiſſelle de la plaie. das Brod quillt in der Suppe, хлѣбъ бухнетъ въ супѣ, le pain gonfle dans le bouillon, die Adern quellen auf, жилы надуваются, пухнутъ, les veines ſe gonflent.

Quellen, гл. д. пр. v. a. re. вскипятить, faire gonfler dans l'eau, faire bouillir, die Erbſen quellen, обдать кипяткомъ горохъ, faire bouillir les pois.

der Quellgrund, мѣсто, изобильное родниками, le terrein plein de ſources.

der Quellſand, см. vo. Triebſand.

das Quellwaſſer, ключевая вода, l'eau de ſource, de fontaine, l'eau vive.

der Quendel, ро. gen. s, (thymus ſerpillium) богородская трава, le petit ſerpolet, der römiſche oder wälſche Quendel, ѳимьянъ, растенїе, le thym.

das Quent, ро. gen. es, мн. pl. e, das Quentchen, вѣсъ, содержащїй четвертую часть лота, le gros, la drachme.

Quer, прил. и нар. adj. & adv. поперешный, косвенный; поперегъ, oblique, diagonal; de travers, en travers, obliquement, de biais, quer über den Weg gehen, итти поперегъ дороги, перeѣзжать дорогу, traverſer, croiſer le chemin, quer über, насупротивъ, vis à vis, etwas quer durchſägen, пилить что поперегъ, ſcier de travers, quer über das Feld kommen, итти поперегъ поля, aller à travers les champs; говорить безъ всякаго порядка, что на умъ взбредетъ, parler de but en blanc, à travers les choux.

der Querbalken, поперечная переводина, перекладина, связь, la belaigue, la poutre en travers, la poutre traverſière; in der Heraldik, перевязь геральдическая, поперешникъ, la faſce.

die Querbank, поперечная лавка, le banc en travers.

die Quere, поперечникъ, ширина, le travers, in die Länge und in die Quere, въ длину и поперегъ, en long et en large, es gehet mit ihm in die Quere, дѣла его худо идутъ, обстоятельства его весьма дурны, онъ приближается къ разстройкѣ, tout va chez lui en décadence, er kommt mir immer in die Quere, онъ всегда мѣшаетъ мнѣ, il m'empêche toujours, es iſt ihm was in die Quere gekommen, онъ теперь не расположенъ, ему что-то помѣшало, il a marché ſur quelque mauvaiſe herbe.

die Querflöte, флейтраверсъ, la flute traverſière.

Querfolio, въ листъ поперегъ, in folio oblong.

die Quergaſſe, переулокъ, la rue tranſverſale.

das Querhaus, домъ на переулокѣ, la maiſon traverſière.

das Querholz, запоръ, задвижка, le travers, le traverſe, la barre, barrure.

der Querl, ро. gen. s, мн. pl. e, мутовка, le moulinet.

die Querpfeiffe, флейта, le fiffre. der Querpfeiffer, флейщикЪ, le fiffre.
der Quersack, сумка, чемаданЪ, la besace, le bissac.
der Quersattel, дамское, женское сѣдло, la selle pour femme.
der Quersaum, рубецЪ, обшивка, кромка, un ourlet de travers.
der Querstrich, поперечная черта, le tiret, einem einen Querstrich durch die Rechnung machen, воспрепятствовать, помѣшать кому вЪ намѣренїи, разрушить чье предначинанїе, croiser qn. traverser qn., dans ses desseins, lui déranger ses projets.
der Querweg, перекрестокЪ, распутїе, le chemin de travers, la traverse.
der Querwind, боковой вѣтрЪ, le vent de côté.
Questern, гл. ср. v. n. таскатися, aller & venir.
die Quetsche, сливочка, la prune.
die Quetsche, щемло, la broie; замѣшательство, l'embarras.
das Quetscheisen, парикмахерскїя щипцы, le fer à passer, instrument de perruquier.
Quetschen, гл. д. v. a. щемить, защемить, давить, froisser, concasser, briser, écraser en morceaux, sich den Finger zwischen der Thür quetschen, прищемить себѣ палецЪ вЪ дверяхЪ, s'écacher, se froisser le doigt dans la fente, dans la feuillure de la porte, ein zerquetschter Apfel, раздавленное, выдавленное яблоко, une pomme écrasée; die Quetschung, ссадка, сорванїе кожи, la froissure.
Quick, прил. и нар. adj. & adv. бодрый, живый, vif, agile.
der Quick, см. vo. Quecksilber.
die Quickmühle, чугунная мельница, для отдѣленїя посредствомЪ амалгамацїи серебра отЪ руды, espèce de moulin de fer de fonte dont on se sert pour séparer l'or & l'argent de la mine par l'amalgamation.
Quinken, Quinksen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, хрюкать, crier comme un cochon de lait.
die Quinte, in der Musik, квинта, la quinte, die Seite, квинта, струна, la chanterelle; im Piketspiele, квинта, la quinte, er macht lauter Quinten, онЪ дѣлаетЪ крючки, увертки, онЪ обманываетЪ, il ne fait que des détours, er hat Quinten im Kopfe, онЪ хитрЪ, у него вЪ головѣ есть какїе нибудь замыслы, c'est un homme rusé, plein de finesses, de fourberie.
der Quintenmacher, крючокЪ, крючкотворецЪ, un homme rusé, un chicaneur.
die Quinterne, пятилистовая тетрадь, un cahier de cinq feuilles.
die Quintessenz, квинтэссенцїя, сущность, la quintessence, die Quintessenz aus etwas ziehen, выбрать изЪ чего самое лучшее, tirer la quintessence de qch., quintessencier.
das Quintett, po. gen. es, мн. pl. e, квинтетЪ, музыка на пять голосовЪ, pièce de musique à cinq voix.
der Quirl, см. vo. Querl.
Quitt, прил. и нар. adj. & adv. освобожденный, délivré, quitte, seiner Schulden quitt und los seyn, освободиться отЪ своихЪ долговЪ, расплатиться вЪ долгахЪ, être franc & quitte de ses dettes, einer Sache quitt werden, лишиться чего, perdre une chose, wir sind quitt, мы не должны одинЪ другому ничѣмЪ, мы расплатилисъ между собою, nous sommes quitte à quitte, quitt oder doppelt spielen, играть на квитЪ, или вдвое, отыгрываться, jouer à quitte ou double, ou à double, quitt machen, расплатиться, faire quitte à quitte.
die Quitse, oder Quitze, рябина, la corme, sorbe.
die Quitte, (pyrus cidonia) айва, или квитЪ, le coin.
der Quittenbaum, айва, или квитовое дерево, le cognassier.
Quittengelb, прил. и нар. adj. & adv. желтый какЪ квитЪ, jaune comme un coin.
der Quittenhänfling, коноплянка сЪ желтымЪ носомЪ, la linotte au bec jaune.
der Quittenkern, квитовая косточка, le pepin de coin.
die Quitten-Latwerge, квитовый составЪ, l'emulsion de coins.
der Quittenwein, квитовое вино, du vin apprêté avec des coins.
die Quittung, росписка, квитанцїя, l'acquit, la reconnoissance, le reçu, la décharge, einem eine Quittung geben, росписаться, дать росписку, donner quittance à qn., quittancer.
das Quodlibet, сочиненїе, вЪ которомЪ ни связи, ни смысла нѣтЪ, un coq-à-l'âne, un quolibet; картина, на которой представлена всякая всячина, espèce de petit tableau contenant un mélange d'objets de différentes sortes.
der Quotient, po. gen. en, мн. pl. en, in der Arithmetik, квотусЪ, частное, le quotient, quote-part.
Quotiren, замѣчать по порядку буквЪ и чиселЪ, coter.

R.

R, Осьмнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какЪ Россїйское Р. R. dix-huitième lettre de l'alphabet allemand, qui se prononce comme l'R en françois.
die Raa, см. vo. Rah.
die Rabatte, лацкенЪ, le parement.
der Rabatt, po. gen. es, уступка, рабатЪ, le rabais, le décompte, einem drey Procent Rabatt geben, дать десять процентовЪ уступки, donner un décompte, un rabais de dix pour cent.

der Rabe, ро. gen. en, мн. pl. en, воронЪ, le corbeau, er stiehlt wie ein Rabe, онЪ великой ворЪ, плутЪ, il est larron comme une pie. Raben-Aeltern, жестокосердые родители, des parents dénaturés.

das Rabenaas, Rabenvieh, негодный, непотребный человѣкЪ, непотребная женщина, un pendard, une carogne, pendarde.

die Rabenart, родЪ вороновЪ, la race, le genre de corbeaux; безчеловѣчный поступокЪ родителей вЪ разсужденіи дѣтей своихЪ, une conduite dénaturée des parents envers leurs enfants.

der Rabenfuß, воронья нога, le pied de corbeau.

die Rabenhütte, шалашЪ для стрѣлянія вороновЪ, la cabane aux corbeaux.

die Rabenkrähe, черная галка, la corneille noire.

die Rabenmutter, жестокосердая мать, une mère dénaturée, cruelle, une marâtre.

Rabenschwarz, прил. и нар. adj. & adv. черный какЪ воронЪ, noir comme un corbeau.

der Rabenstein, лобное мѣсто, le lieu du supplice, la justice.

der Rabenvater, жестокосердый отецЪ, un père dénaturé, cruel.

der Rabulist, ро. gen. en, мн. pl. en, ябедникЪ, le chicaneur.

die Rache, мщеніе, отмщеніе, la vengeance, Rache üben, мстить кому, se venger, prendre vengeance de qn.

Rächen, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. прех. impaif. ich roch, прич. part. gerochen, отмстить, мстить, venger, sich rächen, отмстить, se venger, prendre vengeance, tirer raison, eine Beleidigung rächen, мстить за причиненную обиду, venger une injure, un outrage, sich an seinen Feinden rächen, отмстить своимЪ непріятелямЪ, se venger de ses ennemis, sein Vaterland rächen, отмстить за свое отечество, venger sa patrie.

der Rachen, ро. gen. s, челюсть, пасть, зѣвЪ, ротЪ, la gueule, den Rachen aufsperren, разинуть ротЪ; растворить, разинуть зѣвЪ, ouvrir la gueule, der Rachen des Löwens, львиная челюсть, la gueule du lion, der Rachen der Hölle, адская пропасть, la gueule de l'enfer, l'abyme, aus dem Rachen des Todes retten, спасти кого изЪ челюстей смерти, tirer qn. d'entre les bras de la mort, des bras de la mort.

der Rächer, ро. gen. s, мститель, отмститель, le vengeur, die Rächerinn, отмстительница, la vengeresse, Gott ist ein Rächer alles Bösen, БогЪ есть мститель всякаго зла, Dieu est le vengeur de tous les crimes.

die Rachgier, любомщеніе, le désir de vengeance, de se venger.

Rachgierig, прил. и нар. adj. & adv. мстительный, vindicatif.

das Rachschwert, мечь отмщающій, le glaive vengeur.

die Rachsucht, см. vo. Rachgier.

der Racker, ро. gen. s, Европейская сивоворонка, le rollier.

der Racker, живодерЪ, l'écorcheur; собака, le chien.

das Racket, die Rackete, ракета, la raquette.

die Rackete, ракета, la fusée, eine steigende Rakete, поднимающаяся на-верьхЪ ракета, une fusée volante.

der Racketen-Satz, ракетный составЪ, la composition, la quantité de poudre dont la fusée est remplie.

der Racketen-Stab, Racketen-Stock, ракетной шестикЪ, la baguette de fusée.

das Rad, ро. gen. es, мн. pl. Räder, колесо, la roue, das Rädchen, колесцо, une petite roue, la roulette, das Rädchen an einem Sporn, шпорное колесцо, la molette d'un éperon; der Pastetenbecker, рѣзецЪ, la videlle, coupe-pâte; die Räder schmieren, мазать дегтемЪ колеса, graisser les roues, er ist wie das fünfte Rad am Wagen, онЪ лишній вЪ этомЪ дѣлѣ, при этомЪ случаѣ, il est aussi utile qu'une cinquième roue au chariot. Ein Rad schlagen, дѣлать колесо, faire la roue, mit dem Rade vom Leben zum Tode bringen, колесовать кого, rouer qn.

die Radbärge, телѣжка обЪ одномЪ колесѣ, la brouette.

der Radbohrer, буравЪ, которымЪ просверливаютЪ ступицы у колесЪ, le laceret, grosse tarière.

der Radbrunnen, колодезь, изЪ котораго достаютЪ воду помощію колеса, le puits à roue.

Radbrechen, Radebrechen, гл. д. v. a. колесовать преступника, rouer; изуродовать слово, произносить оное дурно, не такЪ какЪ слѣдуетЪ, estropier un mot, eine Sprache, дурно выговаривать, произносить на какомЪ языкѣ, ломать языкЪ, écorcher une langue.

der Rädel, рѣшето, le crible.

Rädeln, гл. д. v. a. кружить, вертѣть кого вЪ кругЪ, tourner qn.

der Rädelsführer, зачинщикЪ, атаманЪ, голова, le chef, l'auteur, le boute-feu d'une mauvaise affaire.

der Rademacher, колесникЪ, le charron.

Raden, см. vo. Reuten.

der Raden, (agrostema githago) куколь, la nielle des blés; la fausse nielle.

die Räderfeile, маленькая пила у часовщиковЪ, la lame douce, lime à polir les roues d'une montre.

der Rädermacher, дѣлающій веретена, токарь, le tourneur.

Rädern, гл. д. v. a. колесовать, rouer; просѣвать сквозь рѣшето, man hat ihn lebendig gerädert, его живаго колесовали, on l'a roué tout vif, er wäre fast gerädert worden, его чуть не задавили колесами, il a pensé être roué, ich bin wie gerädert, я весь изломанЪ (отЪ ѣзды), je suis tout roué, je suis tellement fatigué, que j'ai peine à me remuer.

der Räderstein, см. vo. Trochit.

das Räderwerk, колеса, le rouage.

die Räderzange, щипцы у кузнецовЪ, les étanges des maréchaux ferrants.

die Radfelge, косякъ въ колесѣ, la jante.

Radieren, гл. д. v. a. скресть, скоблить, выскоблить, rayer, ratisser, racler, emporter en raclant; гравировать (помощїю крѣпкой водки), graver à l'eau forte, ein radierter Kupferstich, гравированная картина, une taille-douce à l'eau forte.

der Radier-Firniß, лакъ, которымъ покрываютъ гравировку, le vernis de graveur.

die Radier-Kunst, гравирное искуство, l'art de graver à l'eau forte.

die Radier-Nadel, игла гравировальная, la pointe, instrument dont les graveurs se servent pour graver à l'eau forte.

das Radier-Wasser, крѣпкая водка для гравированїя, l'eau forte.

der Radieß, ро. gen. es, мн. pl. e, редисъ, рѣдька, le radis.

der Radliß, ро. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Hakenpflug.

der Radnagel, колесный гвоздь, le clou à roue, le clou de charrette.

die Radschiene, шина, la bande de roue.

die Radspeiche, спица, le rais d'une roue.

die Radsperre, тормазъ, l'enrayoir, la chaine à enrayer.

die Radspur, см. vo. Geleis.

der Radstößer, дежень, столбъ, вкапываемый у воротъ и стѣнъ, чтобы кареты и телѣги не зацѣпляли за оныя, borne de bâtiment.

die Radstube, мѣсто, въ которомъ водяное колесо виситъ, le chambre de la roue dans les mines.

der Radtheer, деготь, le goudron, le cambouis.

die Radwelle, веретено, подпора, l'arbre de la roue.

der Radzapfen, ось, l'axe de la roue.

die Raffel, гребень, которымъ срываютъ головки со льняныхъ стеблей, la drège, l'égrisoir, instrument pour égréner le lin.

Raffen, гл. д. v. a. схватить, утащить все, raffler, emporter tout avec violence, alles an sich raffen, разграбить, разхитить, утащить все безъ остатку, enlever tout sans rien laisser, faire rafle, der Tod rafft alles weg, смерть пожираетъ все, la mort ravit tout. das Raffen, разграбленїе, разтащенїе, разхищенїе, l'action d'emporter.

das Raffholz, валежникъ, du bois chablis, bois abbatu par le vent.

die Raffinade, рефенадъ, очищенный сахаръ, du sucre raffiné.

Raffinieren, гл. д. v. a. переваривать, клеровать сахаръ, raffiner le sucre. Какъ гл. ср. comme v. n. размышлять, мудрить, raffiner sur qch.

der Raffzahn, переднїй зубъ у животныхъ, рѣзецъ, la dent incisoire, ou incisive.

Ragen, гл. ср. v. n. см. vo. Heraus ragen.

das Ragout (Ragu), рагу, le ragout.

die Rah, райна, la vergue, die große Rah, большая райна, la grande vergue.

der Rahm, ро. gen. es, сливки, la crême, den Rahm abnehmen, снять сливки, écrêmer le lait.

die Rahmbeere, ежевика, mure sauvage, de ronce.

das Rahmeisen, (выр. типог. T. d'imprim.) рамы безъ поперечника, la ramette.

der Rähmel, накипь, гуща, le gratin.

der Rahmen, ро. gen. s, рама, le cadre, le chassis, das Rähmchen, рамочка, un petit cadre, das Rähmchen der Buchdrucker, рама для оставленїя пробѣловъ, la frisquette.

Rahmen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, снимать сливки, crêmer, faire de la crême, die Milch von dieser Kuh rahmet gut, gibt viel Rahm, молоко этой коровы весьма густо, годно для сливокъ, le lait de cette vache crême bien. Какъ гл. д. comme v. a. снять сливки съ молока, écrêmer, ôter la crême.

Rahmen, гл. д. v. a. (охотнич. выр. T. de chas.) die Hunde rahmen einen Hasen, собаки поворачиваютъ зайца, les chiens bourrent le lièvre, donnent une bourrade au lièvre; ловятъ, настигаютъ, догоняютъ зайца, prennent le lièvre.

der Rahmhobel, стругъ для рамокъ, le rabot à bordures.

das Rahmholz, орѣховое дерево, le bois de menuiserie.

die Rahmnähterey, стеганїе, l'ouvrage piqué fait au metier.

die Rahne, валежникъ, дерево вырванное вѣтромъ съ корнемъ, или разбитое грозою, l'abatis, bois roulé.

Rahnig, прил. и нар. adj. & adv. тонкїй, гибкїй, délié, menu, ein rahniges, rahnes Pferd, измученная, сбитая, тощая лошадь, un cheval effilé, efflanqué.

das Rahsegel, парусъ у райны, la grande voile.

der Rain, ро. gen. es, мн. pl. e, межа, les bornes, limites, la raie.

der Rainbalken, не вспаханная полоса, пустопорожая, впустѣ оставленная земля, on appelle ainsi en T. d'agriculture un lambeau de terre qu'on a manqué en labourant.

der Rainbaum, дерево, стоящее на межѣ, межевой столбъ, l'arbre d'une lisière, arbre limitrophe.

die Rainbeere, см. vo. Wegedorn.

die Rainblume, (bellis minor), das Rainblümchen, маргаритка, бѣльца, la paquerette, petite marguerite.

Rainen, гл. ср. v. n. граничить, confiner.

der Rainfarren oder Rainfarn, (artemisia judaica) глистникъ, нефорощь жидовская, herbe anthelmentique, ou vermifuge.

die Rainschwalbe, см. vo. Rheinschwalbe.

die Rhainweide, (ligustrum vulgare) бирючина, le troëne.

der Räkel, см. vo. Rekel.

die Ralle, дергачь, le râle, sorte d'oiseau.

der Ramm, Rammlok, овенъ, le belier.

der Rammblock, die Rammel, баба, le mouton. das Gerüst, worinn er hängt, коперъ.

die Ramme, баба для вколачиванія свай, le mouton.

Rammeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, положить въ кучу, связать въ узелъ, mettre en tapon, en tas, auf dem Strohe herum rammeln, валяться на соломѣ, ſe rouler ſur la paille; rammeln, о зайцахъ, кроликахъ и кошкахъ, связаться, совокупиться, être en amour, bouquiner.

Rammeln, гл. д. v. a. вколачивать, enfoncer, Pfähle in die Erde rammeln, вколачивать сваи, enfoncer des pilotis, die Gänge rammeln ſich, (выр. рудок. T. de mine) жилы соединяются, встрѣчаются, les veines, les rameaux s'uniſſent, ſe rencontrent.

die Rammelzeit, время течки, le temps où les lièvres, les lapins ſont en amour, en chaleur.

Rammen, гл. д. v. a. Pfähle, вколачивать сваи, enfoncer des pieux avec le mouton, ficher des pilotis dans la terre.

der Rammklotz, см. vo. Rammblock.

der Rammler, po. gen. s, заяцъ; котъ, le lièvre; matou.

der Rammskopf, голова овна, la tête d'un bélier; лошадь, у которой голова походитъ на голову баранью, un cheval à tête de bélier.

der Rand, po. gen. es, мн. pl Ränder, край, кайма, le bord, rebord, im Buche, поле, la marge, der Rand eines Tiſches, край стола, le bord d'une table, am Rande des Abgrundes ſtehen, стоять на краю пропасти, быть въ крайней опасности, être ſur le bord du précipice, être ſur le point d'être perdu, etwas auf den Rand ſchreiben, писать что на полѣ, écrire qch. à la marge, er ſtehet am Rande des Grabes, онъ находится при вратахъ смерти, у дверей гроба, il eſt ſur le bord de ſa foſſe, das verſtehet ſich am Rande, это само собою разумѣется, cela va ſans dire, cela s'entend de ſoi même, cela ne ſouffre point de doute, mit jemanden zu Rande kommen, раздѣлаться съ кѣмъ, окончать съ кѣмъ какое дѣло, s'arranger avec qn, finir qch., venir à bout de qch.

Rändern, Rändeln, гл. д. v. a. дѣлать зубцы, créneler, carneler, geränderte Dukaten, червонцы съ витыми краями, des ducats cordonnés, dentelés, geränderte Blätter, зубчатые листья, feuilles échancrées; das Rändern, дѣланіе зубцовъ, l'action de créneler.

die Rand-Gloſſe, примѣчаніе, написанное на полѣ книги, la gloſe, note marginale.

der Randſchuh, башмакъ съ толстыми подошвами, un ſoulier à groſſes ſemelles.

die Randſchrift, письмо на полѣ, écriture marginale; auf der Münze, надпись вокругъ монеты, la légende.

der Randſteg, (выр. типогр. T. d'imprim.) боковой марзанъ, le bois de tête.

der Ranft, po. gen. es, мн pl. Ränfte, край, le bord; хлѣбная корка, la croûte de pain.

der Rang, po. gen. es, мн. pl. e, чинъ; преимущество; in der Komödie, мѣсто, le rang, l'ordre, la rangée; la préſéance, pas, prééminence, ein Schiff vom erſten Range, корабль перваго ранга, un vaiſſeau du premier rang, ein Mann von hohem Range, знаменитая, чиновная особа, un homme d'un grand rang, er hat den Rang über alle andere in der Stadt, онъ по чину своему есть первый человѣкъ, первая особа въ городѣ, il tient le premier rang dans la ville, ein Menſch ohne Rang, безчиновный человѣкъ, un homme ſans rang, einem den Rang ſtreitig machen, оспоривать кому первенство, conteſter le pas à qn, einem den Rang laſſen, geben, уступить кому первенство, вышнее мѣсто, donner la main, la droite, céder le pas, le haut bout à qn.; der Rang in dem Schauſpielhauſe, мѣсто, la place, der erſte Rang, первое мѣсто, la première place.

der Range, говорится презрительнымъ образомъ о высокомъ человѣкѣ, un flandrin, ein böſer Range, негодный парень, un poliſſon.

die Range, супоросъ, la truie; родъ свеклы, eſpèce de betteraves.

die Rangordnung, табель о рангахъ, le réglement des rangs.

der Rangſtreit, споръ о преимуществѣ, о предсѣдательствѣ, la diſpute de rang.

die Rangſucht, честолюбіе, тщеславіе, l'ambition de tenir un rang élevé parmi ſes concitoyens. Rangſüchtig, честолюбивый, ambitieux, avide d'honneur, de dignités.

Rank, прил. и нар. adj. & adv. гибкій и длинный, délié, effilé. см. vo. Schlank.

die Ränke, (единственное число, der Rank, не употребительно, le ſingulier, der Rank, n'eſt plus en uſage) коварство, крючки, хитрости, пронырство; les ruſes, fineſſes, intrigues, mit Ränken umgehen, имѣть худые умыслы; пользоваться лукавствомъ, хитростями, uſer de ruſes, ſe ſervir de ruſes, machiner, avoir de mauvais deſſeins, er iſt voller Ränke, онъ великой лукавецъ, пронырщикъ, крючкотворецъ, il eſt plein de fineſſes, d'artifices, il eſt intriguant.

der Ranken, po. gen. s, die Ranke, длинной стебелекъ у гороха, бобовъ, тыквы, le filet, pédicule; an dem Hopfen, tiges, branches de houblons; an den Melonen, les tiges de melons, die Weinranken, виноградная вѣтвь, лоза, рождіе, les ſarments de vigne.

Ranken ſich, гл. возвр. v. rec. виться, in die Höhe, въ вышину, filer, grimper, an der Erde, стлаться, разстилаться по землѣ, ramper, der Hopfen ranket ſich, хмѣлъ віется, les tiges de houblon grimpent, die Gurken ranken auf der Erde fort, огурцы стелются, les concombres rampent ſur la terre.

Ränkvoll, прил. и нар. adj. & adv. хитрый, лукавый, коварный, пронырливый, plein de ruſes, de fineſſes, intriguant.

die Ranunkel, ранункулъ, лютикъ, слѣпокурникъ, чистякъ, la renoncule.

die Ranze, супоросъ, la truie.

der Ranzen, po. gen. s, das Ränzchen, Ränzlein, der Ränzel, чемоданъ, сумка, чемоданчикъ, сумочка, la beſace, le biſſac; брюхо, le ventre,

la panſe, er hat ſeinen Ränzel geſchnürt, онЪ совсѣмЪ уклался, изготовился кЪ отЪѣзду, il a fait ſon paquet, ſeinen Ranzen füllen, набить брюхо, жрать, remplir ſa panſe, manger goulument.

Ranzen, гл. д. и ср. v. a. & n. таскаться, courir çà & là; шумѣть; tintamarer; бѣгаться, être en rut, en chaleur, en amour, s'accoupler.

Ranzig, прил. и нар. adj. & adv. протухлый, провонялой, rance, ranzig werden, протухнуть, провонять, rancir.

die Ranzion, выкупЪ, выкупныя деньги, искупленїе, la rançon.

Ranzionieren, гл. д. v. a. выкупить, rançonner, die Kriegsgefangenen ranzionieren, выкупить военноплѣнныхЪ, rançonner les captifs.

die Ranzzeit, время течки, le temps de rut.

Ripp, нар. adv. проворный, vîte.

der Rapp, po. gen. en, мн. pl. en, вѣтка, кисть виноградная, la grappe, raffle de raiſin.

der Rappe, родЪ хищной рыбы, la rape.

der Rappe, вороная лошадь, le cheval moreau, le cheval noir, ein Zug von ſechs Rappen, вороной цугЪ, шесть вороныхЪ лошадей, un atelage de ſix chevaux moreaux, auf Schuſters Rappen reiten, итти пѣшкомЪ, довольствоваться своею природною парою, aller ou venir ſur la haquenée, ſur la mule des cordeliers de St. François, battre la ſemelle.

die Rappe, табачная терка, la rape.

die Rappe, Krankheit der Pferde, колѣнной мокрецЪ у лошадей, les ſolandres, malandres, maladie qui vient au pli du genou du cheval.

der Rappeh, po. gen. es, рапе, родЪ нюхательнаго табаку, du tabac rapé.

Rappelköppiſch, adj. & adv. прил. и нар. сердитый, вспыльчивый, гнѣвливый, fâcheux, fougeux, véhément, bouillant, rappelköppiſch werden, разсердиться, ſe mettre en colère, entrer en fougue, ein rappelköppiſches Pferd, бѣшеная лошадь, un cheval fougueux.

Rappeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, шумѣть, звѣнѣть, faire du bruit; es rappelt ihm im Kopfe, онЪ бредитЪ, il a des boutades.

der Rappfink, см. vo. Grünfink.

das Rappier, po. gen. es, мн. pl. e, рапира, le fleuret. Rappieren ſich, гл. возвр. v. rec. биться на рапирахЪ, ſe battre au fleuret, tirer des armes.

der Rapps, po. gen. es, такЪ называютЪ мельники хлѣбЪ, который остается между жерновами, c'eſt ainſi que les meuniers appellent le grain qui ſe perd entre les meules.

Rappſen, гл. д. v. a. схватить, ramaſſer, emporter.

die Rappuſe, похищенїе, грабленїе, le pillage, etwas in die Rappuſe geben, предать на похищенїе, donner, livrer qch. au pillage.

die Rapunzel, (campanula rapunculus) колокольчикЪ садовый, le raiponce. Rapunzel = Salat, салатЪ изЪ колокольчиковЪ, ſalade de raiponces.

Rar, прил. adj. рѣдкїй, диковинный, необыкновенный, rare, peu commun; нар. adv. рѣдко, диковинно, rarement, ein rares Buch, рѣдкая книга, un livre rare, das iſt nichts Rares, это не диво, ce n'eſt pas une choſe rare, extraordinaire.

die Rarität, рѣдкость, диковинка, рѣдкая вещь, la rareté, curioſité, choſe précieuſe, rare. die Raritätenkammer, кунсткамера, le cabinet de curioſités naturelles.

Raſch, прил. adj. скорый, прыткїй, живый, проворный, vîte, agile, vif, prompt, fougueux; нар. adv. скоро, прытко, проворно, vîtement, agilement, vivement, promptement, ein raſches Pferd, бодрая лошадь, un cheval vif, ein raſcher Sinn, понятный, острый умЪ; вспыльчивый нравЪ, eſprit vif, prompt; une tête emportée; die Raſchheit, скорость, прыткость, проворство, живость, la vîteſſe, vivacité, promptitude.

Räſch, прил. и нар. adj. & adv. жесткїй, dur, das Brodt iſt räſch, oder iſt räſch gebacken, корка у хлѣба пригорѣла, la croute de ce pain eſt fort dure.

der Raſch, po. gen. es, мн. pl. e, рашЪ, родЪ шерстяной матерїи, le ras. der Raſchmacher, мастерЪ, дѣлающїй эту матерїю, le faiſeur de ras.

der Raſen, po. gen. s, дернЪ, le gazon, Raſen ſtechen, драть дернЪ, couper des gazons, mit Raſen belegen, покрыть, устлать, обложить дерномЪ, gazonner.

Raſen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бѣситься, неистовствовать, обезумѣть, enrager, être en fureur, en frénéſie, en délire, avoir des tranſports au cerveau, рѣзвиться, шалить, folâtrer, faire le fou, ſe divertir avec excès, faire du bruit, faire le diable à quatre, vor Zorn raſen, взбѣситься отЪ гнѣва, enrager de colère, der Kranke raſet, больной бредитЪ, le malade eſt en délire, rêve.

Raſend, бѣшеный, неистовый, бѣснующїйся, furieux, furibond, enragé, forcené, frénétique, ein raſender Menſch, бѣшеный человѣкЪ, un enragé, une enragée, der raſende Pöbel, неистовая чернь, le peuple furieux, ein raſender Schmerz, ужасная боль, une douleur enragée, er iſt ganz raſend, онЪ вЪ великой ярости, вЪ бѣшенствѣ, il eſt tout à fait enragé, tout en fureur, einen raſend machen, взбѣсить кого, faire enrager qn, le mettre en fureur, raſend werden, взбѣситься, tomber en frénéſie, entrer en fureur, enrager, entrer en furie, ich möchte darüber raſend werden, это меня взбѣситЪ, cela me fait enrager; wir haben recht geraſet, мы очень рѣзвились, бѣсились, nous avons fait le diable à quatre, nous avons fait bien du bruit, bien du tintamarre. das Raſen, взбѣшиванїе; рѣзвость, l'action d'enrager; de folâtrer.

ie Raſenbank, дерновая скамья, le banc de gazon.

er Raſenhopfen, дикой хмѣль, le houblon ſauvage.

der Raſenmeiſter, см. vo. Abdecker.

der Raſenſtecher, который деретЪ дернЪ, le coupeur de gazons.

der Raſenſtein, мочковатая руда, le fer minéraliſé ſous le gazon.

das Raſenſtück, булегрень, мѣсто въ саду, устланное дерномъ, le parterre de gazon, le gazon, le boulingrin, place couverte d'herbe.
der Raſentorf, торфъ, la tourbe.
der Raſenwälzer, тунеядецъ, le fainéant.
der Raſenweg, дерновая дорожка, le gazon, chemin de gazon.
die Raſerey, бѣшенство, неистовство, сумазбродство, умоизступленїе, la rage, fureur, le délire, la démence, le tranſport au cerveau, in Raſerey gerathen, взбѣситься, сойти съ ума, entrer en fureur, er hat es in der Raſerey gethan, онъ сдѣлалъ это въ безумїи, въ бѣшенствѣ, il l'a fait dans le délire.
die Raſpel, терпугъ, брусовка, пилка, la rape.
das Raſpelhaus, родъ смирительнаго дома, въ которомъ преступники должны строгать Бразильское дерево, или отправлять другїя тяжелыя работы, maiſon de force ou de correction, dans laquelle les priſonniers ſont forcés de racler de l'ivoire, du bois de Bréſil ou de faire d'autres travaux pénibles.
Raſpeln, гл. д. v. a. скресть, скоблить, строгать, racler, ratiſſer, Elfenbein raſpeln, скоблить слоновую кость, racler de l'ivoire, geraſpeltes Elfenbein, оскребки изъ слоновой кости, rapures d'ivoire, geraſpeltes Hirſchhorn, стружки изъ оленьяго рогу, de la raclure de corne de cerf. das Raſpeln, скребленїе, скобленїе, l'action de racler.
der Raſpelſpan, die Raſpelſpäne, оскребки, стружки, la raclure, rapure.
die Raſſel, трещетка, la crécelle. der Raſſelwächter, бутошникъ, le guet, qui indique un incendie en faiſant du bruit avec la crécelle.
Raſſeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, гремѣть, звучать, стучать, faire du bruit, faire un cliquetis, eiſerne Ketten raſſeln, желѣзныя цѣпи гремятъ, les chaines de fer font un cliquetis, die Wagen raſſeln auf dem Pflaſter, кареты производятъ стукъ, проѣзжая по мостовой, les chariots font du bruit en roulant ſur le pavé, mit dem Gelde raſſeln, позвѣнивать деньгами, faire ſonner ſon argent. das Raſſeln, гремѣнїе, звукъ, стукъ, le bruit, le cliquetis.
die Raſt, отдохновенїе, отдыхъ, покой, la relâche, le repos, weder Raſt noch Ruhe haben, не имѣть отдыха, n'avoir ni repos, ni ceſſe, n'avoir point de repos.
Raſten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, отдохнуть, ſe repoſer, ceſſer d'agir.
Raſtlos, прил. и нар. adj. & adv. лишенный покоя, безъ отдыха, ſans repos.
der Raſttag, день отдохновенїя, растагъ, le jour de repos, Raſttag halten, сдѣлать растагъ, faire halte, ſe repoſer dans ſa marche, die Truppen werden um den dritten Tag Raſttag halten, войска имѣютъ отдохновенїе на походѣ въ каждый третїй день, les troupes ſejourneront de trois jours l'un.
der Ratafia, ратафїя, родъ ликера, le ratafia, l'eau d'ange.
die Ratel, трещетка, la crécelle.
der Rath, ро. gen. es, мн. pl. Räthe, Совѣтникъ, le conſeiller, ein Titulär-Rath, Титулярный Совѣтникъ, un conſeiller honoraire; die Räthinn, Совѣтница, la conſeillère.
der Rath, ро. gen. es, б. мн. ſ. pl. совѣтъ, le conſeil; способъ, средство, l'expédient, remède, moyen, parti, des meſures; Магистратъ, судъ, le conſeil, le magiſtrat, le ſénat, mit jemanden zu Rathe gehen, совѣтоваться съ кѣмъ, entrer en conſultation, conſulter, délibérer avec qn, mit ſeinen Freunden Rath pflegen, совѣтоваться съ друзьями, разсуждать съ друзьями о чемъ, conſulter avec ſes amis, conſulter enſemble, délibérer, einen zu Rathe ziehen, ſich bey jemanden Raths erhohlen, испрашивать чьего совѣту, conſulter qn. ſur une affaire, demander conſeil de qn, ſe conſulter avec qn., Rath halten, совѣтоваться, разсуждать, tenir conſeil, délibérer, mettre en délibération, en conſultation. Ein heilſamer Rath, спасительный совѣтъ, un conſeil ſalutaire, Rath geben, дать совѣтъ, conſeiller qn, lui donner conſeil, einem mit gutem Rathe beyſtehen, mit Rath an die Hand gehen, помогать, дѣлать кому пособїе, вспоможенїе своимъ совѣтомъ, aſſiſter, aider qn. de ſes conſeils, um Rath fragen, просить совѣта, demander conſeil, nach meinem Rath, по моему мнѣнїю, à mon avis, hier iſt guter Rath theuer, на этомъ случай, въ этомъ дѣлѣ трудно присовѣтовать что либо, c'eſt un cas bien preſſant, une fâcheuſe extrémité, un cas bien difficile.
Rath finden, Rath ſchaffen, найти способъ, средство, trouver des moyens, du remède, des expédients, pourvoir, remédier à quelque mal, ich weiß mir, meinem Leibe keinen Rath, я не знаю никакого средства, способу, какъ бы себѣ помочь, я не знаю болѣе, что дѣлать, куда дѣваться, je ne ſais quel parti prendre, je ne ſais plus où donner de la tête, je ſuis au bout de mon latin, de mon rôlet, je ne ſais ſur quel pied danſer, à quel ſaint me vouer, da iſt kein anderer Rath, тутъ другаго способа нѣтъ, il n'y a point d'autre expédient, point d'autre moyen, c'eſt le ſeul parti, qu'il y a à prendre, dafür iſt Rath, этому можно помочь, пособить, противъ этого есть средство, il y a du remède à cela, es wird ſchon Rath werden, найдемъ средство, подумаемъ о средствѣ, о способѣ, cela ſe pourra bien, on y pourvoira, on y penſera, il y aura bon remède, kommt Zeit, kommt Rath, что будетъ, то и будетъ, à nouvelles affaires, nouveaux conſeils, le temps nous apprendra ce qu'il faut faire, alors comme alors.
der Rath iſt beyſammen, Магистратъ собрался въ присудствїе, le ſénat, le magiſtrat eſt aſſemblé, der geheime Rath, Тайный Совѣтъ, Дума, le conſeil privé, den Rath verſammeln, собирать, созывать судей, Магистратъ, aſſembler, convoquer le conſeil.
das Seine zu Rathe halten, быть бережливу, домостроительну, faire bonne maiſon, ménager,

être bon économe, bon ménager, épargner. Ich halte es für gerathen, я нахожу это за полезное, я разсуждаю за благо, je trouve bon, il me semble que cela ne sera pas mal.

Rathfragen, гл. д. v. a. просить совѣта, demander conseil de qn, se consulter à qn., délibérer avec qn.

der Rathgeber, совѣтователь, совѣтодатель, совѣтникъ, le conseiller, le consultant.

das Rathhaus, Ратуша, l'hôtel de ville, la maison de ville.

die Rathleute, деревенскïе старосты, les échevins de village.

Räthlich, прил. и нар. adj. & adv. бережливый; бережливо, ménager, avec épargne, avec ménage, en bon ménager; полезный, utile.

Rathlos, прил. и нар. adj. & adv. безпомощный, sans secours.

der Rathmann, Членъ Магистрата, un membre du sénat de la ville.

Rathsam, прил. и нар. adj. & adv. полезный; полезно, utile, salutaire; utilement, salutairement; бережливый; бережливо, ménager, avec épargne, avec ménage, für rathsam halten, разсуждать за благо, juger à propos, rathsam mit einer Sache umgehen, употреблять, тратить, издерживать что съ бережью, ménager, épargner qch.

die Rathsamkeit, польза, l'utilité; бережливость, le ménage, l'économie.

Rathsbedürftig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющïй нужду въ совѣтѣ, qui a besoin de conseil.

der Rathsbote, разсыльщикъ магистратскïй, le messager du conseil, du sénat.

das Rathsbuch, магистратскïй протоколъ, le régistre, protocolle du magistrat.

der Rathschlag, совѣтъ, le conseil, la délibération, consultation.

Rathschlagen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, совѣтоваться, разсуждать о чемъ, consulter, délibérer sur qch., tenir conseil.

der Rathschluß, рѣшенïе, le décret, l'arrêt du conseil, la sentence, der göttliche Rathschluß, предопредѣленïе Божïе, les décrets de la Providence, Gottes Rathschlüsse sind unerforschlich, судьбы Провидѣнïя неизповѣдимы, on ne peut pas sonder, approfondir les décrets de la Providence.

das Raths-Collegium, Магистратъ, le magistrat, la cour souveraine.

der Rathsdiener, магистратскïй служитель, сторожъ, l'huissier, le sergent.

das Räthsel, ро. gen. s, загадка, l'énigme, ein Räthsel errathen, отгадать загадку, déviner un énigme, trouver le mot d'un énigme, das ist mir ein Räthsel, это для меня загадка, это для меня не понятно, c'est un énigme pour moi, c'est une chose dont je ne pénètre pas bien le sens.

Räthselhaft, прил. и нар. adj. & adv. загадочный, темный, неудобопонятный, énigmatique, obscur, difficile á expliquer, problématique; загадочно, темно, énigmatiquement, obscurément, problématiquement.

das Rathsglied, Членъ Магистрата, un membre du magistrat.

das Rathshaus, домъ, состоящïй подъ вѣдомствомъ Магистрата, принадлежащïй Магистрату, une maison qui est sous la jurisdiction du magistrat.

der Rathsherr, магистратскïй судья, un membre du magistrat.

der Rathskeller, винный погребъ, состоящïй подъ вѣдомствомъ Магистрата, la cave de ville.

der Rathsmeister, первый Членъ Магистрата, le premier membre du magistrat.

die Rathsperson, см. vo. Rathsglied.

der Rathsschluß, магистратское рѣшенïе, l'arrêt du magistrat.

der Rathsschreiber, магистратскïй писарь, le greffier du conseil, du magistrat.

die Rathsstelle, мѣсто въ Магистратѣ, la place de magistrat.

die Rathsstube, палата, въ которой Магистратъ собирается, la salle, la chambre du magistrat.

der Rathstag, день, въ которой собирается Магистратъ, le jour de conseil, d'audience, jour ordinaire auquel le magistrat tient séance.

die Rathsversammlung, собранïе Совѣта, Магистрата, le conseil, assemblée du magistrat.

der Rathsverwandte, Членъ Магистрата, un membre du magistrat.

die Rathswahl, выборъ Магистратскихъ Членовъ, l'élection des membres du conseil de ville.

das Rathszimmer, см. vo. Rathsstube.

die Ratification, ратификацïя, подтвержденïе, la ratification. Ratificiren, ратификовать, подтверждать, ratifier.

die Ration, пай, доля, la ration.

Ratschen, см. vo. Schnarren.

Rattern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, трещать, faire du bruit, faire du fracas.

der Ratz, ро. gen. es, сурокъ, la marmotte; сусликъ, le loir; хорекъ, le putois.

die Ratze, крыса, le rat.

das Ratzen-Confect, родъ мышьяка, la mort aux rats.

die Ratzenfalle, мышеловка, западня, la ratière, souricière.

der Ratzenfänger, мышеловникъ, мышеловъ, le preneur de rats.

das Ratzengift, мышьякъ, la mort aux rats, la poudre aux rats, l'arsénic blanc.

Ratzenkahl, прил. и нар. adj. & adv. совсѣмъ голый, nu comme un rat; голъ какъ соколъ, pauvre comme un rat d'église.

der Ratzenpfeffer, (stachys sylvatica) вшивогонная трава, l'ortie morte des bois d'église.

das Ratzenpulver, порошекъ для истребленïя крысъ и мышей, мышьякъ въ порошкѣ, l'arsénic blanc en poudre.

der Ratzenschwanz, крысïй хвостъ, la queue de rats.

der Raub, ро. gen. es, грабежъ, похищенïе, хищенïе, разбой, la rapine, le pillage, la pil-le-

lerie, la spoliation, le larcin; добыча, la proie, le butin, la dépouille, la prise, etwas auf de[n] Raub thun, сдѣлать что очень скоро, faire qch. à la hâte, auf den Raub ausgehen, выйти, выѣхать на разбой, aller au pillage, vom Raube leben, жить грабежемъ, vivre de rapine, der Straßenraub, разбой, грабежъ, le vol de grand chemin, le brigandage. den Raub theilen, дѣлить между собою добычу, partager le butin, la proie, ein Raub werden, учиниться добычею, devenir la proie, tomber, être en proie, das Haus ist ein Raub der Flammen geworden, домъ учинился добычею, жертвою пламени, la maison fut la proie des flammes, fut dévorée par les flammes.

die Raubbegierde, жадность къ хищенїю, къ грабежу, l'avidité de voler, l'inclination à voler, à piller.

Raubbegierig, прил. и нар. adj. & adv. жадный къ хищенїю, rapace, ravissant, avide.

die Raubbiene, хищная пчела, l'abeille qui emporte le miel des autres, la mouche larronnesse.

Rauben, гл. д. v. a. похитить, ограбить, piller, ravir, spolier, voler, butiner, saccager, auf den Landstraßen rauben, грабить на большей дорогѣ, brigander, die Soldaten haben geraubt und gestohlen, солдаты грабили и крали, les soldats ont pillé & rapiné, einem das Leben rauben, лишить кого жизни, ravir la vie à qn, le tuer, einem seinen ehrlichen Nahmen rauben, лишить кого честнаго имени, обезславить, очернить кого, ôter l'honneur à qn, noircir la réputation de qn, einer Jungfer die Ehre rauben, лишить дѣвицу чести, дѣвства, déshonorer, violer une fille, einem das Herz rauben, похитить у кого сердце, enlever le coeur à qn. das Rauben, хищенїе, грабежъ, разбой, le vol, le pillage.

der Räuber, ро. gen. s, разбойникъ, похититель, le voleur de grand chemin, le brigand, le pilleur, le ravisseur, unter die Räuber fallen, попасться въ руки разбойниковъ, tomber entre les mains des brigands, des voleurs.

die Räuberey, разбойничество, грабежъ, le pillage, brigandage, vol, Räuberey treiben, разбойничать, производить грабежи, brigander.

Räuberisch, прил. и нар. adj. & adv. хищный, разбойническїй, de voleur, adonné au vol, au brigandage, à la rapine, brigand, pillard. Räuberische Bergarten, хищныя руды, т. е. такїя, которыя въ растапливанїи уносятъ съ собою хорошїя руды, mines rapaces, mines qui enlevent les autres métaux dans la fonte.

der Raubfisch, хищная рыба, le poisson vorace.

das Raubgeflügel, хищныя птицы, les oiseaux de proie.

die Raubgier, жадность къ хищенїю, la rapacité.

Raubgierig, прил. и нар. adj. & adv. жадный къ хищенїю, rapace. die Raubgierigkeit, жадность къ хищенїю, la rapacité.

die Raubhöhle, Räuberhöhle, разбойническїй вертепъ, разбойническая пристань, le repaire, la retraite de voleurs.

der Raubkäfer, родъ жуковъ, которые кормятся насѣкомыми, le staphilin, la courtillière.

die Raubkrähe, родъ черныхъ галокъ, la corneille a bec noir.

das Raubnest, вертепъ разбойническїй, la retraite, repaire de voleurs, de brigands.

das Raubschiff, разбойническое судно, корсеръ, un vaisseau corsaire, un forban, armateur.

das Raubschloß, разбойническїй замокъ, le château de brigands, le repaire de voleurs.

der Raubschütz, см. vo. Wilddieb.

die Raubsucht, хищность, la rapacité.

das Raubthier, хищный звѣрь, la bête rapace, féroce, carnassière.

der Raubvogel, хищная птица, l'oiseau de proie.

Rauch, прил. и нар. adj. & adv. мохнатый, косматый, velu, pelu, couvert de poil, das Rauche herauskehren, строго поступать, осердиться, user de rigueur, montrer ses griffes, se mettre en colère.

der Rauch, ро. gen. es, дымъ, la fumée, der Rauch steigt in die Höhe, дымъ подымается на верьхъ, la fumée monte, nach Rauche schmecken, дымомь пахнуть, sentir la fumée, zu Rauch werden, въ дымъ превратиться, s'exhaler en fumée, in den Rauch hängen, коптить, pendre à la fumée. der Rauch, das Wohnhaus, домъ, жилище, le feu, foyer, seinen eigenen Rauch haben, имѣть собственной свой домъ, avoir un chez soi, avoir son foyer, man zahlt jährlich so viel für jeden Rauch, за каждую печь собирается подати по стольку на годъ, on paye tant par an pour chaque foyer, kein Rauch ohne Feuer, не пронесется никакой слухъ безъ причины, безъ основанїя, il n'y a point de feu sans fumée, il ne court point de bruit sans fondement.

der Rauchaltar, олтарь кадильный, l'autel des parfums chez les anciens Hébreux.

der Rauchapfel, см. vo. Stechapfel.

die Rauchbeere, oder Raubbeere, родъ махроваго крыжовника, le groseiller blanc épineux.

Rauchen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дымиться, fumer, jetter de la fumée, es raucht, дымъ идетъ, il fume, il fait de la fumée, der Ofen raucht, печь дымится, дымъ набивается въ комнату изъ печи, le fourneau fume, da raucht es im Hause, у этого человѣка злая жена, cet homme a une méchante femme, so lange die Küche raucht, währt die Freundschaft, при хлѣбѣ и при соли друзей бываетъ много, tant que la marmite bout, l'amour vit de bout en bout.

Rauchen, гл. д. v. a. курить, fumer, eine Pfeife Tobak rauchen, курить трубку табаку, fumer une pipe de tabac. das Rauchen, куренїе, l'action de fumer.

der Raucher, ро. gen. s, куритель, le fumeur.

Raucherig, прил. и нар. adj. & adv. пахнущїй дымомъ, sentant la fumée: дымный, закоптѣлый, noirci, noir de fumée, die Speisen schmecken raucherig, кушанье пахнетъ дымомь, le manger sent la fumée.

die Räucherkammer, коптильня, la chambre à fumer la viande.
die Räucherkerze, курительная свѣчка, la paſtille à brûler, le clou d'encens.
Räuchern, гл. д. и ср. v. a. & n. курить, накурить, parfumer; коптить, fumer, mit Wacholderbeeren räuchern, курить можжевельникомЪ, parfumer avec du genièvre, vor dem Altar räuchern, кадить олтарь, encenſer l'autel, Fleiſch, Häringe räuchern, коптить мясо, fumer, enfumer de la viande, коптить сельдей, ſaurer des harengs, ein geräucherter Häring, копченая сельдь, un hareng ſaur, ſauret. das Räuchern, куренїе, l'action de fumer; vor den Bildern, dem Altar, кажденїе, l'encenſement; des Fleiſches, копченїе, la fumigation.
das Räucherpulver, курительный порошекЪ, la poudre à parfumer, le parfum (en poudre), poudre de violette.
der Rauchfang, труба, la cheminée, le foyer, ein Flecken von hundert Rauchfängen, мѣстечко, состоящее изо ста домовЪ, дымовЪ, bourg qui a cent feux.
das Rauchfanggeld, подать сЪ трубы, le fouage, l'impôt qu'on met ſur les cheminées.
der Rauchfärber, подкрашиватель мѣховЪ, celui qui teint les peaux.
das Räuchfaß, oder Rauchfaß, курильница, la caſſolette; in der Kirche, кадило, l'encenſoir.
der Rauchfuß, см. vo. Schneehuhn.
Rauchfüßig, имѣющїй мохнатыя ноги, qui a des pieds velus.
Rauchgelb, прил. и нар. adj. & adv. дымчатой, de couleur de ſuie, fuligineux.
das Rauchgeld, см. vo. Rauchfanggeld.
der Rauchhafer, см. vo. Barthafer.
der Rauchhändler, скорняшникЪ, шубникЪ, купецЪ торгующїй мягкою рухлядью, le marchand pelletier.
das Rauchholz, деревья, имѣющїя еще листья, des arbres.
das Rauchhuhn, оброчная курица, la poule de cens.
Rauchig, прил. и нар. adj. & adv. дымящїйся, fumant; закоптѣлый, noirci, noir de fumée, eine rauchige Küche, кухня, вЪ которую набиваетЪ дымЪ, une cuiſine qui fumente.
die Rauchkammer, Rauchkerze, см. vo. Räucherkammer, Räucherkerze.
die Rauchkohle, головня, головяшка, le tiſon.
der Rauchkopf, щетка на длинномЪ шестѣ, для обметанїя пыли со стѣнЪ, eſpèce de broſſe pour nettoyer les murailles.
die Rauchkugel, дымящееся ядро, la pelote fumante.
das Rauchleder, родЪ весьма мягкой черной кожи, eſpèce de cuir de Cordoue.
das Rauchloch, труба, le trou par où paſſe la fumée, la cheminée, le ſoupirail; закоптѣлая горница, un boucan.
die Rauchpfanne, см. vo. Rauchfaß.
der Rauchpfennig, Rauchſchatz, см. vo. Rauchgeld.
das Rauchpulver, oder Räuchpulver, см. vo. Räucherpulver.
das Rauchſchwarz, см. vo. Rauchleder.
der Rauchtoback, курительный табакЪ, le tabac à fumer.
der Rauchtopas, дымчатый топазЪ, la topaze enfumée.
das Rauchwerk, мягкая рухлядь, мѣхи, la fourrure, pelleterie.
das Rauchwerk, курительные порошки, l'encens, le parfum, les ſenteurs.
Rauchwerken, гл. д. v. a. einen gefällten Baum rauchwerken, обрубить, обрѣзать, обломать у срубленнаго дерева всѣ вѣтви, ébrancher un arbre.
die Raude, кора на ранѣ, l'eſcarre, la croûte d'une plaie.
die Räude, короста, шелуди, la gâle.
Räudig, прил. и нар. adj. & adv. шелудивый, паршивый, galeux, rogneux, ein räudiges Schaf ſteckt die ganze Heerde an, шелудивая овца заражаетЪ цѣлое стадо, il ne faut qu'une brebis galeuſe pour gâter tout un troupeau.
die Räudigkeit, паршивость, l'état de ce qui a la gale.
der Raufdegen, долгая шпага, la brette, longue épée de combat.
die Raufe, трепалка, la drège.
Räufeln, гл. д. v. a. трепать ленЪ, dréger, ſéparer la linette, égrener le lin.
Raufen, гл. д. v. a. драть, вырывать, tirer, arracher, einen bey den Haaren raufen, драть кого за волосы, tirer qn. par les cheveux, jemanden Haare aus dem Barte raufen, выдергивать, выщипывать у кого волосы изЪ бороды, arracher des poils de la barbe de qn, Flachs raufen, дергать ленЪ, брать ленЪ, arracher, cueillir du lin, ſich mit einander raufen, драться сЪ кѣмЪ, ſe prendre aux cheveux, ſe chamailler, ſe battre, ein Huhn raufen, см. vo. Rupfen. das Raufen, вырыванїе, дранїе, l'action d'arracher, de tirer, la querelle.
der Raufer, драчунЪ, le bretteur, ferrailleur, querelleur, ſpadaſſin.
die Raufwolle, шерсть, которая падаетЪ сЪ овецЪ, или которую выщипываютЪ у нихЪ, la laine qui tombe aux brebis, ou qu'on leur arrache.
Rauh, прил. adj. суровый, жестокїй, шероховатый, rude, dur, âpre, raboteux, auſtère, ſévère, нар. adv. сурово, жестоко, шероховато, rudement, âprement, durement, auſtèrement, ſévèrement, ich habe einen rauhen Hals, я охрипЪ, у меня горло болитЪ, je ſuis enroué, eine rauhe Stimme, грубый голосЪ, une voix rude, ein rauher Weg, шероховатая, неровная, негладкая, выбоистая дорога, un chemin raboteux, rompu, difficile, rauhes Wetter, суровая погода, un temps rude, eine rauhe Haut haben, имѣть жесткую кожу, avoir la peau rude, ein rauhes Land, дикая, неплодоносная земля, un pays ſtérile, ein rauher Wein, невкусное, непрїятное, грубое вино, un vin âpre, rauhe Sitten, грубые нравы, des mœurs groſſières, ein rauher Mann, суровый человѣкЪ, un homme rude, un homme auſtère, ſévère, ein

raubes Leben, суровая жизнь, une vie rude, auſtère, raubes Futter, кормъ состоящїй изъ сѣна, травы и соломы, du fourrage mêlé du foin, de l' herbe & de la paille.

die Raube, die Räube, die Raubigkeit, см. vo. Mause.

das Raubfutter, см. vo. raubes Futter.

das Raubhonig, сырой медъ, le miel brut.

die Raubigkeit, суровость, жестокость, шероховатость, неровность, негладкость, la rigueur, rudeſſe, dureté, l'inégalité, Raubigkeit des Halses, охриплость, l'enrouement, la raucité de la voix, des Weges, der Haut, шероховатость, l'inégalité, la rudeſſe, des Naturels, жестокость, суровость нрава, l'âpreté.

der Raubreif, иней, le givre, gréſil, frimas.

die Raubwake, см. vo. Tof. die Raubzeit, см. vo. Mausezeit.

die Rauke, (ſiſymbrium) гулявикъ, рѣжуха, la roquette.

der Raum, po. gen. es, мн. pl. Räume, пространство, мѣсто, l'eſpace, l'étendue, la place; der Raum in den Schiffen, трумъ, le fond de cale, ein großer Raum, большее пространство, un grand eſpace, Raum zwischen etwas lassen, оставить пустое мѣсто, перерывъ между двумя вещами, laiſſer un eſpace, un intervalle, une diſtance entre deux choſes, ich habe nicht Raum genug, у меня не довольно мѣста, je n'ai pas aſſez de place, der leere Raum, пустое мѣсто, le vide, das Haus hat wenig Raum, этотъ домъ имѣетъ мало мѣста, cette maiſon a peu de place, peu d'emplacement, dem Zorne Raum geben, преодолѣну быть гнѣвомъ, уступить гнѣву, céder à la colère, jemandes Bitte Raum geben, согласиться на чью прозьбу, accorder une prière, ihre Entschuldigung wird nicht Raum finden, ваше извиненїе принято не будетъ, votre excuſe ne ſera pas valable, einer Neigung Raum geben, предаться склонности, s'abandonner à un penchant.

der Raumanker, родъ большаго якоря, l'ancre de la cale, la maîtreſſe ancre.

die Raumeiche, разсѣянные дубы, des chênes diſperſées.

Räumen, гл. д. v. a. чистить, вычистить, опорожнить, ôter qch., nettoyer, curer, einen Brunnen räumen, вычистить колодезь, curer un puits, den Platz vor einem Hause räumen lassen, очистить мѣсто передъ домомъ, faire enlever les décombres devant une maiſon, einen Teich räumen, вычистить прудъ, nettoyer un étang, aus dem Wege räumen, очистить, débaraſſer le chemin, ôter du chemin, alle Hindernisse aus dem Wege räumen, уничтожить, отдалить, отвратить всѣ препятствїя, затрудненїя, lever tous les obſtacles, toutes les difficultés, einen Menschen aus dem Wege räumen, сбыть кого съ рукъ, лишить жизни, умертвить, убить, ſe défaire de qn, ôter la vie, faire perdre la vie à qn., einem den Beutel räumen, опорожнить у кого кошелекъ, vider la bourſe à qn, lui tirer de l'argent. Ein Zimmer, ein Haus räumen, перейти въ другую горницу, déloger d'une chambre, переѣхать въ другой домъ, déménager, déloger d'une maiſon; вынести всѣ мебели, очистить домъ, démeubler, das Land räumen, убѣжать, уйти изъ земли, quitter, abandonner le pays, ſortir du pays, das Feld räumen, оставить поле сраженїя, побѣждену быть, perdre la bataille, quitter le champ de bataille. die Räumung, очищенїе, l'action de nettoyer.

Räumig, Räumlich, прил. и нар. adj. & adv. просторный, ſpacieux, ample, commode, étendu; просторно, ſpacieuſement, amplement, commodement, räumig wohnen, жить широко, être logé au large.

Raunen, см. vo. Verschneiden.

Raunen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бѣгать туда и сюда (о зайцахъ), raſer, aller & revenir ſur ſes pas, il ſe dit des lièvres.

Raunen, гл. д и ср. v. a. & n. шептать, сказать на ухо, chichoter à l'oreille de qn.

die Raunsche, см. vo. Mangold.

die Raupe, см. vo. die Rappe.

die Raupe, гусеница, червь, la chenille.

Raupen, гл. д. v. a. снимать гусеницъ, червей съ деревъ, écheniller, ôter les chenilles des arbres.

der Raupenklee, см. vo. Scorpion-Kraut.

das Raupennest, клубокъ гусеницъ, le trochet ou paquet de chenille, la chenillière.

der Raupenschmeisser, бабочка, le papillon.

der Raupenstand, состоянїе гусеницы, l'état de chenille; der Raupenstand des Menschen, несовершенство человѣческое, l'état de l'imperfection.

der Raupentödter, наѣздникъ, насѣкомое, l'ichneumon, inſecte.

der Rausch, см. vo. Preiselbeere.

der Rausch, po. gen. es, мн. pl. Räusche, шумъ въ головѣ, хмѣль, l'ivreſſe, l'état d'une perſonne ivre, einen Rausch; ein Räuschchen haben, пьяну быть; подъ хмѣлькомъ быть, être ivre; être gris, être ivre à demi, entre deux vins, être en pointe de vin, entre le blanc & le clairet, en avoir dans le caſque, sich einen Rausch trinken, напиться до пьяна, s'enivrer, ſe ſoûler, ſe griſer, einem einen Rausch zutrinken, напоить кого до пьяна, enivrer, griſer, ſoûler qn., den Rausch ausschlafen, съ похмѣлья выспаться, проспаться, вытрезвиться, cuver, repoſer ſon vin, dormir quand on a trop bu, einem den Rausch vertreiben, прогнать у кого хмѣль, déſenivrer qn.

die Rauschbeere, (vaccinium uliginoſum) голубица, голубель, пьяница, ягода, le vaciet des marais.

Rauschen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шумѣть, faire du bruit, murmurer, bruire, das Laub der Bäume rauscht, листья древесныя шумятъ, les feuilles des arbres murmurent, der Wind rauscht in den Büschen, вѣтръ шумитъ въ кустарникахъ, le vent murmure dans les buiſſons, ich höre etwas rauschen, я слышу шумъ, j'entends du bruit, bruire qch., sanft rauschen, von Bächen, журчать, gazouiller, ruiſſeler, dieser Bach rauschet angenehm, сей ру-

ручеекъ журчитъ прїятно, ce ruiſſeau gazouille agréablement, die Wellen rauſchen, волны шумятъ, les vagues bruiſſent, ſont bruyantes. Rauſchen, betrunken machen, пьянымъ, хмѣльнымъ сдѣлать, enivrer, rendre ivre, troubler le cerveau. das Rauſchen, шумъ, шумѣнїе, le bruit, le murmure, gazouillement, das Rauſchen ſeidener Zeuge, шумъ, происходящїй отъ шелковыхъ матерїй, le frottement.

das Rauſchgelb, красный мышьякъ, или желтый съ сѣрою смѣшанный, le réalgat, l'arſénic rouge.

das Rauſchgold, шумиха, le clinquant d'or.

das Rauſchgrün, зеленая краска, сдѣланная изъ придорожной иголки, le verd de veſſie, couleur verte tirée des grains du nerprun.

Räuſpern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, харкать, кашлять, touſſer en crachant, cracher, touſſer & cracher.

die Raute, (ruta) рута, трава, la rue, plante.

die Raute, четвероугольная фигура, le carreau; in der Wappenkunde, ромбъ, le rhombe, loſange, die Fenſterraute, оконница, un carreau de vitre. Rauten, im Kartenſpiele, бубны, carreau, Rautenkönig, бубновый король, roi de carreau. Eine länglichte Raute, ромбоидъ, un rhomboide, drey goldene Rauten in ſchwarzem Schilde, три ромба на красномъ щитѣ, de ſable à trois ruſtres d'or.

der Rauteneſſig, рутный уксусъ, le vinaigre de rue.

Rautenförmig, прил. и нар. adj. & adv. ромбоическїй, loſange, loſangée, en loſange, en rhombe.

der Rautenkranz, рутный вѣнецъ, une couronne de rue, in der Wappenkunde, un crancelin.

der Rautenſchild, ромбоическїй щитъ, un écu en loſanges, écu de filles.

der Rautenſtich, крестикъ, le point en loſange.

das Ravelin, ро. gen. es, мн. pl. e, равелинъ, le ravelin, ou demi-lune.

der Real, ро. gen. en, мн. pl. en, реалъ, Испанская монета, составляющая около пяти копѣекъ, le réal, la réale, monnoie eſpagnole qui vaut environ cinq copekes.

der Rebacker, см. vo. Weinberg.

Rebben, гл. д. и ср. v. a. & n. см. vo. Beſpringen.

die Rebe, виноградная лоза, вѣтвь, le ſarment; виноградный кустъ, la vigne, la plante qui porte le raiſin, Reben pfählen, отыкать кольемъ, тычинами виноградныя лозы, échalaſſer, lier la vigne.

der Rebell, ро. gen. en, мн. pl. en, бунтовщикъ, возмутитель, le rebelle, révolté, mutin.

die Rebellion, бунтъ, смятенїе, возмущенїе, бунтованїе, мятежъ, крамола, la rébellion, révolte, l'émeute, la ſédition, mutinerie.

Rebelliren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бунтовать, взбунтоваться, возстать противъ кого, ſe révolter, ſe ſoulever, s'élever contre qn., ſe mutiner.

Rebelliſch, прил. и нар. adj. & adv. возмутительный, мятежный, бунтовщичїй, rébelle, révolté, ſéditieux, mutin, ein rebelliſches Volk, мятежный народъ, un peuple mutin, rébelle, ſéditieux.

die Rebenaſche, зола, пепелъ изъ виноградныхъ лозъ, la cendre de ſarment.

das Rebenauge, почки у виноградной лозы, le bourgeon, bouton de vigne.

das Rebenblatt, см. vo. Weinblatt.

die Rebendolde, (oenanthe) кропило, галохъ, ралухъ, прїемка, la filipendule aquatique, le perſil de marais.

der Rebenhain, роща изъ виноградныхъ лозъ, виноградный садъ, le vignoble.

das Rebenholz, виноградныя лозы, le vigne, le ſarment de vigne.

das Rebenlaub, листья виноградные, виноградное листвїе, le pampre.

das Rebenmeſſer, Rebmeſſer, виноградный серпъ, la ſerpette.

der Rebenpfahl, виноградная тычинка, l'échalas.

Rebenreich, прил. и нар. adj. & adv. богатый виноградными лозами, abondant en vignes.

der Rebenſaft, виноградный сокъ, вино, la ſève de la vigne, le vin, le jus des raiſins.

der Rebenſtock, виноградное дерево, виноградная лоза, le cep de vigne, la vigne.

die Rebenthräne, капли, текущїя весною изъ обрѣзанныхъ виноградныхъ лозъ, les larmes de vigne.

das Rebhuhn, см. vo. Rephuhn.

das Rebland, земля, обсаженная виноградными лозами, способная къ заведенїю виноградныхъ лозъ, le pays de vignoble.

Rebrecht, прил. adj. rebrechter Wein, чистое, неподмѣшанное вино, du vin pur.

der Rebſchoß, виноградный черешекъ, zum verſetzen, страсль, le chapon de vigne [illegible], le provin, mit der Wurzel, la ſautelle, der Rebwurm, виноградный червь, le liſet ou coupe-bourgeon, inſecte.

das Recept, ро. gen. es, мн. pl. e, рецептъ, предписанїе лекарства, la recette, l'ordonnance.

der Receß, ро. gen. es, мн. pl. e, письменный договоръ, le recès, pacte, compromis; недоимка, le reſte, le reliquat d'une dette.

die Rechbeere, (daphne mezereum) дикїй перецъ, лыко волчье, le bois gentil; (ribes Alpinum), Алпїйская смородина, le groſeiller ſauvage.

der Rechen, ро. gen. s, грабли, le râteau.

Rechen, гл. д. v. a. граблями грести, въ кучу сгребать, rateler, aſſembler, amaſſer avec le râteau.

das Rechenbret, щеты, l'abaque, tablette de bois à rebord garnie à la ſurface de fils d'archal, dont on ſe ſert pour faire des calculs au moyen de coraux mouvants qui ſont adaptés à ces fils.

das Rechenbuch, щетная книга, le livre de comptes, ариѳметическая книга, le livre d'arithmétique.

die Rechenev, см. vo. Rechenkammer.

der Rechenfehler, ошибка въ щетѣ, le mécompte.

die Rechenhaut, см. vo. Pergament.

die Rechenkammer, Щетная Экспедицїя, Палата, la chambre des comptes.

die Rechenkunst, Ариөметика, l'Arithmétique, la science des nombres.

der Rechenmeister, учитель Ариөметики, Ариөметикъ, le maître d'Arithmétique, l'arithméticien.

der Rechenpfennig, шелегъ, жетонъ, le jeton.

die Rechenschaft, отчетъ, отвѣтъ, отвѣтствїе, le compte, le rapport, la raison, von seinem Verhalten Rechenschaft geben, дать отчетъ въ своемъ поведенїи, rendre compte, ou raison de sa conduite, zur Rechenschaft fordern, требовать отчета отъ кого, demander compte à qn., tirer raison de qn.

die Rechenschule, Ариөметическая, цыфирная школа, l'école d'Arithmétique.

der Rechenstab, die Rechenstäbchen, маленькїя четвероугольныя палочки, служащїя къ облегченїю изчисленїя щетовъ, petits bâtons de bois de figure carrée, qui servent à calculer des logarithmes.

der Rechenstift, грифель, le crayon, touche.

die Rechentafel, аспидная доска, une ardoise sur laquelle on calcule.

der Rechentisch, аспидный столъ, la table à calculer.

der Rechling, ро. gen. es, мн. pl. e, окунь, la perche.

Rechnen, гл. д. и ср. v. a. & n. щитать, изчислять, compter, nombrer, calculer, chiffrer, supputer, eins zum andern rechnen, щитать одно съ другимъ, compter l'un avec l'autre, an den Fingern rechnen, щитать по пальцамъ, compter sur les doigts, dies Volk rechnet sein Alter von der Sündfluth, этотъ народъ производитъ свое начало отъ самаго потопа, ce peuple date depuis le déluge, einen rechnen lehren, учить кого щитать, щету, Ариөметикѣ, enseigner l'Arithmétique à qn., rechnen lernen, учиться щету, Ариөметикѣ, apprendre l'Arithmétique, falsch rechnen, общитываться, щитать неправо, se mécompter, zusammen rechnen, сложить вмѣстѣ, привесть въ одну сумму, compter, calculer ensemble, mit einem rechnen, щитаться съ кѣмъ, compter avec qn., venir à compte, ich will das nicht rechnen, я не хочу этого щитать, je ne mettrai pas cela en compte, sans compter cela, mit dazu gerechnet, щитая и съ тѣмъ, y compris, inclus, inclusivement, aus dem Kopfe rechnen, щитать въ умѣ, calculer, supputer dans l'esprit, sans crayon, sans marquer les nombres.

Ich rechne nichts dafür, я ничего не щитаю за это, je ne compte rien pour cela, was rechnen sie denn für meine Mühe? сколькожъ щитаете вы за труды мои? combien faites-vous, payez-vous, me donnez-vous pour ma peine? ich rechne es für einer Ehre, я почитаю, вмѣняю, ставлю себѣ это за честь, je compte cela pour un honneur, ich rechne das für nichts, я это ни за что не почитаю, я плюю на это, je ne compte cela pour rien, je me moque de cela, die Gelehrsamkeit ist nichts gegen die Tugend zu rechnen, ученость есть ничто въ сравненїи съ добродѣтелью, la science n'est rien au prix de la vertu. Eins ins andere gerechnet, одно наверстывая, замѣняя другимъ, щитая сплошь, l'un portant l'autre, en bloc & en tas, prix pour prix, jeden Tag einen Rubel verzehren, einen Tag in den andern gerechnet, издерживать ежедневно по рублю, наверстывая одинъ день другимъ, dépenser un rouble par jour l'un portant l'autre, ein Jahr ins andere gerechnet, въ круглый годъ, année commune, bon an, mal an. Ohne mich mit zu rechnen, не щитая меня, sans me compter. Einen unter die Gelehrten rechnen, щитать, почитать, ставить кого въ число ученыхъ, mettre qn. au rang des savants. Auf etwas rechnen, полагаться, надѣяться на что, compter sur qch., faire fonds sur qch. das Rechnen, щисленїе, вычисленїе, l'action de calculer, nombrer.

der Rechner, ро. gen. s, Ариөметикъ, l'arithméticien, le calculateur, ein guter Rechner seyn, быть хорошимъ Ариөметикомъ, être bon calculateur.

die Rechnung, щетъ, разчетъ, щисленїе, смѣтка, le compte, le calcul, la supputation, die Rechnung mit Buchstaben, изчисленїе буквами, Алгебра, l'Algèbre; mit den Fingern, изчисленїе по пальцамъ, la dactylonomie, eine Rechnung aufsetzen, написать щетъ, dresser un compte, die Rechnung führen, вести щеты, tenir compte, eine Rechnung schließen, окончать, заключить щетъ, régler, fermer, arrêter, clorre un compte, eine geschlossene Rechnung, оконченный, заключенный щетъ, un compte clos, etwas in Rechnung bringen, поставить что въ, на щетъ, passer, mettre en compte, auf eines Rechnung bringen, setzen, поставить на чей щетъ, mettre, débiter sur le compte de qn., die Rechnung trifft zu, щетъ вѣренъ, точенъ, le compte se trouve juste, jemanden die Rechnung abnehmen, щитать кого, compter avec qn, eine Rechnung untersuchen, разсматривать, повѣрять щетъ, vérifier un compte, auf Rechnung kaufen, взять въ долгъ, на щетъ, prendre à crédit, die Rechnung ohne Wirth machen, обманываться въ своихъ надеждахъ, ожиданїяхъ, въ своемъ чаянїи, compter sans son hôte, se tromper dans ses espérances, das ist ein großer Strich durch die Rechnung, это пришло весьма некстати, это весьма разстроиваетъ все дѣло, cela vient à contretemps, cela va bien déranger mes mesures, seine Rechnung bey etwas finden, находить свои выгоды, пользу при чемъ, trouver son compte, son profit à qch., ich nehme es auf meine Rechnung, я это принимаю на свой щетъ, je le prends sur mon compte, je m'en charge.

die Rechnungsart, (Ариөметическое) правило, la règle; родъ щитать, la méthode, manière de calculer.

das Rechnungsbuch, щетная, приходная и разходная книга, le livre de compte, de raison, de recette & de dépense.

der Rechnungsfehler, ошибка въ щетѣ, l'erreur de calcul, le mécompte.

der

der Rechnungsführer, Бухгалтеръ, le teneur de livres.

die Rechnungskammer, Щетная Экспедицїя, Палата, la chambre des comptes.

die Rechnungskunst, искуство вести щеты, l'art de calcul.

die Rechnungsmünze, воображательная монета, la monnoie de compte, monnoie fictive.

das Rechnungswesen, щеты, le calcul, le compte, les affaires de compte.

Recht, нар. adv. прямо, droitement, точно, изрядно, справедливо, дѣльно, очень, justement, comme il faut, exactement, proprement, véritablement, bien, beaucoup, das Kleid ist mir recht, кафтанъ мнѣ въ пору, mon habit est juste, mir ist nicht recht, я не очень здоровъ, je ne me porte pas bien, je suis indisposé, je me trouve mal, man kann ihm nichts recht machen, ему ни въ чемъ, ни чѣмъ не угодишь, что ни сдѣлаешь, ему все худо кажется, онъ ни чѣмъ не доволенъ, personne ne le peut contenter, il trouve à redire à tout, il est délicat & blond, das ist recht für mich, это точно для меня, того-то я и желаю, voilà mon affaire, voila ce qu'il me faut, mir ist recht geschehen, дѣльно мнѣ, ни что, cela m'est bien dû, je l'ai bien mérité, recht so! браво, изрядно, дѣльно! fort bien! du kommst mir eben recht, я тебя и ожидалъ, ты мнѣ въ пору попался, c'est là où je vous attendois, ты кстати пришелъ, vous venez justement à propos.

Wo mir recht ist, ежели я не ошибаюсь, si je ne me trompe, ich sehe nicht recht, я не хорошо вижу, je ne vois pas bien, sie lesen nicht recht, вы читаете неправильно, vous ne lisez pas bien, juste, sagen sie mir recht, скажите мнѣ правду, dites moi la vérité. Ich bin recht hungerig, мнѣ очень хочется ѣсть, j'ai bien faim, nun regnet es recht, теперь-то пошелъ сильной дождь, il pleut de plus belle, das ist ja recht gut, это очень хорошо, c'est fort bon, voilà qui est bien bon, wir haben recht gelacht, мы очень хохотали, nous avons bien ri, recht gerne, съ великою охотою, très volontiers, ich komme hier nicht recht, я ошибся, je me suis trompé.

Zu recht bringen, привести въ порядокъ, redresser, rétablir, remettre, mettre en ordre, einem zu recht helfen, помочь кому, remettre qn sur le bon chemin, montrer le chemin à qn., mit einer Sache zu recht kommen, успѣть въ какомъ дѣлѣ, окончать оное, réussir dans une affaire, en venir à bout., zu recht kommen, успѣвать, avancer, profiter, faire bien ses affaires, zu recht legen, приготовить, положить въ порядокъ, préparer, mettre en ordre, ranger. Zu recht machen, приготовить; поправить; причесать, préparer, ajuster; accommoder; coiffer, sich zu recht machen, приготовиться, se préparer, s'apprêter, zu recht weisen, наставлять, montrer le chemin, enseigner. Thue recht, scheue niemand, дѣлай добро и никого не бойся, fais bien & laisse dire le monde, en bien faisant ne crains personne.

Recht, прил. adj. правый, ая, ое, droit, droite, настоящїй, прямый, точный, juste, véritable, vrai, propre, die rechte Hand, правая рука, la main droite, die rechte Seite eines Zeuges, лице какой нибудь матерїи, l'endroit, le beau d'une étoffe, der rechte Flügel einer Armee, правое крыло, правой флангъ, l'aile droite, die rechte Hand, oder die Rechte Gottes, десница Божїя, la main divine, die rechte Seite, in der Wappenkunde, правая сторона, le flanc dextre, das Dorf liegt rechter Hand, деревня стоитъ на правой сторонѣ, le village est à main droite, er weiß nicht, was rechts oder links ist, онъ ничего не смыслитъ, онъ не знаетъ ни худа, ни добра, онъ не различитъ отъ ижицы аза, il ne sait rien, il ne sait point discerner entre la main droite & à gauche. Ein rechter Winkel, прямый уголъ, un angle droit, die rechte Länge, настоящая длина, la juste longueur, das rechte Maß, настоящая, точная мѣра, la juste mesure, das ist sein rechter Nahme, это настоящее его имя, c'est son vrai nom, im rechten Ernste, безо всякихъ шутокъ, tout de bon, sans badiner, der rechte Vater, die rechte Mutter, родный отецъ, родная мать, le propre père, la propre mère, rechte Kinder, родныя дѣти, de propres enfants; законныя дѣти, des enfants légitimes. Das war ein rechter Lärm, шумъ происходилъ сильный шумъ, quel tapage que c'étoit, du bist mir auch der rechte! можно на тебя положиться, понадѣяться! qu'on se fie à vous, vous êtes un franc furnois, ihr seyd die rechten, да, (можно) на васъ надѣяться, qu'on se fie à vous. Er hat was Rechtes gelernet, онъ многому обученъ, выученъ, онъ знаетъ многое, il a beaucoup appris, er ist nichts Rechtes, онъ не великїй, не важный человѣкъ, ce n'est pas un homme de conséquence, er will was Rechtes seyn, онъ хочетъ представить изъ себя великую особу, il affiche les prétentions, il veut être homme de conséquence, il tranche du grand seigneur, sie sind der rechte, den ich suchte, я васъ-то и сыскалъ, vous êtes mon homme, rechter Rheinwein, настоящїй, цѣльный рейнвеинъ, du véritable vin de Rhin, die rechte Zeit, настоящее время, le temps propre, zur rechten Zeit, въ назначенную пору, въ настоящее время, à point nommé.

das Recht, ро. gen. es, мн. pl. e, право, le droit, sie haben Recht, ваша правда, vous avez raison, einem Recht geben, уступить кому, отдать справедливость, согласиться съ кѣмъ на что, ceder à qn, rendre justice, accorder qch. à qn., ich habe Recht behalten, я былъ правъ, j'ai eu raison, und du willst noch Recht haben? а ты еще хочешь правымъ быть, ты выправиться хочешь? & vous voulez, vous prétendez encore avoir raison? sie haben kein Recht dazu, вы не имѣете на это никакого права, vous n'y avez aucun droit, von Rechts wegen, по праву, по законамъ, de bon droit, das Recht des Stärkern, право сильнѣйшаго, le droit du plus fort, der Richter beuget das Recht, судья нарушаетъ законъ, не по правамъ судитъ,

судья

судья криводушничаетъ, le juge corrompt la juſtice, Recht ſprechen, судъ дать, сдѣлать кому, судить кого по правамъ, по законамъ, рѣшить, prononcer la ſentence; exercer juriſdiction, das Recht anrufen, просить правосудїя, implorer la juſtice, einem Recht wiederfahren laſſen, справедливо, прямо рѣшить чье дѣло, справедливо кого судить, ſein Recht behaupten, не отступать отъ своего права, maintenir ſon droit, ſich ſeines Rechts begeben, отстать, отказаться отъ своего права, renoncer à ſa prétention, Recht erhalten, по суду искъ получить, gagner ſon procès, Gnade für Recht ergehen laſſen, вмѣсто строгости употреблять милосердїе, uſer de clémence au lieu de ſévérité. das Recht fliehen, избѣгать тяжбы, éviter, fuir les procès, es iſt Rechtens, законы такъ повелѣваютъ, предписываютъ, les loix ordonnent, demandent.

die Rechte, законы, les loix, die Rechte geben es nicht zu, законы этого не позволяютъ, это противно законамъ, правамъ, die Rechte ſtudieren, учиться Правамъ, étudier le Droit, la Jurisprudence, ein Doctor beyder Rechte, Докторъ обѣихъ Правъ, un docteur en Droit, das geiſtliche Recht, церковное право, le droit canon, das bürgerliche Recht, гражданское, естественное право, le droit civil, naturel, das göttliche Recht, божеское право, le droit divin.

das Rechteck, прямоугольникъ, le rectangle.

Rechten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, спорить, тягаться, судиться съ кѣмъ, être en diſpute, être en procès, plaider, faire, intenter un procès à qn.

Rechtfertig, прил. и нар. adj. & adv. добрый, праведный, правый, честный, справедливый, juſte, intègre, honnête, légitime; добро, праведно, право, справедливо, законно, juſtement, intègrement, honnêtement, légitimement.

Rechtfertigen, гл. д. v. a. оправдать, juſtifier, diſculper, ſich rechtfertigen, оправдаться, ſe juſtifier, ſe diſculper, ſe purger d'une imputation, einen Angeklagten rechtfertigen, оправдать обвиненнаго, juſtifier, abſoudre un accuſé, ſich wegen eines Verbrechens rechtfertigen, оправдаться въ преступленїи, ſe laver d'un crime, ſe purger d'un crime.

die Rechtfertigung, оправданїе, la juſtification, la défenſe, etwas zu ſeiner Rechtfertigung thun, сдѣлать что въ свое оправданїе, faire une choſe pour ſa juſtification, eine Rechtfertigungsſchrift, бумага, содержащая оправданїе, une pièce juſtificative.

der Rechfuchs, рыжая лошадь, un cheval rouan.

Rechtgläubig, прил. и нар. adj. & adv. православный, благовѣрный, orthodoxe, le vrai-croyant, die rechtgläubige griechiſche Kirche, православная Греческая церковь, l'égliſe orthodoxe grecque.

der Rechtgläubige, благовѣрный, православный, le vrai-croyant, l'orthodoxe.

Rechtläufig, прил. adj. (выр. Астрон. T. d'Aſtron.) прямый, direct, ein rechtläufiger Planet, прямо движущаяся планета, съ востока къ западу движенїе свое имѣющая планета, une planète qui a un mouvement direct, qui ſe meut d'orient en occident.

Rechtlich, прил. и нар. adj. & adv. судебный, судный, законный, judiciaire, juridique; степенный, порядочный, honnête, ein rechtliches Verfahren, законный поступокъ, une procédure juridique, judiciaire dans les formes, durch rechtliche Mittel, законнымъ образомъ, par voies de droit, ein rechtliches Kleid, порядочное, степенное платье, un habit honnête.

Rechtlinig, прил. adj. прямолинейный, rectiligne.

Rechtlos, прил. adj. противный законамъ, незаконный, несправедливый, неправильный, illégal, illégitime, illicite, ein rechtloſes Verfahren, незаконный поступокъ, une procédure injuſte, contre le droit, contre les formes. die Rechtloſigkeit, несоотвѣтственность, несообразность съ законами, l'illégalité.

Rechtmäßig, прил. adj. справедливый, законный, juſte, légitime, loyal; нар. adv. справедливо, законно, juſtement, légitimement, loyalement, eine rechtmäßige Forderung, справедливое требованїе, une demande légitime, der rechtmäßige Beſitzer, настоящїй помѣщикъ, законный владѣлецъ, le juſte poſſeſſeur, eine rechtmäßige Ehe, законное супружество, un mariage légitime, rechtmäßige Kinder, законныя, законнорожденныя дѣти, des enfants légitimes, eine rechtmäßige Strafe, справедливое наказанїе, une juſte punition. die Rechtmäßigkeit, справедливость, законность, дѣльность, la légitimité, validité.

Rechts, нар. adv. на право, на правой рукѣ, à droite, à main droite, ſich rechts wenden, обратиться, поворотиться на право, ſe tourner à droite, rechts um kehrt euch! на право кругомъ! demi-tour à droite! rechts und links ſeyn, двудеснымъ быть, être à deux mains, ambidextre.

Rechtſchaffen, прил. adj. честный, праводѣтельный, правдивый, праводушный, honnête, véritable, intègre; нар. adv. честно, праводушно, правдиво, honnêtement, véritablement, intègrement; добро, хорошо, много, d'une belle manière, bravement, comme il faut, ein rechtſchaffener Mann, честный, праводѣтельный, правдивый человѣкъ, un honnête homme, rechtſchaffenes Weſen, честность, правдивость, праводушїе, la probité, l'intégrité, la droiture, etwas rechtſchaffenes lernen, многому учиться, очень старательно учиться, прилѣжать къ чему, apprendre beaucoup, s'appliquer comme il faut, ſich rechtſchaffen wehren, храбро, мужественно защищаться, обороняться, ſe défendre vaillamment, faire une vigoureuſe défenſe, une belle réſiſtance, er iſt rechtſchaffen betrogen, его обманули, провели наилучшимъ образомъ, il a été attrapé de la belle manière, rechtſchaffen arbeiten, прилѣжно работать, travailler comme il faut.

die Rechtſchaffenheit, честность, праводушїе, праводѣтельность, la probité, droiture, l'intégrité.

die Rechtſchließung, вакацїи въ судебныхъ мѣстахъ, les vacances.

die Rechtſchreibung, Правописанїе, Орѳографїя, l'Orthographe.

der Rechtsfall, судебное дѣло, судебный случай, un cas, un fait, une action en matière criminelle.

Rechtsförmig, прил. и нар. adj. & adv. сообразный, сходный съ формою суда, судопроизводства, juridique, fait dans les formes, juridiquement, selon les formes.

die Rechtsfrage, запросъ, задача, относящаяся до судоведенїя, рѣдкїй случай, la question de droit, cas de droit, point de droit.

der Rechtsgang, форма суда, судопроизводство, la forme de procès; дѣло, тяжба, искъ, le procès.

die Rechtsgelehrsamkeit, Юриспруденцїя, Законоискуство, la Jurisprudence, science, connoissance du droit.

Rechtsgelehrt, прил. adj. законоискусникъ, свѣдущїй въ Юриспруденцїи, savant dans la Jurisprudence; ein Rechtsgelehrter, Юриспрудентъ, законникъ, un jurisconsulte, un homme de loi, die Rechtsgelehrten, Юристы, приказные люди, les gens de robe, de loi.

der Rechtshandel, судебное дѣло, тяжба, la cause, le procès, l'action en justice, einen Rechtshandel anfangen, начать исковое дѣло, тяжбу, intenter un procès à qn, appeler qn. en justice.

Rechtshängig, прил. и нар. adj. & adv. дѣло, производимое въ судѣ, pendant en justice, ou devant le juge.

die Rechtskosten, протори, les frais & dépens du procès.

Rechtskräftig, прил. и нар. adj. & adv. дѣльный, дѣйствительный, valide, authentique, valable, ein rechtskräftiges Urtheil, основанное на законахъ и справедливости рѣшенїе, une sentence valide.

der Rechtslehrer, Профессоръ, учитель Юриспруденцїи, un Professeur, Docteur en, ou de droit.

das Rechtsmittel, средство, способъ, подаваемый законами къ предупрежденїю, къ отвращенїю чего либо, le remède de droit.

die Rechtspflege, отправленїе правосудїя; управа, l'administration de la justice; le maintien de la justice.

die Rechtsprechung, искуство правильно выговаривать, Орѳофонїя, l'Orthoëpie, l'Orthophonie, l'art de prononcer les mots selon les règles d'une langue.

die Rechtssache, судебное дѣло, un procès, une cause.

der Rechtsschluß, рѣшенїе, судебный приговоръ, la sentence, l'arrêt, la décision,

der Rechtsstand, судъ, которому кто подчиненъ, отъ котораго кто зависитъ, которому онъ подсуденъ, la compétence, la jurisdiction à laquelle on est soumis.

Rechtsständig, прил. adj. подчиненный суду, justiciable.

der Rechtsstreit, см. vo. Rechtssache.

der Rechtsstuhl, судъ, le barreau, le corps des juges.

Rechtsverständig, см. vo. Rechtsgelehrt.

die Rechtswissenschaft, Юриспруденцїя, Законоискуство, la Jurisprudence, science des loix.

der Rechtszwang, право принудить кого явиться въ назначенный судъ, la jurisdiction, contrainte de comparoître devant un tel tribunal.

Rechtwinkelig, прил. adj. прямоугольный, rectangle.

das Recidiv, po. gen. es, возвратъ, отрыжка болѣзни, рецидива, la rechûte, récidive, ein Recidiv bekommen, снова занемочь, получить отрыжку какой болѣзни, avoir une rechûte, retomber dans une rechûte, recidiver.

der Recipient, po. gen. en, мн. pl. en, (выр. Химич. T. de Chym.) прїемникъ, аптекарскїй сосудъ, le récipient, ein großer mit einem kurzen Halse, большой прїемникъ съ короткою шеею, le ballon.

das Recitativ, po. gen. es, мн. pl. e, речитативъ, le récitatif.

der Recke, po. gen. n, мн. pl. n, oder der Recken, po. gen. s, исполинъ, великанъ, le géant.

Recken, гл. д. v. a. растянуть, вытянуть, протянуть, étendre, allonger, das Leder recken, растянуть кожу, ouvrir, tirer une peau; sich recken, протягиваться, потягиваться, растянуться, s'étendre, das Tuch reckt sich, сукно вытягивается, растягивается, le drap s'allonge, den Kopf in die Höhe recken, поднять голову, élever la tête. das Recken, протягиванїе, вытягиванїе, l'action d'étendre, l'allongement, l'extension, le tirage des draps.

der Reckholder, синель, сеннетное дерево, le lilas; можжевельникъ, le genièvre.

das Reckzeug, орудїя, употребляемыя при пыткѣ, les instruments de torture.

der Recrut, po. gen. en, мн. pl. en, рекрутъ, новобранецъ, la recrue, un homme de recrue, zwanzig Recruten, двадцать рекрутовъ, vingt hommes de recrue. Recrutiren, гл. д. v. a. производить наборъ рекрутъ, lever des troupes, faire des recrues. die Recrutirung, рекрутскїй наборъ, la recrue.

Rectificieren, гл. д. v. a. (выр. Хим. T. de Chym.) двоить, rectifier, distiller une seconde fois. die Rectification, двоенїе, la rectification.

der Rector, po. gen. s, мн. pl. e, Ректоръ, le Recteur, celui qui est chef d'un gymnase, d'une Université, le supérieur d'un collège. das Rectorat, мѣсто, достоинство Ректорское, le rectorat, la dignité de recteur.

die Rede, рѣчь, слово, le discours, le propos, vergessen sie ihre Rede nicht, не позабудьте вашего слова, вашихъ рѣчей, n'oubliez pas vos paroles, vos propos, n'oubliez pas ce que vous vouliez dire, sans vous interrompre, seltsame Reden, странныя рѣчи, слова, des étranges propos, um wieder auf die vorige Rede zu kommen, чтобъ возвратиться опять къ прежнему предмету, къ прежней матерїи, pour reprendre le fil de notre discours, nicht auf einer Rede bestehen, разбиваться въ рѣчахъ, говорить разное, varier dans ses discours, chanceler, passer du blanc au noir, einem in die Rede fallen, прервать чью рѣчь, перебивать кого въ разговорахъ, couper la parole de qn, interrompre qn. wovon ist die Rede? о чемъ идетъ рѣчь, о чемъ го-

ворятъ? de quoi s'agit-il, ſur quoi roule la converſation, de quoi parle-t-on? davon iſt die Rede nicht, не о томъ говорятъ, о томъ не спрашиваютъ, il ne s'agit pas de cela, il n'eſt pas queſtion de cela, laſſen ſie uns mit ſolchen Reden aufhören, оставимъ эти разговоры, перестанемъ говорить о семъ, rompons là-deſſus, trève de ces propos, c'en eſt aſſez, aus der Rede kommen, удалиться отъ предмета разговору, perdre le fil de ſon diſcours, s'égarer dans ſon diſcours.

Es iſt der Rede nicht werth, не стоитъ того, чтобъ о томъ говорить, il ne vaut pas la peine d'en parler, auf die Rede von etwas kommen, попасть на какую мысль, tomber ſur un propos, es gehet die Rede, говорятъ, слышно, слухъ носится, le bruit court, in die Rede kommen, прослыть, devenir l'objet des diſcours, in die Rede bringen, обезславить, décrier qn., Rede und Antwort über etwas geben, отдавать отчетъ въ чемъ, rendre raiſon de qch., en rendre compte, jemanden Rede ſtehen, отвѣчать кому на что, répondre à une queſtion, rendre raiſon de qch., jemanden zur Rede ſtellen, спрашивать кого о причинѣ, требовать отчета, demander raiſon à qn., faire expliquer qn., ſeiner Rede nach, по его рѣчамъ, à ce qu'il dit, à ſon dire, ſelon lui, ſinnreiche Reden, остроумныя изреченїя, bons mots, ſpaßhafte, шутки, des plaiſanteries, eine öffentliche Rede, публичная рѣчь, слово, un diſcours, une harangue, eine öffentliche Rede halten, говорить публичную рѣчь, prononcer un diſcours, er hat eine ſchöne Rede über dieſe Materie gehalten, онъ говорилъ весьма хорошую, прекрасную рѣчь о сей матерїи, о семъ предметѣ, il a fait un beau diſcours ſur cette matière.

die Redeart, см. vo. Redensart.

die Redekunſt, Реторика, Витїйство, la Rhétorique, l'art oratoire.

Reden, гл. д. и ср. v. a. & n. говорить, parler, von, über etwas reden, говорить о чемъ, parler de qch., laut reden, говорить громко, parler haut, deutſch reden, говорить по Нѣмецки, parler allemand, kurz von der Sache zu reden, однимъ словомъ, кратко сказать, pour couper court, zu, mit einem reden, говорить съ кѣмъ, parler à qn., avec qn, mündlich mit einem reden, изустно съ кѣмъ изъясниться, переговорить, s'aboucher avec qn., mit ſich ſelbſt reden, говорить, бесѣдовать самому съ собою, faire des ſoliloques, mit ſich reden laſſen, быть привѣтливымъ, ласковымъ, доступнымъ, допускать къ себѣ всѣхъ и каждаго, être traitable, accoſtable, avoir l'abord facile, in den Tag hinein reden, говорить какъ лошадь, молоть всякой вздоръ, говорить безъ порядку и связи, parler comme un coffre, comme un cheval de carroſſe, comme mes bottes, mêler l'un dans l'autre, vernünftig reden, говорить умно, parler raiſon, reden ſie doch deutlich, говорите же яснѣе, parlez chrétien, in ſich reden, ворчать сквозь зубы, marmoter, jabotter, mâchonner entre ſes dents.

Einem nach dem Maule reden, льстить кому, flatter qn, ſehr langſam reden, говорить очень медлительно, нескоро, протяжно, trainer ſes mots, er hat gut reden, ему хорошо говорить, il a beau parler, er läßt gar nicht mit ſich reden, онъ не слушаетъ никакихъ оправданїй, онъ не приступенъ, il n'entend pas raiſon, il eſt intraitable, anfangen zu reden, начать говорить, entrer en diſcours, prendre la parole, einem das Wort reden, замолвить слово, ходатайствовать за кого, защищать кого, parler en faveur de qn., défendre qn, ſich um den Kopf reden, сдѣлаться нещастнымъ за свой болтливой языкъ, впасть въ нещастїе за необдуманныя рѣчи, tenir un langage qui fait perdre la tête, die Sache redet von ſelbſt, это само по себѣ видно, явствуетъ, la choſe parle d'elle même, weil wir einmal davon reden, поелику мы дошли, завели рѣчь о семъ предметѣ, puiſque nous ſommes ſur ce chapitre, einem zu nahe reden, обидѣть, оскорбить кого своими рѣчами, словами, offenſer, toucher qn. par ſes diſcours.

Redende Wapen, такъ называются гербы, коихъ фигуры имѣютъ отношенїе къ имени того, чей гербъ, des armes parlantes, einen redend einführen, заставить кого говорить въ какомъ сочиненїи, представить его говорящимъ, faire parler qn. dans un ouvrage. das Reden, разговоръ, l'action de parler, le diſcours, le langage, das Reden fällt mir ſchwer, мнѣ очень тяжело говорить, je parle difficilement, j'ai de la peine à parler, mitten im Reden, посреди разговоровъ, между тѣмъ какъ говорили, au milieu du diſcours, des Redens müde ſeyn, устать отъ разговоровъ, être las de parler.

die Redensart, изреченїе, выраженїе, фразисъ, la façon, la manière de parler, la phraſe, gemeine Redensarten, простыя, низкїя, простонародныя выраженїя, des expreſſions baſſes, eine figürliche Redensart, образовательное выраженїе, façon de parler figurée.

Redeſcheu, прил. и нар. adj. & adv. застенчивый, timide.

der Redetheil, часть рѣчи, la partie d'oraiſon.

die Redeübung, актъ публичный, l'acte oratoire, la déclamation.

Redlich, прил. adj. честный, добрый, чистосердечный, правдивый, franc, droit, honnête, ſincère, intègre, нар. adv. честно, добро, ſincèrement, franchement, droitement, honnêtement, de bonne foi, ein redlicher Mann, честный человѣкъ, un homme ſincère, droit, eine redliche Abſicht, честное намѣренїе, une intention ſincère, ſein Amt redlich verwalten, отправлять честно свою должность, s'acquitter dignement de ſa charge, er hat ſein Handwerk redlich gelernt, онъ порядочно выучился ремеслу своему, il a appris duement ſon métier, ſich redlich wehren, храбро защищаться, ſe défendre bravement. Redliche Kinder, законныя, законнорожденныя дѣти, des enfants légitimes.

die Redlichkeit, честность, чистосердечїе, l'honnêteté, l'intégrité, la probité, ſincérité, droiture, bonne foi.

der Redner, РиторЪ, Витїя, l'orateur.

Rednerisch, прил. и нар. adj. & adv. риторскїй, витїеватый, oratoire, eine rednerische Figur, Риторическая фигура, une figure oratoire.

die Rednerkunst, Риторика, Витїйство, la Rhétorique, l'art de bien parler, l'Eloquence.

der Rednerstuhl, каѳедра, la chaire.

die Redoute, редутЪ, la redoute; публичный маскированный балЪ, родЪ маскерада, un bal public.

Redselig, прил. adj. говорливый, словоохотный, affable.

Reduciren, гл. д. v. a. ein Regiment, уничтожить, распустить полкЪ, réformer, caſſer un régiment, einen Bruch reduciren, уменьшить, привести вЪ меньшее число дробь, diminuer une fraction.

die Reede, рейда, la rade, auf der Reede liegen, стоять на рейдѣ, être à la rade, ſe tenir à la rade, sich auf die Reede legen, стать на рейду, остановиться на рейдѣ, ſe mettre à la rade, mettre en rade.

Reedelos, прил. и нар. adj. & adv. ein Schiff reedelos machen, разснастить корабль, déſemparer, dégréer un vaiſſeau.

der Reeder, хозяинЪ корабля, l'agréeur, le fréteur.

die Reederey, снащенїе, вооруженїе корабля, le fret; люди, которые на общїя деньги оснащиваютЪ корабль, les agrès.

die Reedung, снащенїе, вооруженїе корабля, le fret.

das Refectorium, ро. gen. s, столовая вЪ монастыряхЪ, трапеза, le refectoire.

das Reff, ро. gen. es, мн. pl. e, костякЪ, скелетЪ, une ſquelette; крюки у носильщиковЪ тягостей, les crochets de porte-faix.

Reffen, гл. д. v. a. (выр. морепл. T. de mar.) die Segel einreffen, reffen, снимать парусы, lacer la bonnette.

Reflectieren, гл. д. и ср. v. a. & n. примѣчать, remarquer; in der Katoptrik, отражать, réfléchir, renvoyer.

die Reflexion, примѣчанїе, разсужденїе, размышленїе, la remarque, réflexion; die Reflexion der Strahlen, отраженїе лучей, le réfléchiſſement, la réflexion.

die Reformation, преобразованїе, реформацїя, la réformation.

Reformieren, гл. д. v. a. преобразовать, исправлять, réformer. der Reformierte, РеформатЪ, КалвинистЪ, исповѣдующїй Калвинскїй, КалвиновЪ законЪ, un réformé, membre de l'égliſe réformée, un calviniſte, die reformirte Kirche, Religion, Калвинское, Калвиново, Реформатское исповѣданїе, Реформатскїй законЪ, l'égliſe réformée, calviniſte.

die Refraction, преломленїе лучей, la réfraction.

Regal-Papier, самая большая Александрїйская бумага, papier royal.

Regal-Folio, книга вЪ самый большїй листЪ, grand in folio.

das Regal, ро. gen. es, мн. pl. e, вЪ органахЪ называются трубы, подражающїя человѣческому голосу, la régale; bey den Buchdruckern, реалЪ, le tréteau; im gemeinen Leben, приполокЪ, книжной шкафЪ, les tablettes pour y mettre des livres, une étagère.

das Regale, ро. gen. s, мн. pl. Regalien, Государское право, право Государя, la régale, le droit de régale, prérogative attachée à la dignité des Souverains.

Rege, прил. и нар. adj. & adv. движущїйся, имѣющїй движенїе, qui ſe meut, qui ſe remue, rege machen, привести вЪ дѣйствїе, mettre en mouvement, rege werden, двигаться, ſe mouvoir, ſe remuer, ſe mettre en mouvement, die Liebe bey jemanden rege machen, возбудить любовь вЪ комЪ, exciter de l'amour, wieder rege machen, возбудить опять, возобновить, rallumer, rattiſer, renouveller, reveiller, eine längst vergessene Sache wieder rege machen, поднять вновь старое дѣло, возобновить его, reſſuſciter une vieille affaire, das Kind ist rege, дитя шевелится, дитя проснулось, l'enfant ſe remue, eſt éveillé, das Wild rege machen, пужать, отгонять дичь, faire débucher le gibier, le débuſquer.

die Rege, движенїе, le mouvement.

die Regel, правило, законЪ, la règle, la loi, keine Regel ohne Ausnahme, нѣтЪ правила безЪ изЪятїя, безЪ исключенїя, nulle règle ſans exception, sich an keine Regel binden, не ограничиваться никакимЪ правиломЪ, не держаться никакого правила, ne pas ſe ſoumettre à aucune règle, die Regeln eines geistlichen Ordens, правила монашескїя, духовнаго ордена, les ſtatuts que les religieux d'un ordre ſont obligés d'obſerver, la règle. die Regel de Tri, тройное правило, la règle de trois, die goldene Regel, золотое правило, la règle d'or.

die grammatikalischen Regeln, Грамматическїя правила, les règles de la grammaire, eine Sprache nach Regeln lernen, учиться какому языку по правиламЪ, apprendre une langue par les règles. die Regel, das Regelchen, Regellein, линейка, la règle.

Regellos, прил. и нар. adj. & adv. неправильный, irrégulier. die Regellosigkeit, неправильность, l'irrégularité.

Regelmäßig, прил. adj. правильный, порядочный, régulier; нар. adv. правильно, по правиламЪ, порядочно, régulièrement, dans les règles, ſelon les règles, conforme à la règle, ein regelmäßiges Leben, порядочная жизнь, une vie régulière, das ist nicht regelmäßig, это не по правиламЪ, ce n'eſt pas dans les règles. die Regelmäßigkeit, правильность, la régularité.

Regen, гл. д. v. a. двигать, двинуть, шевелить, трогать, remuer, mouvoir, émouvoir, faire mouvoir, ich kann weder Hand noch Fuß regen, я не могу тронуться, пошевелиться ни рукою, ни ногою, je ne puis pas remuer ni bras ni jambes.

Sich

Sich regen, двигаться, трогаться, шевелиться, se mouvoir, se remuer, ich kann mich nicht regen, я не могу двинуться, шевелиться, je ne saurois me remuer, keiner rege sich! никто не тронься, не сходи съ мѣста, не шевелись! que personne ne bouge! die Liebe regt sich bey ihm, любовь обнаруживаетъ владычество свое надъ его сердцемъ, онъ влюбленъ, l'amour se fait sentir chez lui. die Regung, движенїе, возбужденїе, le remuement, le mouvement.

der Regen, ро. gen. s, дождь, la pluie, ein starker Regen, большїй, сильный дождь, une grosse pluie, wir werden Regen bekommen, дождь будетъ, nous aurons de la pluie, il pleuvra, aus dem Regen in die Traufe kommen, (посл. prov.) попасть изъ огня въ полымя, se jetter dans l'eau de peur de la pluie; tomber de la poêle dans la braise, tomber de la fièvre dans le haut mal.

der Regenbach, протокъ, le torrent, la ravine.

der Regenbogen, радуга, l'arc-en-ciel, l'iris.

das Regenfeuer, in der Feuerwerkskunst, огненный дождь, la pluie de feu.

der Regenfrosch, маленькїй родъ лягушекъ, которыя только видны въ поляхъ послѣ дождя, espèce de petite grenouille qu'on ne voit qu'après une pluie, dryophite.

die Regengalle, нецѣлая, несовершенная радуга, l'oeil de bouc, le faux arc-en-ciel.

der Regenguß, проливный дождь, une averse, une pluie subite, lavasse.

die Regenkappe, картузъ; капишонъ отъ дождя, le capuchon.

das Regenkleid, сюртукъ; шинель, плащь, епанча, le surtout; la redingotte, le capot.

der Regenmantel, плащь, le manteau.

das Regenmaß, der Regenmesser, влагометръ, водомѣръ, l'hyéomètre.

der Regenpfeiffer, зуекъ, птица, le pluvier, sorte d'oiseau.

die Regenrinne, жолубъ, la gouttière.

der Regenrock, шинель, la redingotte.

der Regenschauer, туча, un nuage.

der Regent, ро. gen. en, мн. pl. en, Государь, le Souverain; Регентъ, Правитель, le Régent. die Regentinn, Государыня, la Souveraine.

der Regentropfen, дождевая капля, la goutte.

das Regentuch, большїй полотняный платокъ, которымъ простыя женщины покрываютъ отъ дождя свою голову, la capote, mante dont les femmes se couvrent en temps de pluie.

der Regenvogel, родъ каравайки, птица, le grand courlieu.

das Regenwasser, дождевая, капельная вода, l'eau de pluie.

das Regenwetter, дождливое время, un temps de pluie, temps pluvieux, es ist Regenwetter, погода теперь стоитъ дождливая, le temps est à la pluie.

der Regenwurm, дождевый червь, le ver de terre, l'achée.

Regieren, гл. д. v. a. править, владѣть, управлять, господствовать, властительствовать, царствовать, régner, gouverner, régir, ein Schiff regieren, править кораблемъ, conduire un vaisseau, gouverner un vaisseau, ein Reich regieren, править, управлять Государствомъ, gouverner un empire, friedlich, weise regieren, царствовать, управлять мирно, мудро, régner paisiblement, sagement, der jetzt regierende Fürst, нынѣ владѣющїй, царствующїй, правительствующїй Князь, Государь, le Prince régnant, d'aujourd'hui, die Blattern regieren jetzt, оспа теперь свирѣпствуетъ, la petite vérole régne à présent ici, sich von jemanden regieren lassen, быть управляему, руководиму кѣмъ, se laisser gouverner, commander par qn, Gott regiert die Welt, Богъ управляетъ мїромъ, Dieu gouverne le monde; dies Zeitwort regiert die dritte Endung, этотъ глаголъ требуетъ дательнаго падежа, управляетъ дательнымъ падежемъ, ce verbe régit le datif.

der Regierer, ро. gen. s, Владѣтель, Государь, le Souverain, Gott ist der Regierer der Welt, Богъ есть правитель вселенныя, Dieu est le souverain modérateur du monde.

die Regiersucht, властолюбїе, la passion, l'envie de dominer, de régner.

die Regierung, владѣнїе, царствованїе, le règne, le gouvernement, unter der Regierung des Kaisers Peters des Großen, при царствованїи, въ государствованїе Императора ПЕТРА Великаго, sous le règne de l'Empereur Pierre le Grand, während seiner Regierung, во время его владѣнїя, царствованїя, государствованїя, правительствованїя, pendant son règne, die Regierung eines Reichs verwalten, управлять Государствомъ, régenter, prendre la régence, nach der Regierung trachten, искать, жаждать верьховной власти, aspirer au règne. die Regierung, Landesregierung, правленїе, верьховный судъ въ Государствѣ, la régence, la cour supérieur de justice; l'hôtel, la maison où s'assemble le conseil de régence.

die Regierungsart, Regierungsform; образъ правленїя, la forme de gouvernement.

die Regierungskanzelley, Губернская Канцелярїя, la chancellerie de la régence.

der Regierungsrath, Совѣтникъ правленїя, le conseiller à la régence.

die Regierungssache, дѣло, касающееся до правленїя, une affaire d'état.

das Regiment, ро. gen. es, мн. pl. er, владѣнїе, l'empire, le gouvernement; полкъ, le régiment, das Regiment führen, править, управлять, gouverner, avoir le gouvernement; ein Regiment zu Fuß, zu Pferde, пѣхотный полкъ, un régiment d'infanterie, конный полкъ, un régiment de cavalerie.

der Regiments-Auditeur, полковый Аудиторъ, l'auditeur d'un régiment.

der Regiments-Feldscherer, Штабъ-Лекарь, le chirurgien-major.

der Regiments-Profoß, полковый профосъ, le prévot d'un régiment.

der Regiments-Quartiermeister, полковой Квартирмейстеръ, le maréchal des logis, le quartier-maître des quartiers d'un régiment.

das Regiments-Stück, полковая пушка, une pièce de campagne.

der Regiments-Tambour, староста надъ барабанщиками, le tambour-major.

die Regiments-Unkosten, полковыя издержки, les faux frais d'un régiment, auf Regiments-Unkosten leben, жить на чужомъ щетѣ, vivre sur le commun, sur la bourse d'autrui.

das Register, po. gen. s, роспись, реестръ, оглавленïе, указатель, le régistre, la liste, le catalogue, la table, l'index, ein Waaren-Register, роспись товарамъ, une specification des marchandises, ein Register machen, сдѣлать реестръ, faire un catalogue, im schwarzen Register stehen, быть въ чемъ запримѣчену, навлечь на себя подозрѣнïе, être sur le livre rouge. das Geschlechts-Register, генеалогическая, родословная таблица, la table généalogique, das Steuer-Register, списокъ податей, налоговъ, le cadastre, das Schuld-Register, долговая вѣдомость, роспись, l'état des dettes. das Register in den Orgeln, ключь въ органахъ, такъ называются нѣсколько къ одному голосу принадлежащихъ трубъ въ органахъ, le régistre d'une orgue; das Register, in der Druckerey, приводка, le régistre.

das Register-Papier, родъ писчей бумаги большой руки, le papier de comptes.

das Register-Schiff, главнѣйшïй корабль Испанскаго серебренаго флота, le premier vaisseau de la grande flotte d'argent; корабль, имѣющïй Королевское позволенïе ѣздить въ Америку, un vaisseau qui va en Amérique avec permission enrégistrée à Cadix, un vaisseau de régistre.

der Registrator, Регистраторъ, le régistrateur, greffier. die Registratur, регистратура, записыванïе въ реестръ, l'enrégistrement. Registriren, гл. д. v. a. внести въ реестръ, въ роспись, enrégistrer, mettre sur le rôle.

Regnen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, es regnet, дождь идетъ, il pleut, es hat geregnet, дождь шелъ, былъ, il a plu, es wird regnen, дождь будетъ, il pleuvra.

Regnerisch, прил. и нар. adj. & adv. дождливый, влажный, pluvieux, es siehet regnerisch aus, дождь хочетъ итти, дождь собирается итти, il veut pleuvoir, le temps est à la pluie.

der Regreß, po. gen. es, взысканïе, убытокъ, le recours, seinen Receß an jemanden nehmen, взыскать убытки съ кого, доправить на комъ, prendre son recours sur qn.

Regulär, прил. и нар. adj. & adv. правильный, régulier; правильно, régulierement, reguläre Truppen, регулярное войско, des troupes régulières.

Regulieren, гл. д. v. a. привесть въ порядокъ, arranger.

die Regung, см. vo. Regen.

das Reh, po. gen. es, мн. pl. e, (cervus capreolus) косуля, дикая коза, родъ сайги, le chevreuil.

der Rehbock, самецъ косули, le chevreuil, die Rehziege, самка косули, la chevrette.

die Rehbrunft, Rehbrunst, время течки косулей, le rut des chevreuils.

Rehe, прил. adj. ein rehes Pferd, разбитая лошадь, un cheval fourbu.

die Rehe, разбитïе, лошадиная болѣзнь, la courbature.

die Rehfarbe, рыжеватый, красноватый цвѣтъ, couleur fauve. Rehfarben, прил. adj. рыжеватый, красноватый, fauve.

der Rehfuß, нога дикой козы, le pied de chevreuil; родъ ножекъ у столовъ и стульевъ, le pied de biche.

das Rehhaar, козья шерсть, la bourre, le poil de chevreuil.

das Rehkalb, маленькой дикой козленокъ, le faon de chevrette, le petit chevreuil.

das Rehkraut, (spartium scoparium) ракита, жерновецъ, le genet commun, à balai.

der Rehling, см. vo. Pfefferschwamm.

das Rehwildbret, косули, дикïя козы, les chevreuils; мясо дикихъ козъ, la viande de chevreuil.

die Reibe, das Reibeisen, терка, la râpe de cuisine, la râpe à tabac.

der Reibelappen, тряпка, un chiffon.

Reiben, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich rieb, прич. part. gerieben, тереть, frotter; râper, égruger, broyer, triturer, den Leib mit warmen Servietten reiben, тереть животъ теплыми салфетками, frotter le ventre avec des serviettes chaudes, sich die Augen reiben, тереть себѣ глаза, se frotter les yeux, die Schweine reiben sich an den Bäumen, свиньи трутся около деревьевъ, объ деревья, les cochons se frottent aux arbres. Zu Pulver reiben, истереть въ порошекъ, въ самую мѣлкую пыль, réduire en poudre, triturer, mit Schachtelhalm reiben, тереть хвощомъ, prêler, polir avec la prêle, Muskaten reiben, тереть мускатные орѣхи, râper de la muscade, Farben reiben, натирать краски, broyer des couleurs, den Tisch mit Wachs reiben, натереть столъ воскомъ, cirer la table, la frotter avec de la cire, einen rohen Diamant mit Diamantenpulver reiben, очистить алмазъ отъ корки, égriser un diamant, einem etwas unter die Nase reiben, попрекать кого въ чемъ, сказать кому что въ глаза, dire au nez, à la barbe, en face à qn, sich an einen oder einem reiben, наступить, приступить къ кому, напасть на кого, se jouer, se prendre à qn, es will sich jedermann an ihm reiben, всякой его обижаетъ, chacun lui jette la pierre; das Reiben, тренïе, натиранïе, le broyement, le frottement, das Reiben mit Tüchern, натиранïе салфетками, la friction, der Stühle, натиранïе воскомъ стульевъ, le frottage, le cirage des chaises, das Reiben zu Pulver, приведенïе въ порошокъ, пулверизацïя, la pulvérisation.

der Reiber, po. gen. s, человѣкъ, который третъ, le frotteur, broyeur; инструментъ, служащïй къ тренïю, un instrument servant à broyer.

der Reibestein, камень для натиранïя красокъ, la pierre à broyer.

Reich,

Reich, прил. adj. богатый, денежный, достаточный, riche, opulent, нар. adv. богато, richement, eine reiche Frau suchen, искать богатой невѣсты, chercher une femme riche, reich an Gründen, an Gelde, богатъ недвижимымъ имѣнїемъ, вотчинами, деньгами, денеженъ, riche en fonds de terre, en argent, eine reiche Sprache, изобильный языкъ, une langue riche, eine reiche Aerndte, благословенная, изобильная жатва, урожай, une récolte abondante, riche, ein reiches Kleid, богатое, великолѣпное платье, un habit riche, eine reiche Materie, изобильная матерїя, une matière riche, un ſujet fertile. Einen reich machen, обогатить, набогатить кого, enrichir qn., reich werden, богатѣть, разбогатѣть, набогатиться, богатымъ сдѣлаться, s'enrichir, acquérir des richeſſes, devenir riche, profiter en biens, er lebt wie der reiche Mann, онъ живетъ какъ богатой человѣкъ, il fait tous les jours bonne chère.

das Reich, ро. gen. es, мн. pl. e, Имперїя, Государство, Королевство, Держава, l'empire, le royaume, la monarchie, das russische Reich, Россійское Государство, l'Empire de Ruſſie, die nordischen Reiche, Сѣверныя Державы, Государства, les Puiſſances, les Couronnes du Nord, das Reich deutscher Nation, Нѣмецкая Имперїя, l'Empire d'Allemagne, das Reich, значитъ также Округи Верхней Германїи, выключая Верхнїй и Нижнїй Саксонской, Вестфальскїй Округъ и Богемїю, les cercles ſupérieures de l'Allemagne, excepté ceux de haute & de baſſe Saxe, celui de Veſtphalie & la Bohème, in das Reich reisen, ѣхать въ Верхнюю Германїю, partir pour l'Allemagne ſupérieure. das Reich der Thiere, царство животныхъ, le règne des animaux.

Reichen, гл. ср. v. n. доставать чего, прикасаться, дотыкаться, простираться, доходить, toucher à, atteindre à, s'étendre, aller juſqu'à, ein Berg, der bis an die Wolken reicht, гора, которая досягаетъ до облаковъ, une montagne qui s'élève jusqu'aux nues, qui touche aux nues, er reicht mir bis an den Hals, онъ ростомъ по шею только мнѣ, il me vient jusqu'au cou, das Feld reicht bis an den Wald, поле простирается до лѣса, le champ s'étend jusqu'au bois, von einem Orte zum andern reichen, досягать отъ одного мѣста къ другому, toucher d'un lieu à l'autre, ich kann nicht bis dahin reichen, я не могу такъ далеко достать, je n'y ſaurois toucher. Ich werde mit dem Gelde nicht reichen, денегъ у меня недостанетъ, mon argent ne me ſuffira pas, je n'aurai pas aſſez d'argent, das wird unter so viele nicht reichen, этого будетъ недостаточно для толь великаго числа, количества, cela ne ſuffira pas à un ſi grand nombre, diese Flinte reicht sehr weit, это ружье беретъ очень далеко, ce fuſil porte bien loin, atteint à une grande diſtance, meine Augen reichen nicht so weit, мои глаза не видятъ такъ далеко, mes yeux ne voient pas auſſi loin, ma vue ne porte pas juſques-là, so weit reicht mein Verstand nicht, это превыше моего ума, мой разумъ столько не постигаетъ, не понимаетъ, cela eſt hors de ma portée.

Reichen, гл. д. v. a. подать, donner, préſenter, einem die Hand reichen, подать кому руку, préſenter, donner, offrir la main à qn, reichen sie mir das Buch her, подайте мнѣ книгу, donnez-moi ce livre là, dem Kinde die Brust reichen, дать младенцу грудь, donner la mamelle à un enfant, einem Kranken das Abendmahl reichen, прїобщать больнаго Святыхъ Таинъ, communier un malade, lui donner le viatique, la ſainte cène, einem die Nahrung reichen, дать кому нужное пропитанїе, fournir la nourriture à qn. die Reichung, подаванїе, l'action de donner.

Reichhaltig, прил. и нар. adj. & adv. богатый, изобильный, riche, qui rend beaucoup.

Reichlich, прил. и нар. adj. & adv. богатый, щедрый, достаточный, riche, abondant; богато, щедро, достаточно, richement, abondamment, largement, er gibt den Armen reichlich, онъ подаетъ бѣднымъ щедро, il donne largement aux pauvres, er ist reichlich damit versehen, онъ изобильно снабденъ, запасенъ этимъ, у него этого много находится въ запасѣ, il en eſt pourvu richement, er hat sein reichliches Auskommen, онъ имѣетъ столько доходовъ, что можетъ жить хорошо, il a de quoi vivre honnêtement, il eſt fort à ſon aiſe, sie hatten ein wenig zu reichlich getrunken, они выпили съ лишкомъ, ils avoient trop bu.

der Reichsabschied, рѣшенїе, учиненное на Сеймѣ Имперскими Чинами, le recès de l'Empire, le réſultat de la diète de l'Empire.

die Reichsacht, Имперская опала, le ban de l'Empire, einen in die Reichsacht erklären, объявить на кого Имперскую опалу, mettre qn. au ban de l'Empire.

der Reichsadel, Имперское дворянство, la nobleſſe de l'Empire.

der Reichsadler, Императорскїй орелъ, l'aigle impérial.

das Reichsamt, Имперская должность, une charge de l'Empire.

die Reichsanlage, см. vo. Reichssteuer.

der Reichsapfel, Императорская держава, le globe impérial croisé, la pomme impériale.

das Reichsarchiv, Государственныя архивы, les archives d'un empire.

die Reichsarmee, войско Имперское, l'armée de l'Empire.

der Reichsbauer, Имперскїй крестьянинъ, le payſan de l'Empire.

der Reichsbeamte, Государственный Чиновникъ, le haut, le grand officier d'un empire.

die Reichs-Casse, государственная, Имперская казна, la caiſſe de l'Empire.

das Reichs-Collegium, Имперская; Государственная Коллегїя, le collège de l'Empire; d'un empire; in Rußland, Иностранная Коллегїя, le Collège des affaires étrangères.

das Reichs-Contingent, Имперской соучастокъ деньгами и войсками, le contingent de l'Empire, ce que chaque Prince d'Allemagne contribue ſoit en argent, ſoit en hommes.

das Reichsdorf, деревня Имперская, зависящая единственно отъ Императора, le village de l'Empire.

das Reichserbamt, Имперскїй наслѣдственный чинъ, санъ, une charge héréditaire de l'Empire.

der Reichsfeind, Имперскїй; государственный непрїятель, l'ennemi de l'Empire, d'un empire.

Reichsfrey, прил. adj. подсудимый, подвластный единственно Императору и Нѣмецкой Имперїи, qui ne dépend que de l'Empereur & de l'Empire, immédiat.

der Reichsfreyherr, **Reichs-Baron**, Имперскїй Баронъ, le Baron de l'Empire.

der Reichsfürst, Имперскїй Князь, un Prince du ſaint Empire. **die Reichsfürstinn**, Имперская Княгиня, une Princeſſe du ſaint Empire.

der Reichsfuß, опредѣленная внутренняя цѣна Имперскихъ монетъ, le titre ou la valeur intrinſèque des monnoies de l'Empire.

das Reichsgericht, Государственный судъ, la cour ſupérieure d'un empire.

die Reichsgeschichte, Исторїя Нѣмецкой Имперїи, l'hiſtoire de l'Empire; исторїя Государства, l'hiſtoire d'un empire.

das Reichsgesetz, Государственный законъ, la loi d'un empire.

das Reichsglied, Государственный Членъ, un membre d'un empire.

der Reichsgraf, Имперскїй Графъ, un Comte du ſaint Empire, de l'Empire.

der Reichsgulden, Имперскїй гульденъ, un florin d'Empire.

das Reichsgutachten, мнѣнїе Имперскихъ Чиновъ, представляемое Императору на разсмотрѣнїе и утвержденїе, la concluſion de l'Empire.

der Reichshandel, Имперское дѣло, l'affaire qui concerne l'Empire.

das Reichshaupt, Глава Имперїи, Королевства, le chef d'un empire, d'un royaume.

das Reichsherkommen, Имперскїе обычаи, les us & coutumes de l'Empire.

die Reichshistorie, см. vo. Reichsgeschichte.

der Reichshofrath, Императорскїй Надворный Судъ, находящїйся всегда при Дворѣ царствующаго Императора Нѣмецкой Имперїи, le conſeil aulique, de l'Empereur; Совѣтникъ такого суда, un conſeiller au conſeil aulique.

die Reichshilfe, Имперская помочь, les ſubſides de l'Empire.

das Reichskammergericht, Имперскїй Камерный судъ, la chambre impériale, ou le tribunal ſuprême de juſtice de l'Empire.

die Reichskanzelley, Государственная Канцелярїя, la chancellerie d'un empire, d'un royaume. **der Reichskanzler**, Государственный Канцлеръ, le Chancelier d'un empire, d'un royaume.

das Reichskleinod, **die Reichskleinodien**, Государственныя клейноды, les ornements d'un empire.

der Reichskreis, округъ, le cercle.

der Reichskrieg, Имперская война, une guerre de l'Empire.

das Reichsland, Имперская земля, une province de l'Empire.

das Reichsleben, Имперская лена, le fief de l'Empire, le mouvant de l'Empire.

die Reichs-Matrikel, списокъ всѣмъ Чинамъ Нѣмецкой Имперїи, le rôle des membres de l'Empire, la matricule de l'Empire.

das Reichspanier, Имперское знамя, la bannière, l'étendart de l'Empire.

der Reichspfennigsmeister, Имперскїй Казначей, le caiſſier de la chambre impériale.

die Reichspflege, Имперская область, une province de l'Empire; правленїе такой области, l'adminiſtration d'une province de l'Empire.

die Reichspost, Имперская почта, la poſte impériale, la poſte de l'Empire.

der Reichsquartiermeister, Имперскїй Квартирмейстеръ, le quartier-maître de l'Empire.

der Reichsrath, Государственный Совѣтъ, le ſénat d'un empire, royaume.

der Reichsritter, Имперскїй дворянинъ, le noble immédiat de l'Empire. **die Reichsritterschaft**, Имперское дворянство, la nobleſſe immédiate de l'Empire.

die Reichssache, см. vo. Reichshandel.

die Reichssatzung, Имперскїй законъ, une loi de l'Empire.

das Reichsscepter, скипетръ, le ſceptre.

der Reichsschluß, Имперское рѣшенїе, la concluſion, l'arrêt de la diète de l'Empire.

die Reichsstadt, (вольный) Имперскїй городъ, une ville impériale, de l'Empire. **Reichsstädtisch**, прил. adj. принадлежащїй къ такому городу, пользующїйся преимуществами такого города, de ville impériale.

der Reichsstand, Имперскїй Чинъ, l'état de l'Empire.

die Reichsstandschaft, преимущества Имперскихъ Чиновъ, la prérogative d'un état de l'Empire.

die Reichssteuer, подати, налагаемыя на всѣ области Государства, les impôts, tributs impoſés à tout un pays.

der Reichsthaler, талеръ, la riſdale, un écu d'Empire.

die Reichsversammlung, собранїе Чиновъ Государства, l'aſſemblée des états d'un empire, royaume.

der Reichsverweser, Регентъ, Правитель Государства, le Régent; **der Reichsvicarius in Deutschland**, Имперскїй Викарїй, т. е. Курфирстъ, управляющїй Имперїею во время междуцарствїя, или пока Императоръ избранъ не будетъ, le Vicaire de l'Empire.

die Reichsvölker, Имперскїя войска, les troupes de l'Empire.

das Reichswapen, Государственный гербъ, les armes d'un empire, d'un royaume.

der Reichthum, po. gen. es, мн. pl. thümer, богатство, la richesse, l'opulence, l'abondance de biens, nach Reichthum streben, жаждать сокровищь, богатства, être âpre aux richesses, s'adonner à ramasser des richesses, große Reichthümer zusammen scharren, накоплять множество денегъ, amasser de grandes richesses.

Reif, прил. и нар. adj. & adv. зрѣлый, спѣлый, созрѣлый, поспѣлый, mûr, reife Früchte, зрѣлые плоды, des fruits mûrs, das Geschwür ist reif, нарывъ созрѣлъ, назрѣлъ, l'apostème est prêt à percer, à crever, ein reifes Alter, зрѣлый возрастъ, un âge mûr, âge de maturité, die Sache ist noch nicht reif, дѣло еще не готово къ тому, чтобы можно было приняться за оное, l'affaire n'est pas encore mûre, en maturité, er ist reif zur Strafe, преступленія его превзошли уже мѣру, время пришло уже наказать его, il est au comble de ses crimes, le sac est plein, reif werden, зрѣть, созрѣть, mûrir.

der Reif, po. gen. es, мн. pl. e, иней, la gelée blanche, le frimas, givre, die Bäume sind voll Reif, деревья заиндивѣли, покрылись инеемъ, les arbres sont blancs de gelée, sont couverts de frimas, de givre.

der Reif, обручь, le cerceau, le cercle; канатъ, la corde, das Reifchen, обручикъ, un petit cercle, Reife um ein Faß legen, набить обручи на бочку, mettre des cerceaux neufs à un tonneau, relier un tonneau, cercler un tonneau.

die Reife, зрѣлость, la maturité, die Reife des Verstandes, зрѣлость разума, la maturité d'esprit, l'état d'un esprit mûr, die Sache ist zur Reife gekommen, дѣло уже приведено въ такое положеніе, что можно его кончить, l'affaire est en sa maturité, die Reife eines Geschwürs, созрѣлость чирья, нарыва, l'aboutissement, zur Reife gelangen, созрѣть, дозрѣть, достигнуть зрѣлости; притти къ окончанію, къ исполненію, venir en maturité, parvenir à maturité.

Reifeln, гл. д. v. a. дѣлать выемки, canneler, rayer.

Reifen, гл. ср. пр. seyn, и д. v. n. dem. seyn, & a. зрѣть, созрѣть, mûrir, die Früchte fangen an zu reifen, плоды начинаютъ созрѣвать, les fruits commencent à mûrir; die Sonne reift die Früchte, лучи солнечные даютъ зрѣлость плодамъ, le soleil fait mûrir les fruits.

Reifen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, es reift, иней ложится, il fait de la gelée blanche, du frimas, du givre.

Reifen, гл. д. v. a. дѣлать выемки, rayer, canneler, bey den Schlössern, дѣлать край, écorner.

der Reifer, канатчикъ, веревочникъ, le cordier.

die Reiferbahn, канатный дворъ, la corderie.

das Reifholz, лѣсъ, годный на обручи, гибкой, ободистой, le bois à cerceaux.

Reiflich, прил. и нар. adj. & adv. зрѣлый; зрѣло, mûr, mûrement, nach reiflicher Ueberlegung, по зрѣломъ разсужденіи, après une mûre délibération, reiflich erwogen, разсудивъ зрѣло, внимательно, mûrement délibéré, tout bien considéré, eine Sache reiflich überlegen, зрѣло, внимательно разсуждать о чемъ, penser sérieusement à une chose.

das Reifmesser, рѣзецъ у бочаровъ, le ciseau, couteau à deux mains.

der Reifrock, женскія фижмы, le panier, la jupe à baleine.

der Reifschläger, см. vo. Reifer.

die Reifzange, бочарныя клещи, le davier, le tirant, outil de tonnelier.

der Reiger, см. vo. Reiher.

die Reihe, рядъ, линія, шеренга, строка, очередь, порядокъ, la ligne, la file, le rang, la rangée, l'ordre, eine Reihe Bäume, рядъ деревьевъ, un rang, une rangée d'arbres, eine lange Reihe Kutschen, длинный рядъ каретъ, une longue file de voitures, eine lange Reihe Zimmer, расположеніе многихъ комнатъ прямо въ длину, une longue enfilade de chambres, vier Stuben in einer Reihe, четыре комнаты рядомъ, quatre chambres de suite, zwey Reihen Soldaten, двѣ шеренги солдатъ, deux rangs de soldats, in eine Reihe stellen, поставить въ одинъ рядъ, mettre en un rang, ranger, in einer Reihe gehen, рядомъ итти, marcher de front, reihenweise, рядами, одинъ за другимъ, file à file, nach der Reihe sitzen, сидѣть по порядку, être assis par ordre, die Bäume nach der Reihe setzen, посадить деревья по шнуру, mettre les arbres au cordeau, die Reihe ist an mich, моя очередь, c'est mon tour, c'est à moi, wenn die Reihe an mich kommt, когда очередь дойдетъ до меня, quand mon tour viendra, die Reihe schließen, заключать рядъ, fermer la marche, être le dernier dans une ligne, dans une file.

der Reihen, po. gen. s, хороводъ, le branle, la danse, den Reihen führen, весть хороводъ, mener le branle; править дѣломъ, conduire une affaire.

Reihen, гл. д. v. a. поставить въ рядъ, рядомъ, ranger, mettre en rang, Perlen reihen, низать жемчугъ, enfiler des perles.

der Reihentanz, см. vo. Reihen.

der Reiher, po. gen. s, цапля, чапура, le héron, ein junger Reiher, молодая цапля, un héronneau, der graue Reiher, сѣрая цапля, le héron cendré.

die Reiherbeiße, охота за цаплями, la chasse, le vol du héron.

der Reiherbusch, плюмажъ изъ цаплиныхъ перьевъ, l'aigrette de chapeau, de tête.

der Reiherstand, цаплиное гнѣздо, la héronnière, le lieu où les hérons font leurs nids.

der Reim, po. gen. es, мн. pl. e, риѳма, вирша, la rime, ein männlicher, weiblicher Reim, мужеская, женская риѳма, une rime masculine, féminine, in Reime bringen, преложить въ стихи, mettre en rimes; die Reime, стихи, стихотвореніе, un poëme, des vers.

Reimen, гл. ср. v. n. вЪ риѳму приходить, rimer; сходну быть, сходство имѣть, s'accorder, diese Wörter reimen sich nicht, эти слова не приходятЪ вЪ риѳму, ces mots ne riment pas, das reimt sich nicht zusammen, это не сходно, это одно сЪ другимЪ не согласуется, не соотвѣтствуетЪ одно другому, cela ne s'accorde pas, n'y vient pas, das reimt sich wie die Faust aufs Auge, вЪ этомЪ нѣтЪ ни складу, ни ладу, cela rime comme hallebarde & miséricorde. КакЪ гл. д. comme v. a. риѳму подбирать, rimer, er reimet den ganzen Tag, онЪ весь день занимается подбиранїемЪ виршей, il ne fait que rimer toute la journée, ich kann das nicht zusammen reimen, я тутЪ ничего не понимаю, я не понимаю какЪ это возможно, je n'y comprends rien, ces choses ne s'accordent pas. das Reimen, подборЪ риѳмЪ, l'action de rimer.

der Reimer, ро. gen. s, риѳмачь, риѳмотворецЪ, un rimeur, rimailleur, versificateur, faiseur de vers.

Reimfrey, прил. adj. безЪ риѳмЪ, sans rimes, reimfreye Verse, бѣлые стихи, vers blancs.

der Reimfüller, слово, стоящее только для риѳмы, la cheville, tout ce qui n'est mis dans le vers que pour la mesure & pour la rime.

die Reimkunst, искуство подбирать риѳмы, l'art de rimer, la versification.

Reimlos, см. vo. Reimfrey.

der Reimschluß, строфа, un couplet, une stance, strophe.

der Reimschmid, риѳмачь, риѳмотворецЪ, le rimeur, rimailleur.

die Reimsylbe, риѳма, la rime.

das Reimwort, слово риѳмное, la rime.

der Rein, см. vo. Rain.

Rein, прил. adj. чистый, опрятный, pur, net; нар. adv. чисто, опрятно, purement, nettement, reines Wasser, чистая, свѣтлая вода, de l'eau claire, pure, das Glas ist nicht rein, стаканЪ не чистЪ, le verre n'est pas net, clair, reine Wäsche, чистое бѣлье, du linge blanc, ein reines Hemde, чистая рубашка, une chemise blanche, ein Kleid rein machen, чистить кафтанЪ, nettoyer, brosser, épousseter un habit, ein reines Gewissen, чистая совѣсть, une conscience nette. rein gekleidet, одѣтый опрятно, mis proprement, das ist die reine Wahrheit, это есть сущая правда, истинна, c'est la pure vérité, das ist reine Bosheit, это одна только злость, ce n'est que pure malice. Eine reine Jungfer, непорочная дѣвица, une vierge pure, une pucelle; eine Sprache rein schreiben, писать чисто на какомЪ языкѣ, écrire une langue correctement, er spricht rein Russisch, онЪ говоритЪ чисто по Руски, il parle le russe correctement, purement, rein schreiben, чисто писать, écrire nettement, poliment. Sich rein wissen, увѣрену быть о своей невинности, невиннымЪ быть, être innocent, n'avoir rien à se reprocher, jemanden rein sprechen, обЪявить кого невиннымЪ, оправдать кого, déclarer qn. innocent, er ist in dieser Sache nicht rein, онЪ вЪ этомЪ дѣлѣ не безЪ вины, не много виноватЪ, il est fautif, coupable dans cette affaire, es ist hier nicht rein, здѣсь не чисто, здѣсь есть подозрительные люди, il y a des gens suspects ici, die Straße von den Dieben rein halten, очистить дорогу отЪ воровЪ и разбойниковЪ, истребить, искоренить, перевести ихЪ, purger les chemins des voleurs.

Rein ausgehen, ничего не получить, ne rien recevoir, ins Reine schreiben, переписывать на бѣло, transcrire, mettre au net, seine Sachen ins Reine bringen, привести дѣла свои вЪ порядокЪ, arranger, arrondir, mettre ses affaires au clair, sich rein anziehen, надѣть чистое бѣлье, mettre du linge blanc, changer de linge. Rein, чисто, совсѣмЪ, rein austrinken, выпить до чиста, vider entièrement, boire qch. sec, jusqu'à la dernière goutte, etwas rein heraus sagen, сказать кому откровенно, чисто, смѣло, на-прямки, dire tout net, franchement, nettement, hardiment, rein nichts, совсѣмЪ ничего нѣтЪ, absolument rien, rien du tout.

der Reinecke, имя, которое дается лисицѣ вЪ басняхЪ; аистЪ, le renard; la cicogne.

Reinen, гл. ср. v. n. ходить, итти, marcher.

der Reinflachs, родЪ чистаго Нарвскаго льна, le lin de Narva.

Reinhard, РейнгардЪ, имя, Reinhard, Regnard, Regnaud.

Reinigen, гл. д. v. a. чистить, вычищать, очищать, прочищать, nettoyer, purifier, purger, rendre pur, die Schuhe reinigen, чистить башмаки, décrotter, nettoyer les souliers, die Gläser reinigen, выполоскать, вымыть, вытереть стаканы, nettoyer, rincer les verres, das Geblüt reinigen, очистить кровь, purifier le sang, die Zähne reinigen, чистить зубы, nettoyer, curer, se curer les dents, den Mund reinigen, выполоскать ротЪ, rincer la bouche, den Brunnen reinigen, вычистить колодезь, curer le puit, den Körper reinigen, очистить желудокЪ, purger le corps, sich reinigen, оправдаться, se justifier, sein Gewissen reinigen, очистить свою совѣсть, purger sa conscience.

die Reinigkeit, чистота, опрятность; цѣломудрїе, невинность, непорочность, la propreté, netteté, pureté; la chasteté, die Reinigkeit eines Zimmers, чистота комнаты, la propreté, netteté d'une chambre, die Reinigkeit der Stimme, свѣтлость голоса, la clarté de la voix, die Reinigkeit der Absicht, чистота, непорочность, невинность намѣренїя, la pureté de l'intention.

die Reinigung, чищенїе, вычищенїе, очищенїе, прочищенїе, la purification, purgation, le nettoyement, die Reinigung eines Brunnens, вычищенїе колодезя, le curage d'un puits, der Metalle, des Geblütes, очищенїе металловЪ, крови, la purification des métaux, du sang, die monathliche Reinigung, мѣсячное, мѣсячное очищенїе у женщинЪ, les ordinaires, les règles, les menstrues, les purgations, die verhaltene Reinigung, заносЪ, остановка мѣсячныхЪ кровей, la suppression des menstrues, sie hat ihre Reinigung nicht mehr, она перестала уже имѣть мѣсячное,

ное, elle ne marque plus. Mariä Reinigung, Срѣтенїе Господне, la purification, la chandeleur.
der Reinigungseid, присяга для оправданїя своего, la purgation par serment.
Reinlich, прил. и нар. adj. & adv. чистый, опрятный, propre, net; чисто, опрятно, proprement, nettement, sich reinlich halten, reinlich gekleidet gehen, чисто одѣту быть, être propre dans ses habits, se tenir propre, ein reinlicher Mensch, опрятный человѣкъ, un homme propre.
die Reinlichkeit, чистота, опрятность, la propreté, netteté.
das Reis, ро. gen. es, мн. pl. er, сучокъ, отростокъ, отростачекъ, le rejetton, le scion; ein Reis beym Fuße des Baumes, отпрыскъ отъ корня дерева, un surgeon; die Reiser, хворостъ, le branchage, le ramassis, des rameaux, des branches coupées.
das Reisbund, Reisbündchen, связка хворосту, un fagot de branchage, de broussailles.
die Reise, путешествїе, ѣзда, путь, дорога, le voyage, sich auf die Reise begeben, отправиться въ путь, уѣхать, se mettre en voyage, eine Reise thun, предпрїять путешествїе, отправиться въ какое мѣсто, faire un voyage, ich wünsche ihnen eine glückliche Reise, я желаю вамъ щастливаго пути, je vous souhaite un heureux voyage, eine Reise zu Lande, путешествїе сухимъ путемъ, un voyage par terre, zu Wasser, водою, par mer, auf Reisen gehen, отправиться въ чужїе краи, partir pour les pays étrangers, aller voyager, auf Reisen seyn, путешествовать по чужимъ странамъ, voyager, voir les pays étrangers, auf der Reise seyn, быть въ дорогѣ, être en route, en voyage.
die Reise-Apotheke, дорожная аптека, l'apothicairerie portative.
der Reisebeschreiber, описатель путешествїя, путешественникъ, le voyageur.
die Reisebeschreibung, описанїе путешествїя, путешествїе, la rélation, l'histoire d'un voyage.
das Reisebett, дорожная постеля, un lit de voyage.
das Reisebuch, книга, содержащая разныя свѣдѣнїя, нужныя для путешественника, путеуказатель; путеводитель, дорожная книжка, дорожникъ, l'itinéraire, le guide des voyageurs.
das Reisebündel, чемоданъ, la valise, le paquet de voyage.
Reisefertig, прил. adj. готовый къ отъѣзду, prêt à partir; sich reisefertig halten, быть готову къ отъѣзду, se tenir prêt à partir, sich reisefertig machen, изготовиться къ отъѣзду, къ пути, se préparer au voyage, faire sa malle, reisefertig seyn, быть готовымъ къ отъѣзду, être sur son départ, être prêt à partir.
der Reisefreund, Reisegefährte, спутникъ, товарищъ въ пути, въ дорогѣ, le compagnon de voyage.
der Reise-Fourier, дорожный фуръеръ, le fourrier pour le voyage.

die Reisegebühr, дорожныя издержки; платежъ за оныя, le remboursement des frais de voyage.
das Reisegeld, деньги на проѣздъ, l'argent pour faire un voyage.
das Reisegeräth, вещи нужныя въ дорогѣ, дорожныя принадлежности, le bagage, l'équipage de voyage.
Reisegerecht, прил. adj. искусный стрѣлокъ дичи, habile à la chasse du menu gibier.
der Reisehut, дорожная шляпа, картузъ, le chapeau de voyage, le bonnet de poste.
der Reisejäger, дорожный егерь, un chasseur qui accompagne un grand seigneur dans ses voyages.
der Reisekasten, дорожный ящикъ, сундукъ, la malle, le coffre de voyage.
das Reisekleid, дорожное платье, l'habit de voyage.
die Reisekosten, издержки въ дорогѣ, les frais du, ou de voyage.
die Reiselust, охота путешествовать, l'envie de voyager.
der Reisemantel, дорожный плащь, le manteau de voyage.
der Reisemarschall, дорожный Маршалъ, le maréchal des logis.
Reisen, гл. ср. v. n. ѣхать, ѣздить, путешествовать, voyager, rouler, zu Lande, zur See reisen, ѣхать сухимъ путемъ, моремъ, voyager par terre, par mer, er ist nach Schweden gereiset, онъ поѣхалъ въ Швецїю, il est allé en Suède, wir sind über Twer gereiset, мы ѣхали черезъ Тверь, nous avons passé par Tver, Tag und Nacht reisen, ѣхать днемъ и ночью, voyager, aller jour & nuit, des Tages hundert Werste reisen, проѣхать въ день сто верстъ, faire cent verstes par jour, mit der Post reisen, ѣхать по почтѣ, courir la poste, diesen Weg bin ich noch nicht gereiset, по этой дорогѣ, этою дорогою я еще не ѣздилъ, je n'ai pas encore passé ce chemin, er ist weit herum gereiset, онъ много ѣздилъ, много путешествовалъ, il a beaucoup voyagé, il a vu, battu bien du pays, ein gereister Mann, человѣкъ, ѣздившїй много въ свою жизнь, un homme qui a beaucoup voyagé, un homme expérimenté. ein Reisender, проѣзжїй, путешественникъ, un voyageur. Какъ гл. д. comme v. a. wir haben uns ganz müde gereiset, мы чрезвычайно утомлены отъ дороги, nous sommes tout abattus de la fatigue du voyage.
das Reisen, путешествованїе, l'action de voyager.
der Reisepaß, пашпортъ, пропускной видъ, le passeport, la lettre de passeport.
der Reiserock, дорожный кафтанъ, l'habit de voyage, le surtout.
der Reisesack, чемоданъ, la valise.
der Reisesack, сумка, la gibecière, panetière du voyageur.
das Reisholz, Reisig, ро. gen. es, мн. pl. e, хворостъ, le branchage, ramassis, des émondes.
der Reisige, ро. gen. n, мн. pl. n, рейтаръ, un cavalier.
die Reiswelle, S. Reisbündel und Welle.

der Reiß, po. gen. es, б. мн. f. pl. сорочинское пшено, le riz, Kalbfleiſch mit Reis, телятина съ сорочинскимъ пшеномъ, du veau au riz.

das Reißbley, черная мыловка, plombagine, crayon de plomb, la mica des peintres.

das Reißbret, чертежная доска, la planchette.

der Reißbrey, разваренное сорочинское пшено, la bouillie de riz.

das Reißbrod, хлѣбъ изъ сорочинскаго пшена, du pain de riz.

die Reiſſelbeere, см. vo Preiſſelbeere.

Reiſſen, гл. ср. непр. v. n. ir. прех. imparf. ich riß; повел. impér. reiß; прич. part. geriſſen, лопнуть, разодраться, разщеляться, драться, ſe déchirer, ſe caſſer, ſe rompre, ſe fendre, gercer, ſe gercer, crevaſſer, ſe crevaſſer, der Zeug reißt, матерія начинаетъ изнашиваться, l'étoffe commence à s'uſer, der Strick iſt geriſſen, канатъ лопнулъ, la corde s'eſt caſſée, das Holz reißt, лѣсъ трескается, le bois ſe fend, die Erde iſt geriſſen, земля разщелялась, la terre s'eſt fendue, s'eſt crevaſſée, ſich an einen Nagel reiſſen, оцарапиться о гвоздь, ſe bleſſer, s'écorcher à un clou. Es reißt mich im Leibe, у меня рѣзъ въ животѣ, j'ai des tranchées dans le ventre, es reißt mich in allen Gliedern, я чувствую ломъ во всѣхъ членахъ, j'ai des élancements dans tout le corps. Sich um etwas reiſſen, вырывать что силою у кого, спорить съ кѣмъ о чемъ, оспоривать себѣ что у кого, ſe battre pour avoir qch., ſe l'arracher des mains, ſe diſputer pour qch., man reißt ſich um die Wahre, товаръ этотъ разкупаютъ, разхватываютъ, le feu eſt à la marchandiſe, on y court comme au feu, die reiſſende Gicht, ломъ въ костяхъ, la maladie articulaire, der Wind reißt, вѣтръ рѣжетъ, le vent coupe.

Какъ гл. д. comme v. a. драть, рвать, терзать, déchirer, arracher, einen Brief entzwey reiſſen, разодрать письмо, déchirer une lettre, Federn reiſſen, щипать, драть перья, éplucher, trier des plumes, Latten reiſſen, отдирать бруски, fendre des lattes, einen Hengſt reiſſen, класть жеребца, hongrer, châtrer un cheval, einen Karpfen reiſſen, распластать, вычистить карпа, éventrer une carpe. Etwas aus der Erde reiſſen, вырвать что изъ земли, arracher qch. de la terre, die Haare aus dem Kopfe reiſſen, рвать волосы изъ головы, arracher les cheveux, jemanden etwas aus den Händen reiſſen, вырвать что изъ рукъ, arracher qch., des mains à qn. der Wind riß mir den Hut von dem Kopfe, вѣтеръ сорвалъ съ меня шляпу, le vent m'enleva le chapeau de la tête, der Wolf reißt das Schaf nieder, волкъ рѣжетъ овцу, le loup déchire le mouton, jemanden aus ſeiner Noth reiſſen, освободить кого изъ крайней нужды, замѣшательства, нищеты, tirer qn. de ſon embarras, einen mit ſich fort reiſſen, увлечь, унести съ собою, entrainer qn. avec ſoi, etwas an ſich reiſſen, присвоить, прибрать себѣ что, захватить что, овладѣть чѣмъ, s'emparer de qch., ſich aus jemandes Armen reiſſen, вырваться изъ чьихъ рукъ, s'arracher des bras de qn, einem einen Poſſen reiſſen, сыграть шутку надъ кѣмъ, jouer un tour à qn, Poſſen reiſſen, дѣлать дурачества, шалости, шутки, bouffonner. Reiſſen, zeichnen, рисовать, deſſiner, tracer, crayonner, reiſſen lernen, учиться рисовать, apprendre à deſſiner. Ein reiſſender Strom, быстрая рѣка, un fleuve rapide, reiſſende Thiere, хищные звѣри, une bête carnaſſière, raviſſante, male-bête, ein reiſſender Schmerz, жестокая боль, une douleur aigüe, das Buch gehet reiſſend ab, книга покупается, разходится весьма хорошо, le livre ſe vend à la preſſe.

das Reiſſen, драніе, рваніе, терзаніе, l'action de déchirer, d'arracher, das Reiſſen im Leibe, рѣзъ въ животѣ, les douleurs, les tranchées des inteſtins, das Reiſſen in den Schultern, ломъ въ плечахъ, ревматизмъ, le rheumatiſme.

Reiſſern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, обнюхать, flairer.

die Reißfeder, рейсфедеръ, le tire-ligne, das Behältniß, le porte-crayon.

das Reißfeld, поле, засѣянное сорочинскимъ пшеномъ, une rizière, campagne ſemée de riz.

das Reißgelb, см. vo. Rauſchgelb.

die Reißgerſte, бородатой ячмень, l'orge barbu.

der Reißkamm, bey den Wollarbeitern, большій гребень у шерстобоевъ, la ploquereſſe, les plaquereſſes.

der Reißke, (agaricus delicioſus) рыжикъ, le mouſſeron.

die Reißkohle, ивовый уголь, служащій для рисованія, le charbon à deſſiner.

das Reißmehl, мука изъ сорочинскаго пшена, la farine de riz.

die Reißſchiene, линейка, la régle.

das Reißzeug, инструментъ (Математическій), un étui de mathématique.

der Reißzirkel, цыркуль съ перомъ, составной циркуль, le compas à deſſiner.

die Reiſte, рученка льна, une botte de filaſſe.

die Reitbahn, манежь, le manège.

der Reitel, po. gen. s, палка, un bâton.

Reiten, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, прех. imparf. ich ritt; повел. impér. reit, прич. part. geritten, ѣздить верьхомъ, aller à cheval, er kann nicht reiten, онъ не умѣетъ ѣздить верьхомъ, il ne ſait pas monter à cheval, einen Trab, Galop reiten, ѣздить рысью, въ скачь, monter au trot, au galop, auf einem Hengſte reiten, ѣхать на жеребцѣ, monter un étalon, er reitet ſehr ſchlecht, онъ дурной, худой ѣздокъ, онъ не мастеръ ѣздить верьхомъ, il monte mal à cheval, ich bin ſpatzieren geritten, я ѣздилъ верьхомъ гулять, j'ai fait une promenade à cheval, er kann das Reiten nicht vertragen, ему дурно дѣлается отъ верьховой ѣзды, il ne peut ſupporter la fatigue du cheval, er iſt nach K. geritten, онъ поѣхалъ верьхомъ въ K., il eſt allé à cheval à K., auf einem Stecken reiten, ѣздить на палочкѣ, être à cheval ſur un baton, dieſen Weg bin ich noch nicht geritten, я никогда не ѣзжалъ по этой дорогѣ, je n'ai pas encore fait ce chemin à cheval.

КакЪ гл. д. comme v. a. ein scheues Pferd reiten, ѣздить на пужливой лошади, monter un cheval fougueux, ein Pferd müde reiten, замучить лошадь верьховою ѣздою, fatiguer un cheval, es zu Tode reiten, замучить ее до смерти, crever un cheval, ein Pferd in die Schwemme reiten, купать лошадь, mener un cheval au gué, guéer un cheval, sich müde reiten, устать отЪ верьховой ѣзды, se fatiguer à force de monter, reiten sie das Pferd vorwärts, пустите лошадь впередЪ, poussez le cheval en avant, ein Pferd zu Schande reiten, ссадить, разбить лошадь, fouler, outrer un cheval. Einen Schriftsteller reiten, обокрасть автора, piller un auteur, auf jemanden reiten, ѣздить верьхомЪ на комЪ, управлять кѣмЪ, gouverner qn., der Teufel muß ihn reiten, не взбѣсился ли онЪ, не сЪ ума ли сошелЪ? il faut qu'il ait le diable au corps, der Alp hat mich diese Nacht geritten, домовой давилЪ меня нынѣшнею ночью, j'ai été travaillé cette nuit du cauchemar, der Stier reitet die Kuh, быкЪ слученЪ сЪ коровою, le taureau couvre la vache. das Reiten, верьховая ѣзда, l'action de monter, d'aller à cheval.

der Reiter, po. gen. s, ѣздокЪ, un cavalier; рейтарЪ, un cavalier, ein Regiment Reiter, конный полкЪ, un régiment de cavalerie, er ist ein guter Reiter, онЪ мастерЪ, умѣетЪ хорошо ѣздить верьхомЪ, il est bel; bon homme de cheval, il monte bien à cheval.

der Reiterdegen, сабля рейтарская, le sabre de cavalier.

die Reiterey, ѣзда, la monture; конница, la cavalerie, die leichte Reiterey, легкая конница, les chevaux légers, la cavalerie légère, die schwere Reiterey, тяжелая конница, la cavalerie pesante.

die Reiterfahne, штандартЪ, l'étendart.

Reitergar, прил. adj. неуваренный, непроварившійся, mal cuit, cuit à demi.

Reitern, см. vo. Sieben.

das Reiterpferd, рейтарская лошадь, le cheval d'un cavalier.

die Reitersalbe, мазь отЪ коросты, l'onguent contre la gale.

der Reitertanz, см. vo. Reihen.

der Reiterwache, конный пикетЪ, карaулЪ, la garde de cavalerie.

der Reitgurt, поясЪ для верьховой ѣзды, la large ceinture pour aller à cheval.

das Reithaus, манежь, le manège.

der Reithengst, заводскій, припускной жеребецЪ, l'étalon, le cheval entier pour couvrir les juments.

der Reitknecht, конюхЪ, верьховой, le palfrenier.

die Reitkröte, родЪ кузнечика, la courtillière, insecte.

die Reitkunst, искусство ѣздить верьхомЪ, le manège, l'art de monter à cheval.

das Reitküssen, подушка, служащая вмѣсто сѣдла, le coussin.

Reitlings, нар. adv. верьхомЪ, à califourchon.

der Reitochs, заводскій быкЪ, le taureau.

der Reitpage, рейтпажЪ, le page de l'écurie.

das Reitpferd, верьховая лошадь, le cheval de selle.

der Reitplatz, манежь, le manège.

der Reitrock, кафтанЪ для верьховой ѣзды, l'habit de cheval.

der Reitsattel, сѣдло, la selle.

der Reitschmid, коновалЪ, le maréchal ferrant.

der Reitschoß, подать, которую вЪ иныхЪ мѣстахЪ крѣпостные дают Ъ своему господину за позволеніе жениться, le cullage, c'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces le droit qu'un serf est obligé de payer à son maître pour la permission de se marier.

die Reitschule, манежь, le manège, auf die Reitschule gehen, поѣхать вЪ манежь, учиться ѣздить верьхомЪ, fréquenter le manège, apprendre à monter à cheval.

der Reitstall, конюшня для манежныхЪ лошадей, l'écurie pour les chevaux de manège.

der Reitstiefel, большій, рейтарскій сапогЪ, la botte de cavalier.

die Reittenne, гумно, на которомЪ рожЪ выдавливается лошадьми, или быками, l'aire à triturer le froment par des chevaux ou par des boeufs.

der Reitwurm, см. vo. Reitkröte.

der Reiz, po. gen. es, мн. pl. e, прелесть, приманка, привлекательность, l'appas, l'attrait, le charme; раздраженіе, чувствительность, l'irritation, die Reize des Landlebens, прелести сельской жизни, les charmes de la vie champêtre, die Musik hat vielen Reiz für mich, музыка имѣетЪ для меня много привлекательнаго, la musique a beaucoup d'attraits pour moi, die Reize der Liebe, прелести любви, les appas, les charmes de l'amour.

Reizbar, прил. и нар. adj. & adv. раздражительный, удобораздражительный, irritable, die Nerven sind sehr reizbar, нервы суть очень удобораздражительны, чувствительны, les nerfs sont fort irritables. die Reizbarkeit, чувствительность, удобораздражительность, l'irritabilité.

Reizen, гл. д. и ср. v. a. & n. приманить, attirer avec le pipeau, piper.

Reizen, гл. д. v. a. раздразнить, подстрекать, побуждать, возбуждать, irriter, aigrir, exciter, animer, provoquer; прельщать, charmer, der Wein reizet die Nerven, вино раздражаетЪ нервы, le vin irrite les nerfs, diese Arzeney hat die Krankheit nur noch mehr gereizt, сіе лекарство раздражило, увеличило только болѣзнь, ce remède n'a fait qu'irriter le mal. Er ist dazu gereizt worden, его довели до этого, раздражили, il a été poussé à cela, jemanden zum Zorne reizen, раздразнить, разгнѣвать, прогнѣвить кого, irriter qn, exciter qn à la colère, einen zur Tugend reizen, поощрять, возбуждать, ободрять кого кЪ добродѣтели, animer, encourager qn. à la vertu; das reizet mich nicht, это меня не прельщаетЪ, cela ne me charme, ne me séduit pas, sich reizen lassen, прельщаться, se laisser gaguer aux attaits de qch.

Reitzend, прельщающій, прелестный, привлекательный, attirant, attrayant, charmant, agaçant, eine reitzende Schönheit, прельщающая, прелестная красота, une beauté attrayante, dies Mädchen ist sehr reitzend, эта дѣвица очень прелестна, cette fille est bien charmante, a beaucoup de charmes, alles was man liebt, hat sein Reitzendes, все то, что любишъ, имѣетъ въ себѣ нѣчто привлекательное, il n'y a point de laides amours.

die **Reitzung**, прельщеніе, обольщеніе, l'attrait, l'aiguillon, l'appas; раздраженіе, возбужденіе, l'irritation.

Reitzlos, прил. и нар. adj. & adv. лишенный, не имѣющій прелестей, sans charmes.

Reitzvoll, прил. и нар. adj. & adv. исполненный прелестей, очень прелестный, plein de charmes.

der **Rekel**, po. gen. s, грубіянъ, le rustre, palot; крестьянская собака, un matin.

die **Relation**, реляція, la relation.

Relativ, прил. и нар. adj. & adv. возносительный, относительный, rélatif, relative Begriffe, относительныя идеи, des idées rélatives.

die **Religion**, вѣра, законъ, религія, исповѣданіе, la religion, la foi, die Religion verändern, перемѣнить законъ, changer de religion, die christliche Religion, Христіанская вѣра, Христіанскій законъ, la religion chrétienne, la foi chrétienne, die griechische, lutherische Religion, Греческій, Лютеранскій законъ, Греческое, Лютеранское исповѣданіе, la religion grecque, luthérienne, er hat viel Religion, онъ очень набоженъ, il a beaucoup de religion.

die **Religions-Beschwerde**, жалоба о притѣсненіи въ разсужденіи отправленія вѣры, le grief de religion.

das **Religions-Edict**, указъ, касающійся до вѣры, un édit qui regarde la religion.

der **Religions-Eid**, присяга въ томъ, чтобъ исповѣдывать кому какую вѣру, le serment de suivre, de professer une religion.

der **Religions-Eifer**, ревность, ревнованіе по вѣрѣ, ревнительное усердіе къ вѣрѣ, le zèle pour la religion.

die **Religions-Freyheit**, свободное отправленіе вѣры, la liberté d'exercer sa religion, l'exercice libre de la religion.

der **Religions-Friede**, соглашеніе между Императоромъ и Нѣмецкими Чинами о возстановленіи спокойствія въ разсужденіи исповѣданія вѣры, traité, convention de l'Empereur avec les Etats de l'Empire pour la paix de religion en Allemagne.

der **Religions-Krieg**, война за вѣру, une guerre de religion.

die **Religions-Parthey**, исповѣданіе, le parti en matière de religion, la religion.

der **Religions-Spötter**, кощунъ, посмѣватель вѣры, развратникъ, le libertin, qui fait des railleries des choses saintes.

der **Religions-Streit**, споръ, прѣніе, распря о вѣрѣ, la controverse.

die **Religions-Uebung**, отправленіе вѣры, l'exercice de la religion.

die **Religions-Verbesserung**, исправленіе вѣры, la réformation.

der **Religions-Verwandte**, единовѣрецъ, qui professe la même religion, qui est de la même religion.

der **Religions-Zwang**, принужденіе совѣсти, принужденіе въ разсужденіи отправленія вѣры, la contrainte dans l'exercice de la religion.

Religiös, прил. и нар. adj. & adv. набожный, religieux.

der **Religiose**, монахъ, le religieux, moine.

die **Reliquien**, мощи, les reliques.

der **Reliquienkasten**, рака, la chasse, le reliquaire.

die **Relle**, см. vo. Haselnuß.

der **Renegat**, po. gen. en, мн. pl. en, отступникъ, отпадшій отъ вѣры, un rénégat.

die **Renette**, ранета, родъ яблокъ, la renette, pomme reinette.

die **Rennbahn**, бѣгъ, ристалище, la lice.

die **Renne**, жолубъ, la gouttière; протокъ, каналъ, l'égout.

das **Renneisen**, (у рудок. T. de mine) родъ кочерги, le fer affiné.

Rennen, гл. ср. непр. v. n. ir. прех. imparf. ich rannte, повел. impér. renne; прич. part. gerannt, бѣгать, бѣжать, courir, aller vite, courre, auf jemanden zu rennen, набѣжать на кого, courir vers qn, nach dem Ringe rennen, бѣжать для снятія кольца, courre, courir la bague, mit den Pferden rennen, скакать на лошадяхъ, courir à cheval, in sein Verderben rennen, поспѣшать къ своей погибели, courir, courre à sa perte, à son malheur. Какъ гл. д. comme v. a. jemanden zu Boden rennen, опрокинуть, сшибить кого на бѣгу, renverser qn. en courant, einem den Degen durch den Leib rennen, проколоть кого шпагою, вонзить кому шпагу, percer qn. d'un coup d'épée. das Rennen, бѣганіе, la course, das Rennen zu Pferde, скачка, la course des chevaux, la course à cheval, in vollem Rennen, во весь опоръ, во всю прыть, à toute bride.

der **Renner**, po. gen. s, бѣгунъ, le coursier.

der **Rennherd**, горнъ на которомъ желѣзо разплавливается, le fourneau de forge.

das **Rennjagen**, охота верькомъ, la chasse à la course.

das **Rennschiff**, яхта, le yacht, la pinasse, felouque.

der **Rennschlitten**, легкія, маленькія, бѣговыя сани, espèce de petits traineaux.

das **Rennspiel**, родъ каруселя, la joute, le carrousel.

der **Rennstein**, каналъ, протокъ, выложенный камнями, l'égout, l'évier.

das **Rennthier**, сѣверный олень, le renne, der Bock, in Sibirien, ирвасъ, le mâle, das Weibchen, важенка, la femelle, die jungen Rennthiere, пыжики, les petits.

die **Rennthierbremse**, самый большой родъ овода въ Лапоніи, la plus grande espèce de bourdon en Laponie.

das **Rennthiermos**, (lichen rangiferinus) ягель, олений мохъ, le lichen de renne.

der Renomiſt, po. gen. en, мн. pl. en, такъ называется въ Нѣмецкихъ Университетахъ тотъ, который ведя распутную жизнь, притомъ еще забïячливъ и полагаетъ въ томъ свою славу, c'eſt ainſi qu'on appelle dans les univerſités allemandes un étudiant qui fait profeſſion de ſe battre & mène une vie débauchée; un bretailleur, bretteur, ferrailleur.

die Rente, die Renten, доходъ, доходы; проценты, la rente, les rentes, von ſeinen Renten leben, жить доходами съ своего капитала, vivre de ſes rentes, ſein Geld auf Renten legen, отдать свои деньги въ ростъ, mettre ſon argent à rente.

Renten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дать доходъ, rapporter, rendre, dieſes Gut rentet jährlich tauſend Rubel, эта деревня приноситъ ежегоднаго доходу тысячу рублей, cette terre rapporte mille roubles par an.

die Renteney, Renterey, Rentey, Rentkammer, Казначейство, la chambre des comptes, des domaines.

der Rentenierer, Rentierer, oder Rentner, капиталистъ, человѣкъ, живущïй доходами съ своего капитала, un homme qui vit de ſes rentes.

der Rentmeiſter, Казначей, le maître des comptes, le tréſorier des finances.

der Rentſchreiber, писарь въ Казначействѣ, l'écrivain, le greffier de la chambre des finances.

der Renzel, см. vo. Ränzel. Reolen, см. vo. Riolen.

die Reperbahn, канатный дворъ, la corderie. der Repſchläger, канатный мастеръ, канатчикъ, le cordier.

Repetieren, гл. д. v. a. повторять, répéter. die Repetier-Uhr, часы съ репетицïею, la montre à répétition.

die Replik (выр. Юрид. T. de barr.) отпоръ, отзывъ, опровержен'ïе, возражен'ïе, la replique, réponſe ſur ce qui a été répondu.

das Repoſitorium, шкафъ для книгъ, les tablettes, l'étagère, die Bücher in das Repoſitorium ſtellen, поставить книги въ шкафъ, ranger les livres ſur les tablettes.

das Repphuhn, куропатка, la perdrix, ein junges Repphuhn, молодая куропатка, une jeune perdrix, un perdreau, ein Flug Repphühner, стадо, стая куропатокъ, une compagnie de perdrix.

das Repphühnerkraut, (parietaria) стѣнница, la pariétaire.

die Repreſſalien, репрессалïи, право возмездïя, des repréſailles.

die Reprimande, см. vo. Verweis.

der Reps, см. vo. Räpps.

die Republik, республика, la république. der Republikaner, республиканецъ, le républicain. Republikaniſch, республиканскïй, républicain.

der Repuls, po gen. es, мн. pl. e, отказъ, le refus.

die Reputation, слава, доброе имя, репутацïя, la réputation, renommée, um ſeine Reputation kommen, лишиться доброй славы, чести своей, perdre ſa renommée.

Reputirlich, прил. adj. порядочный, благопристойный, благоприличный, honnête; bienſéant, convenable.

der Requetenmeiſter, Рекетмейстеръ, le maître des requêtes.

Requiriren, гл. д. v. a. требовать, requerir, demander, exiger. die Requiſition, требован'ïе, la requiſition, demande. die Requiſita, нужныя вещи, надобности, потребности, les choſes néceſſaires.

das Reſcript, po. gen. es, мн. pl. e, объявлен'ïе, рескриптъ, le reſcrit, la déclaration.

die Reſeda, резеда, цвѣта душистая, розетъ, желтая травка, la réſéda, herbe.

Reſerviren, см. vo. Vorbehalten.

der Reſident, po. gen. en, мн. pl. en, Резидентъ, le réſident.

die Reſidenz, столица, столичный городъ, la réſidence.

Reſolut, прил. adj. скорый, проворный, рѣшительный, réſolu, déterminé, hardi, courageux. die Reſolution, рѣшен'ïе, la réſolution; рѣшимость, la détermination, réſolution. Reſolviren, ſich reſolviren, вознамѣриться, рѣшиться на что, reſoudre, ſe réſoudre. Reſolviren, in der Chemie, распустить, разводить, diſſoudre, réſoudre.

die Reſonanz, звукъ, отзывъ, отголосокъ, le réſonnement, retentiſſement du ſon renvoyé. der Reſonanzboden, клавикордная дека, la table d'harmonie.

der Reſpect, po. gen. es, почтен'ïе, почитан'ïе, уважен'ïе, le reſpect, la conſidération, l'égard, Reſpect vor einem haben, уважать кого, имѣть почтен'ïе къ кому, avoir du reſpect pour qn., ſeinen Reſpect vergeben, унизиться, ſe commettre avec qn. Reſpectabel, прил. adj. почтенный, изрядный, reſpectable, vénérable, conſidérable. Reſpectiren, уважать, почтен'ïе имѣть, avoir du reſpect pour qn, reſpecter qn. die Reſpecttage, im Wechſelrechte, десять дней, даемые векселедавцу, по прошествïи вексельнаго срока, jours de grace, jours de faveurs, jours intermédiaires, ein Wechſel, der nach dieſen Tagen ankommt, вексель, объявляемый послѣ десяти дней, une lettre de change préjudiciée.

der Reßbaum, толстое бревно, толстый брусъ, la poutre.

Reſſen, (у рудок. T. de mine) рыть, копать, fouiller, creuſer.

der Reſt, po. gen. es, мн. pl. e, остатокъ, le reſte, reſtant, réſidu, das Reſtchen, остаточекъ, un petit reſte, es bleibt noch zwey Rubel Reſt, въ остаткѣ находятся еще два рубли, il demeure deux roubles de reſte, de reſtant, der Reſt einer Rechnung, остаточная сумма, le réſidu d'un compte; der Reſt, Ueberſchuß, лишнее, l'excédant, in Reſt bleiben, остаться нѣсколько должнымъ, être en reſte. Einem ſeinen Reſt geben, убить; разорить кого до основанïя, donner le reſte à qn., tuer; ruiner totalement qn., er hat ſeinen Reſt, онъ убитъ, il eſt mort; онъ пьянъ безъ чувства, il eſt ivre mort, ivre noyé.

der Reſtant, po. gen. en, мн. pl. en, который еще долженъ остальною суммою, le reliquataire, qui doit encore le reſte d'une ſomme.

Resten, гл. ср. mp. seyn, v. n. dem. seyn, оставаться, rester.

Restituiren, гл. д. v. a. возстановить, привесть въ прежнее состоянiе, возвратить, restituer, rétablir, remettre, restituiren in integrum, возвратить, возстановить точно такъ, какъ получено было, restituer en entier, restituer qn. en ses droits. die Restitution, возстановленiе, приведенiе въ прежнее состоянiе, возвращенiе, la restitution, le rétablissement, dédommagement.

Restringiren, см. vo. Einschränken.

die Retirade, ретирада, отступъ, отступленiе, la retraite; убѣжище, l'asyle, le refuge. Sich retiriren, ретироваться, отступить, обратиться въ бѣгство, se retirer, se sauver.

die Retorte, реторта, кубъ, Химическiй сосудъ, la retorte, cornue.

die Rette, кобель, песъ, le chien.

Retten, гл. д. v. a. спасать, спасти, избавлять, освободить, sauver, tirer du danger, délivrer, einem das Leben retten, спасти кому жизнь, sauver la vie à qn., sich durch die Flucht retten, спасти себя бѣгствомъ, se sauver par la fuite, ich weiß nicht, wohin ich mich retten soll, я не знаю, куда мнѣ спасаться, дѣться, je ne sais où me refugier. das Retten, die Rettung, спасенiе, избавленiе, освобожденiе, l'action de sauver, la délivrance, le secours, da ist keine Rettung mehr, путъ нѣтъ болѣе спасенiя, il n'y a plus de secours, plus de ressource, er ist ohne Rettung verloren, онъ погибъ безо всякой надежды ко спасенiю, къ избавленiю своему, il est perdu sans ressource. das Rettungsmittel, средство ко спасенiю, къ избавленiю, la ressource.

der Retter, po. gen. s, спаситель, избавитель, le sauveur, le libérateur.

der Rettig, po. gen. es, рѣдька, le radis, la rave longue.

die Reue, раскаянiе, покаянiе, le repentir, la repentance, le regret, Reue über etwas empfinden, раскаеваться, каяться въ чемъ, avoir du regret, se repentir de qch., Reue und Leid über etwas tragen, раскаеваться въ чемъ, сокрушаться о чемъ, se repentir de qch.

Reuen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, раскаяться, покаяться, сожалѣть, se repentir, avoir du regret, avoir regret à qch., être fâché, sentir un extrême regret, es reuet mich, daß ich dieses gethan habe, я раскаеваюсь, что это сдѣлалъ, j'ai du regret d'avoir fait cela, es soll mich nicht reuen, я не буду сожалѣть, раскаеваться, je ne m'en repentirai pas, meine Sünden reuen mich, я раскаеваюсь во грѣхахъ моихъ, je me repens de mes péchés, lassen sie es sich nicht reuen, не сожалѣйте, не тужите о томъ, ne soyez pas fâché de cela, ne vous en repentez pas.

die Reuerinn, монахиня Католицкаго Ордена Св. Магдалины, la fille repentie, pénitente de la Magdalène, la Magdelonette.

Reuig, прил. и нар adj. & adv. сокрушенный, кающiйся, repentant, pénitent, contrit, ein reuiges Herz, раскаевающееся сердце, un coeur repentant.

der Reukauf, неустойка, le dédit, la folle enchère.

der Reumuth, раскаянiе, сокрушенiе, la pénitence.

die Reuse, верша, la nasse.

die Reute, бороздникъ, орало, la houe, le sarcloir.

Reuten, Reuter, см. vo. Reiten, Reiter.

Reuten, гл. д. v. a. полоть, выполоть, déraciner, sarcler.

die Reuthaue, см. vo. Reute.

der Reutspaten, садовничья лопатка, la bechette à sarcler.

die Reverende, риза, la chasuble.

der Reverenz, po. gen. es, мн. pl. e, поклонъ, наклоненiе, la révérence, le compliment, l'inclination, la bonnetade, einen tiefen Reverenz machen, сдѣлать низкiй поклонъ, faire une profonde révérence, viele Reverenze machen, много кланяться, унижаться, chaperonner, bonneter qn.

der Revers, po. gen. es, задняя сторона монеты, le revers; записка, росписка, une contre-lettre, un contre-billet, une promesse, einen Revers ausstellen, дать росписку, обязательство, écrire un contre-billet, s'obliger par écrit.

das Revier, po. gen. es, мн. pl. e, область, le district, le canton, la contrée.

Revieren, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, (выр. охотнич. T. de chasse) искать, fureter.

Revociren, см. vo. Wiederrufen.

die Rhabarber, ревень, la rhubarbe.

die Rhede, см. vo. Reede.

der Rhein, po gen. es, Рейнъ, рѣка, le Rhin, der Ober-Niederrhein, Верьхнiй, Нижнiй Рейнъ, le haut Rhin, le bas Rhin. der rheinische Kreis, Рейнскiй округъ, le cercle du Rhin.

der Rheinfall, водопадъ, пороги на Рейнѣ, la cataracte, le saut du Rhin.

das Rheingold, Рейнское золото, l'or du Rhin.

Rheinisch, прил. adj. Рейнскiй, de Rhin, du Rhin, der ober-niederrheinische Kreis, Верьхнiй, Нижнiй Рейнскiй округъ, le cercle du haut Rhin, le cercle du bas Rhin, ou le cercle électoral.

das Rheinland, страна, земля при Рейнѣ, le pays du Rhin. der Rheinländer, житель, обитатель земли при Рейнѣ, l'habitant des bords du Rhin, Rheinländisch, Рейнской, du Rhin, de Rhin, der rheinländische Fuß, Рейнскiй, Рейнландскiй футъ, le pied du Rhin.

die Rheinschwalbe, (hirundo riparia) стрижъ, l'hirondelle de rivage.

die Rheinweide, (populus nigra) осокорь,

der Rheinwein, рейнвейнъ, le vin de Rhin.

die Rhetorik, см. vo. Redekunst.

das Rhinoceros, po. gen. es, мн. pl. e, носорогъ, le rhinocéros.

das Rhodiserholz, см. vo. Rosenholz.

das Richtbeil, топоръ, которымъ рубятъ голову у преступниковъ, la hache du bourreau.

das Richtbley, ватерпасъ, отвѣсъ, le niveau de plomb.

die Richtbühne, лобное мѣсто, эшафотЪ, l'échaffaud.

die Richte, близкая, прямая дорога, la droiture, etwas in die Richte bringen, выправить, спрямить что, dresser, rendre droit ce qui étoit courbe, in die Richte gehen, итти цѣликомЪ, самымЪ кратчайшимЪ путемЪ, aller le droit chemin, le plus court chemin.

Richten, гл. д. v. a. ставить, поставить порядочно, привесть вЪ порядокЪ, dresser, ranger; rendre droit, accommoder; направить, diriger, цѣлить, навесть, affuter, braquer; судить, juger; пересуждать, критиковать, critiquer, censurer, einen krummen Stock wieder gerade richten, спрямить кривую палку, redresser un bâton courbé, le rendre droit, die Kanonen richten, навести пушки, affuter, lever les canons, sie auf einen Ort richten, нацѣлить на какое мѣсто, braquer, pointer les canons contre un endroit, die Uhr richten, повѣрять часы, régler la montre, das Zimmerholz eines Gebäudes richten, приподнять, подрубить домЪ, assembler, dresser, monter la charpente, revêtir un pan de charpente, seine Sachen in Ordnung richten, привесть свои дѣла вЪ порядокЪ, régler ses affaires.

die Rede an jemanden richten, обратить рѣчь свою кЪ кому, отозваться, отнестися кЪ кому, adresser sa parole à qn; seine Gedanken, Augen auf etwas richten, обратить, устремить глаза, мысли свои на что, tourner ses pensées, ses yeux vers qch., seine Absicht auf etwas richten, устремить намѣренїе, виды свои на что, dresser, diriger son intention à qch., alles auf seinen Nutzen richten, обращать все вЪ свою пользу, tourner, rapporter tout à son profit, ne chercher que son propre intérêt, das ist auf sie gerichtet, это на васЪ цѣлитЪ, это относится кЪ вамЪ, cela se rapporte, s'adresse à vous, cela vous regarde, c'est sur votre compte, sich auf die Füße richten, встать на ноги, se mettre sur ses pieds.

Sich gegen etwas richten, обратиться, устремиться кЪ чему, se tourner vers qch., diriger qch. vers un lieu, die Augen gen, gegen den Himmel richten, обратить глаза кЪ небу, tourner les yeux vers le ciel. In die Höhe richten, поднять, поднимать, lever, élever, sich in die Höhe richten, подняться, se lever, ins Werk richten, исполнить, привесть вЪ дѣйствїе, exécuter, mettre en oeuvre, en exécution. Nach der Schnur richten, ставить по отвѣсу, mettre, dresser au niveau, seinen Weg nach einem Orte hinrichten, направить путь свой кЪ какому мѣсту, dresser sa marche du côté de, prendre le chemin de quelque lieu, die Segel nach dem Winde richten, направить, поставить парусы по вѣтру, aventer, orienter les voiles, nach der Bleywage richten, ставить по отвѣсу, plomber, sich nach jemanden richten, принаравливаться, примѣняться ко нраву чьему, сообразоваться сЪ волею кого, s'accommoder à l'humeur de qn., se régler sur qn., se conformer aux volontés d'autrui; слѣдовать, подражать кому, se former, se mouler sur qn, imiter qn., sich nach den Umständen richten, сообразоваться со временемЪ, принаравливаться кЪ обстоятельствамЪ, s'accommoder aux temps, à l'occasion, prendre ses mesures selon les occurences; selon le bras la saignée; selon le vent la voile, sich nach der Mode richten, подражать модѣ, suivre la mode, man muß sich nach den Landessitten richten, надобно сообразоваться сЪ обычаями и употребленїями той земли, гдѣ живешь, il faut vivre à Rome comme à Rome, ich werde mich darnach richten, я возьму свои мѣры по этому, je prendrai mes mesures là-dessus, richten sie sich darnach, поступайте по этому, réglez vous là-dessus. Sein Herz zu Gott richten, устремить сердце свое кЪ Богу, tourner, élever son coeur à Dieu, zu Grunde richten, испортить, разорить, уничтожить, écraser, bouleverser, ruiner.

Jemanden richten, судить кого, juger qn.; казнить, повѣсить кого, отрубить голову кому, exécuter, justicier, pendre qn., couper la tête à qn., richtet nicht, so werdet ihr auch nicht gerichtet, не судите, да не судими будете, ne jugez point & vous ne serez point jugés. die Richtung, ставленїе, поставленїе, приведенїе вЪ порядокЪ, наведенїе; направленїе; поднятїе, le redressement, le réglement; l'affutage; le braquement, la direction, l'élevation, l'érection. das Richten, сужденїе, le jugement, l'administration de la justice; казненїе, l'exécution d'un criminel, la punition; критикованїе, пересудЪ, la critique, la censure.

der Richter, po. gen. s, судья, le juge, ein gerechter Richter, справедливый судья, un juge juste, sich zum Richter aufwerfen, поставить себя судьею, s'ériger en juge, niemand kann sein eigener Richter seyn, никто не можетЪ судить собственное свое дѣло, nul ne peut-être juge en sa propre cause.

das Richteramt, судейское званїе, судейская должность, la judicature, la charge de juge, la magistrature.

Richterlich, прил. и нар. adj. & adv. судейскїй, de juge, judiciaire; судейски, judiciairement, ein richterliches Urtheil, судейскїй приговорЪ, une sentence judiciaire.

Richtern, гл. д. v. a. критиковать, пересуждать, порицать, critiquer.

der Richterstuhl, судебное, присудственное мѣсто, le tribunal; der Richterstuhl Gottes, судЪ Божїй, le tribunal de Dieu.

das Richtessen, пирЪ, который дается отЪ хозяина плотникамЪ, по отстройкѣ новаго дома, le régal qu'on donne aux charpentiers après avoir dressé la charpente d'une maison.

das Richthaus, судЪ, судилище, le tribunal.

Richtig, прил. adj. вѣрный, справедливый, правильный, точный, juste, droit, régulier, exact, ponctuel; нар. adv. вѣрно, справедливо, правильно, точно, justement, droitement, régulièrement, exactement, fidellement, ponctuellement, ein richtiges Maß, вѣрная мѣра, une mesure juste, eine richtige Rechnung, вѣрный щетЪ,

щетъ, un compte juſte, richtige Zahlung leiſten, заплатить порядочно, вѣрно, payer exactement, meine Uhr gehet richtig, часы мои идутъ вѣрно, ma montre va juſte, das iſt richtig, это вѣрно, это правда, c'eſt juſte, c'eſt vrai, die Sache iſt nicht richtig, es iſt nicht richtig mit der Sache, тутъ кроется какая нибудь тайна, il y a du louche, la choſe ne va pas bien, il y a anguille ſous roche, etwas richtig machen, заплатить что, payer, acquitter une dette, eine Sache richtig machen, окончать дѣло, régler, finir, terminer, accommoder, ajuſter une affaire, mit jemanden richtig werden, согласиться съ кѣмъ, s'accorder avec qn de qch., es iſt mit der Sache richtig, es iſt alles richtig, дѣло сдѣлано, это конченное уже дѣло, c'eſt une choſe faite, l'affaire eſt arrangée, réglée, nicht richtig im Kopfe ſeyn, быть помѣшану; безъ ума, être timbré, n'être pas de ſens raſſis, es iſt nicht richtig mit ihr, кажется, будто она беременна, брюхата, elle me paroit enceinte, es iſt in dieſem Hauſe nicht richtig, въ этомъ домѣ водятся домовые, cette maiſon eſt décriée, il y a des eſprits, des revenants dans cette maiſon.

Ein richtiges Verfahren, законный, справедливый поступокъ, une procédure légale, ein richtiges Teſtament, законная, справедливая, дѣйствительная духовная, un teſtament valable, richtig ſchreiben, правильно писать, écrire correctement, ein richtiges Zeitwort, правильный глаголъ, un verbe régulier, richtig alle Poſttage ſchreiben, писать непремѣнно всякїй почтовый день, écrire ordinairement, régulièrement chaque poſte, er hat es richtig wieder geſagt, онъ вѣрно проболталъ это, il l'a ſurement redit.

die Richtigkeit, вѣрность, справедливость, правильность, точность, la juſteſſe, préciſion, l'ordre, la correction, préciſion, régularité, la vérité, validité, l'authenticité, ſeine Sachen in Richtigkeit bringen, привесть свои дѣла въ порядокъ, arranger, finir, régler ſes affaires, die Sache hat nunmehr ihre Richtigkeit, дѣло теперь сдѣлано, окончано, приведено въ порядокъ, l'affaire eſt réglée, finie, arrangée, die Sache hat ihre Richtigkeit, это правда, точно такъ, la choſe eſt vraie, ich kann nicht mit ihm zur Richtigkeit kommen, я не могу съ нимъ окончать моего дѣла, раздѣлаться, je ne puis terminer, m'accommoder, m'accorder avec lui, es hat damit ſeine Richtigkeit, это правда, la choſe eſt vraie; дѣло сдѣлано, окончано, c'eſt une affaire réglée, arrangée, finie. die Richtigkeit eines Verfahrens, справедливость поступка, la juſtice d'une procédure, die Richtigkeit der Schreibart, правильность слога, la juſteſſe du ſtyle, die Richtigkeit einer Schuld, справедливость долга, la validité d'une dette, die logiſche Richtigkeit, Логическая истинна, la vérité logique.

der Richtkeil, цѣль, le coin de mire.

das Richtkorn, цѣль, мета, мушка у ружья, la mire, le bouton de mire, le guidon.

das Richtmaß, пробная мѣра, по которой всѣ другїя мѣры дѣлаются; l'étalon, das Richtmaß der Schriftgießer, ступка, l'équerre des fondeurs de caractères.

der Richtplatz, лобное мѣсто, le lieu de ſupplice, la grève.

der Richtſchacht, перпендикулярная шахта, le puits perpendiculaire.

die Richtſcheibe, зарубки у бородки ключа, le pertuis.

das Richtſcheit, наугольникъ, l'équerre, la règle.

die Richtſchnur, снуръ, снурокъ, le cordeau, la ligne; правило, примѣръ, la règle, le modèle, le précepte.

das Richtſchwert, мечь палача, мечь правосудїя, le glaive de la juſtice.

der Richtſteig, дорожка, тропинка, le ſentier.

der Richtſtock, der Zimmerleute, футъ, la meſure.

der Richtſtuhl, стулъ, на которомъ преступникъ казнится, la ſellette.

die Richtung, S. Richten.

die Ricke, дикая серна, la chevrette; коза, la chèvre.

die Riebſel, смородина, крыжевникъ, la groſeille, rouge la groſeille verte.

der Riechdorn, родъ шиповника съ благовонными листьями, l'églantier.

Riechen, гл. ср. непр. v. n. ir. прех. imparf. ich roch, сосл. conj. röche; повел. impér. rieche; прич. part. gerochen, пахнуть, издавать, испускать запахъ, ſentir, exhaler, repandre une certaine odeur, gut, übel riechen, хорошо, худо пахнуть, ſentir bon, mauvais, avoir bonne, avoir mauvaiſe odeur, es riecht nach Wein, виномъ пахнетъ, cela ſent le vin, das riecht nach nichts, это не пахнетъ ни чѣмъ, cela ne ſent rien, das Fleiſch riecht, мясо воняетъ, la viande put, der Kaffe riecht vortrefflich, этотъ кофе хорошо пахнетъ, ce caffé a une excellente odeur.

Какъ гл. д. comme v. a. нюхать, понюхать, обонять, слышать, ſentir (par l'odorat,) flairer, ich rieche nichts, я ничего не слышу, je ne ſens rien, eine Roſe, an eine Roſe riechen, нюхать розу, flairer une roſe, der Hund riecht das Wild, собака чуетъ дичь, le chien ſent, flaire la bête, le gibier, ich kann keinen Wein riechen, я не могу терпѣть виннаго запаху, je ne puis pas ſupporter l'odeur du vin.

Etwas riechen, чувствовать, предвидѣть что, preſſentir, prévoir qch., s'appercevoir d'un tour, er hat den Braten von weiten gerochen, онъ это издалека услышалъ, il a eu bon nez, il a flairé cela de loin, er kann kein Pulver riechen, онъ трусъ, c'eſt un poltron, il ne peut ſentir la poudre, das konnte ich nicht riechen, я этого не могъ предузнать, je ne pouvois pas ſentir cela, er darf nicht in mein Haus riechen, я ему запретилъ входъ въ домъ мой, я приказалъ, чтобъ нога его не была въ моемъ домѣ, l'entrée de ma maiſon lui eſt défendue, riechend werden, vom Fleiſche, протухнуть, испортиться, corner, riechendes Fleiſch, вонючее, протухлое, испортившееся мясо, viande qui put,

put, viande faisandée, riechende Sachen, благовонныя вещи, духи, des odeurs.
der Riecher, носъ, le nez.
das Riechfläschchen, сткляночка, le flacon.
das Riechsalz, нюхательная соль, l'esprit de sel.
das Riechwasser, благовонная вода, l'eau de senteur.
das Ried, см. vo. Rieth.
die Riefe, выемка, la canelure.
die Riege рига, la touraille à sécher les blés.
der Riegel, задвижка, запоръ, verrou, der Riegel vor einem Thorwege, засовъ, le pied de biche, von einem Pfosten zum andern, les antilles, la barre, den Riegel vorschieben, задвинуть, заложить запоръ, mettre le verrou, la barre, einen Riegel verschieben, препятствовать, мѣшать, дѣлать помѣху, затруднение кому въ чемъ, mettre un obstacle à qch., empêcher une chose.
das Riegelwerk, плотничья работа, le charpentage.
der Riehwurm, родъ червей весьма вредныхъ для ульевъ, le guillot, la teigne.
der Riemen, po. gen. s, oder der Riem, po. gen. ens, мн. pl. en, ремень, la courroie, das Riemchen, ремешекъ, une petite courroie, die Riemen an der Kutsche, пазы, la soupente, la courroie de guindage, der Riemen im Nothstalle, подпруга; la plate-longe, der Riemen, womit der Vorstecker an der Wagenachse befestigt wird, ремешекъ, la goupille, das Schermesser auf dem Riemen streichen, направить бритву на ремнѣ, passer le rasoir sur le cuir, Riemen schneiden, рѣзать ремни, couper des courroie, des bandes de cuir, die Riemen ziehen müssen, вынуть кошелекъ, принуждену быть заплатить, cracher dans le bassin, aus anderer Leute Haut ist gut Riemen schneiden, послов. prov. чужими руками хорошо жаръ загребать, du cuir d'autrui, large courroie.
die Riemenblume, (loranthus) лоранѳъ, амела Индѣйская, растенїе, la laniérante, plante.
das Riemenpferd, пристяжная лошадь, le cheval de devant, de volée.
das Riemenseil, вожжи, les rênes, les guides.
die Riemenwage, валекъ у дышла, le palonnier.
der Riemer, шорникъ, le ceinturier.
der Riese, po. gen. en, мн. pl. en, великанъ, исполинъ, le géant; die Riesinn, великанща, la géante.
Riesenschritte thun, шествовать исполинскими шагами, имѣть въ чемъ весьма великїе успѣхи, aller à pas de géant, faire des progrès rapides dans qch.
Rieseln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, катиться, струиться, течь, литься, ruisseler, couler avec un doux murmure, gazouiller, der Bach rieselt über die Steine hin, ручеекъ катится, льется, струится по камнямъ, le ruisseau ruisselle sur les cailloux, es rieselt, мѣлкїй градъ идетъ, il grésille; мѣлкїй дождь идетъ, il pleut dru & menu.
das Rieseln, тихое теченїе, журчанїе, le gazouillement des ruisseaux.
das Riesenbett, имя гробницъ древнихъ Нѣмецкихъ обитателей, c'est ainsi qu'on appelle les sépulcres des anciens habitants de l'Allemagne, le lit de géant.
das Riesenbild, Колоссальная фигура, une figure colossale, figure de géant, un colosse.
die Riesenerdbeere, Хилїйская земляника, la fraise de Chili.
das Riesengebirge, исполинскїя горы, les Sudètes.
die Riesenmuschel, (chama gigas) величайшая чаша, самая большая раковина, le grand bénitier, la tuilée, tricdame.
der Riesenschatten, исполинская тѣнь, une ombre gigantesque.
die Riesenschlange, змѣй великанъ, боа, le serpent étouffeur, boa.
die Riesenschildkröte, самый большїй родъ черепахъ, la grande tortue des Indes.
der Riesentopf, урна, l'urne sépulcrale qu'on trouve dans les tombeaux des anciens habitants de l'Allemagne.
das Rieß, po. gen. es, мн. pl. e, стопа бумаги, une rame de papier.
die Rießhänge, вѣшалка, le frelet, ferlet.
der Rießling, po. gen. es, мн. pl. e, родъ весьма вкуснаго винограда во Франконїи, sorte de raisins fort estimés dans les vignes de la Franconie.
der Riester, po. gen. es, am Pfluge, ручка у плуга, le manche de la charrue.
das Rieth, po. gen. es, мн. pl. e, трость, тростникъ, камышъ, le jonc, la canne; хребетъ горъ, une chaine de montagnes; болотная страна, une région marécageuse, un marais, ein Haus mit Rieth decken, покрыть домъ камышемъ, couvrir une maison de jonc, spanisches Rieth, Индѣйская трость, Индѣйскїй тростникъ, la canne d'Inde.
der Riethanker, мѣсто обросшее тростникомъ, камышомъ, endroit où il ne croit que de l'algue.
das Riethgras, осока, la laiche, le gramen de marais.
der Riethkamm, деревянный гребень у ткачей, le peigne.
die Riethmeise, хвостовка, птичка, la mesange à longue queue.
die Riethschnepfe, дупельшнепъ, bécasse de marais.
der Riethsperling, см. vo. Rohrsperling.
das Riff, po. gen. es, мн. pl. e, узкая и длинная мѣль, banc de sable & de pierres.
die Riffe, гребень для срыванїя головокъ со льна, la drège, l'égrigeoir.
Riffeln, гл. д. v. a. den Flachs, чесать, драть ленъ, dréger, égréner, passer le lin par l'égrigeoir, séparer la linette, seranser, eine Säule riffeln, выемки дѣлать въ столбѣ, caneler, eine geriffelte Büchse, винтовка, une arquebuse rayée.

die Rille, водороина, водоточина, un petit canal, das Regenwasser macht Rillen in dem Acker, дождь дѣлаетъ водороины на поляхъ, l'eau de pluie fait des canaux dans les champs.

das Rind, po. gen. es, мн. pl. er, рогатый скотъ, la bête à cornes; молодой кладеный бычекъ, un jeune boeuf, un bouvillon.

die Rinde, кора, l'écorce, an Brote, корка, la croûte, das Rindchen, корочка, la croutelette, beym Trinken, croustille, сушеная корочка, an Linden, лыко, la tille, le canepin, die äußere Rinde der Birken, береста, l'écorce de bouleau, die Rinde von jungen Linden und Weiden, лыко, l'écorce de tilleuls & de saules, Stricke davon machen, вить веревки изъ лыкъ, tiller, die Rinde abschälen, драть лыки, лупить дерево, péler, lever l'écorce, écorcer un arbre, in die Rinde pfropfen, листкомъ прививать, enter en écusson, en écorce, écussonner, ein Rindchen Brot essen, ѣсть корочку хлѣба, manger une croutelette de pain, die Rinde auf der Wunde, струпъ на ранѣ, l'escarre.

der Rindenkäfer, родъ сѣрыхъ жуковъ, находящихся въ древесной корѣ, l'ips polygraphe.

der Rindenstein, родъ капельника, espèce de stalactite.

die Rindenwanze, древесный клопъ, la punaise de bois.

der Rinderbraten, Rindsbraten, жареная говядина, du boeuf rôti, rôt de boeuf.

Rindern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, die Kuh rindert, корова бѣгается, la vache est en chaleur, demande le taureau, die Kuh hat gerindert, корова стельна, la vache est pleine.

Rindfällig, прил. adj. ободранный, лишенный коры, écorcé.

das Rindfleisch, говядина, du boeuf, ein Stück gekochtes Rindfleisch, вареная говядина, du bouilli, gedämpftes Rindfleisch, говядина, приготовленная въ закрытой кострюлѣ, бефъ а ла модъ, boeuf à la mode, une étuvée de boeuf.

das Rindsauge, бычачій глазъ, l'oeil de boeuf, также и называются нѣкоторые цвѣты, какъ то: бѣлцы, полевая рамашка и др. on donne ce nom aussi à quelques plantes, comme: à la grande marguerite, à la camomille sauvage &c.

die Rindsflecke, потрохи тѣлячьи, les tripes de boeuf.

das Rindvieh, рогатый скотъ, les bêtes à cornes, le gros bétail, bêtes aumailles; ein Rindvieh, скотъ, скотина, une bête, gros butor, lourdaut.

Ring, см. vo. Geringe.

der Ring, po. gen. es, мн. pl. e, кольцо, l'anneau, le cercle; перстень, la bague, das Ringlein, Ringelchen, das Ringel, колечко, маленькой перстенекъ, un petit anneau, une petite bague, der Ring um den Saturn, кругъ около Сатурна, l'anneau de Saturne, der Ring um die Sonne, кругъ около солнца, le cercle, hale autour du soleil, um die Augen, синій кругъ подъ глазомъ, le cerne; in den Augen, радуга, раекъ въ глазу, l'iris, der Ring in der Heraldik, Геральдическое колечко, l'annelet, ein kupferner Ring, мѣдное кольцо, un anneau de cuivre, ein schöner Ring, прекрасный перстень, une belle bague, Ringe tragen, носить перстни, porter des bagues; der Ring, das Glied an einer Kette, звѣно у цѣпи, le chainon, anneau d'une chaine, der Ring an einer Thür zum Anklopfen, кольцо у дверей, le heurtoir, la boucle de heurtoir.

der Ringanker, якорь съ одною лопаткою, ancre à un seul bras.

die Ringdrossel, oder Ringeldrossel, родъ черныхъ дроздовъ съ желтымъ носомъ и бѣлымъ кружечкомъ около шеи, le merle à collier.

die Ringekunst, искуство бороться, Гимнастика, la Gymnastique, l'art des exercices du corps.

die Ringelblume, (calendula) ноготки, le souci, sorte de fleur jaune.

das Ringelbrot, крендель, le craquelin.

der Ringelfalk, родъ сокола, Jean le blanc, espèce de faucon.

die Ringelgans, родъ дикихъ гусей, le cravant.

das Ringelgedicht, рондо, le rondeau.

Ringelig, прил. adj. имѣющій круги, annelé.

der Ringelkukuk, родъ кукушки съ кружечкомъ около шеи и съ желтыми крыльями, le coucou aux ailes dorées.

die Ringelmeve, рыболовъ, la petite mouette d'Irlande.

Ringeln, гл. д. v. a. придѣлать круги, кольца, pourvoir d'anneaux, eine Stute ringeln, привязать кольцо къ кобылѣ, чтобъ не случать ее, boucler une cavalle, mettre des boucles à une cavalle pour empêcher d'être saillie; die Schweine ringeln, надѣть рагульки на свиней, чтобъ не рыли, emmuseler des porcs.

der Ringelrabe, родъ ворона съ сѣрымъ кружечкомъ около шеи, le corbeau à collier.

die Ringelraupe, родъ гусеницы, l'annulaire, sorte de chenille.

das Ringelrennen, см. vo. Ringrennen.

die Ringelschlange, кольчатая змѣя, l'amphisbène, le double marcheur.

die Ringeltaube, (columba palumbus) вяхиръ, вяхиринъ, le pigeon biset, le pigeon à collier.

Ringen, гл. ср. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich rang; повел. impér. ringe; прич. part. gerungen, бороться, lutter, mit einem ringen, бороться съ кѣмъ, lutter avec, contre qn, mit dem Tode ringen, бороться со смертію, lutter contre la mort; nach etwas ringen, домогаться чего, всячески стараться получить что; искать чего, aspirer, tendre à qch; rechercher, poursuivre qch, nach Ehre ringen, искать чести, aspirer aux honneurs, nach Lob ringen, искать славы, похвалы, être passionné pour la gloire, aimer la louange. Какъ гл. д. comme v. a. выжимать, tordre, die Wäsche ringen, выжимать бѣлье, tordre le linge, etwas mit Gewalt aus den Händen ringen, насильно вырывать что изъ рукъ, arracher de force, die Hände ringen, сжимать руки, joindre les mains, tordre les

mains en ſigne d'affliction. das Ringen, борьба, l'action de lutter, la lutte.

der Ringer, po. gen. s, борецЪ, le lutteur, l'athlète.

der Ringfinger, мизинецЪ, le doigt annulaire.

Ringförmig, прил. и нар. adj. & adv. кольцеобразный, en forme d'anneau, qui eſt fait en anneau.

das Ringfutter, футлярЪ для перстней, le baguier, écrin pour les bagues.

der Ringkragen, Офицерской знакЪ, le hauſſe-col.

die Ringmauer, городская стѣна, le mur, la muraille d'une ville.

das Ringrennen, родЪ ристалища, или каруселя, la courſe à la bague, la quintaine, joûte.

Rings, нар. adv. вокругЪ, кругомЪ, autour, tout autour, à l'entour, à la ronde, einen Ort rings um einſchließen, окружить городЪ со всѣхЪ сторонЪ, enfermer une place de tous côtés, rings um jemand herum ſtehen, окружить кого, environner qn, rings herum drehen, вертѣть вокругЪ, tourner en rond.

der Rinken, po. gen. s, большее кольцо, un grand anneau.

die Rinne, жолубЪ, la gouttière, le dégout, eine kleine Waſſerrinne, жолубокЪ, la rigole, die Rinne auf der Gaſſe, каналецЪ, l'égout; auf dem Holze, выемка, la canelure.

das Rinneiſen, желѣзный крюкЪ, который держитЪ жолубЪ, le chaîneau, fer de cuvette.

Rinnen, гл. ср. непр. пр. ſeyn и haben, v. n. ir. dem. ſeyn & haben, прех. imparf. ich rann; повел. impér. rinne; прич. part. geronnen, течь, couler, découler; s'écouler; свертываться, киснуть, ſe cailler; оплывать, couler, das Blut rinnet aus der Wunde, кровь течетЪ изЪ раны, le ſang découle, ruiſſelle de la plaie, die Thränen rinnen aus den Augen, слезы текутЪ изЪ глазЪ, les larmes coulent des yeux, die Milch rinnt, iſt geronnen, молоко свертывается, свернулось, скиснулось, le lait ſe caille, s'eſt caillé, geronnenes Blut, ссѣвшаяся кровь, du ſang coagulé, geſchmolzenes Bley rinnet, растопленный свинецЪ застываетЪ, le plomb fondu ſe fige, ſe prend, rinnendes Waſſer, текучая, бѣгущая вода, de l'eau coulante. СЪ гл. haben, avec le v. haben, das Faß rinnet, бочка течетЪ, le tonneau coule, fuit, das Licht rinnet, свѣчка оплываетЪ, отекаетЪ, la chandelle coule. das Rinnen, теченїе, le cours, le découlement.

der Rinnſal, дно рѣки, le lit d'une rivière.

Riolen, гл. д. v. a. (выр. садов. T. de jard.) рыть, или пахать землю бороздами, rigoler, effondrer la terre. das Riolen, рытїе, или паханїе бороздами, le rigolement, effondrement.

die Rippe, ребро, la côte, das Rippchen, ребрышке, une petite côte, die langen Rippen, истинныя ребра, les vraies côtes, die kurzen, лживыя ребра, les fauſſes côtes, eine Rippe brechen, переломить себѣ ребро, ſe rompre une côte, die Rippen eines Schiffes, бока у корабля, les côtes, les membres d'un vaiſſeau.

Rippeln ſich, гл. возвр. v. rec. шевелиться, bouger, remuer, er darf ſich nicht rippeln, онЪ не смѣетЪ шевелиться, il n'oſe pas branler, bouger.

der Rippenbraten, жареныя свиныя ребрышки, des cotellettes grillées.

das Rippengeſchirr, родЪ лошадиныхЪ шорЪ, le harnois à barres.

die Rippenhaut, подреберная, грудная плѣва, la plèvre.

der Rippenſtoß, толчокЪ, le coup dans les flancs, au côté.

das Rippenſtück, ребрышки бараньи, говядина на ребрахЪ, le carré de mouton, de boeuf.

Rippsrapps, нар. adv. на драку, на перехватЪ, à la gribouillette, à l'abandon, da gings rippsrapps, все хватали на перерывЪ, on fit raffle, chacun prit ce qu'il put attraper, tout étoit à l'abandon.

Riſch, см. vo. Raſch.

die Riſpe, мѣтелка цвѣтная, la panicule; колосЪ, l'épi. das Riſpengras, (poa) мятлика, le poa commun ou trivial.

der Riß, po. gen. es, мн. pl. e, скважина, трещина, разщелина, проломЪ, la fente, la fêlure, la crevaſſe, lézarde, im Balken, трещина вЪ переводинѣ, rayure, enrayure, Riſſe bekommen, трескаться, лопнуть, разщеляться, ſe fendre, ſe déchirer, ſe crevaſſer, ſe fêler, ſe gercer, s'entr'ouvrir, der Erdboden bekommt Riſſe bey großer Hitze, земля трескается, разщеляется отЪ великихЪ жаровЪ, отЪ засухи, les grandes chaleurs gercent la terre, die Mauer bekommt Riſſe, стѣна сѣла, треснула, la muraille ſe dément, das Glas hat einen Riß bekommen, стаканЪ треснулЪ, разтреснулся, il y a une fêlure dans le verre, le verre s'eſt fêlé, die Münze hat einen Riß, на этой монетѣ плена, la monnoie s'eſt étoilée, der Riß in einem Kleide, дыра, разодранїе, разпоренїе, la déchirure, l'accroc, l'eſtafilade, im Zeuge, дыра, éraillure, ſein Tod hat einen großen Riß in der Familie gemacht, смерть его есть важный уронЪ для всей фамилїи, ſa mort laiſſe un grand vide dans la famille, eſt une grande perte pour la famille, vor den Riß treten, жертвовать собою, подвергать себя опасности для общаго блага, вызваться на какое нибудь отважное и отчаянное предпрїятїе, ſe tenir à la brêche, ſe ſacrifier pour le bien public.

der Riß, планЪ, чертежЪ, рисунокЪ, un plan, ein illuminirter und ſchattirter Riß, иллюминованный планЪ, un deſſein lavé, der Riß von einem Gebäude, планЪ дома, le plan d'une maiſon.

die Rißbank, плотина, простирающаяся отЪ гавани вЪ море для защищенїя ея, le riſban.

Riſſig, прил. и нар. adj. & adv. ein riſſiges Bret, разщелявшаяся, разтрескавшаяся, диравая доска, une planche crevaſſée, ein riſſiges Glas, стекло сЪ трещинами, un verre fêlé, die Mauer iſt riſſig geworden, стѣна треснула, разсѣлась, la muraille s'eſt crevaſſée, a des ruptures, des lézards, das Holz wird riſſig, лѣсЪ разщеляется, разтрескивается, le bois travaille, ſe fend.

der Rist, po. gen. es, мн. pl. e, возвышеніе, l'élevation, bey den Pferden, крестецЪ у лошади, le garrot.

der Ritt, po. gen. es, мн. pl. e, (верьховая) ѣзда, un tour à cheval, une cavalcade, einen Ritt thun, machen, поѣхать верьхомЪ, faire un tour, une course à cheval, in einem Ritte, однимЪ духомЪ, безЪ отдыху, sans débrider, der Spazierritt, прогулка верьхомЪ, une promenade à cheval.

der Ritter, po. gen. s, рыцарь, le chevalier, eines weltlichen Ordens, кавалерЪ, le chevalier, ein Ritter des Andreas-Ordens, кавалерЪ Ордена святаго Апостола Андрея первозваннаго, un chevalier de l'ordre de St. André, an einem zum Ritter werden wollen, показать свою храбрость надЪ слабѣйшимЪ себя, одолѣть, побѣдить слабаго, montrer son courage contre un foible, entreprendre sur qn., arme Ritter, родЪ пирожнаго, состоящаго изЪ бѣлаго хлѣба, молока, яицЪ и сахару, des bignets, espèce de patisserie faite à poele, irrende Ritter, бродяги, пришлецы, странствующіе рыцари, des chevaliers errants, jemanden zum Ritter schlagen, сдѣлать кого кавалеромЪ, créer qn. chevalier, lui donner l'accolade.

die Ritter-Akademie, Рыцарская Академія, родЪ благороднаго вольнаго казеннаго пансіона, или училища, espèce de gymnase pour les nobles.

die Ritterbank, дворянская скамья, мѣсто для дворянЪ на СеймахЪ, le banc des chevaliers dans les diètes.

der Ritterdienst, рыцарская услуга, le service des chevaliers.

das Rittergericht, судЪ, состоящій изЪ дворянЪ, la cour des chevaliers.

das Rittergut, дворянская деревня, маетность, la terre noble, le fief noble.

der Ritterhof, господскій, дворянскій дворЪ, домЪ, la maison seigneuriale, du seigneur.

Ritterlich, прил. и нар. adj. & adv. рыцарскій; храбрый, мужественный, en noble, en chevalier; valeureux, courageux, vaillant, brave, eine ritterliche That, храброе, мужественное дѣло, храбрый подвигЪ, une action héroique, un grand exploit, sich ritterlich wehren, храбро защищаться, se défendre courageusement.

der Ritterorden, кавалерскій ОрденЪ, un ordre de chevalerie.

das Ritterpferd, рыцарская лошадь, le cheval de chevalier.

das Ritterrecht, право кавалера; дворянина, le droit de chevalier.

der Ritter-Roman, рыцарскій, геройческій романЪ, un roman de chevalerie, une histoire des preux chevaliers.

der Rittersaal, кавалерская зала, la salle des chevaliers; дворянская зала, la salle où s'assemblent les gentilhommes.

die Ritterschaft, рыцарство, les chevaliers, la chevalerie; дворянство, la noblesse; die kurländische Ritterschaft, Курляндское дворянство, la noblesse de Courlande; die Ritterschaft, in der Bibel, брань, воинство, le combat, eine gute Ritterschaft ausüben, воинствовать добрымЪ воинствомЪ, s'acquitter du devoir de combattre en cette bonne guerre.

Ritterschaftlich, прил. adj. дворянскій, господскій, seigneurial.

der Ritterschlag, обрядЪ принятія вЪ кавалеры, la reception d'un chevalier, la cérémonie de créer un chevalier.

der Rittersitz, дворянскій, господскій домЪ, la maison seigneuriale, le chateau du chevalier; деревня, маетность, la terre noble.

das Ritterspiel, рыцарская игра, ристалище, турнирЪ, карусель, le jeu de chevalerie, le tournoi, carrousel.

der Rittersporn, (delphinium) кавалерскіе шпоры, острожокЪ, колокольчики, le pied d'alouette, la consoude royale.

der Ritterstand, рыцарское; кавалерское достоинство, la chevalerie; дворянство, la noblesse.

die Rittertafel, Маршальскій столЪ, la table de maréchal.

der Rittertag, собраніе дворянства, la diète de la chevalerie.

die Ritterzehrung, деньги, даванныя вЪ старину отЪѣжжающему рыцарю на дорогу, la passade, le viatique; милостыня, l'aumone.

der Ritterzug, крестовый походЪ, la croisade.

der Rittmeister, РотмистрЪ, le capitaine de cavalerie.

der Ritz, po. gen. es, мн. pl. e, oder die Ritze, скважина, щель, la fente, la crevasse; царапинка, l'égratignure, l'érafture, durch die Ritze gucken, смотрѣть сквозь скважину, сквозь щель, regarder par une fente, eine Ritze im Spiegel machen, сдѣлать трещину вЪ зеркалѣ, rayer une glace de miroir. см. vo. Riß.

Ritzen, гл. д. v. a. царапать, érafler, écorcher légèrement, die Nadel hat mich geritzt, иголка оцарапнула меня, l'épingle m'a éraflé, sich die Haut ritzen, сцарапать, сорвать себѣ кожу, effleurer la peau.

Ritzig, прил. и нар. adj. & adv. щиравый, разколотый, разтреснутый, fendu.

die Robath, барщина, la corvée.

der Robbe, po. gen. n, мн. pl. n, тюлень, нерпа, die ganz große Art, лахтакЪ, le chien de mer. das Robbenfell, тюленья кожа, la peau de chien marin. der Robbenschläger, промышленникЪ, добывающій тюленей, le chasseur des chiens marins. das Robbenspeck, жирЪ тюленій, le lard de chien marin. der Robbenthran, ворвань, l'huile de chien marin.

Robert, РобертЪ, Robert.

die Rocambole, (allium scorodoprasum) чеснокЪ луковый, лучокЪ чесночный, la rocambole, échalotte d'Espagne; das Spiel, рокамболь, la rocambole, Rocambole spielen, играть вЪ рокамболь, jouer à la rocambole.

der Roche, po. gen. n, мн. pl. n, im Schachspiele, ладья, la tour.

der Roche, der Fisch, морской песЪ, морская хищная рыба, raie, poisson de mer.

Röcheln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, храпѣть, râler, der Kranke röchelt ſchon, больный захрапѣлъ уже, le malade râle déja. das Röcheln eines Sterbenden, храпѣнїе умирающаго, le râlement, râle d'un mourant.

der **Rock**, po. gen. es, мн. pl. Röcke, кафтанъ, l'habit; eines Frauenzimmers, юбка, la jupe; платье, la robe, man wird dir den Rock ausklopfen, тебя побьютъ, поколотятъ исправно, on vous donnera ſur le caſequin, vous ſerez battu.

der **Rocken**, po. gen. s, прялица, прялка, la quenouille, einen Rocken anlegen, привязать куделъ къ прялицѣ, charger la quenouille, mettre de la filaſſe à la quenouille, den Rocken abſpinnen, прясть кудель, filer la quenouille.

der **Rocken**, po. gen. s, рожь, le ſeigle.

das **Rockenbrot**, ржаный хлѣбъ, le pain de ſeigle.

das **Rockenmehl**, ржаная мука, farine de ſeigle.

die **Rockenmutter**, см. vo. Mutterkorn.

die **Rockentreſpe**, куколь, мятлица, le bromos de ſeigle.

das **Rodeland**, die Rodung, новина, une terre nouvellement défrichée.

das **Rödelkraut**, см. vo. Läuſekraut.

Rödeln, гл. д. v. a. крѣпко связать, garrotter.

der **Rödeн**, po. gen. s, четвертый желудокъ у животныхъ, la caillette.

Rogel, см. vo. Locker.

der **Rogen**, po. gen. s, икра, les oeufs des poiſſons.

der **Rogener**, po. gen. s, самка рыба, un poiſſon oeuvé.

Roh, прил. и нар. adj. & adv. сырый, неваренный, cru, crud, crue, qui n'eſt point cuit; суровый, непросвѣщенный, грубый, дикїй, rude, groſſier, inculte, ſauvage, groſſier, rohes Fleiſch, сырое мясо, la viande crue, rohe Seide, сырый шелкъ, сырецъ, de la ſoie crue, rohes Zucker, сахарной песокъ, du ſucre brut, roher Marmor, необдѣланный, нетесанный мраморъ, du marbre brut, ein roher Diamant, неграненный алмазъ, un diamant brut, rohe Wolle, сырая шерсть, волна, de la toiſon. Ein roher Menſch, непросвѣщенный, грубый человѣкъ, невѣжда, un homme groſſier, rude, ignorant, ein rohes Leben führen, вести распутную жизнь, mener une vie déréglée, débordée, ein rohes Buch, книга въ листахъ, не переплетенная книга, un livre en feuilles, ou en blanc.

die **Rohheit**, die Rohigkeit, сырость, la crudité; непросвѣщенїе, грубость, невѣжество, la rudeſſe, groſſièreté.

der **Rohm**, po. gen. es, сливки, la crême.

das **Rohr**, po. gen. es, мн. pl. e, трубка, le tuyau; трость, тростникъ, камышъ, le roſeau, la canne, das Röhrchen, трубочка, un petit tuyau; тросточка, une petite canne, etwas auf dem Rohre haben, имѣть что нибудь въ виду, намѣреваться сдѣлать что либо, avoir qch. en vue, ein gezogenes Rohr, винтовка, une arquebuſe rayée, das Rohr an einer Feuerſpritze, трубка у заливной трубы, le tuyau d'une prompe à feu, ein Haus mit Rohr decken, покрыть домъ камышемъ, couvrir une maiſon de jonc, ein ſpaniſches Rohr, трость, une canne, ein Rohr mit einem goldnen Knopfe, трость съ золотымъ набалдашникомъ, une canne à pomme d'or, ein Rohr von einem Schuſſe, трость одноколѣнная, объ одномъ колѣнѣ, une canne d'un jet, d'un beau jet, wer im Rohre ſitzt, hat gut Pfeiffen ſchneiden, посл. prov. имѣвши случай, можно онымъ возпользоваться, quand on a l'occaſion favorable, il eſt facile d'en profiter.

der **Rohrammer**, см. vo. Rohrſperling.

das **Rohrbein**, дудка, l'os creux.

der **Rohrbuſch**, das Rohrdickig, мѣсто обросшее тростникомъ, камышемъ, lieu plein de roſeau, de cannes.

die **Rohrdommel**, выпь, le butor.

die **Rohrdroſſel**, болотный дроздъ, la grive des marais.

die **Röhre**, труба, каналъ, le tuyau, le tube, ou canal, das Röhrchen, трубочка, un petit tuyau, das Waſſer durch Röhren leiten, вести воду каналами, conduire l'eau par des canaux, die Röhre an einem Wetterglaſe, трубочка, le tube, an einem Schlüſſel, просверленная дырочка въ ключѣ, la forure d'une clef, an einem Blaſebalge, дуло у мѣха, le bec d'un ſoufflet, die Röhre eines Kamins, труба, la cheminée, die Röhre eines Lampens, поплавокъ, la douille, le lamperon.

Röhren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, см. vo. Rieſeln, Rinnen.

der **Röhrenbohrer**, буравъ для просверливанїя трубъ, la tarrière.

der **Röhrenmeiſter**, фонтанный мастеръ, le fontainier.

das **Rohrgeſchwür**, фистула, la fiſtule.

das **Rohrgras**, см. vo. Riethgras.

Rohrig, прил. adj. обросшїй тростникомъ, couvert de roſeau.

die **Rohrkolbe**, (typha) бадья, растенїе, la maſſe d'eau, plante.

das **Röhrkraut**, см. vo. Löwenzahn.

die **Rohrmeiſe**, ремезъ, птичка, la meſange de Pologne.

die **Rohrmeve**, родъ чайки, la petite mouette.

die **Rohrpfeiffe**, дудка, le chalumeau, la flûte à l'oignon.

der **Rohrſchmid**, тотъ, который дѣлаетъ стволы у ружей, l'ouvrier qui fait les canons des fuſils.

der **Rohrſperling**, родъ сорокопута, птица, le moineau des roſeaux.

der **Rohrſtuhl**, стулъ изъ тростника, la chaiſe de canne.

der **Rohrvogel**, родъ хищной птицы, eſpèce d'oiſeau de proie.

das **Röhrwaſſer**, вода, которая течетъ черезъ трубы, приводимая трубами вода, l'eau qui paſſe, ou que l'on fait venir par des tuyaux.

der **Rohrzirkel**, циркулъ у оружейныхъ мастеровъ, le compas des arquebuſiers.

das Rohschmelzen, первая выплавка, la fonte crue, fonte de matte.

der Rohschwefel, сырая сѣра, le soufre de la première fonte.

der Rohstein, роштейнъ, или изъ мѣдной руды рухловатая, мягкая, въ лому блистающая плавка, la matte crue.

der Rollbaum, шпиль, воротъ, le vindas, le tourniquet, auf den Schiffen, le cabestan.

das Rollbret, толстая доска, служащая вмѣсто катка, la planchette à calandres.

die Rolle, блокъ, la poulie; für die Wäsche, катокъ, la calandre; zum Transportiren, катокъ, ходъ, медвѣдка, le rouleau; свертокъ, paquet; роля, le rôle; списокъ, реестръ, роспись, la liste, le rôle, le catalogue; in dem Bergbaue, жолубъ, посредствомъ котораго спускаютъ лѣсъ, каменья, руду, un canal d'ais cloués, pour faire rouler toutes sortes de choses du haut en bas, eine Last auf Rollen fortbringen, тащить тяжести помощїю катковъ, transporter, faire avancer un fardeau sur des rouleaux, die Gartenrolle, большей желѣзный, или каменный катокъ, для выравниванїя дорогъ, un rouleau pour applanir les allées; eine Rolle Leinwand, трубка холстины, штука полотна, un rouleau de toile; ein Röllchen Seide, маленькой мотокъ шолку, un petit rouleau de soie, eine Rolle Leder, связка кожъ, un ballot de cuir, eine Rolle Messingdraht, бунтъ проволоки, une torche de fil d'archal, eine Rolle Papier, свертокъ бумаги, un rouleau de papier. Er hat seine Rolle vergessen, онъ позабылъ свою ролю, il a oublié son rôle, er spielt seine Rolle gut, онъ хорошо играетъ, представляетъ свою ролю, il joue bien son rôle. Jemanden auf die Rolle setzen, внести кого въ списокъ, mettre qn. sur le rôle, sur la liste.

Rollen, гл. ср. v. n. катиться, rouler, der Wagen rollt auf dem Pflaster, карета катится по мостовой, la voiture roule dans les rues, die Kugel rollt den Berg hinunter, шаръ катится съ горы, la boule roule du haut de la montagne, die Augen rollen ihm in dem Kopfe herum, глаза бѣгаютъ у него во лбу, les yeux lui roulent dans la tête, eine Thräne rollt über die Wangen hinab, слезы катятся по ланитамъ, une larme roule sur ses joues, auf den Gassen herum rollen, таскаться по улицамъ, battre le pavé, courir çà & là, der Donner rollt, громъ гремитъ, le tonnerre gronde; die Thiere rollen, звѣри бѣгаются, les bêtes sont en chaleur.

Какъ гл. д. comme v. a. катать, rouler, mettre en rouleau, calandrer, eine Last auf Walzen rollen, катить тяжесть на каткахъ, rouler des pierres sur des rouleaux, die Augen im Kopfe herum rollen, вертѣть, поворачивать глазами, rouler les yeux, tourner les yeux de côté & d'autre, ein Blatt Papier zusammen rollen, свертывать листъ бумаги, rouler un morceau de papier, le mettre en rouleau, die Haare rollen sich, волосы завиваются кудрями, les cheveux tombent en boucles. Wäsche rollen, катать бѣлье, lisser du linge au rouleau, le calandrer, le passer sous la calandre. das Rollen, катанїе, le roulement, das Rollen des Donners, громъ, гремѣнїе, le bruit du tonnerre.

der Rollentoback, рульный табакъ, tabac en rouleau.

der Roller, ро. gen. s, котъ, le matou; кляча, une haridelle.

das Rollholz, скалка, le rouleau à lisser le linge, la calandrine.

die Rollkammer, чуланъ, гдѣ стоитъ катокъ, la chambre de calandre.

das Rollmessing, желтая листовая мѣдь, le laiton en rouleau.

das Rolltuch, простыня, которая подкладывается подъ бѣлье, когда катаютъ его, l'enveloppe.

der Rollwagen, ходули, la roulette, chaise roulante.

die Rollwäsche, бѣлье, приготовленное для катанїя, le linge à calandrer.

die Rollzeit, время течки звѣрей, le rut, le temps où les bêtes sont en chaleur.

der Roman, ро. gen. es, мн. pl. e, романъ, le roman, ein moralischer Roman, нравоучительный романъ, un roman moral. der Romanendichter, Romanenschreiber, сочинитель романовъ, романистъ, un faiseur de romans, romancier. Romanenhaft, прил. adj. романическїй, romanesque, qui tient du roman, fabuleux, der Romanenheld, романическїй герой, un héros de roman, die Romanenheldinn, романическая героиня, la héroine de roman; жеманка, une précieuse ridicule.

die Romanze, романсъ, la romance.

der Römer, ро. gen. s, Римлянинъ, le romain. die Römerinn, Римлянка, la romaine.

der Römer, родъ бокала, espèce d'un grand verre à vin; рюмка, un verre à vin.

der Römer-Monath, Римскїй мѣсяцъ, деньги вносимыя Чинами Нѣмецкой Имперїи въ Имперскую казну на издержки въ случаѣ Имперской войны и на другїя потребности, и которыя простираются до 88,464 гульденовъ, le mois Romains, c'est ainsi qu'on appelle l'argent que les différents Etats de l'Allemagne donnent à l'Empereur pour fournir aux frais d'une guerre d'Empire ou à d'autres besoins & qui ne montent actuellement qu'à 83,464 florins.

Römisch, прил. и. нар. adj. & adv. Римскїй, romain, romaine, de Rome, der römische Kaiser, Римскїй Императоръ, l'Empereur romain; die römische Kirche, Римская, Римско-Католицкая церковь, l'eglise romaine; das römische Recht, Римское право, le droit romain.

das Rondel, родъ наружныхъ укрѣпленїй, круглый болверкъ, рундель, le fer à cheval, le bastion rond; круглый старинный щитъ, le rondèle, rondel.

das Roos, ро. gen. es, б. мн. s. pl. медовый сотъ, le gâteau des mouches à miel.

die Rösche, bey den Müllern, покатость, спускъ, la pente; in dem Bergbaue, каналъ, le canal. Röschen, гл. д. v. a. сдѣлать каналъ, conduire un canal.

die Rose, die Krankheit, рожа, l'érysipèle.
die Rose, die Blume, роза, la rose, das Röschen, розочка, розанчикъ, une petite rose, eine weiße Rose, бѣлая роза, une rose blanche, die Rose von Jericho, (anastatica hierichantica) шипъ Ерихонскїй, la rose de Jéricho, sie blühet wie eine Rose, она такъ нѣжна, какъ роза, elle est fraiche comme une rose, Zeit bringt Rosen, mit der Zeit bricht man Rosen, время довершаетъ все, tout vient à point à qui peut attendre, le temps fait mûrir tout, tout se fait avec le temps, keine Rosen ohne Dornen, нѣтъ розы безъ шиповъ, il n'est point de rose sans épines, point de plaisir sans peine, auf Rosen gehen, плавать въ удовольствїи, имѣть во всемъ изобилїе, nager dans les plaisirs, être dans l'abondance, avoir tout à souhait. Eine Rose zur Zierde von Band, бантикъ, роза, une rose, rosette, zur Zierde im Bauen, рѣпей, лѣпная шишка на подобїе розы, la rosasse, le roson.
die Rosenader, (saphaena) берцоплюсновая крововозвратная жила, la saphène.
die Rosenaloe, розовый сабуръ, aloé rosat.
der Rosenbaum, розовый кустъ, le rosier; der Oleander, (nerium) пуховикъ, laurier-rose, nerion, oléandre.
das Rosenbett, ложе, устланное розами, le lit de roses.
das Rosenblatt, розовый листъ, листочекъ, la feuille de rose.
der Rosenbusch, розовый кустъ, le rosier.
die Rosen-Conserve, розовая консерва, la conserve de roses.
der Rosendorn, шиповникъ, le rosier sauvage.
die Rosenerbse, розовый горохъ, pois ombellifère.
der Rosenessig, розовый уксусъ, le vinaigre rosat.
die Rosenfarbe, розовый цвѣтъ, la couleur de rose, le vermillon, la couleur vermeille, im hohen Style, румянецъ, le vermeil. Rosenfarben, прил. adj. розоваго цвѣта, розовый; алый, румяный, de couleur de rose; vermeil.
das Rosenfest, родъ деревенскаго праздника, въ которомъ добродѣтельнѣйшая крестьянская дѣвка украшается розовымъ вѣнкомъ, fête de roses. das Rosenmädchen, дѣвка, увѣнчанная розовымъ вѣнкомъ, la rosière.
der Rosengarten, розовый садъ, la roseraie.
das Rosengut, родъ самороднаго штїаутероваго купороса, le vitriol blanc.
die Rosenhecke, плетень изъ розовыхъ кустовъ, la haie de rosiers.
der Rosenholder, родъ калины, la caillebotte, rose de Gueldre.
das Rosenholz, розовое дерево, le bois de rose, bois de Rhodes, de Chypre.
der Rosenhonig, розовый медъ, le miel rosat.
der Rosenkäfer, розовый жукъ, le hanneton, ou scarabé de roses.
der Rosenkranz, розовый вѣнецъ, вѣнокъ, une couronne de roses; zum Beten, четки, von Leder für Aermere, вервица, le chapelet, rosaire, seinen Rosenkranz beten, молиться по четкамъ, dire son rosaire.
der Rosenmonath, Май, а по другимъ, Іюнь мѣсяцъ, le mois de roses, mois de Juin.

das Rosenöhl, розовое масло, l'huile de roses, l'huile rosat.
die Rosenpappel, (alcea rosa) проскурнякъ, филь рожа, la rose tremière, rose d'outremer.
Rosenroth, см. vo. Rosenfarben.
der Rosensonntag, такъ называется у Католиковъ одно Воскресенье въ Мартѣ, le dimanche des roses.
der Rosenstein, розетъ, алмазъ, la rosette, le diamant à rosette.
der Rosenstock, розовый кустъ, le rosier.
die Rosenwange, алая, розовая, румяная щека, ланита, le teint de roses, teint vermeil.
das Rosenwasser, розовая вода, l'eau de roses, l'eau-rose.
der Rosenwegerich, родъ попутника, le plantain rosacé.
die Rosenwurz, (rhodiola rosea) розовый корень, l'orpin rose.
das Rosenzinn, родъ олова, l'étain à la rose.
die Rosette, см. vo. Rosenstein.
die Rosine, изюмъ, le raisin, raisin sec, Rosinen ohne Kerne, кишмишъ, des raisins sans pepins.
der Rosinenmeth, изюмный медъ, l'hydromel de raisins.
die Rosinfarbe, Rosinfarben und Rosinroth, алый, чермный цвѣтъ, couleur vermeille, vermillon.
der Rosmarin, oder Roßmarin, розмаринъ, le romarin.
der Rosmarin-Geist, Унгарская вода, l'eau de la reine. die Rosmarin-Weide, родъ ивы, коей листья похожи на розмариновые, le saule à feuilles de romarin.
das Roß, po. gen. es, мн. pl. e, конь, лошадь, le coursier, le cheval, das Rößchen, маленькая лошадка, un petit cheval.
die Roß-Aloe, лошадиный сабуръ, l'aloé caballin.
der Roßampfer, см. vo. Wasserampfer.
der Roßapfel, лошадиный калъ, le crottin de cheval.
die Roßarzeney, лошадиное лекарство, un remède pour les chevaux. die Roßarzeneykunde, oder Roßarzeneykunst, коновальство, l'hippiatrique, l'art vétérinaire.
der Roßarzt, коновалъ, лошадиный лекарь, le medecin de chevaux, un maréchal expert.
die Roßbeere, см. vo. Heidelbeere. die Roßbohne, см. vo. Pferdebohne.
Rossen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бѣгаться (о кобылахъ только), être en chaleur, se dit des cavales.
das Roßgras, (holius) тучка травка гребенная, мягкая иголка, l'herbe aux chevaux.
das Roßhaar, лошадиная шерсть, le poil de cheval.
der Roßhandel, торгъ лошадьми, барышничество, le maquignonnage.
der Roßhuf, копыто, le sabot, la corne du cheval; das Kraut, (tussilago) мать да мачиха, бѣлокопытникъ, le tussilage, pied de cheval.
Rossig, прил. adj. die Stute ist rossig, кобыла бѣгается, la cavale est en chaleur.

der Roßkäfer, навозный жукъ, le ſcarabé fouille-merde.

der Roßkamm, лошадиный гребень, le peigne de cheval; (лошадиный) барышникъ, le maquignon.

die Roßkrücke, большая кочерга для чищенїя каналовъ и рвовъ, le rable à nettoyer les foſſés.

die Roßmühle, мельница приводимая въ дѣйствїе лошадьми, le moulin à chevaux.

die Roßpappel, родъ проскурняка, la mauve ſauvage.

die Roßpoley, (ſtachys) лѣсная буквица, la ſauge ſauvage.

der Roßſchwanz, beſſer Roßſchweif, лошадиный хвостъ, la queue de cheval; das Ehrenzeichen bey den Türken, бунчукъ, la queue de cheval, ein Baſſa von drey Roßſchweifen, трехбунчужный Паша, un Pacha à trois queues.

der Roßtäuſcher, лошадиный барышникъ, le maquignon.

der Roſt, po. gen. es, мн. pl. Röſte, in der Küche, желѣзная рѣшетка для жаренїя, le gril de fer. der Roſt am Helme, рѣшетка, la grille, viſière.

der Roſt, po. gen. es, мн. pl. e, ржа, ржавчина, la rouille, Roſt ſetzen, заржавѣть, ſe rouiller, der Roſt zerfrißt das Eiſen, ржавчина съѣдаетъ желѣзо, la rouille ronge, mange le fer, das Meſſer iſt ganz von Roſt zerfreſſen, ножь переpжавѣлъ, le couteau eſt tout rouillé.

der Roſtbraten, карбонадъ, la carbonnade, grillade.

der Roſtbrenner, im Bergbaue, обжигальщикъ, l'ouvrier prépoſé au grillage des mines.

die Roſtdörner, огарки, выгарки, les épines de grillage.

die Röſte, im Hüttenbaue, обжигальня, обжигальная, le lit de grillage; l'aire du lit de grillage dans les forges; in der Landwirthſchaft, мѣсто въ рѣкѣ, или въ прудѣ, гдѣ мочатъ ленъ, le routoir, lieu où l'on fait rouir le lin.

Roſten, гл. ср. mp. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, ржавѣть, заржавѣть, ſe rouiller, s'enrouiller, das Eiſen roſtet, желѣзо ржавѣетъ, le fer ſe rouille, das Gold roſtet nicht, золото не ржавѣетъ, l'or n'eſt point ſujet à la rouille, alte Liebe roſtet nicht, старая дружба, любовь никогда во все не изчезаетъ, le temps ne fait pas ceſſer un véritable amour, on ſe ſouvient toujours avec plaiſir d'une ancienne inclination, la vraie amitié eſt à l'épreuve du temps.

Röſten, гл. д. v. a. das Flachs, den Hanf, мочить ленъ, пеньку въ водѣ, rouir du lin, du chanvre. das Röſten, вымачиванїе, l'action de rouir.

Röſten, гл. д. и ср. v. a. & n. in der Küche, жарить на рѣшеткѣ, griller, faire rôtir ſur le gril, ſur les charbons, in der Pfanne röſten, жарить на сковородѣ, frire, riſſoler. Röſten, im Hüttenbau, пережигать, griller des métaux. das Röſten, жаренїе, l'action de griller, die Röſtung der Metalle, пережиганїе металловъ, le grillage des métaux.

der Röſter, см. vo. Roſtbrenner.

Roſtig, прил. и нар. adj. & adv. заржавѣлый, ржавый, enrouillé, rouillé, roſtig werden, заржавѣть, s'enrouiller, amaſſer de la rouille.

der Röſtofen, обжигальная печь, le fourneau de grillage.

die Roſtpfanne, сковорода, la poële, le poëlon à frire.

das Roſtral, po. gen. es, мн. pl. e, раштра, le tire-ligne, la patte, inſtrument pour faire des raies pour les notes de muſique.

Roth, прил. и нар. adj. & adv. красный, hellroth, алый, im hohen Style, чермный, rouge, in der Heraldik, красный цвѣтъ, de gueules, die rothe Farbe, красная краска, la couleur rouge, die rothe Farbe auf den Wangen, das Roth, румянецъ на щекахъ, на ланитахъ, le vermeil, le vermillon des joues, die rothe Farbe in der Heraldik, красная краска, les gueules, rothe Lippen, алыя, розовыя губы, des lèvres vermeilles, roth werden, краснѣть, покраснѣть, rougir, er wurde ganz roth vor Zorn, онъ весь воспалился отъ гнѣва, tout ſon viſage rougit, la colère enflamma ſon viſage, roth machen, красить въ алую краску, peindre en rouge, rougir, ſich roth ſchminken, румяниться, mettre du rouge ſur le viſage, das rothe Meer, Чермное море, la mer rouge, le golfe d'Arabie.

das Rothauge, плотва, le rotengle, poiſſon.

Rothbäckig, прил. и нар. adj. & adv. краснощокїй, qui a les joues vermeilles.

der Rothbart, рыжая борода, un homme qui a la barbe rouſſe; der Fiſch, подустъ, le barbeau; der Vogel, родъ дикихъ сѣрыхъ утокъ съ краснымъ носомъ, le millouin.

Rothbärtig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй рыжую бороду, qui a la barbe rouſſe.

der Rothbauch, родъ дятла съ краснымъ затылкомъ и сѣрымъ брюхомъ съ красными пятнышками, le piverd à ventre rouge.

der Rothbaum, (pinus larix) лиственница, лиственникъ, le mélèze, l'épine rouge.

das Rothbein, родъ турухтана съ красными ножками, птица, le cavalier rouge, oiſeau.

das Rothbeinholz, см. vo. Hartriegel.

Rothbraun, прил. и нар. adj. & adv. свѣтлогнѣдый, rouſſâtre, brun-rouge.

Rothbrüchig, прил. и нар. adj. & adv. rothbrüchiges Eiſen, хрупкое желѣзо, du fer rouverin, rothbrüchiges Holz, гнилой лѣсъ, bois échauffé, rouge.

das Rothbrüſtchen, Rothbrüſtlein, Rothbrüſtel, см. vo. Rothkehlchen.

die Rothbüche, родъ бука, eſpèce de hêtre.

die Rothdroſſel, см. vo. Weindroſſel.

die Röthe, красность, le rouge, la rougeur, im Geſicht, краска, румяный цвѣтъ, румянецъ въ лицѣ, la rougeur, le vermillon des joues, die Röthe ſtieg ihr ins Geſicht, она закраснѣлась, румянецъ, краска показалась у ней на лицѣ, la rougeur lui monta au viſage. die Röthe, Färberröthe, марїона, la garance, le rouge garance.

die Rotheiche, дубъ, le chêne.

der Röthel, Röthelſtein, красный карандашъ, ванъ, le crayon rouge.
die Rötheln, корь, la rougeole.
Röthen, см. vo. Flachs röſten.
Röthen, гл. ср. v. n. алѣть, краснымъ дѣлаться, devenir rouge. die Aepfel röthen ſchon, яблоки уже созрѣваютъ, закраснѣлись, les pommes rougiſſent déja. Какъ гл. д. comme v. a. алымъ сдѣлать, румянить, rendre rouge, rougir.
die Rotherle, ольха, l'aune.
die Rothfeder, см. vo. Rothauge.
die Rothfichte, сосна, le pin, le ſapin femelle.
der Rothfink, снигирь, le bouvreil, pivoine.
die Rothföhre, см. vo. Krummholzbaum.
die Rothfohre, oder Rothforelle, лосось, la truite ſaumonnée.
der Rothfuchs, темнорыжая лошадь, l'alezan brulé.
der Rothgärber, кожевникъ, le tanneur.
der Rothgießer, мѣдникъ, le fondeur en cuivre.
der Rothgimpel, см. vo. Dompfaffe.
Rothgülden, прил. и нар. adj. & adv. rothgüldenes Erz, руда серебреная красная, roſiclere, ſorte de mine d'argent fort riche.
der Rothhals, родъ дикихъ утокъ съ красною шеею, le millouin, eſpèce de canard ſauvage.
der Rothhänfling, родъ коноплянки съ красною грудью, la linotte à gorge rouge.
der Rothhirſch, олень, le cerf.
das Rothholz, красное дерево, du bois rouge.
das Rothhuhn, рябчикъ, la gelinotte.
das Rothkehlchen, рѣполовъ, le rouge-gorge, oiſeau.
der Rothkopf, рыжая голова, le roux, qui a le poil roux.
der Rothlauf, рожа, болѣзнь, l'eriſipèle.
Röthlich, прил. и нар. adj. & adv. красноватый, rougeâtre.
der Röthling, рыжикъ, le mouſſeron; гиль птица, le rouge-queue.
Rothreuſſen, Чермная Россїя, la Ruſſie rouge.
der Rothſchimmel, рыжечалая лошадь, le rouan, le cheval rouan.
der Rothſchlag, (выр. рудок. T. de mine) красная бленда, или ротшлагъ, la blende rouge.
der Rothſchlägel, см. vo. Dompfaffe.
der Rothſchmid, мѣдникъ, le fondeur en cuivre.
der Rothſchnabel, Бразильскїй воробей съ краснымъ носомъ и ногами, le moineau du Bréſil à bec rouge.
der Rothſchwanz, гиль, птица, le rouge-queue.
der Rothſpecht, пестрый дятелъ, le pic-rouge.
der Rothſtein, см. vo. Röthel.
das Rothwälſch, Цыганскїй, мошенническїй языкъ, l'argot, le langage des Bohemiens & des filoux qui n'eſt intelligible qu'entre eux.
das Rothwild, такъ называются олени, дикїя козы, ланы, des bêtes fauves.
die Rothwurſt, см. vo. Blutwurſt.
der Rothwüſtling, см. vo. Rothkehlchen.
die Rotte, рота, la compagnie; шайка, толпа, la bande, la troupe, la clique, le parti, du biſt aus ſeiner Rotte, ты изъ его шайки, ты единомышленникъ его, vous êtes de ſa clique.
Rotten, Rottieren ſich, гл. возвр. v. rec. толпиться, собираться въ толпу; бунтовать, ſe liguer, faire un parti, un complot; ſe ſoulever, ſe mutiner.
Rotten, гл. ср. v. n. гнить, pourrir.
der Rottengeiſt, возмутительный, крамольный, неспокойный, мятежный человѣкъ, un eſprit ſéditieux, factieux, un mutin.
der Rottmeiſter, капралъ, le caporal.
der Rotz, ро. gen. es, б. мн. f. pl. сопля, возгри, la morve; der Rotz der Pferde, сапъ, la morve, morfondure, den Rotz haben, сапъ имѣть, avoir la morve.
Rotzig, прил. и нар. adj. & adv. сопливый, возгривый, morveux, ein rotziges Pferd, лошадь съ сапомъ, un cheval morveux, ein rotziges Kind, сопливый ребенокъ, un enfant morveux.
der Rotzlöffel, die Rotznaſe, молокососъ, un petit morveux, bec-jaune, marmouſet.
die Rübe, рѣпа, la rave, le navet, Rüben ſchaben, чистить, очищать рѣпы, ratiſſer des navets, die gelbe Rübe, морковь, la carotte, märkiſche Rüben, Берлинская, Маркская рѣпа, des navets de Berlin, jemanden eine Rübe ſchaben, показать кому шишъ, насмѣяться надъ кѣмъ, ſe moquer, ſe jouer de qn.; die Rübe eines Pferdes, стержень хвоста, хвостовая кость у лошади, le tronc de la queue d'un cheval.
der Rubel, ро. gen. s, рубль, le rouble, ein Rubel und zwanzig Kopeken, рубль двадцать копѣекъ, сорокъ алтынъ, un rouble & vingt kopekes.
der Rübenkohl, см. vo. Kohlrabi.
der Rübenſamen, рѣпное сѣмя, ſemence, ou graine des raves.
das Rübeſamen, полевая рѣпа, le colza, la rabette, сѣмя этой капусты, la ſemence de navette de colza.
der Rübeſamenöhl, Rübſenöhl, Rüböhl, рѣпное масло, l'huile de colza, de rabette.
der Rubicell, красножелтый рубинъ, le rubacelle, rubace, le petit rubis.
der Rubin, ро. gen. es, мн. pl. e, яхонтъ, рубинъ, le rubis.
der Rubin-Ballas, блѣдный рубинъ, le rubis balais.
der Rubinfluß, поддѣланный яхонтъ, un faux rubis, un rubis factice.
der Rubinglanz, родъ Бразильскихъ караваекъ, le courlieu rouge de Catesby.
die Rubrik, оглавленїе, надпись, статья, la rubrique.
das Ruchgras, (anthoxanthum) благовонная трава, l'anthoxanthum, herbe.
Ruchlos, прил. и нар. adj. & adv. злочестивый, безбожный, безчинный, нечестивый, méchant, irréligieux, malicieux, libertin, ein ruchloſer Menſch, безбожный, злочестивый человѣкъ, нечестивецъ, un impie, un pervers, eine ruchloſe That, злочестивое, негодное дѣло, une action impie. die Ruchloſigkeit, безбожїе, злочестивость, нечестїе, развратность, l'impiété, la méchanceté, l'irréligion, la perverſité.
Ruchtbar, прил. и нар. adj. & adv. извѣстный, явный, вѣдомый, notoire, manifeſte, public, divulgué, ruchtbar werden, наружу выйти, извѣстнымъ сдѣлаться, devenir notoire, public,

lic, éclater, se divulguer, ruchbar machen, разгласить о чемъ, разславить что, publier, divulguer une chose. die Ruchtbarkeit, извѣстность, la notoriété publique.

der Ruck, po. gen. es, мн. pl. e, ударъ, двиганïе, le coup, la secousse, dem Tische einen Ruck geben, сдвинуть столъ съ мѣста, оттолкнуть столъ, donner un coup à la table, pousser la table pour la déplacer, auf einen Ruck, разомъ, вдругъ, d' un seul coup.

der Rückbürge, второй поручитель, l' arrière-garant, l' arrière - caution.

Rücken, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, двинуться, подвинуться, se remuer, se mouvoir, s' avancer, s' approcher, rücken sie näher, подвиньтесь поближе, approchez vous plus près, der Winter rückt heran, зима приближается, приходитъ, l' hyver approche, aus dem Lager rücken, выступить изъ лагеря, sortir du camp, in des Feindes Land rücken, вступить въ непрïятельскую землю, vor eine Stadt rücken, окружить, облечь, осадить городъ, se mettre, se camper devant une place, mettre le siège devant une place, weiter rücken, далѣе итти, шествовать, avancer plus loin, en avant, er muß heraus rücken, онъ долженъ заплатить, вынуть кошелекъ, il faut qu' il paye, il faut qu' il mette la main à la bourse, er ist höher gerückt, его произвели въ чинъ, повысили чиномъ, on l' a avancé, mit einer Mauer heraus rücken, выдать стѣну впередъ, avancer un mur, le bâtir plus en avant, mit der Sprache heraus rücken, говорить, разжать ротъ, parler, desserrer les dents.

Какъ гл. д. comme v. a. двинуть, подвинуть, сдвинуть, mouvoir, remuer, déplacer, déranger, den Tisch an die Wand rücken, придвинуть столъ къ стѣнѣ, approcher la table à la muraille, den Hut in die Augen rücken, нахлобучить, надвинуть шляпу на голову, enfoncer son chapeau dans la tête, die Perrucke rücken, надвинуть парикъ, tirer la perruque, ich habe den Zeiger an meiner Uhr gerückt, я подвинулъ впередъ стрѣлку на моихъ часахъ, j'ai avancé l'aiguille de ma montre. das Rücken, подвиганïе, le remuement, le déplacement.

der Rücken, po. gen. s, спина, хребетъ, le dos, der Rücken eines Gebirges, хребетъ горы, le sommet de la montagne, er lag auf dem Rücken, онъ лежалъ навзничь, il étoit couché sur le dos, einem den Rücken kehren, обратиться къ кому спиною, tourner le dos à qn; уйти, убѣжать, s'en aller, quitter, abandonner qn., im Rücken, съ тылу, par derrière, den Rücken wenden, оборотиться спиною, уйти, tourner le dos, s' en aller, sein Vaterland mit dem Rücken ansehen müssen, принуждену быть оставить отечество, être obligé d'abandonner sa patrie, den Feind in den Rücken angreiffen, напасть на непрïятеля съ тылу, attaquer l' ennemi par derrière, hinter dem Rücken, заочно, en cachette, en mon absence, à mon insçu, einem den Rücken halten, подкрѣпить кого, взять чью сторону, soutenir qn., prendre le parti de qn., der Rücken eines Messers, Degens, обухъ, le dos d'un couteau.

der Rückenhalt, резервный, запасный корпусъ, le corps de reserve; подкрѣпленïе, подпора, le soutien, la protection, einen guten Rückenhalt haben, имѣть хорошихъ покровителей, защитниковъ, avoir des protections.

die Rückenhaut, подребренная плѣва, la plèvre.

die Rückenlehne, задникъ у стула, le dossier d' une chaise.

das Rückenmark, становая мозговая жила, la moelle épinière.

der Rückenwirbel, позвонокъ, спинная кость, la vertèbre de l' épine du dos.

der Rückfall, возвращенïе, le retour, la reversion; возвратъ болѣзни, la rechute, le retour d'une maladie; новое поползновенïе ко грѣху, la rechute dans un péché, le retour.

die Rückfracht, деньги, платимыя за обратный привозъ чего либо, le port, la charge de retour.

die Rückfrage, дальнѣйшïй запросъ, la consultation ultérieure.

der Rückgang, возвращенïе, le retour.

Rückgängig, прил. и нар. adj. & adv. назадъ, en arrière, etwas rückgängig machen, помѣшать чему, воспрепятствовать произведенïю въ дѣйство чего либо, не допустить до чего, faire échouer qch.

Rückgehen, гл. ср. v. n. возвратиться, retourner sur ses pas.

das Rückgrath, спина, хребетъ, l' épine du dos.

der Rückhalt, воздержность, умѣренность, осторожность, la retenue, la modération, la discrétion, ohne Rückhalt mit einem umgehen, обходиться съ кѣмъ непринужденно, вольно, converser sans gêne avec qn., er überläßt sich den Ausschweifungen ohne Rückhalt, онъ предается утѣхамъ, разпутству безъ малѣйшей воздержности, il s' abandonne aux débauches sans la moindre retenue.

die Rückkehr, возвращенïе, возвратъ, le retour, la rechute.

Rücklings, нар. adv. навзничь, спиною, an arrière, par derrière, à reculons, rückwärts gehen, итти спиною, marcher, aller à reculons, retrograder, rücklings fallen, упасть на взничь, tomber à la renverse, rückwärts, назадъ! reculez! en arrière!

der Rückmarsch, отступленïе, возвратный походъ, la retraite, le retour.

die Rückreise, возвратный путь, le retour.

die Rückseite, задняя сторона, le dos, die Rückseite einer Münze, оборотъ, другая сторона монеты, или медали, le revers d' une monnoie, d' une medaille, die Rückseite einer Kutsche, задъ кареты, le fond d' une voiture.

die Rücksicht, разсужденïе, уваженïе, la considération, in Rücksicht seiner Jugend, въ разсужденïи, въ уваженïи его молодости, en considération de sa jeunesse, die Sache kann in gewisser Rücksicht neu scheinen, эта вещь покажется новою въ нѣкоторомъ соотношенïи, la chose peut paroître neuve à certain égard, à certain point de vue, in Rücksicht seiner, въ уваженïи его,

его, eu égard à lui, par égard pour lui. die Rücksicht, почтенїе, le respect; снисхожденїе, l'indulgence.

der Rücksitz, in einem Wagen, страпонтень, скамѣечка въ каретѣ, l'estrapontin, le siège où l'on est assis à reculons.

das Rücksiegel, малая печать, le contre-scel.

die Rücksprache, переговоръ, разговоръ, conférence, Rücksprache mit einem halten, переговоривать, изъясняться, разсуждать съ кѣмъ о чемъ, conférer, s'aboucher avec qn. au sujet d'une affaire.

der Rückstand, недоимка, le residu, le reste, le reliquat, im Rückstande seyn, оставаться должнымъ, être reliquataire, être débiteur d'un reliquat. die Rückstände eintreiben, собирать недоимку, недонятую сумму, exiger les restes, les arrérages.

Rückständig, прил. и нар. adj. & adv. должный, остальный, доимочный, de reste, restant, die rückständige Summe bezahlen, заплатить остальную сумму, payer la somme restante.

Rückstellig, см. vo. Rückgängig und Rückständig.

der Rückstrich, отлетъ птицъ отлетныхъ, le retour des oiseaux de passage.

Rückwärts, нар. adv. задомъ, назадъ, en arrière, par derrière, rückwärts sitzen, задомъ, спиною сидѣть, être assis en arrière, in dem Wagen, на страпонтенѣ, sur l'estrapontin.

der Rückweg, возвратный путь, le retour, le chemin de retour.

der Rückzug, отступленїе, ретирада, la retraite, le retour.

der Rüde, po. gen. n, мн. pl. n, кобель, le chien mâle; дворовая собака, le mâtin.

das Rudel, po. gen. s, куча, толпа, une troupe.

der Rüdenknecht, псарь, le valet des chiens de chasse.

das Ruder, po. gen. s, весло, гребло, la rame, l'aviron, das Steuerruder, руль, кормило, le gouvernail, eine Schalupe mit Rudern forttreiben, плыть въ шлюпкѣ на веслахъ, греблею, naviguer une chaloupe à rames; das Ruder, алл. fig. управленїе, кормило, le timon, le gouvernail, les rênes du gouvernement. das Ruder führen, править государствомъ, управлять кормиломъ государства, être au timon, tenir le gouvernail d'un Etat.

die Ruderbank, лавка, на которой сидятъ гребцы, le banc, le rang de rameurs, eine Galeere mit drey, vier Ruderbänken, галера о трехъ или о четырехъ лавкахъ для гребцовъ, une galère à trois, quatre rangs de rames.

der Ruderer, Ruderknecht, гребецъ, le rameur, nageur, vogueur.

der Rudermeister, начальникъ, надзиратель, приставъ надъ галерными каторжниками, le comite, auf den Galeeren, argousin.

Rudern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, грести веслами, итти на греблѣ, voguer, ramer, tirer la rame, être à la rame, rudern und segeln, итти, ѣхать, плыть на греблѣ и на парусахъ, aller à rames & à voiles, zu rudern aufhören, поднять весла, перестать грести, lever les rames, mit aller Gewalt rudern, грести изо всей силы, faire force de rames, rudern müssen, нести великїе труды, отправлять весьма тягостную, многотрудную, каторжную работу, être à la rame. das Rudern, гребля, l'action de ramer.

das Ruderschiff, гребное судно, le vaisseau à rames.

der Ruderschlag, ударъ весломъ по водѣ, la palade.

Rudolph, Рудольфъ, имя, Rodolphe, Raout, nom.

der Ruf, po. gen. es, кликанїе, l'appel, la voix; призыванїе, званїе, зовъ, приглашенїе, la vocation; слухъ, молва, слава, le bruit, la renommée, réputation, dem göttlichen Rufe folgen, слѣдовать Божїему призыванїю, entendre la voix de Dieu, er hat einen Ruf als Prediger nach R. bekommen, ему предложено священническое мѣсто въ Р . . ., on lui a proposé une cure à R., on l'a prié d'accepter une cure à R., es gehet ein Ruf, слухъ носится, говорятъ, il court un bruit, in Ruf kommen, притти въ славу, прославиться, acquérir de la réputation, se faire un renom, in gutem, schlechtem Rufe seyn, имѣть хорошую, худую славу, être en bonne, mauvaise réputation, einen in Ruf bringen, доставить кому славу, прославить кого, mettre qn. en réputation, jemanden in den Ruf, in einen bösen Ruf bringen, оклеветать, очернить, обезславить кого, calomnier, décréditer qn., lui faire perdre sa réputation, der Ruf seiner Gelehrsamkeit, слава, слухъ о его учености, la réputation, le bruit de son savoir.

die Rufe, струпъ на ранѣ, la croûte d'une plaie.

Rufen, гл. ср. непр. v. n. ir. прех. imparf. ich rief; повел. impérat. rufe; прич. part. gerufen, кричать, crier, um Hülfe rufen, кричать о помощи, звать крикомъ кого на помощь, crier au secours, Feuer rufen, кричать: пожаръ! crier au feu, ins Gewehr rufen, кричать: къ ружью! crier aux armes.

Какъ гл. д. comme v. a. кликать, звать, призывать, приглашать, appeler, jemanden bey seinem Nahmen rufen, кликать кого именемъ, appeler qn. par son nom, wer hat mich gerufen? кто меня звалъ, кликалъ? qui m'a appelé? jemanden zum Zeugen rufen, взять, звать кого въ свидѣтели, prendre qn. à témoin, sie kommen wie gerufen, вы очень къ стати пришли, vous venez justement à propos, gehe, wohin die Ehre dich ruft, иди, шествуй, куда честь тебя призываетъ, va où l'honneur vous appelle, demande. das Rufen, кликанїе, зовъ, призыванїе, le cri, l'action d'appeler.

die Rufendung, der Ruffall, звательный падежъ, le vocatif.

Rüfig, прил. adj. имѣющїй жесткую корку, croûteux.

die Rüge, доносъ, la dénonciation; преступленїе, un crime; изслѣдованїе, l'inquisition; наказанїе преступленїя, la punition, la peine d'un crime; нижнїй судъ, la cour de justice.

das Rügegericht, Управа Благочинїя, la police.

Rügen, гл. д. и ср. v. a. & n. упомянуть, faire mention; обвинять кого, доносить на кого, accu-

accuser; осуждать, порицать, trouver à redire, blamer, jemandes Fehler rügen, осуждать чьи пороки, blamer les fautes de qn, ein Verbrechen rügen, наказать преступленїе, punir un crime, ich will das nicht rügen, я не хочу упоминать объ этомъ, je ne ferai pas mention de cela.

der Rüger, доноситель, доносчикъ, le dénonciateur, le délateur.

die Ruhe, покой, отдыхъ, отдохновенїе, успокоенїе, спокойство, le repos, le relâche, la tranquillité, der Hahn stehet in der Ruhe, курокъ спущенъ, le chien est en repos, est débandé, laß mich in Ruhe! оставь меня въ покоѣ! laissez moi en repos! ich habe keine Ruhe vor ihm, онъ не даетъ мнѣ покоя, il ne me laisse pas en repos, il ne me donne point de repos, ich habe gute Ruhe davor, это не безпокоитъ меня, я этого не боюсь, je suis bien en repos de ce côté-là, in stolzer Ruhe leben, жить беззаботно, въ покоѣ, jouir d'une profonde paix, sich zur Ruhe setzen, отказаться отъ всѣхъ дѣлъ, итти на покой, на успокоенїе, оставить службу, взять отставку, se retirer des affaires, quitter, abandonner les affaires, résigner, abdiquer, sich zur Ruhe begeben, ложиться спать, se coucher, s'aller coucher, aller au lit, se reposer, der Kranke hat keine Ruhe, больной не спитъ, le malade n'a point de repos, ne dort point, der Ruhe pflegen, отдыхать, взять отдыхъ, отдохновенїе, prendre son repos. Zur Ruhe kommen, in seine Ruhe eingehen, умереть, mourir, jemanden zu seiner Ruhe bringen, похоронить кого, enterrer qn. solemnellement. die Ruhe des Geistes, des Gewissens, спокойствїе духа, совѣсти, la tranquillité, le calme de l'esprit, la tranquillité, sécurité de la conscience.

die Ruhebank, лежанка, le banc à reposer, Müssiggang ist des Teufels Ruhebank, праздность есть мать всѣхъ пороковъ, l'oisiveté est la mère ou la source de tous les vices, d'oisiveté vient tout péché.

das Ruhebett, Ruhebettchen, софа, постеля для отдохновенїя, un lit de repos.

das Ruhefeld, см. vo. Brachfeld.

das Ruhekämmerchen, могила, le tombeau, la fosse.

Ruhen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, отдыхать, отдохнуть, покоиться, reposer, se reposer, se délasser, prendre du repos, cesser de travailler; почивать, prendre du repos, dormir; жить, demeurer, die Pferde ruhen lassen, дать лошадямъ отдохнуть, laisser reposer les chevaux, von der Arbeit ruhen, отдыхать отъ работы, se reposer du travail, ein Werk ruhen lassen, не продолжать, оставить работу, discontinuer un ouvrage, er ruhete nicht eher, als bis ers bekommen hatte, онъ не былъ спокоенъ, онъ докучалъ до тѣхъ поръ, пока не получилъ этого, il n'eut point de repos qu'il ne l'eût reçu, einen Acker ruhen lassen, оставить поле подъ паръ, дать ему отдыхъ, laisser reposer une terre, la laisser en guéret, en friche, der Balken ruhet auf der Mauer, бревно лежитъ на стѣнѣ, la poutre porte, pèse sur le mur.

Zu Mittage ruhen, отдохнуть послѣ обѣда, faire la méridienne, haben sie wohl geruhet? хорошо ли вы почивали? avez-vous bien reposé, dormi? auf seinem Bette ruhen, отдохнуть на постелѣ, se reposer sur son lit, in dieser Kirche ruhen die Gebeine vieler Heiligen, въ этой церкви почиваютъ мощи многихъ святыхъ, dans cette église reposent les reliques de plusieurs saints, hier ruhet N., здѣсь почиваетъ Н, ici repose, ci git, N., Gott lasse seine Seele wohl ruhen! упокой Господи душу его! Dieu veuille avoir son ame, Dieu lui fasse miséricorde! sein in Gott ruhender Vater, покойный, въ Бозѣ почивающїй отецъ его, son feu père, der Segen ruhet bey der Hütte des Redlichen, благословенїе, изобилїе почїетъ въ хижинѣ праведнаго, l'abondance régne sous le toit de l'homme vertueux, sein Blick ruhete unverwandt auf dem Greise, взоры его непрестанно устремлены были на старика, il fixa ses regards sur le vieillard. das Ruhen, отдохновенїе, покой, le repos.

der Ruheplatz, die Ruhestelle, мѣсто для отдохновенїя, le lieu de repos; auf einer Treppe, площадка, le paillier, le repos d'un escalier, eine Treppe mit Ruheplätzen, лѣстница съ площадками, un escalier a pans, à repos.

das Ruhepulver, усыпительный порошекъ, la poudre narcotique, hypnotique.

der Ruhepunkt, точка поддерживанїя, le point fixe, le centre de repos, le point d'appui d'un levier, l'hypomochlion.

die Ruhestunde, часъ для отдыха, l'heure de repos, de loisir, le chomage.

der Ruhetag, день отдохновенїя, le jour de repos.

Ruhig, прил. adj. спокойный, покойный, смирный, тихїй, угомонный, qui a du repos, tranquille, paisible, calme, pacifique; нар. adv. спокойно, покойно, смирно, угомонно, tranquillement, paisiblement, pacifiquement, ein ruhiges Leben, спокойная жизнь, une vie tranquille, ein ruhiger Mensch, смирный, тихїй человѣкъ, un homme paisible, tranquille, das Meer ist ruhig, море тихо, la mer est calme, ruhiges Gemüths seyn, имѣть спокойный духъ, avoir l'esprit en repos, l'esprit quiet. Seyd ruhig! тише! tenez-vous en repos, soyez tranquille! seyn sie ganz ruhig darüber, не безпокойтесь объ этомъ, будьте спокойны, ne vous inquietez pas de cela, sich ganz ruhig verhalten, не безпокоить другихъ, сидѣть покойно, se tenir coi, être tranquille.

der Ruhm, ро. gen. es, слава, похвала, la gloire, la renommée, einen großen Ruhm erwerben, прїобрѣсть великую славу, acquérir une grande réputation, seinen Ruhm in etwas setzen, поставлять, полагать славу свою въ чемъ, mettre sa gloire à qch., faire gloire de qch., ich sage es zu seinem Ruhme, я говорю это въ похвалу его, къ славѣ его, je le dis à son honneur, à son avantage, ohne Ruhm zu melden, не хвас-

хвастаясь, ſans me vanter, ſans oſtentation, ſans vanité.

die Ruhmbegierde, славолюбïе, честолюбïе, l'ambition, la paſſion pour la gloire. Ruhmbegierig, прил. adj. славолюбивый, честолюбивый, ambitieux, avide de gloire.

Rühmen, гл. д. v. a. хвалить, похвалять, прославлять, louer, donner des louanges, vanter, élever, célébrer, etwas ſehr rühmen, выхвалить очень, exalter, er wird von jedermann gerühmt, каждый хвалитъ его, chacun le loue. Sich rühmen, хвастаться, величаться, ſe vanter, ſe louer, ſe glorifier de qch., ſich großer Dinge rühmen, хвастаться, хвалиться великими подвигами, ſe glorifier, ſe vanter de grandes choſes, de ſes grands faits, ich rühme mich deſſen nicht, я не хвастаюсь этимъ, je ne me pique pas de cela. das Rühmen, выхваленïе; хвастанïе, l'action de louer; ſe vanter, viel Rühmens von etwas machen, выдавать что за великое, за важное дѣло, faire ſonner bien haut qch.

Ruhmgierig, см. vo. Ruhmbegierig.

Rühmlich, прил. и нар. adj. & adv. похвальный, достохвальный, louable, honorable, digne de louange, glorieux, das iſt nicht rühmlich, это непохвально, ce n'eſt pas louable, ein rühmlicher Tod, славная смерть, une mort glorieuſe, ſein Amt rühmlich verwalten, отправлять честно свою должность, s'acquitter honorablement de ſa charge.

Ruhmredig, прил. и нар. adj. & adv. хвастливый, тщеславный, величавый, glorieux, plein d'oſtentation, préſomptueux. die Ruhmredigkeit, тщеславïе, хвастливость, la vaine gloire, l'oſtentation.

die Ruhmſucht, страсть къ славѣ, la paſſion pour la gloire. Ruhmſüchtig, прил. adj. страстный къ славѣ, paſſionné pour la gloire.

Ruhmwürdig, прил. adj. достойный похвалы, славы, digne de louange, de gloire.

die Ruhr, поносъ, le dévoiement, le flux de ventre, die rothe Ruhr, кровавый поносъ, la diſſenterie, die weiſſe Ruhr, поносъ, la diarrhée.

Rühren, гл. д. v. a. трогать, тронуть, двигать, mouvoir, remuer; ſich rühren, трогаться, двигаться, шевелиться, ſe mouvoir, ſe remuer, bouger, er rühret weder Hand noch Fuß, онъ не владѣетъ ни руками, ни ногами, il ne remue ni main ni pied, Eyer rühren, болтать яйца, battre, fouetter, brouiller, délayer des oeufs, die Trommel rühren, бить въ барабанъ, battre le tambour, Kalk rühren, мѣшать известь, gacher de la chaux, der Schlag hat ihn gerühret, параличь ударилъ, разбилъ его, онъ получилъ ударъ, il a eu un coup, une attaque d'apoplexie, er kann ſich nicht rühren, онъ не можетъ шевелиться, двигаться, il ne ſauroit ſe remuer, rühre dich nicht! не шевелись, не тронься съ мѣста! ne bougez pas d'ici, de là, ne démarez pas de là!

Einen rühren, тронуть кого, возбудить въ комъ чувствительность, toucher, émouvoir le coeur, das hat mich ſehr gerühret, это меня очень тронуло, поразило, cela m'a extrêmement touché, ich wurde in meinem Herzen gerühret, сердце мое поражено, je ſentis mes entrailles émues. Alles das Unglück rühret von ihnen her, все это нещастïе происходитъ отъ васъ, вы виною всему этому нещастïю, tout ce malheur provient, vient de vous, vous êtes cauſe de tout ce malheur das Rühren, трогавïе, движенïе, l'action de mouvoir, de remuer.

das Rührey, разболтанныя яйца, des oeufs brouillés, délayés.

das Rührfaß, см. vo. Butterfaß.

das Ruhrkraut, (gnaphalium ſylvaticum) горлянка, лѣсная сушеница, трава, l'herbe anti-dyſſentérique.

der Rührlöffel, уполовникъ, la cuillière à pot.

die Rührnuß, см. vo. Lampertsnuß.

die Rührſtange, кочерга, le rable.

die Rührung, трогательность, внутреннее движенïе, le mouvement, le mouvement intérieur; der Trommel, бïенïе въ барабанъ, le battement de tambour, er ſagte es mit vieler Rührung, онъ сказалъ это съ чувствительностïю, il le dit avec beaucoup de ſenſation, il fut extrêmement touché en diſant cela.

der Ruhrvogel, приманная птица, l'appellant, la chanterelle.

der Ruin, ро. gen. es, мн. pl. en, разоренïе, погибель, истребленïе, la ruine, la déſtruction; die Ruinen, развалины, руины, les ruines, les débris.

der Rülps, ро. gen. es, мн. pl. e, рыганïе, le rot. Rülpſen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, рыгать, roter.

der Rummel, ро. gen. s, куча, le ramas, le tas; дѣло, l'affaire, ich will den ganzen Rummel kaufen, я куплю все, j'acheterai en bloc & en tas, ich will ihnen den ganzen Rummel erzählen, я раскажу вамъ все, je vous raconterai le tout; der Rummel im Picket-Spiele, число картъ, le point, ſeinen Rummel anſagen, сказать сколько картъ, accuſer ſon jeu, auf einen Rummel halten, стараться имѣть больше картъ, porter; er verſtehet den Rummel, онъ знаетъ, гдѣ раки зимуютъ, il ſait le pays, il entend la rubrique.

die Rummeley, ветхïя вещи, de vieilles hardes; ветхïй домъ, une vieille maiſon.

der Rumor, ро. gen. es, мн. pl. e, шумъ, le tintamarre, le vacarme, le ſabat, le bruit, Rumor machen, rumoren, сдѣлать шумъ, шумѣть, faire du bruit, du tintamarre, du vacarme.

das Rumorhaus, домъ, въ которомъ стоитъ ночной городской караулъ, la conciergerie. die Rumorwache, городскïе, полицейскïе солдаты, le guet.

der Rumpelkaſten, ящикъ съ ветхими вещами, le coffre aux vieux uſtenſiles & meubles.

Rumpeln, гл. д. и ср. v. a. & n. шумѣть, faire du bruit par qch., de roulant, faire du fracas. das Rumpeln, шумъ, le bruit, le fracas.

der Rumpf, ро. gen. es, мн. pl. Rümpfe, туловище, трупъ, le tronc, der Rumpf eines Schiffes, корабельныя ребра, не обшитый досками корабль, la carcaſſe, la rouche d'un vaiſ-

vaisseau, eines Stiefels, голенище, la tige d'une botte, einer verstümmelten Statue, туловище, le torse d'une statue tronquée, den Kopf vom Rumpfe hauen, отрубить голову, trancher la tête, la séparer du corps.

Rümpfen, гл. д. v. a. die Nase rümpfen, сдѣлать презрительный видъ, рожу, rechigner, faire la moue, faire une mine dédaigneuse, das Maul gegen einen rümpfen, сдѣлать кому холодной видъ, faire la mine à qn.

das Rumpfleder, кожа для голенищъ, le cuir des tiges de bottes.

Rund, прил. и нар. adj. & adv. круглый, кругло, rond, rondement, en rond, circulairement, ein runder Tisch, круглый столъ, une table ronde, etwas rund machen, круглить, округлять, arrondir, in der Mahlerey, дать какой фигурѣ пристойную округлость, окруженїе, contourner, tourner, rund herum, кругомъ, вкругъ, вокругъ, autour, tout autour, er hat sich ganz rund gegessen, онъ сдѣлался отъ вольнаго хлѣба толстъ и жиренъ, il est tout rond à force de manger, il est devenu gros & gras, rund heraus sagen, выговорить, сказать что на-прямки, чистосердечно, откровенно, franchement, rondement, tout net, librement, eine runde Zahl, клуглое число, un nombre rond, das große Rund der Erde, вселенная, le monde, le rond de la terre, das Glück ist rund, щастїе бываетъ коловратно, превратно, непостоянно, la fortune a ses hauts & bas, ses vicissitudes.

der Rundbaum, воротъ, le treuil.

die Runde, круглость, le rond, la ronde, sich in die Runde drehen, вертѣться вокругъ, se tourner en rond, zehn Werste in die Runde, десять верстъ кругомъ, вокругъ, dix verstes à la ronde, in die Runde trinken, пить круговую, boire à la ronde, boire tour à tour. die Runde, im Kriegswesen, рундъ, дозоръ, la ronde, die Runde geht vorbey, рундъ, дозоръ идетъ, la ronde passe.

das Rundel, см. vo. Rondel.

der Rundgesang, круговая пѣсня, la chanson à la ronde.

Rundieren, гл. д. v. a. округлить, arrondir.

Rundlich, прил. и нар. adj. & adv. кругловатый, rondelet.

die Rundsäule, цилиндръ, un cylindre.

das Rundschild, родъ круглыхъ щитовъ, la rondache, espèce de grand bouclier rond.

die Rundung, oder Ründung, округленїе, l'action d'arrondir; круглость, l'arrondissement, la rondeur, etwas in die Ründung bringen, округлять что, arrondir qch.

das Rundwerk, (выр. живоп. T. de peint.) гипсовыя статуи, по которымъ рисуютъ, la bosse, une figure de ronde bosse.

die Rune, буквы самыхъ древнихъ Сѣверныхъ народовъ, les caractères, lettres runiques. die Runenschrift, Руническїй почеркъ, l'écriture runique. der Runenstab, жезлъ, на которомъ вырѣзаны Руническїя буквы, le bâton runique.

die Runkel, oder die Runkelrübe, свекла, la betterave.

der Runks, po. gen. es, мн. pl. e, толстой и грубой мужикъ, un rustre, lourdaut.

die Runzel, морщина; загибъ, la ride; le pli, Runzeln im Gesichte haben, имѣть морщины на лицѣ, avoir des rides sur le visage, der Zeug hat Runzeln, на этой матерїи много складокъ, l'étoffe a des plis.

Runzelig, oder Runzlig, прил. adj. сморщенный, морщиноватый, ridé, froncé, ein runzeliges Gesicht, морщиноватое лицо, un visage ridé.

Runzeln, гл. д. v. a. сморщить, наморщить, rider, faire des rides, froncer, se refrogner, die Stirn runzeln, наморщить лобъ, froncer le sourcil, rider le front; se renfrogner le visage. das Runzeln, сморщенїе, le refrognement.

Rupfen, гл. д. v. a. дергать, щипать, выщипывать, ощипать, plumer, arracher les plumes, jemanden bey den Haaren rupfen, драть кого за волосы, tirer qn. par les cheveux, ein Huhn rupfen, ощипать курицу, plumer une poule, jemanden rupfen, обобрать, ощипать кого, plumer qn. tirer de l'argent de qn., das Rupfen, щипанїе, выщипанїе, l'action de tirer.

die Ruppe, см. vo. Aalraupe.

Ruppig, прил. и нар. adj. & adv. оборванный, ободранный, разодранный, déguenillé, déchiré, couvert de vieux haillons, ruppig einher gehen, оборвану быть, porter des habits déchirés, ein ruppiges Geschenk, бѣдный подарокъ, un chétif cadeau.

Ruprecht, Рупрехтъ, Robert, der Knecht Ruprecht, пугалище, которымъ стращаютъ дѣтей, le moine bourru, l'ogre, gobelin. das Ruprechtskraut, (geranium Robertianum) журавлинникъ Робертовъ, l'herbe à Robert.

der Rusch, po. gen. es, мн. pl. Rüsche, хвощъ, le jonc.

die Ruske, (ruscus) мышїй тернъ, мышья иголка, le brusc, le houx frelon, le petit houx.

der Ruß, сажа, la suie, le noir de fumée.

die Rußbutte, коробочка съ сажею, la boîte au, ou de noir de fumée.

die Rußhütte, мѣсто, гдѣ дѣлаютъ сажу, l'endroit où l'on fait le noir de fumée.

Rußig, прил. adj. замаранный сажею, plein de suie, fuligineux.

die Rußkammer, мѣсто, гдѣ собираютъ сажу, le réduit où l'on recueille le noir de fumée.

der Rußkobalt, черный кобальтъ, le cobalt noir.

das Rußschwarz, сажная краска, le bistre, la suie détrempée.

Rußland, Россїя, la Russie, klein Rußland, Малороссїя, la petite Russie. der Russe, po. gen. en, мн. pl. en, Россїянинъ, Руской, un Russe; die Russinn, Россїянка, Руская, une Russe. Russisch, прил. и нар. adj. & adv. Россїйскїй, Рускїй, Russe; по Россїйски, по Руски, en russe, à la russe. die Kaiserinn von Rußland, die Kaiserinn aller Reußen, Императрица Россїйская, всея Россїи, l'Impératrice de Russie, de toutes les Russies.

der

der Rüssel, po. gen. s, eines Schweins, рыло, le groin, grouin, le museau de cochon, eines Elephanten, der Bienen, хоботъ у слона; рыльцо, хоботочикъ у пчелы, la trompe d'un éléphant, d'une abeille.
die Rüsselfliege, родъ мухи съ хоботкомъ, le bichon, sorte de mouche.
der Rüsselkäfer, долгоносикъ, родъ жука, le charanson.
der Rüstbaum, см. vo. Rüster.
die Rüste, die Sonne gehet zu Rüste, солнце заходитъ, le soleil se couche.
Rüsten, гл. д. v. a. приготовить, préparer, appareiller; вооружать, armer, sich rüsten, приготовляться, se préparer, s'appareiller, sich zum Kriege rüsten, ополчаться, вооружаться, приготовляться къ войнѣ, s'armer, faire des préparatifs pour la guerre, sich zur Reise rüsten, приготовиться къ отъѣзду, s'apprêter, se préparer pour un voyage; das Rüsten, приготовленїе; ополченїе, вооруженїе, l'action de préparer; l'armement.
der Rüster, po. gen. s, ручка у плуга, le manche.
die Rüster, (ulmus) илемъ, l'orme. Rüstern, прил. adj. ильмовый, d'orme.
das Rüsthaus, см. vo. Zeughaus.
Rüstig, прил. и нар. adj. & adv. здоровый, дородный, сильный, vigoureux, fort, robuste; проворный, храбрый, alerte, vaillant. die Rüstigkeit, здоровье, дородность, la vigueur; живость, la vivacité, l'activité.
die Rüstkammer, оружейная палата, la salle d'une collection d'armes.
der Rüstmeister, Надзиратель, Смотритель надъ оружейною палатою, le garde de la chambre aux armes.
der Rüsttag, in der Bibel, пятница, le jour de préparation.
die Rüstung, приготовленїе; ополченїе, les préparatifs; броня, военный снарядъ, l'armure; латы, панцырь, la cuirasse, in voller Rüstung, въ полномъ снарядѣ, en armure complette, die ritterliche Rüstung, рыцарскїе доспѣхи, рыцарскїй снарядъ, une armure de chevalier, die völlige Rüstung anlegen, вооружиться совсѣмъ, s'armer de toutes pièces.
das Rüstzeug, машина, инструментъ, орудїе, une machine, un instrument, ein auserwähltes Rüstzeug, in der Bibel, сосудъ избранный, un vase, un vaisseau d'élection.
die Ruthe, лоза, розга, прутъ, la verge, les verges, einen mit Ruthen streichen, сѣчь кого розгами, battre qn. de verges, à coup de verges; einem Kinde die Ruthen geben, высѣчь дитя розгами, прутомъ, donner le fouet à un enfant, der Ruthe entwachsen seyn, урость отъ лозы, n'être plus sous la verge, avoir la clé de ses chausses; die Ruthe, наказанїе Божїе, бичь, le fléau, le chatiment. das Ruthchen, лозочка, прутикъ, une petite verge.
die Ruthe, хвостъ у собакъ, лисицъ, выдръ, la queue de chien, renard, loutre; дѣтородный мужескїй членъ, le membre viril; die weibliche Ruthe, (clitoris) клиторъ, похочка женскаго тайнаго уда, le clitoris.
die Ruthe, zum Messen, сажень, la verge, die französische Ruthe, туазъ, мѣра, состоящая изъ шести футовъ, une toise.
der Ruthenfischer, который удитъ рыбу, qui pêche à la ligne.
der Ruthengänger, Ruthenschläger, симъ именемъ суевѣрные рудокопы называютъ того, о которомъ думаютъ, будто онъ горною лозою показать можетъ металлическїя жилы, c'est ainsi que les superstitieux appellent celui, qui avec la baguette cherche les filons de métaux.
Rutschen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, катиться, glisser, se traîner, avancer en rampant; das Holz von einem Berge herunter rutschen lassen, катить бревна, лѣсъ, деревья съ горы, descendre du bois d'une montagne.
Rütteln, гл. д. v. a. трясти, тряхнуть, remuer, secouer, ébranler, cahoter, vom Fieber gerüttelt werden, трястись, дрожать отъ лихорадки, être secoué par les frissons de la fièvre, das Stroh rütteln, перетряхнуть солому, remuer la paille, einen Baum rütteln, трясти дерево, ébranler un arbre, ein gerütteltes Maß, подтолкнутая мѣра, une mesure pressée. das Rütteln, трясенїе, потрясенїе, le remuement, le secouement, l'ébranlement, la secousse, vom Fahren, тряска отъ ѣзды, le cahotage, cahot.
das Rüttstroh, измятая, завалявшаяся солома, de la paille froissée.

S.

S, девятнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая съ начала слова и между гласными буквами произносится какъ Россїйская З, а предъ двугласною, или между двугласными, почти какъ Россїйское С. S. dix-neuvieme lettre de l'alphabet allemand qui se prononce au commencement & entre deux voyelles comme un Z & entre deux consonnes comme une S.

Sa! междом. interj. ну, ну-же, ну-тка! ça! ça! courage!
der Saal, см. vo. Sahl, der Saame, см. vo. Same.
die Saat, посѣвъ, сѣвъ, l'action de semer; la semence, les semailles, einen Acker zur Saat pflügen, пахать поле подъ посѣвъ въ послѣднїй разъ, donner le dernier labour à un champ, die Saat vornehmen, сѣять, посѣять, ensemencer, wir sind in der Saat, теперь у насъ сѣвъ, по-

посѣвъ, on eſt occupé préſentement aux ſemailles. die Saat ſtehet ſchön, всходъ посѣва хорошъ, les blés ſont beaux, la montre des blés eſt belle, les ſemailles ſont belles, die Sommerſaat, сѣвъ яроваго хлѣба, les mars.

die Saatbohne, бобы для посѣву, la fève à ſemer.

das Saatfeld, засѣянное поле, un champ enſemencé.

Saatfurchen, гл. д. v. a. пахать въ послѣднїй разъ, donner le dernier labour.

die Saatgurke, садовый огурецъ, le concombre ordinaire.

der Saathanf, посконь, le chanvre femelle.

das Saathun, каравайка, птица, le courlis, oiſeau.

die Saatkrähe, грачъ, le freux, la frayonne, corneille moiſſonneuſe.

die Saatzeit, время посѣва, le temps des ſemailles, la ſaiſon de ſemer.

der Sabbath, Sabbath-Tag, po. gen. es, мн. pl. e, Iудейская суббота, le ſabbat, nom que portoit chez les Juifs le dernier jour de la ſemaine. das Sabbath-Jahr, лѣто оставленїя, седьмой годъ у Iудеевъ, l'année ſabbathique: die Sabbathsfrau, у нынѣшнихъ Евреевъ работница Христїанской вѣры, которая работаетъ для нихъ въ субботу, la femme du ſabbat. der Sabbaths-Schänder, осквернитель субботы, un profanateur du ſabbat.

der Säbel, po. gen. s, сабля, le ſabre.

die Säbelbohne, родъ весьма длинныхъ Турецкихъ бобовъ, le haricot.

der Säbelfuß, кривая нога у лошади, le pied falcaire.

das Säbelholz, кривыя доски, служащїя къ строенїю корабля, les courbes.

die Säbelklinge, сабельный клинокъ, la lame d'un ſabre.

Säbeln, гл. д. v. a. рубить саблею, ſabrer, couper, trancher à coups de ſabre.

der Säbenbaum, (juniperus ſabina) Козацкїй можжевельникъ, la ſabine, le ſabinier.

die Sache, дѣло, вещь, l'affaire, la choſe, eine gerechte Sache haben, имѣть справедливое дѣло, avoir une cauſe juſte, Richter in ſeiner eigenen Sache ſeyn, быть судїею въ собственномъ своемъ дѣлѣ, être juge de ſa propre cauſe, ſeiner Sache gewiß ſeyn, увѣрену быть о чемъ, être ſûr de ſon fait, ſeine Sachen verſtehen, разумѣть свое дѣло, être au fait de qch., das iſt die Sache! вотъ въ чемъ состоитъ дѣло, трудность! voilà le fait! das thut nichts zur Sache, это не мѣшаетъ, cela n'y fait rien, ne fait rien à l'affaire, das iſt eine Sache für mich, это мое дѣло, c'eſt là mon fait, voilà ce que je cherche, wir wollen zur Sache ſchreiten, приступимъ къ дѣлу, venons au fait.

Von verſchiedenen Sachen reden, говорить о разныхъ вещахъ, дѣлахъ, parler de diverſes, de différentes choſes, die Sachen gehen mich nichts an, эти дѣла не касаются, не принадлежатъ до меня, ces choſes ne me regardent pas, das iſt eine geringe Sache, это бездѣлица, c'eſt peu de choſe, c'eſt une bagatelle. Eine Sache endigen, окончать дѣло, finir une affaire, in einer Sache gebraucht werden, употреблену быть въ какомъ дѣлѣ, для какого дѣла, être employé dans une affaire, weltliche Sachen, свѣтскїя дѣла, des affaires politiques, das iſt nicht meine Sache, это не мое дѣло, ce n'eſt pas mon affaire, meine Sachen ſind noch nicht angekommen, мои вещи, пожитки, товары еще не пришли, не привезены, mes hardes, marchandiſes ne ſont pas encore arrivées, ſeine Sachen einpacken, укладывать свои вещи, empaqueter ſes hardes.

die Sacherklärung, вещественное опредѣленїе, définition réale, génétique.

Sachfällig, прил. adj. (выр. Юрид. T. du bar.) ſachfällig werden, пройграть тяжбу, искъ, perdre ſon procès, ſa cauſe.

das Sachregiſter, оглавленїе, показанїе предметовъ, содержанїе, la table, ou le regiſtre des matières.

der Sachſe, po. gen. n, мн. pl. n, Саксонецъ, le Saxon, die Sächſinn, Саксонка, la Saxonne. Sachſen, Саксонїя, la Saxe: Ober-Nieder-Sachſen, Верхняя, Нижняя Саксонїя, la haute Saxe, la baſſe Saxe. Sächſiſch, прил. и нар. adj. & adv. Саксонскїй, de Saxe, Saxon.

Sacht, прил. и нар. adj. & adv. тихїй, нескорый, doux, bas, lent; doucement, lentement, à petit bruit, ſachte reden, тихо, негромко говорить, parler bas, ſachte gehen, итти тихо, нескоро, aller doucement, lentement.

der Sachverſtand, in der Logik, смыслъ относительный, опредѣленный, le ſens rélatif, déterminé.

der Sachverſtändige, знающїй человѣкъ, знатокъ, un connoiſſeur.

der Sachwalter, повѣренный, стряпчїй, l'avocat, le procureur.

der Sack, po. gen. es, мн. pl. Säcke, мѣшокъ, le ſac, zum Mehle, куль, le ſac à blé; карманъ, la poche, das Säckchen, мѣшечикъ, un petit ſac, ein leinener Sack, холстяный мѣшокъ, un ſac de toile, in den Sack ſtecken, положить въ карманъ, mettre dans la poche, einen in den Sack ſtecken, побѣдить, одолѣть кого, vaincre qn, devenir ſon maître, jemanden im Sacke haben, поступать съ кѣмъ по произволенїю, съ презрѣнїемъ, съ неуваженїемъ, faire de qn. tout ce qu'on veut, le traiter avec mépris, etwas ſchon in dem Sacke haben, имѣть что въ карманѣ; увѣрену быть о чемъ, avoir une choſe en poche; en être aſſuré, mit Sack und Pack davon gehen, со всѣми своими пожитками убѣжать, trouſſer bagage, prendre ſon ſac & ſes quilles & échapper. Seinen Sack füllen, наполнить брюхо, manger ſon ſoûl, er iſt ſo voll wie ein Sack, онъ мертвецки пьянъ, il a tout ſon ſoûl, il eſt plein de vin.

das Sackband, веревка для завязыванїя кулей, la cordelette pour lier un ſac.

der Säckel, см. vo. Seckel.

Sacken ſich, гл. возвр. v. rec. опуститься, das Haus ſackt ſich, домъ садится, la maiſon s'eſt affaiſée, la maiſon travaille, das Kleid ſackt ſich, кафтанъ сидитъ мѣшковато, l'habit fait poche.

Sacken, гл. д. и ср. v. a. & n. положить въ мѣшокъ, въ куль, metre dans un ſac; наполнить брюхо, remplir ſa panſe.

Säcken, гл. д. v. a. родъ казни для женщинъ дѣтоубійцъ, которыхъ сажаютъ въ кожаный мѣшокъ и утопляютъ, mettre une meurtrière de ſon enfant dans un ſac & noyer.

die Sackgans, см. vo. Kropfgans.

die Sackpfeiffe, волынка, la cornemuſe. der Sackpfeiffer, который играетъ на волынкѣ, le joueur de cornemuſe.

die Sackpiſtole, карманный пистолетъ, le piſtolet de poche.

der Sackträger, носильщикъ, le porte-faix, porteur de ſac.

die Sackuhr, карманныя часы, une montre de poche.

der Sackzwillich, хрящь, le treillis, toile à ſacs.

das Sacrament, ро. gen. es, мн. pl. e, таинство, тайна, le ſacrement, das Sacrament des Altars, Евхаристїя, таинство причащенїя, l'euchariſtie, le ſacrement de l'autel, la cène, die ſieben Sacramente der griechiſchen Kirche, семь таинствъ Греческой церкви, les ſept ſacrements de l'égliſe grecque.

Sacramentieren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, браниться какъ извощикъ, peſter, jurer.

Sacramentlich, прил. adj. таинственный, къ таинству принадлежащїй, ſacramental; ſacramentel.

der Sacramentſchänder, осквернитель таинствъ, un profanateur des ſacrements.

Sacrificiren, гл. д. v. a. жертвовать, совершать тайны, ſacrifier.

der Sacriſtan, ро. gen. es, понамарь; le ſacriſtain.

die Sacriſtey, ризница, la ſacr ſtie.

Säculariſieren, гл. д. v. a. присоединить церковныя и монастырскїя недвижимыя имѣнїя къ свѣтскимъ, упразднить монастырь и назначить его доходы и имѣнїе на свѣтское употребленїе, ſéculariſer, rendre ſéculiers les bénefices réguliers.

der Sadrach, ро. gen. es, злая и бѣшеная женщина, дїаволъ, une diableſſe.

der Säemann, сѣятель, сѣяльщикъ, le ſemeur.

die Säemaſchine, сѣяльня, машина для сѣянїя, le ſemoir, machine pour diſtribuer la ſemence.

Säen, гл. д. v. a. сѣять, посѣять, ſemer, Rocken, Hafer ſäen, сѣять рожь, овесъ, ſemer du ſeigle, de l'avoine; die Dörfer ſind hier ſehr dünne geſäet, деревни здѣсь очень рѣдки, les villages ſont bien rares ici. das Säen, сѣянїе, l'action de ſemer, les ſemailles, wir ſind mit dem Säen fertig, мы окончили посѣвъ, nous avons fait nos ſemailles.

das Säetuch, сѣялка, лукошко, мѣшокъ, въ которой сѣятель кладетъ сѣмена, le ſemoir, ſac de ſemeur.

der Saffian, ро. gen. es, мн. pl. e, сафьянъ, le marroquin, türkiſcher Saffian, Турецкїй сафьянъ, le marroquin du Levant. der Saffianbereiter, сафьяннаго дѣла мастеръ, le marroquinier.

der Safflor, Saffera, ро. gen. es, das Mineral, сафлоръ, обожженная кобольтовая руда, для расписыванїя фарфора употребляемая, le ſafre, couleur bleue tirée du cobalt.

der Safflor, die Pflanze, дикїй, или Европейскїй шафранъ, le ſafran bâtard, ou crocus.

der Saft, ро. gen. es, мн. pl. Säfte, сокъ, le ſuc; le jus; in den Bäumen, la ſève, der Saft tritt in die Bäume, сокъ вступаетъ въ деревья, la ſève monte aux arbres, der Saft iſt in die Bäume getreten, деревья съ сокомъ, les arbres ſont en ſève, der Saft iſt noch in dieſem Baume, это дерево имѣетъ еще соки, le bois a encore de la verdure.

den Saft ausdrücken, выжимать, давить сокъ, tirer, exprimer le ſuc, le jus, eingekochter Saft, кисель, le ſuc, rob, eingekochter Johannisbeeren-Saft, смородинный кисель, rob de ribes; rother Saft, алл. fig. кровь, le ſang.

das Saftbehältniß, in der Botanik, медовый сосудецъ, медовникъ, le nectaire.

die Saftfarbe, соковая краска, la couleur faite du ſuc d'herbes.

das Saftgrün, зеленая соковая краска, сдѣланная изъ ягодъ крушины, le verd de veſſie, le verd d'iris.

Saftig, прил. и нар. adj. & adv. сочный, ſucculent, de bon ſuc, eine ſaftige Frucht, сочный плодъ, un fruit ſucculent, dieſe Birne iſt ſehr ſaftig, эта груша очень сочна, cette poire eſt fort ſucculente, a bonne eau, ſaftige Reden, скверныя, срамныя слова, des paroles graſſes, obſcènes, des obſcénités, ſaftige Hiſtörchen, скверныя, срамныя повѣсти, сказки, des hiſtoriettes libres, libidineuſes. die Saftigkeit, сочность, la ſucculence.

Saftlos, прил. и нар. adj. & adv. безсочный, qui n'a point de ſuc, ſans ſuc. die Saftloſigkeit, безсочность, недостатокъ въ соку, le manque de ſuc.

die Saftröhre, сочныя трубочки растенїй, vaiſſeaux qui charient les ſucs nourriciers.

die Sage, сказанїе, молва, слухъ, слава, nicht bey einerley Sage bleiben, разбиваться въ рѣчахъ, varier dans ſon diſcours, es iſt die gemeine Sage, вездѣ говорятъ, общїй слухъ носится, l'hiſtoire dit, c'eſt le bruit commun, le bruit eſt tel, der Sage nach, какъ говорятъ, по слуху, à ce qu'on dit, die gemeine Sage, вѣсти подлыхъ людей, les nouvelles de baſſe cour, eine alte Sage, старинное преданїе, une vieille tradition, une hiſtoire du vieux temps.

die Säge, пила, la ſcie, eine ſtumpfe Säge, тупая пила, une ſcie émouſſée, eine Bretſäge, пила для пиленїя досокъ, une ſcie à refendre, à ſcier en long, die Säge ſchneidet gut, эта пила пилитъ хорошо, cette ſcie paſſe bien, cette ſcie a de la voie, eine Säge ſchärfen, точить пилу, aiguiſer les dents d'une ſcie.

der Sagebaum, см. vo. Säbenbaum.

das Sägeblatt, пила, la lame d'une ſcie.

der Sägeblock, козлы, le baudet de ſcieur de bois.

der Sägefiſch, пила, рыба, la ſcie, la vivelle, poiſſon de mer.

das Sägemehl, см. vo. Sägeſpäne.

die Sägemühle, пильная мельница, le moulin à ſcier.

Sägen, гл. д. v. a. пилить, ſcier, couper avec une ſcie, Holz ſägen, пилить лѣсъ, ſcier du bois. das Sägen, пиленїе, l'action de ſcier, le ſciage.

Sagen, гл. д. v. a. сказать, говорить, dire, was ſagen ſie? что вы говорите? что вы изволите говорить? que dites-vous? etwas aus Scherz ſagen, сказать что въ шутку, для шутки, для забавы, dire qch. par raillerie, geſagt, gethan, какъ сказано, такъ и сдѣлано, auſſitôt dit, auſſitôt fait, ſo zu ſagen, такъ сказать, pour ainſi dire, par manière de dire, man hat mir geſagt, мнѣ сказывали, я слышалъ, on m'a dit, j'ai oui dire, das iſt ſo viel geſagt, это значитъ, c'eſt à dire, was ſoll, was will das ſagen? что это значитъ? que veut dire cela? davon wäre viel zu ſagen, о томъ много бы надобно было говорить, il y auroit bien des choſes à dire là-deſſus, das will nichts ſagen, это ничего не значитъ, c'eſt peu de choſe, n'importe, cela ne fait rien, cela ne ſignifie rien, ich habe ihnen etwas zu ſagen, я имѣю вамъ нѣчто сказать, j'ai un mot, j'ai quelque choſe à vous dire, was haben ſie dagegen zu ſagen? что вы имѣете сказать вопреки того, возразить противъ того? qu'avez vous à dire à cela? das iſt nichts geſagt, это ничего, все это ничего, tout cela ne veut rien dire, tout cela n'eſt rien, eſt la même choſe.

Einem einen guten Morgen, guten Abend ſagen, поздороваться съ кѣмъ, donner, ſouhaiter le bon jour, le bon ſoir à qn., ſich ein Ding oft ſagen laſſen, заставить повторять себѣ что либо, ſe faire répéter qch., laſſen ſie ſich das geſagt ſeyn, помните это, tenez vous cela pour dit, das iſt leichter zu ſagen, als zu thun, это легче сказать, нежели сдѣлать, cela eſt aiſé à dire, mais trouvez qui faſſe. Laſſen ſie ſich doc[illegible] слушайте, écoutez, écoutez mes raiſons, [illegible]frez, permettez que je vous diſe, er läßt ſich nicht ſagen, онъ никого не слушаетъ, il ne ſe paye point de raiſons, il n'écoute rien, il ne veut rien entendre, einem etwas vorher ſagen laſſen, предупредить, предувѣдомить, предъизвѣстить кого о чѣмъ, prévenir qn. de qch.

Etwas zu ſagen haben, имѣть силу, власть, мочь, avoir du crédit, du pouvoir, de l'autorité, er hat bey der Sache viel zu ſagen, онъ можетъ многое сдѣлать въ этомъ случаѣ, il peut beaucoup en cette affaire, er hat viel zu ſagen, онъ важный человѣкъ, онъ силенъ, il a beaucoup de crédit, d'autorité. Das hat etwas zu ſagen, это важное дѣло, cela eſt important, d'importance, cela porte coup, was hat es zu ſagen? ну что? qu'en eſt-il? qu'en arr[illegible]vera-t-il? Sich ſagen laſſen, слушаться совѣтовъ, наставленїй, быть послушливымъ, ſe payer de raiſon, être docile, ſuivre les a[illegible]is, les conſeils.

die Sägenfliege, родъ мухъ съ ножеподобнымъ жаломъ, la ſcie-mouche.

der Sägenſchmied, кузнецъ, дѣлающїй пилы, le faiſeur de ſcies, le taillandier.

die Sägeſpäne, опилки, la ſciure.

das Sago, сага, саго, сагу, le ſagou, le ſaudan des Molucques. der Sagobaum, саго, дерево, le zagu.

der Sahl, po. gen. es, мн. pl. Sähle, зала, la ſalle, le ſallon, das Sählchen, небольшая зала, la ſallette.

der Sahlbader, см. vo. Salbader.

das Sahlband, перепоночникъ, камень перепончатый горной породы, double tête de la mine, l'enveloppe des veines, ſalband, la liſière de mine.

das Sahlbuch, окладная книга, le terrier, le papier terrier.

die Sahlweide, (ſalix caprea) вербовникъ, лоза козья, верболозъ, le ſaule.

die Sahne, сливки, la crême. der Sahnenkäſe, сливочный сыръ, le fromage à la crême.

die Sahrbache, (populus nigra) осокорь, le peuplier noir.

Saiger, см. vo. Sei.

die Saite, струна, la corde, die Saiten nachlaſſen, опустить струны, détendre les cordes, die Saiten, womit man die Trommel ſpannt, барабанныя струны, les tirans, gênes d'un tambour, die Saiten hoch ſpannen, требовать много, быть непомѣрнымъ въ своихъ требованїяхъ, le porter haut, faire de grandes prétenſions, porter haut ſes prétenſions, die Saiten zu hoch ſpannen, съ лишкомъ много требовать, prendre un vol trop haut, gelindere Saiten aufziehen, утихнуть, уступить, сдѣлаться смирнѣе, убавить своей спѣси, filer doux, changer de ton, parler d'un ton plus bas, rabattre de ſon caquet.

das Saiten-Inſtrument, инструментъ о струнахъ, со струнами, un inſtrument à cordes.

der Saitenſpieler, музыкантъ, le joueur d'inſtruments, le muſicien. das Saitenſpiel, музыкальный инструментъ; музыка, un inſtrument de muſique; la muſique.

der Sakerfalk, родъ сокола, le faucon ſacre.

der Salamander, po. gen. s, саламандра, родъ ящерицы, la ſalamandre, le mouron, le ſourd. die Salamander-Eidechſe, родъ ящерицы, le ſalamandrin. das Salamander-Haar, руда серебреная лучистая, или перистая, la mine d'argent en plume.

der Salat, po. gen. es, мн. pl. e, салатъ, la ſalade, la laitue. der Salatbaum, салатникъ, дерево, le gainier de Canada.

das Salatkraut, трава, годная для салату, салатъ, herbe bonne pour la ſalade, la ſalade. die Salatſchüſſel, салатникъ, le ſaladier, le plat, l'aſſiette à ſalade.

der Salbader, болтунъ, un babillard; площадный лекарь, un charlatan, un vendeur de mithridate. die Salbaderey, вранье, вздоръ, le babil,

babil, des diſcours inutiles; шарлатанство, la charlatanerie.
die Salbe, мазь, l'onguent.
Salben, гл. д. v. a. мазать, помазать, oindre, frotter avec de l'onguent, einen Leichnam ſalben, бальзамировать тѣло, embaumer un corps mort, einen zum Könige ſalben, помазать кого Королемъ, ſacrer un Roi, der Geſalbte Gottes, Помазанникъ Божій, l'oint du Seigneur, ein geſalbtes Haupt, Помазанникъ; Помазанница, une perſonne ſacrée, einem den Buckel ſalben, поколотить кого, graiſſer les épaules à qn., le charger de coups. das Salben, die Salbung, мазаніе, помазаніе, l'action d'oindre, l'onction, le ſacre; бальзамированіе, l'embaumement.
der Salbenbaum, осокорь, le peuplier noir.
die Salbey, шалфея, la ſauge.
der Salbeybaum, шалфейникъ, la plante de ſauge.
die Salbeyweide, родъ ивы съ листьями, похожими на шалфею, le ſaule à feuilles de ſauge.
das Salböhl, мvръ, елей, les ſaintes huiles.
Saldiren, гл. д. v. a. окончать щетъ, ſolder, fermer un compte. der Saldo, окончаніе щета, la ſolde, tourne, ſoute.
die Saline, соляная варница, la ſaline.
der Saliter, см. vo. Salpeter.
der Salm, po. gen. es, мн. pl. e, семга, le ſaumon,
der Salmiak, po. gen. es, нашатырь, le ſel ammoniac.
die Salmiak-Blumen, нашатырные цвѣты, les fleurs de ſel ammoniac. der Salmiak-Geiſt, нашатырный спиртъ, l'eſprit de ſel ammoniac.
der Sälmling, po. gen. es, мн. pl. e, родъ маленькой семги, truite de rivière.
das Salomons-Siegel, (convalcaria polygonatum) печать Соломонова, купена, кровка, распеніе, le ſceau de Solomon.
der Salpeter, po. gen. s, селитра, le nitre, du ſalpètre, gereinigter Salpeter, селитра чищеная, или литрованная, du nitre purifié, Salpeter ſieden, варить селитру, diſſoudre le ſalpètre.
die Salpeterdruſe, родъ кварцовыхъ щетокъ, eſpèce de druſes de quarz.
die Salpetererde, селитряная земля, la terre nitreuſe.
der Salpeterfraß, осыпаніе стѣнъ, la carie des murailles.
der Salpetergeiſt, см. vo. Salpeterſäure. die Salpeterhütte, см. vo. Salpeterſiederey.
die Salpeterlauge, селитряный щолокъ, la leſſive de ſalpètre.
die Salpeterſäure, селитряная кислота, l'acide du nitre, l'acide nitreux.
der Salpeterſieder, варильщикъ селитры, селитроварецъ, le ſalpêtrier. die Salpeterſiederey, селитряный заводъ, la ſalpêtrière.
das Salpeterzeltlein, селитряныя лепешки, des trochiſques de nitre, la pierre de prunelle.
Salpetrig, прил и нар. adj. & adv. селитряный, nitreux.
die Salſe, растворъ, жижа, la ſauce.

der Salſendorn, (berberis dumetorum) барбарисъ, барбарисникъ, l'épine-vinette.
der Salter, см. vo. Pſalter.
die Salve, выстрѣлъ, залпъ, la ſalve, décharge, eine Salve geben, выпалить изъ пушекъ, изъ ружей, сдѣлать выстрѣлъ, faire une décharge de canons, de muſqueterie.
das Salz, po. gen. es, мн. pl. e, соль, le ſel, Salz, das aus den Salzſeen gewonnen wird, бузунъ, ſel qu'on tire des lacs ſalants, Salz ſieden, варить соль, cuire du ſel, etwas in Salz legen, положить что въ соль, просолить что, mettre qch. dans le ſel, mit Salz beſtreuen, пересыпать солью, насыпать соли, ſaupoudrer de ſel, Salz von Pflanzen, соль, извлеченная изъ прозябеній, du ſel végétal, Salz aufſchütten, насыпать соль въ магазинъ, gabeler du ſel, Salz und Brod eſſen, ѣсть хлѣбъ съ солью, manger du pain à la croque, au ſel, Salz und Brod, хлѣбъ, да соль, du ſel & du pain, jemanden bey einem in das Salz hauen, оклеветать кого, calomnier qn., einen Schlag aus dem Salze geben, сдѣлать, дать кому сильный ударъ, donner un rude coup à qn.
die Salzader, соляная жила, la veine de ſel.
das Salzamt, Соляная Контора, le bureau du ſel, du ſaunage.
der Salzberg, соляная гора, la montagne de ſel natif.
der Salzblock, соляная глыба, le ſalignon.
die Salzblumen, соляные цвѣты, les fleurs de ſel.
der Salzbrunnen, соляный колодезь, le puits ſalé, le puits ſalant.
Salzen, гл. д. v. a. солить, насолить, посолить, ſaler, mettre du ſel, zu ſehr ſalzen, пересолить, trop ſaler, geſalzenes Fleiſch, солонина, соленое мясо, de la viande ſalée, geſalzener Fiſch, соленая рыба, du poiſſon ſalé, dieſer Schinken iſt gut geſalzen, этотъ окорокъ хорошо просолился, ce jambon eſt d'un bon ſel; das iſt geſalzen, это чрезвычайно дорого, cela eſt bien ſalé, cela eſt extrêmement cher, ſeine Reden ſind geſalzen, въ рѣчахъ его много соли, остроты, il y a du ſel dans ſes diſcours. das Salzen, соленіе, l'action de ſaler, la ſalaiſon.
die Salzerde, соляная земля, la terre ſalée.
das Salzfaß, Salzfäßchen, солонка, солоница, la ſalière; соляная бочка, la tonne de ſel.
der Salzgeiſt, сольная кислота, l'eſprit de ſel.
der Salzgrund, солончакъ, un marais ſalant.
die Salzgrube, мѣсто, гдѣ добываютъ каменную соль, la ſaline, la mine de ſel.
der Salzhandel, торгъ солью, le commerce de ſel, le ſaunage. der Salzhändler, торгующій солью, le ſaunier.
der Salzhecht, соленая щука, un brochet ſalé.
Salzicht, прил. и нар. adj. & adv. солоноватый, un peu ſalé.
Salzig, прил. и нар. adj. & adv. соленый, ſalé, ſalant, das Fleiſch iſt zu ſalzig, мясо очень солоно, пересолено, la viande eſt trop ſalée, ſalzig werden, солонѣть, devenir ſalé.

der Salzjunker, хозяинъ соляной варницы, le seigneur, le propriétaire des salines.
der Salzkloß, шарикъ изъ соли, глины и сѣмянъ, для приманки голубей, le salignon, appât pour attirer les pigeons.
der Salzknecht, батракъ въ соляной варницѣ, l'aide du saunier.
das Salzkorn, das Salzkörnchen, зерно, крупина соли, le grain de sel.
die Salzkothe, шалашъ, мѣсто, гдѣ приготовляютъ, обработываютъ соль поваренную, la saunerie.
das Salzkraut, (salsola) солянка, le kali, la soude.
die Salz-Krystalle, соляный хрусталь, les crystaux de sel.
die Salzlake, росолъ, тузлукъ, la saumure.
die Salzlecke, мѣсто, гдѣ кладутъ соль для скотины, чтобъ она могла лизать ее, lieu où l'on met du sel pour les bestiaux.
der Salzmarmor, родъ пестраго мрамора, le marbre à grains de sel.
der Salzmesser, цѣловальникъ, который мѣряетъ, отвѣшиваетъ соль, le mesureur de sel, le radeur.
die Salzordnung, уставъ о соли, le règlement pour le sel.
die Salzpfanne, сирена, la chaudière de saline.
die Salzprobe, проба соли, l'essai d'eau saline; инструментъ, которымъ производятъ пробу, le pèse-liqueur.
die Salzquelle, соляный ключь, la source salée.
die Salzsäule, in der Bibel, столпъ сланъ, la statue de sel.
der Salzschreiber, писарь при Соляной Конторѣ, le greffier de saline.
der Salzschweiß, соленая вода, истекающая изъ камней, la sueur saline, l'eau salée que les rochers suent.
der Salzsee, соляное озеро, le lac salant, salé.
der Salzsieder, соловаръ, сольникъ, le saunier.
die Salzsiederey, соловарня, la saunerie.
die Salzsohle, рапа, l'eau salée.
die Salzsteuer, подать съ соляной варницы, le salage.
die Salzwage, инструментъ, помощїю котораго узнаютъ содержанїе соли въ рапѣ, le pèse-liqueur.
das Salzwasser, соленая вода, l'eau salée.
das Salzwerk, соляная варница, la saunerie, la saline; соляная гора, гдѣ добываютъ соль, la mine de sel.
der Same, po. gen. es, мн. pl. e, сѣмя, la semence, la graine, Samen tragen, носить сѣмена, porter de la graine, porter de la semence, in den Samen schießen, итти въ сѣмена, monter en graine, guten Samen säen, сѣять добрыя сѣмена, semer de la bonne semence. der Same der Tugend, сѣмя добродѣтели, la semence de la vertu, der Same Abrahams, Авраамово потомство, la postérité d'Abraham. der Same, die junge Brut der Fische, мелузга, мелкая рыба, l'alevin, le nourrain.
die Samenader, сѣмянная правая и лѣвая крововозвратная жила, la veine, l'artère spermatique.
der Samenbaum, дерево, оставляемое для сѣменъ, le baliveau, arbre reservé dans la coupe des bois taillis.
das Samenblatt, зернышко, пупочикъ, сѣменный листочикъ, la feuille séminale, le lobe séminal.
der Samenfluß, гонорея, теченїе сѣмени, родъ Венерической болѣзни, la gonorrhée.
das Samengefäß, сѣменный сосудецъ, пузырекъ, le vaisseau spermatique.
das Samengehäuse, сѣменникъ, сѣменодержица, la péricarde, la capsule qui enferme la semence d'une plante.
das Samenholz, дерево оставленное для сѣменъ, le bois de semence.
der Samenkelch, цвѣтная чашечка, le calice à semence.
der Samenknopf, сѣменникъ на подобїе пуговицы, la capsule qui enferme la semence.
das Samenkorn, сѣмячко, un grain, une graine de semence.
das Samenkraut, (potamogaton) рдестъ, жалга, жилига, растенїе, l'épi d'eau.
die Samenmilch, миндальное, или изъ другихъ сѣменъ молоко, лекарственное прохладительное питье, l'émulsion.
die Samenmöhre, морковь, оставленная для сѣменъ, la carotte à semence.
das Samenreis, die Samenlode, дерево, выросшее отъ сѣмени, l'arbre venu de semence.
die Samenschule, розсадникъ, растилище, la pepinière.
der Samenstängel, стебелекъ, носящїй сѣмя, la péduncule.
der Samenstaub, сѣмянная пыль, la poussière des étamines.
das Samenthierchen, самыя маленькїя животныя, находящїяся въ человѣческомъ сѣмени, animalcules spermatiques.
die Sämerey, сѣмена, des semences.
Sämisch, прил. и нар. adj. & adv. замшеный, de chamois, sämisches Leder, замша, peau de chamois, schwarze sämisch lederne Schuhe, башмаки изъ глянцоваго товара, des souliers bronzés. der Sämischgärber, замшаникъ, le chamoiseur.
der Sammelkasten, водохранилище, le reservoir.
Sammeln, гл. д. v. a. собирать, сбирать, собрать, совокупить, recueillir, amasser, rassembler, ramasser, Früchte sammeln, собирать плоды, cueillir des fruits, Schätze sammeln, собирать сокровища, accumuler des trésors, für die Armen sammeln, собирать милостыню для бѣдныхъ, quêter pour les pauvres, aus Schriften sammeln, выбирать что либо изъ разныхъ книгъ, сочиненїй, recueillir, colliger. Sich sammeln, накопиться, умножаться; собираться, croître, s'augmenter. das Sammeln, собиранїе, сбиранїе, собранїе, l'action d'amasser.
der Sammelplatz, сборное мѣсто, le rendez-vous; la place d'armes, le quartier d'assemblée.
der Sammet, Sammt, po. gen. es, мн. pl. e, бархатъ, le velours, glatter Sammt, гладкїй бархатъ,

хатъ, le velours plein, geblümter, бархатъ съ цвѣтами, съ разводами, velours figuré, ciſelé, geſchorner Sammt, неразрѣзной бархатъ, velours ras.

die Sammetblume, (amaranthus) пѣтушій гребень, l'amaranthe, paſſe-velours.

die Sammetbürſte, щетка для чищенія бархату, la broſſe à velours.

Sammet, прил. и нар. adj. & adv. бархатный, de velours.

das Sammetgras, родъ травы, la lagure, eſpèce d'herbe.

das Sammetmos, бархатный мохъ, la mouſſe veloutée.

das Sammetſchwarz, черная краска, сдѣланная изъ женной черной слоновой кости, le noir de velours.

der Sammetweber, бархатнаго дѣла мастеръ, le fabricant de velours, le veloutier.

der Sammler, ро. gen. s, собиратель, celui qui amaſſe, qui recueille; le quêteur, le collecteur. die Sammlerinn, собирательница, celle qui amaſſe.

die Sammlung, сбираніе, собраніе, коллекція, l'accumulation, la collection, die Sammlung ſeiner Gedanken, собраніе своихъ мыслей, состояніе человѣка, когда онъ входитъ въ себя, le recueillement de ſes penſées, eine Sammlung von Kupfern, коллекція, собраніе картинъ, une collection d'eſtampes, eine Sammlung machen, сдѣлать коллекцію, faire une collection.

Sammt, нар. adv. вмѣстѣ, купно, всѣ, tous, ſammt und ſonders, всѣ вообще, tous enſemble, tous en général & en particulier, tous tant qu'ils ſont. Какъ предлогъ, управляющій дательнымъ падежемъ, съ, comme prépoſition qui régit le datif, avec, die Mutter ſammt ihren Kindern, мать съ дѣтьми своими, la mère avec ſes enfants.

Sämmtlich, прил. и нар. adj. & adv. все, всѣ, вмѣстѣ, совокупно, tout, toutes, tous enſemble, der ſämmtliche Adel, все дворянство, la nobleſſe en corps, die ſämmtliche Armee, вся армія, toute l'armée.

der Sammtbeſitz, общее владѣніе, la poſſeſſion commune.

das Sammtgut, деревня въ общемъ владѣніи съ другими, une terre commune, des biens communs.

der Sammtkauf, покупка вообще съ другими, компанейская, l'achat commun.

der Samstag, суббота, le ſamedi.

Samuel, Самуилъ, Samuel.

Sanct, святый, ſaint, Sanct (St.) Paulus, Святый Павелъ, Saint (St.) Paul.

der Sand, ро. gen. es, б. мн. ſ. pl. песокъ, le ſable, auf den Sand bauen, строить на пескѣ, предпринимать что непрочное, ненадежное, bâtir ſur le ſable, fonder des projets ſur des établiſſements peu ſolides, auf dem Sande ſitzen bleiben, сѣсть на мѣль, s'engraver, s'aſſabler, s'enſabler, échouer ſur le ſable, mit Sand beſtreuen, насыпать песку, ſabler.

der Sandaal, пескорой, родъ маленькаго угря, l'anguille ſable; судакъ, le loup, le brochet-perche.

das Sandarach, ро. gen. es, можжевельная смола, la ſandaraque.

das Sandbad, in der Chemie, песочная баня, le bain de ſable.

die Sandbank, мѣль, le banc de ſable, auf eine Sandbank zu ſitzen kommen, сѣсть на мѣль, donner ſur un banc de ſable, échouer ſur le ſable.

die Sandbeere, (arbutus uva urſi) толокнянка, водяница, медвѣжья ягода, la bouſſerolle, le raiſin d'ours.

der Sandberg, песчаная гора, un mont de ſable.

der Sandboden, песчаная земля, un terroir ſablonneux.

die Sandbüchſe, песочница, le ſablier.

der Sanddorn, (hippophae) песочный терновникъ, les rhamnoides à feuilles de ſaule.

der Sandel, сандалъ, le bois de ſandal.

Sanden, гл. д. v. a. усыпать пескомъ, ſabler.

der Sander, ро. gen. es, Sandart, Sandat, судакъ, le brochet-perche, le loup.

das Sanderz, песчаная руда, la mine ſablonneuſe.

das Sandgebirge, песчаныя горы, des montagnes de ſable.

der Sandgries, хрящь, le gravier.

die Sandgrube, песчаная яма, la ſablière.

der Sandgrund, песчаная почва, земля, un terrein ſablonneux, fond de ſable.

der Sandguß, плавка въ песчаныхъ формахъ, la fonte, le jet en ſable.

der Sandhafer, черный овесъ, l'avoine noire.

der Sandhaſe, бѣлый заяцъ, le lièvre blanc.

der Sandhaufen, куча песку, le tas, amas de ſable.

der Sandhorſt, песчаный холмъ, une colline de ſable.

Sandig, прил. и нар. adj. & adv. песчаный, ſablonneux, plein de ſable, ſandiges Mehl, мука, смѣшанная съ пескомъ, farine ſableuſe, ein ſandiger Boden, песчаная почва, земля, un terrein ſablonneux.

der Sandkloß, Венерическая опухоль въ яйцахъ, la tumeur vénérienne des teſticules.

das Sandkorn, песчинка, un grain de ſable.

das Sandkraut, (arenaria) песчанка, песчаная трава, l'arenaria.

der Sandläufer, турухтанъ, птица, le becaſſeau.

das Sandlieſchgras, (phleum arenarium) арженецъ, орженецъ песочный, phleum de ſable.

der Sandmann, человѣкъ, продающій песокъ, le ſablonnier; der Sandmann kommt, песку въ глаза насыпалось, спать хочется, les yeux s'appeſantiſſent, le petit bon homme lui a jetté du ſable dans les yeux, ſes paupières s'appeſantiſſent.

die Sandmumie, песчаная мумія, la momie des ſables de l'Arabie & de l'Egypte.

die Sandnelke, родъ дикихъ гвоздичекъ, eſpèce d'oeillet ſauvage.

der Sandreiter, въ шуткахъ: человѣкъ, котораго лошадь сбросила съ себя, c'eſt ainſi qu'on appelle par plaiſanterie un cavalier à terre, déſarçonné.

das Sandriethgras, (carex arenaria) осока песочная, la lêche du ſable, plante.

das Sandrohr, родъ камыша, le roſeau de ſable de montagne.

der Sandſchimmel, родъ бѣлыхъ лошадей, le cheval blanc ſale.

die Sandſchwalbe, (hirundo riparia) стрижъ, l'hirondelle de rivage.

der Sandſtein, песчаный камень, la pierre ſablonneuſe.

die Sandtorte, родъ торта, la tourte fondante.

die Sanduhr, песочныя часы, l'horloge de ſable.

die Sandweide, родъ вербы съ бѣловатыми и мохнатыми листьями, le petit ſaule à feuilles blancheâtres & velues.

die Sandwüſte, песчаная степь, le déſert ſablonneux.

Sanft, прил. adj. тихій, кроткій, мягкій, покойный, doux, mol, tranquille, paiſible; нар. adv. тихо, кротко, мягко, doucement, mollement, tranquillement, paiſiblement, ſanft reden, тихо говорить, parler doucement, ein ſanftes Bett, мягкая постеля, un lit mol, mollet, eine ſanfte Haut, мягкая, нѣжная кожа, une peau molle, douce, ſanfte Worte, кроткія слова, des paroles douces, ein ſanfter Schlaf, тихій, пріятный сонъ, un doux, un paiſible ſommeil, ein ſanfter Tod, тихая смерть, une mort tranquille, douce, ſanfte Empfindungen, нѣжныя чувства, des ſentiments doux, ſanft liegen, лежать на мягкой постелѣ, être couché mollement, ſanfte Sitten, кроткіе нравы, des moeurs douces, eine ſanfte Luft, пріятный, умѣренный воздухъ, un air doux, tempéré, jemanden ſanft anrühren, прикасаться къ кому, дотрогиваться до кого весьма тихо, toucher qn. doucement, eine ſanfte Anhöhe, непримѣтное, нечувствительное возвышеніе, une hauteur qui monte peu à peu.

die Sänfte, портшеза, носилки, la chaiſe à porteurs, ſich in der Sänfte tragen laſſen, велѣть себя нести въ портшезѣ, ſe faire porter en litière. die Sänftenſtange, шесты портшезные, le brancard de litière. der Sänftenträger, носильщикъ, le porteur de chaiſe, porteur de brancard.

Sänftig, прил. adj. ein ſänftiges Gebirge, гора, возвышающаяся непримѣтнымъ образомъ, мало по малу, une montagne qui monte imperceptiblement, peu à peu.

die Sanftmuth, Sanftmüthigkeit, кротость, тихость, la douceur, la bénignité.

Sanftmüthig, прил. adj. кроткій, тихій, doux, bénin, humain, affable.

der Sang, po. gen. es, мн. pl. Sänge, пѣніе, le chant.

der Sänger, po. gen. s, пѣвчей, пѣвецъ, le chanteur. die Sängerinn, пѣвица, пѣвчая, la chanteuſe.

der Sangherd, родъ птицеловни, eſpèce d'aire qu'on tend aux grands oiſeaux de chant.

der Sangvogel, пѣвчая птица, l'oiſeau de chant.

der Sanikel, (ſanicula) лечуха, лечительная трава, la ſanicle.

der Saphier, oder Sapphier, po. gen. es, мн. pl. e, яхонтъ, le ſaphir.

die Sappe, саппъ, подкопъ, la ſape. Sappieren, гл. д. v. a. вести подкопы, ſaper, faire une ſape. der Sappirer, саперъ, подкопщикъ, le ſapeur.

der Saracen, Sarazen, po. gen. en, мн. pl. en, Сарацынъ, le Sarraſin.

die Sardelle, анчоусъ, салакушка, la ſardine. die Sardellenbrühe, соусъ съ анчоусами, la ſauce aux ſardines.

der Sarder, po. gen. s, сердоликъ, la cornaline.

der Sarg, po. gen. es, мн. pl. Särge, гробъ, le cercueil.

der Sarraß, см. vo. Saraß.

die Sarſaparille, Saſſaparille, сарсапарель, корень, la ſalſe pareille.

die Sarſche, саржа, la ſerge.

der Sarter, po. gen. s, (выр. мореплав. T. de marine), образецъ корабля, строеніе, архитектура корабля, le gabari, gabarit.

der Saſſafraß, po. gen. es, сассафрасъ, лекарственный корень, le ſaſſafras, le laurier des Iroquois.

der Satan, po. gen. s, мн. pl. e, сатана, бѣсъ, діаволъ, le ſatan, le diable. Sataniſch, прил. adj. сатанинскій, діавольскій, diabolique.

Satt, прил. и нар. adj. & adv. сытый, довольный, насыщенный, пресыщенный, raſſaſié, ſoûl, aſſouvi, ſatt ſeyn, сыту быть, être raſſaſié, ſich ſatt eſſen, ſatt trinken, наѣсться, напиться до-сыта, manger, boire ſon ſoûl, ich eſſe mich nur halb ſatt, я еще не во-все сытъ, je mange à demi mon ſoûl, ſich ſatt lachen, насмѣяться до-сыта, rire tout ſon ſoûl, ſatt werden, насытиться, ſe raſſaſier, ich kann mich nicht ſatt daran ſehen, я не могу довольно наглядѣться, je ne puis pas aſſez regarder cette choſe, etwas ſatt werden, скучиться чѣмъ, s'ennuyer, être las de qch., alt und Lebens ſatt, старый, дряхлый и скучающій жизнію своею человѣкъ, vieux & raſſaſié des jours, ich bin deſſen ſatt, это мнѣ уже наскучило, j'en ai aſſez, j'en ſuis dégoûté, cela m'ennuye. Ein ſattes Gelb, темножелтый цвѣтъ, un verd foncé.

der Sattel, po. gen. s, сѣдло, la ſelle, den Sattel auflegen, осѣдлать лошадь, ſeller un cheval, mettre la ſelle à un cheval, ihn abnehmen, разсѣдлать лошадь, deſſeller un cheval, ohne Sattel reiten, ѣздить безъ сѣдла, monter un cheval à nud, à poil, à crud, in alle Sättel gerecht ſeyn, быть способнымъ ко всему, être propre à tout, einen aus dem Sattel heben, вышибить изъ сѣдла, mettre qn. à bas de ſon cheval, le jetter à bas de ſon cheval; вытѣснить кого, ſupplanter, débuſquer qn, planter un pion à qn. einem in den Sattel helfen, помогать кому, достать кому мѣсто, aider qn., lui procurer une place, feſt im Sattel ſitzen, крѣпко сидѣть на сѣдлѣ, être ferme dans la ſelle, être arçonné; увѣрену быть, твердту быть въ чемъ, être ferme, être aſſuré de qch.

der Sattelbaum, Sattelbogen, лука у сѣдла, l'arçon, le fût de selle.

das Sattelbein, in der Anatomie, лошадиное сѣдло основой кости, la selle turcique.

die Satteldecke, чепракъ, коверъ, наметъ, la housse.

Sattelfrey, прил. и нар. adj. & adv. освобожденный отъ оброка, exempt d'impots, immédiat.

der Sattelgurt, подпруга, la sangle.

der Sattelhof, крестьянскій дворъ, освобожденный отъ оброка, maison de paysan qui est exempte d'impots.

der Sattelknecht, конюхъ, le piqueur.

der Sattelknopf, шишка на передней лукѣ сѣдла, le pommeau de selle.

das Sattelküssen, пукъ подъ сѣдло, le panneau de selle.

Satteln, гл. д. v. a. осѣдлать, seller, mettre la selle à un cheval.

das Sattelpferd, подсѣдельная лошадь, le limonnier, le cheval de selle.

das Sattelzeug, все, что принадлежитъ до сѣдла, la selle & tout ce qui en dépend.

die Sattheit, сытость, пресыщеніе, la satiété.

Sättig, прил. и нар. adj. & adv. питательный, nourrissant.

Sättigen, гл. д. v. a. питать, быть питательнымъ, être nourrissant; насытить, накормить, rassasier, assouvir, er ist nicht zu sättigen, его не насытишь, онъ ненасытенъ, il est insatiable, sich sättigen, насытиться, se rassasier, einen Körper sättigen, (выр. Хим. T. de Chem.) напитать, растворить, impregner un corps de qch., die Sättigung, насыщеніе, le rassasiement.

die Sättigkeit, питательность, la nutrition; сытость, le rassasiement.

der Sattler, сѣдельный мастеръ, сѣдельникъ, le sellier. die Sattlerarbeit, сѣдельная работа, ouvrage de sellier.

Sattsam, прил. adj. достаточный, довольный, suffisant; нар. adv. довольно, достаточно, suffisamment. die Sattsamkeit, довольство, la suffisance.

die Saturey, (satureia) чаберъ, чеберъ, чобръ, растеніе, la sarriette, plante.

der Satyr, ро. gen. s, мн. pl. en, сатиръ, le satyre.

die Satyre, сатира, la satyre, critique amère. der Satyrenschreiber, сочинитель сатиръ, le satirique, qui fait des satyres. Satyrisch, прил. и нар. adj. & adv. сатирическій, satyrique. Satyrisiren, гл. ср. v. n. писать сатиры на что, осмѣивать что, satyriser, faire des satyres.

der Satz, ро. gen. es, мн. pl. Sätze, скачокъ, le saut, bond; періодъ, la période, le point; положеніе, la position; аксіома, l'axiome; in den Karten, ставка, la mise; гуща, отстой, le marc, sédiment; in der Chemie, остатокъ, осадка, le résidu, les fèces, la fécule; bey den Setzern, наборъ, la composition d'une page; bey den Feuerwerkern, составъ, la composition, das Pferd that einen Satz, лошадь сдѣлала скачокъ, прыжокъ, le cheval fit un saut, ein langer Satz, длинный періодъ, une période longue, der Obersatz, первая посылка, la majeure d'un syllogisme, einen Satz vorbringen, учинить предложеніе, avancer une proposition, ein verneinender, bejahender Satz, отрицательное, утвердительное положеніе, une proposition négative, une affirmative, affirmation. Ich habe den Satz gewonnen, я выигралъ ставку, j'ai gagné la mise.

der Satzhase, зайчиха, la hase.

die Satzmöhre, морковь для сѣмянъ, la carotte à semencer.

der Satzteich, садокъ, le vivier, le reservoir.

die Satzung, повелѣніе, указъ, l'ordonnance, la loi, la constitution.

die Satzzeit, время щечки, le temps où le gibier fait les petits.

die Satzzwiebel, луковица для сѣмянъ, l'oignon à planter.

die Sau, комъ мѣди, le cochon.

die Sau, свинья; супоросъ, супоросная свинья, un cochon; la truie, eine wilde Sau, дикая супоросная свинья, la laie, eine Heerde Säue, стадо свиней, un troupeau de cochons; eine Sau, нечистая, неопрятная женщина, une vilaine, une salope; чернильное пятно, une pâte, tache d'encre sur le papier.

das Sauas, мякина, кормъ для свиней, le rebut de farine qu'on donne aux cochons.

der Saubär, боровъ, le verrat; кабанъ, le sanglier.

die Saubeere, ягода песлона, la morelle.

der Saubeller, родъ косматыхъ собакъ (брустбарщовъ), употребляемыхъ для кабаньей охоты, le chien pour le vautrait.

Sauber, прил. adj. чистый, опрятный, net, propre; нар. adv. чисто, опрятно, nettement, proprement, sauber in Kleidern, опрятенъ въ платьѣ, propre en habits, sich sauber und reinlich halten, ходить чисто и опрятно, se tenir propre & net, ein sauberes Zimmer, чистая комната, une chambre propre; ein sauberer Vogel, легкомысленный, развратный человѣкъ, un homme léger; весельчакъ, шутникъ, un libertin, un drôle, ein sauberes Anmuthen, изрядное требованіе, une belle prétention. die Sauberkeit, чистота, опрятность, la netteté, propreté.

Säuberlich, прил. adj. чистый, net, propre; осторожный, разборчивый, doux, нар. adv. чисто, nettement, proprement; осторожно, разборчиво, doucement.

der Säuberling, ро. gen. es, мн. pl. e, щеголь, le petitmaître.

Säubern, гл. д. v. a. чистить, вычистить, nettoyer, décrasser, dégraisser, épurer, purifier, purger, Metalle säubern, очищать, отдѣлять металлы, affiner, raffiner des métaux, die Zähne säubern, чистить, полоскать зубы, nettoyer les dents, die Gerste säubern, чистить ячмень, monder l'orge, einen Garten von Steinen säubern, садъ

садъ очистить отъ камней, выбросить изъ саду всѣ камни, épierrer un jardin, das Geschirr säubern, чистить посуду, écurer la vaisselle. см. vo. Reinigen. die Säuberung, чищенїе, le nettoyement.

die Saubohne, родъ большихъ полевыхъ бобовъ, la fève de marais.

der Sauborg, кладеный боровъ, un verrat châtré.

die Sauborste, щетина, les soies de cochon.

die Saudistel, (sonchus oleraceus) молочникъ, чистотѣлъ садовой, le laiteron, vulgairement laceron, plante.

Sauen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, нечистымъ быть, пакостить, souiller, salir.

Sauer, прил. adj. кислый, aigre; revêche, agreste; алл. fig. тяжелый, трудный, pénible, fatiguant, dur, rude; нар. adv. кисло, aigrement; тяжело, трудно, péniblement, saurer Wein, окислое вино, du vin âpre, aigre, saueres Bier, окислое пиво, bière aigre, sauersüß, сладко-кислый, сладкїй смѣшанный съ кислотою, aigre-doux. Sauer machen, кислымъ дѣлать, квасить, заквашивать, aigrir, rendre aigre, sauer werden, окиснуть, s'aigrir, devenir aigre, das Halbbier ist sauer geworden, полпиво окисло, la bière est devenue aigre, s'est aigrie.

Eine saure Arbeit, тяжелая, трудная работа, un travail pénible, rude, es wird ihm sauer, это ему стоитъ труда, тяжело для него, cela lui fait bien de la peine, cela lui est bien dur, das Leben wird mir sauer, мнѣ очень трудно, тяжело жить, la vie m'est bien dure, er hat es sich sauer werden lassen, онъ много трудился, заботился, il s'est donné bien de la peine, il a bien travaillé. Ein saures Gesicht, кислой, непрїятной видъ, un visage refrogné, ein saures Gesicht machen, наморщить чело, лобъ, se refrogner, faire la mine, sauer sehend, нахмурившїйся, изъ-подлобья смотрящїй, угрюмый, d'un aspect austère, refrogné, rechigneux, brudeux.

der Sauer, см. vo. Sauerteig.

der Sauerampfer, щавель, l'oseille.

der Sauerbraten, облитое уксусомъ жаркое, кислое мясо, le rôti mariné.

der Sauerbrunnen, минеральныя воды, les eaux minérales, la source d'eaux acidules.

der Sauerdorn, барбарисъ, барбарисникъ, l'épine-vinette.

die Sauerey, неопрятность, скаредность, свинство, la malpropreté, vilenie, cochonnerie.

der Sauerhonig, медъ съ уксусомъ, l'oxymel.

der Sauerklee, (oxalis) кислица, оробинецъ, la petite oseille, oseille sauvage.

das Sauerkleesalz, кисличная соль, le sel d'oseille.

das Sauerkraut, кислая капуста, des choux salés, choux confits au sel, Sauerkraut einmachen, заготовлять капусту въ прокъ, saler des choux.

Säuerlich, прил. и нар. adj. & adv. кисловатый, aigrelet, aigret, säuerlicher Wein, кисловатое вино, vin verdelet, piquette.

Säuern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, киснуть, окиснуть, s'aigrir, devenir aigre, der Sauerteig hat noch nicht genug gesäuert, опара еще не вскисла, le levain n'est pas encore assez aigre. Какъ гл. д. comme v. a. den Teig säuern, дать тѣсту вскиснуть, mettre du levain dans la pâte, faire lever la pâte, der Sauerteig säuert gut, тѣсто хорошо вскисло, le levain fait bien lever la pâte, gesäuertes Brodt, вскиснувшїй хлѣбъ, du patin levé. das Säuern, броженїе, la fermentation; квашенїе, le petrissage.

Sauersichtig, прил. и нар. adj. & adv. угрюмый, sombre, morne, de mauvaise humeur, refrogné.

der Sauerteig, кислое тѣсто, закваска, le levain, pâte aigrie, junger Sauerteig, молодая опара, levain verd, jeune.

der Sauertopf, угрюмый человѣкъ, un rêveur, qui est de mauvaise humeur, qui a la mine refrognée, un homme sombre.

Sauertöpfisch, прил. и нар. adj. & adv. угрюмый, сердитый, гнѣвливый, sombre, morne, de mauvaise humeur.

das Sauerwasser, кисловатая вода, l'eau acidule, l'eau vitriolique.

der Saufang, кабанья охота, la chasse de sanglier; умерщвленїе кабана рогатиною, le coup d'épieu.

der Saufaus, горькой пьяница, l'ivrogne, le biberon.

der Saufbruder, гуляка, пьяница, l'ivrogne, le buveur.

Saufen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. ich saufe, du säufst, er säuft; прех. imparf. ich soff, сослаг. conj. söffe; повел. impér. sauf; прич. part. gesoffen, пить (говорится только о животныхъ) boire, (se dit proprement des animaux); слишкомъ много пить, пьянствовать, boire trop, s'enivrer, ivrogner, ein Pferd saufen lassen, напоить лошадь, faire boire un cheval, donner à boire à un cheval. Sich voll saufen, напиться до пьяна, s'enivrer, se souler, dem Saufen ergeben seyn, предану быть пьянству, être sujet au vin, aimer à boire.

der Säufer, po. gen. s, пьяница, le buveur, biberon.

die Sauferey, das Saufgelag, пьянство, la débauche, l'ivrognerie.

die Saufsinne, угорь, пупырь на лицѣ, le rubis, balais, bouton.

die Saufgesellschaft, пьяная компанїя, бесѣда, шайка, общество пьяницъ, la compagnie de débauche, de biberons bachanales.

das Saufhaus, домъ пьянства, непотребной, развратной домъ, la maison de débauche.

das Sauflied, пьянственная пѣсня, un air bacchique, un air à boire.

die Säugamme, кормилица, la nourrice.

der Saugarten, загороженное мѣсто для ловли кабановъ, l'enclos où les sangliers peuvent entrer, sans pouvoir sortir.

der Saugebruder, см. vo. Milchbruder.

das Saugeferkel, молошный поросенокъ, сосунъ, cochon de lait.

das Saugehorn, рожокъ, изъ котораго младенцы сосутъ, le biberon.

das Saugekalb, молошный теленокъ, сосунъ, le veau de lait.

Saugen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. прех. imparf. ich sog; сослаг. conj. söge; прич. part. gesogen, сосать, грудью кормиться, sucer, die Bienen saugen Honig aus den Blumen, пчелы высасываютъ медъ изъ цвѣтовъ, les abeilles sucent du miel des fleurs, an der Brust saugen, сосать грудь, sucer le lait de la mère, têter la mamelle, ein saugendes Kind, грудный младенецъ, l'enfant à la mamelle, enfant qui tette, un nourrisson, etwas aus den Fingern saugen, выдумать что, inventer, controuver qch., der Schwamm saugt das Wasser in sich, губка вбираетъ въ себя воду, l'éponge boit l'eau, der Blutigel hat sich voll gesogen, піявица напилась крови, la sangsue est rassasiée. das Saugen, сосаніе, l'action de sucer, de teter.

Säugen, гл. д. v. a. кормить грудью, allaiter, nourrir de son lait, die Mutter säuget ihr Kind selbst, мать сама кормитъ грудью дитя свое, la mère nourrit elle même son enfant, ein Kind säugen lassen, дать грудь младенцу, кормить его грудью, donner la mamelle, donner à teter à un enfant, ein säugendes Schaf, молочная овечка, une brebis de lait.

der Sauger, po. gen. s, поршень въ насосѣ, le piston d'une pompe; морская рыба, которая очень крѣпко прицѣпляется къ кораблямъ, l'arrête-nef, remora, poisson de mer.

die Säugerinn, кормилица, la nourrice.

die Saugeröhre, трубочка, un petit tuyau.

der Saugerüssel, der Insecten, насосецъ, la proboscide, trompe des insectes.

der Säugling, po. gen. es, мн. pl. e, грудный младенецъ, le nourrisson, l'enfant à la mamelle, enfant qui tette.

die Sauglocke, die Sauglocke läuten, сквернословить, говорить скверныя, срамныя, студныя слова, dire des obscénités, des saletés.

das Saugras, (ledum palustre) багульникъ, багунъ, клоповникъ болотный, la renouée, ou centinode.

die Sauhaz, кабанья травля, la chasse du sanglier.

der Sauhirt, свинопасъ, le porcher, gardeur de cochon.

der Sauhund, собака, вытрессированная для кабаньей охоты, le chien pour le vautrait.

Säuisch, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, неопрятный, свинскій, мерзкій, sale, vilain, mal-propre, säuisch leben, жить по свински, mener une vie de cochon, säuisch mit etwas umgehen, сдѣлать, изготовить что мерзко, нечисто, faire, préparer qch. mal-proprement.

die Saujagd, кабанья травля, la chasse du sanglier.

das Saukraut, (hypochaeris) просѣнникъ, просѣнничникъ, нарывникъ, l'herbe au porc.

die Saulache, лужа для свиней, le vautroir, la souille.

die Säule, столбъ, in der Architectur, колонна, la colonne, das Säulchen, столбикъ, la petite colonne, eine marmorne Säule, мраморный столбъ, une colonne de marbre, eine Säule auf ein Fußgestell setzen, поставить столбъ на пїедесталъ, empiéter une colonne.

das Sauleder, свиная кожа, la peau de porc; самая неопрятная и непотребная женщина, une gouine, salope.

der Säulenfuß, база колонны, la base, le bas d'une colonne.

der Säulengang, колоннада, la colonnade.

die Säulenordnung, орденъ, порядокъ, чинъ столбовъ, l'ordre d'Architecture, die fünf Säulenordnungen, пять орденовъ, чиновъ Архитектуры, les cinq ordres d'Architecture.

der Säulenschaft, средостолбіе, средняя часть столба, le fût, l'escape d'une colonne.

der Säulenspath, родъ шпата, le spath cubique, rhomboidal.

der Säulenstein, базальтъ, столпецъ, le basalte.

der Säulenstuhl, пїедесталъ, подножїе столба, le piédestal d'une colonne.

die Säulenweite, междустолбїе, разстоянїе между столбами, l'entrecolonnement.

der Saum, po. gen. es, мн. pl. Säume, край, le bord, la lisiere; am Kleide, опушка, закраина, le bord, rebord, an Manschetten, рубецъ, le repli, l'ourlet, an Schnupftüchern, рубецъ, ошивка, обрубка, l'ourlet, das Säumchen, рубчикъ, le petit ourlet, einen Saum machen, обшить рубецъ, обрубить, faire un ourlet, ourler.

der Saum, тяжесть, которую навьючиваютъ на лошадь, вьюкъ, la somme, sommée.

der Saumagen, свиной желудокъ, l'estomac de porc; свинья, неопрятный человѣкъ, un cochon, un homme vilain.

Säumen, гл. д. v. a. обрубить, сдѣлать рубецъ, ourler, ein Schnupftuch säumen, обрубить платокъ, ourler un mouchoir.

Säumen, гл. ср. пр. haben, медлить, замедлиться, мѣшкать, коснить, укоснить, tarder, retarder, être négligent, säumen sie nicht, не медлите, не мѣшкайте, ne tardez pas, es läßt sich mit dieser Sache nicht lange säumen, это дѣло не терпитъ отлагательства времени, cette chose ne souffre point de délai, elle presse, est pressante. das Säumen, медленїе, замедленїе, мѣшканїе, коснѣнїе, le délai, retardement.

der Saumer, po. gen. s, человѣкъ, который въ гористыхъ странахъ держитъ лошадей, или лошаковъ, для провоза людей и товаровъ, le roulier; вьючная лошадь, le sommier.

der Saumesel, вьючной оселъ, un âne de somme.
Saumhaft, Säumig, прил. и нар. adj. & adv. медлительный, медленный, нерадивый, nonchalant, lent, tardif, négligent, paresseux.
die, das Säumniß, мѣшканіе, замедленіе, la lenteur; помѣха, помѣшательство, препятствіе, препона, l'obstacle, l'empêchement.
das Saumpferd, вьючная лошадь un cheval de somme.
der Saumsattel, родъ сѣдла, на которомъ вьючныя лошади или лошаки носятъ тяжести, le bât, la selle pour les bêtes de somme.
Saumselig, прил. и нар. adj. & adv. медлительный, неразторопный, непроворный, неповоротливый, nonchalant, lent; медлительно, нерасторопно, непроворно, неповоротливо, nonchalamment, lentement.
die Saumseligkeit, медлительность, неразторопность, неповоротливость, la lenteur, nonchalance.
das Saumthier, вьючное животное, une bête de somme.
die Saumutter, супоросная свинья, супорось, la truie.
das Saunetz, тенета для ловленія кабановъ, le panneau aux sangliers.
der Saurach, ро. gen. es, барбарисъ, барбарисникъ, l'épine-vinette.
die Säure, кислота, l'aigreur, l'aigre, l'acidité, l'acide, die Säure von unreifem Obste, кислота незрѣлыхъ плодовъ, l'âpreté des fruits qui ne sont pas murs, die Säure im Magen, желудочная кислота, l'aigreur, l'acrimonie de l'estomac, die Säure benehmen, (выр. Хим. T. de Chym.) отдѣлить кислоту, édulcorer, absorber l'acide, ein Mittel gegen die Säure, лекарство, съѣдающее кислоту, un remède absorbant.
Säuren, см. vo. Säuern.
der Saurüde, родъ косматыхъ собакъ, (брустбартовъ), употребляемыхъ для кабаньей охоты, le chien pour le vautrait.
der Saurüssel, свиное рыло, le groin, le boutoir.
der Saus, ро. gen. es, шумъ, le bruit, im Sause leben, безпрестанно пировать, пьянствовать, жить развратно, faire débauche, faire gogaille.
der Sausack, родъ калбасы, le boudin.
der Sauschneider, тотъ, который кладетъ боровъ, qui châtre les cochons.
Säuseln, гл. д. и ср. v. a. & n. пріятно шумѣть, вѣять, faire un petit bruit doux & agréable, das Säuseln der Winde, тихое вѣяніе зефира, le doux murmure des zéphyrs, ein Kind durch Säuseln in den Schlaf bringen, усыпить дитя тихимъ дуновеніемъ, подуваніемъ его, faire endormir un enfant en faisant un bruit doux avec la bouche qui ressemble au murmure du vent.
Sausen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, шумѣть, bruire, faire du bruit, siffler, die Winde sausen, вѣтры шумятъ, воютъ, свистятъ, les vents bruissent, murmurent, die Kugeln sausen, ядра свистятъ, les balles sifflent, die Bienen sausen, пчелы жужжатъ, les abeilles bourdonnent, es saust mir in den Ohren, у меня шумъ, звонъ въ ушахъ, les oreilles me cornent. das Sausen, шумѣніе, свистаніе, жужжаніе, le bruit, le murmure, le bourdonnement; in den Ohren, шумъ въ ушахъ, le cornement.
der Sausewind, сильный вѣтръ, un vent véhément.
der Sauspieß, рогатина, l'épieu.
der Saustall, см. vo. Schweinestall.
die Sauwurz, (scrophularia nodosa) нарычникъ, норышникъ, тридовникъ узловатый, la grande scrophulaire des bois.
der Savoyer-Kohl, зеленая, Савойская капуста, choux de Savoye, de Milan, pancaliers.
der Sbirre, ро. gen. n; мн. pl. n, полицейскій солдатъ въ Италіи, le sbirre.
die Scabiose, (scabiosa arvensis) одышная, грудная трава, la scabieuse, fleur de veuve.
das Scalpell, ро. gen. s, мн. pl. e, скалпелъ, Хирургическій инструментъ для скобленія, le scalpel.
Scammonium, скаммонъ, растеніе, la scammonnée.
Scandal, см. vo. Aergerniß.
Scandiren, гл. д. v. a. стопы дѣлать, шкандовать, mesurer les vers, scander.
das Scapulier, ро. gen. es, мн. e, наплечникъ, нарамникъ, le scapulaire; четки, le rosaire.
das Schabab, оскребки, les raclures.
die Schabe, моль, la teigne; тараканъ, la blatte, le cacrelat; das Werkzeug, стругъ, скребокъ, скребелка, le racloir.
der Schabebaum, колодка у кожевниковъ, le chevalet des tanneurs.
das Schabebret, доска, на которой строгаютъ кожи, la planche, la table à ratisser le cuir.
das Schabeeisen, тупикъ, подходка, l'écharnoir, le drayoire, couteau à revers.
der Schabehobel, стругъ, le rabot à planir.
Schaben, гл. д. v. a. скрести, скоблить, racler, ratisser, râper, frotter, die Häute schaben, обить шерсть съ кожъ, écharner les peaux, Möhren schaben, скоблить морковь, ratisser, nettoyer des carottes, mit einem Messer schaben, скоблить ножемъ, ratisser, racler avec un couteau, einem den Rücken schaben, выпороть кого, всчесать кому спину, gratter, frotter le dos à qn, Geld zusammen schaben, копить деньги, lésiner, die Thiere schaben sich, звѣри трутся, les bêtes se frottent. das Schaben, скобленіе, скребленіе, l'action de racler, ratisser.
das Schabenkraut, см. vo. Mottenkraut.
der Schabernack, ро. gen. es, мн. pl. e, шалость, le tour de malice, vilain tour, tour de page, einem etwas zum Schabernacke thun, сдѣлать что въ досаду, въ насмѣшку кому, jouer un tour à qn, se jouer de qn.
der Schaberusch, см. vo. Schachtelhalm.
Schäbig, прил. и нар. adj. & adv. шелудивый, паршивый, gâleux.

die Schabracke, чапракъ, la housse, eine gestickte Schabracke, вышитый чапракъ, une housse brodée.

das Schabsel, po. gen. s, оскребки, стружки, la raclure, la ratissure, von Häuten, кожевенныя стружки, l'écharnure, les raclures des peaux.

Schach, шашки, шахматы, les échecs, Schach spielen, играть въ шахматы, jouer aux échecs; Schach biethen, сказать шахъ, donner échec, Schach dem Könige! шахъ царю! échec au roi! einen schachmatt machen, довести кого до крайности, reduire qn. à l'extrêmité; изнурить, утомить, обезсилить кого чрезвычайно, fatiguer qn. extrêmement, le mettre hors d'état d'entreprendre qch., schachmatt seyn, быть безсильнымъ, изнемочь, изнуриться, обезсилѣть, être tout foible, n'en plus pouvoir.

das Schachbret, шахматная доска, l'échiquier, le tablier, damier.

der Schächer, po. gen. s, разбойникъ, le brigand, le voleur, der bekehrte Schächer, добрый разбойникъ, le bon larron. das Schächerkreuz, in der Heraldik, разбойническїй крестъ, le pairle.

Schachern, гл. д. v. a. барышничать, (особливо говорится о Евреяхъ) trafiquer, marchander, prendre usure, (se dit surtout des Juifs). der Schacherer, барышникъ, l'usurier, le juif.

das Schachkraut, см. vo. Pfriemenkraut. Schachmatt, см. vo. Schach.

das Schachspiel, шахматная игра, le jeu d'échec.

der Schachstein, пѣшка въ шахматной игрѣ, le pion du jeu d'échecs.

der Schacht, (выр. рудок. T. de mine) шахта, рудокопная яма, la bure, la puits de mines, in den Schacht fahren, сойти въ шахту, descendre dans le puits. der Schacht in der Landwirthschaft, страна, une région.

die Schachtafel, см. vo. Schachbret.

die Schachtel, деревянная коробка, la boite, das Schächtelchen, коробочка, une petite boite, ein Einsatz von Schachteln, рядъ, груда, куча коробокъ, une pile de bois; eine alte Schachtel, старушка, старая баба, une vieille.

der Schachteldeckel, крышка на коробочкѣ, le couvercle de bois.

der Schachtelhalm, (equisetum) хвощь, la prêle, queue de cheval, plante.

der Schachtelmacher, коробочникъ, le faiseur de boites.

Schachteln, гл. д. v. a. тереть хвощомъ, frotter avec de la prêle.

Schachten, гл. д. v. a. раздѣлить квадратъ на ровные четвероугольники, quarrer.

Schächten, гл. д. v. a. употребляется только живущими въ Нѣмецкой землѣ Евреями, и значитъ: убить животное, tuer, terme des Juifs; jemanden schächten, обмануть, gripper, griveler qn; побить кого, étriller qn.

das Schachtholz, лѣсъ, которымъ дѣлаютъ шахту, le bois pour un puits.

der Schachthut, шляпа безъ полей, которую носятъ рудокопы, le chapeau de mineur.

der Schade, po. gen. ns, мн. pl. Schäden, вредъ, поврежденїе; накладъ, уронъ, убытокъ, ущербъ, потеря, le mal, la blessure; la détérioration; le dommage, détriment, la perte, Schaden leiden, терпѣть убытокъ, faire une perte, dommage; повредить себя, ранену, изувѣчену быть, se blesser, einen Schaden am Fuße haben, имѣть рану на ногѣ, avoir une plaie, un mal au pied, das Glas hat einen Schaden, стаканъ имѣетъ трещину, le verre a une fêlure, s'est fêlé, das Schiff hat in dem Sturme viel Schaden gelitten, корабль претерпѣлъ во время бури великое поврежденїе, le vaisseau a été beaucoup endommagé par la tempête, einem Schaden thun, повредить кого, причинить кому вредъ, nuire, faire du dommage à qn., zu Schaden kommen, повредиться, ранену быть, изувѣчить себя, se blesser, durch Schaden wird man klug, на молокѣ ожегшись на воду дуешь, испортя дѣло образумишься, dommage fait sage, on devient sage à ses dépens, on apprend à ses dépens, on s'instruit par ses fautes. Seiner Gesundheit Schaden thun, причинить вредъ своему здоровью, разстроить здоровье, faire tort à sa santé, altérer sa santé, das wird ihnen keinen Schaden thun, это вамъ не вредитъ, не будетъ вредно, cela ne vous fera point de mal, einen in Schaden bringen, причинить кому убытокъ, уронъ, causer de la perte à qn., einen Schaden tragen, отвѣтствовать за убытокъ, répondre de la perte, mit Schaden verkaufen, продавать съ убыткомъ, съ накладомъ, vendre avec perte, à nonprix, mévendre. Das gereicht zu meinem Schaden, это мнѣ убыточно, cela me cause du préjudice, ohne Schaden davon kommen, не терять ничего, не понести никакого убытка, выйти изъ воды суху, sortir heureusement d'une affaire, sortir bagues sauves, ohne meinen Schaden, чтобы это не послужило къ моему вреду, убытку, моей обидѣ, sauf mon préjudice, sans me faire préjudice, wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht sorgen, кто терпитъ убытокъ, тотъ не заботится уже о стыдѣ, marchand qui perd ne peut rire, ein Schaden ist besser, als kein Schaden, нещастїемъ научаемся, malheur est bon, s'il nous rend sages une autre fois. der Sturm hat großen Schaden gethan, буря сдѣлала великое поврежденїе, l'orage a causé beaucoup de dommage, in einem Hause, Walde Schaden anrichten, разорить домъ, лѣсъ, dégrader une maison, des bois, faire du dégât dans une maison, dans une forêt, der Miethmann muß vor allen Schaden stehen, жилецъ долженъ отвѣчать за всякое поврежденїе, изпорченїе, le locataire est résponsable de toutes les détériorations.

Es ist Schade, жаль, должно сожалѣть, c'est dommage, es ist Schade um ihn, жаль его, il est à plaindre, das ist ewig Schade, это крайне жаль, c'est bien dommage, es ist Schade, daß sie nicht eher gekommen sind, жаль, что вы не пришли ранѣе, c'est dommage, que vous ne soyez pas venu plutôt, Schade für allen Reichthum, я плюю на всѣ богатства, я не уважаю всѣми богатствами, fi des richesses! je me moque des richesses.

das Schadegeld, см. vo. Ersatz.

der Schädel, см. vo. Schedel.

Schaden, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. вредить, повредить, причинить вредЪ, nuire, faire tort, faire du mal, porter dommage, er sucht mir zu schaden, онЪ старается вредить мнѣ, il cherche à me nuire, das wird ihnen schaden, это вамЪ будетЪ вредно, cela vous sera du mal, dieser Zufall hat mir sehr geschadet, этотЪ случай мнѣ причинилЪ великой вредЪ, убытокЪ, помѣху, разстройку, cet accident m'a beaucoup nui, m'a causé beaucoup de dommage. Es schadet nichts, нѣтЪ нужды, не мѣшаетЪ; n'importe, was schadet es? что за бѣда? ну что нужды? qu'importe? quel mal y-a-t-il? es kann nicht schaden, daß er gezüchtiget werde, нѣтЪ нужды, ежели его и накажутЪ, высѣкутЪ, поколотятЪ за это, il n'y aura point de mal à le châtier.

die Schadenfreude, радость о чужемЪ нещастїи, la maligne joie.

Schadenfroh, прил. и нар. adj. & adv. человѣкЪ недоброжелательный, радующїйся чужому нещастїю, безвремянью, malveillant, qui se réjouit du mal d'autrui.

Schadhaft, прил. и нар. adj. & adv. поврежденный, испорченный, endommagé, gâté, ein schadhaftes Gebäude, ветхое, кЪ паденїю склонное строенїе, un bâtiment ruineux; ein schadhaftes Buch, неполная, разодранная книга, un livre défectueux, déchiré, gâté, ein schadhaftes Schiff, поврежденный корабль, un vaisseau délabré, percé à l'eau, schadhafte Zähne, гнилые, искрошившїеся зубы, des dents gâtées, ein schadhaftes Bein, больная нога, une jambe malade.

Schädlich, прил. adj. вредный, вредительный, вредоносный, nuisible, pernicieux, dommageable; нар. adv. вредно, вредоносно, вредительно, nuisiblement, pernicieusement, der Gesundheit schädlich, вредно здоровью, contraire, nuisible à la santé, eine schädliche Speise, вредная пища, une nourriture nuisible, eine schädliche Lehre, пагубное, губительное ученїе, une doctrine pernicieuse, eine schädliche Luft, вредоносный, нездоровый воздухЪ, un air malsain. die Schädlichkeit, вредность, вредительность, la malignité, la qualité d'une chose nuisible.

Schadlos, прил. и нар. adj. & adv. цѣлый, неповрежденный; entier; награжденный за убытки, indemnisé, dédommagé, einen schadlos halten, вознаградить кого, замѣнить убытки, потерю его, indemniser, dédommager qn., ich bin noch nicht schadlos, я еще не возвратилЪ своихЪ убытковЪ, je ne suis pas encore dédommagé, sich schadlos halten, возвратить свои издержки, убытки, s'indemnifer, se dédommager. die Schadloshaltung, вознагражденїе, возвращенїе убытковЪ, d'indemnité, le dedommagement.

das Schaf, po. gen. es, мн. pl. e, овца, la brebis, das Schäfchen, овечка, une petite brebis, es sind Schäfchen am Himmel, небо покрылось волнистыми облаками, le ciel est moutonné, le ciel se pommèle, geduldiger Schafe gehen viel in den Stall, смирныхЪ овецЪ можно и вЪ малой овчарнѣ много помѣстить; друзья и вЪ тѣсной избѣ уживаются, quand on veut bien s'accommoder, on trouve sans peine à se placer, er hat sein Schäfchen in das Trockne gebracht, онЪ нажившись наслаждается, пользуется тихо достаткомЪ, имуществомЪ своимЪ, il a mis son bien à couvert, il est à l'abri de la plaie, il pond sur ses oeufs, er hat sein Schäfchen gut geschoren, онЪ себя не позабылЪ при этомЪ дѣлѣ, онЪ довольно нажился, il a fait ses orgues, il a bien fourré de la paille dans ses souliers, il a gagné beaucoup dans cette affaire. Ein gutes Schaf, добрый человѣкЪ, un bon homme, ein albernes Schaf, глупый человѣкЪ, простякЪ, un sot. die Schäfchen an einigen Bäumen, барашки, les chatons; die Kellerwurmer, мокрица, la cloporte.

der Schafampfer, (oxalis acetosella) кислица, щавель сорочїй, l'oseille de mouton, petite oseille sauvage.

der Schafbau, овечїй калЪ, le fumier de mouton.

die Schafblattern, овечьи шолуди, la clavelée, le claveau, maladie contagieuse des brebis.

der Schafbock, овенЪ, le bélier.

die Schafbutter, овечье масло, le beurre de brebis.

Schafen, прил. и нар. adj. & adv. овечїй, de brebis, de mouton.

der Schäfer, po. gen. s, пастухЪ, овчарЪ, le berger. die Schäferinn, пастушка, la bergère. das Schäferleben, пастушеская жизнь, la vie de berger.

die Schäferey, овчарня, la bergerie.

die Schäferflöte, свирѣль, le chalumeau, le flageolet des bergers.

das Schäfergedicht, эклога, идиллїя, une églogue, idylle.

der Schäferknecht, Schafknecht, батракЪ у овчара, le garçon berger.

das Schäferlied, пастушеская пѣсня, la chanson champêtre.

das Schäferspiel, пастушеская Комедїя, la pastorale.

die Schäferstunde, благопрїятная для любовниковЪ минута, l'heure du berger, le moment favorable aux amants.

das Schaff, po. gen. es, мн. pl. e, шкафЪ, поставецЪ, l'armoire.

Schaffen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. прех. imparf. ich schuf; прич. part. geschaffen, сдѣлать, faire; доставить, купить, procurer, pourvoir, fournir, faire avoir, acheter; велѣть, commander, ordonner, Hülfe schaffen, доставить помощь, пособїе, procurer du secours, Geld schaffen, доставить денегЪ, fournir de l'argent, sich Kleider, Meubeln schaffen, накупить себѣ платья, мебелей, se pourvoir d'habits, de meubles, ich will schon Rath schaffen, я приведу это вЪ порядокЪ, устрою, j'y pourvoirai bien, j'y mettrai bon ordre, sich Recht schaffen, доставить самому себѣ справедливость, se rendre justice soi-même, einem etwas zu schaffen geben, занять, озаботить кого, дать кому работу, дѣло, don-

donner de l'occupation à qn., einem viel zu ſchaffen machen, надѣлать, причинить кому много хлопотъ, donner bien de la beſogne à qn, donner du fil à retordre, donner de la tablature, bien de la peine à qn, chicaner qn. Er hat viel zu ſchaffen, онъ много имѣетъ работы, онъ очень занятъ, il a beaucoup d'affaires ſur le bras, il eſt extrêmement occupé, il eſt accablé de travail. Sie haben hier nichts zu ſchaffen, вамъ нечего здѣсь дѣлать, vous n'avez que faire ici, ce n'eſt pas pour vous que le four chauffe, ſich einen vom Halſe ſchaffen, освободиться отъ кого, сбыть кого съ рукъ своихъ, ſe débaraſſer, ſe défaire, ſe dégager de qn, einen aus dem Wege ſchaffen, удалить кого, убить кого, éloigner; tuer qn, l'envoyer à l'autre monde, ſich zu ſchaffen machen, заняться, s'occuper, damit will ich nichts zu ſchaffen haben, я не мѣшаюсь въ это, je ne m'en mêle point, cela ne me regarde pas, ich mag mit ihm nichts zu ſchaffen haben, я не хочу имѣть съ нимъ никакого дѣла, je ne veux pas avoir affaires avec lui, mit einer Frau zu ſchaffen haben, жить съ женщиною, connoître une femme, vivre avec une femme, avoir un commerce charnel avec une femme, das ſchafft nichts, это не дѣйствуетъ, это ничего не дѣлаетъ, это не приноситъ никакой пользы, cela n'eſt d'aucun effet.

Schaffen, гл. д. непр. v. a. ir. творить, созидать, créer, produire, im Anfange ſchuf Gott Himmel und Erde, въ началѣ сотвори Богъ небо и землю, au commencement Dieu créa les cieux & la terre. das Schaffen, творенïе, созиданïе, la création.

der Schaffner, po. gen. s, шаферъ, le maître de ceremonies à une fête; дворецкïй, le pourvoyeur, maître d'hôtel, in den Klöſtern, отецъ Экономъ, le dépenſier, procurateur, le receveur des hôtes. die Schaffnerinn, клюшница, la femme de charge, menagère, in den Klöſtern, казначея, ſommelière. die Schaffnerey, должность дворецкаго, la charge d'un maître d'hôtel; домъ его, la maiſon du pourvoyeur.

die Schafgarbe, (achillea millefolium) кровавникъ, тысячалистникъ, дикая греча, im gemeinen Leben, кашка, la mille feuille, l'herbe à la coupure, l'herbe milliaire, l'herbe aux charpentiers.

das Schafgras, der Schafſchwingel, (feſtuca ovina) овечья трава, l'herbe de brebis.

das Schafhäutchen, внутренняя водная зародышева оболочка, l'amnois, l'enveloppe du foetus.

die Schafhürde, плетень, загородка для овецъ, le parc des moutons.

der Schafhuſten, сухой кашель, une toux ſèche.

das Schafkameel, пакосъ, родъ верблюдовъ въ Перу, le pacos, la vigogne du Pérou.

der Schafkäſe, овечïй сыръ, le fromage de brebis.

der Schafknecht, см. vo. Schäferknecht.

das Schaflamm, молоденькая овечка, l'agneau femelle.

das Schaflaub, сушеныя листья для овецъ, le feuillage pour les brebis.

die Schaflaus, овечья вошь, le pou des brebis.

die Schaflecke, такъ называется въ домостроительствѣ составъ изъ травъ и соли, которой даютъ овцамъ лизать, le lêchefrion, herbes médecinales pulveriſées & mêlées de ſel que l'on donne à lécher aux brebis.

die Schaflorbeere, овечïй калъ, le crottin, la crotte de brebis.

der Schafmeiſter, первый, главный пастухъ, le maître berger.

der Schafmiſt, овечïй калъ, le fumier de brebis.

die Schafmutter, овца матка, la brebis portière.

die Schafnuß, самый большïй родъ Грецкихъ орѣховъ, la plus grande ſorte de noix.

der Schafpelz, овечья шуба, une peliſſe de peau de mouton.

die Schafribbe, см. vo. Schafgarbe.

der Schafrüde, родъ большихъ шавокъ, пастушеская собака, le matin, chien de berger.

die Schafſalbe, мазь для овецъ, l'onguent pour les brebis.

die Schafſchere, ножницы для стриженïя овецъ, les forces, forcettes, ciſeaux à tondre les brebis. der Schafſcherer, который стрижетъ овецъ, le tondeur de brebis, de moutons.

die Schafſchur, стриженïе овецъ, la tonte des brebis.

das Schafskleid, см. vo. Schafpelz.

der Schafskopf, баранья голова, la tête de brebis; глупый человѣкъ, tête de linotte, un ſot.

der Schafſtall, овчарня, la bergerie, étable à brebis.

der Schaft, po. gen. es, мн. pl. e, einer Säule, средостолбïе, le fût d'une colonne, eines Spießes, ратовище, la hampe; eines Stiefels, голенище, la tige d'une botte, eines Baumes, пень, колода, le tronc d'un arbre, eines Gewehres, ложе ружейное, la monture, le fût; l'affut, le bois ſur lequel eſt monté le canon du fuſil, der Vorderſchaft, прикладъ, la croſſe; der lange Schaft unter dem Laufe, ложа, le canal du fût; der Schaft, die Mauer zwiſchen zwey Fenſtern, трюмо, le trumeau, der Schaft an einem Meſſer, рукоятка, черенъ, le manche, ein Bücherſchaft, шкафъ для книгъ, des tablettes, rayon de livres; der Schaft, мужескïй дѣтородный членъ, le membre viril, la verge; der Schaft, in der Botanik, стебель, la hampe, la flêche.

Schäften, гл. д. v. a. ein Gewehr, сдѣлать ложе къ ружью, monter un fuſil. die Schäftung, дѣланïе ложа къ ружью, la monture.

das Schaftheu, см. vo. Schafthalm.

das Schafvieh, овцы, les brebis, les moutons.

die Schafzäcke, родъ клеща, который пристаетъ къ овцамъ, la tique.

die Schafzucht, овечьи заводы, l'entretien des brebis.

die Schafzunge, см. vo. Wegerich.

der Schakal, шакалъ, хищный звѣрь, похожïй на лисицу, le chakal, le loup doré.

die Schake, родъ цѣпей у игольщиковъ, la chainette à chainons recourbée; нога, la jambe.

der Schäker, po. gen. s, шалунъ, le badin, folâtre. die Schäkerey, шалость, рѣзвость, шутка,

ка, издѣвка, la badinerie, folâtrerie, raillerie.

Schäkern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, шалить, рѣзвиться, folâtrer, badiner, jouer, niaiſer. das Schäkern, шалость, шаловство, l'action de folâtrer, de badiner.

Schal, прил. и нар. adj. & adv. невкусный, отстоялый, вялый, fade, inſipide, ſans goût, der Wein iſt ſchal geworden, вино выдохлось, le vin s'eſt éventé, s'eſt évaporé, ein ſchaler Kopf, вѣтреной, пустоголовой, слабоумной человѣкъ, une tête de linotte, ein ſchaler Ausdruck, вялое выраженïе, une expreſſion fade.

die Schale, чаша, la taſſe; une écuelle, une ſoucoupe, vom Obſte, кожа, шелуха, la peau des fruits, vom Krebſe, Eye, скорлупа, l'écaille d'écreviſſe, la coque, coquille d'oeufs, die Schale von Nüſſen, орѣшная скорлупа, l'écale de noix, die grüne Schale derſelben, зеленая орѣшная скорлупа, le brout de noix. Auſtern aus den Schalen machen, вынимать устрицъ изъ раковинъ, écailler des huitres, die Schale eines Meſſers, ножевой черенъ, le manche d'un couteau, die Wageſchale, чаша у вѣсовъ, le baſſin de balance, kalte Schale, кушанье, состоящее изъ холоднаго пива, вина, лимона, сахару и хлѣба, le birambrot, ſoupe faite avec de la bière, de vin & du ſucre que l'on prend à froid, ein Schälchen Thee trinken, пить чашку чаю, prendre une taſſe de thé, ſie halten ſich nur bey der Schale auf, вы занимаетесь одною только поверьхностïю, не входя во внутренность дѣла, vous vous arrêtez à l'écorce, vous vous amuſez à des bagatelles ſans pénétrer plus avant.

Schalen, гл. д. v. a. черены, черенки придѣлывать, mettre des manches aux couteaux, das Ufer eines Dammes ſchalen, обшить берегъ плотины тесомъ, plancheier, boiſer une digue.

Schälen, гл. д. v. a. лупить, слупить, снять кору, кожу, лущить, écaler, péler, écailler, ôter l'écorce, la peau, einen Baum ſchälen, снять, ободрать кору съ дерева, écorcer un arbre, einen Aepfel ſchälen, облупить, очистить яблоко, péler une pomme, Nüſſe ſchälen, лущить орѣхи, écaler des noix, ſich ſchälen, облупиться, лупиться, s'écaler, s'écailler, ſe péler, die Haut ſchälet ſich, кожа лупится, сходитъ, la peau ſe pêle, la peau s'enlève; das Schälen, лупленïе, облупленïе, l'action de péler.

der Schällfiſch, см. vo. Schellfiſch.

das Schalgebirge, флецовый, каменоподобный слой въ флецовой горѣ, la couche pierreuſe d'une montagne compoſée de couches.

der Schälhengſt, заводскïй, припускный жеребецъ, un étalon.

der Schalk, po gen. es, мн. pl. Schälke, хитрый, лукавый, un homme fin, ruſé, un fripon, un gaillard; обманщикъ, мошенникъ, un fourbe, coquin, ein durchtriebener Schalk, нарядный плутъ, прехитрый человѣкъ, лукавецъ, un fin merle, einen Schalk hinter den Ohren haben, зло умышлять, avoir, rouler des méchancetés dans ſa tête, couver quelque malice, avoir de la malice ſous ſon cabaſſet, être fourré de malice. Schälke muß man mit Schälken fangen, нашла коса на камень, лукаваго на лукаваго наслать, il faut employer ruſe contre ruſe. Въ старину это слово значило: придворный служитель, ce mot ſignifioit autrefois un officier de la cour.

Schalkhaft, прил. и нар. adj. & adv. лукавый, malin, ruſé, artificieux, fripon; лукаво, malignement, d'une manière maligne, ſchalkhafte Augen, лукавые глаза, des yeux fripons, ſchalkhaft lachen, злобно, лукаво смѣяться, rire avec malignité.

die Schalkheit, Schalkhaftigkeit, лукавство, притворство, хитрость, la malignité, friponnerie, diſſimulation, la fineſſe, ruſe.

das Schalksauge, in der Bibel, лукавое око, un oeil malin, fripon.

der Schalksdeckel, шляпа, le chapeau.

der Schalksfreund, лукавый, неискреннïй, ложный другъ, le faux ami.

der Schalksknecht, рабъ лукавый, le ſerviteur perfide.

der Schalksnarr, человѣкъ, притворяющïйся шутомъ изъ хитрости, un homme qui fait ſemblant d'être fou par ruſe.

das Schalksohr, ухо хитраго человѣка, l'oreille d'un homme ruſé.

der Schalkrath, лукавый, обманчивый совѣтникъ, un conſeiller fourbe.

der Schall, po. gen. es, мн. pl. Schälle, звонъ, звукъ, le ſon, der Schall der Glocken, звонъ колоколовъ, le ſon des cloches, ein fröhlicher Schall, радостный крикъ, un cri d'alégreſſe, de réjouiſſance.

die Schallente, см. vo. Löffelente.

Schallen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, раздаваться, звенѣть, звучать, звукъ издавать, ſonner, réſonner, rendre un ſon, retentir, die Glocken ſchallen, колокола звенятъ, les cloches ſonnent. das Schallen, звучанïе, le réſonnement.

das Schallhorn, см. vo. Schalmey.

das Schalloch, слуховое окошко, l'ouie dans un clocher.

das Schallſtück, нижнее широкое отверзтïе у валторнъ, трубъ, le pavillon d'une trompette &c.

Schalmen, гл. д. v. a. лупить дерево, драть лыко съ дерева, écorcer un arbre; нарубить, замѣтить дерево зарубкою, marquer un arbre. die Schalmung, лупленïе; нарубленïе, l'action d'écorcer; de marquer.

die Schalmaye, дудка, le chalumeau; гобоя, le hautbois.

die Schalmuſchel, блюдичко, родъ улитки, le lepas, l'oeil de bœuc.

die Schalotte, шарлотъ, луковка, чесночный лукъ, l'échalotte, l'oignon aſcalonite.

Schalten, гл. д. и ср. v. a. & n. поступать, повелѣвать, располагать, diſpoſer, commander, mit etwas nach Belieben ſchalten, распоряжать чѣмъ по произволенïю, diſpoſer d'une choſe à ſon bon plaiſir, über alles ſchalten und walten,

walten, всѣмъ править и разпоряжать, ordonner & disposer de tout, commander absolument.

das Schalthier; черепокожное животное, la crustacée, von Schnecken und Muscheln, la testacée.

das Schaltjahr, высокосный годъ, l'année bissextile.

der Schaltmonath, высокосный мѣсяцъ, le mois intercalaire.

der Schalttag, прибавочный день, le jour intercalaire.

der Schälzahn, зубъ, которой гніетъ, крошится, une dent carieuse.

die Scham, стыдъ, срамъ, позоръ, студъ, la honte, pudeur; нагота, la nudité; срамныя части человѣческаго тѣла, les parties honteuses, naturelles, ohne Scham, безъ стыда, sans honte, sans pudeur, alle Scham verlohren haben, потерять весь стыдъ, avoir toute honte bue, avoir perdu toute honte. Seine Scham blößen, обнажиться, открыть свою наготу, découvrir sa nudité; die Scham, in der Anatomie, лобокъ, les poils des parties honteuses.

das Schambein, (os pubis) гребенная, лобковая кость, l'os pubis, l'os du pénil.

der Schämel, скамѣечка, l'escabeau.

Schämen sich, гл. возвр. v. rec. стыдиться, постыдиться, rougir, avoir honte, être honteux, sich vor jemanden schämen, стыдиться предъ кѣмъ, avoir honte devant qn, ich schäme mich es zu sagen, я стыжусь сказать, j'ai honte de le dire, sie sollten sich ins Herz hinein schämen, вы должныбъ были умереть со стыда, vous devriez mourir de honte.

Schamhaft, прил. и нар. adj. & adv. стыдливый; стыдливо, honteux, pudique, modeste; honteusement, pudiquement, modestement. die Schamhaftigkeit, стыдливость, la honte, pudeur, er hat alle Schamhaftigkeit abgelegt, въ немъ нѣтъ ни малѣйшаго стыда, il a perdu toute honte, il a renoncé à toute pudeur.

das Schamkraut, (chenopodium vulvaria) вонючая лебеда, l'arroche puante, plante.

die Schamlefze, губы срамнаго женскаго уда, les lèvres des parties naturelles des femmes.

Schamlos, прил. и нар. adj. & adv. безстыдный, наглый, нахальный, sans honte, impudent, effronté, qui n'a point de honte.

die Schamlosigkeit, безстыдство, l'impudence, l'effronterie.

Schamroth, прил. и нар. adj. & adv. einen schamroth machen, пристыдить кого, вогнать кому краску въ лице, посрамить кого, faire rougir qn., couvrir qn. de honte, de confusion, schamroth werden, seyn, покраснѣть отъ стыда, закраснѣться, застыдиться; стыдиться, краснѣть, рдѣть, rougir de honte.

die Schamröthe, краска въ лицѣ, рдѣніе, la honte, la pudeur.

die Schamseite, пахъ, пахи, les aines.

die Schamtheile, срамныя части человѣческаго тѣла, les parties naturelles, honteuses.

der Schandaltar, жертвенникъ мерзости, l'autel d'abomination.

der Schandbalg, непотребная женщина, l'abandonnée, la prostituée, putain, infame.

Schandbar, прил. adj. скверный, срамный, мерзскій, безстыдный, honteux, obscène, infame, déshonnête; нар. adv. скверно, срамно, мерзско, безстыдно, honteusement, obscènement, infamement, déshonnêtement, schandbare Worte, срамныя слова, paroles déshonnêtes, ordures, saletés, schandbare Gemählde, картины, возжигающія, возбуждающія сладострастіе, tableaux lascifs. die Schandbarkeit, срамность, скверность, мерзость, l'infamie, l'ignominie.

der Schandbube, самый негодный человѣкъ, бездѣльникъ, l'infame, le scélérat.

der Schanddeckel, что покрываетъ наготу; иногда значитъ и шляпу, le chapeau.

die Schande, стыдъ, срамъ, позоръ, la honte, l'ignominie, l'opprobre, l'infamie, le déshonneur, es ist Schande, это стыдно, c'est une honte, seine Schande verbergen, скрывать свой позоръ, cacher sa honte, Schande einlegen, in Schande gerathen, zu Schanden werden, навлечь на себя стыдъ, получить безчестіе отъ чего, быть посрамлену, s'attirer de la honte, de la confusion, être confondu, das wird ihm ewige Schande bringen, это покроетъ его вѣчнымъ позоромъ, это будетъ для него вѣчнымъ, неизгладимымъ пятномъ, cela le couvrira d'une ignominie éternelle, d'une blame ineffaçable, nichts als Schande von etwas haben, не получить ничего другаго, кромѣ стыда, n'avoir, ne retirer de la honte de qch., er macht mir Schande, онъ дѣлаетъ мнѣ безчестіе, il me fait du déshonneur, il me fait rougir, zu Schande machen, пристыдить, посрамить, faire honte, accabler de honte, confondre, Schande halber, ради стыда, чтобъ избѣжать стыда, pour éviter le blâme, le reproche, par honneur, das macht mir keine Schande, это мнѣ не дѣлаетъ безчестія, cela ne me déshonore pas, es ist eine Schande zu sagen, стыдно сказать, c'est honteux de dire, mit Schande bestehen, остаться со стыдомъ, demeurer honteux, s'attirer de la honte.

Etwas zu Schanden machen, изпортить, изломать, изгадить, изтаскать что, ruiner, gâter, abymer, user qch., ein Pferd zu Schande reiten, измучить, разбить лошадь, harasser un cheval, sich zu Schanden arbeiten, изнурить себя работою, ruiner sa santé à force de travailler, zu Schanden gehen, изпортиться, être ruiné, abymé, einen ganz zu Schanden prügeln, прибить кого палками до полусмерти, rouer qn. de coups.

Schänden, гл. д. v. a. обезчестить, въ безчестіе привесть, обругать, обезславить, injurier, couvrir de blame, diffamer, déshonorer; обезобразить, изуродовать, défigurer, jemanden schänden, обругать кого, injurier qn, couvrir qn. de blâme, seinen Nahmen schänden, обезчестить свое имя, déshonorer son nom, einem das Gesicht schänden, испортить, обезобразить лице у кого, balafrer, défigurer le visage à qn, eine Bildsäule schänden, исказить, обезобразить, изломать статую, défigurer, mutiler une statue,

ſtatue, Gott ſchänden, хулить Бога, blaſphémer contre Dieu, ein Frauenzimmer ſchänden, разтлить, обезчестить, осквернить дѣвицу, déshonorer, dépuceler, déflorer une fille, lui ravir l'honneur, einen Knaben ſchänden, разтлить мальчика, abuſer d'un garçon, eines Ehebett ſchänden, осквернить брачное ложе, fouiller la couche d'autrui, Armuth ſchändet nicht, бѣдность не дѣлаетъ стыда, не есть порокъ, pauvreté n'eſt pas vice. das Schänden, die Schändung, обруганїе, le blame, la diffamation, la honte, proſtitution, le blaſphème; eines Mädchens, разтлѣнїе дѣвицы, la défloration.

der Schänder, осквернитель, клеветатель, хулитель, le profanateur, diffamateur, calomniateur, blaſphémateur.

der Schandfleck, пятно, стыдъ, срамъ, la tache, ce qui bleſſe la reputation, la marque, note d'infamie, einem einen Schandfleck anhängen, обезчестить кого, нанести кому безчестїе, опозорить кого, faire une tache à la reputation de qn., diffamer, noircir qn; er iſt der Schandfleck ſeiner Familie, онъ дѣлаетъ великое пятно, позоръ своей фамилїи, il eſt l'opprobre, la honte de ſa famille.

das Schandgeboth, безцѣнокъ, le vil prix, ein Schandgeboth thun, дешевить, давать дешево, унижать цѣну, méſoffrir.

das Schandgeld, деньги, прїобрѣтенныя позорнымъ образомъ, l'argent acquis d'une manière honteuſe; безцѣнокъ, un vil prix.

das Schandgemählde, картина, возбуждающая къ сладострастїю, un tableau laſcif.

Schandieren, гл. ср. v. n. обезобразить, défigurer.

die Schandhure, самая негодная и непотребная женщина, une garce.

Schändlich, прил. adj. безчестный, постыдный, скверный, срамный, позорный, мерзкїй, déshonnête, mal-honnête, indigne, infame, vilain, ignominieux, obſcène; нар. adv. безчестно, стыдно, скверно, срамно, позорно, мерзско, déshonnêtement, mal-honnêtement, indignement, infamement, vilainement, ignominieuſement, ein ſchändlicher Tod, безчестная; позорная смерть, une mort ignominieuſe, infame, eine ſchändliche Handthierung, безчестный промыселъ, un métier infame, eine ſchändliche Lebensart, безчестная, распутная жизнь, une vie honteuſe, déréglée, infame, ſchändliche Worte, скверныя, срамныя слова, des paroles obſcènes, honteuſes, ein ſchändlicher Gewinn, студный, безчестный прибытокъ, un profit honteux, un gain déshonnête, ſchändlich ausſehen, обезображену быть, être défiguré; совсѣмъ растрепану, оборвану быть, être déguenillé, ein ſchändlicher Menſch, скверный человѣкъ, un homme infame, indigne, einen ſchändlich zurichten, прибить, изувѣчить кого, traiter qn. cruellement, ſchändlich betrogen werden, быть обмануту самымъ подлымъ образомъ, être trompé vilainement, indignement.

die Schändlichkeit, безчестїе, стыдъ, мерзость, l'infamie, la honte, l'opprobre, l'ignominie.

die Schandlüge, явная ложь, un menſonge infame, honteux.

das Schandmahl, клеймо преступниковъ, la marque d'infamie.

das Schandmaul, злорѣчивый; сквернословный, un médiſant; diſeur de ſaletés, d'impuretés, ein Schandmaul haben, браниться по извощичьи, говорить студныя, срамныя рѣчи, faire la harengère, la poiſſarde.

der Schandpfahl, безчестный столбъ, къ которому привязываютъ преступниковъ для всенароднаго зрѣнїя, le pilori, le poteau d'infamie.

der Schandſack, см. vo. Schandhure.

die Schandſchrift, ругательное письмо, un écrit infame, un libelle, libelle diffamatoire.

die Schandthat, стыдное, подлое, скверное дѣло, l'infamie, une action infame.

der Schank, ро. gen. es, шинокъ, питейный домъ, la vente à pot & à pinte, le cabaret.

die Schanze, шанецъ, окопъ, la redoute, le retranchement; въ старину родъ игры косточками, la chance, ſorte de jeu de dés, eine Schanze wagen, отваживаться на что, hazarder, riſquer qch., auf ſeiner Schanze ſehen, остерегаться, наблюдать свои пользы, выгоды, prendre garde, être attaché à ſes intérêts, etwas in die Schanze ſchlagen, отваживаться на удачу, hazarder, expoſer.

Schanzen, гл. д. v. a. копать, bêcher; дѣлать шанцы, работать надъ крѣпостными строенїями, travailler à un retranchement, aux fortifications.

der Schanzgräber, пїонеръ, le pionnier; le ſappeur.

das Schanzkleid, (выр. морск. T. de marine) шканцъ-шлетны, холстъ разтягиваемый вокругъ бортовъ корабля во время сраженїя, дабы непрїятель не видѣлъ, что дѣлается на кораблѣ, la paveſade, toile tendue en dehors autour des bords d'un vaiſſeau le jour d'un combat, pour empêcher que les ennemis ne voient pas les mouvements qui s'y font.

der Schanzkorb, (выр. воен. T. milit.) туръ, коробъ съ землею, le gabion.

das Schanzzeug, пїонерные инструменты, les inſtruments, outils des pionniers.

die Schar, толпа, громада, сонмъ, la multitude, la troupe, die Schar der Muſen, сонмъ Музъ, les muſes aſſemblées, réunies, die himmliſchen Scharen, небесное воинство, les armées céleſtes.

die Schar am Pfluge, см. vo. Pflugſchar.

die Scharbe, бакланъ, родъ бабы птицы, le cormoran, le corbeau marin.

Schärben, гл. д. v. a. крошить, couper, hacher. das Schärbebret, дощечка, на которой крошатъ въ кухнѣ, le hachoir. das Schärbmeſſer, большой поваренной ножъ, le couperet.

der Scharbock, ро. gen. es, цынготная болѣзнь, цынга, скорбутъ, le ſcorbut. das Scharbockskraut, см. vo. Löffelkraut.

die Scharde, родъ камбалы, eſpèce de ſoles.

Scharen sich, гл. д. v. a. (выр. рудокоп. T. de mine) zwey Gänge scharen sich, двѣ жилы соединяющся, deux filons se joignent.

Scharf, прил. и нар. adj. & adv. острый, tranchant, aigu; крѣпкій, ѣдкій, пряный, acre, apre; строгій, жестокій, févère, rigoureux, rigide, austère; строго, жестоко, févèrement, rigoureusement, rigidement, austèrement, ein scharfes Messer, острый ножъ, un couteau tranchant, scharf machen, острить, навострить, точить, aiguiser, affiler, eine scharfe Ecke, острый уголъ, un coin aigu, ein Pferd scharf beschlagen, подковать лошадь острыми шипами, ferrer un cheval à glace, le ferrer à crampons, ein Gewehr scharf laden, зарядить ружье пулею, charger un fusil à balle, scharf schießen, стрѣлять пулями, tirer à balles.

Scharfer Essig, крѣпкій, уксусъ, vinaigre fort, piquant, mordicant, es schmeckt scharf, это имѣетъ пряный вкусъ, il a un goût âpre, fort, piquant, ein scharfer Wind, пронзительный вѣтръ, un vent vif, perçant, ein scharfes Gift, крѣпкій ядъ, un poison subtil, ein scharfes Geblüt, острая, ѣдкая кровь, un sang acre. Ein scharfer Vater, строгій отецъ, un père févère, eine scharfe Strafe, строгое наказаніе, une punition rude, un chatiment févère, eine scharfe Zucht, строгій порядокъ, une discipline févère, mit einem scharf verfahren, строго поступать съ кѣмъ, traiter qn. rudement, rigidement, er hält seine Kinder sehr scharf, онъ держитъ своихъ дѣтей въ великой строгости, il est très févère envers ses enfants, il les tient de court. Scharf anbefehlen, строго приказывать, recommander étroitement, soigneusement, scharf ansehen, пристально смотрѣть на что, regarder fixement, scharf bewachen, хранить, соблюдать, беречь рачительно, garder étroitement, scharf denken, имѣть проницательный, острый умъ, avoir l'esprit pénétrant, scharf nachfragen, подробно изслѣдовать, допрашивать, s'enquérir exactement. Er hat ein scharfes Gehör, онъ имѣетъ тонкой слухъ, il a l'oreille fine, ein scharfes Gesicht haben, имѣть прозорливыя, проницательныя, зоркія глаза, avoir la vue perçante, ein scharfer Verstand, острый разумъ, un esprit pénétrant, fin, ein scharfer Ton, пронзительный звукъ, un son aigu, scharf zu gehen, очень проворно итти, se hâter, doubler les pas, scharf arbeiten, работать прилѣжно, дѣятельно, travailler avec vigueur.

die Schärfe, остріе ножа, бритвы, le tranchant, le taillant, le fil d'un couteau, rasoir; des Essigs, крѣпость, пряность, l'âcreté, l'aigreur, l'âpreté; des Richters, der Gesetze, des Betragens, строгость судьи, законовъ, la févérité du juge, la rigueur des loix, суровость, жестокость поступка, l'austérité, la rudesse; in den Säften, кислота ѣдкая, l'âcreté; des Gesichts, острое зрѣніе, зоркость, la bonne vue; des Verstandes, острота разума, la pénétration, vivacité, subtilité de l'esprit, nach der Schärfe verfahren, поступать по строгости, procéder à la rigueur, Schärfe brauchen, употребить строгость, user de févérité.

Schärfen, гл. д. v. a. вострить, навострить, точить, aiguiser, affiler, donner le fil, eine Feder schärfen, потонить перо, починить его по тонче, refraichir une plume à écrire, ein Messer schärfen, наточить ножъ, aiguiser un couteau, die Sensen schärfen, отбить, отточить косы, denteler une scie, einen Mühlstein schärfen, поправить, бить жерновъ, piquer, rabattre, rhabiller une meule, einem Pferde die Hufeisen schärfen, ein Pferd schärfen, подковать лошадь острыми шипами, cramponner les fers à cheval, den Verstand schärfen, изощрять разумъ, aiguiser, ouvrir l'esprit, die Strafe schärfen, увеличивать наказаніе, aggraver, augmenter la punition, einem das Gewissen schärfen, дѣлать кому строгіе выговоры, parler à la conscience de qn., lui faire une rude mercuriale, une verte réprimande, die Speise durch Gewürze schärfen, приправить кушанье пряными кореньями, relever le gout d'un plat par des épiceries, einen Beweis schärfen, учинить доводъ сильнѣйшимъ, rendre un argument plus démonstratif.

das Scharfkraut, (asperugo) острица, скала, la rapette, porte-feuille.

der Scharfrichter, палачь, l'executeur de la haute justice, le maître des hautes oeuvres.

der Scharfschütze, стрѣлокъ, егерь, le chasseur.

Scharfsichtig, прил. и нар. adj. & adv. проницательный, прозорливый, дальновидный, clairvoyant, ingénieux, spirituel; зоркій, qui a la vue bonne. die Scharfsichtigkeit, прозорливость, la clairvoyance, pénétration.

der Scharfsinn, остроуміе, острый разумъ, la pénétration, la sagacité de l'esprit, la subtilité de l'intelligence.

Scharfsinnig, прил. и нар. adj. & adv. остроумный, прозорливый, проницательный, pénétrant, ingénieux, éclairé, ein scharfsinniger Geist, острый умъ, un esprit perçant, subtil, eine scharfsinnige Antwort, остроумный отвѣтъ, une repartie fine, spirituelle.

die Scharfsinnigkeit, прозорливость, проницательность, остроуміе, la perspicacité, pénétration, la clairvoyance, sagacité, finesse, les lumières.

der Schargang, (выр. рудок. T. de mine) жила, соединяющаяся съ другою, filon se joignant.

der Schärge, см. vo. Scherge.

der Scharhaufen, см. vo. Ameisenhaufen.

der Scharlach, po. gen. es, мн. pl. e, алое весьма тонкое сукно, l'écarlate.

der Scharlachbaum, (quercus coccifera) дубъ кермесоносный, le chêne verd, l'yeuse.

die Scharlachbeere, червецъ, le kermès, la graine de kermès.

Scharlachen, прил. и нар. adj. & adv. алой, красной, d'ecarlate.

das Scharlachfieber, крапивная горячка, la fièvre écarlatine, le pourpre.

das Scharlachkehlchen, родъ рѣполововъ, la rouge-gorge verte.

das Scharlachkraut, (salvia horminium) полевая шалфея, звесиносъ, l'ormin, plante.

Scharlachroth, прил. и нар. adj. & adv. алый, rouge d'écarlate.

die Scharlachtaube, родъ прекраснѣйшихъ голубей въ Остъ-Индіи, алый Остъ-Индскій голубь, le pigeon des Indes orientales.

die Scharley, S. Scharlachkraut und Borago.

das Scharmützel, стычка, сшибка, l'escarmouche, sich in ein Scharmützel einlassen, имѣть сшибку, сразиться, s'engager dans une affaire, avoir une rencontre.

Scharmützeln, Scharmuzieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, производить мелкія сшибки, escarmoucher, combattre par escarmouches.

die Schärpe, in der Chirurgie, перевязка, въ которой носятъ поврежденную руку, l'écharpe; die Schärpe der Offiziere, шарфъ, l'écharpe.

die Scharre, скребокъ, скребалка, le racloir.

der Scharren, мясной рядъ, la boucherie, der Brotscharren, хлѣбный рядъ, les boutiques des boulangers.

Scharren, гл. д. и ср. v. a. & n. скрести, грести, gratter, mit den Füßen scharren, шаркать ногами, battre la terre avec les pieds, faire un bruit avec les pieds pour témoigner son contentement ou applaudissement, die Hühner scharren in der Erde, курицы роются въ землѣ, les poules grattent des pieds la terre, die Pferde scharren, лошади выбиваютъ землю ногами, les chevaux battent la terre avec le pied, Geld zusammen scharren, накоплять деньги, amasser, amonceler de l'argent, lésiner, den Ruß aus den Schorsteinen scharren, чистить трубу, ramoner la cheminée. das Scharren, скребленіе, шарканіе, l'action de gratter &c.

die Scharte, зазубрина, щербина, la dent, la brêche, dies Messer ist voller Scharten, этотъ ножъ имѣетъ много зазубринъ, ce couteau est plein de dents, de brêches, Scharten bekommen, зазубриться, s'ébrécher, eine Scharte auswetzen, сточить зазубрину, ôter une dent ou le cran d'un couteau en l'aiguisant.

die Scharte, die Pflanze, (serratula) серпуха, пыльная трава, la sarrette, serrette.

der Schartenschnäbler, (phénicopterus) красный гусь, le phénicoptère, le flammant.

Schartig, прил. и нар. adj. & adv. зазубренный, щербинистый, ébréché, plein de brêches, édentelé.

die Scharwache, родъ дозора, la patrouille, le guet.

der Scharwächter, дозорной, l'archet du guet, de la patrouille.

Scharweise, нар. adv. толпами, кучами, въ великомъ числѣ, количествѣ, en foule, par troupes, par bandes.

das Scharwerk, барщина, la corvée.

der Schatten, po. gen. s, тѣнь, im hohen Style, сѣнь, l'ombre, etwas in den Schatten setzen, поставить что въ тѣнь, mettre qch. à l'ombre, im Schatten sitzen, сидѣть подъ тѣнью, être assis à l'ombre, Schatten geben, machen, дать тѣнь, застѣнить, заслонить свѣтъ, затемнить, donner de l'ombre, ombrager, faire de l'ombre, sich in den Schatten setzen, садиться подъ тѣнь, se mettre à l'ombre, à l'abri du soleil. Er fürchtet sich vor seinem eigenen Schatten, онъ боится собственной своей тѣни, il a peur de son ombre, nach dem Schatten greifen, хвататься за тѣнь, prendre l'ombre pour le corps, la fausse apparence pour la vérité, unter dem Schatten deiner Flügel, подъ сѣнію твоихъ крылъ, sous l'ombre de tes ailes, es bleibt mir nicht ein Schatten von Hoffnung übrig, мнѣ не остается ни малѣйшей надежды, il ne me reste pas une lueur d'espérance. Dieses Gemählde hat zu viel Schatten, въ этой картинѣ много тѣни, les ombres de ce tableau sont trop fortes, in diesem Gemählde sind Licht und Schatten gut angebracht, свѣтъ и тѣнь разположены правильно, хорошо въ этой картинѣ, les jours & les ombres sont bien ménagées, bien entendues dans ce tableau. das Reich der Schatten, царство тѣней, царство мертвыхъ, le royaume des ombres.

Schatten, гл. д. и ср. v. a. & n. тѣнь дѣлать, ombrager, donner de l'ombre.

das Schattenbild, тѣнь, l'ombre; привидѣніе, un fantôme, apparition, vision, chimère.

der Schattengang, тѣнистая дорога, une allée ombragée.

der Schattenriß, силуетъ, la silhouette.

das Schattenspiel, Китайскія тѣни, les ombres Chinoises, la lanterne magique.

Schattieren, гл. д. v. a. оттѣнить, ombrer, nuancer, ombrager. die Schattierung, оттѣнка, тѣнь, l'ombre, la nuance.

Schattig, прил. и нар. adj. & adv. тѣнистый, im hohen Style, сѣнистый, qui donne de l'ombre, qui fait beaucoup d'ombre, ombreux, ombrageux.

die Schatulle, шкатулка, la cassette. Schatullgelder, деньги на увеселенія, на булавки, выдаваемыя Принцу, или Принцессѣ, argent pour les menus plaisirs d'un Prince, ou d'une Princesse.

der Schatz, po. gen. es, мн. pl. Schätze, сокровище, der vergrabene, кладъ, le trésor, ein großer Schatz, большее сокровище, un grand trésor, einen Schatz finden, найти кладъ, trouver un trésor, er besitzt große Schätze, онъ имѣетъ великія сокровища, il a de grands trésors, de grandes richesses. Mein Schatz, mein Schätzchen! сокровище мое! жизнь моя! mon cher mari, ma chère femme! mon coeur, mon petit coeur! einen Schatz haben, имѣть любовника, любовницу, avoir un amant, une amante. der Schatz, въ иныхъ странахъ значитъ подать, dans quelques régions Schatz signifie aussi: l'impôt, contribution. Schatzbar, прил. adj. податный, tributaire, redevable.

Schätzbar, прил. и нар. adj. & adv. драгоцѣнный, драгій, précieux, estimable. die Schätzbarkeit, драгоцѣнность, la valeur.

das Schatz-Collegium, Государственное Казначейство, le conseil ou la chambre de la recette & des dépenses.

Schatzen, гл. д. v. a. наложить подать, impoſer un tribut.

Schätzen, гл. д. v. a. цѣнить, оцѣнивать, eſtimer, priſer, taxer; почитать, faire cas, apprécier, eſtimer, wie hoch ſchätzen ſie das? во сколько вы это цѣните, ставите? combien eſtimez vous cela? ſein Haus ſchätzen laſſen, велѣть оцѣнить свой домъ, faire taxer, faire eſtimer la maiſon, ſein Gut iſt auf eine Million geſchätzt worden, деревню его оцѣнили въ миліонъ, ſa terre a été évaluée à un million. Ich ſchätze ihn ſehr hoch, я его высоко почитаю, j'eſtime fort cet homme là, ich ſchätze ihn ohngefähr vierzig Jahr, я думаю, что онъ имѣетъ не болѣе сорока лѣтъ отъ роду, je penſe qu'il aura environ quarante ans, ich ſchätze es mir für eine Ehre, я почитаю это за честь, я ставлю себѣ это за честь, je le tiens à honneur. Jemanden ſchätzen, опредѣлить, сколько кто долженъ платить податей, смотря по имѣнію и лѣтамъ, обоброчить кого, taxer qn, régler les droits & les impots ſelon les facultés & l'âge d'un particuliér.

der Schätzer, цѣновщикъ, оцѣнщикъ, le taxateur, priſeur.

Schatzfrey, прил. и нар. adj. & adv. освобожденный, изъятый отъ податей, exempt d'impôts.

das Schatzgeld, подать, la contribution; деньги хранимыя какъ рѣдкость, l'argent mignon.

der Schatzgräber, искатель кладовъ, le chercheur de tréſors cachés.

das Schatzhaus, Казначейство, la tréſorerie.

die Schatzkammer, Государственное Казначейство, казна, le tréſor, la tréſorerie, la chambre du tréſor, des finances, les finances, die päbſtliche Schatzkammer, Папское Казначейство, la chambre apoſtolique.

das Schatzkästchen der Schatzkaſten, сундукъ денежный, le coffre fort.

der Schatzmeiſter, Государственный Казначей, le tréſorier, le ſurintendant des finances.

Schatzpflichtig, прил. и нар. adj. & adv, платящій подати, налоги, contribuable.

der Schatzrath, Казенная Палата, la chambre des finances, le conſeil des finances.

die Schatztafel, такса, цѣна мяса и хлѣба, le tarif, petite table ſur laquelle eſt marqué le prix de la chair & du pain.

die Schatzung, подать, налогъ, in der Bibel, написаніе, la contribution, le tribut, l'impôt, l'impoſition, die Schatzung bezahlen, платить подать, payer l'impôt, la contribution.

die Schau, позорище, зрѣлище, смотрѣніе, la montre, etwas zur Schau ausſtellen, выставить что для всенароднаго зрѣнія, faire montre de qch., l'expoſer à la vue du public, faire parade de qch., jemanden zur Schau herum führen, водить кого на показъ, чтобы всѣ видѣли, conduire, mener qn. en triomphe.

die Schau, осматриваніе, освидѣтельствованіе, осмотръ, обыскъ, l'inſpection, l'examen d'une choſe, la viſite.

der Schaub, ро. gen. es, мн. pl. e, связка, пучокъ, une botte de paille.

die Schaube, шинель, плащь, la redingotte.

der Schaubhut, большая соломенная шляпа, un grand chapeau de paille.

das Schaubrot, хлѣбъ предложенія въ Ветхомъ Завѣтѣ, pains de propoſition, les pains qu'on mettoit chez les Hébreux toutes les ſemaines ſur les tables dans le ſanctuaire.

die Schaubühne, театръ, le théatre.

der Schauder, ро. gen. s, дрожь, содроганіе, le friſſon, friſſonnement; ужасъ, страхъ, la frayeur, l'horreur, l'effroi.

Schaudern, гл. д. v. a. содрогаться, avoir le friſſon; ужаснуться, трепетать, frémir, trembler, es ſchaudert mich vor Kälte, я дрожу отъ холоду, отъ стужи, je treſſaille de froid, es ſchaudert mich, wenn ich daran gedenke, ужасъ меня объемлетъ, я трепещу, какъ о томъ вздумаю, je frémis, lorsque j'y penſe, ich ſchaudere vor Entſetzen, я содрогаюсь отъ ужаса, je tremble, je frémis d'horreur, man kann nicht ohne Schaudern davon reden, не льзя безъ ужаса о томъ говорить, on n'en ſauroit parler ſans frémir.

Schauen, гл. д. и ср. v. a. & n. взирать, смотрѣть, глядѣть, voir, regarder, contempler; освидѣтельствовать, examiner, allenthalben herum ſchauen, вездѣ оглядываться, jetter ſes regards par tout, wir wandeln im Glauben und nicht im Schauen, in der Bibel, вѣрою бо ходимъ, а не видѣніемъ, nous marchons par la foi, & non par la vue.

der Schauer, ро. gen. s, навѣсъ отъ дождя, покровъ, un auvent, un abri, appenti.

der Schauer, туча, une houſſée, guilée, une pluie paſſagère.

der Schauer, дрожь, содроганіе, le friſſon, le friſſonnement, le tremblement, treſſaillement, es überfiel mich ein Schauer, дрожь меня взяла, овладѣла мною, il me prit un friſſon, ein Fieberſchauer, лихорадочная дрожь, ознобъ, un friſſon, reſſentiment de fièvre.

Schauerig, прил. и нар. adj. & adv. es iſt mir ſchauerig, я чувствую ознобъ, je ſens un friſſon, ſchaueriges Wetter, сырая погода, un temps pluvieux, temps frilleux.

Schauern, гл. д. и ср. v. a. & n. содрогаться, трепетать, чувствовать дрожь, ознобъ, trembler, frémir, treſſaillir, friſſonner, trembloter, es ſchauert, градъ идетъ, il gièle, es ſchauert ihm vor dem Tode, онъ трепещетъ, содрогается, помышляя о смерти, онъ боится смерти, il tremble en penſant à la mort, eine ſchauernde Stille, тишина наводящая ужасъ, un calme, die Haut ſchauert mir vor Furcht, я трепещу, дрожу отъ страха, je treſſaillis de peur, hiervor ſchauert einen, это приводитъ въ ужасъ, отъ этого всякой содрогнется, cela effraie, fait frémir, es ſchauert mich, дрожь меня беретъ, tout mon corps friſſonne.

Schauervoll, прил. и нар. adj. & adv. ужасный, страшный, effroyable, affreux, horrible.

das Schaueſſen, кушанье, ставимое на столЪ только для виду, mets ou plat de parade.

die Schaufel, лопата, la pelle, das Schaufelchen, лопаточка, une petite pelle, Schaufel an einem Ruder, широкой конецЪ, лопата у весла, la pale d'une rame, das Schaufelbein in der Anatomie, безЪимянная кость, l'os innominé; bey den Bienen, третья пара ногЪ у пчелЪ, les palettes des abeilles.

Schaufeln, гл. д. v. a. мѣшать, вымѣшивать лопатою, remuer avec la pelle, das Getreide ſchaufeln, переворачивать хлѣбЪ, manier, remuer le blé.

das Schaufelrad, водяное колесо, la roue à volets, à jants.

das Schaufelzahn, широкїй переднїй зубЪ у лошадей, оленей и овецЪ, la dent inciſive des chevaux, cerfs & moutons.

das Schaugeld, die Schaumünze, медаль, la médaille.

das Schaugerüſte, эшафотЪ, l'échafaud.

die Schaupfennige, рѣдкая монета, argent mignon.

die Schaukel, круглыя качели, la balancoire, branloire, brandilloire, mit Stricken, веревочныя качели, на веревкахЪ, une eſcarpolette.

Schaukeln, гл. д. и ср. v. n. & ir. качаться, balancer, branler, brandiller, das Schiff ſchaukelt, корабль качается, le vaiſſeau balance, branle, ſich ſchaukeln, качаться, ſe balancer. das Schaukeln, качанїе, l'action de balancer, le brandillement.

der Schaum, po. gen. es, пѣна, l'écume, vom Weine, la mouſſe, von Metallen, металлическая пѣна, жужелица, шлакЪ, la chiaſſe, l'écume, la craſſe des métaux, la ſcorie, zu Schaum werden, пѣниться, сдѣлаться пѣною, ſe changer en écume.

Schäumen, гл. ср. и д. v. a. & n. пѣниться, écumer, jetter de l'écume, vom Weine und Biere, mouſſer, der Wein ſchäumet, вино пѣнится, играетЪ, le vin mouſſe bien, das Meer ſchäumte unter den Rudern, море пѣнилось отЪ ударовЪ веслЪ, la mer écumoit ſous les rames, ein ſchäumender Champagner=Wein, пѣнящееся Шампанское вино, vin de Champagne mouſſeux, vor Zorn ſchäumen, пѣна идетЪ отЪ ярости, гнѣва, écumer de rage. КакЪ гл. д. comme v. a. снять пѣну, ôter l'écume, écumer, in der Chemie, снять пѣну, déſpumer. das Schäumen, пѣненїе; снятїе пѣны, l'action d'écumer; l'action d'ôter l'écume, in der Chemie, сниманїе пѣны, la déſpumation.

Schaumig, прил. и нар. adj. & adv. пѣнистый, écumeux, plein d'écume; von Wein und Bier, mouſſeux.

die Schaumkelle, der Schaumlöffel, чумичка, снималка, ложка сЪ скважинами, помощїю которой пѣна снимается, l'écumoire.

die Schaumünze, см. vo. Schaugeld.

der Schauplaß, театрЪ, позорище, la ſcène, le théatre, der Schauplaß des Krieges, театрЪ войны, le théatre de la guerre.

das Schauſpiel, спектакль, позорище, комедїя, трагедїя, зрѣлище, le ſpectacle, ein ſchönes Schauſpiel, прекрасное зрѣлище, позорище, un beau ſpectacle, ein erbärmliches Schauſpiel, жалкая трагедїя, комедїя, une tragédie, comédie pitoyable; жалкое, печальное зрѣлище, un ſpectacle triſte. die Schauſpielkunſt, театральное искуство, драматическая наука, l'art dramatique. das Schauſpielhaus, театрЪ, оперный домЪ, le théatre, la comédie, la maiſon d'opéra.

der Schauſpieler, актерЪ, комедїантЪ, l'acteur, le comédien. die Schauſpielerinn, актриса, l'actrice, la comédienne.

die Schauſtufe, штуфа для кунсткамеры, une pièce metallique de cabinet.

der Schautag, день, назначаемый для осмотру и свидѣтельства какой нибудь работы, или товаровЪ, le jour de viſite des maîtres experts.

der Schautiſch, столЪ для хлѣбовЪ предложенїя, la table des pains de propoſitions.

die Schebeke, шебека, la chebeque.

die Schecke, коростель, дергачь, le râle des près, roi des cailles.

die Schecke, пѣгая лошадь, un cheval pie, eine Braunſchecke, гнѣдопѣгая лошадь, un cheval pie bai.

Scheckig, прил. и нар. adj. & adv. пестрый, мушчатый, pie, marqueté, tacheté, ein ſcheckiges Pferd, пѣгая лошадь, un cheval pie.

der Schedel, po. gen. s, черепЪ, le crane.

der Schedelbohrer, трепанЪ, Хирургическїй инструментЪ, le trépan, inſtrument de Chirurgie.

die Schedelſtätte, in der Bibel, кранїево мѣсто, le calvaire.

der Scheffel, po. gen. s, шеффель, родЪ хлѣбной мѣры, le muid, le boiſſeau, von Salze, le minot.

Scheffeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дать много зеренЪ, foiſonner, rendre à foiſon. das Getreide ſcheffelt gut, этотЪ хлѣбЪ умолотенЪ, хорошЪ умолотомЪ, даетЪ много зеренЪ, le blé donne beaucoup de grains.

der Scheffelzehente, десятая доля, даваемая зернами сЪ хлѣба, le minage.

die Scheibe, кругЪ, le rond, le tour, кружокЪ, un petit tour, la rouelle, die Schießſcheibe, мишень, цѣль, le blanc, le but, nach der Scheibe ſchießen, стрѣлять вЪ цѣль, вЪ мишень, tirer au blanc, Citronen, Aepfel in Scheiben ſchneiden, нарѣзать лимоны, яблоки кружками, couper des citrons, des pommes par rouelles, les mettre en rouelles, ein Scheibchen von einem Apfel, кружечикЪ яблока, une rouelle de pomme. die Scheibe zum Werfen, свинцовый кружокЪ для бросанїя, le diſque, die Scheibe des Mondes, кругЪ луны, le diſque de la lune, die Honigſcheibe, сотЪ, le rayon de miel.

Scheibenförmig, прил. и нар. adj. & adv. кругоподобный, кругообразный, orbiculaire, de forme ronde.

das Scheibenglas, большей кругЪ стекла, un plat de verre.

das Scheibenhonig, сотовый медЪ, les rayons de miel.

das Scheiben-Inſtrument, астролябїя, l'aſtrolabe.

der Scheibenkönig, тотъ, который при стрѣлянїи въ цѣль достаетъ до оной, и за то во время сего увеселенїя называется Королемъ, le roi des chevaliers de l'arquebuſe.

das Scheibenrohr, родъ винтовки, l'arquebuſe buttière.

das Scheibenſchießen, стрѣлянїе въ мизень, публичное увеселенїе для гражданъ въ нѣкоторыхъ Нѣмецкихъ городахъ, l'exercice de tirer à la butte, le jeu de l'arquebuſe.

der Scheibenſchütz, соучастникъ, сочленъ, товарищь стрѣляющихъ въ цѣль, le chevalier de l'arquebuſe.

die Scheide, ножны, влагалище, le fourreau, la gaine, den Degen aus der Scheide ziehen, вынуть шпагу изъ ноженъ, обнажить шпагу, tirer l'épée du fourreau, wieder in die Scheide ſtecken, вложить въ ножны, rengainer, remettre dans le fourreau, ein Meſſer in die Scheide ſtecken, положить ножъ въ ножны, engainer un couteau.

der Scheidebrief, разводная, la lettre de divorce.

das Scheideglas, (выр. Хим. T. de Chymie) отдѣлительный сосудъ, le ſéparatoire, verre hypocleptique.

der Scheidekolben, стекляный Химическїй кубъ съ долгимъ горломъ, le matras.

die Scheidekunſt, Химїя, la Chymie. der Scheidekünſtler, Химикъ, le chymiſte.

die Scheidemünze, мелкая монета, de la petite, de la menue monnoie, la monnoie de billon.

Scheiden, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, прех. imparf. ich ſchied; повел. impér. ſcheide; прич. part. geſchieden, разстаться, оставить, отлучиться, quitter, ſe quitter, ſe ſéparer, aus dieſem Leben, von hinnen ſcheiden, умереть, mourir. Какъ гл. д. comme v. a. отдѣлить, раздѣлить, отличить, различить, ſéparer, ſich ſcheiden, разстаться съ кѣмъ, оставить кого, ſe ſéparer, wir müſſen uns ſcheiden, намъ надобно разстаться другъ съ другомъ, il faut que nous nous quittions, ſéparions, die Alpen ſcheiden Italien von Frankreich, Алпїйскїя горы отдѣляютъ Италїю отъ Францїи, les Alpes ſéparent l'Italie de la France, ſich von ſeiner Frau ſcheiden, развестись съ женою, ſe ſéparer de ſa femme, Mann und Frau ſcheiden, разлучать мужа съ женою, diſſoudre, rompre un mariage, ſéparer un mari & une femme de corps, dieſe beyden Kaufleute haben ſich geſchieden, эти купцы разошлись, компанїя ихъ прекратилась, кончилась, ces deux marchands ſe ſont ſéparés, das Gold von dem Silber ſcheiden, отдѣлять золото отъ серебра, ſéparer l'or de l'argent, das Recht ſoll uns ſcheiden, право должно насъ рѣшить, le droit doit décider entre nous, wir ſind geſchiedene Leute, намъ нечего дѣлить между собою, nous n'avons rien plus à démêler enſemble, nous avons rompu, vous l'avez fait avec moi.

die Scheidung, отдѣленїе, la ſéparation; das Scheiden, разлука, разлученїе, le départ, die Scheidung der Metalle, отдѣленїе металловъ, la diſſolution; l'affinement, l'affinage des métaux.

die Scheideſtube, мѣсто, гдѣ отдѣляются металлы, лабораторїя, la chambre, où l'on trie ou ſépare les mines.

die Scheidewand, перегородка; простѣнокъ, la cloiſon; le mur de ſéparation, le refend.

das Scheidewaſſer, крѣпкая водка, l'eau forte.

der Scheideweg, перекрестокъ, le carrefour.

der Schein, ро. gen. es, сїянїе, блескъ, la lueur, clarté, le clair; видъ, образъ, l'apparence, l'ombre, l'extérieur, la parade; атестатъ, свидѣтельство, расписка, квитанцїя, l'atteſtat; la quittance, un reçu, récépiſſé; in der Aſtrologie, стоянїе планеты, отношенїе ея къ другой, l'aſpect, der Schein der Sonne, des Mondes, сїянїе солнца, la clarté du ſoleil, свѣтъ луны, le clair de lune, la lueur de la lune, einen Schein von ſich geben, блистать, блескъ издавать, luire, reluire, reſplendir, der neue Schein, новой, молодой мѣсяцъ, новомѣсячїе, la nouvelle lune, der Schein iſt betrüglich, наружность бываетъ обманчива, les dehors ſont trompeurs, il ne faut pas ſe fier aux apparences, etwas zum Schein thun, дѣлать что нибудь для виду, faire qch. pour l'apparence, ſich mit dem Schein behelfen, соблюсти, сохранить наружность, ſauver, garder les apparences, den äußern Schein vermeiden, избѣгать, остерегаться чего токмо по наружности, ſauver les dehors, ein falſcher Schein, ложный видъ, une fauſſe apparence, unter dem Scheine der Freundſchaft, подъ видомъ дружбы, ſous l'apparence d'amitié, es hat den Schein, кажется, il y a apparence, um der Sache einen Schein zu geben, дабы придать видъ дѣлу, pour donner des couleurs à la choſe, unter dem Scheine der Andacht, der Freundſchaft, подъ видомъ набожности, подъ личиною дружбы, ſous le manteau de la devotion, ſous le maſque, ſous l'apparence de l'amitié. Hat er ihnen einen Schein gegeben? далъ ли онъ вамъ расписку, vous a-t-il donné quittance? ein gerichtlicher Schein, документъ, видъ, свидѣтельство Присудственнаго Мѣста, un acte.

Scheinbar, прил. и нар. adj. & adv. очевидный, явный, видимый, viſible; видный, ſpécieux; мнимый, вѣроятный, правдѣподобный, одинъ только видъ имѣющїй, представляющїй, apparent, vraiſemblable, feint, ein ſcheinbarer Vorwand, благовидный предлогъ, un prétexte ſpécieux, er ſucht die Sache ſo ſcheinbar als möglich zu machen, онъ старается придать дѣлу видъ вѣроятности, правдѣподобїя, il cherche à rendre l'affaire auſſi vraiſemblable qu'il peut, eine ſcheinbare Frömmigkeit, притворное благочестїе, une piété apparente, feinte, der ſcheinbare Horizont, видимый горизонтъ, l'horizon viſible, ſenſible, naturel.

die Scheinbarkeit, видимость, мнимость, вѣроятность, la probabilité, vraiſemblance.

der Scheinbegriff, мечтательное, обманчивое, ложное понятїе, un mot illuſoire.

der Scheinbehelf, пустое извиненїе, не дѣльная отговорка, le faux-fuyant.
der Scheinbeweis, обманчивое, ложное доказательство, доводъ, la propofition illufoire, décevante.
der Scheinchrift, лицемѣръ, ханжа, пустосвятъ, le faux chrétien, l'hypocrite.
das Scheinding, тѣнь, привидѣнїе, мечта, l'apparence, l'ombre, le phantôme.
die Scheinehre, ложное понятїе о чести, le faux honneur, l'apparence de l'honneur.
Scheinen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich schien; повел. impérat. scheine; прич. part. geschienen, сїять, свѣтить, изпускать лучи, luire, repandre de la lumière, reluire, refplendir, briller; казаться, paroître, fembler, der Mond, die Sonne scheint, луна свѣтитъ, солнце сїяетъ, il fait clair de lune, la lune luit, le foleil luit, die Sonne scheint recht angenehm, солнце сїяетъ во всемъ блескѣ, il fait un beau foleil, die Sonne scheint nicht, солнце скрылось, il ne fait point de foleil, die Sonne scheint durch das Fenster, солнце свѣтитъ, пускаетъ лучи свои сквозь окошко, le foleil donne à travers la fenêtre. Es scheint, als ob es regnen wolle, кажется будто дождь будетъ, il femble qu'il veuille pleuvoir, il y a apparence de pluie, das scheint mir verdächtig zu seyn, это мнѣ кажется подозрительнымъ, cela me paroit fufpect, die Melone scheint gut zu seyn, эта дыня кажется хороша, ce melon paroit être bon, a la mine d'être bon, es scheint, als ob er nicht viel verstünde, кажется, будто онъ не много разумѣетъ, il a la mine de n'être pas fort entendu, mancher scheint klug und ist ein Narr, иной кажется умнымъ, а въ самомъ дѣлѣ есть сущїй глупецъ, tel paroit fage qui eft fou. Scheinend, блистающїй, свѣтящїйся, luifant, brillant; вѣроятный, правдѣподобный, apparent, vraifemblable.
der Scheinfreund, ложный другъ, un faux ami, un ami feint.
der Scheinglaube, ложная вѣра, la foi fauffe, feinte.
der Scheingrund, ложная, неосновательная причина, la raifon plaufible, apparente.
das Scheingut, добро, благо въ единомъ воображенїи существующее, le bien apparent, imaginaire.
Scheinheilig, прил. и нар. adj. & adv. притворно благочестивый, пустосвятъ, faux, hypocrite, bigot, ein Scheinheiliger, пустосвятъ, ханжа, un tartufe, un faux dévot, scheinheilige Mienen annehmen, принимать на себя видъ благочестїя, fe donner des mines béates.
die Scheinheiligkeit, пустосвятство, ханжество, l'hypocrifie, la tartufferie, dévotion fardée.
der Scheinkauf, подложная покупка, un achat fimulé.
die Scheinliebe, ложная, притворная, неискренняя любовь, un amour feint.
das Scheinmittel, лекарство, унимающее боль только на время, un remède palliatif.
die Scheintugend, ложная, притворная добродѣтель, la vertu feinte, apparente, fauffe vertu.
der Scheinwiderspruch, явное противорѣчїе, une contradiction apparente.
das Scheinwort, пустословїе, безсмыслица, слово не имѣющее ни смыслу, ни связи, un mot vidé de fens.
die Scheißbeere, см. vo. Kreuzbeere, Faulbeere, Zaunkirsche, Mehlbeere.
die Scheiße, (низк.) калъ, l'ordure, le bran.
Scheißen, гл. д. непр. v. n. ir. прех. imparf. ich schiß; повел. impérat. geschissen; прич. part. geschissen, (низк. pop.) испражняться, chier. der Scheißer, испражняющїйся, le chieur. die Scheißerey, негодная вещь, une chofe méprifable.
der Scheißfalk, (larus parafiticus) разбойникъ, доводчикъ, поварокъ, птица, le chaffemerde.
das Scheit, полѣно, плака, чурбанъ, une buche.
die Scheitel, тѣмя, верьхъ, верьхушка головы, le fommet de la tête; проборъ, la féparation des cheveux qui fe fait fur le haut de la tête, von der Fußsohle bis auf die Scheitel, съ головы до ногъ, depuis la plante des pieds jusqu'à la tête, depuis le cap jusqu'aux pieds.
das Scheitelbein, тѣмянная кость, l'os du fommet de la tête.
Scheiteln, гл. д. v. a. die Haare scheiteln, отобрать, отдѣлить волосы, rayer, divifer, partager les cheveux.
der Scheitelpunkt, зенитъ, точка надглавная, вертикальная, le point vertical, le zénith.
Scheitelrecht, прил. и нар. adj. & adv. надглавный, вертикальный, vertical, verticalement.
der Scheiterhaufen, костеръ, le bûcher, einen zum Scheiterhaufen verbannen, осудить кого на сожженїе, condamner un criminel au feu.
das Scheitholz, саженныя, полѣнныя дрова, le bois de corde, le gros bois.
Scheel, прил. и нар. adj. & adv. косый, louche, einen scheel ansehen, смотрѣть на кого косо, regarder qn. de travers, de côté, scheel zu etwas sehen, смотрѣть на что косо, быть чѣмъ недовольну, faire mauvaife mine à qch., regarder qch. d'un mauvais oeil, de travers.
die Schelfe, кожа, шелуха, l'écoffe.
Schelfen, Schelfern, гл. д. v. a. очистить, облупить яблоки, peler des pommes, шелушить горохъ, бобы, écoffer des pois, des fèves, sich schelfen, schelfern, лупиться, fe peler, s'écaler, s'écailler.
die Schellart, родъ лома для разбиванїя соляныхъ глыбъ, la coignée à fendre les billots de fel.
die Schelle, колокольчикъ, бубенъ, la clochette, fonnette, le grelot, das Schellchen, бубенчикъ, un petit grelot, ein Halsband mit Schellen, нашейникъ съ бубенчиками, съ гремушками, un collier avec des grelots.
Schellen, in den deutschen Karten, бубны, carreau.
Schellen, гл. д. v. a. звонить въ колокольчикъ, fonner, tirer la fonnette.

das Schellengeläut, звонъ отъ многихъ бубенъ, la sonnerie; шоры лошадиныя съ бубенчиками, un harnois de cheval à grelots.
die Schellenpflanze, (nolana) нолана, звонковая трава, la nolana.
der Schellenschlitten, сани съ бубенчиками, le traineau à grelots.
das Schellenwerk, работа, состоящая изъ многихъ бубенчиковъ, l'ouvrage composé de plusieurs grelots.
der Schellfisch, слоистая треска, вахня, l'égrefin, l'hadoche.
das Schellkraut, (chelidonium majus) чистякъ, или чистотѣлъ большой, курячья слѣпота, ласточичная трава, la chélidoine, éclaire, felouque, das kleine Schellkraut, чистотѣлъ малый, лѣсный салатъ, la petite chélidoine, petite scrophulaire.
der Schellack, листовой лакъ, la gomme-laque en tablettes.
die Schellwurz, oder Schellwurzel, см. vo. Schellkraut.
der Schelm, po. gen. es, мн. pl. e, плутъ, мошенникъ, шельма, le fripon, coquin, pendard, einen zum Schelme machen, объявить кого безчестнымъ человѣкомъ, rendre, déclarer qn. infame, einen als einen Schelm wegjagen, прогнать кого, какъ мошенника, chasser qn. avec infamie, wie ein Schelm handeln, мошеннически поступать, agir en fripon. der kleine Schelm! ахъ плутишка! le petit fripon! der Schelm siehet ihm aus den Augen, плутовство видно изъ глазъ его, la ruse est peinte dans ses yeux, la feinte luit dans ses yeux, ein loser Schelm, удалой, un gaillard, un petit fripon, ein armer Schelm, бѣдняшка, un pauvre garçon, un pauvre homme, ich will ein Schelm seyn, wenn, будь я безчестной человѣкъ, ежели, qu'on m'appelle un infame, si, je ärger Schelm, je besser Glück, чѣмъ удалѣе, тѣмъ и правѣе, чѣмъ больше кто воруетъ, тѣмъ онъ богатѣе, à fou fortune vient, à mauvais chien la queue lui vient.
die Schelmerey, плутовство, обманъ, мошенничество, la fripponnerie, coquinerie, méchanceté.
Schelmisch, прил. и нар. adj. & adv. плутовскій, мошенническій, fripon, fourbe, méchant, eine schelmische Handlung, плутовское дѣло, une méchante action, das ist schelmisch gehandelt, это поступлено, сдѣлано бездѣльнически, c'est agi en fripon, en mal-honnête homme.
der Schelmstreich, das Schelmstück, плутовство, бездѣльничество, un tour de fripon, de filou, une fripponerie.
die Schelsucht, ревнованіе, зависть, la jalousie.
Schelten, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. ich schelte, du schilst, er schilt; прех. imparf. ich schalt, сослаг. conj. schälte, повел. impér. schilt; прич. part. gescholten, бранить, ругать, gronder qn., dire des injures à qn., injurier qn., jemanden einen Narren schelten, назвать кого дуракомъ, appeler qn. fou, er läßt sich einen gnädigen Herrn schelten, онъ любитъ, чтобъ его величали бариномъ, бояриномъ, il prétend être appelé Monseigneur, ich mag es weder loben, noch schelten, я не хочу ни хвалить, ни хулить, je ne le loue ni le blâme. das Schelten, ругательство, брань, l'action de gronder, d'injurier, la gronderie, l'injure, ich kann das Schelten und Fluchen nicht leiden, я не могу терпѣть ни крику, ни брани, je ne saurois entendre jurer & pester.
das Scheltwort, бранное, ругательное, обидное слово, le terme injurieux, l'injure, l'outrage de parole.
der Schenk, po. gen. en, корчмарь, шинкарь, цѣловальникъ, le cabaretier.
die Schenke, питейный домъ, корчма, le cabaret, la taverne.
der Schenkel, po. gen. s, лядвѣя, la jambe, la cuisse, er hat leichte Schenkel, онъ легокъ на ногу, il a la jambe légère, ein Pferd mit guten Schenkeln, лошадь съ хорошими ногами, un cheval bien gigotté. die Schenkel eines Zirkels, ножки у циркуля, les jambes d'un compas, die Schenkel eines Triangels, бока, стороны треугольника, les jambes, les côtés d'un triangle.
die Schenkelader, берцоплюсновая крововозвратная жила, la saphène.
das Schenkelbein, берцовая кость, os de la cuisse, de la jambe, l'os crural.
Schenken, гл. д. v. a. лить, налить, verser, repandre; корчемствовать, продавать вино, торговать виномъ, держать питейный домъ, vendre à pot & à pinte; дать, жаловать, подарить кому что, donner, faire présent de qch., faire cadeau; das Glas voll schenken, налить полной стаканъ, verser le verre tout plein, hier schenkt man guten Wein, здѣсь продается хорошее вино, céans, ici on vend de bon vin, einem eine goldene Dose schenken, подарить кому золотую табакерку, faire cadeau d'une boite d'or à qn, jemanden das Leben schenken, даровать кому жизнь, donner la vie à qn, faire grace de la vie, donner quartier à qn., die Strafe schenken, простить, помиловать кого, remettre la peine, faire grace à qn. Ich werde ihm das nie schenken, я никогда не спущу, не прощу ему этого, je ne le lui pardonnerai jamais, ich will's dir nicht schenken, это не пройдетъ тебѣ даромъ, vous ne l'aurez pas fait impunement, je vous la garde, je m'en souviendrai. das Schenken, наливаніе, корчемство, продаваніе напитковъ; дареніе, action de verser, la vente au pot; l'action de donner.
der Schenker, Schenkwirth, см. vo. Schenk.
die Schenkgerechtigkeit, право имѣть питейный домъ, le droit de tenir cabaret.
der Schenktisch, буфетъ, le buffet, la crédence.
die Scherbe, черепокъ, un morceau, une piece de pot cassé; der Scherben, горшокъ, le pot.
der Scherbenkobolt, черепковый мышьякъ, le caillou arsénical, la pyrite appelée testacée.
die Scherbennelke, самый лучшій родъ гвоздикъ, l'oeillet en pot.

die Schere, ножницы, les ciſeaux, une paire de ciſeaux; die Scheren im Meere, подводные камни, шкеры, les écueils, rochers.

Scheren, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. ich ſchere, du ſchierſt, er ſchiert; прех. imparf. ich ſchor, сосл. conj. ſchöre; повел. impér. ſchier, прич. part. geſchoren, дразнить кого, смѣяться, издѣваться надъ кѣмъ, ſe moquer de qn., faire la guerre à qn, berner qn.; угнетать, притѣснять, мучить, безпокоить кого, досаждать, докучать кому, vexer, tourmenter, tracaſſer, importuner; стричь, tondre; raſer, couper, die Bauern ſcheren, притѣснять крестьянъ, vexer les payſans, laß mich ungeſchoren, оставь меня въ покоѣ, laiſſez-moi en repos, was ſchiert das dich? что тебѣ до этого нужды? qu'eſt-ce que cela vous fait, vous regarde? ich ſcheere mich nichts darum, я плюю на это, мнѣ нужды до этого нѣтъ, je m'en moque, je ne m'en mets pas en peine, je ne m'en ſoucie pas, ſie ſind alle über einen Kamm geſchoren, они всѣ равны, они всѣ изъ одной шайки, ils ſont frappés au même coin, tout eſt de même parure, wacker ſcheren, плотно ѣсть, chaſſer bien au plat, s'eſcrimer bien de la mangeoire, faire bien ſon devoir à table, ſich den Bart ſcheren, брить бороду, faire la barbe, ſich den Kopf kahl ſcheren laſſen, обрить себѣ голову до-гола, ſe faire raſer la tête, eine Platte ſcheren, остричь, постричь кого, faire la tonſure, donner la tonſure à qn., alle über eine Kamm ſcheren, поступать со всѣми равно, одинаковымъ образомъ, traiter tous également, die Schafe ſcheren, стричь овецъ, tondre les brebis, Tuch ſcheren, снять съ сукна ворсу, tondre les draps.

Какъ гл. ср. comme v. a. ſich ſcheren, убираться, удаляться, s'en aller, s'éloigner, ſchert euch fort! убирайся! allez vous en, allez vous promener! das Scheren, дразненїе, l'action de ſe moquer; стриженїе, la tonte des brebis, des Hauptes, подстриженїе, острижка волосъ, la tonſure.

das Scherbecken, блюдцо, тарѣлка для бритья, le baſſin à barbe, de barbier.

die Scheraſſel, родъ мокрицъ, la ſcolopendre à trente pattes.

der Scherenſchleifer, точильщикъ, le gagne-petit, l'émouleur.

der Scherer, po. gen s, который стрижетъ овецъ, le tondeur des moutons.

die Schererey, хлопоты, безпокойство, la tracaſſerie, la vexation.

der Scherf, po. gen. es, мн. pl. e, das Scherfchen, Scherflein, полушка, in der Bibel, лепта, l'obole, la maille.

das Schergarn, (выр. ткач. T. de tiſſerand) основа, la chaîne.

der Scherge, po. gen. n, мн. pl. n, десятскїй, l'archer.

das Schermeſſer, бритва, le raſoir.

die Scherpche, Scherpe, Scherpke, см. vo. Vogelkirſche, Faulbeere; Schlingbeere.

der Scherwenzel, хлапъ, le valet.

die Scherwolle, стриженая шерсть, la laine de tonture, la bourre lanice.

der Scherz, po. gen. es, мн. pl. e, шутка, забава, издѣвка, шутовство, la plaiſanterie, badinerie, raillerie, ohne Scherz, Scherz bey Seite, безъ шутокъ, шутки въ сторону, raillerie, plaiſanterie à part, Scherz verſtehen, разумѣть шутки, entendre raillerie, er nahm die Sache für Scherz auf, онъ принялъ это за шутку, il tourna la choſe en plaiſanterie, aus Scherz, im Scherze, шутя, въ шуткахъ, par raillerie, pour rire, ſeinen Scherz mit etwas treiben, смѣяться надъ чѣмъ, шутить надъ чѣмъ, plaiſanter avec qch.

Scherzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem haben, шутить, издѣваться, plaiſanter, badiner, railler, ſie ſcherzen vermuthlich, вы конечно извѣлите шутить, apparemment vous plaiſantez, ſie ſcherzen, вы шутите, vous vous moquez de moi, er läßt nicht mit ſich ſcherzen, онъ не любитъ шутить, il ne ſouffre pas qu'on ſe moque de lui, qu'on le raille, il n'entend point raillerie, mit großen Herren iſt nicht zu ſcherzen, съ большими господами опаено шутить, il y a du riſque à plaiſanter les grands.

das Scherzgedicht, Комическое стихотворенїе, un poeme burleſque, des vers burleſques.

Scherzhaft, прил. adj. шутливый, смѣшливый, забавный, plaiſant, badin, railleur; нар. adv. шутливо, смѣшливо, забавно, plaiſamment, drôlement, facétieuſement, comiquement. die Scherzhaftigkeit, шутливость, la plaiſanterie, le badinage.

die Scherzrede, рѣчь, сказанная для шутки, le bon mot, mot pour rire, le propos badin.

Scheu, прил. и нар. adj. & adv. пужливый, боязливый, робкїй, страшливый, peureux, ombrageux, farouche, timide, ein ſcheues Pferd, пужливая лошадь, un cheval ombrageux, leuteſcheu, нелюдимый, застѣнчивый, ſolitaire, ombrageux, ein Pferd ſcheu machen, испугать лошадь, épouvanter, effaroucher un cheval, einen Menſchen, стращать, intimider, ſcheu werden, пугаться, s'épouvanter, devenir timide, peureux.

die Scheu, пужливость, страшливость, боязливость, робость, la peur, timidité, la crainte; стыдъ, стыдливость, отвращенїе, la pudeur, honte, retenue, l'horreur, ohne alle Scheu, безъ всякаго стыда, ſans aucune honte.

Scheuchen, гл. д. v. a. пугать, испугать, стращать, épouvanter, chaſſer.

Scheuen ſich, гл. возвр. и д. v. rec. & a. бояться, страшиться, робѣть, avoir peur, craindre, apprehender, vor wem ſollte ich mich ſcheuen? кого мнѣ бояться? qui devrois-je craindre? de qui aurois-je peur? ſich vor Gott ſcheuen, бояться Бога, craindre Dieu, ſich vor der Sünde ſcheuen, бояться грѣха, fuir, éviter le péché, er ſcheuet keine Gefahr, онъ не страшится никакой опасности, il ne craint, il n'apprehende aucun danger, péril, die Arbeit ſcheuen, бояться

ся работы, бѣгать отъ работы, craindre, fuire le travail.

die Scheuer, die Scheure, хлѣбный сарай, житница, la grange.

Scheuern, гл. д. v. a. чистить, мыть, écurer, frotter, nettoyer, das Küchengeschirr scheuern, мыть, чистить посуду, écurer la vaisselle, die Schweine scheuern sich an den Bäumen, свиньи трутся о деревья, les cochons se frottent contre les arbres.

der Scheuertag, см. vo. Aschermittwoch.

das Scheuleder, наглазникъ, l'oeillère, la lunette.

das Scheusal, po. gen. es, страшилище, пугалище, l'épouvantail (de chenevière); извергъ, чудовище, le rebut, un monstre.

Scheuslich, oder Scheußlich, прил. adj. страшный, ужасный; безобразный, épouvantable, affreux, horrible; hideux; нар. adv. страшно, ужасно; безобразно, épouvantablement, affreusement, horriblement; hideusement.

die Scheußlichkeit, ужасность, безобразїе, l'horreur, la difformité.

die Schicht, слой, la couche, le lit, le tas, la rangée; (у рудокоп. en T. de min.) работа, la tâche, die Schicht antreten, начать работать, commencer à travailler, Schicht halten, seine Schicht verfahren halten, окончить, сдѣлать заданную работу, travailler, faire achever sa tâche, Schicht machen, перестать работать, cesser de travailler.

Schichten, гл. д. v. a. раздѣлить, отдѣлить, partager, diviser; положить слоями, рядами, ranger par couches, coucher, entasser l'un sur l'autre, Holz schichten, поставить дрова въ сажени, въ полѣнницы, mouler, enchanteler du bois, die Wahren in das Schiff schichten, укладывать товары на корабль, arrumer les marchandises; die Kinder der ersten Ehe schichten, отдѣлить часть дѣтямъ первой жены, départir la portion due aux enfants du premier lit; das Schichten, отдѣленїе; положенїе слоями, рядами, l'action de diviser.

der Schichtmeister, шихтмейстеръ, le conducteur des mines.

die Schichtsemmel, маленькая булочка, баранка съ солью, le petit pain blanc.

das Schick, см. vo. Geschick.

Schicken, гл. д. v. a. послать, прислать, отправить, envoyer; sich schicken, сходну, пристойну быть, сообразиться, соотвѣтствовать, s'accorder, convenir, être propre, etwas mit der Post schicken, отправить что на почтѣ, envoyer qch. par la poste, nach jemanden schicken, послать за кѣмъ, chercher qu., envoyer, querir qn, schicken sie ihren Bedienten zu mir, пришлите ко мнѣ вашего человѣка, envoyez moi votre domestique, ich will ihnen heute ihr Buch wieder schicken, я вамъ возвращу сего дня вашу книгу, je vous renverrai aujourd'hui votre livre, Gott schicke es zum Besten! дай Богъ, чтобъ это послужило къ лучшему! Dieu veuille que cela soit pour le mieux, pour le bien! wie es Gott schickt, какъ Богу угодно будетъ, comme il plaira à Dieu, es könnte sich wohl schicken, легко случиться можетъ, il se pourroit bien.

Schicket euch! приготовьтесь! préparez-vous, apprêtez-vous! es schickt sich zum Regen, дождь собирается итти, le temps se dispose, se prépare à la pluie, es kann sich noch wunderlich schicken, дѣло можетъ перемѣнить[illegible] взять совсѣмъ другой оборотъ, la chose peut bien tourner d'une autre manière, prendre un autre train, avoir une autre issue, sich in alles schicken können, быть всѣмъ довольну, принимать все съ благодаренїемъ, равнодушно сносить все, s'accommoder de tout, prendre les choses comme elles viennent. Er hat immer etwas zu schicken, онъ всегда занятъ, il est toujours occupé, was hast du hier zu schicken? какое тебѣ здѣсь дѣло? qu'avez-vous à faire ici?

Es schickt sich nicht, непристойно, не прилично, не годится, il ne convient pas, il n'est pas de la bienséance, das schickt sich nicht zusammen, это не годится одно съ другимъ, cela ne s'accorde pas, ne va pas bien ensemble, sich zu allem schicken, способну быть, годиться ко всему, être propre à tout, être au poil & à la plume, das schickt sich nicht zur Sache, это не принадлежитъ къ дѣлу, это здѣсь не у мѣста, не къ стати, cela n'appartient pas ici, n'a point de rapport à l'affaire, il n'est pas question de cela, sich in sein Unglück schicken können, сносить равнодушно, терпѣливо нещастїе, supporter son malheur avec patience, er weiß sich in nichts zu schicken, онъ не можетъ принаравливаться, ни къ чему не способенъ, il n'est propre à rien, er hätte sich gut zum Soldaten geschickt, онъ годился бы въ солдаты, il seroit bon soldat, sie schicken sich zusammen, они сотворены другъ для друга, ils sont fait l'un pour l'autre, les deux font la paire. das Schicken, посыланїе, отправленїе, l'action d'envoyer.

Schicklich, прил. adj. пристойный; способный, годный, приличный, convenable; propre, commode; нар. adv. пристойно; способно, прилично, годно, convenablement; proprement, congrûment. die Schicklichkeit, пристойность, la convenance.

das Schicksal, po. gen. es, мн. pl. e, участь, судьба, рокъ, жребїй, le sort, la destinée, le destin, ich bin mit meinem Schicksale zufrieden, я доволенъ своею участью, своимъ состоянїемъ, je suis content de mon sort, etwas dem Schicksale überlassen, предоставить что судьбѣ, donner qch. au hasard.

die Schickung, судьба Божїя, соизволенїе Божїе, судъ Божїй, рокъ, les voies de la providence, le sort, sich der göttlichen Schickung überlassen, предать себя волѣ Божїей, опредѣленїю Божїему, s'abandonner à la providence divine.

Schieben, гл. д. непр. v. a. ir. ich schiebe, du schiebst, er schiebt; прех. impér. ich schob; повел. impér. schieb; прич. part. geschoben, двигать, двинуть, толкать, pousser, faire avancer, etwas auf die Seite schieben, отодвинуть что къ

въ сторонѣ, pouſſer, ranger qch. à côté, fort ſchieben, оттолкнуть, pouſſer en avant, den Karren ſchieben, везти телѣжку, mener, conduire la brouette, ſchieben ſie den Tiſch ein wenig näher, подвиньте этотъ столъ поближе, pouſſez, faites avancer un peu cette table, Brod in den Ofen ſchieben, сажать хлѣбъ въ печь, enfourner le pain. Etwas auf die lange Bank ſchieben, откладывать, тянуть дѣло, положить его въ долгой ящикъ, tirer, traîner en longueur, différer, remettre une affaire, die Schuld von ſich ſchieben, складывать съ себя вину, ſe diſculper, s'excuſer, ſe purger de qch., die Schuld auf andere ſchieben, складывать свою вину на другаго, accuſer, charger les autres, alle Schuld auf einen ſchieben, сложить на кого всю вину, mettre tout ſur le dos de qn; etwas in die Taſche ſchieben, положить что въ карманъ, mettre qch. dans la poche; einen in den Sack ſchieben, превозмочь, преодолѣть кого, l'emporter ſur qn. Sich ſchieben, разстроивать себя, ſe déranger, ſe mettre de travers, das Papier hat ſich geſchoben, бумаги перемѣшались, le papier s'eſt dérangé. Какъ гл. ср. comme v. n. das Pferd hat geſchoben, лошадь выронила молочные свои зубы, le cheval a mis bas ſes dents de lait, im Gehen ſchieben, тащиться, ſe traîner. das Schieben, двиганіе, l'action de pouſſer.

der Schieber, po. gen. s, двигатель, двигающій, le pouſſeur, celui qui pouſſe; das Werkzeug, лопатка, la pelle, le pelleron; крышка, которая двигается, un couvercle.

der Schiebkarren, oder Schiebekarren, телѣжка, la brouette.

der Schiebſack, oder Schubſack, карманъ, la poche.

die Schiedmauer, стѣна, отдѣляющая два сосѣдственные дома, le mur de refend.

der Schiedsrain, край, ровъ, отдѣляющій два поля и служащій межею, la liſiere, la raie qui fait la borne entre deux champs.

der Schiedsmann, посредникъ, l'arbitre, le médiateur.

die Schiedsprobe, (выр. рудок. T. de mine) третія проба металловъ, la contr'épreuve, l'eſſai déciſif.

der Schiedsrichter, посредникъ, l'arbitre, einen zum Schiedsrichter ernennen, избрать кого посредникомъ, nommer qn. pour arbitre.

der Schiedsſpruch, приговоръ третейскаго суда, l'arbitrage, la ſentence arbitrale.

die Schiedung, см. vo. Schiedung.

Schief, прил. и нар. adj. & adv. непрямый, кривый, косый, oblique, de travers, courbe, ein ſchiefer Stock, кривая палка, un bâton tortu, ſchiefe Beine, кривыя ноги, des jambes tortues, ein ſchiefer Hals, кривая шея, un cou tors, der Tiſch ſtehet ſchief, столъ непрямо стоитъ, la table eſt de travers, ein ſchiefer Winkel, косой уголъ, un angle oblique, eine ſchiefe Fläche, плоскость, ровнина съ наклономъ, un plan incliné, ein ſchiefes Maul machen, кривить ротъ, faire la moue, etwas ſchief legen, положить что криво, не ровно, mettre qch. de travers, de biais, ihre Perrucke ſitzt ſchief, вашъ парикъ сидитъ на головѣ не прямо, криво, votre perruque eſt de travers, ein ſchiefer Gedanke, безпорядочная, нечистая мысль, une penſée louche, mal-fondée, ſeine Sachen gehen ſchief, дѣла его идутъ худо, ſes affaires vont mal, vont en décadence, ne réuſſiſſent pas.

die Schiefe, косвенность, косина, кососгь, l'obliquité, le biais.

der Schiefer, po. gen. s, сланецъ, шиферъ, l'ardoiſe, ſchwarzer Schiefer, аспидъ, l'ardoiſe noire.

der Schieferalaun, квасцовый шиферъ, l'alun ſciſſile.

das Schieferblau, родъ горной сини, le bleu chargé, le bleu de montagne.

der Schieferbruch, сланцовый, шиферный ломъ, la carrière d'ardoiſes, l'ardoiſière.

das Schieferdach, шиферная кровля, un toit couvert d'ardoiſe.

der Schieferdecker, кровельщикъ, который дѣлаетъ шиферныя кровли, le couvreur en ardoiſe.

das Schiefergebirge, сланцовая гора, la montagne d'ardoiſe.

das Schiefergeſtein, сланцовый камень, la pierre qui ſe fend.

das Schiefergrün, сланцовая самородная мѣдянка, или шиферная зелень, le verd de montagne.

Schiefericht, прил. и нар adj. & adv. похожій на сланецъ, qui ſe fend, qui s'effeuille comme l'ardoiſe.

Schieferig, прил. и нар. adj. & adv. сланцовый, шиферный, d'ardoiſe, qui contient de l'ardoiſe.

die Schieferkohle, родъ худыхъ каменныхъ угольевъ, le charbon d'ardoiſe.

Schiefern ſich, гл. возвр v. rec. лупиться, s'effeuiller, s'écailler, ſe fendre.

die Schieferplatte, шиферный листъ, la table, la feuille d'ardoiſe.

das Schieferſchwarz, сланцовая чернь, le terreau noir, la terre noire, l'ochre noir.

das Schieferweiß, Испанская, Аглинская бѣль, шифервейсъ, le blanc de plomb feuilleté, le blanc d'Eſpagne.

Schiel, см. vo. Scheel.

Schielen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, коситься, косо на кого смотрѣть, loucher, regarder de travers, bigler. Schielender. Taffet, двулишневая тафта, du taffetas changeant.

der Schieler, po gen. es, косый, le louche, le bigle.

das Schienbein, берцо, l'os de la jambe.

die Schiene, am Rade, шина, la bande d'une roue; der Wundärzte, лубки, шиндели, l'écliſſe, la cliſſe, l'attelle.

das Schieneiſen, шинное желѣзо, du fer à bandes, fer a bandages.

Schienen, гл. д. v. a. ein gebrochenes Bein, обвязать переломленную кость лубками, appliquer des écliſſes, écliſſer, cliſſer, bander une jambe caſſée, appliquer des bandes.

der Schiennagel, шинный гвоздь, le clou à bandes.

Schier, прил. adj. одинакїй, чистый, pur; нар. adv. только, почти, purement, presque, ich wäre schier gefallen, я едва не упалъ, j'ai pensé tomber, peu s'en est fallu que je ne fois tombé.

Schieren, см. vo. Schüren.

der Schierling, ро. gen. es, (cicuta, conium) болиголовъ, ядовитое растенїе, la cigue.

der Schießbolzen, желѣзный болтъ, которымъ стрѣляютъ изъ пушекъ по корабельной снасти, le matras, forte de trait de fer que l' on tire d' un canon pour ruiner le cordage des vaisseaux ennemis.

Schießen, гл. ср. непр. mp. seyn, v. n. ir. dem seyn, прех. imparf. ich schoß; сослаг. conj. schösse; повел. impér. schieß, прич. part. geschossen, течь; стремиться, бросишься, couler; se précipiter, se jetter, fondre, se ruer, s'elancer, passer rapidement, marcher vîte, der Habicht schießt auf die Taube, ястребъ бросается на голубя, le milan fond, se jette sur le pigeon, der Löwe schoß auf ihn zu, левъ бросился, кинулся вдругъ на него, le lion s'élança sur lui, das Wasser schießt vom Felsen herab, вода стремится, упадаетъ съ горы, l'eau se précipite du rocher, das Blut schießt aus der Wunde, кровь течетъ ручьемъ изъ раны, le sang jaillit, sortit de la plaie, die Thränen schossen ihm in die Augen, слезы покатились, потекли у него изъ глазъ, les larmes lui coulerent des yeux, das Blut schießt mir in den Kopf, кровь вступаетъ, поднимается ко мнѣ въ голову, le sang me monte a la tête, es schoß mir aus der Hand, выскочило изъ руки, il me tomba des mains, in die Höhe schießen, wie Gewächse, рости въ верьхъ, croître, pousser, jetter, als Bäume, Pflanzen, als ein Mensch, рости въ ширину, густѣть, дѣлаться большимъ, devenir grand, se dénouer, in Samen schießen, итти въ сѣмена, monter en graines, in Aehren schießen, колоситься, итти въ колосъ, se former en épis. Schießen lassen, пустить, выронить, lâcher, jetter, laisser échapper, lancer, einem Pferde den Zügel schießen lassen, опустить, ослабить у лошади узду, дать лошади волю, lâcher, rendre la bride au cheval, ein Wort schießen lassen, выпустить слово, проговориться, lancer un mot.

Какъ гл. д. comme v. a. бросать, jetter, lancer; стрѣлять, выстрѣлить, tirer, aus der Kanone, палить, выпалить, canonner, mit einer Flinte schießen, стрѣлять изъ ружья, décharger un fusil, nach einem schießen, стрѣлять по комъ, tirer sur qn, einen über den Haufen schießen, застрѣлить кого, tirer qn. d'un coup de fusil, de pistolet, einen vor den Kopf schießen, своротить кому черепъ, застрѣлить кого, faire sauter la cervelle à qn, ein Schiff in den Grund schießen, потопить корабль пушечною пальбою, couler à fond un vaisseau, dieses Gewehr schießt weit, это ружье далеко беретъ, ce fusil porte loin, eine Kanone, die zwanzig Pfund schießt, двадцатифунтовая пушка, un canon de vingt livres de balle, der Feind hat Bresche geschossen, непрїятель разбилъ пальбою стѣну, сдѣлалъ въ ней проломъ, l'ennemi a battu en brèche. Brot in den Ofen schießen, сажать хлѣбъ въ печь, enfourner du pain, in Columnen schießen, (выр. типогр. T. d'imprim.) спускать въ полосы, arranger les pages dans le chassis, einen Bock schießen, сдѣлать ошибку, faire une faute, faire une bévue, die Sonne schießt ihre Strahlen, солнце пускаетъ, мещетъ лучи свои, le soleil lance ses rayons sur la terre, einen zornigen Blick auf jemand schießen, бросить на кого гнѣвный, сердитый, яростный взоръ, lancer un regard de colère sur qn., Saul schoß den Spies nach David, Саулъ бросилъ стрѣлу въ Давида, Saul lança le javelot sur David. das Schießen, стрѣлянїе, l'action de tirer; пальба, la canonade.

das Schießgeld, деньги, выдаваемыя егерю за каждую дичь, ce qu'on paye au chasseur pour chaque pièce de gibier.

die Schießgerechtigkeit, право стрѣлять, le droit de chasser.

der Schießgraben, сухой ровъ подлѣ города, въ которомъ граждане забавляются стрѣлянїемъ въ цѣль, le fosse d'une ville où les bourgeois s'exercent à tirer au blanc.

der Schießhund, родъ лягавой собаки, уточная собака, le chien canard, le chien couchant.

die Schießhütte, шалашъ, изъ котораго стрѣляютъ дичь, la cabane de chasseur.

das Schießmahl, мета, въ которую стрѣляютъ, цѣль, la butte.

das Schießpferd, лошадь, прїученная къ стрѣльбѣ, охотничья лошадь, un cheval de chasse.

der Schießplatz, мѣсто, гдѣ упражняются въ стрѣльбѣ, la place à s'exercer, à tirer.

das Schießpulver, огнестрѣльный порохъ, la poudre à tirer, la poudre.

die Schießscharte, амбразура, l'embrasure.

die Schießtasche, котомка, охотничья сумка, la gibecière.

das Schiff, ро. gen. es, мн. pl. e, корабль, le vaisseau, das Schiffchen, корабликъ, un petit vaisseau, das Schiffchen der Weber, челнокъ, la navette des tisserands; das Schiff der Buchdrucker, верстальная доска, la galée; das Schiff der Kirche, средняя большая половина въ Католицкихъ и Лютеранскихъ церквахъ, la nef, zu Schiffe gehen, садиться на корабль, s'embarquer, aller, se mettre à bord, zu Schiffe bringen, ins Schiff laden, нагрузить на корабль, embarquer, zu Schiffe fahren, ѣхать на кораблѣ, aller en vaisseau.

das Schiffamt, корабельная экспедицїя, le corps de magistrats établi pour le département de la navigation.

die Schiffbank, см. vo. Ruderbank.

Schiffbar, прил. и нар. adj. & adv. судоходный, navigable, schiffbar seyn, быть судоходнымъ, être navigable, porter bateau.

der Schiffbau, строенїе кораблей, la construction des vaisseaux.

der Schiffbauer, Schiffbaumeister, корабельный мастерЪ, le constructeur de vaisseaux, le maître constructeur de vaisseaux, qui est habile dans l'art de l'Architecture navale.
die Schiffbaukunst, корабельная Архитектура, l'Architecture navale.
das Schiffbein, лодѣйная, ладьѣ подобная кость, l'os naviculaire, scaphoide.
der Schiffbruch, кораблекрушенїе, le naufrage, Schiffbruch leiden, претерпѣть кораблекрушенїе, échouer, faire naufrage.
Schiffbrüchig, прил и нар. adj. & adv. schiffbrüchig werden, см. vo. Schiffbruch leiden.
die Schiffbrücke, судовой мостЪ, le pont de bateaux.
Schiffen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ѣхать на кораблѣ, плыть, naviguer, aller sur mer, ou sur une rivière, längst den Küsten schiffen, плавать вдоль береговЪ, caboter, côtoyer, ranger la côte. КакЪ гл. д. comme v. a. Wahren nach England schiffen, отправить на кораблѣ товары вЪ Англїю, transporter des marchandises en Angleterre.
der Schiffer, po. gen. s, корабельщикЪ, хозяинЪ корабля, le batelier, le maître, le patron du vaisseau.
der Schiffahrer, мореплаватель, le navigateur.
die Schiffahrt, мореплаванїе, судоходство, la navigation; l'art, le métier de naviguer.
die Schifflagge, корабельный флагЪ, le pavillon, la bannière.
die Schifffracht, деньги, платимыя за провозЪ чего либо водою, фрахта, le frêt d'un vaisseau.
der Schiffjunge, юнга, корабельной мальчикЪ, le mousse.
der Schiffknecht, матросЪ, le matelot.
die Schiffkunst, см. vo. Steuermannskunst.
der Schiffkuttel, oder Schiffkuttel, корабликЪ, родЪ морской улитки, le nautile (coquillage).
die Schiffländе, пристань, le rivage, le havre.
die Schifflast, ластЪ, корабельной вѣсЪ, содержащїй двѣ бочки, или четыре тысячи НѣмецкихЪ фунтовЪ, le laste, poids de deux tonneaux, ou de quatre mille livres.
die Schiffleute, матросы, морскїе служители, les matelots; мореплаватели, les mariniers, bateliers.
der Schiffmann, см. vo. Steuermann.
die Schiffmühle, мельница, построенная на суднѣ, le moulin à eau sur un ponton, moulin à nef, de navire, de bateau.
die Schiffmumme, родЪ весьма крѣпкаго, но сладковатаго пива вЪ Брауншвейгѣ, которое долго на морѣ не портится, sorte de bière tres forte & douce qu'on brasse à Brunsvic & qui se conserve long temps sur mer.
die Schiffmütze, корабликЪ, родЪ каршуза, le bonnet fait en forme de bateau.
das Schiffpech, корабельная смола, le brai, le goudron.
das Schiffpfund, корабельный вѣсЪ, содержащїй обыкновенно 280 НѣмецкихЪ фунтовЪ, le schippondt, poids de 280 livres.

die Schiffpumpe, корабельный насосЪ, la pompe du vaisseau.
das Schiffrecht, см. vo. Seerecht.
Schiffreich, прил. и нар. adj. & adv. изобильный кораблями, гдѣ многїя суда и корабли ѣздятЪ, qui abonde en navires.
die Schiffrose, компасЪ, la rose du compas, rose des vents.
der Schiffsand, см. vo. Ballast.
die Schiffsbekleidung, обшивка корабля, le bordage, le revêtement de planches qui couvre le bord du vaisseau par dehors.
der Schiffsboden, корабельное дно, le fond d'un vaisseau.
der Schiffs-Capitän, корабельный КапитанЪ, le capitaine de marine; корабельщикЪ, хозяинЪ корабля, le capitaine de navire.
der Schiffschuh, Schachtschuh, мѣра, содержащая сажень вЪ длину и вЪ ширину, а футЪ вЪ толщину, mesure qui contient une toise de longueur & de largeur & un pouce d'epaisseur.
die Schiffsflotte, см. vo. Flotte.
der Schiffsfreund, см. vo. Reeder.
das Schiffsgebäude, корабельныя ребра, основанїе корабля, la carcasse, la charpente d'un vaisseau.
der Schiffsherr, хозяинЪ корабля, le patron.
der Schiffsholm, см. vo. Schiffswerft.
die Schiffskrone, вѣнецЪ, даванный Римлянами тому, кто первый взлѣзЪ на непрїятельскїй корабль, la couronne navale.
der Schiffs-Officier, морскїй ОфицерЪ, l'officier de marine, de mer.
der Schiffs-Part, доля вЪ купеческомЪ кораблѣ, la part que l'on a à un navire.
der Schiffsrath, корабельный совѣтЪ, le conseil de marine.
der Schiffsraum, трумЪ, подводная часть корабля, le fond de cale, la cale.
die Schiffsrose, см. vo. Schiffrose.
der Schiffsschnabel, стемЪ, носЪ у корабля, l'éperon, la poulaine.
der Schiffssoldat, морской солдатЪ, le soldat de la marine, soldat d'un vaisseau.
der Schiffsspiegel, рамы на кормѣ корабля, le fronton, le miroir.
das Schiffsvolk, матросы, морскїе служители, les gens de marine, les mariniers.
das Schiffswerft, besser Schiffwerft, корабельная верфть, les chantiers.
der Schiffwurm, корабельный червь, le perceur, ver.
der Schiffzoll, см. vo. Seezoll. Schiften, см. vo. Schäften.
der Schild, po. gen. es, мн. pl. e, щитЪ, le bouclier, in der Heraldik, щитЪ, l'écu, l'écusson, ein leeres Schild, пустой щитЪ, пустое поле на щитѣ, une table d'attente, der Fuß des Schildes, подножїе, нижняя часть щита, la pointe, la champagne de l'écu, einen Adler im Schilde führen, имѣть орла вЪ гербѣ своемЪ, porter un aigle dans son écusson, nichts Gutes im Schilde führen, зло умышлять, лукавое имѣть намѣренїе, avoir quelque mauvais dessein, zum Schilde gebohren seyn, быть природнымЪ дворяни-

рянином, être noble de naiſſance, être né gentilhomme. das Schild der Postillione, гербъ у почтиліоновъ, l'écuſſon des poſtillons, der Schild der Schildkröte, черепъ, l'écaille, der Käfer, щитъ, щитокъ, le corſelet. der Schild, Schutz, покровительство, защита, la protection, die heiligen Schilder bey den alten Römern, освященные щиты у древнихъ Римлянъ, les anciles.

das Schild, po. gen. es, мн. pl. er, вывѣска, l'enſeigne, ein Schild aushängen, прибить, выставить вывѣску, mettre une enſeigne, das Schild einziehen, оставить ремесло, abandonner ſa profeſſion, ein kleines Schild vor dem Schlüſſelloche, задвижка, которая закрываетъ отверстїе замка, cache-entrée.

der Schildbauer, вольный крестьянинъ, un payſan franc.

die Schilddroſſel, родъ дроздовъ со щитомъ на груди, le merle à collier.

die Schildente, см. vo. Löffelente.

der Schilder, см. vo. Mahler.

die Schilderey, картина, le tableau.

das Schilderhaus, караульня, будка, la guérite.

Schildern, гл. д. v. a. писать, изобразить, описать, peindre, faire le portrait de qn, dépeindre, caractériſer; man hat ihn mir als einen ſchlechten Mann geſchildert, его описали мнѣ худымъ человѣкомъ, on me l'a dépeint comme un homme de mauvais caractère. das Schildern, описанїе, изображенїе, l'action de peindre; die Schilderung, описанїе, изображенїе, картина, le tableau, le portrait, la déſcription.

Schildern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, стоять на караулѣ, подъ ружьемъ, être en faction, en ſentinelle, faire ſentinelle.

das Schildferkel, броненосецъ, армадиллъ, l'armadille.

der Schildhalter, in der Heraldik, щитодержецъ, eine menſchliche Figur, le tenant, eine thieriſche, le ſupport.

der Schildkäfer, щитоноска, родъ жуковъ, la caſſide, le ſcarabé tortue.

der Schildknabe, Schildknappe, щитоносецъ, l'écuyer.

die Schildkrabbe, см. vo. Taſchenkrebs.

das Schildkraut, (ſcutellaria) шишакъ, растенїе, l'hédyſarum, plante.

die Schildkröte, черепаха, желвь, la tortue. die Schildkrötenſchale, der Schildpadd, черепашїй щитъ, или черепъ у черепахи, l'écaille. Schildpadden, прил. adj. черепаховый, d'écaille, ein ſchildpaddener Kamm, черепаховый гребень, un peigne d'écaille.

die Schildlaus, червецъ, le kermès de Pologne; оранжерейный клопъ, la punaiſe d'orangers, le kermès d'orangers.

der Schildreiher, кваква, птица, le roupeau, bihoreau.

der Schildträger, щитоносецъ, l'écuyer.

die Schildwache, часовой, караульный, караулъ, la ſentinelle, le factionnaire, Schildwache ſtehen, стоять на часахъ, на караулѣ, être en faction, faire ſentinelle, die Schildwache ablöſen, смѣнять часоваго, relever la ſentinelle. die verlohrne Schildwache, отводной караулъ, les enfants perdus, la ſentinelle perdue.

der, oder das Schilf, po. gen. es, мн. pl. e, камышъ, тростникъ, le roſeau, la canne; ситникъ, le jonc, l'algue.

die Schilfbrücke, мостъ изъ камыша, le pont de roſeaux, de joncs.

die Schilfklinge, шпажный клинокъ, который съ обѣихъ сторонъ имѣетъ выемку въ срединѣ, une lame évidée.

das Schilfmeer, Чермное море, la mer rouge.

der Schill, см. vo. Zander. der Schillebold, см. vo. Heupferd.

der Schillertaffet, двулишневая тафта, le taffetas changeant.

der Schilling, po. gen. es, мн. pl. e, шилингъ, монета, le ſchélin; бїенїе палкою, сѣченїе розгами, des coups de bâtons, le fouet, einen Schilling bekommen, биту, сѣчену быть, avoir le fouet, mettre chauſſes bas.

der Schimmel, бѣлая лошадь, un cheval blanc, ein Braunſchimmel, Rothſchimmel, гнѣдочалая, un cheval ſoupe de lait. ein Grauſchimmel, темносѣрая, un cheval griſon.

der Schimmel, плѣснь, le moiſi, la moiſiſſure, chanciſſure.

Schimmelig, прил. и нар. adj. & adv. плѣсневѣлый, заплѣсневѣлый, moiſi, chanci, gâté de moiſiſſure, ſchimmelig riechen, плѣсенью пахнуть, ſentir le moiſi. Die Wäſche iſt ſchimmelfleckig, бѣлье потекло, le linge s'eſt piqué. Schimmelicht, похожїй на плѣсень, qui reſſemble au moiſi.

das Schimmelkraut, (gnaphalium ſylvaticum) горлянка, сушеница лѣсная, l'herbe à coton, pied de chat.

Schimmeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, плѣсневѣть, плѣснѣть, moiſir, ſe moiſir, chancir, ſe chancir, das Brod ſchimmelt, хлѣбъ цвѣтетъ, le pain ſe moiſit.

der Schimmer, po. gen. s, блескъ, блистанїе, la lueur, ſplendeur, der Schimmer des Goldes, блескъ золота, la ſplendeur de l'or, der Schimmer der Sterne, сїянїе звѣздъ, la lueur des étoiles.

Schimmern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, блистать, блеснуть, мерцать, luire, briller, étinceler, reluire, ſcintiller, die Sterne ſchimmern, звѣзды сїяютъ, les étoiles luiſent, ſcintillent, der Diamant ſchimmert, алмазъ издаетъ блескъ, игру, le diamant brille, es ſchimmert mir vor den Augen, въ глазахъ у меня сверкаетъ, les yeux petillent, brillent; das Schimmern, блистанїе, мерцанїе, la lueur, l'étincellement, l'éclat, le brillant.

der Schimpf, po. gen. es, стыдъ, позоръ, безчестїе, укоръ, поруганїе, поношенїе, l'opprobre, la honte, l'ignominie, l'affront, l'injure, l'outrage; шутка, la raillerie, plaiſanterie, es iſt ein Schimpf für die Familie, это стыдъ для фамилїи, c'eſt un opprobre pour la famille, einen mit Schimpf und Schande belegen, покрыть кого стыдомъ и безчестїемъ, couvrir qn. d'opprobre & d'ignominie. Einen Schimpf rächen, отмстить поношенїе, поруганїе, venger un affront; aus Schimpf kann Ernſt werden, изъ

изъ шутки можетъ выйти важное дѣло, ce qui n'étoit que raillerie, peut devenir une affaire ſérieuſe.

Schimpfen, гл. д. v. a. обругать, ругать, обидѣть, обезчестить, injurier, offenſer qn., dire des injures à qn., gronder qn., inſulter, er hat mich geſchimpft, онъ меня обидѣлъ, il m'a inſulté, il m'a dit des injures, ich laſſe mich nicht ſchimpfen, я не стерплю ни отъ кого обиды, ругательства, je ne ſuis pas d'humeur à endurer les affronts, les injures. das Schimpfen, руганïе, брань, l'action d'injurier.

Schimpflich, прил. adj. постыдный, безчестный, поносительный, honteux, ignominieux, outrageant, offenſant, inſultant; нар. adv. стыдно, безчестно, honteuſement, ignominieuſement, outrageuſement, honteuſement, indignement, ſchimpflich von jemanden reden, говорить о комъ поносительныя рѣчи, parler de qn. d'une maniere offenſante, outrageante, das iſt mir ſchimpflich, это стыдно для меня, это дѣлаетъ мнѣ стыдъ, оскорбляетъ честь мою, c'eſt un affront pour moi.

der Schimpfnahme, прозвище, le ſobriquet.

die Schimpfrede, ругательство, поносительныя, обидныя рѣчи, un diſcours injurieux, des groſſes paroles, des paroles offenſantes.

das Schimpfwort, ругательное, бранное слово, ругательство, un mot injurieux, offenſant, une injure.

der Schindanger, живодерня, la voirie, l'écorcherie.

die Schindel, гонтъ, le bardeau; die Schindel der Wundärzte, шиндели, лубки, лубочки, которыми обвязываютъ переломленную ногу, des écliſſes.

das Schindeldach, кровля гонтовая, le toit couvert de bardeaux.

Schindeln, гл. д. v. a. ein Bein, переломленную кость обвязать лубками, écliſſer, mettre des écliſſes le long d'une fracture.

der Schindelnagel, гонтовый гвоздь, le clou à bardeaux.

Schinden, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich ſchund; повел. impér. ſchinde; прич. part. geſchunden, обдирать, сдирать кожу, écorcher, dépouiller de la peau, einen lebendig ſchinden, содрать кожу съ живаго, écorcher qn. tout vif, einen Baum ſchinden, ободрать кору съ дерева, écorcher un arbre, ich habe mir den Arm geſchunden, я ссадилъ у себя кожу съ руки, je me ſuis écorché le bras, die Leute ſchinden, обирать, обдирать людей, écorcher les gens, die Bauern ſchinden, разорять крестьянъ, fouler les payſans, man muß die Schafe ſcheren, aber nicht ſchinden, можно стричь овецъ, но не совсѣмъ обдирать кожу съ нихъ, il faut tondre les brebis & non pas les écorcher. das Schinden, обдиранïе, l'action d'écorcher, l'écorcherie

der Schinder, po. gen. s, живодеръ, l'écorcheur, le bourreau; мучитель, притѣснитель, un concuſſionnaire, ſang-ſue du peuple; немилосердый ростовщикъ, un tire-ſou, feſſe-Mathieu.

die Schinderey, домъ живодера, la maiſon de bourreau; живодерня, l'écorcherie; притѣсненïе, la vexation; безмѣрной, непомѣрной ростъ, le profit uſuraire, l'uſure.

der Schinderkarren, живодерова телѣга, la charrette de bourreau.

der Schinderknecht, живодеровъ батракъ, le valet de bourreau.

die Schindgrube, см. vo. Schindanger.

der Schinken, po. gen. s, окорокъ ветчины, le jambon, das Schinkchen, окорочекъ, un jambonneau, ein weſtphäliſcher Schinken, Вестфальскïй окорокъ, un jambon de Weſtphalie.

das Schinkenbein, кость у окорока, l'os du jambon,

die Schippe, см. vo. Schaufel.

der Schirm, po. gen. es, мн. pl. e, ширмы, le paravent; защита, la protection, l'appui, einen in Schuß und Schirm nehmen, взять кого подъ свою защиту, покровительство, prendre qn. ſous ſa protection, en protection.

das Schirmdach, навѣсъ, l'auvent.

Schirmen, гл. д. v. a. защищать, оборонять, охранять, défendre, protéger, см. vo. Beſchirmen, Beſchützen.

der Schirmer, po. gen. s, защититель, оборонитель, le défenſeur, protecteur.

der Schirmherr, см. vo. Schutzherr.

das Schirmmos, (ſplanchnum) мохъ вѣнечный, le ſplanchnum, eſpèce de mouſſe.

die Schirmpalme, (corypha) корифа, горская пальма, le palmier montain des Indes.

Schirren, см. vo. Anſchirren.

die Schirrkammer, чуланъ для конской збруи, la ſellerie.

der Schirrmeiſter, обозный, le conducteur des équipages, le maitre des harnois.

der Schiß, po. gen. es, мн. pl. e, калъ, la merde; негодная вещь, бездѣлица, une vétille, bagatelle. Schiſſrig, Scheiſſerig, кальный, foireux; худый, мерзкïй, гнусный, презрительный, vilain, meſquin.

Schlabben, Schlappen, Schlabbern, лакать, говорится о собакѣ, lécher.

die Schlacht, сраженïе, битва, бой, la bataille, le combat, eine Schlacht liefern, дать сраженïе, donner, livrer bataille, die Schlacht verlieren, gewinnen, потерять, выиграть сраженïе, perdre, gagner la bataille, in der Schlacht bleiben, остаться на полѣ сраженïя, убиту быть, être tué dans la bataille, reſter ſur le champ de bataille.

die Schlachtbank, бойня, la boucherie, tuerie, die Truppen auf die Schlachtbank liefern, подвергать войска совершенному пораженïю, mener, expoſer les troupes à la boucherie.

Schlachtbar, при. и нар. adj. & adv. годный для убоя, bon à tuer.

das Schlachtbeil, топоръ у мясниковъ, la hache, maſſue de boucher.

Schlachten, гл. д. v. a. убить, заколоть, закласть, зарѣзать, tuer, égorger, aſſommer, ein Schwein ſchlachten, убить свинью, tuer, egorger un cochon. Какъ гл. ср. comme v. n. походить, быть по-

похожу, reſſembler, avoir de la conformité, de la reſſemblance avec qn.

der Schlachtenmahler, живописецъ, представляющій сраженія, un peintre de batailles.

der Schlachter, po. gen. s, балабанъ, родъ сокола, le faucon lanier.

der Schlächter, po. gen. s, мясникъ, le boucher.

das Schlachtgeld, деньги за убой скотины, ce qu' on paye au boucher pour tuer un boeuf.

der Schlachthaufen, скотъ опредѣленный на убой, bêtes deſtinées à la boucherie.

das Schlachthaus, бойня, la boucherie.

das Schlachtmeſſer, большей ножъ у мясника, le couteau de boucher.

der Schlachtmonath, мѣсяцъ Ноябрь, le Novembre.

der Schlachtochs, откормленный на убой быкъ, un boeuf engraiſſé, de boucherie.

das Schlachtopfer, жертва, la victime, zum Schlachtopfer werden, сдѣлаться жертвою, être la victime.

die Schlachtordnung, боевой порядокъ, распоряженіе къ бою, l' ordre de bataille, in Schlachtordnung ſtellen, поставить въ боевой порядокъ, mettre en ordre de bataille.

das Schlachtpferd, строевая лошадь, le cheval de bataille.

das Schlachtſchwert, боевой мечь, l' eſpadon, cimeterre.

das Schlachtvieh, скотина, откармливаемая на убой, les bêtes engraiſſées, bêtes graſſes.

der Schlackdarm, см. vo. Maſtdarm.

die Schlacke, выгарки, окалины, шкварни, la ſcorie, la craſſe, l' écume.

Schlacken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, претворить въ шлакъ, осочить, ſcorifier, ſe ſcorifier, avoir des ſcories.

der Schlackenkobalt, кобальтовый сокъ, la mine de cobalt vitreuſe ſemblable à des ſcories.

Schlackig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій много огарковъ, craſſeux, impur, qui contient beaucoup de ſcories; дождливый, pluvieux, ſchlackiges Wetter, дождливое время, temps pluvieux, moite, humide.

die Schlackwurſt, родъ длинной калбасы, l' andouille.

der Schlaf, po. gen. es, мн. pl. Schläfe, високъ, la tempe.

der Schlaf, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. сонъ, le ſommeil, le ſomme, ein ſanfter, leiſer Schlaf, пріятный, легкій сонъ, un ſommeil doux, léger, einen Schlaf, ein Schläfchen machen, отдохнуть не много, faire un petit ſomme, ſommeiller un peu, in den Schlaf kommen, заснуть, s' endormir, im Schlafe reden, говорить во снѣ, parler en dormant, einen feſten Schlaf haben, крѣпко спать, avoir le ſommeil dur, dormir profondement, der Schlaf des Gewiſſens, усыпленіе совѣсти, l' aſſoupiſſement, le ſommeil de la conſcience, der Sündenſchlaf, безстрашіе во грѣхахъ, la ſécurité dans le péché.

Schlafbringend, сонный, производящій сонъ, ſomnifère, ſoporifère, ſoporifique, narcotif.

die Schlafader, біющая сонная жила, l' artère de la tempe.

die Schlafbank, лавка; складная кровать, un chalit en forme de coffre.

die Schlafbeere, (atropa belladonna) бѣшеная ягода, сонная трава, красавица, la morelle marine, la belladonna, plante.

das Schlafbein, височная кость, l' os temporal, l' os des tempes.

die Schläfe, виски, la tempe.

Schlafen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich ſchlief; повел. impér. ſchlaf; прич. part. geſchlafen, спать, почивать, dormir, repoſer, ruhig, unruhig ſchlafen, спокойно, безпокойно спать, dormir tranquillement, dormir d' un ſommeil inquiet, nach Tiſche ſchlafen, отдохнуть послѣ обѣда, faire la méridienne, lange, bis an den hellen Mittag ſchlafen, долго, до самаго полудня спать, dormir la graſſe matinée, wie eine Ratze ſchlafen, спать весьма крѣпко, смертнымъ сномъ, dormir comme un loir, mit offenen Augen ſchlafen, спать съ открытыми глазами, не закрывая глазъ, dormir les yeux ouverts, en lièvre, feſt ſchlafen, крѣпко спать, почивать глубокимъ сномъ, dormir profondement; avoir le ſommeil dur, ſich ſchlafen legen, итти спать, ſe coucher, ſe mettre au lit, auſſer dem Hauſe ſchlafen, спать не въ своемъ домѣ, въ гостяхъ, coucher hors de chez ſoi, hors de la maiſon, découcher, ein Kind ſchlafen legen, положить дитя почивать, спать, coucher un enfant, bey einer Perſon ſchlafen, спать съ женщиною, coucher avec une femme, avoir commerce avec elle, ſie ſchlafen nicht bey einander, они имѣютъ разныя постели, они не спятъ другъ съ другомъ, ils font deux lits, ils font lit à part, zu früh bey der Braut ſchlafen, слюбиться, имѣть сообщеніе съ невѣстою еще до свадьбы, prendre, emprunter un pain ſur la fournée; ſchlafen, todt ſeyn, умереть, être mort. das Schlafen, спаніе, сонъ, почиваніе, le dormir, le ſommeil, le repos.

der Schläfer, po. gen. s, die Schläferinn, сонливый человѣкъ, сонливая, сонная женщина, le dormeur, la dormeuſe.

Schläferig, Schläfrig, прил. и нар. adj. & adv. дремливый, сонливый, лѣнивый, tardif, lent, négligent, pareſſeux, mir iſt ſchläfrig, мнѣ хочется спать, j' ai ſommeil, ein ſchläfriger Menſch, сонливый человѣкъ, un homme lent, ſeine Geſchäfte ſchläfrig treiben, отправлять лѣниво дѣла свои, s' endormir dans ſes affaires. die Schläfrigkeit, дремота, сонливость; лѣность, l' envie de dormir, l' aſſoupiſſement; la lenteur, la pareſſe, la négligence, la peſanteur d' eſprit.

Schläfern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, es ſchläfert mich, мнѣ хочется спать, j'ai envie de dormir, j' ai ſommeil.

Schlaff, прил. и нар. adj. & adv. слабый, опустившійся, нетугій, lâche, qui n' eſt pas tendu, relâché, ein ſchlaffes Seil, слабо натянутый канатъ, веревка, une corde relâchée, ſchlaffes Leder, мягкая кожа, cuir mou, ſchlaff machen, спустить, relâcher, ſchlaff werden, опу-

опуститься, сдѣлаться нетугимъ, слабымъ, se relâcher, se débander, devenir lâche.

die Schlaffheit, ослабѣнїе, отпущенїе, le relâchement.

der Schlafgänger, лунатикъ, le noctambule, somnambule.

das Schlafgeld, деньги за ночлегъ, ce qu'on paye pour le gîte, pour la couchée.

das Schlafgemach, die Schlafkammer, das Schlafzimmer, спальня, спальная комната, la chambre à coucher.

der Schlafgesell, товарищь въ постелѣ, въ ночлегѣ, le compagnon, camerade de lit, de couche.

das Schlafkraut, (hyoscyamus) блекота бѣлая, jusquiame, l'endormie; (atropa bella donna) сонная трава, la bella donna.

Schlaflos, прил. и нар. adj. & adv. безсонный, сна лишенный, сна лишившїйся, потерявшїй сонъ, privé de sommeil, qui ne peut dormir, ich habe eine schlaflose Nacht gehabt, я не спалъ всю ночь, j'ai passé la nuit sans dormir, schlaflose Nächte, безсонница, ночи проведенныя безо сна, de longues insomnies, de longues veilles. die Schlaflosigkeit, безсонїе, безсонница, потерянїе, лишенїе сна, l'insomnie, le manque de sommeil.

der Schlaf-Mithridat, кашка Митридатова, усыпительное лекарство, l'électuaire soporatif.

das Schlafmittel, усыпительное лекарство, un remède soporifère.

die Schlafmütze, (спальный) колпакъ, le bonnet de nuit; er ist eine rechte Schlafmütze, онъ настоящїй сонный колпакъ, c'est un lendore, un esprit engourdi, endormi.

der Schlafpelz, тулупъ, une robe de chambre fourrée.

der Schlafratz, сурокъ, la marmotte; сонливый человѣкъ, un lendore, er ist eine rechte Schlafratze, онъ человѣкъ сонный, сонливый, il dort comme un loire.

Schläfrig, см. vo. Schläferig.

der Schlafrock, шлафрокъ, халатъ, la robe de chambre.

die Schlafsucht, спячка, сонная болѣзнь, la léthargie, l'affection soporeuse, die große Schlafsucht, le care, carus, die Seele aus ihrer Schlafsucht reissen, извлечь душу изъ недѣятельнаго ея состоянїя, tirer l'ame de son engourdissement. Schlafsüchtig, прил. и нар adj. & adv. имѣющїй сонную болѣзнь, léthargique, comateux, carotique.

der Schlaftrank, питье на сонъ, ложась спать, le vin du coucher, de nuit, ce qu'on boit avant que de se coucher.

der Schlaftrunk, усыпительный напитокъ, la potion somnifère, le laudanum.

Schlaftrunken, прил. и нар. adj. & adv. человѣкъ заспавшїйся, assoupi.

die Schlafzeit, время для сна, для почиванїя, le temps du sommeil, du dormir, le temps de s'aller coucher.

der Schlag, po. gen. es, мн. pl. Schläge, ударъ, le coup, einem einen Schlag geben, ударить кого, porter, donner un coup à qn., die Schläge, лозаны, побои, les coups, es wird Schläge geben, тутъ не пройдетъ безъ побоевъ, il y aura des coups de donnés, les coups en feront, einem Schläge geben, побить кого, donner des coups à qn., von Worten zu Schlägen kommen, отъ словъ дойти до побоевъ, до драки, en venir aux mains, aux prises, ohne einen Schlag zu thun, безъ малѣйшаго кровопролитїя, sans coup férir, der Schlag eines Pferdes, брыканїе, ляганїе, la ruade de cheval, der Schlag in der Musik, такта, la mesure, le temps. der Schlag, der Pendul, качанїе маятника, la vibration d'un pendule. der Schlag des Pulses, бїенїе пульса, le battement du pouls, la palpitation du coeur.

Auf dem Schlage vier, ровно, непремѣнно въ четыре часа, à quatre heures précises, er kam gleich nach dem Schlage, онъ пришелъ въ самое то время, какъ ударили часы, il vint d'abord que la cloche eût sonné, es ist auf dem Schlage viere, тотчасъ, въ сїю минуту ударитъ четыре часа, il sonnera à l'instant, dans la minute quatre heures, il sera quatre heures dans la minute. der Schlag an der Kutsche, каретныя дверцы, la portière d'un carrosse.

der Schlag, родъ, l'espèce, le genre, sie sind von gleichem Schlage, они принадлежатъ къ одной шайкѣ, они одинакихъ мыслей, ils sont de même calibre, de même trempe, de même étoffe, de même fabrique, ils sont frappés au même coin. der Schlag einer Münze, штемпель монеты, le coin, l'empreinte, la marque, eine Münze von einem neuen Schlage, монета новаго тисненїя, une monnoie, pièce de nouvelle fabrique. der Schlag der Nachtigall, der Wachtel, пѣнїе, крикъ, le chant. der Schlag des Donners, громовой ударъ, un coup de tonnerre. der Schlag, in der Schiffahrt, дорога корабля, который принужденъ кружить, la bordée, la route que fait un vaisseau qui est obligé de louvoyer, mit Schlägen laufen, кружить, дѣлать поперечный ходъ кораблемъ, louvoyer. der Schlag, die Krankheit, паралична, апоплексїя, пострѣлъ, ударъ, l'apoplexie, vom Schlage gerührt werden, получить параличный ударъ, avoir une attaque d'apoplexie, être frappé d'apoplexie, er ist am Schlage gestorben, онъ умеръ отъ паралича, il est mort d'apoplexie, der halbe Schlag, паралична, поразившїй одну сторону, половину тѣла, l'hémiplégie, ou hémiplexie.

die Schlagader, см. vo. Pulsader.

der Schlagbalsam, бальзамъ отъ паралича, le baume apoplectique.

Schlagbar, прил. и нар. adj. & adv. ein schlagbares Holz, лѣсъ, годный на срубку, bois taillis.

der Schlagbauer, западня, le trebuchet.

der Schlagbaum, застава, рогатка, la barre, la barrière.

die Schlagbrücke, подъемный мостъ, le pont-levis.

der Schlagbrunnen, тѣмя, la fontanelle, fontaine de la tête.

die Schlage, деревянной молотокЪ, колотушка, la masse, le maillet, der Schmiede, большой молотЪ, le marteau à main.

das Schlageisen, молотокЪ, le marteau, le fer à layer.

der Schlägel, колотушка, la masse, le maillet; молотовище ручное, le marteau de mineur.

der Schlägelfisch, см. vo. Hammerfisch. die Schlägelmilch, см. vo. Buttermilch.

Schlagen, гл. д. непр. v. a. ir. ich schlage, du schlägst, er schlägt; прех. imparf. ich schlug; сосл. conj. schlüge; повел. impér. schlage; прич. part. geschlagen, бить, ударить, колотить, frapper, battre, sich an die Brust schlagen, ударить себя вЪ грудь, se frapper la poitrine, Feuer schlagen, высѣкать огонь, faire du feu, battre du feu, battre le briquet pour en tirer du feu, die Hände in einander schlagen, сложить руки крестомЪ, croiser les bras, ein Papier um etwas schlagen, завернуть что вЪ бумагу, envelopper qch. de papier, Geld schlagen, бить монету, battre monnoie, an die Glocke schlagen, ударять вЪ клепало, вЪ колоколЪ, tinter la cloche, einen Nagel in die Wand schlagen, вколотить гвоздь вЪ стѣну, ficher un clou dans la muraille, Pfähle in die Erde schlagen, вколачивать сваи вЪ землю, enfoncer des pieux en terre, den Ball schlagen, играть вЪ мячь, jouer à la paume, Butter schlagen, сбивать, бить масло, battre du beurre, Haar in Flechten schlagen, плести волосы, tresser les cheveux, einen Schuh über den Leisten schlagen, надѣть башмакЪ на колодку, monter un soulier sur la forme; Oehl schlagen, бить, давить масло, faire, pressurer de l'huile, jemandes Nahmen an den Galgen schlagen, прибить чье имя кЪ висѣлицѣ, afficher le nom de qn. à la potence. die Trommel, Pauken schlagen, бить вЪ барабанЪ, вЪ литавры, battre le tambour, battre les timbales.

Einen mit der Hand, mit dem Stocke schlagen, бить, ударить кого рукою, бить палкою, frapper qn. de la main, d'un bâton, nach einem schlagen, нанести ударЪ на кого, porter un coup à qn, einem blaue Augen schlagen, подбить, подсурмить кому глаза, pocher les yeux à qn, einen hinter die Ohren schlagen, дать кому пощечину, donner sur les oreilles à qn., das Pferd schlägt, лошадь лягается, le cheval rue, nehmen sie sich in Acht, das Pferd will schlagen, берегитесь, лошадь хочетЪ лягнуть, prenez garde, le cheval veut ruer. der Raubvogel schlägt seine Klauen in den Raub, хищная птица бьетЪ когтями свою добычу, l'oiseau de proie enfonce ses serres dans la proie.

Einen mit Blindheit schlagen, ослѣпить, обезумить кого, aveugler qn, ôter l'usage de la raison à qn. Sich schlagen, биться, драться, сражаться, se battre, combattre, sich auf Pistolen schlagen, драться на пистолетахЪ, se battre à coups de pistolets, sich durch die Feinde schlagen, пробиваться сквозь непрїятеля, se faire jour à travers les ennemis l'épée à la main, die beyden Armeen haben sich geschlagen, обѣ армїи сразились, les deux armées ont combattu, se sont battues. Sich zu jemanden schlagen, пристать, присоединиться кЪ чьей сторонѣ, embrasser le parti de qn., se joindre à qn., entrer dans les interêts de qn. Sich mit Sorgen schlagen, мучиться заботами, заботиться, être rongé de souci, être en inquiétude, sich mit Grillen schlagen, заботиться; заниматься пустяками, бездѣлицами, rêver creux, sich mit seinen eigenen Worten schlagen, противорѣчить себѣ, se contredire, se nuire par ses propres paroles, den Feind in die Flucht schlagen, обратить непрїятеля вЪ бѣгство, mettre l'ennemi en fuite, ihn schlagen, разбить его, le battre, défaire, eine Brücke schlagen, навести мостЪ, faire un pont. Eine Ader schlagen, пускать, метать, отворять, кидать кровь, saigner qn. Holz schlagen, рубить дрова, abattre du bois.

Schlagen, гл. ср. тр. seyn и haben, v. n. dem. seyn & haben, убиться больно, tomber, faire une rude chute, das Kind ist mit dem Kopfe an die Wand geschlagen, дитя ударилось головою весьма больно о стѣну, l'enfant s'est heurté la tête contre une pierre en tombant dessus, das Wasser schlug ihm über dem Kopf zusammen, вода покрыла его, l'eau lui donnoit sur la tête, il fut couvert d'eau, die Flamme schlägt in die Höhe, пламя пробивается на верьхЪ, la flamme s'élève, der Regen ist durch den Hut geschlagen, дождь пробилЪ сквозь шляпу, la pluie a percé le chapeau, es ist ein Fieber dazu geschlagen, кЪ этому присоединилась еще лихорадка, il est survenu une fièvre, der kalte Brand ist dazu geschlagen, АнтоновЪ огонь прикинулся, la gangrène s'y est mise, der Frost ist mir in die Glieder geschlagen, морозЪ охватилЪ всѣ мои члены, la gelée, le froid a attaqué les membres; das Korn schlägt in die Höhe, цѣна на хлѣбЪ возвышается, поднимается, les blès enchérissent, ont enchéri,

СЪ глаг. haben, avec le verbe, haben, der Donner hat in den Thurm geschlagen, громЪ ударилЪ вЪ колокольню, le tonnerre est tombé sur le clocher, die Flamme schlug zu allen Fenstern heraus, пламя выбивало изо всѣхЪ оконЪ, la flamme sortit de tous côtés par les fenêtres, die Wellen schlugen an das Schiff, волны ударяли вЪ корабль, les vagues frappoient le vaisseau, die Nachtigall, die Wachtel schlägt, соловей поетЪ, le rossignol chante, перепелЪ кричитЪ, la caille courcaille, die Uhr schlägt, часы бьютЪ, ударяютЪ, l'horloge, la cloche sonne, es hat zwölf geschlagen, двенадцать било, il a sonné midi, wenn es zwey geschlagen hat, когда ударитЪ два часа, по пробитїи двухЪ часовЪ, quand deux heures seront sonnées, es wird gleich vier schlagen, тотчасЪ, вЪ сїю минуту ударитЪ четыре часа, il va sonner quatre heures, den Mantel um sich schlagen, завернуться, окутаться, спрятаться вЪ плащь, вЪ епанчу, s'envelopper dans son manteau, der Puls, das Herz schlägt ihm, пульсЪ у него бьется, сердце у него трепещетЪ, le pouls, le coeur lui bat, sein Gewissen

schlägt ihm, совѣсть угрызаетъ, укоряетъ его, sa conscience lui fait des reproches, die Locken um den Finger schlagen, навивать букли на палецъ, tourner, former les boucles sur le doigt. In sich schlagen, войти въ себя, опомниться, очувствоваться, притти въ чувство, se reconnoître, rentrer en soi-même, revenir à soi même, die Zinsen zu dem Kapitale schlagen, присовокупить, приписать проценты къ капиталу, joindre les intérêts au capital, die Unkosten auf die Wahren schlagen, разложить убытокъ на товаръ, se prévaloir de ses frais sur la marchandise, etwas durch ein Sieb schlagen, просѣять что, passer qch. par le tamis, Häringe in Tonnen schlagen, набить боченки сельдями, encaquer des harengs, den Blick zur Erde schlagen, глядѣть въ низъ, потупить глаза, baisser les yeux. das Schlagen, удареніе, біеніе, l'action de battre, le battement, den Feind zum Schlagen bringen, принудить непріятеля къ бою, engager l'ennemi au combat; das Schlagen des Herzens, біеніе, трепетаніе сердца, le battement, la palpitation du coeur; der Adern, біеніе жилъ, la pulsation des artères; der Pferde, ляганіе, la ruade, le regimbement des chevaux; der Nachtigall, der Wachtel, пѣніе соловья, крикъ перепела, le chant du rossignol, le courcaillet des cailles.

der Schläger, po. gen. s, драчунъ, забіяка, un brétailleur, bretteur; длинная и широкая шпага, une brette, le flamberge.

die Schlägerey, драка, la querelle, la mêlée, dispute, es entstand eine Schlägerey, произошла драка, on en vint aux prises, aux mains, aux coups.

der Schlageschatz, доходы, получаемые Государемъ отъ штемпеля, le seigneuriage, le rendage.

die Schlageuhr, часы съ боемъ, la pendule, l'horloge sonnante.

das Schlagewerk, все что производитъ бой въ часахъ, la sonnerie.

die Schlagfeder, см. vo. Schwungfeder.

der Schlagfluß, апоплексія, параличь, ударъ, l'apoplexie.

das Schlaggold, золото мольногромное, l'or fulminant.

das Schlagholz, годное на срубку дерево, le bois taillis, le taillis.

das Schlagkraut, (teucrium chamaepithys) кадило, паклунъ, параличная трава, l'ivette, ive musquée.

das Schlagloth, паяльное золото, серебро, la soudure, le paillon de soudure.

das Schlagnetz, zum Ballspielen, ракетка, la raquette; das Schlagnetz der Jäger, родъ сѣтей охотничьихъ, la trappe des chasseurs.

das Schlagpulver, мольногромное золото, de l'or fulminant; порошокъ отъ паралича, la poudre antiapoplectique, poudre contre l'apoplexie.

der Schlagregen, проливный дождь, une ondée, lavasse.

der Schlagschatten, тѣнь тѣла, которое стоитъ подъ тѣнїю другаго тѣла, коего тѣнь слабѣе, l'ombrage.

die Schlagspuhle, самое большое перо изъ гусинаго крыла, les bouts d'aile d'une oie.

die Schlagtaube, ручный домашній голубь, le pigeon de ferme.

das Schlagwasser, Унгарская водка, вода отъ паралича, l'eau apoplectique, l'eau de la Reine (de Hongrie).

die Schlagwelle, большая волна, la vague.

der Schlaks, po. gen. es, мн. pl. e, грубіанъ, лѣнивецъ, негодяй, le fainéant.

der Schlamm, po. gen. es, илъ, тина, bourbe, vase des marais, la fange, le limon.

der Schlammbeißker, besser Schlambeisser, вьюнъ, рыба, la loche d'étang.

Schlämmen, гл. д. v. a. чистить, мыть, laver, Sand schlämmen, чистить песокъ, laver le sable, Erz schlämmen, промывать руду, laver le minérai, einen Teich schlämmen, вычистить прудъ, débourber un étang.

Schlämmen, гл. ср. v. n. пировать, пирwествовать, роскошествовать, faire la débauche, vivre dans la débauche, vivre prodigalement, goinfrer, faire ripaille.

der Schlämmer, промывальщикъ, le laveur.

der Schlämmer, роскошный человѣкъ, расточитель, le débauché, goinfre.

die Schlämmerey, das Schlämmen, пиршество, la débauche, goinfrerie.

der Schlammfisch, тинная рыба, le poisson d'étang.

Schlammig, прил. и нар. adj. & adv. иловатый, bourbeux, limonneux, fangeux.

das Schlammwerk, промывальня, le lavage de mines.

Schlampen, гл. д. и ср. v. a. & n. чавкать, macher; быть неопрятнымъ, неряхою, être mal-propre, négligent en ses habits. die Schlampe, неряха, une salope, malpropre.

die Schlange, змѣй, змія, le serpent; die Schlange in der Artillerie, см. vo. Feldschlange; eine Schlange in seinem Busen nähren, кормить змію за пазухою, дѣлать добро неблагодарному, nourrir un serpent, une vipère dans son sein, faire du bien à un ingrat, à son ennemi.

Schlängeln sich, гл. возвр. v. rec. виться, извиваться, s'entortiller, serpenter, der Weg schlängelt sich durch die Wiesen, дорога извивается по лугамъ, le chemin va en serpentant par les prairies, der Fluß schlängelt sich, рѣка течетъ излучинами, la rivière serpente, va en serpentant; das Schlängeln, извиваніе, излучиваніе, l'action de serpenter, l'entortillement.

das Schlangenauge, змѣиный глазъ, родъ окаменѣлости, l'oeil de serpent, cheloenite.

der Schlangengang, извивистая аллея, un chemin tortueux.

die Schlangengurke, родъ весьма длинныхъ огурцовъ, le concombre serpentin.

das Schlangenhaar, змѣиные волосы, cheveux de serpent.

das Schlangenhaupt, змѣиная голова, la tête de serpent.

das Schlangenholz, змѣиное дерево, le bois de serpent.

das Schlangenkraut, (arum dracunculus) змѣевка, змѣиная трава, le serpentaire.

die Schlangenkrone, змѣиная корона, la couronne de serpent.

die Schlangenlinie, излучистая, извивающаяся линїя, la ligne sinueuse.

der Schlangenmann, in der Astronomie, змїеносецъ, созвѣздїе, le serpentaire.

der Schlangenmord, см. vo. Scorzonera.

das Schlangenpulver, порошекъ отъ ужаленїя змѣй, la poudre de serpent.

die Schlangenröhre, патрубокъ, la serpentine, le tuyau sinueux.

die Schlangenspritze, заливная труба съ длиннымъ мѣхомъ, la pompe, la seringue à canal de feu.

der Schlangenstein, змѣиный камень, змѣевикъ, la pierre de serpent.

der Schlangenstich, ужаленїе змѣи, la morsure de serpent.

der Schlangenträger, см. vo. Schlangenmann.

die Schlangenwurzel, (serpentaria) ужовникъ, пинязникъ, растенїе, la serpentaire.

die Schlangenzunge, змѣиный языкъ, la langue de serpent, ou glossopètre, pétrification.

Schlank, прил. и нар. adj. & adv. гибкїй, тонкїй, délié, grêle, long & menu, eine schlanke Leibesgestalt, стройный станъ, une taille déliée, ein schlankes Rohr, тонкая и длинная, гибкая трость, une canne flexible.

Schlapp, die Schlappheit, см. vo. Schlaff, Schlaffheit.

die Schlappe, чувствительная потеря, убытокъ, une perte, un dommage, der Feind hat eine derbe Schlappe bekommen, непрїятель потерпѣлъ весьма важный уронъ, l'ennemi a fait une perte considérable.

Schlappen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, хлопать, se trainer, den ganzen Tag in Pantoffeln herum schlappen, ходить весь день въ туфляхъ, être toute la journée en pantouffles, es schlappt und hängt alles an ihm, онъ весь ободранъ, оборванъ, il est tout déguenillé.

der Schlaraffe, ротозѣй, un fainéant, un truand.

das Schlaraffengesicht, скверная рожа, харя, un visage de cuir bouilli, un visage maussade. das Schlaraffenland, Утопїя, выдуманная земля, коей жители во всю свою жизнь утопаютъ въ роскошахъ и веселостяхъ, le pays de Cocagne, l'Utopie.

die Schlarfe, легкая и широкая туфля, un pantouffle large & léger.

Schlarfen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шаркать туфлями, таскаться, marcher en traînant les pieds.

Schlau, прил. adj. хитрый, лукавый, fin, rusé, adroit; нар. adv. хитро, лукаво, finement, adroitement, ein schlauer Mensch, лукавый, хитрый человѣкъ, un homme rusé, fin

der Schlauch, po. gen. es, мн. pl. Schläuche, кожаный мѣхъ, l'outre.

Schlauchen, гл. д. v. a. вычистить трубу, nettoyer un tuyau.

die Schläuder, праща, la fronde, ein Wurf mit der Schläuder, бросанїе пращею, un coup, un jet de fronde.

der Schläuderer, po. gen. s, пращникъ, le frondeur, rueur de pierres.

Schläudern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, раскатываться, branler, der Schlitten schläudert, сани раскатываются изъ стороны въ сторону, le traineau se jette de côté.

Schläudern, гл. д. v. a. бросать, метать пращею, fronder, jetter avec une fronde. Какъ гл. ср. comme v. n. дешево продавать; кропать, vendre au dessous du prix ordinaire; faire le gâte-metier. das Schläudern, бросанїе пращею, l'action de fronder.

der Schläuderstein, камень, бросаемый пращею, une pierre qu'on jette avec une fronde.

die Schlauheit, хитрость, лукавство, la ruse, finesse.

der Schlaukopf, лукавецъ, хитрецъ, un homme rusé.

Schläunig, см. vo. Schleunig.

Schlecht, прил. adj. худый, плохїй, нехорошїй, mauvais, vil, bas, petit; простый, uni, simple; нар. adv. худо, нехорошо, vilement, bassement; просто, плохо, uniment, simplement, schlechtes Geld, деньги низкой пробы, argent de bas aloi, de bas titre, einem einen schlechten Dienst erweisen, оказать кому худую, непрїятную услугу, jouer un mauvais tour à qn, désobliger qn, schlechte Lust zu etwas haben, имѣть мало охоты, склонности къ чему, n'avoir nulle envie d'une chose, n'y être pas porté, das ist eine schlechte Entschuldigung, это худое извиненїе, c'est une mauvaise excuse, c'est une excuse frivole, ein schlechter Mann, простой человѣкъ, un homme du commun; худой, негодный человѣкъ, un mauvais sujet, un méchant homme, dabey komme ich schlecht zu rechte, мнѣ отъ этого барыша мало, это для меня очень не выгодно, je n'y trouve pas mon compte, er ist schlecht zu Fuße, онъ худой ходокъ, il est mauvais piéton, er ist von schlechtem Herkommen, онъ низкаго произхожденїя, il est de basse naissance, ein schlechtes Wort, низкое, подлое слово, un mot bas, ein schlechter Beweis, худое, слабое доказательство, un argument foible, wenn ich ihnen nicht zu schlecht bin, ежели я вамъ не противенъ, ежели я гожусь въ компанїю вашу, si vous ne me dédaignez pas, si je vous conviens, ich bin ihm zu schlecht, онъ почитаетъ меня хуже себя, il me regarde au dessus de lui.

Schlechtes Wetter, худая погода, mauvais temps, die Zeiten werden immer schlechter, времена все хуже становятся, les temps deviennent de jour en jour plus difficiles, plus fâcheux, ein schlechter Bezahler, худой, неисправной плательщикъ, un mauvais payeur, die schlechteste Wahre, самый худый, негодный товаръ, la plus mauvaise marchandise, der Kranke ist schlecht, больной прихудалъ, очень худъ, опасенъ, le malade est bien mal, die Handlung gehet schlecht, торгъ малоприбыточенъ, le négoce va mal, es stehet schlecht

schlecht mit ihm, дѣла, обстоятельства его очень дурны, il est mal dans ses affaires, il est mal dans ses affaires.

Er wohnt sehr schlecht, онъ очень скверно живетъ, il est mal, misérablement logé, eine schlechte Mahlzeit, худой, скудный обѣдъ, un maigre repas, un chétif repas, eine schlechte Besoldung, малое жалованье, petits gages, ich habe es um ein schlechtes Geld gekauft, я купилъ это за бездѣлицу, je l'ai acheté à vil prix, schlechtes Wasser, худая вода, de mauvaise eau; простая вода, de l'eau pure.

die Schlechte, слой, la couche.

Schlechthin, нар. adv. просто, simplement; отнюдь нѣтъ, absolument.

Schlechterdings, нар. adv. отнюдь, непремѣнно, absolument, partout.

Schlechtweg, нар. adv. просто, simplement, tout court.

Schlecken, гл. д. и ср. v. a. & n. лакому быть, лизать, être friand, aimer les bons morceaux.

der Schlecker, po. gen. s, лакомецъ, лакомка, le friand, la bouche friande.

die Schleckerey, лакомство, la friandise.

Schleckerhaft, прил. и нар. adj. & adv. лакомый, friand' délicat.

die Schlehe, тернъ, la prunelle.

die Schlehenblüthe, терновые цвѣты, des fleurs de prunelles.

der Schlehendorn, тернъ, le prunelier.

der Schlehenwein, терновка, le vin de prunelles.

der Schleichdrucker, книгопродавецъ, который тайно перепечатываетъ запрещенныя или принадлежащїя другому книгопродавцу книги, l'imprimeur clandestin, qui en secret imprime des livres défendus ou qui fait des contrefactions.

Schleichen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem seyn, прех. imparf. ich schlich; повел. impér. schleiche; прич. part. geschlichen, ползать, пресмыкаться, ramper; подкрасться, aller lentement, se trainer en marchant; sich heimlich an einen Ort hinschleichen, уйти украдкою въ какое нибудь мѣсто, se couler dans quelque endroit, se glisser, se fourrer en quelque lieu, sich davon schleichen, уйти украдкою, s'en aller à la dérobée, se dérober secrétement, s'esquiver doucement, se glisser dehors, sich in ein Haus schleichen, подкрасться въ домъ, se glisser dans une maison, ein schleichendes Fieber, внутренняя, сухотная лихорадка, une fièvre lente. der Mensch schleicht, это великой пролаза, лукавецъ, притворщикъ, c'est un sournois, un homme caché. Какъ гл. д. comme v. a. тихонько сунуть, couler, hier schlich sich ihre Hand in die seinige, тутъ подала она ему тихонько свою руку, alors elle coula sa main dans la sienne, Waaren in eine Stadt schleichen, украдкою, воровскимъ образомъ ввозить товары въ городъ, faire entrer secrétement, furtivement des marchandises dans une ville.

das Schleichen, ползанїе, le rampement.

der Schleicher, po. gen. s, скрытный, нечистосердечный человѣкъ, притворщикъ, le sournois, le dissimulé.

der Schleichhandel, торгъ запрещенными, или плутовскимъ образомъ безъ пошлины ввезенными товарами, la contrebande, le commerce de marchandises de contrebande, Schleichhandel treiben, отправлять запрещенный торгъ, faire la contrebande.

der Schleichhändler, отправляющїй заповѣдную торговлю, le contrebandier.

die Schleichtreppe, потаенная лѣстница, un escalier dérobé.

der Schleichweg, окольная дорога, le sentier, le chemin détourné.

der Schleier, см. vo. Schleyer.

die Schleife, узелъ, un noeud; бантикъ, une cocarde, пѣтли, un lacis, lacs, lacet pour prendre des perdrix & lièvres; родъ дровень, un traineau; дровни впряженыя одною лошадью, на которой волочатъ преступника, une claie, sur laquelle on traine les criminels, etwas in eine Schleife binden, завязать что узломъ, mettre qch. en noeud, eine Schleife an dem Hute, бантикъ, une cocarde, eine Schleife an einem Leibchen, бантикъ, l'engageante d'un corset, Waaren auf der Schleife fortschaffen, возить, перевозить товары на дровняхъ, transporter des marchandises sur un traineau.

Schleifen, гл. д. пр. v. a. r. таскать, тащить, trainer, tirer après soi, sein Kleid schleifen lassen, волочить свое платье, laisser trainer sa robe, er schleift den Fuß, онъ волочитъ одну ногу, il traine la jambe, il ne marche pas ferme de la jambe, einen Uebelthäter zur Gerichtsstätte schleifen, волочить преступника на лобное мѣсто, trainer un criminel sur la claie au supplice, eine Festung schleifen, срыть крѣпость, démolir, raser une forteresse. Einen Buchstaben schleifen, мягко, слегка выговаривать какую букву, mouiller une lettre, eine Note schleifen, взять слегка ноту, couler une note, la passer légèrement, eine Feuermauer schleifen, сдѣлать трубу наизкось, dévoyer une cheminée, lui donner une direction oblique; das Pferd schleifte seinen Reiter, лошадь повлекла, потащила за собою и сѣдока своего, le cheval entraîna son cavalier, einen Knoten schleifen, сдѣлать узелъ, faire un noeud. das Schleifen, таскание, l'action de trainer; срытїе, la démolition, le rasement.

Schleifen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. точить, выточить, aiguiser, émoudre, affiler, passer sur la meule, ein Messer, ein Schermesser schleifen, точить, выточить ножъ, направить бритву, émoudre, aiguiser un couteau, affiler le tranchant d'un rasoir, einen Diamanten schleifen, гранить алмазъ, polir, tailler un diamant, Spitzen an die Nadeln schleifen, оттачивать, отвастривать иголки, poindre, pointer les aiguilles, Marmor schleifen, полировать мраморъ, polir du marbre; der junge Mensch ist noch nicht geschliffen, этотъ молодой че-

человѣкъ еще не выполированъ, ce jeune homme n'eſt pas encore dérouillé. Какъ гл. ср. comme v. n. кататься по льду, gliſſer ſur la glace. das Schleifen, точенїе, полированїе, l'aiguiſement, l'émoulure, l'action de polir; катанїе, la gliſſade.

der Schleifer, po. gen. s, точильщикъ, l'émouleur; гранильщикъ, le poliſſeur.

die Schleifmühle, мельница для полированїя, точенїя, le moulin à polir, à émoudre.

die Schleifnadel, родъ шпилекъ для прикалыванїя головныхъ уборовъ, l'aiguille de tête, l'aiguille à lacer.

das Schleiffel, оскребки, пыль, la potée d'étain, l'émeri.

der Schleifſtein, оселокъ, la pierre à aiguiſer, la queue, la meule de grès, zu Schermeſſern, бритвенный оселокъ, une pierre à raſoir.

der Schleiftrog, корыто съ водою подъ оселкомъ, l'auget.

die Schleihe, линь, la tanche.

der Schleim, po. gen. es, слизь, вязкая матерїя, вязкая слюна, la pituite, le flegme, la glaire.

die Schleimdrüſe, возгривая, слинная железа, la glande, la glandule pituitaire, émunctoire.

Schleimen, гл. ср. и д. v. n. & a. производить, дѣлать вязкость, produire du flegme, la pituite; отнять вязкость, ôter la viſquoſité, le flegme d'une choſe, Aale ſchleimen, очистить угря, faire dégorger des anguilles; das Schleimen, очищенїе отъ вязкости, отъ пѣны, l'action d'écumer.

die Schleimhaut, мокротная оболочка, la tunique pituitaire.

Schleimig, прил. и нар. adj. & adv. слизистый, вязкїй, viſqueux, pituiteux, glaireux, phlegmatique.

das Schleimpflaſter, пластырь отъ клейкостей, le diachilon, emplâtre compoſé de mucilages.

der Schleimpfropfen, родъ полипа въ носѣ, le polype mucilagineux, excroiſſance dans les narines.

der Schleimſtein, см. vo. Krebsſtein.

die Schleiſſe, лучинка, l'écliſſe, le coupeau; in der Chirurgie, корпїя, la charpie.

Schleiſſen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. impar. ich ſchliß; повел. imper. ſchleiß, прич. part. geſchliſſen, расколоть, драть, fendre, ébarber, Federn ſchleiſſen, обрѣзать перья, ébarber, s'éplucher les plumes, Weiden ſchleiſſen, расколоть ивы, fendre des ſaules. Какъ гл. ср. comme v. n. раздираться, s'érailler, s'uſer, die Kleider fangen an zu ſchleiſſen, платье начинаетъ уже драться, изнашивается, les habits commencent à s'uſer. das Schleiſſen, дранїе, l'action d'ébarber les plumes.

die Schleiſſenkiefer, der Schleißbaum, сосна, le pin.

die Schleißfeder, перья, которыя должно драть, для употребленїя ихъ потомъ въ перины, des plumes à éplucher, à ébarber.

das Schleißholz, сосновый лѣсъ, bois de pin.

der Schlender, po. gen. s, родъ женскаго платья съ длиннымъ хвостомъ, la robe traînante.

der Schlendergang, принужденная поступь, une démarche dégingandée; старая привычка, la routine, le train ordinaire.

Schlendern, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, тащиться, итти медлительно, лѣниво, шататься, marcher à pas lents, herum ſchlendern, шататься праздно, fainéanter, courir çà & là & négliger ce qu'on a à faire.

der Schlendrian, po. gen. es, мн. pl. e, старая привычка, навыкъ, la routine, le cours, le train ordinaire, den Schlendrian verſtehen, знать свѣтское обращенїе, ſavoir la routine.

Schlenkern, гл. ср. v. a. сбросить, jetter, lancer avec force, éclabouſſer, Paulus ſchlenkerte die Otter ins Feuer, Павелъ отрясъ змїю въ огонь, Paul ſecoua la vipère dans le feu, mit den Armen im Gehen ſchlenkern, ходить, итти, размахивая руками, aller les bras brandillants, ou ballans, mit den Beinen ſchlenkern, качать ногами, brandiller les jambes. Какъ гл. ср. comme v. n. шататься, качаться, колыхаться, brandiller, agiter, remuer, die Arme ſchlenkern laſſen, ходить, размахивая руками, aller les bras brandillants.

die Schleppe, хвостъ, конецъ у платья, la queue, die Damen laſſen ſich die Schleppe nachtragen, дамы велятъ носить за собою свой шлейфъ, les dames ſe font porter la queue.

Schleppen, гл. д. v. a. таскать, тащить, влечь, traîner, tirer après ſoi, conduire en traînant, einen überall mit ſchleppen, таскать, брать кого всюду съ собою, traîner qn. partout, einen ins Gefängniß ſchleppen, посадить кого въ тюрьму, traîner qn. en priſon. Какъ гл. ср. comme v. n. таскаться, traîner, das Kleid ſchleppt, платье тащится, волочится по землѣ, la robe traîne, der Anker ſchleppt, якорь тащится, не держится, l'ancre chaſſe, ne tient point. Sich mit einer Krankheit ſchleppen, долго мучиму, одержиму быть какою болѣзнїю, être incommodé depuis long temps d'une maladie, ſich mit einer Perſon ſchleppen, волочиться за женщиною, жить съ нею, vivre avec une femme, er ſchleppt ſich mit lauter ſchlechten Leuten, онъ водитъ знакомство съ негодными людьми, il hante des gens de mauvaiſe vie, on le voit toujours avec de mauvais gens.

der Schleppenträger, слуга, носящїй хвостъ у платья, le porte-queue, porte-manteau.

das Schleppkleid, андрїень, родъ женскаго платья, l'Andrienne.

der Schleppſack, сакъ, le traîneau, ſorte de filet; неряха, непотребная женщина, une ſalope, une garconnière.

Schleunig, прил. adj. скорый, скоропостижный, незапный, prompt, vîte, ſoudain, précipité, ſubit; нар adv. скоро, скоропостижно, нечаянно, вдругъ, незапно, promptement, vîtement, ſoudainement, ſubitement, précipitamment, tout d'un coup, ein ſchleuniger Tod, скоропостижная, неожидаемая, незапная смерть, une mort ſoudaine, ſubite, inopinée, eine ſchleunige Abreiſe, неожиданный отъѣздъ, un départ précipité,

eine

eine ſchleunige Antwort geben, ertheilen, дать скорый отвѣтъ, donner une réponſe prompte.

die Schleuſe, шлюза, l'écluſe, die Schleuſe öffnen, zumachen, открыть, поднять шлюзы, ouvrir, lever l'écluſe, запереть шлюзы, fermer, baiſſer l'écluſe.

das Schleuſengeld, пошлина, собираемая на содержанїе шлюзъ, le droit d'écluſe.

der Schleuſenmeiſter, надзиратель надъ шлюзами, шлюзный мастеръ, le garde-écluſe.

der Schleyer, ро. gen. s, покрывало, bey dem gemeinen ruſſiſchen Frauenzimmer, фата, le voile.

die Schleyereule, сова, la chouette.

die Schleyerkappe, навѣсъ изъ флеру, le voile de linon, le capuchon.

das Schleyerlehn, см. vo. Kunkellehn. die Schleyermeiſe, см. vo. Haubenmeiſe.

Schleyern, гл. д. v. a. покрыть покрываломъ, voiler, couvrir d'un voile.

der Schlich, ро. gen. es, мн. pl. e, окольная дорога, стезя, le chemin ſecret, le détour, chemin qui éloigne du droit chemin, er kennet alle Schliche in dieſem Walde, онъ знаетъ всѣ тропинки въ этомъ лѣсу, il connoît tous les détours, tous les paſſages ſecrets de ce bois; die Schliche, увертки, уловки, les intrigues, jemanden hinter ſeine Schliche kommen, ſeine Schliche entdecken, открыть чьи замыслы, хитрости, découvrir les menées, les intrigues de qn.

der Schlich, im Hüttenbaue, шлихъ, толченая, чищенная и съ водою еще смѣшанная руда, le minérai écraſé, lavé & préparé pour être porté au fourneau de fuſion, le ſchlich; песокъ стирающїйся съ оселка во время точенїя, la moulée, la matière civoli.

Schlicht, прил. и нар. adj. & adv. гладкїй, ровный, liſſe, uni, poli, ſchlichte Haare, некудрявые, ровные волосы, des cheveux plats, der ſchlichte Menſchenverſtand, здравый разсудокъ, le ſens commun.

Schlichten, гл. д. v. a. сгладить, сровнять, unir, égaler, applatir, applanir, polir, planer, liſſer; алл. au figuré, помирить, рѣшить, кончить дружелюбно, accommoder, ajuſter, terminer, vider, terminer, einen Streit ſchlichten, прекратить ссору, vider, terminer, accommoder un différent. das Schlichten, сглаживанїе, сравниванїе, l'applatiſſement, applaniſſement; die Schlichtung, примиренїе, рѣшенїе, окончанїе, l'accommodement.

der Schlick, ро. gen. es, илъ, le limon.

Schliefen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, прех. imparf. ich ſchloff; повел. impér. ſchliefe; прич. part. geſchloffen, ползать, сунуться, ſe gliſſer, der Hund ſchlieft in das Dachsloch, собака полѣзла въ нору къ барсуку, le chien ſe gliſſe dans le terrier du blaireau, aus dem Eye ſchliefen, вылупиться изъ скорлупы, éclorre.

der Schliefer, Dachsſchliefer, см. vo. Dachshund.

Schliefig, прил. и нар. adj. & adv. тѣстоватый, pâteux, ſchliefiges Brodt, закалаватый, невыкисяувшїй хлѣбъ, pain pâteux, pain qui n'a pas fermenté ou levé.

die Schlieſſe, желѣзная связь, для скрѣпленїя трубъ, le fenton, liarpon.

Schlieſſen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich ſchloſſe, сосл. conj. ſchlöſſe; повел. impér. ſchlieſſe; прич. part. geſchloſſen, запереть, fermer; заключить, сдѣлать, conclure, juger, raiſonner; contracter, faire; окончать, finir, terminer; einen ſchlieſſen laſſen, заключить кого въ кандалы, faire enchainer, faire mettre qn. aux fers, er iſt an Händen und Füßen geſchloſſen worden, ему сковали руки и ноги, on lui a mis les fers aux mains & aux pieds, einen Schwibbogen ſchließen, свесть, сводить сводъ, fermer une arcade, une voute, die Augen ſchließen, запереть, сомкнуть глаза, fermer les yeux; умереть, mourir, ich habe die ganze Nacht kein Auge geſchloſſen, я всю ночь не сомкнулъ глазъ, je n'ai pas fermé l'oeil de toute la nuit, einen Kreis ſchlieſſen, сдѣлать кругъ, faire un cercle, ſe mettre en rond, en cercle, das ſchließt viel in ſich, это заключаетъ многое въ себѣ, cela renferme beaucoup, jemanden in ſeine Arme ſchlieſſen, заключить кого въ свои объятїя, embraſſer qn, eine geſchloſſene Zeit, постъ, le carême, eine geſchloſſene Geſellſchaft, общество, состоящее только изъ опредѣленнаго числа членовъ, une ſociété fixe, eine geſchloſſene Wieſe, лугъ, на которомъ не льзя косить, un pré qu'on n'oſe pas faucher, eine geſchloſſene Rechnung, оконченный щетъ, un compte clos.

Frieden ſchlieſſen, заключить миръ, faire, conclure la paix, eine Heirath, einen Vergleich ſchlieſſen, заключить бракосочетанїе, примиренїе, conclure un mariage, conclure, faire un accomodement, die Ehen werden im Himmel geſchloſſen, суженаго конемъ не объѣдешь, les mariages ſe font au ciel, ein Bündniß ſchlieſſen, заключить союзъ, faire, contracter une alliance, der Handel iſt geſchloſſen, дѣло сдѣлано, c'eſt une choſe faite. Einen Brief, eine Rede ſchlieſſen, окончить письмо, рѣчь, finir une lettre, un diſcours, eine Rechnung ſchlieſſen, окончать щетъ, arrêter, clorre un compte, eine Reihe ſchließen, заключить рядъ, être le dernier dans une file, das Jahr ſchließt ſich, годъ истекаетъ, l'année ſe finit, ſchlieſſen ſie nicht von andern auf mich, не заключайте по другимъ обо мнѣ, ne jugez pas de moi par les autres, ſie ſchlieſſen falſch, вы заключаете несправедливо, vous jugez faux, votre concluſion eſt fauſſe, n'eſt pas juſte, aus guten Gründen ſchlieſſen, заключать по важнымъ причинамъ, conclure par de bonnes raiſons. Sich ſchlieſſen, запираться, затворяться, закрываться, ſe fermer, ſe reſſerrer, die Blume ſchließt ſich, цвѣтокъ свертывается, la fleur ſe ferme, ſe reſſerre, die Wunde ſchließt ſich, рана заживаетъ, затворяется, затягивается, la plaie ſe ferme, ſe reprend, die Soldaten ſchlieſſen ſich, солдаты смыкаются, les rangs ſe ſerrent, feſt geſchloſſen aufmarſchieren, итти, маршировать сомкнувшись, s'avancer en rangs bien ſerrés, die Thore ſind geſchloſſen, ворота городскїя заперты, les portes de la ville ſont fermées.

КакЪ гл. ср. comme v. n. запираться, закрыться, ſe fermer, fermer, die Thür ſchließt nicht, двери не плотно затворяются, la porte ne ſe ferme, ne clôt pas bien, der Deckel ſchließt nicht gut, крышка не плотно закрывается, le couvercle ne joint pas bien; die Rede ſchließt hier, здѣсь кончится рѣчь, c'eſt ici que le diſcours ſe finit. der Reiter ſchließt gut, ѣздокЪ имѣетЪ хорошїй шлюсЪ, крѣпко сидитЪ на лошади, le cavalier ſe tient ferme en ſelle, ſe tient bien ſerré en ſelle. das Schließen, заключенїе, l'action de conclure, la concluſion; посаженїе вЪ цѣпь, l'enchaînement.

der Schließer, po. gen. s, который запираетЪ, приворотникЪ, le portier; тюремщикЪ, le géolier. die Schließerinn, ключница, la femme de charge, ménagère.

das Schließgeld, деньги, которыя долженЪ платить колодникЪ, выпущенный изЪ тюрьмы, le géolage.

der Schließhaken, желѣзная бляха у замковЪ, la gache, le mantonnet.

Schließlich, нар. adv. наконецЪ, finalement.

der Schließ-Muskel, das Schließmäuslein, сжимательная задняго прохода мышица, le ſphincter, muſcle qui ſert à fermer les parties.

das Schließ-Quadrätchen, (выр. типогр. T. d'imprim.), двойной шпацЪ, le quadratin.

Schlimm, прил. и нар. adj. & adv. худый, дурный, скверный, злый, mauvais, méchant, ein ſchlimmer Weg, худая дорога, un mauvais chemin, eine ſchlimme Sache, худое дѣло, une mauvaiſe, méchante affaire, ein ſchlimmer Menſch, злой человѣкЪ, un méchant homme, un fripon, un malicieux, ein ſchlimmer Hund, злая собака, un chien hargneux, méchant, ſchlimm daran ſeyn, быть вЪ худыхЪ обстоятельствахЪ, не знать что дѣлать, être mal dans ſes affaires, ne ſavoir à quoi ſe déterminer, es iſt ihm ſehr ſchlimm ergangen, дѣло его взяло весьма дурной видЪ, оборотЪ, il a eu un mauvais ſort, la choſe a mal tourné, a eu de triſtes ſuites pour lui, das iſt ſo ſchlimm nicht, это не такЪ худо, cela n'eſt pas ſi mal, ſchlimm genug, deſto ſchlimmer, тѣмЪ хуже, tant pis, das Schlimmſte dabey iſt, самое худшее есть то, ce qu'il y a de pis, qui pis eſt, er iſt der Schlimmſte von allen, онЪ хуже всѣхЪ, voici le pire de tous, aufs Schlimmſte, самое худое будетЪ то, au pis aller. Es iſt mir recht ſehr ſchlimm, я очень нездоровЪ, je ne me porte point du tout bien, je me porte fort mal, mir wird ſchlimm, мнѣ тошно, j'ai mal au coeur.

der Schlingbaum, die Schlinge, (viburnum lantana) гордЪ, гордовина, la viorne.

die Schlinge, пѣтли, силки, le lacet, le lacs, mit der Schlinge fangen, ловить силками, prendre au lacet, Schlingen ſtellen, ставить силки, tendre des lacets, den Kopf aus der Schlinge ziehen, выпутаться изЪ петли, ſe dépêtrer, ſe tirer de la preſſe.

der Schlingel, po. gen. s, негодяй, le vaurien, fainéant. die Schlingeley, грубїянство, грубый поступокЪ, l'ânerie, la groſſièreté. Schlingelhaft, прил. и нар. adj. & adv. грубый, невѣжда, ruſtre, groſſier.

Schlingen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. прех. imparf. ſchlang; повел. impér. ſchlinge; прич. part. geſchlungen, глотать, проглотить, avaler, engouler, engloutir.

Schlingen, гл. д. v. a. вить, nouer, entrelacer, die Arme in einander ſchlingen, сложить руки на крестЪ, tenir les bras croiſés, ſich ſchlingen, виться, обвиваться около чего, s'entortiller autour de qch; извиться, ſerpenter.

der Schlingrabe, см. vo. Seerabe.

die Schlippe, узкїй проходЪ, узкое мѣсто, un défilé.

der Schlitten, сани, le traîneau, das Schlittchen, санки, саночки, un petit traîneau, im Schlitten fahren, ѣхать, ѣздить, кататься вЪ саняхЪ, aller, ſe promener en traîneau.

die Schlittenbahn, зимнїй путь, санная ѣзда, le traînage, mit der erſten Schlittenbahn, по первому пути, au premier traînage, es iſt noch keine Schlittenbahn, пути еще нѣтЪ, on ne peut pas encore aller en traîneau, nous n'avons pas encore de traînage.

der Schlittenbaum, die Schlittenkufe, полозья у саней, l'arbre du traîneau.

die Schlittendecke, полсть, la couverture du traîneau.

die Schlittenfahrt, санная ѣзда, прогулка, la promenade, en traîneau, la courſe de traîneau, eine Schlittenfahrt anſtellen, кататься вЪ саняхЪ кадрилью, faire une partie de, ou en traîneau.

das Schlittenpferd, санная лошадь, санникЪ, le cheval de traîneau.

das Schlittenzeug, приборЪ для санныхЪ лошадей, le harnois pour un cheval de traîneau.

der Schlittſchuh, конекЪ, le patin, Schlittſchuhe laufen, кататься на конькахЪ, courir ſur la glace avec des patins, patiner.

der Schlitz, po. gen. es, мн. pl. e, разрѣзЪ, la fente, der Schlitz an den Beinkleidern, гульфикЪ на исподнемЪ платьѣ, la brayette, ein Schlitz in der Naſe, разрѣзЪ вЪ носу, une coupure, une fente au nez.

Schlitzen, гл. д. v. a. разпороть, fendre, faire une ouverture en long, einem Pferde die Naſe ſchlitzen, разпороть ноздри у лошади, fendre les naſeaux d'un cheval, einem Verbrecher die Naſe ſchlitzen, вырвать ноздри у преступника, fendre les narines à un criminel, einen Fiſch ſchlitzen, разпластать рыбу, habiller, éventrer un poiſſon, eine Feder ſchlitzen, см. vo. Spalten. das Schlitzen, разпоронїе, l'action de fendre.

das Schlitzfenſter, длинное, но узкое отверзтїе вЪ стѣнѣ, une ouverture longue & étroite dans une muraille.

Schlohweis, см. vo. Schneeweis.

das Schloß, po. gen. es, мн. pl. Schlöſſer, das Gebäude, зáмокЪ, чертоги, le château, le palais, ein kaiſerliches Schloß, Императорскїй ДворецЪ, Императорскїе чертоги, un château impérial, Schlöſſer in die Luft bauen, строить зáмки на воздухѣ, faire des projets en l'air, bâtir des châteaux en Eſpagne, Schlöſſer

auf einen bauen, совершенно полагаться на кого, имѣть совершенную довѣренность къ кому, avoir une confiance particulière en qn. das Schloß, das Werkzeug, замо̀къ, la serrure; das Schloß an der Flinte, ружейный замо̀къ, la platine, ein französisches Schloß, Французскїй замо̀къ, une serrure bénarde, das Schloß ist verdorben, замо̀къ испорченъ, la serrure est dérangée, das Schloß an den Büchern, застежка у книги, le fermoir. das Schloß in der Anatomie, см. vo. Schlußbein.

das Schlößchen, замочикъ, une petite serrure.

der Schloßbeamte, надзиратель за́мка, le concierge.

der Schloßbeutel, мошна съ замочкомъ, une poche à fermoir.

die Schlosse, градъ, la grêle, es sind Schlossen gefallen in der Größe eines Tauben-Eyes, градъ шелъ величиною съ голубиное яйцо, il est tombé de la grêle dont les grêlons étoient de la grosseur d'un oeuf de pigeon.

Schlossen, гл. безлич. v. imperf. es hat geschlosset, градъ шелъ, былъ, il a grêlé.

der Schlossenstein, родъ маленькихъ бѣлыхъ камышковъ, espèce de petits cailloux blancs.

das Schlossenwetter, градовая туча, l'orage mêlé de grêle.

der Schlösser, po. gen. s, слесарь, le serrurier, die Schlösserarbeit, слесарная работа, la serrurerie.

die Schloßfeder, пружина, le ressort.

der Schloßgarten, Дворцовый садъ, le jardin du château.

der Schloßhauptmann, начальникъ въ Государевомъ за́мкѣ, le capitaine, l'intendant d'un château, le prévot de l'hôtel.

die Schloßkirche, Придворная, Дворцовая церковь, l'église du château.

der Schloßknochen, см. vo. Schlußbein.

der Schloßmacher, замочный мастеръ на ружейномъ заводѣ, qui fait les platines.

der Schloßnagel, замочный гвоздь, le clou de serrure.

der Schlot, po. gen. es, мн. pl. Schlöte, каналъ, un canal; труба, la cheminée.

der Schlotfeger, трубочистъ, le ramoneur de cheminée.

die Schlote, см. vo. Rohrkolbe.

Schlotterig, прил. и нар. adj. & adv. нерадивый, négligent, ein schlotteriger Mensch, человѣкъ беззаботный, нерадивый, un homme négligent dans ses habits & dans ses affaires.

die Schlottermilch, скиснувшееся молоко, le lait caillé.

Schlottern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, трястись, branler, pencher de côté & d'autre, die Kleider schlottern ihm am Leibe, платье на немъ виситъ, les habits lui pendillent sur le corps.

die Schluchte, оврагъ, un défilé.

Schluchzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, рыдать, всхлипывать, sangloter, pousser des sanglots. das Schluchzen, рыданїе, всхлипыванїе, le sanglot.

der Schluchzen, po. gen. s, иканїе, икота, le hoquet, den Schluchzen haben, икать, одержиму быть икотою, avoir le hoquet.

der Schluck, po. gen. es, мн. pl. e, глотокъ, le trait, le coup, auf einen Schluck, разомъ, однимъ глоткомъ, tout d'un trait, d'un seul coup, einen guten Schluck thun, хорошїй глотокъ сдѣлать, boire un bon trait.

Schlucken, гл. д. v. a. глотать, проглотить, avaler, er schluckt alles hinunter ohne zu kauen, онъ все глотаетъ, не жевавъ, il avale tout sans macher. Какъ гл. ср. comme v. n. er kann nicht mehr schlucken, онъ не можетъ болѣе глотать, il ne sauroit plus rien avaler.

der Schlucken, см. vo. Schluchzen.

der Schlucker, po. gen. s, прожора, un gourmand, ein armer Schlucker, бѣднякъ, un pauvre diable, un pauvre affamé, qui n'a pas de quoi vivre.

das Schluckfieber, лихорадка съ икотою, la fièvre accompagnée de hoquet.

der Schluff, die Schluft, оврагъ, тѣсная дорожка между двухъ горъ, le défilé, chemin serré entre les montagnes.

der Schlug, po. gen. es, янтарь низкаго сорта, l'ambre de la moindre espèce.

der Schlummer, po. gen. s, дреманїе, сонъ, l'assoupissement, sommeil léger, in einem sanften Schlummer liegen, спать тихимъ сномъ, sommeiller doucement.

das Schlummerfieber, лихорадка, сномъ сопровождаемая, la fièvre accompagnée d'assoupissement.

Schlummern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дремать, спать, sommeiller, dormir d'un sommeil léger.

der Schlump, po. gen. es, нечаянный случай, l'accident.

Schlumpen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, висѣть, pencher de côté & d'autre, brandiller, см. vo. Schlottern. die Schlumpe, неряха, une salope.

Schlumpig, см. vo. Schlotterig.

der Schlund, po. gen. es, мн. pl. Schlünde, горло, гортань; пропасть, пучина, бездна, жерло, le gosier; un gouffre, abime, es ist mir in den unrechten Schlund gekommen, попало не въ то горлышко, j'ai quelque chose de travers au gosier, der Schlund eines feuerspeyenden Berges, отверзтїе, жерло огнедышущей горы, la bouche d'un volcan.

das Schlundmäuslein, пищепрїемнаго канала мышица, le muscle oesophagien.

die Schlungröhre, нижняя трубка у насоса, le premier siphon dans une machine hydraulique.

Schlüpfen, Schlupfen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ползти, бѣжать, сунуться, glisser, se glisser, se couler, se fourrer, durch eine Thür schlupfen, ускользнуть въ дверь, se glisser par une porte, die Maus schlupft in ihr Loch, мышь пробирается въ свою нору, la souris se fourre dans son trou, der Vogel schlüpfte mir aus den Händen, птица ускользнула изъ моихъ рукъ, l'oiseau s'échappa de mes mains, er schlüpfte über diesen Umstand hinweg, онъ только упомянулъ о семъ обстоятельствѣ, il glissa sur cette circonstance,

ee, in die Strümpfe, in den Rock schlüpfen, надѣть чулки, надѣть кафтанъ, mettre les bas, mettre l'habit.

das Schlupfloch, убѣжище, уголокъ, le coin, la retraite; вертепъ разбойничей, le repaire de voleurs.

Schlüpfrig, прил. и нар. adj. & adv. скользкїй, склизкїй, glissant; алл. fig. опасный, dangereux; срамный, сластолюбивый, obscène, lubrique, lascif, der Aal ist schlüpfrig, угорь скользокъ, l'anguille est glissante, der Weg ist sehr schlüpfrig, дорога очень скользка, le chemin est fort glissant, ein schlüpfriges Gedicht, срамное, возбуждающее похоть стихотворенїе, un poëme obscène, érotique, der schlüpfrige Pfad der Wollust, опасная стезя сладострастїя, le chemin dangereux de la volupté, eine schlüpfrige Zunge haben, много говорить, болтать, babiller beaucoup, ein schlüpfriger Mensch, вѣтреный, легкомысленный человѣкъ, un homme léger, étourdi.

die Schlüpfrigkeit, скользкость, la qualité par laquelle une chose est glissante; срамность, l'obscénité; опасность, le danger.

die Schlupfwespe, наѣздникъ, насѣкомое, l'ichneumon, ou mouche à antennes vibrantes.

der Schlupfwinkel, уголокъ, убѣжище, le coin, trou où l'on se cache; вертепъ, le repaire.

Schlürfen, гл. д. v. a. прикушивать, прихлебывать, humer, avaler à petits traits.

der Schluß, po. gen. es, мн. pl. Schlüsse, окончанїе, конецъ, заключенїе, l'achevement, la fin d'une affaire; намѣренїе, la résolution; заключенїе, слѣдствїе, la conclusion, conséquence, den Schluß mit etwas machen, окончать что, finir, achever qch. Zum Schlusse eilen, поспѣшать къ окончанїю, къ концу, se dépêcher de finir, der Schluß einer Thüre, смычка дверей, la jointure d'une porte, der Schluß eines Briefes, конецъ, окончанїе, заключенїе письма, la fin d'une lettre, der Reiter hat keinen Schluß, ѣздокъ не крѣпко сидитъ въ сѣдлѣ, на лошади, не имѣетъ шлюса, le cavalier n'est pas ferme en selle, ne se tient pas serré en selle.

Einen Schluß fassen, взять, принять намѣренїе, рѣшиться на что, prendre une résolution, der Schluß ist einmal gefaßt, намѣренїе уже взято, la résolution est prise, le sort en est jetté, (см. vo. Entschluß). der Schluß ist falsch, это заключенїе ложно, несправедливо, la conclusion est fausse; der Schluß, in der Logik, силлогизмъ, заключенїе, le syllogisme, l'argument, ein förmlicher Schluß, доводъ, доказательство во всей формѣ, во всѣхъ правилахъ, un argument dans les formes, ein betrüglicher Schluß, обманчивое заключенїе, лжеумствованїе, un sophisme, un argument sophistique, einen Schluß machen, сдѣлать заключенїе, argumenter, induire, inférer, er macht immer verkehrte Schlüsse, онъ всегда дѣлаетъ ложныя, несправедливыя заключенїя, il a toujours l'esprit à l'envers.

die Schlußart, образъ заключенїя, la forme.

das Schlußbein, кострешная кость, l'os de la hanche.

der Schlüssel, po. gen. s, ключь, la clef, das Schlüsselchen, ключикъ, une petite clef, mit dem Schlüssel zuschliessen, запереть ключемъ, fermer à clef, einen Schlüssel verdrehen, свернуть ключь, fausser, forcer une clef, etwas unter dem Schlüssel haben, держать что за замкомъ, въ заперти, avoir, garder qch. sous clef, tenir une chose fermée à clef, der Schlüssel zu einer Uhr, часовой ключикъ, une clef de montre, der Klavierschlüssel, клавикордной ключь, la clef de clavecin. Diese Festung ist der Schlüssel des Landes, эта крѣпость есть ключь Государства, cette forteresse est la clef du pays, der Schlüssel zu einer Geheimschrift, ключь для разобранїя тайнаго письма, шифрантъ, la clef d'un chiffre, die Schlüssel des h. Petrus, ключи Св. Петра, les clefs de St. Pierre, l'autorité du St. Siège, das Amt der Schlüssel, die Schlüssel des Himmelreichs, право вязать и рѣшить, la puissance des clefs, la puissance de lier & de délier.

die Schlüsselader, ключевая крововозвратная жила, l'artère, la veine sousclavière.

das Schlüsselbein, ключикъ, косточка на плечѣ, la clavicule.

die Schlüsselblume, бѣлая буковица, la primevère.

die Schlüsselbüchse, стволъ ключа съ затравкою, прикрѣпленный къ куску дерева, изъ котораго дѣти стрѣляютъ, la clef à tirer.

der Schlüsselhaken, крюкъ для ключей, le croc à pendre les clefs.

das Schlüsselloch, замочная скважина, le trou, l'entrée de la ferrure.

der Schlüsselring, кольцо для ключей, le clavier, pendant de clefs.

das Schlüsselschild, бляжка, закрывающая замочную дырочку, l'écusson de la clef.

Schlüssig, прил. и нар. adj. & adv. рѣшимый, рѣшительный, résolu, schlüssig werden, рѣшиться, se résoudre, se déterminer, prendre une résolution, dies machte mich schlüssig, es ihm zu sagen, сїе рѣшило, побудило меня, сказать ему это, cela me détermina de le lui dire.

die Schlußfolge, слѣдствїе, заключенїе, выведенное изъ нѣсколькихъ предложенїй, la conséquence, conclusion tirée d'une ou de plusieurs propositions.

die Schlußform, образецъ силлогизма, la forme d'un syllogisme.

die Schlußleiste, (выр. типогр. T. d'imprim.) заставка, кюль-де-лампъ, le cul de lampe.

der Schlußpunkt, точка, le point final.

die Schlußrechnung, окончательный щетъ, le compte final.

die Schlußrede, силлогизмъ, заключенїе, le syllogisme.

der Schlußsatz, заключенїе силлогизма, la conclusion d'un syllogisme.

der Schlußstein, клинообразный кирпичь, въ перемычкѣ употребляемый, la clef de la voûte.

der Schlußzierrath, см. vo. Schlußleiste.

die Schmach, поношенїе, позоръ, l'opprobre, l'outrage, l'affront, l'injure, l'ignominie, jemanden alle Schmach anthun, причинить кому тьму обидъ, faire toutes sortes d'affronts à qn.

Schmachten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жаждать, томиться, languir, perdre ses forces, être foible, in dem Gefängnisse schmachten, мучиться въ тюрьмѣ, languir dans une prison, vor Hunger und Durst schmachten, умирать отъ голода и жажды, mourir de faim, de soif, avoir grande faim, grande soif, schmachtende Blicke, томные взгляды, des regards languissants, einen schmachtend ansehen, смотрѣть на кого томными глазами, jetter un regard languissant sur qn. das Schmachten, томленїе, жажда, le languissement.

Schmächtig, прил. и нар. adj. & adv. худый, худощавый, тощїй, maigre, grêle, d'une taille effilée, schmächtig leben, бѣдно жить, vivre misérablement.

der Schmachtriemen, широкїй ремень, которымъ дорожные люди обвязываютъ себѣ животъ, la large ceinture des voituriers.

der Schmack, см. vo. Geschmack.

die Schmacke, родъ кораблей съ высокимъ бортомъ, la sémaque, espèce de vaisseau.

Schmackhaft, прил. и нар. adj. & adv. вкусный, de bon goût, qui a du goût, savoureux, schmackhaftes Fleisch, вкусное мясо, de la viande savoureuse, de bon goût.

die Schmackhaftigkeit, вкусность, la saveur, le goût.

Schmadern, гл. д. и ср. v. a. & n. марать, скверно писать, barbouiller, griffonner.

Schmähen, гл. д. v. a. ругать, поносить, клеветать, injurier qn., dire des injures à qn, calomnier qn. die Schmähung, ругание, поношенїе, клеветанїе, l'action d'injurier, de calomnier.

Schmahl, прил. и нар. adj. & adv. узкїй, нешрокїй, étroit; скудный, бѣдный, maigre, pauvre, ein schmahler Weg, узкая дорога, un chemin étroit, ein schmahles Gesicht, узкое, но длинное лице, un visage effilé. Schmale Bissen essen, бѣдно, скудно жить, vivre pauvrement, faire maigre chère, eine schmale Besoldung, маленькое, скудное жалованїе, de petits gages, de petits, médiocres appointements.

Schmählen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бранить, ругать, gronder, quereller qn, se fâcher contre qn., er lärmt und schmählt den ganzen Tag, онъ только что кричитъ и бранится во весь день, il ne fait que crier & fulminer toute la journée. das Schmählen, брань, ругание, la gronderie, criaillerie.

Schmählern, гл. д. v. a. уменшить, убавить, diminuer, amoindrir, jemandes Besoldung schmählern, убавить у кого жалованье, rogner, retrancher les gages de qn, jemandes Ehre schmählern, оскорбить чью честь, blesser l'honneur de qn, dies schmälert sein Ansehen, seinen Ruhm, это предосудительно его чести, славѣ, cela préjudicie, cela est préjudiciable à son autorité, à sa réputation, jemandes ehrlichen Namen schmählern, оскорблять чью честь, похищать у кого честное имя, ravaler la réputation de qn. die Unkosten schmählern, уменшить издержки, diminuer les frais, ein Kleid schmählern, кафтанъ уже сдѣлать, rétrécir un habit, sich schmählern, уже сдѣлаться, se rétrécir, devenir plus étroit. das Schmählern, уменшенїе, убавленїе, la diminution, l'amoindrissement; клеветанїе, оскорбленїе, l'atteinte, le préjudice.

Schmählig, прил. adj. позорный, безчестный, ignominieux, outrageux, ein schmähliger Tod, позорная, безчестная смерть, une mort ignominieuse, infame, schmähliche Worte, обидныя, оскорбительныя слова, paroles injurieuses, es ist schmählich kalt, очень холодно, il fait extrêmement froid, sich schmählich behelfen, скудно, бѣдно жить, нуждаться во всемъ, vivre misérablement, pauvrement.

der Schmahlhans, бѣднякъ, le pauvre, misérable, hier ist Schmahlhans Küchenmeister, у него нечего покушать, la cuisine est froide chez lui, il n'y a ni pain ni pâte au logis, il n'y a pas de quoi frire chez lui.

das Schmahlleder, опоекъ, le cuir à oeuvre, la basane.

die Schmahlsaat, подъ симъ именемъ разумѣются: горохъ, чечевица, бобы, c'est ainsi qu'on appelle les pois, lentilles, féves &c.

das Schmahlthier, годовалый олень, le faon de biche.

das Schmahlvieh, подъ симъ именемъ разумѣется малый скотъ, а особливо овцы, le menu bétail.

die Schmähschrift, ругательное, поносительное письмо, пасквиль, un libelle, libelle diffamatoire.

die Schmähsucht, злословїе, страсть поносить, клеветать, l'envie immodérée de blâmer, la médisance.

die Schmähung, поношенїе, руганїе, l'action de calomnier.

das Schmähwort, бранное, ругательное слово, l'injure, le mot injurieux, la calomnie.

die Schmalte, смальта, или синее скорбило, la smalte, saffre, bleu d'émail.

das Schmalz, po. gen. es, мн. pl. e, вытопленный жиръ, la graisse fondue, Schweinschmalz, вытопленной свиной жиръ, de la graisse de cochon, du sain-doux, du sain de porc; Bärenschmalz, медвѣжїй жиръ, de la graisse d'ours.

die Schmalzbirn, родъ весьма вкусныхъ грушъ, la beurrée, sorte de poires.

Schmalzen, гл. д. v. a. положить во что коровьяго масла, mettre du beurre.

die Schmalzfeder, см. vo. Fetterfeder.

die Schmalzgrube, такъ называется весьма тучная земля, c'est ainsi qu'on appelle au figuré un pays fertile.

der Schmalzkäfer, см. vo. Maykäfer.

der Schmant, po. gen. es, мн. pl. e, купоросный отстой, le sédiment du vitriol; сливки, la crême.

der Schmaragd, po. gen. es, мн. pl. e, изумрудъ, l'émeraude, der dunkelgrüne Schmaragd, темнозеле-

зеленый изумрудъ, l'émeraude d'un verd avivé, émeraude orientale, der Baſtard-Schmaragd, ненастоящїй изумрудъ, pierre du pericot, émeraude bâtarde. Schmaragden, прил. adj. изумрудный, d'émeraude, émeraudin. der Schmaragd-Fluß, зеленый хрусталь, le cryſtal verd, la fauſſe émeraude; поддѣланный изумрудъ, l'émeraude factice, la pâte d'émeraude.

Schmarotzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, блюдолизничать, искать чужаго обѣду, жить на чужой щетъ, écornifler, chercher à manger aux dépens d'autrui, chercher de franches lippées.

der Schmarotzer, po. gen. s, блюдолизъ, прихлѣбатель, l'écornifleur; die Schmarotzerinn, блюдолизница, прихлѣбательница, l'écornifleuſe.

das Schmarotzen, die Schmarotzerey, блюдолизничество, l'écorniflerie, l'action d'écornifler.

die Schmarotzerpflanze, тунеядное растенїе, une plante paraſite.

die Schmarre, рубецъ, l'eſtafilade, la cicatrice, er hat eine Schmarre über die Naſe, онъ имѣетъ рубецъ на носу, il a une eſtafilade ſur le nez.

die Schmaſche, см. vo. Maſche.

die Schmaſche, oder Schmaſe, овчинка, une peau de mouton.

der Schmatz, po. gen. es, мн. pl. die Schmätze, das Schmätzchen, поцѣлуй, поцѣлуйчикъ, le baiſer.

die Schmatze, пень рубленнаго дерева, la ſouche.

Schmatzen, гл. д. v. a. вырубить и расколоть пни, couper, arracher les troncs & les fendre.

Schmatzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, чавкать, faire du bruit en mangeant comme les cochons.

der Schmauch, po. gen. es, 6. мн. ſ. pl. e, густый дымъ, une fumée épaiſſe.

Schmauchen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, дымиться, donner, jetter de la fumée, fumer; курить, fumer, Toback ſchmauchen, курить табакъ, fumer du tabac, prendre du tabac en fumée. das Schmauchen, куренїе, l'action de fumer.

Schmäuchen, гл. д. v. a. коптить, enfumer, die Bienen ſchmäuchen, выгнать дымомъ пчелъ изъ ульевъ, fumer, enfumer les abeilles, les chaſſer en faiſant de la fumée.

der Schmaucher, po. gen. s, который куритъ много табаку, le fumeur de tabac, un homme qui a toujours la pipe à la bouche.

das Schmauchfeuer, неразгорѣвшїйся еще огонь, le feu qui ne brûle pas clair, qui ne fait que fumer.

der Schmaus, po. gen. es, мн. pl. Schmäuſe, пиръ, пирушка, пиршество, le feſtin, le banquet, repas magnifique, le régal, einen Schmaus geben, дать пиръ, балъ, donner un feſtin, donner un repas.

Schmauſen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пировать, faire bonne chère, banqueter, faire feſtin, faire gogaille, faire ripaille.

der Schmauſer, пиролюбецъ, хлѣбосолъ, un bon vivant.

Schmecken, гл. д. v. a. отвѣдать, откушать, goûter, eſſayer, éprouver, ſchmecken ſie dieſen Wein, отвѣдайте это вино, goûtez un peu ce vin, ſchmecken ſie nichts? не чувствуете ли вы чего, vous ne ſentez rien? ich ſchmecke das Salz in dem Waſſer, я чувствую, что вода отзывается солью, je ſens le ſel, je m'apperçois du ſel dans cette eau, ein Vergnügen ſchmecken, вкушать удовольствїе, goûter un plaiſir.

Какъ гл. ср. comme v. n. имѣть вкусъ, avoir du goût, de la ſaveur, ſentir, gut, übel ſchmecken, имѣть хорошїй, дурный вкусъ, être de bon, de mauvais goût, avoir un bon, un mauvais goût, der Wein ſchmeckt nach dem Faſſe, вино пахнетъ бочкою, le vin ſent le fût, das Waſſer ſchmeckt nach Salz, вода имѣетъ соленый вкусъ, l'eau a un goût ſalé. Wie ſchmeckt ihnen das? каково вамъ это кажется? comment trouvez-vous cela? es ſchmeckt mir wohl, по моему вкусу это хорошо, je le trouve bien, es ſchmeckt mir nichts, мнѣ все кажется невкуснымъ, мнѣ все уже наскучило, je ſuis dégoûté de tout, er läßt es ſich gut ſchmecken, онъ имѣетъ хорошїй аппетитъ, il mange de bon appétit, darauf ſchmeckt ein Trunk, послѣ этого хорошо выпить вина, on trouve le vin bon après cela, dieſe Antwort ſchmeckte ihm gar nicht, этотъ отвѣтъ былъ со всѣмъ не по его вкусу, былъ ему непрїятенъ, cette réponſe n'étoit point de ſon goût.

der Schmecker, po. gen. s, (охотнич. выр. T. de chaſſe) ротъ, la bouche.

das Schmeer, po. gen. es, сало, le cambouis; жиръ, la panne, la graiſſe.

der Schmeerbauch, брюхо, животъ, чрево, le bas ventre, la panſe, l'abdomen.

das Schmeererz, руда серебреная жирная, незрѣлый серебреный илъ, la mine de galène.

die Schmeerhaut, см. vo. Fetthaut.

der Schmeerſtein, шучнякъ, la ſtéatite, le talc ſtéatite.

die Schmeerwurz, (tamus) живокость, сальный корень, костовалъ, ſceau de Notre Dame, racine vierge, S. auch Fettkraut und Schwarzwurzel.

die Schmeicheley, лесть, la flatterie, des careſſes, der Schmeicheley Gehör geben, слушать лесть, écouter la flatterie.

Schmeichelhaft, прил. и нар. adj. & adv. лестный, льстивый, flatteur, flatteuſe, careſſant, d'une manière flatteuſe, ſchmeichelhafte Worte, льстивыя, обольстительныя слова, ласкательства, des paroles flatteuſes, des flatteries, das iſt ſehr ſchmeichelhaft für mich, это очень лестно для меня, c'eſt fort flatteur pour moi, ein ſchmeichelhaftes Weſen, вкрадчивый характеръ, un caractère inſinuant. die Schmeichelhaftigkeit, льстивость, la flatterie.

Schmeicheln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, льстить, ласкать, flatter, careſſer, faire des careſſes, cajoler, der Hund ſchmeichelt ſeinem Herrn, собака ласкается къ своему хозяину, le chien careſſe ſon maître, wir lieben gemeiniglich die, welche uns ſchmeicheln, мы любимъ обыкновенно тѣхъ, которые намъ льстятъ, nous aimons ordinairement ceux qui nous flattent,

ohne mir zu schmeicheln, не льстя мнѣ, sans me flatter, sich mit der Hoffnung schmeicheln, ласкаться надеждою, se flatter de l'espérance, ich schmeichelte mir, daß er kommen würde, я ласкался надеждою, что онъ придетъ, je me flattois de l'espérance qu'il viendroit, der Mahler hat ihm sehr geschmeichelt, живописецъ много польстилъ ему, le peintre l'a extrêmement flatté; das Schmeicheln, ласканïе, l'action de flatter.

der Schmeichler, po. gen. s, льстецъ, ласкатель, le flatteur, cajoleur, adulateur. die Schmeichlerinn, льстивица, ласкательница, la flatteuse, cajoleuse, l'adulatrice.

Schmeidig, прил. и нар. adj. & adv. гибкïй, souple, flexible, maniable, pliable, ein Metall schmeidig machen, дѣлать металлъ гибкимъ, мягкимъ, rendre un métal ductile, schmeidiges Leder, мягкая кожа, du cuir souple, mollet, см. vo. Geschmeitig.

Schmeißen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich schmiß; повел. impér. schmeiße, schmeiß; прич. part. geschmissen, бросать, кидать, jetter, das Pferd schmeißt hinten aus, лошадь лягается, лягаетъ, ce cheval rue, см. vo. Werfen. das Kind hat in das Bette geschmissen, дитя обмарало постелю, l'enfant a fait dans le lit, a chié au lit, die Fliegen schmeissen, мухи мараютъ, пакостятъ, les mouches salissent, chient.

die Schmeißfliege, плевокъ, мясная муха, la grosse mouche, la mouche à vers.

der Schmelz, po. gen. es, мн. pl. e, стеклярусъ, des grains de verre; финифть, l'émail; der Schmelz der Blumen, испещренность цвѣтовъ, l'émail des fleurs.

die Schmelzarbeit, финифтяная работа, l'émaillure, l'ouvrage de l'émailleur.

Schmelzbar, прил. и нар. adj. & adv. плавкïй, разлывчивый, fusible.

das Schmelzblau, смальта, или синее скорбило, la smalte, saffre, le bleu d'émail.

die Schmelzbutter, перетопленное масло, du beurre fondu à frire.

das Schmelzeisen, растопленное желѣзо, le fer coulé.

Schmelzen, гл. д. v. a. растопить, расплавить, fondre, Bley schmelzen, растопить свинецъ, fondre du plomb, geschmolzenes, besser geschmelztes Bley, растопленный свинецъ, du plomb fondu, das Feuer schmelzt die Metalle, огонь расплавляетъ металлы, le feu fond ou liquéfie les métaux. Schmelzen, покрыть финифтью, émailler.

Какъ гл. ср. непр. пр. seyn, comme v. n. ir. dem. seyn, ich schmelze, du schmilzest, er schmilzt; прех. imparf. ich schmolz, сосл. conj. schmölze; повел. impér. schmilz, schmelz; прич. part. geschmolzen, таять, распускаться, se fondre, se liquéfier, fondre, der Schnee schmilzt an der Sonne, снѣгъ таетъ отъ солнца, la neige fond au soleil, geschmolzener Schnee, растаявшïй снѣгъ, de la neige fondue, das Wachs schmilzt im Feuer, воскъ таетъ на огнѣ, la cire se fond, fond au feu. Schmelzen, алл. fig. уменьшаться, убавляться, diminuer, dépérir, déchoir, se perdre, s'en aller, das Geld schmilzt unter den Händen, деньги теряются въ рукахъ, l'argent se fond, se perd entre les mains, sein Reichthum ist sehr geschmolzen, богатство его нарочито уменьшилось, sa richesse s'est beaucoup diminuée, die Armee schmilzt durch Krankheiten, армïя умаляется отъ болѣзней, l'armée dépérit, diminue par les maladies. das Schmelzen, die Schmelzung, растапливанïе, la fonte, fusion, liquéfaction.

der Schmelzer, po. gen. s, литейщикъ, плавильщикъ, плавильнаго дѣла мастеръ, le fondeur.

das Schmelzglas, финифть, l'émail.

die Schmelzkunst, плавильное искуство, l'art de fondre les métaux; финифтяное искуство, l'art d'émailler.

der Schmelzlöffel, желѣзная ложка для растапливанïя, la cuiller à fondre.

der Schmelzmahler, финифтщикъ, le peintre en émail. die Schmelzmahlerey, рисованïе, живопись по финифти, la peinture en émail.

der Schmelzofen, плавильная печь, la forge, le fourneau de forge.

der Schmelztiegel, плавильный глиненый горшечикъ, le creuset.

das Schmelzwerk, финифть, эмаль, l'émail.

der Schmerbel, см. vo. guter Heinrich.

der Schmergel, (ranunculus ficaria) чистякъ, лютикъ, la petite chelidoine, petite scrophulaire, plante.

der Schmergel, po. gen. s, наждакъ, l'émeri.

der Schmerl, po. gen. s, мн. pl. e, родъ самыхъ маленькихъ соколовъ, l'émerillon.

die Schmerle, голецъ, пискарь, la loche franche.

der Schmerz, po. gen. ens, дат. dat. en; мн. pl. en, боль, la douleur, Schmerzen empfinden, чувствовать боль, sentir, souffrir des douleurs, ein brennender Schmerz, несносная, жестокая, нестерпимая боль, une douleur cuisante, ich habe mit Schmerzen gehöret, я услышалъ это къ великому моему огорченïю, j'ai appris avec beaucoup de chagrin, avec douleur, der Schmerz über den Verlust eines Freundes, печаль, огорченïе о потерѣ друга, la douleur, l'affliction de la perte d'un ami, wir erwarten ihn mit Schmerzen, мы ожидаемъ его съ великою нетерпѣливостïю, nous l'attendons avec la plus grande impatience.

Schmerzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, болѣть, причинять, дѣлать боль, causer de la douleur, faire mal; огорчать, опечалить, affliger, chagriner, donner, causer du chagrin, die Wunde schmerzt mich, рана причиняетъ мнѣ великую боль, la plaie cuit, cause des douleurs, der Zahn schmerzt mich, зубъ у меня болитъ, j'ai mal à une dent, dieser Zufall schmerzt mich sehr, этотъ случай крайне огорчаетъ меня, cet accident m'afflige, es schmerzt mich nicht wenig, daß, мнѣ очень прискорбно, что, j'ai bien du chagrin, il me fait bien de la peine, que.

Schmerzhaft, прил. и нар. adj & adv. печальный, прискорбный, triste; больный, мучитель-

тельный, douloureux, cuiſant; оскорбительный, affigeant, fâcheux, eine ſchmerzhafte Krankheit, мучительная болѣзнь, une maladie douloureuſe.

Schmerzlich, прил. и нар. adj. & adv. оскорбительный, мучительный, affigeant, chagrinant, douloureux, ſein Tod iſt mir ſehr ſchmerzlich, смерть его меня чувствительно трогаетъ, ſa mort m'affige beaucoup, ein ſchmerzliches Verlangen, горячее желанїе, un déſir ardent.

Schmerzlos, прил. и нар. adj. & adv. безболѣзненный, ſans douleur.

der Schmetten, po. gen. s, сливки, la crême.

der Schmetterling, po. gen. s, мн. pl. e, бабочка, le papillon.

Schmettern, гл. д. v. a. треснуть, раздробить, fracaſſer, см. vo. Zerſchmettern. Какъ гл. ср. comme v. n. сдѣлать трескъ, шумъ, faire du fracas.

der Schmid, (Schmied), po. gen. s, мн. pl. Schmiede, кузнецъ, le forgeron, le maréchal ferrant, die Schmiedinn, кузнечиха, la femme du forgeron.

die Schmiede, кузница, la forge.

der Schmiedebalg, кузнечїй мѣхъ, le ſoufflet de forge.

die Schmiedeeſſe, кузнечїй горнъ, la chaufferie.

der Schmiedehammer, кузнечїй молотокъ, le marteau de forgeur.

der Schmiedeknecht, кузнечїй подмастерье, le garçon forgeron, le garçon marechal.

die Schmiedekohle, уголье для кузницы, le charbon de forge, de marechal; каменное уголье, le charbon de terre, la houille.

der Schmiedemeiſter, хозяинъ кузнецъ, le maître forgeron.

Schmieden, гл. д. v. a. ковать, forger, einen Verbrecher in die Eiſen ſchmieden, посадить преступника въ желѣза, заковать его, mettre qn. aux fers, auf die Galeeren ſchmieden, приковать къ галерѣ, mettre qn. à la cadène, ſein eigenes Unglück ſchmieden, быть виновникомъ собственнаго своего нещастїя, être cauſe de ſon propre malheur, böſe Anſchläge gegen einen ſchmieden, злоумышлять противъ кого, couver de mauvais deſſeins, faire des cabales contre qn., neue Wörter ſchmieden, ковать, выдумывать новыя слова, néologiſer, faire des mots nouveaux.

die Schmiedeſchlacken, выгарки, шкварни, шкварки, les ſcories de forge.

die Schmiedezange, кузнечьи щипцы, клещи, les tenailles de maréchal.

die Schmiege, складной наугольникъ, l'équerre pliante.

Schmiegen, гл. д. v. a. гнуть, нагибать, сгибать, plier, courber, ſich ſchmiegen, гнуться; унижаться, уступать, plier; s'humilier, ſe ſoumettre, er hat ſich nicht gewöhnt zu ſchmiegen, онъ не привыкъ уступать, принаравливаться къ каждому, il n'eſt pas accoutumé de plier, der Weinſtock ſchmiegt ſich an den Ulmbaum, виноградная лоза вьется около вяза, la vigne s'entortille autour de l'orme.

die Schmiele, тростникъ, le jonc; нарывъ, опухоль, l'enflure, la contuſion.

die Schmieralien, маранье, вранье, вздоръ, du griffonnage, barbouillage; подарки, даваемые судьѣ, les préſents qu'on fait pour corrompre ſon juge.

die Schmierbüchſe, дегтярная лагунка, лагунъ, дегтярка, la boîte à la graiſſe de chariot.

das Schmier, die Schmiere, сало, le cambouis.

Schmieren, гл. д. v. a. мазать, вымазать, graiſſer, oindre, frotter avec du ſuif; марать, griffonner, écrivailler, barbouiller, das Leder ſchmieren, смазать кожу, graiſſer le cuir, die Räder eines Wagens ſchmieren, вымазать колесы, graiſſer les roues d'un chariot, Butter auf das Brodt ſchmieren, намазать масла на хлѣбъ, étendre du beurre ſur le pain, mit Seife ſchmieren, намылить, натереть мыломъ, frotter de ſavon, ſavonner.

Einen ſchmieren, мазать кому руки, подкупить кого, graiſſer la patte, engraiſſer les mains à qn, corrompre qn., gagner qn. par des préſents, einem den Buckel ſchmieren, отдуть, побить кого, frotter, graiſſer les épaules à qn, le charger de coups, die Gurgel ſchmieren, плотно пить, boire beaucoup, einem das Maul ſchmieren, помазать губы, льстить кому, flatter, cajoler qn, paſſer à qn. la plume par le bec, den Wein ſchmieren, подмѣшать, поддѣлать вино, frélater le vin, ſophiſtiquer le vin, wer gut ſchmiert, der gut fährt, подмазавши колеса, далѣе уѣдешь, pour faire aller le chariot, il faut graiſſer les roues, das iſt nicht geſchrieben, ſondern geſchmiert, это не писано, а марано, cela n'eſt pas écrit, mais barbouillé, griffonné, etwas in ein Buch ſchmieren, намарать что въ книжкѣ, griffonner qch. dans un livre. das Schmieren, мазанїе; маранїе, l'action de graiſſer; de barbouiller, le barbouillage, griffonnage.

der Schmierer, po. gen. s, маратель, le barbouilleur, gate-papier, l'écrivailleur.

die Schmiererey, маранье, le barbouillage, le griffonnage.

das Schmierfaß, см. vo. Schmierbüchſe.

Schmierig, прил. и нар. adj. & adv. замаранный, запачканный, gras, ſale, huileux, ſchmierige Hände, замаранныя руки, des mains ſales, graſſes, ſich ſchmierig machen, мараться, ſe ſalir, eine ſchmierige Arbeit, нечистая работа, un travail ſale.

der Schmierkäſe, творогъ, le lait caillé & épuré qui fait la baſe du fromage.

das Schmierſchaf, нечистая, шелудивая овца, la brebis galeuſe.

das Schmiervieh, шелудивыя овцы, des bêtes galeuſes.

die Schmierwolle, нечистая шерсть, la laine graſſe, craſſeuſe.

die Schminkbohne, Турецкїй бобъ, la faſéole, l'haricot. die Schminke, die rothe, румяна, le fard, le rouge, die weiße, бѣлила, le fard, du blanc,

blanc, ſie legt Schminke auf, она румянится, она бѣлится, elle ſe farde, elle met du rouge, du blanc.

Schminken, гл. д. v. a. румяниться, бѣлиться, farder, mettre du rouge, mettre du blanc, geſchminkte Frauenzimmer, размалеванныя женщины, des femmes fardées, eine geſchminkte Freundſchaft, притворная дружба, une amitié feinte, fauſſe. das Schminken, румяненїе, бѣленїе, l'action de farder.

die Schminkbüchſe, коробочка съ румянами, la boite à fard.

das Schminkfleckchen, кусочекъ флера, крашенаго канцелярнымъ сѣменемъ и служащаго для румяненїя, le crêpe rouge, crepon ou chiffon d'Eſpagne.

das Schminkpfläſterchen, мушка, la mouche.

das Schminkwaſſer, румянная вода, l'eau coſmétique.

die Schminkwurzel, (lithoſpermum arvenſe) воробейникъ полевой, le gremil ou herbe aux perles

der Schmiß, der Schmitz, po. gen. es, мн. pl. e, ударъ; хлопанье бичемъ, le coup; un coup de fouet.

der Schmitz, родъ тучной глины, la terre glaiſe, l'argile.

die Schmitze, нахвостникъ у бича, la touche, le bout de fouet.

Schmitzen, гл. д. v. a. бить, battre, donner des coups.

Schmitzen, гл. д. v. a. красить, teindre. Какъ гл. ср. comme v. n. марать, ſalir, ſich die Hände ſchmitzen, марать себѣ руки, ſe ſalir les mains.

Schmollen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, надуться, bouder.

der Schmorbraten, кислое мясо, une étuvée, daube.

Schmoren, гл. д. и ср. v. a. & n. варить въ своемъ соку, cuire à l'étuvée, à la daube, cuire dans ſon jus.

der Schmortopf, горшокъ для приготовленїя кислаго мяса, le pot à cuire une étuvée.

der Schmu, барышъ, le profit.

der Schmuck, po. gen. es, мн. pl. e, украшенїе, уборъ, убранство, нарядъ, l'ornement, la parure, l'embelliſſement; драгоцѣнныя вещи, драгоцѣнности, les bijoux, joyaux, der königliche Schmuck, Королевское убранство, les ornements royaux, der kirchliche Schmuck, церковное украшенїе, les ornements de l'égliſe, ein Schmuck von Perlen, Diamanten, уборъ изъ жемчугу, изъ алмазовъ, une parure de perles, de diamants, ſie hat ihren beſten Schmuck angelegt, она одѣлась въ самой лучшїй и богатѣйшїй свой нарядъ, elle a ſes plus beaux atours, elle eſt dans ſon beau.

der Schmuck der Rede, цвѣты краснорѣчїя, Риторическїя украшенїя, des fleurs, des ornements de Rhétorique, la pompe de l'éloquence, des fleurettes.

Schmücken, гл. д. v. a. украшать, наряжать, убирать, orner, parer, ajuſter, embellir, einen Altar ſchmücken, украсить олтарь, orner un autel, eine Braut ſchmücken, наряжать невѣсту, parer, ajuſter une épouſée, ſich ſchmücken, наряжаться, ſe parer, s'ajuſter, mettre ſes ornements, ſich mit fremden Federn ſchmücken, украшать себя чужими перьями, наряжаться въ чужое платье, ſe parer du bien d'autrui; orner ſon ouvrage de ce qu'on a pris dans un autre, ein Grab mit Blumen ſchmücken, осыпать гробъ цвѣтами, joncher un tombeau de fleurs. das Schmücken, украшенїе, наряжанїе, l'action d'orner, l'ajuſtement.

das Schmuckgeld, деньги, которыя даются дѣвицамъ въ приданое на драгоцѣнности, l'argent qu'on donne à une fille qu'on va marier pour ſes bijoux.

das Schmuckkäſtchen, ящичекъ, коробочка съ драгоцѣнностями, le baguier.

Schmudelig, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, неопрятный, mal-propre, ſale.

Schmuggeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ввозить тайно запрещенные товары, обманывать таможню, производить заповѣдную торговлю, frauder la gabelle, faire la contrebande.

Schmunzeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, улыбаться, ſourire.

der Schmutz, po. gen. es, нечистота, грязь, неопрятство, la mal-propreté, la ſaleté, la ſaliſſure, voller Schmutz ſeyn, совсѣмъ въ грязи быть, очень грязну быть, être tout ſali, être tout à fait noir.

der Schmutzärmel, нарукавникъ, le garde-manche.

Schmutzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, марать, мараться, ſalir, devenir ſale, mal-propre, weiſſe Kleider ſchmutzen leicht, бѣлое платье очень марко, скоро марается; des habits blancs ſe ſaliſſent bientôt.

Schmutzig, прил. и нар. adj. & adj нечистый, неопрятный, замаранный, черный; срамный, ſale, mal-propre, ſouillé, ſchmutzige Wäſche, черное, нечистое бѣлье, du linge mal-propre, ſale noir, ſchmutzige Hände, замаранныя руки, des mains mal-propres, ſales, ein ſchmutziger Menſch, неопрятный человѣкъ, un homme mal-propre, un ſouillon, une ſalope, ſchmutzige Reden, срамныя слова, сквернословїе, des diſcours ſales, ſich ſchmutzig machen, марать себя, мараться, ſe ſalir.

der Schmutztitel, (выр. типогр. T. d'imprim.) шмуцтитель, l'avant-titre.

der Schnabel, po. gen. s, мн. pl. Schnäbel, (птичїй) носъ, le bec, das Schnäbelchen, носикъ, un petit bec, mit dem Schnabel hacken, клевать, долбить носомъ, becquer, becqueter, donner un coup de bec, der Schnabel eines Schiffes, носъ у корабля, le nez, l'avant, la poulaine d'un vaiſſeau, der Schnabel an der Feder, очинъ, кончикъ разщепа у пера, le bec d'une plume, er ſpricht wie ihm der Schnabel gewachſen iſt, онъ говоритъ, какъ умѣетъ, какъ гораздъ, il parle comme il l'entend, il parle le jargon de ſon pays.

Schnabeliren, см. vo. Schnabeln.

Schnabeln, гл. д. и ср. v. a. & n. ѣсть, кушать, manger.

Schnäbeln sich, гл. возвр. v. rec. клеваться носикомъ, ſe becqueter, ſe careſſer avec le bec; цѣловаться, лобызаться, donner des baiſers, s'entre-donner de petits baiſers.

die Schnabelweide, хорошее кушанье, лакомый кусокъ, des friandiſes, mets délicats.

die Schnabelzange, клещи съ длинным носомъ, la pince coudée.

die Schnake, комаръ, le couſin, le moucheron.

die Schnake, шутка, la plaiſanterie, le bon mot.

Schnakisch, прил. и нар. adj. & adv. смѣшный, шутливый, plaiſant, railleur, drôle, comique, divertiſſant, ein schnakischer Mensch, весёлый, забавный человѣкъ, un homme plaiſant; чудакъ, un drôle de corps, das ist doch schnakisch genug, это очень смѣшно, забавно, c'eſt aſſez drôle, divertiſſant.

die Schnalle, пряжка, la boucle; in der Heraldik, застежка, le fermail; silberne Schnallen, серебряныя пряжки, des boucles d'argent.

Schnallen, гл. д. v. a. застегнуть, boucler, fermer à boucle, attacher avec une boucle. Какъ гл. ср. comme v. n. щелкать, claquer, mit der Peitsche, mit dem Munde schnallen, хлопать бичемъ, щелкать языкомъ, faire claquer le fouet, claquer de la bouche. das Schnallen, застегиванїе; щелканїе, l'action de boucler; de claquer.

Schnalzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, щелкать, craquer, faire craquer, mit den Fingern schnalzen, хрустѣть пальцами, faire craquer les doigts en les tirant.

der Schnalzer, die Schnalze, щелчокъ, la chiquenaude.

der Schnäpel, po. gen. s, родъ семги, la bécaſſe, le hautin, eſpèce de ſaumon.

Schnapp, oder Schnapps, междом. interj. вдругъ, tout d'un coup.

Schnappen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, хватать, happer, gober, der Hund schnappt nach dem Brote, собака схватила кусокъ хлѣба, le chien happe le pain, nach dem Athem schnappen, тяжело, трудно дышать, reſpirer difficilement, avoir la poitrine oppreſſée, der Auerhahn schnappet, глухой тетеревъ щелкаетъ, токуетъ, le coq de bois claque, das Schloß schnappet, замóкъ заскакиваетъ, la ſerrure ſe lâche, ſe débande, das Bret schnappt, доска приподнимается, la planche ſaute en haut, s'élève; das Schnappen, хватанїе, l'action de happer.

der Schnäpper, po. gen. s, шнеперъ, Хирургическїй инструментъ, при кровопусканїи употребляемый, la flamme, inſtrument de Chirurgie dont on ſe ſert pour ſaigner.

der Schnapphahn, наѣздникъ, un partiſan; разбойникъ, воръ, le chenapan, voleur de grands chemins.

Schnäppisch, oder Schnippisch, прил. и нар. adj. & adv. насмѣшливый, издѣвочный, moqueur, dédaigneux, effronté, piquant, eine schnäppische Antwort, ѣдкїй отвѣтъ, une réponſe piquante, ein schnippisches Gesicht machen, дѣлать презрительный видъ, faire une mine refrognée, dédaigneuſe.

der Schnapps, po. gen. es, глотокъ, чарочка водки, un coup, un doigt d'eau de vie.

der Schnappsack, котомка, сумка, le havre-ſac.

Schnappsen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, выпить чарку водки, boire de l'eau de vie, boire roquille.

Schnarchen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, храпѣть, ronfler; бранить, кричать, rabrouer, gronder, tempêter; das Schnarchen, храпѣнїе, le ronflement. der Schnarcher, po. gen. s, храпунъ, le ronfleur.

die Schnarrdrossel, Schnarre, желтоносый дроздъ, la draine.

die Schnarre, трещетка, la crecelle; коростель, дергачь, птица, le râle de genêt, oiſeau.

Schnarren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, картавить, пришепетывать, graſſayer, die Saite schnarret, струна дребежжитъ, la corde ronfle. das Schnarren, пришепетыванїе; дребежжанїе, le graſſeyement; le ronflement.

die Schnarrente, родъ дикихъ утокъ, le canard trembleur.

die Schnarrwachtel, дергачь, коростель, le râle de genêt.

die Schnat, Schnait, граница, межа, la borne.

die Schnatterente, см. vo. Schnarrente.

Schnattern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, крякать, barboter comme une oie, comme un canard; болтать, babiller, caqueter, der Storch schnattert, аистъ кричитъ, la cicogne claque.

Schnauben, гл. д. v. a. дышать, reſpirer, ſouffler, haleter, das Pferd schnaubet, лошадь храпитъ, le cheval ronfle, ébroue, die Nase schnauben, (besser schnupfen), сморкать носъ, moucher le nez, Tobak schnauben, (besser schnupfen), нюхать табакъ, prendre du tabac, vor Zorn schnauben, скрежетать отъ ярости, être enflammé de colère, nichts als Rache schnauben, дышать однимъ только мщенїемъ, ne reſpirer que la vengeance, Saul schnaubte mit Dräuen und Morden, Саулъ дыхая прещенїемъ и убїйствомъ, Saul ne reſpiroit que menaces & carnage. das Schnauben, дышанїе, l'action de reſpirer; das Schnauben der Pferde, храпѣнїе лошадей, le ronflement des chevaux.

die Schnaue, шнава, родъ маленькихъ судовъ, ſorte de petits vaiſſeaux.

Schnauffen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, храпѣть, ronfler.

die Schnaupe, рыло, le muſeau, einer Lampe, поплавокъ, le bec d'une lampe, an einer Theekanne, горлышко у чайника, le bec d'une théière.

die Schnauze, рыло, le muſeau; le grouin, le mufle, das Schnäuzchen, рыльцо, le petit muſeau, die Schnauze einer Lampe, см. vo. Schnaupe.

Schnäuzen, гл. д. v. a. сморкать, moucher, die Nase schnäuzen, высморкать себѣ носъ, moucher le nez, ſe moucher, das Licht schnäuzen, сощикнуть со свѣчь, moucher la chandelle.

die Schnecke, улитка, le limas, la limace, le limaçon, l'escargot; die Schnecke in der Baukunst, волюта, завитокъ, la volute.

der Schneckenberg, горка въ саду, на которой держатъ улитокъ, въ пищу употребляемыхъ, le reservoir à escargots.

der Schneckengang, улитковая аллея, le chemin en escargot.

das Schneckenhaus, улитковая скорлупа, la coquille des escargots.

das Schneckenhorn, Тритонова труба, la conque de Triton.

der Schneckenklee, луцерна, родъ дятлины, la luserne.

die Schneckenlinie, улитковая, винтовая линїя, la ligne spirale, l'hélice.

der Schneckenmarmor, мраморъ съ окаменѣлыми улитками, le marbre à coquilles.

die Schneckenpost, почта на волахъ, la poste aux escargots.

der Schneckenstein, улитковый камень, la pierre de limaces, la pierre de coquilles.

der Schnecken-Topas, Саксонскїй топазъ, la topaze de Saxe.

die Schneckentreppe, улитковая лѣстница, l'escalier à limace, ou l'escalier fait en limaçon, escalier à vis, en hélice.

der Schnee, po. gen. s, снѣгъ, la neige, es fällt Schnee, снѣгъ идетъ, il neige, mit Schnee bedeckt, покрытый снѣгомъ, couvert de neige.

die Schneeammer, подорожникъ, пуначка, птица, l'embérise d'hiver, oiseau.

die Schneebahn, зимнїй путь, зимняя дорога, le chemin sur la neige, es ist Schneebahn, путь уже насталъ, on peut aller en traineau.

der Schneeball, комъ снѣгу, une pelote de neige, sich mit Schneebällen werfen, кидаться снѣжками, se battre à coups de pelotes de neige; der Schneeball, die Blume, калиновые цвѣты, les fleurs de l'obier, la boule, la pelote de neige, ou rose de Gueldre.

Schneeblind, прил. и нар. adj. & adv. ослѣпленный отъ снѣгу, ébloui par la neige.

die Schneeblume, S. Schneeglöckchen und Schneetropfen.

der Schneebruch, изломанное отъ тяжести снѣга дерево, le bris d'arbre causé par le poids de la neige.

die Schneedohle, галка, le choucas, la chouette.

die Schneedrossel, см. vo. Ringdrossel.

der Schnee-Enzian, снѣжная горечавка, растенїе, la gentiane de neige.

der Schneefink, вьюрокъ, le pinçon de montagne.

die Schneeflocke, снѣжинка, снѣжное хлопье, le floccon de neige.

die Schneegans, родъ дикихъ гусей, espèce d'oie sauvage.

das Schneegarn, родъ сѣти, употребляемой зимою для ловленїя куропатокъ, le filet à prendre les perdrix lorsqu'il y a beaucoup de neige.

das Schneegebirge, снѣжныя горы, la montagne couverte de neige.

das Schneegestöber, метель, снѣжная пыль, la poussière de neige.

das Schneeglöckchen, (leucojum vernum) весеннїй левкой, la violette de Février ou de la Chandeleur.

das Schneehuhn, бѣлая куропатка, la perdrix blanche, la poule de neige.

Schneeig, прил. и нар. adj. & adv. снѣжистый, neigeux.

die Schneekönig, см. vo. Zaunkönig.

die Schneelauwine, большая снѣжная глыба, la lavange.

die Schneelerche, родъ жаворонковъ, l'alouette de neige.

die Schneemeise, хвостовка, la mesange de marais.

die Schneemilch, мороженое молоко, la crême fouetté.

der Schneeschuh, лыжа, la raquette pour marcher & courir sur la neige.

die Schneetropfen, (galanthus) снѣжноцвѣтъ, бѣлый цвѣтъ, le perce-neige, plante bulbeuse.

der Schneevogel, см. vo. Schneehuhn.

das Schneewasser, снѣжная вода, l'eau de neige.

Schneeweiß, прил. и нар. adj. & adv. бѣлый какъ снѣгъ, blanc comme neige, sein schneeweisses Haar, его снѣгоподобные волосы, la neige de ses cheveux, de son teint.

das Schneewetter, снѣжная погода, le temps neigeux.

der Schneewind, снѣжный вѣтръ, le vent neigeux.

das (die) Schneewiesel, ласточка, четвероногое животное, la belette blanche.

die Schneewolke, снѣжное облако, le nuage neigeux.

die Schneide, острее, лезвее, le tranchant, le taillant, le fil d'une épée, d'un couteau.

die Schneidebank, die Schneidelade, zum Häckerling, станокъ для рѣзанїя соломенной сѣчки, le hachoir.

das Schneidelholz, деревья, которыя легко можно подрѣзать, le bois de retaille.

Schneideln, oder Schneiteln, гл. д. v. a. обрѣзать вѣтьви у дерева, подрѣзать, émonder, Bäume schneideln, подрѣзать, подстригать деревья, émonder, élaguer, ébrancher des arbres.

das Schneidemesser, рѣзецъ, le couteau à deux mains, la plane.

die Schneidemühle, пильная мельница, le moulin à scie.

Schneiden, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich schnitt, повел. impér. schneide, прич. part. geschnitten, рѣзать, couper, trancher, etwas in Stücken schneiden, разрѣзать въ куски, couper qch. en morceaux, Brot schneiden, рѣзать хлѣбъ, couper du pain, das Getreide schneiden, жать рожь, couper les blés, sich in den Finger schneiden, порѣзать себѣ палецъ, se couper au doigt. Eine Feder schneiden, очинить перо, tailler une plume, Steine schneiden, обтесывать камни, tailler des pierres, in Stein schneiden, вырѣзывать на камняхъ, graver sur des pierres, geschnittene

Steine, вырѣзанные камни, des pierres gra-
vées, in Stahl ſchneiden, вырѣзывать на ста-
ли, graver ſur de l'acier, in Holz ſchneiden,
вырѣзывать на деревѣ, graver en bois, Stroh
ſchneiden, рѣзать солому, couper de la paille,
Breter ſchneiden, пилить доски, ſcier des plan-
ches. die Bienenſtöcke ſchneiden, подрѣзывать
ульи, châtrer les ruches, ein Schwein ſchneiden,
класть борова, châtrer un cochon, ein Pferd
ſchneiden, класть жеребца, hongrer, châtrer un
cheval entier, einem Hunde den Wurm ſchneiden,
снять червя у собаки, éverrer un chien,
den Stein ſchneiden, вырѣзать камень, faire la
taille pour tirer la pierre de la veſſie, er iſt zwey-
mahl geſchnitten worden, ему вырѣзывали уже
два раза камень, il a été taillé deux fois.
Mienen ſchneiden, дѣлать гримасы, кривить
лице, faire des grimaces, Geld ſchneiden, много
барыша имѣть, faire du profit, gagner conſi-
dérablement, Capriolen ſchneiden, дѣлать скоч-
ки, faire des caprioles.
КакЪ гл. ср. comme v. n. рѣзать, couper, trancher,
das Meſſer ſchneidet nicht, ножикЪ не рѣжетЪ,
le couteau ne coupe pas, die Säge ſchneidet vortrefflich,
пила хорошо ходитЪ, пилитЪ, la scie paſſe
bien, a de la voie. Es ſchneidet mir im Leibe, у
меня рѣзЪ вЪ животѣ, j'ai des tranchées,
des douleurs aigues dans les entrailles, der Wind
ſchneidet, вѣтерЪ рѣжетЪ, le vent fend, fouet-
te, cingle, ein ſchneidender Schmerz, несносная,
жестокая боль, une douleur aigue, das ſchneidet
mir ins Herz, это раздираетЪ мое сердце,
cela déchire le coeur, das ſchneidet in den Beutel,
это требуетЪ великихЪ издержекЪ, cela
eſt fort cher, cela demande de grands frais. das
Schneiden, рѣзанїе, l'action de couper, das
Schneiden im Leibe, рѣзЪ вЪ животѣ, les tran-
chées, la colique.
der Schneider, po. gen. s, портной, la tailleur.
die Schneiderinn, портниха, la tailleuſe.
die Schneiderey, портное мастерство, le métier
de tailleur.
der Schneidergeſell, подмастерье портнаго дѣла,
le compagnon tailleur.
die Schneiderherberge, трактирЪ, гдѣ собираются
ся подмастерьи портнаго дѣла, le bureau des
garçons tailleurs.
die Schneiderkrankheit, болѣзнь портныхЪ, la ma-
ladie des tailleurs.
das Schneidermäuslein, портняческая, закройщи-
ковЪ мышица, le muſcle couturier.
die Schneiderzunft, цѣхЪ портныхЪ, le corps des
tailleurs.
der Schneideſtein, камень лещадный, плитнякЪ,
le grais à bâtir, la pierre de taille.
der Schneidezahn, переднїй, кусающїй зубЪ, la
dent inciſive.
Schneidig, прил. и нар. adj. & adv. ein ſchneidiges
Geſtein, (выр. рудок. T. de min.) руда, ко-
торую легко добывать, легко обработать
можно, un minérai facile à tailler.
Schneien, гл. безлич. v. imperſ. es ſchneiet, снѣгЪ
идетЪ, il neige, il tombe de la neige, es hat
geſchneiet, снѣгЪ шелЪ, il a neigé.

die Schneiſſe, см. vo. Schneide.
Schnell, прил. adj. скорый, быстрый, прыт-
кїй, скоротечный, prompt, rapide, ſoudain,
précipité, ſubit; нар. adv. скоро, быстро,
прытко, promptement, rapidement, ſoudaine-
ment, ſubitement, ein ſchneller Tod, скоропо-
стижная смерть, une mort ſubite, ſoudaine,
précipitée, ein ſchnelles Pferd, быстрая, легкая
лошадь, un cheval léger, ein ſchneller Strom,
быстрая рѣка, un fleuve rapide, eine ſchnelle
Abreiſe, скорый, незапный отЪѣздЪ, un dé-
part précipité, un prompt départ, das gehet
ſchnell, это очень скоро идетЪ, cela va bien
vitement, zum Laufen hilft nicht ſchnell ſeyn, торо-
пясь, спѣша, будешь всегда назади, la hâte
ne fait pas bien avancer, er iſt ſehr ſchnell, онЪ
очень вспыльчивЪ, il eſt très emporté.
die Schnellbank, катапултЪ, la catapulte.
die Schnelle, см. vo. Schnelligkeit.
Schnellen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
отскакивать, ſauter, bondir, eine Feder ſchnel-
len laſſen, спустить пружину, débander, lâ-
cher, relâcher, détendre un reſſort, eine Wage
ſchnellen laſſen, прибавить походу, faire trebu-
cher une balance. КакЪ гл. д. comme v. a. mit
den Fingern ſchnellen, хрустѣть пальцами, faire
craquer les doigts, jemanden vor die Naſe ſchnel-
len, дать кому щелчокЪ, donner une chique-
naude à qn, einen Stein in die Luft ſchnellen,
бросить камень вверьхЪ, lancer une pierre en
haut; jemanden ſchnellen, обмануть кого, trom-
per, frauder, ſurfaire qn. das Schnellen, пуска-
нїе, l'action de lâcher; обманЪ, le tromperie.
der Schneller, po. gen. s, щелчокЪ, la chique-
naude; am Gewehre, язычокЪ у ружья, la dé-
tente d'un fuſil.
der Schnellgalgen, родЪ висѣлицы, на которой
бѣглыхЪ солдатЪ поднимаютЪ и потомЪ
опять вдругЪ опускаютЪ, l'eſtrapade, eſpèce
de potence à bras.
die Schnelligkeit, скорость, быстрота, la viteſſe,
promptitude, la rapidité, vélocité.
das Schnellkäulchen, die Schnellkugel, глиняный ша-
рикЪ, la chique, le jalet, Schnellkäulchen ſpie-
len, играть вЪ шарики, jouer à la foſſette.
die Schnellkraft, упругость, l'élaſticité, la vertu
élaſtique.
die Schnellwage, безмѣнЪ, le trebuchet, la balance
romaine.
die Schnepfe, бекасЪ, la bécaſſe.
der Schnepfenfang, die Schnepfenjagd, охота за бека-
сами, la chaſſe des bécaſſes.
die Schnepfenfliege, толкунчикЪ, le bibion ſau-
teur, eſpèce de mouche.
der Schnepfenzug, отлетЪ и прилетЪ бекасовЪ,
le paſſage des bécaſſes; стая бекасовЪ, une
volée de bécaſſes.
das Schnepfhuhn, oder Schnephuhn, допельшнепЪ,
la becaſſe ordinaire.
die Schneppe, кончикЪ у чепчика, la pointe d'un
bonnet, die Schneppe an einer Theekanne, горлышко
у чайника, le bec, le biberon d'une théiere.
der Schnerf, po. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Schnerr-
m chtel.

Schnicken, гл. д. и ср. v. a. & n. см. vo. Schnellen.

der **Schnickschnack**, вранье, пустошь, пустяки, du babil, la caqueterie.

Schnipfeln, **Schnippeln**, oder **Schnippern**, гл. д. v. a. разрѣзать ножницами на мелкїе куски, couper en petits morceaux.

das **Schnippchen**, ро. gen. s, щелчокЪ; le craquement des doigts, ein Schnippchen schlagen, щелкать пальцами, claquer des doigts; смѣяться надЪ кѣмЪ, se moquer de qn.

Schnippisch, см. vo. Schnäppisch. **Schnirkel**, см. vo. Schnörkel.

der **Schnitt**, ро. gen. es, мн. pl. e, обрѣзЪ, рѣзанїе, разрѣзЪ, la coupure, l'incision; покрой, la coupe; барышЪ, le profit, den Stein durch den Schnitt operiren, вырѣзать камень, tailler qn. de la pierre, der Schnitt ist wohl gelungen, вырѣзанїе камня произведено удачно, la taille a été bien faite, er hat einen Schnitt auf der Hand, у него рука порѣзана, il a une coupure à la main, den Schnitt vornehmen, сдѣлать надрѣзЪ, faire une incision. Der Schneider hat einen guten Schnitt, этотЪ портной умѣетЪ кроить хорошо, ce tailleur a la coupe bonne, das Kleid sitzt nicht gut, es liegt am Schnitte, кафтанЪ не хорошо сидитЪ, потому что дурно скроенЪ, cet habit ne va pas bien, il est mal coupé. der Schnitt der Bäume, подрѣзыванїе деревьевЪ, la taille des arbres, der Schnitt eines Buchs, обрѣзЪ, la tranche, mit vergoldetem Schnitte, сЪ золотымЪ обрѣзомЪ, doré sur tranche, Papier mit vergoldetem Schnitte, бумага сЪ золотымЪ обрѣзомЪ, papier doré, du papier à tranche dorée; ein Schnitt, ein Schnittchen Schinken, кусочикЪ вѣтчины, une tranche, une lêche de jambon. Seinen Schnitt bey etwas machen, получить барышЪ, не позабыть себя, faire profit, tirer de l'avantage de qch, er hat seinen Schnitt dabey gemacht, онЪ тутЪ получилЪ немалую себѣ прибыль, il en a fait ses choux gras, il a fait son aoûrt.

die **Schnitte**, das **Schnittchen**, кусочикЪ, ломоть, ломотокЪ, la tranche.

der **Schnitter**, ро. gen. s, жнецЪ, жатель, le moissonneur, l'aoûteron. die Schnitterinn, жница, la moissonneuse.

der **Schnitthobel**, обрѣзЪ, le tranche-couteau des relieurs.

der **Schnittkohl**, родЪ капусты, le chou qui repousse.

der **Schnittlauch**, каменный лукЪ, мелкїй лукЪ, la ciboulette, le poireau, porreau.

der **Schnittling**, ро. gen. es, лозочка, черенокЪ, le scion, la bouture.

das **Schnittmesser**, рѣзецЪ, le couteau à deux mains.

der **Schnittsalat**, салатЪ, la petite laitue.

der **Schnitz**, ро. gen. es, мн. pl. e, das Schnitzchen, ломотокЪ, кусочикЪ, la tranche, le morceau

die **Schnitzbank**, долото, le bec d'âne.

Schnitzeln, гл. д. и ср. v. a. & n. разрѣзать вЪ мелкїе куски, couper en petits morceaux.

Schnitzen, гл. д. v. a. вырѣзывать, sculpter, ciseler, die Schnitzarbeit, рѣзная работа, la sculpture, ciselure.

der **Schnitzer**, ро. gen. s, рѣзщикЪ, le sculpteur; родЪ скобели, la plane; ошибка, une faute, bévue, ein grober Schnitzer, важная, большая ошибка, une lourde faute, einen Schnitzer wider die Grammatik machen, сдѣлать ошибку противЪ Грамматики, pécher contre la Grammaire; contre les règles de la Grammaire.

Schnitzern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дѣлать ошибки, ошибаться, faire des fautes.

die **Schnitzkunst**, рѣзное искуство, la sculpture.

das **Schnitzmesser**, скобель, la plane.

das **Schnitzwerk**, рѣзная работа, l'ouvrage de sculpture, la ciselure.

Schnöde, прил. и нар. adj. & adv. низкїй, vil, bas; презрительный, méprisant, dédaigneux, einem schnöde begegnen, гордо поступать сЪ кѣмЪ, презирать кого, traiter qn. avec mépris, de haut en bas, le mépriser. die Schnödigkeit, презрѣнїе, le mépris.

der **Schnörkel**, ро. gen. s, in der Baukunst, волюта, завитокЪ, украшенїе на капителѣ, la volute, ornement d'Architecture; Schnörkel, излишнїя украшенїя, des colifichets, ornements inutiles.

Schnuffeln, oder **Schnüffeln**, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, нюхать, обнюхать, flairer, sentir.

Schnupfen, гл. д. и ср. v. a. & n. нюхать, prendre par le nez, Tobak schnupfen, нюхать табакЪ, prendre du tabac, schnupfen sie Tobak? нюхаете ли вы табакЪ? prenez-vous du tabac. das Schnupfen, нюханїе табаку, l'action de prendre du tabac.

der **Schnupfen**, ро. gen. s, насморкЪ, le rhûme (de cerveau), ich habe den Schnupfen, у меня насморкЪ, j'ai un rhûme, je suis enchifrené, enrhûmé.

der **Schnupftobak**, (нюхательный) табакЪ, du tabac en poudre. die Schnupftobaksdose, табакерка, une tabatière, boîte, eine goldene, золотая табакерка, une boîte d'or.

das **Schnupftuch**, (носовой) платокЪ, le mouchoir.

die **Schnuppe**, нагарЪ на свѣчѣ, le lumignon. das Abgeputzte, перегарь, la mouchure.

Schnuppen, гл. д. и ср. v. a. & n. снять, сощикнуть со свѣчи, moucher la chandelle.

die **Schnur**, сноха, la belle fille, femme du fils.

die **Schnur**, das **Schnürchen**, шнурокЪ, шнурочекЪ, le cordon, le lien, le cordonnet, die Schnur um den Hut, шнурокЪ вокругЪ шляпы, le cordon ou la laisse de chapeau, in einem Buche, ленточка, le signet, tournefeuillet, eine Schnur Perlen, нитка жемчугу, жемчужная нитка, un collier de perles, eine Schnur Tobak, связка напушнаго табаку, un paquet de tabac en feuilles, Bäume nach der Schnur setzen, сажать деревья прямою линїею, по шнуру, planter des arbres à la ligne, die Schnur der Gärtner, der Zimmerleute, шнурЪ у садовниковЪ, у плотниковЪ, la ligne des jardiniers, des charpentiers, nach der Schnur messen, richten, поставить по шнуру, tirer au cordeau, aligner, nach der Schnur leben, жить весьма порядочно, vivre regulièrement, er will alles nach der Schnur haben, онЪ на-

наблюдаетъ во всемъ порядокъ и точность, il est fort ponctuel, über die Schnur hauen, преступить мѣру, franchir, passer les bornes, ne pas garder de mesure, von der Schnur zehren, жить нажитымъ имѣнїемъ, vivre de son bien, das hat man nicht am Schnure, это не такъ легко, это не такъ скоро дѣлается, cela ne se fait pas facilement.

das Schnurband, лента для шнурованїя, le lacet.

die Schnürbrust, шнуровка, шнурованье, le corps (de robe).

Schnüren, гл. д. v. a. связать; шнуровать, lier, serrer, garroter; lacer, einen Ballen schnüren, перевязать, связать кипу, lier un ballot, den Mantelsack auf das Pferd schnüren, привязать чемоданъ къ сѣдлу, lier le porte-manteau sur le cheval, einen Verbrecher schnüren, пытать преступника, garroter un criminel, lui donner les osselets, lui appliquer les grillons, meine Schwester schnürt sich selbst, сестра моя сама шнуруется, ma soeur se lace elle même, sie ist nicht geschnürt, она не зашнурована, elle n'est pas lacée; sein Bündel schnüren, увязать свои пожитки, trousser son paquet, faire sa malle. Einen schnüren, запрашивать лишнее, очень дорого брать, surfaire qn, prendre, demander plus qu'il ne faut. die Zimmerleute schnüren, плотники размѣряютъ по шнуру, les charpentiers alignent, tracent une ligne sur le bois de charpente par le moyen d'une corde blanche avec de la craie; Tobaksblätter schnüren, вязать табашные листья, enfiler, lier des feuilles de tabac, ein geschnürter Styl, принужденный слогъ, un style affecté, empesé. das Schnüren, шнурованїе; вязанїе, l'action de lacer; de lier.

Schnurgerade, прил. и нар. adj. & adv. очень прямый, вытянутый, выровненный по шнуру, à la ligne, au cordeau, aligné, au niveau.

das Schnürleib, шнуровка, le corselet.

das Schnürloch, дырочка въ шнуровкѣ, l'oeillet à lacet.

die Schnürnadel, шнуровальная иголка, l'aiguillette du lacet.

die Schnürnestel, см. vo. Schnürband.

der Schnurrbart, усы, la moustache.

der Schnurre, десятскїй; полицейскїй солдатъ, l'archer du gueut.

die Schnurre, трещетка, la crecelle; шутка, забавная выдумка, des contes à rire, des plaisanteries; ротъ, la bouche, einen über die Schnurre hauen, кричать на кого, сгрубить кому словами, rabrouer, traverser qn.

Schnurren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жужжать, bourdonner; бить въ трещетку, battre la crecelle, die Katze schnurret, кошка ворчитъ, поетъ, le chat roue, schnurren und brummen, кричать и ворчать, gronder & rabrouer. Какъ гл. д. comme v. a. Schnurren gehen, по мїру ходить, просить милостины, mendier, gueuser.

der Schnürriemen, см. vo. Schnürband.

Schnurrig, прил. и нар. adj. & adv. смѣшный, забавный, comique, plaisant, drôle, divertissant, risible, ein schnurriger Mensch, смѣшный, забавный человѣкъ, un drôle de corps.

die Schnurrpfeiffe, Schnurrpfeifferey, старыя вещи, des vétilles; бездѣлицы, des bagatelles, choses inutiles.

Schnurstracks, нар. adv. прямо, совсѣмъ, directement, tout-à fait, den Gesetzen schnurstracks zuwider, совсѣмъ, точно вопреки законамъ, directement opposé aux loix.

der Schob, po. gen. es, мн. pl. Schöbe, снопъ, la javelle.

der Schober, po. gen. s, стогъ; скирдъ, un monceau, une meule, pile, in Schober setzen, поставить въ скирды, mettre en meules, en tas, tasser.

der Schoberfleck, стогъ, un tas de foin.

Schobern, гл. д. v. a. поставить, сметать въ стоги, mettre en meules, en tas.

das Schock, po. gen. es, мн. pl. e, шестьдесятъ штукъ, le soixante, une soixantaine, un nombre de soixante, ein Schock Eyer, шестьдесятъ яицъ, une soixantaine d'oeufs, zwey Schock, сто двадцать, six vingts, schockweise, по шестидесяти, par soixante.

Schocken, гл. д. и ср. v. a. & n. щитать по шестидесяти, compter par soixante.

Schocken, гл. д. и ср. v. a. & n. качаться, balancer, vaciller, jemanden schocken, schockeln, см. vo. Schaukeln.

die Schockolade, шоколадъ, le chocolat, Schockolade trinken, пить шоколадъ, prendre du chocolat. die Schockoladenkanne, шоколадница, la chocolatière. die Schockoladentafel, дощечка шоколаду, la tablette de chocolat. die Schockoladentasse, шоколадная чашка, la tasse à chocolat.

das Schockholz, дрова, продаваемыя по шестидесяти полѣнъ, le bois de compte.

Schofel und Schofelig, прил. и нар. adj. & adv. дрянный, негодный, vil, mauvais. das Schofel, дрянь, бракъ, la vétille, le rebut, chose de peu de valeur.

der Schöffe, см. vo. Schöppe.

der Scholar, po. gen. en, мн. pl. en, школьникъ, l'écolier.

der Scholarch, po. gen. en, мн. pl. en, знатная особа, имѣющая надзиранїе надъ Училищемъ, l'inspecteur d'une école.

Scholastisch, прил. и нар. adj. & adv. схоластическїй, школьной, scolastique; scolastiquement, appartenant à l'école, die scholastische Philosophie, схоластическая Философїя, la Philosophie scolastique. der Scholastiker, схоластикъ, учитель схоластической Философїи, le scolastique, qui traite de la Philosophie scolastique.

der Scholiast, po. gen. en, мн. pl. en, толїастъ, толкователь древнихъ Авторовъ, le scoliaste, commentateur, faiseur des notes sur les anciens auteurs.

die Scholle, глыба, la motte de terre, die Eisscholle, льдина, le glaçon.

die Scholle, der Fisch, камбала, la sole, poisson.

Schollen, см. vo. Harnen.

das Schöllkraut, (chelidonium) чистотѣлъ, ясколка, la chélidoine.

Schon, нар. adv. ужѐ, déja, wir haben ſchon gegeſſen, мы ужѐ откушали, nous avons déja dîné, ich weiß es ſchon, я ужѐ знаю, je le ſais déja, ſind ſie ſchon gekommen? вы ужѐ пришли? êtes vous déja venu? ich will es ſchon machen, я это сдѣлаю, je le ferai bien, ſchon gut! хорошо! eh bien! Какъ союзъ, comme conj. wenn ſchon, хотя, quoique, bienque, encore que, quand même.

Schön, прил. adj. пригожїй, прекрасный, красивый, преизрядный, beau, bel, belle, joli, élégant; нар. adv. прекрасно, хорошо, преизрядно, bien, joliment, élégamment, avec élégance, ſchöne Kleider, прекрасное платье, de beaux habits, ein ſchönes Pferd, красивая, статная лошадь, un beau cheval, ein ſchöner Garten, прекрасный садъ, un beau jardin, ſchöne Zähne haben, имѣть прекрасные зубы, avoir de belles dents, ein ſchönes Haus, красивой домъ, une belle maiſon, ſchön ſchreiben, eine ſchöne Hand ſchreiben, красиво, хорошимъ почеркомъ писать, écrire joliment, élégamment, ein ſchöner Druck, прекрасная печать, beau caractère, eine ſchöne Gegend, прекрасная страна, une région charmante. Eine ſchöne Seele, прекрасная душа, une belle ame, eine ſchöne Stimme, прекрасный голосъ, une belle voix, ſchön ſingen, прекрасно пѣть, chanter joliment. Eine ſchöne Gelegenheit, хорошїй, благопрїятный случай, une occaſion favorable, une belle occaſion, nichts iſt ſchöner als die Beſcheidenheit, нѣтъ ничего прекраснѣе скромности, rien n'eſt ſi beau que la modeſtie, das ſind mir ſchöne Reden, вотъ хорошїе разговоры! voilà de beaux diſcours! da bin ich ſchön angekommen, я попался, могу сказать, me voilà bien attrapé, du biſt mir ein ſchöner Vogel, да, ты изрядной плутишка, le beau coquin que tu es, da haben ſie was ſchönes gemacht, вы надѣлали дѣла! vous avez là fait une belle affaire! ſie ſind mir ein ſchöner Herr! да, хорошъ ты молодецъ! vous êtes un joli monſieur! er hat ein ſchönes Alter erreicht, онъ жилъ довольно долго, онъ дожилъ до большихъ лѣтъ, il a atteint un bel âge, eine ſchöne Summe Geldes, знатная сумма денегъ, une belle ſomme, une ſomme conſidérable d'argent, ſchönen Dank! благодарствую! grand merci! einen ſchönen Gruß an ihren Bruder, поклонитесь отъ меня вашему братцу! bien des compliments à Monſieur votre frère! was das Schönſte bey der Sache iſt, самое лучшее въ этомъ дѣлѣ есть, le beau de l'affaire eſt, das iſt das ſchönſte Mädchen, это самая пригожая дѣвица, c'eſt la plus belle fille. die ſchönen Wiſſenſchaften, Künſte, изящныя науки, изящныя художества, les belles lettres, les beaux arts. Philipp der Schöne, Филиппъ Пригожїй, Philippe le bel. Mit jemanden ſchön thun, волочиться, представлять себя влюбленнымъ, careſſer, mignoter qn. die Schöne, красавица, красотка, une beauté, une belle femme, er hat eine Schöne, онъ содержитъ любовницу, il a une maîtreſſe. das Schöne, прекрасное, le beau.

der Schönbaum, лиственница, le mélèze.

das Schönblatt, (calophyllum), краснолистъ, маленькїй стручокъ, le calophylle.

Schönblind, прил. и нар. adj. & adv. говорится о лошади, которая не можетъ терпѣть луннаго сїянїя, lunatique.

der Schöndruck, (выр. Типог. T. d'imprim.) первая форма, la prime, den Schöndruck machen, тискать въ первую голову, commencer le papier blanc.

die Schöne, красота, la beauté.

Schonen, гл. д. v. a. щадить, жалѣть, беречь, ménager, épargner, die Truppen ſchonen, щадить войска, ménager les troupes, ſeine Geſundheit ſchonen, беречь своѐ здоровье, ſeine Kleider ſchonen, беречь платье, ménager ſes habits, einen ſchonen, пощадить кого, ménager qn; donner quartier à qn., der Tod ſchont niemanden, смерть не щадитъ никого, dies ſchonet die Augen ſehr, это сохраняетъ зрѣнїе, cela conſerve les yeux, ſich ſchonen, беречься, остерегаться, ſe ménager, ſe conſerver.

das Schonen, die Schonung, береженїе, пощада, le ménagement.

der Schoner, шонеръ, родъ плоскодонныхъ Аглинскихъ шлюбокъ, eſpèce de chaloupes plates en Angleterre.

der Schönfärber, красильщикъ, le teinturier du grand, du haut teint.

das Schönfleckchen, мушка, la mouche.

die Schöngeiſterey, страсть, казаться остроумнымъ, la manie du bel eſprit.

die Schönheit, красота, пригожество, благообразїе, la beauté, eine natürliche Schönheit, натуральная красота, une beauté naturelle, die Schönheit des Leibes, красота тѣла, la beauté du corps, ſie iſt eine vollkommene Schönheit, она совершенная красавица, elle eſt une beauté parfaite.

das Schönpflaſter, Schönpfläſterchen, мушка, la mouche de taffetas noir.

die Schönſchreibekunſt, чистое письмо, каллиграфїя, la calligraphie, l'art de bien écrire.

der Schönſchreiber, который красиво пишетъ, каллиграфъ, le calligraphe, l'habile écrivain.

die Schonzeit, время, въ которое не позволено стрѣлять дичь, le temps où il eſt défendu de tuer du gibier.

der Schooß, ро. gen. es, мн. pl. Schöße, колѣна, im hohen Style, лоно, les genoux, le giron, ein Kind auf ſeinen Schoß nehmen, взять дитя на колѣна, mettre un enfant ſur ſes genoux, die Hände in den Schooß legen, празднымъ быть, ничего не дѣлать, demeurer, ſe tenir les bras croiſés, demeurer ſans rien faire, dem Glücke in dem Schooße ſitzen, быть любимцемъ щастїя, очень щастливымъ, être favoriſé de la fortune, nager en grande eau, wieder in den Schooß der Kirche zurückkehren, обратиться къ правовѣрїю, rentrer dans le giron de l'égliſe, retourner à la véritable religion. der Schooß, das Innere, нѣдро, l'intérieur, der Schooß eines Kleides, подолъ у кафтана, le pan.

das Schooßfell, см. vo. Schurzfell.

der Schoßhund, маленькая собачька, le babichon, chien mignon.

der Schoßjünger, любимый ученикЪ, le mignon, le diſciple bien aimé.

die Schooßſünde, заобычный грѣхЪ, le péché favori, péché mignon, péché d' habitude.

die Schoote, см. vo. Schote.

der Schopf, po. gen. es, мн. pl. Schöpfe, хохолЪ, la touffe, eines Baumes, вершина дерева, la cime d' un arbre, der Schopf eines Pferdes, челка, l' épi, la molette, der Schopf der Vögel, хохолЪ у пmицЪ, la huppe, einen Schopf Haare ausreißen, вырвать клокЪ волосЪ, arracher une touffe de cheveux.

der Schöpfbrunnen, колодезь, кладязь, le puits à ſeaux.

der Schöpfe, см. vo. Schöppe.

die Schöpfe, мѣсто, гдѣ воду изЪ рѣки черпаютЪ, l' endroit où l' on puiſe l' eau.

der Schöpfeimer, бадья, ведро, le ſeau de puits, le godet.

Schöpfen, гл. д. v. a. черпать, почерпать, puiſer; творить, созидать, créer, aus dem Brunnen schöpfen, черпать воду изЪ кололезя, puiſer l' eau du puits, dans le puits, Athem schöpfen, дышать, reſpirer, prendre haleine, frischen Muth schöpfen, ободриться, ſe raſſurer, reprendre courage, einen Verdacht schöpfen, подозрѣвать, tirer du ſoupçon, ſoupçonner, er hat aus der Quelle geschöpft, онЪ получилЪ это изЪ первыхЪ рукЪ, il a puiſé dans la ſource, hieraus ist zu schöpfen, изЪ того можно заключить, on en peut conclure. КакЪ гл. ср. comme v. n. течь, couler, das Schiff schöpft Wasser, вЪ кораблѣ течь, le vaiſſeau fait eau, der Falke schöpft, соколЪ пьетЪ, le faucon boit, die Sonne schöpft Wasser, см. vo. Ziehen. das Schöpfen, черпанїе, l' action de puiſer.

der Schöpfer, po. gen. s, творитель, создатель, творецЪ, устроитель, le créateur, Gott ist der Schöpfer aller Dinge, БогЪ есть творецЪ всѣхЪ вещей, Dieu eſt le créateur de toutes choſes. der Schöpfer, das Gefäß, черпало, le puiſoir.

Schöpferisch, прил. и нар. adj. & adv. творческїй, créateur, ein schöpferischer Geist, творческїй духЪ, un génie créateur, die schöpferische Natur, образующая, производящая натура, la nature formatrice, productrice.

die Schöpfgelte, ковшЪ, ковшикЪ, la baillotte.

der Schöpfkübel, черпало, le ſeau.

die Schopfmeise, см. vo. Haubenmeise.

der Schöpflöffel, разливная ложка, le puiſoir, la grande cuiller.

das Schöpfrad, черпальное колесо, la roue à godets, la roue pour tirer l' eau d' un puits.

die Schöpfschaufel, черпало, la ſaſſe, l' eſcoup.

die Schöpfung, творенїе, сотворенїе, созданїе, la création; вселенная, l' univers, die Schöpfung des Menschen, сотворенїе человѣка, la création de l' homme.

der Schöppe, po. gen. n, мн. pl. n, Судья, Присудствующїй, ЧленЪ Судебнаго Мѣста, l'échevin.

der Schoppen, po. gen. s, навѣсЪ, сарай, со стороНЪ открытый, le hangar.

der Schoppen, мѣра для жидкостей, содержащая около двухЪ четвертей штофа, la chopine.

Schoppen, см. vo. Stopfen.

die Schöppenbank, die Schöppenstube, судейская палата, le banc des échevins.

der Schöppenstuhl, судейское мѣсто, le tribunal, le conſeil de juſtice.

der Schöps, po. gen. es, мн. pl. e, баранЪ, le mouton; глупецЪ, un ſot. das Schöpsenfleisch, баранина, du mouton. der Schöpsenbraten, жареная баранина, le rôti de mouton, du mouton rôti. die Schöpsenkeule, задняя часть баранины, le gigot de mouton.

der Schorf, po. gen. es, струпЪ на ранѣ, la croûte, l' eſcarre; паршЪ, la teigne.

der Schörl, po. gen. s, ширлЪ, le ſchirl.

der Schorstein, (Schornstein) труба, la cheminée.

der Schorsteinfeger, трубочистЪ, le ramoneur de cheminée.

der Schoß, po. gen. es, мн. pl. Schosse, отрасль, отростокЪ, отпрыскЪ, le rejetton, le jet, le provin; этажЪ, жилье, l' étage; подать, налогЪ, l' impot, la taille.

Schoßbar, прил. и нар. adj. & adv. оброчный, податный, taillable.

das Schoßbuch, книга, вЪ которой записаны земли и подданные, которые платятЪ подати, le cadaſtre.

Schossen, гл. ср. v. a. стебелиться, пускать отростки, épier, monter en épis, die Gerste schosset, ячмень колосится, l' orge monte en épis, épie. КакЪ гл. д. comme v. a. платить подать, contribuer, payer le tribut.

der Schösser, прїемщикЪ подати, le receveur d' impots; лопата, на которой булошники сажаютЪ хлѣбЪ вЪ печь, la pêle pour enfourner.

Schoßfrey, прил. и нар. adj. & adv. неплатящїй подати, освобожденный, уволенный отЪ подати, exempt de contribution.

das Schoßgerinne, in den Minen, жолубы, le canal du bocard.

die Schoßkelle, мѣсто вЪ почтовой колясКѣ, куда кладутЪ сундуки и другїя кипы, le panier d' un cocne.

der Schößling, po. gen. es, мн. pl. e, отростокЪ, отпрыскЪ, le rejetton, le jet.

Schoßpflichtig, прил. и нар. adj. & adv. обязанный платить подать, податный, ſujet au tribut, aux charges publiques.

die Schoßrebe, виноградная отрасль, le provin de vigne.

das Schoßregister, книга, вЪ которую записываются подати, le cadaſtre.

die Schoßrinne, маленькїй жолубЪ, le noulet.

der Schoßstein, белемнитЪ, чертовЪ палецЪ, le belemnite, la pierre fulminaire.

die

die Schoßwurz, см. vo. Stabwurz.

die Schote, шелуха, струкЪ, стручокЪ, la gousse, Erbsen in Schoten, стручки, des pois en cosse, pois verds.

der Schotendorn, (mimosa Senegal) тернЪ камедоносный, недотыка Сенегальская, le gommier, acacia véritable, acacia épineux; vierblätteriger Schotendorn, (robinia frutescens), желѣзникЪ, чимыжникЪ, am Ural, степная чилига, le faux acacia.

die Schotenerbsen, стручковый горохЪ, des pois en cosse, poids verds.

der Schotenklee, (lotus) леденецЪ, комоница, растенїе, le lotier, plante.

der Schotenpfeffer, стручковой перецЪ, le poivre en gousse.

der Schotte, Schottländer, ШотландецЪ, l' Ecossois.

Schottland, Шотландїя, l'Ecosse. Schottländisch, Schottisch, Шотландскїй, écossois.

der Schotten, см. vo. Molten.

Schraffieren, гл. д. v. a. чертить, дѣлать штрихи, hacher avec la plume, avec le crayon, avec le burin, faire des traits qui se croisent les uns les autres. die Schraffirung, черченїе, оттѣненїе поперечными чертами, la hachure.

Schräge, прил. и нар. adj. & adv. косвенный, косый, oblique, de biais, de travers, etwas schräge legen, положить что наискось, mettre qch. de biais, schräge stehen, liegen, стоять, лежать косо, être de biais, de travers, schräg gegen jemanden über wohnen, жить насупротивЪ кого, demeurer vis à vis de qn, eine schräge Linie, дїагональная линїя, une ligne diagonale, ein schräg gevierter Schild, in der Heraldik, щитЪ, раздѣленный на перекрестЪ, un écu écartelé en sautoir.

die Schräge, косвенность, le biais, an einer Mauer, an einem Walle, отлогость, le talus.

das Schrägenmaß, складный наугольникЪ, l'équerre pliante, la sauterelle.

der Schragen, po. gen. s, мѣра полѣнныхЪ дровЪ, содержащая вЪ себѣ три сажени, trois cordes de bois.

der Schragen, козлы, le tréteau, le chevalet; der Sägeschragen, козлы для пиленїя, le tréteau, baudet de scieur. das Schragenholz, дрова, которыя продаются саженями, le bois de corde.

Schräm, см. vo. Schräge.

der Schram, po. ge. es, мн. pl. e, (выр. рудок. T. de min.) яма, la fosse du filon.

Schrämen, гл. д. v. a. дѣлать яму подлѣ горной жилы, creuser une fosse près du filon.

der Schrämhammer, родЪ молотка, имѣющаго на одной сторонѣ острый конецЪ, le marteau à pointe.

der Schrämhäuer, который дѣлаетЪ ямы вЪ горѣ, le mineur qui travaille dans le roc.

die Schramme, царапинка, l'érafiure, l'égratignure, l'écorchure. Schrammen, гл. д. v. a. царапать, érafler, érailler, égratigner, faire une égratignure, ich habe mich mit einer Nadel geschrammet, я оцарапилЪ себя булавкою, une épingle m'a éraflé la main. der Schrammschuß, см. vo. Streifschuß.

der Schrank, po. gen. es, мн. pl. Schränke, шкафЪ, une armoire, das Schränkchen, шкафикЪ, une petite armoire; der Schrank, Schritt des Hirsches, выступка оленя, l'amble du cerf. die Schrankader der Pferde, порточная жила, l'artère du bras d'un cheval.

die Schranke, ограда, рѣшетка, предѣлЪ, la barrière, la lice, die Schranken um einen Platz, огородка, надолбы, la barre, la barrière, mit Schranken umgeben, окружать оградою, огородкою, enfermer de barrières, de balustrades, sich in seinen Schranken halten, ограничивать себя, удерживать себя вЪ должныхЪ предѣлахЪ, se tenir dans les justes bornes, se borner, einem Schranken setzen, предписать, предположить, предназначить кому предѣлы, mettre, prescrire des bornes à qn, die Schranken überschreiten, преступить предѣлы, выступить изЪ предѣловЪ, passer les bornes.

Schränken, гл. д. v. a. положить на крестЪ, mettre en croix, de travers, die Beine schränken, положить ноги одну на другую, croiser les jambes. какЪ гл. ср comme v. n. von dem Hirsche, шагать, écarter les pieds.

Schrankenlos, прил. и нар. adj. & adv. безпредѣльный, неограниченный, illimité, sans bornes, sans limites.

die Schranne, см. vo. Schranke.

die Schrape, скребница, l'étrille.

die Schraube, винтЪ, шурупЪ, la vis, mit einer Schraube befestigen, закрѣпить что винтомЪ, шурупомЪ, visser, fermer à vis, seine Worte auf Schrauben setzen, говорить сЪ осторожностїю; обиняками, околичностями, parler avec beaucoup de précaution, compasser tout ce qu'on dit, parler avec ambiguité, ambigument, se servir de paroles à doubles ententes, user d'équivoques, die Sache stehet auf Schrauben, это дѣло очень сомнительно, cette affaire est fort équivoque, douteuse.

Schrauben, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. прех. imparf. ich schrob, прич. part. geschroben, винтить, привинтить, visser, tourner une vis, serrer à vis, jemanden schrauben, издѣваться надЪ кѣмЪ весьма тонко, хулить, порицать кого, railler qn. finement, berner, critiquer qn.

der Schraubenbaum, (helicteres), геликтерЪ, кустЪ Американскїй, l'hélictère, arbre qui croît dans les Indes.

der Schraubengang, винтЪ, le pas de vis.

der Schraubenkloben, см. vo. Schraubenstock.

die Schraubenmutter, гайка, l'écrou.

der Schraubenschlüssel, родЪ витыхЪ ключей для висячихЪ замковЪ, la clef à vis.

der Schraubenstein, родЪ камней, похожихЪ на винтЪ, la pierre trochléaire.

das Schraubhorn, курганчикЪ, родЪ улитокЪ, la toupie, le sabot.

der Schraubstock, тиски (столовые), l'étau.

der Schreck, po. gen. es, мн. pl. e, трещина, la fêlure.

das Schreckbild, пугало, страшилище, пугалище, l'épouvantail, le phantôme.

die Schrecke, см. vo. Schnarrwachtel.

Schrecken, гл. д. v. a. испугать, пугать, устрашить, effrayer, épouvanter, faire peur, intimider, einen mit Drohungen ſchrecken, устрашить кого угрозами, épouvanter qn. par des menaces, die Kinder ſchrecken, пугать, стращать дѣтей, faire peur aux enfants, ſich ſchrecken laſſen, бояться, испугаться, устрашиться, s'effrayer, prendre l'épouvante, avoir peur. КакЪ гл. ср. непр. comme v. n. ir. прех. imparf. ich ſchrack; прич. part. geſchrocken, треснуть, лопнуть, ſe fêler.

der Schrecken, ро. gen. s, пужаніе, страхЪ, ужасЪ, la frayeur, la terreur, l'épouvante, la conſternation, alles in Schrecken ſetzen, разпространить повсюду страхЪ и ужасЪ, porter l'alarme, l'épouvante, la terreur partout, einem einen Schrecken verurſachen, einjagen, испужать, устрашить, вЪ ужасЪ кого привести, страхЪ навести на кого, cauſer de la frayeur, donner de la terreur, de l'épouvante à qn, épouvanter, alarmer qn, in Schrecken gerathen, испужаться, вЪ страхЪ притти, ужаснуться, s'effrayer, vor Schrecken zittern, содрогаться, дрожать отЪ страху, trembler de frayeur, de peur, der Schrecken war allgemein, страхЪ былЪ всеобщій, la conſternation étoit générale, ſich von ſeinem Schrecken erhohlen, притти вЪ себя отЪ страха, ſe remettre de ſa peur, de ſa frayeur, die Schrecken des Schiffbruchs, ужасы кораблекрушенія, les frayeurs du naufrage.

Schreckhaft, прил. и нар. adj. & adv. робкій, пужливый, боязливый, страшливый, трусливый, craintif, timide, peureux, qui s'effraye facilement; ужасный, страшный, effroyable, affreux, horrible, qui fait peur.

der Schreckherd, родЪ птицеловни со стѣнами и крышки, куда загоняютЪ птицЪ помощію хищныхЪ птицЪ же, l'aire où l'on fait donner les oiſeaux avec les oiſeaux de proie.

Schrecklich, прил. adj. ужасный, страшный, terrible, horrible, affreux, effroyable, нар. adv. ужасно, страшно, terriblement, horriblement, affreuſement, effroyablement, eine ſchreckliche That, ужасное дѣло, une action horrible, ein ſchreckliches Unglück, ужасное нещастіе, un malheur terrible, ein ſchrecklicher Fehler, страшная, чрезвычайная ошибка, une faute terrible, ſchrecklich viel, чрезвычайно, ужасно много, une terrible quantité, ſchrecklich trinken, пить ужасно, boire terriblement. die Schrecklichkeit, ужасность, l'horreur, la laideur.

die, oder das Schrecknis, см. vo. Schrecken.

der Schreckſchuß, выстрѣлЪ, сдѣланный для испуганія кого либо, un coup tiré en l'air pour faire peur.

der Schreckſtein, малахитЪ, la malachite.

das Schrecktuch, простыня, или кусокЪ холста для пуганія звѣрей, les panneaux d'épouvante.

das Schreckwaſſer, вода отЪ испуга, l'eau contre l'épouvante.

die Schreibart, слогЪ, стиль, le ſtyle, l'art d'écrire, eine erhabene Schreibart, высокій слогЪ, un ſtyle ſublime, eine niedrige Schreibart, низкій слогЪ, un ſtyle rampant, bas, eine gleiche, ſich gleich bleibende Schreibart, ровный, одинаковый слогЪ, un ſtyle ſoutenu.

das Schreibebley, черный карандашЪ, la crayon de plomb.

das Schreibebuch, книга для обученія письму, le livre à écrire.

die Schreibegebühr, деньги за переписку, le ſalaire de copiſte.

der Schreibekützel, охота писать, сочинять, la démangeaiſon d'écrire.

die Schreibekunſt, наука писать; Каллиграфія, l'art d'écrire; la Calligraphie. die Geheimſchreibekunſt, наука писать цыфирью и всякими знаками, la cryptographie, la ſtéganographie, die Kunſt geſchwind zu ſchreiben, искуство писать сокращенно, подЪ титлами, la tachygraphie, tachéographie.

der Schreibemeiſter, мастерЪ чистаго письма, le maître à écrire, maître écrivain.

Schreiben, гл. д. непр. v. a. ir. писать, écrire, einen Brief ſchreiben, писать, написать письмо, écrire une lettre, an jemanden ſchreiben, писать кЪ кому, écrire à qn., er ſchreibt ſchlecht, онЪ худо пишетЪ, il écrit mal, eine Grammatik ſchreiben, сочинить, написать Грамматику, faire, écrire une grammaire, wider jemanden ſchreiben, писать противЪ кого, écrire contre qn., ſich vom Schreiben ernähren, кормиться письмомЪ, имѣть пропитаніе отЪ письма, écrire pour avoir du pain. die Feder ſchreibt nicht, перо не пишетЪ, la plume n'écrit pas, ne lâche pas l'encre, die Feder ſchreibt zu grob, перо пишетЪ толсто, la plume eſt trop groſſière. Sich ſchreiben, называться, писаться, ſe nommer, s'appeler, ſe qualifier, wo ſchreibt ſich das her? откуда это происходитЪ? d'où vient, d'où eſt cela?

das Schreiben, ро. gen. s, письмо, la lettre, ich habe ihr Schreiben erhalten, я получилЪ ваше письмо, j'ai reçu votre lettre.

der Schreiber, ро. gen. s, писецЪ, l'écrivain; писарь, le copiſte, le clerc. der Schreiberdienſt, должность писарьская, la charge d'écrivain, de copiſte.

die Schreiberey, письмо, почеркЪ, l'écriture; чистое письмо, l'art à écrire.

das Schreibepult, налой, le pupitre.

der Schreibeſchrank, бюро, кабинетЪ для письма, le bureau.

der Schreibetiſch, oder Schreibtiſch, бюро, столЪ для письма, le bureau.

das Schreibezeug, чернилица, всѣ принадлежности кЪ письму, l'écritoire, ce qui contient les choſes néceſſaires pour écrire.

die Schreibefeder, писчее перо, une plume à écrire.

der Schreibfehler, ошибка вЪ письмѣ, la faute d'écrivain.

der Schreibkalender, календарь сЪ проложенною бѣлою бумагою для записыванія на оной всего нужнаго, un calendrier d'agenda.

das Schreibpapier, писчая бумага, le papier à écrire.

die Schreibſchule, школа, училище, вЪ которомЪ учатЪ писать, l'école à écrire, où l'on apprend à écrire.

die Schreibſtube, контора, le comptoir, le bureau.

die Schreibtafel, записная, карманная книжка, le portefeuille.

der Schreibtiſch, бюро, письменный столЪ, le bureau.

der Schrein, po. gen. es, мн. pl. e, шкафЪ, l'armoire.

der Schreiner, po. gen. s, столярЪ, le menuiſier.

Schreiten, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, шагать, ходить, marcher, faire des pas, über einen Graben ſchreiten, итти черезЪ ровЪ, paſſer un foſſé, zum Werke ſchreiten, приступить кЪ дѣлу, приняться за дѣло, venir, aller au fait, entrer en matière, zu einem andern Punkte ſchreiten, приступить кЪ другой статьѣ, paſſer à un autre point, zur zweyten Ehe ſchreiten, во второй разЪ жениться, посягнуть на второй бракЪ, convoler en ſecondes nôces, ſe remarier.

der Schrey, po. gen. es, мн. pl. e, крикЪ, вопль, le cri, einen Schrey thun, кричать, faire, pouſſer un cri, s'écrier.

Schreyen, гл. д. и ср. v. a. & n. кричать, crier, jetter un cri, laut ſchreyen, громко кричать, crier à haute voix, einem in die Ohren ſchreyen, кричать кому на ухо, crier, corner aux oreilles de qn, einem die Ohren voll ſchreyen, оглушить кого крикомЪ, étourdir qn., rompre les oreilles à qn., wer am beſten ſchreyen kann, behält Recht, у кого горло велико, тотЪ и правЪ, c'eſt à qui criera le plus haut. der Eſel ſchreyet, оселЪ кричитЪ, l'âne brait, der Hirſch ſchreyet, олень кричитЪ, le cerf brame, die Eule ſchreyet, сова кричитЪ, le hibou hue. Das ſchreyet um Rache, это вопїетЪ обЪ отмщенїи, cela crie vengeance, eine ſchreyende Ungerechtigkeit, вопїющее неправосудїе, une injuſtice criante. das Schreyen, кричанїе, l'action de crier, les cris, les pleurs.

der Schreyer, po. gen. s, крикунЪ, le crieur; die Schreyerinn, крикунья, la crieuſe, criarde, criailleuſe.

der Schreyhals, крикунЪ, плакса, le braillard.

die Schrift, письмо, записка, un écrit; сочиненїе, un ouvrage, traité; почеркЪ, литеры, l'écriture, les lettres, le caractère; die Schriften, бумаги, les papiers, die heilige Schrift, die Schrift, Священное Писанїе, l'écriture ſainte, la ſainte écriture, ich habe eine Schrift von ihm, у меня есть его записка, я имѣю записку его руки, j'ai un écrit de ſa main, eine Schrift aufſetzen, написать, сочинить что либо, dreſſer un écrit, Lomonoſſows Schriften, Ломоносовы сочиненїя, les ouvrages de Lomonoſſow, ſeine Schriften herausgeben, издавать свои сочиненїя, творенїя, publier ſes ouvrages. Eine leſerliche Schrift, четкїй почеркЪ, un caractère liſible, bleyerne Schriften, свинцовыя литеры, des caractères de plomb, dies Buch iſt mit neuen Schriften gedruckt, эта книга напечатана новыми литерами, ce livre eſt imprimé avec des caractères neufs, grobe, kleine Schrift, крупныя, мелкїя литеры, gros, petit caractère, die Schriften ſind ſchon ſtumpf, литеры ужé сбились, les caractères ſont déja uſés.

der Schriftgelehrte, богословЪ ЖидовскїЙ, le ſcribe, docteur, qui enſeigne la loi de Moyſe; БогословЪ, un Théologien.

das Schriftgewölbe, архивы, les archives.

der Schriftgießer, словолитецЪ, le fondeur de caractères d'imprimerie. die Schriftgießerey, словолитня, la fonderie en caractères.

der Schriftkaſten, касса, вЪ которой литеры лежатЪ, la caſſe, das Fach in demſelben, ящичекЪ для литерЪ, le caſſetin.

Schriftlich, прил. и нар. adj. & adv. письменный; письменно, par écrit, etwas ſchriftlich aufſetzen, написать что на бумагѣ, toucher, mettre qch. par écrit, ſich ſchriftlich an jemanden wenden, относиться кЪ кому письменно, s'adreſſer à qn. par écrit, par lettre, eine ſchriftliche Verſprechung, письменное обѣщанїе, une promeſſe par écrit.

Schriftmäſſig, прил. и нар. adj. & adv. сходный, согласный со СвященнымЪ ПисанїемЪ, conforme à la ſainte écriture. die Schriftmäſſigkeit, сходственность сЪ Св. ПисанїемЪ, la conformité à la ſainte écriture.

der Schriftſetzer, наборщикЪ, le compoſiteur.

der Schriftſpötter, кощунЪ, qui ſe moque de l'écriture ſainte.

die Schriftſtelle, мѣсто изЪ Священнаго Писанїя, le paſſage de l'écriture ſainte.

der Schriftſteller, авторЪ, сочинитель, писатель, l'auteur, l'écrivain; die Schriftſtellerinn, сочинительница, l'auteur. die Schriftſtellerey, авторство, la compoſition des livres.

der Schriftverdreher, Schriftverfälſcher, крючкотворецЪ, переправлятель письменныхЪ документовЪ, le fauſſaire.

der Schrimpf, см. vo. Schrumpf.

der Schritt, po. gen. es, мн. pl. e, шагЪ, le pas, Schritt vor Schritt, нога за ногу, тихонько, pas à pas, mit langſamen Schritten, медлительными шагами, à pas lents, ein Pferd, das einen Schritt gehet, лошадь, которая ходитЪ шагомЪ, un cheval de pas, das einen ſtarken Schritt gehet, шагистая лошадь, un cheval qui va bien le pas, ein Pferd in den Schritt bringen, заставить лошадь шагомЪ итти, mettre un cheval au pas, paſſeyer un cheval, ich werde keinen Schritt thun, я не сдѣлаю ни одного шагу для этого дѣла, je n'en ferai pas un pas, je ne ferai aucune démarche pour cette affaire, den erſten Schritt thun, сдѣлать первый шагЪ, faire le premier pas, faire l'ouverture d'une affaire, es iſt nur einen Schritt davon, это близко, il n'en eſt éloigné que d'un pas.

Schrittlings, нар. adv. нога за ногу, по тихоньку, pas à pas.

der Schrittmesser, см. vo. Schrittzähler.
der Schrittschuh, конекЪ, le patin, см. vo. Schlittschuh.
der Schrittzähler, шагомѣрЪ, путемѣрЪ, машина, прикрѣпляемая кЪ каретѣ, дабы помощїю оной узнать длину дороги шагами, l'odomètre, le pédomètre.
Schroff, прил. и нар. adj. & adv. крутый, крутоярый, стремнистый, escarpé, inaccessible; шероховатый, rude, raboteux, ein schroffer Felsen, крутая гора, un rocher escarpé. die Schroffe, крутоярЪ, ярЪ, la roideur.
die Schrolle, seine Schrollen haben, вздорнымЪ, упрямымЪ, угрюмымЪ быть; рѣхнуться; avoir des caprices; avoir des lunes.
das Schröpfeisen, ланцетЪ, la lancette.
Schröpfen, гл. д. v. a. пускать кровь рожкомЪ, рожки ставить, рожечную кровь пускать, ventouser, appliquer des ventouses; jemanden schröpfen, ограбить, обобрать кого, écorcher, étriller qn. das Schröpfen, пусканїе крови рожкомЪ, l'action de ventouser.
der Schröpfkopf, банка кровососная, рожокЪ, la ventouse.
der Schröpfschnepper, родЪ шнепера, le scarificateur.
das Schrot, po. gen. es, мн. pl. e, дробь, la dragée, le plomb; in der Oekonomie, пень, le bloc, tronc; in dem Münzwesen, проба, l'alloi, le titre; in der Mühle, непросѣянная мука, du blé égrugé, см. vo. Korn.
die Schrotaxt, топорЪ дровосѣка, la hache de bucheron.
der Schrotbeutel, мѣшечикЪ для дроби, le sachet à dragée.
der Schrotbohrer, родЪ бурава, le perçoir à curette.
die Schrotbüchse, охотничье ружье, l'arquebuse de chasse, l'arquebuse à giboyer.
die Schrote, das Schroteisen, скобель, le couperet, le ciseau.
Schroten, гл. д. v. a. точить, грызть, ronger, das Getreide schroten, молоть рожь, égruger du blé, einen Baum schroten, перерубить, пилить дерево поперегЪ, couper un arbre en deux pièces, ein Faß in den Keller schroten, скатить, спустить бочку вЪ погребЪ, encaver, descendre du vin, de la bière dans la cave, dévaler un tonneau, das Horn schroten, bey den Kammachern, распилить рогЪ, scier, couper la corne.
der Schröter, po. gen. s, рогачь олень, родЪ жука, le grand cerf-volant.
der Schrothobel, скобель, le riflard.
die Schrotkleye, крупичатыя мелкїя отруби, le gros son de gruau.
die Schrotleiter, рычагЪ на подобїе лѣстницы, по которому спускаютЪ тяжести вЪ погребЪ, le poulin.
das Schrotmehl, непросѣянная мука, la grosse farine, le gruau bis.
der Schrotmeissel, родЪ долота, le ciseau.
das Schrotmessing, желтая мѣдь вЪ маленькикЪ кускахЪ, la courtaille.
die Schrotsäge, длинная пила, для пиленїя деревьевЪ, la grande scie de charpentier.
die Schrotschere, большїя ножницы, les cisailles.
das Schrotschwein, свинья маленькаго роста, le cochon de moyenne taille.
das Schrotseil, канатЪ для спусканїя тяжестей, la grosse corde pour encaver des tonneaux.
das Schrotstück, сорока-осьми-фунтовая пушка, une pièce de quarante huit livres de balle.
die Schrotwage, ватерпасЪ, отвѣсЪ, le niveau.
der Schrotwurm, см. vo. Erdgrille.
Schrubben, гл. д. v. a. тереть хвощомЪ, или голикомЪ, écurer, frotter abec un balai usé.
der Schrumpf, po. gen. es, мн. pl. e, морщина, la ride.
Schrumpfen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, морщиться, se retirer, se rétrécir, se racornir, die Haut schrumpfet, кожа морщится, покрывается морщинами, la peau se rétrecit, se racornit, die Aepfel schrumpfen, яблоки сморщиваются, les pommes se racornissent.
die Schrunde, см. vo. Riß.
Schrunden, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, трескаться, разщеляться, se fendre, se crevasser, se gercer.
der Schub, po. gen. es, мн. pl. Schübe, бросанїе, киданїе, толчокЪ, la poussée, ein Schub Kegel, девять кеглей, кегельная игра, un jeu de quilles, ein Schub Brot, печь хлѣбовЪ, une fournée de pain; der Schub der Zähne bey den Pferden, прорѣзыванїе зубовЪ у лошадей, la poussée des dents, en parlant des chevaux.
das Schubblech, заслонка, la plaque qui sert à fermer la gueule d'un four.
das Schubfenster, подЪемное, опускное окошко, la coulisse, petite fenêtre qui va & vient dans les rainures.
Schübisch, oder Schiebisch, см. vo. Abhängig
der Schubkarren, телѣжка, la brouette. der Schubkärner, oder Schiebkärner, который возитЪ вЪ телѣжкѣ, поденщикЪ, le brouettier.
der Schubkasten, die Schublade, das Schubkästchen, Schublädchen, выдвижный ящикЪ, le tiroir, la layette.
der Schubochs, рабочїй волЪ, le boeuf de labour.
der Schubriegel, см. vo. Riegel.
der Schubsack, карманЪ, la poche.
Schüchtern, прил. и нар. adj. & adv. застѣнчивый, робкїй, timide, peureux, craintif, er ist sehr schüchtern, онЪ очень застѣнчивЪ, il est extrêmement timide.
die Schüchternheit, застѣнчивость, робость, la timidité.
der Schuft, po. gen. es, мн. pl. e, бѣдняшка, вшивикЪ, un gueux.
der Schufut, oder Schubut, po. gen. es, мн. pl. e, филинЪ, la chouette.
der Schuh, po. gen. es, мн. pl. Schuhe, башмакЪ, le soulier; der Schuh eines Pfahles, Spießes, край, конецЪ, le talon, le bout, ein Par

Schuhe bestellen, заказать пару башмаковъ, commander une paire de souliers, die Schuhe anziehen, обуваться, chausser des souliers, einem die Schuhe und Strümpfe ausziehen, разувать кого, déchausser qn, einen Schuh aus der Form treten, стоптать обувь, башмакъ, gâter, corrompre la forme d'un soulier, der Schuh liegt glatt an, башмакъ сдѣланъ въ обтяжку, хорошо, плотно сидитъ, ce soulier chausse bien, ein jeder weiß am besten, wo ihn der Schuh drückt, у каждаго своя заноза, chacun sait où le bât le blesse, chacun sent ses peines, das habe ich längst an den Schuhen zerrissen, я это давно знаю, il y a long-temps que je fais cela, hölzerne Schuhe, деревянные башмаки, des sabots. der geometrische Schuh, геометрическій футъ, le pied géométrique.

die Schuhale, шило, l'alêne de cordonnier.

die Schuhbank, сапожный рядъ, les boutiques de cordonniers, la cordonnerie.

das Schuhblatt, передокъ, козырь у башмаковъ, l'empeigne de soulier.

die Schuhbürste, башмашная щетка, le décrottoire, les brosses de souliers.

der Schuhdraht, см. vo. Pechdraht. Schuhen, см. vo. Beschuhen.

der Schuhu, см. vo. Schubut.

der Schuhflicker, чеботарь, сапожникъ, который починиваетъ только старые башмаки, le savetier.

der Schuhknecht, сапожничей подмастерье, le compagnon cordonnier.

der Schuhmacher, сапожникъ, башмашникъ, сапожнаго дѣла мастеръ, le cordonnier.

das Schuhmaß, сапожничья мѣрка, le compas de cordonnier.

der Schuhnagel, гвоздь для подбиванїя обуви, le clou à souliers, à mettre sous des souliers.

der Schuhputzer, лакей, le décrotteur.

der Schuhriemen, клюша, la courroie.

die Schuhschnalle, башмашная пряжка, la boucle à soulier.

die Schuhschwärze, вакса, для чищенїя башмаковъ, le noir de cordonnier, le noir à noircir les talons des souliers, le noir à souliers.

die Schuhsohle, подошва, la semelle.

das Schuhwachs, сапожничья вакса, la cire à cirer les souliers.

das Schulamt, учительское мѣсто, мѣсто при училищѣ, l'office de précepteur.

das Schulbuch, учебная книга, le livre d'école, livre classique.

die Schuld, долгъ, должокъ, la dette; вина, причина, la faute, le tort, Schulden haben, имѣть долги, avoir des dettes, ich bin noch in ihrer Schuld, я вамъ еще долженъ, je vous dois encore, mit Schulden belastet seyn, отягощену быть долгами, être accablé, abimé, chargé de dettes, bis über die Ohren in Schulden stecken, быть въ долгахъ по уши, имѣть всякой волосъ въ долгу, avoir des dettes par dessus la tête, die Schuld ableugnen, запереться въ долгу, renier la dette, die Schuld der Natur bezahlen, отдать долгъ природѣ, умереть, mourir, vergib uns unsere Schuld, остави намъ долги наши, pardonnez nous nos offenses, Schuld haben, быть виноватымъ, être fautif, être en faute, es ist seine Schuld, die Schuld liegt an ihm, er hat Schuld, онъ виноватъ, это его вина, онъ тому причиною, c'est sa faute, c'est lui qui en est la cause, einem die Schuld geben, die Schuld auf einen schieben, сложить вину на кого, attribuer, imputer la faute à qn, rejetter la faute sur qn, seine Schuld tragen, büßen, получать, принимать наказанїе за вину, porter la peine, expier ses offenses, ich bin nicht Schuld daran, я въ этомъ не виноватъ, это не моя вина, je n'en suis pas la cause.

der Schuldbrief, расписка долговая, un billet de reconnoissance d'une dette.

das Schuldbuch, долговая книга, le carnet, livre de marchand, où sont contenues ses dettes passives, la liste de dettes, er stehet in meinem Schuldbuche, онъ у меня замѣченъ, je l'ai sur mon livre.

die Schuldforderung, долговое требованїе, долговая претензїя, долгъ, la dette active, prétention, auf jemanden eine Schuldforderung haben, имѣть на кого долговую претензїю, avoir une prétention sur qn., sein Vermögen bestehet in Schuldforderungen und Wechseln, имѣнїе его состоитъ въ долговыхъ претензїяхъ и векселяхъ, son bien est en papiers.

Schuldfrey, прил. и нар. adj. & adv. не имѣющїй долговъ, qui n'a point de dettes; невинный, невиноватый, innocent, qui n'est pas coupable.

der Schuldheiß, судья, le juge; предсѣдатель, le maire; деревенскїй судья, le juge de village.

der Schuldherr, заимодавецъ, le créditeur.

der Schuldienst, см. vo. Schulamt.

Schuldig, прил. и нар. adj. & adv. виноватый, виновный, coupable; должный, dû; обязанный, obligé, teuu, redevable, des Todes schuldig seyn, быть виноватымъ въ смертоубїйствѣ, être coupable de mort, des Diebstahles schuldig, виновный въ воровствѣ, criminel de vol, sich schuldig wissen, чувствовать свою вину, se sentir coupable, einen schuldig erkennen; найти кого виноватымъ, trouver qn. condamnable, sich schuldig bekennen, признаться виноватымъ, passer condamnation de ses fautes, ich bin schuldig, я виноватъ, je me trouve, je suis condamnable, punissable.

Schuldig seyn, быть должну, devoir, er ist mir zehn Rubel schuldig, онъ мнѣ долженъ десятью рублями, il me doit dix roubles, ich thue, was ich schuldig bin, я дѣлаю то, что мнѣ надобно, я исполняю свою должность, je fais mon devoir, je fais ce que je dois, das bin ich schuldig zu thun, я долженъ это сдѣлать, je suis obligé à cela, ich bin ihm mein ganzes Glück schuldig, я ему одолженъ всѣмъ моимъ щастїемъ, je lui dois toute ma fortune.

Schuldigen, см. vo. Beschuldigen.

der Schuldiger, см. vo. Schulducr.

die Schuldigkeit, должность, le devoir, seine Schuldigkeit beobachten, наблюдать, исполнять свою долж-

должность, faire ſon devoir, s'acquitter de ſon devoir, de ſes fonctions.
Schuldlos, прил. и нар. adj. & adv. невинный, невиноватый, innocent. die Schuldloſigkeit, невинность, l'innocence.
der Schuldmann, Schuldner, po. gen. s, должникъ, le débiteur, die Schuldleute, должники, les débiteurs. die Schuldnerinn, должница, la débitrice.
das Schuldopfer, очистительная жертва за грѣхи, le ſacrifice expiatoire, ſacrifice pour les péchés.
die Schuldpoſt, долгъ, la dette.
der Schuldthurm, темница, тюрма, la priſon où l'on met les débiteurs inſolvables.
die Schuldverſchreibung, см. vo. Schuldbrief.
die Schule, училище, школа, l'école, die öffentliche Schule, публичная школа, une école publique, die hohe Schule, Университетъ, l'univerſité, ein Kind in die Schule ſchicken, послать дитя въ школу, envoyer un enfant à l'école, Schule halten, содержать школу, tenir école, inſtruire des enfants dans les premiers principes, die Schule verſäumen, hinter die Schule gehen, Schulen gehen, прогулять классъ, отбывать отъ ученья, fripper ſes claſſes, faire l'école buiſſonnière; aus der Schule ſchwatzen, выболтать что, divulguer un ſécret, dire les nouvelles de l'école, découvrir le pot aux roſes, jemanden in die Schule führen, извѣдать, вывѣдать у кого, испытать кого, examiner, éprouver qn., eine Schule der Geduld, училище терпѣнія, une école de patience, er muß bey mir noch in die Schule gehen, онъ долженъ еще у меня поучиться, il faut qu'il apprenne encore de moi; die venezianiſche Schule, Венеціанская школа, l'école vénitienne, de Véniſe. die Schule auf der Reitbahn, школа, l'école, ein Pferd die ganze Schule machen laſſen, заставить лошадь сдѣлать всю школу, faire faire le manège au cheval.
der Schüler, po. gen. s, ученикъ, учащійся, школьникъ, l'écolier, le diſciple, l'élève; die Schülerinn, ученица, l'écolière.
Schülerhaft, прил. и нар. adj. & adv. ученическій, en écolier.
der Schulfreund, покровитель училищь, l'ami, le protecteur des écoles; пріятель школьный, товарищь по ученію, соученикъ, le camarade d'école.
der Schulfuchs, школьникъ, педантъ, le pédant.
das Schulgeld, деньги за ученіе, le ſalaire, l'honoraire du maître d'école.
das Schulgebäude, домъ училища, le collège, les maiſons, les bâtiments appartenants à l'école.
die Schulgelehrſamkeit, школьное ученіе, les humanités, les ſciences de l'école.
Schulgerecht, прил. adj. методическій, méthodique; сходный съ правилами верьховаго искусства, conforme aux règles de manège, ein ſchulgerechtes Pferd, выѣжженная въ манежѣ лошадь, un cheval fait.
der Schulgeſell, соученикъ, сотоварищь, le compagnon, camarade d'école, le condiſciple.

der Schulhalter, школьный мастеръ, le maître d'une petite école.
der Schulherr, Ректоръ, le recteur de collège; покровитель, знатная особа, имѣющая надзираніе надъ училищемъ, l'inſpecteur d'une école.
das Schuljahr, школьный годъ, l'année de collège.
der Schulknabe, школьникъ, ученикъ, le diſciple, l'écolier.
die Schulkrankheit, притворная болѣзнь, une maladie de commande, une maladie feinte.
der Schullehrer, публичный учитель, le précepteur.
der Schulmann, человѣкъ, знающій хорошо все, что касается до училищь и до ученія, le régent, profeſſeur, qui entend bien les ſciences d'école.
der Schulmeiſter, школьный мастеръ, le maître d'école. die Schulmeiſterinn, учительница въ школѣ, la maîtreſſe d'école.
die Schulordnung, уставъ объ училищахъ, le réglement, l'ordonnance qui regarde les écoles.
das Schulpferd, выѣзженная въ манежѣ лошадь, школьная лошадь, un cheval d'école, un cheval fait, ſtylé au manège.
die Schulrede, рѣчь, la déclamation, la harangue.
der Schulſattel, манежное, Нѣмецкое сѣдло, la ſelle de manège.
der Schulſtaub, школьная пыль; заботы, безпокойства школьныхъ надзирателей, la poudre de collège, la pouſſière de l'école; les peines que donnent les emplois de l'école, den Schulſtaub einſchlucken, переносить, терпѣть школьныя наказанія; досады, endurer les peines, les dégouts de l'école.
die Schulter, плечо, im hohen Style, рамо, l'épaule, die Schultern, плеча, рамена, les épaules, eine hohe Schulter haben, имѣть высокое плечо, avoir l'épaule haute, breite Schultern haben, имѣть широкія плеча, avoir les épaules larges, die Schultern ziehen, zucken, пожать плечами, hauſſer les épaules.
das Schulterbein, плечная кость, l'os huméral.
das Schulterblatt, лопатка, передняя лопатка, крыльцо, le paléron.
die Schulterhöhe, (acromion) верхній отростокъ лопатки, l'acromion.
Schultern, гл. д. v. a. взять, поднять на плечо, mettre ſur l'épaule.
die Schul-Theologie, см. vo. Scholaſtiſch.
das Schulweſen, все, что касается до училищь, tout ce qui regarde les écoles, les affaires ſcolaſtiques.
der Schulwitz, школьное остроуміе, les études.
der Schulze, po. gen. n, мн. pl. n, см. vo. Schultheiß.
Schummeln, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, лѣниво ходить взадъ и впередъ, marcher à pas lents.
der Schund, po. gen. es, калъ, les ordures.
der Schupp, Schupf, po. gen. es, мн. pl. e, толчокъ, ударъ, le choc, le coup.
die Schüppe, см. vo. Schaufel.

die Schuppe, чешуя, l'écaille; кожица, которая лупится, la croûte de la gâle ſéchée.

Schuppen, гл. д. v. a. счистить, соскоблить чешую, écailler, ôter l'écaille d'un poiſſon, ſich ſchuppen, лупиться, s'écailler. Geſchuppt, Schuppicht, in der Wapenkunſt, чешуйчатый, на подобїе чешуи, papelonné, papillonné.

Schuppen, гл. д. v. a. толкнуть, сунуть, сдвинуть, heurter, pouſſer, jemanden in das Waſſer ſchuppen, столкнуть кого въ воду, pouſſer qn. dans l'eau.

das Schuppenbein, чешуйчатая кость, l'os ſquammeux.

der Schuppenfiſch, чешуйчатая рыба, le poiſſon à écailles.

die Schuppennaht, (выр. Анат. T. d'Anat.) чешуйчатый шовъ, la ſuture ſquammeuſe, lépidoïde.

die Schuppenwurz, см. vo. Zahnkraut, Zahnwurz.

Schuppicht, прил. и нар. adj. & adv. похожїй на чешую, qui reſſemble aux écailles.

Schuppig, прил. и нар. adj. & adv. чешуистый, чешуйчатый, écailleux, plein d'écailles, ein ſchuppiger Fiſch, чешуйчатая рыба, un poiſſon à écailles.

die Schur, стриженїе овецъ, la tonte des brebis.

Schüren, гл. д. v. a. das Feuer ſchüren, мѣшать дрова, чтобъ лучше горѣли, tiſonner, attiſer le feu; развести огонь, faire du feu.

der Schurf, po. gen. es, мн. pl. Schürfe, струпъ, кора, la croûte d'une plaie; im Bergbaue, копань, l'ouverture, le découvert d'une mine.

Schürfen, гл. д. v. a. дѣлать дыру, яму, faire un trou, in dem Bergbaue, копать, découvrir une mine. das Schürfen, копанїе, l'action de découvrir une mine. der Schürfer, po. gen. s, копатель, le fouilleur.

Schurigeln, гл. д. v. a. безпокоить, утруждать кого напрасно, мучить, tourmenter, vexer, tailler.

der Schurke, po. gen. n, мн. pl. n, бездѣльникъ, мошенникъ, le coquin, filou, maraud. Schurkiſch, прил. и нар. adj. & adv. мошеннический, бездѣльническїй, de coquin, das iſt ſchurkiſch gehandelt, это поступлено бездѣльническимъ образомъ, c'eſt agi en coquin.

die Schurwolle, см. vo. Scherwolle.

der Schurz, po. gen. es, мн. pl. Schürze, передникъ, le tablier, le tablier de cuir que les mineurs portent par derrière.

die Schürze, передникъ, le tablier.

Schürzen, гл. д. v. a. завязать, связать, nouer, lacer, einen Knoten ſchürzen, сдѣлать, завязать узелъ, faire un noeud, die Kleider ſchürzen, подвязать платье, retrouſſer ſes habits.

das Schurzfell, кожаный передникъ, le tablier de cuir.

der Schuß, po. gen. es, мн. pl. Schüſſe, стремленїе, la rapidité; выстрѣлъ, le coup; зарядъ, la charge, das Waſſer iſt im Schuſſe, вода стремится, течетъ быстро, l'eau ſe précipite, er kommt in den Schuß, дѣло идетъ у него теперь на ладъ, онъ успѣваетъ въ своемъ преднамѣренїи, il eſt en train. der Schuß eines Gewächſes, отпрыскъ, отрасль, лозочка, колѣно, колѣнцо, le rejetton, ſcion; le jet, ein Rohr von einem Schuſſe, одноколѣнная трость, une canne d'un ſeul jet, er hat auf einmahl einen Schuß gethan, онъ вдругъ выросъ, поднялся, il a cru, a aggrandi à vue d'oeil.

Einen Schuß bekommen, застрѣлену быть, recevoir un coup de mouſquet, ſich zum Schuſſe fertig machen, прикладываться, метить, цѣлить, coucher en joue, den Schuß aushalten, прїучаться, привыкать къ стрѣльбѣ, être à l'épreuve de l'arme à feu, den erſten Schuß aushalten, выдержать первой огонь, eſſuyer le premier feu, coup, weit davon iſt gut vor dem Schuſſe, ближе къ Царю, ближе къ смерти, loin du feu, loin du danger, jemanden in den Schuß kommen, притти въ мѣру, подъ выстрѣлъ, venir à la portée du fuſil, außer dem Schuſſe ſeyn, за выстрѣломъ быть, быть въ такомъ разстоянїи, чтобы выстрѣлъ не досталъ, être hors de la portée des balles, den Schuß aus der Flinte ziehen, разрядить ружье, décharger, déſarmer un fuſil, ein Schuß Pulver, зарядъ пороху, une charge de poudre, er iſt nicht einen Schuß Pulver werth, онъ ни полушки не стоитъ, il ne vaut pas les quatre fers d'un chien. Er hat einen Schuß, онъ помѣшанъ, онъ дуракъ, il a un coup de hache, er hat bisweilen einen Schuß, онъ иногда кажется помѣшаннымъ, il lui prend quelquefois des quintes.

die Schüſſel, блюдо, le plat, das Schüſſelchen, блюдичко, un petit plat, in die Schüſſel greifen, хвататься, бросаться съ жадностїю за какое блюдо, mettre la main au plat, eine Schüſſel Fiſche, блюдо съ рыбою, un plat de poiſſons, eine Tafel mit ſechs Schüſſeln beſetzen, поставить шесть блюдъ на столъ, garnir, ſervir une table de ſept plats, eine tiefe Schüſſel, глубокое блюдо, un plat creux.

der Schüſſelhecht, щука посредственной величины, un brochet de moyenne grandeur.

der Schüſſelknecht, полка, на которую ставятъ перемытыя блюдички, l'égouttoir.

die Schüſſelmuſchel, блюдичко, родъ улитокъ, la patelle, l'oeil de bouc, coquillage univalve.

die Schüſſelpaſtete, родъ пироговъ, le pâté en pot.

der Schüſſelpfennig, брактеатъ, родъ древнихъ монетъ, le bracteate.

der Schüſſelring, подблюдникъ, le porte-aſſiette.

der Schuſſer, das Schüſſerchen, глиняный, или каменный шарикъ, которымъ дѣти играютъ, le palet.

das Schußgatter, герсъ, l'orgue, la ſarraſine, herſe.

das Schußgeld, см. vo. Schießgeld.

der Schußkeil, деревянный клинъ подъ пушкою, для наведенїя цѣли, le coin de mire.

Schußmäßig, прил. и нар. adj. & adv. отстоящїй на выстрѣлъ, à la portée du coup.

das Schußwaſſer, вода отъ ранъ, аркебюзада, l'eau d'arquebuſade.

die

die Schußwunde, рана отъ выстрѣла, le coup de feu.

der Schuſter, ро. gen. s, сапожникъ, башмашникъ, le cordonnier, dieſer Schuſter macht gute Schuhe, этотъ сапожникъ дѣлаетъ хорошїе башмаки, ce cordonnier chauſſe bien, Schuſter bleib bey deinem Leiſten, не должно судить о томъ, чего не разумѣешь, il ne faut pas juger des choſes qu'on n'entend point, jemanden im Spiele zum Schuſter machen, дать кому сухую, faire capot, zum Schuſter werden, проиграть сухую, im Damenſpiele, porter la hotte, im Picket, сдѣлаться капотомъ, проиграть капотъ, не сдѣлать ни одной взятки, être capot.

das Schuſterhandwerk, сапожное ремесло, la cordonnerie, le métier de cordonnier.

der Schuſterkarpfen, см. vo. Schleyhe.

der Schuſterkneiff, сапожничїй ножъ, le tranchet.

der Schuſterladen, сапожничья лавка, la boutique de cordonnier.

das Schuſterlicht, сапожничья свѣча съ двумя свѣтильнями, la chandelle de cordonnier à deux mèches.

Schuſtern, гл. д. v. a. сапожничать, шить башмаки, сапоги, faire des ſouliers, faire le métier de cordonnier.

das Schuſterpech, варъ, la poix.

die Schuſterſchwärze, вакса, le noir de cordonnier.

die Schuſterzwecke, сапожничьи гвозди безъ шляпокъ, la broche, le clou ſans tête.

der Schutt, ро. gen. es, щебень, мусоръ, les décombres, den Schutt wegräumen, свозить щебень, очистить отъ щебня, enlever les décombres.

die Schütt, островъ въ рѣкѣ, une iſle dans une rivière.

die Schütte, der Schüttboden, анбаръ, хлѣбный магазинъ, житница, le magazin à blé; куча, un monceau, un tas, eine Schütte Stroh, пукъ соломы, une botte de paille, eine Schütte Erde, куча земли, un monceau de terre.

Schütteln, гл. д. v. a. трясти, потрясать, ſecouer, einen Baum ſchütteln, трясти дерево, ſecouer un arbre, den Kopf ſchütteln, качать, потрясать головою, branler, ſecouer, hocher la tête, das Fieber hat ihn tüchtig geſchüttelt, лихорадка его сильно трясла, la fièvre l'a bien ſecoué, ſich ſchütteln, трястись, потрястись, ſe ſecouer, der Wagen hat mich derb geſchüttelt, эта карета трясла меня весьма сильно, cette voiture m'a bien cahoté, etwas aus dem Aermel ſchütteln, сдѣлать что, не приготовясь, ſecouer, tirer qch. de ſa manche. das Schütteln, трясенїе, l'action de hocher, de ſecouer, de cahoter, le ſecoûment, le branlement, cahotage, das Schütteln mit dem Kopfe, качанїе головою, le ſecoûment de tête.

Schütten, гл. д. v. a. сыпать, насыпать, лить, разливать, verſer, épancher, repandre, Korn auf den Boden ſchütten, ссыпать хлѣбъ въ анбаръ, mettre du blé en grenier, Mehl aus dem Sacke ſchütten, высыпать муку изъ куля, vider la farine du ſac, Waſſer unter den Wein ſchütten, развести вино водою, подбавить воды въ вино, mettre de l'eau dans ſon vin, tremper ſon vin, etwas aus einem Gefäße in ein anderes ſchütten, перелить изъ одного судна въ другое, transvaſer qch. Erde um einen Baum ſchütten, обвалить, обсыпать дерево землею, terraſſer un arbre, in Haufen ſchütten, насыпать въ кучи, amonceler, entaſſer. Какъ гл. ср. comme v. n. das Getreide ſchüttet gut, хлѣбъ умолотенъ, le blé donne beaucoup de grains. das Schütten, сыпанїе, высыпанїе, l'action de verſer.

das Schüttenſtroh, длинная солома, de la paille de ſeigle, de la paille en bottes.

der Schütterfiſch, см. vo. Zitteraal.

Schüttern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, трястись, потрястись, trembler, branler, être agité, die Erde ſchüttert, земля трясется, la terre tremble, das ganze Haus ſchütterte, весь домъ потрясся, toute la maiſon branla, s'ébranla, lachen, daß der Bauch ſchüttert, смѣяться чрезмѣрно, надсѣдаться со смѣху, rire à ventre boutonné.

das Schüttgelb, шижгель, шиттельбъ, le ſtil de grain.

das Schütthaus, хлѣбный анбаръ, le magazin à blé.

der Schutz, ро. gen. es, мн. pl. Schütze, защищенїе, защита, заступленїе, покровительство, покровъ, la protection, le ſecours, l'appui, la défenſe, l'aſſiſtance, einen in ſeinen Schutz nehmen, взять кого подъ свое покровительство, prendre qn. en protection, ſous ſa protection, protéger qn., Schutz bey einem ſuchen, искать чьего покровительства, chercher la protection de qn., ein guter Pelz gibt Schutz gegen die Kälte, добрая шуба защищаетъ отъ стужи, une bonne peliſſe défend, garantit du froid, ich befehle ſie dem Schutze Gottes, Богъ да соблюдетъ, да сохранитъ васъ! Dieu vous tienne en ſa garde! unter einem Baume Schutz gegen den Regen ſuchen, искать себѣ убѣжища отъ дождя подъ деревомъ, ſe refugier ſous un arbre pour ſe mettre à l'abri de la pluie. der Schutz in der Mühle, затворъ, заставка въ мельницѣ, la vanne.

das Schutzbret, заставка, la levée.

der Schutzbrief, сальвогвардїя, la ſauve-garde, lettres de protection.

der Schütze, стрѣлецъ, стрѣлокъ, le tireur; in der Aſtronomie, стрѣлецъ, le ſagittaire.

Schützen, гл. д. v. a. защищать, оборонять, охранять, protéger, défendre, ſoutenir, prendre le parti de qn., ſich gegen die Kälte ſchützen, защитить себя отъ стужи, ſe garder, ſe préſerver du froid, das Waſſer ſchützen, остановить стремленїе воды помощїю затвора, arrêter l'eau par le moyen d'une vanne.

der Schützenbruder, членъ общества стрѣлковъ, которое въ Германїи для своего увеселенїя стрѣляетъ чрезъ нѣсколько недѣль въ мезень, le chevalier de l'arquebuſe.

die Schützenkaſſe, казна общества стрѣлковъ, la caiſſe de ce corps.

der Schutzengel, ангелъ хранитель, l'ange-gardien, l'ange tutélaire.

das Schützenhaus, der Schützenhof, домЪ, гдѣ собирается общество стрѣлковЪ, maiſon publique où s'aſſemble la compagnie des chevaliers de l'arquebuſe.

der Schützenplatz, мѣсто, гдѣ стрѣляютЪ, la place ou cette compagnie tire au but.

der Schützer, po. gen. s, покровитель, защититель, le défenſeur, protecteur.

das Schutzgatter, см. vo. Fallgatter.

der Schutzgeist, см. vo. Schutzengel.

das Schutzgeld, деньги, подати, платимыя за пользованїе чьимЪ покровительствомЪ, le tribut d'octroi.

die Schutzgerechtigkeit, покровительство, le droit de protection, de patronage.

der Schutzgott, богЪ хранитель, le Dieu tutélaire, die Schutzgöttinn, богиня хранительница, la déeſſe tutélaire.

der, die Schutzheilige, Святый заступникЪ, le patron, la patronne.

der Schutzherr, покровитель, le protecteur, défenſeur.

der Schutzjude, ЕврeянинЪ, находящїйся подЪ чьимЪ покровительствомЪ, le Juif à octroi, reçu par octroi.

die Schutzrede, апологїя, защитительная рѣчь, l'apologie, le diſcours apologétique.

die Schutzwand, защита отЪ вѣтра, le briſe-vent.

der Schutzverwandte, находящїйся подЪ чьимЪ покровительствомЪ, un protégé, un homme reçu à octroi.

die Schutzwehr, защита, покровительство, la défenſe.

der Schutzzettel, свидѣтельство о принятїи подЪ покровительство чье, le certificat qu'on a été reçu à octroi.

Schwabbeln, гл. ср. mp. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, зыбнуться, fluctuer.

die Schwabe, родЪ таракана, la blatte des cuiſines.

der Schwabe, po. gen. n, мн. pl. n, ШвабянинЪ, житель Швабїи, le Souabe, Schwaben, Швабїя, Швабской ОкругЪ, la Souabe, Suabe.

das Schwabengift, родЪ мышьяка, l'arſénic blanc.

Schwäbiſch, прил. и нар. adj. & adv. Швабскїй, de Souabe.

Schwach, прил. и нар. adj. & adv. слабый, безсильный, немощный; слабо, безсильно, foible, débile; foiblement, débilement, ein ſchwacher Menſch, слабый человѣкЪ, un homme foible, eine ſchwache Stimme, слабый голосЪ, une voix foible, baſſe, eine ſchwache Geſundheit, слабое здоровье, une ſanté foible, er hat ein ſchwaches Gedächtniß, у него слабая память, il a la mémoire foible, il oublie facilement, der Kranke iſt ſehr ſchwach, больной очень слабЪ, le malade eſt extrêmement foible, die ſchwache Seite eines Menſchen, слабая сторона, слабость какого либо человѣка, le foible, le principal défaut d'un homme, auf ſchwachen Füßen ſtehen, быть вЪ худыхЪ, вЪ тѣсныхЪ обстоятельствахЪ, вЪ разстройкѣ, être en mauvais état, voir ſes affaires en décadence, ſchwach werden, слабѣть, слабымЪ сдѣлаться, devenir foible, foiblir, s'affoiblir, défaillir.

die Schwäche, Schwachheit, слабость, безсилїе, немощь, недугЪ, la foibleſſe, le foible, l'infirmité, eine Schwäche in den Gliedern empfinden, чувствовать слабость вЪ членахЪ, ſentir une foibleſſe dans les membres, jemandes Stärke und Schwäche kennen, знать коротко кого либо, connoître le fort & le foible d'une perſonne.

Schwächen, гл. д. v. a. ослабить, привесть вЪ безсилїе, обезсилить, affoiblir, débiliter, rendre foible, die Ausſchweifungen ſchwächen den Körper, разпутство приводитЪ тѣло вЪ совершенное изнеможенїе, les débauches affoibliſſent le corps, eine Armee ſchwächen, привести армїю вЪ слабое состоянїе, affoiblir une armée, eine Jungfer ſchwächen, разтлить, обезчестить дѣвицу, лишить ее чести, déflorer, dépuceler une fille, abuſer d'une fille. die Schwächung, ослабленїе, обезсиленїе; разтлѣнїе, l'affoibliſſement, la débilitation; la défloration d'une fille.

die Schwachheit, слабость, ослабленїе, безсилїе, немощь, la foibleſſe, le foible, la fragilité, l'infirmité, la débilité, das iſt ſeine Schwachheit, это его слабость, c'eſt ſon foible, vielen Schwachheiten unterworfen ſeyn, подвержену быть немощамЪ, слабостямЪ, être ſujet à beaucoup d'infirmités; à beaucoup de foibleſſes, die menſchliche Schwachheit, человѣческая слабость, la fragilité, l'infirmité humaine.

die Schwachheitsſünde, невольный грѣхЪ, le péché véniel.

Schwachherzig, прил. и нар. adj. & adv. мягкосердый, слабый, ſenſible, foible, mou. die Schwachherzigkeit, слабость, мягкосердїе, la foibleſſe, le manque de fermeté.

Schwächlich, прил. и нар. adj. & adv. слабенькїй, несильный, нѣжный, немощный, foible, infirme, débile, délicat, dies Kind iſt ſehr ſchwächlich, это дитя очень нѣжно, cet enfant eſt fort délicat. die Schwächlichkeit, слабость, l'infirmité, la foibleſſe.

der Schwachſinn, слабоумїе, la ſimplicité; l'imbécillité.

der Schwaden, po. gen. s, парЪ, чадЪ, l'exhalaiſon, la vapeur; оленїй хвостЪ, la queue du cerf; in der Landwirthſchaft, рядЪ скошенаго сѣна, покосЪ, укосЪ, l'andain, das Getreide auf den Schwaden, oder in Schwaden liegen laſſen, оставить хлѣбЪ вЪ крестцахЪ, laiſſer le blé ſur l'andain, en andain.

der Schwaden, das Schwadengras, (panicum) борЪ, le gremil; (feſtuca fluitans) манна, la manne de Pologne. die Schwadengrütze, манныя крупы, la graine de gremil, ou de manne de Pologne.

die Schwadrone, эскадронЪ, l'eſcadron.

der Schwager, po. gen. s, der Frauen Bruder, шуринЪ, der Mann meiner Schweſter, зять, der Mann meiner Frauen Schweſter, свoякЪ, des Mannes Bruder, дѣверь, le beau frère. die Schwägerinn, der Frauen Schweſter, свояченица, la belle ſoeur.

die Schwägerſchaft, сватовство, l'alliance.

der

der Schwäger, см. vo. Schwiegervater.

die Schwalbe, ласточка, l'hirondelle, eine Schwalbe macht noch keinen Sommer, по прилету ласточки не должно еще судить, что весна уже наступила, une hirondelle ne fait pas le printemps.

das Schwalbeneisen, родЪ желѣза, le fer à queue d' hirondelle.

der Schwalbenfalk, Перуанскїй соколЪ, le faucon de Pérou.

das Schwalbenkraut, (chelidonium majus) чистотѣлЪ, ластовичная трава, большая ясколка, la chélidoine, ou éclaire.

das Schwalbennest, ласточкино гнѣздо, le nid d' hirondelle.

der Schwalbenschwanz, ласточкинЪ хвостЪ, la queue d' hirondelle; Суринамскїй зимородокЪ, l' alcyon, le martin-pêcheur de Surinam; родЪ бурава, eſpèce de perçoir à queue; in der Fortification, фланкованная теналїя, la double tenaille.

der Schwalbenstein, ластовикЪ, родЪ окаменѣлости, la pierre d' hirondelle.

die Schwalbenwurz, (aſclepias vincetoxicum) трїестЪ, треестЪ, чертова борода, ластовичный корень, le dompte-venin.

der Schwalg, po. gen. es, мн. pl. e, bey den Glockengießern, отдушина, отдушникЪ вЪ плавильной печи, сквозь которую пламя достаетЪ до метала, ouverture dans le four par où la flamme donne ſur le métal.

der Schwall, po. gen. es, куча, толпа, множество, la quantité, er sagte das mit einem Schwall von Worten, онЪ сказалЪ это весьма плодовито, il le dit avec proluxité.

der Schwamm, po. gen. es, мн. pl. Schwämme, губка (Грецкая), l'éponge; zum Anzünden, трутЪ, l'amadou; an den Bäumen, губка древесная, la boſſe, l'excroiſſance; der Bilz, грибЪ шампиньйонЪ, le champignon; der Schwamm, das Schwämmchen im Munde, молошница, l'aphtea; der Schwamm in den Wunden der Pferde, дикое мясо, le fongus; der Auswuchs an den Vorderfüßen, грибоватый желвакЪ, l'éparvin; einen Schwamm ausdrücken, выжимать губку, étreindre, preſſer l'éponge, etwas mit dem Schwamme auslöschen, вытирать, выводить какое пятно губкою, paſſer l' éponge ſur qch.

Schwämmen, см. vo. Schwemmen.

Schwammicht, прил. и нар adj. & adv. губковатый, ноздреватый, диравый, ſpongieux, poreux, fongueux, schwammichtes Brot, ноздреватый хлѣбЪ, du pain mol, qui a des yeux.

die Schwammotte, родЪ моли, la phalène diſparate.

der Schwammstein, родЪ ноздреватаго камня, le ſpongite, cyſtéolithe, la pierre ſpongieuſe.

der Schwan, po. gen. es, мн. pl. Schwäne, лебедь, le cygne.

Schwanen, гл. ср. v. n. предчувствовать, preſſentir, es hat mir geschwanet, я это предчувствовалЪ, le coeur me l'a dit, j'en ai eu le preſſentiment.

das Schwanenbett, перина и подушки изЪ лебяжьяго пуха, un lit de plumes de cygne.

der Schwanenboy, тонкая байка, la revèche fine.

die Schwanenfeder, лебяжье перо, la plume de cygne.

das Schwanenfell, лебединая шкура, la peau de cygne.

der Schwanengesang, лебединое пѣнїе, le chant du cygne.

der Schwanenhals, лебединая шея, le cou de cygne, das Pferd hat einen Schwanenhals, у этой лошади шея сЪ сутулиною, ce cheval a l' encolure d'un cygne, le cou voûté.

der Schwang, po. gen. es, мн. pl. e, качка, тряска, колебанїе, колыханье, le branle, le branlement, eine Glocke in den Schwang bringen, раскачать колоколЪ, donner le branle à une cloche, la mettre en branle, im Schwange seyn, быть вЪ употребленїи, вЪ модѣ быть, водиться, être en vogue, en uſage, avoir cours.

der Schwängel, po. gen. s, der Glocke, колокольный языкЪ, le battant d'une cloche; eines Brunnens, оцѣпЪ, la baſcule d²un puits.

Schwanger, прил. и нар. adj. & adv. брюхатая, чреватая, höflicher, беременная, groſſe, enceinte, eine schwangere Frau, брюхатая, беременная женщина, une femme groſſe, enceinte, schwanger werden, сдѣлаться беременною, брюхатою, обрюхатѣть, зачать, понести младенца, devenir groſſe, concevoir, sie ist von ihm schwanger, она брюхата отЪ него, elle eſt groſſe, enceinte du fait d' un tel; mit etwas schwanger gehen, имѣть что на умѣ, умышлять что, couver un deſſein, méditer, rouler qch. dans ſon eſprit.

Schwängern, гл. д. v. a. сдѣлать брюхо женщинѣ, engroſſer, rendre une femme enceinte, er hat seine Magd geschwängert, онЪ обрюхатилЪ свою служанку, il a fait un enfant à ſa ſervante, il a engraiſſé ſa ſervante, eine Amme schwängern, сдѣлать кормилицѣ брюхо, troubler le lait à une nourrice; schwängern im Pflanzenreiche, оплодотворить, осѣменить, сдѣлать плодоноснымЪ, rendre fertile, fertiliſer.

die Schwangerschaft, беременность, la groſſeſſe.

Schwank, прил. и нар. adj. & adv. гибкїй, тонкїй, pliable, flexible, eine schwanke Ruthe, гибкїй хлыстЪ, une houſſine flexible, schwanke Ausdrücke, обоюдныя выраженїя, des expreſſions vagues, louches.

der Schwank, po. gen. es, мн. pl. Schwänke; шутка, смѣшная, забавная рѣчь, la plaiſanterie, le bon mot, le mot pour rire, er steckt voller Schwänke, онЪ забавникЪ, у него всегда есть вЪ запасѣ много веселыхЪ рѣчей, шутокЪ, c' eſt un plaiſant, qui a toujours le mot pour rire.

Schwanken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, колебаться, шататься, chanceler, vaciller, être agité, pencher de côté & d' autre, branler; сомнѣваться, колебаться, быть нерѣшительнымЪ, balancer, chanceler, héſiter, être irréſolu, das Bret schwankt, доска шатается, la planche branle, mein Herz schwankt ungewiß, сердце мое колеблется, mon coeur balance, eſt irré-

irréſolu, ein ſchwankender Ausdruck, обоюдное выраженїе, une expreſſion louche, vague, ambiguë
das Schwanken, кольбанїе, шатанїе, la vacillation, l'oſcillation.

Schwänken, гл. д. v. a. полоскать, agiter, ſecouer, donner le branle, ein Glas ſchwänken, выполоскать рюмку, rincer un verre, den Hut ſchwänken, махать шляпою, tourner le chapeau autour de la tête.

der Schwängkeſſel, полоскательная чаша, la cuvette à rincer.

der Schwanz, ро. gen. es, мн. pl. Schwänze, хвостъ, la queue; коса, la queue, das Schwänzchen, хвостикъ, une petite queue, zehen Kopeken auf den Schwanz ſchlagen, утаить десять копѣекъ при покупкѣ, выбарышничать десять копѣекъ, обмануть десятью копѣйками при покупкѣ, fripponner, retenir dix copekes frauduleuſement, den Schwanz ſtreichen, льстить, flatter, cajoler, amadouer, avoir de lâches complaiſances pour qn., den Schwanz zwiſchen die Beine nehmen, уйти со стыдомъ, s'en retourner honteuſement la queue entre les jambes, ſe retirer avec confuſion. der Schwanz, (низк. pop.) мужескїй дѣтородный членъ, le membre viril.

die Schwanzader, хвостовая крововозвратная жила у лошади, la veine de la queue d'un cheval.

das Schwanzbein, bey den Menſchen, (os coccygis) выхрецъ, копчикова кость, le coccix, bey den Pferden, хвостовая кость, l'os de la queue.

das Schwänzel, ро. gen. s, хвостикъ, une petite queue.

Schwänzeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ласкать, careſſer, der Hund ſchwänzelt, собака машетъ хвостомъ, le chien frétille de la queue, careſſe de la queue.

der Schwänzelpfennig, деньги, украденныя при покупкѣ чего либо, c'eſt ainſi qu'on appelle familièrement le petit profit illicite qu'on fait dans un achat, l'anſe du panier, les ferrements de mule, la grivelle, Schwänzelpfennige machen, удерживать, утаивать деньги при покупкѣ чего либо, ferrer la mule, avoir l'anſe du panier, griveler, faire bien ſa main.

Schwänzen, гл. д. v. a. прогулять, négliger, eine Stunde ſchwänzen, прогулять часъ, brûler une heure, ein Collegium ſchwänzen, прогулять лекцїю, faire école buiſſonnière, négliger la leçon, ein Pferd ſchwänzen, подвязать хвостъ у лошади, trouſſer la queue d'un cheval, Noten ſchwänzen, дѣлать крючки на нотахъ, faire des croches, jemanden ſchwänzen, обмануть кого, tromper, duper qn. Какъ гл. ср. comme v. n. праздно шататься, бить, топтать по пусту мостовую, battre le pavé; выступать гордо, прибочениться, ſe panader, ſe carrer, piaffer. das Schwänzen, прогуливанїе, l'action de négliger.

der Schwänzer, который прогуливаетъ классъ, qui néglige la claſſe.

die Schwanzfeder, хвостовое перо, la plume de la queue.

die Schwanzfliege, родъ мухъ, la mouche à queue, l'urocère.

die Schwanzfloße, oder Schwanzfloßfeder, хвостовое рыбье перо, la pinne de la queue d'un poiſſon.

die Schwanzkröte, родъ кротовъ съ хвостомъ, le crapaud à queue.

die Schwanzmeiſe, хвостовка, птица, la meſange à longue queue.

der Schwanz-Papagey, родъ попугаевъ съ хвостомъ, le perroquet à longue queue.

die Schwanz-Perrücke, парикъ съ косою, la perruque à queue.

der Schwanzriemen, пахви, la croupière.

die Schwanzrübe, хвостовая кость, стержень хвоста, le tronçon de la queue du cheval.

der Schwanzſtern, комета, la comète.

das Schwanzſtück, хвостъ, la queue, le morceau de queue.

der Schwanzwurm, червь, чирей, вередъ, бываемый на хвостѣ у рогатаго скота, le ver de la queue, ulcère dans la queue du bétail.

der Schwären, ро. gen. s, чирей, вередъ, in der Bibel, гной, l'abcès, le clou, l'ulcère.

Schwären, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, прех. imparf. ich ſchwor, прич. part. geſchworen, нарывать, ſuppurer, venir à ſuppuration, der Finger ſchwärt mir, у меня нарывъ на пальцѣ, нарвало палецъ, le doigt s'abcède, mon doigt eſt abcédé, j'ai un abcès au doigt, der Nagel ſchwärt ab, ноготь сходитъ, mon ongle tombera par ulcération, par ſuppuration. das Schwären, загноенїе, нагноенїе, la ſuppuration, l'ulcération.

der Schwarm, ро. gen. es, мн. pl. e, Schwärme, толпа, множество, la foule, multitude, la cohue, ein Schwarm Bienen, рой пчелъ, un eſſaim, une volée de mouches à miel, ein Schwarm Bettler, толпа нищихъ, une foule, une troupe de mendiants; einen Schwarm haben, причудничать, avoir des fantaiſies, des caprices dans la tête, être fanatique.

Schwärmen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жужжать, bourdonner; рыскать, жить распутно, courir çà & là, courir les champs, faire la débauche; мечтать, бредить, говорить вздоръ, думать, или говорить то, въ чѣмъ нѣтъ ни складу, ни ладу, extravaguer, penſer ou dire des choſes où il n'y a ni ſens ni raiſon, die Bienen ſchwärmen, пчелы роятся, les abeilles eſſaiment, jettent un eſſaim, die Bienen ſchwärmen um dem Stock herum, пчелы летаютъ около улья, les abeilles volent autour de la ruche. das Schwärmen, жужжанїе, le bourdonnement, рысканїе, l'action de bourdonner, de courir.

der Schwärmer, ро. gen. s, рыскунъ, гуляка, распутной человѣкъ, celui qui fait la débauche; мечтатель, который воображаетъ о себѣ, будто ему представляются откровенїя, явленїя, изступленникъ, un fanatique, viſionnaire; преступающїй въ чемъ либо мѣру, un extravagant, der Schwärmer in der Feuerwerkskunſt, швермеръ, le lardon, la fuſée courante.

die Schwärmerey, распутство, la débauche; преступленїе мѣры въ чемъ либо, l'extravagance;

cez in der Religion, фанатизмъ, изступленie, le fanatisme.

Schwärmerisch, прил. и нар. adj. & adv. преступающiй въ чемъ либо мѣру, extravagant; фанатическiй, изступленный, fanatique, enthousiaste, eine schwärmerische Liebe, неограниченная любовь, un amour extravagant.

die Schwärmzeit, время, въ которое пчелы роятся, le temps où les abeilles essaiment.

die Schwarte, толстая кожа, le cuir, la peau épaisse; die Speckschwarte, поросячья кожа, la couenne de lard, peau de pourceau, bey den Köchen; la levure; eine arme; eine gute Schwarte, бѣдный человѣкъ, бѣдняшка, un pauvre diable, un pauvre sire, hère; добрый, простый человѣкъ, un bon diable, un bon homme; die Schwarte, das Schwartenbret горбыль, la flache.

der Schwartenmagen, поросячей копченый желудокъ, начиненный разрѣзанными кусочками жира, шерпымъ калачемъ и поросячьею кровью, la panse, le ventre de porc farci de lard, pain blanc & de chair de porc.

die Schwartenwurst, колбаса съ помянутымъ составомъ, le boudin à la couenne.

Schwarz, прил. и нар. adj. & adv. черный, noire; нечистый, неопрятный, измаранный, sale, noir, mal-propre, schwarz gekleidet gehen, одѣту быть въ черное платье, être habillé de noir, schwarz siegeln, запечатать письмо чернымъ сургучемъ, cacheter de noir, schwarz färben, чернить, teindre en noir, ein schönes Schwarz, хорошая чернь, хорошая черная краска, un beau noir, das Schwarze im Auge, зрачокъ въ глазу, зѣница ока, la prunelle de l'oeil, das Schwarze in einer Scheibe, цѣль, le noir du blanc au quel on tire, le blanc.

Schwarze Wäsche, черное бѣлье, du linge sale, schwarze Hände, замаранныя, нечистыя руки, des mains noires, sales, Schwarzes Mehl, черная мука, de la farine bise, bisaille, schwarz von der Sonne, загорѣлый, hâlé, brûlé, basané, eine schwarze Seele, скверный, злой человѣкъ, une ame noire, un esprit noir, eine schwarze That, жестокое преступленie, un crime atroce, einen schwarz machen, обезславить кого, noircir qn., rendre qn. noir, le diffamer, schwarze Gedanken, мрачныя, печальныя мысли, des pensées noires, tristes, sie sind wie Weiß und Schwarz unterschieden, они такъ разнствуютъ между собою, какъ черное съ бѣлымъ, il y a autant de différence de l'un à l'autre, que du blanc au noir, ich muß Schwarz auf Weiß haben, мнѣ надобна расписка, письменное обязательство, il ne suffit pas de donner des paroles, il faut écrire, il me faut un billet, une signature, une obligation. Ein Schwarzer, Арапъ, Негръ, un Nègre.

die Schwarzamsel, черный дроздъ, le merle noir.

Schwarzäugig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющiй черные глаза, черноглазый, qui a les yeux noirs.

der Schwarzbäcker, хлѣбникъ, который печетъ одинъ только ржаный хлѣбъ, le boulanger qui ne fait que du pain bis.

die Schwarzbeere, см. vo. Heidelbeere.

Schwarzbraun, прил. и нар. adj. & adv. ein schwarzbraunes Pferd, темногнѣдая лошадь, un cheval bai-brun, schwarzbraun im Gesichte, смуглый, смугловатый, brunâtre, ein schwarzbraunes Mädchen, брюнета, черноволосая женщина, une brunette.

der Schwarzdorn, см. vo. Schlehdorn.

die Schwärze, чернота, la noirceur, die Schwärze einer Handlung, des Lasters, гнусность дѣла, порока, l'atrocité d'un crime, la noirceur du vice.

Schwärzen, гл. д. v. a. чернить, вычернить; темнѣть, noircir, rendre noir; марать, замарать, salir; клеветать на кого, поносить кого, calomnier, der Himmel schwärzet sich, небо темнѣетъ, покрывается мракомъ, le ciel s'obscurcit, se couvre de nuages noirs.

das Schwarzerz, черная на сажу похожая, серебряная руда, la mine d'argent d'un gris tirant sur le brun.

der Schwarzfärber, красильщикъ, который краситъ одними только темными красками, le teinturier en noir, du petit teint.

Schwarzgelb, прил. и нар. adj. & adv. темножелтый, смуглый, olivâtre, basané, livide.

Schwarzgrau, прил. и нар. adj. & adv. темносѣрый, gris obscur.

Schwarzgülden, Schwarzgülden Erz, см. vo. Schwarzerz.

der Schwarzhafer, черный овесъ, l'avoine noire.

das Schwarzholz, im Forstwesen, хвойный, красный лѣсъ, le bois résineux.

der Schwarzkamm, родъ Восточныхъ удодовъ, espèce de hupe orientale, la hupe de paradis.

das Schwarzkehlchen, горихвостка, la rouge-queue à gosier noir.

der Schwarzkopf, черноволосый, имѣющiй черные на головѣ волосы, la tête noire, qui a les cheveux noirs; родъ травника, птица, la fauvette à sommet noir; родъ бѣлыхъ рыболововъ, sorte de mouette blanche; родъ щура, птица, le gros bec de Gamboa.

das Schwarzkraut, (actaea) черное зелье, Христофорова трава, l'herbe de St. Christophe.

der Schwarzkümmel, родъ тмина, чернушка, la nielle romaine, nielle des jardins.

der Schwarzkünstler, чернокнижникъ, колдунъ, le magicien, nécromancien, die Schwarzkünstlerinn, чернокнижница, колдунья, la magicienne.

das Schwarzkupfer, черная мѣдь, le cuivre noir.

Schwärzlich, прил. и нар. adj. & adv. черноватый, noirâtre.

die Schwarzmeise, родъ зинокъ съ черною головою, la mesange noire.

Schwarzroth, прил. и нар. adj. & adv. изъ-красна черный, noir rougeâtre.

die Schwarzschecke, воронопѣгая лошадь, la pie noire, se dit des chevaux.

der Schwarzschimmel, вороночалая лошадь, le grison.

der Schwarzspecht, черный дятелъ, le pic noir.

der Schwarzstein, мягкая, на сажу похожая, горная порода, la magnésie.

der Schwarzwald, лѣсъ, въ которомъ ростутъ хвойныя деревья, une fo.êt de bois réſineux; черный лѣсъ въ Германїи, называемый Шварцвальдъ, la forêt noire.

das Schwarzwild, подъ симъ именемъ разумѣются кабаны, медвѣди и барсуки, красный звѣрь, les bêtes noires.

die Schwarzwurz, oder Schwarzwurzel, (ſymphytum) живокостъ, лошаково ухо, сальной корень, la grande conſoude.

Schwatzen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, болтать, говорить вздоръ, молоть пустяки, cauſer, jaſer, babiller, caqueter, bavarder, mit einem ſchwatzen, болтать съ кѣмъ, cauſer avec qn, ins Gelag hinein ſchwatzen, говорить всякой вздоръ, безъ толку и связи, parler, raiſonner à tort & travers, parler à bâtons rompus; das Schwätzen, болтанїе, le babil.

der Schwätzer, po. gen. s, болтунъ, пустомѣля, пустословъ, un babillard, un grand parleur, cauſeur, jaſeur, caqueteur, die Schwätzerinn, болтунья, la babillarde, la grande parleuſe.

Schwatzhaft, прил. и нар. adj. & adv. болтливый, любословный, словоохотливый, babillard, qui aime à parler beaucoup, die ſchwatzhafte Aelſter, сорока болтунья, la pie babillarde.

die Schwatzhaftigkeit, болтливость, любословїе, словоохотливость, многорѣчїе, le babil, le caquet.

die Schwebe, висѣнїе, l'état d'une choſe ſuſpendue, in der Schwebe ſeyn, висѣть, être ſuſpendu.

Schweben, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, носиться, висѣть; im hohen Style, парить, ſe ſoutenir en l'air, planer, die Wolken ſchweben in der Luft, облака носятся по воздуху, les nues paſſent dans les airs, der Adler ſchwebt hoch in den Lüften, орелъ паритъ по воздуху, l'aigle plane dans les airs, der Geiſt Gottes ſchwebte auf dem Waſſer, Духъ Божїй ношашеся верху воды, l'eſprit de Dieu ſe mouvoit au deſſus des eaux, es ſchwebt mir noch im Gedächtniſſe, это носится еще въ моемъ воображенїи, j'en conſerve encore la mémoire, dies ſchwebt mir immer vor Augen, это представляется всегда моимъ глазамъ, j'ai toujours cela devant les yeux, cela me revient toujours devant les yeux, es ſchwebt mir auf der Zunge, это у меня на языкѣ вертится, je l'ai ſur le bout de la langue, ſur le bord des lèvres, in Gefahr ſchweben, находиться въ опасности, être en danger, courir riſque, être expoſé, zwiſchen Furcht und Hoffnung ſchweben, быть между страхомъ и надеждою, balancer, être ſuſpendu entre la crainte & l'eſpérance, es ſchwebt ein Unglück über mir, мнѣ угрожаетъ нещастїе, je ſuis ménacé d'un malheur éminent. Schwebende Gänge, im Bergbaue, горизонтальныя жилы, un filon fort peu incliné. das Schweben, паренїе, l'état d'une choſe qui eſt ſuſpendu en l'air, qui plane dans l'air.

der Schwefel, po. gen. s, сѣра, le ſoufre, natürlicher, gediegener Schwefel, самородная сѣра, du ſoufre vierge, ſoufre en gâteau.

der Schwefelabdruck, слѣпокъ на сѣрѣ, l'empreinte, l'ectype en ſoufre.

Schwefelartig, прил. и нар. adj. & adv. сѣрный, ſulfureux.

der Schwefelbalſam, сѣрный бальсамъ, le baume de ſoufre.

die Schwefelblumen, сѣрные цвѣтки, порошекъ изъ самой чистой сѣры, les fleurs de ſoufre.

der Schwefeldampf, чадъ сѣрный, или чадящаяся ископаемая кислота, la vapeur de ſoufre.

die Schwefelerde, сѣрная земля, la terre ſulfureuſe.

das Schwefelerz, сѣрная руда, la mine de ſoufre.

der Schwefelfaden, нитка сѣрою натертая, le fil ſoufré, la mèche ſoufrée.

der Schwefelgeiſt, кислота купоросная разведенная, l'eſprit de ſoufre.

Schwefelgelb, прил. и нар. adj. & adv. сѣрогорючїй, желтый какъ сѣра, сѣрнаго цвѣта, палевой, jaune pâle, couleur de ſoufre.

die Schwefelgrube, сѣрная яма, la minière de ſoufre.

das Schwefelhölzchen, сѣрная спичка, l'allumette.

die Schwefelhütte, сѣрный заводъ, la fonderie de ſoufre.

Schwefelicht, прил. и нар. adj. & adv. похожїй на сѣру, qui tient de la nature du ſoufre.

Schwefelig, прил. и нар. adj. & adv. сѣрный, ſulfureux, qui contient des parties ſulfureuſes.

der Schwefelkies, сѣрный колчеданъ, la pyrite ſulfureuſe.

die Schwefelleber, соль щелоко-сѣрная, le foie de ſoufre.

der Schwefellöffel, желѣзная ложка для снятїя нечистоты съ сѣры, la cueiller de fer à enlever les impuretés du ſoufre.

das Schwefelmännchen, нитки, сѣрою натертыя, la mêche ſoufrée.

die Schwefelmilch, сѣрное млеко, le lait de ſoufre, magiſtère de ſoufre.

Schwefeln, гл. д. v. a. натереть сѣрою, ſoufrer, enduire, frotter de ſoufre, Wein ſchwefeln, накурить сѣрою бочку съ виномъ, ſoufrer du vin.

der Schwefelofen, печь для гонки сѣры, le fourneau à diſtiller le ſoufre cru.

die Schwefelpfanne, сѣрница, la poêle à ſoufre.

das Schwefelpflaſter, сѣрный пластырь, l'emplâtre de ſoufre.

der Schwefelregen, дождь, съ которымъ тонкая желтая пыль падаетъ на землю, la pluie de ſoufre.

der Schwefelrubin, самородная прозрачная сѣра, le ſoufre vierge tranſparent.

die Schwefelſalbe, сѣрная мазь, l'onguent de ſoufre.

die Schwefelſäure, сѣрная кислота, l'acide du ſoufre.

die Schwefelſchlacke, сѣрныя огарки, les ſcories du ſoufre.

der Schwefelſpan, см. vo. Schwefelfaden.

das Schwefelſtück, кусокъ сѣры, le rouleau, ou bâton de ſoufre.

der Schwefeltropfen, см. vo. Tropfenſchwefel.

das Schwefelwachs, der Schuster, съ сѣрою смѣшанный воскъ, la cire soufrée dont se servent les cordonniers.

das Schwefelwasser, сѣрная вода, l'eau sulfureuse, soufrée.

das Schwefelwerk, сѣрный заводъ, l'atelier où l'on prépare le soufre.

die Schwefelwurz, (peucedanum) кропъ дикїй, коричникъ полевой, смовдь, la queue de pourceau.

der Schweif, po. gen. es, мн. pl. e, хвостъ, la queue, der Pferdeschweif, лошадиный хвостъ, in der türkischen Armee, бунчукъ, la queue de cheval, der Schweif an einem Kleide, шлейфъ у платья, la queue trainante d'une robe, ein Komet mit einem langen Schweife, комета съ длиннымъ хвостомъ, une comète à longue queue, in der Wapenkunst, comète caudée.

der Schweifkügel, родъ стремянъ, l'étrier qui tient au pommeau de la selle.

Schweifen, гл. д. v. a. придѣлать хвостъ, garnir d'une queue; вырѣзать дугою, échancrer, arrondir, das Getreide schweifen, мыть, отдалькивать, подсѣвать хлѣбъ; émonder, nettoyer le blé, ein schön geschweiftes Pferd, лошадь съ хорошимъ хвостомъ, un cheval qui a une belle queue. Какъ гл. ср. comme v. n. таскаться, бродить, courir çà & là, roder, errer. das Schweifen, вырѣзанїе дугою; праздношатанїе, l'action d'arrondir, de roder.

der Schweifriemen, пахви, la croupière.

die Schweifsäge, родъ маленькой столярной пилы, la scie à arrondir.

der Schweifstern, комета, la comète.

Schweigen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, прех. imparf. ich schwieg; повел. impér. schweig oder schweige; прич. part. geschwiegen, молчать, хранить молчанїе, se taire, garder le silence, ne dire mot, er kann nicht schweigen, онъ не можетъ, не умѣетъ молчать, онъ не скроменъ, il ne sait se taire, il ne sait garder le silence, von etwas schweigen, молчать о чемъ, не говорить о чемъ, se taire d'une chose, la passer sous silence, einen schweigen heißen, велѣть кому молчать, imposer silence à qn. Какъ гл. д. comme v. a. см. vo. Verschweigen. Zu geschweigen, не упоминая, умалчивая, pour ne pas dire, sans compter que: das Schweigen, молчанїе, le silence.

Schweimen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шататься, balancer, chanceler de débilité. der Schweimel, Schweimelig, см. vo. Schwindel, Schwindelig.

das Schwein, po. gen. es, мн. pl. e, свинья, le cochon; le porc, das Schweinchen, свинушка, un petit cochon, ein wildes Schwein, кабанъ, un sanglier.

Schweinen, прил. и нар. adj. & adv. свиный, de porc.

die Schweinerey, нечистота, неопрятность, la saloperie, cochonnerie, saleté; скверныя слова, des paroles sales; пятно, une tache; неопрятный человѣкъ, свинья, un cochon, une salope, un porc.

das Schweinfleisch, Schweinsfleisch, Schweinefleisch, свинина, du porc, la chair de porc, viande de porc.

der Schweinhirt, oder Schweinshirt, свинопасъ, le porcheur, gardeur de cochons.

der Schweinhund, собака у свинопаса, le chien du porcher; весьма нечистый человѣкъ, свинья, un cochon, un homme sale.

der Schweinigel, ежъ, l'hérisson; неопрятный, нечистый человѣкъ, un cochon, un homme sale. die Schweinigeley, нечистота, la mal-propreté, l'ordure; скверныя, срамныя рѣчи, des saletés, obscénités. Schweinigeln, гл. ср. тр. haben, v. n dem. haben, сквернословить, говорить срамныя, непотребныя рѣчи, dire des saletés, des obscénités.

Schweinisch, см. vo. Säuisch. der Schweinling, см. vo. Schweinbilz.

die Schweinmutter, супоросъ, la truie.

der Schweinpelz, см. vo. Schweinhund.

der Schweinporsch, (ledum palustre) багульникъ, багунъ, клоповникъ болотный, la berce.

die Schweinsau, см. vo. Schweinmutter.

das Schweinsauge, свиный глазъ, l'oeil de cochon.

der Schweinsbilz, (boletus luteus) свинушка, свинухъ, грибъ, le champignou jaune.

die Schweinsblatter, родъ оспы, la petite vérole à pistules dures de figure ovale.

die Schweinsborste, свиная щетина, la soie de porc, von wilden Schweinen, le brin de soie de sanglier.

der Schweinsbraten, жареная свинина, du porc rôti.

das Schweinsbrot, oder Schweinbrot, (cyclamen) дрїаква, дрїавникъ, свиный хлѣбъ, растенїе, le pain de pourceau, plante.

der Schweinschneider, который кладетъ борововъ, le châtreur de cochons.

die Schweinsfeder, свиная щетина, la soie de cochon; рогатина, l'épieu.

das Schweins-Gummi, родъ бальсама, текущаго изъ нѣкоего дерева на островѣ Домингѣ, la gomme de cochon.

der Schweinskopf, свиная голова, la tête de porc, de cochon, eines wilden Schweins, кабанья голова, la hure de sanglier.

der Schweinskäse, родъ студени изъ свинины, le fromage de cochon.

die Schweinskresse, родъ ложечной травы, le cresson sauvage.

der Schweinsspieß, рогатина, l'épieu.

der Schweinstall, свинярня, l'étable, le toit à cochons.

der Schweinstein, свинякъ, или свиный камень, la pierre porc; le bézoar, la pierre de porc-épic.

das Schweinszeug, принадлежности къ кабаньей охотѣ, le vautrait pour la chasse du sanglier.

der Schweintreiber, свинопасъ, le porcher.

das Schweinwildbret, кабанье мясо, le venaison de sanglier.

der Schweiß, po. gen. es, мн. pl. e, потъ, la sueur, unter der Achsel, le gousset, le suin, chausson, ein gelinder Schweiß, легкая, маленькая ис-

испарина, la transpiration, ein kalter Schweiß, холодный потъ, im Spaße, Цыганскїй потъ, une sueur froide, in den Schweiß gerathen, вспотѣть, commencer à suer, den Schweiß abwarten, ожидать испарины, der Schweiß ist wieder eingeschlagen, испарина остановилась, la sueur est rentrée, der Schweiß bricht aus, потъ выступаетъ, испарина появляется, la sueur sort, den Schweiß treiben, befördern, споспѣшествовать, способствовать поту, испаринѣ, provoquer la sueur, ich bin in vollem Schweiße, я весь въ поту, вспотѣлъ, je suis tout en sueur, sich den Schweiß abwischen, отирать потъ, se ressuyer, im Schweiß deines Angesichtes sollst du dein Brot essen, въ потѣ лица своего снѣси хлѣбъ твой, tu gagnera ton pain à la sueur de ton visage; der Schweiß, in der Jägersprache, кровь (звѣрей), le sang.

das Schweißbad, теплая, потовая баня, l'étuve.

Schweissen, гл. д. v. a. наварить желѣзо, souder à chaud, faire ressuer le fer, eine Schiene zu sammen schweissen, переварить, сварить шину, corroyer une bande de fer. Какъ гл. ср. comme v. n. das Eisen schweisset, желѣзо кипитъ, le fer commence à se fondre, der Hirsch schweißt, кровь идетъ у оленя, le cerf saigne. das Schweissen, наварка желѣза, l'action de souder, la soudure, le ressuage.

das Schweißfieber, родъ горячки съ сильнымъ потомъ, la suette, fièvre maligne.

der Schweißfuchs, игреняя лошадь, l'alezan brûlé.

die Schweißhitze, жаръ, который заставляетъ желѣзо кипѣть, l'échaude, la chaleur suante dans les forges.

der Schweißhund, родъ ищейной собаки, le dogue de forte race.

Schweissig, см. vo. Schwitzig.

das Schweißloch, поръ, скважина, le pore.

Schweißtreibend, при. и нар. adj. & adv. потогонительный, потовой, sudorifère, sudorifique, diérétique, diaphorétique, schweißtreibende Mittel, потогонительныя лекарства, des remèdes sudorifiques, qui excitent la sueur.

das Schweißtuch, носовый платокъ, le suaire, das wunderthätige Schweißtuch, Нерукотворенный Образъ, le saint suaire.

die Schweißwurz, (tussillago petasites) подбѣль, двоелистникъ, le tussilage.

der Schweizer, po. gen. s, Швейцаръ, le Suisse, die Schweizerinn, Швейцарка, la Suissesse. die Schweiz, Швейцарїя, la Suisse, der Schweizerbund, Швейцарская Республика, Швейцарскїй союзъ, la confédération helvétique. die Schweizerhose, родъ шариваръ, le haut-de-chausse à la Suisse; die Schweizerhosen, Мексиканскїй чудоцвѣтъ, растенїе, la merveille de Pérou, la belle de nuit. Schweizerisch, прил. и нар. adj. & adv. Швейцарскїй, suisse, de Suisse. der Schweizerkäse, Швейцарскїй сыръ, le fromage de Suisse. die Schweizerkräuter, Швейцарскїя лекарственныя травы, les vulnéraires de Suisse, le faltrank. die Schweizerkrankheit, см. vo. Heimweh. die Schweizer-Republik, die Schweizer-Cantons, Швейцарская Республика, тринадцать Швейцарскихъ Кантоновъ, le corps Helvétique, les louables cantons Helvétiques.

Schwelen, гл. д. v. a. Kohlen schwelen, жечь уголья, faire qu cuire du charbon, Theer schwelen, гнать деготь, brûler du goudron.

Schwelgen, гл. ср. вир. haben, v. n. dem. haben, роскошно жить, роскошествовать, безпрестанно пировать, goinfrer, faire la débauche, s'abandonner au déréglement. das Schwelgen, роскошная жизнь, la débauche, goinfrerie, le déréglement, la crapule.

der Schwelger, po. gen. s, роскошный человѣкъ, мотъ, расточитель, прожора, le goinfre, le débauché.

die Schwelgerey, безпрестанное пированїе, мотовство, la débauche, le déréglement, la crapule.

Schwelgerisch, прил. и нар. adj. & adv. развратный, распутный, débauché.

Schwelken, см. vo. Welken. der Schwelkenbaum, см. vo. Wasserhohlunder.

die Schwelle, порогъ, le seuil, die obere, притолока, косякъ, le linteau, er soll mir nicht über meine Schwelle kommen, нога его здѣсь не будетъ, il ne passera plus le seuil de ma porte, il n'entrera plus dans ma maison.

Schwellen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ich schwelle, du schwillst, er schwillt; прех. imparf. ich schwoll, сосл. conj. schwölle, прич. part. geschwollen, пухнуть, распухнуть, опухнуть, надуваться, прибавляться, enfler, s'enfler, se gonfler, bouffir, se tuméfier, die Beine schwellen ihm zusehends, ноги его примѣтно пухнуть, les jambes lui enflent à vue d'oeil, hievon schwellen den Pferden die Füße, отъ этого пухнутъ ноги у лошадей, cela enfle les jambes des chevaux, die Flüsse schwellen vom Regen, рѣки наводняются отъ дождей, вода прибываетъ въ рѣкахъ отъ дождей, les rivieres enflent, s'enflent par les pluies, dann schwellt (schwillt) mir die Brust, этимъ я горжуся, cela élève mon coeur, c'est alors que mon coeur s'enfle, die Bücher schwellen, книги умножаются, les livres s'augmentent. Какъ гл. д. прав. comme v. a. reg. das Wasser schwellen, запрудить воду, arrêter le cours de l'eau, einen Bach schwellen, запрудить ручей, enfler, faire remonter un ruisseau en arrêtant sa course. das Schwellen, опухоль, l'enflure, la tumefaction, bouffissure.

die Schwemme, купанїе лошадей, le gué, ein Pferd in die Schwemme reiten, купать лошадь, mener un cheval au gué, die Sau wälzet sich nach der Schwemme wieder im Kothe, яко песъ возвращается на свою блевотину, la truie lavée retourne se vautrer dans le bourbier.

Schwemmen, гл. д. v. a. купать, мыть, guéer, baigner, laver dans l'eau, die Pferde schwemmen, купать лошадей, guéer, (aiguayer) les chevaux, mener les chevaux au gué, den Koth von etwas schwemmen, смыть грязь съ чего, laver, éguéer (aiguayer) qch., der Fluß hat viele Erde an das Ufer geschwemmet, рѣка нанесла, прибила много песку къ берегу, la rivière a jetté beaucoup de sable contre le rivage, sein Bette mit Thränen schwemmen, омо-

чать

чать слезами постелю свою, baigner ſon lit de larmes.

Schwenken, см. vo. Schwänken.

Schwenken, гл. д. v. a. махать, brandiller, mouvoir de çà & de là, ſich ſchwenken, оборачиваться, ſe tourner, tournoyer, die Fahne ſchwenken, преклонить знамя, manier le drapeau, den Hut ſchwenken, махать шляпою, tourner le chapeau autour de la tête. die Schwenkungen der Soldaten, поворотъ солдатъ, le tour à droite ou à gauche.

die Schw.pe, хвостъ, an der Peitſche, см. vo. Schwippe.

Schwer, прил. и нар. adj. & adv. am Gewichte, тяжелый, peſant, lourd, in Anſehung der Bemühung, трудный, тяжкїй, тягостный, difficile, pénible, fatiguant; большїй, grand, énorme, ein ſchwerer Körper, тяжелое тѣло, un corps peſant, eine ſchwere Laſt, тяжелое бремя, un fardeau peſant, lourd, das ſchwere Geſchütz, тяжелыя орудїя, осадная артиллерїя, la groſſe artillerie, die ſchwere Cavallerie, тяжелая конница, la cavallerie peſante, Gold iſt ſchwerer als Silber, золото тяжелѣ серебра, l'or eſt plus peſant que l'argent, eine ſchwere Hand, тяжелая рука, une main peſante, zehn Pfund ſchwer, вѣсомъ въ десять фунтовъ, dix livres peſant, er iſt ſo viel Geld werth, als er werth iſt, онъ безцѣнной человѣкъ, il vaut ſon peſant d'or, ſchweres Geld, полновѣсныя деньги, argent fort, monnoie forte.

Eine ſchwere Arbeit, тяжелая, многотрудная работа, un travail pénible, difficile, ein ſchweres Amt, трудная должность, un emploi pénible, une charge pénible, eine Sache ſchwer machen, затруднить дѣло, предположить дѣлу какїя препятствїя, затрудненїя, apporter des obſtacles, des difficultés à une affaire, das iſt mir ſehr ſchwer geworden, это меня очень озаботило, причинило мнѣ великїя заботы, cela m'a donné bien de la peine, das Schwerſte bey der ganzen Sache iſt, вся трудность состоитъ въ томъ, le noeud de toute l'affaire eſt, es kommt mich ſchwer an, es fällt mir ſchwer, это тяжело для меня, трудно мнѣ, j'ai de la peine à m'y reſoudre, il m'eſt bien difficile. Ein ſchwerer Athem, одышка, une reſpiration difficile, eine ſchwere Zunge haben, говорить съ трудностїю, заикаться, быть картавымъ, parler avec peine, avoir la langue empêchée, graſſe, ein ſchweres Gehör haben, крѣпкимъ на ухо быть, avoir l'oreille dure, être dur d'oreille, entendre dur, das iſt ſchwer zu verdauen, это весьма жестко, непрїятно, c'eſt difficile à digérer, de dure digeſtion, es liegt mir ſchwer in den Gliedern, я чувствую тяжесть во всѣхъ моихъ членахъ, j'ai une peſanteur dans tous les membres, das Pferd liegt ſchwer auf der Fauſt, лошадь крѣпкоузда, le cheval eſt peſant à la main, s'appuye trop ſur le mors, ein ſchweres Herz haben, имѣть грусть на сердцѣ, avoir le coeur ſerré, gêné, einem das Herz ſchwer machen, огорчить, опечалить кого, donner de l'inquiétude à qn, eine ſchwere Strafe, жестокое наказанїе, une punition ſévère, un châtiment rigoureux, ſévère, ein ſchweres Verbrechen, важное, тяжкое преступленїе, un grand crime, un crime énorme, eine ſchwere Krankheit, тяжкая болѣзнь, une rude, une grande maladie, ſchwere Schulden, тяжкїе долги, dettes accablantes, eine ſchwere Verfolgung, жестокое гоненїе, une perſécution rude, cruelle, die ſchwere Noth, падучая болѣзнь, le mal caduc, l'épilepſie, eine ſchwere Menge, великое, ужасное множество, une grande quantité, ich habe einen ſchweren Traum gehabt, я спалъ весьма безпокойно, мнѣ видѣлся страшный сонъ, j'ai eu un ſonge fâcheux, inquiétant, das iſt für mich viel zu ſchwer, это съ лишкомъ трудно для меня, c'eſt trop difficile pour moi, das iſt ſchwer zu verſtehen, это трудно понять, выразумѣть, c'eſt difficile à comprendre, dieſe Stelle iſt ſehr ſchwer zu überſetzen, это мѣсто весьма трудно для переводу, ce paſſage eſt bien difficile à traduire.

die Schwere, тягость, тяжесть, тяжелость, трудность, la gravité, la peſanteur, le poids, die Schwere einer Laſt, тяжесть бремени, la peſanteur d'un fardeau, die Schwere des Verbrechens, ужасность преступленїя, l'atrocité, la grièveté du crime.

Schwerfällig, прил. и нар. adj. & adv. тяжелый, gros, lourd, ein ſchwerfälliger Menſch, толстый человѣкъ, un homme lourd. die Schwerfälligkeit, тяжелость, la peſanteur.

die Schwerfläche, плоскость, на которой центръ тяжести, le plan du centre de gravité.

Schwerherzig, см. vo. Schwermüthig.

Schwerköſtig, прил. и нар. adj. & adv. дорогїй, coûteux.

Schwerlich, нар. adv. едва, врядъ, едва ли, à peine, difficilement, das kann ich ſchwerlich glauben, этому едва ли я могу повѣрить, j'ai peine à croire cela, à peine le puis-je croire, er wird ſchwerlich kommen, онъ врядъ будетъ ли, je doute fortement qu'il viendra, ſich ſchwerlich vergehen, сдѣлать большую ошибку, проступиться весьма много, pécher lourdement, faire une grande faute.

die Schwermuth, меланхолїя, унылость, унынїе, задумчивость, la mélancolie, le chagrin, der Schwermuth nachhängen, предаться меланхолїи, nourrir ſa mélancolie, s'abandonner à la triſteſſe.

Schwermüthig, прил. и нар. adj & adv. меланхолическїй, унылый, задумчивый, мрачный, отягченный, удрученный печалїю, mélancolique, morne, ſombre, accablé de douleur, abattu, ſchwermüthige Gedanken, меланхолическїя мысли, des penſées mélancoliques, triſtes.

der Schwer-Punkt, центръ тяжести, le point, le centre de gravité.

das Schwert, ро. gen. es, мн. pl. er, мечь, le glaive; шпага, сабля, l'épée, le ſabre, mit dem Schwerte darein ſchlagen, употребить насилїе, uſer d'autorité, de violence, faire violence, zum Schwerte greiffen, взяться за шпагу, mettre l'épée à la main, mit Feuer und Schwert verheeren, разорить огнемъ и мечемъ, mettre

à

à feu & ſang, ein Schwert hält das andere in die Scheide, одинъ боится другаго, ils ſe craignent, wer das Schwert nimmt, der ſoll durchs Schwert umkommen, вси бо прїемшїи ножъ, ножемъ погибнутъ, celui qui frappera du glaive, périra par le glaive, er iſt mit dem Schwerte hingerichtet worden, ему голову отрубили, отсѣкли, онъ казненъ мечемъ, обезглавленъ, il a eu la tête coupée, tranchée, il a été décollé.

die Schwertbohne, родъ длинныхъ Турецкихъ бобовъ, le haricot.

der Schwertfeger, шпажный мастеръ, мечникъ, le fourbiſſeur.

der Schwertfiſch, мечь, рыба, l'épée de mer, l'eſpadon.

Schwertförmig, прил. и нар. adj. & adv. мечеобразный, en forme d'eſpadon.

die Schwert-Lilie, der Schwertel, косатикъ, мечеобразная лилея, l'iris ou flambe, die gemeine Schwertlilie, обыкновенная лилея, l'iris ordinaire.

der Schwertorden, Орденъ Меча, l'ordre du glaive. der Schwertritter, рыцарь Ордена Меча, le porte-glaive.

der Schwertſchlag, ударъ мечемъ, un coup d'épée, einen Ort ohne Schwertſchlag einnehmen, взять городъ безъ кровопролитїя, prendre une place ſans coup férir.

der Schwertſchleifer, точильщикъ, le gagne-petit, l'émouleur.

der Schwertträger, меченосецъ, le porte-glaive.

die Schweſter, сестра, la ſoeur, Schweſter von einer Mutter, единоутробная сестра, ſoeur utérine, ſie ſind Schweſtern, онѣ сестры между собою, ce ſont des ſoeurs.

das Schweſterkind, племянникъ, племянница, le neveu, la nièce, wir ſind Schweſterkinder, мы между собою двоюродные братья, двоюродныя сестры, nous ſommes des couſins germains, des couſines germaines.

Schweſterlich, прил. и нар. adj. & adv. сестринскїй, de ſoeur, en ſoeur, ſich ſchweſterlich lieben, любить сестринскою любовїю, s'aimer comme deux ſoeurs.

die Schweſterſchaft, сестринское обхожденїе, la qualité, la familiarité de ſoeur; монастырское общество, состоящее изъ монахинь, la communauté de ſoeurs.

der Schwibbogen, сводъ, la voute.

die Schwiegel, см. vo. Pfeiffe.

die Schwieger, Schwiegermutter, теща, des Mannes Schwiegermutter, свекровь, la belle mère.

die Schwiegerältern, тесть и теща, les beaux-pères & belle-mères.

die Schwiegerkinder, зять и сноха, les enfants de beau père & de belle mère.

die Schwiegerſohn, зять, le beau fils.

die Schwiegertochter, сноха, невѣстка, la belle fille.

der Schwiegervater, тесть, des Mannes Vater, свекоръ, свекръ, le beau père.

die Schwiele, мозоль, le durillon, le cal.

Schwierig, прил. и нар. adj. & adv. недовольный, затруднительный, difficultueux.

die Schwierigkeit, трудность, препятствїе, la difficulté, es ſind viel Schwierigkeiten bey dieſer Sache, это дѣло подвержено многимъ затрудненїямъ, cette affaire eſt aſſujettie à bien des difficultés, eſt pleine de difficultés, Schwierigkeiten machen, оспоривать что, не соглашаться на что, faire des difficultés.

die Schwimmblaſe, рыбїй пузырь, la veſſie.

der Schwimmbruch, плавающїй островъ, une iſle flottante.

Schwimmen, гл. ср. непр. тр. ſeyn и haben, v. n. ir. dem. ſeyn & haben, прех. imparf. ich ſchwamm, прич. part. geſchwommen, плавать, nager, er ſchwimmt wie ein Fiſch, онъ плаваетъ какъ рыба, il nage comme un poiſſon, das Holz ſchwimmt auf dem Waſſer, лѣсъ плыветъ по водѣ, le bois flotte ſur l'eau, wir haben faſt den ganzen Tag geſchwommen, мы почти весь день плавали, nous avons paſſé prêſque toute la journée à nager, ich bin an das Land geſchwommen, я приплылъ къ берегу, j'ai gagné le rivage à la nage, er hat ſich mit Schwimmen gerettet, онъ спасся вплавь, il s'eſt ſauvé à la nage, wir ſind über den Fluß geſchwommen, мы переплыли черезъ рѣку, nous avons paſſé la riviere a la nage, unter Waſſer ſchwimmen, плавать подъ водою, водолазничать, nager entre deux eaux, im Ueberfluſſe ſchwimmen, плавать, жить въ изобилїи, vivre en abondance, in Thränen ſchwimmen, утопать во слезахъ, fondre en pleurs, en larmes; das Schwimmen, плаванїе, la nage.

der Schwimmer, po. gen. s, плаватель, пловецъ, le nageur.

der Schwimmfuß, плавательная нога, un pied propre à nager, pied palmé. Vögel mit Schwimmfüßen, Schwimmvögel, водяныя птицы, oiſeaux palmipedes, palmipes, oiſeaux aquatiques.

Schwind, см. vo. Geſchwinde.

die Schwinde, Schwindflechte, лишай, la dartre, le feu volage.

der Schwindel, po. gen. s, круженїе головы, le vertige, l'étourdiſſement, tournoiement de tête, ich bekomme den Schwindel, голова у меня кружится, la tête me tourne, il me prend un vertige, un tournoiement de tête.

der Schwindler, po. gen. s, безразсудный человѣкъ, колобродъ, вертопрахъ, un homme ſans réflexion, un extravagant, un eſprit inconſidéré.

die Schwindeley, безразсудство, безпутство, l'extravagance.

der Schwindelgeiſt, безразсудство, l'étourderie, неосновательный человѣкъ, колобродъ, un étourdi, extravagant.

Schwindelig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй круженїе головы, qui a des vertiges, ſujet aux vertiges, ich werde ſchwindelig, mir wird ſchwindelig, голова у меня кружится, la tête me tourne, il me prend un vertige, un tournoiement

de

de tête, ein ſchwindeliges Project, безразсудное предначинанїе, un projet extravagant.

die Schwindelkörner, кишнечное, коляндровое сѣмя, de la coriandre.

Schwindeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, страдать круженїемъ головы, avoir des vertiges, mir ſchwindelt, wenn ich daran denke, голова у меня кружится, когда я о томъ подумаю, la tête me tourne, quand j'y penſe, er ſchwindelt, онъ безразсудно поступаетъ, il extravague.

die Schwindeleyen, глупые, вздорные, безразсудные поступки, des extravagances.

Schwinden, гл. ср. напр. тре. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, прех. imparf. ich ſchwand; повел. impér. ſchwinde; прич. part. geſchwunden, проходить, paſſer; убывать, пропадать, diminuer, décroître; похудѣть, чахнуть, amaigrir, devenir étique, ſchwinden laſſen, уступить, оставить, remettre, einen Theil der Schuld ſchwinden laſſen, простить, уступить часть долгу, remettre une partie de la dette, die Geſchwulſt ſchwindet, опухоль опадаетъ, умаляется, la tumeur ſe déſenfle, das Holz ſchwindet, лѣсъ, дерево сохнетъ, l'arbre ſe déſſéche, ich laſſe die Hoffnung nicht ſchwinden, я не теряю, не лишаюсь надежды, je ne perds pas l'eſpérance, die Kräfte ſchwinden, силы умаляются, ослабѣваютъ, les forces ſe diminuent, s'affoibliſſent. das Schwinden, ослабленїе, разслабленїе, l'affoibliſſement des membres.

die Schwindflechte, см. vo. Schwinde.

die Schwindgrube, покрытая яма, въ которую всякую нечистоту бросаютъ, l'égout.

die Schwindſucht, чахотка, чахотная болѣзнь, la phtiſie, die Schwindſucht bekommen, впасть въ чахотку, tomber en phtiſie, die Schwindſucht haben, имѣть чахотку, быть одержиму, страдать чахоткою, être étique, avoir la phtiſie, die Schwindſucht im Beutel haben, имѣть чахотку въ кошелькѣ, avoir la bourſe platte, être léger, court en argent.

Schwindſüchtig, прил. и нар. adj. & adv. чахоточный, чахотный, étique, phtiſique.

die Schwinge, вѣяло, махало, le van, la vannette; качели, le balançoir, l'eſcarpolette; die Schwingen der Vögel, правильныя перья у птицъ, les pennes; крылья, les ailes.

die Schwingel, манна, трава, la manne.

Schwingen, гл. д. v. a. die Fahne ſchwingen, преклонить знамя, agiter le drapeau, das Getreide ſchwingen, вывѣвать, вѣять рожь, vanner le blé, Hanf ſchwingen, трепать коноплю, broyer, treiller le chanvre.

das Schwingen, маханїе, вѣянїе, l'action d'agiter, de vanner. die Schwingung, дрожанїе, качанїе, движенїе, la vibration, die Schwingung des Pendels, качанїе, ходъ маятника, les vibrations du pendule.

die Schwingfeder, см. vo. Schwungfeder.

die Schwippe, нахвостникъ, la touche, le bout de fouet.

Schwirren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, чиркать, gazouiller, faire un bruit aigu, perçant, die Lerche ſteigt und ſchwirrt, жаворонокъ поетъ, поднявшись весьма высоко, l'alouette monte & chante.

das Schwitzbad, потовая баня, l'étuve.

die Schwitzbank, полокъ въ банѣ, le banc d'étuve, banc à ſuer, auf der Schwitzbank ſitzen, трудиться до поту лица, ſuer ſang & eau.

Schwitzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, потѣть, вспотѣть, прѣть, сопрѣвать, ſuer; ſuinter, über und über ſchwitzen, вспотѣть, чрезвычайно быть въ потѣ, être tout en ſueur, tout en eau, am ganzen Leibe ſchwitzen, потѣть всѣмъ тѣломъ, ſuer par tout le corps, Blut und Waſſer ſchwitzen, весьма много заботиться, безпокоиться о чемъ, ſuer ſang & eau, ſe donner beaucoup de peine pour qch., im Bade ſchwitzen, потѣть въ банѣ, ſuer dans le bain, die Fenſter ſchwitzen, окошки потѣютъ, les fenêtres ſuintent. das Schwitzen, потѣнїе, вспотѣнїе, l'action de ſuer.

Schwitzig, прил. и нар. adj. & adv. потный, потливый, ſuant, ſchwitzige Hände, потливыя руки, des mains ſuantes.

der Schwitzkaſten, потовая ванна, l'étuve ſéche, im Schwitzkaſten ſitzen, die Schwitzkur ausſtehen, выдерживать потовое, être, paſſer ſous l'archet.

Schwitzkur, саливацїя, леченїе посредствомъ слюнотеченїя, le grand remède, la ſalivation, le flux de bouche.

das Schwitzpulver, потогонительный порошекъ, la poudre ſudorifique, diaphorétique.

Schwören, гл. ср. и д. непр. v. n. & a. ir. клясться, божиться; присягать, дѣлать, чинить присягу, клятвою утвердить, jurer, affirmer par ferment, faire, prêter ſerment, hoch und theuer ſchwören, всѣми клятвами увѣрять, божиться, клясться небомъ и землею, jurer par ſon Dieu & par ſa foi, bey Gott, bey ſeiner Ehre ſchwören, Богомъ, честью клясться, божиться, jurer ſon Dieu, ſur ſon honneur, ich wollte darauf ſchwören, я побожился бы, j'en jurerois, j'en mettrois les mains, les doigts au feu, einen ſchwören laſſen, заставить кого божиться, faire jurer qn; приводить кого къ присягѣ; faire prêter ſerment à qn, falſch ſchwören, преступить, нарушить присягу, клятву, faire un faux ſerment, commettre un parjure, fauſſer ſon ſerment. das Schwören, клятва, присяга, l'action de jurer, de faire ſerment, le ſerment.

Schwühl, Schwühl, прил. и нар. adj. & adv. очень жаркїй, знойный, exceſſivement chaud, es iſt heute ſehr ſchwühl, сегодня чрезвычайно жарко, солнце сегодня очень печетъ, il fait exceſſivement chaud aujourd'hui, il fait une chaleur étouffante.

die Schwühle, зной, un air chaud, une grande chaleur.

der Schwulſt, po. gen. es, опухоль, l'enflure; надменный, надутый слогъ, un ſtyle ampoulé, gonflé, ambitieux.

Schwülſtig, прил. и нар. adj. & adv. распухлый, enflé; надутый, надменный, ampoulé, gonflé, eine ſchwülſtige Schreibart, надутый, надменный слогъ, un ſtyle ampoulé, gonflé, bouffi,

seine ganze Schreibart ist schwülstig, слогЪ его высокопаренЪ, tout son style est un Phébus perpetuel, il donne dans le Phébus.

der Schwung, po. gen. es, качанїе, le branle, le mouvement; стремленїе, un élan, élancement, eine Glocke in den Schwung bringen, разкачать колоколЪ, mettre une cloche en branle, l'ébranler, l'émouvoir, in einem Schwunge auf dem Pferde seyn, броситься на лошадь, s'élancer, sauter sur le cheval, sich einen Schwung geben, рынуться, кинуться, s'élancer, faire un élan, der Schwung der Einbildungskraft, полетЪ воображенїя, паренїе мыслей, les élans de l'imagination, in den Schwung bringen, привесть вЪ движенїе, вЪ дѣйствїе, качать, mettre en train, en mouvement.

die Schwungfeder, правильное перо, la penne.

der Schwungriemen, пазы, la soupente.

der Schwur, po. gen. es, мн. pl. Schwüre, клятва, присяга, le jurement, l'imprécation, le serment, schreckliche Schwüre thun, дѣлать страшныя заклинанїя, faire des juremens exécrables.

Schwürig, см. vo. Schwierig.

der Sclave, po. gen. n, мн. pl. n, рабЪ, невольникЪ, холопЪ, l'esclave, die Sclavinn, раба, невольница, une esclave, er ist ein Sclave seiner Leidenschaften, онЪ рабЪ страстей своихЪ, онЪ порабощенЪ страстямЪ, il est esclave de ses passions. der Sclavenhandel, торгЪ черными невольниками, Неграми, la traite, le commerce des nègres, des noirs. der Sclavenkrieg, война сЪ невольниками, la guerre servile.

die Sclaverey, невольничество, рабство, рабопѣнство, l'esclavage, in die Sclaverey gerathen, впасть вЪ неволю, tomber en esclavage.

Sclavisch, прил. и нар. adj. & adv. невольнической, рабскїй, servile, en esclave, servilement, jemanden sclavisch behandeln, поступать сЪ кѣмЪ, какЪ сЪ невольникомЪ, traiter qn. en esclave.

der Scorbut, po. gen. es, цынга, цынготная болѣзнь, скорбутЪ, le scorbut. Scorbutisch, прил. adj. цынготный, скорбутный, scorbutique.

der Scorpion, po. gen. es, мн. pl. en, скорпїонЪ, le scorpion. die Scorpion-Fliege, скорпїонЪ муха, le scorpion-mouche. das Scorpion-Kraut, (scorpiurus) скорпїоновЪ хвостЪ, растенїе, la chenille ou scorpicoïde, plante.

das Scorpion-Oehl, скорпїонное масло, la scorpiojelle, l'huile de scorpion. die Scorpion-Pfrieme, см. vo. Stechginster. die Scorpion-Spinne, ракообразный сѣнокосЪ, родЪ пауковЪ, le scorpion-araignée.

die Scorzonera, oder Scorzoner-Wurz, (scorzonera) корень волчей, козелецЪ, la scorsonère, salsifix noir, le salsifix d'Espagne.

der Scribent, po. gen. en, мн. pl. en, писатель, сочинитель, un auteur, écrivain. die Scripturen, бумаги, des papiers, écritures, paperasses.

der Scrupel, po. gen. s, сомнѣнїе, недоумѣнїе, le scrupule, doute, sich Scrupel machen, сомнѣваться, недоумѣвать, douter, se faire des doutes, см. vo. Zweifel, Bedenklichkeit.

das Scrupel, po. gen. s, скрупель, Аптекарскїй вѣсЪ, составляющїй двенадцатую долю лота, le scrupule, petit poids qui fait la douzième partie d'une demi-once.

Sebastian, СевастїанЪ, Sébastien, Bastien.

das Sech, po. gen. es, мн. pl. e, сошникЪ, le soc, le coutre.

Sechs, им. числ. numér. шесть, six, sechs Rubel, шесть рублей, six roubles, es ist sechs Uhr, шесть часовЪ, il est six heures, sechs mahl sechs, шестью шесть, six fois six, alle sechs Wochen, черезЪ каждыя шесть недѣль, de six semaines l'une, mit sechsen fahren, ѣздить цугомЪ, шестернею, aller à six chevaux, bey meiner sechs, oder meiner sechs, ей, ей! certainement.

die Sechs, oder Sechse, der Sechser, шестое число, un six de chiffre, die Sechse in den Karten, шестерка, un six, eine römische Sechse, Римская цыфра шесть, un six romain.

das Sechseck, шестїугольникЪ, l'hexagone. Sechseckig, прил. adj. шестїугольный, hexagonal.

Sechserley, прил. и нар. adj. & adv. шесть разныхЪ родовЪ, de six différentes espèces.

Sechsfach, прил. и нар. adj. & adv. шестеричный, sextuple.

Sechshundert, прил. adj. шесть сотЪ, six cent, der sechshundertste, прил. adj. шестисотый, le six-centième.

Sechsjährig, прил. и нар. adj. & adv. шестилѣтнїй, de six ans, qui a six ans.

Sechsmahl, нар. adv. шесть разЪ, six fois, à six différentes reprises.

Sechste, прил. adj. шестый, le sixième, der sechste Theil, шестая доля, la sixième partie, Carl der Sechste, КарлЪ шестый, Charles six, es geht jetzt ins sechste Jahr, теперь шестый годЪ, пять лѣтЪ минуло, c'est à la sixième année.

das Sechstel, s, po. gen. шестая, (доля) le sixième, la sixième partie.

Sechsthalb, oder Sechstehalb, прил. adj. пять сЪ половиною, cinq & demi.

Sechstens, нар. adv. вЪ шестыхЪ, sixièmement, en sixième lieu.

Sechstheilig, прил. adj. состоящїй изЪ шести частей, composé de six parties, à six parties.

die Sechswochen, роды, родины, les couches, in den Sechswochen liegen, родить, быть вЪ родахЪ, роженицею, être en couches.

die Sechswöchnerinn, родильница, роженица, l'accouchée.

Sechszehn, Sechzehn, шестьнадцать, seize.

Sechzehnlöthig, прил. и нар. adj. & adv. sechzehnlöthiges Silber, шестьнадцатилотное серебро, самое чистое, не имѣющее примѣси серебро, de l'argent de douze deniers de fin.

der Sechzehnte, шестьнадцатый, шестойнадесятЪ, le seize, le seizième, heute ist der sechzehnte, сего дня шестоенадесятЪ число, nous avons aujourd'hui le seize, Ludwig der Sechzehnte, ЛюдовикЪ шестойнадесять, Louis seize.

das Sechzehntel, шестьнадцатая доля, la seizième partie.

Sechzig, прил. и нар. adj. & adv. шестьдесятъ, ſoixante, ein Sechziger, im Picketſpiele, шестьдесятъ, le pic, einen Sechziger machen, сощитать шестьдесятъ, faire pic, ein Sechziger an Jahren, шестидесятилѣтнїй человѣкъ, человѣкъ шестидесяти лѣтъ, un ſexagénaire, ein Sechziger, vom Weine, шестидесятилѣтнее вино, un vin de ſoixante ans.

der Sechzigſte, прил. adj. шестидесятый, le ſoixantieme.

der Seckel, po. gen. s, дидрахма, Еврескїй старинный вѣсъ и монета, le ſicle, poids & monnoie des Hébreux.

der Seckel, кошелекъ, карманъ, la bourſe.

der Seckelmeiſter, см. vo. Schatzmeiſter.

das Secret, po. gen. es, мн. pl. e, нужникъ, судно, la garde-robe, les lieux.

der Secretär, po. gen. s, мн. pl. e, Секретарь, le Secrétaire.

der Sect, po. gen. es, мн. pl. e, сладкое, канарское вино, сектъ, le vin de Canaries.

die Secte, расколъ, ересь, секта, la ſecte. der Sectirer, po. gen. s, раскольникъ, le ſectaire. die Sectirerey, еретичество, l'héréticité.

die Secunde, секунда, la ſeconde.

Sedez, ein Buch in Sedez, книга въ шестнадцатую долю листа, un livre in-ſeize.

die See, море, la mer, die hohe, offenbare See, открытое море, la haute mer, la pleine mer, in offner See, на открытомъ морѣ, en pleine mer, en haute mer, die Nordſee, Нѣмецкое море, la mer d'Allemagne, ſich auf die See begeben, пуститься въ море, ſe mettre en mer, aller en mer, eine Reiſe zur See thun, ѣхать моремъ, faire un voyage par mer, ein Schiff in See, in die See bringen, спустить корабль въ море, mettre un vaiſſeau en mer, à la mer, zur See Meiſter ſeyn, владычествовать на морѣ, être maitre de la mer.

der See, po. gen. s, мн. pl. e, озеро, un lac.

der Seeadler, die Seeamſel, der Seeapfel, S. unter Meer.

der Seebär, морскїй котъ, l'ours marin.

die Seebarbe, краснобородка, рыба, le mulet, poiſſon.

der Seebars, морской окунь, la perche de mer.

die Seeblume, (nymphaea) латалье, кувшинчики, водяное растенїе, la nymphée, le lis d'étang, plante aquatique.

der Seebreſſen, спаръ, рыба, la dorade.

der Seebrief, корабельный паспортъ, конносементъ, la lettre de mer, le connoiſſement.

der See-Compaß, см. vo. Schiffs-Compaß.

der Seedrache, химера, рыба морская, le dragon de mer.

das Seeeinhorn, морской единорогъ, la licorne de mer.

das Seeerz, см. vo. Sumpferz.

der Seefahrer, мореплаватель, le navigateur, le marin, homme de mer.

die Seefahrt, морская ѣзда, путешествїе моремъ, за море, le voyage par mer, ſur mer.

die Seefeder, пернатка, морской студени подобной червь, la plume de mer.

der Seefiſch, морская рыба, le poiſſon de mer, la marée, friſche Seefiſche verkaufen, продавать свѣжую морскую рыбу, vendre de la marée fraiche.

das Seegefecht, морское сраженїе, le combat naval.

das Seegericht, морской судъ, le tribunal qui juge les affaires qui regardent la marine.

das Seegeſchrey, крикъ матросовъ, le cri des mariniers.

das Seegewächs, das Seegras, Seegrün, S. unter Meer.

der Seehafen, морская гавань, le port de mer, le havre.

der Seehafer, (zizania) плевелъ, куколь, растенїе, la zizanie.

der Seehahn, летучая рыба, le coq de mer, le poiſſon coq.

der Seehandel, морской торгъ, le commerce maritime.

der Seehaſe, морской заецъ, le lièvre marin.

der Seeheld, морской герой, un grand capitaine ſur mer.

der Seehund, тюлень, in Sibirien, нерпа, die große Art in dem öſtlichen Oceane, лахтакъ, le chien de mer.

der Seeigel, , морской ежъ, l'hériſſon de mer.

das Seekalb, см. vo. Seehund.

die Seekante, морскїй берегъ, la côte, le rivage de mer.

der Seekarpfen, родъ карпа, la carpe de lac.

die Seekarte, морская карта, морской чертежъ, la carte marine, carte hydrographique.

die Seekatze, родъ волосатокъ, студени подобный червь, le chat de mer.

die Seekrabbe, см. vo Kraken.

die Seekrankheit, морская болѣзнь, le mal de mer.

der Seekrebs, морскїй ракъ, l'écreviſſe de mer.

der Seekrieg, морская война, la guerre marine, la guerre de mer.

die Seekuh, манатъ, корова морская, la vache marine.

die Seeküſte, морскїй берегъ, la côte, les côtes de mer.

das Seelamt, родъ торжественной панихиды у Католиковъ съ музыкою, l'office pour les morts, pour les trépaſſés.

die Seele, душа, l'ame, von ganzer Seele, отъ всего сердца, всею душею, de toute mon ame, eine edle Seele, благородная душа, une ame noble, er hat eine ſchwarze Seele, онъ имѣетъ черную душу, il a l'ame bien noire, le coeur mauvais, das thut mir in der Seele weh, das gehet mir durch die Seele, это пронзаетъ мое сердце, cela me fend, me perce le coeur, der Menſch hat keine Seele, es iſt ein Menſch ohne Seele, онъ бездушникъ, въ немъ нѣтъ ни чести, ни совѣсти, il n'a ni coeur ni ſentiment, il n'a point d'ame, die Seelen der Verſtorbenen, души усопшихъ, les ames des trépaſſés, für ſeine Seele ſorgen, пещись о душѣ своей, veiller au ſalut de ſon ame, einen an die Seele greifen, тронуть, оскорбить кого чувствительнымъ образомъ, toucher qn. au vif. Es iſt keine lebendige Seele zu Hauſe, нѣтъ

ни одного человѣка въ домѣ, il n'y a ame vivante dans cette maison, es sind hundert Seelen in diesem Dorfe, въ этой деревнѣ сто душъ, il y a cent ames dans ce village. das Geld ist die Seele der Handlung, деньги составляютъ душу торговли, l'argent est le nerf du commerce, er ist die Seele dieser Versammlung, онъ душа сего общества, il est l'ame de cette assemblée. Bey meiner Seele! ей! ей! передъ Богомъ, клянусь душею, devant Dieu, par ma foi, sur ma conscience. die Seele einer Kanone, камора пушки, l'ame du canon, die Seele einer Feder, сердце пера, le larron, die Seele in den Häringen, пузырекъ сельдей, la vessie de hareng.

die Seelenangst, душевное смятенїе, страданїе, l'angoisse, le tourment d'esprit, le trouble de l'ame.

das Seelenheil, спасенїе души, le salut de l'ame.

der Seelenhirt, пастырь душевный, le pasteur des ames, le conducteur spirituel.

die Seelenkräfte, душевныя силы, les facultés, les puissances de l'ame.

die Seelenlehre, Психологїя, la Psychologie.

das Seelenregister, ревизская сказка, списокъ душамъ, le rôle.

die Seelenruhe, спокойство духа, le repos, la paix de l'ame.

der Seelenschlaf, сонъ душевный, le sommeil de l'ame, le sommeil spirituel.

der Seelenverkäufer, душепродавецъ, le vendeur d'ames, l'embaucheur, le raccoleur.

die Seelenwanderung, преселенїе душъ, la métempsycose.

die Seelerche, морской жаворонокъ, l'alouette de mer.

das Seelgeräth, см. vo. Testament.

die Seelmesse, панихида, la messe pour les trépassés, la messe des morts, les vigiles des morts, l'obit.

der Seelöwe, сивучъ, le lion marin.

die Seelsorge, пастырское попеченїе о душахъ, la cure, la charge d'ames, la vigilance, ou sollicitude pastorale.

der Seelsorger, пастырь душевный, le pasteur, le ministre spirituel.

die Seeluft, морской воздухъ, l'air de la mer.

die Seemacht, морскїя силы, les forces maritimes, l'armée navale, la marine; морская Держава, une puissance maritime.

der Seemann, мореплаватель, морской, le marin, l'homme de mer, le marinier.

die Seemaus, морская мышь, la souris de mer.

die Seemeile, морская миля, une lieue marine.

die Seemewe, морская чайка, la grande mouette noire.

das Seemos, die Seemuschel, S. in Meer.

die Seenadel, родъ морскихъ улитокъ, l'antale, coquillage.

die Seenessel, морской кисель, l'algue marine, plante.

der Seeochs, см. vo. Seekuh.

der See-Officier, морской Офицеръ, un Officier de la marine.

das Seerohr, морская трубка, родъ улитокъ, l'oreille de mer.

die Seeorgel, багряной трубчатой кораллъ, le tuyau d'orgue.

die Seeotter, морская выдра, la loutre du Brésil.

der Seepapagey, тупикъ, топорка, птица, le plongeon ou pie de mer à long bec.

das Seepferd, моржъ, le cheval marin.

der Seerabe, урилъ, le corbeau de mer.

der Seerachen, родъ морскихъ птицъ, la tadorne ou tardonne, oiseau aquatique.

der Seeräuber, морской разбойникъ, le pirate, corsaire, l'écumeur de mer, die Seeräuberey, морское разбойничество, la piraterie, Seeräuberey treiben, производить грабежи, разбойническїе разъѣзды на морѣ, pirater, faire le métier de pirate, écumer les mers.

die Seeraupe, морская гусеница, la chenille de mer.

das Seerepphuhn, см. vo. Zunge, Fisch.

das Seerecht, морское право, le droit de marine.

die Seereise, морское путешествїе, le voyage par mer.

der Seerichter, морскїй судья, le juge de marine.

die Seerose, морская роза, la nymphée, le lis d'étang.

die Seerüstung, морское ополченїе, ополченїе, вооруженїе къ войнѣ на морѣ, l'armement, l'appareil de guerre navale.

die Seesache, морское дѣло, l'affaire de marine.

das Seesalz, морская соль, le sel de mer, sel marin; eines Salzsees, бузунъ, le sel qu'on tire des lacs salants.

der Seeschäumer, см. vo. Seeräuber.

das Seeschiff, корабль, le vaisseau.

die Seeschildkröte, морская черепаха, la tortue de mer.

die Seeschlacht, das Seetreffen, морское сраженїе, le combat naval, de mer, la bataille navale.

die Seeschwalbe, мартышка, птица, l'hirondelle de mer.

der Seesoldat, морскїй солдатъ, le soldat de marine.

die Seesonne, родъ морскихъ звѣздъ, l'étoile de mer.

die Seespinne, морской паукъ, каракатица, l'araignée de mer.

der Seestaat, морская Держава, une puissance maritime.

die Seestadt, приморской городъ, une ville maritime.

der Seestern, морская звѣзда, студени подобный червь, l'étoile de mer.

der Seestrand, морскїй берегъ, la côte, le rivage.

das Seestück, картина представляющая море или часть его, un tableau qui représente la mer, une marine.

der Seesturm, морская буря, le temps de mer, une tempête.

die Seetaube, родъ Гренландскихъ морскихъ птицъ, похожихъ на голубя, la colombe, le pigeon de Groenland, la tourterelle de mer.

der Seeteufel, морской песъ, морская рыба, le diable de mer.

das Seethier, морское животное, l'animal de mer.

die Seetrompete, морское ушко, родъ морскихъ улиткокъ, l'ormier, l'oreille de mer.

die Seeuhr, морскїе часы, l'horloge marine.

das Seeufer, см. vo. Seestrand.

der Seevogel, морская птица, l'oiseau de mer.

Seewärts, нар. adv. къ морю, vers la mer, du côté de la mere.

das Seewasser, морская вода, l'eau de mer, l'eau salée.

der Seewind, морской вѣтеръ, le vent de mer.

der Seewolf, морской песъ, аккула, le loup marin, le loup de mer.

der Seewurf, die Seetrift, все, что выбрасывается моремъ, le rebut de la mer, tout ce que la mer jette sur le rivage.

das Segel, po. gen. s, парусъ, вѣтрило, la voile, mit aufgespannten Segeln, съ разпущенными парусами, à voiles déployées, mit vollen Segeln, на всѣхъ парусахъ, à toutes voiles, à pleines voiles, mit vollen Segeln fahren, плыть на всѣхъ парусахъ, cingler, unter Segel gehen, пуститься въ море, faire voile, mettre à la voile, ohne Segel fahren, безъ парусовъ ѣхать, aller à mâts & à cordes, die Segel nach dem Winde richten, поставить, направить парусы по вѣтру, orienter, aventer, régler les voiles, den Wind recht in die Segel fassen, держаться ближе къ вѣтру, pincer le vent, die Segel vor jemanden streichen, здаться кому, спустить парусы, amener, baisser, caler les voiles. Eine Flotte von zwanzig Segeln, флотъ, изъ двадцати кораблей состоящїй, une flotte de vingt voiles, de vingt vaisseaux.

der Segelbaum, см. vo. Mastbaum.

der Segeler, oder Segler, судно легкое или тяжелое на ходу, le voilier; in der Naturgeschichte, корабликъ, le nautile, coquillage de mer.

Segelfertig, прил. adj. готовый къ отправленїю въ море, appareillé, prêt à la voile, sich segelfertig machen, изготовиться къ выходу въ море, appareiller, s'apprêter.

das Segelgarn, бичовка, la ficelle.

die Segellinie, кривая линїя, черта, la ligne de voile.

der Segelmacher, парусный мастеръ, le faiseur de voiles.

Segeln, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, плыть на парусахъ, naviger, voguer, faire voile, vor dem Winde segeln, имѣть съ кормы попутный вѣтръ, faire vent arrière, avoir le vent en poupe, prendre vent de vent, geschwind segeln, поднять всѣ парусы, faire force de voiles, längst der Küste segeln, плыть около береговъ, ranger, border la côte, caboter, gegen den Wind segeln, плыть противъ вѣтра, tenir au vent, das Schiff ist auf den Grund gesegelt, корабль нашелъ, набѣжалъ на мѣль, le vaisseau s'est ensablé. Какъ гл. д. comme v. a. ein Schiff in den Grund segeln, затопить корабль, наѣхавши на него, couler un vaisseau à fond. das Segeln, плаванїе, l'action de naviger, de faire voile.

die Segelstange, райна, la verge, vergue, antenne.

der Segelstein, магнитъ, la pierre d'aimant.

das Segeltuch, парусина, la toile à voile.

das Segelwerk, парусы, la voilure, les voiles.

der Segen, po. gen. s, благословенїе, благодать, la bénédiction, einem den Segen geben, дать кому благословенїе, благословить кого, donner la bénédiction à qn, den Segen sprechen, благословить, prononcer, dire la bénédiction, der Segen des Herrn, благодать Божїя, la bénédiction de Dieu, Gott gebe ihnen seinen Segen dazu, Богъ да благословитъ васъ въ семъ начинанїи, Dieu y mette, y donne sa bénédiction, der Segen der Felder, изобильный урожай, l'abondance des champs, une abodante récolte, einem tausend Segen wünschen, пожелать кому тысящу благъ, donner mille bénédictions à qn., ungerechtes Gut hat keinen Segen, неправедное стяжанїе есть прахъ, les richesses mal acquises ne prospèrent pas, er wird keinen Segen dabey haben, онъ не будетъ имѣть отъ того никакой прибыли, cela ne lui profitera pas, ne lui portera pas de profit, c'est de l'or de Toulouse, den Segen über etwas sprechen, заговорить, заколдовать что, se servir de charmes.

Segnen, гл. д. v. a. благословлять, дать благословенїе, bénir, donner la bénédiction; перекреститься, faire le signe de croix, wer das Kreutz hat, segnet sich, у кого въ рукахъ, у того и во устахъ, charité bien ordonné commence par soi même. das Brot und den Wein segnen, освящать хлѣбъ и вино, consacrer le pain & le vin. Gott segnet die Frommen, Богъ благословляетъ, праведныхъ, Dieu bénit les gens de bien, Gott segne sie! Богъ да благословитъ васъ! дай Богъ вамъ щастїе! Dieu vous bénisse! die Welt segnen, умереть, оставить свѣтъ, mourir, dire adieu au monde, das Feuer segnen, заговорить огонь, charmer, conjurer le feu. das Segnen, благословенїе, l'action de bénir, de consacrer, la bénédiction.

die Sehe, зрѣнїе, la vue; ледяная, хрустальная влага въ глазу, le crystallin, l'humeur crystalline de l'oeil.

die Sehe-Axe, зрачная, зрительная черта, la ligne visuelle.

Sehen, гл. д. непр. v. a. ir. ich sehe, du siehest, er siehet; прех. imparf. ich sahe; сосл. conj. sähe, impér. sieh; прич. part. gesehen, видѣть, зрѣть, глядѣть, смотрѣть, voir, ich sehe nicht, я не вижу, je ne vois pas, nicht wohl sehen, не хорошо видѣть, имѣть слабое зрѣнїе, avoir la berlue, wie sie sehen, такъ какъ вы видите, comme vous voyez, wohl, gut sehen, хорошо видѣть, avoir la vue bonne, er siehet nicht, онъ не видитъ, онъ слѣпъ, il ne voit pas, il est aveugle, einen gern, ungern sehen, любить кого, не любить кого, смотрѣть съ негодованїемъ на кого, voir qn. de bon, de mauvais oeil, ich sähe es gern, würde es gern sehen, я бы охотно желалъ, я бы очень

радъ былъ, je serois bien aise, je voudrois bien, seine Lust woran sehen, любоваться чѣмъ, se plaire à, en qch., ich sehe es ihnen an den Augen, это видно изъ вашихъ глазъ, on le voit à vos yeux, wir wollen sehen, was zu thun ist, увидимъ что надобно сдѣлать, nous verrons ce qu'il faudra faire, sehen sie dies Gemählde, посмотрите на эту картину, voyez, regardez ce tableau. Wir sehen uns schon lange nicht mehr, я давно съ нимъ перервалъ знакомство, il y a long temps que nous ne nous voyons plus. Sehen sie doch, ob er gekommen ist, посмотрите, пожалуйте, пришелъ ли онъ, voyez un peu s'il est venu, einen kommen sehen, видѣть кого приходящаго, voir venir qn; открыть, узнать чьи мысли, умыслы, découvrir, démêler, connoître par les démarches de qn, quel est son dessein, wir müssen sehen, daß wir Geld bekommen, надобно намъ стараться, получить деньги, il nous faut tâcher de recevoir de l'argent.

Auf etwas sehen, смотрѣть на что, за чѣмъ, faire réflexion sur qch., regarder, prendre garde, faire attention, er siehet auf nichts, онъ ничего не примѣчаетъ, ни на что не смотритъ, il ne fait attention à rien, il ne se soucie de rien, auf sich sehen, помышлять о себѣ, не забывать себя, prendre garde à soi, penser à soi. durch die Brille sehen, смотрѣть въ очки, voir avec des lunettes, einem in das Gesicht sehen, смотрѣть кому въ лицо, regarder qn. entre les deux yeux, envisager qn. Nach etwas sehen, смотрѣть, надзирать, наблюдать за чѣмъ, avoir l'oeil sur qch., prendre soin de qch., veiller sur qch. nach nichts sehen, быть нерадивымъ, безпечнымъ, беззаботнымъ, être fort négligent, négliger tout, n'avoir soin de rien, sehn sie nach ihrer Uhr, посмотрите на вашихъ часахъ, которой часъ, regardez à votre montre quelle heure il est. Zu sehen seyn, видиму быть, являться, paroître, être visible, er ist noch nicht zu sehen, его еще нельзя видѣть, онъ еще не показывается, il ne pas encore visible, on ne le voit pas encore. Sehen lassen, показать, выставить, представить на позоръ, mettre au jour, montrer, faire paroître, exposer, étaler, sich sehen lassen, явиться, показаться, отличиться, se faire voir, se distinguer, se signaler, er darf sich nicht sehen lassen, онъ не смѣетъ показаться, il n'ose pas paroître, die Frauen lassen sich gern sehen, женщины любятъ показывать себя въ обществѣ, les femmes aiment à se montrer, mit sehenden Augen blind seyn, быть въ добровольномъ ослѣпленїи, ne voir pas de ses yeux, être dans un aveuglement volontaire. das Sehen, зрѣнїе, смотрѣнїе, l'action de voir, l'aspect, la vue, das Sehen kostet nichts, за смотрѣнїе не платятъ денегъ, la vue ne coûte rien.

der Sehenerve, чувствительная зрительная жила, зрѣнїю служащая чувствительная жила, le nerf optique.

der Seher, po. gen. s, см. vo. Prophet.

der Sehewinkel, уголъ зрѣнїя, l'angle de vue.

die Sehnader, die Sehne, сухая жила, le nerf, le tendon des muscles. die Sehne an einem Bogen, метива, la corde, eines Zirkels, хорда, la corde, subtendante.

Sehnen sich, гл. возвр. v. rec. ожидать чего съ великимъ желанїемъ, желать чего нетерпѣливо, жаждать, désirer passionnement, ou avec ardeur, respirer après qch. soupirer après qch, souhaiter avec ardeur, avec passion, sich nach Reichthümern sehnen, жаждать богатства, сокровищь, être âpre aux richesses, sich nach seinem Vaterlande sehnen, желать нетерпѣливо, возвратиться въ отечество свое, être impatient de revoir sa patrie, de retourner dans sa patrie.

Sehnig, прил. и нар. adj. & adv. жилистый, волокнистый, tendineux, ligamenteux.

Sehnlich, прил. adj. горячїй, страстный, жаркїй, ardent, passionné; нар. adv. горячо, страстно, жарко, ardemment, passionnement, avec passion, sehnlich auf etwas warten, ожидать чего съ великимъ нетерпѣнїемъ, съ жаромъ, attendre qch. avec impatience, avec ardeur.

die Sehnsucht, пламенное желанїе, un désir ardent, un grand désir. Sehnsuchtsvoll, прил. и нар. adj. & adv. нетерпѣливый, изполненный желанїя, томящїйся отъ ожиданїя; нетерпѣливо, томно, langoureux, languissant, languissamment, avec la plus grande impatience.

Sehr, нар. adv. очень, весьма, très, fort, bien, extrêmement, er ist sehr reich, онъ очень богатъ, il est très, fort riche, ich befinde mich sehr übel, я очень нездоровъ, je me trouve fort mal, so sehr, столько, tant, autant, à un point, wie sehr, сколько, combien, à quel point, der Verlust ist nicht so sehr groß, проигрышъ не такъ великъ, la perte n'est pas si grande.

die Seichameise, красный муравей, la fourmi pisseuse.

die Seichblume, (leontodon taraxicum) попово гуменцо, одуванчики, le pissenlit ou dent de lion.

die Seiche, урина, моча, l'urine. Seichen, гл. ср. и д. v. n. & a. мочиться, испускать урину, pisser.

Seicht, прил. и нар. adj. & adv. низкїй, неглубокїй, мѣлкїй, bas, qui n'est pas profond, ein seichter Strom, мѣлкая рѣка, une rivière basse, seichte Stellen, мѣлкїя мѣста въ водѣ, мѣлководїе, des endroits bas, des bas fonds. Ein seichter Schriftsteller, сухой, вялый Авторъ, un auteur sec, ein seichter Mensch, не основательный, мало знающїй человѣкъ, un homme fat, eine seichte Gelehrsamkeit, поверхностное ученїе, поверхностная ученость, une érudition superficielle, seichte Gründe, слабыя причины, доводы, доказательства, des raisons foibles.

die Seide, шелкъ, la soie, rohe Seide, сырой шелкъ, сырецъ, de la soie crue, er wird keine Seide dabey spinnen, ему мало барыша отъ того будетъ, il ne profitera pas beaucoup à cela.

der Seidelbaſt, см. vo. Kellerhals. Seideln, см. vo. Feſſeln.

Seiden, прил. и нар. adj. & adv. шелковый, de ſoie, ſeidene Zeuge, шелковыя матеріи, des étoffes de ſoie, ſeidene Wahren, шелковые товары, des ſoieries.

der Seidenbau, заводъ, на которомъ кормятъ шелковыхъ червей, la culture, nourriture des vers à ſoie.

das Seidenen, куколка шелковаго червячка, le cocon.

der Seidenfärber, красильщикъ шелковыхъ матерій, le teinturier en ſoie.

der Seidenhändler, купецъ, торгующій шелковыми товарами, le marchand de ſoie, de ſoieries.

die Seidenmühle, большая машина, помощію которой можно вдругъ смотать великое множество мотковъ шелку, le moulin à dévider.

die Seidenmanufactur, шелковая фабрика, мануфактура, la manufacture, fabrique de ſoie.

die Seidenpflanze, (aſclepias ſyriaca) противуядная трава, шелковичное зелье, ластовицынъ корень, la ſoyeuſe, plante.

die Seidenraupe, см. vo. Seidenwurm.

der Seidenſchmetterling, бабочка, которая вышла изъ куколки шелковаго червячка, le ver à ſoie phalène.

der Seidenſchwanz, свиристель, le jaſeur, le geai de Bohème.

der Seidenſticker, швей, вышивающій шелками, le brodeur en ſoie. die Seidenſtickerey, шитье шелками, la broderie en ſoie.

die Seidenwahre, шелковые товары, la ſoierie, toutes ſortes de marchandiſes de ſoie.

die Seidenwatte, шелковая вата, l'ouate de ſoie.

der Seidenweber, ткачь шелковыхъ матерій, l'ouvrier, le tiſſerand en ſoie.

der Seidenwurm, шелковица, шелковый червь, le ver à ſoie,

der Seidenzeug, шелковая матерія, l'étoffe de ſoie; Halbſeidenzeug, полушелковая матерія, la papeline, la ferrandine.

die Seidenzucht, см. vo. Seidenbau.

die Seiffe, мыло, le ſavon, griechiſche, venezianiſche Seiffe, Греческое, Венеціанское мыло, du ſavon de Grèce, ſavon grec, ſavon de Véniſe, Seiffe ſieden, kochen, варить мыло, faire du ſavon.

die Seiffe, das Seiffenwerk, промывальня, le lavoir.

Seiffen, гл. д. v. a. мыть, промыть, laver; намылить, мылить, ſavonner.

die Seiffenaſche, oder Seiffenſiederaſche, мыльная зола, la cendre de ſavonnerie.

der Seiffenbalſam, мыльный бальзамъ, le baume de ſavon.

der Seiffenbaum, мыльное дерево, le ſavonnier, arbre.

die Seiffenblaſe, мыльной пузырекъ, la bouteille, bulle de ſavon.

die Seiffenerde, валяльная глина, la terre ſavonneuſe.

das Seiffenkraut, (ſaponaria) мыльникъ, мыльная трава, la ſaponnaire, plante.

die Seiffenkugel, мыльный шарикъ, la ſavonnette.

das Seiffenpflaſter, мыльный пластырь, l'emplâtre ſavonneux.

der Seiffenſieder, мыльникъ, le faiſeur de ſavon, le ſavonnier. der Seiffenſiederey, мыловарня, мыльной заводъ, la ſavonnerie.

das Seiffenwaſſer, мыльная вода, l'eau de ſavon.

das Seiffenwerk, промывалня, le lavoir, le lavage de mines.

die Seiffenwurzel, (gypſophile ſtruthium) le ſtruthium.

der Seiffer, см. vo. Geiffer.

Seiffig, прил. adj. мыльный, мыловатый, ſavonneux, couvert de ſavon.

der Seiffſtein, мыльный камень, le ſmectin.

Seiger, прил. и нар. adj. & adv. (выр. рудок. T. de mine) перпендикярный, perpendiculaire, à plomb, perpendiculairement.

der Seiger, po. gen. s, перпендикулярная, прямостѣсная линія, une ligne perpendiculaire.

der Seiger, часы, l'horloge.

der Seigerabtreiber, въ рудникахъ работникъ, который вывѣтриваетъ серебро, l'affineur.

das Seigerbley, свинецъ, которой надобенъ для вывѣтриванія серебра, plomb qu'on ajoute au cuivre dont on a ſéparé l'argent.

der Seigergang, перпендикулярная жила, la veine perpendiculaire.

Seigergerade, прил. и нар. adj. & adv. перпендикулярный, perpendiculaire.

die Seigerlinie, перпендикулярная линея, la ligne perpendiculaire.

Seigern, гл. д. v. a. вывѣтривать серебро, отдѣлить свинецъ и мѣдь отъ серебра, ſéparer le cuivre, raffiner l'argent. die Seigerung, вывѣтриваніе, голуха, l'action de ſéparer l'argent.

Seigerrecht, прил. adj. см. vo. Senkrecht.

das Seigerſtück, круглый кусокъ черной мѣди, смѣшанный съ свинцомъ, la pièce de liquation.

die Seigerſtunde, цѣлый часъ, une heure entière.

die Seigerteufe, перпендикулярная глубина, la profondeur d'une mine.

die Seihe, der Seiher, цѣдилка, лейка, le paſſoire.

Seihen, гл. д. v. a. процѣживать, процѣдить, цѣдить, couler, paſſer, filtrer.

das Seihtuch, тряпка для процѣживанія, le couloir.

daß Seil, po. gen. es, мн. pl. e, канатъ, zum ziehen, бечевка, бечевая веревка, la corde, le cable, auf dem Seile tanzen, ходить по канату, danſer ſur la corde, jemanden ein Seil über den Kopf werfen, перехитрить, обмануть кого, tromper, duper qn., an einem Seile ziehen, помогать другъ другу, s'entr'aider.

der Seiler, po. gen. s, канатный мастеръ, канатчикъ, веревочникъ, le cordier. die Seilerbahn, канатный веревочный заводъ, la corderie.

der Seilfiſcher, рыбакъ который удитъ рыбу, le pêcheur à la ligne.

der Seilhaken, крюкъ, которымъ въ рудникѣ связывается лопнувшая цѣпь, la molette, croc de

de fer à deux pointes courbées, pour rejoindre une chaine rompue dans les mines.

der Seiltänzer, балансеръ, le danseur de corde. die Seiltänzerstange, балансерскій шестъ, le balancier, contre-poids d'un danseur de corde.

der Seim, po. gen. es, слизь, густой сокъ, un fluide mucilagineux, Gerstenseim, ячменная вода, crême d'orge.

die Seime, тонкій канатъ, une cordelette.

Seimen, гл. ср. v. n. слизѣть, ослизнуть, rendre un suc épais. Какъ гл. д. comme v. a. прочистить, процѣдить, épurer.

der Seimhonig, сотовый медъ, miel vierge.

Seimicht, прил. и нар. adj. & adv. густый, слизный, слизистый, mucilagineux.

Sein, Seine, Sein, мѣстоим. pron. его, свой, ая, ое, son, sa, sein Buch, его книга, son livre, seine Kinder, его дѣти, ses enfants, nach seiner Weise leben, жить по своему, vivre à sa guise, à sa manière, à sa mode, jedes Land hat seine Gewohnheiten, каждая земля имѣетъ свои обычаи, chaque pays a ses coutumes, das ist sein, это его, c'est le sien, dieses Buch ist sein, это его книга, ce livre est à lui, Seinethalben, Seinetwillen, ради, для него, pour lui, pour l'amour de lui, Seine Majestät, Его Величество, Sa Majesté.

Seiner его, de lui, ich erinnere mich seiner (sein) nicht mehr, я не помню его, je ne me ressouviens pas de lui.

der, die, das Seinige, свой, le sien, la sienne, die Seinigen, die Seinen, свои, родственники, ses parents, les siens, das ist das Seinige, это его собственность, c'est le sien, er hat das Seinige verthan, онъ промоталъ, расточилъ все свое имѣніе, il a mangé tout son bien, das Seinige thun, исполнять свою должность, faire son devoir, s'acquitter bien de son emploi.

Seit, нар. adv. съ того времени, depuis, du depuis, seit kurzem, недавно, depuis peu, seit wann? съ котораго времени? depuis quand? seit dem, seit der Zeit, da dies geschehen, съ того времени, когда это случилось, depuis que cela est arrivé, seit dem ich auf der Welt bin, съ тѣхъ поръ, какъ я себя сталъ помнить, depuis que j'existe, ich bin fast seit einer Stunde hier, я здѣсь уже около часа, il y a près d'une heure que je suis ici, er ist seit zwey Jahren todt, онъ умеръ уже за два года предъ симъ, il y a deux ans qu'il est mort.

die Seite, бокъ, la côte, die Gegend, страна, сторона, le côté, l'endroit; страница, la page, сторона, le parti, la part, le côté, die rechte Seite, правый бокъ, la côte droite; правая сторона, le côté droit, sich auf die Seite legen, ложиться на бокъ, se mettre sur le côté, die Hände in die Seite setzen, прибочиться, подпереться руками подъ бока, se mettre les mains aux côtés, sich auf die faule Seite legen, залѣниться, предаться лѣности, devenir paresseux, s'adonner à la paresse, sich auf die schlimme Seite legen, предаться пороку, распутству, se tourner du côté du vice, tomber dans le déréglement, donner dans du travers, prendre un mauvais pli, die schwache Seite, слабая сторона, le côté foible, le foible, den Feind von der Seite angreifen, атаковать непріятеля во флангъ, attaquer, prendre l'ennemi en flanc, jemanden die weiche oder schwache Seite geben, избаловать кого, mignoter, délicater, dorloter, gâter qn.

Dieses Buch hat hundert Seiten, эта книга содержитъ въ себѣ сто страницъ, ce livre a cent pages, die rechte Seite eines Zeuges, лицо, правая сторона, l'endroit, le dessus d'une étoffe, die unrechte Seite, изнанка, l'envers, le contresens, ein Würfel hat sechs Seiten, кубъ имѣетъ шесть сторонъ, боковъ, un cube a six faces, die glatte Seite eines Spiegels, передняя сторона зеркала, la glace du miroir, die hintere Seite, задняя сторона, le fond du miroir, die vordere, hintere Seite eines Hauses, передняя, задняя часть дома, le côté de devant, de derrière d'une maison, auf allen Seiten, со всѣхъ сторонъ, de tous côtés.

Einen auf seine Seite bringen, привлечь кого на свою сторону, mettre qn. dans son parti, dans ses intérêts, sich auf eines Seite schlagen, пристать къ чьей сторонѣ, se mettre, se ranger du côté, du parti de qn., entrer dans le parti de qn., die Stimmen sind auf beyden Seiten gleich, голоса съ обѣихъ сторонъ равны, les avis sont mi-partis, von meiner Seite, съ моей стороны, de ma part, auf beyden Seiten, съ обѣихъ сторонъ, de part & d'autre, meiner Seits, an meiner Seite, съ моей стороны, de mon côté, das Publicum ist auf seiner Seite, публика на его сторонѣ, la voix publique est pour lui, von väterlicher Seite, съ отцовской стороны, du côté du père, etwas von der guten Seite ansehen, смотрѣть на что съ хорошей стороны, regarder qch. du bon côté, jede Sache hat ihre gute und schlimme Seite, каждое дѣло имѣетъ хорошую и худую сторону, chaque médaille a son revers, von der linken Seite seyn, побочнымъ дитятемъ быть, être du côté gauche, être bâtard, etwas auf der unrechten Seite angreifen, взяться за что на выворотъ, начать съ изнанки, prendre mal à qch., commencer qch. à rebours, eine Sache von der rechten Seite ansehen, судить о чемъ справедливо, envisager qch. dans son véritable point de vue, er weiß nicht, auf welche Seite er sich wenden soll, онъ не знаетъ, куда дѣваться, il ne sait de quel côté se tourner, à quel saint se vouer. Bey Seite, auf die Seite, въ сторону, à part, à l'écart, auf die Seite! посторонитесь, подите прочь! ôtez-vous! retirez-vous! faites place! auf die Seite treten, посторониться, se retirer à part, se tenir à quartier, sich auf die Seite machen, уйти, убираться, s'écarter, se départir; s'esquiver, disparoître, etwas auf die Seite bringen, унести что, emporter, er hat seine besten Sachen auf die Seite geschafft, онъ спряталъ, скрылъ лучшія свои вещи, il a diverti ses meilleurs effets, einen

nen bey Seite nehmen, отвести кого въ сторону, переговорить съ кѣмъ наединѣ, prendre qn. à l'écart, à part, tirer à côté, prendre qn. en particulier, auf die Seite gehen, удалиться, выйти, s'abſenter, s'éloigner, einem zur Seite gehen, итти подлѣ кого, aller à côté de qn.; помочь кому, ſecourir, aider qn., einem nicht von der Seite kommen, не отставать отъ кого, докучать кому, aſſiéger qn, dies bey Seite geſezt, это въ сторону, à cela près, indépendamment de cela, einen von der Seite anſehen, смотрѣть на кого съ боку, regarder qn. de côté, par deſſus l'épaule.

der Seitenblick, презрительный взглядъ, le regard de côté.

das Seitenbret, фризовая доска, la planche de côté.

das Seitengebäude, флигель, l'aile, le pavillon d'un édifice.

das Seitengewehr, сабля, шпага, le ſabre, l'épée.

die Seitenlehne, ручка, le bras d'une chaiſe.

der Seitenſchmerz, das Seitenweh, колотье, боль въ боку, le point au côté.

das Seitenſtechen, колотье въ боку, la pleuréſie.

die Seitenthür, боковая дверь, la porte de côté.

der Seitenverwandte, свойственникъ, le cognat.

der Seitenweg, проселошная дорога, le chemin écarté.

der Seitenwind, боковой вѣтръ, le vent de travers, vent largue

Seither, нар. adv. до сихъ поръ, по сїе время, jusqu'a preſent; съ тѣхъ поръ, съ того времени, depuis ce temps.

Seitwärts, нар. adv. въ сторону, de côté, à côté, ſich ſeitwärts wenden, отворотиться въ сторону, ſe tourner de côté, ſe détourner.

Selb, нар. adv. самъ, а, wir waren ſelbdritte, насъ было трое, nous étions à trois, wir werden ſelbſechs kommen, я приду самшесть, насъ будетъ шестеро, nous viendrons à ſix, wir waren ſelbzehen da, насъ было десять человѣкъ, nous y étions dix.

Selbe, см. vo. Derſelbe.

Selber, нар. adv. самъ, même, ich wollte es ſelber thun, я самъ хотѣлъ это сдѣлать, je le voulois faire moi-même.

Selbiger, мѣстоим. pron. оный, тотъ же, le même, zur ſelbigen Zeit, въ то же время, dans le même temps.

Selbſt, мѣстоим. pron. самъ, а, о, même, ich ſelbſt, я самъ, moi-même, er hat es ſelbſt geſagt, онъ самъ это сказалъ, il l'a dit lui-même, ſie iſt es ſelbſt, вотъ она сама, c'eſt elle-même, zu ſich ſelbſt kommen, притти въ себя, опомниться, ſe remettre, reprendre ſes eſprits, ſelbſt die Kinder ſagen es, даже и дѣти это говорятъ, les enfants même le diſent, ſelbſt ſein Betragen beweiſt es, даже и поведенїе его показываетъ это, ſa conduite même le prouve.

die Selbſtbefleckung, рукоблудїе, онанїя, малакїя, l'onanie, la maſturpation, maſturbation.

der Selbſtbetrug, обманъ самаго себя, l'illuſion qu'on ſe fait à ſoi-même.

die Selbſtbeurtheilung, сужденїе самаго себя, l'examen, le jugement de ſoi-même.

Selbſteigen, прил. и нар. adj. & adv. собственный, à ſoi-même, en propre.

die Selbſterhaltung, сохраненїе, соблюденїе самаго себя, la conſervation de ſoi-même, de ſa vie.

die Selbſterhebung, самохвальство, надмѣнность, la preſomption, l'orgueil.

die Selbſterkenntniß, познанїе самаго себя, la connoiſſance de ſoi-même.

Selbſterwählt, прил. adj. добровольный, избранный самимъ собою, volontaire.

die Selbſtgefälligkeit, самолюбїе, l'amour propre.

das Selbſtgefühl, чувствованїе самаго себя, le ſentiment de ſoi-même.

das Selbſtgeſpräch, монологъ, le ſoliloque.

der Selbſthalter, der Selbſtherrſcher, Самодержецъ, l'Autocrate, le Monarque.

die Selbſtheit, самственность, самосуществованїе, l'exiſtence, l'être.

die Selbſthülfe, пособїе, помощь самому себѣ, le ſecours, l'aide qu'on ſe donne à ſoi-même.

Selbſtig, прил. adj. см. vo. Eigen.

Selbſtklug, прил. и нар. adj. & adv. самолюбивый, гордый, кичливый, превозносящїйся, préſomptueux.

der Selbſtlaut, ein ſelbſtlautender Buchſtabe, согласная буква, une voyelle.

die Selbſtliebe, самолюбїе, l'amour de ſoi-même, l'amour propre.

das Selbſtlob, самохвальство, la louange de ſoi-même.

der Selbſtmord, самоубїйство, le ſuicide, l'homicide de ſoi-même. der Selbſtmörder, самоубїйца, le meurtrier de ſoi-même, le ſuicide.

die Selbſtprüfung, испытанїе самаго себя, l'examen de ſoi-même.

die Selbſtrache, частное отмщенїе, la vengeance qu'on tire par ſoi-même, vengeance privée.

der Selbſtruhm, см. vo. Selbſtlob.

der Selbſtſchuldner, должникъ, le débiteur en ſon propre.

der Selbſtſchuß, ружье, убивающее того, кто до него дотронется, arme à feu qui tue celui qui y touche.

Selbſtſtändig, прил. и нар. adj. & adv. самостоятельный, ſubſtantiel, ſubſtantiellement, Gott iſt ein ſelbſtſtändiges Weſen, Богъ есть самосущїй, Dieu ſubſiſte par lui-même. die Selbſtſtändigkeit, самостоятельность, самосуществованїе, la qualité d'une choſe qui exiſte par elle même.

die Selbſtverachtung, презрѣнїе самаго себя, le mépris de ſoi-même.

die Selbſtverleugnung, отверженїе самаго себя, l'abnégation de ſoi-même, la renonciation à ſoi-même.

die Selbſtzufriedenheit, самолюбїе, удовольствїе самимъ собою, la ſuffiſance, l'amour propre, la préſomption.

Selbſtweſend, см. vo. Selbſtſtändig.

Selig, прил. и нар. adj. & adv. блаженный, спасенный, bienheureux; покойный, feu, défunt, ein seliges Leben, блаженная жизнь, une vie sainte, ein seliges Ende nehmen, имѣть блаженную кончину, faire une fin chrétienne, selig werden, блаженнымъ сдѣлаться, спастися, se sauver, être sauvé, faire son salut, Gott habe ihn selig! дай Богъ ему царство небесное! Dieu lui fasse miséricorde, que Dieu l'absolve, Dieu veille avoir son ame! selig sprechen, сопричислить къ лику праведныхъ, béatifier.

Mein seliger Vater, mein Vater seligen Andenkens, покойный мой отецъ, отецъ мой блаженныя памяти, feu mon père, mon père d'heureuse mémoire, de pieuse mémoire, meine selige Schwester, покойная моя сестра, feu ma soeur, Peter der Große hochseligen Andenkens, ПЕТРЪ Великій блаженной памяти, Pierre le grand de glorieuse mémoire, der hochselige Kaiser, блаженныя памяти Императоръ, l'Empereur défunt, de glorieuse, d'heureuse mémoire.

die Seligkeit, блаженство, спасенїе, царство небесное, la béatitude, le bonheur éternel, la félicité éternelle, welche Seligkeit, sich geliebt zu sehen! какое блаженство, быть любимымъ! quel bonheur, quelle félicité de se voir aimé!

der Seligmacher, спаситель, le sauveur.

die Seligsprechung, сопричисленїе къ лику праведныхъ, la béatification.

die Sellerie, селдерей, le céleri, Selleriesalat, селдерейный салатъ, la salade de céleri, céleri en sallade.

Selten, прил. и нар. adj. & adv. рѣдкїй, rare, curieux, extraordinaire; рѣдко, rarement, curieusement, extraordinairement, eine seltene Tugend, рѣдкая добродѣтель, une vertu rare, seltene Gaben, рѣдкїя дарованїя, des talents rares, das ist nichts seltenes, это не рѣдкость, ce n'est rien de rare, rien d'extraordinaire, das ist ja was seltenes, daß man sie einmahl zu sehen bekommt, это диковина васъ видѣть, c'est un miracle de vous voir, das geschiehet selten, это рѣдко случается, cela arrive rarement.

die Seltenheit, рѣдкость, диковина, диковинка, la rareté, curiosité, der Seltenheit wegen, для рѣдкости, pour la rareté du fait

Seltsam, прил. и нар. adj. & adv. рѣдкїй, чудный, диковинный, странный, rare, étrange; рѣдко, чудно, странно, rarement, étrangement, eine seltsame Sache, рѣдкое, странное, чудное дѣло, une chose rare, étrange, ein seltsames Kleid, странное платье, un habit bizarre, eine seltsame Meinung, странное мнѣнїе, une opinion étrange, paradoxe, er hat seltsame Einfälle, у него странные мысли, il a d'étranges pensées, ein seltsamer Mensch, чудный человѣкъ, чудакъ, un homme bizarre, un drôle d'homme, un drôle de corps, die Seltsamkeit, странность, рѣдкость, la singularité, bizarrerie, la rareté, curiosité.

Semisch, см. vo. Sämisch.

die Semmel, булка, булочка, un petit pain blanc, es gehet ab wie warme Semmel, этотъ товаръ хорошо разходится, разкупается, c'est de l'or en barre, c'est une marchandise recherchée, das ist der Preis wie bey dem Becker die Semmel, это какъ калачь купить, c'est prix fait comme celui des petits pâtés, c'est comme les petits pâtés de deux liards.

der Semmelkloß, клецка изъ тертаго калача, le vitelot de pain blanc.

das Semmelmehl, крупичатая мука, la fleur de farine, farine de froment blutée.

der Semmelschnitt, кусокъ булочки, la tranche de pain blanc.

der Sendbrief, письмо, посланїе, la lettre, missive, l'épitre.

der Sendel, po. gen. s, послѣднїй сортъ тафты, du cendal, ou celdal, sorte de mauvais taffetas.

Senden, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich sandte; прич. part. gesandt, послать, посылать, отправлять, envoyer, einem Hülfe senden, посылать кому помощь, envoyer du secours à qn., nach einem senden, послать за кѣмъ, envoyer querir, envoyer chercher qn., das Senden, die Sendung, посланїе, посыланїе, l'envoi, die Sendung des heiligen Geistes, низпосланїе Святаго Духа, la mission du Saint Esprit.

das Sendgericht, духовный судъ, консисторїя, la justice synodale.

der Sendrichter, судья духовнаго суда, le juge synodal.

das Sendschreiben, см. vo. Sendbrief.

der Senesbaum, сенетъ, лиственный кустъ, le séné. die Senesblätter, сенна, листъ Александрїйской, du séné, des feuilles de séné.

der Senf, po. gen. es, горчица, la moutarde, le sénévé, einen langen Senf über etwas machen, долго, пространно говорить о чемъ, sermonner, faire une longue kyrielle, seinen Senf auch dazu geben, способствовать къ удовольствїю бесѣды, fournir à la conversation.

die Senfbrühe, соусъ съ горчицею, la sauce à la moutarde.

die Senfbüchse, горчишница, le moutardier, la boîte à moutarde.

das Senfkorn, горчишное зерно, la graine de sénévé, de moutarde.

die Senfmühle, горчишная мельница, moulin à broyer la moutarde.

der Senfteig, тѣсто съ горчицею, le sinapisme.

Sengen, гл. д. v. a. обварить, обдать, опалить, flamber, passer par dessus le feu pour faire brûler les petits poils; зажигать, выжечь, mettre à feu, eine Gans, ein Schwein sengen, обварить гуся, опалить свинью, flamber une oie, un cochon, sengen und brennen, опустошать огнемъ и мечемъ, mettre tout à feu, mettre à feu & à sang, gesengtes Gras, погорѣлая отъ жаровъ, отъ засухи трава, de l'herbe brûlée par le soleil. das Sengen, паленїе, обданїе, обваренїе, l'action de brûler, de flamber.

das Senkbley, der Senkel, лотъ, грузило, la sonde, le plomb.

der Senkel, po. gen. s, шнурокЪ, le lacet, le cordon.

die Senkelnadel, см. vo. Schnürnadel.

die Senkelſchnur, отвѣсЪ, le plomb, le niveau.

Senken, гл. д. v. a. опускать, пустить, abaiſſer, deſcendre, mettre plus bas, ſich ſenken, опуститься, s'affaiſſer, s'abaiſſer, s'ébouler, eine Leiche in das Grab ſenken, опустить мертвое тѣло вЪ могилу, deſcendre un corps mort dans la foſſe, das Haus ſenkt ſich, домЪ опускается, la maiſon travaille, Reben ſenken, посадить виноградную лозу вЪ землю, provigner, faire des provins, coucher les provins en terre. das Senken der Reben, посаженїе виноградныхЪ лозЪ вЪ землю, le provignement.

der Senker, po. gen. s, отростокЪ, отпрыскЪ, лозочка, le provin; das Senkgarn, сакЪ, сачекЪ, l'ableret.

der Senkler, ремесленникЪ, дѣлающїй шнурки для шнурованья, l'aiguilletier.

Senkrecht, прил. и нар. adj. & adv. перпендикулярный, прямоотвѣсный, perpendiculaire, vertical; перпендикулярно, прямоотвѣсно, perpendiculairement, verticalement, dieſe Mauer ſtehet nicht ſenkrecht, эта стѣна поставлена не по отвѣсу, ce mur eſt dévers.

die Senkreuſe, родЪ верши, la naſſe.

der Senkſtock, виноградная лоза, отЪ которой берутЪ отпрыскЪ, le cep à provins.

die Senkzeit, время садить лозы вЪ землю, le temps, la ſaiſon de marcoter, de faire des provins.

der Senn, см. vo. Viehhirt. die Senne, см. vo. Senesbaum.

die Senne, in der Schweiz, стадо, un troupeau.

der Senner, po. gen. s, заводская лошадь, un cheval d'haras.

die Sennerey, скотоводство, l'entretien, l'éducation du bétail.

der Senſal, po. gen. es, мн. pl. e, купеческїй маклерЪ, le courtier, agent de banque.

die Senſe, коса, la faux. der Senſenbaum, рукоятка у косы, le manche de faux. das Senſeneiſen, родЪ полоснаго желѣза, изЪ котораго дѣлаютЪ косы, la barre à faux. das Senſengeräth, крючекЪ, длинныя грабельки у косы, препятствующїя, чтобЪ скошенной хлѣбЪ не падалЪ безпорядочно на землю, le crochet de bois dont les faux ſont garnies pour empêcher que les blés ne tombent confuſement ſur terre.

der Senſenſchmid, мастерЪ, дѣлающїй косы, le taillandier.

der September, po. gen. s, Сентябрь, мѣсяцЪ Сентябрь, le Septembre, le mois de Septembre.

das Sequeſter, po. gen. s, секвестрЪ, le ſéqueſtre, la main tierce. Sequeſtriren, гл. д. v. a. секвестровать, взять вЪ секвестрЪ, ſéqueſtrer, mettre en ſéqueſtre.

der Seraph, СерафимЪ, le Séraphin. Seraphiniſch, Seraphiſch, Серафимскїй, Séraphique.

die Serenade, серенада, la ſérénade.

der Serpentin, oder Serpentinſtein, po. gen. es, змїевикЪ, серпентинЪ, la ſerpentine, l'ophite.

der Serſchant, po. gen. en, мн. pl. en, СержантЪ, le ſergeant.

die Servellat-Wurſt, сервелатная колбаса, le cervelas.

die Serviette, салфетка, la ſerviette.

das Seſam, po. gen. es, (ſeſamum) кунчукЪ, сезамЪ, le ſéſame.

der Seſel, (ſeſeli) сердечникЪ, смлодЪ, черноглавЪ, оленїй хвостЪ, растенїе, le ſéſéli, plante.

der Seſſel, po. gen. s, креслы, le fauteil.

Seßhaft, прил. adj. живущїй, поселившїйся, водворившїйся, domicilié.

das Setzbret, (выр. типогр. T. d'imprim.) наборная скамѣйка, le compoſoir.

der Setz-Compaß, лежачїй компасЪ, la bouſſole à main dont on ſe ſert dans les mines.

Setzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, скакать, прыгать, прыгнуть, ſauter, franchir, über einen Graben ſetzen, перескочить черезЪ ровЪ, ſauter, franchir un foſſé, über einen Fluß ſetzen, переправиться чрезЪ рѣку, переѣхать чрезЪ рѣку, paſſer une rivière, mit der Schaluppe über den Meerbuſen ſetzen, переѣхать черезЪ заливЪ вЪ шлюбкѣ, traverſer le golfe avec la chaloupe. An den Feind ſetzen, напасть на непрїятеля, attaquer l'ennemi, charger les ennemis, durch die Feinde ſetzen, прорваться, прорубиться сквозь непрїятеля, enfoncer, percer, rompre les ennemis, ſe faire jour au travers des ennemis, an einen ſetzen, пристать кЪ кому, безпокоить кого, incommoder, aſſiéger qn., mit Fragen in jemanden ſetzen, мучить, безпокоить кого, докучать кому вопросами, queſtionner qn. Es wird Händel ſetzen, драка будетЪ, не пройдетЪ безЪ драки, безЪ ссоры, cela n'ira pas ſans querelles, cela ne ſe paſſera pas ſans diſputes, es wird Schläge ſetzen, не обойдется безЪ драки; тебѣ за это достанется, побьютЪ тебя, il y aura des coups, der Gang ſetzt in das Gebirge, (выр. рудокоп. T. de mine) жила протягивается, простирается вЪ гору, la veine s'étend dans la montagne.

Setzen, гл. д. v. a. ставить, поставить, расположить, посадить, mettre, placer, poſer, den Stuhl an die Wand ſetzen, приставить стулЪ кЪ стѣнѣ, mettre la chaiſe à la muraille, alle ſeine Kräfte an etwas ſetzen, приложить всѣ свои силы кЪ чему, употребить все свое усилїе, employer toutes ſes forces, s'appliquer de tout ſon pouvoir à qch, faire tous ſes efforts, einen Topf an das Feuer ſetzen, поставить горшокЪ кЪ огню, на огонь, mettre un pot ſur le feu, au feu, an die Luft ſetzen, выставить, поставить на воздухЪ, expoſer, mettre à l'air, Auf den Tiſch ſetzen, поставить на столЪ, mettre ſur la table, ein Kind auf den Stuhl ſetzen, посадить дитя на стулЪ, mettre un enfant ſur la chaiſe. Sich ſetzen, садиться, s'aſſeoir, ſich auf die Erde ſetzen, садиться на землю, ſe mettre à terre, ſich zu Tiſche ſetzen, садиться за столЪ, ſe mettre à table, wir wollen uns um das Feuer ſetzen, сядемЪ вокругЪ огня, arrangeons nous autour du feu, ſich zu Pferde ſetzen, са-

ſадиться на лошадь, ſe mettre, monter à cheval, ſich auf den Thron ſetzen, вступить на престолъ, monter au trône, einem einen Stuhl ſetzen, дать кому стулъ, donner, préſenter une chaiſe à qn., eine Henne ſetzen, посадить курицу на яйца, faire couver une poule.

Eine Ehrenſäule ſetzen, воздвигнуть, поставить кому памятникъ, ériger une colonne, un monument à qn., einen Gränzſtein ſetzen, поставить межу, межевой столбъ, poſer, aſſeoir une borne, Bäume ſetzen, сажать деревья, planter des arbres, Blumen in Töpfe ſetzen, посадить цвѣты въ горшки, empoter des fleurs, mettre des plantes dans des pots.

Eine Schildwache ſetzen, поставить часоваго, poſer une ſentinelle, an das Land ſetzen, причалить, пристать къ берегу, débarquer, prendre terre., ein Schiff auf den Strand ſetzen, посадить корабль на мѣль, jetter un navire à la côte. Jemanden unter die Gelehrten ſetzen, причислить кого къ ученымъ, mettre qn. au nombre des ſavants, Treſſen auf ein Kleid ſetzen, обложить платье галуномъ, garnir un habit de galons, neue Knöpfe auf ein Kleid ſetzen, поставить новыя пуговицы на платье, mettre des boutons neufs à un habit, reboutonner un habit, einen außer Stand ſetzen, привести кого въ несостоянїе, mettre qn. hors d'état de faire une choſe, einen über etwas ſetzen, приставить, опредѣлить кого къ чему, propoſer, commettre, établir qn. avec pouvoir de faire qch, d'en avoir ſoin, einen in ein Amt ſetzen, препоручить кому какую должность, возложить на кого какую должность, mettre qn. en poſſeſſion d'une charge, inveſtir qn. d'un emploi, einen in Unkoſten ſetzen, привести кого въ убытокъ, mettre qn. en frais, en dépenſe, einen auf die Probe ſetzen, испытывать, искушать, извѣдывать кого, mettre qn. à l'épreuve.

Eine Zeit ſetzen, назначить, опредѣлить время, fixer un temps, ein Ziel ſetzen, опредѣлить, назначить цѣль, déterminer le but, den Preis auf die Eßwahren ſetzen, опредѣлить цѣну съѣстнымъ товарамъ, régler le prix des denrées, eine Meinung feſt ſetzen, ввести какое мнѣнїе, établir une opinion, Geld auf eines Kopf ſetzen, назначить цѣну за чью голову, mettre la tête de qn. à prix, proſcrire qn. Einen in Schaden ſetzen, причинить кому убытокъ, cauſer, porter un dommage, des pertes à qn., in Schrecken ſetzen, испугать, привесть кого въ ужасъ, cauſer de l'épouvante, de la terreur à qn., einen in Verwunderung ſetzen, привесть кого въ удивленїе, удивить кого, étonner, ſurprendre qn., den Hut auf den Kopf ſetzen, надѣть шляпу, mettre le chapeau ſur la tête, ſe couvrir, den Fall ſetzen, предположить случай, poſer le cas, wir wollen ſetzen, положимъ, poſons, ſuppoſons que la choſe ſoit ainſi, geſezt es ſey ſo, положимъ, что такъ, cela ſuppoſé, etwas auf das Spiel ſetzen, рисковать, отважиться что, riſquer qch. Den Satz ſetzen, im Spiele, поставить ставку, mettre la miſe, l'enjeu. Worin ſetzt er die Ehre? въ чемъ поставляетъ онъ честь? en quoi fait-il conſiſter l'honneur? ſeine Hoffnung auf jemanden ſetzen, положить на кого свою надежду, надѣяться на кого, mettre ſon eſpérance en qn., ſeine Pflicht aus den Augen ſetzen, не радѣть о своей должности, пренебречь свою должность, s'oublier, ne pas obſerver ſon devoir, s'écarter de ſon devoir, einem etwas in den Kopf ſetzen, вложить кому что въ голову, mettre qch. en tête à qn. l'y porter, er ſcheint etwas darin zu ſetzen, онъ въ этомъ находитъ какое то преимущество, il y trouve un certain point d'honneur, eine Sache in Bewegung ſetzen, начать производить дѣло, remuer une affaire.

das Gebäude ſetzet ſich, домъ садится, le bâtiment s'affaiſſe, prend ſon faix, der Kaffe ſetzt ſich, кофе отстаивается, le caffé ſe repoſe, s'éclaircit, den Kaffe, Wein, das Bier ſetzen laſſen, дать отстояться кофю, вину, пиву, laiſſer raſſeoir, repoſer, s'éclaircir le caffé, le vin, la bière, die Geſchwulſt ſetzt ſich, опухоль опадаетъ, уменьшается, la tumeur ſe déſenfle, ſich an einem Orte ſetzen, поселиться, основать свою жизнь въ какомъ городѣ, s'établir, ſe domicilier en quelque endroit. Sich ſetzen, von Vögeln, садиться, ſe percher, ſe jucher, ſe mettre, die Hühner ſetzen ſich auf die Stange, курицы садятся на насѣсть, les poules ſe juchent, ſe mettent ſur une perche pour dormir, der Falk hat ſich auf die Erde geſezt, соколъ спустился на землю, le faucon a pris terre, motte.

Sich bey einem in Gunſt ſetzen, притти въ милость у кого, получать, выиграть чью любовь, довѣренность, s'inſinuer dans le coeur de qn., gagner les bonnes graces de qn., ſich Grillen in den Kopf ſetzen, наполнить бреднями, мечтами голову свою, ſe forger des chimères, ſich etwas in den Kopf ſetzen, вложить себѣ что въ голову, ſe mettre qch. en tête, s'entêter de qch., ſe ficher qch. dans la tête, ſich in Gefahr ſetzen, подвергать себя опасности, s'expoſer au danger, ſe mettre en danger, ſich in Sicherheit ſetzen, обезопасить себя, prendre ſes ſûretés, ſich zur Ruhe ſetzen, итти, удалиться на покой, ſe donner du repos, ſe retirer des affaires, ſich auf flüchtigen Fuß ſetzen, уйти, убѣжать, s'enfuir, prendre la fuite, ſich mit ſeinen Gläubigern ſetzen, раздѣлаться, согласиться съ заимодавцами, сдѣлать съ ними сдѣлку, compoſer, s'accommoder, faire un accord avec ſes créanciers.

Setzen, (выр охот. T. de chaſ) метать, faire des petits, ſe dit des lièvres; Brut ſetzen, von Fiſchen, плодиться, метать икру, frayer, ſe dit des poiſſons.

Setzen, (выр. типог. T. d'imprim.) набирать литеры, compoſer. Setzen, (выр. музык. T. de muſique) композировать, сочинять ноты, compoſer, faire quelque air. das Setzen, поставленїе, l'action de mettre, in der Druckerey, наборъ, la compoſition.

der Setzer, po. gen. s, наборщикъ, le compoſiteur; in der Artillerie, прибойникъ, le refouloir.

der Sezhase, oder Sazhase, зайчиха, la hase.
das Sezholz, отпростки, лозы, le plant, le plantari; das Instrument, садовничей колъ, le plantoir.
der Sezkasten, in der Druckerey, касса, изъ которой набираютъ, въ которой литеры лежатъ, la casse.
der Sezkolben, in der Artillerie, прибойникъ, le refouloir.
die Sezlinie, (выр. типог. T. d'imprim.) наборная линейка, la réglette.
der Sezling, см. vo. Sezholz, in der Fischerey, садковая рыба, l'alevin.
der Sezschiffer, корабельщикъ, приставленный къ чужому кораблю, l'affréteur.
der Sezteich, садокъ для молодой рыбы, le vivier, carpier.
die Sezwage, ватерпасъ, le niveau.
die Sezweide, посаженая ива, le plantard, branche de saule qu'on choisit pour planter.
die Sezzeit, время въ которой зайчихи и оленицы родятъ, le temps où les hases & les biches font leurs petits.
die Seuche, продолжительная болѣзнь, заразительная болѣзнь, моръ, язва, чума, la contagion, maladie contagieuse, maladie épidémique.
Seufzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дыхать, стонать, охать, gémir, soupirer, pousser des soupirs, faire des gémissements, zu Gott seufzen, воздыхать ко Господу, prier, invoquer Dieu en gémissant, nach etwas seufzen, желать чего нетерпѣливо, soupirer, languir après qch. aspirer ardemment à qch. das Seufzen, дыханїе, стонанїе, оханїе, l'action de gémir, le soupir, gémissement.
der Seufzer, po. gen. s, вздохъ, стонъ, le soupir, le gémissement, einen tiefen Seufzer hohlen, изпустить тяжкїй вздохъ, pousser un grand soupir, gebrochene Seufzer, прерываемые вздохи, des soupirs entrecoupés, interrompus, den lezten Seufzer ausstoßen, изпустить послѣднее издыханїе, послѣднїй вздохъ, умереть, rendre le dernier soupir, mourir.
der Sevenbaum, см. vo. Sabenbaum.
Seyn, гл. ср. непр. v. n. ir. ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seyd, sie sind, сосл. conj. ich sey; прех. impart. ich war, сосл. conj. wäre; прошед. part. ich bin gewesen, повел. impér. sey, прич. part. gewesen, быть, être, er ist groß, онъ великъ, il est grand, es ist kalt, холодно, il fait froid, es ist schon lange, давно уже, il y a déja long temps, wenn es seyn kann, ежели возможно, s'il est possible, si cela se peut, das kann wohl seyn, это легко статься можетъ, cela peut être, cela se peut bien, diese Kinder sind mein, эти мои дѣти, ces enfants sont a moi, er ist aus Moskwa, онъ изъ Москвы, il est de Moscou, ich bin schläferig, мнѣ спать хочется, j'ai sommeil, seyn sie so gütig, пожалуйте, ayez la bonté, er ist zwanzig Jahr alt, онъ имѣетъ двадцать лѣтъ, il a vingt ans. Mir ist nicht wohl, я не очень здоровъ, je ne me porte pas bien, мнѣ тошно, мнѣ дурно, j'ai mal au coeur, je me sens mal. Wie ists mit ihnen? каково вамъ? comment vous portez-vous, Gott sey mit ihnen! Богъ съ вами! Dieu vous conduise! hinter einem her seyn, гоняться за кѣмъ, преслѣдовать кого, poursuivre, persécuter qn. Ueber einem Werke seyn, трудиться надъ какимъ сочиненїемъ, писать, сочинять что, travailler à quelque ouvrage, lassen sie das seyn! перестаньте, оставьте это! laissez cela! n'y tou[illegible] point! es sey darum, es mag seyn, пусть [illegible], быть такъ, soit, es sey denn, daß, развѣ, что, à moins que, si ce n'est que, soit que. Es ist mir, als wenn ich ihn gesehen hätte, мнѣ кажется, какъ будто я его видѣлъ, il me semble de l'avoir vu, diese Stube ist mir ein Gefängniß, эта комната для меня сущая тюрьма, cette chambre est pour moi une prison. Wem ist das? кому это? чье это? кому это принадлежитъ? à qui appartient cela? à qui est cela? was solls seyn? что вамъ надобно? чего изволите, que vous faut-il? que souhaitez-vous?
Sich, мѣстоим. pron. себя, se, lui, elle, eux, elles, sich beliebt machen, заставить любить себя, se faire aimer, sie liebet sich allein, она только себя любитъ, elle n'aime qu'elle, an sich, по себѣ, en soi, de soi, à soi, die Sache an sich selbst, дѣло само по себѣ, la chose en elle même, einen Fehler an sich haben, имѣть порокъ, avoir quelque défaut, etwas auf sich nehmen, взять что на себя, prendre qch. sur soi, se charger de qch., bey sich, съ собою, avec soi, sur soi, Geld bey sich haben, имѣть деньги съ собою, avoir de l'argent sur soi, er ist nicht bey sich, онъ помѣшанъ, il est hors de bons sens, il a l'esprit aliéné, hier sizt sichs nicht gut, здѣсь не хорошо сидѣть, on n'est pas bien ici, on n'est pas à son aise.
die Sichel, серпъ, la faucille. Sichelförmig, прил. adj. серпообразный, qui a la figure d'une faucille.
das Sichelkraut, (sium falcaria) серпникъ, морковникъ серповидчый, falcaria.
der Sichelschnäbeler, родъ караваекъ, птица, le grimpereau, qui a le bec de la figure d'une faucille.
Sicher, прил. adj. безопасный, вѣрный, надежный, несомнѣнный, sûr, certain, indubitable, vrai; нар. adv. безопасно, вѣрно, надежно, surement, certainement, indubitablement, vraiment, eine sichere Gelegenheit, вѣрный, надежный случай, une occasion sûre, das Pferd gehet sehr sicher, эта лошадь не спотыкается, ce cheval a le pied sûr, sicher wohnen, жить безопасно, vivre en sureté, mein Geld ist nicht sicher an diesem Orte, мои деньги здѣсь не въ безопасномъ мѣстѣ, mon argent n'est pas sûr en ce lieu, die Wege sind sicher, дороги безопасны, нечего опасаться по дорогамъ, les chemins sont sûrs, il n'y a rien à craindre sur les chemins, ein sicheres Geleit, сальвогвардїя, un sauf-conduit. Das ist ganz sicher, это очень вѣрно, cela est bien sûr, ich habe sichere Beweise, у меня есть вѣрныя доказательства, j'ai des preuves sûres, indubitables, er hat eine sichere Hand, онъ

имѣетъ твердую руку, у него рука тверда, il a la main ſûre, ferme, ich weiß es von ſicherer Hand, я это знаю отъ вѣрнаго человѣка, je le ſais de bonne main. Wir ſind hier vor dem Regen ſicher, мы здѣсь закрыты отъ дождя, nous ſommes ici à l'abri de la pluie, das ſicherſte Mittel iſt, надежнѣйшїй способъ есть, le parti le plus aſſuré eſt, ſie können ſicher davor ſeyn, вамъ нечего того опасаться, не опасай[illegible]есь ничего, vous n'en avez rien à craindre [illegible] en craignez rien; einen in ſichere Verwahrung bringen, взять кого подъ охраненїе, подъ стражу, mettre un homme en lieu ſûr, le mettre en quelque lieu où l'on ſoit aſſuré de ſa perſonne.

die Sicherheit, безопасность, надежность, безстрашїе, la ſureté, l'aſſurance, la ſécurite, wir ſind hier in Sicherheit, мы здѣсь въ безопасности, мы здѣсь безопасны, nous ſommes ici en ſureté, ſich in Sicherheit begeben, удалиться въ безопасное мѣсто, ſe retirer en lieu de ſureté, ſein Vermögen in Sicherheit bringen, спрятать свое имѣнїе въ безопасное мѣсто, mettre ſon bien en lieu de ſureté, die Sicherheit in Sünden, безстрашїе во грѣхахъ, l'endormiſſemeut, ich muß Sicherheit haben, надобно имѣть мнѣ надежность, залогъ, il faut que j'aie mes ſuretés, Sicherheit leiſten, ſtellen, представить поручителей, donne ; des ſuretés, donner caution des gages.

Sicherlich, нар. adv. вѣрно, точно, подлинно, ſurement, certainement, aſſurément, vraiment, véritablement, er kommt ſicherlich, онъ вѣрно будетъ, il viendra ſurement.

Sichern, гл. д. v. a. скрыть, отвести въ безопасное мѣсто, обезопасить, aſſurer, donner, procurer des ſuretés, ich bin wegen meines Geldes nicht hinlänglich geſichert; я еще не довольно обезпеченъ въ разсужденїи моихъ денегъ, je n'ai pas toutes les ſuretés néceſſaires pour mon argent, das ſichert mich gegen die Armuth, это предохранитъ меня отъ бѣдности, cela me met à l'abri de la pauvreté, cela me garantit contre la pauvreté, ſein Geld ſichern, положить свои деньги въ безопасное мѣсто, mettre ſon argent en ſureté. Sichern, (выр. рудок. T. de mine) промывать, laver.

der Sicherpfahl, см. vo. Eichpfahl.

der Sichertrog, корыто, въ которомъ моютъ руду, la petite auge a laver la mine.

die Sicht, (выр. купеч. T. d'commer.) объявленїе, la vue, auf drey Tage Sicht, въ три дня по объявленїи, à trois jours de vue, auf Sicht, по объявленїи, à vue, ſur le champ.

Sichtbar, Sichtbarlich, прил. и нар. adj. & adv. видимый, зримый, видный, viſible; ясный, очевидный, извѣстный, manifeſte, évident, die ſichtbare Welt, видимый свѣтъ, le monde viſible, eine ſichtbare Sonnenfinſterniß, видимое затмѣнїе, une éclipſe viſible, der ſichtbare Horizont, видимый горизонтъ, l'horizont viſible. das iſt ein ſichtbarer Betrug, это явный, очевидный обманъ, c'eſt une impoſture viſible, er war ſichtbarlich betreten, als er mich ſahe, онъ очевидно изумился, перемѣнился въ лицѣ, увидя меня, ma préſence le rendit viſiblement confus, die Urſache iſt ſichtbar, причина ясна, la cauſe eſt manifeſte.

Sichten, гл. д. v. a. просѣвать сквозь рѣшето, cribler, nettoyer avec le crible, das Korn ſichten, вѣять хлѣбъ, vanner le blé.

Sichtlich, прил. и нар. adj. & adv. очевидный, manifeſte, ich habe es mit meinen ſichtlichen Augen geſehen, я видѣлъ это моими глазами, j'en ſuis témoin oculaire, je l'ai vu de mes propres yeux.

die Sie, das Siechen, самка, самочка, la femelle, der Er und die Sie, самецъ и самка, le mâle & la femelle.

Sie, мѣстоим. pron. она, elle. Sie, множеств. plur. они; онѣ, ils, elles, eux. Sie, говоря съ кѣмъ учтиво, или которой мнѣ равенъ или больше меня, вы. Слово, Sie, говоря съ женщиною простой, отвѣчаетъ рускому ты, vous. Sie iſt ſchön, она пригожа, elle eſt belle, ſie liebt mich, она меня любитъ, elle m'aime, ſie werden es thun, они, онѣ сдѣлаютъ, ils, elles le feront, ich kenne ſie nicht, я ихъ не знаю, je ne les connois pas. Ich kenne ſie, я ее знаю, je la connois.

Was machen ſie? что вы дѣлаете? que faites vous? verſprechen ſie es mir, обѣщайте мнѣ это, promettez-le moi. Hat ſie es gehört? слышала ли ты? l'avez-vous entendu? wo iſt ſie geweſen? гдѣ ты была? où avez-vous été? ich habe es ihr geſagt, я это тебѣ сказалъ, je vous l'ai dit.

das Sieb, po. gen. es, мн. pl. e, сито, рѣшето, le crible, etwas durch ein Sieb ſchlagen, просѣвать что сквозь рѣшето, paſſer qch. au travers d'un crible.

das Siebbein, (выр. Анатом. T. d'Anato.) рѣшетообрбразная, ноздреватая, диравая кость, l'os cribleux.

der Siebboden, дно у сита, le fond du crible.

Sieben, гл. д. v. a. сѣять, просѣвать сквозь рѣшето, cribler, ſaſſer, paſſer par l'étamine, tamiſer, Korn ſieben, просѣвать хлѣбъ, cribler du blé.

Sieben, имя числит. nom numér. семь, ſept, die ſieben Tage der Woche, семь дней недѣли, les ſept jours de la ſemaine, es hat ſieben geſchlagen, семь било, il a ſonné ſept heures.

die Sieben, семь, un ſept de chiffre, im Kartenſpiele, семерка, un ſept, eine Sieben ſchreiben, писать семь, седьмую цыфру, écrire un ſept de chiffre, eine böſe Sieben, злая женщина, une méchante femme, une furie, une vraie bourrelle.

das Siebenblatt, см. vo. Siebenfingerkraut.

das Siebeneck, семиугольникъ, l'heptagone. Siebeneckig, прил. adj. семиугольный, heptagone.

Siebenerley, прил. и нар. adj. & adv. семь разныхъ сортовъ, de ſept ſortes, de ſept façons, de ſept manières.

Siebenfach, Siebenfältig, прил. и нар. adj. & adv. седмеричный, ſeptuple, de ſept doubles, ſept fois autant, ſept pour un, ſiebenfältig Frucht tragen,

при-

приносить плодЪ самЪ семь, porter ſept pour un.

das Siebenfingerkraut, (Tormentilla) завязный корень, la tormentille; (comarum) сабельникЪ, la quintefeuille des marais.

das Siebengeſtirn, седмизвѣздїе, насѣдка, созвѣздїе, les pléiades ou hyades.

das Siebengezeit, (trifolium melilotus) донникЪ, буркунЪ, le lotier, le trefle muſqué.

Siebenhundert, прил. adj. семь сотЪ, ſept cent; der ſiebenhundertſte, семисотый, le ſept centième.

Siebenjährig, прил. adj. семилѣтнїй, de ſept ans, âgé de ſept ans.

Siebenmahl, при. adj. семь разЪ, ſept fois. Siebenmahlig, прил. adj. повторяемый вЪ седьмый разЪ, réitéré ſept fois, répété ſept fois.

der Siebenſchläfer, семь спящихЪ отроковЪ, les ſept dormans; сонуля, сонливый человѣкЪ, un dormeur; сонливая бѣлка, соня, le loir.

der Siebenſchwanz, см. vo. Seidenſchwanz.

der Siebenſtern, см. vo. Siebengeſtirn.

der Siebenſtrahl, родЪ морскихЪ звѣздЪ, l'étoile de mer à ſept pans.

Siebente, прил. adj. седьмый, ſeptième, zum ſiebenten Mahle, вЪ седьмой разЪ, pour la ſeptième fois, Carl der Siebente, КарлЪ седьмый, Charles ſept.

das Siebentel, po. gen. s, седьмая доля, le ſeptième.

Siebenthalb, oder Siebentehalb, прил. adj. шесть сЪ половиною, ſix & demi.

Siebentheilig, прил. adj. состоящїй изЪ семи частей, de ſept parties.

Siebenzehen, см. vo. Siebzehen. die Siebenzeit, см. vo. Siedengezeit. Siebenzig, см. vo. Siebzig.

Siebförmig, прил. adj. на подобїе сита, cribleux, qui eſt percé comme un crible.

der Siebmacher, который ситы дѣлаетЪ, ситный, рѣшетный мастерЪ, le faiſeur de cribles.

der Siebner, см. vo. Siebener.

das Siebt, po. gen. es, мн. pl. e, родЪ серпа, eſpèce de faux.

das Siebtuch, тряпка, сквозь которую процѣживаютЪ, la toile à tamis.

Siebzehen, Siebzehn, семнадцать, dix-ſept. der Siebzehnte, семнадцатый, седмойнадесятЪ, le dix-ſeptième, der ſiebzehnte September, седьмоенадесятЪ Сентября, le dix-ſeptième Septembre.

Siebzig, прил. adj. семьдесятЪ, ſoixante & dix, ſeptante, die ſiebzig Dollmetſcher, семьдесятЪ толковниковЪ, les ſeptante interprètes de la Bible. der Siebziger, po. gen. s, человѣкЪ, имѣющїй отЪ роду семьдесятЪ лѣтЪ, âgé de ſoixante & dix ans; что сдѣлано вЪ 1770 году, ce qui a été fait en 1770. der Siebzigſte, прил. adj. семидесятый, le ſeptantième.

Siech, прил. и нар. adj. & adv. недужный, немощный, нездоровый, хворый, maladif, infirme, ein ſiecher Leib, слабое, немощное тѣло, un corps infirme, ſiech werden, чахнуть, хворать, devenir étique, infirme.

das Siechbett, продолжительная болѣзнь, le lit, la couche de malade.

Siechen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, чахнуть, безпрестанно больнымЪ быть, languir, être toujours maladif.

das Siechhaus, больница, госпиталь, l'infirmerie, l'hôpital, le lazaret.

die Siechheit, das Siechen, хворанїе, la langueur.

die Siechtage, ſtete Siechtage haben, безпрестанно больнымЪ быть, être continuellement malade.

Sieden, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, прех. impar. ich ſott; прич. part. geſotten, повел. impér. geſotten, кипѣть, bouillir, cuire, das Waſſer ſiedet, вода кипитЪ, l'eau bout, geſottenes Fleiſch, вареное мясо, de la viande bouillie. КакЪ гл. д. comme v. n. варить, cuire, faire bouillir, faire bouillonner, etwas in Wein ſieden, варить что вЪ винѣ, cuire, faire bouillir qch. dans du vin, Eyer ſieden, варить яица, cuire des oeufs, Salz ſieden, варить соль, faire ſauner du ſel. das Sieden, варенїе, l'action de faire bouillir, de cuire; кипѣнїе, le bouillonnement.

die Siedepfanne, котелЪ для варенїя, la chaudière à ſauner.

die Siederey, варня, l'ateli[illegible] n cuire.

der Sieg, po. gen. es, мн. pl. e, побѣда, la victoire, den Sieg erhalten, davon tragen, одержать побѣду, remporter la victoire, l'honneur du combat, gagner la bataille.

das Siegel, po. gen. s, печать, le cachet, le ſceau, das groſe Siegel, большая печать, le grand ſceau, ſein Siegel aufdrücken, приложить свою печать, mettre ſon cachet, ein offenes, fliegendes Siegel, открытая печать, un cachet volant.

der Siegelbewahrer, Хранитель печати, le Garde des ſceaux.

die Siegel-Capſel, коробочка, вЪ которой печать находится, la boîte du ſceau.

der Siegeler, oder Siegler, прикладыватель печати, le ſcelleur.

die Siegelerde, печатная глина, la terre ſigillée.

der Siegelfälſcher, поддѣлыватель печатей, le falſificateur des ſceaux.

das Siegelgeld, die Siegelgebühr, пошлина за печать, les droits du ſceau.

die Siegelkunde, сфрагистика, знанїе древнихЪ печатей, la connoiſſance des anciens ſceaux.

das Siegellack, сургучь, la cire d'Eſpagne.

Siegeln, гл. д. v. a. запечатать, приложить печать, cacheter, mettre, appliquer un cachet ſur qch., mit rothem Wachſe ſiegeln, запечатать краснымЪ сургучемЪ, ſceller en cire rouge.

der Siegelring, перстень сЪ печатью, l'anneau à cacheter.

das Siegelwachs, воскЪ для приложенїя печати, la cire à ſceller.

Siegen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, одержать побѣду надЪ кѣмЪ, побѣдить кого, gagner, remporter la victoire, vaincre, triompher, man muß ſiegen oder ſterben, должно побѣдить, или умереть, il faut vaincre ou

mou-

mourir, der siegende Theil, побѣдоносная, побѣдившая сторона, побѣдители, le parti victorieux.

der Sieger, po. gen. s, побѣдитель, побѣдоносецЪ, le vainqueur.

die Siegerkrone, см. vo. Prachtlilie.

Siegern, гл. ср. тр seyn, v. n. dem. seyn, капать, dégoutter, см. vo. Sickern.

der Siegesbogen, трїумфальныя ворота, l'arc de triomphe, l'arc triomphal.

das Siegesgeschenk, армамуры, трофей, le trophée, l'armature.

das Siegesgepränge, трїумфЪ, торжество, le triomphe, la pompe militaire.

das Siegeslied, побѣдная, побѣдоносная пѣснь, l'hymne triomphal, le chant de victoire, de triomphe.

das Siegeszeichen, po. gen. s, трофей, le trophée, ein Siegeszeichen aufrichten, поставить трофей, dresser, ériger un trophée, des trophées.

Sieghaft, Siegreich, прил. и нар. adj. & adv. побѣдоносный, побѣдительный, victorieux, sieghafte Waffen, побѣдоносное оружїе, des armes victorieuses, das siegreiche Heer, побѣдоносное войско, l'armée victorieuse.

die Siegmannswurz, Siegmarwurz, oder Siegmannskraut, Siegmarkraut, (malva alcea) просвирки, l'alcée.

der Siegstein, родЪ бѣлаго агата сЪ голубоватыми полосами, sorte d'agate blanche.

das Siehl, oder Siel, po. gen. es, мн. pl. e, шлюза, l'écluse.

die Siehle, хомутЪ, le trait de cheval; die Siehlen, шоры, les harnois.

die Sieke, самка, la femelle.

Siekern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, течь, капать, dégoutter, couler goutte à goutte.

das Signal, po. gen. es, мн. pl. e, знакЪ, сигналЪ, le signal.

Signalisiren sich, гл. возвр. v. rec. отличиться, оказаться, se signaliser.

die Signatur, eines Briefes, подписка, la signature, le seing; in der Buchdruckerey, предрѣчїе, la signature.

das Signet, см. vo. Siegeln.

Signiren, гл. д. v. a. подписать свое имя, подписаться, signer.

der Silau, (peucedanum silaus) горичникЪ, кропЪ свинный, la peucedane dès prés.

das Silber, po. gen. s, серебро, l'argent, geschlagenes Silber, листовое серебро, l'argent en feuilles, von Silber, серебреный, d'argent, einen in Silber bezahlen, заплатить кому серебромЪ, payer qn. en argent, en argent blanc, auf Silber speisen, кушать на серебрѣ, на серебреной посудѣ, manger dans de la vaisselle d'argent, sein Silber verkaufen, продавать свое серебро, серебреныя вещи, vendre son argenterie, getriebenes Silber, ваянное серебро, vaisselle bossuée.

die Silberader, серебреная жила, la veine d'argent.

der Silberahorn, красный, Американскїй кленЪ, l'érable rouge d'Amérique.

der Silberarbeiter, серебренникЪ, l'ouvrier en argent.

die Silberbarre, серебреный слитокЪ, le lingot d'argent.

der Silberbaum, бѣлое древо, серебрякЪ, протей, дерево, растущее на мысѣ Доброй Надежды, и коего листья серебровидны, l'argyrodendron, arbre qui croit au cap de Bonne Espérance & dont les feuilles paroissent comme argentées.

das Silberbergwerk, серебреный заводЪ, la mine d'argent.

das Silberblatt, листовое серебро, la feuille d'argent.

das Silberblech, серебреная бляха, la lame d'argent.

die Silberblende, серебреная бленда, la galène d'argent.

die Silberblume, (выр. рудок. T. d' mine) цвѣточикЪ, пузыречикЪ, les fleurs d'argent.

der Silberbrenner, очищальщикЪ серебра, l'affineur d'argent.

der Silberdiener, томЪ, которому при Дворѣ поручена серебреная посуда, l'argentier, le garde-vaisselle.

der Silberdraht, серебряная проволока, le trait d'argent, l'argent trait.

das Silbererz, серебреная руда, l'argent de mine.

der Silberfaden, канитель, l'argent filé, le fil d'argent.

die Silberfarbe, серебреный цвѣтЪ, la couleur d'argent, le blanc d'argent. Silberfarben, прил. adj. серебренаго цвѣта, de couleur d'argent, argentin.

die Silberflotte, серебреный флотЪ, la flotille, dont la principale charge consiste en lingots d'argent, la flotte d'argent.

der Silbergang, серебреная жила, le filon de mine d'argent.

der Silbergehalt, содержанїе серебра, le contenu en argent, ce qu'un autre métal contient en argent.

das Silbergeld, серебреныя деньги, серебреная монета, l'argent blanc, la monnoie d'argent.

das Silbergeräth, серебреныя вещи, l'argenterie.

das Silbergeschirr, серебреная посуда, la vaisselle d'argent, l'argenterie.

der Silberglanz, сребровидный блескЪ, le brillant, la lueur argentine.

das Silberglas, руда серебреная стекловатая, или серебреное стекло, la mine d'argent vitreuse.

die Silbergrube, серебреной рудникЪ, la minière d'argent.

die Silberguhr, серебреный гурЪ, или плывучая серебреная руда бѣлосѣрая или темная, le guhr d'argent, la mine d'argent liquide.

Silberhaltig, прил. adj. содержащїй серебро, argentin, tenant d'argent.

der Silberkalk, серебреная известь, l'argent en chaux, la chaux d'argent.

die Silberkammer, комната, гдѣ хранится серебреная посуда, la chambre où l'on serre l'argenterie.

der

der Silberkämmerer, Надзиратель надъ серебромъ, le garde de l'argenterie, l'argentier.
der Silberkies, сереброный колчеданъ, la pyrite blanche arſénicale.
der Silberklang, звукъ отъ серебра, le ſon argentin.
der Silberklumpen, комъ сереброный, la maſſe d'argent, le lingot d'argent.
der Silberkönig, самое чистое, ни съ какими другими частицами не смѣшанное серебро, le culot d'argent.
das Silberkorn, сереброная блестка, le grain, la paillette d'argent.
das Silberkraut, серебренникъ, серебрянка, растенїе, l'argentine.
die Silberkrystalle, серебреные хрусталии, les cryſtaux d'argent.
der Silberkuchen, комъ серебра, la maſſe d'argent.
der Silberlahn, сереброная канитель, l'argent en lames.
der Silberlaſur, Армянскїй камень съ серебровидными точками, la pierre d'azur à points blancs.
der Silberling, po. gen. es, мн. pl. e, серебреникъ, древняя Iудейская монета, un denier, ancienne monnoie juive.
die Silbermünze, серебреныя деньги, серебреная монета, l'argent blanc, monnoie d'argent.
Silbern, прил. и нар. adj. & adv. серебреный, d'argent, ſilberne Löffel, серебреныя ложки, cuillers d'argent; eine ſilberne Stimme, голосъ, похожїй на звукъ отъ серебра, une voix argentine, ſemblable au ſon de l'argent.
Silbern, см. vo. Verſilbern.
die Silberprobe, проба серебра, la touche pour l'épreuve de l'argent.
der Silberrauch, сереброная сажа, la ſuie d'argent.
der Silberregen, in der Feuerwerkskunſt, серебровидный огненный дождь, la pluie d'argent.
das Silberröllchen, свертокъ серебра, le rouleau d'argent.
der Silberruf, руда богатая серебромъ, le minérai chargé d'argent.
das Silberſalz, см. vo. Silber-Vitriol.
der Silberſchaum, сереброная пѣна, la chiaſſe d'argent; сереброный листочикъ, l'argent en feuilles.
der Silberſchimmel, сѣрая лошадь, le cheval gris argenté.
die Silberſchlacke, серебреные огарки, les ſcories de l'argent.
der Silberſchmid, серебренникъ, l'orfèvre, l'ouvrier en argent.
der Silberſchreiber, Надзиратель надъ серебреною посудою, l'Intendant de l'argenterie.
die Silberſchwärze, черная серебреная руда, la mine d'argent noire.
das Silber-Service, серебреная столовая посуда, серебреной сервизъ, le ſervice d'argent.
der Silberſpinner, канительщикъ, le fileur d'argent.
der Silberſtoff, серебреная парча, l'étoffe, le drap d'argent.
das Silberſtück, кусокъ серебра, une pièce d'argent; серебреная парча, le drap d'argent.
die Silberſtufe, серебреная штуфа, une pièce, un morceau de mine d'argent.
der Silbertalk, сереброный талькъ, серебреная мыловка, le talc d'argent.
die Silber-Tinktur, тинктура Луны, la teinture de lune.
der Silberton, прїятный, чистый тонъ, le ſon argentin.
der Silber-Vitriol, сереброный купоросъ, le vitriol d'argent.
der Silberwäſcher, die Silberwäſcherinn, человѣкъ, который моетъ Дворцовую серебреную посуду, l'écureur, l'écureuſe de la vaiſſelle d'argent.
Silberweiß, см. vo. Silberfarben.
der Silberzahn, (выр. рудок. T. de mine) сереброный зубокъ, la dent d'argent.
der Silberzain, сереброный слитокъ, le lingot d'argent.
die Silge, (ſelinum), гиръ, гирчь, гирча, растенїе, le perſil des marais.
die Sille, тонкїй ремещекъ, которымъ привязываютъ приманныхъ птицъ, l'attache de l'appellant.
die Simonie, святокупство, симонїя, продажа святыни, la ſimonie.
Simpel, прил. и нар. adj. & adv. простый, ſimple, uni, ein ſimpler Menſch, простячокъ, глупый человѣкъ, un homme ſtupide, niais.
der Sims, po. gen. es, карнизъ, la corniche.
der Simshobel, зимсгубель, le rabot à platte bande.
die Simskachel, карнизная кафля, la corniche de poterie.
Singebar, прил. и нар. adj. & adv. что можно пѣть, ce qui ſe peut chanter.
der Singebaß, басъ, la baſſe.
das Singechor, хоръ пѣвчихъ, le choeur.
die Singedroſſel, пѣвчей дроздъ, la grive chantante, grive roſelle, à rouge aile.
die Singekunſt, искуство пѣнїя, l'art de chanter.
Singen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich ſang, сосл. conj. ich ſänge; повел. impér. ſinge, прич. part. geſungen, пѣть, воспѣвать, die Nachtigall ſingt, соловей поетъ, le roſſignol chante, eine Arie ſingen, пѣть арїю, chanter un air, den Baß ſingen, пѣть басомъ, tenir la baſſe-contre, faire la baſſe, zu einem Inſtrumente ſingen, аккомпанировать инструментъ голосомъ, пѣнїемъ, accompagner un inſtrument de la voix, accorder ſa voix avec un inſtrument. das Singen, пѣнїе, l'action de chanter, le chant.
der Singepult, налой, le pupitre de choeur, le lutrin.
der Singer, см. vo. Sänger.
das Singeſpiel, Опера комическая; большая Опера, l'opéra comique; l'opéra ſérieux.
das Singeſtück, арїя, l'air.
die Singeſtunde, часъ, въ которой даются уроки пѣнїя, la leçon, l'inſtruction qu'on donne à ceux

ceux qui veulent apprendre à chanter; l' heure à chanter.

der Singevogel, см. vo. Gesangvogel.

das Singrün, (vinca pervinca;) барвинокЪ, гробЪ, трава, pervenche, le pucelage, herbe.

Sinken, гл. ср. непр. шр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прех. impar. ich sank, (sunk) сосл. conj. sänke, (sünke); повел. impér. sinke; прич. part. gesunken, утонуть, упадать, опуститься, aller à fond, couler à fond, s'affaisser, s'abaisser, der Stein sinkt im Wasser, камень тонетЪ, упадаетЪ на дно воды, la pierre va au fond de l'eau, das Schiff ist gesunken, корабль потонулЪ, le vaisseau a coulé à fond, zur Erde sinken, упасть на землю, tomber à terre, in den Morast sinken, погрязнуть вЪ болотѢ, s'enfoncer dans le marais, in Ohnmacht sinken, упасть вЪ обморокЪ, tomber en défaillance, s'évanouir, das Haus sinkt, домЪ садится, la maison s'affaisse, s'écroule, die Erde sank unter seinen Füßen, земля подломилась подЪ его ногами, la terre s'écroula sous ses pieds, herab sinken, унизиться, опуститься, s'abaisser, s'humilier, den Muth sinken lassen, унывать, терять бодрость, perdre courage, se décourager, den Kopf sinken lassen, повѢсить голову, лишиться бодрости, baisser la tête, die Stimme sinken lassen, спустить голосЪ ниже, baisser, rabaisser, radoucir la voix, in einen tiefen Schlaf sinken, предаться глубокому сну, être accablé d'un profond sommeil. КакЪ гл. д. comme v. a. einen Schacht sinken, копать, дѢлать шахтЪ, creuser un puits, bis in die sinkende Nacht lesen, читать, заниматься чтенїемЪ до глубо ой ночи, lire jusqu'à la nuit déclinante. das Sinken, паденїе; утопленїе, la chute, l'inclinaison, l'abaissement, l'affaissement.

der Sinker, см. vo. Sinker.

der Sinn, ро. gen. es, мн. pl. e, чувство, le sens; мысль, умЪ, la pensée, l'esprit; склонность, l'humeur, le penchant, l'inclination, die fünf Sinne, пять чувствЪ, les cinq sens, die Sinne verlieren, лишиться чувствЪ, perdre l'usage des sens, das fällt in die Sinne, это поражаетЪ чувства, cela frappe, touche les sens. Er ist von Sinnen, онЪ сЪ ума сошелЪ, il a la tête tournée, il est hors de son bon sens. Nach meinem Sinne, по моимЪ мыслямЪ, selon mon opinion, à ma fantaisie, à mon gré, comme je le souhaite, suivant mon désir, auf seinem Sinne bleiben, упорно оставаться при своемЪ мнѢнїи, abonder en son sens, persévér dans son opinion, n'en pas démordre, etwas im Sinne haben, имѢть что вЪ мысляхЪ, умышлять что, avoir qch. en tête, projetter, se proposer une chose, das ist mir nie in den Sinn gekommen, это мнѢ никогда на мысль, на умЪ не приходило, cela ne m'est jamais venu dans la pensée, je n'y ai jamais pensé, je ne m'en suis jamais avisé, sich etwas zu Sinne ziehen, опечалиться о чемЪ, быть тронуту чѢмЪ, prendre à coeur une chose, sich etwas aus dem Sinne schlagen, бросить мысль изЪ головы, se défaire d'une pensée, ôter, chasser qch. de son esprit, einem etwas aus dem Sinne reden, отсовѢтовать кому что, заставить кого перемѢнить свои мысли, dissuader qn., faire changer de sentiments à qn., faire perdre la pensée de qch., das hat mir Gott in den Sinn gegeben, самЪ БогЪ внушилЪ мнѢ это, Dieu m'a inspiré cela, große Dinge im Sinne haben, мыслить о великихЪ и важныхЪ начинанїяхЪ, penser, prétendre à de grandes choses, Sinn zu etwas haben, расположену быть кЪ чему, имѢть склонность кЪ чему, avoir du penchant, de l'inclination pour qch., seinen Sinn auf etwas setzen, упрямиться, упорствовать, s'opinâtrer à qch. Eines Sinnes mit jemanden seyn, одинакихЪ мыслей сЪ кѢмЪ быть, entrer dans les vues de qn., être d'accord ensemble, anderes Sinnes werden, перемѢнить мысли, передумать, se raviser, changer d'avis, de sentiment, revenir de qch., der Sinn eines Worts, мысль слова, le sens d'une parole, etwas im unrechten Sinn nehmen, понять что неправо, разумѢть что вЪ другомЪ смыслѢ, prendre une chose à contre-sens, de travers, à rebours, der wahre Sinn, настоящїй смыслЪ, le vrai sens, ein hoher Sinn, высокїй умЪ, un esprit altier, des pensées fières.

das Sinnau, oder Sinau, ро. gen. es, (alchemilla) манжетка, львиная лапа, растенїе, l'alchemille.

das Sinnbild, эмблема, l'emblême, le symbole, l'attribut, in Sinnbildern vorstellen, представлять эмблемами, figurer, die Palme ist ein Sinnbild des Friedens, пальма есть эмблема мира, la palme est l'attribut de la paix.

Sinnbildlich, прил. и нар. adj. & adv. эмблематическїй, emblématique, symbolique.

Sinnen, гл. непр. шр. haben, v. n. ir. dem. haben, думать, мыслить, размышлять, penser, méditer, hin und her sinnen, заниматься разными мыслями вЪ одно время, очень думать о чемЪ, penser & repenser, rouler diverses pensées dans son esprit, auf etwas Böses sinnen, злоумышлять, преднамѢревать что злое, machiner, projetter quelque mauvais dessein.

die Sinnesänderung, перемѢна мыслей, le changement d'opinion, d'avis, in der Theologie, обращенїе, la conversion.

das Sinngedicht, эпиграмма, l'épigramme.

Sinnlich, прил. и нар. adj. & adv. чувствуемый, чувствами постигаемый, чувственный, sensible, perceptible, sensitif, sensuel, die sinnlichen Werkzeuge, органы чувствЪ, les organes des sens, sinnliche Belustigungen, чувственныя утѢхи, удовольствїя, увеселенїя, des plaisirs sensuels, die sinnliche Kraft, чувственная сила, способность, la faculté sensitive, sinnliche Liebe, чувственная, плотская любовь, l'amour sensuel, charnel, ein sinnlicher Mensch, человѢкЪ преданный чувственнымЪ утѢхамЪ, un homme adonné aux plaisirs sensuels.

die Sinnlichkeit, чувственность, la sensibilité, sensualité.

Sinnlos, прил. и нар. adj. & adv. лишенный чувствЪ, безчувственный, insensible; безумный, сумасшедшїй, insensé, fou, qui a perdu l' u-

l'uſage des ſens, ſinnlos handeln, поступать глупо, несмысленно, безразсудно, неразумно, agir inconſidérément, ſinnloſe Wörter, не смысленныя, безсмысленныя, глупыя рѣчи, слова, des paroles qui n'ont point de ſens.

die Sinnloſigkeit, безчувственность, l'inſenſibilité; безразсудность, глупость, l'inconſidération, l'étourdiſſement.

die Sinnpflanze, (mimoſa) недотыка, не тронь меня, чувственное растенїе, la ſenſitive, plante.

Sinnreich, прил. и нар. adj. & adv. замысловатый, остроумный, ingénieux, ſpirituel; замысловато, остроумно, ingénieuſement, ſpirituellement, ein ſinnreicher Gedanke, остроумная мысль, une idée, penſée ſpirituelle, eine ſinnreiche Antwort, остроумный, замысловатый, тонкїй отвѣтЪ, une réponſe ingénieuſe, fine, ſpirituelle.

der Sinnſpruch, остроумное изреченїе, la ſentence, un dit mémorable.

der Sinopel, po. gen. s, родЪ яшмы, eſpèce de jaſpe.

Sint, нар. adv. сЪ тѣхЪ порЪ, сЪ того времени, depuis.

Sintemahl, союзЪ, conj. поелику, понеже, puiſque, parceque, vû que, attendu que.

der Sinter, po. gen. s, шкварна, окалина, выгарка желѣзная, le mâche-fer.

der Sinter, in der Mineralogie, капельникЪ, la ſtalactite.

Sintern, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, капать, ſuinter, dégoutter; твердѣть, s'endurcir.

das Sinterwaſſer, вода, содержащая каменныя и земляныя частицы, l'eau impregnée d'une ſubſtance foſſile qui ſe coagule.

die Sippſchaft, родство, la parenté, conſanguinité.

die Sitte, обычай, обыкновенїе, нравЪ, la coutûme, l'uſage, die Sitten, обычаи, употребленїя, les moeurs, les manières, façons d'agir, das iſt nicht Sitte bey uns, это у насЪ не водится, ce n'eſt pas la coûtume chez nous, es iſt nun ſeine Sitte ſo, это его обычай, привычка, c'eſt ſa coûtume, er hat ſchlechte Sitten, онЪ человѣкЪ неблагонравной, дурныхЪ нравовЪ, il a de mauvaiſes manières, ſeine Sitten mißfallen jedermann, образЪ поведенїя его всякому не нравится, ſes manières déplaiſent à tout le monde, böſe Geſellſchaften verderben gute Sitten, дурныя бесѣды развращаютЪ и самые хорошїе нравы, les mauvaiſes compagnies corrompent les bonnes moeurs.

das Sittengeſetz, нравственный законЪ, la loi morale.

die Sittenlehre, нравоученїе, la morale, ou l'éthique, die chriſtliche Sittenlehre, Христїанское нравоученїе, la morale chrétienne. der Sittenlehrer, нравоучитель, моралистЪ, le moraliſte. die Sittenlehrerinn, нравоучительница, la moraliſte.

der Sittenſpruch, нравоучительное изреченїе, правило, une ſentence, maxime morale.

Sittig, см. vo. Sittſam.

der Sittig, po. gen. es, мн. pl. e, попугай, le perroquet.

Sittlich, прил. и нар. adj. & adv. нравственный, моральный, moral; moralement; учтивый, обходительный, poli, civil, ſittlich gut, морально хорошЪ, moralement bon.

die Sittlichkeit, нравственность, la moralité d'une choſe.

Sittſam, прил. и нар. adj. & adv. скромный, благонравный, тихїй, modeſte, morigéné, doux.

die Sittſamkeit, скромность, благонравїе, la bonne conduite, les bonnes moeurs.

der Sitz, po. gen. es, мн. pl. e, мѣсто, сѣдалище, la place, le ſiège; пребыванїе, жительство, la demeure, l'habitation, le domicile, der Sitz eines Stuhles, мѣсто стула, на которомЪ сидятЪ, le fond d'une chaiſe, des Kutſchers, козлы, le ſiège du cocher, ich habe hier keinen guten Sitz, мнѣ здѣсь нехорошо, неспокойно сидѣть, je ne ſuis pas bien ici, je ſuis mal placé, in der Allee ſind hie und da Sitze, вЪ аллеѣ разставлены по мѣстамЪ скамьи, on trouve dans l'allée pluſieurs bancs, Wien iſt der Sitz des Kaiſers, Вѣна есть мѣсто пребыванїя, столица Императора, Vienne eſt la réſidence de l'Empereur, das Herz iſt der Sitz des Lebens, сердце есть основанїе человѣческой жизни, le coeur eſt le ſiège de la vie. Sitz und Stimme auf dem Reichstage haben, имѣть мѣсто и голосЪ на Сеймѣ, avoir voix & ſéance à la diète de l'Empire.

die Sitzarbeit, сидячая работа, le travail ſédentaire.

Sitzen, гл. ср. непр. тр. haben и ſeyn, v. n. ir. dem. haben & ſeyn, прех. imparf. ich ſaß, сослаг. conj ſäße; повел. impér. ſitze; прич. part. geſeſſen; сидѣть, être aſſis, bey Tiſche ſitzen, сидѣть за столомЪ, être à table, unten an ſitzen, сидѣть ниже всѣхЪ, être aſſis au bout de la table, auf einem Stuhle ſitzen, сидѣть на стулѣ, être aſſis ſur une chaiſe, ich ſitze hier nicht gut, мнѣ здѣсь нехорошо сидѣть, je ne ſuis pas bien aſſis ici, je ſuis mal placé, er ſaß neben mir, онЪ сидѣлЪ подлѣ меня, il étoit aſſis auprès de moi, der Vogel ſitzt auf der Stange, птица сидитЪ на насѣстѣ, l'oiſeau eſt juché, eſt perché ſur une latte, viel ſitzen, много сидѣть, вести сидячую жизнь, être fort ſédentaire, mener une vie ſédentaire. Beicht ſitzen, исповѣдывать, confeſſer, entendre confeſſion, im Gerichte ſitzen, засѣдать вЪ Судѣ, вЪ Присудственном Мѣстѣ, tenir ſéance, avoir ſéance, der Rath ſitzt heute nicht, сего дня присудствїя нѣтЪ, le ſénat ne ſiège pas, il n'y a point de ſéance aujourd'hui. Im Kothe ſitzen bleiben, загрязнуть, s'embourber, gut, warm ſitzen, имѣть хорошее состоянїе, зажиточнымЪ быть, теплое мѣсто имѣть, être à ſon aiſe, être bien dans ſes affaires, er ſitzt, онЪ сидитЪ вЪ тюрьмѣ, il eſt en priſon, im Elende ſitzen, быть вЪ крайней бѣдѣ, вЪ нещастїи, être, croupir dans la miſère, müſſig ſitzen, быть празднымЪ, être oiſif, vivre dans l'oiſiveté, être à

 rien

rien faire, der Nagel sitzt feste, гвоздь крѣпко вколоченъ, le clou tient ferme, im Amte sitzen, имѣть должность, avoir un emploi, être en place, stille sitzen, сидѣть тихо, demeurer, se tenir en repos, être tranquille, über einer Arbeit sitzen, сидѣть за работою, travailler avec application à un ouvrage, er sitzet immer über den Büchern, онъ сидитъ всегда за книгами, il ne fait que lire (toute la journée.) Er sitzt gut zu Pferde, онъ сидитъ хорошо на лошади, il est bien à cheval, il est bon homme de cheval, einem auf dem Halse sitzen, безпокоить кого, докучать кому, сидѣть у кого на шеѣ, importuner, incommoder, obséder qn, lui être à charge. Sie wird sitzen bleiben, она не выдетъ за мужъ, останется въ дѣвкахъ, дѣвкою, elle restera fille, elle n'aura point de mari. Sitzen lassen, оставить, бросить, покинуть, потерять, abandonner, planter là, perdre, die Feinde haben über tausend Mann sitzen lassen, непріятели потеряли, оставили на мѣстѣ болѣе тысячи человѣкъ, les ennemis ont perdu, laissé sur la place plus de mille hommes, er hat hundert Rubel sitzen lassen, онъ проигралъ тысячу рублей, il a perdu cent roubles au jeu, einen Schimpf auf sich sitzen lassen, снести терпѣливо обиду, позоръ, boire un affront, ne se pas venger d'une injure, den Hut sitzen lassen, не снимать шляпы, garder son chapeau sur la tête, lassen sie ihn sitzen, не троньте, не безпокойте его, laissez le, ne l'incommodez pas, er läßt nichts auf sich sitzen, онъ не хочетъ быть ни у кого въ долгу, онъ платитъ за насмѣшку насмѣшкою же, il n'entend pas raillerie, il rend le réciproque. das Kleid sitzt ihnen vortrefflich, кафтанъ хорошо на васъ сидитъ, cet habit vous va bien. das Sitzen, сидѣніе, l'action de s'asseoir, ou d'être assis.

das Sitzfleisch, er hat kein Sitzfleisch, онъ не можетъ долго на одномъ мѣстѣ сидѣть, онъ непосѣдъ, il a des oeufs de fourmis sous les pieds.

das Sitzgeld, деньги, которыя заключенный долженъ давать тюремщику, le géolage.

die Sitzung, засѣданіе Суда, la session, séance, ihre Sache wird bey der ersten Sitzung entschieden werden, ваше дѣло будетъ рѣшено въ первомъ присудствіи, засѣданіи Суда, votre cause sera jugée à la première séance ou session.

der Skalde, po. gen. n, мн. pl. n, Шкальдъ, имя древнихъ Шведскихъ, Норвежскихъ и Исландскихъ стихотворцовъ, le Scalde.

das Skelett, po. gen. es, мн. pl. e, скелетъ, костякъ, le squelette, la carcasse.

die Skize, отрывокъ, начертаніе, шкицъ, l'esquisse, l'ébauche. Skiziren, начертать, esquisser, ébaucher.

der Sklave, die Smalte, Smaragd, см. vo. Sclave, Schmalte, Schmaragd.

So, частица, употребляемая какъ мѣстоименіе, который, ая, ое, кой, particule qui s'emploie au lieu du pronom rélatif, qui, quelle, que, lequel, laquelle, der Mann, so uns begegnet ist, человѣкъ, который съ нами встрѣтился, l'homme que nous avons rencontré.

Какъ нарѣчіе, такъ, такимъ образомъ, comme adverbe, ainsi, de la sorte, tellement, so muß es seyn, надобно чтобъ такъ было, il faut que cela soit ainsi, die Sache verhält sich so, вотъ какъ это дѣло случилось! voilà comment l'affaire s'est passée, voilà l'état de l'affaire! so gehet es, wenn man nicht hört, вотъ такъ-то бываетъ съ тѣмъ, кто не слушается, voilà comme cela va, quand on n'écoute, es gehet so so, изрядно, посредственно, il va passablement, là là, ja, es ist so, да, точно такъ, oui, c'est ainsi, es ist nicht so, нѣтъ, не такъ, ce n'est pas ainsi; не правда, cela n'est pas vrai. Er ist so reich, daß er selbst nicht weiß, wie viel er hat, онъ такъ богатъ, что и самъ не знаетъ, сколько у него сокровищъ, il est si riche qu'il ne sait pas lui-même combien il a. So bald, какъ скоро, aussitôt, d'abord, dès que, so bald es seyn kann, какъ скоро возможно, le plutôt qu'il se pourra. So dann, потомъ, alors, pour lors. So daß, такъ, такимъ образомъ, de sorte, de manière, en sorte. So eben, только теперь, à l'instant, tout à l'heure, so eben ist er gekommen, онъ только теперь пришелъ, пріѣхалъ, il ne fait que d'arriver. So fern, in so weit, сколько, en tant que, à condition, selon que. So fort, so gleich, тотчасъ, d'abord, aussitôt, sur le champ, tout à l'heure, à l'instant, dans le moment. So gar, даже, même, jusques là que. So gut, als, сколько, aussi bien que, le mieux que, es ist eben so gut, als wenn es schon geschehen wäre, это должно щитать дѣломъ уже конченнымъ, рѣшенымъ, cela vaut fait, eins ist so gut als das andere, одно стоитъ другаго, l'un vaut l'autre. So lange, сколько, пока, tant que, aussi long temps, si long temps que, so lange ich leben werde, пока я живъ буду, tant que je vivrai. So oft, сколько разъ, tant de fois, aussi souvent, toutes les fois que, so oft als möglich, такъ часто, какъ можно будетъ, le plus souvent que. So recht, весьма хорошо, вотъ то-то хорошо! fort bien, voilà qui est bien! So sehr, столько, tant, à un point, si, tellement. So viel, столько, tant, au tant, er hat so viel Schulden, als Haare auf dem Kopfe, на немъ каждой волосъ въ долгу, il a autant de dettes qu'il a de cheveux sur la tête. So wahr ich lebe, клянусь моею жизнію, sur ma vie. So weit, до этого мѣста, jusques-là; столь далеко, si loin, aussi loin, so weit man sehen kann, сколь далеко только это видѣть можно, à perte de vue, à la portée de la vue. So wie, какъ, коимъ образомъ, comme, de même.

Какъ союзъ, такъ, однако, comme une conjonction, tant, mais, so wohl als auch, такъ какъ, не только, но, aussi bien que, non seulement mais, tant que, so wohl Alte als Junge, какъ старые, такъ и молодые, tant vieux que jeunes, er thut es nicht so wohl aus Liebe, als aus Eitelkeit, онъ это дѣлаетъ не столько изъ любви, сколько изъ тщеславія, il ne le fait pas tant par charité que par osten-

oſtentation, ſo wie ich ihn kenne, сколько я его знаю, tel que je le connois, ob es gleich ſchwer iſt, ſo will ich es doch verſuchen, хотя это и трудно, однако я попытаюсь, покушусь, quoiqu'il ſoit difficile, je l'éprouverai pourtant, wenn ſie nicht ſo ſchön iſt als ſie, ſo iſt ſie doch eben ſo ſtolz, хотя она и не такъ хороша, какъ вы, однакожь не менѣе васъ горда, ſi elle n'eſt pas auſſi belle que vous, elle ne laiſſe pourtant pas d'être auſſi fière

die Socke, карпяшки, носки, le chauſſon.

Socken ſich, гл. возвр. v. rec. das Salz ſockt ſich, соль садится на дно, le ſel tombe en bas.

der Sod, das Sod, die Sode, соусъ, la ſauce.

der Sod, das Sodbrennen, po. gen. es, изгага, l'acrimonie d'eſtomac, la pyroſie, le gorgoſſet, cremaſſon, der Sod brennet mir, ich habe das Sodbrennen, у меня изгага, je ſens une acrimonie dans l'eſtomac.

die Soda, сода, in Aſtrachan, серебарака, la ſoude ſalicorne, ſalicote, rochette.

der Sodomit, po. gen. en, мн. pl. en, мужеложникъ, le ſodomite, qui eſt coupable de ſodomie; die Sodomiterey, мужеложство, содомской грѣхъ, la ſodomie, le péché contre la nature. Sodomitiſch, прил. adj. мужеложническїй, ſodomite, à la ſodomite.

der Soff, род. gen. es, пьянство, l'yvrognerie; глотокъ, un trait; напитокъ, la boiſſon.

der Sog, po. gen. es, мн. pl. e, бѣгъ корабля, струи, оставляемыя кораблемъ на ходу своемъ, le ſillon, la trace que le vaiſſeau fait dans ſon cours ſur la ſurface de l'eau.

Sogen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, течь, couler, das Salz ſoget, соль кристализуется, le ſel ſe forme, ſe cryſtalliſe.

die Sohle, im Salzweſen, рапа, l'eau ſalée, l'eau de fontaines ſalantes; der Fiſch, камбала, la ſole; die Sohle in der Jägerſprache, лужа, le bourbier, le ſouil; die Sohle am Fuße, подошва ноги, la plante du pied; die Sohle eines Schuhes, подошва, la ſemelle; die Sohle in der Baukunſt, стойка, бабка, la ſablière; die Sohle der Markſcheider, горизонтальная поверьхность жилы, la baſe, la ligne horizontale.

Söhlig, прил. adj. (выр. рудок. T. de mine) горизонтальный, horizontal.

das Sohlleder, подошвенная кожа, le cuir de ſemelle, cuir fort.

die Sohllinie, см. vo. Sohle.

die Sohlwage, см. vo. Salzwage.

der Sohn, po. gen. es, мн. pl. Söhne, сынъ, le fils, das Söhnchen, сынокъ, сыночикъ, un petit fils, der erſtgebohrne Sohn, старшїй, первородный сынъ, первенецъ, le fils aîné, ein leiblicher Sohn, родный сынъ, le propre fils.

Söhnen, см. vo. Beſänftigen. das Söhnopfer, см. vo. Sündopfer.

die Sohnſchaft, сыновство, состоянїе и соотношенїе сына къ своему отцу, l'état & la relation d'un fils à l'égard de ſon père.

Solcher, ſolche, ſolches, мѣстоим. pron. такїй, tel, telle, ce, cette, ſi, tant, ein ſolcher Menſch, такой человѣкъ, un tel homme, es war eine

ſolche Menge da, такое было множество, il y avoit une telle quantité, ſolche Ehre habe ich nicht verdient, я не заслужилъ такой чести, je n'ai pas mérité de ſi grands honneurs.

Solchenfals, нар. adv. въ такомъ случаѣ, en tel cas.

Solcherley, нар. adv. такой, ая, ое, tel, telle.

der Sold, po. gen. es, заплата, жалованье, le payement, la paye, la ſolde, in Sold nehmen, принять на жалованье, prendre à la ſolde, die Truppen ſind in unſerm Solde, эти войска приняты на наше жалованье, ces troupes ſont à notre ſolde, der Tod iſt der Sünden Sold, оброцы бо грѣха, смерть, la mort eſt le prix du péché.

der Soldat, po. gen. en, мн. pl. en, воинъ, солдатъ, служивый, ратникъ, le ſoldat, ein Soldat zu Fuß, пѣхотный солдатъ, un fantaſſin, ein gemeiner Soldat, рядовой (солдатъ), un ſimple ſoldat, ein Soldat ſeyn, солдатомъ быть, être ſoldat, porter le mouſquet, Soldat werden, вступить въ военную службу, ſe faire ſoldat, s'engager, prendre parti dans les troupes, embraſſer la profeſſion des armes.

das Soldatenbrot, солдатскїй хлѣбъ, сухари, le pain de munition.

der Soldatengalgen, солдатскїя висѣлицы, le gibet, la potence des ſoldats.

das Soldatengeld, подать, даваемая подданными на содержанїе войска, l'impôt que les ſujets payent pour l'entretien de la milice.

die Soldateſca, солдаты, войско, les ſoldats.

Soldatiſch, прил. adj. солдатскїй, ſoldateſque, militaire.

der Söldner, po. gen. s, служащїй изъ жалованья, солдатъ, le ſoldat.

Sollen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, долженствовать, должну, надобну быть, devoir, être obligé, er ſoll heute kommen, онъ долженъ сего дня прїѣхать, притти, il doit venir aujourd'hui, ich ſoll zu ihm kommen, я долженъ къ нему итти, je dois aller chez lui, ich habe es ihnen geſagt, was ſie thun ſollen, я вамъ сказалъ, что вамъ должно, надобно сдѣлать, je vous l'ai dit ce que vous devez faire, wenn es denn ja ſeyn ſoll, ежели неотмѣнно надобно, s'il le faut abſolument, was ſoll ich hier? что мнѣ здѣсь дѣлать? que dois-je faire ici? er ſoll fort, онъ долженъ непремѣнно уйти, выйти вонъ, il faut abſolument qu'il s'en aille, il ne doit pas reſter ici, man ſollte ihn nach der Schärfe ſtrafen, должно бы его весьма строго наказать, il le faudroit punir à la rigueur, was ſoll mir das Leben? на что мнѣ жизнь? que me ſert la vie? wozu ſoll das? къ чему это? à quoi bon cela? was ſoll ich? чего вы хотите отъ меня? чего изволите? о чемъ спрашиваете меня? que voulez-vous que je faſſe? wenn er es erfahren ſollte, ежели онъ это узнаетъ, s'il venoit à le ſavoir. Soll es ſeyn, ſo ſey es, ежели этому такъ быть надобно, то пусть случится, s'il faut que cela ſe faſſe, ainſi ſoit-il, ſoit. Sie ſollen Recht haben, я вамъ уступаю,

 vous

vous aurez raison, sie sollen ihr Buch bald bekommen, вы скоро получите вашу книгу, vous aurez bientôt votre livre, du sollst nicht tödten, не убій, tu ne tueras point, was soll ich thun? что мнѣ дѣлать? que ferai-je? sollte er es wohl im Stande seyn? возможно ли, чтобъ онъ это сдѣлалъ? feroit-il bien capable de faire cela? sollte es möglich seyn? возможно ли? feroit-il possible? bald sollte ich glauben, я почти вѣрю этому, я едва ли этому не повѣрю, prêsque je crois, sie hätten es thun sollen, хорошо, ежелибъ вы это сдѣлали, vous l'auriez du faire.

Er soll angekommen seyn, говорятъ, что онъ пріѣхалъ, on dit qu'il est arrivé, er soll schon auf dem Wege seyn, говорятъ, что онъ уже въ дорогѣ, il doit déja être en chemin, on dit qu'il est déja en chemin.

der Söller, po. gen. s, чердакъ, in der Bibel, трекровникъ, le galetas.

der Sommer, po. gen. s, лѣто, l'été, mitten im Sommer, въ срединѣ лѣта, au coeur de l'été, der alte Weiber Sommer, бабье лѣто, l'été saint Martin, l'été saint Denis, in dem Sommer seines Lebens, въ самыхъ цвѣтущихъ лѣтахъ его жизни, dans les beaux jours de son âge, sie ist sechszehn Sommer alt, она имѣетъ шестнадцать лѣтъ отъ роду, elle est âgée de seize ans.

der Sommerabend, лѣтній вечеръ, le soir d'été.

das Sommerbier, Мартовское пиво, la bière de garde, bière de Mars.

das Sommerbirn, лѣтняя груша, la poire d'été.

die Sommerblume, лѣтній цвѣтъ, la fleur d'été.

der Sommerfaden, alte Weiber Sommer, см. vo. Sommer.

das Sommerfeld, яровое поле, le champ pour les semailles d'été.

der Sommerfleck, веснушка, la tache de rousseur, éphélide. Sommerfleckig, прил. adj. весноватый, qui a des taches de rousseur.

die Sommerflur, см. vo. Sommerfeld.

die Sommerfrucht, лѣтніе плоды, les fruits d'été.

die Sommergerste, лѣтній ячмень, l'orge d'été.

das Sommergetreide, яровой хлѣбъ, les petits blés.

das Sommergewächs, лѣтнее растеніе, la plante annuelle.

das Sommerhaar, шерсть, которую всѣ животныя получаютъ вновь въ каждое лѣто, le poil d'été.

Sommerhaft, Sommerlich, прил. adj. лѣтній, похожій на лѣто, d'été, comme en été.

das Sommerhaus, лѣтній домъ, la maison d'été.

der Sommerherd, лѣтняя птицеловня, l'aire d'été.

die Sommerhitze, лѣтніе жары, les chaleurs d'été.

das Sommerhonig, лѣтній медъ, le miel d'été.

das Sommerkleid, лѣтній кафтанъ, l'habit d'été.

der Sommerkohl, лѣтняя капуста, le choux d'été.

das Sommerkorn, см. vo. Sommergetreide.

die Sommerlatte, молодыя отрасли, прутики, la revenue, jeune bois qui revient sur une coupe de taillis, le tendron d'arbre.

die Sommerlaube, лѣтняя бесѣдка, la treille, le berceau, le cabinet de verdure.

die Sommerlehne, южная покатая сторона горы, l'élévation d'une montagne en colline vers midi.

das Sommermahl, см. vo. Sommerflecken.

der Sommermajoran, лѣтній майранъ, la marjolaine d'été.

der Sommermonath, лѣтній мѣсяцъ, le mois d'été.

Sommern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, es sommert, лѣто наступаетъ, начинается, l'eté commence.

Sömmern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дать тѣнь, donner de l'ombre. Какъ гл. д. comme v. a. die Bäume sömmern, обрѣзать вѣтви у деревъ, élaguer les arbres; die Brache sömmern, сѣять яровый хлѣбъ на полѣ, оставленномъ подъ паръ, ensemencer une jachère de blés de Mars, de petits blés. S. auch Sonnen.

das Sommerobst, лѣтній овощь, les fruits d'été.

der Sommer-Punkt, лѣтняя точка, le point écliptique d'été.

der Sommer-Rocken, лѣтняя рожь, le seigle d'été.

die Sommersaat, лѣтній посѣвъ, la semaille d'été; яровой хлѣбъ, les petits blés, blés de Mars.

die Sommerseite, полуденная, южная сторона, le côté du midi.

die Sommersprosse, Sommersprossig, см. vo. Sommerflecken.

der Sommerstand, мѣсто, гдѣ дичь бываетъ лѣтомъ, le gîte, repaire d'été.

die Sommerstoppel, лѣтнее жниво, la chaume des petits blés.

der Sommertag, лѣтній день, un jour d'été.

das Sommerthierchen, см. vo. Schneeglöckchen.

der Sommervogel, лѣтняя птица, un oiseau d'été; бабочка, le papillon.

der Sommerweitzen, лѣтняя пшеница, le froment d'été.

die Sommerwende, лѣтній солнечный оборотъ, солнцестояніе лѣтнее, длиннѣйшій день, le solstice d'été.

das Sommerwetter, die Sommerwitterung, лѣтняя погода, le temps d'été.

die Sommerwolle, лѣтняя шерсть, la laine d'été.

der Sommerzaunkönig, см. vo. Goldhähnchen.

das Sommerzeichen, лѣтніе знаки, les signes d'été.

Sonach, S. in So.

Sonder, см. vo Besonder.

Sonder, предлогъ, prép. безъ, sans.

Sonderbar, прил. и нар. adj. & adv. особливый, отмѣнный, странный, чудный, particulier, extraordinaire, singulier, étrange, ein sonderbarer Fall, особливый, странный случай, un cas extraordinaire, ein sonderbarer Mensch, странный, чудный человѣкъ, un homme singulier, das ist etwas Sonderbares, das ist sonderbar, это странно, чудно, c'est quelque chose d'extraordinaire, c'est singulier.

die

die Sonderbarkeit, странность, рѣдкость, особенность, отличность, la ſingularité, particularité.

Sonderlich, прил. и нар. adj. & adv. отмѣнный, особливый, particulier, ſingulier, ich habe keine ſonderliche Luſt dazu, у меня нѣтъ большей охоты къ тому, я не чувствую къ этому никакой особенной склонности, je n'en ai pas grande envie, das iſt nichts Sonderliches, въ этомъ нѣтъ ничего отмѣннаго, рѣдкаго, это неважное дѣло, ce n'eſt rien de ſingulier, de rare, ce n'eſt pas grand' choſe, dazu ſchicke ich mich nicht ſonderlich, я къ этому не очень способенъ, je n'ai pas grand talent pour cela.

der Sonderling, po. gen. es, странный человѣкъ, un homme ſingulier, qui eſt d'une humeur ſingulière.

Sondern, гл. д. v. a. отдѣлить, ſéparer.

Sondern, союзъ, conj. но, mais, ich habe es nicht nur gehört, ſondern auch geſehen, я это не токмо слышалъ, но и видѣлъ, je l'ai non ſeulement entendu, mais je l'ai même vu.

Sonders, см. vo. Beſonders.

der Sonnabend, суббота, le ſamedi.

die Sonne, солнце, le ſoleil, die Sonne gehet auf, geht unter, солнце восходитъ, le ſoleil ſe lève; солнце заходитъ, le ſoleil ſe couche, die Sonne ſcheint, солнце сїяетъ, il fait ſoleil, in der Sonne ſtehen, стоять на солнцѣ, ſe tenir, être expoſé au ſoleil, aus der Sonne gehen, уйти, укрыться подъ тѣнь, ſe mettre à l'abri du ſoleil. die Sonne der Gerechtigkeit, солнце правды, le ſoleil de juſtice, er iſt der glücklichſte Menſch unter der Sonne, онъ щастливѣйшїй человѣкъ на свѣтѣ, въ подсолнечной, il eſt l'homme le plus heureux que le ſoleil éclaire, il eſt le plus heureux mortel de l'univers.

Sonnen, гл. д. v. a положить на солнцѣ, expoſer, mettre au ſoleil, die Hühner ſonnen ſich, курицы грѣются на солнцѣ, les poules ſont couchées au ſoleil.

der Sonnenblick, сїянїе солнца, le coup de ſoleil, le rayon du ſoleil.

die Sonnenblume, подсолнечникъ, le tourneſol, ou couronne du ſoleil.

der Sonnenfächer, вѣеръ, махало, l'éventail.

die Sonnenferne, точка планеты, въ которой находится она во время дальнѣйшаго разстоянїя отъ солнца, l'aphélie, le point de l'orbite d'une planète où elle ſe trouve dans ſa plus grande diſtance du ſoleil.

die Sonnenfinſterniß, затмѣнїе солнца, l'éclipſe de ſoleil, l'éclipſe ſolaire.

der Sonnenflecken, пятно на солнцѣ, la tache du ſoleil.

die Sonnenfrucht, (heliocarpus) солнечный плодъ, Американское растенїе, l'héliocarpe, plante d'Amérique.

der Sonnenglanz, солнечное сїянїе, la clarté, la lumière, la ſplendeur du ſoleil.

der Sonnenhof, кругъ около солнца, le halo, couronne lumineuſe que l'on voit quelquefois autour du ſoleil.

die Sonnenhöhe, высота солнца, la hauteur du ſoleil.

das Sonnenjahr, солнечный годъ, l'année ſolaire.

der Sonnenkäfer, козявка, родъ жуковъ, la coccinelle.

Sonnenklar, прил. и нар. adj. & adv. очевидный, очень ясный, clair comme le ſoleil, ou comme le jour.

der Sonnenkoller, родъ бѣшенства у лошадей, la fougue des chevaux.

das Sonnenkraut, см. vo. Cichorie.

der Sonnenlauf, теченїе солнца, le cours, la route, la carrière du ſoleil.

das Sonnenlicht, солнечный свѣтъ, la lumière du ſoleil; солнце, le ſoleil.

die Sonnenluft, солнечная атмосфера, l'atmoſphère du ſoleil.

das Sonnenmicroskopium, солнечный микроскопъ, le microſcope ſolaire.

der Sonnenmonath, солнечный мѣсяцъ, le mois ſolaire.

das Sonnenpferd, in der Mythologie, солнцевъ, Фебовъ конь, les chevaux du ſoleil, de Phébus.

der Sonnenquadrant, солнечный квадрантъ, четверть круга, le cadrant ſolaire.

der Sonnenrauch, лѣтнїй туманъ, le brouillard ſec.

der Sonnenregen, маленькїй дождь при солнечномъ сїянїи, la pluie accompagnée, ou ſuivie du ſoleil.

Sonnenreich, прил. и нар. adj. & adv. ein ſonnenreiches Haus, домъ, разположенный по солнцу, une maiſon expoſée au ſoleil, ſonnenreiches Wetter, ясная погода, un temps clair & ſerein.

der Sonnenring, солнечные часы, на подобїе кольца, l'anneau aſtronomique.

die Sonnenſcheibe, солнечный кругъ, кругъ около солнца, le diſque du ſoleil.

der Sonnenſchein, солнечное сїянїе, le ſoleil, la clarté, la lueur du ſoleil, le clair de ſoleil, wir haben Sonnenſchein, солнце сїяетъ, il fait ſoleil.

die Sonnenſchildkröte, родъ черепахъ, la tortue géométrique.

der Sonnenſchirm, зонтикъ, le paraſol.

der Sonnenſtaub, пылинки, видимыя въ воздухѣ при солнечныхъ лучахъ, l'atôme.

der Sonnenſtein, солнечный камень, жирасолъ, ſorte d'opale.

der Sonnenſtich, ударенїе, припоръ солнца, le coup de ſoleil.

der Sonnenſtrahl, солнечный лучь, le rayon du ſoleil.

die Sonnenſtraße, эклиптика, солнечный путь, l'écliptique.

der Sonnentag, гражданскїй день, le jour civile.

der Sonnenthau, (droſera) солнечная роса, росница, растенїе, la roſée du ſoleil, la rorelle, l'herbe aux goutteux.

die Sonnenuhr, солнечныя часы, le cadran ſolaire.

der Sonnenweg, см. vo. Sonnenſtraße.

die Sonnenwende, der Sonnenſtillſtand, солнцестоянїе, поворотЪ, оборотЪ солнца, le ſolſtice; die Pflanze, (heliotropium) невѣста солнцева, оборотникЪ, la plante à fleur radiée.

der Sonnenwirbel, солнечная система, le ſyſtème ſolaire.

die Sonnenwurz, (orobanche) корень солнца, стебель солнечный, l'orobanche.

der Sonnenzeiger, см. vo. Sonnenuhr.

der Sonnenzirkel, in der Aſtronomie, эклиптика, путь солнечный, l'écliptique; in der Chronologie, кругЪ солнцу, le cycle ſolaire.

das Sonnett, ро. gen. es, мн. pl. e, сонетЪ, le ſonnet.

Sonnicht, см. vo. Sonnenreich.

der Sonntag, Воскресенїе, le dimanche. der weiße Sonntag, Ѳомино Воскресенїе, le quaſimodo.

Sonntägig, Sonntäglich, прил. и нар. adj. & adv. Воскресный, de, du dimanche, dominical, der ſonntägliche Gottesdienſt, Воскресная служба, l'office de dimanche.

der Sonntagsbuchſtab, Воскресная буква, вЪ руцѣ лѣта, la lettre dominicale.

das Sonntagskind, человѣкЪ, родившїйся вЪ Воскресенїе, о которомЪ суевѣрные люди думаютЪ, будто онЪ можетЪ видѣть духовЪ; щастливецЪ, qui eſt né le dimanche, homme heureux, fils aîné de la fortune qui ſelon l'opinion des ſuperſtitieux a le don de voir les eſprits.

das Sonntagskleid, праздничное платье, l'habit des fêtes, des dimanches.

Sonſt, нар. adv. иначе, еще, autrement, ſi non, ſans quoi; впрочемЪ, d'ailleurs, au reſte, прежде, autrefois, helfen ſie mir, ſonſt bin ich verlohren, помогите мнѣ, иначе я пропалЪ, aidez moi, autrement je ſuis perdu, ich habe ſonſt zu thun, у меня другое дѣло есть, j'ai d'ailleurs affaire, ſonſt war es nicht ſo, прежде не такЪ бывало, autrefois il n'en étoit pas de même, ſonſt nichts? болѣе ничего? rien autre choſe? mehr als ſonſt, больше обыкновеннаго, plus qu'à l'ordinaire, plus que de coutume, plus qu'autrefois, ſonſt ſind wir noch alle geſund, впрочемЪ мы еще всѣ здоровы, au reſte nous nous portons tous bien.

Sonſtig, прил. adj. другїй, инакїй, прочїй, autre.

Sophia, Софїя, Sophie.

das Sophienkraut, (ſiſymbrium Sophiae) гулявикЪ, Софїина трава, le talictron, la ſcience des Chirurgiens.

das Sophisma, софизма, лжеумствованїе, ложное заключенїе, le ſophiſme, la fallace.

der Sophiſt, ро. gen. en, мн. pl. en, СофистЪ, обманщикЪ, le ſophiſte. Sophiſtiſch, прил. adj. софистическїй, лжемудрый, ſophiſtique.

die Sorge, забота, хлопоты, le ſouci, l'inquiétude; попеченїе, раченїе, радѣнїе, старанїе, le ſoin, dies macht ihm viele Sorgen, это озабочиваетЪ его много, причиняетЪ ему много заботЪ, безпокойства, cela lui donne bien du ſouci, ohne Sorgen leben, жить безпечно, vivre ſans ſouci, außer Sorgen ſeyn, ничего не бояться, не страшиться, не быть ничѣмЪ озабочену, être hors de ſouci, ohne Sorgen ſeyn, ни о чемЪ не печься, безпечну быть, ne prendre nul ſouci, ne ſe ſoucier de rien, ne ſe mettre en peine de rien, in Sorgen ſeyn, заботиться, быть вЪ заботахЪ, être en peine, en inquiétude, s'inquiéter, machen ſie ſich keine Sorgen, не безпокойтесь, не заботьтесь, ne vous inquiétez point, ne ſoyez pas en peine, in Sorgen ſtehen, опасаться, бояться, craindre, das iſt meine Sorge, это мое дѣло, c'eſt mon affaire, für etwas Sorge tragen, имѣть попеченїе о чемЪ, prendre ſoin de qch., ich werde alle mögliche Sorge tragen, я приложу все возможное старанїе, j'y apporterai tous les ſoins poſſibles, für jemanden Sorge tragen, имѣть попеченїе о комЪ, доставлять кому все нужное, avoir ſoin de qn., pourvoir à ſes beſoins, à ſes néceſſités.

Sorgen, гл. ср. и д. v. a. & a. попеченїе, старанїе имѣть, стараться, пещися, радѣть, стараться о чемЪ, avoir ſoin, prendre ſoin de qch; опасаться, бояться чего, craindre, avoir peur, appréhender, für jemanden ſorgen, имѣть попеченїе о комЪ, пещися о комЪ, avoir ſoin de qn. Dafür laſſe ich andere ſorgen, это попеченїе предоставляю я другимЪ, je remets aux autres le ſoin de cela, für das gemeine Beſte ſorgen, пещися обЪ общемЪ благѣ, veiller au bien public, ich laſſe Gott ſorgen, я во всемЪ полагаюсь на волю Божїю, я все препоручаю Божїему провидѣнїю, Dieu y pourvoira, je laiſſe cela à la volonté de Dieu. Ich ſorge, er werde zu ſpät kommen, я боюсь, чтобЪ онЪ не опоздалЪ, je crains qu'il ne vienne trop tard.

Sorgenfrey, Sorgenlos, прил. и нар. adj. & adv. беззаботный, безпечный, ſans ſouci, ſans inquiétude.

Sorgenvoll, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй много заботЪ, обремененный заботами, inquiet, plein de ſoucis, plein d'inquiétudes.

der Sorgeſtuhl, большїя креслы, le fauteuil.

die Sorgfalt, старанїе, попеченїе, радѣнїе, le ſoin, l'application, l'aſſiduité, l'exactitude.

Sorgfältig, прил. и нар. adj. & adv. старательный, попечительный, радѣтельный, тщательный, ſoigneux, aſſidu, exact, empreſſé; старательно, попечительно, тщательно, ſoigneuſement, aſſidûment, exactement, eine ſorgfältige Unterſuchung, подробное изслѣдыванїе, разысканїе, une recherche ſcrupuleuſe, exacte. die Sorgfältigkeit, попечительность, тщательность, точность, le ſoin, l'aſſiduité, l'exactitude, la diligence.

Sorglich, прил. и нар. adj. & adv. трудный, заботливый, difficile, dangereux, ſcrupuleux, ſorgliche Zeiten, трудныя времена, temps difficiles.

Sorglos, прил. и нар. adj. & adv. безпечный, нерадѣтельный, не пекущїйся ни о чемЪ, ſans ſouci, ſans inquiétude, ein ſorgloſer Menſch, без-

безпечный человѣкъ, un homme sans souci; die Sorglosigkeit, безпечность, нерадѣтельность, la négligence, nonchalance, sécurité.

Sorgsam, прил. и нар. adj. & adv. попечительный, радѣтельный, soigneux, scrupuleux. die Sorgsamkeit, попечительность, радивость, рачительность, le soin, l'exactitude.

das Sortau, родъ корабельнаго каната, espèce de cable.

die Sorte, сортъ, родъ, порода, la sorte, l'espèce, le genre, allerhand Sorten von Wahren, всякїе сорты товаровъ, toutes sortes de marchandises, Geldsorten, сорты монетъ, espèces de monnoie.

das Sortement, po. gen. es, приборъ, собранїе, l'assortiment. der Sortement-Stein, самые большїе куски янтаря, une pièce d'assortiment d'ambre jaune.

Sortiren, гл. д. v. a. сортировать, разобрать по сортамъ, assortir. die Sortirung, сортированїе, разобранїе по сортамъ, l'assortissement.

die Soße, соусъ, la sauce.

Sothan, см. vo. Solch.

der Souverain, po. gen. s, мн. pl. s, Государь, владѣтель, le souverain. Souverain, прил. adj. самовластный, souverain. die Souverainität, верьховная власть, самодержавїе, la souveraineté.

der Spaden, см. vo. Spaten.

die Spadille, шпадиль, l'espadille.

der Spagat, см. vo. Bindfaden.

die Spähe, шпїонство, тайное вывѣдыванїе, l'action d'épier.

Spähen, гл. ср. и д. v. n. & a. подсматривать, вывѣдывать, подстерегать, подыскивать, épier, s'enquérir, faire recherche, guetter.

das Spallier, po. gen. es, мн. pl. e, шпалеры, l'espalier.

der Spallierbaum, дерево, шпалерникомъ подстриженное, l'arbre en espalier. Spallieren, гл. д. v. a. шпалеры дѣлать,

der Spalm, po. gen. es, см. vo. Schiffspech.

der Spalt, po. gen. es, мн. pl. e, скважина, разщелина, щель, трещина, щелка, la fente, der Spalt einer Feder, разщепъ пера, la fente d'une plume, durch einen Spalt sehen, глядѣть сквозь щель, скважину, regarder par une fente, der Spalt in einem Glase, eines Knochens, трещина, la fêlure; ложбина, разсѣдина кости, la fissure d'un os, in den Spalt pfropfen, прививать въ пунъ, enter, greffer en fente, en poupée, Spalten bekommen, разщеляться, se fendre; die Spalten, in der Druckerey, грань, колонна, столбецъ, les colonnes d'une page.

Spalten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, колоться, разсѣдаться, треснуть, se fendre, se crevasser, s'ouvrir, se fêler, das Holz spaltet leicht, этотъ лѣсъ удобно рубить, колоть, le bois fend aisément, s'éclate, die Karte spaltet sich, карта задирается, la carte s'effeuille, die Thüre hat sich gespalten, на двери много трещинъ, la porte s'est fendue, il y a des fentes dans la porte.

Spalten, гл. д. v. a. разколоть, разщепить, разрубить, fendre, couper, diviser en long, Holz spalten, колоть дрова, fendre du bois, eine Feder spalten, сдѣлать разщепъ у пера, fendre une plume, einem den Kopf spalten, разрубить кому голову по поламъ, fendre la tête à qn., eine Seite spalten, (выр. Типог. T. d'imprim.) раздѣлить страницы на грани, на колонны, на столбцы, séparer une page en colonnes. das Spalten, разколонїе, разщепленїе, l'action de fendre.

Spaltig, прил. и нар. adj. & adv. разщелистый, qui a des fentes; что легко можно разколоть, qui se fend facilement.

der Spaltkeil, клинъ, le coin à fendre; in dem Bergbaue, топоръ для рубки дровъ, la cognée à fendre du bois.

die Spaltklinge, рѣзецъ, рѣзакъ, le fendoir du tonnelier.

das Spaltmesser, садовничей ножъ для прививки, le greffoir.

die Spaltung, распря, раздоръ, расколъ, la division, dissension, discorde, le schisme.

der Span, po. gen. es, мн. pl. Späne, ушатъ, le seau; im Forstwesen, сердце въ деревѣ, le coeur.

der Span, щепа, l'éclat de bois, das Spänchen, щепка, un petit éclat de bois, Leuchtspäne, лучина, des allumes, ou flambarts, Buchbinder-Späne, обрѣзки, des rognures, coupures. der Span, Streit, раздоръ, ссора, несогласїе, la dissension, discorde.

das Spanbett, кровать, le bois de lit, chalis.

der Spanbrief, опредѣленїе о взятїи имѣнїя должника во владѣнїе, une lettre, un arrêt exécutoire, pour être mis en possession des biens d'un débiteur.

Spänen, гл. д. v. a. кормить грудью, donner à teter; отнять отъ груди, sevrer un enfant.

die Spanfarbe, фернамбукъ, сандальныя стружки, des rapures de bois de Brésil, de sandal.

das Spanferkel, поросенокъ, le cochon de lait.

die Spange, булавка, une épingle; пряжка, la boucle; браслеты, des brasselets; ожерелье, oreillettes.

der Spangenmacher, см. vo. Gürtler. der Spängler, oder Spängeler, см. vo. Klempner.

das Spangrün, ярь мѣдянка, Spangrün- oder Grünspan-Krystallen, ярь Венецїанская, Венецейская, le vert-de-gris, le verdet.

Spanien, Испанїя, l'Espagne. der Spanier, Испанецъ, l'Espagnol. die Spanierinn, Испанка, une Espagnole. Spanisch, прил. и нар. adj & adv. Испанскїй, ая, ое, espagnol, die spanische Fliege, Шпанская муха, la cantharide, mouche cantharide, spanisches Grün, см. vo. Spangrün. spanischer Hohlunder, синель, du lilas, das spanische Rohr, трость, la canne, spanisches Wachs, сургучъ, la cire d'Espagne, eine spanische Wand, ширмы, un paravent, spanische Reiter, рогатки, chevaux de frise. Einen mit der spanischen Leuchte nach Hause leuchten, бить, поколотить кого, проводить кого палками, accompagner qn. de coups de bâton, spanische Schritte machen, выступать важно, гордо, marcher gravement, mar-

marcher à pas meſurés, das kommt ihm ſpaniſch vor, это ему кажется страннымъ, cela lui paroit étrange, das ſind ihm ſpaniſche Dörfer, это для него непонятно, невразумительно, c'eſt du grec, c'eſt de l'algèbre pour lui.

Spanneu, Spannagelneu, прил. adj. совсѣмъ новый, tout neuf, tout nouveau.

der Spann, толчокъ ногою, le coup de pied.

die Spannader, сухая жила, le nerf.

das Spannbett, см. vo. Spanbett. der Spanndienſt, см. vo. Frohndienſt.

die Spanne, пядень, пядь, l'empan, einer Spanne lang, длиною въ пядень, long d'un empan; einen eine Spanne kürzer machen, отрубить кому голову, faire ſauter la tête à qn., raccourcir qn. de la tête.

Spannen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, очень внимательно слушать, écouter avec attention, dreſſer les oreilles, auf etwas ſpannen, ожидать чего, подстерегать что, aſpirer à qch.

Spannen, гл. д. v. a. натягивать, tendre, bander, tirer; впрягать, запрягать, atteler, einen Bogen ſpannen, натянуть лукъ, tendre un arc, ein Gewehr ſpannen, взвесть курокъ у ружья, bander un fuſil, ſpannet den Hahn, взводи курокъ! apprêtez vos armes! das Leder ſpannen, вытягивать кожу, tirer le cuir, Leinwand in den Rahm ſpannen, впялить холстъ въ пяльцы, attacher, mettre de la toile ſur le métier, einen auf die Folter ſpannen, разтянуть кого на козла для наказанїя, étendre qn. ſur le chevalet, die Segel ſpannen, распустить паруса, déployer les voiles, hauſſer, ou tendre les voiles, les mettre au vent. Ein Rad ſpannen, затормазить колесо, enrayer une roue, ein Eiſen in den Schraubſtock ſpannen, завинтить желѣзо въ тиски, ſerrer un fer dans l'étau, einen Fluß ſpannen, запрудить рѣку, arrêter le cours d'une rivière, la faire hauſſer, die Pferde ſpannen, спутать лошадей, entraver les chevaux, die Pferde vor den Wagen ſpannen, запрягать лошадей въ карету, atteler les chevaux, die Pferde hinter den Wagen ſpannen, сдѣлать что на выворотъ, mettre la charrue devant les boeufs, brider l'âne par la queue, mit den Fingern ſpannen, мѣрять пальцами, meſurer par palmes, ſo weit man mit der Hand ſpannen kann, длиною въ пядень, la longueur d'un empan, einen geſpannten Leib haben, имѣть тугой животъ, avoir le ventre dur. das Kleid, der Schuh ſpannet mich, кафтанъ, башмакъ жметъ меня, l'habit, le ſoulier me gêne, me ſerre. Sie ſind mit einander geſpannt, ſie ſind über den Fuß geſpannt, они поссорились, они несогласны, не ладятъ между собою, ils ſont brouillés, il eſt brouillé avec lui, ils ſont en diſpute, die Saiten hoch ſpannen, дѣлать непомѣрныя, слишкомъ великїя требованїя, le porter haut, avoir, faire de grandes prétentions. das Spannen, натягиванїе, l'action de tirer.

der Spanner, ро. gen. s, притяжный винтъ, la clef, le retenoir.

die Spannkette, цѣпь для прикрѣпленїя чего, une chaîne; тормазъ, l'enrayure.

der Spannagel, шкворень, la clavette.

die Spannraupe, такъ называются тѣ гусеницы, или черви, которыя живутъ вмѣстѣ въ большемъ количествѣ, c'eſt ainſi qu'on appelle les chenilles qui vivent en ſociété.

der Spannriemen, ремень съ пряжкою, une courroie avec une boucle; der Spannriemen der Schuſter, потягъ сапожничїй, le tire-pied.

der Spannſtrick, путо, чѣмъ спутываютъ лошадямъ ноги, les entraves, ce qui ſert à lier les chevaux.

die Sparbüchſe, жестяная коробочка съ замочкомъ, въ которую кладутъ деньги для сбереженїя, la tire-lire.

Sparen, гл. д. v. a. беречь, жалѣть, щадить, хранить, ménager, épargner, reſerver, garder une choſe pour un autre temps, ſpare dein Geld bis zu einer andern Zeit, береги денежку на черный день, épargnez, ménagez votre argent pour un autre temps, keine Mühe ſparen, не жалѣть, не щадить никакихъ трудовъ, n'épargner point ſes peines, dieſe Mühe hätten ſie ſparen können, вы моглибы избавить себя отъ сего труда, vous auriez pu vous épargner cette peine, die Worte ſparen, быть скромнымъ, говорить мало, parler peu, être reſervé à parler, die Arbeit bis auf eine andere Zeit ſparen, отложить работу до другаго времени, remettre, différer le travail à un autre temps, junges Blut ſpare dein Gut, Armuth im Alter wehe thut, молодецъ да буди скупецъ; береги въ молодыхъ лѣтахъ, въ старости пригодится; лишняя копѣйка не мѣшаетъ, а восьлибо въ старости годится, les excès de la jeuneſſe rendent la vieilleſſe peſante; Gott ſpare Dich geſund! Богъ да сохранитъ здравїе ваше! Dieu vous conſerve en bonne ſanté!

das Sparen, сбереженїе, l'épargne, l'action d'épargner.

Sparen, гл. ср. v. n. заплеснѣвѣть, moiſir, chancir.

der Sparer, ро. gen. s, бережливецъ, un homme qui ménage, économe, der Sparer will einen Zehrer haben, послѣ скупца слѣдуетъ разточитель; что отецъ накопилъ, то сынъ разточитъ, à un père ménager ſuccède un fils prodigue; de père gardien fils garde rien.

der Spargel, спаржа, подчесъ, l'aſperge, ein Bündel Spargel, связка, пукъ спаржи, une botte d'aſperges. das Spargelbeet, спаржевая гряда, une planche d'aſperges. die Spargelbrühe, соусъ къ спаржѣ, la ſauce aux aſperges. der Spargelklee, см. vo. Luzerne. der Spargelkohl, родъ капусты, le brocoli. das Spargelkraut, каждое растенїе, котораго стебли употребляются въ пищу подобно какъ спаржа, les plantes dont on mange les tiges en guiſe d'aſperges. die Spargelraupe, спаржевой червь, le ver des aſperges. dir Spargelzeit, время, въ которое спаржа поспѣваетъ, la ſaiſon des aſperges.

der Spark, po. gen. es, (spargula) шарица, морица, растенїе, la spargule, sparcette.
der Sparkalk, гипсовая известь, le plâtre.
die Sparkunst, искусство беречь, l'art de l'épargner.
Spärlich, прил. и нар. adj. & adv. скудный, недостаточный, умѣренный, frugal, maigre; frugalement, maigrement, eine spärliche Mahlzeit, скудный обѣдъ, une maigre chère, es wird spärlich zureichen, этого едва ли довольно будетъ, едва ли достанетъ, à peine suffira-t-il.
der Sparren, po. gen. s, стропило, le chevron, einen blauen Sparren im goldenen Felde führen, (выр. Геральд. T. de blas.) имѣть въ гербѣ своемъ голубое стропило на золотомъ полѣ, porter d'or au chevron d'azur, porter chevronné d'azur en champ d'or. Einen Sparren zu viel haben, помѣшану быть, avoir un coup de hache, un grain de folie, avoir à tête malfaite.
der Sparrenkopf, (выр. Архит. T. d'Archit.) модильйонъ, le modillon.
das Sparrholz, лѣсъ, годный на стропила, le bois à chevrons.
die Sparrlatte, стропильныя брусья, le lattes à chevrons.
der Sparrnagel, прибойный гвоздь, l clou de chevron.
das Sparrwerk, стропилы, le faitage, la charpente d'une couverture de bâtiment.
Sparsam, прил. adj. бережливый, бержный, ménager, économe, épargnant; рѣдкїй, rare; нар. adv. бережливо, бережно; рѣдко, avec ménage, avec épargne, économiquement, en économe, frugalement; rarement, ein sparsamer Mensch, бережливый человѣкъ, un bon économe, un homme de grande épargne, sparsam mit etwas umgehen, бережно тратить, употреблять что, être bon ménager de qch., sparsam leben, жить бережно, съ экономїею, vivre de ménage, avec économie, er ist sehr sparsam mit seinen Besuchen, онъ рѣдко насъ посѣщаетъ, il vient rarement nous voir, il est très rare.
die Sparsamkeit, бережливость, бережь, l'épargne, le ménage, la parcimonie, er treibt die Sparsamkeit zu weit, онъ слишкомъ бережливъ, бережливость его превосходитъ должные предѣлы, il y a de l'excès dans sa parcimonie, il vit avec trop d'économie.
der Spaß, po. gen. es, мн. pl. Späße, das Spaßen, шутка, шуточка, шутки, la plaisanterie, le badinage, la raillerie, es ist nur Spaß, это только шутка, ce n'est que badinage, raillerie, es ist kein Spaß, это не шутка, cela passe la raillerie, aus Spaß, zum Spaße, для шутки, pour rire, par plaisanterie, pour plaisanter, ohne Spaß, шутки въ сторону, безъ шутокъ, sans badiner, raillerie à part, Spaß treiben, шутить, издѣваться, забавляться, badiner, faire des railleries, plaisanter, se divertir.
Spaßen, гл. ср. вр. haben, v. n. dem. haben, шутить, смѣяться, забавляться, badiner, plaisanter, railler. das Spaßen, шутка, l'action de badiner, la badinerie, raillerie.
Spaßhaft, прил. и нар. adj. & adv. шуточный, шутливый, забавный, plaisant, badin, railleur, ein spaßhafter Mensch, ein Spaßvogel, забавникъ, смѣшникъ, шутникъ, смѣхотворъ, un plaisant, railleur, diseur de bons mots.
die Spaßhaftigkeit, шутливость, la plaisanterie.
der Spat, см. vo. Spath.
Spät, прил. и нар. adj. & adv. поздный; поздно, tard, tardif; tardivement, spät aufstehen, вставать поздно, se lever tard, bis in die späte Nacht, до глубокой ночи, bien avant dans la nuit, zu spät kommen, опоздать, поздно притти, retarder, venir trop tard, wir kommen um eine Stunde zu spät, мы опоздали цѣлымъ часомъ, nous avons retardé d'une heure, nous sommes venus d'une heure trop tard, meine Uhr gehet eine Stunde spät, мои часы отстаютъ часомъ, ma montre retarde d'une heure, wie spät ist es? который часъ? quelle heure est-il? es ist spät, поздно, il est tard, es wird spät, поздно становится, il se fait tard, die späte Messe, поздняя обѣдня, la belle messe, la messe musquée, la dernière messe, ein späteres Datum setzen, заднимъ числомъ поставить, postdater, eine späte Jahrszeit, осень, l'arrière-saison, eine späte Reue, поздное раскаянїе, une repentance tardive, späte Früchte, поздные плоды, fruits tardifs, besser spät als niemals, лучше поздно, лучше когда нибудь, нежели никогда, il vaut mieux tard que jamais.
der Spatel, po. gen. s, лопаточка, la spatule.
der Spaten, po. gen. s, заступъ, la bêche.
die Späterbse, позднїй горохъ, des pois tardifs.
der Spätgang, (выр. рудок. T. de min.) вечерняя жила, le filon du couchant, du soir.
die Spat- oder Spätgerste, поздный ячмень, l'orge tardive.
der Spath, po. gen. es, мн. pl e, die Krankheit der Pferde, обручи, поперечные струпья, l'éparvin, ou épervin; der Spath in der Mineralogie, шпатъ, le spath, körniger Spath, зернистый, или пещаный шпатъ, du spath grenelé ou sablonneux.
die Spathasche, шпатовая зола, la cendre de spath.
die Spathdruse, шпатовыя щетки, une prime de spath, spath cristalisé en groupes.
das Spatheu, см. vo. Grummet.
Spathig, прил. adj. шпатовый, spathique, de spath; имѣющїй обручи, qui a l'éparvin.
die Spathkrystalle, шпатовые хрусталы, le spath cristalisé.
das Spätjahr, осень, l'automne.
der Spätling, po. gen. es, мн. pl. e, позднїй, осеннїй, что позже родится, l'agneau, le poulain, le veau tardif.
das Spätobst, позднїй овощь, fruits tardifs.
das Spatium, (выр. типогр. T. d'imprim.), бѣлое мѣсто, или пробѣлъ въ наборѣ, l'espace, le quadrantin, carreau, das Spatium, zwischen die Worte zu stecken, шпонъ, le réglet.
der Spatz, po. gen. en, мн. pl. en, воробышекъ, le moineau.

Spazieren, гл. ср. mp. seyn, v. n. dem. seyn, гулять, прохаживаться, прогуливаться, se promener, faire une promenade, un tour de promenade, wir sind spazieren gegangen, мы прохаживались, nous nous sommes promené. Spazieren fahren, ѣхать гулять, se promener en carrosse. Spazieren reiten, проѣзжаться верьхомъ для прогулки, se promener à cheval, er gehet den ganzen Tag spazieren, онъ весь день гуляетъ, il passe toute la journée sans rien faire. das Spazieren, прохаживанїе, гулянїе, прогуливанїе, la promenade.

die Spazierfahrt, ѣзда для прогулки, la promenade en carrosse, en bâteau.

der Spaziergang, прогулка, гулянїе, гульбище, la promenade, einen Spaziergang machen, прохаживаться, прогулку дѣлать, faire une promenade.

die Spazierreise, ѣзда для прогулки, un voyage de plaisir, de divertissement.

der Spazierritt, ѣзда верьхомъ для прогулки, une promenade à cheval.

der Specht, po. gen. es, мн. pl. e, дятелъ, Spechtig, прил. adj. худощавый, effilé.

die Spechtmeise, см. vo. Nußhacker.

Special, Speciell, прил. adj. спецїальный, особенный, частный, spécial, particulier; spécialement, particulièrement. Specialia, подробности, particularités. die Specialkarte, спецїальная карта, карта представляющая частную провинцїю, или область какой либо земли, une carte particulière d'un pays.

die Species, in der Rechenkunst, четыре правила, les quatre règles; die Species in der Apotheke, травы, des drogues, des simples, des espèces. Speciesgeld, цѣлковыя деньги, argent en espèces. der Speciesthaler, цѣлковый талеръ, ефимокъ, un écu en espèce.

Specificiren, гл. д. v. a. расписывать, описывать, дѣлать списокъ, spécifier. die Specification, списокъ, роспись, la spécification.

der Speck, po. gen. es, свиный жиръ, le lard, dies Schwein hat vier Finger hoch Speck, эта свинья имѣетъ жиру толщиною на четыре пальца, ce cochon a quatre doigts de lard, mit Speck fängt man Mäuse, чтобъ привлечь, заманить кого, то надобно льстить его пустою надеждою, pour prendre les souris on les affriole avec du lard, on attire les gens par quelque fausse espérance pour les tromper.

der Speckbauch, толстое брюхо, la panse.

die Speckbohne, родъ Турецкихъ бобовъ, le haricot à gousses cassantes.

die Speckbrühe, соусъ съ ветчиннымъ жиромъ, la sauce au lard.

Speckfett, прил. adj. очень жирный, gras à lard.

die Speckgeschwulst, das Speckgewächs, опухоль, состоящая изъ туку, или жиру, le stéatome.

der Speckhaken, крюкъ, le croc.

der Speckhals, жирная, толстая шея у лошади, le goussaut, se dit des chevaux.

der Speckkäfer, ветчинной кожеѣдъ, le scarabé disséqueur.

der Speckkönig, младшїй матросъ при китовой ловлѣ, l'encaqueur.

der Speckkuchen, родъ пироговъ съ ветчиною, le gâteau au lard.

die Specklilie, см. vo. Geißblatt. die Speckmaus, см. vo. Fledermaus.

das Speckmesser, большой ножъ для рѣзанїя китоваго жира, le tranche-lard.

die Speckschwarte, ветчинная кожа, la couenne de lard.

das Speckschwein, откормленная свинья, le porc gras, la coche.

die Speckseite, полть ветчины, une flèche de lard, die Wurst nach einer Speckseite werfen, дать шильцо, чтобъ взять послѣ ремешикъ, donner un oeuf pour avoir un boeuf.

der Speckstein, тучнякъ, la stéatite.

der Specktran, китовая ворвань, l'huile de baleine.

der Speckwurm, ветчинный червь, le ver de lard.

das Spectakel, po. gen. s, зрѣлище, видъ, le spectacle; шумъ, le bruit, charivari, vacarme.

die Speculation, спекуляцїя, купеческїе виды, la spéculation; умозрѣнїе, разсужденїе, размышленїе, la réflexion. Speculativ, прил. и нар. adj. & adv. умозрительный, spéculatif, contemplatif, méditatif, die speculative Philosophie, умозрительная Философїя, la philosophie spéculative. Speculiren, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, дѣлать спекуляцїю, предпрїять что либо по своимъ видамъ, заключенїямъ, spéculer; размышлять, разсуждать, spéculer, contempler.

Spediren, гл. д. v. a. отправлять, спедировать, expédier, dépêcher. die Spedition, отправленїе товаровъ, l'expédition, l'envoi des marchandises. der Spediteur, спедитеръ, купеческїй коммисїонеръ, l'expéditeur. Speditions-Gebühren, плата за коммисїю, les droits de commission.

der Speer, po. gen. es, мн. pl. e, копье, la lance.

der Speerenstich, (gentiana cruciata) крестовый корень, звѣробой бѣлой, la gentiane crucifère.

das Speerkraut, die Speerwurz, (ranunculus flammula) лютикъ, пристырникъ, растенїе, la douve, plante.

die Speiche, спица въ колесѣ, le raie.

der Speichel, po. gen. s, слюна, слина, la salive, nüchterner Speichel, тощая слюна, la salive d'un homme qui est à jeun, jemandes Speichel lecken, льстить кому подлымъ образомъ, быть подлецомъ, ramper devant qn.

die Speichel-Cur, леченїе посредствомъ слюнотеченїя, la salivation.

die Speicheldrüsen, слинныя желѣзы, les glandes salivaires.

der Speichelfluß, слюнотеченїе, le flux de bouche, la salivation.

der Speichelgang, слинный протокъ, le conduit salivaire.

Speicheln, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, плевать, saliver, rendre de la salive.

die Speichelwurz, (saponaria officinalis), слюногонъ, корень зубный, la racine de la salicaire.

der Speichenring, шина, желѣзный ободъ на колесѣ, la frette du moyeu de la roue.

der

der Speicher, po. gen. s, анбаръ, магазинъ, буянъ, le magasin.

der Speicherdieb, воробей, le moineau.

der Speicherherr, надзиратель надъ магазинами, le pourvoyeur, qui a l'inspection des greniers.

der Speiler, вертелъ, la brochette.

die Speise, пища, кушанье, la nourriture, l'aliment, le manger, les mets, Speise zu sich nehmen, кушать, ѣсть, manger, prendre de la nourriture, die Speisen anrichten, накладывать кушанье, servir les mets, wir haben täglich sechs Speisen, у насъ ежедневно бываетъ на столѣ шесть блюдъ, nous avons tous les jours six plats; die Speise, in der Mineralogie, кобальтъ, le cobalt; колокольная мѣдь, le bronze, métal de fonte. die Speise, der Maurer, твореная известь, le mortier, ciment.

das Speisebier, полпиво, la petite bière.

Speisegelb, прил. adj. палевой, jaune pâle.

das Speisegewölbe, die Speisekammer, чуланъ для кушанья, le garde-manger, la dépense.

der Speisekümmel, тминъ, le cumin.

der Speisemeister, столовый дворецкій, le pourvoyeur, dépensier.

Speisen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, кушать, ѣсть, manger, prendre de la nourriture, zu Mittage, zu Abend speisen, обѣдать, dîner; ужинать, souper, im Wirthshause speisen, кушать въ трактирѣ, manger à table d'hôte.

Какъ гл. д. comme v. a. кормить, nourrir; держать столъ, tenir table, donner à manger, Fremde speisen, держать столъ для пріѣзжихъ, donner à manger, tenir une table d'hôte, einen mit leerer Hoffnung speisen, питать кого пустою надеждою, nourrir qn. d'une espérance vaine, einen Fischteich speisen, бросить мелкую рыбу въ прудъ, mettre de petits poissons dans un étang, pour servir de nourriture aux autres. das Speisen, кушаніе, l'action de manger; die Speisung, кормленіе, l'action de nourrir, la nourriture.

das Speiseopfer, жертва, l'oblation.

die Speiseröhre, пищепріемное горло, ѣственный каналъ, l'oesophage, le gosier.

die Speiseruhr, поносъ, мытъ, la lienterie.

der Speisesahl, столовая зала, la salle à manger.

der Speiseschrank, шкафъ для кушанья, le garde-manger, l'armoire à garder le manger.

der Speisewein, столовое вино, le vin de table, vin ordinaire.

der Speisewirth, трактирщикъ, le traiteur.

das Speisezimmer, столовая (комната), la chambre à manger.

Speisig, прил. adj. кобальтовый, cobaltique. Grobspeisiger Bleyglanz, крупнозернистый свинцовый блескъ, la galène à grands cubes.

der Spelz, po. gen. es, полба, l'épeautre.

die Spelze, ость у колоса, la barbe des épis.

die Spelze, in der Botanik, цвѣтокъ, la corolle.

die Spende, подаяніе, la distribution d'aumône, de vivres par charité. Spenden, см. vo. Ausspenden.

Spendiren, гл. д. v. a. щедро давать, donner richement, être libéral.

der Sperber, po. gen. s, копчикъ, l'épervier.

der Sperberbaum, рябина, le cormier, sorbier.

das Sperberkraut, (sanguisorba officinalis) черноголовка врачебная, растеніе, la pimprenelle.

der Spergelbaum, см. vo. Faulbaum.

der Sperling, po. gen. es, мн. pl. e, воробей, le moineau.

Sperr, прил. adj. тѣсный, étroit, es sind jetzt sperre Zeiten, теперь настали трудныя времена, les temps sont difficiles.

der Sperrbaum, см. vo. Schlagbaum.

die Sperre, запираніе, l'action de fermer; запрещеніе, la défense, die Getreidesperre, запрещеніе вывозить хлѣбъ, la défense, l'interdiction de l'exportation dès grains.

Sperren, гл. д. v. a. запереть, fermer, clorre, die Thore sperren, запереть ворота, fermer les portes, die Straßen sperren, заложить улицы, fermer, boucher les passages, einen Hafen sperren, запереть гавань, bacler, boucler un port, eine Stadt sperren, обступить, облечь, блокировать городъ, enfermer, bloquer une ville, former le blocus d'une ville, den Handel sperren, запретить, остановить торгъ, empêcher, interdire le commerce, ein Rad sperren, затормазить колесо, enrayer une roue, die Füße von einander sperren, таращить ноги, écarquiller les jambes. Sich sperren, противиться, s'opposer, se défendre. das Sperren, die Sperrung, запираніе, заваленіе, l'action de fermer, de barricader, la barricade; запрещеніе, la défense, die Sperrung der Thore, запираніе городскихъ воротъ, la fermeture des portes.

das Sperrgeld, деньги, которыя платятъ послѣ запиранія городскихъ воротъ, чтобъ впущену быть въ городъ, l'argent qu'on donne pour entrer dans la ville après que les portes ont été fermées.

der Sperrhaken, крюкъ у тормаза, le crochet de l'enrayure.

das Sperrholz, разпорка, la tringle.

Sperrig, oder Sperricht, прил. adj. разтянутый, étendu, diffus.

die Sperrkette, цѣпь, употребляемая для запиранія чего нибудь, la chaîne pour bacler, ou barricader un port, une rue; тормазъ, l'enrayure.

der Sperrling, кляпъ, le baillon.

das Sperrad, колесо съ зубчиками, la roue de rencontre.

Sperrweit, нар. adv. настежъ, tout ouvert, tout arrière ouvert, die Thüre stehet sperrweit offen, дверь отворена настежъ, la porte est entièrement ouverte.

das Sperrzeug, крюки у слѣсарей, для отпиранія замковъ, когда ключа нѣтъ, le trousseau de crochet.

die Speyarzeney, рвотное, un vomitif.

das Speybecken, плевальница, le crachoir.

Speyen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. прех. imparf. ich spie; прич. part. gespien, плевать, cracher; блевать, рвать, vomir, einem in das Gesicht speyen, плюнуть кому въ лицо, cracher qn. au visage, cracher au nez de qn.,

Blut ſpeyen, харкать кровью, jetter du ſang, ſich ſpeyen, блевать, vomir. der Berg ſpeyet Feuer, эта гора изрыгаетъ пламя, cette montagne vomit des flammes, jette du feu, ein feuerſpeyender Berg, огнедышущая гора, un volcan, das Speyen, блеванїе, le crachement.

die Speyerling, S. Elſebeere und Mehlbeere; рябина, la ſorbe, corme.

das Speyfieber, лихорадка со рвотою, la fièvre ſputatoire.

der Speykaſten, ящикъ для плеванїя, плевальница, le crachoir.

die Spezerey, ароматы, душистыя травы, пряные коренья, l'épicerie.

der Spezereyhändler, торгующїй пряными кореньями, l'épicier.

die Sphäre, сфера, шаръ, la ſphère; das iſt über ſeine Sphäre, это свыше, превыше его понятїя, cela eſt hors de ſa ſphère, c'eſt du grec pour lui, in ſeiner Sphäre bleiben, оставаться въ своемъ кругу, reſter dans ſa ſphère.

Sphäriſch, прил. adj. сферическїй, круглый, ſphérique, rond, die ſphäriſche Trigonometrie, сферическая Тригонометрїя, la Trigonométrie ſphérique.

der Spiauter, po. gen. s, шпїаутеръ, цинкъ, le zink.

Spie, Spikanarde, см. vo. Spiek.

Spicken, гл. д. v. a. шпиковать, larder, mettre des lardons à de la viande, einen Haſen ſpicken, шпиковать зайца, larder un lièvre; ſeinen Beutel ſpicken, наполнить, набить свой кошелекъ, remplir, garnir ſa bourſe, ein wohl geſpickter Beutel, полной, туго набитой кошелекъ, une bourſe bien garnie; jemanden ſpicken, подкупить кого, gagner qn. par des préſents; die Wälle mit Kanonen ſpicken, уставить городскїе валы пушками, hériſſer les remparts de canons.

die Spicknadel, шпиковальная иголка, le lardoire.

der Spiegel, po. gen. s, зеркало, in den Gerichtsſtuben, зерцало, le miroir, das Spiegelchen, зеркальцо, un petit miroir, in den Spiegel ſehen, ſich in den Spiegel beſehen, глядѣться, смотрѣться въ зеркало, ſe regarder dans le miroir, ſich vor dem Spiegel ankleiden, одѣваться предъ зеркаломъ, s'ajuſter au miroir; ein Spiegel der Geduld, примѣръ, образецъ терпѣнїя, un exemple, un modèle de patience. der Spiegel des Schiffes, рамы на кормѣ корабля, le fronton de vaiſſeau; die Spiegel der Netze, пѣтли у сѣтей, les mailles.

das Spiegelbecken, лоханка для бритья, le baſſin à barbe.

Spiegelbraun, прил. adj. свѣтлогнѣдый, bai à miroir.

die Spiegeldecke, потолокъ, плафонъ, le plat-fond.

die Spiegeldruſe, зеркальная щетка, une prime à miroirs, à facettes.

die Spiegelente, дикая утка, le canard ſauvage.

das Spiegelerz, зеркальная руда, la mine de fer ſpéculaire.

das Spiegelfechten, die Spiegelfechterey, обманъ, притворство, la feinte, diſſimulation, le faux ſemblant, das iſt ein bloßes Spiegelfechten, это только обманъ, ce n'eſt que pure diſſimulation, pure grimace.

das Spiegelfenſter, окошко изъ зеркальныхъ стеколъ, une fenêtre de glaces, de vitres fines.

die Spiegel-Folie, зеркальная фольга, le tain, la feuille d'étain.

das Spiegelfutter, зеркальный футляръ, l'etui de miroir.

das Spiegelgarn, сѣть съ большими пѣтлями, le filet à grandes mailles.

das Spiegelglas, шлифованное, зеркальное стекло, la glace de miroir.

Spiegelglatt, прил. и нар. adj. & adv. гладкїй, какъ зеркало, poli, uni comme une glace de miroir.

das Spiegelharz, канифоль, la colofane.

Spiegelhell, прил. adj. свѣтлый, какъ зеркало, luiſant comme une glace de miroir.

die Spiegelhütte, зеркальная фабрика, la manufacture de glaces.

Spiegelicht, oder Spiegelig, прил. adj зеркаловидный, ſpéculaire, ſpiegelichter Eiſenſtein, руда желѣзная зеркальная, mine de fer ſpéculaire.

der Spiegelkaſten, катоптрическая камера, la chambre catoprique.

der Spiegelkobalt, зеркальный кобальтъ, la mine de cobalt ſpéculaire.

der Spiegelkuchen, die Spiegeleyer, родъ яишницы, des oeufs au miroir.

die Spiegelkunſt, зеркальное искуство, l'art de faire des miroirs; Катоптрика, la Catoptrique.

der Spiegelmacher, зеркальный мастеръ, le miroitier.

die Spiegelmeiſe, см. vo. Kohlmeiſe.

Spiegeln, гл. ср. v. n. блистать, блеснуть, briller, luire, reluire, es ſpiegelt alles in dieſem Zimmer, все блистаетъ въ этой комнатѣ, tout reluit dans cette chambre. Какъ гл. д. и возвр. comme v. a. & rec. ſich in einem Spiegel ſpiegeln, глядѣться въ зеркалѣ, ſe regarder dans le miroir, ſe mirer, ſich an jemanden ſpiegeln, брать съ кого примѣръ, перенимать у кого что, prendre exemple ſur une perſonne, ſe la propoſer à imiter.

der Spiegelrahmen, зеркальная рама, la bordure de miroir.

die Spiegelſcheibe, зеркальное стекло, une glace de miroir.

der Spiegelſpath, зеркальный шпатъ, la ſélénite.

das Spiegelzimmer, зеркальная комната, appartement tout garni de glaces.

die Spieke, лаванда, la lavende.

der Spieker, po. gen. s, большой гвоздь, un grand clou.

das Spiel, po. gen. es, мн. pl. e, игра, le jeu, das Spielchen, игорка, un petit jeu, das iſt nur ein Spiel, это только игрушка, ce n'eſt qu'un jeu, allerley Spiele ſpielen, играть во всякїя игры, jouer à toutes ſortes de jeux, er iſt unglücklich im Spiele, онъ нещастливъ

въ

въ игрѣ, il eſt malheureux au jeu, ich habe mein Spiel gewonnen, я выигралъ свою игру, j'ai gagné mon jeu, er hat ein ſchönes Spiel, у него хорошая игра, il lui eſt venu beau jeu, zwey Spiele ſpielen, играть двѣ партіи, jouer deux parties, nehmen ſie mein Spiel, возьмите, пожалуйте, мои карты, je vous prie, tenez mon jeu, jouez pour moi. Ein Spiel Karten, игра, колода картъ, un jeu de cartes. Das Spiel rühren, бить въ барабанъ, battre le tambour, mit klingendem Spiele ausziehen, выходить изъ города съ барабаннымъ боемъ, ſortir tambour battant.

Sein Spiel mit jemanden haben, смѣяться надъ кѣмъ, шутить надъ кѣмъ, ſe rire, ſe moquer de qn., plaiſanter avec qn., einem gewonnen Spiel geben, дать выиграть кому, уступить кому, donner cauſe gagnée à qn., die Hand mit im Spiele haben, участвовать въ дѣлѣ, замѣшану быть въ дѣлѣ, содѣйствовать, être mêlé dans une affaire, das Spiel iſt aus, игра кончена, le jeu eſt fini; дѣло кончено, l'affaire eſt terminée, finie, ſich mit in das Spiel mengen, вмѣшаться въ какое дѣло, ſe mêler, s'ingérer dans une affaire, er iſt ein Spiel des Glücks, онъ игралище щастія, il eſt un jouet de la fortune.

die Spielart, родъ разыгрыванія, la manière de jouer; in der Naturgeſchichte, отличіе, la variété.

das Spielbret, шашечная доска, le damier.

die Spieldocke, куколка, la poupée.

die Spiele, см. vo. Spille.

Spielen, гл. д. и ср. v. a. & n. играть, jouer, auf der Flöte ſpielen, играть на флейтѣ, jouer de la flute, in der Karte, im Brete ſpielen, играть въ карты, въ шашки, jouer aux cartes, aux dames, um bar Geld ſpielen, играть на чистыя, на наличныя деньги, jouer de l'argent comptant, falſch ſpielen, подбирать карты, играть безчестно, съ подборомъ, tricher, tromper, duper au jeu, er ſpielt gut, онъ хорошо играетъ, il joue bien, ſich arm ſpielen, разориться отъ игры, ſe ruiner par le jeu. Ich laſſe nicht mit mir ſpielen, я не позволю шутить надъ собою, je ne ſuis pas homme à être joué, je ne ſouffre pas qu'on ſe moque de moi, mit etwas ſpielen, играть чѣмъ, ſe jouer de qch., mit den Geſetzen muß man nicht ſpielen, законами шутить не должно, il ne faut pas ſe jouer des loix. Eine Mine ſpielen laſſen, подорвать подкопъ, faire jouer une mine, die Waſſerkünſte ſpielen laſſen, отперетъ фонтаны, faire jouer les eaux. Eine Komödie ſpielen, играть, представлять комедію, jouer une comédie; er ſpielt eine große Rolle, онъ играетъ великую, важную роль, il joue un grand rôle, ſeine Perſon gut ſpielen, хорошо играть свою роль, хорошо представлять лице свое, jouer bien ſon perſonnage, ſon rôle, s'acquitter bien de ſon emploi, einem einen Streich ſpielen, сыграть надъ кѣмъ шутку, jouer un tour à qn. der Diamant ſpielet ſchön, алмазъ прекрасно играетъ, le diamant brille beaucoup, a beaucoup de jeu. Spielend, играя, въ шуткахъ, en badinant, en jouant, etwas ſpielend lernen, выучиться чему играя, apprendre qch. en jouant. das Spielen, играніе, l'action de jouer.

der Spieler, po. gen. s, игрокъ, картежникъ, le joueur. die Spielerinn, охотница до игры, картежница, une joueuſe, ein falſcher Spieler, мошенникъ въ игрѣ, подбиратель, un tricheur, eſcamoteur, filou.

die Spielerey, игрушка, le jouet.

das Spielgeld, деньги, на которыя играютъ, l'argent du jeu, ou pour le jeu; деньги на увеселенія, на булавки, l'argent pour les menus plaiſirs.

der Spielgeſell, товарищь, le camarade.

der Spielhahn, см. vo. Birkhahn.

das Spielhaus, домъ для игры, сходьбище игроковъ, la maiſon de jeu, le tripot, le brelan.

die Spielkarte, карта, la carte, carte à jouer.

der Spielmann, музыкантъ, le muſicien.

der Spielraum, промежутокъ, la jouée, le jeu; der Spielraum in der Kanone, зазоръ, le vent, évent.

die Spielſache, das Spielzeug, игрушка, le jouet.

die Spielſtunde, часъ отдохновенія, гулящій часъ, l'heure de récréation.

der Spielteller, блюдичко для ставки, для игры, l'aſſiette des enjeux.

der Spieltiſch, ломберный, карточный столъ, la table à jouer.

die Spieluhr, часы съ курантами, une montre, l'horloge à carillon.

das Spielwerk, игрушка, le jouet.

das Spier, po. gen. es, мн. pl. e, das Spierchen, крошечка, un brin.

die Spierſchwalbe, косатка, le moutardier, eſpèce d'hirondelle.

der Spiering, см. vo. Stint. die Spierſchwalbe, см. vo. Mauerſchwalbe.

der Spieß, po. gen. es, мн. pl. e, копье, рогатина, la lance, la pique, l'épieu; вертелъ, la broche, das Spießchen, копейцо, la brochette, ein Spieß Lerchen, желѣзная спичка съ жаворонками, une brochée d'alouettes, den Braten an den Spieß ſtecken, воткнуть жаркое на вертелъ, mettre le rôti à la broche, er ſchreyet als wenn er am Spieße ſteckte, онъ кричитъ такъ, какъ будто бы кожу съ него сдирали, il crie comme ſi l'on écorchoit. der Spieß in der Buchdruckerey, марань, la cheville, der Spießbürger, говорится презрительнымъ образомъ о бѣдномъ мѣщанинѣ, ſe dit par moquerie d'un pauvre bourgeois.

das Spießeiſen, остріе копья, le fer d'une pique.

Spießen, гл. д. v. a. продѣть, воткнуть какую вещь на что нибудь острое, enfiler, einen Verbrecher ſpießen, посадить преступника на колъ, empaler un criminel.

der Spießer, молодый олень, le draguet, le broquart.

die Spießgerte, Spießruthe, хлыстикъ la baguette, houſſine.

der Spießgeſell, товарищъ, le camarade.
das Spießglas, сурьма, l' antimoine.
die Spießglasblüthe, сурьмяные цвѣты, les fleurs d' antimoine. die Spießglasbutter, сурьмяное масло, le beurre d' antimoine. das Spießglaser, сурьмяная руда, la mine d' antimoine en plumes. der Spießglaseſſig, сурьмяный уксусъ, le vinaigre d' antimoine. das Spießglasglas, сурьмяное стекло, le verre d' antimoine. der Spießglaßkönig, сурьмяный королекъ, le régule d'antimoine. die Spießglaßleber, соль сурьмоселитреная, l' hépar d'antimoine. das Spießglaßöhl, сурьмяное масло, l' huile d' antimoine. der Spießglaß-Rubin, сурьмяный рубинъ, le rubis d'antimoine. der Spießglaßſafran, шафранъ сурьмоселитреный вымоченный, le crocus d' antimoine. der Spießglaßſchwefel, сурьмяная сѣра, le ſouffre d' antimoine. das Spießglaßweiß, сурьмяныя бѣлилы, l'antimoine diaphorétique. der Spießglaßzinnober, сурьмяная киноварь, le cinabre d' antimoine, antimoine ſtibié.
der Spießhahn, пѣтухъ, негодящiйся на племя, le coq qui n' eſt pas propre à faire race.
Spießig, прил. adj. имѣющiй длинные концы, qui a de longs bouts; хропкiй, pailleux.
die Spießruthe, хлыстикъ, la baguette, la verge, durch die Spießruthen, oder Spießruthen laufen, пробѣжать сквозь строй, paſſer par les baguettes, par les verges.
der Spießtreiber, см. vo. Bratenwender.
die Spießwurzel, главный корень у растенiй, le pivot, groſſe racine d' arbre.
die Spille, веретено, le fuſeau; die Spille auf den Schiffen, воротъ, шпиль, le cabeſtan, eſpèce de tourniquet pour rouler & dérouler un cable.
Spillen, см. vo. Verſpillen.
der Spilling, большая желтая слива, la groſſe prune jaune, le perdrigon.
die Spillſeite, женнина сторона, le côté de la femme.
der Spinat, po. gen. es, шпинатъ, les épinards.
das Spind, po. gen. es, мн. pl. e, шкафъ, l' armoire.
die Spindel, веретено, le fuſeau.
der Spinell, po. gen. es, блѣдный рубинъ, шпинель, le rubis ſpinel.
das Spinett, po. gen. es, мн. pl. e, родъ клавикордовъ, шпинетъ, épinette, inſtrument de muſique à clavier & à cordes de fil d' archal.
die Spinne, паукъ, l'araignée.
Spinnefeind, прил. adj. einem ſpinnefeind ſeyn, ненавидѣть кого смертельно, быть кому непримиримымъ врагомъ, hair qn. à la mort ou mortellement, comme la peſte.
Spinnen, гл. д и ср. непр. v. a. & n. ir. прех. imparf. ich ſpann (ich ſponn), сосл. conj. ſpänne, (ſpönne), повел. impér. ſpinn; прич. part. geſponnen, прясть, filer, Garn ſpinnen, прясть пряжу, filer du fil, grob, klar ſpinnen, прясть толсто, тонко, filer gros, fin, Tabak ſpinnen, вить табакъ, corder du tabac. Es wird keine Seide dabey ſpinnen, это ему не пойдетъ въ прокъ, прибыли не будетъ отъ того, il y aura plus de perte que de profit pour lui, es wird nichts ſo klein geſponnen, es kommt endlich an die Sonne, нѣтъ ничего тайнаго, которое не вышло бы со временемъ наружу, il n'eſt rien de ſi caché, qui ne vienne en évidence. das Spinnen, пряденiе, l' action de filer, ſich mit Spinnen ernähren, кормиться пряжею, gagner ſa vie à filer.
Spinnenfeind, см. vo. Spinnefeind.
das Spinnengewebe, паутина, la toile d' araignée.
das Spinnenkraut, (antherium ramoſum) паучникъ вѣтвистый, la phalange.
der Spinner, po. gen. s, прядильщикъ, le fileur; die Spinnerinn, прядильница, la fileuſe.
die Spinnerey, искуство прясть, la filature, l' adreſſe, la manière de filer; прядильный домъ, la filerie.
die Spinnenwebe, см. vo. Spinnengewebe.
das Spinnhaus, смирительный домъ, la maiſon de force, de correction.
die Spinnichte, см. vo. Spinnſtube.
die Spinnmühle, прядильная мельница, le moulin à filer.
das Spinnrad, прялица, самопряха, le rouet à filer.
der Spinnrocken, веретено, прялка, la quenouille.
die Spinnſtube, прядильная комната, la chambre à filer, chambre aux fileuſes.
der Spint, см. vo. Splint.
Spintiſiren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, размышлять, думать, méditer, faire réflexion, rêver profondement.
der Spion, po. gen. es, мн. pl. e, лазутчикъ, шпiонъ, l' eſpion. Spioniren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, подсматривать, высматривать, eſpionner, épier.
der Spiritus, спиртъ, l' eſprit.
die Spirſchwalbe, см. vo. Spierſchwalbe.
das Spital, po. gen. es, мн. pl. Spitäler, госпиталь, убогiй домъ, l' hôpital, la maiſon de charité, l' hôtel-Dieu. der Spital-Meiſter, надзиратель надъ госпиталью, l' inſpecteur, l' econome de l' hôpital.
Spitz, прил. и нар. adj. & adv. остроконечный, pointu, см. vo. Spitzig.
der Spitz, po. gen. es, мн. pl. e, шавка, le chien-berger; einen Spitz haben, быть подъ хмѣлькомъ, être en pointe de vin.
der Spitzbart, козлиная борода, une barbe de bouc.
die Spitzblatter, родъ оспы, la petite vérole conique.
der Spitzbube, мошенникъ, воръ, плутъ, le coquin, le filou; die Spitzbübinn, мошенница, плутовка, воровка, une femme fourbe, la coquine. Spitzbübiſch, прил. adj. мошеннический, плутовскiй, en coquin, en filou.
die Spitze, конецъ, верьхъ, верьхушка, la pointe, die Spitze eines Meſſers, конецъ ножа, la pointe d' un couteau; die Spitze der Naſe, конецъ носа, le bout du nez, die Spitze eines Baumes, eines Berges, верьхушка дерева, горы, le faîte, le ſommet d' un arbre, le ſommet, la cime d' une montagne, eines Thurms, шпицъ башни,

la

la flèche, le faîte, la pointe, le ſommet d'un clocher, des Mondes, рога у мѣсяца, les cornes de la lune, die Spitze einer Feder, кончикъ у пера, le bec d'une plume à écrire. die Spitze einer Armee, передъ, фрунтъ войска, армїи, la tête d'une armée, an der Spitze ſeyn, предводительствовать ополченїемъ, être à la tête, ſich an die Spitze ſtellen, предводительствовать, ſe mettre à la tête, einem die Spitze bieten, противиться, противуборствовать, faire, tenir tête à qn, s'oppoſer, reſiſter à qn., etwas auf die Spitze ſtellen, подвергать что опасности, expoſer qch. à un danger évident, einen vor die Spitze fordern, вызвать кого на поединокъ, appeler qn. en duel, ich habe es auf der Spitze der Zunge, это у меня на языкѣ вертится, je l'ai ſur le bout des lèvres. die Spitze der Ehre, верьхъ почестей, le faîte, le comble des honneurs.

die Spitze, кружево, la dentelle, brabantiſche Spitzen, Брабантское кружево, des points de Brabant.

Spitzen, гл. д. v. a. обвострить, потонить, утонить, сдѣлать тонѣе, rendre, faire pointu, aigu, aiguiſer, die Feder ſpitzen, потонить перо, aiguiſer la plume, die Ohren ſpitzen, поднять уши, dreſſer les oreilles; прислушиваться, слушать внимательно, ouvrir les oreilles, écouter attentivement, das Maul ſpitzen, сжать губки, ротикъ, faire la petite bouche, ſich auf etwas ſpitzen, ожидать чего; s'attendre à qch.

der Spitzengrund, земля на кружевѣ, le fond toilé.

der Spitzenhandel, торгъ кружевомъ, le trafic de dentelles. der Spitzenhändler, купецъ торгующїй кружевомъ, le marchand de dentelles, de points.

Spitzfündig, прил. и нар. adj. & adv. очень хитрый, коварный, fin, ruſé, raffiné, eine ſpitzfündige Antwort, колкїй отвѣтъ, une réponſe piquante. die Spitzfündigkeit, хитрость, коварство, колкость, la fineſſe, le raffinement, le ton piquant, la picoterie.

das Spitzglas, рюмка, un verre à vin.

die Spitzharfe, родъ арфъ съ мѣдными струнами, la petite harpe à cordes de laiton.

Spitzig, прил. и нар. adj. & adv. остроконечный, заостренный, тонкїй, pointu, aigu; колкїй, piquant, mordant, ſatyrique, ein ſpitziger Winkel, острый уголъ, un angle aigu, ein ſpitziges Kinn, острой подбородокъ, un menton pointu, eine ſpitzige Antwort, колкїй отвѣтъ, une réponſe piquante, mordante, er hat eine ſpitzige Feder, онъ пишетъ очень колко, il a une plume piquante, mordante.

der Spitzklee, die Spitzklette, (xanthium) дурнишникъ, желтоволосникъ, растенїе, le petit glouteron, ou la petite bardane.

der Spitzkopf, острякъ, острая голова, la tête pointue; хитрый, лукавый человѣкъ, un homme fin, ruſé.

das Spitzmaul, маленькїй ротикъ, bouche en cul de poule.

die Spitzmaus, землеройка, la muſaraigne, petite quadrupède.

die Spitzmorchel, родъ сморчковъ, eſpèce de morilles.

die Spitzmuſchel, см. vo. Pholade.

der Spitznahme, прозвище, le ſobriquet.

die Spitznuß, водяный орѣхъ, la noix aquatique.

die Spitzruthe, см. vo. Spießruthe.

die Spitzſäule, обелискъ, l'obéliſque; пирамида, la pyramide.

Spitzwinkelig, прил. adj. остроугольный, acutangle, coupé en angle pointu.

der Spitzzahn, переднїй, собачїй зубъ, la dent canine, dent oeillère.

die Spleiſſe, щепка, l'éclat; das, was ſich von den Kleidern abreibt, ворса, la bourre.

Spleiſſen, гл. д. и ср. непр. v. a & n. ir. прех. imparf. ich ſpliß, повел. impér. ſpleiß; прич. part. geſpliſſen, колоть, разколоть, разщепить, fendre, couper en long, Federn ſpleiſſen, драть перья, ôter les tiges des plumes, das Holz iſt geſpliſſen, лѣсъ разкололся, le bois s'eſt fendu. Spleißen, in dem Bergbaue, обжигать черную мѣдь, affiner le cuivre noir. der Spleißofen, шплейсофенъ, обжигальная печь, le fourneau d'affinage.

Spleiſſig, прил. adj. удобный для разкалыванїя, aiſé à fendre.

der Splint, po. gen. es, мн. pl. e, щепка, un petit éclat. der Splint der Bäume, болонь, l'aubier.

der Splitter, po. gen. s, das Splitterchen, заноза, сучецъ, un éclat, chicot, brin, une écharde, petit morceau de bois rompu, ſich einen Splitter in den Finger ſtoßen, занозить себѣ палецъ, s'enfoncer une petite écharde dans le doigt, der Splitter eines Knochens, отломокъ переломленной кости, l'eſquille, la feuille, den Splitter heraus ziehen, вынуть занозу, tirer l'écharde.

Splitterig, прил. adj. занозистый, écailleux, éclaté, ſplitteriges Holz, дерево, которое очень разщепляется, bois plein d'éclats.

Splittern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, громко кричать, crier à haute voix; разщепляться, разколоться, ſe fendre en éclats, s'éclater. Какъ гл. д. comme v. a. разколоть, разщепить, écuiſſer, fendre en éclats.

Splitternackend, oder Splitternackt, прил. adj. совсѣмъ нагїй, nud comme la main, tout nud, nud comme un ver.

das Splitterrichten, пересужденїе, критикованїе, la critique. der Splitterrichter, злобный пересуждатель, порицатель, un critique fâcheux, un cenſeur malin, qui ſe plaît à cenſurer les actions d'autrui.

die Sponde, кровать, le bois de lit, chalis.

die Sporader, oder Spornader, подпружная жила у лошади, la veine du ventre d'un cheval.

Sporen, см. vo. Faulen. das Sporey, der Sporenſtich, см. vo. Windey, Enzian.

der Sporer, po. gen. s, шпорный мастеръ, l'éperonnier.

die Sporgelbeere, см. vo. Faulbeere. das Sporleder, см. vo. Spornleder.

der Sporn, ро. gen. es, мн. pl. en, шпора, l'éperon; die Spornen an den Füßen des Federviehes, норгши, шпоры, les ergots, die Spornen anlegen, надѣть шпоры, mettre les éperons, dem Pferde die Spornen geben, дать лошади шпоры, donner des éperons à un cheval, piquer un cheval, lui faire ſentir les éperons; der Sporn, побужденїе, un motif.

Sporen, гл. д. v. a. дать шпоры, колоть шпорами, donner des éperons, pouſſer, piquer un cheval avec les éperons; надѣть шпоры, mettre les éperons; алл. fig. побудить, поощрить, подстрекнуть, inciter, pouſſer, exciter, geſtiefelt und geſporet, въ сапогахъ и въ шпорахъ, botté & éperonné.

das Sporleder, ремни для прикрѣпленїя шпоръ, la garniture d'éperons.

der Spornriemen, ремешикъ у шпоръ, le ſoupied.

Spornſtätig, см. vo. Stätig.

Spornſtreichs, нар. adv. во всю прыть, во весь опоръ, во всю скачь, à toute bride, à bride abattue, à toutes jambes, au grand galop.

der Sporſtein, см. vo. Spurſtein.

die Sporteln, судейскїя протори, les émoluments, les menus ſouffrages; les épices d'un procès.

der Spott, ро. gen. es, поруганїе, посмѣшище, посмѣянїе, насмѣшка, la moquerie, la raillerie, la dériſion, ohne Spott, безъ шутокъ, не шутя, ſans badiner, zum Spott werden, обезчещену, поругану быть, учиниться посмѣшищемъ, devenir la riſée de tout le monde, mit Spott abziehen, уйти со стыдомъ, s'en retourner avec ſa courte honte, einem einen Spott anthun, посрамить, обидѣть, обругать кого, faire un affront à qn., der ganzen Welt zum Spotte ſeyn, учиниться посмѣшищемъ всего свѣта, être la fable, la riſée de tout le monde. Etwas für einen Spott kaufen, см. vo. Spottgeld.

Spötteln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, тонко насмѣхаться, подсмѣивать надъ кѣмъ, railler finement.

Spotten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, насмѣхаться, на смѣхъ поднимать, подсмѣхать, railler, ſe railler, ſe moquer de qch.; jemandes in ſeinem Unglücke ſpotten, насмѣхаться надъ кѣмъ въ его нещастїи, inſulter qn., ou à qn. dans ſon malheur; man ſpottet meiner, надо мною смѣются, on ſe moque de moi. Какъ гл. д. comme v. a. Gott läßt ſich nicht ſpotten, Богъ не попущаетъ глумленїя надъ собою, on ne ſe moque point de Dieu. das Spotten, см. vo. Spötterey.

der Spötter, ро. gen. s, поноситель, ругатель, насмѣшникъ, порицатель, le moqueur, le railleur. die Spötterinn, поносительница, насмѣшница, ругательница, la moqueuſe, railleuſe.

die Spötterey, ругательство, поношенїе, la moquerie, raillerie, le perſiflage; остренькое, колкое словцо, un mot piquant.

das Spottgedicht, сатира, une ſatyre.

der Spottgeiſt, см. vo. Spottgeld.

das Spottgeld, безцѣнокъ, le vil prix, non prix, etwas um ein Spottgeld kaufen, купить что за безцѣнокъ, acheter à vil prix, ein Spottgeld bieten, давать дешевую цѣну, méſoffrir, offrir beaucoup au deſſous de la valeur de la choſe.

Spöttiſch, прил. и нар. adj. & adv. насмѣшливый, насмѣхательный, moquant, moqueur, par moquerie, eine ſpöttiſche Miene, насмѣшливый видъ, une mine moqueuſe, ſie ſahe mich ſpöttiſch an, она на меня смотрѣла съ презрѣнїемъ, elle me regarda d'un air moqueur.

der Spottname, прозвище, le ſobriquet.

die Spottſchrift, сатира, la ſatyre.

der Spottvogel, насмѣшникъ, un railleur, moqueur, un mauvais plaiſant.

Spottweiſe, нар. adv. насмѣшнически, насмѣшливымъ образомъ, par ironie, par moquerie, ironiquement.

Spottwohlfeil, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно дешевый, à vil prix.

die Sprache, языкъ, la langue, la parole, le langage; голосъ, la voix, er hat die Sprache verloren, онъ лишился языка, il a perdu la parole, er hat die Sprache wieder bekommen, онъ началъ опять говорить, il a recouvré la parole, einen Fehler an der Sprache haben, говорить съ трудомъ, не чисто выговаривать, parler avec peine, er will mit der Sprache nicht heraus, онъ не хочетъ говорить, не хочетъ признаться, изъясниться, il n'oſe pas ſe déclarer, il ne veut pas avouer, nur her mit der Sprache! говори только, признайся только! parlez! avouez ſeulement! er hat eine ſchwere Sprache, онъ косноязыченъ, il parle avec peine, eine grobe Sprache haben, имѣть грубой голосъ, avoir une voix rude, ich erkannte ihn an der Sprache, я его узналъ по голосу, je l'ai reconnu à ſa voix, eine leiſe Sprache, тихїй голосъ, une voix baſſe, die Sprache der Liebe, языкъ любви, le langage de l'amour, die Sprache der Thiere, языкъ животныхъ, le langage des bêtes, ſeine Sprache verräth ihn, голосъ его измѣняетъ ему, on le connoît par ſon langage.

die ruſſiſche Sprache, Россїйскїй языкъ, la langue ruſſe, eine ſchwere Sprache, трудный къ изученїю языкъ, une langue difficile, viel Sprachen reden, говорить на многихъ языкахъ, parler pluſieurs langues, eine todte, lebendige Sprache, мертвый, живой языкъ, une langue morte, vivante.

die Sprachähnlichkeit, сходство разныхъ языковъ между собою, l'analogie des langues.

der Sprachfehler, ошибка противъ Грамматики какого либо языка, la faute contre la grammaire.

das Sprachfenſter, Sprachgitter, рѣшетка монастырская, la grille dans les convents de filles.

der Sprachgebrauch, употребленїе языка, l'uſage des langues.

der Sprachgelehrte, Грамматикъ, le grammairien.

das Sprachgewölbe, родъ свода, отдающаго голосъ изъ одного угла въ другой, une voûte elliptique qui renvoie la voix d'un coin à l'autre.

der Sprachkenner, знатокъ языка, le connoiſſeur d'une langue.

die Sprachkenntniß, die Sprachkunde, знанїе правилъ какого либо языка, Филологїя, la connoiſſance des règles d'une langue, la Philologie.

Sprachkundig, прил. adj. знающїй языки, connoiſſeur en matière de langue, ſprachkundige Leſer, читатели, знающїе языкъ, lecteurs qui entendent bien la langue.

die Sprachkundigkeit, подробное знанїе языка, la connoiſſance exacte d'une langue.

die Sprachkunſt, Грамматика, l'art de parler & d'écrire correctement, la Grammaire, nach den Regeln der Sprachkunſt, по правиламъ Грамматики, grammaticalement.

die Sprachlehre, Грамматика, la Grammaire. der Sprachlehrer, Грамматикъ, le grammairien; учитель языка, un maître de langue.

Sprachlos, прил. adj. лишенный языка, qui a perdu la parole, muet, er liegt ſprachlos, онъ лежитъ безъ языка, il a perdu la parole. die Sprachloſigkeit, лишенїе языка, l'état d'un homme qui a perdu la parole.

der Sprachmeiſter, учитель языка, un maître de langue.

der Sprachmenger, мѣшающїй чужестранныя слова въ свой природной языкъ, c'eſt ainſi qu'on appelle celui ou celle qui en parlant ou en écrivant ſe ſert des mots d'une langue étrangère en les mêlant avec la ſienne.

die Sprachregel, Грамматическое правило, la règle grammaticale.

das Sprachrohr, говорная труба, le porte-voix, la trompette parlante.

der Sprachſchnitzer, ошибка противъ языка, une faute contre la grammaire.

Spratzeln, см. vo. Praſſeln, Sprühen.

die Sprechart, нарѣчїе, le dialecte, la manière de parler, die gemeine Sprechart, нарѣчїе простолюдимовъ, le jargon, die ukrainiſche Sprechart, Малороссїйское нарѣчїе, le dialecte de la petite-Ruſſie.

Sprechen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich ſpreche, du ſprichſt, er ſpricht; прех. imparf. ich ſprach; сосл. conj. ſpräche; повел. impérat. ſprich; прич. part. geſprochen, говорить, разговаривать, parler, das Kind fängt an zu ſprechen, дитя начинаетъ говорить, l'enfant commence à parler, wovon ſprechen ſie? о чемъ говорите вы? de quoi parlez-vous? mit jemanden ſprechen, говорить съ кѣмъ, parler avec qn., man iſt ſehr übel auf ihn zu ſprechen, худо говорятъ объ немъ, имъ весьма недовольны, on parle de lui peu avantageuſement, on eſt fort mécontent de lui, mein Herz ſpricht für ihn, сердце мое говоритъ въ пользу его, mon coeur parle pour lui. Sich ſprechen laſſen, принимать, допускать къ себѣ, être viſible, recevoir des viſites, der Herr läßt ſich heute nicht ſprechen, господинъ сего дня никого не принимаетъ, Monſieur ne voit perſonne, n'eſt pas viſible aujourd'hui, er läßt ſich gar nicht ſprechen, онъ неприступенъ, il eſt inacceſſible, er läßt gar nicht mit ſich ſprechen, онъ не слушаетъ дѣльныхъ причинъ, il n'entend pas raiſon, il n'écoute perſonne, er ſpricht kein Wort, онъ не говоритъ ни слова, il ne dit mot.

Какъ гл. д. comme v. a. ein Urtheil ſprechen, учинить приговоръ, приговорить, prononcer une ſentence, in einer Sache ſprechen, судить, рѣшить дѣло, juger, décider une affaire, es wurde den ganzen Abend nichts als deutſch geſprochen; во весь вечеръ говорили только по Нѣмецки, on ne parla tout le ſoir qu'allemand, für jemanden ſprechen, говорить въ пользу кого, заступаться за кого, parler en faveur de qn., jemanden los und ledig ſprechen, объявить кого невиннымъ, abſoudre qn., le déclarer innocent.

der Sprecher, ро. gen. s, говорунъ, болтунъ, le parleur, der Sprecher im Parlamente, Ораторъ Парламента, l'Orateur qui harangue au Parlement.

die Sprehe, дроздъ, l'étourneau.

Spreiten, гл. д. v. a. разстилать, разпустить, разтянуть, разложить, déployer, étendre.

die Speitze, подпора, le ſoutien, l'étendoir.

Spreitzen, гл. д. v. a. разтянуть, разоставлять, s'étendre, tendre, ſich mit den Füßen an die Wand ſpreitzen, упереться ногами въ стѣну, s'appuyer des pieds contre le mur, ſich wider jemanden ſpreitzen, противиться, сопротивляться кому, s'oppoſer contre qn., reſiſter, ſich mit etwas ſpreitzen, хвастаться, величаться чѣмъ, ſe panader, ſe pavaner.

der Sprengel, ро. gen. s, область, le banlieue, der Kirchenſprengel, епархїя, la diocèſe.

der Sprengel, кропило, l'aſperſoir, le goupillon.

Sprengen, гл. д. v. a. прыскать, попрыскивать, кропить, окроплять, arroſer; сыпать, насыпать, jetter çà & là, éparpiller. Eine Kugel im Billiardſpiele ſprengen, вышибить шаръ, faire ſauter la bille, die Saite ſprengen, перервать струну отъ натягиванїя, caſſer une corde, ein Bollwerk ſprengen, подорвать бастїонъ на воздухъ, faire ſauter un baſtion, eine Mine ſprengen, подорвать подкопъ, faire jouer une mine, eine Thür ſprengen, выломить дверь, enfoncer, forcer une porte, ein Schiff in die Luft ſprengen, взорвать корабль на воздухъ, faire ſauter un vaiſſeau en l'air, die Bank ſprengen, in Glücksſpielen, сорвать банкъ, faire ſauter la banque, débanquer qn.

Какъ гл. ср. comme v. n. скакать, прыгать, ſauter, mit dem Pferde über den Graben ſprengen, перескочить на лошади черезъ ровъ, ſauter, franchir un foſſé avec ſon cheval, auf die Feinde ſprengen, устремиться, броситься на непрїятелей, pouſſer aux ennemis, einen in der Stadt herum ſprengen, заставить кого бѣгать по всему городу, faire courir, faire trotter qn. par la ville. das Sprengen, выломленїе, подорванїе, l'enfoncement, man hat die Sprengung der Baſtion befohlen, велѣно подорвать бастїонъ, on a donné ordre de faire ſauter le baſtion.

die Sprengkanne, см. vo. Gießkanne.

der Sprengkeſſel, кропильница, le bénitier.

die Sprengkugel, гранада, бомба, la grenade, la bombe.

der Sprengſel, oder Springſel, см. vo. Heuſchrecke.

die Sprengwage, вага у кареты, la volée d'une voiture.

der Sprengwedel, кропило, l'aſperſoir, l'aſpergès.

der Sprengwiſch, кропило, le goupillon.

der Sprenkel, po. gen. s, силки, петли для ловленїя птицъ, des lacets.

Sprenkeln, гл. д. v. a. разпестрить, изпятнать, tacheter, marqueter, moucheter. Sprenklich, geſprenkelt, прил. adj. разпещренный, пестрый, tacheté, moucheté, ein ſprenklicher Vogel, пестрая птица, un oiſeau grivelé.

die Spreu, мякина, высѣвки, плева, la balle des grains, la menue paille.

die Spreublume, (achyranthes) ахирантъ, желѣзнякъ Индѣйскїй, растенїе, l'achyranthe.

der Spreuboden, мякинница, le paillier, le grenier pour la balle d'avoine.

der Spreuſtaub, шелуха, въ пыль превратившаяся, la balle en pouſſière.

das Sprichwort, пословица, притча, le proverbe, zum Sprichworte werden, сдѣлаться пословицею, paſſer en proverbe, man ſagt im Sprichwort, пословица говорится, le proverbe dit, die Sprichwörter Salomonis, Притчи Соломоновы, les proverbes de Solomon.

Sprichwörtlich, прил. и нар. adj. & adv. пословицею, притчею, proverbial, proverbialement, eine ſprichwörtliche Redensart, образъ изъясненїя притчами, пословица, une façon de parler proverbiale, le proverbe.

der Spriegel, po. gen. s, лучекъ, l'archet, ſorte de chaſſis du bois tourné en arc. Spriegeln, гл. д. v. a. дѣлать, ставить лучки, couvrir d'archets, mettre des archets.

der Sprieſſel, см. vo. Sproſſe.

Sprieſſen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich ſproß; повел. impér. ſprieſſe, прич. part. geſproſſen, прозябать, расти, pouſſer, germer.

das Spriet, po. gen. es, мн. pl. e, вилы, la fourche; an den Schiffen, райна, l'antenne.

der Spring, po. gen. es, мн. pl. e, ключь, источникъ, la ſource.

der Springauf, ландышъ, le muguet.

das Springbecken, бассеинъ, водоемъ, le baſſin.

der Springbrunnen, фонтанъ, водометъ, la fontaine, le jet d'eau.

Springen, гл. ср непр. тр. ſeyn и haben, v. n. ir. dem. ſeyn & haben, прех. imparf. ich ſprang (ſprung), сосл. conj. ſpränge, (ſprünge); повел. impér. ſpringe; прич. part. geſprungen, прыгать, скакать, ſauter, въ этомъ значенїи требуетъ ſeyn, когда мѣсто, гдѣ прыгаютъ, назначается, или разумѣется, а haben, когда о мѣстѣ не упоминается, dans cette acception il ſe dit avec le verbe auxiliaire ſeyn, lorsqu'on nomme ou ſous-entend le lieu d'où l'on s'élance & avec le verbe auxiliaire haben, lorsqu'on ne fait pas mention du lieu où l'on ſaute, wir ſind über die Mauer geſprungen, мы перепрыгнули черезъ стѣну, мы перескочили черезъ стѣну, nous avons franchi la muraille, wir haben den ganzen Tag geſprungen und getanzt, мы во весь день прыгали и танцовали, nous avons danſé & ſauté toute la journée, auf das Pferd ſpringen, вспрыгнуть на лошадь, ſauter à cheval.

Springen, съ гл. ſeyn, avec le verbe ſeyn, лопнуть, треснуть, трескаться, щеляться, crever, ſe crever, crevaſſer, ſe fendre, ſe fêler, rompre, ſe rompre, das Glas wird ſpringen, стаканъ лопнетъ, le verre ſe fêlera, die Kanone, die Seite iſt geſprungen, пушку разорвало, струна лопнула, перервалась, le canon a crevé, la corde s'eſt rompue, s'eſt caſſée. das Waſſer ſpringt aus dem Felſen, вода бьетъ изъ горы, l'eau jallit du rocher, das Blut ſprang aus der Ader, кровь брызнула изъ жилы, le ſang ſaillit de la veine, die Farbe iſt von dem Holze geſprungen, см. vo. Abſpringen.

Jemanden über die Zunge ſpringen laſſen, клеветать, злословить кого, calomnier qn., médire, mal parler de qn., einen Rubel ſpringen laſſen, издержать рубль, dépenſer un rouble, ſein Haus wird ſpringen müſſen, онъ принужденъ будетъ продать свой домъ, il ſera obligé de faire ſauter ſa maiſon, de ſe défaire de ſa maiſon, der Miniſter hat ſpringen müſſen, Министръ отрѣшенъ, отставленъ, уволенъ отъ должности, le miniſtre a été démis de ſa charge, eine Mine ſpringen laſſen, подорвать подкопъ, faire ſauter une mine. Springen, von Thieren, случать, monter, couvrir, der Hengſt hat noch nicht geſprungen, жеребецъ еще не былъ при случкѣ, не садился, cet étalon n'a pas encore ſailli. das Springen, прыганїе, скаканїе, l'action de ſauter.

der Springer, po. gen. s, скакунъ, прыгунъ, балансеръ, le ſauteur, danſeur de corde, le voltigeur; der Springer auf der Reitbahn, шпрингеръ, манежная лошадь, le ſauteur, cheval de manège; der Springer, im Schachſpiele, конь, въ шахматной игрѣ, le chevalier.

die Springfluth, высокїй приливъ моря, la haute marée.

der Springfuß, нога для скаканїя у насѣкомыхъ, le pied ſauteur de quelques inſectes.

das Springglas, лопанецъ, la larme de verre, larme batavique.

der Springhahn, см. vo. Heuſchrecke.

der Springhaſe, тушканчикъ, земляный заецъ, le gerbo, la gerboiſe.

der Springhengſt, заводскїй, припускный жеребецъ, un étalon.

der Springkäfer, щелкунъ, родъ жуковъ, le ſcarabé à reſſort, le taupin, le maréchal.

die Springkiſte, ящикъ, наполненный ядрами, желѣзомъ и пр., служащїй на корабляхъ вмѣсто подкоповъ, le coffre à feu.

der Springkolben, die Bologneſer-Flaſche, Болонская скляночка, le matras de Bologne.

das Springkraut, (impatiens noli me tangere) недотыка, не тронь меня, l'herbe impatiente, merveille à fleurs jaunes.

der Springochſe, заводскїй быкъ, le taureau.

die Springquelle, ключь, la ſource.

die Springſtange, балансерный шестъ, le balançoire.

der Springstock, длинный шестъ, для удобнѣйшаго перепрыгиванія, le brin-d'estoc, le bâton à deux bouts.
die Springwanze, родъ клоповъ, которые скачутъ, la punaise sauteuse.
das Springwasser, біющая съ великимъ стремленіемъ вода, l'eau jaillissante, le jet d'eau; източникъ, родникъ, la source.
die Springzeit, время случки, le temps de la monte.
der Sprinz, ро. gen. en, мн. pl. en, родъ соколовъ, l'épervier.
die Spritzbüchse, деревянный шприцъ, une séringue de bois; (низк. popul.) женщина, une femme.
die Spritze, насосъ, шприцъ, la séringue, zum Feuerlöschen, пожарная труба, la pompe à feu, la grosse séringue.
Spritzen, гл. д. v. a. прыскать, попрыскать, jetter une liqueur çà & là; брызгать, набрызгать, éclabousser; jemanden in den Hals spritzen, шприцовать горло, séringuer la gorge de qn., pousser une liqueur dans la gorge à qn., Wasser aus dem Munde spritzen, прыскать воду изо рта, jetter de l'eau de la bouche, in das Feuer spritzen, заливать огонь, jetter de l'eau dans le feu, einem Koth auf das Kleid spritzen, забрызгать платье грязью, éclabousser l'habit de qn., faire rejaillir de la boue sur l'habit de qn., Какъ гл. ср. mp. seyn, comme v. n. dem. seyn, брызнуть, течь, биться, jaillir, rejaillir, sauter, das Blut spritzte aus der Ader, кровь брызнула изъ жилы, le sang jaillit de la veine, das Wasser spritzt aus der Röhre, вода бьетъ изъ трубы, l'eau jaillit de la fontaine. das Spritzen, напрыскание, набрызганіе; біеніе, l'action de séringuer, de jetter de l'eau, de faire une injection, le jaillissement, rejaillissement.
das Spritzenhaus, домъ, гдѣ стоятъ пожарныя трубы, le lieu où l'on garde les pompes à feu.
der Spritzenmeister, шприценмейстеръ, пожарный, le maître aux pompes à feu.
die Spritzkanne, см. vo. Gießkanne.
der Spritzkuchen, узлы, родъ оладьевъ, pâtisserie faite par une séringue.
das Spritzleder, кожа у коляски, или кареты, служащая для закрытія товаровъ отъ грязи, la peau, ou cuir à couvrir les ballots dont une voiture est chargée.
die Spritznudel, лапша, вермишель, le vermicelle.
Spröde, прил. и нар. adj. & adv. шероховатый, хрупкій, rude, cassant, aigre, sec, pailleux; суровый, неласковый, гордый, dédaigneux, froid, hautain, rude, sprödes Eisen, хрупкое желѣзо, fer aigre, rouverin, sprödes Silber, хрупкое серебро, argent aigre, ein sprödes Mädchen, суровая дѣвица, une prude, spröde thun, казаться холоднымъ, traiter froidement, avec indifférence, einem spröde begegnen, холодно, сурово поступать съ кѣмъ, battre froid à qn., faire froid à qn., recevoir qn. froidement.
die Sprödigkeit, суровость, угрюмость, гордость, la froideur, pruderie; хрупкость, l'aigreur.
die Sprosse, in der Leiter, ступень, l'échelon; an einem Gewächse, отпрыскъ, отростокъ, le rejetton, jet, rejet, tendron, am Kohl, brocoli. Sprossen treiben, см. vo. Sprossen.
Sprossen, гл. ср. mp. seyn, v. n. mp. seyn, прич. part. gesprossen, прозябать, расти, пускать отростки, pousser des rejettons, bourgeonner. das Sprossen, прозябаніе, пусканіе отростковъ, l'action de pousser, la pousse.
der Sprosser, ночной соловей, le rossignol qui chante pendant la nuit.
der Sprößling, ро. gen. es, мн. e, отростокъ, отрасль, отпрыскъ, le jet, rejet, rejetton.
das Sprotterz, блескъ свинцовый струистый, la galène striée.
der Spruch, ро. gen. es, мн. pl. Sprüche, рѣшеніе, приговоръ, le jugement, la sentence, décision; изреченіе, слово, стихъ, une sentence, parole mémorable, einen Spruch thun, учинить приговоръ, рѣшеніе, prononcer la sentence, die Sprüche Salomonis, Притчи Соломоновы, les proverbes de Solomon, Sprüche aus der Bibel, Библейскіе тексты, стихи, des passages de l'Ecriture, sentences de la Bible.
das Spruchbuch, книга, содержащая въ себѣ выбранные тексты изъ Св. Писанія, le livre de sentences, le livre de passages tirés de l'Ecriture sainte.
Spruchreich, прил. и нар. adj. & adv. поучительный, остроумный, замысловатый, sententieux, plein de sentences; sentencieusement.
der Spruchsprecher, такъ называется въ Нирнбергѣ человѣкъ, который при торжественныхъ случаяхъ, не приготовясь, говоритъ стихи, c'est ainsi qu'on appelle à Nuremberg un homme privilégié qui dans les occasions solemnelles dit des impromptus en vers.
das Spruchwort, см. vo. Sprichwort.
Sprudeln, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, бить, выскакивать, стремиться, jaillir, das Wasser sprudelt aus der Quelle, вода бьетъ изъ източника, l'eau jaillit de la source, mit dem Munde sprudeln, подражать ртомъ журчанію воды, faire un mouvement avec la bouche qui ressemble au murmure d'une source.
Sprühen, гл. д. и ср. v. a. & n. выбрасывать, метать искры, jetter des étincelles, étinceler. die Funken sprühen, искры вылетаютъ, les étincelles volent, se repandent.
der Sprung, ро. gen. es, мн. pl. Sprünge, трещина, la fêlure, la crevasse, la fente; скочекъ, скокъ, скаканіе, прыганіе, le saut, le bond, l'action de sauter; von großen Thieren, садка, случка, la monte, l'accouplement, von Pferden, le cavalage, von Eseln, le baudouinage; in der Anatomie, баба, таранная кость, l'astragale, l'os de l'arbalête, le premier os du tarse; einen Sprung thun, скакать, сдѣлать скочекъ, faire un saut, un bond, sauter, das Pferd macht lauter Sprünge, лошадь все прыгаетъ и скачетъ, ce cheval ne

va que par ſauts & par bonds, es iſt nur ein Sprung bis dahin, это очень близко, c'eſt tout près, il n'y a qu'un pas d'ici, il n'y a qu'un coup de pied juſques là. Auf dem Sprunge ſtehen, готовымъ быть къ чему, être ſur le point, être prêt de faire qch., ich ſtand auf dem Sprunge auszugehen, я было пошелъ со двора, я только что хотѣлъ итти со двора, j'étois ſur le point de ſortir, einem hinter die Sprünge kommen, узнать, открыть чьи хитрости, замыслы, découvrir les ruſes de qn., einen auf die Sprünge bringen, helfen, сказать кому какъ поступать, помочь кому въ чемъ, mettre qn. en train, ſur les voies, er wird keine große Sprünge machen, онъ не сдѣлаетъ большихъ успѣховъ, онъ не далеко пойдетъ, il n'ira pas loin, il n'eſt pas en état de faire rien de conſidérable.

die Sprungfiſcherey, рыбная ловля удою, la pêche où le poiſſon enlève l'appât d'un ſaut.

der Sprungriemen, мартенгалъ, la martingale.

die Spucke, слюна, la ſalive, le crachat.

Spucken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, плюнуть, выплюнуть, cracher.

Spuden ſich, гл. возвр. v. rec. спѣшить, дѣлать проворно, торопиться, ſe dépêcher, faire diligence.

die Spuhle, см. vo. Spule.

Spühlen, гл. д. v. a. выполоскать, вымыть, вычистить, rincer, laver, nettoyer, die Gläſer ſpühlen, выполоскать стаканы, rincer les verres, die Wäſche ſpühlen, бѣлье вымыть, вычистить, éguéer, aiguayer du linge, die Kehle ſpühlen, выполоскать ротъ, arroſer la gorge, s'humecter la gorge. Какъ гл. д. comme v. a. подмывать, орошать, mouiller. das Spühlen, выполаскиванїе, l'action de rincer, de laver.

das Spühlfaß, полоскательная чаша, la cuvette, le cuveau à laver.

das Spühlig, oder Spühlicht, das Spühlwaſſer, po. gen. es, помои, la lavure d'écuelles.

der Spühlkumm, oder Spühlkumpf, po. gen. es, мн. e, полоскательная чаша, la jatte à laver.

die Spühlmagd, судомойка, l'écureuſe, laveuſe à écuelles.

der Spühlnapf, см. vo. Spühlkumpf.

der Spuk, po. gen. es, шумъ, le bruit; препятствїе, препона, l'obſtacle, la difficulté; привидѣнїе, l'apparition d'un eſprit follet.

Spucken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, es ſpukt in dieſem Hauſe, въ этомъ домѣ нечисто, домовой водится, il y a des revenants dans cette maiſon, es ſpuckt in ſeinem Kopfe, онъ бредитъ, онъ помѣшанъ, il a le timbre fêlé, mit dem Feuer ſpucken, неосторожно поступать съ огнемъ, ne pas prendre garde au feu.

die Spule, вьюшка, мотовило, веретено, la bobine, Seide auf die Spule bringen, намотать шелкъ на катушку, mettre de la ſoie ſur la bobine. die Federſpule, перо, le tuyau de plume.

Spulen, гл. д. v. a. мотать на катушку, bobiner, mettre ſur la bobine.

das Spulrad, самопрялка, le rouet.

der Spulwurm, круглая глиста, les aſcarides, petits vers.

der Spund, втулка, бочечный гвоздь, затычка, le bondon.

das Spundband, обручь подлѣ втулки, le premier en bouge, ou ſur le bouge.

der Spundbaum, толстое дерево, изъ котораго можно дѣлать большїя доски, l'arbre propre pour en faire des tables.

der Spundbohrer, родъ большаго бурава, la vrille.

das Spundbret, большая и толстая доска, la table.

Spünden, гл. д. v. a. заткнуть, закупорить, заколотить бочку, bondonner, mettre un bondon; сплачивать, joindre des ais; набирать полъ паркетомъ, parqueter.

der Spünder, работникъ, который спускаетъ бочки въ погребъ, l'encaveur.

der Spundhefen, дрожжи, которыя вытекаютъ черезъ втулку, la levure qui ſort par le trou du bondon.

das Spundloch, отверстїе втулки, le trou du bondon.

der Spundnagel, двоетесный гвоздь, le clou à parquet.

die Spundſäge, родъ бочарныхъ пилъ, la ſcie à faire le trou du bondon.

der Spundzapfen, затычка, le bondon.

die Spur, слѣдъ, la trace, le veſtige; la quête, la piſte; les foulées, la foulure; знакъ, la marque, einem auf die Spur kommen, узнать чьи замыслы, découvrir les deſſeins de qn., der Spur eines Diebes nachgehen, итти за воромъ по слѣдамъ, ſuivre un voleur à la trace, à la piſte, die Hunde haben die Spur verloren, собаки потеряли слѣдъ, les chiens ſont en défaut, ſont démeurés en défaut, auf die Spur kommen, die Spur finden, найти слѣдъ, rencontrer la piſte, les foulées, die Hunde auf die Spur bringen, навести собакъ на слѣдъ, mettre les chiens ſur les voies, die Hunde von der Spur abbringen, одержать собакъ, rompre les chiens, der Hund iſt auf der Spur, собака нашла слѣдъ, le chien a trouvé la piſte, eſt ſur les voies, halène, flaire la bête. Man ſiehet noch die Spuren davon, слѣды еще видны, on en voit encore les marques. die Spur, das Geleiſe, колея, колесовина, l'ornière.

Spüren, гл. д. и ср. v. a. & n. искать, подстерегать, quêter, enquêter, rechercher, faire enquête; чувствовать, примѣчать, appercevoir, ſentir, preſſentir, remarquer, man kann es kaum ſpüren, едва можно чувствовать, à peine s'en peut-on appercevoir, ich ſpüre nichts, я ничего не чувствую, je ne ſens rien, Hitze ſpüren, чувствовать жаръ, ſentir de la chaleur, einen ſeinen Zorn ſpüren laſſen, дать кому возчувствовать свой гнѣвъ, faire ſentir ſa colère à qn., ich habe nichts an ihm geſpüret, я ничего не примѣтилъ въ немъ, je n'ai rien remarqué en lui, das Spüren, остерeганїе, исканїе, l'action de faire enquête, d'enquêter.

der Spürer, Spürhund, ищейная собака, le chien de quête, le limier.
der Spürschnee, пороша, молодой снѣгъ, la neige favorable à la quête.
der Spurwiesel, Фараонова мышь, l'ichneumon.
Spützen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. выплюнуть, cracher.
St! междом. interj. шъ! молчи, st! chut! silence! paix!
der Staar, ein Vogel, см. vo. Stahr.
der Staar, po. gen. es, мн. pl. e, бѣльмо, la cataracte, der graue Staar, подтекъ въ глазу, la suffusion d'oeil, der schwarze Staar, темная вода, la goutte sereine, l'amaurose, den Staar stechen, снять бѣльмо, abattre, ôter, lever la cataracte, er hat den Staar, онъ не видитъ, онъ слѣпъ, il a la berlue.
die Staarbrille, очки для тѣхъ, у которыхъ снято бѣльмо, la lunette à l'usage de ceux à qui on a abattu la cataracte.
die Staarnadel, золотая игла для снятія бѣльма, l'aiguille à cataracte.
der Staarstecher, глазный врачь, окулистъ, операторъ, l'opérateur, oculiste.
der Staat, po. gen. es, убранство, нарядъ, великолѣпіе, la pompe, somptuosité, dépense magnifique, einen großen Staat führen, очень пышно, великолѣпно себя вести, mener un grand train, vivre avec splendeur, faire une grande figure, Staat mit einer Sache machen, щеголять чѣмъ, величаться чѣмъ, se parer de qch., Staat in Kleidern machen, великолѣпно, пышно наряжаться, одѣваться, être magnifique, brillant en habits, großen Staat von einer Sache machen, превозносить что похвалами, vanter, louer extrêmement une chose, se faire fort d'une chose, Staat auf einen machen, надѣяться, полагаться на кого, faire fonds sur qn., sie können sicher Staat darauf machen, вы можете вѣрно надѣяться на это, vous pouvez compter sur cela, vous pouvez tabler là-dessus.
der Staat, po. gen. es, мн. pl. e, Государство, l'état, die preußischen Staaten, Пруское Королевство, Пруския владѣнія, les états du Roi de Prusse, die Angelegenheiten des Staates, Государственныя дѣла, les intérêts, les affaires de l'Etat. die Staaten von Holland, Голландскіе Штаты, les Etats généraux des Provinces Unies.
die Staatengeschichte, Исторія Государствъ, l'histoire des états.
die Staatenkunde, знаніе состоянія Государствъ, la connoissance des gouvernement des états; die Staatskunde, Политика, la Politique.
Staatlich, см. vo. Stattlich.
Staatsangelegenheit, Государственное дѣло, une affaire d'état.
die Staats-Dame, Штатсъ-Дама, la Dame d'honneur.
das Staatsgeheimniß, Государственная тайна, Государственный секретъ, le secret de l'état, le mystère d'état.
das Staatsgeschäft, Государственное дѣло, une affaire d'état.
das Staatsgesetz, Государственный законъ, la loi d'état.
der Staatskalender, Адрессъ-Календарь, l'almanac d'état.
die Staatskanzelley, Государственная Канцелярія, la Chancellerie d'état.
die Staatsklugheit, Политика, la Politique. Staatsklug, прил. и нар. adj. & adv. Политикъ, politique, versé dans les affaires d'état.
die Staatskunst, Политика, наука управлять Государствомъ, l'art de gouverner, la science du gouvernement, la Politique.
die Staatskutsche, парадная карета, le carosse de cérémonie.
die Staatslehre, см. vo. Staatskunst.
der Staatsmann, Политикъ, un politique, un homme d'état.
der Staats-Minister, Государственный Министръ, le ministre d'état.
die Staatsnath, бѣлый шовъ назади у башмаковъ, la couture d'ornement.
die Staats-Perrücke, родъ большихъ париковъ, la perruque quarrée.
der Staatsrath, Государственный Совѣтъ, le Conseil d'état; Статскій Совѣтникъ, un Conseiller d'état.
das Staatsrecht, Государственное право, le droit public.
der Staats-Roman, политическій романъ, un roman politique.
die Staatssache, см. vo. Staatsangelegenheit.
die Staatsschrift, политическое сочиненіе, un écrit politique.
die Staatsverfassung, образъ Государственнаго установленія, le gouvernement, la politique d'un état.
die Staatswirthschaft, Политическая Экономія, l'économie politique.
der Stab, po. gen. es, мн. pl. Stäbe, жезлъ, посохъ, палка, трость, le bâton, ein Stab Eisen, прутъ желѣза, une verge, une barre de fer, die Stäbe bey den Böttchern, доски, изъ которыхъ бочки дѣлаютъ, les douves, die Stäbe eines Fächers, кости у вѣера, les côtes d'un évantail. An einem Stabe gehen, ходить съ помощію трости, marcher au bâton, seinen Stab weiter setzen, далѣе итти, уйти, continuer son chemin, s'en aller, aller chercher fortune ailleurs, er ist der Stab meines Alters, онъ подпора моей старости, c'est mon bâton de vieillesse, c'est mon appui dans ma vieillesse, den Stab über einen brechen, осудить кого на смерть, приговорить кого къ смерти, condamner qn. à mort, prononcer une sentence de mort contre qn. der Regiments-Stab, Штабъ, l'Etat-Major d'un régiment. Ein Stab Tuch, аршинъ сукна, une aune de drap.
das Stabeisen, полосное желѣзо, fer en barres, des barres de fer.
Stäbeln, гл. д. v. a. подставить тычинки къ какому растенію, ramer.
der Stabhalter, Президентъ, le Président.

der Stabhammer, молотовая, une forge à fer.
das Stabholz, бочечный лѣсъ, le bois douvain, bois à baril.
der Stabs-Officier, Штабъ-Офицеръ, l' Officier d' Etat-major.
das Stabs-Quartier, главная квартира, le quartier général.
der Stabträger, кандиловжигатель, жезлоносецъ, le porte-vergue.
die Stabwurz, (artemisia abrotanum) Божье дерево, l' aurone mâle, plante.
der Stachel, ро. gen. s, жало, l' aiguillon, eines Igels, игла, le piquant, l' aiguillon d' hérisson; am Sporn, колесцо въ шпорахъ, la molette d' éperon; an Pflanzen, иголка, шипъ, le piquant, l' épine; einer Distel, игла, les échardes, piquants de chardon; an den Getreidearten, ость у колоса, la barbe de blé, die Biene läßt ihren Stachel in der Wunde zurück, пчела оставляетъ свое жало въ ранѣ, l' abeille laisse son aiguillon dans la plaie.
die Stachelbeere, крыжовникъ, la groseille blanche ou verte, in den Provinzen, la gadelle. die Stachelbeerstaude, крыжовникъ, le groseiller blanc, groseiller épineux, groseiller à maquereau.
die Stachelbiene, пчела, l' abeille, la mouche à miel.
das Stachelfisch, родъ рыбы, имѣющей на спинѣ иглы, l' hérisson de mer à deux dents.
das Stachelgras, (cenchrus) ягло, яглохъ, le cenchrus, herbe.
Stachelig, oder Stachlig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй шипы, иглы, qui a des épines, des pointes, aigu, piquant, hérissé, stachelige Worte, колкїя слова, des paroles piquantes.
das Stachelkraut, см. vo. Habhechel.
der Stachelmohn, родъ мака съ шипами, espèce de pavot.
Stacheln, гл. д. v. a. колоть, жалить, piquer d' un aiguillon.
die Stachelnuß, водяный орѣхъ, la chataigne d' eau, la tribule aquatique.
die Stachelschnecke, родъ улитокъ, le hérisson pourpré.
die Stachelschrift, сатира, la satyre.
das Stachelschwamm, ежеватый грибъ, espèce de champignon.
das Stachelschwein, Stachelthier, дикобразъ, le porc-épic.
das Staket, колъ; тынъ, ограда, le perchis, palis.
die Stadt, городъ, la ville, das Städtchen, городокъ, une petite ville, die Städte, города, les villes, in der Stadt wohnen, жить въ городѣ, demeurer en ville, dans la ville, in die Stadt gehen, идти въ городъ, aller en ville, er ist in der Stadt, онъ въ городѣ, il est en ville, il est à la ville, von einer Stadt zur andern, изъ города въ городъ, de ville en ville, mitten in der Stadt, въ срединѣ города, au milieu de la ville.
der Stadtadel, городское, живущее въ городахъ дворянство, la noblesse de la ville.
das Stadtamt, городовая, городская должность, l' office municipal.
der Stadtarzt, см. vo. Stadt-Physicus.
das Stadtbuch, городовая книга, les régîtres de la ville, le greffe.
der Städter, живущїй въ городѣ, городскїй житель, обыватель, l' habitant d' une ville, le bourgeois.
die Stadtflur, городскїя поля, les champs de la ville.
die Stadtgerechtigkeit, см. vo. Stadtrecht.
der Stadtgraben, городскїй ровъ, le fossé d' une ville.
der Stadthauptmann, Городничей, le Capitaine de la ville.
Städtisch, прил. и нар. adj. & adv. городскїй, de ville, à la manière de la ville.
das Stadthaus, ратуша, l' hôtel de la ville.
der Stadtkeller, публичный погребъ, la cave publique, la cave de la ville.
das Stadtkind, родившїйся въ городѣ, городской уроженецъ, un natif d' une ville.
der Stadtknecht, Полицейскїй солдатъ, le valet de la ville, le suppôt de la justice.
Stadtkündig, прил. adj. извѣстный всему городу, de notoriété publique, public, connu, notoire, das ist stadtkündig, весь городъ знаетъ объ этомъ, toute la ville le sait, en est informée.
die Stadtmauer, городская стѣна, les murs, ou murailles d' une ville.
der Stadtmusikant, городовый музыкантъ, le musicien pensionnaire de la ville.
die Stadtobrigkeit, городское начальство, le Magistrat de la ville.
der Stadt-Physicus, Штадтъ-Физикъ, le physicien, médecin ordinaire de la ville.
der Stadtrath, городовой Магистратъ, le conseil de ville, le Magistrat.
das Stadtrecht, городское право, городовое положенїе, le droit de la ville.
der Stadtrichter, городскїй Судья, le juge de ville.
der Stadtschreiber, городскїй писарь, le greffier d' une ville.
die Stadtschule, городская школа, l' école publique.
der Stadtsoldat, городскїй солдатъ, le soldat de ville.
das Stadtthor, городскїя ворота, les portes de la ville.
die Stadtuhr, городскїя часы, l' horloge de la ville.
der Stadtvogt, старшина въ городѣ, le maire, le préfet de ville.
die Staffel, ступень, ступенька, la marche, le dégré, die höchste Staffel der Ehre erreichen, достигнуть высочайшей степени чести, parvenir au plus haut dégré de la gloire, au plus haut période des honneurs. die Staffel, Staffeley, оселъ у живописцовъ, le chevalet.
die Staffette, эштафетъ, l' estafette.
Staffieren, гл. д. v. a. украшать, orner; снабжать, garnir, einen Hut staffieren, связать шляпу,

ny, garnir un chapeau, jemanden mit Geld ſtaffieren, снабжать кого деньгами, fournir de l'argent à qn. См. vo. Ausſtaffieren.

das Stagnol, po. gen. es, листовое олово, l'étain en feuilles.

der Stahl, po. gen. es, сталь, булатъ, l'acier, er iſt ſo hart wie Eiſen und Stahl, онъ весьма крѣпкаго сложенїя, c'eſt un corps de fer, il eſt d'une complexion robuſte; der Stahl, im hohen Style, мечь, ножъ, l'épée, le couteau.

die Stahlader, стальная жилочка, la veine d'acier.

der Stahlarbeiter, стальный мастеръ, l'ouvrier en acier. die Stahlarbeit, стальная работа, l'ouvrage d'acier.

das Stahlbrennen, пережиганїе желѣза въ сталь, le changement, la transformation du fer en acier.

Stahlderb, прил. adj. твердый какъ сталь, dur comme l'acier.

Stählen, гл. д. v. a. закалить, наварить сталью, acérer, garnir, eine geſtählte Klinge, закаленный клинокъ, une lame acérée, den Muth ſtählen, подкрѣпить мужество, affermir le courage.

Stählern, прил. adj. стальный, d'acier, ſtählerne Knöpfe, стальныя пуговицы, des boutons d'acier.

das Stahlerz, родъ чистой желѣзной руды, особливо годной для стали, la mine de fer blanche.

Stahlgrün, прил. adj. темнозеленый, verd obſcur.

der Stahlhammer, die Stahlhütte, стальный заводъ, la forge où l'on fait de l'acier.

das Stahlkraut, см. vo. Hauhechel.

die Stahlmotte, родъ ночныхъ бабочекъ, находящихся на дубахъ, la phalène pâle à quatre points bruns.

der Stahlſchneider, рѣзчикъ на стали, le graveur en acier.

der Stahlſtein, чистая серебреная руда, la mine d'acier.

die Stahltinctur, стальная тинктура, la teinture martiale.

das Stahlwaſſer, стальная вода, l'eau martiale.

der Stahr, po. gen. es, мн. pl. e, скворецъ, le ſanſonnet.

der Stähr, po. gen. es, мн. pl. e, овенъ, le bélier.

Stähren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, случить (говорится объ овнѣ), couvrir une brebis, s'accoupler avec une brebis; (объ овцахъ) бѣгаться, entrer en chaleur, en amour.

das Stährlamm, козленокъ, un agneau mâle.

der Staken, po. gen. s, длинный шестъ, un long bâton, une perche.

das Staket, см. vo. Stacket.

der Stall, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. лошадиная моча, l'urine de cheval.

der Stall, po. gen. es, мн. pl. e, Ställe, конюшня, клевъ, l'écurie, l'étable, das Pferd in den Stall ziehen, поставить лошадь въ конюшню, mettre le cheval à l'écurie.

der Stallbaum, стойло, la barre.

Stallen, гл. ср. и д. v. a. & n мочиться, (говорится о лошадяхъ) uriner, piſſer, il ne ſe dit que des chevaux.

Stallen, гл. ср. v. n. жить согласно, ſe comporter, s'accommoder, s'accorder, er kann ſich mit niemanden ſtallen, онъ ни съ кѣмъ не можетъ ужиться, жить въ согласїи, il ne peut vivre en paix avec perſonne. Какъ гл. д. comme v. a. поставить въ конюшню, mettre à l'écurie, enfermer dans une écurie, in dieſem Wirthshauſe können ſo viel Pferde ſtallen, въ этомъ постоялом дворѣ можно поставить въ конюшню столько-то лошадей, на столько лошадей находится стойловъ, il y a dans cette hotellerie de quoi établer tant de chevaux. das Stallen, испусканїе мочи, l'action de piſſer.

die Stallfutterung, кормъ скота на стойлѣ, la nourriture du bétail dans l'étable.

das Stallgeld, деньги за наемъ стойла для лошади, l'établage, l'argent qu'on paye pour la place d'un cheval.

der Stallknecht, конюхъ, le palefrenier, le valet d'étable.

das Stallkraut, см. vo. Hauhechel, Leinkraut.

der Stallſchreiber, писарь при Государевой конюшнѣ, le greffier, écrivain des écuries.

der Stallmeiſter, Шталмейстеръ, конюшїй, l'Ecuyer.

die Stallung, мѣсто, гдѣ можно ставить скотъ, конюшня, les écuries, les étables, dies Haus hat wenig Stallung, въ этомъ домѣ мала конюшня, cette maiſon n'a pas de grandes écuries, on ne peut pas établer beaucoup de chevaux dans cette maiſon.

der Stamm, po. gen. es, мн. pl. Stämme, eines Baums, пень, колода, le tronc, la tige; дерево, l'arbre; колѣно, поколѣнїе, родъ, домъ, la tige, la ſouche; im Spiele, ставка, la miſe, l'enjeu; остальныя послѣ взлачи карты, le talon, einen Baum am Stamme abhauen, срубить дерево по самой корень, couper un arbre par le pied, der Stamm wird mit ihm ausſterben, родъ его съ нимъ прекратится, пресѣчется, вымретъ, ſa maiſon s'éteindra avec lui, der männliche Stamm, мужеское поколѣнїе, la tige mâle, die zwölf Stämme Iſraels, двенадцать колѣнъ Израилевыхъ, les douze tribus d'Iſrael.

die Stammältern, прародители. les premiers pères.

der Stammbaum, родословная, родословное древо, l'arbre généalogique.

das Stammbuch, памятная книга, въ которую друзья, или знакомые, написавъ какой нибудь стишокъ, подписываютъ имя свое для памяти, l'album, petit livre ſur lequel on engage les amis ou d'autres perſonnes à écrire leur nom, & ordinairement avec une ſentence.

das Stämmeiſen, долото, le repouſſoir.

Stammeln, гл. д. и ср. v. a. & n. заикаться, косноязычить, bégayer, balbutier, mit ſtammelnder Zunge, запинаясь, заикаясь, намѣкая только слова, en bégayant. das Stammeln, заиканїе, l'action de bégayer, le bégayement.

der Stammeler, po. gen. s, заика, celui qui bégaye.

Stammen, гл. ср тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, произходить, deſcendre, venir, ſortir,

Stämmen, гл. д. v. a. einen Baum ſtämmen, подпереть, подставить подъ дерево подпору, ſoutenir, appuyer, étayer un arbre, Löcher ſtämmen, сдѣлать дыры, trouer, percer, faire des trous, Holz ſtämmen, рубить дрова, abattre du bois. Sich ſtämmen, упереться, s'appuyer; противиться, s'oppoſer, den Ellbogen auf den Tiſch ſtämmen, облокотиться на столъ, s'accouder, s'appuyer du coude ſur la table, das Waſſer ſtämmen, запрудить воду, arrêter le cours de l'eau.

das Stammende, отрубъ дерева, le talon.

die Stammendung, именительный падежъ, le nominatif.

der Stammerbe, наслѣдникъ, l'héritier de ſouche.

das Stammgut, родовая деревня, родовое имѣнie, la terre allodiale.

das Stammhaar, грубая шерсть, la groſſe laine.

Stammhaft, прил. adj. толстый, крѣпкїй, дюжїй, robuſte, ramaſſé.

der Stammhalter, наслѣдникъ, l'héritier, le ſoutien de la famille.

das Stammhaus, домъ, изъ котораго какая фамилїя произходитъ, la première branche d'une maiſon, la ligne principale d'une famille.

das Stammholz, рослое, высокое дерево, le bois de brin, de bout.

Stämmig, прил. adj. ſtämmiges Holz, рощевой, крупной, высокой лѣсъ, bois de haute futaie, de haute tige, ein ſtämmiger Menſch, дюжїй, плотный человѣкъ, un homme trapu & robuſte.

der Stammler, см. vo. Stammeler.

der Stammochſe, заводскїй быкъ, le taureau.

das Stammregiſter, поколѣнная роспись, l'arbre généalogique.

der Stammſchwarm, рой пчелъ, оставленный для разводу, la ſouche des abeilles.

die Stammſprache, первобытный языкъ, la langue primitive.

die Stammſylbe, коренный слогъ, складъ, la ſyllabe radicale.

die Stammtafel, см. vo. Stammbaum, Stammregiſter.

der Stammvater, родоначальникъ, la ſouche, le premier père, la tige.

das Stammvieh, скотъ, который долженъ всегда въ цѣлости оставаться при деревнѣ, beſtiaux de fer.

das Stammwapen, родовой, фамильный гербъ, les armes de famille.

das Stammwort, коренное слово, le mot primitif.

der Stämpel, po. gen. s, пестъ, пестикъ, толкушка, le pilon; in der Münze, штемпель, клеймо, le poinçon, le coin; auf dem Papiere, гербъ, le timbre; auf dem Golde, Silber, клеймо, знакъ, la contrôle des ouvrages d'or & d'argent; in der Botanik, пестикъ, le piſtil; einer Pumpe, поршень въ насосѣ, le piſton d'une pompe; das Stämpelamt, die Stämpelkammer, Присудственное Мѣсто, гдѣ клеймятъ товары, карты, бумагу, и пр. le bureau du timbre.

das Stämpelgeld, деньги платимыя за клеймение, les droits du timbre.

der Stämpelmeiſter, Штемпельмейстеръ, le chef du bureau du timbre.

Stämpeln, гл. д. v. a. клеймить, поставить клеймо, гербъ, mettre le timbre, timbrer, Papier ſtämpeln, поставить гербъ на бумагѣ, timbrer du papier, Silber ſtämpeln, клеймить серебро, поставить клеймо на серебрѣ, contrôler l'argent, y mettre la contrôle, Wahren ſtämpeln, клеймить товары, marquer, plomber des marchandiſes, Karten ſtämpeln, клеймить карты, contrôler des cartes, y mettre la contrôle.

das Stämpelpapier, гербовая бумага, du papier timbré.

der Stämpelſchneider, вырѣзыватель штемпелей, le graveur de poinçons.

der Stamper, der Stampf, die Stampfe, пестъ, пестикъ, толчея, толкушка, le pilon, le bocard, die Krautſtampfe, сѣчка, le pilon.

Stampfen, гл. д. и ср. v. a. & n. толочь, растолочь, piler, broyer, écraſer, mit den Füßen vor Zorn ſtampfen, топать ногами отъ великаго гнѣва, piétiner de rage, de colère, Kohl ſtampfen, рубить, крошить капусту, hacher des choux, das Erz ſtampfen, толочь руду, bocarder la mine. das Stampfen, толченїе; топанїе, l'action de piler; de piétiner.

der Stampfer, толчея, толкушка, пестъ, le pilon; человѣкъ, который толчетъ, celui qui pile, broye.

der Stammkloß, баба для вколачиванія свай, le mouton.

die Stampfmühle, толчея, le moulin à piler.

der Stampftrog, корыто для рубленїя капусты, l'auge à hacher les choux.

der Stand, po. gen. es, мн. pl. Stände, стоянїе, состоянїе, l'aſſiette, la ſituation; мѣсто, la place; званїе, родъ жизни, чинъ, l'état, la condition, la profeſſion, le genre de vie, le rang, der Stand der Planeten, стоянїе Планетъ, la diſpoſition des planètes, ich habe hier keinen guten Stand, мнѣ здѣсь не хорошо, безпокойно стоять, je ne ſuis pas bien placé ici; der Stand des Wildes, нора, логовище какого либо дикаго звѣря, la gîte d'une bête, la repoſée d'une bête fauve, die Stände für die Pferde, стойла, la loge, la place, der Stand eines Krämers, лавка, la boutique dans la rue. Stand halten, остаться, устоять, крѣпко стоять, tenir bon, tenir ferme, faire tête, er hat nicht Stand gehalten, онъ не могъ удержаться, убѣжалъ, ушелъ, обратился въ бѣгство, il s'eſt enfui, il a quitté la partie, etwas zu Stande bringen, совершить, окончать что, venir à bout de qch., effectuer qch., achever, finir, terminer une affaire, zu Stande kommen, удаться; окончать, réuſſir, avoir lieu; finir, terminer. Etwas in den vorigen Stand ſetzen, возстановить, возвратить что въ прежнее состоянїе, rétablir, rehabiliter qch, jemanden in einen guten Stand ſetzen, привести кого въ хорошее состоянїе, mettre qn. ſur le bon pied, im Stande ſeyn, быть въ состоянїи, être en état, etwas im Stande erhalten, сохранить, со-

блю

блюсти что цѣло, невредимо, въ добромъ состоянїи, conſerver qch. en bon état. der Stand der Unſchuld, состоянїе непорочности, невинности, l'état de l'innocence, der Stand der Erniedrigung, der Erhöhung Chriſti, состоянїе уничиженїя, прославленїя Христова, l'état d'inanition, d'exaltation de Jéſus, in den Stand der heiligen Ehe treten, вступить въ супружество, жениться, за мужъ выйти, ſe marier, der eheloſe Stand, холостое состоянїе, le célibat, von vornehmen Stande ſeyn, имѣть знатный чинъ, быть знатнаго происхожденїя, avoir de la naiſſance, être de grande naiſſance, eine Perſon von Stande, знатный человѣкъ, знатная особа, une perſonne de qualité, de condition, ſeinen Stand behaupten, поддерживать свое состоянїе, званїе, жить соотвѣтственно чину, званїю своему, ſoutenir, maintenir ſon rang, ſa condition, ſich außer ſeinem Stande verheurathen, жениться на неровнѣ, на невѣстѣ неравнаго съ собою состоянїя, ſe méſallier, ſeinem Stande gemäß leben, жить по своему чину, соразмѣрно достоинству своему, vivre conformement à ſa condition, à ſon état, ſeinen Stand verändern, перемѣнить свое состоянїе, changer d'état, de condition, der weltliche, geiſtliche Stand, свѣтское, духовное званїе, состоянїе, духовенство, l'état ſéculier, ecléſiaſtique; die Stände eines Reichs, Государственные Чины, les Etats.

das Ständchen, серенада, la ſérénade.

die Standarte, штандартъ, значикъ, l'étendart. der Standartenjunker, подпрапорщикъ, le porte-étendart, le porte-guidon.

der Standbaum, стойло, la barre dans les écuries.

der Ständer, р. gen. s, столбъ, брусъ, le pilier, le poteau; садокъ для рыбы, le vivier, der Ständer in der Heraldik, на правую сторону обороченное стропило, le giron.

die Standgebühr, см. vo Standgeld.

der Standesherr, Баронъ, le Baron. die Standesherrſchaft, Баронство, la Baronie.

Standesmäßig, прил. adj. соотвѣтственный чину, званїю, состоянїю, convenable a la qualité, à la condition.

die Standesperſon, знатная особа, un homme de qualité, de condition.

das Standeswapen, гербъ, означающїй достоинство, почетный гербъ, les armes de dignité, de qualité.

das Standgeld, деньги, платимыя за наемъ лавки, за мѣсто, l'étalage, le droit de l'étalage.

Standhaft, прил. adj. твердый, постоянный, непоколебимый, непремѣнный, ferme, conſtant, inébranlable, perſévérant, aſſuré; нар adv. твердо, постоянно, непремѣнно, fermement, conſtamment, perſévéramment, ein ſtandhafter Mann, твердый, постоянный человѣкъ, un homme ferme, ſich ſtandhaft bezeigen, оказать свою твердость, не поколебаться, montrer de la fermeté, ſe ſoutenir avec conſtance.

die Standhaftigkeit, твердость, постоянство, непоколебимость, la fermeté, conſtance, la perſévérance.

Ständig, прил. adj. опредѣленный, твердый, постоянный, непреложный, fixe, arrêté.

die Standlinie, линїя стана, стоянїя, la ligne de ſtation.

der Standort, Standpunkt, точка зрѣнїя, le point de vue.

das Standquartier, непремѣнная квартира, le quartier.

das Standrecht, военный судъ, который держится тотчасъ по учиненїи преступленїя, le conſeil de guerre qu'on tient ſur le champ pour juger un criminel.

die Standrede, надгробное слово, les parentales.

der Standvogel, птица, живущая на одномъ мѣстѣ, неотлетная птица, l'oiſeau de demeure.

die Stange, прутъ, шестъ, la perche, la barre, le barreau, die Stange einer Lanze, ратовище, le bois d'une lance, eine Stange Siegellack, палочка сургуча, un bâton de cire d'Eſpagne, eine Stange Eiſen, желѣзная полоса, une barre de fer, die Stange zu Vorhängen, прутъ желѣзной для занавѣсовъ, la verge, la tringle; beym Feldmeſſen, вѣха, le piquet, Gold in Stangen, золото въ слиткахъ, слитковое золото, l'or en lingots, die Stangen am Pferdegebiſſe, удила, les branches d'un mors; die Stange, in der Jägerſprache, лисїй хвостъ, la queue du renard. Einem die Stange halten, помочь кому, ſervir de ſecond à qn., aider qn.; не уступать кому, силою равнымъ быть кому, ne pas ceder à qn, faire tête à qn.; bey der Stange halten oder bleiben, твердо устоять въ чемъ, tenir ferme, nicht bey der Stange bleiben, разбиваться въ словахъ, вилять, не стоять въ одномъ словѣ, divaguer, avoir ſon dit & dédit, gauchir en répondant.

der Stängel, р. gen. s, стебель, das Stängelchen, стебелекъ, la tige.

Stängeln, гл. д. v. a. подставить тычинки, ramer. Какъ гл. ср. comme v. n. итти въ стебель, monter en tige, das Korn ſtängelt ſchon, хлѣбъ идетъ въ стебель, le blé monte déja en tige.

das Stangeneiſen, полосное, полосовое желѣзо, le fer en barres.

der Stangenhammer, in dem Bergweſen, молотъ, der kleine, колотушка, le marteau à denteler, la barre du crie.

das Stangenholz, шесты, слеги, les perches.

die Stangenkugel, родъ ядеръ, les boulets ramés.

die Stangenlaterne, большой фонарь, le falot.

die Stangenleinwand, родъ холста, la toile ouvrée.

das Stangenpferd, коренная лошадь, le limonnier.

der Stangenſalpeter, селитра въ хрусталяхъ, le ſalpêtre en criſtaux.

der Stangenstahl, полосная сталь, l'acier en barres.
der Stangenzaum, мундштукъ, la bride à branches.
der Stangenzirkel, треножный циркуль, le compas à branches.
der Stank, po. gen. s, вонь, la puanteur, Stank für Dank bekommen, быть заплачену неблагодарностїю, принять хуленїе за благодаренїе, être payé d'ingratitude.
der Stänker, po. gen. s, безпокойный, привязчивый, драчливый человѣкъ, забїяка, un querelleur; человѣкъ, который во все вмѣшивается, un homme qui fouille par tout.
die Stänkerey, вонь, la puanteur, la mauvaise odeur; ссора, драка, шумъ, la querelle, noise.
Stänkern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, сунуться, рыться, пронюхать, chercher, fureter partout; ссору начинать, ссориться, quereller, chercher noise.
der Stanniol, см. vo. Stagnol.
der Stapel, po. gen. s, столбъ, подпора, un poteau, soutien; куча, la pile, le monceau; мѣсто, гдѣ выгружаютъ на время товары, l'étape; in der Schiffsbaukunst, верфть, le chantier, ein Stapel Holz, стопа лѣсу, бревенъ, une pile de bois, ein Stapel Rubel, груда, куча рублей, un tas de roubles, ein Schiff vom Stapel laufen lassen, спустить корабль въ воду, lancer, mettre un vaisseau à l'eau.
Stapelbar, прил. adj. подверженный штапельному праву, sujet au droit d'étape.
die Stapelgerechtigkeit, см. vo. Stapelrecht.
das Stapelgut, товары, подверженные штапельному праву, marchandises sujettes au droit d'étape.
Stapeln, гл. д. v. a. класть, ставить въ кучу, въ стопу, empiler, mettre en tas, ou en pile. Какъ гл. ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, ходить, придти, venir.
der Stapelplatz, торговый городъ, гавань, l'échelle, place de commerce, un port; городъ, имѣющїй штапельное право, une ville d'étape.
das Stapelrecht, такъ называется въ Германїи право, по которому во многихъ городахъ всѣ провозимые черезъ оные товары должны на время тамъ на продажу выставляемы быть, le droit d'étape.
Stapfen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, наступить ногою на что, mettre le pied sur qch.
der Star, S. Staar und Stahr.
Stark, прил. и нар. adj. & adv. крѣпкїй, сильный, мощный, дюжїй, fort, puissant, ein starker Mensch, сильный человѣкъ, un homme fort; крѣпкїй, здоровый человѣкъ, un homme robuste, d'une complexion robuste, dick und stark werden, потолстѣть, prendre de l'embonpoint, stark von Gliedern seyn, имѣть крѣпкїе, сильные члены, быть крѣпкимъ, être ramassé, dieses Bret ist nicht stark genug, эта доска не довольно крѣпка, cette planche n'est pas assez forte, dieser Zeug ist sehr stark, эта матерїя очень крѣпка, cette étoffe est bien forte, ein starker Wind, сильный вѣтръ, un vent fort, ein starkes Buch, толстая книга, un gros livre, starke Getränke, крѣпкїе напитки, des boissons fortes, eine starke Flotte, многочисленный флотъ, une flotte puissante. Das macht einen starken Eindruck, это дѣлаетъ сильное впечатлѣнїе, cela fait une forte impression, dieser Ausdruck ist ein wenig stark, это выраженїе нѣсколько сильно, cette expression est un peu forte, ein starker Esser, ѣдунъ, un grand mangeur.
Er ist sehr stark in der Geschichte, онъ очень свѣдущъ въ Исторїи, il est fort sur l'histoire, er ist stark im Schachspiele, онъ великой мастеръ въ шахматной игрѣ, il est fort aux échecs, ein starker Geist, вольнодумецъ, un esprit fort, er nimmt sich seiner stark an, онъ весьма за него старается, заступается, il s'intéresse puissamment pour lui, er macht sich stärker als er ist, онъ черезъ силу ходитъ, перемогается; онъ предпринимаетъ свыше силъ своихъ, il prend trop sur soi; il entreprend plus qu'il ne peut faire, man redet stark davon, много объ этомъ говорятъ, on en parle beaucoup. Starke Butter, протухлое, провонялое масло, du beure fort, rance; dem Stärkern weichen, уступать сильнѣйшему, ceder au plus fort.
die Stärke, крахмалъ, скробило, l'empois, Stärke kochen, варить крахмалъ, faire, préparer de l'empois, blaue Stärke, синїй камень, bleu d'empois.
die Stärke, телица, la taure.
die Stärke, сила, крѣпость, мощь, la force, vigueur, die Stärke des Leibes, сила тѣлесная, la force, vigueur du corps, die Stärke der Leidenschaften, сила страстей, la violence des passions, die Stärke eines Ausdrucks, выразительность изъясненїя, l'énergie d'une expression, die Stärke einer Armee, многочисленность армїи, la force d'une armée, le nombre des hommes d'une armée, es liegt nicht allezeit an der Stärke, разумъ преодолѣваетъ силу; искусствомъ выиграть можно болѣе, нежели силою, ce n'est pas toujours la force qui fait tout. Dies Tuch hat keine Stärke, это сукно не плотно, ce drap n'a point de corps.
Stärken, гл. д. v. a. укрѣплять, придавать силы, подкрѣплять, дѣлать сильнымъ, fortifier, rendre plus fort; крахмалить, empeser, accommoder le linge avec de l'empois; stärkende Arzeneyen, укрѣпительныя лекарства, des remèdes fortifiants, eine stärkende Speise, укрѣпительная пища, un aliment fortifiant, roborant, der Wein stärket den Magen, вино подкрѣпляетъ желудокъ, le vin fortifie l'estomac, den Verstand stärken, изощрять разумъ, fortifier l'esprit, einen im Glauben stärken, утвердить кого въ вѣрѣ, affirmer qn. dans la foi. das Stärken, крахмаленїе, l'action d'empeser le linge. die Stärkung, подкрѣпленїе, утвержденїе, укрѣпленїе, l'action de fortifier, l'affermissement.
die Starkgeisterey, вольнодумство, le libertinage en matière de religion.

der Stärkmacher, крахмальщикъ, l'amidonnier.
der Stärkkleister, клейстеръ, сдѣланный изъ крахмала, la colle d'amidon.
das Stärkmehl, самая лучшая пшеничная, крупичатая мука, l'amidon, le chas.
die Stärkwäsche, тонкое бѣлье, le menu linge, linge fin.
das Stärkwasser, крахмальная вода, l'eau d'amidon; подкрѣпительная вода, l'eau confortative.
der Starost, po. gen. en, мн. pl. en, Староста, знатная особа въ бывшей Польшѣ; le Staroste; die Starostey, Староство, la starostie.
Starr, прил. и нар. adj. & adv. оцѣпенѣлый, engourdi; упрямый, упорный, opiniâtre, entêté, revêche, mutin; пристальный, fixe, die Glieder werden vor Kälte starr, члены цѣпенѣютъ отъ стужи, les membres s'engourdissent, se roidissent du froid, deviennent perclus par le froid, einen starr ansehen, смотрѣть на кого пристально, regarder qn. fixement.
Starrblind, прил. adj. совсѣмъ слѣпый, aveugle.
Starren, гл. ср. вр. haben, v. n. dem. haben, твердѣть, колѣть, цѣпенѣть, s'engourdir, se roidir, se glacer, die Hände starren mir vor Kälte, руки костенѣютъ, коченѣютъ у меня отъ стужи, mes mains se roidissent du froid, j'ai les mains roides, ihm starret das Haar, волосы поднимаются, становятся у него дыбомъ, les cheveux lui dressent à la tête, auf etwas starren, пристально на что смотрѣть, устремить свои взоры на что, regarder qch. fixement, fixer ses regards sur qch.
Starrig, см. vo. Starr.
der Starrkopf, упрямство, упорство, l'opiniâtreté, l'entêtement, l'obstination; упрямый, упорный человѣкъ, une tête opiniâtre, un têtu. Starrköpfig, прил. adj. упрямый, упорный, жестоконравный, крутаго нраву человѣкъ, opiniâtre, obstiné, têtu, revêche, mutin.
der Starrsinn und Starrsinnig, S. Starrkopf und Starrköpfig.
die Starrsucht, одебенѣлость, оцепенѣлость, судорога, le tétanos.
Stät, прил. adj. твердый, постоянный, неподвижный, непоколебимый, fixe, constant, immobile; продолжительный, безпрерывный, continuel, perpétuel; нар. adv. твердо, постоянно, fixement, constamment; безпрерывно, continuellement, perpétuellement, keine stäte Wohnung haben, не имѣть постояннаго жилища, n'avoir pas un domicile fixe, ein stäter Vorsatz, твердое намѣренiе, un dessein ferme, constant.
Stätig, прил. adj. продолжительный, безпрерывный, continuel; ein stätiges (stätisches) Pferd, заратачливая, норовистая лошадь, лошадь съ норовомъ, un cheval rétif.
die Stätigkeit, твердость, постоянство, продолжительность, la fermeté, constance, stabilité, la durée; eines Pferdes, норовъ, la qualité d'une bête rétive.
die Statik, Статика, la Statique.
die Station, станцiя, почтовой ямъ, la station, le relais; прибыльная должность, доходное мѣсто, un bon emploi, une bonne place.
der Statist, po. gen. en, мн. pl. en, Политикъ, le politique.
das Stativ, po. gen. es, мн. pl. e, подножiе, le pied d'une machine.
die Statt, мѣсто, le lieu; Statt haben, Statt finden, имѣть мѣсто, быть принимаему, допускаему, avoir lieu, être admis, reçu, valable, lassen sie meine Bitte Statt finden, удостойте выслушать и исполнить мою прозьбу, accordez moi ma prière, ein gut Wort findet eine gute Statt, доброе словцо не изпортитъ никогда дѣла, on ne gâte rien par de bonnes paroles, jemandes Bitte Statt geben, согласиться на чью прозьбу, удовлетворить, исполнить чью прозьбу, mettre, recevoir la prière de qn., accorder la prière. An Statt, вмѣсто, au lieu, an Statt dessen, вмѣсто того, au lieu de cela, er ist mir an Vaters Statt, онъ мнѣ вмѣсто отца, il me tient lieu de père. Von Statten gehen, удаваться, успѣвать, réussir, succéder, avoir du succès, zu Statten kommen, къ стати притти, годиться, служить, быть способнымъ къ чему, venir à propos, servir, faire du bien, être commode à qch.
die Stätte, мѣсто, le lieu, la place, l'endroit, keine bleibende Stätte haben, не имѣть постояннаго жилища, n'avoir point de demeure fixe.
Statthaft, прил. adj. позволительный, удобопрiемный, ce qu'on peut admettre, admissible; сильный, годный, законный, дѣльный, valable, valide, légitime.
der Statthalter, Намѣстникъ, Главнокомандующiй, Генералъ-Губернаторъ, le Gouverneur, le Gouverneur-Général, le Vice-Roi. der Statthalter der vereinigten Provinzen, Штатгалтеръ, le Stathouder. die Statthalterinn, Намѣстница, Намѣстникова супруга, l'épouse d'un Gouverneur. die Statthalterschaft, Намѣстничество, Губернiя, le Gouvernement, la Province.
Stattlich, прил. и нар. adj. & adv. великолѣпный, богатый, знатный, славный, magnifique, splendide, riche, superbe, précieux, stattliche Kleider, великолѣпное, богатое платье, des habits riches, ein stattliches Gastmahl, великолѣпный, славный пиръ, un repas, un festin magnifique, ein stattliches Amt, прибыльное, доходное мѣсто, une charge importante, considérable, einen stattlich bewirthen, угостить кого великолѣпно, traiter qn. magnifiquement.
die Statue, статуя, истуканъ, la statue.
Statuiren, гл. д. v. a. принять что, допустить что, soutenir, croire; ein Exempel statuiren, выдать, показать примѣръ, faire un exemple.
die Statur, ростъ, станъ, la taille, er ist von meiner Statur, онъ съ меня ростомъ, il est de ma taille.
das Statut, po. gen. es, мн. pl. e, статутъ, уставъ, положенiе, le statut.
der Staub, po. gen. es, пыль, прахъ, la poussière, la poudre, Staub machen, напылить, пы-

лить, поднять пыль, faire de la pouſſière, faire élever la pouſſière, voller Staub ſeyn, быть всему въ пыли, запылиться, запылену быть, être plein de pouſſière, den Staub auskehren, обмести пыль, смести, вымести, очистить, balayer, nettoyer de la pouſſière, in Staub verwandeln, zu Staub machen, превратить въ прахъ, reduire en pouſſière; истереть, истолочь въ порошекъ, въ пыль, pulvériſer. Einen aus dem Staube erheben, вывести кого изъ бѣднаго, низкаго состоянія, сдѣлать изъ ничего человѣкомъ, tirer qn. de la baſſeſſe, de la boue, im Staube liegen, быть въ самомъ низкомъ состояніи, croupir dans la pouſſière, être dans un état d'abaiſſement, einem Staub in die Auge werfen, обмануть кого, омрачить кому глаза, ſurprendre qn, faſciner les yeux de qn., ſich aus dem Staube machen, убѣжать, уйти, отлучиться, удалиться, s'enfuir, échapper, s'abſenter, s'en aller. das Stäubchen, Stäublein, пылинка, l'atome, petite pouſſière.

das Staubbehältniß, см. vo. Staubbeutel. der Staubbeſen, см. vo. Staupbeſen.

der Staubbeutel, in der Botanik, шляпка, головка цвѣтныхъ пычковъ, l'anthère.

der Staubbrand, ржа въ хлѣбѣ, la nielle.

Stauben, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пылиться, faire de la pouſſière.

Stäuben, гл. д. v. a. пылить, faire de la pouſſière, faire élever la pouſſière, чистить, выбить, обмести пыль, épouſſeter, nettoyer de la pouſſière, balayer, Zucker, Pfeffer ſtäuben, посыпать сахаромъ, перцомъ, ſaupoudrer de ſucre, de poivre; ein Zimmer ſtäuben, вымести комнату, nettoyer, balayer une chambre, das Getreide ſtäuben, вѣять, вывѣять хлѣбъ, vanner du blé.

Stäubern, гл. д. и ср. v. a. & n. чистить, nettoyer, das Wild aufſtäubern, поднять, прогнать дичь, faire lever le gibier, le dégiter, faire ſortir du gibier.

die Stauberde, чернозем, le terreau, la terre franche.

der Staubfaden, in der Botanik, пычокъ, пычки, гвоздочки цвѣтные, les étamines.

die Staubfedern, см. vo. Flaumfeder. das Staubgefäß см. vo. der Staubbeutel.

das Staubhaar, мохъ, мошекъ, le poil follet.

Staubig, прил. и нар. adj. & adv. пыльный, запыленный, plein de pouſſière, es iſt ſehr ſtaubig, очень пыльно, il fait beaucoup de pouſſière, il y a beaucoup de pouſſière, ſich ſtaubig machen запылить себя, ſe poudrer, ſtaubig ſeyn, запылену быть, être plein de pouſſière.

der Staubkamm, рѣдкій гребень, le peigne à décraſſer.

die Staublaus, родъ весьма маленькихъ вшей, le petit pou.

das Staubmehl, мучная пыль, пыль отъ муки, la folle-farine.

die Staubperle, родъ самаго мелкаго жемчугу la graine ou ſemence de perle.

der Staubregen, самой мелкой дождь, la pluie menue.

der Staubſand, мелкій песокъ, le ſablon en pouſſière.

der Staubſchwamm, родъ грыбовъ, la veſſe de loup, le faux champignon.

das Staubſieb, тонкое сито, le ramis pour nettoyer le blé de la pouſſière.

die Staubſpinne, паукъ, l'araignée.

der Staubweg, in der Botanik, маточникъ, пестикъ, le ſtyle.

der Stauch, po. gen. es, мн. pl. e, муфта, le manchon.

die Stauche, пукъ, вязка льну, une botte de lin.

Stauchen, гл. д. v. a. толкать, pouſſer vers un lieu, den Hanf ſtauchen, сушить намоченную пеньку, ſécher le chanvre; einen Fluß ſtauchen, запрудить рѣку, arrêter le cours d'une rivière.

die Staude, das Staudengewächs, кустъ, l'arbriſſeau.

die Staudelbeere, см. vo. Heidelbeere.

die Staudengerſte, родъ яроваго ячменя, l'orge féconde.

der Staudenhopfen, дикой, лѣсной хмѣль, le houblon ſauvage.

der Stauff, po. gen. es, мн. pl. e, бокалъ, le bocal

Staunen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, удивиться, изумиться, être ſurpris, étonné, interdit.

der Staupbeſen, публичное сѣченіе чрезъ палача, le fouet donné par la main du bourreau, den Staupbeſen bekommen, публично высѣчену быть палачемъ, avoir le fouet.

die Staupe, заразительная, прилипчивая болѣзнь, язва, une contagion, maladie épidémique.

die Staupe, большія розги, des verges.

Staupen, гл. д. v. a. высѣчь розгами; публично сѣчь, fouetter, donner le fouet.

der Staupenſchlag, см. vo. Staupbeſen.

der Stechapfel, (datura ſtramonium), дурманъ, дурнишникъ, la pomme épineuſe.

die Stechbahn, бѣгъ, мѣсто рысталища, la carrière, lice.

die Stechbeere, см. vo. Kellerhals.

der Stechdorn, (rhamnus paliurus) чижникъ, держи-деревъ, держи дерево, le paliure, l'épine de Chriſt, le porte-chapeau, argalon des maréchaux; (hippophae rhamnoides), ипофай, держовникъ песочный, rhamnoides à feuilles de ſaule; (rhamnus catharticus) придорожная иголка, le nerprun, le noir prun, la bourgépine.

Stechen, гл. д. непр. v. a. ir. ich ſteche, du ſtichſt, er ſticht; сосл. conj ſteche, ſteches, ſteche; пр. imparf. ich ſtach, сосл. conj. ſtäche; повел. impér. ſtich; прич. part. geſtochen, колоть, von Thieren, жалить, piquer, die Nadel ſticht, иголка колетъ, l'aiguille pique, die Biene ſticht, пчела жалитъ, l'abeille pique, nach einem ſtechen, нацѣлить ударъ на кого, porter un coup à qn, allonger un coup à qn., einen mit dem Degen in den Bauch ſtechen, вон-

вонзить въ кого шпагу, donner de l'épée dans le ventre a qn., das Pferd mit den Sporen stechen, колоть лошадь шпорами, donner de l'éperon au cheval, ein Schwein stechen, заколоть, убить свинью, saigner un porc, einen Ochsen stechen, убить быка, pointer un boeuf, einen todt stechen, заколоть кого, tuer qn. In Kupfer stechen, гравировать, вырѣзывать на мѣди, graver sur le cuivre au burin, er sticht sauber, онъ хорошо гравируетъ; il a le burin beau, ein Petschaft stechen, вырѣзать печать, graver un cachet. Nach einem Ringe stechen, снять кольцо на бѣгу, courre la bague. Stechen, im Kartenspiele, покрыть козыремъ, couper, prendre avec la triomphe.

Es sticht mich in der Seite, у меня колотье въ боку, j'ai des points, des élancements au côté, die Milz sticht mich, у меня въ лѣвомъ боку колотье, je sens des douleurs de rate, j'ai des picotemens de rate; die Sonne sticht, солнце жжетъ, печетъ, le soleil brûle, das sticht ihm in die Augen, это имѣетъ онъ въ виду своемъ, это онъ желаетъ имѣть, это прельщаетъ его глаза, c'est ce qu'il a en vue, ce qu'il voudroit avoir, das ist weder gehauen noch gestochen, см. vo. Hauen. das Stechen, колотье, жаленїе, le picotement, la piqûre.

Какъ гл. ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, отправиться, пуститься въ море, prendre le large, se mettre en mer.

die Stechfliege, жигалка, la mouche d'automne.

der Stechginster, (ulex) золотохвостъ, терновникъ дикїй, le genêt épineux, jonc marin.

der Stechhelm, закрытый шлемъ, le heaume fermé.

das Stechkraut, (cnicus acarna) остропестра, татарникъ колючїй, l'acarne.

die Stechpalme, (ilex aquifolium) водолистъ, остролистъ, le houx, arbre toujours vert.

die Stechpille, см. vo. Stuhlzäpfchen.

das Stechspiel, турниръ, карусель, le tournoi, la joute.

das Stechvieh, см. vo. Schlachtvieh.

die Stechwinde, (smilax), повой, тинъ, le lizeron épineux.

der Stechwurm, родъ вреднаго насѣкомаго, которое объѣдаетъ почки у деревьевъ, le coupe-bourgeon.

der Steckbrief, объявленїе о бѣжавшемъ, la lettre de requisition pour arrêter un fugitif, lettre requisitoriale.

der Stecken, po. gen. s, палка, жезлъ, le bâton, la baguette, la perche, auf einem Stecken reiten, ѣздить верькомъ на палочкѣ, aller à dada, Aarons Stecken blühete, жезлъ Аароновъ прозябе, la verge d'Aaron fleurissoit.

Stecken, гл. д. v. a. положить, всунуть, воткнуть, mettre, ficher, den Braten an den Spieß stecken, взоткнуть жаркое на вертелъ, на роштъ, на рожень, mettre la viande à la broche, embrocher, die Nadel in das Hemd stecken, заколоть, зашпилить рубашку булавкою, attacher la chemise avec une épingle, den Degen in die Scheide stecken, положить шпагу въ ножны, remettre l'épée dans le fourreau, rengaîner, ein Licht auf den Leuchter stecken, поставить свѣчу въ подсвѣшникъ, mettre une chandelle sur le chandelier, den Ring an den Finger stecken, надѣть перстень, mettre la bague au doigt, Bohnen, Erbsen stecken, сажать бобы, горохъ, planter des pois, des fèves, Mayen stecken, поставить березки въ семикъ, planter le Mai, die Hand in die Tasche stecken, положить руку въ карманъ, mettre, passer, fourrer sa main dans la poche, etwas zu sich stecken, положить что въ карманъ, mettre qch. en sa poche, empocher qch., einem ein Ziel stecken, положить, предписать кому цѣль, предѣлы, arrêter qn. dans son dessein, lui préscrire des bornes, Hauben stecken, дѣлать, накалывать чепчики, monter, faire un bonnet, die Köpfe zusammen stecken, шептать между собою, parler cap à cap, causer bec à bec.

Sich in Schulden stecken, войти въ долги, задолжать, s'endetter, sich in fremde Händel stecken, мѣшаться въ чужїя дѣла, se mêler dans les affaires d'autrui, er steckt sich in schlimme Händel, онъ вмѣшивается въ дурныя дѣла, il s'embarque dans de mauvaises affaires, er steckt seine Nase überall, онъ вездѣ суется, онъ во все вмѣшивается, il fourre son nez par tout, die Nase in die Bücher stecken, сидѣть за книгами, mettre le nez sur les livres. Ein Mädchen ins Kloster stecken, запереть, заключить дѣвушку въ монастырь, mettre une fille dans un couvent, einen ins Gefängniß stecken, посадить кого въ тюрьму, emprisonner qn., le mettre en prison, Geld in etwas stecken, издержать деньги на что, dépenser de l'argent pour qch. das Wild steckt sich, дичь прячется, укрывается, le gibier se cache, von dem Hasen, se baisser, von Rebhühnern, se blottir, se motter. Jemanden etwas stecken, тайно, подъ рукою увѣдомить кого о чемъ, informer qn., donner avis à qn. sous main, secrétement, in den Brand stecken, зажечь что, mettre le feu à qch, mettre en flammes, sich hinter jemanden stecken, пользоваться чьимъ покровительствомъ, заступленїемъ, se servir de la protection de qn.

Какъ гл. ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, держать, сидѣть, прикрѣплену быть, tenir, être fiché, attaché, être enfoncé, der Nagel steckt tief in der Wand, гвоздь вколоченъ далеко въ стѣну, le clou est fiché bien en avant dans le mur, er steckt immer in der Schenke, онъ не выходитъ изъ питейнаго дома, il est toujours au cabaret, wo steckt er? куда онъ дѣвался? гдѣ онъ? où est-il? où s'est-il retiré, im Schulden stecken, задолжать, être endetté, er steckt bis über die Ohren in Schulden, онъ въ долгу по уши, il est noyé de dettes, es steckt etwas dahinter, тутъ что нибудь скрывается, il y a qch. de caché là-dessous, il y a du louche. Sie stecken beständig beysammen, они неразлучны, они всегда вмѣстѣ, ils sont toujours ensemble, es steckt hinter der Sache mehr, als

man

man glaubt, дѣло важнѣе, нежели какъ объ немъ думаютъ, la choſe eſt de plus grande conſequence qu'on ne penſe, da ſteckt es, da ſteckt der Knoten, вотъ въ чемъ состоитъ трудность, завязка дѣла, voilà le point de la difficulté, le noeud de l'affaire, ich muß wiſſen, was dahinter ſteckt, я хочу знать, что тутъ кроется, je veux ſavoir ce qui en eſt. Stecken bleiben, остановиться, онѣмѣть, притти въ тупикъ, стать въ пень, s'arrêter, ſe boucher, in der Rede ſtecken bleiben, замѣшаться въ рѣчи, demeurer court, ſe brouiller dans ſon diſcours, er blieb bey jedem Worte ſtecken, онъ почти при каждомъ словѣ останавливался, il bronchoit à chaque parole, im Kothe ſtecken bleiben, завязнуть въ грязи, s'embourber, reſter embourbé; находиться въ замѣшательствѣ, reſter dans l'embarras, être dans une mauvaiſe affaire, die Sache wird ſtecken bleiben, wird ins Stecken gerathen, дѣло остановится, брошено будетъ, la choſe en demeurera là, s'accrochera. Einen ſtecken laſſen, оставить кого, abandonner qn., quitter qn. den Schlüſſel ſtecken laſſen, не вынуть ключа, оставить ключь въ замкѣ, laiſſer la clef dans la ſerrure, ich will das nicht ſtecken laſſen, я не стану молчать объ этомъ, я не спущу, не пропущу этого, je ne paſſerai, je ne ſouffrirai pas cela, ſans en tirer raiſon.

der Steckenknecht, помощникъ у профоса, le ſergent à baguette, le huiſſier à verge.

das Steckenpferd, лошадка, le dada; auf einem Steckenpferde reiten, играть въ лошадки, aller à dada, chevaucher ſur un bâton; ein jeder Menſch hat ſein Steckenpferd, каждый человѣкъ имѣетъ свою слабость, свою любимую страсть, подверженъ своей слабости, chacun a une choſe qui lui ſert de jouet, chaque fou a ſa marotte.

der Steckfluß, удушье, занятїе, захваченїе духа, la ſuffocation.

der Steckhuſten, см. vo. Stickhuſten.

der Steckleuchter, шандалъ, подсвѣшникъ, le chandelier.

die Steckmuſchel, морское перо, раковина, la pinne marine.

die Stecknadel, булавка, l'aiguille.

der Stecknagel, гвоздь, la cheville.

das Steckreis, черенокъ, лоза, вѣтка для разсадки, la bouture.

die Steckrübe, брюква, le navet, naveau.

der Steckzirkel, треножный циркуль, le compas à pointes changeantes.

der Steg, ро. gen. es, мн. pl. e, дорога, тропинка, стезя, le ſentier, alle Wege und Stege wiſſen, знать всѣ входы и выходы, connoître tous les détours & ſentiers.

der Steg, in der Druckerey, марзанъ, la garniture; auf den muſikaliſchen Inſtrumenten, кобылка, le chevalet.

der Stegereiff, стремя, l'étrier; aus dem Stegereiffe, не приготовясь, не думавъ, тотчасъ, ſans ſe préparer, à livre ouvert, ſur le champ.

Stehen, гл. ср. неир. тр. haben, v. n. dem. haben, прех. imparf. ich ſtand (ſtund), сосл. conj. ſtände (ſtünde); повел. impér. ſtehe; прич. part. geſtanden, стоять, être debout, ſe tenir debout, ſe tenir, être, am Fenſter ſtehen, стоять у окна, être à la fenêtre, ſie ſtanden alle um ihn herum, они всѣ стояли вокругъ его, il ſe tenoient tous autour de lui; ſtehen bleiben, остановиться, s'arrêter, etwas ſtehend thun, дѣлать что стоя, faire qch. étant debout, das Haus ſtehet noch nicht lange, домъ недавно еще построенъ, il n'y a pas long-temps que la maiſon eſt bâtie, ſo lange die Welt iſt, пока свѣтъ стоитъ, отъ сотворенїя мїра, depuis la création du monde, depuis que le monde exiſte, depuis que le monde eſt monde. Es ſtehet geſchrieben, написано, il eſt écrit, es ſtehet noch dahin, это еще сомнительно, неизвѣстно, c'eſt encore douteux, incertain, was ſtehet in der Zeitung? что пишутъ въ Газетахъ? qu'y a-t-il dans la gazette, que diſent les feuilles publiques? die Armeen ſtehen noch wie zuvor, армїи стоятъ все еще на одномъ мѣстѣ, не перемѣняли еще своего положенїя, les armées ſont toujours dans la même poſition, der Feind ſtehet vortheilhaft, непрїятель занялъ выгодное положенїе, l'ennemi s'eſt poſté avantageuſement, der Feind ſtehet nicht, непрїятель нигдѣ не держится, не останавливается, l'ennemi ne tient pas ferme, er wird ſeinem Feinde ſtehen, онъ не поддастся непрїятелю, онъ не уступитъ ему, il fera tête à ſes ennemis. Gut, wohl bey einem ſtehen, въ милости быть у кого, être bien auprès de qn., être bien avec qn., es ſtehet bey mir, это отъ меня зависитъ, cela dépend de moi, il tient à moi, er ſtehet ſich gut, онъ въ хорошемъ состоянїи, дѣла его очень хорошо идутъ, онъ достаточенъ, il eſt à ſon aiſe, ſeine Sachen ſtehen ſchlecht, онъ въ худыхъ обстоятельствахъ, дѣла его худо идутъ, ſes affaires ſont en mauvais état, in Gefahr ſtehen, быть въ опасности, être en danger, courir riſque, wie ſtehen die Sachen? каково идутъ дѣла? comment vont les affaires? es ſtehet alles wohl, все благополучно, tout va bien, das Getreide ſtehet gut, ſchlecht, хлѣбъ хорошъ, худъ на поляхъ, les blés ſont beaux, chétifs à la campagne, das ſtehet wohl, это пристало, cela ſied bien, va bien, das Kleid ſtehet ihnen nicht, этотъ кафтанъ не присталъ къ вамъ, cet habit ne vous va pas, er ſtehet ſich gut bey dieſer Sache, это дѣло для него очень прибыльно, онъ не забываетъ себя при этомъ дѣлѣ, il fait ſes choux gras de cette affaire, il y fait bien ſes orges, in einem Amte ſtehen, быть при должности, при мѣстѣ, avoir un emploi. Unter jemanden ſtehen, подчинену быть кому, être ſous les ordres de qn., être ſubordonné à qn., jemanden zu Gebothe ſtehen, зависѣть отъ кого, быть въ чьихъ повелѣнїяхъ, être au commandement de qn., dépendre de qn., zu Kauffe ſtehen, продаваться, ſe vendre, das ſtehet zu ihren Dienſten, это къ вашимъ услугамъ, c'eſt à votre ſervice, was ſtehet zu ihrem Befehle? что прикажете? qu'y a-t-il à vos ordres? es ſtehet nicht zu leugnen, не льзя отпереться, запереться, on ne ſauroit nier, es ſtehet zu erwarten,

этого

этого ожидать должно, c' eſt ce qu' on doit attendre.

Es ſtehet dahin, это еще неизвѣстно, сомнительно, надобно подождать, c' eſt à ſavoir. Sein Leben ſtehet darauf, это стоитЪ ему жизни, il y va de ſa vie, für etwas ſtehen, отвѣчать за что, répondre de qch., en être garant, ſie ſtehen einer für alle, они всѣ одинЪ за другаго ручаются, ils ſont caution l'un de l' autre, l'un pour l' autre, ils ſont cautions ſolidaires, ſie ſtehen für einen Mann, они за одно стоятЪ, они тѣсно между собою соединены, ils ſont garants les uns pour les autres, ils ſont extrêmement unis, qui toque l'un, toque l'autre; einem nach dem Leben ſtehen, посягать на чью жизнь, attenter à la vie de qn., es ſtehet eine groſe Strafe darauf, за это положено великое наказанïе, on y a mis une grande punition, ich habe hundert Rubel bey ihm ſtehen, онЪ мнѣ долженЪ сто рублей, il me doit cent roubles, die Armee kommt bey N. zu ſtehen, армïя будетЪ стоять подлѣ Н., l' armée vient à camper proche de N., vient à prendre quartier à N. Wie hoch kommt ihnen dies Kleid zu ſtehen? во сколько сталЪ вамЪ этотЪ кафтанЪ, combien vous coûte cet habit? à combien vous revient cet habit? das kommt ihm theuer zu ſtehen, это ему стало дорого, cela lui coûte cher. die Uhr bleibt ſtehen, часы остановились, la montre s' arrête, ich werde hier ſtehen bleiben, я здѣсь остановлюсь, je reſterai ici, auf ſeinem Poſten ſtehen bleiben, не сходить, не отлучаться со своего посту, garder ſon poſte, wo ſind wir ſtehen geblieben? на чемЪ мы остановились? où nous en ſommes nous demeuré? Stehen laſſen, оставить, не трогать, laiſſer, ne pas toucher, ich will alles liegen und ſtehen laſſen, я все оставлю, je quitterai tout. Ein ſtehender Löwe, in der Heraldik, стоящïй левЪ, un lion poſé, ſtillſtehender, un lion arrêté, ſtehendes Fußes, тотчасЪ, ſur le champ, tout de ce pas. das Stehen, стоянïе, la tenue, l' aſſiette d' un homme qui ſe tient debout; l' érection.

Stehlen, гл. д. непр. v. a. ir. ich ſtehle, du ſtiehlſt, er ſtiehlt; прех. imperf. ich ſtahl, (ſtohl) сосл. conj ſtähle, (ſtöhle) повел. impér. ſtiehl; прич part. geſtohlen, красть, воровать, похищать, voler, dérober, du ſollſt nicht ſtehlen, не укради, tu ne déroberas point, jemandes Herz ſtehlen, похитить чье сердце, enlever le coeur de qn., die Zeit ſtehlen, отнять у кого время, faire perdre le temps inutilement à qn., ſich hinweg ſtehlen, уйти тайкомЪ, украдкою, s' en aller à la dérobée, furtivement.

das Stehlen, воровство, хищенïе, l' action de voler, le vol.

der Stehler, ворЪ, хищникЪ, похититель, тать, le voleur, le larron.

Steif, прил. и нар. adj. & adv. крѣпкïй, жесткïй, тугïй; крѣпко, туго, жестко, roide; roidement, einen ſteifen Hals haben, имѣть больную шею, avoir le cou roide, ſein linker Arm iſt ganz ſteif, лѣвая его рука совсѣмЪ одеревенѣла, окостенѣла, il a le bras gauche tout roide, vor Kälte ſteif ſeyn, окостенѣть отЪ стужи, être tout roide de froid, ein ſteifes Pferd, разбитая лошадь, un cheval qui a les jambes roides, un cheval recru, ſteife Leinwand, лощенка, крашенина, le bougran, ſteif und feſt auf etwas beſtehen, твердо стоять вЪ чемЪ, утверждать что, demeurer ferme dans qch., ſich etwas ſteif und feſt vornehmen, твердо вознамѣриться, рѣшиться, ſe propoſer ſérieuſement qch., einen ſteif anſehen, пристально смотрѣть на кого, regarder qn. fixement, entre les deux yeux, ein ſteifes Compliment, принужденный поклонЪ, un compliment gauche, eine ſteife Figur, грубая фигура, une figure roide, ein ſteifer Menſch, неловкïй человѣкЪ, фертикЪ, un homme roide.

die Steife, жесткость, крѣпость, la roideur; крахмалЪ, l' empois, l' amidon, die Steife einer Figur, грубость фигуры, la dureté d' une figure, die Steife der Pferde, лошадиная болѣзнь отЪ разбитïя ногЪ, la courbature; die Steife in der Baukunſt, подпора, le ſoutien, l'appui, l'étançon, die Steife eines Compliments, принужденность поклона, la roideur d' un compliment.

Steifen, гл. д. v. a. крахмалить, empeſer, accommoder avec de l' empois, die Hüte ſteifen, наклеить шляпы, raffermir les chapeaux. Sich auf etwas ſteifen, опираться на что, s' appuyer, ſe repoſer ſur qch. das Steifen, крахмаленïе, l' action d' empeſer.

der Steig, ро. gen. es, мн. pl. e, стезя, тропинка, дорожка, le ſentier.

die Steigbohne, родЪ ТурецкихЪ бобовЪ, eſpèce de faſéoles.

der Steigbügel, стремя, l' étrier, aus dem Steigbügel kommen, выпустить ноги изЪ стремянЪ, потерять стремена, perdre les étrieis, mit langen, mit kurzen Steigbügeln reiten, ѣздить на длинныхЪ стременахЪ, monter à cheval à l' éſtradiote; ѣздить на короткихЪ стременахЪ, ѣздить верьхомЪ по козацки, porter les jambes à la genette, der linke Steigbügel, лѣвое стремя, лѣвой бокЪ лошади, le côté du montoir, der rechte Steigbügel, die rechte Seite des Pferdes, правое стремя, правая сторона, правой бокЪ лошади, le côté hors du montoir. der Steigbügelriemen, путлище, стремянной ремень, l' étrivière.

die Steige, лѣстница, une échelle.

Steigen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, прех. imparf. ich ſtieg; повел. impér. ſteig, oder ſteige; прич. part. geſtiegen, восходить, всходить, взлѣзать, monter; подыматься, s' élever, monter; herunter ſteigen, сходить, слѣзть, deſcendre, es wird mir ſauer die Treppe zu ſteigen, для меня трудно, тяжело всходить на лѣстницу, j' ai peine à monter les dégrés, auf einen Baum, auf einen Berg ſteigen, взлѣсть на дерево, взойти, вскарабкаться на гору, monter ſur un arbre, ſur une montagne, auf das Pferd ſteigen, садиться на лошадь, monter à cheval, aus der Kutſche ſteigen, выходить изЪ кареты, deſcendre de carroſſe, mettre pied à terre; in die Kutſche ſteigen, садиться вЪ карету, monter en voiture.

der Nebel ſteigt, туманъ поднимается, le brouillard monte, s'élève, das Waſſer ſteigt, вода прибываетъ, умножается, l'eau monte, s'enfle, hauſſe, der Barometer iſt geſtiegen, ртуть въ барометрѣ поднялась, le baromètre eſt monté, der Falke ſteigt, соколъ поднимается высоко, le faucon tient à mont, die Rakete ſteigt, ракета взлетаетъ вверьхъ, la fuſée s'élève en l'air, in die Naſe, in den Hals ſteigen, бросаться въ носъ, занимать горло, prendre au nez, à la gorge, der Wein ſteigt in den Kopf, винные пары поднимаются въ голову, le vin monte à la tête, donne dans la tête, les fumées du vin montent au cerveau. das Getreide ſteigt im Preiſe, цѣна на хлѣбъ возвышается, поднимается, les blés hauſſent; der Aufwand ſteigt immer mehr und mehr, роскошь умножается со дня на день, le luxe s'accroît, augmente, monte de plus en plus Er iſt in kurzer Zeit ſehr hoch geſtiegen, онъ въ короткое время достигъ большихъ чиновъ, il s'eſt élevé bien haut en peu de temps, höher ſteigen, произведену быть въ вышшїй чинъ, повышену быть чиномъ, avancer, être avancé, wer hoch ſteigt, fällt leicht, кто возходитъ на вышшїя степени, тотъ болѣе прочихъ подверженъ опасности, низвергнуться съ оныхъ, en montant haut on eſt ſujet à tomber, die ſteigende Progreſſion, возрастающая прогрессїя, la progreſſion montante. das Steig n, взлѣзанїе, возхожденїе, la montée; einer Rakete, возхожденїе ракеты, le partement, le vol; des Preiſes, возвышенїе цѣны, le renchériſſement; des Waſſers, прибыванїе воды, le hauſſement, l'augmentation.

der Steiger, Штейгеръ, le premier-mineur de métaux.

Steigern, гл. д. v. a. поднимать, увеличивать, возвышать цѣну, прибавлять цѣны, hauſſer le prix; передавать, болѣе давать, enchérir, renchérir. die Steigerung, возвышенїе цѣны, le ſurhauſſement de prix; наддача, передача, l'enchère.

der Steigriemen, см. vo. Steigbügelriemen.

Steil, прил. и нар. adj. & adv. крутый, крутоярый, roide, eſcarpé, ein ſteiler Berg, крутая гора, крутояръ, une montagne roide.

der Stein, ро. gen. es, мн. pl. e, камень, la pierre; im Obſte, косточка, le noyau; im Bretſpiele, шашка, une dame, une pièce; das Steinchen, камышекъ, une petite pierre, un petit caillou, Steine brechen, ломать камни, tirer des pierres de la carrière, ein roher Stein, необдѣланный, грубый камень, une pierre brute, verte, zu Stein werden, окаменѣть, ſe pétrifier, devenir de nature de pierre, den Stein haben, быть одержиму, страдать каменною болѣзнїю, avoir la pierre, la gravelle, être incommodé de la pierre, den Stein ſchneiden, вырѣзать камень, tailler la pierre. Einen Stein ziehen, итти съ доѣзди, jouer une dame. der Stein der Weiſen, философскїй камень, la pierre philoſophale, der Stein des Anſtoßes, камень претыканїя, соблазна, la pierre d'achoppement, la pierre de ſcandale, alle Steine aus dem Wege räumen, уничтожить, отвратить, отдалить всѣ препятствїя, lever tous les obſtacles, es friert, daß die Steine platzen, морозъ такъ великъ, что даже и камни трескаются, il gêle à pierre fendre, mit einem Steine zwey Würfe thun, сдѣлать два дѣла въ одно время, faire d'une pierre deux coups, faire deux choſes dans un même temps, ou par les mêmes moyens, einen Stein auf dem Herzen haben, имѣть нѣчто на сердцѣ, огорчаться чѣмъ либо, avoir qch. ſur le coeur, qui pèſe ſur le coeur, nun iſt ein großer Stein von meinem Herzen, теперь мнѣ легче стало, гора свалилась съ плечъ моихъ, voilà un grand fardeau de deſſus mes épaules, es möchte einen Stein erbarmen, это смягчило бы, привело бы въ жалость и самаго жестокосердаго человѣка, il fait pitié, une pierre en ſeroit touché, einen guten Stein im Brete haben, быть у кого въ милости, быть покровительствуему отъ кого либо, avoir de l'appui, avoir qn. pour protecteur, pour patron, être dans les bonnes graces de qn. der Stein, есть родъ вѣсу, содержащаго около 22 Нѣмецкихъ фунтовъ, Stein eſt auſſi un poids de vingt livres peſant.

der Steinadler, большой орелъ, карагужъ, l'offrague, le grand aigle de mer.

Steinalt, прил. и нар. adj. & adv. очень старый, престарѣлый, устарѣлый, décrépit, caſſé de vieilleſſe, extrêmement vieux.

die Steinamſel, родъ дрозда, l'orimerle, le merle doré.

der Steinäppich, каменная петрушка, le perſil de Macédoine.

die Steinart, родъ камней, l'eſpèce de pierre.

Steinartig, прил. adj. каменистый, pierreux.

die Steinbank, каменный слой, un banc, lit de rochers dans les mines.

die Steinbeere, (rubus ſaxatilis) костяника, la ronce de rocher; (arbutus uva urſi) толокнянка, la bouſſerolle, le raiſin d'ours.

das Steinbein, см. vo. Schlafbein.

der Steinbeiſſer, вьюнъ, la loche ſaxatile.

die Steinbeſchwerung, каменная болѣзнь, la pierre.

der Steinbicker, Steinbeiſſer, щуръ, птица, le gros bec, oiſeau.

der Steinbilz, моховикъ, родъ гриба, le mouſſeron, eſpèce de petit champignon.

die Steinblatter, родъ оспы, la petite vérole endurcie.

der Steinbock, каменный баранъ, le bouquetin, bouc ſauvage; in der Aſtronomie, козерогъ, le capricorne.

der Steinbrand, родъ ржи, или головни въ хлѣбѣ, la nielle endurcie.

der Steinbrech, (ſaxifraga) камнеломъ, ломикамень, растенїе, la ſaxifrage, plante.

der Steinbrecher, камнеломатель, le carrier, le perrieur.

der Steinbruch, каменноломня, la carrière.

die Steinbüche, см. vo Hagebüche.

die Steinbütte, камбала, le grand turbot.

die Steinbutter, горное масло, l'alun jaune mou, alun naturel fluide.

die Steindruſe, сапъ, la morve.

die Steineiche, дубЪ, la chêne rouvre, l' yeuſe.

Steinern, прил. adj. каменный, de pierre, eine ſteinerne Brücke, каменный мостЪ, un pont de pierre, ein ſteinernes Herz, каменное, жестокое сердце, un coeur dur & ſans pitié.

die Steineule, ночная сова, la chouette, le petit hibou.

das Steinev, маленькїе камышки, зарываемые подлѣ межи, les témoins, de petits cailloux qu' on enterre ſous les bornes d' un champ.

der Steinfall, паденїе утеса, la chûte de rocher.

der Steinfink, см. vo. Steinbeiſſer.

der Steinflachs, амїантЪ, горная кудель, l'amiante.

die Steinfrucht, плоды сЪ косточками, des fruits à noyaux.

die Steingalle, почечуй, лошадиная болѣзнь, le capelet, la molette.

der Steinfuchs, песецЪ, le renard blanc.

der Steingraus, хрящЪ, le gravier.

die Steingrube, каменоломня, la carrière.

das Steingrün, см. vo. Berggrün.

das Steingut, Аглинская глиняная посуда, de la vaiſſelle de grès, la greſſerie.

der Steinhänfling, коноплянка, la linotte.

Steinhart, прил. adj. крѣпкїй, твердый какЪ камень, dur comme une pierre.

der Steinhaſe, бѣлый заецЪ, le lièvre blanc.

die Steinhaue, ломЪ для отбиванїя, ломанїя камней, le pic à roc.

der Steinhauer, камнеломатель, le carrier.

der Steinhaufen, каменная груда, un monceau, tas de pierres, eine Stadt in einen Steinhaufen verwandeln, разорить городЪ до основанїя, ruiner une ville de fond en comble.

die Steinhäufung, in der Naturgeſchichte, груда, вЪ которой разныя каменныя породы срослись, la concrétion pierreuſe.

die Steinhirſe, (lithoſpermum officinale) воробьиное сѣмя, воробейникЪ Аптекарскїй, le gremil, l' herbe aux perles.

der Steinhonig, старый затвердѣлый медЪ вЪ ульяхЪ, le vieux miel condenſé dans les ruches.

Steinicht, прил. и нар. adj. & adv. похожїй на камень, reſſemblant à une pierre.

Steinig, прил. и нар. adj. & adv. каменистый, pierreux, plein de pierres, das ſteinige Arabien, Каменистая Аравїя, l' Arabie pétrée.

Steinigen, гл. д. v. a. побить каменїемЪ, lapider, tuer à coups de pierres. die Steinigung, побїенїе каменїемЪ, la lapidation.

der Steinkalk, известь, изЪ камней выжженная, la chaux de pierres.

der Steinkauz, родЪ маленькихЪ совЪ, le petit chat huant.

der Steinkenner, знатокЪ камней, ЛитологЪ, le lithologue, qui connoît les pierres.

der Steinkitt, oder die Steinkitte, родЪ цемента, мазки, la lithocolle.

der Steinklee, (trifolium melilotus) донникЪ, буркунЪ, le mélilot, ou mirlilot.

die Steinkluft, разсѣдина вЪ горѣ, la crevaſſe, fente dans un rocher.

die Steinkohle, каменное уголье, le charbon de terre, la houille, le charbon minéral. das Steinkohlen-Bergwerk, мѣсто, гдѣ копаютЪ каменное уголье, la houillière.

die Steinkoſt, im Hüttenbaue, ящикЪ, вЪ который сыплютЪ толченую руду, la caiſſe où l' on jette la mine bocardée dans les forges.

das Steinkraut, см. vo. Wau.

der Steinkrebs, (рѣчный) ракЪ, l'écreviſſe de rivière; окаменѣлый ракЪ, l'écreviſſe petrifiée.

die Steinlerche, см. vo. Brachlerche.

die Steinlinde, липа, le tilleul.

der Steinmarder, каменная куница, la fouine.

der Steinmärgel, каменный рухлякЪ, la marne pierreuſe.

das Steinmark, каменный мозгЪ, l' agaric minéral, la moëlle de rocher.

das Steinmehl, каменная пыль, la pouſſière de pierres, la farine pierreuſe.

der Steinmeiſſel, родЪ долота у каменосѣчцовЪ, le ciſeau, le repouſſoir.

der Steinmetz, каменосѣчецЪ, le tailleur de pierres.

die Steinnelke, дикая гвоздика, le petit oeillet ſauvage.

die Steinnuß, родЪ ГрецкихЪ орѣховЪ, la noix angleuſe.

das Steinobſt, см. vo. Steinfrucht.

das Steinöhl, горное масло, нефть, l'huile pétrole.

das Steinpech, горная, или жидкая смола, l'aſphalte.

der Steinpfeffer, см. vo. Pimpinelle.

die Steinpflanze, каменорастенїе, le lithophyte.

das Steinpflaſter, каменная мостовая, le pavé, chemin pavé.

das Steinpulver, камни, превращенные вЪ порошекЪ, les pierres pulvériſées; порошокЪ отЪ каменной болѣзни, la poudre lithontriotique.

der Steinrabe, родЪ караваекЪ, птица, la hupe de montagne, oiſeau.

die Steinraute, каменная рута, la rue des murs.

Steinreich, прил и нар. adj. & adv. чрезвычайно богатый, extrêmement riche.

das Steinreich, царство изкопаемыхЪ, le régne minéral.

der Steinroß, родЪ сапа, бѣлый сапЪ, la gourme blanche, maladie des chevaux.

der Steinruß, родЪ черной краски, дѣлаемой изЪ аспида, la couleur d' ardoiſe noire.

die Steinſäge, пила для разпиливанїя камней, l' archet, eſpèce de ſcie pour couper les pierres.

das Steinſalz, горная, каменная соль, le ſel de roche, le ſel gemme, ſel minéral.

der Steinſame, (lithoſpermum) воробьиное сѣмя, воробейникЪ Аптекарскїй, le gremil, l' herbe aux perles.

der Steinſand, каменный песокЪ, le ſabl de pierres.

die Steinſcheide, im Bergbaue, провалЪ вЪ каменной горѣ, разсѣлина, la crevaſſe, fente dans un rocher.

die Steinſchleiffe, дровни, le traineau de mineur.

der Steinſchleiffer, гранильщикЪ, le poliſſeur, celui qui taille les pierres.

die Steinſchmerzen, боль, производимая каменною болѣзнїю, les douleurs de la pierre.

die Steinſchnalle, пряжка, осыпанная каменьями, la boucle à pierres.

das Steinſchneiden, гранеиїе драгоцѣнныхъ каменьевъ и хрусталей, l'action de tailler, de polir des pierres.

der Steinſchneider, гранильщикъ, le tailleur de pierres précieuſes, le lapidaire, diamantaire; операторъ, l'opérateur, le lithotomiſte.

die Steinſchrift, надпись на камнѣ, l'inſcription lapidaire.

das Steinſchrot, мелкїе отломки отъ камня, les retailles de pierre.

die Steinſchwalbe, см. vo. Mauerſchwalbe. **der Steinſinter**, см. vo. Sinter.

das Steinſpiel, игра природы, la pierre figurée, jeu de la nature.

das Steinſtück, родъ маленькой пушки на корабляхъ, le pierrier, le canon qu'on charge avec des pierres.

die Steintaube, родъ дикихъ голубей, le ramier ou pigeon de rocher.

der Steintopf, каменный горшокъ, le pot de pierre.

die Steinwand, каменная стѣна, la muraille de pierre.

der Steinweg, вымощенная камнемъ мостовая, le pavé, chemin pavé.

der Steinwein, родъ хорошаго Франконскаго вина, le vin de Stein.

der Steinwurf, верженїе камня, то есть разстоянїе, на которое можно докинуть камень, le coup, jet d'une pierre, eines Steinwurfes weit, это отсюда такъ далеко, сколько можно добросить камень, на швырокъ, éloigné d'un jet de pierre.

die Steinwurzel, (polypodium) солодковой черный корень, le polypode, plante.

die Steinzange, клещи, которыми вытаскиваютъ камни, la louve.

der Steiß, po. gen. es, мн. pl. e, задница, le derrière, bey den Vögeln, гузка, le croupion.

das Steißbein, копчикова кость, выхрецъ, le coccyx.

die Stelle, мѣсто; должность, достоинство, l'endroit, le lieu, la place; un emploi, etwas wieder an ſeine Stelle legen, положить что опять на свое мѣсто, remettre qch. en ſa place, an Ort und Stelle ſeyn, быть на мѣстѣ, être ſur les lieux, ſich nicht von ſeiner Stelle bewegen, nicht von der Stelle gehen, не двинуться съ мѣста, пребыть неподвижнымъ, ne pas bouger de ſa place, demeurer immobile, être collé ſur qch., nicht zur Stelle kommen, сбиться съ дороги, не прїѣхать въ назначенное мѣсто, ne pas parvenir, ſe perdre en chemin, das ſtehet nicht an ſeiner Stelle, это не на своемъ мѣстѣ, это не у мѣста, не къ стати, ce n'eſt pas à ſa place. Eine Stelle aus einem Buche, мѣсто изъ какой книги, un paſſage, eine Stelle anführen, предложить, представить мѣсто изъ книги, citer un paſſage. Eine einträgliche Stelle, прибыльное, доходное, теплое мѣсто, une place avantageuſe, jemanden an eines andern Stelle ſetzen, опредѣлить кого на чье мѣсто, ſubroger qn., le mettre en la place d'un autre, ſetzen ſie ſich an meine Stelle, поставьте себя на моемъ мѣстѣ, mettez vous à ma place, die oberſte, unterſte Stelle, первое, послѣднее мѣсто, la première, la grande place, la dernière place, am Tiſche, передъ, низъ, le haut bout, le bas bout, die oberſte Stelle auf der Gaſſe, правая сторона, le haut du pavé, auf der Stelle, немедленно, тотчасъ, на мѣстѣ, d'abord, ſur le champ, auſſitôt, incontinent.

Stellen, гл. д. v. a. поставить, положить, mettre, placer, poſer; представить, ставить, préſenter, jedes Ding an ſeinen Ort ſtellen, поставить каждую вещь въ своемъ мѣстѣ, placer, mettre chaque choſe en ſa place, ſich an das Fenſter ſtellen, стать у окошка, ſe mettre à la fenêtre, ein Pferd in den Stall ſtellen, поставить лошадь въ конюшню, mettre un cheval dans l'écurie, l'établer, die Soldaten ſtellen, поставить солдатъ въ строй, ranger les ſoldats, das Geſchütze ſtellen, навести, нацѣлить, направить пушку, braquer, pointer le canon, eine Uhr ſtellen, повѣрить часы, régler une montre, Netze ſtellen, разставить сѣти, tendre des filets, des piéges, einen auf freyen Fuß ſtellen, выпустить, освободить кого изъ тюрьмы, mettre qn. en liberté, es in jemandes Belieben ſtellen, предоставить что въ полную кого либо волю, laiſſer qch. en la diſpoſition de qn., remettre au choix & à la volonté de qn, in Sicherheit ſtellen, скрыть въ безопасное мѣсто, mettre en ſureté, à couvert, en lieu de ſureté, einen Bürgen ſtellen, представить поручителя, donner un répondant, un garant, auf die Probe ſtellen, испытать кого, mettre qn. à l'épreuve, nach dem Leben ſtellen, посягать на чью жизнь, attenter à la vie, ſur la vie, vor Augen ſtellen, представить, repréſenter, montrer, remettre devant les yeux, expoſer, einen Brief ſtellen, сочинить, написать письмо, faire, compoſer une lettre, einen andern für ſich ſtellen, поставить, представить кого на мѣсто себя, préſenter un autre à ſa place, ich kann es ihnen für hundert Rubel ſtellen, я могу вамъ это сдѣлать, достать за сто рублей, je puis vous le procurer, je puis vous le faire pour cent roubles. Sich ſtellen, притворяться, показываться, faire ſemblant, feindre, affecter, faire mine, diſſimuler, ſe contrefaire; стать, ſe ranger, ſe poſter, ſe placer; явиться, ſe rendre, comparoître, ſe trouver, es iſt kein Ernſt, er ſtellt ſich nur ſo, это не правда, а онъ только притворяется, ce n'eſt pas tout de bon, il fait ſemblant ſeulement, ce n'eſt que feinte, ſtellen ſie ſich doch nicht ſo kindiſch, не ребячтесь, не представляйте изъ себя ребенка, ne faites donc pas l'enfant, ſich krank ſtellen, притворяться больнымъ, faire ſemblant d'être malade, contrefaire le malade, ſich fromm ſtellen, притворяться благочестивымъ, набожнымъ, добрымъ человѣкомъ, faire l'homme de bien, er ſtellt ſich, als merkte er es nicht, онъ притворяется, будто не примѣчаетъ, il fait ſemblant

blant de ne pas s'en appercevoir, il dissimule, er stellet sich gegen mich über, онъ становится насупротивъ меня, il se place vis à vis de moi, sich persönlich stellen, явиться лично, se présenter en personne, sich vor Gericht stellen, явиться предъ судъ, въ Присудственное Мѣсто, comparoître en justice, sich in Schlachtordnung stellen, стать въ боевой порядокъ, se ranger en ordre de bataille.

die Stellkunst, см. vo. Algebra.

der Stellmacher, каретникъ, le charron.

das Stellrad, колесцо въ часахъ, служащее для повѣриванїя оныхъ, le rateau, roue dans une montre pour la régler.

die Stellung, поставленїе, положенїе, станъ, l'action de placer, l'arrangement, la disposition; l'assiette, l'attitude, le maintien, la posture, die Stellung einer Armee, расположенїе армїи, la position, disposition d'une armée, der Bücher, поставленїе книгъ въ порядокъ, l'arrangement des livres, der Planeten, стоянїе Планетъ, la constellation des planètes. Eine natürliche Stellung, натуральное тѣлоположенїе, une attitude naturelle, eine unanständige Stellung, неблагопристойное положенїе, une posture indécente.

der Stellvertreter, Намѣстникъ, который занимаетъ мѣсто другаго, Викарїй, le substitut, vicaire.

die Stelze, костыль, клюка, des béquilles; die Stelze worauf man zum Vergnügen gehet, ходули, échasses, auf Stelzen gehen, vor Schwachheit, ходить на костыляхъ, marcher avec des béquilles, zum Vergnügen, ходить на ходуляхъ, marcher sur des échasses; er geht immer auf Stelzen, алл. fig. онъ высокопарно говоритъ, il est toujours monté sur des échasses; die Stelze, der Stelzenfuß, деревяшка, деревянная нога, une jambe de bois.

Stemmen, Stempe, Stempel, S. in Stä.

der Stendel, po. gen. s, (satirium) сатирїй, ручка Божья, растенїе, l'orchis, satyrion.

Stephanus, Stephan, Стефанъ, Степанъ, Etienne.

die Stephanskörner, (delphinium staphisagria) вшивое сѣмя, мышїй перецъ, гнидникъ, le staphisaigre, l'herbe aux poux.

das Stephans-Kraut, oder St. Stephans-Kraut, серпуха, колдуха, растенїе, l'herbe de S Etienne, l'herbe des magiciennes.

der Stephans-Stein, родъ бѣлаго агата, la pierre de S. Etienne.

die Steppe, Step, степь, les landes.

Steppen, гл. д. v. a. стегать, piquer, arrière-pointer, contre-pointer, eine gesteppte Decke, стеганое одѣяло, une courte-pointe, etwas mit Seide steppen, стегать, выстегать, вышить шелкомъ, piquer qch. en soie.

die Steppseide, шелкъ для стеганїя, la soie à piquer.

der Steppstich, стежка, l'arrière-point.

die Sterbe, см. vo. Pest.

das Sterbebett, смертный одръ, le lit de mort.

der Sterbefall, смерть, кончина, le décès, la mort.

das Sterbegebeth, отходная, prière pour une heureuse mort.

das Sterbehaus, печальный, траурный домъ, la maison où il y a un mort.

das Sterbehemd, der Sterbekittel, саванъ, le drap, le linge mortuaire.

das Sterbejahr, годъ, въ которомъ кто умеръ, l'an de la mort.

das Sterbelied, пѣснь, поемая при погребенїи, le cantique sur la mort.

die Sterbeliste, списокъ умершимъ, le regitre mortuaire.

Sterben, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich sterbe, du stirbst, er stirbt; прех. imparf. ich starb; сосл. conj. stürbe; повел. impér. stirb; прич. part. gestorben, умереть, скончаться, mourir, décéder, alle Menschen müssen sterben, всѣ люди должны умереть, всѣ люди подвержены смерти, смертнаго часа никто не обойдетъ, tout le monde doit mourir, expirer, rendre l'ame, an seinen Wunden sterben, умереть отъ ранъ, mourir de ses blessûres, woran ist er gestorben? отъ чего онъ умеръ? de quelle maladie est-il mort? er ist sehr jung gestorben, онъ умеръ очень молодъ, въ весьма молодыхъ лѣтахъ, il est mort bien jeune, wenn er etwa sterben sollte, на случай его смерти, ежели онъ умретъ, s'il alloit mourir, s'il arrivoit qu'il mourût, ich sterbe darauf, daß es so ist, я отвѣчаю жизнїю моею, ежели это не такъ, je veux mourir si cela n'est ainsi. Sterbend, умирающїй, mourant, moribond, expirant, eine sterbende Stimme, томный, прерывающїйся голосъ, une voix mourante, sterbende Augen, томные, лишенные живости, огня, глаза, des yeux mourants, éteints.

das Sterben, смерть, кончина, la mort, le décès; заразительная болѣзнь, la mortalité, contagion, es ist um Lebens und Sterbens willen, это только на случай смерти, въ животѣ и въ смерти Богъ воленъ, on ne sait ni qui vit, ni qui meurt, es ist ein Sterben unter das Vieh gekommen, между скотомъ свирѣпствуетъ падежъ, la mortalité s'est mise sur le bétail.

Sterbenskrank, прил. adj. при смерти больный, malade à la mort, moribond, dangereusement malade.

Sterblich, прил. и нар. adj. & adv. смертный; смертельный, mortel; смертно; смертельно, mortellement, die Sterblichen, смертные, les mortels, er ist sterblich in sie verliebt, онъ страстно, смертельно влюбленъ въ нее, il est passionnément, éperdument amoureux d'elle, eine sterbliche Krankheit, смертельная болѣзнь, une maladie mortelle.

die Sterblichkeit, смертность, la mortalité, sich seiner Sterblichkeit erinnern, возпоминать о своемъ смертномъ часѣ, помышлять о смерти, se souvenir qu'on est mortel, penser à la mort, Gott hat ihn aus dieser Sterblichkeit zu sich genommen, Богъ взялъ его къ себѣ изъ сей смертной жизни, Dieu l'a retiré de cette vie mortelle; die Sterblichkeit, число умершихъ, la mortalité.

der Sterbling, po. gen. es, околѣвшая овца, une brebis morte.

der Sterläd, po. gen. es, мн. pl. e, стерлядь, l'eſturgeon de Ruſſie, la ſterlaide.

Sterling, штерлингъ, Аглинская воображаемая монета, ſterling, ein Pfund Sterling, фунтъ штерлинговъ, une livre ſterling.

der Stern, po. gen. es, мн. pl. e, звѣзда, l'étoile, l'aſtre; im Auge, зѣница, la prunelle de l'oeil; in der Buchdruckerey, звѣздочка, l'étoile, l'ombelle; eines Pferdes, звѣзда, бѣлое пятно на лбу у лошади, l'étoile, la pélote, belle face, le remolin; im Sporne, колесцо въ шпорахъ, la molette d'éperon; das Sternchen, звѣздочка, une petite étoile, ein Stern der erſten Größe, звѣзда первой величины, une étoile de la première grandeur, unter einem glücklichen Sterne gebohren ſeyn, родиться подъ щасливымъ созвѣздїемъ, être né ſous une étoile heureuſe, favorable, être né ſous une heureuſe conſtellation, weder Stern noch Glück haben, быть всегда нещастливымъ, être toujours malheureux, être né ſous un mauvais aſtre. Potz Stern! и! diantre! ventre!

die Sternader, хвостовая жила у лошадей, la veine de la queue.

der Sternanieß, бадьянъ, la badiane, anis de la Chine, des Indes.

der Sternapfel, (chryſophyllum) златолистъ, звѣздочное яблоко, le cainito, ou cainitier.

das Sternbild, созвѣздїе, la conſtellation, die Sternbilder des Thierkreiſes, двенадцать знаковъ Зодїака, les douze ſignes ou conſtellations du zodiaque.

die Sternblume, (aſter) астра, звѣздоцвѣтъ, звѣздочникъ, l'aſter, plante.

der Sternbutzen, см vo. Sternputze.

der Sterndeuter, Звѣздочетъ, Астрологъ, l'Aſtrologue, die Sterndeuterinn, гадательница по звѣздамъ, l'Aſtrologue. die Sterndeutung, Sterndeuterey, Звѣздочетство, Астрологїя, l'Aſtrologie.

die Sterndiſtel, (centaurea calcitrapa) чертополохъ, осетъ звѣздочный, le chardon étoilé.

die Sterndunen, см. vo. Eiderdunen.

das Sternenbild, см. vo. Sternbild.

das Sternenjahr, звѣздочный годъ, une année ſidéréale, aſtrale.

der Sternenpol, полюсъ; небо, твердь небесная, le pôle; le ciel, firmament.

der Sternenſahl, см. vo. Sternhimmel.

das Sternfeuer, in der Feuerwerkskunſt, звѣздочный огонь, les étoiles.

der Sterngang, аллея, имѣющая видъ звѣзды, une allée en forme d'étoile.

das Sterngebäude, всѣ звѣзды, твердь, le firmament; солнечная система, le ſyſtème ſolaire.

das Sterngewächs, см. vo. Medufen-Haupt.

der Sterngucker, см. vo. Sternſeher.

Sternhell, Sternklar, прил. adj. звѣздный, étoilé, eine ſternhelle, ſternklare Nacht, свѣтлая, звѣздочная ночь, une nuit étoilée, brillante.

der Sternhimmel, звѣздное небо, твердь, le ciel étoilé, le firmament.

der Sternklee, родъ дятлины, la faronche, plante.

das Sternkraut, астра, l'aſter.

die Sternkunde, Звѣздословїе, Астрономїя, l'Aſtronomie. der Sternkundige, Звѣздословъ, Астрономъ, l'Aſtronome.

die Sternmelone, родъ дыни, eſpèce de melon étoilé.

das Sternmoos, звѣздочный мохъ, le mnium, la mouſſe étoilée.

die Sternpflanze, звѣздочная трава, звѣздочка, la ſtellaria.

die Sternputze, Sternſchneutze, oder Sternſchnuppe, der Sternſchuß, Sternfall, падающая звѣзда, l'étoile volante, tombante, la chûte d'étoile.

die Sternſchanze, звѣздовидное укрѣпленїе, штерншанецъ, le fort à étoile.

der Sternſeher, Звѣздочетъ, l'Aſtrologue; Звѣздословъ, l'Aſtronome. die Sternſeherkunſt, Звѣздочество, l'Aſtrologie; Звѣздословїе, l'Aſtronomie.

der Sternſtein, звѣздный камень, астроитъ, la pierre étoilée.

die Sternuhr, звѣздочныя часы, le cadran aſtral.

die Sternwarte, обсерваторїя, l'obſervatoire.

die Sternwiſſenſchaft, см. vo. Sternkunde.

der Sterz, po. gen es, мн. pl. e, oder die Sterze, рукоятка у плуга, le manche de la charrue; задница, le derrière; гузка, le croupion.

Stets, нар. adv. всегда, безпрестанно, toujours, continuellement, perpétuellement, conſtamment, aſſidûment; ſans ceſſe, ſans fin.

das Steuer, кормило, le gouvernail.

die Steuer, подать, оброкъ, la taille, l'aide, l'impôt, la charge, contribution, die Beyſteuer, подаянїе, la collecte, die Steuer vom Salze, подать съ соли, la gabelle, eine freywillige Steuer, добровольная подать, добровольный подарокъ, un don gratuit, don de Roi, Steuer zahlen, заплатить оброкъ, payer la taille, die Steuer vom Weine, подать съ вина, le forage, vientrage. Zur Steuer der Wahrheit, чтобъ отдать справедливость истиннѣ, въ утвержденїе истинны, pour rendre juſtice à la vérité, en confirmation de la vérité, pour confirmer la vérité. die Steuer nach jedes Vermögen, подать съ имущества каждаго, l'aſſiette, die Steuer nach dem Vermögen einrichten, наложить подать, соразмѣрную имуществу каждаго, aſſéer, aſſeoir taille.

das Steueramt, Палата, гдѣ собираютъ подати, la chambre, le bureau des tailles.

der Steueranſchlag, разположенїе подати, l'eſtimation, le cadaſtre.

Steuerbar, прил. adj. оброчный, платящїй подать, taillable, ſujet à la taille, à la taxe.

der Steuerbeamte, чиновникъ, служащїй въ Палатѣ, гдѣ принимаютъ оброкъ, l'officier du bureau, de la chambre des tailles.

das Steuerbord, старбордь, правый бокъ, или сторона корабля, le ſtribord, le côté droit du vaiſſeau.

das Steuerbuch, оброчная книга, le rôle des taxes, des tailles.

das Steuer-Collegium, см. vo. Steueramt.

der Steuereinnehmer, собиратель, прїемщикъ податей, le receveur des tailles, des impôts.

Steuerfrey, прил. adj. не платящїй, освобожденный отъ податей, franc, exempt de la taxe, de la taille.

Steuerlästig, прил. adj. говорится о кораблѣ, когда онъ назади очень глубоко въ водѣ идетъ, enfoncé, qui est trop sur l'arrière, se dit des vaisseaux.

der Steuermann, кормчїй, штурманъ, le pilote. die Steuermannskunst, искуство кормчаго, l'art de conduire un vaisseau, le pilotage.

Steuern, гл. д. и ср. v. a. & n. препятствовать, возбранять, не допускать, запрещать, заказывать, empêcher, détourner, retenir, obvier, prévenir; in der Schiffahrt, править кораблемъ, conduire un vaisseau, tenir le gouvernail; подкрѣплять, étayer, appuyer, soutenir; помогать, давать подаянїе, donner des aumones; платить подать, оброкъ; оброчнымъ быть, payer la taille, l'impôt; être taillable, contribuable, einem Uebel steuern, предупреждать, отвращать, прекращать зло, réprimer, réfréner un mal, obvier à un mal, prévenir un mal, arrêter le cours d'un mal, er läßt sich nicht steuern, онъ не слушаетъ, on ne le peut retenir, ein Schiff steuern, на кормѣ сидѣть, править рулемъ, кораблемъ, gouverner, conduire un vaisseau, nach Riga steuern, плыть въ Ригу, faire voile vers Riga, das Schiff steuert gegen Osten, корабль идетъ на Востокъ, le vaisseau prend son cours vers l'est, es steuert gut, этотъ корабль легокъ на ходу, ce vaisseau va bien, est un bon voilier, sich auf seinen Stab steuern, упереться на жезлъ, s'appuyer sur son bâton, sich auf einen steuern, полагаться на кого, faire fonds sur qn., etwas zu dem Bau einer Kirche steuern, положить вкладу на построенїе церкви, contribuer à la construction d'une église, zusammen steuern, собирать деньги, складываться, faire collecte. das Steuer, управленїе кораблемъ, l'action de gouverner; плата оброка, le payement de la taille.

der Steuernagel, шкворень, la cheville d'arrêt.

der Steuerrath, Совѣтникъ Палаты, гдѣ платятъ подати, le Conseiller des tailles.

das Steuerruder, руль, кормило, правило, le gouvernail.

der Steuerschein, квитанцїя, росписка о заплатѣ подати, la quitance de la taille.

der Stich, po. gen. es, мн. pl. e, колотье, колонїе, la piqûre; einer Biene, ужаленїе, la piqûre d'une abeille; mit einer Nadel, уколонїе иглою, la piqûre d'une épingle; mit einem Degen, ударъ шпагою, le coup d'épée; in den Karten, взятка, la levée; im Nähen, стежка, le point; in der Kupferstecherkunst, гравировка, la gravure, auf den Stich und Hieb fechten, колоть и рубить, frapper d'estoc & de taille, sich auf den Stich schlagen, биться на шпагѣ, se battre à coup d'estoc, ein tödtlicher Stich, смертельный ударъ, un coup mortel, Stiche in der Seite, колотье въ боку, des points au côté, weite Stiche machen, большїя стежки сдѣлать, coudre à gros points; das ist ein schöner Stich, это прекрасная гравировка, эта картина прекрасно выгравирована, cette estampe est bien gravée; ich habe drey Stiche, у меня три взятки, j'ai trois levées, trois mains. der Stich, die Stichelrede, колкая рѣчь, un coup de langue, coup de bec, un mot piquant, das ist ein Stich ins Herz, это пронзаетъ сердце, cela perce le coeur, ein Stich der nicht blutet, колкая рѣчь, une raillerie piquante. Man läßt mich im Stiche, меня оставляютъ въ нуждѣ, on me laisse dans l'embarras, en arrière, seinen Freund im Stiche lassen, оставить своего друга въ нуждѣ, въ опасности, abandonner son ami au besoin, le laisser dans le danger. Stich halten, твердо стоять, выдержать опытъ, être à l'épreuve, diese Entschuldigung wird nicht Stich halten, это извиненїе принято не будетъ, не сочтется дѣльнымъ, cette excuse ne sera pas valable, mir soll er gewiß Stich halten, онъ у меня вѣрно не уйдетъ, il ne m'échappera surement pas; ich sehe keinen Stich, я зги не вижу, je ne vois goutte; im Stiche handeln, отправлять мѣновную торговлю, baratter, troquer, échanger.

die Stichaxt, родъ плотничьяго топора, la besaigue, le piochon.

das Stichblatt, чашка у шпажнаго ефеса, la garde d'épée, le pas d'âne.

der Stichel, рѣзецъ, le burin.

die Sticheley, язвительныя, колкїя слова, des mots piquants.

Sticheln, гл. д. v. a. говорить язвительныя, колкїя рѣчи, шпынять, издѣваться, насмѣхаться надъ кѣмъ, picoter, pointiller, donner un coup de langue; колоть, pointer, piquer, faire de petits trous.

die Stichelrede, колкая, язвительная рѣчь, насмѣшка, le coup de langue, la raillerie.

der Stichofen, родъ плавильной печи, le fourneau coulant ou à percer.

Sticken, гл. д. v. a. вышивать, broder, mit Seide, mit Gold sticken, вышивать шелкомъ, золотомъ, broder en soie, en or, gestickt, вышитый, brodé, fait à l'aiguille, en broderie. das Sticken, вышиванїе, l'action de broder.

der Sticker, po. gen. s, швей, le brodeur, die Stickerinn, швея, la brodeuse.

die Stickerey, шитье, la broderie.

der Stickhusten, коклюшъ, la coqueluche.

die Sticknadel, тамбурная игла, l'aiguille à broder.

das Stichwerk, шитье, la broderie.

die Stickwurz, oder Stickwurzel, см. vo. Zaunrübe.

Stieben, гл. ср. непр. mp. seyn, v. n. ir. dém. seyn, прех. imparf. ich stob, повел. imper. stieb, прич. part. gestoben, разсѣеваться, se dissiper, die Rephühner stieben auf, куропатки вдругъ поднялись, улетѣли, les perdrix s'envolent, man weiß nicht, wohin er gestoben, oder geflogen ist, объ немъ ни слуху, ни духу нѣтъ, on n'a ni vent ni nouvelle de lui. Какъ гл. д. comme v. a.

a. разогнать, прогнать, chaſſer, die Vögel aufſtieben, спугнуть, поднять птицъ, faire envoler les oiſeaux, die Feinde aus einander ſtieben, прогнать непрїятелей, chaſſer les ennemis.

der Stieber, po. gen. s, родъ маленькихъ собакъ, ſorte de petits chiens.

die Stiefältern, отчимъ и мачиха, le beau père & la belle mère.

der Stiefel, po. gen. s, сапогъ, la botte, ein Par Stiefel, пара сапоговъ, une paire de bottes, Stiefel machen, дѣлать, шить сапоги, botter, faire des bottes, die Stiefel anziehen, надѣть сапоги, mettre ſes bottes, ſe botter, Stiefel tragen, носить сапоги, ходить въ сапогахъ, porter des bottes; ſpaniſche Stiefel, родъ пытки, les brodequins.

die Stiefelette, штиблеты, la guêtre, bottine.

der Stiefelknecht, слуга, машинка, служащая для скидыванїя сапоговъ, le tire-bottes.

Stiefeln, гл. д. v. a. см. vo. Stängeln.

Stiefeln, гл. д. v. a. надѣть сапоги, mettre des bottes, ſe botter, geſtiefelt und geſpornt, въ сапогахъ и въ шпорахъ, совсѣмъ готовый къ отъѣзду, il eſt botté & éperonné, il eſt tout prêt à monter à cheval.

der Stiefelſchaft, голенище, la tige de botte.

die Stiefgeſchwiſter, сводные братья и сестры, сведеныши, enfants de deux, de pluſieurs lits.

das Stiefkind, дитя сведенное, l'enfant d'un autre lit.

die Stiefmutter, мачиха, la belle mère.

die Stiefſchweſter, неродная, сведенная сестра, la belle ſoeur.

der Stiefſohn, пасынокъ, le beau fils.

die Stieftochter, падчерица, la belle fille.

der Stiefvater, отчимъ, le beau père.

die Stiege, лѣстница, un eſcalier; двадцать штукъ, une vingtaine.

der Stieglitz, po. gen. es, щегленокъ, le chardonneret.

der Stiel, po. gen. es, мн. pl. e, рукояшка, ручка, le manche; стебель, la tige, vom Stiele losgehen, соскочить съ ручки, ſe démancher, der Stiel einer Art, топорище, la coignée, an einer Pfanne, ручка у сковороды, la queue d'une poele, an einem Pinſel, черенъ у кисти, la hampe d'un pinceau, der Stiel eines Apfels, стебелекъ у яблока, la queue d'une pomme, an Blättern, стебелекъ, la pétiole, der Sache wollen wir bald einen Stiel finden, на это найдемъ мы хорошее средство, il y a bon remède à cela, einen Stiel anmachen, придѣлать рукояшку, ручку, emmancher.

Stielen, гл. д. v. a. придѣлать рукояшку, ручку, emmancher qch., mettre un manche à un inſtrument.

Stier, см. vo. Starr.

der Stier, po. gen. es, мн. pl. e, волъ, in der Aſtronomie, телецъ, le taureau, das Zeichen des Stieres, знакъ тельца, le ſigne du taureau.

Stieren, гл. д. v. a. случать корову, couvrir la vache. Какъ гл. ср. comme v. n. die Kuh ſtiert, корова хочетъ быка, la vache eſt en chaleur.

das Stiergefecht, воловая травля, le combat de taureaux.

der Stierhammel, овенъ, le bélier.

der Stift, po. gen. es, мн. pl. e, гвоздь безъ шляпки; булавочная головка, la pointe, goupille, petit clou ſans tête; le ferret, le fer d'aiguillette.

das Stift, po. gen. es, мн. pl. e, завѣщанїе; учрежденїе, la fondation, l'établiſſement; Епископство; Аббатство; монастырь; соборъ; капитулъ, дума, l'évêché; l'abbaye; le couvent, monaſtère; l'égliſe cathédrale, collégiale; le chapitre, das Stift St. Nicolai, Соборъ Св. Николая, l'égliſe collégiale de St. Nicolas, das Stift Hildesheim, Епископство Гильдесгеймское, l'évêché de Hildesheim.

Stiften, гл. д. v. a. основать, установить, учреждать, сдѣлать, отказать по духовной, fonder, faire, léguer, ein Reich ſtiften, основать государство, fonder un royaume, einen Orden ſtiften, учредить, установить Орденъ, inſtituer un ordre, eine Heurath ſtiften, заключить бракосочетанїе, faire un mariage, Frieden ſtiften, доставить, заключить миръ, moyenner, procurer la paix, Uneinigkeit ſtiften, возбудить раздоръ, несогласїе, непрїязненность, exciter, ſuſciter des inimitiés, jetter, ſémer la diviſion, ſie ſtiften keinen Nutzen damit, вы не сдѣлаете этимъ никакой пользы, cela ne ſervira de rien, ſeines Nahmen Gedächtniß ſtiften, увѣковѣчить память свою, учинить память свою безсмертною, éterniſer ſa mémoire, ſein Vermögen zu einer Schule ſtiften, отказать имѣнїе свое на заведенїе и содержанїе какого училища, léguer ſon bien à une école.

der Stifter, po. gen. s, основатель, установитель, учредитель, le fondateur, l'inſtituteur, l'auteur. die Stifterinn, основательница, установительница, учредительница, la fondatrice, l'inſtitutrice.

Stiftiſch, прил. adj. Епископскїй, принадлежащїй къ Епископству, Собору, capitulaire.

der Stiftsbrief, грамота на основанїе чего либо, статутъ, la lettre de fondation.

die Stiftsfrau, Канонисса, la chanoineſſe. das Stiftsfräulein, благородная дѣвица въ Протестантскомъ монастырѣ, une demoiſelle d'un couvent Proteſtant de filles.

die Stiftshütte, скинїя завѣта, le tabernacle.

die Stiftskirche, Соборъ, l'égliſe cathédrale.

der Stiftsprediger, Соборный священникъ, le curé ou paſteur d'une égliſe cathédrale.

die Stiftung, основанїе, учрежденїе, установленїе, la fondation, l'inſtitution, l'établiſſement, milde Stiftungen, благочестивыя заведенїя, fondations pies, oeuvres pies.

der Stiftungsbrief, см. vo. Stiftsbrief.

das Stilett, po. gen. es, мн. pl. e, кинжалъ, le ſtilet, eſpèce de poignard.

Still, прил. и нар. adj. & adv. тихїй, смирный, покойный, tranquille, doux, paiſible, ein ſtiller Menſch, тихїй, миролюбивый человѣкъ, un homme tranquille, doux, pacifique, ec

er ward ganz ſtill, онъ не сказалъ ни слова, il ne dit mot, eine ſtille Nacht, тихая ночь, une nuit tranquille, calme, ſtilles Wetter, тихая погода, un temps doux, das ſtille Meer, Тихое море, la mer Pacifique, la mer du Sud, ein ſtilles Leben führen, вести тихую жизнь, mener une vie douce, paiſible, tranquille, der ſtille Freytag, страстная пятница, le vendredi ſaint, die ſtille Woche, страстная недѣля, la ſemaine ſainte, ſtille Waſſer, непроточная, стоячая вода, eau dormante, morte, ſtille Waſſer ſind tief, въ тихомъ омутѣ черти водятся, il n'y a pire eau que celui qui dort, alles um mich her iſt ſtill, все около меня утихло, стало тихо, tout eſt calme, eſt tranquille autour de moi.

Sich ſtille halten, не трогаться съ мѣста, ſe tenir, ou demeurer coi, ne pas ſe remuer, demeurer en repos, ſtille halten, остановиться, s'arrêter, arrêter, faire halte, in der Rede ſtille halten, остановиться въ рѣчи, s'arrêter dans le diſcours, faire une pauſe. Stille liegen, лежать тихо, reſter couché, demeurer dans la même ſituation, auf der Reiſe ſtille liegen, отдохнуть, остановиться на дорогѣ, ſe repoſer, s'arrêter en voyageant, die Uhr ſtehet ſtill, часы остановились, la montre s'arrête. Stille ſitzen, смирнымъ быть, ſe tenir en repos, ſtille ſeyn, смирнымъ быть, être tranquille, paiſible, calme, ſtill werden, утихнуть, успокоиться, ſe calmer, s'adoucir, ſe tranquilliſer, der Wind wird ſtill, вѣтръ утихаетъ, le vent ſe calme, s'abat. Es iſt ganz ſtill davon, объ этомъ совсѣмъ уже не говорятъ, ничего больше не слышно, перестали говорить, on n'en parle plus du tout. Still! цыцъ! стъ! молчи! ſt! ſilence! chut! paix là!

die Stille, тишина, безмолвїе, тихость, молчанїе, спокойствїе, le calme, la tranquillité, le ſilence, die Stille der Nacht, тишина ночи, le ſilence de la nuit, in der Stille, потихоньку, украдкою, à la dérobée, à la ſourdine, à petit bruit, ſecrétement.

Stillen, гл. д. v. a. утишить, утолить, усмирить, унять, calmer, rendre calme, appaiſer, die Gemüther ſtillen, успокоить, calmer, appaiſer les eſprits, ſein Gewiſſen ſtillen, успокоить свою совѣсть, tranquilliſer ſa conſcience, einen Aufruhr ſtillen, укротить возмущенїе, усмирить бунтъ, appaiſer une ſédition, die Schmerzen ſtillen, утолить, уменьшить боль, appaiſer, adoucir, diminuer les douleurs, das Blut ſtillen, остановить кровотеченїе, arrêter le ſang, den Hunger, den Durſt ſtillen, утолить голодъ, жажду, aſſouvir, appaiſer, faire paſſer la faim, étancher la ſoif, déſalterer, ſeine Neugier ſtillen, удовлетворить любопытство, ſatisfaire ſa curioſité, ſeine Gläubiger ſtillen, удовлетворить своихъ заимодавцевъ, contenter ſes créanciers. Ein Kind ſtillen, кормить дитя грудью, allaiter un enfant. das Stillen, die Stillung, укрощенїе, утоленїе, l'adouciſſement, l'aſſoupiſſement; die Stillung des Blutes, остановленїе, удержанїе кровотеченїя, l'étanchement du ſang; des Durſtes, утоленїе жажды, l'étanchement de la ſoif; eines Kindes, кормленїе грудью, l'allaitement d'un enfant.

das Stillſchweigen, молчанїе, le ſilence, ein tiefes Stillſchweigen beobachten, хранить глубокое молчанїе, obſerver un profond ſilence, mit Stillſchweigen übergehen, умолчать о чемъ, paſſer ſous ſilence, ein Stillſchweigen auflegen, наложить молчанїе, impoſer ſilence à qn.

der Stillſtand, остановка, остановленїе, la ceſſation, diſcontinuation, einen Stillſtand machen, остановить, перестать на время, отдохнуть, s'arrêter, ſe repoſer, der Stillſtand der Waffen, перемирїе, la ſuſpenſion d'armes, trêve.

die Stimme, голосъ, гласъ, la voix, eine ſtarke Stimme, сильный, густый голосъ, une voix forte, mit leiſer Stimme, тихимъ голосомъ, d'une voix baſſe, ſeine Stimme erheben, возвысить голосъ, élever ſa voix, die Stimme fallen laſſen, опустить голосъ, опуститься голосомъ, baiſſer la voix, ſeine Stimme hören laſſen, громко говорить, parler à haute voix. die Stimme angeben, дать тонъ, donner le ton, entonner le ton, die vier Stimmen in der Muſik, четыре голоса, les quatre parties, die Violin-Stimme, ноты для скрыпки, des notes pour le violon, die Diskant-Stimme, дишкантъ, le deſſus, ein Stück von drey Stimmen, пѣснь на три голоса, une pièce à troix voix. Die Stimmen austheilen, раздавать голоса, ноты, diſtribuer les parties. die Stimmen ſammeln, собирать голоса, aller aux voix, recueillir les voix, die Sammlung der Stimmen, собиранїе голосовъ, балотированїе, la votation, Sitz und Stimme im Senate haben, имѣть засѣданїе и голосъ въ Сенатѣ, avoir voix & ſéance au conſeil, die Stimmen ſind getheilt, голоса раздѣлились, les opinions ſont partagées, ſie ſind auf beyden Seiten gleich, голоса равны, les avis ſont mi-partis; die Stimme, an muſikaliſchen Inſtrumenten, душка, подставка подъ верьхнею декою, l'ame.

Stimmen, гл. д. v. a. настроить, accorder, mettre d'accord un inſtrument, niedriger, höher ſtimmen, настроить ниже, выше, deſcendre, monter, baiſſer, hauſſer le ton d'un inſtrument, einen ſtimmen, настроить, научить, наставить кого, diſpoſer qn., engager qn. à faire ce qu'on ſouhaite, ich bin heute nicht dazu geſtimmt, я сего дня не разположенъ къ тому, je ne ſuis pas diſpoſé à cela.

Какъ гл. ср. comme v. n. подать свой голосъ, donner ſa voix, ſon ſuffrage, alle ſtimmten dahin, всѣ голоса были того мнѣнїя, утверждали, tous les ſouffrages alloient là, zuſammen, überein ſtimmen, согласну быть, соглашаться, accorder, s'accorder, être d'accord, ſie ſtimmen nicht gut zuſammen, они между собою не очень согласны, ils ne s'accordent pas enſemble, ils ne ſont pas d'accord, ihr Zeugniß ſtimmt nicht überein, ихъ свидѣтельство не согласно, противорѣчитъ, leurs témoignages ne ſont pas d'accord, ſe contrediſent. die Stimmung, на-

 строе-

строенїе, l' action d'accorder; расположенїе, la direction, diſpoſition.

der Stimmer, po. gen. s, настроиватель музыкальныхъ инструментовъ, celui qui met d'accord les inſtruments; das Instrument, der Stimmhammer, ключь, молоточикъ для настроиванїя струнъ, каммертонъ, l'accordoir.

das Stimmrecht, право подавать свой голосъ, le droit de donner ſa voix.

der Stinkbaum, (prunus padus) черемуха простая, le ceriſier à grapes; (anagyris foetida) вонючее дерево, le bois puant, ou anagiris.

Stinken, гл. ср. и д. непр. v. n. & a. ir. прех. imparf. ich stank; сосл. conj. stänke, повел. impér. stink; прич. part. gestunken, вонять, худо пахнуть, puer, ſentir mauvais, das Fleisch stinkt, мясо провоняло, la viande put, ſent mauvais, nach Wein stinken, пахнуть виномъ, ſentir le vin, der Wein stinkt ihn an, вино ему очень противно, le vin lui put, er hat einen stinkenden Athem, у него пахнетъ изо рту, il a l' haleine forte, ou puante, ſon haleine put, eine stinkende Faulheit, ужасная лѣность, une extrême pareſſe, ein stinkender Hochmuth, несносная, ужасная гордость, un orgueil inſupportable, eine stinkende Lüge, постыдная, ужасная ложь, un menſonge infame, honteux, seinen Nahmen stinkend machen, учинить имя свое ненавистнымъ, rendre ſon nom odieux. das Stinken, вонянїе, вонь, la mauvaiſe odeur, puanteur.

die Stinkfliege, вонючая муха, la mouche puante.

Stinkicht und Stinkig, прил. adj. вонючїй, puant, qui ſent mauvais.

der Stinkkäfer, вонючїй жукъ, la bupreſte.

der Stinkratz, das Stinkthier, хорекъ, le putois.

der Stinkschiefer, вонючїй шиферъ, l'ardoiſe puante.

der Stinkstein, вонючїй камень, свинякъ, la pierre puante, pierre porc.

der Stinktopf, in der Geschützkunst, бомба, начиненная разными вонючими вещами, которую бросаютъ въ средину непрїятелей, la baile à feu compoſée de matières puantes.

der Stint, po. gen. es, корюшка, l'éperlan.

das Stipendium, po. gen. ii, мн. pl. dia, стипендїя, завѣщанїе нѣкоторой суммы на опредѣленные годы бѣднымъ студентамъ для ихъ содержанїя, la bourſe, leg fondé pour entretenir les pauvres étudiants pendant un certain nombre d'années. der Stipendiat, po. gen. en, мн pl. en, казенный ученикъ, студентъ, стипендїатъ, тотъ, который пользуется симъ завѣщанїемъ, le bourſier, celui qui a une bourſe dans une collège.

die Stirn, лобъ, чело, le front, eine breite Stirn, широкїй лобъ, un front large, die Stirn runzeln, сморщить лобъ, rider le front, es stehet ihm an der Stirn geschrieben, по лицу можно узнать, каковъ онъ, on le lit ſur ſon front, dans ſa mine, er ist hitzig vor der Stirn, онъ горячь, вспыльчивъ, il a la tête verte, einem die Stirn biethen, противиться, не уступать кому, faire, tenir tête à qn, eine harte Stirn haben, безстыднымъ быть, être effronté.

das Stirnband, die Stirnbinde, начельникъ, повязка, le frontal.

das Stirnbein, лбовая, лбиная кость, l'os coronal, l'os frontal.

das Stirnblatt, der Stirnriemen, головный ремень у лошадиныхъ шоръ, le fronteau, ou frontail des chevaux.

das Stirnhaar, волосы на лбу, les cheveux du front.

die Stirnkrankheit, родъ лошадиной болѣзни, происходящей отъ воспаленїя, la tête peſante, maladie des chevaux.

die Stirnkrause, тупей, le toupet.

das Stirnmäuschen, Stirnmäuslein, oder der Stirnmuskel, лбиная мышца, le muſcle frontal.

die Stirnschnalle, щелчокъ, une chiquenaude.

die Stirnspange, родъ повязки, служившей украшенїемъ у древнихъ Евреевъ, le frontal.

Stöbern, гл. д. v. a. выгнать, прогнать, поднять, chaſſer, faire lever, faire ſortir de ſon gîte. Какъ гл. ср. comme v. n. перелетать, voler, es stöbert, метелица есть, le vent fait voler la neige çà & là dans l'air.

Stöberig, прил. adj. stöberiges Wetter, метелица, un temps aurilleux.

das Stöchas-Kraut, (lavandula ſtoechas) родъ лаванды, солнечное золото, le ſtécas.

Stochern, гл. д. v. a: die Zähne stochern, ковырять въ зубахъ, чистить зубы, ſe curer les dents, das Feuer stochern, мѣшать дрова въ печи, attiſer le feu, in etwas herum stochern, рыться въ чемъ, fouiller dans qch., fureter, remuer qch.

der Stock, po. gen. es, мн. pl. Stöcke; палка, le bâton; трость, la canne, das Stöckchen, палочка, la baguette, un petit bâton; тросточка, une badine, une petite canne, mit dem Stocke schlagen, бить палкою, frapper d'un bâton, donner des coups de canne, den Stock bekommen, биту быть палкою, recevoir des coups de bâton, ein Stock mit einem goldenen Knopfe, трость съ золотымъ набалдашникомъ, une canne à pomme d'argent; der Stock des Baumes, пень, колода, кряжъ, le tronc, die alten Stöcke ausreissen, вырывать, выдергивать старые пни, arracher les vieux troncs, ein Stock Rosmarin, Nelken, кустъ розмарину, гвоздики, un pied de roſmarin, d'oeillets; der Stock zum Almosen, кружка для бѣдныхъ, le tronc des pauvres; der Stock der Gefangenen, колодка, les ceps, entraves, einen in den Stock legen, посадить кого въ колодку, mettre les ceps à qn.; der Stock eines Hauses, жилье, этажъ, l'étage, der Stock der Hutmacher, болванъ, la forme de chapeau, einen Hut über den Stock schlagen, вплять, натянуть шляпу на болванъ, mettre un chapeau ſur la forme. Er stehet wie ein Stock, онъ стоитъ, какъ болванъ, il eſt là comme un automate, er ist wie ein Stock, онъ болванъ, c'eſt une vraie ſouche, c'eſt une ſouche, über Stock und Stein laufen, бѣжать во всю мочь, courir à toute bride.

das Stockband, ленточка у трости, le ruban de canne.

der Stockbars, родъ большихъ окуней, la grande perche.

Stock-

Stockblind, прил. adj. совсѣмъ слѣпый, aveugle, qui ne voit goutte.

der Stock-Böhme, глупый, упрямый Богемецъ, un Bohémien ſtupide & opiniâtre; глупый, упрямый человѣкъ, un homme ſtupide.

Stockdumm, прил. adj. очень глупый, дуракъ, ſtupide, bête, buſe.

Stockdunkel, см. vo. Stockfinſter.

das Stöckel, po. gen. s, палочка, la baguette.

Stocken, гл. д. v. a. die Tücher ſtocken, выбивать сукна палками, rouler, bâtonner les draps, den Wein ſtocken, подставливать тычинки подъ виноградныя лозы, échalaſſer, garnir une vigne d'échalas. Sich ſtocken, пускать ростки, отпрыски, отростки, pouſſer plusieurs jets.

Какъ гл. ср. comme v. n. остановиться, прекратиться, s'arrêter, ceſſer, diſcontinuer, die Sache ſtockt, дѣло остановилось, прервалось, l'affaire s'accroche, eſt interrompue, der Handel ſtockt, торговля прекратилась, пришла въ недѣйствïе, le commerce languit, ceſſe, das Blut ſtockt, кровь сгущается, спекается, le ſang ſe fige; geſtockte Milch, скиснувшееся молоко, du lait caillé, im Reden ſtocken, остановиться, запнуться въ рѣчи, demeurer court, héſiter, s'arrêter dans ſon diſcours, die Leinwand ſtockt, холстъ гнïетъ отъ сырости, la toile ſe gâte, ſe pourrit.

Stöcken, гл. д. v. a. посадить кого въ колодку, mettre qn. aux ceps.

die Stockente, дикая утка, le canard ſauvage.

die Stockeule, маленькая сова, le petit chat huant,

die Stockfeder, oder der Stockkiel, правильное перо въ гусиномъ крылѣ, le bout d'aile, la boudelle.

Stockfinſter, прил. adj. чрезвычайно темный, tout noir, tout obſcur, es iſt ſtockfinſter, чрезвычайно темно, зги не видно, il fait extrêmement obſcur.

der Stockfiſch, треска, le ſtockfiche, ou la merluche, friſcher Stockfiſch, свѣжая треска, merluche fraiche, den Stockfiſch wäſſern, вымочить треску, detremper la merluché.

Stockfleckig, прил. adj. имѣющïй пятна отъ сырости, qui a des taches d'humidité.

Stockfremd, прил. adj. совсѣмъ незнакомый, чужïй, entièrement inconnu.

die Stockgeige, Stockfidel, маленькая и узкая скрыпка, карманная скрыпка, le violon de poche.

das Stockhaus, тюрьма, la priſon, la géole.

Stockig, прил. adj. гнилый, испорченный отъ сырости, gâté par l'humidité, en parlant des fruits, cotonneux.

Stöckiſch, прил. adj. упрямый, упорный, opiniâtre, rechigné.

die Stocklaterne, фонарь съ рукояткою, le falot.

der Stockmeiſter, тюремщикъ, le géolier, le concierge.

die Stockmorchel, родъ сморчковъ, la morille à oreilles.

der Stocknarr, совершенный, сущïй дуракъ, un fou achevé, un grand fou.

die Stockrinne, жолубъ, сдѣланный изъ пня, la gouttière faite de la tige d'un arbre.

die Stockroſe, проскурнякъ, филя рожа, la roſe tremière.

der Stockſchilling, лозаны, палки, des coups de bâton.

der Stockſchlag, ударъ палкою, un coup de bâton.

der Stockſchnupfen, сухой насморкъ, l'enchifrenement.

der Stockſchwamm, родъ грибовъ, l'amadouvier, eſpèce de champignon.

Stockſteif, прил. adj. тугой, крѣпкой, неподвижной, roide, immobile comme un tronc.

Stockſtille, прил. adj. очень тихïй, tout tranquille, ſtockſtille ſchweigen, ни слова не говорить, ne dire mot.

die Stockwache, стража надъ колодниками, la garde des priſonniers.

das Stockwerk, жилье, этажъ, l'étage, ein Haus von drey Stockwercken, домъ о трехъ этажахъ, une maiſon à trois étages, das unterſte Stockwerk, нижнïй этажъ, le rez de chauſſée, das oberſte Stockwerk, верьхнïй этажъ, le haut du logis de la maiſon.

der Stockzahn, жевательный зубъ, la dent machelière.

der, das Stof, po. gen. es, мн. pl. e, штофъ, le ſtofe, meſure des liquides.

der Stoff, po. gen. es, мн. pl. e, парча, l'étoffe; матерïя, предметъ, la matière, le ſujet, Silberſtoff, серебреная парча, du drap d'argent, Stoff zu reden geben, подать поводъ къ разговорамъ, fournir matière de parler, das wird uns Stoff zum lachen geben, это подастъ намъ случай посмѣяться, cela nous fournira matière de rire.

Stoffen, прил. adj. штофный, парчевый, d'étoffe.

Stöhnen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, охать, стонать, gémir, ſoupirer, ſe plaindre.

Stoiſch, прил. и нар. adj. & adv. стоическïй, ſtoicien, ſtoique; ſtoiquement.

die Stolle, булка, булочка, un petit pain blanc.

der Stollen, po. gen. s, ножка, le pied, an den Hufeiſen, шипы, le crampon; im Bergbaue, штольня, un conduit, canal ſouterrain, einen Stollen treiben, сдѣлать штольню, pouſſer avancer un conduit dans la montague.

Stollen, гл. д. v. a. ein Hufeiſen ſtollen, наварить шипы у подковы, cramponner un fer à cheval.

die Stollenarbeit, штольная работа, le travail aux conduits.

die Stollenbefahrung, осматриванïе, свидѣтельствованïе штольни, la viſite des galeries de la mine.

das Stollengerinne, жолубы въ штольнѣ, le conduit pour l'écoulement des eaux.

Stolpern, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, спотыкнуться, спотыкаться, запнуться, broncher, faire un faux pas, trébucher, das Pferd ſtolpert, лошадь спотыкается, le cheval bronche, mollit, bute, über einen Stein ſtolpern, спотыкнуться объ камень, trébucher contre une pierre.

das Stolpern, спотыканïе, l'action de broncher, la bronchade, le trébuchement.

Stolz, прил. adj. гордый, спесивый, величавый, кичливый, fier, orgueilleux, hautain, glorieux, présomptueux; нар. adv. гордо, спесиво, величаво, кичливо, fièrement, hautainement, glorieusement, stolz auf etwas seyn, гордиться чѣмъ, être fier de qch., tirer vanité de qch., stolz einher gehen, выступать гордо, marcher fièrement, stolz werden, возгордиться, s'enorgueillir, devenir fier, ich bin stolz darauf, я горжусь этимъ, je mets ma gloire à telle ou telle chose, j'en suis fier, einen stolz machen, придать кому спеси, учинить, сдѣлать кого гордымъ, rendre qn fier.

der Stolz, po. gen. es, гордость, спесивость, спесь, величавость, горделивость, la fierté, l'orgueil, vielen Stolz haben, быть очень гордымъ, avoir beaucoup de fierté, être très fier, er ist der Stolz seines Vaterlandes, онъ дѣлаетъ честь и славу отечеству своему, il fait la gloire de sa patrie.

Stolzieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, гордиться чѣмъ, s'enorgueillir, se panader, se pavaner.

Stopfen, гл. д. v. a. затыкать, зажимать, boucher; штопать, ravauder, raccommoder, Tobak in die Pfeiffe stopfen, набить въ трубку табаку, charger, remplir une pipe de tabac, ein Kopfküssen stopfen, набить подушку перьями, remplir un oreiller de plumes, den Durchfall stopfen, унять поносъ, укрѣпить желудокъ, arrêter le cours de ventre, diese Speise stopfet, это кушанье дѣлаетъ запоръ, ce manger resserre le ventre, Gänse stopfen, откармливать гусей, appâter des oies, leur donner des pâtées, sich stopfen, наполнить себѣ брюхо, se bourrer, manger excessivement. Strümpfe stopfen, штопать, чинить чулки, raccommoder, ravauder des bas. Einem das Maul stopfen, заставить кого молчать, faire taire qn, rabattre le caquet à qn., fermer la bouche à qn., das Stopfen, затыканіе; штопаніе, l'action de boucher, de remplir; de raccommoder.

der Stopfer, po. gen. s, затычка, le bouchon.

das Stopfgarn, бѣль, нитки для штопанія, le fil à ravauder.

die Stopfnadel, большая игла для штопанія, l'aiguille à ravauder.

das Stopfwachs, воскъ которымъ пчелы заклеиваютъ щели улья на зиму, la cire vierge.

die Stopine, см. vo. Stoppine.

die Stoppel, жниво, le chaume, ou l'éteule; молодыя перья, les tuyaux.

die Stoppelgans, оперившейся гусь, l'oie d'Août.

das Stoppelgras, трава растущая на поляхъ послѣ жатвы, l'herbe qui croît dans les champs après la moisson.

Stoppeln, гл. д. v. a. собирать остальные колосья, glaner; собирать изъ разныхъ Авторовъ, compiler.

die Stoppelrübe, полевая рѣпа, le navet d'Août.

die Stoppine, приготовленный фитиль, штопинъ, l'étoupille.

der Stöpsel, po. gen. es, затычка, пробка, le bouchon.

der Stör, po. gen. es, мн. pl. e, осетръ, l'esturgeon.

der Storax, po. gen. es, стиракса, le storax, ou styrax.

der Storch, po. gen. es, мн. pl. Störche, аистъ, la cicogne, der weiße Storch, бѣлый аистъ, бузанъ, буселъ, леклекъ, la cicogne blanche, der schwarze, черный аистъ, la cicogne noire.

die Storchblume, см. vo. Klapperrose.

der Storchschnabel, аистовъ носъ, le bec de cicogne; шторхшнабель, пантографъ, машина, служащая для уменьшенія фигуръ, особливо силуэтовъ, le pantographe; das Kraut, (geranium) журавлинникъ, le bec de grue, le géranium.

der Storchstein, см. vo. Belemnit.

Stören, гл. д. v. a. нарушить, возмутить, смутить, разстроить, помѣшать, troubler, interrompre, empêcher, jemandes Ruhe stören, нарушить чей покой, troubler le repos de qn., jemanden in seinen Arbeiten stören, обезпокоить кого, помѣшать кому работать, interrompre qn, lassen sie sich nicht stören, не безпокойтесь, sans vous interrompre, ne vous gênez point, das Geräusch stört mich, шумъ обезпокоиваетъ меня, le bruit me dérange, m'incommode, einen in dem Schlafe stören, помѣшать кому спать, troubler le sommeil de qn.

Какъ гл. ср. comme v. n. рыться, рыть, копать, ковырять, farfouiller, fouiller, curer, in den Papieren herum stören, рыться въ бумагахъ, farfouiller dans les papiers, die Lampe stören, выдвинуть свѣтильню въ лампадѣ, pousser, avancer la mêche d'une lampe, in den Zähnen stören, ковырять въ зубахъ, чистить зубы, curer les dents. das Stören, die Störung, нарушеніе, возмущеніе, смущеніе, помѣха, le trouble, l'interruption.

der Störer, po. gen. s, мѣшатель, возмутитель, нарушитель, le perturbateur. die Störerinn, возмутительница, la perturbatrice; ein Störer der öffentlichen Ruhe, нарушитель общественнаго покоя, un perturbateur du repos public.

der Storger, см. vo. Pfuscher.

Störrig, прил. и нар. adj. & adv. упрямый, строптивый, своенравный, упорный, revêche, opiniâtre, obstiné, intraitable, rébarbatif. die Störrigkeit, упрямство, упорство, своенравіе, непреклонность, l'obstination, l'opiniâtreté.

der Störrogen, икра, le caviar, les oeufs d'esturgeon.

die Störstange, шестъ, которымъ рыбаки гоняютъ рыбу, la bouille, trouble-eau, perche de pêcheur.

der Stoß, po. gen. es, мн. pl. Stöße, толчекъ, тычекъ, удареніе, le coup, le cahot, cahotage, un choc, ein Stoß mit dem Fuße, толчекъ ногою, un coup de pied, ein Stoß in der Fechtkunst, ударъ, штосъ, la botte, le coup de fleuret, einen Stoß anbringen, нанести ударъ, дать штосъ, porter un coup, tirer une botte, allonger une estocade, auf den Stoß und Hieb gehen,

ßen, колоть и рубить, frapper d'eſtoc & de taille, der Stoß des Windes, порывъ вѣтра, un coup de vent, Stöße bekommen, биту быть, получать, принимать удары, recevoir des coups, das wird ſeiner Ehre einen Stoß geben, это помрачитъ, оскорбитъ нарочито честь его, cela donnera une atteinte ſenſible à ſon honneur, ſeine Geſundheit hat einen harten Stoß bekommen, здравїе его потерпѣло весьма много, ſa ſanté a eſſuyé, a ſouffert un rude choc, wir haben ſtarke Stöße auf dem Wege bekommen, дорога измучила, утомила, обезпокоила насъ весьма много, nous avons été bien cahoté en chemin, einem den letzten Stoß geben, нанести кому послѣднїй ударъ, achever la ruine de qn., lui donner le coup de grace, der Eisſtoß, ломка льда, le débaclement; der Kälberſtoß, задняя часть телятины, une longe de veau; ein Stoß Holz, стопа дровъ, une pile de bois, ein Stoß Bücher, куча книгъ, un tas de livres, der Stoß an einem Frauensrocke, край, кайма у юпки, le bord, la liſière d'une jupe. Ein Stoß in das Jagdhorn, звукъ охотничьго рожка, le ſon de cors de chaſſe.

der Stoßaar, S. Stößer und Stoßvogel.

der Stoßdegen, длинная шпага, l'eſtocade.

das Stoßeiſen, кочерьга, le heurtequin, pouſſoir.

der Stößel, po. gen. s, пестъ, толкачь, le pilon.

Stoßen, гл. д. непр. v. a. ir. ich ſtoße, du ſtößt, er ſtößet, oder ſtößt; сосл. conj. ich ſtoße, прех. imparf. ich ſtieß, повел. impér. ſtoße; прич. part. geſtoßen, толкать, пихнуть, pouſſer, heurter; толочь, piler, écraſer, concaſſer; vom Hornviehe, бодать, бодаться, бить рогами, frapper des cornes, einen mit dem Fuße ſtoßen, толкнуть кого ногою, donner un coup de pied à qn., pouſſer qn. avec le pied, ſtoßen ſie mich nicht ſo, не толкайте меня такъ много, ne me pouſſez pas tant, ſtoßen ſie nicht an den Tiſch, не толкайте столъ, ne remuez pas, ne pouſſez pas la table, an einen Stein ſtoßen, запнуться за камень, удариться объ камень, heurter contre une pierre, mit dem Fuße auf die Erde ſtoßen, бить ногою землю, frapper du pied contre terre, ſich eine Beule ſtoßen, получить такой ударъ, чтобъ отъ того выросъ горбъ, вскочила шишка, ſe faire une boſſe, einem den Degen in den Leib ſtoßen, вонзить кому шпагу въ тѣло, enfoncer, plonger l'épée à qn. dans le ventre, einen Pfahl in die Erde ſtoßen, вколачивать сваю въ землю, enfoncer, ficher un pieu dans la terre, die Kugel in das Loch ſtoßen, положить, сдѣлать шаръ въ лузу, blouſer une bille, in das Eckloch ſtoßen, сдѣлать ее въ угольную лузу, la bloquer, mit dem Degen nach jemanden ſtoßen, поразить кого шпагою, porter un coup d'épée à qn., einen Stiel in eine Axt ſtoßen, придѣлать къ топору топорище, насадить топорище, emmancher une hache, mettre un manche à une hache, Pfeffer ſtoßen, толочь перецъ, piler, broyer du poivre, Butter ſtoßen, бить масло, battre du beurre. der Ochſe ſtößt, быкъ бодается, le boeuf frappe des cornes, Breter zuſammen ſtoßen, сплачивать, сколачивать доски, joindre deux ais. Etwas von ſich ſtoßen, отвергнуть, отринуть что, не принять чего, refuſer qch., etwas über den Haufen ſtoßen, опровергать, уничтожать что, rejetter, anéantir, jemanden von ſeinem Amte ſtoßen, лишить кого мѣста, priver, démettre qn. de ſa charge, in das Gefängniß ſtoßen, бросить, посадить въ темницу, mettre qn. en priſon, einen vor den Kopf ſtoßen, обидѣть кого, offenſer qn. Sich ſtoßen, толкнуться, удариться, ушибиться обо что, ſe heurter contre qch., ſe choquer, ſe heurter, ſe donner un coup, ſe bleſſer; ſich mit dem Kopfe an den Tiſch ſtoßen, удариться головою объ столъ, ſe cogner la tête contre la table; ſich an etwas ſtoßen, сомнѣваться о чемъ, ſe formaliſer, s'offenſer de qch; соблазняться, ſe ſcandaliſer, être ſcandaliſé de qch. die Sache ſtößt ſich noch an eine Kleinigkeit, дѣло остановилось за малостїю, l'affaire s'accroche encore à une bagatelle.

Какъ гл. ср. comme v. n. der Habicht ſtößt auf Tauben, коршунъ бросается на голубей, le vautour tombe ſur les pigeons, die Flinte ſtößt, ружье отдаетъ въ плечо, le fuſil repouſſe, in die Trompete ſtoßen, затрубить, ſonner de la trompete, vom Lande ſtoßen, отчалить отъ берегу, mettre en mer, quitter le rivage, das Schiff ſtieß auf den Grund, корабль сѣлъ на мѣль, le vaiſſeau a donné contre un écueil, zu jemanden ſtoßen, пристать къ кому, соединиться съ кѣмъ, ſe joindre à qn., auf einen ſtoßen, встрѣтиться съ кѣмъ, rencontrer qn., an etwas ſtoßen, граничить, смежну быть съ чѣмъ, прилегать къ чему, confiner, être contigu, aboutir, être joignant, unſere Häuſer ſtoßen an einander, наши домы смежны между собою, nos maiſons ſont contigues, ſe joignent, die Türkey ſtößt an Rußland, Турцїя граничитъ съ Россїею, la Turquie confine avec la Ruſſie. das Stoßen, толканїе; боданїе, l'action de pouſſer, de heurter; de frapper des cornes.

der Stößer, po. gen. s, тотъ, который толчетъ что, le pileur; хищная птица, un oiſeau de proie.

der Stoßfalk, балабанъ, le hobereau.

das Stoßgarn, сѣти для ловленїя хищныхъ птицъ, le filet à prendre les oiſeaux de proie.

das Stoßgebeth, краткая, но усердная молитва, въ крайней нуждѣ читаемая, l'oraiſon jaculatoire, les élans.

das Stoßgewehr, бѣлое оружїе, шпага, une arme à pointe, arme blanche.

Stößig, прил. adj. бодливый, qui heurte, qui frappe des cornes, ein ſtößiger Ochs, бодливый быкъ, быкъ, который бодаетъ, un boeuf qui frappe des cornes.

die Stoßklinge, узкїй и остроконечный клинокъ, l'eſtocade, l'epée d'eſtoc.

der Stoßriemen, пазы, la ſoupente.

der Stoßſeufzer, см. vo. Stoßgebeth.

der Stoßvogel, хищная птица, l'oiſeau de proie.

Stottern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, заикаться, запинаться, bégayer, balbutier, ſtotternd, заикаясь, запинаясь, прерывающимся голосомъ, en bégayant. das Stottern,

tern, заиканіе, l'action de bégayer, le bégayement.

Stotzig, см. vo. Steil.

Strack, прил. и нар. adj. & adv. прямый, droit.

Stracklich, прил. и нар. adj. & adv. скоропостижный, soudain; точный; точно, ponctuel; ponctuellement.

Stracks, нар. adv. тотчасЪ, вЪ сїю минуту, d'abord, tout d'abord, incessamement, stracks, schnurstracks zuwieder, совсѣмЪ напротивЪ, вопреки, directement opposé.

das Strafamt, должность наказывать другихЪ, le droit, office de punir.

Strafbar, прил. и нар. adj. & adv. наказанїя достойный, виноватый, винный, punissable, condamnable, châtiable, einen strafbar finden, найти кого виновнымЪ, trouver qn. punissable. die Strafbarkeit, наказательность, la qualité par la quelle une chose est punissable.

das Strafbuch, книга, вЪ которую вносятЪ платимыя пени, le fisc.

die Strafbüchse, кружка, вЪ которую кладутЪ пени, la boite aux amendes.

die Strafe, наказанїе, каранїе, la punition, le châtiment, la peine; an Gelde, штрафЪ, пеня, l'amende, amende pécuniaire, die Strafe mildern, облегчить наказанїе, mitiger la peine, die Strafe leiden, снести наказанїе, subir, porter la peine, in Strafe fallen, подвергнуть себя наказанїю, encourir la peine, eine schwere Strafe, тяжкое, жестокое наказанїе, une punition rigoureuse, das ist eine Strafe Gottes, это наказанїе Божїе, c'est une punition de Dieu, das ist die Strafe dafür, вотЪ тебѣ за то и досталось, вотЪ ты за это и наказанЪ, c'est pour vous punir, pour vos péchés, bey Strafe, подЪ опасенїемЪ наказанїя, sous peine, à peine, sur peine de, Strafe geben, платить штрафЪ, пеню, payer amende.

Strafen, гл. д. v. a. наказать, карать, казнь учинить, punir, châtier, einen am Leben strafen, казнить смертїю кого, punir qn. de mort, condamner qn. à la mort, am Leibe strafen, наказать кого тѣлесно, punir qn. corporellement, mit Gefängniß strafen, наказать темничнымЪ заключенїемЪ, punir par la prison, an Gelde strafen, наложить денежную пеню, штрафЪ на кого, punir qn. pécuniairement, mettre à l'amende, ein Kind strafen, наказать дитя, châtier, punir un enfant, einen mit Worten strafen, сдѣлать кому выговорЪ, reprendre, réprimander, blamer qn., einen Lügen strafen, уличить кого во лжи, donner un démenti à qn. Gott strafet die Menschen, БогЪ караетЪ человѣковЪ, Dieu punit les hommes, das Strafen, наказанїе, каранїе, le châtiment.

der Straffall, дѣло, наказанїя достойное, le cas punissable.

Straffällig, прил. и нар. adj. & adv. виноватый, винный, наказанїя достойный, punissable, coupable, straffällig werden, подвергать себя наказанїю, encourir la peine, forfaire l'amende.

das Strafgeld, штрафЪ денежный, пеня денежная, l'argent des amendes.

die Strafgerechtigkeit, мстящее правосудїе, la justice vengeresse.

das Strafgericht, судЪ Божїй, le jugement de Dieu.

Sträflich, прил. и нар. adj. & adv. виноватый, наказанїя достойный, punissable, coupable, sträfliche Handlungen, предосудительныя, наказанїя достойныя дѣянїя, des actions punissables, repréhensibles.

das Straflied, сатира вЪ стихахЪ, une satyre poetique.

die Strafpredigt, проповѣдь, для исправленїя кого отЪ пороковЪ читаемая, le sermon qui reprend les vices, einem eine Strafpredigt halten, сдѣлать кому строгїй выговорЪ, faire une réprimande, une mercuriale à qn.

die Strafruthe, бичь, каранїе, le fléau.

der Straftag, барщина, которую крестьяне должны отправить вЪ наказанїе, la corvée d'amende.

das Strafübel, наказанїе, la punition.

Strafwürdig, прил. adj. достойный наказанїя, coupable, punissable.

Straff, прил. и нар. adj. & adv. тугїй, крѣпко натянутый, roide, tendu, ein straffes Seil, тугїй канатЪ, une corde roide, tendue. die Straffheit, тугость, la roideur.

der Strahl, ро. gen. es, мн. pl. en, лучь, le rayon, Strahlen schießen, бросать лучи, jetter des rayons, mit Strahlen umgeben, окруженный лучами, plein de rayons, der Strahl des Wassers, фонтанЪ, le jet d'eau, der Strahl im Pferdehufe, раковина, (возвыш[illegible]ныя вилки), la fourchette.

die Strahlader, крововозвратная жила на передней части копыта, la veine de la fourchette.

der Strahlasbest, лучистый столбецЪ, l'asbeste en bouquets, en faisceaux.

die Strahlblende, струистая бленда, la galène à lames parallèles.

Strahlen, гл. д. и ср. v. a. & n. лучи бросать, пускать, jetter des rayons, rayonner; блистать, reluire, die Sonne strahlt, солнце пускаетЪ лучи, le soleil rayonne, jette des rayons, der Diamant strahlt, алмазЪ играетЪ, le diamant brille, von Gold und Silber strahlen, блистать золотомЪ и серебромЪ, reluire d'or & d'argent. das Strahlen, пусканїе лучей, le rayonnement.

die Strahlenbrechung, преломленїе лучей, la refraction.

die Strahlenkrone, вѣнецЪ, сїянїе вокругЪ главЪ СвятыхЪ, l'auréole, la nimbe.

der Strahlglimmer, струйчатый блистнякЪ, le mica strié.

der Strahlgyps, струйчатый, лучистый гипсЪ, le gypse strié.

Strahlig, прил. и нар. adj. & adv. лучистый, струйчатый, rayonnant, strié.

die Strahlmuschel, см. vo. Kammuschel.

die Strähne, мотокЪ, витокЪ нитокЪ, un écheveau de fil.

Stramm, см. vo. Straff.

Stram-

Strampeln, гл. ср. и д. v. n. & a. топать, стучать ногами, trépigner, remuer continuellement les jambes. das Strampeln, топанїе, le trépignement.

Strampfen, гл. ср. и д. v. n. & a. топать ногами, frapper des pieds, trépigner.

der Strand, ро. gen es, берегъ, le rivage, les bords de la mer, la côte, das Schiff läuft auf den Strand, корабль набѣжалъ на мѣль, le vaiſſeau donne à la côte, touche à terre, an dem Strande hinfahren, плыть вдоль берегу, côtoyer le rivage.

der Strandbars, см vo. Seebars.

der Strandbauer, крестьянинъ, живущїй при берегахъ, le riverain.

Stranden, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, сѣсть, попасть на мѣль, претерпѣть кораблекрушенїе, échouer, faire naufrage, s' enſabler, donner à la côte, toucher à terre, gestrandete Güter, прибиваемые къ берегу послѣ разбитїя корабля товары, le varech, débris que la mer jette ſur la côte. das Stranden, die Strandung, кораблекрушенїе, le naufrage, le bris, l'échouement.

die Strandgerechtigkeit, см. vo. Strandrecht.

das Strandgut, прибиваемое къ берегу, le varech.

der Strandherr, хозяинъ берега, le maître, propriétaire du rivage.

die Strandkrabbe, морской короткохвостой ракъ, la crabe de rivage.

der Strandläufer, турухтанъ, птица, le bécaſſeau.

das Strandrecht, безчеловѣчное право въ нѣкоторыхъ странахъ, по которому хозяинъ берега присвояетъ себѣ товары и вещи съ корабля, претерпѣвшаго кораблекрушенїе, прибиваемыя къ берегу, le droit de varech.

der Strandreiter, объѣздчикъ береговой, l'archer des côtes.

der Strandvogel, береговая птица, l'oiſeau de rivage.

der Strandvogt, надзиратель береговой, l'inſpecteur des côtes.

der Strang, ро. gen. es, мн. pl. Stränge, веревка, петля, силокъ, la corde, einen zum Strange verurtheilen, приговорить кого къ висѣлицѣ, condamner qn. à être pendu, der Strang wird am Ende sein Lohn seyn, онъ будетъ наконецъ повѣшенъ, il finira par la corde. die Stränge am Wagen, постромки, les traits, wenn alle Stränge reißen, ежели все уже будетъ безуспѣшно, au pis aller, à tout rompre, pour la dernière reſſource, sie ziehen beyde an einem Strange, они помогаютъ другъ другу во всемъ, ils s'entre-aident, ils ſont d'accord dans leurs opérations. Ein Strang Seide, мотокъ шелку, un écheveau, une botte de ſoie.

Strangulieren, гл. д. v. a. задавить, удавить, étrangler.

die Strappaze, трудъ, мученїе, утружденїе, la fatigue. Strappazieren, гл. д. v. a. измучить, утомить кого, fatiguer.

die Straße, улица, la rue; дорога, путь, la route, le chemin, la voie, die Straßen bessern, починивать мостовыя, reparer les chemins, die öffentliche Straße, большая, проѣзжая дорога, le grand chemin, le chemin public, auf öffentlicher Straße, на улицѣ, en pleine rue. Die gewöhnliche Straße nehmen, ѣхать обыкновеннымъ путемъ, prendre la route ordinaire, die Straße ist offen, дорога свободна, le paſſage eſt libre. die Straße, in der Schiffahrt, проливъ, le détroit, die Straße bey Calais, проливъ Кале, pas de Calais.

der Straßenbereiter, надзиратель надъ улицами, le voyer.

der Straßenfahrer, корабельщикъ, отправляющїй судоходство въ Средиземное море, un navigateur de la Méditerranée.

der Straßenraub, разбой, разбойничество, le brigandage, vol de grands chemins.

der Straßenräuber, разбойникъ, un voleur de grands chemins, brigand, dévaliſeur, guetteur de chemins. die Straßenräuberey, разбойничество, le brigandage, Straßenräuberey treiben, разбойничать, производить разбои, voler ſur les grands chemins.

das Straßenrecht, право, касающееся до безопасности большей дороги, le droit de voierie.

die Straßensünde, преступленїе, сдѣланное на большей дорогѣ, délit en matière de voies publiques.

der Straßenzoll, пошлина, платимая за содержанїе дороги, le péage, barrage.

die Straube, шероховатая часть вещи, la barbe.

Sträuben, гл. д. и возвр. v. a. & rec. поднимать, dreſſer, hériſſer; подниматься, становиться дыбомъ, ſe hériſſer, der Hahn sträubt seine Federn, у пѣтуха поднимаются всѣ перья, le coq hériſſe ſes plumes. Sich sträuben, сопротивляться, противоборствовать, упорствовать, s'oppoſer, s'opiniâtrer. das Sträuben, сопротивленїе, упорство, l'action de s'oppoſer.

das Straubhuhn, родъ фазановъ, la poule de Japon.

Straubig, прил. adj. щетинистый, поднимающїйся, dreſſé, hériſſé, straubiges Haar, всклокоченные, нечесанные волосы, poil mal peigné, von Pferden, приподнявшаяся шерсть, poil planté.

der Strauch, ро. gen. es, мн. pl. Sträuche, кустъ, купина, le buiſſon, hallier, das Sträuchlein, кусточикъ, кустикъ, un petit buiſſon, auf den Strauch klopfen, испытать, извѣдать кого, battre les buiſſons, tâter le pouls à qn., ſonder le gué, faire une tentative.

der Strauchdieb, разбойникъ, le brigand, chenapan, er siehet aus wie ein Strauchdieb, онъ весь оборванъ, il ſemble qu'il revient du pillage.

Straucheln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, спотыкаться, претыкаться, broncher, trébucher; ошибаться, проступаться, faire un faux pas, tomber dans un péché. das Straucheln, спотыканїе, l'action de broncher; проступокъ, un faux pas.

der Strauchen, см. vo. Schnuppen.

das Strauchhaupt, болверкъ простирающїйся въ воду и сдѣланный изъ фашинъ, le pilotis de clayonnage.

der Strauchherd, птицеловня на открытомъ полѣ, обсаженная кустарниками, une aire de broussailles.

die Strauchmelde, (atraphaxis) греча кустарная, l'arroche en arbrisseau.

das Strauchwerk, хворостникъ, кустарники, les broussailles.

der Strauß, ро. gen. es, кн. pl. e, струсъ, строфокамилъ, l'autruche. das Straußen-Ey, струсовое яйцо, l'oeuf d'autruche. die Straußfeder, струсовое перо, la plume d'autruche.

der Strauß, ро. gen. es, мн. pl. Sträuße, пучекъ, букетъ, le bouquet, das Sträußchen, маленькїй пучекъ, un pétit bouquet, Sträuße winden, binden, вязать букеты изъ цвѣтовъ, faire des bouquets.

die Straußmeise, см. vo. Haubenmeise.

der Straußrabe, разноцвѣтная Мексиканская птица, похожая на ворона, съ хохломъ на головѣ, Мексиканскїй воронъ съ хохломъ, la corneille huppée.

der Straußsperling, Мексиканскїй воробей съ хохломъ, le moineau huppé.

die Strebe, деревянная подставка, l'étançon, sich zur Strebe setzen, противиться, сопротивляться, s'opposer.

das Strebeband, bey den Zimmerleuten, подпорка, le contreboutant, la contrefiche, l'empanon.

Streben, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, добиваться, домогаться чего, гоняться за чѣмъ, искать чего, faire des efforts, aspirer, prétendre à qch., ambitionner, briguer qch., courir après qch., nach hohen Dingen streben, искать, желать высокихъ вещей, aspirer, prétendre à de grandes choses, nach jemandes Bedienung streben, искать чьего мѣста, чьей должности, empiéter sur la charge d'un autre. das Streben, старанїе, домоганїе, исканїе, l'action de prétendre, d'ambitionner.

der Strebepfahl, Strebepfeiler, подпора, контрфорсъ, l'étançon, le soutenement, le contrefort.

die Strecke, пространство, разстоянїе, l'espace, l'étendue, es ist noch eine gute Strecke bis dahin, до того мѣста еще довольно далеко, il y a encore une bonne trotte d'ici-là, eine große Strecke Landes, большее пространство земли, une grande étendue de pays.

Strecken, гл. д. v. a. вытягивать, протягивать, étendre, allonger, das Eisen strecken, оттягивать желѣзо, étirer le fer, sich strecken, вытянуться, s'étendre, alle seine Kräfte daran strecken, употребить всѣ свои силы, employer toutes ses forces, travailler de tout son pouvoir à une chose, das Gewehr strecken, положить оружїе, здаться, mettre bas les armes, se rendre au vainqueur, streckt das Gewehr! положи ружье! posez vos armes! der Weg streckt sich sehr in die Länge, дорога очень далека, il y a encore bien du chemin d'ici-là, le chemin est bien long, alle viere von sich strecken, растянуться, плашмя упасть, être étendu tout son long, sich nach der Decke strecken, протягивать ножки по одежкѣ, faire ses dépenses selon ses revenus, régler ses affaires selon ses forces, se régler suivant sa bourse, das Pferd ist gestreckt, лошадь весьма складна, статна, ce cheval a une bonne taille. das Strecken, вытягиванїе, протягиванїе, l'action d'étendre.

der Streich, ро. gen. es, мн. pl. e, ударъ, ударенїе, un coup; штука, проказы, un tour, mit einem Streiche, однимъ разомъ, махомъ, ударомъ, d'un seul coup, einem Streiche geben, бить кого, donner des coups à qn., ein tödlicher Streich, смерiпельный ударъ, un coup mortel. Er hat mir einen Streich gespielt, онъ сыгралъ со мною штуку, онъ худо подшутилъ надо мною, il m'a joué un tour, er macht lauter dumme Streiche, онъ дѣлаетъ великїя дурачества, безразсудства, il ne fait que des bétises, des sottises, das sind Streiche von ihnen, это ваши штуки, затѣи, ce sont vos tours, voilà de vos tours, das ist ein verwünschter Streich, это проклятое приключенїе, весьма непрїятное дѣло, c'est une affaire fort désagréable, schelmische Streiche, проказы, шалости, des tours de page.

der Streichbaum, der Gärber, колодка, le chevalet.

das Streichbret des Pfluges, рукоятка, ручка у сохи, l'oreille de charrue.

die Streiche, щетка, la ploquereuse; der Becker, родъ кисточки, le doroir.

das Streicheisen, der Lohgärber, см. vo. Schabeisen.

Streicheln, гл. д. v. a. гладить, passer doucement la main par dessus, caresser, sie schmeichelte ihm das Kinn, она поглаживала ему подбородокъ, elle lui passa la main sous le menton, das Streicheln, поглаживанїе, потрепыванїе, l'action de caresser.

Streichen, гл. ср. непр. тр. seyn, и haben, v. n. ir. dem. seyn, & haben, прех. imparf. ich strich, повел. impér. streich, прич. part. gestrichen, проходить, passer, der Wind streicht durch die Fenster, вѣтеръ продуваетъ сквозь окошки, le vent souffle à travers les fenêtres, die Vögel streichen, oder streichen weg, wieder, птицы отлетаютъ, прилетаютъ, les oiseaux sont en passage, streichen gehen, уйти, s'en aller, er streicht den ganzen Tag in der Stadt herum, онъ весь день шатается по городу, il ne fait que courir la ville pendant toute la journée, der Gang streicht von Morgen gegen Abend, жила идетъ, наклоняется съ востока къ западу, le filon va de l'orient à l'occident, die Hündinn streicht, сука бѣгается, la chienne est en chaleur, die Fische streichen, птицы мечутъ икру, les poissons frayent, mit einander streichen, сойтися, совокупиться, s'accoupler, einen streichen lassen, испустить вѣтръ, lâcher un vent, faire un pet.

Какъ гл. д. comme v. a. тереть, гладить, frotter, passer la main par dessus qch., das Papier glatt streichen, гладить, выгладить бумагу, lisser, frotter un papier, eine Katze streichen, гладить кошку, caresser un chat, er kann gut streichen, онъ умѣетъ льстить, il sait bien flatter, einem den Rücken streichen, тереть кому спину, passer la main sur le dos de qn. Pflaster streichen, намазывать пластырь, étendre de l'em-

l'emplâtre sur de la toile, Butter auf das Brot streichen, намазывать масло на хлѣбъ, étendre du beurre sur du pain, den Fidelbogen mit Geigenharz streichen, натирать смычокъ канифолью, frotter l'archet de colophane. Mit Ruthen streichen, сѣчь розгами, fouetter, fesser, donner le fouet, er streicht eine gute Violine, онъ хорошо играетъ на скрыпкѣ, il joue bien du violon, c'est un bon violon, das Gold auf dem Probiersteine streichen, пробовать золото на оселкѣ, éprouver l'or sur la pierre de touche, das Messer auf dem Stahle streichen, оттсчить ножикъ сталью, aiguiser un couteau avec un fusil, fusiller un couteau, das Schermesser auf dem Riemen streichen, поправить бритву на ремнѣ, passer, repasser le rasoir sur le cuir, die Sense streichen, оттпустить, оттточить косу, aiguiser le faux, den Scheffel, das Getreide streichen, сгребать хлѣбъ при продажѣ гребломъ, racler le muid, ein gestrichener Scheffel, мѣра съ гребломъ, un muid raclé, die Wolle streichen, чесать шерсть, carder la laine, Ziegel streichen, дѣлать кирпичи, façonner des briques, Lerchen streichen, ловить сѣтью жаворонковъ, tirasser les alouettes, les prendre au traîneau, die Segel streichen, опустить парусы, здаться, caler, amener, abaisser, descendre les voiles, die Flagge streichen, спустить флагъ, baisser le pavillon, mettre pavillon bas. Etwas heraus streichen, выхвалить, превознести что похвалами, préconiser, vanter qch. das Streichen, натиранїе, глаженїе, намазыванїе, сѣченїе, l'action de frotter, d'étendre, de fouetter, das Streichen des Ganges, наклоненїе, дирекцїя жилы горной, la direction d'un filon.

der Streicher, ро. gen. s, желѣзо, на которомъ мясники точатъ свои ножи, le fusil.

der Streichfisch, рыба, которая мечетъ икру, le poisson qui fraye.

das Streichgarn, родъ сѣти для птицъ, le traîneau, la tirasse, sorte de filet pour prendre des oiseaux.

das Streichholz, гребло, la racloire.

der Streichkalk, известь жженая изъ алебастра, la chaux grasse.

der Streichkäse, творогъ, fromage écrémé ou à la pie.

das Streichkraut, (reseda luteola) желтяница, церва, желтая трава, la gaude, plante.

die Streichlinie, im Festungsbaue, флангъ, la ligne de défense, le flanc.

das Streichmesser, ножикъ для палитры, le couteau de palette.

die Streichnadel, пробирная игла, l'aiguille à épreuve, de touche.

der Streichspatel, лопаточка, la spatule.

der Streichstein, оселокъ, пробирный камень, la pierre de touche.

der Streichvogel, отлетная птица, l'oiseau de passage.

die Streichwehre, бастїонъ, le bastion.

der Streichwinkel, im Festungsbaue, оборонительный уголъ, l'angle flanquant.

die Streichzeit, время течки; метанїя икры, le temps d'accouplement; de frayement; время, въ которое птицы отлетаютъ и возвращаются, le temps de passage.

der Streiff, ро. gen. es, мн. pl. e, разбѣгъ, разъѣздъ, la course, einen Streiff thun, дѣлать разъѣзды, разъѣзжать, faire une course.

der Streiffen, ро. gen. s, oder der Streiff, кусокъ, полоса, le morceau, la bande, la raie, das Streiffchen, кусочекъ, le petit morceau, ein Streiff, ein Streiffchen Papier, лоскутъ бумаги, un morceau de papier, ein schmaler Streiffen Landes, узкая часть земли, un quartier étroit de pays. das Pferd hat einen schwarzen Streiffen auf dem Rücken, лошадь имѣетъ черный ремень на спинѣ, ce cheval a une raie noire sur le dos, Zeug mit schmalen Streiffen, матерїя съ узкими полосами, étoffe à petites raies. die Streiffen an einer Säule, выемки, la cannelure.

Streiffen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, слегка коснуться, здернуть, содрать, effleurer, raser, friser, toucher qch. un peu; разъѣзжать, производить набѣги, разъѣзды, aller en course, faire des courses, aller à la petite guerre, die Kugel hat ihn an der Schulter gestreifet, пуля ранила его слегка въ плечо, la balle lui a frisé l'épaule, sich ein wenig streiffen, оцарапиться, содрать себѣ кожу, s'effleurer la main, la jambe, das Pferd hat sich gestreifft, лошадь засѣклась, le cheval s'est entrecoupé, s'est balloté. Der Feind streifft bis an die Thore, непрїятель производитъ набѣги до самыхъ городскихъ воротъ, l'ennemi fait des courses jusqu'aux portes de la ville, streiffende Partheyen, разъѣзжїя партїи, des marodeurs, im Lande herum streiffen, шататься, таскаться по землѣ, roder le pays.

Какъ гл. д. comme v. a. полосатымъ дѣлать, полосы дѣлать, faire des raies, rayer, gestreiffter Taffet, полосатая тафта, du taffetas rayé, einen Aal, einen Hasen streiffen, содрать, снять кожу съ угря, съ зайца, écorcher une anguille, dépouiller un lièvre, Blätter von einem Zweige streiffen, оборвать листья съ вѣтви, effeuiller une branche. das Streiffen, набѣгъ, разъѣздъ, la course; сдиранїе, l'écorchement.

die Streifferey, разъѣздъ, набѣгъ, нападенїе, нашествїе, la course, l'incursion, l'invasion, die feindlichen Streiffereyen, непрїятельскїе набѣги, les incursions des ennemis.

Streiffig, прил. и нар. adj. & adv. полосатый, rayé, streiffige Blumen, испещренные, полосатые цвѣты, fleurs panachées.

der Streiffschuß, выстрѣлъ, который только содралъ кожу, un coup qui n'a fait qu'effleurer la peau.

die Streiffwunde, садно, une érafiure.

der Streiffzug, разъѣздъ, набѣгъ, une course, l'invasion.

Streinen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, таскаться, шататься, бродить, roder le pays.

der Streit, ро. gen. es, мн. pl. e, сраженїе, битва, бой, брань, le combat, la bataille, l'affaire; ссора, споръ, раздоръ, la diſpute, le différent, la conteſtation, le démêlé, débat, einen Streit mit jemanden anfangen, начать ссору съ нѣмъ, quereller qn, faire querelle à qn., in Streit gerathen, вовлечену быть въ ссору, être entraîné dans une querelle, einen Streit beylegen, окончать ссору, примириться, vider, terminer, accommoder un différent, der Streit wider die Leidenſchaften, боренїе со страстями, le combat avec les paſſions.

die Streitaxt, бердышъ, la hache des armes.

Streitbar, прил. и нар. adj. & adv. ратный, храбрый, guerrier, brave, belliqueux; спорный, conteſté, litigieux, tauſend ſtreitbare Männer, тысяча воиновъ. mille guerriers, mille combattants. die Streitbarkeit, ратоборство, la qualité guerrière.

Streiten, гл. ср. непр. v. n. ir. прех. imparf. ich ſtritt; повел. impér. ſtreite, oder ſtreit; прич. part. geſtritten, сражаться, драться, имѣть войну, воевать, combattre; спорить, спориться, diſputer, conteſter, débattre, für das Vaterland ſtreiten, сражаться за отечество, combattre pour ſa patrie, wider die Wahrheit ſtreiten, оспоривать истинну, combattre la vérité, das ſtreitet wider die geſunde Vernunft, это противорѣчитъ здравому разсудку, cela répugne au bon ſens, heurte, choque la raiſon. Ueber eine Frage ſtreiten, спорить, состязанїе дѣлать о какомъ либо вопросѣ, débattre une queſtion, um den Rang, um den Vorzug ſtreiten, спорить о преимуществѣ, diſputer le rang, le pas, um etwas ſtreiten, спорить о чемъ, diſputer de qch., ſich ſtreiten, ссориться, спорить, diſputer, ſe quereller, mit Hunger ſtreiten, бороться съ голодомъ, combattre la faim, die ſtreitende Kirche, воинствующая церковь, l'égliſe militante. das Streiten, сраженїе; споръ, le combat; la diſpute.

der Streiter, ро. gen. s, воинъ, ратникъ, le combattant.

die Streitfrage, задача, la queſtion controverſée, agitée.

der Streithammer, сѣкира, родъ наступательнаго оружїя, le maillet, marteau d'armes.

der Steithandel, искъ, тяжба, un procès.

der Streithahn, турухтанъ, морской пѣтушекъ, le combattant, paon de mer.

Streitig, прил. и нар. adj. & adv. спорный, сомнительный, diſputable, conteſtable, litigieux; спорящїйся, ссорящїйся, litigant, qui eſt en querelle, wir ſind noch ſtreitig darüber, мы еще не согласились, nous ne ſommes pas encore d'accord, die Sache iſt noch ſtreitig, дѣло еще не рѣшено, подлежитъ спору, la choſe eſt encore conteſtée, en diſpute, einem etwas ſtreitig machen, оспоривать кому что, diſputer à qn. qch., eine ſtreitige Erbfolge, спорное наслѣдство, une ſucceſſion litigieuſe.

die Streitigkeit, споръ, ссора, la diſpute, querelle, le différent.

der Streitkolben, палица, дубина, la maſſue, maſſe d'armes.

Streitmüthig, прил. и нар. adj. & adv. сварливый, ссорливый, querelleur.

die Streitſache, споръ, спорное дѣло, le différent, la controverſe.

die Streitſchrift, спорная бумага, спорное сочиненїе, l'ouvrage de controverſe, eine akademiſche Streitſchrift, диссертацїя, диспутацїя, une diſſertation académique.

die Streitſucht, охота, страсть, склонность спорить, le naturel querelleux, la paſſion, l'envie de quereller.

der Streitwagen, военная колесница, снабденная косами, le chariot de guerre, chariot armé de faux.

Strenge, прил. adj. строгїй, жестокїй, суровый, rigoureux, ſévère, rigide, auſtère; нар. adv. строго, жестоко, сурово, rigoureuſement, ſévèrement, rigidement, auſtèrement, ein ſtrenger Richter, строгїй судїя, un juge ſévère, ein ſtrenger Herr, строгїй господинъ, un rude maître, un maître rigoureux, ein ſtrenges Leben führen, вести строгую, суровую жизнь, mener une vie auſtère, ein ſtrenger Orden, строгїй Орденъ, un ordre auſtère. Eine ſtrenge Kälte, жестокая стужа, un froid rude, im ſtrengſten Verſtande, въ самомъ тѣсномъ смыслѣ, dans le ſens étroit, ſtrenge Erze, кропкїя руды, des mines refractaires, ſtreng von Geſchmack, кислый, стягивающїй ротъ, âpre, rude; ſtreng, eng, узкїй, étroit.

die Strenge, строгость, жестокость, суровость, la rigueur, ſévérité, rigidité, l'auſtérité, nach der Strenge verfahren, поступать по всей строгости, весьма строго, procéder à la rigueur, die Strenge der Faſten, строгость поста, l'auſtérité du jeûne, die Strenge der Kälte, жестокость стужи, la rigueur du froid. die Strenge, Krankheit der Pferde, желѣзничная болѣзнь, la morfondure.

Strengflüſſig, прил. adj. неплавкїй, dur, difficile à fondre, refractaire.

die Streu, подстилка подъ скотомъ, la litière, auf der Streu halten, кормить, держать, entretenir, tenir, auf der Streu ſchlafen, спать на соломѣ, coucher ſur la paille.

die Streubüchſe, песошница, le poudrier, le ſablier.

Streuen, гл. д. v. a. стлать, постилать, сыпать, насыпать, разсѣять, jetter çà & là, répandre, éparpiller, Blumen auf den Weg ſtreuen, разсыпать цвѣты по дорогѣ, joncher, parſemer le chemin de fleurs, Salz ſtreuen, пересыпать солью, ſaupoudrer avec du ſel, Geld unter das Volk ſtreuen, бросать деньги въ народъ, jetter, repandre de l'argent au peuple, Sand auf das Geſchriebene ſtreuen, засыпать написанное пескомъ, poudrer l'écriture, mettre du ſable ſur l'écriture, dem Viehe ſtreuen, стлать, подстилать солому подъ скотъ, faire la litière au bétail; das Streuen, подстиланїе, разсѣянїе, l'action de répandre.

der Streuling, см. vo. Streu.
der Streuſand, песокъ, de la poudre, du ſable.
das Streuſtroh, солома для подстилки, la paille de litière.
der Strich, po. gen. es, мн. pl. e, черта, le trait, das Strichelchen, черточка, un petit trait, une petite ligne, der Strich der Vögel, отлетъ и прилетъ птицъ, le paſſage, la paſſée des oiſeaux; der Strich der Lerchen, см. vo. Lerchenſtrich. der Strich am Holze, жила въ деревѣ, la veine dans le bois; der Strich des Tuches, ворса у сукна, le poil du drap; der Strich, Streif, полоса, la raie; der Strich in der Kupferſtecherkunſt, in der Heraldik, штрихъ, la hachure; ein Strich mit der Feder, dem Bleyſtifte, черта перомъ, карандашемъ, un trait de crayon, einem einen Strich durch die Rechnung machen, изпровергнуть, уничтожить, разстроить чьи намѣренія, traverſer, ou déconcerter les deſſeins de qn., einen Strich durch eine Schrift machen, почернить что, провести черту чрезъ что, paſſer un trait ſur une écriture pour l'effacer. Ein Strich mit dem Schermeſſer, единое повожденіе бритвою, un coup de raſoir, mit dem Fidelbogen, единое повожденіе смычкомъ по струнамъ, un coup d'archet. der Strich des Goldes auf dem Probierſtein, проба золота на оселкѣ, la touche, das Gold am Striche probiren, пробовать золото на оселкѣ, faire l'eſſai de l'or à la touche, den Strich halten, выдержать пробу, оказаться на пробѣ дѣльнымъ, хорошимъ, être reconnu de bon aloi à la touche, kühne Striche in der Mahlerey, смѣлыя, отважныя черты въ рисованіи, des touches hardies, fières. Ein Strich Landes, полоса, страна, une région, une contrée; es iſt noch ein ſtarker Strich Weges dahin, до этого мѣста еще далеко, d'ici jusques-là il y a encore une bonne traite. Das Gewitter hat dieſen Strich genommen, буря взяла стремленіе свое въ сію сторону, l'orage s'eſt tourné de ce côté là, der Strich des Windes, румбъ, le rhumb, la pointe, le trait de compas, l'aire de vent, die Himmelsſtriche, поясы, les zones. Wider den Strich bürſten, гладить противъ шерсти, broſſer à contre-poil, à rebours, à rebroſſe-poil. der Strich, das Comma, запятая, la virgule.
der Strichpunkt, точка съ запятою, la virgule ponctuée, le point & la virgule.
der Strichregen, дождь, идущій полосою, la pluie paſſagère.
der Strichvogel, см. vo. Streichvogel.
der Strick, po. gen. es, мн. pl. e, веревка, la corde, das Strickchen, веревочка, la cordelette, mit Stricken binden, вязать веревками, garotter, lier avec des cordes, er iſt dem Stricke entgangen, онъ спасся отъ висѣлицы, il a échappé à la corde, Stricke legen, ставить сѣти, tendre un piége, mettre des embuches, wenn alle Stricke reiſſen, въ крайней нуждѣ, когда другаго средства не будетъ, pour la dernière reſſource, à tout rompre.

der Strickbeutel, швейная сумка, швейный мѣшокъ, сакъ-увражъ, le ſac à ouvrage.
Stricken, гл. д. v. a. вязать, tricoter, geſtricktes Zeug, вязаная матерія, du tricot, geſtrickte Strümpfe, вязаные чулки, des bas faits à l'aiguille, Strümpfe ſtricken, вязать чулки, tricoter des bas. das Stricken, вязаніе, l'action de tricoter.
der Stricker, вязатель, le tricoteur.
das Strickgarn, бѣль для вязанія, le fil à tricoter.
das Strickgras, (ſchoenos,) сытъ, сытникъ, растеніе, le ſchoenus.
die Strickleiter, веревочная лѣстница, une échelle de corde, auf den Schiffen, ванты, le marche-pied, pas de haubans.
die Stricknadel, чулошная игла, l'aiguille à tricoter.
das Strickzeug, принадлежности къ вязанію, l'appareil, les outils à tricoter.
die Strieſſe, см. vo. Streiffe.
die Striegel, скреблица, чесалка, l'étrille.
Striegeln, гл. д. v. a. чистить скреблицею, étriller, frotter avec l'étrille, die Bauern ſtriegeln, притѣснять крестьянъ, vexer les payſans, jemanden ſtriegeln, издѣваться, смѣяться надъ кѣмъ, cenſurer, paſſer qn. par l'étamine; бить кого, étriller, roſſer, battre qn. das Striegeln, чищеніе скреблицею, l'action d'étriller; насмѣшка, la raillerie, moquerie.
die Strieme, синево, la marque livide de fouet ou d'autre coup, la meurtriſſure; рубецъ, la cicatrice.
Striemig, прил. и нар. adj. & aqv. имѣющій синія пятна, livide.
die Striepe, см. vo. Strippe.
der Strietz, po. gen. es, мн. pl. e, oder der Strietzel, po. gen. s, die Stritzel, куличъ, бѣлый хлѣбъ съ изюмомъ, eſpèce de pain blanc avec des raiſins.
die Strippe, лента, le cordon, an den Stiefeln, ушки, les tirans, les attaches de bottes.
der Strobel, см. vo. Zirbelnuß.
das Stroh, po. gen. es, солома, la paille, ein Haus mit Stroh decken, покрыть домъ соломою, couvrir une maiſon de paille, ein Bund Stroh, связка соломы, une botte de paille, leeres Stroh dreſchen, трудиться безполезно, безвыгодно, battre l'eau, prendre une peine inutile.
die Stroharbeit, соломенная работа, l'ouvrage de paille.
das Strohband, соломенная веревка, le cordon, lien de paille.
die Strohblume, (xeranthemum) сухоцвѣтъ, пустоцвѣтъ, la xéranthème, la grande immortelle.
der Strohbückling, родъ копченыхъ и въ солому укладенныхъ сельдей, le hareng ſaure empaillé.
die Strohbutter, зимнее коровье масло, le beurre d'hiver.
das Strohdach, соломенная крышка, le toit de chaume.
die Strohdecke, соломенная рѣшетка, le paillaſſon.
der Strohdecker, тотъ, который кроетъ крыши соломою, le couvreur en chaume.

Ströhern, прил. и нар. adj. & adv. соломенный, de paille; невкусный, вялый, fade.

Strohfarben, Strohgelb, прил. и нар. adj. & adv. палевый, de couleur de paille. die Strohfarbe, палевый цвѣтъ, la couleur de paille.

das Strohfeuer, огонь отъ соломы, le feu de paille.

die Strohfidel, родъ простаго музыкальнаго инструмента, сдѣланнаго изъ тонкихъ кусковъ гладкаго дерева, которые кладутся на витую солому и по которымъ ударяютъ деревянными молоточками, le claquebois.

der Strohhalm, соломенка, le brin, la buchette, le tuyau de paille.

der Strohhut, соломенная шляпа, le chapeau de paille.

die Strohhütte, соломенная хижина, la chaumière, cabane de paille.

der Strohjunker, презрительное наименованїе деревенскаго дворянина, le hobereau, gentilhomme de lièvre.

der Strohkranz, соломенный вѣнокъ, la couronne de paille. die Strohkranzrede, смѣшное привѣтствїе, чинимое новобрачной на другой день ея свадьбы, un compliment badin à l'épousée le lendemain de la noce.

der Strohm, ро. gen. es, мн. pl. Ströhme, сильное теченїе, стремленїе воды, le torrent, le courant d'eau rapide, le cours, le fil de l'eau; большая рѣка, un fleuve, vom Strohme hingerissen werden, унесену быть сильнымъ стремленїемъ, être emporté par le courant, wider den Strohm schwimmen, плыть противъ воды, nager amont, contre le courant d'eau; итти вопреки всѣмъ препятствїямъ, преодолѣвать всѣ трудности, затрудненїя, прать противъ рожна, aller contre vent & marée. der Strohm im Meere, стремленїе воды въ морѣ, le courant, ein Strohm von Thränen, токъ слезъ, un torrent de larmes, dem Strohme der Leidenschaften widerstehen, противиться стремленїю страстей, resister au torrent des passions, ein Strohm von Worten, плодовитость, обилїе въ рѣчахъ, въ словахъ, une prolixité de paroles. Ströhme Bluts vergießen, пролить токи крови, verser ces ruisseaux de sang. Strohmweise, токами, рѣками, въ великомъ изобилїи, множествѣ, количествѣ, à grands ruisseaux, en abondance, en grande quantité.

der Strohmann, чучело, пугало, страшилище, l'épouvantail.

die Strohmatte, соломенная рогожа, la natte de paille.

die Strohmbahn, теченїе рѣки, le cours, le fils de l'eau.

Ströhmen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, течь быстро, couler avec rapidité, à grands flots, das Weltmeer ströhmt von Morgen gegen Abend, Океанъ имѣетъ направленїе, теченїе свое съ востока на западъ, l'Océan va de l'orient à l'occident, der Bach ströhmet von dem Berge herunter, ручей течетъ съ горы, le ruisseau s'écoule de la montagne, das Blut ströhmet aus den Adern, кровь течетъ изъ жилъ, le sang coule, ruisselle des veines, die Zeit ströhmt dahin, время течетъ быстро, проходитъ весьма скоро, le temps passe rapidement, coule rapidement, die Worte ströhmten aus seinem Munde, слова изтекали подобно ручью изъ устъ его, les mots couloient de sa bouche comme un torrent.

das Ströhmen, теченїе, l'écoulement.

der Strohmist, навозъ изъ соломы, le fumier de paille.

der Ströhmling, ро. gen es, мн. pl. e, селедка, le celerin, l'anchois de Suède, de Reval.

der Strohsack, соломенный мѣшокъ, la paillasse.

der Strohschneider, который рѣжетъ солому, le coupeur de paille.

der Strohteller, соломенная тарелка, соломенный кружокъ, le garde-nappe.

der Strohwein, родъ вина, сдѣланнаго изъ изюма, лежавшаго нѣсколько времени на соломѣ, sorte de vin pressuré des raisins couchés pendant quelque temps sur la paille.

der Strohwisch, соломенная вѣха, le bouchon, la torche, le torchon de paille.

die Strohwittwe, такъ называется въ шуткахъ жена, у которой мужъ находится въ отсутствїи, c'est ainsi qu'on appelle en badinant une femme absente, ou éloignée de son mari.

die Strophe, строфа, la strophe, le couplet, ou la stance.

die Strosse, ступень, le dégrés.

Strotzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, надуту, набиту быть, изобиловать, être tout plein, être enflé, s'enfler, er strotzt vor Hochmuth, онъ преисполненъ, надутъ гордостїю, il est tout bouffi d'orgueil, der Beutel strotzt von Gelde, кошелекъ набитъ деньгами, la bourse est toute pleine d'argent, mit seinem Gelde strotzen, гордиться своими деньгами, se vanter, faire parade de son argent.

der Strudel, ро. gen. s, пучина, водоворотъ, le tournant.

Strudeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бить, ключемъ кипѣть, bouillonner, bouillir à gros bouillons, die Quelle strudelt, родникъ бьетъ, la source bouillonne. das Strudeln, кипѣнїе, le bouillonnement.

der Strumpf, ро. gen. es, мн. pl. Strümpfe, чулокъ, le bas, seidene Strümpfe, шелковые чулки, des bas de soie, mit Strumpf und Stiel ausrotten, искоренить, истребить по самый корень, détruire entièrement, arracher jusqu'à la racine.

das Strumpfband, подвязка, la jarretière.

das Strumpfbret, чулошная доска, la forme de bas.

der Strumpfflicker, чулошникъ, la ravaudeur.

der Strumpfstricker, который вяжетъ чулки, le tricoteur.

der Strumpfstuhl, чулошный станъ, le métier.

der Strumpfwirker, чулошный мастеръ, le faiseur de bas.

der Strunk, po. gen. es, мн. pl. Strünke, пень, le tronc, der Kohlſtrunk, капустная кочерыга, le trognon de chou.
der Strunt, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. дрянь, дрязгъ, choſe frivole, du rebut, de l'ordure.
der Struntjäger, разбойникъ, доводчикъ, поварокъ, птица, le ſtercoraire.
die Strunze, лѣнивая женщина, une fainéante, une ſervante pareſſeuſe, une bimbêche.
die Strupfe, oder Struppe, морщина, или струповатая поперечная полоска въ згибѣ лошадинаго колѣна, la croûte d'écorchure au pied d'un cheval.
Strupfen, гл. д. v. a. einen Baum ſtrupfen, обрывать листья съ дерева, effeuiller un arbre. Какъ гл. ср. шр. ſeyn, comme v.-n. dem. ſeyn, морщиться, ſe rider.
Struppig, прил. и нар. adj. & adv. ſtruppiges Haar, жесткїе и растрепанные волосы, poil hériſſé, poil qui dreſſe, poil planté.
die Struſe, стругъ, судно, la ſtruſe, eſpèce de bateau.
die Strützer, см. vo. Zaunkirſche.
der Stubben, po. gen. s, пень, le tronc, la ſouche.
das Stübchen, комнатка, une petite chambre; мѣра жидкостей, содержащая въ себѣ около двухъ кружекъ, meſure de quatre pots.
die Stube, комната, горница, покой, la chambre. die Geſindeſtube, людская, le poële.
der Stuben-Arreſt, содержанїе подъ стражею въ своей комнатѣ, les arrêts, chartre privée, Stuben-Arreſt haben, быть подъ стражею въ своей комнатѣ, avoir la chambre pour priſon.
der Stubenburſch, товарищъ, живущїй съ кѣмъ либо въ одной комнатѣ, le compagnon de chambre.
die Stubenfliege, муха, la mouche.
der Stubengelehrte, ученый, который прїобрѣлъ себѣ свѣдѣнїя только изъ книгъ, не зная совсѣмъ свѣтскаго обхожденїя, l'homme de cabinet, un ſavant qui manque de connoiſſance de monde.
der Stubenheitzer, истопникъ, le chauffeur de poële.
die Stubenkammer, каморка подлѣ комнаты, la chambre joignant le poële.
das Stubenmädchen, die Stubenmagd, горнишная дѣвка, la chambrière.
der Stubenofen, печь, le fourneau, le poële.
die Stubenſchabe, тараканъ, la blatte de cuiſine.
die Stubenthür, комнатныя двери, la porte de la chambre.
die Stubenuhr, стѣнныя часы, la montre de cabinet, la pendule.
der Stüber, po. gen. s, щелчокъ, la chiquenaude.
der Stüber, штиверъ, Голландская монета, le ſtuver, petite monnoie d'Hollande.
das Stück, po. gen. es, мн. pl. e, кусокъ, le morceau, la pièce, das Stückchen, кусокъ, un petit morceau, ein Stück Brot, кусочикъ хлѣба, un morceau de pain, ein Stück Tuch, Leinwand, штука, кусокъ сукна, штука, трубка холста, une pièce de drap, de toile, ein Stück Tapeten, кусокъ обоевъ, une pièce de tapiſſerie, ein Stück Vieh, одна скотина, une pièce de bétail, hundert Stück Rindvieh, сто рогатыхъ скотинъ, cent têtes de bêtes à corne, das iſt ein ſchönes Stück, это хорошая штучка, c'eſt une belle pièce, dies Gedicht iſt ein ſchönes Stück, это поэма есть прекрасное произведенїе, ce poëme eſt une belle pièce, ein Stück ſpielen, играть штучку, пѣсенку, jouer une pièce, man ſpielt heute ein neues Stück, сего дня представляютъ новую комедїю, on joue aujourd'hui une pièce nouvelle. Das wird ihn ein gut Stück Geld koſten, это станетъ ему весьма дорого, il lui en coûtera une bonne ſomme. Ein Stück, пушка, le canon, une bouche à feu, pièce d'artillerie, hundert Stück ſchweres Geſchützes, сто тяжелыхъ орудїй, пушекъ, cent pièces de gros canons de batterie. Ein Stück von Achten, Испанская золотая монета, составляющая около двадцати пяти рублей, pièce de huit, monnoie d'Eſpagne faiſant environ vingt cinq roubles. Ein häßliches Stück von einem Weibe, негодная женщина, un mauvais ſujet, une mauvaiſe femme. die Stücke Eſther, книга Эсфиръ, le livre d'Eſther. Im erſten Stücke des zweyten Kapitels, въ первой половинѣ второй главы, dans la première partie du chapitre ſecond, von Stück zu Stück, статья за статьею, de point en point, article par article, en détail, etwas Stück von Stück erzählen, разсказывать что подробно, faire un recit en détail, große Stücke auf einen halten, весьма почитать, уважать кого, faire grand cas de qn., er bildet ſich große Stücke ein, онъ много о себѣ думаетъ, il eſt plein de ſoi-même, von freyen Stücken, добровольно, de pure volonté, de ſoi même, de ſon propre mouvement, de plein gré.
die Stuckatur, штукатура, le ſtuc. die Stuckaturarbeit, штукатурная работа, l'ouvrage de ſtuc. der Stuckaturarbeiter, штукатуръ, le ſtucateur.
Stückeln, гл. д. v. a. раздѣлить на малые, на мѣлкїе куски, раздробить, mettre en pièces, couper en petits morceaux, morceler, briſer, tronçonner.
Stücken, гл. д. v. a. дѣлить на куски, mettre en pièces, en morceaux; сшить что изъ лоскутьевъ, rapiècer, das iſt nicht lang genug, man muß noch etwas daran ſtücken, это не довольно длинно, надобно еще сколько нибудь пришить къ тому, cela n'eſt pas aſſez long, il y faut mettre une allonge.
das Stückfaß, большая бочка, содержащая пятьнадцать ведръ, une grande pièce de vin d'environ vingt quatre meſures.
die Stückforme, пушка, le canon, la pièce d'artillerie.
das Stückgeſtell, см. vo. Laffette.
der Stückgießer, литейный мастеръ, литейщикъ, пушечный мастеръ, le fondeur de canon.
das Stückgut, кипа товаровъ, un ballot de marchandiſes, ein mit Stückgütern beladenes Schiff, корабль нагруженный товарами разныхъ хозяевъ, un vaiſſeau chargé à cueillette.

der Stückjunker, ШтикЪ-ЮнкерЪ, l'aide d'artillerie.

die Stückkugel, ядро (пушечное), le boulet de canon.

die Stückladung, пушечный зарядЪ, la charge d'un canon.

das Stückmessing, родЪ желтой мѣди, le laiton en plaque épaisses.

die Stückpforte, портЪ, родЪ амбразуры на корабляхЪ, le sabord.

das Stückpulver, пушечный порохЪ, la poudre à canon.

der Stückring, желѣзной ободЪ, la frette.

der Stückschuß, пушечный выстрѣлЪ, le coup de canon.

das Stückseil, канатЪ для корабельныхЪ пушекЪ, le comblan.

der Stück-Visierer, (выр. Артилл. T. d'Artill.) трещетка, le chat.

der Stückwall, батарея, la batterie.

Stückweise, нар. adv. кусками, порознь, par pièces, en pièces; à part.

das Stückwerk, работа, которую ремесленникЪ по частямЪ приноситЪ купцу, торгующему оною, la besogne qu'un ouvrier délivre par pièces; несовершенная вещь, une chose imparfaite, unser Wissen ist Stückwerk, отЪ части бо разумѣваемЪ, nous ne connoissons qu'en partie, qu'imparfaitement.

der Stückwischer, банникЪ для чищенія пушекЪ, l'écuvillon.

der Student, po. gen. en, мн. pl. en, студентЪ, l'étudiant. die Studentenjahre, годы ученія, les années d'étude.

die Studien, ученїе, les études, er hat seine Studien geendigt, absolviret, онЪ окончалЪ ученїе, il a fait son cours d'études, il a fini ses études.

Studieren, гл. д. и ср. v. a. & n. учиться, étudier, s'appliquer aux études; размышлять, думать, penser, reflechir, die Rechte studieren, учиться ПравамЪ, étudier les Droits, auf eine Predigt studieren, приготовиться кЪ проповѣди, étudier, méditer un sermon, sein Herz studieren, испытать свое сердце, examiner, approfondir son coeur, jemandes Mienen studieren, замѣчать чьи взгляды, étudier, remarquer soigneusement les mines de qn., er hat in Göttingen studieret, онЪ учился вЪ ГеттингенѢ, il a étudié à Goettingue. das Studieren, ученїе, l'étude.

die Studier-Stube, учебная комната, la chambre d'études, le cabinet a étudier, l'étude.

die Stufe, ступень, степень, la marche, le dégré, la montée; die Stufen einer Treppe, ступени лѣстницы, les dégrés d'un escalier, die höchste Stufe des Glückes, высочайшая степень щастїя, le plus haut dégré, le faite de la fortune.

die Stufe, im Bergbaue, штуфа, la pierre métallique, le minérai; знакЪ, высѣченный на камнѣ, une marque tailiée sur la pierre, eine Goldstufe, золотая штуфа, un minérai d'or, Stufen schlagen, Stufen, гл. д. v. a. дѣлать знаки на камнѣ, tailler une marque sur la pierre.

der Stufengang, постепенное шествїе, la gradation.

das Stufenjahr, каждый седмой годЪ человѣческой жизни, l'an climatérique.

der Stufenpsalm, степенный псаломЪ, le pseaume graduel.

Stufenweise, нар. adj. постепенно, par dégrés, par gradation.

das Stuferz, чистая руда, le minérai en pièces.

das Stufwerk, куски чистой руды, le minérai pur, minérai en pièces.

der Stuff, po. gen. es, пыль, la poussière.

der Stuhl, po. gen. es, мн. pl. Stühle, стулЪ, la chaise, das Stühlchen, стуликЪ, une petite chaise, ein beschlagener Stuhl, обитой какою нибудь матерїею стулЪ, une chaise garnie, jemanden einen Stuhl reichen, дать кому стулЪ, donner une chaise à qn. Jemanden den Stuhl vor die Thüre setzen, прервать сЪ кѣмЪ дружбу, знакомство, donner le congé à qn., mettre le marché à la main à qn., rompre avec qn., sich zwischen zwey Stühle setzen, гоняться за двумя зайцами, se mettre entre deux selles le cul par terre, (pop.) der Stuhl eines Hauses, стропилы, le faitage; eines Webers, ткацкой станЪ, le métier d'un tisserand; der Stuhl eines Regenten, престолЪ, le siège, le trône, der päbstliche Stuhl, Папскїй престолЪ, le Saint Siège, la chaire de St. Pierre; zu Stuhle, auf den Stuhl gehen, итти на дворЪ, изпражняться, aller à la selle, au bassin, keinen Stuhl haben, имѣть запорЪ, être constipé, n'avoir pas le ventre libre.

der Stuhlerbe, см. vo. Thronerbe.

der Stuhlgang, изпражненїе на низЪ; калЪ, la selle, le bénéfice de ventre; la matière fécale, etwas durch den Stuhlgang von sich geben, изпражняться чѣмЪ, évacuer qch. par en bas.

der Stuhlzapfen, см. vo. Stechpille.

der Stuhlzwang, трудное изпражненїе на низЪ, le tenesme.

die Stuke, пень, le tronc, la souche.

die Stülpe, крышка, le couvercle; am Hute, подвязанный у шляпы край, le rebord, retroussis d'un chapeau; an den Stiefeln, отвороты, la genouillière.

Stülpen, гл. д. v. a. накрывать, couvrir, см. vo. Aufstülpen, Zustülpen.

Stumm, прил. и нар. adj. & adv. нѣмый, безЪязычный, безмолвный, muet, stumm werden, онѣмѣть, нѣмымЪ сдѣлаться, perdre la parole, demeurer muet, stumme Buchstaben, буквы, которыя не произносятся, нѣмыя буквы, consonnes muettes, stumme Personen, недѣйствующїя лица, которыя ни слова не говорятЪ, personnages muets, stumme Sünden, гнусные грѣхи, des pêchés abominables.

der Stümmel, po. gen. s, кончикЪ, le bout, morceau, ein Stümmel Licht, огарочекЪ, un bout d'une chandelle.

Stümmeln, гл. д. v. a. короче сдѣлать, укоротить, tronçonner, tronquer, mutiler, см. vo. Verstümmeln.

Stummen, см. vo. Verstummen.

die Stummheit, нѣмота, l'état d'un homme muet.

der Stümper, po. gen. s, неискусный, несвѣдущїй, который не много знаетъ, который кропаетъ, un pauvre ignorant, un génie borné, bousilleur, gâte-métier.

die Stümperey, неискусность, кропанїе, le bousillage, la besogne mal-faite.

Stümpern, гл. д. и ср. v. a. & n. кропать, худо знать, bousiller, auf dem Claviere stümpern, играть весьма худо, брянцать на клависенѣ, écorcher le clavecin.

Stumpf, прил. и нар. adj. & adv. тупый, неострый, émoussé, eine stumpfe Nase, курносый, un nez camus, das Messer ist stumpf, ножикъ тупъ, le couteau est émoussé, stumpfe Zähne, притупившїеся зубы, dents agacées, stumpf werden, тупѣть, devenir émoussé, s'émousser; слабѣть, ослабѣвать, s'affoiblir, s'user, perdre ses forces, ein stumpfer Winkel, тупой уголъ, un angle obtus. Stumpf, kraftlos, дряхлый, безсильный, немощный, abattu, usé, cassé, affoibli, ein stumpfer Verstand, тупой, непонятной умъ, un esprit émoussé, lourd, pesant, obtus, er ist alt und stumpf, онъ старъ и дряхлъ, il est vieux & cassé, die Augen werden stumpf, глаза тупѣютъ, les yeux s'affoiblissent.

der Stumpf, po. gen. es, мн. pl. Stümpfe, кончикъ, le bout; von dem Arme, кульга, le moignon, ein Stümpfchen Licht, огарочекъ, un bout de chandelle; der Stumpfen eines Baumes, пень, le tronc.

Stümpfen, гл. д. v. a. подрѣзать, сдѣлать покороче, écourter, rendre court; тупымъ сдѣлать, émousser, die Bäume stumpfen, см. vo. kappen, stutzen. Ein Messer stümpfen, изтупить ножикъ, émousser un couteau, ein Pferd stümpfen, обрубить хвостъ у лошади, écourter un cheval.

die Stumpfnase, курносый, un nez camard, épaté, écaché.

der Stumpfschwanz, коротенькїй хвостъ, une queue courtée; кургузая лошадь, кургузая собака, un cheval, un chien courtaud.

Stumpfwinkelig, прил. adj. тупоугольный, amblygone, obtus-angle.

die Stunde, часъ, l'heure, das Stündchen, часокъ, une petite heure, eine halbe Stunde, полчаса, une demi-heure, anderthalb Stunden, полтора часа, une heure & demie, eine Stunde bestimmen, назначить время, часъ, donner heure, fixer, assigner une heure, es ist noch keine Stunde, еще часа нѣтъ, il n'est pas encore une heure, vor einer Stunde, за часъ предъ симъ, il y a une heure. Stunden geben, учить по часамъ, donner des leçons, Stunden nehmen, учиться у кого по часамъ, prendre des leçons de qn., keine Stunde Ruhe haben, не имѣть покоя, отдохновенїя ни на одинъ часъ, n'avoir pas une heure de repos, wir haben daselbst manche vergnügte Stunde gehabt, мы провождали тамъ много веселыхъ часовъ, мы тамъ часто забавлялись, очень веселелись, nous y avons passé de bonnes heures, d'agréables moments, bey müssigen Stunden, въ свободное, въ досужное время, dans ses heures perdues, de loisir, alle Stunden sind ihm kostbar, всѣ часы дороги для него, toutes ses heures lui sont précieuses, ich habe keine Stunde für mich, я не имѣю ни одного свободнаго часу для себя, je n'ai pas une heure à moi, bis auf diese Stunde, до самаго сего часа, по сїе время, jusqu'à cette heure, jusqu'à l'heure qu'il est, von Stunde, съ сего часа, съ сей самой минуты, dès à présent, dès cette heure, zur Stunde, теперь, тотчасъ, tout à l'heure, à l'instant, sur le champ, die letzte Stunde, послѣднїй часъ жизни, смерть, la dernière heure, la mort. Es sind zwey Stunden von hier, семь верстъ отсюда, il y a deux lieues d'ici là, il y a sept verstes d'ici là.

das Stundengebeth, часы, les heures.

das Stundenglas, песочныя часы, le sable, das Stundenglas umkehren, оборачивать песочныя часы, tourner le sable.

Stundenlang, прил. и нар. adj. & adv. продолжающїйся только одинъ часъ, d'heure, ein stundenlanges Gebeth, молитва, продолжающаяся одинъ часъ, une prière d'une heure.

die Stundenlinie, часовая линїя, la ligne horaire.

der Stundenring, кругъ на часахъ, le cercle horaire.

der Stundenrufer, человѣкъ, который кричитъ по улицамъ, который часъ, le guet qui crie les heures de la nuit.

der Stundenstab, родъ солнечныхъ часовъ, le bâton gnomonique, espèce de cadran solaire.

die Stundentafel, часовая доска, la table gnomonique.

der Stundenzeiger, часовая стрѣлка, l'aiguille du cadran, in der Mathematik, гороскопъ, l'horoscope.

der Stundenzirkel, часовой кругъ, le cercle horaire.

Stündlich, прил. и нар. adj. & adv. ежечасный, à toute heure, d'heure en heure, d'heure à d'autre, à tout moment, wir erwarten ihn stündlich, мы его ожидаемъ съ часу на часъ, nous l'attendons à tout moment.

die Stunze, см. vo. Gelte.

Stupfen, гл. д. v. a. см. vo. Stoßen, Stechen.

der Sturm, po. gen. es, мн. pl. Stürme, буря, la tempête, l'orage, es erhebet sich ein Sturm, буря поднимается, il s'élève une tempête, un orage, der Sturm hat sich gelegt, буря утихла, la tempête s'est appaisée, der Sturm der Leidenschaften, волненїе, необузданность страстей, la fougue des passions. Sturm läuten, бить въ набатъ, всполохъ, sonner le tocsin, sonner l'alarme, sonner la cloche de befroi, Sturm blasen, бить тревогу, подавать знакъ къ приступу, sonner, battre l'alarme, donner le signal pour monter à l'assaut. Der Sturm, in der Kriegskunst, штурмъ, приступъ, сильное нападенїе, l'assaut, Sturm laufen, штурмовать, брать приступомъ, monter à l'assaut, donner l'assaut, einen Ort mit Sturm einnehmen, взять приступомъ какую крѣпость, prendre,

dre, emporter une place d'assaut, par assaut, par escalade.
der Sturmbock, таранъ, le bélier.
die Sturmbrücke, мостъ для приступа, le pont d'assaut.
das Sturmdach, тестудо, боевый щитъ у Римлянъ, la tortue.
Stürmen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, an die Thür stürmen, бить, стучать въ дверь, frapper, heurter fortement à la porte, er stürmte die Treppe hinauf, онъ взбѣжалъ на лѣстницу съ великимъ шумомъ, il montoit l'escalier avec un grand bruit, alles stürmte auf ihn, всѣ на него устремились, бросились, напали, tous se jetterent sur lui, stürmende Leidenschaften, обуревающія страсти, des passions violentes, impétueuses, der Wind stürmet, вѣтръ сильно дуетъ, буря свирѣпствуетъ, il fait un vent impétueux, stürmen mit der Glocke, бить въ набатъ, sonner le tocsin.
Какъ гл. д. comme v. a. die Bilder stürmen, иконоборствовать, briser les images, ein Haus stürmen, ворваться силою въ домъ, forcer une maison, ein Lager stürmen, штурмовать лагерь, брать приступомъ лагерь, assaillir un camp, eine Festung stürmen, штурмовать крѣпость, donner l'assaut à une place, das Thor stürmen, выломать городскія ворота, forcer la porte, eine Stadt mit stürmender Hand einnehmen, взять городъ приступомъ, prendre, emporter une ville d'assaut, par assaut, par escalade. das Stürmen, штурмованіе, l'assaut; біеніе въ набатъ, le tocsin; das Stürmen, der Winde, буря, l'orage, la tempête.
der Stürmer, ро. gen. s, берущій что приступомъ, силою, l'assaillant.
die Sturmfahne, боевое знамя, la bannière qu'on emploie en temps de guerre.
das Sturmfaß, пожарная бочка, la cuve, tine.
das Sturmgatter, герсъ, l'orgue.
die Sturmglocke, набатъ, le tocsin.
der Sturmhaken, пожарный крюкъ, le croc dont on se sert dans les incendies.
die Sturmhaube, der Sturmhut, каска, шишакъ, le casque.
der Sturmhut, die Pflanze, (aconitus napellus) борецъ, преградъ, лютикъ, растеніе, l'aconit.
Stürmisch, прил. и нар. adj. & adv. бурливый, бурный, orageux, es ist stürmisches Wetter, погода вѣтрена, бурна, il fait un temps orageux die stürmische See, волнующееся море, la mer orageuse; ein stürmischer Kopf, безпокойный человѣкъ, une tête emportée, turbulente, un homme brusque, stürmische Leidenschaften, обуревающія страсти, des passions violentes.
der Sturmkolben, родъ палицы, которая въ древнія времена употребляема была при штурмованіи городовъ, la massue à feu.
die Sturmleiter, штурмовая лѣстница, l'échelle pour monter à l'assaut, pour l'escalader.
die Sturmmeve, см. vo. Sturmvogel.
der Sturmpfahl, см. vo. Pallisade.
der Sturmschlag, біеніе въ набатъ, le tocsin.
der Sturmvogel, бурная птица, l'oiseau de tempête.
der Sturmwind, сильный, жестокій вѣтръ, вихрь, le vent orageux.
der Sturz, ро. gen. es, мн. pl. Stürze, сильное паденіе, la chute, la culbute; разореніе, la ruine; пень дерева, la souche, le tronc; хвостъ у оленя, la queue du cerf; мѣсто, куда землю, или руду бросаютъ, la décharge; культя, le moignon, einen Sturz thun, падать, упасть, faire une chute.
die Stürze, крышка, le couvercle.
der Sturzbecher, гуляка, пьяница, un buveur, biberon.
Stürzen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, стремглавъ падать, упасть, стремиться, tomber avec précipitation, faire une chute, er ist mit dem Pferde gestürzet, онъ упалъ съ лошадью, le cheval s'est abattu sous lui, das Wasser stürzet von dem Felsen, вода стремится съ горы, l'eau se précipite du rocher, er stürzte in das Zimmer, онъ бросился въ горницу, онъ вошелъ нагло, насильно въ горницу, il entra brusquement dans la chambre, das Blut stürzte aus der Wunde, кровь брызнула изъ раны, le sang coula de la plaie.
Какъ гл. д. comme v. a. свергнуть, сбросить, низвергнуть кого, précipiter, sich stürzen, броситься, свалиться, se précipiter, jemanden ins Unglück stürzen, вовлечь, ввергнуть кого въ нещастіе, погубить кого, précipiter qn. dans le malheur, sich in Laster stürzen, предаться порокамъ, s'abandonner aux vices, sich ins Verderben stürzen, впасть, притти въ погибель, сдѣлать себя нещастливымъ, se précipiter dans le malheur, se rendre malheureux, sein Hochmuth hat ihn gestürzt, гордость погубила его, ввергнула его въ величайшее нещастіе, c'est son orgueil qui l'a perdu, sein bester Freund hat ihn gestürzt, самый лучшій другъ погубилъ его, низвергнулъ его въ нещастіе, son meilleur ami l'a perdu, l'a culbuté. das Korn stürzen, переворачивать хлѣбъ, remuer le blé, eine Tonne stürzen, опрокинуть бочку для опорожненія ея, vider un tonneau, die Gläser stürzen, опоражнивать стаканы, пить много, vider les verres, ein Brachfeld stürzen, пахать паренину, jachérer, labourer une jachère, den Deckel über den Topf stürzen, покрыть крышкою горшокъ, mettre le couvercle sur le pot, couvrir le pot d'un couvercle, die Haube auf den Kopf stürzen, накинуть чепчикъ на голову, mettre le bonnet à la hâte. das Stürzen, упаденіе, низверженіе, бросаніе, l'action de précipiter, la chute, la culbute.
der Sturzkarren, телѣжка о двухъ колесахъ, le tombereau.
der Sturzplatz, мѣсто, куда бросаютъ землю, или руду, la place de la halle dans les mines.
der Sturztrog, корыто, въ которомъ носятъ шлихъ въ печь, la jatte, ou corbeille à porter le limon des mines au fourneau.
die Stute, кобыла, la cavale, la jument, eine Stute belegen lassen, случать кобылу съ жеребцомъ, сдѣлать припускъ къ кобылѣ, fai-

faire couvrir une cavalle, faire faillir une cavalle.

der Stutenmeiſter, Штутмейстеръ, управитель конскаго завода, le maître, l'inſpecteur, le préfet d'un haras.

die Stuterey, конскїй заводъ, le haras.

der Stutereyknecht, конюхъ на конскомъ заводѣ, le valet de haras.

das Stutfüllen, oder Stutenfüllen, молодая кобылка, une pouliche, pouline.

der Stuß, po. gen. es, мн. pl. e, укороченная, короткая вещь, ce qui eſt court, tronqué, auf den Stuß, вдругъ, скоро, tout à coup, ſoudainement. der Stußkopf, упрямая голова, une tête, un homme opiniâtre.

der Stußärmel, нарукавникъ, le manchon.

der Stußbart, усы, la mouſtache.

die Stußbüchſe, das Stußrohr, der Stußer, штуцеръ, мушкатонъ, un mouſqueton.

die Stütze, подпора, подставка, подмога, l'étaie, l'appui, le ſoutien, er iſt die Stütze ſeiner Familie, онъ служитъ подпорою своему семейству, il eſt le ſoutien de ſa famille, das iſt ſeine Stütze, онъ на это полагается, надѣется, il ſe repoſe ſur céla, c'eſt ſon ſoutien, eine Stütze unterſetzen, подставить подпору, mettre une étaye.

Stutzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бодать, heurter, s'entre-heurter; мѣнять, промѣнивать товары, troquer, changer marchandiſe contre marchandiſe, mit den Gläſern ſtutzen, стучать рюмками одна объ другую, choquer les verres à table les uns contre les autres; über etwas ſtutzen, удивиться, изумляться, être interdit, ſurpris de qch., héſiter à une choſe, s'embarraſſer d'une choſe, er ſtutzte, als er mich ſah, онъ изумился, замѣшался увидѣвъ меня, il fut fort embarraſſé dès qu'il me vît; ſtutzen, prahlen, щеголять, блистать, величаться, чваниться, хвастаться, faire parade avec qch., faire le brave, das ſtutzt, это великолѣпно, это блеститъ, cela brille.

Какъ гл. д. comme v. a. сдѣлать короче, подрѣзать, écourtir, tronquer, couper, courtauder, dem Pferde den Schwanz ſtutzen, англизировать лошадь, обрѣзать у лошади хвостъ, courtauder un cheval, l'écourter, lui couper la queue, dem Hunde die Ohren ſtutzen, окорнать собаку, обрѣзать уши у собаки, eſſoriller un chien, lui couper les oreilles, die Haare ſtutzen, подрѣзать волосы, couper les cheveux fort courts, einen Baum ſtutzen, подстричь верьхушку у дерева, écimer un arbre. das Stutzen, подрѣзыванїе, l'action de tronquer, de couper.

Stützen, гл. д. v. a. подпирать, подставлять, ставить подпорку, étayer, appuyer avec des étaies, étançonner, ein Haus, eine Mauer ſtützen, подпереть домъ, стѣну, étayer, étançonner une muraille, raſſurer une muraille, ſich auf den Ellbogen ſtützen, облокотиться, s'appuyer ſur le coude, ſich an einen Baum ſtützen, упереться объ дерево, s'appuyer contre un arbre, ſich auf etwas ſtützen, полагаться, надѣяться на что, ſe poſer ſur qch. das Stützen, подпиранїе, l'action d'étayer.

der Stutzer, po. gen. s, щеголь, le petit-maître; das Stutzglas, родъ рюмокъ съ толстою ножкою, le verre à fond plat; die Perrücke, круглый парикъ, une perruque ronde.

Stutzig, прил. adj. изумленный, смущенный, нерѣшимый, interdit, embarraſſé, irréſolu, ſtutzig werden, изумляться, s'embarraſſer, être interdit, irréſolu, das Pferd wird ſtutzig, лошадь пугается, останавливается, le cheval ſe rebute.

der Stutzkopf, упрямый человѣкъ, un homme opiniâtre.

der Stutzohr, корноухая лошадь, un cheval eſſorillé.

die Stutz-Perrücke, круглый парикъ, la perruque ronde.

der Stutzſchwanz, кургузое животное, le courtaud.

die Stutzuhr, столовыя часы, la montre de toilette.

der Styl, po. gen. es, мн. pl. e, слогъ, стиль, le ſtyle; образъ рисованїя, стиль, la manière de peindre; der alte Styl, старый стиль, старый календарь, le vieux ſtyle.

der Styliſt, po. gen. en, мн. pl. en, тотъ, который хорошїй слогъ имѣетъ, который хорошо пишетъ, qui a un beau ſtyle, qui écrit bien.

das Subject, po. gen. es, мн. pl. e, in der Logik, подлежащее, le ſujet; человѣкъ, un homme, un ſujet.

das Sublimat, po. gen. es, мн. pl. e, (выр. Хим. T. de Chym.) сублиматъ, le ſublimé. Sublimieren, гл. д. v. a. сублимировать, выжигать, ſublimer.

Subhaſtiren, гл. д. v. a. продавать съ молотка, съ публичнаго торгу, vendre à l'encan, ſubhaſter.

Submittiren, см. vo. Unterwerfen.

Subordiniren, гл. д. v. a. подчинить кого кому, ſubordonner.

Suborniren, гл. д. v. a. обольстить, обмануть, ſuborner, corrompre.

Subſcribiren, см. vo. Unterzeichnen. der Subſcribent, po. gen. en, мн. pl. en, подписавшїйся, le ſouſcrivant. die Subſcription, подписка, la ſouſcription.

die Subſidien, вспомогательныя деньги, вспомогательное войско, les ſubſides.

das Subſtantivum, см. vo. Hauptwort.

die Subſtanz, см. vo. Weſen.

Subſtituiren, гл. д. v. a. подмѣнить, подставить, mettre à la place de qn.

Subtil, прил. и нар. adj. & adv. тонкїй, нѣжный, ſubtil, fin, délicat; хитрый, тонкїй, ingénieux, adroit, fin, ruſé.

Subtrahieren, гл. д. v. a. вычитать, ſouſtraire, déduire.

die Subtraction, вычитанїе, la ſouſtraction.

Succedieren, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, слѣдовать за кѣмъ, быть чьимъ преемникомъ, ſuccéder. die Succeſſion, преемничество,

 на-

наслѣдованїе, la ſucceſſion. der Succeſſor, преемникъ, наслѣдникъ, le ſucceſſeur.

die Suche, чутье, le nez, le ſentiment, l'odorat des chiens, der Hund hat eine gute Suche, эта собака чутка, имѣетъ тонкое чутье, le chien a le nez bon.

Suchen, гл. д. v. a. искать, сыскать, chercher; стараться, ſe donner de la peine, tâcher, Geld ſuchen, искать денегъ, chercher de l'argent, Händel ſuchen, вчинать ссоры, chercher querelle, noiſe, der Ausdruck iſt zu geſucht, это выраженїе очень натянуто, принужденно, cette expreſſion eſt trop recherchée, was haſt du hier zu ſuchen? какое тебѣ здѣсь дѣло? qu'as-tu à faire ici? eine Ehre worin ſuchen, поставлять честь свою въ чемъ, faire gloire de qch., jemandes Nutzen ſuchen, наблюдать чью пользу, obſerver l'intérêt de qu., was ſucht er darunter? какое онъ имѣетъ при этомъ намѣренїе? quelle vue peut-il avoir? er ſucht ihm zu ſchaden, онъ старается вредить ему, il cherche à lui faire du mal. das Suchen, исканїе, сысканїе, la recherche, l'enquête.

der Sucher, po. gen. s, искатель, le chercheur; in der Chirurgie, щупъ, la ſonde.

die Sucht, заразительная болѣзнь, la contagion; страсть, la paſſion, la démangeaiſon, la manie, die fallende Sucht, падучая болѣзнь, l'épilepſie, le haut mal, mal caduc, die Spielſucht, страсть къ игрѣ, la paſſion du jeu, die Herrſchſucht, властолюбїе, l'envie, la ſoif de régner.

Süchtig, прил. adj. больный, хворый, valétudinaire, maladif.

der Sud, po. gen. es, мн. pl. Süde, кипѣнїе, le bouillonnement, ein Sud Bier, см. vo. Gebräude.

der Süd, po. gen. es, Süden, нар. adv. югъ, полдень, le ſud, gegen Süden, къ югу, vers le ſud, vers le midi, Süd-America, Южная Америка, l'Amerique Méridionale, der Wind kommt von Süden, вѣтръ дуетъ съ юга, le vent ſouffle, vient du ſud.

der Sudel, см. vo. Pfütze.

das Sudelbuch, книга для вписыванїя чего либо на черно, le brouillon.

die Sudeley, неопрятная, нечистая работа, пачканье, маранье, la ſouillure, le barbouillage.

der Sudelkoch, неопрятный поваръ, un méchant cuiſinier, gargotier. die Sudelköchinn, неопрятная повариха, une gargotière, méchante cuiſinière.

Sudeln, гл. д. и ср. v. a. & n. марать, пачкать, худо, нечисто дѣлать что, barbouiller, maculer, faire mal un ouvrage, bouſiller. das Sudeln, пачканїе, la ſouillure.

Süden, см. vo. Süd.

Süder, прил. adj. южный, méridional. die Süderbreite, южная широта, la latitude méridionale. das Süderkreuz, южный крестъ, созвѣздїе близъ южнаго полюса, la croix du ſud, croix auſtrale, conſtellation de l'hémiſphère méridional.

Südermannland, Зюдерманландъ, la Sudermanie.

das Südland, южная земля, la terre auſtrale. der Südländer, житель южной земли, l'habitant d'une terre auſtrale.

der Sudler, po. gen. s, который пачкаетъ, нечисто, неопрятно все дѣлаетъ, le barbouilleur, bouſilleur.

Südlich, прил. и нар. adj. & adv. полуденный, южный, méridional.

Südoſt, прил. и нар. adj. & adv. юговосточный, ſud-eſt. der Südoſtwind, юговосточный вѣтръ, le vent de ſud-eſt.

der Südpol, южный полюсъ, le pole méridional, antarctique.

die Südſee, Южное море, большой Океанъ, la mer du ſud, le grand Océan.

Südwärts, нар. adv. къ югу, vers ſud, au ſud.

Südweſt, прил. и нар. adj. & adv. югозападный, ſud, ou eſt. der Südweſtwind, югозападный вѣтръ, le vent de ſud-oueſt.

der Südwind, южный вѣтръ, le ſud, vent du midi, vent auſtral.

Sühlen, см. vo. Sudeln.

die Suhllache, см. vo. Pfütze. Sühnen, Sühnopfer, см. vo. Verſöhnen. Sühnopfer.

die Sulze, oder Sülze, соляная варница, la ſaline; die Sülze, ein gekochter und gepreßter Schweinskopf, желе, студень изъ свиной головы, le fromage de cochon; von Schweinsfüßen, студень изъ свиныхъ ногъ, bas de ſoie.

der Sumach, po. gen. es, (arhus coriaria) кожевникъ, кожевенное дерево, le ſumac, ou vinaigrier.

die Summarien, перечень, le contenu.

Summariſch, прил. и нар. adj. & adv. краткїй, сокращенный, перечневый, ſommaire; ſommairement, ein ſummariſches Verhör, словесный допросъ, un procès verbal, ſummariſch entſcheiden, рѣшить не входя въ дальнѣйшїя подробности, juger à l'expédient.

die Summe, сумма, все, la ſomme, eine große Summe, большая сумма, une grande ſomme, die ganze Summe beläuft ſich auf tauſend Rubel, вся сумма простирается до тысячи рублей, tout monte à mille roubles.

Summer, Summieren, гл. д. v. a. сложить, ſommer, die Punkte einer Rechnung ſummieren, сложить разныя суммы во едино, ſommer les parties d'un compte.

Summen, Summſen, oder Sumſen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, жужжать, bourdonner, es ſummet mir vor den Ohren, въ ушахъ у меня звенитъ, les oreilles me tintent, die Bienen ſumſen, пчелы жужжатъ, les abeilles bourdonnent.

das Sumſen, жужжанїе, le bourdonnement, in den Ohren, звонъ въ ушахъ, le tintouin, tintement des oreilles.

der Sumpf, po. gen. es, мн. pl. Sümpfe, болото, le marais, marécage, einen Sumpf austrocknen, высушить болото, ſécher, deſſécher un marais, das Waſſer zu Sumpfe halten, im Bergbaue, выкачать воду, vider les eaux.

das Sumpferz, болотная руда, mine de fer limonneuſe, fer minéraliſé dans du limon.

die Sumpfheidelbeere, (vaccinium uliginoſum) клюква, le couſſinet des marais, la canneberge.

Sumpfig, прил. и нар. adj. & adv. болотный, болотистый, marécageux, dieſer Fiſch ſchmeckt ſum-

sumpfig, эта рыба пахнетъ тиною, ce poisson sent la bourbe.
der Sumpfklee, павукъ, растенїе, le trefle des marais.
das Sumpfkraut, (limosella) стрекунъ, стрекачь, растенїе, la limoselle, plante des marais.
der Sumpfschlamm, тина болотная, le limon des marais.
der Sumpfvogel, болотная птица, l'oiseau de marais.
das Sumpfwasser, болотная вода, l'eau des marais.
der Sund, po. gen. es, мн. pl. e, проливъ, le détroit; Зундъ, le Sund.
die Sünde, грѣхъ, прегрѣшенїе, le péché, eine schwere Sünde, тяжкїй грѣхъ, un péché atroce, vorsetzliche Sünde, умышленный грѣхъ, un péché délibéré, prémédité, in Sünde fallen, впадать въ прегрѣшенїе, tomber en péché, viel Sünden auf sich haben, быть отягчену грѣхами, имѣть на себѣ много грѣховъ, être chargé de péchés, in Sünden beharren, коснѣть, утопать во грѣхахъ, croupir dans les péchés, die Sünde vergeben, прощать грѣхи, разрѣшать прегрѣшенїя, pardonner, remettre les péchés, absoudre qn.
der Sündenfall, грѣхъ первородный, прародительскїй, la chute du premier homme.
die Sündenlast, бремя грѣховное, le poids du péché.
der Sündenschlaf, усыпленїе во грѣхахъ, la sécurité dans le péché.
der Sünder, po. gen. s, грѣшникъ, преступникъ, le pécheur, alle Menschen sind Sünder, мы всѣ грѣшны, никто безъ грѣха, кто безъ грѣха? die Sünderinn, грѣшница, la pécheresse, ein armer Sünder, осужденный на смерть, un délinquant, criminel condamné à la mort, pénitent.
die Sündfluth, потопъ, le déluge.
Sündhaft, прил. и нар. adj. & adv. склонный ко грѣху, enclin au péché; грѣшный, pécheur.
Sündig, см. vo. Sündlich.
Sündigen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, прегрѣшать, грѣшить, творить грѣхъ, согрѣшать, pécher, sie haben schwer gesündiget, вы весьма погрѣшили, vous avez péché grièvement, was habe ich gesündigt? чѣмъ я согрѣшилъ, qu'ai-je fait? quel crime, quelle faute ai-je commis? das Sündigen, прегрѣшенїе, l'action de pécher.
Sündlich, прил. и нар. adj. & adv. грѣховный, грѣшный, многогрѣшный, pécheur, coupable, criminel, sündliche Gedanken, грѣховныя мысли, des pensées criminelles, ein sündlicher Gewinn, непозволенный, со грѣхомъ сопряженный прибытокъ, un profit injuste, illicite.
die Sündlichkeit, грѣховность, le crime, le péché.
das Sündopfer, жертва во умилостивленїе за грѣхи, le sacrifice pour le péché.
Superfein, прил. и нар. adj. & adv. очень тонкїй, très fin.
der Superintendent, po. gen. en, мн. pl. en, духовный чинъ у Лютеранъ, отвѣчающїй нѣкоторымъ образомъ Благочинному, le Surintendant, le préposé d'un certain diocèse.
Superklug, прил. и нар. adj. & adv. слишкомъ умный, trop sage.
die Suppe, супъ, похлебка, la soupe, le potage, eine Suppe kochen, варить, приготовлять, стряпать супъ, faire la soupe, auf eine Suppe einladen, звать кого къ обѣду, къ обѣденному кушанью, inviter qn. à dîner, einen in der Suppe sitzen lassen, оставить кого въ нуждѣ, въ бѣдѣ, laisser qn. dans l'embarras, die Suppe versäumen, прогулять обѣдъ, venir trop tard; die rothe Suppe, кровь, le sang. der Suppenlöffel, разливательная, суповая ложка, la cuiller à soupe. die Suppenschüssel, der Suppennapf, суповая чаша, la soupière, le plat à potage, à soupe. der Suppenteller, глубокая тарелка, l'assiette à soupe. das Süppchen, похлебочка, la petite soupe, einem ein Süppchen kochen, отравить кого ядомъ, отправить кого на томъ свѣтъ, empoisonner qn.
Suppig, прил. adj. похожїй на супъ, qui ressemble à de la soupe.
Suppliciren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, подавать прошенїе, donner, présenter une requête. die Supplication, прошенїе, la supplication. der Supplicant, po. gen. en, мн. pl. en, проситель, истецъ, le suppliant. die Supplicantinn, просительница, la suppliante. die Supplik, прошенїе, la requête, le mémoire.
Suppliren, гл. д. v. a. дополнить, suppléer, fournir. das Supplement, дополненїе, le supplement.
Supponiren, см. vo. Voraussetzen.
Süß, прил. и нар. adj. & adv. сладкїй, сладостный, doux, agréable, suave, so süß wie Honig, такъ сладко какъ медъ, doux comme du miel, ein süßer Apfel, сладкое яблоко, une pomme douce. Süße Gedanken, сладостныя мысли, des pensées agréables, ein süßer Schlaf, сладкїй сонъ, un doux sommeil, süße Worte, ласкательныя слова, des paroles douces, doucereuses, die süße Stimme der Freude, сладостный, прїятный гласъ радости, la voix agréable de la joie. Süß machen, сластить, подсластить, adoucir, in der Chemie, усладить, édulcorer, süß werden, сладкимъ сдѣлаться, становиться, s'adoucir, gern süß essen, любить сладкїя кушанья, aimer les douceurs, les sucreries, jemanden süße Sachen vorsagen, льстить, ласкать кого, говорить кому ласковыя рѣчи, dire des douceurs à qn., ein süßer Herr, щеголь, петиметръ, un petit-maître.
die Süße, см. vo. Süßigkeit.
der Süßbast, см. vo. Kellerhals.
die Süßeley, щегольство, la petite-maîtrise.
Süßeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, съ лишкомъ сладку быть, быть приторну, сладку до отвращенїя, être doucereux, être doux sans être agréable.
Süßen, гл. д. v. a. подсластить, adoucir, édulcorer. Какъ гл. ср. comme v. n. усладить, adoucir, rendre doux, der feine Zucker süßet besser als der grobe, клерованной сахаръ слаще, нежели нечистой, le sucre blanc rend plus doux que le sucre gris.

das Süßholz, солодковый корень, la réglisse.
die Süßigkeit, сладость, la douceur; прїятность, les charmes, les agréments.
Süßlich, прил. и нар. adj. & adv. сладковатый, douceâtre, un peu doux.
der Süßling, po. gen. es, см. vo. Brätling.
die Sylbe, слогЪ, la syllabe, eine lange, kurze Sylbe, долгїй, короткїй слогЪ, une syllabe longue, brève, ich verstehe keine Sylbe davon, я ничего изЪ этого не понимаю, je n'en comprends goutte, je n'en comprends pas la moindre parole.
das Sylbenmaß, мѣра слоговЪ, la quantité des syllabes, la mesure.
die Sylbenstecherey, безполезное и педантическое изслѣдованїе слоговЪ слова, le pointillage.
Syllabisch, прил. и нар. adj. & adv. сложный, имѣющїй слоги, syllabique.
der Sylphe, сильфЪ, le sylphe.
Symbolisch, прил. и нар. adj. & adv. символическїй; symbolique. das Symbolum, символЪ, le symbole.
die Symmetrie, симметрїя, la symmétrie. Symmetrisch, прил. и нар. adj. & adv. симметрическїй, symmétrique.
die Sympathie, симпатїя, подобострастїе, сострастїе, la sympathie. Sympathisiren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, согласоваться, быть согласну, sympathiser, avoir de la sympathie.
die Symphonie, симфонїя, la symphonie.
die Synagoge, Еврейская школа, синагога, la synagogue.
der Syndicus, po. gen. ki, мн. pl. ci, синдикЪ, le syndic.
der Syntax, см. vo. Wortfügung.
der Synod, po. gen. es, мн. pl. e, die Synode, синодЪ, le synode.
der Syrupp, сахарная патока, in den Apotheken, сиропЪ, le syrop.
das System, po. gen. es, мн. pl. e, система, le systême, das Ptolomäische, Copernicanische System, Птоломеева, Коперникова система, le systême de Ptolomée, de Copernic. Systematisch, прил. и нар. adj. & adv. систематичеcкїй; систематически, systématique; systématiquement.

T.

T, двадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какЪ Россїйское Т. T. la vingtième lettre de l'alphabet allemand, qui se prononce comme le T francois.
Tabak, см. vo. Tobak.
die Tabelle, таблица, la table, eine genealogische Tabelle, Хронологическая таблица, une table chronologique. Tabellarisch, прил. adj. вЪ видѣ таблицы, en forme de table.
das Tabernakel, дарохранительница, le tabernacle.
die Taberne, трактирЪ, l'auberge.
das Tabulat, po. gen. es, мн. pl. e, паркетЪ, le parquet.
die Tabulatur, in der Musik, табулатура, la tablature.
das Tabulet, po. gen. es, мн. pl. e, ящикЪ, вЪ которомЪ разнощики носятЪ свои товары, une boutique portative à plusieurs tiroirs; der Tabulet-Krämer, разнощикЪ, le colporteur, porte-balle.
der Tact, po. gen. es, мн. pl. e, тактЪ, la mesure, la cadence, den Tact schlagen, бить тактЪ, battre la mesure, den Tact halten, наблюдать тактЪ, observer la mesure, im Singen aus dem Tacte kommen, потерять тактЪ вЪ пѣнїи, rompre la mesure en chantant, im Tanzen, не наблюдать каданса вЪ танцованїи, sortir de cadence en dansant, nach dem Tacte, по такту, en cadence, en mesure, nach dem Tacte singen, пѣть по такту, chanter en mesure, den Takt geschwind, langsam schlagen, бить тактЪ скоро, медленно, presser, ralentir le mouvement, ein ganzer Tact, полной тактЪ вЪ четыре темпа, вЪ четыре четверти, une mesure à quatre temps, une mesure entière, ein halber Tact, половинной тактЪ, тактЪ вЪ двѣ четверти, une mesure à deux temps, ein Dreyviertel-Tact, тактЪ вЪ три четверти, une mesure à trois temps, es muß bey ihm alles nach dem Tacte gehen, онЪ наблюдаетЪ во всемЪ точность, il faut que tout aille dans les formes chez lui.
Tactfest, прил. adj. строго наблюдающїй тактЪ, habile, exercé à bien observer la mesure, er ist tactfest in der Sache, онЪ это твердо знаетЪ, il s'entend bien en son métier. die Tactfestigkeit, искуство наблюдать тактЪ, l'adresse à garder la mesure.
der Tactführer, тотЪ, кто бьетЪ, ударяетЪ тактЪ, celui qui bat la mesure. Tactmäßig, прил. adj. правильный, соотвѣтственный такту, selon la mesure, ou cadence, régulier, eine tactmäßige Bewegung, движенїе, соотвѣчающее такту, un mouvement cadencé, réglé.
der Tadel, po. gen. s, порокЪ, le défaut; хуленїе, хула, охулка, порицанїе; выговорЪ, la critique, la censure; le reproche, kein Mensch ist ohne Tadel, нѣтЪ человѣка безЪ пороку, personne n'est exempt de défaut, das ist ohne Tadel, это безЪ порока, c'est sans défaut, das verdient keinen Tadel, это не заслуживаетЪ выговора, cela ne mérite pas un reproche.
Tadelhaft, прил. и нар. adj. & adv. достойный хуленїя, осужденїя, blamable, censurable, condamnable.

Tadeln, гл. д. v. a. хулить, осуждать, порицать, критиковать, blâmer, critiquer, censurer, reprocher, reprendre, trouver à redire, er findet an allem etwas zu tadeln, онъ все пересуждаетъ, il trouve à redire à tout, jedermann tadelt seine Aufführung, каждый охуждаетъ его поведенïе, sa conduite est blamée de tout le monde. das Tadeln, хуленïе, порицанïе, l'action de blâmer, de critiquer, le blâme, la reprehension, la censure.

die Tadelsucht, склонность, страсть къ хуленïю, l'esprit, l'humeur critique, le penchant à reprocher.

Tadelsüchtig, прил. и нар. adj. & adv. склонный къ хуленïю, enclin à blâmer, à critiquer.

der Tadler, po. gen. s, хулитель, le critique, die Tadlerinn, хулительница, celle qui trouve à redire à tout.

die Tafel, таблица, la table; столъ, la table, das Täfelchen, табличка, la tablette, eine runde Tafel, круглый столъ, une table ronde, sich zur Tafel setzen, садиться за столъ, se mettre à table, offene Tafel halten, имѣть открытый столъ, tenir table ouverte; публично обѣдать, говорится только о Государяхъ, manger publiquement, von der Tafel aufstehen, встать изъ застола, sortir, se lever de table, zur Tafel blasen, играть на трубахъ для приглашенïя къ обѣду (при Дворѣ), sonner à table, eine gute Tafel führen, имѣть хорошïй столъ, tenir bonne table.

Eine Tafel Glas, листъ стекла, un plat, une table de verre, eine Tafel Chocolate, дощечка шоколаду, une tablette de chocolat, eine Tafel von Marmor, мраморная доска, une planche de marbre, Messing in Tafeln, листовая мѣдь, du laiton en tables. die Tafeln des Gesetzes, скрижали закона, les tables de la loi, astronomische Tafeln, Астрономическïя таблицы, вычисленïя, des tables astronomiques, eine Tafel über der Thür, доска на дверяхъ съ надписью, вывѣска, un écriteau, die schwarze Tafel, черная доска, la table noire, auf der schwarzen Tafel stehen, быть замѣчену въ чемъ, être écrit sur le livre rouge, eine Tafel zum Rechnen, аспидная доска, une table a calculer.

das Tafelbier, столовое пиво, la petite bière.

die Tafelbirn, груша, la poire.

der Tafeldecker, тафельдекеръ, qui a soin de couvrir la table, de mettre les couverts.

die Tafelgelder, столовыя деньги, l'apanage.

das Tafelgemach, столовая, la salle, la chambre à manger.

das Tafelglas, стекло въ листахъ, le verre plat, en tables.

das Tafelgut, вотчина, съ коей доходы идутъ на столъ, le domaine, terre dont le revenu est affecté à l'entretien de la table.

das Tafelmessing, желтая мѣдь въ листахъ, le laiton en tables.

Tafeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, долго сидѣть за столомъ, rester long temps à table.

Täfeln, гл. д. v. a. убирать столярною работою, дѣлать панели, паркеты, boiser, garnir de menuiserie, die Wände, den Fußboden täfeln, украшать стѣны панелями, lambrisser les murs; набирать полъ, lambrisser le plancher. das Täfeln, набиранïе, убиранïе столярною работою, l'action de boiser. das Täfelwerk, панели, паркетъ, la boiserie, le lambris, le parquetage.

der Tafelriß, рисунокъ, какъ должно ставить блюда съ кушаньемъ на столѣ, le dessein du service de table.

der Tafelschiefer, аспидъ, аспидная доска, l'ardoise de tables.

der Tafelschneider, портнаго дѣла подмастерье, который послѣ смерти мастера своего заступаетъ его мѣсто, le maître garçon.

das Tafel-Servieß, столовый сервизъ, le service de table.

der Tafelstein, плоско граненный алмазъ, la table, le diamant taillé en table.

das Tafeltuch, скатерть, la nappe.

die Tafeluhr, столовыя часы, la montre, l'horloge de cabinet.

das Tafelzeug, столовое бѣлье, le linge de table.

das Tafelzimmer, см. vo. Tafelgemach.

das Taffet, po. gen. s, тафта, le taffetas, doppelter Taffet, двойная тафта, taffetas double, renforcé, gestreifter Taffet, полосатая тафта, taffetas rayé. das Taffetband, тафтяная лента, ruban de taffetas. Taffeten, прил. и нар. adj. & adv. тафтяный, de taffetas. der Taffetweber, ткачь тафтяныхъ матерïй, le fabriquant de taffetas.

der Tag, po. gen. es, мн. pl. e, день; свѣтъ, le jour, es ist noch nicht Tag, еще не разсвѣло, il ne fait pas encore jour, es fängt an Tag zu werden, es wird Tag, разсвѣтаетъ, le jour commence à poindre, il se fait jour, vor Tage, до разсвѣта, avant le jour, das ist wie Tag und Nacht, между этимъ такая разница, какъ между днемъ и ночью, il y a de la différence comme du jour à la nuit, man muß dies bey Tage besehen, надобно на это смотрѣть, это видѣть днемъ, при свѣтѣ, il faut voir cela au jour, einem den Tag benehmen, im Tage stehen, застить кому, faire, porter ombre à qn., lui empêcher le jour, das liegt am Tage, это такъ ясно, очевидно какъ день, c'est clair comme le jour, la chose est évidente, an den Tag kommen, наружу выдти, извѣстну сдѣлаться, открыться, обнаружиться, être reconnu, venir au jour, devenir public, être mis au jour, seine Unschuld ist endlich an den Tag gekommen, невинность его наконецъ обнаружилась, son innocence a été enfin reconnue, etwas an den Tag legen, изъявить, обнаружить что, faire voir, faire paroître qch., manifester, mettre en lumière, mettre au jour. In den Tag hinein leben, жить безпечно, необдуманно, vivre sans reflexion, sans se mettre en peine de rien, seine Gesinnungen zu Tage legen, изъявить свои мысли, déclarer ses intentions. den Tag vorher, на канунѣ, la veille, den Tag darauf, на другой день, le lendemain,

 dieser

dieser Tage, на сихъ дняхъ, l'un de ces jours, eines Tages, нѣкогда, когда нибудь, quelque jour, un jour, in wenig Tagen, чрезъ нѣсколько дней, en peu de jours, vor acht Tagen, за восемь дней, il y a huit jours, heute über acht Tage, отъ нынѣшняго дня черезъ недѣлю, dans la huitaine, dans une huitaine de jours, morgen über acht Tage, отъ завтрашняго дня черезъ недѣлю, de demain en huit, einen Tag um den andern, черезъ день, de deux jours l'un, in unsern Tagen, въ наши времена, de, dans nos jours, de notre temps, Tag für Tag, всякій день, tous les jours, von Tage zu Tage, со дня на день, de jour en jour, gute Tage haben, хорошо жить, препровождать весело, пріятно свое время, жить удовольственно, être à son aise, sich einen guten Tag machen, дать, сдѣлать себѣ удовольствіе, повеселиться, se donner du bon temps, der Kranke hat heute seinen guten Tag, у больнаго сего дня льготный день, le malade a aujourd'hui son bon jour, il n'a pas la fièvre, es ist sein böser Tag, у больнаго сего дня лихорадочный день, c'est son jour de fièvre; er hat heute seinen guten, bösen Tag, онъ сего дня хорошо расположенъ, не расположенъ, il est aujourd'hui de bonne, de mauvaise humeur. Guten Tag! здравствуйте! здравствуй! bon jour, ich wünsche ihnen einen guten Tag, желаю здравствовать, je vous souhaite le bon jour. Tag und Nacht lesen, читать днемъ и ночью, lire jour & nuit, ein Kleid auf alle Tage, буднишный кафтанъ, habit pour tous les jours. der Tag, das Leben, жизнь, дни, das hat seine Tage verkürzt, это укоротало вѣкъ его, cela lui a abrégé ses jours, seine Tage beschließen, умереть, finir ses jours, mourir, ich habe mein Tage so etwas nicht gehört, я никогда отъ роду не слыхивалъ этого, je n'ai jamais entendu pareille chose, ich habe ihn mein Tage nicht gesehen, я его отъ роду, никогда не видывалъ, je ne l'ai jamais vu, je ne l'ai vu de ma vie. der Tag, (выр. рудок. T. de mine) поверьхъ, поверьхность земли, la superficie de la terre, das Erz am Tage antreffen, найти руду на поверьхности земли, découvrir les métaux dans la superficie de la terre, das Erz zu Tage ausfördern, вывезти, вытащить руду изъ рудокопной ямы, extraire, déblayer la mine.

die Tagearbeit, дневная работа, le travail de jour, la journée, la tâche.

das Tagebuch, дневная записка, журналъ, дневникъ, le journal.

der Tagedieb, тунеядецъ, le fainéant, batteur de pavé.

der Tagedienst, барщина, la corvée.

das Tageerz, наружная руда, la mine de jour.

der Tagefalter, бабочка, le papillon.

die Tagefrist, срокъ, le terme, un jour fixé.

der Tagegang, im Bergbaue, наружная жила, le filon qui vient aboutir & se montrer à nud à la surface.

das Taggebäude, im Bergbaue, наружное строеніе, les bâtiments des mines sur la superficie de la terre.

die Tagekohle, родъ земляныхъ угольевъ, espèce de charbons de terre.

der Tagel, po. gen. s, конецъ каната, un bout de corde.

der Tagelohn, поденная плата, la journée, la paie, auf Tagelohn arbeiten, работать изъ поденщичьей платы, travailler à la journée.

der Tagelöhner, поденщикъ, работникъ, le journalier, homme travaillant à la journée. die Tagelöhnerinn, поденщица, работница, la journalière.

Tagen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, разсвѣтать, свѣтать, commencer à faire jour, poindre, so bald es tagt, какъ скоро разсвѣтетъ, на разсвѣтѣ, à l'aube du jour. Какъ гл. д. comme v. a. назначить день, fixer un jour, jemanden tagen, потребовать кого куда, citer qn.

das Tageregister, см. vo. Tagebuch.

die Tagereise, дневная ѣзда, la journée, starke, kurze Tagereisen machen, проѣхать въ одинъ день большее, малое разстояніе, faire de grandes, de petites journées, marcher à grandes, à petites journées.

die Tage-Ronde, дневной рундъ, la ronde du jour.

die Tagesatzung, день назначенный для собранія, для Сейма, собраніе, Сеймъ, le jour assigné pour l'assemblée des Etats, la diète.

der Tageschacht, наружная шахта, la bure.

die Tageschicht, дневная работа въ рудникахъ, la journée d'un mineur. der Tageschichter, рудокопъ, который днемъ работаетъ, le mineur, qui travaille pendant le jour.

der Tageschläfer, см. vo. Nachtrabe.

der Tageschläger, соловей, le rossignol.

das Tage-Signal, сигналъ, который дается днемъ флагами, le signal de jour.

die Tageslänge, долгота дня, la durée du jour.

das Tageslicht, дневной свѣтъ, день, le jour, la lumière du jour, la clarté du jour, an das Tageslicht kommen, выйти наружу, увидѣть свѣтъ; родиться, venir au jour, devenir public; naître, seine Bosheit wird endlich an das Tageslicht kommen, злоба его наконецъ выдетъ наружу, обнаружится, sa malice sera à la fin découverte.

die Tageszeit, oder Tagezeit, дневное время, день, la journée.

der Tagevogel, дневная птица, l'oiseau de jour; бабочка, le papillon.

der Tagewähler, тотъ, который по суевѣрію отдаетъ нѣкоторымъ днямъ преимущество предъ другими, le superstitieux dans le choix des jours.

das Tagewasser, (выр. рудок. T. de mine) наружная вода, les eaux externes ou de dehors qui entrent dans la minière.

das Tagewerk, дневная работа, la journée.

Tagewerken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, поденничать, работать изъ поденной платы, travailler à la journée.

die Tagewirkung, (выр. рудок. T. de mine) наружная работа, le travail sur la terre, travail de jour.

der

der Tagezirkel, дневной кругъ, le cercle diurne.

Täglich, прил. и нар. adj. & adv. ежедневный, повседневый, насущный, journalier, quotidien; ежедневно, journellement, tous les jours, par jour, die tägliche Arbeit, ежедневная работа, le travail journalier, das tägliche Brot, насущный хлѣбъ, le pain quotidien, wir sehen täglich, мы видимъ ежедневно, nous voyons chaque jour.

die Taille, (Talje) станъ, ростъ, талïя, la taille.

das Takel, po. gen. s, снасти, les agrêts, les cordages d'un vaisseau; das Takel, Lumpengesindel, зородъ, сволочь, la canaille, racaille, guesaille.

Takeln, гл. д. v. a. снастить, appareiller un vaisseau.

das Takelwerk, снасти, les agrêts, les cordages.

der Talar, po. gen. es, мн. pl. e, длинный кафтанъ, une longue robe.

das Talent, po. gen. es, мн. pl. e, дарованïе, талантъ, le talent, le don de la nature, см. vo. Gaben, Fähigkeit. das Talent; die Münze, талантъ, составляющïй около девяти сотъ рублей, le talent, monnoie grecque faisant environ neuf cent roubles.

das, oder der Talg, po. gen. es, сало, le suif, gegossener Talg, литое сало, suif de place, roher Talg, сырое сало, suif en branche, schlechter Talg, худое, негодное сало, du petit suif, tuif de tripes.

der Talgbaum, сальное дерево, растущее въ Китаѣ, l'arbre à suif, qui croit dans la Chine.

der Talgboden, коровайное сало, la boulée de suif.

Talgen, гл. д. v. a. жирнымъ дѣлать, graisser de suif, rendre gras. Какъ гл. ср. comme v. n. дать сало, donner du suif, der Ochse talget nicht gut, этотъ быкъ не много дастъ сала, ce boeuf donne peu de suif.

Talgig, прил. adj. сальный, graissé de suif.

das Talglicht, сальная свѣча, une chandelle de suif.

der Talk, Talkstein, po. gen. es, мыловка, талькъ, каменное сало, le talc.

Talken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, непонятно говорить, bredouiller, bretonner.

das Talköhl, тальковое масло, l'huile de talc.

der Talmud, po. gen. s, талмудъ, le talmud. der Talmudist, po. gen. en, мн. pl. en, толкователь Талмуда, un talmudiste.

die Tamarinde, der Tamarindenbaum, тамаръ Индѣйскïй, le tamarin. das Tamarinden-Mark, тамариндная каша, le poulpe de tamarin.

die Tamariske, der Tamariskenbaum, die Tamariskenstaude, (tamarix orientalis), гребенщикъ, житвенникъ восточный, le tamaris, ou tamarisc.

der Tambour, po. gen s, барабанщикъ, le tambour.

der Tand, po. gen. s, б. мн. f. pl. бездѣлица, пустошь, la bagatelle, frivolité.

die Tändeley, игранïе, неосновательность, пустошь, la badinerie, la frivolité, das sind Tändeleyen, это пустошь, ce sont des jeux.

der Tändeler, oder Tändler, шалунъ, забавникъ, шутникъ, le badin, qui aime à badiner.

Tändelhaft, Tändelig, прил. adj. забавный, шуточный, шаловливый, рѣзвый, badin.

Tändeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дѣлать пустошь, играть, шалить, заняться пустошью, s'amuser à des bagatelles, den ganzen Tag mit Tändeln zubringen, препроводить весь день, не занимаясь инымъ чѣмъ, кромѣ пустоши, passer toute la journée en s'amusant à des bagatelles.

die Tändelschürze, коротенькïй передникъ, un petit tablier.

die Tändelwoche, первая недѣля послѣ свадьбы, la semaine des plaisirs.

der Tang, po. gen. es, (zostera) цостера, приморское растенïе, l'algue.

die Tangel, хвоя, игла, la feuille menue & pointue des pins & des sapins.

das Tangelholz, красный, хвойный лѣсъ, c'est ainsi qu'on appelle les pins, sapins, cédres, melèzes, bois résineux.

der Tangent, po. gen. en, мн. pl. en, тангенсъ, la tangente.

der Tannapfel, см. vo. Tannzapfen.

die Tanne, der Tannenbaum, ель, le sapin fèmelle, sapin à feuilles d'if.

Tannen, прил. и нар. adj. & adv. еловый, de sapin.

der Tannerfink, вьюрокъ, родъ зяблицъ, le pinçon de montagne.

der Tannenhäher, die Tannenkrähe, родъ сои, le geai de montagne.

der Tannenhain, ельникъ, la forêt de sapins.

der Tannenmarder, родъ куницъ, espèce de marte.

die Tannenmeise, московка, la mesange à tête noire.

die Tannenmotte, родъ ночныхъ бабочекъ, le phalène du pin.

der Tannenpapagey, см. vo. Kreutzschnabel.

der Tannhirsch, см. vo. Dammhirsch.

der Tannzapfen, еловая шишка, la pomme de pin.

der Tanz, po. gen. es, мн. pl. Tänze, танецъ, пляска, la danse, das Tänzchen, маленькой танецъ, une petite danse, wir wollen ein Tänzchen machen, потанцуемъ немного, dansons une petite danse, den Tanz führen, начинать танецъ, commencer une danse, mit an den Tanz müssen, приневолену быть къ тому, что другïе дѣлаютъ, être obligé de faire comme les autres, de passer par où les autres ont passé.

der Tanzbär, медвѣдь, выученный танцовать, ходить на заднихъ лапахъ, l'ours dressé pour danser.

der Tanzboden, танцовальная зала, танцбоденъ, зала, гдѣ учатся танцовать, la salle à danser.

Tanzen, гл. д. и ср. v. a. & n. танцовать, плясать, danser, nach der Violine tanzen, танцовать по скрыпкѣ, danser au violon, eine Menuet tanzen, танцовать минуетъ, danser un menuet, auf dem Seile tanzen, ходить по веревкѣ, danser sur la corde, nach jemandes Pfeife tanzen, плясать по чьей дудкѣ, примѣняться, принаравливаться къ чьей либо волѣ, хотѣнïю, s'accommoder à la volonté de qn. das Tanzen, танцованïе, l'action de danser.

der Tänzer, po. gen. s, танцовщикъ, le danseur. die Tänzerinn, танцовщица, une danseuse.

die Tanzkunst, танцовальное искусство, l'art de danser.

der Tanzmeister, танцмейстеръ, le maître de danse.

der Tanzplatz, мѣсто, гдѣ танцуютъ, la place où l'on danse.

der Tanzschuh, легкїй танцовальный башмакъ, le soulier pour danser.

das Tapet, po. gen. es, мн. pl. e, коверъ, un tapis, etwas auf das Tapet bringen, предложить что, упомянуть о чемъ, proposer qch., parler de qch.

die Tapete, обои, la tapisserie, le tapis, gewirkte, hochschäftige Tapeten, тканыя обои, tapisserie de haute lisse, papierne Tapeten, бумажныя обои, des tapisseries de papier.

die Tapetenfabrik, обойная фабрика, une fabrique, manufacture de tapisseries.

der Tapetenwirker, обойный мастеръ, le tapissier.

die Tapezerey, обои, la tapisserie.

Tapezieren, гл. д. v. a. обить обоями, tapisser. die Tapezierung, обитїе обоями, l'action de tapisser; обои, la tapisserie.

der Tapezierer, po. gen. s, обойщикъ, le tapissier.

Tapfer, прил. adj. храбрый, мужественный, доблый, доблественный, brave, vaillant, valeureux, courageux; нар. adv. храбро, мужественно, добло, доблественно, bravement, vaillamment, valeureusement, courageusement; сильно, чрезвычайно, очень, fortement, extrêmement, vertement, sich tapfer wehren, храбро защищаться, se défendre courageusement, tapfer zechen, плотно пить, boire bien, tapfer arbeiten, много, сильно работать, travailler comme il faut, tapfer lügen, лгать немилосердно, mentir effrontement.

die Tapferkeit, храбрость, мужественность, la valeur, la vaillance, bravoure, le courage.

die Tappe, толстая рука, ручище, лапа, la patte.

Tappen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ощупью ходить, tâtonner, chercher dans l'obscurité en tâtant.

Täppisch, прил. и нар. adj. & adv. неповоротливый, lourd, mal-adroit. der Tapps, неповоротливый человѣкъ, un lourdaut.

die Tarantel, тарантулъ, большой паукъ, la tarentule, espèce de grosse araignée.

der Tariff, po. gen. es, мн. pl. e, тарифъ, le tarif.

das Tarock, po. gen. s, тарокъ, карточная игра, le tarot, Tarock spielen, играть въ тарокъ, jouer aux tarots. die Tarock-Karte, тарокъ, карта, le tarot.

der Tarras, po. gen. es, щебень, c'est ainsi qu'on appelle des pierres concassées & reduites en poudre, dont on se sert au lieu de la chaux pour les bâtiments.

die Tartane, тартана, родъ маленькихъ кораблей на Средиземномъ морѣ, la tartane.

der Tartar, po. gen. s, мн. pl. e, Татаринъ, le Tartare. die Tartarinn, Татарка, la Tartare. die Tartarey, Татарїя, la Tartarie. Tartarisch, прил. adj. Татарскїй, Tartare, de Tartarie.

die Tartsche, родъ овальныхъ щитовъ, la targe.

die Tartuffel, oder Tartüffel, трюфель, la truffe; земляное яблоко, la pomme de terre.

die Tasche, карманъ, la poche, das Täschchen, карманчикъ, la pochette, in die Tasche stecken, положить въ карманъ, mettre qch. dans la poche, aus der Tasche spielen, дѣлать фокусы покусы, jouer des gobelets, de la gibecière.

die Tasche, ударъ, пощечина, un coup, un soufflet, halt die Tasche! молчи! taisez vous!

das Taschenbuch, карманная записная книжка, le porte-feuille, livre de poche, le souvenir.

das Taschenformat, форматъ карманной книжки, le format de livre de poche, de livre portatif.

der Taschengucker, лорнетъ, la lunette de poche, la lorgnette d'opéra.

der Taschenkalender, карманный календарь, l'almanac de poche.

das Taschenkraut, (thlaspi bursa pastoris) ярутка, пастушья сумка, растенїе, bourse à pasteur, à berger, herbe.

der Taschenkrebs, короткохвостый ракъ, le crabe.

die Taschenkunst, см. vo. Peternosterwerk.

das Taschenmesser, карманный ножичекъ, le couteau de poche.

der Taschenpuffer, карманный пистолетъ, терцероль, un pistolet de poche.

der Taschenspiegel, карманное зеркало, un miroir de poche.

der Taschenspieler, фигляръ, фокусникъ, le joueur de gobelets, faiseur de tours de passe-passe, bâteleur. das Taschenspiel, die Taschenspielerey, фиглярство, les tours de passe-passe, le bâtelage.

die Taschenuhr, карманныя часы, la montre de poche.

der Täschner, сундушникъ, который баулы дѣлаетъ, le boursier, le coffretier, malletier.

die Tasse, чашка, la tasse, eine Tasse Thee, чашка чаю, une tasse de thé, eine Tasse Kaffe zu sich nehmen, выпить чашку кофе, prendre une tasse de caffé.

Tasten, гл. д. и ср. v. a. &. n. щупать, пощупать, осязать, дотронуться, tâter, tâtonner, toucher, mettre la main sur qch.

der Taster, Tasterzirkel, крумциркуль, un compas courbé.

der Tatar, см. vo. Tartar.

der Tatz, см. vo. Zehente.

die Tatze, лапа, la patte; грубая и широкая рука, ручище, лапа, une grosse, une vilaine main.

das Tau, po. gen. es, мн. pl. e, канатъ, le cable.

Taub, прил. и нар. adj. & adv. глухїй, sourd, ein Tauber, eine Taube, глухой, глухая, un sourd, une sourde, taub machen, оглушить, rendre sourd, assourdir, étourdir, taub werden, сдѣлаться глухимъ, devenir sourd, s'assourdir, etwas mit tauben Ohren anhören, слушать что невнимательно, притвориться глухимъ, faire l'oreille sourde, gegen jemandes Bitten taub seyn,

быть

быть неумолимымъ, непреклоннымъ ко прозьбамъ кого либо, être ſourd aux prières de qn. Taube Kohlen, перегорѣлыя уголья, charbons éteints, ein tauber Schall, глухой звукъ, un ſon ſourd, taube Neſſel, (lamium), курячья слѣпота, l'ortie morte ou blanche, taube Nüſſe, свищи, пустые орѣхи, des noix creuſes, vides, taube Bergarten, руда, не содержащая металла, roche à laquelle il n'y a pas joint de métal, taube Aehren, пустыя колосья, des épis vides, maigres, tauber Hafer, см. vo. Taubhafer, ein taubes Ey, см. vo. Windey, ein tauber Graben, сухой ровъ, un foſſé ſec.

die Taube eines Faſſes, см. vo. Daube.

die Taube, голубь, le pigeon, la colombe, das Täubchen, голубочикъ, un petit pigeon, le pigeonneau. die Täubinn, голубка, le pigeon femelle. der Tauber, голубь, самецъ, le pigeon mâle.

der Taubendreck, голубиный калъ, la fiente de pigeon.

das Taubeney, голубиное яйцо, l'oeuf de pigeon.

der Taubenfalk, родъ соколовъ, le faucon épervier.

die Taubenfarbe, сизый свѣтъ, le colombin.

der Taubenfuß, (geranium rotundifolium) журавлинникъ, журавлиный носъ, растенїе, le pied de pigeon, plante.

Taubenhälſig, см. vo. Taubenfarbe.

das Taubenhaus, голубятня, le colombier, pigeonnier.

der Taubenkropf, (fumaria) лекарственный чистякъ, la fumeterre, coridale, plante.

der Taubenruf, дудка для приманиванїя сизыхъ, или дикихъ голубей, l'appeau à pigeons.

der Taubenſchlag, голубятня, le colombier, la fuie, davon gehen wie die Katze vom Taubenſchlage, украдкою, тайно, тайкомъ убѣжать, déloger ſans trompettes, ſe dérober ſecrètement.

der Taubenvogt, который смотритъ за голубями, celui qui a ſoin des pigeons.

der Taubfiſch, см. vo. Krampfiſch.

der Taubhafer, (bromus) овесецъ, метлина, folle avoine.

die Taubheit, глухота, la ſurdité.

die Taubkohle, родъ земляныхъ угольевъ, eſpèce de charbons de terre.

das Taubkorn, (lolium) плевелъ, la zizanie, l'ivroie.

Tauchen, гл. д. v. a. сунуть, положить, mettre, enfoncer; окунуть, нырять, погрузить, plonger, immerſer, ſich in das Waſſer tauchen, окунуться, s'enfoncer dans l'eau. das Tauchen, нырянїе, l'action de plonger, de s'enfoncer dans l'eau.

die Tauchente, нырокъ, птица, le plongeon, oiſeau aquatique.

der Taucher, po. gen. s, водолазъ, le plongeur; гагара птица, le plongeon, der rothhälſige Taucher, красногорлая гагара, le plongeon à gorge rouge.

die Taucherglocke, машина, похожая на колоколъ, при помощи которой водолазы опускаются въ воду, la cloche de plongeur.

das Taucherſchiff, родъ кораблей, которые ходятъ подъ водою, le vaiſſeau urinateur.

die Tauchgans, oder Taucherganз, нырокъ, птица, le harle de Belon.

das Tauchhuhn, oder Taucherhuhn, см. vo. Waſſerhuhn.

der Tauchſchwan, выпь, le butor.

Tauen, см. vo. Gärben.

das Taufbuch, метрическая книга, le regiſtre baptiſtère.

der Taufbund, завѣтъ крещенїя, l'alliance de baptême.

die Taufe, крещенїе, le baptême, die Taufe verrichten, крестить дитя, administrer le baptême, ein Kind aus der Taufe heben, über die Taufe halten, принимать дитя отъ купели, быть воспрїемникомъ, отцомъ крестнымъ, tenir un enfant ſur les fonts de baptême, ein Kind zur Taufe bringen, принести дитя для окрещенїя, porter ou préſenter un enfant au baptême.

Taufen, гл. д. v. a. крестить, baptiſer, conférer le baptême, getauft werden, крещену быть, être baptiſé, recevoir le baptême, einen Matroſen taufen, окунуть матроса въ воду, baptiſer un matelot, le plonger dans la mer, den Wein taufen, подмѣшивать воды въ вино, baptiſer le vin, y mettre de l'eau. das Taufen, крещенїе, l'action de baptiſer.

der Täufer, po. gen. s, креститель, celui qui baptiſe, Johannes der Täufer, Іоаннъ Креститель, Saint Jean Baptiſte.

der Taufgeſinnte, см. vo. Wiedertäufer.

die Taufgnade, благодать, при крещенїи низпосылаемая, la grace baptiſmale.

der Täufling, po. gen. es, мн. pl. e, крестникъ, крещаемый младенецъ, l'enfant qui doit être baptiſé.

der Taufnahme, имя, которое дается при крещенїи, le nom de baptême.

der Taufpathe, крестный отецъ, le parrain; крестникъ, le filleul.

die Taufpathe, oder Taufpathinn, крестная мать, la marraine; крестница, la filleule.

der Taufſchein, свидѣтельство о крещенїи, l'extrait baptiſtère.

der Taufſchmauß, крестиной пиръ, le repas de baptême.

der Taufſtein, купель, les fonts de baptême, fonts baptiſmaux.

das Tauftuch, ризки, la tavaïolle.

das Taufzeug, свивальникъ и пеленки, les langes de baptême.

der Taufzeuge, крестный отецъ, крестная мать, le parrain, la marraine.

Taugen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, годиться, être bon, propre, convenable à qch., valoir, ſervir, das taugt nichts, это никуда не годится, cela ne vaut rien, das taugt zu vielen Dingen, это годится ко многимъ вещамъ, cela ſert à pluſieurs choſes, dieſes Holz taugt nicht zum Bauen, этотъ лѣсъ не годится на строенїе, ce bois n'eſt pas propre à bâtir, wozu ſoll das taugen? къ чему это годится? къ чему это? à quoi bon cela? à quoi ſervira cela?

der Taugenichts, негодяй, негодный человѣкъ, le vaurien.

Tauglich, прил. и нар. adj. & adv. годный, способный, bon, propre; годно, способно, proprement, taugliche Mittel wählen, избирать пристойныя средства, choisir des moyens convenables.

die Tauglichkeit, годность, la qualité d' une chose qui est bonne ou propre à qch.

der Taumel, po. gen. s, шумъ въ головѣ, l' état ivre; круженїе головы, le vertige, tournoiement de tête, etwas im Taumel thun, сдѣлать что въ пьянствѣ, faire qch. dans l' ivresse, im Taumel der Freude, въ упоенїи радости, dans l' excès de la joie.

der Taumelbecher, Taumelkelch, in der Bibel, чаша ярости, la coupe d' étourdissement.

Taumelig, прил. и нар. adj. & adv. шатающийся, имѣющїй круженїя головы, qui chancèle, à qui la tête tourne, mir wird taumelig, голова у меня кружится, il me prend un tournoiement de tête, un vertige.

Taumeln, гл. ср. пр. haben, v. n. ir. haben, шататься, chanceler, marcher d' un pas mal assuré, vaciller, zur Erde taumeln, упасть шатаясь, se laisser tomber. das Taumeln, шатанїе, l' action de chanceler.

der Taumler, po. gen. s, турманъ, голубь, le tourneur, espèce de pigeon.

der Tausch, po. gen. es, мн. pl. e, мѣна, обмѣнъ. размѣна, le change, le troc, l' échange, einen Tausch thun, treffen, обмѣнять что, faire un troc, un échange, er hat einen schlimmen Tausch gethan, онъ промѣнялся невыгодно, il a change son cheval borgne contre un aveugle, Wahren gegen Wahren tauschen, мѣнять товаръ на товаръ, baratter; tauschweise, мѣною, en troc, en échange.

Tauschen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, мѣнять, обмѣнять, размѣнять, changer, échanger, troquer, seinen Degen auf ein Par Pistolen tauschen, промѣнять шпагу на пару пистолетовъ, changer son épée contre une paire de pistolets, ich wollte nicht mit ihm tauschen, я не помѣняюсь съ нимъ, je ne changerois pas avec lui. das Tauschen, обмѣнъ, мѣна, l' action de changer, le troc.

Täuschen, гл. д. v. a. обмануть, провесть кого, tromper, duper qn., die Sinne täuschen uns nicht selten, чувства не рѣдко насъ обманываютъ, les sens nous trompent souvent, eine getäuschte Liebe, обманутая любовь, un amour trompé.

der Tauschhandel, мѣновной торгъ, le troc, l' échange.

der Tausend, daß dich der Tausend! и! возможно ли! parbleu! morbleu! le diantre!

Tausend, числ. numer тысяча, mille, tausend Mann, тысяча человѣкъ, mille hommes, tausend Rubel, тысяча рублей, mille roubles, tausend Schafe, тысяча овецъ, mille moutons, zwey tausend, двѣ тысячи, deux mille, tausend mal tausend, милїонъ, un million, dix cents mille, zu, bey tausenden, тысячами, à milliers, zu tausenden zählen, щитать тысячами, compter par milliers, im Jahre tausend sieben hundert sechs und neunzig, лѣта тысяча семь сотъ девяносто шестаго, l' an, dans l' année mille sept cent quatre-vingt seize.

das Tausend, po gen. es, мн. pl. e, тысяча, le millier, ein Tausend Nadeln, тысяча булавокъ, un millier d' épingles.

das Tausendblatt, см. vo. Schafgarbe.

der Tausender, po. gen. s, in der Arithmetik, тысящное число, le mille, le chiffre millénaire.

Tausenderley, прил. и нар. adj. & adv. тысяча разныхъ сортовъ, тысячнымъ образомъ, mille différentes sortes, de mille façons.

Tausendfach, Tausendfältig, прил. и нар. adj. & adv. тысящекратный, mille fois autant, mille fois plus, Gott vergelte es ihnen tausendfach, Богъ да наградитъ васъ за это тысящекратно, Dieu vous le rende mille fois. das Tausendfach, der Blättermagen, третїй желудокъ млекомъ питающихся животныхъ, la caillette, l' abomasus.

der Tausendfuß, родъ мокрицъ, le mille-pieds, la scolopendre, la cloporte.

das Tausendgüldenkraut, (gentiana centaureum), золототысячникъ, la centaurée.

Tausendjährig, прил. и нар. adj. & adv. тысящелѣтнїй, de mille ans, millénaire, das tausendjährige Reich, тысящелѣтнее царство, le régne millénaire.

der Tausendkünstler, человѣкъ, который знаетъ разныя штуки, qui fait mille tours d' adresses, qui a mille artifices, un sorcier.

Tausendmahl, нар. adv. oder tausend Mahl, тысящекратно, тысяча разъ, mille fois.

das Tausendschön, маргаритка, скороспѣлка, la petite marguerite, la pâquerette; пѣтушїй гребень, тысячацвѣтъ, l' amaranthe, le passevelours.

Tausendste, прил. adj. тысящный, millième, der tausendste weiß das nicht, изъ тысячи ни одинъ не знаетъ этого, on ne trouvera pas un parmi mille qui le sache.

das Tauwerk, снасти, les agrêts.

der Tax, das Thier, см. vo. Dachs.

der Tax, po. gen. es, мн. pl. e, oder der Taxbaum, тиссъ, негнїючее дерево, l' if, arbre.

die Taxe, цѣна, такса, le taux, la taxe; налогъ, l' impôt.

der Taxator, po. gen. s, мн. pl. es, оцѣнщикъ, цѣновщикъ, celui qui met le prix.

Taxieren, гл. д. v. a. оцѣнить, taxer, priser, die Taxierung, оцѣнка, l' action de taxer, de priser, la prisée, l' estimation.

die Tax-Ordnung, такса, le tau.

die Tazette, тацетъ, la tacette.

der Teich, po. gen. es, мн. pl. e, прудъ, l' étang.

der Teich, ein Erddamm, см. vo. Deich.

der Teichel, см. vo. Röhre.

das Teichfenster, отверстїе, стокъ въ прудѣ, l' égout d' étang.

der Teichfisch, прудовая рыба, le poisson d' étang.

die Teichfischerey, рыбная ловля въ прудѣ, la pêche d' étang.

der Teichgräber, копатель пруда, le fossoyeur.

der Teichmeiſter, надзиратель надъ прудами, le garde d'étangs, le maître des étangs.

die Teichordnung, уставъ о прудахъ, le réglement pour les étangs.

der Teichrechen, машина для чищенія прудовъ, le rateau à nettoyer les étangs.

der Teig, po. gen. es, мн. pl. e, тѣсто, замѣсъ, la pâte, den Teig gehen laſſen, дать вскиснуть тѣсту, faire lever la pâte, den Teig anmachen, дѣлать тѣсто, travailler la pâte, den Teig kneten, мѣсить тѣсто, pétrir, manier la pâte.

Teigicht, прил. adj. тѣстоватый, pâteux.

Teigig, прил. adj. непропеченный, закалова-тый, pâteux, teigiges Brot, хлѣбъ сырой, непропеченный, pain pâteux, eine teigige Birne, толокняная, вязкая груша, une poire pâteuſe.

die Teigkratze, скребокъ у булошниковъ, le racloire de boulanger.

das Teigmahl, родимаое пятно, похожее на тѣсто, la dartre farineuſe.

das Teigrad, рѣзецъ, рѣзакъ, la videlle, coupe-pâte.

der Teller, po. gen. s, тарелка, l'aſſiette, das Tellerchen, тарелочка, une petite aſſiette, zinnerne Teller, оловянныя тарелки, des aſſiettes d'étain, ein tiefer Teller, глубокая тарелка, une aſſiette creuſe, aſſiette potagère, ein flacher Teller, плоская тарелка, une aſſiette plate.

das Tellereiſen, канканъ, цѣвка, для ловленія звѣрей, le traquenard.

der Tellerlecker, блюдолизъ, l'écornifleur, paraſite, le lêche-plat.

die Tellerrübe, родъ рѣпъ, eſpèce de navets.

das Tellertuch, салфетка, la ſerviette.

die Tellmuſchel, Telline, песчанка, родъ раковинъ, la telline.

der Tempel, po. gen. s, храмъ, le temple, ein heidniſcher Tempel, языческое капище, un temple païen, der Tempel Salomonis, храмъ Соломоновъ, le temple de Solomon.

der Tempelherr, рыцарь храма, темплярный рыцарь, le templier.

das Temperament, po. gen. es, мн. pl. e, темпераментъ, нравъ, сложеніе, le tempérament, la complexion, conſtitution du corps, ein gutes Temperament haben, быть крѣпкаго сложенія, être d'une bonne conſtitution, das ſanguiniſche, das melancholiſche Temperament, сангвиническій, меланхолическій темпераментъ, le tempérament ſanguin, mélancolique.

das Temperir-Pulver, порошокъ отъ жару, une poudre tempérante. Temperiren, см. vo. Mäßigen.

Tempern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, медлить, temporiſer, lambiner.

das Tenakel, po. gen. s, (выр. Типог. T. d'imprim) штемпель, le viſorion.

die Tenne, токъ, l'aire.

der Tenor, po gen. es, мн. pl. e, теноръ, la taille, den Tenor ſingen, пѣть теноромъ, chanter la taille, der Tenoriſt, po. gen. en, мн. pl en, тенористъ, qui chante la taille.

der Teppich, po. gen. es, мн. pl. e, коверъ, le tapis; обои, la tapiſſerie, mit einer Perſon auf den breiten Teppich treten, вѣнчаться, ſe marier.

der Teppichwirker, ткачь ковровъ, le tapiſſier. das Teppichwerk, обои, la tapiſſerie; ковры, des tapis

die Terebratel, попугаевъ носъ, родъ раковинъ, la térébratule, coq & poule, la poulette, eſpèce de coquille.

der Termin, po. gen. es, мн. pl. e, срокъ, le terme, in vier Terminen bezahlen, заплатить въ четыре срока, payer en quatre termes, ſeine Schuldner in gewiſſen Terminen bezahlen, платить кредиторамъ своимъ въ извѣстные сроки, s'atermoyer, s'accommoder avec ſes créanciers, pour les payer à certains termes, der Termin iſt verfloſſen, срокъ минулъ, истекъ, le terme eſt expiré. der Termin in den Gerichten, срокъ въ судебныхъ мѣстахъ для явки, l'ajournement, aſſignation donnée à qu. à comparoitre à certain jour en juſtice, auf den geſetzten Termin nicht erſcheinen, не явиться въ узаконенной срокъ, défaillir à l'aſſignation, encourir défaut.

Terminiren, см. vo. Beſtimmen, Feſtſetzen.

der Terpenthin, po. gen. es, мн. pl. e, терпентинъ, la térébenthine. der Terpenthin-Baum, терпентинное дерево, le térébinthe. der Terpenthin-Geiſt, терпентинный спиртъ, l'eſprit térébenthine. das Terpenthin-Oehl, скипидаръ, l'huile de térébenthine.

die Terraſſe, терраса, валъ, насыпь, la terraſſe.

die Terrine, суповая чаша, la terrine.

das Territorium, po. gen. i, мн. pl. a, область, le territoire.

das Tertian-Fieber, трехдневная лихорадка, la fièvre tierce.

die Terzie, терція, la tierce, im Kartenſpiele, терцъ, la tierce.

das Terzerol, po. gen. es, мн. pl. e, карманный пистолетъ, терцероль, le piſtolet de poche.

das Terzett, po. gen. s, мн. pl. e, тріо, терцетъ, le trio.

der Teſt, см. vo. Waſſerbley.

das Teſtament, po. gen. es, мн. pl. e, духовная, завѣщаніе, послѣднее завѣщаніе, le teſtament, ein Teſtament machen, Teſtiren, сдѣлать, написать духовную, faire un teſtament, teſter, diſpoſer de ſes biens, ein gültiges, ungültiges, nichtiges Teſtament, дѣльная, съ законами сообразная; не дѣльная, незаконная духовная, un teſtament valable; invalide, nul, ein Teſtament eröffnen, открыть, распечатать духовную, ouvrir un teſtament, ohne Teſtament ſterben, умереть не написавъ духовной, завѣщанія, не оставивъ по себѣ духовной, mourir ſans avoir fait teſtament, mourir inteſtat, ein mündliches Teſtament, словесное завѣщаніе, un teſtament nuncupatif, ein Teſtament umſtoßen, опровергать завѣщаніе, annuller, caſſer, abolir un teſtament. das alte, das neue Teſtament, Ветхій, Новый Завѣтъ, le vieux, le nouveau Teſtament.

der Teſtamenter, Teſtator, po gen. s, завѣщатель, le teſtateur. die Teſtamenterinn, завѣщательница, la teſtatrice.

Teſtamentariſch, прил. adj. завѣщательный, teſtamentaire.

Testamentisch, прил. adj. alt-neu-testamentisch, Ветхозавѣтный, Новозавѣтный, du vieux, du nouveau Testament.

Testiren, см. vo. Testament machen.

die Teufe, глубина, la profondeur.

der Teufel, po. gen. s, дїаволъ, чертъ, бѣсъ, нечистый духъ, сатана, демонъ, le diable, démon, l'esprit malin, le mauvais ange, das Teufelchen, чертенокъ, le diablotin, er ist vom Teufel besessen, der Teufel reitet ihn, er hat den Teufel im Leibe, дьяволъ овладѣлъ имъ, le diable le possède, il a le diable au corps, einen zum Teufel schicken, послать кого къ черту, envoyer qn. au diable; gehe zum Teufel! поди къ черту! va-t-en au diable! daß dich der Teufel hohle! чтобъ тебя чертъ взялъ! que le diable t'emporte! ich will des Teufels seyn! hohl mich der Teufel! провалъ меня возьми! je me donne au diable, der Teufel ist los, бѣсятся какъ черти, les diables sont déchaînés, le diable s'en mêle, Pfui Teufel! фу, къ черту! er ist häßlich wie der Teufel, онъ такъ безобразенъ, какъ дїаволъ, il est diablement laid, er ist ein närrischer Teufel, онъ чудакъ, c'est un drôle de corps, ein armer Teufel, бѣдняжка, бѣднякъ, un pauvre diable, der arme Teufel! бѣднякъ! le pauvre malheureux! sie ist ein böser Teufel, это не женщина, а самъ дїаволъ, c'est une diablesse, das ist der Teufel, то-то бѣда, c'est là le diable, c'est ce qu'il y a de fâcheux, in des Teufels Küche kommen, попасть въ бѣду, s'attirer une méchante affaire. Er raucht wie der Teufel, онъ не помѣрно куритъ табакъ, il fume en diable, es ist schwer wie der Teufel, это чрезвычайно тяжело, c'est diaboliquement lourd. das Teufelchen, der Armadillo, ящеръ, le lézard écailleux, le pangolin; der Cartesianische Teufel, oder Teufelchen, чертенки Декартовы, или Картезїевы, такъ называются пустыя стеклянныя фигурки, которыя въ банкѣ съ водою ныряютъ и опять поднимаются по волѣ, les diables de Des-Cartes.

die Teufeley, дїавольство, дїавольское навожденїе, la diablerie, le sortilege, maléfice.

Teufelisch, прил. и нар. adj. & adv. дїавольскїй, чертовскїй, сатанинскїй, бѣсовскїй, diabolique; diaboliquement, eine teufelische Bosheit, дїавольская, адская злость, une méchanceté diabolique.

der Teufelsabbiß, (scabiosa succisa) одышная трава, пуповникъ, le mors du diable, la scabieuse des bois.

der Teufelsbanner, заклинатель бѣсовъ, l'exorciste, le conjurateur des démons.

die Teufelsbeere, см. vo. Tollbeere.

der Teufelsdreck, чертово дермо, l'assa foetida, le laser.

der Teufelskegel, см. vo. Belemnit.

der Teufelskerl, дїавольскїй человѣкъ, un homme endiablé, un diable d'homme.

das Teufelskind, чертенокъ, дьяволенокъ, бѣсенокъ, l'enfant du diable, un méchant homme, un diablotin.

die Teufelskirsche, см. vo. Tollbeere. Teufelsmilch, см. vo. Wolfsmilch.

Teutsch, см. vo. Deutsch.

der Text, po. gen. es, мн. pl. e, текстъ, слова Автора, le texte, einen Text erklären, толковать Библейскїй текстъ, expliquer un texte, nun weiter in den Text! продолжайте! далѣе! continuez! jemanden den Text lesen, дѣлать кому выговоръ, chapitrer qn., faire la leçon, donner une mercuriale à qn., lui dire ses vérités, zu tief in den Text kommen, слишкомъ распространиться о чемъ либо, забыться говоря о чемъ, traiter qch. avec trop d'étendue, parler trop amplement.

der Teyanker, родъ маленькаго якоря, l'ancre d'affourche.

das Thal, po. gen. s, мн. pl. Thäler, долина, im hohen Style, юдоль, la vallée, über Berg und Thal, по горамъ и доламъ, par monts & par vaux, Berg und Thal kommen nicht zusammen, wohl aber Menschen, гора съ горою не сойдется, а человѣкъ съ человѣкомъ когда нибудь свидится, les montagnes ne se rencontrent jamais, mais bien les hommes. das Jammerthal, юдоль печали, la valleé de larmes.

der Thaler, po. gen. s, талеръ, der holländische, ефимокъ, l'écu, ein halber Thaler, половина талера, полуталеръ, un demi-écu.

das Thalgehänge, отложистая сторона горы, le penchant, la pente d'une montagne.

die Thalleute, zu Halle, люди приписные къ соловарнямъ, les sauniers.

die Thalordnung, уставъ о соловарняхъ, le réglement pour les sauniers.

die That, дѣло, дѣянїе, дѣйствїе, le fait, l'action, seine Worte mit der That beweisen, доказывать свои слова самымъ дѣломъ, vérifier ses paroles par les faits; einen auf frischer That ertappen, схватить, поймать кого съ поличнымъ, prendre qn. sur le fait, en flagrant délit, eine rühmliche That, похвальное дѣло, une action louable, Leben und Thaten Peters des Großen, житїе и дѣянїя Петра Великаго, la vie & les actions de Pierre le Grand. In der That, въ самомъ дѣлѣ, точно, подлинно, en effet, au fond, effectivement, en vérité, assurément, es ist in der That so, это точно такъ, la chose est vraie en effet, est effectivement vraie, ich weiß es in der That nicht, я не знаю за подлинно, en vérité je ne le sais pas, den Nahmen in der That führen, носить имя не втще, soutenir son nom par les actions, er führet den Nahmen mit der That, онъ таковъ въ самомъ дѣлѣ, какъ его именуютъ, по шерсти собакѣ имя дано, il est tel que son nom le porte.

der Thäter, po. gen. s, дѣлатель; виновникъ, преступникъ, l'auteur; le criminel, man hat den Thäter entdeckt, нашли виноватаго, преступника, on a trouvé le voleur, le meurtrier.

die Thathandlung, см. vo. Thatsache.

Thätig, прил. и нар. adj. & adv. дѣятельный, дѣйствующїй, actif, ein thätiges Leben, дѣятельная жизнь, une vie active, ein thätiger Mann,

Mann, дѣятельный человѣкъ, un homme actif, agiſſant, eine thätige Hülfe, дѣятельная помощь, un ſecours effectif, efficace, eine thätige Liebe, дѣятельная любовь къ ближнему, une charité effective, der Glaube, der durch die Liebe thätig iſt, вѣра любовїю поспѣшествуемая, la foi qui opère par la charité.

die Thätigkeit, дѣятельность, l'activité.

Thatkundig, прил. и нар. adj. & adv. извѣстный, notoire, public.

Thätlich, прил. и нар. adj. & adv. дѣйствительный, дѣйствующїй, efficace; насильственный, violent, thätliche Hand anlegen, употребить насилїе, насильство, наложить руку, uſer de voie de fait. die Thätlichkeit, насилїе, насильство, la violence, voie de fait, Thätlichkeiten verüben, дѣлать насилїя, uſer de violence, en venir à des voies de fait.

die Thatſache, дѣло, le fait, das ſind keine Lügen, es ſind Thatſachen, это не ложь, но сущая правда, ce ne ſont pas des menſonges, ce ſont des faits.

der Thau, ро. gen. s, роса, la roſée, es iſt ein ſtarker Thau gefallen, много росы пало, il a fait une forte roſée.

der Thaubogen, радуга въ парахъ росы, l'arc en ciel dans les vapeurs de la roſee.

Thauen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, es thauet, таетъ, il dégèle; роса падаетъ, il tombe de la roſée, la roſée tombe.

Thauig, прил. adj. покрытый росою, couvert de roſée.

der Thauſchlag, упадшая роса, la roſée. Thauſchlägig, oder Thauſchlächtig, прил. adj. покрытый росою, couvert de roſée.

die Thauſchnarre, см. vo. Wieſenläufer.

das Thauwetter, оттепель, le dégel, es iſt auf einmal Thauwetter eingefallen, вдругъ сдѣлалась оттепель, il eſt venu tout à coup un dégel, es wird Thauwetter, оттепель становится, le temps eſt au dégel.

der Thauwind, тепловатый вѣтръ, le vent de dégel.

das Theater, ро. gen. s, театръ, le théatre. Theatraliſch, прил. adj. театральный, théatral.

der Thee, ро gen. s, чай, le thé, grüner Thee, зеленый чай, thé vert, der braune Thee, Thee-Boy, черный чай, du the-bou, du thé noir, Thee trinken, пить чай, prendre du thé. der Theebaum, чайное дерево, le thé. die Theebüchſe, чайница, la boîte à thé. die Theekiſte, eine große, чибикъ, une caiſſe de thé, eine kleine, жестянка, une barſe, boîte d'étain. die Theekanne, чайникъ, le pot à thé, la théière. der Theekeſſel, большой чайникъ, le coquemar. die Theetaſſe, чайная чашка, la taſſe à thé, das Thee-Kraut, Парагвайскїй чай, le thé du Paraguai. der Theelöffel, чайная ложечка, la cuiller à thé.

das, oder der Theer, ро. gen. s, деготь, le goudron, le brai, der Bodenſatz von Theer, гуща дегтя, la rache de goudron.

der Theerbrenner, дегтярь, le brûleur de poix.

die Theerbüchſe, лагунъ, лагунка, la boîte à graiſſe de chariot.

Theeren, гл. д. v. a. вымазать дегтемъ, goudronner, enduire de goudron.

die Theerhütte, домъ, гдѣ дѣлаютъ деготь, le lieu à brûler la poix.

Theerig, прил. adj. замаранный дегтемъ, goudronné, ſich theerig machen, замарать себя дегтемъ, ſe ſalir avec du goudron, avec du brai.

der Theerofen, дегтярная печь, le four à poix.

die Theerquelle, ключь, изъ котораго течетъ горная смола, la ſource de poix minérale.

das Theerwaſſer, вода налитая на чистый деготь, l'eau de goudron.

der Theil, ро. gen. es, мн. pl. e, часть, доля; участїе, la partie, la portion; la part, das Theilchen, частица, la particule, parcelle, der Menſch beſtehet aus zwey Theilen, человѣкъ состоитъ изъ двухъ частей, l'homme conſiſte de deux parties, die vier Theile der Welt, четыре части Свѣта, les quatre parties du Monde, eine Linie in ſechs Theile theilen, раздѣлить линїю на шесть частей, diviſer une ligne en ſix parties, die Theile einer Rede, части рѣчи, les parties d'un diſcours, einem jeden ſeinen Theil geben, дать каждому свою долю, donner à chacun ſa portion, eine Sache in zwey Theile theilen, раздѣлить вещь по поламъ, diviſer une choſe en deux. dies Buch beſtehet aus ſechs Theilen, эта книга состоитъ изъ шести частей, томовъ, ce livre conſiſte de ſix tomes, de ſix parties. Theil an etwas nehmen, брать, принимать участїе, участвовать въ чемъ, prendre part à qch., ich nehme keinen Theil daran, я никакого участїя не принимаю въ этомъ, je n'y prends point de part. Beyde Theile anhören, выслушать обѣ стороны, écouter les deux parties, der beleidigte Theil, обиженная сторона, la partie offenſée, ich an meinem Theile, meines Theils, für meinen Theil, я съ моей стороны, что до меня касается, de mon côté, ein Theil that es, der andere nicht, иные это сдѣлали, а другїе нѣтъ, les uns le faiſoient, les autres non, er wird ſeinen Theil ſchon bekommen, будетъ, достанется ему, ему не пройдетъ это безъ наказанїя, il aura ſa récompenſe tôt ou tard, il n'échappera pas à la punition. Großen Theils, größten Theils, по большей части, pour la plupart, eines Theils, съ одной стороны, d'un côté; zu Theil werden, достаться кому, recevoir.

Theilbar, прил. и нар. adj. & adv. дѣлимый, diviſible, partageable, qui peut être partagé. die Theilbarkeit, дѣлимость, la diviſibilité.

Theilen, гл. д. v. a. дѣлить, раздѣлить на что, partager, diviſer, eine Erbſchaft theilen, раздѣлить наслѣдство, partager une ſucceſſion, Gewinn und Verluſt mit einander theilen, дѣлить прибыль и убытокъ, быть съ кѣмъ въ половинѣ, être de moitié avec qn., ſe joindre d'intérêt avec qn., der Fluß theilet die Stadt in zwey Theile, рѣка раздѣляетъ городъ на двѣ части, la rivière ſépare la ville en deux, die Meinungen ſind getheilet, мнѣнїя не равны, les ſentiments ne ſont pas d'accord.

der Theiler, ро. gen. s, in der Arithmetik, дѣлитель, le diviſeur.

der Theilhaber, участникъ, le participant, le part-prenant, le co-partageant, die Theilhaberinn, участница, la participante.

Theilhaft, Theilhaftig, прил. adj. участвующій, qui participe, participant, einer Sache theilhaftig werden, получить что, recevoir une chose, sich eines Lasters theilhaftig machen, участвовать въ преступленіи, se rendre participant d'un crime, einen seines Wunsches theilhaftig machen, исполнить желанія кого либо, accomplir les souhaits de qu., jemanden seines Glückes theilhaftig machen, раздѣлять съ кѣмъ свое щастіе, благополучіе, partager sa fortune avec qu. lui en faire part, l'en faire participant.

der Theilnehmer, участникъ, соучастникъ, l'interessé.

die Theilnehmung, участвованіе, la participation.

Theils, нар. adv. частію, en partie, tant que, die Einwohner bestehen theils in Russen, theils in Deutschen, жители состоятъ частію изъ Русскихъ, частію же изъ Нѣмцовъ, les habitans sont en partie russes, en partie allemands, theils verwundete, theils tödte, частію ранены, частію убиты, tant morts que blessés.

die Theilung, дѣленіе, раздѣленіе, дѣлежъ, раздѣлъ, la division, le partage, das ist mir in der Theilung zugefallen, это мнѣ досталось по раздѣлу, cela m'est tombé en partage, zur Theilung schreiten, приступить къ раздѣлу, proceder au partage, die Theilung eines Wortes, дѣленіе слова, la division, séparation d'un mot. das Theilungzeichen, in der Sprachkunst, знакъ дѣленія, le tiret.

der Theilzirkel, раздвижной цыркуль, le compas de division.

die Theologie, Богословія, la Théologie. der Theologe, Богословъ, le théologien. Theologisch, прил. adj. богословскій, théologique. см. vo. Gottesgelehrsamkeit.

die Theorbe, теорба, la théorbe.

das Theorem, po. gen. s, мн. pl. e, теорема, le théorème.

Theoretisch, прил. и нар. adj. & adv. теоретическій, théorétique.

die Theorie, теорія, la théorie.

der Theriak, po. gen. es, мн. pl. e, ѳеріякъ, la thériaque.

das Thermometer, po. gen. s, термометръ, le thermomètre.

Theuer, прил. и нар. adj. & adv. дорогій, драгій, драгоцѣнный; дорого, драгоцѣнно, cher; chèrement, qui coûte beaucoup; chéri, das ist für mich zu theuer, это для меня очень дорого, c'est trop cher pour moi, das Getreide wird täglich theurer, хлѣбъ становится дороже со дня на день, les blés enchérissent de jour en jour, dieser Kaufmann ist theuer, этотъ купецъ дорого продаетъ свои товары, ce marchand est cher. Seine Haut theuer verkaufen, храбро защищаться, vendre bien cher sa vie, se bien défendre, das wird ihnen theuer zu stehen kommen, это не пройдетъ вамъ даромъ, вы дорого за это заплатите, cela vous coûtera cher, vous vous en repentirez. Ein theurer Freund, дорогой другъ, un ami fort estimé, das theure Blut Christi, неоцѣненная кровь Іисуса Христа, le précieux sang de Jésus Christ, theuer schwören, божиться всѣми клятвами, jurer solemnellement, faire un grand serment; er hat mir hoch und theuer versprochen, онъ мнѣ это на-вѣрное обѣщалъ, il me l'a promis positivement.

die Theuer, oder Theure, дороговизна, дорогая цѣна, la cherté.

die Theuerung, дороговизна, la cherté, das wird eine große Theuerung verursachen, это причинитъ великую дороговизну, cela produira, causera une grande cherté.

das Thier, po. gen. es, мн. pl. e, животное, звѣрь, l'animal, la bête, das Thierchen, звѣрокъ, la petite bête, l'animalcule, ein wildes Thier, дикой звѣрь, une bête sauvage, ein unvernünftiges Thier, скотъ, скотина, безсмысленное животное, une brute, ein reissendes Thier, хищный, кровожадный звѣрь, une bête carnassière. das Thier, (охотнич. выр. T. de chas.) самка оленья, la biche. Sie ist ein garstiges Thier, это негодная, мерзкая тварь, c'est une vilaine bête, ein dummes Thier, глупая скотина, un animal stupide, un grand animal.

der Thiergarten, звѣринецъ, la ménagerie, le parc.

das Thiergefecht, звѣриная травля, le combat de taureaux, de bêtes.

die Thiergeschichte, Зоологія, la Zoologie.

Thierisch, прил. и нар. adj. & adv. звѣрскій, скотскій, animal, das thierische Leben, скотская жизнь, la vie animale, thierische Neigungen, скотскія склонности, des inclinations brutales.

der Thierkreis, зодіакъ, le zodiaque.

die Thierpflanze, животно-растеніе, le zoophyte, plante animale.

das Thierreich, царство животныхъ, le régne animal.

die Thiersprache, языкъ животныхъ, le langage des animaux, des bêtes.

Thomas, Ѳома, Thomas.

der Thon, po. gen. es, глина, l'argile, den Thon treten, мять глину, pétrir la terre.

Thonartig, прил. и нар. adj. & adv. глинистый, argileux.

die Thonerde, глинистая земля, la terre argileuse.

Thönern, прил. и нар. adj. & adv. глиняный, de terre, ein thönerner Ofen, печь изъ необливныхъ изразцовъ, un fourneau de poterie de terre.

Thonicht, прил. adj. глинистый, argileux.

das Thor, po. gen. es, мн. pl. e, ворота, la porte, die Thore sperren, запереть городскія ворота, fermer les portes, vor das Thor gehen, итти за городъ, aller hors de la ville, hors de la porte, am Thore Wache halten, стоять на караулѣ у воротъ, faire la garde à la porte.

der Thor, po. gen. en, мн. pl. en, дуракъ, глупецъ, le fou, fol. die Thörinn, дура, la folle, ich müßte ein Thor seyn, дуракъ бы я былъ, je serois bien fou de.

die Thorfahrt, ворота, въѣздъ, une porte cochère.

der Thorflügel, створъ, половинка, полотенце у воротъ, le battant d'une porte.

das Thorgeld, der Thorgroschen, см. vo. Sperrgeld.

die Thorglocke, колоколъ, въ который ударяютъ, чтобъ запирали городскія ворота, la cloche qu'on ſonne pour marquer le temps de fermer les portes de la ville.

die Thorheit, дурачество, глупость, la folie, das wäre eine Thorheit daran zu denken, глупо было бы помышлять объ этомъ, ce ſeroit folie d'y penſer.

der Thorhüter, см. vo. Thorwärter.

Thöricht, прил. и нар. adj. & adv. дураческій; глупый, fou, fol, folle; follement, eine thörichte Liebe, безумная, безразсудная любовь, un fol amour, thöricht handeln, поступать глупо, безразсудно, agir follement, en fou.

der Thorriegel, запоръ, задвижка у воротъ, le verrouil de la porte.

der Thorschließer, тотъ, который запираетъ городскія ворота, la clef de porte.

der Thorschluß, запираніе городскихъ воротъ, la fermeture des portes, mit dem Thorschlusse, при запираніи воротъ, à portes fermantes.

der Thorschlüssel, ключь къ воротамъ, городскій ключь, la clef des portes.

der Thorschreiber, полицейскій служитель, который у воротъ, или у заставы записываетъ пріѣжжихъ и отъѣжжающихъ людей, также и ввозимые товары, le conſigne.

die Thorsperre, запираніе воротъ, la fermeture des portes.

die Thorwache, караулъ у воротъ, la garde de la porte.

der Thorwärter, привратникъ, le portier, l'huiſſier.

der Thorweg, ворота, la porte cochère.

der Thran, ро. gen. es, ворвань, ворванье сало, l'huile de baleine. die Thranbrennerey, домъ, гдѣ ворвань топятъ, le bâtiment où l'on fond le lard de baleine.

die Thräne, шмель, le bourdon.

die Thräne, слеза, la larme, das Thränchen, слезка, une petite goutte de larme, Thränen vergießen, проливать слезы, verſer, repandre des larmes, ich konnte mich der Thränen kaum enthalten, я не могъ удержаться отъ слезъ, j'avois peine à retenir mes larmes, er weinte die bitterſten Thränen, онъ проливалъ горькія слезы, il pleura à chaudes larmes, können ſie das ohne Thränen anſehen? можете вы на это смотрѣть безъ слезъ, не проливая слезъ? pouvez-vous regarder cela d'un oeil ſec?

Thränen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, проливать слезы, verſer, repandre des larmes; der Weinſtock thränet, изъ винограда течетъ сокъ, la vigne coule, die Augen thränen ihm, слезы текутъ изъ глазъ его, les yeux lui pleurent.

der Thränenbach, токъ слезъ, un ruiſſeau, un torrent de larmes.

das Thränenbein, слезная кость, l'os lacrymal.

das Thränenbrot, скудное и трудное пропитаніе, le pain de douleur, de larmes, Thränenbrot eſſen, терпѣть во всемъ нужду, manger des poires d'angoiſſe.

die Thränendrüſe, слезная железа, la caronacle, la glande lacrymale.

der Thränenfiſtel, слезная фистула, la fiſtule lacrymale.

der Thränenfluß, см. vo. Thränenbach.

der Thränengang, слезный протокъ, le conduit lacrymal.

die Thränengrube, слезная ямочка, le trou lacrymal.

Thränenleer, Thränenlos, прил. adj. безъ слезъ, ſans larmes, d'un oeil ſec.

der Thränenpunkt, слезная точка, le point lacrymal.

die Thränenquelle, источникъ слезъ; глазъ, la ſource de larmes; l'oeil.

Thränenvoll, прил. adj. наполненный слезами, plein de larmes, noyé de larmes.

der Thränenweiſer, шмелиная матка, le roi des bourdons.

das Threſor, ро. gen. es, мн. pl. e, наугольникъ, полка въ стѣнѣ, на которую ставятъ чашки, рюмки, стаканы и пр. la tablette, le dreſſoir.

der Thron, ро. gen. es, мн. pl. en, тронъ, престолъ, le trône, den Thron beſteigen, zum Throne gelangen, вступить, взойти на престолъ, monter ſur le trône, einem auf dem Throne nachfolgen, быть преемникомъ кого на престолѣ, ſuccéder qn, einen vom Throne ſtoßen, свергнуть кого съ престола, détroner, chaſſer qn. du trône.

die Thronbeſteigung, возшествіе на престолъ, l'avénement au trône.

Thronen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, государствовать, царствовать, владѣть, régner.

der Thronerbe, наслѣдникъ престола, l'héritier du trône.

der Thronfolger, преемникъ престола, le ſucceſſeur au trône. die Thronfolge, преемничество, la ſucceſſion.

der Thronhimmel, балдахинъ, le dais, le baldaquin.

Thun, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich that; сосл. conj. thäte; повел. impér. thun; прич. part. gethan, дѣлать, сдѣлать, учинить, faire, opérer, ſagen und thun ſind zweyerley, не все то творится, что говорится, dire & faire ſont deux choſes, daran thun ſie wohl, вы хорошо дѣлаете, vous faites fort bien, einen Sprung thun, скакнуть, faire un ſaut, einen Schuß thun, выстрѣлить, tirer un coup de fuſil, de piſtolet, er thut nicht gut, онъ не слушается, il n'écoute pas, il n'obéit point, das wird nicht gut thun, отъ этого не хорошо будетъ, это будетъ имѣть худыя слѣдствія, cela aura de mauvaiſes ſuites, das kann in die Länge nicht gut thun, это не можетъ продолжиться на долго, cela ne peut pas durer à la longue. der Sache zu viel thun, преступать предѣлы, outrer, einem zu viel thun, обидѣть кого, offenſer qn.

qn. Ich habe es schon gethan, я уже сдѣлалъ, je l'ai déja fait, er weiß nicht was er thut, онъ не знаетъ, что дѣлаетъ, il ne sait ce qu'il fait, wenn es sich thun läßt, ежели будетъ возможно, s'il sera possible, ich werde mein Möglichstes thun, я всячески буду стараться, je ferai tout mon possible.

Sein Amt thun, исполнять свою должность, faire son devoir, tous ses efforts, das Geld muß das Beste thun, деньги все поправятъ, l'argent fait l'affaire, einem gute Dienste thun, оказывать кому хорошїя услуги, служить кому хорошо, rendre de bons services à qn., ich wollte lieber, ich we§ nicht, was thun, не знаю, чего бы я вмѣсто этого не сдѣлалъ, j'aimerois mieux faire tout autre chose, faire tout au monde que de, eine reiche Heurath thun, жениться на богатой невѣстѣ, se marier avec une personne riche. Jemanden etwas zu wissen thun, дать знать кому что, увѣдомить, извѣстить кого о чемъ, faire savoir qch. à qn., avertir qn. de qch., machen thun, велѣть сдѣлать, faire faire, laisser faire, essen thun, ѣсть, manger.

die Arbeit will gethan seyn, эта работа не легка, эта работа требуетъ много занятїя, прилѣжанїя, ce n'est pas un travail léger, ce travail demande de l'application, man muß zur Sache thun, надобно приложить старанїе объ этомъ дѣлѣ, надобно приняться порядочно за это дѣло, il faut prendre l'affaire en main, sie müssen bey Zeiten dazu thun, надобно заблаговременно о томъ подумать, постараться, за это приняться, il y faut pourvoir de bonne heure, die Sache macht mir viel zu thun, это дѣло причиняетъ мнѣ много хлопотъ, заботы, безпокойства, cette affaire me tourmente beaucoup, me donne beaucoup de travail.

Hundert Rubel thuns nicht, ста рублей мало, не довольно на это, cent roubles ne font pas l'affaire, er kann viel bey der Sache thun, онъ много можетъ сдѣлать пособїя въ этомъ дѣлѣ, il peut beaucoup faire dans cette affaire, il peut beaucoup contribuer à la réussite de cette affaire, il la peut favoriser, es ist damit nicht gethan, этого не довольно, ce n'est pas encore assez, celà ne suffit pas encore, geh und laß dir was anders thun, поди и займись чѣмъ нибудь другимъ, va te faire faire, ja wenn sies nicht thäten, да, безъ васъ, sans vous.

Zu thun haben, заняту быть, имѣть дѣло, être occupé, ich habe jetzt zu thun, я теперь занятъ, у меня теперь много дѣла, je suis occupé, j'ai à faire à présent, er hat stets zu thun, онъ всегда занятъ, il est toujours occupé, ich habe nichts zu thun, я ничѣмъ не занятъ, у меня дѣла нѣтъ, je n'ai rien à faire, je n'ai point d'occupation, je n'ai que faire, einem etwas zu thun geben, занять кого, дать кому работу, occuper qn., lui donner du travail, sie haben hier nichts zu thun, вамъ здѣсь нечего дѣлать, vous n'avez rien à faire ici, vous n'avez que faire ici, ich habe zu thun mein Brot zu verdienen, мнѣ очень трудно пропитать себя, пропитанїе достаю я себѣ не иначе, какъ великими трудами, j'ai de la peine à gagner mon pain, c'est avec peine que je gagne mon pain. Er thut viel in dergleichen Wahren, онъ большей торгъ отправляетъ этими товарами, il fait un grand négoce de ces marchandises, darin thue ich nichts, это не мое дѣло, ce n'est pas mon affaire, ce n'est pas mon fort.

Es ist mir darum zu thun, мнѣ этого очень хочется, я этого очень желаю, je le souhaite fort, wenn es nur darum zu thun ist, ежелибъ только это надобно было, s'il ne tient qu'à cela, s'il ne faut que cela, es ist mir nur um sie zu thun, я забочусь только объ васъ, je ne suis en peine que de vous, es ist mir nicht um ihn, sondern um mein Geld zu thun, я объ немъ не безпокоюсь, не сожалѣю, а только жаль мнѣ моихъ денегъ, je me soucie fort peu de lui, c'est mon argent que je regrette, es ist um nur ein Wort zu thun, одного только слова будетъ стоить, il n'y a qu'un mot à dire, il ne faut qu'un mot, es ist um mich gethan, я пропалъ, я пропавшїй человѣкъ, c'est fait de moi.

die Hände in die Tasche thun, положить руки въ карманъ, mettre les mains dans la poche, das Pferd in den Stall thun, поставить лошадь въ конюшню, mettre le cheval dans l'écurie, ein Kind in die Schule thun, отдать дитя въ школу, mettre un enfant à l'école, einen Knaben in die Lehre thun, отдать мальчика въ ученїе, mettre un garçon en apprentissage, einen Bedienten von sich thun, сослать человѣка со двора, отпустить его, renvoyer un domestique, lui donner son congé, in die Hosen thun, упустить въ исподнее платье, défoncer, chier dans ses chausses.

Um etwas sehr thun, очень тужить, очень печалиться, сокрушаться, сожалѣть о чемъ, s'affliger, se désespérer de qch., regretter beaucoup qch., bekannt mit jemanden thun, обращаться съ кѣмъ, какъ со знакомымъ своимъ, faire semblant de connoitre qn., furchtsam thun, бояться, быть застѣнчивымъ, être timide, schön thun, волочиться за кѣмъ, faire le joli coeur. Thun als wenn, притворяться, показывать изъ себя, faire semblant de, er thut, als ob er äußerst betrübt wäre, онъ притворяется весьма печальнымъ, il affecte d'être affligé, er thut, als wenn er verzweifeln wollte, онъ выдаетъ себя отчаяннымъ, il se conduit comme un déséperé, er thut als wenn er krank wäre, онъ притворяется больнымъ, il feint, il fait semblant d'être malade, das wird ihnen gut thun, это вамъ послужитъ въ пользу, cela vous fera du bien, das ist nicht wohl gethan, это не хорошо сдѣлано, ce n'est pas bien agir. Das thut mir nichts, мнѣ нужды нѣтъ, cela ne me fait rien, das thut nichts, нѣтъ ничего, нужды нѣтъ, n'importe. Es thut Noth, нужда есть, il faut, il est besoin, la chose est pressée. Ich habe damit nichts zu thun, я не мѣшаюсь въ это, это не мое дѣло, je ne m'en mêle point, je ne m'en soucie point, mit einer Frauensperson zu thun haben, имѣть тѣсное знакомство съ женщиною, besogner,

avoir

avoir un commerce charnel avec une femme, er soll sehen, mit wem er zu thun hat, онъ увидитъ, съ кѣмъ имѣетъ дѣло, il verra à qui il aura à faire.

das Thun, po. gen. s, дѣяніе, поступокъ, поведеніе, les actions, la conduite, la manière d'agir, das Thun und Lassen eines Menschen, дѣянія человѣческія, les actions, das ist meines Thuns nicht, это не мое дѣло, ce n'est pas mon affaire.

der Thunfisch, тунъ, рыба въ Средиземномъ морѣ, le thun.

Thunlich, прил. и нар. adj. & adv. возможный, faisable, praticable, ce qui se peut faire, das ist nicht thunlich, это не возможно, cela ne se peut pas, cela n'est pas faisable, praticable. die Thunlichkeit, возможность, la qualité par la quelle une chose est faisable.

die Thür, дверь, la porte, das Thürchen, дверцы, une petite porte, eine heimliche Thür, потаенная дверь, une porte secrète, die Thür zumachen, заперець дверь, fermer la porte, an die Thür klopfen, стучать у дверей, frapper à la porte, vor der Thür warten, ждать у дверей, attendre à la porte, vor der Thür stehen, стоять у дверей, être devant la porte. sein Brot vor den Thüren suchen, ходить по міру, собирать милостыню, питаться мірскимъ подаяніемъ, aller mendier de porte en porte. den Lastern Thür und Thore öffnen, предаться порокамъ необузданно, ouvrir la porte aux vices, einem die Thür weisen, указать кому дверь, выгнать кого изъ дому, mettre qn. à la porte, chasser qn. de la maison, sich nach der Thür umsehen, die Thür suchen, помышлять о выходѣ вонъ изъ дому, держаться за дверь, songer à la retraite, à se retirer, hinter der Thür Abschied nehmen, уйти по-тихоньку, déloger sans trompette, s'en aller sans prendre congé, s'en aller sans demander son reste, faire le renard, mit der Thür ins Haus fallen, сказать что неосторожно, необдуманно, проболтаться, dire qch. grossièrement, sans ménagement, par imprudence, parler à l'étourdie. Vor der Thür, близко, prochain, très, der Feind ist vor der Thür, непріятель уже близокъ, l'ennemi est devant la porte, dans le voisinage, Weihnachten ist vor der Thür, Святки скоро наступятъ, nous aurons bientôt Noel, zwischen Thür und Angel stecken, быть въ великомъ замѣшательствѣ, въ критическомъ положеніи, être dans une fâcheuse situation, avoir le doigt entre le marteau & l'enclume.

der Thürangel, Thürhaken, крюкъ у дверей, le gond d'une porte.

das Thürband, петля у дверей, la penture, la pente d'une porte.

der Thürflügel, створъ, половинка у двери, le battant, le vantail de porte.

das Thürgerüst, das Thürgestell, брусъ у дверей, притолока, l'huisserie.

der Thürhüter, швейцаръ, придверникъ, привратникъ, le portier, le huissier.

der Thurm, po. gen. es, мн. pl. Thürme, башня, la tour, der Glockenthurm, колокольня, le clocher; das Gefängniß, тюрьма, la prison, le cachot; der Thurm im Schachspiele, ладья, le roc, der babylonische Thurm, Вавилонскій столпъ, la tour de Babel, auf den Thurm steigen, итти, взлѣсть на башню, на колокольню, monter au clocher, einen in den Thurm werfen lassen, посадить кого въ тюрьму, mettre qn. en prison, au cachot.

der Thurmbau, строеніе башни, колокольни, la fabrique d'une tour, d'un clocher, der Babylonische, Вавилонское столпотвореніе, la construction de la tour de Babel.

Thürmen, гл. д. v. a. наваливать, élever en forme de tour.

der Thürmer, po. gen. s, караульщикъ, дневальной, на колокольнѣ, который наблюдаетъ, въ которой части города случится пожаръ, а иногда бьетъ и часы, le guet du clocher, ou de la tour.

die Thurmschwalbe, родъ ласточекъ, espèce d'hirondelles.

die Thurmspitze, верьхушка, шпицъ башни, la flèche, le faîte, le haut d'une tour.

die Thurmuhr, часы на колокольнѣ, l'horloge d'un clocher.

die Thürpfoste, верея, le poteau de porte.

der Thürriegel, задвижка, le verrou de porte.

die Thürschwelle, порогъ, le seuil, le pas de porte.

der Thürsteher, швейцаръ, le suisse.

der Thürstock, см. vo. Thürpfoste.

der Thürverkleidung, украшеніе на дверяхъ, la garniture de porte.

die Thymberpflanze, (thymbra, satureja) чеберъ, чебръ, le thymbre, sarriette de Crète.

der Thymian, po. gen. s, ѳиміамъ, ѳимьянъ, le thym.

die Thymseide, (cuscuta) повилица, повелица, растеніе, l'épithyme.

Ticken, гл. д. и ср. v. a. & n. трогать, касаться концомъ пальца, toucher du bout du doigt, toucher legèrement.

Tief, прил. и нар. adj. & adv. глубокій; глубоко, profond; profondement, ein tiefes Wasser, глубокая вода, une eau profonde, ein tiefer Brunnen, глубокій колодезь, un puits profond, eine tiefe Schüssel, глубокое блюдо, un plat creux, die Augen liegen ihm tief im Kopfe, глаза вдались, ввалились у него въ лобъ, il a les yeux creux, enfoncés, ein tiefer Weg, вытѣжженная дорога, un chemin creux, der Graben ist zwanzig Fuß tief, ровъ имѣетъ двадцать футовъ глубины, le fossé a vingt pieds de profondeur, tief in den Wald hinein gehen, войти во внутренность, въ чащу лѣса, s'avancer bien en avant dans la forêt. Ein tiefer Ton, густой звукъ, un son, un ton grave, die Saite ist zu tief, струна очень низко настроена, la corde est trop basse. Tiefe Farben, темныя краски, couleurs foncées, sombres; ein tiefer Schmerz, чрезвычайная боль, une profonde douleur, ein tiefer Schlaf, глубокій сонъ, un profond sommeil, ein tiefer Seufzer, глубокій, тяжкій вздохъ, un profond soupir, mit der tiefsten Ehrerbietung, съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ, avec le plus profond respect, in tiefen Gedanken sitzen, углубиться въ мысляхъ,

слахЪ, быть въ глубокомЪ размышленїи, être tout penſif, rêver profondement, eine tiefe Stille, глубокая тишина, un ſilence profond, tief in die Nacht hinein, до глубокой ночи, bien avant dans la nuit, in tiefen Schulden ſtecken, быть отягчену долгами, être accablé de dettes, avoir des dettes par deſſus la tête, den Hut tief in die Augen ſetzen, нахлабучить шляпу, enfoncer ſon chapeau dans la tête, tief denken, быть въ глубокомЪ размышленїи, penſer, méditer profondement.

Tiefäugig, прил. adj. имѣющїй впалые глаза, qui a les yeux creux, enfoncés.

Tiefdenkend, прил. adj. ein tiefdenkender Mann, глубокомыслящїй человѣкЪ, un homme d une grande pénétration d'eſprit.

die Tiefe, глубина, глубь, la profondeur, eine Tiefe von zehn Faden, глубина въ десять саженЪ, une profondeur de vingt toiſes, die Tiefe eines Thales, глубь долины, le fond d'une vallée, in der Tiefe des Brunnens, въ глубинѣ колодезя, au fond du puits, eine grundloſe Tiefe, бездна, un abyme, un goufre. die Tiefe des Herzens, глубина сердца, les profondeurs du coeur, die Tiefe der Weisheit Gottes, глубина премудрости Божїей, la profondeur de la ſageſſe divine.

der Tiefſinn, меланхолїя, задумчивость, la rêverie; глубокомыслїе, проницательность, la ſubtilité, pénétration d'eſprit.

Tiefſinnig, прил. и нар. adj. & adv. задумчивый, меланхолическїй, penſif, penſive, rêveur, rêveuſe, mélancolique; остроумный, глубокомыслящїй, проницательный, pénétrant, er iſt tiefſinnig geworden, онЪ сдѣлался задумчивЪ, il eſt devenu rêveur, il eſt tombé dans une grande mélancolie; ein tiefſinniger Verſtand, проницательный умЪ, un eſprit pénétrant, approfondi, tiefſinnige Wahrheiten, глубокїя истинны, des vérités profondes. die Tiefſinnigkeit, см. vo. Tiefſinn.

der Tiegel, po. gen. s, горшокЪ, горнецЪ, le poële; плавильный горшекЪ, le creuſet, das Gold im Tiegel reinigen, очищать золото въ плавильномъ горшкѣ, épurer l'or dans le creuſet. der Tiegel an der Buchdruckerpreſſe, пїамЪ, la platine.

die Tiegelprobe, проба металловЪ въ горшкѣ, l'eſſai de mines dans un creuſet.

der Tieger, oder Tiger, po. gen. s, тигрЪ, le tigre, das Tiegerchen, тигренокЪ, un petit tigre.

der Tiegerfuß, (ipomaea pes tigris), тигрица, тигрова нога, лапа, растенїе, le pied de tigre, plante.

das Tiegerherz, лютое, жестокое сердце, un homme cruel & impitoyable.

der Tiegerhund, пестрая собака, un chien tigré.

die Tiegerkatze, родЪ дикихЪ пестрыхЪ кошекЪ, chat ſauvage tigré, le pichou.

Tiegern, гл. д. v. a. ein getiegertes Pferd, чубарая лошадь, un cheval tigré, gris tiſonné.

die Tiene, ушатЪ, une tine, tinette.

die Tiffe, сучка, la chienne.

der Tiger, см. vo. Tieger.

Tilgen, гл. д. v. a. погашать, éteindre; уничтожать, истреблять, annuller, abolir, anéantir, eine Schuld im Buche tilgen, вымарать долгЪ изЪ книги, effacer, éteindre une dette dans un livre, Herr! tilge meine Sünden, Боже! очисти мя грѣшнаго, Seigneur! efface mes péchés. die Tilgung, уничтоженїе, истребленїе, l'aboliſſement.

die Tinctur, тинктура, la teinture; die Tincturen in der Herraldik, краски, les émaux.

die Tinte, чернило, чернила, l'encre, bey den Mahlern, краска, la teinte, rothe, ſchwarze Tinte, красныя, черныя чернила, de l'encre rouge, de l'encre noir.

das Tintenfaß, чернилица, l'encrier.

der Tintenfleck, чернильное пятно, une tache d'encre.

das Tintenhorn, см. vo. Tintenfaß.

der Tintenklecks, чернильное пятно, une tache d'encre.

der Tintenwein, Тинто, родЪ Аликантскаго вина, темнокраснаго цвѣта, le vin Tinto.

Tipfen und Tippen, см. vo. Tüpfen.

der Tiraß, po. gen. es, мн. pl. e, родЪ сѣти для ловленїя жаворонковЪ, перепеловЪ, la tiraſſe.

die Tiſane, см. vo. Ptiſane.

der Tiſch, po. gen. es, мн. pl. e, столЪ, la table, das Tiſchchen, столикЪ, une petite table, ein Tiſch mit Schubladen, столЪ съ ящиками, une table à tiroirs, ein Aufſchlagetiſch, столЪ съ полами, une table briſée, pliante. Sich zu Tiſche ſetzen, садиться за столЪ, ſe mettre à table, den Tiſch decken, накрыть столЪ, couvrir la table, mettre la nappe & les couverts, vom Tiſche aufſtehen, встать изЪ-за стола, ſe lever de table, über Tiſche, bey Tiſche, за столомЪ, во время обѣда, ужина, à table, nach Tiſche, послѣ стола, après le diner, après le ſouper, jemanden zu Tiſche laden, bitten, звать кого къ обѣду, обѣдать, inviter qn. à diner, à ſouper, bey jemanden zu Tiſche bleiben, остаться у кого обѣдать, reſter chez qn. à diner, er wollte mich zu Tiſche behalten, онЪ хотѣлЪ меня удержать у себя обѣдать, онЪ хотѣлЪ, чтобЪ я у него отобѣдалЪ, il me voulut retenir à diner, er führt einen guten Tiſch, онЪ имѣетЪ хорошїй столЪ, il a une bonne table, il fait bonne chère, on mange bien chez lui, freyen Tiſch bey jemanden haben, имѣть столЪ у кого безЪ платы, avoir la table chez qn, der Tiſch des Herrn, причащенїе, la ſainte cène, см. vo. Abendmahl. Von Tiſch und Bett geſchieden ſeyn, разведену быть, être ſéparé de corps, einen unter den Tiſch trinken, споить кого съ ногЪ, ſoûler qn. à force de boire, jemanden unter den Tiſch ſtecken, побѣдить кого, vaincre qn., devenir ſon maître.

das Tiſchbier, столовое пиво, la petite bière.

das Tiſchblatt, столЪ, le deſſus, l'ais de la table.

Tiſchen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, накрыть столЪ, couvrir la table; сидѣть за столомЪ, être à table, er tiſcht gern lange, онЪ любитЪ долго сидѣть за столомЪ, il aime à être long temps à table.

der Tiſcher, см. vo. Tiſchler.

der Tischfreund, прихлебатель, l'ami de table, de
bouteille.

der Tischgänger, нахлѣбникъ, который у друга-
го за свои деньги пользуется столомъ, пан-
сїонеръ, le pensionnaire.

das Tischgebeth, молитва за столомъ, столовая
молитва, la prière avant, ou après le repas.

das Tischgeld, деньги за столъ, la pension.

der Tischgenoß, Tischgesell, который за однимъ
столомъ обѣдаетъ, le compagnon de table, le
commensal.

das Tischgeräth, столовая посуда, столовый при-
боръ, la vaisselle de table.

die Tischgesellschaft, столовая бесѣда, компанїя,
la compagnie de table.

das Tischgestell, рама столовая, le tréteau de table.

der Tischler, po. gen. s, столяръ, le menuisier.
die Tischlerarbeit, столярная работа, l' ouvrage
de menuiserie.

das Tischmesser, столовый ножъ, le couteau de
table.

die Tischrede, разговоръ за столомъ, les discours,
les propos de table.

der Tischtrunk, столовый напитокъ, la boisson
ordinaire.

das Tischtuch, скатерть, la nappe.

der Tischwein, столовое вино, le vin de table.

die Tischzeit, время обѣда, обѣденное время,
l' heure du dîner.

das Tischzeug, см. vo. Tischgeräth.

der Titel, po. gen. s, титулъ, заглавїе, le titre;
точка, le point, ein Buch mit einem langen Ti-
tel, книга съ длиннымъ заглавїемъ, un livre
avec un long titre, einem seinen rechten Titel ge-
ben, титуловать кого, donner à qn. sa qua-
lité, son titre, er hat nur den Titel, онъ этотъ
чинъ, званїе имѣетъ только за урядъ, il
n'est que titulaire, es ist nur ein leerer Titel, это
только пустой титулъ, ce n'est qu'un vain
titre, unter dem Titel, подъ предлогомъ, à
titre, sous prétexte.

das Titelblatt, заглавїе, le titre d' un livre, fron-
tispice.

die Titsche, см. vo. Tunke.

Titular, прил. adj. титулярный, titulaire, ein
Titular-Rath, Титулярный Совѣтникъ, un
Conseiller titulaire.

Titulieren, гл. д. v. a. величать, титуловать,
donner à qn. son titre, le qualifier.

der Tobak, po. gen. es, табакъ, le tabac, la ni-
cotique. Schnupftobak, нюхательный табакъ,
tabac en poudre.

die Tobaksbüchse, коробочка для табаку, la boîte
à tabac.

die Tobaksdose, табакерка, la tabatière, la boîte;
жестянка для табаку, la boîte à tabac.

das Tobaksklystier, табачный клистиръ, la fumée
de tabac en guise de clystère.

die Tobakspfeiffe, курительная трубка, la pipe
à tabac.

die Tobakspflanze, табачное растенїе, la plante de
tabac.

der Tobaksrauch, дымъ отъ табаку, la fumée de
tabac.

der Tobaksraucher, куритель табаку, le fumeur
de tabac.

der Tobaksschnupfer, который нюхаетъ табакъ,
qui prend du tabac en poudre.

der Tobaksspinner, табашникъ, который приго-
товляетъ табакъ, le fileur de tabac.

die Tobaksspinnerey, табачный заводъ, табачная
фабрика, la fabrique de tabac.

der Tobel, см. vo. Thal.

Toben, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шу-
мѣть, свирѣпствовать, бѣситься, faire ra-
ge, fulminer contre qn., sévir, die Winde toben,
вѣтры свирѣпствуютъ, les vents sont déchainés,
das tobende Meer, свирѣпствующее море, la
mer orageuse, der Wein tobt im Fasse, вино бро-
дитъ въ бочькѣ, le vin bout dans le tonneau.
das Toben, бѣшенство, обуреванїе, свирѣпство,
волненїе, la fureur, la violence, l' impétuosité.

Tobias, Товїя, Tobias.

der Tobin, po. gen. es, мн. pl. e, волнистая
тафта, le tabis.

die Tobsucht, см. vo. Raserey, Tollheit.

die Tochter, дочь, im hohen Style, дщерь, la fille,
das Töchterchen, дочка, une petite, une jeune
fille, fillette, eine mannbare Tochter, невѣста,
fille à marier, mariable, nubile.

das Tochterkind, внукъ, внучка съ дочерней сто-
роны, le petit fils, la petite fille.

die Tochterkirche, маленькїй приходъ, зависящїй
отъ большаго, église filiale.

der Tochtermann, см. vo. Schwiegersohn.

das Tochterrecht, право дочернее, les droits appar-
tenants aux filles de famille.

der Tod, po. gen. es, смерть, кончина, la mort,
la fin, sich vor dem Tode fürchten, бояться смер-
ти, avoir peur de la mort, in den Tod gehen,
итти на смерть, aller à la mort, einem den
Tod anthun, убить кого, faire mourir qn., sich
den Tod hohlen, искать смерти, chercher la
mort, der Tod siehet ihm aus den Augen, онъ
стоитъ уже одною ногою въ гробу, il a la
mort entre les dents, sur les lèvres, er siehet aus
wie der leibliche Tod, онъ такъ исхудалъ,
какъ смерть, il a le visage d' un trepassé, der
Tod schont niemanden, смерть никого не ща-
дитъ, la mort frappe sans respect, eines na-
türlichen Todes sterben, умереть натуральною
смертїю, mourir d' une mort naturelle, ich bin
des Todes, я умираю съ печали, c' est à mou-
rir de chagrin, auf dem Tode darnieder liegen, быть
больнымъ при смерти, отчаянно, être dan-
gereusement malade, être malade à la mort, die
Krankheit ist nicht zum Tode, болѣзнь не къ смерти,
не опасна, la maladie n'est pas dangereuse, der Tod
sitzt ihm auf der Zunge, онъ близь смерти, il a la
mort sur le bord des lèvres. Auf den Tod sitzen,
осуждену быть на смерть, быть въ
тюрьмѣ по причинѣ смертоубїйства, être
en prison pour cause capitale, pour un crime qui
mérite la mort. Sich zu Tode schämen, умирать
отъ стыда, mourir de honte, sich zu Tode
lachen, помирать со смѣху, mourir, crêver de
rire, auf den Tod verliebt seyn, влюблену быть
до смерти, être éperdument amoureux. Ich bin
des

des Todes, ich will des Todes ſeyn, wenn ich es weiß, я ручаюсь моею головою, ежели это зналъ, que je meure ſi je le ſais, für den Tod kein Kraut gewachſen iſt, отъ смерти ничѣмъ не избавишься, il y a remède à tout hors à la mort, mit Tode abgehen, умереть, mourir, der Tod läuft mir übers Grab, холодный потъ распространился по всѣмъ моимъ членамъ, il me prend un friſſon.

das Todbett, смертный одръ, le lit de la mort.

die Todesangſt, смертный ужасъ, l'agonie; чрезвычайная, смертельная тоска, la peine, inquiétude mortelle.

die Todesart, родъ смерти, смерть, le genre de mort.

der Todesfall, кончина, смерть, le décès, la mort.

die Todesgefahr, смертельная, крайняя опасность, le danger, le péril de la vie.

der Todeskampf, борені́е со смерті́ю, l'agonie, le dernier combat de la nature contre la mort.

die Todesnoth, см. vo. Todesgefahr.

der Todesſchweiß, смертный потъ, la ſueur de la mort, ſueur froide.

die Todesſtrafe, казнь смертная, la peine de mort, la peine capitale, le dernier ſupplice.

die Todesſtunde, смертный часъ, l'heure de la mort, le dernier moment, l'heure fatale.

das Todesurtheil, смертный приговоръ, осужденіе на смерть, la ſentence, l'arrêt de mort, la condamnation à mort.

der Todfeind, непримиримый, смертельный врагъ, l'ennemi mortel.

Todkrank, прил. adj. чрезвычайно, опасно, при смерти больный, malade à mort.

Tödlich, прил. и нар. adj. & adv. смертельный, смертоносный; смертельно, смертоносно, mortel; mortellement, à mort, à la mort, eine tödliche Krankheit, смертельная болѣзнь, une maladie mortelle, tödlich krank ſeyn, быть больну при смерти, безо всякой къ выздоровленію надежды, être malade à la mort, être dangereuſement malade, tödliche Waffen, смертоносныя орудія, des armes mortelles, eine tödlicher Haß, смертельная ненависть, une haine mortelle.

die Tödlichkeit, смертельность, смертоносность, la qualité d'une choſe qui cauſe la mort, die Tödlichkeit des Giftes, смертоносность яда, la qualité mortelle de la poiſon.

die Todſünde, смертный грѣхъ, le péché mortel, capital.

Todt, прил. adj. мертвый, умершій, скончавшійся, покойный, mort, défunt, trépaſſé, décédé, ein todter Menſch, мертвый человѣкъ, un homme mort, ein todtes Thier, околѣвшая скотина, падаль, un bête morte, er iſt todt, онъ умеръ, il eſt mort, ſich todt fallen, ушибиться до смерти, mourir d'une chute, ſich todt bluten, изойти кровью, perdre la vie avec le ſang, ſich todt ſaufen, умереть отъ пьянства, ſe tuer à force de boire, einen todt ſchlagen, убить кого, tuer qn. Ein Todter, мертвый, мертвецъ, un mort, un corps mort, einen Todten begraben, погребать умершаго, покойника, enterrer un mort, von den Todten auferſtehen, воскреснуть изъ мертвыхъ, reſſuſciter des morts. Ein todter Baum, изсохшее дерево, un arbre deſſeché, ein todtes Bild, неодушевленная фигура, une figure inanimée, todte Kohlen, перегорѣлыя уголья, des charbons morts, eine todte Farbe, блѣдная краска, une couleur pâle, ein todtes Kapital, мертвый капиталъ, un capital mort, todte Gelder, деньги, не приносящія никакого доходу, deniers oiſifs, argent dont on ne tire aucun intérêt. die todte Hand, подъ симъ именемъ разумѣются недвижимыя имѣнія, не подверженныя никакой перемѣнѣ, какъ-то имѣніе церковное, или монастырское, la main-morte, des biens qui ne ſont pas ſujets à mutation, etwas an die todte Hand verkaufen, продать что церкви, или монастырю, vendre qch. à main-morte. Todte Werke, надводныя части корабля, des oeuvres mortes, ein todter Glaube, слѣпая вѣра, la foi morte, ein todter Ort, малолюдный городъ, или мѣсто скучное, un endroit triſte, es iſt hier ſehr todt, здѣсь очень тихо и печально, il fait fort triſte ici, il n'y a point de vie.

Tödten, гл. д. v. a. убить, умертвить, умерщвлять, tuer, faire mourir, donner la mort, mit Gift tödten, отравить, empoiſonner qn., faire mourir par le poiſon, du ſollſt nicht tödten, не убій, tu ne tueras point, ſein Fleiſch tödten, умерщвлять плоть свою, ſe crucifier, eine Schuld tödten, уничтожить долгъ, amortir une dette, einen Contract tödten, уничтожить контрактъ, annuller un contrat, das Queckſilber tödten, сдѣлать ртуть твердою, fixer le mercure. das Tödten, die Tödtung, убіеніе, l'action de tuer; умерщвленіе, la mortification.

der Todtenacker, кладбище, le cimetière.

das Todtenamt, обѣдня по усопшемъ, le ſervice des morts.

die Todtenbahre, одръ, la bière.

das Todtenbein, кость умершаго, l'os de mort, die Todtenbeine, кости умершаго, скелетъ, les oſſements des morts.

die Todtenbeliebung, учрежденіе, по которому ремесленники какого либо цѣха погребаютъ бѣдныхъ своихъ сотоварищей общимъ иждивеніемъ, une contribution volontaire d'un corps de métier pour l'enterrement des pauvres.

der Todtenbitter, см. vo. Leichenbitter.

die Todteneule, родъ совъ, le chat-huant.

die Todtenfarbe, мертвый, блѣдный цвѣтъ, la couleur d'un mort, la pâleur de la mort.

die Todtenflagge, траурный флагъ, le pavillon à mi-mât.

der Todtenfleck, желтое пятно на тѣлѣ, la tache de mort.

das Todtengeräth, принадлежности къ похоронамъ, l'attirail pour enterrer un corps mort.

das Todtengeripp, скелетъ, костякъ, le ſquelette.

das Todtengerüſt, катафалкъ, le catafalque.

das Todtengespräch, разговоръ въ царствѣ мертвыхъ, le dialogue des morts.

die Todtenglocke, удареніе въ колоколъ по умершемъ, la cloche des morts.

der Todtengräber, могилякъ, le fossoyeur, in der Naturgeschichte, могилякъ, родъ жуковъ, le bouclier fossoyeur, espèce de fouille-merde.

die Todtenhand, мертвая рука, рука мертвеца, la main d'un mort.

das Todtenhemd, Todtenkleid, саванъ, la chemise de mort.

der Todtenknochen, см. vo. Todtenbein.

der Todtenkopf, мертвая голова, la tête de mort, le crane; родъ бабочекъ съ фигурою на спинѣ, похожею на мертвую голову, le papillon à tête de mort.

das Todtenköpfchen, родъ маленькихъ обезьянъ, le sapajou jaune.

das Todtengrün, см. vo. Sinngrün.

das Todtenmahl, столъ при погребеніи, le repas funèbre.

das Todtenopfer, жертва, приносимая для упокоенія души умершаго, le sacrifice pour les morts.

der Todtenschein, свидѣтельство о смерти, l'extrait mortuaire.

der Todtenschlaf, смертный, очень крѣпкій сонъ, un sommeil fort.

der Todtentanz, такъ называется картина, представляющая смерть, которая проситъ всякаго званія, пола и возраста людей танцовать съ нею, un tableau qui représente des hommes de toutes conditions des deux sexes & de tout âge menés en danse par la mort.

der Todtentopf, см. vo. Urne.

die Todtenuhr, кузнечикъ, l'horloge de la mort, l'ips domestique, la vrillette des tables.

der Todtenvogel, бабочка съ фигурою на спинѣ, похожею на мертвую голову, le papillon à tête de mort.

der Todtfall, Todtfeind, Todtkrank, Tödtlich, см. vo. Todfall, Todfeind, Todkrank, Tödlich.

der Todtschlag, убійство, le meurtre, l'homicide, l'assassinat.

der Todtschläger, убійца, le meurtrier, l'homicide, l'assassin.

der Tof, po. gen. es, мн. pl. e, oder der Tofstein, туфъ, гроповатый, скважистый и трубчатый камень, трубчакъ, le tuf.

Toll, прил. и нар. adj. & adv. сумасшедшій, бѣшеный, insensé, fou, enragé, er ist toll, онъ взбѣсился, il est enragé, il a l'esprit troublé, ein tolles Unternehmen, безумное предпріятіе, une entreprise insensée, einen toll machen, взбѣсить кого, faire enrager qn., toll und voll seyn, мертвецки пьянымъ быть, être extrêmement ivre, toll werden, взбѣситься, devenir enragé, ein toller Hund, бѣшеная собака, un chien enragé, ein toller Mensch, бѣшеный человѣкъ, un homme enragé, über etwas toll werden, взбѣситься за что, enrager d'une chose, auf einen toll werden, взбѣситься на кого, s'emporter, se déchainer contre qn., er schreyet als ober toll wäre, онъ кричитъ какъ бѣшеный, il crie comme un enragé, einem den Kopf toll machen, взбѣсить кого, вскружить кому голову, échauffer la cervelle, rompre la tête à qn., er ist ein toller Kopf, это странный, сумазбродный, бѣшеный человѣкъ, c'est un esprit bizarre.

der Tollapfel, (solanum insanum), бѣшеная ягода, la mayenne, melangène, ou aubergine, plarine.

die Tollbeere, (atropa bella donna), красавица, сонная одурь, пасліоны, la belle dame, morelle menue.

das Tollhaus, домъ сумасшедшихъ, l'hôpital des fous, les petites maisons.

die Tollheit, бѣшенство, сумасшествіе, безуміе, la frénesie, la fureur, rage, l'égarement d'esprit, die Tollheit eines Menschen, Hundes, бѣшенство человѣка, собаки, la rage d'un homme, d'un chien.

der Tollkerbel, (cicuta), болиголовъ, la grande cigue.

der Tollkopf, бѣшеная голова, бѣшеный человѣкъ, un esprit bourru, bizarre.

das Tollkraut, S. Schierling, Tollbeere und Bilsenkraut.

Tollkühn, прил. и нар. adj. & adv. отважный до безразсудности, téméraire, audacieux, eine tollkühne That, отважное дѣло, une action téméraire. die Tollkühnheit, отважность, la témérité, l'audace.

der Tollwurm, червь, который по мнѣнію нѣкоторыхъ бываетъ у собакъ подъ языкомъ и который производитъ бѣшенство, ежели его не снимутъ, мышица подъ языкомъ у собакъ, le ver, c'est ainsi qu'on appelle un muscle oblong sous la langue des chiens, qui à ce qu'on dit, occasionne la rage, s'il n'est pas ôté.

der Tölpel, po. gen. s, неповоротливый, грубый человѣкъ, необтесанный болванъ, невѣжда, le lourdaut, un homme grossier, jemanden über den Tölpel werfen, oder stoßen, обмануть, провести глупаго человѣка, tromper, duper un sot. die Tölpeley, грубость, невѣжество, la lourderie, grossièreté. Tölpelhaft, Tölpisch, прил. и нар. adj. & adv. невѣжда, грубый, grossier, lourd, nigaud.

Tölpeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дѣлать глупости, faire des bévues, se conduire en lourdaut.

Tomback, см. vo. Domback.

der Ton, po. gen. es, мн. pl. Töne, голосъ, звукъ, тонъ, le son, le ton, einen Ton von sich geben, издавать звукъ, звенѣть, rendre un ton, sonner, der Ton der Glocken, звонъ колоколовъ, le son des cloches. Ein hoher, niedriger Ton, высокій, низкій тонъ, un ton haut, bas, den Ton angeben, дать тонъ, donner le ton, entonner, den Ton nicht halten, aus dem Tone kommen, потерять тонъ, détonner, diese Arie wird in dem und dem Tone gesungen, эта арія поется съ такого-то тону, cet air se chante sur un tel ton. In einem hohen Tone reden, говорить повелительно, надмѣнно, parler d'un ton de maître, d'un ton impérieux, aus einem andern

Tone reden, перемѣнить тонъ, начать говорить съ другаго тону, parler d'un autre ton, changer de ton, changer de matières. der Ton der Sylben, удареніе, l'accent, man muß den Ton auf die erſte Sylbe legen, надобно сдѣлать удареніе на первой слогъ, il faut pèſer ſur la première ſyllabe.

die Tonart, родъ тона, le ton, le dégré du ton.

Tönen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, звенѣть, зазвенѣть, раздаваться, ſonner, retentir. Какъ гл. д. comme v. a. издавать голосъ, давать знать, exprimer par des ſons. das Tönen, звенѣніе, le ſon, le retentiſſement.

die Tonkunſt, Музыка, la Muſique.

die Tonleiter, таблица музыкальныхъ нотъ, музыкальная азбука, la gamme.

die Tonmeſſung, Прозодїя, la Proſodie.

die Tonne, бочка, кадка, un tonneau, une tonne, das Tönnchen, боченокъ, бочечка, кадочка, un petit tonneau, eine Tonne Bier, бочка пива, un tonneau de biére, eine Tonne Goldes, бочка, золота, сумма, составляющая сто тысячь талеровъ, une tonne d'or, une ſomme de cent mille écus. Eine Tonne im Schiffswefen, бочка, тонна, вѣсъ, составляющїй двѣ тысячи Нѣмецкихъ фунтовъ, un tonneau, poids de deux mille livres. die Seetonne, см. vo. Bake.

das Tonnengeld, деньги, платимыя за содержанїе маяковъ и вѣхъ близь портовъ, le droit à payer pour l'entretien des bouées.

das Tonnenholz, бочечный лѣсъ, le bois de futaille.

das Tonnenpech, варъ, la poix de cordonnier.

der Tonnenſtab, бочечный лѣсъ, le bouillon.

der Tonnenſtein, такъ называются въ Пруссїи янтарные куски второй величины, c'eſt ainſi qu'on appelle en Pruſſe une pièce d'ambr de la ſeconde grandeur.

die Tonſprechung, см. vo. Tonmeſſung.

die Tonſylbe, слогъ, имѣющїй удареніе, la ſyllabe qui a l'accent.

Top, см. vo. Topp.

der Topas, po. gen. es, мн. pl. e, топазъ, la topaze, der Topasfluß, поддѣланный топазъ, une topaze factice.

der Topf, po. gen. es, мн. pl. Töpfe, горшокъ, le pot, das Töpfchen, горшечекъ, un petit pot, Blumen in die Töpfe ſetzen, пересаживать цвѣты въ горшки, empotter des fleurs, der Topf gehet ſo lange zu Waſſer bis der Henkel bricht, повадился кувшинъ по воду ходить, тамъ ему и голову положить, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle s'y caſſe.

der Töpfer, po. gen. s, горшечникъ, le potier.

die Töpferarbeit, горшечная работа, la poterie.

die Töpfererde, горшечная глина, la terre à potier.

das Töpferhandwerk, горшечное мастерство, le métier de potier.

Töpfern, прил. и нар. adj. & adv. глиняный, de terre graſſe, d'argile.

der Töpferofen, горшечная печь, le four à potier.

die Töpferſcheibe, кругъ у горшечниковъ, le tour de potier.

die Topfkäſe, родъ мягкаго и стараго сыра, который держатъ въ банкахъ, или въ горшкахъ, le fromage en pot.

der Topfkuchen, каравай, eſpèce de gâteau.

der Topfmarkt, горшечный рядъ, la foire, le marché de poterie.

der Topfſtein, горшечный камень, la pierre ollaire.

Topp! междом. interj. вотъ! да! соглашаюсь! tope! ſoit! j'y conſens.

das Toppeh, тупей, la toupée.

das Toppſegel, см. vo. Bramſegel.

der Torf, po. gen. es, мн. pl. e, турфъ, la tourbe, Torf graben, искать, рыть, добывать турфъ, exploiter, bêcher de la tourbe.

der Torfboden, турфовой кряжъ земли, le terrain à tourbe.

Torfen, гл. д. v. a. удобрить землю турфомъ и пепломъ, fumer un champ avec de la tourbe & de la cendre de menu bois.

die Torfkohle, турфовое уголье, la tourbe reduite en charbon.

das Torfmohr, болото, въ которомъ можно доставать турфъ, la tourbière.

Torkeln, см. vo. Taumeln.

die Tormentill, (tormentilla), завязный корень, la tormentille.

der Torniſter, po. gen. s, сумка, le havre-ſac.

der Tort, po. gen. es, досада, le tort.

die Torte, тортъ, сладкїй пирогъ, la tourte, das Törtchen, тортецъ, пирожекъ, la tartellette, petite tarte. der Tortenbäcker, пирожникъ, le pâtiſſier. die Tortenpfanne, тортовая сковорода, la tourtière.

die Tortur, пытка, истязанїе, la tourture, einen auf die Tortur bringen, пытать кого, mettre qn. à la gêne, à la queſtion, er hat auf der Tortur alles geſtanden, онъ признался на пыткѣ во всемъ, il a tout avoué à la queſtion.

der Tourmalin, см. vo. Turmalin.

das Tournier, см. vo. Turnier.

der Trab, po. gen. es, родъ чахотки у овецъ, eſpèce de maladie étique des moutons.

der Trab, рысь, le trot, den Trab gehen, бѣжать рысью, aller le trot, im Trabe reiten, рысью ѣздить, aller au trot, ein Pferd in den Trab bringen, принудить, заставить лошадь бѣжать рысью, mettre un cheval au trot.

der Trabant, po. gen. en, мн. pl. en, тѣлохранитель, le garde du corps; der Trabant, in der Aſtronomie, спутникъ, le ſatellite.

Traben, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бѣжать, courir, trotter; рысью бѣжать, trotter, hoch traben, гордо выступать, гордымъ быть, гордиться, marcher fièrement, das Pferd trabt leicht, ſchwer, лошадь бѣжитъ покойною рысью, имѣетъ покойную рысь, ce cheval a un trot commode, trotte légérement; лошадь имѣетъ безпокойную рысь, le cheval trotte peſamment, il trotte des épaules rudement. das Traben, рысь, le trot. der Traber, рысакъ, le trotteur.

die Träber, дробины, гуща, les écales, le marc.

die Tracht, ноша, une charge; одежда, le vêtement, l'habillement, eine Tracht Holz, ноша дровъ, une charge de bois, eine Tracht Wasser, ноша воды, une voie d'eau, eine Tracht Schläge, множество палочныхъ ударовъ, une volée de coups de bâton; eine Tracht Essen, перемѣна, подача, un service; eine Mahlzeit von drey Trachten, обѣдъ, состоящій изъ трехъ перемѣнъ, un repas de trois services. die Tracht junger Thiere, пометъ, la portée, ventrée, eine Tracht Katzen, пометъ котенковъ, une portée de chats. Eine neue Tracht erfinden, выдумать новую моду, inventer une nouvelle mode, das ist eine närrische Tracht, это смѣшная одежда, c'est un habillement bien drôle.

Trachten, гл. д. и ср. v. a. & n. умышлять, méditer; стараться о чемъ, искать, домогаться, добиваться чего, tâcher, s'efforcer, se donner de la peine, briguer, aspirer, prétendre à qch., nach unmöglichen Dingen trachten, домогаться невозможнаго, demander des c[hoses] impossibles, nach Reichthum trachten, иск[ать] богатства, chercher des richesses, jemand[em] nach dem Leben trachten, посягать на чью жизнь, attenter à la vie de qn., nach einem Amte trachten, добиваться, искать мѣста, briguer, chercher une place. das Trachten, стараніе, домоганіе, les efforts.

Trächtig, прил. adj. плодоносный, fertile; eine trächtige Kuh, стельная корова, une vache pleine, eine Sau, супоросая свинья, une truie pleine, eine trächtige Hündinn, щенная сука, une chienne pleine, eine Jagdhündinn, une lice nouée, eine trächtige Stute, бережая кобыла, une jument, une cavalle poulinière, trächtig seyn, носить, porter, trächtig werden, понимать, принимать, retenir.

das Tractament, ро. gen. es, мн. pl. e, пиръ, пиршество, балъ, un régal, repas; поступокъ, le traitement, la conduite.

der Tractat, ро. gen. es, мн. pl. e, маленькое сочиненіе, разсужденіе, le traité; трактатъ, соглашеніе, договоръ, le traité, la convention.

der Tracteur, см. vo. Speisewirth.

Tractieren, гл. д. v. a. поступать, traiter; имѣть переговоры, переговаривать съ кѣмъ, négocier, traiter avec qn.; потчивать кого, régaler qn; говорить, трактовать о чемъ, traiter, discourir de qch., agiter qch.

die Trad, колея, колесовина, l'ornière; лугъ, пастбо, une prairie.

der Tragaltar, олтарь, переносимый изъ одного мѣста въ другое, un autel portatif.

der Tragant, ро. gen. es, драгантъ, родъ смолы, la gomme adraganthe.

Tragbar, прил. adj. удобоносимый, portatif, ce qu'on peut porter; плодоносный, fertile; ein tragbares Kleid, кафтанъ, который еще носить можно, un habit portable, mettable, ein tragbarer Baum, плодоносное, приносящее плоды дерево, un arbre fruitier; ein tragbarer Acker, плодоносное поле, un champ fertile; eine tragbare Kuh, Hündinn, стельная корова, щенная сука, une vache, une chienne pleine, ein Schaf ist im dritten Jahre tragbar, овца суягна бываетъ на третьемъ году, une brebis porte à trois ans.

die Trage, Tragebahre, носилки, la civière, le brancard.

Träge, прил. и нар. adj. & adv. лѣнивый, нерадивый, paresseux, nonchalant, lâche, er ist träge zur Arbeit, онъ лѣнивъ къ работѣ, il est lâche au travail.

der Tragebalken, бревно, une poutre.

das Trageband, лямка, la bretelle, la sangle; in der Zimmermannskunst, подпорка, подставка подъ стѣну, l'étançon.

der Tragebaum, шестъ, на которомъ носятъ что, le bâton, le brancard.

das Tragebett, паланкинъ, родъ носилокъ, le palanquin.

der Tragehimmel, балдахинъ, le dais.

die Trageknospe, древесная почка, le bouton à fruit.

[der Tr]agekorb, корзина, которую носятъ на [спи]нѣ, la hotte, le panier.

[Trag]en, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. ich trage, du trägst, er trägt; прех. imparf. ich trug, сосл. conj. trüge; повел. impér. trage; прич. part. getragen, носить, приносить, porter; сносить, souffrir, supporter, Wasser tragen, носить воду, porter de l'eau, Geld in der Tasche tragen, носить деньги въ карманѣ, porter de l'argent sur soi, etwas feil tragen, разносить что для продажи, porter à vendre, das Schiff trägt hundert Tonnen, корабль поднимаетъ сто бочекъ грузу, le vaisseau porte cent mille tonneaux, jemanden auf den Händen tragen, носить кого на рукахъ, porter qn. sur les bras, er hat mehr Arbeit als er tragen kann, онъ заваленъ, обремененъ дѣломъ такъ, что исправить всего не можетъ, il a plus de travail, plus d'affaires qu'il n'en peut faire, einen zu Grabe tragen, нести гробъ чей, porter qn. en terre, le porter pour l'enterrer, sich nach Hause tragen, итти домой, aller au logis, chez soi, se rendre chez soi. das Eis trägt, ледъ поднимаетъ, la glace porte. Tragen sie dies in mein Zimmer, отнесите это въ мою комнату, portez cela dans ma chambre.

der Acker trägt Korn, на этомъ полѣ родится рожь, ce champ produit du seigle, der Baum trägt dieses Jahr nicht, это дерево не принесло плодовъ нынѣшній годъ, l'arbre ne porte point de fruit cette année, die Kuh trägt, корова стельна, la vache est pleine, die Stuten tragen eilf Monath, кобылы носятъ жеребенка одиннадцать мѣсяцовъ, les cavales portent onze mois, das Capital trägt zehn Procent, капиталъ приноситъ доходу десять процентовъ, le capital rend dix pour cent.

Einen Degen tragen, носить шпагу, porter une épée, er trägt beständig Stiefeln, онъ всегда ходитъ въ сапогахъ, il porte toujours des bottes, il est toujours botté, das Tuch läßt sich gut tragen, это сукно будетъ носко, прочно къ носкѣ, ce drap sera beau à l'user, sich schwarz tragen, одѣваться, одѣту быть въ черное

ное платье, s'habiller en noir, porter un habit noir. des Tages Last und Hitze tragen, сносить дневной свѣтъ и жаръ, porter tout le poids du jour & de la chaleur, die Kosten tragen, заплатить издержки, payer les frais, das Land kann die Auflagen nicht tragen, эта земля не можетъ снести такихъ налоговъ, le pays ne ſauroit ſupporter les impôts, den Kopf, die Nase hoch tragen, подnимать носъ, гордиться, спѣсивиться, быть надмѣннымъ, être bien fier, porter le nez au vent, den Leib grade tragen, ходить прямо, имѣть прямую походку, porter bien, droitement le corps.

den Sieg davon tragen, одержать побѣду, remporter la victoire, eine Krankheit davon tragen, получить, достать болѣзнь, gagner une maladie, etwas in die Rechnung tragen, внести что либо въ щетъ, porter une choſe en compte, den Schaden allein tragen müſſen, платить одному всѣ издержки, porter l'endoſſe, Bedenken, Zweifel tragen, имѣть сомнѣнïе, сомнѣваться, héſiter, douter, faire quelque ſcrupule, Sorge tragen, имѣть попеченïе, стараться о чемъ, ſe ſoucier, avoir ſoin de qch., prendre garde à qch. zu Ohren tragen, наушничать, rapporter, flagorner, ein Amt tragen, отправлять должность, avoir une charge, kraft meines tragenden Amtes, въ силу отправляемой мною должности, en vertu de ma charge, viele Achtung für jemanden tragen, уважать кого, оказывать кому великое почтенïе, уваженïе, avoir beaucoup d'eſtime pour qn., ich trage keinen Gefallen daran, это мнѣ не нравится, cela ne me plait point. Wie trägt er ſich? какъ онъ одѣвается? какой на немъ кафтанъ? quel habit porte-t-il? ſie trägt ſich gut, она хорошо одѣвается, elle s'habille avec gout; станъ ея ровенъ, прямъ, она имѣетъ прямую талïю, elle porte bien ſon corps, man trägt ſich mit einer Nachricht herum; слухъ носится, on débite une nouvelle, ich habe mich ſchon lange damit getragen, я давно объ этомъ думаю, j'y ai ſongé depuis long-temps.

Какъ гл. ср. comme v. n. dieſe Flinte trägt ſehr weit, trägt ſechzig Schritte weit, это ружье беретъ далеко, беретъ на шестьдесятъ шаговъ, ce fuſil porte loin, ce fuſil a ſoixante pas de portée, meine Augen tragen nicht ſo weit, мои глаза такъ далеко не видятъ, mes yeux ne voient pas ſi loin. das Tragen, die Tragung, ношенïе, l'action de porter, le portage.

der Träger, ро. gen. s, носильщикъ, le porteur, le porte-faix. die Trägerinn, носильщица, la porteuſe, der Träger an den Hoſen, помочи, le porte-chauſſes; an der Buchdruckerpreſſe, планка, le portant d'une preſſe d'imprimerie; in der Anatomie, первый шейный позвонокъ, атлантъ, l'atlas.

das Trageref, крючки для ношенïя тяжестей, les crochets, ce que les porte-faix s'attachent ſur le dos avec des bretelles pour porter plus aiſément des fardeaux.

der Trageriemen, лямка, ремень для ношенïя тяжестей, les bricoles.

das Trageſchaf, см. vo. Mutterſchaf.

der Trageſeſſel, портшезъ, носилки, le brancard, la chaiſe.

die Tragespritze, ручная пожарная труба, la pompe à feu portative.

die Tragestütze, подпора, le ſoutien.

die Trägheit, лѣность, нерадивость, la pareſſe, nonchalance, lâcheté.

Tragiſch, прил. adj. трагическïй; печальный, tragique; funeſte.

die Tragödie, трагедïя, la tragédie. der Tragödienſchreiber, трагикъ, сочинитель трагедïй, un poete tragique.

die Trailje, см. vo. Gitter.

Trällern, гл. д. и ср. v. a. & n. напѣвать, fredonner.

der Tram, ро. gen. es, мн. pl. e, брусъ, la ſolive, poutre. der Trämel, маленькïй брусъ, брусокъ, une petite ſolive.

der Trampel, ро. gen. s, грубый, неповоротливый человѣкъ, un loudaut.

das Trampelthier, двугорбый верблюдъ, le chameau.

Trampeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, топать, стучать ногами, trépigner des pieds, frapper, battre des pieds.

Trampen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, топать ногами, marcher rudement.

die Tram-Seide, шелкъ для утока, la ſoie de la trame.

Trändeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, медлить, lambiner, lanterner.

der Trank, ро. gen. es, мн. pl. Tränke, das Tränkchen, питье, напитокъ, la boiſſon, Speiſe und Trank, пища и питïе, le manger & le boire, ein Trank für das Vieh, пойло для скота, le breuvage, ein Arzeneytrank, лекарственное питье, la potion.

die Tränke, водопой, l'abreuvoir; колода, корыто, изъ котораго пьетъ скотъ, l'auge, das Vieh in die Tränke, oder zur Tränke führen, вести скотину на водопой, mener le bétail à l'abreuvoir.

Tränken, гл. д. v. a. напоить, дать пить, donner à boire, abreuver, ein Pferd tränken, напоить лошадь, abreuver un cheval, ein Kind tränken, дать младенцу груди, кормить его грудью, allaiter un enfant, Papier mit Oehl tränken, напитать бумагу масломъ, laver du papier d'huile, mit Leim tränken, наклеить, напитать клеемъ, encoller. das Tränken, напоенïе, l'action d'abreuver, l'abreuvement, in der Chemie, растворенïе, l'imprégnation.

das Trankopfer, возливанïе какого либо напитка въ жертву, la libation, l'effuſion.

die Tränkrinne, колода для пойла, l'auge.

der Transport, ро. gen. es, мн. pl. e, перевозъ, провозъ, le tranſport, der Tranſport der Wahren, провозъ товаровъ, le tranſport des marchandiſes, das Tranſport-Schiff, перевозное, транспортное судно, le vaiſſeau de tranſport. Tranſportieren, перевозить, tranſporter.

der Transporteur, po. gen. s, транспортеръ, le rapporteur, le graphomètre.

der Trapp, po. gen. es, мн. pl. e, стебель у винограда, la tige.

die Trappe, слѣдъ, le vestige, la trace, см. vo. Spur.

der Trappe, драхва, дропъ, дудакъ, степная курица, l'outarde.

Trappen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бѣжать, courir. Какъ гл. д. comme v. a. достать, поймать, attraper.

die Trappgans, см. vo. Trappe.

Trassieren, гл. ср. пр haben, v. n. dem. haben, трассировать, tirer, einen Wechsel auf einen trassieren, трассировать, переводить на кого вексель, tirer une lettre de change sur qn. der Trassierer, переводитель векселя, le tireur.

der Trassant, переводитель векселя, le tireur de lettre de change.

die Traú, см. vo. Trauung.

die Traube, кисть, вѣтла съ ягодами, la grappe, Trauben lesen, рвать кисти ягодъ, vendanger, -faire la recolte des raisins, der Saft der Trauben, вино, le vin; die Traube an der Kanone, винградъ, задъ пушки, la culasse d'un canon.

die Traubenbeere, см. vo. Weinbeere.

das Traubenblut, красное вино, le vin rouge.

das Traubengebirge, см. vo. Weingebirge.

der Traubenhagel, картечь въ видѣ кисти виноградной, la cartouche en grape de raisin.

die Trauben-Hyacinthe, родъ гіацинта, l'hyacinthe en raisin.

die Traubenkirsche, die Traubelkirsche, (prunus padus) черемуха, la cerise à grappes.

die Trauben-Perrucke, родъ парика со многими буклями назади, la perruque à rangs de boucles sur la queue.

der Traubenschimmel, плѣсень, le moisi, la moisissure.

Traubig, прил. adj. имѣющій много ягодъ, grappu, grappé.

Trauen, гл. д. v. a. вѣнчать, совершать бракъ, marier, épouser deux personnes, donner la bénédiction nuptiale, bénir le mariage, sich trauen lassen, вѣнчаться, prendre pour mari, pour femme, épouser, sich öffentlich trauen lassen, вѣнчаться публично, въ церкви, épouser en face d'église, se faire épouser publiquement, sich im Hause trauen lassen, вѣнчаться дома, être marié en chambre, sich jemanden an die linke Hand trauen lassen, жениться на комъ съ лѣвой руки, épouser de la main gauche.

Trauen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, вѣрить, повѣрить, довѣрить, довѣрять, ajouter foi, donner sa confiance à qn.; осмѣлиться, oser, einem trauen, вѣрить кому, se fier à, ou en qn., avoir confiance en qn., ich traue ihm nicht weiter, als ich ihn sehe, я ему не очень довѣряю, je ne me fie que de la bonne sorte, auf Gott trauen, полагаться на Бога, возлагать упованіе свое на Всевышняго, se fier en Dieu, avoir la confiance en Dieu, es ist keinem Schelme zu trauen, не надобно вѣрить плуту, il faut se défier d'un fourbe, trau, schau, wem, довѣряй съ разборчивостію, съ осмотрительностію, il faut bien prendre garde à qui l'on se fie. Ich traue mich nicht das zu thun, я не отваживаюсь, я не смѣю это сдѣлать, je n'ose pas le faire, er trauet sich nicht zu sprechen, онъ не смѣетъ говорить, il n'ose pas parler; онъ стыдится говорить, il craint de parler. das Trauen, довѣреніе, la confiance.

die Trauer, печаль, прискорбіе, грусть, la tristesse, l'affliction; траурь, le deuil, in Trauer gekleidet, одѣтый въ трауръ, vêtu de deuil, die Trauer anlegen, наложить, носить трауръ, porter le deuil, die Trauer ablegen, снять трауръ, quitter le deuil.

der Trauerbaum, (nyctanthes arbor tristis), ясминъ бѣлый, печальное дерево, l'arbre triste.

die Trauerbinde, флеръ, черная повязка около руки, le crêpe.

die Trauerfahne, черное, траурное знамя, la bannière noire.

der Trauerfall, печальный случай, смерть, кончина, la mort, le décès.

der Trauerflor, траурный флеръ, le crêpe de deuil.

das Trauergedicht, элегія, печальное стихотвореніе, l'élégie.

das Trauergeläut, звонъ по усопшемъ, le glas.

das Trauergepränge, похороны, les funérailles, la pompe funèbre.

der Trauergesang, das Trauerlied, надгробное пѣніе, le cantique funèbre.

die Trauergeschichte, печальное приключеніе, une histoire tragique.

das Trauerhaus, печальный домъ, la maison de deuil.

das Trauerjahr, траурный годъ, годъ траура, l'année pendant la quelle on porte le deuil.

das Trauerkleid, траурное платье, l'habit, la robe de deuil, le deuil.

das Trauermahl, обѣдъ при погребеніи, le repas funèbre.

der Trauermantel, черная епанча, le manteau de deuil.

die Trauer-Musik, траурная музыка, la musique, le concert funèbre.

Trauern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, печальнымъ быть, печалиться, огорчаться, сокрушаться, être triste, s'affliger, s'attrister; носить трауръ, porter le deuil, être en deuil, man wird nicht darüber trauern, объ этомъ не будутъ печалиться, on ne s'en affligera pas, er trauert um seinen Vater, онъ ходитъ въ траурѣ по отцѣ своемъ, il porte le deuil de son père, tief trauern, быть въ глубокомъ траурѣ, porter le grand deuil. das Trauern, печаль, сокрушеніе, огорченіе, la tristesse; ношеніе траура, трауръ, le deuil; nach dem L-chen kommt trauern, послѣдняя же радости въ плачъ приходятъ, послѣ радости бываетъ обыкновенно печаль, la joie finit ordinairement par la tristesse.

das Trauerpferd, траурная лошадь, le cheval enharnaché de deuil.

die Trauerrede, надгробное слово, l'oraiſon funèbre, diſcours funèbre ſur la mort de qn.
das Trauerſpiel, трагедїя, la tragédie.
der Trauerwagen, траурная колесница, траурный экипажъ, le char funèbre.
die Trauerzeit, время траура, le temps de deuil, le deuil.
die Traufe, капающая вода, la chute, l'écoulement des eaux, aus dem Regen in die Traufe kommen, см. vo. Regen. die Traufrinne, см. vo. Dachrinne.
Träufeln, Traufen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, капать, tomber goutte à goutte, égoutter. Какъ гл. д. comme v. a. заставить капать, faire dégoutter. см. vo. Tröpfeln.
der Traum, ро. gen. es, мн. pl. Träume, сонъ, сновидѣнїе, le ſonge, rêve, ich habe einen unangenehmen Traum gehabt, я видѣлъ дурной, непрїятный сонъ, j'ai eu un ſonge fâcheux, es kommt mir im Traume vor, мнѣ это снилось, я это во снѣ видѣлъ, il me ſemble voir en ſonge, wie im Traume hergehen, ходить сонымъ, aller comme un homme qui rêve, einem aus dem Traume helfen, вывесть кого изъ сомнѣнїя, déſabuſer, détromper qn, Träume auslegen, deuten, толковать сны, expliquer, interprêter des ſonges, auf Träume halten, вѣрить снамъ, ajouter foi aux ſonges. das Traumbuch, сонникъ, le livre qui traite de l'interprétation des ſonges.
der Traumdeuter, толкователь сновъ, l'interprête des ſonges.
Träumen, гл. д. и ср. v. a. & n. во снѣ видѣть, сниться, грѣзить, бредить, мечтать, faire un ſonge, rêver, ſonger, mir hat geträumet, daß, мнѣ снилось, будто, j'ai rêvé, que, von Schlachten träumen, мечтать о сраженїяхъ, rêver de combats, mir hat dieſe Nacht nichts geträumet, я нынѣшнюю ночь ничего не видалъ во снѣ, je n'ai rien ſongé cette nuit, er hat die ganze Nacht geträumet, онъ бредилъ во всю ночь, il a rêvé toute la nuit, das hat ihnen geträumet, это вы видѣли во снѣ, vous avez rêvé cela, ich hätte mir das nicht träumen laſſen, я себѣ этого никогда не воображалъ, je ne m'y ferois jamais attendu, je n'y aurois jamais penſé, ich habe die ganze Nacht geträumet, я бредилъ во всю ночь, je n'ai fait que rêver toute la nuit. das Träumen, грѣза, бредъ, l'action de rêver, la rêverie.
der Träumer, сновидецъ, le rêveur; мечтатель, le rêveur, le ſonge-creux; медлительный, нерѣшимый, нерѣшительный человѣкъ, un lanternier, un homme irréſolu, indéterminé.
die Träumerey, грѣза, мечтанїе, la rêverie, viſion.
Träumeriſch, прил. и нар. adj. & adv. мнительный, мечтательный, задумчивый, rêveur.
das Traumgeſicht, сновидѣнїе, le ſonge, la viſion en ſonge.
der Traumgott, Мороей, Morphée.
Traun, ей, ей, vraiment, aſſurément.
Traurig, прил. и нар. adj. & adv. печальный; печально, triſte; triſtement, er ſah mich traurig an, онъ глядѣлъ печально на меня, il me regarda triſtement, ein trauriger Anblick, печальный видъ, печальное зрѣлище, un ſpectacle triſte, traurig ſeyn, печальну быть, печалиться, être triſte, affligé, ein trauriges Ende nehmen, имѣть печальный конецъ, трагическую кончину, faire une fin tragique, mourir d'une mort tragique, ein trauriges Geſicht, печальное, пасмурное лице, un viſage, une mine triſte, ſombre, morne, er führet ein trauriges Leben, онъ жалкую, бѣдную жизнь ведетъ, il vit triſtement.
die Traurigkeit, печаль, прискорбїе, la triſteſſe, l'affliction, le chagrin, in Traurigkeit verfallen, предаться печали, tomber dans la triſteſſe.
der Trauring, обручательное кольцо, колечко, l'anneau nuptial.
der Trauſchein, свидѣтельство о законномъ бракосочетанїи, le certificat de mariage.
Träuſchen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, es träuſcht, сильный дождь идетъ, il pleut fortement.
Traut, прил. adj. любезный, милый, драгоцѣнный, cher, intime, fidèle.
die Trauung, вѣнчанїе, la bénediction nuptiale, les épouſailles, die Trauung verrichten, вѣнчать, marier deux perſonnes, épouſer, faire les épouſailles, faire la cérémonie des épouſailles, nach der Trauung, послѣ вѣнца, après la cérémonie des épouſailles.
Trecken, см. vo. Ziehen.
die Treckſchüte, трекшейтъ, родъ судна въ Голландїи, влекомаго людьми, или лошадьми, un bâteau qu'on fait tirer par des hommes, ou par des chevaux.
der Treff, ро. gen. es, мн. pl. e, ударъ, un coup.
Treffen, гл. д. непр. v. a. ir. ich treffe, du triffſt, er trifft, сосл. conj. treffe, treffeſt; прех. imparf. ich traf; сосл. conj. träfe; повел. impér. triff; прич. part. getroffen, попасть, нацѣлить, atteindre, toucher; застать, достигнуть, rencontrer, trouver; in der Mahlerey, сдѣлать похожимъ, rencontrer, attraper la reſſemblance, faire reſſemblant, er traf ihn mit einem Steine, онъ попалъ въ него камнемъ, il l'atteignit d'un coup de pierre, das Ziel treffen, попасть въ цѣль, atteindre le but, donner au but, gewiß treffen, попасть вѣрно, tirer à coup ſûr, den Ring treffen, снять кольцо, emporter la bague, der Stein traf ihn ans Kinn, камень попалъ ему въ подбородокъ, la pierre lui donna au menton, nicht treffen, не попасть, сдѣлать промахъ, manquer, mit dem Feinde treffen, сразиться съ непрїятелемъ, donner ſur l'ennemi, ich habe ihn zu Hauſe getroffen, я засталъ его дома, je l'ai trouvé chez lui.
Ein Räthſel treffen, отгадать загадку, déviner une énigme, rencontrer, trouver le mot d'une énigme, ſie haben es getroffen, вы угадали, vous l'avez trouvé, vous l'avez déviné, vous y êtes, ſie haben den rechten Fleck getroffen, вы попали, не ошиблись, vous avez mis le doigt deſſus. Ein Lied, die Melodie treffen, попасть на голосъ, trouver un air, chanter un air juſte. der Mahler hat ſie gut getroffen, живописецъ весьма сходно изо-

изобразилъ вашъ видъ, le peintre a attrapé
votre reſſemblance, votre air, dies Gemählde ist
sehr gut getroffen, этотъ портретъ очень по-
хожъ на подлинникъ, ce portrait eſt fort
reſſemblant, reſſemble très bien à ſon original.

das Los hat mich getroffen, жребїй палъ на меня,
пришла моя чреда, очередь, le ſort eſt tombé
ſur moi, es traf mich das Unglück, я имѣлъ не-
щастїе, со мною случилось нещастїе, j'ai
eu le malheur que, mon malheur voulut que,
die rechte Zeit treffen, не пропустить благо-
прїятной минуты, trouver le moment favo-
rable, eine Wahl treffen, дѣлать выборъ, faire
un choix, eine gute Heurath treffen, жениться
выгодно, faire un mariage avantageux, einen
Kauff treffen, договориться о продажѣ, faire
un marché, die Reihe trifft mich, это моя оче-
редь, c'eſt mon tour, wenn mich die Reihe tref-
fen wird, когда очередь дойдетъ до меня,
quand mon tour viendra, quand j'aurai mon
tour, das ist nicht treffend, это здѣсь не у мѣ-
ста, не кстати, cela ne va pas ici, cela ne
convient pas ici. das Treffen, доставанїе, дося-
ганїе, l'action d'atteindre, de toucher.

das Treffen, po. gen. s, сраженїе, бой, битва,
баталїя, le combat, la bataille, ins Treffen
gehen, итти на сраженїе, aller au combat, es
kam zum Treffen, дошло до сраженїя, on en
vint au combat, es auf ein Treffen ankommen laſſen,
отважиться на сраженїе, hazader une ba-
taille, die ganze Armee kam zum Treffen, вся
армїя вступила въ бой, toute l'armée donna,
als es zum Treffen kam, lief er davon, когда до-
шло до дѣла, то онъ убѣжалъ, quand ce
fut au joindre, il s'enfuit.

der Treffer, po. gen. s, выигрывающїй номеръ
въ лотереѣ, le billet noir.

Trefflich, прил. и нар. adj. & adv. прекрасный,
щегольскїй, отмѣнный; прекрасно, отмѣн-
но, excellent, exquis, admirable; excellement,
admirablement, ein trefflicher Mann, прекрас-
ный, отмѣнный, дорогой человѣкъ, un
homme excellent, eine treffliche Mahlzeit, прекрас-
ный, великолѣпный обѣдъ, un ſuperbe, ma-
gnifique repas, ein treffliches Gedächtniß, прекрасная
память, une excellente mémoire, trefflich tanzen,
отмѣнно, совершенно, мастерски танцо-
вать, danſer en maître, en perfection, sich
trefflich halten, отличить себя чѣмъ либо,
храбрымъ оказаться, ſe diſtinguer, ſe ſignaler.

die Trefflichkeit, изящность, превосходство, l'ex-
cellence, la bonté.

das Treibebeet, парникъ, la couche.

das Treibehaus, теплица, la ſerre chaude.

der Treibeherd, перегонная печь, le foyer d'af-
finage.

das Treibeholz, сплавливаемый, гоняемый водою
лѣсъ, плоты, le bois flottant, bois volant.

das Treibejagen, родъ охоты, на которой сго-
няютъ дичь въ одно мѣсто, la battue.

die Treibeleute, люди, которые сгоняютъ дичь,
les batteurs.

Treiben, гл. ср. непр. пр. haben и seyn, v. n. ir.
dem. haben & seyn, прех. imparf. ich trieb; по-
вел. impér. treibe; прич. part. getrieben, den gan-
zen Tag müssig herum treiben, таскаться, бро-
дить во весь день праздно, paſſer toute la
journée à rien faire, der Schnee treibet, мете-
лица, le vent chaſſe la neige, die Wolken trei-
ben, облака бѣгаютъ, les nuages courent, das
Schiff treiben laſſen, отдать корабль на произ-
волъ вѣтру, abandonner un vaiſſeau au gré
des vagues & des vents, es ist Holz an das
Land getrieben, къ берегу прибило лѣсъ, la
rivière a jetté du bois ſur le rivage, es kommt
Holz getrieben, ледъ несетъ, il ſurnage, flotte
du bois ſur l'eau, da treibt etwas auf dem Waſſer,
тамъ плыветъ что-то по водѣ, il y va qch.
à la dérive, vor dem Winde treiben, плыть по
вѣтру, ſe laiſſer aller au vent ſans voiles, vor
Anker treiben, дрейфовать съ якоря, jouer,
filer, chaſſer ſur ſes ancres, die Bäume fangen an
zu treiben, деревья пускаютъ почки, les ar-
bres commencent à pouſſer.

Какъ гл. д. comme v. a. гнать, pouſſer, chaſſer;
двигать, faire tourner, einen Nagel in die Wand
treiben, вколачивать гвоздь въ стѣну, pouſſer
un clou dans une muraille, einen Keil in das
Holz treiben, вколачивать клинъ въ лѣсъ,
chaſſer un coin dans le bois. der Wind treibt die
Wolken, вѣтръ гонитъ облака, le vent chaſſe
les nues, das Waſſer treibt die Mühle, вода при-
водитъ въ движенїе мельницу, l'eau fait
tourner, fait aller le moulin, den Kräuſel mit der
Peitsche treiben, гонять кубарь плѣтью, faire
tourner la toupie avec le fouet, Figuren in Kupfer, in
Silber treiben, чеканить, emboutir, amboutir,
boſſeler, ein Gefäß von getriebener Arbeit, сосудъ
чеканной работы, une vaiſſelle d'embouti,
ein Becken treiben, погнуть блюдо, boſſuer un
baſſin; treiben im Hüttenbau, перегнать, отдѣ-
лить, affiner les métaux, les ſéparer par le
feu; вытаскать руду изъ рудокопной ямы,
tirer le minérai des mines.

das Vieh auf die Weide treiben, гонять скотину
на паству, mener paître le bétail, einen Hund
aus der Stube treiben, выгнать собаку изъ гор-
ницы, chaſſer un chien de la chambre. Einen
in die Flucht treiben, прогнать кого, обратить
въ бѣгство, chaſſer qn, le mettre en fuite,
einen aus dem Hauſe treiben, выгнать кого изъ
дому, chaſſer qn. de la maiſon, einen aus dem
Besitz einer Sache treiben, отнять у кого что,
лишить имѣнїя, dépoſſeder qn. Jemanden
treiben, принудить кого, пристать къ кому,
не отставать отъ кого, preſſer qn., l'inci-
ter, ich treibe sie nicht, я васъ не приневоливаю,
не безпокою, je ne vous preſſe pas, jemanden an
die Arbeit treiben, принудить кого работать,
forcer qn. de travailler, die Noth treibt mich dazu,
нужда принуждаетъ меня къ тому, la né-
ceſſité m'y oblige, einen Proceß treiben, продол-
жать искъ, тяжбу, pourſuivre un procès,
eine Handthierung treiben, отправлять ремесло,
faire un métier, exercer une profeſſion, Handlung
treiben, отправлять торгъ, faire le commerce,
trafic, Hurerey treiben, непотребствовать, for-
faire de ſon corps, Poſſen, Kurzweil treiben, шу-
тить,

тить, badiner, plaiſanter, ſeinen Scherz mit jemanden treiben, смѣяться, насмѣхаться надъ кѣмъ, ſe jouer de qn. Etwas zu weit treiben, далеко простирать что, преступать должные предѣлы, porter les choſes trop loin, outrer qch., einen auf das äuſſerſte treiben, довести кого до крайности, pouſſer qn. à bout, ſie treiben es zu arg, вы уже слишкомъ далеко зашли, vous en faites trop, wie man es treibt, ſo gehets, какъ кликнется, такъ и откликнется, qui bien fera, bien trouvera; telle vie, telle fin. Gewächſe treiben, способствовать растенїю травъ, faire croître des plantes, dieſe Arzeney treibt den Schweiß, это лекарство гонитъ, производитъ потъ, ce remède provoque la ſueur, dies Mittel treibt den Stein, это лекарство гонитъ камень, ce remède chaſſe la pierre. das Treiben, гоненїе, принужденїе, l'action de pouſſer &c. dans toutes les ſignifications précédentes.

der Treibeofen, перегонная печь, le fourneau d'affinage.

der Treiber, ро. gen. s, который принуждаетъ, qui pouſſe, qui chaſſe, der Eſeltreiber, ослиной пастухъ, погонщикъ, l'ânier.

Treideln, гл. д. v. a. тащить судно бечевою, заводить, remorquer; touer.

die Tremſe, голубой василекъ, le bluet.

der Tremulant, ро. gen. en, мн. pl. en, трель, le tremblement.

Trendeln, см. vo. Tändeln.

Trennen, гл. д. v. a. отдѣлять, разлучать, ſéparer, der Tod hat ſie getrennet, смерть разлучила ихъ, la mort les a ſéparés, ein Glied vom Leibe trennen, отнять, отрѣзать какой либо членъ отъ тѣла, ſéparer, amputer un membre du corps, den Staat trennen, раздѣлить Государство, diviſer l'Etat, der Eigennuß trennt die beſten Freunde, корыстолюбїе часто разводитъ, приводитъ въ несогласїе и самыхъ лучшихъ прїятелей, l'intérêt déſunit les meilleurs amis, die Ehe trennen, развести, сдѣлать разводъ, rompre, diſſoudre le mariage, eine Nath trennen, распороть шовъ, découdre une couture, die erſten Glieder wurden bald getrennet, первыя шеренги скоро были смѣшаны, les premières files furent bientôt rompues. Sich trennen, разстаться, разойтись, ſe ſéparer, dieſe Kaufleute haben ſich getrennet, эти купцы разошлись, ces marchands ſe ſont ſéparés.

die Trennung, раздѣленїе, разлученїе, la ſéparation, la déſunion, la diviſion, die Trennung der Ehe, разводъ, la diſſolution du mariage, die Trennung in der Kirche, расколъ, le ſchiſme.

die Trenſe, трензa, уздечка, le bridon.

der Trepan, ро. gen. es, мн. pl. e, трепанъ, Хирургическїй инструментъ для сверленїя черепа, le trépan. Trepaniren, гл. д. v. a. трепанировать, trépaner.

die Treppe, лѣстница, l'eſcalier, das Treppchen, лѣсенка, un petit eſcalier, die Treppe hinauf gehen, итти, всходить на лѣстницу, monter l'eſcalier, ſie hinabſteigen, hinabgehen, сходить съ лѣстницы, deſcendre l'eſcalier, einen die Treppe hinunter werfen, сбросить кого съ лѣстницы, faire ſauter les dégrés à qn., die große Treppe, большая, парадная лѣстница, le grand eſcalier.

das Treſchack, ро. gen. es, родъ игры, le brelan.

die Treſekammer, Казначейство, la tréſorerie, le tréſor.

die Treſpe, (bromus) мятлина, la zizanie.

die Treſſe, галунъ, le galon, das Treßchen, галунчикъ, un pétit galon, ein Kleid mit Treſſen beſeßt, ein Treſſenkleid, платье, обложенное галуномъ, un habit galonné, chamarré de galons.

Treſſiren, гл. д. v. a. трессировать волосы, treſſer des cheveux. die Treſſirbank der Perruckenmacher, трессировальный столъ, le treſſoir.

die Treſter, дробины, гуща, le marc, les gouſſes.

Treten, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich trete, du trittſt, er tritt; прех. imparf. ich trat, сосл. conj. träte; повел. impér. tritt; прич. part. getreten, наступать, вступать, топтать, marcher ſur qch., mettre le pied deſſus, auf ſeine Füße treten, встать на ноги, вступать, ſe mettre ſur ſes pieds pour marcher, er kann nicht auf ſeine Füße treten, онъ не можетъ еще ходить самъ о себѣ, il ne peut pas ſe tenir ſur ſes pieds, auf die Zehen treten, приподняться на цыпочки, ſe ſoulever ſur la pointe des pieds. An das Fenſter treten, подойти къ окошку, ſe mettre à la fenêtre, treten ſie in dies Zimmer, извольте войти въ эту комнату, entrez dans cette chambre, ſie ſind an das Land getreten, они вышли на берегъ, сошли на сухой путь, ils ont mis à terre, jemandes Ehre zu nahe treten, оскорбить чью честь, bleſſer, flétrir la réputation de qn., toucher qn. en ſon honneur, der Wahrheit zu nahe treten, лгать, dire une fauſſeté, auf jemandes Seite treten, взять чью сторону, пристать къ кому, ſe ranger du côte de qn., prendre le parti de qn., einem vor das Geſicht, unter die Augen treten, явиться, предстать предъ кого, ſe preſenter, comparoître devant qn., aus den Schranken treten, преступить мѣры, excéder, paſſer les bornes, ins Mittel treten, вступить въ посредничество, s'entremettre, s'interpoſer. die Thränen traten ihm in die Augen, слезы полились изъ глазъ его, les larmes lui vinrent aux yeux, in ein Amt treten, вступить въ должность, entrer en charge, der Saft tritt in die Bäume, сокъ вступаетъ въ деревья, la ſève monte aux arbres, das Waſſer tritt in die Röhre, вода вступаетъ въ трубу, l'eau monte dans le canal, die Sonne tritt in den Widder, солнце вступаетъ въ знакъ овна, le ſoleil entre dans le bélier, in einen Orden treten, вступить въ монашескїй Орденъ, постричься, entrer en religion, in den Eheſtand treten, жениться, вступить въ супружество, ſe marier, ich bin heute in mein vierzigſtes Jahr getreten, мнѣ сего дня минуло, исполнилось тридцать девять лѣтъ, мнѣ наступилъ сего дня сороковой годъ, je ſuis entré aujourd'hui dans ma quarantième année,

der

der Hirsch tritt in die Brunst, олень бѣгается, le cerf entre en rut.
die Schuhe schief treten, стоптать обувь, tourner ses souliers, les gâter, jemanden mit Füßen treten, топтать кого ногами, donner des coups de pied à qn., ich habe mir einen Nagel in den Fuß getreten, я накололъ себѣ ногу гвоздемъ, il m'est entré un clou au pied, etwas unter die Füße treten, презирать, попирать что ногами, mépriser qch., fouler qch. aux pieds, jemanden treten, наступить кому на ногу, marcher sur le pied, einen Wurm treten, задавить червяка, écraser un ver, den Thon treten, мять глину, pêtrir la terre grasse, das Pflaster treten, шататься праздно по улицѣ, топтать безъ дѣла мостовую, battre le pavé, der Hahn tritt die Henne, пѣтухъ топчетъ курицу, le coq a coché la poule, er hat mir auf den Fuß getreten, онъ обидѣлъ меня, il m'a offensé, il m'a fait un outrage. das Treten, вступленіе, наступаніе, l'action de mettre le pied dessus qch., l'action de marcher.

Treu, прил. и нар. adj & adv. вѣрный; вѣрно, fidelle; fidellement; loyal; loyalement, ein treuer Freund, вѣрный другъ, un ami fidelle, er hat mir treu gedienet, онъ мнѣ вѣрно служилъ, il m'a servi fidellement, einer Person treu seyn, вѣрнымъ быть кому, être fidelle à qn.

die Treue, вѣрность, la fidélité, loyauté, foi, eine unverbrüchliche Treue, ненарушимая, неизмѣняемая вѣрность, une fidélité inviolable, ein Mann ohne Treu und Glauben, человѣкъ не заслуживающій никакого довѣрія, человѣкъ безчестный, un homme sans foi, bey meiner Treu, auf meine Treu! по чести! par ma foi! auf seine Treu angeloben, клясться честію своею, engager sa foi, die Treue brechen, нарушить вѣрность, manquer à la foi, à la fidélité, die eheliche Treue, супружеская вѣрность, la foi conjugale, eine treue Kopie, вѣрная копія, une copie fidelle.

Treuge, см. vo. Trocken.

Treuherzig, прил. и нар. adj & adv. добросердечный, откровенный, sincère, franc, ouvert, cordial, einen treuherzig machen, выиграть, выманить чью довѣренность, surprendre la bonne foi de qn. die Treuherzigkeit, добросердечіе, откровенность, la sincérité, franchise, la cordialité, l'ouverture de coeur.

Treulich, нар. adv. вѣрно, точно, fidellement; см. vo. Treu.

Treulos, прил. и нар. adj. & adv. вѣроломный, невѣрный; вѣроломно, невѣрно, perfide; perfidement; lâche, traître, treulos werden, учиниться вѣроломнымъ, violer, fausser la foi, der Treulose! вѣроломецъ! le perfide! die Treulosigkeit, вѣроломство, измѣна, la perfidie, l'infidélité, la trahison.

der Triangel, po. gen. s, треугольникъ, le triangle.

Tribulieren, гл. д. v. a. безпокоить кого, inquiéter, incommoder qn.

das Tribunal, po. gen. es, мн. pl. e, Судилище, Судебное, Присудственное Мѣсто, Приказъ, le tribunal.

der Tribut, po. gen. es, мн. pl. e, дань, подать, налогъ, von den uncultivierten Nationen in Sibirien, ясакъ, le tribut, einen Tribut auflegen, наложить дань, подать, imposer un tribut. Tributbar, прил. adj. данникъ, платящій дань, tributaire.

der Trichter, po. gen. s, воронка, l'entonnoir; in der Mühle, насыпъ, la trémie, mit einem Trichter eingießen, наливать помощію воронки, воронкою, verser avec un entonnoir. Trichterförmig, на подобіе воронки, en entonnoir, qui a la forme d'un entonnoir.

der Trieb, po. gen. es, мн. pl. e, склонность, побужденіе, le penchant, l'inclination, der Trieb des Viehes auf die Weide, гоняніе скота на пастьбу, l'action de mener paître les bestiaux; ein Trieb Ochsen, стадо быковъ, un troupeau de boeufs, das Gewehr hat einen guten Trieb, это ружье далеко беретъ, ce fusil porte bien, der Fluß hat ein starken Trieb, рѣка течетъ быстро, cette rivière a un cours rapide.
Seinem Triebe folgen, слѣдовать свей склонности, suivre son penchant, son inclination, er hat keinen Trieb zum Studieren, онъ не имѣетъ охоты, склонности къ ученію, il n'a point de penchant pour l'étude, der natürliche Trieb, природное побужденіе, инстинктъ, l'instinct naturel, die Thiere handeln nach ihrem angebohrnen Triebe, скоты дѣйствуютъ по инстинкту, les bêtes agissent par instinct, etwas aus eigenem Triebe thun, сдѣлать что по собственному побужденію, faire qch. de son propre mouvement.
der Triebel, der Böttich r, колотушка, la chassoire.
die Triebfeder, побудительная причина, пружина, le motif, le ressort, die geheime Triebfeder eines Unternehmens, тайная причина предпріятія, le mobile, le motif secret d'une entreprise, alle Triebfedern in Bewegung setzen, привести въ движеніе, въ дѣйствіе всѣ пружины, faire jouer tous les ressorts, die Ehre ist die Triebfeder aller unserer Handlungen, честь бываетъ пружиною всѣхъ нашихъ дѣяній, l'honneur est le mobile, ou le motif de nos actions.
das Triebrad, колесо, приводящее машину въ движеніе, la roue qui fait mouvoir une machine.
der Triebsand, пыловатый песокъ, песчаная пыль, зыбучій песокъ, le sable mouvant.
das Triefauge, загноившіеся глаза, des yeux chassieux.
Triefen, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. прех. imparf. ich troff, сосл. conj. tröffe; повел. impér. trief; прич. part. getroffen, капать, течь, dégoutter, couler, tomber goutte à goutte, das Blut trieft aus der Wunde, кровь течетъ, льется изъ раны, le sang coule de la plaie, die Dächer triefen vom Regen, съ кровель течетъ капель, les toits dégouttent de la pluie, die Augen triefen von Thränen, глаза наполнены слезами, les yeux sont pleins de larmes, die Augen triefen ihm, гной течетъ изъ глазъ его, les yeux lui pleu-

pleurent, er hat triefende Augen, у него гной въ глазахъ, глаза у него загноились, il a les yeux chassieux, die Nase trieft ihm, у него течетъ изъ носу, il a la roupie au nez. das Triefen, течь, le dégouttement.

Triegen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich trog, сосл. conj. tröge; повел. impér. triege; прич. part. getrogen, обмануть, tromper, die Hoffnung triegt, надежда бываетъ обманчива, l'espérance est trompeuse, die Sinne triegen, чувства обманываютъ, les sens trompent, das kann nicht triegen, этому никакъ не льзя не случиться, этому непремѣнно такъ должно быть, послѣдовать, cela ne manquera pas, ne pourra pas manquer.

das Triegen, обманъ, la tromperie.

Trieglich, прил. и нар. adj. & adv. обманчивый, ненадежный, incertain, douteux, das Wetter ist trieglich, погода обманчива, le temps est douteux, das Glück ist trieglich, щастїе обманчиво, la fortune est trompeuse.

die Trietze, см. vo. Rolle.

die Trift, стадо, un troupeau; выгонъ, le paturage; дорога, по которой гоняютъ стада на паству, le chemin par où l'on mène le bétail au paturage.

die Triftgerechtigkeit, право пасбища, le droit de pacage, de paturage.

Triftig, прил. adj. важный, important, de conséquence, solide, triftige Gründe, важныя, убѣдительныя причины, des raisons solides.

der Triglyph, триглифъ, le triglyphe.

die Trigonometrie, Тригонометрїя, la Trigonométrie.

der Triller, po. gen. s, трель, le roulement, le fredon, einen Triller schlagen, trillern, сдѣлать трель, faire un tremblement, un battement de la voix, fredonner. das Trillern, трель, le roulement de voix dans le chant.

die Trillion, трилїонъ, le trillion.

Trinkbar, прил. adj. годный для питья, potable, qui se peut boire, der Wein ist nicht trinkbar, этого вина нельзя пить, ce vin n'est pas potable. die Trinkbarkeit, годность для питья, la qualité par la quelle une liqueur est potable.

Trinken, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. прех. imparf. ich trank, сосл. conj. tränke; повел. impér. trink, oder trinke; прич. part. getrunken, пить, boire, Wein, Bier trinken, пить вино, пиво, boire du vin, de la bière, The, Kaffee trinken, пить чай, кофе, prendre du thé, du caffé, jemanden zu trinken geben, дать кому пить, donner à boire à qn., aus dem Glase, aus dem Kruge trinken, пить изъ стакана, изъ кружки, boire dans un verre, dans une cruche, aus der Hand trinken, пить изъ пригорстни, boire dans le creux de la main, sich voll trinken, напиться до пьяна, s'enivrer, se soûler, er trinkt stark, онъ пьетъ много, il boit, c'est un ivrogne, er trinkt gern Bier, онъ любитъ пиво, il aime la bière, eines Gesundheit trinken, пить за чье здоровье, boire à la santé de qn., la santé de qn., den Brunnen trinken, пользоваться цѣлительными водами, пить воды, prendre les eaux. Die Erde trinkt den Regen, земля напояется дождемъ, le terre s'inbibe de la pluie, boit la pluie, zu trinken einschenken, наливать пить, verser à boire. das Trinken, питїе, l'action de boire; пьянство, l'ivrognerie, sich das Trinken angewöhnen, привыкнуть къ питью, къ пьянству, prendre l'habitude de boire.

der Trinker, po. gen. die Trinkerinn, пьяница, гуляка, un buveur, la buveuse, ein starker Trinker, великой пьяница, un grand buveur, er ist ein schlechter Trinker, онъ мало пьетъ, il boit peu.

das Trinkgeld, деньги на вино, на водку, une recompense, ihr sollt ein Trinkgeld haben, я дамъ тебѣ на водку, vous aurez pour boire, de quoi boire, da habt ihr ein Trinkgeld, вотъ тебѣ на вино, tenez, voilà pour boire; вотъ тебѣ на булавки, tenez, ma fille, voilà pour vos épingles.

die Trinkgesellschaft, пьяная бесѣда, la compagnie des buveurs.

das Trinkgeschirr, сосудъ, стаканъ, покалъ, le vase dont on se sert pour boire. das Trinkgeschirr der Vögel, водопойка, l'auget.

das Trinkglas, стаканъ, le verre, le gobelet.

das Trinkhaus, питейный домъ, le cabaret.

das Trinklied, пѣсня пьяныхъ людей, la chanson, l'air bachique.

die Trinkstube, питейная комната, la chambre aux buvettes.

das Trio, po. gen. s, трїо, le trio.

der Tripel, po. s, трепелъ, или затвердѣлый песокъ, le tripoli. der Tripel, im Spiele, трипель, un triple, une partie triple. der Tripel-Tact, такта въ три четверти, le triple; la mesure ternaire, la mesure à six temps.

der Tripp, po. gen. es, мн. pl. e, кишки скотскїя, требуха, la tripe. Trippsammet, трипъ, матерїя, la trippe de velours.

der Tripp, см. vo. Turmalin.

Trippeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, топать ногами, стоя на одномъ мѣстѣ, trépigner, lever les pieds l'un après l'autre en restant toujours sur la même place.

der Tripper, po. gen. s, гонорея, родъ Венерической болѣзни, la gonorrhée, der bösartige Tripper, гноючая гоннорея, la gonorrhée virulente.

die Triterne, (выр. типог. T. d'imprim.) тетрадь въ три листа, un cahier de trois feuilles.

der Tritt, po. gen. es, мн. pl. e, шагъ, ступанїе, походка, le pas; слѣдъ, стезя, стопа, le vestige, les traces; подножїе, ступень, la marche, le dégrès, einen falschen Tritt thun, оступиться, faire un faux pas, bey jedem Tritte, на каждомъ шагу, à chaque pas; der Tritt in der Kutsche, подножка, le marche-pied; vor einer Thür, порогъ, le pas d'un porte.

der Triumph, po. gen. es, мн. pl. e, торжество, трїумфъ, le triomphe, im Triumphe einziehen, einen Triumph halten, имѣть торжественный въѣздъ, входъ, entrer en triomphe. der Triumphbogen,

bogen, тріумфальныя ворота, l'arc de triomphe, l'arc triomphal, der Triumphwagen, тріумфальная колесница, le char de triomphe, char triomphal.

Triumphiren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, торжествовать, triompher, über seine Feinde triumphiren, торжествовать надъ своими непріятелями, triompher de ses ennemis.

der Trochlit, ро. gen. en, мн. pl. en, трохлитъ, родъ улитокъ, la trochlite.

Trocken, прил. и нар. adj. & adv. сухій; сухо, sec, sèche; sèchement, der Weg ist sehr trocken, дорога очень суха, le chemin est fort sec, trockene Witterung, сухая погода, un temps sec, trockenes Brot essen, ѣсть одинъ черствой хлѣбъ, manger son pain sec, ne manger rien avec son pain, eine trockene Mahlzeit halten, обѣдать безъ вина, manger sans boire, ein trockener Husten, сухой кашель, une toux sèche, mit trocknen Augen, безъ слезъ, не проливая слезъ, sans verser des larmes, d'un oeil sec, trockenes Fußes, не обмочивъ ноги, à pied sec, das Schiff ist auf trockenem Lande sitzen geblieben, корабль сѣлъ на мель, le vaisseau est demeuré à sec, er hat keinen trockenen Faden am Leibe, у него сухой нитки на тѣлѣ не осталось, il est mouillé, percé jusqu'aux os, etwas trocken heraus sagen, сказать что на отрѣзъ, dire qch. sèchement, jemanden die trockene Wahrheit sagen, сказать кому на прямки, сущую правду, dire à qn. ses vérités, ein trockener Empfang, холодной пріемъ, un accueil froid, er hat sein Schäfchen ins Grüne gebracht, онъ спокойно наслаждается, пользуется своимъ достаткомъ, онъ доволенъ своими оброками, il est à son aise, il est à l'abri de tout, il pond sur ses oeufs. die Trockene, die Trockenheit, сухость, сушь; die Dürre, засуха, la sécheresse, l'aridité, die Trockenheit des Erdreichs, сухость земли, la sécheresse de la terre, die Gewächse verdorren von der großen Trockenheit, растенія пропадаютъ отъ большей засухи, la grande sécheresse fait mourir les plantes. die Trockenheit, der Kaltsinn, холодность, la froideur.

die Trockenstube, сушильня, la chambre à sécher.

der Trockenplatz, мѣсто для сушенія, l'essui.

Trocknen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, сушиться, сохнуть, высыхать, sécher, devenir sec, die Gassen sind schon wieder getrocknet, улицы уже просохли, les rues sont déja ressuiées, sont déjà sèches. Какъ гл. д. comme v. a. сушить, высушить, засушить, sécher, Kräuter trocknen, сушить травы, sécher des herbes, an der Luft trocknen, вялить, essorer, laisser essorer, die Hände trocknen, вытирать руки полотенцомъ, essuyer ses mains avec un essuye-main, Wäsche trocknen, сушить бѣлье, sécher, essorer du linge. das Trocknen, die Trocknung, сушеніе, l'action de sécher, le desséchement.

die Troddel, кисть, кисточка, la houpe; am Degen, темлякъ, la dragonne.

der Trödel, Trödelmarkt, площадь, гдѣ старыя вещи разносятъ на продажу; лоскутный, ветошный рядъ, la friperie.

der Trödeler, Trödelmann, ро. gen. s, ветошникъ, le fripier. die Trödlerinn, die Trödelfrau, das Trödelweib, торговка, la fripiere.

Trödelhaft, см. vo. Zauderhaft.

der Trödelkram, торгъ ветошью, лоскутьями, la friperie, marchandise de revente, le commerce qu'on fait de vieux habits.

Trödeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, продавать старыя вещи, revendre; медлить, быть непроворнымъ, tarder, être lent.

der Trog, ро. gen. es, мн. pl. Tröge, zum Backen, квашня, le pétrin, ou la huche; fürs Vieh, корыто, l'auge, l'abreuvoir, die Schweine fressen aus dem Troge, свиньи ѣдятъ изъ корыта, les cochons mangent dans l'auge.

die Trogscharre, скребокъ для вычищенія квашни, la ratissoire, le racloir des boulangers.

die Trolle, грубая и толстая женщина, une grosse femme.

Trollen, гл. д. и ср. тр. seyn, v. a. & n. dem. seyn, ходить, притти, venir, marcher, trolle dich! убирайся, прочь съ глазъ моихъ! retirez-vous, ôtez-vous de mes yeux!

die Trommel, барабанъ, le tambour, die Trommel rühren oder schlagen, бить въ барабанъ, battre le tambour, la caisse, die Trommel spannen, натягивать барабанъ, bander le tambour. die Trommel in der Anatomie, барабанъ, тимпанъ въ слуховой кости, le tympan.

das Trommelblech, жесть для барабану, le laiton à tambour.

das Trommelfell, кожа для барабану, la peau de tambour; in der Anatomie, тимпанъ, le tympan.

das Trommelhäutchen, барабанъ, барабанная плева, le tambour.

Trommeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бить въ барабанъ, battre le tambour, la caisse, von den Kindern, tambouriner.

der Trommelschlag, барабанный бой, le son du tambour, etwas durch den Trommelschlag bekannt machen, объявить, обнародовать что при барабанномъ боѣ, publier qch. au son de tambour.

der Trommelschläget, Trommelstock, барабанная палка, la baguette de tambour.

der Trommelschläger, барабанщикъ, le tambour, der Regiments-Trommelschläger, староста надъ барабанщиками, le tambour-major.

die Trommeltaube, козырный голубь, le pigeon tambour.

die Trompete, труба, la trompette, mit Trompeten und Pauken, при звукѣ трубъ и литавръ, au bruit des trompettes & timbales, die Trompete blasen, oder trompeten, гл. д. и ср. v. a. & n. трубить, sonner de la trompette.

der Trompetenschall, трубный звукъ, le son d'une trompette, etwas bey Trompetenschall bekannt machen, обнародовать что при звукѣ трубъ; разгласить, trompetter qch.

der Trompeter, ро. gen. s, трубачь, le trompette.

der Trompetermarsch, марширваніе при играніи трубъ, la marche au son de la trompette.

der Tropf, oder der Tropfen, см. vo. Schlagfluß.

der Tropf, po. gen. en, мн. pl. en, der gute, der arme Tropf, бѣдняшка, бѣднякъ, простачокъ, la bonne bête, la pauvre bête; le pauvre diable!

das Tropfbad, родъ бани, въ которой капаютъ жидкое лекарство на больную часть тѣла, l'embrocation.

Tröpfeln, гл. д. v. a. накапать, faire dégoutter. Какъ гл. ср. comme v. a. капать, течь, couler, dégoutter, distiller goutte à goutte.

Tropfen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, капать, dégoutter, couler goutte à goutte, die Dächer tropfen, каплетъ съ кровель, les toits dégouttent, die Nase tropft ihm; у него течетъ изъ носу, le nez lui coule.

Какъ гл. д. comme v. a. накапать, faire dégoutter. das Tropfen, капаніе, le dégouttement.

der Tropfen, po. gen. s, капля, la goutte, das Tröpfchen, капелька, un petite goutte, ein Tröpfchen Wein trinken, выпить капельку вина, boire une goutte de vin, bis auf den letzten Tropfen austrinken, выпить до песочку, до послѣдней капли, boire jusqu'à la dernière goutte, Tropfen einnehmen, принимать капли, prendre des gouttes; tropfenweise, каплями, goutte-à-goutte.

der Tropfschwefel, Trippschwefel, Triebschwefel, сѣра, каплями вытекающая при пережиганіи свинцовой руды, le souffre de grillage.

der Tropfstein, капельникъ, la stalactite.

der Tropfwein, испорченное вино, текущее изъ бочки, les bacquelures, le vin qui dégoutte par le robinet.

das Tropfzinn, весьма чистое олово, капающее изъ оловянной руды, l'étain plané.

die Trophee, трофей, побѣдоносный знакъ, le trophée d'armes.

der Troß, po. gen. es, обозы, les gros bagages d'une armée, dem Trosse folgen, ѣхать въ обозѣ, marcher avec le bagage.

der Troßbube, oder Troßjunge, погонщикъ, фурманщикъ, le goujat.

das Troßpferd, обозная лошадь, le cheval de bagage.

der Trost, po. gen. es, б. мн. f. pl. утѣшеніе, утѣха, отрада, la consolation, le soulagement, das ist ein großer Trost für mich, это служитъ для меня великимъ утѣшеніемъ, c'est une grande consolation pour moi, jemanden Trost geben, утѣшать кого, consoler qn., dieser Sohn ist sein einziger Trost, этотъ сынъ составляетъ единственное его утѣшеніе, ce fils fait toute sa consolation.

das Trostamt des heiligen Geistes, служба утѣшителю Св. Духу, l'office de consolation du Saint Esprit.

der Trostbrief, das Trostschreiben, утѣшительное письмо, la lettre de consolation.

Trösten, гл. д. v. a. утѣшать, consoler qn. sur qch., sich trösten, утѣшаться, se consoler, jemanden in seinem Unglücke trösten, утѣшать кого въ несчастіи, consoler qn. de son malheur, einen über den Tod seines Freundes trösten, утѣшать кого о потеряніи друга, или пріятеля, consoler qn. sur la mort de son ami, er will sich nicht trösten lassen, онъ безутѣшенъ, неутѣшно печалится, il est inconsolable, sich seiner Unschuld trösten, утѣшаться своею невинностію, faire sa consolation de son innocence, tröst ihn Gott! дай Богъ ему царство небесное! Dieu veuille avoir son ame! que Dieu l'absolve!

das Trösten, см. vo. Tröstung.

das Trostwort, утѣшительное слово, une parole consolante.

der Trott, po. gen. es, б. мн. f. pl. рысь, le trot, см. vo. Trab.

Trottiren, гл. ср. v. n. бѣжать рысью, trotter, aller au trot.

Trotten, гл. д. v. a. см. vo. Keltern. Какъ гл. ср. comme v. n. бѣжать, courir; рысью бѣжать, aller au trot, trotter.

der Trotz, po. gen. es, мн. pl. e, упорство, противуборство, l'obstination, l'opiniâtreté, er thut es aus Trotz, онъ это дѣлаетъ изъ упорства, il le fait par obstination, einem Trotz biethen, вызывать кого на ссору, быть предъ кѣмъ дерзновеннымъ, наглымъ, défier qn., mettre qn. à pis, braver, affronter qn., Trotz sey dir gebothen, я этого не боюсь, я посмотрю, какъ вы это сдѣлаете, je vous défie de faire cela, je vous en défie, dir zum Trotze, на зло тебѣ, на твое зло, en dépit de vous, Trotz dem, der sich wiedersetzt, горе тому, кто будетъ сопротивляться, противорѣчить, malheur à celui qui s'oppose, Trotz aller Einwendungen, не взирая на всѣ возраженія, противурѣчія, malgré toutes les contradictions, er läuft Trotz einem Läufer, онъ бѣгаетъ не хуже скорохода, il court aussi bien qu'un coureur, einem etwas zum Trotze thun, сдѣлать кому что въ досаду, faire qch. en dépit de qn, Trotz dem, der es besser macht, я посмотрю на того, кто это лучше сдѣлаетъ, je verrai celui qui le fera mieux.

Trotzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, упорствовать, противуборствовать, упрямиться, s'opiniâtrer, braver, défier qn., allen Gefahren trotzen, презирать, не уважать всѣ опасности, braver tous les dangers, auf seinen Adel, auf sein Geld trotzen, гордиться, превозноситься своимъ дворянствомъ, своимъ богатствомъ, se prévaloir de sa noblesse, de son argent, einem trotzen, противиться, сопротивляться кому, affronter, faire tête à qn., resister à qn., das Kind trotzt, дитя упрямится, l'enfant boude, mit jemanden trotzen, коситься, сердиться, досадовать на кого, bouder qn. das Trotzen, упорство, l'obstination, la bravade; bouderie.

Trotzig, прил. и нар. adj. & adv. упорный, гордый, дерзкій, obstiné, opiniâtre, fier, ein trotziger Mensch, надменный человѣкъ, un homme fier, hautain, er hat einen trotzigen Blick, онъ имѣетъ гордый видъ, il a le regard, l'oeil fier, trotzige Worte, гордыя, грозныя рѣчи, paroles arrogantes, fières, ménaçantes, einem trotzig begegnen, гордо поступать съ кѣмъ, traiter fièrement qn, le traiter avec hauteur, trotzig

trotzig werden, говорить дерзко, parler avec inſolence, parler haut, parler arrogamment. Der Trotzkopf, упрямая голова, упрямый, упорный человѣкъ, un obſtiné, un capricieux.

Trübe, прил. и нар. adj. & adv. мутный, пасмурный, trouble, qui n'eſt pas clair, trübes Waſſer, мутная вода, eau trouble, im trüben Waſſer, oder im Trüben fiſchen, въ мутной водѣ рыбу ловить, pêcher en eau trouble, profiter des déſordres, trübes Wetter, пасмурная погода, temps trouble, ſombre, couvert, nébuleux, der Himmel, das Wetter wird trübe, небо становится темно, пасмурно, le ciel ſe noircit, le temps s'obſcurcit, trübe Augen haben, имѣть мутныя глаза, avoir la vue trouble, trübe ausſehen, имѣть пасмурное лице, avoir la mine ſombre, chagrine.

der Trubel, po. gen. s, смятенїе, безпокойство, безпорядокъ, le trouble, le déſordre.

Trüben, гл. д. v. a. мутить, смутить, разстроить, troubler, rendre trouble, man ſollte glauben, er könnte kein Waſſer trüben, всякой подумалъ бы, что онъ и водою не замутитъ, on diroit, qu'il ne ſait pas troubler eau, der Himmel trübt ſich, небо темнѣетъ, становится темно, le ciel ſe trouble, ſe couvre, s'obſcurcit. das Trüben, смятенїе, смущенїе, l'action de troubler.

die Trübſal, скорбь, бѣдствїе, напасть, прискорбїе, l'affliction, la calamité, la miſère, ſein Leben in Trübſal zubringen, препровождать въ горести жизнь свою, paſſer ſa vie dans l'affliction, nach ſo viel Trübſalen, по претерпѣнїи толикихъ бѣдствїй, après tant de calamités.

Trübſelig, прил. и нар. adj. & adv. бѣдственный, печальный, calamiteux, affligeant, miſérable, trübſelige Zeiten, бѣдственныя времена, temps calamiteux, trübſelige Gedanken, печальныя мысли, des penſées triſtes. die Trübſeligkeit, см. vo. Trübſal.

der Trübſinn, меланхолїя, унынїе, задумчивость, la mélancolie, l'humeur ſombre, la triſteſſe. Trübſinnig, прил. adj. меланхолическїй, задумчивый, унылый, mélancolique, ſombre, triſte, affligé.

der Truchſeß, po. gen. en, мн. pl. en, Трухзесъ, званїе, которое отвѣчаетъ древнему чину Стольника, l'Ecuyer-tranchant. der Erz-Truchſeß, Архи-Трухзесъ, l'Archi-Ecuyer-tranchant.

die Trüffel, трюфель, la truffe, der Trüffelhund, родъ собакъ, выученныхъ для исканія трюфелей, le chien dreſſé à la quête des truffes. die Trüffeljagd, собиранїе трюфелей, la quête des truffes.

der Trug, po. gen. es, обманъ, мечта, la tromperie, fourberie, l'illuſion.

Trügen, Trüglich, см. vo. Triegen.

der Trugſchluß, ложное заключенїе, лжеумствованїе, un argument ſophiſtique, fallacieux, captieux.

die Truhe, ларь, la caiſſe, le coffre.

das Trumm, po. gen. es, кончикъ, un bout, un morceau, ein Trumm Licht, свѣчной огарокъ, un bout de chandelle. die Trümmern, развалины, остатки, les débris, les ruines, zu Trümmern gehen, развалиться, разрушиться, ſe briſer, ſe caſſer, tomber en pièces, en ruines, alles gehet zu Trümmern, все разрушается, изпровергается, tout dépérit, tout s'en va à vau l'eau.

die Trummel, см. vo. Trommel.

Trümmern, см. vo. Zertrümmern.

der Trumpf, po. gen. es, мн. pl. Trümpfe, козырь, la triomphe, l'à tout, drey Trümpfe haben, имѣть на рукѣ три козыря, avoir trois à touts, drey mahl Trumpf ſpielen, три раза козырять, jouer deux fois à tout, Pik iſt Trumpf, пики козыри, la triomphe eſt de pique, mit einem Trumpfe ſtechen, покрыть козыремъ, couper avec de la triomphe, einen Trumpf auf etwas ſetzen, убѣждать съ грубостью, принуждать къ чему съ грубостью, lâcher un gros mot pour confirmer qch.

Trumpfen, гл. д. v. a. козырять, jouer à tout, покрыть козыремъ, couper avec triomphe, einen trumpfen, дѣлать кому строгїе выговоры, упреки, щунять, козырять кого, donner à qn. une verte reprimande, rabrouer qn.

der Trunk, po. gen. es, б. мн. f. pl. питье, глотокъ, le trait, le coup; пьянство, l'ivrognerie, l'habitude de s'enivrer, einen Trunk thun, выпить глотокъ чего либо, boire un coup, in einem Trunke, однимъ прїемомъ, глоткомъ, tout d'un trait, tout d'un coup; dem Trunke ergeben ſeyn, предану быть пьянству, être ſujet à la boiſſon, aimer à boire, la boiſſon.

Trunken, прил. и нар. adj. & adv. пьяный, хмѣльный, ivre, enivré, ein trunkener Menſch, пьяный человѣкъ, un homme ivre, trunken ſeyn, пьянымъ быть, être enivré, ivre, être pris de vin, halb trunken ſeyn, быть въ полхмѣлья, подъ хмѣлькомъ, поугарѣть, être entre deux vins, en pointe de vin, être gris; trunkener Weiſe, въ пьянствѣ, dans le vin, vor Schlaf trunken, oder ſchlaftrunken ſeyn, быть соннымъ, дремать, être ivre de ſommeil, être à demi endormi, trunkener Mund redet aus Herzens Grund, у трезваго на умѣ, а у пьянаго на языкѣ, quand le vin entre, le ſecret ſort; ivrognerie ne cèle rien.

der Trunkenbold, пьяница, l'ivrogne.

die Trunkenheit, пьянство, l'ivreſſe, etwas in der Trunkenheit thun, сдѣлать что въ пьянствѣ, faire qch. dans l'ivreſſe.

der Trupp, po. gen. es, мн. pl. e, толпа, la troupe, ein Trupp Bauern, толпа, куча мужиковъ, une troupe de payſans, ein Trupp Rebhühner, стадо куропатокъ, une compagnie de perdrix. die Truppen, войско, войска, les troupes, les régiments, Truppen werben, набирать солдатъ, lever des troupes.

die Truppe, общество, la troupe, eine Truppe Schauſpieler, трупа комедїантовъ, une troupe de comédiens.

Truppweiſe, нар. adv. толпами, en troupes, par troupes, par bandes.

der Truthahn, Индѣйскій пѣтухъ, le coq d'Inde. die Truthenne, индѣйка, курица Индѣйская, la poule d'Inde.

der Tscherper, ро. gen. s, большой ножъ, un grand couteau.

die Tuberose, тубероза, la tuberose.

das Tuch, ро. gen. es, мн. pl. Tücher, сукно, le drap; платокъ, le mouchoir; простыня, полотенцо, un drap, la toile, englisches Tuch, Аглинское сукно, du drap d'Angleterre, mit einem warmen Tuche reiben, тереть теплымъ полотенцомъ, frotter avec un linge chaud, ein seidenes Tuch, шелковый платокъ, un mouchoir de soie, die Jagdtücher, тенета, les toiles, den Wald mit Tüchern umstellen, разставить тенета вокругъ лѣсу, faire une enceinte de toile autour du bois.

der Tuchbereiter, суконщикъ, l'éplaigneur, l'emplaigneur, le laineur.

Tuchen, прил. adj. суконный, de drap, ein tuchenes Kleid, суконный кафтанъ, un habit de drap.

der Tuchfärber, красильщикъ суконъ, le teinturier en laine.

der Tuchhandel, торгъ сукномъ, le trafic, commerce de drap.

der Tuchhändler, торгующій сукномъ, le marchand drapier, marchand de drap.

das Tuchhaus, суконный рядъ, le magazin public de drap.

der Tuchknappe, подмастерье суконнаго дѣла, le garçon drapier.

der Tuchladen, суконная лавка, la boutique de drap.

der Tuchmacher, суконщикъ, le fabricant de drap, le drapier.

die Tuchpresse, суконный прессъ, la presse de draps.

der Tuchrasch, родъ саржи, или шерстяной матеріи, la serge drapée.

die Tuchschrote, суконная покромь, la lisière du drap.

Tüchtig, прил. и нар. adj. & adv. способный, годный, удобный, propre, habile, convenable; большій, достаточный, твердый, solide, suffisant, grand, ein tüchtiger Mensch, искусный человѣкъ, un homme habile, er ist dazu nicht tüchtig, онъ не способенъ къ тому, il n'est pas propre à cela, sich tüchtig machen, учинить себя способнымъ, пріобучить себя къ чему, s'habiliter, ein tüchtiger Mensch, сильный человѣкъ, un homme fort, robuste, ein tüchtiges Stück Brot, большой кусокъ, ломть хлѣба, un grand morceau de pain, tüchtig arbeiten, essen, сильно, прилѣжно работать, плотно ѣсть, travailler, manger bien, beaucoup, eine tüchtige Tracht Schläge, добрыя побои, une volée de coups de bâton. die Tüchtigkeit, способность, годность, l'habileté, la capacité suffisante.

der Tück, ро. gen. es, мн. pl. die Tücke, злоба, лукавство, la malice, fourberie, méchanceté, voller Tücke seyn, быть весьма лукавымъ, хитрымъ, être plein de malice, jemanden hinter seine Tücke kommen, узнать чье лукавство, происки, découvrir les fourbes, les intrigues de qn.

Tückisch, прил. adj. коварный, злобный, злостный, malicieux, fournois, malin, caché, fourbe, ein tückisches Pferd, норовистая лошадь, un cheval quinteux, vicieux, tückisch handeln, поступать хитро, лукаво, коварно, agir en dissimulé, en fourbe, tückisch auf jemanden seyn, досадовать, злобиться на кого, bouder.

der Tuckmäuser, см. vo. Duckmäuser. der Tuf, см. vo. Tof.

die Tugend, добродѣтель, la vertu, die christlichen Tugenden, Христіанскія добродѣтели, les vertus chrétiennes, sie ist ein Muster der Tugend, она можетъ служить примѣромъ добродѣтели, elle est un exemple de vertu, ein Pferd von vielen Tugenden, доброѣзжая лошадь, un cheval de beaucoup de vertus, de beaucoup de bonnes qualités, die Pflanze hat die und die Tugend, это растеніе имѣетъ такое-то свойство, силу, cette plante a telle vertu, aus der Noth eine Tugend machen, сдѣлать, ставить необходимость добродѣтелію, faire de nécessité vertu.

der Tugendadel, благородство, пріобрѣтаемое добродѣтелію, noblesse acquise par la vertu.

Tugendhaft, прил. adj. добродѣтельный, vertueux, ein tugendhaftes Leben führen, вести добродѣтельную жизнь, mener une vie vertueuse, vivre vertueusement.

der Tugendheld, герой въ добродѣтели, un héros de vertu.

die Tugendlehre, нравоученіе, мораль, la morale.

Tugendreich, прил. и нар. adj. & adv. очень добродѣтельный, très vertueux.

Tugendsam, см. vo. Tugendhaft.

die Tulpe, тюльпанъ, la tulipe.

der Tulpenbaum, тюльпанное дерево, le tulipier, arbre aux tulipes, bois jaune.

die Tulpenzwiebel, тюльпанная луковица, l'oignon de tulipe. Tulpenzwiebeln legen, сажать тюльпанныя луковицы, planter, enterrer des oignons de tulipes.

der Tummel, ро. gen. s, круженіе головы, le vertige, tournoiement de tête; хмѣль, l'ivresse; sich ein Tummelchen trinken, напиться до пьяна, s'enivrer. Tummelig, oder Tummelicht, см. vo. Taumelig.

das Tümmelchen, маленькій покалъ, un petit bocal.

Tummeln, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, шататься, chanceler, vaciller, branler. Какъ гл. д. comme v. a. ein Pferd tummeln, выѣзжать лошадь, travailler, pousser, manier un cheval, sich mit jemanden herum tummeln, драться, бороться съ кѣмъ, se battre, lutter avec qn. Sich tummeln, спѣшить, торопиться; проворно дѣлать что, se dépêcher, se presser, se hâter, tummele dich! проворнѣе, скорѣе, поворачивайся! dépêchez vous!

der Tummelplatz, мѣсто, гдѣ солдаты экзерцируются, или гдѣ лошадей объѣзжаютъ, la carrière, le manège; la place d'armes, мѣсто сраженія, боя, le champ de bataille.

der

der Tümmler, турманЪ, le tourneur, eſpèce de
pigeons.
der Tumult, po. gen. es, мн. pl. e, шумЪ, тре-
вога, le tumulte; мятежЪ, возмущенïе, un
tumulte, une émeute, Tumult erregen, сдѣлать
тревогу, exciter un tumulte.
die Tünche, выбѣлка, подмазка, le crépi, la cré-
piſſure; der Mauer eine Tünche geben, выбѣлить
стѣну, mettre un crépi à la muraille.
Tünchen, гл. д. v. a. стѣну подмазать, выбѣ-
лить, blanchir, crépir, enduire de chaux. das
Tünchen, выбѣленïе, подмазыванïе, l'action
de blanchir.
der Tüncher, подмазщикЪ, стукатурЪ, le ma-
çon qui blanchit les murailles.
die Tunke, подливка, жижа, la ſauce.
Tunken, гл. д. v. a. обмочить, обмакивать,
tremper, plonger, ſein Brot in die Brühe tunken,
обмакивать хлѣбЪ вЪ супѣ, ſaucer ſon pain,
die Feder in die Tinte tunken, обмакивать перо
вЪ чернилахЪ, tremper ſa plume dans l'encre.
der Tüpfel, po. gen. s, точка, le point. Tüpfelig,
прил. adj. испещренный, испятнанный, poin-
té, picoté, marqueté.
Tüpfeln, гл. д. v. a. дѣлать точки, pointiller,
faire des points.
Tüpfen, Tupfen, гл. д. и ср. v. a. & n. касаться,
дотрогиваться до чего концемЪ, toucher qch.
avec la pointe, mit dem Finger auf etwas tüpfen,
прикасаться кЪ чему краемЪ пальца, toucher
qch. du bout du doigt.
der Tuphſtein, см. vo. Tof.
der Turban, po. gen. es, мн. pl. e, чалма, le
turban.
der Turf, см. vo. Torf.
der Türke, po. gen n, мн. pl. n, Турка, le
Turc. die Türkinn, Турчанка, la Turque.
der Türkenkopf, Турецкая голова, la tête de Turc,
bey Turnieren, Арапская голова, tête de More,
bey einem Carrussel, деревянной болванЪ, le fa-
quin; der Türkenkopf, das Gewächs, см. vo. Pfebe.
die Türkey, Турцïя, la Turquie.
Türkiſch, прил. и нар. adj. & adv. Турецкïй,
turc, turque, de Turc, de Turquie, der türkiſche
Kaiſer, Турецкïй СултанЪ, le Sultan, le
Grand-Seigneur, le Grand Turc; der türkiſche
Bund, родЪ лилеи, le martagon, türkiſche Boh-
nen, Турецкïе бобы, des haricots, die türkiſche
Religion, Магометанскïй, Турецкïй законЪ,
la religion, la croyance turque, le Mahométiſme,
türkiſches Garn, Турецкая бѣль, fil de coton
garancé, türkiſchblau, темносинïй, яхонто-
вой, bleu turquin, türkiſch Roth, türkiſcher Karmin,
баканЪ, rouge turquin, türkiſche Kreſſe, (tropae-
olum) Турецкïй крессЪ, la capucine, le creſ-
ſon d'Inde. Türkiſch mit jemanden umgehen, жесто-
ко, варварски сЪ кѣмЪ поступать, traiter
qn. cruellement, barbarement.
der Türkis, po. gen. es, мн. pl. e, бирюза, la
turquoiſe.
der Turmalin, пеплопритягатель, турмалинЪ,
la tourmaline, le tire-cendre.
das Turnier, po. gen. es, мн. pl. e, карусель,
турнирЪ, рысталище, le tournois, pas d'armes.
Turnieren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben,
шумѣть, бѣситься, tempêter, tonner, gronder.
Turnieren, гл. д. v. a. сдѣлать турнирЪ, faire
un tournois, combattre au tournoi.
die Turnipſe, родЪ брюквы, le turnip, la rabicule.
die Turteltaube, горлица, la tourterelle.
die Tuſche, тушЪ, Китайскïя чернилы, l'encre
de la Chine. Tuſchen, гл. д. v. a. тушевать,
laver un deſſein, l'ombrer avec de l'encre de la
Chine.
die Tute, oder Tüte, свертокЪ бумаги, le cornet.
die Tutia, туцïя, или шпïаутеровая сажа,
при сплавкѣ шпïаутера вокругЪ печи при-
стающая, la cadmie des fours.
der Tüttel, точка, un point.
der Twalch, см. vo. Lolch.
die Twäre, см. vo. Erdgrille.
der Tyrann, po. gen. en, мн. pl. en, тиранЪ, вар-
варЪ, мучитель, le tyran. die Tyranney, ти-
ранство, мучительство, варварство, la
tyrannie, la cruauté. Tyranniſch, прил. adj. ти-
ранскïй, мучительскïй, варварскïй, ty-
rannique, cruel, barbare, tyranniſch mit jemanden
umgehen, поступать сЪ кѣмЪ тирански, вар-
варски, traiter qn. cruellement, barbarement.
Tyranniſieren, гл. д. и ср. v. a. & n. варварски,
тирански поступать, tyranniſer, faire le
tyran, gouverner avec tyrannie.

U.

U, двадцать первая буква Нѣмецкаго алфа-
вита, которая произносится какЪ Россïй-
ское У. U la vingt & unième lettre de l'alpha-
bet allemand qui ſe prononce comme OU en fran-
çois.
Ue, осьмая гласная буква, коея произношенïе
походитЪ нѣсколько на Россïйское Ю. Ue hui-
tième voyelle de l'alphabet allemand qui ſonne
exactement comme l'U françois.
Uebel, прил. и нар. adj. & adv. худый, дур-
ный, негодный; худо, негодно, плохо,
дурно, mal, mauvais; досадный; досадно,
fâcheux, ein übeler Geruch, дурный запахЪ,
une mauvaiſe odeur, ich habe eine übele Nacht
gehabt, я нынѣшнюю ночь препроводилЪ весьма
дурно, j'ai paſſé une mauvaiſe nuit, übeles
Wetter, дурная погода, mauvais temps, ſich
übel befinden, нездоровымЪ быть, ſe porter
mal,

mal, être indiſpoſé, es wird mir übel, мнѣ тошно становится, j'ai mal au coeur, ein übeler Handel, худое дѣло, une méchante affaire, das wird ihnen nicht übel thun, отъ этого вамъ не будетъ худо, cela ne vous fera pas mal, es wird ihm übel bekommen, худо ему будетъ, il s'en trouvera fort mal, übele Zähne haben, имѣть гнилые зубы, avoir des dents gâtées, pourries, er hat kein übeles Geſicht, онъ имѣетъ изрядное, довольно прїятное, неотвратительное лице, il a un aſſez joli viſage, der Wein ſchmeckt nicht übel, это вино не дурно, ce vin n'eſt pas mauvais, er ſchreibt ſehr übel, онъ очень худо пишетъ, il écrit fort mal, etwas übel auslegen, толковать что въ дурную сторону, interpréter, prendre mal qch., etwas übel aufnehmen, взять, принять что въ дурную сторону, prendre en mauvaiſe part, s'en offenſer, ſeine Zeit übel anwenden, не хорошо употреблять свое время, employer mal ſon temps, das läßt, ſtehet übel, это не пристало, это худо пристало, cela ſied mal, ſich übel zu etwas anſchicken, не умѣть дѣлать по надлежащему, n'avoir nulle diſpoſition à qch., unſere Sachen ſtehen übel, наши дѣла худо идутъ, nos affaires ſont en mauvais état, er will mir übel, онъ недоброжелательствуетъ мнѣ, онъ весьма дурно ко мнѣ разположенъ, il me veut du mal, übel von einem reden, худо о комъ говорить, злословить, порицать кого, blâmer qn., médire de qn., jemanden Uebels wünſchen, желать кому зла, ſouhaiter du mal à qn., mit einem übel umgehen, поступать съ кѣмъ худо, грубо, maltraiter qn., le traiter durement, übel ſehen, худо видѣть, имѣть слабое зрѣнїе, voir mal, avoir la vue courte, eine übele Ausſprache haben, имѣть худое произношенїе, prononcer mal, avoir de l'accent, übel ſitzen, худо сидѣть, être mal placé, übel zu Fuße ſeyn, быть худымъ ходокомъ, пѣшеходцемъ, être mauvais piéton, ou marcheur.

das Uebel, po. gen. s, зло, бѣда, вредъ, болѣзнь, le mal, un défaut, un inconvénient, une maladie, das größte Uebel, величайшее зло, le plus grand des maux, dem Uebel iſt leicht abzuhelfen, этому злу помочь, пособить еще можно, on peut aiſément remédier à ce mal, der Krieg verurſachet vielerley Uebel, война причиняетъ множество бѣдствїй, пагубы, la guerre cauſe bien des maux, ich ſehe kein Uebel dabey, я тутъ ничего дурнаго, вреднаго не предусматриваю, je n'y vois point de mal, aus zweyen Uebeln muß man das kleinſte wählen, изъ двухъ золъ должно избирать легчайшее, de deux maux il faut éviter le pire.

die Uebelkeit, тошнота, le mal; ſoulèvement de coeur, la nauſée, dieſe Arzeney verurſachet Uebelkeit, это лекарство чрезвычайно противно, ce remède fait ſoulever le coeur.

der Uebelklang, Uebellaut, противный, непрїятный звукъ, голосъ, непрїятный разладъ, la diſſonance, la cacophonie.

der Uebelſtand, безобразность, непристойность, la meſſéance, la difformité.

die Uebelthat, злодѣянїе, преступленїе, злодѣйство, la mauvaiſe action, le crime, le forfait.

der Uebelthäter, злодѣй, преступникъ; le malfaiteur, le criminel, coupable. die Uebelthäterinn, злодѣйка, преступница, la malfaitrice.

Ueben, гл. д. v. a. наставлять, обучать, упражнять, exercer, dreſſer, former, inſtruire, die Soldaten in den Waffen üben, обучать солдатъ ружью, exercer les ſoldats à manier les armes, ſich üben, упражняться, ſich im Leſen üben, упражняться въ чтенїи, учиться читать, s'exercer à lire, ſein Gedächtniß üben, изощрять свою память, exercer ſa mémoire, ſeine Geduld üben, испытывать свое терпѣнїе, exercer ſa patience, mettre ſa patience à l'épreuve, eine Kunſt, ein Handwerk üben, отправлять художество, ремесло, exercer un art, un métier, Gewalt üben, чинить насилїе, faire des violences, Rache üben, мстить, ſe venger, tirer vengeance.

Ueben, нар. adv. hinüben, по ту сторону, au de là, hierüben, по сю сторону, de ce côté-ci.

Ueber, предлогъ, управляющїй дательнымъ и винительнымъ падежами, prépoſition qui régit le datif & l'accuſatif, чрезъ, на, надъ; по, ſur, par, deſſus, au deſſus, par; болѣе, plus, dans, man hat lange über dieſe Sache geſtritten, долго спорили объ этомъ, on a diſputé long-temps ſur cette matière, Gott über alles lieben, любить Бога паче всего, aimer Dieu ſur toutes choſes, eins über das andere legen, положить одно на другое, mettre l'un ſur l'autre, eine Brücke über den Fluß ſchlagen, навести мостъ чрезъ рѣку, faire un pont ſur le fleuve, über der Erde, надъ землею, ſur la terre, die Aufſicht über jemanden haben, имѣть надзиранїе, смотренїе надъ кѣмъ, avoir l'inſpection ſur qn., etwas über ſich nehmen, взять что на себя, prendre une affaire ſur ſoi, einen Boten über den andern ſchicken, посылать гонца въ слѣдъ за гонцемъ, envoyer courier ſur courier, Schulden über Schulden machen, накоплять на себя долги, faire dettes ſur dettes, über einen ſitzen, сидѣть выше кого, avoir le rang ſur qn., der Himmel iſt über uns, небо надъ нами, le ciel eſt ſur notre tête, au deſſus de notre tête.

Ueber den Wolken, надъ облаками, au deſſus des nues, über dem Fenſter, надъ окошкомъ, au deſſus de la fenêtre, das iſt über meinen Verſtand, это превыше моего понятїя, cela eſt au deſſus de ma portée, ſich über andere erheben, возвышаться передъ другими, s'élever par deſſus les autres, au deſſus des autres, immer über den Büchern ſitzen, сидѣть всегда, безпрестанно надъ книгами, ne faire que lire, lange Zeit über etwas zubringen, долго надъ чѣмъ сидѣть, заниматься чѣмъ весьма долгое время, être long-temps à faire qch.

Ueber den Tiſch ſpringen, перепрыгнуть черезъ столъ, ſauter par deſſus la table, eine Finſterniß über das ganze Land, тьма по всей землѣ, des

tenè-

ténèbres ſur tout le pays. Ich ſchwitze über den ganzen Leib, я чувствую потъ по всему тѣлу; je ſue par tout le corps, über Land reiſen, ѣхать въ деревню, уѣхать, partir; сухимъ путемъ ѣхать, aller par terre, ich werde über Smolensk nach Riga reiſen, я поѣду въ Ригу чрезъ Смоленскъ, j'irai à Riga par Smolensk, über die Gaſſe gehen, итти чрезъ улицу, paſſer par la rue, über eine Brücke gehen, итти чрезъ мостъ, paſſer un pont.

Ueber die Zeit, со временемъ, au de là du temps, über der Newa, по ту сторону Невы, au de là de la Neva, über dem Berge, по ту сторону горы, au de là de la montagne, über ſeine Beſoldung, свыше его жалованья, au de là de ſes gages, über alle unſere Hoffnung, сверьхъ всего нашего чаянія, au de là de nos eſpérances, über die Maßen, чрезъ мѣру, надъ мѣру, outre meſure, outre la meſure, über das alles, а сверхъ всего того, & par deſſus, es iſt ſchon über drey Uhr, три часа било, уже четвертый часъ, il eſt trois heures paſſées, ſonnées, er iſt mir über hundert Rubel ſchuldig, онъ мнѣ долженъ болѣе ста рублей, il me doit plus de cent roubles, über die Hälfte, больше половины, plus de la moitié, es iſt über ein halbes Jahr, болѣе полугода, il y a plus de ſix mois, das iſt über mein Vermögen, это выше моихъ силъ, cela paſſe mes forces, es iſt nichts über das Glück, нѣтъ ничего на свѣтѣ превыше щастія, rien n'eſt tel que la fortune, es gehet ihm nichts über Geld und Gut, это такая вещь, которую онъ паче всего на свѣтѣ почитаетъ; уважаетъ, la choſe du monde qu'il eſtime le plus, ce ſont des richeſſes, den Tag, die Nacht über, въ день, во весь день, днемъ, во всю ночь, ночью, pendant le jour, durant la nuit, dieſe Zeit über, во все это время, durant cet eſpace de temps, über unſerm Plaudern vergeht die Zeit, время проходитъ между разговорами нашими, pendant que nous jaſons, le temps ſe paſſe, über Tiſche, за столомъ, à table, er vergißt über dem Leſen Eſſen und Trinken, за чтеніемъ позабываетъ онъ даже пищу и питіе, la lecture lui fait oublier le manger & le boire, über dem Leſen einſchlafen, читая заснуть, s'endormir en liſant, à la lecture.

Sich über etwas freuen, радоваться чему, ſe réjouir de qch., ich will mich über dieſe Sache bedenken, я подумаю объ этомъ дѣлѣ, j'y penſerai, je réfléchirai à cela, über einem Werke ſeyn, трудиться надъ какимъ сочиненіемъ, travailler à un ouvrage, die Zeit über etwas verlieren, потерять время надъ чѣмъ, perdre le temps à qch., ich wundere mich über ihre Geduld, я удивляюсь вашему терпѣнію, j'admire votre patience, über den Tod ſeines Freundes weinen, оплакивать смерть друга, pleurer la mort de ſon ami, ſich über den Fluß ſetzen laſſen, переправиться, переѣхать черезъ рѣку, paſſer la rivière, ich kann es nicht über das Herz bringen, я никакъ не могу это сдѣлать, мнѣ совѣстно это сдѣлать, je me fais une conſcience de faire cela, den Segen über etwas ſprechen, благословлять что, bénir qch., ſeine Meinung über etwas ſagen, сказать свое мнѣніе о чемъ, dire ſon ſentiment au ſujet de qch., Anmerkungen über etwas machen, сдѣлать на что свои замѣчанія, faire des annotations ſur qch.

Ueber ſechs Wochen werde ich von hier wegreiſen, я черезъ шесть недѣль поѣду отсюда, je partirai d'ici dans ſix ſemaines, wir wollen es bis über acht Tage aufſchieben, мы это отложимъ, отсрочимъ на восемь дней, на недѣлю, nous remettrons cela à la huitaine, nous renvoyons la partie à la huitaine, über ein Jahr, чрезъ годъ, dans un an, heute über acht Tage, черезъ восемь дней отъ нынѣшняго числа, d'aujourd'hui en huit jours, d'ici à huit jours. Wo ich über dich komme, ежели я тебя застану, ſi je te viens à dos, es gehet über mein Geld her, теперь-то приходитъ мнѣ расплачиваться, теперь-то пришелъ расходъ на мои деньги, il faut que je paye beaucoup, es gehet über uns her, на насъ нападаютъ, на нашъ щетъ говорятъ, на нашъ щетъ веселятся, on nous en veut, on ſe divertit à notre compte, on parle mal de nous, ich laſſe niemand über mein Geld, я не позволяю никому прикасаться къ моимъ деньгамъ, я не вѣрю никому въ моихъ деньгахъ, je ne laiſſe perſonne toucher à mon argent, ich laſſe ihn über alles gehen, я ему все повѣрилъ, j'ai mis tout entre ſes mains. Ueberdas, überdieß, übereinander, richtiger: über das, über dieß, über einander, кромѣ того, сверхъ того, en outre, outre cela; другъ на друга, l'un ſur l'autre, die Beine über einander ſchlagen, сложить ноги на перекрестъ, tenir les jambes croiſées.

Ueberackern, гл. д. v. a. перепахать, двоить, biner, donner une ſeconde façon à une terre labourable.

Ueberall, нар. adv. всюду, вездѣ, во всѣ стороны, par tout, en tout lieu, er iſt überall bekannt, онъ вездѣ извѣстенъ, знакомъ, il eſt connu par tout.

Ueberantworten, гл. д. v. a. на руки отдавать, отдать, вручать, предать, rendre, livrer, préſenter, remettre, faire tenir qch.

Ueberarbeiten, гл. д. v. a. переправлять, передѣлывать, corriger, remanier, repaſſer la lime ſur un ouvrage, ſich überarbeiten, съ лишкомъ работать, надорваться отъ труда, faire des excès en travaillant, ſe faire mal à force de travailler.

Ueberaus, нар. adv. чрезвычайно, отмѣнно, чрезмѣрно, extrêmement, exceſſivement, extraordinairement, à l'excès, étrangement, es iſt überaus kalt, чрезвычайно холодно, il fait extrêmement froid, es iſt überaus viel, это чрезвычайно много, c'eſt une grande quantité, er hat überaus viel Verſtand, онъ чрезвычайно уменъ, разуменъ, il a infiniment d'eſprit.

Ueberbauen, гл. д. v. a. надстроить, надъ чѣмъ, bâtir ſur qch., ſich überbauen, разорить себя строеніемъ, bâtir au de là de ſes forces, ſe ruiner à force de bâtir.

Ueberbehalten, гл. д. непр. v. a. ir. имѣть въ остаткѣ, оставить что за тратою, за расходомъ, avoir de reſte.

das

das Ueberbein, шишка, наростъ, la loupe.

Ueberbiethen, гл. д. непр. v. a. ir. передавать, enchérir, faire un offre au deſſus de qn.

Ueberbinden, гл. д. непр. v. a. ir. перевязать, навязать, lier par deſſus.

Ueberblättern, гл. д. v. a. пропустить что перевертывая листы какой книги, paſſer un paſſage en feuilletant un livre.

Ueberbleiben, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir dem. ſeyn, остаться, reſter, être de reſte, demeurer de reſte. см. vo. Uebrig.

das Ueberbleibſel, остатокъ, le reſte, le reſidu, le reſtant, die Ueberbleibſel der Mahlzeit, остатки послѣ обѣденнаго стола, les reſtes du dîner.

Ueberblühen ſich, гл. возвр. v. rec. съ лишкомъ цвѣсти, fleurir trop.

Ueberbreiten, гл. д. v. a. перестилать, настилать, etendre par deſſus.

Ueberbringen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überbracht, неокон. inf. zu überbringen, принесть, отнести, поручить, apporter, remettre, er hat die Nachricht überbracht, онъ принесъ, привезъ извѣстïе, il a apporté la nouvelle.

Ueberbringen, прич. part. übergebracht; неокон. inf. überzubringen, перенести, перевезти, tranſporter.

der Ueberbringer, вручитель, податель, le porteur. die Ueberbringerinn, вручительница, подательница, la porteuſe.

Ueberbrücken, гл. д. v. a. наводить мостъ чрезъ рѣку, faire un pont ſur une rivière.

Ueberdas, Ueberdem, см. vo. Ueber.

die Ueberdecke, покрывало, une couverture.

Ueberdecken, гл. д. v. a. покрыть что, couvrir qch.

Ueberdenken, гл. д. непр. v. a. ir. подумать, размыслить о чемъ, conſidérer mûrement, réfléchir ſur qch, faire réflexion ſur, ou à qch., ein reiflich überdachter Entſchluß, хорошо одуманное предпрïятïе, вознамѣренïе, une réſolution bien examinée. die Ueberdenkung, одуманïе, размышленïе, le réfléchiſſement, l' examen.

der Ueberdruß, противность, скука, досада, le dégout, l' ennui.

Ueberdrüſſig, прил. и нар. adj. & adv. скучный, las, ennuyé, einer Sache überdrüſſig ſeyn, скучиться чѣмъ, être ennuyé de qch., ich bin ſeiner überdrüßig, онъ мнѣ наскучилъ, je ſuis las de lui, ich bin dieſes Handels überdrüſſig, мнѣ это дѣло наскучило, je ſuis las de cette affaire, j' en ſuis tout dégoûté.

Ueberdüngen, гл. д. v. a. раскладывать навозъ, étendre le fumier; съ лишкомъ много навозу класть, mettre trop d' engrais.

Uebereck, oder Ueberecks, нар. adv. дïагонально, поперегъ, de biais, diagonalement.

Uebereilen, гл. д. v. a. прич. part. übereilt, неоконч. inf. zu übereilen, застать кого нечаянно, ſurprendre, ſurvenir, er iſt von dem Tode übereilet worden, онъ скоропостижно умеръ, il eſt mort ſubitement, die Nacht hat uns übereilet, ночь застигла насъ, la nuit nous ſurprit, jemanden übereilen, торопить кого, preſſer qn, ne lui laiſſer pas le temps néceſſaire, ſich übereilen, дѣлать что въ скорости, въ торопливости, не разсуждая, s'échapper; съ лишкомъ торопиться, précipiter, ſe précipiter, ſe hâter trop, ſich in einem Geſchäfte übereilen, быть торопливу въ какомъ дѣлѣ, ſe précipiter trop dans une affaire. Uebereilt, торопливый, поспѣшный, précipité, ein übereilter Entſchluß, неодуманное предпрïятïе, une réſolution précipitée.

die Uebereilung, торопь, скорость, торопость, la précipitation, la viteſſe extrême, la trop grande hâte, er hat es aus Uebereilung gethan, онъ это сдѣлалъ отъ торопливости, не одумавъ, il l' a fait ſans y réfléchir, ſans y penſer, es hat es aus Uebereilung geſagt, онъ это сказалъ не помысливъ, cela lui eſt échappé de dire, cela lui eſt échappé ſans y penſer.

Uebereín, нар. adv. согласно, сообразно, conformement.

Ueber einander, см. vo. Ueber.

Uebereín kommen, гл. ср. v. n. согласну быть, согласиться, соотвѣтствовать, correſpondre, s' accorder, avoir du rapport enſemble, convenir, tomber d'accord d' une choſe, ſeine Meinung kommt mit der meinigen überein, мнѣнïе его согласно съ моимъ, ſon opinion, ſon ſentiment ſe rapporte à la mienne, ſie kommen in allen Stücken mit einander überein, они во всемъ согласны, ils s' accordent en tout.

die Uebereinkunft, согласïе, соотвѣтствованïе, la conformité, l' accord, la correſpondance, le rapport.

Uebereín ſtimmen, согласиться, согласну быть, s' accorder, être d' accord, ſympathiſer, das ſtimmt mit ihren Worten überein, это согласно съ вашими словами, cela s' accorde avec ce que vous diſiez. Uebereinſtimmig, Uebereinſtimmend, согласный, соотвѣтственный, сообразный, accordant, qui s' accorde, convenable, ſympathique.

die Uebereinſtimmung, согласïе, l' accord, la convenance, la conformité de ſentiment, l' harmonie, die geſchickte Uebereinſtimmung der Theile, точная соразмѣрность въ частяхъ, la juſteſſe des parties.

Uebereſſen, гл. возвр. непр. v. rec. ir. прич. part. übereſſen, übergeſſen, неокон. inf. zu übereſſen, объѣсться, manger trop, plus qu' il n' en faut.

Ueberfahren, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, прич. part übergefahren; неокон. inf. überzufahren. переѣжжать, переправляться, paſſer, traverſer, faire le trajet d' une rivière en bâteau.

Ueberfáhren, гл. д. v. a. прич. part. überfahren, неокон. inf. zu überfahren, переѣхать, paſſer, ein Kind überfahren, задавить дитя каретою, переѣхать черезъ него, faire paſſer la voiture ſur un enfant, écraſer un enfant, von einem Wagen überfahren werden, задавлену быть каретою, être écraſé par une voiture, par un chariot, ein Papier mit dem Schwamme überfahren, тереть бумагу губкою, paſſer une éponge ſur un papier. die Ueberfahrung, переѣханïе, l' action de paſſer ſur qch.

die Ueberfahrt, переѣздъ, перев зъ, le paſſage; le trajet d'une rivère; переѣзжание, l'action de paſſer.

der Ueberfall, нападенїе, нашествїе, la ſurpriſe.

Ueberfallen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überfallen, неоконч. inf. zu überfallen, нападать, наступать, ſurprendre, prendre à l'imprévu, eine Stadt überfallen, нечаянно напасть на городъ, ſurprendre une ville, die Nacht überfiel uns, ночь насъ захватила, застигла, la nuit nous ſurprit, vom Tode überfallen werden, постигнуту быть смертью, être ſurpris de la mort, von einer Krankheit überfallen werden, постигнуту быть болѣзнїю, être attaqué d'une maladie, der Schlaf überfällt mich, сонъ овладѣлъ мною, le ſommeil me prend.

Ueberfirnissen, гл. д. v. a. прич. part. überfirnißt; неоконч. inf. zu überfirnissen, покрыть лакомъ, enduire de vernis, verniſſer.

Ueberflechten, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überflochten, неокон. inf. zu überflechten, переплетать, revêtir d'un clayonnage.

Ueberfliegen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem seyn, и гл. д. & v. a. прич. adj. übergeflogen, неоконч. inf. über zu fliegen, перелетать, перелетѣть, летать чрезъ что, voler par deſſus, paſſer en volant.

Ueberfließen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. dem. ir. seyn, разлиться, couler par deſſus, déborder, ſe déborder, der Wein fließt über, вино разливается, le vin coule par deſſus le bord du verre, mein Herz fließt über vor Liebe, сердце мое упоено, исполнено любовїю, mon coeur eſt tranſporté d'amour.

Ueberflügeln, гл. д. v. a. вытягивать крыло армїи своей далѣе непрїятельскаго, déborder.

der Ueberfluß, изобилїе, излишество, довольствїе, избыточество, l'abondance, einen Ueberfluß an etwas haben, изобиловать чѣмъ, избыточествовать, изобилїе имѣть въ чѣмъ, abonder en qch., einen Ueberfluß an Holz haben, изобиловать лѣсомъ, avoir abondance de bois, abonder en bois, einen sehr großen Ueberfluß haben, преизобиловать, avoir une grande abondance.

Ueberflüssig, прил. и нар. adj. & adv. изобильный, обильный, избыточный, abondant; abondamment, en abondance; излишнїй, ſuperflu, ein Land, das alles überflüssig hat, земля, изобилующая всѣмъ, un pays abondant en tout, das ist überflüssig, это излишне, c'eſt ſuperflu.

die Ueberfracht, то, что должно платить на Почтѣ за вѣсъ, который сундукъ, или вещи пассажира имѣютъ болѣе того вѣса, сколько каждому позволено съ собою взять, le ſurpoids.

Ueberfrachten, гл. д. v. a. прич. part. überfrachtet, неоконч. inf. zu überfrachten, съ лишкомъ нагрузить корабль, ſurcharger un vaiſſeau.

Ueberfressen, см. vo. Uebereſſen.

Ueberfrieren, гл. ср. непр. v. a. ir. прич. part. überfroren, неоконч. inf. zu überfrieren, замерзать, замерзнуть, перемерзнуть, geler, ſe glacer.

Ueberführen, ich führe über, гл. д. v. a. прич. part. übergeführt. неоконч. inf. überzuführen, переводить, перевести, conduire à l'autre côté, mit dem Wagen, перевозить, перевезти, paſſer, tranſporter.

Ueberführen, ich überführe, прич. part. überführt, неокон. inf. zu überführen, уличить, обличить, изобличить, convaincre, jemanden eines Diebstahls überführen, обличить кого въ воровствѣ, convaincre qn. de larcin, sie haben mich hinlänglich überführt, вы совершенно убѣдили меня, vous m'avez entièrement convaincu. die Ueberführung, уличенїе, изобличенїе, обличенїе, улика, la conviction.

Ueberfüllen, гл. д. v. a. прич. part. überfüllt, неоконч. inf. zu überfüllen, съ лишкомъ наполнить, переполнить, remplir trop, sich den Magen mit Speisen überfüllen, отяготить желудокъ пищею, ſe farcir l'eſtomac de viandes, ſe gorgir de manger.

Ueberfüttern, гл. д. v. a. прич. part. überfüttert, неоконч. inf. zu überfüttern, съ лишкомъ накормить, donner trop à manger.

die Uebergabe, отдача, отданїе, здача, la reddition, la tradition, die Uebergabe einer Stadt, здача города, la reddition d'une ville, eine Stadt zur Uebergabe auffordern, потребовать городъ къ здачѣ, ſommer une ville de ſe rendre, mit dem Feinde wegen der Uebergabe einer Stadt handeln, производить переговоры съ непрїятелемъ о здачѣ города, capituler.

der Uebergang, переходъ, проходъ, перехожденїе, le paſſage, l'action de paſſer, den Uebergang streitig machen, оспоривать переходъ, diſputer le paſſage, der Uebergang zu einer andern Parthey переходъ, передаванїе себя на другую сторону, le changement de parti, der schnelle Uebergang aus der Wärme in die Kälte ist schädlich, скорый переходъ изъ тепла въ стужу есть вреденъ, il eſt très nuiſible de paſſer tout d'un coup du froid au chaud, der Uebergang einer Festung, здача крѣпости, la reddition d'une forteresse; der Uebergang in einer Rede, отступленїе, переходъ, la tranſition. Es ist nur ein Uebergang, это пройдетъ, заживетъ до свадьбы, ce n'eſt qu'une petite pluie paſſagère, cela paſſera; ce n'eſt qu'une petite chaleur de foie.

Uebergattern, гл. д. v. a. прич. part. übergattert, неоконч. inf. zu übergattern, разбить, разчертить картину на четвероугольники, craticuler.

Uebergeben, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. übergeben, неоконч. inf. zu übergeben, отдать, вручить, здать, rendre, remettre, livrer, délivrer, einen Brief übergeben, отдать, вручить письмо, remettre une lettre, dem Feinde die Stadt übergeben, здать непрїятелю городъ; rendre la ville, ein Gut übergeben, здать деревню, inſtaller qn. dans la poſſeſſion d'une terre; remettre une terre à qn., sein Amt einem andern übergeben, здать свою должность другому, réſigner ſa charge à un autre. Sich dem Willen Gottes übergeben, предать себя волѣ Божїей, вручить себя Божїему Провидѣнїю, s'abandonner à la Providence. Sich übergeben, рвать, изоле-

изблевывать, vomir, er hat sich übergeben, его рвало, il a vomi.

das Uebergeben, die Uebergebung, здача, отданіе, врученіе, la reddition, tradition, résignation, la cession; рвота, le vomissement.

Uebergehen, гл. ср. непр. v. a. ir. ich gehe über, прич. part. übergegangen, неоконч. inf. über zu gehen, переходить, перейти, passer, zum Feinde übergehen, перейти къ непріятелю, déserter, passer du côté de l'ennemi, die Stadt ist an den Feind übergegangen, городъ здался непріятелю, la ville s'est rendue à l'ennemi, in Fäulniß übergehen, загнить, предаться тлѣнію, se putréfier, pourrir, zu einer andern Religion übergehen, перемѣнить законъ свой, принять другой законъ, changer de religion, zu einer andern Parthey übergehen, пристать къ другой сторонѣ, prendre un autre parti, changer de parti, die Augen gehen ihm über, глаза навернулись у него слезами, слезы на глазахъ его появляются, les larmes lui viennent aux yeux, weß das Herz voll ist, des gehet der Mund über, отъ избытка бо сердца уста глаголятъ, la bouche parle d'abondance de coeur.

Uebergehen, ich übergehe, übergangen, zu übergehen, перейти, итти черезъ, passer au de là, faire le tour; проходить, пропустить, parcourir, passer, omettre, oublier qch., wir haben das Feld übergangen, мы прошли черезъ все поле, nous avons fait le tour du champ, eine Rechnung übergehen, просмотрѣть, повѣрить щетъ, parcourir un compte, mit Stillschweigen übergehen, умолчать о чемъ, не упоминать о чемъ, passer sous silence, er hat mich in seinem Testamente übergangen, онъ позабылъ меня, умолчалъ обо мнѣ въ своей духовной, il m'a oublié dans son testament, ein Wort im Lesen übergehen, пропустить слово при чтеніи, sauter un mot en lisant. Sich übergehen, устать отъ ходьбы, утомить себя ходьбою, se fatiguer trop à force de marcher.

das Uebergehen, die Uebergehung, пропущеніе, l'action d'omettre; перехожденіе, l'action de passer.

das Uebergewicht, перевѣсъ, le surpoids, surplus; превосходство, l'ascendant, la supériorité, le dessus, es hat zwey Pfund Uebergewicht über das Pud, въ этой вещи вѣсу пудъ и два фунта, сверьхъ пуда потянуло еще два фунта, il y a deux livres de surpoids sur le poude; das Uebergewicht haben, bekommen, имѣть, получить верьхъ, превосходство, l'emporter, avoir le dessus.

Uebergießen, гл. д. непр. v. a. ir. ich übergieße; прич. part. übergossen; неоконч. inf. zu übergießen, облить что чѣмъ, verser par dessus, die Früchte mit Zucker übergießen, обливать плоды сахаромъ, couvrir les fruits de sucre.

Uebergießen, ich gieße über; прич. part. übergossen, неоконч. inf. zu übergießen, перелить; разлить, verser d'un vase dans un autre; épancher, verser.

Uebergolden, гл. д. v. a. прич. part. übergoldet; неоконч. inf. übergolden, см. vo. Vergolden.

Uebergroß, прил. adj. чрезвычайно великій, ужасный, extrêmement grand, excessif.

der Uebergus, обмазка, обливка, l'enduit, la couche.

Uebergut, прил. adj. чрезвычайно, надмѣру хорошій, extrêmement bon.

Uebergypsen, гл. д. v. a. покрыть гипсомъ, штукатурить, plâtrer, enduire de plâtre.

Ueberhand, нар. adv. überhand nehmen, усиливаться, умножаться, monter à l'excès, croître, s'accroître, augmenter, s'augmenter, die Kälte nimmt überhand, стужа умножается, усиливается, le froid augmente. die Ueberhandnehmung, усиливаніе, умноженіе, l'augmentation, l'excès.

der Ueberhang, выставка какой части строенія, la saillie, l'avance.

Ueberhangen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, es hängt über, прич. part. übergehangen; неоконч. inf. überzuhangen, выдаваться, avancer, s'avancer.

Ueberhängen, гл. д. v. a. ich hänge über, прич. part. übergehänget; неоконч. inf. überzuhängen, обвѣшивать, покрыть что чѣмъ, mettre sur, pendre sur, einen Schleyer überhängen, покрыть голову покрываломъ, se couvrir d'un voile.

Ueberhängen, ich überhänge, прич. part. überhängt, неоконч. inf. überzuhängen, покрыть, couvrir.

Ueberharschen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, die Wunde ist schon überharscht, рана уже покрылась, затянулась струпомъ, il y a déja une escarre sur la plaie, la plaie commence à se cicatriser, das Wasser fängt an zu überharschen, вода мерзнетъ, l'eau commence à geler, la glace commence à se former sur l'eau.

Ueberhäufen, гл. д. v. a. прич. part. überhäuft, неоконч. inf. zu überhäufen, переполнить, combler, surcharger, charger trop, mit Geschäften überhäuft seyn, отягощену быть дѣлами, être accablé, être surchargé d'affaires, einen mit Wohlthaten überhäufen, осыпать кого благодѣяніями, combler qn. de bienfaits. die Ueberhäufung, переполненіе, отягощеніе, l'accablement, le comble, la surcharge.

Ueberhaupt, нар. adv. вообще, всего на все, généralement, universellement, en général, überhaupt zu reden, генерально, вообще сказать, absolument parlant, eine Waare überhaupt kaufen, купить товаръ оптомъ, acheter une marchandise en gros, etwas nur überhaupt erzählen, разсказывать что вкратцѣ, короткими словами, raconter qch. sommairement.

Ueberheben, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überhoben, неоконч. inf. zu überheben, jemanden einer Sache überheben, освободить, уволить кого отъ дѣла, dispenser qn. de qch., sie können sich der Mühe überheben, вы можете избавить себя отъ труда, vous pouvez vous épargner la peine, vous pouvez vous en dispenser. Sich überheben, возгордиться, гордиться, s'enorgueillir, être trop glorieux, se prévaloir, être fier de qch.; надорваться, se blesser, se faire du mal en élevant un trop grand fardeau. die Ueberhebung, освобожденіе, увольненіе, l'action de dispenser; гордость, l'orgueil, la fierté.

Ueberhelfen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich helfe über; прич. part. übergeholfen; неоконч. inf. überzuhelfen, помогать кому въ переходѣ чрезъ какое мѣсто, aider à passer, ich kann nicht über den Bach, helfen sie mir über, я не могу перейти черезъ ручей, помогите мнѣ въ томъ, je ne puis passer le ruisseau, aidez moi, einem überhelfen, защищать кого, взять чью сторону, défendre qn., prendre son parti.

Ueberher, нар. adv. на что, надъ чѣмъ, par dessus.

Ueberhin, нар. adv. чрезъ, par dessus, dessus, etwas nur überhin thun, сдѣлать что на легкую руку, съ небреженїемъ, faire une chose légèrement, à la volée, ein Buch überhin lesen, пробѣжать глазами книгу, просмотрѣть вскользь, parcourir un livre, le lire à la hâte.

Ueberhobeln, гл. д. v. a. прич. part. überhobelt; неоконч. inf. zu überhobeln, пройти стругомъ, passer avec le rabot par dessus, raboter légèrement.

Ueberhohlen, см. vo. Einhohlen, Uebertreffen.

Ueberhören, гл. д. v. a. прич. adv. überhört; неоконч. inf. zu überhören, не дослышать, не слышать, ne comprendre pas bien ce qu'on dit. Einen überhören, спрашивать урокъ у кого, faire réciter la leçon à qn. die Ueberhörung, спрашиванїе урока, l'action de faire réciter.

Ueberhüpfen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, ich hüpfe über; прич. part. übergehüpft; неоконч. inf. über zu hüpfen, перескочить черезъ что, sauter par dessus qch. Какъ гл. д. comme v. a. Ueberhüpfen, ich überhüpfe; прич. part. überhüpft; неоконч. inf. zu überhüpfen, пропустить что, умолчать о чемъ, omettre qch., passer sur qch.

Ueberjagen, гл. д. v. a. прич. part. überjagt; неоконч. inf. zu überjagen, перегнать, forcer, pousser un cheval trop, outrer un cheval.

Ueberjahrt, прил. adj. очень старый, престарѣлый, suranné.

Ueberirdisch, прил. и нар. adj. & adv. сверхъестественный; небесный, surnaturel; céleste.

Ueberkaufen sich, гл. возвр. v. rec. съ лишкомъ дорого заплатить, payer, acheter trop cher; съ лишкомъ много накупить, acheter plus qu'on ne sauroit payer.

Ueberkehren, гл. д. v. a. прич. adj. überkehrt; неоконч. inf. zu überkehren, смести вѣникомъ, метлою, passer dessus avec un balais.

Ueberkippen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, ich kippe über; прич. part. übergekippt; неоконч. inf. über zu kippen, потерять равновѣсїе, оборваться, упасть, perdre l'équilibre & tomber par dessus l'appui.

Ueberkippen, гл. д. v. a. опрокинуть что, faire perdre l'équilibre & jeter en bas.

Ueberklafterig, прил. adj. ein überklafteriger Baum, дерево, дающее болѣе сажени дровъ, un arbre qui donne plus d'une brasse de bois à brûler.

Ueberkleiben, гл. д. v. a. прич. part. überkleibt; неоконч. inf. über zu kleiben, штукатурить, enduire, couvrir d'une couche fait de plâtre ou de chaux.

das Ueberkleid, der Ueberrock, сюртукъ, le surtout, le justeaucorps.

Ueberkleiden, см. vo. Bekleiden.

Ueberkleistern, гл. д v. a. прич. part. überkleistert; неоконч. inf. zu überkleistern, намазать клейстеромъ, coller, enduire de colle.

Ueberklug, прил. и нар. adj & adv. съ лишкомъ умный, qui fait l'entendu, présomptueux.

Ueberkochen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, es kocht über; прич. part. übergekocht; неоконч. inf. über zu kochen, выкипѣть, убѣжать при кипѣнїи, s'enfuir en bouillant, die Milch kocht über, молоко ушло изъ горшка, le lait s'enfuit du pot.

Ueberkommen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, ich komme über; прич. part. über gekommen; неоконч. inf. über zu kommen, перейти, passer, der Fluß ist zu breit, ich kann nicht überkommen, рѣка очень широка, я не могу перейти, переплыть черезъ нее, la rivière est trop large, je ne puis la passer.

Ueberkommen, гл. д. v. a. ich überkomme; прич. part. überkommen; неоконч. part. zu überkommen, получить, достать, obtenir, recevoir.

die Ueberkunft, прибытїе, l'arrivée.

Ueberladen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. adj. überladen; неоконч. inf. zu überladen, съ лишкомъ много накласть, наложить, обременить, surcharger, einen Wagen überladen, съ лишкомъ много накласть на телѣгу, charger trop un chariot, ein Pferd überladen, навьючить съ лишкомъ лошадь, surcharger un cheval, sich mit Geschäften überladen, обременить себя дѣлами, se charger de trop d'affaires, sich den Magen überladen, отяготить свой желудокъ, surcharger l'estomac, sich überladen, набить себѣ брюхо, s'engorger de viandes; напиться до пьяна, s'enivrer. die Ueberladung, непомѣрная, излишняя накладка, кладь, la surcharge, die Ueberladung des Magens, отягощенїе желудка, la réplétion de l'estomac.

Ueberlang, прил. adj. съ лишкомъ длинный, trop long.

Ueberläng, прил. и нар. adj. & adv. лишнїй, superflu. die Ueberlänge, остатокъ, лишекъ, le surplus, le uste.

Ueberlangen, гл. ср. v. n. ich lange über; прич. part. übergelangt; неоконч. inf. über zu langen, достать, atteindre par dessus.

Ueberlassen, гл. д. непр. v. a. ir. ich lasse über; прич. part. übergelassen; неоконч. part. über zu lassen, пустить чрезъ что, пропустить, laisser passer, traverser, man wollte uns nicht überlassen, насъ не хотѣли пропустить чрезъ мостъ, чрезъ рѣку, on ne vouloit pas nous laisser passer le pont, la rivière.

Ueberlassen, ich überlasse, прич. part. überlassen; неоконч. inf. zu überlassen, уступить, оставить, céder, laisser, abandonner, er hat mir sein Pferd überlassen, онъ мнѣ уступилъ свою лошадь, il m'a cédé son cheval, seine Güter den Gläubigern überlassen, отдать имѣнїе свое на удовлетворенїе кредиторовъ, faire cession de ses biens à ses créanciers, ich überlasse ihnen dies gänzlich, я это вамъ совсѣмъ предоставляю,

 je

je remets cela entre vos mains, je vous abandonne cela, ſich etwas überlaſſen, предаться чему, s'abandonner à qch. ich überlaſſe mich ihnen ganz, я отдаюсь во всемъ въ вашу волю, je m'abandonne entièrement à vous, je remets mon ſort entre vos mains, ſich ſelbſt überlaſſen ſeyn, не зависѣть ни отъ кого, оставлену быть отъ всѣхъ, être abandonné à ſoi-même. die Ueberlaſſung, уступленїе, уступка, la ceſſion.

die Ueberlaſt, отягощенїе, la ſurcharge, l'accablement, l'incommodité, l'importunité, einem Ueberlaſt thun, отяготить кого, быть кому въ тягость, обезпокоить кого съ лишкомъ, importuner qn.

Ueberlaſten, гл. д. v. a. прич. part. überlaſtet; неоконч inf. zu überlaſten, съ лишкомъ нагрузить, ſurcharger.

Ueberläſtig, прил. adj. ein überläſtiges Schiff, корабль, который съ лишкомъ нагруженъ, который съ лишкомъ глубоко въ водѣ ходитъ, un vaiſſeau ſurchargé, ou qui s'enfonce trop dans l'eau; einem überläſtig ſeyn, наскучить кому, въ тягость быть кому, importuner qn, être à charge à qn., ein überläſtiger Beſuch, скучное, тягостное посѣщенїе, une viſite incommode. die Ueberläſtigkeit, тягость, l'incommodité.

der Ueberlauf, великое стеченїе людей, l'accablement de viſites, le grand abord de monde; auf den Schiffen, верьхняя палуба, le tillac, le pont, er hat einen großen Ueberlauf von Leuten, у него всегда бываетъ великое собранїе, сборище людей, il y a chez lui un grand concours de monde.

Ueberlaufen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich laufe über; прич. part. übergelaufen; неоконч. inf. über zu laufen, разливаться, облиться, regorger, déborder, s'épancher hors de ſes bornes, der Strohm läuft über, рѣка разливается, выходитъ изъ береговъ, la rivière déborde, das Glas iſt ſo voll, daß es überläuft, стаканъ такъ полонъ, что изъ него льется, le verre eſt ſi plein qu'il regorge, die Galle läuft ihm über, онъ разсердился, прогнѣвался, ſa bile ſe déborde, il a un débordement de bile, il ſe fâche, die Augen laufen ihm über, слезы навернулись на глазахъ у него, les larmes lui viennent aux yeux, zum Feinde überlaufen, перебѣжать къ непрїятелю, paſſer du côté des ennemis, déſerter vers l'ennemi.

Ueberlaufen, гл. д. v. a. ich überlaufe; прич. part. überlaufen; неоконч. inf. zu überlaufen, сшибить кого съ ногъ набѣжавши на него, перебѣжать, renverſer à la courſe, jemanden überlaufen, безпокоить безпрестанно, importuner qn. de ſes viſites, importuner qn. ſans ceſſe, eine Rechnung überlaufen, пробѣжать, просмотрѣть щетъ, parcourir un compte, es überläuft mich ein Schauer, дрожъ овладѣла мною, il me prend un friſſon, ſich überlaufen, утомиться отъ бѣганья, ſe fatiguer en courant, der Hund überlief den Haſen, собака перегнала зайца, le chien couroit plus vîte que le lièvre.

der Ueberläufer, бѣглецъ, бѣжавшїй, дезертиръ, le déſerteur.

Ueberlauſchen, см. vo. Belauſchen, Ueberfallen.

Ueberlaut, прил. и нар. adj. & adv. очень громкїй, à haute voix, überlaut lachen, хохотать, rire tout haut, éclater de rire, überlaut ſchreyen, очень громко кричать, pouſſer des cris, crier à haute voix, s'écrier.

Ueberleben, гл. д. v. a. прич. part. überlebt; неоконч. inf. zu überleben, пережить, ſurvivre qn, à qn., er hat ſeinen Vater überlebt, онъ пережилъ своего отца, il a ſurvécu ſon père, à ſon père.

Ueberlegen, гл. д. v. a. ich lege über; прич. part. über gelegt; неоконч. inf. über zu legen, наложить, настилать, mettre deſſus, placer deſſus, ein Pflaſter überlegen, приложить пластырь, appliquer un emplâtre, ein Kind überlegen, высѣчь дитя, donner le fouet à un enfant.

Ueberlegen, ich überlege; прич. part. überlegt; неоконч. inf. zu überlegen, обременить, charger, ſurcharger; разсуждать, размышлять о чемъ, réfléchir, penſer à qch., délibérer, mit Abgaben überlegen, обременить налогами, ſurtaxer, ſurcharger, überlegen ſie es, подумайте объ этомъ, разсудите, penſez-y, ich habe es reiflich überlegt, я зрѣло размыслилъ о томъ, j'y ai mûrement réfléchi, mit einem etwas überlegen, посовѣтоваться съ кѣмъ о чемъ, délibérer, conſulter, conférer enſemble ſur qch.

Ueberlegen, прил. и нар. adj. & adv. превосходный, сильнѣйшїй, ſupérieur, überlegen ſeyn, превосходить, превозмогать, перемочь, être ſupérieur en qch, ſurpaſſer qn. en qch.

die Ueberlegenheit, превозможенїе, превосходство, la ſupériorité, la prééminence ſur les autres.

Ueberlegſam, прил. и нар. adj. & adv. разсудительный, judicieux, prudent, aviſé, circonſpect. die Ueberlegſamkeit, разсудительность, la prudence.

Ueberlegt, прил. и нар. adj. & adv. умышленный, одуманный, peſé, examiné, conſidéré, ein überlegter Entſchluß, одуманное предначѣренїе, une réſolution bien méditée, alles wohl überlegt, разсудивъ, размысливъ обо всемъ здраво, tout bien conſidéré.

die Ueberlegung, разсужденїе, размышленїе, la conſidération, la réflexion, l'examen, ohne Ueberlegung handeln, поступать безразсудно, agir ſans réflexion.

Ueberleſen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überleſen; неоконч. inf. zu überleſen, перечитать, lire, parcourir, lire à la hâte.

Ueberley, нар. adv. остатокъ, de reſte, es iſt was überley geblieben, осталось небольшее число, il y a eu du reſte, ſie ſind hier überley, вы здѣсь лишнїе, on n'a pas beſoin de vous, on peut ſe paſſer de vous ici.

Ueberliefern, гл. д. v. a. прич. part. überliefert; неоконч. inf. zu überliefern, отдать, вручить, предать, livrer, remettre, délivrer, rendre, einen Brief überliefern, отдать, вручить кому письмо, rendre, remettre une lettre à qn.,

dem

dem Feinde die Stadt überliefern, здать непрія-
телю городъ, livrer, rendre une place à l'en-
nemi.

die Ueberlieferung, отдача, врученіе, здача, l'action
de rendre, la reddition, livraiſon; преданіе, la
tradition.

Ueberliſten, гл. д. v. a. прич. part. überliſtet;
неоконч. inf. zu überliſten, перехитрить, полу-
чить, пріобрѣсти, достать что хитро-
стію, duper, attraper par fineſſe, uſer de ſuper-
cherie. die Ueberliſtung, хитрость, лукавство, la
ſurpercherie, la ſurpriſe.

Uebermachen, гл. д. v. a. прич. part. übermacht;
неоконч. inf. zu übermachen, переслать, препро-
водить, remettre, einem Geld übermachen, пере-
слать деньги кому, remettre de l'argent à
qn., Wahren übermachen, переслать, выслать
товары, envoyer, faire tranſporter des marchan-
diſes à qn. die Uebermachung, пересыланіе, la
remiſe.

die Uebermacht, превосходство, превосходная си-
ла, la ſupériorité, des forces ſupérieures.

Uebermächtig, прил. и нар. adj. & adv. сильнѣе,
plus fort; очень, чрезвычайно сильный, ſu-
périeur.

Uebermahlen, гл. д. v. a. перекрасить, перема-
левать, peindre de nouveau, retoucher un ta-
bleau. das Uebermahlen, перекрашеніе, l'action de
retoucher.

Uebermannen, гл. д. v. a. прич. part. übermannt;
неоконч. inf. übermannt, пересилить, преодо-
лѣть, побѣдить, vaincre, maîtriſer, abattre
par ſes forces ſupérieures. die Uebermannung, пе-
ресиленіе, преодолѣніе, l'action de vaincre.

das Uebermaß, лишекъ, le ſurplus, le ſurcroît,
l'excédent; безмѣрность, излишество, чрез-
вычайность, l'excès, l'outrance, l'extrêmité,
mit Uebermaß eſſen und trinken, ѣсть и пить не-
помѣрно, manger & boire avec excès.

die Uebermaße, непомѣрность, безмѣрность, чрез-
вычайность, l'excès, l'outrance.

Uebermäßig, прил. и нар. adj. & adv. безмѣрный,
чрезмѣрный, неумѣренный, невоздержный;
безмѣрно, неумѣренно, невоздержно, exceſſif,
exorbitant, extrême, démeſuré, outré; exceſſive-
ment, à l'excès, extrêmement, à outrance, eine
übermäßige Freude, непомѣрная радость, une
joie outrée, aus übermäßiger Liebe, отъ изли-
шества любви, par un excès d'amour, eine
übermäßige Größe, чрезвычайная величина,
une grandeur démeſurée, übermäßig eſſen, ѣсть
непомѣрно, manger avec excès, es iſt übermäßig
theuer, это чрезъ мѣру, чрезвычайно дорого,
c'eſt d'une cherté exorbitante.

Uebermeiſtern, гл. д. v. a. прич. part. übermeiſtert;
неоконч. inf. zu übermeiſtern, преодолѣть, пре-
возмочь, побѣждать, ſe rendre maître de qch.,
maîtriſer, être ſupérieur à qn.

Uebermenſchlich, прил. и нар. adj. & adv. нечело-
вѣческій, сверхъестественный, ненатураль-
ный, превосходящій силы человѣческія,
ſurnaturel, au de là des forces humaines.

Uebermeſſen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part.
übermeſſen; неоконч. inf. zu übermeſſen, съ легка
мѣрять, meſurer à la hâte; перемѣрять, me-
ſurer de nouveau, etwas mit den Augen übermeſſen,
судить по глазомѣру, meſurer des yeux, juger
par les yeux. die Uebermeſſung, перемѣриваніе,
le meſurage.

Uebermetzen, гл. д. v. a. прич. part. übermetzt; не-
оконч. inf. zu übermetzen, говорится о мѣль-
никахъ, когда они за помолъ берутъ вдвое
противъ надлежащаго, prendre double mou-
ture.

Uebermögen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. über-
mocht; неоконч. inf. zu übermögen, превозмо-
гать, ſurpaſſer, être plus fort, ſurpaſſer.

Uebermorgen, нар. adv. послѣ завтра, après de-
main.

der Uebermuth, шалость, своевольство, l'arro-
gance, l'inſolence, la pétulance, das iſt aus
bloßer Uebermuth geſchehen, это сдѣлано только
изъ шалости, cela s'eſt fait par pure in-
ſolence.

Uebermüthig, прил. и нар. adj. & adv. свое-
вольный, шалостный, inſolent, imperti-
nent, pétulant, übermüthig werden, своевольни-
чать; возгордиться, devenir inſolent; s'en-
orgueillir, ein übermüthiges Betragen, гордый,
безстыдный, наглый поступокъ, une con-
duite impertinente.

Uebernachten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben,
переночевать, ночевать, coucher, paſſer la nuit.

Uebernächtig, прил. и нар. adj. & adv. переноче-
вавшій, вчерашній, d'hier, d'hier au ſoir,
übernächtiger Wein, вино, оставшееся на
ночь въ бутылкѣ, vin reſté la nuit dans la
bouteille.

die Uebernahme, пріемъ, la reception, l'accepta-
tion, la priſe de poſſeſſion.

Uebernatürlich, прил. и нар. adj. & adv. сверхъ-
естественный, ненатуральный, ſurnaturel,
d'une manière ſurnaturelle.

Uebernehmen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part.
übernommen; неоконч. inf. zu übernehmen, при-
нимать, снимать, вступать во владѣніе,
prendre, recevoir, prendre poſſeſſion de qch.; при-
нять что на себя, entreprendre, ſe charger de
qch., prendre ſur ſoi, ein Gut übernehmen, вступать
во владѣніе деревни, ſe mettre en poſſeſſion
d'une terre, ein Geſchäft übernehmen, принять
на себя какое дѣло, ſe charger d'une affaire,
eine Lieferung übernehmen, снять подрядъ,
ſe charger de la fourniture de qch., die Regierung,
вступить на престолъ, monter au trône. Sich
übernehmen, взять съ лишкомъ многое на себя,
s'excéder de qch., ſich im Eſſen und Trinken
übernehmen, ѣсть и пить непомѣрно, man-
ger & boire exceſſivement, faire des excès, jeman-
den übernehmen, съ лишкомъ много взять съ
кого, ſurfaire qn., das Volk mit Auflagen überneh-
men, обременить народъ налогами, ſurcharger
le peuple d'impôts; ſich einer Sache übernehmen,
гордиться, хвастаться чѣмъ, s'énorgueillir,
tirer vanité de qch., ſich den Zorn übernehmen laſ-
ſen, обладаему быть гнѣвомъ, предаться
гнѣву, ſe laiſſer emporter à la colère, der
Wein hat ihn übernommen, онъ опьянѣлъ, il
s'eſt

s'est laissé prendre par le vin. die Uebernehmung, обремененіе, притѣсненіе, лишнее требованіе, l'écorcherie, l'action de faire payer plus qu'il ne faut. die Uebernahme, пріемъ, вступленіе, l'action d'acception, la prise de possession.

Ueberpfeffern, гл. д. v. a. прич. part. überpfeffert; неоконч. zu überpfeffern, положить слишкомъ много перцу, перепереппить, poivrer trop.

Ueberpolstern, гл. д. v. a. прич. part. überpolstert; неоконч. inf. zu überpolstern, окласть подушками, couvrir, garnir de coussins.

Ueberquer, см. vo. Ueberzwerch.

Ueberraschen, гл. д. v. a. застать кого нечаянно, surprendre au dépourvu, einen im Bette überraschen, застать кого въ постелѣ, surprendre qn. au lit, den Feind überraschen, напасть на непріятеля въ расплохъ, неожиданно, surprendre l'ennemi, einen Dieb überraschen, схватить, поймать вора съ поличнымъ, attraper un voleur sur le fait. die Ueberraschung, заставаніе, la surprise.

Ueberraspeln, гл. д. v. a. разпилить, перепилить, limer, passer la lime sur qch.

Ueberrechnen, гл. д. v. a. прич. part. überrechnet; неоконч. inf. zu überrechnen, перечитать; сдѣлать смѣту, compter, supputer, calculer, die Kosten eines Baues überrechnen, сдѣлать смѣту строенію, calculer les frais d'un bâtiment, nochmals überrechnen, перечитать снова что, recompter, repasser un compte.

Ueberrecht, нар. adv. больше нежели справедливо, plus que raison, ich habe recht und überrecht, дѣлое мое право и переправо, mon droit est plus que suffisant, j'ai plus que raison.

Ueberreden, гл. д. v. a. прич. part. überredet; неоконч. inf. zu überreden, уговаривать, persuader, faire croire, faire accroire, er ist leicht zu überreden, его легко уговорить можно, il est facile à persuader, sich etwas überreden, вообразить себѣ что, увѣрить себя о чѣмъ, увѣрену быть о чѣмъ, s'imaginer, croire de qch. être persuadé de qch., ich kann mich dessen nicht überreden, я не могу себя о томъ увѣрить, je ne saurois croire cela. die Ueberredung, уговариваніе, la persuasion.

Uéberreichen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ich reiche über; прич. part. übergereicht; неоконч. inf. über zu reichen, достать, достигать съ одного края до другаго, atteindre jusqu'à l'autre bout, aller d'un bout à l'autre.

Ueberreichen, гл. д. v. a. ich überreiche; прич. part. überreicht; неоконч. inf. zu überreichen, подать, поднести, présenter, remettre, donner, offrir, jemanden ein Gedicht überreichen, поднести кому стихи, présenter à qn. des vers, eine Bittschrift überreichen, подать прошеніе, présenter une requête, einem einen Brief überreichen, отдать, вручить кому письмо, rendre, remettre une lettre à qn. die Ueberreichung, поднесеніе, подача, отдача, l'action de donner, la présentation.

Ueberreif, прил. и нар. adj. & adv. переспѣлый, trop mûr, trop fait; überreif werden, переспѣть, se passer, être passé.

Uéberreiten, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich reite über; прич. part. übergeritten; неоконч. inf. über zu reiten, ѣхать чрезъ что верьхомъ, passer à cheval, die Brücke ist schadhaft, ich kann nicht überreiten, мостъ худъ, я не могу переѣхать черезъ него, le pont est rompu, je ne puis le passer à cheval.

Ueberreiten, гл. д. v. a. ich überreite; прич. part. überritten; неоконч. inf. zu überreiten, задавить ѣхавъ верьхомъ, renverser avec le cheval, jemanden überreiten, перескакать кого верьхомъ, dévancer qn. en allant à cheval, ein Pferd überreiten, измучить, надсадить лошадь ѣздою; forcer, harasser un cheval.

Ueberrennen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überrannt; неоконч. inf. zu überrennen, задавить кого на бѣгу, renverser en courant, à la course; перебѣжать кого, dévancer à la course.

der Ueberrest, ро. gen. es, остатокъ, остальная часть, le reste, le résidu.

Ueberrinnen, см. vo. Ueberfließen.

Ueberrücks, см. vo. Hinterrücks.

Ueberrumpeln, гл. д. v. a. прич. part. überrumpelt; неоконч. inf. zu überrumpeln, напасть нечаянно, surprendre, attaquer à l'improviste. die Ueberrumpelung, нечаянное нападеніе, la surprise.

Uebersäen, гл. д. v. a. прич. part. übersäet; неоконч. inf. zu übersäen, засѣять, насѣять, parsemer, sursemer; съ лишкомъ много сѣять, semer trop.

Uebersalzen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. übersalzen; неоконч. inf. zu übersalzen, пересолить, съ лишкомъ много насолить, saler trop.

der Uebersatz, in der Baukunst, родъ антресолей надъ верхнимъ этажемъ, l'attique; непозволенный, чрезвычайный барышъ, un profit illicite.

Ueberscharf, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно острый, trop aigu, trop tranchant.

Ueberschatten, гл. д. v. a. прич. part. überschattet; неоконч. inf. überschatten, осѣнить, покрыть тѣнью, couvrir d'ombre, donner de l'ombre; in der Bibel, осѣнить, énombrer; die Ueberschattung, осѣненіе, l'ombrage, l'ombragement.

Uéberschauen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ich schaue über; прич. part. übergeschauet; неоконч. inf. über zu schauen, глядѣть чрезъ что, voir par dessus.

Ueberschauen, гл. д. v. a. ich überschaue; прич. part. überschaut; неоконч. inf. zu überschauen, см. vo. Uebersehen.

Ueberschicken, гл. д. v. a. ich überschicke, прич. part. überschickt; неоконч. inf. zu überschicken, пересылать, envoyer, dépêcher, faire tenir. die Ueberschickung, пересыланіе, l'envoi.

Uéberschießen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir dem. haben, ich schieße über; прич. part. übergeschossen; неоконч. inf über zu schießen, стрѣлять чрезъ что, tirer par dessus, der Buchdrucker schießt über, типографщикъ печатаетъ болѣе положеннаго числа экземпляровъ, l'imprimeur tire des exemplaires au de là du nombre marqué.

Ueberschießen, гл. д. v. a. ich überschieße; прич. part. überschossen; неоконч. inf. zu überschießen, стрѣлять

лять очень высоко, tirer trop haut, ein Wild überſchießen, не попасть въ дичь, выстрѣливъ слишкомъ высоко, manquer une pièce de gibier, faute d'avoir tiré trop haut; ſich überſchießen, кувыркаться, culbuter.

Ueberſchiffen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, ich ſchiffe über; прич. part. übergeſchifft; неоконч. inf. über zu ſchiffen, переѣхать, переправиться черезъ рѣку, черезъ море, paſſer, traverſer en bâteau. Какъ гл. д. comme v. a. Wahren überſchiffen, отправлять товары водою, tranſporter des marchandiſes par eau.

der Ueberſchlag, обшлагъ, le parement; припарка, le cataplaſme, la fomentation; смѣта, le calcul, la ſupputation, den Ueberſchlag eines Baues machen, сдѣлать смѣту строенію, faire le calcul, la ſupputation des frais d'un bâtiment.

Uéberſchlagen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn; ich ſchlage über; прич. part. übergeſchlagen; неоконч. inf. über zu ſchlagen, опрокинуться, renverſer, tomber à la renverſe, die Wage ſchlägt über, одна чашка у вѣсовъ съ походомъ, la balance panche, das Pferd iſt mit dem Reiter über geſchlagen, лошадь опрокинулась назадъ съ сѣздокомъ, le cheval s'eſt jetté à la renverſe avec l'écuyer, das Kind ſchlägt über, дитя упало на взничь, l'enfant tombe à la renverſe. Какъ гл. д. comme v. a. das Bettuch, die Aermel überſchlagen, подобрать простыню, засучить рукава, replier le drap de lit, replier, retrouſſer les manches, warme Tücher über ein Glied ſchlagen, покрыть, обложить теплыми салфетками какую либо часть тѣла, envelopper, couvrir de ſerviettes chaudes, mettre des ſerviettes chaudes ſur une partie, die Beine überſchlagen, положить ноги на перекрестъ, croiſer les jambes.

Ueberſchlágen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, ich überſchlage; прич. part. überſchlagen; неоконч. inf. zu überſchlagen, das kalte Waſſer ein wenig überſchlagen laſſen, дать холодной водѣ согрѣться немного, étourdir, faire dégourdir l'eau, überſchlagenes Bier, согрѣвшееся пиво, de la bière tiède. Какъ гл. д. comme v. a. ſich überſchlagen, опрокинуться назадъ, ſe jetter à la renverſe, eine Stelle in einem Buche überſchlagen, пропустить, не читать что, paſſer, omettre qch. en liſant, ſauter un paſſage; die Koſten überſchlagen, сдѣлать смѣту издержкамъ, ſupputer les frais, etwas nach dem Augenmaße überſchlagen, вычислять что, судить о чѣмъ по глазомѣру, meſurer qch des yeux, ein Stück Feldes überſchlagen, вымѣрять поле глазомѣромъ, meſurer un champ ſuperficiellement.

Ueberſchleichen, см. vo Beſchleichen.

Ueberſchleyern, гл. д. v. a. прич. part. überſchleyert; неоконч. inf. zu überſchleyern; покрыть покрываломъ, voiler, couvrir d'un voile; закрыть, скрыть, спрятать, cacher, maſquer.

Uéberſchmieren, гл. д. v. a. ich ſchmiere über; прич. part. übergeſchmiert; неоконч. inf. überzuſchmieren, намазать, étendre de l'huile, de l'onguent, de la graiſſe ſur qch.

Ueberſchmiéren, ich überſchmiere; прич. part. überſchmiert; неоконч. inf. zu überſchmieren, намазать, enduire de qch.

Ueberſchnappen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, ich ſchnappe über; прич. part. übergeſchnappt; неоконч. inf. überzuſchnappen, das Schloß ſchnappt über, замòкъ свернулся, la ferrure ſe détend; er ſchnappt über, онъ бредитъ, онъ съ ума сходитъ, il a l'eſprit troublé, il devient fou.

Ueberſchnellen, гл. д. v. a. прич. part. überſchnellt; неоконч. inf. zu überſchnellen, обмануть, перехитрить, провесть кого, ſurprendre, duper qn.

Ueberſchneyen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, die Felder ſind ganz überſchneyet, поля совсѣмъ покрыты снѣгомъ, les champs ſont couverts de neige.

Ueberſchnüren, гл. д. v. a. ich überſchnüre; прич. part. überſchnürt, неоконч. inf. zu überſchnüren, обвязать веревкою, lacer.

Uéberſchreiben, гл. д. непр. v. a. ir. ich ſchreibe über; прич. part. übergeſchrieben; неоконч. inf. überzuſchreiben, beſſer, darüber ſchreiben, писать на чѣмъ, écrire deſſus.

Ueberſchréiben, ich überſchreibe; прич. part. überſchrieben; неоконч. inf. zu überſchreiben, дѣлать надпись, надписывать надъ чѣмъ, mettre le deſſus, einen Brief überſchreiben, написать адрессъ на письмѣ, mettre le deſſus d'une lettre, der Brief iſt nicht überſchrieben, на письмѣ нѣтъ адресса, la lettre n'a point d'adreſſe, point de deſſus, das Buch iſt überſchrieben: Numa, книга, подъ заглавіемъ: Нума, le livre eſt intitulé: Numa, le titre du livre eſt Numa, ſeinem Freunde alle Neuigkeiten überſchreiben, сообщать своему пріятелю всякія новости, communiquer, faire ſavoir par écrit, mander par lettres, écrire toutes les nouveautés à ſon ami.

Uéberſchreiten, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich ſchreite über; прич. part. übergeſchritten; неоконч. inf. zu überſchreiten, перешагнуть, перейти, enjamber, étendre la jambe pour paſſer par deſſus, paſſer.

Ueberſchréiten, гл. д. v. a. ich überſchreite; прич. part. überſchritten; неоконч. inf. zu überſchreiten, преступить, paſſer, die Schranken der Ehrbarkeit überſchreiten, преступать границы, предѣлы честности, franchir les bornes du reſpect, das Geſetz überſchreiten, преступать, нарушать законъ, tranſgreſſer, violer la loi, das Ziel überſchreiten, преступить цѣль, paſſer, outrepaſſer le but.

Ueberſchreyen, гл. д. непр. v. a. ir. ich überſchreye; прич. part. überſchrien; неоконч. inf. zu überſchreyen, перекричать кого, кричать громче другаго, crier plus fort qu'un autre.

die Ueberſchrift, надпись, l'inſcription, die Ueberſchrift eines Tempels, надпись надъ храмомъ, l'inſcription d'un temple, die Ueberſchrift einer Münze, надпись на монетѣ, la légende.

der Ueberſchuß, лишекъ, остатокъ, le ſurplus, le ſurcroît, l'excédent, Ueberſchuß haben, имѣть излишекъ, avoir du ſurplus.

Ueberschütten, гл. д. v. a. ich schütte über; прич. part. übergeschütten; неоконч. inf. überzuschütten, облить, verser, repandre par dessus.

Ueberschütten, ich überschütte; прич. part. überschüttet; неоконч. inf. zu überschütten; обсыпать, насыпать, couvrir, jetter dessus, einen mit Wohlthaten überschütten, осыпать кого благодѣянїями, combler qu. de bienfaits. die Ueberschüttung, насыпанїе, l'action de couvrir.

der Ueberschwang, см. vo. Ueberfluß.

Ueberschwanken, гл. ср. тр. haben; v. n. dem. haben, es schwankt über; прич. part. übergeschwankt; неоконч. inf. überzuschwanken, облиться, se répandre, s'écouler.

Ueberschwänklich, прил. и нар. adj. & adv. преизобильный, чрезмѣрный, очень изобильный, surabondant, immense, die unüberschwängliche Güte Gottes, безпредѣльная благость Божїя, la bonté immense, infinie de Dieu.

Ueberschwatzen, см. vo. Ueberreden. die Ueberschwelle, см. vo. Oberschwelle.

Ueberschwemmen, гл. д. v. a. ich überschwemme; прич. part. überschwemmt; неоконч. inf. zu überschwemmen, наводнить, inonder, submerger, der Fluß hat die Felder überschwemmet, рѣка наводнила поля, разлилась по полямъ, la rivière a inondé les champs. die Ueberschwemmung, наводненїе, l'inondation.

Ueberschwer, прил. и нар. adj. & adv. претяжелый, extrêmement pesant.

Ueberschwimmen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich schwimme über; прич. part. über, geschwommen; неоконч. inf. zu überschwimmen, besser hinüber schwimmen, переплыть, passer à la nage.

Uébersegeln, гл. д. v. a. ich segele über; прич. part. übergesegelt; неоконч. inf. überzusegeln, переѣхать водою, passer (dans un vaisseau à voile.)

Ueberségeln, ich übersegele; прич. part. übersegelt; неоконч. inf. zu übersegeln; переѣхать море, traverser l'Océan, ein Schiff übersegeln, потопить корабль, наѣхавши другимъ кораблемъ на него, couler un vaisseau à fond en passant sur lui; быть на ходу легче другаго корабля, dévancer, dépasser un vaisseau.

Uébersehen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich sehe über; прич. part. übergesehen; неоконч. inf. überzusehen, besser, hinüber sehen, глядѣть чрезъ что, voir par dessus.

Uebersehen, ich übersehe; прич. part. übersehen; неоконч. inf. zu übersehen, не уважать, глядѣть сквозь пальцы, снизходить, потакать, conniver, avoir de l'indulgence; обозрѣть, voir; просмотрѣть, regarder, passer; пропустить, не примѣтить, ne pas remarquer, jemandes Fehler übersehen, снизходить на чьи погрѣшности, проступки, conniver aux fautes de qn., seinen Kindern zu viel übersehen, потакать, потворствовать дѣтямъ своимъ, être trop indulgent envers ses enfants, das muß man einem Fremden übersehen, это можно простить иностранцу, il faut passer cela à l'étranger, der Große übersiehet den Kleinern, большей сильнѣе малаго, le grand est plus puissant que le petit, ein Unrecht übersehen, снести обиду, dissimuler une injure. Von diesem Berge kann man die ganze Gegend übersehen, съ этой горы можно обозрѣть всю страну, de cette hauteur on voit toute la plaine, aus diesem Fenster kann man den Garten übersehen, изъ этого окошка можно обозрѣть весь садъ, cette fenêtre domine sur le jardin, ein Feld, das man nicht übersehen kann, поле, которое глазомъ окинуть не можно, un champ à perte de vue, eine Rechnung übersehen, просмотрѣть, пробѣжать глазами щетъ, parcourir un compte, die Probebogen der Druckerey übersehen, читать корректуру, lire l'épreuve, seine Lection übersehen, просматривать свой урокъ, parcourir, repasser, revoir sa leçon, das habe ich übersehen, я это пропустилъ, я этого не примѣтилъ, je n'ai pas remarqué, vu cela, hierin übersiehet er uns alle, въ этомъ онъ насъ всѣхъ превосходитъ, il nous surpasse en cela, arme Personen werden immer übersehen, бѣдныхъ никогда не уважаютъ, on ne fait point d'attention aux pauvres.

Uebersenden, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. прич. part. übersandt; неоконч. inf. zu übersenden; переслать, отправлять, envoyer, expédier, dépêcher. die Uebersendung, пересыланїе, l'envoi.

Uébersetzen, гл. ср. v. n. ich setze über; прич. part. übergesetzt; неоконч. inf. überzusetzen, перескочить, перепрыгнуть чрезъ что, franchir, sauter, passer en sautant, über einen Graben setzen, перескочить черезъ ровъ, franchir un fossé, über einen Fluß setzen, переправиться черезъ рѣку, passer, traverser la rivière, ein Gang setzt über, (выр. рудок. T. de min.) жила пересѣкаетъ другую, le filon traverse l'autre. Какъ гл. д. comme v. a. Truppen übersetzen, переправить войско, passer des troupes, einen Topf übersetzen, приставить горшокъ къ огню, mettre un pot au feu.

Uebersétzen, гл. д. v. a. ich übersetze; прич. part. übersetzt; неоконч. inf. zu übersetzen, перевесть, переводить, traduire; съ лишкомъ просить, дорого брать съ кого, surfaire qn., ein Buch ins russische übersetzen, переводить книгу на Руской языкъ, traduire un livre en russe, man kann dies nicht von Wort zu Wort übersetzen, этого не можно перевести отъ слова до слова, on ne peut pas rendre cela mot à mot. Einen Ort mit Truppen übersetzen, поставить слишкомъ много солдатъ въ какой городъ, mettre trop de soldats dans une ville, es ist alles in dieser Stadt mit Leuten übersetzt, этомъ городъ съ лишкомъ наполненъ людьми, il y a une trop grande quantité de gens en cette ville, jemanden übersetzen, seine Waaren übersetzen, запрашивать лишнее за свой товаръ, surfaire, enchérir ses marchandises.

der Uebersétzer, переводчикъ, le traducteur. die Uebersetzerinn, переводчица, la traductrice.

die Uebersetzung, переводъ, la traduction, la version, eine Uebersetzung aus dem französischen, переводъ съ Французскаго, une traduction du françois.

die Uebersicht, обозрѣнїе, начертанїе, le coup d'oeil, précis.

Ueberſichtig, прил. и нар. adj. & adv. близорукїй, qui a la vue baſſe, qui a la vue courte, qui a la berlue.

Ueberſieden, гл. д. непр. v. a. ir. ich ſiede über; прич. part. überſotten; неоконч. inf. zu überſieden, переварить, faire trop bouillir, cuire trop.

Ueberſilbern, см. vo. Verſilbern.

Ueberſingen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überſingen; неоконч. inf. zu überſingen, пропѣть какую нибудь арїю, eſſayer un air; пѣть громче, лучше другаго, chanter plus haut, mieux qu'un autre.

Ueberſinnen, гл. д. непр. v. a. ir. см. vo. Ueberdenken.

Ueberſintern, гл. д. v. a. прич. part. überſintert; неоконч. inf. überſintern, обложить, обдѣлать камнемъ, incruſter, enduire d'une croute pierreuſe.

Ueberſommern, гл. д. v. a. прич. part. überſommert; неоконч. inf. zu überſommern; препроводить лѣто въ какомъ мѣстѣ, paſſer l'été en quelque lieu.

Ueberſpannen, гл. д. v. a. ich ſpanne über; прич. part. übergeſpannt; неоконч. inf. überzuſpannen, перетянуть, étendre ſur.

Ueberſpannen, ich überſpanne; прич. part. überſpannt; неоконч. inf. zu überſpannen, съ лишкомъ вытянуть, étendre trop; превосходить мѣру, outrer, ich kann es nicht überſpannen, это больше моей пядени, je ne le ſaurois meſurer, embraſſer avec l'empan, ein Seil überſpannen, съ лишкомъ вытянуть канатъ, étendre une corde trop, überſpannte Begriffe, напыщенныя понятїя, des idées outrées.

Ueberſpinnen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überſponnen; неоконч. inf. zu überſpinnen, перевить, обвить, guiper. die Ueberſpinnung, перевитїе, l'action de guiper.

Ueberſpringen, гл. ср. непр. вр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich ſpringe über; прич. part. übergeſprungen; неоконч. inf. überzuſpringen, перескочить, перепрыгнуть черезъ, ſauter par deſſus, franchir, es iſt eine Sehne übergeſprungen, сухая жила лопнула, прорвалась, un nerf eſt treſſailli.

Ueberſpringen, ich überſpringe; прич. part. überſpringen; неоконч. inf. überzuſpringen, пропустить, перескочить, ſauter, omettre qch., ſich überſpringen, ушибиться при перепрыгиванїи, ſe faire du mal, ſe bleſſer en ſautant.

der Ueberſprung, скачокъ чрезъ что, l'action de ſauter par deſſus; скачокъ, le ſaut.

Ueberſtändig, прил. adj. überſtändiges Getreide, перезрѣлой хлѣбъ, du blé trop mûr, überſtändige Bäume, старыя деревья, de vieux arbres.

Ueberſtechen, гл. д. v. a. im Kartenſpiele, перебить, перекрывать, ſurcouper.

Ueberſtehen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich überſtehe; прич. part. überſtanden; неоконч. inf. zu überſtehen, сносить, стерпѣть, eſſuyer, endurer, ſupporter, ſouffrir, ſurmonter, ich habe viel Unglück überſtanden, я претерпѣлъ много нещастїя, бѣдъ, j'ai eſſuyé bien des adverſités, er wird dieſe Krankheit ſchwerlich überſtehen, онъ едва ли перенесетъ эту болѣзнь, il ſurmontera difficilement cette maladie, die Predigt überſtehen, überſtehen, стоять во всю проповѣдь, ſe tenir debout pendant tout le ſermon.

Ueberſteigen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich ſteige über; прич. part. übergeſtiegen; неоконч. inf. überzuſteigen, перелѣзть, перелѣзать, monter par deſſus.

Ueberſteigen, ich überſteige; прич. part. überſtiegen; неоконч. inf. zu überſteigen, взлѣсть на что, monter; преодолѣть, ſurmonter; превосходить, ſurpaſſer, die Mauern einer Feſtung überſteigen, взойти на крѣпостныя стѣны, eſcalader une place, die Koſten überſteigen den Nutzen, издержки превосходятъ пользу, les frais ſurpaſſent le profit, Hinderniſſe überſteigen, преодолѣть трудности, препятствїя, затрудненїя, ſurmonter, vaincre les difficultés, das überſteigt meine Kräfte, это превосходитъ мои силы, это свыше силъ моихъ, c'eſt au deſſus de mes forces; die Ueberſteigung, взлѣзанїе, перелѣзанїе, l'action de monter, l'eſcalade.

Ueberſteigern, гл. д. v. a. прич. part. überſteigert; неоконч. inf. zu überſteigern, перебить кого въ покупкѣ, давать дороже другаго, enchérir, renchérir.

Ueberſtellen, гл. д. v. a. einen Fluß mit Netzen überſtellen, раскинуть, разставить сѣти поперегъ рѣки, tendre des filets au travers d'un fleuve.

Ueberſtimmen, гл. д. v. a. прич. part. überſtimmet; неоконч. inf. zu überſtimmen, ich bin überſtimmt worden, большинство голосовъ было противъ меня, превозмогло, одержало верьхъ надъ моимъ мнѣнїемъ, la pluralité des voix l'a emporté ſur, contre moi, ein Inſtrument überſtimmen, настроить высоко инструментъ, monter trop haut un inſtrument. die Ueberſtimmung, большинство голосовъ, la pluralité des voix.

Ueberſtoßen, гл. д. непр. v. a. ir. ich ſtoße über; прич. part. übergeſtoßen; неоконч. inf. über zu ſtoßen, толкнуть чрезъ, pouſſer une choſe par deſſus.

Ueberſtoßen, ich überſtoße, прич. part. überſtoßen; неоконч. inf. zu überſtoßen, оскоблить, обтесать, raboter, die Felle überſtoßen, обивать кожи, dépiler les peaux.

Ueberſtrahlen, гл. д. v. a. прич. part. überſtrahlt; неоконч. inf. zu überſtrahlen; просїявать, освѣщать, распространять лучи на что, repandre ſes rayons ſur, éclaircir; превосходить блескомъ, ſurpaſſer en éclat.

Ueberſtreichen, гл. д. непр. v. a. ir. ich überſtreiche; прич. part. überſtrichen; неоконч. inf. zu überſtreichen, намазать, натереть, напитать, enduire, frotter, oindre, ein Bret mit Firniß überſtreichen, покрыть доску лакомъ, verniſſer un ais, mit Leim überſtreichen, клеемъ намазать, engluer.

Ueberſtreuen, гл. д. v. a. прич. part. überſtreut; неоконч. inf. zu überſtreuen, обсыпать, пересыпать, посыпать, repandre ſur, poudrer, см. vo. Beſtreuen.

Ueberſtricken, гл. д. v. a. прич. part. überſtrickt; неоконч. inf. überſtricken, покрыть, обшить вязеньемъ, couvrir, garnir de tricotage.

Ueber-

Ueberströhmen, гл. д. v. a. ich ströhme über; прич. part. übergeströhmt; неоконч. inf. über zu ströhmen, разливаться, déborder, passer les bords, se répandre, mein Herz ströhmt vor Freude über, сердце мое исполнено радостію, mon coeur nage dans la joie, est ivre de joie.

Ueberströhmen, ich überströhme; прич. part. überströhmt, неоконч. inf. zu überströhmen, наводнять, inonder, submerger, der Fluß hat das Land überströhmt, рѣка наводнила сїю страну, le fleuve a inondé le pays. die Ueberströhmung, разлитїе, наводненїе, le débordement.

Ueberstudieren, гл. д. v. a. прич. part. überstudiert; неоконч. inf. zu überstudieren, разсуждать, размышлять о чѣмъ, étudier qch., sich überstudieren, съ лишкомъ учиться, étudier trop.

Ueberstülpen, гл. д. v. a. ich stülpe über; прич. part. übergestülpt; неоконч. inf. über zu stülpen, den Deckel überstülpen, накрыть горшокъ, положить крышку на горшокъ, mettre le couvercle.

Ueberstürzen, гл. д. и ср. тр. seyn, v. a. & n. dem. seyn, ich stürze über, прич. part. übergestürzt, накрыть, couvrir, mettre sur; опрокинуться, culbuter, faire la culbute.

Ueberstürzen, ich überstürze; прич. part. überstürzt; неоконч. inf. zu überstürzen, sich überstürzen, упасть на взничь, опрокинуться, culbuter, faire la culbute, tombre à la renverse.

Uebersüß, прил. и нар. adj. & adv. очень сладкїй, extrêmement doux.

Uebertäfeln, гл. д. v. a. прич. part. übertäfelt; неоконч. inf. zu übertäfeln, обить панелями, boiser, planchéier d'ais, lambrisser.

Uebertäuben, гл. д. v. a. ich übertäube; прич. part. übertäubt; неоконч. inf. zu übertäuben, оглушить, заглушить, assourdir, étourdir, rompre les oreilles.

Uebertheuer, прил. adj. чрезвычайно, съ лишкомъ дорогїй, extrêmement cher.

Ueberthеuern, гл. д. v. a. прич. part. übertheuert; неоконч. inf. zu übertheuern, дорого просить, дорогою цѣною продавать, surfaire, survendre, enchérir.

Uebertölpeln, гл. д. v. a. прич. part. übertölpelt; неоконч. inf. zu übertölpeln, обольстить, обмануть, tromper, duper, suborner, abuser qn. die Uebertölpelung, обманъ, коварство, уловленїе, la surprise.

Uebertragen, гл. д. непр. v. a. ir. ich trage über; прич. part. übergetragen; неоконч. inf. überzutragen, eine Rechnung in ein Buch übertragen, записать, занести щетъ въ книгу, mettre, porter un compte sur son livre, marquer, écrire dans son livre.

Uebertragen, ich übertrage; прич. part. übertragen; неоконч. inf. zu übertragen, поручить кому что, charger qn. de qch., einem eine Würde übertragen, дать кому какое достоинство, conférer une dignité à qn., sein Recht an jemanden übertragen, уступить право свое кому, céder son droit à qn. die Uebertragung, перенесенїе, le transport, la transmission, die Uebertragung einer Schuld, переводъ долгу, la novation de dette.

Uebertreffen, гл. д. непр. v. a. ir. ich übertreffe; прич. part. übertroffen; неокнч. inf. zu übertreffen, превосходить, преимуществовать, surpasser, être au dessus, excéder, exceller, l'emporter sur qn., einen an Schönheit übertreffen, превосходить кого красотою, surpasser qn. en beauté, einen an Einsicht übertreffen, превосходить кого остротою ума, проницательностїю, avoir un esprit supérieur, une supériorité de lumières sur les autres, einen an Reichthum übertreffen, превосходить кого богатствомъ, surpasser qn. en richesses.

Uebertreiben, гл. д. непр. v. a. ir. ich treibe über; прич. part. übergetrieben; неоконч. inf. überzutreiben, перегнать, mener paitre sur un champ; einen Körper übertreiben, перегнать тѣло, дистиллировать, distiller.

Uebertreiben, ich übertreibe; прич. part. übergetrieben; неоконч. inf. überzutreiben, das Vieh übertreiben, перегнать скотину, forcer, surmener les bestiaux, etwas übertreiben, увеличивать что, exagérer qch., pousser trop loin, er übertreibt alles, онъ увеличиваетъ все; онъ во всемъ мѣры не знаетъ, il outre toutes les choses, übertriebene Lobeserhebungen, излишнїя, незаслуженныя похвалы, des louanges outrées. die Uebertreibung, увеличиванїе, l'exagération.

Uebertreten, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, ich trete über; прич. part. übergetreten; неоконч. inf. überzutreten, переступить, passer; разлиться, se déborder, déborder; das Pferd ist übergetreten, лошадь заступила постромки, le cheval s'est embarassé dans les traits.

die Schuhe übertreten, стоптать башмаки, éculer les souliers, les mettre en pantoufle, der Fluß ist übergetreten, рѣка разлилась, выступила изъ береговъ, la rivière s'est débordée, zu jemanden übertreten, пристать къ чьей сторонѣ, принять чью сторону, prendre le parti de qn, zu einer andern Religion übertreten, перемѣнить свой законъ, принять другой законъ, отступить отъ вѣры, changer de religion, renoncer à sa religion.

Uebertreten, ich übertrete; прич. part. übertreten; неоконч. inf. zu übertreten; преступить, нарушить, transgresser, violer, enfreindre, contrevenir, das Gesetz übertreten, преступить, нарушить законъ, violer, enfreindre la loi.

der Uebertreter, нарушитель, преступникъ, le transgresseur, violateur, le refractaire, l'infracteur.

die Uebertretung, преступленїе, нарушенїе, la transgression, l'infraction, la violation, im Uebertretungsfall, въ случаѣ нарушенїя, en cas de transgression.

die Uebertrift, гонянїе стада чрезъ поле, le chemin d'un bétail à travers d'un champ.

Uebertrinken sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. съ лишкомъ пить, boire trop, напиваться до пьяна, s'enivrer.

der Uebertritt, von einer Religion zur andern, отступленїе отъ вѣры, перемѣна закона, le changement de religion.

Uebertrumpfen, гл. д. v. a. прич. part. übertrumpft; неоконч. inf. zu übertrumpfen, перебить козыремЪ, furcouper.
Uebertünchen, гл. д. v. a. выбѣлить, enduire de chaux, crépir, blanchir; прикрасить, дать красивый видЪ, farder, donner une belle apparence.
Uebervoll, прил. и нар. adj & adv. переполненный, сЪ лишкомЪ полный, furabondant, trop plein.
Uebervortheilen, гл. д. v. a. обидѣть, обмануть, tromper, duper, faire tort, porter dommage. die Uebervortheilung, обида, обманЪ, la fupercherie, fraude.
Uéberwachfen, гл. ср. непр. пр. feyn, v. n. ir. dem. feyn, ich wachfe über; прич. part. übergewachfen; неоконч. inf. über zu wachfen, перерости, расти черезЪ, croître, der Baum wächft über, дерево перерасло стѣну, l'arbre furpaffe la muraille.
Uberwáchfen, гл. д. v. a. ich überwachfe; прич. part. überwachfen; неоконч. inf. zu überwachfen, больше, скорѣе расти, перерасти, croître plus haut, devenir plus grand, das Getreide überwächft das Gras, хлѣбЪ стоитЪ выше травы, le blé croît plus haut que l'herbe. КакЪ гл. ср. comme v. n. покрыться, fe revêtir, fe couvrir, die Erde überwächft mit Gras, земля покрывается муравою, la terre fe revêtit de verdure, d'herbe, die Wunde ift mit Fleifch überwachfen, рану затянуло, la chair furcroît en cette plaie.
Ueberwägen, см. vo. Ueberwiegen.
Ueberwalken, гл. д. v. a. прич. part. überwalkt; неоконч. inf. zu überwalken, валять, fouler, refouler.
Ueberwallen, см. vo. Ueberkochen, mein Herz wallet vor Freude über, сердце мое исполнено радостїю, mon coeur furabonde de joie, nage dans la joie.
Ueberwältigen, гл. д. v. a. прич. part. überwältiget; неоконч. inf. zu überwältigen, преодолѣть, пересилить, побѣдить, vaincre, affujettir, dompter, fubjuguer, fich von feinen Leidenfchaften überwältigen laffen, дать полную волю страстямЪ своимЪ, предаться владычеству страстей, fe laiffer vaincre, fe laiffer aller à fes paffions. die Ueberwältigung, преодолѣнїе, покоренїе, l'affujettiffement.
Ueberwärts, нар. adv. надЪ собою, вверьху, en haut.
Ueberweben, гл. д. v. a. прич. part. überwebt; неоконч. inf. zu überweben, обвязывать, couvrir d'un tiffu.
der Ueberweis, см. vo. Beweis.
Ueberweife, см. vo. Ueberklug.
Uéberweifen, гл. д. непр. v. a. ir. ich weife über; прич. part. übergewiefen; неоконч. inf. über zu weifen, см. vo. Affigniren.
Ueberweífen, ich überweife; прич. part. überwiefen; неоконч. inf. zu überweifen, обличить, уличить, convaincre. die Ueberweifung, обличенїе, уличенїе, la conviction.
Ueberweiffen, гл. д. v. a. прич. part. überweißt; неоконч. inf. zu überweiffen, обѣлить, выбѣлить, blanchir, rendre blanc; die Ueberweiffung, выбѣленїе, le blanchiment.
Ueberwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. ich werfe über; прич. part. übergeworfen; неоконч. inf. über zu werfen, накинуть, перекинуть, jetter par deffus, feinen Mantel überwerfen, надѣть плащь, mettre fon manteau, einen Stein überwerfen, перекинуть камень чрезЪ домЪ, jetter une pierre par deffus une maifon.
Ueberwérfen, прич. part. überworfen; неоконч. inf. zu überwerfen, fich mit jemanden überwerfen, поссориться сЪ кѣмЪ, fe brouiller avec qn., fie haben fich mit einander überworfen, они поссорились между собою, ils fe font brouillés, il y a eu du débat, de groffes paroles entre eux. Die Ueberwerfung, выбѣленїе, l'action de crépir une muraille, l'enduiffon; ссора, la querelle.
Ueberwichtig, прил. adj. имѣющїй, содержащїй вЪ себѣ болѣе опредѣленнаго вѣса, trop fort de poids, trébuchant, ein überwichtiger Dukat, червонецЪ тяжелѣ полновѣснаго, un ducat qui trébuche.
Ueberwickeln, гл. д. v. a. прич. part. überwickelt; неоконч. inf. zu überwickeln, обвязывать, увивать, обвивать, envelopper, mettre un linge, une étoffe autour de qch.
Ueberwiegen, гл. д. непр. v. a. ir. ich überwiege; прич. part. überwogen; неоконч. inf. zu überwiegen, тяжелѣе быть, перевѣшивать, être plus pefant, avoir plus de poids, pefer plus; превосходить, превозмочь, быть сильнѣе, prévaloir, l'emporter, eine überwiegende Neigung zu etwas haben, имѣть непреодолимую склонность кЪ чему, avoir une paffion irréfiftible pour qch., überwiegende Gründe, убѣдительные доводы, des arguments convaincants.
Ueberwinden, гл. д. непр. v. a. ir. ich überwinde; прич. part. überwunden; неоконч. inf. zu überwinden, обвязать, entortiller, envelopper; побѣдить, побѣждать, преодолѣть, vaincre, remporter la victoire, furmonter, den Feind überwinden, побѣдить непрїятеля, vaincre fon ennemi, alle Hinderniffe überwinden, преодолѣть всѣ затрудненїя, vaincre, furmonter, franchir tous les obftacles, ich will mich überwinden, я преодолѣю себя, я употреблю всѣ усилїя, je m'efforcerai. die Ueberwindung, преодолѣнїе, побѣда, la victoire, es gehört eine große Ueberwindung dazu, на это потребно великое насилїе, il faut fe faire grande violence.
der Ueberwinder, побѣдитель, le vainqueur. die Ueberwinderinn, побѣдительница, la vainqueur.
Ueberwindlich, прил. adj. побѣдимый, aifé à vaincre, furmontable.
Ueberwintern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, перезимовать, paffer l'hiver en quelque lieu, hiverner. die Ueberwinterung, перезимованїе, l'action d'hiverner.
Ueberwitzig, см. vo. Ueberklug.
der Ueberwurf, легкїй сюртукЪ, un furtout.
die Ueberzahl, сверьхкомплетное число, le nombre furnuméraire.

Ueberzählig, прил. и нар. adj. & adv. сверьхкомплектный, лишній, surnuméraire.

Ueberzeugen, гл. д. v. a. прич. part. überzeugt; неоконч. inf. zu überzeugen, увѣрять, убѣдить, convaincre, einen des Diebstahls überzeugen, уличить кого въ воровствѣ, convaincre qn. du vol, ich bin davon überzeugt, я увѣренъ о томъ, j'en suis convaincu, persuadé, überzeugende Beweise, убѣдительныя доказательства, des preuves convaincantes.

die Ueberzeugung, увѣреніе, убѣжденіе, la conviction, la persuasion, certitude, l'évidence.

Ueberziehen, гл. ср. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich ziehe über; прич. part. übergezogen; неоконч. inf. überzuziehen, тянуть чрезъ что, tirer par dessus; проѣхать, passer.

Ueberziehen, ich überziehe; прич. part. überzogen; неоконч. inf. zu überziehen, einen Ueberrock überziehen, надѣть на кафтанъ сюртукъ, mettre un surtout par dessus l'habit, ein Bett überziehen, положить бѣлую перемѣну на постелю, couvrir un lit de draps blancs, einen Pelz neu überziehen, покрыть шубу новою матеріею, перемѣнить покрышку на шубѣ, mettre une nouvelle couverture sur la pelisse, Stühle überziehen, обить стулья новою матеріею, garnir, ou étoffer des chaises, mit Zucker überziehen, кандировать, пересыпать сахаромъ, candire, confire, lisser, Mandeln überziehen, обварить миндаль въ сахарѣ, praliner des amendes, überzogene Mandeln, обваренной въ сахарѣ миндаль, des amandes à la praline, Wasser überziehen, перегнать, distiller. Ein Land mit Krieg überziehen, учинить непріятельское нашествіе на какую нибудь землю, faire la guerre à qn., porter la guerre dans un pays, envahir un pays, der Himmel überziehet sich, небо заволакиваетъ, покрывается облаками, le ciel se couvre de nuages.

die Ueberziehung, покрытіе, l'action de couvrir.

Ueberzinnen, см. vo. Verzinnen.

Ueberzuckern, гл. д. v. a. прич. part. überzuckert; неоконч. inf. zu überzuckern, обсахарить, кандировать, sucrer, candir, Früchte überzuckern, обсахарить плоды, glacer des fruits. die Ueberzuckerung, обсахариваніе, l'action de sucrer, de glacer.

der Ueberzug, наволочка, чехолъ, покрывало, la taie, la couverture, la chape, le faux-fourreau, der Ueberzug eines Aermels, нарукавники, le garde-manche, der Ueberzug eines Pelzes, покрышка шубы, la couverture d'une pelisse.

Ueberzwerch, нар. adv. поперегъ, de biais, de travers, en travers, Wege, die überzwerch gehen, перекрестныя дороги, дороги, одна другую пересѣкающія, перекрестки, распутія, un chemin de traverse, chemins qui s'entrecroisent.

Ueberzwingen, см. vo. Bezwingen.

Ueblich, прил. и нар. adj. & adv. употребительный, обыкновенный, обычайный, usité, qui est en usage, das ist nicht mehr üblich, это больше не въ употребленіи, это вышло уже изъ обычая, изъ употребленія, cela n'est plus usité, ne se pratique plus. die Ueblichkeit, употребительность, обычай, la coutume.

Uebrig, прил. и нар. adj. & adv. остальный, прочій, restant, qui reste; das Uebrige, остальное, остатокъ, le reste, die übrigen, другіе, прочіе, les autres, drey Söhne leben noch, die übrigen sind gestorben, три сына еще живы, а прочіе умерли, trois fils sont encore en vie, les autres sont morts, wo ist das übrige Geld? гдѣ остальныя деньги? où est le reste, le restant de l'argent? es ist noch eins übrig, еще одно остается, il reste encore une chose, un point, übrig haben, имѣть въ остаткѣ, avoir de reste, nun bleibt mir nichts weiter übrig, теперь мнѣ ничего другаго дѣлать не осталось, кромѣ какъ, il ne me reste actuellement autre chose à faire, im übrigen, впрочемъ, de reste, das ist übrig, это лишнее, c'est superflu, ein übriges thun, сдѣлать больше, нежели надобно, faire plus qu'il ne faut, plus qu'on n'est obligé.

Uebrigen, см. vo. Erübrigen.

Uebrigens, нар. adv. впрочемъ, de reste.

die Uebung, упражненіе, практика, l'exercice, la pratique, die Uebungen des Leibes, тѣлесныя упражненія, les exercices du corps, sein Gedächtniß in steter Uebung erhalten, изощрять беспрестанно свою память, tenir toujours sa mémoire en exercice, eine Sprache aus Uebung lernen, учиться языку изъ употребленія, apprendre une langue par routine, par l'usage, etwas in steter Uebung haben, безпрестанно упражняться въ чемъ, pratiquer qch. toujours.

die Uckeley, см. vo. Ukeley.

das Ufer, ро. gen. s, берегъ, le rivage, la rive, le bord, das Uferchen, бережекъ, un petit rivage, an dem Ufer der Moskwa, на берегу Москвы рѣки, sur le rivage de la Moskva, längst dem Ufer, вдоль берега, le long du rivage, ein flaches Ufer, плоскій, низкій берегъ, une rive basse.

das Uferaas, поденка, насѣкомое, l'éphémère.

die Uferbaukunst, искуство укрѣплять берега, l'architecture des rives.

der Uferkibitz, родъ пиголицъ, живущихъ вдоль морскихъ береговъ, espèce de vanneau.

das Uferrecht, см. vo. Strandrecht.

die Uferschwalbe, стрижъ, l'hirondelle de rivage.

die Uhr, часы, la montre; часъ, l'heure, das Uhrchen, маленькія часы, une petite montre, eine goldene Uhr, золотыя часы, une montre d'or, er trägt zwey Uhren, онъ носитъ по двое часовъ, il porte deux montres, ich habe meine Uhr nicht bey mir, я не имѣю часовъ съ собою, при себѣ, je n'ai pas ma montre sur moi, meine Uhr gehet zu geschwinde, zu langsam, мои часы идутъ впередъ, очень скоро идутъ, ma montre avance, мои часы отстаютъ, ma montre retarde, nach der Uhr sehen, смотрѣть на часы, regarder à la montre.

Es ist zwey Uhr, два часа било, il est deux heures, um wie viel Uhr? въ который часъ? à quelle heure? um zwey Uhr, въ два часа, à deux heures, sur les deux heures, gegen eilf Uhr, въ исходѣ одиннадцатаго часу, vers les onze heures.

das

das Uhrgehäuſe, корпусъ часовой, la boite de montre; la cage de pendule.

die Uhrkette, часовая цѣпочка, la chaine de montre.

der Uhrmacher, часовой мастеръ, часовщикъ, l'horloger.

die Uhrtaſche, часовой карманъ, le gouſſet.

das Uhrwerk, часы, l'horloge, das geht wie ein Uhrwerk это идетъ своимъ порядкомъ, какъ заведенныя часы, cela va continuellement, cela eſt monté comme une horloge.

der Uhrzeiger, часовая стрѣлка, l'aiguille de montre, le ſtyle de cadran.

der Uhu, po. gen. s, филинъ, le hibou.

die Ukaſe, richtiger der Ukas, указъ, l'ordonnance l'ukaſe.

die Ukeley, уклейка, калинка, рыба, l'able, ablette.

die Ulme, вязъ, l'ypereau, l'orme, die kleinblätterige Ulme, rothe Rüſter, (ulmus campeſtris) илимъ, l'orme ſauvage.

Ulrich, Ульрихъ, имя, Ulric, Uldaric.

das Ultramarin, po. gen. es, ултрамаринъ, краска, l'outremer.

Um, предлогъ, управляющій винительнымъ падежемъ, prépoſition qui régit l'accuſatif, около, въ, о, за, ради, для, вокругъ, autour, à, de, que, pour, um die Stadt herum, вокругъ, около города, кругомъ города, autour de la ville, um die Stadt gehen, итти вокругъ города, aller autour de la ville, viele Leute um ſich haben, имѣть много людей около себя, être entouré de beaucoup de monde, er iſt beſtändig um ihn, онъ всегда съ нимъ, il eſt toujours auprès de lui, um einen ſtehen, окружать кого, стоять около кого, environner qn., jemanden um den Hals fallen, броситься кому на шею, обнимать кого, embraſſer, accoler qn., ſie wiſſen nicht, wie mir um das oder ums Herz iſt, вы не знаете, что я чувствую, vous ne ſavez pas ce que je ſens, er muß um dieſe Gegend wohnen, онъ долженъ жить въ этой сторонѣ, il faut qu'il demeure ici quelque part.

Ich komme um ſechs Uhr, я приду въ шесть часовъ, въ шестомъ часу, je viens à ſix heures, ſur les ſix heures, um dieſelbe Zeit, въ то же самое время, dans le même temps, eins um das andere, по перемѣнкамъ, одно послѣ другаго, l'un après l'autre, alternativement, einen Tag um den andern, черезъ день, de deux jours l'un. Es iſt eine ſchöne Blume um die Roſe, роза есть прекрасный цвѣтъ, c'eſt une belle fleur que la roſe, es iſt eine ſchöne Sache um die Wahrheit, нѣтъ ничего на свѣтѣ прекраснѣе истинны, c'eſt une belle choſe que la vérité. Wie ſtehts um mein Buch? чтожъ, гдѣ моя книга? que fait mon livre? wie ſtehets um unſere Sache? какъ текутъ наши дѣла, каково идетъ наше дѣло? comment va notre affaire? es ſtehet ſchlecht um ihn, съ нимъ послѣдуетъ худо, cela va mal avec lui, es ſtehet ſchlecht mit der Sache aus, дѣло очень худо, l'affaire va très mal.

Um etwas kommen, лишиться чего, потерять что, être privé de qch., perdre qch. um ein Auge kommen, лишиться глаза, perdre un oeil, einen um ſeinen Dienſt bringen, лишить кого мѣста, должности, faire perdre ſa charge à qn., um das Leben bringen, лишить кого жизни, tuer qn., ôter la vie à qn., es iſt um ihn gethan, oder geſchehen, онъ пропалъ, онъ пропавшій человѣкъ; онъ умеръ, c'eſt fait de lui; il eſt mort. Wiſſen ſie um die Sache? знаете ли вы объ этомъ дѣлѣ? ſavez-vous l'affaire? en êtes vous inſtruit? Sich um etwas betrüben, печалиться о чемъ, ſe chagriner, ſe mettre en peine de qch., um einen trauern, носить трауръ по комъ, porter le deuil de qn., ſehr um etwas thun, очѣнь сожалѣть о чемъ, regretter fort qch. Um Geld ſpielen, arbeiten, играть на деньги, работать за деньги, jouer de l'argent, travailler pour de l'argent, ich habe das Haus um tauſend Rubel gekauft, я купилъ домъ за тысячу рублей, j'ai acheté la maiſon pour mille roubles, einen um zehn Rubel ſtrafen, наказать кого десятью рублями, наложить на кого пени десять рублей, condamner qn. à une amende de dix roubles. Einen um etwas bitten, просить кого о чемъ, prier qn. de qch., demander une choſe à qn., um einen Dienſt bitten, просить себѣ мѣста, должности, demander, rechercher un emploi, um den Vorzug ſtreiten, спорить о преимуществѣ, diſputer, ſe diſputer le rang, um eine Perſon anhalten, просить себѣ какую либо дѣвицу въ супружество, demander une fille en mariage, la rechercher en mariage, das ſchreyet um Rache, это вопіетъ объ отмщеніи, cela crie vengeance. Es iſt mir nur um meine Schweſter zu thun, мнѣ только жаль моей сестры, je ne ſuis en peine que de ma ſoeur, es iſt ihm nur um ſeinen Nutzen zu thun, онъ только имѣетъ въ виду одни собственныя свои выгоды, свою прибыль, пользу, il n'a que ſon intérêt en vue. Um nichts und wieder nichts, за ни что, за бездѣлицу, pour rien. Habe ich das um dich verdient? заслужилъ ли я это за тебя? ai-je mérité cela pour vous?

Um Gottes Willen, ради Бога, pour l'amour de Dieu, um dieſer Urſache Willen, для этой причины, par cette raiſon, um alles in der Welt nicht, ни за какія деньги, ни за что въ свѣтѣ, pour rien au monde. Er iſt um einen Kopf größer als ich, онъ головою выше меня, il eſt plus grand de la tête que moi, ich bin um zehn Jahr älter als ſie, я десятью годами старѣе васъ, je ſuis dix ans plus âgé que vous, um die Hälfte vergrößern, увеличить цѣлою половиною, augmenter de la moitié, um ein Haar wäre ich gefallen, едва, чуть я не упалъ, peu s'en falloit que je ne fuſſe tombé.

Um ſo viel mehr, тѣмъ больше, d'autant plus, à plus forte raiſon, um ſo viel beſſer, тѣмъ лучше, tant mieux.

Um, союзъ, conj. дабы, чтобы, чтобъ, pour, afin de, um ihnen zu beweiſen, чтобъ доказать вамъ, pour vous prouver, um ſie zu beru-

ruhigen, дабы успокоишь васъ, pour vous tranquilliser.

Um, нар. adv. der Weg ist um, führet um, эта дорога отведетъ далеко, ce chemin est un détour, das Jahr ist um, годъ протекъ, минулъ, l'année est finie, wenn der Monath um ist, по прошествіи мѣсяца, au bout du mois. Um und um, вокругъ, со всѣхъ сторонъ, par tout, de tous côtés, wenn es um und um kommt, когда дѣло откроется, на повѣрку, quand on regarde de près, au bout du compte.

Umackern, гл. д. v. a. пахать, обработать, labourer, einen Strauch umackern, выпахать кустъ, abbattre, renverser un arbrisseau en labourant. die Umackerung, паханіе, le labour.

Umändern, гл. д. v. a. ich ändere um; прич. part. umgeändert; неоконч. inf. umzuändern, перемѣнить, передѣлать, faire autrement, refaire. die Umänderung, передѣланіе, перемѣна, le changement.

Umarbeiten, гл. д. v. a. ich arbeite um; прич. part. umgearbeitet; неоконч. inf. umzuarbeiten, передѣлать, faire autrement, refaire, donner une autre façon, ein Werk umarbeiten, переправить, исправить какое сочиненіе, reformer, retoucher un ouvrage, ein Feld umarbeiten, обработать поле, labourer, défricher un champ. die Umarbeitung, передѣлываніе, l'action de refaire; обработаніе, le défrichement.

Umarmen, гл. д. v. a. ich umarme; прич. part. umarmt; неоконч. inf. zu umarmen, обнимать, обнять, embrasser, accoler. die Umarmung, объятіе, обниманіе, l'embrassement, l'accolade.

Umbehalten, гл. д. v. a. ich behalte um, прич. part. umbehalten; неоконч. inf. umzubehalten, не скинуть, retenir, garder.

Umber, см. vo. Umbra.

Umbiegen, гл. д. непр. v. a. ir. ich biege um; прич. part. umgebogen; неоконч. inf. umzubiegen, загнуть, plier, recourber, replier, sich umbiegen, согнуться, se reboucher, se fausser.

Umbilden, гл. д. v. a. ich bilde um, прич. part. umgebildet; неоконч. inf. umzubilden, передѣлать, перемѣнить, преобразовать, reformer, transformer, donner une autre forme. die Umbildung, передѣлываніе, преобразованіе, la forme, la transformation.

Umbinden, гл. д. непр. v. a. ir. ich binde um; прич. part. umgebunden; неоконч. inf. umzubinden, перевязать, mettre qch., lier autour, иначе вязать, lier autrement, relier, ein Buch umbinden, переплесть книгу, relier un livre de nouveau; die Umbindung, перевязаніе, l'action de mettre.

Umbinden, гл. д. v. a. прич. part. ich umbinde; прич. part. umbunden; неоконч. inf. zu umbinden, обвязать, перевязать, lier tout autour, envelopper qch. en liant.

Umblasen, гл. д. непр. v. a. ir. ich blase um, прич. part. umgeblasen; неоконч. inf. umzublasen; опрокинуть дунувъ на что, renverser de son souffle, en soufflant dessus.

Umblasen, ich umblase, прич. part. umblasen; неоконч. inf. umzublasen, дуть со всѣхъ сторонъ, souffler d'alentour.

die Umbra, oder die Umber-Erde, умра, умбра, l'ombre, terre brune & noirâtre.

Umbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. ich breche um; прич. part. umgebrochen; неоконч. inf. umzubrechen, einen Boden umbrechen, обработать поле, défricher un champ, eine Form umbrechen, (выр. Типогр. T. d'imprim.) переверстать форму, remanier une forme, une page. die Umbrechung, in der Druckerey, переверстка, le remaniement.

Umbringen, гл. д. непр. v. a. ir. ich bringe um; прич. part. umgebracht; неоконч. inf. umzubringen, убить, умерщвлять, умертвить, tuer, assassiner, faire mourir, sich selbst umbringen, убить самаго себя, положить руки на себя, учинить самоубійство, se tuer soi-même, einander umbringen, убить другъ друга, s'entregorger.

Umdecken, гл. д. v. a. ich decke um; прич. part. umgedeckt; неоконч. inf. umzudecken, перекрыть, recouvrir, couvrir autrement, den Tisch umdecken, перекрыть столъ, поставить столъ съ приборами иначе, couvrir la table autrement.

Umdornen, гл. д. v. a. ich umdorne; прич. part. umdornt; неоконч. inf. zu umdornen, окружать терновникомъ, environner d'épines.

Umdrehen, гл. д. v. a. ich drehe um; прич. part. umgedrehet; неоконч. inf. umzudrehen, перевертывать, перевернуть, обратить, tourner, faire tourner, tordre, einem den Hals umdrehen, свернуть кому шею, tordre le cou à qn., ein Rad umdrehen, обернуть колесо, tourner une roue, sich umdrehen, оборотиться, обернуться, se tourner, einen im Tanzen umdrehen, вертѣть кого, tourner; die Umdrehung, оборачиваніе, перевертываніе, l'action de tourner.

Umdrucken, гл. д. v. a. ich drucke um; прич. part. umgedruckt; неоконч. inf. umzudrucken, перепечатать, réimprimer, imprimer autrement. die Umdruckung, перепечатаніе, la réimpression.

Umduften, гл. д. v. a. ich umdufte; прич. part. umduftet; неоконч. inf. zu umduften, распространить запахъ вокругъ, repandre une odeur autour de.

Umfahen, см. vo. Umfangen.

Umfahren, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich fahre um; прич. part. umgefahren; неоконч. inf. umzufahren, объѣхать, кругъ сдѣлать, faire un détour, wir sind viel umgefahren, мы сдѣлали немалой объѣздъ, nous avons fait un grand détour. Какъ гл. д. comme v. a. переѣхать, задавить, опрокинуть наѣхавъ на кого, renverser avec une voiture.

Umfahren, ich umfahre, прич. part. umfahren; неоконч. inf. zu umfahren, объѣхать, ѣхать около чего, faire le tour de, die Welt umfahren, путешествовать вокругъ земнаго шара, faire le tour du monde, ein Vorgebirge umfahren, объѣхать мысъ, doubler un cap. die Umfahrung, объѣзжаніе, объѣздъ, le tour, l'action de faire le tour.

der Umfall, паденіе, la chute.

Umfallen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich falle um; прич. part. umgefallen; неоконч.

окончь. inf. umzufallen, упасть, обвалиться, tomber à la renповалиться, опрокинуться, verse, es ist ihm ein Pferd umgefallen, лошадь у него пала, околѣла, un de ses chevaux est crêvé, est mort.

Umfalzen, гл. д. v. a. складывать иначе, plier de nouveau.

der Umfang, окружность, околичность, пространство, la circonférence, le circuit, l'enceinte, le tour, l'étendue; кругъ, le détour, der Baum hat zwey Faden im Umfange, дерево имѣетъ двѣ сажени въ охватѣ, l'arbre a deux toises de circuit, der Umfang einer Kugelfläche, периферїя, la périphérie, eine Sache von einem großen Umfange, обширное дѣло, une affaire d'une grande étendue.

Umfangen, гл. д. непр. v. a. ir. окружать, environner; entourer; обнять, обнимать, embrasser.

Umfärben, гл. д. v. a. ich färbe um; прич. part. umgefärbt; неоконч. inf. umzufärben, перекрасить, donner une autre couleur.

Umfärben, ich umfärbe, прич. part. umfärben; неоконч. inf. zu umfärben, красить, teindre.

Umfassen, гл. д. v. a. ich fasse um, прич. part. umgefaßt; неоконч. inf. umzufassen, передѣлать, вдѣлать, обложить, оправить какой камень снова, enchasser une pierre de nouveau, einen Schmuck umfassen lassen, передѣлать какой либо уборъ, faire sortir de nouveau un bijou.

Umfassen, ich umfasse; прич. part. umfaßt; неоконч. inf. zu umfassen, охватить, empoigner, saisir avec la main, embrasser, es ist zu dick, ich kann es nicht umfassen, это такъ толсто, что я не могу охватить, c'est trop gros, je ne le puis pas empoigner. Umfassen, окружать, environner.

Umflattern, гл. д. v. a. ich umflattere, прич. part. umflattert; неоконч. inf. zu umflattern, порхать около чего, voltiger autour de.

Umflechten, гл. д. непр. v. a. ir. ich umflechte; прич. part. umflochten; неоконч. inf. zu umflechten, оплесть что, вить около чего, tortiller tout autour.

Umfliegen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umfliege, прич. part. umflogen; неоконч. inf. zu umfliegen, летать около чего, voler autour de qch.

Umfließen, гл. д. непр. v. a. ir. обтекать, couler autour, der Fluß umfließt die Stadt, рѣка обтекаетъ городъ, la rivière coule autour de la ville.

Umformen, гл. д. v. a. передѣлать, претворять, преобразовать, превращать, transformer, changer de forme.

die Umfrage, вопросъ, la demande.

Umfragen, гл. ср. v. n. ich frage um; прич. part. umgefragt; неоконч. inf. umzufragen, спрашивать кругомъ, demander à la ronde, faire des perquisitions, des informations de qch.

Umführen, гл. д. v. a. ich führe um; прич. part. umgeführt; неоконч. inf. umzuführen, обвозить, mener par un détour, faire faire un grand détour à qn.

Umfüllen, гл. д. v. a. перелить въ другїя бутылки, transvaser.

Umgaffen sich, гл. возвр. v. rec. ich gaffe mich um; прич. part. umgegafft, неоконч. inf. umzugaffen; оглянуться зѣвая, se retourner.

der Umgang, вертѣнїе колеса, le tournoiement d'une roue; процессїя, крестный ходъ, la procession; обхожденїе, le commerce, einen Umgang halten, сдѣлать крестный ходъ, faire une procession, aller en procession, ich habe nicht Umgang nehmen können, я не могъ преминуть, je n'ai pas pu m'empêcher, ich habe keinen Umgang nehmen wollen, ihnen solches zu berichten, я не могъ преминуть, чтобъ васъ о семъ не увѣдомить, je n'ai pas voulu manquer de vous écrire cela, ich habe keinen Umgang mit ihm, я не имѣю съ нимъ никакого обхожденїя, знакомства, je n'ai aucune liaison avec lui.

Umgänglich, прил. и нар. adj. & adv. обходительный, sociable, accommodant. die Umgänglichkeit, обходительность, людскость, la sociabilité.

Umgeben, гл. д. непр. v. a. ir. ich gebe um; прич. part. umgegeben; неоконч. inf. umzugeben, передавать карты, donner les cartes de nouveau; einem den Mantel umgeben, подать кому плащь, mettre, donner le manteau à qn.

Umgèben, ich umgebe; прич. part. umgeben; неоконч. inf. zu umgeben, окружать, environner, entourer, enfermer, ceindre, eine Stadt mit einer Mauer umgeben, окружить городъ стѣною, entourer, clorre une ville d'une muraille, ich bin auf allen Seiten mit Gefahr umgeben, опасности окружаютъ меня со всѣхъ сторонъ, les dangers m'environnent de tous côtés.

Umgehen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich gehe um; прич. part. umgegangen; неоконч. inf. umzugehen, вертѣться, tourner; ходить по, aller ça & là; сдѣлать кругъ, faire un détour; поступать, traiter, das Rad gehet nicht um, колесо не вертится, la roue ne tourne pas, dieses Amt gehet um, эта должность дается по очереди, cette charge va tour à tour, ein Glas umgehen lassen, подносить круговую, faire aller un verre à la ronde, in dem Hause gehet es um, въ этомъ домѣ не чисто, домовой есть, il revient des esprits dans cette maison. Ich bin drey Werste umgegangen, я сдѣлалъ обходу три версты, j'ai fait un détour de trois verstes. Mit etwas umgehen, упражняться въ чѣмъ; промышлять, умышлять что, exercer qch., faire profession de qch., s'occuper à qch., se mêler de qch. employer; méditer, couver, avoir dessein de, er weiß nicht mit dem Gewehre umzugehen, онъ не умѣетъ обходиться съ ружьемъ, il ne fait pas manier les armes, mit Lügen umgehen, лгать, dire, employer le mensonge, mit Todesgedanken umgehen, помышлять, думать о смерти, songer à la mort, méditer sur la mort, ich weiß womit er umgehet, я знаю, что у него на мысляхъ, что онъ умышляетъ, je sais ce qu'il a en vue, à quoi il vise. Mit jemanden umgehen, обращаться съ кѣмъ, имѣть обхожденїе, быть въ связи съ кѣмъ, fréquenter qn., conferser avec

avec qn., être en liaison avec qn., es ist nicht gut mit ihm umzugehen, онъ необходительный человѣкъ, съ нимъ не приведи Богъ имѣть дѣло, il n'est pas bon d'avoir affaire à lui, il n'est pas sociable, es ist gut mit ihm umzugehen, онъ умѣетъ обращаться съ людьми, онъ весьма ласковъ, обходителенъ, il est d'un bon commerce, il est fort sociable, traitable, mit Gelehrten umgehen, обращаться съ учеными, fréquenter, pratiquer les savants, er weiß nicht mit Leuten umzugehen, онъ не знаетъ людскости, онъ не умѣетъ обходиться съ людьми, онъ не умѣетъ жить въ свѣтѣ, il n'a point de monde, il ne sait pas vivre. Hart mit einem umgehen, поступать грубо, жестоко, строго съ кѣмъ, traiter qn. durement, avec dureté.

Umgéhen, гл. д. v. a. ich umgehe, прич. part. umgangen, неоконч. inf. zu umgehen, ходить около чего, faire le tour de, aller autour de, die Stadt umgehen, ходить вокругъ города, около всего города, faire le tour de la ville, einen Hasen umgehen, обойти зайца, tourner un lièvre, ich habe nicht umgehen können, я не могъ обойтиться, преминуть, je n'ai pu m'empêcher, me dispenser.

Umgießen, гл. д. непр. v. a. ir. ich gieße um; прич. part. umgegossen; неоконч. inf. umzugießen, переливать, transvaser; refondre, eine Glocke umgießen, перелить колоколъ, refondre une cloche.

Umgíeßen, ich umgieße; прич. part. umgossen; неоконч. inf. zu umgießen, облить, verser, répandre à l'entour.

Úmgraben, гл. д. непр. v. a. ir. ich grabe um; прич. part. umgegraben; неоконч. inf. umzugraben, рыть, копать, fouir, remuer la terre, das Umgraben, рытіе, l'action de fouir.

Umgráben, ich umgrabe, прич. part. umgraben, неоконч. inf. zu umgraben, рыть около чего, обрывать, remuer la terre autour de, einen Baum umgraben, снять землю съ корней дерева, déchausser un arbre.

Umgränzen, гл. д. v. a. ограничить, borner, limiter. die Umgränzung, ограничиваніе, la circonscription, limitation.

Umgreiffen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umgreiffe; прич. part. umgriffen, неоконч. inf. zu umgreiffen, охватить, empoigner.

Umgucken, см. vo. Umsehen.

Úmgürten, гл. д. v. a. ich gürte um, прич. part. umgegürtet, неоконч. inf. umzugürten. Umgürten, ich umgürte, прич. part. umgürtet, неоконч. inf. zu umgürten, преподсать, опоясывать, ceindre, einen Degen umgürten, надѣть шпагу, mettre l'épée au côté, ceindre son épée. die Umgürtung, опоясываніе, l'action de ceindre.

Umhaben, гл. ср. непр. v. a. ir. ich habe um; прич. part. umgehabt; неоконч. inf. umzuhaben, имѣть на себѣ, носить, être vêtu de, einen Mantel umhaben, носить плащь, быть въ плащѣ, être en manteau.

Umhacken, гл. д. v. a. ich hacke um; прич. part. umgehackt; неоконч. inf. umzuhacken, обрубить, couper, abattre à coups de hache.

Umhalsen, см. vo. Umarmen.

der Umhang, покрывало, le voile; занавѣсы, les rideaux.

Umhängen, гл. д. v. a. ich hänge um, прич. part. umgehängt, неоконч. inf. umzuhängen, надѣть, mettre, couvrir, einen Mantel umhängen, надѣть плащь, mettre un manteau, die Kleider umhängen, перевѣшивать платье, повѣсить платье въ другое мѣсто, changer les habits de place.

Umhängen, ich umhänge, прич. part. umhängt; неоконч. inf. zu umhängen, обвѣсить, tendre autour.

Umhauen, гл. д. непр. v. a. ir. ich haue um; прич. part. umgehauen; неоконч. inf. umzuhauen, обрубить, срубить, обсѣчь, abattre, einen Wald umhauen, вырубить лѣсъ, abattre une forêt. die Umhauung, обрубленіе, вырубленіе, l'action d'abattre.

Umher, нар. adv. около, кругомъ, вокругъ, autour, tout autour, à l'entour, de tous côtés, es sind Berge rings umher, со всѣхъ сторонъ горы, il y a des montagnes tout autour. Umher laufen, бѣгать вездѣ, courir çà & là. Umher gehen, ходить, обходить, aller, se promener. Umher irren, бродить, шататься, errer.

Umhin, нар. adv. nicht umhin können, не мочь преминуть, ne pouvoir s'empêcher, ich habe nicht umhin gekonnt ihnen dies zu schreiben, я не могъ преминуть, чтобъ къ вамъ объ этомъ не писать, je n'ai pu m'empêcher de vous écrire cela.

Umhören, см. vo. sich erkundigen.

Umhüllen, гл. д. v. a. ich umhülle; прич. part. umhüllt; неоконч. inf. zu umhüllen, окутать, покрыть, envelopper, couvrir, voiler.

Umhüpfen, гл. д. v. a. прыгать около чего, sauter autour de.

die Umkehr, возвращеніе, le retour.

Umkehren, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ich kehre um; прич. part. umgekehrt; неоконч. inf. umzukehren, возвратиться, поворотиться, retourner, revenir sur ses pas; раскаяться, se convertir. Какъ гл. д. v. a. воротить, оборотить, поворачивать, поворотить, tourner, die Hand umkehren, оборотить руку, tourner la main, ein Blatt in einem Buche umkehren, перевернуть листъ въ какой книгѣ, tourner une feuille, ein Kleid umkehren, выворотить кафтанъ, retourner un habit, den Wagen umkehren, оборотить карету, tourner la voiture. Sich umkehren, оборотиться, отвернуться на другую сторону, se tourner d'un autre côté, den Sinn einer Schrift umkehren, толковать несправедливо смыслъ какого сочиненія, принять что не въ настоящемъ смыслѣ, pervertir le sens d'un passage, le prendre à contre-sens, er ist ganz umgekehrt, онъ совсѣмъ перемѣнился, il est bien changé, il n'est plus le même, es kehret sich um, вотъ совсѣмъ противное, c'est le contraire, man hat in meiner Stube alles umgekehret, въ моей горницѣ все привели въ безпорядокъ, поставили вверьхъ дномъ, перемѣшали, on a tout bouleversé dans ma chambre, on a tout tourné dessus dessous, die Welt umkehren,

ren, изпровергнуть міръ, bouleverser le monde, jemanden umkehren, заставить кого перемѣнить свои мысли, faire changer de sentiment à qn., umgekehrt wird ein Schuh daraus, разсмотрите внимательнѣе, обдумайте это зрѣло, то выдетъ совсѣмъ другое, tournez la medaille, tournez la phrase, prenez la chose d'un autre sens. die Umkehrung, оборачиваніе, возвращеніе, l'action de tourner, le retour; изпроверженіе, приведеніе въ безпорядокъ, le bouleversement.

Umkippen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, ich kippe um; прич. part. umgekippt; неоконч. inf. umzukippen, опрокинуться, perdre l'équilibre, tomber à la renverse. Какъ гл. д. comme v. a. опрокинуть, renverser.

Umklaftern, гл. д. v. a. обнять, взять въ объятія, embrasser avec les deux bras.

Umklammern, гл. д. v. a. ich umklammere; прич. part. umklammert; неоконч. inf. zu umklammern, держать крѣпко обнявши, прижать къ своей груди, embrasser & tenir ferme.

Umkleiden sich, гл. возвр. v. rec. ich kleide um, прич. part. umgekleidet, неоконч. inf. umzukleiden, переодѣться, надѣть другое платье, changer d'habit, mettre un autre habit.

Umkleiden, ich umkleide; прич. part. umkleidet; неоконч. inf. zu umkleiden, переодѣть, перемѣнить все платье, revêtir de tous côtés.

Umkommen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich komme um; прич. part. umgekommen; неоконч. inf. umzukommen, погибнуть, лишиться жизни, умереть, périr, mourir; пропасть; потеряться, испортиться, dépérir, se gâter, vor Hunger umkommen, умереть отъ голоду, périr, mourir de faim, lassen sie das nicht umkommen, не потеряйте этого, prenez garde que cela ne dépérisse.

Umkrämpen, гл. д. v. a. загнуть, подогнуть, recourber, retrousser.

Umkränzen, гл. д. v. a. ich umkränze; прич. part. umkränzt; неоконч. inf. zu umkränzen, увѣнчать, couronner, environner d'une couronne.

der Umkreis, окружность, окольничность, периферія, le circuit, la circonférence, la périphérie.

Umladen, гл. д. непр. v. n. ir. ich lade um; прич. part. umgeladen; неоконч. inf. umzuladen, einen Wagen, ein Schiff, перегрузить телѣгу, корабль, mettre la charge d'un chariot sur un autre chariot, transporter la charge d'un vaisseau dans un autre.

Umlagern, гл. д. v. a. ich lagere um; прич. part. umlagert; неоконч. inf. zu umlagern, осадить, облечь, запереть, окружить со всѣхъ сторонъ, assiéger, enfermer, entourer de tous cotés.

der Umlauf, круговое движеніе, обращеніе, оборотъ, кругъ, вертѣніе, le tour, le mouvement en rond; обращеніе, la circulation; окружное письмо, la lettre circulaire, der Umlauf des Geblüts, кругообращеніе крови, la circulation du sang, der Umlauf des Geldes, обращеніе, хожденіе денегъ изъ рукъ въ руки, la circulation de l'argent; etwas durch einen Umlauf bekannt machen, обнародовать что окружными письмами, notifier qch. par lettres circulaires.

Umlaufen, гл. д. непр. v. a. ir. ich laufe um; прич. part. umgelaufen; неоконч. inf. umzulaufen, опрокинуть на бѣгу, renverser à la course. Какъ гл. ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, вертѣться, tourner, se mouvoir en rond; обращаться, имѣть оборотъ, circuler; сдѣлать кругъ, faire un détour; обѣжать, обѣгать вокругъ чего, courir autour, das Geld läuft um, деньги ходятъ, имѣютъ обращеніе, l'argent circule, das Rad läuft um, колесо вертится, la roue tourne, das Jahr ist umgelaufen, годъ кончился, прошелъ, l'année est finie, ein Schreiben umlaufen lassen, разослать повѣстку ко всѣмъ, faire courir un billet; der Bediente ist umgelaufen, слуга сдѣлалъ кругъ, le domestique a fait un détour.

Umlegen, гл. д. v. a. ich lege um; прич. part. umgelegt; неоконч. inf. umzulegen, загнуть, plier, courber qch.; обложить, положить вокругъ, mettre autour; перекласть, переложить, tourner, coucher sur un autre côté, die Schneide des Messers hat sich umgelegt, остріе ножа загнулось, перевернулось, le tranchant du couteau s'est rebouché, die Nadel legt sich um, иголка гнется, l'aiguille se plie, ein Pflaster umlegen, приложить, наложить пластырь, mettre un emplâtre, das Schiff umlegen, оборотить корабль на другой бокъ, галсъ, changer, revirer de bord. Den Mantel umlegen, накинуть, надѣть плащь, mettre le manteau, die Soldaten umlegen, перевести солдатъ на другія квартиры, changer les quartiers des soldats, Blumenzwiebeln umlegen, пересадить луковицы, déplanter des oignons de fleurs. Какъ гл. ср. comme v. n. der Wind legt sich um, вѣтръ перемѣняется, вѣтръ дуетъ съ другой стороны, le vent se range à, au, das Schiff legt um, корабль оборачивается на другой бокъ, le vaisseau change de bord. Die Umlegung, перекладываніе, перевертываніе, l'action de tourner.

Umlégen, ich umlege; прич. part. umlegt; неоконч. inf. zu umlegen, обложить, положить кругомъ, mettre autour d'une chose; die Umlégung, обложеніе, l'action de mettre autour.

Umleiten, гл. д. v. a. ich leite um; прич. part. umgeleitet; неоконч. inf. umzuleiten, das Wasser umleiten, отвести воду въ другое мѣсто, détourner l'eau.

Umlenken, гл. д. v. a. ich lenke um; прич. part. umgelenkt; неоконч. inf. umzulenken, поворотить, tourner.

Umleuchten, гл. д. v. a. ich umleuchte; прич. part. umgeleuchtet; неоконч. inf. umzuleuchten, освѣтить со всѣхъ сторонъ, éclairer qn. de tous côtés.

Umliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. umliegend, окольный, около лежащій, situé aux environs, proche, à l'entour, die umliegenden Gegenden, около ле-

лежащія страны, les environs, les lieux d'à l'entour.

Ummachen, гл. д. v. a. ich mache um; прич. part. umgemacht; неоконч. inf. umzumachen, передѣлать, refaire, faire de nouveau.

Ummauern, гл. д. v. a. окружить стѣною, murer, fermer, entourer de murailles.

Ummessen, гл. д. непр. v. a. ir. ich messe um; прич. part. umgemessen; неоконч. inf. umzumessen, перемѣрять, mesurer de nouveau.

Ummünzen, гл. д. v. a. ich münze um, прич. part. umgemünzt; неоконч. inf. umzumünzen, передѣлать, перебить монету, refondre, reformer les monnoies.

Umnähen, гл. д. v. a. ich umnähe; прич. part. umgenähet; неоконч. inf. zu umnähen, обшить, coudre à l'entour.

Umnebeln, гл. д. v. a. ich umnebele; прич. part. umnebelt; неоконч. inf. zu umnebeln, помрачить, offusquer; покрыть, окружить туманомъ, couvrir d'un brouillard.

Umnehmen, гл. д. непр. v. a. ir. ich nehme um; прич. part. umgenommen, неоконч. inf. umzunehmen, взять, накинуть, надѣть на себя, mettre, einen Mantel umnehmen, надѣть плащь, mettre un manteau.

Umniethen, гл. д. v. a. ich niethe um; прич. part. umgeniethet; неоконч. inf. umzuniethen, заклепать, river.

Umpacken, гл. д. v. a. ich packe um; прич. part. umgepackt, неоконч. inf. umzupacken, перекладывать, emballer, empaqueter autrement, remballer.

Umpácken, ich umpacke; прич. part. umpackt, неоконч. inf. zu umpacken; завернуть, завязать, empaqueter tout autour; охватить кого, прижать кого въ свои объятія, prendre qn. entre ses bras, serrer qn.

Umpfählen, гл. д. v. a. ich umpfähle; прич. part. umpfählt; неоконч. inf. zu umpfählen, обсадить кольями, palissader, entourer de palissades.

Umpflanzen, гл. д. v. a. ich pflanze um; прич. part. umgepflanzt; неоконч. inf. umzupflanzen; пересаживать, transplanter, replanter, déplanter.

Umpflánzen, ich umpflanze; прич. part. umgepflanzt, неоконч. inf. umpflanzen, обсаживать, planter autour.

Umpflügen, гл. д. v. a. ich pflüge um; прич. part. umgepflügt; неоконч. inf. umzupflügen, пахать, запахать, labourer, passer la charrue sur.

Umprägen, гл. д. v. a. ich präge um; прич. part umgeprägt; неоконч. inf. umzuprägen, перебить монету, faire la refonte des monnoies, reformer.

Umrändern, гл. д. v. a. сдѣлать край вокругъ, border, créneler.

Umreisen, гл. д. v. a. ich umreise; прич. part. umreiset; неоконч. inf. zu umreisen, die Welt umreisen, объѣхать свѣтъ, faire un voyage autour du monde.

Umreissen, гл. д. непр. v. a. ir. ich reisse um; прич. part. umgerissen; неоконч. inf. umzureissen, сломать, abattre, démolir; обработать, запахать, labourer, défricher un champ.

Umreiten, гл. ср. непр. v. a. ir. ich umreite; прич. part. umritten; неоконч. inf. zu umreiten, сдѣлать кругъ, объѣздъ верьхомъ на лошади, faire un détour à cheval; задавить, опрокинуть ѣхавъ верьхомъ, renverser avec son cheval.

Umreíten, ich umreite; прич. part. umreiten, неоконч. inf zu umreiten, ѣздить вокругъ, около чего, faire le tour à cheval.

Umrennen, гл. д. непр. v. a. ir. ich renne um, прич. part. umgerannt, неоконч. inf. umzurennen, опрокинуть на бѣгу, renverser en courant.

Umringen, гл. д. v. a. ich umringe; прич. part. umringt; неоконч. inf. zu umringen, окружить, environner, entourer, envelopper. die Umringung, окруженïе, l'action d'environner, l'enveloppement.

der Umriß, профиль, окруженïе, le contour, le profil.

Umrühren, гл. д. v. a. ich rühre um; прич. part. umgerührt; неоконч. inf. umzurühren, мѣшать, перемѣшать, remuer. die Umrührung, мѣшанïе, l'action de remuer, le remuement.

Umsacken, гл. д. v. a. переложить въ другой мѣшокъ, mettre dans un autre sac.

Umsagen, гл. д. v. a. сказать круговую, dire à la ronde.

Umsägen, гл. д. v. a. ich säge um; прич. part. umgesägt; неоконч. inf. umzusägen, отпилить, abattre avec la scie.

Umsalzen, гл. д. v. a. ich salze um; прич. part. umgesalzen; неоконч. inf. umzusalzen, пересолить, солить снова, saler de nouveau.

Umsatteln, гл. д. v. a. ich sattele um; прич. part. umgesattelt: неоконч. inf. umzusatteln, переседлать, mettre une autre selle, seller autrement; перемѣнить званïе, избрать другое званïе, другой родъ жизни; перемѣнить законъ, changer de parti, de profession; changer de religion. die Umsattelung, das Umsatteln, переседланïе, l'action de seller autrement; перемѣна званïя, le changement de parti.

der Umsatz, оборотъ, обмѣнъ, мѣна, le change, le troc; продажа, la vente.

Umschaffen, гл. д. непр. v. a. ir. ich schaffe um; прич. part. umgeschaffen; неоконч. inf. umzuschaffen, преобразовать, transformer, métamorphoser.

Umschanzen, гл. д. v. a. окружить валомъ, environner d'un rempart.

Umschatten, гл. д. v. a. ich umschatte; прич. part. umschattet; неоконч. inf. zu umschatten, осѣнить, ombrager, couvrir d'ombre. die Umschattung, осѣненïе, l'action d'ombrager.

Umschattig, прил. adj. перисцïй, périscien.

Umschauen, см. vo. Umsehen.

Umschaufeln, гл. д. v. a. ich schaufele um; прич. part. umgeschaufelt; неоконч. inf. umzuschaufeln, перемѣшать лопатою, remüer avec une pelle.

Umscheinen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umscheine; прич. part. umschienen; неоконч. inf. zu umscheinen, осïявать, освѣщать, éclairer, environner de lumière.

Umſchicken, гл. д. v. a. ich ſchicke um; прич. part. umgeſchickt; неоконч. inf. umzuſchicken, обослать, послать кругомъ, сообщить всѣмъ что, envoyer à la ronde, communiquer.

Umſchiffen, см. vo. Umſegeln, Wahren umſchiffen, грузить товары на другой корабль, mettre les marchandiſes dans un autre vaiſſeau.

Umſchiffen, гл. д. v. a. ich umſchiffe; прич. part. umſchifft; неоконч. inf. zu umſchiffen, объѣхать на кораблѣ около чего, aller autour, die Welt umſchiffen, объѣхать около свѣта, faire le tour du monde. См. vo. Umſégeln.

der Umſchlag, обвертка, l'enveloppe, le couvert; der Umſchlag des Windes, des Glücks, перемѣна вѣтра, премѣнчивость щастїя, le changement de vent, le revers de fortune; der Umſchlag des Bieres, порча пива, l'altération de la bière; der Umſchlag einer ſchwangern Frau, выкидыванїе беременной женщины, une fauſſe couche, ſie hat einen Umſchlag gehabt, она выкинула, elle a fait une fauſſe couche; der Umſchlag im Handel, продажа, торгъ, le négoce, le trafic, der Kieler Umſchlag, Килонская ярмонка, la grande foire de Kiel. der Umſchlag, Zins, барышъ, ростъ, l'uſure, l'intérêt exceſſif; der Umſchlag am Hute, подвязанный край у шляпы, козырь, le retrouſſis de chapeau; der Umſchlag einer Karte, вскрыша, la tourne; der Umſchlag eines Buchs, покрышка книги, la fauſſe couverture d'un livre, der Umſchlag um eine Wahre, обвертка товара, l'enveloppe d'une marchandiſe; der Umſchlag bey den Aerzten, припарка, le cataplaſme, la fomentation.

Umſchlagen, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich ſchlage um; прич. part. umzuſchlagen; неоконч. inf. umgeſchlagen, опрокинуться, faire une culbute, tomber à la renverſe; перемѣниться, changer, tourner, ſe tourner; портиться, tourner, der Wagen ſchlägt um, карета опрокинулась, la voiture verſa, das Wetter ſchlägt um, погода перемѣняется, le tems change, ſe tourne; die Milch ſchlägt um, молоко скиснулось, le lait ſe tourne, ſe caille, die Sache iſt umgeſchlagen, дѣло разошлось, осталось безъ исполненїя, l'affaire n'a pas eu lieu, a échoué, n'a point eu de ſuccès, umſchlagen, von Kindern, выродиться, куждшими сдѣлаться, dégénérer, ſe corrompre, s'abatardir, die Krankheit iſt umgeſchlagen, болѣзнь перемѣнилась, la maladie a eſſuié un grand changement, ſie hat umgeſchlagen, она выкинула, elle a fait une fauſſe couche. Какъ гл. д. comme v. a. перевернуть, загибать, повалить, tourner, abattre, renverſer, terraſſer, einen Nagel umſchlagen, заклепать, загнуть, перегнуть гвоздь, river un clou, den Aermel umſchlagen, подвязать рукавъ, retrouſſer la manche, ein Blatt in einem Buche umſchlagen, перевернуть листъ, tourner une feuille, eine Karte umſchlagen, вскрыть карту, tourner une carte, was iſt umgeſchlagen? на чѣмъ вскрылось? qu'eſt-ce qui tourne? quelle eſt la tourne? den Mantel umſchlagen, надѣть, накинуть на себя плащь, mettre le manteau, Kräuter umſchlagen, положить, прикладывать припарку, fomenter, warmen Wein umſchlagen, припарить теплымъ виномъ, fomenter avec du vin chaud. Umſchlagen, vertauſchen, обмѣнять; мѣнять, troquer, faire un troc, changer; торговать, faire le commerce, le trafic, Münzen umſchlagen, перебить, передѣлать монету, refondre les monnoies.

Umſchleichen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umſchleiche; прич. part. umſchlichen; неоконч. inf. zu umſchleichen, прокрасться, обтекать вокругъ, ſe gliſſer, ſe couler autour.

Umſchleyern, гл. д. v. a. ich umſchleyere; прич. part. umſchleyert; неоконч. inf. zu umſchleyern, покрывать, закрывать покрываломъ, voiler, couvrir d'un voile; die Umſchleyerung, покрыванїе покрываломъ, l'action de couvrir d'un voile.

Umſchlieſſen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umſchlieſſe; прич. part. umſchloſſen; неоконч. inf. zu umſchlieſſen, окружать, обвести, entourer, environner, enceindre, envelopper, enfermer. Die Umſchlieſſung, окруженїе, обведенїе, l'action d'entourer.

Umſchlingen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umſchlinge; прич. part. umſchlungen; неоконч. inf. zu umſchlingen, обвить, entortiller, enlacer; обвиться, s'entortiller.

Umſchmeiſſen, гл. д. непр. v. a. ir. см. vo. Umwerfen.

Umſchmelzen, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. ich ſchmelze um; прич. part. umgeſchmolzen; неоконч. inf. umzuſchmelzen, переплавить, перетопить, fondre de nouveau, refondre; передѣлать, перемѣнить совсѣмъ, refondre.

Umſchmieden, гл. д. v. a. ich ſchmiede um; прич. part. umgeſchmiedet; неоконч. inf. umzuſchmieden, перековать, forger de nouveau.

Umſchmieden, ich umſchmiede; прич. part. umzuſchmieden; неоконч. inf. umzuſchmieden, оковать, mettre du fer autour qch.

Umſchmieren, гл. д. v. a. ich umſchmiere; прич. part. umſchmiert; неоконч. inf. umzuſchmieren, обмазать, мазать со всѣхъ сторонъ, frotter, graiſſer tout autour.

Umſchnallen, гл. д. v. a. ich ſchnalle um; прич. part. umgeſchnallt; неоконч. inf. umzuſchnallen, перестягнуть, boucler autrement; пристягнуть, ceindre, attacher avec une boucle, das Degengehenk umſchnallen, препоясать себя шпагою, ceindre l'épée.

Umſchneiben, см. vo. Beſchneiden.

Úmſchnüren, гл. д. v. a. ich ſchnüre um; прич. part. umgeſchnürt; неоконч. inf. umzuſchnüren, перешнуровать, lacer autrement.

Umſchnüren, ich umſchnüre; прич. part. umſchnürt; неоконч. inf. zu umſchnüren, перевязать со всѣхъ сторонъ бичевкою, ſerrer, lier tout autour.

Umſchränken, гл. д. v. a. ich umſchränke; прич. part. umſchränkt; неоконч. inf. zu umſchränken, окружать перилами, оградою, entourer de barrières, de barricades; ограничить, borner, limiter.

Umſchreiben, гл. д. непр. v. a. ir. ich ſchreibe um; прич. part. umgeſchrieben; неоконч. inf. umzuſchreiben, переписать, écrire de nouveau, autrement, tranſcrire.

Umſchreiben, ich umſchreibe; прич. part. umſchrieben; неоконч. inf. zu umſchreiben, писать около чего, écrire autour de, environner de caractères; описывать многими словами, périphraſer, paraphraſer, uſer de circonlocution.

die Umſchrift, надпись, находящаяся около чего, l'inſcription; um die Münze, надпись на краѣ монеты, la légende.

Umſchürzen, гл. д. v. a. надѣть передникъ, mettre un tablier.

Umſchütteln, гл. д. v. a. ich ſchüttele um; прич. part. umgeſchüttelt; неоконч. inf. umzuſchütteln, переболтать, ſecouer, remuer en ſecouant.

Umſchütten, гл. д. v. a. ich ſchütte um; прич. part. umgeſchüttet; неоконч. inf. umzuſchütten, разлить, опрокинуть, verſer, repandre; пересыпать, mettre dans un autre ſac, changer de ſac; переболтать, взболтать, ſecouer.

Umſchütten, ich umſchütte; прич. part. umſchüttet; неоконч. inf. zu umſchütten, обсыпать, jetter, verſer qch. autour, einen Baum mit Erde umſchütten, обсыпать дерево землею, environner, couvrir un arbre de terre.

der Umſchweif, околичность, кругъ, обходъ, le détour, circuit, im Reden, околичность, обиняки, le détour, les ambages, durch Umſchweiſe reden, говорить обиняками, parler par détours, viele Umſchweiſe in der Rede brauchen, говорить большими околичностями, uſer de longs détours dans ſon diſcours, faire un long circuit de paroles, façonner, Umſchweiſe machen, дѣлать разныяувертки, prendre des détours, tourner autour du pot, tergiverſer, ohne viele Umſchweiſe, безъ обиняковъ, ſans préambule, ſans beaucoup de façons.

Umſchweifen, гл. ср. v. n. сдѣлать кругъ, prendre un détour.

Umſegeln, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, ich ſegele um; прич. part. umgeſegelt; неоконч. inf. umzuſegeln, сдѣлать кругъ на всѣхъ парусахъ, faire un détour en cinglant. Какъ гл. д. comme v. a. ein Schiff umſegeln, см. vo. Ueberſegeln.

Umſégeln, ich umſegeln; прич. part. umſegelt; неоконч. inf. zu umſegeln, объѣхать, doubler.

Umſehen ſich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. оглядывать, оглянуться, оглядываться, regarder derrière ſoi, ſich nach etwas umſehen, искать чего взорами своими, chercher qch., tâcher de trouver qch., ſich in der Welt umſehen, видѣть свѣтъ, путешествовать, voir le monde.

Umſetzen, гл. д v. a. ich ſetze um; прич. part. umgeſetzt; неоконч. inf. umzuſetzen, переставить, пересадить, пересаживать, mettre d'un autre ſens, Bäume umſetzen, пересаживать деревья, tranſplanter des arbres, Stühle umſetzen, переставить стулья, mettre les chaiſes autrement, Wahren umſetzen, обмѣнять, промѣнять товары, échanger des marchandiſes; der Wind ſetzt ſich um, вѣтръ перемѣняется, le vent tourne.

Umſétzen, ich umſetze; прич. part. umſetzt; неоконч. inf. zu umſetzen, обсадить, обставить, mettre à l'entour, einen Garten mit Bäumen umſetzen, обсадить, огородить садъ деревьями, planter des arbres autour d'un jardin.

Umſinken, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. ſeyn, ich ſinke um; прич. part. umgeſunken; неоконч. inf. umzuſinken, упасть, опрокинуться, tomber.

Umſitzen, см. vo. Umher ſitzen.

Umſonſt, нар. adv. даромъ, безденежно, gratis, gratuitement, ſans argent; напрасно, тщетно, всуе, втунѣ, envain, inutilement, er giebt nichts umſonſt, онъ не даетъ ничего даромъ, il ne donne rien pour rien, umſonſt unterrichten, учить безъ платы, enſeigner gratuitement, gratis, das ſoll er mir nicht umſonſt gethan haben, это даромъ ему не пройдетъ, il ne me fera pas ce tour impunément, das Beſehen hat man umſonſt, за смотръ денегъ не берутъ, la vue ne coûte rien. Es iſt umſonſt, daß ſie ſich bemühen, напрасно вы стараетесь, c'eſt envain que vous prenez la peine, dieſe Sorge iſt umſonſt, это стараніе тщетно, безполезно, c'eſt un ſoin inutile, das iſt alles umſonſt, это все напрасно, излишне, tout cela eſt inutile.

Umſpannen, гл. д. v. a. ich ſpanne um; прич. part. umgeſpannt; неоконч. inf. umzuſpannen, перепрягать, переложить, atteler autrement.

Umſpánnen, ich umſpanne; прич. part. umſpannt; неоконч. inf. zu umſpannen, охватить, empanner, meſurer avec l'empan.

Umſpinnen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umſpinne; прич. part. umſpinnen; неоконч. inf. zu umſpinnen, обвить нитками, entourer, envelopper de fil.

Umſpringen, гл. д. непр. v. a. ir. ich ſpringe um; прич. part. umgeſprungen; неоконч. inf. umzuſpringen, опрокинуть на скаку, renverſer en ſautant, mit einem übel umſpringen, худо съ кѣмъ поступать, maltraiter qn.

der Umſtand, обстоятельство, случай, la circonſtance, l'accident, alle Umſtände erwägen, изслѣдовать всѣ обстоятельства, conſidérer, examiner toutes les circonſtances, nach den Umſtänden der Sache, смотря по обстоятельствамъ, ſelon les circonſtances de l'affaire, das iſt ein beſonderer Umſtand, это чудный, странный, особенный случай, c'eſt un cas particulier, er befindet ſich in bedenklichen Umſtänden, онъ находится въ сомнительныхъ, въ замѣшанныхъ обстоятельствахъ, il ſe trouve dans une ſituation difficile, in guten Umſtänden ſeyn, быть въ хорошихъ обстоятельствахъ, въ хорошемъ состояніи, être bien dans ſes affaires, etwas nach allen Umſtänden erzählen, расказывать что подробно, détailler un fait. Sie iſt in andern Umſtänden, она беременна, брюхата, elle ſe trouve enceinte, elle eſt enceinte. Die Umſtände, околичности, церемоніи, les façons, cérémonies, formalités, compliments, ohne alle Umſtände, безъ комплиментовъ, попросту безъ затѣй, ſans façons, ohne weitere Umſtände, безъ дальнихъ церемоній, ſans autre forme de procés. Umſtände machen, дѣлать на что излишнія издержки, fairedes dépenſes inutiles; чиниться, faire des façons, façonner.

Umständlich, прил. и нар. adj. & adv. обстоятельный, подробный, circonstancié, détaillé; selon toutes les circonstances, eine umständliche Beschreibung, подробное описанїе, une déscription circonstanciée, un détail exact, etwas umständlich erzählen, описать что со всѣми подробностями, circonstancier, détailler qch., rapporter un fait avec toutes ses particularités.

die Umständlichkeit, подробность, le détail.

Umstechen, гл. д. непр. v. a. ir. das Getreide, перерорачивать хлѣбъ, remuer, manier le blé.

Umstecken, гл. д. v. a. ich stecke um; прич. part. umgesteckt; неоконч. inf. umzustecken, ein Kopfzeug umstecken, передѣлать, переколоть чепчикъ, refaire un bonnet.

Umstécken, ich umstecke; прич. part. umsteckt; неоконч. inf. zu umstecken, обтыкать, ficher autour.

Umstehen, гл. ср. непр. v. n. ir. стоять около, se tenir autour; die Umstehenden, присутствующїе, околостоящїе, les assistants.

Umstellen, гл. д. v. a. ich stelle um; прич. part. umgestellt; неоконч. inf. umzustellen, переставить, mettre autrement, transposer.

Umstéllen, ich umstelle; прич. part. umstellt; неоконч. inf. zu umstellen, обставить, ставить кругомъ, mettre à l'entour, faire une enceinte. Die Umstellung, обставленїе, l'action de mettre à l'entour, l'enclos.

Umstimmen, гл. ср. v. n. подавать голоса, donner les voix, les suffrages; собирать голоса, recueillir les voix, das Clavier umstimmen, перестроивать клависенъ, accorder un clavecin sur un autre ton, jemanden umstimmen, обратить кого на другїя мысли, gagner qn., le faire changer de sentiment.

Umstöhren, гл. д. v. a. ich stöhre um; прич. part. umgestöhrt, неоконч. inf. umzustöhren, перерыть, перемѣшать, смѣшать, déranger; рыться, нюхать вездѣ, изыскивать повсюду что, fureter, fouiller.

Umstoßen, гл. д. непр. v. a. ir. ich stoße um; прич. part. umgestoßen; неоконч. inf. umzustoßen, опрокинуть, опровергать, валять, renverser, faire tomber en poussant, ein Glas umstoßen, опрокинуть стаканъ, renverser un verre, ein Gesetz umstoßen, уничтожить законъ, anéantir une loi, ein Testament umstoßen, опровергнуть духовную, casser un testament, einen Kauf umstoßen, перервать торгъ, отказаться отъ покупки, rompre un marché, se dédire d'un marché. die Umstoßung, опрокидыванїе, изпроверженїе, le renversement.

Umstrahlen, гл. д. v. a. ich umstrahle; прич. part. umstrahlt; неоконч. inf. zu umstrahlen, издавать, метать, бросать лучи вокругъ, rayonner autour.

Umstreichen, гл. д. v. a. ich streiche um; прич. part. umgestrichen; неоконч. inf. umzustreichen, обмазать, oindre autour, ein Pflaster umstreichen, перемазать пластырь, refaire un emplâtre.

Umstreuen, гл. д. v. a. обсыпать, насыпать, soupoudrer.

Umstricken, гл. д. v. a. ich stricke um; прич. part. umstrickt; неоконч. inf. umzustricken, иначе вязать чулки, tricoter autrement.

Umstrícken, ich umstricke; прич. part. umstrickt; неоконч. inf. zu umstricken, см. vo. Bestricken.

Umströhmen, см. vo. Umfließen.

der Umsturz, разрушенїе, паденїе, le renversement, la chute, der Umsturz einer Mauer, паденїе стѣны, l'écroulement d'une muraille.

Umstürzen, гл. ср. mp. seyn, v. n. dem. seyn, ich stürze um; прич. part. umgestürzt; неоконч. inf. umzustürzen, упасть, обрушиться, повалиться, опрокинуться, tomber, tomber à la renverse, die Mauer wird bald umstürzen, стѣна скоро упадетъ, повалится, la mur s'écroulera bientôt. der Umsturz, паденїе, le renversement, der Umsturz eines Staats, разрушенїе, испровер-женїе государства, le renversement, le bouleversement d'un Etat.

Какъ гл. д. comme v. a. повалить, опрокинуть; разрушить, обрушить, renverser; bouleverser, ruiner, détruire.

Umsuchen, гл. д. v. a. искать, нюхать вездѣ, fureter, fouiller, chercher partout.

Umtauschen, гл. д. v. a. ich tausche um; прич. part. umgetauscht; неоконч. inf. umzutauschen, см. vo. Tauschen, Vertauschen.

Umthun, гл. д. непр. v. a. ir. ich thue um; прич. part. umgethan; неоконч. inf. umzuthun, seinen Mantel umthun, надѣть плащь, mettre son manteau, sich nach etwas umthun, искать чего, rechercher qch., faire diligence pour trouver qch., se mettre en quête de qch.

Umtönen, гл. д. v. a. раздаваться, retentir, resonner.

Umtragen, см. vo. Herum tragen.

Umtreiben, гл. д. непр. v. a. ir. двигать, толкать, приводить въ движенїе, faire aller, faire tourner, das Wasser treibt das Rad um, вода ворочаетъ колесо, l'eau fait aller, fait tourner la roue, einen umtreiben, утомить кого, faire aller qn., fatiguer qn.

Umtreten, гл. д. непр. v. a. ir. ich trete um; прич. part. umgetreten; неоконч. inf. umzutreten, стоптать, задавить, renverser avec le pied, fouler avec les pieds, marcher dessus. Какъ гл. ср. mp. seyn, comme v. n. dem. seyn, пристать къ другой сторонѣ, passer de l'autre côté, changer de parti.

der Umtrieb, обращенїе, оборотъ, la circulation.

der Umtritt, перемѣна партїи, le changement de parti.

Umwachen, см. vo. Bewachen.

Umwachsen, гл. д. непр. v. a ir. ich umwachse; прич. part. umwachsen; неоконч. inf. zu umwachsen, обрастать, croître à l'entour, das Fleisch ist mit Fett umwachsen, мясо облилось жиромъ, la chair est couverte de graisse.

Umwälzen, гл. д. v. a. катать около чего, rouler de l'autre côté, sich umwälzen, обрачиваться, вертѣться около чего, se tourner, tournoyer.

Umwechseln, гл. ср. v. n. ich wechsele um; прич. part. umgewechselt; неоконч. inf. umzuwechseln, перемѣниться, alterner, faire tour à tour, alternativement.

Какъ гл. д. comme v. a. перемѣнить, changer, die Schuhe umwechſeln, перемѣнить башмаки съ ноги на ногу, changer de ſouliers, Geld umwechſeln, размѣнять деньги, changer des eſpèces d'argent. die Umwechſelung, перемѣна, l'action de changer, le changement.

der Umweg, кругъ, объѣздъ, обходъ, le détour, chemin détourné, einen Umweg nehmen, сдѣлать кругъ, prendre un détour, une route détournée, ſe détourner de ſon chemin, durch Umwege, околичностями, indirectement, par détours.

Umwehen, гл. д. v. a. ich wehe um; прич. part. umgewehet; неоконч. inf. umzuwehen, опрокинуть вѣянïемъ, дуновенïемъ, renverſer en ſoufflant.

Umwéhen, ich umwehe; прич. part. umwehet; неоконч. inf. zu umwehen, обдувать, обвѣвать со всѣхъ сторонъ, ſouffler de tous côtés.

Umwenden, гл. д. непр. v. a. ir. ich wende um; прич. part. umgewandt; неоконч. inf. umzuwenden, поворотить, обернуть, tourner, einen Rock umwenden, выворотить кафтанъ, retourner un habit, ſich umwenden, оборотиться, ſe tourner, wie man eine Hand umwendet, въ единое мгновенïе, съ маху, dans un tourne-main, umgewandte Schuhe, вывороченные башмаки, des ſouliers retournés, à ſimple ſemelle, der Fuhrmann wendet um, извощикъ поворачиваетъ, le cocher tourne, jemanden umwenden, заставить, принудить кого перемѣнить свои мысли, faire changer d'avis, de deſſein à qu., l'engager dans un parti contraire, см. vo. Umkehren. Die Umwendung, оборачиванïе, выворачиванïе, l'action de tourner, de retourner.

Umwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. ich werfe um; прич. part. umgeworfen; неоконч. inf. umzuwerfen, опрокинуть, опрокидывать, renverſer, jetter à bas, der Kutſcher hat umgeworfen, кучеръ опрокинулъ карету, le cocher a renverſé, der Redner wirft um, риторъ онѣмѣлъ, остановился въ рѣчи своей, l'orateur reſta court dans ſon diſcours, den Mantel umwerfen, надѣть, накинуть, набросить въ скорости плащь, mettre ſon manteau; die Frau hat umgeworfen, эта женщина выкинула, cette femme a fait fauſſe couche. die Umwerfung, опрокидыванïе, l'action de renverſer.

Umwickeln, гл. д. v. a. ich wickele um; прич. part. umgewickelt; неоконч. inf. umzuwickeln, перепеленать, emmailloter autrement, die Seide umwickeln, перемотать шелкъ, dévider autrement.

Umwickeln, ich umwickele, прич. part. umwickelt; неоконч. inf. zu umwickeln, обвивать, завертывать, entortiller, envelopper, ſich die Hand mit einen Schnupftuche umwickeln, обвернуть, обвить платкомъ свою руку, s'envelopper la main d'un mouchoir, avec un mouchoir, einen Baum mit Stroh umwickeln, обвязать дерево соломою, empailler un arbre; das Umwickeln, die Umwickelung, обвиванïе, завертыванïе, обвертыванïе, l'entortillement, l'enveloppement.

Umwindeln, см. vo. Umwickeln.

Umwinden, гл. д. непр. v. a. ir. ich winde um; прич. part. umgewunden; неоконч. inf. umzuwinden, перевязать, переплесть, tortiller autrement.

Umwínden, ich umwinde; прич. part. umwunden; неоконч. inf. zu umwinden, обвивать, mettre autour, envelopper tout autour, das Haupt mit Lorbeern umwinden, увѣнчать главу лаврами, couronner la tête de lauriers.

Umwölken, гл. д. v. a. der Himmel umwölkt ſich, небо покрывается облаками, заволакиваетъ, le ciel ſe couvre de nuages, Gram umwölkt dein Geſicht, печаль помрачаетъ лице твое, un morne chagrin ſe peint, ſur votre viſage, aſſombrit votre viſage.

Umwühlen, гл. д. v. a. ich wühle um; прич. part. umgewühlt; неоконч. inf. umzuwühlen, обрыть, перерыть, fouiller, farfouiller partout.

Umzählen, гл. д. v. a. ich zähle um; прич. part. umgezählt, неоконч. inf. umzuzählen, перечитать, compter de nouveau; щитать кругомъ, compter à la ronde.

Umzäunen, гл. д. v. a. ich umzäune; прич. part. umzäunt; неоконч. inf. zu umzäunen, огораживать, огородить, сдѣлать кругомъ плетѣнь, изгороду, environner d'une haie, d'un clos. die Umzäunung, огораживанïе, l'action d'environner d'une haie; изгорода, плетѣнь, la haie.

Umzeichnen, гл. д. v. a. ich zeichne um; прич. part. umgezeichnet; неоконч. inf. umzuzeichnen, перерисовывать, deſſiner autrement.

Umzeíchnen, ich umzeichne; прич. part. umzeichnet; неоконч. inf. zu umzeichnen, замѣчать вокругъ, дѣлать, ставить мѣтки вокругъ, marquer à l'entour.

Umziehen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich ziehe um; прич. part. umgezogen; неоконч. inf. umzuziehen, переѣхать, ѣхать, déménager, changer de logis; ѣхать изъ одного мѣста въ другое, errer, aller par le pays, die Schuhe umziehen, перемѣнить башмаки съ ноги на ногу, changer de ſouliers, ſich umziehen, переодѣться, надѣть другое платье, changer d'habits, jemanden umziehen, см. vo. Aufziehen.

Umzíehen, ich umziehe; прич. part. umzogen, неоконч. inf. zu umziehen, объѣхать, объѣжжать, обходить, aller à l'entour, faire le tour de, die Gränzen umziehen, объѣзжать границы, faire la viſite des bornes d'un territoire, ein Bette mit Vorhängen umziehen, сдѣлать къ кровати занавѣсъ, mettre les rideaux autour d'un lit, einen Wald mit Netzen umziehen, раскинуть сѣти вокругъ лѣса, faire une enceinte de toiles autour d'un bois, der Himmel iſt mit Wolken umzogen, небо покрылось вокругъ облаками, le ciel eſt tout couvert de nuages.

Umzingeln, гл. д. v. a. ich umzingele; прич. part. umzingelt; неоконч. inf. zu umzingeln, окружать, environner, entourer, ceindre, von Feinden umzingelt, окруженный непрïятелями, environné d'ennemis.

Umzirken, гл. д. v. a. окружать, ограничить, environner, enfermer.

der Umzug, переѣздъ, перевозъ изъ одного мѣста въ другое, le déménagement; занавѣсъ около постели, les rideaux d'un lit.

Un, частица, которая составляется съ другими словами и коей значенїе отвѣчаетъ Россїйскимъ частицамъ: не, безъ. Particule qu'on joint à plusieurs mots & qui s'exprime en françois par: de, dès, mal, mes, im, in, ir, ou par les particules négatives: ne, non, pas, point, ou par la préposition: sans.

Unabänderlich, прил. и нар. adj. & adv. непремѣняемый, неизмѣняемый, непремѣнный, immuable, immuablement, qui n'est point sujet au changement, invariable, invariablement. die Unabänderlichkeit, непремѣняемость, неизмѣняемость, l'immutabilité, l'invariabilité.

Unabhängig, прил. и нар. adj. & adv. независимый, indépendant. die Unabhängigkeit, независимость, l'indépendance.

Unablässig, прил. и нар. adj. & adv. безпрестанный, безпрерывный; безпрестанно, безпрерывно, continuel, perpétuel; continuellement, perpetuellement, unablässig arbeiten, работать безпрестанно, travailler sans cesse, être assidu au travail.

Unableglich, прил. adj. ein unablegliches Capital, вѣчный капиталъ, un capital non rachetable, perpétuel.

Unabsehbar, прил. adj. необозримый, à perte de vue.

Unacht, см. vo. Unecht.

Unachtsam, прил. и нар. adj. & adv. оплошный, нерадивый, négligent, inconsidéré, nonchalant; оплошно, нерадиво, négligemment, inconsidérement. die Unachtsamkeit, оплошность, нерадивость, l'inadvertance, la nonchalance, négligence, aus Unachtsamkeit, по, отъ неосторожности, отъ нерадѣнїя, отъ оплошности, par mégarde.

Unadelig, прил. adj. неблагородный, разночинскїй, qui n'est pas noble, ignoble, ein Unadeliger, разночинецъ, un roturier.

Unähnlich, прил. и нар. adj. & adv. непохожїй, ne pas ressemblant, dissemblable.

Unangenehm, прил. и нар. adj. & adv. непрїятный, désagréable, qui déplait.

Unangesehen, нар. adv. не взирая, не смотря на, non obstant, malgré.

Unannehmlich, прил. adj. неудобопрїемный, inadmissible, non acceptable; непрїятный, désagréable.

Unansässig, прил. adj. не поселившїйся, pas domicilié.

Unansehnlich, прил. и нар. adj. & adv. невидный, дурный, chétif, peu considérable. die Unansehnlichkeit, невидность, l'état d'une chose de mauvaise mine.

Unanständig, прил. и нар. adj. & adv. неблагопристойный, непристойный, неприличный; непристойно, неприлично, indécent, malséant, messéant; indécemment. die Unanständigkeit, непристойность, неприличность, неблагопристойность, l'indécence, la messéance.

Unanstößig, прил. и нар. adj. & adv. несоблазнительный, неблазненный, irréprochable, sans scandale. die Unanstößigkeit, безсоблазнство, l'irrépréhensibilité.

die Unart, злонравїе, своевольство, la mauvaise habitude, l'impolitesse, das Kind hat viele Unarten an sich, дитя имѣетъ много худыхъ навыковъ, l'enfant a beaucoup de mauvaises habitudes, der kleine Unart, непослушное дитя, le petit méchant.

Unartig, прил. и нар. adj. & adv. непослушный, злонравный, рѣзвый, méchant, qui a de mauvaises habitudes, impoli, ein unartiges Kind, непослушное, рѣзвое дитя, un enfant mal discipliné, das ist sehr unartig, это весьма нехорошо, очень дурно, c'est fort impoli, malhonnête. die Unartigkeit, злонравїе, непослушность, рѣзвость, грубость, la méchanceté, mauvaise habitude, la grossièreté.

Unaufhörlich, прил. и нар. adj. & adv. безпрестанный; безпрерывный; безпрестанно, безпрерывно, continuel; continuellement, sans cesse, sans discontinuer, sans interruption, er plagt mich unaufhörlich, онъ мучитъ меня безпрестанно, il me tourmente continuellemeut.

Unauflöslich, прил. и нар. adj. & adv. неразрушимый, indissoluble, insoluble, ein unauflöslicher Knoten, неразрѣшимый, неразторгаемый узелъ, un noeud qu'on ne peut défaire, ein unauflösliches Band, неразрѣшимыя узы, un lien indissoluble. die Unauflöslichkeit, неразрѣшимость, неразвергаемость, l'indissolubilité.

Unausbleiblich, прил. и нар. adj. & adv. неминуемый, непремѣнный, immanquable, infaillible, sans faute, qui ne manquera pas d'arriver; infailliblement, die Unausbleiblichkeit, неминуемость, l'infaillibilité.

Unausforschlich, см. vo. Unerforschlich.

Unausführlich, прил. и нар. adj. & adv. невозможный, неудобовозможный, чего не льзя сдѣлать, impraticable, qui ne se peut faire.

Unausgesetzt, прил. и нар. adj. & adv. безпрерывный, безпрестанный; безъ остановки, безпрерывно, безпрестанно, continuel; continuellement, sans cesse, sans interruption.

Unauslöschlich, прил. и нар. adj. & adv. неугасимый, неутушимый, inextinguible; неизгладимый, неистребимый, ineffaçable, eine unauslöschliche Schande, неизгладимый позоръ, une honte ineffaçable. die Unauslöschlichkeit, неизгладимость, la qualité de ce qui ne est inextinguible.

Unaussprechlich, прил. и нар. adj. & adv. неизреченный, неизглаголанный, неизповѣдимый, inexprimable, ineffable. die Unaussprechlichkeit, неизповѣдимость, неизглаголанность, l'ineffabilité.

Unbändig, прил. и нар. adj. & adv. неукротимый, необузданный, indomptable, ein unbändiges Pferd, неукротимая, бѣшеная лошадь, un cheval indompté, furieux, fougueux, ein unbändiges Kind, своенравное, избалованное дитя, un enfant indisciplinable, ein unbändiger Mensch, суровый, упрямый, несговорчивый человѣкъ, un homme intraitable, opiniâtre. die Unbändigkeit, неукротимость, суровость, le naturel indompté, l'humeur farouche & indomptable.

Unbarmherzig, прил. и нар. adj. & adv. немилосердый, жестокосердый, impitoyable, qui eſt ſans pitié. die Unbarmherzigkeit, немилосердїе, жестокосердїе, le manque de pitié, l'inhumanité, la cruauté.

Unbärtig, прил. и нар. adj. & adv. безбородый, ſans barbe. die Unbärtigkeit, безбородїе, l'état de celui qui n'a point de barbe.

Unbaß, см. vo. Unpaß.

Unbeantwortlich, прил. и нар. adj. & adv. неудобный къ отвѣту, ce à quoi il n'y a point de replique, de réponſe à faire.

Unbedacht, Unbedächtig, Unbedachtſam, прил. и нар. adj. & adv. безразсудный, неразсудительный; безразсудно, неразсудительно, inconſidéré, imprudent, étourdi, indiſcret, mal-aviſé; inconſidérément, imprudemment, étourdiment, indiſcrétement, eine unbedachtſame Handlung, безразсудное дѣло, une action inconſidérée. die Unbedachtſamkeit, der Unbedacht, безразсудство, неразсудительность, неразсмотрѣнїе, неосмотрѣнїе, l'inconſidération, l'imprudence, l'étourderie, l'indiſcrétion.

Unbedeckt, прил. и нар. adj. & adv. непокровенный, непокрытый, découvert, à découvert, mit unbedecktem Haupte, съ непокровенною, съ открытою головою, nu-tête, tête nue.

Unbedeutend, прил. и нар. adj. & adv. маловажный, ничего незначущїй, de peu de conſidération, qui n'eſt pas ſignificatif, vil.

Unbedingt, прил. и нар. adj. & adv. неограниченный, безусловный, безъ изъятїя, безъ разбору, ſans reſtriction, ſans reſerve, ſans aucune condition, einen unbedingten Gehorſam fordern, требовать неограниченнаго послушанїя, demander une obéiſſance ſans reſtriction, die unbedingte Gnadenwahl, предопредѣленїе Божїе, la prédeſtination.

Unbeerbt, прил. и нар. adj. & adv. бездѣтный, не имѣющїй по себѣ наслѣдниковъ, ſans lignée, ſans héritiers légitimes.

Unbefangen, прил. и нар. adj. & adv. безъ предразсудковъ, не предзанятый, не предубѣжденный, qui n'eſt pas prévenu, préoccupé, pas paſſionné.

Unbefleckt, прил. и нар. adj. & adv. незамаранный, чистый, безпорочный, непорочный, ſans tache, ſans ſouillure, pur, eine unbefleckte Tugend, непорочная добродѣтель, une vertu ſans tache, ein unbeflecktes Gewiſſen haben, имѣть чистую, непорочную совѣсть, avoir l'ame nette, die unbefleckte Empfängniß der heil. Jungfrau, безсѣменное зачатїе Пресвятыя Дѣвы, l'immaculée conception de la Sainte Vierge, ſeine Tugend unbefleckt erhalten, соблюдать честь, добродѣтель свою во всей чистотѣ и непорочности, conſerver ſa vertu intacte, à l'abri.

Unbefugt, прил. и нар. adj. & adv. не имѣющїй власти на что, невластный въ чѣмъ, incompétent; incompétemment, ſie ſind unbefugt dieſes zu thun, вы не властны это сдѣлать, вы не имѣете власти, никакого права это сдѣлать, vous n'avez pas le droit de faire cela, vous n'y êtes pas autoriſé. die Unbefugtheit, невластность, неимѣнїе власти, l'incompétence.

Unbegreifflich, прил. и нар. adj. & adv. непонятный, непостижимый, incompréhenſible, inconcévable, ein unbegreiffliches Geheimniß, непостижимая тайна, un ſecret incompréhenſible. die Unbegreifflichkeit, непонятность, непостижимость, l'incompréhenſibilité.

Unbehaglich, прил. и нар. adj. & adv. непрїятный, déſagréable, mal-aiſé, incommode. die Unbehaglichkeit, непрїятность, l'incommodité, le mal-aiſe.

Unbeherzt, прил. и нар. adj. & adv. трусливый, боязливый, робкїй, poltron, ſans courage, lâche, timide, puſillanime.

Unbehülfflich, прил. и нар. adj. & adv. неловкїй, foible, lourd, peſant; неуслужливый, peu officieux, déſobligeant.

Unbehutſam, прил. и нар. adj. & adv. неосторожный, imprudent, étourdi, qui n'eſt pas circonſpect. die Unbehutſamkeit, неосторожность, l'imprudence, étourderie.

Unbekannt, прил. и нар. adj. & adv. неизвѣстный, незнакомый, незнаемый, inconnu, ein unbekannter Menſch, ein Unbekannter, незнакомый человѣкъ, незнакомецъ, un homme inconnu, un inconnu, das iſt mir unbekannt, это мнѣ неизвѣстно, cela m'eſt inconnu, je ne le ſais pas, es iſt ihnen nicht unbekannt, не безъизвѣстно вамъ, vous n'ignorez pas, vous ſavez, unbekannt bleiben, оставаться въ неизвѣстности, demeurer dans l'obſcurité.

Unbekümmert, прил. и нар. adj. & adv. безпечный, ſans ſouci, ſans peine, ſeyn ſie deswegen unbekümmert, не тужите, не безпокойтесь о томъ, ne vous en mettez pas en peine.

Unbelebt, прил. и нар. adj. & adv. неодушевленный, бездушный, inanimé; грубый, не умѣющїй жить, невѣжда, incivil, impoli, qui ſait peu le monde, qui ne ſait pas vivre. die Unbelebtheit, невѣжество, грубость, нелюдскость, незнанїе свѣтскаго обращенїя, l'incivilité, l'impoliteſſe.

Unbeleſen, прил. adj. не начитавшїйся книгъ, не упражнявшїйся въ чтенїи, qui n'a guères lu, qui n'eſt guères verſé dans la lecture de bons auteurs.

das Unbelieben, см. vo. Misfallen. Unbeliebig, см. vo. Misfällig.

Unbemerkt, прил. adj. непримѣтный, ſans être obſervé, ſans être vu.

Unbemittelt, прил. и нар. adj. & adv. незажиточный, небогатый, недостаточный, ſans bien, er iſt nicht unbemittelt, онъ зажиточенъ, il a du bien, de quoi.

Unbenannt, прил. adj. ненаименованный, innommé, unbenannte Zahlen, in der Arithmetik, простыя, разнородныя числа, nombre nombrant, die Addition mit unbenanten Zahlen, сложенїе простыхъ чиселъ, l'addition ſimple.

Unbenommen, см. vo. Ungehindert, Unverbothen.

Unbequem, прил. и нар. adj. & adv. неспособный, неудобный, неспокойный, incommode, eine ſehr unbequeme Kutſche, безпокойная, тряская ка-

карета, une voiture incommode, ſie kommen zu einer unbequemen Stunde, вы пришли не въ пору, не во время, vous êtes venu à une heure incommode.

die Unbequemlichkeit, неудобство, неспособность, неудобность, l'incommodité, l'inconvenient, mal-aiſe, die Unbequemlichkeiten der Reiſe, дорожныя безпокойства, les incommodités du voyage.

Unberathen, см. vo. Unverſorgt, Unverheurathet.

die Unberedſamkeit, недостатокъ краснорѣчїя, le manque, le défaut de l'éloquence.

Unberedt, прил. adj. некраснорѣчивый, qui n'eſt pas éloquent.

Unberitten, прил. adj. ein unberittenes Pferd, невыѣжженная лошадь, un cheval neuf, qui n'eſt pas encore dreſſé, unberittene Reiter, рейтары, не имѣющїе лошадей, des carabiniers qui ne ſont pas montés, qui n'ont point de chevaux.

Unberufen, прил. adj. незванный, неприглашенный, ſans être appellé, ſans vocation, ich mag nicht unberufen dahin gehen, я не хочу итти туда незваной, безо зву, не бывъ приглашенъ, je ne veux pas y aller ſans être appelé.

Unberühmt, прил. и нар. adj. & adv. неславный, безславный, ſans renommée, ſans réputation; неизвѣстный, obſcur, inconnu.

Unbeſchadet, прил. adj. непредосудительный, ſans préjudice, das kann ihrer Ehre unbeſchadet geſchehen, это можно сдѣлать безъ оскорбленїя вашей чести, cela peut ſe faire ſans préjudice de votre honneur, ſans bleſſer votre honneur.

Unbeſcheiden, прил. и нар. adj. & adv. нескромный, невѣжливый, immodeſte, impoli, inſolent, indiſcret, eine unbeſcheidene Forderung, безразсудное требованїе, une prétention indiſcrette. die Unbeſcheidenheit, нескромность, невѣжливость, l'indiſcrétion, l'immodeſtie.

Unbeſcholten, прил. и нар. adj. & adv. непорочный, непредосудительный, irréprochable, ſans blame, ſans reproche.

Unbeſchreiblich, прил. и нар. adj. & adv. неописанный, неизобразимый, inexprimable, qui ne peut être exprimé, eine unbeſchreibliche Freude, несказанная, неописанная радость, une joie inexprimable, indicible. die Unbeſchreiblichkeit, неизъяснимость, l'ineffabilité.

Unbeſchwert, прил. и нар. adj. & adv. неотягощенный, ſans charge, geben ſie mir unbeſchwert das Buch, дайте мнѣ книгу, ежели это вамъ не будетъ тягостно, потрудитесь подать мнѣ эту книгу, prenez la peine de me donner ce livre là.

Unbeſonnen, прил. и нар. adj. & adv. безразсудный, indiſcret, inconſidéré, imprudent, ein unbeſonnener Menſch, безразсудный, легкомысленный человѣкъ, un étourdi. die Unbeſonnenheit, безразсудность, l'étourderie, l'indiſcrétion, l'inconſidération, la précipitation.

der Unbeſtand, непостоянство, перемѣнчивость, l'inconſtance, inſtabilité, der Unbeſtand eines Contractes, недѣйствительность договора, l'invalidité, la nullité d'un contrat.

Unbeſtändig, прил. и нар. adj. & adv. непостоянный, перемѣнчивый, вѣтреный, inconſtant; inconſtamment, unbeſtändiges Wetter, непостоянная, перемѣнная погода, un temps variable, changeant, ein unbeſtändiger Liebhaber, непостоянный любовникъ, un amant volage, inconſtant. die Unbeſtändigkeit, непостоянство, перемѣнчивость, вѣтреность, l'inconſtance, l'inſtabilité.

Unbeſtechlich, прил. adj. безпристрастный, не сдающїйся на подкупъ, incorruptible. die Unbeſtechlichkeit, безпристрастїе, l'incorruptibilité.

Unbeſtimmt, прил. adj. неопредѣленный, indéfini, indéterminé, eine unbeſtimmte Zeit, неопредѣленное время, un temps indéterminé, eine unbeſtimmte Antwort, неопредѣленный отвѣтъ, une réponſe indéciſe, ein unbeſtimmter Ausdruck, неопредѣленное выраженїе, une expreſſion vague.

Unbetrübt, прил. и нар. adj. & adv. безпечальный, qui n'eſt pas chagrin.

Unbetrüglich, прил. и нар. adj. & adv. необманчивый, вѣрный, infaillible, certain. См. vo. Untrieglich.

Unbeweglich, прил. и нар. adj. & adv. недвижимый, непоколебимый, неподвижный, immobile, unbewegliche Güter, недвижимое имѣнїе, immeubles, biens fonds, unbewegliche Feſte, неподвижные праздники, fêtes immobiles, ein unbeweglicher Richter, неумолимый судїя, un juge inflexible.

Unbeweislich, прил. и нар. adj. & adv. недоказуемый, чего доказать не льзя, qu'on ne peut prouver.

Unbewohnbar, прил. и нар. adj. & adv. необитаемый, inhabitable, qui ne peut être habité.

Unbewußt, прил. adj. неизвѣстный, inconnu, ignoré, das iſt mir unbewußt, это мнѣ неизвѣстно, я этого не знаю, cela m'eſt inconnu, je n'en ſais rien, es iſt mir nicht unbewußt, это мнѣ не безъизвѣстно, je le ſais, ſeiner unbewußt, безъ его вѣдома, à ſon inſçu.

Unbezwinglich, прил. и нар. adj. & adv. непобѣдимый, непреодолимый, invincible, indomptable.

Unbiegſam, прил. и нар. adj. & adv. негибкїй, infléxible; упорный, упрямый, indocile, opiniâtre, intraitable. die Unbiegſamkeit, негибкость, l'infléxibilité; упорство, упрямость, l'indocilité, l'opiniâtreté.

das Unbild, безобразїе, чудовище, figure effroyable.

die Unbilde, см. vo. Unbilligkeit, Unrecht.

Unbillig, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый; несправедливо, injuſte, irraiſonnable; injuſtement, irraiſonnablement, ein unbilliges Begehren, несправедливое, безразсудное требованїе, une prétention déraiſonnable, mal-honnête, ein unbilliger Preis, непомѣрная цѣна, un prix déraiſonnable, exceſſif. die Unbilligkeit, несправедливость, l'injuſtice. die Unbilligkeit des Preiſes, непомѣрность цѣны, la cherté du prix.

Unblutig, прил. adj. безкровный, qui n'eſt pas ſanglant, où il ny a point de ſang repandu.

das Unboth, подцѣнокъ, le méſoffre.

Unbrauchbar, прил. и нар. adj. & adv. негодный ко употребленїю, inutile, dont on ne peut ſe ſervir, unbrauchbar machen, учинить неудобнымъ ко употребленїю, rendre inutile, ein unbrauchbarer Wagen, негодная, неудобная къ ѣздѣ карета, une voiture qui n'eſt plus de ſervice. die Unbrauchbarkeit, негодность, l'inutilité.

Unbußfertig, прил. adj. нераскаянный, не кающїйся, impénitent. die Unbußfertigkeit, нераскаянность, l'impénitence.

Uncatholiſch, см. vo. Unkatholiſch.

der Unchriſt, не-христїанинъ, невѣрный, l'infidelle, qui n'eſt pas chrétien.

Unchriſtlich, прил. и нар. adj. & adv. нехристїанскїй, невѣрный, contraire à la doctrine chrétienne, indigne d'un chrétien; жестокїй, варварскїй, barbare, cruel, ein unchriſtliches Leben führen, вести нехристїанскую жизнь, mener une vie indigne d'un chrétien, peu conformé au chriſtianiſme.

die Uncke, см. vo. Unke.

Und, союзъ, conj. и, а, да, &, ſie iſt ſchön und reich, она хороша и богата, elle eſt belle & riche, eſſen und trinken, ѣсть и пить, manger & boire, ſitzen und ſchreiben, сидѣть и писать, être à écrire, weggehen und ſchelten, уйти съ бранью, s'en aller en grondant, zwiſchen heute und morgen, въ одни сутки, въ одинъ день, d'aujourd'hui à demain.

der Undank, неблагодарность, неблагодаренїе, l'ingratitude, Undank iſt das gröſte Laſter, неблагодарность есть величайшїй изо всѣхъ пороковъ, il n'y a pas de plus grand vice que l'ingratitude.

Undankbar, прил. и нар. adj. & adv. неблагодарный, ingrat. die Undankbarkeit, неблагодарность, l'ingratitude.

Undaulich, см. vo. Unverdaulich.

Undenklich, прил. и нар. adj. & adv. чего припомнить не льзя, невоспоминаемый, immémorial, ſeit undenklichen Zeiten, съ незапамятныхъ временъ, de temps immémorial. die Undenklichkeit, безпамятность, l'immémorabilité.

Undenkbar, прил. и нар. adj. & adv. непонятный, inconcevable. die Undenkbarkeit, непонятность, l'incompréhenſibilité.

Undeutlich, прил. и нар. adj. & adv. неясный, невразумительный, indiſtinct, confus, inintelligible, er ſpricht ſehr undeutlich, онъ говоритъ очень непонятно, il parle très indiſtinctement, ein undeutlicher Ausdruck, неясное, темное выраженїе, une expreſſion obſcure, eine undeutliche Schrift, нечеткое письмо, une écriture peu liſible. die Undeutlichkeit, неясность, невразумительность, la confuſion, l'obſcurité, die Undeutlichkeit der Schrift, нечеткость почерка, une main peu liſible.

Undeutſch, прил. и нар. adj. & adv. не Нѣмецкїй, qui n'eſt pas allemand; непонятный, inintelligible, confus, undeutſch reden, худо говорить по Нѣмецки, parler mal allemand.

Undienlich, прил. и нар. adj. & adv. безполезный, излишнїй, peu convenable, inutile, ſuperflu, das wird nicht undienlich ſeyn, это не худо, не безполезно, не излишне будетъ, cela ne ſera pas mauvais, hors de propos. die Undienlichkeit, излишность, безполезность, l'inutilité.

Undienſtfertig, прил. и нар. adj. & adv. неуслужливый, qui n'eſt point ſerviable, officieux.

das Unding, химера, несущество, une chimère, un non-être, un être de raiſon.

Undurchdringlich, прил. и нар. adj. & adv. непроницаемый, impénétrable; impénétrablement, die Rathſchlüſſe Gottes ſind undurchdringlich, судьбы Божїи непостижимы, неисповѣдимы, les conſeils de Dieu ſont impénétrables, ein undurchdringliches Geheimniß, непроницаемая тайна, un ſecret impénétrable. die Undurchdringlichkeit, непроницаемость, l'impénétrabilité.

Undurchſichtig, прил. и нар. adj. & adv. непрозрачный, opaque. die Undurchſichtigkeit, непрозрачность, l'opacité.

Uneben, прил. и нар. adj. & adv. неравный, негладкїй, inégal, raboteux; изрядный, paſſable, ein unebener Weg, шероховатая, неравная, негладкая дорога, unebenes Land, гористая земля, un pays montagneux, ſie iſt nicht uneben, она изрядная женщина, elle n'eſt pas mal, das iſt nicht uneben, это не худо, ce n'eſt pas mauvais.

die Unebene, Unebenheit, неравность, негладкость, шероховатость, l'inégalité.

Unecht, прил. и нар. adj. & adv. ненастоящїй, поддѣланный, нечистый, faux, batard, unechte Treſſen, мишурные галуны, des galons de faux or, unechter Wein, поддѣланное, подмѣшанное вино, du vin falſifié, ſophiſtiqué, unechte Perlen, бусы, perles fauſſes, unechte Kinder, побочныя дѣти, enfants naturels, bâtards, illégitimes.

Unedel, прил. и нар. adj. & adv. разночинскїй, неблагородный, ignoble, roturier, unedle Metalle, простые металлы, métaux ignobles, ſich unedel betragen, вести себя неблагородно, ſe conduire vilainement.

die Unehe, наложничество, le concubinage, l'état célibataire.

Unehelich, прил. adj. побочный, né hors du mariage, bâtard, uneheliche Kinder, побочныя дѣти, des enfants naturels, bâtards.

Unehrbar, прил. и нар. adj. & adv. непристойный, неблагопристойный; непристойно, неблагопристойно, безчестно, неблагоприлично, immodeſte, indécent, malhonnête; immodeſtement, indécemment, malhonnêtement, die Unehrbarkeit, неблагопристойность, неприличность, l'immodeſtie.

die Unehre, безчестїе, le déshonneur.

Unehrlich, прил. и нар. adj. & adv. безчестный, ſans honneur, infame, diffamant, déſhonorant, diffamatoire, couvert d'ignominie, einen unehrlich machen, сдѣлать, объявить кого безчестнымъ, rendre qn. infame, noter, marquer qn. d'infamie, eine unehrliche Handlung, безчестное дѣло, une action qui déshonore. die Unehrlichkeit, безчестїе, позоръ, l'infamie, le déshonneur; der Geburt, незаконное рожденїе, la bâtardiſe.

Uneigennützig, прил. и нар. adj. & adv. некорыстолюбивый, déſintéreſſé. die Uneigennützigkeit, безкорыстїе, le déſintéreſſement.

Uneigentlich, прил. и нар. adj. & adv. несобственный, impropre; improprement, die uneigentliche Bedeutung eines Wortes, несобственное значенїе какого слова, l'impropriété de la ſignification d'un mot, uneigentlich reden, говорить ритотрическими фигурами, parler au figuré, figurément.

Uneingedenk, нар. adv. непомнящїй, не помня, ſans ſe ſouvenir, einer Sache uneingedenk ſeyn, забыть дѣло, не помнить о какомъ дѣлѣ, oublier qch., ne ſe ſouvenir pas d'une choſe.

Uneinig, прил. и нар. adj. & adv. несогласный, qui eſt en diſſention, en diſcorde, uneinig leben, несогласно жить, vivre en diſcorde, ſie ſind uneinig, uneins, они не согласны, они поссорились, ils ne ſont pas d'accord, ils ſont brouillés, mit ſich ſelbſt uneins ſeyn, быть недовольну самимъ собою, être mécontent de ſoi-même, n'être pas d'accord avec ſoi-même, mit jemanden uneinig werden, поссориться съ кѣмъ, ſe brouiller avec qn., prendre querelle avec qn. die Uneinigkeit, несогласїе, ссора, la déſunion, la diſcorde, diſſenſion, diviſion, brouillerie, Uneinigkeit ſtiften, посѣять, возродить несогласїе, faire naître des diſſenſions, la diviſion, des diviſions.

Uneins, нар. adv. см. vo. Uneinig.

Unempfänglich, прил. adj. недостойный, indigne.

Unempfindlich, прил. и нар. adj. & adv. нечувствительный, inſenſible, ein unempfindlicher Menſch, жестокїй, нечувствительный человѣкъ, un homme inſenſible. die Unempfindlichkeit, нечувствительность, l'inſenſibilité.

Unendlich, прил. и нар. adj. & adv. безконечный, безпредѣльный, безмѣрный, infini, Gott iſt unendlich, Богъ безконеченъ, Dieu eſt infini, die unendliche Barmherzigkeit Gottes, безконечное милосердїе Божїе, la miſéricorde infinie de Dieu, eine unendliche Zahl, безконечное число, un nombre infini, er liebt ſie unendlich, онъ васъ безмѣрно любитъ, il vous aime infiniment. die Unendlichkeit, безконечность, l'infinité.

Unentbehrlich, прил. adj. безъ чего не можно обойтись, необходимый, dont on ne peut ſe paſſer, indiſpenſable, ſich unentbehrlich machen, учинить, содѣлать себя необходимо нужнымъ, ſe rendre néceſſaire. die Unentbehrlichkeit, необходимость, la néceſſité abſolue qu'on a d'une choſe.

Unentfallen, см. vo. Unvergeſſen.

Unenthaltſam, прил. adj. невоздержный, incontinent. die Unenthaltſamkeit, невоздержность, l'incontinence.

Unentſchieden, прил. adj. нерѣшенный, indécis; нар. adv. нерѣшено, indéciſement, dieſer Proceß iſt noch unentſchieden, это дѣло еще не рѣшено, ce procès eſt encore pendant.

Unentſchloſſen, прил. adj. нерѣшимый, irréſolu, indéterminé. die Unentſchloſſenheit, нерѣшимость, l'irréſolution.

Unentwickelt, прил. adj. неразвернувшїйся, необнаружившїйся, неразкрывшїйся, ce qui n'eſt pas encore développé.

Unerachtet, см. vo. Ungeachtet.

Unerbittlich, прил. adj. неупросимый, неумолимый, inexorable, inflexible; inexorablement, inflexiblement. die Unerbittlichkeit, неумолимость, l'inflexibilité.

Unerfahren, прил. adj. неопытный, неискусный, несвѣдущїй, ſans expérience, neuf, novice, in etwas unerfahren ſeyn, несвѣдущимъ быть въ чемъ, n'être pas expert en qch., être neuf dans qch., ein junger unerfahrner Menſch, неопытный молодой человѣкъ, un jeune homme ſans expérience. die Unerfahrenheit, неопытность, la faute, ou le manque d'expérience, l'impéritie.

Unerfindlich, см. vo. Unbegreiflich.

Unerforſchlich, прил. и нар. adj. & adv. неисповѣдимый, неиспытуемый, непостигаемый, impénétrable, die Wege Gottes ſind unerforſchlich, судьбы Божїи неиспытанны, les voies de Dieu ſont inſcrutables. die Unerforſchlichkeit, непостигаемость, неисповѣдимость, l'impénétrabilité.

Unergründlich, прил. и нар. adj. & adv. бездонный, не имѣющїй дна, ſans fond; неисповѣдимый, непостигаемый, impénétrable. die Unergründlichkeit, бездна, la qualité de ce qui eſt ſans fond; непостижимость, l'impénétrabilité.

Unerheblich, прил. и нар. adj. & adv. маловажный, de nulle importance, de peu de valeur. die Unerheblichkeit, маловажность, la qualité de ce qui eſt de nulle importance.

Unerhört, прил. adj. неслыханный, inoui, eine unerhörte Sache, неслыханное дѣло, une choſe inouie, er iſt unerhört ſtrenge, онъ чрезвычайно строгъ, il eſt extrêmement ſévère, Gott läßt ein andächtiges Gebeth nicht unerhört, Богъ внемлетъ усердному моленїю, Dieu exauce une prière fervente.

Unerinnerlich, нар. adv. непамятуемый, dont on ne ſe ſouvient pas, das iſt mir unerinnerlich, я этого не помню, je ne me ſouviens pas de cela, je ne puis m'en reſſouvenir.

Unerkenntlich, прил. adj. чего узнать не можно, méconnoiſſant; неблагодарный, ingrat. die Unerkenntlichkeit, см. vo. Undankbarkeit.

Unerklärbar, прил. adj. неизъяснимый, неистолкуемый, inexplicable, indéfiniſſable, ein unerklärbares Räthſel, загадка, которую разгадать, истолковать не можно, une énigme indéchiffrable. die Unerklärbarkeit, неизъяснимость, la qualité de ce qui eſt inexplicable.

Unerlaubt, прил. adj. непозволенный, illicite, qui n'eſt pas permis.

Unerleidlich, см. vo. Unleidlich.

Unermeßlich, прил. adj. неизмѣримый, immenſe; immenſément, unermeßliche Größen, in der Geometrie, неизмѣримыя количества, des quantités incommenſurables, er iſt unermeßlich reich, онъ несказанно богатъ, il eſt immenſément riche, Gott iſt unermeßlich, Богъ есть безпредѣленъ, не-

неизмѣримъ, Dieu est immense. die Unermeßlichkeit, неизмѣримость, l'immensité, l'incommensurabilité.

Unermüdet, прил. adj. неутомимый, неусыпный, неутрудимый, infatigable, inépuisable, assidu.

Unermüdlich, прил. adj. неутомимый, infatigable.

Unersättlich, прил. adj. ненасытимый, ненасытный, insatiable. die Unersättlichkeit, ненасытность, l'insatiabilité.

Unerörtert, прил. adj. неизслѣдованный, нерѣшенный, indécis, indéterminé, eine Sache unerörtert lassen, не изслѣдовать дѣла, оставить его неразсмотреннымъ, laisser une affaire indécise, sans la terminer.

Unerschöpflich, прил. adj. неисчерпаемый, inépuisable, ein unerschöpflicher Reichthum, неисчерпаемое богатство, une richesse inépuisable. die Unerschöpflichkeit, неисчерпаемость, la qualité d'une chose inépuisable.

Unerschrocken, прил. adj. неустрашимый, intrépide, ein unerschrockener Muth, неустрашимое мужество, un courage intrépide. die Unerschrockenheit, неустрашимость, l'intrépidité.

Unerschütterlich, прил. adj. твердый, непоколебимый, inébranlable, constant, ferme. die Unerschütterlichkeit, непоколебимость, твердость, la fermeté.

Unersetzlich, прил. и нар. adj. & adv. ненаградимый, невозвратный, irréparable, ein unersetzlicher Verlust, невозвратная потеря, une perte irréparable. die Unersetzlichkeit, невозвратимость, l'irréparabilité.

Unersteiglich, прил. adj. непроходимый, неприступный, недоступный, inaccessible. die Unersteiglichkeit, неприступность, la qualité qui rend inaccessible.

Unerträglich, прил. и нар. adj. & adv. несносный; несносно, insupportable, intolérable; intolérablement, insupportablement, eine unerträgliche Hitze, несносный, нестерпимый жаръ, une chaleur insupportable.

Unerwartet, прил. и нар. adj. & adv. нечаянный, неожиданный; неожиданно, противъ чаянїя, inattendu, ein unerwarteter Zufall, неожиданный случай, un accident inattendu, imprévu, ein unerwarteter Gast, неожиданный гость, un survenant, un convive inattendu.

Unerwecklich, прил. adj. недобудимый, qu'on ne peut éveiller.

Unerweislich, прил. adj. недоказанный, чего доказать не льзя, improbable, sans preuve, eine unerweisliche Anklage, недоказанное обвиненїе, une accusation sans preuve. die Unerweislichkeit, недоказанность, l'improbabilité.

Unerwogen, нар. adv. не взирая, не смотря, non obstant, malgré.

Unerzogen, прил. adj. невоспитанный, неблаговоспитанный, qui n'est pas élevé, qui a encore besoin d'éducation; грубый, grossier, seine noch unerzogenen Kinder, малолѣтныя его дѣти, ses enfants encore jeunes, mineurs.

Unfähig, прил. и нар. adj & adj. неспособный, incapable, inhabile; непонятный, тупый, er ist unfähig so etwas zu thun, онъ неспособенъ, не въ состоянїи этого сдѣлать, il est incapable de faire pareille chose, er ist zu diesem Amte unfähig, онъ неспособенъ для этой должности, il n'est pas assez habile pour cet emploi, ein unfähiger Kopf, непонятная, тупая голова, un esprit indocile. die Unfähigkeit, неспособность, непонятливость, l'inhabileté, l'incapacité, l'indocileté.

der Unfall, злополучїе, нещастный случай, нещастїе, l'accident, le malheur, désastre, l'infortune.

Unfehlbar, прил. и нар. adj. & adv. неминуемый, непремѣнный; непремѣнно, неминуемо, infaillible, immanquable; infailliblement, immanquablement, sans faute, er wird unfehlbar kommen, онъ непремѣнно будетъ, il ne manquera pas de venir, ein unfehlbares Mittel, надежное, вѣрное средство, un remède souverain, spécifique. die Unfehlbarkeit, неминуемость, l'infaillibilité, certitude entière.

Unfern, нар. adv. недалеко, pas loin, près.

Unfertig, см. vo. Leichtfertig.

der Unflath, po. gen. es, смрадъ, скаредъ, калъ, l'ordure; грязь, la saleté, souillure, la boue.

der Unfläther, скверный, нечистый, неопрятный человѣкъ; сквернословъ, un homme sale, malpropre, qui dit des saletés.

die Unflätherey, скверна, скверность, скаредность, мерзость, la saleté; скверныя, срамныя, студныя слова, les vilénies, obscénités.

Unflätig, прил. и нар. adj. & adv. скверный, скаредный, мерзкїй, неопрятный, sale, malpropre; obscène, unflätige Reden, срамныя, студныя слова, непотребныя рѣчи, des obscénités, saletés. die Unflätigkeit, скверна, мерзость, la saleté.

der Unfleiß, лѣность, нерадивость, la paresse, l'inattention, manque d'application.

Unfleißig, прил. и нар. adj. & adv. лѣнивый, нерадивый, paresseux, inappliqué, sans application.

Unförmlich, прил. и нар. adj. & adv. безобразный, informe, difforme, contrefait, ein unförmliches Gebäude, некрасивое строенїе, un bâtiment biscornu, eine unförmliche Gestalt, безобразная фигура, une figure difforme, das unförmliche Geschrey der Wilden, несогласный, раздирающїй уши крикъ дикихъ, le cri dissonant, bruyant des sauvages. die Unförmlichkeit, безобразїе, la difformité.

der Unfreund, недругъ, непрїятель, qui n'est plus ami.

Unfreundlich, прил. и нар. adj. & adv. непрїятный, désagréable; угрюмый, суровый, disgracieux, austère, brusque, rebutant, désobligeant, ein unfreundlicher Mensch, невеселый, угрюмый человѣкъ, un homme disgracieux; unfreundliches Wetter, непрїятная погода, un temps désagréable; die Unfreundlichkeit, непрїятность, угрюмость, грубость, la brusquerie, l'austérité, grossièreté, dureté.

die Unfreundschaft, непрїязнь, неучтивость, le manque d'amitié. Unfreundschaftlich, прил. adj. непрїязненный, неучтивый, peu aimable.

Un-

Unfrey, прил. и нар. adj. & adv. невольный, pas libre.

der Unfriede, несогласїе, ссора, раздорЪ, la diſcorde, diſſenſion, déſunion, querelle.

Unfriedlich, прил. и нар. adj. & adv. несогласный, contentieux, unfriedlich mit einander leben, несогласно съ кѣмъ жить, vivre mal enſemble.

Unfruchtbar, прил. и нар. adj. & adv. неплодоносный, неплодовитый, неплодородный, безплодный; ſtérile, infertile, infécond, ein unfruchtbares Land, неплодоносная земля, une terre ſtérile, ingrate. die Unfruchtbarkeit, неплодоносїе, неплодородїе, неплодство, la ſtérilité, infécondité.

der Unfug, неустройство, непристойность, неприличность, безчинїе, шалость, le déſordre; la mauvaiſe conduite; несправедливость, le tort, l'injuſtice, Unfug treiben, дѣлать шалости, extravaguer, faire des extravagances.

Unfüglich, Unfugſam, прил. и нар adj. & adv. несправедливый, injuſte; неприличный, qui n'eſt pas convenable. die Unfüglichkeit, неприличность, l'incongruité.

Unfürſichtig, см. vo. Unvorſichtig.

Ungangbar, прил. и нар. adj. & adv. непроходимый, impraticable; неупотребительный, qui n'a pas cours, qui n'eſt pas de miſe, ein ungangbarer Weg, непроходимая дорога, un chemin impraticable, ungangbare Worte, неупотребительныя; вышедшїя изЪ употребленїя слова, mots qui ne ſont pas d'uſage, ungangbare Münze, неходячая, вышедшая изЪ обращенїя монета, une monnoie qui n'a pas cours, monnoie décriée.

Unganz, прил. и нар. adj. & adv. нецѣлый, qui n'eſt pas entier.

Ungarn, Венгрїя, la Hongrie. der Ungar, po. gen. n, мн. pl. n, ВенгрецЪ, l'hongrois. Ungariſch, прил. и нар. adj & adv. Венгерскїй, hongrois, по Венгерски, à la hongroiſe, das ungariſche Waſſer, Унгарская водка, l'eau de la Reine d'Hongrie.

Ungeachtet, прил. adj. непочитаемый, неуважаемый, пренебрегаемый, peu eſtimé, qui n'eſt point conſidéré. КакЪ частица, управляющая родительнымЪ падежемЪ, comme particule qui régit le génitif, не смотря, не взирая, хотя, non obſtant, malgré, ſans avoir égard à, quoique, ohngeachtet ſeines Alters, не смотря на старость его, malgré ſon grand âge, ſans avoir égard à ſon grand âge, deſſen alles ungeachtet, не смотря на все сїе, non obſtant, malgré tout cela.

Ungeahndet, прил. и нар. adj. & adv. ненаказанный; ненаказанно; impuni; impunément, das wird ihnen nicht ungeahndet hingehen, это вамЪ не пройдетЪ безЪ наказанїя, даромЪ, vous ne l'aurez pas fait impunément.

die Ungeberde, кривлянье, гримасы, la grimace.

Ungeberdig, прил. и нар. adj. & adv. безчинный, кривляющїйся, qui n'a point de contenance, qui fait des grimaces, ſich ungeberdig ſtellen, дѣлать сЪ досады всякїя кривлянья, (ein der Bibel) постыдѣться, faire le mutin, faire des grimaces.

Ungebräuchlich, прил. и нар. adj. & adv. неупотребительный, вышедшїй изЪ употребленїя, inuſité, hors de coutume, qui n'eſt point en uſage.

die Ungebühr, неприличность, непристойность, l'indécence, la meſſéance, l'impertinence, jemanden mit Ungebühr begegnen, обращаться сЪ кѣмЪ неучтиво, грубо, безЪ уваженїя, traiter qn. indignement.

Ungebührend, Ungebührlich, прил. и нар. adj. & adv. неприличный, непристойный; неприлично, непристойно, indécent, impertinent; indécemment, impertinemment, malhonnêtement, ſich ungebührlich aufführen, вести себя неблагопристойно, ſe conduire malhonnêtement, indécemment, eine ungebührliche Forderung, несправедливое требованїе, une demande injuſte, zur ungebührlichen Zeit, не вЪ пору, не вЪ способное время, à une heure indue. die Ungebührlichkeit, непристойность, неприличность, l'indécence, la meſſéance, l'incongruité.

Ungebunden, прил. и нар. adj. & adv. несвязанный, непереплетенный, безЪ переплету, qui n'eſt pas lié, relié; вольный, независимый, свободный, libre, indépendant; разпутный, развратный, licentieux, diſſolu, ungebundene Bücher, книги безЪ переплета, des livres en blanc, en feuilles, ungebundene Hände haben, быть свободну, имѣть совершенную волю, avoir des mains libres, ein ungebundenes Leben führen, вести разпутную жизнь, жить развратно, mener une vie libertine, licentieuſe, diſſolue, die ungebundene Rede, die ungebundene Schreibart, проза, la proſe, le ſtyle proſaique. die Ungebundenheit, свободность; разпутство, la liberté; le libertinage, la licence, la diſſolution.

Ungedrungen, см. vo. Ungezwungen.

die Ungeduld, нетерпѣливость, нетерпѣнїе, l'impatience, mit Ungeduld warten, ожидать нетерпѣливо, attendre avec impatience.

Ungeduldig, прил. и нар. adj. & adv. нетерпѣливый, impatient; impatiemment, avec impatience.

Ungeehrt, прил. и нар. adj. & adv. непочтенный, qui n'eſt point honoré, qui eſt ſans honneur.

Ungefähr, прил. adj. случайный, нечаянный, accidentel, fortuit, imprévu; нар. adv. случайно, нечаянно, accidentellement, fortuitement, par accident, par haſard, caſuellement; около, съ, почти, à peu près, près, approchant, ein ungefährer Zufall, нечаянный случай, un accident imprévu, un cas fortuit, das iſt von ohngefähr geſchehen, это сдѣлалось, случилось неожиданно, нечаянно, cela eſt arrivé par haſard, fortuitement. Es ſind ohngefähr vier Wochen, теперь около четырехЪ недѣль, près d'un mois, il y a environ un mois, wir waren unſrer ohngefähr zwanzig, насЪ было человѣкЪ сЪ двадцать, около двадцати человѣкЪ, nous étions environ une vingtaine, nous étions vingt ou bien près, das war es ungefähr, was ich ſagen wollte, обЪ этомЪ-то я и хотѣлЪ сказать, c'eſt à peu près ce que je voulois dire.

Ungefällig, прил. и нар. adj. & adv. непріятный, противный, déplaiſant, déſagréable, das iſt mir ungefällig, это мнѣ не нравится, cela me déplait, ein ungefälliges Betragen, неучтивое, неуслужливое поведенїе, des procédés déſobligeants.

Ungefärbt, прил. adj. некрашенный, non teint, en blanc; искренній, дѣйствительный, подлинный, ſans fard, ſincère, véritable.

Ungegeſſen, прил. adj. не кушавшїй, ſans avoir mangé, ungegeſſen zu Bette gehen, ложиться не ужинавши, ſe coucher ſans avoir ſouper.

Ungegründet, прил. и нар. adj. & adv. неосновательный, non fondé, ſans fondement, dieſe Nachricht iſt ungegründet, это извѣстїе неосновательно, ложно, несправедливо, cette nouvelle eſt fauſſe, eine ungegründete Hoffnung, тщетная надежда, une eſpérance vaine.

Ungehalten, прил. и нар. adj. & adv. неудержимый, qui n'eſt pas tenu; гнѣвный, сердитый, fâché, über einen ungehalten werden, сердиться на кого; ſe fâcher contre qn., werden ſie nur nicht ungehalten, не сердитесь только, ne vous fâchez point.

Ungeheiſſen, прил. и нар. adj. & adv. неповелѣнный, безъ приказа, ſans ordre, ſans commandement, nichts ungeheiſſen thun, не дѣлать ничего безъ приказа, ne faire rien ſans ordre.

Ungeheuchelt, прил. и нар. adj. & adv. нелицемѣрный, искренній, ſans flatterie, ſans flatter, eine ungeheuchelte Freundſchaft, искренняя, нелицемѣрная дружба, une amitié véritable, ſincère.

Ungeheuer, прил. и нар. adj. & adv. чудный, чудесный, ужасный, чрезвычайный; чудно, чудесно, ужасно, чрезвычайно, monſtrueux, prodigieux, énorme; monſtrueuſement, prodigieuſement, énormement, ein ungeheurer Berg, чрезвычайно большая гора, une montagne prodigieuſe, ein ungeheurer Aufwand, ужасныя издержки, une prodigalité enorme, ungeheure Vögel, ужасныя птицы, des oiſeaux monſtrueux.

das Ungeheuer, чудовище, диво, le monſtre.

Ungehindert, прил. и нар. adj. & adv. свободный, безпрепятственный; свободно, безпрепятственно, безъ препонъ, безъ помѣхи, libre; librement, ſans obſtacle, ſans empêchement, ſie können hier ungehindert arbeiten, вы можете безпрепятственно здѣсь работать, vous pouvez travailler ici ſans être empêché, ſeine Reiſe ungehindert fortſeßen, продолжать безпрепятственно свое путешествїе, pourſuivre ſon voyage ſans obſtacle.

Ungehörig, прил. adj. непринадлежащїй, qui ne convient pas, indu.

Ungehorſam, прил. и нар. adj. & adv. непослушный, непокорный, ослушный, déſobéiſſant, ungehorſam ſeyn, не слушаться, ослушаться, не повиноваться, déſobéir.

der Ungehorſam, po. gen. s, непослушанїе, непослушность, ослушность, la déſobéiſſance.

Ungeiſtlich, прил. и нар. adj. & adv. мїрскїй, свѣтскїй, mondain, profane.

das Ungeld, см. vo. Acciſe, Abgabe.

Ungelegen, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй нехорошее положенїе, pas bien ſitué, mal ſitué; неспособный, incommode, indu, zu einer ungelegenen Zeit kommen, притти не въ способное время, не во время, не въ пору, venir dans un temps incommode, venir à heure indue, wenn ich ihnen nicht ungelegen komme, ежели я васъ симъ не обезпокою, ſi je ne vous incommode pas, das kommt mir ungelegen, это бы для меня весьма непрїятно было, это для меня не во время, cela ne me vient pas à propos, das wäre mir ſehr ungelegen, это разстроило бы мое положенїе, cela ne m'accommoderoit pas, ne me conviendroit pas, je n'y trouverois pas mon compte.

die Ungelegenheit, нехорошее положенїе, la mauvaiſe ſituation; докука, досада, безпокойство, l'incommodité, l'importunité, einem Ungelegenheit machen, безпокоить кого, сдѣлать досаду кому, incommoder, importuner qn, cauſer des déſagrements à qn., machen ſie ſich meinetwegen keine Ungelegenheit, не безпокойтесь обо мнѣ, ne vous incommodez pas, ne faites pas de façons à cauſe de moi.

Ungelehrig, прил. и нар. adj. & adv. непонятливый, непереимчивый, indocile, ein ungelehriger Kopf, непонятная голова, un eſprit indocile, ſtupide. die Ungelehrigkeit, непонятливость, непереимчивость, l'indocilité.

Ungelehrt, прил. и нар. adj. & adv. неученый, безграмотный, un homme ſans lettres, ſans étude, qui n'a point de ſavoir.

Ungelenk, прил. и нар. adj. & adv. негибкїй, неповоротливый, qui n'eſt pas aſſez dégagé, lourdaut, mal-adroit. die Ungelenkheit, Ungelenkſamkeit, негибкость, неповоротливость, le manque d'adreſſe, d'agilité.

Ungelöſcht, прил. adj. негашенный, qui n'eſt pas éteint, ungelöſchter Kalk, негашенная известь, de la chaux vive.

Ungemach, **Ungemächlich**, прил. и нар. adj. & adv. непрїятный, тягостный, отяготительный, incommode, ungemächlich ſißen, сидѣть безпокойно, être aſſis incommodément.

das Ungemach, po. gen. es, б. мн. f. pl. die Ungemächlichkeit, бѣда, безпокойство, le mal, l'incommodité, la peine, viel Ungemach ausſtehen, претерпѣвать великїя безпокойства, ſouffrir bien des maux, ſouffrir beaucoup de mal, beaucoup d'incommodités, wir haben das Ungemach des Krieges empfunden, мы чувствовали, претерпѣвали всѣ бѣдствїя войны, nous avons éprouvé tout ce que la guerre a de fâcheux, tous les maux de la guerre.

Ungemäß, прил. и нар. adj. & adv. несообразный, несходственный, qui n'eſt pas convenable.

Ungemein, прил. и нар. adj. & adv. отмѣнный, рѣдкїй, чрезвычайный; отмѣнно, рѣдко, чрезвычайно, rare, ſingulier, extraordinaire; rarement, ſingulièrement, ſie iſt ungemein ſchön, она чрезвычайно хороша, прекрасна, elle eſt extrêmement belle, elle eſt d'une rare beauté, ungemein groß, чрезвычайно великъ, extrêmement grand, er hat ungemein viel Verſtand, онъ чрез-

чрезвычайно умеръ, il a infiniment d'eſprit, ſie iſt ungemein häßlich, она чрезвычайно дурна, гнусна, отвратительнаго лица, elle eſt infiniment laide, es hat mir ungemein viel Vergnügen gemacht, это мнѣ причинило величайшее удовольствіе, cela m'a cauſé une joie extraordinaire, das gefällt mir ungemein, это мнѣ чрезвычайно нравится, cela me plait extrêmement, cela m'enchante.

Ungemeſſen, прил. и нар. adj. & adv. неумѣренный, ſans meſure; неограниченный, неопредѣленный, illimité, indéterminé.

Ungenannt, прил. adj. неименованный, неназванный, безъимянный, ſans nom, ein ungenannter Schriftſteller, безъимянный сочинитель, авторъ, un auteur anonyme, ein ungenannter Freund, пріятель, которому имени нѣтъ, котораго я не хочу наименовать, un ami que je ne veux pas nommer; die ungenannten Beine, in der Anatomie, безъимянныя кости, les os innominés.

Ungeneigt, прил. и нар. adj. & adv. неблагосклонный, несклонный, mal affectionné, er iſt mir ungeneigt, онъ не хорошо ко мнѣ расположенъ, онъ неблагосклоненъ ко мнѣ, il ne m'eſt pas affectionné, il ne me favoriſe pas, ich bin nicht ungeneigt dazu, я не несклоненъ къ этому, на сїе, j'y ai aſſez de penchant, je ſuis aſſez porté à cela, je le veux bien. die Ungeneigtheit, неблагосклонность, худое расположенїе, l'indiſpoſition, le manque d'affection.

Ungenießbar, прил. adj. несъѣдобный, негодный для пищи, или для питья, qui n'eſt pas bon pour être mangé, ou bu.

der Ungenoß, ро gen. en, мн. pl. en, который ниже меня чиномъ, qui eſt d'une dignité inférieure.

Ungenoſſen, прил. adj. чемъ пользоваться, наслаждаться не льзя, dont on ne jouit pas, das wird ihm nicht ungenoſſen hingehen, это не пройдетъ ему даромъ, cela ne lui paſſera pas, il ne l'aura pas fait impunément.

Ungenügſam, прил. и нар. adj. & adv. ненасытимый, inſatiable; inſatiablement. die Ungenügſamkeit, ненасытимость, l'inſatiabilité.

Ungerächt, см. vo. Ungerochen.

Ungerade, прил. и нар. adj. & adv. неравный, impair; непрямый, inégal, eine ungerade Zahl, неравное число, un nombre impair, eine ungerade Linie, кривая линїя, une ligne courbe.

Ungerathen, прил. и нар. adj. & adv. выродившїйся, mal-né, qui a dégénéré, ein ungerathenes Kind, злонравное дитя, выродокъ, un enfant dépravé, mal-né, der ungerathene Sohn, блудный сынъ, le fils prodigue.

Ungerechnet, прил. adj. не щитая, ſans compter.

Ungerecht, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый, неправосудный; несправедливо, неправосудно, injuſte; injuſtement. die Ungerechtigkeit, несправедливость, неправосудїе, l'injuſtice.

Ungereimt, прил. и нар. adj & adv. не въ риѳму, безъ риѳмы, non rimé, ſans rime; несмысленный, нескладный, несходный, abſurde, déraiſonnable, contre le bon ſens, ungereimte Verſe, бѣлые стихи, des vers blancs, etwas ungereimtes ſagen, говорить всякой вздоръ, dire des extravagances. die Ungereimtheit, несмысленность, вздоръ, бредни, l'abſurdité, l'extravagance, l'ineptie.

Ungern, нар. adv. неохотно, противъ воли, à regret, à contrecoeur, contre ſon gré, etwas ungern thun, сдѣлать что неохотно, противъ воли, faire une choſe à contrecoeur, ich ſchreibe ſehr ungern Briefe, я не охотникъ писать письма, je n'aime pas à écrire des lettres.

Ungerochen, прил. adj. неотмщенный, ненаказанный, impuni; impunément, ſans être vengé, etwas ungerochen laſſen, оставить что безъ наказанїя, не мстить, laiſſer qch. impuni, es ſoll nicht ungerochen bleiben, это не пройдетъ безъ отмщенїя, on ne manquera pas d'en tirer vengeance, on s'en vengera.

Ungeſäuert, прил. adj. опрѣсночный, ſans levain, ungeſäuertes Brot, незаквашенный хлѣбъ, du pain ſans levain, in der Kirche, опрѣснокъ, pain à chanter.

Ungeſäumt, прил. adj. необрубленный, qui n'eſt pas orlé; нар. adv. немедленно, не мѣшкавъ, incontinent, d'abord, auſſitôt, inceſſamment, ſur le champ, ſans perdre le temps, ſans délai, tout à l'heure.

Ungeſchehen, прил. adj. несдѣланный, неучиненный, qui n'a pas été fait, die Sache iſt noch ungeſchehen, дѣло еще не сдѣлано, l'affaire n'eſt pas encore faite, elle eſt encore à faire.

Ungeſcheid, прил. и нар. adj. & adv. глупый, безразсудной, inſenſé, abſurde, etwas Ungeſcheides ſagen, быть нескромнымъ, говорить всякой вздоръ, срамъ, dire des abſurdités. die Ungeſcheidheit, нескромность, глупость, глупость, гнусность, la bêtiſe, l'abſurdité.

Ungeſcheut, прил. и нар. adj. & adv. безбоязненный, отважный, смѣлый; смѣло, hardi; hardiment, ſans crainte.

Ungeſchicklich, Ungeſchickt, прил. и нар. adj. & adv. неискусный, неспособный, mal-habile, mal-adroit, lourd, groſſier, ein ungeſchickter Menſch, непроворный, неповоротливый человѣкъ, un homme mal-adroit, un mal-habile homme, das war ſehr ungeſchickt, это было очень не къ стати, это поступлено безразсудно, глупо, c'étoit fort mal fait, c'étoit bien gauche, très étourdi, zu einem Amte ungeſchickt ſeyn, неспособнымъ быть къ отправленїю какой должности, ne pas être propre, habile pour une place. die Ungeſchicklichkeit, Ungeſchicktheit, неспособность, недостатокъ способности, la mal-habileté, la mal-adreſſe, le manque de capacité.

Ungeſchlacht, прил. и нар. adj. & adv. грубый, невѣжливый, rude, groſſier, intraitable, ein ungeſchlachtes Land, пустая, необработанная земля, une terre inculte, ein ungeſchlachter Boden, неплодоносная земля, une terre ſtérile. die Ungeſchlachtheit, грубость, невѣжливость, la groſſièreté.

Ungeſchliffen, прил. и нар. adj. & adv. негранёный, неточеный, brut, pas poli, pas affilé; грубый, невѣжливый, groſſier, mal morigé-

Ddd 3　　né,

né, impoli, mal discipliné, ein ungeschliffener Mensch, грубїянъ, необтесанный болванъ, un rustaut, homme grossier.

die Ungeschliffenheit, грубость, невѣжливость, la grossièreté, l'impolitesse, l'incivilité.

Ungeschmeidig, прил. adj. негибкїй, peu flexible, qui n'est pas souple. die Ungeschmeidigkeit, негибкость, la rudesse, le manque de souplesse.

Ungeschoren, прил. adj. неостриженный, небритый, qui n'est pas tondu, qui n'est point rasé; lassen sie mich ungeschoren, не троньте меня, оставьте меня въ покоѣ, laissez moi en repos.

Ungesellig, прил. и нар. adj. & adv. необходительный, insociable. die Ungeselligkeit, необходительность, l'insociabilité.

Ungesittet, прил. и нар. adj. & adv. невѣжливый, грубый, mal morigéné, impoli, sans moeurs, ungesittetes Wesen, грубость, невѣжливость, la grossièreté, l'impolitesse.

Ungesprächig, прил. и нар. adj. & adv. неразговорчивый, молчаливый, taciturne, qui n'aime pas à parler, peu affable, de difficile conversation. die Ungesprächigkeit, неразговорчивость, le caractère de celui qui ne parle pas volontiers.

Ungestalt und Ungestaltet, прил. и нар. adj. & adv. безобразный, difforme, défiguré, eine ungestalte Person, безобразный человѣкъ, une personne contrefaite, ungestalt machen, обезобразить, défigurer. die Ungestaltheit, безобразїе, la difformité.

Ungestört, см. vo. Ungehindert.

Ungestraft, см. vo. Ungeahndet.

Ungestüm, прил. и нар. adj. & adv. жестокїй, свирѣпый, буйный, impétueux, agité, orageux, ungestümes Wetter, бурная погода, un temps orageux, das ungestüme Meer, бурное, волнующееся море, la mer orageuse, agitée, ein ungestümer Kopf, безпокойная голова, un esprit turbulent, ein ungestümer Mensch, сердитый, вздорный, бѣшеный, наглый человѣкъ, un homme violent, emporté, ein ungestümer Wind, жестокїй, сильный вѣтръ, un vent impétueux, ungestüm anklopfen, стучаться нагло, изо всей мочи, heurter brusquement, ein ungestümes Anhalten, докучливая прозьба, une sollicitation importune

der Ungestüm, жестокость, волнованїе, волненїе, l'impétuosité, la violence, er kam mit Ungestüm in die Stube, онъ вошелъ нагло въ комнату, il entra brusquement dans la chambre.

Ungesund, прил. и нар. adj. & adv. нездоровый, mal-sain, ein ungesundes Kind, нездоровое, слабое дитя, un enfant mal-sain, diese Speise ist sehr ungesund, это кушанье очень нездорово, cette nourriture est fort mal-saine, allzuviel ist ungesund, всякое излишество бываетъ вредно, tout excès est mal-sain, toute extrême est vice. die Ungesundheit, худое, слабое здоровье, нездоровье, la mauvaise santé, santé foible.

das Ungethüm, po. gen. es, мн. pl. er, oder e, домовой, привидѣнїе, le revenant, l'esprit follet, le spectre.

Ungetreu, прил. и нар. adj. & adv. невѣрный, infidelle; infidellement, seinem Herrn ungetreu seyn, быть невѣрнымъ своему господину, être infidelle à son maitre.

Ungewiß, прил. и нар. adj. & adv. неизвѣстный, неподлинный, сомнительный; неизвѣстно, неподлинно, сомнительно, incertain, douteux, qui n'est pas sûr; incertainement, ich bin ungewiß, я сомнѣваюсь, не знаю, что дѣлать, я нахожусь въ нерѣшимости, je suis en doute, je suis indécis, je ne suis pas sûr, der Ausgang ist noch ungewiß, конецъ еще сомнителенъ, le succès est encore douteux, ein ungewisser Tritt, нетвердый шагъ, un pas chancelant, das ungewisse Geschlecht, среднїй родъ, le genre neutre. das Gewisse für das Ungewisse nehmen, предпочесть извѣстное неизвѣстному, préferer le certain à l'incertain, auf das Ungewisse, на удачу, au hazard, à l'aventure.

Ungewissenhaft, прил. и нар. adj. & adv. безсовѣстный, sans conscience. die Ungewissenhaftigkeit, безсовѣстность, le manque de conscience.

die Ungewißheit, неизвѣстность, сомнѣнїе, недоумѣнїе, l'incertitude, l'indécision.

das Ungewitter, буря, громъ, непогода, l'orage, la tempête, ein großes Ungewitter, большая, жестокая, страшная буря, une grosse tempête.

der Ungewittervogel, бурная птица, le pinçon de tempête, le pétrel.

die Ungewohnheit, непривычка, la faute, ou le manque d'habitude.

Ungewöhnlich, прил. и нар. adj. & adv. необыкновенный, необычный, peu commun, étrange, rare, contre l'usage, es ist was ungewöhnliches sie zu sehen, это рѣдкость здѣсь васъ видѣть, должно почесть за рѣдкость, что я здѣсь васъ вижу, c'est chose rare de vous voir, ein ungewöhnliches Wort, необыкновенное, рѣдкое слово, un mot peu commun. die Ungewöhnlichkeit, рѣдкость, необыкновенность, la rareté, singularité.

Ungewohnt, прил. и нар. adj. & adv. непривычный, désaccoutumé, qui n'est pas accoutumé, der Arbeit ungewohnt seyn, быть непривычну къ трудамъ, n'être pas accoutumé au travail.

Ungezähmt, прил. и нар. adj. & adv. необузданный, indompté, ungezähmte Begierden, необузданныя вожделѣнїя, des convoitises effrénées.

das Ungeziefer, po. gen. s, гадина, гадъ, la vermine, des insectes, er ist voller Ungeziefer, у него голова не чиста, il est plein de vermine, de poux.

Ungeziemend, прил. и нар. adj. & adv. неприличный, непристойный, indécent, malséant, immodeste.

Ungezogen, прил. и нар. adj. & adv. дурно воспитанный, грубый, невѣжливый, mal élevé, mal morigéné, incivil, grossier, ein ungezogenes Kind, баловень, избалованное дитя, un enfant mal élevé, gâté. die Ungezogenheit, грубость, невѣжливость, le manque d'éducation & de savoir vivre; непристойность, неприличность, l'indécence, la polissonnerie.

Ungezweifelt, прил. и нар. adj. & adv. несомнѣнный, несомнительный; несомнительно, несо-

сомнѣнно, indubitable, infaillible; indubitablement, infailliblement.

Ungezwungen, прил. adj. добровольный, непринужденный, ſans contrainte, de pure volonté; volontairement; libre, dégagé, ein ungezwungenes Weſen, непринужденный, развязанный видЪ, непринужденное обращенїе, un air dégagé, libre, ſans affectation, eine ungezwungene Stellung, непринужденное тѣлоположенїе, une poſture ſuelte.

die Ungezwungenheit, развязанность, непринужденность, des manières libres & dégagées.

der Unglaube, невѣрїе, in der Theologie, невѣрствїе, l'incrédulité, le manque de foi.

Ungläubig, прил. и нар. adj. & adv. недовѣрчивый, не имѣющїй вѣры, incrédule, ein Ungläubiger, невѣрный, un infidelle.

Unglaublich, прил. и нар. adj. & adv. неимовѣрный, невѣроятный, incroyable, eine unglaubliche Erzählung, невѣроятная повѣсть, un récit incroyable, eine unglaubliche Menge, невѣроятное множество, une multitude incroyable. die Unglaublichkeit, невѣроятность, неимовѣрность, l'incrédibilité, l'impoſſibilité de croire, ou d'être cru.

Ungleich, прил. и нар. adj. & adv. неравный; неравно, inégal; inégalement; различный, différent; différemment, divers; непохожїй, diſſemblable, qui ne ſe reſſemble point; гораздо, несравненно, incomparablement, ein ungleicher Platz, неравная земля, une place mal unie, eine ungleiche Länge, неравная длина, une longueur inégale; ungleiches Maß, неравная, различная мѣра, une méſure différente, die Uhr gehet ungleich, часы неравно идутЪ, la montre ne va pas également, sich einander ungleich sehen, не походить другЪ на друга, ne ſe pas reſſembler, eine ungleiche Zahl, неравное число, un nombre impair. Dies ist ungleich beſſer, это несравненно лучше, ceci eſt incomparablement meilleur, Moskwa ist ungleich größer als Peterburg, Москва гораздо больше Санктпетербурга, Moſcou eſt beaucoup plus grande que Petersbourg.

Ungleichartig, прил. и нар. adj. & adv. разнородный, разносвойственный, hétérogène, diſſemblable en qualité, en nature.

Ungleichförmig, прил. и нар. adj. & adv. неравный, неподобообразный, diſſemblable, différent, inégal. die Ungleichförmigkeit, разность, отличность, отмѣнность, разнообразїе, la différence, diſſemblance, diſproportion.

die Ungleichheit, неравность, l'inégalité, различность, la différence, diverſité, diſſemblance, diſproportion.

der Unglimpf, строгость, жестокость, la dureté, rudeſſe dans la conduite.

Unglimpflich, прил. и нар. adj. & adv. строгїй, жестокїй; строго, жестоко, dur, rude, déſobligeant; durement, rudement, déſobligeamment.

das Unglück, ро. gen. es, б. мн. f. pl. нещастїе, злощастїе, злополучїе, злоключенїе, le malheur, la mauvaiſe fortune, le déſaſtre, l'infortune, zu meinem Unglücke, кЪ нещастїю моему, pour mon malheur, par malheur pour moi, malheureuſement pour moi, einen in Unglück bringen, причинить кому нещастїе, cauſer le malheur de qn., être la cauſe du malheur de qn., in Unglück gerathen, впасть вЪ нещастїе, сдѣлаться нещастливымЪ, tomber dans l'infortune, ein Unglück ist nie allein, бѣда не приходитЪ одна, бѣда родитЪ бѣду, un malheur ne vient jamais ſeul, un malheur en amène l'autre, es ist kein Unglück so groß, es ist ein Glück dabey, нещастїе бываетЪ полезно для чего нибудь, нещастїемЪ научаемся, malheur eſt bon à qch.

Unglücklich, прил. adj. нещастный, злощастный, злополучный, malheureux, infortuné; нар. adv. нещастно, злощастно, злополучно, malheureuſement, zur unglücklichen Stunde, вЪ нещастной часЪ, à la malheure, im Spiele unglücklich seyn, быть нещастливу вЪ игрѣ, être malheureux au jeu, ein unglückliches Ende, нещастный, трагическїй, печальный конецЪ, une fin tragique, es ist mir unglücklich gegangen, я былЪ нещастливЪ, я имѣлЪ нещастїе, j'ai été malheureux, j'ai eu du malheur.

der Unglücksbothe, нещастный вѣстникЪ, предвозвѣстникЪ нещастїя, le meſſager malheureux.

Unglückselig, прил. и нар. adj. & adv. нещастный, нещастливый, malheureux. die Unglückseligkeit, нещастїе, le malheur, l'infortune.

der Unglücksfall, нещастный случай, un accident fâcheux, malheureux.

das Unglückskind, нещастливецЪ, un homme qui a beaucoup de malheurs, un homme extrêmement malheureux.

der Unglücksstifter, виновникЪ нещастїя, l'auteur d'un malheur, le porte-malheur.

der Unglücksvogel, родЪ воронЪ, eſpèce de corbeau; человѣкЪ причиняющїй нещастїе, l'oiſeau de mauvaiſe augure, le porte-malheur.

die Ungnade, немилость, la diſgrace, in Ungnade fallen, притти, впасть вЪ немилость, tomber en disgrace, er ist in Ungnade gefallen, онЪ впалЪ вЪ немилость, лишился благоволенїя; il a été diſgracié.

Ungnädig, прил. и нар. adj. & adv. немилостивый, indigné, irrité, er ist ungnädig auf ihn, онЪ на него сердитЪ, il eſt fort indigné, irrité contre lui, sie warf einen ungnädigen Blick auf ihn, она посмотрѣла на него немилостивымЪ окомЪ, неблагосклонно, сЪ негодованїемЪ, elle le regardoit avec indignation, etwas ungnädig aufnehmen, принять что вЪ худую сторону, неблагосклонно, prendre qch. en mauvaiſe part.

Ungöttlich, прил. и нар. adj. & adv. нечестивый, безбожный, qui n'eſt pas de Dieu, qui déplait à Dieu, irréligieux, profane, impie. die Ungöttlichkeit, нечестїе, безбожїе, la qualité de ce qui eſt profane, l'impiété, l'irréligion.

der Ungrund, неосновательная, пустая, маловажная, не дѣльная причина, ложность, не-

неосновательность, la fausseté, le peu de fondement.

Ungültig, прил. и нар. adj. & adv. недѣйствительный, qui n'est pas valable, invalide, nul, annullé, eine ungültige Entschuldigung, недѣльное извиненїе, пустая отговорка, excuse qui n'est pas valable, une excuse frivole, eine ungültige Münze, вышедшая изъ употребленїя монета, une monnoie décriée, qui n'a pas cours; ein ungültiges Testament, незаконное завѣщанїе, un testament invalide, nul, etwas für ungültig erklären, объявить что не дѣльнымъ, уничтожить что, invalider une chose, la déclarer invalide. die Ungültigkeit, неосновательность, недѣльность, незаконность, l'invalidité, la nullité d'un acte, d'un mariage.

die Ungunst, немилость, недоброжелательство, la disgrace, mal-veillance, la mauvaise volonté, les mauvaises graces, sich jemandes Ungunst zu ziehen, навлечь на себя чей гнѣвъ, неудовольствїе, s'attirer la disgrace de qn.

Ungünstig, прил. и нар. adj & adv. недоброжелательный, неблагосклонный, mal-veillant, défavorable, einem ungünstig seyn, неблагосклонну быть къ кому, être mal disposé envers qn., vouloir du mal à qn., ein ungünstiges Urtheil, неблагопрїятный приговоръ, un jugement, une sentence défavorable.

Ungut, прил. и нар. adj. & adv. in ungutem vermerken, etwas für ungut nehmen, взять что въ худую сторону, prendre qch. en mal, trouver mauvais.

die Ungüte, неблагосклонность, la mauvaise volonté.

Ungütig, прил. и нар. adj. & adv. немилостивый, неблагосклонный, dur, etwas ungütig nehmen, принять что въ худую сторону, prendre qch. en mauvaise part, en mal. die Ungütigkeit, немилость, le manque de bonté.

Unhaltbar, прил. и нар. adj. & adv. непрочный, qui n'est pas ferme, pas durable, unhaltbares Erz, убогая руда, minérai pauvre, ein unhaltbarer Ort, мѣсто, которое долго сопротивляться не можетъ, une place qui n'est pas tenable.

die Unhaltbarkeit, непрочность, le manque de durée; убогость металловъ, la pauvreté des minérais.

das Unheil, бѣда, le mal, le malheur, daraus wird ein großes Unheil entstehen, отъ этого произойти можетъ великая бѣда, великое нещастїе, il en arrivera un grand mal, Unheil anrichten, причинить нещастїе, бѣду, causer du malheur.

Unheilbar, прил. и нар. adj. & adv. неизлѣчимый, неизцѣлимый, incurable, eine unheilbare Wunde, неизлѣчимая рана, une plaie incurable, unheilbare Uebel, незагладимыя бѣдствїя, des maux irréparables die Unheilbarkeit, неизлѣчимость, l'incurabilité.

Unheilig, прил. и нар. adj & adv. беззаконный, нечестивый, profane, impie, irréligieux, ein unheiliger Ort, свѣтское мѣсто, une place profane. die Unheiligkeit, беззаконїе, нечестивость, l'impiété.

Unhöflich, прил. и нар. adj. & adv. неучтивый, impoli, incivil. die Unhöflichkeit, неучтивость, l'incivilité, l'impolitesse.

Unhold, см. vo. Abgeneigt, Ungünstig.

der Unholde, дїаволъ, бѣсъ, le diable; колдунъ, чародѣй, le sorcier, magicien. die Unholdinn, колдунья, la sorcière, magicienne.

das Unholdenkraut, (nerium oleander), пуховикъ, плоховецъ, le laurier-rose, oléandre, nérion.

die Universität, Университетъ, l'Université, auf die Universität reisen, отправиться въ какой либо иностранной Университетъ для доконченїя начатыхъ наукъ, aller à l'Université.

Unkatholisch, прил. adj. Некатоликъ, qui n'est pas Catholique.

die Unke, змїя, le serpent domestique; водяная лягушка, la grenouille aquatique.

Unkenntlich, прил. и нар. adj. & adv. неузнаемый, непознаваемый, méconnoissable, seine Krankheit hat ihn ganz unkenntlich gemacht, болѣзнь привела его въ такое состоянїе, что и узнать его почти невозможно, il est tout à fait méconnoissable depuis sa maladie. die Unkenntlichkeit, непознаваемость, l'état d'une chose méconnoissable.

Unkeusch, прил. и нар. adj. & adv. нецѣломудренный, сластолюбивый, похотливый, impudique. die Unkeuschheit, нецѣломудрїе, l'impudicité.

Unklar, прил. и нар. adj. & adv. неясный, неявный, мутный, qui n'est pas clair, trouble, die Sache ist noch unklar, дѣло еще не ясно, la chose n'est pas encore claire.

Unklug, прил. и нар. adj & adv. глупый, безумный, сумасшедшїй, fou, folle, ein unkluges Unternehmen, глупое предпрїятїе, une entreprise folle, er ist unklug, онъ безумный, безъ ума, онъ съ ума сошелъ, il a la tête tournée, il est fou. die Unklugheit, глупость, безумїе, сумазбродство, la folie.

Unkörperlich, прил. и нар. adj. & adv. безплотный, безтѣлесный, incorporel. die Unkörperlichkeit, безплотность, l'incorporalité.

die Unkosten, издержки, иждивенїе, убытки, les frais, dépenses, nach Abzug aller Unkosten, за вычетомъ всѣхъ убытковъ, разходовъ, издержекъ, tous frais faits, machen sie sich keine Unkosten, не убытьтесь, ne vous mettez pas en frais, die Unkosten tragen, заплатить издержки, porter les frais, payer les dépens, auf meine Unkosten, на моемъ иждивенїи, на мои деньги, à mes frais, das gehet auf meine Unkosten, это дѣлается на мой щетъ, cela va à mes frais, à mes dépens; cela va sur mes coffres.

Unkräftig, прил. и нар. adj. & adv. несильный, безсильный, слабый, inefficace, foible, ein unkräftiges Mittel, недѣйствующее лекарство, un remède inefficace, ein unkräftiges Testament, незаконная духовная, un testament invalide, ein Urtheil unkräftig machen, уничтожить, отставить какой приговоръ, рѣшенїе, invalider une sentence.

das Unkraut, куколь, плевелы, худая, негодная трава, les mauvaises herbes, l'ivroie, Unkraut ver-

vergehet nicht, худое скоро, не умретЪ скоро, mauvaiſe herbe croît toujours.

die Unkunde, незнанїе, невѣдѣнїе, l'ignorance.

Unkundig, прил. и нар. adj. & adv. не свѣдущїй, не знающїй, ſans connoiſſances, ne ſavoir, einer Sprache unkundig ſeyn, не знать языка, ne ſavoir pas une langue.

Unlängſt, нар. adv. недавно, за нѣсколько времени предЪ симЪ, depuis peu, il n'y a pas long-temps, récemment, nouvellement, er iſt unlängſt hier geweſen, онЪ былЪ здѣсь недавно, il a été ici depuis peu.

Unläugbar, прил. и нар. adj. & adv. неоспоримый, неотрицаемый, неотриновенный, безспорный, qui ne peut être nié, clair, ſans contredit, ein unläugbares Recht, неоспоримое право, un droit clair, das iſt unläugbar, это ясно, неоспоримо, la choſe parle d'elle même, eine unläugbare Wahrheit, неотрицаемая истина, une vérité irréfragable. die Unläugbarkeit, вѣрность, неоспоримость, подлинность, la certitude.

Unlauter, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, impur, faux, unlautere Abſichten, неискреннїе, лживые виды, намѣренїя, des vues fauſſes. die Unlauterkeit, неискренность, нечистота, l'impureté, la fauſſeté.

Unleidlich, прил. и нар. adj. & adv. несносный, нестерпимый, inſupportable, intolérable; inſupportablement, intolérablement, ein unleidlicher Menſch, несносный человѣкЪ, un homme inſupportable. die Unleidlichkeit, несносность, la qualité d'une choſe inſupportable.

Unleiſtbar, прил. adj. неудобный кЪ произведенїю вЪ дѣйство, ce qu'on ne peut effectuer.

Unleſerlich, прил. и нар. adj. & adv. нечеткїй, peu liſible, indéchiffrable, eine unleſerliche Hand ſchreiben, писать нечетко, égratigner, griffonner, mettre des pieds de mouche. die Unleſerlichkeit, нечеткость, l'illiſibilité.

Unlieblich, прил. и нар. adj. & adv. непрїятный, противный, déſagréable, der Wein ſchmeckt unlieblich, это вино имѣетЪ противный вкусЪ, ce vin a un goût déſagréable, fade.

Unlöblich, прил. и нар. adj. & adv. непохвальный, qui n'eſt pas louable, qui ne mérite point de louanges.

die Unluſt, скука, досада, противность, le déplaiſir, le dégoût, Unluſt erwecken, причинить досаду, cauſer du déplaiſir, es gibt keine Luſt ohne Unluſt, нѣтЪ розы безЪ шиповЪ, нѣтЪ удовольствїя безЪ досады, nul plaiſir ſans déplaiſir.

Unluſtig, прил. и нар. adj. & adv. противный, непрїятный, déſagréable, déplaiſant; невеселый, triſte, unluſtiges Wetter, скучная, непрїятная погода, un temps triſte, morne, unluſtig ausſehen, имѣть невеселый видЪ, avoir le viſage triſte, morne, unluſtig zu etwas ſeyn, не имѣть охоты кЪ чему, n'avoir point d'envie.

Unmannbar, прил. adj. eine unmannbare Jungfer, малолѣтная дѣвица, дѣвица несовершенныхЪ лѣтЪ, une fille qui n'eſt pas encore nubile.

Unmaßgeblich, прил. и нар. adj. & adv. непредписывая, не вЪ указЪ, ſans rien preſcrire, ſauf meilleur avis, ich wollte ihnen unmaßgeblich rathen, я бы вамЪ, не вЪ указЪ это будь, присовѣтовалЪ, je vous conſeillerois ſans rien preſcrire.

Unmäßig, прил. и нар. adj. & adv. невоздержный, неумѣренный, непомѣрный; невоздержно, неумѣренно, immodéré, intempérant, exceſſif, énorme, extraordinaire; exceſſivement, énormement, extraordinairement, unmäßig trinken, eſſen, непомѣрно пить, ѣсть, boire exceſſivement, être gourmand, manger exceſſivement, eine unmäßige Größe, страшная величина, une grandeur immenſe, unmäßige Begierden, непомѣрныя желанїя, вожделѣнїя, похотѣнїя, des déſirs immodérés, ein unmäßiges Vermögen haben, имѣть неизчетное богатство, avoir des richeſſes immenſes.

die Unmäßigkeit, невоздержность, неумѣренность, l'intempérance, l'incontinence, l'excès, la gourmandiſe, l'extrêmité.

der Unmenſch, варварЪ, лютый, безчеловѣчный, звѣрообразный человѣкЪ, le barbare, un homme ſans pitié, ſans humanité, cruel.

Unmenſchlich, прил. adj. безчеловѣчный, варварскїй, inhumain, cruel, barbare; нар. adv. безчеловѣчно, inhumainement, cruellement, ſans humanité. die Unmenſchlichkeit, безчеловѣчїе, варварство, l'inhumanité, la barbarie, cruauté.

Unmerklich, прил. adj. непримѣтный, inſenſible, imperceptible; нар. adv. непримѣтно, inſenſiblement, imperceptiblement. die Unmerklichkeit, непримѣтность, la qualité de ce qui eſt imperceptible.

Unmeßlich, см. vo. Unermeßlich.

Unmittelbar, прил. и нар. adj. & adv. непосредственный; непосредственно, immédiat; immédiatement, daraus folgt unmittelbar, изЪ того слѣдуетЪ непосредственно, il s'en ſuit immédiatement, ſich unmittelbar an den Kaiſer wenden, отнестись непосредственно кЪ самому Императору, s'adreſſer directement, immédiatement à l'Empereur, unmittelbare Reichsſtände, непосредственные Чины Нѣмецкой Имперїи, Чины, зависящїе только отЪ Императора и Имперїи, des Etats immédiats de l'Empire. die Unmittelbarkeit, непосредственность, l'état de ce qui eſt immédiat.

Unmöglich, прил. и нар. adj. & adv. невозможный; невозможно, impoſſible, impoſſiblement, das iſt mir unmöglich, это мнѣ невозможно, cela m'eſt impoſſible. die Unmöglichkeit, невозможность, l'impoſſibilité.

Unmündig, прил. и нар. adj. & adv. малолѣтный, невзрослый, несовершенныхЪ лѣтЪ, несовершеннолѣтнїй, mineur, en bas âge. die Unmündigkeit, малолѣтство, la minorité.

der Unmuth, печаль, унынїе, le chagrin, la mauvaiſe humeur, l'accablement de triſteſſe, ſeinen Unmuth über jemanden auslaſſen, излить на кого свой гнѣвЪ, неудовольствїе, ſe décharger de ſa mauvaiſe humeur ſur qn., décharger ſa bile ſur qn.

Unmuthig, прил. и нар. adj. & adv. нерасположенный, печальный, de mauvaiſe humeur, chagrin, fâché, unmuthig werden, опечалиться, унывать, ſe décourager, ſe fâcher, entrer en mauvaiſe humeur, ſe chagriner.

Unnachahmlich, прил. и нар. adj. & adv. неподражаемый, inimitable. die Unnachahmlichkeit, неподражаемость, la qualité de ce qui eſt inimitable.

Unnachbarlich, прил. adj. неприличный доброму сосѣдству, qui ne convient pas à un bon voiſin.

Unnachtheilig, прил. adj. невредный, непредосудительный, ſans préjudice, qui n'eſt pas préjudiciable.

Unnatürlich, прил. и нар. adj. & adv. неестественный, сверьхъестественный, non naturel, qui n'eſt pas naturel, qui eſt contre nature, unnatürliche Sünden, сверьхъестественые грѣхи, péchés contre nature, eine unnatürliche Stellung, ненатуральное тѣлоположенїе, une poſiture gênée. die Unnatürlichkeit, неестественность, ненатуральность, la qualité de ce qui eſt contre nature.

Unnennbar, прил. и нар. adj. & adv. неизреченный, неизъяснимый, qui ne peut être nommé, ineffable, inexprimable.

Unnöthig, прил. и нар. adj. & adv. ненужный, излишнїй, не потребный, qui n'eſt pas néceſſaire, dont on n'a pas beſoin, ſuperflu. die Unnöthigkeit, излишность, la ſuperfluité.

Unnütz, прил. и нар. adj. & adv. неполезный, не потребный, излишнїй, inutile, qui n'eſt bon à rien, eine unnütze Arbeit, безполезная работа, un travail inutile, ein unnützer Menſch, безполезный человѣкъ, un homme qui n'eſt bon à rien, unnütze Worte, излишнїя слова, paroles inutiles, ſuperflues, perdues, diſcours en l'air, unnützes Geſchwätz, пустословїе, du verbiage, ein unnützes Maul, злоязычїе, une méchante langue, ſich unnütz machen, злоязычничать, клеветать, распространять вредные для другихъ слухи, faire le méchant, faire du bruit, dire des paroles outrageantes, parler haut.

Unnützlich, прил. и нар. adj. & adv. пустый; по пустому, всуе, en vain, vainement. см. vo. Unnütz.

Unordentlich, прил. и нар. adj. & adv. безпорядочный, непорядочный, нестройный, безчинный, confus, ſans ordre, mal réglé, irégulier, déréglé, ein unordentlicher Menſch, безпорядочный человѣкъ, un homme ſans ordre, déſordonné, ein unordentliches Leben führen, вести безпорядочную жизнь, mener une vie déſordonnée, une vie déréglée, vivre dans le déréglement, eine unordentliche Haushaltung, разстроенное, не основанное на добромъ порядкѣ хозяйство, un ménage mal réglé.

die Unordnung, безпорядокъ, неустройство, безчинїе, le déſordre, dérangement, la confuſion, meine Bücher ſind in Unordnung, мои книги въ безпорядкѣ, mes livres ſont en déſordre, in allen ſeinen Geſchäften herrſcht nichts als Unordnung, во всѣхъ его дѣлахъ видно великое неустройство, il n'y a que déſordre dans tout ce qu'il fait, dans toutes ſes affaires, es gibt Unordnungen in dem menſchlichen Körper, въ человѣческомъ тѣлѣ бываютъ перемѣны, il y a des déréglements dans le corps de l'homme.

Unparteyiſch, **Unparteylich**, прил. и нар. adj. & adv. безпристрастный, непристрастный, impartial. die Unparteylichkeit, безпристрастїе, l'impartialité.

Unpaß, **Unpäßlich**, прил. и нар. adj. & adv. нездоровый, хворый, немощный, maladif, attaqué d'une incommodité légère. die Unpäßlichkeit, нездоровье, l'indiſpoſition, l'incommodité légère.

Unperſönlich, прил. и нар. adj. & adv. безличный, imperſonel; imperſonellement, unperſönliche Zeitwörter, безличные глаголы, des verbes imperſonnels.

die Unpflicht, подати, les impots.

der Unrath, дрязгъ, дрянь, соръ; калъ, toutes ſortes d'ordures; les excréments, Unrath merken, замѣтить хитрость, плутовство, ſe douter d'une impoſture, d'un détour, d'une fineſſe, ich merkte Unrath, я примѣтилъ это, я это почуилъ, je m'en ſuis douté.

Unräthlich, прил. и нар. adj. & adv. щедрый, расточительный, prodigue, trop libéral, unräthlich mit etwas umgehen, неберечь, съ лишкомъ щедро что раздавать, uſer d'une choſe avec profuſion, avec peu de ménage. die Unräthlichkeit, чивость, щедрость, расточительность, la profuſion, prodigalité.

Unrecht, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый, неправедный, ложный, injuſte, faux; несправедливо, ложно, injuſtement, fauſſement, de travers, der Brief iſt in unrechte Hände gekommen, письмо попалось, досталось не въ настоящїя руки, la lettre eſt tombée en des mains étrangères, das iſt der unrechte Schlüſſel, это не тотъ ключъ, который намъ надобенъ, ce n'eſt pas la clef qu'il nous faut, unrecht leſen, читать неправильно, несправедливо, lire fauſſement, ich komme hier wohl unrecht, я ошибся, je me ſuis trompé, je me ſuis mal adreſſé ici, unrecht gehen, заблудиться, ошибиться, сбиться съ дороги, s'écarter, perdre le chemin, ſe perdre, das iſt ſo unrecht nicht, это изрядно, ce n'eſt pas ſi mal, unrecht handeln, поступать несправедливо, agir injuſtement, jemanden unrecht thun, обидѣть кого, faire tort à qn., die Sache am unrechten Ende angreifen, взяться за дѣло съ худой стороны, prendre la choſe par un faux bout, ou du mauvais biais, ſe prendre mal à une affaire, das iſt unrecht angebracht, это не у мѣста, не кстати, c'eſt déplacé, das iſt das unrechte, не это мнѣ надобно, нужно, ce n'eſt pas ce que je cherche, ce qu'il faut, alles unrecht angreifen, machen, принимать все въ противномъ смыслѣ, дѣлать все на выворотъ, prendre, faire tout à rebours, de travers, etwas unrecht auslegen, толковать что несправедливо, prendre qch. à gauche, à l'envers, unrecht ankommen, ошибиться

ся въ выборѣ, нашла коса на камень, se tromper, trouver à qui parler, s'adresser à faux, sich am unrechten Orte melden, явиться, отнестись не въ настоящее мѣсто, s'adresser à faux, die unrechte Seite eines Zeuges, изнанка, l'envers, einen Zeug auf die unrechte Seite legen, сложить матерїю на изнанку, mettre une étoffe du mauvais sens, die unrechte Bedeutung eines Wortes, несправедливое, ложное значенїе слова, la fausse signification, le sens faux d'un mot.

das Unrecht, обида, несправедливость, le tort, Unrecht haben, быть неправымъ, avoir tort, er hat Unrecht, онъ неправъ, il a tort, einem Unrecht thun, обидѣть кого, faire tort à qn., ne rendre pas justice, Unrecht leiden, терпѣть несправедливо, souffrir du tort, mit Unrecht, несправедливо, à tort, injustement, sein Unrecht gestehen, признаваться въ своей несправедливости, avouer ses torts, einem Unrecht geben, осуждать кого, condamner, désaprouver qn., mir geschiehet Unrecht, меня обижаютъ, on me fait tort.

Unrechtmäßig, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый, незаконный; несправедливо, незаконно, illégitime, illégal; illégitimement, illégalement, eine unrechtmäßige Forderung, несправедливое требованїе, une prétention illégitime, unrechtmäßiger Weise, несправедливымъ образомъ, illégitimement. die Unrechtmäßigkeit, несправедливость, l'illégimité.

Unredlich, прил. и нар. adj. & adv. нечестный, безчестный, malhonnête; malhonnêtement, unredlich handeln, поступать безчестно, agir malhonnêtement, en malhonnête homme, user de tromperie. die Unredlichkeit, безчестность, la malhonnêteté, le manque de bonne foi.

Unregelmäßig, прил. и нар. adj. & adv. неправильный, irrégulier; irrégulièrement. die Unregelmäßigkeit, неправильность, l'irrégularité.

Unreif, прил. и нар. adj. & adv. незрѣлый, неспѣлый, недозрѣлый, сырый, vert, qui n'est pas encore mûr, unreifes Obst, незрѣлые овощи, des fruits verts, eine unreife Melone, неспѣлая дыня, un melon qui n'est pas encore mûr. die Unreife, незрѣлость, неспѣлость, сырость, la crudité.

Unrein, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, impur, sale, unreine Hände, нечистыя, замаранныя, запачканныя руки, des mains sales, unreine Wäsche, черное бѣлье, du linge noir, unreine Begierden, сладострастныя похотѣнїя, вожделѣнїя, des désirs impurs, impudiques. Ein unreiner Ton, нечистый тонъ, un faux accord, ein unreiner Diamant, нечистый алмазъ, un diamant dans le quel il y a des pailles, un diamant jardineux, sich unrein machen, замараться, se salir.

die Unreinigkeit, нечистота, l'impureté, la saleté, les immondités.

Unreinlich, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, неопрятный, mal-propre, sale, ein unreinliches Zimmer, неопрятная, нечистая комната, une chambre mal-propre. die Unreinlichkeit, нечистота, неопрятность, la mal-propreté, saleté.

Unrichtig, прил. и нар. adj. & adv. невѣрный, неточный, faux, infidèle, irrégulier, inexact, eine unrichtige Rechnung, невѣрный щетъ, un compte faux, infidèle, unrichtig zählen, невѣрно щитать, mécompter, die Uhr geht unrichtig, часы идутъ невѣрно, la montre va mal, die Posten gehen unrichtig, почты ходятъ безпорядочно, les postes sont rompues, die Sache ist unrichtig, дѣло невѣрно, la chose est fausse, unrichtiges Gewicht, обвѣсъ, невѣрныя вѣсы, un faux poids, ein unrichtiges Testament, незаконная духовная, un testament vicieux, unrichtige Zeitwörter, неправильные глаголы, des verbes irréguliers. die Unrichtigkeit, невѣрность, неправильность, l'irrégularité, la fausseté, l'inexactitude.

die Unruhe, безпокойство, неспокойство, смущенїе, смятенїе, волненїе, l'inquiétude, le trouble, l'agitation, in beständiger Unruhe leben, препровождать жизнь въ безпрестанномъ безпокойствѣ, n'avoir point de repos en sa vie, Unruhe anrichten, причинять смятенїе, безпокойство, causer du trouble, exciter des troubles, innerliche Unruhen, междоусобїе, des troubles civiles, die Unruhe des Gemüths, безпокойство духа, l'inquiétude, la sollicitude, l'affliction de l'esprit. die Unruhe in der Uhr, маятникъ, le pendule, in den Taschenuhren, маятничекъ, le balancier.

Unruhig, прил. и нар. adj. & adv. безпокойный, неугомонный, смутный, мятущїйся, inquiet, turbulent, ein unruhiger Kopf, безпокойный, неугомонный человѣкъ, un esprit turbulent, inquiet, ich habe eine unruhige Nacht gehabt, я нынѣшнюю ночь провелъ весьма безпокойно, j'ai passé une mauvaise nuit, j'ai mal passé la nuit, ein unruhiges Leben führen, вести безпокойную жизнь, mener une vie agitée, vivre dans une agitation continuelle, einen unruhig machen, обезпокоить кого, причинить кому безпокойство, alarmer qn., causer de l'inquiétude à qn.

Unrühmlich, прил. и нар. adj. & adv. непохвальный, безчестный, peu glorieux, où il n'y a point d'honneur.

Uns, дательн. и винительн. падежъ мѣстоименїя wir, намъ, насъ, datif & accusatif du pronom wir, à nous, nous, unter uns, между нами, entre nous, das gehöret uns, это принадлежитъ намъ, c'est à nous.

Unsacht, см. vo. Unsanft.

Unsäglich, прил. и нар. adj. & adv. неизреченный, неизъяснимый, inexprimable, infini, immense, unsägliche Kosten, безчисленныя, неизъяснимыя издержки, fraix immenses, ich leide unsägliche Schmerzen, я терплю несказанную боль, муку, несказанное мученїе, je souffre des douleurs inexprimables, indicibles.

Unsanft, прил. и нар. adj. & adv. жесткїй, жестко, крѣпко, rude, dur; durement, einen unsanft angreifen, дотронуться до кого неберeжно, toucher qn. rudement.

Unsättig, см. vo. Unersättlich.

Unsauber, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, замаранный, неопрятный, sale, mal-propre.

die Unſauberkeit, нечистота, неопрятность, la mal-propreté, l'impureté, ſaleté.

Unſchädlich, прил. и нар. adj. & adv. безвредный, qui ne peut nuire, innocent, qui ne nuit point, ein unſchädliches Mittel, безвредное лекарство, un remède innocent, das iſt ihnen unſchädlich, это вамЪ будетЪ безвредно, cela ne vous nuira pas, ne vous cauſera point de mal.

Unſchattig, прил. и нар. adj. & adv. асцїй, aſcien.

Unſchätzbar, прил. и нар. adj. & adv. безцѣнный, неоцѣненный, ineſtimable, inappréciable, ein unſchätzbarer Diamant, алмазЪ, изЪ цѣны вышедшїй, un diamant ſans prix, ein unſchätzbarer Menſch, безцѣнный человѣкЪ, un homme qu'on ne ſauroit aſſez eſtimer. die Unſchätzbarkeit, безцѣнность, неоцѣненность, la qualité de ce qui eſt ineſtimable.

Unſcheinbar, прил. и нар. adj & adv. не имѣющїй блеска, вида, peu brillant, qui n'a point d'apparence, ſans luſtre, unſcheinbar werden, скрыться, исчезнуть, миновать, пройти, ſe paſſer.

Unſchicklich, прил. и нар. adj. & adv. неприличный, непристойный, qui ne convient pas, mal-ſéant, peu convenable, hors de propos, mal à propos, eine unſchickliche Antwort, неприличный отвѣтЪ, une réponſe peu convenable. die Unſchicklichkeit, неприличность, la qualité de ce qui ne convient pas.

Unſchiffbar, прил. adj. несудоходный, qui n'eſt pas navigable.

Unſchlachtig, см. vo. Ungeſchlacht.

das Unſchlitt, po. gen. es, сало, le ſuif.

Unſchlüſſig, прил. и нар. adj. & adv. нерѣшительный, нерѣшимый, irréſolu, qui a peine à ſe réſoudre, unſchlüſſig ſeyn, сомнѣваться, быть вЪ нерѣшимости, héſiter, balancer, être en ſuſpens. die Unſchlüſſigkeit, нерѣшимость, l'irréſolution.

Unſchmackhaft, прил. и нар. adj. & adv. невкусный, безЪ вкуса, inſipide, qui n'a aucun goût. die Unſchmackhaftigkeit, невкусность, l'inſipidité.

die Unſchuld, невинность; простосердечїе, l'innocence; la naiveté, ſeine Unſchuld beweiſen, доказать свою невинность, prouver ſon innocence.

Unſchuldig, прил. и нар. adj. & adv. невинный, невиноватый; невинно, невиновато, innocent; innocemment, ſie iſt unſchuldig befunden worden, она найдена невинною, непорочною, elle a été trouvée innocente, die unſchuldigen Kindlein, младенцы избїенные ЦаремЪ ИродомЪ, les innocents, ein unſchuldiges Mittel, безвредное лекарство, un remède innocent.

Unſchwer, нар. adv. нетяжело, легко, aiſément, geben ſie mir es unſchwer her, подайте мнѣ, ежели это вамЪ не будетЪ трудно, вЪ тягость, donnez le moi, ſi cela ne vous fait pas de peine.

der Unſegen, неблагословенїе, проклятїе, le manque de proſpérité, la malédiction, bey dieſem Gute iſt lauter Unſegen, это имѣнїе не приноситЪ никакого благословенїя, ces biens ne proſpéreront pas.

Unſelig, прил. и нар. adj. & adv. неблаженный, нещастный, malheureux, ein unſeliger Einfall, нещастная идея, une idée malheureuſe. die Unſeligkeit, нещастїе, le malheur.

Unſer, родительный падежЪ мѣстоименїя wir, насЪ, le génitif du pronom wir, de nous, erinnern ſie ſich noch unſer? помните ли вы еще насЪ? vous ſouvenez-vous encore de nous.

Unſer, Unſere, Unſre, Unſer, мѣстоим. pron. нашЪ, наша, наше, notre, unſer Vater, отецЪ нашЪ; Отче нашЪ! notre père, das Haus iſt unſer, домЪ нашЪ, la maiſon eſt à nous, das ſind unſere Sachen, это наши пожитки, вещи, ce ſont nos hardes, das iſt unſere Sache, это наше дѣло, c'eſt notre affaire, in unſerm Nahmen, именемЪ нашимЪ, de notre part.

der, die, das Unſerige oder Unſrige, нашЪ, le, la nôtre; die Unſrigen, наши, les nôtres, das Unſrige, наше имѣнїе, notre bien, le nôtre.

Unſerthalben, Unſertwegen, Unſertwillen, ради насЪ, для насЪ, pour nous, par amour pour nous.

Unſicher, прил. и нар. adj. & adv. невѣрный, ненадежный, опасный, peu ſur, mal aſſuré, der Weg iſt unſicher, дорога небезопасна, le chemin n'eſt pas ſûr, eſt périlleux, die Feinde machen den Weg unſicher, непрїятели сдѣлали дороги непроходимыми, непроѣзжими, les ennemis infeſtent le chemin, eine unſichere Schuld, невѣрный, ненадежный долгЪ, une dette mal aſſurée, ein unſicherer Ort, опасное мѣсто, un endroit dangereux, périlleux, ein unſicherer Mann, ненадежный человѣкЪ, un homme ſur lequel on ne peut pas faire fonds, qui n'eſt pas ſûr, in dieſem Hauſe iſt es unſicher, вЪ этомЪ домѣ нечисто, домовой водится, il y a des revenants dans cette maiſon. die Unſicherheit, ненадежность, невѣрность, опасность, le défaut de ſureté, l'incertitude.

Unſichtbar, прил. и нар. adj. & adv. невидимый, невидный, inviſible; inviſiblement, ſich unſichtbar machen, уйти, удалиться, скрыться изЪ виду, s'abſenter, ſe dérober à la vue; unſichtbar werden, исчезнуть, уйти, diſparoître, s'éclipſer, eine unſichtbare Sonnenfinſterniß, невидимое затмѣнїе солнца, une éclipſe de ſoleil totale. die Unſichtbarkeit, невидимость, l'inviſibilité.

der Unſinn, несмысленность, безумїе, le nonſens, ce qui eſt contre le ſens commun, es iſt lauter Unſinn, was er ſagt, все, что онЪ ни говоритЪ, есть вздорЪ, il n'y a pas du ſens commun dans tout ce qu'il dit.

Unſinnig, прил. и нар. adj. & adv. бѣшеный, сумасшедшїй, inſenſé, fou, extravagant, ein unſinniger Menſch, сумасшедшїй человѣкЪ, un fou, un homme qui a la tête tourné, qui a l'eſprit troublé; un homme inſenſé, unſinnig werden, сЪ ума сойти, perdre le ſens, tomber en frénéſie, es würde unſinnig ſeyn, dergleichen zu thun, безумно было бы, сдѣлать это, cela ſeroit fou, contre le ſens commun de faire pareille choſe. die Unſinnigkeit, сумасшествїе, сумазбродство, la frénéſie.

Un-

Unsittig, прил. adj. неблагонравный, неблаговоспитанный, не знающїй обращенїя, людскости, mal-morigéné, mal discipliné, incivil.
Unsorgsam, прил. и нар. adj. & adv. нерадивый, безпечный; нерадиво, безпечно, non chalant, négligent, sans souci; nonchalemment, négligemment.
Unständig, см. vo. Unbeständig.
Unstät, Unstätig, прил. adj. не имѣющїй пристанища, бродящїй; непостоянный, перемѣнчивый, errant, vagabond; inconstant, changeant, variable. die Unstätigkeit, непостоянство, перемѣнчивость, l'inconstance, la vicissitude.
das Unstätkraut, (thalictrum flavum) золотуха, щелкунъ, трава, la rue des prés.
Unstatthaft, прил. adj. непозволительный, невозможный, qui ne peut être accordé, qui n'a pas lieu; негодящїй, невмѣстный, неприличный, insuffisant, rejettable, sein Gesuch ist nicht statthaft, прозьба его не дѣльна, il n'est pas recevable en ses demandes. die Unstatthaftigkeit, непозволительность, l'insuffisance.
Unsterblich, прил. и нар. adj. & adv. безсмертный, immortel, die Seele ist unsterblich, душа есть безсмертна, l'ame est immortelle, unsterblich machen, увѣковѣчить, учинить безсмертнымъ, immortaliser, rendre immortel dans la mémoire des hommes. die Unsterblichkeit, безсмертїе, l'immortalité.
der Unstern, злощастїе, нещастїе, le désastre, malheur.
Unsträflich, прил. и нар. adj. & adv. непорочный, irrépréhensible, ein unsträfliches Leben führen, вести непорочную жизнь, mener une vie irrépréhensible, irréprochable; ein unsträflicher Mann, непорочный человѣкъ, un homme intègre, juste. die Unsträflichkeit, непорочность, l'intégrité.
Unstreitig, прил. и нар. adj. & adv. безспорный, неспорный, неоспоримый, несомнѣнный, incontestable, indubitable, certain, ein unstreitiges Recht auf etwas haben, имѣть неоспоримое право на что, avoir des droits incontestables sur qch., er ist unstreitig größer, онъ безспорно больше, il est sans doute plus grand.
Unsündlich, прил. и нар. adj. & adv. безгрѣшный, innocent. die Unsündlichkeit, безгрѣшность, l'innocence.
Untadelhaft, Untadelich, прил. и нар. adj. & adv. непорочный, irréprochable, irrépréhensible, ein untadelhaftes Leben, непорочная жизнь, une vie irréprochable. die Untadelhaftigkeit, непорочность, la qualité de ce qui est irréprochable.
Untauglich, прил. и нар. adj & adv. негодной, неудобный, непотребный, qui ne vaut rien, qui n'est propre à rien, inutile. die Untauglichkeit, неудобность, непотребность, l'inutilité.
Unten, нар. adv. внизу, низъ, en bas, dessous, au dessous, par dessous, unten am Berge, внизу горы, au pied de la montagne, unten am Briefe, въ концѣ письма, au bas de la lettre, unten abschneiden, срѣзать съ низу, couper par le bas, von unten, съ низу, de dessous, par en bas, er ist unten, онъ внизу, il est en bas, unten an sitzen, сидѣть внизу, avoir le bas bout, la dernière place, unten liegen, быть побѣждену, avoir le dessous, von unten auf dienen, служить съ нижнихъ чиновъ, parvenir des grades les plus bas.
Unter, der, die, das Untere, прил. adj. нижнїй, яя, ее, bas, basse, inférieur, das untere Stockwerk, нижнїй этажъ, нижнее жилье, le bas étage, le rez de chaussée d'une maison, die unterste Stelle, нижнее, послѣднее мѣсто, la dernière place, le bas bout, das Unterste zu oberst kehren, оборотить верхнее на низъ, сдѣлать что на выворотъ, mettre sens dessus dessous, die untern Klassen, нижнїе классы, les classes inférieures.
Unter, нар. adv. mit unter, иногда, de temps en temps, es regnete mit unter, иногда и дождь шелъ, il pleuvoit de temps en temps, es muß mit unter laufen, это пройдетъ съ другими вещами, il faut que cela passe avec les autres.
Unter, предл. prépos. подъ, при, sous, dessous, между, entre, parmi, au milieu; ниже, менѣе, moins, unter dem Dache, подъ кровлею, sous le toit, unter einem Baume sitzen, сидѣть подъ деревомъ, être assis sous un arbre, sich unter einen Baum setzen, садиться подъ дерево, s'asseoir sous un arbre, das ist unter meiner Würde, это низко для меня, c'est au dessous de ma dignité, er ist weit unter ihm in der Gelehrsamkeit, въ учености, въ свѣдѣнїяхъ онъ далеко отсталъ отъ него, il est beaucoup au dessous de lui en savoir, unter jemanden stehen, состоять въ чьихъ повелѣнїяхъ, зависѣть отъ кого, être sous les ordres de qn., dépendre de qn., der Kranke läßt alles unter sich gehen, больной испражняется подъ себя, le malade fait tout sous soi. Unter der Regierung Peters des Großen, въ царствованїе, въ Государствованїе ПЕТРА Великаго, sous le régne de Pierre le Grand. Unter dem Vorwande, подъ предлогомъ, sous prétexte, unter gewissen Bedingungen, на нѣкоторыхъ условїяхъ, sous certaines conditions, unter meinem Nahmen, моимъ именемъ, sous mon nom, etwas unter seinem Beschlusse haben, имѣть что за замкомъ, подъ своимъ охраненїемъ, garder qch. sous sa clef, unter dem Winde seyn, быть подъ вѣтромъ, être sous le vent, unter dem Scheine der Freundschaft, подъ видомъ дружбы, sous l'apparence de l'amitié. Er saß unter mir, онъ сидѣлъ ниже меня, il étoit assis au dessous de moi. Er ist unter dreißig Jahren, онъ моложе тридцати лѣтъ, il est au dessous de trente ans, ich kann es nicht unter zehn Rubel geben, я не могу отдать ниже десяти рублей, je ne le puis donner moins de dix roubles, das Geld unter die Soldaten vertheilen, раздѣлять, раздавать деньги солдатамъ, distribuer l'argent aux soldats. Unter Freunden, между друзьями, entre amis, sie haben die Erbschaft unter sich getheilet, они раздѣлили наслѣдство между собою, ils ont partagé l'héritage entre eux, unter uns gesagt! между нами будь сказано! entre nous soit dit! es ist ein großer Unterschied unter den Menschen, большая разница находится между людьми, il y a une grande difference entre les hommes, d'homme à homme. Gott ist

ist mitten unter uns, Богъ посреди насъ, Dieu est au milieu de nous, die Nation, unter der ich wohne, нація, между которою, посреди которой я живу, la nation au milieu de laquelle, parmi laquelle je suis. Einer unter ihnen, одинъ изъ нихъ, un d'entre eux, un d'eux, unter allen, die ich kenne, изо всѣхъ, которыхъ я знаю, de tous ceux que je connois, der größte unter allen, большій изо всѣхъ, le plus grand d'eux. Unter der Predigt, во время, въ продолженіе проповѣди, pendant, durant le sermon, unter dem Essen, за столомъ, à table, pendant le dîner, unter der Arbeit einschlafen, заснуть за работою, s'endormir au travail, unter Weges, на дорогѣ, на пути, en chemin, chemin faisant. Unter dem Schatten der Bäume, подъ тѣнію деревъ, à l'ombre des arbres, ein Land unter Wasser setzen, наводнить землю, inonder un pays, unter Wasser stehen, быть наводнену, être inondé, unter dem Wasser hinschwimmen, плыть, плавать подъ водою, nager entre deux eaux, er ist unter Leuten gewesen, онъ видѣлъ свѣтъ, il a vu le monde, etwas unter die Leute bringen, обнаружить, разгласить, разсѣять что, publier une chose, la répandre, jemanden unter seine Freunde rechnen, щитать кого своимъ пріятелемъ, compter qn. parmi ses amis, etwas unter die Füße treten, попирать что ногами, fouler qch. aux pieds, einem etwas unter die Nase reiben, попрекать кого чѣмъ, reprocher qch. à qn., jemanden unter die Augen kommen, явиться предъ кого, предстать предъ чьи глаза, se présenter devant qn.

die Unterabtheilung, подраздѣленіе, la sousdivision.

Unterackern, см. vo. Unterpflügen.

der Unter-Admiral, Вице-Адмиралъ, le Vice-Amiral.

der Unterbalken, архитравъ, l'architrave.

der Unterbauch, нижняя часть брюха, живота, le bas ventre.

Unterbauen, гл. д. v. a. подпирать домъ, дѣлать подставки, подпорки подъ какой домъ, appuyer, soutenir un bâtiment par un ouvrage de maçonnerie.

der Unterbereiter, Унтеръ-Берейтеръ, le souspiqueur.

das Unterbett, перина, тюфякъ, le lit de dessous.

Unterbinden, ich unterbinde, прич. part. unterbunden, неоконч. inf. zu unterbinden, подвязать, lier par dessous, faire une ligature. die Nabelschnur unterbinden, перевязать пупокъ, lier le nombril.

das Unterblatt, нижній листъ, la feuille de dessous.

Unterbleiben, гл. ср. непр. v. n. ir. ich unterbleibe; прич. part unterblieben; неоконч. inf. zu unterbleiben, оставлену быть, прекратиться, пресѣчься, ne se pas faire, n'avoir pas lieu, cesser, discontinuer, die Sache ist einige Zeit unterblieben, дѣло прервано, остановлено было на нѣсколько времени, la chose a cessé depuis quelque temps, a été interrompue, die Sache ist unterblieben, дѣло оставлено, on a laissé, abandonné la chose. das Unterbleiben, die Unterbleibung, остановленіе, прекращеніе, пресѣченіе, la discontinuation, la cessation.

Unterbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. ich unterbreche; прич. part. unterbrochen; неоконч. inf. zu unterbrechen, прервать, перебивать, прерывать, interrompre, empêcher la continuation d'un discours, d'un travail, jemanden unterbrechen, прервать рѣчь кого, прервать кого, interrompre qn. die Unterbrechung, прерваніе, l'interruption.

Unterbreiten, гл. д. v. a. подстилать, étendre dessous, par dessous.

Unterbringen, ich bringe unter; прич. part. untergebracht; неоконч. inf. unter zu bringen, ein Pferd unterbringen, поставить лошадь въ конюшню, mettre un cheval à l'écurie, ein Capital unterbringen, отдать капиталъ въ ростъ, въ проценты, placer un capital, einen Bedienten unterbringen, достать слугѣ мѣсто, placer un domestique, lui procurer une place, seine Kinder gut unterbringen, пристроить, опредѣлить къ мѣсту дѣтей своихъ, établir bien ses enfants, leur trouver de bons établissements, der Wirth kann seine Gäste nicht alle unterbringen, трактирщикъ не можетъ помѣстить всѣхъ пріѣзжихъ, l'aubergiste ne peut pas placer, ne peut pas loger tous les voyageurs. die Unterbringung, доставленіе мѣста, l'établissement, des Geldes, отдача денегъ въ ростъ, l'emploi de l'argent.

Unterdessen, нар. adv. между тѣмъ, cependant, en attendant, dans ce temps, pendant que.

Unterdrücken, гл. д. v. a. ich unterdrücke; прич. part. unterdrückt; неоконч. inf. zu unterdrücken, угнѣтать; уничтожить, opprimer; supprimer, eine Feuersbrunst unterdrücken, потушить пожаръ, éteindre un incendie, seinen Verdruß unterdrücken, скрыть свою печаль, cacher son chagrin, einen Aufruhr unterdrücken, усмирить бунтъ, étouffer une sédition, den Armen unterdrücken, угнетать бѣднаго, opprimer le pauvre. der Unterdrücker, угнетатель, гонитель, l'oppresseur. die Unterdrückung, угнетеніе; уничтоженіе, l'oppression; la suppression.

Untereinander, besser unter einander, перемѣшанно, pêle-mêle, confusément, alles unter einander mischen, смѣшать, перемѣшать все, mêler tout ensemble.

Untereinst, см. vo. Unterdessen.

Unterfangen sich, гл. возвр. v. rec. ich unterfange mich; прич. part. unterfangen; неоконч. inf. zu unterfangen, осмѣлиться, дерзать, oser, avoir l'audace, prendre l'hardiesse, was unterfangen sie sich? какъ вы отваживаетесь? quelle est votre audace? das Unterfangen, смѣлость, l'hardiesse, l'audace, ein verwegenes Unterfangen, смѣлое, отважное предпріятіе, une entreprise hardie.

der Unterfeldhauptmann, Генералъ-Порутчикъ, le Lieutenant-Général.

der Unterfeldmarschall, Генералъ-Анщефъ, le Lieutenant-Feldmaréchal.

die

die Unterfläche, основанїе, фундаментЪ, la baſe.

das Unterfutter, подкладьа, la doublure.

Unterfuttern, гл. д. v. a. ich futtere unter; прич. part. untergefuttert; неоконч. inf. unterzufuttern, подложить подкладку, doubler, fourrer.

der Untergang, погибель, разоренїе, la perte, la ruine; der Sonne, захожденїе, закатЪ солнца, le coucher du ſoleil, der Untergang einer Stadt, разоренїе города, la ruine, la déſtruction totale d'une ville, ſein Untergang iſt unvermeidlich, погибель его неизбѣжна, неминуема, ſa perte eſt inévitable. Nach, vor Sonnen Untergang, послѣ, до захожденїя солнца, après, avant le coucher du ſoleil.

das Untergebäude, нижнїй этажЪ, нижнее жилье, le rez de chauſſée.

Untergeben, гл. д. непр. v. a. ir. ich untergebe; прич. part. untergeben; неоконч. inf. zu untergeben, отдать, предать, препоручить, commettre, ein Kind einem Lehrer untergeben, препоручить дитя учителю, confier ſon enfant à un précepteur, einem untergeben ſeyn, подчинену быть кому, зависѣть отЪ кого, obéir à qn., être dépendant de qn., être ſubordonné à qn., der Untergebene, подчиненный, le ſubalterne; ученикЪ, le diſciple, l'élève.

Untergehen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich gehe unter; прич. part. untergegangen; неоконч. inf. unterzugehen, погибнуть, пропасть, périr, ſe ruiner, tomber en ruine; утонуть, потонуть, aller au fond, s'enfoncer, être ſubmergé; die Sonne gehet unter, солнце заходитЪ, le ſoleil ſe couche, das Schiff ging unter, корабль потонулЪ, le vaiſſeau coula à fond, die Stadt iſt durch ein Erdbeben untergegangen, городЪ разоренЪ землетрясенїемЪ, погибЪ отЪ землетрясенїя, la ville a été abimée, ruinée par un tremblement de terre.

Untergehen, гл. д. v. a. ich untergehe; прич. part. untergangen; неоконч. inf. zu untergehen, das Feld, осматривать поле, межу поля, viſiter les bornes d'un champ.

das Untergeſchoß, нижнїй этажЪ, нижнее жилье, le rez de chauſſée.

das Untergeſtell, an einer Kutſche, дрога, дрожина, le ſous-train d'un caroſſe.

das Untergewehr, бѣлое оружїе, сабля, шпага и штыкЪ, les armes blanches, ſabre, épée, baïonnette, die Garniſon zog mit Ober- und Untergewehr aus, гарнизонЪ выступилЪ со всѣмЪ своимЪ оружїемЪ, la garniſon ſortit avec ſes armes.

Untergraben, гл. д. v. a. ich untergrabe; прич. part. untergeben, неоконч. inf. zu untergraben, подкопать, подрыть, creuſer, miner, ſaper, einen Berg untergraben, подрывать, срывать гору, ſaper, creuſer une montagne par deſſous, jemandes Glück untergraben, рыть надЪ кѣмЪ яму, стараться о причиненїи кому нещастїя, miner la fortune de qn. die Untergrabung, подрытїе, подкапыванїе, l'action de ſaper, de miner.

Unterhalb, нар. adv. внизу, книзу, au deſſous, par deſſous, unterhalb der Stadt, ниже города, au deſſous de la ville.

der Unterhalt, ро. gen. es, пропитанїе, содержанїе, прокормленїе, l'entretien, la ſubſiſtance, für jemandes Unterhalt ſorgen, доставлять кому пропитанїе, fournir, pourvoir à la ſubſiſtance, à l'entretien de qn., ſeinen Unterhalt ſuchen, искать себѣ пропитанїя, chercher à vivre.

Unterhalten, гл. д. непр. v. a. ir. ich halte unter; прич. part. untergehalten; неоконч. inf. unterzuhalten, поддерживать, держать подЪ чѣмЪ, tenir ſous qch., halten ſie ihren Hut unter, поддержите вашу шляпу, tendez votre chapeau.

Unterhalten, ich unterhalte; прич. part. unterhalten; неоконч. inf. zu unterhalten, содержать, соблюсти, сохранить, питать, кормить, entretenir, tenir en bon état; говорить сЪ кѣмЪ, parler à qn., die Wege unterhalten, содержать дороги, entretenir les chemins, die Freundſchaft unterhalten, питать дружбу, entretenir l'amitié, jemanden unterhalten, содержать кого, доставлять кому пропитанїе, entretenir qn., fournir à l'entretien de qn., ein Mädchen unterhalten, содержать дѣвку, entretenir une fille, das Feuer unterhalten, не погашать огонь, entretenir le feu, der Garten wird ſchlecht unterhalten, садЪ запущенЪ, le jardin eſt mal entretenu. Jemanden unterhalten, говорить, бесѣдовать сЪ кѣмЪ, entretenir qn., ſich von etwas unterhalten, говорить о чѣмЪ, parler, s'entretenir de qch., ſich mit Gott unterhalten, бесѣдовать сЪ БогомЪ, s'entretenir avec Dieu, penſer à Dieu, méditer la parole de Dieu.

die Unterhaltung, содержанїе, соблюденїе, храненїе, l'entretien; бесѣда, разговорЪ, la converſation, le diſcours.

Unterhandeln, гл. д. и ср. v. a. & n. переговаривать, договариваться, négocier, menager, traiter une affaire avec qn., einen Frieden unterhandeln, трактовать, переговаривать о мирѣ, négocier la paix.

der Unterhändler, посредникЪ, маклерЪ, l'entremetteur, le courtier; сводчикЪ, le maquereau, die Unterhändlerinn, посредница, l'entremetteuſe; сводня, la maquerelle.

die Unterhandlung, переговорЪ, la négociation, die Friedens-Unterhandlungen, oder Friedenshandlungen, мирные переговоры, la négociation de la paix, Unterhandlung pflegen, переговаривать, вести переговоры, négocier, traiter, conférer, in Unterhandlung treten, вступить вЪ переговоры, entrer en négociation, en conférence.

der Unterhauptmann, КапитанЪ-ПоручикЪ, le Capitaine en ſecond.

das Unterhaus, низЪ дома, le rez de chauſſée; das Unterhaus in England, Нижнїй ПарламентЪ, la Chambre Baſſe ou des Communes en Angleterre.

das Unterhemd, исподняя рубашка, la chemiſe de deſſous.

Unterhin, см. vo. Hinunter.

der Unterhof, нижняя часть двора, la cour inférieure, la baſſe cour.

Unterhöhlen, гл. д. v. a. подрывать, вырывать, creuſer par deſſous, caver.

das Unterholz, кусты, кустарникЪ, le bois taillis.

die Unterhoſen, порты, les caleçons.

Un-

Unterjochen, гл. д. v. a. ich unterjoche; прич. part. unterjocht; неоконч. inf. zu unterjochen, покорить, привести подъ иго, aſſujettir, ſubjuguer, aſſujettir ſous ſa domination. die Unterjochung, покоренie, l'action de ſubjuguer, la ſoumiſſion.

Unterirdiſch, прил. и нар. adj. & adv. подземный, ſouterrain, ein unterirdiſcher Gang, подземный ходъ, un conduit ſouterrain, die unterirdiſchen Götter, подземные Боги, les Dieux manes, dieux des enfers, die unterirdiſchen Geiſter, подземные духи, Гномы, les Gnomes, Gnomoides, eine unterirdiſche Reiſe, подземное путешествïе, voyage dans le monde ſouterrain.

der Unterkammerherr, второй Каммергеръ, le Sous-Chambellan.

der Unterkanzler, Вице-Канцлеръ, le Vice-Chancelier.

der Unterkäufer, см. vo. Mäkler.

die Unterkehle, das Unterkinn, зобъ, le double menton.

der Unterkiefer, нижняя челюсть, la machoire d'en bas, la mendibule inférieure; en parlant des chevaux, la ganache.

das Unterkleid, камзолъ, жилетъ, la veſte, le gilet; die Unterkleider, нижнее платье, le haut-de-chauſſes, la culotte.

der Unterkoch, помощникъ у повара, l'aide de cuiſine.

Unterkommen, гл. ср. непр. тр ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, найти квартиру, найти мѣсто, trouver logis, trouver une place, une condition, es ſind ſo viel Fremde, daß man nicht mehr unterkommen kann, сюда столько наѣхало людей, что не гдѣ жить, il y a tant d'étrangers, qu'on ne trouve plus à ſe loger, wohl unterkommen, достать хорошее мѣсто, trouver une bonne place, un bon établiſſement. das Unterkommen, ſein Unterkommen finden, достать мѣсто, пропитанïе, trouver une place.

der Unterkönig, Намѣстникъ, Вицерой, le Vice-Roi.

Unterköthig, прил. adj. ein unterköthiges Geſchwür, рана имѣющая внизу гной, un ulcère qui ſuppure en dedans.

Unterkriechen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich krieche unter; прич. part. untergekrochen; неоконч. inf. unter zu kriechen, лѣзть подъ что, tamper pas deſſous; спрятаться подъ что, ſe cacher, ſe fourrer en quelque lieu.

die Unterlage, подкладка, la cale; die Unterlage in der Architectur, цоколь, или основанïе строенïя, le ſoubaſſement; die Unterlage, in der Druckerey, декель, le taquon; bey den Zimmerleuten, бабки, маленькïя подставки подъ стропила, la chantignole.

das Unterland, низменныя мѣста, нижняя земля, le pays inférieur, le pays bas. der Unterländer, см. vo. Niederländer.

der Unterlaß, ohne Unterlaß, безпрестанно, безпрерывно, безъ отдыха, всегда, ſans ceſſe, ſans relâche, ſans diſcontinuer, inceſſamment, ohne Unterlaß arbeiten, работать безпрестанно, безъ отдыха, travailler ſans ceſſe.

Unterlaſſen, гл. д. непр. v. a. ir. ich unterlaſſe; прич. part. unterlaſſen; неоконч. inf. zu unterlaſſen, оставить, перестать, manquer, laiſſer, omettre de faire une choſe; ceſſer, ich werde nicht unterlaſſen, я не премину, je ne manquerai pas, ſie hätten das wohl unterlaſſen können, вы могли бы это оставить, vous pourriez vous paſſer de cela, eine Arbeit unterlaſſen, оставить работу, diſcontinuer un travail. die Unterlaſſung, оставленïе, неисполненïе, le manquement, la faute de commiſſion.

die Unterlaſt, см. vo. Ballaſt.

Únterlaufen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ich laufe unter; прич. part. untergelaufen; неоконч. inf. unter zu laufen, пройти, paſſer parmi, das mag ſo mit unterlaufen, пусть это пройдетъ съ прочими вещами, cela peut paſſer parmi le reſte, es iſt ein Irrthum mit untergelaufen, тутъ произошла, вкралась ошибка, погрѣшность, il s'eſt gliſſée une erreur, ein Wort mit unterlaufen laſſen, вмѣшать въ рѣчь, въ разговоръ какое словцо, couler un mot dans ſon diſcours.

Unterláufen, ich unterlaufe, прич. part. unterlaufen, неоконч. inf. zu unterlaufen, das Geſicht iſt mit Blut unterlaufen, кровь излилась подъ кожею въ лицѣ, il s'eſt meurtri le viſage, ein unterlaufenes Auge, подбитой глазъ, un oeil poché, jemanden den Degen unterlaufen, подбѣжавъ, вырвать шпагу, faire une paſſe ſur qn, en ſorte qu'on le peut déſarmer.

das Unterleder, подошва, la femelle.

die Unterlefze, нижняя губа, la lèvre inférieure.

Únterlegen, гл. д. v. a. ich lege unter; прич. part. untergelegt неоконч. inf. unter zu legen, подложить, mettre deſſous, einem Hahne Eyer unterlegen, подкладывать яйца подъ курицу, donner à une poule des oeufs à couver, la mettre couver des oeufs, mit untergelegten Pferden reiſen, ѣхать на перемѣнныхъ, на подставныхъ лошадяхъ, aller en relais.

Unterlégen, ich unterlege; прич. part. unterlegt; неоконч. inf. zu unterlegen, подложить, подставить, mettre une piéce de renfort; bey den Buchdruckern, die Schriften unterlegen, подложить что подъ литеры, rechauſſer, mettre des hauſſes, faire ſtraction. Московскïе Нѣмцы несправедливо употребляютъ сей глаголъ вмѣсто глагола: vortragen, vorſtellen, доложить, донести, les Allemands de Moſcou ſe ſervent fauſſement de ce verbe au lieu du verbe: vortragen, vorſtellen, expoſer, repréſenter. die Unterlegung, das Unterlegen, подкладыванïе, l'action de mettre deſſous.

der Unterlehrer, подмастерье, le ſous-maître, ſous-précepteur.

der Unterleib, животъ, нижняя часть брюха, le bas ventre.

Unterliegen, гл. д. v. a. ich unterliege; прич. part. unterlegen; неоконч. inf. unter zu liegen, побѣждену, преодолѣну быть, потерять верьхъ, ſuccomber, être vaincu, terraſſé, avoir le deſſous, dem Schmerze unterliegen, пасть подъ бременемъ печали, ſuccomber à la douleur, dem Feinde unterliegen, побѣждену быть непрïятелемъ, être vaincu, terraſſé par l'ennemi, ſuccomber à l'ennemi.

die Unterlippe, см. vo. Unterlefze.
der Unter-Lieutenant, ПодпорушчикЪ, le fous-lieutenant.
der Untermann, солдатЪ, стоящій съ лѣвой стороны другаго солдата, l'homme de la gauche.
Untermauern, гл. д. v. a. ich untermauere; прич. part. untermauert; неоконч. inf. zu untermauern, подводить стѣну каменную, conftruire une muraille fous une chofe pour la foutenir, donner un empâtement de maçonnerie.
Untermengen, гл. д. v. a. ich untermenge; прич. part. untermengt; неоконч. inf. zu untermengen, подмѣшивать, entremêler, mêler parmi, es ist untermengt, это смѣшано, перемѣшано, это ничто иное, какЪ смѣсь, c'eft du mélange.
Unterminiren, гл. д. v. a. подкапывать, дѣлать подкопы, miner, faper.
Untermifchen, см. vo. Untermengen.
Unternähen, гл. д. v. a. подшивать, шить что съ изнанки, coudre qch. par deffous.
Unternehmen, гл. д. непр. v. a. ir. ich unternehme; прич. part. unternommen; неоконч. inf. zu unternehmen, предпріять, предпринимать, entreprendre, prendre fur foi, einen Bau unternehmen, предпринимать, начать строеніе, entreprendre un bâtiment, er unternimmt zu viel, онЪ съ лишкомЪ много на себя беретЪ, онЪ за многое берется, il prend trop fur lui. Unternehmend, предпріимчивый, отважный, entreprenant, hardi. die Unternehmung, предпріятіе, l'entreprife.
der Unteroberfte, ПодполковникЪ, le lieutenant-colonel.
die Unterobrigkeit, нижнее начальство, le juge inférieur.
der Unter-Officier, унтерЪ-офицерЪ, le bas officier.
Unterordnen, гл. д. v. a. ich ordne unter; прич. part. untergeordnet; неоконч. inf. unterzuordnen, подчинить, fubordonner. die Unterordnung, подчиненность, подсудность, la fubordonation.
das Unter-Parlament, см. vo. Unterhaus.
das Unterpfand, закладЪ, залогЪ, le gage, einem einen Ring zum Unterpfande geben, дать кому перстень вЪ закладЪ, donner une bague en gage à qn., ich fetze meine Ehre zum Unterpfande, я отвѣчаю честію моею, je garantis fur mon honneur, ein Gut zum Unterpfande fetzen, закладывать деревню, hypothéquer une terre, ich muß ein Unterpfand haben, мнѣ надобенЪ закладЪ, il faut avoir un gage, il faut qu'on me nantiffe, il faut être nanti, ein Gut zum Unterpfande haben, имѣть вЪ закладѣ деревню посторонняго человѣка, poffeder une terre par engagement.
Unterpfändlich, прил. adj. закладный, hypothéqué, en gage.
Unterpflügen, гл. д. v. a. ich pflüge unter; прил. part. untergepflügt; неоконч. inf. unter zu pflügen; вспахивать, перепахивать, mettre la terre deffus en labourant.
Unterreden fich, гл. возвр. v. rec. ich unterrede mich, прич. part. unterredet; неоконч. inf. zu unterreden, разговаривать, разговорЪ имѣть, бесѣдовать, s'entretenir avec qn., communiquer de qch. avec qn., s'aboucher avec qn. die Unterredung, разговорЪ, бесѣдованіе, бесѣда, l'entretien, la converfation, fich mit jemanden in eine Unterredung einlaffen, вступить съ кѣмЪ вЪ разговорЪ, entrer en converfation, lier converfation avec qn., die Unterredung abbrechen, прервать рѣчь, разговорЪ, rompre la converfation.
der Unterricht, наставленіе, обученіе, наученіе, l'inftruction, les leçons, l'enfeignement, jemanden Unterricht ertheilen, учить, обучать, наставлять кого чему, enfeigner, inftruire qn.
Unterrichten, гл. д. v. a. ich unterrichte; прич. part. unterrichtet; неоконч. inf. zu unterrichten, учить, обучать, наставлять, enfeigner, inftruire qn., donner des leçons à qn.; увѣдомить, дать знать кому о чемЪ, сообщить кому что, avertir, informer qn., faire favoir, donner avis à qn., im Tanzen unterrichten, учить танцовать, enfeigner la danfe, enfeigner à danfer, ich bin von allem wohl unterrichtet, я обо всемЪ предувѣдомленЪ, я все это знаю, мнѣ все это уже извѣстно, je fuis averti de tout, jemanden eines beffern unterrichten, вывести кого изЪ заблужденія, défabufer, détromper qn.
der Unterrichter, судья нижняго суда, le juge inférieur, le fous-juge.
die Unterrichtung, см. vo. Unterricht.
die Unterrinde, нижняя кора, корка, l'écorce, la croûte d'en bas.
der Unterrock, исподница, исподняя юбка, la jupe de deffous.
Unterfagen, гл. д. v. a. ich unterfage; прич. part. unterfagt; неоконч. inf. zu unterfagen, запретить, запрещать, заказать, interdire, défendre, prohiber, er hat mir fein Haus unterfagt, онЪ запретилЪ мнѣ входЪ вЪ домЪ свой, il m'a défendu, interdit fa maifon. die Unterfagung, запрещеніе, la défenfe, l'interdiction, l'interdit.
der Unterfaß, см. vo. Vafall.
der Unterfatz, in der Logik, меньшая посылка, la mineure, propofition mineure.
die Unterfchale, блюдичко, la foucoupe.
Unterfcharren, гл. д. v. a. зарыть, закопать вЪ землю, couvrir de terre, cacher en terre en grattant.
der Unterfcheid, см. vo. Unterfchied.
Unterfcheiden, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. ich unterfcheide; прич. part. unterfchieden; неоконч. inf. zu unterfcheiden, отличать, различать, diftinguer, difcerner; отдѣлить, féparer, das Wahre vom Falfchen unterfcheiden, отличать истинное отЪ ложнаго, difcerner le vrai du faux, man kann diefe beyden Dinge nicht unterfcheiden, не льзя различить этихЪ двухЪ вещей, on ne peut diftinguer ces deux chofes, diefer Rubel ift von jenem gar nicht unterfchieden, этотЪ рубль ни чѣмЪ не разнится отЪ другаго, ce rouble ne diffère, n'eft pas différent de l'autre.
die Unterfcheidung, различеніе, разборЪ, la diftinction, le difcernement. die Unterfcheidungskraft, раз-

разборчивость, le discernement. die Unterscheidungszeichen, in der Sprachlehre, строчные знаки запинанїя, la ponctuation.

der Unterschenk, УнтершенкЪ, le sous-échanson.

der Unterschenkel, нога, la jambe.

Unterschieben, гл. д. непр. v. a. ir. задвинуть, подсунуть, подставить, mettre, passer, fourrer dessous, einen Wagen unterschieben, поставить карету вЪ сарай, подЪ навѣсЪ, mettre une voiture sous un auvent, ein falsches Testament unterschieben, представить поддѣланную, ложную духовную, supposer un testament; ein untergeschobener Brief, подложное письмо, une lettre supposée, ein Kind unterschieben, подмѣнить ребенка, supposer un enfant.

der Unterschied, ро. gen. es, мн. pl. e, различїе, разность, разница, различность, la différence, distinction, es ist ein großer Unterschied zwischen mir und ihnen, между мною и вами есть великая разница, il y a une grande différence de vous à moi, man muß unter Freund und Feind einen Unterschied machen, должно дѣлать выборЪ между другомЪ и недругомЪ, il faut faire distinction de l'ami & de l'ennemi, ohne Unterschied, безЪ разбору, безЪ различїя, sans distinction, indifféremment, indistinctement, pêle-mêle, ohne Unterschied der Personen, безЪ различїя лица, особЪ, не обходя никого, sans exception, sans égard de personne ou à la personne.

Unterschiedlich, прил. и нар. adj. & adv. разный, различный; разно, различно, différent, divers; différemment, auf unterschiedliche Weise, различнымЪ образомЪ, de différentes manières, diversement, man spricht unterschiedlich davon, обЪ этомЪ говорятЪ различно, разногласно, on en parle diversement. См. vo. Unterschieden, Verschieden.

der Unterschlag, отгородка, la cloison; обманЪ, la fraude.

Unterschlágen, гл. д. непр. v. a. ir. ich unterschlage; прич. part. unterschlagen; неоконч. inf. zu unterschlagen, утаевать, удерживать, не отдавать, supprimer, intercepter, détourner, Geld unterschlagen, утаевать деньги, détourner, divertir de l'argent, einen Brief unterschlagen, утаевать, удержать, не отдать письмо, intercepter, supprimer une lettre. die Unterschlagung, утаеванїе, удерживанїе, l'action de détourner, la suppression.

Únterschlagen, ich schlage unter; прич. part. untergeschlagen; неоконч. inf. unter zu schlagen, einem ein Bein unterschlagen, запнуть кого ногою, подшибить кого, donner le croc en jambe à qn.

Unterschlägig, прил. adj. eine unterschlägige Mühle, мельница сЪ затворами, un moulin à vanne, à volets.

der Unterschleif, обманЪ, la fraude, tromperie, malversation, Unterschleife machen, обманывать, frauder, tromper, malverser, einem Diebe Unterschleif geben, дать вору убѣжище, пристань, прикрывать вора, donner retraite à un voleur.

Unterschreiben, гл. д. непр. v. a. ir. ich unterschreibe; прич. part. unterschrieben; неоконч. inf. zu unterschreiben, подписать, signer, souscrire, einen Brief unterschreiben, подписать письмо, signer une lettre, mettre son nom au bas d'une lettre, es ist noch nicht unterschrieben, еще не подписано, il n'est pas encore signé; еще не извѣстно, ce n'est pas encore sûr, ich Unterschriebener bekenne, я нижеподписавшїйся свидѣтельствую, je soussigné confesse, sich unterschreiben, подписаться, приложить руку, signer, souscrire.

die Unterschrift, подписка, подпись, подписанїе, la signature.

die Unterschwelle, порогЪ, le seuil.

das Untersegel, нижнїй парусЪ у мачты, la basse voile.

Untersenken, см. vo. Versenken.

Úntersetzen, гл. д. v. a. ich untersetze; прич. part. untersetzt, неоконч. inf. zu untersetzen, подставить, подставлять, mettre dessous.

Unterséтzen, ich untersetze, прич. part. untersetzt; неоконч. inf. zu untersetzen, мѣшать, entremêler. Untersetzt, дюжїй, маленькїй и дородный, trapu, gros & court.

Untersiegeln, гл. д. v. a. ich untersiegele; прич. part. untersiegelt, неоконч. inf. zu untersiegeln, приложить печать, apposer son cachet au dessous de qch.

Untersinken, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich sinke unter; прил. part. untergesunken; неоконч. inf. unter zu sinken, утонуть, тонуть, aller au fond, couler à fond, se noyer.

Unterspannen, гл. д. v. a. подстилать подЪ низЪ, étendre dessous, par dessous.

Untersprеitzen, см. vo. Unterstützen.

der Unterstallmeister, УнтерЪ-ШталмейстерЪ, le sous-écuyer.

Unterstämmen, см. vo. Stützen, Unterstützen.

Unterstecken, гл. д. v. a. ich stecke unter, прич. part. untergesteckt; неоконч. inf. unterzustecken, подсунуть подЪ что, mettre, fourrer dessous, Soldaten unterstecken, перевести, перемѣстить солдатЪ вЪ другую роту, mettre, incorporer des soldats dans une autre compagnie, man hat diese zwey Compagnien untergesteckt, эти двѣ роты причислены кЪ одной, on a incorporé ces deux compagnies, die Karten heimlich unterstecken, подбирать, подтасовывать карты, faire un pâté, des pâtés.

Unterstehen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich stehe unter; прич. part. untergestanden; неоконч. inf. unterzustehen, стоять подЪ чѣмЪ, итти подЪ что, être, se mettre à l'abri, à couvert de la pluie.

Unterstéhen, sich, гл. возвр. v. rec. ich unterstehe; прич. part. unterstanden; неоконч. inf. zu unterstehen, смѣть, посмѣть, осмѣлиться, дерзать, отважиться, oser, prendre la hardiesse, avoir l'audace, ich habe mich unterstanden, dieses zu fordern, я осмѣлился требовать этого, j'ai osé demander cela, j'ai pris la hardiesse de demander cela; was unterstehest du dich? какЪ ты смѣешь? осмѣливаешься? de quoi vous avisez-vous? er unterstehet sich viel, онЪ весьма дерзокЪ,

зокЪ, дерзновенЪ, наглЪ, il prend beaucoup ſur ſoi, il a beaucoup d'audace.

der Unterſteiger, унтерштейгерЪ, le ſous-commis à l'inſpection des mineurs.

die Unterſtelle, послѣднее мѣсто, la dernière place.

Unterſtellen, гл. д. v. a. ich ſtelle unter; прич. part. untergeſtellt; неоконч. inf. unter zu ſtellen, подставить подЪ что, mettre, placer deſſous, ſich unterſtellen, стать подЪ крышку, подЪ навѣсЪ, укрыться отЪ дождя, ſe mettre à l'abri, à couvert de la pluie.

der Unterſteuermann, унтерЪ-штурманЪ, le pilote en ſecond.

Unterſtoßen, см. vo. Unterſtecken.

Unterſtreichen, гл. д. v. a. ich unterſtreiche; прич. part. unterſtrichen; неоконч. inf. zu unterſtreichen, подчеркнуть, ſouligner, marquer d'une raie, d'une ligne. die Unterſtreichung, подчерканїе, l'action de ſouligner.

Unterſtreuen, гл. д. v. a. ich ſtreue unter; прич. part. untergeſtreuet; неоконч. inf. unterzuſtreuen, подстилать, подостлать, repandre, éparpiller deſſous, den Pferden Stroh unterſtreuen, подстилать солому подЪ лошадей, faire la litière aux chevaux.

der Unterſtrich, запятая, la virgule.

Unterſtützen, гл. д. v. a. ich ſtütze unter; прич. part. untergeſtützt; неоконч. inf. unter zu ſtützen, подставить, mettre deſſous, accotter, die Arme unterſtützen, облокотиться, être appuyé ſur le coude.

Unterſtützen, ich unterſtütze, прич. part. unterſtützt; неоконч. inf. zu unterſtützen, подпирать, étançonner, étayer; подкрѣплять, помогать, поддерживать, aider, appuyer, ſoutenir, ein Haus unterſtützen; подперепь строенїе, домЪ, étayer un bâtiment, ſeine Bundesgenoſſen unterſtützen, подкрѣпить своихЪ союзниковЪ, сдѣлать подкрѣпленїе своимЪ союзникамЪ, ſoutenir ſes alliés, einen mit Geld unterſtützen, помочь деньгами, fournir de l'argent à qn., einen mit Rath und That unterſtützen, оказывать дѣятельную помощь, помогать кому совѣтомЪ и дѣломЪ, aſſiſter qn. de ſon conſeil & de ſa main, jemandes Bitte unterſtützen, ходатайствовать за кого, подкрѣплять чью прозьбу, s'intéreſſer pour qn., eines Abſichten unterſtützen, подкрѣплять чьи виды, намѣренїя, способствовать, споспѣшествовать чьимЪ видамЪ, ſéconder les vues de qn.

die Unterſtützung, подпиранїе, l'étayement, l'étançonnement; подкрѣпленїе, вспоможенїе, пособїе, помощь, заступленїе, покровительство, ходатайство, le ſecours, l'aſſiſtance, l'aide, le ſoutien, l'appui, protection.

Unterſuchen, гл. д. v. a. ich unterſuche; прич. part. unterſucht; неоконч. inf. zu unterſuchen, изслѣдывать, разсматривать, разбирать, examiner, faire l'examen de qch., approfondir, ſonder, eine Sache wohl unterſuchen, разсмотрѣть внимательно, изслѣдовать вЪ точности какое дѣло, examiner bien une choſe, ein Verbrechen unterſuchen, изслѣдовать преступленїе, informer d'un crime, faire perquiſition d'un crime, ſein Herz unterſuchen, изслѣдовать изгибы своего сердца, faire revue de ſon coeur. die Unterſuchung, изслѣдованїе, разсматриванїе, разбиранїе, l'examen, la recherche exacte, die gerichtliche Unterſuchung, судебное изслѣдованїе, розыскЪ, разысканїе, l'information, la perquiſition d'un crime, eine Unterſuchung anſtellen, изслѣдовать, разыскать что, aller aux informations, informer.

Untertauchen, гл. д. v. a. окунуть, погрузить, нырять, plonger dans l'eau, ſubmerger. КакЪ гл. ср. comme v. n. окунуться, s'enfoncer, ſe plonger dans l'eau. das Untertauchen, die Untertauchung, погруженїе, нырянїе, l'action de plonger, la ſubmerſion, das Untertauchen der Täuflinge, погруженїе вЪ воду крещаемыхЪ младенцевЪ, l'immerſion.

Unterthan, прил. adj. подвластный, покоренный, ſujet, ſoumis, aſſujetti, einem unterthan werden, попасть подЪ власть чью, être réduit ſous la puiſſance de qn., ſich ein Volk unterthan machen, покорить себѣ народЪ, ſoumettre, aſſujettir un peuple.

der Unterthan, ро. gen. s, мн. pl. en, подданный, le ſujet, ein treuer Unterthan, вѣрноподданный, un ſujet fidelle.

Unterthänig, прил. и нар. adj & adv. покорный, подданнѣйй, ſujet, aſſujetti, ich bin ihr unterthänigſter Diener, я вашЪ покорнѣйшїй слуга, je ſuis votre très-humble, votre très-obéiſſant ſerviteur.

die Unterthänigkeit, зависимость, подвластность, покорность, la ſujetion, dépendance, in Unterthänigkeit bitten, просить кого всепокорнѣйше, prier avec ſoumiſſion, très-humblement.

das Untertheil, нижняя часть, исподЪ, низЪ, la partie inférieure.

Untertreten, гл. д. непр. v. a. ir. ich trete unter; прич. part. untergetreten; неоконч. inf. unter zu treten, укрыться отЪ дождя, стать подЪ навѣсЪ, ſe mettre à l'abri, à couvert de la pluie.

Untertréten, ich untertrete; прич. part. untertreten; неоконч. inf. zu untertreten, попрать, попирать ногами, fouler aux pieds.

Untertuſchen, см. vo. Vertuſchen.

das Unterverdeck, нижняя палуба, le franc-tillac.

Unterwachſen, гл. ср. непр. v. n. ir. unterwachſenes oder mit Fett unterwachſenes Fleiſch, мясо сЪ прорѣзью, de la viande entrelardée, eine mit wildem Fleiſche unterwachſene Wunde, рана, заростшая дикимЪ мясомЪ; une plaie où il y a des chairs mortes.

der Unterwall, фоссебрея, la fauſſe-braie, baſſe enceinte.

Unterwärts, нар. adv. внизу; внизЪ, на низЪ, en bas, vers la terre.

Unterweges, нар. adv. на дорогѣ, на пути, en chemin, chemin faiſant, unterweges ſeyn, быть вЪ дорогѣ, être en chemin, etwas unterweges laſſen, оставить, бросить что, laiſſer une choſe.

Unterweilen, нар. adv. иногда, quelque fois, par intervalles.

Unterweiſen. гл. д. непр. v. a. ir. ich unterweiſe; прич. part. unterwieſen; неоконч. inf. zu unterweiſen,

weisen, учить, обучать, enseigner, instruire, donner des leçons. die Unterweisung, наставленïе, обученïе, ученïе, l'instruction.

die Unterwelt, подземный мïръ, свѣтъ, le monde souterrain; Елисейскïе поля, les champs Eliséens.

Unterwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. ich unterwerfe; прич. part. unterworfen; неоконч. inf. zu unterwerfen, покорить, подвергнуть, assujettir, subjuguer, soumettre, réduire sous sa puissance, sich den Gesetzen unterwerfen, покориться законамъ, se soumettre aux loix, sich ein Volk unterwerfen, покорить себѣ народъ, s'assujettir un peuple, einem unterworfen seyn, покорену быть кому, être soumis à qn., dépendre de qn., unser Körper ist mancherley Uebeln unterworfen, тѣло наше подвержено многимъ болѣзнямъ, notre corps est sujet ou exposé à plusieurs maux. die Unterwerfung, покоренïе, подверженïе, l'assujettissement, la sujetion.

der Unterwind, вѣтръ на низу, въ низьменномъ мѣстѣ, le vent qui ne souffle que dans la basse région.

Unterwinden sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. ich unterwinde mich; прич. part. unterwunden; неоконч. inf. zu unterwinden, осмѣлиться, дерзнуть, oser, prendre la hardiesse.

der Unterwuchs, хворостникъ, кусты, кустарникъ, низкорастущïй лѣсъ, de la broussaille.

der Unterwurf, нижняя челюсть у кабана, la mâchoire inférieure d'un sanglier.

Unterwürfig, прил. и нар. adj. & adv. подвластный, подверженный, покоренный, subordonné, dépendant, assujetti, soumis, sich jemanden unterwürfig machen, покорить себѣ кого, subjuguer, soumettre, assujettir, réduire qn. sous sa puissance. die Unterwürfigkeit, зависимость, подчиненность, подвластность, la sujetion, dépendance, subordination.

der Unterzahn, нижнïй зубъ, la dent inférieure.

Unterzeichnen, гл. д. v. a. ich unterzeichne, прич. part unterzeichnet; неоконч. inf. zu unterzeichnen, подписать, закрѣпить, скрѣпить, signer, soussigner; подписаться на книгу, souscrire, s'engager pour l'édition d'un livre. die Unterzeichnung, подписанïе; подписка, la signature, l'action de signer; la souscription.

Unterziehen, гл. д. непр. v. a. ir ich ziehe unter; прич. part. untergezogen; неоконч. inf. unter zu ziehen, die Pferde unterziehen, повести лошадей подъ навѣсъ, mettre les chevaux à couvert, eine Schwelle unterziehen, сдѣлать порогъ, mettre un seuil, ein Brusttuch unterziehen, надѣть душегрѣйку, фуфайку, mettre un pourpoint.

Unterziehen, ich unterziehe, прич. part. unterzogen; неоконч. inf. zu unterziehen, ein Gebäude mit einer Mauer unterziehen, подвести фундаментъ подъ строенïе, construire une muraille sous un bâtiment, donner un empâtement de maçonnerie à un bâtiment. Sich einer Sache unterziehen, взять что на себя, предпрïять что, se charger de qch., entreprendre qch. die Unterziehung, предпрïятïе, l'entreprise.

der Unterzug, накидыванïе, надѣванïе на верьхъ, l'action de mettre dessous; in der Baukunst, подпора, подставка, l'étançon.

Unteutsch, см. vo. Undeutsch.

die Unthat, злодѣйство, злодѣянïе, un crime, forfait.

das Unthätchen, пятно, маленькïй недостатокъ, une tache, un petit défaut.

Unthätig, прил. и нар. adj. & adv. недѣятельный, праздный, oisif, désoeuvré, qui n'est pas actif. die Unthätigkeit, недѣятельность, праздность, l'inaction, l'oisiveté.

Untheilbar, прил. и нар. adj. & adv. недѣлимый, нераздѣльный, нераздѣлимый, indivisible. die Untheilbarkeit, нераздѣлимость, недѣлимость, l'indivisibilité.

Untheilhaft, прил. adj. не участвующïй, не имѣющïй участïя, qui n'a nulle part à, qui ne participe à.

das Unthier, чудовище, un monstre; волкъ, le loup; негодный, безпутный человѣкъ; извергъ, варваръ, un mauvais sujet, un homme inhumain, un monstre.

Unthunlich, прил. и нар. adj. & adv. чего сдѣлать не можно, невозможный, qui n'est pas faisable, infaisable, impraticable, impossible. die Unthunlichkeit, невозможность, l'impossibilité à faire.

die Untiefe, мѣлководïе, мѣлкость воды, le bas-fond, les basses.

Untödlich, прил. и нар. adj. & adv. несмертельный, qui n'est pas mortel.

Untragbar, прил. adj. не приносящïй плодовъ, безплодный, неплодоносный, stérile, infertile. die Unträglichkeit, неплодоносïе, безплодïе, la stérilité.

Unträglich, см. vo. Unerträglich.

Untreu, прил. и нар. adj. & adv. невѣрный, infidelle, infide; infidellement, untreues Gesinde, невѣрные служители, domestiques infidelles, déloyaux. die Untreue, невѣрность, измѣна, l'infidélité, la perfidie, mauvaise foi, Untreue schlägt ihren eigenen Herrn, измѣнникъ, человѣкъ невѣрный самъ себѣ наноситъ вредъ, l'homme faux se perd lui même.

Untrieglich, прил. и нар. adj. & adv. вѣрный, неложный, непремѣнный, непреложный, infaillible, sûr, indubitable, certain, die heilige Schrift ist untrieglich, Священное Писанïе есть непреложно, la Sainte Ecriture est infaillible.

Untrinkbar, прил. adj. негодный для питья, чего пить не льзя, qui n'est pas potable.

Untröstbar, Untröstlich, прил. и нар. adj. & adv. неутѣшный, неутѣшимый, inconsolable, sans consolation, er ist über den Tod seiner Frau untröstbar, онъ безутѣшенъ о кончинѣ жены своей, il est inconsolable de la mort de sa femme. die Untröstlichkeit, Untröstbarkeit, неутѣшимость, неутѣшность, l'état d'un homme inconsolable.

Untrüglich, см. vo. Untrieglich.

Untüchtig, прил. и нар. adj. & adv. неспособный, негодящïйся, негодный, incapable, inhabile,

er

er ist zu diesem Amte untüchtig, онъ неспособенъ къ этой должности, il est incapable d'exercer cette charge. die Untüchtigkeit, неспособность, негодность, l'incapacité, l'insuffisance.

die Untugend, порокъ, грѣхъ, un défaut, le péché; дурная привычка, la mauvaise habitude, das Kind hat viele Untugenden an sich, это дитя весьма своенравно, избаловано, cet enfant a beaucoup de mauvaises habitudes, dieses Pferd hat keine Untugend, въ этой лошади нѣтъ никакого пороку, ce cheval n'a point de vices.

Untugendhaft, прил. adj. порочный, нечестивый, злый, vicieux, méchant.

Unüberlegt, прил. и нар. adj. & adv. безразсудный; безразсудно, indélibéré, étourdi; sans réflexion, inconsidérement, eine unüberlegte Bitte, безразсудная прозьба, une demande inconsidérée, eine unüberlegte Handlung, безразсудное дѣло, une action inconsidérée, indélibérée, unüberlegt handeln, поступать безразсудно, agir à l'étourdie.

Unübersehbar, прил. adj. eine unübersehbare Ebene, необозримая ровнина, une plaine à perte de vue.

Unüberwindlich, прил. и нар. adj. & adv. непобѣдимый, непреодолимый, invincible; invinciblement, eine unüberwindliche Festung, непобѣдимая крѣпость, une forteresse imprenable, unüberwindliche Schwierigkeiten, непреодолимыя затрудненія, des obstacles insurmontables, ein unüberwindlicher Verlust, невозвратная потеря, une perte irréparable.

Unumgänglich, прил. и нар. adj. & adv. необходительный, pas sociable; необходимый; необходимо, indispensable, nécessaire, immanquable, inévitable, es ist unumgänglich nothwendig, это необходимо надобно, il le faut absolument, c'est d'une nécessité absolue, c'est un faire le faut. die Unumgänglichkeit, необходительность, la qualité de celui qui n'est pas sociable; необходимость, la nécessité absolue.

Unumschränkt, прил. и нар. adj. & adv. неограниченный, безпредѣльный, illimité, sans bornes, sans limites, ein unumschränkter Herr, самовластный Государь, господинъ, un souverain absolu. die Unumschränktheit, неограниченность, безпредѣльность власти, самовластіе, la puissance absolue.

Unumstößlich, прил. и нар. adj. & adv. неопровергаемый, неоспоримый, ce qu'on ne peut détruire, qu'on ne peut contester, incontestable, ein unumstößlicher Beweis, неопровергаемый доводъ, неопровергаемое доказательство, une preuve incontestable. die Unumstößlichkeit, неопровергаемость, l'irréfutabilité.

Ununterbrochen, прил. и нар. adj. & adv. безпрерывный, безпрерывно, не прерывая, sans discontinuer, sans être interrompu; безпрестанный; безпрестанно, continuel, continuellement.

Ununterwürfig, прил. adj. неподверженный, неподвластный, независимый, qui n'est pas sujet, indépendant. die Ununterwürfigkeit, независимость, l'indépendance.

Unverachtet, нар. adv. не презирая, sans mépriser.

Unveränderlich, прил. и нар. adj. & adv. непремѣнный, постоянный, invariable, immuable; invariablement, immuablement. die Unveränderlichkeit, постоянство, непремѣняемость, l'immutabilité, l'invariabilité.

Unverändert, прил. adj. непремѣнный, неизмѣняемый, sans changement, sans être changé, inaltérable, alles unverändert lassen, не перемѣнить ничего, ne changer rien à qch.

Unverantwortlich, прил. и нар. adj. & adv. неизвиняемый, непростительный, inexcusable, impardonnable. die Unverantwortlichkeit, непростительность, неизвиняемость, la qualité d'une chose qui n'est pas excusable.

Unverbesserlich, прил. adj. безподобный, превосходный, excellent, qui ne peut être mieux, sans défaut, ou il n'y a rien à refaire; неисправимый, incorrigible, das ist unverbesserlich, этого лучше сдѣлать не льзя, это безподобно, il n'y a rien à refaire à cela, c'est sans défaut, c'est excellent. die Unverbesserlichkeit, совершенство, la perfection, l'état sans défaut.

Unverbindlich, прил. adj. необязующій, необязательный, qui n'oblige point; неучтивый, incivil. die Unverbindlichkeit, необязанность; неучтивость, le manque d'obligation; l'incivilité.

Unverborgen, прил. adj. нескрытый, неутаенный, qui n'est pas caché, qui est connu.

Unverbothen, прил. adj. незапрещенный, незаказанный, позволенный, qui n'est pas défendu, permis.

Unverbrennlich, прил. adj. несгараемый, incombustible.

Unverbrochen, прил. adj. ein unverbrochenes Feld, (выр. рудокоп. T. de min.) поле для добыванія рудъ еще не обработанное, un champ entier, qu'on n'a pas encore exploité.

Unverbrüchlich, прил. и нар. adj. & adv. ненарушимый, inviolable, sein Wort unverbrüchlich halten, держать свято, ненарушимо свое слово, garder religieusement, inviolablement sa parole. die Unverbrüchlichkeit, ненарушимость, l'inviolabilité.

Unverdächtig, прил. и нар. adj. & adv. неподозрительный, sans être soupçonné, qui n'est pas suspect. die Unverdächtigkeit, неподозрительность, l'exemption de soupçon.

Unverdammlich, прил. adj. непредосудительный, qui n'est pas damnable, pas blamâble.

Unverdaulich, прил. и нар. adj. & adv. неудобоваримый, жесткій, difficile à digérer, de difficile, de dure digestion. die Unverdaulichkeit, неудобоваримость, la difficulté à digérer; die Unverdaulichkeit des Magens, несвареніе, разслабленіе желудка, l'indigestion, la crudité, la mauvaise digestion de l'estomac.

Unverderblich, прил. и нар. adj. & adv. нетлѣнный, incorruptible. die Unverderblichkeit, нетлѣнность, l'incorruptibilité.

Unverdient, прил. и нар. adj. & adv. незаслуженный, qu'on n'a pas mérité, unverdienter Weise, безвинно, не заслуживъ, sans qu'on l'ait mérité.

Unverdroſſen, прил. и нар. adj. & adv. трудолюбивый, нелѣнивый, неутомимый, infatigable, qui ne ſe rebute point, aſſidu. die Unverdroſſenheit, неутомимость, трудолюбіе, l'application, le ſoin infatigable, l'aſſiduité, l'ardeur.

Unverehlicht, прил. adj. неженатый, ſans être marié; von Frauenzimmern, незамужняя женщина, qui n'eſt pas mariée.

Unvereinbar, прил. adj. несовмѣстный, несогласный, не согласующійся, qui ne ſe peut unir, qui ne peut être uni, incompatible, inſociable, inalliable. die Unvereinbarkeit, несовмѣстность, l'incompatibilité.

Unverfälſcht, прил. adj. неиспорченный, неподмѣшенный, чистый, цѣльный, qui n'eſt pas falſifié, ingénu, véritable, vrai, pur.

Unverfänglich, прил. adj. непредосудительный, qui n'eſt pas préjudiciable; коварный, pas captieux, eine unverfängliche Frage, хитрый, лукавый вопросъ, une queſtion qui n'eſt pas captieuſe.

Unvergänglich, прил. и нар. adj. & adv. нетлѣнный, вѣчный, impériſſable. die Unvergänglichkeit, нетлѣнность, l'incorruptibilité, l'éternité.

Unvergeblich, прил. adj. непростительный, неизвинительный, irrémiſſible, impardonnable. die Unvergeblichkeit, непростительность, la qualité de ce qui ne mérite point de rémiſſion.

Unvergeſſen, нар. adv. незабвенный, qui n'eſt pas oublié, das iſt mir noch unvergeſſen, я этого еще не забылъ, я помню это, je ne l'ai pas encore oublié, je m'en ſouviens très bien.

Unvergeßlich, прил. и нар. adj. & adv. незабвенный, изъ памяти невыходящій, qui ne peut pas être oublié, qui ne s'oublie pas, etwas in unvergeßlichem Andenken behalten, содержать что въ незабвенной памяти, garder bien le ſouvenir d'une choſe, ſeinen Nahmen unvergeßlich machen, учинить имя свое незабвеннымъ, увѣковѣчить память свою, immortaliſer ſon nom, ein unvergeßlicher Ruhm, вѣчная слава, une gloire éternelle. die Unvergeßlichkeit, незабвенность, la qualité qui rend le ſouvenir d'une choſe ineffaçable.

Unvergleichlich, прил. и нар. adj. & adv. безподобный, несравненный, отмѣнный; безподобно, несравненно, отмѣнно, incomparable, excellent, admirable, nonpareil; incomparablement, excellemment, admirablement, ſans pareil, ſans égal, ein unvergleichlicher Mann, отмѣнный, безподобный человѣкъ, un homme incomparable, ſans pareil. die Unvergleichlichkeit, несравненность, отмѣнность, превосходство, l'incomparabilité, l'excellence.

Unvergnüglich und Unvergnügſam, прил. и нар. adj. & adv. ненасытимый, inſatiable. die Unvergnügſamkeit, ненасытность, l'inſatiabilité.

Unvergolten, прил. и нар. adj. & adv. ненагражденный, ſans recompenſe, kein gutes Werk bleibt unvergolten, ни одно доброе дѣло не остается безъ награжденія, un bienfait ne s'eſt jamais perdu, es wird ihnen nicht unvergolten bleiben, это не останется безъ награжденія, vous ne perdrez pas vos peines, votre recompenſe, votre ſalaire.

Unverhalten, нар. adv. es ſey ihnen unverhalten, не скрывая отъ васъ ничего, не утаевая ни о чемъ, pour ne vous rien cacher.

Unverhofft, прил. и нар. adj. & adv. неожиданный, нечаянный; неожиданно, нечаянно, ineſpéré, inopiné, inattendu, eine unverhoffte Freude, неожиданная радость, une joie inopinée, ineſpérée.

Unverhohlen, прил. и нар. adj. & adv. нескрытый, открытый; нескрыто, открыто, ouvert; ouvertement, ſans déguiſement.

Unverletzlich, прил. и нар. adj. & adv. непоранимый, неприкосновенный, invulnérable; ненарушимый, inviolable, eine unverletzliche Treue, ненарушимая вѣрность, une fidélité inviolable. die Unverletzlichkeit, непоранимость, l'invulnérabilité; ненарушимость, l'inviolabilité.

Unverlohren, прил. adj. es iſt unverloren, это не пропадетъ, это сохранено, сбережено будетъ, cela ne ſera pas perdu, il eſt en bonne main.

Unvermeidlich, прил. и нар. adj. & adv. неизбѣжимый, неизбѣжный, неминуемый, inévitable, néceſſaire, der Krieg iſt unvermeidlich, война неизбѣжна, la guerre eſt inévitable. die Unvermeidlichkeit, неизбѣжность, la néceſſité abſolue.

Unvermerkt, прил. и нар. adj. & adv. непримѣтный; непримѣтно, inſenſible, inſenſiblement, ſich unvermerkt wegſchleichen, украдкою уйти, ſe retirer ſans bruit, s'en aller à la ſourdine, ſe retirer à pas de loup.

das Unvermögen, безсиліе, немощь, дряхлость, l'impuiſſance, le défaut de forces, la foibleſſe, l'infirmité; бѣдность, нищета, неимущество, l'indigence, la pauvreté.

Unvermögend, прил. и нар. adj. & adv. безсильный, немощный, дряхлый, impuiſſant, foible, infirme, er iſt unvermögend zu bezahlen, онъ не въ состояніи заплатить, il n'a pas de quoi payer, il eſt inſolvable.

Unvermuthet, см. vo. Unverhoft.

Unvernehmlich, прил. и нар. adj. & adv. непонятный, невнятный; непонятно, невнятно, indiſtinct; indiſtinctement, er ſpricht ſo unvernehmlich, daß man ihn kaum verſtehen kann, онъ говоритъ такъ невразумительно, что и понять его съ трудомъ можно, il parle ſi indiſtinctement qu'on a de la peine à le comprendre. die Unvernehmlichkeit, непонятность, темность, невразумительность, l'obſcurité.

die Unvernunft, неразуміе, безумство, глупость, la déraiſon, le défaut de raiſon, le manque de bon ſens, l'abſurdité.

Unvernünftig, прил. и нар. adj. & adv. неразумный, безумный, несмысленный, irraiſonnable, déraiſonnable, ein unvernünftiger Menſch, глупый человѣкъ, un homme déraiſonnable, dépourvu de raiſon, ein unvernünftiges Thier, безсмысленный скотъ, un animal irraiſonnable.

Unverrichtet, прил. и нар. adj. & adv. несдѣланный, недоконченный, ce qui n'eſt pas fait,

unverrichteter Sache davon gehen, уйти не докончавъ чего, не сдѣлавъ ничего, s'en aller sans avoir rien fait, unverrichteter Sache zurückkommen, возвратиться съ тѣмъ же, съ чѣмъ кто и пошелъ, безъ успѣха, s'en retourner sans avoir réussi.

Unverrückt, прил и нар. adj. & adv. неподвижный, sans être déplacé, einen mit unverrückten Augen ansehen, смотрѣть на кого пристально, не отвращая глазъ, regarder qn. fixement, sans détourner la vue, eine unverrückte Glückseligkeit, безпрестанное щастїе, благополучїе, une prospérité constante.

Unverschämt, прил. и нар. adj. & adv. безстыдный, наглый, impudent, effronté, insolent; impudemment, effrontement, insolemment, sans pudeur, eine unverschämte Lüge, наглая ложь, un mensonge impudent, eine unverschämte Bitte, наглое, дерзкое, безстыдное требованїе, une demande insolente, ein unverschämter Mensch, безстыдникъ, un homme insolent, unverschämt handeln, sich unverschämt betragen, безстыдничать, поступать дерзко, нагло, безстыдно, agir insolemment, en insolent. die Unverschämtheit, безстыдство, похабство, наглость, l'impudence, l'effronterie, l'insolence, l'impudicité.

Unverschuldet, прил. и нар. adj. & adv. безвинный, незаслуженный, innocent, sans avoir mérité, sans être coupable; неодолжавшїй, не имѣющїй долговъ, безъ долговъ, qui n'est pas endetté, unverschuldet leiden, терпѣть безвинно, souffrir innocemment, ein unverschuldetes Gut, помѣстье, долгами не обремененное, une terre franche, exempte de dettes.

Unversehen, прил. adj. неожиданный, непредвидимый, imprévu, inopiné.

Unversehens, нар. adv. unversehener Weise, неожиданно, нечаянно, въ расплохъ, inopinement, à l'improviste, sans y penser, sans y attendre.

Unverfehrlich, см. vo. Unverletzlich.

Unversehrt, прил. и нар. adj. & adv. цѣльный, неиспорченный, невредимый, нетлѣнный, цѣлый, entier, en bon état, sans être gâté.

Unversöhnlich, прил. и нар. adj. & adv. непримиримый, implacable, irréconciliable; irréconciliablement. die Unversöhnlichkeit, непримиримость, непримиримая ненависть, вражда, une haine irréconciliable, la rancune.

Unversorgt, прил. adj. непристроенный, не имѣющїй мѣста, qui n'est pas pourvu, qui n'est pas établi, er hat noch zwey unversorgte Töchter, у него двѣ дочери еще не выданы за-мужъ, il a encore deux filles à marier, à établir.

der Unverstand, неразумїе, безумство, глупость, несмысленность, l'imprudence, le manque d'esprit, la bétise, er hat es aus Unverstand gethan, онъ сдѣлалъ это по глупости, по неразумїю, il l'a fait par bétise, par imprudence.

Unverständig, прил. и нар. adj. & adv. неразумный, безразсудный, несмысленный, imprudent, inconsidéré, étourdi, qui manque d'esprit, de discernement, unverständig handeln, поступать глупо, безразсудно, agir imprudemment, inconsidérement.

Unverständlich, прил. и нар. adj. & adv. непонятный, невразумительный, indistinct, inintelligible, das ist mir unverständlich, это для меня не понятно, c'est inintelligible, c'est trop obscur pour moi. die Unverständlichkeit, непонятность, l'obscurité.

Unversucht, прил. и нар. adj. & adv. неискушенный, неотвѣданный, qui n'a pas été essuyé; неопытный, inexpérimenté, sans expérience, ich werde nichts unversucht lassen, я испытаю все, я не упущу ничего, je ne négligerai rien, je ferai tout au monde, je tenterai toute chose.

Unverträglich, прил. и нар. adj. & adv. сварливый, необходительный, неугомонный, qui ne peut se comporter avec personne, insociable, intraitable. die Unverträglichkeit, необходительность, l'insociabilité, l'incompatibilité.

Unverwandt, прил. adj. jemanden mit unverwandten Augen ansehen, смотрѣть на кого пристально, regarder qn. fixement, sans détourner les yeux.

Unverwehrt, прил. adj. das bleibt ihnen unverwehrt, никто вамъ этого не запрещаетъ, вольно вамъ, personne ne vous le défend, vous êtes le maître de le faire.

Unverwelklich, прил. и нар. adj. & adv. неувядаемый, нетлѣнный, qui ne flétrit, permanent, impérissable, éternel. die Unverwelklichkeit, неувядаемость, la qualité de ce qui ne se peut flétrir.

Unverwerflich, прил. adj. неукоризненный, непорочный, irréprochable, irréfragable, ein unverwerflicher Zeuge, достовѣрный, незазорный свидѣтель, un témoin irréprochable, ein unverwerfliches Zeugniß, неоспоримое, достовѣрное свидѣтельство, un témoignage irréfragable. die Unverwerflichkeit, неоспоримость, la qualité de ce qui est irréfragable.

Unverweslich, прил. и нар. adj. & adv. нетлѣнный, incorruptible. die Unverweslichkeit, нетлѣнность, l'incorruptibilité.

Unverwindlich, прил. adj. ein unverwindlicher Schade, невозвратимый уронъ, убытокъ, une perte irréparable.

Unverworren, прил. и нар. adj. & adv. sich mit etwas unverworren lassen, не мѣшаться во что, ne se pas mêler, ne se pas ingérer dans une affaire.

Unverzagt, прил. и нар. adj. & adv. неустрашимый, неробкїй, нетрусливый, intrépide, courageux, hardi; неустрашимо, неробко, нетрусливо, intrépidement, courageusement, hardiment. Unverzagt! не бось! ne craignez rien! courage!

Unverzüglich, прил. и нар. adj. & adv. немедленный, немедлительный; немедленно, тотчасъ, sans tarder, sans délai, incessamment, sur le champ, tout de suite, d'abord, ich komme unverzüglich wieder, я тотчасъ возвращусь, je reviens aussitôt, tout de suite.

Unvollkommen, прил. и нар. adj. & adv. несовершенный, недодѣланный, imparfait; imparfaitement. die Unvollkommenheit, несовершенство, l'imperfection.

Unvollſtändig, прил. и нар. adj. & adv. неполный, недостаточный, défectueux, ein unvollſtändiges Buch, неполная книга, un livre défectueux, incomplet. die Unvollſtändigkeit, недостаточество, la défectuoſité.

Unvorgreifflich und Unvorſchreiblich, прил. adj. не предписывая, ſans preſcrire, ſeine unvorgreiffliche Meinung ſagen, сказать свое мнѣнïе, предоставляя другимъ судить о томъ такъ, какъ имъ заблагоразсудится, dire ſon ſentiment, ſans prétendre prévenir celui des autres.

Unvorſetzlich, прил. и нар. adj. & adv. ненарочный; ненарочно, не съ умысломъ, безъ намѣренïя, ſans deſſein prémédité, ſans propos délibéré.

Unvorſichtig, прил. и нар. adj. & adv. неосторожный; неосторожно; indiſcret, inconſidéré, imprudent; indiſcettement, imprudemment. die Unvorſichtigkeit, неосторожность, l'indiſcrétion, l'imprudence, aus Unvorſichtigkeit, по неосторожности, ненарочно, par mégard, faute de prévoyance.

Unwahr, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый, ложный, faux, qui n'eſt pas vrai. die Unwahrheit, неправда, ложъ, la fauſſeté, er hat mir eine Unwahrheit erzählt, онъ мнѣ раз сказывалъ неправду, ложъ, il m'a dit une fauſſeté, un menſonge, einen mit Unwahrheiten berichten, сообщать кому несправедливыя, ложныя извѣстïя, en impoſer à qn. par des menſonges ou fauſſetés.

Unwahrhaft, прил. и нар. adj. & adv. невѣрный, faux, qui n'eſt pas veritable, ein unwahrhafter Geſchichtſchreiber, невѣрный историкъ, un hiſtorien infidelle. die Unwahrhaftigkeit, невѣрность, ложность, la fauſſeté.

Unwahrſcheinlich, прил. adj. невѣроятный, неимовѣрный, неправдоподобный, qui n'eſt pas vraiſemblable, qui n'a point de vraiſemblance. die Unwahrſcheinlichkeit, невѣроятность, неимовѣрность, неправдоподобïе, l'invraiſemblance, défaut de vraiſemblance.

Unwandelbar, прил. и нар. adj. & adv. непремѣнный, твердый, постоянный, immuable, invariable, Gott iſt unwandelbar, Богъ есть непремѣненъ, Dieu eſt invariable. die Unwandelbarkeit, непремѣнность, l'invariabilité.

der Unweg, непроѣзжая, непроходимая дорога; un chemin impracticable; объѣздъ, обходъ, chemin détourné, de traverſe.

Unwegſam, прил. и нар. adj. & adv. непроходимый, impracticable, où l'on ne peut paſſer.

Unweidemänniſch, прил. adj. противъ правилъ охотничьихъ, егерскихъ, qui eſt contre la coutume de chaſſeur.

Unweigerlich, Unverweigerlich, прил. и нар. adj. & adv. безотказный, совершенный, ſans refus, unweigerlichen Gehorſam leiſten, оказывать кому полное, совершенное, неограниченное повиновенïе, prêter une obéiſſance abſolue.

Unweiſe, Unweislich, прил. и нар. adj. & adv. неразумный, неумный, безразсудный, peu ſage, imprudent; imprudemment.

Unweit, нар. adv. недалеко, близко, proche, près, pas loin d'ici.

Unwerth, прил. и нар. adj. & adv. недостойный, peu digne, indigne.

der Unwerth, малая цѣна, безцѣнокъ, le peu de valeur; маловажность, la vileté, futilité, eine Sache in ihrem Werthe oder Unwerthe beruhen laſſen, оставить дѣло неоконченнымъ, нерѣшенымъ, laiſſer une choſe telle qu'elle eſt, ſans rien décider.

das Unweſen, безпорядокъ, смятенïе, замѣшательство, le déſordre, la confuſion, des troubles, dem Unweſen ſteuern, предупредить какïе безпорядки, remédier aux déſordres.

das Unwetter, непогода, дурная погода, le mauvais temps.

Unwichtig, прил. и нар. adj. & adv. неполновѣсный, qui n'eſt pas de poids; маловажный, неважный, de peu de conſidération, peu important, ein unwichtiger Dukaten, неполновѣсный червонецъ, un ducat qui n'eſt pas de poids. die Unwichtigkeit, неполновѣсïе, le manque de juſte poids; маловажность, le peu de valeur, d'importance.

Unwiderleglich, прил. adj. неоспоримый, неопровергаемый, qui ne peut être réfuté, ein unwiderleglicher Beweis, неоспоримое доказательство, une preuve concluante, convaincante.

Unwiderſetzlich, прил. adj. чему сопротивляться, противорѣчить не возможно, à quoi l'on ne peut réſiſter. die Unwiderſetzlichkeit, совершенное повиновенïе, покорность, l'obéiſſance.

Unwiderſprechlich, прил. adj. безпрекословный, неспорный, inconteſtable; inconteſtablement, qui ne peut être conteſté, ſans contredit.

Unwiderſtehlich, прил. adj. неодолимый, irréſiſtible; irréſiſtiblement, eine unwiderſtehliche Gewalt, неодолимая, непобѣдимая сила, une force irréſiſtible. die Unwiderſtehlichkeit, неодолимость, la qualité de ce qui eſt irréſiſtible.

Unwiederbringlich, Unwiederkehrlich, прил. adj. невозвратный, невозвратимый, irréparable, ſans retour, qui eſt perdu pour jamais, die verlorne Zeit iſt unwiederbringlich, потерянное время невозвратимо, le temps perdu ne ſe recouvre jamais. die Unwiederbringlichkeit, невозвратимость, l'impoſſibilité de recouvrer une choſe qui eſt perdue pour jamais.

Unwiederruflich, прил. adj. непремѣнный, непреложный, irrévocable, die Rathſchlüſſe Gottes ſind unwiederruflich, суды Божïи непремѣнны, les décrets de Dieu ſont irrévocables. die Unwiederruflichkeit, непремѣнность, непреложность, l'irrévocabilité.

der Unwille, негодованïе, гнѣвъ, неудовольствïе, l'indignation, le mécontentement, le chagrin, Unwillen erwecken, причинять неудовольствïе, cauſer du chagrin, donner du mécontentement à qn., etwas mit Unwillen thun, сдѣлать что противъ воли, съ негодованïемъ, faire qch. à contre-coeur, avec répugnance, faire une choſe à regret, aus Unwillen, изъ негодованія, par dépit, de dépit.

Unwillig, прил. и нар. adj. & adv. негодующïй, fâché, mécontent, indigné, einen unwillig machen, разсердить, привести кого во гнѣвъ, mettre qn. en colère, fâcher, chagriner qn., unwillig

ſeyn,

ſeyn, негодовать на кого, être indigné, être irrité, être peiné, avoir du dépit contre qn.

Unwirkſam, прил. и нар. adj. & adv. недѣйствительный, inefficace, eine unwirkſame Arzeney, недѣйствительное лекарство, un remède inefficace.

Unwirthbar, прил. adj. необитаемый, неудобный кЪ жительству, inhabitable, qui ne peut être habité. die Unwirthbarkeit, дикость, необитаемость мѣста, la qualité d'un lieu inhabitable.

Unwirthſchaftlich, прил. adj. нехозяйственный, небережливый, qui n'eſt pas économe, mauvais économe.

Unwiſſend, прил. и нар. adj. & adv. незнающїй, неученый, несвѣдущїй, невѣжда, ignorant, er iſt äußerſt unwiſſend, онЪ очень несвѣдущь во всемЪ, онЪ очень мало имѣетЪ свѣдѣнїй, il eſt extrêmement ignorant, das iſt mir unwiſſend, я этого не вѣдаю, не знаю, это мнѣ безизвѣстно, j'ignore cela, unwiſſend ſündigen, грѣшить, согрѣшать, преступать по незнанїю, pécher par ignorance, ſans le ſavoir, ſich unwiſſend ſtellen, притворяться незнающимЪ, faire l'ignorant, ein Unwiſſender, невѣжда, un ignorant. die Unwiſſenheit, незнанїе, невѣдѣнїе, невѣжество, l'ignorance, es iſt aus Unwiſſenheit geſchehen, это учинено по незнанїю, cela s'eſt fait par ignorance, ſans le ſavoir.

Unwiſſentlich, нар. adv. по незнанїю, по невѣдѣнїю, par ignorance.

der Unwiß, безумїе, глупость, неразумїе, l'inſipidité, le non-ſens.

Unwißig, прил. и нар. adj. & adv. безумный, неострый, вялый, inſipide.

Unwohnbar, прил. adj. необитаемый, inhabitable.

Unwürdig, прил. и нар. adj. & adv. недостойный, indigne, das Abendmahl unwürdig genießen, причащатися недостойно, communier indignement, ſans les diſpoſitions requiſes.

Unzahlbar, прил. adj. der Wechſel iſt unzahlbar, векселю еще срокЪ не вышелЪ, la lettre de change n'eſt pas encore échue, n'eſt pas à terme.

der Unz, ро. gen. es, мн. pl. en, маленькїй барсЪ, l'once.

Unzählbar, прил. и нар. adj. & adv. безчисленный, неисчетный, innombrable, infini, eine unzählbare Menge, безчисленное множество, une multitude infinie, innombrable. die Unzählbarkeit, безчисленность, le nombre infini.

die Unze, унцїя, Аптекарскїй вѣсЪ, l'once.

die Unzeit, неудобное время, le contretemps, zur Unzeit kommen, притти не во время, не вЪ удобное время, не вЪ уреченный часЪ, venir à contretemps, à heure indue, mal-à-propos, hors de propos, etwas zur Unzeit thun, сдѣлать что не во время, faire qch. hors de ſaiſon.

Unzeitig, прил. и нар. adj. & adv. безвременный, неблаговременный, qui vient à contretemps, hors de ſaiſon, mal-à-propos, mal placé; незрѣлый, неспѣлый, vert, ein unzeitiges Mitleiden, состраданїе, оказанное не во время, une commiſération mal placée, eine unzeitige Geburt, недоносокЪ, un avorton, das Obſt iſt noch unzeitig, плоды еще не созрѣли, les fruits ſont encore verts.

Unzerbrechlich, прил. adj. несокрушимый, неудобный кЪ изломанїю, неломкїй, qui ne ſe briſe pas, qui ne ſe caſſe pas. die Unzerbrechlichkeit, несокрушимость, la qualité d'une choſe qui ne ſe caſſe pas.

Unzergänglich, прил. adj. неудоборазводимый, qui ne ſe peut diſſoudre, fondre; нетлѣнный, impériſſable.

Unzerſtörbar, und Unzerſtörlich, прил. и нар. adj. & adv. неразрушимый, чего разорить, опустошить не льзя, indéſtructible.

die Unzerſtörbarkeit, неразрушимость, l'indéſtructibilité.

Unzertrennlich und Unzertrennbar, прил. и нар. adj. & adv. неразлучный, неразрывный; неразлучно, неразрывно, indiſſoluble, inſéparable; indiſſolublement, inſéparablement, die Ehe iſt unzertrennlich, бракЪ есть неразрывенЪ, le mariage eſt indiſſoluble, ſie ſind unzertrennlich, они неразлучны, ils ſont inſéparables. die Unzertrennlichkeit, неразлучность, l'indiviſibilité, l'indiſſolubilité, l'inſéparabilité.

Unziemlich, прил. и нар. adj. & adv. неприличный, indécent.

die Unzier, oder Unzierde, дурной видЪ, непрїятность, la mauvaiſe grace.

Unzierlich, прил. и нар. adj. & adv. некрасивый, не имѣющїй прїятнаго вида, qui n'eſt pas élegant, qui n'a point de grace. die Unzierlichkeit, недостатокЪ прїятности, красы, некрасивость, le manque, le défaut d'élégance.

Unzinsbar, прил. adj. необрочный, qui n'eſt pas tributaire, exempt de tribut.

die Unzucht, нецѣломудрїе, блудодѣянїе, блудодѣйство, l'impudicité, Unzucht treiben, in Unzucht leben, блудодѣйствовать, непотребствовать, разпутствовать, ſe livrer à l'impudicité, vivre dans l'impudicité, von Weibsperſonen, forfaire de ſon corps, mettre ſon corps à l'abandon, mit einem Mädchen Unzucht treiben, жить блудно сЪ дѣвкою, vivre avec une fille.

Unzüchtig, прил. и нар. adj. & adv. похотливый, безстыдный, impudique, laſcif, libidineux, unzüchtige Worte, скверныя, срамныя слова, des paroles impudiques, obſcènes, eine unzüchtige Weibsperſon, die Unzüchterinn, непотребная, разпутная женщина, une débauchée, femme ſans honneur, une abandonnée.

Unzufrieden, прил. и нар. adj. & adv. недовольный, mécontent, mal-content. die Unzufriedenheit, неудовольствїе, le mécontentement.

Unzugängig, oder Unzugänglich, прил. и нар. adj. & adv. неприступный, недоступный, inacceſſible, inabordable. die Unzugänglichkeit, неприступность, l'inacceſſibilité.

Unzuläſſig, прил. adj. непозволительный, недозволенный, inadmiſſible, qui ne ſauroit être admis. die Unzuläſſigkeit, непозволительность, la qualité de ce qui n'eſt pas admiſſible.

Unzuverläſſig, прил. adj. невѣрный, на что надѣяться не льзя, incertain, douteux. die Unzuverläſſigkeit, невѣрность, la qualité qui rend une choſe incertaine.

Unzweiffelhaft, прил. и нар. adj. & adv. несомнѣнный; несомнѣнно, indubitable; indubitablement.

Ueppig, прил. и нар. adj. & adv. роскошный, ſomptueux; сластолюбивый, luxurieux, voluptueux, impur, impudique, ein üppiges Leben führen, вести роскошную, сластолюбивую жизнь, mener une vie luxurieuſe, voluptueuſe, ein üppiges Weibsbild, сластолюбивая, похотливая женщина, une femme libidineuſe, laſcive, eine üppige Perſon, роскошный человѣкъ, un homme adonné au luxe, vain, üppig in Kleidern ſeyn, быть расточительну, издерживать весьма много денегъ на платье, être ſomptueux en habits; üppige Worte, срамныя слова, des paroles impudiques, obſcènes, üppige Blicke, похотливые взгляды, des regards laſcifs.

die Ueppigkeit, роскошь, le luxe; сластолюбіе, распутство, la volupté, la molleſſe, la débauche, le libertinage, la licence, laſciveté, allen Ueppigkeiten ergeben ſeyn, быть предану распутству, être adonné à toutes ſortes de libertinage, die Pflanzen wachſen mit Ueppigkeit, zu üppig, травы сіи растутъ весьма скоро, les plantes pouſſent trop vîte.

der Urahn, см. vo. Aeltervater, Urgroßvater.

Uralt, прил. и нар. adj. & adv. весьма старый, весьма древній, престарѣлый, très vieux, fort vieux, fort ancien, ein uraltes Geſchlecht, весьма древній родъ, une maiſon très ancienne.

die Urältermutter, прапращурка, la tris-aïeule.

die Ureltern, прародители, les ayeux, les ancêtres.

der Urältervater, прапращуръ, le tris-aïeul.

Urbar, прил. и нар. adj. & adv. обработанный, воздѣланный, labourable, ein Land urbar machen, обработать, удобрить землю, défricher un champ, mettre une terre en labour, ein urbar gemachtes Feld, обработанная земля, une terre nouvellement défrichée, labourée.

das Urbar, ро. gen. es, мн. pl. e, доходы, le revenus; das Urbarbuch, списокъ землямъ, полямъ, обывателямъ, принадлежащимъ къ мѣсту, le regiſtre de la cenſive, le cadaſtre.

der Urbeginn, первое начало, первобытіе, la première origine.

das Urbild, подлинникъ, образецъ, l'original, le modèle.

die Urbähr, оброкъ, подать, la taille, l'impôt.

der Urenkel, правнукъ, l'arrière-petit-fils. die Urenkelinn, правнучка, l'arrière-petite-fille.

der Urerbe, главный наслѣдникъ, l'héritier naturel.

das Urfahr, см. vo. Ueberfahrt.

die Urfehde, присяга, которую берутъ съ выпущеннаго изъ тюрьмы, или высланнаго за границу, чтобъ не мстить никому за то, le ferment de banniſſement & de ne ſe pas venger.

die Urgicht, признаніе преступника на пыткѣ, la confeſſion formelle d'un criminel.

die Urgroßmutter, пращурка, la bis-aïeule. der Urgroßvater, пращуръ, le bis-aïeule.

der Urheber, ро. gen. s, зачинщикъ, виновникъ, die Urheberinn, зачинщица, виновница, l'auteur, Gott der Urheber aller Dinge, Богъ Творецъ, вина, первая причина всѣхъ вещей, Dieu créateur de toutes les choſes, der Urheber ſeines eigenen Unglücks, виновникъ, главная причина своего нещастія, l'artiſan de ſon propre malheur.

Urian, бранное слово, въ шуткахъ произносимое и которое обыкновенно употребляется съ словомъ: Herr, mot injurieux dont on ſe ſert en badinant avec le mot Herr, monſieur malnommé.

der Urin, ро. gen. es, мн. pl. e, моча, l'urine, den Urin laſſen, испускать мочу, мочиться, lâcher l'urine.

die Urinblaſe, мочевый пузырь, la veſſie.

der Urin-Geiſt, мочевый спиртъ, l'eſprit d'urine.

das Urin-Glas, уринальникъ, l'urinal.

das Urin-Salz, соль изъ урины, le ſel d'urine.

Urintreibend, мочегонительный, diurétique, qui fait uriner.

die Urkraft, первобытная сила, la force primordiale.

die Urkunde, диплома, грамата, le document, des titres, preuves par écrit, eine beglaubte Urkunde, законной, законами утверждаемый документъ, un acte, un document authentique, Original-Urkunden, оригинальные документы, граматы, pièces originales, zu Urkunde deſſen iſt gegenwärtige Schrift unterſchrieben und unterſiegelt worden, во увѣреніе чего грамата сія подписана нашею рукою, съ приложеніемъ нашей печати, en foi de quoi nous avons ſigné les préſentes & appoſé le ſceau.

Urkunden, гл. д. v. a. засвидѣтельствовать, скрѣпить, atteſter authentiquement, déclarer.

Urkundlich, прил. и нар. adj. & adv. во увѣреніе, въ засвидѣтельствованіе чего, en foi de quoi, en témoignage de quoi, authentiquement, urkundlich beweiſen, доказать что законнымъ, предписываемымъ законами образомъ, prouver authentiquement.

der Urlaub, ро. gen. es, б. мн. ſ. pl. отпускъ, увольненіе, le congé, Urlaub bitten, проситься въ отпускъ, просить увольненія, demander congé, Urlaub erhalten, уволену, отпущену быть, получить отпускъ, позволеніе, увольненіе, obtenir congé, la permiſſion, auf Urlaub ſeyn, Urlaub haben, быть въ отпуску, avoir congé, er hat auf neun und zwanzig Tage Urlaub, онъ отпущенъ на двадцать девять дней, il a un congé de vingt neuf jours, Urlaub hinter der Thüre nehmen, уѣхать, уйти не откланявшись, не простясь, украдкою, s'en aller ſans prendre congé, à la ſourdine.

die Urne, урна, l'urne.

Urplötzlich, прил. и нар. adj. & adv. очень скорый, ſoudain; скоропостижно, вдругъ, очень скоро, ſoudainement, ſubitement.

der Urquell, первоначальный, главный источникъ, la première source; l'origine.

die Ursache, причина, вина, la cause, la raison, le motif, le sujet, ohne Ursache, безъ причины, sans raison, aus was für Ursache? по какой причинѣ? par quelle raison? nicht ohne Ursache, не безъ причины, ce n'est pas sans raison, aus guten Ursachen, по дѣльнымъ, важнымъ причинамъ, pour bonnes raisons, par de bons motifs, Ursachen vorwenden, предлагать причины, alléguer des raisons, sie haben keine Ursache zu weinen, вы не имѣете причины плакать, вамъ не о чѣмъ плакать, vous n'avez aucune raison de pleurer, du bist die Ursache alles meines Unglücks, ты причиною, виною всего моего несчастія, vous êtes la cause de tout mon malheur, die bewegende Ursache, двигательная, движущая, побуждающая причина, la cause motive, mouvante, impulsive, Ursache an einem suchen, придираться, приставать къ кому, нападать на кого, en vouloir à qn., Ursache zur Klage geben, подать поводъ къ жалобѣ, donner sujet de plainte, man hat Ursache zu zweifeln, есть причина сомнѣваться, il y a sujet, il y a lieu de douter.

der Ursacher, см. vo. Urheber.

die Urschrift, подлинникъ, оригиналъ, l'original.

die Ursprache, первоначальной, коренной языкъ, la langue matrice, la langue mère.

der Ursprung, po. gen. es, мн. pl. sprünge, происхожденіе, начало, l'origine, le principe, le commencement, der Ursprung eines Flusses, истокъ, начало, верховье рѣки, le commencement, la source d'une rivière, seinen Ursprung von etwas nehmen, брать свое начало отъ чего, tirer son origine de qch., der Ursprung unsers Unglücks, начало, вина несщастія нашего, l'origine, la source de nos malheurs, der Ursprung eines Wortes, происхожденіе слова, l'origine d'un mot, alle Dinge haben ihren Ursprung von Gott, всѣ вещи ведутъ свое начало отъ Бога, Богъ есть начало всяческихъ, toutes les choses tirent leur origine de Dieu, proviennent de Dieu, der Ursprung des Lebens, источникъ жизни, le principe de la vie.

Ursprünglich, прил. и нар. adj. & adv. начальный, первобытный, первоначальный, первородный, originaire; originairement, seine Familie stammt ursprünglich aus Deutschland, фамилія его ведетъ поколѣніе свое изъ Германіи, sa famille est originaire d'Allemagne, ein ursprüngliches Wort, коренное слово, mot primitif, radical.

der Urstoff, первобытная матерія, la matière première, le principe.

das Urtheil, po. gen. es, мн. pl. n, рѣшеніе, приговоръ, la sentence; разсужденіе, мнѣніе, le jugement, l'opinion; l'avis, ein Urtheil fällen, приговорить, сдѣлать рѣшеніе, prononcer une sentence, ein Urtheil über etwas fällen, сказать свое мнѣніе о чемъ, dire son sentiment, son avis sur qch., nach meinem Urtheile, по моему мнѣнію, сужденію, selon mon jugement, d'après mon avis, sein Urtheil empfangen, быть осуждену, avoir sa condamnation, ich falle ihrem Urtheile bey, я отдаюсь на вашъ судъ, je me rends à votre jugement. das Todesurtheil, приговоръ къ смерти, l'arrêt de mort.

Urtheilen, гл. д. и ср. v. a. & n. разсуждать, судить, juger, décider une affaire, rendre la justice, ich will andere darüber urtheilen lassen, я оставляю другимъ судить о семъ, je laisse à d'autres à juger de cela, urtheilen sie, ob ich Recht habe, судите, правъ ли я? jugez, si j'ai raison, was urtheilen sie davon? какъ вы судите объ этомъ, que jugez vous de cela? nach sich von andern urtheilen, судить, заключать о другихъ по себѣ, juger des autres par soi même, mesurer les autres à son aune, er urtheilet sehr vernünftig darüber, онъ судитъ о томъ весьма умно, il raisonne bien sur cela.

die Urtheilskraft, сила сужденія, разборчивость, le jugement, la faculté judicative ou de juger, le discernement.

das Urwesen, первобытное существо, le principe, l'élément, le premier être.

das Urwort, см. vo. Stammwort.

die Urzeit, первобытное время, весьма древнее время, le temps primitif, le commencement des temps.

Uso, (выр. купеч. T. de commer.) переводный вексельный срокъ, l'usance.

Utopien, см. vo. Schlaraffenland.

V.

V, двадцать вторая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россійской ф. V. la vingt-deuxième lettre de l'alphabet allemand qui se prononce comme un F. françois.

die Vacanz, праздное, упразднившееся мѣсто: ваканція, роспускъ, vacance, in Gerichten отсрочка засѣданій какого либо суда, la vacation. Vacant, прил. adj. праздный, vacant, qui vaque.

der Vagabunde, po. gen. n, мн. pl. n, бродяга, пришлецъ, шатающійся, le vagabond.

Valentin, Валентинъ, Valentin.

der Valant, po. gen. s, имя діавола у простыхъ людей, nom que le commun donne au diable.

Valet, прощаніе, l'adieu, jemanden Valet ſagen, geben, прощаться съ кѣмъ, prendre congé de qn.

der Vampyr, по народному суевѣрію, тѣло, которое сосетъ само себя и въ это время убиваетъ всѣхъ тѣхъ, которыхъ оно знало въ жизни, вампиръ, le vampyre, cadavre qui ſuivant la ſuperſtition populaire ſuce ou ronge ſon propre corps autant qu'il lui eſt poſſible & fait périr par là tous ceux qui ont été en liaiſon avec lui pendant ſa vie.

die Vanille, ваниль, la vanille.

der Vaſall, po. gen. en, мн. pl. en, вазаллъ, данникъ, голдовникъ, le vaſſal. die Vaſallinn, вазалка, данница, la vaſſale.

die Vaſe (Waſe), ваза, сосудъ, le vaſe.

der Vater, po. gen. s, мн. pl. Väter, отецъ, родитель, le père, Väterchen! батюшка! cher père, petit père! ein gütiger Vater, добрый, сердолюбивый отецъ, un bon père, unſere Väter, отцы, предки наши, nos pères, nos ancêtres, Gott der Vater, Богъ Отецъ, Dieu le père, unſer Vater, Vater unſer! Отче нашъ, Notre Père, der heilige Vater, Святый Отецъ, Папа, le Saint Père, ehrwürdiger Vater! Преподобный Отецъ! révérend père!

der Vaterbruder, дядя съ отцовой стороны, l'oncle du côté du père.

das Vaterherz, родительское сердце, родительская нѣжность, le coeur paternel, la tendreſſe paternelle.

das Vaterland, отечество, отчизна, la patrie, ſein Vaterland verlaſſen, оставить отечество, quitter ſa patrie.

Vaterländiſch, прил. adj. отечественный, qui appartient à la patrie, patriotique.

die Vaterlandsliebe, любовь къ отечеству, натріотизмъ, le patriotiſme, l'amour de la patrie.

Väterlich, прил. и нар. adj. & adv. отеческій, отцовскій, отческій, paternel, die väterliche Liebe, отеческая, родительская любовь, l'amour paternel, das väterliche Vermögen, das väterliche Haus, отцовское имѣніе, отцовскій домъ, le bien paternel, la maiſon paternelle, väterliche Anverwandten, родня съ отцовой стороны, parents paternels, er hat mich väterlich behandelt, онъ поступилъ со мною, какъ отецъ, il m'a traité paternellement.

die Vaterliebe, отеческая любовь, l'amour paternel.

Vaterlos, прил. adj. сирота, не имѣющій отца, ſans père, vaterlos werden, лишиться отца, perdre ſon père.

der Vatermörder, отцеубійца, le parricide. der Vatermord, отцеубійство, le parricide.

der Vaternahme, отчество, le nom de père.

die Vaterſchweſter, тетка по отцѣ, la tante du côté du père.

der Vaterſinn, отеческій образъ мыслей, les ſentiments paternels.

die Vaterſtadt, отечественный городъ, отечество, la ville natale.

die Vaterſtelle, должность отца, l'office de père, Vaterſtelle bey jemanden vertreten, заступать у кого мѣсто отца, tenir lieu de père, faire l'office de père.

das Vatertheil, отцовская доля, le patrimoine, bien qui vient du père.

das Veilchen, po. gen. s, фіялка, la violette. Veilchenblau, oder das Veilchenblau, фіолетовый цвѣтъ, le violet.

der Veilchenſaft, фіялковый сиропъ, ſirop violat.

Veit, Фейтъ, имя, Vite, Guy.

Venedig, Венеція, Veniſe. der Venetianer, Венеціанинъ, le Venitien, die Venezianerinn, Венеціанка, la Venitienne. Venetianiſch, Венеціанскій, de Veniſe, venitien, venetianiſche Seife, Венеціанское мыло, ſapon de Veniſe.

Veneriſch, прил. adj. Венерическій, vénérien, die veneriſche Krankheit, Венерическая болѣзнь, la maladie vénérienne.

das Ventil, po. gen. es, мн. pl. e, душка, in der Pumpe, крышка, захлопка въ насосѣ, la ſoupape.

der Ventilator, po. gen. s, отдушникъ, le ventilateur.

die Ventoſe, см. vo. Schröpfkopf.

die Venus, Венера, Vénus. das Venus-Blümchen, пупырышекъ, угорь, le bourgeon. die Venus-Krankheit, oder Venus-Seuche, Венерическая болѣзнь, la maladie vénérienne. die Venus-Muſchel, oder die Venus-Schnecke, Венерина раковина, la conque de Vénus.

Verabfolgen, гл. д. v. a. отпустить, отпускать, donner, rendre. die Verabfolgung, отпусканіе, l'action de rendre.

Verabreden, гл. д. v. a. согласиться, условиться, переговорить, concerter, convenir d'une choſe, ſe donner le mot. die Verabredung, согласшеніе, условленіе, la convention, l'accord.

Verabſäumen, гл. д. v. a. пренебрегать, прогулять, пропустить, négliger, laiſſer échapper, manquer, ne pas profiter, einen Termin verabſäumen, пропустить срокъ, срочное время, défaillir à l'aſſignation. die Verabſäumung, пренебреженіе, прогуляніе, la négligence.

Verabſcheuen, гл. д. v. a. гнушаться чего, мерзить чѣмъ, имѣть въ омерзѣніи что, déteſter, avoir de l'horreur, de l'averſion, en horreur, en averſion, das Laſter verabſcheuen, гнушаться порока, déteſter le vice. die Verabſcheuung, омерзѣніе, отвращеніе, la déteſtation, l'averſion, l'horreur.

Verabſchieden, гл. д. v. a. отставить, уволить отъ службы, donner congé, congédier, renvoyer, die Truppen verabſchieden, распустить войска, licentier les troupes; gerichtlich verabſchieden, опредѣлить что судебнымъ порядкомъ, décerner, décider, prononcer, arrêter, rendre un décret. die Verabſchiedung, отставка, увольненіе отъ службы, le congé; in den Gerichten, опредѣленіе, приговоръ, l'arrêt.

Veraccifen, oder Veracciſieren, гл. д. v. a. заплатить пошлину, payer la douane, le droit d'entrée.

Veraccordieren, гл. д. v. a. подрядить, сдѣлать подрядъ, заключить договоръ, faire un accord, un marché avec qn. pour qch.

Verachten, гл. д. v. a. презирать, презрѣть, пренебрегать, пренебречь, mépriser, avoir du mépris, man muß niemand verachten, не надобно никого презирать, il ne faut mépriser personne.

der Verächter, презритель, презиратель, celui qui méprise, le dédaigneux. die Verächterinn, презрительница, celle qui méprise, la dédaigneuse.

Verächtlich, прил. и нар. adj. & adv. презрительный, méprisable, digne de mépris; презирающїй, méprisant, dédaigneux, ein verächtlicher Mensch, презрительный человѣкъ, un homme méprisable, er sprach in einem verächtlichen Tone mit mir, онъ говорилъ со мною съ видомъ презрѣнїя, il me parla d'un ton méprisant, verächtliche Mienen, надмѣнный взглядъ, des mines fières. die Verächtlichkeit, презрительность, la qualité de ce qui est méprisable; le mépris.

die Verachtung, презрѣнїе, презиранїе, le mépris, mit Verachtung von jemanden reden, говорить презрительно о комъ, parler avec mépris de qn., in Verachtung fallen, впасть въ презрѣнїе, tomber dans le mépris.

Veralten, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, застарѣться, учиниться ветхимъ, vieillir, devenir vieux, veraltete Wörter, слова застарѣлыя, обветшалыя, des mots vieux.

Veränderlich, прил. и нар. adj. & adv. перемѣнный, премѣнчивый, непостоянный, variable, changeant, inconstant, veränderliches Wetter, перемѣнная погода, temps variable, changeant. die Veränderlichkeit, премѣнчивость, la mutabilité, le changement.

Verändern, гл. д. v. a. пtремѣнить, отмѣнить, changer, varier, ein Kleid verändern, выворотить кафтанъ, refaire un habit, le faire autrement, sein Haus verändern, передѣлать домъ, faire d'autres arrangements dans sa maison, seine Wohnung verändern, переѣхать въ другой домъ, changer de logis, die Kleider verändern, перемѣнить платье, changer d'habits, die Religion verändern, перемѣнить законъ, changer de religion. Sich verändern, перемѣниться, se changer, die Sachen haben sich verändert, обстоятельства перемѣнились, les affaires ont changé, er hat sich ganz verändert, онъ весь перемѣнился, il est tout changé; sich verändern, жениться, se marier.

die Veränderung, перемѣна, le changement, la mutation, die Veränderung lieben, любить перемѣну, aimer le changement, sich eine Veränderung machen, доставить себѣ перемѣну, заняться чѣмъ другимъ для разсѣянїя, прогуливаться, прохаживаться, changer d'air ou d'occupation pour se délasser, se dissiper.

Verankern, гл. д. v. a. укрѣпить, закрѣпить скобами, attacher avec des grappins.

Veranlassen, гл. д. v. a. дать поводъ, причинить, occasionner, donner occasion, prétexte, sujet, causer, Zänkereyen veranlassen, вчинать ссоры, подать причину къ ссорамъ, causer des querelles, donner sujet à des querelles. die Veranlassung, поводъ, причина, l'occasion, le sujet, la cause.

Veranstalten, гл. д. v. a. учредить, расположить, сдѣлать приготовленїе, приготовить, disposer, faire des préparatifs, donner ordre, prendre des mesures pour qch., es wird schon alles zum Kriege veranstaltet, все прїуготовляется уже къ войнѣ, on fait déja les préparatifs de guerre. die Veranstaltung, расположенїе, учрежденїе, прїуготовленїе, la disposition, les préparatifs.

Verantworten, гл. д. v. a. отвѣтствовать за что, rendre compte, répondre de qch., sie werden es zu verantworten haben, вы будете отвѣчать за это, vous en serez résponsable, sie werden es nie verantworten können, вы никогда не будете въ состоянїи оправдаться въ этомъ, jamais vous ne justifierez, vous ne soutiendrez pas cela. Sich verantworten, защищаться, оправдаться, говорить въ оправданїе, въ извиненїе свое, se défendre, s'excuser, parler pour sa défense, se justifier, se disculper.

Verantwortlich, прил. и нар. adj. & adv. извинительный, excusable.

die Verantwortung, отвѣтъ, оправданїе, защищенїе, извиненїе, la justification, défense, réponse, excuse, thuen sie es auf meine Verantwortung, сдѣлайте это за моимъ отчетомъ, я за все отвѣчаю, faites le, j'en réponds, faites le sur mon compte, in Verantwortung kommen, попасть подъ отвѣтъ, подъ взысканїе, être résponsable de qch., jemanden zur Verantwortung ziehen, требовать отвѣта отъ кого, demander à qn. à se justifier.

Verarbeiten, гл. д. v. a. употреблять въ дѣло, обработать, дѣлать, mettre en oeuvre; employer, consumer, er verarbeitet viel Seide in seiner Fabrik, на его фабрикѣ изходитъ много шелку, il consomme beaucoup de soie en sa fabrique. Verarbeitetes Silber, серебро въ дѣлѣ, argent en oeuvre, der Zimmermann hat alles Holz verarbeitet, плотникъ употребилъ въ дѣло весь лѣсъ, le charpentier a employé tout le bois. die Verarbeitung, обработанїе, l'action de mettre en oeuvre.

Verargen, гл. д. v. a. поставить кому въ вину, принять въ худую сторону, prendre en mauvaise part, trouver mauvais, prendre en mal, ich kann es ihm nicht verargen, я никакъ его не виню въ томъ, je ne trouve point mauvais qu'il, je ne le blâme nullement de.

Verarmen, гл. д. v. a. обѣднѣть, притти въ нищету, оскудѣть, s'appauvrir, devenir pauvre, tomber dans l'indigence, verarmte Bauern, разоренные крестьяне, des paysans ruinés, appauvris. die Verarmung, обѣднѣнїе, l'appauvrissement.

Verarrendieren, см. vo. Verpachten.

Verarrestieren, гл. д. v. a. заарестовать, arrêter, mettre en arrêt, saisir, seine Sachen sind verarrestieret, всѣ его пожитки заарестованы, ses hardes sont saisies. die Verarrestierung, заарестованїе, l'arrêt, la saisie.

Verarten, см. vo. Ausarten.

Verarzeneyen, гл. д. v. a. истратить, издержать на лекарства, dépenser en médecine, en remèdes.

Verassecurieren, гл. д. v. a. ассекуривовать, отдавать на страхъ товары, assurer des marchandises.

Verauctionieren, гл. д. v. a. продавать съ публичнаго торгу, съ молотка, съ аукцїона, vendre à l'enchère, à l'encan, vendre au plus offrant. die Verauctionierung, продажа съ публичнаго торгу, l'encan.

Veräussern, гл. д. v. a. продавать, распродать, vendre, aliéner. die Veräusserung, продажа, l'aliénation.

Verbacken, гл. д. v. a. истратить на печенїе хлѣба, consumer en pain; перепечь хлѣбъ, gâter le pain.

Verballasten, гл. д. v. a. нагружать корабль балластомъ, lester, embarquer du lest.

Verbällen, гл. д. v. a. sich den Fuß verbällen, вывихнуть себѣ ногу, se démettre le pied.

der Verband, бандажъ, перевязка, le bandage, l'appareil, den Verband von der Wunde reißen, сорвать перевязку съ раны, arracher l'appareil de la plaie.

Verbannen, гл. д. v. a. проклясть, maudire; сослать въ ссылку, exiler, reléguer, bannir qn., die Traurigkeit verbannen, прогнать печаль, bannir la tristesse, ein Verbannter, ссылочный, изгнанникъ, un exilé. die Verbannung, сосланїе въ ссылку, le bannissement; удаленїе, l'éloignement.

Verbauen, гл. д. v. a. застроить, barricader, einem das Licht verbauen, застроить кому свѣтъ, ôter le jour à une maison, ôter la vue à son voisin; sein Geld verbauen, истратить свои деньги на строенїе, dépenser son argent en bâtiments, sich verbauen, разориться отъ строенїя, отъ охоты къ строенїю, se ruiner à force de bâtir.

Verbeissen, гл. д. непр. v. a. ir. das Lachen verbeissen, удержаться отъ смѣху, s'empêcher de rire, den Schimpf verbeissen, снести терпѣливо какую обиду, avaler l'affront, seinen Zorn verbeissen, скрыть, удержать гнѣвъ свой, réprimer, retenir, contenir sa colère, seinen Schmerz verbeissen, скрыть свою печаль, dévorer ses douleurs. die Enten verbeissen sich in das Rohr, утки прячутся въ камышѣ, les canards se mussent, se cachent dans les roseaux, die Hunde verbeissen sich, собаки вцѣпляются такъ одна въ другую, что и разнять ихъ трудно, les chiens ne démordent pas, der Auerhahn hat verbissen, глухой тетеревъ пересталъ toниматься, le coq de bois cesse d'être en amour.

Verbellen, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. остановить лаемъ, arrêter en aboyant.

Verbergen, гл. д. непр. v. a. ir. скрывать, скрыть, утаить, спрятать, прятать, cacher, dérober à la vue, céler, recéler, sein Geld verbergen, прятать, укрывать свои деньги, cacher son argent, seinen Schmerz verbergen, таить свою боль, cacher, dissimuler sa douleur, sich verbergen, спрятаться, se cacher, man hat mir das verborgen, это отъ меня утаили, on m'a caché cela, ich kann ihm das nicht verbergen, я не могу не сказать ему этого, скрыть это отъ него, je ne le saurois lui cacher, il faut que je le lui dise, etwas verborgen halten, держать что въ скрытности, въ заперти, tenir caché qch., ein verborgener Schatz, скрытое сокровище, un trésor caché, ein verborgener Ort, скрытное мѣсто, un endroit caché, die Sache wird nicht verborgen bleiben, это дѣло не останется скрытымъ, la chose ne demeurera pas secrète, ein verborgener Gang, скрытой пропокъ, проходъ, un conduit secret. das Verborgene, утаенное, le secret, la cachette, Gott siehet in das Verborgene, Богъ зритъ всѣ сокровенности сердца, всѣ помышленїя сердечныя, Dieu voit l'intérieur, les replis du coeur.

Verbesserlich, прил. adj. удобный къ исправленїю, corrigible, qui peut être corrigé.

Verbessern, гл. д. v. a. исправить, поправить, улучшить, corriger, rendre meilleur, améliorer, einen Fehler verbessern, поправить ошибку, corriger une faute, ein Gut verbessern, привести деревню въ лучшее состоянїе, поправить ее, améliorer une terre, ein Kleid verbessern, починить кафтанъ, raccomoder, réparer un habit. die Verbesserung, исправленїе, поправленїе, приведенїе въ лучшее состоянїе, la correction, l'amélioration, la réforme.

Verbethen, гл. д. v. a. отвратить молитвою, détourner par ses prières.

Verbeugen sich, гл. возвр. v. rec. поклониться кому, преклониться передъ кѣмъ, s'incliner devant qn., die Verbeugung, наклоненїе, поклонъ, l'inclination, la révérence, eine tiefe Verbeugung machen, сдѣлать низкїй поклонъ, faire une profonde révérence.

Verbiegen, гл. д. непр. v. a. ir. искривлять, искривить, fausser, faire plier, eine Nadel, einen Schlüssel verbiegen, искривить иголку, погнуть ключь, fausser une aiguille, forcer, fausser une clef.

Verbiethen, гл. д. непр. v. a. ir. запретить, запрещать, заказать, défendre, interdire, prohiber, faire défense, einem das Spielen verbiethen, запретить кому игру, faire défense à qn. de jouer, einem sein Haus, den Hof verbiethen, запретить кому свой домъ, запретить ѣздить ко Двору, отказать отъ Двора, défendre, interdire sa maison, la cour à qn., einem die Stadt verbiethen, запретить кому въѣздъ въ городъ, выгнать кого, изгнать изъ города, défendre la ville à qn., bannir qn. hors de la ville, wer will es mir verbiethen? кто мнѣ это запретитъ? qui me le défendra? ein Buch verbiethen, запретить книгу, prohiber un livre. das Verbiethen, см. vo. Verboth.

Verbinden, гл. д. непр. v. a. ir. соединить, lier, unir, joindre ensemble; завязать, перевязать, bander, panser; обвязать, одолжить, obliger, ein Buch verbinden, перемѣшать листы въ какой книгѣ, transposer les feuilles d'un livre, die Augen verbinden, завязать глаза, bander les yeux, mettre un bandeau sur les yeux, sich

den Kopf verbinden, обвязать себѣ голову, s'embéguiner la tête, eine Wunde verbinden, перевязать рану, panser une plaie, mettre l'appareil à une plaie, einen Verwundeten verbinden, сдѣлать перевязку раненому, panser un blessé, le traiter. Holz mit einander verbinden, связать, сладить лѣсъ, assembler du bois, une charpente, ein Amt mit einem andern verbinden, соединить одну должность съ другою, annexer une charge à une autre, die Theorie mit der Praxis verbinden, соединить теорїю съ практикою, réunir la théorie à la pratique, zwey Personen ehelich mit einander verbinden, сочетать законнымъ бракомъ, marier deux personnes. Sich verbinden, соединиться съ кѣмъ, s'unir, s'allier, contracter une alliance, se confédérer, se liguer, sich ehelich verbinden, сочетаться бракомъ, se marier, ganz Deutschland hatte sich gegen den Kaiser verbunden, вся Германїя сдѣлала между собою союзъ противъ Императора, toute l'Allemagne s'étoit ligué contre l'Empéreur, sich zu etwas verbinden, обязаться къ чему, s'obliger, s'engager à qch., das verbindet mich nicht, это не обязываетъ, не принуждаетъ меня, cela ne m'oblige pas, sich jemanden verbinden, одолжить, обязать кого чѣмъ, obliger qn., sie werden mich recht sehr verbinden, вы меня весьма одолжите, vous m'en obligerez infiniment, ich bin ihnen für diese Nachricht recht sehr verbunden, я вамъ весьма обязанъ за сїе увѣдомленїе, извѣстїе, je vous suis très obligé de cette nouvelle, ich bin ihr verbundester Diener, я вашъ покорнѣйшій слуга, je suis votre très dévoué serviteur.

die Verbindlichkeit, обязанность, обязательство; одолженїе, le devoir, l'engagement, l'obligation, ich bin ihm viele Verbindlichkeit schuldig, я ему весьма одолженъ, онъ меня весьма много одолжилъ, je lui ai de grandes obligations.

Verbindlich, прил. и нар. adj. & adv. обязательный, obligatoire; учтивый, услужливый, obligeant, officieux; obligeamment, d'une manière obligeante, er empfing mich auf eine sehr verbindliche Art, онъ принялъ меня весьма ласково, учтиво, il me reçut fort obligeamment, il me fit un accueil fort obligeant, sich jemanden verbindlich machen, одолжить, обязать кого, s'obliger qn., sich verbindlich machen, обязаться сдѣлать что, s'obliger, s'engager à qch.

die Verbindlichkeit, обязательство, обязанность, l'obligation, l'engagement; ich habe ihm viel Verbindlichkeiten, я ему очень много обязанъ, je lui ai de grandes obligations.

die Verbindung, соединенїе, союзъ, сопряженїе, связь, l'union, la jonction, liaison; die Verbindung einer Wunde, перевязка раны, le pansement d'une plaie, diese beyden Dinge haben gar keine Verbindung mit einander, эти двѣ вещи не имѣютъ между собою никакой связи, никакого соотношенїя, il n'y a pas de liaison, de rapport entre ces deux choses, ich stehe mit ihm in keiner Verbindung, я не въ связи съ нимъ, je ne suis pas en liaison avec lui, il n'y a point de liaison entre nous deux, die eheliche Verbindung, брачный союзъ, le lien conjugal, le mariage.

Verbitten, гл. д. непр. v. a. ir. извинить себя, просить увольненїя, просить о томъ, чтобы что нибудь не сдѣлалось, s'excuser de faire qch., prier d'en être dispensé, das will ich mir verbitten, прошу покорно не дѣлать этого, je vous prie de ne le pas faire.

Verbittern, гл. д. v. a. дѣлать горькимъ; огорчить, rendre amer, раздражать, troubler, aigrir, irriter, das verbittert mir meine Freude, это смущаетъ мою радость, cela trouble ma joie, cela rend ma joie moins vive, die Gemüther erbittern, раздражить умы, aigrir les esprits. die Verbitterung, огорченїе, раздраженїе, l'action de troubler, l'aigreur, animosité, см. vo. Erbitterung.

Verblasen, гл. ср. и д. v. n. & a. die Pferde verblasen lassen, дать лошадямъ отдохнуть, перевести духъ, laisser respirer un cheval, laisser reprendre haleine à un cheval.

Verblassen, см. vo. Erblassen.

Verblättern, гл. д. v. a. eine Stelle verblättern, пропустить, потерять какое мѣсто въ книгѣ, перевертывая, перебирая листы оной, perdre un passage en feuilletant, perdre l'endroit où l'on étoit.

Verblechen, гл. д. v. a. покрыть жестью, garnir, couvrir de tôle, de fer blanc.

Verbleiben, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, пребывать, остаться, rester, démeurer, es dabey verbleiben lassen, остановиться на чѣмъ, быть довольну чѣмъ, en démeurer là, acquiescer à une chose, s'y arrêter. Ich verbleibe ihr gehorsamer Diener, я остаюсь вашъ покорный слуга, вашимъ покорнымъ слугою, je suis votre très-humble serviteur, dabey hat es sein Verbleiben, это дѣло конченное, c'est une affaire faite, arrêtée.

Verbleichen, гл. ср. непр. v. n. ir. поблѣднѣть, линять, полинять, pâlir, devenir pâle; se passer, se ternir, des Todes verbleichen, умереть, mourir, verblichene Tinte, блѣдныя чернилы, de l'encre pâle, die Schrift ist ganz verblichen, письмо совсѣмъ стерлось, сдѣлалось невиднымъ, l'écriture s'est déteinte, verblichene Farben, полинявшїя, измѣнившїяся краски, des couleurs ternies, passées, déteintes, délavées, ein verblichenes Gemählde, слинявшая картина, un tableau embu.

Verblenden, гл. д. v. a. ослѣплять, ослѣпить, éblouir, offusquer, einem die Augen verblenden, ослѣпить кому зрѣнїе, ослѣпить кого, éblouir, offusquer les yeux, la vue à qn., faire illusion, das Glück verblendet die Ehrgeizigen, щастїе ослѣпляетъ честолюбцевъ, помрачаетъ глаза честолюбцамъ, la fortune éblouit les ambitieux, sich durch Geschenke verblenden lassen, прельститься, соблазниться на подарки, se laisser éblouir, séduire par des présents, die Gänge verblenden, затыкать жилы горныя, bou-

boucher les filons. die Verblendung, ослѣпленїе; мечта, l'action d'éblouir; l'éblouissement, l'aveuglement, l'illusion.

Verbleyen, гл. д. v. a. освинцовать, fondre de la mine ou de la matte de plomb, einige Erze verbleyen sich selbst, многїя руды расплавливаются безъ подбавки свинца, il y a des mines qui se fondent sans addition de plomb.

Verblinden, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, ослѣпнуть, потерять зрѣнїе, devenir aveugle.

Verblitzen, см. vo. Abblitzen.

Verblühen, гл. ср. тр. seyn и haben, v. n. dem. seyn & haben, проходить, отцвѣтать, passer, défleurir, ihre Schönheit ist verblühet, красота ея уже увяла, миновалась, sa beauté est passée, est sur son retour, der Baum hat verblühet, дерево отцвѣло, перестало цвѣсти, l'arbre a défleuri. das Verblühen, отцвѣтанїе, минованїе, l'état de ce qui défleurit.

Verblümt, прил. и нар. adj. & adv. иносказательный, аллегорическїй, figuré, allégorique; figurément, allégoriquement, verblümte Redensarten, Риторическїя фигуры, figures, expressions figurées, etwas verblümt geben, сказать что подъ закрытїемъ, неясно, dire une chose en termes couvertes.

Verbluten sich, гл. возвр. v. rec. изойти кровью, perdre tout son sang; разорить себя издержками на какое нибудь предпрїятїе, mettre tout son bien dans une entreprise, se ruiner par les dépenses, die Sache hat sich verblutet, это совсѣмъ уже забыто, пришло въ забвенїе, la chose a été mise en oubli, on n'y pense plus. die Verblutung, das Verbluten, потерянїе крови, сильное кровотеченїе, la perte de sang.

Verborgen, гл. д. v. a. отдать, продать въ долгъ, не на чистыя деньги, donner, prêter à crédit, faire crédit de sa marchandise.

Verborgen, прил. adj. см. vo. Verbergen.

die Verborgenheit, скрытность, сокровенность, l'état d'une chose cachée.

Verbösern, см. vo. Verschlimmern.

Verboßen sich, гл. возвр. v. rec. verboßt seyn, раздражену быть, être irrité.

das Verboth, ро. gen. es, мн. pl. e, запрещенїе, заказъ, la défense, prohibition, l'inhibition.

Verbothen, прил. adj. запрещенный, заказанный, défendu, prohibé, interdit, mit verbothenen Wahren handeln, торговать запрещенными товарами, faire la contrebande, ein verbothenes Buch, запрещенная книга, un livre prohibé.

Verbothschaften, см. vo. Verkündigen.

Verbrämen, гл. д. v. a. обшить опушкою, галуномъ, border, garnir de pelleterie, de galons, etwas verbrämen, обезобразить излишними украшенїями, charger d'ornements.

der Verbrand, дрова, le chauffage, la provision de bois.

der Verbrauch, издержанїе, расходъ, трата, la consommation.

Verbrauchen, гл. д. v. a. употребить въ дѣло, издержать, истратить, employer, mettre en oeuvre, consommer, der Vorrath ist verbraucht, весь запасъ истраченъ, la provision est consommée, consumée, in den Glashütten wird viel Holz verbraucht, на стекляныхъ заводахъ изходитъ, тратится много дровъ, il se fait une grande consommation de bois dans les verreries, der Tischler hat alles Holz verbraucht, столяръ употребилъ въ дѣло весь лѣсъ, le menuisier a mis tout le bois en oeuvre.

Verbrauen, гл. д. v. a. издержать на варенїе пива, consommer, consumer en brassant de la bière.

Verbrausen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, der Sturm hat verbrauset, буря утихла, la tempête a cessé, le vent s'est calmé, das Bier hat verbrauset, пиво перестало бродить, la bière a cessé de bouillir, de s'épurer, dieser Mensch hat noch nicht verbrauset, этотъ человѣкъ еще не оставилъ шалости, la fougue de cet homme n'est pas encore appaisée, il se livre encore avec emportement aux plaisirs.

Verbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. изломать, casser, briser, rompre; погрѣшать, преступить, дѣлать преступленїе, commettre une faute, un crime, was hat er verbrochen? что онъ сдѣлалъ? какая вина его? quel mal a-t-il fait? qu'a-t-il commis?

das Verbrechen, ро. gen. s, преступленїе, злодѣянїе, le crime, le délit, ein schweres Verbrechen, тяжкое преступленїе, un grand, un énorme crime, einem ein Verbrechen aus etwas machen, ставить кому что въ вину, въ преступленїе, imputer qch. à crime, à faute.

der Verbrecher, ро. gen. s, преступникъ, злодѣй, le criminel. die Verbrecherinn, преступница, la criminelle.

Verbrecherisch, прил. и нар. adj. & adv. злодѣйскїй, преступный, виновный, criminel, coupable.

Verbreiten, гл. д. v. a. распространить, répandre, sich verbreiben, распространиться, se répandre, eine Nachricht verbreiten, распространить, разгласить вѣсть, извѣстїе, divulguer, répandre une nouvelle, es hat sich ein Gerücht verbreitet, слухъ носится, il court un bruit. die Verbreitung, распространенїе, разглашенїе, l'action de répandre, la divulgation, publication.

Verbrennen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, сгорѣть, se brûler, se consumer par le feu, être consumé par le feu, Stein verbrennet nicht, камень не горитъ, les pierres ne sont pas combustibles, Talglichter brennen schneller, als Wachslichter, сальныя свѣчи скорѣе сгараютъ, нежели восковыя, les bougies brûlent, se consument plus vîte que les chandelles de suif.

Какъ гл. д. comme v. a. жечь, сжечь, сгорѣть, brûler, consumer par le feu, etwas zu Asche verbrennen, обратить что въ пепелъ, réduire qch. en cendres, einen Brief verbrennen, сжечь письмо, brûler une lettre, die Sonne verbrennet die Feldfrüchte, солнечный зной опаляетъ, пожигаетъ полевые плоды, le soleil brûle les fruits de la terre. Sich verbrennen, обжечься, se brûler, er hat sich die Hände an den Nesseln verbrannt,

brannt, онъ обжегъ себѣ руки о крапиву, il s'eſt piqué les mains aux orties, er hat ſich die Finger verbrannt, онъ обжегъ себѣ пальцы, il eſt venu ſe brûler à la chandelle, er hat ſich das Maul verbrannt, онъ пострадалъ за нескромной свой языкъ, il s'eſt attiré quelque diſgrace pour avoir parlé inconſidérément, ein verbranntes Kind fürchtet das Feuer, обжегшійся на молокѣ и на воду дуетъ, chat échaudé craint le froid. das Verbrennen, die Verbrennung, сожженіе, l'action de brûler, de conſumer par le feu.

Verbrennlich, прил. adj. сгараемый, combuſtible.

Verbriefen ſich, гл. возвр. v. rec. обязаться письменно, s'engager, s'obliger par écrit.

Verbringen, см. vo. Durchbringen.

Verbrüdern ſich, гл. возвр. v. rec. побрататься, сдѣлать условіе, соглашеніе о томъ, чтобъ быть братомъ кого либо, contracter un pacte, une convention de fraternité.

Verbrühen, гл. д. v. a. съ лишкомъ обварить, обдать, trop échauder.

Verbrunſten, см. vo. Abbrunſten.

Verbügen, гл. д. v. a. вывихнуть сгибъ у колѣна (о лошадяхъ), колѣно, ſe démettre, ſe diſloquer le genou.

Verbuhlt, прил. adj. влюбчивый, сластолюбивый, похотливый, amoureux, adonné aux femmes, adonnée aux hommes.

das Verbum, см. vo. Zeitwort.

Verbünden, см. vo. Verbinden. die verbündeten Städte, союзные города, les villes alliées, confédérées. Verbündniß, см. vo. Bündniß, Verbindung.

Verbürgen, гл. д. и ср. v. a. & n. ſich verbürgen, поручиться по комъ, порукою быть, отвѣчать за кого, être caution, être garant, s'engager, s'obliger à qch., répondre de qch., ich verbürge mich nicht dafür, я не отвѣчаю за это, je n'en réponds pas, je n'en veux pas être caution. die Verbürgung, поручительство, la caution, garantie.

Verbüßen, гл. д. v. a. заплатить пеню, наказану быть денежнымъ взысканіемъ, endurer ou porter la peine, être puni.

Verclauſulieren, гл. д. v. a. einen Contract, взять при заключеніи договора всѣ нужныя мѣры, сдѣлать въ контрактѣ всѣ нужныя оговорки, prendre toutes les précautions dans un contrat.

der Verdacht, ро. gen. es, мн. pl. e, подозрѣніе, le ſoupçon, ein ungegründeter Verdacht, неосновательное подозрѣніе, un ſoupçon mal fondé, einen in Verdacht haben, Verdacht auf jemanden werfen, подозрѣвать кого, имѣть подозрѣніе на кого, ſoupçonner qn., concevoir du ſoupçon contre qn., Verdacht ſchöpfen, взять подозрѣніе, entrer en ſoupçon, prendre du ſoupçon, in Verdacht kommen, притти, впасть въ подозрѣніе, être ſoupçonné, außer Verdacht ſeyn, быть изъяту отъ подозрѣнія, être exempt de ſoupçon, jemanden ſeinen Verdacht benehmen, вывести кого изъ подозрѣнія, déſabuſer qn.

Verdächtig, прил. и нар. adj. & adv. подозрительный, ſoupçonneux, ſuſpect, einen verdächtig machen, учинить кого подозрительнымъ, rendre qn. ſuſpect, wegen eines Verbrechens verdächtig ſeyn, быть подозрѣваему въ какомъ преступленіи, être ſoupçonné d'un crime, ein verdächtiger Ort, подозрительное мѣсто, un endroit, un lieu ſuſpect, ein verdächtiger Zeuge, подозрительный свидѣтель, un témoin récuſable.

Verdämmen, гл. д. v. a. запрудить, запруживать, enfermer d'une digue, arrêter le cours d'une rivière par une digue, eine Kugel verdämmen, (выр. артил. T. d'artil.) прибить зарядъ, tamponner, bourrer un boulet.

Verdammen, гл. д. v. a. осудить, приговорить, condamner, prononcer, porter un jugement contre qn., jemanden zum Tode verdammen, осудить кого на смерть, приговорить кого къ смерти, condamner qn. à la mort, ewig verdammt werden, быть осуждену на вѣчную муку, être damné, réprouvé pour l'éternité, die Verdammten, окаянные, нечестивцы, осужденные, отриновенные, les damnés, les réprouvés, eine Lehre verdammen, осуждать ученіе, condamner une doctrine. Eine verdammte Gewohnheit; проклятая привычка, une maudite coutume, der verdammte Geiz, проклятая скупость, l'exécrable avarice, verdammt! das hätte ich wiſſen ſollen, какъ досадно, что я этого не зналъ! peſte! ſi j'euſſe ſu cela!

Verdammlich, прил. adj. осужденія достойный, damnable, condamnable. die Verdammlichkeit, предосудительность, la qualité qui rend condamnable.

die Verdammniß, проклятіе, осужденіе, le dam, la damnation, la punition des damnés, die ewige Verdammniß leiden, терпѣть вѣчную муку, ſouffrir la damnation éternelle.

die Verdammung, осужденіе, приговоръ; проклятіе, la condamnation.

Verdampfen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, выдохнуться, s'évaporer, s'exhaler.

Verdampfen, гл. д. v. a. дать, допустить выдохнуться, faire évaporer.

Verdanken, гл. д. v. a. благодарить, быть признательнымъ, reconnoître, avoir de la gratitude, ich habe dieſe Stelle bloß ihnen zu verdanken, я вамъ только одолженъ этимъ мѣстомъ, c'eſt à vous ſeul que je dois cette place, was habe ich ihm zu verdanken? чѣмъ я ему одолженъ? que lui dois-je? qu'a-t-il fait pour moi?

Verdauen, гл. д. v. a. сварить, digérer, die Speiſen wohl verdauen, переварить кушанье, digérer bien les viandes. Er konnte den Schimpf nicht verdauen, онъ не могъ снести обиды, il ne pouvoit digérer l'affront. die Verdauung, вареніе желудка, la digeſtion. die Verdauungskraft, варительная сила, la force digeſtive. der Verdauungsſaft, варительный сокъ, la liqueur gaſtrique, le ſuc ſtomacal. die Verdauungswerkzeuge, органы, служащіе для варенія желудка, les organes qui ſervent à la digeſtion.

Verdaulich, прил. adj. удобоваримый, aiſé, facile à digérer, de facile digeſtion.

das Verdeck, ро. gen. es, мн. pl. e, палуба, le tillac.

Verdecken, гл. д. v. a. покрыть, закрыть, накрыть, couvrir, cacher, das Gesicht verdecken, закрыть лице, couvrir le visage, verdeckt das Gewehr unter den linken Arm! отъ дождя! passez la platine sous le bras gauche! die Verdeckung, закрытїе, покрытїе, l'action de couvrir.

Verdenken, гл. д. непр. v. a. ir. einem etwas verdenken, поставить кому во зло, принять что въ худую сторону, trouver mauvais, prendre qch. en mauvaise part, blâmer qn., ich verdenke es ihnen gar sehr, въ этомъ я нахожу васъ виноватымъ, достойнымъ порицанїя, je vous trouve fort blamable en cela, sie können mir es nicht verdenken, daß, вы не поставите мнѣ въ вину, ежели, vous ne trouverez pas mauvais, que.

der Verderb, ро. gen. es, б. мн. f. pl. потеря, la perte; поврежденїе, погибель, la ruine, er ist der Verderb der Jugend, онъ есть сущая пагуба, развратъ для юношества, il est la peste de notre jeunesse, das ist eben der Verderb, то-то и бѣда, c'est justement le mal.

Verderben, гл. ср. пр. и непр. v. n. r. & ir. ich verderbe, du verdirbst, er verdirbt, сосл. conj. ich verderbe, verderbest, verderbe; прех. imparf. ich verdarb; сосл. conj. verdürbe; повел. impér. verdirb; прич. part. verdorben, портиться, испортиться, se gâter, se corrompre, s'altérer, changer en mal; погибнуть, разориться, se perdre, se ruiner, s'appauvrir, der Wein verdirbt an der Luft, вино портится на воздухѣ, le vin se gâte, s'altère à l'air. vor Hunger verderben, гибнуть отъ голода, périr de faim, ich bin zum Soldaten verdorben, я не гожусь въ солдаты, je ne suis pas bon soldat.

Какъ гл. д. comme v. a. испортить, портить, gâter, endommager, détériorer; разорить, погубить, ruiner, ein Kleid verderben, испортить кафтанъ, gâter un habit, der Hagel hat die Früchte verderben, градъ побилъ всѣ плоды, la grêle a gâté les fruits, die wilden Thiere verderben das Getreide, дикїя звѣри пожираютъ хлѣбъ, les bêtes sauvages font un grand dégât dans les blés, seine Gesundheit verderben, разстроивать свое здоровье, ruiner sa santé, einem seine Freude verderben, нарушать чью радость, gâter la joie, den Magen verderben, разстроить желудокъ, dérégler, gâter, déranger l'estomac, die Zeit verderben, губить время, perdre le temps, böse Beyspiele verderben gute Sitten, дурные примѣры развращаютъ благонравїе, les mauvais exemples corrompent les bonnes moeurs, eine Uhr verderben, испортить часы, détraquer, déranger une montre, seinen Geschmack verderben, испортить свой вкусъ, dépraver son goût, das beständige Lesen verdirbt die Augen, безпрестанное чтенїе портитъ глаза, тупитъ зрѣнїе, la continuelle lecture gâte les yeux, es mit niemanden verderben, умѣть примѣняться ко всѣмъ, жить со всѣми согласно, дружелюбно, être bien avec tout le monde, er verdirbt keine Gesellschaft, онъ не разстроиваетъ никакую бесѣду, il ne gâte, ne dérange aucune société; sich verderben, погубить себя, se perdre, se ruiner, courir à sa perte, ich will es nicht mit ihm verderben, я не хочу его раздражить, прогнѣвать, я не хочу поссориться съ нимъ, je ne veux pas l'offenser, je ne veux pas me brouiller avec lui.

das Verderben, ро. gen. s, поврежденїе, порча, la pourriture; погибель, разоренїе, la ruine, la perte, die Früchte vor dem Verderben bewahren, предохранять, сберегать плоды отъ того, чтобъ они не портились, empêcher, avoir soin que les fruits ne se gâtent, ne se corrompent; jemanden ins Verderben stürzen, погубить, разорить кого, perdre qn., le conduire à sa perte, in sein Verderben rennen, поспѣшать, стремиться къ своей погибели, courir à sa perte, das Spiel und die Weiber sind sein Verderben, карточная игра и женщины разстроили совершенно состоянїе его, le jeu & les femmes ont causé sa ruine.

der Verderber, ро. gen. s, разоритель, губитель, le destructeur.

Verderblich, прил. adj. тлѣнный, подверженный порчѣ, qui se gâte facilement, sujet à la corruption; пагубный, губительный, ruineux, pernicieux, ein verderblicher Krieg, пагубная война, une guerre ruineuse, ein verderbliches Beyspiel, опасный примѣръ, un exemple pernicieux, eine verderbliche Lehre, зловредное ученїе, une doctrine pernicieuse. die Verderblichkeit, тлѣнїе, бренность, la corruptibilité.

das Verderbniß, см. vo. Verderben.

die Verderbtheit, испорченность, развратность, la corruption, la dépravation, die natürliche Verderbtheit der Menschen, естественная развратность человѣка, la corruption naturelle de l'homme.

Verdeutschen, гл. д. v. a. переводить на Нѣмецкїй языкъ, traduire en allemand, см. vo. Uebersetzen.

Verdichten, гл. д. v. a. сдѣлать рѣже, condenser, rendre plus dense.

Verdicken, гл. д. v. a. сгущать, сгустить, condenser, épaissir, rendre plus épais, plus dense, den Syrupp verdicken, дать сиропу осѣсть, сгуститься, donner de la consistance au sirop, épaisser le sirop, die Luft verdickt sich leicht, воздухъ скоро сгущается, l'air se condense aisément. die Verdickung, сгущенїе, la condensation, l'épaississement.

Verdielen, гл. д. v. a. настилать полъ, набирать потолокъ, planchéier.

das Verdielen, настиланїе полу, набиранїе потолка, l'action de planchéier.

Verdienen, гл. д. v. a. выиграть, достать, выработать, gagner, tirer un profit; заслуживать, достойну быть, mériter, se rendre digne, être digne, sein Brot verdienen, доставать себѣ хлѣбъ, пропитанїе своими трудами, gagner son pain, sa vie, ich habe bey dieser Arbeit nichts verdient, я никакой прибыли не получилъ отъ этой работы, je n'ai rien gagné à ce travail, je n'en ai point de profit, viel Geld verdienen, доставать труда-

ми своими много денегъ, gagner beaucoup d' argent. Lob, Dank verdienen, заслуживать похвалу, благодарность, mériter des louanges, des remerciments, er hat seinen verdienten Lohn bekommen, онъ получилъ заслуженное награжденїе, по заслугамъ воздаянїе, il a été traité ſelon ſes mérites, sich um jemanden verdient machen, оказать кому свои услуги, mériter de qn., Strafe verdienen, заслужить наказанїе, mériter punition, etwas um einen verdienen, одолжить кого чѣмъ, заслужить отъ кого, ſe faire mérite de qch. auprès de qn., ein verdienter Mann, человѣкъ съ заслугами, un homme de mérites.

der Verdienst, ро. gen. es, б. мн. f. pl. прибыль, барышъ, le gain, le profit, viel Verdienst haben, имѣть много работы; имѣть много прибыли, avoir beaucoup de beſogne; faire un grand gain, beaucoup de profit.

das Verdienst, ро. gen. es, мн. pl. e, заслуга, достоинство, le mérite, auf Verdienste sehen, уважать заслуги, avoir égard au mérite, jemanden nach Verdienst belohnen, награждать кого по заслугамъ, по достоинству, recompenſer ſelon ſon mérite, er hat Verdienste, онъ человѣкъ съ заслугами, il a du mérite. das Verdienst Jesu, заслуги страданїя Їисуса Христа, les mérites de la paſſion de Jéſus.

Verdienstlich, прил. adj. спасительный, méritoire, verdienstliche Handlungen, спасительныя дѣянїя, des oeuvres méritoires. die Verdienstlichkeit, спасительность, la qualité par où l' on mérite.

der Verding, ро. gen. es, мн. pl. e, контрактъ, договоръ, условїе, le contrat, l' accord.

Verdingen, гл. д. непр. v. a. ir. подрядить, договориться о цѣнѣ, donner un ouvrage à tâche, louer des manoeuvres, einen Bau verdingen, сдѣлать подрядъ на строенїе, bâtir à prix fait, à forfait, sich verdingen, наниматься у кого въ работу, ſe louer, ſe mettre en condition, s' engager, einen Lehrling bey einem Meister verdingen, отдать мальчика въ ученье мастеру, mettre un garçon en apprentiſſage, sich in der Kost bey jemanden verdingen, быть у кого на хлѣбахъ, être en penſion chez qn. die Verdingung, наемъ, договорная цѣна, le louage, l' accord du prix de l' ouvrage, le forfait.

Verdolmetschen, гл. д. v. a. переводить, interpréter, traduire, faire une verſion. die Verdolmetschung, переводъ, l' interprétation.

Verdoppeln, гл. д. v. a. удвоить, усугубить, doubler, mettre le double, mettre une fois autant, die Schritte verdoppeln, удвоить шаги, doubler le pas, die Summe verdoppeln, удвоить сумму, doubler la ſomme, die Verdoppelung, удвоенїе, усугубленїе, le doublement.

Verdorben, прил. adj. испорченный. die Verdorbenheit, испорченность, развратность, la corruption.

Verdorren, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, изсохнуть, ſe ſécher, ſe faner, das Gras verdorret, трава сохнетъ, l' herbe ſéche, ſe fane, ein verdorreter Baum, засохшее дерево, un arbre ſec & ſans verdure. die Verdorrung, засыханїе, le déſſechement, la ſécheresse.

Verdrängen, гл. д. v. a. вытѣснить, сбить, удалить, déplacer, éloigner, faire déloger, ich werde mich nicht von meinem Platze verdrängen lassen, меня ничто не принудитъ сойти съ этого мѣста, оставить мое мѣсто, on ne me fera pas quitter, abandonner ma place, jemanden von seinem Amte verdrängen, вытѣснить кого изъ мѣста, ſupplanter qn., faire perdre ſa charge à quelqu'un en ſe mettant à ſa place. die Verdrängung, вытѣсненїе, l' action de ſupplanter.

Verdrehen, гл. д. v. a. перевернуть, fauſſer, einen Schlüssel verdrehen, свернуть ключь, fauſſer, forcer une clef, das Schloß an der Thür ist verdrehet, замо́къ свернулся, испортился, la ſerrure eſt brouillée, dérangée, détraquée. Jemandes Worte verdrehen, давать другой толкъ словамъ кого либо, pervertir les paroles de qn., donner un tours malin à un diſcours, eine Stelle in einer Schrift verdrehen, исказить смыслъ какого нибудь мѣста въ книгѣ, pervertir le ſens d' un paſſage, die Augen verdrehen, поводить глазами, rouler les yeux dans la tête, sich den Arm verdrehen, вывихнуть себѣ руку, ſe détordre, ſe diſloquer le bras. das Recht verdrehen, кривить право, толковать законъ несправедливо, interpréter mal la loi. die Verdrehung der Worte, неправое толкованїе словъ, l' interprétation maligne qu' on donne à un diſcours; die Verdrehung der Augen, повожденїе глазами, le roulement des yeux dans la tête.

Verdrießen, гл. безлич. непр. v. imperſ. ir. прех. imparf. es verdroß, сосл. conj. verdrösse; прич. part. verdrossen, es verdrießt mich, это мнѣ досадно, cela me fâche, m'inquiéte, me cauſe du chagrin, me chagrine, das soll mich nicht verdriessen, я не буду разкаеваться объ этомъ, это не причинитъ мнѣ ни малѣйшей досады, cela ne me fera point de peines, es wird ihn sehr verdrießen, это ему очень досадно будетъ, il en ſera extrêmement mortifié, verdrießt sie das? развѣ это вамъ досадно? cela vous fâche-t-il? alles verdrießt ihn, все досадно ему, tout lui déplaît, er läßt sich nichts verdrießen, онъ не наскучитъ ни чѣмъ, il ne ſe rebute de rien, er läßt sich weder Kosten noch Mühe verdrießen, онъ не щадитъ ни издержекъ, ни трудовъ, il n' épargne ni dépenſes ni peine.

Verdrießlich, прил. adj. досадный, скучный, fâcheux, chagrinant; сердитый, скучливый, угрюмый, chagrin, de mauvaiſe humeur, das ist sehr verdrießlich, это очень досадно, c' eſt fort fâcheux, chagrinant. Er ist seit einiger Zeit sehr verdrießlich, онъ сдѣлался съ нѣкотораго времени очень сердитъ, угрюмъ, il eſt depuis quelque temps de fort mauvaiſe humeur. Verdrießlich werden, сердиться, ſe fâcher, ſe chagriner, ſe rebuter, er siehet verdrießlich aus, у него сердитый видъ, il a l' air fâché, il fait triſte mine, jemanden verdrießlich machen, досадить кому, разсердить кого, ennuyer, fâcher qn.

die Verdrießlichkeit, досадительность, le déſagrément, jemanden Verdrießlichkeiten machen, причинять досады, неудовольствїе кому, chagriner qn, donner du chagrin à qn., sich Ver-

 drieß-

drießlichkeiten zu ziehen, навлечь на себя хлопоты, s'attirer des affaires fâcheuſes, ſie ſind mit einander in Verdrießlichkeiten gerathen, они поссорились между собою, ils ſe ſont brouillés, il y a querelle entre eux.

Verdringen, см. vo. Verdrängen.

Verdroſſen, прил. adj. лѣнивый, pareſſeux. die Verdroſſenheit, лѣнивость, лѣность, la pareſſe.

Verdrucken, гл. д. v. a. ошибиться въ печатаніи, опечататься, faire une faute en imprimant, tranſpoſer les mots, les lignes, das Wort iſt verdruckt, это слово ошибкою напечатано, il y a une faute d'impreſſion dans ce mot. Er hat viel Papier verdruckt, онъ употребилъ много бумаги на печатаніе, il a employé beaucoup de papier à l'impreſſion, er hat viel Geld verdruckt, онъ истратилъ много денегъ на печатаніе, il a conſumé beaucoup d'argent à l'impreſſion.

Verdrücken, см. vo. Zerdrücken, Unterdrücken.

der Verdruß, ро. gen. es, б. мн. ſ. pl. досада, печаль, скука, le chagrin, le dépit, ſeine Kinder machen ihm viel Verdruß, дѣти его причиняютъ ему множество досадъ, печали, ſes enfants lui cauſent beaucoup de chagrin, jemanden etwas zum Verdruſſe thun, сдѣлать кому что въ досаду, faire qch par dépit, en dépit de qch., à la barbe de qn., ich werde deswegen Verdruß mit ihm bekommen, это заставитъ меня съ нимъ поссориться, cela m'attirera un démêlé, une conteſtation avec lui.

Verdrüßlich, см. vo. Verdrießlich.

Verduften, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, выдохнуться, s'exhaler, s'évaporer.

Verdunkeln, гл. д. v. a. помрачать, затмѣвать, омрачать, obſcurcir, rendre obſcur, die Wolken verdunkeln die Sonne, облака помрачаютъ, затмѣваютъ солнце, les nuages obſcurciſſent le ſoleil, das hat ſeinen Ruhm verdunkelt, это помрачило славу его, cela a obſcurci, flétri ſa gloire; ſich verdunkeln, потемнѣть, помрачиться, померкнуть, s'obſcurcir. die Verdunkelung, помраченіе, омраченіе, затмѣніе, l'obſcurciſſement.

Verdünnen, гл. д. v. a. утонить, сдѣлать тонѣе, amincir, rendre plus mince, plus menu; разжидить, rendre plus fluide, raréfier, die Wärme verdünnet die Luft, теплота жидитъ воздухъ, la chaleur raréfie l'air, die Säfte verdünnen, жидить соки, attenuer les humeurs. Verdünnend, жидительный, atténuant, raréfactif, die Verdünnung, разжиженіе, l'atténuation, la raréfaction.

Verdunſten, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, выдохнуться, испариться, s'évaporer, s'exhaler.

Verdurſten, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, умереть отъ жажды, mourir de ſoif, verdurſtet ſeyn, имѣть великую, чрезвычайную жажду, avoir grande ſoif, être fort altéré.

Verdüſtern, см. vo. Verfinſtern.

Verecken, гл. ср. v. n. (выр. охотнич. T. de chaſ.) der Hirſch hat vereckt, у оленя выросли рога, le cerf a fait ſon bois.

Veredeln, гл. д. v. a. улучшить, ennoblir, rendre plus noble, die ſchönen Wiſſenſchaften veredeln das Herz, изящныя науки возвышаютъ сердце, les belles lettres ennobliſſent le coeur, die Erze veredeln ſich, руды становятся богатѣе, даютъ болѣе металла, les mines deviennent plus riches. die Veredlung, улучшеніе, возвышеніе, l'ennobliſſement, der Erze, усугубленіе рудъ, l'appurement.

Verehlichen, гл. д. v. a. отдать въ супружество, за мужъ, женить, marier ſa fille, ſon fils, ſich mit einer Perſon verehlichen, жениться на комъ, ſe marier, contracter un mariage. die Verehlichung, женидьба, бракосочетаніе, le mariage.

Verehren, гл. д. v. a. чтить, почитать, уважать, оказывать почтеніе, honorer, reſpecter, révérer, avoir du reſpect, die Tugend verehren, почитать добродѣтель, révérer la vertu, die Heiligen verehren, почитать Святыхъ, покланяться Святымъ, vénérer les ſaints. Einem etwas verehren, дарить кому что, кого чѣмъ, donner, faire un cadeau, un préſent à qn.

der Verehrer, ро. gen. s, почитатель, обожатель, l'adorateur; die Verehrerinn, почитательница, обожательница, une adoratrice, ein Verehrer des ſchönen Geſchlechts, почитатель, обожатель прекраснаго пола, un adorateur du ſexe.

die Verehrung, почитаніе, почтеніе, la vénération, le reſpect; подарокъ, le cadeau, le préſent, die Verehrung der Heiligen, чествованіе святыхъ, поклоненіе святымъ, la vénération des ſaints.

Vereiden, гл. д. v. a. приводить къ присягѣ, принять отъ кого присягу, prendre qn. à ſerment, faire prêter ſerment à qn.

Vereignen, см. vo. Veräuſſern.

der Verein, см. vo. Vereinigung.

Vereinbaren, гл. д. v. a. соединить, unir, joindre, zwey Häuſer vereinbaren, соединить два дома, unir deux maiſons, ſtreitige Partheyen vereinbaren, помирить спорющихся, réconcilier, accorder les partis. die Vereinbarung, соединеніе, l'union.

Vereinen, Vereinigen, гл. д. v. a. соединить, unir, joindre deux ou pluſieurs choſes en une, ſie haben ihre Macht vereiniget, они соединили свою силу, ils ont réuni leurs forces, zwey ſtreitende Partheyen vereinigen, помирить тяжущихся, спорющихся, accorder, mettre d'accord deux partis qui ſont en différent, ſich vereinigen, соединиться; согласиться, s'unir; s'accorder, ſich mit einem über etwas vereinigen, согласиться съ кѣмъ о чемъ, s'accorder avec qn. de qch., ſich mit jemanden vereinigen, соединиться съ кѣмъ, ſe lier, ſe confédérer avec qn., die vereinigten Niederlande, Соединенныя Нидерланды, les Provinces Unies.

die Vereinigung, соединеніе, союзъ, l'union, la réunion, jonction, die Vereinigung zweyer Flüſſe, соединеніе двухъ рѣкъ, la jonction de deux rivières. die Vereinigung beyder Naturen in Chriſto, соединеніе двухъ ипостасей во Христѣ, l'union des deux natures dans la perſonne de Jéſus Chriſt, es iſt keine Vereinigung unter ihnen zu hoffen, нѣтъ ни малой надежды къ примиренію между ими, il n'y a point d'apparence de

de réunion, de réconciliation entre eux. der Vereinigungspunkt, точка соединенія, le point d'union, de réunion.

Vereinzeln, гл. д. v. a. продавать порознь, въ разному, vendre séparement, par pièces, démembrer, dépareiller, ich kann die Theile dieses Buchs nicht vereinzeln, я не могу продавать порознь частей этой книги, je ne puis donner séparement les volumes de cet ouvrage. die Vereinzelung, продаваніе въ разному, le démembrement.

Vereiteln, гл. д. v. a. уничтожить, rendre inutile & sans effet, rendre vain, éluder, jemandes Absicht vereiteln, испровергнуть чьи намѣренія, замыслы, déconcerter, ruiner les desseins de qn., die Vereitelung, уничтоженіе, испроверженіе, l'action de rendre vain.

Vereitern sich, гл. возвр. v. rec. die Wunde vereitert sich, рана нарываетъ, загнаивается, la plaie suppure, se tourne en pus. die Vereiterung, нарываніе, загнаиваніе, la suppuration.

Verekeln, гл. д. v. a. сдѣлать отвратительнымъ, привесть въ омерзѣніе, dégoûter, donner du dégoût. die Verekelung, приведеніе въ омерзѣніе, l'action de dégoûter.

Verenden, см. vo. Beendigen, Endigen.

Verengen, гл. д. v. a. уже дѣлать, узить, retrécir, rendre plus étroit.

Vererben, гл. д. v. a. оставить кому что въ наслѣдство, laisser pour héritage; уступить кому что въ собственность, delaisser la possession, transporter, transférer, céder, faire cession. die Vererbung, уступленіе въ собственность, le délaissement, transport du droit successif.

Vererden, гл. д. v. a. превращать въ землю, réduire en terre.

Vererzen, гл. д. v. a. превращать въ руду, changer en minérai. die Vererzung, минерализація, обруденѣніе, la minéralisation.

Verewigen, гл. д. v. a. увѣковѣчить, учинить безсмертнымъ, предать вѣчности, прославить на вѣки, éterniser, rendre éternel, seinen Nahmen verewigen, увѣковѣчить имя свое, éterniser son nom. die Verewigung, увѣковѣчиваніе, l'action d'éterniser.

Verfachen, гл. д. v. a. сдѣлать мазанки, клѣтчатое строеніе, garnir, étayer d'une charpente; sich mit jemanden verfachen, раздѣлаться съ кѣмъ, s'accorder, transiger avec qn. die Verfachung, сдѣланіе мазанки, de garnir d'une charpente; раздѣлъ, здѣлка, l'action de transiger avec qn.

Verfackeln, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, скоро горѣть, se consumer, brûler vite. Какъ гл. д. comme v. a. ein Licht verfackeln, дать свѣчѣ скоро сгорѣть, faire fondre une chandelle en la remuant çà & là, ou en la laissant brûler comme un flambeau.

Verfahren, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, поступать, agir, en user, schlecht mit jemanden verfahren, поступать дурно съ кѣмъ, agir, en user mal avec qn., unbarmherzig mit einem verfahren, немилосердо съ кѣмъ поступать, traiter qn. impitoyablement, accommoder qn. de toutes pièces, ordentlich verfahren, поступать въ правилахъ, по правиламъ, procéder régulièrement, dans les formes, Todes verfahren, умереть, скончаться, mourir, décéder.

Какъ гл. д. comme v. a. развозить, перевозить, transporter, voiturer, porter ailleurs, die Wege verfahren, испортить, разбить дороги, rompre les chemins, den Weg verfahren, сбиться съ пути, съ дороги, manquer le chemin, s'écarter, s'égarer du chemin, den Zoll verfahren, удалиться въ сторону съ дороги, чтобъ не заплатить въ таможнѣ пошлины, s'écarter du chemin ordinaire pour frauder la douane, frauder la gabelle, seine Schicht verfahren, (выр. рудок. T. de mine) исправить, дѣлать свою работу, faire sa besogne, fournir, faire sa tâche.

das Verfahren, поступокъ, le procédé, la conduite, le traitement, ich bin mit seinem Verfahren nicht zufrieden, я недоволенъ его поступкомъ, je ne suis pas content de son procédé, ein hartes Verfahren, жестокій поступокъ, un traitement dur, ein rechtliches Verfahren, судъ по формѣ, une procédure dans les formes.

der Verfall, упадокъ, la décadence, der Verfall eines Gebäudes, паденіе, разрушеніе зданія, la ruine, le dépérissement d'un bâtiment, der Verfall der Handlung, упадокъ торговли, la décadence du commerce, in Verfall gerathen, kommen, притти въ упадокъ, tomber, aller en décadence.

Verfallen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, попасть, впасть, tomber; притти въ упадокъ, tomber, aller en décadence, auf eine Meinung verfallen, попасть на мысль, вздумать, concevoir une opinion, auf etwas verfallen, желать чего съ жаромъ, désirer qch. avec empressement; вздуматься, хватиться, s'aviser, auf ihn wäre ich nie verfallen, я никогда объ немъ не подумалъ бы, не подозрѣвалъ бы его въ томъ, je ne l'aurois jamais soupçonné, il ne me seroit jamais venu en idée, wie verfallen sie darauf? какъ вамъ это вздумалось? qu'est-ce que vous vient en idée? de quoi vous avisez-vous? de quoi vous allez-vous aviser? auf etwas lächerliches verfallen, попасть на какую нибудь смѣшную мысль, donner dans le ridicule, in Sünde verfallen, впасть во грѣхъ, tomber dans le péché.

Das Gebäude verfällt ganz, строеніе приходитъ въ совершенной упадокъ, le bâtiment tombe en ruine, sein Landgut ist gänzlich verfallen, деревня его совсѣмъ разорена, sa terre est toute ruinée, er fängt an zu verfallen, онъ становится дряхлъ, немощенъ, il commence à déchoir, il devient caduc, am Leibe verfallen, худѣть, maigrir, amaigrir, im Gesichte verfallen seyn, похудѣть въ лицѣ, avoir le visage défait, être défait.

der Termin ist verfallen, срокъ вышелъ, минулъ, le terme est échu, der Wechsel wird auf den und den Tag verfallen seyn, срокъ векселю будетъ такого-то числа, la lettre de change échera un tel jour, ein verfallener Wechsel, вексель,

сель, коему срокъ минулъ, une lettre de change échue; seine Güter sind der Krone verfallen, деревни его взяты въ казну, ses biens sont confiscables au profit de la couronne; Todes verfallen, умереть, mourir.

Verfällen, гл. д. v. a. оставить кому по наслѣдству, délaisser la possession, transférer, céder en héritage d'une succession; eine Jungfrau verfällen, растлить непорочную дѣвицу, déflorer une fille.

der Verfalltag, срокъ, l'échéance.

Verfälschen, гл. д. v. a. поддѣлывать, испортить, falsifier, altérer; den Wein verfälschen, поддѣлывать вино, falsifier le vin, die Wahrheit verfälschen, нарушить истинну, altérer la vérité, das Geld verfälschen, поддѣлывать монету, falsifier la monnoie. die Verfälschung, поддѣлыванїе, la falsification, l'altération.

der Verfälscher, ро, gen. s, поддѣлыватель, le falsificateur.

der Verfang, вредъ, предосужденїе, le tort, le préjudice; дѣйствїе, l'efficace.

Verfangen sich, гл. возвр. v. rec. запыхаться, s'essouffler d'air en courant à perte d'haleine, der Hund hat sich verfangen, собака запыхалась; закусила зубы такъ что и разнять ихъ невозможно, le chien s'est effilé; le chien s'est pris des dents jusqu'à ne pas démordre, sich im Reden verfangen, неосторожно выболтать, противорѣчить себѣ, se couper dans ses discours, in Streit verfangene Güter, находящееся въ спорѣ, спорное имѣнїе, des biens litigieux, das Erz verfängt sich, (выр. рудок. T. de min.) руда перемѣняетъ, теряетъ цвѣтъ, la mine change de couleur.

Какъ гл. ср. comme v. a. дѣйствовать, помогать, faire son effet, alle Vermahnungen wollen bey ihm nichts verfangen, всѣ увѣщанія не производятъ надъ нимъ никакого дѣйствїя, впечатлѣнїя, toutes les exhortations ne font point d'effet sur lui, ne lui profitent rien, die Arzeney will nichts mehr verfangen, лекарство не дѣйствуетъ болѣе, les remèdes ne font plus d'effet.

Verfänglich, прил. adj. хитрый, лукавый, обманчивый, captieux, eine verfängliche Frage, коварный, хитрый вопросъ, une question captieuse, das ist mir verfänglich, это для меня предосудительно, вредно, убыточно, cela m'est préjudiciable, me porte préjudice.

die Verfänglichkeit, обманчивость, коварство, la qualité par laquelle une question est captieuse; предосужденїе, le préjudice.

Verfärben sich, гл. возвр. v. rec. перемѣнить цвѣтъ, перемѣниться въ лицѣ, поблѣднѣть, покраснѣть, changer de couleur, palir, rougir.

Verfassen, гл. д. v. a. написать, сочинить, composer, etwas schriftlich verfassen, написать что, изобразить что письменно, mettre, coucher, rédiger qch. par écrit, mettre en écrit.

die Verfassung, состоянїе, l'état; учрежденїе, la forme, constitution; сочиненїе, la composition, seine Haushaltung ist nicht in der besten Verfassung, домашнїя его дѣла находятся не въ самомъ лучшемъ состоянїи, son ménage n'est pas dans le meilleur état, die Gemüthsverfassung, расположенїе духа, l'assiette d'esprit. die Verfassung eines Landes, образъ правленїя, la forme, le système du gouvernement, la constitution d'un pays, nach der Verfassung unsers Landes, по установленїю нашего Государства, selon les constitutions de notre pays, sich in gute Verfassung setzen, привести себя въ хорошее состоянїе, предуготовиться къ чему, se mettre en bonne posture, faire les préparatifs nécessaires, ausser aller Verfassung zu etwas seyn, совсѣмъ не приготовленнымъ быть къ чему, n'être point du tout préparé à qch., sich zu etwas in Verfassung setzen, приготовиться къ чему, se préparer à qch., faire des préparatifs, ihm ist die Verfassung der Gesetze aufgetragen, ему препоручено, на него возложено сочиненїе законовъ, il a été chargé de la composition des loix.

Verfaulen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, сгнить, согнивать, pourrir, se pourrir, tomber en pourriture, verfaultes Holz, гнилое, согнившее дерево, du bois pourri, vermoulu, eine verfaulte Birn, гнилая, съ пятнами груша, une poire pourrie.

Verfaulenzen, гл. д. v. a. терять что отъ лѣности, perdre, négliger par sa fainéantise, paresse.

Verfechten, гл. д. v. a. защищать, поборать, défendre, maintenir, soutenir, eine Meinung verfechten, утверждать, защищать какое либо мнѣнїе, soutenir une opinion, sein Recht verfechten, защищать свое право, débattre, défendre son droit. das Verfechten, защищенїе, оборона, la défense. der Verfechter, защититель, поборникъ, le défenseur.

Verfedern, гл. ср. v. n. линять, терять перья, muer.

Verfehlen, гл. д. v. a. не попасть, не достать, миновать, сдѣлать промахъ, manquer, den rechten Weg, oder des rechten Weges verfehlen, заблудиться, сбиться съ пути, s'égarer, s'écarter du chemin, das Ziel verfehlen, не попасть, не достать въ цѣль, manquer le but, ne point toucher le but, einander verfehlen, не попасть одному въ другаго, se manquer l'un l'autre. das Verfehlen, непопадъ, минованїе, l'action de manquer.

Verfeinden, см. vo. Hassen.

Verfeinern, гл. д. v. a. утонить, сдѣлать тонѣе, изощрять, raffiner, rendre plus fin, polir, die schönen Wissenschaften verfeinern die Sitten, изящныя науки исправляютъ, очищаютъ нравы, les belles lettres polissent les moeurs, die Welt verfeinert sich täglich, свѣтъ становится со дня на день просвѣщеннѣе, умнѣе, le monde se raffine tous les jours. die Verfeinerung, утонченїе, исправленїе, очищенїе, l'action de rendre plus fin, plus poli.

Verfertigen, гл. д. v. a. дѣлать, сочинить, изготовлять, faire, fabriquer, composer, ein Kleid verfertigen, шить кафтанъ, faire un habit, ein Buch verfertigen, сочинять, писать книгу, composer, écrire un livre. die Verfertigung,

gung, дѣланїе, сочиненїе, la composition, la fabrication.

der Verfertiger, сочинитель, художникъ, мастеръ, l'auteur, l'ouvrier.

Verfesten, гл. д. v. a. посадить въ тюрьму, emprisonner, mettre en prison. die Verfestung, посаженїе въ тюрьму, la prise de corps.

Verfeuern, гл. д. v. a. сжечь, consumer par le feu, brûler, viel Holz verfeuern, жечь много дровъ, consumer beaucoup de bois, die Soldaten haben alles Pulver verfeuert, солдаты истеряли, истратили весь порохъ, les soldats ont tiré toute leur poudre. die Verfeuerung, сженїе; трата пороху, la consommation par feu; la consommation de la poudre.

Verfilzen, гл. д. v. a. завивать, entortiller, emboucher.

Verfinstern, гл. д. v. a. затмить, помрачить, obscurcir, couvrir de ténèbres, voiler, éclipser, verfinstert werden, меркнуть, померкнуть, помрачаться, затмиться, s'obscurcir, der Mond ist verfinstert, луна затмилась, въ затмѣнїи, la lune est éclipsée, sein Herz ist verfinstert, сердце его омрачилось, son coeur est obscurci. die Verfinsterung, затмѣнїе, помраченїе, омраченїе, потемнѣнїе, l'obscurcissement, l'affoiblissement de lumère, die Verfinsterung der Sonne, des Mondes, затмѣнїе солнца, луны, l'éclipse du soleil, de la lune; eines Planeten, затмѣнїе планеты, la défaillance, détection d'une planète.

Verfitzen, гл. д. v. a. см. vo. Verwirren.

Verflechten, гл. д. непр. v. a. ir. переплетать, переплести, entrelacer, entortiller, entremêler; дурно плести, se méprendre en tressant; исплести, consumer, employer en laçant; запутать, impliquer, er ist auch mit in diesem Handel verflochten, онъ также замѣшанъ, запутанъ въ этомъ дѣлѣ, il est aussi impliqué dans cette affaire.

Verflicken, гл. д. v. a. употребить все на заплатки, employer à rapiécer.

Verfliegen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, выдохнуться, s'envoler en vapeurs, s'évaporer, se perdre, se dissiper en l'air; улетѣть, пролетѣть, s'envoler, die geistigen Sachen verfliegen, спиртовыя вещи выдыхаются, les esprits se perdent, s'exhalent, se dissipent en l'air, die Zeit verfliegt, время летитъ, протекаетъ быстро, le temps s'envole, passe rapidement, man muß die Hitze der Soldaten nicht verfliegen lassen, не должно дать охладѣвать жару солдатъ, il ne faut pas laisser éteindre le courage des soldats. Sich verfliegen, подняться, съ лишкомъ высоко улетѣть, s'égarer en volant, prendre un vol trop haut. das Verfliegen, выдыханїе, l'évaporation.

Verfließen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, стекать, стечь, découler; проходить, se passer, das Wasser verfloß nach und nach, вода мало по малу стекла, l'eau découloit peu à peu, die Zeit verfließt, время проходитъ, le temps se passe, der Termin ist verflossen, срокъ вышелъ, le terme est échu, expiré, nach verflossenen zehn Jahren, по прошествїи десяти лѣтъ, après dix ans révolus. die Verfließung, der Verfluß, прошествїе, минованїе, l'échéance, die Verfließung eines Termins, прошествїе срока, l'échéance du terme, nach Verfluß, Verfließung dreyer Tage, по прошествїи трехъ дней, après trois jours écoulés, trois jours s'étant passés.

Verflistern, гл. д. v. a. проболтать, passer en chuchotant, en parlant.

Verflößen, гл. д. v. a. viel Holz verflößen, сплавить на плотахъ много лѣсу, faire passer sur des radeaux beaucoup de bois.

Verfluchen, гл. д. v. a. проклясть, проклинать, maudire qn.; donner des malédictions à qn., charger qn. de malédictions, détester, verflucht, проклятый, гнусный, maudit, exécrable, abominable, détestable, eine verfluchte Gewohnheit, проклятая привычка, une maudite coutume, die Verfluchten, проклятые, les damnés, sich verfluchen, проклинать себя, se maudire, ey verflucht! чертъ, провалъ возьми! morbleu! peste! diantre! das Verfluchen, проклинанїе, l'action de maudire; проклятїе, la malédiction.

der Verflucher, проклинатель, celui qui maudit.

Verflüchtigen, гл. д. v. a. дать выдохнуться, faire évaporer.

der Verfluß, см. vo. Verfließen, Verlauf.

der Verfolg, po. gen. es, 6. мн. f. pl. слѣдствїе, la suite, la continuation, der Verfolg wird es uns zeigen, слѣдствїе покажетъ, nous verrons à la suite.

Verfolgen, гл. д. v. a. гнаться за чѣмъ, преслѣдовать кого, poursuivre; притѣснять, угнѣтать, тѣснить, persécuter, tourmenter par des poursuites violentes; продолжать, poursuivre, continuer, einen Hasen verfolgen, гнаться за зайцемъ, courir un lièvre, den Feind verfolgen, преслѣдовать непрїятеля; poursuivre l'ennemi, ein feindliches Schiff verfolgen, пуститься въ погоню за непрїятельскимъ кораблемъ, donner chasse à un vaisseau ennemi, die Katzen verfolgen die Mäuse, кошки ловятъ мышей, les chats font la guerre aux souris.

Einen verfolgen, притѣснять кого, persécuter, presser qn., einen aufs äußerste verfolgen, остервениться, раздражиться, возстать противъ кого, s'acharner contre qn.; seinen Weg verfolgen, продолжать свой путь, poursuivre son chemin, einen Proceß verfolgen, продолжать тяжбу, poursuivre, pousser un procès.

der Verfolger, po. gen. s, гонитель, притѣснитель, le persécuteur. die Verfolgerinn, гонительница, притѣснительница, la persécutrice.

Verfolglich, см. vo. Folglich.

die Verfolgung, гоненїе, притѣсненїе, утѣсненїе, la poursuite, la persécution, die zehn Verfolgungen der Christen, десять гоненїй противу Христїанъ, les dix persécutions des chrétiens. der Verfolgungsgeist, духъ гоненїя, l'esprit persécuteur, l'esprit de persécution.

Ver-

Verfrachten, гл. д. v. a. заплатить за провозъ, payer le port, Wahren verfrachten, отправить товары, faire tranſporter des marchandiſes.

Verfreſſen, гл. д. v. a. проѣсть, dépenſer par la débauche, alle das Seine verfreſſen, промотать всѣ свои пожитки на объяденїе, manger tout ſon bien.

Verfrieren, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, вымерзнуть, вызябнуть, замерзнуть, gêler, ſe gêler, ſe gâter par le froid, es ſind dieſen Winter viele Bäume verfroren, нынѣшнею зимою вызябли многїя деревья, il y a beaucoup d'arbres qui ſe ſont gâtés par le froid cet hiver, ich bin ganz verfroren, я весь измерзъ, je ſuis tranſi de froid, je ſuis tout gêlé, die verfrorne Stelle an einem Baume, зазяблина, l'endroit gâté par le froid, ein verfrorner Menſch, мерзлый, зяблый человѣкъ, im Spaße, мерзлый баранъ, un homme frilleux, ein verfrorner Baum, зяблое дерево, un arbre gâté, endommagé par le froid.

Verfuchsſchwänzen, гл. д. v. a. оклеветать кого, faire de mauvais rapports de qn., rendre un mauvais ſervice à qn.

Verfügen, гл. д. v. a. учредить, распорядить, ordonner, commander, arranger, diſpoſer, ſich verfügen, ѣхать, уйти, ſe tranſporter, ſe rendre, ſich an einen Ort verfügen, итти, уѣхать куда, ſe rendre, ſe tranſporter en quelque lieu. die Verfügung, учрежденїе, распоряженїе, l'ordre, la diſpoſition, l'arrangement, die nöthigen Verfügungen treffen, принять нужныя мѣры, сдѣлать нужныя распоряженїя, donner des ordres néceſſaires.

Verführen, гл. д. v. a. развозить, tranſporter d'un lieu en un autre; обольстить, развращать, привести въ заблужденїе, ſéduire, tromper, corrompre, débaucher, einen großen Lärm verführen, сдѣлать большей шумъ, faire un grand bruit, tapage, die Jugend verführen, соблазнять, развращать молодыхъ людей, ſéduire, corrompre la jeuneſſe, ein Mädchen verführen, обольстить, развратить дѣвушку, corrompre une fille, la débaucher, ſich durch böſe Geſellſchaften verführen laſſen, развратиться, притти въ развратъ отъ дурныхъ бесѣдъ, сообществъ, ſe laiſſer pervertir ou corrompre par de mauvaiſes compagnies.

der Verführer, обольститель, развратитель, le ſéducteur, le corrupteur. die Verführerinn, обольстительница, развратительница, la ſéductrice.

Verführeriſch, прил. и нар. adj. & adv. заманчивый, обольстительный, прельстительный, ſéduiſant, ſéducteur, ſéductrice, trompeur, der verführeriſche Glanz des Goldes, обольщающїй блескъ золота, l'éclat ſéducteur de l'or, das iſt ſehr verführeriſch, это очень заманчиво, cela eſt bien attrayant, attirant, tentant, ein verführeriſcher Schein, обманчивая наружность, une apparence trompeuſe.

die Verführung, обольщенїе, развращенїе, приведенїе въ заблужденїе, la ſéduction; перевозъ товаровъ, le tranſport des marchandiſes, die Verführung des Teufels, дїавольское наважденїе, la ſuggeſtion du diable.

Verfüttern, гл. д. v. a. кормить чѣмъ, employer pour nourriture, nourrir; употребить, истратить весь кормъ, conſommer en fourage; съ лишкомъ накормить и тѣмъ испортить, ruiner pour avoir donné trop à manger.

Vergaffen ſich, гл. возвр. v. rec. влюбиться, s'amouracher.

Vergähren, гл. ср. v. n. перестать бродить, (о винѣ и пивѣ) ceſſer de fermenter.

Vergallen und Vergällen, гл. д. v. a. вынуть желчь изъ рыбы, crêver le fiel d'un poiſſon; алл. fig. огорчать, отравлять, donner de l'amertume, empoiſonner, das vergället mir mein Leben, это огорчаетъ мою жизнь, cela empoiſonne ma vie, ein vergalltes Gemüth, раздраженный человѣкъ, un homme aigri, bilieux.

Vergalloppiren ſich, гл. возвр. v. rec. (низк. pop.) проговориться, выболтать что неосторожно, s'enfiler, s'enferrer dans ſes paroles, ſe couper de ſon propre couteau.

Vergangen, см. vo. Vergehen.

Vergänglich, прил. и нар. adj. & adv. временный, скоропроходящїй, тлѣнный, бренный, paſſager, tranſitoire, vergängliche Güter, тлѣнныя сокровища, biens paſſagers, die Schönheit iſt ein vergänglicher Schmuck, красота есть благо скоропреходящее, la beauté eſt un frêle ornement, die Dinge dieſer Welt ſind vergänglich, все на свѣтѣ семъ есть тлѣнно, скоротечно, les choſes de ce monde ſont périſſablés, tranſitoires. die Vergänglichkeit, тлѣнность, бренность, la qualité d'une choſe tranſitoire, die Vergänglichkeit des Lebens, превратность, непостоянство жизни, l'inſtabilité de la vie.

Verganten, гл. д. v. a. продавать съ молотка, съ аукцїона, vendre au plus offrant, à l'enchère.

Vergattern, гл. д. v. a. собирать солдатъ барабаннымъ боемъ, бить къ сбору, aſſembler, appeler les ſoldats. die Vergatterung, битїе въ барабанъ къ сбору, l'appel.

Vergeben, гл. д. v. a. дать, пожаловать, donner, conférer; простить, прощать, pardonner, faire grace, remettre; уступить, céder; die Karten vergeben, ſich vergeben, завздаться, mal donner les cartes, eine Wahre vergeben, заплатить пошлину съ товара, payer la douane d'une marchandiſe, einen mit Gift vergeben, отравить кого ядомъ, empoiſonner qn., tuer qn. par le poiſon, ſeine Tochter vergeben, отдать кому свою дочь въ замужство, donner ſa fille à qn. en mariage, ein Amt vergeben, пожаловать, дать кому мѣсто, conférer, donner un emploi, un poſte, une charge à qn, ich habe nichts zu vergeben, мнѣ нечего давать, je n'ai rien à donner, ſeinen Feinden vergeben, прощать своимъ непрїятелямъ, pardonner à ſes ennemis, vergeben ſie mir dieſen Fehler, простите мнѣ эту ошибку, pardonnez moi cette faute, ſein Recht vergeben, уступать свое право, céder ſon droit, ich kann einem andern nichts vergeben, я не могу препятствовать, вредить праву другаго, je ne puis préjudicier au droit d'autrui,

vergebene Reiſe, тщетное, безполезное путешествїе, un voyage inutile, см. vo. Vergeblich. das Vergeben der Karten, ошибка при вздачѣ картъ, le maldonner des cartes, mit Gift, отравленїе ядомъ, l'empoiſonnement.

Vergebens, нар. adv. напрасно, тщетно, всуе, втунѣ, даромъ, en vain, inutilement, ſie warten vergebens, er wird nicht kommen, вы напрасно ждете, онъ не будетъ, vous attendez inutilement, il ne viendra pas, das iſt alles vergebens, это все по пустому, напрасно, tout cela eſt inutile, ne ſert de rien.

Vergeblich, прил. и нар. adj. & adv. простительный, pardonnable; напрасный, тщетный, суетный, vain, inutile, ſich vergebliche Hoffnung machen, льстить себя пустою надеждою, ſe flatter de vaines eſpérances, eine vergebliche Furcht, напрасный страхъ, une frayeur inutile, ſans cauſe légitime, vergebliche Arbeit, безполезная, тщетная работа, travail inutile, infructueux, vain, vergeblich arbeiten, работать даромъ, безъ платы, по пустому, travailler inutilement, travailler pour rien, perdre ſa peine. die Vergeblichkeit, тщетность, безполезность, l'inutilité.

die Vergebung, прощенїе, le pardon, die Vergebung der Sünden, оставленїе, отпущенїе грѣховъ, la remiſſion des péchés, ich bitte um Vergebung, um Vergebung mein Herr! прошу извинить, прошу прощенїя, Государь мой! je vous demande pardon, pardon Monſieur, vous me pardonnerez, ne vous en déplaiſe!

die Vergehe, см. vo. Flechte, die Krankheit.

Vergehen ſich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. погрѣшать, проступаться, manquer, faire une faute, ſich wider jemanden vergehen, потерять должное уваженїе къ кому, manquer de reſpect à qn., ſich mit Worten vergehen, завраться, сказать лишнее, s'échapper en paroles.

Какъ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, проходить, переставать, кончиться, paſſer, finir, diminuer, défaillir, manquer, der Schmerz wird vergehen, боль пройдетъ, la douleur ſe paſſera, ceſſera; die Zeit vergehet, время проходитъ, le temps paſſe, s'écoule, die Luſt iſt mir vergangen, охота у меня прошла, l'envie m'en eſt paſſée, j'en ai perdu l'envie, warten ſie, bis der Regen vergehet, подождите, пока дождь пройдетъ, перестанетъ, laiſſez paſſer la pluie, die Farben vergehen mit der Zeit, цвѣты со временемъ линяютъ, измѣняются, les couleurs paſſent, s'effacent avec le temps. das Geſicht vergehet mir, глаза у меня тупѣютъ, зрѣнїе мое притупляется, ослабѣваетъ, la vue commence à me manquer, à me défaillir, à diminuer, ſeine Kräfte vergehen ihm, силы его истощеваются, les forces lui défaillent, les forces diminuent, ihre Schönheit vergehet, красота ея проходитъ, увядаетъ, ſa beauté ſe flétrit, im Feuer vergehen, сгорѣть, périr par le feu, die Welt wird vergehen, мїръ прейдетъ, le monde périra, vor Schmerzen vergehen, умирать, истаевать съ печали, ſe mourir de douleur.

das Vergehen, die Vergehung, проступокъ, ошибка, la faute, le manquement contre le devoir.

Vergeleiten, см. vo. Geleiten.

Vergelten, гл. д. непр. v. a. ir. наградить кого за что, воздавать кому что, récompenſer, rémunérer, gleiches mit gleichem vergelten, воздавать за равное равнымъ, rendre la pareille, le réciproque, l'échange, Gutes mit Böſem vergelten, платить зломъ за добро, rendre le mal pour le bien, Gott wird es ihnen vergelten, Богъ да вознаградитъ, воздастъ вамъ за то, Dieu vous en récompenſera, vous le rendra, ſie haben es ihnen wieder vergolten, они отплатили имъ за то, ils leur ont rendu la pareille, ich will es ihm ſchon vergelten, я ему отплачу, отмщу, je m'en vengerai déja à lui.

der Vergelter, ро. gen. s, воздаятель, celui qui récompenſe, Gott ſey dein Vergelter! Богъ да вознаградитъ васъ! Dieu ſoit votre récompenſe! die Vergeltung, воздаянїе, вознагражденїе, награжденїе, награда, des Böſen, отмщенїе, la récompenſe; la vengeance.

Vergeringern, см. vo. Vermindern, Verringern.

Vergeſellſchaften ſich, гл. возвр. v. rec. вступить съ кѣмъ въ общество, соединиться съ кѣмъ, s'aſſocier, ſe lier avec qn., die Tugend mit Reitzen vergeſellſchaftet, добродѣтель, прелестьми сопровождаемая, la vertu accompagnée de charmes.

Vergeſſen, гл. д. непр. v. a. ir. ich vergeſſe, du vergiſſeſt, er vergißt, er vergiſſet, vergißt; прех. imparf. ich vergaß; сосл. conj. vergäße; повел. imper. vergiß; прич. part. vergeſſen, забыть, позабыть, запамятовать, oublier, ich habe es vergeſſen, я позабылъ, je l'ai oublié, ich habe vergeſſen zu ſchreiben, я позабылъ писать, j'ai oublié d'écrire, vergeſſen werden, быть позабыту, être dans l'oubli, être oublié, er hat alles wieder vergeſſen, was er wußte, онъ все опять позабылъ, что зналъ, il a oublié, déſappris tout ce qu'il ſavoit, vergeſſen ſie meiner nicht, не забудьте меня, ne m'oubliez pas, ſeine Pflicht vergeſſen, пренебречь, позабыть свою должность, oublier, négliger ſon devoir, ich habe meine Uhr vergeſſen, я оставилъ мои часы, я позабылъ мои часы, j'ai oublié ma montre. Sich vergeſſen, забыться, позабыть свою должность, s'oublier, manquer à ſon devoir, s'échapper à qch., avoir des abſences d'eſprit, wie haben ſie ſich ſo weit vergeſſen können? какъ вы могли позабыться до того? что, comment vous êtes vous oublié jusqu'à ce point là? er wird ſich nicht vergeſſen, онъ не забудетъ своихъ выгодъ, il ne s'oubliera point, er iſt ſehr vergeſſen, онъ очень забывчивъ, il oublie facilement, il eſt fort ſujet à l'oubli.

das Vergeſſen, забыванїе, l'action d'oublier.

die Vergeſſenheit, забвенїе, l'oubli, in Vergeſſenheit kommen, быть забыту, tomber en oubli, être oublié, etwas in Vergeſſenheit ſtellen, предать что забвенїю, mettre qch. en oubli.

Vergeßlich, прил. и нар. ad. & adv. забывчивый, oublieux, qui oublie facilement; что можно позабыть, ce qui peut être oublié, ſollten mir

Ihre Wohlthaten vergeßlich ſeyn? возможно ли, чтобъ я позабылъ ваши благодѣянїя? pourrois-je oublier vos bienfaits? die Vergeßlichkeit, забывчивость, l'oubli, la faute de mémoire.

Vergeuden, гл. д. v. a. промотать, diſſiper, см. vo. Verſchwenden.

Vergewaltigen, гл. д. v. a. сдѣлать насилїе, faire violence, violenter, opprimer.

Vergewiſſern, гл. д. v. a. удостовѣрить, aſſurer, certifier, einen Contract vergewiſſern, записать контрактъ, certifier un contract. die Vergewiſſerung, удостовѣренїе, l'aſſurance.

Vergießen, гл. д. непр. v. a. ir. залить, пролить, verſer, répandre, ſein Blut vergießen, пролить свою кровь, verſer ſon ſang, Thränen vergießen, проливать слезы, verſer, répandre des larmes. die Vergießung, залитїе, пролитїе, l'effuſion, l'épanchement, unter Vergießung vieler Thränen, при пролитїи токовъ слезныхъ, en verſant beaucoup de larmes.

Vergiften, гл. д. v. a. отравить ядомъ, окормить отравою, заразить, empoiſonner, envénimer, infecter de venin, jemanden vergiften, отравить кого ядомъ, empoiſonner qn., der Geſtank vergiftet die Luft, вонь заражаетъ воздухъ, la puanteur infecte l'air, die Wolluſt vergiftet die Herzen, сластолюбїе вливаетъ въ сердца ядъ, la volupté infecte, empoiſonne les coeurs. der Vergifter, отравитель, l'empoiſonneur. die Vergiftung, отравленїе, окармливанїе ядомъ, l'empoiſonnement.

Vergiß mein nicht, незабудочка, цвѣтокъ, l'oreille de ſouris.

Vergittern, гл. д. v. a. задѣлать рѣшеткою, griller, barrer, fermer d'une grille, ein Fenſter vergittern, сдѣлать къ окну рѣшетку, griller une fenêtre.

Verglaſen, гл. д. v. a. претворить, превратить въ стекло, стекловать, vitrifier; verglaſet werden, ſich verglaſen, стекленѣть, ſe vitrifier. die Verglaſung, стеклованїе, la vitrification.

Verglaſieren, oder Verglaſuren, гл. д. v. a. муравить, покрыть муравою, vernir, vernitier, plomber de la poterie.

der Vergleich, ро. gen. es, мн. pl. e, сравненїе, la comparaiſon; договоръ, l'accord, la convention, ein gütlicher Vergleich, мировая, un accommodement fait à l'amiable, zwiſchen ihm und ſeinem Bruder iſt kein Vergleich, нѣтъ сравненїя между имъ и братомъ его, il n'y a point de comparaiſon de lui avec ſon frère, einen Vergleich treffen, сдѣлать примиренїе, договоръ, сдѣлку, faire un accommodement, un accord, ein magerer Vergleich iſt beſſer als der beſte Proceß, худой миръ лучше доброй брани, un méchant accommodement vaut mieux que le meilleur procès, den Vergleich halten, brechen, сдержать договоръ, нарушить оный, tenir, rompre l'accord.

Vergleichen, гл. д. v. a. помирить, примирить, мирить, accorder, mettre d'accord, accommoder, remettre en bonne intelligence; сравнить, сличить, comparer, die Partheyen vergleichen, помирить спорющихся, accorder les parties, ſie haben ſich verglichen, они помирились, ils ſe ſont accommodés, ſich mit ſeinen Gläubigern vergleichen, сдѣлать сдѣлку съ заимодавцами, s'accommoder avec ſes créanciers, eine Copie mit dem Originale vergleichen, сличить копїю съ оригиналомъ, collationner, confronter un écrit avec l'original, ſich mit jemanden vergleichen, сравнивать себя съ кѣмъ, s'égaler, ſe comparer à qn., ſe mettre au niveau de qn., ſich wieder mit jemanden vergleichen, помириться съ кѣмъ, ſe raccommoder, ſe réconcilier avec qn., es iſt ihm niemand zu vergleichen, никто не можетъ итти въ сравненїе съ нимъ, il n'y a rien qui puiſſe lui être comparé, die neugegoſſenen Buchſtaben vergleichen, подрѣзывать отлитыя вновь литеры, juſtifier les caractères; einen Verluſt vergleichen, см. vo. Erſetzen.

Vergleichlich, прил. adj. сравнительный, comparable.

die Vergleichung, сравненїе; сличенїе, сношенїе, la comparaiſon; примиренїе, l'action d'accommoder, eine Vergleichung anſtellen, сдѣлать сравненїе, faire une comparaiſon, in Vergleichung, въ сравненїи, en comparaiſon de, die Vergleichungspunkte, договорные пункты, статьи, les articles de tranſaction, de compoſition, d'accommodement. die Vergleichungsſtaffeln, степени уравненїя, les dégrés de comparaiſon. Vergleichungsweiſe, сравнительнымъ образомъ, comparativement, en comparaiſon, par comparaiſon.

Verglimmen, гл. ср. непр. v. n. ir. гаснуть, погаснуть, s'éteindre. das Verglimmen des Feuers, погашенїе, потушенїе огня, l'extinction du feu.

Verglühen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, перестать калиться, ceſſer de rougir.

Vergnügen, гл. д. v. a. довольствовать, удовольствовать; увеселить, забавить кого, contenter, ſatisfaire, rendre content; divertir, réjouir, donner du plaiſir, ich bin völlig vergnügt, я совершенно удовлетворенъ, je ſuis entièrement ſatisfait, ſeine Gläubiger vergnügen, удовлетворить заимодавцевъ, contenter ſes créanciers, das vergnügt mich, это приноситъ мнѣ великое удовольствїе, cela me divertit, me fait plaiſir. Sich vergnügen, забавляться, веселиться, ſe divertir, ſe réjouir, prendre du plaiſir, ſich mit wenigem vergnügen, быть довольну малымъ, ſe contenter de peu, ſich an der Jagd vergnügen, забавляться, веселиться охотою, ſe divertir à la chaſſe.

das Vergnügen, ро. gen. s, удовольствїе, веселїе, увеселенїе, забава, le plaiſir, le contentement, das macht mir viel Vergnügen, это доставляетъ мнѣ много удовольствїя, забавы, cela me fait beaucoup de plaiſir, jemanden ein Vergnügen machen, забавлять кого, дѣлать кому удовольствїе, забаву, divertir qn., ſich ein Vergnügen machen, забавляться, ſe divertir, ſe donner un plaiſir, ein Vergnügen an etwas empfinden, находить въ чѣмъ удовольствїе, trouver ſon plaiſir en qch., machen ſie mir das Vergnügen und gewähren ſie mir meine Bitte, сдѣлайте мнѣ удовольствїе и исполните

ните мою прозьбу, faites moi le plaisir de m'accorder ma prière.

Vergnüglich, **Vergnügsam**, прил. и нар. adj. & adv. довольный, умѣренный, котораго можно малымЪ удовлетворить, qui se contente de peu, facile à contenter. die Genügsamkeit, умѣренность, la frugalité.

Vergnügt, прил. и нар. adj. & adv. веселый, довольный, gai, content, satisfait, ein vergnügtes Gesicht, веселое лице, un visage gai, mit wenigem vergnügt seyn, быть малымЪ довольну, se contenter de peu.

die **Vergnügung**, веселïе, удовольствïе, le divertissement, la réjouissance.

Vergöhren, richtiger Vergehren, гл. д. v. a. рѣзать поперёгЪ, écorner.

Vergolden, гл. д. v. a. золотить, вызолотить, позлащать, dorer, enduire d'or, im Feuer vergolden, золотить черезЪ огонь, dorer au feu, Leder vergolden, позолотить кожу, dorer sur cuir, die Sonne vergoldet die Gipfel der Berge, солнце позлащаетЪ вершины горЪ, le soleil dore la cime des montagnes, ein Buch mit vergoldetem Schnitte, книга сЪ золотымЪ обрѣзомЪ, un livre doré sur tranche. das Vergolden, die Vergoldung, вызолочиванïе, позлащенïе, l'action de dorer; la dorure.

Vergönnen, гл. д. v. a. позволить, дозволить, удостоить, permettre, concéder.

Vergöttern, гл. д. v. a. боготворить, сопричислить кЪ богамЪ, déifier, mettre au rang des Dieux; обожать, idolâtrer; любить страстно, aimer passionnément, excessivement, être idolâtre d'une personne. die Vergötterung, боготворенïе, причисленïе кЪ богамЪ, la déification, l'apothéose.

Vergraben, гл. д. непр. v. a. ir. закопать, зарыть; enfouir, cacher en terre, Geld vergraben, зарыть деньги, enfouir de l'argent, einen Weg vergraben, перекопать дорогу рвами, couper un chemin, sich vergraben, окопаться, se retrancher, se couvrir de terre, die Füchse vergraben sich, лисицы зарываются вЪ землю, les renards se terrent, sich in die Einsamkeit vergraben, погребсти себя вЪ уединенïе, посвятить себя уединенной жизни, s'ensevelir dans la solitude. die Vergrabung, закапыванïе, зарытïе, l'enfouissement, l'action d'enterrer.

Vergrasen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, покрыться травою, se couvrir d'herbe.

Vergreiffen, гл. д. и возвр. непр. v. a. & rec. ir. продавать, продаваться, vendre, débiter peu à peu, se vendre, se débiter, die Wahre hat sich vergriffen, этотЪ товарЪ весь разпроданЪ, la marchandise s'est vendue, die Exemplare von diesem Buche sind schon vergriffen, экземпляры этой книги всѣ разпроданы, разошлись, tous les exemplaires de ce livre sont déja vendus, il n'en existe plus d'exemplaires à vendre. Sich die Hand vergreiffen, вывихнуть себѣ руку, se disloquer, se déboiter la main, sich vergreiffen, принять одну вещь за другую, ошибиться, обмануться, prendre une chose pour une autre, s'abuser, se tromper en prenant. Sich an etwas vergreiffen, тронуть что, прикоснуться кЪ чему, toucher à qch., er hat sich an den öffentlichen Geldern vergriffen, онЪ дерзнулЪ коснуться казенныхЪ денегЪ, il a touché aux deniers publics, sich an einem vergreiffen, наложить руку на кого, прибить кого, s'attaquer à qn., offenser, maltraiter qn, mettre la main sur lui. die Vergreiffung, продажа; ошибка; насильство, la vente; la faute; le violement.

Vergrößern, гл. д. v. a. умножить, распространить, увеличить, aggrandir, rendre plus grand, grossir, rendre plus gros, augmenter, exagérer, einen Garten vergrößern, распространить садЪ, aggrandir un jardin, der Ruf vergrößert die Dinge, слухЪ увеличиваетЪ вещи, la renommée grossit les choses, man hat die Sache sehr vergrößert, это дѣло представили вЪ увеличенномЪ видѣ, on a fort exagéré l'affaire, die Brillen vergrößern die Gegenstände, очки увеличиваютЪ предметы, les lunettes grossissent les objets. die Vergrösserung, умноженïе, распространенïе, увеличиванïе, l'augmentation, l'aggrandissement, le grossissement, l'accroissement, le surcroît. das Vergrößerungsglas, увеличивательное стекло, le microscope.

Vergrünen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, перестать зеленѣть, поблекнуть, cesser de verdir, perdre la verdure.

Vergülden, см. vo. Vergolden.

die **Vergunst**, см. vo. Erlaubniß.

Vergünstigen, см. vo. Erlauben, Vergönnen.

Vergüten, гл. д. v. a. наградить, заплатить убытки, rendre, restituer, réparer, compenser, die Kosten vergüten, вознаградить убытки, rembourser les frais.

Verhaaren, гл. ср. v. n. линять, терять шерсть, muer, changer de poil.

der **Verhack**, po. gen. es, мн. pl. e, засѣка, l'abatis d'arbres, einen Verhack machen, сдѣлать засѣку, faire un abatis d'arbres, embarrasser le chemin par un abatis d'arbres.

Verhadern, гл. д. v. a. тратиться на тяжбу, dépenser en procès, consumer en procès.

der **Verhaft**, po. gen. es, взятïе подЪ стражу, арестованïе, l'arrêt, l'emprisonnement, la prise de corps, einen in Verhaft nehmen, взять кого подЪ стражу, посадить кого вЪ тюрьму, arrêter qn., le mettre aux arrêts, en prison, jemanden des Verhaftes entlassen, выпустить, освободить кого изЪ тюрьмы, élargir qn. de prison.

Verhaften, гл. д. v. a. взять подЪ стражу, arrêter, er ist mir mit hundert Rubel verhaftet, онЪ мнѣ долженЪ сто рублей, il me doit cent roubles, il m'est redevable de cent roubles, dieses Gut ist mit Pfandschaften verhaftet, эта деревня состоитЪ вЪ закладѣ, cette terre est affectée & hypothéquée. die Verhaftung, см. vo. Verhaft.

Verhalten, гл. д. непр. v. a. ir. удержать, остановить, retenir, ne pas laisser aller; утаить, celer, cacher, recéler, sich verhalten, поступать, вести себя, se conduire, se comporter, den Harn verhalten, удерживать мочу, retenir l'uri-

l'urine, verhaltene Winde, удерживаемые вѣтры въ животѣ, vents arrêtés, flatuoſités, einem nichts verhalten, ничего не утаить отъ кого, ne cacher rien à qch., ſich ſchlecht verhalten, худо вести себя, ſe conduire mal. die Sache verhält ſich nicht ſo, дѣло это не такъ происходило, l'affaire n'eſt pas ainſi, ſo verhält ſich die Sache, обстоятельства дѣла сего суть слѣдующія, voici ce qui en eſt. Die Höhe verhält ſich zur Breite wie zwey zu eins, вышина относится къ ширинѣ, какъ два къ одному, la hauteur eſt à la largeur comme deux à un, ou dans la proportion de deux à un, die Räume verhalten ſich wie die Geſchwindigkeiten, пространства имѣютъ равное отношеніе къ скоростямъ, la viteſſe des corps eſt en proportion inverſe de l'eſpace, es verhält ſich mit dem Vergnügen wie mit, съ удовольствіями то же случается что, il en eſt des plaiſirs comme, ich weiß nicht, wie ich mich bey dieſer Sache verhalten ſoll, я не знаю, какъ мнѣ при этомъ дѣлѣ поступать, je ne ſais pas comment me prendre, comment me conduire dans cette affaire, ſich tapfer verhalten, отличить себя храбростію, ſe conduire en brave.

das Verhalten, po. gen. s, поступокъ, поведеніе, la conduite, le comportement; das Verhalten der Winde, удержаніе вѣтровъ, la retention des vents. der Verhaltungsbefehl, инструкція, предписаніе, l'inſtruction qu'on donne à qn. qui eſt chargé d'une commiſſion.

das Verhältniß, po. gen. es, мн. pl. e, отношеніе, соотношеніе, сношеніе, le rapport, la relation, das Verhältniß der Unterthanen zur Obrigkeit, отношеніе подданныхъ къ начальству, la relation des ſujets au ſouverain, la relation qu'il y a entre les ſujets & le ſouverain, das arithmetiſche Verhältniß, Ариѳметическая пропорція, la proportion arithmétique, ungleiche Verhältniſſe, неравныя пропорціи, proportions inégales, Größen von einerley Verhältniſſe, единомѣрныя количества, quantités rationelles, alle Theile des menſchlichen Körpers ſtehen in einem gewiſſen Verhältniſſe, всѣ части тѣла человѣческаго находятся въ нѣкоторомъ извѣстномъ между собою соотношеніи, toutes les parties du corps humain ont un certain rapport les unes avec les autres, ich ſtehe in keinem Verhältniſſe mit ihm, я не въ связи съ нимъ, je n'ai aucune relation avec lui, die Verhältniſſe des menſchlichen Lebens, состоянія человѣческой жизни, les relations, les conditions de la vie humaine.

Verhältnißmäßig, нар. adv. соразмѣрно, пропорціонально, proportionné, proportionellement, à proportion. die Arbeit verhältnißmäßig bezahlen, платить деньги смотря по работѣ, по трудамъ, proportionner la recompenſe au travail

Verhandeln, гл. д. v. a. трактовать, переговаривать, négocier, traiter une affaire; продавать, vendre, débiter. die Verhandlung, трактаты, переговоры, la négociation; продажа, la vente.

Verhängen, гл. д. v. a. обвѣсить, закрыть чѣмъ, couvrir d'un voile, d'un rideau; низпослать, учредить, envoyer, faire, einen Spiegel verhängen, завѣсить зеркало простынею, couvrir un miroir d'un rideau. dem Pferde den Zügel verhängen, ослабить узду лошади, дать ей волю; lâcher la bride à un cheval, mit verhängtem Zügel, во весь опоръ, во всю прыть, à toute bride, à bride abattue. Ich will geduldig tragen, was Gott über mich verhängen wird, я рѣшился сносить терпѣливо все то, что Богу ни угодно будетъ послать на меня, je ſupporterai avec patience ce que Dieu m'envoie, je veux me ſoumettre à tout ce qu'il plaira à Dieu de faire de moi.

das Verhängniß, po. gen. es, судьба, участь, le deſtin, la deſtinée, le ſort, es iſt ſchwer, ſeinem Verhängniſſe zu entgehen, трудно избѣжать своей участи, il eſt difficile d'échapper à ſon deſtin, ein trauriges Verhängniß, печальная, плачевная участь, un deſtin triſte.

Verharren, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, остаться, оставаться, perſévérer, perſiſter, demeurer ferme, an einem Orte verharren, оставаться въ какомъ мѣстѣ, demeurer en un lieu, ich verharre ihr gehorſamſter Diener, я остаюсь покорнымъ вашимъ слугою, je ſerai, je reſte votre très-humble ſerviteur. das Verharren, die Verharrung, твердость, постоянство, la perſévérance, conſtance, fermeté.

Verharſchen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, твердѣть, durcir, s'endurcir; покрыться струпомъ, ſe cicatriſer, die Wunde iſt verharſcht, рана покрылась струпомъ, la plaie commence à ſe cicatriſer, la plaie ſe ferme.

Verharrlich, см. vo. Beharrlich.

Verhärten, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, ожесточить; ожесть, затвердѣть, ожесточиться, durcir, rendre dur, endurcir, ſe durcir, s'endurcir, devenir dur, das Feuer verhärtet den Thon, огонь скрѣпляетъ глину, le feu durcit, endurcit l'argile, manche Speiſen verhärten den Leib, многія кушанья причиняютъ запоръ, certaines viandes conſtipent, reſſerrent le ventre, ſich verhärten, ожесточиться, s'endurcir, perſéverer. die Verhärtung, ожесточеніе, l'endurciſſement; des Leibes, запоръ, la conſtipation.

Verhärtet, прил. adj. ожесточенный, затвердѣлый, заматерѣлый, endurci.

Verhaßt, прил. и нар. adj. & adv. ненавистный, противный, отвратительный, odieux, jemanden verhaßt machen, привести кого въ ненависть, сдѣлать кого ненавистнымъ, rendre qn. odieux, er macht ſich bey allen verhaßt, онъ содѣлываетъ себя всѣмъ ненавистнымъ, il ſe rend odieux à tous.

Verhätſcheln, см. vo. Verzärteln.

der Verhau, см. vo. Verhack.

Verhauchen, гл. д. v. a. den Athem verhauchen, испустить послѣднее дыханіе, умереть, pouſſer le dernier ſouffle, rendre l'ame.

Verhauen, гл. д. непр. v. a. ir. обрубить, couper, einem den Weg verhauen, завалить дорогу лѣсомъ, couper le chemin, ſich im Fechten verhauen, не попасть, manquer ſon coup, ſich im

Reden verhauen, заговориться, противорѣчить себѣ, s'échapper en paroles, ſe contredire, ſich verhauen, дурно разрубить мясо, gâter en coupant.

Verhauſen, гл. д. v. a. промотать, расточить, diſſiper, prodiguer; перемѣнить квартиру, changer de logis, déloger, déménager.

Verheben, гл. д. непр. v. a. ir. die Karten verheben, дурно снимать карты, couper mal les cartes, ein rohes Buch verheben, перемѣшать тетради непереплетенной книги, brouiller un livre, ſich verheben, надорваться, надсадиться, ſe donner un tour de reins. das Verheben, die Verhebung, дурное сниманїе; надорванїе, надсада, l'action de couper mal; de ſe donner un tour de reins.

Verheeren, гл. д. v. a. опустошить, разорить, dévaſter, déſoler, ravager, ruiner, mit Feuer und Schwerdt verheeren, разорить огнемъ и мечемъ, mettre tout à feu & à ſang, die Heuſchrecken verheeren die Felder, саранча опустошаетъ поля, les ſauterelles ruinent les champs.

die Verheerung, разоренїе, опустошенїе, la dévaſtation, la déſolation, la ruine.

Verheften, гл. д. v. a. сшить, lier, eine Wunde verheften, зашить рану, coudre les bords, les lèvres d'une plaie, ein Buch verheften, перемѣшать листы въ книгѣ, переплетая оную, tranſpoſer les feuilles d'un livre.

Verhehlen, гл. д. v. a. таить, утаить, скрыть, celer, taire, cacher, diſſimuler; recéler, er verhehlet es nicht, онъ этого не скрываетъ, il ne s'en cache point, geſtohlne Sachen verhehlen, утаить краденныя вещи, recéler des choſes volées, verhehle mir nichts, не скрывайте ничего отъ меня, ne me celez rien. die Verhehlung, утаенїе, l'action de celer; die Verhehlung eines Diebſtahls, укрывательство, утайка воровства, le recélement d'un larcin, die Verhehlung eines Umſtandes, утаенїе какого либо обстоятельства, la ſuppreſſion d'une circonſtance; die Verhehlung ſeiner Abſichten, скрытность его видовъ, le déguiſement de ſon deſſein.

Verheilen, гл. д. и ср. v. a. & n. вылечить, guérir; заживать, ſe refermer, ſe cicatriſer; охолоспить, кластъ, châtrer, hongrer.

Verheimlichen, гл. д. v. a. утаевать, спрятать, celer, recéler, cacher, tenir une choſe cachée. die Verheimlichung, утаеванїе, спрятанїе, l'action de cacher, de celer.

Verheiſſen, гл. д. v. a. обѣщать, promettre. die Verheiſſung, обѣщанїе, la promeſſe. См. vo. Verſprechen.

Verhelfen, гл. д. непр. v. a. ir. помогать, пособлять, оказывать помощь, пособїе, aider, aſſiſter, prêter du ſecours, einen zu einem Amte verhelfen, учинить кому пособїе въ полученїи какого мѣста, faire avoir, faire obtenir à qn. un emploi.

Verhenkert, прил. и нар. adj. & adv. чертовскїй; чертовски, diabolique, endiablé; diaboliquement, diablement, er iſt verhenkert ſtark, онъ ужасно какъ силенъ, il eſt diablement fort, ein verhenkerter Weg, чертовская, проклятая, беспокойная дорога, un chemin endiablé.

Verherrlichen, гл. д. v. a. прославлять, славословить, magnifier, glorifier, die verherrlichten Gerechten, славословимые праведники, les élus, les juſtes glorifiés, Chriſtus ward verherrlichet, Христосъ преобразился, Jéſus fut glorifié, ein verherrlichter Leib, преображенное тѣло, un corps glorifié. die Verherrlichung, прославленїе, чествованїе, славословїе, la glorification.

Verhetzen, гл. д. v. a. подстрекать, поджигать, возбуждать, inciter, animer, exciter qn., er hat ſeinen Bruder gegen mich verhetzt, онъ ожесточилъ своего брата противъ меня, il a déchaîné ſon frère contre moi. die Verhetzung, подстреканїе, поджиганїе, возбужденїе, l'action d'inciter.

Verheuern, см. vo. Vermiethen, Verpachten.

Verheurathen, гл. д. v. a. ſeine Tochter verheurathen, отдать свою дочь въ замужство, marier ſa fille, ſeinen Sohn verheurathen, женить своего сына, donner une femme à ſon fils, ſich verheurathen, жениться на комъ, ſe marier, épouſer, vom Frauenzimmer, за мужъ выттти, ſe marier; ſie iſt an einen General verheurathet, она выдана за Генерала, elle eſt mariée avec un Général, ich werde mich mit einem reichen Mädchen verheurathen, я женюсь на богатой невѣстѣ, je me marierai avec une riche fille. Verheurathet, von Frauensperſonen, замужняя, mariée, von Mannsperſonen, женатый, marié. die Verheurathung, einer Mannsperſon, женидьба, einer Frauensperſon, замужство, le mariage.

Verhinderlich, см. vo. Hinderlich.

Verhindern, гл. д. v. a. препятствовать, помѣшать, дѣлать препону, empêcher; apporter de l'obſtacle, er hat mich daran verhindert, онъ мнѣ въ томъ воспрепятствовалъ, il m'en a empêché, ich will ſie nicht an ihrem Vorhaben verhindern, я не буду препятствовать вамъ въ вашемъ предпрїятїи, je ne vous détournerai pas de votre deſſein, ein Unglück verhindern, отвратить нещастїе, détourner un malheur, obvier à un mal, ich werde von allen Seiten verhindert, мнѣ встрѣчаются со всѣхъ сторонъ великїя препятствїя, je rencontre des obſtacles de tous côtés.

das Verhinderniß, die Verhinderung, препятствованїе, помѣшательство, помѣшка, препона, l'empêchement, l'obſtacle, l'entrave.

Verhitzen, гл. д. v. a. съ лишкомъ натопить, chauffer trop, ſich verhitzen, см. vo. Erhitzen.

Verhoffen, гл. д. и ср. v. a. & n. ожидать, уповать, eſpérer.

Verhoffentlich, нар. adv. вѣроятно, уповательно, apparemment, ſelon toute eſpérance.

Verhöhnen, гл. д. v. a. ругать кого, ругаться надъ кѣмъ, насмѣхаться надъ кѣмъ, ſe moquer, ſe railler de qn. die Verhöhnung, ругательство, поруганїе, насмѣшка, la moquerie.

Verhöken, гл. д. v. a. продавать по мѣлочи, малымъ количествомъ, revendre.

das Verhör, ро. gen. es, мн. pl. e, допросъ, l'interrogatoire, das peinliche, розыскъ, la queſtion,

jemanden zum Verhöre ziehen, потребовать кого къ допросу, interroger, questionner qn.

Verhören, гл. д. v. a. допрашивать, допросить, examiner, interroger; ослушаться, mal entendre, mal comprendre, die Zeugen verhören, допросить, выслушать свидѣтелей, ouir les témoins, verhöret werden, быть допрашивану, subir l'interrogatoire, jemanden seine Lection verhören, слушать, спрашивать у кого урокъ, faire réciter la leçon à qn., das habe ich verhört, я ослышался, понялъ несправедливо, je l'ai mal entendu, je ne l'ai pas bien compris.

der **Verhörer**, см. vo. Richter.

Verhudeln, гл. д. v. a. испортить, изгадить, gâter.

Verhüllen, гл. д. v. a. закрыть, окутать, завернуться, couvrir, voiler, cacher à la vue, envelopper, das Gesicht verhüllen, спрятать, скрыть свое лице, voiler, cacher le visage, sich in seinen Mantel verhüllen, завернуться въ епанчу, s'envelopper de son manteau, s'emmanteler, alles schien sich um mich her in Nacht zu verhüllen, казалось, что все вокругъ меня покрыто было темнотою, il me sembla que tout fût enveloppé d'une nuit sombre. die Verhüllung, окутыванїе, l'action de couvrir.

Verhungern, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, умереть съ голоду, mourir de faim, faute de nourriture, er ist verhungert, онъ умеръ съ голоду, il est mort de faim, er ist ganz verhungert, онъ ум[illegible]етъ съ голоду, il meurt de faim, il est tout affamé.

Verhunzen, гл. д. v. a. изгадить, испортить, обезобразить, gâter, défigurer, rendre difforme.

Verhuren, гл. д. v. a. проблядовать, истратить свои деньги на непотребныя дѣла, dépenser son argent avec les putains, ein verhurter Mensch, похотливый, сластолюбивый человѣкъ, un homme lascive, impudique, adonné aux putains.

Verhüthen, гл. д. v. a. предостерегать, отвратить, détourner, prévenir, ein Unglück verhüten, отвратить нещастїе, détourner un malheur, Gott verhüte es! сохрани Господи! Dieu préserve! Dieu m'en garde! die Schafe verhüten, смотрѣть нерадиво за стадомъ овецъ, causer du dommage aux moutons en les gardant mal. das Verhüthen, die Verhüthung, отвращенїе, l'action de prévenir, de détourner.

Verjagen, гл. д. v. a. прогнать, выгнать, chasser, einen aus seinem Hause verjagen, выгнать кого изъ дому, chasser qn. de sa maison. die Verjagung, прогнанїе, выгнанїе, l'action de chasser.

Verjähren, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, застарѣть, потерять силу, лишиться силъ въ теченїе долгаго времени, s'abolir, se prescrire, suranner, eine verjährte Schuld, старинный, просроченный долгъ, une dette surannée, ein verjährter Besitz, владѣнїе чѣмъ нибудь, учинившееся отъ долгаго времени законнымъ, une possession prescrite, landesherrliche Vorrechte verjähren niemals, государскїя преимущества никогда не могутъ терять своей силы, les prérogatives des souverains ne se prescrivent jamais, sont imprescriptibles. die Verjährung, просрочка, терянїе силы отъ долговременности, la prescription, die Verjährung einer Schuldforderung, просрочка долга, la prescription d'une dette. das Verjährungsrecht, просрочная правость, droit de prescription.

Verinteressiren, см. vo. Verzinsen.

Verificiren, гл. д. v. a. освидѣтельствовать, vérifier.

Verirren sich, гл. возвр. и ср. тр. seyn, v. rec. & n. seyn, заблудиться, s'égarer, perdre sa route, se détourner du droit chemin, ein verirrtes Schaf, заблуждшая овца, une brebis égarée. die Verirrung, заблужденїе, l'égarement.

Verjüngen, гл. д v. a. утонить, уменьшить, reduire en petit, au petit pied; помолодѣть, rajeunir, sich verjüngen, помолодѣть, моложе сдѣлаться, rajeunir, redevenir jeune, reprendre l'air & la vigeur de la jeunesse, die Natur verjüngt sich im Frühlinge, природа обновляется весною, la nature rajeunit au printemps, eine Zeichnung verjüngen, уменшить рисунокъ, reduire au petit pied, en petit un dessein, der verjüngte Maßstab, уменшенный маштабъ, le petit pied, l'échelle (fuyante). die Verjüngung, помолодѣнїе, le rajeunissement; durch den Maßstab, уменшенїе, la reduction.

Verkalben, гл. ср. v. n. die Kuh hat verkalbet, корова выкинула, la vache a avorté.

Verkalken, гл. д. v. a. превратить въ известь, reduire en chaux, calciner.

Verkälten sich, гл. возвр. v. rec. простудиться, se refroidir, se morfondre. die Verkältung, простуда, le refroidissement.

Verkappen, гл. д. v. a. покрыть каперомъ, enchaperonner, den Falken verkappen, надѣть колпакъ на сокола, chaperonner, enchaperonner un faucon, sich verkappen, закрыться, скрыть маскою свое лице, se déguiser, se masquer, s'enchaperonner, ein verkappter Schriftsteller, безимянный писатель, un auteur anonyme. die Verkappung, скрытность, l'action de se déguiser, le déguisement.

der **Verkauff**, продажа, la vente, zum Verkauffe stehen, продажну быть, être en vente, auf den Verkauff dringen, настоять о продажѣ, presser, poursuivre la vente, ein Verkauff mit Schaden, продажа съ убыткомъ, la mévente.

Verkauffen, гл. д. v. a. продавать, распродавать, vendre, er hat mir sein Pferd für hundert Rubel verkaufft, онъ мнѣ продалъ свою лошадь за сто рублей, il m'a vendu son cheval pour cent roubles, er hat mir für zwanzig Rubel Holz verkaufft, онъ мнѣ продалъ лѣсу на двадцать рублей, il m'a vendu pour vingt roubles de bois, er hat einen Schlitten zu verkauffen, у него есть продажныя сани, il a un traîneau à vendre, mit Schaden verkauffen, продавать съ убыткомъ, vendre à perte, mévendre, wieder verkauffen, перепродавать, revendre, öffentlich und gerichtlich verkauffen, продавать съ публичнаго торга, subhaster, ein

Haus

Haus gerichtlich verkauffen lassen, продавать домъ съ публичнаго торгу, décréter une maison.
das Verkauffen, die Verkauffung, продажа, la vente. der Verkäuffer, продавецъ, le vendeur. die Verkäufferinn, продавица, le vendeuse.
Verkäufflich, прил. adj. продажный, продаемый, qui est à vendre, vénal; что скоро продается, qui se débite aisément, qui est de bonne vente, einem etwas verkäufflich überlassen, продать кому что, vendre qch. à qn., das ist mir nicht verkäufflich, я не продаю этого, у меня это не продажная вещь, je ne vends pas cela.
Verkauten, см. vo. Vertauschen.
der Verkehr, po. gen. es, б. мн. f. pl. продажа, торгъ, le commerce, trafic; обхожденіе, le commerce, an diesem Orte ist ein starker Verkehr, въ этомъ городѣ большой торгъ, il se fait un grand commerce à cet endroit, ich habe kein Verkehr mit ihm, я не имѣю съ нимъ никакого обращенія, обороту, я не въ связи съ нимъ, je n'ai aucun commerce, je n'ai aucune relation avec lui.
Verkehren, гл. д. v. a. превратить, обратить, tourner, changer, Freude in Leid verkehren, преобратить радость въ печаль, tourner, changer la joie en tristesse, die Augen verkehren, поводить глазами, tourner, rouler les yeux, jemandes Worte verkehren, толковать несправедливо чьи слова, tordre les paroles de qn., mit jemanden verkehren, имѣть обхожденіе, оборотъ, обращаться съ кѣмъ, торговать съ кѣмъ, avoir relation, avoir commerce, faire commerce avec qn.
Verkehrt, обращенный, превращенный, tourné, changé; развратный, pervers; на изнанку, на выворотъ, de travers, à l'envers, à contre-sens, au rebours, die verkehrte Hand, отмашь, l'arrière main, die verkehrte Welt, превратный свѣтъ, le monde tourné, die Strümpfe verkehrt anziehen, надѣть чулки на изнанку, mettre les bas à l'envers, das Buch verkehrt halten, держать книгу вверьхъ ногами, tenir le livre de travers, von allem verkehrt urtheilen, судить обо всемъ превратно, avoir l'esprit de travers, eine Sache verkehrt anfangen, приняться за дѣло съ конца, faire qch. à rebours, écorcher l'anguille par la queue, commencer une chose par où on la devoit finir.
die Verkehrtheit, превратность, развратъ, развратность, la perversité.
die Verkehrung, das Verkehren, оборотъ, торгъ, le commerce, le trafic, die Verkehrung eines Wortes, несправедливое толкованіе какого либо слова, la mauvaise, la fausse interprétation d'une parole.
Verkeilen, гл. д. v. a. закрѣпить клиномъ, affermir avec un coin.
Verkennen, гл. д. v. a. не узнать, méconnoître, ne pas connoître, den Werth einer Sache verkennen, не умѣть цѣнить вещи, méconnoître le prix d'une chose.
Verketteln, гл. д. v. a. закрѣпить цѣпочкою, attacher avec une chainette, fermer à la chainette.

Verketten, гл. д. v. a. связать, lier. die Verkettung, связь, la liaison.
Verketzern, гл. д. v. a. объявить кого еретикомъ, traiter d'hérétique, accuser d'hérésie. die Verketzerung, обвиненіе въ ереси, l'accusation d'hérésie.
Verkielen sich, гл. возвр. v. rec. опериться, s'emplumer, se remplumer, se dit des oiseaux.
Verkitten, гл. д. v. a. замазать, mastiquer, cimenter, coller avec du ciment.
Verklagen, гл. д. v. a. жаловаться, просить на кого, accuser, intenter procès à qn., actionner qn., man hat ihn bey Gericht verklagt, на него принесена жалоба въ судѣ, on l'a déferé aux juges. der Verklagte, отвѣтчикъ, l'accusé. die Verklagung, прошеніе, l'action d'accuser, d'actionner qn.
der Verkläger, истецъ, l'accusateur.
Verklammern, гл. д. v. a. укрѣпить скобками, attacher, affermir avec des grappins. die Verklammerung, укрѣпленіе скобками, l'affermissement avec des grappins.
Verklären, гл. д. v. a. яснѣе сдѣлать, представить, объяснить что, éclaircir, rendre clair; im theologischen Sinne, преображать, transformer, transfigurer, glorifier, Christus ward auf dem Berge verklärt, Христосъ преобразился на горѣ, Jésus Christ se transfigura sur la montagne, der verklärte Leib, преображенное тѣло, le corps glorifié, transformé. die Verklärung, преображеніе, la glorification, die Verklärung Christi, Преображеніе Господне, la transfiguration de Jésus Christ.
Verklatschen, гл. д. v. a. выболтать, redire, rapporter, einen verklatschen, оклеветать кого, calomnier qn.
Verklecken, гл. д. v. a. viel Tinte verklecken, исписать много чернилъ, barbouiller bien de l'encre.
Verkleiben, гл. д. v. a. заклеить, замазать, boucher, einen Ofen verkleiben, замазать глиною всѣ швы у печи, joindre les pièces d'un fourneau avec de l'argile.
Verkleiden, гл. д. v. a. обтесать; сбить тесомъ, revêtir, einen Graben verkleiden, выложить ровъ кирпичемъ, revêtir un fossé, le remparer de pierre de brique., ein Zimmer verkleiden, убрать комнату столярною работою, boiser une chambre, la couvrir de boiserie., ein Schiff verkleiden, обить корабль мѣдными листами, border un vaisseau, le revêtir de planches. Sich verkleiden, переодѣться, закрыться, se déguiser, sich als ein Bauer verkleiden, переодѣться въ крестьянское платье, se déguiser en paysan, jemanden verkleiden, переодѣть кого, déguiser, ein verkleideter Spion, скрытный, тайный лазутчикъ, un espion déguisé. die Verkleidung, сбиванїе, одѣванїе, выкладка, le bordage, le revêtement; переодѣванїе, le déguisement, le travestissement, die Verkleidung einer Thür, наличники у дверей, le placard.

Verkleinerlich, прил. и нар. adj. & adv. уничижительный, унижающій, aviliſſant, déshonorable, d'une manière déshonorante.

Verkleinern, гл. д. v. a. уменшить, убавить, умалить, diminuer, rendre plus petit, apetiſſer, diminuer, jemanden verkleinern, оскорблять чью честь, помрачать чью славу, клеветать на кого, parler déſavantageuſement de qn., noircir, décrier, décréditer qn. die Verkleinerung, уменшеніе, убавленіе, умаленіе, la diminution, l'amoindriſſement, l'apetiſſement; клеветаніе, помраченіе добраго имени, доброй славы, l'action de décrier, de décréditer. das Verkleinerungswort, уменшительное слово, le diminutif.

Verkleistern, гл. д. v. a. заклеить клейстеромъ, coller.

Verklettern ſich, гл. возвр. v. rec. вскарабкаться, взлѣсть съ лишкомъ высоко, grimper trop haut.

Verkniſtern, гл. ср. v n. das Salz hat verkniſtert, соль пережглась, le ſel a décrépité.

Verknüpfen, гл. д. v. a. завязать глухою петлею, nouer de manière à ne pouvoir être dénoué; соединить, совокупить, связать, lier, joindre, unir enſemble, die Begriffe mit einander verknüpfen, соглашать, связывать понятія, combiner les idées, ſich ehelich verknüpfen, см. vo. Verbinden. Sich verknüpfen, vom Wolfe, см. vo. Belaufen. die Verknüpfung, соединеніе, совокупленіе, l'action de nouer; l'enchainement, la combinaiſon.

Verkochen, гл. д. v. a. переварить, cuire trop.

Verkohlen, гл. д. v. a. жечь уголья, faire du charbon, reduire en charbon.

Verkommen, гл. ср. v. n. портиться, пропасть, ſe perdre, périr; согласиться, convenir.

Verköſtigen, см. vo. Beköſtigen.

Verkramen, гл. д. v. a. заронить, затерять, потерять что, déplacer, égarer qch.

Verkriechen ſich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. спрятаться, схорониться, укрыться, залѣсть, ſe tapir, ſe cacher, ſich in eine Höhle verkriechen, спрятаться въ пещеру, ſe cacher dans une caverne, ſich in ein Loch verkriechen, спрятаться въ щель, въ нору, ſe clapir, ſe cacher dans un trou, en parlant des renards; des lapins: ſe terrer, er muß ſich vor ihm verkriechen, куды ему съ нимъ равняться? онъ не ему верстa, онъ не смѣетъ слова выговорить передъ нимъ, il n'oſe paroître devant lui, il eſt beaucoup inférieur à lui.

Verkrümeln, Verkrümen, гл. д. v. a. искрошить, émier.

Verkrummen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, покривиться, сдѣлаться кривымъ, ſe courber, devenir courbe.

Verkrüppeln, гл. д. и ср. пр. ſeyn, v. a. & n. dem. ſeyn, изувѣчить; изувѣчену быть, eſtropier; être eſtropié.

Verkümmern, гл. д. v. a. арестовать имѣніе должника, arrêter, ſaiſir les biens, mettre un arrêt ſur les biens d'un débiteur; jemandes Freude verkümmern, смутить чью радость, troubler la joie de qn.

Verkündigen, гл. д. v. a. возвѣщать, возвѣстить, повѣщать, объявить, annoncer, publier, proclamer, faire ſavoir; предвѣщать, prédire, etwas gutes verkündigen, возвѣщать радостное извѣстіе, благовѣщать, annoncer une bonne nouvelle, Gottes Wort verkündigen, проповѣдывать слово Божіе, prêcher (la parole divine), alles verkündiget ſeinen nahen Tod, все возвѣщаетъ скорую, близкую его смерть, tout annonce ſa mort prochaine. die Verkündigung, возвѣщеніе, объявленіе, l'action d'annoncer, la publication, prédiction, die Verkündigung Mariä, Благовѣщеніе Пресвятыя Богородицы, l'Annonciation, la fête de l'Annonciation.

der Verkündiger, po. gen. s, возвѣщатель, провозвѣстникъ, qui annonce, qui prédit qch.

Verkundſchaften, см. vo. Auskundſchaften.

Verkünſteln, гл. д. v. a. испортить что стараясь сдѣлать лучшимъ, перехитрить, перемудрить, gâter à force de vouloir faire trop bien, ou à force de raffiner, den Wein verkünſteln, поддѣлывать вино, ſophiſtiquer le vin.

Verkuppeln, гл. д. v. a. своднѣчать, accoupler, zwey Perſonen verkuppeln, сосводничать мущину съ женщиною, accoupler deux perſonnes.

Verkürzen, гл. д. v. a. дѣлать короче, укоротить, сокращать, сократить, прекратить, accourcir, raccourcir, rendre plus court, es war nur um die Zeit zu verkürzen, это было только для препровожденія времени, ce n'étoit que pour paſſer le temps, die Sorgen verkürzen das Leben, заботы сокращаютъ жизнь, les ſoucis accourciſſent, abrègent la vie, den Lohn verkürzen, убавить жалованье, retrancher les gages, ſich ſelbſt das Leben verkürzen, сократить дни свои, hâter ſa fin, abréger ſes jours, mit verkürzten Worten ſchreiben, писать подъ титлами, écrire par abréviations. die Verkürzung, укорачиваніе, сокращеніе, прекращеніе, l'action d'accourcir, le retranchement, raccourciſſement, etwas in der Verkürzung vorſtellen, представить что въ краткихъ словахъ, сокращенно, repréſenter une choſe en raccourci.

Verkütten, см. vo. Verkitten.

Verlachen, см. vo. Auslachen.

Verladen, гл. д. v. a. Wahren verladen, вывозить товары изъ Государства, exporter, ſortir des marchandiſes du pays.

der Verlag, po. gen. es, иждивеніе, les frais, der Verlag eines Buchs, печатаніе книги своимъ иждивеніемъ, l'impreſſion, ein Buch in Verlag nehmen, напечатать какую книгу на свой коштъ, faire imprimer un livre à ſes frais, ſe charger de l'impreſſion d'un livre, das Buch kommt in ſeinem Verlage heraus, эта книга печатается иждивеніемъ его, ce livre eſt imprimé à ſes dépens, er hat einen großen Verlag, у него въ магазинѣ находится множество книгъ, напечатанныхъ иждивеніемъ его, il a beaucoup de livres de fonds, il a un grand magazin de livres, Verlags- und Sorti-

Sortimentbücher, книги печатанны[illegible] собственнымъ иждивенiемъ и купл[illegible]ыя, livres de fonds & d'aſſortiments, er verkauft bloß ſeinen Verlag, онъ продаетъ одни только тѣ книги, которыя напечатаны на щетъ его, il ne vend que de ſes impreſſions, die Verlagskoſten, издержки за напечатанiе книги, les fraix d'impreſſion. der Juwelenhandel erfordert einen großen Verlag, торгъ драгоцѣнными каменьями требуетъ великаго капитала, la jouaillerie demande de grandes avances, er hat den Verlag dazu nicht, онъ не имѣетъ такого достатку, капитала, чтобы могъ принятьcя за сiе дѣло, il n'a pas aſſez de fonds pour cette entrepriſe.

Verlahmen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, охромѣть, сдѣлаться хромымъ, увѣчнымъ, devenir perclus.

Verlähmen, см. vo. Lähmen.

Verlammen, гл. ср. v. n. выкинуть, говорится только объ овцахъ, avorter, ſe dit des brebis.

Verlanden, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, сдѣлаться матерою землею, devenir terre ferme, ſe changer en continent.

Verlangen, гл. д. и безлич. v. a. & imperf. желать, хотѣть чего, ſouhaiter, déſirer, vouloir, mich verlangt ſehr, ihn zu ſehen, мнѣ очень, нетерпѣливо хочется видѣть его, je déſire extrêmement, je ſuis dans l'empreſſement, il me tarde de le voir, mich verlangt ſehnlichſt nach gutem Wetter, я съ нетерпѣливостiю дожидаюсь хорошей погоды, je reſpire après le beau temps, ihn verlangt herzlich nach der Freyheit, онъ крайне желаетъ быть освобожденнымъ, выпущеннымъ, il ſoupire après la liberté, es ſoll mich doch verlangen, wie das ablaufen wird, я любопытенъ, мнѣ очень хочется знать, чѣмъ все это кончится, je ſuis curieux de ſavoir, comment cela finira, Geld verlangen, требовать денегъ, demander de l'argent, was verlangen ſie von mir? чего вы хотите отъ меня? que voulez-vous de moi? unbillige Dinge verlangen, требовать несправедливаго, déſirer, demander des choſes injuſtes, ich verlange Gehorſam, я требую послушанiя, повиновенiя, je veux être obéi.

das Verlangen, po. gen. s, желанiе; требованiе, le déſir, le ſouhait, vor Verlangen brennen, горѣть желанiемъ, brûler de, ou du déſir, ein großes Verlangen nach Ruhm, алчность, жадность къ славѣ, непомѣрное желанiе славы, un grand déſir de gloire, ein Verlangen erwecken, произвесть, возродить желанiе, exciter, faire naître le déſir, faire venir l'envie, was iſt ihr Verlangen? чего изволите, въ чемъ состоитъ ваше желанiе, требованiе? quel eſt votre ſouhait?

Verlängern, гл. д. v. a. сдѣлать долѣе, длиннѣе; продолжать; продлить, отсрочить, allonger, étendre, continuer; prolonger, ein Kleid verlängern, сдѣлать платье длиннѣе, приставить, наставить, allonger un habit, die Steinbügel verlängern, прибавить стремянъ, allonger les étriers, eine Mauer verlängern, сдѣлать стѣну длиннѣе, протянуть стѣну далѣе, continuer un mur. Einen Termin verlängern, отсрочить, prolonger le terme d'un payement, einen Proceß verlängern, продолжить, проволочить дѣло, prolonger un procès, das Leben verlängern, продлить жизнь, prolonger la vie, den Waffenſtillſtand verlängern, продлить перемирiе, prolonger la trêve.

die Verlängerung, продолженiе, прибавка въ длину, протяженiе, l'allongement, l'augmentation de longueur, die Verlängerung der Friſt, отсрочка, la prorogation, la prolongation, le délai.

Verlarven, гл. д. v. a. надѣть личину, маску, maſquer, mettre un maſque, ſich verlarven, закрыться личиною, ſe maſquer, ein verlarvter Schriftſteller, писатель, скрывшiй свое имя, un auteur déguiſé, qui a publié un ouvrage ſous un nom emprunté. die Verlarvung, закрытiе себя маскою, сокровенность, скрытность, l'action de maſquer, de mettre un maſque.

der Verlaß, po. gen. es, мн. pl. e, наслѣдство, l'héritage, la ſucceſſion; договоръ, l'accord, la convention, dem Verlaſſe nach, по договору, conformément à l'accord.

Verlaſſen, гл. д. непр. v. a. ir. оставить, покинуть, бросить, quitter, laiſſer, abandonner, wenn die Seele den Leib verläßt, когда душа выходитъ изъ тѣла, разлучается съ тѣломъ, quand l'ame quitte le corps, jemanden in der Noth verlaſſen, оставить кого въ нуждѣ, abandonner qn. dans le beſoin, einem etwas verlaſſen, оставить кому что въ наслѣдство, laiſſer, léguer par teſtament. Wir haben es ſo mit einander verlaſſen, мы такъ условились, договорились, nous ſommes convenus de cela entre nous, ich habe es zu Hauſe verlaſſen, я дома все приказалъ, распорядилъ, j'ai réglé, diſpoſé ce qui eſt à faire chez moi, er hat ihn ganz verlaſſen, онъ его совсѣмъ оставилъ, il l'a entièrement abandonné, die Welt verlaſſen, оставить свѣтъ, умереть, mourir, quitter le monde, gänzlich verlaſſen ſeyn, быть совершенно оставлену, être à l'abandon. Sich auf jemanden verlaſſen, полагаться, надѣяться на кого, ſe fier ſur qn., verlaſſen ſie ſich auf mich, положитесь на меня, fiez vous à moi, en moi, ich verlaſſe mich gänzlich auf ſie, я совершенно на васъ полагаюсь, надѣюсь, уповаю, je me repoſe entièrement ſur vous, je m'aſſure en vous, je fais fonds, je compte ſur vous, man kann ſich nicht auf ihn verlaſſen, нельзя положиться на него, on ne peut pas faire fonds, on ne peut pas compter ſur lui.

die Verlaſſenſchaft, наслѣдство, la ſucceſſion, l'héritage.

Verläſſig, Verläßlich, см. vo. Zuverläſſig.

Verläſtern, гл. д. v. a. клеветать на кого, поносить кого, diffamer, calomnier. die Verläſterung, клевета, поношенiе, la diffamation, calomnie.

Verlatten, гл. д. v. a. решетить, latter, garnir de lattes.

der Verlauf, шеченїе, le cours, der Verlauff der Zeit, шеченїе времени, le cours, l'écoulement du temps, nach Verlauff einiger Tage, по прошествїи, по истеченїи нѣсколькихъ дней, quelques jours après, nach Verlauff eines Jahrhunderts, по прошествїи столѣтїя, вѣка, après cent ans revolus, après un ſiècle. Er hat mir den ganzen Verlauff der Sache erzählt, онъ мнѣ разсказалъ весь ходъ этого дѣла, всѣ подробности онаго, il m'a raconté toute l'affaire, il m'a fait un récit détaillé de cette affaire.

Verlauffen ſich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. сшекать, сбѣжать; заблудиться, сбиться съ пути, s'égarer, s'écarter de ſon chemin, die Soldaten haben ſich verlauffen, солдаты разбѣжались, les ſoldats ſe ſont diſperſés. Sich verlauffen, im Billiardſpiele, положить шаръ на себя, класть свой шаръ въ лузу къ собственному своему проигрышу, ſe perdre, ſe blouſer ſoi-même, mettre ſa propre bille dans la blouſe, ein verlauffener Menſch, бродяга, un vagabond, verlauffenes Vieh, заблудшая, забѣглая, ушедшая изъ стада скотина, bêtes épaves.

Какъ гл. ср. шр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, проходить, бѣжать, paſſer, s'écouler, die Zeit verläufft, время шечешъ, проходишъ, le temps paſſe, s'écoule, der Termin iſt verlauffen, срокъ минулъ, вышелъ, le terme eſt expiré, échu, einem den Weg verlauffen, отрѣзать у кого дорогу, couper le chemin à qn.

Verläugnen, гл. д. v. a. запираться, отрицаться, отрекаться, nier, renier, Petrus verläugnete Chriſtum dreymahl, Петръ три краты отвержеся отъ Христа, Pierre renia Jéſus Chriſt trois fois, ſein Vaterland verläugnen, отречься отъ своего отечества, renier ſa patrie, ſeine Religion verläugnen, отступить, отречься отъ вѣры, учиниться отступникомъ, отпасть отъ вѣры, renier ſa religion, apoſtaſier. Sich ſelbſt verläugnen, отречься отъ самаго себя, предать себя въ волю Божїю, renoncer à ſoi même, ſe réſigner à la volonté de Dieu, ſich verläugnen laſſen, не сказываться дома, отказывать гостямъ, не принимать посѣщенїй, ſe faire celer, die Natur verläugnen, поступать вопреки Природѣ, agir contre la nature, die Farbe verläugnen, im Kartenſpiele, не давать масти, renoncer, jouer en renonce. die Verläugnung, отрицанїе, отреченїе, le reniément, le déſaveu, die Verläugnung ſeiner ſelbſt, отверженїе, отчужденїе самаго себя, l'abnégation de ſoi-même, die Verläugnung ſeiner Religion, отпаденїе отъ вѣры, l'abjuration de ſa religion, l'apoſtaſie.

Verläumden, см. vo. Verleumden.

der Verlaut, po. gen. es, dem Verlaute nach, по общему слуху, какъ говорятъ, ſuivant le bruit commun, à ce qu'on dit.

Verlauten, гл. ср. и безлич. v. n. & imparſ. ſich verlauten laſſen, дать знать, дать разумѣть, объявить, dire, faire connoître, faire entendre, témoigner, wie verlautet, какъ говорятъ, comme on dit, es will verlauten, daß, говорятъ, слухъ носится, что, on dit, le bruit court.

Verleben, гл. ср. v. n. прожить, paſſer ſa vie. Verlebt, престарѣлый, vieux, accablé de vieilleſſe. der Verlebte, умершїй, le mort.

Verlechzen, гл. ср. шр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, треснуть, ſe fendre de ſéchereſſe, s'ouvrir.

Verleckern, гл. д. v. a. ſein Vermögen verleckern, прожить имѣнїе свое на лакомства, на лакомые куски, dépenſer ſon bien en friandiſes, ein verleckerter Menſch, лакомый человѣкъ, сластенышъ, лакомка, un friand, qui aime les bons morceaux.

Verledern, гл. д. v. a. eine Pumpe verledern, обить кожею насосъ, garnir une pompe de cuir.

Verlegen, гл. д. v. a. переложить, переставить, перенести, tranſférer, tranſporter, remettre, die Univerſität von einem Orte nach dem andern verlegen, перенести Университетъ изъ одного мѣста въ другое, tranſporter, tranſférer l'Univerſité d'un endroit à un autre, ſeine Wohnung anderswohin verlegen, переселиться, переѣхать для жительства въ другое мѣсто, aller demeurer ailleurs, changer de demeure, ein Feſt verlegen, перемѣнить день праздника, transférer, remettre une fête à un autre jour. Ich habe meinen Hut verlegt, я не могу отыскать моей шляпы, j'ai égaré mon chapeau, jemanden den Weg verlegen, заложить дорогу кому; помѣшать, воспрепятствовать кому, предпоставить ему разныя препятствїя, fermer, couper le paſſage à qn.; mettre obſtacle à qn. Ein Land mit Wahren verlegen, снабдить землю товарами, fournir un pays de marchandiſes. Ein Buch verlegen, напечатать книгу своимъ иждивенїемъ, faire imprimer un livre à ſes dépens, faire les frais de l'impreſſion d'un livre, die Soldaten in die Quartiere verlegen, разставить солдатъ по квартирамъ, mettre les ſoldats aux quartiers. das Verlegen, die Verlegung, отложенїе, переложенїе, l'action de remettre, la tranſlation.

Verlegen, прил. и нар. adj. & adv. залежалый, ветхїй, vieux, vieilli, uſé; разстроенный, въ замѣшанныхъ обстоятельствахъ, embarraſſé, en peine, déconcerté, verlegene Wahre, залежалый товаръ, garde-boutique, vieille marchandiſe, er war ſehr verlegen, was er antworten ſollte, онъ былъ въ такомъ великомъ замѣшательствѣ, что не зналъ, какъ и отвѣчать, il étoit fort embarraſſé de ce qu'il devoit répondre, ich bin um Geld verlegen, я не знаю, гдѣ мнѣ теперь достать денегъ, je ſuis en peine où trouver de l'argent, er war ganz verlegen, онъ былъ смѣшанъ, разстроенъ, il étoit tout confus, ſehr verlegen ſeyn, быть въ замѣшательствѣ, въ недоумѣнїи, être bien embarraſſé, empêché de ſa perſonne.

die Verlegenheit, замѣшательство, l'embarras, l'irréſolution, ſie ſetzen mich in eine große Verlegenheit, вы приводите меня въ великое смущенїе, vous me mettez dans un grand embarras, einen aus der Verlegenheit ziehen, освободить кого изъ замѣшательства, tirer qn. de l'embarras, de peine.

der Verleger, ро. gen. s, хозяинъ, человѣкъ, дающій свой капиталъ на что, qui fournit les frais à une entreprise; содержатель типографіи, книгопродавецъ, un marchand libraire, celui qui fait imprimer un ouvrage à ses dépens.

Verlehnen, см. vo. Verleihen.

Verleiden, гл. д. v. a. отвратить, отвлечь кого отъ чего, dégouter qn. de qch., faire perdre le goût, donner de l'éloignement pour une chose.

Verleihen, гл. д. непр. v. a. ir. отдать въ займы, ссудить кого чѣмъ, prêter; дать, жаловать, donner, conférer, Geld auf Zinsen verleihen, отдавать деньги въ ростъ, prêter à intérêt, Pferde verleihen, отдавать лошадей въ извозъ, louer des chevaux. Ein Amt verleihen, дать, пожаловать кому чинъ, conférer une charge à qn, ein Privilegium verleihen, пожаловать, дать кому привилегію, accorder, octroyer un privilège, wenn mir Gott Leben und Gesundheit verleihet, ежели Богъ мнѣ дастъ жизнь и здоровье, si Dieu me conserve la vie & la santé, Gott verleihe uns bald Frieden! дай Боже намъ скораго мира! que Dieu nous accorde bientôt la paix! die Verleihung, отдача въ наймы, въ извозъ, на прокатъ, въ ростъ, l'action de prêter, de louer; пожалованіе, la collation d'un bénéfice.

der Verleiher, заимодатель, le prêteur. die Verleiherinn, заимодательница, la prêteuse.

Verleiten, гл. д. v. a. подманить, прельстить, уговорить, séduire, persuader, débaucher, engager qn. à faire qch., jemanden zum Spiele verleiten, заманить кого въ игру, engager qn. à jouer, jemanden zum Spaziergange verleiten, упросить кого прогуляться, engager qn. à faire une promenade. die Verleitung, подманиваніе, прельщеніе, l'action d'engager, la séduction.

Verlenken, см. vo. Ausweichen, Vermeiden.

Verlernen, гл. д. v. a. разучиться, позабыть, oublier, désapprendre. die Verlernung, разученіе, l'action d'oublier.

Verlesen, гл. д. v. a. прочитать въ слухъ, lire, faire lecture de qch., öffentlich von der Kanzel verlesen, обнародовать что въ церкви, publier, proclamer en chaire; Salat verlesen, чистить, обирать салатъ, éplucher la salade. die Verlesung, чтеніе, la lecture. das Verlesen des Salates, чищеніе салата, l'action d'éplucher la salade.

Verletzen, гл. д. v. a. обидѣть, оскорбить; ранить, blesser, einen am Arme verletzen, поранить кому руку, blesser qn. au bras, einen tödtlich verletzen, ранить кого смертельно, дать кому смертельную рану, blesser qn. à mort, sich verletzen, ранить себя, se blesser, jemandes Ehre verletzen, оскорбить чью честь, blesser l'honneur de qn., die eheliche Treue verletzen, нарушить супружественную вѣрность, violer la foi conjugale. die Verletzung, обида, оскорбленіе; пораненіе, l'action de blesser, l'offense, le tort, le violement.

Verletzlich, прил. adj. ранимый, что ранить можно, vulnérable.

Verleugnen, см. vo. Verläugnen.

Verleumden, гл. д. v. a. клеветать, поносить, обносить кого, злорѣчить, злословить кого, calomnier.

der Verleumder, ро. gen. s, клеветникъ, порицатель, злоязычный, le calomniateur. die Verleumderinn, клеветница, la calomniatrice.

Verleumderisch, прил. и нар. adj. & adv. клеветническій, злорѣчивый, злословный, calomnieux; avec calomnie, calomnieusement.

die Verleumdung, клеветаніе, клевета, злорѣчіе, злословіе, la calomnie, la médisance.

Verlieb, см. vo. Fürlieb.

Verlieben sich, гл. возвр. v. rec. влюбиться, полюбить что, devenir amoureux, sich in ein Mädchen verlieben, влюбиться въ дѣвушку, devenir amoureux d'une fille, er ist närrisch in sie verliebt, онъ влюбленъ въ нее до безумія, il est affolé d'elle, diese Mädchen sind sehr verliebt, эти дѣвки очень влюбчивы, ces filles sont fort amoureuses, verliebte Gedanken, страстныя мысли, des pensées amoureuses, in eine Meinung verliebt seyn, влюблену быть въ какое мнѣніе, предзаняту быть какимъ мнѣніемъ, se préoccuper, être coiffé d'une opinion. Ein Verliebter, влюбленный, un amoureux.

die Verliebtheit, влюбчивость, la complexion amoureuse; состояніе влюбленнаго человѣка, l'état d'une personne amoureuse.

Verliegen sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. испортиться отъ долгаго лежанія, se gâter pour rester long temps en même place, verlegener Wein, испортившееся вино, du vin gâté, man verliegt sich an dem Gesteine, (выр. рудок. T. de min.) мало можно добывать руды по причинѣ твердости, on est arrêté par la dureté de la pierre, sich auf der Zeche verliegen, добывать руды съ убыткомъ, exploiter une mine avec peine.

Verlieren, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich verlor, сосл. conj. verlöre; повел. imper. verliere; прич. part. verloren, терять, потерять, обронить, утратить, лишиться; im Spiele, проиграть, perdre, sein Vermögen verlieren, лишиться имѣнія, потерять имѣніе свое, perdre son bien, das Gesicht, den Geruch verlieren, лишиться зрѣнія, обонянія, perdre la vue, l'odorat, das Leben verlieren, лишиться жизни, perdre la vie, den Verstand verlieren, лишиться ума, съ ума сойти, perdre la raison, ich habe die Lust verloren dahin zu gehen, я потерялъ охоту итти туда, j'ai perdu l'envie d'y aller, er hat seine Uhr auf dem Wege verloren, онъ обронилъ, потерялъ часы на дорогѣ, il a perdu sa montre en chemin, seine Mühe verlieren, терять свои труды, perdre ses peines, ses soins, den Kopf verlieren, казнену, обезглавлену быть, perdre la tête, avoir la tête coupée; не знать что дѣлать, perdre la tête, ne savoir plus où l'on en est, er hat nicht viel zu verlieren, онъ человѣкъ бѣдной, ему

ему потерять нечего, il n'a pas grand' choſe à perdre, il n'eſt pas riche, an einer Wahre verlieren, продавать товарЪ сЪ убыткомЪ, perdre à une marchandiſe, la vendre avec perte, eine Schlacht verlieren, проиграть сраженïе, perdre une bataille, einen Proceß verlieren, проиграть тяжбу, perdre un procès. Ich habe fünf Rubel verloren, я проигралЪ пять рублей, j'ai perdu cinq roubles. Sich verlieren, разтеряться, заблудиться, ſe perdre, s'égarer, ſich aus der Geſellſchaft verlieren, уйти тихонько изЪ какой бесѣды, s'éclipſer de la compagnie, dieſer Schmerz wird ſich bald verlieren, эта боль скоро пройдетЪ, cette douleur ſe paſſera bientôt, ſich aus den Augen verlieren, скрыться изЪ виду, пропасть, perdre de vue. Ein verlorner Menſch, пропавшïй человѣкЪ, un homme perdu, eine verlorne Schildwache, отводной карaулЪ, une ſentinelle avancée, perdue. das Verlieren, терянïе, лишенïе, l'action de perdre.

Verloben, гл. д. v. a. сговорить, помолвить, fiancer, promettre en mariage, ſeine Tochter mit jemanden verloben, сговорить, помолвить свою дочь за кого, fiancer ſa fille, ſich verloben, обручиться, fiancer, faire les fiançailles, ſie iſt ſchon verlobt, она уже помолвлена, elle eſt déja engagée, promiſe. der Verlobte, сговоренной, женихЪ, le fiancé, le promis, l'accordé, die Verlobte, сговоренная, невѣста, la fiancée, la promiſe, l'accordée. das Verlöbniß, die Verlobung, помолвка, сговорЪ, обрученïе, les fiançailles, heute ſoll die Verlobung ſeyn, сего дня положено быть сговору, on fera aujourd'hui les fiançailles. der Verlöbnißtag, день сговора, сговорЪ, le jour des fiançailles.

Verlochſteinen, гл. д. v. a. (выр. рудок. T. de min.) поставить межи, mettre des bornes.

Verlockern, гл. д. v. a. см. vo. Verſchwenden.

Verlodern, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, истлѣть, сгорѣть, ceſſer de brûler, ſe conſumer en brûlant.

Verlegen, см. vo. Lügenhaft.

Verlohnen, гл. д. v. a. es verlohnt die Mühe nicht, не стоитЪ труда, cela ne vaut pas la peine, ce n'eſt pas la peine.

Verlöſchen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich verlöſche, du verliſcheſt, er verliſcht; прех. imparf. ich verloſch; прич. part. verloſchen, загасать, загаснуть, s'éteindre, das Feuer verliſcht, огонь загаснулЪ, потухЪ, le feu s'éteint. КакЪ гл. д. пр. comme v. a. r. погасить; éteindre. die Verlöſchung, погашенïе, потушенïе, l'extinction, nach Verlöſchung des männlichen Stamms, по прекращенïи мужескаго поколѣнïя, après l'extinction de la branche mâle.

Verloſen, гл. д. v. a. бросать, кидать жеребей, tirer au ſort; продавать, vendre. die Verloſung, киданïе жеребья, le lotiſſement.

Verlöthen, гл. д. v. a. спаять, спаивать, ſouder.

Verludern, гл. д. v. a. промотать что на распутныя, непотребныя дѣла, diſſiper par les débauches les plus infames.

der Verluſt, ро. gen. es, мн. pl. e, потеря, убытокЪ, накладЪ, трата, уронЪ, лишенïе, la perte, großen Verluſt erleiden, претерпѣть великïй убытокЪ, уронЪ, faire, eſſuyer de grandes pertes, auf Verluſt oder Gewinn, или выигралЪ, или проигралЪ, à perte ou à gain, Verluſt an der Wahre, am Gelde, убытокЪ, накладЪ отЪ товару, отЪ промѣну, le déchet ſur le prix des marchandiſes, des eſpèces, bey Verluſt der Wahren, подЪ опасенïемЪ конфискованïя товаровЪ, à peine de la confiſcation des marchandiſes, den Verluſt erſetzen, вознаградить, замѣнить уронЪ, убытокЪ, réparer la perte.

Verluſtig, прил. adj. лишенный, perdu, einer Sache verluſtig werden, лишиться чего, perdre qch., er iſt ſeines Amtes verluſtig geworden, онЪ лишился своего мѣста, il a perdu ſon emploi.

Vermachen, гл. д. v. a. задѣлать, загородить, замкнуть, boucher, fermer, barricader, ein Loch vermachen, задѣлать скважину, отверстïе, boucher, fermer un trou, ein Thor vermachen; завалить ворота, barrer, barricader une porte; im Teſtamente vermachen, завѣщать, отказать кому что по духовной, по завѣщанïю, léguer, donner par teſtament, ſein Vermögen den Armen vermachen, отказать имѣнïе свое вЪ пользу неимущихЪ, léguer ſes biens aux pauvres

das Vermächtniß, ро. gen. es, завѣщанïе, духовная, le legs, das Vermächtniß auszahlen, раздавать что по завѣщанïю, diſtribuer les legs.

Vermahlen, гл. д. пр. v. a. veg. поставить межи, mettre des bornes; истратить, истерять краски на рисованïе, conſumer toutes les couleurs en peinture.

Vermahlen, гл. д. непр. v. a. ir. перемолоть, измолоть, moudre toute la proviſion du blé.

Vermählen, гл. д. v. a. сочетать бракомЪ, говорится только о знатныхЪ и высокихЪ особахЪ, marier, il ne ſe dit ordinairement que des perſonnes de diſtinction. Sich vermählen, сочетаться бракомЪ, ſe marier. die Vermählung, бракосочетанïе, le mariage, die Vermählung vollziehen, совершить бракосочетанïе, conſommer le mariage. das Vermählungsfeſt, торжество бракосочетанïя, les épouſailles, les noces.

Vermahnen, см. vo. Ermahnen.

Vermaledeien, гл. д. v. a. проклинать, maudire, donner des malédictions, faire des imprécations. die Vermaledeiung, проклинанïе, la malédiction, l'imprécation.

Vermänteln, гл. д. v. a. см. vo. Bemänteln.

Vermarken, гл. д. v. a. поставить межи, mettre des limites. die Vermarkung, поставленïе межЪ, le bornage, cerquemanement.

Vermauern, гл. д. v. a. закладывать кирпичемЪ, murer, maçonner, fermer par un mur; истратить на каменную работу, conſumer pour la maçonnerie, employer à, ein Fenſter vermauern, закласть окно, murer, maçonner une fenêtre, viel Steine vermauern, употребить множество кир-

кирпича на какое строенїе, employer quantité de briques à quelque édifice, einen Mönch vermauern, закласть монаха въ стѣнѣ, murer, enfermer un moine. die Vermauerung, закладыванїе кирпичемъ, l'act on de murer.

Vermauthen, гл. д. v. a. Verzollen.

Vermehren, гл. д. v. a. умножить, размножить, augmenter, multiplier, accroître, etwas um die Hälfte vermehren, умножить что половиною, augmenter qch. de moitié, seine Güter vermehren, усугубить свое имѣнїе, прикупить деревень, accroître ses biens, sein Ansehen vermehren, увеличить власть свою, accroître son autorité, er hat meine Sorgen vermehret, онъ усугубилъ мои заботы, il a redoublé mes soins. Sich vermehren, умножаться, прибавляться, приращаться, croître, s'augmenter, se multiplier, sich stark vermehren, разрастися, расплодиться, pulluler, se dit des plantes. die Vermehrung, умноженїе, приращенїе, прибавленїе, l'augmentation, l'accroissement, la multiplication, l'agrandissement.

der Vermehrer, усугублятель, celui qui augmente.

Vermeiden, гл. д. непр. v. a. ir. убѣгать, избѣгать, уклоняться, миновать, éviter, er vermeidet die Arbeit, онъ бѣгаетъ работы, il fuit le travail, böse Gesellschaften vermeiden, убѣгать дурныхъ бесѣдъ, сообществъ, fuir les méchantes compagnies. die Vermeidung, избѣганїе, убѣганїе, удаленїе, l'action d'éviter, bey Vermeidung unsrer Ungnade, подъ опасенїемъ нашей немилости, sous peine d'encourir notre indignation.

Vermeidlich, прил. и нар. adj. & adv. минуемый, évitable, qui peut être évité.

Vermeinen, гл. д. v. a. думать, почитать, croire, estimer, être d'avis, penser, ich vermeinte nicht, daß es so kommen würde, я совсѣмъ не думалъ, чтобы до этого дошло, чтобы это случилось, je ne croyois pas que la chose prendroit cette tournure. Vermeint, мнимый, le prétendu, der vermeinte Prinz, мнимый Принцъ, le prétendu Prince.

Vermelden, гл. д. v. a. объявить, увѣдомить, дать знать кому, faire savoir, donner avis, jemanden seinen Gruß vermelden, отдать кому свой поклонъ, поклониться кому, faire ses compliments à qn. die Vermeldung, объявленїе, увѣдомленїе, l'action de faire savoir.

Vermengen, гл. д. v. a. мѣшать, смѣшать, mêler, mélanger, Wasser mit Wein vermengen, подлить воды въ вино, mêler de l'eau avec le vin, eine Sache mit der andern vermengen, смѣшать одну вещь съ другою, confondre une chose avec l'autre, см. vo. Mischen, Vermischen. das Vermengen, смѣшанїе, l'action de mêler.

Vermerken, гл. д. v. a. примѣтить, marquer, appercevoir, s'appercevoir, im besten vermerken, принять за благо, agréer, prendre en bonne part.

Vermessen, гл. д. непр. v. a. ir. вымѣрять, измѣрять, mesurer, arpenter; sich vermessen, обмѣряться, ошибиться въ мѣрѣ, se tromper en mesurant, mal mesurer; обязаться, s'obliger à qch.; отваживаться, дерзать, осмѣлиться; хвастаться, avoir l'audace, oser, s'arroger, trop présumer de soi-même, sich durch abscheuliche Schwüre vermessen, увѣрять страшными, ужасными клятвами, s'obliger par des jurements horribles, attester avec des jurements horribles, sich unmöglicher Dinge vermessen, приниматься, браться за невозможныя дѣла, oser entreprendre des choses impossibles.

Vermessen, прил. и нар. adj. & adv. дерзкїй, отважный, téméraire, audacieux, arrogant, hardi, ein vermessener Mensch, дерзкїй, безразсудный человѣкъ, un homme téméraire, arrogant, présomptueux.

die Vermessenheit, дерзость, смѣлость, наглость, la témérité, l'arrogance, l'audace, l'insolence, er hatte die Vermessenheit mir zu sagen, онъ отважился это мнѣ сказать, il avoit l'insolence, l'audace de me dire.

Vermessentlich, прил. adj. см. vo. Vermessen.

Vermetzen, гл. д. v. a. заплатить узаконенную мѣру за помолъ хлѣба, payer le droit de minage, de mouture.

Vermiethen, гл. д. v. a. отдать въ наймы, въ наемъ, louer, donner à louage, dieses Haus ist zu vermiethen, этотъ домъ отдается въ наемъ, c'est une maison, cette maison est à louer, Wagen vermiethen, отдавать кареты на прокатъ, louer, donner à louer des voitures. Sich vermiethen, наниматься, se louer au service de qn. der Vermiether, po. gen. s, который отдаетъ въ наемъ, хозяинъ, le loueur, le locataire. die Vermietherinn, хозяйка, la loueuse, locatrice. das Vermiethen, отдача въ наемъ, l'action de donner à louage, la location, le locage.

Vermindern, гл. д. v. a. уменшить, убавить, diminuer, amoindrir, reduire à un plus petit nombre, sich vermindern, уменьшиться, убавиться, меньше становиться, diminuer, den Aufwand vermindern, уменьшить, убавить, ограничить расходы, restreindre, retrancher, modérer les dépenses, sein Ansehen vermindert sich, власть его умаляется, son crédit diminue, seine Kräfte vermindern sich, силы его ослабѣваютъ, истощеваются, ses forces diminuent. die Verminderung, убавленїе, уменшенїе, la diminution, l'amoindrissement, la reduction à un plus petit nombre.

Vermischen, гл. д. v. a. смѣшать, примѣшать, mêler, entremêler, mélanger, den Wein mit Wasser vermischen, разбавить вино водою, mettre de l'eau dans le vin, mêler l'eau avec le vin, tremper son vin, die Metalle vermischen, смѣшивать металлы, allier des métaux, die Harze und das Wachs vermischen sich leicht, смола и воскъ весьма удобно разходятся, растапливаются вмѣстѣ, les gommes & la cire se mêlent facilement, sich fleischlich vermischen, совокупиться плотски, connoître charnellement une femme, man muß diese zwey Sachen nicht mit einander vermischen, не должно смѣшивать сїи двѣ вещи, il ne faut pas confondre ces deux choses ensemble.

Vermischte Gedichte, смѣшанныя стихотворенїя, poesies mêlées; diverses, vermischter Wein, подмѣшанное, разбавленное водою вино, vin trempé, vermischte Wolle, смѣшанная шерсть, laine mixtionnée, sourbandrée, vermischte Metalle, смѣшанные, съ примѣсомъ металлы, métaux alliés, die vermischte Säulenordnung, сложный орденъ Архитектуры, l'ordre composite, ein vermischter Winkel, разнолинейный уголъ, un angle mixte, ou mixtiligne.

die Vermischung, смѣшенїе, примѣшиванїе, la mixtion, le mélange, der Metalle, лигатура, l'alliage des métaux; die fleischliche Vermischung, плотское совокупленїе, la copulation charnelle, le commerce charnel.

Vermissen, гл. д. v. a. лишаться, не находить чего, trouver que qch. manque; avoir faute de qch., ich vermisse mein Buch, einen Rubel, я не нахожу, не вижу моей книги, книги моей нѣтъ, у меня недостаетъ, нѣтъ рубля, je ne trouve, je ne vois pas mon livre, il me manque un rouble, wir haben sie sehr vermißt, мы очень замѣтили, мы сожалѣли, что васъ нѣтъ, nous vous avons bien trouvé à dire, nous vous avons bien regretté, que vous nous manquiez, es werden so viel Mann vermißt, столькихъ человѣкъ недостаетъ въ щетъ, il y en a tant d'hommes de manque.

Vermitteln, гл. д. v. a. посредствовать, примирить, быть посредникомъ, moyenner, accommoder, einen Streit vermitteln, примирить ссору, несогласїе, accomoder un différent, den Frieden vermitteln, быть посредникомъ мира, посредствовать при заключенїи мира, négocier la paix, etwas zu vermitteln suchen, стараться что примирить, быть въ чемъ посредникомъ, s'entremettre de qch der Vermittler, посредникъ, le médiateur, l'entremetteur, die Vermittlerinn, посредница, la médiatrice, l'entremetteuse. die Vermittelung, посредничество, la médiation, l'entremise.

Vermittelst, нар. adv. помощїю, посредствомъ, moyennant, au moyen de, par le moyen de, à l'aide, à la faveur de, par le secours, vermittelst ihres Beystandes, вашею помощїю, par votre secours, vermittelst einer beträchtlichen Summe, при помощи знатной суммы, moyennant une somme considérable, vermittelst welches, посредствомъ чего, au moyen de quoi, vermittelst der Hülfe Gottes, Божїею помощїю, à l'aide de Dieu.

der Vermittler, см. vo. Mittler.

Vermodern, гл. с. шр. seyn, v. n. dem. seyn, истлѣть, сгнить, pourrir, se pourrir, der Zeug ist ganz vermodert, матерїя совсѣмъ сгнила, la matière est entièrement pourrie. die Vermoderung, истлѣнїе, согнитїе, la pourriture, putrefaction.

Vermöge, нар. adv. помощїю, въ силу, по силѣ, par, en vertu de, en conformité de, suivant, vermöge des Urtheils, въ силу приговора, en vertu de la sentence, vermöge unserer Abrede, въ сходственность нашего условїя, соглашенїя, договора, selon notre convention.

Vermögen, гл. д. непр. v. a. ir. мочь, имѣть власть, силу, pouvoir, avoir le pouvoir, la puissance, ich will thun, was ich vermag, я сдѣлаю то, что могу, je ferai tout ce qui est en mon pouvoir. Sie vermögen viel bey ihm, вы у него въ силѣ, въ великомъ уваженїи, vous avez un grand pouvoir sur lui, vous avez un grand ascendant sur lui, ich habe ihn dahin vermocht, daß er darin gewilligt, я убѣдилъ его къ тому, что онъ согласился на сїе, je l'ai porté à y consentir. Er ist nicht vermögend aufzustehen, онъ не въ силахъ, не въ состоянїи вставать, il n'a pas la force de se lever, er ist nicht vermögend, so etwas zu thun, онъ не въ состоянїи сдѣлать подобное сему, il n'est pas en état de faire telle chose, ein vermögender Mensch, достаточный, зажиточный человѣкъ, un homme qui est à son aise, qui a de quoi, ein vermögender Freund, сильный другъ, un ami puissant.

das Vermögen, po. gen. s, сила, власть, мочь, le pouvoir, la puissance, la force; la faculté; имѣнїе, le bien, das stehet nicht in meinem Vermögen, это не въ моихъ силахъ, ce n'est pas en mon pouvoir, cela n'est pas en ma puissance, nach Vermögen arbeiten, работать по силѣ своей, travailler de toutes ses forces, über Vermögen arbeiten, работать сверьхъ силъ, travailler au de là de ses forces, das Pferd hat viel Vermögen, эта лошадь очень сильна, ce cheval a beaucoup de forces.

Er hat Vermögen, онъ достаточенъ, il a du bien, ein Mann von großem Vermögen, человѣкъ весьма достаточный, богатый, un homme qui a beaucoup de bien, un homme riche, sein wirkliches Vermögen, настоящее его имѣнїе, ses biens actifs, wie viel hat er Vermögen? wie groß ist sein Vermögen? какъ онъ богатъ, какъ велико имѣнїе его? combien a-t il vaillant? er hat keinen Kopeiken im Vermögen, онъ крайне бѣденъ, онъ голъ какъ соколъ, il n'a pas un double vaillant, il est pauvre comme un rat d'église.

die Vermögensteuer, подать съ имущества, la contribution qu'on paye à l'Etat, à proportion de son bien.

Vermöglich, прил. adj. сильный, fort, robuste, vigoureux.

Vermummen, гл. д. v. a. маскировать, прикрывать личиною, маскою, masquer, déguiser, cacher, sich vermummen, маскироваться, закрыться маскою, se masquer, se déguiser, eine vermummte Person, замаскированный, закрытый маскою человѣкъ, un masque, une personne masquée. das Vermummen, маскированїе, le déguisement.

Vermünzen, гл. д. v. a. употребить на чеканенїе монетъ, consumer pour les monnoies, Gold und Silber vermünzen, чеканить, бить золотыя, серебреныя деньги, monnoyer de l'or, de l'argent, faire de la monnoie d'or, d'argent, vermünz-

münztes Kupfer, мѣдь въ монетахъ, du cuivre monnoyé.

Vermuthen, гл. д. v. a. думать, мнить, чаять, догадываться, conjecturer, présumer, so viel ich vermuthen kann, сколько я могъ догадаться, autant que je puis conjecturer, es ist zu vermuthen, думать, предполагать должно, il est à présumer. Sich etwas vermuthen, ожидать чего, s'attendre à qch., dies hätte ich mir nicht vermuthet, этого я не ожидалъ, je ne m'attendois pas à cela, je ne me serois pas douté de cela, je n'aurois jamais cru cela, das hätte ich mir nimmermehr vermuthet, daß sie mich in der Noth verlassen sollten, я никогда не думалъ, чтобъ вы оставили меня въ моей нуждѣ, je ne me serois jamais imaginé que vous dussiez me manquer au besoin. das Vermuthen, чаянїе, ожиданїе, l'attente, wider alles Vermuthen, сверхъ всякаго чаянїя, contre toute attente.

Vermuthlich, прил. и нар. adj. & adv. вѣроятный, чаятельный; вѣроятно, чаятельно, apparent, vraisemblable, probable; apparemment, vraisemblablement, probablement, vermuthlich wird er heute nicht kommen, вѣроятно что онъ не будетъ сего дня, apparemment il ne viendra pas aujourd'hui.

die Vermuthung, чаянїе, догадка, предполаганїе, la conjecture, l'apparence, présomption, aller Vermuthung nach, по видимому, selon toute apparence, eine starke Vermuthung haben, имѣть сильную причину къ подозрѣнїю, soupçonner fort, avoir un violent soupçon, jemanden seine Vermuthung äußern, объявить кому свою догадку, свое подозрѣнїе, communiquer à qn. sa conjecture, son soupçon.

Vernachlässigen, гл. д. v. a. пренебрегать что, не радѣть о чемъ, négliger qch., n'avoir pas soin de qch., die Erziehung seiner Kinder vernachlässigen, не радѣть о воспитанїи своихъ дѣтей, négliger l'éducation de ses enfants, eine Gelegenheit vernachlässigen, пренебречь, упустить случай, négliger, laisser échapper une occasion. Sich vernachlässigen, не радѣть о себѣ, se négliger, n'avoir pas soin de sa personne. die Vernachlässigung, пренебреженїе, нерадѣнїе, la négligence, nonchalance.

Vernageln, гл. д. v. a. ein Fenster, заколотить окощко, clouer, condamner une fenêtre, ein Pferd vernageln, заковать лошадь, enclouer un cheval, piquer un cheval en le ferrant, eine Kanone vernageln, заклепать, загвоздить пушку, enclouer un canon. die Vernagelung, заколачиванїе; заккованїе; загвожденїе, l'action d'enclouer, l'enclouure.

Vernähen, гл. д. v. a. зашить, coudre, sein Geld in den Kleidern vernähen, зашить деньги свои въ платье, cacher son argent dans ses habits, en l'y cousant; allen Zwirn vernähen, изшить всѣ нитки, истратить всѣ нитки на шитье, consumer, employer tout le fil.

Vernarren, гл. д. v. a. sein Geld vernarren, истратить свои деньги на глупыя издержки, dépenser follement, mal à propos, employer son argent à de folles dépenses. Sich in etwas vernarren, влюбиться во что до безумїя, до дурачества, être infatué, affolé de qch.

Какъ гл. ср. mp. seyn, comme v. n. dem. seyn, сдѣлаться дуракомъ, devenir fou.

Vernaschen, гл. д. v. a. истратить деньги на лакомство, пролакомить все свое имѣнїе, dépenser son argent en friandises; vernascht seyn, быть лакомкою, лакомымъ, être friand.

Vernehmen, гл. д. непр. v. a. ir. слышать, внимать, внять, entendre, écouter, ouir, vernimm meine Bitte, внемли моленїю моему, écoutez ma prière, ich habe es nicht vernommen, я не слыхалъ, je ne l'ai pas entendu, ich habe so eben vernommen, daß ihr Bruder krank ist, я только теперь услышалъ, что братъ вашъ боленъ, je viens d'apprendre que votre frère est malade. Jemanden über eine Sache vernehmen, разпрашивать кого о дѣлѣ, interroger qn. sur une affaire, der Gefangene ist noch nicht vernommen worden, колодникъ еще не былъ допрашиванъ, on n'a pas encore interrogé le prisonnier, sich vernehmen lassen, дать знать, дать разумѣть, объявить, faire entendre, donner à entendre.

das Vernehmen, пониманїе, сила пониманїя, la perception; согласїе, l'intelligence, mit jemanden in gutem Vernehmen stehen, быть съ кѣмъ въ добромъ согласїи, être en bonne intelligence avec qn., das gute Vernehmen unter zwey Personen stören, unterbrechen, разрушить доброе согласїе между двумя особами, rompre la bonne intelligence entre deux personnes.

Vernehmlich, прил. и нар. adj. & adv. понятный, ясный, intelligible, distinct; vernehmlich reden, говорить понятно, parler intelligiblement, distinctement. die Vernehmlichkeit, ясность, понятность, l'intelligibilité.

die Vernehmung, die gerichtliche, допросъ, l'interrogatoire.

Verneigen sich, гл. возвр. v. rec. дѣлать поклонъ, кланяться кому, преклониться предъ кѣмъ, faire la révérence, s'incliner, se baisser. die Verneigung, поклонъ, преклоненїе, la révérence.

Verneinen, гл. д. v. a. отрицать, запираться, отрицаться, nier, dire non, dire que non, ich kann es nicht verneinen, я не могу запереться, je ne le saurois nier. Verneinend, отрицательный; отрицательно, négatif; négativement, ein verneinender Satz, отрицательное положенїе, une négative, proposition qui nie. die Verneinung, отрицанїе, la négation, l'action de nier. das Verneinungswort, отрицательная частица, la négation.

Verneuen, und Verneuern, гл. д. v. a. см. vo. Erneuen, Erneuern.

Vernichten, гл. д. v. a. уничтожить, истребить, anéantir, annuller, réduire au néant, er hat alle meine Hoffnung vernichtet, онъ испровергъ всѣ мои ожиданїе, il a frustré toutes mes espérances, eine Schrift vernichten, уничтожить, истребить сочиненїе, anéantir, détruire un écrit, ein Gesetz vernichten, уничтожить, отмѣнить законъ, anéantir, abolir, abroger une loi. die Vernichtung, уничтоженїе, истребленїе, l'a-

l'anéantiſſement, l'abolition, la caſſation, l'abrogation.

Vernieten, гл. д. v. a. заклепать, river, clouer.

der Verniß, см. vo. Firniß.

die Vernunft, разумъ, умъ, la raiſon, le jugement, das Licht der Vernunft, свѣтъ ума, la lumière de la raiſon, das iſt wider die Vernunft, это противно разсудку, cela eſt contraire, oppoſé à la raiſon, die geſunde Vernunft, здравый разсудокъ, le bon ſens, le ſens commun, la ſaine, la droite raiſon, das iſt über die Vernunft, это превышаетъ умъ человѣческій, непостижно для ума, cela paſſe la raiſon, Vernunft gebrauchen; быть разборчиву; uſer de diſcernement, de diſcretion.

Vernünfteln, гл. ср. v. n. умствовать, хитрить, заниматься тонкостями, ſubtiliſer, raffiner, uſer de trop de fineſſe, das Vernünfteln, die Vernünfteley, умствованіе, le raiſonnement trop recherché, le raffinement.

Vernünftig, прил. adj. разумный, умный, raiſonnable; нар. adv. разумно, умно, raiſonnablement, ſenſément, der Menſch iſt ein vernünftiges Weſen, человѣкъ есть существо, одаренное разумомъ, l'homme eſt un être raiſonnable, vernünftige Vorſtellungen annehmen, слушаться разумныхъ представленій, внимать онымъ, entendre raiſon, ſe rendre à la raiſon, einem vernünftige Vorſtellungen thun, дѣлать умныя представленія, faire entendre raiſon à qn., eine vernünftige Antwort, умный отвѣтъ, une réponſe judicieuſe, mit vernünftigen Leuten zu thun haben, имѣть дѣло съ разумными людьми, avoir affaire à des gens raiſonnables, vernünftig reden, говорить умно, разсудительно, parler raiſon, parler raiſonnablement, parler juſte.

die Vernunftlehre, Умственная Наука, Логика, la Logique. der Vernunftlehrer, Логикъ, le logicien.

der Vernünftler, po. gen. s, тонкій умствователь, celui qui ſubtiliſe trop.

Vernunftlos, прил. и нар. adj. & adv. лишенный разума, безразсудный, несмысленный, несходный съ разумомъ, déraiſonnable, ſans raiſon. die Vernunftloſigkeit, недостатокъ ума, слабоуміе, la déraiſon, le défaut, manque de raiſon.

Vernunftmäßig, прил. и нар. adj. & adv. сходный съ разумомъ, разсудительный, conforme à la raiſon, raiſonnable. die Vernunftmäßigkeit, разсудительность, la conformité avec la raiſon.

der Vernunftſchluß, силлогизмъ, умозаключеніе, le ſyllogiſme.

Vernützen, гл. д. v. a. износить, uſer.

Veröden, гл. д. v. a. опустошить, dévaſter, déſoler, ruiner.

Какъ гл. ср. mp. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, учиниться пустынею, опустѣть, devenir déſert, ſe dépeupler. die Verödung, опустошеніе, la dévaſtation, la dépopulation.

Veroffenbaren, см. vo. Offenbaren.

Verordnen, гл. д. v. a. учреждать, установить, опредѣлить, ordonner, der Kaiſer hat verordnet, Императоръ повелѣлъ, указалъ, l'Empereur a ordonné, Arzeneyen verordnen, предписывать лекарства, ordonner des remedes, er hat in ſeinem Teſtamente verordnet, онъ приказалъ въ своей духовной, il a diſpoſé dans ſon teſtament, gerichtlich verordnen, учинить опредѣленіе, décréter, einen Richter verordnen, поставить кого судіею, опредѣлить въ судьи, établir un juge. der Verordnete, Коммисаръ, le commiſſaire.

die Verordnung, учрежденіе, установленіе, уставъ, указъ, l'ordonnance, le règlement, eine obrigkeitliche Verordnung, опредѣленіе начальства, правительства, un décret, die Verordnung in einem Teſtamente, завѣщательное распоряженіе, la diſpoſition teſtamentaire, die Verordnung zu einen Amte, опредѣленіе въ какую должность, l'inſtitution, l'établiſſement, die Verordnung des Arztes, предписаніе лекаря, l'ordonnance du médecin.

Verpachten, гл. д. v. a. отдать на откупъ, affermer, donner à ferme. die Verpachtung, отдача на откупъ, l'action d'affermer, le bail à ferme. der Verpachter, отдаватель на откупъ, le bailleur à ferme, celui qui baille à ferme.

Verpalliſadieren, гл. д. v. a. обнести палисадомъ, palliſſader.

Verpartieren, гл. д. v. a. унести тайно, украсть, стащить, слизнуть, détourner, gripper.

Verpaſſen, гл. д. v. a. прозѣвать, пропустить, perdre en héſitant de faire une choſe, ein Spiel verpaſſen, пропашевать, пропустить игру, paſſer un jeu.

Verpetſchieren, oder Verpetſchaften, гл. д. v. a. запечатать, cacheter.

Verpfählen, гл. д. v. a. обсадить, огородить кольями, munir de pieux, paliſſer, palliſſader. die Verpfählung, огороженіе кольями, l'action de palliſſader, la palliſſade, l'eſtocade.

Verpfänden, гл. д. v. a. заложить, отдать подъ закладъ, engager, mettre en gage, donner en gage, ſein Gut verpfänden, заложить деревню, mettre ſa terre en gage, ſeine Ehre verpfänden, обязаться честью своею, увѣрять честію своею, engager ſon honneur. die Verpfändung, отдаваніе въ закладъ, l'action de donner en gage, l'engagement.

Verpfeffern, гл. д. v. a. переперешнить, положить съ лишкомъ много перцу, poivrer trop.

Verpflanzen, гл. д. v. a. пересаживать, разсаживать, tranſplanter. die Verpflanzung, пересаживаніе, разсаживаніе, la tranſplantation.

Verpflegen, гл. д. v. a. имѣть попеченіе, стараніе о комъ; кормить кого, ſoigner, traiter avec beaucoup de ſoin; nourrir. die Verpflegung, попеченіе, стараніе, возкормленіе, l'action de ſoigner, les ſoins qu'on a pour l'entretien de qn., die Verpflegung der Armen, призрѣніе бѣдныхъ, les ſoins pour les pauvres.

Verpflichten, гл. д. v. a. обязать, obliger, engager, ſich zu etwas verpflichten, обазаться на что, s'obliger à qn., mein Gewiſſen verpflichtet mich dazu, совѣсть моя обязуетъ меня къ тому, ma conſci-

conſcience m' y oblige, einem verflichtet ſeyn, обязану быть кому, avoir des obligations à qn., eidlich verpflichtet ſeyn, обязану быть клятвою, être obligé par ſerment. die Verpflichtung, обязательство, l'action d'obliger, l'obligation, l'engagement.

Verpflöcken, гл. д. v. a. заклинивать, прикрѣплять клиномЪ, affermir par une cheville.

Verpfuſchen, гл. д. v. a. испортить какую вещь, не умѣвши приняться за оную, gâter qch. par mal-adreſſe.

Verpichen, гл. д. v. a. засмолить, poiſſer, enduire de poix, die Ritzen an Schiffen verpichen, засмолить течь вЪ кораблѣ, remédier à des voies d'eau, auf etwas verpicht ſeyn, см. vo. Erpicht. die Verpichung, засмоленіе, l'action de poiſſer.

Verplämpern, гл. д. v. a. тратиться безЪ пользы, дѣлать пустыя, безполезныя издержки, dépenſer mal à propos. Sich mit jemanden verplämpern, безразсудно обѣщаться женщинѣ, на ней жениться, s'empêtrer ſottement d'une femme.

Verplatzen, гл. д. v. a. напрасно истратить, истрѣлять порохЪ, conſumer inutilement de la poudre à tirer.

Verplaudern, гл. д. v. a. проболтать, препроводить вЪ болтаніи, perdre, paſſer en babillant; выболтать, divulguer.

Verplempern, см. vo. Verplämpern.

Verpraſſen, гл. д. v. a. ſein Vermögen verpraſſen, проѣсть, промотать, расточить свое имѣніе, dépenſer, diſſiper par la débauche.

Verproceſſieren, гл. д. v. a. истратить на тяжбу, разориться тяжбою, dépenſer en procès.

Verproviantieren, гл. д. v. a. запасти сЪѣстными припасами, approviſionner, munir de proviſions, avitailler, eine Stadt verproviantieren, запасти городЪ сЪѣстными припасами, avitailler une ville, ſich auf einen Monath verproviantieren, запастися сЪѣстными припасами на мѣсяцЪ, faire ſes proviſions pour un mois, ſe munir, ſe pourvoir de munitions pour un mois.

Verpuffen, гл. д. v. a. (выр. Хим. T. de Chém.) вспыхнуть сЪ шипѣніемЪ, détoner, Salpeter verpuffen laſſen, дать селитрѣ вспыхнуть, faire détoner du nitre. die Verpuffung, вспышка сЪ шипѣніемЪ, la détonation des métaux, des Salzes, трескЪ соли, la décrépitation du ſel.

Verpuppen ſich, гл. возвр. v. rec. правращаться вЪ куколку, говоря о насѣкомыхЪ, ſe changer en chryſalide.

Verpuſten ſich, см. vo. Verſchnauben.

Verquackeln, см. vo. Verplämpern.

Verquecken, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem ſeyn, наполнену, покрыту быть корнями, être couvert de trainaſſe.

Verquellen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. ſeyn, бухнуть, gonfler, die Thür iſt verquollen, дверь отЪ сырости разбухла, l'humidité a fait gonfler la porte.

Verquicken, гл. д. v. a. распустить металлЪ помощію ртути, amalgamer.

Verrainen, гл. д. v. a. сдѣлать край, пройти межею, enclorre d' une liſière.

Verrammen, oder Verrammeln, гл. д. v. a. eine Thür, завалить двери, barricader une porte.

Verraſen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, обрасти травою, замуравиться, ſe couvrir d'herbe, de gazon.

der Verrath, см. vo. Verrätherey.

Verrathen, гл. д. непр. v. a. ir. измѣнить, предать, trahir, faire une perfidie à qn, das Vaterland verrathen, измѣнить отечеству, trahir la patrie, ein Geheimniß verrathen, открыть, обЪявить тайну, déceler, découvrir un ſecret, Judas verrieth Chriſtum, Іуда предалЪ Христа, Judas trahit Jéſus Chriſt, ich ſoll es nicht verrathen, я ничего не знаю о томЪ, je n'en ſais rien, ich weiß nicht, ob ich hier verrathen oder verkaufft bin, я не знаю, измѣнили ли мнѣ, или и совсѣмЪ продали меня, je ne ſais, ſi je ſuis trahi ou vendu.

der Verräther, po. gen. s, измѣнникЪ, предатель, le traître, le perfide. die Verrätherinn, измѣнница, la traitreſſe, zum Verräther werden, сдѣлаться измѣнникомЪ, devenir traître.

die Verrätherey, измѣна, предательство, la trahiſon; заговорЪ, la conſpiration.

Verrätheriſch, прил. и нар. adj. & adv. измѣннический, измѣнничій, traître, perfide; измѣннически, предательски, perfidement, en traître.

Verrauchen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, выдохнуться, исчезнуть какЪ дымЪ, s'évaporer, s'exhaler, verrauchter Wein, выдохнувшееся вино, du vin éventé, ſeinen Zorn verrauchen laſſen, дать утихнуть своему гнѣву, успокоиться послѣ гнѣва, laiſſer raſſeoir ſa bile, es iſt verraucht, перестали о томЪ говорить, не говорятЪ болѣе о томЪ, on n'en parle plus. das Verrauchen, выдыханіе, l'exhalation, l'évaporation.

Verrauſchen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, убѣжать сЪ шумомЪ, paſſer, s'enfuir avec bruit.

Verrechnen, гл. д. v. a. поставить вЪ щетЪ, mettre en ligne de compte, mettre ſur un compte, faire entrer dans le compte. Sich verrechnen, обчесться, сдѣлать ошибку вЪ щетѣ, ſe mécompter, ſe tromper en ſon calcul, s'abuſer en comptant, er hat ſich ſehr verrechnet, онЪ весьма ошибся вЪ своемЪ щетѣ, il eſt bien loin de ſon compte. die Verrechnung, поставленіе вЪ щетЪ, l'action de mettre en ligne de compte; ошибка вЪ щетѣ, le mécompte.

Verrechten, гл. д. v. a. истратиться на тяжбу, protягаться, dépenſer en procès; заплатить подать, payer les droits, les impôts.

die Verrechtung, платежЪ податей, le payement des droits.

Verrecken, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, околѣть, crever.

Verreden, гл. д. v. a. зарекаться, закаяться, faire voeu, proteſter de s'abſtenir de qch.; ſich verreden, проговориться, ſe méprendre, dire un mot pour un autre.

die Verredung, зареканіе, закаяніе, l'action de proteſter, de s'abſtenir de qch. das Verreden, ошибка вЪ рѣчи, проговореніе, la mépriſe en diſant un mot pour un autre.

Verreisen, гл. ср. впр. seyn, v. n. dem. seyn, отправиться въ путь, aller en voyage, faire un voyage, partir pour un lieu, nach Deutschland verreisen, поѣхать въ Германїю, aller en Allemagne. Какъ гл. д. comme v. a. издержать деньги на путешествїе, dépenser, employer en voyage, er hat viel Geld verreiset, онъ проѣздилъ много денегъ, путешествїя стали ему весьма дорого, il a beaucoup dépensé en voyages. das Verreisen, отправленїе въ путь, le départ.

Verreisern, гл. д. v. a. обставить вѣтвями, entourer de rameaux.

Verreissen, гл. д. непр. v. a. ir. изорвать, износить, déchirer, mettre en pièces, user à force de s'en servir, die Kinder verreissen viele Kleider, дѣти изнашиваютъ много платья, les enfants usent beaucop d' habits.

Verreiten, гл. д. v. a. износить ѣздивши верьхомъ, user en montant à cheval, viel Geld verreiten, проѣздить много денегъ на верьховыхъ лошадей, dépenser beaucoup à monter à cheval.

Verreitzen, см. vo. Anreitzen, Verführen.

Verrenken, гл. д. v. a. вывихнуть, свихнуть, démettre, disloquer, déboiter, luxer, er hat sich ein Bein verrenkt, онъ вывихнулъ себѣ ногу, il a la jambe demise, il s'est disloqué la jambe, sich die Schulter verrenken, von Pferden, вышибить плечо, s'épauler. die Verrenkung, свихнутїе, вывихъ, la luxation, le déboitement, la dislocation.

Verrennen, гл. д. непр. v. a. ir. einem den Weg verrennen, отрѣзать дорогу кому, couper le chemin à qn.; препятствовать кому въ чемъ, empêcher qn. dans une affaire.

Verrichten, гл. д. v. a. отправлять, дѣлать, faire, sein Amt verrichten, отправлять свою должность, faire sa fonction, s'acquitter de sa charge, de son emploi, sie haben hier nichts zu verrichten, вамъ дѣлать здѣсь нечего, vous n'avez qu'à faire ici, viel zu verrichten haben, имѣть много дѣла, заняту быть многими дѣлами, avoir bien de l'occupation, avoir beaucoup à faire; den Zeug verrichten, (выр. охот. T. de chasse) поставить тенета, обставить мѣсто тенетами, ajuster, adapter les pans & les rets.

die **Verrichtung**, дѣло, l'affaire, Verrichtungen haben, заняту быть, имѣть дѣло, avoir des affaires, de l'occupation, ich wünsche gute Verrichtung, желаю щастливаго успѣха, je vous souhaite un heureux succès.

Verriechen, гл. ср. непр. тр. seyn, и возвр. v. n. ir. dem. seyn, & rec. выдохнуться, выдыхаться, потерять, лишиться прїятнаго запаха, perdre son odeur, s'évaporer, s'éventer, der Wein wird verriechen, вино выдохнется, le vin s'éventera. das Verriechen, выдыханїе, l'évaporation.

Verriegeln, гл. д. v. a. запереть засовомъ, заложить запоромъ, verrouiller, fermer au verrou, die Thür ist verriegelt, ворота заперты запоромъ, la porte est fermée au verrou.

Verringern, гл. д. v. a. уменьшить, убавить, умалить, diminuer, amoindrir, die Münze verringern, унизить цѣну монеты, rabaisser les monnoies, wir wollen die Zahl bis auf zwey verringern, мы оставимъ изо всего только двухъ, reduisons le nombre jusqu'à deux. die Verringerung, уменьшенїе, убавленїе, умаленїе, la diminution.

Verröcheln, гл. д. v. a. испустить послѣднее издыханїе, expirer.

Verrosten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ржавѣть, заржавѣть, se rouiller, s'enrouiller, das Schloß ist ganz verrostet, замокъ весь заржавѣлъ, la serrure est toute rouillée. das Verrosten, заржавѣнїе, la rouillure.

Verrotten, см. vo. Vermodern, Verfaulen.

Verrucht, прил. и нар. adj. & adv. нечестивый, проклятый, infame, scélérat, perdu.

Verrücken, гл. д. v. a. сдвинуть съ мѣста, déplacer, déranger, einem den Kopf verrücken, свести кого съ ума, démonter la raison, disloquer l'esprit, la cervelle à qn. Verrückt, im Kopfe, безумный, поврежденный въ умѣ, сумасшедшїй, troublé, dépourvu de bon sens, qui a l'esprit aliéné, qui a la tête tournée, timbré, estropié de cervelle.

die **Verrücktheit**, сумасшествїе, la démence, la folie, l'aliénation d'esprit.

die **Verrückung**, передвиганїе съ мѣста, le déplacement; сумасшествїе, la démence, folie.

Verrufen, гл. д. непр. v. a. ir. привести въ безславїе, злословить, обезславить, décrier, eine Münze verrufen, уничтожить монету, décrier une monnoie, er ist sehr verrufen, онъ прославлъ весьма дурнымъ человѣкомъ, il a une fort mauvaise réputation, ein verrufener Dieb, прославившейся воръ, un voleur diffamé. die Verrufung des Geldes, уничтоженїе какой монеты, le décri des espèces.

Verrühmen, см. vo. Berühmen.

der **Vers**, ро. gen. es, мн. pl. e, стихъ, вирша, le vers; le verset, in Versen schreiben, писать стихами, écrire en vers, en rimes, ein jambischer Vers, ямбическїй стихъ, un vers jambe, alexandrinische Verse, героическїе стихи, vers alexandrins, etwas in Verse bringen, преложить что въ стихи, mettre qch. en vers, Verse machen, писать, сочинять стихи, faire composer des vers, der zehnte Vers des vierten Kapitels, десятый стихъ четвертой главы, le dixième vers du quatrième chapitre.

Versäen, гл. д. v. a. einen Weg versäen, усѣять всю дорогу, semer un chemin.

Versagen, гл. д. и ср. v. a. & n. обѣщать, дать слово, promettre; отказать, refuser; dénier, ich bin schon versagt, я уже слово далъ, я уже отозванъ, je suis déja engagé, meine Tochter ist schon versagt, моя дочь уже помолвлена, ma fille est déja promise. Man kann ihm nichts versagen, ему ни въ чемъ отказать невозможно, on ne peut lui rien refuser, einem die Gerechtigkeit versagen, отказать кому въ справедливости, въ правѣ, dénier la justice à qn., ich bitte es mir nicht zu versagen, я прошу,

шу, не отказать мнѣ въ томъ, je vous prie de ne me le pas refuſer, ſich etwas verſagen, лишить себя чего, отказаться отъ чего, ſe refuſer, ſe priver de qch. Какъ гл. ср. comme v. n. осѣчься, manquer, rater, prendre ou faire un rat, das Gewehr hat verſagt, ружье осѣклось, le fuſil a raté.

der Verſal=Buchſtab, заглавная, начальная буква, la lettre initiale ou majuſcule.

Verſalzen, гл. д. v. a. пересолить, trop ſaler, meine Freude iſt mir verſalzen worden, радость моя мнѣ очень дорого стала, превратилась въ горесть, cette joie me coute bien cher. die Verſalzung, пересоленїе, l'action de ſaler trop.

V rſammeln, гл. д. v. a. собирать, aſſembler, ſich verſammeln, собраться, s'aſſembler, wir ſind hier verſammelt, мы собрались здѣсь, nous ſommes ici aſſemblés.

die Verſammlung, собранїе, съѣздъ, l'aſſemblée, eine zahlreiche Verſammlung, многочисленное собранїе, une nombreuſe aſſemblée, eine Verſammlung halten, имѣть, держать собранїе, tenir une aſſemblée.

Verſanden, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, быть занесену пескомъ, être rempli de ſable, der Fluß iſt ganz verſandet, рѣку совсѣмъ занесло пескомъ, рѣка совсѣмъ обмѣлѣла, la rivière eſt remplie de ſable. die Verſandung, наносъ песку, l'enſablement.

die Versart, родъ стиховъ, le genre des vers.

der Versbau, стопосложенїе, la verſification.

der Verſatz, ро. gen. es, мн. pl. e, закладъ, le gage; примѣсь, лигатура, l'alliage.

Verſäubern, гл. д. v. a. вычистить, отчистить, отбѣлить, выполировать, donner le poli à qch.

Verſäuen, гл. д. v. a. замарать, загрязнить, ſalir, ſouiller.

Verſauern, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, закиснуть, s'aigrir, devenir aigre, in einem Amte verſauern, состарѣться, провести весь свой вѣкъ при одной должности, ſe rouiller dans un emploi.

Verſäuern, гл. д. v. a. перекваситъ, rendre trop aigre, den Teig verſäuern, передержать опару, donner ou mettre trop de levain. die Verſäuerung, перекващенїе, l'action de mettre trop de levain.

Verſauffen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, утонуть, ſe noyer. Какъ гл. д. comme v. a. пропить, пропьянствовать, dépenſer à boire.

Verſäumen, гл. д. v. a. промѣшкать; пропустить, прогулять; не радѣть, laiſſer échapper, tarder trop, négliger, die Gelegenheit verſäumen, пропустить случай, perdre, manquer l'occaſion, laiſſer échapper l'occaſion, hier iſt keine Zeit zu verſäumen, тутъ не надобно терять времени, il n'y a point de temps à perdre; ſeine Geſchäfte verſäumen, не радѣть о дѣлахъ своихъ, négliger ſes affaires, es iſt noch nichts verſäumt, тутъ ничего еще не упущено, il n'y a encore rien de perdu. die Verſäumung, нерадѣнїе, упущенїе, l'action de négliger, la négligence.

das Verſäumniß, ро. gen. es, промѣшканїе, замедленїе, потеря времени, la perte du temps.

Verſchachern, гл. д. v. a. продавать, говорится о Евреяхъ, vendre, ſe défaire, ſe dit des Juifs.

Verſchaffen, гл. д. v. a. доставать, доставлять, промышлять, procurer, faire avoir, einem einen Dienſt verſchaffen, достать кому мѣсто, procurer un emploi à qn., einem Linderung verſchaffen, доставить кому облегч[illegible], ſoulager qn., jemanden Recht verſchaffen, [illegible]ить кому справедливость, trouver [illegible] de faire rendre juſtice à qn., ſich Genug[illegible]verſchaffen, доставить себѣ удовлетворенїе, ſe procurer de la juſtice.

Verſchalen, гл. д. v. a. черенки придѣлать, façonner le manche. Какъ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, испортиться, выдохнуться, s'évaporer, s'éventer.

Verſchallen, см. vo. Erſchallen. Verſchollen, см. vo. Berüchtigt.

Verſchämt, прил. и нар. adj & adv. стыдливый; застѣнчивый, honteux; timide.

Verſchänden, гл. д. непр. v. a. ir. обезобразить, изгадить, défigurer, gâter, rendre difforme. die Verſchändung, обезображиванїе, l'action de défigurer.

Verſchanzen, гл. д. v. a. укрѣпить окопами, retrancher, faire des retranchements, ſich verſchanzen, окопаться, ſe retrancher. die Verſchanzung, укрѣпленїе окопами, ретраншаментъ, le retranchement.

Verſcharren, гл. д. v. a. зарыть, закопать въ землю, enterrer, enfouir, cacher en terre, der Hund verſcharret ſeine Knochen, собака зарываетъ въ землю свою кости, le chien cache ſes os en terre.

Verſchatten, см. vo. Schattieren.

Verſchäumen, гл. ср. v. n. перестать пѣниться, опуститься, ceſſer d'écumer.

Verſcheiden, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, умереть, скончаться, mourir, décéder, expirer, er iſt ſo eben verſchieden, онъ только теперь умеръ, il vient d'expirer.

Verſcheinen, гл. ср непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, перестать сїять, ceſſer de luire, der Tag iſt verſchienen, день прошелъ, la journée eſt paſſée.

Verſchenken, гл. д. v. a. подарить, дарить кому что, кого чѣмъ, donner, faire cadeau, préſent de qch. Wein oder Bier verſchenken, корчемствовать виномъ, или пивомъ, vendre du vin ou de la bière en pot & en pinte. die Verſchenkung, подаренїе, l'action de donner.

Verſcheren, гл. д. непр. v. a. ir. подстричь волосы, raccourcir les cheveux. Verſchoren, прил. adj. смѣшный, riſible.

Verſcherzen, гл. д. v. a. die Zeit verſcherzen, препроводить время въ шуткахъ; терять время, paſſer le temps en badinant; perdre le temps, ſein Glück verſcherzen, не радѣть о своемъ благополучїи, négliger ſa fortune, jemandes Gunſt verſcherzen, лишиться чьей милости, perdre la faveur de qn.

Verscheuchen, гл. д. v. a. спугнуть, прогнать, effaroucher, épouvanter, chaſſer.

Verschicken, гл. д. v. a. отправить, отослать въ другое мѣсто, envoyer, ich habe meinen Bedienten verschickt, я послалъ моего человѣка въ одно мѣсто, со двора, j'ai envoyé mon domeſtique quelque part, einen ins Elend verschicken, сослать кого въ ссылку, exiler, envoyer qn. en exil. die Verschickung, отправленїе, l'envoi; сосланїе въ ссылку, l'action d'envoyer en exil.

Verschieb[illegible] д. непр. v. a. ir. сдвинуть съ мѣст[illegible]винуть, remuer de ſa place, déranger[illegible]жить, отсрочить, différer, remettre à un autre temps, sich verschieben, разстроиться, ſe déranger. das Verschieben, отодвиганїе, l'action de déplacer; отсрочка, le délai.

Verschieden, прил. adj. различный, разный, разнообразный, différent, divers, diſſemblable; нар. adv. различно, разно, разнообразно, différemment, diverſement, dieses Wort hat verschiedene Bedeutungen, это слово имѣетъ различныя значенїя, ce mot a pluſieurs ſens différents, verschiedene Ursachen haben mich gehindert, разныя причины не допускали меня, препятствовали мнѣ, pluſieurs raiſons m'ont empêché, verschieden seyn, разнствовать, различествовать, разнымъ, различнымъ быть, être différent, différer.

Verschieden, **Verstorben**, см. vo. Verscheiden.

die **Verschiedenheit**, разность, различїе, разнообразность, la différence, diſſemblence, diverſité.

Verschiedentlich, см. vo. Verschieden.

Verschießen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, полинять, побѣжать, ſe paſſer, s'éteindre, perdre la couleur, dieses Tuch wird bald verschießen, это сукно скоро полиняетъ, ce drap ſe déchargera bientôt, la couleur de ce drap ſe paſſera bientôt, eine verschossene Farbe, полинявшїй цвѣтъ, une couleur paſſée, das Verschießen der Farben, der Verschieß, полинянїе красокъ, la déteinte.

Какъ гл. д. comme v. a. alles Pulver verschießen, изстрѣлять весь порохъ, conſumer toute la poudre en tirant, sie hatten sich ganz verschossen, они истратили на стрѣльбу весь порохъ, ils n'avoient plus de quoi tirer, er hat alle Pfeile verschossen, онъ изнурилъ всѣ свои силы, онъ себя истощилъ, il a décoché toutes les flèches, eine Columne verschießen, (выр. Типог. T. d'imprim.) сверстать невѣрно полосу, déranger une page. Sich verschießen, ошибаться, сдѣлать ошибку въ щетѣ, ſe mécompter.

Verschiffen, гл. д. v. a. отправить на кораблѣ, exporter.

Verschilfen, гл. ср. v. n. der Fluß ist verschilft, рѣка обросла тростникомъ, la rivière eſt couverte de roſeau.

Verschimmeln, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, заплеснѣвѣть, заплеснѣть, moiſir, chancir, ſe chancir, verschimmeltes Brot, заплеснѣвѣлый хлѣбъ, du pain moiſi.

Verschimpfen, гл. д. v. a. обезобразить, défigurer.

Verschlacken, гл. д. v. a. превращать въ шквары, convertir en ſcories.

Verschlafen, гл. д. непр. v. a. ir. проспать, perdre ou négliger en dormant, ou pour avoir dormi trop long-temps, paſſer à dormir, ich hätte es bald verschlafen, я едва было не проспалъ, j'ai failli à dormir trop long-temps, sein Glück verschlafen, проронить, продремать щастїе свое, négliger ſa fortune, ein verschlafener Mensch, сонливый человѣкъ, сонной колпакъ. die Verschlafenheit, сонливость, l'aſſoupiſſement, la diſpoſition à vouloir toujours dormir.

der **Verschlag**, ро. gen. es, мн. pl. schläge, отгородка, la cloiſon, le cloiſonnage.

Verschlagen, гл. д. v. a. ein Faß verschlagen, заколотить бочку, fermer un tonneau, ein Zimmer verschlagen, сдѣлать отгородку въ горницѣ, faire une cloiſon dans une chambre, einen Hund verschlagen, напугать собаку побоями, intimider un chien, etwas in einem Buche verschlagen, пропустить, не найти замѣченное въ книгѣ, démarquer, perdre en feuilletant, perdre ce qu'on avoit marqué dans un livre, der Sturm hat die Schiffe verschlagen, буря разсѣяла, разнесла корабли, la tempête a diſperſé les vaiſſeaux, das Schiff ist an die englische Küste verschlagen worden, корабль прибитъ, принесенъ къ берегамъ Англїи, le vaiſſeau a été jetté ſur les côtes d'Angleterre. Sich einen Handel verschlagen, прозѣвать, проглядѣть какое дѣло, négliger, manquer une affaire, sich die Kunden verschlagen, отбить, отвратить отъ себя покупателей, rebuter, écarter les chalands, sein Glück verschlagen, проронить щастїе, manquer ſa fortune. der Schuß hat sich verschlagen, выстрѣлъ не попалъ въ цѣль, le coup a failli, a manqué le but, eine Münze verschlagen, уничтожить монету, décrier une monnoie. Какъ гл. ср. comme v. n. das Wasser verschlagen lassen, дать водѣ согрѣться, faire tiédir, dégourdir de l'eau, wenn es nur ein wenig verschlagen ist, ежели оно хотя мало согрѣется, будетъ тепловато, s'il eſt tant ſoit peu tiède. das Pferd hat verschlagen, лошадь разбилась ногами, le cheval eſt devenu fourbu. die Arzeney will nichts verschlagen, лекарство не помогаетъ, не дѣйствуетъ, не производитъ ожиданнаго дѣйствїя, la médecine ne fait plus d'effet, das verschlägt nichts, kann nichts verschlagen, это не поможетъ, cela n'y fait rien, cela eſt indifférent, das verschlägt viel, это сдѣлаетъ большую разницу, cela fait une grande différence, es verschlägt mir nichts, это для меня все равно, для меня никакой разницы не дѣлаетъ, cela m'eſt indifférent, ne m'importe pas.

Verschlagen, хитрый, fin, ruſé. die Verschlagenheit, хитрость, la fineſſe, ruſe.

der **Verschläger**, см. vo. Probierer.

Verschlämmen, гл. д. v. a. засорить, занести соромъ, иломъ, грязью, couvrir, remplir de bour-

bourbe, de fange, verschlämmt werden, засориться, s'engorger.

Verschlämmen, гл. д. v. a. промотать, расточить, prodiguer, dissiper.

Verschläudern, гл. д. v. a. истратить безразсудно, промотать, dissiper, employer mal à propos. die Waaren verschläudern, продавать съ убыткомъ свои товары для одного только оборота въ деньгахъ, mévendre, die Zeit verschläudern, терять, губить время, perdre, tuer le temps.

Verschlechtern, гл. д. v. a. испортить, изгадить, сдѣлать худшимъ, détériorer.

Verschleichen sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. скрыться, удалиться по тихоньку, se perdre peu à peu de vue, se cacher.

Verschleiffen, гл. д. v. a. волочить, traîner, einen Rechtshandel verschleiffen, волочить тяжебное дѣло, distraire un procès.

Verschleimen, гл. д. v. a. засорить, engorger, charger de pituite, verschleimtes Geblüt, кровь мокротная, du sang pituiteux. die Verschleimung, засоренїе, l'engorgement.

Verschleissen, гл. д. непр. ср. seyn, v. a. ir. dem. seyn, die Zeit verschleißt, время проходитъ, le tems passe. Какъ гл. д. comme v. a. износить, истаскать, user, déchirer par un long usage, ein verschlissenes Kleid, изношенное платье, un habit usé, die Zeit müssig verschleissen, провождать время въ праздности, passer son temps en oisiveté, tuer le temps, Waaren verschleissen, продавать товары, débiter des marchandises. das Verschleissen, die Verschleissung, изношенїе, l'action d'user; продажа, la vente.

Verschleidern, гл. д. v. a. die Zeit verschleidern, губить время бѣгая въ разныя стороны, passer le temps à courir çà & là.

Verschleppen, гл. д. v. a. растаскивать, détourner, emporter secrètement, viele Kleider verschleppen, износить много платья, user beaucoup d'habits. die Verschleppung, растаскиванїе, l'action d'emporter.

Verschleudern, см. vo. Verschläudern.

Verschleyern, гл. д. v. a. покрыть покрываломъ, couvrir d'un voile.

Verschliefen sich, гл. возвр. непр. v. rec. irr. спрятаться, se cacher.

der Verschließ, ро. gen. es, б. мн. f. pl. продажа, la vente.

Verschließen, гл. д. непр. v. a. ir. запереть, запирать, замкнуть, спрятать за замокъ, fermer à clef, serrer, sein Geld, seine Kleider verschließen, запереть свои деньги, свое платье, enfermer son argent, ses habits, eine Thür verschließen, запереть дверь, fermer une porte à clef. Sich verschließen, запереться, s'enfermer, se renfermer, ein verschlossener Ort, запертое мѣсто, un lieu fermé. die Verschliessung, запиранїе, l'action de fermer, la fermeture.

Verschlimmern, гл. д. v. a. худшимъ сдѣлать, портить, détériorer, empirer, rendre pire, sich verschlimmern, дѣлаться худшимъ, empirer, devenir pire, der Kranke verschlimmert sich von Tage zu Tage, больной со дня на день худѣетъ, становится опаснѣе, le malade empire de jour en jour. die Verschlimmerung, худшее состоянїе, l'état d'une chose qui empire, la détérioration.

Verschlingen, гл. д. v. a. завернуть, запутать, спутать, entortiller, embrouiller; проглотить, поглощать, engloutir, avaler, dévorer; gober, der Faden hat sich verschlungen, нитка запуталась, le fil s'est entortillé, von dem Meere verschlungen werden, быть поглощ[...] безднoю морскою, être englouti dans la me[r], [er l]ieset die Bücher nicht, er verschlingt sie, онъ [не чит]аетъ книги, а пожираетъ съ жадностию все содержащееся въ нихъ, il ne lit pas les livres, il les dévore. die Verschlingung, поглощенїе, проглощенїе, l'engloutissement; спутанїе, l'entortillement.

Verschlucken, гл. д. v. a. проглотить, avaler, eine Pille verschlucken, проглотить пилюлю, avaler une pillule, die Erde verschluckt das Wasser, земля вбираетъ въ себя воду, напоется водою, la terre boit l'eau, eine Sylbe verschlucken, скрадывать букву, не выговаривать ее, manger une syllabe, ne la prononcer pas distinctement, Vorwürfe verschlucken, сносить упреки, avaler des reproches. das Verschlucken, глотанїе, l'action d'avaler.

Verschlummern, гл. д. v. a. продремать; проронить, упустить, passer en sommeillant; perdre, négliger en sommeillant.

Verschlüpfen sich, гл. возвр. v. rec. спрятаться, se cacher.

Verschmachten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, томиться, languir, vor Durst verschmachten, быть томиму жаждою, se sentir défaillir de soif, ich verschmachte vor Hitze, я истаеваю отъ жара, la chaleur me consume, im Elende verschmachten, быть угнетаему нищетою, languir dans la misère. die Verschmachtung, томленїе, la langueur, la défaillance.

Verschmähen, гл. д. v. a. презирать; отказать, dédaigner, mépriser; refuser, ein Geschenk verschmähen, отказаться отъ подарка, непринять подарокъ, refuser un cadeau. die Verschmähung, презрѣнїе, отказъ, le mépris, le dédain, le refus.

Verschmausen, гл. д. v. a. пропировать, промотать на пирахъ, dépenser en débauche, en festins, er hat sein ganzes Vermögen verschmauset, онъ пропировалъ, прожилъ на пиршества все свое имѣнїе, il a goinfré tout son bien.

Verschmeissen, гл. д. v. a. см. vo. Verwerfen.

Verschmelzen, гл. ср. непр пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, растапливаться, распускаться, таять, se fondre. Какъ гл. д. comme v. a. расплавливать, плавить, employer à la fonte, alles Bley verschmelzen, растопить весь свинецъ, employer tout le plomb à la fonte. das Verschmelzen, расплавливанїе, la fonte.

Verschmerzen, гл. д. v. a. вытерпѣть, перенести терпѣливо, porter avec patience, supporter, souffrir, endurer, ich kann das nicht verschmerzen, я не могу снести этого, je ne saurois digérer cela, einen Schimpf verschmerzen, снести оби-

обиду, digérer, boire un affront. das Verschmerzen, вытерпливанїе, перенесенїе, l'action de porter avec patience.

Verschmieden, гл. д. v. a. изковать, employer en forgeant.

Verschmieren, гл. д. v. a. измазать, употребить на мазанїе, consumer, employer en platrant; замазать, enduire, remplir, boucher avec de l'argile, du plâtre, du ciment; viel Lehm verschmieren, истратить много глины, employer beaucoup de terre grasse, viel Papier verschmieren, измарать много бумаги, barbouiller du papier, einen Ofen verschmieren, замазать печь, faire tenir les pièces d'un fourneau avec de l'argile. das Verschmieren, замазыванїе, l'action d'enduire; употребленїе на мазанїе, l'action de consumer.

Verschmitzt, прил. и нар. adj. & adv. хитрый, лукавый, rusé, fin, adroit. die Verschmitztheit, хитрость, лукавство, la finesse, la ruse.

Verschnappen sich, гл. возвр. v. rec. проболтаться, проговориться, выболтать, dire qch. par mégarde, contre sa volonté, se trahir en disant ce qu'on devroit taire, s'échapper en paroles.

Verschnauben, besser Verschnaufen, гл. ср. v. n. собраться съ духомъ, перевести духъ, reprendre haleine, respirer, laß mich erst verschnaufen, дай мнѣ собраться съ духомъ, laissez moi donc reprendre haleine, ein Pferd verschnaufen lassen, дать лошади перевести одышку, отдохнуть не много, laisser reprendre haleine à un cheval.

Verschneiden, гл. д. v. a. изрѣзать, couper, employer en coupant; продавать на аршины, vendre à l'aune, ein Kleid verschneiden, испортить кафтанъ въ покроѣ, massacrer un habit, le gâter, das Haar verschneiden, подрѣзать волосы, couper les cheveux. Einen Menschen, einen Hund verschneiden, скопить, изказить, охолостить человѣка, класть собаку, châtrer un homme, un chien. ein Verschnittener, кастратъ, скопецъ, евнухъ, un châtré, eunuque. das Verschneiden, разрѣзанїе, l'action de couper; скопленїе, изкаженїе, l'action de châtrer.

Verschneyen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, die Wege sind verschneyet, дороги занесены снѣгомъ, les chemins sont bouchés par la neige.

Verschnieben, см. vo. Verschnauben.

Verschnitten, Verschnittener, см. vo. Verschneiden.

Verschnitzeln, гл. д. v. a. изрѣзать, разрѣзать на мѣлкїе куски, на мѣлкїя части, couper en menus morceaux.

Verschnupfen, гл. безлич. v. imperf. das verschnupfte ihn, это привело его въ досаду, il s'en offensa.

Verschnüren, гл. д. v. a. вымѣрять снуркомъ, mesurer avec une corde; обвязать снуркомъ, mettre des cordes autour.

Verschocken, гл. д. v. a. заплатить, дать назначенную подать, payer l'impôt établi sur les biens & maisons.

Verschollen, см. vo. Verschallen.

Verschonen, гл. д. v. a. пощадить, щадить; освободить, уволить, ménager, exempter, épargner, dispenser, einen mit der Einquartierung verschonen, уволить кого отъ постоя, exempter qn. de logement de soldats, ich bitte mich mit diesem Auftrage zu verschonen, я прошу уволить меня отъ этого препорученїя, je vous prie de me dispenser de cette commission, das Land ist im Kriege verschont geblieben, эта земля пощажена была во время войны, ce pays n'a rien souffert a été épargnée dans la guerre. das Verschonen, die Verschonung, пощада, увольненїе, l'action d'épargner, l'exemption, la dispense, um Verschonung bitten, просить помилованїя, пощады, demander grace, pardon.

Verschönern, гл. д. v. a. украсить, сдѣлать красивѣе, embellir, rendre plus beau, sich verschönern, стать, сдѣлаться прекраснѣе, s'embellir, devenir plus beau, sie verschönert sich von Tage zu Tage, она со дня на день становится пригожѣе, прекраснѣе, elle embellit de jour en jour. die Verschönerung, украшенїе, l'action d'embellir, l'embellissement.

Verschränken, гл. д. v. a. запереть, fermer; запереть укрѣпленїемъ, barricader. die Verschränkung, укрѣпленїе изъ бочекъ, или ящиковъ, la barricade.

Verschrauben, гл. д. v. a. завинтить, fermer à vis, affermir une vis; завинтить худо, слабо, fausser une vis, die Schraube ist verschroben, винтъ свернулся, la vis est faussée.

Verschreiben, гл. д. непр. v. a. ir. изписать, употребить на писанїе, employer en écrivant; описаться, сдѣлать ошибку въ письмѣ, faire une faute en écrivant, manquer en écrivant; выписать, faire venir, commander (par écrit); обязать письменно, obliger, assurer par écrit, ich verschreibe jährlich zwey Rieß Papier, у меня исходитъ въ годъ на писанїе двѣ стопы бумаги, j'emploie deux rames de papier par an, ich habe mich verschrieben, я описался, сдѣлалъ ошибку въ письмѣ, j'ai fait une faute (en écrivant), ich habe mir viel Wahren verschrieben, я выписалъ себѣ много товаровъ, je fais venir, j'ai commandé beaucoup de marchandises, einem etwas verschreiben, записать что за кого, укрѣпить кому что, léguer, jemanden sein Haus verschreiben, заложить кому свой домъ, hypothéquer sa maison par écrit, sich für jemanden verschreiben, отвѣчать за кого, быть порукою по комъ, être caution, répondre pour qn., sich jemanden verschreiben, обязаться письменно, s'obliger, s'engager par écrit. Einem Kranken ein Recept verschreiben, предписать больному лекарство, ordonner un remède à un malade. das Verschreiben, ошибка въ письмѣ, l'action d'écrire faux; выписка товаровъ, l'ordre pour faire venir des marchandises; die Verschreibung eines Receptes, предписанїе лекарства, рецептъ, l'ordonnance d'un remède, la recette; die gerichtliche Verschreibung, обязательство, сдѣланное законнымъ порядкомъ. assurance, promesse par écrit, une obligation; l'hypothé-

pothèque, er hat mir eine Verſchreibung gegeben, онъ далъ мнѣ росписку, обязательство, il m'a donné une aſſurance par écrit, une obligation.

Verſchreyen, гл. д. непр. v. a. ir. обезславить, обнести кого, décrier, blâmer, mettre en mauvaiſe réputation.

Verſchrumpfen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, сморщиться, ſe rider, ſe rétrécir.

der Verſchub, ро. gen. es, б. мн. ſ. pl. отсрочка, замедленіе, le délai, retardement, die Sache leidet keinen Verſchub, дѣло не терпитъ отсрочки, отлагательства времени, l'affaire eſt preſſante, ne ſouffre point de délai.

Verſchüchtern, гл. д. и ср. тр. ſeyn, v. a. & n. dem. ſeyn, пугать, устрашить, привесть въ робость, intimider.

Verſchulden, гл. д. v. a. заслужить, согрѣшить, провиниться, mériter, offenſer, être coupable, er hat nichts verſchuldet, онъ ни въ чѣмъ не виноватъ, онъ ничего не сдѣлалъ, il n'eſt coupable en rien, ich habe das um ſie nicht verſchuldet, я этого отъ васъ не заслужилъ, je n'ai pas mérité cela de vous, was habe ich verſchuldet? чѣмъ я согрѣшилъ? что я сдѣлалъ? qu'ai-je fait? quel eſt mon crime? Verſchuldet ſeyn, задолжать, много долговъ имѣть, быть въ долгахъ, être endetté. die Verſchuldung, das Verſchulden, вина, ошибка, la faute, le manquement, ohne ſein Verſchulden, не заслуженнымъ образомъ, безо всякой его вины, ſans qu'il y ait de ſa faute, ſans qu'il ait mérité.

Verſchuldigen ſich, гл. возвр. v. rec. согрѣшить, проступить, pécher, manquer.

Verſchütten, гл. д. v. a. засыпать, завалить, combler, remplir; разлить, облить, verſer, répandre, épancher, den Wein verſchütten, пролить, излить вино, répandre, verſer, épancher du vin, einen Graben verſchütten, засыпать ровъ, combler un foſſé, er hat es bey ihm verſchüttet, онъ лишился милостей, благоволенія его, il a perdu ſes bonnes graces, die Leibesfrucht verſchütten, выкинуть младенца, faire une fauſſe couche. das Verſchütten, пролитіе, изліяніе, l'action de répandre.

Verſchwägern ſich, гл. возвр. v. rec. сдѣлаться чьимъ- шуриномъ, devenir le beau frère de qn., s'allier par le mariage. die Verſchwägerung, свойство по женѣ, l'alliance par le mariage.

Verſchwärmen, гл. ср. v. n. die Bienen haben verſchwärmet, пчелы перестали роиться, les abeilles ont ceſſé d'eſſaimer.

Verſchwärzen, гл. д. v. a. оклеветать, очернить кого, noircir la réputation de qn.

Verſchwatzen, гл. д. v. a. проболтать, препровести время въ болтаніи, perdre par le babil; выболтать, divulguer, die Zeit verſchwatzen, тратить время на болтанье, perdre le temps en babillant, ſich verſchwatzen, быть нескромнымъ, выболтать что безразсудно, parler indiſcrétement, ſe couper, s'échapper en paroles.

Verſchweigen, гл. д. непр. v. a. ir. молчать, утаевать, скрывать, taire, cacher, paſſer ſous ſilence, celer, er kann nichts verſchweigen, онъ весьма нескроменъ, il n'eſt pas homme à garder le ſecret, einem nichts verſchweigen, не таить ничего отъ кого, ne celer, ne cacher rien à qn., eine wichtige Sache verſchweigen, умолчать о важномъ дѣлѣ, утаить важное дѣло, omettre une choſe d'importance. die Verſchweigung, умалчиваніе, l'action de paſſer ſous ſilence, l'omiſſion; утаиваніе, la réticence.

Verſchwelgen, гл. д. v. a. см. vo. Verſchwenden, Verfreſſen.

Verſchwellen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, пухнуть, вспухнуть, s'enfler, ſe gonfler, das Auge iſt ganz verſchwollen, глазъ у него подпухъ, l'enflure lui a présque entièrement fermé l'oeil. Какъ гл. д. comme v. a. in der Baukunſt, сдѣлать, подвесть стойку, бабку, mettre une ſablière ſous. das Verſchwellen, опухоль, le gonflement. die Verſchwellung, подведеніе стойки, l'action de mettre une ſablière.

Verſchwemmen, гл. д. v. a. засорить, embourber, couvrir, remplir de limon.

Verſchwenden, гл. д. v. a. промотать, расточить, промахнуть, prodiguer, diſſiper, die Zeit verſchwenden, губить, тратить время, perdre le temps, en faire un emploi inutile, ſeine Wohlthaten verſchwenden, расточать свои благодѣянія на недостойныхъ людей, employer mal ſes bienfaits, viel Geld mit Bauen verſchwenden, потратить много денегъ на строеніе, dépenſer beaucoup d'argent à des, ou en bâtiments. das Verſchwenden, die Verſchwendung, мотовство, расточеніе, la prodigalité, profuſion, dépenſe exceſſive.

der Verſchwender, мотъ, расточитель, le prodigue, diſſipateur, dépenſier. die Verſchwenderinn, расточительница, la prodigue, diſſipatrice, dépenſière.

Verſchwenderiſch, прил. и нар. adj. & adv. расточительный, prodigue, diſſipateur, ein verſchwenderiſches Leben führen, вести расточительную жизнь, vivre en enfant prodigue.

Verſchwiegen, прил. adj. молчаливый, скромный, diſcret, qui ſait ſe taire, ein verſchwiegener Mann, молчаливый человѣкъ, un homme diſcret, verſchwiegen ſeyn, быть молчаливымъ, garder le ſilence, être ſecret, das muß verſchwiegen bleiben, объ этомъ должно молчать, cela doit être tenu ſecret. die Verſchwiegenheit, молчаливость, la diſcrétion, le ſecret, Verſchwiegenheit iſt eine große Tugend, молчаливость есть великая добродѣтель, c'eſt une grande vertu que de ſavoir ſe taire.

Verſchwinden, гл. ср. непр. v. n. ir. исчезнуть, diſparoître, ceſſer de paroître, alle Hoffnung iſt verſchwunden, вся надежда исчезла, пропала, toute l'eſpérance s'eſt évanouie, der Schuldner iſt verſchwunden, должникъ скрылся, le débiteur a diſparu, s'eſt enfui. das Verſchwinden, исчезаніе, la diſparition.

Verschwistern sich, гл. возвр. v. rec. сдѣлаться сестрицею, s'allier par le mariage; соединиться, s'allier.

Verschwitzen, гл. д. v. a. испортить потомъ, remplir de sueur; etwas verschwitzen, позабыть что, oublier qch.

Какъ гл. ср. шр. seyn, comme v. n. seyn, испаряться, выдыхаться, выходить, исчезать парами, s'exhaler, s'évaporer; съ гл. haben, avec le v. haben, перестать потѣть, cesser de suer. das Verschwitzen, испаренїе, l'évaporation, l'exsudation.

Verschwören sich, гл. д. и возвр. непр. v. a. & rec. ir. заклясться, закаяться, зарекаться, abjurer, renoncer par serment, jurer de s'abstenir de qch., den Wein verschwören, заречься пить вино, jurer l'abstinence du vin, er hat sich verschworen nie wieder zu kommen, онъ заклялся, никогда опять сюда не приходить, il a juré de ne jamais revenir. Sich wieder jemanden verschwören, сдѣлать заговоръ противъ кого, возстать противъ кого, faire une conspiration, conjurer; conspirer contre qn. die Verschwörung, заговоръ, злоумышленїе, la conspiration, conjuration, eine Verschwörung anstiften, умыслить заговоръ, быть начинщикомъ заговора, tramer une conjuration, une conspiration.

Versehen, гл. д. непр. v. a. ir. ошибаться, погрѣшить, faire une faute, faillir, manquer à; упустить, пренебречь, позабыть, négliger, omettre, oublier qch., sich versehen, ошибиться, сдѣлать ошибку, se méprendre, s'abuser se tromper; снабдить, припасать, pourvoir, fournir, garnir, munir, etwas in seinem Amte versehen, сдѣлать упущенїе по своей должности, manquer à son devoir, er hat es bey ihm versehen, онъ лишился его милостей, il a perdu ses bonnes graces, habe ich etwas versehen? развѣ я что либо упустилъ? ai-je manqué à qch? ai-je négligé qch? der Klügste versieht es wohl, конь и о четырехъ ногахъ спотыкается, на всякаго мудреца довольно простоты, il n'est si bon tireur qui ne manque, il n'est si bon charretier qui ne verse, versehen ist auch verspielt, всякая вина виновата, les fautes sont faites pour les joueurs, chacun porte la peine de ses fautes, sich an etwas versehen, von einem schwangern Frauenzimmer, причинить родимое пятно младенцу во утробѣ, marquer un enfant pour s'être effrayée à la vue d'un enfant, sie hat sich an einem Affen versehen, она посмотрѣвъ на обезьяну сдѣлала младенца своего съ родимымъ пятномъ, pour avoir regardé un singe, son fruit en a été marqué, sie kann sich daran versehen, отъ того можетъ сдѣлаться пятно младенцу, elle en peut marquer son fruit. Sein Amt versehen, отправлять должность, administrer, exercer une charge, s'acquitter d'une charge, eines andern Stelle versehen, отправлять должность другаго, faire les fonctions d'un autre, das Haus versehen, смотрѣть за хозяйствомъ въ домѣ, быть хозяиномъ, avoir la charge de la maison.

Sich zu etwas versehen, ожидать чего, espérer, se promettre, s'attendre à qch., se douter de qch., sich zu einer Sache des Besten versehen, ожидать лучшаго отъ чего, espérer bien d'une chose, sich nichts gutes versehen, не ожидать ничего хорошаго, n'attendre rien de bon, ich hatte mich dessen nicht zu ihnen versehen, я этого не ожидалъ отъ васъ, je ne m'attendois pas à cela de vous, ich hätte mich eher des Todes, des Himmels Einfall versehen, это случилось противъ всякаго моего чаянїя, ожиданїя, cela est arrivé contre toute mon attente. Ich bin wie es scheint dazu versehen, я къ тому, какъ кажется, предопредѣленъ, il semble que je suis prédestiné à cela, zu großen Dingen versehen seyn, быть предопредѣлену судьбою для великихъ дѣлъ, être prédestiné à de grandes choses.

Jemanden mit Geld versehen, снабдить кого деньгами, fournir de l'argent à qn., ich habe ihn mit Wein versehen, я доставилъ, сыскалъ ему вина, запасъ его виномъ, je lui ai fourni du vin, je l'ai pourvu de vin, einen Ort mit Lebensmitteln versehen, снабдить какую крѣпость съѣстными припасами, pourvoir, munir une place de vivres, sich auf den Winter versehen, запастись на зиму, сберечь что для зимняго времени, se pourvoir pour l'hiver, sich mit Gelde versehen, снабдить себя деньгами, se pourvoir d'argent, faire provision d'argent, wir sind mit Holz versehen, мы запаслись дровами, nous avons notre fourniture, nos provisions de bois, die Küche und der Keller sind wohl versehen, кухня и погребъ запасены всѣмъ нужнымъ, la cuisine & la cave sont bien fournies, ein Schiff mit allem Zubehör versehen, вооружить корабль, снабдить его всѣми потребностями, agréer, équiper un vaisseau, sich mit einem Mantel gegen den Regen, gegen die Kälte versehen, запастись епанчею, взять съ собою епанчу отъ дождя, отъ стужи, se nantir, se pourvoir d'un manteau contre la pluie, se munir d'un manteau contre le froid, ein Bette mit Vorhängen versehen, сдѣлать занавѣсъ къ кровати, garnir un lit de rideaux, einen Teich mit Fischen versehen, посадить много рыбы въ прудъ, peupler un étang.

das Versehen, ошибка, la faute, la bévue, le faux pas, la méprise, aus Versehen, ошибкою, недосмотренїемъ, par mégarde, par inadvertence, es ist nicht mein Versehen; это не моя вина, ошибка, ce n'est pas ma faute, par ma faute. die Versehung, снабденїе, la fourniture, die Versehung mit Waaren, снабденїе товарами, доставленїе знатнаго количества товаровъ, l'assortissement de marchandises; die Versehung eines Amtes, отправленїе должности, l'administration d'une charge.

Versehren, гл. д. v. a. повредить, ранить, blesser, léser, endommager, es ist nichts daran versehret worden, тутъ ничего не попорчено, не повреждено, on n'y a porté aucun dommage. die Versehrung, повреждение, l'action de blesser.

Verseigen, **Versiehen**, см. vo. **Versiegen**.

Ver-

Verſenden, гл. д. v. a. отправить, отослать, envoyer, faire tranſporter. die Verſendung, отправленїе, отосланїе, l' envoi, l' expédition.

Verſengen, гл. д. v. a. опалить, зажечь, brûler, ſich die Haare am Licht verſengen, сжечь себѣ волосы, ſe brûler les cheveux à la chandelle, die Wäſche beym Plätten verſengen, прожечь бѣлье при глаженїи онаго, rouſſir le linge en le repaſſant. die Verſengung, опаленїе, l' action de brûler, la brûlure.

Verſenken, гл. д. v. a. погрузить, потопить, опустить въ воду, abîmer, ſubmerger, couler à fond, enfoncer, ein Schiff verſenken, потопить корабль, couler un vaiſſeau à fond, in die Tiefe des Meers verſenken, потопить во глубинѣ морской, abîmer dans les flots de la mer, plonger dans l' abîme de la mer, in tiefen Kummer verſenkt ſeyn, быть погружену въ глубочайшую печаль, être abîmé dans la plus amère douleur, in tiefen Betrachtungen verſenkt, углубленный въ важныя размышленїя, enfoncé dans des méditations ſérieuſes. die Verſenkung, погруженїе, потопленїе, l' action d' enfoncer, d' abîmer, l' enfoncement, la ſubmerſion.

Verſeſſen, см. vo. Verſitzen.

Verſetzen, гл. ср. v. n. выкинуть, (о звѣряхъ), avorter (des animaux).

Какъ гл. д. comme v. a. переставить, поставить на другое мѣсто; перенесть, tranſpoſer; déranger, déplacer; tranſporter; заложить, закладывать, donner, mettre en gage; engager; мѣшать, mêler; ударить, porter, donner, appliquer un coup; отвѣчать, отвѣтствовать, reprendre, répliquer, Bäume verſetzen, пересаживать, разсаживать деревья, tranſplanter des arbres, einen Schüler in eine höhere Klaſſe verſetzen, перевести ученика въ вышнїй классъ, faire monter un écolier d'une baſſe claſſe en une plus haute claſſe, einen Buchſtaben verſetzen, ошибиться въ наборѣ литеръ, tranſpoſer une lettre, der Setzer hat ſich verſetzt, наборщикъ перемѣшалъ литеры, le compoſiteur a tranſpoſé les lettres, les lignes, die Bücher verſetzen, переставлять книги, tranſpoſer les livres, das Buch iſt verſetzt, книга поставлена не на своемъ мѣстѣ, le livre eſt hors de ſa place, jemanden verſetzen, дать кому другое мѣсто, перевесть его, donner une autre place à qn., lui aſſigner un autre lieu, ſein Silberzeug verſetzen, закладывать серебреную свою посуду, engager ſon argenterie; die Farben mit einander verſetzen, смѣшивать краски, noyer, fondre les couleurs, die Metalle verſetzen, смѣшивать металлы, allier les métaux. Wie ſoll ich das verſtehen? verſetzte er, какъ мнѣ это понимать? возразилъ онъ, comment prendrai-je cela? repliqua-t-il, répondit-il, ja, verſetzte ein anderer, да! отвѣчалъ другой, oui, reprit un autre. Er verſetzte ihm einige Hiebe, онъ далъ, отщиталъ ему нѣсколько ударовъ, il lui déchargea quelques coups

Unter die Zahl der Heiligen verſetzen, сопричислить кого къ лику Святыхъ, mettre qn. au nombre des Saints, ſich in Gedanken an einen Ort verſetzen, перенести себя мысленно въ какое мѣсто, ſe tranſporter en idée en quelque lieu, das ſetzt mich in die Nothwendigkeit, это приводитъ меня въ необходимость, приневоливаетъ меня, cela me met dans la néceſſité, jemanden in das größte Elend verſetzen, привесть кого въ крайнюю бѣдность, нищету, reduire qn. à la dernière miſère, in Furcht verſetzen, привесть кого въ страхъ, устрашить кого, épouvanter qn., ſich in jemandes Umſtände verſetzen, поставить себя на чье мѣсто, пренести себя въ обстоятельства кого либо, ſe mettre dans le cas, à la place de qn., ein Portrait mit Diamanten verſetzen, осыпать портретъ драгоцѣнными каменьями, garnir un portrait de diamants; eine Thür mit einem Schranke verſetzen, заставить дверь шкафомъ, mettre une armoire devant la porte. Das verſetzt mir den Athem, это отнимаетъ у меня дыханїе, мѣшаетъ мнѣ дышать, cela me fait perdre la reſpiration. die Verſetzung, das Verſetzen, переставливанїе, пересаживанїе, l' action de tranſpoſer, la tranſplantation; die Verſetzung der Buchſtaben, перемѣшанїе буквъ; la tranſpoſition des lettres; die Verſetzung eines Hauſes, заложенїе дома, отдача дому подъ закладъ, l' engagement d' une maiſon; der Metalle, смѣшиванїе, примѣсъ, лигатура металловъ, l' alliage.

Verſeufzen, гл. д. v. a. провздыхать, препроводить жизнь во вздохахъ, conſumer, paſſer en ſoupirant.

Verſichern, гл. д. v. a. увѣрять, обнадежить, aſſurer, affirmer, einem etwas verſichern, увѣрять кого о чѣмъ, aſſurer qn. de qch., ich verſichere ſie, daß dem ſo iſt, я васъ увѣряю, что это точно такъ случилось, je vous aſſure que la choſe eſt ainſi, ich verſichere ſie meiner beſtändigen Freundſchaft, я увѣряю васъ о безпрестанной, непремѣнной, неизмѣняемой моей дружбѣ, je vous aſſure de la continuation de mon amitié, man hat mich deſſen verſichert, меня о томъ увѣрили, on m'a aſſuré cela. Sich einer Sache verſichern, увѣриться о чѣмъ, s' aſſurer de qch., ſich einer Perſon verſichern, арестовать, задержать кого, s' aſſurer de qn., l' arrêter, ſich der Meubeln eines Schuldners verſichern, остановить имѣнїе должника, ſaiſir, ſe nantir des meubles d' un débiteur, ſich jemandes Gunſt verſichern, выиграть, прїобрѣсти, снискать чью благосклонность, tâcher de gagner les bonnes graces de qn. Ein Schiff verſichern, отдать корабль на страхъ, aſſurer un vaiſſeau, eine Schuld verſichern, обезпечить долгъ, aſſurer une dette.

die Verſicherung, увѣренїе, обнадеживанїе, l'aſſurance, la ſureté, eine ſchriftliche Verſicherung, письменное увѣренїе, обязательство, une obligation par écrit, eine Verſicherung geben, увѣрить, дать увѣренїе; répondre, donner une aſſurance; die Verſicherung eines Schiffes, отдача корабля на страхъ, l' aſſurance d'un vaiſſeau. die Verſicherungskammer, мѣсто, гдѣ принимаютъ на страхъ корабли, товары, la chambre des aſſurances.

Verſieden, гл. д. непр. v. a. ir. сварить, употребить наваренїе, employer à cuire; der

Fisch ist verkotten, рыба передержана, переварена, le poisson est trop cuit.

Versiegeln, гл. д. v. a. запечатать приложить печать, cacheter, sceller, apposer, mettre le sceau, le scellé, jemandes Briefschaften versiegeln, запечатать чьи бумаги, sceller les papiers de qn., etwas mit seinem Leben versiegeln, жертвовать за что жизнію своею, se sacrifier pour la vérité, laisser sa vie pour la verité.

Versiegen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, засохнуть, высохнуть, просякнуть, tarir, eine Quelle, die nicht versieget, неизсякаемый источникЪ, une source qui ne tarit point, die Thränen versiegen, слезЪ недостаетЪ уже, слезы изсякаютЪ, les larmes tarissent, die Kuh versieget, корова выдоена до чиста, la vache est à sec.

Versilbern, гл. д. v. a. высеребрить, argenter, couvrir de feuilles d'argent; продавать, обращать что вЪ деньги, convertir en argent, faire argent de qch., vendre, einen Degen versilbern lassen, велѣть высеребрить шпагу, faire argenter une épée, seine Geräthschaften versilbern, продавать свои вещи, faire argent de ses meubles, les vendre, einem die Hände versilbern, помазать кому руки, дать барашка вЪ бумажкѣ, подкупить кого, graisser les mains, la patte à qn., corrompre qn. par des présents.

Versingen, гл. д. непр. v. a. ir. die Sorgen versingen, позабыть всѣ скуки, заботы за пѣнїемЪ, chasser les soins en chantant, die Mahlzeit versingen, прогулять за пѣнїемЪ обѣдЪ, négliger le repas à force de chanter, die Zeit versingen, препровождать время вЪ пѣнїи, passer le temps en chantant.

Versinken, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, утонуть, потонуть, enfoncer, s'enfoncer, couler à fond, couler bas, das Schiff versinkt, корабль тонетЪ, le vaisseau coule bas, coule à fond, in einem Moraste versinken, погрязнуть вЪ болотѣ, enfoncer dans un marais, in seinem Schmerze versinken, утопать вЪ печали, s'abîmer dans sa douleur, eine versunkene Stadt, поглощенный городЪ, une ville abîmée par un tremblement de terre, par une inondation. das Versinken, поглощенїе, l'état de ce qui coule à fond, qui s'abîme.

Versitzen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, остаться, rester. КакЪ гл. д. comme v. a. просидѣть, perdre le temps à demeurer assis, laisser passer le temps étant assis, sich versitzen, засидѣться, perdre l'activité à force d'être assis, eine Schuld versitzen, заплатить долгЪ, сѣвЪ вЪ тюрьму, payer une dette par la prison.

Versoffen, см. vo. Versaufen.

Versohlen, гл. д. v. a. поставить новыя подошвы, mettre des semelles.

Versöhnen, гл. д. v. a. примирить, помирить, réconcilier, sich versöhnen, помириться, se réconcilier, sich mit Gott versöhnen, примириться сЪ БогомЪ покаянїемЪ, se réconcilier avec Dieu, demander pardon à Dieu de ses péchés, Christus hat uns mit Gott versöhnt, ХристосЪ примирилЪ насЪ сЪ БогомЪ, Jésus Christ nous a réconcilié avec Dieu. der Versöhner, примиритель, умилостивлятель, le réconciliateur.

Versöhnlich, прил. и нар. adj. & adv. примирительный, réconciliable, qui peut être réconcilié. die Versöhnlichkeit, примирительный, несварливый нравЪ, l'humeur réconciliable, l'inclination à se réconcilier aisément.

das Versöhnopfer, жертва умилостивленїя, le sacrifice de propiciation, l'offrande propiciatoire, expiatoire.

der Versöhntag, день очищенїя, le jour de propiciation.

die Versöhnung, примиренїе, la réconciliation, l'accommodement. das Versöhnungsblut Christi, кровь Iисуса Христа, умилостивляющая за грѣхи, le sang de l'expiation de Jésus Christ. der Versöhnungstod Christi, смерть Iисуса Христа, умилостивляющая за грѣхи, la mort expiatoire de J. Christ.

Versorgen, гл. д. v. a. снабдить, довольствовать, запасать, pourvoir, fournir, munir, die Armee mit Lebensmitteln versorgen, запасать армїю сЪѣстными припасами, pourvoir l'armée de vivres, sich mit Holz auf den Winter versorgen, запасаться дровами на зиму, faire ses provisions de bois pour l'hiver, der Kaufmann hat mich wohl versorget, купецЪ доставилЪ мнѣ хорошаго товару, le marchand m'a bien servi, m'a donné de bonne marchandise, seine Kinder versorgen, пристроить своихЪ дѣтей, опредѣлить кЪ мѣсту, составить имЪ щастїе, établir ses enfants, les mettre dans un état avantageux, seine Töchter sind noch nicht versorgt, дочери его еще не пристроены кЪ мѣсту, не выданы за-мужЪ, ses filles ne sont pas encore établies, ne sont pas encore mariées.

der Versorger, po. gen. s, попечитель, le pourvoyeur, ein Versorger der Armen seyn, имѣть попеченїе о неимущихЪ, avoir un soin charitable des pauvres.

die Versorgung, кормленїе, l'entretien; запасЪ, запасенїе, la provision, fourniture, auf die Versorgung seiner Kinder bedacht seyn, думать обЪ опредѣленїи кЪ мѣсту дѣтей своихЪ, songer à l'établissement de ses enfants.

Versortieren, см. vo. Sortieren.

Versparen, гл. д. v. a. отложить, отсрочить, différer, remettre à un autre temps, reserver pour un autre temps. das Versparen, die Versparung, отсрочка, откладыванїе, le délai.

Verspäten sich, гл. возвр. v. rec. опоздать, tarder, venir trop tard. КакЪ гл. д. comme v. a. остановить, отмѣнить, arrêter, différer. die Verspätung, опозданїе, le retard, retardement.

Verspeisen, гл. д. v. a. скушать, сЪѣсть, manger.

Versperren, гл. д. v. a. запереть, fermer, empêcher l'entrée, le passage; la sortie, eine Thür versperren, заложить, завалить дверь, barrer une porte, die Durchgänge versperren, запереть всѣ переходы, boucher les passages, ein versperrter Weg, заваленная, заложенная дорога, un chemin bou-

bouché, fermé, einem den Weg versperren, отрѣзать дорогу кому, couper le chemin à qn, alles vor jemanden versperren, запереть все для кого, fermer tout à qn. die Versperrung, запиранїе, закладыванїе, заваленїе, l'action de fermer, de boucher, la barricade.

Verspeyen, гл. д. v. a. плевать, плюнуть на что, cracher sur qch. die Verspeyung, плеванїе, l'action de cracher.

Verspielen, гл. д. v. a. проигрывать, проиграть, perdre, perdre au jeu, sein Geld verspielen, проиграть свои деньги, perdre son argent au jeu, er verspielt beständig, онъ всегда проигрываетъ, онъ нещасливъ въ игрѣ, il joue d'un grand guignon, il joue de malheur, sie haben verspielt, вы проиграли, vous avez perdu. das Verspielen, проигрыванїе, l'action de perdre, la perte. der Verspieler, проигрывающїй, le perdant.

Verspillen, гл. д. v. a. напрасно истратить, dissiper. см. vo. Verschwenden.

Verspinnen, гл. д. непр. v. a. ir. изпрясть, consumer en filant.

Verspotten, гл. д. v. a. ругаться, насмѣхаться, смѣяться надъ кѣмъ, se moquer de qn, jouer qn., tourner qn. en dérision. die Verspottung, посмѣянїе, смѣхъ, ругательство, la moquerie, dérision, le persiflage.

Versprechen, гл. д. непр. v. a. ir. обѣщать, сулить, посулить, promettre, donner parole de qch., halten, was man verspricht, данное слово держать, tenir ce qu'on promet, hatten sie es mir nicht versprochen? не обѣщали ли вы мнѣ это? ne me l'aviez-vous pas promis? versprechen ist adelig und halten ist bäurisch, обѣщать и сдержать свое слово, суть двѣ разныя вещи, promettre & tenir sont deux choses, was man versprochen hat, muß man halten, давши слово держись, а не давши крѣпись, chose promise est chose due; qui promet s'oblige, die Waare ist schon versprochen, товаръ уже проданъ, la marchandise est déja vendue, jemanden seine Tochter versprechen, помолвить дочь свою за кого, promettre, accorder sa fille en mariage à qn., er hat sich mit einer Wittwe versprochen, онъ помолвилъ на вдовѣ, il s'est promis avec une veuve, ich habe mich anderwärts versprochen, я далъ слово быть въ другомъ мѣстѣ, je me suis engagé ailleurs.

Dieser junge Mensch verspricht viel, этотъ молодой человѣкъ подаетъ о себѣ великую надежду, обѣщаетъ много, ce jeune homme promet beaucoup, ich verspreche mir vieles von seinem Fleiße, я ожидаю многаго отъ его прилѣжности, j'attends beaucoup de sa diligence, versprich dir nicht zu viel Glück, не ожидай съ лишкомъ великаго щастїя, ne vous attendez pas à trop de bonheur. Sich versprechen, im Reden, проговориться, промолвиться, ошибиться, se méprendre en parlant, faillir. Eine Büchse versprechen, заколдовать, заговорить ружье charmer un fusil.

das Versprechen, die Versprechung, обѣщанїе, суленїе, la promesse, sein Versprechen halten, сдержать свое слово, выполнить свое обѣщанїе, tenir, garder sa promesse, s'acquitter de sa promesse, ein mündliches Versprechen, словесное обѣщенїе, une promesse verbiale.

Verspreiten, гл. д. v. a. растянуть, распростерть, étendre, déployer.

Verspreitzen, гл. д. v. a. подперетъ, поставить подпоры, étançonner.

Versprengen, гл. д. v. a. прогнать, déloger, chasser.

Verspringen, гл. д. непр. v. a. ir. sich den Fuß verspringen, вывихнуть себѣ ногу, скакавши, se disloquer le pied en sautant.

Verspritzen, гл. д. v. a. испрыскать, consumer en séringuant; sein Blut verspritzen, пролить свою кровь, repandre son sang.

der Verspruch, ро. gen. es, обѣщанїе жениться на комъ, или выйти за кого, la promesse de mariage.

Verspünden, гл. д. v. a. заткнуть, закупорить бочку, bondonner.

Verspüren, гл. д. v. a. чувствовать, примѣтить, appercevoir, sentir.

Verstäben, гл. д. v. a. дѣлать выемки на колоннѣ, canneler. die Verstäbung, выемки, la cannelure.

Verstählen, гл. д. v. a. закалить сталью, acérer.

der Verstand, ро. gen. es, б. мн. f. pl. разумъ, умъ, l'entendement, l'esprit; смыслъ, le sens, er hat keinen Verstand, онъ не имѣетъ ума, il n'a point de jugement, seinen Verstand haben, быть здравомыслящимъ, avoir son bon sens, bey gesundem Verstande seyn, имѣть здравый разсудокъ, être dans son bon sens, der gesunde Menschenverstand, здравый разсудокъ, le sens commun, er hat den Verstand verlohren, онъ съ ума сошелъ, il a perdu l'esprit, wieder zu Verstande kommen, опомниться, притти въ себя послѣ сумасшествїя, recouvrer le sens, revenir en son bon sens, das ist über meinen Verstand, это свыше моего ума, понятїя, это превосходитъ мой разумъ, cela est au dessus de ma portée, sein Verstand ist nicht weit her, онъ не слишкомъ уменъ, il n'est pas grand astrologue, ein Mann von vielem Verstande, человѣкъ весьма разумный, un homme de beaucoup d'esprit, seinen Verstand anstrengen, напрягать свой умъ, appliquer, attacher son esprit, ohne Verstand handeln, поступать безразсудно, глупо, agir en imbécille, agir sottement, er hat mehr Glück als Verstand, онъ больше щастливъ, нежели уменъ, il est plus heureux que sage. Ich finde keinen Verstand darin, я не нахожу смысла въ этомъ, je n'y trouve point de sens, der buchstäbliche Verstand, букральной смыслъ, le sens littéral, der figürliche Verstand, образовательный, аллегорическїй смыслъ, le sens figuré, allégorique, der uneigentliche Verstand, несобственный, преносительный смыслъ, le sens abusif, ein Wort in einem andern Verstande nehmen, принять какое слово въ другомъ смыслѣ, prendre un mot dans un autre sens.

Verſtändig, прил. и нар. adj. & adv. разумный, умный, разсудительный, ſage, prudent, ſenſé, raiſonnable; разумно, умно, ſagement, prudemment, ſenſement, raiſonnablement, ein verſtändiger Menſch, разумный человѣкЪ, un homme ſenſé, intelligent, un homme d'eſprit, verſtändige Leute, разумные люди, des gens raiſonnables, der Menſch iſt ein verſtändiges Weſen, человѣкЪ есть разумное существо, l'homme eſt un être raiſonnable, verſtändig reden, говорить умно, разсудительно, parler raiſon, parler comme un livre.

Verſtändigen, гл. д. v. a. изЪяснить, вразумить, толковать; увѣдомить, donner à entendre, éclaircir; inſtruire, faire ſavoir, donner avis, avertir, einem etwas verſtändigen, вразумить кого, изЪяснить кому что, expliquer, éclaircir qch. à qn, le mettre au fait. die Verſtändigung, изЪясненïе, l'éclairciſſement, l'explication; увѣдомленïе, l'avis, l'avertiſſement.

Verſtändlich, прил. и нар. adj. & adv. вразумительный, понятный, ясный, intelligible, clair, concevable, compréhenſible; verſtändlich reden, говорить понятно, чисто, parler intelligiblement, diſtinctement, das iſt mir nicht verſtändlich, это для меня непонятно, я этого не разумѣю, je ne comprends pas bien cela, verſtändlich von etwas reden, говорить о чѣмЪ разсудительно, сЪ разсудкомЪ, parler raiſonnablement de qch.

die Verſtändlichkeit, вразумительность, ясность, la clarté, perſpicuité.

das Verſtändniß, ро. gen. es, мн. pl. e, согласïе, l'intelligence, la liaiſon, l'accord; разумЪ, l'eſprit, l'entendement, ein geheimes Verſtändniß mit jemanden haben, имѣть тайную связь, тайное сношенïе сЪ кѣмЪ, avoir des intelligences ſecrètes avec qn., in einem guten Verſtändniſſe mit jemanden leben, жить, пребывать сЪ кѣмЪ вЪ добромЪ согласïи, vivre en bonne intelligence.

Verſtärken, гл. д. v. a. усилить, укрѣпить, подкрѣпить, умножить, rendre plus fort, renforcer, fortifier, eine Armee verſtärken, умножить армïю, renforcer, augmenter une armée, die Armee ward durch zehn tauſend Ruſſen verſtärkt, армïя усилена десятью тысячами РоссïянЪ, l'armée fut augmentée de dix mille Ruſſes, ſich verſtärken, усиливаться, ſe renforcer. die Verſtärkung, умноженïе, усиленïе, le renforcement, le renfort.

Verſtarren, см. vo. Erſtarren.

Verſtatten, гл. д. v. a. позволить, дозволить, допустить, permettre, ſouffrir, laiſſer faire. die Verſtattung, позволенïе, la permiſſion.

Verſtauben, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, разлетѣться какЪ прахЪ, превратиться вЪ пыль, s'en aller en pouſſière, s'envoler comme pouſſière.

Verſtäuben, гл. д. v. a. бросить на вѣтерЪ, faire diſſiper, faire aller en pouſſière, jetter au vent.

Verſtauchen, гл. д. v. a. ſich die Hand, den Fuß verſtauchen, вывихнуть себѣ руку, ногу, ſe demettre, ſe disloquer la main, le pied, ſe faire une entorſe à la main.

Verſtechen, гл. д. непр. v. a. ir. зашить, coudre; Waaren verſtechen, мѣнять товары на товары, changer des marchandiſes.

der Verſteck, ро. gen. es, Verſteck ſpielen, играть вЪ гулючки, прятаться, jouer à cligne-muſſette, jouer à la climuſſette.

Verſtecken, гл. д. v. a. спрятать, прятать, скрыть, cacher, celer, recéler, ſich verſtecken, спрятаться, ſe cacher, ſe tapir. das Verſtecken, спрятанïе, l'action de cacher.

Verſtehen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ein verſtandenes Pfand, просроченной закладЪ, un gage preſcrit, gage qu'on n'a pas retiré au terme.

КакЪ гл. д. и возвр. comme v. a. & rec. слышать, разумѣть, понимать, entendre, ouir, comprendre, ich verſtehe ſehr wohl, was ſie ſagen, я очень понимаю, что вы говорите, je comprends fort bien ce que vous me dites, das iſt ſchwer zu verſtehen, это трудно понять, cela eſt difficile à comprendre, verſtehen ſie mich? понимаете ли вы меня, m'entendez-vous? jemanden unrecht verſtehen, не понимать кого, comprendre qn. mal, das verſtehet ſich von ſelbſt, это само собою разумѣется, cela va ſans dire, das verſtehet ſich am Rande, это разумѣется, это безспорно, ясно, c'eſt clair, cela s'entend. Verſtehen ſie ruſſiſch? разумѣете ли вы поРуски? ſavez vous, comprenez-vous le ruſſe? er verſtehet nichts davon, онЪ ничего о томЪ не разумѣетЪ, il n'en comprend rien, eine Sache wohl verſtehen, хорошо разумѣть что, être au fait de qch.; быть знатокомЪ, знающимЪ, свѣдущимЪ вЪ чѣмЪ, s'entendre en qch., ſe connoître en qch., être connoiſſeur, ſich auf das Reiten verſtehen, умѣть ѣздить верькомЪ, быть искуснымЪ верьховымЪ ѣздокомЪ, s'entendre au manège, ſich auf die Haushaltung verſtehen, разумѣть домостроительство, быть хорошимЪ хозяиномЪ, s'entendre au ménage, viel veſtehen, много знать, свѣдущимЪ быть, ſavoir beaucoup, être ſavant, ſich zu etwas verſtehen, согласиться на что, conſentir, ſe prêter à qch., er will ſich dazu nicht verſtehen, онЪ не соглашается на это, il ne veut pas y entendre. Sich mit jemanden verſtehen, быть сЪ кѣмЪ вЪ согласïи, согласиться, s'entendre, être d'accord, d'intelligence avec qn., mit darunter verſtanden, включая, подразумѣвая, y compris.

Verſtehlen, гл. д. непр. v. a. ir. verſtohlner Weiſe, тайкомЪ, украдкою, потаенно, furtivement, à la dérobée, en cachette, ſecrétement.

Verſteigen ſich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. подняться высоко, monter trop haut, ſich in Ausdrücken verſteigen, высокопарно говорить, donner dans le phébus, être monté ſur des échaſſes; s'égarer dans ſes diſcours, ſich in ſeinen Gedanken verſteigen, углубиться вЪ размышленïяхЪ, потеряться вЪ мысляхЪ, s'abîmer, ſe perdre dans ſes méditations, dans ſes réflexions, ſich in ſeinen Unternehmungen verſteigen, предпринимать что свыше силЪ своихЪ, aller trop loin, prendre un vol trop haut, pouſſer trop loin.

Versteigern, гл. д. v. a. продавать съ молотка, съ публичнаго торга, съ аукціона, vendre à l'encan, à l'enchère. die Versteigerung, публичный торгъ, l'encan, l'enchère.

Versteinen, гл. д. v. a. поставить межи, borner, planter, mettre des bornes.

Versteinern, гл. д. v. a. превратить въ камень, pétrifier, changer en pierre, versteinert werden, окаменѣть, se pétrifier, versteinertes Holz, окаменѣлое дерево, du bois pétrifié, er war wie versteinert, онъ стоялъ какъ окаменѣлый, il étoit tout pétrifié, saisi d'étonnement, de frayeur, eine versteinernde Quelle, ключь, превращающій все въ камень, une fontaine qui pétrifie, versteinernde Säfte, соки превращающіе все въ камень, des sucs lapidifiques. die Versteinerung, превращеніе въ камень, la pétrification; окаменѣлость, la pétrification, une chose pétrifiée.

Verstellen, гл. д. v. a. обезобразить, rendre difforme, défigurer, gâter, enlaidir; разстроить, переставить, déranger, déplacer, die Krankheit hat ihn sehr verstellt, болѣзнь обезобразила его весьма, la maladie l'a extrêmement défiguré, sein Gesicht verstellen, перемѣниться въ лицѣ, changer de visage. Sich verstellen, притворяться, dissimuler, se déguiser, se contrefaire, faire semblant, user de dissimulation, verstellter Weise, притворно, d'une manière feinte. die Verstellung, притворство, la dissimulation. die Verstellungskunst, искуство притворяться, l'art de dissimuler.

Versterben, гл. ср. непр. mp. seyn, v. n. ir. dem. seyn, скончаться, умереть, décéder, mourir. der Verstorbene, умершій, покойный, le défunt, le feu, die Seelen der Verstorbenen, души усопшихъ, les ames des trépassés.

Verstieben, гл. ср. непр. v. n. ir. см. vo. Verstäuben, Zerstieben.

Verstielen, гл. д. v. a. придѣлать рукоятку, топорище, emmancher, mettre un manche à un instrument.

Verstimmen, гл. д. v. a. разстроить, désaccorder, ein verstimmtes Klavier, разстроенныя клавикорды, un clavecin discord, discordant, détendu, das Klavier ist von der Hitze verstimmt, клавикорды разстроились отъ жару, la chaleur a désaccordé le clavecin. die Verstimmung, разстроеніе какого инструмента, le mauvais accord d'un instrument, la dissonance.

Verstöbern, см. vo. Verstäuben. Schneewetter verstöbert die Wege, метелица занесла снѣгомъ всѣ дороги, le temps neigeux couvre les chemins de neige; das Wild verstöbern, пугать, прогнать дичь, débucher, faire lever le gibier.

Verstocken, гл. ср. mp seyn, v. n. dem. seyn, гнить, se pourrir, verstockte Wäsche, гнилое бѣлье, du linge pourri.

Verstocken, гл. д. v. a. ожесточать, endurcir, sein Herz verstocken, ожесточить сердце, endurcir son coeur, ein verstockter Sünder, ожесточенный грѣшникъ, un pécheur endurci. die Verstockung, ожесточеніе, l'endurcissement du coeur.

Verstohlen, см. vo. Verstehlen.

Verstöhren, см. vo. Verstören.

Verstollen, гл. д. v. a. (выр. рудок. T. de min.) штольны дѣлать, creuser des galeries.

Verstopfen, гл. д. v. a. затыкать, заткнуть, boucher, fermer, mit Werg verstopfen, законопатить, étouper, calfeutrer, eine Quelle verstopfen, завалить ключь, родникъ, fermer une source, die Ohren verstopfen, заткнуть уши, se boucher les oreilles, fermer les oreilles, ich bin in der Nase verstopft, я получилъ, досталъ насморкъ, je suis enchiffrené, harte Speisen verstopfen den Leib, жесткія кушанья дѣлаютъ запоръ, les viandes dures constipent, resserrent le ventre, einen verstopften Leib haben, имѣть запоръ, être constipé, avoir le ventre serré; die Röhre ist verstopft, труба засорилась, le tuyau est engorgé.

die **Verstopfung**, затыканіе, l'action de boucher, in der Nase, насморкъ, l'enchifrènement; der Leber, засореніе, завалъ печенки, l'opilation du foie; des Leibes, запоръ, la constipation, dureté de ventre; einer Ader, einer Röhre, засореніе жилы, трубы, l'engorgement d'une veine, d'un tuyau; der monatlichen Reinigung, остановка мѣсячнаго очищенія, la suppression des menstrues; ein Mittel gegen die Verstopfungen, лекарство отъ засоренія, remède désopilatif, das verursacht Verstopfungen, это кушанье дѣлаетъ запоръ, cela constipe, resserre le ventre.

Verstören, гл. д. v. a. пугать, разсгнать, помѣшать, troubler, interrompre; er war ganz zerstört, онъ былъ смущенъ, замѣшанъ, il étoit consterné, confus, ein verstörtes Gesicht, суровый видъ, un visage farouche & hagard. die Verstörung, пуганіе, прогнаніе, мѣшаніе, le trouble, l'action d'interrompre.

der **Verstoß**, ро. gen. es, мн. pl. Verstöße, ошибка, la faute, l'erreur, das Pferd hat den Verstoß, лошадь отбило отъ корма, le cheval a un dégoût, une répugnance des aliments.

Verstoßen, гл. ср. v. n. ошибаться, дѣлать проступки, погрѣшности, manquer, faire une faute, sich im Rechnen verstoßen, ошибаться въ щетѣ, se mécompter, commettre une erreur de calcul, gegen den Wohlstand verstoßen, преступить противъ благопристойности, manquer à la bienséance, choquer la bienséance; das Bier hat verstoßen, пиво перестало бродить, устоялось, la bière a cessé de fermenter, de bouillir.

Какъ гл. д. comme v. a. отвергать, прогнать, бросить, chasser, répudier, seine Frau verstoßen, прогнать, бросить жену, répudier sa femme, jemanden verstoßen, прогнать кого, chasser qn., le mettre dehors; ein von Gott verstoßener Sünder, отринсвенный отъ Бога грѣшникъ, un pécheur que Dieu a reprouvé, einen aus einem Amte verstoßen, см. vo. Stoßen. Seine Kleider verstoßen, принуждену быть продавать платье по нуждѣ, être dans la nécessité de vendre ses habits, de se défaire de ses habits à vil prix.

die **Verstoßung**, прогнаніе, l'action de chasser; einer Frau, разводъ съ женою, la répudiation d'une femme.

Verſtrafen, гл. д. v. a. платить пеню, payer amende.

Verſtreichen, гл. д. непр. v. a. ir. замазать, boucher, enduire; измазать, истратить на мазанїе, conſumer en enduiſant, die Ritzen verſtreichen, замазать скважины, щели, boucher les fentes avec quelque matière détrempée, avec du mortier ou du plâtre.

КакЪ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, проходить, миновать, paſſer, ſe paſſer, s'écouler, unſere Jahre verſtreichen unvermerkt, лѣта наши проходятЪ непримѣтно, nos jours paſſent, s'écoulent inſenſiblement, der Termin iſt verſtrichen, срокЪ минулЪ, прошелЪ, le terme eſt expiré. das Verſtreichen, замазанїе, l'enduit.

Verſtreuen, гл. д. v. a. употребить на подстилку, подостлать, employer pour la litière; разсыпать, разсѣять, diſperſer, répandre, das Getreide verſtreuen, разсыпать хлѣбЪ, répandre le blé. die Verſtreuung, разсыпанїе, l'action de répandre.

Verſtricken, гл. д. v. a. опутать, запутать, уловить, entortiller, embrouiller; empêtrer, embaraſſer, in Liebe verſtrickt ſeyn, попасться вЪ любовныя сѣти, влюбиться страстно, être épris de l'amour, in ſchlimme Händel verſtrickt ſeyn, запутаться, вмѣшаться вЪ скверныя, негодныя дѣла, être empêtré, enveloppé dans une méchante affaire, jemanden verſtricken, взять кого подЪ караулЪ, подЪ стражу, faire qn. priſonnier, faire arrêter qn. Allen Zwirn verſtricken, извязать всѣ нитки, conſumer, employer tout le fil en tricotant. die Verſtrickung, опутанїе, уловленїе, l'enlacement, le piège; заточенїе, la ſaiſie, l'empriſonnement.

Verſtudieren, гл. д. v. a. ſein Vermögen verſtudieren, истратить все свое имущество на ученїе, conſumer ſon bien en faiſant ſes études, er hat ſeinen Verſtand verſtudiert, онЪ лишился ума отЪ многаго ученья, il a perdu l'eſprit à force d'étudier.

Verſtufen, гл. д. v. (выр. рудок. T. de min.) замѣтить камень, marquer d'une entaille.

Verſtümmeln, гл. д. v. a. увѣчить, изувѣчить, калѣчить, mutiler, retrancher, jemanden an Naſe und Ohren verſtümmeln, обрѣзать кому уши и носЪ, mutiler qn. du nez & des oreilles, eine verſtümmelte Bildſäule, обломанная статуя, une ſtatue torſe, tronquée, eine Rede, Worte verſtümmeln, испортить, изгадить рѣчь, укоротить слова, tronquer un diſcours, tronquer des mots. Verſtümmelt, увѣчный, mutilé. die Verſtümmelung, изувѣченїе, la mutilation.

Verſtummen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, онѣмѣть, лишиться употребленїя языка, остаться безмолвнымЪ, devènir muet, perdre la parole, reſter court, er verſtummte plötzlich, онЪ вдругЪ сдѣлался безмолвенЪ, il ſe tut tout court. das Verſtummen, онѣмѣнїе, l'état de celui qui perd la parole.

Verſtürzt, см. vo. Beſtürzt.

Verſtutzen, гл. д. v. a. подрѣзать, укоротить, couper, retrancher, raccourcir, écourter, die Haare kurz verſtutzen, подрѣзать волосы, eſſoriller les cheveux, dem Pferde den Schwanz, die Ohren verſtutzen, обрѣзать у лошади хвостЪ, courtauder un cheval, eſſoriller un cheval. das Verſtutzen, подрѣзанїе, l'action de couper.

der **Verſuch**, ро. gen. es, мн. pl. e, опытЪ, покушенїе, попытка, l'eſſai, l'épreuve, einen Verſuch machen, сдѣлать опытЪ, faire un eſſai, eſſayer, faire une expérience, ſein erſter Verſuch, первый его опытЪ, ſon coup d'eſſai, phyſikaliſche Verſuche, физическїе экспершменты, des eſſais phyſiques.

Verſuchen, гл. д. v. a. испытать, отвѣдать, попытаться; искушать; eſſayer, faire un eſſai, éprouver; tenter; den Wein verſuchen, отвѣдать вино, eſſayer le vin, faire l'eſſai du vin, goûter le vin, verſuchen ſie dieſe Feder, попробуйте это перо; eſſayez cette plume, ſein Heil verſuchen, испытать свое щастїе, tenter ſa fortune, ſein Glück anderwärts verſuchen, испытать щастїе свое вЪ другомЪ мѣстѣ, chercher fortune ailleurs, alle mögliche Mittel verſuchen, изъвѣдать всѣ возможныя средства, tenter, eſſayer tous les moyens poſſibles, es geht nicht, ich habe es ſchon verſucht, это нейдетЪ, не успѣшно, я уже испыталЪ, il ne va pas, je l'ai déja eſſayé. der Teufel verſucht die Menſchen, дїаволЪ искушаетЪ людей, le diable tente les hommes, Gott verſuchen, искушать Бога, tenter Dieu. Er hat ſich in der Welt verſucht, онЪ человѣкЪ искусившїйся вЪ свѣтѣ, опытный, il a de l'expérience, il a des connoiſſances des affaires du monde, ein ſehr verſuchter Mann, человѣкЪ опытный, свѣдущїй, un homme expert, expérimenté, verſuchte Soldaten, солдаты, прїобыкшїе кЪ войнѣ, des ſoldats aguerris, de vieux routiers.

die **Verſuchung**, искушенїе, la tentation, der Verſuchung Raum geben; предаться искушенїю, ſe laiſſer aller à la tentation, einen in Verſuchung führen, вводить кого во искушенїе, искушать кого, tenter qn., l'induire en tentation, ich bin in groſſer Verſuchung von dieſem Gerichte zu eſſen, мнѣ весьма хочется отвѣдать сЪ этого блюда, j'ai une grande tentation de manger de ces fruits, führe uns nicht in Verſuchung, не введи насЪ во искушенїе, ne nous induiſez point en tentation.

Verſudeln, гл. д. v. a. замарать, вымарать, изгадить, ſouiller, ſalir, gâter.

Verſühnen, см. vo. Verſöhnen.

Verſündigen ſich, гл. возвр. v. rec. согрѣшать, pécher, ſich an jemanden verſündigen, преступать противЪ кого, pécher contre qn. die Verſündigung, согрѣшенїе, l'action de pécher.

Verſüßen, гл. д. v. a. сладкимЪ дѣлать, подсластить, усладить, adoucir, rendre doux, in der Chemie, сЪ лишкомЪ подсластить, édulcorer; rendre trop doux, die Säure des Weins mit Zucker verſüßen, подсластить сахаромЪ кислоту вина, adoucir l'aigreur du vin avec du ſucre, einem das Leben verſüßen, усладить чью жизнь, содѣлать ее прїятною, adoucir la vie, rendre la vie plus agréable. die Verſüßung, под-

подслащенїе, l'action d'adoucir, l'adouciſſement; l'édulcoration.

Vertagen, гл. д. v. a. назначить день, fixer un jour; пропустить срокЪ, laiſſer paſſer le terme.

Vertändeln, гл. д. v. a. die Zeit vertändeln, губить время, проводить время безполезно, employer inutilement le temps, viel Geld vertändeln, тратить много денегЪ по напрасну, на безделицы, dépenſer beaucoup d'argent inutilement, ſich mit einem Mädchen vertändeln, дать дѣвушкѣ безразсудное обѣщанїе вЪ томЪ, чтобы на ней жениться, promettre inconſidérément le mariage à une fille.

Vertanzen, гл. д. v. a. протанцовать, perdre ou dépenſer en danſant, ſein Geld vertanzen, протанцовать деньги, dépenſer ſon argent à la danſe, eine Krankheit vertanzen, вылѣчить себя отЪ болѣзни танцами, guérir, recouvrer la ſanté par la danſe.

Vertauſchen, гл. д. v. a. мѣнять, промѣнять, changer, donner en échange, troquer l'un contre l'autre, Wahren gegen Wahren vertauſchen, мѣнять товарЪ на товарЪ, baratter. die Vertauſchung, мѣна, промѣнЪ, le change, troc, l'échange.

Verteufelt, прил. adj. дїавольскїй, проклятый, diabolique, endiablé, ein verteufelter Menſch, проклятый человѣкЪ, самый дїаволЪ во плоти, un diable d'homme, eine verteufelte Sache, проклятое дѣло, une diable d'affaire; es iſt verteufelt kalt, ужасно холодно, il fait diaboliquement froid.

Verteutſchen, см. vo. Verdeutſchen.

Vertheidigen, гл. д. v. a. защищать, оборонять, défendre, protéger, ſoutenir, ſein Recht vertheidigen, защищать свое право, maintenir ſon droit, gerichtlich vertheidigen, быть стряпчимЪ кого либо, защищать вЪ судѣ чье дѣло, plaider pour qn, ſeine Sache vertheidigen, защищать предЪ судомЪ свое дѣло, défendre, plaider ſa cauſe, ſe défendre en juſtice, einen Satz vertheidigen, защищать какое положенїе, ſoutenir une thèſe; ſich vertheidigen, защищаться, обороняться, ſe défendre, ſe juſtifier.

der Vertheidiger, ро. gen. s, защитникЪ, защитель, оборонитель, le défenſeur. die Vertheidigung, защищенїе, оборона, защита, la défenſe, protection, le ſoutien. der Vertheidigungslinie im Feſtungsbaue, оборонительная линїя, la ligne de défenſe. die Vertheidigungsrede, Vertheidigungsſchrift, апологїя, защитительное, оправдательное сочиненїе, l'apologie. Vertheidigungsweiſe gehen, поступать, дѣйствовать оборонительно, être, ſe tenir ſur la défenſive.

Vertheilen, гл. д. v. a. раздѣлить, раздавать, diſtribuer, partager entre pluſieurs, die Truppen in die Quartiere vertheilen, разставливать, размѣщать войска по квартирамЪ, diſtribuer les troupes dans les quartiers, eine Summe unter die Armen vertheilen, раздавать сумму бѣднымЪ, diſtribuer une ſomme aux pauvres. die Vertheilung, раздѣленїе, раздаванїе, le partage, la diſtribution, répartition, die Vertheilung der Koſten, раскладка издержекЪ, la répartition, le partage des fraix.

Vertheuern, гл. д. v. a. вздорожить, дороже сдѣлать, поднять цѣну, enchérir, rendre cher, renchérir.

Verthulich, прил. adj. расточительный, dépenſier. die Verthulichkeit, расточительность, la profuſion, diſſipation.

Verthun, гл. д. непр. v. a. ir. истратить, мотать, промотать, расточить, dépenſer follement, prodiguer, diſſiper, viel verthun, много издержать безЪ всякой нужды, промотать, faire de grandes & inutiles dépenſes, s'emporter à des dépenſes inutiles, er hat ſein Vermögen verthan, онЪ расточилЪ все свое имѣнїе, il a diſſipé, fripé tout ſon bien.

Vertical, прил. и нар. adj. & adv. вертикальный, надглавный; вертикально, vertical, perpendiculaire; verticalement. die Vertical-Fläche, перпендикулярная поверхность, une ſuperficie perpendiculaire, eine Vertical-Uhr, вертикальныя солнечныя часы, un cadran vertical.

Vertiefen, гл. д. v. a. сдѣлать глубже, углубить, rendre plus profond, approfondir, creuſer plus avant, einen Brunnen vertiefen, вырыть глубже колодезь, approfondir un puits, ſich in ſeinen Gedanken vertiefen, углубляться вЪ мысляхЪ, s'abîmer, s'enfoncer dans la méditation, in Schulden vertieft ſeyn, задолжать, обременить себя долгами, être abîmé de dettes, être obéré. die Vertiefung, углубленїе, l'action d'approfondir, le creux, la cavité, l'approfondiſſement; die Vertiefung in einem Fluſſe, глубина, la profondeur; in Gedanken, глубокое размышленїе, углубленїе вЪ мысляхЪ, la rêverie profonde.

Vertilgen, гл. д. v. a. истребить, искоренить, exterminer, extirper, détruire, das Unkraut vertilgen, искоренить худую траву, exterminer, arracher les mauvaiſes herbes, eine Handſchrift vertilgen, уничтожить рукописанїе, записку, anéantir une obligation. die Vertilgung, истребленїе, искорененїе, l'extermination, la déſtruction, l'extirpation, l'anéantiſſement.

Vertrackt, прил. и нар. adj. & adv. дурный, bizarre, der vertrackte Kerl! ахЪ! проклятый человѣкЪ, ce diable d'homme! das iſt doch vertrackt! это однако досадно! c'eſt pourtant diabolique!

der Vertrag, ро. gen. es, мн. pl. e, договорЪ, контрактЪ, l'accord, la convention, la compoſition, ein gütlicher Vertrag, мировая, une compoſition amiable, das iſt wider unſern Vertrag, это противЪ нашего договора, c'eſt contre notre accord, einen Vertrag machen, сдѣлать договорЪ, условиться, faire un contract, compoſer, contracter avec qn.

Vertragen, гл. д. непр. v. a. ir. износить, uſer; разносить, emporter, porter ailleurs; сносить, терпѣть, ſouffrir, tolérer, endurer, ſupporter; помирить, réconcilier, ich habe es vertragen, я не знаю, куда я это положилЪ, je ne ſais pas où je l'ai emporté, où je l'ai mis, die

Kaßen

Katzen vertragen ihre Jungen, кошки прячутъ своихъ котятъ, les chats cachent leurs petits. Sie werden mir doch das Geld nicht vertragen, я не думаю, что вы у другаго купите, я чаю, что вы мнѣ дадите преимущество, ne m'emportez pas votre argent, si vous voulez acheter, donnez moi la préférence. Mein Magen kann dies nicht vertragen, желудокъ мой не переваритъ этого, mon estomac ne le peut supporter, ne le peut digérer, er kann nicht viel Wein vertragen, онъ не можетъ пить много вина, не опьянѣвъ, il ne porte pas bien son vin, il ne peut pas boire sans s'enivrer, ich kann Hitze und Kälte vertragen, я могу сносить жаръ и стужу, je puis supporter le chaud & le froid.

Sich mit jemanden vertragen, помириться съ кѣмъ, se réconcilier avec qn.; жить съ кѣмъ согласно, дружелюбно, s'accorder, s'accommoder, vivre en bonne intelligence, se comporter avec qn., sie können sich gar nicht mit einander vertragen, они не могутъ терпѣть другъ друга, они не могутъ ужиться вмѣстѣ, ils ne sauroient s'accorder, ils ne sauroient vivre ensemble, ich kann diesen Menschen nicht vertragen, я не могу терпѣть этого человѣка, je ne puis souffrir cette homme là, die Partheyen haben sich vertragen, спорющіеся примирились, согласились, les parties ont fait, ont passé un accord, se sont réconciliés, diese zwey Dinge vertragen sich nicht mit einander, эти двѣ вещи суть противны одна другой, не могутъ согласоваться, ces deux choses ne sont pas compatibles.

Verträglich, Verträgsam, прил. и нар. adj. & adv. миролюбивый, смирный, sociable, accommodant, d'un commerce aisé, tolérant, verträglich mit einander leben, жить согласно другъ съ другомъ, se comporter, s'accorder bien ensemble. die Verträglichkeit, общелюбный нравъ, кротость, l'humeur sociable, la sociabilité.

Vertrauen, гл. ср. v. n. надѣяться, полагаться, полагать, имѣть надежду, se reposer sur qn., se fier à qn., mettre sa confiance en qn., auf Gott vertrauen, уповать на Бога, mettre sa confiance en Dieu.

Какъ гл. д. comme v. a. повѣрить, ввѣрить кому, confier, faire confidence, einem ein Geheimniß vertrauen, ввѣрить кому тайну, confier un secret à qn., er vertrauet ihm alles, онъ довѣряетъ ему во всемъ, il lui confie tout, sich einem vertrauen, открыться кому, s'ouvrir, se découvrir à qn, ouvrir son coeur à qn, vertrauen sie mirs doch, откройтесь мнѣ въ этомъ, dites le moi donc, confiez le moi, ich möchte ihnen gern ein Par Worte vertrauen, im Vertrauen sagen, я хотѣлъ бы сказать вамъ на единѣ слова два, три, j'ai quelques mots à vous dire en secret.

das Vertrauen, ро. gen. s, б. мн. f. pl. довѣренность, надежда, la confiance, Vertrauen zu einer Sache haben, имѣть довѣренность къ чему, avoir confiance en qn., à qch., sein Vertrauen auf Gott setzen, уповать на Бога, возлагать свою надежду на Бога, mettre sa confiance, son assurance en Dieu, einem etwas im Vertrauen sagen, сказать кому что по довѣренности, сдѣлать кому довѣренность въ чѣмъ, faire confidence à qn. de qch., im Vertrauen gesagt, между нами будь сказано, cela soit dit entre nous.

Vertraulich, прил. и нар. adj. & adv. дружескій, дружелюбный, откровенный, familier, vertraulich mit jemanden umgehen, дружески обходиться съ кѣмъ, avoir une communication étroite avec qn., sehr vertraulich mit einem thun, обходиться съ кѣмъ на короткой ногѣ, se donner des privautés, en user familièrement avec qn. die Vertraulichkeit, дружелюбіе, откровенность, la familiarité, privauté, étroite communication, in großer Vertraulichkeit mit jemanden leben, жить въ великомъ согласіи, въ дружбѣ съ кѣмъ, vivre en grande familiarité, ou privauté avec qn.

Verträumen, гл. д. v. a. die Zeit verträumen, препроводить время въ недѣйствіи, passer le temps dans l'inaction, sein Glück verträumen, прозѣвать щастіе, laisser passer son bonheur.

Vertraut, прил. и нар. adj. & adv. искренній, тѣсный, intime, familier, mein vertrauter Freund, искренній другъ, un ami intime, er thut sehr vertraut mit ihm, онъ съ нимъ обращается, какъ короткой пріятель, il en use très familièrement avec lui, auf einen vertrauten Fuß mit jemanden leben, жить съ кѣмъ на короткой ногѣ, vivre avec beaucoup de privauté avec qn., vertraut mit jemanden sprechen, говорить съ кѣмъ по надеждѣ, дружески, parler avec qn. en confidence. der Vertraute, довѣренная особа, повѣренной, наперсникъ, un affidé, le confident; сговоренный, le fiancé. die Vertraute, наперсница, la confidente; сговоренная невѣста, la fiancée.

Vertreiben, гл. д. непр. v. a. ir. прогнать, выгнать, chasser, faire en aller, die Feinde vertreiben, прогнать непріятелей, chasser les ennemis, der Wind vertreibt das Gewitter, вѣтръ прогоняетъ тучу, le vent chasse l'orage, einen aus seiner Wohnung vertreiben, выгнать кого изъ дому, déloger qn., lui faire quitter son logement, Gewalt mit Gewalt vertreiben, отражать силу силою, repousser la force par la force, opposer la force à la force. die Zeit vertreiben, препровождать время, passer le temps, einem die Zeit vertreiben, препровождать время съ кѣмъ въ бесѣдѣ, divertir, amuser qn., sich die Zeit mit Spielen vertreiben, препровождать время въ игрѣ, passer le temps à jouer, Wahren vertreiben, продавать товары, débiter, vendre des marchandises. die Vertreibung, прогнаніе, l'action de chasser. das Vertreiben, продажа, la vente.

Vertreten, гл. д. непр. v. a. ir. затоптать, écraser, fouler aux pieds, см. vo. Zertreten. Sich den Fuß vertreten, вывихнуть ногу, оступиться, se démettre, se disloquer le pied, einem den Weg vertreten, заложить дорогу кому, boucher le chemin à qn. Jemandes Stelle vertreten, заступить чье мѣсто, représenter qn., faire les fonctions d'un autre, faire la charge de qn. Jemanden vertreten, защитить кого, заступиться

ниться за кого, ходатайствовать, défendre, protéger qn., intercéder, prier pour qn., Christus vertritt uns bey Gott, Христосъ ходатайствуетъ за насъ у Бога, Jéſus Chriſt intercède auprès de Dieu pour nous. das Vertreten, die Vertretung des Fußes, вывихнутïе ноги, la diſlocation, l'entorſe au pied, von Pferden, оступь, la mémarchure; eines Amtes, отправленïе должности за другаго, l'exercice d'une charge pour un autre; die Vertretung, Fürſprache, ходатайство, заступленïе, l'interceſſion.

der Vertreter, po. gen. s, заступникъ, ходатай, le défenſeur, l'interceſſeur.

der Vertrieb, продажа, le débit d'une marchandiſe, er hat vielen Vertrieb, онъ много разпродаетъ своихъ товаровъ, у него большая продажа, il fait un grand débit de ſes marchandiſes.

der Vertriebene, ein Vertriebener, изгнанникъ, ссылочный, un exilé, die Vertriebene, изгнанница, une exilée.

Vertrinken, гл. д. v. a. пропить, dépenſer à boire, paſſer en buvant, den Abend vertrinken, пропить весь вечеръ, препроводить вечеръ въ пьянствѣ, paſſer la ſoirée à boire, ſeinen Kummer vertrinken, утолять въ винѣ свою печаль, noyer ſon chagrin dans le vin, ſein Geld vertrinken, пропивать свои деньги, dépenſer ſon argent à boire. Какъ гл. ср. comme v. n. утонуть, ſe noyer.

Vertrocknen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, засохнуть, пересохнуть, изсохнуть, ſécher, tarir, être mis à ſec, ſe ſécher, ſe deſſécher, devenir ſec, der Baum iſt vertrocknet, дерево засохло, l'arbre eſt devenu ſec, s'eſt ſéché, der Bach iſt vertrocknet, ручей пересохъ, le ruiſſeau s'eſt tari, s'eſt ſéché.

Vertrödeln, гл. д. v. a. продавать старыя вещи, vendre ſes vieux habits; по нуждѣ продавать, vendre par néceſſité, die Zeit vertrödeln, препровождать время въ праздности, paſſer le temps à ne rien faire.

Vertröſten, гл. д. v. a. обнадежить, donner de l'eſpérance, faire eſpérer, einen auf Hülfe vertröſten, обнадежить кого въ своемъ пособïи, помощи, faire eſpérer du ſecours à qn., er hat mich auf morgen vertröſtet, онъ обнадежилъ меня завтрашнимъ днемъ, il m'a renvoyé à demain, ſich auf etwas vertröſten, ожидать чего, eſpérer qch., s'attendre à qch. die Vertröſtung, обнадеживанïе, l'action de faire eſpérer.

Vertuſchen, гл. д. v. a. утаить, скрыть, celer, cacher, tenir ſecret, eine böſe That vertuſchen, скрыть дурное дѣянïе, celer une mauvaiſe action.

Verübeln, гл. д. v. a. въ худую сторону взять, поставить во зло, толковать въ худую сторону, prendre en mal, en mauvaiſe part, trouver mauvais.

Verüben, гл. д. v. a. дѣлать, чинить, учинить, exercer, faire, commettre, er hat viel Böſes verübt, онъ сдѣлалъ много зла, il a fait beaucoup de mal.

Verunedeln ſich, гл. возвр. и д. v. rec. & a. учиниться хуже, злѣе, негоднѣе, devenir plus mauvais.

Verunehren, гл. д. v. a. обезчестить, déshonorer. die Verunehrung, безчестïе, обезчещенïе, посрамленïе, l'action de déshonorer, le déshonneur.

Veruneinigen, гл. д. v. a. ссорить, поссорить кого съ кѣмъ, déſunir, mettre en diſſenſion, brouiller deux perſonnes, ſich veruneinigen, ссориться, поссориться, ſe déſunir, ſe brouiller. die Veruneinigung, ссора, вражда, недружба, l'action de ſe brouiller, la déſunion, diſcorde, brouillerie.

Verunglimpfen, гл. д. v. a. поносить, клеветать, бранить, calomnier, médire, diffamer, blamer, décrier, décréditer, gronder.

Verunglücken, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, не удаваться, не имѣть успѣха, échouer, ne pas réuſſir; нещастливымъ сдѣлаться, avoir du malheur, das Schiff iſt verunglückt, корабль претерпѣлъ кораблекрушенïе, потонулъ, le vaiſſeau a fait naufrage, ſein Vorhaben iſt verunglückt, намѣренïе его не удалось, ſon deſſein a échoué, ein verunglückter Einfall, неудачный вымыслъ, une penſée avortée, un mauvais bon-mot.

Verunheiligen, см. vo. Entheiligen.

Verunreinigen, гл. д. v. a. марать, вымарать, замарать, осквернить, ſouiller, ſalir, ſich verunreinigen, замараться, ſe ſouiller. die Verunreinigung, маранïе, замаранïе, оскверненïе, l'action de ſouiller, la ſouillure.

Verunruhigen, см. vo. Beunruhigen.

Verunſtalten, гл. д. v. a. обезобразить, изказить, défigurer, rendre difforme. die Verunſtaltung, обезображенïе, l'action de défigurer.

Veruntiefen, гл. д. v. a. сдѣлать неглубокимъ, засорить, rendre moins profond, combler.

Veruntreuen, гл. д. v. a. украсть, dérober, voler. die Veruntreuung, кража, l'action de voler, die Veruntreuung öffentlicher Gelder, похищенïе общественныхъ денегъ, le divertiſſement des deniers publics.

Verunwilligen, см. vo. Veruneinigen.

Verunzieren, гл. д. v. a. обезобразить, не пристать, déparer, ſeoir mal.

Verurſachen, гл. д. v. a. причинить, дѣлать, производить, cauſer, être cauſe de qch., occaſionner, er hat mir viel Verdruß verurſacht, онъ причинилъ мнѣ много досады, il m'a cauſé beaucoup de chagrin, einem viele Mühe verurſachen, причинять кому много трудовъ, donner bien de la peine à qn. die Verurſachung, причиненïе, le ſujet, l'occaſion.

Verurtheilen, гл. д. v. a. осудить, присудить, приговорить, condamner, porter un jugement contre qn., jemanden zum Tode verurtheilen, осудить кого на смерть, приговорить кого къ смерти, condamner qn. à la mort, man muß ihn nicht verurtheilen, ohne ihn zu hören, не должно осуждать, приговаривать, не выслушавъ оправданïя его, il ne le faut

pas

pas condamner ſans l'entendre. die Verurtheilung, осужденїе, la condamnation, die Verurtheilung zum Tode, осужденїе на смерть, la condamnation à la mort.

Vervielfältigen, гл. д. v. a. умножить, multiplier, augmenter. die Vervielfältigung, умноженїе, la multiplication.

Vervollkommnen, гл. д. v a. усовершенствовать, perfectionner, rendre plus parfait. die Vervollkommnung, усовершенствованїе, l'action de perfectionner.

Vervortheilen, гл. д v. a. обидѣть, обмануть, tromper, frauder, ſurprendre. die Vervortheilung, обида, обманъ, la ſupercherie, tromperie.

Verwachen, гл. д. v. a. изнурить себя бдѣнїемъ, ſe ruiner à force de veiller; бдѣть, paſſer à veiller, en veillant.

Verwachſen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, зарости, закрываться, заживать, затягиваться, ſe perdre, s'effacer, ſe fermer, die Narbe verwächſt, рубецъ зарастаетъ, заживаетъ, la cicatrice ſe ferme, das Kind wird die Blättergruben ſchon wieder verwachſen, оспенныя пятна со временемъ пропадутъ у сего дитяти, les marques de la petite verole s'effaceront avec l'âge chez cet enfant, mit Gras verwachſen, зарости травою, ſe couvrir d'herbes. Verwachſen ſeyn, быть безобразнымъ, имѣть горбъ, être difforme, être boſſu. Какъ гл. д. comme v. a. ſeine Kleider verwachſen, выростии изъ платья, devenir trop grand, croître ſi vîte, que les habits en deviennent trop courts, trop étroits. das Verwachſen, заживанїе, затягиванїе, l'action de ſe fermer, de ſe couvrir.

Verwahren, гл. д. v. a. хранить, сохранить, беречь, спрятать, стеречь, garder, conſerver, ſerrer, einem etwas zu verwahren geben, отдать кому что на руки, на сохраненїе, на сбереженїе, donner à garder, dépoſer, mettre en dépôt, etwas unter dem Schloſſe verwahren, прятать что за замокъ, ſerrer qch. ſous la clef, ſein Geld verwahren, прятать свои деньги, ſerrer ſon argent, etwas auf den andern Tag verwahren, сберегать что для другаго дня, garder qch. pour le lendemain, einen Garten verwahren, огородить садъ, fermer un jardin d'une haie, die Thür iſt nicht wohl verwahret, дверь неплотно, некрѣпко запирается, la porte n'eſt pas bien fermée. Sich vor etwas verwahren, предостерегаться, беречься, предохранять себя отъ чего, ſe garantir, ſe préſerver de qch., ſe prémunir contre qch., ſich verwahren, in den Rechten, принять нужныя для обезпеченїя себя въ чѣмъ мѣры, prendre ſes ſuretés.

die Verwahrung, сохраненїе, храненїе, сбереженїе, l'action de garder, etwas in Verwahrung haben, имѣть что подъ сохраненїемъ, avoir une choſe en ſa garde, avoir la garde d'une choſe, in Verwahrung geben, отдать подъ сохраненїе, donner à garder, en garde.

das Verwahrungsmittel, предохранительное средство, un préſervatif.

Verwähren, см. vo. Verjähren.

Verwahrlich, прил. adj. etwas verwahrlich niederlegen, положить что подъ сохраненїе, mettre qch. en garde.

Verwahrloſen, гл. д. v. a. пренебрегать, испортить, погубить что отъ нерадѣнїя, négliger, n'avoir point de ſoin, gâter, endommager par mégarde, par ſa négligence, ein Kind verwahrloſen, сдѣлать ребенка уродомъ, увѣчнымъ отъ несмотренїя за нимъ, eſtropier un enfant par inadvertance, ſeine Geſundheit verwahrloſen, губить свое здоровье, gâter ſa ſanté, das Feuer verwahrloſen, не смотрѣть, не наблюдать за огнемъ, причинить пожаръ отъ неосторожности, garder mal le feu, cauſer un incendie par nonchalance. die Verwahrloſung, пренебреженїе, нерадѣнїе, la négligence, nonchalance.

Verwaiſen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, осиротѣть, сдѣлаться сиротою, devenir orphelin, ein verwaiſtes Kind, сирота, un orphelin, une orpheline. Какъ гл. д. comme v. a. der Krieg verwaiſet viele Kinder, война дѣлаетъ сиротами многихъ дѣтей, la guerre fait beaucoup d'orphelins.

Verwalten, гл. д. v. a. управлять, отправлять, adminiſtrer, gouverner, régir, ein Amt verwalten, отправлять должность, exercer un emploi, die Einkünfte des Staats verwalten, управлять Государственными доходами, adminiſtrer les revenus d'un Etat, ſein Amt wohl verwalten, отправлять должность свою со всякимъ радѣнїемъ и ревностїю, faire bien ſon emploi, ſon office, die Staatsgeſchäfte verwalten, управлять Государственными дѣлами, manier les affaires de l'Etat, die Sacramente verwalten, прїобщать святыхъ таинъ, священнодѣйствовать, adminiſtrer les ſacrements.

der Verwalter, ро. gen. s, правитель, управитель, l'adminiſtrateur.

die Verwaltung, правленїе, управленїе, l'adminiſtration, la direction, le gouvernement, le maniement, die Verwaltung eines Dienſtes, отправленїе должности, l'exercice d'un emploi, die Verwaltung der Vormundſchaft, правленїе опекою, опекунство, la geſtion de la tutelle, die Verwaltung eines Guts, управленїе деревнею, l'adminiſtration d'une terre.

Verwandeln, гл. д. v. a. превращать, претворять, перемѣнять, changer, convertir, tranſformer, métamorphoſer, ſeine Freundſchaft in Haß verwandeln, премѣнить дружбу въ ненависть, changer ſon amitié en haine, Lots Weib wurde in eine Salzſäule verwandelt, Лотова жена превращена была въ соляной столбъ, la femme de Lot fut changée en une ſtatue de ſel, Diana verwandelte den Actäon in einen Hirſch, Дїана превратила Актеона въ оленя, Diane tranſforma, métamorphoſa Actéon en cerf, die Leibesſtrafe in eine Geldbuße verwandeln, премѣнить тѣлесное наказанїе на денежную пѣню, changer, commuer la punition corporelle en une amende, in Aſche verwandeln, превратить въ пепелъ, reduire, mettre en cendre, in ein Nichts verwandeln, превратить въ ничто, anéantir,

ver-

verwandelt werden, превращену быть, превра- титься, se convertir, se changer en une autre chose.

die Verwandlung, премѣненїе, превращенїе, le changement, la transformation, la métamorphose, die Verwandelung des Brotes und Weins, претво- ренїе хлѣба и вина, пресуществленїе, la transsubstantiation, die Verwandlung der Metalle, претворенїе металловъ, la transmutation des métaux; die Verwandelungen des Ovids, Овидїевы Превращенїя, les Métamorphoses d' Ovide.

Verwandt, прил. adj. сродный, родный, apparenté, allié, mit einem verwandt seyn, быть въ сродствѣ, въ свойствѣ съ кѣмъ, être parent à qn, wir sind nahe, weitläufig verwandt, мы близ- кїе, далекїе между собою родственники, nous sommes proches parents, nous sommes pa- rents éloignés, er ist mir mit hundert Rubel ver- wandt, онъ мнѣ долженъ сто рублей, il me doit cent roubles.

der Verwandte, ein Verwandter, мн. pl. die Verwand- ten, сродственникъ, родня, свойственникъ, сродникъ, un parent, die Verwandte, срод- ственница, свойственница, la parente, ver- wandte Wörter, сходныя слова, des mots analogues, meine Verwandten, моя родня, мои родственники, mes parents, er ist mein nächster Verwandter, онъ мнѣ самой близкой родственникъ, il est mon plus proche pa- rent. Ein Religionsverwandter, единовѣрецъ, qui professe la même religion.

die Verwandtschaft, свойство, родство, la paren- té, consanguinité, die Grade der Verwandschaft, степени родства, les dégrés de la parenté, die ganze Verwandtschaft, вся родня, tous les pa- rents, die Verwandtschaft der Wörter, сходство словъ, l'analogie, la conformité des paroles.

Verwandtschaftlich, прил. и нар. adj. & adv. род- ственническїй, de parent, en parent.

Verwarnen, см. vo. Warnen.

Verwaschen, гл. д. непр. v. a. ir. употребить на мытье, consumer, employer à laver; препро- водить время въ болтанїи, passer le temps à babiller; выболтать, redire.

Verwässern, гл. д. v. a. держать долго въ водѣ, tremper trop.

Verweben, гл. д. v. a. изткать, consumer à tisser, die Fehler sind so tief in dem Plan des Werkes verwebt, daß an kein Ausbessern zu denken ist, ошиб- ки столь тѣсно соединены съ планомъ все- го сочиненїя, что поправить оныя уже ни- какъ не возможно, les fautes tiennent si fort au plan de l'ouvrage, qu' il n'est pas possible de les corriger.

Verwechseln, гл. д. v. a. перемѣнять, промѣ- нять, changer, échanger; мѣшать, confondre l'un avec l'autre, Geld verwechseln, промѣнять деньги, changer de l'argent, wir haben unsere Hüte verwechselt, мы перемѣнились шляпами, nous avons changé de chapeaux, man muß das eine nicht mit dem andern verwechseln, не надобно смѣшивать одного съ другимъ, il ne faut pas confondre l'un avec l'autre, il ne faut pas prendre l'un pour l'autre, einer Mutter ihr Kind verwechseln, подмѣнить у матери ребенка, supposer un enfant à une mère, das Zeitige mit der Ewigkeit verwechseln, умереть, премѣнить временное на вѣчное, mourir. die Verwechslung, перемѣна, промѣнъ, l'action d'échanger, le change, l'échange.

Verwegen, прил. и нар. adj. & adv. отважный, смѣлый, дерзостный; отважно, смѣло, дерзостно, téméraire, hardi, audacieux; témé- rairement, hardiment, audacieusement, ein ver- wegenes Unternehmen, отважное предпрїятїе, une entreprise téméraire. die Verwegenheit, от- важность, дерзость, дерзновенїе, смѣлость, la témérité, l'hardiesse, l'audace.

Verwegern, см. vo. Verweigern.

Verwehen, гл. д. v. a. развѣять, dissiper, disper- ser, emporter en soufflant, der Wind verwehet die Spreu, вѣтеръ разноситъ шелуху, le vent dissipe la balle.

Verwehnen, см. vo. Verwöhnen.

Verwehren, гл. д. v. a. запретить, препятство- вать, défendre, empêcher, ich will es ihnen nicht verwehren, я не хочу вамъ мѣшать, препят- ствовать, je ne vous en empêcherai pas, einem den Eingang verwehren, запретить кому входъ, défendre l'entrée à qn. das Verwehren, запреще- нїе, l'action de défendre.

Verweichen, гл. д. и ср. тр. seyn, v. a. & n. dem. seyn, сдѣлать слишкомъ мягкимъ, размяг- чить, amollir trop, détremper trop.

Verweigern, гл. д. v. a. отказать, refuser, dé- nier, ne pas accorder, einem seine Bitte verwei- gern, отказать кому въ его прозьбѣ, refuser à qn. sa demande. die Verweigerung, отказъ, le refus.

Verweilen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, медлить, мѣшкать, коснѣть, retarder, tar- der, différer; sich verweilen, пробыть, оста- ваться, остановиться, s'arrêter, was verwei- len wir? для чего мы медлимъ? que tardons- nous? er verweilet sehr lange, онъ долго не идетъ, замѣшкался, замедлилъ, il tarde trop à venir, il tarde bien à venir, sie verweilen zu lange bey dieser Arbeit, вы слишкомъ долго уже занимаетесь этою работою, vous de- meurez trop long-temps à faire cela, ich kann mich hier nicht lange verweilen, я не могу долго здѣсь пробыть, на-долго оставаться, je ne puis pas m'arrêter long-temps. Какъ гл. д. comme v. a. остановить, retarder, arrêter. das Verweilen, die Verweilung, медленїе, замедле- нїе, l'action de tarder, le retardement, le délai.

Verweinen, гл. д. v. a. die Nächte verweinen, про- плакать всѣ ночи, проводить во слезахъ цѣлыя ночи, passer les nuits en pleurs, sich verweinen, утопать во слезахъ, se consumer en pleurs, tarir à force de pleurs, seinen Schmerz verweinen, облегчить слезами печаль свою, soulager, adoucir sa douleur en pleurant.

der Verweis, ро. gen. es, мн. pl. e, выговоръ, la réprimande, le réproche, la répréhension, einem einen Verweis geben, сдѣлать, дать кому выговоръ, faire un réproche à qn., réprimander, reprendre qn.,

qn., ein derber Verweis, строгїй выговоръ, une ſévère, rude réprimande.

Verweiſen, гл. д. непр. v. a ir. отослать, послать, renvoyer, man verwies ihn an den Richter, ему велѣли искать своего права въ судѣ, on le renvoya au juge, der Verfaſſer verweiſet den Leſer oft auf dasjenige, was er weiter oben geſagt hat, сочинитель отсылаетъ читателя часто къ тому, что онъ выше сказалъ о какомъ предмѣтѣ, ſouvent l'auteur renvoie le lecteur à ce qu'il a dit plus haut. Jemanden aus der Stadt verweiſen, выслать кого изъ города, запретить кому жить въ городѣ, bannir qn. de la ville, jemanden des Landes verweiſen, выслать кого за границу, exiler qn. de pays, verwieſen werden, сослану быть въ ссылку; ein Verwieſener, изгнанникъ, ссылочный, un exilé.

Verweiſen, гл. д. непр. v. a. ir. выговаривать кому что, дѣлать кому выговоръ, réprimander, réprocher, ich habe ihm ſeine Fehler verwieſen, я дѣлалъ уже ему выговоръ за его проступокъ, je l'ai réprimandé ſur ſa faute.

Verwelken, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, вянуть, завянуть, увянуть, увядать, извянуть, ſe faner, flétrir, ſe ſécher, eine verwelkte Blume, увядшїй цвѣтокъ, une fleur fanée, das Gras verwelkt vor Hiße, трава засыхаетъ отъ жаровъ, l'herbe ſe fane de la chaleur, ihre Schönheit fängt an zu verwelken, красота ея начинаетъ увядать, ſa beauté commence à ſe flétrir, elle commence à ſe faner. das Verwelken, die Verwelkung, увяданїе, la flétriſſure.

Verwenden, гл. д. непр v. a. ir. поворотить, отворотить, обратить, tourner; употребить на что, employer à, mettre en, die Hand verwenden, перевернуть руку, tourner la main, ſie verwandte kein Auge von mir, она пристально на меня глядѣла, она не отвращала глазъ своихъ отъ меня, elle me regarda fixement, ſans détourner les yeux de deſſus moi, mit verwandtem Geſichte, отворотясь, le viſage détourné, ſeine Zeit auf etwas verwenden, употреблять время свое на что, employer ſon temps à qch., viel Geld aufs Bauen verwenden, тратить много денегъ на строенїе, mettre beaucoup d'argent en bâtiments. Sich für jemanden verwenden, стараться, заступаться, ходатайствовать за кого, s'intéreſſer pour qn., intercéder, s'entremettre, s'interpoſer pour qn. die Verwendung, обращенїе; употребленїе въ расходъ, издержка, l'action de tourner; l'emploi, la dépenſe; ходатайство, старанїе, заступленїе, l'interceſſion.

Verwerfen, гл. ср. непр. v. n. ir. die Hündinn hat verworfen, сука выкинула, la chienne a avorté. Какъ гл. д. comme v. a. разсыпать, jetter çà & là; разбросать, привести въ безпорядокъ, égarer, déranger; jetter pele-mêle, mettre en déſordre; опровергать, отвергать, отринуть, rejetter, rebuter, n'agréer pas; réprouver, die Steine verwerfen, разсыпать каменья, diſſiper toutes les pierres, es muß verworfen ſeyn, надобно, чтобъ я это потерялъ, обронилъ, il faut que je l'aie égaré, verworfene Buchſtaben, перемѣшанныя литеры, des lettres tranſpoſées, jemandes Bitte verwerfen, отвергнуть чью прозьбу, rejetter la demande de qn., einen Vorſchlag verwerfen, отвергнуть предложенїе, rejetter une propoſition, einen Zeugen verwerfen, отвергнуть свидѣтеля, récuſer un témoin, die Karten verwerfen, отбросить карты, écarter, eine falſche Münze verwerfen, откинуть, отложить фальшивую монету, rebuter une fauſſe monnoie, Gott verwarf Saul wegen ſeines Ungehorſams, Богъ отринулъ Саула за его непокорность, Dieu réprouva Saul pour ſa déſobéiſſance. ein Verworfener, нечестивецъ, проклятый человѣкъ, un réprouvé, un damné. Sich verwerfen, ошибиться въ щетѣ, ſe méprendre, ſe mécompter, ſe tromper. die Verwerfung, откидыванїе, отбрасыванїе, разбрасыванїе, l'action de jetter çà & là, de diſſiper; опроверженїе, откидыванїе, непринятїе, le refus, die Verwerfung eines Richters, объявленїе истца на судью въ подозрѣнїи, la récuſation d'un juge, eines Sünders, отриновенїе, отверженїе грѣшника, la réprobation d'un pécheur; der Thiere, выкидыванїе, l'avortement.

Verwerflich, прил. и нар. adj. & adv. непрїемный, негодный, rejettable, ein verwerflicher Zeuge, подозрительный свидѣтель, не заслуживающїй вѣроятїя, un juge récuſable, eine verwerfliche Wahre, негодной товаръ, une marchandiſe de rebut.

Verweſen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, истлѣть, ſe corrompre, pourrir. die Verweſung, истлѣнїе, la corruption; pourriture, in die Verweſung übergehen, истлѣвать, предаться тлѣнїю, ſe corrompre.

Verweſen, гл. д. v. a. отправлять, дѣлать, adminiſtrer, exercer, faire. der Verweſer, правящїй чью должность, викарїй, le vicaire, ſubdélégué, der Reichsverweſer, Имперскїй Викарїй, le Vicaire de l'Empire. die Verweſung eines Amtes, отправленїе должности, l'adminiſtration d'une charge.

Verweslich, прил. и нар. adj. & adv. тлѣнїю подверженный, тлѣнный, corruptible, der verwesliche Leib, тлѣнное, бренное тѣло, le corps corruptible. die Verweslichkeit, тлѣнность, бренность, la corruptibilité.

Verwetten, гл. д. v. a. биться объ закладъ, gager qch. contre qch., ich wollte meinen Kopf verwetten, я прозакладывалъ бы голову свою, отдалъ бы голову свою на отсѣченїе, j'y mettrois ma tête, je donnerois ma tête à couper.

Verwettert, прил. adj. ein verwetterter Kerl, дьявольскїй человѣкъ, un diable d'homme.

Verwichen, прил. adj. прошедшїй, paſſé, dernier; нар. adv. намеднясь, dernièrement, l'autre jour, verwichenen Montag, въ прошедшїй понедѣльникъ, lundi dernier, verwichene Woche, на прошедшей недѣлѣ, la ſemaine paſſée.

Verwickeln, гл. д. v. a. запутать, entortiller, entrelacer, embaraſſer, die Füße verwickeln, спутать ноги, embaraſſer, engager les pieds,

ver=

verwickelter Zwirn, спутанныя нитки, fil entortillé, brouillé, jemanden in eine Sache verwickeln, запутать, замѣшать кого въ какое дѣло, envelopper, mêler, engager qn. dans une affaire, er iſt auch mit darin verwickelt, онъ также въ этомъ запутанъ, il y eſt impliqué auſſi. Sich verwickeln, запутаться, попасть въ разставленныя сѣти, ſe prendre dans un piège, dans un filet. die Verwickelung, запутанїе, l'entortillement, l'enlacement, l'entrelacement, l'engagement, die Verwickelung vieler Sachen, собранїе, стеченїе многихъ дѣлъ, запутанность, la complication.

Verwildern, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, одичать, сдѣлаться дикимъ, devenir ſauvage, farouche, intraitable, indiſciplinable, ein verwildertes Kind, одичавшее дитя, un enfant indiſciplinable, der Baum verwildert, дерево разрастается, пускаетъ множество вѣтвей, l'arbre pouſſe trop de branches, de bois, die Verwilderung, одичанїе, la férocité, le manque de diſcipline, diſſolution.

Verwilligen, гл. ср. v. n. согласиться, conſentir. Какъ гл. д. comme v. a. позволить, допустить, conſentir, concéder, accorder, die Stände haben große Summen verwilliget, Государственные Чины ассигновали знатную сумму, les Etats ont accordé de grandes ſommes, см. vo. Bewilligen. die Verwilligung, позволенїе, допущенїе, le conſentement, la conceſſion, l'agrément, la permiſſion.

Verwinden, гл. д. v. a. переплести, entrelacer, entortiller; преодолѣть, побѣдить, vaincre, er kann ſeine Krankheit nicht verwinden, онъ не освободится отъ своей болѣзни, онъ не можетъ поправиться отъ болѣзни, il ne peut revenir, ſe remettre de ſa maladie, es wird es ſo bald nicht verwinden, онъ долгое время будетъ это помнить, il s'en reſſentira long temps.

Verwirken, гл. д. v. a. измѣсить, conſumer en pétriſſant; сдѣлать, преступить, faire; заслуживать, mériter; лишиться, forfaire, was habe ich verwirkt? что я сдѣлалъ? въ чѣмъ я виноватъ? de quoi ſuis-je coupable? das Leben verwirken, заслужить смерть, mériter la mort, ſich verwirken, сдѣлать проступокъ, преступить, faire un faux pas. das Verwirken, die Verwirkung, преступленїе, лишенїе, le forfait, la forfaiture.

Verwirren, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. прич. part. verworren, смутить, спутать, перепутать, перемѣшать, brouiller, embrouiller, mettre en déſordre, en confuſion, den Staat verwirren, сдѣлать смятенїе, замѣшательство въ Государствѣ, troubler l'Etat, eine Sache verwirren, запутать дѣло, brouiller, embrouiller une affaire, ein verworrener oder verwirrter Handel, запутанное дѣло, une affaire embrouillée, jemanden verwirren, сбить, смутить, спутать, разстроить кого, déconcerter, décontenancer qn., einem den Kopf verwirren, вскружить кому голову, привести кого въ замѣшательство, troubler qn., déſorienter, rendre confus, ſich verwirren, смѣшаться, смутиться, ſe brouiller, s'embrouiller, ſe troubler, er iſt verwirrt (im Kopfe), онъ помѣшанъ, онъ сошелъ съ ума, il a l'eſprit aliéné, la tête tournée, des tranſports au cerveau, eine verworrene Rede, вздоръ, бредъ, un diſcours confus, un galimathias, verworren reden, говорить темно, неясно, parler confuſement, obſcurement, ſans deſſus deſſous. die Verwirrung, смущенїе, замѣшательство, l'action d'embrouiller, l'embrouillement, la confuſion, le dérangement, trouble, die Verwirrung der Sprachen, смѣшенїе языковъ, la confuſion des langues, die Verwirrung im Kopfe, помѣшательство въ умѣ, сумасшествїе, le tranſport, délire.

Verwiſchen, гл. д. v. a. замарать, стереть, effacer en paſſant la main ou autre choſe par deſſus, die Buchſtaben ſind faſt ganz verwiſcht, буквы почти совсѣмъ стерлись, les lettres ſont prêsque effacées, die Farben verwiſchen, (выр. живоп. T. de peint.) смѣшать на картинѣ краски прїятнымъ образомъ, adoucir les couleurs.

Verwittern, гл. ср. тр ſeyn, v. n. dem. ſeyn, вывѣтриваться, effleurir, tomber en effloreſcence, faire efflorescence, verwitterter Kalkſtein, вывѣтрившаяся известь, pierre calcaire tombée en efflorescence.

Verwittwen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, овдовѣть, сдѣлаться вдовою, devenir veuve, die verwittwete Herzoginn, вдовствующая Герцогиня, la Ducheſſe douairière, eine verwittwete Frau, вдова, вдовица, une veuve.

Verwöhnen, гл. д. v. a. избаловать, баловать, потакать, потворствовать, gâter, ſeine Kinder verwöhnen, баловать дѣтей, gâter les enfants, ein verwöhntes Kind, избалованное дитя, баловень, un enfant gâté. die Verwöhnung, балованїе, потворство, l'action de gâter, la corruption.

Verwölfen, Verwoffen, см. vo. Verwerfen.

die Verworrenheit, см. vo. Verwirren, Verwirrung.

Verwunden, гл. д. v. a. ранить, уязвить, bleſſer, einen am Kopfe verwunden, ранить кого въ голову, bleſſer qn. à la tête, tödtlich verwunden, ранить смертельно, bleſſer mortellement, ſich verwunden, ранить себя, ſe bleſſer, das Herz verwunden, причинить кому крайнее прискорбїе, navrer le coeur, jemandes Gewiſſen verwunden, смутить чью совѣсть, troubler la conſcience de qn. Ein Verwundeter, раненый, le bleſſé. die Verwundung, раненїе, [illegible] de bleſſer; рана, la bleſſure.

Verwundern, гл. д. v. a. удивлять, приводить въ удивленїе, étonner, ſurprendre, cauſer de l'admiration, mein Stillſchweigen verwunderte ihn ſehr, молчанїе мое весьма удивило его, mon ſilence l'a fort étonné, lui a cauſé de la ſurpriſe. Sich verwundern, удивиться, дивиться чему, s'étonner, être étonné; être ſurpris, trouver étrange, ich verwundere mich nicht wenig darüber, я не мало тому удивляюсь, je m'en étonne fort, ich kann mich nicht genug verwundern, я не могу надивиться, je ne ſaurois, je ne puis revenir de ma ſurpriſe. die Verwunderung, удивленїе, l'étonnement, la ſurpriſe, jemanden in

Verwunderung ſetzen, привести кого въ удивленїе, jetter qn. dans l'étonnement, ich bezeigte ihm meine Verwunderung, я изъявилъ ему мое удивленїе, je lui témoignai ma ſurpriſe, etwas mit Verwunderung anhören, слушать что съ удивленїемъ, être ſurpris d'apprendre telle choſe, das ſetzt mich in Verwunderung, это приводитъ меня въ удивленїе, cela me frappe d'étonnement.

Verwünſchen, гл. д. v. a. проклинать, заклинать, maudire, déteſter, das verwünſchte Spiel! проклятая игра! le maudit jeu! Ein verwünſchtes Schloß, очарованный замокъ, un chateau enchantée, eine verwünſchte Prinzeſſinn, очарованная Принцесса, une Princeſſe enchantée. die Verwünſchung, заклинанїе, проклятїе, la malediction, l'imprécation.

Verwürken, см. vo. Verwirken.

Verwürzen, гл. д. v. a. переложить пряностей въ какое кушанье, épicer trop les viandes.

Verwüſten, гл. д. v. a. опустошить, разорить, dévaſter, déſoler, ruiner, ein Land verwüſten, опустошить землю, dévaſter, ruiner un pays, alles mit Feuer und Schwert verwüſten, опустошить все огнемъ и мечемъ, mettre tout à feu & à ſang. Ein Meſſer verwüſten, испортить совсѣмъ ножъ, gâter un couteau totalement, viel Holz verwüſten, вырубить много лѣсу, conſommer beaucoup de bois, faire un grand dégât de bois.

der Verwüſter, ро. gen. s, разоритель, опустошатель, le déſtructeur, ravageur.

die Verwüſtung, опустошенїе, разоренїе, la déſolation, dévaſtation, der Hagel hat eine große Verwüſtung auf den Feldern angerichtet, градъ причинилъ на поляхъ великое опустошенїе, la grêle a fait un grand dégât aux champs, der Gräuel der Verwüſtung, ужасъ опустошенїя, l'abomination de la déſolation.

Verwüthen, см. vo. Austoben.

Verzagen, гл. ср. v. n. струсить, унывать, лишиться бодрости, perdre courage, ſe décourager, tomber dans l'abattement, ſie müſſen nicht verzagen, не надобно унывать, il ne faut pas perdre courage, verzagt ſeyn, быть робкимъ, боязливымъ, трусливымъ, être poltron, craintif, timide, lâche, verzagt werden, струсить, потерять бодрость, perdre courage, ſe décourager, an einer Sache verzagen, отчаяться въ чѣмъ, déſe[illegible] de qch. Im Unglücke muß man nicht verzage[illegible] нещастїи не должно унывать, contre mauvaiſe fortune bon coeur. die Verzagung, унынїе, отчаянїе, la fauſſe crainte. die Verzagtheit, трусливость, трусость, робость, боязливость, la poltronnerie, timidité, le manque de courage.

Verzählen, гл. д. v. a. ſich verzählen, невѣрно щитать, ошибаться въ щетѣ, обчесться, mécompter, ſe méprendre, mal compter, ſe tromper en comptant; das Verzählen, общитыванїе, ошибка въ щетѣ, l'action de mécompter, le mécompte.

Verzahnen, гл. ср. v. n получить всѣ зубы, faire des dents, das Kind hat noch nicht verzahnt, у дитяти не всѣ еще зубы вышли, прорѣзались, l'enfant n'a pas encore fait ſes dents. Какъ гл. д. comme v. a. сдѣлать зубчики въ чѣмъ, endenter, mettre des dents.

Verzapfen, гл. д. v. a. корчемствовать, vendre du vin, de la bière à pot & à pinte. die Verzapfung, корчемство, la vente à pot & à pinte.

Verzappeln, гл. ср. v. n. einen in der Noth verzappeln laſſen, оставить кого въ бѣдѣ, въ крайней нуждѣ, laiſſer qn. périr dans la miſère.

Verzärteln, гл. д. v. a. изнѣжить, délicater, traiter avec molleſſe, ein Kind verzärteln, изнѣжить дитя, délicater, affriander un enfant, ſich verzärteln, изнѣжиться, ſe délicater, ſe dodiner, s'affriander. die Verzärtelung, изнѣженїе; изнѣженность, l'action de délicater; la molleſſe.

Verzäunen, гл. д. v. a. загораживать, environner, enfermer, entourer d'une haie, enclorre, clorre, die Verzäunung, загораживанїе, l'enclos, la clotûre.

Verzechen, гл. д. v. a. пропить, dépenſer à boire, ſein Geld verzechen, пропить свои деньги, boire ſon argent; die Mahlzeit verzechen, прогулять обѣдъ, perdre le repas à boire.

Verzehnten, гл. д. v. a. заплатить десятую долю, десятину, payer les dixmes de qch. die Verzehntung, присужденїе къ платежу десятой доли, l'action de payer les dixmes.

Verzehren, гл. д. v. a. скушать, съѣсть, пожирать, manger, conſumer, ſie kommen zu ſpät, wir haben ſchon alles verzehrt, вы опоздали уже, мы все скушали, vous venez trop tard, nous avons tout mangé, all ſein Gut verzehren, проѣсть все свое имѣнїе, manger tout ſon bien, viel verzehren, много издержать, dépenſer beaucoup, faire grande dépenſe, er hat täglich einen Rubel zu verzehren, онъ получаетъ на день по рублю, il a un rouble par jour à dépenſer. das Feuer verzehret das Holz, огонь пожираетъ дрова, le feu conſume le bois, der Roſt verzehrt das Eiſen, ржавчина съѣдаетъ желѣзо, la rouille mange, ronge le fer, von dem Feuer verzehret werden, быть пожрану огнемъ, être conſumé par le feu, der Gram verzehret ihn, печаль снѣдаетъ его, le chagrin le dévore, die Zeit verzehret alles, время все пожираетъ, le temps conſume tout, ſie verzehret ſich ganz, она изнуряетъ себя, чахнетъ, elle ſe conſume, ſich verzehren, проживаться, проѣдаться, ſe ruiner, manger tout ſon argent.

der Verzehrer, ро. gen. s, мотъ, расточитель, le dépenſier, diſſipateur. die Verzehrerinn, мотовка, расточительница, la diſſipatrice. die Verzehrung, съѣденїе, издержка, трата, l'action de manger, la conſomption.

Verzeichnen, гл. д. v. a. ошибиться въ рисованїи, deſſiner faux; замѣтить, сдѣлать списокъ, noter, annoter, ſpécifier, faire la liſte, coucher par écrit, die Figuren ſind in dieſem Gemählde verzeichnet, фигуры неправильно изображены, написаны на сей картинѣ, les figures de ce tableau ne ſont pas deſſinées correctement. die Verzeichnung, неправильное рисованїе, l'incorre-

rection dans le dessin; замѣчанїе, l'action de coucher par écrit.

das Verzeichniß, po. gen. es, списокъ, роспись, реэстръ, le catalogue, la liste, ein Verzeichniß von Wahren, роспись, списокъ товарамъ, la spécification des marchandises, ein Verzeichniß der Meubeln, роспись, списокъ мебелямъ, l'inventaire, le mémoire, ein Verzeichniß von Büchern, каталогъ книгамъ, un catalogue de livres, ein Verzeichniß der Gestorbenen, списокъ умершимъ, la liste des morts, le registre obituaire.

Verzeihen, гл. д. непр. v. a. ir. прощать, простить, извинить, pardonner, excuser, ich verzeihe es ihm von Herzen, я прощаю ему отъ всего моего сердца, je le lui pardonne de bon coeur, Gott verzeihe mir es! Богъ да проститъ меня! Dieu me le pardonne! Dieu me veuille pardonner! verzeihen sie, wenn ich sie störe, извините, простите мнѣ, ежели я вамъ помѣшалъ, excusez, pardonnez moi si je vous l'interromps. Sich eines Dinges verzeihen, отказаться, отречься отъ чего, renoncer, se désister, se déporter de qch. die Verzeihung, прощенїе, le pardon, um Verzeihung bitten, просить прощенїя, demander pardon à qn., um Verzeihung! прошу прощенїя, извините, прошу извинить! pardon! je vous demande pardon, excusez moi!

Verzeihlich, прил. и нар. adj. & adv. простительный, извинительный, pardonnable, remissible, excusable, ein verzeihlicher Fehler, простительная ошибка, une faute excusable. die Verzeihlichkeit, простительность, la qualité de ce qui est pardonnable.

Verzerren, гл. д. v. a. скривить, кривляться, tordre, das Gesicht verzerren, дѣлать всякїя кривлянья, grimacer, faire des grimaces, den Mund verzerren, искривить ротъ, tordre la bouche. die Verzerrung, кривлянїе, la distorsion de la bouche.

Verzetteln, гл. д. v. a. растаскать, разбрасывать, épandre, répandre, égarer, répandre çà & là, Geld verzetteln, сорить деньгами, тратить оныя понапрасну, dépenser follement son argent, ich habe meinen Schlüssel verzettelt, я обронилъ мой ключь, j'ai égaré ma clef. das Verzetteln, растаскиванїе, разбрасыванїе, l'action de répandre, d'égarer.

die Verzicht, отказъ, la renonciation, Verzicht auf etwas thun, отказаться отъ чего, renoncer à qch.

Verziehen, гл. д. v. a. sich verziehen, im Schachspiele, ступить не тою шашкою, jouer une piece pour l'autre, ein Kind verziehen, избаловать, баловать, дурно воспитывать дитя, gâter un enfant, lui donner une mauvaise éducation. das Gesicht, den Mund verziehen, дѣлать гримасы, кривлянья, кривить ротъ, faire des grimaces, tordre la bouche, Buchstaben verziehen, сдѣлать вензель, литеры, entrelacer des lettres, das Bret verziehet sich, доску коробитъ, la planche se déjette, das Podagra hat ihm alle Glieder verzogen, подагра искривила у него всѣ члены, la goutte lui a disloqué tous les membres, das Gewitter hat sich wieder verzogen, туча прошла, l'orage s'en est allé d'un autre côté, s'est dissipé, die Geschwulst verziehet sich, опухоль опадаетъ, l'enflure se perd, s'en va, ihre Perrucke hat sich verzogen, вашъ парикъ покривился, votre perruque est de travers.

Какъ гл. ср. comme v. n. медлить, мѣшкать, ждать, tarder, démeurer, attendre, verziehen sie ein wenig, подождите немного, attendez un peu, ich kann nicht länger verziehen, я не могу долѣе ждать, je ne puis m'arrêter plus long-temps; die Sache verzieht sich, дѣло идетъ въ оттяжку, l'affaire traine long-temps, va ou tire en longueur, die Sonne verzog unterzugehen, солнце остановило закатъ свой, захожденїе свое, le soleil tarda à se coucher. das Verziehen, des Mundes, кривлянїе рота, la contorsion de la bouche; der Kinder, балованїе, худое воспитанїе дѣтей, la mauvaise éducation des enfants.

Verzieren, гл. д. v. a. украшать, украсить, убирать, embellir, orner, décorer, ein Theater verzieren, сдѣлать въ театрѣ всѣ нужныя украшенїя, décorer un théatre. die Verzierung, украшенїе, l'ornement, die theatralischen Verzierungen, театральныя декорацїи, les décorations d'un théatre.

Verzimmern, гл. д. v. a. ставить подпоры, étresillonner.

Verzinnen, гл. д. v. a. лудить, вылудить, étamer, Eisen verzinnen, лудить желѣзо, blanchir le fer, ein verzinnter Theekessel, луженный чайникъ, un coquemar étamé. das Verzinnen, die Verzinnung, луженїе, l'action d'étamer, le blanchiment de fer; полуда, l'étamure, l'étamage.

Verzinsen, гл. д. v. a. давать, платить проценты съ чего, payer l'intérêt. die Verzinsung, плата процентовъ, l'action de payer l'intérêt.

Verzogen, прил. adj. ein verzogenes Kind, избалованное дитя, баловень, un enfant gâté, ein verzogener Nahme, вензель, un chiffre.

Verzögern, гл. д. v. a. медлить, помедлить, мѣшкать, tarder, retarder, différer, tirer en longueur, einen Proceß verzögern, волочить тяжебное дѣло, traîner, allonger un procès, le tirer en longueur. die Verzögerung, замедленїе, le retardement.

Verzollen, гл. д. v. a. платить пошлину съ чего, payer la douane de qch. die Verzollung, платежъ пошлины, le payement de douane, de péage.

Verzucken, гл. д. v. a. см. vo. Entzücken, Verziehen. die Verzuckung, конвульсїя, la convulsion.

Verzuckern, гл. д. v. a. съ лишкомъ подсластить, sucrer trop.

der Verzug, po. gen. es, медленїе, замедленїе, le retardement, le délai, die Sache leidet keinen Verzug, дѣло не терпитъ отлагательства, la chose ne souffre point de délai, ohne Verzug, немедленно, sans délai, à l'instant.

Verzüglich, прил. adj. отлагательный, что отложить можно, dilatoire.

Verzweifeln, гл. ср. v. a. отчаяться въ чемъ, потерять всю надежду, désespérer de qch, per-

perdre toute eſpérance, tomber dans le déſeſpoir.

Verzweifelt, прил. и нар. adj. & adv. отчаянный, безнадежный, déſeſperé; отчаянно, безнадежно, déſeſpérement; er ſchreyet als ein Verzweifelter, онъ кричитъ какъ отчаянный, il crie comme un déſeſpéré, die verzweifelte Eiferſucht hat ihn ganz eingenommen, проклятая ревность имъ овладѣла, владычествуетъ надъ нимъ, le démon de la jalouſie le poſſède, der verzweifelte Stock! проклятая палка! ce chien de baton! das iſt ein verzweifelter Streich, это проклятая шутка, сыгранная со мною, съ нами, voilà un tour fort déſagréable, voilà un maudit tour qu'on nous joue, er iſt verzweifelt böſe, онъ чрезвычайно золъ, il eſt extrêmement méchant, verzweifelt fechten, биться, сражаться до отчаянïя, ſe battre en déſeſpéré.

die Verzweifelung, отчаянïе, le déſeſpoir, einen zur Verzweifelung bringen, привесть кого въ отчаянïе, déſeſpérer qn., le reduire, le mettre au déſeſpoir, in Verzweifelung gerathen, впасть въ отчаянïе, предаться отчаянïю, tomber dans le déſeſpoir, ſe déſeſpérer.

Verzwickt, прил. adj. чудный, странный, drôle, ſingulier, ein verzwickter Menſch, смѣшный человѣкъ, чудакъ, un drôle de corps.

die Veſper, вечернее время, le vêpre, le ſoir; вечерня, вечернее пѣнïе, les vêpres, das Veſperbrot, полдникъ, полдничанье, le goûter, zur Veſper läuten, благовѣстить къ вечернѣ, ſonner les vêpres, in die Veſper gehen, итти къ вечернѣ, aller à vêpres. die Veſperpredigt, проповѣдь, сказываемая послѣ полудня, вечеровая проповѣдь, le ſermon d'après-midi. der Veſper-Prediger, вечеровой проповѣдникъ, le prédicateur pour le ſermon d'après-midi.

Veſt, см. vo. Feſt. Veſten, см. vo. Befeſtigen.

die Vettel, распутная, негодная женщина, une femme débauchée, eine alte Vettel, старая вѣдьма, une vieille carcaſſe, eine liederliche Vettel, непотребная, распутная женщина, une garce.

der Vetter, po. gen. s, двоюродный братъ, le couſin.

Vetterlich, прил. и нар. adj. & adv. братскïй; братски, de couſin, en couſin.

die Vetterſchaft, братство, le couſinage.

Vexieren, гл. д. v. a. дразнить, задразнить кого, [illegible]итъ надъ кѣмъ, railler qn. die Vexie[illegible] дразненïе, насмѣшка, la raillerie, moque[illegible], plaiſanterie.

der Vicar, po. gen. s, мн. pl. e, викарïй, намѣстникъ, le vicaire. der Reichs-Vicarius, Имперскïй Викарïй, le Vicaire de l'Empire. das Vicariat, po. gen. es, мн. pl. e, викарство, намѣстничество, le vicariat.

der Vice-Admiral, Вице-Адмиралъ, le Vice-Amiral. der Vice-König, Вицерой, Намѣстникъ Королевской, le Vice-Roi.

die Victualien, съѣстные припасы, les vivres, denrées, munitions de bouche.

das Vieh, po. gen. es, скотъ, животное, скотина, la bête, er lebt wie ein Vieh, онъ живетъ по скотски, весьма гнусно, il vit en bête, en brute, ſie iſt ein dummes Vieh, она глупая тварь, скотина, c'eſt une ſotte bête, zum Vieh werden, оскотиниться, s'abrutir, devenir comme une bête.

die Vieharzeney, лекарство для скота, le remede pour les bêtes malades. die Vieharzeneykunſt, наука скотолѣченïя, l'art vétérinaire.

der Vieharzt, коновалъ, le medecin pour les bêtes.

die Viehbremſe, слѣпень, le taon.

der Viehdieb, скотскïй, лошадиный воръ, le raviſſeur de bétail, le voleur de chevaux.

der Viehfall, скотскïй падежъ, la mortalité des beſtiaux.

das Viehfutter, скотскïй кормъ, le fourrage, la mangeaille pour le bétail.

der Viehhandel, торгъ скотомъ, le trafic de bétail.

der Viehhirt, пастухъ, скотопасъ, le pâtre.

der Viehhof, скотный дворъ, la baſſe cour.

Viehiſch, прил. и нар. adj. & adv. скотскïй, beſtial, brutal; beſtialement, brutalement, viehiſch leben, жить по скотски, mener une vie de bête, vivre en bête, vivre beſtialement.

die Viehkrankheit, скотская болѣзнь, la maladie du bétail.

die Viehmagd, скотница, la vachère, bouvière.

der Viehmarkt, конная, площадь, гдѣ продаютъ скотъ, le marché au bétail; продажа скота, la vente du bétail.

der Viehſchatz, см. vo. Viehſteuer.

die Viehſeuche, скотскïй падежъ, la maladie épizootique.

der Viehſtall, хлѣвъ, l'étable.

das Viehſterben, помиранïе скота, la mortalité des beſtiaux.

die Viehſteuer, пошлина со скота, le droit, l'impôt ſur le bétail.

die Viehtränke, водопой, l'abreuvoir; колода, l'auge.

der Viehtrieb, die Viehtrifft, право пастьба, le droit de pâturage, de pacage; дорога по которой ведутъ скотъ на паство, le chemin du bétail; выгонъ, le pâturage.

der Viehzoll, пошлина со впускаемаго скота, le droit d'entrée ſur le pied fourché.

die Viehzucht, скотоводство, l'entretien du bétail.

Viel, прил. и нар. adj. & adv. многïй; много, beaucoup, bien, pluſieurs, viele Kinder haben, имѣть много дѣтей, avoir beaucoup d'enfants, an vielen Orten, во многихъ мѣстахъ, en beaucoup, en pluſieurs endroits, es können viel Leute ſterben, можетъ умереть много людей, il peut mourir beaucoup de gens, viele Gelehrten behaupten, daß, многïе ученые утверждаютъ, что, bien des ſavants ſoutiennent, que, ſie haben viel Bücher, у васъ много книгъ, vous avez beaucoup de livres, er hat viel Geld, у него много денегъ, il a beaucoup d'argent, bien de l'argent, er iſt viel ſchuldig, онъ много долженъ, il doit beaucoup, es giebt viel Kranken, теперь много больныхъ, il y a bien des malades, das hat ihm viel Thränen gekoſtet, это стоило ему многихъ слезъ, cela lui a couté bien

bien des larmès, es ſind unſerer zu viel, насъ съ лишкомъ много, nous ſommes en trop grand nombre. Meine vielen Geſchäfte, множество дѣлъ, которыми я занятъ, обремененъ, le grand nombre de mes occupations, das viele Geld, das er ausgegeben hat, знатная сумма денегъ, имъ выданная, la quantité d'argent qu'il a dépenſé, vieles Trinken iſt ſchädlich, многое питїе вредно, излишество, неумѣренность въ питїи бываетъ вредна, l'excès de boire eſt nuiſible à la ſanté. Waren viele Gäſte da? много ли было гостей? y-avoit-il beaucoup de monde? Es iſt viel, daß er es bekommen hat, это уже много для него, что онъ это получилъ, c'eſt beaucoup pour lui de l'avoir obtenu, ich wollte vieles nicht darum nehmen, я не взялъ бы за это большихъ денегъ, великой суммы, je ne voudrois pas pour beaucoup, viel zu thun haben, имѣть много дѣла, avoir beaucoup d'affaires. Ueberaus viel, очень много, en quantité, entſeßlich viel, ужасно много, prodigieuſement beaucoup, es fehlet viel, многаго недостаетъ, il s'en faut beaucoup, das wäre viel, это было бы уже странно, удивительно, cela ſeroit étrange, ich wollte viel lieber, я бы лучше хотѣлъ, j'aimerois mieux. Viel größer, reicher, гораздо больше, гораздо богатѣе, beaucoup plus grand, beaucoup plus riche.

So viel ich weiß, сколько я знаю, autant que je ſais, ich thue, ſo viel ich kann, я дѣлаю столько, сколько могу, по силамъ моимъ, je fais autant que je puis, noch einmahl ſo viel, еще столько же, une fois autant, le double, alle ſo viel euer ſind, всѣ, сколько васъ ни есть, tous, tant que vous êtes. Um ſo viel mehr, тѣмъ болѣе, тѣмъ паче, d'autant plus, à plus forte raiſon, um ſo viel weniger, тѣмъ менѣе, d'autant moins, zu viel, съ лишкомъ, trop, beſſer zu viel, als zu wenig, лучше много, нежели мало, ce qui abonde ne vicie pas, l'abondance ne fait point de mal, zu viel thun, преступать должные предѣлы, excéder, aller au de là de certaines bornes, ich habe ihnen zu viel zu danken, als daß ich ſie mit in mein Unglück ziehen ſollte, я вамъ обязанъ столь много, что не пожелаю вовлечь васъ въ мое нещастїе, je vous dois trop pour vous entrainer dans mon malheur, was zu viel iſt zu viel, всякое излишество портитъ, бываетъ вредно, trop eſt trop. Wie viel? сколько? combien? wie viel Kinder haben ſie, сколько у васъ дѣтей? combien avez-vous d'enfants? den wie vielſten des Monathes haben wir? которое у насъ нынѣ число? quel quantième du mois avons nous?

Vielartig, прил. adj. многородный, qui comprend pluſieurs eſpèces.

Vieldeutig, прил. adj. имѣющїй разныя знаменованїя, смыслы, qui a pluſieurs ſens.

das Vieleck, полигонъ, le polygone. Vieleckig, прил. adj. многоугольный, polygone, qui a pluſieurs angles.

Vielerley, прил. и нар. adj. & adv. разный, pluſieurs, différent, divers, von vielerley Arten, разныхъ родовъ, разнородный, de pluſieurs, de diverſes ſortes, auf vielerley Art, разнымъ образомъ, en pluſieurs façons, en pluſieurs manières, diverſement, différemment.

Vielfach, Vielfältig, прил. и нар. adj. & adv. многократный, повторенный, умноженный, multiplié, réitéré, en quantité, en abondance, abondamment, durch vielfältiges Bitten, по многимъ прозьбамъ, par des prières réitérées, vielfältige Früchte bringen, приносить обильные плоды; fructifier en abondance. die Vielfältigkeit, многоразличность, la multiplicité, diverſité, variété.

Vielfärbig, прил. и нар. adj. & adv. испещренный, пестрый, de pluſieurs couleurs, de couleurs mêlées, parſemé de couleurs, bigarre. die Vielfärbigkeit, испещренность, пестрота, la bigarrure.

Vielfeldig, прил. adj. (выр. Геральд. T. de blaſ.) имѣющїй болѣе четырехъ полей, qui a plus de quatre quartiers.

der Vielfraß, ро. gen. es, мн. pl. e, россомаха, le goulu, glouton; прожора, un homme goulu.

Vielfräßig, прил. и нар. adj. & adv. прожорливый, goulu, vorace, gourmand. die Vielfräßigkeit, прожорливость, la gloutonnerie, voracité.

der Vielfuß, стоногїй, мокрица, la ſcolopendre; полипъ, le polype.

Vielgeliebt, прил. adj. любезнѣйшїй, bien-aimé. Ludwig der Vielgeliebte, Людовикъ всѣми любимый, Louis le bien-aimé.

die Vielgötterey, многобожїе, le polythéiſme.

Vielgültig, прил. и нар. adj. & adv. весьма важный, уполномоченный, qui vaut beaucoup, qui eſt de grande valeur; accrédité, puiſſant, ein vielgültiger Mann, человѣкъ сильной, уважаемой, почитаемой, un homme accrédité. die Vielgültigkeit, важность, сила, la grande valeur.

Vielhalmig, прил. adj. колосистый, имѣющїй много колосьевъ, de pluſieurs tuyaux.

Vielhäutig, прил. adj. имѣющїй много кожъ, de pluſieurs peaux.

die Vielheit множество, многочисленность, la quantité, multitude.

Vieljährig, прил. и нар. adj. & adv. многолѣтнїй, de pluſieurs ans, années, eine vieljährige Erfahrung, многолѣтнїй опытъ, une expérience de plu-ſieurs années.

Vielleicht, нар. adv. можетъ быть, можетъ статься, peut-être, er iſt vielleicht [krank], онъ можетъ быть боленъ, il eſt peut-être malade, vielleicht werde ich hinfüro glücklicher ſeyn, можетъ быть я щастливѣе буду впередъ, peut-être ſerai-je plus heureux à l'avenir.

Vielmahl, Vielmahls, нар. adv. многократно, много разъ, beaucoup de fois, pluſieurs fois, bien des fois, à différentes repriſes. Vielmahlig, прил. adj. многократный, réitére.

die Vielmännerey, многомужїе, la polygamie.

Vielmehr, нар. adv. гораздо болѣе, beaucoup plus, bien plus. Какъ союзъ, comme conj. напротивъ того, лучше сказать, au contraire, plutôt.

Vielnahmig, прил. adj. имѣющій много именъ, qui a plusieurs noms.

Vielseitig, прил. и нар. adj. & adv. многосторонній, polyèdre, multilatère, qui a plusieurs faces.

Vielsylbig, прил. и нар. adj. & adv. многосложный, polysyllabe, qui est de plusieurs syllabes.

Vielthätig, прил. и нар. adj. & adv. весьма дѣятельный, расторопный, expéditif.

Vieltheilig, прил. adj. имѣющій многочисленныя количества, polynome.

die **Vielweiberey**, многоженство, la polygamie.

Vielweniger, меньше, менѣе всего, beaucoup moins, bien moins, encore moins.

Vielwinkelig, прил. adj. многоугольный, qui a plusieurs angles, ou coins.

Vielwissend, прил. adj. много знающій, свѣдущій во многомъ, qui sait beaucoup.

Vier, числительное, numér. четыре, quatre, vier Soldaten, четыре солдата, quatre soldats, vier steinerne Häuser, четыре каменныхъ дома, quatre maisons de pierre, die vier Gegenden der Welt, четыре страны свѣта, les quatre régions, les quatre plages du monde, vier Könige, vier Damen, im Pikerspiele, четырнадцать Королей, четырнадцать Дамъ, quatorze de rois, quatorze de dames. Es ist vier Uhr, четыре часа, il est quatre heures, es ist halb vier, половина четвертаго, il est trois heurs & demi, alle viere von sich strecken, растянуться всѣмъ тѣломъ, s'étendre tout de son long, je vier und vier, по четыре, quatre à quatre, vier mahl vier, ist sechszehn, четырежды четыре шестнадцать, quatre fois quatre font seize, es geschah unter vier Augen, это послѣдовало между четырьмя глазами, одинъ на одинъ, il n'y avoit que quatre yeux, c'étoit un tête à tête.

die **Vier**, (Viere) in der Rechenkunst, четвертое число, un quatre de chifre, en chifre, in den Karten, четверка, un quatre, Herzenviere, червонная четверка, un quatre de coeur.

das **Vieräuglein**, родъ дикихъ утокъ, espèce de canard sauvage.

Vierbeinig, прил. adj. о четырехъ ногахъ, qui a quatre pieds; ein vierbeiniger Stuhl, стулъ о четырехъ ножкахъ, une chaise à quatre pieds.

das **Vierblatt**, см. vo. Wolfsbeere.

Vierbohrig, прил. adj. eine vierbohrige Röhre, труба имѣющая четыре съ половиною дюйма въ поперешникѣ, un tuyau de quatre pouces & demi de diamètre.

Vierdrähtig, прил. adj. о четырехъ ниткахъ, de quatre fils, ou torons.

das **Viereck**, четвероугольникъ, квадратъ, le carré, une figure carrée, quadrilatère, ein längliches Viereck, продолговатой четвероугольникъ, un carré long, rectangle, parallelogramme.

Viereckig, прил. adj. четвероугольный, carré, quadrangulaire, viereckig machen, сдѣлать четвероугольную фигуру, carrer, donner une figure carrée.

Vieren, гл. д. v. a. дать квадратную, четвероугольную фигуру, carrer, donner une figure carrée.

der **Vierer**, po. gen. s, четвертая цыфра, un quatre.

Viererley, прил. adj. четырехъ сортовъ, de quatre sortes, viererley Tuch, сукно четырехъ сортовъ, quatre sortes de drap.

Vierfach, **Vierfältig**, прил. и нар. adj. & adv. четверократный, en quatre, quadruple, etwas vierfach wieder ersetzen, вознаградить что въ четверо, restituer le quadruple, vierfach zusammen legen, складывать что въ четверо, plier en quatre, en quatre doubles.

der **Vierfürst**, четверовластникъ, le Tétrarque.

Vierfüßig, прил. adj. четвероногій, à quatre pieds, die vierfüßigen Thiere, четвероногія животныя, les quadrupèdes.

Vierhundertste, прил. adj. четырехсотый, le quatre-centième.

Vierjährig, прил. adj. четырехлѣтній, de quatre ans, vierjähriger Wein, четырехлѣтнее вино, un vin de quatre feuilles.

Vierkantig, см. vo. Viereckig.

der **Vierling**, po. gen. es, мн. pl. e, родъ монеты, une pièce de quatre fenins; четвертая доля, le quarteron, la quatrième partie.

Viermahl, besser vier Mahl, четыре раза, quatre fois,

Viermahlig, прил. adj. четырехкратный, réitéré quatre fois.

der **Viermann**, **Vierherr**, Членъ Коллегіи, состоящей изъ четырехъ человѣкъ, le quatuorvir, membre d'un Collège de quatre personnes.

Viermonathlich, прил. adj. четырехмѣсячный, третной, de quatre mois.

Vierpfündig, прил. и нар. adj. & adv. четырехфунтовый, de quatre livres, eine vierpfundige Kanone, четырехъ-фунтовая пушка, un canon de quatre livres de balle.

Vierruderig, прил. adj. четырехвесельный, quadrirème.

Vierräderig, прил. adj. ein vierräderiger Wagen, телѣга о четырехъ колесахъ, un chariot à quatre roues.

Viersaitig, прил. adj. ein viersaitiges Instrument, инструментъ о четырехъ струнахъ, четверострунный, un instrument à quatre cordes.

der **Vierschaufler**, двухлѣтняя овца, une brebis à sa troisième année.

Vierschrötig, прил. и нар. adj. & adv. дородный, толстый, carré, ein vierschrötiger Mann, дородный, сильный мужикъ, un homme carré des épaules, un gros rustaud.

Vierseitig, прил. adj. четырехъ-сторонный, имѣющій четыре стороны, quadrilatéral.

Viersitzig, прил. adj. ein viersitziger Wagen, четверомѣстная карета, un carrosse à quatre places, à deux fonds.

Vierspännig, прил. adj. величиною четырехъ пяденей, qui a quatre empans de grandeur; ein vierspänniger Wagen, запряженная четвернею карета, un carrosse à quatre chevaux.

Vierspitzig, прил. adj. четвероконечный, à quatre pointes, eine vierspitzige Gabel, четверныя вил-

вилки, une fourchette à quatre pointes, à quatre fourchons.

Viersylbig, прил. adj. четырехсложный, de quatre syllabes.

Viertägig, прил. adj. четырехдневный, de quatre jours, das viertägige Fieber, четвероднevная лихорадка, la fièvre quarte, quartaine.

Vierte, прил. adj. четвертый, le quatriéme, der vierte Theil, четвертая доля, la quatrième partie, le quart, Heinrich der Vierte, Генрихъ Четвертый, Henri Quatre, er ist selb vierte gekommen, онъ пришелъ самъ четвертъ, il est venu lui quatrième, das vierte Buch Moses, Числа, четвертая книга Моисеева, les Nombres, le livre des Nombres, den vierten Theil woran haben, быть въ четвертой долѣ, être d' un quatrième dans une affaire.

Viertehalb, см. vo. Vierthalb.

das Viertel, po. gen. s, четверть, четвертая доля, le quart, la quatrième partie, le quartier, eine Elle und ein Viertel, аршинъ съ четвертью, une aune & un quart, sieben Viertel Pfund, фунтъ и три четверти, une livre & trois quarts, ein Viertel auf eins, двенадцать съ четвертью, четверть, пятьнадцать минутъ перваго, midi & un quart, drey Viertel auf drey, два часа и три четверти, три часа безъ четверти, deux heures & trois quarts, das Viertel eines Kalbes, четверть телятины, le quartier de veau; das letzte Viertel des Mondes, послѣдняя четверть мѣсяца, le dernier quartier de la lune, die Stadt ist in so viele Viertel getheilt, городъ раздѣленъ на столько-то кварталовъ, la ville est partagée en tant de quartiers.

die Viertelader, печеночная жила, la veine basilique, jécoraire.

die Viertelelle, четверть локтя, le quart d'aune.

das Vierteljahr, четверть года, три мѣсяца, кварталъ, trois mois, drey Vierteljahr, девять мѣсяцовъ, neuf mois.

Vierteljährig, прил. adj. трехмѣсячный, de trois mois, vierteljähriger Sold, жалованье, получаемое черезъ каждые три мѣсяца, quartier de gage. Vierteljahrweise, черезъ три мѣсяца, en trois mois, de trois mois, par quartier.

die Viertelkarthaune, двенадцати-фунтовая пушка, pièce de batterie de douze livres de balle.

Vierteln, см. vo. Viertheilen.

die Viertelnote, четвертая нота, un quarteron, une note sans queue, une minime.

das Viertelpfund, четверть фунта, un quart de livre.

die Viertelstunde, das Viertelstündchen, четверть часа, un quart d' heure.

der Viertelston, кварта, le quart de mesure.

Viertens, нар. adj. въ четвертыхъ, quatrièmement, en quatrième lieu.

Vierthalb, прил. adj. три съ половиною, trois & demi.

das Viertheil, см. vo. Viertel.

Viertheilen, гл. д. v. a. четвертить, раздѣлить на четыре части, partager en quatre, mettre par quartiers; четвертовать, écarteler, er soll geviertheilet werden, онъ приговоренъ къ четвертованїю, il est condamné à être écartelé. die Viertheilung, раздѣленїе на четыре части; четвертованїе, l'action de diviser en quatre; d' écarteler.

die Vierung, квадратура, la quadrature; четвероугольникъ, un carré.

Vierzehn, четырнадцать, quatorze, vierzehn Tage, четырнадцать дней, двѣ недѣли, quinze jours, Ludwig der Vierzehnte, Лудовикъ четвертый надесять, Louis Quatorze, heute ist der vierzehnte, сего дня четвертое надесять число, nous avons aujourd'hui le quatorzième. Vierzehntens, въ четырнадцатыхъ, en quatorzième lieu.

Vierzeilig, прил. adj. четырехстрочный, de quatre lignes, vierzeilige Gerste, родъ ячменя, l'orge carré, l'orge d'automne, ou de prime.

Vierzig, прил. adj. сорокъ, quarante, vierzig Rubel, сорокъ рублей, quarante roubles, er ist schon in die vierzig, ему минуло уже сорокъ лѣтъ, il a déja fait sa quarantaine.

der Vierziger, po. gen. s, Членъ Коллегїи, состоящей изъ сорока человѣкъ, un membre du conseil des quarante; имѣющїй сорокъ лѣтъ отъ роду, сороколѣтнїй, un quadragénaire, qui est âgé de quarante ans.

Vierzigste, прил. adj. сороковый, le quarantième.

Vigilant, см. vo. Wachsam.

die Vigilien, всенощное бдѣнїе, la vigile, veille de grandes fêtes; всенощное бдѣнїе по усопшихъ, (у Католиковъ), les vigiles des morts.

Vigilieren, см. vo. Acht geben, Aufmerksam seyn.

die Vignette, виньетъ, la vignette.

die Viole, см. vo. Violine.

die Viole d'Amour, вїоль-дамуръ, la viole d' amour.

die Viole, фїалка, la violette, die gelbe Viole, желтая фїалка, la giroflée. das Violenholz, вїолетовое дерево, le bois de violette. der Violensaft, Veilchensaft, фїалковый сиропъ, le syrop violat. der Violenstock, гвоздичная фїалка, le violier.

das Violenmoos, Veilchenmoos, (byssus iolythus) родъ мха, имѣющаго фїалковый запахъ, le byssus d' Iolithe.

die Violenwurzel, oder Veilchenwurzel, фїалковый корень, la racine de violier, l'iris de Florence.

Violett, прил. и нар. adj. & adv. фїолетовый, violet.

die Violine, скрыпка, le violon, die Violine spielen, играть на скрыпкѣ, jouer du violon. der Violinist, po. gen. en, мн. pl. en, скрыпачь, le violon, joueur de violon.

das Violoncell, (Wiolontschell) po. gen. es, мн. pl. e, вїолончель, le violoncelle. der Violoncellist, вїолончелистъ, le violoncelle, joueur du violoncelle.

die Viper, ехидна, la vipère. das Vipergras, см. vo. Scorzonera.

das Visier, po. gen. es, мн. pl. e, рѣшетка у шлема, la visière; auf den Gewehren, цѣль у ружья, la mire, an mathematischen Instrumenten, дїоптра, le dioptre, la pinnule.

Visieren, гл. д. v. a. цѣлить, наводить, mirer, viser; ein Faß Wein, Bier visieren, вымѣривать велтою бочку съ виномъ, съ пивомъ, jauger, verger, velter un tonneau de vin, de bière. das Visieren, нацѣливанїе, l'action de mirer, de viser; вымѣриванїе велтою, la jauge, le jaugeage. der Visierer, po. gen. es, вымѣриватель велтою, le velteur, jaugeur.

das **Visierkorn**, цѣль, мета, la mire.

die **Visierkunst**, искуство вымѣривать велтою, l'art de jauger.

die **Visierruthe**, см. vo. Visierstab.

der **Visierschuß**, выстрѣлъ съ навѣсомъ, un coup de haute volée.

der **Visierstab**, указная мѣра, которою вымѣриваютъ содержанїе бочекъ, le bâton de jaugeage, bâton de jauge; in der Artillerie, маштабъ калибровъ, la verge du calibre.

die **Visitation**, осмотръ, обыскъ, la visite, recherche.

der **Visitator**, po. gen. es, мн. pl. tores, надсмотрщикъ, le visiteur.

die **Visite**, посѣщенїе, визитъ, la visite, eine Visite machen, посѣтить кого, сдѣлать визитъ кому, faire une visite, rendre visite à qn., Visiten machen, ѣздить съ визитами, развозить визиты, faire des visites.

Visitieren, гл. д. v. a. осматривать, досматривать, обыскивать, visiter, die Taschen visitieren, обыскивать карманы, visiter les poches.

Vispern, см. vo. Wispern.

der **Vitriol**, po. gen. es, мн. pl. e, купоросъ, le vitriol, la couperose, weißer Vitriol, бѣлый купоросъ, vitriol blanc, couperose blanche, vitriol de zinc, Vitriol sieden, варить купоросъ, extraire du vitriol.

das **Vitriol-Elixier**, купоросный элексиръ, l'elixir vitriolique.

die **Vitriolerde**, купоросная земля, la terre vitriolique.

das **Vitriolerz**, купоросная руда, la mine vitriolique.

der **Vitriolgeist**, купоросная кислота, кислота всеобщая, всемїрная, l'esprit de vitriol, l'acide vitriolique.

die **Vitriolhütte**, купоросный заводъ, la fabrique des vitriols.

Vitriolisch, прил. adj. купоросный, vitriolique.

der **Vitriolkern**, нечистый купоросъ, la mine de vitriol en gros morceaux.

das **Vitriolklein**, самая чистая купоросная руда, la mine de vitriol en menus morceaux.

das **Vitriolöhl**, купоросное масло, l'huile de vitriol.

der **Vitriolsieder**, купоросный мастеръ, l'ouvrier qui travaille à la préparation du vitriol.

die **Vitriolsiederey**, см. vo. Vitriolhütte.

der **Vitriolzapfen**, купоросная сосулька, le vitriol martial en stalactites.

der **Vizdom**, oder Vizthum, po. gen. es, мн. pl. e, Намѣстникъ, le Gouverneur.

das **Vließ**, см. vo. Fließ.

der **Vocal**, po. gen. es, мн. pl. e, гласная (буква), le vocal.

die **Vocal-Musik**, вокальная музыка, la musique de voix, musique vocale.

der **Vocativ**, po. gen. s, мн. pl. e, звательный падежъ, le vocatif; ein Vocativus, удалой, un gaillard.

der **Vogel**, po. gen. s, мн. pl. Vögel, птица, l'oiseau, das Vögelchen, птичка, пташка, птенецъ, un petit oiseau, den Vogel in der Hand haben, быть въ чѣмъ обезпеченнымъ, avoir ses suretés, friß Vogel, oder stirb, или панъ, или пропалъ, il faut passer par là ou par la fenêtre, man kennt den Vogel an seinen Federn, птицу узнаютъ по полету, on connoit l'oiseau à la plume, wie der Vogel, so das Ey, о человѣкѣ судятъ по его дѣянїямъ, on juge de l'homme par ses actions, einem jeden Vogel gefällt sein Nest am besten, каждому мила своя отчизна, à chaque oiseau son nid est beau, große Vögel große Nester, большему кораблю большее плаванїе, à petit mercier petit panier, chacun selon sa portée, selon sa condition, gleiche Vögel fliegen gern mit einander, подобной ищетъ подобнаго, рыбакъ рыбака издалека видитъ въ плёсѣ, chacun cherche son semblable, sa compagnie, ce sont des oiseaux de la même volée, ich habe ein Vögelchen davon singen hören, я слышалъ о томъ, мнѣ разсказывали о томъ, j'en ai entendu parler, j'ai entendu un oiseau, qui chantoit cela. Nach dem Vogel schießen, стрѣлять въ деревянную птицу, tirer au papegai, tirer l'oiseau. Ein loser, schlimmer Vogel, хитрый человѣкъ, удалой, хитрецъ, un homme fin, un fin matois, er ist ein lustiger Vogel, онъ весельчакъ, c'est un bon compagnon, un bon vivant, un gaillard.

das **Vogelbauer**, клѣтка, la cage.

die **Vogelbeitze**, см. vo. Falkenbeitze.

die **Vogelbeere**, рябина, le corme, sorbe. der Vogelbeerbaum, рябиновое дерево, le cormier, sorbier.

der **Vogeldunst**, самая мѣлкая дробь, la cendrée, la dragée, menu plomb.

der **Vogeler**, Vogler, po. gen. s, птицеловъ, птичникъ, l'oiseleur.

die **Vogeleibse**, см. vo. Vogelwicke.

der **Vogelfang**, птицеловство, l'action de prendre les oiseaux, l'oiselerie. der Vogelfänger, птицеловъ, l'oiseleur.

die **Vogelflinte**, охотничье ружье, le fusil de chasse.

der **Vogelflug**, птичїй полетъ, le vol de l'oiseau, aus dem Vogelfluge wahrsagen, предвѣщать по полету птицъ, déviner pas le vol des oiseaux.

Vogelfrey, прил. adj. jemanden für vogelfrey erklären, положить награду за голову кого либо, proscrire, mettre la tête à prix.

der **Vogelfuß**, птичья лапка, le pied d'oiseau.

das **Vogelgarn**, см. vo. Vogelnetz.

der **Vogelgesang**, пѣнїе птицъ, le chant des oiseaux, le ramage.

das **Vogelgeschrey**, птичїй крикъ, le cri des oiseaux.

das Vogelhaus, das Vogelhäuschen, клѣтка, la cage; большая клѣтка, la volière.

die Vogelhecke, птичій садокъ, la cabane, le nichoir; время, въ которое птицы высиживаютъ дѣтей, la couvée.

der Vogelheerd, птицеловня, птичей токъ, l'aire d'oiſeleur.

die Vogelhütte, шалашъ, la cabane.

der Vogelkiehn, сосновая смола, la réſine de la cime des pins.

die Vogelkirſche, (prunus avium) черешна, la meriſe.

der Vogelkirſchbaum, черешна, le meriſier; (prunus padus) черемуха простая, ceriſier à grape; (lonicera xylosteum) жимолость, le chevrefeuille du nord, ou chameceraſus.

die Vogelklaue, птичья лапа, la patte d'oiſeau; von Raubvögeln, кохть, la griffe, ſerre.

der Vogelkopf, птичья голова, la tête d'oiſeau.

das Vogelkraut, (alſine), курослѣпъ, мокрица, птичья трава, l'ornithogalle, l'alſine, anagallis.

der Vogelleim, птичій клей, la glu, mit Vogelleim beſtreichen, намазать клеемъ, engluer, gluer.

der Vogelmarkt, охотный рядъ, le marché aux oiſeaux.

die Vogelmilch, (ornithogalum) птичье молоко, l'ornithogale.

das Vogelneſt, птичье гнѣздо, le nid d'oiſeau, des Raubvogels, l'aire, ein indianiſches Vogelneſt, Индѣйское птичье гнѣздо, nid d'oiſeau des Indes.

das Vogelnetz, птичья сѣть, les rets, filets pour prendre des oiſeaux.

die Vogelpfeife, дудка, l'appeau, le pipeau.

die Vogelſcheuche, пугало, чучело, l'épouvantail de chenevière.

das Vogelſchießen, стрѣлянїе въ птицу, le tirage à l'oiſeau, la fête du perroquet, ou de l'arc.

der Vogelſchlag, западня, le trebuchet.

Vogelſchlecht, см. vo. Kernrecht.

das Vogelſchrot, см. vo. Vogeldunſt.

der Vogelſpieß, вертелъ для жаренїя птицъ, la brochette à rôtir les oiſeaux.

die Vogelſtange, шестъ, на которомъ деревянная птица прикрѣпляется, la perche du papegai.

das Vogelſtellen, ловленїе, ловля птицъ, l'oiſelerie. der Vogelſteller, птицеловъ, l'oiſeleur.

der Vogelſtrich, прилетъ и отлетъ птицъ, le paſſage des oiſeaux.

die Vogelwand, сѣть, которою ловятъ птицъ, le pan de filets pour prendre des oiſeaux.

die Vogelwicke, (vicia cracea) птичей горохъ, la veſſe ſauvage.

die Vogelzunge, птичїй языкъ, la langue d'oiſeau; die Pflanze, (poligonum convolvulus) языкъ птичїй, спорыщъ колокольчатый, le blé noir ſauvage.

der Vogt, po. gen. es, мн. pl. Vögte, опекунъ, le curateur; начальникъ, un ſupérieur; судья, un juge; правитель, un intendant de province, le prévôt; управитель, le bailli; десятскїй, l'archer; деревенскїй староста, le piqueur, le chaſſe-avant, qui conduit des corvées, der Bettelvogt, родъ десятскихъ, который беретъ подъ караулъ нищихъ, шатающихся по улицѣ, le chaſſe-coquin; der Stadtvogt, городской Глава, le maire, préfet de la ville.

Vogtbar, см. vo. Mündig.

die Vogtey, область правителя, la prévôté, le baillage, la juriſdiction; домъ тюремщика, la conciergerie.

Vogteilig, прил. и нар. adj. & adv. принадлежащїй къ вѣдомству такого правителя, qui appartient à la juriſdiction d'un intendant.

das Volk, po. gen. es, народъ, le peuple, la nation, das Völkchen, маленькїй народъ, un petit peuple, die nordiſchen Völker, Сѣверные народы, les peuples du nord, das jüdiſche Volk, Евреи, Израильтяне, le peuple juif, das gemeine Volk, простый народъ, чернь, le commun, le petit, le menu peuple, la populace. das Volk, die Soldaten, солдаты, les ſoldats, les troupes, die ruſſiſchen Völker, Россїйское войско, les troupes ruſſes, unter das Volk gehen, вступить въ военную службу, записаться въ солдаты, ſe faire ſoldat. das Volk verläuft ſich, народъ разбѣгается, толпа расходится, le monde, la foule s'éclaircit. Ein Volk Rebhüner, стадо, стая куропатокъ, une compagnie, une volée, une couvée de perdrix.

das Völkerrecht, народное право, le droit des gens.

die Völkerſchaft, народъ, le peuple, la nation.

Volkreich, прил. и нар. adj. & adv. многолюдный, peuplé.

das Volkslied, народная пѣснь, la chanſon nationale.

die Völkerwanderung, странствїе, переселенїе народовъ, la migration.

Voll, прил. и нар. adj. & adv. полный, наполненный, довольный; полно, довольно, plein; pleinement; пьяный, ivre, ein voller Sack, полный мѣшокъ, un ſac plein, halb voll, половинный, à demi plein, plein à demi, das Glas iſt voll von Bier, стаканъ полонъ пива, le verre eſt plein de bière, ein Kleid voll Flecken, замаранный кафтанъ, un habit plein de taches, das Haus iſt voll Leute, домъ полонъ людей, la maiſon eſt pleine de monde, ein Buch voller Fehler, книга наполненная ошибками, un livre plein de fautes. Er hat den Bauch immer voll, онъ всегда имѣетъ полное брюхо, il a toujours le ventre plein, er iſt voll Verſtand, онъ чрезвычайно уменъ, il eſt plein d'eſprit, mit vollen Segeln, на полныхъ парусахъ, à pleines voiles, aus vollem Halſe lachen, ſchreyen, смѣяться, кричать изо всей силы, мочи, rire à gorge déployée, crier à pleine tête, er iſt voll Schlafs, er iſt voller Schlaf, ему чрезвычайно спать хочется, онъ не можетъ удержаться отъ сна, онъ дремлетъ, засыпаетъ, il eſt accablé de ſommeil. der volle Mond, см. vo. Vollmond. In vollem Trabe, Galopp, во всю скачь, au grand trot, au grand galop, das Haus voller Ungeziefer, домъ, наполненный гадиною, la maiſon remplie de vermine, voller Gras, заросшїй травою, herbeux, voller Hochmuth, надмѣнный, надутый гордостїю, or-

[mer]veilleux, ihr Bruder steckt voller Bosheit, ist voll von Bosheit, вашЪ братЪ исполненЪ злобою, votre frère abondé en malice. Ganz Europa ist voll von dem Lobe des Kaisers von Rußland, вся Европа превозноситЪ похвалами Императора Всероссїйскаго, toute l'Europe retentit des louanges de l'Empereur de toutes les Russies.

Ein Arm voll, охапка, беремя, une brassée, ein Eimer voll Wasser, ведро воды, un seau d'eau, ein Glas voll Wein, полная рюмка вина, un verre de vin, ein Korb voll, полный коробЪ, une corbeillée, panerée, eine Messerspitze voll Salz, острїе ножа сЪ солью, une pointe de couteau de sel, ein Ofen voll, полная печь, une fournée, eine Teller voll, полная тарелка, une assiettée. Die volle Summe bezahlen, заплатить полную сумму, payer la somme entière, dein Maß ist voll, мѣра твоя исполнилась, ta mesure est comble. der Himmel ist voll von Wolken, небо покрыто облаками, le ciel est couvert de nuages, voll Wunden, израненный, couvert de plaies, ganz voll von angenehmen Vorstellungen, oder voller angenehmen Vorstellungen, исполненный прїятныхЪ представленїй, tout rempli d'idées agréables, der Dukaten ist zu leicht, man will ihn nicht für voll annehmen, этотЪ червонецЪ слишкомЪ легокЪ, его не принимаютЪ за полновѣсной, ce ducat n'est pas de poids, on ne veut pas le prendre pour ce qu'il devroit valoir, er hat sie nicht für voll angesehen, онЪ васЪ презрѣлЪ, не уважилЪ, не узналЪ, il ne vous a pas cru ce que vous êtes. Er ist voll, онЪ пьянЪ, il est ivre, sich voll trinken, напиться до пьяна, s'enivrer, se soûler.

Vollährig, прил. adj. колосистый, qui a des épis bien garnis.

Vollauf, нар. adv. изобильно, преизобильно, en abondance, abondamment, en quantité, alles vollauf haben, изобиловать, преизобиловать всѣмЪ, abonder en toutes choses, vivre dans l'opulence.

Vollblütig, прил. и нар. adj. & adv. многокровный, полнокровный, sanguin, replet. die Vollblütigkeit, полнокровїе, la pléthore, abondance de sang.

Vollbringen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich vollbrachte; прич. part. vollbracht, совершить, окончать, докончать, довершить, achever, finir, mettre fin à qch., ein Werk vollbringen, докончать какое дѣло, achever, finir un ouvrage, einen Befehl vollbringen, исполнить, произвести вЪ дѣйство какое повелѣнїе, s'acquitter des ordres de qn. der Vollbringer, совершитель, celui qui achève, qui finit. die Vollbringung, совершенїе, докончанїе, довершенїе, l'exécution, l'achevement, l'accomplissement, la consommation.

Vollbürtig, прил. adj. родный, germain, propre, ein vollbürtiger Bruder, родный братЪ, le propre frère, frère germain, frère de père & de mère. die Vollbürtigkeit, самое ближайшее родство единокровїе, le lien de parenté entre frères & soeurs du même lit.

Vollend, см. vo. Vollends.

Vollenden, гл. д. v. a. ich vollende; прич. part. vollendet, окончить, докончить, привесть кЪ концу, совершить, finir, achever, eine Arbeit vollenden, окончить работу, achever un ouvrage, ein Gemählde vollenden, докончать, дописать картину, mettre la dernière main à un tableau, ein vollendetes Jahr, исполнившїйся годЪ, une année révolue. die vollendeten Gerechten, блаженные, праведные, les bienheureux. der Vollender, совершитель, le consommateur, Christus ist der Anfänger und Vollender unsers Glaubens, ХристосЪ есть начальникЪ и совершитель нашей вѣры, Jésus Christ est l'auteur & le consommateur de notre foi. die Vollendung, совершенїе, докончанїе, приведенїе кЪ концу, l'action d'achever, la consommation.

Vollends, нар. adv. совершенно, совсѣмЪ, entièrement, tout à fait, das wird ihn vollends ins Unglück bringen, это довершитЪ его нещастїе, cela achevera de le perdre, wenn er vollends noch sterben sollte, а ежели онЪ еще и умретЪ вЪ нещастїи, s'il mourroit malheureusement.

die Völlerey, пьянство, l'ivrognerie, la crapule, l'ivresse, der Völlerey ergeben seyn, предану быть пьянству, être adonné à la crapule, aimer la crapule.

Vollführen, гл. д. v. a. ich vollführe; прич. part. vollführet, привесть вЪ дѣйствїе, совершить, докончить, exécuter, mettre en effet. die Vollführung, приведенїе вЪ дѣйствїе, совершенїе, l'exécution.

Vollgültig, прил. adj. имѣющїй настоящую цѣну, qui a la valeur requise; довольный, suffisant. die Vollgültigkeit, требуемое совершенство, la valeur requise.

die Vollheit, пьянство, l'enivrement, l'ivresse.

Vollherzig, прил. adj. озабоченный, qui est empressé.

Vollhufig, прил. adj. полнокопытный, qui a le pied comble, das Pferd ist vollhufig, лошадь имѣетЪ полное копыто, ce cheval a le pied comble.

Volljährig, прил. adj. совершеннолѣтнїй, qui a l'âge de majorité. die Volljährigkeit, совершеннолѣтїе, la majorité.

Völlig, прил. и нар. adj. & adv. полный, совершенный, plein, entier; pleinement, entièrement; толстый, жирный, дебелый, replet, ich bin völlig davon überzeugt, я совершенно о томЪ увѣренЪ, j'en suis pleinement convaincu, ein völliges Vertrauen zu jemanden haben, имѣть совершенную довѣренность кЪ кому, avoir une entière confiance en qn., er hat völlige Freiheit zu gehen wohin er will, онЪ совершенно имѣетЪ волю, свободу итти туда, куда захочетЪ, il a pleine liberté d'aller où il voudra, er ist ihm völlig gleich, онЪ совершенно похожЪ на него, il lui ressemble entièrement. das völlige Maß, настоящїй, вѣрный вѣсЪ, la juste mesure. Ein völliges Gesicht, полное, круглое лицо, un visage plein, rond, ein wenig völlig seyn, быть нѣсколько дороднымЪ, avoir de l'embonpoint. die Völligkeit, полнота; совершенство, la plénitude; la perfection.

ction. die Völligkeit das Leibes, дебелость, l'embonpoint.

Vollkantig, прил. adj. обтесанный, equarri.

Vollkommen, прил. и нар. adj. & adv. совершенный, полный; совершенно, полно, parfait, achevé, entier, plein, complet; parfaitement, entièrement, pleinement, complétement, eine vollkommene Schönheit, совершенная красота, une beauté parfaite, er hat vollkommene Gewalt, онъ имѣетъ полную власть, il a pleine autorité, plein pouvoir, ein vollkommener Sieg, совершенная побѣда, une victoire complette, eine vollkommene Person, совершенный человѣкъ, une personne accomplie, ich bin vollkommen davon überzeugt, я совершенно о томъ увѣренъ, j'en suis entièrement, pleinement convaincu, er befindet sich vollkommen wohl, онъ находится въ вожделѣнномъ здравїи, совершенно здоровъ, il se porte on ne peut pas mieux, ein vollkommener Redner, совершенный риторъ, un orateur accompli. Ein vollkommenes Kleid, широкое, полное платье, un habit large, im Gesichte vollkommen seyn, имѣть полное лице, avoir le visage rond, plein, (см. vo. Völlig).

die Vollkommenheit, совершенство, la perfection, etwas zur höchsten Vollkommenheit bringen, довести что до высочайшей степени совершенства, porter qch. à sa dernière perfection, nach der Vollkommenheit streben, стремиться къ совершенству, aspirer, tendre à la perfection.

Vollkommentlich, Vollkommlich, Vollkömmlich, см. vo. Vollkommen.

die Vollmacht, полномочїе, le pleinpouvoir, einem Vollmacht geben, дать кому полномочїе, уполномочить кого, donner pleinpouvoir à qn.

der Vollmond, полный мѣсяцъ, полномѣсячїе, la pleine lune, le plein de la lune, wir haben Vollmond, мѣсяцъ теперь у насъ полный, la lune est dans son plein.

Vollständig, прил. и нар. adj. & adv. полный, комплектный, entier, parfait, complet, ein vollständiges Werk, полный увражъ, un ouvrage complet, ein vollständiger Sieg, совершенная побѣда, une victoire complète. die Vollständigkeit, полность, совершенство, l'intégrité, l'état complet, ou entier d'une chose.

Vollstimmig, прил. adj. согласный, стройный, un accord parfait, eine vollstimmige Musik, полная, со всѣми голосами музыка, une simphonie, un concert de musique. die Vollstimmigkeit, совершенство, стройность, la perfection.

Vollstrecken, гл. д. v. a. совершать, привесть въ дѣйствїе, exécuter, effectuer. die Vollstreckung, произведенїе въ дѣйство, исполненїе, l'exécution, см. vo. Vollziehen.

Vollwichtig, прил. adj. полновѣсный, qui est de poids, fort de poids, qui a le juste poids, ein vollwichtiger Ducaten, полновѣсный червонецъ, un ducat de poids. die Vollwichtigkeit, полновѣсїе, le juste poids.

das Vollwort, см. vo. Vollmacht.

Vollzählig, прил. и нар. adj. & adv. комплектный, наполненный достаточнымъ числомъ людей, complet, ein Regiment vollzählig machen, укомплетовать, наполнить потребнымъ числомъ людей полкъ, récompleter un régiment. die Vollzähligkeit, полный комплетъ, l'état d'une chose qui est complète.

Vollziehen, гл. д. непр v. a. ir. ich vollziehe; прех. imparf. ich vollzog; прич. part. vollzogen, совершить, привесть въ дѣйствїе, исполнить, exécuter, achever, effectuer, mettre en effet, ich habe ihre Befehle vollzogen, я исполнилъ ваши приказанїя, j'ai exécuté vos ordres, ein Testament vollziehen, выполнить послѣднее завѣщанїе, духовную, exécuter un testament.

der Vollzieher, po. gen. s, исполнитель, совершитель, l'exécuteur. die Vollzieherinn, исполнительница, l'exécutrice. der Vollzieher eines Testamentes, душеприкащикъ, l'exécuteur testamentaire. die Vollziehung, исполненїе, совершенїе, приведенїе въ дѣйство, l'exécution, die Vollziehung des Urtheils eines Verbrechers aufschieben, отсрочить совершенїе приговора надъ какимъ преступникомъ, amplier un criminel.

der Vollzug, исполненїе, произведенїе въ дѣйство, l'exécution, der Vollzug einer Heurath, совершенїе бракосочетанїя, la consommation d'un mariage.

der Volontair, см. vo. Freywillige.

die Volte, auf der Reitbahn, вольтъ, кругъ, оборотъ лошади въ манежѣ, la volte, die Volten größer machen, сдѣлать волты побольше, élargir la volte.

Voltigieren, гл. ср. v. n. волтижировать, voltiger.

Vomieren, гл. ср. v. n. см. vo. Erbrechen.

das Vomitiv, po. gen. es, мн. pl. рвотное, un émétique, le vomitif.

Von, предлогъ, управляющїй дательнымъ падежемъ, отъ, о, съ, изъ, иногда переводится на Рускомъ языкѣ прилагательнымъ, также въ родительномъ и творительномъ падежахъ, préposition, qui régit le datif & qui s'exprime en françois par le génitif, ou par l'article défini devant un substantif, ou aussi par: de, chez, depuis, dès, sur, par, er redet von mir, онъ говоритъ обо мнѣ, il parle de moi, was sagen sie von meinem Bruder? что вы говорите о моемъ братѣ? que dites vous de mon frère? die Rede ist von dir, про тебя, о тебѣ говорятъ, on parle de vous, ich habe es von ihm gehört, я это отъ него слышалъ, je l'ai entendu de lui, er hat von dem Feuer geschrieben, онъ писалъ объ огнѣ, il a écrit un traité sur le feu, von Moskwa bis Petersburg, отъ Москвы до Санктпетербурга, de Moscou jusqu'à Peterbourg, er stand drey Schritte von mir, онъ стоялъ въ трехъ шагахъ отъ меня, il étoit à trois pas de moi, eine Fabel von einem Fuchse, басня о лисицѣ, une fable d'un renard. Was wollen sie von mir? чего вы требуете отъ меня? что вамъ угодно отъ меня? que voulez-vous de moi?

Von dem Berge kommen, сойти, спуститься съ горы, descendre de la montagne, von dem Baume fallen, упасть съ дерева, tomber de l'arbre, von oben sehen, глядѣть съ верьху, regarder d'en haut, er gehet nicht von der Stelle, онъ не сходитъ съ мѣста, il ne bouge

pas

pas, von Kindheit an, cъ самаго младенчества, depuis mon enfance, von dieſem Augenblicke an, cъ самой этой минуты, dès ce moment, von Morgen bis auf den Abend, cъ утра до вечера, depuis le matin jusqu'au ſoir, von hier an, cъ этого мѣста, d'ici, von Tage zu Tage, со дня на день, de jour en jour, de jour à autre, von Jahr zu Jahr, cъ году на годъ, d'une année à l'autre, von Wort zu Wort, отъ слова до слова, de mot à mot, von allen Seiten, со всѣхъ сторонъ, de touts côtés, von neuem, снова, опять, de nouveau. Er kommt von Twer, онъ прїѣхалъ изъ Твери, il vient de Tver, ich komme von Hauſe, я иду изъ дому, je viens de chez moi, ich komme vom Hofe, я ѣду изъ Дворца, je viens de la cour, einer von uns, одинъ изъ насъ, un de nous, keiner von uns, никто изъ насъ, aucun de nous, ein Kaufmann von Riga, Рижской купецъ, un marchand de Riga, von weitem, издали, de loin. Eine Säule von Marmor, мраморная статуя, une colonne de marbre, ein Ring von Gold, золотой перстень, une bague d'or.

der Kaiſer von Rußland, Императоръ Всероссїйскїй, l'Empereur de Ruſſie, de toutes les Ruſſies, der König von Preußen, Прускїй Король, le Roi de Pruſſe. Wir von Gottes Gnaden, Божїею милостїю Мы, Nous par la grace de Dieu. Etwas von ſich ſelbſt thun, сдѣлать что по собственному своему побужденїю, faire qch. de ſon propre mouvement. Sie ſind alle von einerley Größe, они всѣ одинакой величины, ils ſont tous de la même grandeur, ein Mann von Stande, знатный человѣкъ, un homme de qualité, ein Diamant von großem Werthe, алмазъ великой цѣны, un diamant d'un grand prix; ein Ruſſe von Geburt, Россїянинъ родомъ, природный Россїянинъ, un Ruſſe de nation, ein Mann von Vermögen, богатый человѣкъ, un homme riche, ein Schurke von Kerl, бездѣльникъ, un coquin. Er iſt klein von Perſon, онъ малорослъ, малъ ростомъ, il eſt d'une petite taille. Ein Kind von zwey Jahren, двухлѣтнее дитя, un enfant de deux ans, ein Faß von ſechs Eimern, шестиведерная бочка, un tonneau de ſix ſeaux, die Farbe von dieſem Tuche iſt ſehr dauerhaft, краска этого сукна очень прочна, la couleur de ce drap eſt fort durable, eine Sammlung von Ukaſen, собранїе указовъ, une collection d'oukaſes, die Einwohner von Amerika, жители Америки, les habitants d'Amérique. Слово von есть и знакъ дворянства и представляется имени фамилїи, le mot von ſert auſſi à marquer la nobleſſe & répond alors à la particule de.

Von einander legen, разложить порознь, mettre ſéparement, l'un de l'autre, von einander gehen, разстаться, раздѣлиться, разойтися, ſe ſéparer, ſe quitter, ſe déjoindre, von einander ſchneiden, разрѣзать, trancher, couper, mettre en pièces.

Vor, предлогъ, управляющїй дательнымъ и винительнымъ падежами, до, прежде, предъ, у, отъ, prépoſition, qui régit le datif & l'accuſatif, avant, devant, vor Oſtern, до Святой Недѣли, avant Pâques, vor dem Ende des Jahres, прежде окончанїя года, передъ истеченїемъ года, avant la fin de l'année, vor der Zeit kommen, притти преждевременно, venir avant le temps, vor Alters, въ старину, autrefois, vor Abends, до вечера, avant le ſoir, vor der Thür ſtehen, стоять у дверей, être devant la porte, à la porte, er fiel vor ihm nieder, онъ палъ предъ нимъ на колѣни, il ſe jetta à genoux devant lui, das iſt vor meinen Augen geſchehen, это сдѣлалось предъ моими глазами, cela s'eſt paſſé ſous mes yeux, den Vorzug vor einem haben, имѣть преимущество предъ кѣмъ, avoir la préférence ſur qn., der Krieg iſt vor der Thür, война близка, неизбѣжна, война предстоитъ, nous aurons bientôt la guerre, la guerre eſt proche, ſeine Abreiſe iſt vor der Thür, онъ скоро поѣдетъ, отъѣздъ его весьма близокъ, il eſt ſur ſon départ, vor jemanden aufſtehen, вставать предъ кѣмъ, ſe lever devant qn., einem etwas vor die Füße werfen, бросить что къ ногамъ кого, jetter qch. aux pieds de qn. Einem den Kopf vor die Füße legen, отрубить кому голову, couper la tête à qn., man ſtellte mich ihm vor, меня представили ему, on me préſenta à lui, vor eine Stadt rücken, приближиться, подступить къ городу, approcher d'une ville, etwas vor die Hand nehmen, приняться за работу, заняться чѣмъ, mettre la main à qch., vor Anker liegen, стоять на якорѣ, être à l'ancre, vor Anker legen, объякориться, стать на якорь, mouiller, jetter l'ancre, ich kann es nicht vor Augen ſehen, это несносно для меня, я не могу смотрѣть на это, cela me choque la vue, cela m'eſt inſupportable, vor der Hand, теперь, maintenant, préſentement, das liegt klar vor Augen, это ясно, очевидно, c'eſt clair, c'eſt évident.

Einen Ekel vor etwas haben, имѣть омерзѣнїе къ чему, отвращенїе отъ чего, avoir de l'horreur, de l'averſion pour qch., fürchten ſie ſich nicht vor mir, не бойтесь, не опасайтесь меня, n'ayez pas peur de moi, ſich vor einer Sache ſchämen, стыдиться чего либо, avoir honte de qch., vor einem laufen, бѣгать, убѣжать отъ кого, s'enfuir de qn., éviter qn; ſich vor der Arbeit ſcheuen, бояться работы, éviter, craindre le travail, vor Scham erröthen, покраснѣть отъ стыда, rougir de honte. Er hat den Rang vor mir, онъ чиномъ выше меня, il a le pas devant moi, vor allen andern, vor allen Dingen, паче всего, предпочтительно передъ всѣмъ, avant tout, préférablement aux autres, ein Kind vor den andern lieben, любить одного ребенка больше нежели другаго, имѣть большее къ нему пристрастїе, avoir de la prédilection pour un enfant, Gott vor Augen haben, имѣть Бога предъ глазами своими, avoir Dieu devant les yeux, hitzig vor der Stirn ſeyn, быть вспыльчивымъ, avoir la tête chaude, le ſang chaud, vor das Thor gehen, итти за городъ, aller hors de la ville, vor dem Thore ſpatzieren gehen, гулять за городомъ, ſe promener hors de la ville, die Sache gehet vor ſich,

это

это дѣло началось, сдѣлается, l'affaire ſe fera, aura lieu, etwas vor ſich bringen, пріобрѣсть имѣніе, нажить что, acquérir des biens, vor ſich leben, жить частнымъ человѣкомъ, по своей волѣ, vivre en ſon particulier.

Vor, какъ нар. comme adv. прежде, ci-devant, auparavant, autrefois, er iſt vor wie nach, онъ ни мало противъ прежняго не перемѣнился, онъ все одинаковъ, il eſt toujours le même, il n'a pas encore changé, vor gethan und nachgedacht hat manchen in groß Leid gebracht, дѣлать что неодуманно означаетъ неблагоразуміе, faire d'abord & penſer enſuite eſt la maxime des fous.

Vorab, см. vo. Zumahl.

Vorackern, гл. д. v. a. показать кому какъ пахать, labourer en préſence de qn. pour lui montrer; лучше, скорѣе пахать, dévancer qn. en labourant.

die Voraltern, прародители, предки, les ayeux, les ancêtres.

Voran, нар. adv. впередъ, напереди, devant, à la tête, le premier, voran fahren, ѣхать напередъ, впереди, aller, paſſer devant en carroſſe, en chariot, en bâteau, voran gehen, итти впередъ, paſſer devant ou le premier, marcher à la tête.

Vorarbeiten, гл. д. v. a. показать кому какъ работать; облегчить что другому своимъ трудомъ, travailler dans la préſence de qn. pour l'inſtruction, pour lui applanir les difficultés; работать скорѣе другаго, dévancer qn. en travaillant.

die Vorarbeit, предуготовленіе, предуготовительные труды, les préparatifs pour qch.

der Vorarm, передняя часть руки, l'avant-bras.

die Vorärndte, починъ, первые дни жатвы, les prémices de la moiſſon.

Vorauf, см. vo. Voran.

Voraus, нар. adv. напередъ, впередъ, d'avance, par avance; особливо, паче, прежде всего, préalablement, avant toutes choſes, principalement, voraus gehen, итти впередъ, aller devant, voraus bezahlen, заплатить впередъ, payer d'avance, avancer, ich freue mich ſchon zum voraus darauf, я предвкушаю уже радость, je m'en réjouis d'avance, par avance, etwas vor jemanden voraus haben, имѣть какое преимущество предъ кѣмъ, avoir quelque préférence, etwas voraus haben, имѣть впередъ, avoir qch. d'avance, ſein Gehalt voraus nehmen, взять впередъ свое жалованье, prendre d'avance, anticiper ſes gages, prélever. Voraus ſagen, предсказывать, предвѣщать, prédire. Voraus ſehen, предвидѣть, prévoir. Voraus ſetzen, предполагать, ſuppoſer.

die Vorausſetzung, предположеніе, la ſuppoſition.

die Vorausſetzung, см. vo. Vorſicht.

die Vorauszahlung, пренумерація, вносъ денегъ напередъ прежде полученія какой вещи, la ſouſcription, le payement d'avance.

Vorbauen, гл. д. v. a. строить предъ чѣмъ, bâtir devant qch; предупредить, предускорить, prévenir, obvier, einem Uebel vorbauen, предупредить какое зло, obvier à un mal, prévenir, parer un mal. die Vorbauung, предупрежденіе, предускореніе, la précaution, circonſpection.

der Vorbedacht, po. gen. es, предумышленіе, умыселъ, la préméditation, ich habe es mit Vorbedacht gethan, я сдѣлалъ это съ намѣреніемъ, съ умысломъ, je l'ai fait de propos délibéré. Vorbedächtig, прил. и нар. adj & adv. предумышленно, de propos délibéré, de deſſein prémédité.

Vorbedenken, гл. д. непр. v. a ir. обдумать прежде произведенія чего либо въ дѣйство, préméditer, méditer ſur une choſe avant que de l'exécuter.

Vorbedeuten, гл. д. v. a. предзнаменовать, préſager. die Vorbedeutung, Vorherbedeutung, предзнаменованіе, le préſage, pronoſtic, l'augure, das iſt eine böſe Vorbedeutung, это худое предзнаменованіе, voilà un mauvais augure.

der Vorbehalt, po. gen. es, мн. pl. e, изъятіе, исключеніе, договоръ, la réſerve, mit dem Vorbehalte, съ тѣмъ договоромъ, ſous condition, à la réſerve, à l'exception, mit Vorbehalte meines Rechts, безъ предосужденія, нарушенія моего права, ſans préjudice à mes droits.

Vorbehalten, гл. д. непр. v. a. ir. ſich etwas vorbehalten, предоставить себѣ что, ſe réſerver à faire, qch. einem den Lohn vorbehalten, см. vo. vorenthalten. Ich behalte mir vor, ein andermahl davon zu reden, я предоставляю себѣ говорить о томъ въ другое время, je me réſerve à parler de cela une autre fois. die Vorbehaltung, предоставленіе, la réſerve.

Vorbenannt, Vorbemeldet, Vorberührt, Vorbeſagt, Vorerwähnt, Vorgedacht, выше упомянутый, выше сказанный, выше реченный, ſusdit, mentionné ci-deſſus, préallégué.

Vorbereiten, гл. д. v. a. приготовить, предуготовить, préparer, ſich zu etwas vorbereiten, приготовить себя къ чему, ſe préparer à qch. die Vorbereitung, приготовленіе, предуготовленіе, la préparation, le préparatif, die Vorbereitung zum Abendmahle, предуготовленіе ко святому причащенію, la préparation à la communion, in die Vorbereitung gehen, исповѣдываться, aller à confeſſe, man macht große Vorbereitungen zum Kriege, къ войнѣ дѣлаются великія пріуготовленія, on fait de grands préparatifs de guerre.

der Vorbericht, предисловіе, предувѣдомленіе, la préface, l'avant-porpos, le diſcours préliminaire.

der Vorbeſcheid, см. vo. Beſcheid.

Vorbeſcheiden, гл. д. непр. v. a. ir. требовать предъ судъ, citer, aſſigner, ajourner, donner un exploit pour comparoître devant le juge. die Vorbeſcheidung, требованіе предъ судъ, la citation, l'ajournement.

Vorbeſtimmen, гл. д. v. a. предопредѣлить, prédeſtiner, prédéterminer.

Vorbethen, гл. д. v. a. учить кого молитвѣ, réciter une prière à qn. afin qu'il l'apprenne, dire à qn. comment il doit prier Dieu; повторять кому часто что, répéter ſouvent qch. à qn.

Vorbetrachten, гл. д. v. a. обдумать, размыслить зрѣло, préméditer, conſidérer, réfléchir auparavant.

Vorbeugen, гл. д. v. a. загнуть напередъ, plier en avant; предупредить, предохранить, отвратить, prévenir, parer, см. vo. Vorbauen. die Vorbeugung, предупрежденїе, предохраненїе, отвращенїе, l'action de prévenir, la précaution.

das **Vorbewußt**, po. gen. es, знанїе, la connoiſſance qu'on a de qch., ohne mein Vorbewußt, безъ моего вѣдома, à mon inſçu, ſans m'en avertir, ſans ma participation.

Vorbey, нар. adv. мимо, devant, vorbey gehen, итти мимо, пройти, paſſer, er geht täglich vor unſerm Hauſe vorbey, онъ ходитъ всякой день мимо нашего двора, il paſſe tous les jours devant chez nous, einen vorbey gehen, пропустить, позабыть кого, paſſer, oublier qn, die Gelegenheit vorbey gehen laſſen, пропустить случай, négliger, perdre l'occaſion. Vorbey eilen, пробѣжать мимо, paſſer devant avec empreſſement, avec précipitation. Vorbey fahren, проѣхать мимо, paſſer en chariot, en voiture. Vorbey reiten, ѣхать мимо верьхомъ, paſſer à cheval. Vorbey ſchießen, не попасть, миновать, manquer le but en tirant. Vorbey ſeyn, окончану быть, минуть, être fini, das Jahr iſt vorbey, годъ прошелъ, кончился, l'année eſt paſſée, der Winter iſt bald vorbey, зима скоро пройдетъ, l'hiver eſt ſur ſon déclin, es iſt mit ihm vorbey, онъ умеръ, il eſt mort. Vorbey wollen, хотѣть мимо пройти, tâcher de paſſer, vouloir paſſer.

das **Vorbeygehen**, im Vorbeygehen, мимоходомъ, en paſſant.

das **Vorbild**, примѣръ, образецъ, l'exemple, le modèle; im theologiſchen Sinne, прообразованїе, le type, die Vorbilder des alten Teſtamentes, прообразованїя Ветхаго Завѣта, les types du vieux Teſtament, das Manna iſt ein Vorbild des Abendmahls) манна прообразовала Евхаристїю, la manne eſt le type de la ſainte Euchariſtie.

Vorbilden, гл. д. v. a. представлять, дать понятїе, repréſenter, donner une idée; прообразовать, ſignifier, être le type, das Oſterlamm bildete Chriſtum vor, Пасхальный агнецъ прообразовалъ Христа, l'agneau paſchal eſt le type de Jéſus Chriſt.

Vorbildlich, прил. и нар. adj. & adv. прообразовательный, прообразный, typique, figuratif.

die **Vorbildung**, представленїе; прообразованїе, la repréſentation; ſignification, le type.

Vorbinden, гл. д. непр. v. a. ir. обвязать, завязать, attacher par devant, eine Schürze vorbinden, надѣть передникъ, mettre un tablier.

Vorbitten, см. vo. Fürbitten.

Vorblaſen, гл. д. непр. v. a. ir. указать кому, какъ играть на духовомъ инструментѣ; играть на духовомъ инструментѣ, montrer à qn. à jouer d'un inſtrument à vent; jouer devant qn. d'un inſtrument à vent; подсказывать кому, ſoufler à qn. ce qu'il doit dire.

Vorbohren, гл. д. v. a. провертѣть маленькимъ буравомъ, commencer un trou avec l'amorçoir.

das **Vorboth**, см. vo. Vorladung.

der **Vorbothe**, предвѣстникъ, предвѣстница, предтеча, l'avant-coureur, le précurſeur, die Vorbothen des Todes, признаки скорой, неминуемой смерти, les préſages, les ſignes de la mort, die Schwalben ſind die Vorbothen des Frühlinges, ласточки предвѣщаютъ скорое наступленїе весны, les hirondelles ſont les avant-courières du printemps, die Morgenröthe iſt der Vorbothe der Sonne, заря предвозвѣщаетъ возходъ солнца, l'aurore eſt l'avant-courière du ſoleil.

Vorbringen, гл. д. непр. v. a. ir. производить, produire; предлагать, propoſer, avancer, dire, proférer, was haſt du vorzubringen? что вы хотите предложить? qu'eſt-ce que vous avez à dire, à propoſer? er wußte kein Wort vorzubringen, онъ не могъ сказать ни одного слова, il ne ſavoit dire, proférer un mot, ſeine Klage vorbringen, представить свою жалобу, expoſer ſa plainte, die vorgebrachte Entſchuldigung iſt ungültig, представленное извиненїе не можетъ почесться дѣльнымъ, l'excuſe alléguée n'eſt pas valable.

die **Vorbruſt**, плѣчо у вола, la partie antérieure, l'épaule d'un boeuf.

die **Vorbühne**, передняя часть театра, l'avant-ſcène, le proſcénium.

Vordem, beſſer vor dem, прежде, въ старину, autrefois, jadis.

Vorder, der, die, das vordere, прил. adj. переднїй, qui eſt devant, der vordere Theil einer Sache, передняя часть вещи, лице, la partie de devant d'une choſe, le front, la face, das vordere Glied, первая шеренга, le premier rang, der vordere Theil des Leibes, передняя часть тѣла, la partie antérieure du corps.

die **Vorderachſe**, передняя ось, l'eſſieu de devant.

der **Vorderarm**, передокъ руки, l'avant-bras.

die **Vorderbruſt**, передняя часть груди, la partie antérieure de la poitrine d'un boeuf.

der **Vorderbug**, передняя четверть животнаго, le quartier de devant d'un animal.

das **Vorder-Caſtell**, auf den Schiffen, бакъ, возвышенїе на носу, le château d'avant d'un vaiſſeau de guerre.

die **Vorderflagge**, переднїй флагъ, le pavillon de beaupré.

der **Vorderfleck**, передняя часть подошвы, l'avant-bout de ſemelle.

der **Vorderflügel**, переднее крыло у насѣкомыхъ, les ailes ſupérieures de quelques inſectes.

der **Vorderfuß**, передняя нога, передняя лапа, le pied, la patte de devant; an dem Menſchen, плюсна, le cou de pied, le tarſe, die Vorderfüße der Pferde, переднїя ноги у лошадей, les mains, der rechte Vorderfuß, правая передняя нога, le pied hors du montoir.

das **Vordergebäude**, переднее зданїе, le devant d'un logis.

das **Vordergebirge**, предгорїе, le devant de montagne.

das Vordergeſchirr, поперсье, нагрудникъ, le poitrail du harnois du cheval.
das Vorderglied, in der Kriegskunſt, первая шеренга, le premier rang; in der Logik, подлежащее, le ſubject.
der Vordergrund, (выр. живоп. T. de peint.) передняя часть картины, le devant.
die Vorderhand, ручная кисть, l'avant-bras, le poignet.
das Vorderhaupt, см. vo. Vorhaupt.
das Vorderhaus, der Vorderhof, см. vo. Vorhaus, Vorhof.
der Vorderlauf, переднія лапы у оленя, l'erre d'un cerf.
das Vorderleder, передняя кожа, le cuir de devant.
der Vordermann, первый человѣкъ въ шеренгѣ, le chef de file.
das Vorderrad, переднее колесо, la roue de devant.
der Vorderſatz, первая посылка, l'antécédent; les prémiſſes.
der Vorderſchuh, передки у башмака, l'empeigne
das Vorderſegel, парусъ напереди корабля, la voile d'avant.
Vorderſt, прил. adj. самый передній, devant, die vorderſten wurden von den hinterſten gedrängt, самые передніе люди утѣснены были задними, ceux qui étoient devant furent preſſés par ceux qui étoient derrière eux.
der Vordertheil, передняя часть, le devant, la partie de devant, la partie antérieure, der Vordertheil eines Pferdes, передняя часть лошади, l'avant-main d'un cheval; eines Schiffes, носъ, передъ корабля, la proue, l'avant-vaiſſeau, eines Wagens, нарыльникъ, l'armon d'un carroſſe; eines Hauſes, фасада дома, le devant d'une maiſon; le frontiſpice, la façade.
die Vorderthür, переднія двери, la porte de devant
das Vordertreffen, авангардія, l'avantgarde.
das Vorderviertel, eines Kalbes, передокъ телёнка, le haut côté, le carré d'un veau.
die Vorderwage, передняя вага у кареты, le palonneau.
der Vorderwagen, нарыльникъ, le train, le devant d'une voiture, l'armon.
der Vorderzahn, передній зубъ, la dent de devant.
das Vorderzeug, см. vo. Vordergeſchirr.
Vordrängen, гл. д. v. a. тѣснить впередъ, pouſſer, preſſer en avant, ſich vordrängen, продираться сквозь толпу, s'avancer en preſſant la foule.
Vordringen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, см. vo. Vordrängen.
Voreilen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, поспѣшать, торопиться, ſe hâter pour avancer, ſe preſſer, faire diligence; einem voreilen, упредить кого, dévancer qn.
Voreilig, прил. и нар. adj. & adv. очень скорый, торопливый, précipité, eine voreilige Antwort, скорый, неодуманный отвѣтъ, une réponſe précipitée. die Voreiligkeit, излишняя скорость, торопливость, безразсудность, la précipitation.
die Voreltern, см. vo. Vorältern.
Vorenthalten, гл. д. непр. v. a. ir. удерживать, остановить, retenir, détenir. die Vorenthaltung, удерживаніе, l'action de retenir.
das Vorerbe, то, что завѣщаетъ кто кому впередъ, le préciput.
der Vorerbe, наслѣдникъ, получившій что не въ щетъ прочаго наслѣдства, l'héritier par préciput.
Vorerben, гл. ср. v. n. получить что не въ щетъ прочаго наслѣдства, hériter par préciput.
Vorerinnern, гл. д. v. a. напоминать заранѣе, припоминать, приводить заблаговременно на память, avertir par avance.
Vorerſt, нар. adv. прежде, вопервыхъ, premièrement, en premier lieu.
Vorerwählen, гл. д. v. a. предъизбирать, предназначать, élire d'avance, prédeſtiner. die Vorerwählung, предъизбираніе, предназначеніе, le choix préliminaire; предопредѣленіе Божіе, la prédeſtination.
Vorerwähnt, см. vo. Vorbenannt.
das Voreſſen, холодное кушанье, первая подача въ столѣ, l'entrée de table.
Voreſſen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir., указывать кому какъ кушать, manger pour montrer comment il doit manger; кушать скорѣе, болѣе другаго, dévancer qn. en mangeant, manger plus qu'un autre.
der Vorfahr, ро. gen. s, мн. pl. en, предшественникъ, le prédéceſſeur, dévancier, die Vorfahren, предки, les ancêtres, les ayeux.
Vorfahren, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ѣхать скорѣе другаго, объѣхать кого, dévancer qn. en voiturant; подъѣжжать, avancer la voiture, laßt vorfahren! вели подъѣхать, вели подвозить, подавать карету! faites avancer, faites donner la voiture!
der Vorfall, случай, приключеніе, l'accident, le cas, l'événement, l'incident, ein unangenehmer Vorfall, непріятный случай, un accident déſagréable. der Vorfall, Mutterbruch, грыжа, кила, выхожденіе матки, la chûte, deſcente du boyau culier, de la matrice.
Vorfallen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, случаться, arriver, ſe paſſer, ſe faire; стать между двухъ, ſe mettre devant, ou entre, s'interpoſer, es iſt nichts vorgefallen, ничего не случилось, не послѣдовало, il n'eſt rien arrivé, bey vorfallender Gelegenheit, когда представится случай, quand il ſe préſentera une occaſion.
Vorfechten, гл. ср. непр. v. n. ir. показать кому какъ фехтовать, tirer les armes pour montrer, faire l'office de prévôt de ſalle.
der Vorfechter, помощникъ у фехтмейстера, le prévôt de ſalle.
das Vorfeſt, предпразднество, la veille d'une fête.

Vorfiedeln, гл. д. v. a. гудѣть, играть скверно на скрыпкѣ, racler.

Vorfinden, гл. д. v. a. находить, встрѣчать, trouver, rencontrer.

Vorfordern, гл. д. v. a. призывать, требовать кого, citer, appeller, faire venir; вызывать, ajourner, aſſigner, faire comparoître. die Vorforderung, призыванїе, вызовъ, требованїе, la citation, l'ajournement, l'aſſignation.

Vorführen, гл. д. v. a. представить, привести, amener, conduire, ſich ein Pferd vorführen laſſen, велѣть водить лошадь въ своемъ присутствїи, передъ своими глазами, faire marcher un cheval en ſa préſence. die Vorführung, вожденїе, l'action de mener.

der Vorgang, преимущество, le pas, la préference; произшествїе, случай, l'évenement, l'accident, примѣръ, l'exemple, jemanden den Vorgang laſſen, дать кому преимущество, donner la main, céder le pas à qn., nach deinem Vorgange, по твоему примѣру, ſelon votre exemple, см. vo. Beyſpiel, Muſter.

der Vorgänger, предшественникъ, le prédéceſſeur; который показываетъ примѣръ, образецъ, qui a montré l'exemple, qui a fait une choſe le premier.

Vorgaukeln, гл. д. v. a. сдѣлать предъ кѣмъ фокусъ покусъ, faire des tours de paſſe-paſſe devant qn.; обмануть, провести кого, duper qn.

das Vorgebäude, зданїе, стоящее предъ другимъ, le bàtiment de devant.

Vorgeben, гл. д. непр. v. a. ir. давать, задать, donner; представить, объявить, prétendre, dire, avancer; извинить, скрыть подъ видомъ, prétexter, prendre pour prétexte, feindre; im Billiard-Spiele vorgeben, давать впередъ, donner d'avance; eine Lection vorgeben, задать урокъ, donner une leçon, dem Vieh ſein Futter vorgeben, задать, бросить кормъ скоту, donner la nourriture aux beſtiaux; ſo wie er vorgab, какъ онъ объявилъ, по его показанїю, à ce qu'il prétendoit, à ſon dire, eine Krankheit vorgeben, притворяться больнымъ, feindre une maladie.

das Vorgeben, объявленїе; предлогъ, видъ, le dire, le prétexte, la feinte, ein fälſchliches Vorgeben, ложное предположенїе, ложъ, la ſuppoſition, fauſſeté, nach ſeinem Vorgeben, по его словамъ, à ſon dire, à ce qu'il dit.

Vorgebiethen, см. vo. Vorfordern, Vorladen.

das Vorgebirge, мысъ, le promontoire, le cap. das Vorgebirge der guten Hoffnung, мысъ Доброй Надежды, le cap de Bonne Eſpérance.

Vorgefaßt, прил. adj. eine vorgefaßte Meinung, предразсужденїе, une prévention d'eſprit, un prejugé.

Vorgegeſſen, vorgegeſſenes Brot, доходы, истраченные прежде полученїя, du pain anticipé, du pain mangé en herbe.

Vorgehen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, предшествовать, итти впередъ, précéder, aller, marcher devant; имѣть преимущество, превосходить, avoir la préférence, être ſupérieur; случиться, arriver; выдаться, высунуться, déborder, avancer, der eine geht vor, die andern folgen ihm nach, одинъ идетъ впередъ, а другїе слѣдуютъ за нимъ, l'un marche devant, les autres le ſuivent, einem mit guten Exempel vorgehen, показывать кому на себѣ хорошїй примѣръ, donner, montrer bon exemple à qn. Was iſt vorgegangen? что сдѣлалось, что случилось? qu'eſt-ce qui eſt arrivé? qu'eſt-ce qui s'eſt paſſé? was in mir vorgehet, что произходитъ во внутренности моей, ce qui ſe paſſe en moi, das Unterfutter gehet vor dem Oberzeuge vor, подкладка выбилась изъ краевъ, la doublure déborde, das Vorgehen des Futters, выбиванїе подкладки, le débordement de la doublure.

das Vorgemach, передняя, прихожая, l'antichambre.

Vorgemeldet, Vorgenannt, прил. adj. выше упомянутый, выше сказанный, mentionné ci-deſſus, ſusdit.

Vorgeſehen! поди! оглядывайся! place! gare!

der Vorgeſetzte, ро. gen. n, мн. pl. n, начальникъ, le ſupérieur, prépoſé.

das Vorgeſperr, крышка, покрывающая замочную дирочку, le baluſtre.

Vorgeſtern, нар. adv. третьяго дня, avant-hier. Vorgeſtrig, прил. adj. третьягоднешнїй, d'avant-hier.

Vorglänzen, гл. ср. v. n. превосходить, превышать блескомъ, reluire, briller plus que les autres.

der Vorgraben, ро. gen. s, аванфосъ, переднїй ровъ, ровъ контрескарпа, l'avant-foſſé.

Vorgreifen, гл. ср. непр. v. n. ir. предварить, приняться за чужое дѣло, нарушить чье право, anticiper, uſurper ſur autrui, empiéter, entreprendre ſur qn. au de là du droit qu'on a, er hat mir in meinem Amte vorgegriffen, онъ принялся за мое дѣло, il a empiété, anticipé ſur ma charge. die Vorgreifung, предваренїе, упрежденїе, l'anticipation.

der Vorgrund, (выр. живопис. T. de peint.) передняя часть картины, le devant d'un tableau.

Vorhaben, гл. д. непр. v. a. ir. имѣть предъ собою, avoir devant ſoi; имѣть намѣренїе, думать, avoir intention, avoir deſſein, avoir pour but, être occupé de qch., eine Reiſe vorhaben, помышлять о предпринятїи какого путешествїя, avoir deſſein de faire un voyage, was haben ſie mit ihm vor? что вы намѣрены сдѣлать съ нимъ? que ferez-vous avec lui? jemanden vorhaben, дѣлать кому выговоръ, donner une réprimande à qn, reprendre qn; экзаминовать кого, examiner qn.; eine Schürze vorhaben, носить передникъ, porter un tablier, etwas Böſes vorhaben, зло умышлять, machiner, couver quelque méchanceté.

das Vorhaben, ро. gen. s, преднамѣренїе, le deſſein, le plan, le projet, ſein Vorhaben ändern, перемѣнить свое намѣренїе, changer de deſſein. Vorhabens ſeyn, имѣть намѣренїе, возна-

мѣ-

мѣришься, avoir deſſein, être réſolu, ſe propoſer.

Vorhalten, гл. д. непр. v. a. ir. держать предъ кѣмъ, tenir devant, einem den Spiegel vorhalten, держать зеркало передъ кѣмъ, tenir le miroir devant qn., einem wilden Schweine den Spieß vorhalten, поставить кабану рогатину, préſenter l'épieu à un ſanglier, den Schild vorhalten, закрывать себя щитомъ, ſe couvrir de ſon bouclier, die Hand vorhalten, смотрѣть сквозь пальцы, tenir la main devant les yeux. Einem ſeine Pflicht vorhalten, напоминать, представлять кому объ его должности, repréſenter à qn. ſon devoir, einem ein Vergehen, ſeine Fehler vorhalten, выговаривать кому за его проступокъ, ошибку, упрекать въ проступкѣ, ошибкѣ, reprocher une faute à qn., reprendre qn. de ſes fautes. das Vorhalten, выговоръ, le reproche; держанїе чего предъ кѣмъ, l'action de tenir devant.

die Vorhand, запястье, le carpe, einem die Vorhand laſſen, дать кому преимущество, уступить кому первое мѣсто, donner la droite, la main, la préſéance à qn., die Vorhand haben, im Spiele, быть въ рукѣ, avoir la main, être le premier en cartes.

Vorhanden, прил. и нар. adj. & adv. находящїйся, на лицѣ, qui ſe trouve, vorhanden ſeyn, находиться, имѣться, быть, exiſter, ſe trouver, y avoir, es iſt nichts vorhanden, ничего нѣтъ, il n'y a rien, es iſt noch viel Holz vorhanden, еще много лѣсу, il y a encore beaucoup de bois, es iſt Gefahr vorhanden, опасность предстоитъ, il y a du danger.

der Vorhang, ро. gen. es, мн. pl. hänge, занавѣсъ, le rideau, die Vorhänge des Bettes zuziehen, опустить, задернуть занавѣсы у постели, tirer les rideaux du lit, ſämtliche Vorhänge eines Bettes, пологъ, la garniture, le tour de lit, den Vorhang des Theaters aufziehen, fallen laſſen, поднимать, опускать занавѣсъ на театрѣ, lever, baiſſer la toile au théatre, laſſen ſie uns einen Vorhang über dieſe Sache ziehen, перестанемъ говорить о семъ, tirons le rideau ſur cette affaire, n'en parlons plus.

Vorhangen, гл. ср. непр. v. n. ir. висѣть передъ чѣмъ, être pendu devant; выдаться, être en faillie, déborder.

Vorhängen, гл. д. v. a. завѣсить, завѣшивать, mettre, attacher, pendre dévant, ein Schloß vorhängen, привѣсить замокъ, mettre un cadenas, ein Tuch vorhängen, покрыть платкомъ, couvrir d'un linge. das Vorhängeſchloß, висячїй замо́къ, un cadenas, die Thür mit einem Vorhängeſchloſſe verſehen, привѣсить къ двери замокъ, cadenaſſer.

Vorhauen, гл. д. v. a. косить, рубить предъ кѣмъ, чтобъ показать, faucher, couper en préſence de qn; скорѣе рубить кого, ſurpaſſer qn. en coupant.

das Vorhaupt, передняя часть головы, le devant de la tête.

das Vorhaus, сѣни, le veſtibule, l'entrée d'une maiſon.

die Vorhaut, конечная, крайняя плоть, залупа, le prépuce.

Vorher, нар. adv. прежде, впередъ, auparavant, d'avance, par avance, kurz vorher, незадолго предъ симъ, un peu auparavant, ich freue mich vorher darauf, я радуюсь еще напередъ сему, я предвкушаю радость, je m'en réjouis par avance, er ging vorher, онъ шелъ впередъ, il marcha devant, à la tête. Vorher bedenken, размыслить, одумать о чѣмъ напередъ, conſidérer, réfléchir d'avance, préméditer. Vorher beſtimmen, предназначить, предъизбирать, предопредѣлить, prédéterminer, prédeſtiner. Vorher merken, запримѣтить, предчувствовать, preſſentir, ſe douter d'avance. Vorher ſagen, предсказывать, предрекать, предвѣщать, prédire. Vorher ſehen, предвидѣть, prévoir.

die Vorherbeſtimmung, предопредѣленїе, la prédétermination, prédeſtination.

Vorherig, прил. и нар. adj. & adv. прежнїй, précédent, antécédent, antérieur.

die Vorherſagung, предсказыванїе, предреченїе, предвѣщанїе, la prédiction, le pronoſtic, la pronoſtication.

die Vorherſehung, предвидѣнїе, предусмотрительность, la prévision, la prévoyance.

die Vorherverkündigung, см. vo. Vorherſagung.

Vorheucheln, гл. д. v. a. einem etwas vorheucheln, лицемѣрить, обманывать кого лицемѣрствомъ, duper qn. par diſſimulation

der Vorhimmel, по мнѣнїю нѣкоторыхъ богослововъ, небо, гдѣ пребываютъ души младенцовъ некрещенныхъ, les limbes.

Vorhin, нар. adv. недавно; прежде, tantôt, auparavant d'avance, ich habe ihn erſt vorhin geſehen, я его недавно видѣлъ, je l'ai vu tantôt.

der Vorhof, переднїй дворъ, l'avant-cour, la baſſe-cour, des Tempels, притворъ, паперть, le parois.

die Vorhölle, преддверїе ада, les limbes.

das Vorholz, опушка лѣсу, le bocage en face d'une forêt.

die Vorhut, см. vo. Vortrab.

Vorig, прил. adj. прежнїй, прошедшїй, précédent, antécédent, paſſé, im vorigen Jahre, въ прошедшемъ году, l'année paſſée, die vorigen Zeiten, прежнїя времена, les temps paſſés, am vorigen Freytage, въ прошлую пятницу, vendredi dernier, der vorige Wein war beſſer, прежнее вино было лучше, le premier vin étoit meilleur.

Vorjagen, гл. ср. непр. v. n. ir. перескакать кого, dévancer qn. en galoppant, en voiturant. Какъ гл. д. comme v. a. гнать дичь впередъ, гнать ее съ ложа, chaſſer en avant.

das Vorjahr, весна, le printemps.

Vorjährig, прил. adj. прошлогоднїй, de l'année paſſée, de la dernière année.

Vorjetzt, см. vo. Für jetzt.

die Vorkammer, передняя, l'antichambre; die Vorkammern, in der Anatomie, сердечныя ушки, les oreilles du coeur.

Vorkäuen, Vorkauen, гл. д. v. a. жевать младенцу, macher ce qu'on veut donner à manger à qn., einem etwas vorkäuen, надоумѣть, наставить кого, что говорить ему, faire le beç à qn., l'inſtruire de ce qu'il a à dire.

der Vorkauf, право перваго покупщика, le droit du premier acheteur, la préference au marché; скупка въ одни руки, l'accaparement.

Vorkaufen, гл. ср. v. n. закупить, скупать что для перепродажи, accaparer, enlever le marché de qch., acheter pour revendre.

der Vorkäufer, барышникъ, l'accapareur, le revendeur.

Bo.kehren, гл. д. v. a. оборотить передомъ, tourner en avant, Mittel vorkehren, употребить средства, employer des moyens, etwas vorkehren см. vo. Vorwenden. Alles nöthige vorkehren, принять всѣ нужныя мѣры, prendre toutes les meſures néceſſaires. die Vorkehrung, принятїе мѣръ, l'action d'employer des moyens.

das Vorkind, дитя отъ первой жены, l'enfant du premier lit.

die Vorkirche, притворъ, паперть, le parois d'une égliſe.

die Vorklage, предварительная жалоба, une plainte anticipée.

Vorkleben, гл. д. v. a. заклеить, coller, mettre, attacher devant.

Vorklingen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, громче звѣнѣть, reſonner par deſſus les autres.

Vorkommen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, упредить, предварять, ускорить, devancer, gagner le devant, prévenir qn. en arrivant avant lui; попадаться, случиться, представляться, ſe préſenter, s'offrir, arriver, wir ſind geſtern vorgekommen, мы вчера были допущены на аудїенцїю, on nous a admis hier, nous avons eu audience hier, das Wort kommt nicht oft vor, это слово употребляется не часто, on ne trouve pas ce mot ſouvent, der Fall iſt mir nicht vorgekommen, я никогда не видалъ еще такого случая, je n'ai pas encore vu un pareil cas, un pareil cas ne s'eſt pas encore offert, die Sache iſt vorgekommen, дѣло было предлагаемо, l'affaire a été propoſée, miſe ſur le tapis, il en a été queſtion, es iſt mir nichts merkwürdiges vorgekommen, я не примѣтилъ ничего примѣчательнаго, il ne s'eſt rien offert de remarquable. Das kommt mir vor, это мнѣ кажется, il ſemble, il me paroît, das kommt mir wunderlich vor, это мнѣ кажется чуднымъ cela me paroît étrange, er kommt mir ſehr bekannt vor, онъ мнѣ кажется очень знакомымъ, il me ſemble que je le dois connoitre, das kommt mir wie ein Mährchen vor, это мнѣ кажется баснею, cela tient de la fable. Einem Uebel vorkommen, предупредить зло, obvier à un mal, prévenir un mal, bey vorkommender Gelegenheit, при встрѣтившемся, представившемся случаѣ, à l'occaſion qui ſe préſentera.

die Vorkommenheit, случай, un cas, accident.

der Vorkopf, передняя часть головы, le devant de la tête.

die Vorkoſt, супъ, похлѣбка, la ſoupe.

Vorladen, гл. д. непр. v. a. ir. вызывать, требовать предъ судъ, citer, donner aſſignation, ajourner. die Vorladung, вызовъ, требованіе предъ судъ, la citation, l'aſſignation, l'ajournement.

die Vorlage, (выр. Хим. T. de Chym.) прїемникъ; le récipient.

Vorlallen, гл. д. v. a. лепетать, bredouiller.

das Vorland, передняя земля, la terre ſituée devant.

Vorlangen, гл. д. v. a. вынуть, prendre.

Vorlängſt, нар. adv. давно, depuis long-temps, il y a long-temps.

Vorlaſſen, гл. д. непр. v. a. ir. допустить, admettre, laiſſer entrer qn., donner accès; пропустить, laiſſer paſſer, er ſuchte Audienz, wurde aber nicht vorgelaſſen, онъ желалъ быть допущенъ на аудїенцїю, но не принятъ, il demanda audience, mais il ne fut pas admis. die Vorlaſſung, допущенїе, l'accès, l'admiſſion.

Vorlaſtig, прил. adj. имѣющїй много груза напереди, на носу какого судна, chargé du devant, en proue.

der Vorlauf, рака, le premier eſprit de vin qui paſſe au commencement de la deſtillation, von dem Wein, самое чистое виноградное вино, mère-goutte.

Vorlaufen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, бѣжать напередъ кого, courir devant, précéder, einem vorlaufen, бѣгать скорѣе другаго, обѣгать, перебѣгать, dévanoer qn. en courant; дѣвать предъ кѣмъ, courir devant qn.; бѣгать для показанїя, courir pour montrer. Какъ гл. д. comme v. a. Kohlen vorlaufen, im Bergbaue, носить уголья въ горнъ, porter des charbons à la fournaiſe.

der Vorläufer, предвѣстникъ, l'avant-coureur, in der Bibel, предтеча, le précurſeur, die Vorläuferinn, предвѣстница, l'avant-coureuſe, l'avant-courière.

Vorläufig, прил. и нар. adj. & adv. предварительный; предварительно, préalable, préliminaire; préalablement, ein vorläufiges Urtheil, предварительный приговоръ, un arrêt, un jugement proviſionnel.

Vorlaut, нар. adv. der Hund iſt vorlaut, собака очень горяча; лаетъ прежде нежели надобно, le chien appelle en faux; vorlaut werden, перекричать другихъ, parler trop haut; вольно говорить, parler librement.

Vorlegen, гл. д. v. a. приложить, mettre devant, mettre; предложить, propoſer, ein Schloß vorlegen, привѣсить замокъ, mettre un cadenas, cadenaſſer, Pferde vorlegen, заложить лошадей, mettre, atteler des chevaux. Jemanden ein Stück Braten vorlegen, подать кому кусокъ жаркаго, ſervir qn. du rôti, lui préſenter du rôti. die Speiſen vorlegen, раздавать кушанье, faire les honneurs de la table, ſervir les mets, jemanden eine Frage vorlegen, предложить кому вопросъ, задачу, propoſer une queſtion à qn., ſeine Gründe vorlegen, представить свои доводы, expoſer ſes raiſons; einem etwas vorlegen, препятствовать кому, дѣлать ко-

кому препятствіе, mettre un obſtacle à qn.; ſich mit dem Leibe vorlegen, налечься тѣломъ, mettre le corps trop par deſſus. die Vorlegung, предложеніе, la propoſition, l'exhibition; der Speiſen, раздаваніе кушанья, le ſervice des viandes à table.

das Vorlegeſchloß, висячій замòкъ, le cadenas.

Vorleihen, см. vo. Darleihen.

Vorleimen, гл. д. v. a. заклеить что, coller devant.

Vorleſen, гл. д. непр. v. a. ir. собирать виноградъ ранѣе другихъ, vendanger avant les autres; читать въ слухъ предъ кѣмъ, lire devant qn., ich will ihnen einen Brief vorleſen, я вамъ прочту письмо, je vous lirai une lettre. das Vorleſen, чтеніе, la lecture.

der Vorleſer, чтецъ, le lecteur.

die Vorleſung, чтеніе, la lecture; eine akademiſche Vorleſung, лекція, une leçon publique, öffentliche Vorleſungen halten; держать публичныя лекціи, преподавать что публично, enſeigner publiquement, profeſſer, donner des leçons publiques.

Vorletzte, прил. adj. предпослѣдній, penultième.

Vorleuchten, гл. д. v. a. посвѣтить кому, éclairer qn.; подавать примѣръ, служить кому примѣромъ, donner l'exemple, ſervir d'exemple à qn.

Vorlieb, см. vo. Fürlieb.

Vorliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. быть привѣшену къ чему, être mis devant, es liegt ein Schloß vor, тутъ привѣшенъ замòкъ, il y a, on a mis un cadenas, im vorliegenden Falle, въ теперешнемъ случаѣ, dans le cas préſent, die vorliegenden Reichskreiſe, пограничные, ближайшіе къ Французской границѣ Округи Нѣмецкой Имперіи, les cercles limitrophes de l'Empire.

die Vorlippe, уста, les lèvres extérieures.

Vorlügen, гл. д. v. a. налгать, лгать кому, dire des menſonges, en faire accroire à qn.

Vormachen, гл. д. v. a. задѣлать, дѣлать, покрыть, окружать, mettre devant, couvrir, environner, einen Vorhang vormachen, сдѣлать, повѣсить занавѣсъ, mettre un rideau, einem etwas vormachen, показать кому какъ сдѣлать, faire voir comment il faut faire une choſe; налгать кому что, en faire accroire, dire des menſonges à qn., en conter, jetter de la poudre aux yeux.

Vormähen, гл. д. v. a. быть первымъ жнецомъ, être le premier faucheur; лучше косить, devancer qn. en fauchant; показать какъ косить, faucher devant qn. pour l'enſeigner.

Vormahlen, гл. д. v. a. указывать въ рисованіи, peindre en préſence de qn. pour l'enſeigner, einem Kinde Buchſtaben vormahlen, показывать ребенку, какъ писать буквы, tracer les caractères à un enfant; einem etwas vormahlen, налгать кому что, en faire accroire à qn.

Vormahlen, см. vo. Vormahls.

Vormahlig, прил. adj. прежній, précédent, ancien.

Vormahls, нар. adv. прежде, въ старину, autrefois, auparavant, ci-devant.

der Vormann, который стоитъ предъ кѣмъ, qui eſt devant, ou avant un autre.

der Vormars, (выр. мореплав. T. de Marine.) коробъ на фокмачтѣ, la hune de miſaine.

das Vormaß, указная, законная, образцовая мѣра, l'étalon.

die Vormauer, стѣна, le mur; защита, une barrière, die Geſetze ſind eine Vormauer gegen das Laſter, законы суть оплотъ противъ преступленій, les loix ſont des barrières contre les crimes.

der Vormeiſter, см. vo. Obermeiſter.

Vormeſſen, гл. д. непр. v. a. ir. мѣрять предъ кѣмъ, meſurer qch. en préſence de qn.; показать какъ мѣрять, montrer à meſurer.

der Vormittag, время предъ обѣдомъ, утро, l'avant-midi, die Vormittagszeit, утреннее время, la matinée, den Vormittag mit Leſen zubringen, заниматься цѣлое утро чтеніемъ, paſſer la matinée à lire.

Vormittägig, прил. adj. утренній, d'avant-midi, de la matinée, der vormittägige Gottesdienſt, утренняя служба, le ſervice divin du matin.

Vormittags, нар. adv. до полудня, по утрамъ, до обѣда, avant midi, dans la matinée, vormittags ſpatzieren gehen, прохаживаться утреннимъ временемъ, ſe promener avant midi.

der Vormund, ро. gen. es, мн. pl. münder, опекунъ, le tuteur. die Vormünderinn, опекунша, la tutrice, einen Vormund haben, имѣть опекуна, быть подъ опекою, опекунствомъ, être en tutelle, einen zum Vormund ernennen, опредѣлить кого въ опекуны, nommer qn. tuteur. die Vormundſchaft, опекунство, опека, la tutelle, la curatelle, unter Vormundſchaft ſtehen, состоять подъ опекою, être en tutelle, eine Vormundſchaft übernehmen, взять на себя опеку, prendre la tutelle, Vormundſchafts-Rechnung ablegen, отдать отчетъ по опекѣ, rendre compte d'une tutelle.

Vormundſchaftlich, прил. adj. опекунскій, de tuteur, en tuteur.

das Vormundſchaftsamt, опека, la chambre, le conſeil des tutelles.

die Vormundſchaftsgelder, деньги въ опекѣ находящіяся, les deniers pupillaires.

Vorn, нар. adv. въ переди, съ переди, съ лица, devant, von vorn und von hinten, съ переди и съ зади, par devant & par derrière, von vorn angreifen, атаковать, нападать съ переди, attaquer en front, de front, wieder von vorn anfangen, начинать опять съ начала, снова, recommencer, reprendre dès le commencement, vorn in einem Buche, въ самомъ заглавіи, началѣ книги, à la tête d'un livre, er will überall vorn an ſeyn, онъ хочетъ вездѣ первенствовать, il veut être le premier à tout & par tout, vorn an ſitzen, имѣть первое мѣсто, avoir la première place, vorn wohnen, жить на переднемъ краю дома, loger ſur le devant.

Vornächtig, прил. adj. прошедшей ночи, de la dernière nuit.

der

der Vornagel, шкворенъ, la cheville du palonneau.

Vornageln, гл. д. v. a. заколотить, задѣлать какое отверстïе, attacher, clouer une planche devant une ouverture.

der Vornahme, имя даваемое при крещенïи, le nom de baptême.

Vornehm, прил. и нар. adj. & adv. знатный, главный, diſtingué, de diſtinction, de condition, grand; principal, important, ein vornehmer Mann, знатный человѣкъ, un homme de diſtinction, de naiſſance, von vornehmem Stande, знатнаго происхожденïя, de naiſſance, de grande condition, eine vornehme Standesperſon, знатная особа, une perſonne de diſtinction, qualifiée, de haute qualité, vornehme Leute, die Vornehmen, знатныя особы, les perſonnes de diſtinction, les grands, le grand monde, die vornehmſten in der Stadt, знатнѣйшïе люди въ городѣ, les perſonnes principales de la ville, die vornehmſten Bewegungsgründe, главнѣйшïя побудительныя причины, les principaux motifs, die vornehmſte Stadt im Lande, главнѣйшïй городъ въ Государствѣ, la principale ville, la ville la plus conſidérable du pays.

Vornehmen, гл. д. непр. v. a. ir. приняться за что, предпрïять, предпринимать что, mettre la main à une choſe, ſe mettre à faire qch., entreprendre qch., wir wollen dies zuerſt vornehmen, начнемъ съ этого, примемся прежде за это, commençons par cela, jemanden vornehmen, допрашивать, экзаменовать кого; дѣлать выговоръ кому, examiner, interroger qn; reprendre qn., lui faire des reproches. Sich etwas vornehmen, вознамѣриться, принять намѣренïе, ſe propoſer qch., former un deſſein, ich hatte mir vorgenommen ein Haus zu bauen, я вознамѣрился строить домъ, j'avois réſolu, je m'étois propoſé de bâtir une maiſon; eine Schürze vornehmen, надѣть передникъ, mettre un tablier.

das Vornehmen, предпрïятïе, намѣренïе, l'entrepriſe, le deſſein, l'intention, ſein Vornehmen ausführen, исполнить, произвесть въ дѣйство свое намѣренïе, exécuter, pourſuivre ſon deſſein, von ſeinem Vornehmen abſtehen, оставить свое намѣренïе, abandonner, quitter ſon deſſein.

Vornehmlich, нар. adv. особливо, больше всего, наипаче, ſurtout, principalement, particulièrement, das kommt vornehmlich daher, это наипаче происходитъ отъ того, cela vient ſurtout de ce que.

Vornen, см. vo. Vorn.

das Vornennwort, см. vo. Fürwort.

Vorpfeifen, гл. д. непр. v. a. ir. свистать предъ кѣмъ, jouer de la flûte ou du ſifflet à un autre.

Vorplaudern, гл. д. v. a. болтать, наболтать, babiller, cauſer; entretenir, amuſer ou ennuyer qn. en jaſant, en babillant.

der Vorpoſten, форпостъ, передовой, отводной постъ, le poſte avancé.

Vorpredigen, гл. д. v. a. говорить проповѣдь предъ кѣмъ; повторять кому что часто, prêcher, ſermonner.

Vorragen, гл. ср. v. n. выходить, выдаваться, avancer, déborder, ſaillir.

der Vorrang, преимущество, la préſéance, la première place, le pas, le rang, ſich um den Vorrang ſtreiten, спорить о преимуществѣ, diſputer le rang à qn.

der Vorrath, ро. gen. es, мн. pl. räthe, запасъ; la proviſion, ich habe noch einen kleinen Vorrath davon, у меня осталось этого еще небольшее количество, j'en ai encore une petite proviſion, j'en ai encore qch. de reſte, ſich mit Vorrath auf den Winter verſehen, запасаться въ прокъ на зиму, faire ſes proviſions pour l'hiver, Vorrath an etwas haben, запастись чѣмъ, être pourvu de qch., avoir proviſion de qch.

Vorräthig, прил. adj. запасенный, approviſionné, qu'on a de reſte, das vorräthige Korn, запасный хлѣбъ, la proviſion de blé, es iſt nichts mehr vorräthig, уже ничего болѣе не осталось, il n'y a plus de proviſions, il n'y a plus de reſte.

das Vorrathshaus, die Vorrathskammer, das Vorrathsgewölbe, магазинъ, анбаръ, le magazin.

Vorrechnen, гл. д. v. a. щитать въ присутствïи кого, compter, calculer en préſence de qn., devant qn., jemanden ſeine Ausgaben vorrechnen, изчислять предъ кѣмъ свои издержки, détailler à qn. ſes dépenſes.

das Vorrecht, преимущество, первенство, la préférence, prérogative, die Vorrechte des Adels, преимущества, привилегïи дворянства, les prérogatives, les privilèges de la nobleſſe.

die Vorrede, предисловïе, la préface, l'avant-propos; Vorrede macht keine Nachrede, уговоръ, договоръ лучше денегъ, ce dont on eſt convenu eſt hors de diſpute, eine lange Vorrede machen, говорить обиняками, обиняками, faire un long préambule.

Vorreden, гл. д. v. a. наговорить кому что, говорить съ кѣмъ о чѣмъ, dire qch. avec qn.

der Vorredner, сочинитель предисловïя, l'auteur d'une préface.

Vorreiben, гл. д. непр. v. a. ir. показать кому какъ тереть, enſeigner qn. à broyer; натереть, broyer par avance.

Vorreichen, гл. д. v. a. подавать, donner. Какъ гл. ср. comme v. a. выдаваться, ſaillir, déborder.

der Vorreihen, см. vo. Vortanz.

Vorreiſſen, гл. д. непр. v. a. ir. см. vo. Vorzeichnen.

Vorreiten, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ѣздить предъ кѣмъ, monter devant qn., aller devant à cheval; лучше ѣздить, devancer qn. à cheval; ѣздить предъ кѣмъ чтобъ показать, aller à cheval devant qn. pour l'inſtruire. Какъ гл. д. comme v. a. jemanden ein Pferd vorreiten, проваживать лошадь передъ кѣмъ, promener un cheval devant qn.

der Vorreiter, форрейтеръ, le poſtillon.

Vorrennen, гл. ср. непр тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, бѣжать напередъ, courir en avant, einen vorrennen, выпередить кого на бѣгу, devancer qn. à la courſe.

Vorrichten, гл. д. v. a. приготовить, préparer, accommoder.

der Vorritt, ѣзда верьхомъ передъ кѣмъ, l'action de précéder qn. à cheval.

Vorrücken, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, подвинуться, итти впередъ, приближиться, s'avancer, marcher en avant, der Feind ist vorgerückt, непріятель двинулся впередъ, l'ennemi s'est avancé. Какъ гл. д. comme v. a. подвинуть, avancer, den Tisch vorrücken, подвинуть столъ, avancer la table, einem etwas vorrücken, упрекать кого въ чемъ, выговаривать кому что, reprocher qch. à qn., einem empfangene Wohlthaten vorrücken, попрекать кого полученными имъ благодѣяніями, reprocher à qn. les bienfaits qu'il a reçus. die Vorrückung, подвиганіе, l'action d'avancer; упрекъ, le reproche, die Vorrückung eines Planeten, явленіе планеты, l'emersion d'une planète.

Vorrufen, гл. д. v. a. окликать, appeller.

der Vorsaal, сѣни, le vestibule.

der Vorsabbath, пятокъ, (пятница), la veille du sabbat.

Vorsagen, гл. д. v. a. сказывать предъ кѣмъ, повторять кому что, наговаривать, dire à un autre ce qu'il doit retenir, répéter, einem Frauenzimmer schöne Sachen vorsagen, напѣвать женщинѣ о любви, conter fleurettes aux dames, einem Kinde das Abc vorsagen, проучивать ребенка азбукѣ, répéter à un enfant l'Abc.

der Vorsänger, первый пѣвчій, рентъ, le chantre, celui qui donne le ton.

der Vorsatz, намѣреніе, le dessein, l'intention, einen Vorsatz fassen, вознамѣриться, принять намѣреніе, former un dessein, seinen Vorsatz ändern, перемѣнить свое намѣреніе, changer de dessein, de résolution, bey seinem Vorsatze bleiben, остаться твердымъ при своемъ вознамѣреніи, persister dans son dessein, demeurer ferme dans sa résolution, ich hatte nicht den Vorsatz sie zu beleidigen, я не имѣлъ намѣренія, я не былъ намѣренъ васъ обидѣть, je n'étois pas intentionné, mon dessein n'étoit pas de vous offenser, etwas mit Vorsatz thun, сдѣлать что съ умысломъ, faire qch. de dessein, de propos délibéré.

Vorschanzen, см. vo. Vorbauen.

der Vorschein, zum Vorscheine kommen, явиться, показаться, наружу выйти, обнаружиться, paroître, venir au jour, se présenter, se faire voir, se montrer, zum Vorscheine bringen, вывесть наружу, показать, представить, mettre au jour, produire, représenter.

Vorscheinen, гл. ср. v. n. яснѣе блистать, сіять, resplendir, briller plus que les autres; видну быть сквозь что, luire à travers qch., das Unterfutter scheint unter dem Oberzeuge hervor, подкладка видна сквозь матерію, on voit la doublure à travers l'étoffe.

Vorschieben, гл. д. непр. v. a. ir. двинуть впередъ, толкнуть, pousser en avant, den Wagen verschieben, придвинуть телѣгу, pousser le chariot devant la porte, den Riegel vorschieben, оттолкнуть задвижку, засовъ, pousser le verrou.

der Vorschieber, застежка, le bouchoir, fermoir.

Vorschießen, гл. ср. непр. v. n. ir. стремиться, броситься, кинуться, s'avancer, s'élancer; выдаться, выставиться, saillir, avancer, déborder, der Strom schießt vor, рѣка течетъ съ великимъ стремленіемъ, la rivière coule en avant avec rapidité, das Gebirge schießt vor, гора валится, la montagne s'écroule, der Vogel schoß aus dem Neste hervor, птица вылетѣла вдругъ, вспорхнула изъ гнѣзда, l'oiseau s'élança du nid, das Blut schoß hervor, кровь брызнула изъ раны, le sang jaillit de la veine, einem vorschießen, показывать кому какъ стрѣлять, tirer devant un autre pour l'instruire; стрѣлять лучше другаго, tirer mieux qu'un autre.

Какъ гл. д. comme v. a. den Riegel vorschießen, задвинуть скорѣе задвижку, pousser vîtement le verrou, einem Geld vorschießen, ссудить кого деньгами, дать кому въ займы денегъ, avancer, prêter de l'argent à qn.; бросить деньги кому, jetter l'argent devant qn, compter par jet, die Kosten vorschießen, заплатить издержки, доставить денегъ на издержки, fournir les frais, vorgeschossenes Geld, данныя впередъ деньги, de l'argent avancé, die Vorschießung, стремленіе, l'action de s'élancer; der Vorschuß, ссуда, даваніе денегъ напередъ, въ задатокъ, le prêt, l'avance, le déboursement.

Vorschiffen, см. vo. Vorsegeln.

der Vorschlag, предложеніе, la proposition; in der Artillerie, пыжъ, le fourrage, l'étoupin, l'étoupillon; in der Musik, маленькая нота предъ большею, note diatonique, une croche qui précède une note, jemanden einen Vorschlag thun, сдѣлать кому предложеніе, faire une proposition à qn., er hat alle Vorschläge von der Hand gewiesen, онъ отвергнулъ всѣ предложенія, il a rejetté toutes les propositions, tous les avis, es ist etwas anders im Vorschlage, теперь преднамѣреваются произвести въ дѣйство нѣчто другое, il est quelque autre chose sur le tapis.

die Vorschlage, большой молотъ у кузнецовъ, le marteau de devant.

Vorschlagen, гл. ср. непр. v. n. ir. die Wage schlägt vor, вѣсы наклоняются на одну сторону, la balance penche, die Hunde schlagen vor, собаки лаютъ по пустому, les chiens appellent en faux; im Bergbaue, дать знакъ, сигналъ рудокопамъ, donner le signal aux mineurs.

Какъ гл. д. comme v. a. предложить, представить, proposer, mettre sur le tapis, mettre devant, einem eine Heurath vorschlagen, предлагать кому о женидьбѣ, сватать за кого невѣсту, жениха, proposer un parti à qn, ein Arzeneymittel vorschlagen, предлагать лекарство, conseiller un remède, einen zu einem Amte vorschlagen, рекомендовать, одобрять кого къ какой должности, présenter qn. pour un emploi, den Tact vorschlagen, бить тактъ, battre la mesure aux chanteurs, der Löwe schlägt

die Zunge vor, левъ высовываетъ языкъ, le lion tire la langue, étend la langue hors de sa gueule, ein Löwe mit vorgeschlagener Zunge, in der Heraldik, левъ, высунувшїй свой языкъ, un lion langué, lampassé, paré; ein Bret vorschlagen, прибить доску, attacher une planche devant qch., Heu, Rasen vorschlagen, in der Artillerie, прибить зарядъ пыжемъ, mettre le fourrage sur la poudre; vorschlagen, im Handel, запрашивать лишнее, surfaire, sie schlagen vor, вы лишнее просите, ce n'est que votre premier mot, vous demandez trop, ich schlage nichts vor, (vom Kaufmanne) это послѣднее слово, я не прошу лишняго, c'est mon dernier mot, je n'ai qu'un mot, einem ein Bein vorschlagen, подставить кому ногу, donner un croc en jambe à qn., supplanter qn.

Vorschleppen, гл. д. v. a. притащить, traîner en avant.

der Vorschmack, предвкушенїе, l'avant-goût, einen Vorschmack von etwas haben, имѣть о чѣмъ понятїе, свѣдѣнїе заранѣе, avoir quelque prénotion d'une chose, der Vorschmack des Himmels, предвкушенїе небеснаго блаженства, l'avant-goût de la béatitude.

Vorschmecken, гл. ср. v. n. in dieser Sauce schmeckt der Pfeffer vor, этотъ соусъ переперешненъ, въ него положено весьма много перцу, le poivre domine dans cette sauce. Какъ гл. д. comme v. a. предвкушать, знать о чѣмъ напередъ, avoir quelque prénotion, un avant-goût de qch.

Vorschneiden, гл. ср. непр. v. n. ir. рѣзать, скроить предъ кѣмъ для ученїя, couper devant qn. Какъ гл. д. comme v. a. die Speisen, einen Braten vorschneiden, разрѣзывать жаркое, trancher, couper un rôti; am Tische vorschneiden, разрѣзывать кушанье за столомъ, faire les honneurs de la table. das Vorschneiden, разрѣзыванїе, l'action de couper.

der Vorschneider, который разрѣзываетъ кушанье за столомъ, celui qui coupe les viandes à table; bey den Schneidern, первой подмастерье, le maître-garçon, le goret; der Vorschneider an einer fürstlichen Tafel, форшнейдеръ, l'écuyer tranchant.

Vorschnell, прил. и нар. adj. & adv. очень скорый, безразсудный, précipité, inconsidéré, étourdi; précipitamment, inconsidérément, étourdiment, vorschnell urtheilen, судить необдуманно, безъ размышленїя, juger, décider avec précipitation.

der Vorschoß, см. vo. Vermögensteuer.

Vorschreiben, гл. д. непр. v. a. ir. написать, предписать, faire une exemple, tracer les caractères; prescrire, ordonner, einem Buche seinen Nahmen vorschreiben, написать свое имя въ заглавїи какой книги, écrire, mettre son nom devant un livre, à la tête d'un livre, einem Kinde etwas vorschreiben, указывать дитяти писать, учить чистописанїю, faire un modèle d'écriture à un enfant, faire une exemple, jemanden vorschreiben, was er thun soll, предписать кому, что онъ долженъ сдѣлать, prescrire à qn. ce qu'il a à faire.

Vorschreiten, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, опередить, перебѣжать, упредить, dévancer qn. en marchant, zu einer Sache vorschreiten, приступить къ дѣлу, procéder à une affaire.

Vorschreyen, гл. ср. и д. непр. v. n. & a. ir. накричать, crier en présence de qn.; кричать громче другаго, crier plus fort qu'un autre, se faire entendre par dessus les autres.

die Vorschrift, форшрифтъ, пропись, une exemple d'écriture; предписанїе, l'ordre, la règle, nach der Vorschrift schreiben, писать по прописи, écrire son exemple, sich nach seiner Vorschrift richten, поступать по предписанїю, suivre ses ordres.

der Vorschub, подмога, вспоможенїе, пособїе, l'aide, le secours, l'assistance; den Vorschub haben, im Kegelspiele, первому бросать, avoir la main, avoir le premier coup de boule, jemanden Vorschub thun, помочь кому, ссудить кого чѣмъ, assister qn, lui donner des secours, prêter.

Vorschuhen, гл. д. v. a. придѣлать новыя головы къ сапогамъ, remonter des bottes, mettre une empeigne neuve à des bottes.

der Vorschuß, первое бросанїе, le premier coup; задатокъ, le prêt, l'avance, einen Vorschuß thun, пожертвовать какою либо суммою денегъ на какое предпрїятїе, faire des avances, ich bin noch immer im Vorschusse, я много употребилъ денегъ на сїе, не возвратя еще оныхъ, je suis toujours en avance, sich wegen jemanden in starken Vorschuß setzen, затратить за кого много денегъ, avancer à qn. beaucoup d'argent, de grandes sommes.

Vorschütten, гл. д. v. a. den Pferden Hafer vorschütten, засыпать, задавать лошадямъ овесъ, donner de l'avoine aux chevaux.

Vorschützen, гл. д. v. a. предлагать, извиняться чѣмъ, prétexter, prendre pour excuse, pour prétexte, eine Krankheit vorschützen, сказаться больнымъ, отозваться болѣзнїю, prétexter une maladie, sein Alter vorschützen, извиняться своимъ возрастомъ, s'excuser sur son âge. die Vorschützung, извиненїе, отговорка, l'excuse.

Vorschwatzen, см. vo. Vorplaudern.

Vorschwimmen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, указывать другому, какъ плавать, montrer à nager; лучше плавать, dévancer qn. à la nage.

Vorschwören, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. присягать предъ кѣмъ, jurer devant qn.; einem so und so viel Gläser vorschwören, заставить кого выпить столько-то рюмокъ, obliger qn. à boire, à vider tant de verres.

das Vorsegel, нижнїй парусъ, la basse voile.

Vorsehen, гл. д. v. a. предвидѣть, prévoir, sich vorsehen, остерегаться, беречься, prendre ses précautions, se garder, prendre garde, sehen sie sich vor, берегитесь, остерегайтесь, prenez gar-

garde à vous, ſoyez, tenez vous ſur vos gardes. Vorgeſehen! поди! gare!

die Vorſehung, осторожность, la précaution; die göttliche Vorſehung, Провидѣнїе Божїе, la Providence, ſich der göttlichen Vorſehung überlaſſen, предаться Божїему Провидѣнїю, ſe remettre à la Providence.

Vorſetzen, гл. д. v. a. поставить напередъ, mettre devant; подносить, потчивать, préſenter, einem ein Glas Wein vorſetzen, подносить рюмку вина, préſenter un verre de vin à qn., jemanden andern vorſetzen, опредѣлить, поставить кого начальникомъ надъ другими, prépoſer, inſtituer, établir qn. Sich vorſetzen, вознамѣриться, принять намѣренїе, ſe propoſer, prendre la reſolution, avoir, ou former un deſſein. das Vorſetzen, die Vorſitzung, поставленїе напередъ, l'action de mettre devant.

Vorſetzlich, прил. adj. нарочный, умышленный, prémédité, délibéré; нар. adv. нарочно, умышленно, съ умысломъ, de propos délibéré, à deſſein, exprès, er hat es vorſetzlich gethan, онъ сдѣлалъ это съ умысломъ, нарочно, il l'a fait à deſſein, de propos délibéré.

Vorſeyn, гл. ср. непр. v. n. ir. die Sache iſt heute vor geweſen, сего дня трактовали объ этомъ дѣлѣ, l'affaire a été diſcutée aujourd'hui, ich kann nicht durch, es iſt etwas vor, я не могу пройти, просунуть, тутъ препятствуетъ что нибудь, je ne puis pas percer, il y a qch. devant, er iſt mir weit vor, онъ гораздо болѣе знаетъ, нежели я, il eſt beaucoup plus avancé dans qch. que moi, da ſey Gott vor! сохрани Господи! à Dieu ne plaiſe! Dieu me garde! es war mir vor, я это предчувствовалъ, je m'en doutois, le coeur me le diſoit.

die Vorſicht, осторожность, осмотрительность, la précaution, circonſpection, Vorſicht brauchen, быть осторожнымъ, принять для предосторожности нужныя мѣры, uſer de précaution, ſe précautionner, prendre ſes furetés, die göttliche Vorſicht, Провидѣнїе, la Providence.

Vorſichtig, прил. и нар. adj. & adv. осторожный, предусмотрительный, circonſpect, diſcret, retenu, vorſichtig handeln, поступать осторожно, être circonſpect dans ſes actions, agir prudemment, prendre ſes précautions.

die Vorſichtigkeit, см. vo. Vorſicht.

Vorſingen, гл. д. непр. v. a. ir. пѣть предъ кѣмъ, chanter devant qn., дать тонъ, entonner, donner le ton, jemanden eine Arie vorſingen, спѣть кому арїю, chanter un air à qn.

der Vorſitz, предсѣдательство, la préſéance, den Vorſitz haben, предсѣдательствовать, avoir la préſéance, préſider.

Vorſitzen, гл. ср. непр. v. n. ir. предсѣдательствовать, предсѣдать, préſider, avoir la préſéance, der vorſitzende Richter, Предсѣдатель, le Préſident, der vorſitzende Lehrer, Profeſſor, Пресесъ, le Préſident, celui qui préſide à une thèſe de Philoſophie, de Théologie, de Droit.

der Vorſommer, весна, le printemps.

die Vorſorge, попеченїе, призрѣнїе, старанїе, le ſoin; осторожность, предусмотрительность, la précaution, prévoyance, Vorſorge für jemanden tragen, имѣть попеченїе о комъ, avoir des ſoins pour qn.

der Vorſpann, подставныя, перемѣнныя лошади, le relais, les chevaux de relais, Vorſpann nehmen, взять перемѣнныхъ, почтовыхъ лошадей, prendre des chevaux de relais.

Vorſpannen, гл. д. v. a. ein Tuch vorſpannen, разложить простыню, étendre un linge devant qch., die Pferde vorſpannen, запрягать лошадей въ карету, въ телѣгу, ateler, mettre les chevaux à la voiture, den Reiſenden vorſpannen, давать проѣзжимъ подставныхъ лошадей, fournir des relais aux paſſants. die Vorſpannung, запряганїе, l'action d'ateler.

Vorſparen, гл. д. v. a. сберегать что для предбудущаго времени, reſerver, épargner pour l'avenir.

Vorſpiegeln, гл. д. v. a. einem etwas vorſpiegeln, обманывать кого ложною наружностїю, donner de fauſſes apparences, tromper, duper qn. par de fauſſes apparences. die Vorſpiegelung, обманыванїе ложною наружностїю, наружнымъ видомъ, l'illuſion, la fauſſe apparence.

Vorſpielen, гл. д. v. a. играть передъ кѣмъ, jouer devant qn., ſpiel mir eins vor, сыграй мнѣ пѣсенку, jouez moi un air.

die Vorſprache, предисловїе, la préface, l'avant-propos; ходатайство, заступленїе, l'interceſſion, см. vo. Fürſprache. der Vorſprecher, см. vo. Fürſprecher.

Vorſpringen, гл. ср. непр. съ гл. haben, v. n. avec le v. haben, указывать какъ прыгать, ſauter en préſence de qn. pour qu'il apprenne à ſauter. Съ гл. ſeyn, avec le verbe ſeyn, перескакать кого, dévancer qn. en ſautant; скорѣе другаго получать чины, dévancer qn., in der Baukunſt, выдаться, высунуться, faillir, dévancer, ein vorſpringendes Dach, наклонившаяся впередъ крышка, un toit avancé, ein vorſpringender Winkel, выдавшїйся уголъ, un angle ſaillant.

der Vorſprung, einen Vorſprung vor jemanden haben, опередить кого, взять передъ у кого, dévancer qn., être plus loin qu'un autre, avoir des avantages ſur un autre; der Vorſprung in der Chemie, рака, l'eſprit de vin qui paſſe au commencement de la diſtillation.

Vorſpuken, гл. ср. v. n. предзнаменовать, предвѣщать, préſager, annoncer.

die Vorſtadt, предмѣстїе, le faubourg. der Vorſtädter, живущїй въ предмѣстїи, l'habitant d'un faubourg.

der Vorſtand, личная явка предъ судъ, la comparition perſonelle devant le juge; поручительство, la caution, einen Vorſtand haben, явиться лично предъ судъ, comparoître en jugement, perſonnellement, en perſonne, Vorſtand

ſtellen, представить поручителей, faire caution.

Vorſtechen, гл. ср. v. n. отличаться, бросаться въ глаза, быть виднѣе другихъ, ſauter aux yeux, briller, être viſible par deſſus les autres, die rothe Farbe ſticht hervor, алый цвѣтъ бросается въ глаза, la couleur rouge domine, der Eigennutz ſticht bey ihm merklich vor, корыстолюбїе видно во всѣхъ его дѣянїяхъ, l'intérêt, la cupidité perce en lui, lui ſort de tous les pores. Какъ гл. д. comme v. a. проколоть дырочку, faire un trou avec un inſtrument pointu.

Vorſtecken, гл. д. v. a. втыкать, воткнуть, ficher devant, einen Nagel vor das Rad ſtecken, воткнуть, вложить чеку въ колесо, mettre un clou, une cheville devant une roue, einen Blumenſtraus vorſtecken, приколоть букетъ, пучекъ цвѣтовъ, attacher un bouquet de fleurs devant ſoi.

der Vorſtecker, Vorſtecknagel, чека, l'eſſe.

Vorſtehen, гл. ср. тр. ſeyn и haben, v. n. dem. ſeyn & haben, выдаться, высунуться, выпятиться, ſaillir, déborder, der Hund ſtehet vor, лягавая собака стоитъ, le chien arrête, es ſtehet mir ein Unglück bevor, мнѣ предстоитъ, меня угрожаетъ нещастїе, je ſuis menacé d'un malheur, einem Amte wohl vorſtehen, отправлять хорошо свою должность, выполнять ее съ точностїю, adminiſtrer, remplir bien ſa charge, s'acquitter bien de ſa charge, dem Hauswesen wohl vorſtehen, разумѣть хозяйство, управлять хорошо своимъ домомъ, gouverner, conduire bien ſa maiſon, vorſtehen müſſen, явиться въ судъ, comparoître en jugement.

der Vorſteher, управитель, le prépoſé, l'adminiſtrateur, le chef, der Vorſteher einer Kirche, староста церковный, l'ancien, le ſyndic d'une égliſe; die Vorſteher in der Anatomie, желѣзы предстоящїя, предстательныя, les proſtates.

Vorſtellen, гл. д. v. a. ставить предъ чѣмъ, mettre devant; представить, mettre devant les yeux, expoſer, préſenter, faire connoître, die Zeugen vorſtellen, представить свидѣтелей, produire les témoins, jemandes Perſon vorſtellen, представлять чью особу, repréſenter qn., faire le perſonnage de qn., die Perſon eines Liebhabers vorſtellen, представлять роль влюбленнаго, любовника, jouer, repréſenter le perſonnage d'un amant, eine Comödie vorſtellen, представлять комедїю, jouer, repréſenter une comédie, den Wirth vorſtellen, быть хозяиномъ, хозяйничать, faire l'hôte, faire le maître, er ſtellt eine ſchöne Perſon vor, онъ довольно пригожъ, хорошъ, il ſe préſente bien, ſich bey Hofe vorſtellen laſſen, быть представлену при Дворѣ, ſe faire préſenter à la cour, einen zum Muſter vorſtellen, представлять кого примѣромъ, образцемъ, propoſer qn. pour modèle, pour exemple, einem etwas vorſtellen, представлять, предлагать, объяснять кому что, expliquer, expoſer, repréſenter qch. à qn. Sich etwas vorſtellen, вообразить себѣ, ſe repréſenter, ſe figurer, s'imaginer, ſtellen ſie ſich vor, вообразите себѣ, imaginez-vous, figurez-vous, das habe ich mir wohl vorgeſtellet, этого я ожидалъ, je m'y attendois bien, das kann ich mir nicht vorſtellen, я не могу себѣ этого вообразить, я не могу этому повѣрить, je ne puis croire cela, je n'en ai aucune idée.

Vorſtellig, прил. adj. jemanden etwas vorſtellig machen, представить, изъяснить, истолковать кому что, expoſer, repréſenter, expliquer qch. à qn.

die Vorſtellung, представленїе, напоминанїе, увѣщеванїе, la repréſentation, remontrance; l'idée, die Vorſtellung einer Tragödie, представленїе трагедїи, la repréſentation d'une tragédie, einem Vorſtellungen thun, дѣлать кому представленїя, увѣщанїя, faire des remontrances à qn. Vorſtellungen annehmen, слушать, принимать дѣльныя представленїя, внимать онымъ, entendre raiſon. die Vorſtellungskraft, сила воображенїя, вообразительная сила, способность, l'imagination.

die Vorſtenge, (выр. морепл. T. de Mar.) форштенга, le petit hunier.

Vorſtopfen, гл. д. v. a. заткнуть какую диру, скважину, отверстїе, mettre qch. devant un trou pour le boucher.

Vorſtoßen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, случиться нечаянно, arriver par hazard; выдаться, выпуститься, ſaillir, avancer. Какъ гл. д. comme v. a. толкнуть, подвинуть, поставить впередъ, mettre, pouſſer devant.

Vorſtrecken, гл. д. v. a. растянуть впередъ, tendre en avant, étendre; дать въ займы, ссудить кого чѣмъ, prêter, avancer, einem Geld vorſtrecken, дать кому въ займы денегъ, prêter de l'argent à qn. die Vorſtreckung, ссуженїе, l'avance.

Vorſtreichen, гл. д. непр. v. a. ir. die Haare vorſtreichen, взъерошить волосы, rebrouſſer les cheveux, in einem Buche etwas vorſtreichen, замѣтить что въ книгѣ особеннымъ знакомъ, marquer qch. dans un livre par une ligne.

Vorſtreuen, гл. д. v. a. den Hühnern das Futter vorſtreuen, подсыпать курицамъ кормъ, donner la nourriture aux poules, leur jetter de la mangeaille.

Vorſtricken, гл. д. v. a. einen Strumpf, навязать чулокъ, rempiéter un bas.

Vorſuchen, гл. д. v. a. искать, сыскать, chercher.

Vortanzen, гл. ср. v. n. начать танецъ, быть въ первой парѣ, повести хороводъ, commencer une danſe, mener le branle, la danſe; указывать кому какъ танцовать, danſer devant qn. pour l'enſeigner.

der Vortänzer, первый танцовщикъ на театрѣ, le premier danſeur d'un théatre; танцующїй въ первой парѣ, qui mène le branle, le roi du bal. die Vortänzerinn, первая танцовщица, la première danſeuſe d'un théatre, celle qui mène le branle, la reine du bal.

der Vortheil, прибыль, прибытокъ, польза, выгода, барышъ, l'avantage, le profit, le gain,

gain, l'utilité, ſeinen Vortheil ſuchen, искать своей прибыли, своихъ выгодъ, chercher ſon avantage, was für Vortheil haben ſie von ihrer Arbeit? какую пользу, выгоду получаете вы отъ своихъ трудовъ? quel fruit tirez-vous de vos travaux? mit Vortheil verkaufen, продавать съ барышомъ, съ выгодою, vendre avec profit, einen Vortheil verabſäumen, пренебречь свои выгоды, не возпользоваться выгоднымъ случаемъ, négliger ſon profit, ne pas profiter de l'occaſion, Vortheil aus etwas ziehen, получать прибыль отъ чего, пользоваться чѣмъ, tirer du gain, tirer avantage de qch., dies Landgut hat viele Vortheile, эта деревня имѣетъ многїя выгоды, cette terre a beaucoup d'avantages, ſeinen Vortheil in Acht nehmen, пользоваться случаемъ, не забывать своихъ выгодъ, profiter de l'occaſion, in dem Vortheile liegen, быть въ хорошемъ, щастливомъ положенїи, состоянїи, ſe trouver dans une ſituation avantageuſe, dans un bon état, er weiß die Vortheile nicht, онъ не знаетъ фортеля, уловокъ, il n'a pas l'adreſſe, la pratique qu'il faut, er hat ſo ſeine eigene Vortheile, его не проведешь, онъ знаетъ свои выгоды, il ſait le fin de l'art, il a une méthode toute particulière, er hat Vortheile, die andere nicht haben, онъ имѣетъ такїя выгоды, которыхъ недостаетъ у другихъ, il a des avantages qui manquent aux autres, il joue ſur carte double.

Vortheilen, гл. д. v. a. искать своихъ выгодъ, chercher ſon profit, être intéreſſé.

Vortheilhaft, прил. и нар. adj. & adv. прибыльный, прибыточный, выгодный; прибыльно, прибыточно, выгодно, avantageux, favorable, profitable; avantageuſement, favorablement, profitablement, utilement, eine vortheilhafte Lage, выгодное мѣстоположенїе, une ſituation avantageuſe, man redet vortheilhaft von ihm, объ немъ говорятъ, отзываются весьма съ хорошей стороны, on parle à ſon avantage, das wird eben nicht vortheilhaft für ſie ſeyn, это не очень выгодно будетъ для васъ, cela ne vous fera guère profitable.

Vorthun, гл. д. непр. v. a. ir. die Schürze vorthun, надѣть передникъ, mettre ſon tablier, den Riegel vorthun, см. vo. Vorſchieben. Sich vorthun, отличиться, ſe ſignaler.

der Vortrab, передовое войско, авантгардїя, l'avantgarde.

Vortraben, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, учить кого ѣздить рысью, monter au trot devant qn. pour l'enſeigner; перескакать кого, dévancer qn. au trot.

der Vortrag, ро. gen. es, мн. pl. träge, предложенїе, la propoſition; докладъ, доношенїе, l'expoſition, le récit, le rapport, la relation, le référé, wenn mein Vortrag angenommen wird, ежели примутъ мое предложенїе, ſi l'on accepte ma propoſition, der Vortrag göttlicher Wahrheiten, изъясненїе Божественныхъ истиннъ, l'explication des vérités divines, eine Sache in Vortrag bringen, предложить дѣло, доложить о дѣлѣ, expoſer un fait, propoſer un fait, inſtruire procès, den Vortrag bey dem Fürſten haben, докладывать Государю, être rapporteur auprès d'un Prince, einen guten Vortrag haben, хорошо говорить, хорошо изъяснять матерїю, хорошо преподавать, хорошо изъясняться, avoir le don de la parole, de bien propoſer, der Vortrag eines Advokaten, объясненїе стряпчаго, l'expoſé; le rapport, den Vortrag abkürzen, сократить рѣчь, abréger ſon diſcours.

Vortragen, гл. д. непр. v. a. ir. носить что предъ кѣмъ, porter devant; преподавать, изъяснять, propoſer, expoſer; докладывать, доносить, repréſenter, référer, rapporter, expoſer, einem eine Laterne vortragen, нести фонарь передъ кѣмъ, porter une lanterne devant qn., mündlich vortragen, изустно предлагать, propoſer de vive voix, ſeine Meinung vortragen, предложить свое мнѣнїе, propoſer ſon avis, ſon ſentiment, jemanden ſeine Noth vortragen, представить кому о своей нуждѣ, repréſenter, expoſer ſes beſoins à qn., göttliche Wahrheiten vortragen, толковать, изъяснять Божественныя истинны, expliquer des vérités divines, eine Sache dem Kaiſer vortragen, докладывать Государю дѣло, представить Государю дѣло, expoſer une affaire à l'Empereur, er kann eine Sache gut vortragen, онъ имѣетъ дарованїе изъясняться хорошо, il a le don d'expoſer agréablement.

Vorträglich, см. vo. Zuträglich.

Vortrefflich, прил. и нар. adj. & adv. прекрасный, изящный, отмѣнный, excellent, exquis, eine vortreffliche Schönheit, отмѣнная красота, une beauté admirable, das ſchmeckt vortrefflich, это имѣетъ отмѣнный вкусъ, c'eſt d'un goût exquis, er läßt es ſich vortrefflich ſchmecken, онъ имѣетъ хорошїй аппетитъ, il mange de bon appetit, il ne perd pas un coup de dent.

die Vortrefflichkeit, превосходство, изящество, l'excellence.

Vortreiben, гл. д. непр. v. a. ir. гнать впередъ, chaſſer en avant, ſich das Vieh vortreiben laſſen, um es zu beſehen, велѣть пригнать къ себѣ скотину для осмотра оной, ſe faire amener le bétail pour le voir.

Vortreten, гл. ср. непр. v. n. ir. выступить, avancer, einem vortreten, ходить предъ кѣмъ, paſſer devant qn.; имѣть первенство передъ кѣмъ, prendre le pas ſur qn., man laſſe ihn vortreten, пускай онъ явится, войдетъ сюда, qu'il ſe préſente, qu'il paroiſſe.

Vortrinken, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. пить первому, прежде всѣхъ, boire le premier; пить больше другаго, ſurpaſſer qn. à boire.

der Vortritt, первенство, предшествованїе, le pas, den Vortritt vor jemanden haben, имѣть первенство передъ кѣмъ, précéder qn, avoir le pas ſur qn.

die Vortruppen, см. vo. Vortrab.

Vorüben, гл. д. v. a приготовиться, ſe préparer. die Vorübung, предварительное упражненїе въ чѣмъ, l'exercice préliminaire.

Vorüber, нар. adv. мимо, outre, en outre, vorüber gehen, мимо итти; пройти, passer, es wird vorüber gehen, пройдетъ, минетъ, cela passera. Vorüber seyn, окончану быть, avoir passé, être passé, fini, das Gewitter ist vorüber, гроза прошла, l'orage est passé, das Jahr ist vorüber, годъ прошелъ, l'année est finie.

das **Vorurtheil**, предразсудокъ, предразсужденїе, предубѣжденїе, le préjugé, la prévention, préoccupation, einem seine Vorurtheile benehmen, вывести кого изъ предубѣжденїя, désabuser qn. de ses préjugés, seine Vorurtheile fahren lassen, оставить свои предразсудки, отстать отъ оныхъ, se défaire de ses préjugés.

die **Vorwache**, см. vo. Vorposten.

Vorwägen, гл. д. пр. v. a. r. Vorwiegen, гл. д. непр. v. a. ir. einem etwas vorwägen, вѣсить, взвѣшивать что передъ кѣмъ, peser qch. en sa présence.

Vorwalten, гл. ср. v. n. господствовать, prédominer, prévaloir, es waltet kein Zweifel vor, нѣтъ сомнѣнїя, il n'y a point de doute.

die **Vorwand**, фасада, la façade.

der **Vorwand**, предлогъ, отговорка, видъ, le prétexte, ein kahler Vorwand, худая отговорка, un mauvais prétexte, une mauvaise excuse, unter dem Vorwande, подъ предлогомъ, подъ видомъ, sous prétexte, einem zum Vorwande dienen, служить кому предлогомъ, servir à qn. de prétexte.

Vorwärts, нар. adj. напереди, впереди, en avant, sur le devant, sich vorwärts neigen, наклоняться, нагибаться впередъ, s'incliner en avant, das gehet weder vor noch rückwärts, это стало въ пень, остановилось на одномъ мѣстѣ, не трогается ни назадъ, ни впередъ, cela ne va ni vient, cela ne va ni en avant, ni en arrière.

Vorwaschen, гл. д. v. a. показать какъ мыть, montrer à laver; болтать, наболтать кому, entretenir qn. en babillant.

Vorweg, нар. adv. напередъ, en avant, см. vo. Voraus.

Vorweinen, гл. д. и ср. v. a. & n. плакать передъ кѣмъ, pleurer dans la présence de qn.

Vorweisen, гл. д. непр. v. a. ir. показать, представить, объявить, produire, montrer, présenter, faire voir, см. vo. Aufweisen.

die **Vorwelt**, предки наши, nos prédécesseurs, nos ancêtres.

Vorwenden, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. извинять, давать, дѣлать видъ, prétexter, apporter pour prétexte, pour raison, см. vo. Vorschützen.

Vorwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. бросить jetter devant; упрекать кого чѣмъ, укорять, reprocher, faire des reproches à qn., den Hunden die Knochen vorwerfen, бросать кости собакамъ, jetter les os aux chiens; er warf ihm seine Undankbarkeit vor, онъ упрекалъ его неблагодарностїю, il lui reprocha son in gratitude. das Vorwerfen, см. vo. Vorwurf.

das **Vorwerk**, хуторъ, мыза, la métairie.

der **Vorweser**, предшественникъ, le prédécesseur.

Vorwiegen, см. vo. Vorwägen.

Vorwimmern, гл. д. и ср. v. a. & n. плакать, рыдать передъ кѣмъ, se lamenter en présence de qn.

der **Vorwind**, вѣтръ въ тылъ, le vent arrière.

Vorwinseln, см. vo. Vorwimmern.

das **Vorwissen**, знанїе, la connoissance d'une chose, etwas ohne jemandes Vorwissen thun, сдѣлать что безъ вѣдома кого, faire qch. à l'insçu de qn.

der **Vorwitz**, излишнее, непомѣрное любопытство, la curiosité, un trop grand empressement de savoir qch., la témérité, was deines Amts nicht ist, da laß deinen Vorwitz, не любопытствуй о томъ, что до тебя не касается, ne sois point curieux des choses superflues, des choses qui ne te regardent pas.

Vorwitzig, прил. adj. слишкомъ любопытный, trop curieux, téméraire. die Vorwitzigkeit, см. vo. Vorwitz.

das **Vorwort**, предлогъ, la préposition.

der **Vorwurf**, приманка, l'appat, l'amorce, la trainée; попрекъ, укоръ, укоризна, le reproche; предметъ, l'objet, le sujet, einem bittere Vorwürfe machen, дѣлать кому жестокїя укоризны, faire des reproches amères à qn. das gereicht ihnen zum Vorwurf, васъ упрекаютъ, укоряютъ въ томъ, что, on vous fait un reproche de ce que.

Vorzählen, гл. д. v. a. перещитывать, щитать при комъ, compter en présence de qn.

Vorzeichnen, гл. д. v. a. рисовать при комъ, чтобъ онъ перенималъ что, dessiner en présence de qn. pour lui donner un modèle qu'il doit imiter.

Vorzeigen, гл. д. v. a. показывать, представить, объявить, produire, montrer, faire voir. der Vorzeiger, объявитель, податель, qui montre, le porteur, Vorzeiger dieses, податель, объявитель сего, le porteur de la présente.

die **Vorzeit**, старинное время, le temps passé, les vieux temps.

Vorzeiten, besser vor Zeiten, нар. adv. въ старину, въ старинныя времена, autrefois, jadis, au temps passé.

Vorziehen, гл. д. непр. v. a. ir. предпочитать, давать преимущество, préferer qn., donner la préférence à qn., die Ehre dem Vergnügen vorziehen, предпочесть честь увеселенїямъ, préférer la gloire aux plaisirs, den Vorhang vorziehen, задернуть занавѣсъ, tirer le rideau, einen Graben vorziehen, провести ровъ, faire un fossé.

das **Vorzimmer**, передняя комната, l'antichambre.

der **Vorzug**, преимущество, первенство, предпочитанїе, la préférence, einem den Vorzug geben, дать кому преимущество, donner la préférence à qn., er genießt besondere Vorzüge, онъ пользуется особливыми преимуществами, il jouit de privilèges particuliers.

Vorzüglich, прил. и нар. adj. & adv. превосходный, преимущественный, отличный, отмѣнный; превосходно, преимущественно, отлично, отмѣнно, особливо, préférable, exquis; préférablement, vorzügliche Eigenschaften be-

beſitzen, быть одарену отличными качествами, être doué de qualités particulières, ſupérieures, ich liebe ihn vorzüglich, я отмѣнно люблю его, je l'aime particulièrement, man muß vorzüglich bemerken, надобно особливо замѣтить, il faut remarquer particulièrement, principalement. die Vorzüglichkeit, превосходство, отличность, la ſupériorité, l'excellence.

Votieren, гл. ср. v. n. давать свой голосЪ, voter, donner ſon ſouffrage, aller aux avis, votieren laſſen, собирать голоса, recueillir les voix.

Vulgär, см. vo. Gemein.

der Vulkan, po. gen. es, мн. pl. e, огнедышущая гора, un volcan.

W.

W, двадцать третїя буква Нѣмецкаго Алфавита, которая произносится какЪ Россїйское В. W la vingt troiſième lettre de l'alphabet allemand qui ſe prononce comme le V françois.

die Waage, см. vo. Wage.

die Waare, товарЪ, la marchandiſe, verbotene Waaren, запрещенные товары, des marchandiſes prohibées, la contrebande, marchandiſe de contrebande, liederliche Waare, худой товарЪ; зброд̆Ъ, du rebut; la racaille, canaille.

das Waarenlager, анбарЪ для товаровЪ, le magazin.

der Waarenpreis, прейскурантЪ, le prix courant.

die Wabe, сотЪ, le rayon, le gâteau de miel.

Wach, прил. и нар. adj. & adv. не спящїй, бодрствующїй, éveillé, wach werden, проснуться, s'éveiller, ſind ſie ſchon wach? проснулись ли вы? êtes vous déja éveillé?

die Wache, стража, караулЪ; часовой, la garde, le guet; le factionnaire, la ſentineſſe, gute Wache halten, содержать доброй, исправной караулЪ, faire bonne garde, auf die Wache ziehen, итти вЪ караулЪ, monter la garde, von der Wache abziehen, итти сЪ караула, deſcendre la garde, die Wache ablöſen, смѣнять часовыхЪ, relever la garde, la ſentinelle, Wache ſtehen, auf der Wache ſtehen, быть на караулѣ, être en faction, Wachen ausſtellen, разставить караулы, poſer des ſentinelles. die Wache, der Ort, караульня, le corps de garde.

Wächeln ſich, гл. возвр. v. rec. махать себя, s'éventer.

Wachen, гл. ср. v. n. бдѣть, бодрствовать, не спать, veiller; être attentif, avoir ſoin, die ganze Nacht wachen, не спать во всю ночь, veiller toute la nuit, bey einem Kranken wachen, смотрѣть, ходить за больнымЪ, veiller un malade, für das Wohl des Staats wachen, имѣть попеченїе о благѣ Государства, veiller au bien de l'Etat, avoir ſoin du bien de l'Etat, für ſeine Ehre wachen, наблюдать свою честь, veiller à ſon honneur, avoir ſoin de ſon honneur. das Wachen, бдѣнїе, бодрствованїе, la veille, la vigilance, l'attention, im Wachen, неспящїй, на яву, étant bien éveillé.

das Wachfeuer, огонь, раскладываемый вЪ ночное время караульными, le feu de la garde du camp.

das Wachgeld, деньги за хожденїе за больнымЪ le ſalaire de celui qui fait la garde, la paye pour la veillée.

Wachhabend, прил. adj. der wachhabende Offizier, дежурный, караульный ОфицерЪ, l'Officier de garde, du jour.

das Wachhaus, караульня, le corps de garde. das Wachthäuschen, бутка, la guérite.

der Wachholder, можжевельникЪ, le genièvre. die Wachholderbeere, можжевеловая ягода, la graine de genièvre, la genièvre. Wachholderholz, можжевельный лѣсЪ, bois de genièvre. Wachholderöhl, можжевеловое масло, l'huile de genièvre. Wachholderharz, см. vo. Sandarach.

der Wachmeiſter, надзиратель надЪ старостами, надЪ стражею, le chevalier du guet; bey den Soldaten, вахмистрЪ, le ſergent-major. der Oberſtwachmeiſter, МаїорЪ, le Major.

die Wachordnung, уставЪ, учрежденїе о содержанїи карауловЪ, le règlement pour les gardes.

die Wach-Parade, вахтпарадЪ, la parade.

der Wachpoſten, часовой, караульный, le factionnaire, la ſentinelle.

das Wachs, po. gen. s, б. мн. f. pl. воскЪ, la cire, gelbes, weißes Wachs, желтый, бѣлый воскЪ, de la cire jaune, blanche, Wachs bleichen, бѣлить воскЪ, blanchir la cire.

Wachſam, прил. и нар. adj. & adv. бодрый, бдительный, недремлющїй, alert, vigilant; vigilamment, ein wachſamer Hund, бодрая, сторожкая собака, un chien vigilant, ein wachſames Auge auf etwas haben, наблюдать за чѣмЪ недреманно, veiller à qch., ſurveiller une affaire, être attentif à qch. die Wachſamkeit, бодрость, бдительность, la vigilance.

der Wachsbaum, восковое дерево, le cirier.

das Wachsbild, восковая куколка, статуя, une ſtatue, une petite image de cire.

das Wachsblatt, листЪ изЪ воску, la feuille de cire.

die Wachsbleiche, воскобойна, бѣлильня воска, la blanchiſſerie.

der Wachsbleicher, бѣлильщикЪ воску, воскобой, le blanchiſſeur.

die

die Wachsblume, цвѣтокъ изъ воска, une fleur de cire; (cerinthe) воскоцвѣтъ, le mélinet, la cérinthée.
der Wachsboden, комъ воску, le pain de cire.
das Wachschiff, вахтовой, сторожевой корабль, la patache.
Wachsen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich wachse, du wächsest, er wächset; прех. imparf. ich wuchs; прич. part. wachsen, рости, выросши, croître, devenir plus grand, die Bäume, die Haare wachsen, деревья, волосы растутъ, les arbres, les cheveux croissent, er läßt seinen Bart wachsen, онъ отпустилъ свою бороду, il laisse croître sa barbe, diese Pflanze wächst auf den Bergen, эта трава растетъ на горахъ, cette plante vient, croît dans les montagnes, er ist noch im Wachsen, онъ еще растетъ, il croît encore, der Mond wächset, ist im Wachsen, луна находится въ первой четверти, la lune croît, commence à croître, das Wasser ist sehr gewachsen, вода прибыла, la rivière s'est beaucoup enflée, a considérablement haussé, er ist übel gewachsen, онъ не складенъ, онъ малорослъ, il est mal fait, einer Sache gewachsen seyn, имѣть нужныя для какого дѣла качества, способности, avoir les qualités requises, les connoissances nécessaires, s'entendre parfaitement à qch., einem gewachsen seyn, равняться съ кѣмъ силою, знанїями, богатствомъ, égaler qn. aller de paire avec qn. en force, en savoir, en richesses, er ist mir über den Kopf gewachsen, онъ не слушается уже меня, онъ вышелъ изъ моего повиновенїя, il a secoué le joug de la correction, er ist ihm an das Herz gewachsen, онъ его чрезвычайно любитъ, онъ его на тѣмечкѣ носитъ, il l'aime extrêmement, die Krankheit wächst, болѣзнь умножается, усиливается, la maladie augmente, sein Vermögen wächst mit jedem Tage, имѣнїе его умножается со дня на день, son bien s'augmente de jour en jour, sie wächst an Schönheit, она со дня на день становится прекраснѣе, elle croît en beauté, seine Liebe wächst, любовь его возрастаетъ, укореняется, son amour croît. das Wachsen, см. vo. Wachsthum, Wuchs.
Wächsern, прил. adj. восковый, de cire.
die Wachsfackel, восковый факелъ, le flambeau, la torche de cire.
die Wachsfarbe, восковый цвѣтъ, la couleur de cire. Wachsfarbig, прил. adj. восковаго цвѣта, la couleur de cire.
Wachsgelb, прил. adj. желтый какъ воскъ, jaune comme cire.
der Wachshändler, продавецъ воску, le marchand cirier.
der Wachshut, покрышка на шляпу изъ вощанки, la couverture de chapeau en toile cirée.
die Wachskerze, восковая свѣча, le cierge.
der Wachslappen, вощанка, le frottoir.
die Wachsleinwand, вощанка, клеенка, la toile cirée.
das Wachslicht, восковая свѣча, la bougie.
die Wachsmahlerey, Энкаустика, живопись помощїю воска, l'Encaustique, peinture à la cire.
die Wachsnase, восковый носъ, un nez de cire.
das Wachsöhl, восковое масло, l'huile de cire.
das Wachspapier, восковая бумага, le papier ciré.
die Wachsperle, буса, бусина, perle fausse.
das Wachspflaster, восковый пластырь, le cérat.
die Wachs-Pomade, восковая помада, la pommade de cire.
die Wachspuppe, кукла изъ воску, la poupée de cire, sie sieht aus wie eine Wachspuppe, она такъ набѣлена и нарумянена, какъ восковая кукла, elle a le visage tout plâtré.
der Wachs-Possirer, художникъ, умѣющїй дѣлать изъ воску всякїя фигуры, le travailleur en ouvrage de cire, en bosse.
die Wachsscheibe, см. vo. Wabe.
der Wachsschläger, воскобой, l'épureur, le batteur de cire.
die Wachsseife, восковое мыло, le savon de cire.
der Wachsstock, витая свѣча, la bougie filée, ein zusammen gewickelter Wachsstock, колодка, сточка, un pain de bougie.
die Wachstafel, медовой сотъ, le rayon, le gâteau de miel; воскомъ покрытый листочекъ, la table, tablette cirée, enduite de cire.
der Wachsthum, ростъ, l'accroissement, l'augmentation en grandeur, Wärme befördert den Wachsthum der Gewächse, теплота способствуетъ прозябенїю растенїй, la chaleur avance la végétation des plantes.
das Wachstuch, см. vo. Wachsleinwand.
die Wachstube, караульня, le corps de garde.
der Wachszieher, свѣчникъ, дѣлающїй восковыя свѣчи, восколїятель, le cirier, l'ouvrier qui travaille en cire.
die Wacht, am Wagen, см. vo. Wage. die Wacht, см. vo. Wache.
die Wachtel, перепелъ, перепелка, la caille, das Wachtelchen, перепелочка, un cailleteau, jeune caille, die Wachtel schlägt, перепелъ кричитъ, la caille courcaille, kreischt, ehe sie schlägt, вавакаетъ, прежде нежели начнетъ пѣть, elle margotte avant de courcailler.
der Wachtelfang, ловля перепеловъ, охота за перепелами, la chasse des cailles.
das Wachtelgarn, перепелячья сѣтка, l'ailler, les rets à prendre les cailles, la poche.
der Wachtelhund, лягавая собака, le chien d'arrêt, le chien couchant.
der Wachtelkönig, дергачъ, коростель, le râle de genet, roi des cailles.
das Wachtelnetz, см. vo. Wachtelgarn.
die Wachtelpfeife, приманная дудка, le courcaillet, l'appeau à cailles.
der Wachtelruf, крикъ перепелячїй, le courcailler; дудка, le courcaillet.
der Wächter, ро. gen. s, сторожъ, le garde; die Wächterinn, сторожиха, la garde.
das Wachthaus, Wachtschiff, S. in Wach.
der Wachtthurm, подзорная башня, le béfroi.
Wackelhaft, Wackelig, прил. adj. не твердый, шатающїйся, branlant, chancelant.
Wackeln, гл. ср. v. n. шататься, нетвердо стоять, vaciller, n'être pas bien ferme, der Tisch

Tiſch wackelt, столъ шатается, не твердо стоитъ, la table branle, der Zahn wackelt, зубъ шатается, качается, la dent branle, mit dem Kopfe wackeln, трясти головою, branler la tête, der Kopf wackelt ihm vor Alter, голова трясется у него отъ старости, la tête lui grouille, ſich auf einem Stuhle hin und her wackeln, покачиваться на стулѣ, ſe dandiner. das Wackeln, шатанїе, качанїе, l'action de branler, branlement.

Wacker, прил. и нар. adj. & adv. бодрый, храбрый, прилѣжный, brave, vaillant, vigilant, actif, diligent, appliqué, wacker werden, проснуться, s'éveiller, ein wackerer Mann, бодрый человѣкъ, un brave homme, ein wackerer Soldat, храбрый солдатъ, un brave ſoldat, un ſoldat courageux, ein wackerer Arbeiter, прилѣжный, добрый работникъ, un brave ouvrier, einen wacker abprügeln, побить кого плотно, roſſer qn. bravement, comme il faut, d'impó tance, wacker ſtudieren, учиться прилѣжно, étudier diligemment, wacker trinken, пить крѣпко, весьма много, непомѣрно, boire vigoureuſement, ſich wacker halten, отличить себя мужествомъ, храбростїю, ſe comporter en brave homme.

die Wadick, см. vo. Molken.

die Wade, икра, le gras de la jambe, le mollet, dünne Waden haben, имѣть тонкїя икры, avoir la jambe menue, keine Waden haben, быть безъ икръ, имѣть ноги какъ цѣвки, avoir la jambe toute d'une venue.

der Wadel, po. gen. s, хвостъ, la queue.

Waden, см. vo. Waten.

die Wadenader, икроножная жила, la ſurale.

das Wadenbein, дудка, сопѣлка, кость берцовая меньшая, le péroné.

die Waffe, кохть, la ſerre, la main. die Waffen, оружїе, les armes, die Waffen tragen, быть въ военной службѣ, солдатомъ, porter les armes, être ſoldat, zu den Waffen greiffen, принять, подъять оружїе, prendre les armes, courir aux armes, ſich in den Waffen üben, упражняться въ ружьѣ, учиться ружью, s'exercer aux armes, die Waffen niederlegen, положить оружїе, здаться, mettre bas, poſer, quitter les armes; die Waffen des wilden Schweins, клыки, les défenſes d'un ſanglier.

die Waffel, большой ротъ, une grande bouche.

die Waffel, der Waffelkuchen, вафля, la gaufre. das Waffeleiſen, вафельная доска, le gaufrier.

die Waffen, см. vo. Waffe.

das Waffenglück, военное щастїе, la fortune, le ſort de la guerre.

der Waffenhammer, оружейной заводъ, la fabrique des armes.

die Waffenkammer, арсеналъ, l'arſénal.

das Waffenkleid, der Waffenrock, верьхнее платье древнихъ воиновъ, la cotte d'armes, manteau d'armes.

der Waffenplatz, порубежной городъ, крѣпость, la place d'armes.

die Waffenſalbe, мазь для ружей, которой суевѣрные люди приписываютъ особенную силу, l'onguent des armes, médicament auquel la ſuperſtition attribue une vertu ſurnaturelle.

die Waffenſchau, смотръ, la revue.

der Waffenſchmid, оружейный мастеръ, l'armurier.

der Waffenſtillſtand, перемирїе, la ſuſpenſion d'armes, la trêve, l'armiſtice, einen Waffenſtillſtand machen, заключить перемирїе, согласиться о перемирїи, convenir d'une ſuſpenſion d'armes.

der Waffentanz, воинская пляска, la pyrrhique.

der Waffenträger, оруженосецъ, l'écuyer.

Waffnen, гл. д. v. a. вооружать, armer, revêtir d'armes, ſich wider jemand waffnen, вооружаться, ополчаться противъ кого, s'armer, prendre les armes contre qn., mit gewaffneter Hand, вооруженною рукою, à main armée, les armes à la main, der Feind waffnet ſich ſtark, непрїятель производитъ весьма великїя вооруженїя, l'ennemi arme puiſſamment, ſich mit Geduld waffnen, вооружиться терпѣнїемъ, s'armer de patience, einen Magnetſtein waffnen, оправить желѣзомъ магнитъ, armer une pierre d'aimant, см. vo. Bewaffnen.

das Wagamt, die Wage, таможня, публичныя вѣсы, la douane, balance publique.

die Wage, см. vo. Wagniß.

die Wage, вѣсы, la balance, eine richtige Wage, вѣрныя вѣсы, une balance juſte, die römiſche Wage, безмѣнъ, la romaine, balance romaine, le peſon, auf die Wage legen, положить на вѣсы, взвѣсить, mettre dans la balance, peſer, die Wage ſtehet inne, вѣсы стоятъ равно, не имѣютъ склоненїя ни на ту, ни на другую сторону, les baſſins ſont préciſement égaux, la balance ne penche ni d'un côté, ni d'autre, elle eſt en équilibre, das Zeichen der Wage, знакъ вѣсовъ, le ſigne de la balance. Alle Worte auf die Wage legen, взвѣшивать на вѣсы всѣ слова, peſer toutes les paroles, examiner tout ce qu'on dit, ſich einander die Wage halten, содержать равновѣсїе, être en equilibre, contre-balancer, dieſe beyden Mächte halten einander die Wage, сїи двѣ Державы содержатъ между собою равновѣсїе, не даютъ усиливаться одна другой, ces deux puiſſances ſont en équilibre. die Wage eines Wagens, вага, le palonneau, palonnier.

der Wagebalken, коромысло, le fleau.

das Wagegeld, вѣсовое, плата за вѣшенїе, le droit qu'on paye au poids de la ville, droit de quintal.

das Wagegericht, см. vo. Wagekloben.

der Wagehals, смѣльчакъ, un homme téméraire, entreprenant.

der Wagehalter, перекладъ на вѣсахъ, le ſoutien de la balance.

das Wagehaus, Таможня, la douane.

der Wagekloben, крюкъ, ручка у вѣсовъ, la chaſſe, po gnée, l'anſe de la balance.

die Wagekunſt, Статика, la Statique.

der Wagemeiſter, вѣсовщикъ, le peſeur, maître du poids.

der Wagen, po. gen. s, телѣга, повозка, le chariot; карета, la voiture, le carroſſe, im Wagen fahren, ѣздить, ѣхать въ каретѣ, aller en voi-

voiture, mit dem Wagen umwerfen, опрокинуться съ каретою, verser, die Pferde an den Wagen spannen, запрягать лошадей въ повозку, atteler, ou mettre les chevaux au chariot. der Wagen, am Himmel, маленькая медвѣдица, созвѣздïе, la petite ourse.

Wagen, гл. д. v. a. отважиться, дерзать, осмѣлиться, hasarder, risquer, exposer au péril, all sein Geld aufs Spiel wagen, отваживать всѣ свои деньги на игру, hasarder tout son argent au jeu, eine Schlacht wagen, отваживаться на сраженïе, risquer une bataille, alles davon wagen, всѣмъ жертвовать чему, отважиться на все для чего, mettre le tout pour le tout, sein Aeußerstes wagen, отваживаться на всѣ крайности, jouer de son reste, employer sa dernière ressource, man muß es wagen, надобно отваживаться, il faut hasarder le paquet, etwas auf gut Glück wagen, попытать щастïя, tenter fortune, wer nichts wagt, gewinnt nichts, кто не отваживаетъ ничего, тотъ ничего же и не выигрываетъ, qui ne risque rien, n'a rien, frisch gewagt ist halb gewonnen, смѣлымъ Богъ помогаетъ, il n'y a qu'à hazarder pour être heureux.

Wägen, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & irr. прех. imparf. ich wog, повел. impér. wäge, прич. part. gewogen, вѣсить, péser, einen Fluß wägen, нивелировать рѣку, niveler une rivière, см. vo. Wiegen.

die Wagenachse, ось, l'essieu.

die Wagenburg, вагенбургъ, la barricade de chariots.

die Wagenbürste, каретная щетка, la brosse pour les voitures.

die Wagendecke, das Wagentuch, каретный чехолъ, la banne.

das Wagengestell, каретный станъ, le train de chariot, de carrosse.

das Wagengeld, пошлина съ телѣги, съ кареты, le droit qu'on paye des voitures.

das Wagenhaus, каретный сарай, la remise.

der Wagenkasten, каретный сундукъ, un coffre.

der Wagenkorb, большой плетеный коробъ, поставляемый въ Германïи на большихъ телѣгахъ, la banne, espèce de grande manne faite de branchage.

der Wagenlader, см. vo. Auflader.

die Wagenleise, см. vo. Geleise.

die Wagenleiter, рѣшетка у фуры, la ridelle.

der Wagenmacher, каретникъ, le charron.

der Wagenmeister, Обозный, le vague-mestre.

das Wagenpferd, рабочая; каретная лошадь, le cheval de harnois; un carrossier.

das Wagenrad, колесо у кареты, у телѣги, une roue de voiture, de chariot.

die Wagen-Remise, см. vo. Wagenhaus.

der Wagenschauer, каретной сарай, la remise.

die Wagenschmiere, сало, du cambouis, la graisse à graisser les roues.

der Wagenschoppen, см. vo. Wagenhaus.

die Wagensperre, см. vo. Radsperre.

die Wagenwinde, подъемъ, le cric.

der Wäger, вѣсовщикъ, le peseur.

Wagerecht, прил. и нар. adj & adv. горизонтальный; горизонтально, horizontal; horizontalement.

die Wageschale, чаша у вѣсовъ, le bassin, ou plateau de balance; вѣсы, la balance.

das Wagescheit, линейка, правило, la régle, instrument des maçons.

Waglich, прил. и нар. adj. & adv. опасный, dangereux.

die Waglichkeit, опасность, le danger.

der Wagner, каретникъ, le charron.

die Wagniß, oder das Wagniß, po. gen. es, отвага, рискъ, le hazard, risque.

die Wagschale, см. vo. Wageschale.

die Wahl, выборъ, le choix; избиранïе, l'élection, einem die Wahl lassen, оставить кому на выборъ, laisser le choix à qn., die Wahl ist auf ihn gefallen, выборъ палъ на него, le choix est tombé sur lui, eine gute Wahl treffen, сдѣлать хорошïй выборъ, faire un bon choix, ich lasse ihnen von beyden die Wahl, я предоставляю вамъ, выбрать изъ двухъ одно, je vous donne l'option de ces deux choses là, zur Wahl schreiten, приступить къ выбору, procéder à l'élection, einer Wahl beywohnen, присутствовать на выборѣ, assister à une élection, auf der Wahl seyn, быть въ числѣ избираемыхъ, être sur les bancs, die freye Wahl, произвольный выборъ, le choix libre.

die Wahl-Capitulation, избирательная капитуляцïя Римскаго Императора, la capitulation de l'Empereur Romain lorsqu'il est élu, les conditions que les Electeurs proposent à celui qui a été élu Empereur & qu'il signe avant que d'être élu.

der Wahle, po. gen. n, мн. pl. n, иностранецъ; Италïанецъ, un étranger; un italien.

Wählen, гл. д. v. a. выбирать, избирать, choisir, faire un choix, élire, einen Richter wählen, выбрать кого въ судьи, élire un juge, durchs Loos wählen, избирать по жеребью, tirer au sort, hier ist nicht zu wählen, здѣсь нечего избирать, il n'y a pas à choisir ici, aus zweyen eins wählen, выбрать изъ двухъ одно, choisir l'un des deux, wer die Wahl hat, hat die Qual, кто много выбираетъ, тому обыкновенно достается хуждшее, qui choisit, prend le pire. Wählen im Kartenspiele, вскрыть, tourner. das Wählen, выборъ, выбиранïе, избиранïе, le choix.

Wählerisch, прил. adj. брезгливый, délicat.

Wahlfähig, прил. adj. избирательный, идущïй, способный къ выбору, éligible, qui peut être élu. die Wahlfähigkeit, избирательность, l'éligibilité.

die Wahlfolge, преемничество по избранïю, la succession par élection.

der Wahlfürst, избирающïй Князь, le Prince électeur.

die Wahlhandlung, торжественное избранïе, l'élection solemnelle.

der Wahlherr, избиратель, qui a le droit de suffrage.

das Wahlkind, усыновленное дитя, un fils adoptif, une fille adoptive.

der Wahlplatz, мѣсто сраженїя, le champ de bataille; мѣсто, гдѣ избираютъ, l'endroit où se fait l'élection, destiné à l'élection.

das Wahlrecht, право избранїя, le droit de suffrage.

das Wahlreich, избирательное Государство, un royaume électif.

der Wahlspruch, любимое, избранное изреченїе, девизъ, la devise, le symbole, la sentence favorite, le mot favori.

die Wahlstadt, городъ, гдѣ происходятъ выборы, la ville destinée à l'élection.

die Wahlstatt, см. vo. Wahlplatz.

die Wahlstimme, голосъ, la voix, le suffrage.

der Wahltag, день выбора, избранїя, le jour de l'élection.

das Wahlzimmer, зала выбора, избирательная, la salle où se fait l'élection.

Wahn, прил. и нар. adj. & adv. пустой, vide; безразсудный, глупый, sot, absurde; порочный, недостаточный, vicieux, défectueux.

der Wahn, ро. gen. es, мнѣнїе, l'opinion, la conjecture, présomption, la croyance, ein falscher, irriger Wahn, ложное мнѣнїе, мечта, ослѣпленїе, une opinion fausse, erronnée, l'illusion, ich stand in dem Wahne, daß, я думалъ, воображалъ себѣ, что, j'étois dans la persuasion comme si.

Wahnbürtig, прил. adj. побочный, незаконнорожденный, bâtard.

Wähnen, гл. ср. v. n. думать, мнить, penser, croire.

der Wahnglaube, ложная вѣра, la foi erronnée, fausse, imaginaire. Wahngläubig, прил. agj. лживый, мечтательный, erronné, imaginaire.

Wahnsauer, см. vo. Kahnig.

Wahnschaffen, прил. и нар. adj. & adv. безобразный, уродливый, difforme.

der Wahnschluß, ложное заключенїе, une fausse conclusion.

der Wahnsinn, der Wahnwitz, сумазбродство, сумасшествїе, помѣшательство ума, le trouble, l'égarement d'esprit, l'aliénation d'esprit, la dératison, frénésie.

Wahnsinnig, Wahnwitzig, прил. и нар. adj. & adv. сумазбродный, сумасшедшїй, troublé, aliéné d'esprit, égaré, insensé, fou, wahnwitzig werden, съ ума сойти, лишиться употребленїя ума, perdre l'esprit, tomber en frénésie, wahnwitzig seyn, сумашедшимъ, помѣшаннымъ быть, avoir l'esprit aliéné, égaré.

Wahr, прил. adj. вѣрный, истинный, подлинный, правдивый, vrai, véritable; нар. adv. вѣрно, истинно, подлинно, правдиво, vraiment, véritablement, ist das wahr? правда ли это? est-il vrai? es ist nicht wahr, не правда, il n'est pas vrai, nichts ist wahrer, als daß er es gesagt hat, нѣтъ ничего вѣрнѣе какъ то, что онъ это сказалъ, rien n'est plus vrai qu'il l'a dit, es ist kein wahres Wort daran, тутъ нѣтъ ни одного справедливаго слова, il n'y a pas un mot de vrai, de vérité, man muß nicht gleich alles sagen, was wahr ist, не все то, что справедливо, можно сказать, говорить, toutes les vérités ne sont pas bonnes à dire, nicht wahr, sie haben es gehört? не правда ли, что вы это слышали? n'est-il pas vrai que vous l'ayez entendu? etwas für wahr halten, почитать что за правду, повѣрить чему, ajouter foi à qch., croire qch., ein wahres Portrait, похожїй портретъ, un portrait ressemblant. der wahre Gott, истинный Богъ, le vrai Dieu, er ist ein wahrer Freund, онъ истинный, вѣрный другъ, c'est un vrai ami, der wahre Glaube, истинная вѣра, la vraie foi, croyance, das Sprichwort ist an ihm wahr geworden, пословица сбылась на немъ, il a justifié le proverbe, etwas wahr machen, исполнить что, remplir. So wahr ich lebe! это столько же справедливо, какъ и то, что я нахожусь теперь на этомъ мѣстѣ, aussi vrai que j'existe, so wahr ich ein ehrlicher Mann bin! по чести! foi d'honnête homme! foi d'homme d'honneur! so wahr Gott lebt! ей Богу! Богъ свидѣтель! sur mon Dieu! Dieu est mon témoin, so wahr mir Gott helfe und sein heiliges Wort, Богъ и Его святое Слово да поможетъ мнѣ! ainsi m'aide Dieu! ainsi me Dieu soit en aide!

Währen, гл. ср. v. n. продолжаться, continuer, durer, der Krieg währet noch, война еще продолжается, la guerre continue toujours, die Unterredung währete drey Stunden, разговоръ продолжался три часа, la conférence dura trois heures, das währet lange, это долго продолжается, вы заставляете меня долго ждать, cela dure long-temps, vous me faites attendre long-temps, ein immer währender Krieg, безпрестанная война, une guerre continuelle.

Während, прил. adj. продолжающїйся, qui dure, durant; нар. adv. въ продолженїе, во время, durant, perdant, während der Predigt, во время, въ продолженїе проповѣди, durant, pendant le sermon, während seines ganzen Lebens, во всю свою жизнь, pendant toute sa vie, während des ganzen Krieges, во всю войну, во все продолженїе войны, durant le cours de toute la guerre, pendant toute la guerre.

Währhaft, см. vo. Dauerhaft.

Wahrhaft, Wahrhaftig, прил. и нар. adj. & adv. истинный, правдивый, véritable, vrai, véridique, certain, ein wahrhaftiger Mann, правдивый, правдолюбивый человѣкъ, un homme véridique, un homme de bonne foi, ein wahrhafter Zeuge, достовѣрный, заслуживающїй вѣроятїе свидѣтель, un temoin véridique. Wahrhaftig! ей, ей! по истиннѣ, по самой сущей справедливости! en verité! à la vérité! en conscience! ma foi! die Wahrhaftigkeit, правдивость, la vérité, la véracité.

die Wahrheit, истинна, правда, la vérité, le vrai, die Wahrheit reden, говорить правду, dire la vérité, es ist die lautere, die reine Wahrheit, это сущая, истинная правда, c'est la pure vérité, die Wahrheit zu gestehen, zu sagen, сказать правду, à vous dire le vrai, à dire la vérité, à ne point mentir, hinter die Wahrheit kommen, узнать истинну, découvrir la vérité, die Wahrheit aus jemanden bringen, вывѣдать правду отъ кого, tirer la confession de qn., der Wahrheit

gemäß, по справедливости, conforme à la vérité, der Wahrheit zu nahe treten, neben der Wahrheit vorbey spaziren, солгать, сказать неправду, оскорбить истинну, dire une fausseté, mentir. Einem die Wahrheit sagen, сказать кому сущую правду, dire à qn. ses vérités, ses défauts, Kinder und Narren reden die Wahrheit, дѣти и дураки говорятъ всегда правду, il n'y a que les fous & les enfants qui disent ingénument, ce qu'ils pensent. die Wahrheiten der christlichen Religion, догматы Христїанскїя вѣры, les vérités, les dogmes de la religion chrétienne. Es ist in Wahrheit so, ей, ей, такъ, c'est vraiment comme cela.

der Wahrheitseifer, ревнованїе по истиннѣ, по справедливости, le zèle pour la vérité.

Wahrlich, вѣрно, ей, ей, en vérité, certainement, assurément, vraiment.

der Währmann, см. vo. Gewährmann.

Wahrnehmen, гл. д. непр. v. a. ir. примѣтить, усмотрѣть, appercevoir, observer, remarquer, jemanden von weitem wahrnehmen, примѣтить, увидѣть кого издали, appercevoir qn. de loin, ich habe wahrgenommen, daß, я примѣтилъ, что, j'ai remarqué, que, die, oder der Zeit wahrnehmen, пользоваться случаемъ, profiter de l'occasion, einer Sache wahrnehmen, пещись о чемъ, приложить свое старанїе къ чему, avoir égard à qn., veiller à qch., prendre soin de qch. die Wahrnehmung, примѣчанїе, l'observation, la remarque, astronomische Wahrnehmungen, Астрономическїя наблюденїя, des rémarques astronomiques.

Wahrsagen, гл. ср. v. n. предсказывать, предрекать, пророчествовать, провѣщать, prédire, pronostiquer, prophétiser, présager, von den Zigeunern, ворожить, dire la bonne avanture, aus der Karte wahrsagen, загадывать на картахъ, dire la bonne avanture, das Wahrsagen, die Wahrsagung, предсказыванїе, пророчествованїе, гаданїе, ворожба, la prédiction, pronostication, la divination.

der Wahrsager, предвѣщатель, предсказатель, прорицатель, вѣщунъ, le dévin, die Wahrsagerinn, предвѣщательница, прорицательница, вѣщунья, la dévineresse.

die Wahrsagerey, предсказыванїе, загадыванїе, le pronostic, la divination.

die Wahrsagung, предсказыванїе, пророчествованїе, la prédiction, pronostication, la divination.

Wahrschauen, см. vo. Warnen.

Wahrscheinlich, прил. и нар. adj. & adv. вѣроятный, вѣроподобный; вѣроятно, вѣроподобно, vraisemblable, probable, apparent, vraisemblant; vraisemblablement, probablement, apparement, eine wahrscheinliche Ursache, вѣроятная причина, une cause apparente, die Sache ist wahrscheinlich genug, дѣло довольно вѣроятно, la chose est assez vraisemblable, es ist nicht wahrscheinlich, daß er kommen werde, не вѣроятно, чтобъ онъ пришелъ, il n'y a pas apparence qu'il viendra.

die Wahrscheinlichkeit, вѣроятность, правдоподобїе, имовѣрность, la vraisemblance, apparence de vérité, probabilité, das ist gegen alle Wahrscheinlichkeit, это противъ всякаго правдоподобїя, c'est contre toute vraisemblance, cela choque la vraisemblance.

die Währung, продолженїе, la continuation.

die Währung, внутренняя цѣна денегъ опредѣленной пробы, la valeur, tausend Mark hamburgischer Währung, тысяча марокъ Гамбургской монеты, mille marcs en monnoie d'Hambourg.

die Währung, см. vo. Inventarium.

der Währwolf, оборотень, le loup-garou.

das Wahrzeichen, знакъ, мѣтка, примѣта, le signe, la marque.

der Waid, вайда, синильникъ, la guède, ou le pastel.

die Waidasche, зола изъ вайды, la guédasse, vaidasse.

die Waidfarbe, цвѣтъ вайды, la couleur de guède.

der Waidfärber, красильщикъ, который краситъ вайдою, le teinturier qui tint en guède.

der Waidgast, Waidhändler, торгующїй вайдою, le marchand de guède.

die Waidmühle, толчея для вайды, le moulin à piler le pastel.

die Waise, сирота, l'orphelin, l'orpheline, der Waise, po. gen. n, сирота, l'orphelin, zum Waisen, zur Waise werden, осиротѣть, devenir orphelin, orpheline, perdre son père & mère.

das Waisenamt, сиротскїй судъ, le conseil, la chambre des tutelles.

das Waisengeld, сиротскїя деньги, deniers pupillaires.

das Waisenhaus, сиротскїй домъ, la maison des orphelins.

der Waisenherr, надзиратель, начальникъ сиротскаго дома, l'administrateur de la maison des orphelins.

das Waisenkind, сирота, l'orphelin, l'orpheline.

der Waisenknabe, сирота, l'orphelin.

das Waisenmädchen, сирота, l'orpheline.

die Waisenmutter, главная надзирательница надъ сиротами, la femme commise au soin des orphelins.

der Waisenrath, см vo. Waisenamt.

der Waisenvater, главный надзиратель надъ сиротами, l'homme commis au soin des orphelins.

die Wake, прорубь, ouverture, trou fait dans la glace un puisard.

die Wake, das Mineral, вака, la roche.

Wakig, прил. adj. изъ ваки состоящїй, consistant de roche.

der Wald, po. gen. es, мн. pl. Wälder, лѣсъ, la forêt, das Wäldchen, рощица, лѣсочикъ, un petit bois, une petite forêt, le bocage, durch einen Wald fahren, переѣзжать лѣсъ, passer un bois, wie man in den Wald schreyet, so schallt es wieder heraus, какъ аукнется, такъ и откликнется, le moine répond comme l'abbé chante; telle demande, telle réponse; tel son, tel écho.

die Waldameise, лѣсной муравей, la fourmie des bois.

der Waldämmerling, родъ овсянки, espèce d'ortolan.

das Waldamt, Присудственное Мѣсто, имѣющее въ своемъ вѣдомствѣ всѣ лѣса, la gruerie, maîtriſe des forêts.
die Wald-Anemone, лѣсная вѣтреница, цвѣтокъ, l'anemone des forêts.
der Waldäppich, плющъ, le lierre.
die Waldäſche, кленъ, l'érable blanc de montagne.
die Waldaxt, большой топоръ, la grande hache.
der Waldbach, ручеекъ, протекающій лѣсомъ, le ruiſſeau de bois.
die Waldbiene, бортовая пчела, l'abeille ſauvage.
die Waldbirne, лѣсная груша, la poire ſauvage.
die Waldblume, лѣсный цвѣтъ, la fleur ſauvage, fleur des bois.
der Waldbrand, горѣніе лѣсу, l'incendie des bois.
der Waldbruder, пустынникъ, l'hermite, ſolitaire, l'anachorète.
die Waldbuche, см. vo. Rothbuche.
der Waldbürger, лѣсной житель, un habitant de forêts; die Waldbürger, птицы и дикія животныя, les oiſeaux & bêtes ſauvages.
die Walddiſtel, см. vo. Stechpalme.
die Walddoſte, (origanum vulgare) дикій мейранъ, l'origan commun, la marjolaine ſauvage.
die Waldeiche, лѣсный дубъ, le chêne de forêts.
der Waldenſer, Валденецъ, le Vaudois, l'Albigeois.
der Waldeſel, дикій оселъ, l'âne ſauvage.
der Waldfink, см. vo. Tannerfink.
die Waldflöte, свирѣль, le chalumeau.
der Waldförſter, см. vo. Förſter.
das Waldgeflügel, лѣсныя птицы, les oiſeaux des bois.
der Waldgeiſt, сатиръ, le ſatyre; лѣсный домовый, лѣшій, l'eſprit follet des forêts.
Waldgerecht, прил. adj. знающій лѣсное искуство, bon verdier, ein waldgerechter Jäger, искусный егерь, un bon verdier.
das Waldgeſchrey, охотничій крикъ въ лѣсу, le cri de chaſſe.
der Waldgeſell, (выр. охотнич. T. de chaſ.) собака, le chien.
das Waldglöckchen, (digitalis purpurea) колокольчикъ лѣсный, la campanule gantelée, le gant de Notre Dame.
der Waldgott, лѣсный богъ, le faune, ſatyre ſylvain, die Waldgöttinn, лѣсная богиня, la faune, ſatyreſſe.
der Waldherr, хозяинъ лѣса, le propriétaire d'un bois.
das Waldhonig, бортовый медъ, le miel ſauvage.
der Waldhopf, см. vo. Wiedehopf.
das Waldhorn, валтора, le cor de chaſſe. der Waldhorniſt, валторнистъ, le ſonneur de cor.
das Waldhuhn, см. vo. Schneehuhn.
der Waldhüter, лѣсникъ, сторожъ въ лѣсу, le garde-bois, garde-forêt.
Waldig, прил. adj. лѣсистый, couvert de bois ou de forêts, das Land iſt ſehr waldig, эта земля изобилуетъ лѣсомъ, ce pays eſt hériſſé de forêts, couvert de forêts.

die Waldkirſche, см. vo. Vogelkirſche.
der Waldknecht, см. vo. Waldhüter.
der Waldkümmel, (thymus ſerpillum), родъ полеваго тмина, le fenouil tortu.
die Waldlerche, см. vo. Heidelerche.
die Waldleute, люди, живущіе въ лѣсу; des gens qui demeurent dans les bois.
die Waldlilie, см. vo. Geißblatt.
die Waldmalve, лѣсныя проскурки, la mauve ſauvage.
der Waldmann, человѣкъ, живущій въ лѣсу, un homme qui demeure dans un bois; лѣшій, дикій человѣкъ, un homme ſauvage.
die Waldmaus, лѣсная мышь, le grand rat des champs.
der Waldmeiſter, (aſperula) смолка, ясменникъ, владычица лѣсовъ, le petit muguet.
die Waldmelde, см. vo. Melde.
der Waldmenſch, дикій человѣкъ, l'homme ſauvage; Урангъ-Утангъ, родъ самыхъ большихъ обезьянъ, l'ourang-outang, l'homme des bois.
die Waldneſſel, лѣсная желтая крапивка, l'ortie morte à fleurs jaunes.
die Waldnutzung, право пользоваться лѣсомъ, le droit d'uſage.
die Wald-Nymphe, лѣсная нимфа, дріада, la dryade, hamadryade, la nymphe des bois.
der Waldochs, родъ дикихъ быковъ, l'ure.
die Waldordnung, уставъ о лѣсахъ, l'ordonnance, le règlement qui regarde les forêts.
das Waldpech, см. vo. Pech.
der Waldrabe, родъ удодовъ, eſpèce de huppes.
der Waldrauch, ладанъ, который находится въ муравейникахъ, l'encens de la Thuringue.
die Waldrebe, (clematis) ломоносъ, ламиносъ, la clématite, l'herbe aux gueux.
das Waldrecht, право пользоваться лѣсомъ, le droit d'uſage.
das Waldrohr, см. vo. Binſe.
die Waldröthe, самый худой родъ маріоны, la dernière eſpèce de garance.
die Waldſchlange, лѣсная змія, le ſerpent des bois.
die Waldſchnepfe, бекасъ, la bécaſſe des forêts.
der Waldſchreiber, писарь при лѣсахъ, le greffier des forêts.
der Waldſperling, лѣсный воробей, le moine des forêts.
die Waldſtadt, лѣсный городъ, la ville foreſtière.
der Waldſtein, межа въ лѣсу, la borne dans une forêt.
das Waldſtroh, (galium verum) лѣсная соломка, подмаренникъ, le caille-lait jaune.
der Waldſtrom, рѣка, протекающая лѣсомъ, la rivière des bois.
die Waldtaube, см. vo. Holztaube.
der Waldteufel, сатиръ, le ſatyre; Урангъ-Утангъ, l'ourang-outang.
die Waldung, лѣсъ, лѣса, la forêt, le bois.
das Waldverbrechen, вредъ, причиняемый лѣсамъ, le dommage cauſé dans un bois. der Waldverbrecher, тотъ, кто портитъ лѣса, celui qui endommage les bois.

der Waldvogel, лѣсная птица, l'oiſeau des bois, l'oiſeau branchier.

das Waldwaſſer, горная вода, l'eau des montagnes.

der Waldweg, лѣсная дорога, la laie, route coupée dans une forêt.

die Waldwieſe, поляна, le pré des bois.

der Waldzins, подать съ лѣсу, le droit d'abattage.

Walgen, Walgern, Wälgern, гл. д. v. a. катать, rouler.

die Walkarbeit, валянїе, l'action de fouler.

die Walke, валянїе, la foulure; валяльня, вальня, la foulerie, dem Tuche die Walke geben, валять сукно, fouler le drap.

Walken, гл. д. v. a. валять, fouler, Tücher walken, валять сукна, fouler des draps, die Hüte walken, валять шляпы, feutrer des chapeaux; einen walken, отдуть, побить кого, roſſer qn. das Walken, валянїе, l'action de fouler.

der Walker, валяльщикъ, le foulon, fouleur de draps.

die Walkerde, der Walkerthon, die Walkererde, валяльная земля, la glaiſe à dégraiſſer, terre ou marne à foulons.

die Walkmühle, валяльня, вальня, la foulerie. der Walkmüller, валяльщикъ, le foulon.

die Walktafel, доска, на которой валяютъ шляпы, le banc à fouler.

der Walktrog, корыто для валянїя, le vaiſſeau à fouler.

der Wall, po. gen. es, мн. pl. Wälle, валъ, le rempart; in der Schiffahrt, берегъ, la côte, rive, le rivage, eine Stadt mit Wällen umgeben, обнести городъ валомъ, remparer une ville, l'entourer d'un rempart.

der Wall, po. gen. es, мн. pl. n, вскипѣнїе, le bouillon, bouillonnement.

der Wallach, po. gen. en, мн. pl. en, Волохъ, le Valaque; мѣренъ, un cheval hongre, châtré.

Wallachen, гл. д. v. a. холостить, класть жеребца, hongrer, châtrer un cheval. der Wallacher, который холоститъ жеребцовъ, qui châtre un cheval.

die Wallachey, Волохїя, la Valaquie.

die Wallbekleidung, выкладка рва, le revêtement, von Raſen, одѣванїе дерномъ, le rempart gazonné.

die Wallbreche, катокъ, le rouleau, cylindre.

der Wallbruder, см. vo. Pilgrimm.

die Walldiſtel, см. vo. Sterndiſtel.

Wallen, гл. ср. тр. haben и ſeyn, v. n. dem. haben & ſeyn, кипѣть, вскипѣть; волноваться, взволноваться, bouillir, bouillonner; ondoyer, flotter, das Waſſer wallet in dem Topfe, вода кипитъ въ горшкѣ, l'eau bout, bouillonne dans le pot, das Blut wallet, кровь волнуется, le ſang bout, das Getreide wallet auf dem Felde, хлѣбъ колеблется волнами на полѣ, les blés ondoyent dans les champs, wallendes Haar, развѣвающїяся волосы, des cheveux flottants, ondoyants, das Herz wallt mir vor Freude, сердце трепещетъ у меня отъ радости, mon cœur treſſaille de joie. Съ гл. ſeyn, avec le verbe ſeyn, волноваться, ondoyer; странствовать, aller à pied.

Wällen, гл. д. v. a. варить, faire bouillir.

der Waller, см. vo. Wanderer.

die Wallfahrt, странствїе, путешествїе пѣшкомъ, un voyage à pied; странствїе, путешествованїе по обѣщанїю къ святымъ мѣстамъ, le pélerinage.

Wallfahrten, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, странствовать по обѣщанїю, aller en pélerinages, faire des pélerinages. der Wallfahrter, пилигримъ, странствователь по обѣщанїю, le pélerin.

der Wallfiſch, китъ, la baleine.

Wallfiſchartig, прил. adj. китовый, cétacé.

der Wallfiſchfang, китовая ловля, la pêche de la baleine.

der Wallfiſchfänger, китоловъ, le pêcheur de la baleine.

der Wallfiſchthran, ворвань, l'huile de baleine.

der Wallgang, дорога по валу, la terre-plain, la crête du parapet.

die Wallkatze, (выр. фортиф. T. de fortif.) кавальеръ, le cavalier.

der Wallkeller, казематта, la caſematte.

die Wallkugel, родъ ядеръ, le bidon.

die Wallnuß, Грецкїй орѣхъ, la noix, die große, la noix de jauge.

der Wallrath, спермацетъ, китовый жиръ, китовый мозгъ, le blanc de baleine, le ſperme de baleine. das Wallrathlicht, свѣча изъ китоваго жиру, la chandelle de ſperme de baleine. das Wallrathpflaſter, пластырь спермацетный, l'emplâtre de ſperma céti.

das Wallroß, моржъ, le cheval marin, le morſe, roſmare.

der Wallſaamen, см. vo. Sophienkraut.

das Wallſchild, равелинъ, le ravelin.

der Wallſetzer, лопатникъ, le terraſſier.

das Wallſtroh, см. vo. Labkraut.

die Wallung, волненїе, l'ébullition, l'émotion, das Blut geräth in Wallung, кровь приходитъ въ волненїе, le ſang s'échauffe.

der Wallwind, вѣтръ дующїй съ берега, береговой вѣтръ, un vent de terre.

die Wallwurz, (ſymphitum officinale) сальникъ, корень сальный, la grande conſoude, l'oreille d'âne.

der Walm, po. gen. es, мн. pl. e, водоворотъ, le tournant d'eau.

Walpurgis, Валпургисъ, имя Католицкой Святой, die Walpurgis-Nacht, сборище колдуновъ, le ſabat des ſorciers.

Wälſch, прил. и нар. adj. & adv. иностранный, чужеземный, étranger; Французскїй, françois; Италїанскїй, italien, ein wälſcher Hahn, Индѣйскїй пѣтухъ, un coq d'Inde, die wälſche Nuß, Грецкїй орѣхъ, la noix, die wälſche Schweiß, Французская Швейцарїя, Пэи-де-Во, le pays de Vaud, Wälſch-Neuburg, Нефшатель, Neuchatel, das wälſche Flandern, Французская Фланд-

Фландрїя, la Flandre françoiſe, die wälſche Sprache, Италїанскїй языкЪ, la langue italienne.

Wälſchland, Италїя, l'Italie.

Walten, гл. д. v. a. владѣть, gouverner, adminiſtrer, einen ſchalten und walten laſſen, дать кому полную волю, laiſſer faire qn. in einer Sache ſchalten und walten, располагать чѣмЪ по своему произволенїю, gouverner ſelon ſon bon plaiſir, diſpoſer de tout à ſa fantaiſie, das walte Gott! БогЪ да низпошлетЪ свое благословенїе! au nom de Dieu, Dieu y donne la bénédiction! Dieu nous ſoit en aide!

die Walze, скалка, цилиндрЪ; катокЪ, le rouleau, le cylindre; la calandre, die Walze in einem Glockenſpiele, валЪ, le tambour, barillet.

Walzen, гл. д. v. a. выравнивать каткомЪ, rouler, aplatir avec un rouleau.

Wälzen, гл. д. v. a. катить, покатить, rouler, faire rouler, ſich auf dem Graſe wälzen, валяться по травѣ, ſe rouler ſur l'herbe, ſich im Kothe wälzen, валяться вЪ грязи, ſe vautrer dans la fange, einen Stein fortwälzen, перекатывать камень, rouler une pierre, die Schuld auf einen andern wälzen, складывать сЪ себя вину на другаго, ſe décharger d'une faute ſur qn., rejetter la faute ſur un autre, ſe diſculper d'une affaire.

Walzenförmig, прил. adj. цилиндрическїй, cylindrique, en rouleau.

die Walzenſchnecke, свитокЪ, родЪ улитокЪ, la volute.

der Walzenſtein, энтрохитЪ, или составные трохиты, l'entrochite.

die Wamme, подбородокЪ у животныхЪ, le fanon; кишки, потрохЪ, les tripes, die Wammen, bey den Kürſchnern, черевьи мѣха, les ventres des peaux, les peaux de la panſe.

das Wammes, ро. gen. es, мн. pl. Wämmſer, фуфайка, le pourpoint, jemanden Hoſen und Wammes ausziehen, обобрать кого, лишить кого всего, dépouiller qn. tout nud, lui enlever tout jusqu'à la chemiſe.

die Wampe, подбородокЪ, le fanon; вздохи, le flanc, la partie molle de la panſe; кишки, потрохЪ, les tripes.

Wamſen, гл. д. v. a. колотить, бить кого, roſſer, battre qn.

die Wand, стѣна, la muraille, le mur, eine ſpaniſche Wand, ширмы, un paravent, durch die Wand brechen, проломить стѣну, percer la muraille, le mur, die Wände einer Kutſche, стѣнки, les panneaux d'un carroſſe, die Wand im Bergbaue, стѣна, le rocher, die Wände der Jagd, сѣть, тенета, le pan de rets, les panneaux, la toile, die Wand am Pferdehufe, верхняя часть лошадинаго копыта, le quartier du ſabot d'un cheval; die Wände an der Druckerpreſſe, бока у типографскаго станка, les jumelles de preſſoir.

die Wandbank, лежанка, le banc.

das Wandbein, стѣнная, боковая головнаго черепа кость, l'os pariétal.

der Wandbeſen, щетка, la broſſe.

der Wandel, ро. gen. s, б. мн. f. pl. житїе, поступокЪ, поведенїе, la conduite, la vie, les moeurs, einen guten Handel führen, вести добрую жизнь, mener une vie honnête. Handel und Wandel treiben, промышлять, торговать, отправлять торговлю, быть купцомЪ, négocier, faire commerce.

Wandelbar, прил и нар. adj. & adv. перемѣнный, перемѣнѣ подверженный, перемѣнчивый, непостоянный; перемѣнно, премѣнно, неремѣнчиво, inconſtant, variable; inconſtamment, variablement, das Glück iſt wandelbar, щастїе непостоянно, перемѣнчиво, la fortune eſt inconſtante, die Uhr iſt wandelbar, часы испортились, остановились, la montre s'eſt détraquée, das Haus wird wandelbar, домЪ становится ветхимЪ, приходитЪ вЪ упадокЪ, la maiſon ſe détruit.

die Wandelbarkeit, перемѣнчивость, непостоянство, нетвердость, l'inconſtance.

Wandeln, гл. д. и ср. v. a. & n. итти, ѣхать, marcher, cheminer, aller, faire du chemin, untadelich wandeln, вести безпорочную жизнь, жить незазорно, cheminer droit, ſe conduire d'une manière irréprochable, die Bahn der Tugend wandeln, итти по стезямЪ добродѣтели, marcher ſur le chemin de la vertu.

der Wandelſtein, межа, la borne, limite.

der Wandelſtern, планета, блудящая звѣзда, une planete.

der Wanderer, ро. gen. s, странникЪ, странствующїй, путешественникЪ, le voyageur, paſſager, paſſant, ſteh ſtille Wanderer! прохожїй, остановись! arrête, paſſant!

der Wandfalke, настоящїй соколЪ, le faucon gentil, paſſager.

das Wandergeräth, скарбЪ, дорожныя вещи, les hardes, le bagage.

das Wanderjahr, у ремесленниковЪ, тѣ годы, вЪ которые подмастерья обязаны бываютЪ путешествовать, le temps que les compagnons de métier ſont obligés de voyager.

Wandern, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, странствовать, путешествовать пѣшкомЪ, marcher, aller, voyager, in der Welt herum wandern, путешествовать по свѣту, voyager dans le monde, in die Fremde wandern, отправиться, путешествовать вЪ чужїе краи, voyager dans les pays étrangers, aus dieſem Leben wandern, умереть, mourir, die Sache muß wandern, я хочу продать это, il faut que je vende cette choſe. das Wandern, странствованїе, l'action d'aller, de voyager.

die Wanderſchaft, странствованїе, le voyage, la courſe, er iſt auf der Wanderſchaft, онЪ отправился вЪ чужїе краи, il eſt allé voyager, il eſt en pays étrangers.

der Wandersmann, странствующїй, путешествующїй, le voyageur.

der Wanderſtab, жезлЪ, посохЪ странника, путешественника, le bâton de voyage, den Wanderſtab ergreifen, пуститься вЪ путь пѣшкомЪ, ſe mettre en chemin.

die Wanderung, странствїе, l'action de voyager, la transmigration, die Völkerwanderung, странствїе народовъ, la transmigration des peuples.
der Wandhaken, крючекъ, le crochet.
das Wandkraut, см. vo. Glaskraut.
der Wandleuchter, стѣнной подсвѣчникъ, la plaque, le bras, chandelier qu'on attache à une muraille.
die Wandsäule, полуколонна, la demicolonne, la colonne adossée, engagée.
der Wandschmid, древоточецъ, лѣсная вошь, le pou des bois, pou pulsateur.
die Wanduhr, стѣнныя часы, le pendule, une montre à pendule.
die Wange, ланита, щека, la joue, rothe Wangen, алыя, румяныя щеки, des joues vermeilles.
das Wangenbein, (выр. Анатом. T. d'Anat.) пѣлки, вилки, la fourchette.
die Wankelmuth, нерѣшимость, колебанїе духа, l'inconstance, la légéreté, l'inégalité d'esprit.
Wankelmüthig, прил. и нар. adj. & adv. нерѣшимый, непостоянный, нетвердый, inconstant, variable, changeant, qui tourne à tout vent, mobile, er ist sehr wankelmüthig in seinem Betragen, онъ не имѣетъ твердости въ своемъ характерѣ, il n'a point de suite dans sa conduite, c'est un homme mou, sans résolution, wankelmüthig werden, начать колебаться, mollir, commencer à chanceler.
die Wankelmüthigkeit, см. vo. Wankelmuth.
Wanken, гл. ср. mр. haben, v. n. dem. haben, шататься, зыбнуть, колебаться, branler, vaciller, chanceler, balancer, im Gehen wanken, шататься, chanceler, der Tisch wanket, столъ шатается, la table branle, mit den Füßen wanken, шататься на ногахъ, vaciller, der Sieg wankte eine Zeitlang, побѣда нѣсколько времени оставалась нерѣшима, la victoire balança quelque temps, zwischen Furcht und Hoffnung wanken, колебаться между страхомъ и надеждою, flotter entre la crainte & l'espérance, in seinem Glauben wanken, колебаться въ вѣрѣ, avoir une foi chancelante, n'être pas ferme dans sa foi, in der Rede wanken, противорѣчить себѣ, разбиваться въ рѣчахъ, se contredire. das Wanken, колебанїе, шатанїе; нерѣшимость, le branlement, chancelement, la vacillation; l'a hésitation, l'irrésolution, le balancement.
Wann, нар. adv. когда, quand, lorsque, wann werden sie kommen? когда вы прїйдете, будете? quand viendrez-vous? dann und wann, иногда, quelquefois, de fois à autre, de temps en temps.
die Wanne, рѣшето для вѣянїя хлѣба, кормовая вѣяльница, le van, la vannette; die Badewanne, ванна, la cuve à se baigner.
Wannen, гл. д. v. a. вѣять хлѣбъ, vanner. das Wannen, вѣянїе хлѣба, l'action de vanner.
Wannen, нар. adv. откуда, d'où, von wannen kommen sie? откуда вы идете? d'où venez-vous?
Wannenher, oder Wannenhero, нар. adv. и такъ, поелику, почему, donc, de là, c'est pourquoi.
der Wannenweher, сѣрый соколъ, le faucon cresserelle.
der Wanst, ро. gen. es, мн. pl. Wänste, брюхо, la panse. den Wanst füllen, набить брюхо, наѣсться до-сыта, se rembourrer le ventre, remplir sa panse.
die Wanze, клопъ, la punaise.
das Wanzengesicht, (coreopsis) клопобразъ, клоповикъ, coréopsis.
das Wanzenkraut, (cimicifera) клоповникъ, блощичникъ, le glaieul puant, l'herbe aux punaises.
der Wanzensame, (corispermum) клоповное сѣмя, la corisperme.
Wanzig, прил. и нар. adj. & adv. наполненный, осыпанный клопами, plein de punaises.
das Wapen, ро. gen. s, гербъ, les armes, les armoiries, das russische Wapen, Россїйскїй гербъ, les armes de Russie, ein fehlerhaftes Wapen, гербъ, сдѣланный не по правиламъ Геральдики, fausses armes, armes à enquerre, armes qui ne sont pas selon les règles du blason, im Wapen führen, имѣть что въ гербѣ своемъ, porter, ein rothes Kreuz im weißen Felde im Wapen führen, имѣть красный крестъ въ бѣломъ полѣ, porter d'argent à la croix de gueule dans son écu, einen kaiserlichen Adler im rothen Felde im Wapen führen, имѣть Императорскїй гербъ въ красномъ полѣ, porter de gueule à l'aigle impériale.
das Wapenbild, гербовая фигура, la figure.
die Wapenbinde, гербовая повязка, ламбелъ, le lambel.
der Wapenbrief, дипломъ на гербъ, дворянская грамота, une lettre de noblesse.
das Wapenbuch, гербовникъ, un livre de blason, armorial.
die Wapendecke, гербовая мантїя, le pavillon de l'écu.
die Wapenfigur, см. vo. Wapenbild.
der Wapengenoß, имѣющїй съ кѣмъ одинакїй гербъ, qui porte les mêmes armes.
der Wapenhalter, щитодержатель, von menschlichen Figuren, le tenant, von Thieren, support.
der Wapenkönig, человѣкъ, искусный въ Геральдикѣ и изобрѣтающїй гербы, Герольдъ, le héraut, Roi d'armes.
die Wapenkunde, знанїе гербовъ, la connoissance des armoiries.
die Wapenkunst, Геральдика, le Blason, la science, ou l'art héraldique.
der Wapenmahler, живописецъ, который пишетъ гербы, le peintre d'armes.
der Wapenmantel, см. vo. Wapendecke.
die Wapenschau, осматриванїе, свидѣтельствованїе герба, l'examen des armes.
das Wapenschild, щитъ гербовый, l'écu.
der Wapenschneider, вырѣзыватель гербовъ, граверъ, le graveur.

die Wapenſtütze, подпора герба, le ſoutien.
das Wapenzelt, см. vo. Wapendecke.
Wapnen, см. vo. Waffnen.
War, Wäre, былъ, j'étois, см. vo. Seyn.
Ward, сдѣлался, je devenois, см. vo. Werden.
der Wardein, ро. gen. es, мн. pl. e, Вардеинъ, l'eſſayeur des monnoies, de métal.
Wardiren, гл. д. v. a. пробировать золото, или серебро, eſſayer l'or, ou l'argent.
Warlich, см. vo. Wahrlich.
Warm, прил. и нар. adj. & adv. теплый; тепло, chaud; chaudement, wärmer, теплѣе, plus chaud, warmes Waſſer, теплая вода, eau chaude, warme Milch von der Kuh, парное молоко, du lait tout frais, tout chaud encore, warm trinken, пить теплое, boire chaud, ſie müſſen ſich warm halten, вы должны держать себя въ теплѣ, il faut vous tenir chaudement, einen warm halten, принуждать кого къ чему, заставить кого сдѣлать что либо по неволѣ, ſerrer qn. de près. Es iſt warm, тепло, il fait chaud, die Sonne ſcheint ſehr warm, солнце печетъ, le ſoleil eſt bien chaud aujourd'hui, mir iſt warm, мнѣ жарко, j'ai chaud, warm machen, нагрѣть, chauffer, échauffer, ſich warm lauffen, разгорячиться отъ бѣганїя, s'échauffer à courir, warm werden, согрѣться, devenir chaud, warm ſitzen, быть въ хорошемъ состоянїи, имѣть теплое мѣсто, avoir les pieds chauds, être à ſon aiſe, er iſt weder kalt, noch warm, онъ ни рыба, ни мясо, il n'eſt ni chair ni poiſſon, es ging da warm zu, тутъ была жаркая сшибка, il y faiſoit bien chaud, etwas warm halten, беречь что какъ святыню, garder qch. comme une relique, warme Bäder, теплыя воды, теплицы, des thermes, bains chauds.
die Wärme, теплота, la chaleur, le chaud, ich kann die Wärme beſſer vertragen, als die Kälte, для меня сноснѣе теплота, жары, нежели стужа, je ſupporte mieux le chaud que le froid, natürliche Wärme, натуральная теплота, chaleur naturelle, jemanden mit vieler Wärme danken, благодарить кого съ жаромъ, remercier qn. avec eſſuſion.
Wärmen, гл. д. v. a. грѣть, нагрѣть, chauffer, donner de la chaleur, das Zimmer läßt ſich leicht wärmen, эта комната скоро нагрѣвается, тепла, cette chambre eſt fort chaude, ſich am Ofen wärmen, грѣться у печки, ſe chauffer auprès du poile, das Eſſen wärmen, подогрѣвать кушанье, réchauffer la viande, das Eiſen wärmen, см. vo. Glühen.
das Wärmbecken, der Wärmer, die Wärmflaſche, нагрѣвальникъ, la baſſinoire.
der Wärmmeſſer, термометръ, le thermomètre.
die Wärmpfanne, жаровня, канфора, le réchaud.
der Wärmſtein, камень для согрѣванїя, la pierre à chauffer.
die Wärmſtube, сушильня, le chauffoir.
Warnen, гл. д. v. a. остерегать, предостерегать, увѣщевать, подавать доброй совѣтъ, avertir, donner un avis ſalutaire, prévenir qn., einen vor Gefahr warnen, извѣщать, предостерегать кого отъ опасности, avertir qn. ſur le danger qu'il auroit à craindre, ich warne ſie als ein Freund, я предостерегаю васъ, какъ другъ, je vous avertis en ami, man hat mich vor dieſem Menſchen gewarnet, мнѣ совѣтовали остерегаться отъ этого человѣка, on m'a averti de prendre garde de cet homme, de ne me pas fier à cet homme. das Warnen, die Warnung, предостереганїе, l'avertiſſement, l'avis, eine heilſame Warnung, спасительный совѣтъ, un avis ſalutaire, das ſoll mir eine Warnung ſeyn, это послужитъ мнѣ въ науку, cela me ſervira de leçon, laſſen ſie ſich das eine Warnung ſeyn, остерегайтесь впередъ отъ этого, будьте въ другой разъ осторожнѣе, tenez vous mieux ſur vos gardes une autre fois.
der Warner, предостерегатель, qui avertit.
die Warte, подзорная башня, l'échauguette, le béfroi, la guérite, tour marine.
Warten, гл. ср. v. n. ждать, подождать, attendre, einen warten laſſen, заставить кого ждать, faire attendre qn., auf einen warten, ждать кого, attendre qn., auf Hülfe warten, ожидать помощи, attendre du ſecours, er läßt lange auf ſich warten, онъ заставляетъ себя долго ждать, il ſe fait long-temps attendre, il tarde à venir, die Strafe wartet auf ſie, наказанїе ожидаетъ васъ, la punition vous attend.
Какъ гл. д. comme v. a. имѣть попеченїе о чѣмъ, garder, ſoigner, avoir, prendre ſoin de qch., ſeines Amts warten, отправлять свою должность, s'acquitter de ſa charge, exercer ſa charge, einen Kranken warten, ходить за больнымъ, имѣть попеченїе о больномъ, ſoigner, veiller un malade, Kinder warten, ходить за дѣтьми, avoir ſoin des enfants. das Warten, ожиданїе, l'action d'attendre, l'attente, ich bin des Wartens müde, я уже усталъ ждать, je ſuis las d'attendre. die Wartung, попеченїе, смотренїе, l'action de ſoigner, d'avoir ſoin, gute Wartung haben, имѣть хорошую услугу, être bien ſoigné, ſervi.
der Wärter, ро. gen. s, присужникъ, le garde; die Wärterinn, прислужница, la garde; нянька, la bonne.
das Wartegeld, деньги, платимыя за хожденїе за кѣмъ, ce qu'on paye à celui, ou à celle, qui a ſoigné qn.
der Wartthurm, см. vo. die Warte.
Warum, нар. adv. для чего, за что, pourquoi, par quelle raiſon, à quel propos, ich weiß nicht, warum er nicht kommt, я не знаю, для чего онъ не идетъ, je ne ſais pas pourquoi il ne vient.
der Wärwolf, см. vo. Währwolf.
die Warze, бородавка, la verrue, das Wärzchen, бородавочка, la petite verrue; die Warze an der Bruſt, сосецъ, сосокъ, le mamelon, le petit bout des mamelles.
das Warzenkraut, см. vo. Scorpionenkraut.
der Warzenſtein, бородавчатый камень, бородавикъ, бородавочникъ, l'écuſſon, ou mamelon d'ourſin pétrifié.
Warzig, прил. adj. бородавистый, plein de verrues.

Was, мѣстоим. вопрос. pron. interrog. что? quoi? was denn? ну что? quoi donc? was hilft das? къ чему это? à quoi ſert cela? was iſt zu thun? чтожъ дѣлать? quoi faire? was denken ſie? о чемъ вы думаете? à quoi penſez-vous? was iſt ihnen? что у васъ? qu'avez-vous?

Какъ мѣстоимѣніе возносительное, comme pron. relat. что, que, das, was ſie geſehen haben, то, что вы видѣли, ce que vous avez vû, was ich geſagt habe, то, что я сказалъ, ce que j'ai dit, ſagen ſie was ſie wollen, говорите что хотите, dites tout ce que vous voulez, was das ärgſte iſt, а что всего хуже, ce qui pis eſt, was mich anlangt, что касается до меня, pour moi, ce qui eſt de moi, quant à moi, was am ſchwerſten iſt, а что всего труднѣе, ce qu'il y a de plus difficile, es ſey was es wolle, какъ бы то ни было, во что бы то ни стало, quoique ce ſoit, ſie mögen ſagen, was ſie wollen, что вы ни говорите, quoique vous diſiez. Wollen ſie was? чего изволите? прикажете ли что? ſouhaitez-vous, voulez-vous qch.? das iſt was anders, это что нибудь другое, c'eſt autre choſe, ich wollte lieber, ich weiß nicht was thun, я хотѣлъ бы сдѣлать все на свѣтѣ, исключая этого, j'aimerois mieux faire tout au monde, tout autre choſe, er hat was gezwungenes an ſich, онъ имѣетъ принужденный видъ, il a quelque choſe de gêné, il a je ne ſais quoi de gêné.

die **Waſchbank**, плотъ для мытья, le banc à laver.

das **Waſchbecken**, лахань, рукомойникъ, le lave-main, le lavoir.

der **Waſchbeſen**, вѣникъ, le balai.

die **Waſchblaſe**, большой котелъ, le chaudron.

der **Waſchbläuel**, валекъ, la batte, le battoir.

die **Waſchbütte**, кадка прачешная, le cuvier.

die **Waſche**, болтунья, une babillarde.

die **Wäſche**, мытіе, le blanchiſſage, la leſſive; бѣлье, le linge, die Wäſche koſtet mir jährlich vierzig Rubel, я плачу ежегодно за мытье бѣлья сорокъ рублей, il m'en coute quarante roubles par an en blanchiſſage, das Leinenzeug in die Wäſche geben, отдавать бѣлье въ мытье, donner ſon linge à blanchir, à laver, die Strümpfe ſind in der Wäſche, чулки въ мытьѣ, моютъся, on lave les bas, ils ſont dans le blanchiſſage. Grobe Wäſche, толстое бѣлье, du gros linge, ich habe keine weiße Wäſche mehr, у меня нѣтъ чистаго бѣлья, je n'ai plus de linge blanc, ich halte viel auf ſchöne Wäſche, я люблю бѣлье хорошее, je ſuis curieux en beau linge. die Wäſche, in den Hüttenwerken, промывальня, le lavoir.

Waſchen, гл. д. и ср. v. a. & n. ich waſche, du wäſcheſt, er wäſcht, прех. imparf. ich wuſch; сосл. conj. wüſche; прич. part. gewaſchen, мыть, умыть, омывать, стирать бѣлье, laver, faire la leſſive, blanchir; болтать, выболтать, bavarder, jaſer, babiller, dire, rapporter, ſich waſchen, умываться, ſe laver, mit gewaſchenen Händen, умытыми руками, les mains lavées, einem den Kopf waſchen, вымыть кому голову, сдѣлать кому строгой выговоръ, laver la tête à qn., lui faire une ſévère réprimande, ich wäſche meine Hände, я не хочу быть виновенъ въ этомъ, je m'en lave les mains, das leinene Zeug waſchen, мыть бѣлье, blanchir le linge, morgen wollen wir waſchen, завтра будемъ у насъ стиранье, demain nous ferons la leſſive, die oſtindiſchen Kattune laſſen ſich waſchen, Остъ-Индская выбойка не линяетъ въ мытьѣ, les toiles de coton des Indes ſe ſavonnent, das Gold waſchen, промывать золото, appurer l'or moulu, Seide waſchen, перемывать шелкъ, décruer, dégorger de la ſoie, eine gewaſchene Zeichnung, оттушеванный рисунокъ, un deſſein lavé. das Waſchen, умываніе, le lavage, lavement, des leinenen Zeuges, мытье, стираніе, le blanchiſſage; das Waſchen, Geſchwätze, болтанье, le caquet, le babil, l'action de rapporter, de redire.

der **Wäſcher**, ро. gen. s, болтунъ, un rapporteur; der Erzwäſcher, промывальщикъ, le laveur.

die **Waſcherde**, см. vo. Walkerde.

die **Wäſcherey**, вранье, болтанье, вздоръ, le babil, bavardage.

die **Wäſcherinn**, прачка, la blanchiſſeuſe; болтунья, la babillarde, bavarde.

das **Wäſcherlohn**, деньги за мытье, le blanchiſſage.

das **Waſcherz**, промывалка свинцовая, la galène de plomb minéraliſée, mine de galène, mine de plomb pauvre.

das **Waſchfaß**, чанъ для щелоку, le cuvier.

die **Waſchfrau**, прачка, la blanchiſſeuſe, laveuſe.

das **Waſchgold**, промывальное золото, l'or vierge répandu dans différentes eſpèces de terres & de ſables.

Waſchhaft, oder **Waſchhaftig**, прил. adj. болтливый, babillard, babillarde, cauſeur, cauſeuſe. die Waſchhaftigkeit, болтливость, la loquacité, la bavarderie.

die **Waſchhandſchuhe**, мойныя перчатки, замшевыя перчатки, des gants de peau de cerf.

das **Waſchhaus**, прачечная, la blancherie, buanderie.

der **Waſchkeſſel**, котелъ для щелоку, la chaudière.

der **Waſchkorb**, большая корзина для ношенія бѣлья, la banſe.

der **Waſchlappen**, тряпка, стиралка, la lavette.

die **Waſchlauge**, щелокъ, la leſſive.

die **Waſchleine**, веревка для развѣшиванія на оной бѣлья, la corde à étendre le linge.

die **Waſchmagd**, домашная прачка, la blanchiſſeuſe de la maiſon, la lavandiére.

der **Waſchmarkt**, мѣсто, куда сходятся для болтанія, un endroit où l'on s'aſſemble pour jaſer.

die **Waſch-Maſchine**, машина для мытья, la machine à laver.

der **Waſchtrog**, корыто для мытья, l'auge à laver, le lavoir.

das **Waſchwaſſer**, вода для умыванія, l'eau à laver les mains.

das Waſchweib, см. vo. Waſchfrau.
das Waſchwerk, промывальня, le lavoir.
der Waſchzettel, списокъ бѣлью, отдаваемому въ мытье, l'état du blanchiſſage.
der Waſen, po. gen. s, см. vo. Brodem.
der Waſen, дернъ, le gazon; связка хворосту, un fagot, une bourrée. das Waſenholz, см. vo. Reisholz.
der Waſenmeiſter, см. vo. Abdecker.
das Waſſer, po. gen. s, вода, l'eau, ſüßes Waſſer, прѣсная вода, l'eau douce, ſalziges Waſſer, соленая вода, eau ſalée, Waſſer trinken, пить воду, boire de l'eau, ein Glas Waſſer, стаканъ воды, un verre d'eau, fließendes Waſſer, текучая, проточная вода, eau courante, eau de rivière, Krieg zu Waſſer und zu Lande, война на морѣ и на сухомъ пути, une guerre par mer & par terre, ſich mit friſchem Waſſer verſehen, запастись свѣжею водою, faire de l'eau. Ein breites Waſſer, широкая вода, une eau large, das Waſſer iſt ſehr hoch, вода очень высока, les eaux ſont fort hautes, unter Waſſer ſetzen, наводнить, inonder, zu Waſſer reiſen, ѣхать моремъ, aller par eau, par mer. Gebrannte Waſſer, перегнанная вода, крѣпкїе напитки, eaux diſtillées, mineraliſche Waſſer, минеральныя воды, des eaux minérales. der Diamant hat ein ſchönes Waſſer, этотъ алмазъ хорошей воды, ce diamant eſt d'une belle eau, dieſer Taffet hat ein ſchönes Waſſer, эта тафта весьма волниста, ce taffetas eſt bien ondé. Sein Waſſer laſſen, мочиться, испускать мочу, faire, lâcher de l'eau, ſon eau, uriner, die Augen ſtehen ihm voll Waſſer, глаза у него наполнены слезами, il a les yeux baignés de larmes, ſes yeux ſont trempés de larmes, der Mund läuft ihm, wird ihm voll Waſſer, у него слюнка течетъ отъ этого, ему очень хочется, желается этого, l'eau lui vient à la bouche, das iſt Waſſer auf ſeine Mühle, это ему къ стати пришло, это ему прїятно, cela lui fait plaiſir, c'eſt ſon affaire, c'eſt ſon fait, Waſſer in das Meer, in den Rhein tragen, лить воду въ морѣ, въ Реинъ, награждать, дарить богатаго, porter de l'eau à la mer, er reicht ihm das Waſſer nicht, онъ не годится и въ слуги ему, il n'approche pas de l'autre, il n'eſt pas à comparer à lui, il lui eſt beaucoup inférieur, es wird noch viel Waſſer verlaufen, ehe dies geſchiehet, много еще утечетъ воды, прежде нежели это случится, il paſſera bien de l'eau ſous le pont, il s'écoulera bien du temps, avant que cela arrive, zu Waſſer werden, уничтожиться, превратиться въ дымъ, s'anéantir, s'en aller en fumée, avorter, s'en aller à vau l'eau, er hat meine Hoffnung zu Waſſer gemacht, онъ лишилъ меня всей надежды, онъ испровергъ всю мою надежду, il m'a fruſtré de mon eſpérance, il m'a fait perdre mon eſpérance.
der Waſſerabſchlag, отводъ излишней воды, le détour de l'eau ſuperflue.
die Waſſerader, водяная жила, la veine d'eau, die Waſſeradern, (выр. Анатом. T. d'Anat.) пасочные сосуды, les vaiſſeaux lymphatiques.
der Waſſerampfer, (rumex aquaticus), родъ щавеля, la parelle, patience de marais.
der Waſſeräppig, (ſium aquaticum) родъ селдереи, l'ache d'eau, berle.
der Waſſeraſt, тунеядная вѣтвь, la branche gourmande, faux bois, fauſſe branche.
das Waſſerauge, водяной въ глазу натекъ, l'hydrophtalmie.
der Waſſerbach, ручей, le ruiſſeau.
das Waſſerbad, баня, le bain; крещенїе, le baptême.
der Waſſerbau, водяное строенїе, la conſtruction d'un bâtiment élevé dans l'eau. die Waſſerbaukunſt, водяная Архитектура, l'Architecture hydraulique, ſcience hydraulique.
das Waſſerbecken, лахань, le baſſin à eau; бассейнъ, le baſſin d'eau, le rond d'eau.
der Waſſerbehälter, водохранилище, le reſervoir d'eau, la citerne.
der Waſſerberg, водяная гора, высокїя волны, de grandes vagues.
die Waſſerbeſchreibung, Гидрографїя, l'Hydrographie.
die Waſſer-Betonie, (ſcrophularia aquatica) бѣлый песлонъ, la bétoine d'eau, ſcrophulaire aquatique.
die Waſſerbiene, см. vo. Thräne.
die Waſſerbirn, родъ грушъ, la mouille-bouche, ſorte de poire.
die Waſſerblaſe, водяный пузырь, la bouteille, cloche d'eau, petite boule d'eau; пузырь на тѣлѣ, la puſtule, cloche.
die Waſſerblattern, водяная, не дѣйствительная оспа, la petite vérole fauſſe.
waſſerblau, прил. adj. синеватый, bleu de mer, bleu turquin.
die Waſſerblume, (byſſus flos aquae) водный цвѣтъ, la fleur aquatique.
das Waſſerbley, молибдена, le plomb de mine, la plombagine, la molybdène.
der Waſſerbrey, соломада, la bouillie faite avec de l'eau.
der Waſſerbruch, бїенїе водъ, кипѣнїе моря у крутыхъ береговъ, или у подводныхъ камней, des briſans; am menſchlichen Körper, водяная опухоль, l'hydrocèle.
die Waſſerbunge, (veronica beccabunga) малая ирбунка, порченая помочь, поточникъ, la belle de rivière, plante.
der Waſſerdamm, плотина, la digue.
der Waſſerdampf, паръ отъ кипятка, des vapeurs d'eau.
der Waſſerdoſt, die Waſſerdoſtwurz, (eupatorium cannabinum) посконь дикая, рѣпикъ, грива конская, l'eupatoire d'Avicenne.
die Waſſereidechſe, водяная ящерица, le lezard aquatique.
der Waſſereimer, ведро, le ſeau à l'eau, le godet.
die Waſſerfahrt, прогулка, ѣзда по водѣ въ суднѣ, la partie de promenade en bâteau.
der Waſſerfall, водопадъ; порогъ, la caſcade, chûte d'eau; la cataracte.

die Wasserfarbe, водяный цвѣтъ, la couleur à l'eau; водяныя краски, la détrempe, mit Wasserfarben mahlen, рисовать водяными красками, peindre en détrempe.

Wasserfarbig, прил. adj. водянаго цвѣту, de couleur d'eau.

das Wasserfaß, водяная бочка, le tonneau, le baril.

die Wasserfeder, (stratiotes), водное перо, рѣзакъ, la mille feuille aquatique.

das Wasserfeuer, родъ потѣшнаго огня, который горитъ на водѣ, le feu d'artifice qui brûle dans l'eau, feu grégeois.

das Wasserfeuerwerk, фейерверкъ, который сожигается на водѣ, un feu d'artifice qu'on donne sur l'eau.

die Wasserfläche, поверьхность воды, la superficie d'eau.

der Wasserflachs, см. vo. Schafgarbe.

die Wasserflasche, бутылка для воды, la bouteille à l'eau.

der Wasserflieder, см. vo. Wasserhohlunder.

der Wasserfloh, водяная блоха, le perroquet d'eau, insecte aquatique.

die Wasserfluth, наводненїе, разлитїе водъ, l'inondation, le débordement des eaux.

der Wasserfrosch, водяная лягушка, la grenouille aquatique.

die Wassergalle, несовершенная радуга, l'oeil de bouc.

der Wassergang, каналъ, водоводъ, le canal.

der Wassergauchheil, маленькая ирбунка, порченая помочь, поточникъ, la beccabunga à feuilles longues.

das Wassergefäß, ведро для воды, le vaisseau d'eau, comme tinette, cuvette; die Wassergefäße, in der Anatomie, пасочные сосуды, les vaisseaux lymphatiques.

das Wassergeflügel, водяныя птицы, les oiseaux aquatiques.

die Wassergerechtigkeit, право рыболовленїя, le droit de pêcher dans une rivière.

das Wassergerinne, каналъ, un canal.

die Wassergeschwulst, водяная опухоль, l'oedéme.

das Wassergewächs, водяное растенїе, la plante aquatique, herbe aquatique.

das Wasserglas, стаканъ, le verre à l'eau.

der Wassergott, водяный богъ, le dieu marin. die Wassergöttinn, Θетида, Thétis.

der Wassergraben, водяной ровъ, le fossé, conduit d'eau.

das Wassergras, осока, le mil aquatique.

der Wasserhälter, см. vo. Wasserbehälter.

der Wasserhohlunder, (viburnum opulus), калина, le sureau aquatique.

die Wasserhose, водяный столбъ, la trombe.

das Wasserhuhn, степной куликъ, la poule d'eau ou la foulque.

der Wasserhund, собака, которая ходитъ въ воду, пудель, le barbet, chien qui rapporte de l'eau.

Wässerig, прил. и нар. adj. & adv. водяный, влажный, aqueux, humide, plein d'eau, der wässerige Theil des Bluts, водянистая часть крови, la partie aqueuse du sang, wässeriges Geblüt, водянистая кровь, sang séreux, ein wässeriger Boden, низменная земля, un terrein humide, der Wein ist wässerig, вино водяно, ce vin n'a point de corps, est plat, eine wässerige Frucht, водяный плодъ, un fruit plein d'eau, ein wässeriger Styl, вялый слогъ, un style plat, einem den Mund wässerig machen, взманить, прельстить кого, faire venir l'eau à la bouche, der Mund wird mir wässerig darnach, у меня слюнки текутъ, чтобъ это имѣть, l'eau m'en vient à la bouche.

die Wasserjagd, охота на водѣ, la chasse à travers l'eau; водяныя птицы, oiseaux aquatiques.

die Wasserjungfer, стрекоза, la demoiselle.

die Wasserkanne, кувшинъ для воды, l'aiguière.

der Wasserkasten, водохранилище, la citerne, le reservoir.

der Wasserkies, колчеданъ двумчатый, или водоцвѣтный, la pyrite brune martiale.

der Wasserklee, (menyanthes trifoliata), вахта, трава, menianthe, le trefle de castor, d'eau.

die Wasserkluft, (выр. рудок. T. de mine) пещеры, ямы наполненныя водою, la caverne d'eau.

der Wasserknecht, черпальщикъ воды, водоливъ, le puiseur.

das Wasserknoblauch, (teucrium scodium) майранъ конскїй, чеснокъ лошадиный, le vrai scordium, la germandrée d'eau.

die Wasserkolbe, см. vo. Rohrkolbe.

der Wasserkopf, водяная болѣзнь въ головѣ, l'hydrocéphale.

das Wasserkraut, водяная трава, l'herbe aquatique.

die Wasserkresse, S. Brunkresse und Wasserrettig.

die Wasserkröte, водяная жаба, le crapaud aquatique.

die Wasserkuh, см. vo. Seekuh.

die Wasserkugel, bey den Feuerwerkern, водяной потъ-а-фе, le balon d'eau, pot à feu d'eau.

die Wasserkunst, фонтаны, la fontaine, machine à élever les eaux, le jet d'eau, die Wasserkünste springen lassen, пустить фонтаны, faire jouer les eaux.

der Wasserlauf, каналъ, un canal.

der Wasserläufer, болотный дергачь, le râle noir.

die Wasserlaus, см. vo. Wasserwanze.

der Wasserleim, см. vo. Vogelleim.

die Wasserleitung, водоводъ, акведюкъ, l'aqueduc.

die Wasserlilie, (nymphaea), лапатье, кувшинчики, le lis d'étang, nénufar blanc; (iris pseudocorus), водяная вошь, трава, le glaieul des marais, iris jaune des marais, ou flambe bâtarde.

die Wasserlinde, водяная липа, le tilleul aquatique.

die Wasserlinsen, (lemna), ряса, ряса болотная, la lentille d'eau, des marais.

die Wassermahlerey, живопись водяными красками, la détrempe, la gouache.

der Wassermangel, недостатокъ, оскудѣнїе въ водѣ, le défaut d'eau, la diſette d'eau.
der Wassermann, водолей, le verſeau; aquarius.
das Wassermaß, мѣра жидкостей, la meſure des liquides.
die Wassermaus, водяная крыса, le rat d'eau.
die Wassermelone, арбузъ, le melon d'eau.
der Wassermesser, гидрометръ, l'hydromètre.
der Wassermolch, водяная ящерица, le lezard d'eau.
das Wassermoos, см. vo. Wasserlinsen.
die Wassermücke, водяный комаръ, le couſin d'eau.
die Wassermühle, водяная мельница, le moulin à eau.
die Wassermünze, водяная мята, la menthe aquatique.
Wässern, гл. д. v. a. мочить, намочить въ водѣ, tremper, mouiller une choſe en la mettant dans l'eau; орошать, увлажить, humecter, arroſer, der Thau wässert die Erde, роса орошаетъ, напаяетъ землю, la roſée humecte la terre, der Fluß wässert das Land, рѣка орошаетъ землю, страну, la rivière arroſe le pays, die Wiesen wässern, наводнить луга, inonder les prés, Stockfisch wässern, вымачивать треску, détremper la merluche, Häringe wässern, вымачивать сельди, deſſaler des harengs ſalés, ein Fell wässern, размочить кожу, faire boire un cuir, Zeug wässern, дѣлать матерїю волнистою, donner eau, donner une onde à une étoffe, onder, gewässerter Kamlot, волнистый камлотъ, camelot ondé, gewässertes Band, объяринная лента, ruban moiré.
Какъ гл. ср. comme v. a. der Mund wässert ihm darnach, у него слюнки текутъ, ему очень хочется этого, l'eau lui en vient à la bouche, см. vo. Wässerig.
der Wasser-Nept, см. vo. Wassermünze.
der Wassernix, водяное привидѣнїе, по мнѣнїю суевѣрныхъ людей, la ſirène, nimphe.
Wassernöthig, прил. adj. наводненный, inondé.
die Wassernuß, (trapa) чилимъ, la chataigne d'eau, macle, bacile, tribule aquatique.
die Wasser-Nymphe, водяная нимфа, Наяда, la naïade.
der Wasser-Papillon, die Wassermotte, веснянка, насѣкомое, la phrygane.
Wasserpaß, прил. и нар. adj. & adv. горизонтальный, horizontal.
der Wasserpaß, ватерпасъ, le niveau.
die Wasserperle, буса, поддѣланный жемчугъ, la perle fauſſe.
der Wasserpfeffer, (polygonum hydropiper), водяный перецъ, le poivre d'eau, la peſicaire acre, brulante.
die Wasserpflanze, водяное растенїе, la plante aquatique.
der Wasserplatz, удобное мѣсто у береговъ, гдѣ корабль можетъ запасаться водою, l'aiguade, l'égade.
die Wasserpocke, см. vo. Wasserblatter.
die Wasserprobe, проба металловъ помощїю воды, l'épreuve par l'eau. Въ среднїе вѣки испытанїе винности, или невинности, помощїю воды, l'ordalie par l'eau.
die Wasserpumpe, насосъ, la pompe aſpirante, foulante.
die Wasserquelle, ключь, la fontaine, ſource d'eau.
der Wasserrabe, урилъ, le corbeau de mer.
das Wasserrad, водяное колесо, la roue qui tourne par le moyen de l'eau, la roue à tirer, ou à puiſer de l'eau.
die Wasserrakete, водяная ракетка, la fuſée aquatique.
die Wasserratze, см. vo. Wassermaus.
die Wasserrehe, разбитїе у лошадей, la fourbure.
Wasserreich, прил. adj. изобильный водою, abondant en eau.
das Wasserreich, водное царство, le régne des eaux.
das Wasserreis, тунеядная вѣтвь, la branche gourmande, le faux bois, fauſſe branche.
der Wasserrettich, (naſturtium ſiſymbrium aquaticum), водяный крессъ, le creſſon à feuilles de raifort.
die Wasserinne, жолубъ, la gouttière.
die Wasserröhre, труба, le tuyau, conduit d'eau.
die Wasserrose, (nymphaea) лапатье, кувшинчики, la nymphée, le lis d'étang.
die Wasserrübe, водяная рѣпа, la rave aquatique.
der Wassersack, лужа, le bourbier, creux où les eaux s'aſſemblent.
der Wassersalat, (piſtia), салатъ водный, ряска Индїйская, la piſtia.
die Wassersäule, см. vo. Wasserhose.
der Wasserschaden, вредъ, причиняемый водою, le ravage d'eau, dommage cauſé par l'eau.
der Wasserschatz, изобилїе водою, l'abondance en eau.
Wasserscheu, прил. adj. боящїйся воды, qui craint l'eau, l'hydrophobe. die Wasserscheu, отвращенїе отъ воды, l'hydrophybie, la crainte de l'eau.
der Wasserschierling, (cicuta aquatica), омегъ, la cigue aquatique.
die Wasserschildkröte, водяная черепаха, la tortue aquatique.
die Wasserschlacht, см. vo. Seetreffen.
die Wasserschlange, водяная змїя, le ſerpent d'eau, ſerpent aquatique.
der Wasserschlauch, (utricularia vulgaris) ленъ болотный, воронководъ, l'utriculaire.
das Wasserschloß, замокъ, построенный въ водѣ, un château élevé dans l'eau.
die Wasserschnecke, водяная улитка, le limaçon d'eau.
die Wasserschnepfe, водяный бекасъ, la bécaſſe de mer, bécaſſine d'eau.
das Wasserschoß, Wasserschuß, см. vo. Wasserreis.
die Wasserschwalbe, стрижъ, l'hirondelle de rivage.
die Wasserschwere, тяжесть воды, la gravité de l'eau.

die Wassersnoth, наводненїе, l'inondation.
der Wasserspiegel, поверьхность воды, la superficie de l'eau.
das Wasserspiel, фигуры, или органы, приводимыя въ движенїе помощїю воды, des figures, ou orgues qu'on fait aller par le moyen de l'eau.
die Wasserspinne, водяный паукъ, l'araignée aquatique.
die Wasserspritze, см. vo. Feuerspritze.
der Wasserstahr, воробей водяный, l'étourneau aquatique.
der Wasserstand, высота воды, la hauteur de l'eau.
der Wasserständer, чанъ, кадка для воды, le baquet, la tinette, le vaisseau à l'eau.
der Wasserstein, водяная межа, la borne; стокъ, l'évier de cuisine.
die Wasserstelze, см. vo. Bachstelze.
der Wasserstern, (callitriche), водная звѣзда, каменная роса, la lentille d'eau. das Wassersternkraut, см. vo. Wasserdost.
der Wasserstiefel, сапогъ, въ водѣ не промокающїй, les bottes à l'épreuve de l'eau, bottes de pêcheur.
der Wasserstollen, штолня для отвода воды, le conduit d'eau.
der Wasserstrahl, Wasserstrich, водяной столбъ, la colonne d'eau; фонтанъ, le jet de fontaine.
der Wasserstrudel, водоворотъ, le tournant, tourbillon d'eau.
die Wasserstube, бассеинъ, водоемъ, мѣсто подъ землёю, гдѣ всѣ трубы сходятся, le reservoir, le bassin d'eau.
die Wassersucht, водяная болѣзнь, l'hydropisie.
Wassersüchtig, прил. adj. одержимый водяною болѣзнїю, hydropique.
die Wassersuppe, супъ, la soupe à l'eau.
die Wassertaufe, крещенїе, le baptême.
der Wasserteufel, родъ лысухъ, птица, espèce de poule d'eau.
das Wasserthier, водяное животное, l'animal aquatique.
die Wassertiefe, глубина воды, la profondeur de l'eau, die Wassertiefe des Schiffes, глубина, сколько корабль въ водѣ идетъ, le tirant de l'eau.
die Wassertonne, бочка водяная, le tonneau.
der Wasserträger, водоносъ, le porteur d'eau; баба птица, le pélican.
der Wassertreter, который можетъ прямо ходить въ водѣ, qui coupe l'eau en nageant; родъ дергача, птица, le râle aquatique.
der Wassertrinker, водопьяница, который пьетъ одну только воду, le buveur d'eau.
der Wassertrog, корыто, l'auge.
der Wassertropfen, капля воды, une goutte d'eau.
die Wasseruhr, водяныя часы, la clepsydre.
das Wasseruhrwerk, часы приводимыя въ движенїе помощїю воды, un horloge qu'on fait aller par le moyen de l'eau.
die Wässerung, омоченїе, положенїе въ воду, l'action de tremper.
das Wasserurtheil, см. vo. Wasserprobe.
das Wasserveilchen, die Wasserviole, (butomus), синный цвѣтъ, le jonc fleuri.
der Wasservogel, водяная птица, l'oiseau aquatique.
die Wasserwage, ватерпасъ, le niveau, nach der Wasserwage abwägen, нивелировать, niveller.
die Wasserwanze, водяный клопъ, la punaise aquatique.
der Wasserwegerich, (alisma plantago), сѣдличка, попушникъ водный, le plantain aquatique.
das Wasserwehr, плотина, la digue levée, chaussée contre les eaux.
die Wasserweide, ива, растущая при водѣ, l'osier, saule aquatique.
das Wasserwerk, фонтанъ, водометъ, une fontaine.
der Wasserwirbel, водоворотъ, пучина, le tournant d'eau; водяный столбъ, une trombe.
die Wasserwoge, волна, l'onde, la vague, le flot.
die Wasserwurzel, корень, который близко поверьхности находится, la racine haute.
der Wasserzoll, пошлина, даваемая въ портахъ, или на рѣкахъ, le péage qu'on paye dans les ports, ou sur les rivières.
die Wat, мѣлкое мѣсто въ рѣкѣ, мѣлководїе, le gué.
Waten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ходить въ водѣ, итти бродомъ, guéer, durch einen Fluß waten, перейти черезъ рѣку въ бродъ, passer une rivière à gué, ou au gué, im Kothe, итти по грязи, patrouiller, marcher dans la boue.
die Wathe, oder Watten, большая сѣть для ловленїя рыбы, le traineau, chalon, grand filet.
der Watsack, чемаданъ, la valise.
Watscheln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, переваливаться какъ утка, caneter, marcher en canette.
die Watte, вата, матерїя, l'ouate.
der Wau, po. gen. es, (reseda luteola), церва, розезъ, la gaude, herbe à jaunir.
Weben, гл. ср. v. n. двигаться, se mouvoir, remuer; alles lebt und webt an ihm, онъ весьма живъ, il est plein de vivacité, il est extrêmement vif.
Какъ гл. д. comme v. a. ткать, tisser, faire en tissu, travailler au métier, Leinwand weben, ткать холстъ, faire de la toile, Strümpfe weben, ткать чулки, faire des bas au métier. das Weben, тканїе, l'action de tisser.
der Weber, po. gen. s, ткачь, le tisserand.
der Weberbaum, навой, l'ensouple, l'ensuble, l'ensoupleau.
das Weberblatt, бердо, le rocq, rot.
die Weberdistel, Weberkarde, (dipsacus fullorum), ворсильныя шишки, растенїе, le chardon à bonnetier, à foulon.
die Weberey, тканїе, l'art de tisser.
das Weberschiffchen, челнокъ, лоточикъ, la navette.
der Weberstuhl, ткацкой станъ, le métier de tisserand.
der Weberzettel, основа, la chaîne.
der Wechsel, po. gen. s, перемѣна, le changement, la mutation, vicissitude; im Handel, вексель, la let-

lettre de change, der Wechsel der Jahrszeiten, перемѣна годовыхъ временъ, la vicissitude des saisons, einen Wechsel mit jemand treffen, промѣняться какою вещію съ кѣмъ, faire un échange, un troc avec qn. Einen Wechsel ausstellen, давать вексель, donner une lettre de change, einen Wechsel auf einen ziehen, трассировать вексель на кого, tirer une lettre de change sur qn., einen Wechsel bezahlen, заплатить по векселю, faire honneur à une lettre de change, payer une lettre de change, einen Wechsel übermachen, послать кому вексель, перевести на вексель, faire une remise par lettre de change, ein Wechsel auf Sicht, вексель по объявленію, une lettre à vue, Wechsel auf zwey Monath Sicht, вексель въ два мѣсяца по объявленію, une lettre à deux usances, sein Geld bestehet in Wechseln, имѣніе его состоитъ въ векселяхъ, il est riche en papiers.

der Wechselbalg, подкидышъ, un enfant supposé, ou échangé; негодное дитя, уродъ, un enfant mal morigéné, mal élevé.

die Wechselbank, мѣновная лавка, la banque; Банкъ, Банковая Контора, la Banque, caisse publique.

der Wechselbrief, вексель, le lettre de change, см. vo. Wechsel.

das Wechselbuch, вексельная книга, le livre de lettres de change.

der Wechsel-Cours, вексельный курсъ, le change, le cours du change.

das Wechselfeld, поле, которое обработывается всякій годъ, огородное поле, champ qu'on laboure tous les ans.

das Wechselfieber, перемежающаяся лихорадка, la fièvre intermittante.

das Wechselgeld, вексельныя деньги, l'argent de banque, ou de change.

das Wechselgericht, вексельный судъ, le tribunal qui juge les affaires qui regardent les lettres de change.

der Wechselhändler, Банкиръ, le banquier.

Wechseln, гл. д. v. a. перемѣнить, changer, die Kleider wechseln, перемѣнить платье, переодѣться, changer d'habits, die Pferde wechseln, перемѣнить лошадей, prendre des chevaux de relais, changer de chevaux, Geld wechseln, мѣнять, промѣнивать деньги, changer de la monnoie, des espèces, Briefe wechseln, имѣть переписку съ кѣмъ, avoir un commerce de lettres avec qn., être en correspondance avec qn., entretenir un commerce de lettres avec qn., harte Worte mit einander wechseln, говорить грубо другъ съ другомъ, ссориться, en venir à de grosses paroles, se dire de grosses paroles, Kugeln wechseln, имѣть поединокъ на пистолетахъ, se battre à coup de pistolet, die Zähne wechseln, получить новые зубы, faire de nouvelles dents.

Какъ гл. ср. comme v. n. перемѣниться, changer, das Glück wechselt, щастіе перемѣнчиво, непостоянно, la fortune est inconstante, ne dure pas toujours, es wechselt alles in der Welt, все на свѣтѣ семъ непостоянно, tout est inconstant, variable dans ce monde. das Wechseln, перемѣненіе, перемѣна, l'action de changer, le changement, le change.

die Wechselrechnung, Банкирскій щетъ, le compte de banquier.

das Wechselrecht, вексельное право, le droit de change.

die Wechselreiterey, худая спекуляція, l'action d'user de circulation.

der Wechselstreit, взаимный споръ, la dispute.

Wechselseitig, нар. adv. попеременно, alternativement; взаимно, mutuellemment.

der Wechselweitzen, родъ пшеницы, которую можно сѣять осенью и весною, espèce de froment qu'on peut semer l'automne & le printemps.

der Wechselwinkel, противоположный уголъ, un angle opposé.

der Wechsler, po. gen. s, мѣновщикъ, le changeur; Банкиръ, le banquier.

der Weck, po. gen. es, мн. pl. e, oder die Wecke, куличь, большой крендель, le coin, pain blanc de fine farine.

Wecken, гл. д. v. a. будить, разбудить, éveiller, den Bedienten wecken, будить слугу, éveiller le domestique.

der Wecker, po. gen. s, in den Uhren, будильникъ, le reveil; die Person, будильщикъ, le reveille-matin, reveilleur.

die Weckuhr, часы съ будильникомъ, pendule à reveil.

der Wedel, po. gen. s, хвостъ, la queue. der Fliegenwedel, опахало, метелка отъ мухъ, l'emouchoir.

Wedeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, der Hund wedelt mit dem Schwanze, собака машетъ хвостомъ, le chien frétille, flatte de la queue, mit einem Fächer wedeln, махаться опахаломъ, éventer, faire du vent avec un éventail.

Weder, союзъ conj. ни, ni, er will weder essen noch trinken, онъ не хочетъ ни пить, ни ѣсть, il ne veut ni manger, ni boire, ich liebe weder ihn noch sie, я не люблю ни его, ни ее, je n'aime ni lui, ni elle, weder er, noch ich, ни онъ, ни я, ni lui, ni moi.

der Weg, po. gen. es, мн. pl. e, дорога, путь, le chemin, la voie, la route; способъ, средство, le moyen, la voie, l'expédient, ein guter, ein ebener Weg, хорошая, гладкая дорога, un bon chemin, un chemin uni, der kürzeste Weg, кратчайшая дорога, le plus court chemin, auf halbem Wege, на половинѣ дороги, à mi-chemin, den Weg zur rechten nehmen, взять дорогу вправо, prendre le chemin à main droite, welchen Weg werden sie nehmen? какою дорогою вы поѣдете? quel chemin prendrez-vous? aus dem Wege gehen, отсторониться, se retirer, se mettre à l'écart, se ranger pour faire place; einem aus dem Wege gehen, убѣгать встрѣчи съ кѣмъ, éviter la rencontre de qn., einem den Weg weisen, указать дорогу кому, enseigner le chemin à qn., unter Weges, на дорогѣ, en chemin, chemin faisant, eine Meile Weges, миля, deux heures de chemin, es ist mir aus dem Wege, это мнѣ не по пути, это не по моей дорогѣ, ce n'est pas mon chemin, grades Weges nach

Peters-

Petersburg, прямымъ путемъ, прямо въ Санктпетербургъ, directement à Petersbourg, gehe deinen Weg, убирайся, va-t-en, (fichez le camp, pop.) Einem etwas in den Weg legen препятствовать кому; обидѣть кого, mettre obstacle, des entraves, empêcher; offenser qn, im Wege seyn, препятствовать, мѣшать, embrasser, traverser, arrêter, unter Wege bleiben, lassen, оставить, не сдѣлать, laisser, ne pas faire, es hat gute Wege, это не спѣшитъ; нѣтъ ничего, cela ne presse pas; ce n'est rien, keines Weges, никоимъ образомъ, en aucune manière, nullement, point du tout.

Viele Wege einschlagen, употреблять разныя средства, employer plusieurs moyens, se servir de diverses routes, seinen graden Weg gehen, итти прямою дорогою, cheminer droit, agir rondement, er ist auf dem Wege sein Glück zu machen, онъ можетъ теперь составить свое щастіе, il est sur le point de faire fortune, krumme Wege, окольная дорога, обходъ, крючки, des voies obliques, des détours, die Schwierigkeiten aus dem Wege räumen, отвратить всѣ препятствія, lever, ôter les obstacles, applanir le chemin, durch den Weg Rechtens, законнымъ путемъ, на основаніи законовъ, par la voie de droit, den Weg der Tugend gehen, итти по стезямъ добродѣтели, suivre les sentiers de la vertu. die Wege Gottes, судьбы Божіи, les décrets de la Providence Divine, les décrets éternels. der nasse, trockene Weg, (выр. Хим. T. de Chym.) влажной, сухой способъ, voie humide, voie sèche.

Weg, частица, которая сопрягается съ разными глаголами, и значитъ удаленіе, или лишеніе, particule qui se met devant plusieurs verbes & qui marque toujours une absence, ou l'action de priver, d'enlever, er ist schon weg, онъ уѣхалъ уже, il est déja parti, il n'y est plus, il s'en est allé, mein Geld ist weg, деньги мои пропали, mon argent est perdu, schlecht weg, просто, tout simplement, tout court. Nun habe ich es weg, теперь я понимаю, понялъ, à présent j'y suis, je vois clair. Какъ междометіе, comme interjection, вонъ, прочь! loin d'ici! gare! Kopf weg! голову долой! gare la tête, weg da! прочь! поди, подите прочь оттуда! ôtez vous de là! gare! weg mit ihm! выгоните его! éloignez le! chassez le!

Wegarbeiten, гл. д. v. a. снять что работою, ôter, emporter par le travail. Какъ гл. ср. comme v. n. безпрестанно работать, travailler sans cesse.

Wegbegeben sich, гл. возвр. непр. v. ir. rec. уйти, удалиться, se retirer, s'absenter, s'en aller, s'éloigner.

Wegbeissen, гл. д. непр. v. a. ir. отгрызть, s'emporter, ôter à coups de dents.

Wegbeitzen, гл. д. v. a. дать съѣсть крѣпкой водкѣ, enlever à l'eau forte, ou par un moyen corrosif.

Wegbetten, гл. д. v. a. не спать на своей постелѣ, changer de lit, sich von seiner Frau wegbetten, спать разно съ женою своею, faire lit à part, découcher d'avec sa femme.

Wegblasen, гл. д. непр. v. a. ir. сдуть, выдуть, souffler, emporter en soufflant.

Wegbleiben, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, не притти, не пріѣхать, ne pas venir, ne pas comparoître; пропустить, оставить, omettre, das kann wegbleiben, это можно оставить, on peut omettre cela.

Wegbrennen, гл. д. v. a. сжечь, emporter par le feu, brûler, eine Stadt wegbrennen, сжечь городъ, brûler une ville. Какъ гл. ср. пр. seyn, comme v. n. dem. seyn, выгорѣть, être consumé par le feu, brûler.

Wegbringen, гл. д. непр. v. a. ir. унести, снять, emporter, ôter, faire en aller.

Wegdrängen, гл. д. v. a. оттѣснить, сдвинуть съ мѣста, pousser par force de sa place.

das Wegeamt, Дорожная Экспедиція, le bureau des ponts & chaussées.

der Wegeaufseher, надзиратель надъ дорогами, l'inspecteur des chemins.

der Wegebau, строеніе дорогъ, la réparation des chemins.

der Wegebereiter, объѣздчикъ, который смотритъ за дорогами, le voyer.

die Wegebesserung, см. vo. Wegebau.

das Wegebreit, Wegerich, (plantago), попутникъ, le plantain.

die Wegedistel, (onopordon), татарникъ, le chardon lancéolé, grand chardon aux ânes.

der Wegedorn, см. vo. Kreuzdorn.

das Wegegeld, пошлина, платимая проѣзжими на содержаніе дорогъ, le péage.

Wegeilen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, спѣшить, уйти, se depêcher.

der Wegekümmel, тьминъ, le cumin.

der Wegemesser, машина, служащая къ измѣренію дорогъ, одометръ, l'odomètre.

Wegen, предлогъ, управляющій родительнымъ падежемъ, préposition qui régit le génitif, для, ради, à cause de, pour l'amour, à l'égard, meines Bruders wegen, для моего брата, pour mon frère, en faveur, pour l'amour de mon frère, er entschuldigte sich wegen seines Alters, онъ извинялся лѣтами своими, il s'en excusa sur son âge, wegen des Preises einig werden, согласиться о цѣнѣ, convenir du prix, der Leute wegen, ради людей, pour le monde, meinetwegen, seinetwegen, для, ради меня, для, ради его, pour moi, pour l'amour de moi, pour lui, pour l'amour de lui.

Wegerecht, прил. adj. знающій всѣ дороги, qui connoit tous les chemins.

der Wegerich, см. vo. Wegebreit.

die Wegesäule, верста, la colonne itinéraire, milliaire.

die Wegescheide, перекрестокъ, распутіе, le carrefour.

die Wegeschnecke, родъ голыхъ улитокъ, espèce de limaçons.

der Wegesenf, (erisimum), клоповникъ, чесночникъ, свирѣпа, la tortelle; (sinapis arvensis), дикая горчица, la moutarde sauvage, le sénévé sauvage; (sisymbrium Sophia), гулявикъ, Софіина трава, le talictron (des boutiques), la science des chirurgiens.

Wegeſſen, гл. д. и ср. v. a. & n. съѣсть все, manger tout.

der **Wegeſtein**, межа, la borne, limite.

das **Wegeſtroh**, см. vo. Labkraut.

der **Wegetritt**, (polygonum aviculare) спорышъ птичїй, le ſang de dragon, la renouée, centinode, trainaſſe.

die **Wegewarte**, (cichorium intybus) цикорїя, солнцева сестра, la cicorée ſauvage, condrille.

die **Wegezehrung**, проѣздъ, la paſſade, die geiſtliche Wegezehrung, прїобщенїе Святыхъ Таинъ больнаго, le ſacré viatique, le ſacrement de la ſainte Euchariſtie quand on l'adminiſtre aux malades qui ſont en péril de mort.

Wegfahren, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, уѣхать, partir, s'en aller (en voiture). Какъ гл. д. comme v. a. увезти, увозить, emporter, emmener par chariot.

Wegfallen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, упасть, tomber; не имѣть мѣста, быть оставлену, s'en aller, n'avoir plus lieu, es iſt mir weggefallen, я это уронилъ, je l'ai laiſſé tomber, das wird von ſelbſt jetzt wegfallen, это само собою прекратится, исчезнетъ, cela ceſſera de ſoi-même, die Koſten fallen weg, издержки не щитаются, les frais ne ſeront pas comptés, dieſer Artikel fällt weg, эта статья уничтожается, не будетъ, за дѣйствительную не принимается, cet article tombe en non-valeur.

Wegfangen, гл. д. непр. v. a. ir. ловить у кого, prendre.

Wegfaulen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, сгнить, pourrir.

Wegfeilen, гл. д. v. a. отпилить, ôter en limant.

Wegfiſchen, гл. д. v. a. отнять, утащить, enlever, einem etwas vor der Naſe wegfiſchen, унесть что изъ-подъ носу, ſouffler le pion à un autre.

Wegfliegen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, улетѣть, s'envoler.

Wegfliehen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, см. vo. Entfliehen.

Wegfließen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, стечь, s'écouler.

Wegflößen, гл. д. v. a. сплавить, faire flotter du bois.

Wegfreſſen, гл. д. непр. v. a. ir. сожрать, съѣсть, пожрать, dévorer, manger; источить, ronger, der Krebs hat ihm die Naſe weggefreſſen, носъ сгнилъ у него отъ рака, le cancer lui a rongé le nez.

Wegführen, гл. д. v. a. отвести, уводить, emmener, conduire dehors; увозить, tranſporter, enlever, emporter. die Wegführung, уведенїе, увозъ, l'action d'emmener, le tranſport.

Weggabeln, гл. д. v. a. см. vo. Wegfiſchen.

Weggeben, гл. д. непр. v. a. ir. дать, подарить, donner qch., faire préſent de qch., er gibt alles weg, онъ даетъ все, что ни имѣетъ, il donne tout ce qu'il a.

Weggehen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, уйти, итти прочь, s'en aller, ſortir, s'ôter, s'éloigner, ſe retirer, geh weg, geht weg! поди! поди прочь! va-t-en, allez-vous en! retirez-vous, ôtez-vous! von ſeiner Stelle weggehen, сойти съ мѣста, оставить свое мѣсто, quitter ſa place, gehen ſie nicht weg, не уходите, ne vous en allez pas, ne vous abſentez pas, die Waare gehet reiſſend weg, см. vo. Abgehen. Er iſt weggegangen, онъ ушелъ, онъ пошелъ домой, il s'eſt retiré, il eſt allé à la maiſon.

Weggießen, гл. д. непр. v. a. ir. вылить, verſer, répandre.

Weghaben, гл. д. непр. v. a. ir. получить, avoir reçu; понимать, разумѣть, comprendre, connoître, er hat den Dienſt weg, онъ получилъ мѣсто, il a obtenu, emporté cette charge, er hat es bey mir weg, я ему больше не повѣрю, я уже не люблю его, je ne lui crois plus, je ne l'aime plus.

Weghängen, гл. д. v. a повѣсить на другое мѣсто, перевѣсить, pendre à une autre place, accrocher en quelque lieu.

Weghalten, гл. д. непр. v. a. ir. die Hand, den Kopf weghalten, опустить руку, отворотить голову, retirer la main, détourner la tête.

Weghaſchen, гл. д. v. a. унести украдкою, prendre, emporter furtivement.

Weghauen, гл. д. непр. v. a. ir. отрубить, вырубить, couper, emporter en coupant.

Wegheben, гл. д. непр. v. a. ir. снять, emporter, ôter en ſoulevant.

Weghetzen, гл. д. v. a. прогнать, chaſſer qn.

Wegholen, гл. д. v. a. унести, emporter, enlever, er hat ſich eine Krankheit weggeholt, онъ досталъ себѣ тамъ болѣзнь, il y a attrapé une maladie.

Weghüpfen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, ускакать, s'en aller par bonds, geſchwind über etwas weghüpfen, упомянуть о чѣмъ, пройти что мимоходомъ, paſſer légèrement ſur qch.

Wegjagen, гл. д. v. a. прогнать, chaſſer, mettre à la porte, envoyer promener, die Fliegen wegjagen, сгонять мухъ, chaſſer les mouches.

Wegkapern, гл. д. v. a. уловить, поймать, attraper, prendre par ruſe.

Wegkaufen, гл. д. v. a. скупать, acheter, enlever tout.

Wegkehren, гл. д. v. a. отвратить, détourner; вымести, отмести, ôter en balayant.

Wegkommen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, выйти, ſortir; расплатиться, être quitte; пропасть, потеряться, оброниться, ſe perdre, s'égarer, das iſt mir unter den Händen weggekommen, это ускользнуло у меня сквозь пальцы, cela s'eſt égaré ſous mes mains, er kommt hier weg, онъ уѣдетъ отсюда, il part d'ici, meine Uhr iſt mir weggekommen, я потерялъ мои часы, у меня пропали часы, j'ai perdu ma montre, on m'a enlevé ma montre, dießmahl kam ich mit der bloßen Furcht weg, на сей разъ отдѣлался я однимъ только страхомъ,

хомъ, cette fois j'en ai été quitte pour la peur.

Wegkönnen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, er kann nicht weg, онъ не можетъ уѣхать, уйти, il ne peut pas partir.

Wegkriechen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir dem. seyn, уползти, s'en aller en rampant.

Weglassen, гл. д. непр. v. a. ir. отпустить, отпускать, laisser aller, laisser partir; пропустить, позабыть, omettre, retrancher, man wollte uns nicht weglassen, насъ не хотѣли отпустить, on ne vouloit pas nous laisser aller, er hat zwey Worte weggelassen, онъ пропустилъ два слова, il a omis deux mots. das Weglassen, отпущенїе, l'action de laisser; пропущенїе, пропускъ, l'omission.

Weglaufen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, убѣжать, s'enfuir, échapper, déserter, prendre la fuite.

Weglegen, гл. д. v. a. сложить, положить на другое мѣсто, quitter, mettre à côté, se défaire de qch.

Wegleihen, гл. д. непр. v. a. ir. ссудить, дать въ заемъ, prêter, donner en prêt.

Wegleuchten, гл. д. v. a. свѣтить кому, éclairer.

Weglocken, гл. д. v. a. выманить, сманить, débaucher qn.

Wegmachen, гл. д. v. a. вывесть, стереть, снять, ôter, enlever, faire en aller, sich wegmachen, уйти, убираться, s'en aller, se retirer, etwas nach einander wegmachen, сдѣлать что на скорую руку, faire vite qch., se hâter.

Wegmarschiren, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, уйти, partir, s'en aller.

Wegmüssen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. dem. haben, принуждену быть уйти, уѣхать, être obligé de s'en aller, de quitter un lieu, er hat weggemußt, онъ принужденъ былъ уѣхать, il a été obligé, contraint de partir.

Wegnehmen, гл. д. непр. v. a. ir. снимать, снять, взять прочь, enlever, prendre, emporter, ôter, etwas von dem Tische wegnehmen, снять что со стола, ôter qch. de la table, eine Stadt wegnehmen, взять городъ, prendre, emporter une place, die Seife nimmt die Flecken weg, мыло выводитъ всѣ пятна, le savon emporte les taches, nimm das weg, возьми это прочь, ôtez cela d'ici, das nimmt viel Zeit weg, это отнимаетъ много времени, cela prend beaucoup de temps. die Wegnahme, Wegnehmung, взятїе, la prise, l'enlèvement, das Wegnehmen, снятїе, взятїе, l'action de prendre, la prise.

Wegpacken, гл. д. v. a. перекладывать, положить въ другое мѣсто, emballer autrement. Sich wegpacken, убраться, уйти, s'en aller, décamper.

Wegpartiren, **Wegpractisiren**, гл. д. v. a. унести хитростью, emporter par ruse.

Wegpeitschen, гл. д. v. a. прогнать кого плѣтью, chasser qn. à coups de fouet.

Wegprügeln, гл. д. v. a. прогнать кого дубиною, chasser qn. à coups de bâton.

Wegputzen, гл. д. v. a. чистить, nettoyer; унести, украсть хитро, gripper, ravir subtilement.

Wegradiren, гл. д. v. a. выскоблить, выстрогать, ôter en raclant, en ratissant.

Wegraffen, гл. д. v. a. похитить, унести, enlever, ravir, emporter, der Tod, die Pest rafft viele Leute weg, смерть, язва пожираетъ много людей, la mort, la peste emporte beaucoup de monde.

Wegrauben, гл. д. v. a. похитить, украсть, ravir, voler.

Wegräumen, гл. д. v. a. очистить, ôter qch, débarasser, die Schwierigkeiten wegräumen, отвратить, отдалить, уничтожить всѣ препоны, lever, applanir les difficultés. die Wegräumung, очищенїе, l'action d'ôter.

Wegreiben, гл. д. непр. v. a. ir. вытереть, emporter en frottant.

die **Wegreise**, отъѣздъ, le départ.

Wegreisen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, уѣхать, partir.

Wegreissen, гл. д. непр. v. a. ir. исторгнуть, унести силою, ôter par force, arracher, einem etwas wegreissen, вырвать у кого что изъ рукъ, arracher qch. des mains, ein Haus wegreissen, сломать домъ, abattre une maison, ein Bret wegreissen, сорвать доску, arracher une planche, der Strom hat das Ufer weggerissen, рѣка повредила, отмыла берегъ, le torrent a emporté, détruit le rivage. das Wegreissen, сломанїе, сорванїе, l'action d'arracher.

Wegreiten, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, уѣхать (верьхомъ), s'en aller à cheval, partir à cheval.

Wegrollen, гл. д. v. a. катить впередъ, faire avancer en roulant.

Wegrudern, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, отчалить отъ берега на греблѣ, partir du rivage.

Wegrücken, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, отступить, quitter, s'en aller. Какъ гл. д. comme v. a. отодвинуть, déplacer, retirer de sa place.

Wegrufen, гл. д. непр. v. a. ir. отозвать, вызвать, appeller.

Wegsägen, гл. д. непр. v. a. ir. отпилить, ôter en sciant.

Wegsaugen, гл. д. непр. v. a. ir. отсосать, ôter en suçant, en tettant.

Wegschaben, гл. д. v. a. выскоблить, racler, ratisser.

Wegschaffen, гл. д. v. a. снять, отставить, ôter, enlever, emporter, einen wegschaffen, отослать, прогнать кого, сбыть кого съ рукъ, envoyer qn., se débarasser, se défaire de qn.

Wegschauen, см. vo. Wegsehen.

Wegscheren, гл. д. непр. v. a. ir. отрѣзать, остричь, tondre, couper ras. Sich wegscheren, убираться, s'en aller, décamper.

Wegschenken, гл. д. v. a. подарить, donner, faire présent.

Wegscheuchen, гл. д. v. a. испугать, effaroucher, chasser.

Wegſchicken, гл. д. v. a. отослать, renvoyer.
Wegſchieben, гл. д. непр. v. a. ir. отодвинуть, faire avancer, pouſſer, déplacer.
Wegſchießen, гл. д. непр. v. a. ir. застрѣлить, tuer à coups de fuſil.
Wegſchiffen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, уѣхать на кораблѣ, s'en aller par eau.
Wegſchlagen, гл. д. непр. v. a. ir. отбить, repouſſer, chaſſer.
Wegſchläudern, гл. д. v. a. отбросить, отряхнуть, ſecouer, jetter avec une fronde.
Wegſchleichen ſich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. уйти украдкою, тайно, не откланявшись, не простясь, s'en aller à la dérobée, ſe retirer à petit bruit, à petit pas, ſe dérober ſecrètement.
Wegſchleifen, гл. д. v. a. утащить, повлечь, entrainer.
Wegſchleppen, гл. д. v. a. оттаскать, entraîner, emporter, enlever, détourner.
Wegſchmeiſſen, см. vo. Wegwerfen.
Wegſchmelzen, гл. д. непр. v. n. ir. растаять, ſe fondre. Какъ гл. д. comme v. a. оттопить, ôter en fondant.
Wegſchnappen, гл. д. v. a. хватать что съ жадностїю, пожирать, attraper, prendre avidement, emporter avec vîteſſe.
Wegſchneiden, гл. д. непр. v. a. ir. отрѣзать, couper, couper en ôtant.
Wegſchnellen, гл. д. v. a. отбросить, lancer.
Wegſchrecken, гл. д. v. a. пугать, отстращивать, mettre en fuite en faiſant peur, donner l'épouvante.
Wegſchütten, гл. д. v. a. вылить, выкинуть, épancher, verſer, jetter.
Wegſchwemmen, гл. д. v. a. отмывать, enlever, emporter, ronger, der Fluß ſchwemmt das Ufer weg, рѣка отмываетъ берегъ, la rivière ronge, dégrade le rivage.
Wegſchwimmen, гл. д. непр. v. a. ir. уплыть, s'en aller en nageant.
Wegſegeln, гл. д. v. a. отчалить отъ берега, пуститься въ море, faire voile, mettre à la voile.
Wegſehen, гл. ср. непр. тр. haben, v. ir. n. dem. haben, отвратить глаза, взоръ, détourner la vue, ou les yeux, détourner la tête.
Wegſenden, гл. д. непр. v. a. ir. отправить, отослать, послать, envoyer.
Wegſetzen, гл. д. v. a. поставить на другое мѣсто, déplacer, mettre ailleurs, mettre hors des mains, ein Kind wegſetzen, подкинуть ребенка, expoſer un enfant, ſich über etwas wegſetzen, презирать, не уважать что, ſe mettre au deſſus de qch. die Wegſetzung, поставленїе на другое мѣсто, l'action de déplacer; die Wegſetzung eines Kindes, подкидыванїе ребенка, l'expoſition d'un enfant.
Wegſeyn, гл. ср. непр. v. n. ir. не быть на лицѣ, быть въ отсутствїи, отлучиться, уѣхать, être abſent, n'être plus, être perdu, être parti, paſſer, er iſt ſchon drey Jahre weg, онъ уѣхалъ три года тому уже, il y a déja trois ans qu'il eſt parti, qu'il eſt abſent, iſt er ſchon lange weg? давно ли онъ уѣхалъ? y a-t-il long-temps qu'il eſt parti? mein Geld iſt weg, деньги мои пропали, mon argent eſt perdu.
Wegſprechen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, frey vom Herzen wegſprechen, говорить все то, что есть на сердцѣ, говорить откровенно, parler franchement.
Wegſprengen, гл. д. v. a. подорвать что порохомъ на воздухъ, faire ſauter par la poudre.
Wegſpringen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ускакать, ſauter, s'éloigner, s'en aller en ſautant, échapper.
Wegſpühlen, гл. д. v. a. смыть, enlever, emporter, das Waſſer ſpühlt das Ufer weg, вода отмываетъ берегъ, l'eau, la rivière ronge le rivage.
Wegſtechen, гл. д. v. a. отколоть, переколоть, attacher à une autre place.
Wegſtehlen, гл. д. непр. v. a. ir. украсть, voler, dérober, emporter, gripper, ſich wegſtehlen, украдкою, тайкомъ уйти, ſe retirer furtivement, à petit bruit.
Wegſterben, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, умереть, mourir.
Wegſtoßen, гл. д. непр. v. a. ir. оттолкнуть, pouſſer.
Wegſtreichen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, отлетать, s'en voler.
Wegſtreichen, гл. д. v. a. стереть, вытереть, ôter, emporter. см. vo. Einſtreichen; вычеркнуть, замарать, rayer, effacer.
Wegthun, см. vo. Weglegen.
Wegtraben, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, уйти, s'en aller.
Wegtragen, гл. д. непр. v. a. ir. унести, emporter, enlever.
Wegtreiben, гл. д. v. a. отогнать, прогнать, chaſſer, déloger, repouſſer, das Vieh wegtreiben, отогнать скотъ, mener, conduire le bétail.
Wegtreten, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, отступить въ сторону, удалиться, отстрониться, ſe mettre à l'écart, ſe retirer à part, s'écarter. Какъ гл. д. comme v. a. die Abſätze wegtreten, стоптать каблуки, uſer les talons à force de marcher.
Wegwallen, гл. д. v. a. волноваться, быть несому волнами, плавать въ волнахъ, ondoyer, flotter par ondes.
Wegwälzen, гл. д. v. a. откатить, ôter en roulant.
Wegwandern, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, уйти, удалиться, s'en aller.
Wegwaſchen, гл. д. v. a. смывать, laver, enlever en lavant.
Wegwehen, гл. д. v. a. сдуть, свѣять, emporter, faire en aller en ſoufflant.
Wegweiſen, гл. д. непр. v. a. ir. отказать, отослать, renvoyer.
der **Wegweiſer**, путеводитель, проводникъ, вожатой, вожакъ, le guide, conducteur.
Wegwenden, гл. д. непр. v. a. ir. отвратить, détourner, die Augen wegwenden, отвратить глаза, détourner le viſage, la vue, ſich wegwen-

den, возвратиться съ дороги, ſe détourner du chemin, ſe retourner.

Wegwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. бросать, кидать, отбрасывать, jetter, rejetter, rebuter, die Karten wegwerfen, сносить карты, écarter les cartes, s'écarter, die weggeworfenen Karten, сброшенныя, отнесенныя карты, l'écart, das Gewehr wegwerfen, положить оружїе, здаться, mettre bas les armes, das Geld iſt ſo gut als weggeworfen, эти деньги должно почесть какъ бы онѣ были брошены, c'eſt de l'argent perdu, ſich wegwerfen, унизить, посрамить себя, s'avilir, ſe déprécier, s'abaiſſer, ſe dépriſer, man muß demüthig ſeyn, ohne ſich wegzuwerfen, должно быть смиреннымъ, кроткимъ безъ уничиженїя себя, безъ подлости, il faut être humble ſans baſſeſſe, er wirft nichts weg, онъ не истратитъ и полушки на ненужныя издержки, il ne dépenſe rien mal à propos. die Wegwerfung, бросанїе, откидыванїе, l'action de jetter. das Wegwerfungszeichen, апострофъ, l'apoſtrophe.

Wegwiſchen, гл. д. v. a. стирать, torcher, eſſuyer.

Wegwitzeln, гл. д. v. a. оспоривать что тонкими доводами, combattre qch. par des raiſons ſpécieuſes, ſubtiles, par des arguments ſpécieux.

Wegwollen, гл. д. v. a. хотѣть уѣхать, ſouhaiter de s'en aller.

Wegwünſchen, гл. д. v. a. желать, чтобы что не случилось, ſouhaiter qu'une choſe ne ſoit pas.

Wegzaubern, гл. д. v. a. прогнать что очарованїемъ, chaſſer par des charmes.

Wegziehen, гл. д. непр. v. a. ir. вытащить, entraîner, jemanden aus der Stadt wegziehen, совѣтовать кому оставить городъ, perſuader qn. de quitter la ville, Какъ гл. ср. пр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, уѣхать, переселиться; переѣхать, перемѣнить мѣсто своего жительства, quitter un endroit; changer de lieu, de domicile, déloger, déménager, der Feind iſt von der Stadt weggezogen, непрїятель отступилъ отъ города, снялъ осаду, l'ennemi s'eſt retiré de la ville, a levé le ſiége.

der Wegzug, отъѣздъ, le départ.

Weh, oder Wehe, междом. interj. горе! ah! ha! hé! malheur! wehe euch! горе вамъ! malheur à vous! o weh! o weh! ахъ! увы! aïe! ouf! o weh, welch ein Schmerz! увы! какая печаль! aïe! ouf! o quelle douleur!

Какъ нар. comme adv. больно, mal, es thut mir weh, болитъ, j'ai mal, il me fait mal, me cauſe de la douleur, cela me fait du chagrin, du regret, der Kopf thut mir weh, голова у меня болитъ, j'ai mal à la tête, das thut mir in der Seele weh, это мнѣ очень больно, это произаетъ мое сердце, cela me perce le coeur, Verachtung thut weh, весьма прискорбно быть презираему, il eſt triſte de ſe voir mépriſé, einem wehe thun, оскорбить, обидѣть кого, offenſer, bleſſer qn., es iſt mir wehe, я нездоровъ, il me prend une foibleſſe, je me trouve mal, es iſt ihm weh darnach, онъ этого желаетъ, il le déſire; Es thut ihn kein Finger mehr weh, онъ умеръ, il eſt mort.

das Weh, po. gen. es, мн. pl. e, oder das Wehe, po. gen. s, мн. pl. e, das Wehe über jemanden ausrufen, предвозвѣщать кому великїя несчастїя, prophétiſer des malheurs à qn.

das Weh, po. gen. es, мн. pl. en, oder das Wehe, po. gen. s, мн. pl. n, боль, бѣда, la douleur, la cuiſſon, die Wehen, муки при родахъ, les douleurs de l'enfantement, ihr Wohl und Weh hängt davon ab, все ваше щастие отъ того зависитъ, tout votre bonheur en dépend.

Wehen, гл. д. и ср. v. a. & n. дуть, вѣять, ſouffler, faire vent, venter, der Wind wehet, вѣтръ дуетъ, вѣтрено, le vent ſouffle, il fait du vent, die Flagge wehen laſſen, выставить флагъ, arborer le pavillon, die Fahnen wehen laſſen, распустить знамена, faire flotter, déployer les étendarts, ſämtliche Flaggen und Wimpel wehen laſſen, выставить всѣ флаги и вымпелы, faire parade, parer. das Wehen des Windes, вѣянїе вѣтра, le ſouffle du vent.

die Wehfrau, Wehmutter, повивальная бабка, бабушка, la ſage-femme, l'accoucheuſe.

die Wehklage, вопль, сѣтованїе, la lamentation, le gémiſſement.

Wehklagen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сѣтовать, воздыхать, faire des plaintes, ſe plaindre, gémir.

das Wehklagen, стонъ, стенанїе, сѣтованїе, le gémiſſement.

die Wehmuth, горесть, печаль, прискорбїе, скорбь, l'affliction, l'amertume du coeur, le chagrin, la douleur.

Wehmüthig, прил. и нар. adj. & adv. горестный, прискорбный, affligé, triſte, douloureux; горестно, прискорбно, triſtement, douloureuſement. die Wehmüthigkeit, см. vo. Wehmuth.

die Wehr, оружїе, l'arme, les armes, ſich zur Wehr ſetzen, вооружиться, привести себя въ оборонительное состоянїе, s'armer, ſe mettre en défenſe.

das Wehr, po. gen. es, мн. pl. e, in der Mühle, затворъ, la vanne, le hauſſoire, lançoire.

der Wehrdamm, плотина, дѣлаемая предъ другою плотиною, le batardeau du moulin.

Wehren, гл. д. v. a. запретить, не допускать, возбранять, défendre, prohiber, empêcher, réſiſter, s'oppoſer, einem Unglücke wehren, отвратить, предупредить нещастїе, empêcher, détourner un malheur, der Krankheit wehren, сопротивляться болѣзни, бороться съ болѣзнїю, réſiſter à la maladie, dem Laſter wehren, противоборствовать, противиться пороку, s'oppoſer au vice, es wird dies niemand wehren, никто вамъ не запретитъ этого, perſonne ne vous le défendra. Sich wehren, обороняться, защищаться, противиться, ſe défendre, ſich mit Händen und Füßen wehren, обороняться всѣми своими силами, ſe défendre de toutes ſes forces, ſich ſeiner Haut wehren, защищать самаго себя, défendre ſa peau.

das Wehrgehäng, перевязь; портупея, le bandoulier, la bandoulière, le ceinturon.

Wehrhaft, прил. и нар. adj. & adv. способный защищаться, propre à porter les armes, capa-

pable de se défendre, die Stadt ist nichts weniger als wehrhaft, городъ совсѣмъ не въ состоянïи защищаться, la ville n'est point du tout en état de se défendre, de se tenir.

die Wehrlinie, (выр. Фортиф. T. de Fortif.) оборонная линïя, la ligne de défense.

Wehrlos, прил. adj. безоружный, невооруженный, sans défense, sans armes; беззащитный, слабый, foible, ein wehrloser Ort, мѣсто, не могущее долго держаться, une place sans défense, einen wehrlos machen, обезоружить кого, désarmer qn. die Wehrlosigkeit, безоружность, l'état d'être sans défense.

der Wehrstand, военное званïе, состоянïе, l'état militaire.

das Wehrvieh, S. Eisernes Vieh.

der Wehrwolf, см. vo. Währwolf.

der Wehrzahn, клыкъ, la défense d'un fanglier.

der Wehrzoll, пограничная пошлина, la douane des frontieres.

die Wehtage, дни болѣзни, les jours de maladie.

das Weib, ро. gen. es, мн. pl. er, баба, жена, la femme, das Weibchen, бабочка, женочка, petite femme, sie ist ein artiges Weibchen, она есть изрядная женщина, c'est une jolie petite femme, ein altes Weib, старушка, старая баба; трусъ, une vieille, un homme efféminé, sans courage, un poltron.

der Weiberadel, благородство по женскому колѣну, la noblesse du côté de la mère.

die Weiberarbeit, женская работа, l'ouvrage de femme, pour les femmes.

das Weibergeschwätz, бабьи сказки, le caquet, babil des femmes.

Weiberkraft, см. vo. Weibisch.

der Weiberhaß, ненависть женщинъ, la haine d'une femme; ненависть къ женщинамъ, la haine pour les femmes.

der Weiberkrieg, раздоры, ссоры бабьи, женскïе, le débat des femmes.

das Weiberlehn, женская лѣна, le fief féminin, fief qui tombe en quenouille.

die Weiberliebe, любовь, пристрастïе къ женщинамъ, l'amour des femmes.

die Weiberlist, женская хитрость, женское лукавство, la finesse, l'astuce, l'artifice de femmes.

der Weibermann, волокита, влюбчивый человѣкъ, un dameret, damoiseau; послушникъ, рабъ своей жены, un homme qui se laisse gouverner par sa femme.

der Weiberraub, похищенïе женщинъ, l'enlèvement des femmes.

das Weiberregiment, женское владычество, господствованïе, le gouvernement entre les mains d'une femme, la femme maîtresse.

der Weibersattel, женское сѣдло, la selle pour femme.

Weibisch, прил. и нар. adj. & adv. женоподобный, слабый, безсильный, efféminé, féminin, ein weibischer Mann, женоподобный мужъ, un homme efféminé, eine weibliche Stimme, женскïй голосъ, une voix féminine.

Weiblich, прил. и нар. adj. & adv. женскïй, féminin, das weibliche Geschlecht, женскïй, прекрасный полъ, le sexe féminin, le beau sexe; in der Grammatik, женскïй родъ, le genre féminin, die weibliche Linie, женская линïя, la ligne féminine, quenouille, ein weiblicher Reim, женская рифма, une rime féminine, die weiblichen Blumen, женскïе цвѣты, les fleurs femelles.

die Weiblichkeit, женская слабость, слабое сложенïе женщинъ, la nature des femmes, la foiblesse naturelle des femmes; женоподобная слабость, изнѣженность, la foiblesse, délicatesse efféminée; дѣтородныя женскïя части, les parties naturelles des femmes.

das Weibsbild, das Weibsen, ро. gen. s, баба, la femme.

die Weibsleute, das Weibsvolk, бабы, женщины, les femmes.

die Weibsperson, das Weibsstück, баба, une femme de commun.

Weich, прил. и нар. adj. & adv. мягкïй; мягко; сластолюбивый, изнѣженный, mou, mol, molle; mollement; efféminé, weiches Wachs, мягкïй воскъ, de la cire molle, weicher Käse, мягкïй сыръ, fromage mou, tendre, ein weiches Bett, мягкая постеля, un lit mollet, er hat eine weiche Haut, у него кожа нѣжная, il a la peau délicate, douillette, weiche Eyer, яица въ смятку, des oeufs mollets, à la coque, weich liegen, лежать на мягкомъ пуховикѣ, être couché mollement, weiches Wetter, мокрая, грязная погода, un temps humide, crotteux, in das Weiche fallen, упасть въ грязь, tomber dans la boue, weiche Buchstaben, мягкïя буквы, des lettres molles, ein weiches Herz, мягкое сердце, un coeur sensible, ein weiches Gemüth, покорный, кроткïй, послушный духъ, un esprit souple, obéissant, ein weicher Pinsel, нѣжная кисть, un pinceau moëlleux, die weiche Tonleiter, моль, mol.

Weich machen, мягчить, смягчить; учинить покорнымъ, amollir, attendrir, rendre mol, rendre souple, weich werden, смягчиться, притти въ нѣжность, s'amollir, devenir mou, se ramollir, se mollir, einen weich machen, смягчить, тронуть кого, attendrir, toucher, émouvoir qn.

das Weichbild, городская область, le présidial, la jurisdiction d'une ville; городъ, la ville.

die Weiche, мягкость, la mollesse; an dem menschlichen Körper, пахъ, паха, l'aine, le flanc du corps; an den Waden, икра, le mollet, le gras de la jambe; карпïя, la charpie.

die Weiche, щелокъ, la lessive.

Weichen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прех. imparf. ich wich; прич. part. gewichen, уступить, céder; reculer, ich werde ihm durchaus nicht weichen, я никоимъ образомъ ему не уступлю, je ne lui céderai aucunement, seiner Gewalt muß alles weichen, силѣ его все уступаетъ, покоряется, il faut que tout cède à son pouvoir. Ein braver Soldat weicht nie, храбрый солдатъ никогда не отступаетъ, un brave soldat ne recule jamais, aus dem Wege weichen, уступить дорогу кому, faire place à qn., lui céder le pas, von einem weichen; оставить кого, quitter qn, s'éloigner de qn., aus dem Lande weichen, оставить какую землю, выѣхать,

выѣхать, удалиться откуда, ſe retirer du pays.

Weichen, гл. д. и ср. v. a. & n. умягчиться, сдѣлаться мягкимъ, devenir mou, s'amollir, ſe ramollir.

der Weichenbruch, киля въ пахахъ, le bubonocele.

die Weichheit, мягкость, нѣжность, la molleſſe.

Weichherzig, прил. и нар. adj. & adv. мягкосердый, чувствительный, сердобольный, сострадательный, нѣжный, ſenſible, tendre, compatiſſant. die Weichherzigkeit, мягкосердїе, чувствительность, нѣжность, la ſenſibilité, tendreſſe.

Weichhufig, прил. и нар. adj. & adv. мягкокопытый, qui a le pied trop mou, ſe dit des chevaux.

Weichlich, прил. и нар. adj. & adv. изнѣженный, слабый, tendre, délicat, douillet; tendrement, délicatement, douillement, ein weichlicher Menſch, женоподобный, изнѣжившїй себя мущина, un homme délicat, un homme efféminé, weichlich werden, изнѣжить, привести себя въ слабость, s'efféminer; weichliche Speiſen, приторныя, слишкомъ сладкїя кушанья, des mets, des viandes fades.

die Weichlichkeit, изнѣженность, слабость, la molleſſe, délicateſſe, foibleſſe.

der Weichling, ро. gen. es, мн. pl. e, изнѣжившїй себя человѣкъ, un homme mou, efféminé, délicat.

das Weichpflaſter, мягчительный пластырь, un emplâtre malactique, emollient.

die Weichſel, Висла, рѣка, la Viſtule, fleuve; красная, черная вишня, ceriſe rouge, noire.

der Weichſel-Zopf, волосецъ, la plique.

Weid, см. vo. Waid. die Weide, см. vo. Eingeweide.

die Weide, пастбо, le pâturage, la pâture, pacage, le pâtis, fette Weiden, тучныя паства, gras paturages, das Vieh auf die Weide treiben, гнать скотъ на паство, mener le bétail au pâturage, mener paitre le bétail, ein Pferd auf die Weide ſchicken, пустить лошадь на траву, mettre un cheval à l'herbe, das iſt Weide für ſein Herz, это пища для его сердца, c'eſt un aliment pour ſon coeur.

die Weide, ива, le ſaule, die babyloniſche Weide, Вавилонская ива, le ſaule du Levant.

der Weidebruch, см. vo. Darmbruch. der Weidedarm, см. vo. Maſtdarm.

der Weidegenoß, участникъ въ лугѣ, въ паствѣ, le participant au pacage.

das Weideland, паство, луга, dés pâturages.

der Weidemann, охотникъ, егерь, le chaſſeur, le veneur, einem einen Weidemann ſetzen, заговорить чье ружье, charmer les armes de qn.

Weidemänniſch, прил. и нар. adj. & adv. охотническїй, егерскїй, de chaſſeur, weidemänniſch reden, говорить, изъясняться охотническими выраженїями, ſparler en chaſſeur, parler en terme de chaſſe.

die Weidemannſchaft, охотничье, егерское искуство, la venerie.

das Weidemeſſer, охотничей ножъ, le couteau de chaſſeur.

Weiden, гл. д. v. a. см. vo. Ausweiden.

Weiden, гл. ср. v. n. пастись, paître, pâturer, brouter, die Schafe weiden auf dem Lande, овцы пасутся на поляхъ, les brebis paturent, broutent dans le champ.

Какъ гл. д. comme v. a. пасти, paître, mener paître, faire paître, ſeine Augen an etwas weiden, устремить на что взоръ свой, любоваться чѣмъ, récréer ſatiſfaire ſa vue, ſich mit leerer Hoffnung weiden, питать, ласкать себя пустою, тщетною надеждою, ſe flatter d'une vaine eſpérance. das Weiden, паство, l'action de paître; пасенїе, de mener paître.

Weiden, прил. adj. ивовый, de ſaule.

die Weidenaſche, ивовая зола, les cendres de ſaule.

der Weidenbach, ручей, ивами обсаженный, le ruiſſeau bordé de ſaules.

der Weidenband, ивовый прутикъ для развивки винограда, l'oſier tors, le pléyon, le cerceau d'oſier.

der Weidenbaum, ива, le ſaule.

das Weidenblatt, ивовый листъ, la feuille de ſaule.

der Weidenbohrer, родъ гусеницъ, которыя ѣдятъ ивы, le coſſus, inſecte qui ronge le ſaule.

der Weidenbuſch, ивовой кустарникъ, ивнякъ, la ſauſſaie, oſeraie

der Weidendorn, (hippophae) ракитовый кустъ, вербоперпъ, счецъ, остромлечникъ, le rhamnoidès à feuilles de ſaule.

die Weidendroſſel, пѣвчїй болотный дроздъ, la grive chantante des marais.

die Weideneiche, родъ Американскаго дуба, eſpéce de chêne d'Amérique.

der Weidener, Weidner, см. vo. Hirſchfänger.

das Weidengebüſch, ивнякъ, ивовый кустарникъ, la ſauſſaie, oſeraie.

das Weidenholz, ивовый лѣсъ, le bois de ſaule.

der Weidenhopfen, родъ дикаго хмѣля, eſpèce de houblon ſauvage.

die Weidenkätzchen, см. vo. Weidenpalme.

die Weidenkohle, ивовое уголье, le charbon de ſaule.

der Weidenkorb, плетенка, корзина изъ ивняку, un panier d'oſier.

das Weidenlaub, ивовыя листья, les feuilles de ſaule, le feuillage de ſaule.

die Weidenmotte, ивовая моль, ивовый червячокъ, la teigne des ſaules.

die Weidenmücke, малиновка, la fauvette des roſeaux, l'oiſeau de ſauge.

die Weidenpalme, верьба, барашки, les chatons de ſaule.

der Weidenſauger, родъ насѣкомыхъ на ивахъ находящихся, le kermès du ſaule.

der Weidenſchwamm, ивовая губка, l'agaric des ſaules.

der Weidenſperling, воробей, le moineau.

der Weidenvogel, родъ бабочекъ, eſpèce de papillon.

der Weidenzeiſig, пѣночка, le chantre, chanteur, pouillot, le roitelet non hupé.
der Weidenplatz, пасшво, лугъ, le pâturage, pâcage.
das Weiderecht, право пасшва, le droit de pâturage, de pâcage.
der Weiderich, (epilobium) кипрей, купрей, la ſalicaire, brauner Weiderich, (lythrum ſalicaria) вербовникъ, плакунъ шрава, la ſalicaire commune.
der Weideſack, желудокъ дичи, l'eſtomac du gibier; егерская, охошничья сумка, la gibecière, carnaſſière.
der Weideſpruch, выраженїе охошничье, образъ изъясненія у охошниковъ, le terme de chaſſe, façon de parler particulière, ou ordinaire des chaſſeurs, ou aux chaſſeurs.
die Weidetaſche, охошничья, егерская сумка, la gibecière, carnaſſière.
das Weidewerk, охошничье искусшво, la venerie; дичь, дикїй звѣрь, le gibier, la bête, la venaiſon. Weidewerken, ишши на охошу, aller à la chaſſe, chaſſer.
Weidewund, прил. adj. раненый въ живошъ, bleſſé dans les inteſtins; имѣющїй килу, qui a une deſcente, hernie.
das Weidgeſchrey, охошничей крикъ, le cri de chaſſeur.
der Weidhauſen, Weidehauſen, егери, les chaſſeurs.
das Weidicht, po. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Weidengebüſch.
Weidlich, прил. adj. изрядный, brave, vaillant; нар. adv. изрядно, плошно, проворно, bravement, fortement, vaillamment, einen weidlich abprügeln, побишь кого плошно, roſſer qn. d'importance, battre qn. à tour de bras, weidlich zechen, плошно пишь, boire comme il faut.
der Weidling, см. vo. Kahn.
die Weiſe, мошокъ, клубокъ, на кошорой нишки мошаюшъ, le dévidoir.
Weiſen, см. vo. Abweiſen, Aufweiſen.
*Weigern, гл. д. v. a. ошказашь, прошивишься, refuſer, dénier, ſich weigern, ошказашься, ошречься, ſe refuſer. die Weigerung, ошказъ, le refus, déni.
der Weihbiſchoff, Викарїй Епископа, le Suffragant, l'Evêque in partibus.
der Weihbrunnen, см. vo. Weihkeſſel.
die Weihe, коршунъ, le milan.
die Weihe, освященїе, la conſécration, die Prieſterweihe, рукоположенїе во священники, l'ordre de prêtriſe, die Weihe nehmen, всшупишь въ монашескїй чинъ, посшричься въ монахи, prendre les ordres, la tonſure.
Weihen, гл. д. v. a. освящашь, посвящашь, посвяшишь, conſacrer, dédier, jemanden zum Biſchof, zum Prieſter weihen, посвяшишь, посшавишь кого во Епископы, во священники, ſacrer un Evêque, ordonner un prêtre, lui donner les ordres, ſein Leben dem Dienſte des Vaterlandes weihen, посвяшишь себя службѣ ошечесшва, ſe dévouer au ſervice de la patrie; das Glück weihet oft die größten Laſter, щасшїе засшавляешъ часшо уважашь и самые величайшїе пороки, la fortune rend, aſſure, ou imprime ſouvent une ſorte de reſpect aux plus grands crimes, geweihetes Brot, благословенный хлѣбъ, pain bénit. das Weihen, die Weihung, посвященїе, рукоположенїе, la conſécration, le ſacre.
der Weiher, po. gen. s, прудъ, l' étang.
der Weihetrunk, возливанїе вина въ жершву, la libation.
die Weihfaſten, главные посшы, les rigides abſtinences.
der Weihkeſſel, кропильница, le bénitier.
die Weihnachten, Рождесшво Хрисшово, Noël, la fête de Noël, der zweyte Weihnachtstag, Рождесшво Богородицы, Богородичный день, la ſeconde fête de Noël, ou le jour de St. Etienne, des Innocents.
der Weihnachtsabend, сочевникъ, la veille de Noël.
das Weynachtsfeſt, праздникъ Рождесшва Хрисшова, la fête de Noël, la fête de la Nativité de Jéſus Chriſt.
das Weihnachtsgeſchenk, подарокъ, даваемый дѣшямъ для праздника Рождесшва Хрисшова, les étrennes, les préſents de Noël.
der Weihnachtstag, день Рождесшва Хрисшова, le jour de Noel.
der Weihrauch, ладонъ, ѳимїамъ, l'encens, einem Weihrauch ſtreuen, превознесши кого похвалами, воскуришь ѳимїамъ предъ кѣмъ, donner de l'encens à qn.
der Weihrauchvogel, см. vo. Goldamſel.
das Weihſalz, чешверговая соль, du ſel bénit.
das Weihwaſſer, свяшая вода, l'eau bénite.
der Weihwedel, кропило, ѳиникъ, l'aſperſoir, aſperges.
Weil, нар. adv. покамѣсшъ, сколько, autant, tandis, pendant que. Какъ союзъ, comme conj. попюму что, для шого что, поелику, puisque, parceque, d'autant que, à cauſe que, weil ſie es denn ſo wollen, поелику вы эшого хошише, puiſque donc que vous voulez, weil ich ſie liebe, для шого что я васъ люблю, parceque je vous aime, das macht, weil ich krank geweſen bin, эшо ошъ шого, что я былъ боленъ, c'eſt que j'a été malade, er iſt gehangen worden, weil er zu viel geſtohlen hat, его повѣсили за кражу, за многое воровсшво, il a été pendu, pour avoir volé, weil wir eben von der Rechnung reden, кспашѣ, что мы завели рѣчь о щешѣ, à propos de compte.
Weiland, прил. adj. бывшїй, покойный, умершїй, défunt, feu; weiland der König, покойный Король, le défunt, le feu Roi. Какъ нар. comme adv. прежде, въ сшарину, autrefois.
die Weilarbeit, (выр. рудок. T. de min.), рабоша, производимая въ праздные часы, le travail qu'on fait dans les heures de relâche.
die Weile, свободное, праздное время, досугъ, le loiſir, temps de reſte, alles währet nur eine Weile, ein Weilchen, всему свое время, chaque choſe a ſon temps, warten ſie noch eine kleine Weile, подождише еще нѣсколько времени, attendez un peu, un moment, in der Weile arbeiten, рабошашь въ праздные часы, travailler dans

dans les heures de relâche. lange Weile, скука, l'ennui, lange Weile haben, скучать, чувствовать скуку, s'ennuyer, trouver le temps long, mir wird Zeit und Weile lang, мнѣ очень скучно, это причиняетъ мнѣ несносную скуку, cela m'ennuie extrêmement, einem die lange Weile vertreiben, развеселить кого, разогнать его скуку своею бесѣдою, désennuyer qn., eile mit Weile, тише ѣдешь, далѣ будешь, hâte toi lentement, il faut aller bride en main, il ne faut rien précipiter, wir sind nicht für die lange Weile hier, мы собрались сюда за чѣмъ нибудь, nous ne sommes pas ici pour rien, pour enfiler des perles.

Weilen, см. vo. Verweilen.

der, oder das Weiler, см. vo. Dorf.

der Wein, po. gen. es, мн. pl. e, вино, le vin, ein junger Wein, молодое вино, vin verd, vin nouveau, alter Wein, старое вино, vieux vin, ein starker Wein, крѣпкое вино, vin qui a de la force, vin puissant, ein zweyjähriger Wein, двухлѣтнее вино, vin de deux feuilles, dicker Wein, густое вино, vin gras, verfälschter Wein, поддѣланное, подмѣшанное вино, vin frélaté, mixtionné, sophistiqué, Wein, der nach dem Stocke schmeckt, острое, крѣпкое вино, vin qui a de la sève, zu Weine gehen, итти въ питейный домъ, aller au cabaret, er kann ein Glas Wein vertragen, онъ крѣпокъ пить, il porte bien le vin, seinen Wein mit Wasser vermengen, растворять вино водою, tremper son vin, der Wein macht beredt, у трезваго на умѣ, а у пьянаго на языкѣ, le vin délie la langue, jemanden reinen Wein einschenken, сказать кому сущую правду, dire à qn. ses vérités.

der Weinapfel, родъ квасныхъ яблоковъ, винное яблоко, la pomme vineuse.

der Weinbau, виноводство, la culture de la vigne.

der Weinbauer, виноградарь, le vigneron.

die Weinärndte, см. vo. Weinlese.

die Weinbeere, виноградная ягода, le raisin, grain de raisin.

der Weinberg, виноградная гора, la vigne, le vignoble.

die Weinbergsschnecke, родъ улитокъ, которыя водятся въ виноградныхъ садахъ и которыя можно ѣсть, espèce de limaçons qu'on trouve dans les vignes.

die Weinbirn, родъ квасныхъ грушъ, le franc-réal d'été, sorte de poire.

das Weinblatt, виноградный листъ, la feuille de pampre, de vigne.

die Weinblüthe, виноградный цвѣтъ, la fleur de la vigne; время, въ которое виноградъ цвѣтетъ, le temps où la vigne est en fleurs, la fleuraison de la vigne.

die Weinbrühe, похлебка на винѣ, la sauce au vin.

die Weinbutte, корзина осмоленная, которая служитъ для переносу вина изъ чана въ бочки, la tine, hotte.

die Weindrossel, пѣвчій дроздъ, la grive de vigne commune, la grive ordinaire, la petite grive de gui, ou le mauvis ordinaire.

Weinen, гл. ср. и д. v. n. & a. плакать, заплакать, проливать слезы, pleurer, jetter, répandre des larmes, des pleurs, über etwas weinen, плакать о чемъ, pleurer qch., mit weinenden Augen, съ заплаканными глазами, les larmes aux yeux, les yeux baignés de larmes, vor Freuden weinen, плакать отъ радости, pleurer de joie. das Weinen, плаканіе, les pleurs, les larmes, sich des Weinens nicht enthalten können, не удержаться отъ слезъ, ne pouvoir retenir ses larmes, ne pouvoir s'empêcher de pleurer.

Weinerlich, прил. adj. слезливый, плаксивый, плакса, pleureux, larmoyant, mir ist so weinerlich, мнѣ плакать хочется, je veux pleurer, ein weinerlicher Brief, жалкое письмо, une lettre lamentable.

der Weinessig, ренскій уксусъ, le vinaigre.

das Weinfaß, винная бочка, le tonneau au vin.

die Weinflasche, винная бутылка, la bouteille au vin.

der Weingarten, виноградный садъ, le vignoble.

der Weingärtner, виноградарь, le vigneron.

das Weingebirge, виноградные холмы, le vignoble, côteaux où il croît du vin.

der Weingeist, винный спиртъ, l'esprit de vin.

das Weingeländer, виноградныя лозы, вьющіяся около чего нибудь высоко, la treille.

Weingelehrt, прил. adj. знатокъ вина, qui s'entend au vin.

das Weinglas, рюмка, le verre à vin.

der Weingott, Бахусъ, богъ вина, Bacchus, Dieu des vendanges.

Weingrün, прил. adj. ein weingrünes Faß, бочка, въ которой вино уже было, стояло, un tonneau enviné, aviné.

die Weinhacke, Weinhaue, родъ кирокъ, la marre, houe, instrument de vigneron.

der Weinhandel, торгъ виномъ, le trafic, négoce de vin. der Weinhändler, купецъ торгующій виномъ, le marchand de vin.

die Weinhefen, винныя дрожжи, la lie, les fèces de vin.

das Weinholz, пень виноградныхъ лозъ, la souche de vigne.

der Weinhüter, сторожъ въ виноградномъ саду, le garde d'une vigne.

das Weinjahr, ein gutes Weinjahr, годъ, изобильный урожаемъ винограда, une année qui donne une riche vendange.

der Weinkauf, покупка вина, l'achat de vin.

der Weinkeller, винный, фряжскій погребъ, la cave à vin, le cellier.

die Weinkelter, точило, тиски, которыми давятъ виноградъ, le pressoir.

der Weinkern, виноградная ягода, le grain de raisin.

die Weinkirsche, см. vo. Tollbeere.

der Weinkoch, Августъ мѣсяцъ, le mois d'Août.

der Weinkranz, вывѣска надъ питейнымъ домомъ, le bouchon de cabaret, l'enseigne à vin.

das Weinlager, подкладина подъ винныя бочки, les chantiers; запасной погребъ съ винами, un assortiment, une provision de vins.

das Weinland, земля, изобилующая виноградомъ, le pays de vignobles, où il y a bien des vignes.

das Weinlaub, виноградныя листья, le feuillage de la vigne, le pampre verd.

die Weinlaube, бесѣдка изъ виноградныхъ лозъ, le cabinet de verdure couvert de pampres.

die Weinleſe, Weinärndte, собиранїе винограда, la vendange, la récolte des raiſins. Weinleſe halten, собирать виноградъ, faire vendange, vendanger. die Weinleſe, Weinleſezeit, время для собиранїя винограда, les vendanges.

der Weinleſer, собиратель винограда, le vendangeur. die Weinleſerinn, собирательница винограда, la vendangeuſe.

der Weinling, po. gen. es, мн. pl. e, симъ именемъ называются квасныя яблоки, винныя груши, а въ нѣкоторыхъ мѣстахъ и барбарисъ, nom qu'on donne aux pommes vineuſes & aux francs réaux d'été & en quelques régions auſſi à la vinette.

der Weinmarkt, рынокъ, на которомъ продается вино, le marché au vin.

das Weinmaß, винная мѣра, la meſure pour le vin.

der Weinmonath, Октябрь, l'Octobre, le mois d'Octobre.

die Weinmutter, винныя дрожжи, les fèces, la lie de vin.

die Weinpalme, винникъ, винная пальма, le latanier.

der Weinpfahl, тычины, коими подпираютъ виноградныя лозы, l'échalas.

die Weinpreſſe, см. vo. Weinkelter.

der Weinrauſch, хмѣль отъ вина, l'ivreſſe du vin.

die Weinraute, рута, la rue.

die Weinrebe, виноградная лоза, la vigne, le cep de vigne.

die Weinroſe, родъ розъ, коихъ листья имѣютъ кисловатый запахъ, l'églantine.

Weinſauer, Weinſäuerlich, прил. adj. квасный, aigrelet, vineux.

die Weinſäure, винная кислота, l'aigreur, la verdeur, l'acidité du vin.

der Weinſchädling, см. vo. Berberis.

der Weinſchank, винная продажа, право имѣть питейный домъ, корчму, droitde cabaret, droit de vendre le vin à pot & à pinte.

der Weinſchenke, цѣловальникъ, le cabaretier, tavernier.

die Weinſchenke, винный, питейный домъ, le cabaret, la taverne.

der Weinſchlauch, кожаный мѣшокъ для вина, l'outre de ou au vin.

der Weinſchröter, погребщикъ, qui encave le vin, l'encaveur.

der Weinſtein, винный камень, le tartre, gebrannter Weinſtein, Weinſteinaſche, поташъ, пепелъ изъ пережженыхъ винныхъ дрожжей, de la cendre gravelée, gereinigter Weinſtein, Weinſteinrahm, винный камень очищенный, crême ou cryſtal de tartre. das Weinſteinſalz, соль винокаменная, le ſel de tartre, rother oder vitriolirter Weinſtein, винный камень красный, tartre vitriolé.

der Weinſtock, пень винограднаго дерева, le cep de vigne.

die Weinſuppe, винный супъ, une ſoupe au vin.

die Weintonne, винная бочка, le tonneau au vin.

die Weinträber, Weintrieſter, выжимки виноградныя, кожура виноградная, le marc de raiſin.

die Weintraube, виноградная кисть, la grappe de raiſin.

der Weintrinker, охотникъ до вина, qui ne boit que du vin.

der Wein-Viſirer, присяжный человѣкъ, который въ Таможнѣ вымѣриваетъ бочки съ виномъ, вымѣриватель винныхъ бочекъ, le jaugeur.

der Weinwachs, растенїе виноградныхъ лозъ, le vignoble, les vins qui croiſſent dans un pays, das Land hat guten Weinwachs, эта земля изобилуетъ виноградникомъ, il y a beaucoup de vignobles dans ce pays.

die Weinwage, волчокъ, инструментъ, которымъ испытываютъ доброту вина, le peſe-liqueur.

der Weinzehent, десятая доля, даваемая съ вина, le vinage, dixme des vins.

das Weinzeichen, вывѣска, знакъ надъ питейнымъ домомъ, l'enſeigne de cabaret, le bouchon.

der Weinzoll, пошлина съ вина, l'impôt ſur le vin.

Weis, нар. adv. einem etwas weis machen, налгать кому что, en faire accroire à qn., faire accroire qch. à qn., en donner à garder à qn., en conter à qn., en impoſer à qn., ich laſſe mir nichts weis machen, я не польщусь на эти слова, я не допущу себя провести, обмануть, je ne donne pas la dedans, je ne mords pas à l'hameçon, etwas weis werden, примѣтить что, проникнуть во что, connoître, apprendre, pénétrer qch., s'appercevoir de qch.

Weiſe, прил. и нар. adj. & adv. мудрый, благоразумный, ſage, prudent, ein weiſer Mann, мудрый, благоразумный человѣкъ, un homme ſage. der Weiſe, ein Weiſer, мудрецъ, le ſage, die ſieben Weiſen, семь Мудрецовъ, les ſept ſages, die Weiſen aus Morgenlande, три Волхва, les mages d'Orient; der Stein der Weiſen, философическїй камень, la pierre philoſophale.

die Weiſe, образъ, la manière, façon d'agir, das iſt ſo ſeine Weiſe, онъ привыкъ такъ себя вести, поступать, c'eſt la manière, ſa façon de faire, ſa méthode, il en uſe ainſi, auf eine andere Weiſe, другимъ образомъ, d'une autre manière, façon, grauſamer Weiſe, жестокимъ, лютымъ образомъ, cruellement, d'une manière cruelle, unbeſonnener Weiſe, безразсудно, безразсуднымъ образомъ, inconſidérément, d'une manière inconſidérée, ſeine Weiſe gefällt mir nicht, образъ поведенїя его не нравится мнѣ, ſa méthode, ſa façon d'agir ne me plait pas. Слово Weiſe, на концѣ существительнаго стоящее, выражается по Руски творительнымъ падежемъ

множественнаго числа того существительнаго, или словомъ: по. Weiſe, précédé d' un ſubſtantif s' exprime en françois par le même ſubſtantif précédé de la prépoſition par, en, à, paarweiſe, парами, попарно, deux à deux, ballenweiſe, кипами, par balles, ſtufenweiſe, по степенямъ, par dégrès, haufenweiſe, толпами, en foule.

der Weiſel, Weiſer, ро. gen. s, пчелиная матка, la reine-abeille, mère-abeille, mère mouche.

Weiſellos, прил. adj. weiſelloſe Bienen, пчелы неимѣющія матки, abeilles folles.

Weiſen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. impaif. ich wies; повел. impér, weiſe; прич. part. gewieſen, казать, показать, указать, montrer, faire voir, faire paroître; учить, наставлять, enſeigner, apprendre, inſtruire, weiſen ſie mir das, покажите мнѣ это, montrez moi cela, faites moi le voir, mit dem Finger weiſen, указывать пальцемъ, montrer du doigt, mit dem Finger auf einen weiſen, указывать на кого пальцемъ, montrer qn. au doigt, das wird ſich weiſen, это окажется, мы это увидимъ, on le verra, nous le verrons. Sich weiſen laſſen, послушаться кого, быть послушнымъ, écouter les admonitions, ſe rendre à la raiſon, être docile, einen zu recht weiſen, наставить кого на истинный путь, mettre qn. dans le bon chemin, redreſſer celui qui s' eſt égaré, man hat mich an ſie gewieſen, меня послали къ вамъ, on m'a adreſſé à vous, einen aus der Stadt weiſen, выслать кого изъ городу, chaſſer, faire ſortir qn. de la ville, ich will es ihm ſchon weiſen, mit wem er zu thun hat, я докажу ему, съ кѣмъ онъ имѣетъ дѣло, je lui ferai voir à qui il a à faire, ich will es ihm ſchon weiſen, я надѣлаю ему хлопотъ, je lui ferai bien voir, je lui donnerai de la tablature, ſich weiſen laſſen, слушать чьи совѣты, écouter les admonitions, ſe rendre à la raiſon, être docile, ich will ihm etwas anders weiſen, я съ нимъ иначе поступлю, я дамъ ему себя знать, je lui parlerai d' une autre manière, je lui ferai entendre raiſon.

der Weiſer, ро. gen. s, указатель, показатель, celui qui montre; auf einer Uhr, стрѣлка, l' aiguille; im Bienenſtocke, см. vo. Weiſel.

Weiſerlos, см. vo. Weiſellos.

die Weisheit, мудрость, премудрость, la ſageſſe, das Buch der Weisheit, книга Премудрости, le livre de la ſageſſe, die göttliche Weisheit, премудрость Божія, la ſageſſe divine.

die Weisheitszähne, позднїе зубы, dents de ſageſſe.

Weislich, прил. и нар. adj. & adv. благоразумный, умный; благоразумно, умно, ſage, prudent; ſagemment, prudemment, ſie haben weislich gethan, вы умно сдѣлали, поступили, vous avez fait ſagement, prudemment.

die Weiſung, приказъ, l' ordre; выговоръ, le reproche.

Weiß, прил. и нар. adj. & adv. бѣлый; бѣло; blanc, blanche; blanchement, weiß wie Schnee, бѣлый какъ снѣгъ, бѣлоснѣжный, blanc comme neige, eine weiße Haut, бѣлая кожа, une peau blanche, un teint blanc, weiße Wäſche, чистое бѣлье, du linge blanc, weiß machen, выбѣлить, blanchir, rendre blanc, weiß werden, бѣлымъ сдѣлаться, побѣлѣть, devenir blanc, ſich weiß brennen, не признаваться въ чемъ, ſe vouloir diſculper d' un crime, ne vouloir pas avoir tort, ſchwarz auf weiß haben, имѣть записку отъ кого для вѣрности, avoir un écrit de la main de qn.; der weiße Sonntag, Ѳомино Воскресенье, le dimanche Invocavit, le dimanche des brandons, das Weiſſe im Auge, im Eye, бѣлокъ въ глазѣ, le blanc de l' oeil; бѣлокъ яичный, le blanc de l' oeil.

das Weiß, ро. gen. es, мн. pl. e, бѣлое, бѣлизна, le blanc, la blancheur; бѣлая краска, la couleur blanche.

Weiſſagen, гл. д. v. a. прич. part. geweiſſaget, пророчествовать, предсказывать, предрекать, prophétiſer, prédire l' avenir.

der Weiſſager, пророкъ, le prophète.

die Weiſſagung, пророчество, предсказыванїе, предреченїе, la prophétie, prédiction des choſes futures.

das Weißbacken, право печь бѣлый хлѣбъ, le droit de cuire du pain blanc.

der Weißbäcker; булошникъ, le boulanger de pain blanc.

der Weißbaum, см. vo. Pappelbaum.

das Weißbier, бѣлое полпиво, la petite bière blanche.

die Weißbirke, береза, le bouleau.

die Weißbüche, (carpinus betulus) грабъ, грабина, дерево, le charme commun.

der Weißdorn, (crataegus) боярышникъ, l' épine blanche, l' aubépine.

die Weißdroſſel, свистящїй дроздъ, la grive aux ailes rouges, la grive rouge, le mauvis.

die Weiſſe, бѣлизна, la blancheur, le blanc.

Weiſſen, гл. д. v. a. бѣлить, выбѣлить, blanchir, rendre blanc. das Weiſſen, выбѣленїе, бѣленїе, l' action de blanchir. der Weiſſer, бѣлильщикъ, le barbouilleur, maçon qui blanchit les murs.

die Weißerle, ольха, l' aulne.

das Weißerz, руда мѣдная, серебреная бѣлая, la mine de cuivre, la mine d' argent blanche.

die Weißfichte, см. vo. Weißtanne.

der Weißfiſch, уклейка, калинка, рыба, l' able, l' ablette.

Weißgar, прил. adj. weißgares Leder, сыромятная кожа, peau de mégie, das Leder weißgar machen, скорняжить кожу, paſſer les peaux en blanc.

der Weißgärber, сыромятникъ, скорнякъ, le mégiſſier, peauſſier. das Weißgärber-Handwerk, сыромятничество, скорняжничество, la mégie.

Weißgrau, прил. adj. сѣроватый, gris-blanc, gris d' épine.

Weißgülden, прил. adj. weißgülden Erz, руда серебреная бѣлая, la mine d' argent blanche.

das Weißharz, см. vo. Tannenharz.

das Weißhuhn, см. vo. Schneehuhn.

Weißklar, прил. adj. бѣлый и прозрачный, говорится объ янтарѣ, blanc & tranſparent, ſe dit du ſuccin.

der Weißkohl, бѣлая капуста, le chou blanc.
der Weißkram, торгъ холщевымъ товаромъ, la lingerie, boutique où l' on commerce en toile blanche.
das Weißkraut, бѣлая капуста, les choux blancs.
das Weißkupfer, бѣлая мѣдь, du cuivre blanc.
der Weißlachs, бѣлая рыбица, le ſaumon blanc.
Weißlich, прил. и нар. adj. & adv. бѣловатый, blanchâtre.
der Weißling, po. gen. es, бѣлая вишня, ceriſe blanche; уклейка, калинка, рыба, l'able, l'ablette.
das Weißloth, пайка, la ſoudure.
die Weißpappel, бѣлый тополь, le peuplier blanc.
der Weißpinſel, щетка для бѣленія стѣнъ, la broſſe à blanchir une muraille.
Weißreuſſen, Бѣлороссія, Бѣлороссійская Губернія, la Ruſſie Blanche.
der Weißſchimmel, бѣлая лошадь, un cheval blanc,
der Weißſpecht, большой сѣрый дятелъ, le grand pic verd.
die Weißtanne, (pinus picea) пихта, le ſapin à feuille d' if.
die Weißwurz, (convallaria polygonatum) купена, коровникъ, печать Соломонова, le grenouillet, ſceau de Solomon.
der Weißzopf, родъ дикихъ утокъ съ бѣлымъ хохломъ, le canard ſauvage à hupe blanche.

Weit, прил. и нар. adj. & adv. von der Entfernung, отдален-
далекій, дальній, удаленный, отдален-
ный; далеко, удаленно, отдаленно, éloi-
gné, lointain, long, weit, von dem innern
Raume, широкій, пространный; широко,
пространно, large, ſpacieux, ample; large-
ment, ſpacieuſement; гораздо, beaucoup, bien,
es iſt weit von hier, далеко отсюда, c' eſt loin
d'ici, ich kann nicht weiter gehen, я не могу да-
лѣе итти, je ne puis marcher plus loin, ich
habe nicht weit nach Hauſe, мнѣ не далеко до
дома, ce n' eſt pas, je n' ai pas loin d' ici chez
moi, hundert Werſte weit von hier, во сто верс-
тахъ отсюда, à cent verſtes d' ici, weit und
breit, вездѣ, par tout, en tous lieux, au long
& au large, eine weite Reiſe, дальнее путеше-
ствіе, un long voyage, von weitem, издали,
de loin, der Sommer iſt noch weit, до лѣта еще
долго, il y a encore bien du temps d'ici à l'été,
ein weiter Weg, дальняя дорога, un long che-
min, un chemin fort long, ſo weit, до этихъ
поръ, jusques là, in ſo weit, столько, сколь-
ко, en tant que, weit berühmt, славный, по-
всюду извѣстный, fort célèbre, fort renom-
mé, fameux, ehe man ſo weit kommt, прежде
нежели дойдетъ до этого, avant que d' en
venir là.

Ein weiter Kamm, широкій, рѣдкій гребень, un peigne à groſſes dents, ein weiter Rock, широкій кафтанъ, un habit large, ample, dieſer Hut iſt mir zu weit, эта шляпа мнѣ очень широка, ce chapeau m' eſt trop large, ein weiter Weg, широкая дорога, un chemin large, ſpacieux, von weitem Umfange, обширнаго пространства, d' une grande étendue, Moskwa hat einen weiten Umfang, Москва имѣетъ великое пространство, Moſcou eſt d' une grande étendue.

Etwas im weiten Verſtande nehmen, принять что въ обширномъ смыслѣ, prendre une choſe dans un ſens étendu, weit davon iſt gut vor dem Schuß, ближе къ Царю, ближе къ смерти, n' aille pas au bal, qui n' aimera la danſe, il ne faut pas s' expoſer au danger, weit gefehlt, вмѣсто того, il s' en faut beaucoup, bien loin de cela, in einer Sache zu weit gehen, простирать какое дѣло далѣе назначенныхъ предѣловъ, pouſſer, porter qch. trop loin, outrer qch., excéder dans une choſe, das iſt zu weit hergeholet, это слишкомъ натянуто, принужденно, не естественно, c' eſt trop recherché, es iſt noch weit hin, ehe das geſchiehet, много еще времени надобно, прежде нежели это случится, il faut encore bien du temps pour que cela arrive, ſo weit bin ich noch nicht gekommen, я еще не дошелъ, не достигнулъ до этого, je n' en ſuis encore là, er iſt nicht weit her, онъ недалекъ, неискусенъ, неопытенъ еще въ этомъ дѣлѣ, il eſt bien neuf, man iſt ſchon weit mit dieſem Buche gekommen, книги сей напечатана уже большая половина, ce livre eſt bien avancé, wir ſind ſchon weit ins Jahr hinein, этого году прошло уже много мѣсяцовъ, l' année eſt fort avancée, er wird nicht weit kommen, онъ не далеко уйдетъ, онъ не успѣетъ въ этомъ предпріятіи, il ne le portera pas loin.

Weiter nichts, болѣе ничего, rien de plus, was wollen ſie weiter? чего вамъ болѣе? que voulez-vous d' avantage? ohne weitere Umſtände, безъ дальнихъ церемоній, околичностей, ſans tant de façon, fahren ſie weiter fort, продолжайте далѣе, continuez plus loin, ich habe nichts weiter zu ſagen, мнѣ нѣчего болѣе сказать, je n'ai plus rien à dire, eine Nachricht weiter bringen, разсѣвать, распространять извѣстіе, divulguer une nouvelle, er hat es weiter gebracht als ſein Bruder, онъ превзошелъ въ этомъ своего брата, il eſt beaucoup plus avancé que ſon frère, weiter um ſich freſſen, распространиться, ſe répandre, gagner plus avant, weiter gehen, итти далѣе, продолжать путь свой, paſſer outre, pourſuivre ſon chemin, er denkt nicht weiter hinaus, онъ поступаетъ безразсудно, неодуманно, il agit ſans réflexion, ne fait de réflexion ſur rien, weiter hinaus ſetzen, просрочить, отложить, différer, amplier, étendre, weiter kommen, итти впередъ, выигрывать, avancer, gagner du terrein, weiter reden, продолжать рѣчь, continuer ſon diſcours. Er iſt weit größer als ich, онъ гораздо болѣе меня, il eſt beaucoup plus grand que moi, das iſt bey weitem noch nicht alles, къ этому много еще недостаетъ, il s' en faut beaucoup, il manque beaucoup à cela, er kommt ihm bey weitem nicht gleich, онъ весьма много отстаетъ отъ него, ни въ какое сравненіе итти съ нимъ не можетъ, il s' en faut beaucoup qu' il lui égale, er übertrifft mich weit, онъ меня гораздо во многомъ превосходитъ, il me ſurpaſſe de beaucoup.

das Weite, далекость, le lointain.

die Weite, дальность, отдаленïе, разстоянïе, l'étendue, la longueur, l'éloignement, la diſtance; широкость, ширина, широта, la largeur, die Weite des Weges, дальность дороги, la largeur du chemin, in die Weite ſehen, предусматривать вдаль, впередЪ, voir au loin, die Weite eines Hauſes, пространство дома, l'étendue d'une maiſon.

Weiten ſich, гл. возвр. v. r. ширѣть, дѣлаться широкимЪ, s'élargir, devenir plus large, s'allonger.

Weitern, см. vo. Erweitern.

die Weiterung, непрïятное слѣдствïе, une ſuite déſagréable, le déſagrement.

Weitläufig, прил. и нар. adj. & adv. пространный, дальнïй; пространно, далеко, ample, grand, ſpacieux, ein weitläufiger Garten, пространный садЪ, un jardin ſpacieux, eine weitläufige Schreibart, многорѣчивый слогЪ, un ſtyle diffus, weitläufig ſchreiben, писать широко, écrire large, weitläufig (in Worten) ſeyn, распространяться вЪ рѣчахЪ, ſe répandre en paroles, ein weitläufiger Verwandter, дальнïй, далекïй свойственникЪ, un parent de loin, eine weitläufige Freundſchaft, дальнее свойство, une parenté éloignée, ich werde ihnen nächſtens weitläufiger ſchreiben, вЪ скоромЪ времени буду я писать о семЪ кЪ вамЪ пространнѣе, je vous écrirai ces jours plus amplement.

die Weitläufigkeit, обширность, пространство, la grandeur, l'étendue; ohne ſo viel Weitläufigkeiten zu machen, безЪ дальнихЪ церемонïй; безЪ околичностей, по просту безЪ затѣй, ſans faire tant de façon, das wird ihnen viel Weitläufigkeiten machen, это причинитЪ вамЪ много хлопотЪ, безпокойства, cela vous donnera bien de l'embarras, cela aura des ſuites fâcheuſes.

Weitſchweifig, прил. и нар. adj. & adv. ein weitſchweifiger Styl, обильный, многорѣчивый слогЪ, un ſtyle diffus. die Weitſchweifigkeit, обильность слога, la diffuſion de ſtyle.

Weitſichtig, прил. adj. который можетЪ только вЪ даль видѣть, le, la presbyte.

die Weitung, пространство, ширина, широкость, l'étendue, la largeur.

der Weitzen, ро. gen. s, пшеница, le froment, türkiſcher Weitzen, Турецкая пшеница, кукурузь, le blé de Turquie, froment d'Inde.

der Weitzenacker, поле, засѣянное пшеницею, le champ ſemé de froment.

die Weitzenärndte, жатва пшеницы, la récolte du froment.

das Weitzenbier, пшеничное пиво, la bière de froment.

das Weitzenbrot, пшеничный хлѣбЪ, le pain de froment.

die Weitzenkleye, пшеничныя отруби, le ſon de froment.

das Weitzenkorn, пшеничное зерно, le grain de froment.

das Weitzenmalz, пшеничной солодЪ, froment germé, le malt de froment.

das Weitzenmehl, пшеничная мукà, la farine de froment.

Welcher, welche, welches, мѣстоим. возвратительное, pron. relatif, который, ая, ое, что, qui, que, quel, quelle, lequel, laquelle, alles was ich weiß, все, что я знаю, tout ce que je ſais, der Menſch, mit welchem ich ſprach, человѣкЪ, сЪ которымЪ я говорилЪ, l'homme avec lequel je parlois, die Jahrszeit, in welcher wir ſind, теперешнее время года, la ſaiſon où nous ſommes, der Zuſtand, in welchem ich bin, состоянïе, вЪ которомЪ я нахожусь, l'état où je ſuis.

КакЪ мѣстоим. вопросительное, comme pron. interrogatif, какой, который, ая, ое, кто, quel, le quel, von welchem wollen ſie? отЪ кого вы хотите? du quel voulez-vous? welcher von beyden? который изЪ нихЪ? lequel des deux? welches ſind die Kennzeichen davon? какïе суть признаки этого? quels en ſont les caractères? welche Größe! какая величина! quelle grandeur! welche Veränderung! какая перемѣна! quel changement!

КакЪ неопредѣленное числительное, comme un numéral indéfini, нѣкоторые, quelques, hier ſind Aepfel; wollen ſie welche haben? здѣсь яблоки, хотите ли вы сколько нибудь изЪ оныхЪ? voici des pommes, en voulez-vous? wir werden daſelbſt welche finden, мы найдемЪ тамЪ ихЪ сколько нибудь, nous y en trouverons.

Welcherley, прил. adj. какого рода, de quelle ſorte.

Welk, прил. и нар. adj. & adv. увялый, завялый, заблеклый, flétri, fané, eine welke Blume, увядшïй, поблеклый цвѣтЪ, une fleur fanée, flétrie, welke Früchte, засохшïе плоды, fruits ſecs, ſéchés, welke Brüſte, опадшïя титьки, tetons flaſques, welk werden, см. vo. Welken.

Welken, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, увядать, увянуть, блекнуть, flétrir, ſe flétrir, ſe faner; алл. fig. терять бодрость, унывать, perdre courage, ſe décourager. КакЪ гл. д. comme v. a. сушить, ſécher.

der Wellbaum, валовикЪ, l'arbre, le tournant, an einer Winde, воротЪ, le treuil de moulinet.

die Welle, волна, la vague, l'onde, le flot, das Meer wirft Wellen, море волнуется, la mer ondoye, fait des vagues, eine ſchäumende Welle, пѣнящаяся волна, une onde écumante, das Meer wirft keine Wellen, море не волнуется, тихо, la mer a des rides, lange und hohe Wellen nach einem Sturme, зыбь, la houlle.

die Welle, валовикЪ, l'arbre, le tournant; связка, пукЪ прутьевЪ, хворосту, le fagot, faiſceau de menu bois, de branchages.

Wellen, aufſieden laſſen, см. vo. Wällen.

Wellen, см. vo. Schweiſſen.

Wellenförmig, прил. adj. волнующïйся, клубящïйся, ondoyé, ondoyant, ſinueux, eine wellenförmige Bewegung, волнованïе, колыханïе, l'ondulation.

das Wellenholz, связка хворосту, le fagot.

die Wellenſchnecke, кегля, улитка, le buccin ondé, le petit buccin du golfe.

die Wellerarbeit, глиняная работа, ouvrage de torchis, de bauge, le bouſillage.

die Wellerdecke, потолокъ изъ глины, un plafond de bauge.

der Wellerer, мазальщикъ стѣнъ, le bouſilleur.

die Wellermauer, мазанка, глиняная стѣна, le mur de bauge.

Wellern, гл. д. и ср. v. a. & n. сдѣлать мазанку, bouſiller.

der Wellerſtock, палка, употребляемая для сдѣланія мазанки, la torche, le bâton de bauge.

die Wellerwand, см. vo. Wellermauer.

der Wellſamen, (ſiſymbrium Sophia) струйчатая рѣжуха, гулявникъ, la ſcience des chirurgiens, le talictron (des boutiques).

der Wels, po. gen. es, мн. pl. e, сомъ, le ſilurus, gros poiſſon.

Welſch, см. vo. Wälſch.

die Welt, свѣтъ, мїръ, вселенная, le monde, l'univers, la terre, die Schöpfung der Welt, сотворенїе мїра, la création du monde, die Mehrheit der Welten, множество мїровъ, la pluralité des mondes, um die Welt ſchiffen, объѣхать земной шаръ, faire le tour du monde, die alte Welt, древній, старый свѣтъ, l'ancien monde. Ich kenne die Welt, я знаю свѣтъ, je connois le monde, ſich in die Welt ſchicken können, знать свѣтское обращенїе, умѣть жить въ свѣтѣ, ſavoir vivre, ſavoir ſon monde, vor aller Welt, vor den Augen aller Welt, предъ очами всего свѣта, aux yeux, à la face de tout le monde, ſo gehts in der Welt, такъ на свѣтѣ семъ идетъ, вотъ каковъ свѣтъ! ainſi va le monde, c'eſt le train du monde, die gelehrte Welt, ученые люди, le monde ſavant, la république des lettres, die feine Welt, знающїе свѣтское обращенїе люди, le beau monde. Er hat viel Welt, онъ знаетъ свѣтское обращенїе, онъ умѣетъ обходиться, il a beaucoup de monde, il ſait bien le monde, der Welt entſagen, отказаться отъ мїрскихъ суетъ, renoncer au monde, aus der Welt gehen, die Welt verlaſſen, постричься, prendre le froc; умереть, оставить свѣтъ, paſſer à l'autre monde, ſortir du monde, décéder, mourir. Auf die Welt kommen, родиться, naître, venir au monde, au jour, die andere Welt, будущая жизнь, l'autre monde, la vie future, jemanden in die andere Welt ſchicken, лишить кого жизни, отправить кого на тотъ свѣтъ, faire mourir, tuer, aſſaſſiner qn.

Das geſchiehet in der Welt nicht, in aller Welt nicht, этому никоимъ образомъ быть не можно, это никоимъ образомъ не возможно, cela eſt abſolument impoſſible, ich möchte um alles in der Welt nicht, я не захотѣлъ бы этого ни за что въ свѣтѣ, je ne voudrois pour rien au monde, nichts auf der Welt macht mir ſo viel Vergnügen, ничто въ свѣтѣ не причиняетъ мнѣ столько удовольствїя, rien au monde ne me fait tant de plaiſir, das begreiffe ich doch in aller Welt nicht, я этого никакъ не понимаю, je ne le comprends en aucune manière, nullement.

die Weltachſe, земная ось, l'axe de terre.

das Weltall, po. gen des Weltall, б. мн. ſ. pl. вселенная, l'univers, tout l'univers, la chaîne de l'univers.

das Weltalter, лѣта мїра; вѣкъ, l'âge du monde.

die Weltangel, см. vo. Weltachſe.

das Weltauge, глазъ свѣта, око мїра, свѣтоглазъ, камень, l'oeil du monde, la pierre changeante, muable.

der Weltapfel, см. vo. Reichsapfel.

der Weltbau, строенїе мїра, la ſtructure de l'univers; система мїра, le ſyſtème du monde.

die Weltbegebenheit, приключенїе, l'événement.

Weltberühmt, прил. adj. весьма славный, всему свѣту извѣстный, très célèbre, très renommé, connu de tout le monde.

die Weltbeſchreibung, Космографїя, la Coſmographie. der Weltbeſchreiber, Космографъ, le coſmographe.

der Weltbezwinger, побѣдитель, завоеватель цѣлаго свѣта, un grand conquérant.

der Weltbürger, космополитъ, гражданинъ всего мїра, le coſmopolite.

der Welt-Cirkel, земной кругъ, le cercle de la ſphère.

das Weltgebäude, строенїе мїра, l'univers, la ſtructure de l'univers, le ſyſtème du monde.

die Weltgegend, страна свѣта, la région, la plage, die vier Weltgegenden, четыре страны свѣта, les quatre régions du monde.

der Weltgeiſt, духъ мїра, который нѣкоторые почитаютъ причиною всѣхъ приключенїй, l'ame du monde, l'eſprit univerſel.

der Weltgeiſtliche, бѣлый священникъ, un eccléſiaſtique ſéculier. die Weltgeiſtlichkeit, бѣлое священство, les eccléſiaſtiques ſéculiers, la ſécularité.

das Weltgericht, страшный судъ, le dernier jugement, le jour du jugement.

die Weltgeſchichte, Исторїя всего свѣта, l'hiſtoire du monde.

die Weltkarte, гемисфера, la mappemonde, la carte générale du monde; глобусъ, le globe.

das Weltkind, чадо сего вѣка, привязанный къ прелестямъ, суетамъ сего мїра, мїрскїй человѣкъ le mondain, l'eſprit mondain, enfant du ſiècle.

Weltklug, прил. и нар. adj. & adv. хитрый, лукавый, politique, fin, rusé, die Weltklugen, мудрецы, мудрѣйшїе люди въ какомъ вѣкѣ, les ſages du ſiècle. die Weltklugheit, Политика, мудрость человѣческая, опытность въ свѣтскомъ обращенїи, la politique, fineſſe, prudence humaine, ſageſſe du monde, l'expérience dans les affaires du monde.

der Weltkörper, земное тѣло, le corps terreſtre.

der Weltkreis, свѣтъ, мїръ, le monde, l'univers.

die Weltkugel, держава, la pomme; глобусъ, le globe.

Weltkündig, прил. и нар. adj. & adv. вездѣ, всѣмъ извѣстный, public, notoire, de notoriété publique, connu de tout le monde.

der Weltlauf, теченїе, ходъ дѣлъ въ свѣтѣ, le cours, le train du monde.

die Weltlehre, Космографїя, la Coſmographie.

Weltlich, прил. и нар. adj. & adv. свѣтскїй, мїрскїй, ſéculier; laique; mondain, temporel, du monde; profan, die weltliche Obrigkeit, свѣтское начальство, le bras ſéculier, ein weltlicher Fürst, Свѣтскїй Князь, un Prince ſéculier, ein weltliches Kleid, платье свѣтское, свѣтскаго человѣка, un habit ſéculier, der weltliche Stand, свѣтское состоянїе, l'état ſéculier, eine weltliche Person, свѣтской человѣкъ, мїрянинъ, un laïque, une perſonne laïque. Weltlich gesinnt seyn, быть прилѣпленнымъ къ свѣтской суетѣ, vivre en mondain, ſelon le monde, die weltliche Regierung, свѣтское правительство, le gouvernement politique.

die Weltlichkeit, свѣтскїе люди, les laïques; свѣтская суета, суета мїра, la mondanité, vanité mondaine.

der Weltling, ро. gen. es, мн. pl. e, прилѣпленный къ свѣтскимъ утѣхамъ, чадо вѣка, le mondain, l'eſprit mondain, l'enfant du ſiècle.

die Weltlust, свѣтскїя утѣхи, le plaiſir mondain.

der Weltmann, свѣтскїй человѣкъ, le politique, l'homme du monde; приверженный къ мїрскимъ утѣхамъ, l'enfant du ſiècle, l'eſprit mondain.

das Weltmeer, Океанъ, l'Océan.

der Weltmensch, см. vo. Weltling.

der Weltpol, полюсъ, le pole.

der Weltpriester, бѣлый священникъ, le prêtre ſéculier.

der Weltsinn, суеты мїра, la mondanité.

der Weltstrich, полоса, поясъ, la région, plage, zone.

das Weltsystem, система мїра, le ſyſtème du monde.

der Welttheil, часть свѣта, la partie du monde.

der, oder die Weltweise, ein Weltweiser, eine Weltweise, философъ, любомудръ, философка, le; la philoſophe.

die Weltweisheit, Любомудрїе, Философїя, la Philoſophie.

der Wende-Cirkel, Wendekreis, оборотный кругъ, Тропикъ, le Tropique.

der Wendehals, вертошейка, вертиголовка, крутошейка, le torcol.

die Wendelbeere, черная смородина, la groſeille noire.

die Wendeltreppe, улитковая лѣстница, l'eſcalier en limaçon, à vis, en caracol.

Wenden, гл. д. пр. и непр. v. a. re. & irr. прех. imparf. ich wandte; прич. part. gewandt, ворочать, воротить, обратить, поворотить, tourner, den Bratspieß wenden, оборачивать вертелъ, tourner la broche, den Wagen wenden, поворотить карету, повозку, tourner la voiture, der Kutscher hat zu kurz gewendet, кучеръ поворотилъ въ крутѣ, le cocher a pris le tournant trop court, sich wenden, обратиться, поворотиться, перемѣниться, tourner, ſe tourner, changer, ſe changer, der Wind hat sich gewandt, вѣтръ перемѣнился, le vent a tourné, sich hin und her wenden, вертѣться на всѣ стороны, ſe tourner de tous côtés, sich zur linken wenden, взять въ лѣво, поворотиться въ лѣвую сторону, tourner à gauche, prendre à gauche, sich zu jemanden wenden; оборотиться къ кому, ſe tourner vers qn., ſe tourner du côté de qn., sich an einen wenden, отнестись, отозваться къ кому, s'adreſſer à qn., chercher ſon ſecours; подойти, подступить, приближиться къ кому, aborder qn. Sich wenden, (выр. воен. T. milit.) сдѣлать кругъ на которую нибудь сторону, faire un tour, un demi tour, à droite, à gauche, das Blatt wendet sich, дѣло принимаетъ совсѣмъ иной видъ, la choſe change de face, prend une autre tournure.

Gott wende es zum Besten, Богъ да обратитъ сїе къ лучшему концу, Dieu veuille le faire tourner en bien, ein Kleid wenden, выворотить кафтанъ, retourner un habit. den Rücken wenden, отворотиться, удалиться, tourner le dos, er weiß nicht, wohin er sich wenden soll, онъ находится въ крайне замѣшанныхъ обстоятельствахъ, онъ не знаетъ, куда голову свою приклонить, il ne fait de quel côté ſe tourner, il eſt dans un grand embarras, seinen ganzen Fleiß auf etwas wenden, приложить все свое старанїе къ чему, tourner toute ſon attention ſur qch., s'appliquer entièrement à qch., man kann ihn drehen und wenden wie man will, онъ человѣкъ самой послушной, имъ управлять весьма не трудно, on peut le tourner à ſon gré, viel Geld auf etwas wenden, употребить на что много денегъ, dépenſer beaucoup d'argent en qch., ich habe viel Geld an sie gewandt, вы мнѣ стоите очень дорого, я истратилъ на васъ много денегъ, j'ai dépenſé beaucoup d'argent pour vous, vous me coutez beaucoup d'argent, sein ganzes Vermögen auf etwas wenden, употребить на что все свое имущество, tourner toutes ſes dépenſes à qch., seine Zeit aufs Studieren wenden, употреблять все свое время на ученїе, employer ſon temps à étudier, donner ſon temps à l'étude, sein Geld an Wahren wenden, положить всѣ свои деньги въ какой нибудь товаръ, employer, mettre ſon argent en marchandiſes, er wendet alles an, онъ прилагаетъ всевозможное старанїе, il met tout en uſage, allen seinen Fleiß auf etwas wenden, употребить на что все свое вниманїе, прилѣжанїе, tourner toute ſon attention ſur qch., s'appliquer entièrement à qch., den Acker wenden, вспахивать поле во второй разъ, двоить, donner le ſecond labour, une ſeconde façon. Ein gewandter Mann, опытный, ловкїй, расторопный, меткїй человѣкъ, un homme expéditif, rompu.

Какъ гл. ср. comme v. a. mit dem Wagen wenden, оборачивать карету, tourner, faire tourner la voiture. das Wenden, оборачиванїе, l'action de tourner.

das Wenderohr, стволъ (у пожарной трубы), le tuyau tournant de la pompe à feu.

die Wendung, поворотъ, обращенїе, l'action de tourner, le tour, tournant, la tournure, die Wendung des Leibes, движенїе, поворотъ тѣла, le mouvement, le tour, la converſion du corps;

eines Wagens, поворотѣ коляски, le tournant du chariot; eines Schiffes, поворотъ корабля въ другую сторону, le revirement d'un vaiſſeau, eine Wendung mit dem Leibe machen, in der Fechtkunſt, отскакивать, избѣгать ударовъ, volter; die Wendungen der Sprache, обороты языка, les tours d'une langue, er weiß den Sachen die angenehmſte Wendung zu geben, онъ умѣетъ придавать всему наиприятнѣйшїй оборотъ, il fait tourner les choſes le plus agréablement du monde, meine Angelegenheiten nehmen eine andere Wendung, дѣла мои принимаютъ совсѣмъ другой, лучшїй видъ, mes affaires prennent une autre tournure, prennent un meilleur train, ſe tournent plus favorablement.

Wenig, прил. и нар. adj. & adv. малый, немногїй; мало, немного, peu, peu de choſe, mit wenigen Worten, въ короткихъ словахъ, en peu de mots, wenig Geld haben, имѣть мало денегъ, avoir peu d'argent, einige wenige Einwohner, малое число жителей, quelque peu d'habitants, meine wenigen Bücher, небольшее число моихъ книгъ, mon peu de livres. Weniger, менѣе, меньше, moins, moindre, ein Rubel weniger zehn Kopeken, безъ гривны рубль, un rouble moins dix copekes, ſie werden weniger Sorge haben, вы менѣе озабочены будете, vous aurez moins de ſoucis, ich habe nichts weniger als dies vermuthet, я всего менѣе ожидалъ этого, je ne me ſuis attendu à rien moins que cela, in weniger als drey Tagen, менѣе нежели въ три дня, en moins de trois jours, er hat weniger als ich, онъ имѣетъ менѣе меня, il a moins que moi, der wenigſte Theil, самая меньшая часть, la moindre partie, zum wenigſten, по крайней мѣрѣ, au moins. das Wenige, малость, малое, le peu, mit wenigem zufrieden ſeyn, быть малымъ довольну, ſe contenter de peu. Es fehlte wenig, daß, едва было не, малаго недоставало къ тому, чтобъ, peu s'en falloit. Je weniger, deſto, чѣмъ менѣе, тѣмъ, moins, plus, nichts deſto weniger, не смотря на то, тѣмъ не менѣе, néanmoins, non obſtant.

die Wenigkeit, малость, le peu, la petiteſſe, meine Wenigkeit, моя милость, moi, ma petite perſonne.

Wenigſtens, нар. adv. по крайней, по меньшей мѣрѣ, au moins.

Wenn, нар. adv. когда, quand, kommen ſie, wenn ſie wollen, прїѣжжайте, придите, когда вамъ угодно, когда хотите, venez, quand il vous plaira, wenn werden ſie wegreiſen? когда вы отъѣжжаете? quand partirez-vous? ſeit wenn iſt er ihr Freund, съ котораго времени онъ вамъ другъ? давно ли онъ другъ вамъ? depuis quand eſt-il votre ami? wenn ich abgegeſſen habe, will ich ſchreiben, отобѣдавъ, послѣ стола я стану писать, après que, quand j'aurai diné, je me mettrai à écrire.

Какъ союзъ, comme conj. ежели, ſi, wenn ich wüßte, ежелибъ я зналъ, ſi je ſavois, wenn es angehet, ежели возможно, ſi cela ſe peut, wenn etwa, ежели случится, ſi par hazard, ſi peut-être, wenn anders, ежели только, [illegible]vu que, mais que, wenn er ſterben ſollte, въ [illegible]аѣ его смерти, en cas qu'il meure, wenn [illegible] Bruder nicht wäre, ежелибъ это былъ не братъ мой, ſans mon frère. Wenn gleich, wenn auch, хотя, quoique, quand même; als wenn, будто, comme ſi. Wenn das Wenn und Aber nicht wäre, ежелибъ не представлялось къ тому много препятствїй, avec un ſi on mettroit Paris dans une bouteille, s'il n'y avoit point de ſi.

der Wenzel, Венцеславъ, Venceſlas; хлапъ, le valet, au jeu de cartes.

Wer, мѣстоим. pron. кто? qui? po. gen. weſſen, чьего, чья, чье? de qui? quel, quelle? wer hat das gethan? кто это сдѣлалъ? qui a fait cela? wer da! кто тутъ? qui eſt là? qui va là? er fragte mich, wer ich wäre, онъ меня спросилъ, кто я? il me demande qui j'étois, es mag kommen, wer da will, кто ни придетъ, ни прїѣдетъ, vienne qui voudra, wer es auch ſeyn mag, кто бы это ни былъ, qui que ce ſoit, quel qu'il ſoit, geben ſie es, wem ſie wollen, дайте это, кому вы хотите? donnez le à qui vous voudrez. Weſſen iſt dies Buch? чья эта книга? à qui eſt-ce livre, weſſen iſt dieſe Feder? чье это перо? à qui eſt, à qui appartient cette plume? wen haben ſie geſehen? кого вы видѣли? qui avez vous vu? ich höre wen kommen, я слышу, что кто-то идетъ, j'entends on venir.

das Werbegeld, деньги, на вербованїе солдатъ опредѣленныя, l'argent deſtiné aux recrues; задатокъ, выдаваемый вступающимъ въ военную службу рекрутамъ, l'argent qu'on donne à ceux qui s'enrôlent, l'engagement.

der Werbel, см. vo. Wirbel.

Werben, гл. ср. непр. v. n. ir. ich werbe, du wirbſt, er wirbt; прех. imparf. ich warb; сосл. conj. würbe, повел. impér. wirb; прич. part. geworben, стараться о чѣмъ, домогаться, просить, искать чего, demander, rechercher, um ein Mädchen werben, свататься за дѣвушку, demander une fille en mariage, faire la demande d'une fille, um einen Dienſt werben, искать мѣста, должности, rechercher un emploi, pourſuivre une charge.

Какъ гл. д. comme v. a. Soldaten werben, набирать, вербовать рекрутъ, lever, enrôler, engager, faire des ſoldats, neue Truppen werben, набирать новыя войска, recruter, faire des recrues, ſtark werben, производить большей наборъ рекрутъ, faire de grandes levées de ſoldats, neu geworbene Soldaten, новобранцы, вновь набранные рекруты, la recrue, homme de recrue, ſich werben laſſen, вступить въ военную службу, завербоваться, ſe faire enrôler, s'engager, prendre parti dans les troupes. das Werben, die Werbung der Soldaten, наборъ рекрутскїй, вербованїе, la levée des troupes, l'enrôlement, auf Werbung gehen, итти набирать рекрутъ, aller en recrue, das Werben um eine Braut, сватовство за невѣсту, la recherche d'une fille en mariage.

der Werb[...], мѣсто набору, вербованія, la place où l'[...]ole des soldats, place-d'enrôlement.

der Werb[...], po. gen. s, Офицеръ, или Унтерофицеръ, который набираетъ рекрутъ, вербовщикъ, l'enrôleur, embaucheur ou officier recruteur.

Werden, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich werde, du wirst, er wird; прех. imparf. ich ward oder wurde, du wurdest, er ward, oder wurde, wir wurden, ihr wurdet, sie wurden, (seltener wir warden, ihr wardet, sie warden), сосл. conj. würde; прич. part. geworden, worden, статься, сдѣлаться, devenir, groß werden, сдѣлаться великимъ, увеличиться, devenir grand, aggrandir, Soldat, Kaufmann werden, сдѣлаться солдатомъ, купцомъ, записаться въ военную службу, въ купечество, devenir, se faire soldat, marchand, ein Christ werden, сдѣлаться Христіаниномъ, принять Христіанскую вѣру, devenir chrétien, embrasser la religion chrétienne, aus Kindern werden Leute, дѣти съ теченіемъ времени становятся людьми, les enfants deviennent hommes, es wird aus der Sache nichts werden, это никогда не исполнится, не сбудется, l'affaire n'aura pas lieu, zur Hure werden, учиниться непотребною, se laisser corrompre, débaucher, zu Theil werden, достаться на чью часть, въ удѣлъ кому, tomber en partage à qn., au partage de qn., die Sachen können bald anders werden, это все вскорѣ перемѣниться можетъ, приметъ иной видъ, les affaires peuvent bientôt changer, er ist ganz anders geworden, онъ совсѣмъ перемѣнился, il est tout à fait changé, es soll noch werden, будетъ еще, il est à naître, es wird mir schwer, это становится для меня трудно, тягостно, cela me devient à charge, onéreux pour moi, es wird mir besser, мнѣ лучше становится, je me sens mieux, mir wird bange, я боюсь, j'ai peur, was ist aus ihm geworden? что сдѣлалось съ нимъ? qu'est-il devenu? zu Wasser werden, растаять, превратиться въ воду, se réduire en eau; уничтожиться, aller à vau-l'eau, ne pas réussir, ich möchte darüber zum Narren werden, это сдѣлало бы меня сумасшедшимъ, cela me feroit devenir fou, Was wird mir dafür? что мнѣ будетъ за это? что я получу за это? qu'est-ce que j'en recevrai? meine Forderung muß mir endlich doch werden, я долженъ наконецъ получить удовлетвореніе, заплату по моему требованію, il faut pourtant qu'on me paye. Es wird Tag, день становится, разсвѣтаетъ, le jour commence à paroître, es wird bald Sommer werden, лѣто скоро настанетъ, nous aurons bientôt l'été. Wie lange wird es werden? долго ли будетъ? долго ли это продолжится? est-ce que cela durera encore long-temps.

Какъ помогающій глаголъ, comme verbe auxiliaire, ich werde lieben, я буду любить j'aimerai; ich werde geliebet, я бываю любимъ, меня любятъ, je suis aimé, ich ward, würde geliebt, я былъ любимъ, меня любили, j'étois aimé, ich werde geliebet werden, я буду любимъ, je serai aimé, ich werde gesehen haben, мнѣ показалось, j'aurai vu, ich würde gesehen haben, я увидѣлъ бы, j'aurois vu, ich würde seyn bezahlt worden, мнѣ заплатили бы, j'aurois été payé.

der Werder, po. gen. s, островъ въ рѣкѣ, une isle dans une rivière.

Werfen, гл. д. непр. v. a. ir. ich werfe, du wirfst, прех. imparf. ich warf, сослаг. conj. würfe; повел. impér. wirf; прич. part. geworfen, бросать, кидать, метать, jetter, lancer, einen Stein ins Wasser werfen, бросить камень въ воду, jetter une pierre dans l'eau, einen Stein nach jemanden werfen, бросать камень въ кого, jetter une pierre sur qn, einem etwas vor die Füße werfen, бросать что къ ногамъ, jetter qch. aux pieds de qn., das Los werfen, бросать, кидать жеребей, jetter le sort, tirer au sort, er hat ihm ein Loch in den Kopf geworfen, онъ проломилъ ему голову, il lui a fait un trou à la tête, sich mit Schnee werfen, кидаться комьями снѣгу, играть въ снѣжки, se battre à coups de pelotes de neige, Jungfern werfen, играть въ шлепки, faire de ricochets, die Würfel werfen, бросать косточки, jetter les dés, wie viel Augen haben sie geworfen? сколько очковъ сдѣлали вы? combien de points avez-vous amené? viel Holz werfen, im Kegelspiele, сбить однимъ ударомъ много кеглей, abattre bien du bois, alle neun werfen, сбить всѣ девять кеглей, faire tout le quillier en un coup, das Pferd wirft den Kopf auf und nieder, лошадь повертываетъ, мотаетъ головою туда и сюда, на обѣ стороны, le cheval bat à la main. Truppen in eine Festung werfen, провести войска въ крѣпость, jetter des hommes dans une ville, sich auf das Bett werfen, броситься на постелю, se jetter sur le lit, die Nase in die Höhe werfen, поднять, вздернуть носъ, гордиться, porter le nez haut, Schatten werfen, отбрасывать тѣнь, faire, donner de l'ombre, ombrager, die Augen auf einen werfen, бросить взоръ на кого, jetter les yeux sur qn. Haß auf jemanden werfen, возненавидѣть кого, concevoir de la haine pour qn., die Schuld auf jemanden werfen, сложить вину на кого, rejetter la faute sur qn, mit losen Worten um sich werfen, бранить, ругать, обижать кого, dire des injures, er wirft mit Lügnern um sich, онъ всѣхъ почитаетъ лгунами, il traite les gens de menteurs, jemanden etwas an den Hals werfen, навязать кому что на шею, jetter qch. à la tête de qn; jemanden werfen, разорить кого, ruiner qn., das Holz wirft sich, дерево бухнетъ, le bois se déjette, se cossine, se forjette, travaille, se courbe, die Mauer wirft sich, стѣна разсѣлась, cette muraille fait ventre.

Werfen, von Thieren, родить, говоря о животныхъ, faire des petits, mettre bas, die Hündinn hat geworfen, сука ощенилась, la chienne a chienné, die Kuh hat geworfen, корова отелилась, la vache a vêlé, Füllen werfen, ожеребиться, pouliner; junge Ferkel werfen, опороситься, cochonner, junge Hasen werfen, родить

дить зайцовЪ, levretter, Kaßen werfen, окотиться, chatter, chatonner, das Schaf wird bald werfen, овца скоро объягнится, la brebis est prête à agneler, junge Wölfe werfen, волчиться, ощениться, louveter, junge Ziegen werfen, окозлиться, chevroter. das Werfen, киданїе, бросанїе, метанїе, l'action de jetter, le jet; пометЪ, рожденїе, l'action de faire des petits.

das Werft, po. gen. es, мн. pl. e, верфть, le chantier, l'atelier.

das Werft, oder die Werfte, bey den Webern, основа, la chaîne, lice, lame, l'étaim, les lines.

die Werfte, рѣшето для чищенїя хлѣба, le fas à nettoyer le blé.

die Werftweide, верьба, (salix caprea) le marceau, saule à feuilles rondes & larges.

das Werg, Werk, po. gen. es, отрепье, конопать, von Hanf, пакля, l'étoupe, mit Werg zustopfen, законопатить, étouper.

das Werk, po. gen. es, мн. pl. e, дѣло, l'oeuvre, ouvrage, das Werkchen, дѣльцо, l'opuscule, un petit ouvrage, die Werke Gottes, дѣла Божїи, les oeuvres de Dieu, gute Werke, добрыя дѣла, de bonnes oeuvres, ein verdienstliches Werk, дѣло спасительное, прїобрѣтающее спасенїе, une oeuvre méritoire, Werke der Gottseligkeit, der Liebe, богоугодныя дѣла, oeuvres pies, de charité, die Hand an das Werk legen, an das Werk gehen, приняться за какое дѣло, приступить кЪ дѣлу, mettre la main à l'oeuvre. Es ist schon im Werke, это уже начатое дѣло, надЪ онымЪ уже трудятся, on y travaille déjà, on l'a déjà commencé, das ist mein Werk nicht, это не мое дѣло, cela n'est pas mon affaire, das ist sein Werk, это его дѣло, c'est là son fait, ein schweres Werk, трудное дѣло, une affaire difficile, viel Werks aus etwas machen, уважать что превыше настоящаго его достоинства, хвастаться чѣмЪ, faire fête d'une chose, zu Werke gehen, дѣлать, предпрїять, faire, agir, entreprendre, etwas ins Werk seßen, привести что вЪ дѣйствїе, mettre en oeuvre, effectuer qch., das Werk lobt den Meister, всякое дѣло хвалитЪ своего мастера, по работѣ узнаешь художника, à l'ouvrage, à l'oeuvre on connoît l'ouvrier. das Werk, зданїе, le bâtiment, l'édifice, die Werke, Festungswerke, укрѣпленїя, les fortifications; das Orgelwerk, органы, l'orgue. das Werk eines Schriftstellers, сочиненїе, творенїе, la composition, l'ouvrage, l'oeuvre, vermischte Werke, разныя сочиненїя, смѣсь, des oeuvres mêlés, Cheraskows Werke, творенїя Хераскова, les oeuvres de Kheraskow, er hat ein Werk über die Handlung geschrieben, онЪ написалЪ книгу, сочиненїе о торговлѣ, il a écrit un ouvrage sur le commerce.

die Werkbank, верстакЪ, l'établi.

die Werkbiene, рабочая пчела, la mouche à miel, la mouche ouvrière.

das Werkbley, рудной свинецЪ, le plomb.

das Werkbret, доска, на которой сапожники и другїе ремесленни скроютЪ, l'écofroi, table sur laquelle les cordonniers & d'autres gens de métiers coupent le cuir.

das Werkeisen, рѣзакЪ, рѣзЪ, копытникЪ, le boutoir, paroir, cure-pied, rogne-pied.

der Werkeltag, см. vo. Werktag.

Werken, прил. adj. конопатный, d'étoupe.

das Werkgarn, посконная бѣль, le fil d'étoupe.

der Werkhammer, молотокЪ у рудокоповЪ, le marteau des mineurs.

das Werkhaus, смирительный, рабочїй домЪ, la maison de correction.

der Werkheilige, ханжа, пустосвятЪ, l'hypocrite.

die Werkheiligkeit, пустосвятство, ханжество, l'hypocrisie.

der Werkhof, см. vo. Zimmerhof.

das Werkholz, строевой лѣсЪ, bois de construction, le merrain.

die Werkleinwand, посконная холстина, посконь, toile d'étoupe.

die Werkleute, работники, рабочїе люди, les manoeuvriers, les ouvriers.

Werklich, прил. и нар. adj. & adv. дѣятельный, трудолюбивый, actif, laborieux.

Werklos, прил. adj. ein werkloser Glaube, вѣра безЪ дѣлЪ, foi déstituée des oeuvres.

der Werkmann, работникЪ, l'ouvrier.

der Werkmeister, надзиратель надЪ фабрикою, le fabricant, l'inspecteur d'une fabrique; АрхитекторЪ, l'architecte; фейерверкерЪ, l'artificier.

das Werkmesser, рѣзакЪ, le tranchet, couteau de pied.

der Werkofen, стекольная печь, le four de verrerie, à verre.

die Werkprobe, проба руднаго свинца, l'essai du plomb.

der Werksaß, связь, которая держитЪ подставку, или подмогу, l'enrayure.

der Werkschuh, футЪ, le pied.

das Werksilber, рудное серебро, l'argent qui n'est pas dépuré; серебреные обломки, argent à refondre.

die Werkstatt, die Werkstätte, мастерская, l'atelier, eines Böttchers, бочарня, la tonnelerie; des Gerbers, сыромятня, la tannerie.

Werkstellig, прил. adj. etwas werkstellig machen, произвесть что вЪ дѣйство, сдѣлать что, exécuter, mettre en oeuvre, faire.

der Werkstätter, мѣдникЪ, котельникЪ, le chaudronnier.

das Werkstück, четвероугольный дикїй камень, une pierre de taille, un carreau de pierre.

der Werktag, буднишной, рабочїй день, un jour ouvrier, ordinaire.

Werkthätig, см. vo. Thätig.

der Werktisch, см. vo. Werkbank.

das Werkzeug, орудїе, инструментЪ, l'outil, instrument, er hat mich zum Werkzeuge seiner Rache brauchen wollen, онЪ хотѣлЪ сдѣлать меня орудїемЪ своего мщенїя, il a voulu me faire servir d'instrument à sa vengeance.

der Wermuth, po. gen. es, полынь, l'absinthe. das Wermuthbier, полынное пиво, la bière d'absinthe. der Wermuthöhl, полынное масло, l'huile d'absinthe. Wermuthwein, полынное вино, vin d'absinthe.

die Werre, навозной червь, le taupe-grillon.

Werth, п[illegible] и нар. adj. & adv. милый, дорогїй, cher; достойный, digne, werth seyn, стоить, valoir, mein werther Freund, дражайшїй другъ мой, mon cher ami, einen werth halten, почитать, уважать кого, chérir, eſtimer qn., faire cas de qn. Er ist es werth, онъ заслуживаетъ это, онъ достоинъ этого, il le mérite, er ist nicht werth, daß ich ihn ansehe, онъ не достоинъ и воззрѣнїя, взору моего, il ne mérite pas d'être regardé, das ist der Rede nicht werth, не стоитъ того, чтобъ о томъ и говорить, cela ne vaut pas qu'on en parle, das ist der Mühe wohl werth, это стоитъ труда, cela en vaut bien la peine; (иронически, ironiquement) есть о чѣмъ говорить! voila bien de quoi, wie viel ist das werth? чего это стоитъ? combien vaut cela? das ist sehr viel werth, это стоитъ весьма великой цѣны, cela eſt d'un grand prix, eins ist so viel werth, als das andere, одно стоитъ другаго, l'un vaut l'autre, der Ring ist hundert Rubel werth, перстень стоитъ ста рублей, la bague vaut cent roubles, aller Ehren werth, довольно хорошїй, знатный, aſſez conſidérable.

der Werth, po. gen. es, цѣна, богатство, le prix, la valeur, von geringem Werthe, маловажный, de peu de valeur, eine Sache von großem Werthe, драгоцѣнная, дорогая вещь, une choſe de grande valeur, de grand prix, der innere Werth, внутренняя цѣна, внутреннее достоинство, la valeur intrinſéque, einigen Werth haben, стоить чего нибудь, valoir qch., über den Werth bezahlen, передать, заплатить дороже, нежели что стоитъ, ſurpayer, ſurvendre, ſuracheter, eine Sache in ihrem Werthe lassen, не оспоривать чего, оставить что въ своей силѣ, ne pas diſputer d'une choſe, ich lasse die Sache auf ihrem Werthe oder Unwerthe beruhen, я не спорю о существѣ, справедливости этого дѣла, la choſe m'eſt indifférente, je ne décide pas, ſi elle eſt bien ou mal fondée, je m'en rapporte à ce qui en eſt, der Werth der Güter steigt, fällt, цѣна на деревни возвышается, упадаетъ, le prix des terres hauſſe, baiſſe, der Werth einer Summe, сумма, le montant d'une ſomme.

Wesen, см. vo. Verwesen.

das Wesen, po. gen. s, существо, бытїе, un être; l'eſſence, Gott ist das höchste Wesen, Богъ есть высочайшее существо, Dieu eſt l'être ſouverain, Gott giebt uns das Wesen, Богъ даетъ намъ бытїе, Dieu nous donne l'être, l'exiſtence, ein unerschaffenes Wesen, несозданное, несотворенное существо, une ſubſtance incrée, noch im Wesen seyn, существовать еще, ſubſiſter encore, eines Wesens, единосущный, нераздѣльный, conſubſtantiel, das Wesen der Religion, сущность вѣры, l'eſſence de la religion, das gemeine Wesen, благо общественное, государство, le bien public, l'Etat, la république, viel Wesens machen, чиниться, дѣлать много церемонїй, faire des façons, faire trop de cérémonies; очень шумѣть, faire grand bruit, beaucoup de bruit, was ist das für ein Wesen? что это за шумъ? quel bruit eſt cela? quel tapage! ein gekünsteltes, gezwungenes Wesen, жеманство, принужденный, занятый видъ, affectation, contrainte, airs ou manières forcées ou gênées, ungezwungenes Wesen, непринужденность, непринужденное, вольное, откровенное обращенїе, façons d'agir libres, naturelles, franches, etwas in seinem Wesen erhalten, оставить что въ своей сущности, conſerver qch. dans ſon être, dans ſon état, viel Wesens von einem Dinge machen, уважать чѣмъ, faire grand cas, grande eſtime d'une choſe, es ist noch immer das alte Wesen, это все старое по старому, а вновь ничего, c'eſt toujours la même choſe, sie ist von einem stillen Wesen, она весьма тиха, кротка, elle eſt fort douce, fort modeſte, sein Wesen gefällt mir nicht, образъ, обхожденїя его не нравится мнѣ, ſes manières me déplaiſent, er macht nicht viel Wesens, онъ обращается по-просту, безъ чиновъ, il ne fait pas beaucoup de façons, sein Wesen an einem Orte haben, жить, имѣть жительство въ какомъ мѣстѣ, avoir ſa démeure en quelque lieu. das böse Wesen, падучая болѣзнь, пострѣлъ, le mal caduc, le haut mal, l'epilepſie, le mal de St. Jean ou mal de Saint.

die Wesenheit, существованїе, существо, l'exiſtence, l'eſſence.

Wesenlos, прил. adj. wesenlose Schatten, тѣни, въ единомъ воображенїи существующїя, de vaines ombres, ombres ſans corps.

Wesentlich, прил. и нар. adj. & adv. существенный, eſſentiel, réel; eſſentiellement, réellement, das Wesentliche einer Sache, существо какого дѣла, l'eſſentiel d'une choſe, die wesentliche Gegenwart, существенное присутствїе, la préſence réelle, ſubſtantielle, ein wesentlicher Unterschied, существенная разность, une différence réelle, bien marquée, der wesentliche Inhalt eines Buchs, существенное содержанїе какой книги, le contenu réel, l'eſprit d'un livre.

die Wespe, оса, осва, la guêpe. das Wespennest, осенное гнѣздо, im gemeinen Leben, пузырь, le guêpier, la guêpière, in ein Wespennest stechen, раздражить тѣхъ, кто вредить намъ можетъ, s'attirer des affaires ſur les bras, irriter ceux qui peuvent nuire.

der Wespenfresser; щурка, птица, le guêpier.

Weß, Wessen, см. vo. Wer.

Weßhalb, Weßwegen, нар. adv. для чего? на что? по какой причинѣ? pourquoi, pour quelle raiſon, pour quel ſujet, de quoi?

West, см. vo. Westen.

der West, po. gen. es, мн. pl. e, западный вѣтръ, le vent d'oueſt, d'occident.

die Weste, камзолъ, la veſte.

Westen, нар. adv. западъ, le couchant, l'oueſt, von Osten nach Westen, отъ востока до запада, de l'eſt à l'oueſt, der Wind kommt aus Westen, вѣтръ дуетъ съ запада, le vent vient d'oueſt, gegen Westen fahren, ѣхать къ западу, aller du côté de l'oueſt, vers l'oueſt.

das

das Westerhemd, тонкая рубашка, въ которой носятъ младенцовъ къ крещенію и крестянъ, la chemise baptismale.
der Westgothe, Визиготъ, le Goth occidental, Visigoth. Westgothland, Вестроготія, la Vestrogothie.
Westlich, прил. adj. западный, occidental, d'ouest.
der Westphale, po. gen. n, мн. pl. n, (der Westphälinger) Вестфалецъ, le Westphalien. die Westphälerinn, Вестфалка, une Westphalienne. Westphälisch, прил. adj. Вестфальскій, de Westphalie, ein westphälischer Schinken, Вестфальскій окорокъ, un jambon de Westphalie, de Mayence.
der Westwind, западный вѣтръ, le vent d'occident, d'ouest.
Wett, нар. adv. etwas wieder wett machen, наградить, réparer, compenser.
die Wette, закладъ, la gageure, le pari, eine Wette eingehen, биться объ закладъ, faire une gageure, gager, die Wette gewinnen, verlieren, выиграть, проиграть залогъ, gagner, perdre la gageure, eine beträchtliche Wette, знатный залогъ, un pari considérable, es gilt eine Wette, ударимся объ закладъ, parions, gageons. In die Wette, um die Wette, въ запуски, наперерывъ, à l'envi, à qui mieux mieux, de mieux en mieux, in die Wette laufen, бѣжать въ запуски, courir à l'envi, à qui mieux mieux.
der Wetteifer, соревнованіе, l'émulation, la concurrence, la rivalité.
Wetteifern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, соревновать, дѣлать что на-перерывъ, disputer à qui fera mieux une chose.
Wetten, гл. д. и ср. v. a. & n. биться объ закладъ, класть залогъ, gager, parier, um hundert Rubel wetten, класть въ залогъ сто рублей, биться о стѣ рубляхъ, gager cent écus, ich wette hundert gegen eins, я держу сто противъ одного, je gage cent contre un, ich wette, daß er heute nicht kommt, я бьюсь объ закладъ, что онъ сего дня не придетъ, не пріѣдетъ, je parie qu'il ne viendra pas. der Wetter, который бьется объ закладъ, le parieur, celui qui gage, le gageur.
das Wetter, po. gen. s, погода, le temps, es ist schönes, kaltes Wetter, теперь хорошая, холодная погода, погода хороша, холодна, il fait beau temps, il fait un temps froid, was ist für Wetter draussen? какая погода на дворѣ? quel temps fait-il dehors? das Wetter, буря; непогода; туча, la tempête; l'orage; гроза, le tonnerre, la foudre, vom Wetter erschlagen werden, убиту быть грозою, être tué ou frappé d'un coup de tonnerre, de foudre, être frappé de la foudre, es ziehet sich ein Wetter zusammen, туча собирается, находитъ, il se forme une nuée, un orage; ein Wetter anfangen, начать крикъ, шумъ, брань, gronder, tempêter, faire du bruit, einem alle Wetter an den Hals wünschen, (низк. pop.) разругать, разбранить кого, proférer, vomir, faire toutes sortes d'imprécations contre qn.
die Wetter, (выр. рудок. T. de mines) воздухъ, чадъ, пары, l'air, des vapeurs.
der Wetterableiter, громовой отводъ, le conducteur, la barre électrique.
die Wetterbeobachtung, метеорологическое наблюденіе, l'observation météorologique.
das Wetterdach, навѣсъ, l'appentis, l'auvent.
die Wettereilung, буря, подымающаяся вдругъ и недолго продолжающаяся, une tempête qui s'élève subitement sans continuer long-temps.
die Wetterfahne, флюгеръ, la girouette.
das Wetterglas, термометръ, барометръ, le thermomètre, le baromètre.
der Wetterhahn, флюгеръ, le coq de clocher, la girouette; непостоянный, вѣтреный человѣкъ, la girouette, un homme inconstant, qui tourne à tout vent.
das Wetterhäuschen, гигрометръ, l'hygromètre, le baromètre en forme de petite maisonette.
die Wetterhütte, сарай, овинъ на полѣ, le hangard, la remise champêtre.
die Wetterkluft, трещина, разсѣлина въ деревѣ отъ мороза, la gélivure. Wetterklüftig, имѣющій трещины отъ стужи, qui a des gélivures.
Wetterläunisch, прил. adj. нерасположенный, невеселый, разстроенный духомъ, de mauvaise humeur, mélancolique, ein wetterläunischer Hund, упрямая собака, un chien dépiteux, dégoûté.
das Wetterläuten, звонъ въ колокола во время грозы, l'action de sonner les cloches pendant un orage.
Wetterleuchten, гл. безлич. v. imperf. es wetterleuchtet, зарница есть, il fait des éclairs, (T. de mer) il loise.
die Wetterlote, (выр. рудок. T. de min.) дощаная труба, которою проводятъ чистый воздухъ въ рудникъ, le porte-vent, buse d'airage.
das Wettermännchen, анемоскопъ, или показатель вѣтра, l'anémoscope.
Wettern, гл. ср. и д. v. n. & a. es wettert, громъ гремитъ, il tonne, il fait un orage, er flucht und wettert, онъ бранится и кричитъ, il fulmine & tempête.
der Wetterprophet, предсказатель погоды, qui prédit le temps.
das Wetterrad, отдушникъ, вентилаторъ, le ventilateur.
der Wetterschaden, вредъ причиняемый грозою, бурею, градомъ, le dégât, dommage causé par un orage, par la grêle, ou par le tonnerre.
die Wetterscheide, мѣсто на небѣ, гдѣ тучи раздѣляются, un certain endroit du ciel où les orages se divisent.
der Wetterschlag, большой градъ, une forte grêle.
der Wetterstrahl, молнія, l'éclair.
der Wetterstrick, гигрометръ, l'hygromètre.
der Wettervogel, каравайка, le corlieu, courlis pluvier verd.

Wetterwindiſch, прил. и нар. adj. & adv. перемѣнчивый, вѣтреный, непостоянный, легкомысленный, inconſtant, volage, changeant, léger.

die Wetterwolke, туча, le nuage orageux.

der Wetterzeiger, гигрометрЪ, l'hygromètre.

der Wettlauf, das Wettrennen, бѣганїе вЪ запуски, la courſe, la courſe à l'envi; скачка, ристалище, la courſe de chevaux, la courſe en lice.

der Wettſtreit, спорЪ о преимуществѣ, le défi, la concurrence, la conteſtation, le conflit, der Wettſtreit der Ehre und Liebe, боренїе чести сЪ любовїю, le conflit de l'honneur & de l'amour, ſich in einen Wettſtreit einlaſſen, спорить сЪ кѣмЪ о первенствѣ, о преимуществѣ, entrer en concurrence, en lice avec qn., faire aſſaut pour la même choſe.

Wetzen, гл. ср. v. n. тереть, frotter. КакЪ гл. д. comme v. a. точить, выточить, острить, направить, aiguiſer, affiler, rendre plus tranchant, ein Meſſer wetzen, точить ножЪ, aiguiſer, affiler un couteau, eine Sichel wetzen, направить, отточить серпЪ, repaſſer une ſerpe, die Zähne wetzen, навастривать зубы, aiguiſer ſes dents, ſon appetit, mit dem Degen auf der Gaße wetzen, стучать шпагою по мостовой, frapper le pavé au bout de l'épée, battre le pavé avec l'épée nue. das Wetzen, точенїе, l'action d'aiguiſer, l'aiguiſement.

der Wetzſtein, оселокЪ, la pierre à aiguiſer.

Wichſen, гл. д. v. a. натереть воскомЪ, cirer, enduire de cire, Leinwand wichſen, сдѣлать изЪ холстины вощанку, cirer de la toile, gewichſte Stiefel, лакированые сапоги, des bottes cirées. Jemanden wichſen, бить кого. die Wichſe, вакса, la cire (à bottes); побои, des coups. das Wichſen, натиранїе воскомЪ, l'action de cirer, le cirage; битье, l'action de battre.

der Wicht, ро. gen. es, мн. pl. e, ребенокЪ, un petit enfant, ein armer Wicht, бѣдняшка, un pauvre ſire, un pauvre hère.

der Wichtelzopf, см. vo. Weichſelzopf.

das Wichtel, см. vo. Kobold, Alp.

Wichtig, прил. и нар. adj. & adv. полновѣсный, peſant, de poids, qui a le juſte poids; важный, important, grave, d'importance, de conſéquence; знатный, conſidérable, ein wichtiger Schaden, важный убытокЪ, вредЪ, un dommage conſidérable, eine wichtige Nachricht, важное извѣстїе, une nouvelle intéreſſante; ein wichtiger Dukaten, полновѣсный червонецЪ, un ducat de poids, peſant.

die Wichtigkeit, полновѣсїе, le poids, le juſte poids; важность, l'importance, la conſéquence, die Sache iſt von großer Wichtigkeit, это дѣло весьма важно, l'affaire eſt de grande importance.

die Wickbohne, люпинЪ, растенїе, le lupin, pois lupin.

die Wicke, (vicia) журавлиный горохЪ, ледвецЪ, la veſce.

der Wickel, ро. gen. es, свертокЪ, un rouleau.

das Wickelband, см. vo. Windel.

das Wickelkind, младенецЪ вЪ пеленахЪ, un enfant au maillot, le poupard.

Wickeln, гл. д. v. a. свивать, свертывать, rouler, plier en rouleau, etwas in Papier wickeln, завернуть что вЪ бумагу, envelopper qch. dans un papier, ein Kind wickeln, спеленать дитя, emmailloter un enfant, Zwirn wickeln, намотать нитьи на клубокЪ, mettre du fil en pelote, dévider du fil par pelotons, ſich aus einer Sache wickeln, выпутаться изЪ дѣла, ſe dépêtrer, ſe dégluer d'une mauvaiſe affaire. das Wickeln, свиванїе, свертыванїе, пеленанїе, l'action de rouler, d'emmaillotter, l'enveloppement.

das Wickelzeug, пеленки, les maillots.

der Wickenklee, (hedyſarum onobrychis) эспарцетЪ, родЪ дятлины, la ſparcette, ou l'éparcet.

das Wickfutter, кормЪ изЪ ледвеца и овса, le trémois.

der Widder, ро. gen. s, овенЪ, le belier, das Zeichen des Widders, знакЪ овна, le ſigne de belier.

Wider, предлогЪ, управляющїй винительнымЪ падежемЪ, prépoſition qui régit l'accuſatif, противЪ, отЪ, contre, wider die Natur, противЪ натуры, contre la nature, wider meinen Willen, противЪ моей воли, сверьхЪ моего желанїя, contre ma volonté, wider alle meine Erwartung, противЪ моего чаянїя, contre mon attente, ein Mittel wider das Fieber, лекарство отЪ лихорадки, un remède contre la fièvre.

Widerbellen, ich belle wider, widergebellet, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, огрызаться, противиться, rebéquer, contredire, répondre, répliquer.

der Wider-Chriſt, антихристЪ, l'antichriſte.

der Widerdruck, in der Phyſik, противудѣйствїе, отталкиванїе, la réaction; bey den Buchdruckern, тисканїе на оборотЪ, la retiration, le verſo.

der Widerdruß, см. vo. Verdruß.

Widerfahren, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich widerfahre, es iſt mir widerfahren, случиться, arriver, was iſt ihnen widerfahren? что сЪ вами сдѣлалось? что сЪ вами случилось? qu'eſt-ce qu'il vous eſt arrivé? es iſt mir oft widerfahren, со мною часто случалось, il m'eſt ſouvent arrivé. Einem Gerechtigkeit widerfahren laſſen, оказать, сдѣлать кому правосудїе, справедливость, rendre juſtice à qn.

Widergelten, см. vo. Vergelten.

der Widerhaken, крюкЪ, le crochet; am Angel, зазубрина, la barbe d'un hameçon.

der Widerhalt, сопротивленїе, упрямство, la répugnance, l'oppoſition, l'effort contraire.

Widerhalten, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich halte wider; прич. part. widergehalten, сопротивляться, reſiſter, tenir bon, tenir ferme.

die Widerlage, in der Baukunſt, контрфорсЪ, le contrefort, ſommier; in den Rechten, вдовья часть, опредѣляемое отЪ мужа женѣ на случай вдовства содержанїе, le douaire, la donation en faveur d'un mariage.

Widerlegen, гл. д. v. a. ich widerlege; прич. part. widerlegt, опровергать, отражать, réfuter, ré-

répondre à qch., contredire. die Widerlegnng, опровержeнïе, la réfutation, réponse, le contredit.

Widerlich, прил. и нар. adj. & adv. противный, отвратительный, dégoûtant, désagréable, das schmeckt widerlich, это имѣетъ противный вкусъ, это отвратительно, cela est d'un goût désagréable, c'est fort dégoûtant, ein widerlicher Anblick, непрïятный, отвратительный, возбуждающïй отвращенïе видъ, зрѣлище, un spectacle désagréable, rebutant, ein widerlicher Geruch, противный, отвратительный запахъ, une odeur forte, désagréable, ein widerlicher Mensch, отвратительный, противный человѣкъ, un homme rebutant, dégoutant.

die Widerlichkeit, противность, отвратительность, le dégoût, désagrément.

Widern, гл. д. v. a. имѣть отвращенïе, avoir un dégout, die Speise widert mich, oder es widert mich vor dieser Speise, это кушанье мнѣ противно, я имѣю отвращенïе отъ этого кушанья, j'ai du dégoût, de l'aversion pour ce plat, cela me répugne.

Widernatürlich, прил. и нар. adj. & adv. противуестественный, contraire à la nature, contre nature.

der Widerpart, ро. gen. es, мн. pl. e, противная сторона, соперникъ, противникъ, la partie opposée, partie adverse, einem Widerpart halten, противиться, противорѣчить кому, résister, contredire qn., combattre l'avis, le sentiment de qn.

Widerrathen, гл. д. непр. v. a. ir. ich widerrathe; прич. part. widerrathen, отсовѣтовать, déconseiller, dissuader. das Widerrathen, отсовѣтованïе, la dissuasion.

Widerrechtlich, прил. и нар. adj. & adv. противозаконный, незаконный, несогласный съ законами, contraire à la justice, illégal, illégitime, injuste, ein widerrechtliches Verfahren, беззаконный поступокъ, une procédure injuste, un attentat contre les loix. die Widerrechtlichkeit, несправедливость, несогласность съ законами, l'illégalité, l'illégimité, l'injustice.

die Widerrede, противорѣчïе, прекословïе, la contradiction, ohne weitere Widerrede, безъ малѣйшаго прекословïя, sans réplique, sans contraaiction, sans repartie.

der Widerrist, холка, le garrot.

der Widerruf, отмѣна, отрѣшенïе, уничтоженïе, la révocation, rétractation, le dédit, désaveu, der Widerruf eines Befehles, возвращенïе какого повелѣнïя, le contre-ordre, einen Widerruf thun, отречься, отпереться, se dédire, se rétracter.

Widerrufen, гл. д. и ср. v. a. & n. уничтожить, отмѣнить; отпереться, révoquer, rétracter, désavouer, se dédire, er widerruft sein Wort, онъ отрекается отъ своего слова, онъ запирается, il se dédit de sa parole, einen Befehl widerrufen, возвратить, отмѣнить, уничтожить какое повелѣнïе, contremander, annuller, supprimer un ordre, seine Irrthümer widerrufen, отречься отъ своихъ заблужденïй, abjurer ses erreurs.

Widerruflich, прил. adj. что можно отмѣнить, уничтожить, удобо-отмѣняемый, удобо-уничтожаемый, révocable, qui peut-être révoqué.

der Widersacher, противникъ, соперникъ, l'antagoniste, l'adversaire; in der Bibel, сатана, дïаволъ, le diable.

der Widerschein, см. vo. Wiederschein.

Widersetzen, гл. д. v. a. ich widersetze; прич. part. widersetzt, противуположить, противупоставить, opposer, sich widersetzen, противиться, упрямствовать, сопротивляться, s'opposer; s'obstiner, répugner à qch., sich der Obrigkeit widersetzen, возставать противу начальства, возмущаться, se rebeller, se soulever contre le magistrat. die Widersetzung, сопротивленïе, противуборство, l'opposition, la répugnance.

Widersetzlich, Widersetzlichkeit, см. vo. Widerspänstig, Widerspänstigkeit.

der Widersinn, противумыслïе, противный смыслъ, le contre-sens, le contraire.

Widersinnig, (Widersinnisch), прил. и нар. adj. & adv. противорѣчащïй, противный здравому смыслу, здравому разсудку, contraire, opposé, contradictoire, qui révolte le bon sens, absurde, contraire au bon sens; на выворотъ, въ противномъ смыслѣ, à contre-sens, à rebours, à contre-poil, à rebrousse-poil, ein widersinniger Mensch, чудный, странный, отмѣнный въ образѣ поведенïя своего отъ другихъ человѣкъ, un homme contrariant, ein widersinniges Betragen, глупый поступокъ, une conduite absurde, die Haare widersinnig streichen, гладить противъ шерсти, brosser à contre-poil, sich widersinnig kleiden, одѣваться глупо, s'habiller grotesquement, die Widersinnigkeit, противность, противорѣчïе, la contrarieté.

Widerspänstig, прил. и нар. adj. & adv. упорный, упрямый, строптивый, revêche, opiniâtre, obstiné, entêté, mutin, réfractaire, séditieux, widerspänstig seyn, упорствовать, s'opiniâtrer, resister opiniâtrement, regimber, se révolter. die Widerspänstigkeit, упорство, строптивость, непокорность, l'opiniâtreté, l'obstination, l'entêtement, la mutinerie.

das Widerspiel, противное, le contraire, das Widerspiel darthun, доказывать противное, soutenir, prouver le contraire.

Widersprechen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, противорѣчить, прекословить, contredire, contrarier, er widerspricht mir in allem, онъ противорѣчитъ мнѣ во всемъ, il me contredit en tout, einer Sache öffentlich widersprechen, протестовать публично противъ чего, protester publiquement une chose, sich widersprechen, противорѣчить самому себѣ, se contredire, se couper, se démentir. Widersprechend, противорѣчащïй, contradictoire, contraire, opposé.

der Widersprecher, спорщикъ, le contradicteur, le contredisant. die Widersprecherinn, спорщица, la contredisante.

der Widerspruch, противорѣчïе, прекословïе, la contradiction, etwas ohne Widerspruch einräumen, co-

согласиться на что безъ прекословїя, consentir à qch. sans contradiction, sans opposition.

der Widerstand, сопротивленїе, la résistance, starken Widerstand thun, дѣлать сильное сопротивленїе, faire vigoureuse résistance, die Besatzung ergab sich ohne Widerstand, гарнизонъ здался безо всякаго сопротивленїя, la garnison se rendit sans la moindre résistance, sans coup férir.

Widerstehen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, сопротивляться, противиться, résister, faire résistance, s'opposer, der Versuchung widerstehen, противуборствовать искушенїю, résister à la tentation, der Wein, die Arzeney widerstehet mir, вино, лѣкарство мнѣ противно, отвратительно, le vin, la médecine me répugne.

der Widerstoß, (statice limonium) желтокорень, чай каменный; la statice, plante.

Widerstreben, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сопротивляться, противиться, résister, s'opposer, dem Geiste Gottes widerstreben, противуборствовать Св. Духу, résister au Saint Esprit. das Widerstreben, сопротивленїе, la résistance, l'opposition.

Widerstreiten, гл. д. v. a. противиться противъ чего, оспоривать что, s'opposer à qch., combattre, contester qch.

der Widertheil, противникъ, соперникъ, l'adversaire.

Widerwärtig, прил. и нар. adj. & adv. противный, непрїятный, неблагопрїятный, contraire, désagréable, ein widerwärtiger Mensch, несносный человѣкъ, un homme insupportable, ein widerwärtiges Glück, неблагопрїятствующее щастїе, une fortune adverse, mauvaise fortune, ein widerwärtiger Wind, противный вѣтръ, un vent contraire.

die Widerwärtigkeit, неблагопрїятное щастїе, злощастїе, l'adversité, un accident fâcheux, er hat viel Widerwärtigkeiten gehabt, онъ претерпѣлъ много злоключенїй, il a soutenu de grandes adversités, die Widerwärtigkeit einer Stimme, разладъ, нестройность голоса, la discordance, le son repoussant de la voix.

der Widerwille, отвращенїе, омерзѣнїе, la répugnance, forte aversion pour qch., etwas mit Widerwillen thun, дѣлать что съ отвращенїемъ, faire qch. à contre-coeur, à regret, einen Widerwillen gegen etwas haben, имѣть отвращенїе отъ чего, avoir de la répugnance à qch., ou à faire qch., seinen Widerwillen bezeigen, изъявлять свое неудовольствїе, témoigner son mécontentement.

Widerwillig, прил. adj. упрямый, упорный, revêche.

Widmen, гл. д. v. a. посвятить, vouer, dévouer, consacrer, sich der Kirche widmen, посвятить себя служенїю Бога, se dédier à l'église, au service de Dieu, sich dem Dienste des Staats widmen, посвятить себя службѣ отечества, se dévouer à la patrie, au service de la patrie, jemanden ein Buch widmen, посвятить, поднести кому книгу, dédier un livre à qn., jemanden seine Zeit widmen, пожертвовать кому своимъ временемъ, consacrer à qn. son temps, seine Zeit dem Studieren widmen, посвятить время ученїю, consacrer, déstiner son temps à l'étude. das Widmen, посвященїе, le dévouement, la consécration, dédicace, déstination.

Widrig, прил. и нар. adj. & adv. противный, contraire, opposé, ein widriger Wind, противный вѣтръ, un vent contraire, widrige Schicksale, неблагопрїятная судьба, des adversités, widrigen Falls, въ противномъ случаѣ, si non, autrement, faute de quoi, es ist widrig süß, это слишкомъ приторно, c'est d'une douceur fade, ein widriges Gesicht, противной, отвратительной видъ, un visage rebutant.

die Widrigkeit, противность, отвратительность, la contrariété, répugnance, die Widrigkeit des Schicksals, неблагопрїятность судьбы, злополучїе, la contrarieté, la disgrace du sort.

Wie, нар. adv. какъ, какимъ образомъ? comment? wie geht es ihnen? каковы вы? comment vous va? wie so? какъ? comment? wie werden sie das machen? какъ вы это сдѣлаете? comment ferez-vous cela? wie viel ist es? сколько? combien? Иногда выражаетъ удивленїе, il s'emploie quelque fois par exclamation & pour marquer l'étonnement, wie! sollte es wahr seyn, daß er todt ist? какъ! правда ли это что онъ умеръ, comment! seroit-il donc vrai qu'il soit mort? Ich weiß nicht, wie ich es anfangen soll, не знаю, какъ приступить къ этому, je ne sais pas, comment m'y prendre, wie wird mirs gehen? что со мною будетъ? que deviendrai-je? wie mächtig ist Gott! сколь могуществен Богъ! que Dieu est puissant! wie glücklich sind sie! какъ вы щастливы! que vous êtes heureux. Er wurde fest genommen, wie er verreisen wollte, его схватили въ самое то время, какъ онъ хотѣлъ уѣхать, il fut arrêté, comme ou lorsqu'il vouloit partir.

Какъ союзъ, comme conjonction, wie ich sehe, какъ я вижу, comme je vois, sie ist schön, wie ein Engel, она прекрасна, какъ ангелъ, elle est belle comme un ange, das ist ihm wie nichts, это ничего для него не значитъ, ce n'est rien pour lui, wie gewöhnlich, какъ обыкновенно, comme à l'ordinaire, wie sie sagen, какъ вы говорите, à ce que vous dites. Wie reich er auch sey, какъ онъ ни богатъ, quelque riche qu'il soit, wie kommt das? отъ чего это происходитъ? d'où vient, que? dem sey wie ihm wolle, какъ бы то ни было, quoi qu'il en soit. Wie bald? какъ скоро, когда? quand? Wie breit? какъ широко? de quelle largeur? wie lange? сколь долго? combien, combien de temps? wie oft? сколь часто? combien, combien de fois? wie theuer? какъ дорого? combien? Wie viel? сколько? combien? Wie weit? какъ далеко? combien, à quel point, jusqu'où? wie wenig? сколь мало? combien peu?

Wiebeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, толпиться, fourmiller.

die Wiede, плетенка изъ прутьевъ, l'osier, le lien.

der Wiedebaum, см. vo. Faulbaum.

der Wiedehopf, po- gen. es, мн. pl. e, удодъ, пѣтушокъ, la huppe.

Wieder, нар. adv. опять, снова, de nouveau, encore, une autre fois; назадъ, de retour, kommen ſie ein andermal wieder, приходите въ другое время, revenez une autre fois, à un autre temps, un autre jour, es regnet ſchon wieder, опять дождь идетъ, il pleut de nouveau, etwas wieder erſtatten, возвратить что, rendre qch.

Wiederbekommen, гл. д. v. a. получить обратно, recevoir de retour.

Wiederbringen, гл. д. непр. v. a. ir. принесть обратно, rapporter, die Wiederbringung aller Dinge, возвращенїе всего въ первобытное, въ прежнее состоянїе, le rétabliſſement de toutes les choſes.

Wiederdonnern, гл. д. тр. haben, v. n. dem. haben, es donnert an den Felſen wieder, громъ раздается отъ скалы, le tonnerre retentit dans les rochers.

die Wiedererinnerung, воспоминанїе, la réminiſcence, reſſouvenance, le reſſouvenir.

die Wiedererlangung возстановленїе, le recouvrement.

die Wiedererſtattung, возвращенїе, le rembourſement.

Wiederfinden, гл. д. непр. v. a. ir. найти опять, retrouver.

Wiederfordern, гл. д. v. a. требовать обратно, redemander.

die Wiedergabe, возвращенїе, отдача, la reddition, le retour.

Wiedergebähren, гл. д. непр. v. a. ir. wiedergebohren werden, возродиться, être régénéré. die Wiedergeburt, возрожденїе, la régénération.

Wiedergeben, гл. д. непр. v. a. ir. дать обратно, возвратить, rendre.

das Wiedergeld, см vo. Vergeltung.

Wiedergrüßen, гл. д. v. a. откланяться, отвѣчать поклономъ, rendre le ſalut.

Wiederhaben, гл. ср. непр. v. a. ir. ich habe es wieder, я получилъ это обратно, я возвратилъ это, je l'ai reçu, je l'ai derechef, je l'ai retrouvé.

der Wiederhall, отголосокъ, l'écho.

Wiederhallen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, отзываться, издавать отголосокъ, reſonner.

die Wiederherſtellung, возстановленїе, возвращенїе въ прежнее состоянїе, le rétabliſſement, die Wiederherſtellung eins Kranken, выздоровленїе, изцѣленїе больнаго, le rétabliſſement d'un malade.

Wiederhohlen, гл. д. v. a. принесть обратно, rapporter.

Wiederhohlen, повторять, répéter, wiederhohlter Dinge, снова, опять, de nouveau, derechef.

die Wiederhohlung, повторенїе, la répétition.

Wiederkäuen, гл. д. и ср. v. a. & n. жвачку жевать, жеванїе отрыгать, ruminer, remâcher, die wiederkäuenden Thiere, жвачку отрыгающїя животныя, des animaux ruminants.

das Wiederkäuen, отрыганїе жвачки, la rumination.

der Wiederkauf, выкупъ, le rachat, etwas auf Wiederkauf veräußern, продать что съ правомъ выкупа, vendre à faculté de rachat.

Wiederkaufen, гл. д. v. a. выкупать, racheter. der Wiederkäufer, разнощикъ, le revendeur.

Wiederkäuflich, прил. adj. выкупный, rachetable, qu'on a droit de racheter.

die Wiederkehr, возвращенїе, возвратъ, le retour.

Wiederkehren, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, возвратиться, retourner, revenir.

die Wiederklage, стрѣчная жалоба, la réconvention, récrimination, demande incidente.

Wiederklingen, см. vo. Wiederſchallen.

Wiederkommen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, возвратиться, revenir, retourner.

die Wiederkunft, возвратъ, возвращенїе, le retour.

Wiedernehmen, гл. д. непр. v. a. ir. брать обратно, reprendre.

Wiederſagen, гл. д. v. a. сказать другому, выболтать, redire.

Wiederſchaffen, гл. д. v. a. возвратить, достать потерянное, retrouver.

der Wiederſchall, отголосокъ, эхо, l'écho.

Wiederſchallen, гл. ср. тр. haben, v. n. ir. haben, отдаваться, отзываться, retentir, die Felſen ſchallen wieder, горы издаютъ отголосокъ, les montagnes retentiſſent.

der Wiederſchein, отраженїе лучей, la reverberation, le réfléchiſſement, la réflexion.

Wiederſchelten, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, отвѣчать бранью, ругательствомъ, repliquer des injures.

Wiederſchicken, гл. д. v. a. послать обратно, envoyer de retour.

Wiederſchimpfen, см. vo. Wiederſchelten.

Wiederſchlagen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. отвѣчать ударами, rendre coup pour coup, ripoſter.

Wiederſchreiben, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. отвѣчать, répondre.

das Wiederſehen, bis aufs Wiederſehen, до свиданїя, adieu jusqu'au revoir.

Wiederſenden, см. vo. Wiederſchicken.

Wiederſtatten, см. vo. Wieder erſtatten.

Wiederſtrahlen, гл. д. и ср v. a. & n. отбрасывать лучи, jetter des rayons, réfléchir les rayons de la lumière.

der Wiederſtrich, возвратъ отлетныхъ птицъ весною, le retour des oiſeaux de paſſages.

die Wiedertaufe, перекрещиванїе, la rebaptiſation.

der Wiedertäufer, Анабаптистъ, le rebaptiſant, l'anabaptiſte, ſecte.

Wiedertönen, гл. ср тр. haben, v. n. dem. haben, отдаваться, отзываться, раздаваться, retentir, die Wälder tönen wieder von dem frohen Jubel, въ лѣсахъ раздаются радостныё крики, les bois retentiſſent de cris d'alégreſſe.

Wiederum, нар. adv. опять, снова, паки, de nouveau.

die Wiedervergeltung, воздаянїе, возмездїе, l'action de rendre la pareille, la récompenſe. das Wiedervergeltungsrecht, право мздовоздаянїя, la loi, le droit de talion.

der

der Wiederwuchs, возращенїе, ce qui croît de nouveau.

die Wiege, колыбель, люлька, an einer Stange, зыбка, le berceau, von der Wiege an, отъ самой колыбели, отъ младыхъ лѣтъ, dès le berceau, dès la plus tendre enfance, das iſt mir nicht bey der Wiege geſungen worden, я не думалъ имѣть такую участь, je n'aurois pas cru devoir être expoſé à de tels accidents.

Wiegen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich wog, прич. part. gewogen, вѣсить, взвѣсить, peſer, Fleiſch wiegen, вѣсить мясо, peſer de la viande.

Какъ гл. ср. comme v. n. имѣть вѣсу, вѣсить, pèſer, dieſer Packen wiegt ſchwer, эта кипа имѣетъ много вѣсу, тяжела, ce balot pèſe fort, pèſe beaucoup, es wiegt über hundert Pfund, въ этомъ вѣсу болѣе ста фунтовъ, il pèſe plus de cent livres. das Wiegen, взвѣшиванїе, l'action de peſer.

Wiegen, гл. д. пр. v. a. reg. качать колыбель, bercer, ſich wiegen, качаться, ſe balancer, in allen Sachen gewiegt ſeyn, быть во всемъ опытнымъ, свѣдущимъ, имѣть во всемъ опытность, свѣдѣнїя, être verſé en toutes ſortes de choſes, dans toutes les ſciences.

das Wiegenband, ремень, на которомъ виситъ колыбель, la bande du berceau.

das Wiegenkraut, полынь, l'abſinthe.

das Wiegenlied, колыбельная пѣсня, la chanſonette pour endormir les enfants.

das Wiegenmeſſer, большей ножъ для разрѣзыванїя мяса, жаркаго, le couteau à trancher.

das Wiegenpferd, конекъ, le cheval de bois.

das Wiegentuch, пологъ, la couverture de berceau.

die Wiegewage, vo. см. Wage.

die Wiegwehe, см. vo. Wannenweher.

Wiehern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ржать, заржать, hennir. das Wiehern, ржанїе, le henniſſement.

die Wiek, заливъ, le golfe.

Wien, Вѣна, Vienne. der Wiener, po gen. s, Вѣнскїй житель, un Viennois. die Wienerinn, Вѣнская жительница, une Viennoiſe.

Wienach, см. vo. Wie.

der Wiesbaum, рычагъ, которой кладется надъ фурою съ сѣномъ, l'arbre.

die Wieſe, лугъ, la prairie, le pré.

das Wieſel, po. gen. s, ласка, ласточка, четвероногой звѣрокъ, la belette.

das Wieſenerz, см. vo. Sumpferz.

das Wieſengeld, (lyſimachia nummularia) пинязникъ, полушечникъ, денежникъ, трава, la nummulaire, l'herbe aux écus, monnoyère.

die Wieſenglocke, (campanula rotundifolia) колокольчикъ круглолистый, la campanule des prés.

das Wieſengras, луговая трава, l'herbe des prés.

der Wieſengrund, лугъ, le pré, la prairie.

der Wieſenhafer, (avena elatior) овесъ высокорослой, le fromental.

der Wieſenklee, (trifolium pratenſe), дятлина, трилистникъ, le trefle des prés.

die Wieſenknarre, см. vo. Wachtelkönig.

der Wieſenknopf, (ſanguiſorba) черноголовникъ, Савина стрѣла, кровохлѣбка, la ſanguiſorbe.

der Wieſenkohl, (cnicus) остропестро, остролистъ, острокровъ, l'acarne.

die Wieſenkreſſe, луговой крессъ, le creſſon des prés.

der Wieſenkümmel, родъ дикаго тьмина, le cumin des prés, le carvis.

der Wieſenläufer, дергачь, крастелъ, le râle.

die Wieſenlerche, луговой жаворонокъ, l'alouette des prés.

der Wieſenmohn, полевой макъ, le pavot des champs.

die Wieſenraute, (thalictrum flavum), луговая рута, la rue des prés.

der Wieſenſperling, полевой жаворонокъ, le moineau des prés.

die Wieſenwolle, (eriophorum polyſtacium), пухъ болотный, l'herbe à coton.

der Wieſenzehent, десятая доля, десятина даваемая съ сѣна, le dixme des prés.

der Wieſewachs, луга, сѣнокосъ, des prairies, dies Gut hat vielen Wieſewachs, эта деревня изобилуетъ сѣнокосными лугами, cette terre a beaucoup de prairies.

der, die, das Wievielſte? числит. numér. который? le quantième? der wievielſte war es? которой числомъ былъ онъ? quel quantième étoit-ce? den wievielſten haben wir heute? которое число сего дня? quel quantième du mois avons nous?

Wiewohl, союзъ, conj. хотя, bien que, encore que.

der Wigand, oder Weigand, po gen. es, мн. pl. e, ратникъ, un ſoldat, un brave.

Wild, прил. и нар. adj. & adv. дикїй, лютый, ſauvage, farouche, wilde Thiere, дикїе звѣри, des bêtes ſauvages, eine wilde Ente, дикая утка, un canard ſauvage, eine wildes Schwein, кабанъ, un ſanglier, wilde Pflanzen, полевыя, степныя, лѣсныя растенїя, des plantes ſauvages, wilde Fiſche, рыба въ рѣкахъ, въ моряхъ, des poiſſons dans les rivières, dans les mers, wilde Tauben, дикїе, сизые голуби, des pigeons des bois, ou pigeons ramiers. Ein wilder Ort, дикое, необработанное, пустое мѣсто, un endroit, une région ſauvage, déſerte, inculte, wilde Menſchen, Wilde, дикїе люди, des hommes ſauvages, les ſauvages, ein wilder Menſch, суровый, дикїй, свирѣпый, неукротимый человѣкъ, un homme rude, brutal, farouche, ein wildes Leben führen, вести звѣрскую жизнь, mener une vie brutale, die wilde Jugend, запальчивая юность, la jeuneſſe fougueuſe, wild werden, разсердиться, разсвирѣпѣть, ſe fâcher, ſe mettre en colère. Wildes Fleiſch, дикое мясо, chair morte, chair baveuſe.

das Wild, po. gen. es, дичь, дичина, le gibier, rothes Wild, олени и дикїя козы, bêtes ſauves, ſchwarzes Wild, oder Schwarzwild, кабаны, bêtes noires.

das Wildbad, минеральныя воды, des eaux minérales.

die Wildbahn, просѣка, route coupée dans une forêt; засѣка, la varenne; Wildbahn, значитъ и дорога, по которой бѣжитъ третья пристяжная лошадь, la volée du troiſième cheval.

der Wildbann, право охоты, le droit de chaſſe.

der Wildbraten, жареная дичь, un rôti de venaiſon.

das Wildbret, po. gen. es, безъ мн. ſans pl. e, мясо дикихъ звѣрей, дичина, la venaiſon, chair de bête fauve ou rouſſe; von Federwildbret, дичь, la ſauvagine; дикїе звѣри, bêtes fauves; дичь, le gibier, der Wald enthält viel Wildbret, въ этомъ лѣсу водится много дичи, il y a beaucoup de gibier dans cette forêt.

der Wilddieb, охотникъ, которой стрѣляетъ дичь въ чужой дачѣ, le braconnier.

die Wilddieberey, стрѣлянїе дичи въ чужой дачѣ, le braconnage.

Wildern, см. vo. Verwildern.

die Wildfahre, oder Wildfuhre, дорога, прорубленная въ лѣсу, la route coupée dans une forêt, la laie.

der Wildfang, такъ называется въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, а особливо въ Пфальцѣ, иностранецъ, пришлецъ, un étranger; молодый, рѣзвый человѣкъ, un jeune homme vif, étourdi & pétulant.

Wildfremd, прил. adj. совсѣмъ незнакомый, entièrement inconnu, étranger.

die Wildfahre, дорожка, борозда между полями, la raie.

das Wildgarn, родъ тенетъ, eſpèce de filet de chaſſe.

die Wildgefälle, доходы съ дичи, les revenus de gibier tué.

der Wildgraf, имя нѣкоторыхъ Имперскихъ Графовъ между Реина и Мозеля, nom de quelques familles de Comtes d'Empire entre le Rhin & la Moſelle.

der Wildhafer, дикїй овесъ, l'avoine ſauvage.

die Wildheit, дикость, суровость, la férocité.

das Wildholz, см. vo. Ginſter.

der Wildhüter, лѣсный сторожъ, лѣсникъ, le garde-chaſſe.

der Wildling, po. gen. es, мн. pl. e, молодое лѣсное дерево, le ſauvageon.

der Wildmeiſter, Форстмейстеръ, le maître des chaſſes.

die Wildniß, пустыня, степь, lieu ſauvage, un déſert.

Wildpern, гл. д. v. a. пахнуть гнилью, протухнуть, avoir du fumet, ſe dit principalement du gibier.

das Wildpret, см. vo. Wildbret.

der Wildſchaden, вредъ, причиняемый дикими звѣрями на поляхъ, въ садахъ, les hardées, dommages que les bêtes font dans les champs ou jardins.

der Wildſchuppen, сарай, сдѣланный въ лѣсу для дикихъ звѣрей, remiſe qu'on fait dans les forêts pour les bêtes fauves.

die Wildſchure, вильдшура, une grande peliſſe de loup en forme de manteau, un loup.

der Wildſtand, логовище, берлога, la repoſée, lieu où une bête fauve ſe repoſe.

die Wildwage, вѣсы, для взвѣшиванїя убитыхъ дикихъ звѣрей, дичи, la balance pour peſer le gibier tué.

der Wildweg, см. vo. Wildbahn.

Wilhelm, Вильгелмъ, Вилимъ, Guillaume. Wilhelmchen, Вилимушка, Guillot. Wilhelmina, Вильгельмина, Guillemette, Guillelmine.

der Wille, po. gen. ns, мн. pl. n, воля, хотѣнїе, желанїе, la volonté; намѣренїе, умыслъ, le deſſein; согласїе, le conſentement, der Wille Gottes, воля Божїя, la volonté de Dieu, der freye Wille, добрая воля, le franc, le libre arbitre, jeder hat ſeinen freyen Willen, всякому предоставлена своя воля, les volontés ſont libres, ſie haben völlig ihren freyen Willen, власть, воля ваша, вы можете дѣлать, что вамъ угодно, vous êtes le maître de faire tout ce qu'il vous plaira, il vous eſt libre de faire ce que vous voudrez, etwas aus freyem Willen thun, сдѣлать что добровольно, по доброй волѣ, faire qch. de bon gré, de franche volonté, volontairement, wider ſeinen Willen, противъ желанїя, malgré lui, à contre-coeur, ich habe es mit Willen gethan, я это сдѣлалъ нарочно, съ умысломъ, съ намѣренїемъ, je l'ai fait à deſſein, exprès, Willens ſeyn, Willens haben, im Willen haben, намѣрену быть, имѣть намѣренїе, хотѣть, vouloir, avoir deſſein, intention, in Willens, съ намѣренїемъ, dans le deſſein. Seinen Willen zu etwas geben, согласиться, дать свое согласїе на что, donner ſon conſentement à qch., conſentir à qch., mit meinem Willen ſoll das nie geſchehen, я никогда на это не соглашусь, je n'y conſentirai jamais. Viel guten Willen haben, имѣть хорошее расположенїе, être plein de bonne volonté, avoir beaucoup de bonne volonté, nehmen ſie mit dem guten Willen vorlieb, довольствуйтесь одною доброю волею, желанїемъ, prenez la volonté pour le fait, contentez vous de la bonne intention, alles zu ſeinem Willen haben, имѣть все въ своихъ распоряженїяхъ, avoir tout à ſa diſpoſition, auf ſeinen Willen beſtehen, пребыть твердымъ въ своемъ вознамѣренїи, perſiſter dans ſon avis, demeurer ferme dans ſon ſentiment, ohne mein Wiſſen und Willen, безъ моего вѣдома и согласїя, à mon inſçu & ſans mon conſentement, der Wille des Menſchen iſt ſein Himmelreich, вольному воля, а спасенному рай, les volontés ſont libres. Говорится нарѣчїемъ, on dit adverbialement: um Gottes willen, ради Бога, pour l'amour de Dieu, ich thue es bloß um ihres Bruders willen, я это дѣлаю только для брата вашего, ради вашего брата, je le fais uniquement pour votre frère, par amour pour votre frère. Der letzte Willen, послѣдняя воля, духовная, завѣщанїе, les dernières volontés, un teſtament. die Willensmeinung, воля, la volonté.

Willfahren, гл. д. v. a. ich willfahre; прич. part. gewillfahret, угождать кому въ чѣмъ, дать кому свое соизволенїе на что, accorder, concéder, einem in ſeiner Bitte willfahren, удовлетворить чьей прозьбѣ, исполнить чью прозьбу, accorder à qn. ce qu'il demande, con-

sentir à la demande de qn. die Willfahrung, соизволенїе, удовлетворенїе, l'action d'accorder, la concession, l'agrément.

Willfährig, прил. и нар. adj. & adv. услужливый, готовый къ услугамъ, complaisant, officieux, serviable, prompt à servir. die Willfährigkeit, услужливость, готовность къ услугамъ, la complaisance, promptitude à rendre service.

Willig, прил. и нар. adj. & adv. готовый, охотный, услужливый, добровольный, prompt, prêt, de bonne volonté, zu allem willig seyn, быть на все готовымъ, соглашаться, consentir à tout, ein williger Mensch, ревностный, усердный, услужливый человѣкъ, un homme de bonne volonté, willig sterben, охотно умереть, mourir avec résignation, tranquillement. Ein williges Pferd, смирная, доброѣзжая лошадь, un cheval doux.

Willigen, гл. д. v. a. согласиться, consentir, см. vo. Einwilligen.

die Willigkeit, охотность, ревность къ услугамъ, la qualité de celui qui est prompt à faire qch de bonne volonté.

Williglich, нар. adv. добровольно, de bonne volonté.

Willkommen, прил. и нар. adj. & adv. прїятный, bien venu, willkommen seyn, притти кстати, благовременно, être le bien venu, seyn sie willkommen! добро пожаловать! я радуюсь, видя васъ, soyez le bien venu! jemanden willkommen heißen, обласкать кого, принять кого ласково, accueillir, recevoir qn., faire accueil à qn., er ist überall willkommen, онъ вездѣ хорошо принимаемъ, il est partout bien vu, le bien venu.

der Willkommen, po. gen. s, поздравленїе, привѣтствованїе, прїемъ, l'accueil, la réception. Въ смирительныхъ домахъ называютъ симъ именемъ число ударовъ, даваемыхъ колоднику при вступленїи его туда, dans les maisons de correction on appelle Willkommen les coups de fouet que le prisonnier reçoit à la porte le jour de son entrée.

die Willkühr, произволъ, благоразсмотрѣнїе, la disposition, la volonté, le libre, le franc arbitre, ich überlasse es ihrer Willkühr, я это оставляю на вашу волю, je laisse cela à votre discrétion, disposition, das stehet nicht in meiner Willkühr, это не отъ меня зависитъ, cela ne dépendra pas de moi, je n'en suis pas le maître.

Willkührlich, прил. и нар. adj. & adv. произвольный, arbitraire, précaire; arbitrairement, précairement, eine willkührliche Strafe, наказанїе по благоусмотренїю, по произволу, une punition arbitraire, willkührlich verfahren, поступать съ кѣмъ по своему произволенїю, agir arbitrairement.

die Willkührlichkeit, произвольность, l'arbitre.

Wimmeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, толпиться, fourmiller, abonder, grouiller, die Gassen wimmeln von Menschen, улицы наполнены, набиты людьми, tout fourmille de monde dans les rues, les rues fourmillent de peuple, der Käse wimmelt von Maden, въ этомъ сырѣ копышатся, шевелятся черви, les vers grouillent dans ce fromage, das krimmelt und wimmelt von Würmern, въ этомъ пропасть, бездна червей, cela grouille de vers, c'est tout grouillant de vers.

die Wimmer, сукъ, сучекъ, le noeud. Wimmerig, прил. adj. wimmeriges Holz, суковатой лѣсъ, bois plein de noeuds.

Wimmern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, вижжать, se lamenter, pousser des cris plaintifs. das Wimmern, вижжанїе, les lamentations, plaintes.

der Wimmerling, po. gen. es, мн. pl. e, плакса, un pleureur, piaulard.

die Wimpel, вымпелъ, la flamme, die Wimpel flattern, вымпелы развѣваются, les flammes ondoyent.

die Wimper, см. vo. Augenwimper.

Wimpern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, щурить, жмурить глаза, clignoter. das Wimpern, зажмуриванїе, щуренїе глазъ, le clignement, clignotement.

der Wind, po. gen. es, мн. pl. e, вѣтръ, le vent, das Windchen, вѣтерокъ, un petit vent, ein frischer Wind, свѣжїй, прохладный вѣтръ, un vent froid, frais, ein rauher Wind, сильный, крѣпкїй вѣтръ, un vent rude & âpre, ein beständiger Wind, постоянный вѣтръ, un vent qui ne varie plus, die vier Hauptwinde, четыре главные вѣтра, les quatre vents cardinaux, ou principaux, der Wind erhebt sich, вѣтръ подымается, le vent se lève, der Wind legt sich, вѣтръ утихаетъ, le vent se calme, s'appaise, tombe, cesse, bey dem Winde segeln, держаться вѣтру, tenir le vent, pincer le vent, wider den Wind segeln, плыть противъ вѣтра, tenir au vent, voden Wind haben. mit vollem Winde segeln, итти, плыть на всѣхъ парусахъ, faire vent arrière, aller à pleines voiles, à toutes voiles, die Segel nach dem Winde richten, поставить парусы по вѣтру, aventer les voiles, den Wind gegen sich haben, итти противъ вѣтра, faire vent devant, den Vortheil des Windes haben, выиграть вѣтръ, être, se mettre au dessus du vent, halben Wind haben, имѣть боковой, попутной вѣтръ, avoir vent largue, den Vortheil des Windes verlieren, потерять вѣтръ, tomber sous vent, einem Schiffe im Winde liegen, быть на вѣтру у другаго корабля, être, passer au vent d'un vaisseau, vom Winde getrieben werden, быть носиму вѣтрами, flotter au gré des vents. Говорится аллег. on dit fig. & pop. den Mantel nach dem Winde hängen, сообразоваться со временемъ и обстоятельствами, tourner à tous vents, s'accommoder aux temps & aux circonstances, etwas in den Wind schlagen, не уважать чего, пренебрегать что, mépriser qch., se moquer de qch., in den Wind reden, говорить такъ, какъ къ стѣнѣ горохъ, parler en l'air, à des sourds, n'être pas écouté, Wind machen, пускать пыль въ глаза, обманывать, vendre de la fumée, en imposer, faire le Gascon, es ist lauter Wind, это пустыя обѣщанія, слова, ce n'est que du vent, ce n'est rien, ce n'est que vaines promesses,

messes, Wind machen mit dem Hute, махаться шляпою, faire du vent avec un chapeau. Von Winden geplagt werden, быть мучиму вѣтрами, être incommodé, tourmenté des vents, einen Wind lassen, изпустить вѣтръ, lâcher un vent, peter, Wind von etwas bekommen, быть о чемъ предувѣдомлену, avoir du vent de qch., avoir des nouvelles, être informé de qch. der Wind, Windhund, борзая собака, le levrier.

der Windbeutel, вѣтреникъ, хвастунъ, le fanfaron, gascon. die Windbeuteley, хвастовство, la fanfaronnade, menterie. Windbeuteln, гл. ср. v. n. хвастать, gasconner, faire des gasconnades, du vent.

die Windblase, пузырекъ, une petite vessie.

die Windblatter, лапуха, la petite vérole volante, la fausse petite vérole.

der Windbruch, трещина на деревѣ, причиняемая вѣтромъ, la gerçure causée par le vent; валежникъ, le chablis; родъ килы, la hernie venteuse.

die Windbüchse, духовое ружье, l'arquebuse à vent.

der Winddarm, ободошная кишка, le colon, un des gros intestins.

Winddürre, прил. adj. изсушенный вѣтромъ, séché du vent; очень сухій, худощавый, maigre.

die Winde, мотовило, le dévidoir, la tournette aux pelotes; um Lasten zu heben, воротъ, воротникъ, le guindal, guindeau; auf den Schiffen, валъ, le cabestan, vireveau; die Blume, (convolvulus) колокольчикъ, растеніе, le liseron, lizet.

der Windedraht, тонкая проволока, du fil d'archal mince.

das Windeglöcklein, (convolvulus), колокольчикъ, le liseron.

die Windel, пелены, пеленки, le maillot, lange.

das Windelband, свивальникъ, la bande de maillot.

das Windelkind, дитя въ пеленкахъ, un enfant en ou au maillot, le poupard.

die Windelpuppe, кукла, куколка, la poupée, pouponne, le poupon.

Windeln, гл. д. v. a. пеленать, emmailloter, mettre un enfant dans son maillot. das Windeln, пеленаніе, l'action d'emmailloter.

die Windeltreppe, см. vo. Wendeltreppe.

Winden, гл. д. v. a. (выр. охотнич. T. de chasse) нюхать, чуить, flairer.

Winden, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich wand; сосл. conj. wände; прич. part. gewunden, вить, повить, tortiller, tordre, envelopper; мотать, dévider; поднять помощію ворота, guinder, hausser, lever par le moyen d'une machine, sich winden, виться, se tortiller, s'entortiller, se recoquiller, se replier, Kränze winden, вить, плести вѣнки, faire des guirlandes, einen Lappen um den Finger winden, обвязать палецъ тряпочкою, s'entortiller le doigt d'un linge. Wäsche winden, см. vo. Ringen, einem etwas aus der Hand winden, вырвать, выдернуть что изъ рукъ, arracher qch. des mains de qn., le lui ôter de force, der Weg windet sich durch das Gebüsch, дорога извивается по кустарнику, le chemin va en serpentant par des buissons, der Wurm krümmt und windet sich, червякъ извивается и свертывается, le ver se recoquille, sich durch eine enge Oeffnung winden, проползти чрезъ тѣсную скважину, se glisser par une ouverture étroite, auf einen Knauel winden, мотать на клубокъ, mettre en peloton, dévider par pelotons, Seide winden, наматывать шелкъ, dévider de la soie, Lasten in die Höhe winden, поднимать тяжести на верьхъ воротомъ, или машиною, guinder des fardeaux avec une poulie, avec le guindeau, einen Wagen aus dem Kothe winden, вытащить повозку изъ грязи подъемомъ, tirer une voiture de la boue par le moyen d'un cric, ein gewundener Blumenkranz, вѣнокъ, сплетѣнный изъ цвѣтовъ, une couronne de fleurs. das Winden, поднятіе; наматываніе, l'action de tordre; de dévider.

der Windenmacher, который дѣлаетъ подъемы, le faiseur des crics.

das Windseil, канатъ, la corde.

das Windey, голышъ, l'oeuf vide, l'oeuf clair.

die Windfackel, факелъ, le flambeau, brandon, la torche.

die Windfahne, флюгеръ, la girouette.

der Windfall, валежникъ, le chablis, bois abattu par le vent.

der Windfang, ширмы, le paravent; машина, посредствамъ которой приводятъ вѣтръ съ рудникъ, la machine à conduire le vent dans une mine, die Windfänge an Blasebälgen, отдушина на мѣхѣ, les venteaux, évent aux soufflets. Ein Windfang, вѣтреный и рѣзвый человѣкъ, un jeune homme volage & pétulant.

der Windflügel, крыло у вѣтреной мельницы, l'aile, le volant, la volée d'un moulin à vent.

die Windgalle, свѣтлыя мѣста на небѣ, служащія признакомъ бури, прогалина, пролысина, l'oeil de bouc.

die Windgeschwulst, болѣзнь, раздувающая тѣло, l'emphysème.

die Windglocke, (convolvulus) см. vo. Winde.

der Windgott, богъ вѣтровъ, Эолъ, Eole.

der Windgriff, ошибка, промахъ, une faute.

der Windhafer, см. vo. Wildhafer.

der Windhalm, (agrostis spica venti) сѣнная трава, l'agrostis.

der Windhaufe, стогъ, копна, скирдъ сѣна, la pile, la meule de foin.

die Windhetze, травля борзыми собаками, la chasse aux levriers.

der Windhund, борзая собака, le levrier.

Windig, прил. и нар. adj. & adv. вѣтреный, venteux, es ist heute sehr windig, сего дня очень вѣтрено, il fait beaucoup de vent aujourd'hui, windiges Wetter, вѣтреная погода, un temps venteux. Ein windiger Mensch, вѣтреный человѣкъ, вѣтренникъ, un étourdi, fanfaron, ein windiges Unternehmen, глупое, безразсудное предпріятіе, une entreprise sans fondement, bâti sur le sable, es stehet windig damit aus, дѣло идетъ худо, безуспѣшно, l'affaire va mal, est en mauvaise état.

die Windigkeit, вѣтреность, легкомысліе, la légèreté.

das Windinstrument, духовой инструментъ, un instrument à vent.

die Windklappe, задвижка, помощїю которой впускается воздухЪ, la ſoupape.
die Windkolik, колика, производимая вѣтрами, la colique venteuſe.
die Windkugel, мѣдной шарЪ сЪ водою, изЪ котораго помощїю трубочки дуетЪ вѣтрЪ, когда онЪ поставится на огонь, l'éolipyle.
die Windlähne, см. vo. Lauwine.
das Windlicht, факелЪ, le flambeau.
der Windmacher, хвастунЪ, лгунЪ, le fanfaron, vendeur de fumée, diſeur de grands mots, fabricateur de menſonges. die Windmacherey, хвастовство, la gaſconnade, fanfaronnade.
die Wind-Maſchine, машина, помощїю которой впускаютЪ свѣжїй воздухЪ вЪ рудокопныя ямы, machine à conduire de l'air dans une mine.
der Windmeſſer, анемометрЪ, l'anémometre.
der Windmonath, Ноябрь, le Novembre.
die Windmühle, вѣтреная мельница, le moulin à vent. der Windmüller, мельникЪ вѣтреной мельницы, le meunier d'un moulin à vent.
der Windofen, ручная печь, le fourneau à vent.
die Windpiſtole, духовой пистолетЪ, le piſtolet à vent.
die Windpocke, см. vo. Windblatter.
das Windpulver, порошекЪ отЪ вѣтровЪ, la poudre contre les vents.
der Windraum, см. vo. Spielraum.
die Windrehe, запалЪ, la fourbure.
der Windriß, трещина, причиняемая вѣтромЪ, la gerçure cauſée par le vent.
die Windroſe, морской компасЪ, la roſe de vents, le compas de mer, de route. das Windröschen, die Windroſe, анемонЪ, вѣтреница, l'anémone.
die Windsbraut, буря, вихрь, le tourbillon.
der Windſchaden, вредЪ, причиняемый вѣтромЪ, le dommage cauſé par le vent.
der Windſcheider, машина, помощїю которой впускаютЪ свѣжїй воздухЪ вЪ рудокопную яму, machine par laquelle on conduit de l'air frais dans une mine.
Windſchief, прил. и нар. adj. & adv. windſchiefes Holz, лѣсЪ, которой трескается, щепается, bois qui s'eſt déjetté, plié, couffiné.
der Windſchirm, ширмы отЪ вѣтра, le briſe-vent.
der Windſchlag, см. vo. Windbruch.
die Windſeite, сторона, сЪ которой дуетЪ вѣтрЪ, le côté d'où vient le vent.
das Windſpiel, Аглинская собака, la levrette.
Windſtille, прил. и нар. adj. & adv. тихїй, calme, es iſt ganz windſtille, вѣтру нѣтЪ совсѣмЪ, не шалохнется, il ne fait pas une haleine de vent.
die Windſtille, безвѣтрїе, штиль, le calme.
der Windſtock, маленькое духовое ружье, une petite arquebuſe à vent.
der Windſtoß, порывЪ вѣтра, порывистый вѣтрЪ, un coup de vent.
der Windſtrich, румбЪ, le rhumb de vent, trait de compas.
der Windſturm, буря, вихрь, la tempête.
die Windſucht, сухая водяная болѣзнь, la tympanite.
Windtrocken, прил. и нар. adj. & adv. вяленный, провѣсный, eſſoré.
die Windung, извиванїе, обвиванїе, l'entortillement, die Windungen einer Schraube, изгибы винта, die Windungen eines Fluſſes, излучины, кривизны рѣки, les ſinuoſités d'une riviére.
der Windvogel, см. vo. Sturmvogel.
die Windwage, анемометрЪ, l'anémométre.
die Windwebe, сугробЪ, снѣгЪ, вѣтромЪ вЪ кучи нанесенный, un monceau de neige.
der Windweiſer, Windzeiger, анемоскопЪ, показатель вѣтра, l'anémoſcope.
der Windwurf, см. vo. Windſchlag, Windbruch.
der Wink, po. gen. es, мн. pl. e, mit den Augen, мгновенїе ока, l'oeillade, un clin d'oeil, mit der Hand, махЪ, маханїе, le ſigne, einem einen Wink geben, мигнуть, махнуть, сдѣлать кому мановенїе, faire ſigne d'un clin d'oeil, de la main; увѣдомить кого подЪ рукою о чѣмЪ, avertir qn. ſecrétement, auf jeden Wink acht geben, примѣчать малѣйшїя движенїя, obſerver les moindres mouvements, auf den Wink gehorchen, послушаться немедленно, безпрекословно, obéir ſur le champ.
der Winkel, po. gen. s, уголЪ; уголокЪ, l'angle, le coin, ein rechter Winkel, прямый уголЪ, un angle droit, ein ſpitzer, ein ſtumpfer Winkel, острый, тупой уголЪ, un angle aigu, maigre, un angle obtus, gras. Ein verborgener Winkel, закоулокЪ, un recoin, etwas in allen Winkeln und Ecken ſuchen, искать чего во всѣхЪ закоулкахЪ, chercher qch. dans tous les coins & recoins de la maiſon, zu Winkel kriechen, спрятаться, скрыться, ſe cacher, ſe retirer dans un endroit écarté, im Winkel, тайно, en cachette, ſich im Winkel trauen laſſen, обвѣнчаться потаенно, ſe marier clandeſtinement.
der Winkelbogen, часть полукруга, le tierceron, terceret, partie d'un demi cercle.
die Winkelehe, потаенный бракЪ, le mariage clandeſtin, mariage de conſcience.
das Winkeleiſen, наугольникЪ, l'équerre.
der Winkelfaſſer, складной наугольникЪ, l'équerre pliante, la fauſſe équerre.
der Winkelhaken, in der Buchdruckerey, наборная верстать, le compoſteur; in der Schriftgießerey, словолитная верстать, le compoſitoire.
das Winkelholz, извиненїе, отговорка, увертка, l'excuſe, l'échappatoire, Winkelhölzer ſuchen, искать уверτокЪ, вилять, reculer, bricoler, tortiller.
Winkelig, прил. adj. угольный, angulaire, qui a des angles.
die Winkelklammer, якорь, l'ancre, le crampon.
das Winkelmaß, ерунокЪ, l'équerre, le triangle.
der Winkelmeſſer, инструментЪ, которымЪ измѣряютЪ величину угловЪ, машлабЪ, le récipiangle.
die Winkelmünze, поддѣланная монета, la fauſſe monnoie; мѣсто, гдѣ выбиваютЪ фальшивую монету, la fabrique de fauſſe monnoie.

die Winkelnaht, (выр. Анатом. T. d' Anatom.) заднїй шовЪ головнаго черепа, la suture lambdoide.

der Winkelprediger, проповѣдникЪ, проповѣдующїй тайно, le prédicateur clandestin.

Winkelrecht, прил. и нар. adj. & adv. прямоугольный, selon un angle droit.

der Winkelrichter, незаконный судїя, un juge incompétent.

die Winkelschenke, корчма, поставленная безЪ дозволенїя правительства, le cabaret borgne, cabaret érigé clandestinement.

die Winkelschule, непозволенная школа, une école de permission.

der Winkelsparren, стропилы, козлы подЪ кровлею, l' arrêtier.

die Winkeltreppe, потаенная лѣстница, l'escalier dérobé.

der Winkelzahn, собачьи переднїе зубы, des dents canines.

der Winkelzug, увертки, крючки, les détours, prétextes, Winkelzüge machen, увертываться, лукавить, biaiser, prendre un détour.

Winken, гл. ср. v. n. мигать глазами, clignoter. КакЪ гл. д. comme v. a. мигать кому, манить кого кЪ себѣ, faire signe des yeux, de la tête, de la main, einem winken, сдѣлать кому знакЪ, faire signe à qn. das Winken, миганїе, маненїе, l' action de faire signe.

Winnen, см. vo. Gewinnen.

der Winseler, po. gen. s, плакса, un piailleur.

Winseln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, вижжать, выть, gémir, faire des cris plaintifs, se plaindre en gémissant, der Hund winselt, собака воетЪ, le chien crie, fait des cris plaintifs, glapit. das Winseln, вижжанїе, вытье, le gémissement.

der Winter, po. gen. s, зима, l'hiver, mitten im Winter, среди зимы, au coeur, au fort de l' hiver, ein strenger Winter, жестокая зима, un hiver rude, rigoureux, der Winter des menschlichen Alters, престарѣлость, старость, l' hiver de l' âge, la vieillesse.

der Winterabend, зимнїй вечерЪ, la soirée d' hiver.

der Winterapfel, озимое яблоко, la pomme d' hiver.

die Winterarbeit, зимняя работа, le travail d' hiver.

die Winterbirn, озимая груша, la poire d' hiver.

die Winterdrossel, см. vo. Weindrossel.

Winterfällig, прил. adj. winterfälliges Vieh, похудѣвшая, спадшая сЪ тѣла зимою скотина, bétail amaigri.

das Winterfeld, озимое поле, поле для озими, le champ d' hiver, champ qu' on sème de gros grains.

der Winterfink, вьюрокЪ, le pinçon des montagnes.

die Winterflur, озимовыя поля, les champs d' hiver.

die Winterfrucht, озимь, les grains d' hiver, les gros grains.

die Wintergerste, озимый ячмень, l' orge d' automne, l' escourgeon, orge prime, orge chevalin.

das Wintergetreide, озимь, les gros grains, grains d' hiver.

das Wintergewächs, озимое растенїе, une plante hivernale.

das Wintergrün, имя разныхЪ произрастенїй, какЪ то: плюща; (vinca pervinca), барвинка; (sempervivum), молодила, или дикаго чеснока и пр. nom de plusieurs plantes, comme: du lierre, de la pervenche, de la grande joubarbe & d' autres.

das Winterhaar, зимняя шерсть, le gros poil que quelques bêtes reçoivent vers l' hiver.

der Winterhafer, озимый овесЪ, l' avoine d' hiver.

Winterhaft, прил. и нар. adj. & adv. зимнїй, на зиму похожїй, de l' hiver, comme en hiver, es ist winterhaftes Wetter, теперь зимняя погода, il fait un temps comme en hiver.

das Winterhaus, теплица, оранжерея, la serre, l' orangerie.

das Winterholz, дрова на топку, du bois à brûler.

die Winterhütte, зимовье, espèce de hute de bois en Siberie.

Winterícht, Winterig, Winterisch, Winterlich, прил. и нар. adj. & adv. см. vo. Winterhaft.

das Winterkleid, die Winterkleidung, зимнїй кафтанЪ, зимнее платье, l' habit d' hiver.

der Winterkohl, зимняя капуста, chou d' hiver.

das Winterkorn, озимь, les gros grains.

die Winterkresse, зимнїй крессЪ, le cresson d' hiver.

die Winterkuh, корова, дающая молоко зимою, une vache d' hiver.

das Winterlager, зимнїй лагерь, станЪ, un camp d' hiver; зимнїе квартиры, les quartiers d' hiver.

der Winterling, пуначка, подорожникЪ, la niverette, l' ortolan de neige.

der Wintermonath, Ноябрь, Novembre, le mois de Novembre; имя Января, Февраля и Марта, nom de Janvier, de Février & du Mars.

Wintern, гл. ср. v. n. es wintert schon, уже зима становится, наступаетЪ, le froid, l' hiver se fait déja sentir, es wird dies Jahr früh wintern, вЪ нынѣшнемЪ году зима рано станетЪ, l' hiver commencera de bonne heure cette année. КакЪ гл. д. comme v. a. прокормить во всю зиму, entretenir, nourrir pendant l' hiver.

die Winternacht, зимняя ночь, la nuit d' hiver.

das Winterobst, зимнїя овощи, плоды, les fruits d' hiver.

der Winter-Punct, зимняя точка, le point hivernal.

das Winter-Quartier, зимнїя квартиры, le quartier d' hiver. die Winter-Quartiere beziehen, in die Winter-Quartiere rücken, вступить на зимнїя квартиры, prendre ses quartiers d' hiver, entrer en quartier d' hiver.

der Winterrocken, озимая рожЪ, le seigle d' hiver.

die Wintersaat, озимь, le blé d'automne, les gros grains.
der Winterschein, новомѣсячїе Ноября, la nouvelle lune de Novembre.
die Winterseite, сѣверная сторона, le côté du nord.
der Wintersperling, см. vo. Winterling.
der Winterspinat, зимнїй шпинатъ, l'épinars d'hiver.
die Winters-Rinde, кора бѣлаго коришневаго дерева, бѣлая корица, la cannelle blanche.
der Winterstand, логовище звѣрей въ зимнее время, le gîte, repaire d'hiver.
die Winterstoppel, озимое жниво, les chaumes des grains d'hiver.
der Wintersturm, зимняя буря, une tempête pendant l'hiver.
der Wintertag, зимнїй день, le jour, la journée d'hiver.
die Winterung, прокормленїе, содержанїе скота зимою, l'entretien des bestiaux pendant l'hiver; (у садовник. en T. de Jard.) die Gewächse in die Winterung bringen, поставить растенїя въ горшкахъ въ оранжерею, для предохраненїя отъ морозу, mettre les plantes en caisse dans la serre.
der Winterweizen, ледянка, le froment d'hiver.
die Winterwelle, маленькїй ключь близъ поверхности, une petite source.
die Winterwende, зимнїй поворотъ солнца, le solstice d'hiver.
das Winterwetter, зимняя погода, le temps d'hiver, temps froid.
die Winterwolle, зимняя шерсть, la laine d'hiver.
das Winterzeichen, зимнїй знакъ, le signe hivernal.
Winz, richtiger Wienz, имя, коимъ въ шуткахъ называютъ кошекъ, какъ-то: Васька, Машка, nom qu'on donne en badinant aux chats, minet.
der Winzer, po. gen. s, виноградарь, le vigneron.
das Winzermesser, серпъ, le faucillon, la serpe, serpette.
Winzig, прил. и нар. adj. & adv. весьма маленькїй, весьма малый, fort petit, chétif, fort peu, ein kleiner winziger Mensch, маленькой человѣкъ, un bout d'homme.
der Wipfel, po. gen. s, верьхушка, вершина дерева, la cime, le sommet d'un arbre.
Wipfeldürre, ein wipfeldürrer Baum, дерево, у котораго вершина засохла, un arbre dont la cime est séchée.
Wipfeln, гл. д. v. a. отрубить верьхушку дерева, écimer un arbre.
Wipfelreich, прил. adj. ein wipfelreicher Baum, дерево, имѣющее густую вершину, un arbre à cime touffue.
die Wippe, состоянїе тѣла, которое близко къ паденїю, l'état d'un corps qui est prêt à tomber; родъ наказанїя, тряска, дыба, l'estrapade; die Kippe und Wippe, плутовское обрѣзыванїе монетъ, le billonnement, le billonnage; родъ тележекъ на двухъ колесахъ съ ящикомъ, который опрокинуть можно, le tombereau; качели, le balançoir, auf der Wippe stehen, быть близкимъ къ паденїю, être prêt à tomber; быть близкимъ къ своему разоренїю, toucher à sa perte, à sa ruine.
die Wippel, см. vo. Kornwurm.
Wippen, гл. д. v. a. качать, balancer, brandiller, Münzen wippen, обрѣзывать плутовски монеты, rogner, affoiblir les monnoies, Verbrecher wippen, спрясывать преступника, estrapader un criminel, donner l'estrapade à un criminel.
der Wipper, po. gen. s, обрѣзыватель монеты, le rogneur d'argent, le billoneur, faussaire.
die Wipperey, обрѣзыванїе монеты, le billonnage, l'action de rogner les monnoies.
Wir, мѣстоим. pron. мы, nous, wir selbst, мы сами, nous mêmes, Wir, von Gottes Gnaden, Божїею милостїю Мы, Nous par la grace de Dieu.
der Wirbel, po. gen. s, im Wasser, водоворотъ, пучина, le tournant, le gouffre, im Meere, морская пучина, la rémole; auf dem Kopfe, маковка головы, le sommet de la tête, vertex; der Wirbel in den Haaren, вихорь, l'épi; der Wirbel an musikalischen Instrumenten, колки, la cheville, am Hahne, ключь у крана, la clef de canelle; vom Winde, вихрь, le tourbillon; der Wirbel, Schwindel, круженїе головы, le vertige, le tournoyement, einen Wirbel auf der Trommel schlagen, дробь пустить на барабанѣ, faire un roulement; einen Wirbel haben, хмѣльнымъ, пьянымъ быть, être ivre, gris, der Wirbel der Geschäfte, множество дѣлъ, le tourbillon des affaires, die Wirbel des Descartes, Декартовы вихри, les tourbillons de Descartes.
das Wirbelbein, позвонокъ, спинная кость, le vertebre.
der Wirbeldosten, (clinopodium) материникъ, василекъ дикїй, le grand basilic sauvage.
die Wirbelgegend, вихорь въ волосахъ, le tournant des cheveux.
der Wirbelgeist, безпокойный человѣкъ, un homme inquiet, turbulent.
Wirbelhaft, см. vo. Schwindelig.
Wirbelig, прил. adj. вихреватый, plein de tournants, de tourbillons, das Haar ist wirbelig gewachsen, волосы выросли вихремъ, il a les cheveux ébourriffés, wirbelig seyn, пьянымъ, хмѣльнымъ быть, être gris, ivre.
der Wirbelknochen; das Wirbelkraut, см. vo. Wirbelbein; Wirbeldost.
Wirbeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, вертѣться вокругъ, кружиться, клубиться, tournoyer, tourner, das Wasser wirbelt sich, вода вертится, кружится на одномъ мѣстѣ, дѣлаетъ водоворотъ, l'eau tournoie, der Rauch wirbelt sich in der Höhe, дымъ подымается клубомъ на высоту, la fumée monte en tourbillons, der Wein wirbelt mir im Kopfe, вино производитъ во мнѣ круженїе головы, le vin me donne dans la tête, me monte à la tête, der Wind wirbelt im Staube, вѣтръ подпимаетъ вверьхъ пыль, le

le vent fait élever des tourbillons de pouſſière, die Nachtigall wirbelt, соловей дѣлаетъ раскаты, le roſſignol fait des roulades, auf der Trommel wirbeln, бить дробь на барабанѣ, battre un roulement ſur la caiſſe. das Wirbeln, вертѣнїе вокругъ, круженїе, le tournoyement; бїенїе дроби на барабанѣ, le roulement.

die Wirbelſucht, круженїе головы, le vertige, tournoyement de tête.

der Wirbelwind, вихрь, le tourbillon.

das Wirkbret, доска, на которой мѣсятъ тѣсто, la table ſur laquelle on pétrit la pâte.

das Wirkeiſen, рѣзакъ у кузнецовъ, le paroir, boutoir, inſtrument des maréchaux.

Wirken, гл. ср. v. n. дѣйствовать, дѣйствїе имѣть, opérer, effectuer, produire quelque effet, die Arzeney wirkt gut, это лекарство дѣйствуетъ хорошо, ce remède opère bien, die Luft wirkt auf den menſchlichen Körper, воздухъ имѣетъ дѣйствїе, влїянїе на человѣческое тѣло, l'air opère, influe ſur le corps humain, meine Vorſtellungen haben nichts gewirket, мои представленїя ни мало не помогли, не произвели никакого дѣйствїя, mes repréſentations n'ont rien opéré, n'ont produit aucun effet.

Какъ гл. д. comme v. a. ткать, travailler au métier, tiſſer, fabriquer, faire un tiſſu, Strümpfe werken, ткать чулки, faire des bas au métier, dem Pferde den Huf wirken, подчищать копыто у лошади передъ ковкою, parer le pied d'un cheval; den Teig wirken, мѣсить тѣсто, répétrir, renforcer la pâte, die wirkende Urſache, производящая причина, la cauſe efficiente, die wirkende Gnade, дѣйствующая благодать, la grace efficace.

Wirklich, прил. и нар. adj. & adv. дѣйствительный, точный, существующїй; дѣйствительно, точно, actuel, réel, poſitif, effectif; actuellement, réellement, poſitivement, effectivement, ein wirklicher Staatsrath, Дѣйствительный Статскїй Совѣтникъ, un Conſeiller d'Etat actuel, die wirkliche Sünde, дѣйствительный грѣхъ, le péché actuel, ein wirklicher Nutzen, существенная польза, un profit effectif, réel, das iſt wirklich gut, это дѣйствительно хорошо, cela eſt effectivement bon, es iſt wirklich geſchehen, это точно сбылось, случилось, c'eſt effectivement arrivé Wirklich! точно! точно такъ! правда! vraiment! poſitivement! das iſt wirklich geworden, это на самомъ дѣлѣ послѣдовало, случилось, la choſe s'eſt réaliſée.

die Wirklichkeit, дѣйствительность, существенность, точность, l'exiſtence, la réalité, von der Möglichkeit einer Sache darf man noch nicht auf ihre Wirklichkeit ſchlieſſen, отъ возможности какой вещи не можно заключать о существенности ея, la poſſibilité ne prouve pas l'effet, la poſſibilité d'une choſe ne prouve pas qu'elle ſoit.

das Wirkmeſſer, см. vo. Wirkeiſen.

Wirkſam, прил. и нар. adj. & adv. дѣятельный, дѣйствующїй, actif, agiſſant, eine wirkſame Arzeney, дѣйствительное лекарство, un remède efficace, agiſſant, der wirkſame Glaube, дѣйствующая вѣра, la foi efficace.

die Wirkſamkeit, дѣйствительность, дѣятельность, l'activité, l'efficacité, die Wirkſamkeit einer Arzeney, дѣйствїе лекарства, l'opération d'un remède.

der Wirktiſch, см. vo. Wirkbret.

die Wirkung, дѣйствїе, l'effet, ſeine Wirkung thun, дѣйствовать, производить дѣйствїе, faire ſon effet, die Wirkung einer Arzeney, дѣйствїе лекарства, l'opération d'un remède. die Wirkungkraft, дѣйствующая сила, l'efficacité, l'efficace, la virtualité. der Wirkungskreis, кругъ дѣйствїя, la ſphère d'activité.

Wirren, см. vo. Verwirren.

das Wirrgarn, перепутавшїяся нитки, du fil brouillé, ou embrouillé.

das Wirrſtroh, измятая и переломанная солома, la paille froiſſée.

der Wirrwarr, ро. gen. es, мн. pl. e, смѣшанность, смѣсь, безпорядокъ, le brouillamini, déſordre, la confuſion.

der Wirſchkohl, Wirſing, ро. gen. es, кудрявая капуста, le chou friſé, chou de Piémont ou pancaliers.

das Wirtelbein, бабка, таранная кость, l'aſtragale.

der Wirth, ро. gen. es, мн. pl. e, хозяинъ, l'hôte; трактирщикъ, l'aubergiſte; домостроитель, экономъ, l'économe, ménager, die Wirthinn, хозяйка, l'hôteſſe; экономка, домоводка, домостроительница, la ménagère, den Wirth machen, хозяйничать, faire l'hôte, ein Dorf von ſechzig Wirthen, деревня, заключающая въ себѣ шестьдесять душъ, un village de ſoixante payſans, wer die Rechnung ohne Wirth macht, betriegt ſich, кто дѣлаетъ щетъ безъ хозяина, тотъ ошибается въ ономъ, qui compte ſans ſon hôte, compte deux fois. Ein guter Wirth, хорошїй домостроитель, un bon économe, ſie iſt eine gute Wirthinn, она хорошая хозяйка, elle eſt bonne ménagère.

Wirthbar, прил. adj. обитаемый, habitable.

Wirthlich, см. vo. Wirthſchaftlich.

die Wirthſchaft, хозяйство, домостроительство, экономїя, l'économie, le ménage; содержанїе гостинницы, постоялаго дома, l'hôtelerie, Wirthſchaft treiben, содержать гостинницу, трактиръ, tenir cabaret, hôtelerie; die Wirthſchaft verſtehen, разумѣть хозяйство, домостроительство, entendre l'économie, eine Wirthſchaft anfangen, завести хозяйство, начать жить домомъ, ſe mettre en ménage, entrer en ménage, gute Wirthſchaft führen, жить хозяйственно, avoir de l'économie, conduire bien ſon ménage, économiſer, ein Dorf von zwanzig Wirthſchaften, деревня, состоящая изъ двадцати тяголъ, un village de vingt familles. Was iſt das für eine Wirthſchaft? что это за безпорядокъ? quel déſordre eſt cela?

Wirthſchaften, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, домомъ жить, хозяйничать, faire, tenir ménage, gut wirthſchaften, вести доброе хозяйство, économiſer, uſer d'économie dans l'adminiſtration de ſon bien. die Soldaten haben in dieſem Lande übel gewirthſchaftet, солдаты причинили

въ

въ этой землѣ великое опустошенїе, les ſoldats ont fait bien du ravage dans ce pays.

der Wirthſchafter, экономъ, хозяинъ, l'hôte; дворецкїй, le maître d'hôtel. die Wirthſchafterinn, ключница, la ménagère.

Wirthſchaftlich, прил. и нар. adj. & adv. хозяйственный, домоводственый, бережливый, économe, économique, ménager, wirthſchaftlich leben, жить хозяйственно, съ добрымъ хозяйствомъ, vivre avec économie, wirthſchaftlich mit etwas umgehen, беречь что, être bon ménager de qch.

das Wirthſchaftsgebäude, строенїе, назначенное для хозяйственныхъ распоряженїй, le bâtiment deſtiné pour l'économie.

das Wirthshaus, гостинница, трактиръ, постоялый дворъ, l'hôtelerie, l'auberge, le cabaret.

der Wiſch, ро. gen. es, мн. pl. e, тряпка, le torchon, ein Strohwiſch, связка, пукъ соломы, un bouchon de paille; ein Wiſch, негодное маранье, дрянное, не заслуживающее никакого вниманїя сочиненїе, une mauvaiſe brochure, un écrit qui ne mérite pas d'attention.

Wiſchen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, улизнуть, ускользнуть, ſe gliſſer, er iſt mir unter den Händen davon gewiſcht, онъ вырвался изъ рукъ моихъ, il m'a échappé ſans que je l'aie vu. Какъ гл. д. comme v. a. тереть, стирать, torcher, eſſuyer avec un torchon, frotter, ſich die Augen wiſchen, тереть себѣ глаза, ſe frotter les yeux, ſich den Mund wiſchen, утирать себѣ усъ, ſe torcher la bouche.

der Wiſcher, ро. gen. s, тряпка, метла, le torchon, in der Artillerie, банникъ, l'écouvillon; bey den Zeichnern, эстомпъ, l'eſtompe; алл. fig. выговоръ, une réprimande, einem einen Wiſcher geben, сдѣлать кому выговоръ, donner une mercuriale à qn., quereller qn.

der Wiſchkolben, банникъ, l'écuvillon.

der Wiſchlappen, das Wiſchtuch, тряпка, le torchon.

der Wiſchwaſch, вранье, вздоръ, du verbiage, radotage, la ravauderie.

der Wismuth, см. vo. Wißmuth.

der Wiſpel, родъ хлѣбной мѣры въ Германїи, содержащей нѣсколько больше шести Россїйскихъ четвертей, le wiſpel, meſure pour les grains qui contient un peu plus de ſix Tchetwertes ruſſes.

Wiſpeln, Wiſpern, гл. д. и ср. v. a. & n. см. vo. Fliſtern.

das Wiſperlein, см. vo. Weidenzeiſig.

Wißbar, прил. adj. что знать можно, qu'on peut ſavoir.

die Wißbegierde, любопытство, желанїе узнать что, la curioſité, le déſir, l'empreſſement d'apprendre.

Wißbegierig, прил. и нар. adj. & adv. любопытный, жадный къ свѣдѣнїямъ, curieux, qui a beaucoup d'envie d'apprendre.

Wiſſen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. ich weiß, du weißt, er weiß, wir wiſſen; прех. imparf. ich wußte; сосл. conj. wüßte; прич. part. gewußt, знать, вѣдать, умѣть, ſavoir; entendre, ich weiß den Weg, я знаю дорогу, je ſais le chemin, ich weiß nicht, was ich thun ſoll, я не знаю, что дѣлать, je ne ſais ce que je dois faire, je ne ſais que faire, ſo viel ich weiß, war er nicht in der Stadt, онъ не былъ въ городѣ, сколько это мнѣ извѣстно, il n'a pas été en ville que je ſache, was wiſſen ſie? что вы знаете? que ſavez vous? wiſſen ſie was? знаете ли вы что? не слыхали ли вы чего новаго? ſavez vous qch. de nouveau? ſavez vous quoi? wer weiß ob er kommen wird? кто знаетъ, придетъ ли онъ? qui ſait-on s'il viendra? ich weiß meine Lection, я знаю свой урокъ, je ſais ma leçon, es einem Dank wiſſen, сказать кому спасибо, благодарить кого, ſavoir gré, ſavoir bon gré à qn, ich weiß das Haus nicht zu finden, я не могу найти домъ, je ne ſaurois trouver la maiſon, er wußte kein Wort zu antworten, онъ не умѣлъ сказать въ отвѣтъ ни единаго слова, il ne ſavoit pas répondre une parole, il ne ſavoit pas dire un ſeul mot. Er weiß nicht mit den Leuten zu reden, онъ не умѣетъ говорить съ людьми, il ne ſait pas parler aux hommes, einem etwas wiſſen laſſen, einem etwas zu wiſſen thun, дать знать кому о чѣмъ, увѣдомить кого о чѣмъ, faire ſavoir à qn., mander qch. à qn., faire part de qch., etwas zu wiſſen bekommen, узнать о чѣмъ, провѣдать что, apprendre une choſe, avoir connoiſſance d'une choſe, um etwas wiſſen, узнать, получить свѣдѣнїе о чѣмъ, avoir connoiſſance de qch. Sich ſchuldig wiſſen, чувствовать себя виновнымъ, ſe ſentir coupable, ich will es durchaus gethan wiſſen, я непремѣнно хочу, чтобъ это было сдѣлано, je veux abſolument que cela ſe faſſe, ſie ſollen wiſſen, wiſſe! вамъ должно знать, знай это! ſachez, weder aus, noch ein wiſſen, не знать, куда голову свою приклонить, ne ſavoir ou donner la tête, ſich viel mit etwas wiſſen, хвастаться, гордиться, превозноситься чѣмъ, ſe parer, être fier de qch. Was man nicht weiß, macht einen nicht heiß, чего кто не знаетъ, тотъ о томъ и не бредитъ, on ne ſe chagrine pas des choſes qu'on ignore. die Sache iſt mir wohl wiſſend, я это дѣло очень знаю, мнѣ это дѣло очень извѣстно, l'affaire m'eſt bien connue, ſo viel mir wiſſend iſt, сколько я знаю, сколько это мнѣ извѣстно, свѣдомо, autant que je ſais, que je ſache.

das Wiſſen, ро. gen. s, знанїе, умѣнїе, свѣдѣнїе, le ſavoir, la connoiſſance de qch., ohne mein Wiſſen, безъ моего вѣдома, à mon inſçu, mit Wiſſen und Willen, съ намѣренїемъ, съ умысломъ, à propos délibéré, à bon eſcient, meines Wiſſens hat er es nicht gethan, онъ этого не сдѣлалъ, сколько это мнѣ извѣстно, il ne l'a pas fait que je ſache.

die Wiſſenſchaft, знанїе, le ſavoir, la connoiſſance; наука, la ſcience, Wiſſenſchaft von etwas, oder um etwas haben, имѣть свѣдѣнїе, увѣдомлену быть о чѣмъ, знать что, ſavoir qch.; avoir connoiſſance de qch., die ſchönen Wiſſenſchaften, изящныя науки, les belles lettres, les humanités,

nités, sich auf die Wissenschaften legen, предаться, посвятить себя изученїю наукъ, s'adonner, s'appliquer aux ſciences, die Akademie der Wissenschaften, Академїя Наукъ, l'Académie des ſciences.

Wissenschaftlich, прил. и нар. adj. & adv. ученый, принадлежащїй до высокихъ Наукъ, до учености, ſcientifique; ſcientifiquement.

Wissentlich, прил. и нар. adj. & adv. свѣдомый, завѣдомый, avec connoiſſance, avec réflexion, ſciemment, ſachant bien ce que l'on fait, wissentlich sündigen, грѣшить за-вѣдомо, pécher avec connoiſſance, wissentlich thun, сдѣлать что съ умысломъ, faire qch. de propos délibéré.

der Wißmuth, po. gen. es, мн. pl. e, висмутъ, le biſmuth, die Wißmuthblüthe, висмутовые цвѣтки, или разноцвѣтный висмутъ, fleurs de viſmouth, gorge de pigeon.

der Wißmuthkönig, висмутовый королекъ, le régule de biſmuth.

das Wißmuthkorn, висмутовая крупина, le grain de biſmuth.

Witsch, междом. interj. вдругъ, разомъ, tout d'un coup.

Wittern, гл. ср. безлич. v. n. imperſ. es wittert, громъ гремитъ, il tonne; воздухъ наполненъ тучами, l'air eſt plein de nuage.

Wittern, гл. д. v. a. чуить, слышать, flairer, haléner, der Hund wittert das Wild, собака чуетъ дичь, le chien flaire la bête, ein Hund, der gut wittert, чуткая собака, un chien de haut nez, etwas wittern, чувствовать что, имѣть чутье о чемъ, haléner, ſentir le vent, la fumée de qch., la ſentir venir, avoir vent de qch., sich wittern laſſen, показаться, ſe faire ſentir. die Witterung, чутье, l'odeur, le vent, der Witterung nachgehen, итти по слѣду, ſuivre la piſte, au nez, Witterung von etwas haben, чуить что, avoir vent de qch.

die Witterung, погода, le temps; (у рудокоп. (en T. de mine) чады, испаренїе, l'exhalation des mines.

der Wittfisch, см. vo. Weißfisch.

der Wittewal, иволга, le loriot.

die Wittfrau, der Wittmann, см. vo. Wittwe.

das Witthum, вдовье содержанїе, le douaire.

die Wittwe, вдова, la veuve, von vornehmen Frauen, вдовствующая супруга, douairière.

der Wittwer, po. gen. s, вдовецъ, le veuf, Wittwer oder Wittwe werden, овдовѣть, лишиться жены, мужа, devenir veuf, veuve.

die Wittwen-Kasse, вдовья казна, la caiſſe des veuves.

das Wittwengehalt, Wittwengeld, вдовье содержанїе, le douaire.

das Wittwenjahr, годъ вдовства, l'an de viduité.

der Wittwensitz, городъ, или село, которое назначается знатной вдовѣ для жительства ея на случай вдовства, le domicile affecté au douaire.

der Wittwenstand, вдовство, le veuvage, la viduité.

der Witz, po. gen. es, остроумїе, l'eſprit, er hat viel Witz, онъ весьма остроуменъ, il a beaucoup d'eſprit, il a l'eſprit vif.

Witzeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, умничать, мудрствовать, ſubtiliſer, faire le bel eſprit. das Witzeln, умствованїе, l'action de faire le bel eſprit.

Witzig, прил. и нар. adj & adv. остроумный; остроумно, ſpirituel, judicieux, ſenſé; ſpirituellement, judicieuſement, ein witziger Kopf, остроумная голова, un bel eſprit, ein witziger Einfall, умный, острый вымыселъ, un bon mot, une penſée ingénieuſe.

Witzigen, гл. д. v. a. умнѣе сдѣлать, rendre plus ſage, das Unglück hat ihn gewitziget, нещастїе содѣлало его благоразумнѣйшимъ, le malheur l'a rendu ſage.

die Witzigkeit, см. vo. Witz.

der Witzling, po. gen. es, мн. pl. e, выдающїй себя за остроумнаго человѣка, qui fait le bel eſprit, qui affiche le bel eſprit.

Wo, нар. adv. гдѣ, où, en quel lieu, en quel endroit, wo sind sie? гдѣ вы? où êtes vous? der Ort, wo ich wohne, мѣсто, гдѣ я живу, l'endroit où je demeure, wo ist er hingekommen? куда онъ дѣвался? qu'eſt-il devenu? wo sind wir stehen geblieben? гдѣ мы остановились? où en étions nous? wo er auch sey, гдѣ бы онъ ни былъ, en quelque lieu, ou quelque part qu'il ſoit. Какъ союзъ, comme conjonction, ежели, ſi, en cas que, au cas que, wo mir recht ist, ежели я не ошибаюсь, ſi je ne me trompe, thue was ich sage, wo nicht, so werde ich böse, сдѣлай то, что я приказываю, въ противномъ случаѣ я осержусь на тебя, faites ce que je dis, ſinon quoi je me fâcherai.

Wobey, причемъ, при которомъ, при которой, auquel, à laquelle, par lequel, par laquelle.

die Woche, недѣля, la ſemaine, zwey Wochen, двѣ недѣли, quinze jours, in vier Wochen, чрезъ мѣсяцъ, dans quatre ſemaines, dans un mois, jede Woche, въ каждую недѣлю, chaque ſemaine, über drey Wochen, чрезъ три недѣли, dans trois ſemaines, die Woche haben, держать, отправлять что понедѣльно, être de ſemaine, en ſemaine.

die Wochen, роды, разрѣшенїе отъ бремени, les couches, in die Wochen kommen, родить, разрѣшиться отъ бремени, accoucher, in den Wochen liegen, быть въ родахъ, родильницею, être en couches, faire ſes couches, in den Wochen sterben, умереть родами, въ родахъ, mourir en couches.

der Wochenbesuch, die Wochen-Visite, посѣщенїе родильницы, la viſite chez une accouchée.

das Wochenblatt, перїодическїй листъ, перїодическое изданїе, la feuille périodique, hebdomadaire.

das Wochenfieber, лихорадка у родильницъ, молочница, la fièvre de lait.

das Wochengeld, деньги, платимыя за что понедѣльно, l'argent, le ſalaire qu'on paye par ſemaine.

der Wochengeſell, подмастерье, который получаетъ плашу по-недѣльно, un compagnon à gage fixe.

das Wochenkind, новорожденный младенецъ, l'enfant nouveau né.

das Wochenlohn, см. vo. Wochengeld.

der Wochenmarkt, еженедѣльный торгъ, le marché de chaque ſemaine.

der Wochenprediger, проповѣдникъ, который только по буднямъ говоритъ проповѣди, le prédicateur qui prê he dans la ſemaine.

die Wochenſtube, das Wochenzimmer, комната, для роженицы, la chambre d'une accouchée.

der Wochentag, будни, un jour de la ſemaine.

Wöchentlich, прил. и нар. adj. & adv. недѣльный, par ſemaine; по-недѣльно, еженедѣльно, par ſemaine, toutes les ſemaines, chaque ſemaine, wöchentlich bezahlen, платить по-недѣльно, еженедѣльно, payer par ſemaine.

Wochenweiſe, нар. adv. по-недѣльно, еженедѣльно, par ſemaine.

die Wöchnerinn, роженица, l'accouchée.

der Wocken, po. gen. s, см. vo. Spinnrocken.

Wodurch, част. вознос. part. relat. чѣмъ, чрезъ что, чрезъ которую, par où, par lequel, par laquelle, das iſt der Ort, wodurch ich gegangen bin, это то мѣсто, черезъ которое я шелъ, voilà l'endroit par où j'ai paſſé.

Wofern, союзъ, conj. ежели, ſi, en cas que, au cas que, pourvu que, à moins que.

Wofür, част. вознос. part. relat. за что, за кого, за которую, за котораго, pour qui, pour quoi? wofür halten ſie mich? за кого вы меня почитаете? pour qui me prenez-vous? eine Arbeit, wofür ich ihn längſt bezahlt habe, работа, за которую я заплатилъ ему уже давно, un travail que je lui ai depuis long temps payé.

die Woge, волна, la vogue, l'onde.

Wogegen, част. вознос. part. relat. за котораго, за которую, за которое, contre lequel, contre la quelle, wogegen wohnt er? гдѣ онъ живетъ? en quel endroit loge-t-il?

Wogig, прил. adj. das wogige Meer, волнующееся, обуреваемое море, la mer gonflée, écumante.

Woher, част. вознос. part. relat. откуда? d'où? woher kommen ſie? откуда вы? d'ou venez-vous? woher wiſſen ſie das? почему вы это знаете? d'où ſavez vous cela? nun weiß ich, woher das kommt, теперь я знаю, отъ чего это произходитъ, à préſent je ſais d'où cela vient.

Wohin, част. вознос. part. relat. куда, où, der Ort, wohin ich ihn ſchicke, мѣсто, куда я его посылаю, l'endroit où je l'envoie, ich gehe ohne zu wiſſen wohin, я иду, не зная куда, je m'en vais ſans ſavoir où, er muß doch wohin gegangen ſeyn, онъ куда нибудь пошелъ, il faut pourtant qu'il ſoit allé quelque part, wohin gehen ſie? куда вы идете? où allez vous? wohin ſo geſchwind? куда такъ скоро? où allez vous ſi vite! ich ſehe ſchon, wo ſie hin wollen, я вижу, усматриваю ваше намѣренїе, je vois déja où vous voulez aller, je vois votre deſſein.

Wohl, нар. adv. хорошо, добро, изрядно, bien, ſehr wohl, очень хорошо, fort bien, très bien, er gefällt mir ganz wohl, онъ мнѣ очень нравится, il me plait aſſez, es gehet ihm wohl, дѣла его идутъ успѣшно, il ſe porte bien, il eſt bien dans ſes affaires, ſie ſiehet wohl aus, она хороша собою, elle n'eſt pas mal, elle eſt jolie. Leben ſie wohl! прощайте, adieu, ſchlafen ſie wohl! покойная ночь! bon ſoir! einem wohl wollen, благопрїятствовать, доброжелательствовать кому, favoriſer, vouloir du bien à qn., ich kenne ihn mehr als zu wohl, я его очень хорошко, совершенно знаю, je le connois parfaitement, je ne le connois que trop. Ja wohl! да, точно, oui bien, oui aſſurement, ich weiß es wohl, я очень это знаю, je le ſais bien, es kann heute nicht wohl ſeyn, сего дня приниматься за это не хорошо, cela ne ſe peut pas trop bien faire aujourd'hui, ſehen ſie wohl? видители вы? voyez vous bien? das iſt wohl nicht erlaubt, сомнѣваюсь, чтобы это было позволено, je doute que cela ſoit permis, ſie irren ſich wohl, вы конечно ошибаетесь, vous vous trompez ſans doute, ich habe es ihm wohl zehnmahl geſagt, я ему болѣе десяти разъ говорилъ, je le lui ai dit plus de dix fois, er muß nun wohl zehn Jahre alt ſeyn, теперь ему минетъ десять лѣтъ, какъ я думаю, je crois qu'il ait dix ans actuellement, il aura ſurement dix ans à préſent, ich habe wohl mehr dergleichen geſehen, я много такихъ видалъ, j'ai vu beaucoup de ces gens là, er hat wohl Geld aber keinen Verſtand, правда, что онъ богатъ, но при всемъ томъ онъ глупъ, il eſt vrai qu'il a de l'argent, mais l'eſprit lui manque, das iſt wohl wahr, aber es folgt nicht, хотя это и справедливо, однакожъ изъ этого не слѣдуетъ, cela eſt bien vrai, mais il ne s'enſuit pas de là, ich möchte wohl wiſſen, мнѣ очень хотѣлось бы знать, я желалъ бы знать, je voudrois bien ſavoir, das laſſe ich wohl bleiben, я этого никакъ не сдѣлаю, je n'ai garde de faire cela, er iſt nicht wohl aufgeräumt, онъ не очень расположенъ, онъ не веселъ, il n'eſt pas de bonne humeur, wohl ſeyn, здоровымъ быть, ſe porter bien, ich bin ſehr wohl mit ihm zufrieden, я очень доволенъ имъ, je ſuis très content de lui, das ſchmeckt mir wohl, это по моему вкусу, это нравится мнѣ, cela eſt de mon goût, das thut ihm wohl, это ему любо, cela lui fait du bien, il aime cela, ſich wohl anlaſſen, подавать хорошую надежду, donner de belles eſpérances, prendre un bon train. Какъ междом. comme interj. wohl mir, daß ich es nicht geſehen haben, щастливъ я, что этого не видалъ, que je ſuis heureux, quel bonheur pour moi, de ne le pas avoir vu, wohl dem! щастливъ томъ! heureux celui!

Wohlachtbar, прил. adj. почтенный, très honoré, très eſtimé.

Wohlan, междом. interj. добро! уже! çà, or çà! eh bien! allons!

Wohlanſtändig, прил. и нар. adj. & adv. благопристойный благоприличный, bienſéant, décent. die Wohlanſtändigkeit, благопристойность,

ность, благоприличїе, la bienſéance, convenance, décence.

Wohlauf, междом. interj. проворнѣе, çà, or çà! wohlauf ſeyn, здоровымъ быть, ſe porter bien, être en bonne ſanté.

Wohlbedacht, прил. adj. одуманный, délibéré, bien aviſé, alles wohlbedacht, все одумавъ зрѣло, à tout prendre, après tout.

Wohlbedächtig, прил. и нар. adj. & adv. одуманный, de propos délibéré, après y avoir bien réfléchi.

das Wohlbefinden, доброе здоровье, la bonne ſanté, ſich nach jemandes Wohlbefinden erkundigen, освѣдомляться о здравїи кого либо, demander des nouvelles de la ſanté de qn.

Wohlbehalten, прил. adj. здоровый, въ добромъ здоровьѣ, ſain & ſauf, en bon état, er iſt wohlbehalten wieder angelangt, онъ благополучно прїѣхалъ, il eſt arrivé ſain & ſauf.

Wohlbehangen, прил. adj. der Hund iſt wohlbehangen, у этой собаки хороши уши, ce chien eſt bien coiffe.

Wohlbeleibt, прил. adj. дородный, толстый, qui a un gros corps, bien ramaſſé, replet, de bien groſſe taille.

der Wohlbewußt, es iſt mit meinem Wohlbewußt geſchehen, это сдѣлано съ вѣдома, съ согласїя моего, c'eſt fait avec mon conſentiment.

Wohlbeſtallt, прил. adj. wohlbeſtallter Rath, Совѣтникъ, отправляющїй должность, conſeiller en place.

Wohledelgebohren, прил. adj. Euer Wohledelgebohren, титулъ, даваемый отличнѣйшимъ изъ разночинцевъ въ Германїи, titre qu'on donne aux premières claſſes des roturiers.

Wohlehrwürdig, прил. adj. преподобный, révérend, très révérend, Wohlehrwürden, Ваше Преподобїе, Votre Révérence.

das Wohlergehen, здоровье; благополучїе, la bonne ſanté; la proſpérité, ich wünſche ihnen alles Wohlergehen, я желаю вамъ всякаго благополучїя, je vous ſouhaite toute ſorte de proſpérités.

die Wohlfahrt, благополучїе, благоденствїе, благосостоянїе, la proſpérité, le bonheur, die zeitliche und ewige Wohlfahrt, временное и вѣчное блаженство, le bonheur temporel & ſalut éternel.

Wohlfeil, прил. и нар. adj. & adv. дешевый, недорогїй; дешево, недорого, bon marché, à bon marché, es iſt alles ſehr wohlfeil, все дешево, tout eſt bon marché, à bas prix, ich bin wohlfeil dazu gekommen, я это дешево досталъ, мнѣ это стало недорого, je l'ai eu à bon marché, wohlfeiler werden, дешевлѣе становиться, devenir à meilleur marché.

die Wohlfeile, дешевизна, le bon marché.

Wohlgeartet, прил. и нар. adj. & adv. благонравный, благовоспитанный, morigéné, bien élevé.

Wohlgebauet, прил. и нар. adj. & adv. хорошо выстроенный, bien bâti; статный, bien fait, ein wohlgebauetes Pferd, лошадь статная, во всѣхъ статяхъ, un cheval bien fait, d'une belle figure.

Wohlgebildet, прил. и нар. adj. & adv. пригожїй, d'une belle figure, beau.

Wohlgebohren, прил. и нар. adj. & adv. благородный, bien né, Ew. Wohlgebohren, Ваше Благородїе, titre qu'on donnoit autrefois aux gentilhommes & qui ſe donne aujourd'hui à ceux qui ne ſont pas nobles, mais qui ont quelque rang, & en Ruſſie aux nobles qui n'ont pas le rang d'un Officier d'Etat-Major.

das Wohlgefallen, удовольствїе, угожденїе, прїязнь, le plaiſir, l'agrément, ſeinen Wohlgefallen an etwas haben, находить въ чѣмъ свое удовольствїе, любить что, prendre plaiſir, trouver plaiſir à qch.

Wohlgehen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, быть въ хорошемъ состоянїи; быть здоровымъ, ſe porter bien, es gehet ihm wohl, онъ въ хорошемъ состоянїи; онъ здоровъ, il eſt très bien dans ſes affaires; il ſe porte bien.

Wohlgelehrt, прил. adj. весьма ученый, ученѣйшїй, très ſa-vant; титулъ даваемый въ письмахъ Ученымъ людямъ, titre qu'on donne aux ſavants.

Wohlgemeint, прил. и нар. adj. & adv. доброжелательный, искреннїй, чистосердечный, ſincère, affectionné, par bonne intention, ein wohlgemeinter Rath, дружеской, откровенной совѣтъ, un conſeil ſincère, un conſeil d'ami.

Wohlgemuth, прил. и нар. adj. & adv. веселый, бодрый, gai, de bonne humeur, qui a du courage.

der Wohlgemuth, (origanum vulgare) рѣпникъ, рѣпикъ, конская трава, l'origan commun, la marjolaine ſauvage.

Wohlgeordnet, прил. и нар. adj. & adv. хорошо расположенный, благоучрежденный, bien arrangé

Wohlgerathen, прил. и нар. adj & adv. wohlgerathene Kinder, благовоспитанныя дѣти, des enfants bien élevés.

der Wohlgeruch, благовонїе, прїятный запахъ, une odeur agréable, le parfum.

der Wohlgeſchmack, см. vo. Wohlſchmack.

Wohlgeſinnt, прил. и нар. adj. & adv. благомысленный, bien intentionné

Wohlgeſittet, прил. и нар. adj. & adv. благонравный, morigéné, qui a de bonnes moeurs, policé.

die Wohlgeſtalt, пригожство, прїятное лице, прїятная наружность, прїятный видъ, une figure agréable.

Wohlgewogen, прил. и нар. adj. & adv. благосклонный, affectionné. die Wohlgewogenheit, благосклонность, благоволенїе, l'affection, la bienveillance, la [illegible].

Wohlgezogen, прил. и нар. adj & adv. благовоспитанный, bien élevé.

Wohlhabend, прил и нар. adj. & adv. достаточный, зажиточный, aiſé, qui eſt à ſon aiſe, ein wohlhabender Mann, зажиточный человѣкъ, un homme qui eſt à ſon aiſe.

Wohlhergebracht, прил. adj. обычайный, заобыклый, coutumier.

der Wohlklang, Wohllaut, благозвучїе, согласїе, прїятность звука, l'harmonie, le son agréable, l'euphonie.

Wohllautend, прил. adj. благозвучный, прїятный для слуха, стройный, гармоническїй, harmonieux, sonore.

das Wohlleben, жизнь веселїемЪ, утѣхами исполненная, la bonne chère, une vie délicieuse; la gogaille.

Wohllöblich, прил. adj. похвальный, хвалы достойный, louable.

die Wohllust, см. vo. Wollust.

Wohlmeinen, гл. д. v. a. ein wohlmeinender Rath, добрый, дружескїй совѣтЪ, un conseil d'ami, sincère.

die Wohlredenheit, дарЪ краснорѣчїя, le don de la langue.

Wohlruhend, Wohlschlafend, einem eine wohlruhende Nacht wünschen, пожелать кому покойной, доброй ночи, souhaiter à qn. le bon soir.

Wohlriechend, прил. adj. душистый, благовонный, d'une odeur agréable, odoriférant, wohlriechende Sachen, духи, благовонныя вещи, des senteurs, odeurs, wohlriechende Wasser, благовонныя воды, des senteurs, odeurs, eaux de senteur, eine wohlriechende Blume, душистый, прїятный для обонянїя цвѣтокЪ, une fleur odoriférante.

der Wohlschmack, прїятный вкусЪ, le goût agréable.

das Wohlseyn, доброе здоровье, la santé, bonne santé; gutes Wohlseyn! на здоровье! à votre santé!

der Wohlstand, благосостоянїе, благоденствїе, le bon état, la prospérité; благопристойность, благоприличїе, la bienséance, décence, convenance, der Wohlstand eines Landes, благосостоянїе Государства, la prospérité, le bon état d'un pays; das ist wider den Wohlstand, это противЪ благопристойности, c'est contre la bienséance.

die Wohltage, хорошая, прїятная, покойная жизнь, une vie agréable, une vie commode.

die Wohlthat, благодѣянїе, благотворенїе, le bienfait, einem Wohlthaten erzeigen, оказать кому благодѣянїе, faire du bien à qn.

der Wohlthäter, благодѣтель, благотворитель, le bienfaiteur; die Wohlthäterinn, благодѣтельница, благотворительница, la bienfaitrice.

Wohlthätig, прил. и нар. adj. & adv. благодѣтельный, благотворительный, bienfaisant, charitable. die Wohlthätigkeit, благодѣтельность, la bienfaisance.

Wohlthun, гл. ср. непр. mр. haben, v. n. ir. dem haben, приносить удовольствїе, faire du bien, faire plaisir; добро дѣлать кому, благодѣтельствовать кому, faire du bien, das thut mir wohl, это мнѣ дѣлаетЪ удовольствїе, это мнѣ прїятно, любо, cela me fait plaisir, me donne du plaisir, sich wohlthun, нѣжиться, se délicater, se dodiner. Seinen Feinden wohlthun, творить добро своимЪ непрїятелямЪ, faire du bien à ses ennemis.

das Wohlverhalten, хорошее, доброе поведенїе, la bonne conduite, er ist wegen seines Wohlverhaltens belohnet worden, онЪ награжденЪ за свое благоповеденїе, il a été récompensé pour s'être bien conduit, pour avoir bien fait.

das Wohlverley, Wolferley, (arnica montana) баранья трава, l'arnique; (alisma) водяной подорожникЪ, трава, le plantain d'eau, ou flute de berger.

Wohlverstanden, прил. и нар. adj. & adv. разумѣя, bien entendu.

Wohlwollen, гл. ср. непр. v. a. ir. благопрїятствовать, доброжелательствовать кому, vouloir du bien à qn.

das Wohlwollen, благосклонность, благожелательство, благоволенїе, la bienveillance.

Wohnbar, прил. adj. обитаемый, habitable, logeable, ein altes Haus wieder wohnbar machen, переправить вѣтхїй домЪ такЪ, чтобЪ онЪ былЪ удобенЪ для жительства, rendre une vieille maison habitable.

das Wohnbett, нора, логовище, берлога, le gîte.

Wohnen, гл. ср. mр. haben, v. n. dem. haben, жить, жительствовать, demeurer, vivre, loger, être logé, auf dem Lande wohnen, жить вЪ деревнѣ, vivre à la campagne, wo wohnen sie? гдѣ вы живете? où demeurez-vous? bequem wohnen, жить спокойно, être logé, loger commodement, ich weiß ihn wohnen, я знаю, гдѣ онЪ живетЪ, я знаю его домЪ, мѣсто его жительства, je sais où il demeure. Ein Herz, in welchem die Tugend wohnt, сердце, вЪ которомЪ добродѣтель обитаетЪ, un coeur où réside la vertu.

Wohnhaft, прил. и нар. adj. & adv. поселившїйся, живущїй, demeurant, logé, domicilié, sich wohnhaft an einem Orte niederlassen, поселиться вЪ какомЪ мѣстѣ, se domicilier, établir son domicile, an einem Orte wohnhaft seyn, жить, имѣть жительство вЪ какомЪ мѣстѣ, être domicilié dans un endroit.

das Wohnhaus, домЪ, la maison, le logis.

der Wohnplatz, die Wohnstatt, жилище, обиталище, la demeure, le sejour.

die Wohnstube, комната, la chambre.

die Wohnung, жилище, обиталище, домЪ, квартира, la demeure, le logement, le logis, l'appartement.

das Wohnzimmer, комната, la chambre.

Wölben, гл. д. v. a. дѣлать сводЪ, voûter, faire une voûte, ein gewölbter Keller, погребЪ со сводами, une cave voûtée, sich wölben, se voûter; se former en voûtes, s'arrondir en bouquet. das Wölben, дѣланїе сводовЪ, l'action de voûter.

der Wolf, ро. gen. es, мн. pl. Wölfe, волкЪ, le loup, das Wölfchen, волченокЪ, un petit loup. die Wölfinn, волчиха, la louve, junge Wölfe werfen, волчиться, louveter. Den Wolf bey den Ohren halten, не знать, что предпрїять, быть вЪ опасномЪ положенїи, tenir le loup par les oreilles, ne savoir quel parti prendre, parce qu'il y a du péril de tous côtés, wer unter den Wölfen ist, muß mit den Wölfen heulen, надобно примѣняться ко нраву тѣхЪ людей, сЪ

съ коими обращается, il faut hurler avec les loups; quand on eſt avec les autres, il faut quelquefois s'accommoder à leurs manières, wenn man den Wolf nennt, ſo iſt er nicht weit, легокъ на поминѣ, quand on parle du loup on en voit la queue. Sich einen Wolf reiten, осаднить себѣ лядвѣи отъ верьховой ѣзды, s'écorcher en montant à cheval.

Wölfen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, волчиться, louveter.

Wolferley, см. vo. Wohlverley.

der Wolfram, ро. gen. s, вольфрамъ, или волчья пѣна, волчецъ, la mine de fer arſénicale, l'écume de loup.

der Wolfsangel, см. vo. Wolfseiſen.

das Wolfsauge, волчїй глазъ, l'oeil de loup; кошечїй глазъ, родъ драгоцѣннаго камня, l'oeil de chat.

der Wolfsbalg, волчья шкура, la peau de loup.

der Wolfsbaſt, см. vo. Kellerhals.

die Wolfsbeere, см. vo Tollbeere.

das Wolfseiſen, волковня, la trappe, chauſſe-trappe, ſorte de piège pour prendre le loup.

der Wolfsfang, волчья охота, la chaſſe du loup.

der Wolfsfiſt, (licopertum boviſta) дожжевикъ, la veſſe de loup.

das Wolfsgarn, волчьи сѣти, les rets pour la chaſſe au loup.

das Wolfsgebiß, волчьи зубы, les dents, le dentier du loup.

das Wolfsgeſicht, (lycopſis) волковидъ, волкобразъ, червяница, растенїе, la bugloſe noire, plante.

Wolfsgrau, прил. adj. саврасочалый, сѣрый, louvet.

die Wolfsgrube, волчья яма, la louvière.

die Wolfshetze, волчья травля, la chaſſe du loup.

der Wolfshund, волчья собака, le chien-loup.

der Wolfshunger, чрезвычайный голодъ, la faim de loup, male-faim.

die Wolfsjagd, волчья травля, la chaſſe au loup.

die Wolfsklaue, волчьи когти, la griffe de loup.

die Wolfsklinge, родъ хорошихъ шпажныхъ клинковъ съ изображенїемъ волка, l'ame au vieux loup, ſorte de lame d'épée.

der Wolfsmagen, волчїй желудокъ, un eſtomac de loup; жадный желудокъ, un eſtomac affamé.

die Wolfsmilch, волчье молоко, le lait d'une louve; (euphorbium helioſcopia), молочай, молоко волчье, растенїе, l'éſule, tithymale, reveille-matin, plante.

der Wolfsmonath, мѣсяцъ Декабрь, le mois de Decembre.

das Wolfsnetz, см. vo. Wolfsgarn.

der Wolfspelz, волчья шуба, la peliſſe de loup; den Wolfspelz anlegen, употребить силу, насилїе, employer la force.

der Wolfsriß, разтерзанное, зарѣзанное волкомъ животное, un bête déchirée par le loup.

die Wolfsſaite, родъ струнъ изъ волчьихъ кишекъ, eſpèce de cordes à inſtruments.

das Wolfsſchrot, волчья дробь, le plomb à tirer les loups.

die Wolfswurz, (aconitum lycoctonum) борецъ, лютикъ, волкогубъ, l'aconit-jaune, le tue-loup, le napel.

der Wolfszahn, волчїй зубъ, la dent de loup.

das Wolfszeug, принадлежности къ травлѣ волковъ, l'attirail de la chaſſe au loup.

die Wolke, облако, la nue, la nuée, das Wölkchen, облачко, une petite nue, es iſt kein Wölkchen am Himmel, небо весьма чисто, le ciel eſt ſans nuage; aus den Wolken fallen, спасть съ облаковъ, быть чрезвычайно удивленнымъ, tomber ces nues, être extrêmement ſurpris & étonné.

Wölken, гл. д. v. a. der Himmel wölket ſich, небо покрывается облаками, заволакиваетъ, le ciel ſe couvre de nuages.

der Wolkenbruch, ливень, проливной дождь, la lavaſſe, l'ondée, nue qui crève.

der Wolkenhimmel, облачное небо, la région de l'air où ſont les nues.

die Wolkenſäule, облачный столбъ, la colonne de nuages, de nuées.

Wolkig, прил. и нар. adj. & adv. облачный, couvert de nuages, nébuleux.

die Wollarbeit, шерстяная работа, la lainerie.

der Wollarbeiter, мастеровой, умѣющїй ткать шерстяныя матерїи, l'ouvrier en laine.

der Wollbaum, (tomex) пуховикъ, Малабарское дерево, l'arbre à laine.

der Wollbogen, лучокъ для разбиванїя шерсти, l'arçon de chapelier, die Wolle mit dem Wollbogen ſchlagen, разбивать шерсть лучкомъ, faire voguer l'étoffe.

der Wolldorn, (bombax ceiba) хлопчатникъ, баволникъ, le fromager épineux, arbre.

die Wolle, шерсть, волна, руно, la laine, ſpaniſche Wolle, Шпанская шерсть, la laine d'Eſpagne.

Wollen, прил. и нар. adj. & adv. шерстяный, de laine, wollene Strümpfe, шерстяные чулки, des bas de laine.

Wollen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich will, du willſt, er will; сосл. conj. daß ich wolle; прех. imparf. ich wollte; прич. part. gewollt, хотѣть, захотѣть, vouloir, ich will nicht, я не хочу, je ne veux pas, ſie mögen wollen oder nicht, хоть по волѣ и неволѣ, ſoit que vous vouliez ou que vous ne vouliez pas, wollte Gott! дай Богъ! Dieu veuille! ſo Gott will, ежели это Богу угодно будетъ, s'il plait à Dieu, der Kranke will eſſen, больной хочетъ ѣсть, le malade veut manger, zu wem wollen ſie? къ кому хотите вы итти? chez qui voulez-vous aller? à qui en voulez-vous? qui cherchez-vouz? was will der Menſch? чего хочетъ этотъ человѣкъ? que demande cet homme. Einem übel wollen, недоброжелательствовать кому, ненавидѣть кого, vouloir du mal à qn., avoir de la haine pour qn. Was wollen ſie damit ſagen? что вы подъ этимъ разумѣете? que voulez-vous dire? Ich will es

wohl, wenn ſie es wollen, я очень хочу, ежели это вамъ угодно, je le veux bien, ſi vous le voulez, das Holz will nicht brennen, дрова не разгораются, le bois ne veut pas brûler.

Das Schiff will ſinken, корабль близокъ къ потопленію, le vaiſſeau eſt prêt à couler à fond, ich will ſchlafen gehen, я пойду спать, je m'en vais me coucher, ich will es ihnen gleich ſagen, я вамъ это скажу тотчасъ, je m'en vais vous le dire, das Haus will einfallen, домъ угрожаетъ паденїемъ своимъ, la maiſon menace ruine, va tomber en ruine, er wollte über dieſe Nachricht toll werden, онъ взбѣшенъ былъ симъ извѣстїемъ, il penſa enrager de cette nouvelle, nicht gehorchen wollen, отказаться отъ повиновенїя, refuſer d'obéir. Dazu will viel gehören, къ этому много потребно, cela demande beaucoup, die Glashütten wollen viel Holz, стеклянные заводы требуютъ много лѣсу, les verreries demandent beaucoup de bois, dieſe Leute wollen hart gehalten ſeyn, эти люди хотятъ, чтобы съ ними жестоко поступаемо было, ces ſortes de gens veulent être traités durement. Gern wollen, охотно хотѣть чего, любить что, aimer, ſouhaiter, ich wollte lieber nicht hier ſeyn, я лучше не желалъ бы здѣсь быть, j'aimerois mieux n'être pas ici. Dem ſey wie ihm wolle, какъ бы то ни было, quoiqu'il en ſoit, ich mag kommen, wenn ich will, когда я ни приду, que je vienne à quelque temps que je veuille, meine Feinde mögen ſagen, was ſie wollen, пусть недоброжелатели мои говорятъ, что хотятъ, que mes ennemis diſent tout ce qu'ils veulent.

der Wollenweber, ткачь шерстяныхъ матерїй, l'ouvrier en laine.

der Wollhandel, торгъ шерстью, le trafic de lainage. der Wollhändler, купецъ, торгующїй шерстью, le marchand de laines, le lainier.

Wollicht, прил. adj. похожїй на шерсть, reſſemblant à de la laine.

Wollig, прил. adj. шерстяный, laineux, ein wolliges Schaf, долгошерстная овца, une brebis laineuſe.

der Wollkamm, щетка для чесанїя шерсти, la carde à carder la laine.

der Wollkämmer, шерстобой, le cardeur de laine, peigneur, trouſſeur de laine.

die Wollkratze, гребень, les drouſſettes.

das Wollkraut, (verbaſcum thapſus) Царскїй скипетръ, медвѣжье ухо, деванна, le bouillon blanc mâle, molène.

der Wollmarkt, шерстяной рядъ, рынокъ, гдѣ шерсть продаютъ, le marché aux laines.

der Wollpelz, овчинка, une peliſſe de peaux de mouton.

das Wollrad, самопрялка, la roue à filer la laine.

der Wollſack, мѣшокъ съ шерстью, un ſac à la laine

die Wollſchur, см. vo. Schafſchur.

der Wollſpinner, прядильщикъ шерсти, le fileur, le tordeur de la laine. die Wollſpinnerinn, прядильщица, пряха, la fileuſe, tordeuſe de laine.

der Wollſtreicher, шерстобой, l'aplaneur, le cardeur de la laine.

die Wolluſt, сластолюбїе, сладострастїе, la volupté, die Wolluſt ſchwächt den Körper, сластолюбїе разслабляетъ тѣло, la volupté affoiblit le corps, den Wollüſten nachhängen, предаться сластолюбїю, утопать въ чувственныхъ утѣхахъ, предаться упоенїю чувствъ, ſe plonger dans les voluptés; es iſt eine Wolluſt den Armen Gutes zu thun, благотворить неимущимъ есть величайшая утѣха, il y a de la volupté à faire du bien aux pauvres.

Wollüſtig, прил. и нар. adj. & adv. сластолюбивый, сладострастный, voluptueux, ein wollüſtiges Weib, сластолюбивая женщина, une femme voluptueuſe, ein wollüſtiges Leben führen, вести сладострастную жизнь, mener une vie voluptueuſe, der Wollüſtige, сластолюбивый, сладострастный, voluptueux.

der Wollüſtling, ро. gen. es, мн. pl. e, сластолюбецъ, le voluptueux.

die Wolluſtſeuche, см. vo. Luſtſeuche.

Womit, частица, употребляемая вопросительнымъ и возносительнымъ образомъ, particule qui s'employe interrogativement & relativement: чѣмъ? avec quoi? à quoi? de quoi? которымъ, которою? du quel, de la quelle, avec lequel, la quelle, dont, womit haben ſie das gemacht, чѣмъ вы это сдѣлали? avec quoi avez vous fait cela? womit hat er ihn geſchlagen? чѣмъ онъ его билъ? avec quoi l'a t-il frappé? das Buch, womit ſie mich beſchenkt haben, книга, которую вы мнѣ подарили, le livre dont vous m'avez fait préſent, kann ich ihnen womit dienen? могу ли я вамъ чѣмъ нибудь служить? y a-t-il quelque choſe pour votre ſervice?

die Wonne, веселїе, радость, les délices, la joie, le raviſſement.

das Wonnegefühl, сладостное ощущенїе, утѣха, le plaiſir, ſentiment agréable, excité dans l'ame par la préſence ou jouiſſance d'un bien.

der Wonnemonath, мѣсяцъ Май, le mois de Mai.

Wonnereich, прил. и нар. adj. & adv. сладостный, радостный, délicieux, plein de joie.

Wonniglich, прил. и нар. adj. & adv. утѣшный, исполненный утѣхъ, délicieux; délicieuſement.

Woran, частица, употребляемая вопросительнымъ и возносительнымъ образомъ, particule qui s'emploie interrogativement & relativement: по чему? въ чемъ? à quoi? où? en quoi? woran hat er ſich geſtoßen, обо что онъ запнулся, спотыкнулся? à, en quoi s'eſt-il heurté? woran liegt es? за чѣмъ дѣло стало? à quoi tient-il? die Sache, woran mir am meiſten gelegen iſt, дѣло, въ которомъ я принимаю наибольшее участїе, которое для меня есть весьма важно, la choſe où je prends le plus d'intérêt, qui m'importe d'avantage.

Worauf, такаяже частица, pareille particule: на которомъ, на коемъ, на которой, на коей? гдѣ? ſur quoi? à qui? en qui? worauf bauen ſie? на что вы надѣетесь, полагаетесь?

тесь? ſür (en) quoi vous fondez vous? der Tiſch, worauf ich es gelegt habe, столЪ, на которомЪ я положилЪ, la table ſur la quelle je l'ai mis.

Woraus, такая же частица, pareille particule: изЪ чего? изЪ котораго? изЪ которой? d'où? de quoi? Возносит. relat. изЪ котораго, ой, du quel, de laquelle, dont, woraus wird das gemacht? изЪ чего это дѣлается? de quoi cela ſe fait-il? die Materie, woraus dies gemacht iſt, матерїя, изЪ которой это сдѣлано, la matière de laquelle cela eſt fait, woraus denn folgt, изЪ чего слѣдуетЪ, d'où il s'enſuit.

Worein, такая же частица, pareille particule: во что? вЪ которой, вЪ которую? où? dans quoi? dans le quel, dans laquelle? worein wollen ſie das legen? во что хотите вы это положить? où voulez-vous mettre cela? Возносит. relativ. der Schrank, worein ich es verſchloſſen habe, шкапЪ, вЪ которой я это заперЪ; l'armoire où, dans laquelle j'ai ſerré cela.

Worfeln, гл. д. v. a. вѣять хлѣбЪ, vanner, nettoyer le grain par le moyen d'un van.

die Worfſchaufel, вѣяло, лопата для вѣянїя хлѣба, la pelle.

die Worftenne, мѣсто, гдѣ вѣютЪ хлѣбЪ, l'endroit où l'on vanne le grain.

Worgen, гл. д. v. a. сЪ трудомЪ глотать, avaler avec peine, ſich worgen, изолевывать сЪ трудомЪ, сЪ чрезвычайнымЪ усилїемЪ, vomir avec peine.

Worin, частица употребляемая вопросительнымЪ и возносительнымЪ образомЪ, particule qui s'emploie interrogativement & relativement: вЪ чемЪ, вЪ которомЪ? вЪ которой, où? en quoi? dans quel endroit? worin beſtehet die Sache? вЪ чемЪ состоитЪ дѣло? en quoi conſiſte l'affaire? Возносител. relativ. das Haus, worin wir wohnen, домЪ, вЪ которомЪ мы живемЪ, la maiſon dans laquelle nous demeurons.

das Wort, ро. gen. es, мн. pl. e, und Wörter, слово, le mot, la parole, le terme, ein lateiniſches Wort, Латинское слово, un mot latin, die Sprache iſt reich an Wörtern, этотЪ языкЪ богатЪ словами, cette langue eſt riche en mots, neue Wörter bilden, творить, изобрѣтать новыя слова, faire, inventer de nouveaux mots, fremde Wörter, иностранныя слова, des mots étrangers, von Wort zu Wort, отЪ слова до слова, mot à mot, mot pour mot, nur ein Wort, nur auf ein Wort, выслушайте одно только слово, un mot, s'il vous plaît, ich habe nur ein Wort zu ſagen, я скажу одно только слово, в рѣчцѣ, je n'ai qu'un mot à dire, ſagen ſie ja kein Wort, не говорите ни слова, ne dites pas un mot. ich wollte gern ein Wort, ein Wörtchen mit ihnen ſprechen, я хотѣлЪ бы переговорить сЪ вами, je voudrois vous dire un mot, je voudrois vous parler, nicht ein Wort verſtehen, не разумѣть ни слова, n'entendre pas un mot, er konnte kein Wort mehr ſagen, онЪ не могЪ ни слова сказать, il n'eut pas le mot à dire, vergebliche Worte, пустыя слова, пустословїе, des paroles vaines, inutiles, harte Worte, грубыя слова, de groſſes paroles, des duretés, mit Worten an einander gerathen, поссориться, побраниться сЪ кѣмЪ, ſe prendre de paroles avec qn., en venir aux mots, an dem allen iſt nicht ein wahres Wort, во всемЪ этомЪ нѣтЪ ни единаго слова правды, dans tout cela il n'y a pas un mot de vrai, viel Worte machen, быть многорѣчивымЪ вЪ изъясненїи, parler beaucoup, faire une longue tirade de paroles, das Wort führen, говорить что, porter la parole, tenir le dé, das große Wort haben, говорить одному, не внимая словамЪ другихЪ, parler ſeul, ich habe auch ein Wörtchen darein zu ſprechen, надобно, чтобЪ и я далЪ мое согласїе, j'ai auſſi mon mot à dire, einem in das Wort fallen, прервать кого, перебить кому рѣчь, couper la parole à qn., immer das letzte Wort haben wollen, имѣть всегда готовыя возраженїя, être toujours le dernier à parler, n'être jamais ſans replique, auf mein Wort, повѣрьте моимЪ словамЪ, я даю вамЪ свое слово, ſur ma parole, ſur ma foi, ſein Wort brechen, нарушить свое слово, fauſſer ſa parole, er will es nicht Wort haben, онЪ не хочетЪ признаться, il ne veut pas convenir du fait, ſein Wort widerrufen, возвратить данное слово, отпереться отЪ него, retirer ſa parole, ſe dédire de ſa parole, ſich auf jemandes Wort verlaſſen, auf jemandes Wort bauen, положиться на данное кѣмЪ либо обѣщанїе, ſe fier ſur la parole de qn., man ließ mich nicht zum Worte kommen, мнѣ не дали говорить, on ne me laiſſa pas parler, jemanden bey ſeinem Worte halten, ухватиться за чье слово, prendre qn. au mot, einem das Wort geben, обѣщать кому что, дать ему свое слово, promettre qch. à qn., lui donner ſa parole, ſie haben mein Wort, я вамЪ слово далЪ, обѣщалЪ, je vous l'ai promis, ein Mann von Wort, вѣрный, надежный человѣкЪ, un homme au quel on peut ſe fier. Ein ehrlicher Mann hält ſein Wort, честный человѣкЪ держитЪ всегда свое слово, un honnête homme tient ſa parole, ein Wort, ein Wort, ein Mann, ein Mann, давши слово держись, а не давши крѣпись, un homme d'honneur n'a que ſa parole, la parole fait le jeu, ein jeder iſt der beſte Ausleger ſeiner Worte, всякой воленЪ толковать слова свои такЪ, какЪ онЪ хочетЪ, l'entente eſt au diſeur, ein gutes Wort findet überall eine gute Statt, ласковыя, льстивыя слова бываютЪ всякому прїятны, beau parler n'écorche pas la langue, Worte machen den Kohl nicht fett, одними ласковыми словами не будешь сытЪ, on ne ſe paie pas, on ne ſe contente point de paroles, belles paroles n'empliſſent pas la bourſe, einem gute Worte geben, просить кого, льстить кому, prier, flatter, careſſer qn., gute Worte geben, убавить спѣси, говорить сЪ покорностїю, baiſſer le ton, filer doux, parler avec ſoumiſſion, das iſt doch ein Mann, mit dem man ein

ein Wort reden kann, эmo разсудительный человѣкЪ, сЪ которымЪ можно судить обо всякомЪ дѣлѣ, c'eſt un homme affable, c'eſt un homme à qui on peut parler, qui entend raiſon, er iſt von ſehr wenigen Worten, онЪ не любитЪ говорить много, il n'aime pas à parler, es iſt nicht mit Worten auszuſprechen, этого не льзя изобразить словами, il eſt inexprimable, on ne ſauroit dire combien.

die Wortähnlichkeit, аналогїя, l'analogie.

Wortarm, прил. и нар. adj. & adv. бѣдный словами, pauvre en mots.

der Wortbau, строенїе словЪ, la ſtructure des mots.

die Worterklärung, истолкованїе, изЪясненїе словЪ, l'explication des mots.

das Wörterbuch, Словарь, ЛексиконЪ, le dictionaire.

der Wortforſcher, ЭтимологЪ, l'étymologiſte.

die Wortforſchung, Этимологїя, l'étymologie.

die Wortfügung, СинтаксисЪ, словосочиненїе, la ſyntaxe.

das Wortgepränge, пышность словЪ, le luxe, la ſurabondance de paroles.

das Wortgezänk, спорЪ о существѣ словЪ, la diſpute ſur des mots.

Worthabend, Worthaltend, прил. и нар. adj. & adv. предсѣдательствующїй, qui préſide; который именемЪ другихЪ говоритЪ, qui porte la parole.

der Wortklauber, охотникЪ до пустыхЪ споровЪ, le logomagiſte. die Wortklauberey, словопрѣнїе, la logomachie.

der Wortkram, празднословїе, пустословїе, le verbiage, des diſcours en l'air.

der Wortkrämer, пустословЪ, un faiſeur de verbiage, un verbiageur.

Wörtlich, прил. и нар. adj. & adv. буквальный; буквально, слово отЪ слова; littéral, littéralement, mot à mot, mot pour mot, eine wörtliche Ueberſetzung, буквальный переводЪ, une traduction à la lettre, der wörtliche Verſtand, буквальный смыслЪ, le ſens littéral.

das Wortregiſter, оглавленїе, реестрЪ словЪ, содержащимся вЪ какой либо книгѣ, la nomenclature, l'index, le regiſtre des mots contenus dans un ouvrage.

Wortreich, прил. и нар. adj. & adv. богатый, изобильный словами, riche en mots, en paroles; многорѣчивый, verbeux, eine wortreiche Sprache, языкЪ, богатый, изобильный словами, une langue abondante en mots, une langue riche, copieuſe, er iſt ſehr wortreich, онЪ весьма велерѣчивЪ, il eſt très verbeux.

das Wortſpiel, игра словЪ, двузнаменательныя выраженїя, le jeu de mots, de paroles, l'équivoque, Wortſpiele brauchen, говорить обиняками, jouer ſur les mots.

der Wortſtreit, [illegible]вопрѣнїе, спорЪ о знаменованїи какого слова, la diſpute ſur les mots, diſpute de mots, logomachie, mit jemanden in einen Wortſtreit gerathen, поссориться сЪ кѣмЪ, ſe prendre de paroles avec qn.

der Wortverſtand, буквальный смыслЪ, le ſens propre, le ſens littéral, nach dem eigentlichen Wortverſtande, буквально, littéralement, au pied de la lettre.

der Wortwechſel, спорЪ, ссора, пря, la querelle, diſpute, conteſtation, in einen Wortwechſel gerathen, поссориться сЪ кѣмЪ, ſe prendre de paroles avec qn.

Worüber, частица, употребляемая вопросительнымЪ и возносительнымЪ образомЪ, particule qui s'employe interrogativement & relativement: чрезЪ что? о чѣмЪ? par deſſus quoi? ſur quoi? de quoi? worüber freuen ſie ſich? чему вы радуетесь? de quoi vous réjouiſſez-vous? Возносит. образ. relativ. der Stein, worüber ich gefallen bin, камень, черезЪ которой я повалился, la pierre qui m'a fait tomber, das iſt es, worüber ich mich wundere, тому-то я и удивляюсь, c'eſt de quoi je m'étonne, der Fluß, worüber er ſchwamm, рѣка, черезЪ которую онЪ переплылЪ, la rivière qu'il paſſa à la nage.

Worunter, такая же частица, pareille particule: подЪ чѣмЪ? подЪ что? между какими? подЪ которымЪ? подЪ которою? parmi quoi? worunter ſoll ich ſie zählen? куда я васЪ причислю? avec qui vous mettrai-je? Возносител. образ. relativ. der Baum, worunter ich geſeſſen, дерево, подЪ которымЪ я сидѣлЪ, l'arbre ſous lequel j'étois aſſis.

Woſelbſt, такаяже частица, pareille particule: гдѣ? où?

Wovon, такая же частица, pareille particule: отЪ чего? о чѣмЪ? о которомЪ? о которой? de quoi? du quel, de laquelle? dont? wovon kommt das? отЪ чего это произходитЪ? d'où vient cela? wovon reden ſie? о чѣмЪ вы говорите? de quoi parlez-vous? Возноситель. образ. relativ. der Mann wovon ich mit ihnen geſprochen habe, человѣкЪ, о которомЪ я говорилЪ сЪ вами, l'homme dont je vous ai parlé.

Wovor, такая же частица, pareille particule: предЪ чѣмЪ? предЪ которымЪ? предЪ которой? devant lequel, devant laquelle? de quoi? wovor fürchten ſie ſich? чего вы боитесь? de quoi avez vous peur?

Wowider, такаяже частица, pareille particule: противЪ чего? противЪ котораго, противЪ которой, contre qui? contre lequel, contre laquelle.

Wozu, такая же частица, pareille particule: кЪ чему? кЪ которому, кЪ которой, à quoi? à quelle fin? à quel propos? wozu dient das? кЪ чему это служитЪ? à quoi ſert cela? Возносител. образ. die Sache, wozu man mich berufen hat, дѣло, за которымЪ меня призвали, l'affaire pour laquelle on m'a fait venir, ſich wozu entſchließen, рѣшиться на что либо, ſe réſoudre à qch.

das Wrack, po. gen. es, мн. pl. e, бракЪ, le rebut; остатки, обломки разбитаго кораблекрушенїемЪ корабля, le débris, les reſtes d'un vaiſſeau qui a fait naufrage.

die Wrake, см. vo Kohlrübe.

der Wucher, po. gen. es, ростЪ, лихоимство; барышЪ, прибыль, le gain, profit, l'uſure, l'intérêt exceſſif, Wucher treiben, лихоимствовать,

вать, быть великимъ ростовщикомъ, exercer l'usure, eine Wohlthat mit Wucher erstatten, заплатить съ лихвою за какое либо благодѣяніе, rendre un bienfait avec usure.

die Wucherblume, (chrysanthemum) былица, нивникъ, Ивановъ цвѣтъ, la marguerite.

der Wucherer, po. gen. s, ростовщикъ, лихоимецъ, l'usurier. die Wuchererinn, ростовщица, l'usurière.

Wucherhaft, прил. и нар. adj. & adv. лихоимный, ростовщичій, usuraire.

Wuchern, гл. ср. и д. v. n. & a. умножаться, размножаться, расплождаться, multiplier, pousser des rejettons, provigner; лихоимствовать, exercer l'usure, faire l'usurier, sein Geld wuchern lassen, отдавать свои деньги въ ростъ, въ проценты, faire profiter son argent, mit dem Gelde wuchern, скупать векселя за малую цѣну, agioter, faire le métier d'agioteur, das Gewächs wuchert, это растѣніе расплождается, cette plante se multiplie, pullule. Mit seinem Pfande wuchern, употребить съ пользою свои дарованія, faire valoir son talent. Какъ гл. д. comme v. a. viel Geld zusammen wuchern, лихоимствомъ накопить много денегъ, amasser beaucoup d'argent par l'usure.

der Wuchs, po. gen. es, ростъ, возрастъ, la crue, croissance, dieser Baum hat seinen völligen Wuchs, это дерево достигло полнаго своего росту, cet arbre a pris tout son cru, ein spanisches Rohr von einem Wuchse, трость одноколѣнная, объ одномъ колѣнѣ, une canne d'un jet, einen schönen Wuchs haben, имѣть хорошую талію, хорошій станъ, avoir une belle taille.

Wudeln, см. vo. Wimmeln.

Wühlen, гл. д. и ср. v. a. & n. рыть, копать, взрывать, fouiller, die Schweine wühlen in den Feldern, свиньи роются въ поляхъ, les cochons fouillent dans les champs, in alten Büchern herum wühlen, рыться въ древнихъ книгахъ, fouiller dans de vieux livres.

die Wuhne, прорубъ, trou fait dans la glace, un puisard.

die Wuhr, см. vo. Wehr.

der Wulst, po. gen. es, мн. pl. Wülste, подложка, le bourrelet, bourlet, (espèce de coussin plus long que large & rempli de bourre ou de crin); подушечка, которую Дамы носятъ подъ фижмами, le vertugadin.

Wund, прил. и нар. adj. & adv. раненный, изъязвленный, blessé, ulcéré, meine Zunge ist ganz wund, языкъ у меня весь въ ранахъ, j'ai la langue ulcérée, sich wund fallen, sich wund reiten, осаднить, содрать себѣ кожу отъ убоя, отъ верьховой ѣзды, se blesser en tombant, s'écorcher, se blesser en montant, sich wund liegen, получить лежни, s'écorcher pour être trop long temps couché, ein Pferd mit dem Sattel wund drücken, натереть сѣдломъ спину у лошади, fouler un cheval, ein wund gedrücktes Pferd, лошадь, которая натерла себѣ спину отъ сѣдла, un cheval foulé, égaroté. Ein wundes Gewissen, раздираемая, мучимая угрызѣніями совѣсть, une conscience ulcérée.

die Wundarzeney, Хирургія, la Chirurgie.

der Wundarzt, Хирургъ, Лекарь, le chirurgien.

der Wundbalsam, бальсамъ отъ ранъ, le baume à guérir les blessures ou les plaies.

die Wunde, рана, язва; la plaie, eine kleine Wunde, раночка, une petite plaie, eine gefährliche Wunde, опасная рана, une plaie dangereuse, eine Wunde verbinden, перевязать рану, panser une plaie, die Wunde heilet, рана затягивается, закрывается, la plaie se ferme, die Wunde ist wieder aufgebrochen, рана опять открылась, отворилась, la plaie s'est rouverte, an seinen Wunden sterben, умереть отъ ранъ, mourir de ses blessures.

das Wundeneisen, сонда, Хирургическій инструментъ, la sonde.

Wundenfrey, прил. adj. непораненный, неуязвленный, sans blessures.

das Wundenmahl, рубецъ, язвина, la cicatrice, la marque, suture d'une plaie, die Wundenmahle Christi, язвы, знаки ранъ Іисуса Христа, les stigmates de Jésus Christ.

das Wunder, po. gen. s, чудо, le miracle; la merveille, Wunder thun, чудеса дѣлать, faire des miracles. Ein Wunder der Natur, чудо Природы, une merveille de la nature, er ist das Wunder unsrer Zeit, онъ есть чудо нашего вѣка, il est le prodige, la merveille de nos jours. Er meint Wunder, was er gethan hat, онъ думаетъ, что сдѣлалъ чудо, il croit avoir fait merveilles, es wäre kein Wunder, wenn ich die Geduld verlöre, не мудрено будетъ, ежели я выду изъ терпѣнія, il ne seroit pas étonnant si je perdrois la patience, peu s'en faut que je ne perde patience, ist das ein Wunder? was ists Wunder? чему удивляться? faut-il s'étonner? faut-il être surpris? Wunders halben, для рѣдкости, par curiosité, pour la rareté du fait, es nimmt mich Wunder, я удивляюсь тому, je suis surpris, je trouve cela bien étrange, ich dachte Wunder, was es wäre, я ожидалъ совсѣмъ другаго, je m'attendois à toute autre chose, lassen sie sich das nicht Wunder nehmen, не дивитесь тому, que cela ne vous étonne, ou surprenne pas, kein Wunder, kein blaues Wunder an etwas sehen, удивиться, s'étonner, man sieht da kein Wunder, тамъ удивляются чудесамъ его, on est tout surpris de voir ces choses. Ein Wunder von Schönheit, удивительная красота, une beauté rare, un prodige de beauté.

Wunderbar, прил. и нар. adj. & adv. дивный, чудный, удивительный, дивно, удивительно, чудно, miraculeux, prodigieux, merveilleux, surprenant, admirable, singulier; miraculeusement, prodigieusement, merveilleusement, admirablement, eine wunderbare Größe, чудная, удивительная величина, une grandeur prodigieuse, ein wunderbarer Mensch, чудный человѣкъ, чудакъ, un homme singulier.

der Wunderbaum, (ricinus) клещевина, конопъ, сточокъ, дерево, le ricin, ou la palme de Christ.

das Wunderbild, чудотворный образъ, une image miraculeuſe.

die Wunderblume, (mirabilis) чудоцвѣтъ, ялапъ, ялапка, чудодѣй, растенїе, la merveille de Pérou, plante.

das Wunderding, чудное дѣло, чудо, la merveille, choſe merveilleuſe.

die Wundergabe, удивительное дарованїе, le don miraculeux.

die Wundergeburt, удивительное рожденїе, la naiſſance miraculeuſe.

die Wundergeſchichte, чудное, удивительное приключенїе, une hiſtoire merveilleuſe, étonnante, miraculeuſe.

der Wunderglaube, вѣрованїе чудесамъ, la foi des miracles, foi qui fait des miracles.

Wundergroß, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно великїй, удивительно великїй, d'une grandeur ſurprenante, monſtrueuſe, prodigieuſement grand.

das Wunderkind, чудное дитя, дитя чудодѣй, un enfant merveilleux.

das Wunderkorn, родъ пшеницы, eſpèce de froment.

die Wunderkraft, см. vo. Wundergabe.

Wunderlich, прил. и нар. adj. & adv. чудный, странный, étrange, bizarre; étrangement, bizarrement, ein wunderlicher Kopf, чудный, странный человѣкъ, чудакъ, un eſprit bizarre, une humeur étrange, eſprit extravagant, eine wunderliche Meinung, странное мнѣнїе, une opinion bizarre, ein wunderlicher Zufall, странный случай, un étrange accident, er iſt wunderlich, онъ весьма страненъ, il eſt capricieux, wunderlich verfahren, вести себя странно, procéder étrangement, tenir une étrange conduite.

der Wundermann, чудодѣй, отмѣнный, рѣдкїй человѣкъ, un homme admirable, merveilleux, étonnant.

Wundern, гл. ср. и возвр. v. n. & rec. дивиться, удивляться, s'étonner, être étonné, ſurpris, wundert ſie das? развѣ это удивляетъ васъ? cela vous ſurprend-il? en êtes vous ſurpris? mich wundert, daß er mir nicht ſchreibt, я удивляюсь, что онъ не пишетъ ко мнѣ, je ſuis ſurpris, je m'étonne qu'il ne m'écrit pas, ich wundere mich, daß ſie ſo ſpät kommen, я удивляюсь, что вы такъ поздо пришли, je m'étonne, je ſuis ſurpris que vous venez ſi tard. Es ſoll mich wundern, ob er heute angekommen iſt, я желалъ бы знать, прїѣхалъ ли онъ сего дня, je ſuis curieux de ſavoir s'il arrivera aujourd'hui.

der Wunderregen, чудный дождь, une pluie prodigieuſe.

das Wunderſalz, das Glauberiſche Wunderſalz, соль купоросная Глауберова, le ſel mirabile de Glauber.

Wunderſam, см. vo. Wunderbar.

Wunderſchön, прил. и нар. adj. & adv. прекрасный даже до удивленїя, beau à merveille, admirablement beau.

Wunderſelten, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно рѣдкїй, très rare; rarement.

der Wunderſtern, комета, la comète.

der Wunderſtrauch, (quisqualis) чудокустъ, чудный кустъ, eſpèce de buiſſon qui croît dans les Indes orientales.

die Wunderthat, чудное дѣло, чудо, une action miraculeuſe, le miracle, prodige.

der Wunderthäter, чудотворецъ, чудодѣй, qui fait, qui opère des miracles.

Wunderthätig, прил. и нар. adj. & adv. чудотворный, miraculeux. die Wunderthätigkeit, чудотворство, la faculté d'opérer des miracles.

das Wunderthier, чудное животное, чудовище, un monſtre.

Wundervoll, прил. и нар. adj. & adv. удивительный, чудесный, admirable, prodigieux.

die Wunderwege, неизповѣдимыя судьбы Божїи, les voies miraculeuſes de Dieu.

das Wunderwerk, чудо, le miracle, prodige, la merveille.

das Wunderzeichen, чудо, le miracle, prodige.

die Wund-Eſſenz, эссенцїя отъ ранъ, l'eſſence à guérir les plaies.

das Wundfieber, лихорадка, приключающаяся отъ загноенїя ранъ, la fièvre de ſuppuration.

das Wundholz, см. vo. Handriegel.

das Wundkraut, растенїе, залѣчивающее раны, l'herbe ou la plante vulnéraire.

das Wundpflaſter, пластырь, l'emplâtre pour les bleſſures.

das Wundpulver, порошекъ отъ ранъ, la poudre vulnéraire.

die Wundraute, родъ руты, eſpèce de rue.

die Wundſalbe, мазь отъ ранъ, l'onguent vulnéraire.

der Wundtrank, микстура отъ ранъ, eſpèce de mixtion qu'on boit quand on eſt dangereuſement bleſſé.

das Wundwaſſer, аркебюзадъ, вода отъ ранъ, l'eau d'arquebuſade, eau vulnéraire.

der Wunſch, po. gen. es, мн. pl. Wünſche, желанїе, le ſouhait, déſir, alles gehet nach Wunſch, все идетъ по желанїю, tout va à ſouhait, tout lui réuſſit, jemandes Wünſche erfüllen, исполнить чьи желанїя, accomplir les ſouhaits de qn.

die Wünſchelruthe, гадательный прутъ, горная лоза, la baguette dévinatoire.

Wünſchen, гл. д. v. a. желать, пожелать, ſouhaiter, déſirer, ich wollte wünſchen, daß es ſo wäre, я желалъ бы, чтобъ это такъ сдѣлалось, случилось, je ſouhaiterois qu'il en fût ainſi, ich wünſche ihnen einen guten Morgen, здравствуйте, je vous ſouhaite le bon jour, einem Glück zu ſeiner Heurath wünſchen, поздравлять кого сочетавшись бракомъ, féliciter qn. de ſon mariage, ich wollte wünſchen, я желалъ бы этого, je voudrois bien, einem eine glückliche Reiſe wünſchen, пожелать кому щастливаго пути, ſouhaiter un heureux voyage à qn.

das Wünſchen, желанїе, l'action de ſouhaiter.

Wünſchenswerth, прил. adj. желаемый, вожделѣнный, ſouhaitable, déſirable, digne d'être déſiré.

die Würde, достоинство, санъ; важность; la dignité, l'importance, die kaiſerliche Würde,

Императорское достоинство, la dignité Impériale, zu Würden gelangen, достигнуть высокихъ достоинствъ, parvenir aux dignités, aux honneurs, einen ſeiner Würden entſetzen, лишить кого всѣхъ чиновъ и достоинствъ, déſtituer qn. de ſes charges & dignités. Einen nach Würden begegnen, обходиться съ кѣмъ соотвѣтственно достоинству его, traiter qn. ſelon ſon mérite, die Würde des Styls, важность слога, la dignité du ſtyle.

Würdern, гл. д. v. a. оцѣнить, taxer, priſer, eſtimer.

Würdig, прил. и нар. adj. & adv. достойный; достойно, digne; dignement, ſich würdig machen, учинить, содѣлать себя достойнымъ, ſe rendre digne, des Todes würdig ſeyn, заслужить смертную казнь, avoir mérité la mort, ein würdiger Mann, достойный человѣкъ, un homme digne.

Würdigen, гл. д. v. a. удостоить, daigner, réputer digne, ei⸗ner, würdigen ſie mich ihres Beſuches, удостойте меня вашимъ посѣщенїемъ, honorez moi de votre viſite, er hat mich nicht gewürdigt mit mir zu reden, онъ не удостоилъ меня и поговорить съ собою, il n'a pas daigné me parler, etwas würdigen, оцѣнить, priſer, eſtimer, taxer. die Würdigung, удостоенїе, l'action de daigner; оцѣнка, l'action de taxer.

die Würdigkeit, достоинство, la dignité.

der Wurf, po. gen. es, мн. pl. Würfe, бросанїе, киданїе, метанїе, le jet, der Wurf mit einem Steine, бросанїе камнемъ, le jet, le coup de pierre, ein Wurf mit dem Netze, закидыванїе сѣтей рыболовныхъ, un coup de filet, de rets, le jet du filet dans l'eau, ein Wurf mit der Würfel, бросанїе зернью, un coup de dé, den Wurf haben, дойти до очереди, чтобъ бросить зернь, tenir le dé, einen Wurf thun, бросать, кидать, jetter, faire un coup, mit einem Steine zwey Würfe thun, взять съ одного вола двѣ кожи, prendre d'un ſac double mouture. Einem in den Wurf kommen, попасться кому, встрѣтиться съ кѣмъ, venir à la traverſe, tomber ſous les mains, ſous la coupe de qn., rencontrer qn., Ein Wurf junger Thiere, пометъ, la ventrée, portée, ein Wurf junger Katzen, окоченїе, une chattée, der Wurf einer Sau, опоросенїе, la cochonnée. Auf naſſem Wurfe mahlen, (выр. живопис. T. de peint.) писать алъ фреско, peindre à freſque.

der Wurfangel, подпускъ, самоловка, родъ рыбныхъ удъ, la ligne ſimple.

der Wurfanker, завозной якорь, l'ancre d'affourche.

der Würfel, po. gen. s, кубъ, le cube; zum Spielen, косточка, зернь, le dé, falſche Würfel, воровскїя косточки, des pipés.

das Würfelbein, кубическая, кубообразная кость, l'os cuboide, cubiforme.

Würfelförmig, прил. и нар. adj. & adv. кубическїй, cuboïde, cubiforme.

Würfelicht, Würfelig, oder Würfellich, прил. и нар. adj. & adv. кубическїй, quarré comme un dé, cubique, cube, fait en petits cubes, das Brot würfelig ſchneiden, разрѣзывать хлѣбъ на четвероугольные ломти, découper le pain quarrement, par petits morceaux quarrés, ein würfeligter Zeug, матерїя съ четвероугольными на ней фигурами, une étoffe à claires voies.

Würfeln, гл. д. v. a. играть въ кости, въ зернь, jouer aux dés, gewürfelte Zeuge, см. vo. Würfelig, ein gewürfelter Fußboden, паркетной полъ, un plancher marqueté à petits carreaux. das Würfeln, игранїе въ кости, l'action de jouer aux dés.

der Würfelſpath, шпатъ кубическїй, le ſpath cubique, ou rhomboidal.

das Würfelſpiel, игра въ зернь, le jeu des dés.

der Würfeltalk, кубиковатый талкъ, le talc cubique, ou rhomboidal.

der Würfelthon, кубиковатая глина, l'argile teſſulaire.

Würfen, Wurfen, см. vo. Worfeln.

das Wurfgarn, Wurfnetz, бредень, сѣть, неводъ, l'épervier, la ſeine, louve, drague.

der Wurfhaken, багоръ, помощїю котораго причаливаютъ къ берегу, le grappin d'abordage.

der Wurfpfeil, дротикъ, le dard, le javelot.

die Wurfſchaufel, вѣяло, la pelle.

die Wurfſcheibe, кружокъ свинцовый, которой древнїе бросали на играхъ своихъ, le diſque.

der Wurfſpieß, дротикъ, le dard, javelot.

Würgen, гл. д. v. a. проглотить съ трудомъ, avaler qch. avec peine; убить, умерщвлять, tuer, maſſacrer, ſich würgen, проглотить съ трудомъ, avaler avec peine; рвать съ натугою, vomir avec peine; задавиться, s'engouer, faire perdre la reſpiration en preſſant le goſier, den Bürgen muß man würgen, (посл. prov.) съ поруки всегда взыскиваютъ, qui répond paie. das Würgen, убїенїе; задавленїе, l'action d'étrangler, de s'engouer.

der Würgengel, ангелъ смерти, l'ange exterminateur, déſtructeur.

der Würger, убїйца, le meurtrier.

Würken, см. vo. Wirken.

der Wurm, po. gen. es, мн. pl. Würmer, червь, im Leibe, глиста, le ver, das Würmchen, червячокъ, un petit ver, vermiſſeau; der Wurm am Finger, ногтоядъ, le panaris, einem Hunde den Wurm ſchneiden, вырѣзать червяка у собаки, éverrer un chien, ſich krümmen wie ein Wurm, извиваться какъ червь, ſe recoquiller comme un ver; не соглашаться сдѣлать что, упрямиться, ſe défendre de faire une choſe, marquer de la répugnance, ein Wurm in der Naſe, червь въ носѣ, le ver rinaire. Er hat einen Wurm, er hat Würmer im Kopfe, онъ глупенекъ, дурковатъ, il a un coup de hache, il eſt un peu fou, der Wurm im Gewiſſen, угрызѣнїе совѣсти, le ver rongeur, un chagrin qui navre le coeur.

der Wurmarzt, Wurm⸗Doctor, площадный лекарь, un charletan.

Wurmen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, das wurmt ſihm, это досадно ему, cela le fâche,

le met de mauvaiſe humeur, en colère, das wurmt ihm in dem Herzen, это обезпокоиваетъ, мучитъ его чрезвычайно, cela le tourmente, l'inquiète extrêmement.

die Wurm-Eſſenz, эссенцїя для истребленїя червей, une eſſence pour les vers, anthelmentique.

das Wurmfieber, лихорадка отъ глистъ, la fièvre vermiculaire.

Wurmförmig, прил. и нар. adj. & adv. червоподобный, червчатой, vermiculaire, vermiforme.

der Wurmfraß, червоточина, la vermoulure.

Wurmig, прил. и нар. adj. & adv. червивый, червоточивый, plein de vers, vermoulu, wurmiges Holz, източенной червями лѣсъ, du bois vermoulu, wurmiger Käſe, наполненный червями сыръ, du fromage plein de vers.

das Wurmkraut, (artemiſia judaica chenopodium anthelminticum) глистникъ, нефорощь жидовская, лебеда противоглистная, l'herbe anthelmentique, vermifuge, la reine des près, barbotine.

das Wurmloch, червоточина, la vermoulure.

das Wurmmehl, червоточина, la vermoulure, poudre de bois vermoulu.

das Wurmneſt, гнѣздо червей, un nid de vers.

das Wurmpflaſter, пластырь, истребляющїй червей, l'emplâtre contre les vers.

das Wurmpulver, порошекъ, истребляющїй червей, la poudre contre les vers.

die Wurmſalbe, мазь, истребляющая червей, l'onguent contre les vers.

der Wurmſamen, см. vo. Rainfarren und Zitwerſamen.

der Wurmſchneider, вырѣзыватель червяковъ у собакъ, celui qui èverre les chiens.

der Wurmſtich, червоточина, la vermoulure.

Wurmſtichig, прил. и нар. adj. & adv. червивый, червоточивый, vermoulu, piqué, picoté des vers, wurmſtichiges Obſt, изъѣденные червями плоды, fruits véreux, wurmſtichiges Holz, источенный червями лѣсъ, bois mouliné, gâté par les vers, bois vermoulu.

die Wurſt, мн. pl. Würſte, колбаса, сосиска, la ſauciſſe, le boudin, Wurſt wieder Wurſt, (послов. prov.) какъ аукнется, такъ и откликнется, à beau jeu, beau retour; bien attaqué, bien défendu; à trompeur, trompeur & demi; ſi tu me donnes des pois, je te donnerai des fèves, eine Wurſt nach der Speckſeite werfen, дать лычько чтобъ послѣ взять ремешекъ, donner un oeuf pour avoir un boeuf, faire un petit préſent pour attirer un grand, nachdem der Mann iſt, brät man ihm die Wurſt, всякому отдается такая честь, какую онъ заслуживаетъ, à gens de village trompette de bois; on rend honneur aux perſonnes ſuivant leur rang. die Wurſt, Pulverwurſt, Zündwurſt, сосисъ, кишка изъ высмоленной холстины, начиненная порохомъ, la ſauciſſe, die Wurſt, der Wagen, см. vo. Wurſtwagen, auf der Wurſt herum fahren, reiten, блюдолизничать, écornifler, chercher de franches lippées.

der Wurſtdarm, кишка для начиниванїя колбасъ, le boyau à boudins, à faire du boudin.

das Wurſteiſen, Wurſthorn, трубка для начиниванїя колбасъ, la boudinière, le cornet.

das Wurſtkraut, имя разныхъ душистыхъ травъ, которыя кладутся въ колбасы, l'herbe pour les boudins, l'herbe fine, см. vo. Saturey, Pfefferkraut.

der Wurſtmacher, колбасникъ, le charcutier.

der Wurſtreiter, блюдолизъ, l'écornifleur, le chercheur de franches lippées.

der Wurſtſchlitten, родъ большихъ саней, въ которыхъ много людей, сидя рядомъ, могутъ ѣхать, eſpèce de grand traîneau où pluſieurs perſonnes peuvent être placées à la file.

die Wurſtſuppe, родъ супа, la hâtile.

der Wurſtwagen, родъ большихъ линѣекъ, или каретъ, въ которыхъ многїе рядомъ могутъ сидѣть, eſpèce de voiture où pluſieurs perſonnes peuvent être placées à la file.

die Wurz, см. vo. Wurzel.

die Würze, приправа, l'aſſaiſſonnement.

die Wurzel, корень, la racine, das Würzelchen, корешокъ, une petite racine, Wurzeln treiben, пускать корни, jetter, pouſſer des racines, Wurzel faſſen, ſchlagen, пустить коренья, укорениться, prendre racine, die Wurzel des Zahnes, корень у зуба, la racine d'une dent; die Wurzel, in der Rechenkunſt, радиксъ, корень, la racine, die Wurzel ausziehen, извлечь радиксъ изъ какого числа, tirer la racine d'un nombre. der Geiz iſt die Wurzel alles Uebels, скупость есть корень всякаго зла, l'avarice eſt la racine de tout mal, man muß das Laſter nicht Wurzel faſſen laſſen, не надобно допускать пороку усиливаться, il ne faut pas laiſſer enraciner les vices.

der Wurzelbaum, (rhizophora) корень, Остъ-Индское дерево, eſpèce d'arbre des Indes orientales.

das Wurzelgewächs, растенїе, котораго коренья употребляются въ пищу, une plante dont les racines ſont mangeables.

der Wurzelmann, травяникъ, l'herboriſte.

Wurzeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, пускать коренья, jetter, pouſſer des racines. der Dachs wurzelt, барсукъ ищетъ кореньевъ, le taiſſon cherche des racines.

die Wurzelſylbe, коренной слогъ, la racine, ſyllabe radicale.

die Wurzeltafel, таблица логариѳмовъ, la table de logarithmes.

das Wurzelwort, коренное, первоначальное, первообразное слово, le mot radical, primitif, la racine.

die Wurzelzahl, радиксъ числа, la racine d'un nombre.

Würzen, гл. д. v. a. приправить, aſſaiſſonner, ſeine Rede würzen, украсить свою рѣчь остроумными вымыслами, aſſaiſſonner ſon diſcours, accompagner ſon diſcours de traits d'eſprit ingénieux & ſpirituels.

der Würzgarten, см. vo. Küchengarten.

Würzhaft, прил. и нар. adj. & adv. пряный, ароматическїй, aromatique.

der Würzhandel, см. vo. Gewürzhandel.

der Würzkram, мѣлочной торгъ кореньями, la vente des épiceries.

der Würzladen, см. vo. Gewürzladen.
die Würznelke, гвоздичка, le clou de girofle.
die Würzweihe, (у КатоликовЪ) освященїе нѣкоторыхЪ травЪ вЪ праздникЪ Успенїя Богородицы, l'Aſſomption de Notre-Dame.
der Wuſt, po. gen. es, нечистота, дрязгЪ, la craſſe, l'ordure, la ſaleté.
der Wuſt, безпорядочное и смѣшенное множество, куча, громада, un amas confus, le fatras.
Wüſt, прил. и нар. adj. & adv. пустый, ненаселенный, необитаемый, нежилый, déſert, inculte, inhabité; безпорядочный, распутный, déréglée; нечистый, неопрятный, ſale, craſſeux, vilain, das Feld liegt wüſte, поле не обработано; подЪ паромЪ, le champ eſt inculte; eſt en friche, das wüſte Arabien, Пустая Аравїя, l'Arabie déſerte. Ein wüſtes Leben führen, вести распутную жизнь, mener une vie déréglée, vivre dans la débauche, ein wüſter Menſch, грубой человѣкЪ, нелюдимЪ, un homme de moeurs groſſières, un homme ſauvage, der Kopf iſt mir wüſte, голова у меня замѣшана, toutes ſortes d'idées ſe choquent dans ma tête.
die Wüſte, пустыня, степь, le déſert, lieu déſert.
Wüſten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, расточить, diſſiper.
die Wüſteney, пустыня, необитаемое мѣсто, le déſert, lieu déſert, inhabité, inculte, ein Land zur Wüſteney machen, опустошить какую землю, сдѣлать изЪ нея пустыню, déſoler, ruiner un pays, le réduire en déſert.
der Wüſtling, po. gen. es, мн. pl. e, распутный человѣкЪ, un homme extravagant, débordé, débauché.
die Wüſtung, поле подЪ паромЪ, un champ en friche.
die Wuth, ярость, свирѣпость, бѣшенство, la rage, le délire furieux, ſeine Wuth auslaſſen, оказать свою ярость, exercer ſa rage, évaporer ſa bile, in Wuth gerathen, разЪяриться, entrer en fureur, die ſtille Wuth, стечка, родЪ бѣшенства у собакЪ, когда онѣ не кусаютЪ, la rage mue.
Wüthen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бѣситься, свирѣпствовать, enrager, être ſaiſi de rage, faire rage, das Meer wüthet, море свирѣпствуетЪ, la mer eſt groſſe, en fureur, die Winde wüthen, вѣтры дуютЪ жестокїе, весьма сильные, свирѣпствуютЪ, les vents ſont déchainés, ſont en fureur.
Wüthend, бѣшеный, свирѣпствующїй, яростный, разЪяренный, furieux, enragé, furibond, ein wüthender Menſch, разЪяренный человѣкЪ, un homme furibond, furieux, tranſporté de fureur, ein wüthender Hund, бѣшеная собака, un chien en rage, ein wüthender Schmerz, чрезвычайная печаль, une douleur exceſſive, das wüthende Heer, бѣшеное, свирѣпствующее войско, у суевѣрныхЪ людей: домовые, которые по ночамЪ бѣгаютЪ по лѣсамЪ, l'armée furibonde, une troupe de ſpectres qui ſelon la ſuperſtition de la populace court pendant la nuit les bois.
der Wütherich, po. gen. es, мн. pl. e, мучитель, тиранЪ, un tyran, homme cruel, barbare, féroce, cruel; болиголовЪ, трава, la ciguë.
Wüthig, прил. и нар. adj. & adv. бѣшеный, enragé; ſaiſi de rage, furieux.
das Wuthkraut, см. vo. Gauchheil.
der Wutſcherling, см. vo. Schierling.

X.

X, двадцать четвертая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится, какЪ Кс или какЪ Славянское ξ. X, la vingt-quatrième lettre de l'alphabet allemand qui ſe prononce comme Ks, ein X für ein U machen, дѣлать крючки, обшитывать, обманывать кого вЪ щетѣ, faire paſſer douze pour quinze, tromper en calculant.
Xantippe, Ксантиппа, женское имя; злая, злонравная женщина, Xantippe, nom de femme; une méchante femme.

Y.

Y, двадцать пятая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какЪ Россїйское И или I. Y la vingt-cinquième lettre de l'alphabet allemand qui ſe prononce comme l'I ou l'Y en françois.

Z.

Z, двадцать шестая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какЪ Россїйское Ц. Z, la vingt ſixième lettre de l'alphabet allemand qui ſe prononce comme tſ en françois.

Zacharias, Захарїй, ЗахарЪ, Zacharie.

die Zäcke, см. vo. Zecke.

der Zacken, po. gen. s, an einer Gabel, зубецЪ у вилки, le fourchon; an einer Egge, зубчикЪ у бороны, la dent d'une herſe; am Hirschgeweihe, конецЪ у оленьяго рога, la cheville, le cors, l'andouiller d'un bois de cerf, am Lichte, оплывка, la coulure; von Eiſe, льдяная сосулька, glaçon de gouttière, la chandelle de glace. Zäckchen, узкое кружево, des dentelles étroites, des picots de dentelles.

Zacken, гл. д. v. a. вырѣзать городами, déchiqueter, Taffet zacken, вырѣзать тафту городами, denteler du taffetas.

die Zackenlinie, (выр. фортиф. T. de fortif.) реданы, des redans.

die Zackenwalze, родЪ садовничьяго катка сЪ желѣзными шпицами, eſpèce de rouleaux à dents de fer pour caſſer les mottes de terre trop dures.

Zackig, прил. и нар. adj. & adv. зубчатый, qui a des fourchons, des dents; chevillé, denté, édenté, zackige Blätter, зубчатые листья, feuilles qui ont des crenelures.

die Zaffera, см. vo. Safflor.

der Zagel, po. gen. s, хвостЪ у собаки, la queue d'un chien; der Zagel eines Baumes, верьхЪ, верьхушка у дерева, la cime d'un arbre.

Zagen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бояться, трусить, avoir peur, perdre courage, ſe décourager.

Zaghaft, прил. и нар. adj. & adv. боязливый, трусливый, робкїй, timide, craintif, décourageux, ein zaghafter Mensch, трусливый, боязливый человѣкЪ, un poltron, un homme timide.

die Zaghaftigkeit, Zagheit, боязливость, трусливость, la timidité, la peur, le manque de courage, la puſillanimité, la poltronnerie.

Zähe, прил. и нар. adj. & adv. жесткїй; вязкїй, клейкїй, tenace; viſqueux; крѣпкїй, скупый, dur, avare, zäher Schleim, клейкая мокрота, une humeur epaiſſe & viſqueuſe, du flegme, zähes Leder, жесткая кожа, cuir dur & coriace, zähes Fleiſch, жесткое мясо, de la viande coriace. Er iſt ein wenig zäh, онЪ скупенекЪ, il eſt un peu avare, il eſt dur à la deſſerre, ein zäher Bezahler, худой плательщикЪ, un mauvais payeur, ein zähes Leben haben, avoir l'ame chevillée, cramponnée dans le corps.

die Zähheit, жесткость; вязкость, la tenacité; la viſcoſité, скупость, l'avarice, la tenacité.

der Zahl, см. vo. Zagel.

die Zahl, число, le nombre; цыфирь, le nombre, chiffre, in großer Zahl, вЪ великомЪ множествѣ, en grand nombre, die einfache, vielfache Zahl, (выр. Граммат. T. de Grammaire) единственное, множественное число, le ſingulier, le plurier, der erſte der Zahl nach, первый по порядку, le premier, ohne Zahl, безчисленно, ſans nombre, innombrablement, einen unter die Zahl ſeiner Freunde ſetzen, присоединить кого кЪ числу друзей, mettre qn. au nombre de ſes amis, die römiſchen Zahlen, Римскїя цыфры, les chiffres romains, die goldene Zahl, in der Chronologie, златое число, le nombre d'or. die Zahl, bey den Spinnerinnen, десять или двадцать пасемЪ, une dizaine, dix ou vingt écheveaux de fil.

das Zahlamt, казначейство, la tréſorerie.

Zahlbar, прил. и нар. adj. & adv. платимый, payable, dieſer Wechſel iſt auf Oſtern zahlbar, срокЪ этому векселю выдетЪ на Святой Недѣлѣ, cette lettre de change eſt payable, le terme de cette lettre de change écherra à Pâques.

das Zahlbret, доска, на которой щитаютЪ деньги, le comptoir, planchette ſur laquelle on compte de l'argent.

der Zahlbuchſtab, буква, служащая цыфирью, une lettre qui ſert auſſi de chiffre.

Zahlen, гл. д. v. a. заплатить, платить, payer, bar zahlen, заплатить наличными деньгами, payer comptant. см. vo. Bezahlen.

das Zahlende, конецЪ хвоста, le bout de la queue; верьхушка срубленнаго дерева, la cime d'un arbre coupé.

der Zahler, po. gen. s, платильщикЪ, le payeur; die Zahlerinn, платильщица, la payeuſe.

der Zähler, po. gen. s, щетчикЪ, celui qui compte; in der Arithmetik, числитель, le numérateur, le nombre nombrant.

die Zahlfigur, цыфирь, le chiffre, nombre.

das Zählgeld, деньги, плата за щитанїе денегЪ, la taxation.

die Zahlmeiſe, хвостовка, родЪ синичекЪ, la meſange à longue queue.

der Zahlmeiſter, казначей, le tréſorier. das Zahlmeiſteramt, казначейство, la tréſorerie.

die Zahlperle, имя, которое даютЪ крупному жемчугу, бурмицкїй жемчугЪ, la perle ronde, groſſe perle, perle de compte, perle en poire.

der Zahlpfennig, см. vo. Rechenpfennig.

Zahlreich, прил. и нар. adj. & adv. многочисленный; многочисленно; nombreux; nombreuſement.

der Zahltag, срокЪ платежа, le terme, le jour de payement.

die Zahlung, плата, заплата, le payement, einen zur Zahlung anhalten, заставить кого платить, faire payer qn.

die Zahlwoche, на ярмонкахЪ, послѣдняя недѣля, вЪ продолженїе которой произходитЪ уплата по векселямЪ, la ſemaine du payement, les payements de la foire.

das Zahlwort, имя числительное, le nom numéral.

Zahm, прил. и нар. adj. & adv. ручный; смирный, privé, apprivoiſé, domeſtique; paiſible, doux, ein zahmer Wolf, ручной волкЪ, un loup apprivoiſé, ein zahmes Thier, прїученный, ручный звѣрь, une bête privée, apprivoiſée, ſo zahm wie ein Lamm, такЪ смиренЪ, какЪ овечка, ſi doux comme un agneau, zahm machen, дѣлать ручнымЪ, apprivoiſer, zahme Hölzer, посаженныя деревья, des arbres plantés.

Zähmen, гл. д. v. a. дѣлать ручнымЪ, кроткимЪ, смирнымЪ, прїучать, apprivoiſer, rendre doux; ſeine Begierden zähmen, обуздать свои страсти, mettre, donner un frein à ſes paſſions, ſeinen Zorn, ſeinen Ehrgeiß zähmen, воздерживать свой гнѣвЪ, ограничить свое честолюбїе, refréner, réprimer ſa colère, borner ſon ambition, ſich nicht ein Stück Brot zähmen, жалѣть съѣсть и кусокЪ хлѣба, n'oſer pas manger (par avarice) un morceau de pain. das Zähmen, die Zähmung, прїученїе, укрощенїе, l'action d'apprivoiſer, l'apprivoiſement, la retenue.

der Zähmer, po. gen. s, укротитель, qui réprime.

der Zahn, po. gen. es, мн. pl. Zähne, зубЪ, la dent, das Zähnchen, зубокЪ, зубочекЪ, une petite dent, die Reihe Zähne, рядЪ зубовЪ, le rang de dents, der Zahn iſt los, wackelt, зубЪ шатается, la dent branle, ich habe ſtumpfe Zähne, у меня оскомина на зубахЪ, j'ai les dents agacées, ſich einen Zahn ausreißen laſſen, выдернуть, вырвать себѣ зубЪ, ſe faire arracher une dent, einem die Zähne weiſen, оскалить зубы; алл. противиться кому, montrer les dents à qn.; fig. réſiſter, tenir tête à qn., falſche Zähne, поддѣланные зубы, de fauſſes dents, das Kind bekommt Zähne, зубы у дитяти прорѣзываются, l'enfant fait des dents, zwiſchen den Zähnen reden, говорить сквозь зубы, не очень явственно, parler entre ſes dents, ne parler pas aſſez haut ni aſſez diſtinctement, die Zähne thun mir wehe, зубы у меня болятЪ, j'ai mal aux dents, es thut ihm kein Zahn mehr weh, онЪ давно умерЪ, il eſt mort depuis long-temps, Er hat Haare auf den Zähnen, онЪ не позволитЪ шутить, насмѣхаться надЪ собою, il n'eſt pas homme à ſe laiſſer jouer, einen auf den Zahn fühlen, вывѣдать чьи мысли, tâter, approfondir qn., tâter le pouls à qn., einem etwas aus den Zähnen reißen, вырвать у кого что, enlever qch. à la barbe de qn., mit langen Zähnen eſſen, жадно ѣсть, manger avidement.

die Zähne einer Säge, зубцы у пилы, les dents d'une ſcie, eines Kammes, зубцы у гребня, les dents d'un peigne, Zähne in einen Kamm, in ein Rad einſchneiden, врѣзать зубья вЪ гребень, вЪ колесцо, endenter un peigne, une roue.

der Zahnarzt, зубный лекарь, зубный врачь; le dentiſte.

der Zahnbalſam, бальсамЪ отЪ зубовЪ, le baume pour les dents.

der Zahnbrecher, выдергиватель зубовЪ, неискусный зубный лекарь, un arracheur de dents.

die Zahnbürſte, зубная щеточка, les broſſettes à nettoyer les dents.

Zähneln, Zahnen, гл. ср. v. n. зубы получить, faire des dents, das Kind zahnt, зубы у дитяти прорѣзываются, l'enfant fait des dents. КакЪ гл. д. comme v. a. дѣлать зубцы, зубчики, endenter.

das Zahnfieber, зубная лихорадка, la fièvre de dents.

das Zahnfleiſch, десны, la gencive, les gencives, das Zahnfleiſch ablöſen, отдѣлять десны отЪ зубовЪ, déchauffer les dents.

die Zahnhöhle, ямочка, луночка, лунка зубная, le creux d'une dent, l'alvéole.

Zähnig, прил. adj. зубчатый, qui a des dents, dentelé.

das Zahnklappen, Zahnklappern, скрежетанїе зубами, le claquement, craquement des dents.

das Zahnkraut, (dentaria) бабьи зубы, ценкель, живецЪ, la dentaire.

der Zahnkünſtler, см. vo. Zahnarzt.

Zahnlos, прил. и нар. adj. & adv. беззубый, édenté, qui n'a plus de dents.

die Zahnlücke, недостатокЪ какого либо зуба, la brèche d'une dent, une ébrèchée. Zahnlückig, прил. adj. не имѣющїй какихЪ либо зубовЪ, brèche-dent.

das Zahnmittel, лекарство отЪ зубовЪ, un remède contre le mal des dents.

das Zahnpulver, порошокЪ для чищенїя зубовЪ, le dentifrice, poudre propre à nettoyer les dents.

das Zahnrad, зубчатое колесцо вЪ часахЪ, la roue dentée, le rouet dans une montre.

die Zahnſchmerzen, зубная боль, le mal de dents, aux dents, la douleur des dents, ich habe Zahnſchmerzen, зубы у меня болятЪ, j'ai mal aux dents, les dents me font mal.

der Zahnſchnitt, рѣзная работа зубцами, la dentelure.

das Zahnſilber, см. vo. Zainſilber.

der Zahnſtocher, зубочистка, le cure-dent.

der Zahntroſt, (euphraſia odontites) помочь зубовЪ, отрада зубная, eſpèce d'eufraiſe.

das Zahnweh, зубная боль, le mal des dents, см. vo. Zahnſchmerzen.

die Zahnzange, клещи, инструментЪ для выдергиванїя зубовЪ, la tenaille à arracher les dents, le pélican.

die Zähre, слеза, la larme.

der Zährling, po. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Buchfink.

der Zain, po. gen. es, мн. pl. e, слитокЪ металла, une barre de fer ou autre métal, un lingot d'or ou d'argent.

der Zainhammer, заводЪ, на которомЪ дѣлается полосное желѣзо, machine à diviſer les lingots de fer en barre.

die Zange, клещи, la tenaille, pincette, das Zänglein, щипчики, une petite tenaille, die Kamin-

Zange,

Zange, каминныя щипцы, des badines, etwas mit der Zange fassen, держать что клещами, tenir qch. avec la tenaille, mit glühenden Zangen kneipen, рвать раскаленными клещами, tenailler die Zangen bey den Pferden, два переднїе зуба у лошадей, les deux dents antérieures des chevaux.

Zängeln, гл. д. v a. держать, схватить клещами, prendre avec la tenaille.

der Zangenkäfer, родъ жуковъ, espèce d'escarbot.

das Zangenwerk, (выр. Фортифик. T. de Fortific.) тенальїя, l'ouvrage à tenailles, la tenaille.

der Zank, po. gen. es, 6. мн. f. pl. ссора, брань, споръ, раздоръ, la querelle, contestation, le démêlé, une dispute avec animosité, Gelegenheit zum Zank suchen, искать случая къ ссоръ, chercher querelle, noise, faire une querelle d'allemand, Zank stiften, вчинать ссору, susciter des querelles, exciter, émouvoir une querelle.

der Zankapfel, спорное яблоко, предметъ неудовольствїя, la pomme de discorde, le sujet de querelle.

das Zankeisen, меледа, le fer querelleux; сварливый человѣкъ, спорщикъ, un querelleur.

Zänkeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, не много спорить, quereller un peu.

Zanken, гл. ср. и д. v. n. & a. спорить, бранить, здорить, quereller, sich zanken, ссориться, браниться, se quereller, se disputer, avoir dispute ensemble, se prendre de paroles avec, qn., um etwas zanken, спорить о чемъ, disputer de qch. sich müde zanken, утомить себя спорами, se fatiguer en disputant, en querellant, à force de quereller.

der Zänker, po. gen. s, спорщикъ, спорливый человѣкъ, le querelleur, disputeur. die Zänkerinn, спорщица, la querelleuse.

die Zänkerey, ссора, споръ, la querelle, noise.

Zänkisch, Zanksüchtig, прил. и нар. adj. & adv. вздорливый, вздорный, сперчивый, ссорливый, сварливый, qui aime à quereller, querelleur.

die Zanksucht, Zanksüchtigkeit, спорливость, охота ссориться, забїячество, le naturel querelleux, humeur querelleuse, la passion, envie à quereller, la pointillerie.

der Zapfen, po. gen. es, деревянный гвоздь, la broche, le tampon, das Zäpfchen, гвоздикъ, la petite broche, petite cheville, das Zäpfchen im Munde, язычекъ въ горлѣ, la lutte; die Zapfen an der Kanone, вертлуги, les tourillons; der Tannenzapfen, еловая шишка, la pomme de sapin, das Faß gehet am Zapfen, бочка почата, le tonneau est percé, est mis en perce. Ein voller Zapfen, пьяный человѣкъ, un homme ivre, un ivrogne.

Zapfen, гл. д. v. a. цѣдить, tirer, prendre au tonneau, eine Bouteille Wein zapfen, цѣдить, нацѣдить бутылку вина, tirer une bouteille de vin, aus dem Hause zapfen, корчемствовать, продавать вино мѣрками, vendre à pot & à pinte.

Zapfen, гл. д. v. a. bey den Zimmerleuten, вколотить застрогу, запустить во что, emboîter, emmortaiser, enclaver.

der Zapfenbaum, (protea conifera) Протей хвойный, шишконосный, le protée conifère.

das Zapfenbier, вытекшее изъ бочки пиво, les baquetures de la bière.

das Zapfenfaß, кадочка ставимая подъ бочку, чтобъ текущая изъ оной жидкость лилась въ нее, le baquet qu'on met sous la broche.

das Zapfenholz, см. vo. Faulbaum.

das Zapfenkraut, oder Zäpfchenkraut, (ruscus hypoglossum) Александрїйскїй лавръ, le laurier alexandrin.

das Zapfenloch, долбежъ, la mortaise.

der Zapfenstreich, битье зари ввечеру, la retraite, den Zapfenstreich schlagen, бить зарю, battre la retraite.

das Zapfenstück, вертлужная часть пушки, les tourillons.

die Zapfenwurzel, см. vo. Herzwurzel.

der Zapfenwein, вытекшее изъ бочки вино, les baquetures du vin.

Zappeln, гл. ср. тр. haben, v. a. dem. haben, биться руками и ногами, барахтаться, frétiller, se démener, se remuer, der Fisch zappelt noch, рыба трепещется еще, le poisson frétille encore, vor Furcht zappeln, дрожать отъ страха, trembler de peur, einen zappeln lassen, заставить кого мучиться, страдать, оставить его безъ помощи, laisser souffrir, languir qn., le laisser sans secours. das Zappeln, трепетанїе, барахтанье, l'action de frétiller, le frétillement.

die Zarge, край, le bord, le rebord.

Zart, прил. и нар. adj. & adv. нѣжный, тонкїй; нѣжно, тонко, tendre, délicat, subtil, menu, mince; tendrement, délicatement, subtilement, zarte Glieder haben, имѣть тонкой станъ, avoir les membres minces, zarte Leinwand, весьма тонкое полотно, de la toile très fine, eine zarte Haut, нѣжная кожа, une peau délicate, douce, douillette, ein zartes Kind, нѣжное дитя, un enfant délicat, eine zarte Pflanze, нѣжное растенїе, une plante tendre, zarte Hände, нѣжныя руки, des mains délicates, douces, eine zarte Schrift, мѣлкїй почеркъ, des caractères menus, une écriture menue, en fin, von seiner zartesten Jugend an, отъ самыхъ юныхъ лѣтъ, dès sa plus tendre jeunesse, ein zartes Gewissen, нѣжная совѣсть, une conscience délicate.

die Zärte, родъ маленькой рѣчной рыбы, le vimba des Suedois, poisson.

Zärteln, см. vo. Verzärteln.

die Zärtelwoche, см. vo. Flitterwoche.

die Zartheit, нѣжность, тонкость, la tendresse, subtilité, la délicatesse.

die Zartlänge, лучшїй родъ трески, la meilleure espèce de merlue.

Zärtlich, прил. и нар. adj. & adv. нѣжный, чувствительный, tendre, délicat, sensible, er ist sehr zärtlich erzogen worden, онъ воспитанъ очень нѣжно, il a été élevé délicatement, ein zärtlicher Vater, нѣжный отецъ, un tendre père, die zärtlichste Liebe, нѣжнѣйшая любовь, l'amour la plus tendre.

die Zärtlichkeit, нѣжность, la tendresse, sensibilité.

der Zärtling, po. gen. es, мн. pl. e. нѣжный, изнѣ-

нѣжейный человѣкъ, un homme délicat, douillet, efféminé.

die Zaser, жилочка, ниточка, la fibre, le filet. см. vo. Faser.

Zaserig, прил. и нар. adj. & adv. жиловатый, fibreux.

Zasern, см. vo. Fasern.

die Zaspel, см. vo. Haspel.

Zätscheln, гл. д. v. a. см. vo. Verzärteln, Hätscheln.

der Zauber, po. gen. s, очарованїе, le charme; прельщенїе, l'attrait, les charmes, der Zauber ihrer Schönheit, очаровательность красоты ея, les charmes de sa beauté.

der Zauberer, po. gen. s, чародѣй, колдунъ, le magicien, sorcier.

die Zauberey, чародѣйство, колдовство, очарованїе, l'enchantement, le charme, sortilege, malefice; la magie, Zauberey treiben, быть чародѣемъ, exercer la magie, das gehet mit Zauberey zu, это не просто, ce n'est pas naturel; die Zauberey schöner Augen, прелести прекрасныхъ глазъ, les charmes de beaux yeux.

Zauberisch, прил. и нар. adj. & adv. чародѣйскїй, очаровательный, magique, ihre zauberischen Reitze, очаровательныя ея прелести, ses charmes enchanteurs.

die Zauberkraft, очаровательная сила, la vertu magique.

die Zauberlaterne, магическїй, волшебный фонарь, la lanterne magique.

Zaubern, гл. д. и ср. v. a. & n. колдовать, ворожить, exercer la magie, user de charmes, ensorceler, er kann zaubern, онъ колдунъ, онъ искусенъ въ чародѣйствѣ, il fait la magie, il se mêle de magie, man sollte glauben, das Schloß wäre hier hingezaubert, почти подумать можно, что замокъ сей принесенъ сюда очарованїемъ, on diroit que ce chateau se trouve ici par enchantement. das Zaubern, чародѣйство, l'action d'ensorceler.

der Zauberring, очаровательное кольцо, l'anneau magique, l'anneau constellé.

der Zauberspiegel, магическое зеркало, le miroir magique.

der Zauberstab, чародѣйственный жезлъ, le bâton, la baguette magique.

der Zauberton, очаровательный звукъ, le ton enchanteur.

der Zaubertrank, заколдованный, завороженный напитокъ, le philtre.

die Zauberwaffen, очарованное оружїе, les armes enchantées.

das Zauberwerk, очарованїе, чародѣйство, le charme.

die Zauche, сучка, la chienne.

der Zauderer, po. gen. s, человѣкъ нерѣшимый, un lanternier, un homme irrésolu, indéterminé.

Zauderhaft, прил. и нар. adj. & adv. медлительный, нерѣшительный, lent, indéterminé, irrésolu.

Zaudern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, медлить, помедлить, мѣшкать, коснить, укоснѣвать, tarder, être lent, différer à faire qch., aller lentement, was zauderst du lange? что ты такъ долго медлишь? que tardez vous si long-temps. das Zaudern, медленїе, нерѣшимость, укоснѣнїе, la lenteur, l'irrésolution, l'action de tarder.

Zauen sich, см. vo. Eilen.

Zausen, гл. д. и ср. v. a. & n. тянуть, возить, tirailler. Какъ гл. ср. comme v. n. hinter sich zausen, извинять себя, искать отговорокъ, tergiverser, se couvrir d'un manteau mouillé, reculer, tortiller.

der Zaum, po. gen. es, мн. pl. Zäume, узда; мушьукъ, la bride, das Zäumchen, уздечка, une petite bride, einem Pferde den Zaum anlegen, взнуздать лошадь, mettre la bride à un cheval, brider un cheval, es im Zaume halten, держать крѣпко узду, не давать лошади волю, le tenir en bride, tenir la bride haute au cheval. Jemanden im Zaume halten, держать кого въ строгости, въ повиновенїи, tenir qn. en bride, le tenir court, seine Begierden im Zaume halten, обуздывать свои желанїя, refréner, réprimer ses passions, seine Zunge im Zaume halten, наблюдать скромность, tenir, retenir sa langue, er weiß, wo die Zäume hängen, (посл. prov.) онъ знаетъ, гдѣ раки зимуютъ, il s'y entend, il est au fait.

Zäumen, гл. д. v. a. взнуздать, обуздать, brider, mettre la bride, seine Begierden zäumen, обуздать свои страсти, refréner ses passions.

das Zaumgeld, деньги за поводъ, которыя даются конюху на вино при продажѣ лошади, l'argent qu'on donne au palefrenier à la vente d'un cheval.

Zaumlos, прил. и нар. adj. & adv. необузданный, débridé, sans bride, zaumlose Begierden, необузданныя желанїя, похотѣнїя, des passions effrénées.

Zaumrecht, прил. adj. ein zaumrechtes Pferd, выѣзженая лошадь, un cheval dressé.

der Zaun, po. gen. es, мн. pl. Zäune, заборъ, околица, la haie, un échalier, das Zäunchen, заборикъ, une petite haie, ein lebendiger Zaun, самородной плетѣнь, une haie vive, einen Zaun um einen Garten machen, огородить садъ заборомъ, плетнемъ, частоколомъ, entourer, environner le jardin d'une haie. Einen Vorwand vom Zaune brechen, поссориться за бездѣлку, faire une querelle d'allemand à qn., faire une querelle sans sujet. Er ist nicht vom Zaune gebrochen, er ist nicht hinter dem Zaune gewachsen, онъ не низкаго, не подлаго происхожденїя, il n'est pas de basse naissance, il n'a pas été ramassé dans la rue.

die Zaunblume, (anthericum) вѣнечникъ, паучникъ, фаланга, растенїе, la phalange, plante.

Zäunen, гл. д. v. a. огородить заборомъ, faire une haie, entourer d'une haie.

die Zaungerte, вѣтьви, изъ коихъ дѣлается плетѣнь, le branchage à faire des haies.

die Zaunglocke, Zaunwinde, (convolvulus sepium) колокольчикъ повиличный, le grand liseron, plante.

die Zaunkirsche, см. vo. Heckenkirsche.

der Zaunkönig, крапивникъ, крапивщикъ, птица, le roitelet, oiseau.

der Zaunpfahl, колъ для забора, le pieu, palis.
die Zaunrebe, (bryonia alba) переступень, мамица бѣлая, переступъ бѣлый, растенїе, la couleuvrée, brione, vigne blanche, plante.
das Zaunrecht, право имѣть заборъ, le droit d'avoir une haie.
das Zaunreis, (galium aparine) острица, липкая трава, le grateron, rièble.
der Zaunschliefer, см. vo. Zaunkönig.
Zausen, гл. д. v. a. драть, таскать, tirailler, tirer avec importunité, avec violence, jemanden bey den Haaren zausen, драть кого за волосы, tirer, empoigner qn. par les cheveux, sich zausen, драться, se battre.
der Zechbruder, die Zechschwester, пьяница, un, une ivrogne.
die Zeche, цѣхъ, la communauté, le corps de métier, la tribu; собранїе, бесѣда людей обѣдающихъ, или ужинающихъ въ трактирѣ; издержки въ трактирѣ за обѣдъ, или за ужинъ, l'écot; die Zeche im Bergbaue, общїй рудникъ, въ которомъ нѣсколько людей участвуютъ, la mine, minière à laquelle plusieurs personnes participent, die Zeche machen, сдѣлать щетъ, faire l'écot, seine Zeche bezahlen, заплатить свою долю за обѣдъ, или за ужинъ, payer son écot, die Zeche zahlen müssen, въ чужомъ пиру имѣть похмѣлье, payer les violons, payer les pots cassés, payer la folle enchère de qn. Nach der Zeche, um die Zeche, попеременно, по очереди, alternativement, tour à tour, successivement.
Zechen, гл. д. и ср. v. a. & n. пить, попивать, пировать, boire, chopiner, buvotter, sie haben die ganze Nacht gezecht, они всю ночь пропили, ils ont passé toute la nuit à boire, er kann gut zechen, онъ изрядно пьетъ, тянетъ, il entonne bien. Bey jemanden zechen, обѣдать въ трактирѣ за свои деньги, manger à l'auberge.
der Zechenrauch, см. vo. Schwefelkies.
der Zecher, po. gen. s, гуляка, le compagnon de bouteille.
der Zechgenoß, членъ цѣха, un membre d'une communauté.
die Zechine, цекинъ, Венецїанская золотая монета, le sequin.
der Zechtag, день собранїя цѣховыхъ мастеровъ какого ремесла, le jour d'assemblée d'un corps de métier.
die Zecke, oder Zicke, клещь, насѣкомое, la tique, insecte.
die Zehe, палецъ у ноги, le doigt du pied, l'orteil, der große Zehe, большей палецъ у ноги, l'orteuil, le gros orteuil, le gros doigt du pied, auf den Zehen stehen, стоять на цыпочкахъ, se hausser, se soulever sur la pointe du pied, auf den Zehen gehen, итти на цыпочкахъ, marcher sur la pointe du pied.
Zehen, Zehn, имя числит. numér. десять, dix, die zehen Gebothe, десять заповѣдей, les dix commandements, le décalogue, zehen Rubel, десять рублей, dix roubles, zehn Jahre alt, десяти лѣтъ отъ роду, âgé de dix ans. Er kam selb zehen, онъ пришелъ самъ десятъ, il venoit lui dixième.
das Zehend, po. gen. es, мн. pl. e, десятокъ, la dixaine.
die Zehene, Zehne, die Zahl, десять, un dix en chiffre; in den Karten, десятка, le dix, die Zehne von Herz, червонная десятка, un dix de coeur.
der Zehener, Zehner, po. gen. s, десятина, la dizaine.
Zehenerley, Zehnerley, прил. adj. десять разныхъ сортовъ, dix différentes sortes.
Zehenfach, Zehnfach, прил. и нар. adj. & adv. десятикратный, dix-fois autant, zehnfach legen, сложить въ десятеро, mettre en dix.
Zehenjährig, Zehnjährig, прил. adj. десятилѣтнїй, de dix ans, décennal.
Zehenmahl, Zehnmahl, нар. adv. десять разъ, dix fois. Zehenmahlig, прил. adj. десятикратный, répété dix fois.
Zehenpfündig, прил. adj. десятифунтовый, de dix livres.
Zehnsylbig, прил. adj. десятисложный, de dix syllabes, décasyllabe.
der Zehentacker, поле, съ котораго платится десятая доля, un champ sujet à la dixme, décimable.
Zehentbar, прил. adj. платящїй десятую долю, обоброченный десятою долею, dimable, qui est sujet à la dixme, décimable.
der, die, das Zehente, Zehnte, прил. adj. десятый, ая, ое, dixième, der zehnte April, десятое число Апрѣля, le dix d'Avril, zum zehnten Mahle, въ десятый разъ, pour la dixième fois.
der Zehente, po. gen. n, мн. pl. n, der Zehent, po. gen. en, мн. pl. en, десятая доля, десятина, la dixme, der Zehente von Korn, десятина съ хлѣба, les grosses dixmes, von Hühnern, Sommergetreide, десятина съ куръ, съ зеренъ, les menues dixmes, von Erbsen, Hanf, десятина съ зелени, les vertes dixmes, den Zehenten haben, имѣть право собирать десятину, dixmer, avoir droit de lever la dixme.
das Zehentel, Zehntel, po. gen. s, десятая доля, десятое, le dixième, sieben Zehntel, семь десятыхъ, sept dixièmes.
Zehnten, гл. д. v. a. наложить десятину на кого, получать оную, dixmer, lever la dixme.
der Zehenter, po. gen. s, собиратель десятой доли, le receveur de la dixme, le dixmeur.
die Zehentgarbe, десятина со сноповъ, la gerbe de la dixme.
der Zehentherr, помѣщикъ, имѣющїй право собирать десятину, le décimateur, qui a droit de lever la dixme.
Zehentpflichtig, прил. adj. обязанный платить десятину, décimable, sujet aux dixmes.
das Zehentrecht, право брать десятину, le droit de lever la dixme, de dixmer.
der Zehentsammler, собиратель десятины, le receveur des dixmes, qui recueille les dixmes.

Zehig, прил. adj. имѣющій пальцы у ногъ, qui a des doigts aux pieds.

Zehren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ѣсть, питаться, жить, manger & boire, dépenſer; алл. fig. ослабѣть, изнуриться, уменьшиться, изсохнуть, affoiblir, ſe conſumer, conſumer, débiliter, für ſein Geld zehren, жить на свои деньги, dépenſer ſon argent, vivre à ſes dépens, auf andrer Leute Koſten zehren, жить на иждивеніи другихъ, vivre aux dépens d'autrui, ſur la bourſe d'autrui, von der Schnur zehren, проживать свои малые доходы безъ остатку, vivre du peu qu'on a ſans rien gagner. der Wein zehret im Faſſe, вино изсыхаетъ, le vin ſe conſume dans la futaille, der Eſſig, der Wein zehret, уксусъ, вино сушитъ человѣка, умаляетъ здравіе, le vinaigre, le vin amaigrit. das Zehren, издержки на кушанье и напитки, l'action de manger & boire, la dépenſe.

der Zehrer, ро. gen. s, разточитель, le dépenſier.

Zehrfrey, прил. adj. einen zehrfrey halten, заплатить за кого, défrayer qn.

der Zehrgarten, житный дворъ, le magazin des vivres.

der Zehrgärtner, надзиратель надъ житницами, l'inſpecteur de ce magazin.

das Zehrgeld, der Zehrpfennig, деньги на содержаніе, на прокормленіе себя, l'argent pour la dépenſe, la paſſade; la viatique; милостина, l'aumone, la charité, um einen Zehrpfennig anſprechen, просить у кого милостину, demander la charité, la paſſade à qn.

der Zehrling, ро. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Bergfinke.

die Zehrung, житье, кушанье и питье, la dépenſe, ich habe freye Zehrung, я даромъ живу, ничего не плачу за содержаніе, on paye tout pour moi, ſeine Zehrung bezahlen, заплатить трактирщику за обѣдъ, payer la dépenſe de l'hôtellerie, jemanden um eine Zehrung anſprechen, см. vo. Zehrpfennig.

der Zehrwurm, см. vo. Miteſſer.

die Zehrwurz, (arum maculatum) змѣй трава, l'arum, ou pied de veau.

das Zeichen, ро. gen. s, знакъ, мѣтка, примѣта, знаменіе; знаменованіе, le ſigne, l'indice, la marque; предзнаменованіе, l'augure, le préſage; сигналъ, le ſignal; чудо, un miracle, einem ein Zeichen geben, дать кому знакъ, faire ſigne à qn., ein Zeichen mit den Augen geben, мигать глазами, faire ſigne des yeux, das Zeichen des Kreutzes machen, креститься, faire le ſigne de la croix, zum Zeichen der Freundſchaft, въ знакъ дружбы, en ſigne d'amitié, ein Zeichen an etwas machen, сдѣлать мѣтку на чемъ, faire une marque ſur qch., marquer qch., das Zeichen in einem Buche, закладка въ книгѣ, le ſignet, das Preiszeichen der Kaufleute, номеръ, le numéro, dieſe Schrift befindet ſich unter dem Zeichen A, это сочиненіе находится подъ знакомъ A, cette pièce eſt ſous la côte A, das halte ich für ein böſes Zeichen, это я почитаю за худой знакъ, je prends cela à un mauvais augure, das iſt ein gutes Zeichen, это доброй знакъ, c'eſt un bon augure, das iſt ein Zeichen ſeines Todes, это предзнаменуетъ смерть его, c'eſt un prognoſtic de ſa mort, die zwölf himmliſchen Zeichen, двенадцать небесныхъ знаковъ, les douze ſignes du zodiaque, er iſt unter einem glücklichen Zeichen geboren, онъ родился подъ щастливымъ созвѣздіемъ, il eſt né ſous une heureuſe conſtellation, ein Zeichen geben, дать сигналъ, faire ſignal, donner le ſignal.

das Zeichenbuch, рисовальная книга, le livre à deſſiner.

der Zeichendeuter, вѣщунъ, гадатель, ворожея, le devin, l'augure, prognoſtiqueur. die Zeichendeuterinn, гадательница, la devinereſſe. die Zeichendeuterey, гаданіе, ворожба, la divination.

die Zeichenkunſt, рисовальное искуство, l'art à deſſiner.

die Zeichenlehre, in der Medecin, Семіотика, la Sémiologie, Sémiotique.

die Zeichenleiſte, линейка у стекольщиковъ, la regle des vitriers.

der Zeichenmeiſter, рисовальный мастеръ, le maitre à deſſiner.

Zeichnen, гл. д. и ср. v. a. & n. рисовать, deſſiner; мѣтить, замѣчать, пятнать, marquer, mit Bleyſtift zeichnen, рисовать карандашемъ, deſſiner avec le crayon, nach der Natur zeichnen, рисовать съ натуры, deſſiner d'après nature, einen Baum zeichnen, рисовать дерево, deſſiner un arbre. Ein Hemd zeichnen, сдѣлать замѣтку на рубахѣ, marquer une chemiſe, die Schafe zeichnen, перемѣтить овецъ, marquer les moutons, Gott hat ihn gezeichnet, онъ имѣетъ тѣлесный недостатокъ; Богъ наказалъ его тѣлеснымъ недостаткомъ, il eſt marqué, il a un défaut naturel, il eſt diſgracié de la nature, einen Ballen zeichnen, положить мѣтку на кипѣ, marquer un balot, die Karten zeichnen, класть мѣтки на карты, piper les cartes à jouer, Briefſchaften zeichnen, замѣтить письма литерами, coter des écritures, etwas in einem Buche zeichnen, замѣтить что въ книгѣ, marquer qch. dans un livre. Das Pferd zeichnet nicht mehr, лошадь съѣла чашки, le cheval ne marque plus. das Zeichnen, рисованіе, замѣчаніе, l'action de deſſiner, de marquer.

der Zeichner, ро. gen. s, рисовальщикъ, le deſſinateur.

die Zeichnung, рисунокъ, le deſſein; рисовальное искуство, l'art à deſſiner.

der Zeidelbär, родъ маленькихъ медвѣдей, муравейникъ, l'ours de la petite eſpèce.

die Zeidelheide, часть лѣса, опредѣленная для пчеловодства, partie d'une forêt deſtinée pour l'entretien des abeilles.

der Zeidelmeiſter, см. vo. Bienenvater.

das Zeidelmeſſer, ножъ для подрѣзыванія ульевъ, le couteau à tailler les ruches.

Zeideln, гл. д. v. a. подрѣзывать ульи, châtrer, tailler les ruches.

die Zeidelordnung, уставъ для пчельниковъ, l'ordonnance, le règlement concernant les gouverneurs des mouches à miel.

das Zeidelrecht, право имѣть пчелъ въ лѣсу, le droit des mouches à miel.

der Zeidelrichter, судья по дѣламъ пчельниковъ, le juge d'une juriſdiction ſur les abeilles.

der Zeidler, po. gen. s, пчельникъ, qui a ſoin des mouches à miel.

der Zeigefinger, указательный палецъ, l'index.

Zeigen, гл. д. v. a. показать, указать, montrer, faire voir, expoſer aux yeux, einem den Weg zeigen, показать кому путь, montrer le chemin à qn., mit dem Finger zeigen, указать пальцомъ, montrer du doigt, au doigt. Sich zeigen, показаться, появиться, ſe faire voir, ſe montrer, paroître, apparoître, das wird ſich zeigen, увидимъ, это окажется, cela ſe verra, nous verrons. Seine Tapferkeit zeigen, оказать свою храбрость, montrer ſon courage, ich will es ihm ſchon zeigen, я дамъ ему себя знать, je lui apprendrai ſon devoir. Zeigen ſie ſich als einen Mann, докажите, что вы не подлецъ, не трусъ, montrez que vous êtes homme, montrez vous homme, es wird ſich am Ende ſchon zeigen, конецъ покажетъ, à la fin nous verrons.

der Zeiger, po. gen. s, показатель, объявитель, celui qui montre, le porteur; der Zeiger einer Uhr, стрѣлка, l'aiguille d'une montre, d'une horloge, am Kompaße; l'index; der Zeiger, die Uhr, часы, l'horloge.

die Zeigerſtange, тѣнникъ, стрѣлка у солнечныхъ часовъ, le ſtyle d'un cadran ſolaire.

die Zeigeruhr, Zeigeuhr, часы, показывающїя только часы безъ минутъ, une montre aux heures.

Zeihen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. zieh; прич. part. geziehen, уличить, обвинить, convaincre, accuſer, blâmer, reprocher.

der Zeiland, см. vo. Seidelbaſt.

die Zeile, строка, la ligne, das Zeilchen, строчка, une petite ligne, ein Brief von wenig Zeilen, письмо, изъ малаго числа строкъ состоящее, une lettre de peu de lignes, die Zeilen zu enge zuſammen ſchreiben, писать строки весьма близко одна отъ другой, ſerrer trop les lignes, der Raum zwiſchen zwey Zeilen, пустое мѣсто между двумя строками, междустрочїе, l'interligne, l'interlinéaire. Eine Zeile Bäume, рядъ деревьевъ, une file, rangée d'arbres. Zeilenweiſe, рядами, по линейкѣ, à la ligne, à la file.

die Zeilenſemmel, родъ маленькихъ булочекъ, eſpèce de petit pain blanc.

die Zeiſel, см. vo. Spitzmaus.

der Zeiſelbär, ручной медвѣдь, l'ours apprivoiſé, privé.

der Zeiſig, po. gen. es, мн. pl. e, das Zeischen, чижъ, чижикъ, le ſerin; алл. fig. хитрый, вѣтреный человѣкъ, un homme ruſé, étourdi.

Zeiſiggrün, прил. adj. чижиковаго цвѣту, verd de ſerin.

das Zeiſigkraut, см. vo. Gauchheil.

die Zeit, время, пора, le temps, die gegenwärtige, zukünftige Zeit, настоящее, будущее время, le temps préſent, futur, vor langer Zeit, давно, il y a long-temps, die Zeit verlieren, терять время, perdre le temps, die Zeit womit zubringen, препровождать въ чемъ время, employer, paſſer ſon temps à qch., s'amuſer à qch., die Zeit wohl anwenden, умѣть пользоваться своимъ временемъ, употреблять время свое на пользу, faire un bon uſage du temps, employer, ménager bien le temps, es iſt hohe Zeit, es iſt die höchſte Zeit, не надобно терять ни минуты времени, le temps preſſe, il n'y a point de temps à perdre. Es iſt Zeit zu eſſen, пора обѣдать, il eſt temps de dîner, es iſt Zeit nach Hauſe zu gehen, пора итти домой, il eſt temps que je me retire, d'aller chez moi. Ich habe nicht Zeit, у меня нѣтъ времени, мнѣ не досугъ, je n'ai pas le temps, haben Sie jetzt Zeit? досужно ли вамъ, есть ли у васъ теперь свободное время? ich habe keine Zeit dazu gehabt, я не имѣлъ на то времени, je n'en ai pas eu le loiſir.

Sich in die Zeit ſchicken, примѣняться ко времени и обстоятельствамъ, сообразоваться со временемъ, s'accommoder au temp, ſe gouverner ſelon le temps, es ſind theure Zeiten, съѣстные припасы теперь весьма дороги, les temps ſont chers, er hat gute Zeit, онъ находится въ хорошихъ обстоятельствахъ, il eſt à ſon aiſe; онъ хорошо провождаетъ свое время, il paſſe bien ſon temps. Welche Zeit iſt es? который часъ? quelle heure eſt-il? auf einige Zeit, на нѣсколько времени, pour quelque temps, von Zeit zu Zeit, отъ времени до времени, de temps en temps, de temps à autre, bey Zeiten, заблаговременно, de bonne heure, promptement, noch zur Zeit, теперь, préſentement, jusqu'ici, en ce temps, ſeit einiger Zeit, съ нѣкотораго времени, depuis quelque temps, unter der Zeit, между тѣмъ, въ продолженїе того, durant, durant le temps, pendant ce temps, vor kurzer Zeit, за нѣсколько времени предъ симъ, il y a peu de temps, vor Zeiten, прежде, въ старину, autre fois, jadis, in unſern Zeiten, въ наши времена, de nos jours, zu Zeiten, иногда, quelquefois, zu gleicher Zeit, въ одно время, en même temps, zur Zeit des Krieges, во время, въ продолженїе войны, en temps de guerre, die Zeiten ſind nicht mehr wie ſie waren, времена уже не тѣ, какїя были прежде сего, le temps n'eſt plus comme il étoit.

die Zeit iſt um, срокъ миновалъ, le terme eſt échu, auf Zeit kaufen, покупать что въ сроки, acheter à termes, in Zeit von ſechs Monathen, черезъ полгода, dans l'eſpace de ſix mois, an keine Zeit gebunden ſeyn, располагать свободно своимъ временемъ, n'être point ſujet à l'heure. Vor der Zeit niederkommen, родить прежде времени, accoucher avant terme, ſie hat nicht viel Zeit mehr vor ſich, она на сносяхъ, elle eſt ſur ſon terme. Sie hat ihre Zeit, она имѣетъ мѣсячное, elle a ſes règles.

Zeit bringt Roſen, mit der Zeit bricht man Roſen, терпѣнїе все преодолѣваетъ, avec le temps & la paille les neſles mûriſſent; tout vient à point, à qui

peut

peut attendre, kommt Zeit, kommt Rath, что будетъ, то и будетъ, alors comme alors; à nouvelle affaire nouveau conseil, es will alles seine Zeit haben, все требуетъ времени, на все надобно время, не надобно ни чѣмъ спѣшить, il faut attendre à cueillir la poire qu'elle soit mûre, die Zeit kürzen, убивать время, tuer le temps. Ich hätte die liebe Zeit davon, я не забочусь объ этомъ, je ne m'en soucie pas.

das Zeitalter, вѣкъ, le siècle, l'âge, das goldne Zeitalter, златый вѣкъ, le siècle, l'âge d'or.

die Zeitbeere, см. vo. Johannisbeere.

die Zeitbeschreibung, Хронологїя, la Chronologie; Хронографїя, la Chronographie. der Zeitbeschreiber, Хронологъ, Хронографъ; le Chronologiste, Chronologue.

der Zeitbock, двухлѣтнїй козелъ, un bouc de deux ans.

das Zeitbuch, лѣтопись, les annales, fastes, la chronique.

die Zeitdauer, продолженїе времени, la durée du temps.

die Zeitfolge, послѣдствїе времени, la suite des temps, la succession de temps.

der Zeitforscher, Хронологъ, le Chronologiste, Chronologue.

der Zeitgenoß, современникъ, le contemporain.

der Zeitglaube, вѣра нетвердая, кратковременная, la foi passagère.

der Zeithafen, гавань, въ которую только въ нѣкоторое время входить можно, un port où l'on ne sauroit entrer que par certains vents, port ouvert a certains vents.

der Zeithalter, Астрономическїй инструментъ, показывающїй время вѣрнѣе часовъ, хронометръ, le chronometre, instrument a mesurer le temps.

Zeither, нар. adv. съ нѣкотораго времени, во все сїе время, по сїе время, depuis, jusqu'a present.

Zeitig, прил. и нар. adj. & edv. теперешнїй, present, actuel; раннїй, заблаговременный, de bonne heure, à temps; спѣлый, зрѣлый, mûr, er kam ein wenig zeitig, онъ пришелъ нѣсколько рано, il venoit de bonne heure, er wird zeitig genug kommen, онъ придетъ довольно рано, il viendra assez à temps, zeitig schlafen gehen, ложиться спать рано, se coucher de bonne heure, zeitiges Obst, зрѣлые плоды, des fruits mûrs.

Zeitigen, гл. д. v. a. приводить въ созрѣванїе, mûrir, faire mûrir, rendre mûr. Какъ гл. ср. comme v. n. спѣть, зрѣлымъ сдѣлаться, mûrir, devenir mûr; von Geschwüren, назрѣвать, aboutir, apostumer, suppurer.

die Zeitigung, зрѣлость, спѣлость, la maturité, zur Zeitigung kommen, созрѣть, поспѣть, mûrir, devenir mûr.

die Zeitkuh, двухлѣтняя телица, une vache de deux ans.

die Zeitkunde, Хронологїя, la Chronologie.

die Zeitkürzung, препровожденїе времени, le passe-temps.

Zeitlang, ich habe ihn eine kurze Zeitlang gesehen, я его видѣлъ нѣсколько времени, je l'ai vu quelque temps.

der Zeitlauf, теперешнее время, le temps d'aujourd'hui; le siècle où nous vivons, sich nach dem Zeitlaufe richten, сообразоваться съ обстоятельствами, se régler sur les circonstances.

Zeitlebens, нар. adv. во всю жизнь, отъ роду, de ma vie, ich werde es Zeitlebens nicht vergessen, я это во всю жизнь, никогда не позабуду, je ne l'oublierai de ma vie, das habe ich Zeitlebens nicht gesehen, я этого отъ роду не видывалъ, je n'ai jamais vu cela.

Zeitlich, прил. и нар. adj. & adv. теперешнїй, présent, actuel; раннїй, заблаговременный, de bonne heure; временный, тлѣнный, temporel, die zeitliche Glückseligkeit, временное блаженство, la félicité temporelle, zeitliche Güter, блага мїра сего, biens temporels, zeitlich und ewig unglücklich seyn, быть нещастнымъ въ здѣшнемъ свѣтѣ и въ вѣчности, être malheureux dans le temps & dans l'éternité, an das Zeitliche hängen, имѣть прилѣпленїе, приверженность къ мїрскимъ суетамъ, avoir de l'attachement pour les choses temporelles, das Zeitliche segnen, умереть, mourir, décéder, trépasser.

die Zeitlichkeit, временность, la vie temporelle, diese Zeitlichkeit verlassen, умереть, скончаться, mourir, décéder.

der Zeitlose, (bellis minor) маргаритка, la petite marguerite, la paquerette; (colchicum) безвременной цвѣтъ, la colchique, ou tuechien.

das Zeitmaß, мѣра времени, la mesure da temps.

der Zeitmesser, хронометръ, le chronomètre.

die Zeitordnung, порядокъ времени, l'ordre du temps.

der Zeitpunkt, эпоха, точка времени, le terme, l'époque.

der Zeitraum, теченїе времени, l'espace de temps.

der Zeitrechner, Хронологъ, le Chronologue. die Zeitrechnung, Хронологїя, la Chronologie; эра, l'ére, die christliche, mahomedanische Zeitrechnung, Христїанское, Магометанское лѣтосчисленїе, эра, l'ere chrétienne, des chrétiens, des Mahometans.

das Zeitregister, лѣтопись, les annales.

das Zeitschaf, двухлѣтняя овца, une brebis de deux ans.

die Zeitung, вѣсть, новость; вѣдомости, газеты, la nouvelle; la gazette, gute Zeitungen mitbringen, принести добрыя вѣсти, apporter de bonnes nouvelles. Was stehet in der Zeitung? что находится примѣчательнаго въ вѣдомостяхъ? qu'y a-t-il dans la gazette? die heutige Zeitung schreibt, въ сегоднешнихъ вѣдомостяхъ содержится, la gazette, le courier d'aujourd'hui porte, etwas in die Zeitungen setzen lassen, поставить, внести что въ вѣдомости, insérer qch., faire mettre qch. dans les gazettes, dans les papiers publics, gelehrte Zeitungen, ученыя вѣдомости, gazettes littéraires. die Zeitungs-Expedition, газетная экспедицїя, le bureau d'adresse. der Zeitungsschmied, изобрѣтатель ложныхъ новостей, le fabricateur de nouvelles, semeur de faux bruits. der Zeitungsschreiber, газетиръ, le gazettier, rédacteur de gazettes.

der Zeitverderb, трата, потубленїе времени, la perte de temps.
die Zeitverkürzung, забава, прїятное препровожденїе времени, l'amusement.
der Zeitverlust, потеря времени, la perte de temps.
der Zeitvertreib, препровожденїе времени, забава, l'amusement, le divertissement, le passe-temps, etwas zum Zeitvertreibe thun, сдѣлать что для препровожденїя времени, faire qch. pour passer le temps.
der Zeitvertreiber, забавникЪ, прїятный собесѣдникЪ, le chasse-ennui, qui amuse.
der Zeitverwandte, см. vo. Zeitgenoß.
der Zeitwechsel, перемѣна времени, la révolution du temps.
das Zeitwort, глаголЪ, le verbe.
die Zeitzahl, число, означающее вмѣстѣ и время, un nombre qui marque ensemble un temps.
der Zelken, po. gen. s, см. vo. Ast.
die Zelle, келья, la cellule, die Zellen in den Wachsscheiben, рѣшеточки вЪ сотахЪ, les alvéoles.
das Zellengewebe, (выр. Анатом. T. d'Anatom.) плѣва пузырчатая, le tissu cellulaire.
die Zellernuß, родЪ большихЪ вкусныхЪ орѣховЪ, espèce de grandes noix.
Zellig, Zellenförmig, прил. и нар. adj. & adv. на подобїе печурочки, en forme de cellules.
der Zelt, po. gen. es, иноходь, l'amble.
das Zelt, po. gen. es, мн. pl. e, (er), палатка, шатерЪ, la tente, le pavillon, ein Zelt aufschlagen, поставить палатку, tendre, dresser une tente, die Zelte abnehmen, снять палатки, tirer, abatre les tentes.
der Zeltbaum, древка у палатки, l'arbre d'une tente.
das Zeltbett, Французская постеля, un lit à la françoise.
die Zeltdecke, коверЪ вЪ палаткѣ, le tapis.
der Zelter, po. gen. s, иноходецЪ, un cheval qui va l'amble, la haquenée.
der Zeltpfahl, колЪ, кЪ которому палатка привязывается, l'arbre d'une tente.
der Zeltpflock, палаточный колочекЪ, le piquet d'une tente.
der Zeltschneider, палаточный мастерЪ, le faiseur des tentes.
das Zeltseil, die Zeltseile, веревки, коими привязывается палатка, les cordages d'une tente.
die Zeltstange, древка, le mat d'une tente.
der Zeltwagen, фура для палатокЪ, le chariot à charger les tentes, le chariot de bagage.
der Zendel, см. vo. Sendel.
die Zent, вѣдомство, la jurisdiction; уголовной судЪ, la justice criminelle.
der Zentfall, уголовное дѣло, le cas pendable.
Zentfrey, прил. adj. не подсудный уголовному суду, exempt de la justice criminelle.
der Zentgraf, судья уголовнаго суда, le lieutenant criminel, juge criminel, prévôt de la justice criminelle.
der Zentherr, помѣщикЪ, имѣющїй право судить и уголовныя преступленїя, le seigneur qui a le droit de haute justice.
der Zentmann, подвластный уголовному суду, un homme dépendant de cette jurisdiction criminelle.
der Zentner, см. vo. Centner.
das Zentrecht, право отправлять уголовное правосудїе, le droit d'exécuter la justice criminelle.
der Zentrichter, см. vo. Zentgraf.
die Zentsache, см. vo. Zentfall.
der Zentschreiber, писарь, секретарь уголовнаго суда, le greffier de la justice criminelle.
der Zephyr, po. gen. s, мн. pl. e, зефирЪ, легкїй ветерокЪ, le zéphyr.
das Zepter, po. gen. s, скипетрЪ, le sceptre, den Zepter tragen, скипетродержавствовать, porter le sceptre, être Roi, den Zepter niederlegen, сложить сЪ себя корону, отказаться отЪ правленїя, abdiquer, quitter le sceptre, se démettre de la royauté.
das Zepterlehen, Имперская Лена, даваемая ИмператоромЪ, le fief royal, le fief de hautbert.
Zer, частица, которая означаетЪ отдѣленїе, и отвѣчаетЪ Россїйской частицѣ, раз, а ежели она соединена сЪ возвратительнымЪ глаголомЪ, то знаменуетЪ обезсилѣнїе, или изнеможенїе, происходящее отЪ излишества дѣйствїя. Cette particule signifie dans la composition une séparation violente & si elle se trouve devant un verbe réciproque, elle signifie un affoiblissement provenu de la fatigue qu'on s'est donnée.
Zerbeissen, гл. д. непр. v. a. ir. разгрызть, briser, casser avec les dents.
Zerbersten, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, лопнуть, crever, se crever, crevasser.
Zerblasen, гл. д. непр. v. a. ir. сдуть, dissiper par le souffle.
Zerbläuen, гл. д. v. a. плотно, очень сильно бить, rosser d'importance.
Zerbohren, гл. д. v. a. разболтать буравомЪ, gâter en trouant, en forant.
Zerbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. изломать, разломать, сломать, casser, briser, rompre. КакЪ гл. ср. пр. непр. seyn, comme v. n. ir. dem. seyn, ломаться, изломаться, se casser, se briser, être rompu, das Glas ist zerbrochen, стаканЪ разбился, le verre s'est cassé, sich den Kopf zerbrechen, ломать свою голову надЪ чѣмЪ, s'alambiquer l'esprit, le cerveau.
Zerbrechlich, прил. и нар. adj. & adv. ломкїй, кропкїй, fragile, qui se casse facilement, das Glas ist zerbrechlich, стекло есть кропко, ломко, le verre est fragile, frêle, cassant, casilleux. die Zerbrechlichkeit, кропкость, ломкость, скудельность, la fragilité.
Zerbröckeln, гл. д. v. a. разкрошить, émier.
Zerdreschen, гл. д. v. a. разбить, écraser de coups.
Zerdrücken, гл. д. v. a. задавить, раздавить, écacher, écraser, froisser.

Zer-

Zerfahren, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, задавить, сломить ѣздою, каретою, écraſer en paſſant avec une voiture.

Zerfallen, гл. д. непр. v. a. ir. ſich den Kopf zerfallen, разбить, ушибить себѣ голову, ſe caſſer la tête en tombant.

Какъ гл. ср. непр. тр. ſeyn, comme v. ir. n. dem. ſeyn, разрушиться, приходить въ упадокъ, tomber en ruine, aller en décadence, mit jemanden zerfallen, поссориться съ кѣмъ, ſe désunir, ſe brouiller avec qn.

Zerfeilen, гл. д. v. a. разпилить, gâter en limant.

Zerfetzen, гл. д. v. a. разорвать, изорвать, déchirer, hacher en pièces, mettre en pièces, ou en lambeaux, einem das Geſicht zerfetzen, изодрать кому лице, balafrer qn.

Zerfleiſchen, гл. д. v. a. разрѣзать на мѣлкїя части, déchirer, mettre en pièces.

Zerfließen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, разплываться, изтаевать, fondre, ſe fondre, ſe diſſoudre, ſe liquéfier, in Thränen zerfließen, утопать въ слезахъ, fondre en larmes, zerfließen laſſen, разпустить, дать разойтися, разтаять, délayer, diſſoudre, faire fondre.

Zerfoltern, гл. д. v. a. измучить, tourmenter extrêmement.

Zerfreſſen, гл. д. непр. v. a. ir. источить, съѣсть, пожрать, ronger, manger, corroder.

Zergänglich, см. vo. Vergänglich.

Zergänzen, см. vo. Zertheilen.

Zergehen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, разтаять, разойтись, разпуститься, fondre, ſe fondre, ſe diſſoudre, das Wachs zergehet an der Sonne, воскъ таетъ на солнцѣ, la cire ſe fond au ſoleil, der Zucker iſt noch nicht zergangen, сахаръ еще не разошелся, le ſucre n' eſt pas encere fondu.

Zergen, гл. д. v. a. дразнить, задразнить, agacer, irriter.

Zergliedern, гл. д. v. a. анатомировать, вскрывать мертвое тѣло, anatomiſer, diſſéquer, faire la diſſection d'un corps mort; разрѣзывать, couper; разобрать, разнять, diviſer, ſéparer, einen Satz zergliedern, раздѣлить, раздробить какое положенїе, diviſer, analyſer une propoſition. die Zergliederung, вскрытїе мертваго тѣла, анатомированїе, la diſſection, le démembrement; einer Rede, раздробленїе рѣчи, l'analyſe d'un diſcours. die Zergliederungskunſt, Анатомїя, l'Anatomie. der Zergliederer, Анатомикъ, le diſſequeur, l'anatomiſte.

Zerhacken, гл. д. v. a. разрубить, изрубить, hacher, tailler, ou couper en pièces, en morceaux.

Zerhämmern, гл. д. v. a. разбить молотомъ, caſſer, rompre à coups de marteaux.

Zerhauchen, гл. д. v. a. развѣять, diſſiper par le ſouffle.

Zerhauen, гл. д. непр. v. a. ir. разрубить, tailler, couper en pièces, en morceaux, in Stücken zerhauen, изрубить въ мѣлкїе куски, dépécer par morceaux, einem das Geſicht zerhauen, разрубить, разкроить кому лице, eſtafilader le viſage à qn., mit Ruthen zerhauen, высѣчь очень больно розгами, спустить кожу, déchirer à coups de verges.

Zerkauen, гл. д. v. a. разжевать, macher.

Zeckklopfen, гл. д. v. a. разбить, caſſer, briſer à force de frapper.

Zerknacken, гл. д. v. a. разгрызть, раздавить, caſſer, briſer.

Zerknicken, гл. д. v. a. сжать, согнуть, задавить, plier, écraſer.

Zerknirſchen, гл. д. v. a. задавить, écraſer, froiſſer. Zerknirſcht, угнѣтенный, унылый, abattu, contrit, ein zerknirſchtes Herz, сокрушенное сердце, un coeur contrit.

Zerkochen, гл. д. и возвр. v. a. & rec. переварить въ дробъ, tomber en morceaux à force de cuire, ſe pourrir de cuire.

Zerkratzen, гл. д. v. a. разцарапать, déchirer, écorcher avec les ongles.

Zerkrümeln, гл. д. v. a. измять, изтереть, изкрошить, émier, émietter, émorceler, ſich zerkrümeln, изкрошиться, s'émier.

Zerlaſſen, гл. д. непр. v. a. ir. разпустить, развести, fondre, faire fondre, liquéfier, délayer, Zucker im Waſſer zerlaſſen, дать сахару разойтися въ водѣ, diſſoudre du ſucre dans l'eau.

Zerläſtern, гл. д. v. a. исказить, обезобразить, défigurer.

Zerlecken, гл. д. v. a. испортить лизанїемъ, gâter à force de lécher.

Zerlegen, гл. д. v. a. разнимать, разбирать, décompoſer, ſéparer pièce par pièce, mettre en pièces, einen Braten zerlegen, разрѣзать жаркое, découper, trancher un rôti, eine Uhr zerlegen, разобрать часы, démonter une montre; einen Hirſch zerlegen, разрѣзать оленя, dépécer un cerf. die Zerlegung, разниманїе, разбиранїе; разрѣзыванїе, l'action de décompoſer, de découper.

Zerlöchern, гл. д. v. a. подѣлать диры, източить, trouer.

Zerlumpt, прил. adj. изорванный, ободранный, оборванный, déguenillé.

Zermahlen, гл. д. v. a. изтолочь, превратить въ пыль, moudre, réduire en poudre.

Zermalmen, гл. д. v. a. стереть, разтирать, задавить, écraſer, réduire en poudre, anéantir, mit den Zähnen zermalmen, разгрызть, gruger. die Zermalmung, стиранїе, разтиранїе, задавленїе, l'action d'écraſer, la trituration.

Zermartern, гл. д. v. a. измучить, чрезвычайно мучить, extrêmement tourmenter.

Zermetzeln, гл. д. v. a. дурно разрѣзать, hacher.

Zernagen, гл. д. v. a. точить, ronger, das zernagt mein Herz, это раздираетъ мое сердце, cela déchire le coeur, les entrailles.

Zernichten, гл. д. v. a. уничтожить, превратить въ ничтожество, anéantir, réduire au néant, remettre dans le néant. die Zernichtung, уничтоженїе, l'anéantiſſement.

Zerplatzen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, лопнуть, crever.

Zerpreſſen, гл. д. v. a. раздавить, écacher.

Zerquetſchen, гл. д. v. a. расплющить, разбить, разломать, écraſer, écacher, meurtrir, er hat mir die Hand zerquetſcht, онъ раздавилъ мнѣ руку, il m'a écraſé la main, der Apfel iſt ganz zerquetſcht, яблоко совсѣмъ расплюснулось, la pomme eſt toute écraſée, écachée, écarbouillée. das Zerquetſchen, die Zerquetſchung, раздавленіе, расплющеніе, l'écachement, la meurtriſſure.

Zerreiben, гл. д. непр. v. a. ir. растереть, broyer, froiſſer, triturer; истереть, uſer à force de frotter. das Zerreiben, растираніе, истреніе, l'action de broyer, d'uſer.

Zerreiblich, прил. adj. растираемый, friable, triturable.

Zerreiſſen, гл. д. непр. v. a. ir. растерзать, раздирать, изодрать, déchirer, rompre ou mettre en pièces, einen Brief zerreiſſen, разодрать письмо, déchirer une lettre, ſeine Ketten zerreiſſen, разломать свои оковы, briſer ſes fers, viele Kleider zerreiſſen, износить много платья, uſer beaucoup d'habits, der Wolf hat ein Schaf zerriſſen, волкъ зарѣзалъ овцу, le loup a déchiré un mouton; einen Reichstag zerreiſſen, разрушить Сеймъ, rompre une diète, jemandes Herz zerreiſſen, раздирать чье сердце, déchirer le coeur de qn. Какъ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, разодраться, изодраться, ſe déchirer, s'uſer, der Strick iſt zerriſſen, канатъ лопнулъ, la corde s'eſt caſſée, die Kleider zerreiſſen endlich, платье дерется, изнашивается наконецъ, les habits s'uſent, ſe déchirent à la fin. das Zerreiſſen, die Zerreiſſung, растерзаніе, изодраніе, l'action de déchirer.

Zerren, дразнить кого, agacer, picoter, exciter qn. par des paroles.

Zerren, гл. д. v. a. подергивать, рвать, таскать туда и сюда, tirer, tirailler, tirer avec importunité, Eiſen zerren, гл. д. v. a. (выр. рудок. T. de min) вторично расплавить желѣзо, donner la ſeconde fonte au fer.

der Zerrenbaum, см. vo. Büche.

Zerrennen, гл. д. v. a. растапливать, fondre.

Zerringen, гл. д. v. a. истереть, uſer à force de tordre.

Zerrinnen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, растекаться, разлиться, fondre, ſe fondre, s'écouler, Butter am Feuer zerrinnen laſſen, растопить масло на огнѣ, faire fondre du beurre au feu, wie gewonnen, ſo zeronnen, какъ нажито, такъ и прожито, ce qui vient par la flûte s'en retourne au tambour.

Zerrühren, гл. д. v. a. разболтать, broyer, Eyer zerrühren, разболтать яйца, remuer, battre des oeufs.

Zerrütten, гл. д. v. a. привесть въ безпорядокъ, въ неустройство, mettre en déſordre, troubler, brouiller, den Staat zerrütten, разстроить Государство, привести его въ разстройку, troubler, brouiller l'Etat, le mettre en déſordre, ſeine Sachen ſind ſehr zerrüttet, дѣла его весьма разстроены, ſes affaires ſont fort délabrées. die Zerrüttung, разстройка, безпорядокъ, замѣшательство, le déſordre, dérangement, le trouble, renverſement.

Zerſägen, гл. д. v. a. распилить, ſcier en deux, fendre en ſciant.

Zerſchaben, гл. д. v. a. истереть, uſer à force de frotter.

Zerſchäumen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, превратиться въ пѣну, s'en aller en écume.

Zerſcheitern, см. vo. Scheitern.

Zerſchellen, гл. д. v. a. разбить, caſſer, mettre en pièces, Какъ гл. ср. тр. comme v. n. dem. разбиться съ трескомъ, ſe caſſer avec éclat.

Zerſchieſſen, гл. д. непр. v. a. ir. разбить, renverſer une muraille avec le canon, ein Schiff zerſchieſſen, разстрѣлять корабль, percer un vaiſſeau de coups de canon.

Zerſchlagen, гл. д. непр. v. a. ir. разбить, избить, caſſer, briſer, rompre, mettre en pièces, ein Fenſter zerſchlagen, разбить окно, caſſer une fenêtre, ich bin wie zerſchlagen, я весь какъ бы избитъ, разломанъ, je ſuis tout briſé, tout moulu, j'ai le corps roué. Sich zerſchlagen, ушибиться, ушибить себѣ голову, руку, ſe bleſſer, ſe faire du mal à qch.; раздѣляться, ſe diviſer, ſe ſéparer; разойтись, ſe rompre, ſe diſſoudre, die Heurath hat ſich zerſchlagen, свадьба разошлась, le mariage s'eſt rompu

Zerſchmeiſſen, гл. д. v. a. разбить, caſſer, briſer.

Zerſchmelzen, гл. д. v. a. растопить, fondre, Какъ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, растаять, растопиться, fondre, ſe fondre, vor Liebe zerſchmelzen, истаевать отъ любви, ſe fondre d'amour. das Zerſchmelzen, растапливаніе, растаеваніе, la fuſion, la fonte.

Zerſchmettern, гл. д. v. a. раздробить на мѣлкіе куски, briſer, mettre, rompre en mille pièces, fracaſſer, écraſer, ſich den Kopf an einer Mauer zerſchmettern, разбить, расшибить себѣ голову о камень, s'écraſer la tête contre une muraille.

die Zerſchmetterung, раздробленіе, l'écraſement.

Zerſchneiden, гл. д. непр. v. a. ir. разрѣзать, découper, couper, tailler en pièces, dépécer, ein zerſchnittener Styl, отрывистый слогъ, un ſtyle coupé.

Zerſchroten, гл. д. v. a. распилить, ſcier, fendre en ſciant.

Zerſetzen, гл. д. v. a. разбить, caſſer, briſer.

Zerſpalten, гл. д. и ср. тр. ſeyn, v. a. & n. dem. ſeyn, расколоть; расколоться, fendre; ſe fendre.

Zerſplittern, гл. д. v. a. расщеплять, faire ſauter en éclat, en morceaux. Какъ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, расщепляться, s'éclater, ſe fendre.

Zerſprengen, гл. д. v. a. разорвать, взорвать, faire crever, ou ſauter en pièces.

Zerſpringen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, лопнуть, crever, ſe fendre, ſe crevaſſer.

Zerſtäuben, гл. д. v. a. превратить въ пыль, faire en aller en pouſſière; разогнать, разсѣять, обратить въ бѣгство, diſperſer, faire fuir.

Zerſtechen, гл. д. v. a. проколоть, пронзить, пробить, percer, trouer, tranſpercer.

Zerstieben, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, превратиться въ пыль, въ прахъ; изчезнуть, s'en aller en poussière, se dissiper; s'évanouir, se perdre.

Zerstören, гл. д. v. a. разрушить, разорить, détruire, ruiner, démolir, eine Stadt, ein Reich zerstören, разорить городъ; разрушить Государство, ruiner une ville; détruire un Empire, ein Räubernest zerstören, разорить вертепъ разбойничей, disperser une bande de voleurs. die Zerstörung, разоренїе, разрушенїе, опустошенїе, изпровержeнїе, la déstruction, démolition, ruine, désolation, le renversement. der Zerstörer, разрушитель, разоритель, опустошитель, le déstructeur, désolateur.

Zerstoßen, гл. д. непр. v. a. ir. растолочь, изтолочь, piler, casser, briser, pulvériser, broyer, Zucker zerstoßen, растолочь сахаръ, piler, pulvériser du sucre. Sich zerstoßen, ушибиться, se casser, se briser, se rompre contre qch.

das Zerstoßen, die Zerstoßung, растолченїе, изтолченїе, le broyement, le brisement.

Zerstreuen, гл. д. v. a. разсѣять, разсыпать, разбрасывать, dissiper, disperser, épandre, éparpiller, die Feinde zerstreuen, прогнать непрїятелей, mettre les ennemis en déroute, les disperser, sein Gemüth zerstreuen, разсѣять духъ свой, dissiper son esprit. Zerstreuet seyn, быть развлечену, être dissipé, être distrait, avoir l'esprit dissipé, die Sonne zerstreuet den Nebel, солнце разгоняетъ туманъ, le soleil dissipe le brouillard, jemanden zerstreuen, доставить кому разсѣянїе, развлечь его мысли, dissiper qn.

die Zerstreuung, разсѣянїе; развлеченїе; развлеченїе мыслей, l'éparpillement; la distraction, la dissipation.

Zerstückeln, Zerstücken, гл. д. v. a. раздроблять, разнять, раздѣлить на части, mettre en pièces, dépécer, démembrer. das Zerstücken, die Zerstückelung, раздробленїе, le démembrement, dépécement.

Zerstufen, гл. д. v. a. разбить, briser, casser.

Zerstümmeln, гл. д. v. a. изуродовать, изказить что, mutiler, см. vo. Verstümmeln.

Zertheilen, гл. д. v. a. раздѣлить, diviser, partager, séparer, (въ Медиц. en T. de Medic.) распустить, dissoudre, résoudre, die Wolken zertheilen sich, облака разсѣялись, le temps se découvre, die Sonne zertheilt die Wolken, солнце разгоняетъ облака, le soleil dissipe les nuages, ein Geschwulst zertheilen, разбить опухоль, résoudre une tumeur, ein zertheilendes Arzeneymittel, разгонительное, раздѣлительное лѣкарство, un remède discussif, un résolvant. Sich zertheilen, раздѣлиться, разсѣяться, se dissiper, se disperser; se diviser, se partager, (въ Медицинѣ, en T. de Méd.) распуститься, разводиться, se résoudre, se dissoudre. die Zertheilung, раздѣленїе, la division, le partage, le démembrement.

Zertrennen, гл. д. v. a. распороть, découdre, défaire; отдѣлить, séparer, diviser, partager, désunir, disjoindre. die Zertrennung, раздѣленїе, l'action de découdre, de séparer, la séparation, la division, désunion.

Zertreten, гл. д. непр. v. a. ir. задавить, затоптать, écraser, fouler aux pieds, eine Blume, einen Wurm zertreten, измять цвѣтокъ, задавить червя, écraser une fleur, un ver.

Zertrümmern, гл. д. v. a. раздробить на мѣлкїя части, briser, casser, fracasser, mettre en pièces.

Zerweichen, гл. д. и ср. пр. seyn, v. a. & n. dem. seyn, der Stockfisch ist zerweicht, треска слишкомъ долго лежала въ водѣ и отъ того сдѣлалась мягка, la morue est devenue trop molle à force d'être trempée.

Zerwirken, см. vo. Zerhauen.

Zerwühlen, гл. д. v. a. разрыть, fouiller.

Zerzausen, гл. д. v. a. разщипать, разорвать, houspiller, tirailler, die Haare zerzausen, растрепать волосы, décoiffer, déranger les cheveux.

Zeter, междом. interj. ахъ! какое нещастїе, malheur! Zeter schreyen, вопить о нещастїи, crier malheur, jetter les hauts cris, Zeter über einen rufen, желать кому зла, crier malheur sur qn.

das Zetergeschrey, вопль, les hauts cris.

der Zettel, po. gen. s, цыдулка, записка, le billet, das Zettelchen, цыдулочка, записочка, un petit billet, etwas auf ein Zettel schreiben, записать что для памяти на бумажкѣ, écrire qch. sur un morceau de papier.

der Zettel, (у ткачей, T. de tisserand) основа, la chaîne.

die Zettelbank, родъ Банка, espéce de Banque.

das Zettelende, конецъ основы, le bout de la chaîne.

Zetteln, см. vo. Anzetteln; разсыпать, уронить, répandre.

der und das Zeug, po. gen. es, мн. pl. e, матерїя; l'étoffe, la matière; вранье, пустяки, une chose vile, inutile; орудїе, инструментъ, l'instrument, schwarzes Zeug, черное бѣлье, du linge sale. Sie haben lauter dummes Zeug gemacht, вы сдѣлали все вздоръ, vous n'avez rien fait qui vaille, garstiges Zeug reden, говорить неблагопристойныя рѣчи, сквернословить, tenir des discours sales, seidener Zeug, шелковая матерїя, une étoffe de soie; das Zeug der Jagd, тенета, les toiles que l'on tend pour la chasse.

die Zeugart, матерїя, la matière.

der Zeuge, po. gen. n, мн. pl. n, свидѣтель, le témoin, ein glaubwürdiger Zeuge, достовѣрный свидѣтель, un témoin digne de foi, einen Zeugen abgeben, быть свидѣтелемъ, свидѣтельствовать, être témoin, servir de témoin, porter témoignage, ich nehme sie zu Zeugen, я свидѣтельствуюсь вами, je vous prends tous à témoins, Gott ist mein Zeuge! Богъ свидѣтель! Dieu m'en est témoin! die Zeugen abhören, выслушивать свидѣтелей, interroger, examiner, écouter, admettre les témoins, die Zeugen darstel-

len, представить свидѣтелей, produire, fournir des témoins, die Zeugen einem Beklagten vorstellen, давать очную ставку свидѣтелямЪ, confronter les témoins à, avec un accusé, es sind keine Zeugen dabey gewesen, при этомЪ свидѣтелей не было, la chose s'est passée sans témoins, falsche Zeugen bestellen, подкупить ложныхЪ свидѣтелей, suborner de faux témoins.
der Zeugefall, родительный падежЪ, le génitif.
die Zeugemutter, мать, la mère.
Zeugen, гл. д. v. a. родить, дѣтей прижить; производить, procréer, engendrer, er hat viele Kinder gezeugt, у него было много дѣтей, il a engendré, procréé beaucoup d'enfants, der Müssiggang erzeuget das Laster, праздность раждаетЪ пороки, l'oisiveté engendre le vice, die zeugende Kraft, способность плодотворительная, произрастительная, la vertu générative.
Zeugen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, свидѣтелемЪ быть, свидѣтельствовать, засвидѣтельствовать, témoigner, porter témoignage, servir de témoin, wider jemanden zeugen, свидѣтельствовать противЪ кого, témoigner, déposer contre qn., dies zeugt von der Barbarey der damaligen Zeiten, это свидѣтельствуетЪ о варварствѣ тогдашняго времени, cela prouve la barbarie de ces temps.
die Zeugenaussage, показанїе свидѣтелей, la déposition des témoins.
der Zeugenführer, представляющїй свидѣтелей, qui produit des témoins.
das Zeugenrodel, протоколЪ, вЪ которомЪ содержится показанїе свидѣтелей, le protocolle des dépositions des témoins.
das Zeugenverhör, допрашиванїе, выслушиванїе свидѣтелей, l'audition des témoins, l'examen, l'interrogatoire.
der Zeuger, производитель, qui a produit qch.
die Zeugfabrik, шерстяная фабрика, la manufacture d'étoffes.
das Zeughaus, цейггаузЪ, арсеналЪ, хранилище оружїя, l'arsenal.
die Zeugkammer, чуланЪ, petite chambre où l'on garde toutes sortes de choses.
das Zeugkleid, платье изЪ шерстяной матерїи, un habit de matière de laine.
der Zeugmacher, Zeugweber, Zeugwirker, фабрикантЪ, который дѣлаетЪ легкїя шерстяныя матерїи, le manufacturier d'étoffes de laine.
der Zeugmantel, епанча изЪ шерстяной матерїи, un manteau de laine, d'une étoffe de laine.
der Zeugmeister, ЦейгмейстерЪ, le maître d'artillerie.
das Zeugniß, свидѣтельство, le témoignage; аттестатЪ, le certificat, l'attestation, ein Zeugniß ablegen, учинить свидѣтельство, donner, rendre, porter témoignage.
der Zeugschmid, слѣсарь при артиллерїи, le ferrurier ou maréchal d'artillerie, le faiseur d'instruments, d'outils.
der Zeugschreiber, писарь при оружейной палатѣ, l'écrivain de l'arsenal, de l'artillerie.
die Zeugung, произрожденїе, родотворенїе, la génération, procréation des enfants; der Metalle, произхожденїе, составленїе металловЪ вЪ нѣдрахЪ земли, la formation des métaux. die Zeugungsglieder, дѣтородные члены, les parties génitales, naturelles. die Zeugungskraft, сила творенїя, родопроизращенїя, la force, faculté, vertu générative.
der Zeugwärter, ЦейгвертерЪ, l'inspecteur, garde d'artillerie, le garde-magazin.
die Zibebe, родЪ изюма, le raisin de Damas, gros raison sec.
der Zibeth, po. gen. es, цибетЪ, родЪ выхухоли, la civette, le musc. die Zibethkatze, das Zibeththier, цибетЪ, родЪ выхухоли, животное, la civette.
die Zicke, молодая коза, une chevrette.
Zickeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, окозлиться, chevroter, faire des chevreaux.
die Zieche, наволочка, la taie de lit.
die Ziege, коза, la chèvre, die angorische Ziege, Ангорская коза, la chèvre d'Angora.
der Ziegel, po. gen. s, кирпичь, la brique; черепица, la tuile, Ziegel brennen, жечь кирпичи, faire, cuire des briques, Ziegel streichen, дѣлать черепицу, mouler, façonner des tuiles.
der Ziegelbrenner, кирпичникЪ, кирпичный мастерЪ, le briquetier, le tuilier. die Ziegelbrennerey, кирпичный заводЪ, la tuilerie.
das Ziegeldach, черепичная кровля, le toit couvert de tuiles.
der Ziegeldecker, кровельщикЪ, который кроетЪ черепицею, le couvreur en tuiles.
die Ziegelerde, кирпичная глина, la terre à briques, argile à faire de la brique, de la tuile.
die Ziegelfarbe, кирпичный цвѣтЪ, la couleur de brique.
Ziegelfarben, прил. adj. кирпичнаго цвѣта, de couleur de brique, briqueté.
die Ziegelform, черепичная, кирпичная форма, la moule, forme de tuiles, de briques.
die Ziegelhütte, кирпичный заводЪ, la tuilerie.
die Ziegellatte, планка, служащая для покрытїя кровли черепицею, la latte jointive.
der Ziegellehm, см. vo. Ziegelerde.
das Ziegelmehl, кирпичная пыль, la poudre de brique.
der Ziegelofen, кирпичная печь, le four, fourneau à brique.
das Ziegelöhl, кирпичное масло, l'huile de brique.
Ziegelroth, прил. adj. черепичнаго цвѣта, briqueté.
der Ziegelschuppen, навѣсЪ для складыванїя черепицы, le hangard à tuiles.
der Ziegelsparren, стропилы для черепицЪ, le chevron à tuiles.
der Ziegelstein, черепица, la tuile; кирпичь, la brique.
der Ziegelstreicher, см. vo. Ziegelbrenner.
der Ziegenbart, козья борода, la barbe de chèvre.
der Ziegenbock, козелЪ, le bouc.
der Ziegenfuß, козья нога, le pied de chèvre; (convolvulus pes caprae) колокольчикЪ, нога козья, растенїе, le liseron.
das Ziegenhaar, козья шерсть, le poil de chèvre.
der Ziegenhirt, пастухЪ козЪ, le chevrier.

das Ziegenhorn, козїй рогЪ, la corne de chèvre.

der Ziegenkäſe, сырЪ изЪ козьяго молока, le fromage de chèvre.

das Ziegenkraut, (galega) галега, растенїе, la rue des chèvres.

der Ziegenmelker, oder Ziegenſauger, козодой, лелекЪ, le crapaud volant, l'hirondelle tette-chèvre.

der Ziegler, po. gen. s, хозяинЪ кирпичнаго завода, le maître d'une tuilerie.

der Ziehband, рвань, un lien de fer.

die Ziehbank, канительный станокЪ le banc de tireur d'or.

der Ziehbrunn, oder Ziehbrunnen, колодезь, le puits.

die Ziehe, воспитанїе, l'éducation.

Ziehen, гл. д. неир. v. a. ir. ich ziehe, du ziehest (zeuchſt), er ziehet (zeucht); прех. impart. ich zog, сосл. conj. zöge; повел. impér. zieh, (zeuch); прич. part. gezogen, тянуть, таскать, влечь, везть, дергать, tirer, traîner, die Pferde ziehen die Kutſche, лошади везутЪ карету, les chevaux tirent le carroſſe, ein Schiff ziehen, бечевать, тянуть бечевою судно, haler un vaiſſeau, le tirer à force de bras & avec une corde, Waſſer aus dem Brunnen ziehen, таскать воду изЪ колодезя, tirer de l'eau hors du puits, prendre de l'eau au puits, die Achſeln ziehen, пожимать плечами, hauſſer les épaules, den Degen ziehen, обнажить шпагу, вынуть ее изЪ ноженЪ, tirer ſon épée du fourreau, die Glocke ziehen, зазвонить вЪ колоколЪ, tirer la cloche, Lichter ziehen, лить свѣчи, faire de la chandelle, des chandelles, Drath ziehen, тянуть проволоку, tirer du fil d'archal, ein Rohr ziehen, гранить ружье, rayer une arme à feu, Saiten auf eine Geige ziehen настроивать струны на скрыпку, monter, remonter un violon, Blaſen ziehen, пускать пузыри, faire élever des veſſies. Eine Lotterie ziehen, разыгрывать лотерею, tirer une lotterie, eine Linie ziehen, провести черту, tirer une ligne, einen Wechſel auf jemanden ziehen, трассировать вексель на кого, tirer une lettre de change ſur qn. Vortheil aus einer Sache ziehen, получать прибыль изЪ чего, tirer du profit de qch., viel Geld ziehen, выиграть много денегЪ, gagner beaucoup d'argent, eine Mauer ziehen, вести стѣну, faire une muraille, die Sonne ziehet Waſſer, солнце притягиваетЪ кЪ себѣ всѣ влажности, le ſoleil élève, attire les vapeurs, les humidités, die Erde ziehet den Regen in ſich, земля вбираетЪ вЪ себя воду, la terre boit la pluie, die Sonne ziehet die Farbe aus dem Tuche, отЪ солнца линяетЪ цвѣтЪ сукна, le ſoleil fait paſſer la couleur du drap. Wein auf Bouteljen ziehen, наливать вино вЪ бутылки, tirer ou mettre le vin en bouteilles, jemanden auf die Seite ziehen, отвести кого на сторону, prendre qn. à l'écart, der Magnet ziehet das Eiſen an ſich, магнитЪ притягиваетЪ кЪ себѣ желѣзо, l'aimant attire le fer, jemanden an ſich ziehen, привлечь кого на свою сторону, attirer qn. à ſon parti.

Vor Gericht ziehen, представить кого предЪ судЪ, appeler en juſtice, zur Strafe ziehen, осудить кого кЪ наказанїю, condamner à, infliger une peine, in Zweifel ziehen, сомнѣваться, mettre, révoquer en doute, conteſter, in Verdacht ziehen, подозрѣвать, ſoupçonner, prendre du ſoupçon, etwas auf ſich ziehen, принимать что на свой щетЪ, s'appliquer qch., ſich etwas zu Gemüthe ziehen, огорчиться, оскорбиться чѣмЪ, s'affliger, ſe chagriner de qch., prendre qch. fort au coeur; das ziehet übele Folgen nach ſich, это влечетЪ за собою худыя послѣдствїя, cela entraîne de grands inconvenients, aura de mauvaiſes ſuites, das kann wichtige Folgen nach ſich ziehen, это можетЪ имѣть важныя слѣдствїя, cela peut tirer à grande conſequence. Jemanden aus der Gefahr ziehen, освободить кого отЪ опасности, tirer, délivrer qn. du danger, den Saft aus den Früchten ziehen, извлекать сокЪ изЪ плодовЪ, extraire le ſuc des fruits, etwas aus einem Schriftſteller ziehen, дѣлать выписку изЪ какого нибудь писателя, tirer, extraire qch. d'un auteur, einen Schluß aus etwas ziehen, вывести заключенїе изЪ чего нибудь, tirer une concluſion de qch., conclure. die Wörter ziehen, говорить протяжно, traîner les mots, Bäume, Blumen ziehen, разводить деревья, цвѣты, cultiver, élever des arbres, des fleurs, Pferde, Seidenwürmer ziehen, разводить лошадей, шелковичныхЪ червей, nourrir des chevaux, des vers à ſoie, Kinder ziehen, воспитывать дѣтей, élever, nourrir des enfants, dies Kind will ſich nicht ziehen laſſen, это дитя не слушается никакихЪ наставленїй, cet enfant rejette toute inſtruction, tous les enſeignements. Sich ziehen, итти, тянуться, ſe tirer, ſe retirer, marcher, défiler. die Truppen ziehen ſich nach dem Rhein, войска тянутся кЪ Реину, les troupes ſe retirent, marchent vers le Rhin, der Weg ziehet ſich in die Länge, дорога отводитЪ далеко, le chemin eſt bien long, s'allonge, das Leder ziehet ſich, кожа вытягивается, le cuir s'étend, das Bret hat ſich gezogen, доска скоробилась, la planche s'eſt déjettée, forjettée, der Wald ziehet ſich nach dem Fluſſe, лѣсЪ идетЪ кЪ рѣкѣ, la forêt s'étend vers la rivière, das Gewitter ziehet ſich nach der Stadt, туча идетЪ, приближается кЪ городу, l'orage tire, prend ſon cours vers la ville, das Waſſer ziehet ſich in den Schwamm, вода вбирается вЪ губку, l'éponge boit l'eau, der Geruch ziehet ſich in die Kleider, запахЪ, вонь пристаетЪ кЪ платью, les habits prennent l'odeur, ſich aus einer Sache ziehen, выпутаться изЪ какого дѣла, ſe tirer d'une affaire, ſich ins Kleine ziehen, уменшить свои издержки, diminuer ſes dépenſes.

КакЪ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, итти, aller, wohin ziehen, итти поселиться куда, aller demeurer, aller s'établir en un lieu, zu Felde ziehen, итти на войну, выступать вЪ поле, aller à la guerre, en campagne,

pagne, auf die Wache ziehen, итти на караулъ, monter la garde, aus einem Hause in ein anderes Haus ziehen, переѣхать, перемѣнить квартиру, déménager, déloger, changer de logis, durch ein Land ziehen, проѣзжать, проходить чрезъ какую землю, passer par un pays, in einen Dienst ziehen, вступать въ чью службу, entrer en service chez qn., zu jemanden ziehen, переѣзжать жить къ кому, aller demeurer chez qn, die Vögel ziehen, птицы отлетаютъ, прилетаютъ, les oiseaux de passage s'envolent, reviennent. Es ziehet hier, здѣсь сквозной вѣтръ, il vient, on sent un vent coulis ici, ziehet hin in Frieden, поди съ Богомъ, allez vous en paix. das Ziehen, влеченїе, l'action de tirer; der Bäume, сажанїе деревьевъ, l'action de cultiver des arbres, der Vögel, отлетъ и прилетъ птицъ, le passage des oiseaux.

das Ziehgeld, деньги за воспитанїе, l'argent pour l'éducation.

das Ziehkind, см. vo. Pflegekind.

das Ziehloch, отверстїе, окно, откуда пчелы вылетаютъ, l'entrée.

die Ziehmutter, см. vo. Pflegemutter.

das Ziehpflaster, см. vo. Zugpflaster.

das Ziehseil, бечева, le trait.

die Ziehung, der Lotterie, разыгрыванїе лотереи, le tirage d'une lotterie, die Ziehung wird bald vor sich gehen, лотерея вскорѣ разыграна будетъ, la lotterie sera tirée en peu de temps.

das Ziel, ро. gen. es, мн. pl. e, цѣль, предметъ, мѣта, le but; границы, les bornes, nach dem Ziele schießen, стрѣлять въ цѣль, tirer au but, das Ziel nicht treffen, сдѣлать промахъ, не попасть въ цѣль, faillir le but. Einem ein Ziel setzen, предписать кому предѣлы, préscrire, mettre des bornes à qn., donner un terme à qn., das Ziel überschreiten, преступать предѣлы, passer les bornes, sein Ehrgeiz hat kein Ziel, честолюбїе его неограниченно, son ambition n'a point de bornes, est sans bornes, das ist das Ziel meiner Wünsche, вотъ весь предметъ моихъ желанїй, c'est le but, l'objet de tous mes souhaits, sich zum Ziele legen, покориться чему, сносить терпѣливо что, s'accommoder à qch., obéir à qch, se mettre à la raison; in drey Zielen bezahlen, заплатить въ три срока, payer en trois termes, das Ziel des Lebens, предѣлъ, конецъ жизни, la fin de la vie.

Zielen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, цѣлить, мѣтить, viser, mirer; имѣть въ предметѣ, avoir en vue, nach einem Vogel zielen, цѣлить, мѣтить ружьемъ въ птицу, coucher en joue un oiseau, wohl zielen, мѣтить хорошо, prendre bien la visée, nach dem Schwarzen zielen, мѣтить, цѣлить въ мизень, mirer au blanc. Ich merke schon, worauf er zielt, я вижу, къ чему онъ это ведетъ, склоняетъ, je vois déja où il en veut venir, auf etwas zielen, мѣтить на что, намѣкать о чѣмъ, faire allusion à qch.

Zielen, гл. д. v. a. разводить, cultiver.

der Zieler, ро. gen. es, тотъ кто мѣтитъ, прицѣливается, celui qui vise.

das Zielgeld, деньги, которыя должно заплатить въ срокъ, l'argent qu'on doit payer à terme.

Ziemen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пристать, convenir, см. vo. Geziemen.

der Ziemer, обыкновенный дроздъ, la litorne, tourdelle, la grive rouge.

der Ziemer, ро. gen. s, бычачье бедро, le cimier, piece de boeuf prise sur le quartier de derrière; воловья жила сушеная, le nerf de boeuf.

Ziemlich, прил. и нар. adj. & adv. изрядный, нарочитый; изрядно, нарочито, passable; passablement, eine ziemliche Grösse, нарочитая величина, une grandeur passable, ziemlich klein, нарочито, довольно малый, es ist so ziemlich, живетъ, il est passable, cela passe.

Ziepen, гл. ср. v. n. см. vo. Pfeiffen.

die Ziepdrossel, пѣвчїй дроздъ, la grive rouge, la grive de vigne, la grive aux ailes rouges.

die Zier, см. vo. Zierde.

der Zieraffe, жеманный человѣкъ, un homme toujours guindé.

die Zierde, украшенie, убранство, l'ornement, das dient bloß zur Zierde, это служитъ только для украшенїя, c'est pour l'ornement, pour la parade, er ist die Zierde der Stadt, онъ служитъ украшенїемъ городу, il est l'ornement, la gloire de la ville.

Zieren, гл. ср. v. n. украшать, убирать, orner, embellir, parer, décorer, Bildsäulen zieren einen Garten, статуи украшаютъ садъ, les statues embellissent un jardin. Какъ гл. д. comme v. a. eine Stadt mit schönen Gebäuden zieren, украсить городъ хорошими зданїями, orner une ville de beaux bâtiments. Sich zieren, жеманиться, faire la petite bouche, affecter des airs ridicules, sie ziert sich, она жеманится, elle fait la précieuse.

die Ziererey, жеманство, l'afféterie, la minauderie, l'air précieux.

der Ziergarten, вертоградъ, un jardin régulier.

Zierlich, прил. и нар. adj. & adv. красивый, нѣжный; красиво, нѣжно, élégant, choisi, poli; élégamment, poliment, eine zierliche Schreibart, прекрасный слогъ, un style élégant, un beau style, eine zierliche Hand schreiben, имѣть прекрасный почеркъ, écrire joliment, élégamment.

die Zierlichkeit, красивость, нѣжность, l'élégance, la politesse, le choix.

der Zierath, ро. gen. es, мн. pl. en, украшенїе, убранство, l'ornement. см. vo. Zierde.

der Zierling, ро. gen. es, мн. pl. e, жеманный человѣкъ, un homme affecté, guindé.

die Ziefelmaus, сонливая бѣлка, или соня, le loir.

die Ziffer, цыфирь, число, le chiffre, le nombre, mit Ziffern bemerken, замѣтить цыфрами, marquer avec des chiffres; mit Ziffern schreiben, писать цыфрами, écrire en chiffres. die Kunst mit Ziffern zu schreiben, искуство писать цыфрами, la Sténographie.

das Zifferblatt, циферблатъ, le cadran d'une montre.

Ziffern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, щитать, писать цыфрами, compter, écrire des chiffres.

der Zigeuner, po. gen. s, Цыганъ, le Bohémien, l'Egyptien, die Zigeunerinn, Цыганка, la Bohémienne, l'Egyptienne. Zigeunerisch, прил. и нар. adj. & adv. Цыганскій, de Bohémien, d'Égyptien. die Zigeunersprache, Цыганскій языкъ, le narquois, la langue narquoise, l'argot, la langue des Bohémiens.

die Zille, см. vo. Kahn.

das Zimmer, po. gen. s, сорокъ кожъ, quarante peaux, un paquet de quarante peaux.

das Zimmer, комната, la chambre, das Zimmerchen, комнаточка, une petite chambre, chambrette.

die Zimmerarbeit, плотничья работа, la charpente, charpenterie.

die Zimmeraxt, плотничей топоръ, la hache, la hache à l'équerre, hache de charpentier.

der Zimmergesell, плотничій подмастерье, le compagnon de charpentier.

das Zimmerhandwerk, плотничье мастерство, le métier de charpentier.

der Zimmerhof, дворъ, или мѣсто, гдѣ плотники заготовляютъ лѣсъ, l'atelier de charpentier.

das Zimmerholz, строевой лѣсъ, le bois de charpente.

die Zimmerkunst, см. vo. Zimmerhandwerk.

der Zimmermann, плотникъ, le charpentier.

der Zimmermeister, плотничій мастеръ, le maître charpentier.

Zimmern, гл. д. v. a. плотничать, строить, дѣлать, batir en charpente, construire, faire.

der Zimmerplatz, см. vo. Zimmerhof.

die Zimmerung, das Zimmerwerk, отесанный лѣсъ, отесанныя бревна, la charpente.

das Zimmerwerft, верфть, les chantiers.

der Zimmet, Zimmt, po. gen. es, корица, la cannelle, der weisse Zimmt, бѣлая корица, la cannelle blanche, der Zimmtbaum, коришневое дерево, le cannellier. die Zimmtfarbe, коришневый цвѣтъ, la couleur de cannelle. die Zimmetmandel, обсахаренная корица, le cannelas, amande conduite de cannelle. das Zimmetöhl, коришневое масло, l'huile de cannelle. die Zimmtrinde, см. vo. Zimmt.

die Zimmetrose, родъ розъ, имѣющихъ каришневый запахъ, la rose de cinamome.

das Zimmetwasser, коришневая вода, l'eau de cannelle, коришневая водка, l'eau de vie de cannelle.

Zink, пять, cinq, alle fünf Zinken werfen, сдѣлать всѣ пять очковъ, amener tous les cinq.

der Zink, po. gen. es, мн. pl. e, цинкъ, шпïаутеръ, le zinc, sputer, spéauter, die Zinkblumen, цинковые цвѣты, des fleurs de zinc.

die Zinke, зубецъ, le fourchon, la branche; am Hirschgeweihe, отростокъ оленьяго рогу, l'andouiller du bois du cerf; das musikalische Instrument, цинка, родъ духоваго музыкальнаго инструмента, le cornet à bouquin, instrument de musique.

das Zinkerz, шпïаутеровая руда, la mine de zinc.

der Zinkkalk, туцїя, la tutie.

der Zinkvitriol, шпïаутеровый, бѣлый купоросъ, le vitriol de zinc, vitriol blanc.

das Zinn, po. gen. es, мн. pl. e, олово, l'étain, englisches Zinn, Аглинское олово, étain d'Angleterre.

die Zinnasche, жженое олово, la potée, chaux d'étain calciné.

das Zinnbergwerk, оловянный рудникъ, la mine d'étain.

das Zinnblatt, см. vo. Zinn-Folie.

die Zinne, зубецъ, le créneau, pignon d'un mur, die Zinne des Tempels, крило церковное, le pinacle du temple.

Zinnern, прил. и нар. adj. & adv. оловянный, d'étain, zinnerne Teller, оловянныя тарелки, assiettes d'étain.

das Zinnerz, оловянная руда, la mine, le minérai d'étain.

die Zinnfeile, оловянные опилки, la limaille d'étain.

die Zinn-Folie, листовое олово, l'appeau, la feuille d'étain, le tain, einen Spiegel mit Zinn-Folie überlegen, подвести зеркало оловянною фольгою, mettre un miroir au tain.

das Zinngebirge, гора, въ которой находится много оловянной руды, une montagne qui donne de l'étain.

das Zinngeschirr, оловянная посуда, la vaisselle d'étain.

der Zinngiesser, оловянишникъ, le potier d'étain.

die Zinngraupe, оловянная крупина, le crystal d'étain.

die Zinngrube, оловянный рудникъ, la minière d'étain.

Zinnhaltig, прил. adj. содержащїй олово, qui contient de l'étain.

der Zinnkalk, олово превращенное въ известь, de l'étain calciné.

die Zinn-Krystalle, оловянные кристали, les cristaux d'étain.

der Zinnober, po. gen. s, киноварь, le cinabre, gereinigter Zinnober, чищенная киноварь, du vermillon.

das Zinnobererz, киноварная руда, cinabre natif.

Zinnoberroth, прил. adj. киноварный, de vermillon.

der Zinnofen, печь для луженїя оловомъ, le four à étamer.

die Zinn-Probe, проба олова, la preuve de l'étain.

der Zinnquarz, оловянный кварцъ, le quarts d'étain.

der Zinnsand, оловянныя крупинки, le sable d'étain.

der Zinnspath, оловянный шпатъ, l'étain minéralisé.

der Zinnstein, оловянная руда, la mine d'étain.

die Zinnstufe, см. vo. Zinnerz.

die Zinnwäsche, оловопромывальня, le lavoir d'étain.

der Zinnzwitter, оловянная крупина, des cristaux d'étain.
der Zins, po. gen. es, мн. pl. e, оброкъ, le cens; подать, l'impôt; проценты, l'intérêt; деньги за наемъ, le loyer, Geld auf Zins geben, отдавать деньги въ ростъ, donner, prêter de l'argent à l'intérêt.
Zinsbar, прил. и нар. adj. & adv. оброчный, податный, tributaire, taillable, censuel, ein Volk zinsbar machen, учинить народъ данникомъ, rendre un peuple tributaire.
der Zinsbauer, оброчный крестьянинъ, le manant censier, le manant qui doit champart.
das Zinsbuch, окладная книга, le terrier, censier, le registre de la censive.
die Zinse, ростъ, проценты, l'intérêt, Geld auf Zinsen nehmen, занимать деньги за проценты, съ платежемъ процентовъ, emprunter de l'argent à intérêt, die Zinsen bezahlen, платить проценты, payer les intérêts.
Zinsen, гл. ср. v. n. заплатить оброкъ, payer le cens. Какъ гл. д. comme v. a. приносить доходы, rendre, das Haus, der Acker zinset jährlich so und so viel, этотъ домъ, это поле приноситъ столько-то ежегоднаго доходу, cette maison rend tant de rente; cette terre doit tant de cens, tant de champart par an.
Zinsfällig, см. vo. Zinsbar.
Zinsfrey, прил. adj. не платящій оброка, franc alleu, qui ne paye point de cens. die Zinsfreyheit, освобожденіе отъ оброка, l'immunité, la franchise.
der Zinsgroschen, оброчный грошъ, le gros de cens; оброкъ, le cens.
das Zinsgut, деревня, съ которой дается определенный оброкъ, la cense, le bien roturier.
der Zinshahn, пѣтухъ оброчный, le coq de cens.
das Zinshaus, домъ, за которой платятся поземельныя деньги, une maison qui paye le cens.
der Zinsherr, помѣщикъ, получающій доходы съ отданныхъ отъ него другимъ во владѣніе земель, le seigneur censier.
das Zinshuhn, оброчная курица, la poule de cens.
das Zinslehen, оброчная лена, le fief possédé à la charge d'un cens.
der Zinsmann, die Zinsleute, хозяинъ земли, платящій за оную главному ея помѣщику оброкъ, le censitaire.
Zinspflichtig, см. vo. Zinsbar.
der Zinstag, день, въ который платятъ оброкъ, подать, le jour de l'échéance des cens, le terme de payement.
die Zinszahl, индиктъ, l'indiction romaine, le cycle d'indiction.
der Zipf, см. vo. Pfipps.
der Zipfel, po. gen. s, конецъ, le bout, l'extrémité, das Zipfelchen, кончикъ, le petit bout, der Zipfel an einem Kleide, край платья, le bout, l'extrémité de l'habit, etwas bey allen vier Zipfeln anfassen, взяться за что порядочнымъ образомъ, принять вѣрнѣйшія мѣры, prendre une chose par touts les bouts.

Zipfelig, прил. adj. долгополый, или коротко-полый, barlong, qui est par endroits plus long ou plus court qu'il ne doit l'être.
das Zipperlein, po. gen. s, б. мн. f. pl. подагра, la goutte.
der Zirbelbaum, (pinus cembra) Сибирскій кедръ, l'alviez.
die Zirbeldrüse, душевная желѣза въ мозгу, la glande pinale.
die Zirbelnuß, кедровый орѣхъ; кедровая шишка, la noisette de cedre; le pignon.
der Zirgelbaum, (celtis) каркасъ, наркисъ, дерево, l'adonier, micacoulier, fabrecoulier.
der Zirkel, po. gen. s, кругъ, le cercle; das Instrument, цыркуль, le compas, einen Zirkel machen, сдѣлать кругъ, faire un rond, un cercle, ein halber Zirkel, полукругъ, un demi-cercle, un hémicycle, in dem Zirkel meiner Freunde, въ кругу моихъ друзей, dans le cercle de mes amis, ein Zirkel im Schließen, кругъ въ заключеніи, un cercle vicieux. Mit dem Zirkel messen, мѣрять цыркулемъ, mesurer avec le compas, ein messingener Zirkel, мѣдный цыркуль, un compas de cuivre jaune.
der Zirkelabschnitt, секторъ цыркуля, le secteur, segment de cercle.
der Zirkelbogen, кружило, le cintre.
die Zirkelfläche, площадь цыркуля, le cercle.
die Zirkellinie, кругъ, круглая линія, le cercle, la ligne circulaire.
Zirkeln, гл. д. v. a. измѣрять цыркулемъ, compasser, tracer avec le compas; дѣлать что съ величайшею точностію, ajuster, ou faire qch. avec la dernière exactitude.
der Zirkelpunkt, средоточіе, центръ, le centre.
Zirkelrund, прил. и нар. adj. & adv. круглый, rond; en cercle, circulairement.
der Zirkelschmid, мастеръ, умѣющій дѣлать цыркули, l'artisan qui fait des compas.
Zirken, гл. ср. v. n. см. vo. Zirpen.
die Zirneiche, родъ высокаго дуба, le roure, cerre.
der Zirnenbaum, см. vo. Zirbelbaum.
Zirpen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, чиркать, пискать, pépier.
Zischeln, гл. ср. и д. v. n. & a. шептать, chuchoter.
Zischen, гл. ср. и д. v. n. & a. шипѣть, свистать; шептать, говорить на ухо, chuchoter, parler bas à l'oreille à qn., man hörte die Schlangen zischen, слышно было шипѣніе змѣй, on entendoit siffler les serpents; das Zischen, шипѣніе, свистаніе; шептаніе, l'action de siffler, de chuchoter, le sifflement, le chuchotement.
die Zise, см. vo. Accise.
die Ziser, см. vo. Kicher. das Ziserlein, см. vo. Cornel-Kirsche.
die Zither, гитара, la guitarre, auf der Zither spielen, играть на гитарѣ, jouer de la guitarre.
der Zitz, po. gen. es, ситецъ, l'indienne, la toile de coton des Indes. Zitzen, прил. adj. ситцовой, de coton des Indes.

der

der Zitteraal, электрическій угорь, l'anguille trembleuſe, la torpille, l'anguille de Cayenne.

die Zitteräspe, родъ осинъ, eſpèce de tremble.

der Zitterfisch, см. vo. Krampfisch.

das Zittergras, (briza, eragroſtis) змѣиная трава, змѣйка, les amourettes tremblantes.

Zittergrün, прил. adj. темно-зеленый, verd obſcur.

Zittern, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, дрожать, содрогаться, трепетать, trembler, trembloter, vor Furcht zittern, трепетать отъ страха, trembler de peur, vor Kälte zittern, дрожать отъ стужи, trembler de froid, friſſonner, ich zittere, wenn ich daran denke, я содрогаюсь помышляя объ этомъ, je tremble au ſouvenir de cela, eine zitternde Stimme, дрожащій голосъ, une voix tremblante. das Zittern, трепетанїе, дрожанїе, le tremblement, le friſſonnement, es kommt mir ein Zittern an, дрожъ беретъ меня, il me prend un tremblement.

der Zitterer, Квакеръ, раскольъ въ Англїи, un Quaker.

die Zitternadel, магнитная стрѣлка, l'aiguille tremblante, le tremblant.

die Zitterpappel, см. vo. Zitteräspe.

die Zitterwurzel, щавель, l'oſeille.

der Zitwer, (Kaempferia rotunda), Кемферово растенїе круглое, la zédoaire. der Zitwerſamen, (ſemen zedoariae) цыцварное, цытварное сѣмя, la graine de zédoaire.

Zitz, см. vo. Zits.

die Zitze, сосокъ у титьки, le tetin, le bout de la mamelle.

der Zobel, po. gen. s, соболь, la martre zibeline, la zibeline, von Zobel, соболїй, соболей, de zibeline.

der Zobelfärber, подкрашивающїй собольи мѣха, le teinturier des martres zibellines.

das Zobelfell, соболїй мѣхъ, la peau de zibelline.

der Zobelpelz, соболья шуба, une peliſſe de zibelline.

das Zobelthier, см. vo. Zobel.

der Zober, po. gen. es, ушатъ, le cuveau, la tine.

das Zoberchen, ушатикъ, la tinette, cuvette.

die Zofe, камеръ-юнферъ, горнишная дѣвушка, la fille de chambre.

Zögern, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, медлить, замедлить, мѣшкать, tarder, lanterner, être lent, in einer Sache zögern, медлить какимъ дѣломъ, tarder dans une affaire, la traîner en longueur. das Zögern, медленїе, la lenteur.

der Zögling, po. gen. es, мн. pl. e, воспитанникъ, питомецъ, l'élève, le nourriſſon.

der Zoll, po. gen. es, мн. pl. e, дюймъ, le pouce, zwey und einen halben Zoll breit, два дюйма съ половиною въ ширину, deux pouces & demi de largeur.

der Zoll, po. gen. es, мн. pl. Zölle, das Haus, таможня, la douane; die Abgabe, пошлина, la douane, le péage, le paſſage, den Zoll verfahren, провозить товары тайно, безъ платежа пошлины, frauder la douane, le péage, einen Zoll auf etwas legen, наложить пошлину на что, mettre, établir un impôt ſur une marchandiſe.

das Zollamt, таможня, le bureau de la douane.

Zollbar, прил. adj. платящїй пошлину, ſujet à payer la douane, le péage, le paſſage, zollbare Wahren, товары, съ которыхъ собирается пошлина, marchandiſes dont on doit payer la douane.

der Zollbeamte, таможенный служитель, le douanier, officier.

der Zollbediente, служитель при таможнѣ, le commis de la douane.

der Zollbeſeher, таможенный надсмотрщикъ, le viſiteur.

Zollen, гл. д. v. a. платить пошлину, payer la douane; алл. fig. платить, давать, подносить, payer, offrir, donner, einem Thränen zollen, проливать слезы о комъ, donner des larmes à qn, verſer des larmes pour qn.

Zollfrey, прил. и нар. adj. & adv. безпошлинный, не платящїй пошлины, exempt de péage, Gedanken sind zollfrey, всякому позволено мыслить, думать, les penſées ſont libres, on n'eſt pas reſponſable de ſes penſées. die Zollfreyheit, освобожденїе отъ платежа пошлины, l'exemption de la douane.

die Zollgerechtigkeit, право собирать пошлину; таможня, le droit de douane, de lever le péage.

das Zollhaus, таможня, la douane.

das Zollmaß, мѣра по дюймамъ, la meſure.

der Zöllner, po. gen. s, цолнеръ, таможенникъ, мытарь, le douanier, péager.

die Zollordnung, таможенный уставъ, тарифъ, le règlement touchant la douane, le tarif.

die Zollrolle, das Zollregister, тарифъ, le tarif.

der Zollschreiber, контролеръ при таможнѣ, le contrôleur, ou le commis de la douane, le greffier de péage.

der Zollstab, футъ, le pied, meſure.

die Zollstadt, городъ, въ которомъ платятъ пошлину, une ville où l'on paye la douane.

die Zollstätte, мѣсто, гдѣ платятъ пошлину, la place où l'on paye la douane.

der Zoll-Tarif, см. vo. Zollrolle.

die Zone, земный поясъ, зона, la zone, die heiße Zone, жаркїй поясъ, la zone torride, die gemäßigten Zonen, умѣренные поясы, les zones tempérées.

die Zoologie, Зоологїя, la Zoologie. der Zoolog, po. gen. en, мн. pl. en, Зоологъ, le Zoologiſte.

der Zopf, po. gen. es, мн. pl. Zöpfe, коса, la queue; трессъ, la treſſe, das Zöpfchen, косичька, une treſſe, ein falscher Zopf, накладные волосы, faux cheveux; das Zopfende im Forstwesen, верьхъ, вершина дерева, la cime.

das Zopfhaar, косяные волосы, les cheveux à queue.

das Zopfholz, валежникъ, le chablis.

die Zopfstange, ярмо, le joug des boeufs.

der Zorn, po. gen. es, б мн. ſ. pl. гнѣвъ, сердце, la colère, le courroux, in Zorn gerathen, осердиться, прогнѣваться, ſe mettre en colere, entrer en colère, seinen Zorn an jemanden auslassen, излить на кого свой гнѣвъ, décharcher ſa colère, ſa bile ſur qn., ein heftiger Zorn, же-

стокїй гнѣвъ, un tranſport de colère, im Zorne etwas thun, сдѣлать что во гнѣвѣ, въ сердцѣ, faire qch. dans la colère, den Zorn ſtillen, утолить свой гнѣвъ, appaiſer la colère.

Zornig, прил. и нар. adj. & adv. сердитый, гнѣвный, раздраженный, fâché, indigné, courroucé, emporté, zornig ſeyn, быть сердитымъ, être en colère, fâché, être indigné, zornig werden, осердиться, прогнѣваться, ſe mettre en colère, ſe fâcher, ſe courroucer, ein zorniger Menſch, гнѣвливый, вспыльчивый человѣкъ, un homme colérique, emporté.

die Zornruthe, бичь, le fleau, effet du courroux de Dieu.

die Zote, сквернословїе, l'obſcénité, la vilenie, parole ſale; космы, мохны, un flocon de laine, une touffe de cheveux, Zoten reißen, сквернословить, dire des ſaletés, der Zotenreiſſer, сквернословъ, le diſeur de ſaletés.

Zoticht, прил. adj. оборванный, déguenillé.

Zotig, прил. и нар. adj. & adv. косматый, velu, plein de poils; сквернословный, ſale, ſcurrile, ein zotiger Hund, косматая собака, un chien velu.

Zotteln, гл. ср. mp. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, бѣжать за кѣмъ, trotter.

Zu, предлогъ, управляющїй дательнымъ падежемъ, prépoſition qui régit le datif, къ, въ, за, на, à, au, zu Rom, въ Римѣ, à Rome, kommen ſie zu mir, подите ко мнѣ, venez à, chez moi, ſich zu einem wenden, оборотиться къ кому, ſe tourner vers qn., er trat zu ihm hin, онъ подошелъ къ нему, il s'avança vers lui, zur Thür hineingehen, войти въ дверь, entrer dans la porte, zu allem nützlich ſeyn, быть пригоднымъ, годиться ко всему, être utile à tout, ich lebe zu Moskwa, я живу въ Москвѣ, je vis à Moſcou, zu Pferde ſitzen, сидѣть верьхомъ, на лошади, être à cheval, einem zur Seite ſitzen, сидѣть подлѣ кого, être aſſis auprès de qn., ein Treffen zur See, сраженїе морское, на морѣ, un combat par mer, un combat naval, einem zu Füße fallen, упасть къ ногамъ кого либо, ſe jetter aux pieds de qn. Zu Biere gehen, итти въ питейный домъ, aller au cabaret. die Geſandten zu P., Послы въ П., les Ambaſſadeurs de P.

Zu Anfange, въ началѣ, съ начала, au commencement, zu derſelben Stunde, въ тотъ же часъ, à la même heure, zu der Zeit, тогда, alors, zu ganzen Tagen ſpielen, препровождать въ игрѣ цѣлые дни, jouer des jours entiers, zu gleicher Zeit, въ одно время, en même temps, Vertrauen zu jemanden haben, имѣть довѣренность къ кому, avoir confiance en qn., zu Waſſer, zu Lande reiſen, ѣхать водою, сухимъ путемъ, aller par mer, par eau, par terre, zu allem Glücke, къ щастїю, par bonheur, zu Boden werfen, опрокинуть, изпровергнуть, jetter par terre. Sie ſtarben zu Tauſenden, они умирали тысячами, ils mourroient par milliers, zum letzten Mahle, въ послѣднїй разъ, pour la dernière fois, zum erſten, во первыхъ, premièrement, den Rubel zu funfzig Stüver gerechnet, полагая рубль въ пятьдесять штиверовъ, en comptant le rouble à cinquante roubles, zwey verhält ſich zu vier, wie ſechs zu zwölf, два содержится къ четыремъ такъ, какъ шесть къ двенадцати, deux ſe rapportent à quatre comme ſix à douze. zu Tiſche gehen, итти за столъ, кушать, ſe mettre à table, zur Hochzeit gehen, ѣхать на свадьбу, aller aux noces, ſich zu Pferde ſetzen, садиться на лошадь, monter à cheval, von Haus zu Haus gehen, ходить изъ дому въ домъ, aller de maiſon en maiſon, von Zeit zu Zeit, иногда, de temps en temps, von Tage zu Tage, со дня на день, de jour en jour.

Einem zu Leibe gehen, подступить къ кому, напасть на кого, attaquer qn., etwas zu Papiere bringen, написать, coucher ſur le papier, ich habe ihm zu ſeiner Erhebung Glück gewünſcht, я поздравлялъ его съ повышенїемъ чина, je l'ai félicité de ſon avancement. Sich zur Ruhe ſetzen, итти на покой, faire ſa retraite, ſe retirer, das gehet mir zu Herzen, это чрезвычайно меня трогаетъ, озабочиваетъ, je l'ai ſur le coeur, zu Schaden kommen, ушибиться, ſe bleſſer, es iſt zu Ende, это кончено, c'eſt fini, zum Vermögen kommen, разбогатѣть, сдѣлаться богатымъ, devenir riche, Luſt zu etwas haben, имѣть охоту къ чему, avoir envie de qch., es kam zum Treffen, дошло до сраженїя, on en vint aux mains, zu allem lachen, смѣяться всему, rire de tout, etwas zum Geburtstage ſchenken, подарить что въ день рожденїя, faire préſent pour le jour de ſa naiſſance.

Tuch zu einem Kleide, сукно на платье, du drap pour un habit, Geld zum Spielen, деньги для игры, de l'argent pour jouer, das gereicht zu ihrer Ehre, это служитъ къ вашей чести, сдѣлаетъ вамъ честь, cela vous fait honneur, was iſt zu ihrem Befehle? что прикажете? que'eſt-ce qu'il y a pour, qu'y-a-t-il pour votre ſervice? ihnen zu dienen, къ вашимъ услугамъ, pour vous ſervir

Zu Stein werden, окаменѣть, ſe pétrifier, ſe changer en pierre, zu Brote kommen, доставать хлѣбъ, gagner du pain, zu Schanden machen, испортить, gâter, miner; посрамить, привесть въ тупикъ, confondre, rendre confus, accabler qn. de honte, zum armen Manne werden, обѣднѣть, devenir pauvre, etwas zum Beyſpiele nehmen, взять что въ примѣръ, prendre qch. pour exemple. Ich habe ihn zum Freunde, онъ мой другъ, il eſt mon ami. Sich zu Tode trinken, умереть отъ пьянства, опиться, mourir à force de boire.

Какъ нар. comme adv. die Thür iſt zu, дверь заперта; la porte eſt fermée, das iſt für mich zu theuer, это для меня очень, слишкомъ дорого, c'eſt trop cher pour moi, zu kalt, весьма холодно, trop froid, es iſt noch zu früh, еще очень рано, il eſt encore trop bonne heure, zu viel, слишкомъ, очень много, trop, ich bin nur zu gewiß, daß er es war, я навѣрное знаю, что это онъ былъ, je le ſais trop bien que c'étoit lui, er ſaß zu weit, als daß er es hätte hören können, онъ сидѣлъ очень далеко, чтобы могъ

могъ слышать это, il étoit trop loin pour qu' il eût pu l' entendre. Ich kam blos her, sie zu sehen, я пришелъ только за тѣмъ, чтобъ васъ увидѣть, je ne suis venu que pour vous voir, hier ist nichts zu thun, здѣсь не чего дѣлать, il n'y a rien à faire, ich habe ihnen viel zu sagen, мнѣ нужно сказать вамъ многое, j' ai beaucoup de choses à vous dire. Fahr zu! пошелъ! проворнѣе! avancez! Glück zu! Богъ въ помощь! bon jour! grand bien vous fasse! Dieu vous soit en aide!

Zubauen, гл. д. v. a. застроить, fermer, barricader.

das Zubehör, см. vo. Zugehör.

Zubeißen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, стиснуть зубами, укусить, comprimer les dents, mordre.

der Zuber, см. vo. Zober.

Zubereiten, гл. д. v. a. приготовить, заготовить, préparer, ajuster, apprêter. die Zubereitung, приготовленїе, заготовленїе, la préparation, le préparatif, l' appareil.

Zubetten, гл. д. и ср. v. a. & n. см. vo. Zuschmieren.

Zubiegen, гл. д. непр. v. a. ir. загнуть, fermer qch. en pliant.

Zubinden, гл. д. непр. v. a. ir. завязать, fermer en liant, serrer, lier, die Augen zubinden, завязать глаза, fermer les yeux. das Zubinden, завязанїе, l' action de fermer.

Zublasen, гл. ср. v. n. дуть, souffler. Какъ гл. д. comme v. a. einem etwas zublasen, шептать кому что на ухо, тихонько кому подсказывать, souffler, suggérer qch. à qn.

Zubrennen, гл. д. непр. v. a. ir. прижечь, приложить къ ранѣ раскаленное желѣзо, donner le feu à une plaie, einen Meiler zubrenen, дать горѣть дровамъ въ угольной кучѣ, donner la cuite à une pile de bois.

Zubringen, гл. д. непр. v. a. ir. принести, поднести, apporter, porter; препроводить, passer, sie hat ihm tausend Rubel zugebracht, она принесла ему въ приданое тысячу рублей, elle lui a apporté mille roubles en mariage, zugebrachte Kinder, дѣти отъ перваго брака, отъ перваго мужа, сведенныя дѣти, enfants d'un premier lit. die Zeit womit zubringen, препровождать время въ чемъ, employer, passer, mettre le temps à, einem eine Gesundheit zubringen, пить за здоровье кого либо, boire à la santé de qn., lui porter une santé. das Zubringen, препровожденїе, l'action de passer.

Zubrocken, гл. д. v. a. имѣть убытокъ, терять, mettre du sien.

die Zubuße, придача, помочь, le secours, le surcroît, Zubuße geben, дать подмогу, пособїе, mettre du sien, fournir aux frais

Zubüßen, гл. д. v. a. терять, perdre; помогать, fournir, mettre du sien, sein Vermögen bey etwas zubüßen, потерять все свое имѣнїе давая съ своей стороны пособїе на какое дѣло, perdre son bien à qch.

die Zucht, племя, порода, la race; воспитанїе, l' éducation; строгое надзиранїе, la discipline; стыдливость, скромность, la pudeur, modestie, l'honnêteté, die Jugend unter der Zucht halten, держать молодыхъ людей въ строгости, tenir la jeunesse sous la discipline, la tenir en bride, la morigéner, gute Zucht halten, наблюдать дисциплину, maintenir la discipline, der Zucht entwachsen seyn, уросшь отъ надзиранїя, avoir passé l' âge de discipline, n' être plus disciplinable. In aller Zucht und Ehrbarkeit leben, жить скромно и честно, vivre en toute honnêteté & modestie. Gut zur Zucht seyn, годиться на племя, être bon pour en avoir de la race, ein Hund von guter Zucht, собака хорошей породы, un chien de bonne race.

die Zuchtbiene, пчелиная матка, la mère abeille, la reine.

das Zuchthaus, смирительный домъ, la maison de correction, de force.

Züchtig, прил. и нар. adj. & adv. скромный, цѣломудренный; скромно, цѣломудренно, modeste, pudique, chaste, honnête; modestement, pudiquement, chastement, honnêtement.

die Züchtigkeit, скромность, цѣломудрїе, la chasteté, pudeur, l' honnêteté.

Züchtigen, гл. д. v. a. наказывать, châtier, punir, corriger, Gott züchtiget den Menschen, Богъ караетъ людей, Dieu punit l'homme, sich züchtigen, бить себя бичемъ, бичеваться, se donner le fouet, la discipline. die Züchtigung, наказыванїе, каранїе, le châtiment, la punition, la correction.

der Züchtling, po. gen. es, мн. pl. e, колодникъ, содержащїйся въ смирительномъ домѣ, le prisonnier qui est enfermé dans une maison de correction.

Zuchtlos, прил. adj. непослушный, вышедшїй изъ послушанїя, indisciplinable.

der Zuchtmeister, Приставъ смирительнаго дома, le géolier d' une maison de correction; учитель, le précepteur.

der Zuchtochse, заводскїй быкъ, le taureau.

die Zuchtruthe, лозаны; бичь, la discipline, le fouet; le fleau.

die Zuchtschule, семинарїя, le séminaire.

die Zuchtstute, заводская кабыла, la jument.

das Zuchtvieh, скотъ для заводу, le bétail qu'on nourrit pour en avoir de la race.

Zucken, гл. ср. v. n. дергать, шевелиться, tirer, se remuer, mit dem Munde zucken, шевелить губами, tirer la bouche. Какъ гл. д. comme v. a. die Achseln zucken, пожимать плечами, hausser les épaules, den Degen zücken, обнажить шпагу, tirer l' épée. das Zucken, обнаженїе шпаги; пожиманїе плечами, l'action de tirer l' épée; de hausser les épaules.

der Zucker, po. gen. s, сахаръ, le sucre, ein Hut Zucker, голова сахару, un pain de sucre, Zucker sieden, варить сахаръ, faire du sucre.

der Zuckeralaun, см. vo. Alaunzucker.

der Zuckerbäcker, кандитеръ, le confiseur, confiturier.

das Zuckerbild, сахарная кукла, la figure faite de sucre.

die Zuckerbrezel, сахарный крендель; le craquelin sucré.
das Zuckerbrodt, цуккербротъ, le biscuit.
der Zuckerkand, леденецъ, le sucre candi.
die Zuckerdose, сахарница, le sucrier.
die Zuckererbse, сахарный горохъ, le pois goulu ou sans colle.
das Zuckerfaß, бочка сахару, la caisse au sucre.
die Zuckerform, сахарная форма, la forme.
das Zuckergebackene, бисквиты, les sucreries, confitures.
das Zuckerhonig, крупичатый медъ, le miel sucré, doucette.
der Zuckerhut, голова сахару, un pain de sucre.
das Zuckerkorn, die Zuckerkörner, маленькія зернышки изъ сахару, которыя даются дѣтямъ, des dragées.
das Zuckermehl, мелко изтолченный сахаръ, le sucre en poudre.
die Zucker-Melone, сахарная дыня, le melon sucrin.
die Zuckermühle, сахарная мельница, la sucrerie, le moulin à sucre.
Zuckern, гл. д. v. a. подсластить, сдѣлать сладкимъ, sucrer.
das Zuckerplätzchen, бисквитъ, le biscotin, macaron.
das Zuckerpapier, сахарная бумага, le papier à sucre.
die Zuckerpuppe, см. vo. Zuckerbild.
das Zuckerrohr, сахарный тростникъ, la canne à sucre.
die Zuckerrose, S. Essigrose.
die Zuckerschachtel, сахарница, le sucrier.
die Zuckerschote, сахарный горохъ, le pois goulu, pois sans cosse.
die Zuckersiederey, сахарный заводъ, la sucrerie, raffinerie.
Zuckersüß, прил. adj. сладкій какъ сахаръ, sucré, sucrin.
der Zuckervogel, кинарейка, le serin de Canarie.
das Zuckerwerk, конфекты, бисквиты, закуски въ сахарѣ, les sucreries, confitures, des dragées.
die Zuckerwurzel, сахарный корень, le chervis, racine.
die Zuckung, конвульсія, la convulsion, le mouvement convulsif, er bekam Zuckungen, его схватили конвульсіи, il lui prit des convulsions.
Zudämmen, гл. д. v. a. запрудить, удержать плотиною, faire une digue pour arrêter l'eau.
Zudecken, гл. д. v. a. закрыть, покрыть, couvrir, sich zudecken, закрыться, закрыть себя, se couvrir, jemanden zudecken, напоить кого до пьяна, enivrer, souler qn.; отдуть, прибить, поколотить кого, rosser qn., ajuster qn. de toutes pièces.
Zudeichen, гл. д. v. a. укрѣпить, запереть плотиною, enfermer d'une digue.
Zudenken, гл. д. непр. v. a. ir. einem etwas zudenken, назначить въ мысляхъ кому что, destiner qch. à qn., das mir zugedachte Geschenk, предназначенный мнѣ подарокъ, le cadeau qui m'étoit destiné.
Zudrehen, гл. д. v. a. завернуть, завинтить, serrer, fermer en tournant.
Zudrängen sich, гл. возвр. v. rec. продираться, пробиваться, тѣсниться, se presser, avancer, s'approcher avec importunité.
Zudringlich, прил. и нар. adj. & adv. навязчивый, нахрапливый, importun. die Zudringlichkeit, навязчивость, l'importunité.
Zudrücken, гл. д. v. a. зажимать, прижимать, fermer en serrant, serrer, presser, einem Sterbenden die Augen zudrücken, закрыть глаза умирающему, fermer les yeux à un mourant, man muß die Augen bey manchen Dingen zudrücken, надобно иногда смотрѣть сквозь пальцы, il faut fermer les yeux sur bien des choses, il faut faire semblant de ne pas voir beaucoup de choses.
Zudüngen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, унавозить, удобрить, engraisser, enfumer.
Zueignen, гл. д. v. a. присвоить, s'approprier qch, einem ein Buch zueignen, посвятить, поднести кому книгу, dédier un livre à qn. die Zueignung, присвоеніе, l'appropriation; die Zueignung, Zueignungsschrift, посвященіе, поднесеніе, la dédicace, l'épitre dédicatoire.
Zueilen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, поспѣшать, подбѣгать къ кому, se hâter vers qn., accourir.
Zuentbiethen, см. vo. Entbiethen.
Zuerkennen, гл. д. непр. v. a. ir. присудить, приговорить, adjuger, einem zehn Rubel Strafe zuerkennen, приговорить кого къ заплатѣ пени десяти рублей, condamner qn. à une amende de dix roubles, jemandes Güter dem Fisco zuerkennen, учинить опредѣленіе о конфискованіи чьего имѣнія, décreter les biens, jetter un décret sur les biens de qn.
Zuerst, нар. adv. прежде, во первыхъ, premièrement, auparavant, der, welcher zuerst kommt, кто первый придетъ, qui vient le premier.
Zufahren, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, скоро ѣхать, aller vîte, fahre zu! поѣжжай проворнѣе! touche! fouette cocher! blind zufahren, приняться за что безразсудно, se jetter aveuglement sur qch., auf etwas zufahren, броситься на что, se jetter sur qch., auf einen Ort zufahren, подъѣзжать къ какому мѣсту, toucher vers un lieu.
der Zufall, случай, приключеніе, le cas, l'accident; in der Krankheit, припадокъ, l'attaque, ein widriger Zufall, неблагопріятный случай, un accident contraire, sich dem Zufalle überlassen, пуститься на удачу, s'abandonner au hazard. Epileptische Zufälle, эпилептическіе припадки, des attaques épileptiques.
Zufallen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, запираться, se fermer; достаться, échoir, die Thür ist zugefallen, дверь заперлась, la porte s'est fermée, es ist mir eine Erbschaft zugefallen, мнѣ досталось наслѣдство, j'ai reçu un héritage.
Zufällig, прил. и нар. adj & adv. случайный, нечаянный; случайно, нечаянно, casuel, acci-

cidentel; caſuellement, accidentellement, eine zufällige Gelegenheit, нечаянный случай, une occaſion fortuite, zufällige Einkünfte, случайные, необыкновенные доходы, le caſuel, revenus extraordinaires, les parties caſuelles, zufälliger Weiſe, случайно, нечаянно, accidentellement, fortuitement. die Zufälligkeit, случайность, la caſualité.

Zufertigen, см. vo. Zuſchicken.

Zuflechten, гл. д. непр. v. a. ir. заплести, achever d'enlacer.

Zufliegen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, прилетать, voler vers quelque lieu, vers un endroit.

Zufließen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir dem. ſeyn, притекать, couler vers quelque lieu, die Worte fließen ihm häufig zu, слова текутъ изъ устъ его, онъ велерѣчивъ, il a un grand flux de bouche, de paroles, einem etwas zufließen laſſen, давать кому что изъ своего кошелька, faire du bien, donner ſon ſuperflu à qn.

Zuflößen, гл. д. v. a. пригнать лѣсъ, faire flotter du bois vers quelque lieu.

die Zuflucht, прибѣжище, убѣжище, l'aſile, la retraite, zu einem ſeine Zuflucht nehmen, взять къ кому прибѣжище, прибѣгнуть къ кому, recourir à qn., ſe réfugier vers qn.

der Zufluchtsort, убѣжище, l'aſile, la retraite, le refuge.

der Zuflug, прилетъ, le vol vers quelque lieu.

der Zufluß, стеченїе, сборище, l'affluence, hier iſt ein groſſer Zufluß von Menſchen und Wahren, въ здѣшнемъ городѣ бываетъ всегда много людей и товаровъ, il y a un grand abord de monde & de marchandiſes en cette vile.

Zufragen, см. vo. Anfragen.

Zufrieden, прил. и нар. adj. & adv. довольный, content, ſatisfait, einen zufrieden ſtellen, удовлетворить кого, contenter qn., mit jemanden zufrieden ſeyn, быть довольну кѣмъ, être content de qn., ſich zufrieden geben, утѣшаться чѣмъ, ſe conſoler. Ein zufriedenes Gemüth, спокойный духъ, un eſprit tranquille, ſehr zufrieden leben, очень спокойно жить, vivre fort tranquillement, ich bin alles zufrieden, я всѣмъ доволенъ, я на все соглашаюсь, je me contente de tout, je ſuis content de tout, je conſens à tout.

die Zufriedenheit, удовольствїе, le contentement, la ſatisfaction, die Zufriedenheit des Gemüths, спокойствїе духа, la tranquillité de l'ame.

Zufrieren, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, замерзнуть, ſe congeler, ſe geler, glacer, der Fluß iſt in einer Nacht zugefroren, рѣка замерзла въ одну ночь, la rivière a gelé en une nuit.

Zufügen, гл. д. v. a. причинить, сдѣлать, cauſer, faire.

Zufühlen, гл. д. v. a. пощупать, tâter, toucher.

die Zufuhre, привозъ, le tranſport, l'envoi des vivres, die Zufuhre abſchneiden, отрѣзать, пресѣчь подвозъ съѣстныхъ припасовъ, couper les vivres à une ville, die Armee hat überflüſſige Zufuhr, въ армїю подвозится весьма много съѣстныхъ припасовъ, il vient des proviſions en abondance à l'armée.

Zuführen, гл. д. v. a. привозить, привезти; приводить, apporter, amener, tranſporter; conduire vers qch.

Zufüllen, гл. д. v. a. наполнить, налить, emplir, rendre plein, einen Graben zufüllen, зарыть, забросать ровъ, emplir un foſſé.

der Zug, ро. gen. es, мн. pl. Züge, шествїе, переходъ, le paſſage; походъ, l'expédition, une campagne; тоня, un jet, coup de filet, un coup; сквозный вѣтръ, le vent coulis; черта, le trait; запряжка, un atelage, er ſchreibt ſeinen Nahmen in einem Zuge, онъ пишетъ имя свое однимъ почеркомъ, il écrit ſon nom d'un ſeul trait, der Zug an einem Endbuchſtaben, зачертка, le paraphe, die erſten Züge einer Figur entwerfen, намѣкать картину, сдѣлать шкицъ какой фигуры, eſquiſſer une figure, dies Kind hat alle Züge ſeines Vaters, дитя имѣетъ всѣ черты отца своего, cet enfant a tous les traits de ſon père, die Armee iſt in vollem Zuge, армїя идетъ, находится въ полномъ походѣ, l'armée eſt en pleine marche, einen Zug wider die Türken thun, предприять походъ противъ Турокъ, faire une expédition, une campagne contre les Turcs, da gehet der Zug vorbey, тутъ идетъ процессїя, c'eſt là où la proceſſion paſſe, der Zug der Luft, прохожденїе воздуха, проходной воздухъ, le paſſage de l'air, er iſt im Zuge, щастїе благопрїятствуетъ ему въ игрѣ, онъ щастливо играетъ, il va grand train, il joue heureuſement actuellement, ein Glas in einem Zuge austrinken, выпить стаканъ за одинъ духъ, avaler un verre tout d'un trait. Wir haben heute einen guten Zug gethan, мы сего дня были довольно щастливы, nous avons fait aujourd'hui un bon coup de filet; мы сего дня получили много прибыли, nous avons bien profité, beaucoup gagné en cette affaire, nous avons fait un heureux coup, in den letzten Zügen liegen, лежать при послѣднемъ издыханїи, être à l'agonie, à l'extrêmité, ſie ſitzen da im Zuge, вы сидите на сквозномъ вѣтрѣ, vous êtes là entre deux vents, il y a un vent coulis où vous êtes aſſis. Ein Zug Ochſen, пара быковъ, une paire, une couple de boeufs, er hat einen ſchönen Zug Pferde, у него прекрасной цугъ лошадей, il a un bel atelage, il a ſix ſuperbes chevaux. Das iſt ein ſchöner Zug in der Geſchichte dieſes Helden, вотъ прекрасная черта въ исторїи сего героя, voilà un beau trait dans la vie de ce héros. der Zug im Gewehre, выемка въ винтовкѣ, la rayure.

die Zugabe, придача, прибавка, дополненїе, l'addition, le ſurcroît, le ſurplus, le par-deſſus, le ſupplement.

der Zugang, доступъ, l'entrée, le paſſage; окружность, l'avenue; l'abord, l'approche, alle Zugänge beſetzen, занять всѣ входы, окружности, fermer toutes les avenues, freyen Zugang zu jemanden haben, имѣть свободный доступъ

 къ

къ кому, avoir un libre accés auprès de, l'entrée libre chez qn. Viele Zugänge von jemanden haben, получить отъ кого большее пособїе, вспомоществованїе, être secouru de qn.

Zugänglich, прил. adj. доступный, приступный, abordable, accessible, accostable.

das Zugband, скоба, ухватъ, un crampon, grapin.

die Zugbrücke, подъемный мостъ, le pont-levis, eine Zugbrücke niederlassen, опустить подъемный мостъ, abaisser un pont levis.

die Züge, наволочка, une taie.

Zugeben, гл. д. непр. v. a. ir. додать, придать, прибавить, ajouter, donner par dessus; уступить, согласиться, concéder, être d'accord, consentir à qch., tomber d'accord, im Tauschen zugeben, придать что при обмѣнѣ какой вещи, donner de retour dans un troc. Ich gebe zu, daß es so ist, я соглашаюсь быть этому такъ, je tombe d'accord de cela, je veux bien que cela soit, j'en conviens, ich kann das nicht zugeben, я не могу дать моего на это согласїя, je ne saurois concéder, accorder cela, consentir à cela.

Zugedacht, см. vo. Zudenken.

Zugegen, нар. adv. присутствующїй, présent, zugegen seyn, присутствовать, être présent, assister.

Zugehen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, итти проворнѣе, удвоить шаги, aller vite, doubler, hâter le pas; случиться, дѣлаться, водиться, arriver, se passer; запереться, se fermer, stark zugehen, итти поспѣшно, скорыми шагами, marcher à grands pas, die Thür gehet nicht zu, дверь не запирается, la porte ne se ferme pas. Es gehet in diesem Hause sehr ordentlich zu, въ этомъ домѣ наблюдается великїй порядокъ, il y a beaucoup d'ordre, il régne beaucoup d'ordre dans cette maison, es ist mit seinem Tode nicht natürlich zugegangen, онъ умеръ не естественною смертїю, il n'est pas mort d'une mort naturelle, sa mort n'a pas été naturelle, wie gehet das zu? какъ это случилось? comment cela se fait-il? es gehet wunderlich zu, чудныя дѣла совершаются, il se passe d'étranges choses, das gehet nicht mit rechten Dingen zu, это не съ проста, ce n'est pas naturel.

das Zugehör, Zubehör, принадлежность, les appartenances, dépendances, ein Haus mit allem Zugehör, домъ со всѣмъ принадлежащимъ, со всѣми принадлежностями къ нему, une maison avec toutes ses appartenances.

Zugehören, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, принадлежать, appartenir, das gehöret mir zu, это принадлежитъ мнѣ, это мое, cela m'appartient, c'est à moi, der Mensch gehört mir zu, это мой человѣкъ, c'est mon domestique.

Zugehörig, прил. adj. принадлежащїй, appartenant, die der Kirche zugehörigen Güter, имѣнїя принадлежащїя церкви, церковныя имѣнїя, les biens appartenants à l'église.

der Zügel, po. gen. s, поводъ; узда, la rêne, les rênes; la bride; обузданїе, le frein, das Pferd am Zügel führen, вести лошадь за узду, mener le cheval par les rênes, den Zügel anziehen, подтянуть узду, поводъ, tenir la bride, den Zügel schießen lassen, опустить узду, lâcher la bride, mit verhängtem Zügel reiten, скакать во весь опоръ, aller ventre à terre, courir à bride abattue, à toute bride, jemanden im Zügel halten, содержать кого въ предѣлахъ повиновенїя, tenir qn. de court, seinen Leidenschaften den Zügel schießen lassen, дать волю, предаться страстямъ своимъ, lâcher la bride à, s'abandonner entièrement à ses passions.

die Zügelhand, лѣвая сторона лошади, le côté du montoir.

Zügellos, прил. и нар. adj. & adv. необузданный, effréné; безъ повода, débridé, sans bride. die Zügellosigkeit, необузданность, l'extravagance, le libertinage.

das Zugemüse, зелень, les légumes.

Zugenahmt, нар. adv. именуемый, называемый, nommé.

Zugesellen, гл. д. v. a. присоединить, дать кому въ сотоварищество, въ сотоварищи, adjoindre, associer; соединить, joindre, sich einem zugesellen, вступить съ кѣмъ въ сотоварищество, s'associer à qn.

Zugestehen, гл. д. непр. v. a. ir. уступать, accorder, concéder; позволить, permettre.

Zugethan, прил. adj. прибавленный, ajouté; преданный, благожелательный, усердный, affectionné, einem gänzlich zugethan seyn, быть совершенно предану кому, être entièrement dévoué à qn., eines Partie zugethan seyn, держать чью сторону, tenir le parti de qn.

der Zugfisch, переходная рыба, le poisson de passade.

das Zuggarn, неводъ, le traineau, la se[illegible] pour prendre des poissons.

der Zuggraben, отводъ, un conduit.

Zugießen, гл. д. непр. v. a. ir. залить, fermer en fondant; прилить, прибавить, verser d'avantage, verser encore, ein Loch mit Bley zugießen, запаять дыру свинцомъ, boucher un trou en y versant du plomb fondu.

die Zugift, см. vo. Mitgabe.

Zuglauben, гл. д. v. a. повѣрить, ajouter foi.

Zugleich, нар. adv. вмѣстѣ, вкупѣ, ensemble, conjointement, en même temps.

Zugleichen, гл. д. v. a. поровнять, rendre uni, égaler.

das Zugloch, отдушникъ, le soupirail.

die Zugluft, сквозный вѣтръ, le vent coulis.

der Zugochse, рабочїй волъ, le boeuf de labour.

das Zugpflaster, дїахильный пластырь, le diachilon.

das Zugrecht, право вычитать проценты съ имѣнїя иностранца, оставляющаго Государство, le droit qu'on paye pour se rétirer d'un pays avec ses effets; право переносу, аппелляцїи, le droit d'appellation.

Zugreifen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, схватить, ухватить, prendre, mettre la main sur qch., er greift gern zu, онъ не чистъ на руку, il est dangereux de la main, il n'a pas la main nette.

das Zugſeil, бечева, le trait, la corde pour tirer.
der Zugſtiefel, сапогъ въ обтяжку, eſpèce de bottes molles.
Zugürten, гл. д. v. a. завязать, lier, ceindre.
das Zugvieh, рабочїй скотъ, les bêtes de trait de voiture.
der Zugvogel, отлетная птица, l'oiſeau de paſſage.
der Zugwind, сквозный вѣтръ, le vent coulis.
die Zugwinde, подъемъ, le moufle.
Zuhaben, гл. д. непр. v. a. ir. er will etwas zuhaben, онъ требуетъ прибавки, il demande au ſurplus, il demande davantage; ſein Haus immer zuhaben, имѣть ворота у своего дома всегда на замкѣ, tenir ſa maiſon toujours fermée.
Zuhäfteln, гл. д. v. a. застегнуть, fermer, boutonner.
Zuhäkeln, Zuhaken, гл. д. v. a. закрѣпить, agraffer, boutonner avec des agraffes.
Zuhalten, гл. д. непр. v. a. ir. den Mund zuhalten, затворить ротъ, fermer la bouche, ſich die Ohren zuhalten, заткнуть себѣ уши, fermer les oreilles, ſein Haus den ganzen Tag zuhalten, имѣть ворота у своего дома во весь день на замкѣ, tenir toute la journée les portes fermées. Какъ гл. ср. comme v. a. mit jemanden zuhalten, держать чью сторону, быть съ кѣмъ въ согласїи, être du parti de qn., agir de concert avec qn., der Schuldner hält zu, должникъ платитъ въ срокъ, le débiteur paye au terme.
die Zuhaltung am Schloſſe, родъ задвижки во Французскихъ и Аглинскихъ замкахъ, la pêne en paquet, pêne montée ſur gachette.
Zuhauen, гл. ср. непр. v. n. ir. рубить, бить плотно, frapper fort, rudement. Какъ гл. ср. comme v. a. обтесать, dégroſſir un morceau de bois de charpente.
Zuheilen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n dem ſeyn, заживать, зажить, ſe fermer, die Wunde heilet zu, рана заживаетъ, затягивается, la plaie ſe ferme. Какъ гл. д. comme v. a. лечить, guérir, man muß dieſe Wunde wieder zuheilen, надобно эту рану опять залечить, il faut rejoindre cette plaie.
Zuhorchen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, подслушивать, слушать, être aux écoutes, écouter.
Zuhören, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, слушать, écouter, entendre, ouir, aufmerkſam zuhören, слушать внимательно, écouter attentivement, der Zuhörer, слушатель, l'auditeur, die Zuhörerinn, слушательница, celle qui écoute.
Zujauchzen, гл. д. v. a. дѣлать радостныя восклицанїя, faire des acclamations de joie.
die Zukehr, см. vo. Zuneigung.
Zukehren, гл. д. v. a. einem den Rücken zukehren, оборотиться къ кому спиною, tourner le dos à qn.
Zukeilen, гл. д. v. a. заколачивать, fermer avec un coin.
Zuklatſchen, гл. д. и ср. v. a. & n. einem Beyfall zuklatſchen, хвалить, ободрять кого рукоплесканїемъ, applaudir qn.
Zukleben, Zukleiſtern, гл. д. v. a. заклеивать клеемъ, клейстеромъ, coller.
Zuklinken, гл. д. v. a. заперетъ защелкою, щеколдою, fermer au loquet.
Zuknöpfen, гл. д. v. a. застегнуть, boutonner.
Zuknüpfen, гл. д. v. a. завязать, lier, nouer.
Zukommen, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n ir. dem. ſeyn, дойти до чего, достать, parvenir, atteindre; принадлежать, appartenir, er kann nicht zukommen, онъ не можетъ достать, il n'y ſauroit atteindre, die Nachricht, welche mir von P. zugekommen iſt, извѣстїе, дошедшее до меня изъ П., la nouvelle qui m'eſt venue, que j'ai reçue de P. Zukomme dein Reich, да прїидетъ царствїе твое, ton régne vienne; einem etwas zukommen laſſen, уступить, отдать кому что, laiſſer qch. à qn., le lui céder. Das kommt mir zu, это принадлежитъ мнѣ, cela m'appartient, dieſe Kleidung kommt ihnen nicht zu, это платье не позволено вамъ носить, vous n'avez pas droit de porter cet habit, die Hündinn iſt zugekommen, сука связалась, la chienne eſt nouée, die Stute iſt zugekommen, кобыла приняла, la cavale eſt couverte.
die Zukoſt, см. vo. Zugemüſe.
die Zukunft, будущее, будущность, l'avenir; die Zukunft Chriſti, пришествїе Iисуса Христа, l'arrivée, la venue de J. Chriſt, in Zukunft, впредь, à l'avenir.
Zukünftig, прил. и нар. adj. & adv. будущїй, futur, à l'avenir, dorénavant, à venir, die zukünftige Zeit, будущее время, le temps à venir, le temps futur, das Zukünftige vorher ſagen, предсказывать будущее, prédire l'avenir.
Zulächeln, гл. ср. и д. v. n. & a. jemanden Beyfall zulächeln, изъявлять улыбкою свое удовольствїе, témoigner ſon contentement par un ſouris.
die Zulage, прибавокъ, прибавленїе, l'addition, l'augmentation, des Gehalts, прибавка жалованїя, l'attribution, l'augmentation des gages, einem Zulage geben, прибавить кому жалованье, сдѣлать кому прибавку въ жалованьѣ, augmenter, hauſſer les gages de qn.
Zulangen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, достать, довольну быть, attendre, ſuffire, être aſſez, bey Tiſche zulangen, брать кушанье съ блюда, prendre, porter la main au plat, langen ſie ſelbſt zu, накладывайте сами себѣ кушанье, ſervez vous vous même, ich kann nicht zulangen, я не могу до этого достать, je n'y ſaurois atteindre, der Strick langet nicht zu, веревка не достаетъ, la corde n'eſt pas aſſez longue, ich werde damit zu langen, этого будетъ для меня довольно, j'en aurai aſſez, cela ſuffira. Какъ гл. д. comme v. a. einem etwas zulangen, подавать кому что, donner qch. à qn.
Zulänglich, прил. и нар. adj. & adv. достаточный, довольный; достаточно, довольно, ſuffiſant; ſuffiſamment, zulänglich ſeyn, довольну, достаточну быть, être ſuffiſant, ſuffire. die

Zulänglichkeit, довольство, достаточество, la suffisance.

Zulässig, прил. adj. допускаемый, позволительный, permis, admissible.

die Zulassung, позволенїе, допусканїе, la permission.

der Zulauf, стеченїе, толпа, le concours, la foule, ein großer Zulauf des Volkes, великое стеченїе народа, un grand concours de peuple, dieser Prediger hat großen Zulauf, этотъ проповѣдникъ любимъ Публикою, слушать сего проповѣдника собирается всегда великое множество людей, ce prédicateur est fort suivi, a une grande affluence d'auditeurs. Einen Zulauf nehmen, (im Springen), отбѣжать на нѣкоторое разстоянїе, дабы тѣмъ удобнѣе было перескакнуть, prendre son éscousse pour sauter.

Zulaufen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem seyn, бѣгать скоро, courir vite; бѣжать къ кому, accourir; кончиться, касаться краемъ до чего, aboutir, es läuft ihm alles zu, все сбѣгается, стекается къ нему, tout court chez lui, das Volk läuft haufenweise zu, народъ стекается толпами, le monde accourt en foule, spitzig zulaufen, быть остроконечнымъ, aboutir en pointe, avoir un bout pointu.

Zulegen, гл. д. v. a. заложить, покрыть, couvrir; прибавить, ajouter, augmenter; достать себѣ, купить, se procurer, se fournir, se pourvoir de qch., einen Brief zulegen, сложить письмо, cacheter une lettre, einem noch zehn Rubel zulegen, прибавить кому еще десять рублей, ajouter, donner encore dix roubles, sich eine Bibliothek zulegen, купить себѣ библїотеку, se fournir d'une bibliothèque, sich einen Garten zulegen, купить себѣ садъ, acheter un jardin; sich einen dicken Bauch zulegen, раздородничать, разтолстѣть, нажить себѣ брюхо, prendre chair, faire du lard. Какъ гл. ср. comme v. n. einem zulegen, взять чью сторону, пристать къ кому, prendre le parti, se mettre du parti de qn.

Zuleimen, гл. д. v. a. заклеить, coller.

Zuletzt, нар. adv. наконецъ, напослѣдокъ, à la fin, enfin, finalement, dernièrement, en dernier lieu, sie ging zuletzt heraus, она послѣдняя вышла, elle sortit la dernière.

Zumachen, гл. д. v. a. запереть, затворить; затыкать, fermer; boucher, die Thüre hinter sich zumachen, затворить двери за собою, tirer la porte sur soi, ein Loch zumachen, задѣлать дыру, fermer un trou, einen Brief zumachen, сложить письмо, cacheter une lettre, den Rock zumachen, застегнуть платье, boutonner l'habit, mit zugemachten Augen, съ закрытыми глазами, à yeux clos, les yeux fermés.

Zumahl, союзъ, conj. особливо, тѣмъ болѣе, surtout, principalement.

Zumauern, гл. д. v. a. закладывать кирпичами, maçonner, boucher une ouverture avec de la pierre, du mortier.

Zumessen, гл. д. непр. v. a. ir. мѣрять, mesurer; приписать, attribuer, imputer, jemanden die Schuld zumessen, приписать кому въ вину, attribuer, imputer à qn. la faute.

Zumpfen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жеманиться, faire la petite bouche.

Zumuthen, гл. д. v. a. требовать, demander, prétendre, exiger, muthen sie mir das nicht zu, не требуйте этого отъ меня, n'exigez pas cela de moi, ne me demandez pas cela. die Zumuthung, требованїе, la demande, prétention.

Zunächst, предл. управляющїй дательнымъ падежемъ, préposition qui régit le datif, подлѣ, auprès, tout proche, immédiatement auprès, er saß zunächst bey mir, онъ сидѣлъ подлѣ самаго меня, il étoit assis immédiatement auprès de moi.

Zunageln, гл. д. v. a. загвоздить, clouer, fermer avec des clous.

Zunähen, гл. д. v. a. зашить, raccommoder, fermer en cousant.

die Zunahme, умноженїе, приращенїе, увеличенїе; успѣхъ, l'accroissement, l'agrandissement, l'avancement; le progrès, die Zunahme eines Uebels, умноженїе зла, l'accroissement d'un mal.

der Zuname, фамилїя, le nom de famille; названїе, le surnom

Zünden, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, горѣть, зажигать, prendre feu, nasses Schießpulver zündet nicht, мокрой порохъ не загарается, не вспыхиваетъ, la poudre humide ne prend pas.

der Zunder, ро. gen. s, трутъ, la mèche; der Schwammzunder, трутъ, l'amadou.

der Zünder, пальникъ, палительная свѣчка, la fusée d'une bombe, d'une grenade; фитиль, le boute-feu.

der Zunderbaum, см. vo. Fichte.

die Zunderbüchse, трутница, la boîte à faire du feu.

der Zunderschwamm, губка древесная, дающая трутъ, l'agaric.

das Zündfeld, казна, казенная часть пушки, la lumière d'un canon.

das Zündkraut, порохъ, (зелїе) la poudre; приводъ, l'amorce, das Zündkraut ist abgebrannt, порохъ вспыхнулъ на затравкѣ, а выстрѣла не послѣдовало, la poudre du bassinet a pris feu & le coup n'a pas tiré.

das Zündloch, запалъ, затравка, la lumière d'une arme à feu.

die Zündröhre, см. vo. Zünder.

die Zündruthe, фитиль, le boute-feu, la mèche.

die Zündwurst, (выр. Артил. T. d'Artil.) сосисъ, la saucisse.

Zunehmen, гл. ср. непр. v. n. ir. умножаться, прибавляться, возрастать, s'augmenter, croître, s'accroître; толстѣть, дородничать, prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras, die Tage nehmen zu, дни прибавляются, les jours croissent, an Weisheit zunehmen, становиться умнѣе, успѣвать въ свѣдѣнїяхъ, s'accroître en sagesse, an Gelehrsamkeit zunehmen, ученѣе становиться, успѣвать въ наукахъ, devenir plus savant, faire de grands progrès dans les études, an Kräften zunehmen, сильнѣе сдѣлать-

латься, s'enforcer, devenir plus fort, das Vieh nimmt zu, скотъ жирѣетъ, жирнѣе становится, les beſtiaux profitent, in der Dicke zunehmen, толще становиться, prendre de l'embonpoint, devenir plus gros, der zunehmende Mond, новолунїе, le croiſſant de la lune, bey zunehmenden Jahren, съ умножающимися годами, dans un âge plus avancé. Какъ гл. д. comme v. a. прибавлять петель, augmenter les mai..es.

die Zuneigung, склонность, благосклонность, l'inclination, Zuneigung zu einem haben, имѣть къ кому склонность, avoir de l'inclination pour qn, die väterliche Zuneigung, отеческая любовь, l'affection paternelle.

Zumeſeln, см. vo. Zubinden.

die Zunft, цѣхъ, le corps de métier, la communauté, la tribu, in die Zunft aufgenommen werden, принятъ быть въ какой цѣхъ, être reçu, entrer dans quelque métier.

der Zunftbrief, цѣховая грамота, les privilèges, ſtatuts d'une communauté.

das Zunftbuch, цѣховая книга, le regiſtre de la communauté.

der Zünfter, Zunftgenoſſe, цѣховой членъ, le membre d'une communauté.

Zünftig, прил. adj. цѣховой, qui eſt de quelque communauté, zünftig werden, записаться въ цѣхъ, ſe faire inſcrire dans une communauté, tribu.

Zunftmäßig, прил. adj. сообразный цѣховому уставу, ſelon l'uſage & la coutume d'une communauté.

der Zunftmeiſter, глава цѣха, le maître juré d'un corps de métier.

das Zunftrecht, цѣховое право, le droit d'un corps de métier.

die Zunge, языкъ, la langue, das Zünglein, язычекъ, la petite langue, die Zunge ausſtrecken, высунуть языкъ, tirer la langue, ſich in die Zunge beißen, укусить себѣ языкъ, ſe mordre la langue, ſeine Zunge im Zaume halten, обуздывать свой языкъ, réfréner, dompter, retenir ſa langue, den Tod auf der Zunge haben, имѣть смерть на носу, avoir la mort entre les dents, ſur les levres, eine fertige Zunge haben, быть велерѣчивымъ, avoir la langue bien pendue, parler avec volubilité, avoir un grand flux de paroles, eine ſchwere Zunge haben, быть косноязычну, avoir la langue graſſe, eine böſe Zunge, злой, злорѣчивый языкъ, une méchante langue, langue envénimée, langue de vipère, jemanden über die Zunge ſpringen laſſen, злословить кого, отзываться дурно о комъ, médire de qn., noircir qn., donner des coups de langue ſur le compte de qn., die Zunge an einer Flinte, Piſtole, пружина у ружейнаго, у пистолѣтнаго курка, le déclin d'un fuſil, piſtolet; an der Wage, стрѣлка на коромыслѣ у вѣсовъ, la languette ou aiguille de balance; an der Schnalle, спенекъ у пряжки, l'ardillon d'une boucle. Die Gabe der Zungen, даръ говорить разными языками, le don des langues. Die deutſche Zunge, von dem Maltheſerorden, Нѣмецкїй языкъ, Нѣмецкїе Кавалеры, la langue d'Allemagne. die Zunge, oder der Zungenfiſch, сковородка, рыба, la ſole.

Züngeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, играть языкомъ, jouer de la langue.

das Zungenband, язычная уздочка, le frein de la langue, le filet ſous la langue.

das Zungenbein, язычная двурогова кость, l'os hyoïde, myloïde, ypſiloïde, lamdoide.

der Zungendreſcher, ябедникъ, un chicaneur, homme de chicane.

der Zungenfehler, косноязычїе, un défaut de langue.

der Zungenfreund, ложный, притворный другъ, l'ami de paroles, ami fardé.

das Zungenhäutchen, см. vo. Zungenband.

die Zungenſünde, грѣхъ, творимый языкомъ, le péché en paroles.

Zunicken, гл. д. и ср. v. a. & n. кивать головою, incliner la tête, faire ſigne de la tête.

Zunöthigen ſich, см. vo. Zudringen.

Zuordnen, гл. д. v. a. придать въ товарищи къ кому, прибавить что къ чему, adjoindre.

Zupeitſchen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, плотно бить, fouetter de la bonne manière, peitſch zu! бей! ударь лошадей! погоняй! touche, cocher!

Zupfen, гл. д. v. a. дергать, дернуть, tirer, tirailler, einen bey den Haaren, beym Rocke zupfen, схватить кого за волосы, за воротъ, tirer les cheveux à qn., tirer qn. par l'habit, zupfe dich bey deiner Naſe, знай сверчокъ свой шестокъ, знай самъ себя, qui ſe ſent morveux ſe mouche. Seide zupfen, выдергать шелкъ, parfiler la ſoie. Wolle zupfen, дергать шерсть, pluſer la laine.

Zupflügen, гл. д. v. a. запахать, unir, fermer en y paſſant avec la charrue.

Zupichen, гл. д. v. a. засмолить, poiſſer, fermer en poiſſant.

Zuplatzen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, вдругъ и безразсудно что сказать, выболтать, s'échapper en paroles.

Zuplumpen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, безразсудно поступать, agir étourdiment.

Zurathen, гл. д. непр. v. a. ir. присовѣтовать, conſeiller, perſuader.

Zurechnen, гл. д. v. a. приписать, attribuer, imputer, ſie werden mir das nicht zurechnen, вы не отнесете этого на мой щетъ, vous ne m'imputerez pas cela, einem den Fehler zurechnen, приписывать кому ошибку, attribuer la faute à qn.

Zurecht, нар. adv. по праву, по справедливости, de droit, ſelon le droit, ſich zurecht finden, образумиться, опомниться, ſe retrouver, jemanden zurecht helfen, наставить кого на истинный путь, aider, inſtruire qn., le mettre dans le bon chemin, mit einem zurecht kommen, сладить, согласиться съ кѣмъ, s'accommoder, s'accorder avec qn., er kann nicht zurecht kommen, онъ не можетъ выпутаться изъ этого дѣла, сладить съ этимъ, il ne peut pas ſe tirer d'affaire. Zurecht legen, zurecht machen, приготовить, préparer, accommoder, apprêter, ſich zurecht machen, одѣваться, наря-

ряжаться, s'ajuster; приготовиться, se préparer, s'apprêter, se mettre en ordre, einen zurecht weisen, наставить кого, показать кому путь, дорогу, montrer le chemin à qn, enseigner, aviser qn.

Zureden, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, уговаривать, увѣщевать, persuader, conseiller, exhorter, er läßt sich nicht zureden, онъ не слушаетъ дѣльныхъ причинъ, il n'entend point raison, il ne se laisse pas persuader. das Zureden, уговариванїе, увѣщеванїе, la persuasion, sollicitation.

Zureichen, гл. д. v. a. подавать, tendre, donner. Какъ гл. ср. comme v. n. доставать, довольну быть, suffir, être assez, être suffisant; der zureichende Grund, достаточная причина, la raison suffisante, diese Ursachen sind nicht hinreichend mich zu bereden, эти причины недостаточны къ убѣжденїю меня, ces raisons sont insuffisantes pour me persuader.

Zureiten, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ѣздить проворно, aller vite à cheval. Какъ гл. д. comme v. a. выѣжжать, объѣзжать лошадь, dresser, acheminer un cheval, ein zugerittenes Pferd, выѣжженая лошадь, un cheval dressé, achevé.

Zurichten, гл. д. v. a. приготовить, préparer, accommoder, apprêter, das Essen zurichten, приготовить обѣдъ, préparer le dîner, die Speisen zurichten, приготовлять, стряпать кушанье, accommoder, apprêter les viandes, den Tisch zurichten, разставить кушанья на столѣ, dresser la table. Einen übel zurichten, побить кого больно, отхлопать кого, maltraiter, accommoder comme il faut, accoutrer bien, de toutes pièces. Sich zurichten, замарать себя, se salir. die Zurichtung, приготовленїе, la préparation, l'ajustement, l'arrangement, l'accommodage; der Speisen, стряпанїе кушанья, l'apprêt des viandes.

Zuriegeln, гл. д. v. a. запереть задвижкою, verrouiller, fermer au verrou, avec un verrou.

Zürnen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сердиться, сердитымъ быть, гнѣваться, se mettre en colère, être en colère, entrer en colère, er zürnet auf mich, онъ сердится на меня, il se fâche contre moi. das Zürnen, гнѣвъ, l'action de se fâcher, de se mettre en colère.

Zurollen, гл. д. v. a. прикатить, rouler vers qn.

Zurosten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, заржавѣть, rouiller.

Zurück, нар. adv. назадъ, derrière, en arrière, à reculons. Zurück da! прочь, поди вонъ! retirez vous! en arrière d'ici!

Zurück bekommen, получить обратно, avoir en ou de retour, ich bekomme zehn Rubel zurück, мнѣ надобно здать, возвратить десять рублей, il me revient dix roubles.

Zurück bleiben, отстать, остаться назади, demeurer derrière, ou en arrière; медлить, tarder, s'arrêter en son chemin.

Zurück denken, возпоминать о прошедшемъ, приводить себѣ на память прошедшее, помышлять о прошедшемъ, se souvenir du passé, des choses passées, réfléchir sur le passé.

Zurück fallen, упасть на взничь, tomber à la renverse; отскакивать, падать, rejaillir, die Schande fällt auf ihn zurück, позоръ падаетъ на него, la honte en rejaillit sur lui, nach seinem Tode fällt das Gut an mich zurück, по смерти его деревня сїя достается мнѣ, après sa mort ce bien me revient, retombe sur moi.

die Zurückgabe, отдача, возвращенїе, la restitution.

Zurück geben, отдать назадъ, возвратить, rendre, restituer.

Zurück gehen, итти назадъ, retourner sur ses pas; разойтись, быть безуспѣшнымъ, échouer, ne pas réussir, auf den Ursprung einer Sache zurück gehen, возвратиться къ началу какого дѣла, разсматривать его съ самаго начала, remonter à l'origine d'une chose, die [illegible] ist zurück gegangen, дѣло разошлось, [illegible] безъ успѣха, l'affaire n'a pas eu lieu, [illegible] échoué, n'a pas réussi.

Zurück halten, остановить, удержать, arrêter, retenir une chose, durch die Furcht zurück gehalten werden, быть удерживаему страхомъ, être retenu par la crainte. Zurück halten, быть скрытну, скрывать свои преднамѣренїя, agir avec retenue, cacher ses desseins, être réservé dans ses paroles, er ist sehr zurückhaltend, онъ весьма скроменъ, il est fort réservé dans ses paroles. die Zurückhaltung, молчаливость, скромность, осторожность, la retention, l'empêchement; осторожность, воздержность, la discrétion, la réserve.

die Zurückkehr, см. vo. Rückkehr.

Zurückkehrend, zurückkehrende Zeitwörter, возвратительные глаголы, verbes réfléchis.

die Zurückkunft, возвратъ, возвращенїе, le retour.

Zurücklegen, положить къ сторонѣ, mettre à part; беречь, mettre ten réserve, Gëld zurücklegen, беречь деньги свои на случай надобности, mettre de l'argent en réserve. Wir haben heute hundert Werste zurückgelegt, мы сего дня проѣхали сто верстъ, nous avons fait cent verstes de chemin aujourd'hui.

Zurück marschiren, отступать, итти назадъ, возвращаться въ прежнее мѣсто, se retirer, contremarcher.

Zurück nehmen, взять обратно, reprendre, retirer, sein Wort zurück nehmen, возвратить честное слово, обѣщанїе, révoquer, rétracter ses paroles, se dédire de sa parole.

die Zurückreise, возвратъ, возвратный путь, le retour.

Zurückschlagen, отбить, оттолкнуть, repousser, den Ball zurück schlagen, отбивать мячь, renvoyer, rechasser la balle.

Zurück sehen, см. vo. Umsehen.

Zurücksetzen, поставить назади, или къ сторонѣ, отстoронить, mettre en arrière, mettre à part, ou à côté; пренебрегать, не уважать, négliger, das Datum eines Briefes zurücksetzen, поставить въ письмѣ заднее число, antidater une lettre.

Zurück seyn, быть назади, отстать, être en arrière.

Zurück-

Zurück stehen, стоять назади, se tenir derrière, en arrière, zurück stehen müssen, быть обойдену, позабыту, être postposé.

Zurück stellen, eine Uhr, поставить часы назадъ, retarder une montre.

Zurück treiben, отогнать, отбить, repousser, die Feuchtigkeiten zurück treiben, вгонять влажности во внутрь, répercuter les humeurs.

Zurück treten, отступить назадъ, въ сторону, se retirer en arrière, aller en arrière; отказаться, отпереться отъ исполненїя обѣщанїя, se rétracter d' une promesse, se dédire, das Podagra tritt zurück, подагра подымается вверьхъ, la goutte remonte.

Zurück weichen, отступать, отходить, отодвигаться, reculer, se reculer, se retirer.

Zurück weisen, отказать, renvoyer.

Zurück werfen, бросить назадъ, jetter derrière, mettre en arrière; отвергнуть, бросить, rejetter, rebuter.

Zurück ziehen, взять назадъ, снять, retirer, sein Wort zurück ziehen, sich zurück ziehen, взять обратно свое слово, retirer sa parole, se dédire. Sich zurück ziehen, отступать, ретироваться, se retirer, faire retraite, se replier.

der Zuruf, кликанїе, призыванїе, возклицанїе, l' acclamation.

Zurufen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. призывать, кликать кого, appeler qn., crier à qn., après qn., der Schildwache zurufen, призвать караулъ, appeler la sentinelle.

Zurüsten, гл. д. v. a. приготовить, apprêter, préparer, faire des préparatifs. die Zurüstung, приготовленїе, вооруженїе, les préparatifs, l' appareil, l' armement.

Zusäen, гл. д. v. a. обсѣять, обсѣменить, achever de semer, ensemencer.

die Zusage, обѣщанїе, суленїе, la promesse, seine Zusage halten, держать свое слово, tenir sa promesse.

Zusagen, гл. ср. v. n. обвинить, accuser, dire au nez; сходствовать, соотвѣтствовать, répondre, correspondre, es hat mir nicht zugesagt, это не принесло мнѣ никакой прибыли, cela ne m' a pas fait du bien, je m' en suis trouvé mal.

Какъ гл. д. comme v. a. обѣщать, посулить, promettre. das Zusagen, обѣщанїе, суленїе, la promesse.

Zusammen, нар. adv. вмѣстѣ, купно, вкупѣ, вдругъ, ensemble, conjointement, alle zusammen, всѣ вмѣстѣ, tous, en corps.

Zusammen beissen, die Zähne, стиснуть зубы, serrer les dents.

Zusammen berufen, созывать, convoquer, assembler.

Zusammen betteln, ходить по мїру, просить милостину, gueuser, gueusailler.

Zusammen binden, связать вмѣстѣ, lier ensemble.

Zusammen bitten, приглашать, звать кого вмѣстѣ съ другимъ, inviter, convier.

Zusammen bringen, соединить, joindre, assembler; собрать, скопить, recueillir, amasser, ramasser, zusammen gebrachte Kinder, сведенныя, сводныя дѣти, enfants de deux lits.

Zusammen drehen, свертывать, свивать, завивать, tortiller, tordre.

Zusammen drücken, стиснуть, сжать, serrer, presser, comprimer.

Zusammen fahren, гл. д. v. a. свезти что на телѣгѣ, charier, amasser en chariant.

Какъ гл. ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, ѣхать вмѣстѣ, aller ensemble; спираться, s' entrechoquer, vor Schrecken zusammen fahren, содрогнуться отъ ужаса, être épouvanté.

Zusammen fallen, свалиться, повалиться, разрушиться, tomber en ruine, s' écrouler, das Haus wird bald zusammen fallen, строенїе сїе скоро разрушится, ce bâtiment ménace ruine.

Zusammen fassen, сжать въ рукѣ, prendre, serrer dans la main, alles in wenig Worten zusammen fassen, представить, предложить что въ краткихъ словахъ, comprendre tout en peu de mots, rédiger qch. en peu de mots.

Zusammen flechten, сплести, свить, entrelacer, enlacer, épisser.

Zusammen flicken, заплатить, вставить заплатку, починить, заштопать, зашить, rapiécer, rapetasser, raboutir.

Zusammen fließen, стекаться, confluer, se joindre, der Zusammenfluß, стеченїе, собранїе, le confluent, la complication, ein großer Zusammenfluß von Menschen, большее стеченїе народа, une cohue, der Zusammenfluß vieler Umstände, стеченїе многихъ обстоятельствъ, la complication de plusieurs circonstances.

Zusammen fordern, созвать, собрать, convoquer, assembler.

Zusammen fügen, соединить, совокупить, joindre, conjoindre, assembler, unir; сплачивать, emboîter, emmortaiser, zwey Personen zusammen fügen, женить, соединить двѣ особы бракомъ, marier deux personnes, les unir par le mariage. die Zusammenfügung, соединенїе, совокупленїе; сплачиванїе, la jonction, conjonction; la composition, l' assemblage.

Zusammen geben, вѣнчать, marier, donner la bénédiction nuptiale.

Zusammen gehen, итти вмѣстѣ; сомкнуться, затвориться, закрыться, se joindre, se fermer.

Zusammen halten, держать вмѣстѣ, tenir ensemble; сличить, confronter, collationner, die Kälte hält den Teig zusammen, стужа дѣлаетъ тѣсто твердымъ, le froid roidit la pâte. Какъ гл. ср. comme v. n. дѣлать взаимное другъ другу пособїе, держать чью сторону, быть съ кѣмъ въ согласїи, въ единомыслїи, se secourir l' un l' autre, s' accorder, être d' intelligence, tenir le parti de qn.

der Zusammenhang, связь, la connexion, liaison, der Zusammenhang einer Rede, связь рѣчи, le fil d' un discours.

Zusammen hängen, гл. ср. непр. v. n. ir. имѣть связь, быть связану, être bien lié, avoir de la connexion, eine wohl zusammen hängende Rede,

рѣчь, имѣющая связь, связная, un diſcours bien ſuivi, bien enchaîné.

Zuſammen häufen, собрать въ кучу, въ громаду, entaſſer, mettre en un tas.

Zuſammen heften, сшить вмѣстѣ, coudre enſemble.

Zuſammen hetzen, разсорить кого съ кѣмъ, привесть ихъ въ несогласіе, mettre mal enſemble, déſaccorder deux perſonnes, ſemer la diviſion entre eux.

Zuſammen kommen, собираться, s'aſſembler, ſie kommen faſt alle Tage zuſammen, они видятся между собою почти всякой день, ils ſe voient preſque tous les jours, wir kommen nicht mehr zuſammen, мы разошлись, разстались уже съ нимъ, мы не видимся другъ съ другомъ, nous ne nous voyons plus, wir kamen von ohngefähr zuſammen, мы встрѣтились нечаянно, nous nous rencontrâmes par hazard. Mit Worten zuſammen kommen, поссориться, ſe quereller, ſe dire de gros mots, ſe prendre de paroles.

die Zuſammenkunft, собраніе, l'aſſemblée, eine verabredete Zuſammenkunft, условленное свиданіе, une entrevue, un rendez-vous, die Zuſammenkunft zweyer Feſte, стеченіе двухъ праздниковъ въ одинъ день, la concurrence de deux fêtes.

der Zuſammenlauf, стеченіе, сборище, le concours, l'attroupement, l'affluence.

Zuſammen laufen, стекаться, accourir en foule; сдѣлаться уже, ссѣсться, s'étrécir, die Milch iſt zuſammen gelaufen, молоко скислось, le lait s'eſt caillé.

Zuſammen legen, положить вмѣстѣ, mettre enſemble, einen Brief zuſammen legen, сложить письмо, plier une lettre, ein Meſſer zuſammen legen, сложить ножъ, fermer un couteau de poche. Zuſammen legen, сложиться, ſe cotiſer, faire bourſe commune, donner chacun ſa quote part.

Zuſammen leimen, склеить, conglutiner, coller enſemble.

Zuſammen machen, сложить, mettre enſemble, joindre, empaqueter.

Zuſammen nähen, сшить, coudre enſemble.

Zuſammen nehmen, взять вмѣстѣ, aſſembler, prendre, joindre enſemble; ſeine Gedanken zuſammen nehmen, собраться съ мыслями своими, recueillir ſes eſprits, ſe recueillir, ſe recueillir en ſoi-même, alles zuſammen genommen, все вмѣстѣ взявъ, все на все, tout compris en tout.

Zuſammen packen, укласть, складать, empaqueter, emballer.

Zuſammen paſſen, сладить, приравнять, joindre, ajuſter enſemble. Ihre Gemüther paſſen nicht zuſammen, они не сходствуютъ другъ съ другомъ въ своихъ нравахъ, ils ne ſympathiſent pas enſemble.

Zuſammen preſſen, сжать, preſſer, ſerrer, comprimer.

Zuſammen rechnen, сложить, ſommer, additionner, mit einander zuſammen rechnen, щитаться съ кѣмъ, compter, venir à compte, liquider un compte.

Zuſammen reimen, согласить, согласну быть, rimer, s'accorder, ſe convenir, s'ajuſter. Ich kann dieſe beyde Sachen nicht zuſammen reimen, я не могу согласить сіи двѣ вещи, je ne puis concilier ces deux choſes enſemble.

Zuſammen rollen, свернуть въ трубку, rouler, mettre en rouleau.

Zuſammen rotten ſich, дѣлать заговоръ, собраться въ толпу, возмущаться, s'attrouper, s'ameuter, ſe liguer, ſe bander, conſpirer.

Zuſammen rücken, тѣсниться другъ ко другу, approcher l'un de l'autre, ſe preſſer, ſe ſerrer.

Zuſammen rufen, созвать, appeler, convoquer.

Zuſammen ſchicken ſich, быть согласну, s'accorder, ſe convenir, correſpondre, être aſſortiſſant, ihre Gemüther ſchicken ſich wohl zuſammen, нравы ихъ согласны одинъ съ другимъ, leurs humeurs ſe conviennent, s'accordent, dieſe Farben ſchicken ſich nicht zuſammen, эти два цвѣта противны одинъ другому, не годятся быть вмѣстѣ, ces deux couleurs jurent.

Zuſammen ſchießen, собрать, скопить, накопить, mettre enſemble, Geld zuſammen ſchießen, сложиться деньгами, contribuer de l'argent chacun pour ſa part, bourſiller, faire un fonds d'argent, eine Form zuſammen ſchießen, (выр. Типог.) спустить полосу, (en ter. de Typo.) poſer une forme; alles zuſammen ſchießen, перестрѣлять всѣхъ, tuer tout à coups d'armes à feu; разорить, истребить все канонадою, пушечною пальбою, ruiner, abattre à coups de canon.

Zuſammen ſchlagen, разбить, briſer, caſſer en morceaux, die Hände über den Kopf zuſammen ſchlagen, положить руки на голову, porter les mains jointes au deſſus la tête; быть отчаянну, donner des marques de déſeſpoir, alles Unglück ſchlägt über mich zuſammen, всѣ нещастія соединились противъ меня, tous les malheurs me pourſuivent.

Zuſammen ſchließen, die Glieder, сомкнуть ряды, ſerrer les rangs, jemanden krumm zuſammen ſchließen, оковать кому руки и ноги, mettre les fers aux pieds & aux mains à qn., charger qn. de fers.

Zuſammen ſchmelzen, растопить, fondre enſemble. Какъ гл. ср. пр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, растаять, растопиться, разпуститься, расплавиться, ſe fondre; убавиться, уменьшиться, ſe diminuer.

Zuſammen ſchmieden, Zuſammen ſchweißen, сковать, corroyer.

Zuſammen ſchreiben, писать склады, или цѣлыя слова, former des mots (en apprenant à écrire), ein Buch zuſammen ſchreiben, скропать книгу, compoſer, compiler un livre.

Zuſammen ſchrumpfen, свернуться, скорчиться, ссѣсться, сморщиться, ſe raccornir, ſe rider, ſe ratatiner, ſe retirer, ſe rétrécir; (vom Papiere am Feuer) скрутиться, ſe gleſiller.

Zuſammen ſetzen, поставить вмѣстѣ, mettre enſemble, joindre, Worte zuſammen ſetzen, составлять слова, compoſer des mots, ſich zuſammen ſetzen,

setzen, сѣсть одному подлѣ другаго, s'asseoir ensemble près l'un de l'autre, eine Uhr zusammen setzen, собирать часы, monter une montre. die Zusammensetzung, ставленїе вмѣстѣ, l'action de mettre ensemble; собиранїе, сборъ, la composition, l'assemblage.

Zusammen sitzen, сидѣть вмѣстѣ, être assis, ensemble.

Zusammen stimmen, согласоваться, s'accorder, être d'accord, être de concert.

Zusammen stoppeln, собирать отвсюду, ramasser, compiler, recueillir de toutes parts.

Zusammen stoßen, столкнуть, ударить одно о другое, pousser, heurter l'un contre l'autre, mit den Köpfen zusammen stoßen, столкнуться головами, se heurter, se donner des coups de tête. Какъ гл. ср. comme v. n. столкнуться, удариться; se choquer, se heurter; сойтися, соединиться, se rencontrer, s'unir, se joindre, die beyden Armeen stießen zusammen, обѣ армїи соединились одна съ другою, les deux armées se réunirent, diese zwey Zimmer stoßen zusammen, эти двѣ комнаты имѣютъ между собою сообщенїе, les deux appartements se communiquent. die Zusammenstoßung, der Zusammenstoß, встрѣча; соединенїе, союзъ, la rencontre; la jonction, l'union.

Zusammen stürzen, развалиться, повалиться, разрушиться, tomber en ruine.

Zusammen thun, сложить, соединить, mettre ensemble, assembler, joindre.

Zusammen tragen, снести въ одно мѣсто, porter en un même lieu, mettre ensemble, ein Buch zusammen tragen, скропать какую книгу изъ многихъ другихъ сочиненїй, compiler un livre.

Zusammen treffen, встрѣчаться, съѣхаться въ одно мѣсто, увидѣться одному съ другимъ, se rencontrer, s'aboucher.

Zusammen treiben, согнать въ одно мѣсто, chasser en un lieu, das Wild zusammen treiben, сгонять звѣрей въ тенета, traquer pour chasser les bêtes dans les toiles.

Zusammen treten, приближиться одному къ другому, s'approcher l'un de l'autre; согласиться, согласну быть, être d'accord, se joindre d'intérêt.

Zusammen wachsen, срастываться, croitre ensemble, se joindre en croissant.

Zusammen wehen, навѣять въ одну кучу, amonceler, amasser en soufflant.

Zusammen wickeln, свернуть въ трубку, plier, rouler ensemble, mettre en un rouleau.

Zusammen ziehen, сжать, стянуть, стиснуть, съузить, serrer, resserrer; сократить, rédiger, abréger, sich zusammen ziehen, стянуться, съузиться, уже становиться, se rétrécir, se retirer, es zieht sich ein Gewitter zusammen, туча собирается, il se forme un orage, die Segel zusammen ziehen, подобрать парусы, ferler les voiles. Zusammen ziehen, сложить, sommer, additionner, calculer, die Armee zieht sich zusammen, армїя собирается, l'armée s'assemble. die Zusammenziehung, укороченїе, сжиманїе, стягиванїе, стискиванїе, l'action de serrer, le serrement; сокращенїе, la réduction, l'abréviation.

Zusammen zwängen, сдавливать, сжимать, serrer fortement.

der Zusatz, прибавленїе, прибавокъ, l'augmentation, l'addition, der Zusatz zu einem Buche, приложенїе, дополненїе къ какой книгѣ, l'appendice; zu einem Briefe, приписка, l'apostille; zu einem Testamente, прибавленїе къ духовной, le codicille, l'annexe; zu den Metallen, примѣсь, лигатура, der Wein hat einen Zusatz, вино подмѣшано, le vin est mêlé, sophistiqué.

Zuschanzen, гл. д. v. a. доставить кому, procurer à qn, faire avoir, faire obtenir qch.

Zuschärfen, гл. д. v. a. обвострить, aiguiser, rendre pointu.

Zuschauen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, смотрѣть, глядѣть, regarder, être spectateur. der Zuschauer, зритель, le spectateur. die Zuschauerinn, зрительница, la spectatrice.

Zuschaufeln, гл. д. v. a. завалить землею, combler de terre.

Zuschicken, гл. д. v. a. прислать кому что, envoyer, adresser, das hat mir Gott zugeschickt, Богу такъ угодно было, Dieu l'a ainsi voulu. Etwas zuschicken, приготовлять, дѣлать приготовленїя, préparer, faire des préparatifs.

Zuschieben, гл. д. непр. v. a. ir. придвинуть, пододвинуть, approcher en poussant; задвинуть засовъ, задвижку, pousser le verrou; einem den Eid zuschieben, принудить кого присягнуть въ чемъ, déférer le serment à qn.

Zuschießen, гл. д. непр. v. a. ir. прибавить, ajouter, einem Geld zuschießen, приплачивать, compter de l'argent à qn, par jets, die Milch schießt ihr zu, молоко приливаетъ у неѣ въ грудяхъ, le lait lui vient dans les mamelets. Schießen sie zu! стрѣляй, пали! tirez!

der Zuschlag, ударенїе по рукамъ при покупкѣ чего либо, l'action d'arrêter un marché en donnant la main; присужденїе, l'adjudication, wer das meiste auf das Haus biethet, dem soll der Zuschlag geschehen, кто дастъ большую цѣну за домъ, за тѣмъ онъ и останется, on adjugera la maison à l'enchère au plus offrant. der Kornzuschlag, запрещенїе торговать хлѣбомъ, la défense de la traite des blés, l'interdiction de la greneterie. der Zuschlag, im Hüttenbaue, примѣсь, le fondant, l'alliage.

Zuschlagen, гл. ср. непр. v. n. ir. больно бить, battre, rosser qn., die Arzeney hat mir nicht zugeschlagen, это лекарство причинило мнѣ болѣе вреда, нежели пользы, la médecine m'a fait du mal, je me trouve mal d'après la médecine.

Какъ гл. д. comme v. a. die Thür zuschlagen, захлопнуть дверь, fermer la porte avec impétuosité, dem Meistbiethenden etwas zuschlagen, отдавать тому, оставлять за тѣмъ, кто больше даетъ, adjuger, délivrer au plus offrant, au dernier enchérisseur, einem etwas zu-

schlagen, уступить кому предъ прочими, céder qch. à qn., ein Faß zuschlagen, заколотить бочку, enfoncer une futaille, es mit dem Zapfen zuschlagen, заткнуть, закупорить, bondonner.

Zuschleppen, гл. д. v. a. притаскивать, fournir en secret.

Zuschließen, гл. д. непр. v. a. ir. запереть ключемъ, fermer à clé.

Zuschmeissen, гл. д. непр. v. a. ir. захлопнуть, fermer avec bruit.

Zuschmieren, гл. д. v. a. замазать, plâtrer, enduire.

Zuschnallen, гл. д. v. a. застегнуть, boucler.

Zuschnappen, гл. ср. тр. seyn и haben, v. n. dem. seyn & haben, das Schloß ist zugeschnappt, замокъ щелкнулъ, заперся, la serrure s'est fermée. Съ гл. haben, avec le verbe, haben, схватить, сорвать, поймать, happer. Какъ гл. д. comme v. a. er schnappt die Dose zu, онъ закрываетъ, захлопываетъ свою табакерку, il ferme la tabatière avec bruit.

Zuschneiden, гл. д. непр. v. a. ir. рѣзать, скроить, выкроить, couper, découper, tailler, ein Par Oberleder zuschneiden, выкроить пару башмашныхъ верьховъ, lever une paire d'empeignes, eine Weste zuschneiden, скроить камзолъ, couper du drap pour une veste, einem das Brot zuschneiden, щитать у кого всякой кусокъ хлѣба, compter les morceaux de pain à qn.

der Zuschnitt, кроенїе, закрой, l'action de couper, la façon.

Zuschnüren, гл. д. v. a. зашнуровать, lacer, serrer, einem den Hals zuschnüren, удавить кого, étrangler qn.

Zuschrauben, гл. д. v. a. завинтить, fermer à vis.

Zuschreiben, гл. д. непр. v. a. ir. приписать, attribuer, imputer, einem zuschreiben, писать къ кому, écrire à qn., einem ein Buch zuschreiben, посвятить кому книгу, dédier un livre à qn., einem sein Unglück zuschreiben, приписывать кому свое нещастїе, attribuer son malheur à qn., einem zehn Rubel zuschreiben, записать на чей щетъ десять рублей, tenir compte de dix roubles à qn.

Zuschreyen, гл. ср. и д. непр. v. n. r. & ir. кричать кому, прикрикнуть, crier à qn.

die Zuschrift, письмо, la lettre; посвященїе, подношенїе, la dédicace, l'epître dédicatoire.

Zuschüren, гл. д. и ср. v. a. & n. мѣшать въ печи, чтобы дрова лучше горѣли, atiser le feu.

der Zuschuß, прибавка, прибавокъ, le surcroît.

Zuschütten, гл. д. и ср. v. a. & n. засыпать, combler, remplir, couvrir tout à fait; прилить, verser, Wasser zuschütten, подмѣшивать воду въ вино, verser, mettre de l'eau dans son vin, tremper son vin.

Zuschwellen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, опухнуть, запухнуть, être fermé par l'enflure.

Zuschwören, гл. д. непр. v. a. ir. божиться кому, jurer à qn.

Zusehen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, глядѣть, смотрѣть, regarder, voir, être spectateur, ich habe nur zugesehen, я былъ только зрителемъ, je n'ai été que simple spectateur, da mögen sie zusehen, вы отвѣчаете за это, c'est votre affaire, vous en répondrez, siehe zu, daß du nicht fallest, берегись, чтобъ не упасть, prenez garde de tomber.

Zusehend, oder Zusehends, нар. adv. очевидно, видно, à vue d'oeil.

Zusenden, гл. д. непр. v. a. ir. прислать къ кому, envoyer à qn.

Zusetzen, гл. д. v. a. закрыть, запереть, заткнуть, fermer, boucher; приставить, mettre, apposer; прибавить, ajouter; терять, perdre, sie müssen zusetzen, (въ игрѣ, au jeu), вамъ надобно приставить, il faut que vous mettiez encore votre mise, etwas zu einer Erzählung zusetzen, прибавить что къ повѣствованїю, ajouter qch. à un conte, ich habe mein ganzes Vermögen dabey zugesetzt, я употребилъ на то все мое имѣнїе, j'y ai mangé tout mon bien; den Ofen zusetzen, закрыть трубу у печи, boucher le four. Какъ гл. ср. comme v. n. Einem zusetzen, загнать кого въ тупикъ, приступить къ кому, presser qn. vivement, einer Stadt hart zusetzen, запереть городъ, пресѣчь ему всякое сообщенїе, serrer une ville de près, бомбардировать городъ, bombarder une ville, einem mit Bitten zusetzen, неотступно просить кого, faire de grandes instances à qn., le prier, le conjurer, einen mit dem Trunke zusetzen, приневоливать, принуждать кого пить, forcer qn. à boire; die Schafe setzen zu, овцамъ минуло уже четыре года, les brebis ont passé la quatrième année.

Zusiegeln, гл. д. v. a. запечатать, cacheter.

die Zuspeise, см. vo. Zugemüse.

Zusperren, гл. д. v. a. запереть, загородить, fermer, barrer, barricader.

Zuspitzen, гл. д. v. a. обвострить, потонить, rendre pointu, eine Feder, einen Bleystift zuspitzen, очинить перо, карандашъ потонѣе, aiguiser une plume, un crayon.

die Zusprache, см. vo. Zuspruch.

Zusprechen, гл. д. непр. v. a. ir. уговаривать, увѣщевать, exhorter, consoler, persuader, jemanden Muth zusprechen, ободрять кого, encourager qn., lui donner du courage, einem ein Gut zusprechen, отказать за кѣмъ что, adjuger à qn. une terre judiciairement. Какъ гл. ср. comme v. n. einem, bey einem zusprechen, посѣтить кого, aller voir, venir voir qn., dem Weine gut zusprechen, много вина пить, boire bravement, faire honneur au vin.

Zuspringen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прискакать, accourir; броситься на кого, se lancer, se jetter sur qn. das Schloß ist zugesprungen, замокъ заперся, захлопнулъ, la serrure s'est fermée.

der Zuspruch, увѣщеванїе, l'exhortation, la consolation; l'encouragement; посѣщенїе, la visite.

Zuspünden, гл. д. v. a. закупорить бочку, bondonner un tonneau.

der Zuſtand, состоянїе, l'état, la condition, mit ſeinem Zuſtande zufrieden ſeyn, быть довольну своимъ состоянїемъ, être content de ſon état, de ſa condition, der Zuſtand des Gemüthes, разположенїе духа, l'état, la diſpoſition de l'eſprit, ſich in einem ſchlechten Zuſtande befinden, быть въ худомъ состоянїи, être dans un mauvais état. Iſt das nicht ein Zuſtand? какой шумъ за бездѣлицу, изъ пустяковъ? ne diroit-on pas? faut-il faire tant de bruit?

Zuſtändig, прил. adj. принадлежащїй, appartenant, qui appartient. Zuſtändig ſeyn, принадлежать, appartenir, être à qn. die Zuſtändigkeit, принадлежность, l'appartenance, le droit.

Zuſtechen, гл. д. непр. v. a. ir. зашить, fermer en couſant, recoudre.

Zuſtecken, гл. д. v. a. зашпилить, fermer, attacher avec une aiguille, einem etwas zuſtecken, дать кому что по тихоньку, fourrer, donner ſecrètement.

Zuſtehen, гл. д. непр. v. a. ir. позволить, permettre. Какъ гл. ср. comme v. n. приличествовать, convenir, es ſtehet ſeinem Alter nicht zu, это не прилично для его возрасту, il ne convient pas, il n'eſt pas convenable à ſon âge.

Zuſtellen, гл. д. v. a. заставить, fermer, boucher; поручить, отдать, remettre, rendre, er hat mir ihren Brief zugeſtellet, онъ вручилъ, доставилъ мнѣ ваше письмо, il m'a rendu votre lettre, einer Perſon Glauben zuſtellen, повѣрить кому, ajouter foi à qn.

Zuſterben, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, получить что въ наслѣдство, écheoir en héritage, venir par droit de ſucceſſion.

Zuſtopfen, гл. д. v. a. заткнуть, boucher; заштопать, reprendre, ein Loch, eine Bouteille zuſtopfen, заштопать дырочку, закупорить бутылку, boucher un trou, une bouteille, ein Loch in einem Zeuge zuſtopfen, зашить дырочку въ какой матерїи, reprendre une étoffe.

Zuſtoßen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, случиться, arriver, ſurvenir, es iſt ihm eine Krankheit zugeſtoßen, онъ занемогъ, болѣзнь пришла къ нему на этотъ случай, il lui eſt ſurvenu une maladie, es iſt mir ein Unglück zugeſtoßen, со мною случилось нещастїе, il m'eſt arrivé un malheur. Какъ гл. д. comme v. a. die Thür zuſtoßen, захлопнуть дверь, fermer une porte en pouſſant.

Zuſtreichen, гл. д. непр. v. a. ir. замазать, fermer une fente avec du mortier, de l'argile. Какъ гл. ср. comme v. n. скоро итти, торопиться, marcher à grands pas.

Zuſtrömen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, притекать, affluer.

die Zuthat, прикладъ, примѣсь, la fourniture; l'ingrédient.

Zuthätig, Zuthulig, прил. и нар. adj. & adv. ласковый, вкрадчивый; обольстительный, inſinuant; complaiſant, qui a des moeurs inſinuantes. die Zuthätigkeit, ласковость, вкрадчивость, прельщенїе, un caractère inſinuant.

Zutheilen, гл. д. v. a. опредѣлить, diſtribuer, donner en partage.

Zuthun, гл. д. непр. v. a. ir. закрыть, fermer, ſich zuthun, ſich einem zuthun, выиграть любовь, милость чью, s'inſinuer auprès de qn., tâcher de gagner les bonnes graces de qn., das Zuthun, помощь, пособїе, участїе, la participation, es iſt ohne mein Zuthun geſchehen, я въ этомъ не участвовалъ, cela s'eſt fait ſans ma participation, ſans que j'y aie contribué, ſans mon entremiſe. Zugethan, преданный, adonné, einem zugethan ſeyn, быть благоразположеннымъ, преданнымъ къ кому, благожелательнымъ быть кому, vouloir du bien, porter amitié à qn., être bien diſpoſé pour qn.

Zutragen, гл. д. непр. v. a. ir. носить, приносить, apporter. Sich zutragen, случаться, arriver, ſe paſſer, ſe faire. Einem zutragen, переносить кому вѣсти, сообщать кому новости, rapporter, porter des nouvelles à qn., redire.

Zuträglich, прил. и нар. adj. & adv. полезный, прибыльный, выгодный; полезно, прибыльно, выгодно, avantageux, utile, profitable; avantageuſement, utilement, profitablement, der Geſundheit zuträglich, здоровый, полезный для здравїя, ſalutaire, propre à la ſanté.

Zutrauen, гл. д. v. a. вѣрить, быть увѣрену, croire, ſe fier à qn., ich hätte ihm das nicht zugetrauet, я не ожидалъ этого отъ него, je n'aurois pas cru cela de lui, je ne l'en aurois jamais cru capable, ich traue ihm nicht viel Gutes zu, я не не имѣю къ нему ни малѣйшей довѣренности, я не много полагаюсь на него, je n'ai point de confiance en lui. das Zutrauen, довѣренность, la confiance, kein Zutrauen haben, не довѣрять кому, не надѣяться на кого, не имѣть довѣренности къ кому, не полагаться на кого, ſe défier de qn. См. vo. Vertrauen.

Zutraulich, прил. и нар. adj. & adv. довѣренный; по довѣренности, confident; avec confidence, confidemment. die Zutraulichkeit, довѣрїе, довѣренность, la confiance.

Zutreffen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, сбываться, случаться, встрѣчаться, ſe rencontrer, ſe trouver juſte, ihre Rechnung trifft zu, щетъ вашъ вѣренъ, votre compte ſe trouve juſte.

Zutreiben, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, пригнать, amener, conduire vers. Какъ гл. д. comme v. a. заколачивать, fermer.

Zutreten, гл. д. непр. v. a. ir. запереть, захлопнуть что, толкнувъ ногою, fermer à coups de pied. Какъ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, приступить, подвинуться впередъ, approcher, faire un pas en avant.

Zutrinken, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. пить за здравїе кого, boire à la ſanté de qn.; принудить, приневоливать кого пить, forcer qn. à boire.

der Zutritt, доступъ, приступъ, входъ, l'accès, l'entrée, freyen Zutritt bey jemanden haben, имѣть свободный доступъ къ кому, обращаться съ кѣмъ вольно, непринужденно, avoir l'entrée libre chez qn., avoir accès auprès de

de qn., approcher qn. familièrement. der Zutritt, доступъ, приступленїе, l'accession, p. e. à un traité.

Zuverlässig, прил. и нар. adj. & adv. подлинный, достовѣрный, несомнительный, надежный, вѣрный, sûr, eine zuverlässige Nachricht, достовѣрное извѣстїе, une nouvelle sûre, certaine, es ist zuverlässig wahr, это точная правда, il est positivement vrai, ein zuverlässiger Mann, надежный, вѣрный человѣкъ, un homme sûr. die Zuverlässigkeit, достовѣрность, la certitude.

die Zuversicht, надежда, упованїе, la confiance, l'assurance, seine Zuversicht auf etwas setzen, полагать всю свою надежду, все свое упованїе на что, mettre sa confiance en qch.

Zuversichtlich, прил. и нар. adj. & adv. надежный, вѣрный, bien fondé, sûr, avec confiance, der zuversichtlichen Hoffnung leben, точно увѣрену быть, вѣрно надѣяться, être sûr. die Zuversichtlichkeit, увѣренность, надежда, упованїе на что, la confiance, l'assurance.

Zuvor, нар. adv. прежде, auparavant, précédemment, ci-devant, premièrement, avant toutes choses, ich bin jetzt eben so klug als zuvor, я это зналъ еще и прежде, j'en sais autant que j'en savois auparavant. Zuvor kommen, предупредить, предускорить, prévenir, obvier à qch., einem mit Höflichkeit zuvorkommen, предупреждать кого учтивостями, prévenir qn. par toutes sortes de politesse. Zuvor sehen, предвидѣть, prévoir. Zuvor thun, превосходить, преимуществовать предъ кѣмъ, passer, surpasser, surmonter qn., prévaloir sur qn., l'emporter sur qn., enchérir sur qn., jemanden etwas zuvor thun wollen, сдѣлать что на перерывъ другаго, faire qch. à l'envi l'un de l'autre.

Zuvörderst, нар. adv. прежде, во первыхъ, паче всего, principalement, avant toutes choses, préalablement, premièrement, en premier lieu.

der Zuwachs, приращенїе, умноженїе, l'accroissement, l'augmentation, le surcroît, l'accession.

Zuwachsen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, зарости, se fermer; прибавляться, умножаться, accroître, surcroître, die Wunde ist zugewachsen, рана закрылась, la plaie s'est fermée, es ist ihm dadurch ein großer Vortheil zugewachsen, отъ этого получилъ онъ великую прибыль, il lui en est venu un grand profit, ihm wachsen die Früchte zu, онъ самъ сажаетъ, разводитъ плоды, il cultive lui même des arbres fruitiers.

Zuwege, нар. adv. въ дѣйствїе, en effet, zuwege bringen, привесть въ дѣйствїе, effectuer, exécuter, mettre à effet, etwas zuwege bringen, достигнуть желаемаго конца, venir à bout de qch.

Zuwehen, гл. д. v. a. гл. д. v. a. навѣять, remplir en soufflant; задуть, pousser en soufflant, der Wind hat die Wege zugewehet, вѣтръ задулъ снѣгомъ всѣ дороги, le vent a comblé, rempli les chemins de neige.

Zuweilen, нар. adv. иногда, quelquefois, par fois, de temps en temps.

Zuweisen, гл. д. непр. v. a. ir. показать, adresser, ich will ihnen diesen Mann zuweisen, я пришлю къ вамъ этого человѣка, je vous adresserai, enverrai cet homme là, einem Schneider Kunden zuweisen, доставить работу портному, donner, procurer des pratiques, des chalands à un tailleur.

Zuwenden, гл. д. непр. v. a. ir. доставить, procurer, faire avoir, einem den Rücken zuwenden, отворотиться отъ кого, tourner le dos à qn.

Zuwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. бросать, прикидывать, jetter qch. à qn.; завалить, couvrir, combler, einen Graben zuwerfen, засыпать ровъ, combler un fossé, einem etwas zuwerfen, бросить кому что, jetter qch. à qn., die Thür zuwerfen, захлопнуть дверь, fermer la porte avec impétuosité.

Zuwider, предл. prép. противъ, contraire, contre, contrairement, zuwider handeln, поступать вопреки, contrevenir. Zuwider seyn, противиться, отвратительнымъ быть, être contraire, s'opposer, contrecarrer, traverser qn, donner, ou causer du dégout, faire lever le coeur, das ist den Augen zuwider, это противно зрѣнїю, cela choque, blesse la vue, diese Speise ist mir zuwider, это кушанье производитъ отвращенїе во мнѣ, противно мнѣ, не по моему вкусу, ce manger me donne, me cause du dégoût, me fait lever le coeur, der Wein ist mir zuwider, я имѣю отвращенїе отъ вина, le vin me répugne, es mag ihnen zuwider seyn, oder nicht, хотя бы это вамъ противно было, или нѣтъ, quoique vous en ayez.

Zuwinken, гл. д. v. a. кивать головою, манить, дѣлать знакъ рукою, faire signe de la tête, ou de la main à qn.

Zuwölben, гл. д. v. a. задѣлать сводомъ, свести сводъ, fermer avec une voute.

Zuzählen, гл. д. v. a. нащитывать, щитать, compter, einem Geld zuzählen, нащитывать деньги кому, compter de l'argent à qn.

Zuzäunen, гл. д. v. a. загородить плѣтнемъ, fermer d'une haie.

Zuziehen, гл. д. непр. v. a. ir. задернуть, опустить, tirer, fermer; привлекать, приглашать, appeller, die Vorhänge zuziehen, опустить занавѣсъ, fermer, tirer les rideaux, einen Knoten zuziehen, завязать, закрѣпить узелъ, serrer un noeud, Pferde zuziehen, разводить лошадей, élever, nourrir des chevaux, einen zu einer Berathschlagung zuziehen, пригласить кого къ совѣтованїю, appeler qn. pour être présent à une délibération, désirer son conseil, sich Händel zuziehen, навлечь на себя хлопоты, s'attirer des affaires, sich eine Krankheit zuziehen, навлечь, достать себѣ болѣзнь, s'attirer quelque mal, contracter, gagner une maladie, sich den Tod zuziehen, навлечь себѣ смерть, быть причиною своей смерти, être cause de sa mort. Mit Zuziehung meiner Frau, съ согласїя моей жены, ayant consulté ma femme. die Zuzucht, доморощенная скотина, le nourri, jeune bétail.

Zwacken, гл. д. v. a. дразнить, railler, die leichten Truppen zwacken den Feind, легкїя войска

оза-

озабочиваютъ, безпокоятъ непріятеля, les troupes légères harcelent l'ennemi.

der Zwang, ро. gen. es, б. мн. f. pl. принужденіе, понужденіе, la contrainte, etwas aus Zwang thun, сдѣлать что по неволѣ, по принужденію, faire qch. par contrainte, ſich Zwang anthun, принудить себя, ſe contraindre, ſe faire violence, ſe gêner, einem Zwang anthun, принудить, понудить кого, contraindre, forcer qn. der Bauchzwang, запоръ, la conſtipation.

Zwängen, гл. д. v. a. принудить, понудить, contraindre, einen Propf hinein zwängen, заколотить пробку, faire entrer un bouchon de force.

Zwanghufig, прил. adj. дурнокопытный, encaſtelé.

die Zwangmühle, мѣльница, на коей нѣкоторые люди обязаны молоть, le moulin bannal, le moulin à ban.

das Zwangrecht, право, принуждать другаго къ отправленію работы, la bannalité, droit qu'un ſeigneur a de contraindre d'autres à de certains devoirs.

das Zwangsmittel, понужденіе, насиліе, le moyen violent, la contrainte, force.

Zwanzig, числит. numéral. двадцать, vingt, zwanzig Mann, двадцать человѣкъ, vingt hommes, ein und zwanzig, двадцать одинъ, vingt & un.

der Zwanziger, ро. gen. s, двадцатилѣтній, de vingt ans; Членъ Коллегіи, состоящей изъ двадцати человѣкъ, l'un du conſeil des vingt; двадцатилѣтнее вино, un vin de vingt ans ou de vingt feuilles.

Zwanzigſte, прил. adj. двадесятый, двадцатый, le, la vingtième, ich gehe in mein zwanzigſtes Jahr, мнѣ наступилъ двадцатый годъ, je ſuis dans ma vingtième année, der ein, zwey und zwanzigſte, двадцать первый, двадцать второй, le vingt & unième, le vingt-deuxième.

Zwar, союзъ, conj. хотя, правда, правду сказать, à la vérité, il eſt vrai que, en effet, das iſt zwar wahr, allein, хотя это и правда, cela eſt vrai en effet, mais.

der Zweck, ро. gen. es, мн. pl. e, цѣль, намѣреніе, видъ, le but, le deſſein, l'effet, ich habe keinen andern Zweck, я не имѣю никакого другаго виду, je n'ai d'autre but, einen Zweck erreichen, достигнуть цѣли, желаемаго, atteindre ſes fins, ich habe es auch nicht zu dieſem Zwecke gemacht, я дѣлалъ это не съ тѣмъ намѣреніемъ, не для того, je ne l'ai non plus fait, composé à cet effet, das iſt wider meinen Zweck, это противъ моего намѣренія, c'eſt contre mon deſſein. Zwecklos, прил. adj. не имѣющій цѣли, ſans deſſein, ſans avoir un but.

der Zweck, die Zwecke, маленькой сапожничей гвоздь, la broquette.

Zwecken, гл. д. v. a. прибить маленькими гвоздиками, garnir, orner de petits cloux. Какъ гл. ср. comme v. n. цѣлить, мѣтить, aboutir, viſer.

das Zweckenholz, см. vo. Spindelbaum.

der Zweifel, ро. gen. s, сомнѣніе, le doute, le ſcrupule, ohne Zweifel, безъ сомнѣнія, ſans doute, es iſt kein Zweifel, нѣтъ сомнѣнія, il n'y a point de doute, in Zweifel ſtehen, сомнѣваться, быть въ нерѣшимости, douter, être en doute, en ſuſpens, balancer, être en balance, einen in Zweifel ſtehen laſſen, оставить кого въ нерѣшимости, не давать ему рѣшительнаго отвѣту, мнѣнія, tenir qn. en ſuſpens, laiſſer qn. en doute, etwas in Zweifel ziehen, сомнѣваться о чѣмъ, douter de qch., révoquer en doute.

der Zweifeler, ро. gen. s, человѣкъ нерѣшимый, сомнѣвающійся обо всѣмъ, l'incertain, le ſceptique, qui révoque tout en doute.

Zweifelhaft, прил. и нар. adj. & adv. сомнительный; сомнительно, douteux, incertain, ſcrupuleux; [illegible], incertainement, ſcrupuleuſement, der Sieg war lange zweifelhaft, побѣда оставалась долгое время нерѣшимою, la victoire fut long-temps incertaine, balança long-temps, einen zweifelhaft machen, возбудить въ комъ сомнѣніе, rendre qn. douteux, incertain, der zweifelhafte Ausgang einer Sache, неизвѣстное окончаніе какого дѣла, le ſuccès douteux, l'iſſue incertaine d'une affaire. die Zweifelhaftigkeit, сомнительность, l'incertitude.

Zweifeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, сомнѣваться, douter de qch., révoquer qch. en doute, être en ſuſpens, en doute, ich zweifle ſehr daran, я очень сомнѣваюсь о томъ, j'en doute fort.

der Zweifelsgrund, Zweifelsknoten, сомнительный пунктъ, le point douteux.

die Zweifelſucht, навыкъ сомнѣваться обо всѣмъ, le ſcepticiſme.

der Zweig, ро. gen. es, мн. pl. e, вѣтьвь, отрасль, la branche, le rameau, die unnützen Zweige abſchneiden, обрѣзывать безполезныя вѣтьви, ébrancher un arbre, er wird nie auf einen grünen Zweig kommen, онъ никогда щастливъ не будетъ, il ne fera jamais fortune. der Zweig eines Geſchlechtes, отрасль, le rejetton, er iſt der Zweig einer edlen Familie, онъ происходитъ отъ благородной фамиліи, c'eſt un rejetton d'une illuſtre tige; die Zweige, kleinere Adern, вѣточки, вѣтьви, les rameaux.

Zweigen, см. vo. Pfropfen.

Zwerch, нар. adv. поперегъ, de travers, en travers, de biais, tranſverſalement, zwerg über den Weg gehen, итти поперегъ дороги, пересѣкать дорогу, croiſer le chemin. См. vo. Quer.

das Zwerchfell, перегородка, перепонка, le diaphragme.

der Zwerg, ро. gen. es, мн. pl. e, карла, le nain, die Zwerginn, карлица, la naine, ſie iſt ein Zwerg, она весьма малоросла, elle eſt une naine.

der Zwergbaum, каракуля, l'arbre nain, l'arbre en buiſſon.

die Zwergbirke, (betula nana) береза ерникъ, le bouleau des Alpes.

die Zwergbohne, родъ Французскихъ бобовъ, la fève naine, le haricot nain, à la touffe.

der Zwergkäſe, см. vo Quarkkäſe.

die Zwergmandel, родъ низьменныхъ миндальныхъ деревьевъ, l'amandier nain.

die Zwergpflanze, низьменное растеніе, la plante naine.

die

die Zwetſchke, слива, la prune.

Zwey, числит. имя, numér. два, двѣ, deux, zwey Frauen, двѣ жены, deux femmes, zwey Männer, два мужа; два человѣка, deux maris; deux hommes, zwey und zwey, по два, deux à deux, zweymahl zwey ſind vier, дважды два четыре, deux fois deux font quatre, vor zwey Jahren, за два года предъ симъ, il y a deux ans de cela, es waren unſerer zwey, насъ было двое, nous étions à deux. die Zwey, два, un deux de chiffre; in den Karten, двойка, le deux.

der Zweyback, см. vo. Zwieback.

das Zweyblatt, (ophrys) двулистникъ, подколанъ, гнѣздо птичье, растенïе, la double feuille.

Zweyblätterig, прил. adj. двулистный, de deux feuilles.

Zweydeutig, прил. и нар. adj. & adv. двусмысленный, обоюдный, équivoque, ambigu, à double ſens, à double entente, eine zweydeutige Rede, обоюдная рѣчь, une équivoque.

die Zweydeutigkeit, двусмысленность, обоюдность, l'ambiguité, l'amphibologie.

Zweydoppelt, прил. adj. двойный, double.

Zweydrähtig, прил. adj. въ двѣ нитки, à deux fils.

Zweydrittel, eine Zweydrittelſtück, гульденъ, Нѣмецкая монета, un florin.

Zweyerley, прил. adj. двоякïй, разномысленный, de deux ſortes, de deux manières, différent, zweyerley Meinungen, разныя мнѣнïя, deux opinions differentes, ſagen und thun iſt zweyerley, не все то творится, что говорится, dire & faire ſont deux, il y a de la différence entre dire & faire.

Zweyfach, см. vo. Zwiefach.

der Zweyfalter, oder Zwiefalter, бабочка, le papillon.

Zweyfältig, см. vo. Zwiefältig.

Zweyhändig, прил. adj. двоеручный, à deux mains.

Zweyhauig, прил. adj. zweyhauige Wieſen, луга, которыя можно два раза косить, prés qu'on fauche deux fois.

Zweyherrig, прил. adj. ein zweyherriges Dorf, деревня, принадлежащая двумъ Господамъ, une terre qui appartient à deux maîtres.

Zweyköpfig, прил. adj. двоеглавный, à deux têtes.

Zweymal, два раза, deux fois.

Zweymaſtig, прил. adj. двумачтовый, à deux mats.

Zweypfündig, прил. adj. двухфунтовый, de deux livres.

Zweymännisch, см. vo. Zweyſchläferig; ein zweymänniſcher Stuhl, станъ, на которомъ два ткача ткутъ, un métier ou deux tifferands travaillent.

Zweyſchläferig, прил. adj. ein zweyſchläferiges Bett двойная постеля, un lit pour deux perſonnes.

der Zweyſchlitz, in der Baukunſt, диглифъ, le diglyphe.

Zweyſchneidig, прил. adj. о двухъ лезвеяхъ, à deux tranchants, ein zweyſchneidiges Schwert, мечь обоюду острый, un glaive à deux tranchants.

Zweyſchürig, прил. adj. zweyſchürige Schafe, овцы, которыхъ стригутъ по два раза въ годъ, des brebis que l'on tond deux fois.

Zweyſpännig, прил. adj, ein zweyſpänniger Wagen, запряженная парою, въ двѣ лошади карета, une voiture attelé de deux chevaux.

Zweyſitzig, прил. adj. ein zweyſitziger Wagen, двумѣстная карета, une voiture à deux places.

Zweyſtimmig, прил. adj. на два голоса, двуголосный, de deux voix.

Zweyſylbig, прил. adj. двусложный, de deux ſyllabe.

Zweytägig, прил. adj двудневный, de deux jours.

Zweyte, нар. adj. другой, другая, другое, второй, ая, ое, le ſecond, la ſeconde, le, la deuxième, er wohnt im zweyten Stocke, онъ живетъ во второмъ жильѣ, il demeure au ſecond étage, der zweyte dieſes Nahmens, второй сего имени, le ſecond de ce nom. das zweyte Buch Moſis, Изходъ, l'Exode, wir haben heute den zweyten, сего дня второе число, nous avons le ſecond ou deuxième.

das Zweytel, po. gen. s, половина, вторая доля, le deuxième.

Zweytens, нар. adv. во вторыхъ, en ſecond lieu, ſecondement.

Zweytheilig, прил. adj. изъ двухъ частей состоящïй, de deux parties.

Zweyzackig, прил. adj. eine zweyzackige Gabel, вилка о двухъ зубцахъ, une fourchette à deux fourchons.

Zweyzeitig, прил. adj. eine zweizeitige Sylbe, обоюдный слогъ, une ſyllabe douteuſe.

Zweyzüngig, прил. и нар. adj. & adv. двуязычный, притворный, лукавый, double, diſſimulé, qui ſouffle le froid & le chaud.

der Zwick, po. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Zwecke.

der Zwickel, po. gen. s, стрѣлка у чулка, le coin d'un bas.

der Zwickelbart, усы, la mouſtache.

Zwicken, гл. д. v. a. щипать, щипнуть, pincer, mit glühenden Zangen zwicken, рвать разкаленными клещами, tenailler, es zwickt mich im Leibe, животъ у меня болитъ, j'ai mal au ventre, j'ai des pincées, er iſt gezwickt worden, онъ осужденъ къ заплатѣ денежной пени, il a été pincé, il a été mis à une amende; онъ проигралъ много, il a beaucoup perdu.

der Zwieback, po. gen. es, мн. pl. e, сухарь, сухари, le biſcuit.

die Zwiebel, луковица, луковка, l'oignon. der Zwiebelſaft, сокъ изъ лука, le ſuc d'oignon.

Zwiebeln, гл. д. v. a. мучить, дурно поступать съ кѣмъ, maltraiter qn.

Zwiebrachen, гл. д. v. a. пахать во второй разъ, двоить, donner le ſecond labour.

Zwiefach, Zwiefältig, прил. и нар. adj. & adv. двоякïй; въ двое, double; doublement, en double, zwiefach bezahlen, заплатить сугубо, въ двое, payer au double.

Zwier, два раза, deux fois.

приноситѣ плодЪ самЪ семь, porter ſept pour un.

das Siebenfingerkraut, (Tormentilla) завязный корень, la tormentille; (comarum) сабельникЪ, la quintefeuille des marais.

das Siebengeſtirn, седмизвѣздïе, насѣдка, созвѣздïе, les pléiades ou hyades

das Siebengezeit, (trifolium melilotus) донникЪ, буркунЪ, le lotier, odorant le trefle muſqué.

Siebenhundert, прил. adj. семь сотЪ, ſept cents; der ſiebenhundertſte, семисотый, le ſept centième.

Siebenjährig, прил. adj. семилѣтнïй, de ſept ans, âgé de ſept ans.

Siebenmahl, при. adj. семь разЪ, ſept fois. Siebenmahlig, прил. adj. повторяемый вЪ седьмый разЪ, réitéré ſept fois, répété ſept fois.

der Siebenſchläfer, семь спящихЪ отроковЪ, les ſept dormants; сонуля, сонливый человѣкЪ, un dormeur; сонливая бѣлка, соня, le loir.

der Siebenſchwanz, см. vo. Seidenſchwanz.

der Siebenſtern, см. vo. Siebengeſtirn.

der Siebenſtrahl, родЪ морскихЪ звѣздЪ, l'étoile de mer à ſept pans.

Siebente, прил. adj. седьмый, ſeptième, zum ſiebenten Mahle, вЪ седьмой разЪ, pour la ſeptième fois, Carl der Siebente, КарлЪ седьмый, Charles ſept.

das Siebentel, po. gen. s, седьмая доля, le ſeptieme.

Siebenthalb, oder Siebentehalb, прил. adj. шесть сЪ половиною, ſix & demi.

Siebentheilig, прил. adj. состоящïй изЪ семи частей, de ſept parties.

Siebenzehen, см. vo. Siebzehen. die Siebenzeit, см. vo. Siebengezeit. Siebenzig, см. vo. Siebzig.

Siebförmig, прил. adj. на подобïе сита, cribleux, qui eſt percé comme un crible.

der Siebmacher, который ситы дѣлаетЪ, ситный, рѣшетный мастерЪ, le faiſeur de cribles.

der Siebner, см. vo. Siebener.

das Siebt, po. gen. es, мн. pl. e, родЪ серпа, eſpèce de faux.

das Siebtuch, тряпка, сквозь которую процѣживаютЪ, la toile à tamis.

Siebzehen, Siebzehn, семнадцать, dix-ſept. der Siebzehnte, семнадцатый, седьмойнадесятЪ, le dix-ſeptième, der ſiebzehnte September, седьмоенадесятЪ Сентября, le dix-ſeptième Septembre.

Siebzig, прил. adj. семьдесятЪ, ſoixante & dix, ſeptante, die ſiebzig Dollmetſcher, семьдесятЪ толковниковЪ, les ſeptante (interprètes de la Bible). der Siebziger, po. gen. s, человѣкЪ, имѣющïй отЪ роду семьдесятЪ лѣтЪ, âgé de ſoixante & dix ans; что сдѣлано вЪ 1770 году, ce qui a été fait en 1770. der Siebzigſte, прил. adj. семидесятый, le ſeptantième

Siech, прил. и нар. adj. & adv. недужный, немощный, нездоровый, хворый, malaiſé, infirme, ein ſiecher Leib, слабое, немощное тѣло, un corps infirme, ſiech werden, чахнуть, хворать, devenir étique, infirme.

das Siechbett, продолжительная болѣзнь, le lit, la couche de malade.

Siechen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, чахнуть, безпрестанно больнымЪ быть, languir, être toujours maladif

das Siechhaus, больница, госпиталь, l'infirmerie, l'hôpital, le lazaret.

die Siechheit, das Siechen, хворанïе, la langueur.

die Siechtage, ſtete Siechtage haben, безпрестанно больнымЪ быть, être continuellement malade.

Sieden, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, прех. impar. ich ſott; прич. part. geſotten, повел. impér. geſotten, кипѣть, bouillir, cuire, das Waſſer ſiedet, вода кипитЪ, l'eau bout, geſottenes Fleiſch, вареное мясо, de la viande bouillie. КакЪ гл. д. comme v. n. варить, cuire, faire bouillir, faire bouillonner, etwas in Wein ſieden, варить что вЪ винѣ, cuire, faire, bouillir qch. dans du vin, Eyer ſieden, варить яица, cuire des oeufs, Salz ſieden, варить соль, faire, ſauner du ſel. das Sieden, варенïе, l'action de faire bouillir, de cuire; кипѣнïе, le bouillonnement.

die Siedepfanne, котелЪ для варенïя, la chaudiere à ſauner.

die Siederey, варня, l'atelier où l'on fait cuire.

der Sieg, po gen. es, мн. pl. e, побѣда, la victoire, den Sieg erhalten, davon tragen, одержать побѣду, remporter la victoire, l'honneur du combat, gagner la bataille.

das Siegel, po. gen. s, печать, le cachet, le ſceau, das große Siegel, большая печать, le grand ſceau, ſein Siegel aufdrücken, приложить свою печать, mettre ſon cachet, ein offenes, fliegendes Siegel, открытая печать, un cachet volant.

der Siegelbewahrer, Хранитель печати, le Garde des ſceaux.

die Siegel-Capſel, коробочка, вЪ которой печать находится, la boîte du ſceau.

der Siegeler, oder Siegler, прикладыватель печати, le ſcelleur.

die Siegelerde, печатная глина, la terre ſigillée.

der Siegelfälſcher, поддѣлыватель печатей, le falſificateur des ſceaux.

das Siegelgeld, die Siegelgebühr, пошлина за печать, les droits du ſceau.

die Siegelkunde, сфрагистика, знанïе древнихЪ печатей, la connoiſſance des anciens ſceaux.

das Siegellack, сургучь, la cire d'Eſpagne.

Siegeln, гл. д. v. a. запечатать, приложить печать, cacheter, mettre; appliquer un cachet ſur qch., mit rothem Wachſe ſiegeln, запечатать краснымЪ воскомЪ, ſceller en cire rouge.

der Siegelring, перстень сЪ печатью, l'anneau à cacheter.

das Siegelwachs, воскЪ для приложенïя печати, la cire à ſceller.

Siegen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, одержать побѣду надЪ кѣмЪ, побѣдить кого, gagner, remporter la victoire, vaincre, triompher, man muß ſiegen oder ſterben, должно побѣдить, или умереть, il faut vaincre ou mou-

mourir, der siegende Theil, побѣдоносная, побѣдившая сторона, побѣдители, le parti victorieux.

der Sieger, po. gen. s, побѣдитель, побѣдоносецЪ, le vainqueur.

die Siegerkrone, см. vo. Prachtlilie.

Siegern, гл. ср. шр. seyn, v. n. dem. seyn, капать, dégoutter, см. vo. Sickern.

der Siegesbogen, трïумфальныя ворота, l'arc de triomphe, l'arc triomphal.

das Siegesgehenk, армашуры, шрофей, le trophée, l'armature.

das Siegesgepränge, шрïумфЪ, торжество, le triomphe, la pompe militaire.

das Siegeslied, побѣдная, побѣдоносная пѣснь, l'hymne triomphal, le chant de victoire, de triomphe.

das Siegeszeichen, po. gen. s, шрофей, le trophée, ein Siegeszeichen aufrichten, поставишь шрофей, dresser, ériger un trophée, des trophées.

Sieghaft, Siegreich, прил. и нар. adj. & adv. побѣдоносный, побѣдительный, victorieux, sieghafte Waffen, побѣдоносное оружïе, des armes victorieuses, das siegreiche Heer, побѣдоносное войско, l'armée victorieuse.

die Siegmannswurz, Siegmarwurz, oder Siegmannskraut, Siegmarkraut, (malva alcea) просвирки, алцея, l'alcé.

der Siegstein, родЪ бѣлаго агата сЪ голубоватыми полосами, sorte d'agate blanche.

das Siehl, oder Siel, po. gen. es, мн. pl. e, шлюза, l'écluse.

die Siehle, хомушЪ, le trait de cheval; die Siehlen, шоры, les harnois.

die Sieke, самка, la femelle.

Siekern, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, шечь, капать, dégoutter, couler goutte à goutte.

das Signal, po. gen. es, мн. pl. e, знакЪ, сигналЪ, le signal.

Signalisiren sich, гл. возвр. v. rec. отличиться, оказаться, se signaliser.

die Signatur, eines Briefes, подписка, la signature, le seing; in der Buchdruckerey, предрѣчïе, la signature.

das Signet, см. vo. Siegeln.

Signieren, гл. д. v. a. подписать свое имя, подписаться, signer.

der Silau, (peucedanum silaus) горичникЪ, кропЪ свиный, la peucedane des prés.

das Silber, po. gen. s, серебро, l'argent, geschlagenes Silber, листовое серебро, l'argent en feuilles, von Silber, серебреный, d'argent, einen in Silber bezahlen, заплатить кому серебромЪ, payer qn. en argent, en argent blanc, auf Silber speisen, кушать на серебрѣ, на серебреной посудѣ, manger dans de la vaisselle d'argent, sein Silber verkaufen, продавать свое серебро, серебреныя вещи, vendre son argenterie, getriebenes Silber, ваянное серебро, vaisselle bossuée.

die Silberader, серебреная жила, la veine d'argent.

der Silberahorn, красный, АмериканскïЙ кленЪ, l'érable rouge d'Amérique.

der Silberarbeiter, серебренникЪ, l'ouvrier en argent.

die Silberbarre, серебреный слишокЪ, le lingot d'argent.

der Silberbaum, бѣлое древо, серебрякЪ, прошей, дерево, растущее на мысѣ Доброй Надежды, и коего листья серебровидны, l'argyrodendron, arbre qui croit au cap de Bonne Espérance & dont les feuilles paroissent comme argentées.

das Silberbergwerk, серебреный заводЪ, la mine d'argent.

das Silberblatt, листовое серебро, la feuille d'argent.

das Silberblech, серебреная бляха, la lame d'argent.

die Silberblende, серебреная бленда, la galène d'argent.

die Silberblume, (выр. рудок. T. d'mine) цвѣточикЪ, пузырчикЪ, les fleurs d'argent.

der Silberbrenner, очищальщикЪ серебра, l'affineur d'argent.

der Silberdiener, тошЪ, которому при Дворѣ поручена серебреная посуда, зильбердинерЪ, l'argentier, le garde-vaisselle.

der Silberdraht, серебряная проволока, le trait d'argent, l'argent trait.

das Silbererz, серебреная руда, l'argent de mine.

der Silberfaden, канишель, l'argent filé, le fil d'argent.

die Silberfarbe, серебреный цвѣтЪ, la couleur d'argent, le blanc d'argent. Silberfarben, прил. adj. серебренаго цвѣта, de couleur d'argent, argentin.

die Silberflotte, серебреный флотЪ, la flotille, dont la principale charge consiste en lingots d'argent, la flotte d'argent.

der Silbergang, серебреная жила, le filon de mine d'argent.

der Silbergehalt, содержанïе серебра, le contenu en argent, ce qu'un autre métal contient en argent.

das Silbergeld, серебреныя деньги, серебреная монета, l'argent blanc, la monnoie d'argent.

das Silbergeräth, серебреныя вещи, l'argenterie.

das Silbergeschirr, серебреная посуда, la vaisselle d'argent, l'argenterie.

der Silberglanz, серебровидный блескЪ, le brillant, la lueur argentine.

das Silberglas, руда серебреная стекловатая, или серебреное стекло, la mine d'argent vitreuse.

die Silbergrube, серебреной рудникЪ, la minière d'argent.

die Silberguhr, серебреный гурЪ, или плывучая серебреная руда бѣлосѣрая или темная, le guhr d'argent, la mine d'argent liquide.

Silberhaltig, прил. adj. содержащïй серебро, argentin, tenant d'argent.

der Silberkalk, серебреная известь, l'argent en chaux, la chaux d'argent.

die Silberkammer, комната, гдѣ хранится серебреная посуда, la chambre où l'on serre l'argenterie.

der

der Zwiesel, po. gen. s, вѣтьвь на подобїе вилъ, развилистая, une branche en fourche.

die Zwieselbeere, см. vo. Holzkirsche.

der Zwieseldorn, см. vo. Stechpalme.

der Zwiespalt, po. gen. es, мн. pl. e, die Zwietracht, распря, раздоръ, несогласїе, la discorde, dissension, désunion, in Zwietracht leben, жить несогласно, vivre en dissension, en division, Zwiespalt stiften, посѣять несогласїе, semer la discorde, causer la discorde.

Zwieträchtig, прил. и нар. adj. & adv. несогласный, находящїйся въ ссорѣ, désuni, brouillé.

der Zwillich, po. gen. es, мн. pl. e, тикъ, толстый холстъ, le coutil.

der Zwilling, po. gen. es, мн. pl. e, близнецъ, le jumeau, la jumelle, sie sind Zwillinge, они близнецы, ils sont jumeaux, elles sont gemelles.

die Zwinge, der Tischler, щипцы столярныя, le sergent.

Zwingen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich zwang; сосл. conj. zwänge; прич. part. gezwungen, принудить, понудить, forcer, contraindre, obliger, die Noth zwingt mich dazu, нужда меня къ тому принуждаетъ, la nécessité m'y contraint, je suis nécessité à cela, das läßt sich nicht zwingen, это не возможно, on ne sauroit forcer cela, cela est impossible. Sich zwingen, принуждать, приневоливать себя къ чему, дѣлать себѣ самому насилїе, se contraindre, se faire violence. Gezwungen, принужденный, contraint; affecté, gezwungenes Wesen, принужденный видъ, жеманство, l'affectation, l'afféterie, un air affecté, guindé, gezwungen lachen, смѣяться принужденно, rire du bout des lèvres, ein gezwungener Ausdruck, надутое, высокопарное выраженїе, une expression guindée.

der Zwinger, po. gen. s, фосабрея, la fausse-braie; мѣсто между городскою стѣною и домами, l'espace le long du mur d'une ville. der Hundezwinger, псарьный дворъ, псарьня, le chenil.

der Zwirn, po. gen. s, мн. pl. e, нитка, le fil, grobes, feines Zwirn, толстыя, тонкїя нитки, gros fil, fil délié, ein Faden Zwirn, ниточка, une aiguillée de fil.

Zwirnen, прил. adj. нитяный, de fil.

Zwirnen, гл. д. и ср. v. a. & n. сучить нитки, tordre, retordre du fil, Seide zwirnen, сучить шелкъ, corder de la soie.

die Zwirnmühle, машинка для сученїя нитокъ, или шелку, воробы, machine à retordre du fil ou de la soie.

Zwischen, предлогъ, управляющїй дательнымъ и винительнымъ падежами, préposition qui régit le datif & accusatif, между, межъ, entre, parmi, zwischen Furcht und Hoffnung schweben; быть между страхомъ и надеждою, flotter, être partagé entre la crainte & l'espérance, er ging zwischen beyden, онъ шелъ между обѣими, il alla entre deux, zwischen Weihnachten und Ostern, между Святками и Пасхою, entre Noël & Pâques, es ist ein Unterschied zwischen mir und ihnen, между мною и вами есть великая разница, il y a de la différence de vous à moi.

der Zwischenraum, промежутокъ, l'entre-deux; перерывъ, l'intervalle, la distance, zwischen zwey Häusern, l'entreval, zwischen zwey Säulen, междустолбїе, l'entre-deux des colonnes, l'entre-colonnement, l'espacement des colonnes.

das Zwischenreich, междуцарствїе, l'interrègne.

das Zwischenspiel, малая пїеса, которая дается между двумя большими, интермеццо, l'intermède, l'entr'acte.

der Zwischenwall, (выр. Фортиф. T. de fortif.) куртина, le courtine.

der Zwischenwind, боковой вѣтръ, попутной, le vent largue.

das Zwischenwort, междометїе, l'interjection.

die Zwischenzeit, промежутокъ времени, l'intervalle.

der Zwist, po. gen. es, мн. pl. e, несогласїе, распря, la discorde, dissension, désunion, es ist ein Zwist unter ihnen entstanden, они поссорились между собою, ils se sont brouillés, la division s'est mise entre eux.

Zwistig, прил. и нар. adj. & adv. находящїйся въ ссорѣ, несогласный, discordant, brouillé.

Zwistigkeit, см. vo. Zwist.

Zwitschern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, чиркать, gazouiller, gringotter, wie die Alten sungen, so zwitschern auch Jungen, каковъ попъ, таковъ и приходъ, le moine répond comme l'abbé chante; comme chante le chapelain, ainsi répond le sacristain.

der Zwitter, po. gen. s, двуснастный, l'hermaphrodite, l'androgyne; der Zwitter, Zinn-Zwitter, (у рудок. en T. de min.) руда оловянная хрусталоватая темноцвѣтная, la mine d'étain crystallisée; карандашъ черный, la plombagine.

Zwölf, числит. numér. двенадцать, douze, die zwölf Monathe im Jahre, двенадцать мѣсяцовъ въ году, les douze mois de l'année, es ist zwölf Uhr, двенадцать часовъ, полдень; полночь, il est midi; il est minuit, nach zwölf Uhr, по полудни; по полуночи, midi sonné; minuit sonné, es schlägt zwölf, двенадцать часовъ бьетъ, il sonne midi, minuit.

das Zwölfeck, двенадцати-угольникъ, le dodécagone.

Zwölffach, прил. adj. въ двенадцать разъ, douze fois.

Zwölfhundert, тысяча двѣ сти, douze cents.

Zwölfjährig, прил. adj. двенадцатилѣтнїй, de douze ans, âgé de douze ans, qui a douze ans.

Zwölflöthig, прил. adj. двенадцатилотный, de douze onces, zwölflöthiges Silber, серебро семьдесятой второй пробы, de l'argent à douze déniers.

der Zwölfpfünder, двенадцатифунтовая пушка, une pièce de douze livres de balle.

der Zwölfstündner, (у рудок. en. T. de mine) рудокопъ, работающїй двенадцать часовъ въ сутки, un mineur qui travaille douze heures le jour.

Zwölfte, прил. adj. двенадцатый, ая, ое, le, la douzième, es ist heute der zwölfte, сего дня двенадцатое число, c'est aujourd'hui le douzième

zième, le douze du mois, Carl der Zwölfte, Карлъ вторый надесять, Charles douze, der zwölfte Theil, двенадцатая доля, la douzième partie.

das Zwölftel, двенадцатая доля, le douzième.

Zwölftens, нар. adv. въ двенадцатыхъ, douzièment, en douzième lieu.

das Zwölfter, ро. gen s, дюжина, la douzaine.

Zylinder, Zymbel, Zypresse, см. vo. Cylinder, Cymbel, Cypresse.

Ende.

Oик № 11601